



3 1761 11974000 9

Government
Publications

Government
Publications



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119740009>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, November 8, 1977

Tuesday, November 22, 1977

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 8 novembre 1977

Le mardi 22 novembre 1977

Président: M. Mark MacGuigan

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice and Legal Affairs

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Organization Meeting—Supplementary Estimates
(A) 1977-78 under SOLICITOR GENERAL

CONCERNANT:

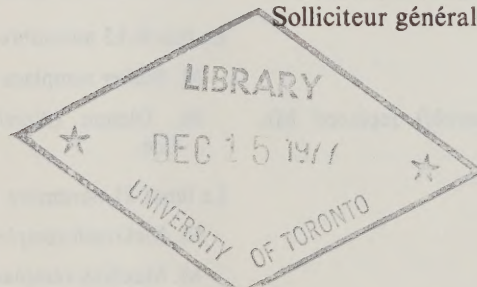
Réunion d'organisation—Budget supplémentaire
(A) 1977-1978 sous la rubrique SOLLICITEUR
GÉNÉRAL

APPEARING:

The Honourable Francis Fox,
Solicitor General of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Francis Fox,
Solliciteur général du Canada



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977

Troisième session de la
trentième législature, 1977

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

Vice-Chairman: Mrs. Simma Holt

Messrs.

Beaudoin	Herbert
Blaker	Jarvis
Dionne (<i>Northumberland- Miramichi</i>)	Leggatt
Halliday	Marceau
	McCleave

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. Mark MacGuigan

Vice-président: M^{me} Simma Holt

Messieurs

McGrath	Watson
Nielsen	Whittaker
Philbrook	Woolliams
Poulin	Young
Smith(<i>Saint-Jean</i>)	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, June 23, 1977:

Mr. Baldwin replaced Mr. Hnatyshyn;

Mr. Friesen replaced Mr. Fraser.

On Thursday, October 13, 1977:

Mr. Jarvis replaced Mr. Friesen.

On Tuesday, November 8, 1977:

Mrs. Holt replaced Mr. Philbrook;

Mr. Young replaced Mr. Pinard;

Mr. Nielsen replaced Mr. Baldwin.

On Tuesday, November 15, 1977:

Mr. Blaker replaced Mr. Flynn;

Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) replaced Mr. Lee.

On Monday, November 21, 1977:

Mr. McGrath replaced Mr. Oberle;

Mr. MacKay replaced Mr. Brisco;

Mr. Gillies replaced Mr. MacKay;

Mr. Whittaker replaced Mr. Halliday;

Mr. Halliday replaced Mr. Gillies;

Mr. Herbert replaced Mr. Kaplan;

Mr. Watson replaced Mr. Guay (*Lévis*);

Mr. Smith (*Saint-Jean*) replaced Mr. Robinson.

On Tuesday, November 22, 1977:

Mr. Ethier replaced Mr. Daudlin;

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 23 juin 1977:

M. Baldwin remplace M. Hnatyshyn;

M. Friesen remplace M. Fraser.

Le jeudi 13 octobre 1977:

M. Jarvis remplace M. Friesen.

Le mardi 8 novembre 1977:

M^{me} Holt remplace M. Philbrook;

M. Young remplace M. Pinard;

M. Nielsen remplace M. Baldwin.

Le mardi 15 novembre 1977:

M. Blaker remplace M. Flynn;

M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) remplace M. Lee.

Le lundi 21 novembre 1977:

M. McGrath remplace M. Oberle;

M. MacKay remplace M. Brisco;

M. Gillies remplace M. MacKay;

M. Whittaker remplace M. Halliday;

M. Halliday remplace M. Gillies;

M. Herbert remplace M. Kaplan;

M. Watson remplace M. Guay (*Lévis*);

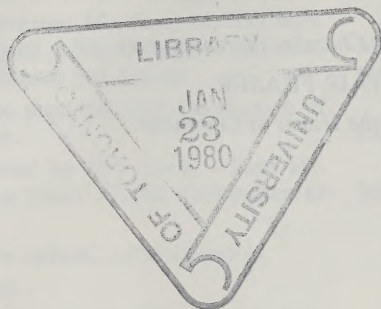
M. Smith (*Saint-Jean*) remplace M. Robinson.

Le mardi 22 novembre 1977:

M. Ethier remplace M. Daudlin;

Mr. Philbrook replaced Mr. Ethier.

M. Philbrook remplace M. Ethier.



Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, November 9, 1977

ORDERED,—That Votes 1a, 5a, 15a, and 20a relating to the Department of the Solicitor General for the fiscal year ending March 31, 1978, be referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

le mercredi 9 novembre 1977

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1a, 5a, 15a 20a, Solliciteur général, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, soient renvoyés au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

ATTESTÉ

Le greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 8, 1977

(1)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 11:49 o'clock a.m. this day for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Mr. Guay (*Lévis*), Mrs. Holt, Messrs. Jarvis, Leggatt, MacGuigan, Marceau, McCleave, Nielsen, Poulin, Robinson and Young.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Marceau moved, seconded by Mr. Jarvis,—That Mr. Mark MacGuigan do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

On motion of Mr. Robinson, seconded by Mr. Leggatt, Mrs. Holt was elected Vice-Chairman of the Committee.

On motion of Mr. Robinson, it was agreed,—That the Chairman, Vice-Chairman and five other Members representing all parties in the House and to be appointed by the Chairman, after the usual consultations with the Whips of the different parties, do compose the Sub-committee on Agenda and Procedure.

On motion of Mr. Marceau, it was agreed,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

On motion of Mrs. Holt, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that representatives of two parties are present.

At 12:01 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 22, 1977

(2)

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mrs. Holt, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blaker, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Ethier, Halliday, Herbert, Mrs. Holt, Messrs. Jarvis, Leggatt, Marceau, McCleave, McGrath, Nielsen, Philbrook, Poulin, Smith (*Saint-Jean*), Watson, Whittaker, Woolliams and Young.

Other Members present: Messrs. Blackburn and Côté.

Appearing: The Honourable Francis Fox, Solicitor General of Canada.

Mr. Jarvis proposed to move,—That, pursuant to the resolution of the House of Commons of January 25, 1977, the proceedings of this Committee, during its consideration of Supplementary Estimates (A), be televised.

And a point of order having been raised as to the procedural acceptability of the proposed motion, the Chairman ruled the proposed motion out of order on the grounds that it was not

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 NOVEMBRE 1977

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques tient aujourd'hui à 11 h 49 sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: M. Guay (*Lévis*), M^{me} Holt, MM. Jarvis, Leggatt, MacGuigan, Marceau, McCleave, Nielsen, Poulin, Robinson et Young.

Le greffier du Comité préside l'élection du président du Comité.

M. Marceau propose, appuyé par M. Jarvis, que M. Mark MacGuigan soit élu président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président prend place au fauteuil.

Sur motion de M. Robinson, appuyé par M. Leggatt, M^{me} Holt est élue vice-président du Comité.

Sur motion de M. Robinson, il est convenu,—Que le président, le vice-président et cinq autres membres représentant tous les partis à la Chambre et nommés par le président après les consultations habituelles avec les whips des différents partis, forment le sous-comité du programme et de la procédure.

Sur motion de M. Marceau, il est convenu,—Que que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

Sur motion de M^{me} Holt, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir et à autoriser l'impression de témoignages, à défaut de quorum, pourvu que les représentants de deux partis soient présents.

A 12 h 01, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 22 NOVEMBRE 1977

(2)

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 9 h 40, sous la présidence de M^{me} Holt (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Blaker, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Ethier, Halliday, Herbert, M^{me} Holt, MM. Jarvis, Leggatt, Marceau, McCleave, McGrath, Nielsen, Philbrook, Poulin, Smith (*Saint-Jean*), Watson, Whittaker, Woolliams et Young.

Autres députés présents: MM. Blackburn et Côté.

Comparaît: L'honorable Francis Fox, Solliciteur général du Canada.

M. Jarvis propose,—Que, conformément à la résolution de la Chambre des communes du 25 janvier 1977, les délibérations du Comité, au cours de son étude du Budget supplémentaire (A), soient télévisées.

Un rappel au Règlement est soulevé quant à la recevabilité en matière de procédure de la motion proposée et le président déclare la motion proposée irrecevable, alléguant que le

within the power of the Committee to permit such coverage, because the implementation of the resolution of the House of January 25, 1977, has been referred to the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees, and no decision has yet been made on the ground rules for the televising and the broadcasting of committee proceedings.

Whereupon Mr. Woolliams appealed from the decision of the Chairman.

The question being put by the Chairman:

Shall the decision of the Chair be sustained?

It was decided in the affirmative on the following division:

YEAS:

Messrs.

Blaker	Poulin
Dionne (<i>Northumberland-Miramichi</i>)	Smith (<i>Saint-Jean</i>)
Ethier	Watson
Herbert	Young—(9)
Marceau	

NAYS:

Messrs.

Halliday	McGrath
Jarvis	Nielsen
Leggatt	Whittaker
McCleave	Woolliams—(8)

The Order of Reference dated Wednesday, November 9, 1977, relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1978, being read as follows:

Ordered,—That Votes 1a, 5a, 15a and 20a relating to the Department of the Solicitor General for the fiscal year ending March 31, 1978, be referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The Chairman called Vote 1a under SOLICITOR GENERAL.

Mr. Woolliams proposed to move,—That the Honourable Jean-Pierre Goyer, former Solicitor General, and the Honourable Warren Allmand, former Solicitor General, be called as witnesses to testify before this Committee.

And a point of order having been raised as to the procedural acceptability of the proposed motion, the Chairman reserved her decision.

Mr. Blaker moved,—That the Committee now extend the usual courtesy to the Solicitor General and hear from him a statement related to supplementary estimates of his department and that, immediately following the Solicitor General's statement, the committee move to an *in camera* briefing on matters related to the Police and Security Planning and Analysis Branch by Col. Robin Bourne.

And debate arising thereon;

Mr. Nielsen moved in amendment thereto,—That, after the last word, the following words be added:

Comité n'a pas le pouvoir de permettre cette couverture parce que l'application de la résolution de la Chambre du 25 janvier 1977 a été renvoyée au Comité spécial de la radiodiffusion et de la télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités et qu'aucune décision n'a encore été prise concernant les règlements de base pour la télédiffusion et la radiodiffusion des délibérations du Comité.

Aussitôt, M. Woolliams en appelle de la décision du président.

Le président met aux voix la question suivante:

La décision de la présidence est-elle confirmée?

A quoi, il est répondu affirmativement par 9 voix contre 8 voix.

POUR:

MM.

Blaker	Poulin
Dionne (<i>Northumberland-Miramichi</i>)	Smith (<i>Saint-Jean</i>)
Ethier	Watson
Herbert	Young—(9)
Marceau	

CONTRE:

MM.

Halliday	McGrath
Jarvis	Nielsen
Leggatt	Whittaker
McCleave	Woolliams—(8)

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant, du mercredi 9 novembre 1977, portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978:

Il est ordonné,—Que les crédits 1a, 5a, 15a et 20a, Solliciteur général, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, soient renvoyés au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le président met en délibération le crédit 1a sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL.

M. Woolliams propose,—Que l'honorable Jean-Pierre Goyer, ancien Solliciteur général, et l'honorable Warren Allmand, ancien Solliciteur général, soient convoqués pour témoigner devant le Comité.

Un rappel au règlement étant soulevé quant à la recevabilité en matière de procédure de la motion proposée, le président réserve sa décision.

M. Blaker propose,—Que le Comité fasse preuve de sa courtoisie habituelle envers le Solliciteur général, c'est-à-dire qu'il entende sa déclaration au sujet du Budget supplémentaire de son ministère et que, immédiatement après la déclaration du Solliciteur général, le Comité propose de faire une brève étude à huis clos sur les questions pertinentes à la direction générale de la police et de la planification de la sécurité et de l'analyse par le Col Robin Bourne.

Le débat s'engage sur ce point.

M. Nielsen propose un amendement—Que, après le dernier mot, les mots suivants soient ajoutés:

“and that the proceedings of today’s *in camera* session of the Committee be recorded and the distribution of the record be restricted to members of the Committee on a confidential basis.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the motion, as amended, it was agreed to.

The minister made a statement.

As per the motion adopted earlier, the Committee proceeded to meet *in camera*.

At 12:16 o’clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 p.m. on Wednesday, November 23, 1977.

«et que les délibérations de la session du Comité tenue aujourd’hui à huis clos donne lieu à un procès-verbal dont la distribution sera limitée aux membres du Comité, à titre confidentiel.»

On discute et, l’amendement, mis aux voix, est adopté.

La motion modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Le ministre fait une déclaration.

Conformément à la motion adoptée un peu plus tôt, le Comité ouvre sa séance à huis clos.

A 12 h 16, le Comité suspend ses travaux jusqu’au mercredi 23 novembre 1977, à 15 h 30.

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, November 8, 1977.

• 1150

[Text]

The Clerk: Honourable Members, there is a quorum. The first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect. M. Marceau.

M. Marceau: Je voudrais proposer que notre ami à tous, je pense, Mark MacGuigan soit élu président du Comité. Il a fait de l'excellent travail durant les années passées et il mérite d'être proposé encore une fois comme président du Comité... so I will move Mark MacGuigan.

M. McCleave: Nous n'avons qu'à écouter et dire: c'est très bien.

Le greffier: Est-ce qu'il y a d'autres motions? Are there any other motions? It is therefore moved by M. Marceau... Il est proposé par M. Marceau et appuyé par M. Jarvis que M. Mark MacGuigan soit élu président du Comité.

La motion est adoptée.

Le greffier: Monsieur MacGuigan.

Le président: Merci, mes amis. Nous avons beaucoup de travail.

I am not going to be a hard taskmaster this year because I do not think we are going to be confronted with the same kind of large issues as last year but I know we will do well with whatever issues we are presented with. Thank you for your confidence.

We must now elect a vice-chairman and I will open the meeting for motions as to a vice-chairman. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: I have the pleasure to suggest as our vice-chairman our good friend, our colleague, a person who has worked very hard on this Committee for many, many months, who has done a fantastic job on the Penitentiary Committee—and I understand is even speaking on penitentiaries today at noon—and who will continue to do a great job on this Committee in the future, I am sure. I am speaking of none other than Simma Holt, the honourable Member from Vancouver-Kingsway.

The Chairman: Are there any other nominations?

Mr. Leggatt: I would be happy to second that.

The Chairman: Seconded by Mr. Leggatt. Any other nominations? It has been moved by Mr. Robinson and seconded by Mr. Leggatt that Mrs. Simma Holt be elected vice-chairman of this Committee. Is it the pleasure of the Committee to adopt the motion?

Motion agreed to.

The Chairman: I wonder if that is not the first time that a woman and a nonlawyer has been one of the officers of this Committee. But, given your background in law, Simma, you are as good as a lawyer any day.

Mrs. Holt: Thank you very much.

Mr. Leggatt: Simma does not consider that to be a compliment.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 8 novembre 1977

[Translation]

Le greffier: Honorables membres, nous avons le quorum. Nous devons d'abord élire un président. Je suis prêt à recevoir des motions en ce sens. Monsieur Marceau.

Mr. Marceau: I would like to move that our friend, Mark MacGuigan, be elected Chairman of the Committee. He has done excellent work in the past and deserves to be re-elected. ... je propose donc Mark MacGuigan.

Mr. McCleave: We must agree.

The Clerk: Are there any other motions? Est-ce qu'il y a d'autres motions? Il est donc proposé par M. Marceau... It is thus moved by Mr. Marceau and seconded by Mr. Jarvis that Mr. Mark MacGuigan be elected Chairman of the Committee.

Motion agreed to.

The Clerk: Mr. MacGuigan.

The Chairman: Thank you, friends. We have lots of work to do.

Je n'ai pas l'intention de vous faire travailler trop fort cette année, car je ne crois pas que nous aurons à étudier des questions aussi importantes que l'année dernière. Je sais cependant que nous avons du succès dans tout ce que nous entreprenons. Je vous remercie de votre confiance.

Il faut maintenant élire un vice-président et je suis prêt à recevoir des motions à cette fin. Monsieur Robinson.

M. Robinson: J'ai le plaisir de proposer notre ami et collègue, qui a travaillé très fort pendant de nombreux mois, notamment au sous-comité des pénitenciers, si je comprends bien, elle fait un discours sur les pénitenciers à midi et qui continuera à se consacrer au comité, je veux parler de M^{me} Simma Holt, l'honorable député de Vancouver-Kingsway.

Le président: Y a-t-il d'autres mises en candidature?

M. Leggatt: Je serais heureux d'appuyer la motion.

Le président: Motion appuyée par M. Leggatt. Y a-t-il d'autres mises en candidature? M. Robinson appuyé par M. Leggatt, propose que M^{me} Simma Holt soit élue vice-présidente du comité. Plaît-il au comité d'adopter la motion?

La motion est adoptée.

Le président: Je me demande si ce n'est pas la première fois qu'une femme qui n'est pas avocate occupera le fauteuil de président ou de vice-président. Mais avec votre connaissance de la loi, Simma, vous valez bien un avocat.

Mme Holt: Merci beaucoup.

M. Leggatt: Simma ne considère pas votre remarque comme un compliment.

[Texte]

The Chairman: We have several motions to deal with. We need a motion to appoint the subcommittee on agenda and procedure, the steering committee. The motion which the clerk has prepared and which, presumably, is what we had previously is that the chairman, vice-chairman and five other members appointed by the chairman after the usual consultations with the whips of the different parties do compose the subcommittee on agenda and procedure. So that would be a subcommittee of seven with a representative from each party. I will just read it again.

That the chairman, vice-chairman and five other members appointed by the chairman . . .

—and I think I should add “representing all the parties in the House” . . .

. . . after the usual consultations with the whips of the different parties, do compose the subcommittee on agenda and procedure.

Mr. Robinson: I will move that motion.

Motion agreed to.

The Chairman: Motion on printing: that the Committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*. Moved by Mr. Marceau, seconded by Mrs. Holt. Is that agreed?

Motion agreed to.

The Chairman: Motion to hear evidence and to print when quorum is not present. The motion would be then that the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that representatives of two parties are present.

Mrs. Holt: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: I understand that Supplementary Estimates will be brought down very soon, probably as early as this week, and the Committee then will be able to begin meeting. I am going to be out of the country for the next two weeks but you may wish to begin your consideration of the estimates. I have already told the Solicitor General that he can expect a considerable amount of questioning, and I presume we will want to call the Minister of Justice as well.

• 1155

Mr. Leggatt: I am just wondering what the rule is now on supplementary estimates. To refresh my own memory, Mr. Chairman, is there not a time when supplementary estimates automatically pass regardless of the decision of the Committee?

The Chairman: Yes, there is.

Mr. Leggatt: I would like to know what date that would be. If this Committee does not see fit to pass those estimates, what date would they routinely be deemed to be passed?

The Chairman: The supplementary estimates probably will be deemed to be reported back around December 6, so my recommendation would be that you do begin with meetings immediately and not await my return. I do not know if

[Traduction]

Le président: Nous avons plusieurs motions à voter. Nous avons besoin d'une motion pour nommer les membres du sous-comité du programme et de la procédure, dit comité de direction. Selon la motion préparée par le greffier—qui, doit-on présumer, ne change rien par rapport au passé—le sous-comité du programme et de la procédure sera composé du président, du vice-président et de cinq autres membres nommés par le président après consultation avec les whips des divers partis. Le sous-comité se composera donc de sept membres, dont un représentant de chaque parti. Je vais relire la motion.

Que le président, le vice-président et les cinq autres membres nommés par le président . . .

Et je crois qu'il faudrait ajouter «représentant tous les partis de la Chambre».

. . . après les consultations habituelles avec les whips des divers partis, constituent le sous-comité du programme et de la procédure.

M. Robinson: Je le propose.

Motion adoptée.

Le président: Motion relative à l'impression: Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages. Proposé par M. Marceau, appuyé par M^{me} Holt. La motion est-elle adoptée?

Motion est adoptée.

Le président: Motion relative à l'autorisation d'entendre des témoignages et d'en permettre la publication en l'absence du quorum. Il est proposé que le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre les témoignages et à en permettre la publication en l'absence du quorum pourvu que des représentants des deux partis soient présents.

Mme Holt: Je le propose.

La motion est adoptée.

Le président: Si je comprends bien, le budget supplémentaire sera déposé d'ici peu, probablement cette semaine, de sorte que le comité pourra commencer à siéger. Je serai à l'étranger durant la prochaine quinzaine mais peut-être voulez-vous commencer l'étude du budget. J'ai déjà prévenu le Solliciteur général qu'il doit s'attendre à d'innombrables questions, et je suppose que nous voudrions également inviter le ministre de la Justice.

M. Leggatt: Je me demande quelle est actuellement la règle concernant le budget supplémentaire. Pourriez-vous me rafraîchir la mémoire, monsieur le président, en me disant s'il n'y a pas une date à laquelle le Budget supplémentaire est automatiquement adopté, indépendamment de la décision du comité?

Le président: Si, en effet.

M. Leggatt: Et quelle est cette date? A supposer que ce comité ne juge pas utile d'adopter ce Budget, à quelle date serait-il automatiquement considéré comme adopté?

Le président: Le rapport du Budget supplémentaire devra probablement être présenté aux alentours du 6 décembre; je préconise donc que vous commenciez les séances immédiatement, sans attendre mon retour. J'ignore si en dehors de

[Text]

anybody other than myself on the Justice Committee is going with Management and Members' Services; I do not think so. So I would suggest that you go ahead.

It also struck me that it has been a long time since we have done anything with the Law Reform Commission, and that this year we might, either on supplementary estimates or, more likely, on main estimates, look very closely at the value of their work. There was a newspaper article on it in the last week and people are beginning to examine its work. We might even want to get into the substance of some of the reports. I do not know if anyone else is doing that. We might want to have hearings on some of those reports and see whether we felt there was any value to the recommendations or not, and make a report on the substance as well as on the procedure. We have such wide latitude on estimates that we really can do almost anything.

Mr. Leggatt: You are suggesting this, Mr. Chairman, within our period of time on estimates?

The Chairman: Yes, that is right. I do not think we could manage that on supplementaries. We do not have a long enough time on supplementary estimates.

Mr. Leggatt: But on main estimates?

The Chairman: Yes.

Mr. Robinson: Rather than being inactive, why could we not take on something of this nature if we are not burdened with legislation?

Mr. McCleave: The Law Reform Commission sounds like something the House Leaders could arrange an extension of reference for, in any event, late some night when nobody really was looking. It is not all that contentious but I think it is very important. We might as well find out if that game is worth the candle in any event. A lot of money has been spent on it.

The Chairman: To save the time of a steering committee meeting, would you like to agree now that you begin supplementary estimates next week; if they are brought down this week, that you begin them in the regularly scheduled spots next week? And which Minister would you like to begin with, or do you want to have consultations on that? Mr. Nielsen may have some questions on points like that.

Mr. McCleave: Let us start with the Minister of Justice and give the other guy a chance to get back his voice. He has been pretty busy lately.

The Chairman: I think that is probably a good idea.

Mr. Poulin: I do not think he needs to. He has been doing so excellently well. I just do not think the opposition want to question him any more.

Mr. Leggatt: When you say that, you are going to create problems in this Committee.

The Chairman: I think we should stay with the earlier suggestion. For one thing, the acting commissioner of penitentiaries will be away for the next week and perhaps for the following week, so I think the longer you leave the penitentiary

[Translation]

moi-même, quelqu'un du Comité de la justice sera du Comité de la gestion et des services aux députés; je ne le pense pas. Je suggère donc que vous vous mettiez immédiatement au travail.

Par ailleurs, voilà longtemps que nous avons laissé de côté la Commission de réforme du droit et dans le cadre du Budget supplémentaire ou du Budget principal, nous pourrions nous pencher très attentivement sur la valeur de ses travaux. La semaine dernière, un article a été publié dans la presse et les gens commencent à s'intéresser à ses travaux. Peut-être allons-nous étudier le fondement même de certains de ses rapports. J'ignore si quelqu'un d'autre le fait. Nous voudrions peut-être organiser des audiences à propos de ces rapports pour déterminer si les recommandations ont une valeur quelconque, après quoi nous pourrions présenter un rapport se rattachant aussi bien au principe qu'à la procédure. Le Budget nous laisse une latitude telle que nous pouvons faire à peu près tout ce que nous voulons.

M. Leggatt: Voulez-vous dire, monsieur le président, que cela devrait se faire dans les délais que nous impose le Budget?

Le président: Oui, en effet. Je ne pense pas que le Budget supplémentaire nous en laisserait le loisir. Le Budget supplémentaire absorbera suffisamment de notre temps.

M. Leggatt: Donc, dans le cadre du Budget principal?

Le président: Oui.

M. Robinson: Au lieu de rester inactifs si nous n'avons pas trop de projets de loi à examiner, pourquoi ne pas nous charger de quelque chose de cette nature?

M. McCleave: En tout état de cause, la Commission de réforme du droit pourrait justifier de la part des leaders à la Chambre un élargissement du mandat, un soir, tard, quand personne ne fera attention. Sans être un sujet de controverse, je crois que c'est très important. Autant savoir si le jeu en vaut la chandelle. On a dépensé beaucoup d'argent pour cela.

Le président: Pour gagner du temps en supprimant une réunion du comité directeur, acceptez-vous doré et déjà que l'étude du Budget supplémentaire, s'il est soumis cette semaine, débute la semaine prochaine selon l'horaire habituel? Quel ministre voulez-vous d'abord inviter? Préférez-vous nous consulter là-dessus? M. Nielson a peut-être des questions à ce propos.

M. McCleave: Commençons par le ministre de la Justice pour que son collègue puisse reprendre son souffle. Il a été très occupé récemment.

Le président: Je crois que c'est une bonne idée.

M. Poulin: Je ne crois pas qu'il en ait besoin. Il s'en est si bien tiré. Je ne pense pas que l'opposition veuille continuer à l'interroger.

M. Leggatt: En disant cela, vous allez créer des difficultés au sein de ce comité.

Le président: Selon moi, nous devrions nous en tenir à la première proposition. D'une part le commissaire suppléant chargé des pénitenciers sera absent la semaine prochaine et peut-être la semaine suivante, et plus longtemps vous laisserez

[Texte]

aspect the better. Therefore it is probably better to begin with the Minister of Justice.

Mrs. Holt: That is what I was going to ask about. Our subcommittee on penitentiaries has not been disbanded, has it?

The Chairman: Yes.

Mrs. Holt: Has it? So there is no way we can meet again.

The Chairman: No, not as a subcommittee. However, since all the members are members of this Committee, we can interest the whole Committee in our questions.

Mr. Robinson: One of the things I think we should consider, Mr. Chairman, is the Committee report that we submitted and what action has been taken on it since then. As the Justice Committee, I think we should take a look at this and at how it has been implemented, and maybe we have some further recommendations.

The Chairman: I presume you will want to ask the Solicitor General about that when he comes; that this will be the purpose, or one of the purposes, of questioning him.

Mrs. Holt: I know you have gone into this, but if we have the Law Reform Commission before us, one of the very important things we could not touch on in the penitentiary subcommittee was the alternate to prisons.

The Chairman: Yes, that would be very useful. We will be having other discussions, of course, in the steering committee from time to time on the business of the Committee.

Mr. Young, did you want to make a point now?

• 1200

Mr. Young: Mr. Chairman, you were talking about having the Minister of Justice in first. Are you looking ahead at any possible dates?

The Chairman: Our meetings for next week, according to the Committee schedule, will be Tuesday at 3.30 and Thursday at 11, provided they are tabled this week. If they are not, that will obviously lead to further delay.

The Committee is now adjourned to the call of the Chair.

Tuesday, November 22, 1977

• 0938

The Vice-Chairman: Gentlemen—I can say that now, there is no lady among you—we now have a quorum. I will have to ask the cameras to leave, please.

Mr. Jarvis: On a point of order, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Would the cameras leave, please, before we start this meeting?

Mr. Jarvis: My motion is related to the cameramen, Madam Chairman.

[Traduction]

de côté le problème des pénitenciers, mieux cela vaudra. Il est donc préférable de commencer par le ministre de la Justice.

Mme Holt: C'est ce que j'allais demander. Notre sous-comité des pénitenciers n'a pas été démembré, n'est-ce pas?

Le président: Si.

Mme Holt: Vraiment? Nous ne pouvons donc plus nous réunir.

Le président: Non, pas en tant que sous-comité. Quoi qu'il en soit, puisque tous ses membres font également partie de ce comité, nous pouvons intéresser le comité tout entier à ces questions.

M. Robinson: Une des choses à considérer, monsieur le président, c'est le rapport que nous avons présenté et les suites qui lui ont été données depuis lors. Le Comité de la justice est fondé, je crois, à examiner la manière dont il a été mis en œuvre et, le cas échéant, à présenter de nouvelles recommandations.

Le président: Je présume que vous voudrez interroger le Solliciteur général à ce propos lorsqu'il sera ici; ce sera le but de vos questions.

Mme Holt: Je sais que vous y avez déjà songé, mais il y a une question très importante que nous n'avons pas pu aborder au sein du sous-comité des pénitenciers, à savoir les solutions autres que la prison, et l'occasion se présentera d'en parler lorsque nous entendrons la Commission de réforme du droit.

Le président: Oui, ce serait très utile. Bien entendu, il sera de nouveau question de temps en temps en comité directeur de l'ordre du jour de ce comité.

Monsieur Young, vous vouliez intervenir?

M. Young: Monsieur le président, vous nous l'avez indiqué, vous vouliez convoquer en premier lieu le ministre de la Justice; avez-vous prévu une date à ce sujet?

Le président: D'après le programme du Comité, nos séances auront lieu, la semaine prochaine, mardi à 3h 30 de l'après-midi et jeudi à 11 h 00 du matin, à condition que ces dates soient déposées cette semaine. Si ce n'est pas le cas, nous aurons alors, de toute évidence, à retarder cette convocation.

La séance est maintenant levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le mardi 22 novembre 1977

Le vice-président: Messieurs, je peux maintenant le dire, puisqu'il n'y a plus de femme parmi nous, nous avons maintenant un quorum. Je demanderais aux caméramen de sortir, s'il vous plaît.

M. Jarvis: J'invoque le Règlement, madame la présidente.

Le vice-président: Les caméramen pourraient-ils sortir, s'il vous plaît, avant que nous ne commençons nos travaux?

M. Jarvis: Ma motion concerne les caméramen, madame la présidente.

[Text]

The Vice-Chairman: Yes, we can still discuss it, but the cameras . . .

Mr. Nielsen: They do not have to leave because the House passed a resolution allowing television cameras in meetings of committees, Madam Chairman.

Mr. Whittaker: Madam Chairman, I disagree with that point of view and the cameras should be excluded before the discussion starts.

Mr. Woolliams: I see nothing wrong with their staying while we are discussing whether the media . . .

Mr. Jarvis: There is a point of order before the . . .

The Vice-Chairman: Excuse me. I am ruling that the cameras must leave now and I would appreciate it very much if they would do so. We will discuss it and you can bring them in . . .

Mr. McGrath: But you have no right to rule against the House. That is going against an order of the House. You have no authority to do that. We have a resolution of the House of January 25, 1977.

The Vice-Chairman: Yes, but there are rules of how the House is to be covered. The implementation of . . .

Mr. McGrath: Read the resolution, Madam Chairman, the resolution of January 25, 1977.

The Vice-Chairman:

The Clerk of the Committee should advise the Chairman that the implementation of the resolution of the House is still under consideration by the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees.

It came up yesterday, and I referred this matter to the Speaker of the House. There is a meeting on it this afternoon to determine how it can be implemented. In the House of Commons it is implemented as a [Hansard]. I feel that this discussion should take place in camera, and I so rule.

• 0940

Mr. Nielsen: Why do you want to throw the press out, for heaven's sake? "Let the sun shine through", the Solicitor General says.

The Vice-Chairman: There is no problem with the press coming in until . . .

Mr. McGrath: Madam Chairman, would you read the resolution of the House of January 25, 1977?

An hon. Member: I am not able, as a member of this Committee, even to hear or see the Chair.

The Vice-Chairman: That is right.

An hon. Member: You have ordered the camera out of this room and I want that order fulfilled.

Mr. Woolliams: You have a screen up there, which is stopping the press from even looking at the Committee.

An hon. Member: I would like to hear that order . . .

[Translation]

Le vice-président: Nous pouvons en discuter, mais les caméras . . .

M. Nielsen: Ils ne sont pas obligés de sortir, car la Chambre a adopté une résolution permettant la présence de caméras de télévision aux réunions des comités, madame la présidente.

M. Whittaker: Madame la présidente, je ne suis pas d'accord et les caméras devraient être exclues avant que ne débute la discussion.

M. Woolliams: Il n'y a aucun mal à ce que les journalistes filment nos discussions sur la question de savoir si la presse . . .

M. Jarvis: Le Règlement a été invoqué . . .

Le vice-président: Je m'excuse. Je décrète que les caméramen doivent sortir maintenant et je leur saurais gré de le faire. Nous allons en discuter et vous pourrez les rappeler . . .

M. McGrath: Mais vous n'avez aucunement le droit de rendre une décision contraire à celle de la Chambre. Vous allez à l'encontre d'une décision de la Chambre. Vous n'avez pas autorité pour ce faire. La Chambre a adopté une résolution le 25 janvier 1977.

Le vice-président: Oui, mais il existe des règles sur la façon de couvrir la Chambre. La mise en application du . . .

M. McGrath: Lisez la résolution, madame la présidente, la résolution du 25 janvier 1977.

Le vice-président:

Le greffier du Comité devrait informer le président que la mise en application de la résolution de la Chambre est toujours à l'étude par le Comité spécial de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités.

La question fut posée hier, et j'en ai référé à l'Orateur de la Chambre. Une réunion aura lieu cet après-midi pour établir la meilleure façon de procéder à la mise en application. A la Chambre des communes, il s'agit d'une forme de (Hansard). J'estime que la discussion devrait se faire à huis clos; c'est là ma décision.

M. Nielsen: Pourquoi voulez-vous mettre la presse à la porte, mon dieu? Le Solliciteur général dit: «Que la vérité éclate au grand jour!»

Le vice-président: La présence de la presse ne cause aucun problème jusqu'à ce que . . .

M. McGrath: Madame la présidente, pourriez-vous lire la résolution adoptée par la Chambre le 25 janvier 1977?

Une voix: Je ne suis même pas capable, en tant que membre du comité, d'entendre ou de voir la présidente.

Le vice-président: C'est exact.

Une voix: Vous avez ordonné aux cameramen de quitter la salle et je veux que cet ordre soit exécuté!

M. Woolliams: Vous avez là un écran qui empêche la presse de même voir le comité.

Une voix: J'aimerais entendre cet ordre . . .

[Texte]

Mr. Woolliams: Who are you?

The Vice-Chairman: I have given an order. You can question my authority and I will not accept your questioning. If we cannot discuss this one matter quietly and maturely without cameras and without people running all over . . . This is not happening in the House of Commons under the rule of broadcasting; we have cameras all around the room, which are not interfering with the business of the House. I do not think we should have cameras in here interfering with the business of this Committee until it is determined for us by the Special Committee on Broadcasting in the House of Commons.

Mr. Blackburn: Madam Chairman, may I just add . . .

The Vice-Chairman: May I ask the cameras to leave, please.

Mr. Blackburn: Madam Chairman, just to clarify a point.

The Vice-Chairman: I will not proceed with this meeting until the cameras are out of this room, because I have so ordered. I would appreciate it if they would leave and close the door.

Mr. Woolliams: I wonder if we could have that screen removed? The press is entitled to be here and I say the media should be here. What have we got this picture show on for?

The Vice-Chairman: There are going to be pictures shown by the witness who is coming in later. Is it possible to move that screen? Is it interfering with the press?

Mr. Woolliams: It is certainly interfering with the Committee, if you cannot see the press. I like always to see who is here.

The Vice-Chairman: We will go ahead, Mr. Woolliams. If you really are serious, we only have one and one half hours.

Mr. Woolliams: I am very serious.

The Vice-Chairman: All right. We have 90 minutes to do our job and I would very much appreciate it if we could move ahead with the agenda of this meeting.

Mr. McCleave: We could call the show [Ninety Minutes Live], except that the title has already been spoken for.

The Vice-Chairman: All right. We have . . .

Mr. Leggatt: Let us try to divest this of the circus atmosphere, though, if we are going to . . .

Mr. Jarvis: May I proceed on my point of order?

Mr. Leggatt: Let us be serious.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Leggatt. Yes, would you?

Mr. Jarvis: Madam Chairman, may I quote from the resolution of the House of Commons that was moved January 25, 1977, and only the first operative paragraph of that resolution:

That this House approves the radio and television broadcasting of its proceedings and of the proceedings of its

[Traduction]

M. Woolliams: Qui êtes-vous?

Le vice-président: J'ai donné un ordre. Vous pouvez mettre en doute mon autorité, mais je ne céderai pas. Si nous ne pouvons discuter de cette question en adultes et dans le calme, sans les caméras et sans voir des gens courir un peu partout . . . Ceci ne se produit pas à la Chambre des communes en vertu des règles de radiodiffusion; les caméras, placées tout autour de la salle, ne nuisent pas aux travaux de la Chambre. Je ne pense pas que nous puissions accepter ici des caméras qui nuisent aux travaux du comité, à moins qu'une décision soit prise pour nous par le comité spécial de la Radio-télédiffusion de la Chambre des communes.

M. Blackburn: Madame la présidente, puis-je simplement ajouter . . .

Le vice-président: Puis-je demander au caméraman de sortir, s'il vous plaît.

M. Blackburn: Madame la présidente, une simple précision.

Le vice-président: Je ne vais pas poursuivre tant que les caméras n'auront pas quitté la salle, puisque je l'ai ordonné. Je leur saurai gré de partir et de fermer la porte.

M. Woolliams: Est-ce que nous pourrions faire enlever cet écran? La presse a le droit d'être ici et devrait pouvoir rester, mais qu'on ne transforme pas le comité en studio de cinéma?

Le vice-président: Des diapositives seront présentées par le témoin qui comparaitra plus tard. Peut-on déplacer l'écran? Nuit-il à la presse?

M. Woolliams: Il nuit certainement aux membres du comité, qui ne peuvent voir les journalistes. J'aime toujours voir qui est présent.

Le vice-président: Nous allons procéder, monsieur Woolliams. Si vous êtes vraiment sérieux, nous ne disposons que d'une heure et demie.

M. Woolliams: Je suis très sérieux.

Le vice-président: D'accord. Nous disposons de 90 minutes pour faire notre travail et j'aimerais beaucoup que nous passions à l'ordre du jour de la réunion.

M. McCleave: Nous pourrions intituler notre émission Ninety Minutes Live, sauf qu'une émission porte déjà ce titre!

Le vice-président: D'accord. Nous avons . . .

M. Leggatt: Essayons toutefois d'abandonner cette atmosphère de cirque, si nous voulons . . .

M. Jarvis: Puis-je poursuivre mon rappel au Règlement?

M. Leggatt: Soyons sérieux!

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Leggatt. Oui, le voulez-vous?

M. Jarvis: Madame la présidente, permettez-moi de citer la résolution adoptée par la Chambre des communes le 25 janvier 1977, et seulement le premier paragraphe clé de cette résolution.

Que la Chambre approuve la radiodiffusion et la télédiffusion de ses délibérations et de celles de ses comités selon

[Text]

committees on the basis of principles similar to those that govern the publication of the printed official reports of debates.

Then, as you will recall, the resolution was detailed. It is not germane to the motion that I am now about to move.

I move, seconded by the honourable member for Calgary North, that pursuant to the resolution of the House of Commons of January 25, 1977, the proceedings of this Committee, during the consideration of the Supplementary Estimates (A) be televised.

Mr. Leggatt: I have an amendment to that motion.

Mr. Watson: On a point of order, Madam Chairman. Since you have indicated that this matter is up for discussion before the Speaker this afternoon, I suggest that we dispose of this matter immediately without a long discussion. We have some interesting work to do this morning and I see no need for us to become embroiled in a long discussion. I think we should proceed.

Mr. Leggatt: Madam Chairman, on a point of order.

The Vice-Chairman: Mr. Leggatt, on a point of order.

Mr. Leggatt: I think I gave an indication that I had an amendment to the motion.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Leggatt: My amendment is: . . . and that commencement of television of this Committee be forthwith, after the report of the House committee setting ground rules for it.

• 0945

The Vice-Chairman: Is there a seconder for that motion? And could you give me a copy of your motion?

Mr. Leggatt: "And commencement of television of this committee be forthwith after ground rules are set by the House Committee on Television . . ."

Mr. Watson: "The ground rules are set for committees", let us say.

Mr. Leggatt: Well, okay. "...and that that committee report by this afternoon".

Mr. Herbert: We cannot command another committee to report.

The Vice-Chairman: Would you bring me a copy of that?

Mr. Leggatt: I will write it out properly.

Mr. Blackburn: Madam Chairman, can I speak on a point of order? I am a member of that special committee and it was my understanding, late yesterday afternoon, that because the special committee has not yet adopted the ground rules for the televising and broadcasting of committees, that the televising and broadcasting of committees cannot proceed until those ground rules are established.

The Vice-Chairman: That is my understanding of it, and I appreciate it. I know that the principle has been accepted, but

[Translation]

des principes analogues à ceux qui régissent la publication des comptes rendus officiels des débats.

Vous vous souviendrez que la résolution comportait ensuite des précisions qui ne sont d'aucun intérêt pour la motion que je vais maintenant présenter.

Je propose, appuyé par l'honorable député de Calgary Nord, que conformément à la résolution adoptée par la Chambre des communes le 25 janvier 1977, soient télédiffusées les délibérations du comité pendant son étude du budget supplémentaire A.

M. Leggatt: J'ai un amendement à proposer à cette motion.

M. Watson: J'invoque le Règlement, madame la présidente. Vous avez indiqué que cette question ferait l'objet d'une discussion avec l'Orateur cet après-midi; je suggère donc que nous disposions de cette question immédiatement sans procéder à une longue discussion. Nous avons du travail intéressant à abattre ce matin, alors pourquoi nous empêtrer dans une longue discussion? J'estime que nous devrions aller de l'avant.

M. Leggatt: Madame la présidente, j'invoque le Règlement.

Le vice-président: Monsieur Leggatt.

M. Leggatt: Je pense avoir indiqué que j'ai un amendement à présenter à la motion.

Le vice-président: Oui.

M. Leggatt: Mon amendement est le suivant: «... et que la télédiffusion des délibérations du comité soit entreprise immédiatement après la présentation du rapport du comité de la Chambre chargé d'établir les règles de base.»

Le vice-président: Y a-t-il un comotionnaire? Pourriez-vous me donner une copie de votre motion?

M. Leggatt: «Et que la télédiffusion des délibérations du Comité soit entreprise immédiatement après la mise au point des règles de base par le Comité de la Chambre sur la télédiffusion . . .»

M. Watson: Disons: «Les règles de base établies pour les comités».

M. Leggatt: D'accord. «... et que ce Comité fasse rapport cet après-midi».

M. Herbert: Nous ne pouvons ordonner à un autre comité de faire rapport.

Le vice-président: Pourriez-vous m'en remettre une copie?

M. Leggatt: Je vais l'écrire au propre.

M. Blackburn: Madame la présidente, puis-je prendre la parole en vertu du Règlement? Je suis membre de ce comité spécial et j'avais cru comprendre, en fin de journée hier, étant donné que le comité spécial n'a pas encore adopté les règles de base pour la télédiffusion et radiodiffusion des comités, que cette radio-télédiffusion ne pourrait être entreprise tant que ces règles de base n'auraient pas été établies.

Le vice-président: Eh bien, c'est également ce que je croyais comprendre. Je sais que le principe a été accepté, mais le mode

[Texte]

it is the manner of implementation that is in question. It is still with the Speaker and the special committee, and I would rule that we wait. That would mean that your amendment is out of order.

I would suggest that the motion is at this time out of order and that we move ahead and leave this matter of implementation with the Speaker.

Mr. Nielsen: That is an auspicious way to begin, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Yes, but you see, I have to work slowly because I have to study the law in between.

An hon. Member: Would you be prepared to hear arguments, if there is a ruling on that?

The Vice-Chairman: Members have had the decision, which the honourable member has appealed; and the question is the following one: Shall the decision of the Chairman be sustained?

An hon. Member: For God's sake!

The Vice-Chairman: All those in favour . . .

Mr. Woolliams: On a point of order, before you put that.

The Vice-Chairman: It is not debatable. The Chairman's decision is not debatable.

Mr. Woolliams: On a point of order, I would like to bring this to your attention, Madam Chairman. I know you want to be fair but generally, before even the Speaker in the House—and we are a creature of those proceedings—surely you would be prepared to hear a discussion, an intelligent discussion, before you so rule, because I do not think you would want to be that autocratic.

The Vice-Chairman: Well, I would not rely on that. I think that there is so much business this morning, and it is obvious that the style of implementation cannot be dealt with by us: it has to be dealt with by the other committee.

I would ask that all those in favour of my ruling raise their hands, please.

Mr. Leggatt: On a point of order, I believe that you should deal with the motion first before you deal with the ruling. You have not ruled the motion out of order so how could you possibly make a ruling without dealing with the motion?

• 0950

The Vice-Chairman: I ruled the motion out of order on the basis . . .

Mr. Leggatt: You are ruling the motion out of order?

The Vice-Chairman: All those opposed, and then we will argue.

Mr. Nielsen: Before the vote is completed, I would like to ascertain whether all members sitting are members of the Committee.

[Traduction]

d'application demeure en litige. L'Orateur et le comité spécial en sont toujours saisis et j'ai décidé que nous devons attendre. Il s'ensuit que votre amendement est irrecevable.

Je serais d'avis que la motion est elle-même irrecevable à l'heure actuelle et nous devrions poursuivre nos travaux en laissant la question de l'application de la résolution à l'Orateur.

M. Nielsen: C'est un début de bon augure, madame la présidente.

Le vice-président: Oui, mais vous comprendrez que je dois travailler lentement puisque je dois entre-temps étudier la loi.

Une voix: Êtes-vous disposée à entendre des arguments, s'il doit y avoir une décision?

Le vice-président: Les membres ont entendu la décision, dont l'honorable député veut faire appel; voici la question: La décision de la présidente est-elle maintenue?

Une voix: Mon Dieu!

Le vice-président: Tous ceux qui sont en faveur . . .

M. Woolliams: J'invoque le Règlement, avant qu'on ne passe au vote.

Le vice-président: La question n'est pas discutable. On ne peut discuter de la décision de la présidence.

M. Woolliams: En vertu du Règlement, j'aimerais porter une chose à votre attention, madame la présidente, je sais que vous voulez être juste, mais, règle générale, mée l'Orateur de la Chambre, avant . . . et nous sommes une «créature» de la Chambre; vous devriez donc permettre une discussion, une discussion intelligente, avant de rendre votre décision, car je ne pense pas que vous vouliez vous montrer si autocratique.

Le vice-président: Eh bien, je ne m'y fierais pas trop. J'estime que nous avons beaucoup de travail ce matin et il est évident que les règles ne peuvent pas être déterminées par nous: elles doivent l'être par un autre comité.

Je demanderais à tous ceux qui sont en faveur de la décision de lever la main.

M. Leggatt: J'invoque le Règlement. J'estime que vous devriez tout d'abord régler le cas de la motion avant de prendre une décision. Vous n'avez pas déclaré la motion irrecevable; comment pouvez-vous donc rendre une décision sans d'abord avoir réglé le cas de la motion?

Le vice-président: J'ai déjà déclaré que la motion n'était pas recevable, compte tenu . . .

M. Leggatt: La motion n'est pas recevable?

Le vice-président: . . . que tous ceux qui sont contre veulent bien lever la main. Ensuite nous discuterons, . . .

M. Nielsen: Auparavant, j'aimerais m'assurer que toutes les personnes assises ici sont bien membres du Comité.

[Text]

The Vice-Chairman: Do you want a recorded vote?

Mr. Nielsen: I just want your assurance, Madam Chairman, that all members sitting . . .

The Vice-Chairman: I would say they are.

Mr. Nielsen: . . . are members of the Committee.

An hon. Member: You had better get that from the Clerk.

Mr. McGrath: You had better get that straight.

The Vice-Chairman: Mr. Blackburn. Are you a member, Mr. Blackburn?

Mr. Blackburn: No, but I am not voting.

An hon. Member: An honest man, the noblest work of God.

The Vice-Chairman: Do you want to proceed with the vote? All right. All those in favour, please say yea.

Mr. Herbert: Polled vote.

The Vice-Chairman: Mr. Philbrook, you cannot vote.

Mr. Woolliams: Would you call the roll, please?

Mr. Herbert: That has to be called, Madam Chairman, before the vote.

The Vice-Chairman: If one of you would like to take over the chair, I would be very happy . . . The matter is now passed on, unless you would like to make a motion that it be passed on to . . .

Motion agreed to: yeas, nines; nays, eight.

Mr. Nielsen: I would like to raise a point of order, here, in terms of the practice of the House and of Committees—and I do so without any personal reflection whatsoever upon Mr. Ethier, who is, in a sense, an officer of the House, being Vice-Chairman of the Committee of the Whole. In all my years here, I have never seen a precedent where an officer of the House has sat as a member of a Committee. Mr. Ethier's vote today—again, with no personal reflection whatsoever—is a precedent-setting occurrence. It seems to me that there should be enough government members to have saved Mr. Ethier, being an impartial Vice-Chairman of Committee of the Whole, the embarrassment of, from serving as a member of the Committee.

I raise it simply as a matter of practice, a matter of precedent. It has never happened before, in my experience, and I would suggest that it is not seemly that an officer of the House should be a member of a Committee such as this or any other Committee and voting on issues.

Mr. Ethier: Madam Chairman, on that point, I may have some explanation to give and I think I should be heard also.

[Translation]

Le vice-président: Voulez-vous que nous procédions à un vote nominal?

M. Nielsen: Non, madame la présidente, j'aimerais simplement que vous nous assuriez que toutes les personnes assises ici . . .

Le vice-président: Je pense qu'il n'y a pas de problème à ce propos.

M. Nielsen: . . . sont bien membres du Comité.

Une voix: Vous n'avez qu'à vérifier auprès du greffier.

M. McGrath: Que l'on règle cette affaire.

Le vice-président: Monsieur Blackburn. Monsieur Blackburn, êtes-vous membre du Comité?

M. Blackburn: Non, d'ailleurs je ne prends pas part au vote.

Une voix: Une personne honnête animée des meilleures intentions du monde.

Le vice-président: Voulez-vous que nous passions au vote? Très bien. Que tous ceux qui sont pour veuillent bien dire oui.

M. Herbert: Que le vote soit enregistré.

Le vice-président: Monsieur Philbrook, vous ne pouvez pas prendre part au vote.

M. Woolliams: Voulez-vous bien procéder par appel nominal?

M. Herbert: Madame la présidente, il faut préciser cela avant le vote.

Le vice-président: Si quelqu'un veut bien prendre la présidence, je serai très heureuse . . . Cette question a maintenant été transmise, à moins que vous vouliez présenter une motion en vue de la transmettre à . . .

Motion acceptée: oui, neuf; non, huit.

M. Nielsen: Permettez-moi d'invoquer le Règlement à propos des procédures de la Chambre et des comités. A ce propos, je n'ai absolument rien à redire contre M. Ethier qui, d'une certaine façon, est un fonctionnaire de la Chambre puisqu'il est vice-président du comité plénier. Depuis que je suis ici, je n'ai jamais vu un fonctionnaire de la Chambre siéger en tant que membre d'un comité. M. Ethier vient de prendre part au vote, et je n'ai rien à redire contre lui, mais cela constitue un précédent. J'estime qu'il aurait dû y avoir suffisamment de représentants du gouvernement, ce qui aurait évité à M. Ethier, vice-président impartial du comité plénier, l'embarras de devoir servir en tant que membre du Comité.

Si je pose cette question c'est que, à mon avis, on crée ici un précédent. Que je sache, c'est la première fois que les choses se déroulent ainsi et j'estime que les fonctionnaires de la Chambre ne devraient pas siéger au Comité en tant que membres, qu'il s'agisse d'un autre comité ou d'un autre, et qu'ils prennent part au vote.

M. Ethier: Madame la présidente, j'aurais quelques explications à donner à ce propos et je pense que l'on devrait me donner la possibilité de m'exprimer.

[Texte]

• 0955

I do not think you are discussing House business this morning. I think you are discussing the introduction of cameras and television in committees, and precisely what is going to be decided by Mr. Speaker. I felt it was as much my duty as your duty, even if I am an official of the House. This is not House business. This is strictly how House business will be done, and I think it is part of my duty to be here and say what I think about it all.

I think it is an insult to Mr. Speaker if we do not wait until a decision is made before cameras are introduced here, before television is introduced here, and I think that is why I cast a vote. Now, if you people think I should not vote, I will gladly retire. I will leave that up to you.

An hon. Member: Oh, no.

The Vice-Chairman: My understanding is that any member of Parliament can be a member of committee, and Mr. Ethier is a member of this Committee.

Mr. Nielsen: That would be like the Speaker sitting here. If that interpretation is accepted in its broadest sense, it would be in keeping for Mr. Speaker himself to sit as a member.

The Vice-Chairman: The Speaker does not vote in the House.

Mr. Nielsen: I emphasize here that I do not raise the matter as a personal reflection however. It is a good thing that Mr. Ethier is here listening on behalf of the Speaker. I simply question the precedent-setting propriety of his sitting and voting.

Mr. McGrath: He certainly should not have voted.

Mr. Ethier: Mr. Nielsen is talking about precedent setting: I think the motion is a precedent-setting one. That might be the cause for my being here.

The Vice-Chairman: I understand—correct me if I am wrong, and I am sure you will—that Mr. Ethier has the right to vote on all motions in the House of Commons.

An hon. Member: Right.

Mr. McGrath: So has the Speaker.

The Vice-Chairman: To break a decision.

Mr. Poulin: Madame Chairman, on that same point of order, it has been brought to my attention, and it can be checked, that Mr. Charles Turner who had been a long-standing member of the Transport Committee did sit while he was an officer of the House on that committee, and one of the reasons I think and a primary one was Mr. Turner's long-standing interest in matters of transportation. He provided valuable input to the committee, notwithstanding the fact that he was an officer of the House. Really I think the remarks should be withdrawn by Mr. Nielsen. No matter how much he says it, it does reflect upon my colleague.

Mr. McCleave: Madame Chairman, Mr. Nielsen made no reflection on Mr. Ethier . . .

[Traduction]

Je ne pense pas que vous parlez de questions concernant la Chambre, mais plutôt de la possibilité d'utiliser l'introduction des appareils cinématographiques et des caméras de télévision dans les salles de comités et de ce que l'Orateur décidera. J'estime que cela me concerne autant que vous, quand bien même je suis un fonctionnaire de la Chambre. Il s'agit de savoir comment cette question sera réglée et j'estime qu'il est de mon devoir d'être ici et de vous dire ce que j'en pense.

Je pense qu'on ferait insulte à M. l'Orateur si on autorisait la télédiffusion des délibérations des comités avant qu'il rende sa décision. C'est la raison pour laquelle j'ai voté. Maintenant, si vous estimez que je ne devrais pas prendre part au vote, je serais tout à fait prêt à me retirer. Je vous laisserai donc décider.

Une voix: Oh non.

Le vice-président: Je crois savoir que tout député peut être membre d'un comité et M. Ethier est membre de notre comité.

M. Nielsen: Si on donnait une interprétation aussi large, M. l'Orateur pourrait donc siéger ici.

Le vice-président: L'Orateur n'a pas le droit de vote à la Chambre.

M. Nielsen: Permettez-moi de répéter que je n'ai rien à redire contre M. Ethier. J'estime tout à fait normal qu'il assiste à nos délibérations au nom de l'Orateur. Ce qui m'inquiète, c'est que le fait qu'il siège ici même et prenne part au vote constitue un précédent.

M. McGrath: Il n'aurait pas dû prendre part au vote.

M. Ethier: M. Nielsen dit que l'on crée un précédent. J'estime que la motion constitue elle-même un précédent et c'est la raison pour laquelle je suis ici.

Le vice-président: Je suis certaine que vous me corrigerez si je me trompe, mais je crois savoir que M. Ethier a le droit de prendre part au vote sur les motions présentées à la Chambre des communes.

Une voix: C'est exact.

M. McGrath: L'Orateur aussi.

Le vice-président: En cas d'égalité seulement.

M. Poulin: Madame la présidente, à propos de ce même rappel au Règlement, on m'a signalé, et cela peut être vérifié, que M. Charles Turner, qui était un fonctionnaire de la Chambre, a siégé pendant longtemps au comité des Transports parce que, entre autres choses, il s'intéressait considérablement à ces questions. Il était donc fonctionnaire de la Chambre, mais cela ne l'a pas empêché de faire un travail fort utile au sein du Comité. J'estime que M. Nielsen devrait retirer ses remarques qui, quoiqu'il en dise, font du tort à mon collègue.

M. McCleave: Madame la présidente, les remarques de M. Nielsen ne font aucun tort à M. Ethier . . .

[Text]

Mr. Nielsen: On the contrary.

Mr. McCleave: ... and has no reason to withdraw any remark. All he questioned was the propriety of Mr. Ethier sitting in his position as Vice-Chairman of the Committee of the House, in the Committee here. I question it too, and I think a lot of people will. It is the matter of questioning propriety and it does not go further than that.

The Vice-Chairman: Mr. Ethier is a member of this Committee and if you want to question it I think the proper place is—question the rights of all members who serve in the House, on the House staff, his right to be on a committee. But I think we have very important business. I would appreciate it if the Committee would allow us to move on.

Could the Clerk please read the order of reference?

Mr. Woolliams: I think before you leave—I do not want to harp on it but I think before you leave it you should make a ruling as Chairman of this Committee, or Chairwoman, I should say.

The Vice-Chairman: That is all right. You can call me Chairman. I am not sensitive.

Some hon. Members: Oh, oh!

The Vice-Chairman: As long as you remember that I am a woman.

Mr. Woolliams: Yes, of course. I stand corrected in that. But I think you should make a ruling because I think you are, and I agree with Mr. Nielsen, establishing a precedent, actually an officer of the House voting in a committee on a very serious matter in which the vote would have been tied, which would put some onus on you, and in your usual fairness...

Mr. Herbert: Madame Chairman, I want to speak on this.

Mr. Woolliams: Well, I have not quite finished.

Mr. Herbert: Okay, but I had my hand up before you even started talking.

Mr. Woolliams: Well, I was recognized.

The Vice-Chairman: All right, Mr. Woolliams, go ahead.

Mr. Herbert: I was just making sure that I get the next chance to speak.

The Vice-Chairman: All right.

Mr. Woolliams: Well, I have made my point.

The Vice-Chairman: Did you want to say anything more?

Mr. Woolliams: No, I have made my point.

The Vice-Chairman: Okay. Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Madame Chairman: I just want to correct two points that have been made here. The first is by Mr. Nielsen as to whether we are short of members. I would point out for the record that we have more government members here that are

[Translation]

M. Nielsen: Bien au contraire.

M. McCleave: ... et il n'y a aucune raison pour qu'il les retire. Il se demande seulement s'il est normal que M. Ethier puisse siéger ici vu qu'il est vice-président du comité plénier de la Chambre. C'est une question que je me pose également et je pense qu'il en sera de même pour bien des gens. On se demande seulement si cette procédure est normale, rien de plus.

Le vice-président: M. Ethier est membre de notre comité et ceux qui auraient à redire devraient s'adresser—on remet alors en question les droits des députés qui sont des fonctionnaires de la Chambre de siéger à un comité. Quoi qu'il en soit, la tâche qui nous attend est très importante. J'aimerais que nous puissions poursuivre nos travaux.

Le greffier voudrait-il bien lire l'ordre de renvoi?

M. Woolliams: Avant de passer à autre chose, sans vouloir trop insister toutefois, j'estime que vous devriez prendre une décision, en tant que président de notre comité, ou plutôt présidente.

Le vice-président: Il n'y a pas de problème, vous pouvez utiliser le terme de président, je ne suis pas pointilleuse.

Des voix: Oh, oh!

Le vice-président: Au moins, n'oubliez pas que je suis une femme.

M. Woolliams: Oui, bien sûr, j'en tiendrai compte. Quoi qu'il en soit, j'estime que vous devriez rendre une décision. En effet, je conviens avec M. Nielsen qu'on crée un précédent. Un fonctionnaire de la Chambre prend part au vote dans un comité à propos d'une question particulièrement grave et à propos de laquelle il y aurait eu égalité des suffrages. Vous avez donc là une certaine responsabilité à assumer et, comme vous voulez toujours faire preuve de justice...

M. Herbert: Madame la présidente, permettez-moi d'intervenir à ce propos.

M. Woolliams: Attendez, je n'ai pas tout à fait terminé.

M. Herbert: Un instant! J'avais levé la main avant même que vous ne preniez la parole.

M. Woolliams: Oui, mais à c'est à moi que l'on a donné la parole.

Le vice-président: Très bien, monsieur Woolliams, voulez-vous poursuivre?

M. Herbert: Je voulais simplement m'assurer que mon tour vient bien après.

Le vice-président: Très bien.

M. Woolliams: Je pense que vous m'avez compris.

Le vice-président: Avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Woolliams: Non, j'ai dit ce que j'avais à dire.

Le vice-président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: Madame la présidente, permettez-moi d'apporter quelques précisions à propos de deux points qui ont été soulevés ici. Tout d'abord, M. Nielsen a voulu savoir si le nombre des membres de notre comité était suffisant. Aux fins

[Texte]

not members of this Committee that could quite easily have been made members of this Committee. That is the first point.

The second point is when Mr. Woolliams refers to the vote itself, it surely would have made little difference if Mr. Ethier had not voted because in that case it would have been a tied vote, and I doubt very much whether you would have upset your own ruling. On both those points I think there is no point to be made at all.

• 1000

The Vice-Chairman: Do not forget that I have a vote too.

Mr. Nielsen: As she says, do not rely on it.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Herbert. Roger Young.

Mr. Young: Madam Chairman, I find it rather astounding that we should be into this discussion of propriety coming from the opposite side. I am quite in favour of this, and of having all committees' proceedings televised, but I would like to have some idea of the ground rules before we start. I think it is a little bit unseemly and lacking in propriety for people on that side to have encouraged the circus sideshow that took place; where members on this side of the table could not see the Chair, could not see that side of the table, and had to listen to voices coming from all directions on that side. If we are going to have Committee proceedings, let us keep a sense of propriety.

The Vice-Chairman: I would hope that we do not go back to debate on another motion.

Mr. Young: We are talking about this question of propriety.

The Vice-Chairman: We were talking about Mr. Ethier's right to sit on this Committee, and Mr. Ethier has, I think, the right to sit on this Committee and be part of it. Mr. Prud'homme made it quite clear that Mr. Ethier does not set precedent; it has happened before with Mr. Turner, and I am sure it has happened many times before in history. If you would like to have it researched, perhaps we can do that later.

Mr. Whittaker: On that point, Madam Chairman . . .

The Vice-Chairman: I think Mr. Jarvis had something to say. Did you want to comment, or were you going to comment on television?

Mr. Jarvis: No, no. That is over with, is it not?

The Vice-Chairman: I thought so.

Mr. Whittaker: On that point, Madam Chairman, I sat with Mr. Turner on many occasions on the Transportation Committee. He added a great deal because he had a lot of knowledge about transportation. But I do not remember, or I do not think, that he voted on that Committee. I think he sat there for the value that he could add, but not as a voting member.

[Traduction]

du compte rendu, j'aimerais signaler que beaucoup des députés du gouvernement qui sont actuellement ici, mais qui ne sont pas membres du Comité, auraient facilement pu être nommés membres de ce même comité. Voilà donc pour le premier point.

D'autre part, M. Woolliams a fait allusion au vote. Si M. Ethier n'avait pas pris part au vote, les choses auraient été pratiquement les mêmes. En effet, dans ce cas, il y aurait eu égalité des suffrages et la décision que vous auriez rendue serait allée dans le même sens que le résultat obtenu. Donc, à propos de ces deux points, il n'y a absolument rien à redire.

Le vice-président: N'oubliez pas que j'ai aussi droit de vote.

M. Nielsen: Comme elle l'a dit, on ne doit pas y compter.

Le vice-président: Merci, monsieur Herbert. Roger Young.

M. Young: Madame la présidente, il me semble plutôt étonnant que les gens de l'autre côté aient amorcé ce débat. Je ne m'oppose pas ce que les débats du Comité soient télévisés, toutes les séances même si on veut, mais j'aimerais bien avoir une idée avant de commencer des règles que nous adopterons. Il me semble inconvenant et inopportun que les gens de l'autre côté aient encouragé le cirque qui vient d'avoir lieu; les députés de ce côté-ci de la table ne pouvaient voir ni la présidente, ni les gens de l'autre côté de la table et ont dû entendre des voix non identifiées venant d'un peu partout. Il faut que les séances du Comité se déroulent de façon convenable.

Le vice-président: J'espère que nous n'aurons pas à débattre une autre motion.

M. Young: Il s'agit de savoir si c'était inconvenant ou non.

Le vice-président: Nous parlions du droit de M. Ethier de siéger au sein de notre Comité et je crois bien qu'il l'a, qu'il peut siéger et faire partie de notre Comité. M. Prud'homme a bien précisé que M. Ethier ne créait pas ainsi de précédent; c'est déjà arrivé avec M. Turner et je suis sûr que cela s'est déjà produit très souvent par le passé. Si vous voulez qu'on fasse des recherches à ce sujet, peut-être pourrait-on le faire un peu plus tard.

M. Whittaker: A ce propos, madame la présidente . . .

Le vice-président: Je crois que M. Jarvis a quelque chose à nous dire. Vous aviez un commentaire, ou vouliez-vous nous parler de la télévision?

M. Jarvis: Non, non. Cette question est réglée, n'est-ce pas?

Le vice-président: Je le croyais.

M. Whittaker: À ce propos, madame la présidente, j'ai eu maintes fois l'occasion de siéger avec M. Turner au Comité des transports. Il nous apportait beaucoup parce qu'il connaissait très bien le domaine du transport. Mais je ne me souviens pas qu'il ait voté lors d'une séance de ce Comité. Je crois qu'il siégeait pour nous faire profiter de ses connaissances et de son expérience, mais je ne crois pas qu'il y ait voté.

[Text]

The Vice-Chairman: I know that he votes in the House of Commons; Mr. Ethier votes in the House of Commons, and the Speaker can, of course, vote to break a tie.

Mr. Whittaker: That is right.

The Vice-Chairman: I would just say that the matter is closed. I would like to move on and ask the Clerk to read the Order of Reference.

Le greffier: Le mercredi 9 novembre 1977, il est ordonné:

Que les crédits 1a, 5a, 15a et 20a, Solliciteur général pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, soient renvoyés au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Wednesday, November 9, 1977: ordered that Votes 1a, 5a, 15a and 20a relating to the Department of the Solicitor General for the fiscal year ending March 31, 1978, be referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The Vice-Chairman: We have other references from the House of Commons: We have a reference from the House of Commons to deal with all these matters: the Act to amend the Criminal Code, sexual exploitation of children. These are the different items on it: C-207, pornography; C-241, pornography; C-318, pornography; C-325, pornography and children; C-348, pornography; C-399, C-400 and C-402 are all pornography. I am sorry; I should have said that in the first place.

The steering committee has met, and we have a schedule of meetings.

Mr. Nielsen: Could we have the report of the steering committee?

The Vice-Chairman: First I will give you a list of the dates. Tuesday, November 22, which is today, 9.30 a.m. with 11.00 a.m.; Wednesday, November 23, 3.30 p.m.; Thursday, November 24, 8.00 p.m.; Tuesday, November 29, 3.30 p.m.; Thursday, December 1, 11.00 a.m.; and possibly Tuesday, December 6, 9.30 a.m., although I gather our estimates have to be in about December 4.

• 1005

Mr. Woolliams: What was that last date?

The Vice-Chairman: The subsequent date is December 6, Tuesday, 9.30 a.m.

Mr. Jarvis: When are estimates deemed to be reported, Madam Chairman?

The Vice-Chairman: They are deemed to be in on December 6 unless the last opposition day is before December 9.

Mr. Nielsen: Could you give us the Standing Order, please.

Mr. Woolliams: They have to be in before December 6, she said.

Mr. Nielsen: No, not really because that is not my recollection of the Standing Orders.

[Translation]

Le vice-président: Je sais qu'il a le droit de vote à la Chambre des communes; M. Ethier a le droit de vote à la Chambre des communes; et, évidemment, l'Orateur a une voix prépondérante en cas d'égalité.

M. Whittaker: C'est exact.

Le vice-président: Bon, le débat est clos. J'aimerais que le greffier nous lise maintenant l'ordre de renvoi.

The Clerk: Wednesday, November 9, 1977, Ordered:

that Votes 1a, 5a, 15a and 20a, relating to the Department of the Solicitor General for the Fiscal Year ending March 31, 1978, be referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Le mercredi 9 novembre 1977, il est ordonné que les Crédits 1a, 5a 15a et 20a, Solliciteur général pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, soient renvoyés au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le vice-président: La Chambre des communes nous a donné d'autres mandats. La Chambre nous a donné mandat de nous occuper des questions qui suivent: Loi portant modification du Code criminel, exploitation sexuelle d'enfants. Voici les différents sujets: C-207, pornographie; C-241, pornographie; C-318, pornographie; C-325, pornographie et enfants; C-348, pornographie; C-399, C-400, et C-402 portant tous sur la pornographie; je suis désolée; c'est ce que j'aurais dû dire au départ.

Le comité directeur s'est réuni et les dates des différentes réunions sont maintenant fixées.

M. Nielsen: Pourrait-on connaître le rapport du comité directeur?

Le vice-président: Je vous donne d'abord une liste de dates. Le mardi 22 novembre, c'est-à-dire aujourd'hui, réunion de 9 h 30 à 11 h 00; le mercredi 23 novembre, 15 h 30; le jeudi 24 novembre, 20 h 00; le mardi 29 novembre, 15 h 30; le jeudi 1^{er} décembre, 11 h 00; et il se pourrait aussi qu'il y ait une réunion le mardi 6 décembre à 9 h 30, mais je pense qu'on doit avoir fini l'étude du budget pour le 4 décembre.

M. Woolliams: Quelle était la dernière date?

Le vice-président: La dernière date est le mardi 6 décembre à 9 h 30 du matin.

M. Jarvis: Quand les prévisions budgétaires doivent-elles être renvoyées à la Chambre, madame la présidente?

Le vice-président: Elles doivent l'être pour le 6 décembre, à moins que le dernier jour consacré à l'opposition ait lieu avant le 9 décembre.

M. Nielsen: Pourriez-vous, je vous en prie, nous dire de quel règlement il s'agit.

M. Woolliams: Elle a dit que les prévisions devraient être présentées le 6 décembre au plus tard.

M. Nielsen: Non, pas vraiment, car si je me souviens bien, ce n'est pas ce qu'établit le Règlement.

[Texte]

The Vice-Chairman: Standing Order 58 (15) on page 58 of ["Standing Orders of the House of Commons"]

(15) Supplementary estimates shall be referred to a standing committee or committees immediately they are presented in the House. Each such committee shall consider and shall report, or shall be deemed to have reported, the same back to the House not later than three sitting days before the final sitting or the last allotted day in the current period.

Mr. Woolliams: And when is that?

The Vice-Chairman: It is December 10 actually, but that is a Saturday, so it is December 9; so the day would be December 6 unless the last opposition day comes before that. I am sorry. You people are just trying to prove that you want a lawyer here.

Mr. Woolliams: You are doing all right.

The Vice-Chairman: It is all right, we have to get down to the common people's approach to these committees. After all, it is common people's problems we are discussing.

Mr. Woolliams: You threw them out this morning.

The Vice-Chairman: I did not throw them out because we knew—it is only the style and the implementation I am concerned about. Okay, I am not going to argue that one because we have managed.

I would like to call Vote 1a. Will you read it?

Mr. Jarvis: On a point of order. Is there a report from the steering committee?

Mr. Woolliams: Yes, we should have that.

The Vice-Chairman: There actually is no report. We are starting today with the Solicitor General and the Solicitor General is available, I understand, most of the day if required. So far, I think, the plan is to start today with Col. Bourne. There were questions of having other people attend and that will have to be investigated.

Mr. Nielsen: Madam Chairman, if there is no report of the steering committee, it seems that someone has unilaterally made arrangements for a program for us today. There is a screen set up; obviously we are intended to see slides.

The Vice-Chairman: I am sorry, the steering committee did agree to start with the Solicitor General with Col. Bourne in attendance. That was the major concern, as you will recall, one of your members raised that. He also has asked for General Dare to attend; and in all likelihood if we are finished today with Col. Bourne we will go on with General Dare but it is the Solicitor General's estimates.

Mr. Woolliams: On a point of order. To be fair, and I appreciate that you called the meeting in my office and I have not got it bugged or anything like that but if my ears serve me right, we discussed very carefully and fully the witnesses we wanted to call. In fact, I personally asked that Jean-Pierre Goyer, former Solicitor General, be called and Warren All-

[Traduction]

Le vice-président: Il s'agit de l'article 58(15) qu'on trouve en page 58 du «Règlement de la Chambre des communes».

(15) Les prévisions budgétaires supplémentaires doivent être renvoyées à un ou plusieurs comités permanents dès leur présentation à la Chambre. Chaque comité en question doit étudier ces prévisions et en faire rapport, ou est censé en avoir fait rapport, à la Chambre au plus tard trois jours de séance avant la dernière séance ou le dernier jour désigné de la période en cours.

M. Woolliams: Ce qui nous mène à quelle date?

Le vice-président: En fait, au 10 décembre, mais c'est un samedi; donc ce serait le 9 décembre et le budget devrait être présenté au plus tard le 6 décembre, à moins que le dernier jour de l'opposition arrive avant. Je suis désolée. Vous essayez tout simplement de prouver qu'il nous faudrait un avocat.

M. Woolliams: Vous vous débrouillez bien.

Le vice-président: Ça va, nous devons adopter la sagesse populaire pour nos comités, car après tout, nous discutons des problèmes du peuple.

M. Woolliams: Vous l'avez mis à la porte ce matin!

Le vice-président: Pas du tout, je ne me préoccupais que du comportement... D'accord, je n'en dirai pas plus, nous avons réglé cette question.

Passons maintenant à l'étude du crédit 1a. Voulez-vous le lire?

M. Jarvis: J'invoque le Règlement. Le comité directeur a-t-il fait un rapport?

M. Woolliams: Oui, nous devrions entendre ce rapport.

Le vice-président: En fait, il n'y a pas de rapport. Nous entendrons aujourd'hui le solliciteur général qui, si je comprends bien, est disponible presque toute la journée, si nécessaire. Je crois que nous avons prévu de commencer par entendre le Colonel Bourne. Il était également question d'entendre d'autres témoins et cette question devrait être étudiée.

M. Nielsen: Madame la présidente, s'il n'y a pas de rapport du comité directeur, il semble que quelqu'un ait unilatéralement décidé de notre programme aujourd'hui. Puisqu'un écran a été installé, il est évident qu'on projettera des diapositives.

Le vice-président: Je suis désolée, le comité directeur a accepté d'entendre le témoignage du Solliciteur général en présence du Colonel Bourne. Comme vous vous en souviendrez, c'était l'un des principaux points en discussion car l'un de vos membres avait soulevé la question. Il avait également réclamé la présence du Général Dare et si nous terminons aujourd'hui le témoignage du Colonel Bourne, nous poursuivrons probablement avec le Général Dare; mais tout cela dans le cadre de l'étude du budget du Solliciteur général.

M. Woolliams: J'invoque le Règlement. Soyons juste; je vous suis reconnaissant d'avoir convoqué la réunion dans mon bureau et il n'y avait là aucun dispositif d'écoute électronique ou autre machin du genre. Si j'ai bien entendu, nous avons discuté longuement et en détail des témoins que nous voulions convoquer. En fait, j'ai personnellement réclamé la convoca-

[Text]

mand be called—I think that should have been disclosed to the meeting—plus the other two witnesses you mentioned. And I believe you, Mr. Leggatt, wanted to call one other additional witness.

The Vice-Chairman: I did not realize you wanted to announce it; I thought you wanted a check first. But if that is so, that is true, the steering committee has asked that they be brought in and I do not know whether you want to discuss it here, but I would like . . .

Mr. Leggatt: Madam Chairman, may I on a point of order . . .

• 1010

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Leggatt: Yes, just to clarify, because I am sitting on the steering committee so I have some knowledge, as does Eldon, on this.

We have not agreed on the subsequent witnesses to be called. The steering committee has to meet again to find out whether there is any agreement on which witnesses are to be called; if there is no agreement in the steering committee, I presume that matter will be taken to the full Committee to determine which witnesses are appropriate to the Committee.

The Vice-Chairman: That was my impression, Mr. Leggatt and Mr. Woolliams, and that was why I gave no report. Our steering committee held on November 19—I think it was November 17—was very clear on what we wanted to start with. You made it very clear yourself. It is on that basis that we are moving. My understanding, and the reason I did not give a report of the steering committee was that we had not finalized the witnesses or investigated the possibility of getting them. I am sorry.

Mr. Woolliams: Well, with the greatest respect in that regard, I asked for two witnesses. I made it very clear that I wanted them. I never withdrew or exacted that request. Therefore, on a point of order, I move now that the following witnesses be called to testify before this Committee; namely—and I am separating these because of Ministerial responsibility—Jean-P. Goyer, former Solicitor General, and Warren Allmand, former Solicitor General. That is moved by myself and seconded by Mr. Jarvis of Perth-Wilmot.

The Vice-Chairman: Thank you. You have heard the motion, moved and seconded, and I will read it again.

Mr. Leggatt: Read it slowly, please.

The Vice-Chairman: Yes. It is moved,

That the following witnesses be called to testify before this Committee; namely, Jean-Pierre Goyer, former Solicitor General, and Warren Allmand, former Solicitor General.

[Translation]

tion de Jean-Pierre Goyer, ancien Solliciteur général, de même que la convocation de Warren Allmand, en plus des deux autres témoins dont vous avez parlé. Je suis d'avis que les membres de ce Comité auraient dû en être informés. Je crois également que M. Leggatt désirait la convocation d'un autre témoin.

Le vice-président: Je ne savais pas que vous vouliez l'annoncer car je croyais que vous vouliez d'abord vérifier. Mais si telle est votre intention, c'est exact, le comité directeur a demandé la présence de ces témoins et je ne sais pas si vous voulez en discuter ici, mais j'aimerais . . .

M. Leggatt: Madame la présidente, j'invoque le règlement et permettez-moi . . .

Le vice-président: Oui.

M. Leggatt: J'apporte quelques précisions car, comme Eldon, je fais partie du comité directeur et je suis au courant de cette affaire.

Il n'y a pas eu d'accord relativement à la convocation des autres témoins. Le comité directeur doit tenir une autre réunion afin de voir s'il y a entente relativement à la convocation des autres témoins; si le comité directeur ne peut s'entendre, je présume que la question devra être présentée à tous les membres du Comité afin de déterminer quels témoins il serait opportun de convoquer.

Le vice-président: C'est ce que j'avais compris, monsieur Leggatt et monsieur Woolliams, et c'est pourquoi je n'en ai pas fait état. Lors de la rencontre du comité directeur tenue le 19 novembre . . . je crois que c'était plutôt le 17 novembre . . . nous avons clairement établi nos priorités. Vous aviez vous-même été très précis, et c'est en tenant compte de cette décision que nous avons agi. Je n'ai pas fait état de la réunion du comité de direction car j'avais l'impression que nous n'avions pas pris de décision finale relativement aux témoins et nous ne savions pas s'il leur serait possible d'être présents. Je suis désolée.

M. Woolliams: Eh bien, avec tout le respect que je vous dois, j'ai réclamé la convocation de deux témoins. J'ai bien expliqué que je désirais leur présence. Je n'ai jamais retiré ma demande ni insisté. Conséquemment, j'invoque le Règlement et je propose maintenant que les témoins suivants soient convoqués devant ce Comité, il s'agit . . . et je fais la distinction pour cause de responsabilité ministérielle . . . de M. Jean-Pierre Goyer, ex-solliciteur général et de M. Warren Allmand, ex-solliciteur général. Je présente cette motion, qui est appuyée par M. Jarvis, député de Perth-Wilmot.

Le vice-président: Merci. Vous avez entendu cette motion qui a été appuyée et je la relis une fois de plus.

M. Leggatt: Veuillez lire lentement, s'il vous plaît.

Le vice-président: D'accord. Il est proposé,

Que les témoins suivants soient convoqués devant ce Comité; il s'agit de M. Jean-Pierre Goyer, ex-solliciteur général et de M. Warren Allmand, ex-solliciteur général.

[Texte]

Moved by Mr. Eldon Woolliams, Calgary North; seconded by Bill Jarvis, Perth-Wilmot.

Mr. Leggatt: Bad motion.

Mr. Poulin: Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Poulin: On a point of order, on the motion raised by Mr. Woolliams. I thought you were very clear that the meeting was going to proceed this morning with the Solicitor general, Colonel Bourne and someone else, and that the Committee was going to meet later to discuss such other and further witnesses that may be required.

Now, it seems to me, when we have a serious matter before the House, that we all would like to examine the Solicitor General and his officials; that there may be a necessity coming out of his answers to ask the other witnesses to come and maybe . . . I am not prepared to limit myself to Jean-Pierre Goyer or Warren Allmand or anybody else until I hear what the Solicitor General has to say; certainly, to prejudge the kind or the number of witnesses we are going to have now before we have even begun these hearings seems to me, Madam Chairman, a matter which should be left with the steering committee, which properly, according to what you and Mr. Leggatt said, was the intention to be done.

Madam Chairman, it is my view, to you, in trying to be of assistance to the Chair, that at this time this motion in the way of obstruction is out of order; that you should proceed with the meeting that you had planned, together with the steering committee, for this morning. The Solicitor General and his officials are here.

I believe, Mr. Solicitor General, you are prepared to answer questions if they ever get around to having the guts to ask any. Let us get on with it and take this motion up at a later time.

The Vice-Chairman: Well, I will hear evidence but I intend to reserve on this, in view of the Speaker's ruling on Friday, November 18, when he did, himself, rule against the evidence of those two people. I would like to reserve on that because there is time.

Mr. McGrath: Just a minute now, what ruling are you talking about?

The Vice-Chairman: On Friday, November 18, the Speaker ruled on this very matter about the answering of questions . . .

Mr. McGrath: In the House.

The Vice-Chairman: In the House.

Mr. McGrath: In the House.

The Vice-Chairman: But I still would like . . .

Mr. McGrath: It has nothing to do with committees, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Jarvis, we have time . . .

Mr. Jarvis: I am Mr. Jarvis.

[Traduction]

Motion présentée par M. Eldon Woolliams, député de Calgary-Nord; appuyée par M. Bill Jarvis, député de Perth-Wilmot.

M. Leggatt: C'est une mauvaise motion.

M. Poulin: Madame la présidente.

Le vice-président: Oui.

M. Poulin: J'invoque le Règlement au sujet de la motion présentée par M. Woolliams. Je croyais vous avoir entendu dire clairement que ce matin, nous allions entendre le Solliciteur général, le Colonel Bourne et quelqu'un d'autre et que le Comité tiendrait une rencontre subséquente afin de déterminer quels autres témoins il serait opportun de convoquer.

Maintenant, je suis d'avis que, vu l'importance de la question débattue à la Chambre, nous voudrions tous entendre le Solliciteur général de même que ses fonctionnaires; peut-être qu'à la suite de ses réponses, il apparaîtra nécessaire de convoquer d'autres témoins et peut-être . . . Je ne suis pas disposé à m'en tenir à Jean-Pierre Goyer ou à Warren Allmand ou à n'importe qui d'autre jusqu'à ce que j'entende ce que le Solliciteur général a à nous dire; il me semble que nous ne devrions pas décider du genre ou du nombre de témoins que nous convoquerons, avant même d'avoir entrepris ces audiences, madame la présidente; c'est une question qui devrait être laissée à la discrétion du comité directeur, ce qui était prévu, si j'en crois vos propos de même que ceux de M. Leggatt.

Madame la présidente, j'essaie de vous aider, et il me semble que cette motion d'obstruction est contraire au Règlement; vous devriez tenir la réunion de ce matin tel que vous l'aviez prévu lors de la réunion du comité directeur. Le Solliciteur général et ses fonctionnaires sont ici.

Je crois, monsieur le Solliciteur général, que vous êtes disposé à répondre aux questions s'ils ont jamais le courage de vous en poser. Passons aux actes et nous discuterons de cette motion plus tard.

Le vice-président: Eh bien, nous entendrons les témoignages mais j'ai l'intention de réserver ma décision à ce sujet, compte tenu de la décision qu'a prise l'Orateur le vendredi, 18 novembre, alors qu'il a refusé le témoignage de ces deux témoins. Je réserve donc ma décision à ce sujet car nous avons le temps . . .

M. McGrath: Un instant. De quelle décision parlez-vous?

Le vice-président: Le vendredi 18 novembre, M. l'Orateur a pris une décision au sujet de ces témoignages . . .

M. McGrath: A la Chambre.

Le vice-président: A la Chambre.

M. McGrath: A la Chambre.

Le vice-président: Mais j'aimerais quand même . . .

M. McGrath: Cela n'a rien à voir avec les comités, madame la présidente.

Le vice-président: Monsieur Jarvis, nous aurons le temps . . .

M. Jarvis: M. Jarvis, c'est moi.

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. McGrath, I am sorry. No, I have got you on my mind.

Mr. McGrath, we do have time to plan our subsequent witnesses. We have two days of witnesses prepared. I think there is time for me to get a ruling. I would appreciate it very much if you would allow me to get a ruling on this matter. If you want to debate it, I will let the debate go on, but I still intend to get an official ruling on this.

Mr. McGrath: Well, can I assist you in that matter by presenting new arguments in support. Madam Chairman, first of all the ruling of Mr. Speaker of November 18 is not relevant here. If you will examine . . .

The Vice-Chairman: Well, would you . . .

Mr. McGrath: That is something you can examine when you consider your ruling, but I submit to you that there is a precedent in this Committee and that precedent was set on March 13, 1975. We were, at that time, starting out to examine supplementary estimates and we had the same kind of a situation. And we did entertain motions to hear the former Solicitor General in connection with the dredging affair. As a matter of fact, the Solicitor General himself was a member of the Committee at that time and argued quite vehemently, as I am sure he will recall. The end result was that the Committee did call the former Solicitor General.

• 1015

An hon. Member: Not so.

The Vice-Chairman: Well, even so, that is . . .

Mr. McGrath: Well, examine the record.

The Vice-Chairman: Mr. Watson is next on my list, but I will take that into consideration on seeking a ruling on this because certainly it is relevant.

Mr. Watson: Madam Chairman, so far this morning we have been into a procedural wrangle for three quarters of an hour. Either the Opposition is interested in hearing from the Minister or not. Let us get on with the Committee's business here.

The Vice-Chairman: Perhaps you can give me your written arguments for and against this, if you feel it is that important, otherwise I would appreciate our going ahead with hearing the Solicitor General. And I will get assistance on the ruling on the basis of what you have suggested, Mr. McGrath, as well as other arguments.

Mr. Herbert: Do you suppose, Madam Chairman, the Opposition just do not have any questions to ask the Solicitor General and that is why they are doing all this stalling? We are more than halfway through the meeting already.

The Vice-Chairman: Well, I regret the delay on this because the Solicitor General is extremely busy.

[Translation]

Le vice-président: Monsieur McGrath, je suis désolée. Je pensais à vous.

Monsieur McGrath, nous aurons toujours le temps de discuter du cas des autres témoins. Nous avons prévu la comparution de témoins pour les deux jours à venir. Je pense qu'il est temps de prendre une décision à ce sujet. Je vous serais très reconnaissante de me permettre d'obtenir une décision. Si vous voulez en discuter, je permettrai une discussion, mais j'ai quand même l'intention d'obtenir une décision officielle à ce sujet.

M. McGrath: Eh bien, permettez-moi de vous aider en ce sens en présentant de nouveaux arguments à l'appui de ma requête: madame la présidente, d'abord, la décision de l'Orateur en date du 18 novembre ne s'applique pas ici. Si vous voulez bien étudier . . .

Le vice-président: Eh bien, voudriez-vous . . .

M. McGrath: Pour en tenir compte en prenant votre décision, je vous souligne qu'un précédent a été établi dans ce Comité le 13 mars 1975. A ce moment-là, nous entamions l'étude du budget supplémentaire, et la même situation s'était présentée. Nous avons discuté de motions réclamant la comparution de l'ex-Solliciteur général en relation avec l'affaire du dragage. En fait, à ce moment, le Solliciteur général était lui-même membre de ce Comité et son argumentation avait été plutôt véhémente, comme il s'en souviendrait sans doute. Finalement, l'ex-Solliciteur général a été convoqué devant le Comité.

Une voix: Ce n'est pas vrai.

Le vice-président: Eh bien, même si tel était le cas, c'est . . .

M. McGrath: Eh bien, allez voir au procès-verbal.

Le vice-président: M. Watson est le prochain sur la liste, mais je tiendrai compte de ces faits quand je demanderai une décision, car ils sont certainement pertinents.

M. Watson: Madame la présidente, jusqu'à maintenant, ce matin, nous nous sommes égarés dans un dédale de procédures depuis 45 minutes. Il faudrait savoir si l'opposition est intéressée à entendre le témoignage du Ministre. Passons dès maintenant aux affaires du Comité.

Le vice-président: Peut-être pourriez-vous me présenter vos arguments par écrit, que ce soit pour ou contre, si vous croyez que c'est tellement important, autrement, j'aimerais bien aller de l'avant et entendre le témoignage du Solliciteur général. Dans ma décision, je tiendrai compte de vos arguments, monsieur McGrath, de même que de tous les autres éléments.

M. Herbert: Madame la présidente, pensez-vous que l'opposition n'a simplement aucune question à poser au Solliciteur général, ce qui expliquerait pourquoi elle essaie de gagner du temps? Nous en sommes déjà rendus à plus de la moitié de la réunion.

Le vice-président: Je regrette ce retard car le Solliciteur général est très occupé.

[Texte]

Mr. Leggatt: Well, just pass the motion and we can get right on with it.

The Vice-Chairman: Okay, Mr. Blaker, and then we will move on with the business of the day.

Mr. Blaker: With respect to the business of the meeting, Madam Chairman, as one of those who was present at the steering committee this morning, I had, on behalf of the Solicitor General, made certain suggestions as to how the Committee might wish to proceed and made available, at the Solicitor General's request, such arrangements as might suit the needs of the Committee. I had understood that the members of the Committee had accepted those. But, in case they had not, perhaps the best way to do it now, in view of the fact that you have reported that there was no agreement in the steering committee—and I misunderstood that, I thought there was agreement—would be if I were to make a motion and members, if they feel this is a suitable way of proceeding, can do so.

I move that the Committee now extend the usual courtesy to the Solicitor General and hear from him a statement related to supplementary estimates of his department;

that immediately following the Solicitor General's Statement, the Committee move to an in camera briefing on matters related to the Police and Security Analysis Planning Branch by Col. Robin Bourne.

Mr. Nielsen: Do you want to put the motion first, Madam Chairman, before I speak to it?

The Vice-Chairman: No, you will have to speak to it.

Mr. Nielsen: I want to speak to it after it is put.

The Vice-Chairman: It has been moved by Mr. Blaker that

The Committee now extend the usual courtesy to the Solicitor General and hear from him a statement related to supplementary estimates of his department;

that immediately following the Solicitor General's statement, the Committee move to an in camera briefing on matters related to the Police and Security Analysis Planning Branch by Col. Robin Bourne.

Mr. Blaker: If I may speak to the motion, I understood in the steering committee this morning—we had a somewhat aborted steering committee the other day because a sufficient number were not present in order to have a full discussion, and I do not pretend to speak for those members who were present at the steering committee—that is what the members of the steering committee seemed to want, that is to say, an opportunity to hear the Solicitor General on supplementary estimates, which is standard, normal, usual practice, and then an opportunity to be briefed by Robin Bourne, the Assistant Deputy Minister in charge of the Police and Security Planning and Analysis Branch.

[Traduction]

M. Leggatt: Eh bien, adoptez simplement cette motion et nous pourrions passer aux questions.

Le vice-président: D'accord, monsieur Blaker, puis nous passerons à l'ordre du jour.

M. Blaker: Pour ce qui est de l'ordre du jour, madame la présidente, ce matin lors de la réunion du comité directeur, j'ai fait, au nom du Solliciteur général, certaines propositions relatives à la façon dont le Comité voudrait peut-être procéder. A la demande du Solliciteur général, j'ai communiqué aux membres certaines dispositions qui pourraient peut-être satisfaire les besoins du Comité. Je croyais que les membres du Comité avaient accepté ces propositions. Dans le cas contraire, et compte tenu que vous avez déclaré qu'il n'y avait pas eu d'entente lors de cette réunion... j'avais mal compris car je croyais qu'il y avait eu entente... peut-être que la meilleure façon de faire les choses serait de présenter une motion, ce que les membres pourraient faire, s'ils croient que c'est important.

Je propose que le Comité fasse maintenant preuve de la courtoisie habituelle à l'égard du Solliciteur général et entende son témoignage relativement au budget supplémentaire de son Ministère;

que, immédiatement à la suite de la déclaration du Solliciteur général, le Comité siège à huis clos afin d'entendre le témoignage du colonel Robin Bourne relativement à la Direction de la planification et de l'analyse de la police et de la sécurité.

M. Nielsen: Madame la présidente, voulez-vous d'abord présenter cette motion avant que j'en discute?

Le vice-président: Non, vous devrez d'abord en discuter.

M. Nielsen: Je voudrais parler après qu'elle ait été présentée.

Le vice-président: Il est proposé par M. Blaker que

Le Comité fasse maintenant preuve de la courtoisie habituelle à l'égard du Solliciteur général et entende son témoignage relativement au budget supplémentaire de son Ministère;

que, immédiatement à la suite du témoignage du Solliciteur général, le Comité siège à huis clos afin d'entendre le témoignage du colonel Robin Bourne relativement à la Direction de la planification et de l'analyse de la police et de la sécurité.

M. Blaker: Si vous me permettez de discuter de la motion, j'avais compris lors de la réunion du comité directeur ce matin... il y a quelques jours, nous avons eu une réunion du comité directeur quelque peu sabotée, car le faible nombre de membres présents ne permettait pas une discussion complète, et je n'ai pas la prétention de parler au nom de ceux qui étaient présents lors de la réunion du comité directeur... c'était là ce que semblaient désirer les membres du comité directeur, c'est-à-dire la possibilité d'entendre le témoignage du Solliciteur général relativement au budget supplémentaire, ce qui est pratique normale, puis la possibilité d'entendre M. Robin Bourne, sous-ministre adjoint responsable de la Direction de la

[Text]

The procedure was recommended in the assumption that members of the Committee would find it more logical to have a briefing first and then ask questions later. I did not conceive of the possibility that some members of the Committee might find it suitable to ask questions first and then be briefed after. It seemed to me they would prefer to be informed rather than ignorant. Perhaps that presumption or assumption on my part is wrong. But, after watching the circus this morning, perhaps the reason for being here is not to acquire information but to carry out a sideshow. But I made that proposition twice in steering committee meetings and it was my very clear impression that the members of the Committee were agreed to that.

• 1020

The Vice-Chairman: Mr. Nielsen, you wanted to speak.

Mr. Nielsen: Thank you, Madam Chairman.

The first point I want to make is . . . and again I do so without casting any personal reflection on yourself as Chairwoman or on any of the Committee officers.

The Vice-Chairman: Is that like the old line, "with the greatest respect" and then you proceed to insult?

Mr. Nielsen: No, I am trying to carry on our nonpartisan . . .

The Vice-Chairman: All right, go ahead.

Mr. Nielsen: . . . relationship, Madam Chairwoman, which we established over the course of eight months in the last year.

The point that I want to make is that it is a customary, normal practice to bring in a steering committee report rather than listen to several different viewpoints as to what went on in the steering committee. Then when the Committee has that report it either accepts, amends or adopts it. I would suggest that in the future we adhere to that practice and have a formal Steering Committee report. Your explanation as to why such a report was not forthcoming this morning is perfectly acceptable to me, but I think that in the future we should make an effort to bring in a formal report.

None of us will have any difficulty in going along with Mr. Blaker's motion to hear the Solicitor General, that is what we are here for. None of us should have any difficulty in going along with the in camera briefing. I made that suggestion last May, as you will recall, Madam Chairman. The Solicitor General, at the time, facilitated the suggestion by saying that we would indeed this fall have in camera briefings in accordance with my suggestion at the time. We were perfectly prepared—I am, at any rate—to go along with that. The suggestion came from this side and it was agreed to.

I would, however, suggest that in the in camera briefing we follow the same procedure we followed in our subcommittee on penitentiaries, where we recorded the in camera proceedings

[Translation]

planification et de l'analyse de la police et de la sécurité, nous donner quelques détails à ce sujet.

Cette procédure a été recommandée en présumant que les membres du Comité trouveraient plus logique d'entendre le témoignage d'abord puis de passer aux questions ensuite. Je n'avais pas prévu la possibilité que quelques-uns des membres du Comité pourraient trouver plus pratique de poser les questions d'abord puis d'obtenir les détails. J'avais cru qu'ils préféreraient être renseignés plutôt que de demeurer dans l'ignorance. J'avais peut-être tort de penser ainsi. Mais, après avoir assisté au cirque de ce matin, j'en conclus que nous ne sommes peut-être pas ici pour obtenir des renseignements mais plutôt pour donner un spectacle. J'ai fait cette proposition deux fois lors de réunions du comité directeur et j'avais très clairement l'impression que les membres du Comité étaient d'accord là-dessus.

Le vice-président: Monsieur Nielsen, je pense que vous vouliez intervenir.

M. Nielsen: Oui, merci madame la présidente.

Tout d'abord, ce que je voulais dire—là encore, je n'ai rien à redire contre personne, ni contre vous en tant que présidente, ni contre aucun des fonctionnaires . . .

Le vice-président: Est-ce que vous allez commencer avec cette bonne vieille expression «en toute déférence» avant de commencer à porter des insultes?

M. Nielsen: Non, je m'efforce de conserver l'attitude non partisane . . .

Le vice-président: Très bien, je vous en prie.

M. Nielsen: . . . que, madame la présidente, nous avons adoptée l'année dernière pendant 8 mois.

Ce que je voulais dire c'est que, d'ordinaire, au lieu de laisser diverses personnes exprimer leur point de vue à propos de ce qui s'est passée au comité directeur, on dépose le rapport de ce même comité. Ensuite, on l'adopte ou on le modifie. J'aimerais que nous continuions à agir ainsi à l'avenir par le biais de rapports officiels du comité directeur. Vous nous avez expliqué pourquoi le rapport n'était pas déposé ce matin. J'accepte tout à fait ces explications mais je pense que, à l'avenir, nous devrions nous efforcer d'obtenir un rapport officiel.

Chacun d'entre nous, je pense, appuiera la motion de M. Blaker qui prévoit la comparution devant nous du solliciteur général. C'est la raison pour laquelle nous sommes ici. Personne ne s'opposera non plus à ce que la séance se déroule à huis clos. Madame la présidente, vous vous souviendrez certainement que j'ai fait cette proposition en mai dernier. A l'époque, le solliciteur général avait accepté de nous rencontrer à huis clos dans le courant de l'automne, conformément à ce que j'avais proposé. Nous étions tout à fait prêts à ce qu'il en soit ainsi, en tout cas, je suis prêt! La proposition émanait de ce côté-ci et elle avait été acceptée.

Cependant, j'aimerais qu'au cours de cette réunion à huis clos, nous suivions les procédures adoptées dans le cadre des délibérations du sous-comité sur les pénitenciers. Les séances à

[Texte]

but restricted the distribution of the record to members of the Committee. We followed that practice in the Subcommittee on penitentiaries and it assisted us greatly, but only for distribution to the members of the Committee, and on a confidential basis.

The Vice-Chairman: Perhaps later we could handle that as a motion.

Mr. Nielsen: Well, it is part of the motion. I would like to vote for that motion in its entirety. If necessary, I will make that amendment and then we can vote on it.

The third point I want to raise, and I will do so very quickly, is not germane to what we are discussing now but has to do with that subcommittee on penitentiaries. If Committee members will bear with me just for a moment I will make the suggestion through you, Madam Chairman, to the Solicitor General that he facilitate the Committee's seeking a reference from the House for the Subcommittee to be reactivated for the purpose of looking at the two Millhaven incidents that have occurred recently. We did that before when we were constituted and I think perhaps consideration should be given to doing that again.

The amendment I would propose to Mr. Blaker's motion is that after the last word the following words be added:

and that the proceedings of any in camera session of the Committee be recorded and that the distribution of the record be restricted to members of the Committee on a confidential basis.

Do I have a seconder for the amendment?

The Vice-Chairman: You do not require it. This amendment reads, added to the motion by Mr. Blaker:

and that the proceedings of any in camera sessions of the Committee be recorded, and the distribution of the record be restricted to members of the Committee on a confidential basis.

Do you want to debate the amendment?

• 1025

Mr. Blaker: No. There is now an amendment on the floor and I would like to address myself to it. I am not interested in the briefing or anything else.

The Vice-Chairman: The Solicitor General would like to speak. Will the Committee allow him to speak at this moment on the situation?

Hon. Francis Fox (Solicitor General of Canada): I just wonder whether I could speak, perhaps to clarify my own position. I would have no objection to the recording and dissemination on a confidential basis of the briefing in camera that is going to go on this morning with Mr. Bourne and his people. However, there is no way I could agree to the motion regarding any briefing in camera by Mr. Dare and the security service of the RCMP. I hope the hon. member will understand that it would be particularly difficult. I think as far as Mr.

[Traduction]

huis clos avaient été enregistrées mais les comptes rendus confidentiels n'avaient été distribués qu'aux membres du Comité. Cette pratique nous a été d'une aide considérable.

Le vice-président: Cette proposition pourra peut-être faire l'objet d'une motion plus tard.

M. Nielsen: Très bien, cela fait partie de la motion. J'aimerais que l'on vote sur la motion dans son ensemble. Si nécessaire, j'y apporterai un amendement à ce propos et ensuite nous pourrions passer au vote.

Troisièmement, il est un autre point que j'aimerais soulever, très rapidement, qui n'a pas totalement trait à ce dont nous discutons mais qui a un certain rapport avec le sous-comité des pénitenciers. Par votre intermédiaire, madame la présidente, j'aimerais que l'on demande au solliciteur général de faire en sorte que la Chambre nous donne un ordre de renvoi en vertu duquel le sous-comité se réunirait à nouveau afin d'étudier les deux incidents qui se sont déroulés récemment à Millhaven. Cela s'est déjà passé auparavant et peut-être serait-il possible de prendre à nouveau les mêmes mesures.

Permettez-moi donc de proposer un amendement à la motion de M. Blaker. J'aimerais qu'après le dernier mot de sa motion, on ajoute les mots suivants:

... et que toutes les séances du Comité qui se dérouleront à huis clos soient enregistrés et que le compte rendu ne soit distribué qu'aux membres du Comité, à titre confidentiel.

Quelqu'un veut-il appuyer cet amendement?

Le vice-président: Cela n'est pas nécessaire. L'amendement, qui vient donc s'ajouter à la motion de M. Blaker, est donc le suivant:

et que toutes les séances du Comité qui se dérouleront à huis clos soient enregistrées et que le compte rendu ne soit distribué qu'aux membres du Comité, à titre confidentiel.

Voulez-vous débattre l'amendement?

M. Blaker: Non. Il y a un amendement à l'étude et j'aimerais bien en parler. Je ne m'intéresse ni à la séance d'information ni à autres choses.

Le vice-président: Le solliciteur général aimerait dire un mot. Le Comité lui accorde-t-il le droit de parole?

L'hon. Francis Fox (solliciteur général du Canada): J'aimerais tout simplement jeter quelques éclaircissements concernant ma propre position. Je ne m'oppose pas à ce que l'on renregistre et que l'on diffuse, à titre confidentiel, ce qui se dira pendant la séance d'information à huis clos que nous aurons ce matin avec M. Bourne et ses gens. Cependant, je ne puis absolument pas être d'accord avec la motion concernant toute séance de renseignement à huis clos par M. Dare et les services de sécurité de la GRC. J'espère que l'honorable

[Text]

Bourne is concerned, I would be ready to accede to the Committee's request.

Mr. Nielsen: I am prepared to restrict my motion today to Mr. Bourne and his group. However, I will be raising the matter again when General Dare appears, but to facilitate this morning's proceedings I will restrict my motion.

The Vice-Chairman: Could we change it then to add "in camera session today"?

Mr. Nielsen: Fine.

Mr. Blaker: Madam Chairman, I find the ambience of the Committee is improving rapidly and to assure Mr. Nielsen on one point, because he was not present at the steering committee, I also had proposed in the steering committee that pursuant to the undertakings made by the Solicitor General on repeated occasions, a progress report on the status of the parliamentary subcommittee's report on the penitentiaries in Canada was not made available. That progress report was reviewed yesterday and it requires approximately one week for printing, translation and preparation. Therefore, it was put to the Committee that if it were agreeable the Solicitor General would appear on November 29 with the complete update on the penitentiary report and at that meeting or thereafter and at as many meetings as the committee might wish, the matter could be pursued and discussed with the Solicitor General. It is possible that Mr. Nielsen wants to bring forth another motion related to a new reference in the House. I do not answer that. I just wanted to assure him that a report is available.

The Vice-Chairman: Mr. Blaker and Committee members, I regret to interrupt this dialogue. You seem to be unofficially agreed, so I would like to move on because I understand Mr. Bourne's presentation is going to take an hour. We will have to miss part of it if we do not move on very quickly.

Mr. Woolliams: Could I just ask one question of Mr. Blaker? Maybe I misunderstood. I just want to clarify one thing. You had listed this morning one, two, three, four, five, six meetings. I take it what we are talking about is just this meeting this morning in camera.

Mr. Blaker: I have limited my motion to this meeting this morning in order to try to find agreement.

Mr. Woolliams: That is fine. I am in accord.

The Vice-Chairman: Members of the Committee, I must apologize to you. I guess the fact that you did not have a report of the steering committee is a matter of concern. I presume that is my fault, but this is the first time I have ever chaired a committee of Parliament and I apologize. We were very clear that we were going to go into the matter of the estimates regarding the penitentiaries and at that time we would take it up. It was my error not to have told you that on November 29 there will be a report prepared by the Solicitor

[Translation]

député comprendra que ce serait plutôt difficile, mais en ce qui concerne M. Bourne, je suis prêt à acquiescer à la demande du comité.

M. Nielsen: Je suis prêt à ne faire porter ma motion d'aujourd'hui que sur M. Bourne et son groupe. Cependant, je soulèverai encore cette même question quand le général Dare comparaitra, mais pour rendre les choses plus faciles pour la séance de ce matin, je limite la portée de ma motion.

Le vice-président: L'amende-t-on en rajoutant «session à huis clos aujourd'hui»?

M. Nielsen: Parfait.

M. Blaker: Madame la présidente, je trouve que l'ambiance s'améliore rapidement et tout simplement pour rassurer M. Nielsen, parce qu'il n'était pas présent lors de la réunion du comité directeur, j'avais aussi mentionné, lors de cette réunion, que malgré les engagements répétés pris par le solliciteur général de fournir un compte rendu sur les travaux de préparation du rapport du sous-comité parlementaire sur les pénitenciers au Canada, nous n'avions encore rien reçu. Cependant, ce compte rendu a été révisé hier et cela prendra encore environ une semaine pour l'impression, la traduction et la préparation finale. Donc, on a proposé au comité, si cela lui convenait, de rencontrer le solliciteur général le 29 novembre, date à laquelle il y aurait une mise à jour complète concernant le rapport sur les pénitenciers et on pourrait alors discuter de ce sujet avec le solliciteur général, soit pendant cette réunion, soit pendant des réunions subséquentes, selon les désirs du comité. Il est possible que M. Nielsen veuille présenter une autre motion concernant un nouveau mandat de la Chambre. Mais ce n'est pas de cela qu'il s'agit. Je voulais tout simplement lui assurer que le rapport existe et qu'il est disponible.

Le vice-président: Monsieur Blaker, membres du comité, je suis désolée d'avoir à interrompre ce dialogue. Vous semblez vous être entendus officieusement et j'aimerais donc aborder d'autres sujets puisque l'exposé de M. Bourne, me semble-t-il, va prendre environ 1 heure. Nous devons abréger ce témoignage si nous continuons ainsi.

M. Woolliams: Pourrais-je tout simplement poser une question à M. Blaker? Peut-être ai-je mal compris, mais j'aimerais obtenir certains éclaircissements. D'après votre liste de ce matin, il y avait une, deux, trois, quatre, cinq, six réunions. Ce dont nous parlons, c'est tout simplement de la réunion à huis clos de ce matin.

M. Blaker: Ma motion ne porte plus que sur la réunion de ce matin, en espérant que nous puissions nous mettre d'accord.

M. Woolliams: C'est parfait. Je suis d'accord.

Le vice-président: Membres du comité, je dois vous présenter mes excuses. Que vous n'ayez pas reçu de rapport du comité directeur vous préoccupe un peu. Je crois bien que c'est de ma faute, mais c'est la première fois que je préside une réunion d'un comité du Parlement et je vous présente mes excuses. Il était clairement entendu que nous allions aborder le budget des pénitenciers et que nous nous occuperions de cette question à ce moment. J'aurais dû vous dire que, le 29 novembre, nous recevrons un rapport préparé par le ministère

[Texte]

General's department and at that time we will move on to the estimates regarding the penitentiaries.

Now I would like to have a vote on the amendment that the proceedings of today's session of the Committee be recorded. You know the motion.

All in favour?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: We will now move on to the main motion of which you are aware. I do not think I have to read it again. Can I dispense?

Some hon. Members: Dispense.

Some hon. Members: Agreed.

Motion agreed to.

The Vice-Chairman: I have one more point. The Solicitor General suggests that the meeting with—I am sorry, I do not know what he is suggesting.

An hon. Member: You should get organized.

The Vice-Chairman: I have to behave today and it is very difficult. I am out of the habit. Anyhow, it has been suggested that the meeting with General Dare tomorrow be held at the RCMP headquarters. Is that agreeable to the Committee?

• 1030

Mr. Nielsen: I am sorry, what was that again?

Mr. Blaker: I am beginning to wonder about the time. If Colonel Bourne's report is an hour long and the Solicitor General is going to speak for fifteen minutes then obviously we are not going to be out of here at 11:00 o'clock. And there is another committee sitting at 11:00 o'clock. Before it is stabilized that General Dare shall be present tomorrow I wonder whether taking into account the time factor it had better not be tomorrow morning.

The Vice-Chairman: If we move quickly on this, Mr. Blaker, if you can decide if it is agreeable that we hear Gen. Dare tomorrow at RCMP headquarters, I would like to move on with the Solicitor General's report.

Mr. Leggatt: There is not agreement.

Mr. Nielsen: No, no.

The Vice-Chairman: All right. Then we will move on to the Solicitor General's report and handle that later.

Mr. Nielsen: We want to hear him, but here.

The Vice-Chairman: All right. We will move on to that after the Solicitor General's report and the evidence.

Mr. Fox: Madam Chairman and members of the Committee, I welcome the opportunity to discuss Supplementary Estimates with you today. I will of course be pleased to try and answer any questions you might have with respect to particular items which appear as well as other questions and I expect there will be some interest on the part of members with respect to the ministry generally.

[Traduction]

du solliciteur général et que nous passerions à l'étude du budget des pénitenciers à ce moment-là.

J'aimerais maintenant qu'on passe aux voix concernant l'amendement portant que les débats de notre session d'aujourd'hui soient enregistrés. Vous êtes au courant de la motion.

Ceux qui sont pour?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Nous passons maintenant à la motion principale que vous connaissez tous. Je n'ai pas le temps de la relire encore une fois. En suis-je dispensée?

Des voix: Dispensé.

Des voix: D'accord.

Motion adoptée.

Le vice-président: Encore une question. Le Solliciteur général propose que la réunion avec... Je suis désolée, je ne comprends pas ce qu'il propose.

Une voix: Vous devriez vous organiser.

Le vice-président: Je dois surveiller ma conduite aujourd'hui et c'est très difficile. Je n'en ai pas l'habitude. De toute façon, on a proposé que la rencontre avec le général Dare, demain, ait lieu au quartier général de la GRC. Est-ce que cela convient au Comité?

M. Nielsen: Je suis désolé, pourriez-vous répéter?

M. Blaker: Je me pose des questions au sujet de l'horaire. Si le rapport du colonel Bourne dure une heure et que le solliciteur général doit parler pendant 15 minutes, nous n'aurons jamais fini à 11 h. Il y a un autre comité qui siège ici à 11 h. Donc, avant de fixer un rendez-vous pour le général Dare demain, tenant compte du facteur temps, je me demande s'il ne serait pas préférable de reporter notre rencontre avec lui.

Le vice-président: Si nous faisons vite à ce sujet, monsieur Blaker, nous pourrions voir s'il convient au Comité de rencontrer le général Dare demain au quartier général de la GRC, puis j'aimerais bien passer au rapport du solliciteur général.

M. Leggatt: Nous ne sommes pas d'accord.

M. Nielsen: Non, non.

Le vice-président: Parfait. Nous étudierons donc le rapport du solliciteur général et nous nous occuperons de cette question tout à l'heure.

M. Nielsen: Nous voulons le rencontrer, mais ici.

Le vice-président: Parfait. Nous nous occuperons de cette question après avoir entendu le rapport du solliciteur général et les témoignages.

M. Fox: Madame la présidente, messieurs les députés, j'apprécie l'occasion qui m'est offerte de parler du budget supplémentaire sur lequel vous vous pencherez aujourd'hui. Je serai heureux, bien sûr, de répondre à vos questions touchant les divers postes de ce budget, ainsi qu'à toutes questions que vous aimeriez poser relativement au ministère du Solliciteur général.

[Text]

As we have noted, Madam Chairman, the estimates contain items dealing with the Student Summer Employment and Activities Program which was successful this year in creating summer employment for 474 students within the ministry. In addition, the authorities seek the transfer of funds in order to provide for psychiatric services to inmates in the Quebec region. This transfer was necessary because of an underestimation of the amount necessary in the Main Estimates. I should also like to point out that the agreement with the Province of Quebec in this regard is in line with the theme of Recommendation 58 of the Parliamentary Subcommittee on the Penitentiary System. Also transfer authority is sought to provide grants for the John Howard Society and for aftercare agencies.

Before answering your questions I would ask for an opportunity to make a few brief comments with respect to important developments within the Ministry, developments concerning which I anticipate considerable interest on the part of honourable members.

I would first like to consider some points with respect to the Royal Canadian Mounted Police and more specifically the security service. In the continuing debate on this subject, I would stress again the importance of keeping foremost in our minds certain central principles. It seems to me that in the heat of this current debate we sometimes lose sight of these principles, and this concerns me deeply.

The principal question we must resolve in coming to grips with the issues under current discussion in this context concerns the finding of a balance between, on the one hand, the need to provide those charged with the maintenance of our national security with the tools necessary for the effective discharge of that responsibility and, on the other hand, ensuring that there are sufficient safeguards to guarantee that our efforts in national security do not themselves vitiate the very freedoms and values we are asking those people to protect for us. This is a dilemma referred to by many participants in our current debate on security and indeed by everyone who has thought seriously about these questions, in systems of government and societies similar to ours. The point I wish to stress is this. In resolving this dilemma and in reacting to the serious concerns with which we are confronted right now, we must now allow ourselves as a society to be placed in the position where five or ten years down the road we will look back on this experience and conclude that we did irreparable harm either to national security or to individual rights in our society.

C'est cela qui me porte à m'inquiéter de la façon dont on traite cette question à certains paliers. Tout en me rendant compte que nous devons faire face, et ce malheureusement de façon régulière, à de très graves allégations dans ce domaine, allégations qui doivent être examinées à fond et résolues, il me faut dire que nous avons vu aussi toute une série d'accusations et d'allégations fort publicisées qui, ou bien n'ont pas été

[Translation]

dans son ensemble, et je m'attends à ce que les honorables députés manifestent quelque intérêt.

Comme vous avez pu le remarquer, madame la présidente, le budget comprend des postes qui se rattachent au programme des emplois et des activités d'été pour les étudiants, grâce auquel le ministère a pu fournir cette année des emplois à 474 étudiants. De plus, nous demandons l'autorisation d'effectuer un transfert de fonds destiné à fournir des services psychiatriques aux détenus de la région du Québec. Ce transfert est rendu nécessaire par suite d'une estimation insuffisante des sommes requises lors du budget principal. J'aimerais ajouter que l'entente intervenue à ce sujet avec la province de Québec est conforme à l'esprit de la recommandation 58 du Sous-comité parlementaire sur le régime d'institutions pénitentiaires. Enfin, nous désirons une autorisation de transfert en vue de subventionner la Société John Howard ainsi que des organismes d'assistance post-pénale.

Avant de répondre à vos questions, je saisirai l'occasion de faire quelques brefs commentaires relativement à certains faits nouveaux qui ont une grande importance pour le ministère du Solliciteur général et pour lesquels je pense que les honorables députés montreront beaucoup d'intérêt.

J'aimerais d'abord porter à votre attention certaines questions qui concernent la Gendarmerie royale du Canada, et plus précisément le service de sécurité. Dans le débat qui se poursuit à ce sujet, j'insiste de nouveau sur l'importance de ne pas perdre de vue certains principes fondamentaux. Je crains que dans l'ardeur de cette discussion, nous soyons parfois portés à les oublier, et cela me préoccupe grandement.

Dans un tel contexte, la question première à résoudre quant aux matières présentement en discussion est certes de trouver un équilibre entre, d'une part, la nécessité de fournir aux personnes chargées de maintenir la sécurité nationale les instruments dont elles ont besoin pour remplir efficacement leurs fonctions, et, d'autre part, le soin de veiller à ce qu'il existe des garanties suffisantes que nos efforts en matière de sécurité nationale ne viennent pas détruire les mêmes libertés et valeurs que nous demandons à ces personnes de protéger en notre nom. C'est le dilemme qui se pose dans la pensée de plusieurs participants au débat actuel sur la sécurité et, de fait, dans la pensée de toute personne qui a réfléchi sérieusement à ces questions, appliquées aux systèmes de gouvernement et aux sociétés telles que la nôtre. Le point que je veux souligner est le suivant: lorsque, dans cinq ou dix ans, nous, en tant que société, considérerons les questions graves auxquelles nous faisons maintenant face et la réponse que nous y aurons apportée, nous ne voudrions pas nous être mis dans une situation où, par les solutions choisies, nous devrions conclure avoir fait un tort irréparable, soit à la sécurité nationale, soit aux droits individuels dans notre société.

It is this concern that leads me to be disturbed about the way in which this issue is being handled in some instances now. While I realize that we are being faced, on an unfortunately regular basis, with very serious allegations in this field—allegations which must be thoroughly investigated and resolved—we have also seen a series of charges and allegations, given very wide publicity, which either have not been supported with facts

[Texte]

confirmées par des faits, ou bien avaient trait à des opérations de sécurité légitime d'importance vitale sans le moindre élément d'illégalité ni d'inconvenance.

Cette deuxième espèce d'accusations, d'allégations et de révélations s'est trop souvent faite d'une manière qui risque de poser de graves torts à la réputation et aux droits civiques des personnes en cause, sans compter qu'elle compromettrait la possibilité de garder la perspective équilibrée dont je parlais tout à l'heure relativement au dilemme fondamental de la sécurité nationale dans une société libre.

C'est avec ce souci de perspective et d'équilibre que le gouvernement a dirigé son action à la suite des preuves qui m'ont été apportées après ma déclaration du 17 juin en Chambre et qui tendaient à montrer que l'incident de l'APLQ n'était pas un événement isolé comme le gouvernement l'avait cru jusqu'alors.

La mise sur pied de la commission royale avait pour double objectif d'enquêter sur des événements précis et d'étudier les moyens d'assurer l'équilibre vital entre le besoin d'une protection efficace de la sécurité nationale et la nécessité de garantir le respect des droits et des libertés de tous dans le contexte des efforts en matière de sécurité nationale.

C'est pourquoi j'ai décidé de confier chaque question et chaque accusation à la Commission McDonald. C'est pourquoi aussi je continuerai à agir dans ce sens.

• 1035

J'aimerais aussi souligner l'importance, à vrai dire le devoir pour les personnes possédant d'autres renseignements sur ce sujet d'en saisir la Commission le plus rapidement possible.

Dans la poursuite du débat sur ces questions et sur les événements eux-mêmes ou les accusations portées, il ne faut pas oublier que les questions dont nous discutons sont extrêmement sérieuses. Si nous ne les réglons pas de la bonne façon, nous risquons de causer un tort irréparable à la sécurité nationale et par le fait même, à la continuité des droits et des libertés que nos efforts en matière de sécurité nationale visent à protéger. In furthering that debate in this forum, Madam Chairman, the Committee is already aware that honourable members will be hearing an in camera session this week, both with the police and Security Planning and Analysis Branch and with the Security Service of the RCMP. At that time, more sensitive information will be shared quite evidently on a confidential basis. I believe this procedure will enable honourable members to be better informed on these issues in a matter which will help enhance international security.

If I may be permitted one brief comment before closing, Madam Chairman, I am happy to inform the Committee that I have had an opportunity to review a progress report on the implementation of the recommendations of the Subcommittee on the Penitentiary System in Canada. The document is now being translated and prepared for distribution and I hope to be

[Traduction]

or which concern legitimate—and vitally important—security operations and do not involve any element of illegality or impropriety.

These latter charges, allegations and revelations have been all too often presented in such a way as to do very great potential harm to the reputations and civil rights of individuals, and have also jeopardized the possibility of this balanced perspective I referred to earlier with respect to the fundamental dilemma concerning the need for national security in a free society.

It was because of this concern for maintaining perspective and balance that the government adopted the course of action it did, when evidence was brought to me after my June 17th statement in the House to the effect that the APLQ incident was not the isolated event which the government had up until then believed it to be.

The establishment of the Royal Commission was aimed both at investigating particular incidents, and at examining ways in which this vital balance might be maintained between the need for the effective protection of national security and the need to safeguard the rights of all of us in terms of our fundamental rights and freedoms with respect to those very national security efforts.

That is why I have maintained a consistent course of referring specific questions and charges to the McDonald Commission, and that is why I will continue to follow that course.

I would also stress the importance—indeed the duty—of individuals having possession of other relevant information on this matter to make that information available to the Commission as quickly as possible.

In the continuing debate on these issues, and on particular events and charges, I would again urge honourable members, and the public, to keep in mind the fact that we are dealing with very serious questions which, if they are not resolved in an appropriate fashion, could result in irreparable harm being done to national security, and therefore to the continued existence of those rights, freedoms and values our national security efforts are designed to protect. En poursuivant ce débat à cette tribune, madame la présidente, le Comité sait déjà que les honorables députés sont invités à une session à huis clos, cette semaine, où des renseignements plus délicats seront partagés avec eux sur une base forcément confidentielle. Ils entendront alors des représentants de la Direction de l'analyse et de la planification de la police et de la sécurité, ainsi que du service de la sécurité de la GRC. Je pense que cette manière de procéder permettra aux honorables députés d'être mieux informés sur ces questions tout en protégeant notre sécurité nationale.

Avant de terminer, permettez-moi, madame la présidente, de dire au Comité que j'ai eu l'occasion de revoir un rapport d'étape sur la mise en application des recommandations du sous-comité sur le régime d'institutions pénitentiaires au Canada. Ce document est actuellement en voie d'être traduit et d'être préparé pour diffusion, et j'espère pouvoir le déposer à

[Text]

in a position to table it at a meeting of the Committee which, I understand, will be held early next week. It has been my intention to have such a report prepared in fulfilment of my commitment, to work closely with the Committee in this regard and I had anticipated the consideration of estimates would not commence until next week. Because of this, we set deadlines for status reports from all the regions as late as possible to make available to members the latest possible information. It was my understanding, however, that there will be opportunities for the Committee to ask questions on this subject next week. I would simply like to make it clear that I will be available to answer as many of those questions as I can before the deadline for reporting to the House in early December.

I would like to thank you, Madam Chairman, for giving me this opportunity to make the opening statement and express my willingness to answer questions honourable members may have to address to me. Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Jarvis, you are first.

Mr. Jarvis: How much time have we got, Madam Chairman?

Mr. Poulin: Madam Chairman, I thought the motion was clear before. I thought we were going to go to Col. Bourne right after the statement of the Solicitor General. We could write to Mr. Anderson . . .

Mr. Nielsen: The Solicitor General will be back to answer our questions but I thought we were agreed to go ahead with whatever has been set up here.

The Vice-Chairman: All right, then. Could we clear the room please? Everybody must leave this room other than members of the Committee. Oh, except the stenographers are here, are they not?

An hon. Member: Staff.

The Vice-Chairman: Staff. Just staff.

Mr. McCleave: The Committee Reporting Service is requested to stay.

[Translation]

une réunion du Comité prévue, je crois, pour le début de la semaine prochaine. Mon intention était en effet de faire préparer un tel rapport de manière à remplir mon engagement de travailler de près avec le Comité en ce domaine, et j'avais prévu que l'examen du budget ne commencerait pas avant la semaine prochaine. Dans cette optique, nous avons fixé aux régions des délais qui soient les plus rapprochés possible, de sorte que les honorables députés obtiendraient l'information la plus récente possible. Je crois néanmoins comprendre que le Comité aura l'occasion de poser des questions à ce sujet la semaine prochaine. Je tiens simplement à vous assurer que je serai en mesure de répondre au plus grand nombre de questions possible avant l'expiration du délai de rapport à la Chambre au début de décembre.

Madame la présidente, permettez-moi de vous remercier de m'avoir permis de prononcer cette déclaration d'ouverture. Je répondrai du mieux que je pourrai aux questions que pourraient avoir les honorables députés. Je vous remercie.

Le vice-président: Monsieur Jarvis, vous êtes le premier.

M. Jarvis: Combien de temps avons-nous, madame la présidente?

M. Poulin: Madame la présidente, je pensais que la motion était claire. Je pensais que nous allions entendre le Colonel Bourne immédiatement après la déclaration du Solliciteur général. Nous pourrions écrire à M. Anderson . . .

M. Nielsen: Le Solliciteur général reviendra répondre à nos questions, mais je pensais que nous avions convenu de procéder avec ce qui avait été préparé.

Le vice-président: D'accord. Pouvez-vous vider la salle, s'il vous plaît? Tous doivent quitter la salle, à l'exception des membres du Comité. Et à l'exception des sténographes, n'est-ce pas?

Une voix: Le personnel.

Le vice-président: Le personnel. Uniquement le personnel.

M. McCleave: Les membres du Service des comptes rendues des comités sont priés de rester.



Canada
Post

Postage paid

Postes
Canada

Port payé

**Third Third
class class
Troisième Troisième
classe classe**

**K1A 0S7
HULL**

If undelivered, return COVER ONLY to

Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT*

Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard du Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 2

Fascicule n° 2

Thursday, November 24, 1977

Le jeudi 24 novembre 1977

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

Président: M. Mark MacGuigan

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice and Legal Affairs

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

CONCERNANT:

Supplementary Estimates (A) 1977-78 under
SOLICITOR GENERAL

Budget supplémentaire (A) 1977-1978 sous la
rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Honourable Francis Fox,
Solicitor General of Canada.

L'honorable Francis Fox,
Solliciteur général du Canada.

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977

Troisième session de la
trentième législature, 1977

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

Vice-Chairman: Mrs. Simma Holt

Messrs.

Beaudoin	Herbert
Blaker	Jarvis
Côté	Lee
Dionne (<i>Northumberland- Miramichi</i>)	Leggatt
Halliday	MacKay

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. Mark MacGuigan

Vice-président: M^{me} Simma Holt

Messieurs

Marceau	Poulin
McCleave	Trudel
McGrath	Wooliams
Nielsen	Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, November 23, 1977:

Mr. Daudlin replaced Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*);

Mr. Landers replaced Mr. Watson;

Mr. Côté replaced Mr. Philbrook;

Mr. Olivier replaced Mr. Smith (*Saint-Jean*).

On Thursday, November 24, 1977:

Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) replaced Mr. Daudlin;

Mr. Lee replaced Mr. Côté;

Mr. MacKay replaced Mr. Whittaker;

Mr. Trudel replaced Mr. Olivier;

Mr. Côté replaced Mr. Landers.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 23 novembre 1977:

M. Daudlin remplace M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*);

M. Landers remplace M. Watson;

M. Côté remplace M. Philbrook;

M. Olivier remplace M. Smith (*Saint-Jean*).

Le jeudi 24 novembre 1977:

M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) remplace M. Daudlin;

M. Lee remplace M. Côté;

M. MacKay remplace M. Whittaker;

M. Trudel remplace M. Olivier;

M. Côté remplace M. Landers.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 24, 1977

(3)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mrs. Holt, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Beaudoin, Blaker, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Halliday, Herbert, Mrs. Holt, Messrs. Jarvis, Landers, Lee, Leggatt, Marceau, McCleave, Nielsen, Olivier, Poulin, Whittaker and Young.

Other Members present: Messrs. Campbell (*LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul*), Côté, Tessier and Trudel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 9, 1977, relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1978. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 22, 1977, Issue No. 1*).

It was agreed,—That, notwithstanding the motion adopted on Tuesday, November 22, 1977, only one copy, in both official languages, be made of the transcript of the *in camera* briefing of Tuesday, November 22, 1977, which copy to be kept in safe custody by the Solicitor General and made accessible, on request, to any member of the Committee, and that the recorded tapes be disposed of in a way to be determined by Mr. Speaker.

It was agreed,—That only one copy, in both official languages, be made of today's transcript of the *in camera* briefing, which copy to be kept in safe custody by the Solicitor General and made accessible, on request, to any member of the Committee.

At 6:21 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this day.

EVENING SITTING

(4)

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mrs. Holt, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blaker, Côté, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Halliday, Herbert, Mrs. Holt, Messrs. Jarvis, Landers, Lee, Leggatt, MacKay, Marceau, McGrath, Nielsen, Poulin, Trudel and Young.

Other Members present: Messrs. Boulanger and Tessier.

Appearing: The Honourable Francis Fox, Solicitor General of Canada.

Witnesses: From the Royal Canadian Mounted Police: Mr. R. H. Simmonds, Commissioner; Mr. M. R. Dare, Director General, Security Service and Chief Supt. J. B. James, Operations, Security Service. *From the Ministry of the Solicitor General:* Mr. R. P. Bourne, Assistant Deputy Minister, Police and Security Planning and Analysis.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 9, 1977, relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 24 NOVEMBRE 1977

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 40 sous la présidence de M^{me} Holt, (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Beaudoin, Blaker, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Halliday, Herbert, M^{me} Holt, MM. Jarvis, Landers, Lee, Leggatt, Marceau, McCleave, Nielsen, Olivier, Poulin, Whittaker et Young.

Autres députés présents: MM. Campbell (*LaSalle-Émard-Côte-Saint-Paul*), Côté, Tessier et Trudel.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 9 novembre 1977 portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. (*voir procès-verbal du mardi 22 novembre 1977, fascicule n° 1*).

Il est convenu,—Que, malgré la motion adoptée le mardi 22 novembre 1977, l'on rédige un seul exemplaire dans les deux langues officielles de la transcription de la séance d'information à huis clos du mardi 22 novembre 1977, lequel exemplaire doit être conservé en lieu sûr par le solliciteur général et mis à la disposition, sur demande, des membres du Comité et que les enregistrements soient classés de la façon que déterminera M. l'Orateur.

Il est convenu,—Que l'on rédige un seul exemplaire dans les deux langues officielles à partir de la transcription d'aujourd'hui de la séance d'information à huis clos, lequel exemplaire doit être conservé en lieu sûr par le solliciteur général et mis à la disposition de tout membre du Comité, sur demande.

A 18 h 21, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

SÉANCE DU SOIR

(4)

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 20 h 10 sous la présidence de M^{me} Holt, (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Blaker, Côté, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Halliday, Herbert, M^{me} Holt, MM. Jarvis, Landers, Lee, Leggatt, MacKay, Marceau, McGrath, Nielsen, Poulin, Trudel et Young.

Autres députés présents: M. Boulanger et Tessier.

Comparait: L'honorable Francis Fox, solliciteur général du Canada.

Témoins: De la Gendarmerie royale du Canada: M. R. H. Simmonds, commissaire; M. M. R. Dare, directeur général de la sécurité et le surintendant chef J. B. James, Opérations, Service de sécurité. *Du ministère du Solliciteur général:* M. R. P. Bourne, sous-ministre adjoint, Planification des politiques et évaluation des programmes.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 9 novembre 1977 portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978.

March 31, 1978. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, November 22, 1977, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Vote 1a under SOLICITOR GENERAL.

DECISION BY THE VICE-CHAIRMAN

The Vice-Chairman: At the meeting of Tuesday, November 22, 1977, Mr. Woolliams proposed to move,

—That the Honourable Jean-Pierre Goyer, former Solicitor General, and the Honourable Warren Allmand, former Solicitor General, be called as witnesses to testify before this Committee.

At that time, honourable Members will recall that the Chair deferred its ruling on the proposed motion, and after considerable thought and consultation, I am now prepared to make that ruling.

The Chair would like, first, to remind honourable Members that the Order of Reference presently before the Committee deals with the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1978, more specifically the Votes relating to the Department of the Solicitor General. The Minister responsible for those estimates is the present Solicitor General, the honourable Francis Fox.

Accordingly, I would like to refer honourable Members to citation 304 (1) of Beauchesne's 4th Edition: "A Committee can only consider matters which have been committed to it by the House" and also to citation 304 (2) which states in part: "A Committee is bound by, and is not at liberty to depart from, the Order of Reference."

Secondly, there is a well established principle that ministers take full responsibility for answering questions on matters relating to their ministerial capacities. I only have to remind honourable Members of the arguments that were put forward, for instance, on May 13, 1975, when the question of having Mr. Michael Pitfield appeared before the Committee was being debated in the House. The honourable Mitchell Sharp, then President of the Privy Council, made it clear that this could not be done without affecting the principle of ministerial responsibility. The same discussion went on in the Standing Committee on Miscellaneous Estimates on May 20, 1975.

Another instance occurred on December 18, 1973, in the Standing Committee on National Resources and Public Works, when the Honourable Donald S. Macdonald insisted that if one of his officials, Mr. J. G. Stabback, had to appear before the Committee, he would have to do so in his presence because of his ministerial responsibility.

The third point relates to the ability of members to put questions to ministers concerning responsibilities not connected with portfolios presently occupied and the application of this rule to Committees.

In the past on numerous occasions the Speaker has ruled in the House that questions put to ministers must be entirely connected with their present ministerial responsibility.

I could refer honourable Members to a ruling of Mr. Speaker in June of this year which can be found on page 6851 of Hansard and to the one given last Friday, November 18,

(voir *procès-verbal du mardi 22 novembre 1977, fascicule n° 1*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1a sous la rubrique SOLICITEUR GÉNÉRAL.

DÉCISION DU VICE-PRÉSIDENT

Le vice-président: Lors de la séance du mardi 22 novembre 1977, M. Woolliams a proposé,—

—Que l'honorable Jean-Pierre Goyer, ancien Solliciteur général et l'honorable Warren Allmand, ancien Solliciteur général, soient convoqués comme témoins devant le Comité.

A ce moment-là, les honorables députés se rappelleront que le président a différé sa décision portant sur la motion proposée et après mûre réflexion et consultation, je suis maintenant prêt à rendre cette décision.

Le président aimerait, en premier lieu, rappeler aux honorables députés que l'ordre de renvoi actuellement devant le Comité traite du Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, plus particulièrement des crédits portant sur le ministère du Solliciteur général. Le ministre responsable de ces prévisions budgétaires est l'honorable Francis Fox, actuel Solliciteur général.

En conséquence, j'aimerais vous renvoyer au commentaire 304(1) de la 4^e Édition de Beauchesne: «Un Comité ne peut étudier que les questions qui lui ont été déferées par la Chambre», et également au commentaire 304(2) qui stipule en partie: «Un Comité doit s'en tenir à l'ordre de renvoi, et ne saurait y déroger.»

En deuxième lieu, il existe un principe bien établi à savoir que les ministres prennent l'entière responsabilité de répondre aux questions portant sur les problèmes relatifs à leur compétence ministérielle. Je n'ai qu'à rappeler aux honorables députés les arguments qui ont été avancés par exemple le 13 mai 1975 alors que la question de voir comparaître M. Michael Pitfield devant le Comité a fait l'objet d'un débat à la Chambre. L'honorable Mitchell Sharp, alors Président du Conseil privé, a expliqué que cela ne pouvait se faire sans porter atteinte aux principes de la compétence ministérielle. La même discussion s'est poursuivie au Comité permanent des prévisions budgétaires en général le 20 mai 1975.

Cela s'est produit une autre fois, soit le 18 décembre 1973, au Comité permanent des ressources nationales et des travaux public, lorsque l'honorable Donald S. Macdonald a insisté sur le fait que si un de ses hauts fonctionnaires, M. J. G. Stabback, devait comparaître devant le Comité, il devrait le faire en sa présence à cause de sa responsabilité ministérielle.

Le troisième point se rapporte au droit des députés de poser des questions aux ministres sur des responsabilités qui ne sont pas liées à leurs portefeuilles actuels et à l'application de cette règle en comité.

Par le passé, à maintes reprises, l'Orateur a décidé, à la Chambre, que les questions posées à des ministres doivent se rapporter entièrement avec leurs responsabilités ministérielles du moment.

Je pourrais renvoyer les honorables députés à une décision de M. l'Orateur en juin dernier qui se trouve à la page 6851 du

1977, which can be found on page 1028 of Hansard, from which I quote:

"A further point was raised by the hon. member for Grenville-Carleton and by the hon. member for St. John's East, that members ought to be able to put a question to a minister asking him simply, not for an answer in respect to a previous capacity but whether or not the minister would be prepared to make a statement, or to appear before a committee or to do anything of that sort.

Obviously, the conclusion is that such questions addressed to a minister are quite proper if they relate to his present ministerial capacity. So it is quite in order to ask a minister if he intends to make a statement or if he intends to appear before a committee, provided the purpose of that appearance or statement relates to his present ministerial capacity. It is equally clear that the question is improper, by reason of our precedents and practices, if it relates to a minister's previous capacity."

The Chair has no discretion at all by virtue of Mr. Speaker's decision in the House.

Some honourable Members have raised the objection that Speaker's Rulings do not apply to Committees.

May I be permitted to point out that Standing Order 65(10) states that the rules of the House apply to Committees except as to the seconding of motions and the limiting of speeches.

And I would also call your attention to May's 19th Edition at page 636:

"Select committees are regarded as portions of the House, limited in their inquiries by the extent of the authority given them, but governed for the most part in their proceedings by the same rules as those which prevail in the House by which they are appointed."

Finally, the honourable Member for St. John's East reminded the Committee last Tuesday, of a precedent for inviting a former Minister to appear in Committee.

The report of that case appears on page 16:5 of Issue 16 of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs dated Thursday, March 13, 1975. On that occasion, during the consideration of Supplementary Estimates (D) 1974-75, Mr. McGrath proposed to move that the Honourable Jean-Pierre Goyer be called to appear before the Committee.

The Chairman ruled the proposed motion out of order as being beyond the Committee's Order of Reference.

It therefore seems clear to the Chair that the Committee in this question is not only restricted by its Order of Reference received from the House but also by the principle of ministerial responsibility.

Accordingly, I must respectfully rule the honourable Member's motion out of order.

Whereupon Mr. Jarvis appealed from the decision of the Chairman.

The question being put by the Chairman:

hansard et à celle qui a été prise le vendredi 18 novembre 1977 que l'on peut trouver à la page 1028 du hansard que je cite:

Le député de Grenville-Carleton et le député de Saint-Jean Est ont soulevé une autre question à savoir que les députés devraient pouvoir poser une question à un ministre en lui demandant non pas une réponse relevant d'une fonction antérieure, mais en lui demandant s'il serait prêt à faire une déclaration ou à comparaître devant un comité ou autre chose du même genre.

De toute évidence, la conclusion c'est que les questions posées à un ministre sont parfaitement recevables si elles concernent ses fonctions ministérielles actuelles. On peut donc très bien demander à un ministre s'il compte faire une déclaration ou comparaître devant un comité pourvu que cette comparution ou cette déclaration concerne ses fonctions ministérielles actuelles. Il est clair également que la question n'est pas recevable d'après nos précédents et nos usages si cela concerne les fonctions antérieures d'un ministre.

La décision de l'Orateur de la Chambre a retiré tout pouvoir discrétionnaire au président.

Certains honorables députés ont soulevé l'objection à savoir que les décisions de l'Orateur ne s'appliquent pas aux comités.

Puis-je me permettre de signaler que le paragraphe 65(10) du Règlement stipule que les Règlements de la Chambre s'appliquent aux comités sauf en ce qui concerne l'appui apporté à des motions et la limitation des discours.

J'aimerais également attirer votre attention sur la 19^e édition de May, à la page 636:

«Les comités spéciaux sont considérés comme des parties constituantes de la Chambre limités dans leurs enquêtes par la portée de l'autorité qui leur est conférée, mais régis pour la plupart dans leurs délibérations par les mêmes règlements que ceux qui prévalent à la Chambre, selon lesquels ils sont constitués».

En dernier lieu, l'honorable député de Saint-Jean Est, a rappelé au Comité mardi dernier un précédent concernant l'invitation faite à un ancien ministre de comparaître en Comité.

Ce cas figure à la page 16:5 du fascicule 16 du Comité permanent des questions juridiques et de la justice en date du 13 mars 1975. A cette occasion au cours de l'étude du Budget supplémentaire (D) 1974-75, M. McGrath avait proposé que l'honorable Jean-Pierre Goyer soit convoqué devant le Comité.

Le président a déclaré la motion proposée irrecevable étant donnée qu'elle dépassait la portée de l'ordre de renvoi du Comité.

Il semble donc clair pour le président que le Comité, à cet égard, n'est pas seulement limité par son ordre de renvoi reçu de la Chambre, mais également par le principe de la responsabilité ministérielle.

En conséquence, je dois respectueusement déclarer la motion de l'honorable député irrecevable.

Sur quoi, M. Jarvis en appelle de la décision du président.

Le président met aux voix la question suivante:

Shall the decision of the Chair be sustained?

It was decided, by a show of hands, in the affirmative:
YEAS: 8; NAYS: 5.

The Chairman presented the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee agreed to recommend the following schedule of meetings:

1—Wednesday, November 23, 1977—3:30 p.m.

In camera briefing by M. R. Dare, RCMP

2—Thursday, November 24, 1977—3:30 and 8:00 p.m.

The Honourable Francis Fox, Solicitor General, R. P. Bourne, ADM, Police and Security Planning and Analysis, M. R. Dare, Director General, Security Service, RCMP

3—Tuesday, November 29, 1977—3:30 p.m. and 8:00 p.m.

The Honourable Francis Fox and the Canadian Penitentiary Service.

4—Wednesday, November 30, 1977—3:30 p.m.

Meeting at R. P. Bourne's headquarter *or* at RCMP headquarters.

5—Thursday, December 1, 1977—3:30 p.m.

Meeting at RCMP headquarters *or* at R. P. Bourne's headquarters.

6—Tuesday, December 6, 1977—9:30 a.m. and 3:30 p.m.

N.B.: If the Order of Reference on the Supplementary Estimates (A) 1977-1978 is still before the Committee.

The Honourable Francis Fox, Solicitor General.

Your Sub-committee also agreed that the Vice-Chairman be authorized to approach the Solicitor General to find out if Mr. John Starnes and Mr. W. J. Dabros would appear before the Committee, at an *in camera* meeting if necessary.

Mr. Dionne (Northumberland-Miramichi) moved,—That the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

And debate arising thereon;

Mr. Poulin moved,—That the report be amended by deleting the last paragraph thereof.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 9; NAYS: 6.

And the question being put on the main motion, as amended, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 9; NAYS: 6.

The Committee resumed consideration of Vote 1a under SOLICITOR GENERAL.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

By unanimous consent, it was agreed,—That, notwithstanding the Committee's concurrence in the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, the Committee hear on Tuesday, November 29, 1977, at 3:30 p.m. and 8:00 p.m., the Honourable Francis Fox on matters related to the

La décision de la présidence est-elle confirmée?

A quoi il est répondu affirmativement par 8 voix contre 5.

Le président présente le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui s'établit comme suit:

Votre sous-comité a convenu de recommander le calendrier des séances suivant:

1.—Le mercredi 23 novembre 1977—15 h 30.

Séance d'information à huis clos par M. R. Dare, GRC

2.—Le jeudi 24 novembre 1977—15 h 30 et 20 heures.

L'honorable Francis Fox, Solliciteur général, R. P. Bourne, SMA, Planification des politiques et évaluation des programmes, M. R. Dare, Directeur général, Service de sécurité, GRC.

3.—Le mardi 29 novembre 1977—15 h 30 et 20 heures.

L'honorable Francis Fox et le Service canadien des pénitenciers.

4.—Le mercredi 30 novembre 1977—15 h 30

Séance tenue au quartier général de M. P. Bourne ou au quartier général de la GRC.

5.—Le jeudi 1^{er} décembre 1977—15 h 30

Séance tenue au quartier général de la GRC ou au quartier général de M. R. P. Bourne.

6.—Le mardi 6 décembre 1977—9 h 30 et 15 h 30

NOTA: Si l'ordre de renvoi du Budget supplémentaire (A) 1977-1978 est encore à l'étude devant le Comité.

L'honorable Francis Fox, Solliciteur général.

Votre sous-comité a convenu également que le vice-président soit autorisé à communiquer avec le Solliciteur général pour savoir si M. John Starnes et M. W. J. Dabros comparaitraient devant le Comité lors d'une séance tenue à huis clos, s'il y a lieu.

M. Dionne (Northumberland-Miramichi) propose,—Que le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le débat s'engage par la suite:

M. Poulin propose,—Que le rapport soit modifié par la suppression du dernier paragraphe.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté à main levée par 9 voix contre 6.

La motion principale modifiée, mise aux voix, est adoptée par vote à main levée par 9 voix contre 6.

Le Comité poursuit l'étude du crédit sous la rubrique SOLICITEUR GÉNÉRAL.

Le ministre fait une déclaration puis, avec l'aide des témoins, répond aux questions.

Du consentement unanime, il est convenu,—Que, nonobstant l'acceptation du Comité du premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure, le Comité entende, le mardi 29 novembre 1977, à 15 h 30 et à 20 heures, l'honorable Francis Fox sur des questions concernant la GRC, le mercredi

RCMP, on Wednesday, November 30, 1977, at 3:30 p.m., the Honourable Francis Fox and the Canadian Penitentiary Service, and that the two meetings at RCMP headquarters and at Mr. R. P. Bourne's headquarters be held on Thursday, December 1, 1977.

At 9:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

30 novembre 1977, à 15 h 30 l'honorable Francis Fox et le Service canadien des pénitenciers et que les deux séances au quartier général de la GRC et au quartier général de M. R. P. Bourque aient lieu le jeudi 1^{er} décembre 1977.

A 21 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 24, 1977.

• 2011

[Text]

The Vice-Chairman: The meeting of this committee will now come to order. We will resume consideration of the Supplementary Estimates (A) 1977-78, namely, Vote 1a under the Solicitor General.

SOLICITOR GENERAL

Administration Program

Vote 1a—Administration—Program expenditures and the grant listed in the Estimates—\$270,000

I am going to give my decision on the proposed motion of Tuesday, November 22, 1977 by Mr. Woolliams:

That the Honourable Jean-Pierre Goyer, former Solicitor General, and Honourable Warren Allmand, former Solicitor General, be called as witnesses to testify before this committee.

At that time, hon. members will recall that the Chair deferred its ruling on the proposed motion, and after considerable thought and consultation, I am now prepared to make that ruling.

The Chair would like, first, to remind hon. members that the Order of Reference at present before the Committee deals with the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1978, more specifically the Votes relating to the Department of the Solicitor General. The minister responsible for those estimates is the present Solicitor General, the Honourable Francis Fox.

Accordingly, I would like to refer hon. members to citation 304(1) of *Beauchesne's Fourth Edition*:

A committee can only consider matters which have been committed to it by the House . . .

And also to citation 304(2) which states in part:

. . . a Committee is bound by, and is not at liberty to depart from, the Order of Reference . . .

Second, there is a well-established principle that ministers take full responsibility for answering questions on matters relating to their ministerial capacities. I only have to remind hon. members of the arguments that were put forward, for instance, on May 13, 1975, when the question of having Mr. Michael Pitfield appear before the committee was being debated in the House. The Honourable Mitchell Sharp, then President of the Privy Council, made it clear that this could not be done without affecting the principle of ministerial responsibility. The same discussion went on in the Standing Committee on Miscellaneous Estimates on May 20, 1975.

Another instance occurred on December 18, 1973, in the Standing Committee on National Resources and Public Works, when the Honourable Donald S. Macdonald insisted that if one of his officials, Mr. J. G. Stabback, had to appear

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi le 24 novembre 1977

[Translation]

Le vice-président: Messieurs, la séance est ouverte. Nous reprenons aujourd'hui l'examen du Budget supplémentaire (A) 1977-1978 et, plus particulièrement, le crédit 1a du bureau du solliciteur général.

SOLLICITEUR GÉNÉRAL

Programme d'administration

Crédit 1a—Administration—Dépenses du programme et subvention inscrite au budget—\$270,000

Je vais maintenant rendre ma décision concernant la motion proposée le mardi 22 novembre 1977 par M. Woolliam, que voici:

Que l'honorable Jean-Pierre Goyer, ancien solliciteur général, et l'honorable Warren Allmand, ancien solliciteur général, soient convoqués pour témoigner devant le Comité.

Vous vous souviendrez que la présidence du Comité avait réservé sa décision, au sujet de cette motion. Après réflexion et grâce à de nombreuses consultations, je suis maintenant disposée à prendre ma décision.

La présidence tient tout d'abord à rappeler aux honorables députés que le mandat dont est saisi le Comité concerne le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978 et, plus spécifiquement, les crédits du bureau du solliciteur général. Le ministre responsable de ces crédits est l'honorable Francis Fox, solliciteur général.

Je voudrais également faire référence à l'article 304(1) de la quatrième édition de *Beauchesne*, qui établit ce qui suit:

Un comité ne peut considérer que des sujets qui lui ont été renvoyés par la Chambre . . .

Ainsi que l'article 304(2), qui dit notamment:

. . . un comité est lié par son mandat et n'a pas le loisir de s'en éloigner . . .

Cela dit, il existe un principe bien établi voulant que les ministres assument la responsabilité complète des réponses aux questions concernant des sujets relevant de leurs fonctions ministérielles. Il me suffira de rappeler aux membres du Comité les arguments présentés, par exemple, le 13 mai 1975, lorsque la question de faire témoigner M. Michael Pitfield devant le Comité a fait l'objet d'un débat à la Chambre. L'honorable Mitchell Sharp, alors président du conseil privé, avait clairement établi que cela n'était pas possible sans affecter le principe de la responsabilité ministérielle. La même discussion s'est poursuivie devant le Comité permanent des provisions budgétaires, le 20 mai 1975.

Un autre exemple nous est fourni par la réunion du 18 décembre 1973 du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics, lorsque l'honorable Donald S. Macdonald a clairement indiqué que si l'un de ses fonctionnai-

[Texte]

before the committee, he would have to do so in his presence because of his ministerial responsibility.

The third point relates to the ability of members to put questions to ministers concerning responsibilities not connected with portfolios at present occupied, and the application of this rule to committees.

In the past, on numerous occasions, the Speaker has ruled in the House that questions put to ministers must be entirely connected with their present ministerial responsibility.

I could refer hon. members to a ruling of Mr. Speaker in June of this year which can be found on page 6851 of *Hansard*, and to the one given last Friday, November 18, 1977 which can be found on page 1028 of *Hansard*, from which I quote:

A further point was raised by the hon. member for Grenville-Carleton and by the hon. member for St. John's East, that members ought to be able to put a question to a minister asking him simply, not for an answer in respect to a previous capacity but whether or not the minister would be prepared to make a statement, or to appear before a committee or to do anything of that sort.

Obviously, the conclusion—and this is still a quote . . .

. . . is that such questions addressed to a minister are quite proper if they relate to his present ministerial capacity. So it is quite in order to ask a minister if he intends to make a statement or if he intends to appear before a committee, provided the purpose of that appearance or statement relates to his present ministerial capacity. It is equally clear that the question is improper, by reason of our precedents and practices, if it relates to a minister's previous capacity.

• 2015

The Chair has no discretion at all by virtue of Mr. Speaker's decision in the House.

Some honourable members have raised the question that Speaker's rulings do not apply to committees.

May I be permitted to point out that Standing Order 65(10) states that the rules of the House apply to committees except as to seconding of motions and the limiting of speeches.

And I would also call your attention to *May's 19th Edition* at page 636:

Select committees are regarded as portions of the House, limited in their inquiries by the extent of the authority given them, but governed for the most part in their proceedings by the same rules as those which prevail in the House by which they are appointed.

Finally, the honourable member for St. John's East reminded the committee last Tuesday of a precedent for inviting a former minister to appear in committee.

[Traduction]

res, c'est-à-dire M. J. G. Stabback, devait témoigner devant le Comité, il devrait le faire en sa présence, du fait de sa responsabilité ministérielle.

Ma troisième remarque a trait aux questions posées aux ministres au sujet de responsabilités non rattachées à leurs fonctions actuelles et à l'application de cette règle au comité.

Dans le passé, à maintes reprises, l'Orateur de la Chambre a décidé, à ce sujet, que les questions posées au ministre doivent être totalement rattachées à leurs fonctions ministérielles actuelles.

Sur ce sujet, je renvoie les membres du Comité à une décision rendue par l'Orateur en juin de cette année, décision que l'on pourra trouver à la page 6851 du *handard*, ainsi qu'à celle rendue vendredi dernier, le 18 novembre 1977, que l'on peut trouver à la page 1028 du *hansard*, dont je cite l'extrait suivant:

Une autre remarque soulevée par l'honorable député de Grenville-Carleton et l'honorable député de St. John's East voulait que les députés aient la possibilité de poser au ministre des questions lui demandant non pas de répondre d'événements concernant leurs fonctions antérieures mais simplement d'affirmer s'il serait ou non disposé à faire une déclaration, à venir témoigner devant un comité ou à perdre une mesure quelconque de cette sorte.

La conclusion de l'Orateur, fut évidemment

. . . que de telles questions posées à un ministre sont tout à fait acceptables si elles concernent ses fonctions ministérielles actuelles. Il est donc tout à fait possible de demander à un ministre s'il a l'intention de faire une déclaration ou de venir témoigner devant un comité, à condition que l'objet de cette déclaration ou de ce témoignage concerne ses responsabilités ministérielles actuelles. Par contre, il est tout aussi évident que la question est irrecevable, du fait de nos précédents et des pratiques en vigueur, si elle concerne les responsabilités antérieures du ministre concerné.

La décision rendue par l'Orateur de la Chambre s'impose donc manifestement à la présidence.

Certes, certains députés prétendent que les décisions de l'Orateur ne s'appliquent pas aux comités.

On me permettra, dans ce contexte, de rappeler l'article 65(10) du Règlement, qui affirme que le Règlement de la Chambre s'applique aux comités, à l'exception de l'appui à accorder aux motions et de la durée des discours.

Je voudrais également attirer votre attention sur la 19^{ième} édition de *May's*, page 636:

Les comités sont considérés comme des éléments de la Chambre; leurs enquêtes sont limitées par la portée des pouvoirs qui leur ont été accordés mais leurs procédures sont, pour l'essentiel, réglementées par les mêmes règles que celles qui sont en vigueur à la Chambre, laquelle les a nommées.

Finalement, l'honorable député de St. John East a rappelé au comité, mardi dernier, un précédent par lequel un ancien ministre avait été invité à venir témoigner devant un comité.

[Text]

The report of that case appears on page 16:5 of Issue 16 of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs dated Thursday, March 13, 1975. On that occasion, during the consideration of Supplementary Estimates (D) 1974-75, Mr. McGrath proposed to move that the Honourable Jean-Pierre Goyer be called to appear before the Committee.

The Chairman ruled the proposed motion out of order as being beyond the committee's Order of Reference.

It therefore seems clear to the Chair that the Committee in this question is not only restricted by its Order of Reference received from the House but also by the principle of ministerial responsibility.

Accordingly, I must respectfully rule the honourable member's motion out of order.

Mr. Jarvis: Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Jarvis: With respect, I appeal the ruling.

The Vice-Chairman: Members have heard the decision which the honourable member has appealed and the question is the following one: shall the decision of the Chair be sustained? All those in favour raise their hands. All those against raise their hands please.

Mr. MacKay: I do not think you are a member of the Committee, either.

Mr. MacKay: That could be. I contend I am but we will have to check it.

The Vice-Chairman: Could you raise your hands, please?

I declare that the decision is sustained: yeas, 8; nays, 5.

I now wish to present the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. The Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs has the honour to present its First Report.

Your subcommittee agreed to recommend the following schedule of meetings:

1—Wednesday, November 23, 1977—3.30 p.m. In camera briefing by M. R. Dare, RCMP.

2—Thursday, November 24, 1977—3.30 p.m. and 8.00 p.m. The Honourable Francis Fox, Solicitor General; R. P. Bourne, ADM, Police and Security Planning and Analysis; M. R. Dare, Director General, Security Service, RCMP.

3—Tuesday, November 29, 1977—3.30 p.m. and 8.00 p.m. The Honourable Francis Fox and the Canadian Penitentiary Service.

4—Wednesday, November 30, 1977—3.30 p.m. Meeting at R. P. Bourne's headquarters or at RCMP headquarters.

5—Thursday, December 1, 1977—3.30 p.m. Meeting at RCMP headquarters or at R. P. Bourne's headquarters.

6—Tuesday, December 6, 1977—9.30 a.m. and 3.30 p.m. If the Order of Reference on the Supplementary Estimates (A)

[Translation]

Ce précédent figure à la page 16:5 du fascicule 16 du procès-verbal du Comité permanent de la justice, en date du jeudi 13 mars 1975. A cette occasion, pendant l'examen du Budget supplémentaire (D) 1974-1975, M. McGrath avait proposé que l'honorable Jean-Pierre Goyer soit convoqué par le Comité.

Le président avait alors décidé que la motion était irrecevable, puisqu'elle dépassait le mandat du Comité.

Il paraît donc tout à fait clair à la présidence que le Comité, dans ce contexte, n'est pas seulement lié par le mandat qui lui a été adressé par la Chambre mais également par le principe de la responsabilité ministérielle.

En conséquence, je dois respectueusement décider que la motion de l'honorable député est irrecevable.

M. Jarvis: Madame la présidente.

Le vice-président: Oui?

M. Jarvis: Je conteste la décision.

Le vice-président: Les membres du Comité ont entendu la décision qui fait l'objet d'un appel de la part de l'honorable député. La question est donc de savoir si la décision de la présidence est maintenue. Ceux qui sont en faveur de la décision, veuillez lever la main. Ceux qui y sont opposés, veuillez lever la main.

Monsieur MacKay, je ne pense pas que vous soyez même membre du Comité.

M. MacKay: C'est possible. Je prétends que si mais nous devons vérifier.

Le vice-président: Veuillez lever la main, s'il vous plaît.

La décision est maintenue par 8 voix contre 5.

J'aimerais maintenant présenter le premier rapport du sous-comité de la procédure. Le sous-comité de la procédure du Comité permanent de la justice a l'honneur de présenter son premier rapport.

Votre sous-comité est convenu de recommander le programme de réunion suivant:

1—Mercredi, le 23 novembre 1977—15 h 30. Réunion à huis clos avec M. R. Dare, GRC.

2—Jeudi, le 24 novembre 1977—15 h 30 et 20 h. L'honorable Francis Fox, solliciteur général; R. P. Bourne, SMA—Analyse et planification de la police et de la sécurité. M. R. Dare, directeur général du service de sécurité, GRC.

3—Mardi, le 29 novembre 1977—15 h 30 et 20 h. L'honorable Francis Fox et le Service canadien des pénitenciers.

4—Mercredi, le 30 novembre 1977—15 h 30. Réunion dans les bureaux de R. P. Bourne ou au quartier général de la GRC.

5—Jeudi, le 1 décembre 1977—15 h 30. Réunion au quartier général de la GRC ou dans les bureaux de M. Bourne.

6—Mardi, le 6 décembre 1977—9 h 30 et 15 h 30. Cette réunion n'aura lieu que si le Comité n'a pas terminé son étude du

[Texte]

1977-1978 is still before the committee. The Honourable Francis Fox, Solicitor General.

Your subcommittee also agreed that the Vice-Chairman be authorized to approach the Solicitor General to find out if Mr. John Starnes and Mr. W. J. Dabros would appear before the committee, at an in camera meeting if necessary.

• 2020

An hon. Member: Brigadier General Dabros.

The Vice-Chairman: General Dabros; well, we will call him "Mister".

Mr. W. J. Dabros would appear before the Committee, at an in camera meeting, if necessary.

This is respectfully submitted by your Vice-Chairman.

Mr. Poulin: On a point of order, Madam Chairman. On the last item that you spoke of, I was a member of the steering committee that was a part of that report. I do not think it is fitting that the Committee should ask the Solicitor General whether General Dabros and Mr. Starnes will appear, but I think it is up to the Committee to decide whether they should be asked to come at all.

Mr. Leggatt: I would help you on that. I would be prepared to make a motion now before the full Committee that both Starnes and Dabros be requested to appear. Separate motions. First, I move that General Dabros be requested to appear before the Committee.

The Vice-Chairman: Before accepting that motion, can we accept the earlier sections of the report?

Some hon. Members: Agreed.

Hon. Francis Fox (Solicitor General): I wonder if we could clarify what the Committee would like from its visits to the PSPB and the RCMP next week. A general visit of the facilities or what? It is not a normal meeting on estimates, is it?

Mr. Nielsen: Something akin to the meetings we had the last time, when the facilities of the establishments were exposed to members. Then once that was done, we gathered together and were given a briefing, and questions were answered. The meetings were in camera the last time; I would suggest they be in camera again.

The Vice-Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Madam Chairman, I have good reason to believe that we should not pass the steering committee report with the Tuesday, December 6 meeting included, since the estimates will have been reported by that date.

Mr. Nielsen: No, they will not. I checked today and the last day has not been allotted and has yet to be agreed upon.

The Vice-Chairman: Mr. Côté.

M. Côté: En ce qui concerne la proposition de M. Nielsen, je pense qu'hier, si nous avons décidé de siéger ici à la Chambre, c'était parce que l'on croyait que c'était un lieu plus propice à l'obtention de bonnes informations à huis clos tout en bénéfici-

[Traduction]

Budget supplémentaire (A) 1977-1978. L'honorable Francis Fox, solliciteur général.

Votre sous-comité est également convenu d'autoriser la vice-présidente à prendre contact avec le solliciteur général afin de savoir si M. John Starnes et M. W. J. Dabros pourraient venir témoigner devant le Comité, dans le cadre d'une réunion à huis clos, s'il y a lieu.

Une voix: Brigadier-général Dabros.

Le vice-président: Le général Dabros. Nous l'appellerons «Monsieur».

M. W. J. Dabros viendrait témoigner devant le Comité, dans le cadre d'une réunion à huis clos, s'il y a lieu.

Ce rapport est respectueusement présenté par votre vice-présidente.

M. Poulin: Un rappel au Règlement, madame la présidente, concernant le dernier chapitre de votre rapport. En effet, j'ai fait partie du Comité directeur qui a discuté de ce rapport et je voudrais faire quelques observations. Je ne pense pas qu'il soit opportun pour le Comité de demander au solliciteur général si le général Dabros et M. Starnes viendront témoigner, puisque c'est au Comité lui-même à décider s'il a envie de convoquer quelqu'un.

M. Leggatt: Si vous me le permettez, je vais vous aider. Je serais disposé à proposer une motion, devant le Comité plénier, demandant à MM. Starnes et Dabros de venir témoigner. Il pourrait s'agir de motions séparées. Tout d'abord, je propose que le général Dabros soit convoqué devant le Comité.

Le vice-président: Avant d'accepter la motion, pouvons-nous accepter les chapitres précédents du rapport?

Des voix: D'accord.

L'hon. Francis Fox (solliciteur général): Les membres du Comité pourraient-ils préciser ce qu'ils attendent de leur visite au quartier général de la GRC et dans les bureaux de M. Bourne? S'agit-il simplement d'une visite générale? Il ne s'agira pas d'une réunion concernant le budget, n'est-ce pas?

M. Nielsen: Il s'agira d'une réunion semblable à celle que nous avons eue l'autre fois, qui nous permettra d'examiner les équipements des organismes concernés. Après cela, nous nous réunissons et nous pouvons poser des questions. La dernière fois, les réunions s'étaient tenues à huis clos et je crois que ce devrait encore être le cas cette fois-ci.

Le vice-président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: Madame la présidente, je crois que nous ne devrions pas adopter le rapport du Comité directeur en y incluant la réunion du mardi 6 décembre, puisque le budget sera censé avoir déjà été renvoyé à la Chambre.

M. Nielsen: Non. J'ai vérifié aujourd'hui et le dernier jour n'a pas encore fixé.

Le vice-président: Monsieur Côté.

Mr. Côté: As far as Mr. Nielsen's proposal is concerned, I think that if we decided to sit here, yesterday, it was because we believed that the House would be more appropriate for us to get good information, in an in camera meeting, while having

[Text]

ciant de la traduction simultanée. Si on acceptait d'aller aux quartiers généraux, il faudrait aussi voir à ce que l'on bénéficie de la traduction simultanée, de sorte que tous les membres du Comité puissent suivre et analyser toutes les discussions qui pourront être entreprises à ce moment-là.

Le vice-président: Merci.

Mr. Nielsen: We could adopt the same procedure as when we were travelling and have one of the translators by your side, because there are no translation facilities in either place.

M. Côté: Je suis d'accord, madame la présidente.

Comme M. Nielsen vient de le mentionner, je voudrais que l'on puisse avoir des interprètes. Il faudrait qu'il y ait un nombre suffisant, d'interprètes, capables de traduire, aussi en anglais, au cas où l'on parlerait français, afin que les participants de langue anglaise puissent bien comprendre. Il ne s'agit pas seulement de permettre aux francophones de comprendre les délibérations, il faut aussi que les participants de langue anglaise puissent bien comprendre quand nous parlerons français.

The Vice-Chairman: My clerk advises me that the essential services will be provided, and were to be provided even yesterday. There would be simultaneous translation.

Any more discussion on the report? That leaves just the last part of the report. Are you moving it, Mr. Poulin?

Mr. Poulin: I have mentioned my objection to the last part of the report and I would move that it be adopted with that objection noted. Then Mr. Leggatt has made a motion indicating that he would call upon . . .

Mr. Leggatt: That was subsequent to this.

Mr. Poulin: I certainly object to the last paragraph of the report, and maybe I should ask that it be deleted. Then we can go into your motion.

Mr. Leggatt: Fair enough.

Mr. Poulin: I move that the report be adopted after deleting the last paragraph referring to Mr. Starnes and General Dabros.

• 2025

Mr. Nielsen: What is the feeling of the Solicitor General as to their appearance, particularly in view of Mr. Bourne's briefing and the involvement, for instance, of the directorate of intelligence of the military in skyjacking and that sort of thing? Is it the feeling that we should be able to enter this area of examination?

Mr. Lee: On a point of order, Madam Chairman. I think it is very clear that it is really up to the Committee to decide, and if Mr. Leggatt can propose a motion, I think that is the decision we in the Committee should make.

Mr. Nielsen: I am asking in the hope that we would get a frank response from the Solicitor General on whether or not he is willing to talk about it.

[Translation]

the benefit of simultaneous translation. If we accept to go to the headquarters, you will have to make sure that simultaneous translation is provided, so that all the members of the Committee will be able to follow and analyse the discussions.

The Vice-Chairman: Thank you.

M. Nielsen: Vous pourriez adopter la même procédure que pour les comités itinérants, c'est-à-dire que vous pourriez avoir la traduction chuchotée, puisqu'il n'y a pas d'équipement là où les réunions seront organisées.

Mr. Côté: I would agree to that, Madam Chairman. As Mr. Nielsen has mentioned, I would wish to have interpreters.

However, you would have to make sure that they are in sufficient number and that they all are able to translate towards English, in case we want to get involved in the discussions. The point is not only to allow French-speaking members to understand the debates but also to allow the English-speaking members to understand us, when we want to speak.

Le vice-président: Le greffier m'informe que les services essentiels seront fournis et étaient d'ailleurs censés l'être, hier. Il y aura donc interprétation.

Quelqu'un a-t-il d'autres remarques à faire au sujet du rapport? Il nous reste le dernier paragraphe. Voulez-vous proposer l'adoption du rapport, monsieur Poulin?

M. Poulin: J'ai déjà manifesté mon opposition au dernier chapitre du rapport et je voudrais donc proposer que l'on adopte le rapport à l'exception du dernier paragraphe. Ensuite, puisque M. Leggatt est prêt à proposer une motion . . .

M. Leggatt: . . . après l'adoption.

M. Poulin: De toute façon, je m'oppose au dernier paragraphe du rapport. Peut-être devrais-je demander à ce qu'il soit totalement supprimé. Après cela, nous pourrions étudier votre motion.

M. Leggatt: Cela me convient parfaitement.

M. Poulin: Je propose que l'on adopte le rapport, après suppression du dernier paragraphe, concernant M. Starnes et le général Dabros.

M. Nielsen: Que pense le solliciteur général du témoignage éventuel de ces deux personnes, surtout dans le contexte de la séance d'information de M. Bourne et de la participation de la direction du contre-espionnage de la Défense nationale dans des cas de détournements d'avions, par exemple? Pensez-vous que nous devrions pouvoir étudier ce genre de problème?

M. Lee: Un rappel au Règlement, madame la présidente. Il me paraît tout à fait clair qu'il revient au Comité de se décider et, si M. Leggatt peut proposer une motion, nous aurons l'occasion de rendre notre décision.

M. Nielsen: Je pose simplement la question au solliciteur général, dans l'espoir de savoir, sincèrement, s'il a l'intention de nous laisser discuter de ce genre de sujet.

[Texte]

Mr. Lee: The Committee is here to decide its own fate. I do not really think it is up to the Minister to influence the Committee one way or the other.

An hon. Member: Agreed.

The Vice-Chairman: Could we just deal with the amendment and then we can vote on the report as amended.

The amendment was that we delete the last paragraph. I will read it all:

Your Subcommittee also agreed that the Vice-Chairman be authorized to approach the Solicitor General to find out if Mr. John Starnes and Mr. W. J. Dabros would appear before the Committee, at an in camera meeting if necessary.

Could we deal with that amendment now, and then we can deal with your motion, Mr. Leggatt. I would ask whether there is any further discussion on this report or on the amendment and, if not, can we have a vote on the motion by Mr. Poulin to delete that last paragraph.

Mr. Nielsen: I would like to see the amendment that Mr. Poulin will probably be writing out, since that is part of the rules if he is proposing an amendment. In the meantime, I would like to make a pitch for the appearance of General Dabros.

The Vice-Chairman: I am sorry, there was to be a motion whereby we can discuss that later. I would like to deal with this report first.

Mr. Nielsen: That is what I am doing. An amendment has been proposed by Mr. Poulin . . .

The Vice-Chairman: . . . to delete it, and Mr. Leggatt has a motion regarding General Dabros.

Mr. Nielsen: Permit me, Madam Chairman, to make my point, please. An amendment is going to be proposed by Mr. Poulin to delete that part of the report of the steering committee that makes reference to the one I am interested in, which is General Dabros. On the point of order, I submit that I am entitled to speak to the acceptability of that amendment, and that is what I propose doing before the vote is taken on it. I would like to see that amendment defeated in so far as General Dabros is concerned, because he is a very relevant witness to call before the Committee.

We had a very full briefing by Col. Bourne, and matters disclosed in that meeting raised quite proper and relevant questions with regard to the activities of the directorate of security and intelligence in the military. Obviously, the funds of the Solicitor General's department are being devoted in part, in however limited a fashion, to the function of the directorate of security and intelligence in the military. So my submission is that it is relevant, that the Committee has the power to call General Dabros . . .

Mr. Marceau: May I point out that . . .

Mr. Nielsen: May I complete my argument before you decide?

Mr. Marceau: It is not relevant.

[Traduction]

M. Lee: Il revient au Comité de décider de son propre avenir. Je ne pense pas que nous ayons à demander au ministre d'influencer le Comité, d'une manière ou d'une autre.

Une voix: D'accord.

Le vice-président: Nous allons donc voter sur l'amendement puis sur le rapport modifié.

L'amendement est destiné à supprimer le dernier paragraphe, c'est-à-dire les mots suivants:

Votre Comité est également convenu de demander à la vice-présidente de prendre contact avec le solliciteur général afin de savoir si M. John Starnes et M. W. J. Dabros pourraient venir témoigner, dans le cadre d'une réunion à huis clos, s'il y a lieu.

Nous allons maintenant voter sur l'amendement, puis nous voterons sur la motion de M. Leggatt. Avant de passer au vote, y a-t-il d'autres discussions sur le rapport ou sur l'amendement? Sinon, nous allons passer au vote sur l'amendement de M. Poulin.

M. Nielsen: J'aimerais voir l'amendement que M. Poulin va rédiger, conformément au Règlement. Entre-temps, j'aimerais expliquer pourquoi je suis en faveur de la convocation du général Dabros.

Le vice-président: Veuillez m'excuser, il doit y avoir une motion, plus tard, permettant de discuter de cette motion. J'aimerais d'abord en terminer avec le rapport.

M. Nielsen: Et c'est précisément ce que je fais. Un amendement a été proposé par M. Poulin . . .

Le vice-président: . . . pour supprimer ce paragraphe. Ensuite, M. Leggatt proposera une motion concernant le général Dabros.

M. Nielsen: Veuillez me permettre de m'expliquer, madame la présidente. M. Poulin va proposer un amendement pour supprimer la partie du rapport du comité directeur qui fait référence à la personne à laquelle je suis particulièrement intéressé, c'est-à-dire au général Dabros. J'estime avoir le droit de discuter de cet amendement, ce que j'ai l'intention de faire avant le vote. J'aimerais en effet que cet amendement soit rejeté, tout au moins en ce qui concerne le général Dabros, car il s'agit là d'un témoin très important pour le Comité.

Nous avons eu une séance d'information très complète avec le Colonel Bourne, au cours de laquelle sont apparues certaines informations très importantes au sujet des activités de la direction de la sécurité contre-espionnage de la Défense nationale. Il paraît ainsi évident que certaines sommes du bureau du solliciteur général sont consacrées, tout au moins en partie, à financer certaines activités de cette direction. Il me semble donc tout à fait pertinent que nous convoquions le général Daros . . .

M. Marceau: Puis-je signaler que . . .

M. Nielsen: Puis-je terminer?

M. Marceau: . . . ce n'est pas pertinent.

[Text]

Mr. Nielsen: It is relevant. I do not know whether the honourable members here . . .

Mr. Marceau: Make a motion then!

Mr. Nielsen: The motion is before us. The motion is that the Chairman approach the Solicitor General with a view to obtaining the appearance of General Dabros, amongst others, and that is what I am speaking to.

Mr. Poulin: On the same point of order that Mr. Marceau raised, I am not asking that just the Chairman approach him but that the whole Committee approach him, and we can get into that debate on Mr. Leggatt's motion—in the substance of it.

• 2030

Mr. Leggatt: I am resolved to start on it with this motion if you want. It is basically the same argument so it is not a problem.

Perhaps I can assist you, Madam Chairman. If you want, I will limit no debate on my motion. Let us do it on the amendment and we will determine it that way. I do not want you to go through the same argument twice, so let us proceed and I will allow Mr. Nielsen to complete his remarks.

The Vice-Chairman: All right, then. Mr. Nielsen is next.

Mr. Nielsen: May I continue, Madam Chairman?

The Vice-Chairman: Yes, please do, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Normally the procedure in Committee when we want to have a witness called is to go through the Chair. Madam Chairman, you have had that experience time and time again when we have been travelling with the subcommittee. The Chairman or the Clerk has called a witness that the Committee or the steering committee have expressed a desire to hear. That is all we have done here. We have asked you as a steering committee to approach the Solicitor General to see if he would use his good offices to have General Dabros appear. I do not know whether he has done that or not, or whether you have done that or not for that matter. It would appear to me that since his testimony before the Committee would be highly relevant with respect to that given by Colonel Bourne, he should appear. It is not my purpose to go into any in-depth examination of the function of military intelligence, but at least to go into that portion of the military intelligence function as it relates to the operations of the Police and Security Planning and Analysis. That, I submit, is very highly relevant and we should hear from General Dabros. Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Leggatt.

Mr. Leggatt: I would like to support that argument. I do not think it is wrong to say that we are in fact trying to develop an over-view of security matters in the country, within reason, and do not intend to deal with matters that are too sensitive for public revelation. But it is no secret that General Dabros is the third key person in terms of security operations, as representing military intelligence. It seems to me that it is impossible for Members of Parliament to have a proper look at the

[Translation]

M. Nielsen: Mais si. Je ne sais pas si les honorables députés . . .

M. Marceau: Présentez une motion, alors!

M. Nielsen: Nous en avons déjà une. La motion voudrait que la présidente prenne contact avec le solliciteur général dans le but d'obtenir la convocation du général Dabros, entre autres. C'est bien de cela que je parle maintenant.

M. Poulin: Sur le même rappel au Règlement, je voudrais dire que je ne demande pas à la présidente de prendre contact avec le solliciteur général mais au Comité en entier de demander la convocation du général Dabros. De toute façon, nous pourrions discuter de cela dans le cadre de la motion de M. Leggatt.

M. Leggatt: Je suis prêt à présenter la motion maintenant, si vous le voulez. De toute façon il s'agit des mêmes arguments.

Peut-être pourrais-je vous aider, madame la présidente, en proposant qu'il n'y ait pas de débat sur ma motion. En effet, je ne pense pas qu'il soit nécessaire de reprendre les mêmes arguments une seconde fois. Nous pouvons donc laisser M. Nielsen terminer ses remarques maintenant.

Le vice-président: Très bien. M. Nielsen est le suivant.

M. Nielsen: Puis-je continuer, madame la présidente?

Le vice-président: Je vous en prie.

M. Nielsen: En règle générale, lorsqu'un comité veut convoquer un témoin, il demande à la présidence de le faire. Vous avez rencontré cette situation de nombreuses fois, madame la présidente, dans le cadre des comités itinérants. Lorsque cela arrive, le président ou le greffier du comité convoque les témoins dont les noms ont été suggérés par le comité directeur. C'est tout ce qu'il y a à faire. Cette fois-ci, le comité directeur vous a demandé de prendre contact avec le Solliciteur général, afin de voir s'il ne pourrait pas user de ses bons offices pour obtenir que le général Dabros vienne témoigner. Par contre, je ne sais pas ce qui a été fait à ce sujet, jusqu'à maintenant. Il me semble de toute façon que le général Dabros devrait venir témoigner, puisque son témoignage serait très pertinent, en raison de ce que nous a dit le Colonel Bourne. Je n'ai certainement pas l'intention de procéder à une analyse détaillée, avec lui, des activités des services de contre-espionnage de la Défense nationale mais j'aimerais toutefois pouvoir examiner les activités de ces services concernant les opérations du groupe de la Planification et de l'analyse de la police et de la sécurité. Cela, à mon avis, est tout à fait pertinent et justifie que nous convoquions le général Dabros. Merci.

Le vice-président: Monsieur Leggatt.

M. Leggatt: J'aimerais appuyer cet argument, madame la présidente. En effet, je pense pouvoir constater que nous essayons d'obtenir une vue globale des questions de sécurité concernant notre pays. Nous essayons de le faire de manière tout à fait raisonnable, sans toucher aux questions qui pourraient être trop délicates, sur le plan public. Personne n'ignore toutefois que le général Dabros est la troisième personne clé des activités de sécurité, sur le plan militaire. Il me semble

[Texte]

way we are operating and at the effectiveness of security and intelligence in Canada without speaking to the third individual who seems to be very key in terms of an overview of intelligence operations.

I cannot quite understand what the argument really is in terms of not hearing from General Dabros. He certainly is a man of great importance in the whole field and it is pretty clear that there is bound to be an overlap in security matters between Colonel Bourne's group, Mr. Dare's group and General Dabros' group. I am not relying on anything other than information we have from the *Globe and Mail* but it seems to me perfectly relevant that General Dabros be invited to appear. Otherwise, I do not see how members of Parliament can obtain any kind of picture of these operations—and of course we are not representing ourselves here, we are representing our constituents, who are entitled to know how effective our security operations are. I do not think we are going to know that if we do not hear from General Dabros.

Mr. Nielsen: One point I forgot to make was that my request was to hear General Dabros in camera.

The Vice-Chairman: Yes, that is recorded.

Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Yes, thank you, Madam Chairman. For a couple of reasons, fundamental reasons, I would oppose the summoning by this Committee of General Dabros and Mr. Starnes.

Mr. Leggatt: Even in camera.

Mr. Poulin: Yes, even in camera, because the principle, which is a fundamental one, still applies there. There will be an opportunity to examine General Dabros under the estimates of the Department of National Defence.

Mr. Nielsen: Next March.

Mr. Poulin: Are there not supplementary estimates of the Department of National Defence now?

Mr. Nielsen: Not on Vote 1.

Mr. Poulin: But still there is the opportunity to examine him in great detail, in camera or otherwise. And what would we examine General Dabros on if he was to be here?—military intelligence; and indeed, the matters that have taken the interest of the country in the past weeks have been the internal security of this country as supervised by the Solicitor General and the Commissioner of the RCMP and the Director-General of the Security Service. It is clearly beyond the mandate of this Committee to ask an official from another department, on the basis of these estimates, to come here. You know, we have with us the highest officials of the Security Service of Canada today. I cannot foresee how the addition of Gen. Dabros who is in charge of military intelligence, although there must be of necessity a co-operation between the two of them, is going to enlighten us or provide us with what might be termed a missing link. And we do not have within the authority given to us under the estimates the right to do that.

[Traduction]

donc impossible que les députés puissent se faire une idée exacte de l'efficacité des services de sécurité et de contre-espionnage, si nous ne pouvons pas interroger cet officier.

Je dois vous dire que j'ai beaucoup de mal à comprendre les arguments s'opposant à la convocation du général Dabros. Il s'agit en effet d'un fonctionnaire de grande importance dans tout ce secteur d'activité et il est manifeste qu'il doit y avoir certains liens entre le groupe du Colonel Bourne, celui de M. Dare et celui du général Dabros, dans le domaine de la sécurité. Je préciserai que je ne révèle ici aucun secret puisque je me base uniquement, pour faire cette déclaration, sur les articles publiés par le journal *Globe and Mail*. J'estime donc tout à fait pertinent que nous convoquions le général Dabros puisque ce sera pour nous le seul moyen d'avoir une vue globale de ce genre d'activités. Je vous rappellerai, pour terminer, que nous n'agissons pas ici en notre nom personnel mais au nom de nos commettants qui, me semble-t-il, ont parfaitement le droit de savoir si nos services de sécurité sont efficaces. Nous ne le saurons pas si nous n'entendons pas le général Dabros.

M. Nielsen: J'ai oublié de préciser que nous devrions entendre le général Dabros à huis clos.

Le vice-président: C'est consigné.

Monsieur Poulin.

M. Poulin: Merci, madame la présidente. J'aimerais m'opposer à la convocation du général Dabros et de M. Starnes, pour quelques raisons fondamentales.

M. Leggatt: Même à huis clos?

M. Poulin: Oui, puisque le principe reste le même. En effet, nous aurons la possibilité d'interroger le général Dabros dans le cadre du budget du ministère de la Défense nationale.

M. Nielsen: En mars prochain!

M. Poulin: N'y a-t-il pas de crédits supplémentaires du ministère de la Défense nationale?

M. Nielsen: Pas de crédit 1.

M. Poulin: Mais nous aurons toujours la possibilité de l'interroger en détail, à huis clos ou non. De toute façon, sur quoi pourrions-nous lui poser des questions? Sur le contre-espionnage militaire; il est d'ailleurs bien évident que les questions qui intéressent le pays depuis plusieurs semaines relèvent de la sécurité interne du pays, laquelle est placée sous le contrôle du solliciteur général, du Commissaire de la GRC et du directeur général du service de sécurité. Il est évident que ce Comité n'est pas mandaté pour demander qu'un fonctionnaire d'un autre ministère comparaisse et témoigne au sujet de ces prévisions. Comme vous le savez tous, nous avons avec nous aujourd'hui les fonctionnaires les plus importants du Service de sécurité. Je vois mal comment la présence du général Dabros, qui est chargé du service des renseignements du ministère de la Défense, et qui travaille de concert avec le Service de sécurité, pourrait nous aider. Je ne pense pas qu'il puisse nous donner les renseignements qui nous manquent. De plus, nous n'avons pas l'autorité de le convoquer.

[Text]

• 2035

With respect to Mr. Starnes, the predecessor of Mr. Dare, I think what applies to Mr. Dare applies equally to the Solicitor General, and that is that the Solicitor General is bound to inform himself on all the activities of his department, as is Mr. Dare bound to inform himself, because he is in possession of all the necessary information and should be the man that we hear, the man that is responsible now. Otherwise we might be going back to 1918, 1954, 1955, 1957 and questioning other people who may have from time to time had some area of responsibility. The people who are responsible now are the people who are here in the Committee this evening.

For those reasons, Madam Chairman—and I do not wish to prolong it with a long discourse—we are not authorized within our terms of reference in the estimates to call Gen. Dabros or Mr. Starnes. I believe Mr. Dare is informed on all the matters that might be asked of him in respect of his responsibility and the former responsibility of Mr. Starnes.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Poulin. Mr. Herbert.

Mr. Herbert: I am opposing the motion for similar reasons to those tabulated by my colleague, Hugh Poulin.

Just to add a couple of points, my understanding is that Mr. Starnes has been gone for some three years and, if we want to go back three years, we could theoretically go back indefinitely. We are discussing this year's estimates and there must be some relevance to the discussion of this year's estimates, which is our terms of reference. Mr. Starnes will be called before the Royal Commission, at which time he will be sworn and cross-examined, there will be a full inquiry, an open inquiry, and questioning of Mr. Starnes, which we cannot do in a committee. If Starnes is called then obviously, as has already been pointed out by Mr. Poulin, we could go back 20 or 30 years, and there would be no limit to the number of years that we could go back to call witnesses. It is irrelevant to the discussion and the terms of reference of this Committee. Gen. Dabros of course is responsible for DND Security Intelligence, again not a matter for discussion under the terms of reference of this Committee. On that basis, Madam Chairman, I am opposed to the motion.

The Vice-Chairman: We will take the question now. All those in favour of the amendment as read, that the Report of the Steering Committee be amended by deleting the last paragraph thereof?

Amendment agreed to.

The Vice-Chairman: The question is now on the report as amended, with the last paragraph deleted.

Report as amended agreed to.

Mr. Leggatt: Madam Chairman, on a point of order, I will withdraw the proposed new motion because the passage of the amendment makes it very clear that any motion I would make for either John Starnes or Gen. Dabros would be defeated, so I do not want to delay the meeting any further.

[Translation]

L'argument qui s'applique au solliciteur général s'applique également à M. Starnes, le prédécesseur de M. Dare. Le solliciteur général est obligé de se renseigner au sujet de tout ce qui se passe dans son Ministère, tout comme M. Dare doit le faire au sujet de sa division, puisque c'est bien lui qui a à sa disposition tous les renseignements pertinents. C'est bien lui qui doit témoigner. Sinon, nous pourrions remonter à 1957, 1955, 1954 ou 1918, pour poser des questions à d'autres personnes qui auraient pu avoir une mesure de responsabilité à un moment donné. Les hommes responsables sont ici ce soir.

Madame la présidente, je ne veux pas prolonger inutilement mon intervention, mais je suis d'avis que notre mandat ne nous confère le droit de convoquer le général Dabros ou M. Starnes. Il me semble que M. Dare pourrait répondre à toutes les questions qui nous intéressent.

Le vice-président: Merci, monsieur Poulin. M. Herbert a la parole.

M. Herbert: Je m'oppose à la motion pour les raisons citées par mon collègue, M. Poulin.

J'ai cependant quelques observations supplémentaires à ajouter. Si je comprends bien, M. Starnes a quitté son poste il y a trois ans, et si nous voulons remonter trois ans, en principe nous pourrions aller bien plus loin. Nous sommes saisis des prévisions budgétaires de cette année, et nos questions doivent tout de même se rapporter au budget de cette année, en conformité de notre mandat. La Commission royale convoquera M. Starnes, et il sera assermenté et soumis à un contre-interrogatoire. Une enquête officielle et ouverte sera faite, et M. Starnes sera interrogé en bonne et due forme, ce que nous ne pouvons pas faire en comité. Si nous le convoquons, nous pourrions toujours remonter vingt ou trente ans, pour chercher des témoins comme M. Poulin l'a déjà faire remarquer, et il n'y aura plus de limite au nombre de témoins éventuels. Tout cela ne se rapporte pas à nos travaux et dépasse également notre mandat. Évidemment, le général Dabros est chargé du service de la sécurité et des renseignements du ministère de la Défense, mais notre mandat ne nous permet pas d'étudier cette question. Pour ce motif, madame la présidente, je m'oppose à la motion.

Le vice-président: Nous allons passer au vote maintenant. Qui est en faveur de l'amendement qui cherche à supprimer le dernier alinéa du rapport du comité de la direction?

L'amendement est adopté.

Le vice-président: Maintenant nous allons voter sur le rapport modifié, puisque nous venons de supprimer le dernier paragraphe.

Le rapport modifié est adopté.

M. Leggatt: Madame la présidente, j'invoque le Règlement. Je retire la nouvelle motion proposée, puisque l'adoption de l'amendement rend très évident que toute motion que je ferai afin de convoquer John Starnes ou le général Dabros sera rejetée. Je ne veux pas retarder le Comité d'avantage.

[Texte]

• 2040

The Vice-Chairman: Thank you very much, honourable members. We will move on to tonight's agenda. I would like to introduce the Honourable Francis Fox, Solicitor General of Canada, and ask him to introduce his officials. If you please, Mr. Fox.

Mr. Fox: Yes. I have with me this evening Commissioner Simmonds of the RCMP. This is Commissioner Simmonds' first appearance in front of the Committee since his appointment, aside from the in camera session this afternoon. Along with Commissioner Simmonds we have General Michael Dare, who is the Director General, Security Service. I also have with me Deputy Commissioner Drapeau, who is in charge on the CIB side, and another witness who was requested by the Committee, Mr. Robin Bourne, who is the Assistant Deputy Minister, Police and Security Planning and Analysis Branch.

The Vice-Chairman: Have you an opening statement?

Mr. Fox: I made a statement when I initially appeared in front of the Committee in camera, but I was just wondering whether the Committee would allow me to respond to some of the things that were said this afternoon during the in camera session, where the Commissioner of the RCMP outlined some of the changes that have been made within the RCMP to ensure greater control of the RCMP operations on the security service side. In response to questions of members who would like to have the actual mechanisms before them, perhaps I could be allowed to read into the record the three steps that are being taken by the RCMP.

1. All new operational policy will receive the approval of a committee comprised of the Commissioner, the Deputy Commissioners and the Director General, Security Service before it is put into effect. In addition, all present policy instructions are currently under detailed review and where necessary, changes will be made.

2. The Security Service Operational Priorities Review Committee, which is designed to review and assess ongoing and freshly initiated operational projects, will be strengthened by the addition of two members, one of whom is a lawyer seconded from the Department of Justice, and the other, a senior officer with current criminal operations responsibility.

3. An operational audit unit is being formed with authority to examine all Security Service operations on an ongoing basis. This unit will report to the Commissioner. Formal audit reports will be provided on a regular basis to the Solicitor General by the Commissioner.

These additional steps were the object of detailed comment by the Commissioner during the course of the afternoon. I felt that in view of the interest members would want to have before them a detailed outline of the steps in question, and I have copies of the news release to that effect.

The Vice-Chairman: If it is agreeable, we will move ahead now with the questioning, if there is no further introductory statement. We will open with Mr. Bill Jarvis and we will

[Traduction]

Le vice-président: Merci, messieurs. Passons maintenant à l'ordre du jour. Je vais vous présenter tout d'abord l'honorable Francis Fox, solliciteur général du Canada, et je lui demanderai de bien vouloir nous présenter ses fonctionnaires.

M. Fox: Le commissaire Simmonds de la GRC est présent ce soir, et c'est sa première comparution devant le Comité depuis sa nomination, mise à part la réunion à huis clos de cet après-midi. Le général Michael Dare, Directeur général du Service de sécurité, est également présent. Le sous-commissaire Drapeau, qui est responsable de la Direction des enquêtes judiciaires, nous accompagne, ainsi que M. Robin Bourne, sous-ministre adjoint responsable de la direction de la planification et analyse de la police et de la sécurité.

Le vice-président: Avez-vous une déclaration à faire?

M. Fox: J'ai fait une déclaration lorsque j'ai comparu devant le Comité lors de la séance à huis clos, mais j'aimerais pouvoir donner une réponse à certaines questions qui ont été posées cet après-midi, pour faire ressortir quelques-uns des changements que le commissaire de la GRC a annoncés afin d'assurer un meilleur contrôle des activités de la GRC dans le domaine de la sécurité. Si vous permettez, je vais vous lire le communiqué suivant afin de décrire précisément quelles mesures sont en voie d'exécution:

1. Avant leur mise en application, toutes les nouvelles lignes directrices ayant trait aux opérations seront soumises à l'approbation d'un comité composé du commissaire, des sous-commissaires et du directeur général du service de sécurité. En outre, toutes les directives générales présentement en vigueur font l'objet d'une étude minutieuse et seront modifiées, le cas échéant.

2. Le comité d'études des priorités relatives aux opérations du service de sécurité, qui a pour but d'examiner et d'évaluer les projets en cours et ceux récemment entrepris, sera renforcé par l'adjonction de deux nouveaux membres, un avocat détaché du ministère de la Justice et un officier supérieur actuellement responsable des activités relatives à la criminalité.

3. Un service de vérification des opérations est en voie d'être constitué. Relevant du commissaire, il aura pour fonction d'examiner systématiquement toutes les activités du service de sécurité. Le commissaire fera régulièrement parvenir au solliciteur général les rapports de vérification officiels.

Le commissaire vous a parlé de ces mesures en détail cet après-midi, mais je voulais vous les préparer par écrit pour que les membres du Comité les aient sous les yeux. J'ai donc préparé un communiqué de presse dont j'ai des exemplaires pour tout le monde.

Le vice-président: Si vous voulez bien, nous allons passer aux questions. M. Bill Jarvis sera le premier orateur, et nous allons procéder comme d'habitude. Les représentants de

[Text]

follow the same procedure as we always have, with the first-round representatives of each party having 10 minutes and subsequently five minutes for each member.

Mr. Jarvis: May I continue?

The Vice-Chairman: Yes, please do.

Mr. Young: On a point of order.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Young: Before we did break off there were several of us who had asked some questions, the subject matter of which, I understood at that time, could be very easily discussed in this evening's open session. I was wondering whether there was going to be comment made in relation to those questions before we started the further round of questions, or at some time during the evening.

The Vice-Chairman: When we closed, Mr. Young, we had decided that we would use the usual procedures but that people who still have to have their questions answered would get the answers tonight, and you were on the list for tonight. If that is agreeable to the Committee, that was the way the remainder of the Committee decided to act today.

Mr. Young: I have no further questions to ask bearing upon this afternoon. I was just waiting for a response at some time and wondered at which part of the evening it might come along.

Mr. Fox: We are at the—I should not say the mercy—but if the Committee wishes the Commissioner is willing to answer those questions at any point.

Mr. Poulin: Why not deal with Mr. Young and the other questioners either immediately or immediately after the first round?

The Vice-Chairman: I would think if the Committee is agreeable we would do the first round. You were first on the list anyway.

Mr. Young: That is agreed; that is agreed to by me.

The Vice-Chairman: Then Mr. Poulin is the first on the official list, for the first 10 minutes. All right. I am sorry, Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: Solicitor General, in your statement of November 22 you emphasized the importance of keeping foremost in our minds certain principles. You went on to emphasize that in the heat of the current debate we sometimes lose sight of these principles and this concerned you very much and, indeed, I think it should be a concern to everybody on this Committee and everyone in the House of Commons. It will come as no surprise to you to know that I regard ministerial competence and responsibility as one of the principles that we should keep foremost in our minds. This may not be your first principle and it may not be a very welcome one but I think you acknowledge the integrity of that principle.

• 2045

Now, to determine ministerial competence and ministerial responsibility, it seems to me that the course of events over the past few weeks in the House of Commons, as a result of questions during Question Period, has slowly and gradually

[Translation]

chaque parti parleront pendant 10 minutes, et chaque orateur suivant aura 5 minutes.

M. Jarvis: Puis-je commencer?

Le vice-président: Je vous en prie.

M. Young: J'invoque le Règlement.

Le vice-président: Allez-y.

M. Young: Avant de lever la séance cet après-midi, il me semblait que nous avions convenu de discuter ouvertement plusieurs des questions soulevées à ce moment-là. Je me demandais si nous pourrions en parler maintenant avant de passer aux questions, ou allons-nous le faire plus tard?

Le vice-président: Lorsque nous avons levé la séance, monsieur Young, nous avons décidé de procéder de la façon usuelle ce soir. Les membres dont les noms figurent sur ma liste vont pouvoir poser leurs questions. Si c'est le désir du Comité, nous allons procéder ainsi.

M. Young: Je n'ai plus de questions qui se rapportent à notre discussion de cet après-midi, mais je voudrais savoir quand j'aurai les réponses aux questions que j'ai déjà posées.

M. Fox: Si tel est le désir du Comité, le commissaire pourrait répondre à ces questions n'importe quand ce soir.

M. Poulin: Pourquoi ne pas répondre aux questions de M. Young et à celles des autres membres du Comité tout de suite ou juste après le premier tour?

Le vice-président: Si c'est le désir du Comité, nous allons procéder au premier tour. De toute façon, vous aviez le premier tour.

M. Young: D'accord. Je n'ai pas d'objection.

Le vice-président: M. Poulin parlera en premier pendant 10 minutes. Excusez-moi, je voulais dire M. Jarvis.

M. Jarvis: Monsieur Fox, dans votre déclaration du 22 novembre, vous avez souligné l'importance de certains principes qu'il ne fallait surtout pas oublier. Vous avez également dit que, dans le débat actuel, nous perdons parfois de vue ces principes, ce qui vous inquiète autant que les membres du comité et tous les autres députés de la Chambre. Je ne vous étonnerai point en vous disant que je considère la compétence et la responsabilité ministérielles comme un des principes de base que nous ne devrions pas perdre de vue. Ce n'est peut-être pas un principe prioritaire pour vous, ni même un principe que vous aimez beaucoup, mais vous devez reconnaître le bien-fondé du concept.

Au cours des dernières quelques semaines, les questions posées à la Chambre des communes pendant la période des questions nous a permis de définir de façon plus précise la responsabilité ministérielle. J'ai donc l'intention de vous poser

[Texte]

elicited some responses wherein we were pinning down responsibility, and the responsibility seemed to be getting to a higher and higher level. It is therefore my proposal tonight, because I believe it the only way to determine ministerial competence and responsibility during the seventies, to ask a number of detailed questions because I know of no other way to elicit the information I require. I propose to relate these questions to specific incidents; I think it fair to advise you of that. I choose five incidents: the *l'Agence de presse libre du Québec* incident, the Parti québécois membership list incident, the barn burning, the dynamiting, and a more general matter of acquisition of income tax returns.

What I propose to ask your officials is basically this: Who authorized or instigated this action? Was the action known to or authorized by the Director General of the Security Service before the event and, if not, when and by whom was the matter brought to the Director General's attention in each of the cases that I have mentioned? Was the incident known, prior to its event, by officials of the Policy and Security Planning and Analysis Branch; if not, when and by whom, if ever, was it brought to the attention of that branch? Were any of these activities related to these specific incidents known to the then Solicitor General before the event, and if not, when and by whom, if ever, was this information brought to the attention of the then Solicitor General, the Solicitor General of the time?

Now, my question is: will you enable your officials to respond to those specific questions regarding those specific answers?

Mr. Fox: Would you amplify on the question of income tax returns. The APLQ, the PQ, and the barn burning are pretty clear in my mind, but the income tax returns... I am not quite clear whether you mean the ones...

Mr. Jarvis: The general course of action that has become somewhat notorious in the media lately of retrieving what people thought to be confidential income tax information; a course of incidents, not a specific incident, with respect to income tax.

Mr. Fox: Well, if I may just pursue on that. There is no...

Mr. Jarvis: As an indication.

Mr. Fox:... evidence to find that with the RCMP. As I understand, two individuals in Toronto in touch with Mr. Templeton and Mr. Berton... Should I point out the Laycraft Commission; that is another matter.

Mr. Jarvis: Yes, ... the Laycraft Commission.

Mr. Fox: Well, if I could start perhaps on the income tax returns, which was on the criminal investigation side, perhaps Commissioner Simmonds would like to respond to that; the practice, how it developed under the MNR agreement.

Commissioner R. H. Simmonds (Royal Canadian Mounted Police): Madam Chairman, I lack background material or dates and so on that would be applicable here, so I can only

[Traduction]

ce soir plusieurs questions détaillées, puisque je vois cette méthode comme étant la seule façon d'établir la compétence ministérielle et c'est aussi la seule façon que je connaisse d'obtenir les renseignements dont j'ai besoin. Je vous prévienne donc que mes questions se rapporteront à des événements bien précis. A savoir, le cambriolage des bureaux de l'Agence de presse libre du Québec, le vol de la liste des membres du Parti québécois, l'incendie de la grange, le vol de la dynamite et la question plus générale de l'acquisition des renseignements se rapportant aux formules d'impôt sur le revenu.

Je pose à vos fonctionnaires les questions suivantes: qui a autorisé ces activités? Le directeur général du Service de sécurité les a-t-il autorisées ou était-il au courant, et s'il ne l'était pas, qui a attiré son attention sur les incidents en question, et à quelle époque? Les fonctionnaires de la Direction de la planification et analyse de la police et de la sécurité, étaient-ils au courant avant l'exécution de ces actions? Sinon, qui leur en a parlé en premier, et quand? Le solliciteur général de l'époque était-il au courant avant, et sinon, qui lui en a parlé, s'il en était jamais informé, et quand?

Finalement, j'ai une autre question: avez-vous donné à vos fonctionnaires la permission de répondre à mes questions?

M. Fox: Pouvez-vous préciser votre question au sujet des déclarations de revenus? Vos questions au sujet de l'APLQ, le PQ, et l'incendie de la grange sont assez claires, mais je comprends mal ce que vous voulez dire au sujet des déclarations d'impôt.

M. Jarvis: Je faisais allusion au phénomène dont on a tant parlé dans les media dernièrement, à savoir combien il est facile d'obtenir des renseignements prétendus confidentiels au sujet des déclarations de revenus. Je parle ici de plusieurs incidents et non pas d'un seul.

M. Fox: Eh bien, je commencerai par la dernière question. Il n'existe aucune...

M. Jarvis: A titre de renseignement.

M. Fox:... preuve qu'une telle chose se fasse au sein de la GRC. Si je comprends bien, il y avait deux personnes à Toronto en contact avec M. Templeton et M. Berton... Dois-je faire mention de la Commission Laycraft? C'est une autre question.

M. Jarvis: Oui, je me souviens de la Commission Laycraft.

M. Fox: Si vous le permettez, je parlerai d'abord des déclarations de revenus, et puisque cela fait partie du domaine des enquêtes judiciaires, le commissaire Simmonds pourra sans doute vous donner une réponse. Il pourrait vous parler des pratiques adoptées en vertu de l'accord que nous avons conclu avec Revenu Canada.

Le commissaire R. H. Simmonds (Gendarmerie royale du Canada): Madame la présidente, je n'ai pas les documents pertinents sous les yeux, ni les dates des événements en ques-

[Text]

speak in general terms of the agreement that was developed between the Department of National Revenue and the Solicitor General's department with respect to co-operation in matters of income tax. The basis for the agreement really was to assist in attacking people who were involved in major organized crimes. It is fair to say that many people involved in organized crime at a high level are virtually protected from detection and prosecution under most sections of the Criminal Code or other statutes for substantive offences because they are at a very senior level with a good deal of protection between them and events that are occurring on the street, and yet these people are engineering, organizing and profiting from magnificent criminal schemes on occasion. There is good precedent in the enforcement world for attacking figures of that stature in the organized crime world by getting at them through taxation. Of course, the best example of that goes back to the experience in the United States in the thirties when they virtually brought down some of the leading criminal figures of the day. So the tactic was well known, well understood and when it was discussed between the two departments, it was agreed that some co-operation would be useful and, indeed, it has been very useful. It has resulted in, what I would call, a number of successful joint actions and, in the process, apart from disrupting some criminal organizations, it has also led to a considerable amount of revenue for the Government of Canada through taxation assessments and so on.

• 2050

That is the general position in respect of that agreement.

Mr. Jarvis: I just wonder how it became so messed up with the Royal American Shows, which I do not think anyone has ever suggested or alleged had anything to do with organized crime, unless that allegation or suggestion might be made tonight.

Mr. Fox: I think it depends on your definition of organized crime. Members of the force have appeared time and time again in front of this Committee in prior years, and have given the internal definition of organized crime which is used by the force, which is a very general one, which is two or more people who consorted together, I believe. Perhaps you have the definition at your fingertips. I think also in the new bill, Bill C-51 which was adopted at the end of last session, there is at the end of the definition of the powers given for police to wire tap an indication of the meaning of the words, "organized crime" . . . I do not think you necessarily refer to the Mafia, or that type of systematic organization should refer to the words, "organized crime", there is the much looser definition of organized crime.

Mr. Jarvis: I would like to move on to the other instances. That definition never seemed to be in the agreement, Mr. Fox, and that is what is troubling me in respect of the Alberta situation, but if you want to move on to the other . . .

Mr. Fox: Yes, okay. let us go into the APLQ, the PQ and the burning, which I think was the heart of your question. If I may get, perhaps, to the core of it without wanting to say who was actually responsible for it, I think a review of the files that

[Translation]

tion, et je ne pourrai donner qu'une réponse générale au sujet de l'accord qui a été formulé entre le ministère du Solliciteur général et du Revenu Canada dans le domaine des questions qui se rapportent au revenu. Cet accord visait surtout à nous aider dans notre lutte contre le crime organisé. Il serait juste de dire que beaucoup de ceux qui sont impliqués au crime organisé très haut dans la hiérarchie sont protégés plus ou moins d'être découverts et poursuivis en vertu de la plupart des articles de Code criminel ou d'autres lois pour avoir commis des infractions importantes, justement parce que ces gens-là se trouvent très haut dans la hiérarchie criminelle. Leur position les protège des infractions ordinaires de tous les jours, mais c'est justement ces hommes qui organisent, planifient et bénéficient de toutes sortes d'infractions criminelles souvent d'une envergure impressionnante. Se servir du système d'impôt sur le revenu pour lutter contre le crime organisé n'est pas sans précédent. Évidemment, le meilleur exemple serait l'expérience acquise aux États-Unis dans les années 30. La police américaine a envoyé en prison quelques-uns des criminels les plus importants de l'époque. Lorsque nos deux ministères formulaient leur entente, ils le faisaient en connaissance de cause et il était convenu que des mesures de coopération pourraient s'avérer fort utiles. Cette entente nous a permis de mener à bonne fin plusieurs opérations conjointes, et en plus de faire souffrir quelques organisations criminelles, l'entente nous a permis d'obtenir pour le gouvernement du Canada un montant de revenus assez élevé par voie d'évaluation et ainsi de suite.

Voilà donc le mécanisme général de l'accord.

M. Jarvis: Je me demande comment les Royal American Shows sont venus à jouer un rôle là-dedans, lesquels n'avaient rien à faire avec le crime organisé, à moins qu'on ne fasse une telle allégation ce soir.

M. Fox: Cela dépend de comment vous définissez le crime organisé. Des membres de la GRC ont comparu maintes fois devant ce Comité au cours des années précédentes, et on vous a donné la définition de crime organisé dont la GRC se sert. On parle de crime organisé lorsque deux individus ou plus travaillent ensemble comme criminels. Vous l'avez peut-être parmi vos documents. Le nouveau Bill C-51 qu'on a adopté à la fin de la dernière session donne une définition générale du terme «crime organisé», à la fin de l'article qui préconise quels pouvoirs seront accordés à la police pour faire de l'écoute électronique. Vous ne parlez sans doute pas de la mafia ou de ce genre d'organisation strictement organisée. Il existe des définitions beaucoup plus générales.

M. Jarvis: Je voudrais passer maintenant à mes autres questions. La définition de crime organisé ne figure donc pas dans l'accord, monsieur Fox, et c'est justement ce qui m'inquiète au sujet de la situation en Alberta. Mais si vous voulez passer à une autre question . . .

M. Fox: D'accord. Passons maintenant au cambriolage des bureaux de l'APLQ et du PQ, et à l'incendie de la grange, lesquels incidents ont l'air de vous intéresser le plus. Si vous le permettez, j'irai droit au but sans vous dire qui était le

[Texte]

I have been able to make would indicate that in not one of these cases was the Solicitor General of the time aware before the fact that the operation had occurred, but I understand the Commissioner has also been through the files and you may want to ask him to respond to the question.

Commr Simmonds: The APLQ affair is a matter of considerable public record because it has been dealt with before the courts in Quebec and it has also been the subject of a good deal of comment during the Commission of Inquiry in that province. Let me just say that when incidents of this nature came to the attention of the former Commissioner he became rather concerned and felt that the matter required some pretty deep examination, particularly because of the national security aspects. Because of his concern, he asked the government to have a Commission of Inquiry appointed and, of course, the government did just that.

So, I want to make clear, first, how I view my present responsibility to some extent, as the Commissioner of the force since September 1 of this year. I do not view my responsibility as being one of passing judgment on the decisions that were made by former commissioners or former people at the political level in 1972 or 1971 or whenever. I regard my responsibility as being one of putting before the Commission of Inquiry all the relevant files and material that are in the possession of the force and now under my control. These files will speak for themselves, their contents will speak for themselves and they will identify the part that various persons in the force at that time had to do with these operations. That Commission of Inquiry can subpoena and call the people that made the decisions of that day and ask them about those decisions, why those decisions were made, what part they had in those decisions and who they notified.

• 2055

So the fact of the matter is that anything I could say in respect of those particular incidents at this time, other than in a very general way, would be entirely hearsay. I was not on the scene; I had no part of them. At the Force's request there has been a mechanism set up, which is the McDonald Commission, to have a thorough examination of these issues. It is my intention to put before the Commission all the documents and files that pertain to these matters so that they can be subject to examination and that McDonald and his Commissioners can call the people who had the responsibility at that time to explain the contents.

Mr. Jarvis: Commissioner, I do not ask you to be the judge; I understand. I accept that answer. It seems to me that it is I and all of my colleagues in the House, however, that must sit in judgment of certain principles, one of them being the ministerial competence and responsibility. It would seem to me that there is no way we can operate in that role, which I think is one that we have asked for—we sought and received—unless, as it now turns out, we wait for the results of the McDonald Commission. It is an impossible situation for us.

Commr Simmonds: Let me go further then. As these incidents surface, I, new in Headquarters and since September 1, the new Commissioner, heard of them for the first time. When

[Traduction]

responsable dans chacun de ces cas. Une étude des dossiers démontrera que le solliciteur général de l'époque n'était pas au courant de ces incidents au préalable, mais le Commissaire s'est également familiarisé avec ces documents et vous aimeriez sans doute qu'il vous donne sa réponse.

Commr Simmonds: L'incident de l'APLQ est déjà bien connu puisqu'il était l'objet d'un procès devant les tribunaux au Québec. La commission d'enquête qui fait son travail dans cette province l'a également étudié. Lorsque de telles opérations ont été portées à l'attention de l'ancien commissaire, il est devenu plutôt inquiet et était d'avis que ces opérations méritaient une étude en profondeur, surtout à cause des répercussions sur la sécurité nationale. C'est pour cette raison qu'il a demandé au gouvernement d'établir une commission d'enquête, ce que le gouvernement a fait.

Je voudrais tout d'abord vous dire comment j'envisage mon rôle et mes responsabilités en tant que commissaire de la GRC, poste que j'occupe depuis le 1^{er} septembre de cette année. Ce n'est pas de mon ressort de juger les décisions prises par mes prédécesseurs ou par des hommes politiques en 1972 ou en 1971 ou avant. Je dois fournir à la Commission tous les dossiers et documents pertinents qui sont à la disposition de la GRC et de mon bureau. Point n'est besoin d'ajouter quoi que ce soit au contenu de ces dossiers, lesquels préciseront les rôles joués par les membres de la GRC à l'époque des opérations qui nous intéressent. La Commission peut convoquer ceux qui ont pris ces décisions et leur demander pourquoi ils ont agi ainsi et quelles personnes ils ont avisées de leurs actions.

Ainsi, tout ce que je pourrais vous dire au sujet de ces opérations à l'heure actuelle, mises à part les déclarations très générales, serait de l'oui-dire. Je n'y étais pas et je n'ai pas participé aux prises de décision. A la demande de la GRC, on a établi la Commission McDonald afin d'étudier ces incidents en profondeur. J'ai pleinement l'intention de fournir à la commission tous les documents et dossiers qui s'y rapportent, pour qu'elle puisse les étudier et que pour M. McDonald et les commissaires puissent convoquer ceux qui étaient responsables à l'époque.

M. Jarvis: Monsieur le commissaire, je comprends votre position, et je ne vous demande pas de passer jugement sur vos prédécesseurs. J'accepte votre réponse. Néanmoins, de même que tous mes collègues à la Chambre, je dois me faire juge de certains principes, dont celui de la compétence et de la responsabilité ministérielles. Mais nous ne saurions juger avant de connaître les résultats de l'enquête de la Commission McDonald. Remarque, c'est une tâche que nous avons voulu entreprendre, mais nous nous trouvons dans une situation difficile.

Commr Simmonds: Permettez-moi d'aller plus loin. Je suis le nouveau commissaire depuis le 1^{er} septembre, et j'ai entendu parler de ces événements pour la première fois au fur et à

[Text]

I heard of them I asked that the files be carefully examined and that I be briefed on each of the incidents as they arose. I looked for three things in particular, and a number of other things, but three in particular. I can state with assurance that in examining each of these incidents: first, I did not find that any of these alleged wrongful acts were committed for personal gain by any member of the Force; the second thing I discovered was that none of those individual acts that surfaced and have been talked about were done at the direction of the government or any of its ministers, in other words, they did not authorize any wrongful or unlawful activity; and the third assurance I can give you is that in examining all of these, none of these incidents that are subject to so much publicity now were done in the name of partisan political activity in any way.

Mr. Jarvis: None of those allegations?

Commr Simmonds: Right.

Mr. Jarvis: None of them at all. What I want to know is: why were they not identified, if they were identified? In what apparently was a close-working relationship between your Security Service and the Solicitor General's Department, through the Police and Security and Analysis Planning Branch or with direct access to the then Solicitor General and the Prime Minister, why were they not identified and reported? I thought on that list of three priorities that you just gave, being the first things you did, it would seem to me the point that I raised should have a fairly high priority too, sir.

The Vice-Chairman: Mr. Jarvis, this is your last question. I regret to say, because you went over the time limit.

Mr. Fox: I am not sure what you mean, with your priority there.

Mr. Jarvis: I would feel that in investigating the files one priority should be to identify an alleged irregularity or illegality and having identified it, to determine: was there reasonable communication to the Solicitor General or through a branch in his department, by whom, and if not, why not? That is the type of priority I am talking about, because I think it would be terribly important for the then commissioner who, I presume, knew about these things.

Mr. Fox: I think if you are talking about the APLQ incident, the complete facts as we were able to uncover them on June 17 last were brought to the attention of the House: who found out, when, and at what points they were made known. It is quite obvious if you look at the statements, some statements particularly by the former Commissioner and by the former Director General, to say that they do not remember having warned the Solicitor General at the time but they would be surprised if they had not. On the other hand you have the categorical denial of information on the part of the former Solicitor General.

I think, really, the only place that this matter can now be settled is by having an in-depth look at the facts by an impartial adjudicator, and we tend to think the impartial adjudicator exists at the moment not only in one forum but in two forums. There is the Keable probe going on in the Province of Quebec, which is well-known, and there is also the McDonald Commission of Inquiry which I understand is to

[Translation]

mesure que tout le monde en a pris connaissance. A cette époque, j'ai demandé que les dossiers pertinents soient étudiés et que je sois mis au courant régulièrement. Plusieurs éléments m'intéressaient, mais trois choses en particulier retenaient mon attention. Je puis donc vous faire trois affirmations sûres. Tout d'abord, j'ai trouvé qu'aucun membre de la GRC n'avait agi dans son propre intérêt en participant à ces prétendues infractions. Deuxièmement, ni le gouvernement ni les ministres du gouvernement n'ont participé à la planification ou à l'autorisation d'activités illégales, dans le contexte des incidents qui nous intéressent. Troisièmement, l'activité politique partisane n'a joué aucun rôle dans tous les cas dont parlent tant les media aujourd'hui.

M. Jarvis: Aucune de ces allégations?

Commr Simmonds: C'est bien cela.

M. Jarvis: Absolument aucune. Je voudrais savoir si oui ou non on connaît l'identité des responsables. S'il existe des rapports aussi étroits entre le Service de sécurité et le ministère du Solliciteur général, par l'entremise de la Direction de la planification et analyse de la police et de la sécurité, et si vous aviez accès au solliciteur général et au premier ministre, pourquoi n'a-t-on pas identifié les responsables? Voilà une priorité qu'il faudrait ajouter à la liste que vous venez de nous donner.

Le vice-président: C'est votre dernière question, monsieur Jarvis. Votre temps est écoulé.

M. Fox: Je comprends mal ce que vous voulez dire par «priorité».

M. Jarvis: En faisant une étude des dossiers, il faudrait déterminer tout d'abord si une infraction ou une irrégularité existait, et ensuite il faudrait savoir si le solliciteur général en était avisé, et par qui. Voilà ce que je comprends par priorité. Je crois que cela avait énormément d'importance pour le commissaire de l'époque, qui devait tout de même en savoir quelque chose.

M. Fox: Si vous parlez du cambriolage de l'APLQ, tous les faits pertinents que nous avons pu découvrir le 17 juin de cette année ont été déposés à la Chambre. Nous avons dit qui a découvert le cambriolage, quand et qui en a été avisé. Si vous jetez un coup d'oeil sur les déclarations faites par l'ancien commissaire et l'ancien directeur général, vous vous rendrez compte qu'il ne se souviennent pas d'en avoir avisé le solliciteur général de l'époque, et ils seraient étonnés de ne pas l'avoir fait. Par contre, l'ancien solliciteur général nie catégoriquement en avoir été avisé.

A mon avis, la seule façon de résoudre la question serait de la faire étudier par un arbitre impartial, et nous sommes d'avis qu'il en existe deux à l'heure actuelle. Il y a l'étude Keable qui se fait au Québec, et la Commission McDonald, dont les audiences commencent d'ici une quinzaine de jours. Ce seront là les éléments fondamentaux de l'enquête.

[Texte]

start its hearings within the next two weeks or so. These are going to be the fundamental parts of the examination.

• 2100

Mr. Jarvis: But they will not sit in judgment of you, sir, nor your predecessors, which I think is terribly important.

Mr. Fox: They will not sit in judgment of me for what happened in 1972; no, of course not. But I would just like to point this out. You said that they cannot sit in judgment on what happened in 1972. Well of course they can. That is their mandate; to look at what happened in 1972.

Mr. Jarvis: Not vis-à-vis the Solicitor General's activities.

Mr. Fox: Well, yes; and I think we have made that point time and time again in the House. I gather you are reading the terms of reference in a very restrictive fashion. It does not seem to be the way in which the commission is reading its terms of reference.

It seems to me that I recall seeing an interview with the chairman of the commission saying that he felt they could call anybody before it. Whether legally he can or cannot is beside the point since both of my predecessors have already indicated their willingness not only to co-operate but to appear in front of the commission.

The Vice-Chairman: Mr. Leggatt, would you like to go back on the list? It is quite long but—Mr. Leggatt.

Mr. Leggatt: Thank you very much, Madam Chairman. In order to ask my first question, I have to refer to *Hansard* of September 21, 1971, when the terms of reference for Colonel Bourne's group was set forth—and I am reading from page 8026. I will paraphrase it a bit, Madam Chairman, but it says this:

1. to study the nature, origin and causes of subversive and revolutionary action, its objectives and techniques as well as the measures necessary to protect Canadians from internal threats.

2. to compile and analyse information collected on subversive and revolutionary groups and their activities, to estimate the nature and scope of internal threats to Canadians and to plan for measures to counter these threats;

3. to advise me on these matters.

And the last paragraph, of course, referred to the then Solicitor General, Jean-Pierre Goyer.

Perhaps Colonel Bourne would be the most appropriate one to respond to this question. A Mr. Patrick Banning, I understand—and perhaps you will correct me if I am incorrect—but a Mr. Patrick Banning was assigned to the G-4 group, which included Brodeur and McCleery. I also understand that he was attached to Colonel Bourne's group. My question is this: did

[Traduction]

M. Jarvis: Mais ce n'est ni vous ni vos prédécesseurs qu'ils jugeront; c'est là un élément très important.

M. Fox: Bien sûr que non, ils ne peuvent me juger pour un incident qui remonte à 1972. Mais je voudrais vous signaler ceci. Vous avez dit qu'on ne pouvait pas juger d'un événement qui remonte à 1972. Mais la Commission, elle, peut le faire. Le mandat de la Commission sera précisément d'enquêter sur ce qui s'est passé en 1972.

M. Jarvis: Et cela n'englobera pas les activités du solliciteur général.

M. Fox: Mais si. Nous avons redit cela maintes et maintes fois à la Chambre. Dois-je en conclure que vous lisez le mandat dans son sens le plus restreint? La Commission n'en fait pas autant.

Je me souviens d'une entrevue avec le président de la Commission qui disait qu'il estimait qu'on pourrait sommer n'importe qui à comparaître devant elle. Je ne sais pas si ce serait légal ou non mais c'est sans importance puisque d'ores et déjà mes prédécesseurs ont indiqué qu'ils consentaient non seulement à collaborer mais à comparaître devant la Commission.

Le vice-président: Monsieur Leggatt, voulez-vous que j'inscrive votre nom de nouveau sur la liste, la liste est déjà longue...

M. Leggatt: Merci beaucoup, madame la présidente. Avant de poser ma première question, je dois citer le *hansard* du 21 septembre 1971 où figure le mandat du groupe du colonel Bourne... je lis donc ce que l'ont peut lire à la page 8026. J'abrége un peu, madame la présidente mais voici l'essentiel:

1. Étudier quelles sont la nature, l'origine et les causes des activités subversives et révolutionnaires, ses objectifs et les techniques et de celles-ci et quelles sont les mesures nécessaires en vue de mettre les Canadiens à l'abri des périls internes;

2. recueillir et analyser les informations sur les groupements et les activités subversifs et révolutionnaires, et évaluer la nature et l'étendue des périls internes qui menacent les Canadiens et prévoir les mesures à prendre pour parer à ces périls;

3. faire des recommandations au solliciteur général en rapport avec les questions ci-dessus.

Le dernier paragraphe fait allusion, bien sûr, au solliciteur général en fonction à l'époque, Jean-Pierre Goyer.

C'est le colonel Bourne qui est peut-être le mieux placé pour répondre à cette question. Un certain M. Patrick Banning, reprenez-moi si je me trompe, a été affecté au groupe G-4 dont Brodeur et McCleery faisaient partie. Je crois savoir également qu'ils faisaient partie eux-aussi du groupe du colonel

[Text]

you, Colonel Bourne, advise your Minister on all matters of illegality that came to your attention from any direction?

Colonel R. P. Bourne (ADM, Police and Security Planning and Analysis, Secretariat, Ministry of the Solicitor General): I think we should clarify Mr. Patrick Banning. I am not aware that he was assigned to the G-4 group. Patrick Banning was seconded to me as a staff sergeant in the summer of August, 1971, and he stayed with me as Director of Security Policy until about June, 1973, when he was re-assigned to duties in the Force.

Mr. Fox: Could you perhaps elaborate on what Mr. Banning was doing?

Col Bourne: He was Director of Security Policy: he was the first one. In those days he really had two functions as opposed to the five which you heard about in the briefing the other day. One was the analysis of security information; the other was the formulation of security policy on behalf of the ministry.

By "security policy" I mean how we screen personnel in the Public Service; how we protect buildings; how we protect people; how we protect computers; how we guard buildings with security cars; and that kind of thing. That is essentially what now-Superintendent Banning did while he was working in that branch.

Mr. Leggatt: Then was he assigned in any way to the G-4 operation?

Col Bourne: Not to my knowledge. I am not a member of the RCMP, so I think that will have to be clarified by the Force.

Mr. Leggatt: Right.

My next question is to General Dare. The Solicitor General has indicated that, as a result of Operation Cathetral, we were able to apprehend a Japanese Red Army terrorist in Canada. My question is this: was the Force of Security aware that that individual was coming to Canada and were they aware of when he came to Canada; or did they only obtain information subsequently that he was in Canada?

Mr. M. R. Dare (Director General, Security Service, RCMP): Madam Chairman, the Force was concerned, as the honourable member will recall, about the general security situation because of the up-coming Olympics at that time. We did not have the specific knowledge as to that person entering Canada until such time as he was in this country. There was a person in the Toronto area who we had reason to believe would be involved in something of this nature, but we had nothing positive. It was a product really of that elementary investigation which led to the specific arresting of that person and the subsequent deportation back to his homeland.

Thank you, Madam Chairman.

Mr. Leggatt: I just want clarify the answer. The answer is no then, that the security service was not aware when he entered the country.

Mr. Dare: No, Madam Chairman.

[Translation]

Bourne. Voici ma question: avez-vous signalé au ministre tous les incidents illégaux que vous avez découverts?

Le colonel R. P. Bourne (sous-ministre adjoint, Secrétariat, Planification et analyse de la police et de la sécurité, ministère du Solliciteur général): Tout d'abord quelques éclaircissements sur M. Patrick Banning. Je ne savais pas qu'on l'avait affecté au groupe G-4. Patrick Banning était mon adjoint en qualité de sergent d'état-major au cours du mois d'août 1971 et il est demeuré en fonction en qualité de directeur de la politique sécuritaire jusqu'en juin 1973. Il a ensuite été muté à un autre poste dans la Gendarmerie.

M. Fox: Pouvez-vous donner quelques explications supplémentaires sur les fonctions de M. Banning?

Col Bourne: Il était directeur de la politique sécuritaire. Il était le premier à occuper ce poste. A cette époque-là, il cumulait deux fonctions et non pas cinq comme on vous a dit lors de la séance d'information de l'autre jour. Il devait tout d'abord faire l'analyse des renseignements sécuritaires. Ensuite il devait formuler la politique sécuritaire du ministère.

Par «politique sécuritaire» j'entends la façon dont nous examinons les antécédents des fonctionnaires, la façon dont nous protégeons les édifices, les gens, les ordinateurs, la façon dont nous assurons la garde des édifices au moyen de voitures de sécurité, etc. C'est essentiellement ce que l'actuel surintendant Banning faisait quand il était au service de la direction.

M. Leggatt: Il a ensuite été affecté de toute façon à l'opération G-4, n'est-ce-pas?

Col Bourne: Pas que je sache. Je ne fais pas partie de la Gendarmerie royale du Canada et vous devrez donc poser cette question aux représentants de la Gendarmerie.

M. Leggatt: Très bien.

Ma prochaine question s'adresse au général Dare. Le Solliciteur général a indiqué que par suite de l'opération Cathédrale, nous avons pu arrêter au Canada un terroriste de l'Armée rouge japonaise. Voici ma question: la Gendarmerie ou la direction de la sécurité étaient-elles au courant que cet individu allait venir au Canada et savaient-elles à quel moment; ont-elles obtenu ce renseignement par la suite une fois qu'il était installé ici?

M. M. R. Dare (directeur général, Service de sécurité, GRC): Madame la présidente, la Gendarmerie, l'honorable député s'en souviendra, se préoccupait alors de la sécurité au Canada en prévision des Jeux olympiques. Nous ne savions pas, de façon précise, que cet individu allait arriver au Canada, jusqu'au moment où il l'a fait. Il y a quelqu'un à Toronto que nous soupçonnions d'être impliqué dans une activité de ce genre, mais nous ne savions rien de façon certaine. Ce sont donc les conclusions d'une enquête élémentaire qui ont conduit à l'arrestation de cet individu et à son expulsion.

Merci madame la présidente.

M. Leggatt: Je voudrais quelques éclaircissements. Vous me dites que le service de sécurité ne savait pas qu'il allait entrer au pays.

M. Dare: C'est cela.

[Texte]

Mr. Leggatt: The other question I have concerns Gen Dabros, who of course will not be available to us, but I am hopeful that perhaps we can have some assistance because of the general knowledge one has of these subjects.

Captain Claude Larivière resigned in 1971. The public reason given was that he was unhappy with DND surveillance on military basis, particularly in Quebec. It concerned the identification of persons in the military who may have PQ sympathies in the military. My question is: did Captain Larivière resign at that time—and again I will appreciate it if no one has that information because I can see that it would be more likely within Gen Dabros' more intimate knowledge than those here? But I would like to ask the question anyway: can you fill us in on whether in fact there was special DND surveillance of the military in 1971 concerning their political views at that time?

Mr. Fox: Madam Chairman, I do not want to object to the honourable member's question but it seems to me that it is a question that should be put to someone from the Department of National Defence, the Minister of National Defence or to the people involved. I think it is unfair to the witness to expect him to answer that type of question.

Mr. Leggatt: Madam Chairman, I will accept that. I appreciate the fact and that is one of the reasons I was interested in seeing the third area of security covered here tonight. So I will leave that and I will try to put it on the Order Paper. Perhaps I can ask that question later.

The third question concerns the sort of speculative stories that have been in the press for some time—and I think perhaps people here might welcome the opportunity of responding to those—which concern the alleged abortive hijacking of an Air Canada plane. Now, I am going to give you three names and I just want to find out whether there is any connection to the RCMP in any of the three names. The names are Jean-André Prier, Jacques Beaulne and Jean-Yves Vézina. And I will appreciate it, again, if this is not information that is current. But it does seem to me, Madam Chairman, that with the amount of speculative stories that have appeared in the newspapers this perhaps is the right forum for those involved in the security to put them at rest or to investigate them, one or the other. My question then is: are any of those three individuals involved in any way with security services? And I ask it for a special reason. I am tired of agents provocateurs, and I am sure most people are, and I think it is time that we set this thing to rest, that no one in this country is promoting provocative actions in order to change the political climate anywhere in the country.

Mr. Fox: Madam Chairman, I think we would welcome the opportunity to correct a good deal of misinformation that has been going around, including that relating to Mr. Bennett, whose name has been unfortunately . . .

Mr. Nielsen: I was going to raise that.

Mr. Fox: . . . bandied about. I will wait for Mr. Nielsen to raise it. but in the meantime, on the question of the hijacking, I think there also have been a number of stories and I believe

[Traduction]

M. Leggatt: Ma prochaine question s'adresse au général Dabros, qui n'est pas ici mais j'espère que quelqu'un pourra me répondre, étant donné ce que l'on sait au sujet de ces incidents.

Le capitaine Claude Larivière a démissionné en 1971. La raison qu'on donnait alors était qu'il était mécontent de la surveillance du ministère de la Défense nationale, dans les bases militaires, au Québec notamment. Il s'agissait de l'identification de militaires qui pourraient avoir des affinités avec le PQ. Voici ma question: le capitaine Larivière a-t-il démissionné à cette époque-là? Je comprends qu'il se peut qu'on ne puisse répondre à cette question, parce que ce serait plutôt le général Dabros qui aurait les données nécessaires et serait mieux placé qu'un autre pour le faire. Je pose la question de toute façon: pouvez-vous nous dire si effectivement le ministère de la Défense nationale surveillait les opinions politiques des militaires en 1971?

M. Fox: Je ne veux pas poser d'objection à la question de l'honorable député, mais j'estime qu'il devrait la poser à un représentant du ministère de la Défense nationale, au ministre de la Défense nationale ou aux fonctionnaires intéressés. Je pense qu'il est injuste d'exiger de notre témoin qu'il réponde à cette question.

M. Leggatt: Madame la présidente, je m'incline. Je comprends cela et voilà pourquoi j'ai voulu aborder ce soir un troisième secteur. Je laisse donc tomber et j'essayerai de l'inscrire au feuilleton. Peut-être poserai-je cette question plus tard.

Troisièmement donc, je voudrais aborder les spéculations dont on a parlé dans la presse depuis un certain temps et certains voudront peut-être saisir l'occasion d'y répondre. Il s'agit des allégations concernant le détournement avorté d'un avion d'Air Canada. Je vous donnerai trois noms et je veux savoir s'il y a un rapport quelconque entre eux et la Gendarmerie royale. Il s'agit de Jean-André Prier, Jacques Beaulne et Jean-Yves Vézina. Je comprendrai si vous me répondez qu'il s'agit pour l'instant de renseignements qui ne sont pas disponibles. J'estime cependant qu'étant donné les spéculations dont ont fait état dans les journaux, l'occasion est peut-être toute désignée pour les responsables de la sécurité d'éclaircir la situation ou, au besoin, de faire enquête. Ma question est la suivante: les services de sécurité ont-ils eu quelque chose à voir avec l'un ou l'autre de ces trois individus? Je pose cette question dans un but précis. J'en ai marre des agents provocateurs et je suis sûr que la plupart des gens le sont aussi, mais je pense qu'il est grand temps que nous éclaircissons la situation, qu'on précise que personne au pays n'a recours à des manœuvres de provocation dans le but de modifier le climat politique au Canada.

M. Fox: Madame la présidente, nous sommes ravis qu'on nous fournisse l'occasion de nier de faux renseignements qui ont circulé, notamment au sujet de M. Bennett, dont le nom a malheureusement . . .

M. Nielsen: J'allais vous poser cette question.

M. Fox: . . . cité à tort et à travers. J'attendrai cependant que M. Nielsen soulève la question. Pour l'instant, pour ce qui est du détournement d'avion, un certain nombre de rumeurs

[Text]

that Gen. Dare would like to have the opportunity to respond to it.

Mr. Dare: Madam Chairman, I can assure the honourable member that there was no involvement. I apologize to the honourable member because I was doing something else for the moment and I may not have got the full purport of his question. There certainly was no RCMP involvement in that particular operation.

• 2110

Mr. Leggatt: There was an operation without RCMP involvement?

Mr. Dare: Yes.

Mr. Leggatt: But no security involvement, I take it.

Mr. Dare: No RCMP security involvement.

Mr. Leggatt: Any involvement of any other security force in the country?

Mr. Dare: No.

Mr. Leggatt: I think we have a lot of them out there.

Mr. Nielsen: Do you know where they all are?

The Vice-Chairman: The Commissioner would like to answer the question.

Commr Simmonds: I would just like to clarify something for the second time today. The whole principle of agent provocateur is not one that is used in the force. Now, obviously when you are dealing with informants, whether it involves criminal matters or security matters, they do not get their information by going to Sunday school. They have to be pretty close to the operation and they have to be right in the know and frequently they are very close to the centre of those operations. If they choose to speak to us about their knowledge, believe me, we will accept it but we certainly do not have our sources going out and encouraging other people to commit crimes so that they can be caught by the police.

Mr. Leggatt: Or dynamiting, I take it, or stealing dynamite. Neither of those would be anything that would be countenanced by any of our security forces, I take it.

Commr Simmonds: We would not instruct informants to go out and do any of those things on behalf of our investigations or our operations. The whole principle of agent provocateur is well understood in the police community, and the courts remind us very sharply at times about that principle.

Mr. Leggatt: Thank you, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Your time I think is up, Mr. Leggatt, so we will move on to Mr. Poulin.

Commr Simmonds: Madam Chairman, Could I take one moment just to go a point further with an earlier question because I think the answer was not as complete as it should have been? Is that in order?

The Vice-Chairman: Yes, please do.

Commr Simmonds: You spoke about the burning of the barns and the theft of the explosives but just let me say this, that I read the evidence that is coming out at the commission

[Translation]

ont circulé et je pense que le général Dare voudrait avoir l'occasion de se prononcer là-dessus.

M. Dare: Madame la présidente, je puis assurer à l'honorable député, qu'ils n'y ont rien eu à voir. Je prie l'honorable député de m'excuser mais j'étais occupé à autre chose pendant un instant et il est possible que je n'aie pas saisi tout le sens de sa question. La GRC n'a participé d'aucune façon à cette opération.

M. Leggatt: Elle a été menée sans la participation de la GRC?

M. Dare: En effet.

M. Leggatt: Les services de sécurité n'y ont pas été mêlés, donc.

M. Dare: Le service de sécurité de la GRC.

M. Leggatt: D'autres services de sécurité y ont-ils participé?

M. Dare: Non.

M. Leggatt: Il y en a pas mal.

M. Nielsen: Vous savez où ils se trouvent?

Le vice-président: Le commissaire voudrait répondre à la question.

Commr Simmonds: Je voudrais préciser un point pour la deuxième fois aujourd'hui. Le principe de l'agent provocateur n'en est pas un qui est utilisé au sein de la Gendarmerie. Par ailleurs, il est évident que lorsqu'on fait appel à des informateurs, que ce soit relativement à des affaires criminelles ou à des affaires touchant la sécurité, ces derniers ne prennent pas leurs informations à l'église. Ils sont impliqués profondément dans l'action, ils se trouvent près des sources d'informations. Bien souvent, ils sont presque au centre de l'action. S'ils veulent bien nous faire part de leurs informations, nous les acceptons, mais nous n'avons certainement pas d'agents qui incitent des personnes à commettre des crimes en vue de leur arrestation.

M. Leggatt: Personne ne pose d'explosifs, personne ne vole d'explosifs. Ces actes ne sont pas tolérés par les forces de sécurité, si je comprends bien.

Commr Simmonds: Nous ne demandons pas à nos informateurs de poser ces gestes aux fins de nos enquêtes ou de nos opérations. Le concept de l'agent provocateur est fort bien connu des forces policières du pays et les tribunaux se chargent de leur rafraîchir la mémoire régulièrement.

M. Leggatt: Merci, madame la présidente.

Le vice-président: Votre temps de parole est écoulé, monsieur Leggatt. Nous allons continuer avec M. Poulin.

Commr Simmonds: Madame la présidente, puis-je prendre quelques instants pour revenir sur une question antérieure et préciser davantage la réponse qui a été donnée?

Le vice-président: Je vous en prie.

Commr Simmonds: Vous avez parlé de l'incendie d'une grange et du vol d'explosifs. Je tiens à vous rappeler, pour ma part, que j'ai lu les comptes rendus de la Commission d'en-

[Texte]

of inquiry in Quebec on a daily basis or as soon as it is available so that I can determine some of the very facts that you have asked. Where does the responsibility stop?

With the appointment of the commission of inquiry, our normal investigation that would have taken place was to quite a degree limited. We could only ask questions within the force, if you like. With the appointment of the commission, we were not able to go out and question people outside of the force, and many of the players are outside of the force, so we are anxious to hear their evidence under oath to see where the responsibility does stop. I am not trying to avoid the question but that is one of the things that has hampered me from having full and complete answers.

Mr. Nielsen: Why would that limit you?

The Vice-Chairman: Mr. Nielsen, you are going to be on very shortly.

Mr. Nielsen: Why would that limit normal investigation?

The Vice-Chairman: Mr. Nielsen you will be on in two rounds from now.

Mr. Nielsen: Two hours.

The Vice-Chairman: In twenty minutes. Mr. Poulin, you are on next.

Mr. Poulin: Thank you, Madam Chairman. Madam Chairman, I would like to put to the Solicitor General, and to his officials that are here, a fundamental principle that he has stated over and over in the House of Commons and I would like it to be said here by the Commissioner and General Darré that they are fundamentally dedicated to adhere to the Rule of Law and that they will not condone or connive or encourage or in any way permit an illegal act to be committed with their knowledge or under their control so far as they have control over it; that no matter who we are in this country, whether the position is high or low, that that fundamental principle is adhered to. I think I know your answer but I would like to hear it.

Mr. Fox: I think that has always been made quite clear. It was enunciated quite clearly in the House on June 17 during the course of my own speech on that day. It is a principle that I have reiterated during the course of my meetings with the force, not that it was necessary because it is a principle to which both the Commissioner and the Director-General of Security Services adhere. They may wish to comment on it somewhat. That is not to say that there are not areas of the law where I think in order to protect national security, which is there as a means of protecting our basic freedoms and liberties, there ought not to be some changes made to certain parts of the law.

• 2115

Commr Simmonds: One of the concerns that I have had in recent weeks is what I call the misinterpretation of some very fundamental principles of the law there. There has been a great deal of comment publicly through the media and in other forms, I might say, about a whole lot of illegal breaking and

[Traduction]

quête qui siège actuellement au Québec tous les jours ou dès qu'ils ont été disponibles. Je suis donc en mesure de parler des faits que vous avez évoqués. Il faut se demander où la responsabilité de chacun s'arrête.

L'activité de la Commission d'enquête fait que notre propre enquête doit être limitée dans une large mesure. Nous n'avons pu interroger que les membres de la Gendarmerie. Avec la Commission d'enquête, il nous était impossible d'interroger les personnes qui ne sont pas membres de la Gendarmerie et plusieurs de personnes impliquées n'en font pas partie. Nous avons hâte d'entendre leurs témoignages sous serment afin de déterminer où s'arrête la responsabilité de chacun. Donc, je n'essaie pas d'éviter la question, mais les circonstances ont fait que je n'ai pu avoir toutes les réponses moi-même.

M. Nielsen: Quel effet ces circonstances ont-elles pu avoir?

Le vice-président: Ce sera votre tour très bientôt, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: En quoi ces circonstances ont-elles pu limiter l'enquête normale?

Le vice-président: Monsieur Nielsen, vous êtes troisième.

M. Nielsen: Il faudra deux heures.

Le vice-président: Vingt minutes. Monsieur Poulin, c'est à vous.

M. Poulin: Merci, madame la présidente. Il faudrait établir un principe fondamental avec le solliciteur général et ses hauts fonctionnaires ici présents, il a été répété je ne sais plus combien de fois à la Chambre des communes, et faire dire au commissaire ainsi qu'au général Darré qu'ils sont irrévocablement voués au principe du respect de la loi et qu'ils n'approuvent ni ne permettent d'aucune manière d'actes illégaux dont ils pourraient avoir connaissance ou sur lesquels ils pourraient exercer un certain contrôle et dans la mesure où ils peuvent exercer ce contrôle, que quiconque au pays, que ce soit parmi les grands ou parmi les petits, est tenu de respecter ce principe fondamental. Je sais quelle sera votre réponse, mais je voudrais vous l'entendre dire.

M. Fox: Je pense qu'il n'y a jamais eu de doute là-dessus. J'ai fait état de ce principe dans une déclaration que j'ai faite à la Chambre des communes en date du 17 juin. Je l'ai exposée à maintes reprises dans mes entrevues avec les membres de la Gendarmerie, quoique ce fut nécessaire puisque tant le commissaire que le directeur général des services de sécurité y adhèrent sans difficulté. Ils voudront peut-être revenir sur ce point eux-mêmes. Ce qui ne veut pas dire qu'il n'y a pas de points de loi qui demandent à être modifiés en vue de protéger la sécurité nationale qui est un aspect de la protection des garanties et des libertés fondamentales.

Commr Simmonds: Je me suis inquiété au cours des dernières semaines de ce que j'ai perçu comme une mauvaise interprétation de certains principes fondamentaux de droit. On a fait grand état dans le public, par la voie des médias d'information, entre autres, de toute une série d'effractions et d'autres

[Text]

entries and one thing and another and I think a very fundamental principle of law is frequently overlooked. The whole issue of surreptitious entry is not necessarily illegal at all. It must be accompanied by some intent to commit some other offence and that is very clear in the Criminal Code.

Let me illustrate a couple of types of cases so that you will see why I am upset and why some members of my force are upset when they have this wide criticism as though many of their operations have been illegal over the years. Prior to 1974 when the Privacy Act regulations were introduced in law, there was no federal legislation that dealt with interception of communications. It was not an offence to intercept communications and so on, so on quite a number of occasions the total Canadian police community, in the pursuit of very legitimate criminal investigations, used those tactics and they were used responsibly and carefully.

If you are going to place a bug in a criminal's office or his home or whatever, you do not go and knock on the door and say, "Can I have entry because I want to put a bug in here?" and if you go in surreptitiously and do put it in and as a result get evidence that leads to the successful conclusion of serious cases—and I have a whole bunch of examples in front of me—then I defy anyone to tell me that is an illegal or a criminal act. And yet, if you read the press and the media and some statements that have been made in recent weeks, one would have the impression that all those so-called surreptitious entries were illegal. The mere fact the law did not authorize them... under the Canadian law if it is not subject to some other intent then there is a very legitimate act. At least that is the instruction and the way the police have operated and understood the procedure for years. And those procedures have been put before the criminal court during criminal trials and brought to the attention of judges, questioned by defence counsel and we have never been in difficulty with that principle of surreptitious entry.

Mr. Poulin: Well, Commissioner, I suggest too if you had to break down a door with an axe to apprehend a known murderer on the other side of the door that would not be considered illegal breaking and entering. You are entering to apprehend a criminal, not to commit an illegal act. That is the intention that is constantly mistaken or missing to be caught by the people reporting these things.

Commissioner, if I could go on to the bugging incident—and I raise this question somewhat reluctantly because it involves a member of our House of Commons, a member of our Committee—Mr. Nielsen raised an earlier question today at a closed session with General Dare and that is the question of the bugging of Mr. MacKay's office. Some reports in the press said that it might have been the Royal Canadian Mounted Police that could have placed this bug here.

We have you here, sir, the Commissioner; we have General Dare who is the head of the Security Division; we have the head of the Criminal Investigation Division: I suppose all the parts of the RCMP that might be at all interested or involved in any way in planting a bug. May I ask you whether you have conducted investigations through all branches of your depart-

[Translation]

actes semblables, mais il me semble qu'on a oublié très souvent un principe fondamental. Toutes les effractions clandestines ne sont pas nécessairement illégales. Il faut que la personne ait l'intention de commettre un crime. Le Code criminel est parfaitement clair à cet égard.

Je vais vous citer quelques cas qui se sont produits et qui expliquent mon irritation et l'irritation des membres de la Gendarmerie face à toutes ces critiques à l'effet que nous aurions mené des opérations illégales pendant des années. Avant 1974 et l'introduction de la Loi sur la protection de la vie privée et des règlements qui en découlent, il n'y avait aucune mesure fédérale qui visait l'interception des communications. Il n'y avait pas de crime à intercepter des communications et à plusieurs reprises les forces policières du pays dans le cours de leurs enquêtes criminelles légitimes, ont utilisé cette tactique toujours d'une façon parfaitement licite.

Si vous voulez taper le bureau ou la demeure d'un criminel, vous n'allez pas frapper à sa porte pour lui demander si vous pouvez placer un dispositif d'écoute. Par ailleurs, si vous pouvez vous introduire chez lui clandestinement, installer un dispositif et ainsi obtenir des preuves qui mènent à des inculpations dans des affaires graves, et je pourrais vous en donner des exemples innombrables, je défie quiconque de vous dire que vous avez commis un acte illégal ou un crime. Pourtant, si on en croit les journaux et autres moyens d'information, si l'on se fie à certaines déclarations qui ont été faites au cours des dernières semaines, on a nettement l'impression que toutes ces prétendues effractions clandestines étaient illégales. Le fait que la loi ne permettait pas... Aux termes de la loi canadienne, s'il n'y a pas d'autre intention au moment de l'effraction, l'acte est parfaitement légitime. Du moins, c'est la façon dont la police a compris la procédure pendant des années et a agi. Et cette procédure a été exposée pendant des années aux tribunaux, lors de procès au criminel, portée à l'attention de juges, examinée par des avocats de la défense. Nous n'avons jamais eu d'ennui avec ce principe de l'effraction clandestine.

M. Poulin: Je pense, Commissaire, que si vous deviez défoncer une porte à coups de hache pour arrêter un criminel reconnu de l'autre côté vous ne seriez pas accusé de commettre une infraction illégale. J'entends, lorsque vous devez arrêter un criminel et non pas commettre un acte illégal. C'est ce que les gens qui signalent ces faits au public oublient, l'intention.

Commissaire, je veux revenir sur la découverte d'un dispositif d'écoute... j'hésite à parler de cet incident parce qu'il implique un député de la Chambre des communes, un membre de ce comité... M. Nielsen en a parlé plus tôt avec le général Dare lors d'une réunion à huis clos. Je veux parler du dispositif d'écoute qui a été trouvé dans le bureau de M. MacKay. Des journaux ont prétendu que la Gendarmerie royale du Canada aurait pu placer un dispositif d'écoute à cet endroit.

Vous êtes ici, Commissaire. Le général Dare, le chef de la Division de la sécurité, le chef de la Division des enquêtes criminelles sont ici. Il y a ici tous les éléments de la GRC qui auraient pu être intéressés ou impliqués dans un tel incident. Puis-je vous demander si vous avez mené une enquête dans tous vos services et avez pu déterminer à votre satisfaction que

[Texte]

ment and are satisfied that the RCMP in no way was involved in the planting of the bug in Mr. MacKay's office?

Commr Simmonds: I am quite satisfied that the RCMP had no interest in putting a bug in Mr. MacKay's office nor did the RCMP do that.

Mr. Poulin: Well, okay. I thought we might as well get that out while we had the whole force here in case there may be some other questions that could be raised. I was quite sure that would probably be your answer, Commissioner.

Commissioner, in view of all the many allegations by way of innuendo and the blackening, in a sense, of the RCMP in the paper through the questions being asked in the House over recent weeks, may I ask you what now is the status of the morale of the Royal Canadian Mounted Police at this stage in time?

• 2120

Commr Simmonds: Interestingly enough, my assessment is that the morale is very high. I do not say that lightly, because as recently as yesterday we finished our semiannual conference of our divisional staff relations representatives and the commanding officers from across the force, all divisions. While there, they spoke in very strong terms about the morale of the force and the determination of the force under this criticism—much of which we consider to be rather unfair and ill-founded—to show the country what we really are all about and morale is rather high.

I visited a number of the divisions recently, I have spoken to a lot of our people, in meetings and individually and, believe it or not, the criticism, if anything, has drawn the men closer together. Morale is quite high.

There are some areas of concern, mind you. In both Security Service operations and CID operations there has been so much public criticism, which we consider to be somewhat unfair and somewhat unfounded—and also somewhat badly interpreted, just as I spoke to you about the interpretation of illegal entries a few moments ago—that a number of our people are almost afraid to move. In fact, in some very serious cases now that we are dealing with, which obviously need our attention—and I am speaking now mostly of the criminal side—our people are asking questions such as they have never asked before, because they are starting to worry about whether their normal investigative actions are likely to get them into difficulties. And they are concerned about that. I think there has to be a very strong restatement about some of the principles I have just mentioned, especially on surreptitious entry and questions like that. But, over all, the morale is good; interestingly enough, the outside criticism and pressure has probably brought it up, plus the fact that the public are speaking to our people in the field on a very regular basis and they have a strong feeling of public support.

Mr. Poulin: Right.

Commr Simmonds: And we are not without concern. Obviously, some mistakes have been made. We are looking at those and we are learning from those, and we are talking as we never

[Traduction]

la GRC n'a rien eu à voir avec le dispositif d'écoute qui a été découvert dans le bureau de M. MacKay?

Commr Simmonds: Je suis sûr que le Gendarmerie n'avait aucun intérêt à placer un dispositif d'écoute dans le bureau de M. MacKay et ne l'a pas fait.

M. Poulin: Très bien. Je pensais que le moment était opportun, les représentants de la Gendarmerie étant ici, de poser la question avant que quelqu'un d'autre ne le fasse. J'étais sûr de la réponse que vous alliez faire, Commissaire.

A la suite de ces accusations, de ces insinuations, de cette campagne en vue de ternir l'image de la GRC, au moyen des journaux, au moyen des questions posées ces dernières semaines à la Chambre des communes, puis-je vous demander quel est le moral des membres de la Gendarmerie royale du Canada actuellement?

Commr Simmonds: J'ai été assez surpris de constater que le moral était excellent. Je ne fais pas une affirmation sans fondement puisque nous avons clôturé hier notre conférence bi-annuelle de nos relationnistes du personnel au niveau des divisions et de tous nos commandants de divisions. Ils ont tous longuement fait état, lors de cette conférence, de l'excellent moral des membres de la Gendarmerie et de leur détermination, face à ces critiques, pour la plupart injustes et mal fondées, de montrer au pays de quel bois ils se chauffent. Le moral est donc excellent.

J'ai visité plusieurs divisions dernièrement. J'ai rencontré bien des gens, en groupes et individuellement. Croyez-le ou non, j'ai constaté que ces critiques, si elles avaient eu un effet, avaient contribué à rapprocher les membres. Leur moral tient bon.

Il y a certainement des inquiétudes. Aux niveaux du service de sécurité et de la division des enquêtes criminelles, les critiques du public ont été tellement acerbes, et nous pensons qu'elles ne sont pas toutes justes ou fondées, il y a également une question d'interprétation, comme je l'ai expliqué tout à l'heure, relativement aux infractions illégales, que certains policiers ont presque peur d'agir maintenant. Dans certains cas graves qui font l'objet de l'attention de la Gendarmerie actuellement, c'est tout à fait normal, je parle ici surtout des enquêtes criminelles, les policiers se posent des questions qu'ils ne se sont jamais posées auparavant. Ils commencent à craindre que leurs enquêtes normales leur attirent des ennuis. Ils en sont inquiets. Il a fallu réaffirmer très clairement certains des principes que j'ai mentionnés, surtout celui qui a trait aux infractions clandestines et le reste. Mais de façon générale, le moral tient bon. La critique et la pression de l'extérieur ont probablement contribué à le maintenir. Il y a également le fait que les policiers ont été en contact avec le grand public dans le cours de leurs activités et estiment qu'ils ont son appui.

M. Poulin: C'est exact.

Commr Simmonds: Nous avons des préoccupations. Il est évident que des erreurs ont été commises. Nous revenons sur ces erreurs et nous essayons d'en tirer quelque chose. Jamais

[Text]

talked before about ethical police behaviour, the standards of morality in police work and one thing and another. All this is under intensive examination and talk within the organization, and it is healthy.

Mr. Poulin: Commissioner Simmonds, the name of Leslie James Bennett has been raised in the press of late as a man who has been conduced, coerced, forced into taking an early retirement because of some acts that he might not have performed properly within your force. Would you care to comment on his leaving, and whether there was any wrongdoing on the part of Mr. Bennett? It might be that if there was not he might have some really good actions in libel and slander, I do not know.

Mr. Nielsen: You are a creep.

Mr. Poulin: What are you talking about?

Mr. Fox: There have been, of course, a number of allegations made both inside the House of Commons and outside the House of Commons concerning Mr. Bennett. Mr. Bennett did leave the force in 1972. The allegations and innuendoes that have been flying are completely unfair to Mr. Bennett. Mr. Bennett left the force on a medical discharge, and in spite of rumours to the contrary, he was not paid off and not ordered to get out of the country. Contrary, once again, to allegations and innuendoes, there is no evidence whatsoever that Mr. Bennett was anything but a loyal Canadian citizen. I would suggest that the treatment given to Mr. Bennett to date has been most unfair. There is also the allegation that Mr. Bennett would have been ordered to put an end to the Featherbed file by the Prime Minister, which is also completely false. I would like to ask the Commissioner and Mr. Dare to add whatever comments they wish to make to that.

The Vice-Chairman: Commissioner Simmonds.

Commr Simmonds: In a general way, I am rather appalled at seeing the way a man's reputation can be pilloried in public, based on a lot of rumour and speculation. All the events surrounding Mr. Bennett's career in the force occurred long before I was in Headquarters and long before, of course, I was Commissioner of the force. But a review of the file and conversation with people in the Security Service who were present at the time have given me every assurance that there was absolutely no evidence on which to base any charge of any sort—criminal, internal or anything else—in connection with his departure.

• 2125

Mr. Dare: Madam Chairman, if I may, in response to Mr. Poulin's first question regarding operating within the law. We obtained from the government a mandate, which was the government's requirements of the Security Service, in early 1975. Directly after receiving that mandate, on its dissemination across the whole of the Security Service I made it abundantly clear that any and all operations must be within the law. I just wanted that on the record. Thank you.

Mr. Poulin: Madam Chairman, am I finished?

The Vice-Chairman: Yes, you are.

[Translation]

on n'entend parler d'un code d'éthique pour la police, de critères de moralité pour la police et de sujets semblables. Tous ces sujets sont réexaminés par les policiers et c'est une attitude saine.

M. Poulin: Commissaire Simmonds, le nom de Leslie James Bennett a été mentionné dans les journaux dernièrement. Il aurait été amené, forcé à prendre sa retraite prématurément pour des actes discutables qu'il aurait commis au moment où il faisait partie de la Gendarmerie. Voudriez-vous expliquer les circonstances de son départ et indiquer s'il a commis un acte répréhensible? Si ce n'est pas le cas, il semble qu'il ait un motif raisonnable d'intenter des poursuites pour diffamation.

M. Nielsen: Vous êtes une chiffe.

M. Poulin: Que voulez-vous dire?

M. Fox: M. Bennett a fait l'objet d'allégations à la Chambre et en dehors de la Chambre. M. Bennett a quitté la Gendarmerie en 1972. Les allégations et les sous-entendus dont il a été la cible de toute part sont injustes à son égard. M. Bennett a quitté la Gendarmerie pour motif de santé, et malgré toutes les rumeurs contradictoires, il n'a pas été payé pour quitter le pays ou sommé de quitter le pays. Contrairement à ce que l'on a pu dire ou laisser entendre, il n'y a rien qui permette de croire que M. Bennett n'ait pas été un citoyen canadien loyal. Je répète que le traitement qui lui a été fait jusqu'à présent est tout à fait injuste. Il y a une rumeur également qui veut que M. Bennett ait été forcé de fermer le dossier Featherbed par le premier ministre, ce qui est tout à fait faux. Je vais demander au commissaire et à M. Dare de faire part de leurs observations à ce sujet s'ils le veulent bien.

Le vice-président: Commissaire Simmonds.

Commr Simmonds: D'abord je suis irrité de voir que la réputation d'un homme puisse être salie à ce point en public seulement sur la base de rumeurs et de spéculations. Tous les événements qui entourent la carrière de M. Bennett au sein de la Gendarmerie sont survenus bien avant que je n'arrive au quartier général et que je ne devienne commissaire. Mais, en renvoyant le dossier et en parlant à des gens du service de sécurité qui étaient présents à l'époque, on m'a assuré que son départ n'avait aucun rapport avec des questions criminelles internes.

M. Dare: Madame la présidente, si vous le permettez, je vais répondre à la première question posée par M. Poulin se rapportant à la question de savoir si on avait agi légalement. Nous avons obtenu un mandat du gouvernement, ce qui était requis pour les services de sécurité au début de 1975. Après avoir reçu ce mandat, et l'avoir publié dans tous les services de sécurité, j'ai fait clairement comprendre à tous que les opérations devaient être légales. Je voulais faire consigner cela au compte rendu. Merci.

M. Poulin: Madame la présidente, ai-je terminé?

Le vice-président: Oui.

[Texte]

Mr. Poulin: Rather than the last question we usually get, may I just say this? I am awfully proud of the R.C.M.P., you Commissioner, and Mr. Dare, and I think we, the political side of the Government of Canada, owe you a responsibility to support you in the work you are doing. We intend to continue to do that, on this side.

The Vice-Chairman: May I have the indulgence of the Committee and the honourable members? We have had our first round of all parties. This afternoon, when it became very late in the afternoon, we agreed that one of the questioner's questions could be answered in public.

Mr. Nielsen: Two of us—Mr. Trudel as well.

The Vice-Chairman: Is it possible, with your consent, to have those questions answered at this time and then we will go on with our normal list?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Mr. Young had some questions that he left.

Mr. Fox: Just, perhaps, give us a short summary of the questions.

Mr. Young: I tore up and discarded my notes, Madam Chairman, from this afternoon, but I think I put questions in three general areas. One the Minister has touched on with his press release tonight, that was in the area of the operations audit and I do not think there is anything more that has not been covered already.

The other two questions: I asked whether the Commissioner might expand upon the question of the import and, as Mr. Nielsen suggested, also the export from Canada of drugs, just how extensive that trade was today. I believe I asked the question along the lines of, "How effective are you in trying to control the drug trade today, and how much more effective could you be if you had access to parcels and mail and enhanced surveillance activities?"

The other area I think I touched on was the one of the questions that were floated in the media, and I think particularly by the CBC last week, of security force access to medical data banks. I think the Commissioner was going to expand upon those areas.

Commr Simmonds: Madam Chairman, I am going to speak in rather general terms, and perhaps my Deputy Commissioner of Criminal Operations may have a few more figures. The drug problem in Canada, from our point of view, is quite a serious problem, quite a large problem, and as long as we have a population of addicts that is not being effectively dealt with it will continue to be a rather big problem. There are tremendous profits to be made in the importation of and trafficking in drugs. Just let me give you some rough idea about those figures, particularly as they apply to our problems with the mails. You can buy a gram of 95-per cent pure heroin in

[Traduction]

M. Poulin: Plutôt que de poser une dernière question comme d'habitude, me permettez-vous de dire quelque chose? Je suis extrêmement fier de notre Gendarmerie royale du Canada, de vous avoir comme commissaire et monsieur Dare et je crois que les politiciens du Canada devraient vous appuyer dans le travail que vous faites. En tout cas, de notre côté c'est ce que nous allons continuer à faire.

Le vice-président: Puis-je obtenir l'indulgence du comité et des honorables députés? Nous avons eu notre première série de questions et comme cet après-midi il se faisait tard nous nous sommes mis d'accord pour qu'on puisse répondre en public aux questions posées par l'un des questionneurs.

M. Nielsen: Il y en avait deux . . . M. Trudel aussi.

Le vice-président: C'est possible mais avec votre consentement nous pourrions répondre à ces questions maintenant et puis nous pourrions continuer avec notre liste normale.

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Il restait certaines questions que voulait poser M. Young.

M. Fox: Vous pourriez peut-être nous donner un résumé de ces questions.

M. Young: J'ai déchiré mes notes, cet après-midi, madame la présidente, mais je crois que mes questions portaient sur trois secteurs généraux. Le premier secteur se rapportait à un sujet que le ministre a abordé dans son communiqué de presse ce soir, soit du côté des opérations de vérification comptable et je crois que tout a été dit à ce sujet.

Les deux autres questions étaient les suivantes: j'ai demandé si le commissaire pourrait nous donner plus de détails sur la question des importations de drogues au Canada, et, comme M. Nielsen l'a suggéré, sur la question aussi des exportations de drogues du Canada, car j'aimerais savoir quelle est actuellement l'ampleur de ce trafic. Je crois que j'avais posé la question de cette façon: «Jusqu'à quel point arrivez-vous à contrôler ce trafic de nos jours et pensez-vous qu'il serait beaucoup plus efficace si vous pouviez vous occuper aussi des colis et du courrier et accroître les activités de surveillance dans ce domaine?»

Le deuxième secteur où je voulais poser des questions c'était celui de ces nouvelles qui ont été lancées dans les informations publiques et je veux particulièrement mentionner que Radio-Canada, la semaine dernière, avait indiqué que les forces de sécurité avaient accès à la banque des données médicales; et je crois que le commissaire est prêt à nous en dire plus sur ces secteurs.

Commr Simmonds: Madame la présidente, je parlerai en termes plutôt généraux et peut-être que le sous-commissaire des opérations criminelles pourra vous fournir quelques chiffres supplémentaires. Le problème des drogues au Canada, à notre point de vue, constitue quelque chose de très grave, de très vaste et tant que nous aurons des gens qui s'adonneront à la drogue, sans qu'on puisse très bien la surveiller, le problème restera grave. L'importation et le trafic des drogues fournissent des profits énormes et je pourrais vous en donner une idée dans le secteur de trafic par la poste. Vous pouvez acheter un gramme d'héroïne pure à 95 p. 100 dans certains pays du

[Text]

certain Southeast Asian countries for between \$5.00 to \$10.00 Canadian, a minimum of \$5.00 and a maximum of \$10.00 Canadian. By the time that material is on the street in Canada, cut to about 5 cents purity and capped, at \$35.00 a cap, it can be worth up to \$28,000 to \$30,000, not per gram, but per the amount that you can put in a regular first-class letter. The drug problem is not just a Canadian problem, it is an international problem. We work very closely with many countries, governments, police departments and customs officials around the world in fighting the drug traffic. Some countries have different regulations and different laws from ours and in some cases they can do things we cannot do. As the result of an association with a friendly country in Southeast Asia we have certain knowledge of a good deal of the drugs coming through the mails to Canada.

• 2130

Now you might ask, well, if you have knowledge they are coming, why do you not stop them and your problem is over? That does not stop the problem at all: stop that route and they will find another one. What you have to do is somehow or other catch the trafficker. As long as we have an addict population demanding drugs, we on the enforcement side have to catch the traffickers.

In order to catch the traffickers and put them into prison for some period of time you have to have evidence. And heroine is coming through the mails.

I could give you a figure that I have knowledge of right now—two cases where there are over 100 envelopes containing heroine in one stage or another between that country and this country or already here. By law we cannot touch those envelopes in the mail.

We are able to make some cases in a very legitimate fashion by knowing enough about the delivery that, hopefully, we can be at the right place at the right time when some guy picks it up at his mail box or something. But the possibility of us doing a far better job, not only in interrupting the heroine supply but also in fact getting much more reliable cases so we could deal with them before the courts, would be greatly enhanced if the postal regulations, with whatever control mechanism was wanted in those regulations, were altered to permit us access to them.

Mr. Young: I do not want to interrupt your train of thought there but . . .

The Vice-Chairman: I think, Mr. Young, you may have to go on the question list. Is it a short question?

Mr. Young: Madam Chairman, it is only supplementary to the answer given by the Commissioner. In relation to his last comment I just wanted to ask him if any of these other friendly jurisdictions that his force deals with allow mail interception and surveillance. In other words, they can find out and tell you what is happening, but you cannot find out at this end when it arrives here.

[Translation]

sud-ouest asiatique pour \$5 à \$10 canadiens, un minimum de 5 dollars et un maximum de 10 dollars canadiens. Arrivé au Canada, réduit à environ 5 p. 100 au point de vue pureté, et mis dans des capsules qui valent \$35 pièce, cette quantité de drogue peut valoir de \$28,000 à \$30,000, non pas le gramme, mais pour la quantité que vous pouvez envoyer dans une lettre de première classe. Le problème de la drogue n'est pas un problème uniquement canadien, c'est un problème qui existe dans le monde entier. Nous travaillons en étroite collaboration avec de nombreux pays, de nombreux gouvernements, de nombreux services de police, avec les fonctionnaires des douanes dans le monde entier. Certains pays possèdent des règlements et des lois différents des nôtres et peuvent quelquefois agir dans des domaines où nous ne pouvons rien faire. Étant associés avec un pays ami asiatique du sud-est nous savons que beaucoup de drogues sont introduites au Canada par le moyen du courrier.

Vous pourriez alors nous demander pourquoi nous n'arrêtons pas ce trafic? Mais je vous dirai que cela ne résoud pas du tout le problème: si vous supprimez cette voie on en trouvera une autre. Ce qu'il faut c'est mettre la main au collet des trafiquants. Tant qu'il y aura des toxicomanes nous, si nous voulons agir avec efficacité, nous nous devons d'attraper les trafiquants.

Pour mettre la main sur les trafiquants et les mettre en prison il faut présenter des preuves. Or l'héroïne arrive par le courrier.

Je pourrais vous donner un chiffre, il y a eu deux cas où plus de 100 enveloppes contenant de l'héroïne ont été envoyées de ce pays en question au nôtre, or nous n'avons pas le droit de toucher à ces enveloppes du courrier.

Nous pouvons quelquefois nous trouver au bon endroit lorsque le trafiquant ramasse les enveloppes à sa boîte aux lettres ou quelque chose du genre si nous avons su, d'une façon très légitime, que cette expédition allait avoir lieu mais nous ne pouvons empêcher cette voie de communication. Naturellement, notre travail serait plus facile pour apporter les preuves, si les règlements postaux étaient modifiés, avec tout mécanisme de contrôle nécessaires, pour nous permettre d'avoir accès à ce genre de courrier.

M. Young: Je ne voudrais pas vous interrompre mais . . .

Le vice-président: Je crois, monsieur Young, que je devrais remettre votre nom pour la prochaine série de questions. Est-ce une courte question?

M. Young: Madame la présidente, il s'agit simplement d'une question supplémentaire à la réponse fournie par le Commissaire. Compte tenu de ses dernières remarques, je voulais simplement lui demander si ces autres juridictions amies avec lesquelles ses forces de surveillance traitent, ont la possibilité d'intercepter le courrier et de surveiller le courrier. En d'autres termes, ces pays pourraient découvrir ce qui se passe et nous le

[Texte]

Commr Simmonds: Yes, that is quite true. There are very different postal laws and regulations in different countries of the world and quite a number of them have specific law that permits the police, under various conditions of control, to have access to the mails.

The Vice-Chairman: Mr. Trudel, if the answer to your question is short, we will do it that way, otherwise I would like to go back to the list because you got a partial answer today.

Mr. Trudel: The answers do not depend on me, Madam Chairman, I only pose the questions.

I think morale has been discussed and I want to come back to that. One thing I would like to find out, and which has not been clarified as yet, is the relation between subversive activities and drug trafficking, if there is any. That could be a yes or no answer.

Another question that was raised, which I talked about it earlier, is regarding Mr. Bennett. There is an accusation in the paper tonight, and one was made in the House, that he was acting as a triple agent. That was not cleared, I think, in the answer we got, and that can be very short as well.

This afternoon I talked about the private security agencies in Canada. I was wondering if there was any control or if the police look into that aspect of it. One partial answer I got from a previous answer regarding the changes in communications in 1974, as far as the police was concerned, but I did not get clearly from the Commissioner what changes are now in effect. If I may get those, I will be satisfied though I had other questions, Madam Chairman.

Commr Simmonds: Perhaps I can answer those in reverse and deal with the last one first. Since 1974 the Privacy Act provisions were put in the law. The law says that communications cannot be intercepted, that it is an offence to intercept communications, excepting the police, if they have the authority of a judge. So in proper cases we can go before a judge, outline the reasons we need this technique, and the judge will authorize it. That is what has happened since 1974.

• 2135

With regard to the question of private security agencies, I suppose you could talk about that for hours. Most of them are regulated by provincial legislation, although that is a simple answer, and that legislation varies from province to province. Certainly some of the provinces, and I am aware of one in particular in which I was posted very recently, have just completed a very major study into all the problems around that area, the licensing of them and so on, but the situation varies from province to province and basically it is controlled by provincial law. I do not know if that satisfies your question, but that is the situation.

[Traduction]

faire savoir car vous ne pouvez pas ici savoir ce qui se passe lorsque le courrier arrive.

Commr Simmonds: C'est bien vrai. Certains pays ont des lois et des règlements postaux très différents des nôtres et, dans bien des pays, les lois permettent à la police, sans différentes conditions de contrôle, d'avoir accès au courrier.

Le vice-président: Monsieur Trudel, si votre réponse à la question est courte nous l'accepterons, autrement il me faudra revenir à la liste car vous avez reçu aujourd'hui une réponse partielle à votre question.

M. Trudel: Les réponses ne dépendent pas de moi, madame la présidente. Tout ce que je fais c'est de poser des questions.

Je crois qu'on a discuté du côté moral de l'affaire et j'aimerais y revenir. Ce que j'aimerais aussi clarifier ce sont les rapports qui existent entre les activités subversives et le trafic des drogues, si par ailleurs de telles activités existent. On pourrait répondre par oui ou par non.

Une autre question qui a été soulevée et dont j'ai parlé plus tôt et qui avait trait à M. Bennett, c'est que dans le journal d'aujourd'hui une accusation a été portée, et une aussi à la Chambre, contre lui, indiquant qu'il agissait à titre d'agent triple. L'affaire n'a pas été clarifiée dans la réponse que nous avons reçue et on pourrait aussi fournir une réponse très courte à cette question.

Cet après-midi j'ai discuté des agences privées de sécurité au Canada et je me demande si la police aurait quelque chose à voir avec les agences privées. On m'a donné partiellement la réponse; on m'a dit que depuis 1974 il y avait eu des modifications en ce qui a trait au domaine du courrier mais je n'ai pas compris, d'après ce qu'a dit le Commissaire, quelles étaient les modifications qui étaient en vigueur à l'heure actuelle. Si je puis obtenir des réponses à ces questions je serai satisfait, même si j'avais d'autres questions à poser, madame la présidente.

Commr Simmonds: Je pourrais peut-être prendre ces questions en ordre inverse: Depuis 1974 la Loi sur la protection de la vie privée ayant été mise en vigueur indique que les communications ne peuvent être interceptées, soit que c'est là un délit sauf pour la police si un juge lui en a donné la permission. Donc, dans certains cas, nous pouvons nous adresser à un juge en indiquant les motifs pour lesquels nous voulons agir ainsi et le juge pourra autoriser l'interception du courrier. Voilà ce qu'il y a de neuf depuis 1974.

En ce qui a trait aux agences privées de sécurité, je suppose que vous pourriez en discuter pendant des heures. La plupart sont régies par des lois provinciales mais c'est là une réponse bien simpliste car les lois varient d'une province à l'autre. Certaines provinces, et j'en connais une en particulier, où je me trouvais stationné récemment, ont fait des études très complètes de tous les problèmes de ce domaine soit de l'émission des permis etc., mais la situation varie d'une province à l'autre et c'est la loi provinciale qui régit ces agences. Je ne sais pas si cela vous satisfait mais telle est la situation.

[Text]

Drugs and subversion—about all I can say is that no evidence has ever been presented to me to show that there is a connection between those two, but I can also go a little further and say that some of the people that I have heard preaching a lot of subversive rhetoric, particularly in some of the rather far out Maoist groups in some parts of our society, also seem to have quite a number of people attached to them who are rather involved in the drug cult, but I suspect it is not because the two are close together, it is just the people who happen to have the two interests.

Mr. Fox: Could Mr. Dare, perhaps, comment on the allegation concerning Mr. Bennett?

Mr. Trudel: Thank you.

Mr. Dare: Mr. Trudel, we simply have no evidence whatsoever to support the statement which I have just heard reported in the media.

Mr. Fox: He was really a quadruple agent, he was really working for us.

Mr. Dare: That is where he started.

The Vice-Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I have been upstaged on my Bennett questions considerably.

The Vice-Chairman: You do not very often get upstaged, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: However, there is a pertinent question that can and should be asked. Was Mr. Bennett interrogated before he left the force and, if so, for how long and over what period of time?

Mr. Dare: Madam Chairman, yes he was, fundamentally for about four days.

Mr. Nielsen: Where those four consecutive days?

Mr. Dare: Madam Chairman, I would say basically, yes. There might have been half a day break while certain material was put together, but fundamentally, yes.

Mr. Nielsen: I take it he was interrogated by members of the Intelligence Branch of the force, is that right?

Mr. Dare: Madam Chairman, that is correct. He was only interrogated by members of the RCMP.

Mr. Nielsen: Not by the CIA and not by SIS?

Mr. Dare: Madam Chairman, no.

Mr. Nielsen: Is it customary to interrogate the former head of an intelligence branch before he leaves the service?

Mr. Dare: Madam Chairman, no.

Mr. Nielsen: Why was it done in this case if there was no fear of his being a security risk?

Mr. Dare: Madam Chairman, there was a consideration—I know the Committee does not want to spend a lot of time on Featherbed because that matter has been aired. There was a possibility in certain minds that because of certain events, he might have been a security risk, and because he held such highly sensitive positions, as a very senior civilian member in the force, he was very closely examined before release. There

[Translation]

Les drogues et la subversion... tout ce que je puis dire c'est que l'on ne m'a jamais prouvé qu'il y avait un rapport quelconque entre les deux mais je puis aller un peu plus loin et déclarer que certaines gens qui prêchaient les théories subversives, surtout dans certains groupes maoïstes, semblent aussi avoir des gens autour d'eux qui sont impliqués dans le trafic de la drogue mais je ne crois pas qu'il y ait un rapport étroit entre les deux, car ces gens s'intéressent à ces deux aspects.

M. Fox: M. Dare pourrait peut-être nous parler des accusations faites à l'endroit de M. Bennett?

M. Trudel: Merci.

M. Dare: Monsieur Trudel, nous n'avons aucune preuve qui appuie cette déclaration que je viens d'entendre diffuser par les moyens d'information.

M. Fox: C'était en fait un agent quadruple puisqu'il travaillait aussi pour nous.

M. Dare: C'est là qu'il a commencé.

Le vice-président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: On m'a qualifié d'arrogant au sujet de mes questions à propos de M. Bennett.

Le vice-président: Cela n'arrive pas souvent, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Toutefois, il y a une question qui peut et qui doit être posée et c'est la suivante: est-ce que M. Bennett a été interrogé avant de quitter les forces et, dans ce cas, pendant combien de temps?

M. Dare: Madame la présidente, oui, il l'a été et cela pendant quatre jours.

M. Nielsen: S'agissait-il de quatre jours consécutifs?

M. Dare: Madame la présidente, la réponse est oui. Mais peut-être y avait-il des répit d'un demi-journée tandis que l'on compilait certains documents mais en gros, c'était le cas.

M. Nielsen: Je suppose qu'il a été interrogé par les services de renseignements de la force de police?

M. Dare: Madame la présidente, c'est exact. Il n'a été interrogé que par des membres de la Gendarmerie royale du Canada.

M. Nielsen: Pas par les membres de la CIA et non plus par les membres de la SIS?

M. Dare: Non, madame la présidente.

M. Nielsen: Est-ce que normalement on interroge un chef du service de renseignements avant qu'il quitte le service?

M. Dare: Non, madame la présidente.

M. Nielsen: Pourquoi alors l'a-t-on fait dans son cas? Craignait-on quelque chose pour la sécurité?

M. Dare: Madame la présidente, on avait craint, et je sais que le Comité ne veut pas perdre de temps avec l'affaire Featherbed qui a été tirée au clair, mais là on avait craint, du moins certaines personnes, du moins à cause de certains événements, qu'il constituerait un risque pour la sécurité du fait qu'il avait détenu un poste délicat à titre de membre civil au niveau supérieur des forces de sécurité. On n'a pas trouvé,

[Texte]

was no evidence found, as I think has been repeatedly said by both the Minister and me.

Mr. Nielsen: If there had been, would he have received an honourable release with a pension?

Mr. Dare: Madam Chairman, that is rather a hypothetical question. I really do not think you mean that. If he had broken the law or in some such manner he would have been charged by the force in the normal manner.

Mr. Nielsen: Okay. The subversive elements that are in Canada—without zeroing in on any province—are they to your knowledge receiving training in other countries of the world? That is, are Canadians in Canada in subversive organizations receiving training in foreign countries?

Mr. Dare: Madam Chairman, I do not really think we have a major case of Canadians as subversives.

• 2140

I am sure that the members of the Committee are very well aware that at the moment subversion per se by someone coming from outside the nation is not a criminal offence in this country. They have to perform an act. The fact that a foreign person would wish to attempt to establish an intelligence organization to report, for whatever their reasons are in their national interest, those kinds of people to date have been handled as a matter of External Affairs and our Ministry, what is known as a *persona non grata*, and declared not acceptable diplomatic conduct in this country.

Mr. Nielsen: But you do have knowledge, I infer from your remarks, that this kind of person is receiving training in foreign countries, leaving Canada, being trained, and coming back here and training others.

Mr. Dare: Madam Chairman, we have had a few, a very few. I would differentiate between subversion and terrorism. As I am sure the honourable member realizes, sometimes these two things get mixed up.

Mr. Nielsen: Have you made application in the past year to a judge for authority to open any mail? I do not want to trap you. I think the Solicitor General's last report declared one.

Mr. Fox: An application was made to the Solicitor General under Section 16 of the Official Secrets Act and an opinion was then obtained from the Department of Justice and the Department of Justice's opinion was that Section 16 of the Official Secrets Act could not be interpreted as overriding Section 43 of the Post Office Act which precludes the opening of mail in transit.

Mr. Nielsen: Was that one case of a trial balloon just to get an opinion from the Department of Justice?

Mr. Fox: There have been a number of requests for an opinion from Justice over the years and that was perhaps the first opinion under the Official Secrets Act, under the 1974 amendment to the Official Secrets Act.

[Traduction]

cependant, de preuve en ce sens comme cela a été souvent répété par le ministre et par moi-même.

M. Nielsen: Si l'on avait trouvé des preuves, aurait-il été libéré, son honneur sauf avec tous ses droits de pension

M. Dare: Madame la présidente, c'est là plutôt une question hypothétique. Je ne pense pas que vous le pensiez. S'il avait violé la loi de quelque façon, il aurait été accusé de la façon habituelle.

M. Nielsen: D'accord. Les éléments subversifs au Canada sont pareils à une province en particulier, reçoivent d'après vous un entraînement à l'étranger? Je voulais donc dire: y a-t-il des Canadiens au Canada qui font partie d'organisation subversives et qui reçoivent leur instruction dans les pays étrangers?

M. Dare: Madame la présidente, je ne crois pas que ce problème soit grave au Canada.

Je suis certain que les membres du comité sont très au courant du fait qu'une subversion créée par quelqu'un qui vient de l'extérieur du pays n'est pas considérée comme offense criminelle. Il faut qu'il y ait agissements. Le fait qu'une personne étrangère s'efforce de créer une organisation de renseignements pour faire rapport, quels que soient ses motifs, dans des intérêts nationaux, est une question qui est traitée par les Affaires extérieures et par notre ministre, et c'est le cas de *persona non grata*, c'est-à-dire personne non souhaitable.

M. Nielsen: Mais vous êtes au courant que cette personne reçoit son instruction des pays étrangers puis qu'elle revient ici pour en entraîner d'autres.

M. Dare: Madame la présidente, nous avons eu très peu de cas de ce genre. Je fais une différence entre la subversion et le terrorisme. Et je suis sûr que l'honorable député se rend compte que ces deux questions sont souvent mélangées.

M. Nielsen: Est-ce que vous avez fait des demandes l'an passé à un juge pour obtenir l'autorisation d'ouvrir du courrier? Je ne veux pas vous dresser un piège, mais je crois que dans le dernier rapport du solliciteur général, on avait indiqué qu'il y avait un cas.

M. Fox: En vertu de l'article 16 de la Loi sur les secrets officiels, une demande a été faite auprès du solliciteur général. Le ministère de la Justice a donné un avis indiquant que cet article ne pouvait être interprété comme passant outre à l'article 43 de la Loi sur les postes qui interdit l'ouverture du courrier en transit.

M. Nielsen: Est-ce qu'il s'agissait là d'un cas d'essai pour obtenir une décision du ministère de la Justice?

M. Fox: Il y a eu plusieurs demandes pour obtenir l'avis du ministère de la Justice il y a quelques années, et c'est probablement le premier avis qui a été donné en vertu de la modification de 1974 de la Loi sur les secrets officiels.

[Text]

Mr. Dare: Madam Chairman, that is correct, as the Minister has said it. The warrant in fact was not executed.

Mr. Nielsen: Yes. But in fact there have been mails opened for examination notwithstanding the existence of the prohibition in the Post Office Act, is that right?

Mr. Fox: I think I answered that quite clearly in the House, that there had been some indications of mail openings in spite of the prohibition in the Post Office Act. The one example given was the O'Meara case, as you know.

Mr. Nielsen: Could I ask Mr. Bourne, since he would be closer to it, whether any members of military intelligence are involved in these practices?

Col Bourne: Not to my knowledge, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Just members of Security and intelligence in the Force. Is that right? In the Post Office?

Mr. Fox: You should not refer to Mr. Bourne when you are talking about the Security Services. That is Gen Dare. Mr. Bourne is not responsible for it.

Mr. Nielsen: But Gen Dabros works very closely with . . .

Mr. Fox: I thought we had already established that Gen Dabros should be in front of some other Committee, along with his minister.

Mr. Nielsen: May I ask you then, Mr. Minister, whether any portion, however fractional, of your estimates in support of the recent security planning branch are spent in any way with respect to activities in the military intelligence fields?

Mr. Fox: No.

Mr. Nielsen: Not even the time that you spend on analysing, Gen Bourne, the information you obtained from Gen Dabros?

An hon. Member: That is on in camera . . .

Mr. Nielsen: No, that is general knowledge. But that is reopening another argument and I will not insist on an answer.

The Vice-Chairman: Yes, you have just about had your time.

Mr. Nielsen: Have I had it again?

The Vice-Chairman: I think you have had it.

Mr. Nielsen: I am constantly running out of time.

Could you permit me two last questions then?

Was there a security clearance report—I will not call it clearance—prepared with respect to Jean-Louis Gagnon?

Mr. Fox: I would object to that question, Madam Chairman.

Mr. Nielsen: Well, the Prime Minister has admitted in the House . . .

Mr. Fox: Well, I have always indicated quite clearly in the House that we would not divulge names. I would just say that the normal practice of the government has always been to obtain security clearance for some people who are high government officials.

[Translation]

M. Dare: Madame la présidente, c'est exact. Le mandat n'a pas été exécuté.

M. Nielsen: Oui. Mais en fait il y a eu du courrier qui a été ouvert malgré cette interdiction?

M. Fox: Je crois que j'ai donné une réponse claire à la Chambre à ce sujet, soit qu'il y a eu du courrier ouvert malgré cette interdiction de la Loi sur les postes. L'exemple donné était le cas O'Meara, comme vous le savez.

M. Nielsen: Puis-je demander à M. Bourne, puisqu'il connaît l'affaire de plus près, si un des membres du service militaire des renseignements sont impliqués?

Col Bourne: Pas pour autant que je sache, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Simplement les membres de la sécurité et des renseignements. Est-ce exact? Au sujet des Postes?

M. Fox: Lorsque vous vous occupez des services de sécurité, vous ne devriez pas poser la question à M. Bourne. C'est le général Dare, qui est responsable.

M. Nielsen: Mais le général Dabros travaille en très étroite collaboration avec . . .

M. Fox: Je crois que nous avons déjà établi que le général Dabros devait se présenter à quelque autre comité, ainsi que son ministre.

M. Nielsen: Puis-je vous demander alors, monsieur le ministre, s'il y a une portion si petite soit-elle de votre budget qui, pour aider ces services de planification de la sécurité récemment établis, est dépensée de quelque façon dans le cadre d'activités du domaine des renseignements militaires?

M. Fox: Non.

M. Nielsen: Même pas le temps que vous passez à analyser, général Bourne, les renseignements que vous obtenez du général Dabros?

Une voix: Il s'agit ici d'une question de huis clos.

M. Nielsen: Non, c'est public. Mais c'est réouvrir une autre discussion et je n'insisterai pas pour obtenir une réponse.

Le vice-président: En effet, vous avez presque terminé votre temps.

M. Nielsen: Est-ce vrai?

Le vice-président: Je crois que oui.

M. Nielsen: Je manque toujours de temps.

Pourriez-vous me permettre deux dernières questions?

Est-ce qu'il y a eu un rapport attestant d'une cote sécuritaire à l'endroit de Jean-Louis Gagnon?

M. Fox: Je m'objecterai à cette question, madame la présidente.

M. Nielsen: Le premier ministre a admis en Chambre . . .

M. Fox: J'ai toujours indiqué très clairement à la Chambre que nous ne donnerions pas de noms. La pratique ordinaire du gouvernement a toujours été d'obtenir que les hauts fonctionnaires aient un dossier exempt de problèmes de sécurité.

[Texte]

• 2145

Mr. Gagnon, I believe, was a deputy head of a government agency and, I presume, in the course of his appointment there was a security clearance done. I would definitely be going against the general intent of Bill C-25, which is to be proclaimed on January 1, that we should discuss matters concerning security clearances with other people.

Mr. Nielsen: Well, it has been done in the House of Commons.

One last question. Mr. Dare, have we caught any spy in Canada since the apprehension of Fred Rose, member of Parliament?

Mr. Dare: Not a member of Parliament.

Mr. Nielsen: No, any spy. Any spy.

Mr. Fox: Well, I suppose it depends on your definition of spy. Enough people have been declared *persona non grata* in the last couple of years.

Mr. Nielsen: No, no, not people like that. People who acted like Fred Rose.

Mr. Dare: Madam Chairman, if I may, I would ask Chief Superintendent James—it is his area—to expand further on the question of Mr. Nielsen.

Chief Superintendent J. B. James (Counter-Espionage Operations, RCMP Security Service): Yes, we have.

Mr. Nielsen: How many? I will not ask for names. Am I permitted to ask for names?

Mr. Fox: Well, I would think not, at this stage.

Mr. Nielsen: If there are spies . . .

The Vice-Chairman: Your time is up, anyhow. Out of force of habit . . .

Mr. Fox: Would you like to know them?

Mr. Nielsen: If they are spies, can we not ask for names?

The Vice-Chairman: You got ten minutes just out of force of habit because you were always let off and you have always got away with that.

Mr. Nielsen: You are so good to me, Simma.

Mr. Fox: Could you perhaps explain what you mean by “spys”?

Mr. Nielsen: An active spy.

C/Supt James: I can think of three off the top of my head.

Mr. Nielsen: Three. Can we have the names? Have they been deported, left the country? Are they in jail?

Mr. Fox: I think there is a difference between identifying someone we perhaps suspect of passing on information and obtaining enough information on them to justify prosecution.

Mr. Nielsen: I said “caught them”. Have you caught them, apprehended them?

Commr Simmonds: You mean prosecuted them?

[Traduction]

Il me semble que M. Gagnon était le directeur adjoint d'un organisme du gouvernement. Je suppose qu'une enquête sécuritaire fut réalisée dans le cadre de sa nomination. Nous irions certainement à l'encontre de l'esprit général du bill C-25, dont la proclamation aura lieu le 1^{er} janvier, si nous discutons de questions d'enquêtes sécuritaires avec des tiers.

M. Nielsen: Eh bien, on l'a fait à la Chambre des communes.

Une dernière question. Monsieur Dare, avez-vous attrapé des espions au Canada depuis l'arrestation de Fred Rose, membre du Parlement?

M. Dare: Pas un membre du Parlement.

M. Nielsen: Non, un espion, n'importe quel espion.

M. Fox: Je suppose que tout dépend de votre définition d'un espion. Plus d'une personne a été déclarée *persona non grata* au cours des dernières années.

M. Nielsen: Non, pas des gens comme ça. Des gens qui agissaient comme Fred Rose.

M. Dare: Madame la présidente, si vous le permettez, j'aimerais demander au surintendant-chef James, dont c'est la responsabilité, de répondre plus en détail à la question de M. Nielsen.

Surintendant-chef J. B. James (Opérations de contre-espionnage, Service de sécurité de la GRC): Oui, nous l'avons fait.

M. Nielsen: Combien? Je ne vais pas demander de noms; puis-je demander des noms?

M. Fox: Je ne le penserais pas, à ce moment-ci.

M. Nielsen: S'il y a des espions . . .

Le vice-président: Votre tour est de toute façon terminé. Par simple habitude.

M. Fox: Aimeriez-vous les connaître?

M. Nielsen: Si ce sont des espions, ne pouvons-nous pas demander des noms?

Le vice-président: Vous avez eu dix minutes par simple habitude car on vous laisse toujours faire.

M. Nielsen: Vous êtes si bonne pour moi, Simma.

M. Fox: Pourriez-vous nous expliquer ce que vous entendez par «espion»?

M. Nielsen: Un espion actif.

C/Supt James: J'ai trois noms qui me viennent à l'esprit.

M. Nielsen: Trois. Pouvons-nous avoir les noms? Ont-ils été déportés, ont-ils quitté le pays? Sont-ils en prison?

M. Fox: Je pense qu'il faut distinguer entre le fait d'identifier des gens que nous soupçonnons peut-être de transmettre des informations et le rassemblement d'informations suffisantes à leur égard pour justifier des poursuites.

M. Nielsen: J'ai dit: «attraper». En avez-vous attrapé, en avez-vous arrêté?

Commr Simmonds: Vous voulez dire que nous les avons poursuivis?

[Text]

Mr. Nielsen: Apprehended them. Are they in jail or out of the country or are they still in the country?

C/Supt James: One is now released from jail.

Mr. Nielsen: Good, fine. I do not want his name then.

C/Supt James: One is in the country and one is out of the country.

Mr. Nielsen: Was the one out of the country deported?

C/Supt James: I believe he left of his own volition.

Mr. Nielsen: That is good. And the one in the country—is there no case against him if he has not been prosecuted?

C/Supt James: He was a fully co-operative witness.

Mr. Nielsen: Ah, thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Nielsen.

Mr. Côté.

Mr. Côté: Thank you, Madam Chairman.

Some hon. Members: Vote. Vote.

The Vice-Chairman: Yes. Well, we will go ahead, Mr. Côté. There will be a 15-minute bell. We are checking it.

Mr. Herbert: Madam Chairman, on a point of order.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Before the recording continues, I think we should clarify this because we are going to get caught short some time anyway. We are not going to be able to continue. Is this meeting going to continue at some further date or not?

Some hon. Members: Tomorrow.

An hon. Member: No, no, not tomorrow.

Mr. Herbert: Mr. Jarvis wants . . .

Mr. Jarvis: I understand that there are two meetings for Tuesday, one on the penitentiaries. I think some Committee members felt very strongly about that. It would seem to me now that there is going to build up tomorrow a very strong feeling that we should continue with this type of questioning. Whether that should be on the Wednesday rather than at our next meeting is something I would hope we could discuss some time tomorrow morning.

The Vice-Chairman: The Solicitor General.

Mr. Fox: I would just like to make a suggestion. The Commissioner is going to be away on official business as of Tuesday night, and I would appreciate it if you could hold the next meeting and probably conclude the examination of the Force's Estimates by Tuesday evening.

Mr. Nielsen: We could always move penitentiaries back a day or so.

Mr. Fox: I would appreciate that, if it is possible.

Mr. Nielsen: Shove penitentiaries back to Thursday and deal with this on Tuesday.

The Vice-Chairman: Yes. On Tuesday, November 29, we have the Penitentiary Service. Could we switch that then, and have the RCMP at that time, on Tuesday? Would that be agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

[Translation]

M. Nielsen: Arrêtés. Sont-ils en prison, ou à l'extérieur du pays, ou sont-ils toujours au pays?

C/Supt James: L'un d'eux est maintenant sorti de prison.

M. Nielsen: Bon, parfait. Je ne veux donc pas son nom.

C/Supt James: L'un est au pays et l'autre à l'étranger.

M. Nielsen: Celui qui est à l'étranger a-t-il été déporté?

C/Supt James: Je crois qu'il a quitté de son propre chef.

M. Nielsen: C'est bien. Quant à celui qui est au pays, manquez-vous de preuves contre lui puisqu'il n'a pas été poursuivi?

C/Supt James: Il a été un témoin tout à fait coopératif.

M. Nielsen: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Nielsen.

Monsieur Côté.

M. Côté: Merci, madame la présidente.

Des voix: Le vote.

Le vice-président: Oui. Nous allons continuer, monsieur Côté. L'appel va durer 15 minutes. Nous surveillons.

M. Herbert: Madame la présidente, j'invoque le Règlement.

Le vice-président: Oui, monsieur Herbert.

M. Herbert: Avant de poursuivre, je pense que nous devrions préciser certaines choses car nous allons nous trouver à court de temps. Nous ne pourrions pas poursuivre. Cette réunion doit-elle se poursuivre à une date ultérieure?

Des voix: Demain.

Une voix: Non, pas demain.

M. Herbert: M. Jarvis veut . . .

M. Jarvis: Je pense qu'il y a deux réunions mardi, dont l'une sur les pénitenciers. Je pense que certains membres du Comité ont une opinion très arrêtée à cet égard. Il me semble que nous allons demain entendre des opinions très favorables à la poursuite de cet interrogatoire. Quant à savoir si ce devrait être mercredi, plutôt qu'à la prochaine réunion, j'espère que nous pourrions en discuter demain matin.

Le vice-président: Le solliciteur général.

M. Fox: J'aimerais simplement faire une suggestion. Le commissaire doit s'absenter pour affaires à compter de mardi soir et je vous saurais gré si nous pouvions tenir la prochaine réunion et sans doute terminer l'examen du budget de la GRC d'ici mardi soir.

M. Nielsen: Nous pourrions toujours reporter d'un jour ou deux les pénitenciers.

M. Fox: Je vous en saurais gré, si c'est possible.

M. Nielsen: Repoussez les pénitenciers à jeudi et discutons de ceci mardi.

Le vice-président: Oui. Le mardi 29 novembre, nous entendons le Service des pénitenciers. Nous pourrions donc faire un remplacement et entendre mardi la GRC? Cela vous convient-il?

Des voix: D'accord.

[Texte]

• 2150

The Vice-Chairman: And then on Wednesday we have a meeting at headquarters, either RCMP or Mr. Bourne. Could we do the penitentiary on that day?

An hon. Member: Surely.

An hon. Member: You mean in one meeting?

The Vice-Chairman: Is one meeting satisfactory for Wednesday, at 3.30 p.m.?

Mr. Nielsen: I think so. Maybe we could have that tour on the Thursday—both of them.

The Vice-Chairman: Both of them on Thursday.

Mr. Nielsen: One each meeting.

The Vice-Chairman: Is that agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Nielsen: Commissioner, how long will it take to go through headquarters?

Commr Simmonds: I have been there a year and a half and I am still finding corners. It is an extraordinary office building.

The Vice-Chairman: The meeting is now adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

Le vice-président: Et mercredi nous avons une réunion au quartier général, soit avec la GRC, soit avec M. Bourne. Pourrions-nous nous occuper des pénitenciers ce jour-là?

Une voix: Certainement.

Une voix: Vous dites dans une seule réunion?

Le vice-président: Une réunion mercredi, à 15 h 30, est-elle satisfaisante?

M. Nielsen: Je le pense. Nous pourrions peut-être faire ces deux visites jeudi.

Le vice-président: Les deux visites jeudi.

M. Nielsen: Une par réunion.

Le vice-président: Est-ce d'accord?

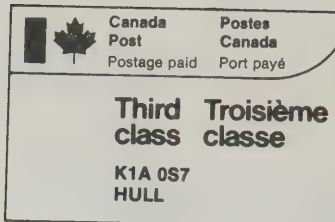
Des voix: D'accord.

M. Nielsen: Commissaire, combien de temps faudra-t-il pour visiter le quartier général?

Commr Simmonds: J'y suis depuis un an et demi et je trouve encore des recoins. C'est un immeuble extraordinaire.

Le vice-président: La séance est levée.

HC.JLA.S.2
UNIV OF TORONTO LIBRARY
SERIALS DEPT
TORONTO ON
M5S 1A5



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard du Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

At 8:00 p.m.:

From the Royal Canadian Mounted Police:

Mr. R. H. Simmonds, Commissioner;
Mr. M. R. Dare, Director General, Security Service;
Chief Supt. J. B. James, Operations, Security Service.

From the Ministry of the Solicitor General:

Mr. R. P. Bourne, Assistant Deputy Minister, Police and
Security Planning and Analysis.

A 8 heures du soir:

De la Gendarmerie royale du Canada:

M. R. H. Simmonds, commissaire;
M. M. R. Dare, directeur général de la sécurité;
Surint. chef J. B. James, Opérations, Service de sécurité.

Du ministère du Solliciteur général:

M. R. P. Bourne, sous-ministre adjoint, Planification des
politiques et évaluation des programmes.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, November 29, 1977

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 29 novembre 1977

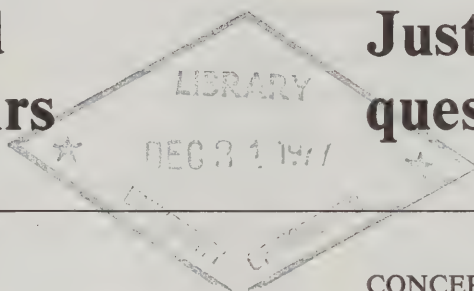
Président: M. Mark MacGuigan

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice and Legal Affairs

Justice et des questions juridiques



RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1977-78
under SOLICITOR GENERAL

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1977-1978
sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL

APPEARING:

The Honourable Francis Fox,
Solicitor General of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Francis Fox,
Solliciteur général du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977

Troisième session de la
trentième législature, 1977

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

Vice-Chairman: Mrs. Simma Holt

Messrs.

Beaudoin
Blaker
Côté
Halliday
Herbert

Jarvis
Lawrence
Lee
Leggatt
Marceau

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. Mark MacGuigan

Vice-président: M^{me} Simma Holt

Messieurs

McCleave
McGrath
Nielsen
Olivier

Poulin
Trudel
Robinson
Woolliams—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, November 29, 1977:

Mr. Olivier replaced Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*);

Mr. Robinson replaced Mr. Trudel;

Mr. Lawrence replaced Mr. McCleave;

Mr. Trudel replaced Mr. Young;

Mr. McCleave replaced Mr. MacKay.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 29 novembre 1977:

M. Olivier remplace M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*);

M. Robinson remplace M. Trudel;

M. Lawrence remplace M. McCleave;

M. Trudel remplace M. Young;

M. McCleave remplace M. MacKay.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 29, 1977

(5)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:43 o'clock p.m. this day.

Members of the Committee present: Messrs. Blaker, Côté, Halliday, Herbert, Mrs. Holt, Messrs. Jarvis, Lawrence, Lee, Leggatt, MacGuigan, Marceau, MacKay, McGrath, Nielsen, Olivier, Poulin, Robinson, Trudel, Woolliams and Young.

Other Members present: Messrs. Howie and McCleave.

Appearing: The Honourable Francis Fox, Solicitor General of Canada.

Witnesses: From the Royal Canadian Mounted Police: Mr. M. R. Dare, Director General, Security Service; Mr. R. H. Simmonds, Commissioner and Mr. J. P. Drapeau, Deputy Commissioner. *From the Department of the Solicitor General:* Mr. R. P. Bourne, Assistant Deputy Minister, Police and Security Planning and Analysis.

By unanimous consent, Mr. Robinson was elected Acting-Chairman of the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 9, 1977, relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1978. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 22, 1977, Issue No. 1*).

Mr. Jarvis moved,—That the Minister of Consumer and Corporate Affairs be invited to appear before this Committee to explain or clarify his remarks about the integrity of this Committee.

And debate arising thereon;

The Chairman, Mr. Mark MacGuigan, assumed the Chair.

And debate continuing on the motion of Mr. Jarvis,—That the Minister of Consumer and Corporate Affairs be invited to appear before this Committee to explain or clarify his remarks about the integrity of this Committee.

Later, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 8; NAYS: 10.

By unanimous consent, it was agreed,—That the *in camera* tour of the RCMP headquarters be postponed until next week.

The Committee resumed consideration of Vote 1a under SOLICITOR GENERAL.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 6:01 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this day.

EVENING SITTING

(6)

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 8:09 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. MacGuigan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blaker, Côté, Halliday, Mrs. Holt, Messrs. Jarvis, Lawrence, MacGuigan,

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 NOVEMBRE 1977

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 15 h 43.

Membres du Comité présents: MM. Blaker, Côté, Halliday, Herbert, M^{me} Holt, MM. Jarvis, Lawrence, Lee, Leggatt, MacGuigan, Marceau, MacKay, McGrath, Nielsen, Olivier, Poulin, Robinson, Trudel, Woolliams et Young.

Autres députés présents: MM. Howie et McCleave.

Comparaît: L'honorable Francis Fox, Solliciteur général du Canada.

Témoins: De la Gendarmerie royale du Canada: M. M. R. Dare, directeur général de la sécurité; M. R. H. Simmonds, commissaire et M. J. P. Drapeau, sous-commissaire. *Du ministère du Solliciteur général:* M. R. P. Bourne, sous-ministre adjoint, Planification et analyse de la police et de la sécurité.

Du consentement unanime, M. Robinson est élu président suppléant du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 9 novembre 1977 portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. (*Voir procès-verbal du mardi 22 novembre 1977, fascicule n° 1*).

M. Jarvis propose,—Que le ministre de la Consommation et des Corporations soit invité à comparaître devant le Comité pour expliquer ses remarques sur l'intégrité du Comité.

Le débat s'engage par la suite.

Le président, M. Mark MacGuigan, assume la présidence.

Le débat se poursuit sur la motion de M. Jarvis,—Que le ministre de la Consommation et des Corporations soit invité à comparaître devant le Comité pour expliquer ses remarques sur l'intégrité du Comité.

Un peu plus tard, la motion, mise aux voix, est rejetée par un vote à main levée par 10 voix contre 8.

Du consentement unanime, il est convenu,—Que la visite à huis-clos du quartier général de la GRC soit reportée à la semaine prochaine.

Le Comité poursuit l'étude du Crédit 1a sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 18 h 01, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

SÉANCE DU SOIR

(6)

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 20 h 09 sous la présidence de M. MacGuigan (président).

Membres du Comité présents: MM. Blaker, Côté, Halliday, M^{me} Holt, MM. Jarvis, Lawrence, MacGuigan, Marceau,

Marceau, McGrath, Nielsen, Olivier, Poulin, Trudel, Robinson and Woolliams.

Other Members present: Messrs. Stollery, Towers and Young.

Appearing: The Honourable Francis Fox, Solicitor General of Canada.

Witnesses: From the Royal Canadian Mounted Police: Mr. M. R. Dare, Director General, Security Service; Mr. R. H. Simmonds, Commissioner and Mr. J. P. Drapeau, Deputy Commissioner. *From the Department of the Solicitor General:* Mr. R. P. Bourne, Assistant Deputy Minister, Police and Security Planning and Analysis.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 9, 1977, relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1978. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 22, 1977, Issue No. 1*).

By unanimous consent, it was agreed,—That the Committee hear the Solicitor General on penitentiary matters on Thursday, December 1, 1977, at 9:30 a.m. and 11:00 a.m.;

That, on Monday, December 5, 1977, the committee hold the *in camera* tour of RCMP headquarters at 3:30 p.m. and the *in camera* tour of Mr. R. P. Bourne's headquarters at 8:00 p.m.; and

That, on Tuesday, December 6, 1977, if the Order of Reference on the Supplementary Estimates (A) 1977-78 is still before the Committee, the Committee hear further the Solicitor General.

The Committee resumed consideration of Vote 1a under SOLICITOR GENERAL.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 10:26 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m. on Thursday, December 1, 1977.

McGrath, Nielsen, Olivier, Poulin, Trudel, Robinson et Woolliams.

Autres membres présents: MM. Stollery, Towers et Young.

Comparaît: L'honorable Francis Fox, Solliciteur général du Canada.

Témoins: De la Gendarmerie royale du Canada: M. M. R. Dare, directeur général de la sécurité; M. R. H. Simmonds, commissaire et M. J. P. Drapeau, sous-commissaire. *Du ministère du Solliciteur général:* M. R. P. Bourne, sous-ministre adjoint, Planification et analyse de la police et de la sécurité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 9 novembre 1977 portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. (*Voir procès-verbal du mardi 22 novembre 1977, fascicule n° 1*).

Du consentement unanime, il est convenu,—Que le Comité entende le solliciteur général sur le problème des pénitenciers, le jeudi 1^{er} décembre 1977, à 9 h 30 et 11 heures;

Que le lundi 5 décembre, 1977, le Comité, dans le cadre de ses séances à huis-clos, visite le quartier général de la GRC, à 15 h 30 et, également dans le cadre de ses visites à huis-clos, le quartier général de M. R. P. Bourne, à 20 heures; et

Que le mardi 6 décembre 1977, si le Comité est toujours saisi de l'ordre de renvoi portant sur le Budget supplémentaire (A) 1977-1978, il entende à nouveau le solliciteur général.

Le Comité poursuit l'étude du Crédit 1a sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 22 h 26, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 1^{er} décembre 1977, à 9 h 30.

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, November 29, 1977

• 1546

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Robinson): The meeting will come to order, please. I am very pleased to have the confidence of all my colleagues on both sides of the House.

Our first item of business is a point of order by Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: Yes, and I will be very brief, Mr. Chairman. Thank you.

There have been a number of press reports to which, if they are accurate, I think I and other members of the Committee are entitled to take some exception. Those remarks were attributed to the Minister of Consumer and Corporate Affairs. I am not going to read the various press reports—I think they were described in the House today as being conflicting—but I would like to move . . .

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Mr. Jarvis, before you go on, I would ask that the cameramen leave as we do not have rules as of yet allowing cameras into committee rooms.

An hon. Member: Pretty terrible! Pretty terrible!

Mr. Jarvis: I do not think the nature of these reports is any secret. The Committee was described as a circus and I think the word “kangaroo” was used, and: “They are less interested in rights and wrongs than in making political points.” I do not know about the accuracy; I do not know at all.

Therefore I move that the Minister of Consumer and Corporate Affairs be invited to appear before the Committee to explain or clarify his remarks about the integrity of this Committee.

Mr. McGrath: And its chairman.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Order, please. I have a motion by Mr. Jarvis. Is there any discussion with regard to the motion?

Mr. Woolliams: I would just like to say one word, and I will be brief.

In this report of November 20, it says that “the parliamentary committees are partisan political circuses”. He called the committees “a kangaroo court”, and said, “They are not interested in getting at the truth”—and that is a reflection on all members on all sides of this Committee. He said, “They are more interested in scoring partisan political points.” I think the motion is well-founded and well-put.

The Acting Chairman (Mr. Robinson): Any further discussion?

Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, there was an attempt made last week to have two former Solicitors General appear before this Committee to discuss what they knew about some of the matters that had been alleged; and it seems that this is just another attempt to bring the former Solicitor General here for that purpose.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 29 novembre 1977

[Traduction]

Le président suppléant (M. Robinson): A l'ordre, s'il vous plaît. Je suis enchanté d'avoir la confiance de tous mes collègues des deux côtés de la Chambre.

Nous avons tout d'abord à l'ordre du jour un appel au Règlement de M. Jarvis.

M. Jarvis: Oui, je serai très bref, monsieur le président. Merci.

Un certain nombre d'articles sont parus dans la presse. S'ils sont exacts, je suis d'avis que les autres membres du comité et moi-même ont droit de s'en offusquer. Ces remarques ont été attribuées au ministre de la Consommation et des Corporations. Je ne vais pas lire tous ces articles. Je pense qu'ils ont été décrits à la Chambre aujourd'hui comme étant contradictoires. J'aimerais néanmoins proposer . . .

Le président suppléant (M. Robinson): Monsieur Jarvis, je demanderais aux caméramen de quitter la salle puisque nous n'avons encore aucune règle qui permette la présence de caméras dans les salles de comité.

Une voix: C'est terrible!

M. Jarvis: Je ne pense pas que le sujet de ces articles soit secret. On a décrit le comité comme étant un cirque je pense que l'on a même utilisé le mot «bidon». Il est aussi dit: «il s'intéresse moins au bien et au mal qu'à faire des gains politiques.» Je ne sais pas si ces articles sont exacts.

Je propose donc que le ministre de la Consommation et des Corporations soit invité à comparaître devant le comité pour expliquer ou préciser ces remarques quant à l'intégrité du comité.

M. McGrath: Et de son président.

Le président suppléant (M. Robinson): A l'ordre, s'il vous plaît. Je suis saisi d'une motion par M. Jarvis. Y a-t-il discussion sur la motion?

M. Woolliams: J'aimerais dire un mot et je serai bref.

Dans cet article du 20 novembre, il est dit: «les comités parlementaires sont des cirques politiques partisans». Il a décrit les comités comme étant des «tribunaux bidon». Et il a dit: «ils ne s'intéressent pas à découvrir la vérité». C'est un blâme à l'égard de tous les membres, de tous les partis, au comité. Il a dit: «ils sont plus intéressés à faire mousser leur parti.» J'estime la motion bien fondée et bien formulée.

Le président suppléant (M. Robinson): D'autres commentaires?

Monsieur Poulin.

M. Poulin: Monsieur le président, une tentative a eu lieu la semaine dernière pour obtenir que les deux anciens solliciteurs généraux comparaissent devant ce comité afin d'expliquer ce qu'ils connaissaient de certaines questions qui ont fait l'objet d'allégations; il me semble que voici tout simplement un autre effort pour amener l'ancien solliciteur général devant nous dans ce but.

[Text]

What he did say, if the press reports are correct, is that the Opposition is more interested in scoring political points than really getting to the bottom of the matter.

Mr. Woolliams: That is not what the press report said at all. You have not read it.

Mr. Poulin: No, I have not read it. I was taking down notes as you read it, though, that "they are more interested in scoring political points", which is very evident by the conduct that you are engaging in today—more interested in scoring political points, clearly, than in talking to General Dare, Commissioner Simmonds and Mr. Robin Bourne, who are here. Obviously the interest is in scoring political points, and rather than getting to the bottom of matters with the chief law officers of the Crown and the chief law enforcement officers of the RCMP, who are here, you go through this charade. I would be clearly opposed to any such motion on such spurious grounds.

• 1550

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I would just like to say this, Mr. Chairman, and that is that if a stranger, to use Parliamentary terms, were to make this kind of a charge, the Committee would be rightfully indignant and would demand that that stranger be called before the Committee to give an accounting. This has been done in the past. What Mr. Allmand has said, and it is reported by UPI and CP, both wire services, is in fact a very serious reflection on the Chair and a serious reflection on the integrity of the Committee as outlined by my colleague Mr. Jarvis in his motion. The UPI story quotes him as saying:

... Committees are not interested in getting at the truth; they are more interested in scoring partisan political points ...

And this other quotation:

... I just do not think it is a good place to do all this; it is a bit like a circus ...

That is UPI. Canadian Press, the same date:

Commons Committees are politically inspired bodies. They are less interested in rights and wrongs than in making political points ...

These are serious charges, Mr. Chairman, and all we call for in the motion is that the Minister of Consumer and Corporate Affairs, sometimes Acting Solicitor General, a member of Parliament, be invited to appear before the Committee to substantiate or else withdraw these very serious charges.

The Chairman: Mr. Lee.

Mr. Lee: It seems to me that probably the better format for that would be to raise it through the Chairman, or any member of this Committee could raise a question of privilege, but I do not see any value in bringing the former Solicitor General before this Committee—the present Minister of Consumer and Corporate Affairs—and it seems to me that the most logical or the best format would be for either the Chairman or any member of this Committee to raise a question of privilege in the House.

[Translation]

Il a dit, si les articles de presse sont exacts, que l'opposition est plus intéressée à tirer des avantages politiques qu'à aller au fond des choses.

M. Woolliams: Ce n'est pas du tout cela que dit l'article. Vous ne l'avez pas lu.

M. Poulin: Non, je ne l'ai pas lu. J'ai toutefois pris des notes pendant que vous lisiez, à l'effet que «ils étaient plus intéressés à faire des gains politiques», ce qui est très évident compte tenu de la façon dont vous vous comportez aujourd'hui. Il est évident que vous êtes plus intéressés à faire des gains politiques qu'à discuter avec le général Dare, le commissaire Simmonds et M. Robin Bourne qui sont ici. Il est évident que vous êtes plus intéressés par les gains politiques que par le besoin d'aller au fond des choses avec les principaux chefs de police de la Couronne et les officiers supérieurs de la GRC, qui sont présents. Vous faites des charades. Je suis tout à fait opposé à une telle motion si mal fondée.

Le président: M. McGrath.

M. McGrath: J'aimerais simplement souligner, monsieur le président, que si un «étranger», pour parler en terme parlementaire, devait porter ce genre d'accusation, le comité serait à juste titre indigné et exigerait la comparution de cet «étranger» devant le comité pour rendre compte de ses actes. Cela fut fait par le passé. Les observations de M. Allmand, rapportées par UPI et la Presse canadienne, les deux services de presse, constituent en fait un blâme très grave à l'endroit du président et un blâme grave quant à l'intégrité des membres du comité, ainsi que l'expose mon collègue, M. Jarvis, dans sa motion. L'article de l'UPI laisse suite à l'effet que:

... les comités ne sont pas intéressés à rechercher la vérité; ils sont plus intéressés à faire mousser leur parti.

Et je cite encore:

... Je ne pense pas que ce soit un bon endroit pour le faire; c'est un peu comme un cirque ...

Voilà l'article de l'UPI. La Presse canadienne, à la même date, dit:

Les comités de la Chambre des communes sont des quantités d'inspiration politique. Ils s'intéressent moins au bien et au mal qu'à faire des gains politiques ...

Ce sont de graves accusations, monsieur le président, et tout ce que nous demandons dans cette motion est que le ministre de la Consommation et des Corporations, qui sert à l'occasion de solliciteur général suppléant, un parlementaire, soit invité à comparaître devant le comité pour présenter les preuves ou retirer ces très graves accusations.

Le président: M. Lee.

M. Lee: Il me semble qu'il existe sans doute une meilleure façon de procéder en ce sens que le président, ou un autre membre du comité, devrait poser la question de privilège. Je ne vois toutefois pas aucune utilité à convoquer devant le comité l'ancien solliciteur général, l'actuel ministre de la Consommation et des Corporations. Il me semble que la solution la plus logique, ou la plus appropriée, serait que le président, ou un membre du comité, pose la question de privilège à la Chambre.

[Texte]

The Chairman: Mr. Leggatt.

Mr. Leggatt: Mr. Chairman, I would support the motion but I hope that we will not have a long debate about it because surely the purpose of the meeting is to ask some questions of the Solicitor General and his officials who are here, so I am hopeful we can have the motion disposed of quickly. I happen to support the sentiments of the motion. I think it is incumbent upon the Minister of Corporate and Consumer Affairs to come here and explain those remarks, which were contemptuous of the Committee. There is no question in my mind about that.

Mr. McGrath: Do you want to reserve a ruling on that?

The Chairman: I have not heard any arguments yet as to the admissibility of this, Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I just thought in view of your late coming that you might want to acquaint yourself with all the evidence of the proceedings.

The Chairman: Mrs. Holt.

Mrs. Holt: Similar to this earlier about the appearance of the Solicitor General's estimates we are discussing, I think it has been ruled that that is the matter and it was ruled by the House that all these extraneous matters are not relevant to these hearings and furthermore you are quoting UPI and the other people, Canadian Press, and I suggest to you that things that were done after this hearing—somebody walked out of private hearings here and made statements to the papers. Incidents that occurred in this hearing were not reported so that even the present Minister of Consumer and Corporate Affairs does not even know what happened at this meeting because the reports of the RCMP were not carried in the newspapers, so if you want to start speaking out and having people answer their statements about committees, then we should be asking Mr. McCleave why he walked out of this House and made statements and Mr. Jarvis why he walked out of this Committee and made statements. If that were the case we would spend all our time questioning why people made statements about the Committee and commented on matters that were even held in camera here. So, I object very strongly to all these red herrings that have been brought in here and I am happy I can sit here and say it because I did not have a chance before.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, on the admissibility of the matter, I think we all have to have a little harder skin than that. In fact, I just said the same thing a minute ago that Mr. Allmand is alleged to have said, that the Opposition are more interested in scoring political points than examining the witnesses.

Mr. McGrath: That is not the Committee. You are saying the Opposition.

Mr. Poulin: That is clearly what Mr. Allmand had in mind, I can assure you. It was clearly what he had in mind. He knows that we are interested in getting to the bottom of the facts. I do not think it is a motion that should be entertained really, Mr. Chairman. It is the kind of thing we should be able to take as members of this Committee.

[Traduction]

Le président: M. Leggatt.

M. Leggatt: Monsieur le président, je veux déclarer mon appui à la motion, mais j'espère que nous n'en ferons pas un long débat. Le but de la présente réunion est sûrement d'interroger le solliciteur général et ses fonctionnaires présents; j'espère donc que nous pourrions disposer rapidement de cette motion. Je suis en faveur de la motion. J'estime que le ministre de la Consommation et des Corporations a l'obligation de comparaître et d'expliquer ces observations, qui sont méprisantes à l'égard du comité. Je suis convaincu de cela.

M. McGrath: Voulez-vous réserver votre décision?

Le président: Je n'ai pas encore entendu d'argument quant à l'admissibilité de la motion, monsieur McGrath.

M. McGrath: Étant donné votre arrivée tardive, je pensais que vous vouliez vous familiariser avec tous les témoignages.

Le président: M^{me} Holt.

Mme Holt: Une question similaire à celle-ci a déjà été soulevée lors de l'étude du budget du solliciteur général. Une décision fut rendue, soit que c'était là notre mandat et la Chambre a décrété que toutes questions étrangères à ce mandat n'étaient pas pertinentes. En outre, vous citez des articles de UPI et de la Presse canadienne; je vous fais remarquer que ceci s'est passé après la séance. Quelqu'un est sorti d'une réunion à huis clos et a fait des déclarations à la presse. Les incidents survenus pendant la séance n'ont pas été rapportés et même le ministre actuel de la Consommation et des Corporations ne sait pas ce qui s'est passé à cette réunion puisque les journaux n'ont pas parlé des rapports de la GRC. Ainsi donc, si vous voulez vous prononcer et exiger des gens qu'ils expliquent leurs commentaires au sujet des comités, vous devriez alors demander à M. McCleave pourquoi il est sorti de la Chambre et a fait des déclarations, et à M. Jarvis pourquoi il est sorti du comité et a fait des déclarations. Dans un tel cas, nous passerions tout notre temps à interroger des gens sur leurs déclarations au sujet du comité et des questions discutées à huis clos. Je m'oppose donc rigoureusement à toutes ces fausses pistes sur lesquelles on nous lance et je suis heureuse d'être assise ici où je puis enfin le dire, ce que je n'ai pas eu l'occasion de faire auparavant.

M. Poulin: Monsieur le président, quant à la recevabilité de la motion, je pense que nous devons nous montrer moins susceptibles. En fait, j'ai dit il y a un instant la même chose que ce que l'on attribue à M. Allmand, soit que l'opposition est plus intéressée à réaliser des gains politiques qu'à interroger les témoins.

M. McGrath: Il ne s'agit pas du comité. Vous parlez de l'opposition.

M. Poulin: C'est nettement à cela que pensait M. Allmand, je puis vous l'assurer. C'est nettement ce qu'il avait à l'esprit. Il sait que nous sommes intéressés à aller au fond des choses. A vrai dire, monsieur le président, j'estime que cette motion ne devrait pas être acceptée. Il s'agit là d'un genre de critique que devraient pouvoir accepter les membres du Comité.

[Text]

[Translation]

• 1555

The Chairman: Mr. Olivier.

An hon. Member: We are ready for the question right now.

M. Olivier: Oui. A ma connaissance, il n'y a qu'un président, puis il m'a donné la parole. Si vous voulez attendre, vous parlerez à votre tour.

Le président: Commencez, monsieur Olivier.

M. Olivier: Monsieur le président, je ne peux pas appuyer cette proposition-là. Si on pousse à l'absurde ce genre de proposition, cela voudrait dire qu'on pourrait aussi bien demander à l'ex-premier ministre, M. Diefenbaker, de venir témoigner pour nous dire comment il administrait la GRC dans le temps; on devrait demander à M. Fulton de venir nous dire s'il a été au courant de certains secrets ou s'il ne l'a pas été. Je pense que si nous allons trop loin avec cette recommandation-là, la situation deviendra absurde.

La deuxième chose importante, monsieur le président, et ceci était évident en Chambre, c'est que les partis de l'opposition ne sont pas intéressés à étudier les prévisions budgétaires du ministère, mais tout ce qu'ils tentent de faire c'est strictement de la politique contre la GRC. Ils ont tenté de détruire la GRC continuellement depuis un mois et ils continuent à vouloir détruire la GRC. C'est tout ce qu'ils veulent faire.

Alors, je pense que cette proposition est irrecevable, monsieur le président. On devrait continuer à étudier les prévisions budgétaires au lieu d'étudier les tentatives politiques qu'on veut faire, et tenter ainsi de salir la réputation de gens qui ont assumé des responsabilités, mais qu'ils n'assument plus à l'heure actuelle. S'ils ont des questions à poser, qu'ils les posent au Solliciteur général actuel et ils auront les mêmes réponses.

Le président: Merci, monsieur Olivier. Ladies and gentlemen, all the argument I have heard has really been directed towards the merits of the motion. Since the words are comparatively soft words, that he be invited, I do not see any reason why, on the face of it, the motion should not be in order. So if there are no arguments as to admissibility, I propose to put the question.

All those in favour of Mr. Jarvis' motion? Those opposed?

Mr. Nielsen: On point of order, Mr. Chairman, there is one too many members over there voting. They have a majority but let us not stuff it.

The Chairman: Order, please. We will have a roll call in a moment if it is requested, but the Clerk is just giving me the count here.

Allowing for those who are on the Committee and a lot of those who are not, the vote we have is, yeas 8; nays, 10. Unless we have a request to have the Committee polled, I declare the motion lost.

Motion negatived: yeas, 8; nays, 10.

M. Olivier: De toute façon, nous savons qu'ils sont de connivence pour voter toujours de la même façon.

The Chairman: I have just checked with the Clerk and we do not yet have the date for which estimates will be required to be back in the House. So it is difficult for us to plan our work

Le président: Monsieur Olivier.

Une voix: Nous sommes prêts à voter dès maintenant.

Mr. Olivier: Yes. As far as I know, there is only one Chairman, and he has given me the floor. If you want to wait, you can speak in your turn.

The Chairman: Go ahead, Mr. Olivier.

Mr. Olivier: Mr. Chairman, I cannot support this motion. If one follows to the absurd the logic of this motion, it would mean that we could as well ask the ex-Prime Minister, Mr. Diefenbaker, to appear, so that he may tell us how he managed the RCMP in his time; we should ask Mr. Fulton to come and tell us if he had been informed of some secrets or if he had not been. I believe we are going too far with this recommendation and the situation is becoming absurd.

A second important fact, Mr. Chairman, is that it is obvious in the House that the opposition parties are not interested in studying the estimates of the department. All they are trying to do is politicking against the RCMP. They have been continuously trying to destroy the RCMP for a month now and they continue to try and destroy the RCMP. This is all they want to do.

This is why I believe this motion is not in order, Mr. Chairman. We should continue our study of the estimates instead of delving in these political attempts to tarnish the reputation of people which did have some responsibilities in the past which they do not have today. If they have questions, they should ask them to the present Solicitor General and they will receive the same answers.

The Chairman: Thank you, Mr. Olivier. Mesdames et messieurs, tous les arguments que j'ai entendus portaient au fond sur la validité de la motion. Étant donné que les termes de la motion sont relativement souples, qu'ils sont invités, je ne vois à première vue aucune raison de déclarer la motion irrecevable. Donc, s'il n'y a pas d'argument quant à l'admissibilité de la motion, je propose le vote.

Tous ceux en faveur de la motion de M. Jarvis? Ceux qui s'y opposent?

M. Nielsen: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Il y a là-bas un député de trop qui vote. Ils ont la majorité mais n'exagérons pas.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Nous procéderons à un vote nominal dans un instant, si vous le voulez, mais le greffier va me donner le résultat dans un instant.

Compte tenu de ceux qui font partie du Comité et du grand nombre de ceux qui n'en sont pas, nous avons comme résultat: pour, 8; contre, 10. Si nous n'avons pas une demande de vote nominal, je déclare la motion rejetée.

(La motion est rejetée, par 10 voix contre huit.)

Mr. Olivier: In any case, we know they are in agreement to always vote in the same fashion.

Le président: Je viens de consulter le greffier et nous ne savons toujours pas à quelle date le budget devra être rapporté à la Chambre. Il nous est donc difficile d'organiser notre

[Texte]

with certainty, but it is necessary, I think, for the guidance both of ourselves and the Solicitor General to try to determine a little more precisely what we will be doing in the meetings ahead and also to leave ourselves some time for looking at penitentiary problems. Is it the wish of the Committee to continue with the RCMP this afternoon and this evening? Is that generally agreeable?

Mr. Nielsen: It has already been decided.

The Chairman: I was reading over the minutes of the past week when I was not here. There seem to be several variant suggestions as to what should be done, but if that is what the Committee is satisfied to proceed with, that is what we should do.

M. Olivier: Monsieur le président.

Le président: Un moment s'il vous plaît, monsieur Olivier. Yes, Mr. Blaker.

Mr. Blaker: Following Thursday's meeting, some members have indicated that they were not quite certain as to the purpose of further in camera briefings which had been scheduled, as I understood it, to be held at RCMP headquarters tomorrow, Wednesday. Some people initiated conversations with me and I with others in that regard. The impression I had is that members felt that they had been adequately briefed to date.

Obviously the invitation stands for further briefings but I gather there are quite a number of members who either do not wish to go further or who are not certain as to what further briefings may occur in any event. I know this is a steering committee matter but it is tomorrow that this meeting would be held if it is to go ahead. If there is a quick direction available from the Committee we could make plans accordingly.

• 1600

The Chairman: Yes. I was in the first instance raising only the question about today. With respect to tomorrow we have a more difficult question, because the House authorities have refused to clear this Committee for a meeting tomorrow. There are four other committees meeting in their slots and they have said that we may not meet.

I am wondering, if what we are going to do in any event is visit, whether we might have informal visits. We could do that in a body but not officially as a Committee meeting. That would allow us to do this without the necessity of getting permission to meet and probably achieve the same purpose. Unless you wanted to have something on the record, I think that would probably serve our purpose. Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: The only problem I have with that is that my request was not for further briefings. My request was for the opportunity of asking further questions in camera, which I can do just as easily at RCMP headquarters as here, probably more conveniently there. Adopting the suggestion that we have that meeting tomorrow means that the penitentiaries would be set back yet another day, which bothers me. But if we do that I would suggest that we go at one or two o'clock, those of us who

[Traduction]

travail avec certitude, mais il me semble nécessaire, tant pour la gouverne du solliciteur général que la nôtre, d'essayer de préciser quelque peu ce que nous ferons au cours des prochaines réunions, tout en nous laissant un peu de temps pour étudier les problèmes des pénitenciers. Les membres du Comité veulent-ils poursuivre l'examen de la GRC cet après-midi et ce soir? Cela vous convient-il?

M. Nielsen: Cela a déjà été décidé.

Le président: J'ai relu les comptes rendus de la semaine dernière, lorsque j'étais absent. Il semblerait que plusieurs suggestions aient été faites, mais si telle est la volonté du Comité, nous devrions le faire.

Mr. Olivier: Mr. Chairman.

The Chairman: One moment, please, Mr. Olivier. Oui, monsieur Blaker.

M. Blaker: Suite à la réunion de jeudi, certains membres ont souligné qu'ils n'étaient pas très certains du but des réunions additionnelles à huis clos prévues, à ce qu'on m'a dit, au quartier général de la GRC demain mercredi. Certaines personnes m'en ont parlé et j'en ai discuté avec d'autres. J'ai eu l'impression que les députés estimaient avoir été suffisamment informés.

Il est évident que cette invitation à des séances d'information demeure, mais je pense qu'un bon nombre de députés ne sont pas, soit intéressés à continuer, soit très certains de l'utilité de séances additionnelles. Je sais que cette question relève du Comité directeur, mais c'est demain que doit avoir lieu cette réunion, si elle est organisée. Si le Comité pouvait rapidement prendre une décision, nous pourrions nous organiser en conséquence.

Le président: Oui. J'avais tout d'abord posé la question quant au programme d'aujourd'hui seulement. Quant à demain, nous avons des difficultés plus sérieuses, car les autorités de la Chambre ont refusé au Comité la permission de siéger demain. Quatre autres comités ont déjà prévu de se réunir et ils ont dit que nous ne pouvions nous réunir.

Étant donné que nous voulons de toute façon faire une visite, je me demandais si nous pourrions la faire de façon officielle. Nous pourrions la faire en groupe, mais non pas officiellement en tant que comité. Nous pourrions donc le faire sans qu'il soit nécessaire d'obtenir la permission de se réunir et atteindre ainsi sans doute le même objectif. A moins que vous ne vouliez un compte rendu, je pense que cette solution servirait sans doute notre objectif. Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Mon seul problème est que je n'avais pas demandé d'autres séances d'information. J'avais demandé la possibilité de poser d'autres questions à huis clos, ce que je peux faire aussi facilement aux quartiers généraux de la GRC qu'ici, sans doute plus facilement là-bas. Quand à adopter la suggestion de tenir cette réunion demain, il s'ensuit que nous devrions reporter d'un autre jour l'étude des pénitenciers, ce que je n'aime pas. Si nous le faisons, je suggérerais que nous

[Text]

want to go. It would be an in camera tour of RCMP headquarters. Then we can have the tour and perhaps have an hour or so at the end of the tour to put further in camera questions, because I am sure, quite apart from the subject matter of the security and intelligence, there may be other questions with respect to the functions of the force itself that would be more readily answerable in camera than in public.

The Chairman: As I understand it that would not be an official committee meeting—I like that phrase “in camera tour”—but it would nevertheless achieve your purpose and not put us in opposition to the House authority.

Mr. Nielsen: No.

The Chairman: So we can achieve all the purposes. Is that agreeable? Mr. Blaker.

Mr. Blaker: I wondered whether we could quickly find out how many people actually want such a tour. I do not yet understand the purpose. There is no objection whatsoever but the question comes down to who should be present, to whom our questions are to be addressed, so that they know this is coming up, precisely what time this is wanted, and how many members would be expected to go or are interested in going? I apologize for delaying the Committee with this, but it is tomorrow that this is apparently coming up.

The Chairman: Yes. If I may say so, it seems to me that as long as any members are interested in the tour we have to have the tour. We may also want to find out subsequently—the Clerk could do that—how many would actually attend, but I do not think that should determine whether or not we have the tour.

I think the Minister wanted to make a comment.

Hon. Francis Fox (Solicitor General of Canada): There is just one problem. Since the Commissioner is going to be away for the rest of the week on official meetings, I wonder whether it would not be just as convenient to have the tour of the RCMP headquarters next Tuesday, for instance.

The Chairman: Did you want the Commissioner there, Mr. Nielsen?

Mr. Nielsen: I think he and I would both prefer that.

The Chairman: Then perhaps it would be well to put the tour off until next week, if that is agreeable. That could even be done after the estimates are finished, if necessary, since it is an informal meeting anyway.

Mrs. Holt: I would like to recommend that we do have an informal meeting, with the consent of the Solicitor General and the RCMP executive officers, and that we have that tour at a later date, because we really have a good deal that we want to cover in connection with the penitentiaries. I know that at the end of our meeting on Thursday a number of people were concerned that we were going to spend any time now touring it before we get through the questioning of the key people of the Department of the Solicitor General. They did

[Translation]

partions vers une ou deux heures, c'est-à-dire ceux qui veulent s'y rendre. Il s'agirait d'une visite privée des quartiers généraux de la GRC. Nous pourrions faire cette visite et ensuite peut-être consacrer une heure environ à d'autres questions à huis clos car, et j'en suis convaincu, abstraction faite des questions de sécurité et de renseignement, il existe fort probablement d'autres questions sur le fonctionnement de la GRC auxquelles il serait plus facile de répondre à huis clos qu'en public.

Le président: Si j'ai bien compris, il ne s'agirait pas d'une séance officielle du Comité—j'aime bien cette expression «visite privée»—mais cela nous permettrait néanmoins d'atteindre notre objectif sans nous opposer à l'autorité de la Chambre.

M. Nielsen: C'est cela.

Le président: Nous pouvons donc atteindre tous ces objectifs. Cela vous convient-il? Monsieur Blaker.

M. Blaker: Pourrions-nous savoir combien de gens veulent effectivement faire la visite? Je n'en comprends toujours pas le but. Il n'y a pas d'objection, mais il faut savoir qui sera présent, à qui nos questions doivent être posées, de façon à ce que les gens sachent ce qui va se passer, à quelle heure exactement nous voulons le faire, combien de députés seront présents, ou sont intéressés à s'y rendre. Je m'excuse de retarder ainsi les travaux du Comité, mais cela doit se faire demain.

Le président: Oui. J'oserais faire remarquer que dans la mesure où des membres sont intéressés à faire la visite, nous devons l'organiser. Nous pourrions ensuite nous renseigner, le greffier pourra le faire, sur le nombre de participants, mais je ne pense pas que cela doive être le facteur déterminant dans l'organisation de la visite.

Je pense que le Ministre veut faire une observation.

L'honorable Francis Fox (Solliciteur général du Canada): Il y a un petit problème. Étant donné que le commissaire doit s'absenter pour affaires officielles pendant le reste de la semaine, je me demandais s'il ne serait pas tout simplement plus opportun d'organiser cette visite des quartiers généraux de la GRC mardi prochain, par exemple.

Le président: Voulez-vous que le commissaire soit présent, monsieur Nielsen?

M. Nielsen: Je pense que lui et moi le préférons.

Le président: Il serait peut-être alors opportun de reporter la visite à la semaine prochaine, si cela vous convient. Nous pourrions même la faire une fois terminée l'étude du budget, si nécessaire, étant donné qu'il s'agira de toute façon d'une réunion officieuse.

Mme Holt: J'aimerais recommander la tenue d'une réunion officieuse, avec le consentement du solliciteur général et des officiers supérieurs de la GRC. Nous pourrions organiser cette visite plus tard, étant donné que nous voulons étudier un grand nombre de questions à l'égard des pénitenciers. À la fin de notre réunion de jeudi, je sais qu'un certain nombre de députés s'inquiétaient du fait que nous procédions maintenant à la visite avant d'avoir terminé l'interrogation des principaux fonctionnaires du ministère du Solliciteur général. Il faut noter

[Texte]

have the chance, by the way, to see headquarters and have their in camera questioning but refused it.

Le président: Voulez-vous prendre la parole sur cette question, monsieur Olivier?

Mr. Olivier: Monsieur le président, je n'ai rien contre l'idée d'aller visiter, ou d'aller voir. Toutefois, ce qui m'intéresse, c'est qu'il faudra aussi déterminer à quel moment nous étudierons les problèmes des pénitenciers. Des problèmes, il en existe à l'intérieur de ces institutions. Les relations de travail à l'intérieur des pénitenciers, la façon dont elles sont conçues actuellement, c'est un problème aussi important que celui de la GRC. Je pense que nous délaissions trop ce qui passe à l'intérieur des pénitenciers pour étudier ce qui n'est strictement qu'une cible. Je pense que nous devrions nous pencher très bientôt sur la question des pénitenciers. J'espère que l'Opposition voudra comprendre que cela existe les pénitenciers au Canada, qu'il y a des problèmes à l'intérieur et qu'il faudrait au moins connaître le sentiment général à l'intérieur de ces institutions. C'est la seule chance que nous avons d'en discuter. Et je pense que si l'on continue à passer trop de temps sur la GRC, on n'aura pas le temps d'en parler avant le 6 décembre.

• 1605

Monsieur le président, doit-on faire rapport à la Chambre avant le 6 décembre?

Le président: On ne le sait pas exactement, il n'y a pas eu de date de donnée. But it seems to me that we can accomplish most of these objectives. We could spend the rest of today dealing with the RCMP, not have a meeting tomorrow since, apparently, we are not permitted to have one, have two meetings on Thursday, and perhaps some next week dealing with penitentiaries—as many as the time allows us—and also have the tour next week before the estimates are called back. I think we could accomplish all those things and achieve all the objectives that members want to achieve.

Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: I wish you would be a little more aggressive with the Committees Branch respecting tomorrow. We have been putting the penitentiaries off; we have slotted it for tomorrow. There are certainly occasions when more than four committees meet. We have 112N. Those who were very active on that penitentiary subcommittee, of which I was not one, are looking forward to this session on penitentiaries. And, Mr. Chairman, knowing your abilities of persuasion, I wish you would exercise them with respect to that meeting at 3.30 p.m. tomorrow because we had that tentatively cleared . . .

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Jarvis: I think your Vice-Chairman had that tentatively cleared for tomorrow in the tentative list that I had.

The Chairman: Well, Mr. Jarvis, if that is your wish, and I take it from the applause of other members of the Committee that you wish to meet tomorrow in any event, I will certainly undertake to try to bring about a meeting. But that would be on penitentiaries.

[Traduction]

qu'ils ont eu l'occasion de voir les quartiers généraux et de poser leurs questions à huis clos, mais l'ont refusée.

The Chairman: Did you want to speak on this matter, Mr. Olivier?

Mr. Olivier: Mr. Chairman, I have no objection to this tour. However, I am interested in the fact that we must also establish at what time we will study the problems of the penitentiaries. There are problems within those institutions. Work relations within the penitentiaries, the way they are perceived at the present time, is a problem as important as that of the RCMP. I believe we are neglecting too much what is happening inside the penitentiaries to study what is no more than a target. I believe we should study very soon this question of the penitentiaries. I hope the opposition will understand that we do have penitentiaries in Canada, that we have problems within them, and that we should at least know what is the general feeling within these institutions. This is the only possibility we have to discuss the matter. If we spend too much time on the RCMP, we will have no time to talk about it before December 6.

Mr. Chairman, do we have to report to the House of Commons before December 6?

The Chairman: We do not know yet, no deadline has been given. Mais je pense que nous pouvons atteindre la plupart de ces objectifs. Nous allons consacrer la séance d'aujourd'hui à la GRC; demain, apparemment nous ne sommes pas autorisés à nous réunir mais nous aurons deux séances jeudi et peut-être d'autres au cours des semaines prochaines au sujet des pénitenciers; nous aurons d'autres séances la semaine prochaine pour étudier le budget. Je pense donc que nous pouvons faire tout cela et répondre en même temps aux vœux des députés.

Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: J'aimerais que vous soyez un peu plus ferme avec le service des comités au sujet de la séance de demain. Nous avons remis l'étude des pénitenciers à plus tard alors qu'elle était prévue pour demain. Il y a certainement des cas où plus de quatre comités se réunissent à la fois. Nous avons la salle 112-N et tous ceux qui étaient membres du sous-comité des pénitenciers, moi y compris, ont hâte d'avoir une réunion à ce sujet. Monsieur le président, je sais que vous savez vous montrer très persuasif et j'aimerais que vous fassiez preuve de votre talent pour la réunion de demain à 15 h 30, car nous avions essayé . . .

Des voix: Bravo!

M. Jarvis: Il me semblait que la vice-présidente avait provisoirement confirmé cette réunion de demain, tout du moins selon la liste que j'ai.

Le président: Monsieur Jarvis, si plusieurs membres du Comité veulent se réunir demain, j'essaierai d'organiser une réunion. Cependant, je dois vous avertir qu'elle portera alors sur les pénitenciers.

[Text]

Mr. Jarvis: On penitentiaries, that is right.

The Chairman: And the meetings on Thursday would also be on penitentiaries.

Mr. Jarvis: Well, I wish you would hold on that because that has not been what we had tentatively scheduled according to the list that I had from our steering committee meeting of—I do not know how long ago because I have lost track of them. I had “former ministers” which I presume is a washout now.

I see the Solicitor General smiling so I presume it is a washout. And then in the afternoon of December 1 I had General Dare and Colonel Bourne. But that was a tentative steering committee report of some week and a half ago.

The Chairman: But I believe that was changed at the last meeting. The latest agreement that we have—we have had so many in the last weeks but I think this is the latest—on Tuesday we hear the Honourable Francis Fox on matters related to the RCMP at 3.30 and 8 p.m.; and on Wednesday the Honourable Francis Fox on the CPS; and that the two meetings on Thursday, December 1, be held at RCMP headquarters at Mr. R. P. Bourne’s headquarters.

Mr. Jarvis: I think that was in the afternoon but there was a meeting at 11 a.m. scheduled.

The Chairman: I said two meetings—11 a.m. and 3.30 p.m.

Mr. Jarvis: Well, they may be scratched. Can we leave that open? Can we just go to Wednesday?

The Chairman: All right.

Mrs. Holt: But Mr. Chairman, at the end of that meeting, if you recall—and I think Mr. Jarvis was there—there was an indication that they preferred not to make the tour this week but to go on with penitentiaries.

The Chairman: Perhaps we can leave those questions open until after this afternoon’s meeting.

Mr. Jarvis: Yes.

The Chairman: Can we give the Solicitor General any guidance on other engagements he has been pressed to accept? Can we meet him personally next week or . . .

Mr. Jarvis: Next week or on Thursday December 1?

The Chairman: No, Monday and Tuesday of next week when we probably will still have the estimates.

Mr. Jarvis: On Monday, yes.

Mr. Woolliams: Let us see his reaction . . .

The Chairman: He is not here Monday.

Mr. Jarvis: Tuesday.

Mr. Woolliams: He may tell us all today, Mr. Chairman, we may not need all this. I have a feeling he is going to come clean.

Mr. Fox: I told you all a long time ago.

The Chairman: Mr. Robinson.

[Translation]

M. Jarvis: D'accord.

Le président: Et les réunions de jeudi porteront également sur les pénitenciers.

M. Jarvis: Je ne suis plus du tout d'accord car cela ne correspond plus du tout à la liste du comité directeur; je ne sais plus de quand elle date car il y en a eu plusieurs. Une séance était prévue avec «les anciens ministres», mais je pense que cela a été annulé.

Je vois le solliciteur général sourire, donc je suppose que cela a bien été annulé. Dans l'après-midi du premier décembre, nous devons interroger le général Dare et le colonel Bourne. Je suis en train de vous lire un rapport intérimaire du comité directeur qui date d'une semaine environ.

Le président: Je crois que tout cela a été changé lors de la dernière séance. Selon le dernier calendrier que nous avons adopté, je reconnais qu'il y en a eu beaucoup au cours des dernières semaines, mardi nous devons entendre l'honorable Francis Fox sur des problèmes relatifs à la GRC, à 15 h 30 et à 20 h 00; mercredi, l'honorable Francis Fox au sujet du SCP; enfin, les deux réunions prévues le jeudi, 1^{er} décembre, doivent se tenir au siège social de la GRC, dans le service de M. R. P. Bourne.

M. Jarvis: Il me semble que c'était dans l'après-midi, mais une séance avait été prévue à 11 h 00 du matin.

Le président: J'ai parlé de deux réunions, l'une à 11 h 00 et l'autre à 15 h 30.

M. Jarvis: Il se peut qu'elles soient annulées. Peut-on réserver notre décision et ne prévoir que la séance de mercredi?

Le président: D'accord.

Mme Holt: Monsieur le président, à la fin de cette séance, et je crois que M. Jarvis était présent, certains députés avaient dit qu'ils préféreraient ne pas faire cette visite cette semaine afin de mieux se consacrer aux problèmes des pénitenciers.

Le président: Je propose de réserver notre décision à ce sujet jusqu'à la fin de la séance.

M. Jarvis: D'accord.

Le président: Nous pourrions cependant informer le solliciteur général des réunions que nous avons l'intention de tenir et lui demander si nous pouvons le rencontrer personnellement la semaine prochaine . . .

M. Jarvis: La semaine prochaine ou le jeudi 1^{er} décembre?

Le président: Non, lundi et mardi de la semaine prochaine, lorsque nous étudierons le budget.

M. Jarvis: D'accord.

M. Woolliams: Voyons ce qu'il va dire.

Le président: Il n'est pas là lundi.

M. Jarvis: Mardi.

M. Woolliams: Il pourrait aussi bien nous dire tout aujourd'hui, monsieur le président, ce qui nous éviterait de nous réunir à nouveau. J'ai l'impression qu'il va très bien se sortir de toute cette affaire.

M. Fox: C'est ce que je vous ai dit il y a bien longtemps.

Le président: Monsieur Robinson.

[Texte]

Mr. Robinson: One point on the timing of this meeting at RCMP headquarters. I think the suggestion was made by one of the members opposite that it be at 2 o'clock, which is the time of the Question Period. Could we change that to after the Question Period?

The Chairman: I think 1 o'clock was the time suggested.

Mr. Nielsen: Yes, 1 o'clock. We need a whole afternoon, Mr. Chairman.

You mention the Question Period. There would be no votes; it is an absolutely safe visit.

Mr. Robinson: It would be 1 o'clock then next week some time.

The Chairman: I think it had better be the first of the week because the Commissioner is going to be away. I think it would be more satisfactory to everyone if it is held then.

May we proceed then with the normal routine of questioning?

Le président: Alors, nous commençons cet après-midi par M. Côté.

M. Côté: Merci, monsieur le président.

Ma question s'adressera au Solliciteur général ou au directeur général de la sécurité.

• 1610

En ce qui concerne la perquisition à l'Agence de presse libre du Québec qui a conduit à la saisie d'une certaine liste de membres du Parti québécois, est-ce que les éléments subversifs qui, selon la Gendarmerie royale, pouvaient porter atteinte à la sécurité de l'État vous ont semblé concentrés à l'intérieur de ce parti seulement ou s'il y en avait dans d'autres partis mais que cela n'a pas fait la manchette des journaux? Actuellement, on semble dire qu'il y a eu des mauvaises actions dans ce parti. Si c'était seulement là, on comprendrait mieux pourquoi vous avez fait cette saisie ou pourquoi vous êtes allés dans les locaux de l'Agence de presse libre du Québec.

M. Fox: Monsieur Côté, il y a déjà une enquête en cours dans la province de Québec sur l'APLQ. Comme vous le savez, la perquisition à l'APLQ est le résultat d'une opération conjointe de trois forces policières et, somme toute, les questions que vous posez sont des questions qui sont posées devant la Commission Keable à Montréal, des questions qui sont également posées devant la Commission MacDonald ici à Ottawa. Et je me demande bien s'il ne serait pas préférable de laisser l'enquête sur les faits de ces perquisitions présumément illégales se dérouler dans ces enceintes, là où les agents de la paix impliqués et les personnes impliquées peu vent s'expliquer, peu vent témoigner sous serment, être contre-interrogés et produire une preuve.

Je trouve qu'on les mets dans une mauvaise position si de notre côté, ici, nous sommes appelés à répondre à des questions fort précises sur ce qu'ils ont fait et sur ce qu'ils n'ont peut-être pas fait. Somme toute, leurs actions, à un moment donné, peuvent faire l'objet de poursuites qui peuvent être prises par le procureur général d'une province et qui peuvent donner lieu à des poursuites au criminel. Je pense que ces gens-là ont droit

[Traduction]

M. Robinson: Au sujet de cette visite à l'administration centrale de la GRC, un membre de l'opposition avait suggéré qu'elle se fasse à 14 h 00, soit au moment de la période des questions. Pourrions-nous reculer cette visite après la période des questions?

Le président: On avait parlé de 13 h 00.

M. Nielsen: C'est cela. Nous avons en effet besoin de tout un après-midi, monsieur le président.

Vous parlez de la période des questions, mais il n'y a pas de vote à ce moment-là, donc vous ne risquez rien.

M. Robinson: Cette visite aura donc lieu à 13 h 00 un jour de la semaine prochaine.

Le président: Il vaudrait mieux que ce soit le premier jour de la semaine car le commissaire doit s'absenter. Je crois d'ailleurs que ce sera mieux pour tout le monde.

Nous allons maintenant revenir aux questions.

The Chairman: We shall begin this afternoon with Mr. Côté.

Mr. Côté: Thank you, Mr. Chairman.

I want to ask my question to the Solicitor General or the General Director of Security.

Regarding the break-in at the Agence de Presse Libre du Québec which led to the seizure of a certain membership list of the Parti Québécois, did the subversive elements which, according to the RCMP, could have led to a breach of national security, seem to you to be concentrated only within the party or were there others in other parties, that simply did not make headlines? At the moment, the theory seems to be that there were misdemeanors in the party. If these misdemeanors occurred only there, it would be easier to understand why the list was seized and why you went into the offices of the Agence de Presse Libre du Québec.

Mr. Fox: Mr. Côté, an inquiry is already underway in the Province of Quebec about the APLQ. As you know, the break-in at the APLQ was the result of a joint operation of three police forces, and, basically, your questions are questions which have been asked before the Keable Commission in Montreal, questions which were also asked in front of the MacDonald Commission here in Ottawa. I wonder if it would not be preferable to allow the inquiries into these supposedly illegal break-ins to take place in those places where the police officers and others who are implicated can explain themselves, testify under oath, be cross-examined, and produce evidence.

I think we are putting them at a disadvantage if, on our side, we are asked to answer specific questions on what they did or did not do. In other words, their actions at a given moment could lead to investigations by the Attorney General of a province and could lead to criminal proceedings. We feel that these people have the right to have full and complete defence. As for us, we have said just about all we have to say about the

[Text]

à une défense pleine et entière. Quant à nous, nous avons dit à peu près tout ce qu'on avait à dire sur la perquisition à l'APLQ. Je l'ai fait dans mes déclarations en Chambre, dans les réponses que j'ai données en Chambre. Je suis un peu embêté par votre question parce que je serais obligé de répondre sur des détails qui pourraient affecter leurs droits civils devant les tribunaux, éventuellement. Il demeure que nous n'essayons pas de masquer ou de cacher quoi que ce soit, mais il y a déjà des commissions d'enquête qui ont été établies tant au niveau provincial qu'au niveau fédéral et qui ont pour mission, exactement, d'aller chercher ces renseignements.

M. Côté: Je prends votre réponse, monsieur le ministre, avec tout le sérieux voulu. Ce sont peut-être des questions auxquelles on aurait pu répondre de façon plus précise si nous avions pu les poser au moment où le Comité siégeait à huis clos.

J'aurais une autre question. La semaine dernière, un de mes collègues s'inquiétait de la nature des gestes de la Gendarmerie royale. Mais je crois qu'il y a des différences bien nettes entre 1971-1974 et aujourd'hui et j'aimerais que vous me les expliquiez. Quels sont les gestes qui se posaient en vertu de telle ou telle loi à l'époque et qui ont été changés? Pourriez-vous me donner quelques détails? Cela apaiserait certaines craintes qui ont été manifestées.

M. Fox: Je pense que si on revient en arrière, si on revient à la période d'avant 1974, on s'aperçoit qu'en termes d'écoute électronique, etc., il n'y avait vraiment pas de loi au Canada, ni du côté criminel ni du côté sécurité. Et de fait, le commissaire Nadon qui était à l'époque, je pense, directeur des enquêtes criminelles à la GRC, avait comparu devant ce Comité en 1973 et avait expliqué en long et en large aux membres du Comité la façon de procéder avant 1974 de la GRC en ce qui concerne l'écoute électronique. Il n'y avait pas de loi avant 1974 qui prohibait l'écoute électronique. Le gouvernement avait présenté en 1974 une loi qui s'intitulait la loi sur la protection de la vie privée, qui réglementait l'utilisation des tables d'écoute et de l'interception de la communication.

Alors, c'est dire qu'avant 1974, l'écoute électronique, que ce soit par téléphone ou par micros placés dans des maisons ou des chambres d'hôtels se pratiquait de façon assez répandue au Canada. M. Nadon, à ce moment-là, disait qu'entre 1963 et 1973 il y avait eu 1,912 cas d'écoute électronique. Il va de soi que l'écoute électronique se pratiquait au Canada avant 1974 et que cela se pratiquait non seulement par la GRC mais également par tous les corps policiers d'envergure à travers le pays. Et c'est suite à une initiative gouvernementale qu'il y a vraiment eu une réglementation de l'écoute électronique et de tout le domaine de l'interception des communications à partir de 1974.

• 1615

Depuis 1974 il n'y a plus d'écoute électronique qui peut être faite légalement, à moins d'avoir, du côté criminel l'autorisation d'un juge, tout cela a été l'objet d'étude en profondeur devant ce comité-ci l'an dernier, et du côté du service de sécurité, sans l'approbation du Solliciteur général du Canada, sur une déclaration sous serment qui est présentée par le directeur général du service de sécurité, exposant les motifs qui

[Translation]

APLQ break-in. I spoke of it in my statements in the House in answers to questions put in the House. I am somewhat embarrassed by your question because I would be forced to answer regarding details which could possibly affect their civil rights in the court. The fact remains that we are not trying to camouflage or hide anything, but the commissions of inquiry have already been established on both the provincial and the federal level with the specific goal of finding this information.

Mr. Côté: Mr. Minister, I take your answer in all seriousness. We might have received more specific answers to these questions if we had been able to ask them when the Committee was sitting *in camera*.

I have another question. Last week, one of my colleagues was worried about the nature of the actions of the RCMP. I believe, however, that there are quite specific differences between the 1971 to 1974 period and today, and I would like you to explain them to me. Which actions were undertaken under which law at the time and have subsequently been changed? Could you give me some details? This would alleviate certain fears which have been expressed.

Mr. Fox: I think if we look back, if we return to the pre-1974 period, we will see that Canada did not really have a law regarding electronic surveillance, neither criminal nor security. Indeed, Commissioner Nadon, who was at the time I believe, director of criminal inquiries for the RCMP, appeared before this Committee in 1973 and explained in great detail to the members of the Committee the RCMP's pre-1974 operating procedures regarding electronic surveillance. Prior to 1974, there was no law prohibiting electronic surveillance. In 1974, the government introduced a law called the "Protection of Privacy Act" which regulated the use of bugging devices and wiretaps.

This means that prior to 1974, electronic surveillance whether it be by telephone or by microphone placed in houses or hotel rooms, was a fairly widespread practice in Canada. At that time, Mr. Nadon said that between 1963 and 1973 there were 1,912 cases of electronic surveillance. It is obvious that electronic surveillance was being practiced in Canada before 1974 and that it was done not only by the RCMP but also the major law enforcement agencies throughout the country. Then, in 1974, the government decided that it was necessary to regulate electronic surveillance and the whole question of the interception of communications.

Since 1974, electronic surveillance, to be legal, must be authorized by a judge as far as criminal cases are concerned, and we studied this problem in this Committee last year; as far as security cases are concerned, electronic surveillance must be authorized by the Solicitor General, after a sworn-in statement is presented by the Director General of Security, stating the

[Texte]

donnent lieu de croire qu'il devrait y avoir, dans l'intérêt de la sécurité nationale, des opérations d'interception de communication.

Évidemment, il y a une différence assez claire et précise dans le statut juridique entre les opérations pour 1974 qui sont toutes prévues, toutes autorisées par la loi, et la situation qui prévalait avant 1974, au moment où ces opérations-là n'étaient pas prévues par la loi, mais où également aucun texte de loi ne les déclarait illégales.

M. Côté: C'est ce que je voulais savoir, puis je pense que c'est très clair. Cela justifie certaines craintes, à savoir que ces opérations n'étaient pas illégales parce qu'aucune loi n'était en vigueur avant 1974.

Merci, monsieur le président.

The Chairman: I will give you all the names that I have at this time in the order in which I have them: MacKay, Marceau, McGrath, Leggatt, Herbert, Woolliams, Holt, Jarvis, Trudel, Lawrence. Mr. Lee, I did not have your name but I will be glad to put it down.

Mr. Lee: I thought we were following the list from last week.

The Chairman: We are.

Mr. Lee: My name was on there last week and I did not speak.

The Chairman: I have the list from last week and your name is not on it, but I will be glad to put you on.

Mr. Lee: All right.

Mr. Leggatt: My Whip says I am first on the list.

The Chairman: Yes, you are. Everyone agrees on that but I put you down the list a little bit because you are one of the few who got to ask questions last week.

Are you gentlemen on this side agreed to go with Mr. MacKay first? Thank you.

Mr. MacKay: Thank you, Mr. Chairman, I would like to question the Solicitor General further on some of the questions asked in the House this afternoon. On what basis did he arrive, Mr. Chairman, at the conclusion as he told us in the House of Commons that the ALPQ incident was an isolated one, and on what basis and on whose information did he subsequently rely to change or reverse that statement?

Mr. Fox: Yes. The initial statement made to the House on June 17 was based on the information we had at that time. The statement that was made at that time was prepared in very close co-operation with the Force and was based on all the evidence we had at that point.

Following that there were some very detailed allegations made that brought out a number of specific incidents that had never been made specific up to that time with indications of times and places. That as I recall was made about June 24 or June 23. It was turned over to the Force on June 27 for their comments and on June 29 the Commissioner of the Force advised me that the matters had been looked into and that there appeared to be evidence that some of them were substan-

[Traduction]

reasons why, for national security, communication interception operations should be launched.

There is an obvious difference between the legal status of the operations which have been conducted since 1974, all of them being authorized by the law, and the situation which prevailed between 1974, when these operations were not provided for by the law, but which were not considered legal by any act.

Mr. Côté: That is what I wanted to know, and I think your answer is very clear. I think that those who were concerned about that will be satisfied because you said that these operations were not illegal since no act had been passed before 1974.

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Je vais vous donner tous les noms que j'ai sur ma liste: MacKay, Marceau, McGrath, Leggatt, Herbert, Woolliams, Holt, Jarvis, Trudel, Lawrence. Monsieur Lee, je n'ai pas votre nom mais je suis prêt à vous inscrire sur la liste.

M. Lee: Je croyais que nous avions gardé la liste de la semaine dernière.

Le président: C'est ce que nous avons fait.

M. Lee: Pourtant, j'étais inscrit sur la liste de la semaine dernière mais je n'ai pas eu l'occasion de prendre la parole.

Le président: J'ai la liste de la semaine dernière mais votre nom n'y figure pas; cependant, je suis prêt à vous inscrire.

M. Lee: D'accord.

M. Leggatt: Mon whip me dit que je suis le premier sur la liste.

Le président: Nous sommes tous d'accord mais je vous mettrai un peu plus loin sur la liste car vous êtes l'un de ceux qui ont réussi à poser des questions la semaine dernière.

Messieurs de l'opposition, êtes-vous d'accord pour que nous commençons avec M. MacKay? Merci.

M. MacKay: Merci, monsieur le président. J'aimerais demander quelques détails au solliciteur général au sujet des questions qui lui ont été posées en Chambre cet après-midi. J'aimerais savoir, monsieur le président, pourquoi il a dit en Chambre que l'incident de l'APLQ était un incident isolé et que, par la suite, il a dit exactement le contraire.

M. Fox: La première déclaration que j'ai faite en Chambre, soit le 17 juin dernier, se basait sur les informations dont je disposais à cette époque. Cette déclaration avait été préparée en collaboration étroite avec la GRC et était rédigée en fonction des éléments de preuve dont nous disposions à ce moment-là.

Par la suite, des accusations bien précises ont été portées au sujet de certains incidents bien spécifiques, dont la date et le lieu n'avaient jamais été mentionnés auparavant. Si je me souviens bien, ceci s'est passé le 23 ou le 24 juin. Le 27 juin, ces accusations ont été transmises à la police et le 29 juin, le commissaire m'informait que, selon l'enquête qui avait été effectuée, certaines de ces accusations étaient fondées. C'est à ce moment-là qu'il a recommandé au gouvernement de créer

[Text]

tiated. At that point he recommended to the government that a Royal Commission of Inquiry be set up and that happened on July 6. You have those dates.

Mr. MacKay: Thank you. Mr. Chairman, I will put three or four questions on the record so that my five minutes does not go completely and then the Solicitor General can respond to them in order.

Further to the first question, when he told the House it was an isolated incident had the Solicitor General received a specific undertaking and from whom did he receive it?

• 1620

On a slightly different tack, I would like to know more about the extent and the nature of the operations involving the monitoring and the surveillance of college campuses. It has been mentioned, for example, that the hall at the University of Ottawa had been monitored, and there was some suggestion of the University of Toronto. I am wondering whether we could have an idea of how many other Canadian universities had this kind of operation, if these were done pursuant to guidelines in writing or otherwise from the responsible Ministers, and if the director of police security and the present Assistant Deputy Minister in charge of Police and Security Planning and Analysis branch have had the benefit of specific guidelines emanating from the Cabinet Committee on Security and Intelligence setting out the extent and nature of these monitoring activities. Did they have clear directions?

Mr. Fox: On your first question on the undertakings, as I said, the statement on the 17th reflected the state of knowledge that we had in the Ministry. I think it was really subsequent to that date that investigations indicated there were other incidents that had some basis in fact, from what the force could determine, which led to the report from the Commissioner to me on June 29 indicating that his investigation led him to conclude that there were other incidents and the FLQ incident was not, indeed, an isolated one.

On the question of the college campuses, the allegations in the press last week concerning the University of Ottawa and the University of Toronto, we have had a very close look at it within the force. The indication is that there was no involvement whatsoever by the RCMP in the University of Ottawa and the University of Toronto cases. As to the rest of the question, perhaps I would just ask Mr. Dare to complete it. I have not received any allegations of any other specific cases. Would you like to comment on that, Mr. Dare?

Mr. M. R. Dare (Director General, Security Service, RCMP): Mr. Chairman, in answer to Mr. MacKay's point, I just want to confirm that with regard to those two allegations, because there are only two specific ones that I know about, there was absolutely no RCMP involvement in those so-called technical intrusions. As to whom was responsible, I could not pretend to answer at this time.

Second, I am also unaware of any other allegations across the country or anywhere else in connection with university campus technical intrusions.

[Translation]

une commission royale d'enquête, ce qui a été décidé le 6 juillet.

M. MacKay: Merci. Monsieur le président, j'aimerais poser trois ou quatre questions tout de suite, et le solliciteur général pourra y répondre dans l'ordre, selon le temps qui me restera.

Toujours sur le même sujet, j'aimerais savoir si le solliciteur général avait reçu des informations précises, et de la part de qui, lorsqu'il a déclaré à la Chambre qu'il s'agissait d'un incident isolé.

Pour passer à autre chose, j'aimerais avoir des détails sur l'envergure et la nature des opérations de surveillance des campus universitaires. On a dit, par exemple, que le hall de l'Université d'Ottawa avait été surveillé, de même que celui de l'Université de Toronto. J'aimerais donc savoir si d'autres universités canadiennes ont fait l'objet de la même surveillance et si ces opérations ont été organisées conformément aux directives établies par les ministres responsables; j'aimerais également savoir si le directeur de la sécurité et le sous-ministre adjoint actuel responsable de la Direction de la planification et de l'analyse de la police et de la sécurité, ont reçu des directives spécifiques de la part du comité du Cabinet sur la sécurité et les renseignements au sujet de l'envergure et de la nature de ces opérations de surveillance. Avez-vous reçu des directives très précises?

M. Fox: En ce qui concerne votre première question, j'ai déjà dit que la déclaration que j'avais faite le 17 juin reflétait les informations dont nous disposions à cette époque au ministère. Ce n'est qu'après que des enquêtes ont montré que d'autres incidents s'étaient réellement produits, ce qui a conduit le commissaire à me soumettre un rapport le 29 juin indiquant que l'enquête lui avait permis de conclure que d'autres incidents s'étaient produits et que celui de l'APLQ n'était donc pas isolé.

En ce qui concerne les accusations qui ont été portées dans la presse, la semaine dernière, au sujet de la surveillance électronique de l'Université d'Ottawa et de l'Université de Toronto, j'aimerais vous dire qu'elles ont fait l'objet d'une enquête très serrée au sein de la police mais que tout indique que la GRC n'a joué absolument aucun rôle dans ces deux cas. Quant aux autres questions, je demanderais à M. Dare d'y répondre. Pour ma part, je n'ai entendu aucune accusation concernant d'autres universités. Monsieur Dare, avez-vous quelque chose à dire?

LGen M. R. Dare (directeur général du Service de la sécurité, GRC): Monsieur le président, j'aimerais simplement confirmer, au sujet de ces deux accusations, puisque je ne suis au courant que de deux, que la GRC n'a joué aucun rôle dans ces soi-disant cas d'intrusion technique. Quant à savoir qui en est le responsable, je ne peux pas encore vous le dire.

Deuxièmement, j'ignore tout à fait si d'autres accusations ont été portées au Canada en ce qui concerne l'intrusion technique dans d'autres campus universitaires.

[Texte]

Mr. MacKay: Mr. Chairman, apart from allegations, were there, in fact, any to General Dare's knowledge?

LGen Dare: Mr. Chairman, no, not to my knowledge.

Mr. MacKay: Thank you.

Mr. Fox: Yes, on the third question, and perhaps I should ask Mr. Bourne to reply as to what the guidelines were, there were guidelines issued by the government, I believe it was in 1971, concerning surveillance of university campuses. Perhaps Mr. Bourne could comment on that, generally, or answer specific . . .

Mr. R. P. Bourne (Assistant Deputy Minister, Police and Security Planning and Analysis, Department of the Solicitor General): Mr. Chairman, there were guidelines issued by Cabinet as to the extent to which surveillance of university campuses would be allowed. I am quoting from memory, but essentially they were the same principles that were announced in about 1963 by Mr. Pearson to the Canadian Association of University Teachers, that there would be surveillance of university campuses, as such, but individuals would not be immune from surveillance just because they happened to be working with a university.

As far as my own branch is concerned, as I certainly briefed the Committee in camera—Mr. MacKay, you were not at that particular briefing . . .

Mr. MacKay: Right.

Col Bourne: . . . I have absolutely no responsibility for operational activities such as surveillance of any kind.

Mr. MacKay: As I understand it, sir, your collect, analyse and disseminate information, so if any information were gained as a result of this type of operation, you would be cognizant of it.

Col Bourne: I would not know how it was obtained. I would know whether it was a reliable source or an untested source, but I am not informed on information that I receive as to how it was obtained.

Mr. MacKay: Through you, Mr. Chairman, I want to ask Mr. Bourne, if he has had occasion to analyse such information that has emanated from college campuses.

Col Bourne: I do not know.

Mr. MacKay: But you would know, I suggest through you, Mr. Chairman, your sources, as you mentioned a moment ago, if it had come from that type of format.

Col Bourne: I would know if the source was considered reliable by the security service, but I would not know, necessarily, if it had come from a university campus.

• 1625

The Chairman: I think that is all your time, Mr. MacKay; thank you. Next, Mr. Marceau.

M. Marceau: Merci, monsieur le président.

Ma première question s'adresse à M. le commissaire de la GRC. J'aimerais savoir quelles directives sont données aux membres de la Gendarmerie concernant les actes légaux ou

[Traduction]

M. MacKay: Monsieur le président, à part des accusations, y a-t-il eu des cas réels qui ont été portés à la connaissance du général Dare?

LGen Dare: Pas que je sache, monsieur le président.

M. MacKay: Merci.

M. Fox: Je vais demander à M. Bourne de répondre à votre troisième question, qui concernait les directives qui avaient été émises par le gouvernement, en 1971 me semble-t-il, au sujet de la surveillance des campus universitaires. Je vais donc demander à M. Bourne d'y répondre.

M. R. P. Bourne (sous-ministre adjoint, Planification et analyse de la police et de la sécurité, ministère du solliciteur général): Monsieur le président, le Cabinet a en effet émis des directives indiquant dans quels cas la surveillance des campus universitaires serait autorisée. Les principes qui y étaient énoncés étaient à peu près semblables à ceux qui avaient été annoncés en 1963 par M. Pearson à l'Association canadienne des professeurs d'université, à savoir qu'il n'y aurait aucune surveillance des campus universitaires mais que les individus ne seraient pas exemptés de la surveillance simplement parce qu'ils travaillaient dans une université.

En ce qui concerne mon service, j'en ai déjà parlé au Comité au cours de la séance à huis clos, mais je me souviens que M. MacKay était absent . . .

M. MacKay: C'est exact.

Col Bourne: . . . je n'ai absolument aucune responsabilité dans des activités comme la surveillance.

M. MacKay: Si je comprends bien, vous compilez, analysez et diffusez des informations, donc vous seriez automatiquement au courant si des informations vous avaient été transmises au sujet de ce type d'opération.

Col Bourne: Je ne saurais pas comment elles ont été obtenues. Certes, je saurais s'il s'agit d'une source sûre, ou d'une source officieuse, mais je ne sais pas comment les informations que je reçois ont été obtenues.

M. MacKay: Monsieur le président, j'aimerais savoir si M. Bourne a déjà eu l'occasion d'analyser des informations émanant de campus universitaires?

Col Bourne: Je n'en sais rien.

M. MacKay: Mais, comme vous l'avez dit, vous devriez connaître vos sources.

Col Bourne: Je vous ai dit que je saurais, dans ces cas-là, si la source est considérée comme sûre par le Service de sécurité, mais je ne saurais pas forcément si ces informations émanaient de campus universitaires.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur MacKay. Monsieur Marceau.

Mr. Marceau: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask my first question to the Commissioner of the RCMP. I would like to know which guidelines are given to the members of the force concerning legal or illegal actions. In

[Text]

illégaux. En d'autres mots, j'aimerais savoir si les membres de la GRC sont, dans l'ensemble, informés de la façon dont ils doivent agir, c'est à dire à l'intérieur de la légalité?

Commr R. H. Simmonds (Commissioner, RCMP): Mr. Chairman, when a young man or a young lady joins the RCMP, he or she goes through quite a course of studies on the criminal law of the land and so on. They start off from the basic position of having a fairly extensive knowledge of the law and of the need to operate clearly within the law. That, in fact, is what they are told and what they are taught. There is no question about that.

The difficulty comes up, though, sometimes in the operational mode: that is, reacting to individual cases or individual situations, particularly in difficult and dangerous circumstances. I can think of many cases over the years where our people have been perhaps accused of breaking some law, and the cases have gone before the courts. Some of those particular cases have taken years to decide in the courts, they go through various levels of appeal and you still end up with a split decision at the highest court as to whether or not the action was legal or illegal. So those kinds of problems go with reacting to situations in the law enforcement game, but primarily our men have a good understanding of the law, and they are clearly directed to operate within the law.

M. Marceau: Une autre question, monsieur le commissaire.

De quelle façon pouvez-vous comparer la Gendarmerie royale du Canada avec les systèmes américains, anglais ou français en ce qui concerne les pouvoirs que vous avez? Avons-nous plus ou moins de pouvoirs chez nous? En ce qui concerne l'information que vous devez donner aux pouvoirs publics, et plus particulièrement au Solliciteur général, croyez-vous qu'il est possible de donner à tout moment et en toutes circonstances des informations au Solliciteur général sur vos agissements, ou croyez-vous qu'une telle politique d'information serait de nature à compromettre votre travail et les activités dans lesquelles vous êtes engagés?

Commr Simmonds: In a sense that is a very complex question, because the RCMP has a tremendously broad range of responsibilities. In fact, as the Commissioner of the force, I say that I have to respond to well over 200 governments. They are primarily the federal government, eight provincial governments to which we provide contract police service, and two territorial governments and nearly 200 municipal governments that we supply service to. If we are talking about general police duties, very little of what goes on in that contract policing field would we ever report to the Solicitor General, unless it became a notorious case that got a lot of public attention. We would be in those cases, reporting to provincial attorneys general and so on.

In the federal policing area, narcotics, immigration and so on, there again we pass little to the Minister other than cases of some notoriety, or cases that touch upon some very sensitive area. National security is a totally different sort of operation, and there, I would say that we are required to report in more depth to the Minister than we do in our criminal operations.

[Translation]

other words, I would like to know if the members of the RCMP are generally informed about the procedures they have to follow to act within the law?

M. R. H. Simmonds (Commissaire de la GRC): Monsieur le président, lorsqu'un jeune veut devenir membre de la GRC, il ou elle doit faire des études assez approfondies sur le droit pénal de notre pays. Donc, au départ, il doit avoir une connaissance assez approfondie du droit pour pouvoir agir conformément à la loi. C'est ce qu'on lui apprend en termes tout à fait clairs.

Les problèmes se posent sur le plan opérationnel; en effet, le policier a une réaction différente en fonction des cas et des situations, surtout lorsqu'il s'agit d'une situation dangereuse. Très souvent, les policiers ont été accusés d'avoir violé la loi, ce qui a entraîné des procès devant les tribunaux. Dans certains cas, il a fallu des années aux tribunaux pour se prononcer et, même après avoir franchi tous les paliers d'appel, l'affaire en question n'était pas définitivement tranchée par le tribunal supérieur en ce qui concerne l'aspect légal ou illégal de l'action exécutée. Donc, ce problème se pose parce que nos policiers n'ont pas les mêmes réactions dans certaines situations, lorsqu'il s'agit de faire exécuter la loi; toutefois, nos hommes doivent avoir une connaissance approfondie du droit et on leur apprend à agir conformément à la loi.

Mr. Marceau: I would like to ask another question, Mr. Commissioner.

It is possible to compare the RCMP with American, English or French police as far as powers and responsibilities are concerned? Do you have more or less powers than them? I would like to ask another question about the information you have to give to public authorities and more particularly to the Solicitor General. Do you think it is possible to give, at any time and under any circumstances, information to the Solicitor General about your operation or do you think that such an information policy would jeopardize your work and the activities you have undertaken?

Commr Simmonds: C'est une question très complexe car la GRC doit assumer toutes sortes de responsabilités. En fait, à titre de commissaire de la police, je suis responsable devant plus de 200 gouvernements. Il s'agit, principalement, du gouvernement fédéral, des 8 gouvernements provinciaux auxquels nous assurons des services de police sous contrat, des deux gouvernements territoriaux et de près de 200 gouvernements municipaux. En ce qui concerne nos activités ordinaires, peu d'entre elles font l'objet d'un rapport au Solliciteur général, sauf lorsqu'il s'agit d'un cas notoire qui a attiré l'attention du public. Dans ce cas, nous soumettons un rapport aux procureurs généraux des provinces et aux autres responsables.

En ce qui concerne les opérations qui relèvent de la police fédérale, comme le trafic de drogues, l'immigration, etc., nous transmettons très peu de renseignements au ministre sauf lorsqu'il s'agit de cas importants ou d'affaires très délicates. Nos opérations dans le domaine de la sécurité nationale sont tout à fait différentes, et il serait juste de dire que nos rapports

[Texte]

After all, in security operations you do not have the courts looking at your actions, you do not have police commissions looking at your actions, you do not have the public seeing what you are doing, and it is therefore vital that we report our actions, to some extent, in more depth to the Minister on national security issues. In fact, we have to go to the Minister under the Official Secrets Act to get warrants for interception of communications, and so on, which causes the Minister to ask us more questions and, in turn, causes us to supply more information. I am not sure whether I have answered your question fully enough, but we are not required to report to, or get the permission of, the Minister to conduct normal operations on national security cases, but for exceptional ones, or ones where we need exceptional powers, we must go directly to the Minister.

• 1630

M. Marceau: Une dernière question, s'il vous plaît.

Le président: Une dernière question monsieur Marceau.

Mr. Marceau: Monsieur le commissaire, est-ce que vous vous assurez que les membres de la Gendarmerie royale du Canada ont conscience des droits des individus? Est-ce que vous assurez que leur intervention comme membres de la Gendarmerie royale respecte les droits privés, qui sont prioritaires? Est-ce que des cours sont donnés ou dit-on simplement aux policiers: «Vous avez les droits, vous avez des obligations, les droits privés c'est secondaire par rapport à la sécurité»? Est-ce que les membres de forces de police sont bien informés des droits individuels des personnes ou des associations?

Commr Simmonds: I would say that there are few Canadians who get more training about the need to respect individual rights. Some of you will, perhaps, find difficulty in accepting this statement, but I have long maintained that the police are the one group in society that is, perhaps, most interested in civil liberties, particularly the liberties of the population in general and the victims. When you talk about civil rights, and so on, there are an awful lot of Canadians who deserve some protection from predators, in the criminal field in particular. I think the police are terribly conscious of that, that is our role. Along with that, we spend a good deal of time talking about individual rights: the rights of the accused person, the rights of suspects, and one thing and another. There is no question that this is taught in training and it is emphasized in service training throughout men's careers.

There I am talking in the area of general police work, and the men who enter the security service who as regular members of the force go through that same basic training. They have that background of training behind them when they go into the security service.

Our training deals quite a lot with what we call sensitivity to minority groups in society, and so on. We spend a lot of time talking about those issues and teaching our people about the need to be particularly careful in dealing with groups of that sort.

[Traduction]

au sujet de la sécurité doivent être plus détaillés que ceux qui traitent de nos enquêtes judiciaires. Après tout, les tribunaux ne s'occupent pas de nos opérations de sécurité, et la police ne s'occupe pas de nos actions, et il est d'autant plus important pour nous de parler au ministre de nos opérations de sécurité. De fait, nous sommes obligés de faire rapport au ministre en vertu de la Loi sur les secrets officiels, afin d'obtenir des mandats avant d'intercepter des communications. Le ministre nous pose des questions et cela nous donne l'occasion de lui donner plus de renseignements. J'ignore si j'ai bien répondu à votre question, mais somme toute, nous ne sommes pas obligés de faire rapport au ministre, ni de lui demander l'autorisation nécessaire, lorsqu'il s'agit d'une opération de sécurité, sauf dans des circonstances exceptionnelles.

Mr. Marceau: I have one last question.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Marceau.

Mr. Marceau: Mr. Commissioner, do you make quite sure that the members of the Royal Canadian Mounted Police are aware of the importance of civil rights? Do you see to it that their actions as members of the force respect individual rights, which after all are of primary importance? Are members of the force given some kind of training, or do you simply tell them that civil rights come after national security? How aware are members of the force of the rights of individuals or associations?

Commr Simmonds: Très peu de Canadiens sont davantage conscients de combien il est nécessaire de protéger les droits de la personne. Certains membres du Comité trouveraient cela sans doute difficile de croire, mais j'ai dit maintes fois que les corps policiers s'intéressent peut-être plus qu'aucun autre groupe à la protection des droits civils. Après tout, il y a beaucoup de gens au Canada qui ont besoin de la protection contre l'exploitation criminelle, et les corps policiers en sont fort conscients. Nous nous occupons beaucoup des droits civils, ce qui comprend également les droits des accusés et des personnes soupçonnées d'un acte criminel. Je puis vous assurer que cela fait partie de leur formation et l'importance des droits civils est soulignée maintes fois durant la carrière de ces hommes.

Cela s'applique à notre travail comme corps policier de façon générale, mais ceux qui s'occupent de la sécurité reçoivent la même formation fondamentale.

Au cours de la formation que nous leur donnons, nous essayons de créer chez eux une sensibilité aux groupes minoritaires, et nous insistons sur la grande nécessité de tenir compte des droits civils chaque fois qu'un policier entre en contact avec un tel groupe.

[Text]

Le président: Merci commissaire, merci monsieur Marceau.

Before calling on Mr. McGrath, I should tell the Committee, and Mr. Jarvis in particular, that I have not been able to win permission to sit tomorrow. It is not only the question of the four committees' sitting, it is also the question of the House being in Committee of the Whole, and the Government Whip simply refused to give his agreement to allow us to get that. I gather that by the normal processes that means we cannot sit.

An hon. Member: Is it the Government Whip who is not letting us?

The Chairman: Yes.

Mr. Woolliams: I always thought he wanted to get that bill out of the Committee of the Whole House. This is a very strange procedure.

The Chairman: Perhaps, however, we might ask our Clerk whether he could get extra time for us on Thursday so that we could have extra meetings on Thursday. That might be more agreeable. He will check into that during the course of today's meeting.

An hon. Member: It looks as though you need a bigger hall.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Thank you, Mr. Chairman. I would like to pick up where Mr. Marceau left off. I would like to say this to the Commissioner: as Canadians, we are all proud of the RCMP, we are proud of the record of the RCMP in this country and its cherished traditions in history. What we are concerned with here is not the force, per se, and I make that very clear, because we have been most impressed with your testimony, sir. What we are concerned with here is ministerial accountability, culpability and responsibility. I put that to you because I was very concerned when I read in the press about very serious charges that were made by the former Solicitor General, the now Minister of consumer and Corporate Affairs which, in fact, smeared the proud name of the RCM Police. I would get at that, sir, by asking you this question. What disciplinary action would you take, or would indeed disciplinary action be called for, if one of your officers refused to report to his superior that he was involved in an illegal act, an illegal entry, a covert entry, in the pursuit of his responsibilities. Secondly, would that be brought to your attention as Commissioner of the RCM Police? Then I would like to go on to Gen. Dare and I would like to ask Gen. Dare if he has caused an investigation to be made into the very serious charges made by Mr. Allmand, the former Solicitor General, and reported in the press on November 17 and I quote:

• 1635

Former Solicitor General Warren Allmand said Wednesday information was withheld from him by the RCM Police. "It seems they did withhold information from me and from other Solicitors General."

That, sir, would seem to me to indicate that an investigation was, in fact, warranted as a result of those charges. I asked

[Translation]

The Chairman: Thank you, Commissioner. Thank you, Mr. Marceau.

Avant de céder la parole à M. McGrath, je dois dire aux membres du Comité et à M. Jarvis en particulier que je n'ai pas pu obtenir l'autorisation nécessaire de siéger demain. Ce n'est pas seulement parce que tous les quatre comités siègent demain. Une séance plénière de la Chambre aura lieu demain, et pour cette raison le whip du gouvernement n'était pas d'accord pour qu'on siége demain. Si je comprends bien, cela veut dire qu'il serait impossible pour nous de le faire.

Une voix: Est-ce le whip du gouvernement qui refuse qui refuse de l'autoriser?

Le président: Oui.

M. Woolliams: Voilà ce qui est curieux. Il ne voulait pas que ce bill reste en comité plénier, à ce qu'il me semble.

Le président: Nous pourrions peut-être redemander au greffier s'il serait possible d'avoir une ou deux séances supplémentaires jeudi. Il va se renseigner au cours de la séance d'aujourd'hui.

Une voix: On dirait qu'on a besoin d'une salle plus grande.

Le président: M. McGrath a la parole.

M. McGrath: Merci, monsieur le président. Je voudrais poursuivre les questions posées par M. Marceau. En tant que Canadiens, nous sommes tous fiers de la GRC et de ses traditions. Je voulais dire au commissaire que ce n'est pas son intégrité comme telle qu'on met en question, et je tiens à insister, puisque son témoignage nous a beaucoup impressionnés. C'est la responsabilité ou la culpabilité ministérielle qui nous intéresse. Je vous dis cela parce que j'ai été très inquiet en lisant dans les journaux les accusations qui ont été portées par l'ancien solliciteur général, qui occupe actuellement le poste de ministre de la Consommation. Il n'a fait que souiller la réputation de la GRC, et c'est pour cela que je me demande quelles mesures disciplinaires vous imposeriez si un de vos agents refusait de dire à ses supérieurs qu'il avait participé à une infraction, disons un cambriolage, dans l'exercice de ses fonctions. Deuxièmement, un tel cas vous serait-il signalé en tant que Commissaire de la GRC? Je voudrais également demander au général Dare s'il a essayé de vérifier les accusations de M. Allmand, l'ancien solliciteur général, lesquelles figuraient dans les journaux du 17 novembre et qui se lisent comme suit:

L'ancien Solliciteur général, Warren Allmand, a déclaré mercredi que la GRC lui avait caché la vérité. «Il semble qu'elle ait bel et bien supprimé certains renseignements, pour cacher ainsi la vérité à moi et à d'autres solliciteurs généraux.»

Une telle déclaration mérite qu'une enquête soit faite, à mon avis. Je vous ai demandé si une enquête a été faite, et je

[Texte]

you did an investigation in fact take place and will there be flowing from that investigation, disciplinary action if, in fact, any information was withheld? If we find that no information was withheld then, of course, we have the very serious situation that the Minister of Consumer and Corporate Affairs was not able to substantiate those serious charges that he made, and under our practices and traditions he would then have no alternative but to resign. That would be the honourable thing to do.

Then I would like to ask Col. Bourne if Col. Bourne is aware of any instance whereby information was withheld from his superior, the Solicitor General, the present Solicitor General, the past Solicitor General, the immediate past or the one before him; if information was withheld from the Minister or from his division by any member of the RCM Police? Has he caused an investigation to be made into the charges made by Mr. Allmand which, in my view, are very serious charges that have not been substantiated they tend to smear the RCM Police. Finally, I would ask the Solicitor General, since he was included in the blanket indictment of Mr. Allmand who used the term "Solicitors General" if he has, in fact, caused an investigation to be made into these charges; if he has found that in any instance information was withheld from him by the RCM Police or from any of his two predecessors, the present Minister of Consumer Affairs or the Minister of Supply and Services, because it would seem to me that if the Allmand charges can be substantiated, in fact, then we are dealing here . . .

M. Olivier: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Olivier.

M. Olivier: J'ai de la difficulté à comprendre qu'actuellement, alors que l'on doit étudier les prévisions budgétaires, les membres de l'opposition font strictement des déclarations sur les gens qui ont autrefois été en poste. J'ai bien de la difficulté à comprendre jusqu'où ils veulent aller. Sont-ils intéressés à étudier ce budget supplémentaire? Ou sont-ils intéressés à connaître l'histoire de la GRC depuis son début? Je pense que nous ne sommes pas une Commission royale d'enquête et le but des paroles de mon collègue d'en face semble tout simplement vouloir laisser entendre qu'il essaie de remplacer la Commission royale d'enquête que nous avons mise en place, d'essayer de remplacer la Commission d'enquête provinciale sur les agissements de la GRC; mais cela n'a absolument rien à voir avec le budget supplémentaire (A) 1977-1978 sous la rubrique: Solliciteur général.

Je pense en plus de cela, monsieur le président, que le jeu qui se passe actuellement consiste strictement à formuler des allégations sans être intéressé à entendre des réponses. Alors, on prend tout son temps pour produire des allégations et on ne laisse aucun temps pour faire répondre, car il n'y a que 5 minutes pour le faire. C'est tout ce qu'il y a. Je pense que ce genre de questions-là ne devraient pas être posées ici. On n'est pas une Commission d'enquête royale.

• 1640

The Chairman: You raised quite a few questions, Mr. Olivier. With respect to the procedural one, let me say the

[Traduction]

voudrais savoir si des mesures disciplinaires en découleront. A-t-on supprimé certains renseignements? Si nous trouvons que tel n'est pas le cas, le ministre de la Consommation se trouvera alors dans une situation fort grave, puisqu'il ne serait pas capable d'apporter des preuves à l'appui, et en vertu de nos traditions parlementaires, il serait obligé de démissionner. Ce serait la seule solution honorable.

Je voudrais également savoir si le colonel Bourne est au courant d'un cas dans lequel un membre de la GRC aurait caché des renseignements au solliciteur général actuel ou de son prédécesseur? A-t-il fait une enquête afin de déterminer la véracité des accusations de M. Allmand, lesquelles j'estime être fort graves, puisqu'elles s'attaquent à la réputation-même de la GRC? Enfin, je voudrais savoir si le solliciteur général actuel a fait de telles enquêtes lui-même, puisqu'il est également visé par les remarques de M. Allmand. A sa connaissance, la GRC lui a-t-elle caché la vérité, ou a-t-elle caché des renseignements à un de ses prédécesseurs, qui sont actuellement respectivement ministres de la Consommation et ministre des Approvisionnements? Après tout, il s'agit d'accusations très graves . . .

Mr. Olivier: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Olivier has the floor.

Mr. Olivier: I have some trouble understanding why members of the Opposition are making statements about previous solicitor generals just when we are supposed to be studying the Miscellaneous Estimates. What exactly are they trying to do? Do they want to ask questions about the estimates, or does the history of the RCMP interest them more? We are not a Royal Commission, but I nonetheless have the distinct impression that my colleagues on the other side of the table is trying to replace the Royal Commission which has already been set up and to do the work of the Provincial Commission of Inquiry as well. His remarks have nothing at all to do with the 1977-78 Miscellaneous Estimates (A) under the Solicitor General's Department.

The opposition is making all sorts of charges but it is not at all interested in hearing what the witnesses have to say. After all, we only have five minutes each, and they are using up their time to make charges and deprive the witnesses of any chance to answer back. This is not the place to bring up such matters. We are not a Royal Commission.

Le président: Vous avez soulevé plusieurs questions, monsieur Olivier. Tout d'abord, quant à la procédure, nous avons

[Text]

practice has grown up, as one might expect in a committee of lawyers, that where there is a five-minute limit they take the full five minutes in asking questions and then there will be a demand that the reply be allowed to be heard and in that way they can increase their time by perhaps another three or four or five minutes. I do not know any way around that.

Mrs. Holt: Except to reduce the lawyers.

The Chairman: I think all I can say, Mrs. Holt, is that you are not going to achieve that objective on this Committee.

I think our usual practice should be followed and, as long as Mr. McGrath keeps his remarks within the prescribed period, those who wish to reply will have an equal time to reply.

So you do not need to be concerned, Mr. Olivier, that I will rule that the replying is out of order before he can give his answer.

M. Olivier: Depuis le début je m'en inquiète, parce que tout ce que l'on fait, c'est d'attaquer la GRC. Tout ce qu'on fait, c'est de mettre en doute la compétence des commissions royales d'enquête mises en cause... Je pense que c'est dangereux! C'est un dangereux précédent! On devrait plutôt parler des prévisions budgétaires.

The Chairman: That is a broader question and it is very difficult for us to decide here what will or will not cross the paths of the Royal Commission. We have not in parliamentary committees normally read the estimates too literally. We have used them as a fairly broad springboard. I think it is probably better for us to follow that procedure and to allow then the government side ample time to respond to the charges or comments or whatever that are made. I think that is a better procedure for us to follow.

Mr. McGrath: I was about to conclude, Mr. Chairman—and I hope you will protect us from these spurious points of order—by asking the...

Mrs. Holt: On a point of order, I am going to raise a spurious point of order.

The Chairman: If you put it that way I am going to have to rule it out of order before you begin.

Mrs. Holt: I am going to raise a point of order that is maybe not as legal as some of them, but I maintain that we are not hearing from the witnesses we have invited to come before us because of the fact that they have been answering all the charges of the opposition and they have run out of questions and now they are trying to build new innuendo. And I resent the smear tactics. Mr. McGrath started out by mentioning the great reputation of the RCMP and then he starts in tearing down what he could not tear down in another way.

Mr. McGrath: That is not true, Mr. Chairman.

Mrs. Holt: He is tearing everybody down...

Mr. McGrath: I resent that imputation of motive which is clearly out of order and I would ask you to so rule.

The Chairman: I think we are engaging in debate here and it would really be better if we let Mr. McGrath finish his questions.

[Translation]

peu à peu adopté une nouvelle façon de procéder, et il fallait s'y attendre dans un comité composé de tant d'avocats. Lorsqu'un membre a cinq minutes, il a tendance à poser beaucoup de questions pendant ces cinq minutes, pour exiger par la suite que le témoin ait l'occasion d'y répondre, ce qui permet au membre de prolonger son tour. J'ignore comment on pourrait éviter une telle situation.

Mme Holt: On pourrait réduire le nombre des avocats.

Le président: Madame Holt, je ne pense pas que vous y parveniez.

Nous allons donc respecter notre façon usuelle de procéder, et si les remarques de M. McGrath ne dépassent pas ses cinq minutes, les témoins qui veulent répondre peuvent le faire.

Vous n'aurez pas à vous inquiéter, monsieur Olivier, puisque je n'ai pas l'intention de rejeter une réponse avant que le témoin ait l'occasion de s'exprimer.

Mr. Olivier: What disturbs me is the fact that the RCMP has been under fire from the beginning. We are questioning the competence of the Royal Commissions of Inquiry, and I think it is a very dangerous precedent. We should limit ourselves to the Miscellaneous Estimates.

Le président: Il s'agit d'une question très générale, et il serait difficile pour nous de définir l'objet de l'enquête de la Commission royale. Traditionnellement, les comités parlementaires se servent de l'étude du Budget supplémentaire pour poser toutes sortes de questions. Je pense qu'il serait mieux de procéder ainsi et de donner au gouvernement le temps de répondre aux accusations qui auront été faites. A mon avis, c'est la meilleure façon de procéder.

M. McGrath: J'espère que vous allez nous protéger des faux appels au Règlement, monsieur le président. J'étais sur le point de terminer...

Mme Holt: Je veux faire un faux appel au Règlement, monsieur le président.

Le président: Si vous vous exprimez ainsi, je serai obligé de rejeter votre appel au Règlement tout de suite.

Mme Holt: Je ne suis peut-être pas dans mes droits d'invoquer le Règlement, mais je suis d'avis que nous ne donnons pas aux témoins l'occasion de nous parler. Ils sont obligés de passer tout leur temps à se défendre contre les accusations de l'Opposition, qui n'arrive plus à formuler des questions et se contente de s'attaquer aux réputations. M. McGrath a tout d'abord loué la GRC en parlant de ses belles traditions, et maintenant il commence à tout démolir.

M. McGrath: Ce n'est pas vrai, monsieur le président.

Mme Holt: Il s'attaque à tout le monde.

M. McGrath: Je proteste contre les intentions qu'on me prête, et je vous demande de les déclarer irrecevables, monsieur le président.

Le président: Nous nous lançons dans un débat, et je pense qu'il serait mieux de donner à M. McGrath le temps de finir ses questions.

[Texte]

Mr. McGrath: While the Minister is here, Mr. Chairman, I just wanted to conclude by asking the Minister if in fact he has caused an investigation to be made into the serious charges raised by his predecessor which seemed to me to be, on the surface, if they are proven to be correct, an obstruction of justice, or, if they are proven to be incorrect, an irresponsible charge made by a Minister of the Crown, for which in fact he should be held accountable. Now, sir, that is the end of my line of questioning.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath. Mr. Minister, would you like to comment?

Mr. Fox: Is that the only question you want answered?

Mr. McGrath: No, I started with the Commissioner first . . .

The Chairman: It is the only question you have time to have answered.

Mr. Fox: There is a question of procedure under illegal acts which I think perhaps the Commissioner would like to respond to.

Commr Simmonds: It is a terribly broad question when you ask about discipline in the force and what you have to understand a little bit is the organization of the force, when it comes to discipline.

Discipline is exercised and administered at various levels from the unit level right up to the Commissioner's level. The Commissioner, personally, is an appeal level within our discipline system and does not involve himself in it prior to an appeal from other actions that might have occurred further down. So the question of whether or not the Commissioner of the force would know about improper activities is not an easy one to answer. You may gain some knowledge of it, you may hear about it, but it may well have been dealt with at a lower level quite satisfactorily, with no need for appeal, to bring it to the Commissioner's attention, if you like. And that of course is right in the RCMP Act and the regulations that go with it.

• 1645

If you are getting at what happened in 1970, 1971 and 1972, some of the more notorious incidents, I would like to say that when Commissioner Nadon learned of some of these allegations, he had a couple of concerns. First, you could look at each one individually, the way you would any other allegation that comes up during the course of police work; you could refer it to a provincial attorney general, if you wished, and you could conduct your internal investigation. That was one option. The difficulty with that when the cases surface some years later is that many of the people who had been in authority at the time those events occurred are no longer serving in the force, and the people who are serving in the force were relatively junior people at the time of those incidents, so it would have been extremely unfair. I might say that the Commissioner's disciplinary powers do not extend beyond serving members of the force, and it would have been very unfair if he had just looked at people in the force today, without having a much deeper look at how high up the

[Traduction]

M. McGrath: Puisque le ministre est présent aujourd'hui, je voulais tout simplement lui demander s'il avait fait une enquête afin de déterminer la vérité des accusations faites par son prédécesseur. Si ces accusations sont exactes, il s'agit d'une entrave à la justice. Mais si M. Allmand a tort, il faudrait qu'il accepte la responsabilité pour sa conduite en tant que ministre de la Couronne. Voilà tout ce que j'ai à dire pour l'instant.

Le président: Merci, monsieur McGrath. Avez-vous des remarques, monsieur le ministre?

M. Fox: Est-ce la seule question à laquelle vous cherchez une réponse?

M. McGrath: Non, j'ai commencé en posant une question au Commissaire . . .

Le président: Les témoins n'auront pas le temps de vous donner des réponses à toutes vos questions.

M. Fox: Je pense que le Commissaire aimerait répondre à votre question au sujet des infractions contre la loi.

Le Commissaire Simmonds: Lorsque vous posez des questions au sujet de la discipline dans la GRC, il faut tout d'abord comprendre un peu l'organisation de la Force.

Des mesures disciplinaires sont imposées à tous les niveaux, au niveau de l'unité locale jusqu'au niveau du Commissaire. On peut faire appel au Commissaire lorsqu'il s'agit d'une mesure disciplinaire, et il ne participe pas à l'application des mesures disciplinaires avant qu'on ne lui fasse appel. Il n'est donc pas facile de vous donner une réponse lorsque vous demandez si le Commissaire est toujours au courant des infractions commises. On peut fort bien régler une irrégularité à un niveau inférieur de la hiérarchie, sans que le Commissaire soit mis au courant. Ces dispositions figurent dans la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, et dans les règlements qui s'y rapportent.

Si l'on déterme des incidents qui remontent en 1970, 1971 et 1972, des incidents notoires, je vous répondrai que lorsque le Commissaire Nadon a eu vent de ces allégations, deux choses l'intéressaient avant tout. Tout d'abord, on pouvait considérer chaque incident individuellement, le traitant sur le même pied que les autres allégations qui sont monnaie courante dans le travail d'un policier; on pouvait en saisir le Procureur général de la province, si désiré, et mener sa petite enquête interne. Voilà une possibilité. Les choses se compliquent lorsque des incidents font surface quelques années plus tard car beaucoup de ceux qui étaient en poste au moment où ces incidents se sont déroulés ne font plus partie de la Gendarmerie et ceux qui sont désormais en place sont des gens qui étaient à un niveau inférieur au moment du déroulement des incidents, ce qui crée une situation extrêmement injuste. Les pouvoirs disciplinaires du Commissaire ne s'étendent pas aux gens qui ne font plus partie de la Gendarmerie et il serait extrêmement injuste s'il s'en prenait aux membres actuels de la Gendarmerie sans

[Text]

responsibility went as far as people no longer in the force were concerned. It was for that reason that he said and recommended to the government that he would like a commission of inquiry so it could be looked at in depth, and we could see where the level of responsibility and culpability stopped and started.

I would not sit here for one moment and suggest that there were not some improper actions; clearly, there were. I think last week I commented on one or two of them that are certainly not justifiable, and so on. A number of the people who were involved in those, quite a number of them, are no longer in service with this force and are unreachable as far as the Commissioner is concerned. As to those who stay in the force, it is not my intention to deal with them by way of discipline or any other form until I hear the whole of the evidence, which will come out at the various commissions of inquiry. We will see where the buck does stop; how high up the responsibility and the culpability goes.

Mr. Woolliams: That will be interesting.

Mr. Simmonds: But that is exactly the position we are taking, and it is the position that I take: that my job, as the new Commissioner, is to put the files into the open. The contents of the files tend to speak for themselves, and they certainly identify the players of the day. The players of the day can be called before the commission and they can answer for what orders they gave, what judgments they made, and what they said to whom and so on.

The Chairman: Mr. Minister, did you want to comment?

Mr. Fox: I just want to add one thing on the other part of the question that was raised by Mr. McGrath—the question with reference to Mr. Allmand's statement. It was a statement made outside the House, and in the course of the statement I believe he referred to simply one incident where he felt that he could have been told more, and where he then made the point with the people in question. That was about it: I do not think there was any accusation made of willfully deceiving, as that word is normally understood in the English language.

That is really all I have to say. I think the statement speaks for itself, but it can be blown out of all proportion. I really think it is excellent example of how some of these matters, when taken out of context, when simply one question is raised concerning a specific matter, can be improperly understood. That is why I, for one, believe that on these matters concerning the APLQ or some of the other incidents that were referred to the inquiry, the proper place for them to be heard is in front of those inquiries. That is the only place where the whole background can be painted in; where the whole tableau can be given of the circumstances under which some of these actions or activities were actually taken. It is the only place where people can be heard in a judicial setting with the opportunity of testifying under oath, of going through cross-examination of other witnesses, and of producing witnesses and documents that may be helpful for a complete and proper understanding of the issues involved.

[Translation]

vérifier auparavant quels étaient les véritables responsables, même s'ils ne font plus partie de la Gendarmerie. Voilà pourquoi le Commissaire a dit et recommandé au gouvernement qu'il estimait qu'on devrait former une commission d'enquête afin d'examiner ces questions d'une manière approfondie pour déterminer qui étaient les responsables et qui étaient les coupables.

Jamais je ne prétendrai qu'il n'y a pas eu de gestes déplorable. De toute évidence il y en a eu. La semaine dernière, j'ai cité un ou deux exemples où les gestes posés sont injustifiables. Un certain nombre de gens qui sont impliqués ici, et ils sont nombreux, ne font désormais plus partie de la Gendarmerie et il est impossible, pour le Commissaire, de les atteindre. Quant à ceux qui font encore partie de la Gendarmerie, je n'ai pas l'intention d'appliquer dans leur cas des mesures disciplinaires ou autres tant que je ne connaîtrai pas le fin fond de l'histoire par suite du travail des diverses commissions d'enquête. Nous verrons ainsi à qui revient la responsabilité de ces gestes et qui est coupable.

M. Woolliams: Ce sera intéressant.

M. Simmonds: Voilà l'attitude que nous avons adoptée et voilà l'attitude que j'ai adoptée. Il est de mon devoir, en qualité de nouveau Commissaire, d'éclaircir cette histoire. Le contenu des dossiers parle de lui-même et on peut certainement en tirer le nom des principaux acteurs d'alors. Les acteurs d'alors pourront être sommés devant la Commission et ils pourront répondre des ordres qu'ils ont donnés, des jugements qu'ils ont faits et des paroles qu'ils ont prononcé.

Le président: Monsieur le ministre, avez-vous des observations à faire?

M. Fox: Une seule chose sur un autre aspect de la question soulevée par M. McGrath, la question qui traitait de la déclaration de M. Allmand. La déclaration de M. Allmand a été faite en-dehors de la Chambre des communes et il n'a fait allusion qu'à un seul incident pour lequel on aurait dû mieux le renseigner et au sujet duquel il a dû rappeler certaines personnes à l'ordre. C'est tout ce qu'il en est. Je ne pense pas qu'il faille conclure qu'il a lancé des accusations d'avoir été délibérément trompé, au sens où l'on comprend habituellement ce terme.

Voilà ce que je voulais dire. Je pense que la déclaration de M. Allmand est claire mais on peut lui faire prendre des proportions qu'elle n'a pas. Voilà un parfait exemple du danger de mécomprendre certaines de ces questions, lorsqu'elles sont prises hors contexte, lorsque l'on pose une question sur un détail précis. Pour ma part, j'estime que l'incident de l'APLQ et les autres incidents qui feront l'objet de l'enquête, ne doivent être examinés que devant des commissions d'enquête. Ce n'est que là qu'on pourra révéler le fin fond de l'histoire que l'on pourra donner un tableau précis de la situation qui a entouré certains de ces gestes. C'est le seul endroit où les gens pourront se faire entendre devant la justice avec la possibilité de témoigner sous serment, de procéder au contre-interrogatoire d'autres témoins et de présenter des témoins et des documents qui permettront une évaluation complète et adéquate des incidents.

[Texte]

The Chairman: Mr. Leggatt.

Mr. Leggatt: I would like to follow up that last answer, Mr. Chairman. The Solicitor General, in explaining his position, used the plural. He said "inquiries": "The proper place for this is before the two inquiries"—both the Keable Inquiry and the McDonald Inquiry.

As far as I know, the affidavit that the Solicitor General has filed in front of the Keable Inquiry has been accepted, and you can correct me if I am wrong. In fact, there has been no challenge under Section 41(2) of the Federal Court Act, and as far as I know, courts across this country have upheld Section 41(2), which section gives the Solicitor General the power to refuse to produce certain matters if they are sensitive to national security. Why then, given the power that the Solicitor General has under Section 41(2), has the Solicitor General tried to shut down the Keable Inquiry?

• 1650

Mr. Fox: Well, I am pleased to see that the hon. member is now suggesting I should make greater use of my affidavits under Section 41(2).

Mr. Leggatt: I did not suggest that. I just said that the courts have upheld those affidavits.

Mr. Fox: Mr. Chairman, first off, on the question of courts, it is perhaps interesting to note that the lawyer for the Attorney General of the Province of Quebec in the course of the hearings in front of the Hugessen Commission argued precisely the opposite of what Mr. Leggatt is now arguing. He argued, in effect, that the Keable Commission was not a court within the meaning of Section 41(2), that it was rather an administrative tribunal and that that has certain implications, as Mr. Leggatt knows.

The basic principle that we have followed in this matter before the Keable Commission is the following. We recognized that the Attorney General of the Province of Quebec, like the attorney general of any other province, is responsible for the administration of justice within his province and has authority to look into possible criminal activities within his province. And we have said, and we continue to say—and we said once again this morning in front of the Keable Commission in Montreal—that, as far as the mandate of the Keable Commission is concerned—and that mandate extends to an inquiry into four things—the APLQ incident, the barn-burning incident, the special dynamite incident and the obtaining of the tapes of the Parti Québécois—we would co-operate fully with them. As a matter of fact, in those four incidents, we have given the Keable Commission the documents in our possession which related to those possible criminal activities and it is our intention to co-operate with them fully in that regard. I also venture to say that if one wants to look at the material that has been tabled in front of the Keable Commission, most of it, the overwhelming part of it, comes from the RCMP. Most of the case that has been developed in front of the Keable Commission is due to the fact that the RCMP has produced its records and its files for the Commission.

[Traduction]

Le président: Monsieur Leggatt.

M. Leggatt: J'aimerais poser des questions sur la réponse de M. Fox. Le solliciteur général, en nous exposant sa position, a eu recours au pluriel. Il a parlé de «commissions d'enquêtes»: «ils ne doivent être examinés que devant deux commissions d'enquête»... la Commission Keable et la Commission McDonald.

Que je sache, la déclaration sous serment que le Solliciteur général a déposée devant la Commission Keable a été acceptée, reprenez-moi si je me trompe. En fait, l'article 41(2) de la Loi sur la Cour fédérale n'a pas été invoqué et, que je sache, les tribunaux du pays ont maintenu l'article 41(2) qui donne au Solliciteur général le pouvoir de refuser de faire certaines révélations qui menaceraient la sécurité nationale. Pourquoi donc, étant donné les pouvoirs du Solliciteur général en vertu de l'article 41(2), le Solliciteur général a-t-il essayé de saborder la Commission Keable?

M. Fox: Eh bien, je me réjouis de constater que l'honorable député me propose de me prévaloir de mes déclarations sous serment en vertu de l'article 41(2).

M. Leggatt: Ce n'est pas ce que je vous propose. J'ai tout simplement dit que les tribunaux avaient maintenu ces déclarations.

M. Fox: Monsieur le président, tout d'abord, pour ce qui est des tribunaux, il est intéressant de signaler que l'avocat du Procureur général de la province de Québec, au cours d'une audience de la Commission Hugessen, a fait valoir l'argument contraire à celui que vient d'exposer M. Leggatt. En effet, il prétend que la Commission Keable n'est pas un tribunal au sens où on l'entend à l'article 41(2) mais plutôt un tribunal administratif et M. Leggatt comprendra les conséquences que cela entraîne.

Le principe qui m'a guidé par rapport à la Commission Keable est le suivant. Nous admettons que le Procureur général de la province de Québec, au même titre que le Procureur général d'une autre province, est responsable de l'administration de la justice dans sa province et qu'il est autorisé à faire enquête lorsque des activités criminelles sont soupçonnées dans la province. Comme nous l'avons dit, nous continuons de le dire et nous l'avons répété une fois de plus devant la Commission Keable à Montréal, le mandat de la Commission Keable, lequel comporte une enquête sur quatre incidents, l'APLQ, un dynamitage et les bandes magnétiques du Parti québécois, ne gêne en rien une complète collaboration de notre part. En fait, pour ces quatre incidents, nous avons donné à la Commission Keable les documents que nous possédions sur d'éventuelles activités criminelles; nous avons l'intention de collaborer totalement à ce sujet. Qu'on se donne le mal de consulter les documents que nous avons déposés devant la Commission Keable et on constatera que la plus grande part provient de la GRC. Tout le travail de la Commission Keable est possible grâce aux dossiers que la GRC a remis à la Commission.

[Text]

Now, the limit to the argument, is that when the Keable Commission comes to other matters which, to my mind, do not refer to those specific acts, then they are looking into the day-to-day proceedings of a federal agency.

Mr. Leggatt: Well, then you can use Section 41(2) if you want and I do not know why you do not.

Mr. Fox: Well, I think there are two problems there. I think that there is the question of jurisdiction. If they have jurisdiction, then the question arises as to whether or not I should file a 41(2). But I do not think that they can look into the day-to-day operations of a federal agency.

And, if they are doing that, then I think the proper remedy, at that stage, is to say, this is outside the scope of your jurisdiction.

Just to give an additional example: If I, as Solicitor General, set up a commission of inquiry to look into subversion in Canada and I decided to subpoena, let us say, the minister of education of a province and tried to find out what their policy was and what the teachers were teaching in the classrooms, I think I would be told by the minister of education that I was going beyond my mandate, that I was really looking into the operations of a provincial agency. The same way if we had an inquiry into health and welfare and we tried to obtain documents to establish the policy of a department of health of a province, it would clearly be going beyond our mandate.

This is, to my mind, an important question. I would like to...

Mr. Leggatt: You want to use up the rest of the five minutes. I suppose I've been mousetrapped.

Mr. Fox: ... perhaps read into the record...

Mr. Leggatt: That is what I get for being reasonable.

Mr. Fox: Some of the things that have been asked by the Keable Commission...

Mr. Woolliams: It is like turning on a machine, Stuart.

Mr. Fox: ... I believe go beyond their mandate. The problem there...

Mr. Leggatt: We understand and that is one thing.

Mr. Fox: Well, if you understand it, fine. Ask another question.

Mr. Leggatt: Fine. My second question is this...

Mrs. Holt: Well, I would like to hear the answer to the question.

Mr. Leggatt: My second question is this...

The Chairman: I think we should allow Mr. Leggatt to ask another question.

Mr. Leggatt: By the way, for the information of the hon. member from Kingsway, there is an item here of \$358,000 set forth for law enforcement in the Royal Canadian Mounted Police. I hope we do not have any more spurious points of order about whether we are on the point or not.

[Translation]

Mais, là où ça ne va plus, c'est lorsque la Commission Keable examine d'autres questions qui à mon avis n'ont rien à voir avec ces incidents-là; lorsque la Commission examine le travail quotidien d'un organisme fédéral.

M. Leggatt: Vous pouvez alors invoquer l'article 41(2) si vous le voulez, je ne sais pas pourquoi vous ne le faites pas.

M. Fox: Il y a deux problèmes ici. C'est une question de compétence. Dans l'affirmative, si la Commission a la compétence nécessaire, je puis alors me demander s'il est opportun d'invoquer l'article 41.(2). Il n'en demeure pas moins que je suis convaincu qu'elle ne peut pas examiner le travail quotidien d'un organisme fédéral.

Si donc elle le fait, je pense qu'il vaut mieux couper court, pour l'instant, et dire qu'elle dépasse les limites de sa compétence.

Voici un autre exemple: si en qualité de Solliciteur général je forme une commission d'enquête pour investiguer la subversion au Canada et si je décide d'émettre un mandat enjoignant le ministre d'Éducation de la province de comparaître pour tenter de déterminer quelle est la politique de la province et ce que les enseignants enseignent dans les salles de classe, je crois que le ministre de l'Éducation me répondra que cela ne fait pas partie de mon mandat et que j'essaie de fouiller les activités d'un organisme provincial. Il en va de même si nous faisons enquête sur la santé et le bien-être et si nous décidions d'obtenir des documents pour connaître la politique du ministère de la Santé de la province.

Voilà une question très importante à mon avis. J'aimerais...

M. Leggatt: Vous voulez utiliser mon temps de parole. Je pense que j'ai été pris au piège.

M. Fox: ... lire pour le compte rendu...

M. Leggatt: Voilà ma récompense quand je suis sage...

M. Fox: Quelques questions posées par les membres de la Commission Keable...

M. Woolliams: Comme si on tournait le bouton d'une machine, Stuart.

M. Fox: ... qui à mon avis dépassent le cadre du mandat de la Commission. Le problème est le suivant...

M. Leggatt: Nous comprenons, c'est déjà cela.

M. Fox: Si vous comprenez, très bien. Posez une autre question alors.

M. Leggatt: Très bien. Ma deuxième question...

Mme Holt: J'aimerais entendre la réponse à la première question.

M. Leggatt: Ma deuxième question est la suivante...

Le président: Je pense qu'on devrait permettre à M. Leggatt de poser sa question.

M. Leggatt: Pour la gouverne de l'honorable député de Kingsway, je signale que le budget prévoit \$358,000 pour l'application de la loi par la GRC. Je pense que l'on ne nous accusera pas d'être hors sujet ici.

[Texte]

But, the second question is this. There is clearly an overlap between security and intelligence and PSPB. And that overlap is surely co-ordinated by Col Bourne. My question is basically—and perhaps Col Bourne can answer it because he did not have an opportunity last time—in view of the mandate that he was given back in 1971 to report to the Minister, a positive duty to report to the Minister, all matters generally that he feels should be brought to the attention of the Minister, I suppose, in terms of security and intelligence, did any illegal activity come to his attention during the course of his administration? And if it did come to his attention, did he report it to the Minister?

• 1655

Mr. Fox: Would you just go over the question briefly.

Mr. Leggatt: The question is—I think Col Bourne probably understands it—in terms of his positive duty to report, which is under his mandate, did matters come to his attention which were obviously cases of violations of civil rights, cases of illegal activity and did he then report those matters to his Minister or did he not report those matters to his Minister?

Col Bourne: I agree with you, Mr. Leggatt, that my clear duty was to report illegal matters to my Minister as they came to my attention. I think where I have some difficulty here is what time frame you are talking about.

Mr. Leggatt: The entire course of your administration, which covers right up to date.

Col Bourne: I have been informed of no illegal activities until such time as the Minister himself was informed or within two or three days when the deputy might have been informed. If you want to give specific questions it would be easier for me to give the dates and times at which I found out.

The short answer to your question is no, I did not hear of any illegal activities and it was my clear duty, if I had, to report them to my Minister.

Mr. Leggatt: I take it that the matter of the theft of dynamite was not a matter that came to your attention at the time it occurred or nearby?

Col Bourne: That is correct, it did not come to my attention. In fact I did not hear about the theft of dynamite until the evidence was released at the Keable Commission in Quebec.

Mr. Fox: I really object a bit to the line of questioning. I will let the witness answer, but really, these are matters that are before those commissions at the moment.

Some hon. Members: Oh, oh.

Mr. Fox: The theft of dynamite occurred in 1972. There are two commissions of inquiry which have been established to look into the matter. This is not an inquiry into criminal activities; it is an inquiry into the estimates of the department. I do not want to restrict it too much, but I think the fact is that two commissions of inquiry have been set up with the object of getting at the truth, with the powers to summon the

[Traduction]

Voici donc ma deuxième question. Il y a chevauchement entre la sécurité et les renseignements et le coût de la planification et de l'analyse de la politique et de la sécurité. Ce chevauchement est sûrement coordonné par le colonel Bourne. Le colonel Bourne voudra peut-être répondre à cette question parce qu'il n'a pas pu le faire la dernière fois. En 1971, il a reçu pour mandat de rendre des comptes au ministre, et c'était une fonction ferme, sur toutes les questions au sujet desquelles il jugeait bon d'informer le ministre, questions relatives à la sécurité et aux renseignements, je suppose. Je lui demande donc s'il a eu vent d'activités illégales pendant qu'il était en fonctions? Et, dans l'affirmative, en a-t-il informé le ministre?

M. Fox: Voudriez-vous revenir rapidement sur la question?

M. Leggatt: La question était... je crois que le colonel Bourne comprend de quoi il s'agit... que dans le cadre de son mandat il devait donner compte rendu des questions au sujet desquelles on avait attiré son attention et qui étaient de toute évidence des violations de droit civil, des activités illégales. Aussi, il s'agit de savoir s'il a fait rapport de ces questions à son ministre.

Col Bourne: Je suis d'accord avec vous, monsieur Leggatt. Il est clair que mon devoir était de faire rapport de ces questions illégales à mon ministre au fur et à mesure qu'elles m'étaient signalées. Mais ce qui pose des difficultés, semble-t-il, c'est la question de temps.

M. Leggatt: C'était dans le cadre de votre mandat entier d'administration, c'est-à-dire jusqu'à aujourd'hui.

Col Bourne: On ne m'a pas averti de ces activités illégales avant que le ministre soit lui-même informé ou, tout au moins, pas avant les deux ou trois jours pendant lesquels le sous-ministre avait pu être informé de ces affaires. Si vous voulez poser une question précise, il me serait plus facile de vous donner les dates où j'ai découvert ces affaires.

Bref, la réponse à votre question est non et si j'avais entendu parler de ces activités illégales, ma responsabilité était d'en faire rapport au ministre.

M. Leggatt: Donc, à l'époque où ce vol de dynamite a eu lieu, ou à peu près à cette époque, on n'a pas attiré votre attention sur cette question?

Col Bourne: Vous avez raison. En fait, je n'ai pas entendu parler du vol de dynamite jusqu'à ce que ces témoignages aient été donnés à la Commission Keable du Québec.

M. Fox: Je ne suis pas d'accord avec le genre de questions qu'on pose. Je permets au témoin de répondre mais ces questions font à l'heure actuelle l'objet d'une étude auprès des commissions.

Des voix: Oh, oh!

M. Fox: Cette affaire de vol de dynamite s'est produite en 1972. Deux commissions d'enquête ont été établies pour examiner l'affaire. Nous n'enquêtons pas ici sur des affaires criminelles. Nous nous occupons du budget du ministère. Je ne voudrais pas trop restreindre le sujet, mais je pense que vu que deux commissions d'enquête ont été établies pour découvrir la vérité, avec le pouvoir de sommer les témoins de comparaître,

[Text]

witnesses, the powers to ask ministers to appear, with the powers to go through the whole thing from the beginning to the end.

It seems to me, what you are really trying to do now is to conduct that inquiry within the four walls of this room. I do not think it is the proper place to do it.

The Chairman: Mr. Leggatt's time has expired anyhow so, perhaps, we do not need any further points of order with respect to his questions. Mrs. Holt.

Mrs. Holt: Over and over we hear these fine words and it is rather stunning to hear some of them say we cannot smear the good name of the RCMP, and then we go ahead and do it. It is really remarkable how often the other side has said it and they give words, some of them, to the good name of the RCMP and then they go ahead and proceed with the innuendo. I really believe that we got a lot of the answers here the other day and nobody bothered to record them other than *Hansard*.

Mr. Woolliams: I know now why you sold the best book on fiction in Canada.

Mrs. Holt: It was not fiction, and you know it because you are the first one that told me how good it was.

The Chairman: That may prove more about his qualities as a politician than anything else.

Mrs. Holt: I just wish, with all your help Mr. Woolliams that they were still in print. I may be able to make a little money instead of sitting here and wasting my time on this thing. I would be interviewing the RCMP and writing a book on all the fiction you brought up.

Mr. Leggatt: Well, ask a few questions on the estimates.

Mrs. Holt: Yes, that is right. Col Bourne, I have a very simple question. I would like to know what your job is. We have heard all kinds of innuendos. I think Martha Mitchell started a phrase like "dirty tricks" and everybody attacked Martha Mitchell, and then it went on from there and it even reached Canada. I would like to know what the job is that you do and your role.

An hon. Member: You know Martha.

Mrs. Holt: Well, it is dirty tricks. I want to know about the dirty tricks, too, in Canada. I do not believe it but perhaps he can tell me.

Col Bourne: Mr. Chairman, I did have the opportunity, for which I was grateful, to brief the committee in camera on my responsibilities, but there are some members here who where not at that briefing.

An hon. Member: But Simma was there, she was in the Chair.

An hon. Member: She was an excellent chairperson.

The Chairman: The Chairman never listens.

Mrs. Holt: You were hassling me; I could not hear.

[Translation]

de demander aux ministres de comparaître, ces commissions ont suffisamment de pouvoirs pour étudier la question du début à la fin.

Il me semble que ce que vous voulez faire ici, c'est en fait conduire une enquête à ce sujet entre quatre murs. Je pense que ce n'est pas l'endroit approprié pour le faire.

Le président: Le temps de M. Leggatt est expiré ou peut-être que nous n'avons pas d'autres points à éclaircir en rapport avec ces questions. Madame Holt.

Mme Holt: On ne fait que nous répéter ces belles paroles et il est assez étonnant d'entendre certains d'entre eux nous dire que nous ne pouvons pas salir la réputation de la Gendarmerie royale du Canada, pour ensuite faire exactement cela. Il est tout à fait remarquable de constater comment de l'autre côté on interprète tout cela et comment on parle de la bonne réputation de la Gendarmerie royale et que, d'autre part, en douce on la salit. Je crois que l'autre jour nous avons obtenu beaucoup de ces réponses ici et personnes ne les a consignées, sauf au *hansard*.

M. Woolliams: Je comprends maintenant pourquoi vous avez vendu le meilleur roman au Canada.

Mme Holt: Ce n'était pas un roman et vous le savez bien, car vous êtes le premier à m'avoir dit combien il était bon.

Le président: Cela en prouverait plus sur ses capacités de politicien que dans n'importe quel autre domaine.

Mme Holt: Je pourrais souhaiter, avec toute votre aide, monsieur Woolliams, qu'il soit toujours disponible. Je pourrais gagner un peu d'argent au lieu de rester assise ici et perdre mon temps. Je pourrais interroger la Gendarmerie royale du Canada et écrire un livre sur toutes ces histoires que vous avez racontées.

M. Leggatt: Alors, vous pouvez poser quelques questions sur le budget.

Mme Holt: C'est exact. Colonel Bourne, j'ai une question très simple à vous poser: J'aimerais savoir quel est votre emploi car nous avons entendu toutes sortes d'insinuations. Je crois que Martha Mitchell a parlé de «coups bas» et tout le monde a attaqué Martha Mitchell et cela est parti de là et cela a même atteint le Canada. J'aimerais savoir donc quelles sont vos fonctions et quel est votre rôle?

Une voix: Vous connaissez Martha.

Mme Holt: Eh bien, c'est un coup bas. J'aimerais savoir aussi ces coups qu'on fait au Canada. Je n'y crois pas mais peut-être qu'il pourrait m'en parler.

Col Bourne: Monsieur le président, j'ai eu l'occasion, et j'en suis reconnaissant d'indiquer au Comité à huis clos quelle était ma responsabilité, mais il y a des députés qui sont ici qui n'étaient pas présents alors.

Une voix: Mais Simma était là. Elle était présidente.

Une voix: Une excellente présidente, d'ailleurs.

Le président: Le président n'écoute jamais.

Mme Holt: Vous m'importuniez et je ne pouvais pas entendre ce qui se disait.

[Texte]

Col Bourne: I also had the opportunity at the Estimates last spring, in answer to a question posed by Mr. Nielsen, to explain the five functions for which I am charged. Briefly those are the analysis and dissemination of internal security information; the determination of security policy on behalf of the Ministry; the management of crises and the development of contingency plans for internal security crises; responsibility for certain aspects of crime prevention and law enforcement including criminal legislation formulation; and support for the interdepartmental committee structure, which I also briefed the Committee about in camera. I am grateful also for the opportunity to deny unequivocally that I have anything to do with dirty tricks or any connection with G-4 or any operational mandate or any agents, whatsoever.

• 1700

Mrs. Holt: Did you say you have no agents?

Col Bourne: None at all.

Mrs. Holt: No spies?

Col Bourne: No spies.

Mrs. Holt: How many people do you have working?

Col Bourne: My manual authorization is twenty. I have nineteen at the moment.

Mrs. Holt: And what job do they do?

Col Bourne: They are divided into four divisions which reflect the five functions which I have, the general function of support in the departmental committees is of course my own.

Mrs. Holt: Did you bug any offices around Parliament Hill?

Col Bourne: No, madam. I would not know how to do that.

Mrs. Holt: Neither did the person who did the bugging.

There are people who think that surveillance is a very serious infringement on civil liberties. I appreciate the need for surveillance. Do you carry out your surveillance with warning given ahead according to Marquis of Queensberry rules—"by your leave we are going to watch you"?

Col Bourne: I do not do any surveillance.

Mrs. Holt: General Dare, could you tell me to what extent surveillance is used? I would like to extend that to ask, was there ever a time when you considered separatists a threat to the security of this nation, and do you use surveillance on separatists?

LGen Dare: Mr. Chairman, we do have an organization that conducts discreet surveillance. This is only done after there is a clear perception of the target in terms of the national security of this country. I am sure the honourable member would not wish me to identify publicly those categories of things that we do carry out surveillance on, but I assure you that they are all within the law and within the mandate of the security services given by the Government of Canada.

[Traduction]

Col Bourne: J'ai aussi eu l'occasion lors de l'étude du budget au printemps dernier, en réponse à une question posée par M. Nielsen, d'expliquer les cinq fonctions dont je suis chargé. Il s'agit donc brièvement de l'analyse et de la dissémination des renseignements sur la sécurité intérieure; de la détermination de la politique relative à la sécurité au nom du ministère; de l'organisation en temps de crise et de l'élaboration de plans d'urgence dans le cas de crises relatives à la sécurité intérieure; de la responsabilité de certains aspects de la présentation du crime et de l'application de la loi y compris la formulation de la loi criminelle; et de l'appui à la structure du comité interministériel dont j'ai également parlé au comité à huis clos. Je suis également heureux d'avoir l'occasion de nier sans équivoque que je n'ai absolument rien à voir avec les mauvais tours dont on m'a accusé ni avec le G-4, ni tout autre mandat d'opération, ni aucun agent.

Mme Holt: Avez-vous dit que vous n'avez aucun agent?

Col Bourne: Aucun.

Mme Holt: Pas d'espions?

Col Bourne: Pas d'espions.

Mme Holt: A combien se chiffre votre effectif?

Col Bourne: Selon les directives, il doit compter 20 hommes. A l'heure actuelle il y en a 19.

Mme Holt: Et quelles sont leurs fonctions?

Col Bourne: Ils sont répartis en quatre divisions responsables des cinq fonctions que je viens de vous énumérer, et la fonction générale de l'appui des comités ministériels me revient personnellement.

Mme Holt: Avez-vous installé des dispositifs d'écoutes électroniques dans des bureaux de la Colline parlementaire?

Col Bourne: Non. Je n'ai aucune idée de la façon de procéder.

Mme Holt: Celui qui a fait cela ne le savait pas lui non plus.

Certains estiment que la surveillance constitue un empiètement grave sur les libertés civiles. Je comprends la nécessité de la surveillance. Lorsque vous surveillez quelqu'un, les avertissez-vous à l'avance conformément aux règles du marquis de Queensberry—"nous vous surveillerons dès votre départ"?

Col Bourne: Je ne surveille personne.

Mme Holt: Général Dare, pouvez-vous me dire dans quelle mesure on s'occupe de surveillance? En outre, pouvez-vous me dire si l'on a déjà considéré les séparatistes comme une menace à la sécurité de notre pays, et si l'on surveille les séparatistes?

LGen Dare: Monsieur le président, nous avons une organisation chargée d'assurer une surveillance discrète. Ceci n'est fait que lorsque l'on a clairement identifié au préalable une menace pour la sécurité du pays. Je suis persuadé que l'honorable député ne tient pas à ce que j'identifie publiquement les catégories de personnes que nous surveillons, mais je vous assure que cette surveillance se fait conformément à la loi et au mandat des services de sécurité conférés par le gouvernement du Canada.

[Text]

Mrs. Holt: Thank you. General Dare, I have no doubt that surveillance is necessary, unlike the Prime Minister, who thinks that because they now have legal democratic status all the people in any party are above involvement in the destruction of this nation.

The Chairman: Last question, Mrs. Holt.

Mrs. Holt: I would just like to know whether, when a person goes underground in for example organized crime or in drugs surveillance, he has to break the law?

Mr. Nielsen: You mean under cover.

Mrs. Holt: Under cover. Well, they go underground, too. I know that one is underground now.

The Chairman: Sewers of Paris.

LGen Dare: Mr. Chairman, could I ask my colleague, the Deputy Commissioner for Criminal Operations, whose responsibility it is to answer that question?

Mr. J. P. Drapeau (Deputy Commissioner, Royal Canadian Mounted Police): Mr. Chairman, if I understood the question correctly it is do our undercover men in drugs, for instance, have to break the law?

Mrs. Holt: To survive?

DCommr Drapeau: They do not have to break the law. They are not instructed to break the law. However, in some areas, it is questionable whether they do or not. We have some provincial statutes which say that no member of the force can be convicted for breaking a provincial statute. In other provinces, we do not have the same protection. So when we assume an undercover identity we may require documents, for instance, which in some provinces may be illegal, such as a driver's licence under an assumed name. But the criminal laws of the country are certainly not broken and our people are not counselled to break them. As a matter of fact, they are told not to break the law.

• 1705

Mrs. Holt: Just a supplemental. How can you live with the Cosa Nostra, get evidence from them? You are not in the Ladies' Aid meeting there. How can you work and live with the Cosa Nostra—and I, personally, cannot believe it is possible—and be pure?

DCommr Drapeau: There are many cases we cannot bring to court because we would have to break the law, and we choose not to do so.

The Chairman: Mrs. Holt, I will definitely have to call your questioning to an end at that point.

Mr. Woolliams.

Mr. Woolliams: Thank you very much, Mr. Chairman. I want to carry on where Mr. McGrath left off. But before doing so, I am very happy to see Commissioner Simmonds here today. We have met in other forums, and I must say that I have always appreciated the frankness and the integrity of

[Translation]

Mme Holt: Je vous remercie. Général Dare, contrairement au premier ministre selon qui tous les membres d'un parti jouissant d'un statut démocratique légal ne peuvent être soupçonnés de vouloir détruire notre pays, j'estime que la surveillance est nécessaire.

Le président: Votre dernière question, madame Holt.

Mme Holt: Je veux simplement savoir si une personne, lorsqu'elle s'infiltre dans le crime organisé ou chez les trafiquants de stupéfiants afin de les surveiller, par exemple, doit enfreindre la loi?

M. Nielsen: Vous voulez dire un agent secret.

Mme Holt: Oui. Il s'infiltre également dans «le milieu». Je sais qu'il y en a un présentement dans «le milieu».

Le président: C'est du véritable James Bond!

LGen Dare: Monsieur le président, puis-je demander à mon collègue, le sous-commissaire chargé des opérations criminelles, de répondre à cette question car cela relève de sa compétence.

M. J. P. Drapeau (Sous-commissaire, Gendarmerie royale du Canada): Monsieur le président, si j'ai bien compris la question, on veut savoir si nos agents secrets chargés d'infiltrer les réseaux de trafiquants de drogue, par exemple, doivent enfreindre la loi?

Mme Holt: Pour survivre?

DCommr Drapeau: Ils ne sont pas obligés d'enfreindre la loi. Ils ne sont pas obligés de le faire. Toutefois, dans certains cas, on ignore s'ils le font ou non. Certaines lois provinciales stipulent qu'aucun membre des forces ne peut être accusé d'enfreindre une loi provinciale. Dans d'autres provinces, nous ne jouissons pas de la même protection. Donc, lorsqu'un agent s'infiltre dans un réseau de criminels il a parfois besoin de documents, par exemple d'un permis de conduire sous un faux nom, ce qui est peut-être illégal dans certaines provinces. Mais nous n'enfreignons certainement pas les lois criminelles de ce pays et nos agents ne sont pas avisés de le faire. En fait, on leur conseille le contraire.

Mme Holt: Question supplémentaire. Comment peut-on vivre au sein de la Cosa Nostra et obtenir des renseignements? Ce n'est pas exactement une organisation des Dames de la charité. Comment peut-on travailler au sein de la Cosa Nostra et rester pur? Personnellement, je ne crois pas que ce soit possible.

DCommr Drapeau: Dans de nombreux cas, on ne peut aller devant les tribunaux car il faudrait alors enfreindre la loi, et nous préférons ne pas le faire.

Le président: Madame Holt, votre temps est écoulé.

Monsieur Woolliams.

M. Woolliams: Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Je veux reprendre là où M. McGrath était rendu tout à l'heure. Mais tout d'abord, je dois dire que je suis heureux de voir le commissaire Simmonds ici aujourd'hui.

[Texte]

the Commissioner throughout any experiences I have had with him.

I just want to read a preface, and then I will put six short questions to the Minister. This is where Mr. McGrath read from:

The RCMP did not tell me all,
Allmand . . .

It seems that they did withhold information from me and from the other Solicitor General,
he said,

Some will argue that the RCMP had kept back information because the government had not specifically asked for it. I do not accept that,
he said.

I gave instructions that we wanted a full answer.
He said that the RCMP had never told him of illegal activities, although the force had told him of disruptive tactics.

Sure they talked about them to me,
et cetera, et cetera.

What I would like to ask, first of all, of the present Solicitor General is this: Have you had a discussion with Mr. Allmand? Have you, the Solicitor General, discussed with Mr. Allmand what officials misinformed him? Who were those officials? What was it Mr. Allmand was misinformed on? Four: when did he find out he was misinformed? Five: what action did he take, or did you take, or any other Solicitor General—whether it was Goyer or anybody else—as to his being misinformed? Then he discusses the conflict between him and the RCMP because he was against capital punishment. What conflict did he feel he had in that regard on a philosophical basis?

Those are my six questions. Now I lean back, and I trust the Minister will answer them frankly and honestly. If you have not had a discussion, say so. If you have not had a discussion, say why you have not. But I think in the ministerial responsibility you have, you have by now had lots of opportunity to discuss it with your silent partner.

Mr. Fox: Thank you, Mr. Woolliams. As far as the second question is concerned, the conflict with the RCMP on the death penalty, no, I do not remember his saying that. Perhaps he did, I do not have the recollection of that and I did not discuss that matter with him. There is no doubt that within the RCMP, as within any police force, undoubtedly while the great debate on the death penalty was going on in Parliament there were probably people who were for and people who were against . . .

Mr. Woolliams: That was my last question. I would like to . . .

Mr. Fox: I just want to deal with it. You asked me to deal with both and I have started with the . . .

Mr. Woolliams: I would like you to start off from one to seven.

Mr. Fox: I will finish the second one, which is the conflict with the RCMP over the death penalty. I think there was quite

[Traduction]

Nous nous sommes déjà rencontrés d'ailleurs, et je dois dire que j'ai toujours apprécié sa franchise et son intégrité.

Je lirai tout d'abord une préface, puis je poserai six brèves questions au Ministre. Ceci est tiré du texte qu'a lu M. McGrath.

La GRC ne m'a pas tout dit.
Allmand . . .

Il semble que l'on m'ait caché des renseignements ainsi qu'à l'autre Solliciteur général.

Il a dit:

Certains maintiendront que la GRC a omis certains renseignements parce que le gouvernement ne les avait pas demandés de façon précise. Je ne puis accepter cela.

Il a dit:

J'ai indiqué que nous voulions une réponse complète.
Il a dit que la GRC ne lui avait jamais parlé d'activités illégales, bien qu'on lui avait parlé de tactiques visant à semer le désordre.

Ils m'en ont certainement parlé,
et cetera, et cetera.

Premièrement, je veux poser la question suivante au Solliciteur général: Avez-vous discuté avec M. Allmand? A titre de Solliciteur général, avez-vous demandé à M. Allmand quels hauts fonctionnaires l'ont mal renseigné? De qui s'agit-il? A quel sujet l'a-t-on mal renseigné? A quel moment s'en est-il rendu compte? Quelles mesures est-ce que vous, ou tout autre Solliciteur général, qu'il s'agisse de M. Goyer ou d'un autre, avez prises à ce sujet? Il parle ensuite du conflit entre lui et la GRC parce qu'il était contre la peine capitale. Quel conflit croyait-il avoir à cet égard sur le plan philosophique?

Ce sont là mes six questions. Je m'arrête ici et j'ose espérer que le Ministre y répondra franchement et honnêtement. Si vous n'en avez pas discuté avec M. Allmand, dites-le. Dites-nous pourquoi vous n'en avez pas discuté. Mais étant donné vos responsabilités, vous avez certainement eu l'occasion d'en discuter avec votre partenaire silencieux.

M. Fox: Je vous remercie, monsieur Woolliams. En ce qui concerne votre deuxième question, c'est-à-dire le conflit avec la GRC au sujet de la peine capitale, je dois dire que je ne me souviens pas de l'avoir entendu dire cela. Peut-être l'a-t-il dit, mais je ne m'en souviens pas et je n'en ai pas discuté avec lui. Il ne fait aucun doute qu'au sein de la GRC et de tout autre force policière, il y avait certainement des gens en faveur et d'autres contre pendant le grand débat sur la peine capitale au Parlement . . .

M. Woolliams: C'était ma dernière question. J'aimerais . . .

M. Fox: Je veux vous répondre. Vous m'avez demandé de répondre à ces questions et j'ai commencé par . . .

M. Woolliams: J'aimerais que vous répondiez aux questions de 1 à 7.

M. Fox: Je terminerai tout d'abord de répondre à la deuxième question au sujet du conflit avec la GRC au sujet de

[Text]

a great debate even within the House, the people within the House had divided opinions. There is no doubt that members of the force, as citizens of this country, are entitled to their individual opinions on that. It is probably a fact that many police officers thought the death penalty was something that ought to be retained. It is also a fact that many of them thought it was not necessary.

Mr. Woolliams: We know that.

Mr. Fox: I am glad you know that, if you know it, then, why do you want to ask the question?

Mr. Woolliams: I wanted to know what the conflict was.

Mr. Fox: The first question—have I spoken to Mr. Allmand about his statement in the press—the short answer to that is, yes. I have discussed it with him. He told me, as I indicated to your colleague, that it was referring to one specific case where he had asked a question. He obtained the answer, but felt perhaps more information could have been made available to him at that point. He made that point with the people he had asked the information of and, from what I know at this stage, that was the end of the matter. As I indicated to your colleague, I do not think there was very much more to it than that.

I cannot go through the rest, since you know I have spoken to Mr. Allmand and I have told you what action he took and that he apparently was satisfied at that stage.

Mr. Woolliams: Mr. Chairman, through you to the Solicitor General: Mr. Allmand has definitely said that he was “misinformed.” What was he misinformed on?

• 1710

Mr. Fox: It depends what you mean by the word “misinformed”. I have not got the text . . .

The Chairman: Mr. Blaker.

Mr. Blaker: I am not too sure of my own grounds when I raise this. I wonder if it is in order to quote somebody before this Committee and suggest that questions are in order . . .

Mr. Woolliams: We cannot have him before this Committee.

Mr. Blaker: . . . based on somebody's decision as to what a quote is. At the moment, the quote is from a newspaper and I am not going to object to the veracity of that quote. It may well be accurate; I do not know. But we could equally ask Mr. Woolliams to quote me when I met him in the washroom. When it comes in here and questions are put based upon quotes and the person who originally spoke is not present, I wonder whether or not under the rules of the Committee that type of question is relevant and acceptable. I am not going so far as to argue that it cannot be asked; I am simply suggesting that it seems to me to cross the lines of what is an acceptable form of question related to a quotation of a person who is not present.

The Chairman: Mr. Lawrence.

[Translation]

la peine capitale. Le débat à la Chambre a été considérable et les opinions étaient divisées. Il ne fait aucun doute que les membres de la force, en tant que citoyens de ce pays, ont droit d'avoir leur opinion personnelle. Il est probablement juste de dire que de nombreux agents de police étaient en faveur de la rétention. Il est également juste de dire que bon nombre d'entre eux estiment que la peine capitale n'est pas nécessaire.

M. Woolliams: Nous le savons.

M. Fox: J'en suis fort aise. Mais si vous le savez, pourquoi me l'avez-vous demandé?

M. Woolliams: Je voulais savoir quelle était la nature du conflit.

M. Fox: Vous m'avez demandé tout d'abord si je me suis entretenu avec M. Allmand au sujet de sa déclaration dans les journaux. En un mot, oui. J'en ai discuté avec lui. Je l'ai indiqué à votre collègue, il m'a dit que cela avait trait à un cas précis au sujet duquel il s'était renseigné. Il avait obtenu réponse à sa question, mais aurait voulu avoir de plus amples renseignements. Il a fait cette observation à ceux à qui il avait demandé les renseignements, et je pense que cela s'arrête là. Comme je l'ai indiqué à votre collègue, je ne crois pas qu'il y ait davantage à dire à ce sujet.

Je ne puis répondre aux autres questions puisque vous savez que je me suis entretenu avec M. Allmand et je vous ai dit quelles mesures il a prises, ce qui a semblé le satisfaire à ce moment-là.

M. Woolliams: Monsieur le président, M. Allmand a bien dit qu'il avait été «mal renseigné». A quel sujet était-ce?

M. Fox: Cela dépend de ce que vous entendez par l'expression «mal informé». Je n'ai pas le texte . . .

Le président: Monsieur Blaker.

M. Blaker: Je ne suis pas certain d'avoir raison lorsque je dis cela. Je me demande s'il est approprié de citer quelqu'un devant ce Comité et de dire que l'on peut poser des questions . . .

M. Woolliams: Nous ne pouvons l'avoir au Comité.

M. Blaker: . . . en se fondant sur une décision quelconque quant à ce qui constitue une citation. En ce moment, la citation est tirée d'un journal et je n'en mettrai pas la véracité en doute. Elle peut être exacte, je ne le sais pas. Nous pourrions également demander à M. Woolliams de citer ce que je lui ai dit lorsque je l'ai rencontré dans la salle de toilette. Lorsqu'on pose des questions en se fondant sur des citations dont l'auteur n'est pas présent, je me demande si ce genre de questions est admissible en vertu du Règlement du Comité. Je ne veux pas dire qu'on ne puisse les poser; il me semble tout simplement qu'une question n'est plus acceptable lorsqu'elle a trait à une citation dont l'auteur n'est pas présent.

Le président: Monsieur Lawrence.

[Texte]

Mr. Lawrence: On that point of order, Mr. Chairman, it seems to me that there are some people around here that are trying to have it both ways. You cannot do it that way; I am sorry. If we want to have direct evidence then we damn well had better subpoena the ex-Solicitor General and get it from him if people are not willing to come and this is upheld . . .

Mrs. Holt: Talk to him in the washroom.

Mr. Lawrence: . . . by the government majority and a committee such as this, and we have the admission of one of the men who are before us right now, and he indicates he knows what the subject matter was because he asked him and they have a conversation, then it is certainly in order to ask the Solicitor General what he knows about the subject and what it was that his Cabinet colleague informed him. Presumably that is not a matter that is covered under the Official Secrets Act or the Cabinet oath to secrecy or any matter such as that. This is a matter before this Committee and this Committee has every right not only to ask but, I would suggest to you, to demand an answer of this Solicitor General and his knowledge about it. You cannot have it both ways.

The Chairman: Mr. Lee.

Mr. Lee: Mr. Chairman, on the same point of order, it seems to me that you have held that you can extend or allow fairly wide parameters on what sort of questions you can ask in the estimates but maybe we have to question that decision. I think the Solicitor General's answers are quite . . . well, we argued on this side. It is not a matter of having in both ways; it is a matter for the Royal Commission of Inquiry to look into these particular matters. It is not a matter of having it both ways. I do not think the estimates can be used to go into it and with respect to using a commission of inquiry here with all the due processes of the law.

Mr. Leggatt: There is no legal basis for that argument whatsoever . . .

Mr. Lee: Sure there is.

Mr. Leggatt: . . . or the rules of House. You quote me one precedent that supports that position.

Mr. Lee: I thought I was addressing the Chair but if other people want to use their time to talk to a point of order . . . I would ask you to rethink your original concept about extending the parameters because you are talking about the very rationale for that reasoning, the due process of what goes on and can properly take place in the Commission of Inquiry.

The Solicitor General and his staff can only answer certainly within their knowledge and on what they know about certain situations. They cannot answer in any detail with proper examination, with lawyers, cross-examination and so on and so forth. I think that is really, again, the answer. And I would ask you possibly to rethink your original statement. How far can we go on this estimates procedure? I do not think it is a matter of we on this side having it both ways.

The Chairman: I think there are two separate questions. One is the question of how far you can go in the estimates, the

[Traduction]

M. Lawrence: Au sujet de ce rappel au Règlement, monsieur le président, j'ai l'impression qu'il y a des personnes ici qui veulent tirer tous les avantages possibles de la situation. C'est impossible de procéder de cette façon, je suis désolé. Si vous voulez avoir un témoignage direct, nous ferions mieux d'assigner l'ex-solliciteur général à comparaître afin de l'entendre de sa bouche, si ces personnes ne sont pas disposées à venir.

Mme Holt: Parlez-lui dans la salle de toilette.

M. Lawrence: Et si la majorité du gouvernement et le Comité sont d'accord. L'un des témoins qui sont ici maintenant a déjà admis qu'il sait ce dont il est question parce qu'il a eu une conversation avec le solliciteur général. Il est alors certainement approprié de demander au solliciteur général ce qu'il sait du sujet et de quoi son collègue du cabinet l'a informé. Il ne semble pas que ce soit une question soumise à la Loi sur les secrets officiels ou au serment des membres du cabinet, ou quelque chose comme cela. C'est une question dont est saisi le Comité et le Comité a le droit non seulement de demander mais également d'exiger une réponse du solliciteur général et de savoir s'il avait eu connaissance de la chose. Il n'y a pas deux façons de procéder.

Le président: Monsieur Lee.

M. Lee: Monsieur le président, vous avez décidé que vous pouviez nous autoriser à poser des questions de nature assez générale au sujet de ce budget, mais nous devons peut-être remettre cette décision en question. Nous avons déjà parlé des réponses du solliciteur général. Il ne s'agit pas de procéder des deux façons; il s'agit d'une question que doit étudier la Commission royale d'enquête. Je ne pense pas qu'on puisse se servir du budget pour examiner une question comme celle-là qui doit être soumise à une commission d'enquête suivant une procédure régulière.

M. Leggatt: Cet argument n'a aucun fondement juridique qui soit.

M. Lee: Mais oui.

M. Leggatt: Il ne s'appuie pas non plus sur un règlement de la Chambre. Donnez-moi un précédent pouvant appuyer cette position.

M. Lee: Je croyais que je parlais au président, mais si d'autres personnes veulent consacrer le temps qui leur est alloué à discuter de ce rappel au Règlement . . . je vous demanderais de repenser votre décision originale en ce qui concerne les questions qu'on peut poser parce qu'il s'agit d'une question qui, suivant la procédure régulière, doit être étudiée par une commission d'enquête.

Les réponses que peuvent nous fournir le solliciteur général et son personnel sont limitées par leur connaissance des situations. Ils ne peuvent donner de détails et être contre-interrogés par des avocats, etc. Je vous demande donc de repenser votre décision originale. Jusqu'où pouvons-nous aller dans notre étude du budget? Je ne pense pas qu'il s'agisse de procéder des deux façons.

Le président: Cette question recouvre deux aspects séparés. Tout d'abord, il s'agit de savoir jusqu'où on peut aller dans

[Text]

relevancy of a question under the estimates. I do not think that is really under dispute here. I think what is under dispute is the question of evidence from a source which is a newspaper source and is, as far as we know, uncontradicted but we do not have any direct evidence before us on that.

As Mr. Lawrence has pointed out, the Committee has decided not to take direct evidence, so I think there may be a certain inconsistency in arguing both sides of that issue. The question still remains, I think, where the lines should be drawn with respect to something which is under investigation.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, before proceeding may I, with your permission, interject? The House has taken a position on that and Mr. Speaker has said the sub judice rule does not apply.

• 1715

The Chairman: Right. I was just about to make the same point.

Mr. Nielsen: You were absent when . . .

The Chairman: I would have expected the Speaker to make that point in any event. The sub judice rule does not really apply to a commission. A commission is such a broad thing that, interpreted strictly, a rule of exclusion could really exclude parliamentary committees from looking at almost everything that might come under their ambit. I do not see any immediate collision here, and I really think it is probably better to let these questions be settled by the cut and thrust of debate here in the committee, the Minister having shown that he is quite able to give a good account of himself in that kind of cut and thrust, as well as some of the opposition. So I think perhaps we can do it that way and let the public draw their conclusion.

Mr. Woolliams: Thank you, very much, Mr. Chairman. I might just point out, and I put the question again . . .

The Chairman: Mr. Olivier.

Mr. Olivier: Excuse me, I am sorry.

Il y a un danger, monsieur le président, à citer des sources qui ont été données ailleurs. On peut donner comme exemple le député québécois de Verchères qui a écrit *La filière canadienne*. On pourrait se demander s'il a été agent double pour la GRC avec tous les renseignements qu'il donne dans son livre. Il y a le danger de salir des réputations. Je pense qu'il faut faire attention ici. On va chercher des renseignements, on peut se demander où est la source. On tente ni plus ni moins de salir des réputations. C'est dangereux et je vous demande, monsieur le président, de bien préciser que nous sommes toujours à étudier les crédits supplémentaire et que nous devons faire attention quand nous nommons des gens.

The Chairman: Mr. Olivier, if there were a question raised about sully someone's reputation, I would look at it differently, but as I understand the facts here, Mr. Allmand has made a statement publicly, which has been publicly reported, and so far as we know he has not challenged it, so it does not seem to me that questioning raised that puts his reputation into question.

[Translation]

l'étude du budget, et si les questions sont pertinentes. Je ne crois pas que cela soit l'objet d'un débat actuellement. Je crois qu'il s'agit plutôt de l'admissibilité d'un témoignage provenant d'une source qui est un journal et qui n'a, à notre connaissance, pas été contredite. Nous n'avons cependant pas de témoignages directs à ce sujet.

Comme M. Lawrence l'a souligné, le Comité a décidé de ne pas entendre de témoignages directs, il n'est donc pas logique de discuter de cette question. Il reste toutefois à décider jusqu'où on peut aller en ce qui concerne une affaire qui fait l'objet d'une enquête.

M. Nielsen: Monsieur le président, puis-je faire une intervention, avec votre permission? La Chambre a adopté une position à cet égard et l'Orateur a dit que la règle *sub judice* ne s'appliquait pas ici.

Le président: D'accord. J'allais justement en parler.

M. Nielsen: Vous étiez absent lorsque . . .

Le président: De toute façon, je m'attendais à ce que l'Orateur en parle. La règle des affaires en instance ne s'applique pas véritablement à une commission. Une commission c'est un organisme qui a un mandat très vaste, précis, et si l'on interprétait strictement la règle, on pourrait exclure les comités parlementaires d'à peu près toutes les affaires qui tombent dans leur mandat. Je ne vois aucune raison de collision ici, et je crois qu'il vaut mieux que l'affaire se décante par des échanges verbaux, des débats en comité, car le Ministre a montré qu'il était bien capable de se défendre et certains aussi de l'opposition. Nous pouvons donc procéder ainsi et laisser le public tirer ses conclusions.

M. Woolliams: Merci beaucoup, monsieur le président. Je ferais remarquer et je rappellerais . . .

Le président: Monsieur Olivier.

M. Olivier: Excusez-moi.

There is a danger, Mr. Chairman, to quote sources which have been given elsewhere. We can give the example of the Quebec member of Verchères who has written *La filière canadienne* and we could ask whether he was a double agent for the RCMP, taking into account all the information he gave in his book. There was a danger to smear a good name and so we could ask where the source is coming from. There is danger there so I am asking you, Mr. Chairman, to tell again that we are studying the Supplementary Estimates and that we have to be careful when we give names.

Le président: Monsieur Olivier, s'il était question de salir la réputation de quelqu'un, je prendrais l'affaire différemment, mais d'après ce que je comprends, M. Allmand a fait une déclaration qui était publique et qui a été publiée et, par conséquent, il n'a pas mis en doute ces questions, et sa réputation n'est pas en jeu.

[Texte]

An hon. Member: Hear, hear!

The Chairman: I quite agree with you that there are some cases on which questions could be asked that should be ruled inappropriate, but I do not see this as being a case of that kind. I appreciate your limiting the apparent generality of my earlier remarks.

Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Do I understand that Mr. Woolliams' question to the minister was what was in the mind of the former Solicitor General when he made the statement?

Mr. Woolliams: No, no.

You heard the present Minister, and he was frank; he said that he had had a discussion with Mr. Allmand, and Mr. Allmand had made certain statements. I might also add that this statement was made on November 17, 1977, long after the inquiry started. It had nothing to do with the inquiry; it is a statement of a former Solicitor General and I have read it out. I would now like to proceed, Mr. Chairman, in an orderly fashion without suffering these snow blocks.

The Chairman: You can proceed for one minute.

Mr. Woolliams: I would like to hear who misinformed him and what was the misinformation? On what basis does he maintain he was misinformed? That is the real crux of the matter. And I put that to the Solicitor General through you, Mr. Chairman.

Mr. Fox: I think I have answered the question.

Mr. Woolliams: You have not answered anything.

Mr. Fox: I think the record bears me out; I answered your second question in concert with the RCMP on the death penalty and on the first one . . .

Mr. Woolliams: I am not worried about that point. I am asking who misinformed Mr. Allmand? And what was he misinformed about?

Mr. Fox: I think you know that the whole thing has been taken out of context. From my conversations with the Minister it becomes quite clear that there is no real question of misinformation as that term is usually used in the English language. Mr. Allmand at some point asked a question, and he got a very clear-cut answer to his question, but he felt that perhaps other additional information could have been given to him in that regard. That was subsequently brought to his attention and he made the point that he thought perhaps more information could have been made available to him at that stage.

Mr. Woolliams: Who misinformed him? What is his name?

Mr. Fox: The term "misinform" is incorrect. No one misinformed him . . .

Mr. Woolliams: Who did he ask?

Mr. Fox: . . . or deceived him in the sense that to deceive is to willfully induce someone into error.

Mr. Woolliams: Who did it?

[Traduction]

Une voix: Bravo!

Le président: Je suis d'accord pour admettre qu'il y a des cas où l'on pourrait poser des questions qui méritent qu'on les déclare irrecevables, mais je ne crois pas que ce soit le cas. J'apprécie le fait que vous avez restreint la généralité apparente de mes remarques précédentes.

Monsieur Robinson.

M. Robinson: Est-ce que je dois comprendre par là que la question posée par M. Woolliams au Ministre était celle à laquelle songeait le précédent solliciteur général lorsqu'il a fait sa déclaration?

M. Woolliams: Non.

Vous avez entendu le Ministre actuel et il a été très franc lorsqu'il a dit qu'il avait eu une discussion avec M. Allmand et que M. Allmand avait fait certaines déclarations. Je dirais aussi que sa déclaration est datée du 17 novembre 1977, soit longtemps après que l'enquête a débuté. Cela n'a rien à voir avec l'enquête: il s'agit d'une déclaration faite par un précédent solliciteur général. Je l'ai lue. Je voudrais maintenant qu'on continue, monsieur le président, sans que nous soyons arrêtés par tous ces obstacles.

Le président: Vous pouvez continuer pendant une minute.

M. Woolliams: J'aimerais savoir qui l'a mal renseigné et quels étaient ces mauvais renseignements. Sur quelle base prétend-il qu'il a été mal renseigné? C'est là vraiment le nœud de la question et je demande ce qu'il en est au solliciteur général, par votre truchement, monsieur le président.

M. Fox: Je crois que j'ai répondu à cette question.

M. Woolliams: Non.

M. Fox: Je crois que le compte rendu prouve que j'ai répondu. J'ai répondu à votre deuxième question dans le cadre de cette question de la Gendarmerie royale et de la peine de mort et, quant à la première . . .

M. Woolliams: Je ne m'inquiète pas de cette question. J'aimerais savoir qui a mal renseigné M. Allmand? Et de quoi s'agissait-il?

M. Fox: Vous savez bien que tout a été interprété en dehors de son contexte et, d'après ma conversation avec le Ministre, il est bien clair qu'il n'est pas question de mauvais renseignements dans le sens habituel du terme en anglais. M. Allmand, à quelque moment donné a posé une question et il a reçu une réponse catégorique, mais il a demandé à avoir quelques renseignements supplémentaires à ce sujet. On a par la suite attiré son attention à ce sujet et il a indiqué qu'alors on aurait pu lui fournir plus de renseignements peut-être.

M. Woolliams: Qui est-ce qui l'a mal renseigné? Quel est son nom?

M. Fox: Ce terme «mal renseigné» n'est pas exact. Personne ne l'a mal renseigné . . .

M. Woolliams: A qui a-t-il posé la question?

M. Fox: . . . ou ne l'a trompé en ce sens que tromper c'est induire volontairement quelqu'un en erreur.

M. Woolliams: Qui est responsable?

[Text]

Mr. Fox: No one willfully induced Mr. Allmand to err.

Mr. Woolliams: What a cover up.

Mr. Fox: I think very loose language is being used. We are talking about misinformation; we are talking about deceiving and those are very serious charges. I think if you look through the report it is quite clear. There are some words to the effect that there is no charge that it had been done wilfully or knowingly. I think those are the appropriate terms. Once again it is quite clear from Mr. Allmand that no one was misinformed but he thought perhaps additional information could have been given to him. He made his points to the people in question and that was the end of it.

• 1720

Mr. Woolliams: Who were the people in question?

Mr. Fox: There are a number of meetings that may occur within the course of a department and I am not about to tar anybody in any government department by relating this type of information. There is no misinformation, so how can I say who misinformed us?

Mr. Woolliams: On a point of order—I see my time is up but I want to answer. On a point of order, I got no answers to questions. I want to read this again:

The former solicitor general Warren Allmand said Wednesday information was withheld from him by the RCMP.

I am on a point of order.

It seems that they did withhold information from me and from other Solicitors General, he said. He said some will argue that the RCMP had kept back information because the government had not specifically asked for it.

In quotes, so it puts the whole thing in its proper context, "I do not accept that," says Allmand. "I gave instructions that we wanted a full answer." He said the RCMP had never told him of illegal activities although the force had told him of disruptive tactics.

I want to say this, that I have asked what officials misinformed Mr. Allmand. What did they misinform him on, and who did the misinformation? Surely that is a point of order, and that is what I have asked. I might say I am still on my point of order, and I hope you do not rule me out of order on it. I want to finish.

The Chairman: Excuse me just a second. Other people are putting up their hands on points of order. I will hear them all, but Mr. Woolliams is speaking on a point of order so we have to hear him before I take the other comments.

Mr. Woolliams: That is very decent of you, Mr. Chairman. I appreciate it. Those are the questions I put, and those are in quotes.

Now my point of order is this. We came to this Committee to seek information, proper information, not information

[Translation]

M. Fox: Personne n'a induit volontairement M. Allmand en erreur.

M. Woolliams: Quelle vraie masquerade!

M. Fox: Je crois qu'on utilise ici des mots très vagues. Nous parlons de mauvais renseignements, nous parlons de tromper quelqu'un et ce sont là des accusations très graves. Je crois que si vous examinez ce rapport, vous verrez qu'il est très clair. Il est bien dit qu'il n'est pas question d'accuser quelqu'un d'avoir mal agi sciemment. Je crois que ce sont les termes employés. Je répète que d'après M. Allmand il n'est pas question que de mauvaises informations aient été données, mais il croyait qu'on aurait peut-être pu lui donner plus de renseignements. Il en a fait la remarque aux intéressés et la chose s'est arrêtée là.

M. Woolliams: Qui étaient ces gens?

M. Fox: Bien des réunions ont lieu au cours des activités d'un ministère et je ne suis pas disposé à ternir la réputation d'un ministère en divulguant ce genre de renseignements. Personne n'a été induit en erreur, alors, comment pourrais-je dire qui nous a mal informés?

M. Woolliams: J'invoque le Règlement . . . Je vois que mon temps est écoulé, mais j'invoque le Règlement, car je n'ai pas eu de réponses à certaines questions. Je vais relire ceci:

L'ancien solliciteur général, M. Warren Allmand, a dit mercredi que la GRC lui a caché certains renseignements.

J'invoque donc le Règlement.

Il semble que l'on m'ait caché certains renseignements, tout comme à d'autres solliciteurs généraux, a-t-il dit. Il a dit également que certains répondraient que la GRC n'avait pas divulgué certains renseignements parce que le gouvernement ne les avait pas demandés spécifiquement.

Ces citations présentent l'affaire dans son contexte réel, et M. Allmand a dit: «Je n'accepte pas cela et j'ai répliqué que nous voulions une réponse complète». Il a dit que les autorités de la GRC ne lui avaient jamais parlé d'activités illégales bien que certains lui aient mentionné qu'on employait des tactiques peu orthodoxes.

Je veux préciser que j'ai demandé qui a mal informé M. Allmand et à quels sujets? Je peux certainement invoquer le Règlement à ce propos, c'est-à-dire pour reposer cette question. Je parle encore du sujet pour lequel j'invoque le Règlement et j'espère que vous ne m'enlèverez pas la parole. Je voudrais terminer.

Le président: Excusez-moi un instant, mais d'autres membres du Comité demandent à invoquer le Règlement. Je vais tous les entendre, mais M. Woolliams a présentement la parole pour invoquer le Règlement, aussi nous devons le laisser terminer avant de donner la parole à d'autres.

M. Woolliams: C'est très correct de votre part, monsieur le président, et je vous en remercie. Ce sont les questions que j'ai posées et je les ai citées à nouveau.

Voici donc pourquoi j'invoque le Règlement. Nous sommes venus à ce Comité chercher des renseignements, non pas des

[Texte]

before some inquiry, but information on a statement made by a former Solicitor General while inquiries were going on. Whenever got one answer from the Minister. My question now is, and he can leave it unanswered if he wishes, why will he not answer those ordinary questions, simple and factual questions?

There must be something that you are hiding, Mr. Fox. There has to be. That is what I mean by a cover-up, and I will give you the definition.

The Chairman: Mr. Olivier.

M. Olivier: Monsieur le président, encore une fois on lance des accusations et on fait un spectacle avec n'importe quoi. D'ailleurs, sur son rappel au Règlement, il a reçu des réponses. Il le sait très bien qu'il a reçu des réponses, monsieur le président. Il tente tout simplement de réitérer son opinion selon laquelle il y a eu *cover up*, comme il l'appelle. Je pense que son rappel au Règlement ne tient absolument pas et que vous devriez le rejeter immédiatement sans plus de discussion.

A la question qu'il a posée, il a eu une réponse. Si la réponse ne le satisfait pas, ce n'est pas de notre faute.

Mr. Woolliams: No answer.

Mr. Olivier: You received the answers. Come on, listen.

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, Mr. Woolliams who is ordinarily a very sane and responsible member of this Committee has said that the Minister has not answered anything. That is clearly not true. I heard in one of the early questions I think asked by Mr. MacKay about the discrepancy between the . . .

Mr. Woolliams: I am referring to what he said to me, not what he said to Mr. MacKay or anybody else.

Mr. Poulin: Well, maybe if you listened to what was going on in the meeting you would be able to get the answers rather than just conducting your own meeting all by yourself. The rest of us are trying to listen to the answers given by the witnesses and the questions asked. The Minister was asked why in June there was one statement made by him indicating only one illegal act, that is, the APLQ break-in, and why there was a difference. And later on he was advised of later incidents of wrong-doing. The Minister very clearly said that it was the state of the knowledge at the time of each of the statements made by him and the information given to him. I think it is very easy to see and to read into Mr. Allmand's statement that that is clearly the position he was in.

Mr. Woolliams: You are not the witness. I asked the Minister.

Mr. Poulin: You may have asked the Minister but you do not seem to listen, Mr. Woolliams.

The former Solicitor General, Mr. Allmand, was in office at the time the APLQ break-in came to light. The present Solicitor General has advised that in June of this year he was given this information and the state of knowledge at the time was what he passed on to the House of Commons and to others. If that was the full state of knowledge that was

[Traduction]

renseignements fournis à une commission d'enquête, mais des renseignements sur une déclaration faite par un ancien solliciteur général alors que des enquêtes sont en cours. Nous n'avons jamais obtenu de réponse du ministre. Je sais qu'il peut refuser de répondre s'il le désire, mais je voudrais savoir pourquoi il ne répondrait pas à des questions aussi ordinaires sur de simples faits?

Vous devez avoir quelque chose à cacher, monsieur Fox. C'est ce que j'entends par dissimulation et je vais vous donner la définition si vous voulez.

Le président: Monsieur Olivier.

Mr. Olivier: Mr. Chairman, here we are again with accusations being thrown around with the object of making a show with anything. As a matter of fact, he did get some answers on his point of order. He very well knows that he did get some answers, Mr. Chairman. He is simply trying to repeat his allegations of a cover-up as he calls it. I think that his point of order is not acceptable and that you should immediately declare him out of order without any further discussion.

He did get an answer to his question. It is not our fault if that answer does not satisfy him.

M. Woolliams: Je n'ai pas reçu de réponse.

M. Olivier: Vous avez reçu des réponses, allons!

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: Monsieur le président, M. Woolliams est ordinairement un membre du Comité très raisonnable et très responsable, mais il dit que le ministre ne lui a pas donné de réponse. Ce n'est évidemment pas vrai. Au cours de l'une des premières questions qui ont été posées par M. MacKay, je crois, j'ai entendu parler de la divergence entre . . .

M. Woolliams: Je veux parler de ce qu'il m'a dit à moi et non pas de ce qu'il a dit à M. MacKay ou à quelqu'un d'autre.

M. Poulin: Peut-être que si vous aviez écouté ce qu'il dit au cours de la réunion au lieu de tenir vos propres apartés, vous pourriez peut-être obtenir des réponses. Quant à nous, nous essayons tous d'écouter les réponses données par les témoins ainsi que les questions posées. On a demandé au ministre pourquoi il avait déclaré en juin qu'il y avait eu un seul acte illégal, à savoir le cambriolage à l'APLQ et pourquoi il dit maintenant quelque chose de différent. C'est qu'on l'a informé par la suite d'autres incidents illégaux qui se sont produits par après. Le ministre a bien précisé que lorsqu'il a fait chacune de ces déclarations, il a dit ce qu'il savait à ce moment-là. Il est très facile, je crois, de voir dans la déclaration de M. Allmand qu'il dit bien la vérité.

M. Woolliams: Ce n'est pas vous qui êtes témoin, j'ai posé la question au ministre.

M. Poulin: Vous avez peut-être posé la question au ministre, mais vous ne semblez pas écouter, monsieur Woolliams.

C'est M. Allmand qui était solliciteur général au moment où le cambriolage de l'APLQ a été révélé. L'actuel solliciteur général a été informé de l'affaire en juin de cette année et lorsqu'il en a parlé à la Chambre des communes et ailleurs il a révélé tout ce qu'il savait à ce moment-là. Si le solliciteur général actuel ne disposait pas d'autres renseignements au

[Text]

available to the Solicitor General, the present one, in June, clearly Mr. Allmand could have had no more than that, and Mr. Allmand I think is saying that I wish that I had had more information or they had maybe dug deeper and found more knowledge so that they could have given it to me, but I do not think he is saying that the Commissioner of the time, or indeed anyone at the time was withholding information from him, but the state of knowledge within the top officers of the force I think in June of this year is as described by the present Solicitor General.

• 1725

The Chairman: With respect, Mr. Poulin, I think we are getting farther and farther into debate on this in the guise of a point of order.

Mr. Poulin: I have made my point anyway.

M. Marceau: A ce même sujet, monsieur le président, M. Woolliams, qui a toujours été un homme modéré, un homme conciliant, me semble porter des accusations et il n'a pas l'habitude d'agir ainsi. Je crois qu'en accusant le Solliciteur général de ne pas répondre aux questions, il a dépassé sa pensée. Parce qu'il sait fort bien que le Solliciteur général a dit ce qu'il savait et, malheureusement pour M. Woolliams, il ne sait pas ce qu'il voudrait qu'il sache. S'il ne le sait pas, il ne le sait pas. Mais je pense qu'il est injuste de dire que le Solliciteur général n'a pas répondu aux questions. Je pense que M. Woolliams a expliqué sa situation et il faut la comprendre. Mais d'autre part, il ne faut pas dépasser la mesure et il ne faut pas invoquer le Règlement inutilement, surtout lorsqu'il s'agit de questions aussi importantes.

Le président: Merci, monsieur Marceau.

Mr. Nielsen: What a way to run a country!

The Chairman: As Chairman, I have no complaints about Mr. Woolliams' accusations except that I think that they probably are better described as political commentary really rather than a point of order.

Je suis d'accord ici avec M. Olivier. I think this is like Question Period. The Opposition may not be satisfied with the replies that the government gives—in fact, the government need not give any, and it is for the people to judge whether the replies are satisfactory, what the government's reasons may be for that. I think Mr. Woolliams has made his comment on that and we have had some answering comments, and I think perhaps that that is the best place to leave it unless the Minister has further comment to make.

We will go on then to the next questioner, and that is Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask the Minister what is the position of the government concerning the activities, actual or possible, within Canada of the CIA and/or the FBI.

Mr. Fox: I will take it just from the first point, the CIA, and I will ask Mr. Dare to complete the answer. It is quite clear that it is government policy that the CIA does not operate in Canada and that if the CIA did operate in Canada, we would expect the CIA to request permission and talk the matter over

[Translation]

mois de juin, M. Allmand n'aurait pu guère être mieux renseigné. Si je comprends bien, M. Allmand nous dit qu'il aurait bien voulu être mieux renseigné, et qu'il aurait préféré qu'on fit des recherches plus détaillées. Je n'ai cependant pas l'impression qu'il nous dit que le commissaire ou quelqu'un d'autre lui cachait la vérité. Les déclarations faites par le solliciteur général actuel au mois de juin sont exactes.

Le président: Avec tout le respect que je vous dois, monsieur Poulin, vous vous éloignez de plus en plus du sujet tout en invoquant le Règlement.

M. Poulin: Peu importe, j'ai dit ce que je voulais dire.

Mr. Marceau: With respect to the same subject, Mr. Chairman, Mr. Woolliams seems to be making charges today as well, and this is unusual for him, since he is a very moderate and conciliatory man. He perhaps said more than he really meant to say when he accused the Solicitor General of not answering questions. Mr. Woolliams knows very well that the Solicitor General told us everything he knew, but unfortunately for Mr. Woolliams, this was not what he wanted to hear. If the Solicitor General does not know, he does not know. It is unfair to say that he is not answering questions. Mr. Woolliams got his point across, but we must not go overboard and bring up points of order to no purpose, especially when we are discussing such important matters.

The Chairman: Thank you, Mr. Marceau.

M. Nielsen: Quelle façon de gouverner un pays!

Le président: En tant que président, je n'ai pas de plainte au sujet des accusations de M. Woolliams, mais je dirais qu'il fait des observations politiques au lieu d'invoquer le Règlement.

I agree with Mr. Olivier. C'est un peu comme la période des questions. Il se peut que l'Opposition ne soit pas satisfaite des réponses données par le gouvernement, qui d'ailleurs n'est pas obligé de répondre aux questions, mais c'est au peuple de décider si les réponses sont satisfaisantes. M. Woolliams a eu l'occasion de faire ses observations, une réponse a été donnée, et nous pourrions passer à autre chose, à moins que le ministre ne veuille ajouter quelque chose.

Sinon, passons au prochain orateur, M. Herbert.

M. Herbert: Merci, monsieur le président.

Le ministre pourrait-il nous dire quelle est la position du gouvernement au sujet des activités réelles ou éventuelles de la CIA et du FBI au Canada?

M. Fox: Je vous parlerai brièvement de la CIA et je vais demander à M. Dare de compléter ma réponse. La politique évidente du gouvernement canadien interdit des opérations de la CIA au Canada, et si jamais cette organisation voulait entreprendre des opérations au Canada, nous nous attendrions

[Texte]

with Canadian authorities, but I will ask Mr. Dare to comment on it.

LGen Dare: Mr. Chairman, in confirmation of what the Minister has just said, we have a complete understanding and agreement with the CIA that there are no CIA activities within our continental area without our full knowledge and consent and participation. This is not any new arrangement. It is one which I have repeatedly reiterated with some three different heads of that agency and we have never on any occasion found that they were acting contrary to that agreement.

Mr. Herbert: Thank you. So there can be CIA activities in Canada with the knowledge of the government?

LGen Dare: Mr. Chairman, yes, but it would be a joint operation. It would be in the interests of Canadian and U.S. requirements.

Mr. Herbert: And concerning the FBI, Mr. Chairman?

LGen Dare: I think possibly, Mr. Chairman, it would be preferable if my colleague for criminal operations, who has the principal area of responsibility... My only concern here would be with the FBI if it was of a subversive nature, but the normal criminal matters, as I am sure the honourable member will understand, fall in Mr. Drapeau's parish and he undoubtedly will answer that part of it.

DCommr Drapeau: On the criminal side, Mr. Chairman, there are very few activities conducted by the FBI in Canada and if they do so, it is normally accompanied by one of our members if we have to interview certain individuals; as a matter of fact, with our concurrence with members of other police forces.

• 1730

Mr. Herbert: If I may clarify, Mr. Chairman, and I am asking the Solicitor General now, my understanding of the government position is that CIA or FBI activities within Canada are not currently with the knowledge and co-operation of Canadian forces here.

Mr. Fox: And in the interests of Canada.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, again to the Solicitor General: there has been comment made a little earlier in this meeting, from the RCMP, I believe, that there are no intelligence agents working in other countries. To the knowledge of the government are there intelligence agents working for Canada in other countries?

Mr. Fox: Canada does not have, in the sense of intelligence capability. I should really speak for the Department of the Solicitor General. The RCMP does not have, in the sense of intelligence function. It is quite clear that when you have a Canadian embassy abroad it tries to pick up whatever information comes its way.

[Traduction]

à ce qu'elle nous demande l'autorisation de le faire et d'en parler avec les autorités canadiennes. Je demanderai à M. Dare de vous en dire davantage.

M. Dare: Monsieur le président, ce que le ministre vient de dire est exact. En vertu de l'accord que nous avons avec la CIA, cette organisation n'entreprend aucune opération au Canada sans notre autorisation et participation entière. Ce n'est pas nouveau, et j'en ai parlé plusieurs fois avec trois chefs différents de cette organisation. Nous n'avons jamais eu lieu de croire qu'elle ne respectait pas cet accord.

M. Herbert: Merci. Cela veut dire que la CIA peut entreprendre des opérations au Canada avec l'autorisation du gouvernement canadien, qui serait en pleine connaissance des faits?

M. Dare: Oui, mais afin de respecter les intérêts des deux pays, il s'agirait d'opérations conjointes.

M. Herbert: Et c'est la même chose pour le FBI?

M. Dare: Si vous permettez, monsieur le président, je demanderais à mon collègue, qui s'occupe des enquêtes judiciaires, de répondre à cette partie de la question. Les activités du FBI m'intéresseraient seulement si elles touchaient à la sécurité nationale, et tout ce qui touche au crime comme tel est du ressort de M. Drapeau.

M. Drapeau: Monsieur le président, le FBI entreprend très peu d'opérations au Canada, et quand les membres de cet organisme viennent au Canada, ils travaillent soit avec nous, soit avec une autre force policière.

M. Herbert: Ainsi donc, si je comprends bien, le gouvernement estime que les opérations de la CIA ou du FBI au Canada ne se font pas avec la connaissance, ni la collaboration des forces canadiennes. Je pose la question au Solliciteur général.

M. Fox: Ni dans l'intérêt du Canada.

M. Herbert: Ma question s'adresse à nouveau au Solliciteur général. Je crois que ce sont les représentants de la Gendarmerie royale qui ont dit précédemment au cours de cette réunion que nous n'avons pas d'agents de renseignements qui travaillent dans d'autres pays. A la connaissance du gouvernement, y a-t-il des agents de renseignements travaillant pour le Canada dans d'autres pays?

M. Fox: Le Canada n'a pas d'agents de renseignements. En fait, je devrais restreindre mes propos au ministère du Solliciteur général et dire que la Gendarmerie royale n'a pas d'agents de renseignements. Évidemment, les ambassades canadiennes ne négligent pas de recueillir les renseignements qu'elles peuvent.

[Text]

Mr. Herbert: Since we are on the estimates, are there any funds going into the RCMP other than through the estimates of the Department of the Solicitor General?

Mr. Fox: The answer is no. Do you want to explain that, Mr. Dare?

LGen Dare: Mr. Chairman, this is not my particular part of ship but it is true that to some limited extent Public Works does provide us with a common service, as it does to many other government departments. But as to the intent, and if I understand you properly, Mr. Herbert, the Minister's answer is absolutely correct: we do not and are not funded by other departments.

Mr. Herbert: So all the funds available for intelligence work must come out of the budget of the Department of the Solicitor General and the departments reporting up through.

LGen Dare: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: How about seconded personnel who remain paid by their parent departments? That is not quite accurate.

Commr Simmonds: Let us be very clear about something. We have a lot of good, positive relationships with security and police agencies of friendly countries, but we do not work openly in their countries nor do they work openly in our country. But where it is in the interests of both of us, we co-operate.

The Chairman: A final question, Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Yes.

Mr. Fox: I want to be clear on that business. There may be secondment, as Mr. Nielsen mentioned—people not assigned. In his own brief Mr. Bourne indicated that there was secondment from time to time in his area, and I presume those salaries are paid by the department these people may come from, but of course that would not appear in our own estimates.

Mr. Herbert: I understand. Mr. Chairman, my last question also deals with a previous statement concerning force discipline and the various levels of reporting. Is the Solicitor General briefed, and I would assume he would be, on the reporting levels so he can be aware? Obviously one would not expect every single incident to be reported right up the line, but is he aware of the basis on which the force discipline is maintained so that he is aware of what type of reporting goes on, and at what level it would be assumed to stop, so he himself can judge if there is adequate reporting up to the political level, up to his own level?

Mr. Fox: You are talking about discipline?

Mr. Herbert: Discipline, force discipline.

Mr. Fox: Do you mean grievances?

Mr. Herbert: No. Specifically we were discussing illegalities and so on. In other words, we were discussing reporting procedures where from the answers that were given I assumed that incidents which might be considered illegal or might have some significance are reported to a certain level, and presum-

[Translation]

M. Herbert: Puisque nous étudions les prévisions, pourriez-vous me dire si des fonds destinés à la Gendarmerie royale figurent dans le budget d'autres ministères et organismes que celui du ministère du Solliciteur général?

M. Fox: La réponse est non. Pourriez-vous expliquer, monsieur Dare?

M. Dare: Monsieur le président, cela n'est pas tout à fait mon domaine mais on peut dire que dans une certaine mesure le ministère des Travaux publics nous fournit certains services comme d'ailleurs à d'autres ministères du gouvernement. Pour répondre à la question de M. Herbert, je dois dire que la réponse du Ministre est tout à fait exacte: nous ne recevons aucun fonds d'autres ministères du gouvernement.

M. Herbert: Ainsi donc, les fonds disponibles pour le travail de renseignements doit provenir du ministère du Solliciteur général?

M. Dare: Oui.

M. Nielsen: Qu'en est-il des personnes qui vous sont détachées d'autres ministères et qui sont encore payées par ceux-ci? Ainsi donc votre réponse n'est pas tout à fait précise.

Le Commissaire Simmonds: Il faut préciser que nous entretenons de très bonnes relations avec les agences de sécurité et de police de pays amis, mais que nous ne travaillons pas ouvertement dans ces pays, pas plus qu'ils ne travaillent ouvertement dans le nôtre. Cependant, quand il y va de l'intérêt de nos deux pays, nous collaborons.

Le président: Une dernière question, monsieur Herbert.

M. Herbert: Oui.

M. Fox: J'aimerais clarifier cette question. Comme M. Nielsen l'a mentionné, il est possible que certaines personnes nous soient prêtées. Dans son mémoire, M. Bourne a indiqué que de temps en temps des personnes lui étaient prêtées et je suppose que leur traitement provient du ministère prêteur et, dans ce cas évidemment, leur traitement ne figurerait pas dans nos prévisions.

M. Herbert: Je comprends. Ma dernière question porte sur une déclaration précédente concernant la discipline de la force policière et les différents niveaux auxquels les inférieurs doivent faire rapport. Le solliciteur général connaît-il ces niveaux? Je suppose que oui. Évidemment, il n'est pas possible de faire rapport au niveau de tous les petits incidents qui se produisent, mais j'aimerais savoir s'il est au courant de la façon dont la discipline est appliquée dans les forces policières? Sait-il jusqu'à quel niveau on doit faire rapport de certains incidents? Connaît-il le système afin d'être sûr qu'il obtient tous les renseignements nécessaires à son propre niveau qui est le niveau politique?

M. Fox: Vous voulez parler de la discipline?

M. Herbert: La discipline des forces policières.

M. Fox: Vous voulez parler des griefs?

M. Herbert: Non, nous étions en train de parler d'activités illégales. En d'autres termes, nous discutons des méthodes utilisées pour faire rapport à un supérieur de ces activités et, d'après les réponses qui ont été données, j'ai pensé que certains incidents qui pourraient être considérés comme illégaux ou qui

[Texte]

ably the reporting stops at a certain level. I assume that is reasonably well structured within the RCMP. I am only asking the Solicitor General if he is aware of the manner in which this force discipline is applied. Is he aware of the levels at which the reporting stops, in effect, so he can himself judge the adequacy of that force discipline from a political point of view.

• 1735

Mr. Fox: Well, if you are talking about Force discipline, the RCMP Act is explicit. The direction of the Force from that point of view is in the hands of the Commissioner and any matters concerning discipline of members is really a matter that is the sole prerogative of the Commissioner of the Force. You have an overview or "droit de regard" on that.

On the question of matters concerning the security service, it was made quite clear that in the event there were illegalities—and this was included in my statement of June 17—that I would expect the matters to be brought to my attention in a very clear manner during the course of our weekly meetings.

But the Force is also, as you know, composed of 16,000 members with policing activities in aid of the ten Canadian provinces; and there is a relationship there with the provincial Attorneys General, because in most provinces they are acting as a provincial police force. I will ask the Commissioner to explain how that would work.

Commr Simmonds: Well, I think we have to separate discipline from illegal behaviour. In illegal behaviour, a breach of the criminal law or statutes would be referred to the Attorney General of the province, in the same way as we would any other citizen that we were investigating for illegal behaviour.

Mr. Herbert: Part of this report is so that you can refer it.

Commr Simmonds: Indeed. If our members are accused of some illegal act, we conduct an investigation and put that in front of the Attorney General and say: "What are your instructions?"

On discipline, which is breaches of the RCMP Act or the regulations, or Commissioner's standing orders, that is dealt with within the force; and the organization of the force then gives you a number of steps on how it is dealt with: what authority you have got at the unit level, at the division level and, again, at the Commissioner's level, which is really an appeal level for force discipline.

But there is a distinct separation between discipline and illegal activity.

The Chairman: Thank you, Mr. Herbert.

Mr. Lawrence.

Mr. Lawrence: Thank you.

Mr. Commissioner, certainly there have been occasions in the past—and I can dig them out if you have not got them,

[Traduction]

auraient une certaine importance font l'objet de rapports jusqu'à un certain niveau de la hiérarchie, mais pas plus loin. Je suppose que cette structure est assez bien établie à la Gendarmerie royale. Je voudrais simplement que le solliciteur général me dise s'il est au courant de la façon dont la discipline des forces est appliquée. Sait-il jusqu'à quel niveau certaines activités font l'objet d'un rapport, ce qui lui permettrait de juger de l'efficacité de ce système d'un point de vue politique.

M. Fox: La Loi sur la Gendarmerie royale est très explicite en matière de discipline. C'est au commissaire qu'incombe la responsabilité de diriger la Gendarmerie et toutes questions concernant la discipline des membres relèvent exclusivement de lui. Vous avez un droit de regard sur ses activités.

Au sujet du service de sécurité, il est tout à fait clair qu'au cas où des activités illégales seraient découvertes—et cela faisait partie de ma déclaration du 17 juin—au cas donc où de telles activités seraient découvertes, elles devraient être portées à mon attention de façon tout à fait claire au cours de nos réunions hebdomadaires.

Comme vous le savez, la Force se compose également de 16,000 membres qui aident les 10 provinces canadiennes dans leurs activités policières. Dans ce secteur, les procureurs généraux des provinces sont également impliqués car dans la plupart de celles-ci, c'est la Gendarmerie royale qui fait fonction de force de police provinciale. Je pourrais demander au commissaire de vous expliquer comment tout ceci fonctionne.

Commr Simmonds: Je crois qu'il faudrait établir une distinction entre des problèmes de discipline et des comportements illégaux. Dans ce dernier cas, dans le cas d'une infraction au Code criminel ou à d'autres lois, le cas serait soumis au procureur général de la province, comme nous le faisons d'ailleurs pour tous les autres citoyens faisant l'objet d'une enquête pour activité illégale.

M. Herbert: On signale donc tous ces cas pour en informer les autorités supérieures.

Commr Simmonds: C'est exactement cela. Si nos membres sont accusés d'actes illégaux, nous faisons une enquête et nous soumettons le cas au procureur général en attendant ses instructions.

Pour ce qui est de la discipline, d'infractions à la Loi sur la Gendarmerie royale, d'infractions aux règlements ou aux règlements du commissaire, c'est la Force elle-même qui statue. Toute une organisation et prévue, ainsi que les mesures à prendre, les supérieurs à contacter au niveau du service, de la division, et finalement au niveau du commissaire, ce dernier palier étant en fait un palier d'appel en matière de discipline.

Cependant, il faut établir une distinction très nette entre des questions de discipline et des activités illégales.

Le président: Je vous remercie, monsieur Herbert.

Monsieur Lawrence.

M. Lawrence: Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur le commissaire, certaines activités illégales se sont produites dans le passé et je puis vous en parler si vous n'êtes

[Text]

because I have—when illegal acts have been committed and it has been the Attorney General of Canada who has prosecuted.

But in any event: General Dare, I would like to ask you a question. How many deputies do you have? Deputy directors general?

LGen Dare: Three, Mr. Chairman.

Mr. Lawrence: Now, which one gave the instructions that Operation Cathedral stop, in June of 1976?

LGen Dare: The Deputy Director General of Operations, Mr. Chairman.

Mr. Lawrence: And is he here?

LGen Dare: No, Mr. Chairman.

Mr. Lawrence: He is not? Is there any reason why you have one deputy here and not . . .

LGen Dare: I have not got a deputy here, Mr. Chairman. But this was the deputy for criminal operations, Mr. Lawrence.

Mr. Lawrence: I see. Okay.

Can you give us any explanation, then, as to why the Deputy Director General did not inform you of Operation Cathedral in June of 1976, at the time when he obviously had full knowledge of it because he gave instructions for it to stop?

LGen Dare: Mr. Chairman, I think that is a little wrong. This matter came to his attention, and as soon as it did come to his attention, that particular gentleman ordered it to cease.

Mr. Lawrence: Yes, but that was not my question.

LGen Dare: But that was the answer.

Mrs. Holt: Right on!

Mr. Lawrence: Have you any idea why that information was not passed on to you? Or was it passed on to you?

LGen Dare: No, Mr. Chairman, it was not. It was in the normal course of his duties as he perceived it and it was a point that he did not refer to me. I would have agreed with his action, of course, because it was unlawful.

Mr. Lawrence: Do you not think that that was an important enough matter to have been communicated to you? It was an illegal operation.

Mr. Fox: I wonder if I could just make one point here, Mr. Lawrence.

Mr. Lawrence: Well, wait a minute. He was just on the point of answering, Mr. Solicitor General. Let him answer first.

Mr. Fox: Questions during estimates are questions to the Minister. The people here are here to help me answer the questions.

When we are talking about Operation Cathedral, we are talking about operations that go back far in the history of the Force.

Mr. Lawrence: Well, I am talking about June of 1976.

[Translation]

pas au courant, où c'est le procureur général du Canada qui a intenté les poursuites.

J'aimerais poser une question au général Dare. Combien de sous-directeurs généraux la Force compte-t-elle?

LGen Dare: Trois.

M. Lawrence: Lequel d'entre eux a donné l'ordre de mettre fin à l'opération *Cathedral* en juin 1976?

LGen Dare: Le sous-directeur général des opérations.

M. Lawrence: Est-il ici?

LGen Dare: Non.

M. Lawrence: Vraiment? Comment se fait-il que vous ayez un sous-directeur ici alors que . . .

LGen Dare: Il n'y a pas de sous-directeur qui m'accompagne. Je puis vous dire qu'il s'agit du sous-directeur des Opérations criminelles.

M. Lawrence: Je vois.

Pouvez-vous nous expliquer alors la raison pour laquelle le sous-directeur général ne vous a pas informé de l'opération *Cathedral* en juin 1976 au moment où, de toute évidence, il était au courant de cette question puisqu'il avait donné ordre d'y mettre fin?

LGen Dare: Monsieur le président, je crains que cette affirmation ne soit erronée. Dès qu'il a pris connaissance de cette question, il a donné ordre d'y mettre fin.

M. Lawrence: Oui, mais ce n'était pas là ma question.

LGen Dare: Mais c'était cela la réponse.

Mme Holt: Bravo!

M. Lawrence: Pourriez-vous me dire pourquoi ces renseignements ne vous ont pas été communiqués? Ou bien vous ont-ils été communiqués?

LGen Dare: Non, monsieur le président, ils ne m'ont pas été communiqués. Au cours de son travail, il a pris connaissance de cette question et il ne me l'a pas signalée. De toute façon, j'aurais été d'accord avec les dispositions qu'il a prises car cette opération était illégale.

M. Lawrence: Ne croyez-vous pas qu'il s'agissait là d'une question suffisamment importante pour qu'elle vous soit communiquée? Il s'agissait là d'une activité illégale.

M. Fox: Peut-être pourrais-je clarifier les choses, monsieur Lawrence.

M. Lawrence: Un instant, le témoin allait répondre, monsieur le solliciteur général, laissez-le terminer d'abord.

M. Fox: Les questions qui sont posées lors de l'étude du budget sont des questions qui s'adressent au ministre. Les personnes qui se trouvent ici le sont pour m'aider à répondre aux questions.

Lorsque nous parlons de l'opération *Cathedral*, nous parlons d'opérations qui remontent assez loin dans l'histoire de la Force.

M. Lawrence: Je parle de juin 1976.

[Texte]

Mr. Fox: Okay, but if we look back at these operations, we find that the word "cathedral", from what I can gather, goes back to 1954; and the concern over the opening of mail goes back even further than that. And what we are really saying is that this was almost a practice, a procedure, within the force: people were brought up with it; and it seems quite clear, too, that it went on between 1957 and 1963. It went on during all that period of time.

So, people were brought up with it; it was the normal method of operation. Then, at some point, someone brings it to an end, and all of a sudden we are saying: "Perhaps we should be hitting this guy on the head because he did not report it up." He brought the practice to an end and I think it is a bit unfair to draw any conclusions out of that.

• 1740

Mr. Lawrence: There were many complaints through the years. As a matter of fact, I think I am on record at one point in my career as advocating certain changes to be made in the Post Office Act so that various police forces could legally, properly, survey suspicious documents. And, of course, it has been this government which for 10 years have been sitting with their fingers in their mouths and not doing anything about it. This has been brought to the attention of previous Solicitors General. Quite frankly, I do not believe it when the whole operation . . .

Mr. Fox: That has been going on since 1954, Mr. Lawrence.

Mr. Lawrence: All right. It has been brought to previous Solicitors General . . .

Mr. Fox: Ministers of Justice, and all that.

Mr. Lawrence: That is right. And I am concerned that on a matter of this importance, on days in June of 1976 when there was utter chaos in respect of various public revelations, on that particular day the order should be given to stop it. Here we have the Director General sitting here saying—I think he was about to say—that he did not think it was of great enough importance that it should have been brought to his attention. Am I incorrect?

LGen Dare: Mr. Chairman, I simply cannot accept that inference.

Mr. Lawrence: Right. Tell us, then.

LGen Dare: I would point out to you, and you, sir, were not present at the Committee on the previous hearings this year when I pointed out . . .

Mr. Lawrence: That is right; I do not believe in closed sessions, Director General.

Mr. Fox: I would just like to pick you up on that point for one second. For a long time now the opposition has been saying that we should be taking them into our confidence—have closed sessions, have closed meetings . . .

Mr. Lawrence: Not me.

Mr. Fox: This is something that the Leader of the Opposition, I believe, has been asking. He has been talking about a

[Traduction]

M. Fox: Très bien, mais si l'on étudie ces opérations, on remarque que le terme «cathedral», d'après ce que je peux comprendre, remonte à 1954. Et même avant cette date, on se préoccupait déjà du fait que le courrier était ouvert. En fait, il s'agit là d'une opération presque de routine pour la Force; les membres de la Force n'avaient jamais rien connu d'autres jusqu'à cette époque et il semble tout à fait clair que cela s'est produit entre 1957 et 1963. Cela s'est produit pendant toute cette période.

Ainsi, il n'y avait rien d'étonnant à cela car c'était la façon normale de procéder. Par la suite, quelqu'un a décidé d'y mettre fin, et tout d'un coup, on songe à blâmer ce quelqu'un parce qu'il ne l'a pas signalé. En fait, il a mis fin à cette façon de procéder et je crois qu'il est un peu injuste de tirer des conclusions de tout ceci.

M. Lawrence: Il y a eu beaucoup de plaintes au cours des années. Or c'est alors que j'ai proposé que l'on modifie la Loi sur les postes afin que diverses forces de police puissent avoir légalement droit de regard sur certains documents douteux. Bien sûr, depuis dix ans, le gouvernement ne fait rien. Ceci a été porté à l'attention des solliciteurs généraux précédents. Pour parler franchement, vu que tout cela se déroule . . .

M. Fox: Monsieur Lawrence, cela dure depuis 1954.

M. Lawrence: Très bien. Cela a été porté à l'attention de précédents solliciteurs généraux . . .

M. Fox: A celle des ministres de la Justice et ainsi de suite.

M. Lawrence: C'est exact. Ce qui me préoccupe, c'est que, ce jour-là, on a ordonné de tout arrêter vu que, en 1976, ces révélations faites publiquement ont entraîné bien des problèmes. Je pense que le Directeur général était sur le point de dire que, à son avis, cette question était suffisamment importante pour qu'on la porte à son attention. Ai-je bien raison?

LGen Dare: Monsieur le président, je ne puis accepter cette allusion.

M. Lawrence: Très bien. Voulez-vous nous donner des explications.

LGen Dare: Vous n'étiez pas présent lors des précédentes séances du Comité quand j'ai signalé . . .

M. Lawrence: C'est exact; monsieur le Directeur général, les séances à huis clos ne m'intéressent pas.

M. Fox: Laissez-moi intervenir à ce propos. Voilà longtemps que l'opposition voudrait qu'on la mette dans le secret, que l'on se réunisse à huis clos . . .

M. Lawrence: Pas moi.

M. Fox: C'est je pense ce que le chef de l'opposition demande. Il avait fait allusion à un comité spécial de la

[Text]

special committee of the House. In the course of these estimates we had very extensive . . .

Mr. Lawrence: You are being so obvious on it, Mr. Minister.

Mr. Fox: No. It is because you are throwing in things that you ought not to throw in here. There was a very special request from the opposition to have a lot more information given to the opposition on matters relating to national security. This has been done by Mr. Bourne and Mr. Dare. You cannot deny that.

Mr. Lawrence: Gen. Dare, you were about to say . . .

Mrs. Holt: Why did you not do something when you were Attorney General, or did you not know? They report to you.

Mr. Lawrence: Gen. Dare, you were about to say that you thought it was a matter he should have brought to your attention, or are you saying that it was a matter you thought he need not have brought to your attention?

LGen Dare: Mr. Chairman, I was just about to finish off, and that was to the effect that, in previous evidence in front of this Committee this year, I made the clear statement that when the government mandate was given to the Security Service in March of 1975 I put out an operational directive governing the activities of the Security Service, and it quite clearly states that at no time will we break the law, period.

Mr. Lawrence: I am sorry; my question to you was, do you think this is a matter of such importance that your deputy should have brought it to your attention, or do you think it was a matter that was not important enough, that he should not have brought it to your attention?

LGen Dare: Mr. Chairman, I suppose I could not help but answer, sure, that the man acted in his best judgment; he knew . . .

Mr. Lawrence: Are you sure . . .

LGen Dare: Let me finish, please, sir.

Mr. Lawrence: No. Sure of what?

An hon. Member: Let him answer.

Mr. Olivier: You asked a question, listen now.

Mr. Lawrence: I do not understand the answers. "Sure, he should have brought it to your attention." Is that it?

LGen Dare: . . . on

Mr. Lawrence: Okay.

LGen Dare: I said, sure, reflection, that the person in question was acting in the best interest, as he saw his duty. He was acting in accordance with a written instruction I had laid down for the Security Service as a whole in 1975, which stated that no illegal act was permitted, not one.

Mr. Lawrence: I happen to believe motive in these things does not matter.

LGen Dare: No. No, but . . .

[Translation]

Chambre. Au cours de l'étude du budget, nous avons eu largement . . .

M. Lawrence: Vos idées sont bien claires, monsieur le ministre.

M. Fox: Non. Vous attirez l'attention sur des choses qu'il ne convient pas de mentionner. L'opposition a demandé tout spécialement à obtenir plus de renseignements à propos des questions ayant trait à la sûreté nationale. MM. Bourne et Dare lui ont donné satisfaction. Vous ne pouvez le nier.

M. Lawrence: Général Dare, vous étiez sur le point de dire . . .

Mme Holt: Pourquoi n'avez-vous rien fait quand vous étiez procureur général, est-ce que vous ne saviez pas? C'est à vous que l'on faisait rapport.

M. Lawrence: Général Dare, vous étiez sur le point de dire que, à votre avis, il aurait dû porter cette affaire à votre attention ou vouliez-vous dire le contraire?

LGen Dare: Monsieur le président, je voulais dire que, lors d'une précédente réunion du Comité cette année, j'ai déclaré très clairement que, lorsque le gouvernement a donné son mandat au Service de sécurité en mars 1975, j'avais établi des directives régissant les activités de ces services de sécurité et j'avais en outre déclaré que jamais nous n'avions enfreint la Loi, point final.

M. Lawrence: Excusez-moi; je vous demandais si à votre avis cette affaire était importante au point que votre adjoint aurait dû la porter à votre attention, ou bien pensiez-vous que cette affaire n'était pas importante et qu'il n'était pas nécessaire de la porter à votre attention?

LGen Dare: Monsieur le président, je ne puis m'empêcher de répondre qu'il a agi comme il pensait devoir le faire; il savait . . .

M. Lawrence: Êtes-vous certain . . .

LGen Dare: Laissez-moi terminer, s'il vous plaît.

M. Lawrence: Non. Sûr de quoi?

Une voix: Laissez-le répondre.

M. Olivier: Vous avez posé une question, écoutez la réponse.

M. Lawrence: Je ne comprends pas les réponses. Vous dites que c'est certain, il aurait dû porter cette affaire à votre attention?

LGen Dare: À propos de . . .

M. Lawrence: D'accord.

LGen Dare: J'ai dit que l'homme en question avait agi comme il pensait devoir le faire, qu'il avait fait ce qu'il pensait être son devoir. Il avait agi en respectant les instructions écrites que j'avais établies à propos des services de sécurité dans leur ensemble en 1975, instructions dans lesquelles je disais qu'aucun acte illégal ne pouvait être autorisé.

M. Lawrence: Dans ce genre d'affaire, les motivations ne comptent pas.

LGen Dare: Non. Non mais . . .

[Texte]

Mr. Lawrence: Okay. Now, Mr. Minister, are you saying that you did not know anything about the extent or depth of Operation Cathedral? Is that what you are saying, too?

Mr. Fox: At which point in time? I know now.

Mr. Lawrence: Yes. In . . .

Mr. Fox: In 1976, at that point, I was not Solicitor General.

Mr. Lawrence: When you first became Solicitor General no one reported this matter to you?

Mr. Fox: How could they? Obviously, the Director General of Security Service did not know about it. It would be pretty difficult for him to report to me on something he did not know.

Mr. Lawrence: There are other people who can report to you.

LGen Dare: If I may, Mr. chairman, just in fairness to Mr. Lawrence—and I am not having a hassle with you, I am trying to put the facts on the board . . .

Mr. Lawrence: Good.

LGen Dare: There is a Cathedral (A), a Cathedral (B), a Cathedral (C). Both Cathedral (A) and Cathedral (B) are considered to be within the law. Those I knew about. Cathedral (C) is clearly outside the law and, as I mentioned before, when the Deputy Operations heard of a Cathedral (C) situation, he ordered it stopped immediately, consistent with our over-all policy of not breaking the law.

• 1745

Mr. Lawrence: Gen. Dare, when did you learn of Cathedral-C then?

LGen Dare: I suppose, Mr. Chairman, I would have to stand to be corrected on the exact date but about . . . What is it, Bob?—two weeks ago.

Mr. Lawrence: And was that the Friday morning, or the Thursday rather that you reported it then to the Solicitor General?

LGen Dare: As I say, I would have to stand corrected on the exact date, but I reported it to our Commissioner and also he, in turn, and I reported to the Minister.

Mr. Lawrence: And, Mr. Solicitor General, was that the first time you had heard of it?

Mr. Fox: About the opening of mail, yes.

Mr. Lawrence: Well, of Operation Cathedral? You know, there is tampering of mail here, too, which is as illegal as opening.

Mr. Fox: As Mr. Dare was saying, it was the question of the use of the word "Cathedral". There is Operation Cathedral which consists in examining envelopes and looking at envelopes without going into the contents, looking at the face and at the back of the envelope.

The first time I came across the word "Cathedral", I think, was in mid-September in relation to a case where people had looked at the outside cover of an envelope. But I would also

[Traduction]

M. Lawrence: Très bien. Monsieur le ministre, vous dites bien que vous ne saviez rien de l'ampleur ou de l'importance de l'Opération Cathédrale? C'est bien cela?

M. Fox: A quel moment? Maintenant je sais.

M. Lawrence: Oui. En . . .

M. Fox: en 1976, je n'étais pas solliciteur général.

M. Lawrence: Quand vous avez pris les fonctions de solliciteur général, personne ne vous en a parlé?

M. Fox: Comment cela aurait-il pu être possible? De toute évidence, le directeur général des services de sécurité n'en savait rien. Il lui aurait été difficile de me faire rapport à propos d'une chose dont il ne savait rien.

M. Lawrence: Il y a d'autres personnes qui vous font rapport.

LGen Dare: Monsieur le président, en toute justice à l'égard de M. Lawrence, et je n'essaie pas de me quereller avec vous, j'essaie de montrer clairement quels sont les faits. . .

M. Lawrence: Très bien.

LGen Dare: Il y a l'Opération Cathédrale (A), Opération Cathédrale (B), l'Opération Cathédrale (C). (A) et (B) sont considérées comme étant conformes à la loi. J'étais au courant de ces deux-là. Il est clair que l'Opération Cathédrale (C) n'était pas conforme à la loi et, comme je l'ai signalé auparavant, quand l'adjoint des opérations a entendu parler de cette Opération Cathédrale (C), il en a ordonné l'arrêt immédiat, conformément à notre politique globale visant à ne pas enfreindre la loi.

M. Lawrence: Général Dare, quand avez-vous entendu parler de l'Opération-C?

LGen Dare: Monsieur le président, je suis prêt à ce que l'on me corrige en ce qui concerne la date exacte. . . Qu'y a-t-il Bob? C'était il y a deux semaines.

M. Lawrence: C'était le vendredi matin, ou plutôt le jeudi, jour où vous en avez fait rapport au solliciteur général?

LGen Dare: Comme je l'ai dit, je suis prêt à ce que l'on me corrige en ce qui concerne la date exacte mais j'en ai fait rapport à votre commissaire qui, à son tour, en a fait rapport au ministre.

M. Lawrence: Monsieur le solliciteur général, c'était la première fois que vous en entendiez parler?

M. Fox: De l'ouverture du courrier, oui.

M. Lawrence: Je veux parler de l'Opération Cathédrale. Il y a aussi toutes sortes de manipulations à propos du courrier, lesquelles sont aussi illégales que l'ouverture elle-même.

M. Fox: Comme M. Dare le disait, il y avait la question de l'utilisation du terme «Cathédrale». Il y a une Opération Cathédrale qui consiste à examiner les enveloppes sans pour autant les ouvrir. On se contente de regarder le verso et le recto de l'enveloppe.

C'est au milieu du mois de septembre que j'ai entendu parler pour la première fois du terme «Cathédrale». On avait étudié l'extérieur d'une enveloppe. D'autre part, j'aimerais signaler

[Text]

like to point one thing out: there had been some indication in late June or early July concerning the mail and this led to an investigation by the Force and by the time the evidence of actually opening came to light and it was reported to me by the Commissioner and by the Director General of Security Services there was already prepared within the Force for transmittal to the MacDonald Commission a full brief explaining Operation Cathedral, the number of incidences that had occurred to their knowledge since 1970. So it is quite obvious that since the establishment of the MacDonald Commission the Force had been preparing briefs on all their practices and procedures, including the Cathedral one—I think Mr. Dare might want to confirm that—for transmittal to the MacDonald Commission of Inquiry.

Mr. Lawrence: Just two brief questions to you, Mr. Minister. Number 1, are you satisfied that your predecessor knew nothing about Cathedral-C and the opening and copying and retaining of the contents or copies of the contents?

Mr. Fox: I asked both of them.

Mr. Lawrence: And you are satisfied they are not . . .

Mr. Fox: They told me they did not have any knowledge.

Mr. Lawrence: All right. Now, do you not think this is a very serious breach of responsibility?

An hon. Member: Incredible.

Mr. Fox: The hon. member says it is incredible, but I could go back to 1957 to 1963 and ask the Ministers then whether they knew or did not know, and I assumed they did not know.

Mr. Lawrence: Well, some of them certainly did.

Mr. Fox: Well, if they did know then they should not . . .

Mr. Lawrence: Some of them certainly did . . .

Mr. Fox: Perhaps some of them knew post . . .

Mr. Lawrence: . . . because Attorneys General of this country were among those who were taking the news to them. But in any event . . .

Mr. Fox: Well, if the attorneys general of the country knew there were mail-openings . . .

Mr. Lawrence: Yes, in some cases.

Mr. Fox: . . . did they lay charges? Maybe there were remiss in their duties.

Mr. Lawrence: The Post Office Act is yours. But in any event . . .

Mr. Fox: Are you sure?

Mr. Lawrence: . . . are you satisfied then that this was not a very serious breach of accountability, of reporting, of communications within something that you are charged by the Parliament of Canada to be responsible for?

Mr. Fox: Well, Mr. Lawrence, I think it is quite clear, you know that there are a number of investigations that have been

[Translation]

qu'à la fin du mois de juin ou début du mois de juillet on avait parlé de ce problème à propos du courrier ce qui a déclenché une enquête. Quand on eut la preuve que du courrier avait été ouvert, le Commissaire et le Directeur général des services de sécurité m'avertirent que l'on avait préparé un mémoire complet expliquant en quoi consistait l'Opération Cathédrale, mémoire qui devait être transmis à la commission McDonald. On y indiquait le nombre de cas d'ouverture de courrier depuis 1970. Il est clair que depuis la création de la Commission McDonald, la Gendarmerie a préparé des mémoires sur ces procédures, y compris sur l'Opération Cathédrale, peut-être M. Dare voudra-t-il confirmer cela, afin de les transmettre à la Commission d'enquête McDonald.

M. Lawrence: Permettez-moi de poser deux brèves questions au ministre. Tout d'abord, êtes-vous convaincu que votre prédécesseur ne savait rien de l'Opération Cathédrale, de l'ouverture du courrier, ou du fait que l'on recopiait ou que l'on gardait le contenu de ce courrier?

M. Fox: J'ai demandé aux deux.

M. Lawrence: Êtes-vous convaincu de ce qu'ils . . .

M. Fox: Ils m'ont dit qu'ils n'étaient absolument pas au courant.

M. Lawrence: Très bien. Ne pensez-vous pas que certaines responsabilités n'ont pas été assumées, ce qui est particulièrement grave?

Une voix: C'est incroyable.

M. Fox: Le député dit que c'est incroyable mais je pourrais remonter à 1957 et à 1963, demander au ministre si, à l'époque, il était au courant ou non de cette opération. Je pense qu'il n'était pas au courant.

M. Lawrence: Certaines personnes devraient bien être au courant.

M. Fox: Si c'est le cas, elles n'auraient pas dû . . .

M. Lawrence: Certaines personnes étaient certainement au courant . . .

M. Fox: Peut-être que certaines personnes savaient . . .

M. Lawrence: . . . parce que c'était les procureurs généraux de notre pays qui, entre autres, leur donnaient les informations. Quoi qu'il en soit . . .

M. Fox: Si les procureurs généraux de votre pays savaient que le courrier était ouvert . . .

M. Lawrence: Oui, dans certains cas.

M. Fox: Ont-ils intenté des poursuites? Peut-être étaient-ils négligents.

M. Lawrence: La Loi sur les postes est à vous. Quoi qu'il en soit . . .

M. Fox: En êtes-vous certain?

M. Lawrence: . . . êtes-vous certain que vous avez bien rempli les responsabilités qui sont conférées par le Parlement du Canada?

M. Fox: Monsieur Lawrence, vous savez que, depuis la fin du mois de juin, on a enquêté sur le fonctionnement de la

[Texte]

carried on internally by the Force since late June and, in every case where they have come up with substantiating evidence, they have come to me and they have prepared a most detailed brief for transmittal to the MacDonald Commission. I cannot say that any of these people around here have been anything but very straightforward in that regard. Those investigations were launched and they seem to be fairly complete and exhaustive investigations, as far as I am concerned. I am telling you that when the matter of Cathedral came up there was a great deal of material that was now ready for transmittal to the MacDonald commission.

Mr. Lawrence: Are you not concerned that you did not learn of it before?

Mr. Fox: Well, none of it was going on actually. I suppose if I had been Minister between 1957 and 1963 and I found out today that there was some going on I would be concerned.

Mr. Lawrence: And yet you are not concerned now, with the time lag?

Mr. Fox: I am pleased to see that none has gone on since I have been appointed Solicitor General. That may not be cause for consolation. But I am also quite satisfied in seeing that any case that has come to the attention of the Commissioner and of the Director General of the Security Service that they have been most forthright in seeing to it that these investigations were completed, that briefs are being prepared on every practice and procedure used by the Force, and that all this material has been openly given over to the McDonald Commission of Inquiry for their assessment. I do not think there have any holds barred whatsoever with the type of material that has been prepared for the McDonald Commission of Inquiry.

Mr. Lawrence: Thank you for your tolerance, Mr. Chairman.

• 1750

The Chairman: Thank you, Mr. Lawrence.

Perhaps we might finish this afternoon with Mr. Lee, and then tonight we would have Messrs. Nielsen, Trudel, Jarvis, Olivier, McGrath, Poulin, Robinson, and maybe others as well.

Mr. Commissioner, you wanted to add a word?

Commr Simmonds: I just want to say this, that no matter how good or how bad it was in the past, it is in the open now. I am talking now more in the area of criminal operations than I am security operations. The lack of postal regulations or law that at the moment does not exist is causing us some real problems. All I can say to everyone who has any part in the procedure of Parliament is, for goodness sake, let us get on and make the postal regulations such that they will help protect the Canadian public.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Lawrence: There is no question about that, but who is to blame for not bringing it forward?

An hon. Member: You.

[Traduction]

Gendarmerie. A chaque fois que l'on a trouvé des preuves pouvant établir une accusation, on s'est adressé à moi et on a préparé des mémoires fort détaillés afin qu'ils soient transmis à la Commission McDonald. Je puis dire que chacun a été particulièrement honnête et direct à ce propos. J'estime que ces enquêtes ont été particulièrement sérieuses. Lorsque l'on a commencé à parler de l'Opération Cathédrale, il y avait un grand nombre de renseignements que l'on était prêt à transmettre à la Commission McDonald.

M. Lawrence: Vous n'êtes pas surpris de ne pas avoir entendu parler de cela auparavant?

M. Fox: En fait, il ne se passait rien. Si j'avais été ministre entre 1957 et 1963 et si aujourd'hui je découvrais que certaines choses se passaient, là je serais préoccupé.

M. Lawrence: Maintenant, avec le décalage, vous n'êtes pas préoccupé?

M. Fox: Je suis heureux de constater qu'il ne s'est rien passé depuis que j'ai été nommé au poste de solliciteur général. Certes, ce n'est peut-être pas une raison pour se consoler. Cependant, je suis heureux de voir que le Commissaire et le Directeur général des services de sécurité ont veillé à la réalisation de ces enquêtes et à la préparation des documents sur les procédures de la Gendarmerie. Ils ont veillé à ce que les documents soient communiqués à la Commission d'enquête MacDonald. Je ne pense pas que l'on ait refusé de communiquer à la Commission d'enquêtes MacDonald certains des documents qui avaient été réunis.

M. Lawrence: Monsieur le président, je vous remercie de votre indulgence.

Le président: Merci, monsieur Lawrence.

Nous pourrions terminer la séance de cet après-midi avec M. Lee, et poursuivre ce soir avec MM. Nielsen, Trudel, Jarvis, Olivier, McGrath, Poulin, Robinson, et d'autres également.

Monsieur le commissaire, vous vouliez ajouter un mot?

Commr Simmonds: Je voulais tout simplement dire que peu importe le passé, les choses sont au grand jour maintenant. Je parle ici plus des activités dans le domaine criminel que des activités de sécurité. L'absence de règlements postaux ou d'une loi nous cause de véritables problèmes. Tout ce que je puis dire à quiconque participe aux travaux du Parlement c'est, pour l'amour du ciel, qu'il faut adopter des règlements postaux de façon à ce qu'ils protègent le public canadien.

Des voix: Bravo!

M. Lawrence: Cela ne fait aucun doute, mais qui est à blâmer pour ne pas les avoir proposés?

Une voix: Vous.

[Text]

Mr. Lawrence: Was the Deputy Director General, not responsible for reporting any illegal act to you, Mr. Commissioner?

Commr Simmonds: I have only been a Commissioner since September and I had not heard of Operation Cathedral until about then, and I did not know what it was.

Mr. Lawrence: I am asking you about the responsibility and the RCMP Act, though.

The Chairman: I do not think we can allow you more time now, Mr. Lawrence. Your colleagues can take that line up. Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, on a point of order. Maybe Mr. Lawrence could answer the question. When he was Attorney-General of the Province of Ontario did any illegal opening of mail come to his attention or any illegal activities, and, if so, did he report it to the authorities?

The Chairman: That is not a point of order, but I suppose if Mr. Lawrence wants to continue the point of order he is free to do so.

Mr. Lawrence: I would be glad to.

Mrs. Holt: Yes, I think it is a good question. What did you do about it?

The Chairman: Well, in the absence of a response . . .

An hon. Member: No, no.

Another hon. Member: No way.

Mr. Lawrence: Oh, no, I would be glad to reply.

The Chairman: Order, order.

Mr. Lawrence: I certainly had occurrences brought to my attention.

Mrs. Holt: Did you report them?

Mr. Lawrence: No, no, not illegal ones. These were representations by the various police forces. I think the Attorneys General of this country were behind the RCMP efforts for years to try to get the Post Office Act amended. And now for the Prime Minister to come along and say we should not be blamed because maybe the laws should be changed—My god! They are the ones who have been sitting on the law and not changing it for years.

Mr. Poulin: So you never heard of any illegal action while you were Attorney General of Ontario?

Mr. Lawrence: Not by the police forces— Oh, yes. I did in two cases, and in both cases—I guess one of them is out now—the other, I am sure, is still in.

Mr. Poulin: They were charged, prosecuted and imprisoned. Is that right?

Mr. Lawrence: That is right. They were.

Mrs. Holt: I have not heard of any . . .

The Chairman: Order, please. We will finish with Mr. Lee this afternoon. Mr. Lee.

Mr. Lee: Just on the line of questioning that Mr. Lawrence had started on, as I understood you, General Dare, did you say that you had given instructions to your deputies and the people

[Translation]

M. Lawrence: Le directeur général suppléant ne devait-il pas vous rapporter tout acte illégal, monsieur le commissaire?

Commr Simmonds: Je ne suis commissaire que depuis septembre et je n'avais pas encore entendu parler de l'Opération Cathédrale, je ne savais pas ce que c'était.

M. Lawrence: Je vous parle ici de responsabilités et de la loi sur la GRC.

Le président: Je ne pense pas qu'on puisse vous accorder plus de temps, monsieur Lawrence. Vos collègues pourront poursuivre dans la même ligne. Monsieur Poulin.

M. Poulin: Monsieur, j'invoque le Règlement. M. Lawrence pourrait peut-être répondre à la question. Lorsqu'il était procureur général de l'Ontario, savait-il qu'on ouvrait illégalement le courrier ou qu'il y avait des activités illégales et dans l'affirmative, les a-t-il signalées aux autorités?

Le président: Ce n'est pas un rappel au Règlement, mais je suppose que si M. Lawrence veut répondre, il est libre de le faire.

M. Lawrence: Je serai heureux de le faire.

Mme Holt: Oui, je pense que c'est une bonne question. Qu'avez-vous fait à ce sujet?

Le président: En l'absence d'une réponse . . .

Une voix: Non, non!

Une autre voix: Pas question!

M. Lawrence: Je serai heureux de répondre.

Le président: A l'ordre!

M. Lawrence: On a certainement porté à mon attention des cas de ce genre.

Mme Holt: Les avez-vous signalés?

M. Lawrence: Non, pas les activités illégales. Je parle de rapports que m'ont faits les diverses forces policières. Je crois que les procureurs généraux du pays ont appuyé les efforts de la GRC pendant des années afin d'essayer de faire modifier la loi sur les postes. Et voilà que le premier ministre dit qu'on ne devrait pas nous blâmer parce que ce sont les lois qui devraient peut-être être modifiées—et pourtant ce sont eux qui se sont croisés les bras pendant des années.

M. Poulin: Vous n'avez donc jamais entendu parler d'activités illégales pendant que vous étiez procureur général de l'Ontario?

M. Lawrence: Pas par les forces policières—oh si. J'ai entendu parler de deux affaires, et je pense que le responsable de l'une d'elles ne fait plus partie des forces—l'autre est toujours là, j'en suis certain.

M. Poulin: Ils ont été accusés, poursuivis et incarcérés n'est-ce pas?

M. Lawrence: Oui.

Mme Holt: Je n'ai pas entendu parler de . . .

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Nous allons terminer la séance de cet après-midi avec M. Lee. Monsieur Lee.

M. Lee: Pour poursuivre ce que disait M. Lawrence, n'avez-vous pas dit, général Dare, que vous aviez donné des instruc-

[Texte]

below you to ensure that there were no illegal activities being carried on?

LGen Dare: Mr. Chairman, that is quite correct—written instructions.

Mr. Lee: So, your deputy, when he terminated Operation Cathedral in 1976, was following your instructions.

LGen Dare: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. Lee: In response to Mr. Lawrence what you are saying is: in retrospect, surely, that thing could have come to my attention—or should have—but really he was just following your initial instructions. Is that right?

LGen Dare: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. Lee: Okay. Two general questions.

With respect to Operation Cathedral, you mentioned that there were three types, A, B, and C. Could you explain them? You mentioned in earlier testimony that the Omura case was the use of that kind of operation. Also, the Commissioner indicated that it was also being used on criminal investigations. Could you be more specific as to the types of things? How was Cathedral used in the criminal investigation and what are the three types, A, B, and C?

Also, during the testimony of the Commissioner when he was discussing the morale of the force he indicated, particularly on the criminal investigations branch because of all the publicity, that long-established procedures were now in doubt and that the people in the field, in the criminal investigations side, would not act in certain instances. Could he also draw those to the attention of the Committee? What other areas besides mail or long-established procedures are now being debated by the RCMP as to whether they are legal or not legal? I hope these will be drawn to the attention of this Committee and also to the various commissions of inquiry.

Commr Simmonds: To deal with your question on mail, the expression "Cathedral" is one that was used within the security service of the force and was not used in any other force operations. When you talk of cathedral you are talking about mail operations within the security service of the RCMP.

• 1755

There was A, B and C which I think were previously described. The current interpretation of the law we have is that there is nothing wrong with cathedral A and B—that is just looking at covers and one thing and another to see where they are going and from whom they are coming. Cathedral C was the one that was clearly in violation of the Post Office Act and which was stopped within the security service.

We do not use terms like that on the CIB side, and the problem on the CIB side is mostly in connection with the importation of narcotics. I think I went through this last week to quite a degree when I showed the scope of it and the difficulty we are having with it. I would say that in nearly all of the cases there has probably been no real infraction of the Post Office Act, but in some cases there may well have been. I

[Traduction]

tions à vos adjoints afin d'assurer qu'il n'y aurait pas d'activités illégales?

LGen Dare: Monsieur le président, c'est exact—des instructions écrites.

M. Lee: Votre adjoint suivait donc vos instructions lorsqu'il a mis fin à l'Opération Cathédrale en 1976.

LGen Dare: C'est exact, monsieur le président.

M. Lee: En réponse à M. Lawrence, ce que vous dites ce n'est qu'en rétrospective, cette opération aurait dû venir à votre attention mais que de toute façon, votre adjoint ne faisait que suivre vos instructions initiales. N'est-ce pas?

LGen Dare: C'est exact, monsieur le président.

M. Lee: Très bien. J'ai deux questions d'ordre général.

En ce qui concerne l'Opération Cathédrale, vous avez dit qu'il y en avait 3 sortes, A, B et C. Pourriez-vous nous les expliquer? Dans un témoignage antérieur, vous avez dit que l'affaire Omura découlait de ce genre d'activité. De plus, le commissaire a indiqué qu'on avait également recours à cette pratique lors d'enquêtes criminelles. Pourriez-vous nous donner des détails? Comment utilisait-on la méthode Cathédrale au cours d'enquêtes criminelles et quels sont au juste les trois genres, AB et C?

De plus, lorsqu'il a parlé du moral des forces, le commissaire a indiqué en parlant plus particulièrement de la direction des enquêtes criminelles qui avait donné lieu à tant de publicité, qu'on remettait maintenant en question des pratiques bien établis et que les personnes qui travaillaient à des enquêtes criminelles, ne prendraient plus l'initiative dans certains cas. Pourrait-il expliquer au comité quelles sont ces pratiques bien établies? Quelles autres pratiques bien établies, outre l'ouverture du courrier, sont maintenant remises en question par la GRC afin de savoir si elles sont légales ou non? J'espère qu'on en informera le comité et les diverses commissions d'enquêtes.

DCommr Simmonds: En ce qui concerne votre question sur le courrier, on utilisait l'expression «cathédrale» au sein du service de sécurité de la gendarmerie, mais on ne l'utilisait pas pour les autres activités. Lorsque vous parlez de l'opération «cathédrale», vous voulez parler des activités des services de sécurité de la GRC dans le domaine des postes.

Comme nous l'avons déjà signalé, il y a eu trois opérations, A, B et C. Selon notre interprétation des lois actuelles, tout ce qui concernait les opérations A et B était légal. En effet, il s'agissait là, simplement, d'examiner les enveloppes afin de savoir à qui certaines lettres étaient adressées ou de qui elles provenaient. Par contre, la partie C l'opération cathédrale était manifestement contraire à la Loi sur les postes et a été interrompue par le Service de sécurité.

Certes, nous n'aimons pas utiliser des moyens de ce genre à la Direction des enquêtes criminelles, qui s'occupe essentiellement de l'importation de drogue. Nous en avons parlé assez longuement la dernière fois et je suis sûr que vous percevez maintenant tous très bien les difficultés auxquelles nous faisons face. Dans pratiquement tous les cas, il n'y a sans doute eu aucune infraction à l'égard de la Loi sur les postes, mais il

[Text]

would not be positive about that. But certainly there have been many cases where there has been a very close examination of the regulations to see exactly how far you can go, and going right to the limit of it, saying that we think we can defend that position.

I discussed at some length the tremendous amount of heroin now coming into the country by letter mail and of which we have knowledge because we have knowledge of it from the source countries. That is our problem. I do not know if you want me to get any more specific about CIB mail operations than that. I can if it is necessary.

The other area that is of concern, and again I spoke about this last week, is the current interpretation being given to surreptitious entry and the fact that it is so glibly referred to as illegal activity and breaking and entry. As I read Section 306 and the related sections of the Criminal Code that talk about breaking and entry with intent to commit an indictable offence, or breaking and entry and committing an indictable offence, if you lack that intent than you have not committed a crime—your actions are defensible.

Mr. Nielsen: The onus is on the breaker to show a lack of intent.

Commr Simmonds: That is exactly right. If you are charged, the onus is on the breaker to show the lack of intent. I would suggest that in the cases I speak of the lack of intent could be demonstrated. In the cases where the person had already left the premises and not carried out any indictable offence, then the lack of intent must surely be clear. If you think for one moment that the police can conduct some of their operations without occasionally going through doors, it is totally unrealistic. I can give you a whole range of cases in criminal operations to illustrate what I speak of.

This is a very simple example and very close to a factual case, but I do not want to get down to dates or names because I do not have the cases in front of me. In the type of case I speak of I am thinking in terms of a bank robbery gang from another city almost across the country that descended on the city I was policing. These people were pretty good at it and pretty professional, and they were pretty determined people. They had left behind them quite a trail of difficulty and chaos. When they arrived in the city I was policing we worked for the longest time to try and catch these people whom we knew were present. Two or three times we became aware of jobs they intended to pull, and we frightened them. We stopped the jobs just by being present. We could have intercepted them and perhaps found them in possession of a weapon or something for which they might have been fined. They would have lost their weapon, might have been fined and might have received a very short jail sentence, but it would not have stopped them from robbing banks. I would have been a minor setback, that is all.

So we worked away at this operation until we had sufficient knowledge of an operation they intended to pull and which we felt we could control. In other words, they had to go so far with it in order that they could be caught and put before the

[Translation]

se peut qu'il y en ait eu dans certains. Je ne pourrait cependant l'affirmer. Quoi qu'il en soit, il nous est arrivé d'examiner de très près les règlements afin de voir jusqu'où nous pouvions aller, ce qui me paraît être une position tout à fait défendable.

L'autre jour, j'ai parlé des quantités énormes d'héroïne qui entrent dans le pays à l'intérieur de lettres dont nous connaissons tout à fait l'origine. Si vous voulez que je vous donne plus de détails là-dessus, je pourrai le faire.

L'autre secteur qui nous préoccupe, et que nous avons également mentionné la semaine dernière, concerne l'interprétation actuellement donnée au mot «clandestin», que l'on a facilement tendance, aujourd'hui, à considérer comme synonyme d'illégal. Dans mon interprétation de l'article 306 du Code criminel, ainsi que des articles connexes, il ne peut y avoir crime que si l'on entre par effraction dans une maison dans le but de commettre un acte passible de poursuites devant les tribunaux. Si cette intention n'existe pas, l'action est défendable.

M. Nielsen: Mais il revient alors à l'auteur de l'acte de prouver cette absence d'intention.

Commr Simmonds: C'est exact. Si des poursuites sont intentées contre vous, il vous incombe d'établir la preuve nécessaire. Dans les cas que je viens de mentionner, il nous serait possible d'établir cette absence d'intention. Ainsi, lorsque la personne a déjà quitté les lieux et n'a pas commis d'acte criminel, l'absence d'intention est tout à fait claire. Si vous croyez que la police peut effectuer son travail sans parfois entrer par effraction dans certaines maisons, vous faites preuve d'un irréalisme désolant. Je pourrais vous donner une foule d'exemples illustrant ce que je viens de dire.

De fait, je vais vous en donner un, très simple, sans indiquer de nom ni de date, mais je puis vous confirmer qu'il est très proche d'un cas réel. Prenons l'hypothèse d'un groupe de voleurs de banque arrivant dans une ville où la police est sous ma responsabilité. Il s'agit de gens très doués dans leur domaine et tout à fait décidés à réussir leur coup. Comme ils ont laissé derrière eux une foule de traces, nous sommes parfaitement au courant de leur arrivée dans notre ville et nous avons donc, très longtemps, essayé de leur mettre la main dessus. Deux ou trois fois, nous avons appris qu'ils avaient l'intention de réaliser des coups, mais nous les en avons empêchés simplement en étant présents sur les lieux. Nous aurions pu nous en emparer et, éventuellement, les faire condamner pour possession d'armes ou autres délits de ce genre. Dans ce cas, ils auraient eu une amende, auraient sans doute perdu leurs armes et peut-être même été condamnés à une peine de prison. Cependant, cette peine aurait été très courte et cela ne les aurait pas empêchés de voler des banques. Pour eux, cela n'aurait été qu'un contretemps, en quelque sorte.

Plutôt que d'agir de cette manière, nous avons décidé d'attendre d'avoir suffisamment d'information détaillée sur un coup qu'ils avaient l'intention de faire et que nous pensions pouvoir contrôler. En d'autres termes, nous devions les laisser

[Texte]

courts, and we had lots of knowledge of what their intention was.

In order to control it safely we had to make sure their guns did not work. One way to make sure their guns did not work was to get into the room where they had them before the robbery and ensure they would not work at the time they went to the bank. Now that is not a case of getting a search warrant. We were not going and collecting evidence. We were taking a very sensible precaution to protect the public, to police and catch some bank robbers. They were caught, they did go to jail and with lengthy sentences. Now, this is B and E: This is surreptitious entry without intent, as far as I am concerned.

• 1800

An hon. Member: Only a small group . . .

Commr Simmonds: The question was, what is concerning our members? This whole talk in the media about all this illegal activity is causing people to say, "Well . . .

Mr. Lee: It is very relevant, I think. Do you have any other examples of long-established procedures, such as . . .

Commr Simmonds: I can go back, particularly prior to 1974 and the advent of the Protection of Privacy Act—which our force had been urging for a long time to get some law on it. Prior to that date, if it was considered necessary to intercept communications through a bug, obviously, you had to make a surreptitious entry. But there was no intent to commit any offences, the intent was to put in a bug so you could catch some criminals. I have seen one report in the media, at least, where a disillusioned ex-member of the force refers to "all these breaking and entries." In my view, those words are used very lightly and used even more lightly in the media when we say it is criminal activity. The fact of the matter is that it is very responsible activity, without any intent to commit any crime. Those are the areas our men are concerned about now, because of all the publicity.

Mr. Poulin: What about the places bugged now?

Commr Simmonds: Now, it is on the authority of a judge. Once we got the Protection of Privacy Act that whole range of operations was brought under the control of a judge, where we had wanted it for a long time.

Mr. Poulin: They do not give you the authority to break and enter but that is implied, it is not?

Commr Simmonds: The authority is to install, to service and to remove. Let us be frank: you do not walk up to the door and say, "Can I install?"

[Traduction]

aller jusqu'à un certain point, pour être sûrs de mettre la main dessus et de les traduire devant les tribunaux.

Afin de contrôler cette opération avec le maximum de sécurité, nous devons nous assurer que leurs revolvers ne fonctionneraient pas. Pour se faire, il fallait évidemment entrer dans la pièce dans laquelle ils pouvaient se trouver, avant le vol, et trafiquer les revolvers avant le coup. Dans ce genre d'affaire, nous n'avons pas à demander de mandat, puisque nous ne nous rendons pas sur les lieux pour obtenir des preuves. Nous nous contentons simplement de prendre des précautions très raisonnables, pour protéger le public et les policiers, tout en nous assurant de mettre la main sur des voleurs de banque. Je pourrais préciser que ceux dont je parle ont été pris et ont reçu des peines de prison assez longues. Or, il s'agit bien ici d'entrer par effraction, ou, si vous voulez d'intervention clandestine, mais il n'y a pas d'intention criminelle.

Une voix: Ce n'est qu'un petit groupe . . .

Commr Simmonds: Vous voulez savoir en quoi cela concerne nos membres? Eh bien je puis vous dire que toutes ces histoires, rapportées par la presse, au sujet d'activités illégales, entraînent les gens à se dire . . .

M. Lee: C'est tout à fait pertinent. Avez-vous d'autres exemples de procédure de ce genre . . .

Commr Simmonds: Je pourrais remonter à la période antérieure à 1974, c'est-à-dire précédant l'adoption de la Loi sur la protection de la vie privée. A ce sujet, je voudrais préciser que nous avons réclamé, depuis longtemps, l'adoption d'une loi de ce genre. En effet, avant cela, si nous estimions nécessaire d'intercepter des communications au moyen d'un dispositif électronique, nous étions obligés d'entrer clandestinement dans la pièce concernée. Il n'y avait cependant absolument aucune intention de commettre un délit quelconque, puisqu'il s'agissait simplement de pouvoir mettre la main sur des criminels. Or, j'ai lu dans un journal au moins qu'un ancien membre déçu de la Gendarmerie fait allusion à «toutes ces entrées par effraction». Selon moi, on utilise ces mots à la légère, ce qui est d'autant plus grave lorsque l'on dit qu'il s'agit d'activités criminelles. De fait, il s'agit d'activités parfaitement responsables, dénuées de toute intention criminelle. Voilà ce qui préoccupe nos hommes, depuis toute cette publicité.

M. Poulin: Quelle est donc la procédure aujourd'hui, pour installer des dispositifs d'écoute électronique?

Commr Simmonds: Aujourd'hui nous devons demander l'autorisation d'un juge. Dès que la Loi sur la protection de la vie privée a été adoptée, toute cette catégorie d'opérations a été placée sous le contrôle des juges, ce que nous réclamions depuis longtemps.

M. Poulin: Les juges ne vous donnent pas l'autorisation d'entrer illégalement dans les maisons, mais vous avez quand même l'autorisation tacite, n'est-ce pas?

Commr Simmonds: Nous avons l'autorisation d'installer, d'équiper et d'enlever les dispositifs. Il ne faudrait quand même pas être naïf, cependant, et s'imaginer que nous nous

[Text]

Mr. Lee: I was always kind of curious as to whether or not you could . . .

Mr. Lawrence: You have to get that authority from a judge.

Commr Simmonds: That is right.

An hon. Member: You do not decide whether you do it or not, the judge decides it.

Mr. Lee: The judge decides, yes, but having decided . . .

Mrs. Holt: All these people who are committing offences have to fear the law.

The Chairman: Mr. Lee, this will have to be your last question.

Mr. Lee: Just on that point, the law may establish procedure, you get the order to place the listening device, but I have always wondered whether that gives you the extent, say, when you go into a place, to search around, and I do not know. If you find something else by placing the listening device in there . . .

Commr Simmonds: Again, when you are going in on the order of a judge, if you walk in and you see some evidence of a crime, there is nothing to prevent your taking notice and taking action, and there is nothing to prevent you from putting that evidence of a crime before a court.

Mr. Nielsen: Even if it is illegally obtained?

Commr Simmonds: I would say it is not illegally obtained.

Mr. Nielsen: Even if it is?

Commr Simmonds: Yes, it goes further and gives you that amount of authority, too.

The Chairman: Ladies and gentlemen, I think this is the appropriate place at which to adjourn for dinner.

Mr. Nielsen: Before you do that, I wonder whether the Solicitor General could supply us, at least the members of the Subcommittee on Penitentiaries, with copies of that progress report so we will be half-assed prepared on Thursday?

Mr. Fox: Have it tomorrow morning, if it is for Thursday?

The Chairman: It is for Thursday, yes.

Mr. Fox: I will sent it around to all the members of the Committee? Or what?

Mr. Nielsen: Of the Subcommittee, anyway.

The Chairman: The Committee is adjourned until 8 o'clock this evening.

EVENING SITTING

• 2012

The Chairman: The meeting will come to order.

Ladies and gentlemen, I have been having discussions with representatives of the parties as to future scheduling of meetings. As I mentioned before, we are considerably constrained

[Translation]

présentons à la porte de la personne concernée et demandons l'autorisation d'installer l'appareil!

M. Lee: Je me suis longtemps demandé si vous . . .

M. Lawrence: Vous devez obtenir l'autorisation d'un juge.

Commr Simmonds: C'est exact.

Une voix: Ce n'est donc pas vous qui décidez si l'opération aura lieu ou non, c'est le juge.

M. Lee: Exactement, mais après cela . . .

Mme Holt: Ce sont simplement les gens qui commettent des délits qui ont à craindre la police.

Le président: Monsieur Lee, ce sera votre dernière question.

M. Lee: Je voudrais avoir une dernière précision sur ce point. Lorsque vous obtenez l'autorisation d'installer un dispositif d'écoute électronique, obtenez-vous également, par extension, l'autorisation de faire des recherches, par exemple? Si vous trouvez quelque chose pendant l'opération . . .

Commr Simmonds: Lorsque vous intervenez de cette manière, sur ordre d'un juge, rien ne vous empêche de prendre note des éléments qui vous intéressent, éventuellement certaines preuves qu'un crime a été commis, et de prendre les mesures nécessaires. Rien ne vous empêche d'utiliser ces preuves devant un tribunal.

M. Nielsen: Même si elles ont été obtenues illégalement?

Commr Simmonds: Je n'estime pas qu'il s'agit là d'obtention illégale.

M. Nielsen: Mais si c'est le cas?

Commr Simmonds: La décision du juge nous donne également ce pouvoir, si c'est nécessaire.

Le président: Mesdames et messieurs, je pense que nous allons maintenant lever la séance pour le dîner.

M. Nielsen: Avant cela, monsieur le président, pourrais-je demander au Solliciteur général de fournir aux membres du sous-comité des pénitenciers des exemplaires du rapport intérimaire, afin que nous ayons un minimum de préparation pour jeudi?

M. Fox: Les voulez-vous pour demain matin?

Le président: La réunion est prévue pour jeudi.

M. Fox: Voulez-vous que j'en envoie à tous les membres du Comité?

M. Nielsen: Au moins aux membres du sous-comité.

Le président: La séance est levée.

SÉANCE DU SOIR

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Mesdames et messieurs, j'ai discuté avec les représentants des différents partis de l'horaire des prochaines réunions. Comme je l'ai dit auparavant, nous sommes considérablement

[*Texte*]

by the desire of those who control the sittings of committees in general not to have too many collisions with the House while the House is sitting in Committee of the Whole.

The times we have available to us after tonight are Thursday morning. We have the slots at 9.30 and 11 and there seems to be general agreement to use those slots to deal with the penitentiary problems. Then next Monday afternoon at 3.30 we would have the visits—I have forgotten exactly the felicitous term that Mr. Nielsen used this afternoon—but in effect it was visits by the Committee for “in camera tours”—Mr. Nielsen’s happy phrase—and that we would have those in camera tours next Monday afternoon at 3.30 and the Clerk would organize it.

If we are still able to meet on the estimates on Tuesday, and we do not yet know that, we could then have any further meetings with the Solicitor General next Tuesday, either on penitentiaries or on RCMP, at your choice. If that is agreeable we could at least settle that much so we would know where we stand for the rest of the week.

Our meetings then for the rest of this week would be on Thursday morning—both slots—and then we would meet again on Monday afternoon for those in camera tours.

Mr. Nielsen: You are not planning both meetings of the RCMP Headquarters and the Police and Security Planning and Analysis Branch on the same day, are you?

The Chairman: I was, because I thought one could do that but if that . . .

Mr. Nielsen: Both on Monday?

The Chairman: Yes.

Mr. Nielsen: One in the morning and one in the afternoon?

The Chairman: No, I was thinking of them both from 3.30 p.m. on.

Mr. Nielsen: You would never get it done.

The Chairman: Is that too speedy?

Mr. Nielsen: Yes.

The Chairman: Well, then, could we do it Monday afternoon and Monday evening in that event, because Monday morning I think most members will not be back and most members are in transit on Monday morning. That is the problem with Monday morning. So if we could do it on Monday afternoon and evening, I think that would be preferable.

Mr. Nielsen: If we started at 1 o’clock Monday afternoon, we could possibly do it. What I am concerned about is leaving some time for questions after the tours are completed.

The Chairman: Yes.

Mrs. Holt: I do not know, I might consult General Dare but I gather a tour of his place is a tour of very little . . . Am I right? What are we looking at: desks or torture chambers?

[*Traduction*]

pressés par les gens qui généralement contrôlent les séances de comité et qui désirent éviter tout conflit d’horaires avec les séances du comité plénier de la Chambre.

Après la réunion de ce soir, les périodes qui nous sont offertes sont le jeudi matin. Il y a une période à 09 h 30 et une autre à 11 h. Et tout le monde semble être d’accord pour utiliser ces périodes afin de discuter du problème des pénitenciers. Puis, lundi prochain à 15 h 30, nous devrions effectuer la visite—j’ai oublié le détail de l’expression heureuse utilisée par M. Nielsen cet après-midi—mais en fait, il s’agit d’une «visite à huis clos» qu’effectuera le comité—c’était là l’expression de M. Nielsen—ceci devant se faire lundi prochain à 15 h 30; le greffier se chargera de l’organisation.

Si nous pouvons toujours nous rencontrer pour discuter du budget mardi, ce que nous ne savons pas encore, nous pourrions alors recevoir le solliciteur général, mardi prochain, pour discuter des pénitenciers ou de la GRC, comme vous le voudrez. Si cela convient, nous pourrions au moins régler cette question de sorte que nous saurons ce qui nous attend pour le reste de la semaine.

Nous nous réunirons donc jeudi matin, pour les deux périodes, puis nous nous rencontrerons une fois de plus lundi après-midi pour ces visites à huis clos.

M. Nielsen: Vous ne prévoyez pas de visiter les bureaux principaux de la GRC et ceux de la direction de la planification et de l’analyse de la police de sécurité le même jour, n’est-ce pas?

Le président: C’est ce que je prévoyais, car je pensais que c’était possible, mais si . . .

M. Nielsen: Tous les deux, lundi?

Le président: Oui.

M. Nielsen: L’un le matin et l’autre l’après-midi?

Le président: Non, je pensais faire le tout dans l’après-midi à compter de 15 h 30.

M. Nielsen: C’est absolument impossible.

Le président: Est-ce trop rapide?

M. Nielsen: Oui.

Le président: Eh bien, dans ce cas nous pourrions y consacrer l’avant-midi et l’après-midi de lundi quoique, à mon avis, la plupart des députés ne seront pas de retour, un bon nombre voyageant le lundi matin. C’est toujours le même problème. Si nous pouvions effectuer ces visites lundi après-midi et lundi soir, je crois que ce serait préférable.

M. Nielsen: Si nous commençons à 13 h lundi après-midi, nous pourrions peut-être y arriver. Ce qui me préoccupe, c’est qu’il faudrait bien prévoir un peu de temps pour les questions à la fin de ces visites.

Le président: En effet.

Mme Holt: Je ne sais pas, il faudrait le demander au général Dare, mais si je ne m’abuse, une visite de ces lieux présente peu . . . ai-je raison? Qu’allons-nous voir—des pupitres ou des salles de torture?

[Text]

LGen M. R. Dare (Ret'd) (Director General, Security Service, Royal Canadian Mounted Police): Desks, offices.

The Chairman: Would the members be willing to do that at 1 o'clock on Monday, and then do the other one at 3 o'clock, presuming we could do Gen. Dare's office from 1 p.m. to 2 p.m. Was that your thought, Mr. Nielsen?

Mrs. Holt: Gen. Dare suggested a half-hour.

The Chairman: We can do Gen. Dare's office at 1.00 p.m. on Monday and Mr. Bourne's office at 3.30 p.m. on Monday.

• 2015

Mr. Nielsen: I was not limiting my suggestion of a tour of RCMP Headquarters to General Dare. All members should be interested, and I am sure they are, in the whole function of the horse, and the Bourne group, the Police and Security Planning and Analysis Branch, would not take long; much less than RCMP Headquarters.

The Chairman: Perhaps it is a mistake though to try to cram it into such a short period. It might be better to do it afternoon and evening, rather than to try to do them from 1:00 to 2:00, get back for Question Period, and then go back at 3:30.

Mr. McGrath: Why not just give us a plan of the building and we can all have a look at it here?

Mr. Poulin: Mr. Chairman, will we be able to go to the traffic control division too, to see how the traffic regulations are done on the NCC parkways?

Mr. Woolliams: I think that is very suspicious.

The Chairman: Why not.

Mr. Poulin: I hope we will.

Mr. Woolliams: Traffic is a security problem.

Mrs. Holt: I would like to point out that if the Committee had not been testing their new Chairman so rigorously, we would have been there already and home. Then we could have gone on with our business.

Mr. Woolliams: Why do we not have another Committee meeting in the lobby?

Mrs. Holt: That is right. We moved to Room 112, but it did not do much good for you people.

The Chairman: Ladies and gentlemen, can we agree then that we will meet on Thursday morning, both slots, to deal with penitentiaries; we will meet next Monday at 3:30 and at 8:00 for our in camera tours; and if there is time allowed to us on Tuesday, we would use that for further questioning of the Minister. Is that agreed?

[Translation]

Lieutenant-général M. R. Dare (ex-directeur général des services de sécurité, Gendarmerie royale du Canada): Des bureaux et des pupitres.

Le président: Les membres seraient-ils disposés à entreprendre cette visite à 13 h lundi pour poursuivre à 15 h, en presumant que nous pourrions visiter les bureaux du général Dare entre 13 h et 14 h. Est-ce à cela que vous pensiez, monsieur Nielsen?

Mme Holt: Le général Dare est d'avis qu'une demi-heure suffirait.

Le président: Nous pourrions donc visiter le bureau du général Dare à 13 h lundi et le bureau de M. Bourne à 15 h 30, le même jour.

M. Nielsen: En proposant une visite des quartiers généraux de la GRC, je ne pensais pas uniquement au service du général Dare. Tous les députés devraient être intéressés, et ils le sont, j'en suis certain, par tous les rouages de cette mécanique; la visite du service de M. Bourne, celui de la planification et de l'analyse de la politique et de la sécurité, ne prendrait pas beaucoup de temps, encore moins que la visite des quartiers généraux de la GRC.

Le président: Toutefois, il est peut-être mauvais d'essayer de tout voir dans une si courte période. Peut-être serait-il préférable d'y consacrer l'après-midi et la soirée, plutôt que d'essayer de voir quelque chose entre 13 h et 14 h, de revenir pour la période des questions, puis d'y retourner à 15 h 30.

McGrath: Pourquoi ne pas nous distribuer simplement une carte de l'édifice afin que nous puissions aller y avoir de nous-mêmes?

M. Poulin: Monsieur le président, serons-nous également autorisés à visiter la direction du contrôle de la circulation, afin de voir comment les règlements concernant la circulation sont élaborés pour les promenades de la CCN?

M. Woolliams: A mon avis, c'est très douteux.

Le président: Pourquoi pas?

M. Poulin: J'espère que nous pourrions le faire.

M. Woolliams: La circulation est un problème de sécurité.

Mme Holt: J'aimerais préciser que si les membres du Comité n'avaient pas mis leur nouveau président à si rude épreuve, nous aurions déjà effectué ces visites et serions de retour à la maison. Alors, nous pourrions poursuivre nos affaires.

M. Woolliams: Pourquoi ne tenons-nous pas une autre réunion du Comité dans l'entrée?

Mme Holt: C'est exact. Nous avons déménagé à la salle 112, mais cela ne vous a pas été salutaire, messieurs.

Le président: Mesdames et messieurs, sommes-nous donc d'accord pour nous rencontrer jeudi matin, pendant les deux périodes, afin de traiter de la question de pénitenciers; nous nous rencontrerons également mercredi à 15 h 30 et à 20 h pour nos visites à huis clos, et si on nous accorde du temps mardi, nous pourrions l'utiliser pour poser d'autres questions au ministre. D'accord?

[Texte]

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Nielsen is the first questioner tonight. The order of questioners that I have at the moment is Nielsen, Trudel, Jarvis, Olivier, McGrath, Poulin, Lawrence, Robinson and Woolliams.

Monsieur Nielsen, vous avez la parole.

M. Nielsen: Merci.

May I just clear up one or two tag ends from the last meeting with regard to Superintendent Bennett. At the time he was interrogated, during any of the interrogation were any personnel of the CIA or the SAS or any other security or intelligence agency present?

LGen Dare: No, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: Were consultations had with any such agencies outside of Canadian agencies prior to his interrogation with regard to his interrogation?

LGen Dare: With regard to the interrogations, no, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: With regard to the reason for his interrogation?

LGen Dare: Yes, Mr. Chairman, I think there were certain consultations.

Mr. Nielsen: In the book that you are not familiar with, General Dare, *S—Portrait of a Spy* reference is made to . . .

Mr. Trudel: We have not had a chance to read it since the last time.

LGen Dare: Mr. Chairman, I do not read fiction.

Mr. Nielsen: Perhaps the Commissioner has read it?

Commr R. H. Simmonds (Commissioner, Royal Canadian Mounted Police): No.

Mr. Nielsen: Has the Solicitor General read the book?

Hon. Francis Fox (Solicitor General): No.

Mr. Nielsen: How fortuitous.

Reference is made in that book to the Belfast treatment, which is the subjection of individuals under interrogation to unusual noise levels for the purpose of breaking down the individual. Was Superintendent Bennett subjected to this kind of treatment?

LGen Dare: Mr. Chairman, no; normal interrogation procedures.

Just for the record, Mr. Nielsen, he was not a superintendent; he was a civilian member.

Mr. Nielsen: I am using his equivalent rank.

LGen Dare: Okay.

Mr. Nielsen: To General Dare's knowledge, do facilities exist at National Research Council for that kind of "treatment" of persons under interrogation?

LGen Dare: Not to my knowledge, Mr. Chairman.

[Traduction]

Des voix: D'accord.

Le président: M. Nielsen est le premier à avoir la parole ce soir. Pour l'instant, l'ordre de parole est le suivant: Nielsen, Trudel, Jarvis, Olivier, McGrath, Poulin, Lawrence, Robinson et Woolliams.

Mr. Nielsen, the floor is yours.

Mr. Nielsen: Thank you.

Permettez-moi de préciser un ou deux détails dont on a discuté lors de la dernière réunion à propos du surintendant Bennett. A n'importe quel moment pendant son interrogatoire, des membres du personnel de la CIA, du S. et S. ou de tout autre service de sécurité ou de renseignements étaient-ils présents?

LGen Dare: Non, monsieur le président.

M. Nielsen: Des consultations ont-elles eu lieu à ce sujet avec des agences extérieures aux services canadiens avant cet interrogatoire?

LGen Dare: Non, monsieur le président, pas à propos de cet interrogatoire.

M. Nielsen: A propos des raisons justifiant cet interrogatoire?

LGen Dare: Oui, monsieur le président, je crois qu'il y a eu une certaine consultation.

M. Nielsen: Dans ce livre que vous ne connaissez pas, général Dare, *S—Portrait of a Spy* on parle de . . .

M. Trudel: Nous n'avons pas eu la possibilité de le lire depuis la dernière fois.

LGen Dare: Monsieur le président, je ne lis pas d'œuvres d'imagination.

M. Nielsen: Le commissaire l'a peut-être lu?

Commissaire R. H. Simmonds (Commissaire, Gendarmerie royale du Canada): Non.

M. Nielsen: Le solliciteur général, a-t-il lu cet ouvrage?

L'honorable Francis Fox (solliciteur général du Canada): Non.

M. Nielsen: Quel hasard!

Dans ce livre, on parle du traitement de Belfast, processus par lequel on impose à l'interrogé des niveaux inhabituels de bruit dans le but de briser sa résistance. Le surintendant Bennett a-t-il été soumis à ce genre de traitement?

LGen Dare: Non, monsieur le président; des méthodes normales d'interrogation ont été utilisées.

Pour votre information, monsieur Nielsen, il n'était pas surintendant; il était membre civil.

M. Nielsen: J'utilise le titre correspondant.

LGen Dare: D'accord.

M. Nielsen: Selon le général Dare, existe-t-il au Conseil national de recherches des installations permettant d'imposer ce genre de traitement aux personnes interrogées?

LGen Dare: Non, pas à ma connaissance, monsieur le président.

[Text]

Mr. Nielsen: I am trying to separate fact from fiction in this account.

Did the defection of Mozenko form any part in the events leading up to interrogation of Superintendent Bennett?

LGen Dare: No, Mr. Chairman. The matters that lead to Mr. Bennett's interrogation had to do with, which I think the Minister has made abundantly clear in the House, the over-all concern of the western intelligence community as to possibility of penetrations at a high level, which were the results of matters which were disclosed by a high-level KGB defector to one of our major allies. So though the information did not come from Mozenko, it came from some other defector. Thank you.

• 2020

Mr. Nielsen: Has the force or the security and intelligence services of the force ever been penetrated by any person whose nationality was against the interests of Canada?

LGen Dare: We had, Mr. Chairman, one case a few years ago, let me say the mid-sixties, where a member of the force had been co-operated by the Russian intelligence service.

Mr. Nielsen: Was that a high-ranking member?

LGen Dare: No, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: There was an incident mentioned by the Prime Minister in the House of Commons with respect to justification for the breaking and entering of security forces and in his response he mentioned a break-in which resulted in a code book being appropriated which in turn resulted in the apprehension or knowledge of an enemy agent. Were those factual circumstances? Did it happen?

LGen Dare: Mr. Chairman, I am not entirely sure of the circumstances that the Prime Minister was referring to. There were two cases, one in 1970 and another case in 1972, where we were successful in seizing the code books of opponents, and I would ask the understanding of the Committee because there is a certain amount of on-going relationship about those two cases.

Mr. Nielsen: Then you should not speak of it because we are not in camera.

LGen Dare: Right.

Mr. Nielsen: But essentially that happened. The only reason I was mentioning it at all was that in the reference to it in the House there was not a concomitant assertion of justification for the methods adopted because they were fruitful, in other words, notwithstanding the method used to gain access to the code book.

LGen Dare: They were fruitful, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: Are you in a position to explain to the Committee tonight what operations Vampire, Cobra and Puma were?

LGen Dare: Mr. Chairman, I think is a matter for in camera.

[Translation]

M. Nielsen: Dans ce cas, j'essaie de séparer le réel de l'imaginaire.

La défection de Mozenko a-t-elle contribué aux événements menant à l'interrogatoire du surintendant Bennett?

LGen Dare: Non, monsieur le président. A mon avis, le ministre a clairement indiqué à la Chambre que l'interrogatoire de M. Bennett était lié à l'inquiétude générale des services de renseignements occidentaux au sujet d'une éventuelle infiltration dans les hautes sphères, cette inquiétude se fondait sur des renseignements révélés à l'un de nos principaux alliés par un déserteur haut placé dans la KGB. Alors même si ces renseignements n'ont pas été communiqués par Mozenko, ils l'ont été par un autre déserteur. Merci.

M. Nielsen: La GRC ou les services de sécurité et de renseignements de la GRC ont-ils déjà été infiltrés par des ressortissants d'un pays dont les intérêts sont contraires à ceux du Canada?

LGen Dare: Monsieur le président, cela s'est produit une fois il y a quelques années, vers le milieu des années 60, disons, alors qu'un membre de la GRC travaillait également pour le service de renseignements soviétique.

M. Nielsen: S'agissait-il d'un membre haut placé?

LGen Dare: Non, monsieur le président.

M. Nielsen: A la Chambre, le premier ministre a fait état d'un incident ayant justifié une infraction par les services de sécurité; il a dit qu'à la suite de cette infraction, on s'était emparé d'un livre de code, ce qui avait entraîné l'arrestation d'un agent ennemi, ou avait éveillé les soupçons. Est-ce bien ce qui s'est produit? C'est bien vrai?

LGen Dare: Monsieur le président, je ne suis pas absolument certain des circonstances auxquelles a fait allusion le premier ministre. Il y a eu deux cas, l'un en 1970 et l'autre en 1972, où nous avons réussi à nous emparer du code de nos ennemis; je demanderai aux membres du Comité d'être compréhensifs, car il y a encore quelques discussions en cours à propos de ces deux cas.

M. Nielsen: Alors, vous ne devriez pas en parler puisque nous ne siégeons pas à huis clos.

LGen Dare: Bien sûr.

M. Nielsen: Mais dans l'ensemble, c'est bien ce qui s'est produit. Si j'en parle, c'est uniquement parce que, lorsque l'on a abordé cette affaire à la Chambre, on n'a pas alors justifié les méthodes adoptées par leur efficacité autrement dit, on n'a pas dit peu importe les méthodes utilisées pour mettre la main sur ce livre de code.

LGen Dare: Nous avons obtenu des résultats, monsieur le président.

M. Nielsen: Vous est-il possible d'expliquer dès ce soir au Comité en quoi consistent les opérations Vampire, Cobra et Puma?

LGen Dare: Monsieur le président, je crois qu'il faudrait attendre de siéger à huis clos.

[Texte]

Mr. Nielsen: Are you familiar with Amnesty International?

LGen Dare: No, Mr. Chairman. Amnesty International? Possibly I should be. We will answer . . .

Mr. Nielsen: I will get to that in some other way. I think General Dare might be able to answer this. Is there a group in the Province of Quebec, to your knowledge, known as the Centre d'archives et de documentation? Excusez ma prononciation française.

Mr. Fox: It seems to me that was all over the press a couple of months ago.

An hon. Member: CAD.

Mr. Nielsen: CAD, yes. Is that group operational, operational in the sense of being alive still?

LGen Dare: I would have to take notice of that in order to give a proper answer.

Mr. Olivier: A provincial group.

Mr. Nielsen: Yes, I realize that. I am wondering if there is any co-operation between that group and the federal. Actually it is Mr. Bourne's proper sphere, I think, and perhaps he might answer the question as to whether or not he is aware of the existence, if it still exists, of that group.

Col Bourne: My understanding, Mr. Chairman, is that that group is no longer in existence.

Mr. Nielsen: When it was in existence did the Police and Security Planning and Analysis Branch receive or exchange material with it?

• 2025

Col Bourne: I do not recall receiving anything. We did send them some information about hijacking and we did partake in two joint simulated exercises with the leader of the group, one here in Ottawa which we sponsored and one in Quebec City which was sponsored by the Quebec Minister of Justice; the leader of the group at that time was a participant in these hijacking exercises.

Mr. Nielsen: That group is no longer in existence?

Col Bourne: To Planning is it is no longer in existence.

Mr. Nielsen: Was it disbanded with the the recent change of government?

Col Bourne: Moves were afoot, I understand—and I am speaking not from first-hand knowledge—moves were afoot to integrate that particular group, which as you know was part of the Prime Minister's complex, with the Ministry of Justice before the November 15 election last year.

LGen Dare: Mr. Chairman, I wonder if I could make a correction to an answer I gave to Mr. Nielsen. I said the "mid-sixties;" I should have said, "mid-fifties."

Mr. Nielsen: How am I doing for time, Mr. Chairman?

[Traduction]

M. Nielsen: Connaissez-vous l'organisme Amnistie internationale?

LGen. Dare: Non, monsieur le président. Amnistie internationale? Peut-être devrais-je le savoir. Nous répondrons . . .

M. Nielsen: Je vais poser ma question d'une autre façon. A mon avis, le Général Dare sera en mesure d'y répondre. A votre connaissance, existe-t-il dans la province de Québec un groupe appelé . . . Archives and Documentation Centre? I apologize for my French pronunciation.

M. Fox: Il me semble que l'on a parlé de ce groupe dans tous les journaux il y a quelques mois.

Une voix: Le CAD.

M. Nielsen: Le CAD, oui. Ce groupe fonctionne-t-il, ses opérations se poursuivent-elles toujours?

LGen. Dare: Je dois prendre note de cette question afin d'y donner une réponse juste.

M. Olivier: Il s'agit d'un groupe provincial.

M. Nielsen: Oui, j'en suis conscient. J'aimerais savoir s'il existe une collaboration entre ce groupe et les services fédéraux. En fait, je crois que cela serait du ressort de M. Bourne, peut-être pourrait-il répondre à la question, nous dire s'il connaît l'existence de ce groupe, en admettant qu'il existe toujours.

Col Bourne: A ma connaissance, monsieur le président, ce groupe n'existe plus.

M. Nielsen: Alors qu'il fonctionnait encore, la Direction de la planification et de l'analyse de la police et de la sécurité a-t-elle reçu des renseignements de ce service ou en a-t-elle échangés avec lui?

Col Bourne: Je ne me souviens pas d'avoir reçu quoi que ce soit. Nous avons envoyé des renseignements au sujet des détournements et nous avons pris part à deux exercices simulés mixtes avec le chef du groupe, un à Ottawa, organisé par nous-mêmes et un à Québec, organisé par le ministre de la Justice du Québec; le chef du groupe participait déjà ce moment-là aux exercices sur les détournements.

M. Nielsen: Le groupe n'existe plus?

Col Bourne: Pas pour ce qui est de la planification.

M. Nielsen: A-t-il été dissout après le changement de gouvernement?

Col Bourne: Il me semble qu'il en était question, je ne parle pas à partir de renseignements de première main, d'intégrer ce groupe, qui, comme vous le savez, faisait partie de l'ensemble des bureaux du premier ministre, au ministère de la Justice, et ce avant l'élection du 15 novembre de l'année dernière.

LGen Dare: Monsieur le président, permettez-moi d'apporter une correction à une réponse que j'ai faite tout à l'heure à M. Nielsen. J'ai parlé du milieu des années 1960, quand j'aurais dû parler du milieu des années 1950.

M. Nielsen: Il me reste combien de temps, monsieur le président?

[Text]

The Chairman: You have just exceeded your time, Mr. Nielsen. Thank you for reminding me. We will pass to Mr. Trudel.

Mr. Trudel: Thank you, Mr. Chairman. This afternoon, Mr. Chairman, the Commissioner mentioned that there were disgruntled members of the force. I would like to ask in a very specific question as to the location of some of these members. We were talking about budget.

To his knowledge, are any of these members now hired by political parties under the research umbrella of the House of Commons, by the political parties?

Commr Simmonds: I cannot answer with any certainty because I really do not know.

Mr. Trudel: You have no knowledge of ex-members of the force working on the Hill here and hired by political parties doing research?

Commr Simmonds: No, I have no specific information and, of course, I think you prefaced your question by saying "disgruntled" ex-members.

Mr. Trudel: That is correct.

Commr Simmonds: Quite a lot of interpretation is involved there, but I really do not know. I do not know where most of these people are or what they are doing or who they may contract with. I honestly cannot help you very much there.

Mr. Trudel: If I were to be more specific and I said "used the agency Securex," would that be of some help?

Commr Simmonds: My understanding is that that outfit lost its licence, did it not?

Mr. Fox: It was operating in the Province of Quebec. It lost its licence there.

Commr Simmonds: I cannot give you a definitive answer. I read what was in the media about that organization being operational in Quebec, and in fact losing their licence there, as I understand. Who they may have contracts with or may have had in the past or if there are still some remnants of that organization at the present time, I really do not know.

Mr. Trudel: Is this information classified with the force and available to other members under your command?

Commr Simmonds: I suppose it is possible that some members have personal knowledge, particularly if it involves ex-members with whom they were friends—knowledge of where they are employed at present or what they are doing. Officially, I do not think the force would have much interest in it.

Mr. Trudel: Thank you, Mr. Chairman.

Let me change the line of questioning. It has been reported in the press and that is why I wanted to establish that and why I was wondering whether the Commissioner was aware of it.

During the answers that were supplied to us on many occasions some people referred to the barn-burning incident. The question that I would like to pose, and I do not know if the Commissioner can answer it, was also in the press. Could you indicate to this Committee what this barn was being used for?

[Translation]

Le président: Je crains que vous n'ayez déjà dépassé votre temps, monsieur Nielsen. Je vous remercie de me l'avoir rappelé. C'est à M. Trudel.

M. Trudel: Merci, monsieur le président. Le commissaire a souligné cet après-midi qu'il y a déjà eu des mécontents au sein de la Gendarmerie. Je voudrais l'interroger sur les nouvelles fonctions de ces ex-agents. Nous parlons toujours du budget.

A sa connaissance, y a-t-il maintenant de ces ex-agents qui travaillent pour des partis politiques sous le couvert du service de recherche de la Chambre des communes ou des divers partis politiques?

Commr Simmonds: Je ne puis répondre avec certitude parce que je l'ignore.

M. Trudel: Vous ne savez pas s'il y a d'anciens membres de la Gendarmerie qui travaillent maintenant sur la Colline parlementaire dans les services de recherche des divers partis politiques?

Commr Simmonds: Comme je l'ai dit, je l'ignore, mais je pense que vous avez parlé aussi de mécontents.

M. Trudel: En effet.

Commr Simmonds: C'est une interprétation qui va loin, mais comme je l'ai dit, je ne sais pas. J'ignore où la plupart de ces gens travaillent maintenant ou s'ils ont des contrats. Je ne puis vous être d'un grand secours.

M. Trudel: Si j'étais plus précis et que je parlais de l'Agence Securex, vous pourriez m'aider davantage?

Commr Simmonds: Je croyais que cette agence avait perdu son permis.

M. Fox: Elle travaillait au Québec. C'est à cet endroit qu'elle a perdu son permis.

Commr Simmonds: Je ne puis vous répondre d'une manière ou d'une autre. J'ai lu dans les journaux que cette agence avait travaillé au Québec et qu'elle y avait perdu son permis. Pour ce qui est des contrats qu'elle a pu obtenir ou qu'elle peut encore avoir, je ne puis vous répondre.

M. Trudel: Ces renseignements sont-ils secrets au sein de la Gendarmerie ou sont-ils accessibles à vos subalternes?

Commr Simmonds: Je suppose que certains policiers pourraient être au courant, surtout s'ils ont entretenu des rapports amicaux avec ces anciens membres, c'est-à-dire qu'ils pourraient savoir où ces anciens membres travaillent maintenant et ce qu'ils font. Officiellement, je ne pense pas que la Gendarmerie puisse s'intéresser à ce genre de choses.

M. Trudel: Je vous remercie, monsieur le président.

Je vais passer à un autre sujet. J'ai voulu simplement savoir si le commissaire était au courant des faits dont je viens de parler et qui ont été relevés dans les journaux.

Il a beaucoup été question au cours de notre interrogatoire de l'incendie d'une grange. La question que je veux poser au commissaire maintenant a également été posée dans les journaux. Pouvez-vous indiquer au Comité à quoi servait cette grange? Avez-vous des photographies ou connaissez-vous des

[Texte]

Do you have any photographs or do you know of any people, Members of Parliament who were photographed on the premises, and can you establish where this same group was located before they moved to that particular location? I am talking about the activities known as the Parti Québécois.

LGen Dare: I do not think I at this moment could specifically answer your question. I believe there is in existence a picture or photograph of the barn. I would have to check my facts and would certainly, if this is the wish of the Committee, be prepared to report on Monday when we meet in camera. As for any individual being in photographs, I certainly could not respond to that tonight. But if you wish it, I will take notice and report back.

• 2030

Mr. Trudel: The reason why I raised the question, Mr. Chairman, is because many statements have been made in the press. Actually names are being used and that is the reason why I was raising the question. I have some dates here and I have some clippings. I could refer to them. Maybe other members will want to do that.

Mr. Fox: Mr. Trudel, I have some problems with that, in response to that, identifying people in pictures, because I really think if we just tabled here and say this is Mr. So-and-So and Mr. So-and-So in the picture, it is very difficult for those people to protect their reputations. It seems to me that it should come out in the course of the inquiry and the question should be put by the inquiring judge at that stage. People should be given the opportunity, if they so desire, to explain their position.

Mr. Trudel: Mr. Chairman, I do not like to disagree with the Minister, but I was very cautious and I do not believe I mentioned any names.

Mr. Fox: No, you did not. I would not want to put us in that position.

Mr. Trudel: Nor did I ask for names. I asked the question in a different form.

The last part of that question I also raised and on which I did not get an answer was the movement of that same group that were located in the barn and conducting activities, and well quoted in the press as to the location. Do you know or would you like to indicate to this Committee where they moved from to that particular barn in Sainte-Angele?

LGen Dare: I apologize to you, sir, but I simply could not answer that tonight as to where specifically they moved to or from. But I will get the information if that is the wish of the Committee.

Mr. Trudel: Thank you. I would like to have that. If that is available I would like certainly to have it.

Mr. Chairman, the other question has to do directly with the force. I am receiving from many people—I say many people—they make this statement that although the force has been accused of many wrongdoings, it does not seem in the public media to want to take a stand to correct false impressions that are being created as to the role of the force, and people are

[Traduction]

personnes, des députés du Parlement, qui ont été photographiés à cet endroit, et pouvez-vous dire d'où venaient les gens qui s'étaient installés là? Je fais allusion ici au Parti québécois.

LGen Dare: Je ne crois pas être en mesure maintenant de répondre de façon précise à votre question. Je pense qu'il y a effectivement la photographie d'une grange. Il faudrait que je vérifie. Je pourrais rendre réponse au Comité pour la réunion à huis clos de lundi. Pour ce qui est des personnes qui pourraient être identifiées au moyen de cette photographie, il m'est également impossible d'en parler ce soir. Mais avec votre permission je prendrai la question en préavis et je répondrai plus tard.

M. Trudel: Si je pose la question, monsieur le président, c'est encore une fois que les media ont fait certaines déclarations sur le sujet. Des noms ont été cités. J'ai les dates et les coupures de journaux ici. Je puis les révéler. D'autres députés voudront peut-être m'imiter.

M. Fox: Monsieur Trudel, la question me pose quelque difficulté. Il s'agit d'identifier des personnes prises en photo. Si nous disons que telle ou telle personne se trouve sur la photo, il est bien difficile pour cette personne de protéger sa réputation. Il me semble que la question devrait être posée en temps et lieu à la Commission d'enquête devant le juge qui la préside. A ce moment-là, les personnes qui le désirent pourraient s'expliquer.

M. Trudel: Je ne veux pas contredire le ministre, mais il me semble que j'ai évité soigneusement de citer des noms.

M. Fox: Non, vous ne l'avez pas fait, je ne voudrais pas que nous soyons placés dans une situation où nous serions obligés de le faire non plus.

M. Trudel: Je n'ai pas demandé de noms. J'ai posé la question autrement.

J'ai également parlé—et je n'ai pas obtenu de réponse là-dessus non plus—de la provenance de ce groupe qui opérait à partir de cette grange. Encore une fois, les journaux en ont fait état. Pouvez-vous dire, pouvez-vous indiquer au Comité, d'où venait ce groupe que s'est installé dans la grange de Sainte-Angele?

LGen Dare: Je regrette, mais je ne puis répondre ce soir et vous dire d'où venait le groupe et où il a déménagé plus tard. Je puis obtenir les renseignements, cependant, si le Comité le désire.

M. Trudel: Je vous remercie, si ces renseignements sont disponibles, j'aimerais certainement les avoir.

Ma question suivante a trait à la Gendarmerie elle-même. Bien des gens me disent, bien des gens affirment que même si la Gendarmerie est accusée de nombreux torts, elle ne semble pas vouloir répliquer par la voix des journaux et corriger les impressions fausses qui sont données de son rôle. Bien des gens

[Text]

very much concerned. I do not know whether this avenue is open to you or whether it can be explored.

I raise the question because it has been raised by many people. They come to me and they say it is high time that the RCMP tell their side of the story. I well understand the limitations of the McDonald Commission, but I think some statement should be made. These people are asking when they are going to be made. I was wondering if we could get some comments on that particular aspect.

Mr. Fox: There is a federal commission of inquiry set up which will hopefully give the force and other people the complete opportunity to get the story and have the story unfold. I think that is the proper place for it to unfold.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Trudel.

Mr. Trudel: Mr. Chairman, the other point could be raised as a point of order. I had two other questions and I will try to pose them as briefly as I can.

The first part of the question would be statements that are made by members of the Committee, not respecting what actually takes place, statements that are made to the press on topics or questions that were supposed to be raised here and were not raised but where people have gone out and discussed this, or the press is reporting as if it had been related to the Committee. Some statements were made by the Commissioner answering questions and people were communicating with the press and raising questions. I was here and present. I do not want to name individuals or members of this Committee, but I would like to seek direction from you as to the statements that can be made on events that did not happen before this Committee but they are related to the work we are doing now. That is the first question.

The second part of it is directed to you, Mr. Chairman. You allowed questions this afternoon by Mr. Woolliams referring to Mr. Allmand. I would like to ask you—I will put my name down for a second round—and determine from you if you will receive questions on the statements that were made over the weekend by Mr. Clark, leader of the Opposition, in Calgary relating to the RCMP. I would like to quote him if you will allow me to pose the question from the text that he was using.

Mr. Fox: I do not take any responsibility for Mr. Clark.

Mr. Trudel: No, but it has certainly an inference on the force and some of the statements that were made. I do not expect the Minister to be responsible but I am asking the Chairman if he will allow me to use the statements that were made at a fund-raising dinner directly related to the RCMP.

• 2035

The Chairman: On your last point first, there certainly is no problem in my mind from the point of view of relevancy. The only question may be the propriety of directing questions to other than the government itself. Before you have the opportunity of asking this on your next round I can give further thought to that point.

[Translation]

en sont inquiets. Je ne sais pas si vous avez examiné cette possibilité et si vous y avez songé.

Comme je l'ai dit, bien des gens se posent la question. Certains s'adressent à moi et me disent qu'il est grand temps que la GRC fasse valoir son point de vue. Je comprends que la GRC puisse être limitée par la Commission McDonald, mais je pense qu'elle devrait faire une déclaration. Tout le monde se demande quand la GRC se décidera à parler. Je me demande si vous ne pouvez m'éclairer à ce sujet.

M. Fox: Une commission d'enquête fédérale a été mise sur pied et elle permettra, du moins il faut l'espérer, à la Gendarmerie et à tous les intéressés de dire ce qu'ils savent et de faire connaître la vérité. Je pense que c'est le forum le mieux approprié.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Trudel.

M. Trudel: Monsieur le président, ma question suivante peut faire l'objet d'un rappel au Règlement. J'en ai encore deux. Je vais essayer d'être le plus bref possible.

Ma première question a trait aux déclarations de membres de ce Comité qui ne reflètent pas ce qui s'y est passé, des déclarations qui sont faites à la presse et qui touchent des sujets ou des discussions qui n'ont pas été abordés ou qui n'ont pas eu lieu et que la presse prend pour des vérités. Le commissaire a fait certaines déclarations en réponse à des questions. Il y a d'autres personnes qui ont répondu aux questions de la presse. J'étais présent. Je ne veux pas avoir à nommer ces personnes ou ces membres du Comité, mais je voudrais avoir vos directives, monsieur le président, concernant les déclarations qui peuvent être faites sur tout ce qui entoure l'activité du Comité, concernant aussi les déclarations qui ne reflètent pas ce qui s'y est passé. C'est ma première question.

Ma deuxième question s'adresse à vous directement, monsieur le président. Cet après-midi, vous avez accepté les questions de M. Woolliams à M. Allmand. Je voudrais savoir, et soit dit en passant, je voudrais que vous m'inscriviez pour un deuxième tour, si vous allez accepter des questions également sur les déclarations qu'a faites au sujet de la GRC M. Clark, le chef de l'opposition, à Calgary au cours du week-end. Je voudrais citer ses paroles exactes, si vous le permettez.

M. Fox: Je n'accepte aucune responsabilité pour ce qui est de M. Clark.

M. Trudel: La Gendarmerie est certainement mise en cause dans cette déclaration. Je sais que le ministre n'accepte aucune responsabilité, mais je voudrais savoir, monsieur le président, si vous allez me permettre de citer la déclaration que M. Clark a faite lors d'un dîner-bénéfice et qui vise directement la GRC.

Le président: Pour ce qui est de votre dernier point, il ne fait aucun doute que la question est pertinente. Il reste à savoir s'il est indiqué de poser des questions à d'autres personnes que les représentants du gouvernement. D'ici à ce que vous ayez l'occasion de poser votre question lors du prochain tour, je vais y songer.

[Texte]

On the first question that you directed towards the Minister—I do not know if you wish to follow it further—I was not quite clear what other forum you . . .

Mr. Trudel: I am not sure . . . meeting at that time . . .

The Chairman: No, you were referring to the in camera sessions of the Committee. Is that right?

Mr. Trudel: And statements that were made outside by members of this Committee.

The Chairman: After it?

Mr. Woolliams: As a result of what was held in camera?

The Chairman: After in camera sessions, right?

Mr. Woolliams: Well, that is quite a charge. I was not in camera so . . .

Mr. Trudel: It shows disrespect for this Committee, Mr. Chairman, and that is the reason why I am raising the question.

Mr. Woolliams: I think we should clear that right now. Who are you talking about?

Mr. Trudel: Mr. Chairman, I do not want to prolong this. I have gone beyond my time. I have the article and I will produce it to the Chairman and he can rule on it; the names are in there and the statements were given. They have no relation to what was taking place here during that time unless I missed part of the evidence, and there is no recording of it, but the members will know once they see the article.

Mr. Nielsen: Could I have a copy?

Mr. Trudel: Yes, I will make it available.

The Chairman: If Mr. Trudel wishes to give it to me, perhaps then I can circulate it to the members named, so that they may reply if they wish.

Thank you, Mr. Trudel. We will move now to Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: Thank you, Mr. Chairman.

I wonder if Col. Bourne could join us at the table. I am going to put basically the same question to four witnesses in the following order: Gen. Dare, Col. Bourne, the Commissioner and the Solicitor General.

My first question is to Gen. Dare. With respect to the entry at l'Agence de presse libre du Québec when and by whom were you first informed of this incident?

LGen Dare: This came to my attention as a consequence of the Samson trial in Montreal. At that trial, as you will recall, Mr. Jarvis, Samson made his statement. The exact date I can get for you, unless one of my colleagues has it right off the top of the head.

Mr. Jarvis: Col. Bourne, I put the same question to you.

[Traduction]

En ce qui concerne la première question, que vous avez posée au ministre, je ne sais pas si vous y tenez, je n'ai pas très bien compris ce que vous avez voulu dire . . .

M. Trudel: Je ne sais plus . . . de quelle réunion il s'agissait à ce moment-là . . .

Le président: Vous voulez parler des réunions à huis clos que le comité a tenues, c'est bien cela?

M. Trudel: Et des déclarations qui ont été faites par les membres du Comité à la sortie de ces réunions.

Le président: Après?

M. Woolliams: Après des réunions à huis clos?

Le président: C'est bien ce que vous avez voulu dire?

M. Woolliams: Je n'accepte pas d'être ainsi accusé. Je n'étais même pas là . . .

M. Trudel: C'est un manque de respect pour le Comité, monsieur le président, et c'est la raison pour laquelle je le signale.

M. Woolliams: Il faut régler cette affaire tout de suite. De qui parlez-vous au juste?

M. Trudel: Monsieur le président, je ne veux pas m'attarder sur ce point. J'ai déjà dépassé mon temps de parole. J'ai cependant un article et je suis prêt à le déposer si le président me le permet; les noms des personnes sont cités ainsi que leurs déclarations. Et ces déclarations n'ont rien à voir avec ce qui s'est passé au Comité, à moins que j'aie manqué une partie des témoignages. Il n'y a pas été question de tout cela. Les membres du Comité vont comprendre lorsqu'ils verront l'article.

M. Nielsen: Puis-je en avoir une copie?

M. Trudel: Certainement, je me ferai un plaisir de vous en fournir une copie.

Le président: Si M. Trudel veut bien me remettre cet article, j'en ferai distribuer des copies aux personnes impliquées. Ainsi, elles pourront s'expliquer si elles le désirent.

Je vous remercie, monsieur Trudel. Nous passons à M. Jarvis.

M. Jarvis: Merci, monsieur le président.

Le colonel Bourne pourrait peut-être s'approcher de la table. Je vais poser à peu près la même question à quatre témoins différents qui sont dans l'ordre: Le général Dare, le colonel Bourne, le commissaire et le solliciteur général.

Je m'adresse d'abord au général Dare. En ce qui concerne l'infraction au bureau de l'Agence de presse libre du Québec, quand avez-vous été avisé de cet incident pour la première fois et qui vous a avisé?

LGen Dare: L'incident a été porté à mon attention par suite du procès de l'agent Samson à Montréal. Vous vous souvenez sans doute, monsieur Jarvis, que c'est l'agent Samson qui en a parlé. Je puis essayer d'obtenir la date précise pour vous, à moins que l'un de mes collègues ici présent ne s'en rappelle avec précision.

M. Jarvis: Colonel Bourne, je vous pose la même question.

[Text]

Col Bourne: I was informed by the Director-General himself soon after that, early in March I believe it was, 1976.

Mr. Jarvis: Commissioner, do you know when the then Commissioner was informed first or was any commissioner informed to your knowledge? If not, when were you informed?

Commr Simmonds: Well, at the time that happened I was posted out on the West Coast and what knowledge Comm. Nadon may have got or when he got it I really do not know. I can only presume he would have known at the same time the Director-General did at the time Samson gave his testimony.

Mr. Jarvis: To the Solicitor General, when were you first informed or a predecessor?

Mr. Fox: Well, I suppose like everybody else when I read the newspapers. At that time in 1976 I was a member of Parliament.

Mr. Jarvis: The next question is with respect to the removal of lists from the Parti québécois, or the office occupied by them. To Gen. Dare, with respect to that incident, when and by whom were you first informed?

Mr. Fox: With respect, it seems to me that we made a statement in the House on that subject in which we indicated at what point it was brought to my attention.

Mr. Jarvis: But you have no objection if Col. Bourne answers that . . .

Mr. Fox: It seems to me that what you are doing really is, you know, you want to hold the inquiry in this room here.

Mr. Lawrence: Certainly we have a right.

Mr. Jarvis: No, you said this afternoon, Mr. Solicitor General, in response to a rather good question put by Mr. Côté—and you have some argument for your response; I do not particularly agree with it but I can see the argument—that you did not want people to answer precise questions because of possible prejudice to participants who were in the process of giving evidence. Now, I understand that. I am not along that same line of questioning that Mr. Côté was following. I am just trying to determine a chronology here that I attempted to secure at an earlier meeting but we got sidetracked. I want to know these answers with respect to the two incidents I have mentioned so far, plus the dynamiting incident and the barn-burning incident, and maybe others if I have any time. I am trying to determine the chronology of events and I would hope that you would permit Col. Bourne and Gen. Dare to answer those . . .

Mr. Fox: The chronology of events has been established.

Mr. Jarvis: Well, I am not quite sure that it has, sir. I just do not see why you would object to that type of questioning other than you might feel it is redundant. If it is redundant, I apologize, of course, but I would still like to determine that chronology.

Mr. Woolliams: Let him answer.

M. Olivier: Monsieur le président, s'il vous plaît.

[Translation]

Col Bourne: J'en ai été informé par le directeur général lui-même quelque temps après, au début de mars 1976, je crois.

M. Jarvis: Commissaire, savez-vous si le commissaire de l'époque en a été informé, et dans l'affirmative, quand? Et quand en avez-vous été informé vous-même?

Commr Simmonds: A l'époque, j'étais affecté sur la côte ouest. Donc, j'ignore si le commissaire Nadon a été informé et quand il a pu l'être. Je ne puis que supposer qu'il a été mis au courant de l'incident en même temps que le directeur général au moment où l'agent Samson a donné son témoignage.

M. Jarvis: Monsieur le Solliciteur général, quand avez-vous été mis au courant pour la première fois ou quand votre prédécesseur a-t-il été mis au courant pour la première fois?

M. Fox: J'ai été mis au courant de la même façon que n'importe qui d'autre, par la voix des journaux en 1976, j'étais simple député au Parlement.

M. Jarvis: Ma question suivante a trait à la confiscation de listes du Parti québécois au bureau qu'il occupait. Général Dare, quand avez-vous été mis au courant de la situation pour la première fois et qui vous a mis au courant?

M. Fox: Permettez, il me semble que nous avons fait une déclaration à ce sujet à la Chambre et que nous avons indiqué à quel moment j'ai été mis au courant.

M. Jarvis: Mais vous ne voyez certainement pas d'inconvénients à ce que le colonel Bourne réponde . . .

M. Fox: Ce que vous essayez de faire, c'est de mener l'enquête ici même dans cette pièce.

M. Lawrence: Nous en avons certainement le droit.

M. Jarvis: Monsieur le Solliciteur général, vous avez dit cet après-midi, en réponse à une excellente question de M. Côté—avec des arguments à l'appui, que je n'approuve tout en admettant que vous pouvez utiliser l'argument que vous présentez—vous avez donc dit que vous ne vouliez pas que les membres répondent avec précision aux questions à cause du préjudice que pourraient subir les personnes qui s'apprentent à témoigner devant la Commission d'enquête. Je répète que je reconnais dans une certaine mesure le bien fondé de cet argument. Cependant, mes questions ne ressemblent pas à celles de M. Côté. J'essaie simplement d'établir un ordre chronologique pour tous ces événements, ce que je n'ai pu faire lors d'une réunion précédente. Je veux avoir les réponses pour les deux incidents que j'ai mentionnés, plus celui du dynamitage et celui de l'incendie de la grange, d'autres aussi. J'essaie d'établir de quelle façon les choses se sont passées, et j'espère que le colonel Bourne et le général Dare pourront répondre à ces questions . . .

M. Fox: La chronologie a été établie.

M. Jarvis: Je n'en suis pas si sûr. Je ne comprends pas que vous vous opposiez à ces questions. Tout ce que vous pouvez dire, c'est qu'elles ont déjà été posées. Si c'est le cas, je m'en excuse, mais je voudrais quand même savoir dans quel ordre chronologique ces événements se sont déroulés.

M. Woolliams: Laissez le témoin répondre.

Mr. Olivier: Please, Mr. Chairman.

[Texte]

Le président: Monsieur Olivier?

Mr. Woolliams: Why argue?

Le président: Monsieur Olivier.

M. Olivier: Monsieur le président, je pense que ce que mon collègue d'en face demande a été déjà donné à la Chambre des communes... les dates ont été fournies d'une façon très précise. Je pense aussi que les prévisions budgétaires que nous étudions ici ce soir, sont de la responsabilité du ministre; et si le ministre a donné sa réponse, on n'a pas besoin d'aller ailleurs. Les fonctionnaires ici présents ne sont à que pour aider le ministre à répondre d'une façon correcte à nos questions. C'est cela qu'on doit faire, et non pas faire une enquête comme je l'ai déjà dit cet après-midi. Nous ne sommes pas ici pour faire une enquête royale! Il y a déjà une Commission royale d'enquête qui a été formée pour cela; il y a aussi une commission provinciale qui enquête sur certains actes illégaux qui ont été commis au Québec. Je ne pense pas que ce soit notre rôle, ici, de faire une deuxième ou une troisième enquête, monsieur le président. Je pense que nous avons des questions à poser au Solliciteur général et que celui-ci y répond, c'est tout.

Le président: Merci, monsieur Olivier.

Monsieur Jarvis.

Mr. Jarvis: On the same point of order, I trust the motive is glaringly clear. I am trying to determine the Minister of competence, culpability and responsibility to the issue that they are calling Mr. McGrath for before the Committee this afternoon. It is my view that it is the House of Commons and its committees that are charged with that responsibility, not a commission or anything else. And the only way, because I cannot examine previous Solicitors General so far or cannot ask questions or are not willing to appear for whatever reason, is to determine this chronology. And I was not satisfied with the chronology that I had from transcripts of House records and other press reports and other material; I think the questions are rather innocuous in that sense. I really cannot see why the Solicitor General is objecting to them.

Mr. Fox: It seems to me that if you want to get really to the bond, establish the link, you might have to go right back to the initial act and follow up through the whole system to see who knew what exactly when. And it seems to me at that point that you are going to be taking hearsay evidence from me or from my officials, and I think that is terribly unfair for the people involved. Once again, the government has decided to go along with the establishment of a federal commission of inquiry which is designed to let the truth hang out. We have already indicated that everybody, including the Ministers, would be testifying in front of that commission of inquiry. I have indicated in the House a number of times at what point the government was advised of some of these occurrences and whether or not the Ministers had been informed. The Commissioner testified in front of the inquiry a couple of days ago to the effect that he had gone through the files and indicated his conclusions to that date, but it seems to me that there is only one way to really find out exactly what happened, and that is through the form of a commission of inquiry which is going to

[Traduction]

The Chairman: Mr. Olivier.

M. Woolliams: Pourquoi s'opposer?

The Chairman: Mr. Olivier.

Mr. Olivier: Mr. Chairman, I believe the information requested by my colleague across the room has already been given in the House of Commons... The precise dates have already been given. I also believe that the Estimates we are presently studying are the responsibility of the Minister; and if the Minister has already given his answer, we need go no further. The officials present are here only to help the Minister answer our questions correctly. We should be here to discuss that matter then, and not to start an inquiry, as I said earlier this afternoon. We are not here to conduct a royal inquiry as there is already a royal commission of inquiry established in that regard; there is also a provincial commission inquiring into certain illegal acts committed in Quebec. I do not believe that it is our role here to carry out a second or third inquiry, Mr. Chairman. We have certain questions to put to the Solicitor General, to which he should answer. That is all.

The Chairman: Thank you, Mr. Olivier.

Mr. Jarvis.

M. Jarvis: Au sujet du même rappel au Règlement, j'espère que l'objet des remarques est très clair. Je voudrais établir qui est le ministre compétent, coupable et responsable de la question au sujet de laquelle on a convoqué M. McGrath devant le Comité. Il me semble que c'est la Chambre des communes et ses comités qui sont chargés de cette responsabilité, non pas une commission ou tout autre organisme. Et parce que je ne peux pas questionner les anciens solliciteurs généraux, que je ne peux pas leur poser de questions, et qu'ils refusent de comparaître, c'est la seule façon que j'aie d'établir l'ordre chronologique des incidents. L'ordre chronologique que j'ai pu établir à partir des transcriptions des délibérations de la Chambre, des rapports de la presse et d'autres, ne répondent pas à mes attentes; et en ce sens, je crois que mes questions sont assez banales. Je ne vois vraiment pas pourquoi le Solliciteur général s'y oppose.

M. Fox: Il me semble que pour établir le lien que vous cherchez, il faudrait retourner à l'incident initial, et remonter toute l'histoire pour établir exactement qui savait quoi et quand. Pour ce faire, vous devrez accepter de moi-même et de mes fonctionnaires, des oui-dire, une injustice envers les gens impliqués. Encore une fois, je répète, que le gouvernement a décidé d'établir une commission royale d'enquête pour faire ressortir la vérité. Nous avons déjà indiqué que tous, y inclus les ministres, témoigneraient devant cette commission d'enquête. J'ai indiqué à la Chambre, à maintes reprises, le moment où le gouvernement avait été avisé de certains incidents, et si oui ou non les ministres avaient été informés. Le commissaire a témoigné devant la commission d'enquête il y a quelques jours qu'il avait déjà repassé tous les dossiers, et il a partagé ses conclusions, mais il me semble qu'il n'y a qu'une façon d'établir exactement ce qui s'est passé, et c'est de créer une commission d'enquête qui pourra convoquer des témoins, émettre des citations à comparaître et examiner des documents, afin d'en venir à une conclusion claire et nette. A ce

[Text]

call witnesses, which is going to subpoena and examine documents and which is going to be able to come to a conclusion. And these people will have the opportunity through their counsel of cross-examining people. It is quite clear that there are value judgments to be made, there are judgments of credibility that are to be made, and I think the proper forum for those judgments to be made, if we really want to take into consideration the reputations of these people, is one where they can actually appear where they can testify under oath and where they can be cross-examined and where they can in turn call for witnesses.

Mr. Nielsen: In secret?

Mr. Fox: No one has said it will be in secret. No one has said it will be in secret.

Mrs. Holt: No, it is not in secret. It is a public inquiry.

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman. I try to think that the questions that Mr. Jarvis is asking are relatively innocuous with respect to the Solicitor General, asking for dates of when Mr. Dare and Mr. Bourne became aware. Mr. Dare has said that he first heard of it as a result of a trial being conducted in Montreal. Anything further than that, going back down the line and who was involved... if we attempted to conduct a criminal trial here, we would be indeed wrong. But I wonder, through you, Mr. Chairman, to the Solicitor General, if those answers just to the dates given and then as we go on from there—I do not think it opens up anything further when Mr. Dare knew, and Mr. Dare has already said he did not know until...

Mr. Fox: I have already answered those questions in the House following my statement and I do not see why we should go over it again.

Mr. Poulin: I would object very strongly to conducting a criminal proceeding in this Committee. We are not equipped to do it.

Mr. Woolliams: Not with the opposition we are getting from the Liberals.

• 2045

Mr. Poulin: You are not getting opposition, Mr. Woolliams. If you would only listen to what I am saying, I am agreeing.

Mr. Jarvis: To relieve my colleague's concern, what I propose to ask is exactly the same question that I have already put and got an answer to on the first incident from General Dare, Colonel Bourne, the Commissioner, and the Solicitor General. It is exactly the same question...

Mr. Poulin: If I knew the answer I would not be agreeing with you.

Mr. Jarvis:... with respect to the Parti Québécois incident, with respect to mail. I do not regard that as a criminal proceeding at all, by any stretch of the imagination. I am not satisfied with the answers in the House the Solicitor General gave; I would like to know from his officials...

[Translation]

moment-là ces gens auront l'occasion de contre-interroger les témoins à l'aide de leurs avocats. Il semble évident que certains jugements de valeur, des jugements de crédibilité seront faits, et le forum approprié, si on tient compte de la réputation de ces personnes, semble être le seul où ils pourront comparaître sous serment, et où ils pourront contre-interroger à leur tour les témoins.

M. Nielsen: En secret?

M. Fox: Personne n'a dit que ce serait à huis clos.

Mme Holt: Non, ce ne sera pas à huis clos. C'est une enquête publique.

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: Merci, monsieur le président. J'essaie de croire que les questions que pose M. Jarvis sont relativement banales, à l'égard du solliciteur général, concernant les dates où MM. Dare et Bourne ont été mis au courant. M. Dare nous a déjà dit qu'il avait été mis au courant lors d'un procès à Montréal. Nous aurions sûrement tort de chercher plus loin les personnes impliquées et de faire un procès ici. Mais, monsieur le président, je pose la question au solliciteur général, je ne crois pas que donner les dates où M. Dare a été mis au courant soulève d'autres questions puisque M. Dare a déjà dit qu'il ne le savait pas avant...

M. Fox: J'ai déjà répondu à cette question à la Chambre après ma déclaration, et je ne vois vraiment pas pourquoi il faut recommencer.

M. Poulin: Je m'oppose à ce qu'on fasse un procès ici au Comité. Nous ne sommes pas en mesure de le faire.

M. Woolliams: Certainement pas avec l'opposition que manifestent les Libéraux.

M. Poulin: Personne ne vous attaque, monsieur Woolliams. Si vous vous donniez la peine d'écouter ce que je dis, vous sauriez que je suis d'accord avec vous.

M. Jarvis: Si cela peut calmer mon collègue, je compte poser la même question que j'ai déjà posée concernant le premier incident, une question à laquelle j'ai déjà obtenu une réponse du Général Dare, du Colonel Bourne, du Commissaire et du Solliciteur général. C'est exactement la même question.

M. Poulin: Si je sais la réponse je ne serai pas d'accord avec vous.

M. Jarvis: Concernant l'incident relatif au Parti québécois et ce qui concerne le courrier. Je ne trouve pas que ce soit là une procédure criminelle. Je n'accepte pas les réponses fournies à la Chambre par le Solliciteur général; j'aimerais savoir ce que ses adjoints en pensent.

[Texte]

Mr. Fox: Well, I am sorry. I am the witness here in front of this Committee and those people are here to assist me.

Mr. Nielsen: No, they are here as witnesses.

Mr. Fox: I do not believe that is the case.

Mr. Nielsen: No, no, to speak from the floor.

Mr. Olivier: The Minister is quite right. Take a look at Rule 65(10).

The Chairman: Mrs. Holt is next.

Mrs. Holt: Mr. Chairman, this was brought up in many ways in previous hearings and there was a ruling on the general principle, and that is not before this Minister. The ruling was made clear in the House of Commons and you people appealed it and it was voted down. And all day today you have been trying to get it in.

Mr. Jarvis: This has nothing to do with this question, Mrs. Holt.

Mrs. Holt: Yes, it does. You are trying to get the answers in every way possible and it has nothing to do with the Estimates or with the Minister. They answered an awful lot of those questions last week on the straight issue and I think you are trying to find every other way to get at the same thing. And the House has ruled on it already. The basic principle was ruled on.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I think the Minister is right in one thing at least; he is the witness before the Committee.

Mr. Chairman: He is.

Mr. Robinson: Whether what he said in the House will be backed up by his officials or not, I really do now know. I think you have to accept his statement on that, that these people are merely here to assist him in his answers if he cannot answer the questions.

One thing concerns me, Mr. Chairman. There seems to be so much hearsay evidence given here. I think it is a dangerous practice to have so much hearsay evidence going into the record.

Mr. Woolliams: I could not agree with you more. If we only had Goyer and Allmand, we would not have had this hearsay.

Mr. OLivier: If you do not think he is telling the truth, tell him. Put an accusation on the table if you can. Come on.

The Chairman: If the argument has been made, perhaps I may be permitted a few comments.

This has been raised to some extent in the context of a question of order. I think, with respect, that it is better not treated as a question of order. It seems to me that, on the one hand, the questions that have been asked are in order, they are relevant . . .

An hon. Member: Good.

The Chairman: . . . and they are in no way out of order, but the Minister's response is equally in order. If he does not wish to answer the question, then that is his right. Whether or not the other witnesses are here in their own capacity or whether he is the only witness, I do not think is necessary to be decided

[Traduction]

M. Fox: Je m'excuse, mais c'est moi le témoin, ces gens sont là pour m'aider.

M. Nielsen: Non, eux aussi sont ici en qualité de témoins.

M. Fox: Je ne suis pas d'accord.

M. Nielsen: Ils peuvent prendre la parole.

M. Olivier: Le ministre a tout à fait raison, il suffit de consulter le Règlement 65(10).

Le président: La parole est maintenant à M^{me} Holt:

Mme Holt: Cette question a déjà été soulevée à maintes reprises lors de réunions précédentes et une décision de principe avait été prise. La décision avait été expliquée à la Chambre des communes, vous en aviez interjeté appel, mais vous aviez été mis en minorité, ce qui n'empêche que vous cherchiez par tous les moyens à revenir sur cette question.

M. Jarvis: Cela n'a rien à voir avec la question de M^{me} Holt.

Mme Holt: Bien au contraire. Vous cherchez à obtenir des réponses, alors que cela n'a rien à voir ni avec le Budget supplémentaire ni avec le ministre ici présent. On a déjà répondu à toute une série de questions à ce sujet la semaine dernière et les responsables poursuivent leur enquête. La Chambre s'est par ailleurs prononcée sur cette question aujourd'hui.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Monsieur le président, le ministre a raison, au moins sur un point.

Le président: En effet.

M. Robinson: C'est lui qui est ici en qualité de témoin. J'ignore si ses adjoints comptent corroborer les déclarations faites par le ministre à la Chambre. Mais il faut le croire lorsqu'il dit que ces gens sont uniquement pour l'aider à trouver les réponses aux questions qu'on lui pose.

Ce qui m'inquiète, monsieur le président, c'est la quantité de simples oui-dire que nous avons entendus ici, or j'estime dangereux de consigner au compte rendu toutes ces dépositions sur la foi d'autrui.

M. Woolliams: Là, je suis tout à fait d'accord avec vous. M. Goyer, pas plus que M. Allmand, n'aurait toléré cette avalanche de oui-dire.

M. Olivier: Si vous le soupçonnez de ne pas dire la vérité, dites-le lui. Accusez-le si vous en avez les preuves. Allez-y.

Le président: Puisque la question a déjà été soulevée, j'aimerais aussi dire quelques mots à ce sujet.

Tout ceci découle d'un appel au Règlement, alors qu'à mon avis cela ne constitue pas un appel au Règlement. D'une part j'estime que les questions qui ont été posées sont recevables.

Une voix: Très bien.

Le président: Et les réponses du ministre sont toutes aussi recevables. En effet, il est parfaitement dans son droit de refuser de répondre. Je ne vois en quoi il servirait de décider si lui seul est témoin ou si ces adjoints sont venus ici également en qualité de témoins, car en tout état de cause il ne fait aucun

[Text]

because I am sure that, in any event, they would likely follow his wishes as to whether or not they answer particular questions. I think the result is the same; it is basically a question for the Minister to decide.

I have no objection to the question Mr. Jarvis asked; I have no objection to the Minister's answer. It is not my function as Chairman to judge the weight of either the question or the answer. The public can decide.

M. Olivier: Monsieur le président, j'en vogue le Règlement. Je pense que mon collègue, M. Lawrence, vient de porter une accusation qui est très grave. Il croit qu'un des témoins ici n'a pas dit la vérité. Il faudrait qu'il le dise tout haut.

Mr. Lawrence: I believe this whole mess is lies.

Mr. Olivier: Prove it.

Mr. Lawrence: Give me a chance.

Mr. Olivier: Prove it.

Mr. Lawrence: Okay, give me a chance.

Mr. Olivier: That is fine if you can prove it.

Mr. Lawrence: May I get in to my questioning now?

The Chairman: I take it that Mr. Lawrence is making a general commentary rather than a reference to the witness.

Mr. Olivier: All the time it is general.

The Chairman: Well, again, I think this is a question for debate—and that may be a telling comment of the right circumstances.

Mr. Jarvis, your time is just about up, but I think we can . . .

Mr. Fox: I would like to respond in a general way to Mr. Jarvis' question.

Mr. Jarvis: Do not use all my questioning time. You are stonewalling. That is what you did the last time.

Mr. Fox: I am not.

Mr. Jarvis: You are talking me out.

Mr. Robinson: Give him another question after the . . .

The Chairman: Yes, I will.

Mr. Fox: The general response really is that this constant accusation of cover-up that is being made is completely unfounded. When you look at the facts, they show that there has been a royal commission of inquiry set up, that we have forwarded to that commission of inquiry all the information in our possession on any possible legal activity, and that we are still continuing some of the internal investigations. And as these matters turn up anything of relevance, they are forwarded to the Commission of Inquiry. That is why, when we get into this question of dates, of what happened when, there is a possibility of confusion and mistakes being made.

• 2050

To my mind the important thing is that there has been a continuing investigation which has been conducted by the Force since the end of June of this year. In the course of that

[Translation]

doute qu'ils respecteront les ordres du ministre en répondant ou en ne répondant pas à telle ou telle question. Cela ne changera donc rien à rien, et c'est au ministre de décider.

Je n'ai donc rien à redire ni à la question posée par M. Jarvis ni à la réponse du ministre. Il ne m'incombe pas en ma qualité de président de me prononcer sur la question ou la réponse. Ce sera le public qui tranchera.

Mr. Olivier: On a point of order, Mr. Chairman. My colleague, Mr. Lawrence, has just made a very serious accusation. He believes that one of the witnesses here has not told the truth and if so, he should say it outright.

M. Lawrence: A mon avis, toute cette histoire est un ramassis de mensonges.

M. Olivier: Prouvez-le.

M. Lawrence: Donnez-m'en la possibilité.

M. Olivier: Prouvez-le.

M. Lawrence: Si vous me laissez faire.

M. Olivier: C'est très bien à condition que vous puissiez le prouver.

M. Lawrence: Vous permettez que je pose mes questions.

Le président: Je présume que la remarque de M. Lawrence est de caractère général et ne s'applique pas au témoin.

M. Olivier: Elles sont toujours générales.

Le président: C'est à voir.

Monsieur Jarvis, votre temps de parole est presque épuisé et je pense que vous pouvez . . .

M. Fox: Je voudrais répondre de façon générale à la question posée par M. Jarvis.

M. Jarvis: Mais n'épuisez pas tout mon temps de parole. Vous pratiquez l'obstruction, c'est d'ailleurs ce que vous avez fait la dernière fois.

M. Fox: Pas le moins du monde.

M. Jarvis: Vous cherchez à me faire taire.

M. Robinson: Donnez-lui la parole après . . .

Le président: C'est ce que je ferai.

M. Fox: Cette accusation de dissimulation est complètement non fondée. Les faits prouvent qu'une Commission royale d'enquête a été instituée, à laquelle nous avons soumis tous les renseignements dont nous disposons sur les activités quelconques en justice et les enquêtes internes se poursuivent. Au fur et à mesure que l'on découvre des faits nouveaux, ils sont aussitôt communiqués à la Commission d'enquête. C'est pourquoi des erreurs peuvent se glisser dans les dates auxquelles tel ou tel événement s'est passé.

Ce qui compte, c'est que la Gendarmerie poursuit cette enquête depuis la fin du mois de juin dernier. L'enquête a révélé certains éléments, qui ont aussitôt été dans trois cas

[Texte]

investigation a number of things have come up, and as soon as those things have come up, they have been referred, in three cases, to the Attorney General of the Province of Quebec and in all other cases to the McDonald Commission of Inquiry. In the cases where they were referred to the McDonald Commission of Inquiry they were referred on the basis that there were some preliminary indications that made it seem that it would be improper for us to complete the investigation. It then became the role of the McDonald Commission to complete the investigation to see whether or not some of these activities were or were not illegal, and ought to be referred provincial attorneys general as a result.

In all the cases that we have spoken about tonight—the APLQ, the barn burning, the dynamite and the tapes—the questions were put to the previous Minister and the information that they have given to me is that they had no knowledge of these events. These events came to the knowledge of the present Director General of Security Service as a result of this continuing and ongoing investigation since June of this year, and it also came to the attention of the Commissioner as a result of the ongoing investigation.

The Chairman: You get one more question.

Mr. Jarvis: I want to point out the two points of basic disagreement between the position that I and some of my colleagues are taking and the Minister's.

First, I believe that events have overtaken that Royal Commission; that is my basic premise. It can continue to function and hopefully do some good work in terms of its report and in terms of its investigation—I do not deny it that right; it has been established and it may come up with something—but subsequent events have overtaken it. I described it in one report as an avalanche of events and I think that is a rather accurate description. But more importantly the Royal Commission does not sit in judgment of ministerial competence and ministerial responsibility. It never has been. The forum for that is the House of Commons; that trial goes on every day that we sit.

Now, because you have contacted a colleague and you are satisfied, does not ipso facto deny me the right to attempt to satisfy myself or to elicit answers which would lead me to believe that you are wrong; not that you misled anybody or that you lied at all, it is that your interpretation of the facts are in my view incorrect.

Tonight I thought the questions were rather innocuous, at least certainly not of the quality of question that Mr. Cote quite properly put, and did not get an answer to. I thought it was a very interesting question and I would have liked to have known the answer.

We need to determine the chronology. Frankly, sir, you have not provided that chronology in the House. I was asking this tonight about the various levels, of which I have four here: the security service level; the Police Security Planning and Analysis level; the Commissioner of the RCMP level, and the Solicitor General's level. I must say, sir, that in view of the innocuousness of the question I am terribly disappointed that you and I have to disagree. This I think is a very basic

[Traduction]

notamment signalés à l'attention du procureur général de la province de Québec et pour les autres cas, à la Commission d'enquête McDonald. Ces derniers ont été soumis à la Commission McDonald parce qu'il s'est avéré que nous n'étions pas bien placés pour terminer l'enquête. La Commission McDonald a donc été chargée de compléter l'enquête et de déterminer si ces activités sont illégales ou non, et si les procureurs généraux des provinces doivent donc en être saisis.

Tous les cas évoqués ce soir, notamment celui de l'APLQ, l'incendie de la grange, la dynamite et les bandes, avaient déjà été signalés au précédent ministre qui m'a fait savoir qu'il n'était pas au courant. Ces événements ont été portés à la connaissance de l'actuel directeur général des services de sécurité et du commissaire grâce à l'enquête permanente qui suit son cours depuis le mois de juin dernier.

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Jarvis: Je tiens à souligner un désaccord fondamental entre d'un côté la position de plusieurs de mes collègues et moi-même et, de l'autre, celle du ministre.

Premièrement j'estime que la Commission royale d'enquête a été débordée par les événements. Il se peut qu'elle puisse poursuivre son enquête et rédiger un rapport valable,—c'est son droit. Je ne le lui dénie pas—par la suite elle a été débordée par les événements. J'ai parlé d'avalanche d'événements, ce qui est tout à fait conforme à la réalité. Mais, fait plus important encore, la Commission royale n'est pas appelée à se prononcer sur la compétence de la responsabilité ministérielle. Cela n'a jamais été le cas d'ailleurs. C'est à la Chambre des communes de juger, ce que nous faisons d'ailleurs chaque fois que nous siégeons.

Le fait que vous ayez obtenu une réponse satisfaisante d'un collègue ne me prive pas de mon droit de chercher à obtenir des réponses qui me prouvent que vous avez tort; non pas que vous ayez eu l'intention de tromper quelqu'un ou de mentir, mais simplement que vous ayez mal interprété les faits.

Les questions posées ce soir n'étaient pas bien méchantes, rien à comparer avec celles posées par M. Côté; cependant, on n'y a toujours pas répondu. A mon avis les questions étaient fort intéressantes et j'aurais bien aimé entendre la réponse.

Nous devons établir une chronologie des événements, ce que vous ne nous avez pas fourni à la Chambre. J'ai posé une question concernant les quatre niveaux, notamment les services de sécurité, les services de police de planification et l'analyse de la sécurité, le commissaire de la Gendarmerie royale et enfin le solliciteur général. Je suis très déçu que vous ayez refusé de répondre à une question aussi banale. Il s'agit d'un principe fondamental, à savoir le droit de la Chambre des

[Text]

principle, and that is the right of the House of Commons and this Committee to judge competence of ministers.

Mr. Fox: You are saying that you have the right to get at the facts, whether or not ministers have been involved, and I say to you that the Royal Commission is there to do just that. The Commission has the power to call ministers . . .

Mr. Jarvis: I have made my point.

Mr. Fox: I would like to make my point too. The Royal Commission can call the ministers and can follow the . . .

Mr. Nielsen: And can hold the meetings in secret.

Mr. Fox: Well yes of course it can, or theoretically it can.

Mr. Nielsen: So we get no answers.

Mr. Fox: What you are saying is that the Royal Commission would want to hide the commission of a criminal act, and I am just myself am not willing to say that the Royal Commission would be willing to be party to covering up a criminal act. I would expect that, if they did come to the conclusion that there was a criminal act, whether it went up to the level of someone in C Division in Montreal or someone in headquarters here or to a minister, they would want to ensure that the charges are laid, and I would think that all members of the Committee would be convinced that that is the process that that commission would follow.

• 2055

Mr. Nielsen: What ministers say may be said in secret; that is the point. So we cannot get at ministerial responsibility. That is the point that is being made here.

Mr. Fox: On the question of who said what to whom, I cannot possibly see under what guise the commission would want to hold that type of testimony in camera.

Mr. Nielsen: I hope you are right.

The Chairman: Next, Monsieur Olivier, vous avez la parole.

M. Olivier: Monsieur le ministre, pourrions-nous savoir s'il existe, à la connaissance de la Gendarmerie royale du Canada, un service de renseignements à l'intérieur de la Sûreté du Québec actuellement?

LGen Dare: Possibly my colleague, the Deputy, Criminal Operations, can answer insofar as criminal is concerned.

A Witness: Yes, they have an intelligence organization which has been co-operating. There is not much with us over the history.

LGen Dare: Could I ask: is there anything that Mr. Drapeau would wish to add to that?

The Chairman: Yes.

M. J. P. Drapeau (Sous-commissaire, Gendarmerie royale du Canada): Oui, il existe certainement un service de renseignements dans le domaine criminel à la Sûreté du Québec.

M. Olivier: Est-ce un service de renseignements qui peut aussi s'occuper d'infiltration ou de contre-espionnage, comme

[Translation]

communes et des membres du Comité de juger de la compétence des ministres.

M. Fox: Vous affirmez avoir le droit d'être mis au courant des faits, que les ministres soient impliqués ou non, rôle qui, je le répète, revient à la Commission royale. La Commission est en effet habilitée à convoquer les ministres.

M. Jarvis: Je crois m'être suffisamment expliqué.

M. Fox: Permettez que j'en fasse autant. La Commission royale peut donc convoquer les ministres et peut suivre . . .

M. Nielsen: Et peut se réunir à huis clos.

M. Fox: Bien entendu elle peut le faire, du moins en principe.

M. Nielsen: Si bien que nous n'avons pas les réponses.

M. Fox: Est-ce que vous prétendez que la Commission royale essaierait de dissimuler une activité criminelle? Pour ma part, j'affirme que jamais la Commission royale n'accepterait de quelque façon que ce soit de dissimuler des activités criminelles. Si on en venait à la conclusion qu'il y a eu acte criminel, que ce soit par quelqu'un de la division C à Montréal, quelqu'un d'Ottawa, ou par un ministre, on en viendrait sûrement à une mise en accusation, et tous les membres du comité sont sûrement convaincus que c'est bien ce que ferait la commission.

M. Nielsen: Les ministres peuvent parler à huis clos, voilà le point. Donc on ne peut pas attaquer la responsabilité ministérielle. C'est là le point que l'on discute.

M. Fox: Quant à ce que quelqu'un aurait pu dire à un autre, je ne vois vraiment pas comment la Commission pourrait s'esquiver pour entendre un tel témoignage à huis clos.

M. Nielsen: J'espère que vous avez raison.

Le président: Maintenant, Monsieur Oliver, you have the floor.

Mr. Olivier: Mr. Minister, can you tell us if according to the RCMP, there is an intelligence service within the Sûreté du Québec, at the moment?

LGen Dare: Mon collègue, l'adjoint aux opérations criminelles, pourrait peut-être répondre au sujet des renseignements criminels.

Un témoin: Oui, ils ont un service de renseignements qui collabore avec nous. Ils n'en savent pas beaucoup plus long que nous.

LGen Dare: Pourrais-je demander à M. Drapeau d'ajouter quelque chose?

Le président: Oui.

Mr. J. P. Drapeau (Assistant Commissioner, RCMP): Yes, there is most certainly a criminal intelligence service in the Sûreté du Québec.

Mr. Olivier: Does this service also concern itself with infiltration and counter-espionage, as does the one described for our security service here in Ottawa?

[Texte]

celui qui nous a été décrit par notre service de sécurité, ici à Ottawa?

M. Drapeau: Pas à ma connaissance.

M. Olivier: Maintenant, monsieur Drapeau, en ce qui concerne la lutte contre le crime organisé, je voudrais obtenir une clarification. Il existe un service de renseignements et ce service, selon vous, travaille strictement au niveau criminel et pas dans le domaine de l'espionnage ou du contre-espionnage?

M. Drapeau: Je sais qu'il y a un service de renseignements du côté criminel. Quant à savoir si ce service effectue les mêmes opérations que celles que pratiquées par notre service de sécurité, je ne saurais personnellement pas le dire.

Mr. Olivier: General Dare?

LGen Dare: Yes, I think they have in history, over the years past, been co-operative with us in joint interests and common purpose.

They are not really concerned with international penetration, if I am making myself clear, so much as they are concerned with events internal within the Quebec scene. By that, I mean people who are within the bounds of Quebec as opposed to someone who may come from outside the bounds of Quebec for his own national purpose.

M. Nielsen: Et dans les autres provinces aussi?

Mr. Olivier: Do you think that we have the same service inside the other provinces—on a provincial level?

Commr Simmonds: My estimate of that would be, no; and I would like to clear the question a little bit, perhaps.

When you look back over some of the events in 1970, and prior to 1970, where there were acts of terrorism and bombings and one thing and another going on in the Province of Quebec, the local police forces, which had responsibility for the investigation of those kinds of crimes, were working very closely with the RCMP to determine whether or not there were links with organizations that had political motives—and perhaps that helps the general area.

M. Olivier: Je ne sais pas si M. Bourne pourrait nous répondre mais, à votre connaissance, ce service de renseignements de la Sûreté du Québec, était-il sous la surveillance, ou en communication constante, avec ce que M. Nielsen mentionnait cet après-midi, l'organisme qui s'appelle CAD, et qui était sous la responsabilité du Bureau du Premier ministre du Québec? J'ajoute que cet organisme existe encore. On a détruit quelques filières, mais il y a encore du personnel.

Mr. Nielsen: Mr. Bourne's information is not accurate?

An hon. Member: No. He was not aware of it.

Mr. Nielsen: Oh, he had no knowledge of it? I see. Well, that is just as bad.

• 2100

M. Fox: Voulez-vous répéter votre question?

[Traduction]

DCommr Drapeau: Not to my knowledge.

Mr. Olivier: Now, Mr. Drapeau, could you clarify a point for me concerning the fight against organized crime. There is an intelligence service, and that service according to you, works strictly on criminal matters and not on espionage and counter-espionage?

DCommr Drapeau: I only know that there is a criminal intelligence service. Now as to whether this service is carrying out the same sort of operations as that of our security service, I have no personal knowledge.

M. Olivier: Général Dare?

LGen Dare: Oui, je crois que dans les années passées, ils ont collaboré avec nous dans les opérations d'intérêt et d'objectifs communs, ils s'intéressent moins à l'infiltration sur le plan international, si vous me comprenez bien, qu'à l'infiltration au Québec.

C'est-à-dire ils s'intéressent aux personnes qui sont à l'intérieur du Québec, plutôt qu'aux gens qui viennent de l'extérieur, qui s'infiltreraient pour des raisons qui leur sont propres.

Mr. Nielsen: And in the other provinces as well?

M. Olivier: Croyez-vous qu'il existe les mêmes services de renseignements dans les autres provinces, au niveau provincial?

Commr Simmonds: Je crois que non; peut-être devrais-je apporter un éclaircissement.

Si on remonte aux événements qui ont eu lieu en 1970 et avant, au moment où il y avait des actes de terrorisme, des bombes, etc. dans la province de Québec, les forces de police locales qui étaient responsables des enquêtes pour ce genre de crimes, travaillaient de près avec la GRC, afin de déterminer si oui ou non il y avait un lien avec des organismes à but politique—peut-être que ceci aide à éclaircir le point.

Mr. Olivier: I do not know if Colonel Bourne can answer this question, are you aware if the intelligence service of the Sûreté du Québec was under the supervision or in constant communication with the organization CAD, which Mr. Nielsen mentioned this afternoon and which was responsible to the offices of the Prime Minister of Quebec? I might add that this organization still exists. Certain files have been destroyed, but there are still people in place.

M. Nielsen: L'information de M. Bourne n'est-elle donc pas correcte?

Une voix: Non, il n'était pas au courant.

M. Nielsen: Oh, il n'était pas au courant? Je vois. Ce n'est pas mieux.

Mr. Fox: Would you repeat the question, please?

[Text]

M. Olivier: Alors ma question est celle-ci: je voudrais savoir s'il existe un service de renseignements à la Sûreté du Québec. Le commissaire nous dit qu'il pense que c'est strictement au Québec qu'il y en a un et que c'est à cause du terrorisme qu'a connu le Québec. Je voudrais savoir si ce service de renseignements a un lien directe avec le service que M. Nielsen a appelé le CAD. Je ne me souviens plus du nom au complet, mais c'est le CAD et ce service était sous la responsabilité du premier ministre ou du bureau du premier ministre, je ne sais trop, à Québec, et il existe encore.

Col. Bourne: As I understand the question, Mr. Chairman, you want to know whether the Sûreté du Québec exchanges intelligence information with CAD.

Mr. Olivier: Yes.

Col. Bourne: I do not have any first-hand knowledge of this at all. Certainly representatives of the Sûreté du Québec were at the hijacking conference that we attended with CAD, but I cannot give you an authoritative answer on that one.

Mr. Nielsen: I thought you said that CAD no longer existed.

Mr. Fox: That is what the premier of Quebec said last fall, I believe. The ceremony of the burning of the files, which you may remember.

Mr. Olivier: That is only a ceremony.

Mr. Fox: I do not want to get involved in these partisan debates.

M. Trudel: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Trudel.

M. Trudel: Il faudrait peut-être des renseignements justes parce qu'il y a eu des déclarations publiques à ce sujet. Je ne révèle rien au Comité, le service existe toujours. On a détruit certains dossiers, mais le service existe encore, on l'a continué. Ce qui m'inquiète, c'est qu'on ne répond pas à la question dans l'optique dans laquelle M. Olivier l'a posée. On parle du contrôle politique plutôt que du contrôle de la sécurité.

Mr. Nielsen: What disturbs me is that Mr. Bourne does not know about it.

Mr. Bourne: I do not have any agents, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Does anyone in the security service know about it?

Col. Bourne: As I said, I did not have first-hand knowledge that CAD did not exist and was part of the Department of Justice. I am not sure that it is or is not at the moment, quite honestly. We do not deal with them on that kind of a basis.

Le président: Dernière question.

M. Olivier: Monsieur le président, premièrement, il existait un service de renseignements, deuxièmement, il existait un centre de renseignements et d'analyse qui étudiait les cas et troisièmement, on nous dit que ce centre est disparu. Ce que je veux savoir, c'est si le service de renseignements actuel au Québec est maintenant une responsabilité politique et si on ne lui donne pas actuellement une orientation contraire. En d'autres termes, est-ce qu'il n'étudie pas en quelque sorte les

[Translation]

Mr. Olivier: My question is as follows: do the Quebec Provincial Police have an intelligence service? The Commissioner said that he thinks that an intelligence gathering service exists in that province because of past terrorist activities. I would like to know if this intelligence service is in direct contact with what Mr. Nielsen called the "CAD". I do not remember the complete name of the organization, but it came under the Premier or his office. It is still in existence.

Col. Bourne: Si j'ai bien compris la question, monsieur le président, M. Olivier veut savoir s'il se fait un échange de renseignements entre la Sûreté du Québec et le CAD.

M. Olivier: C'est cela.

Col. Bourne: Personnellement, je ne le sais pas. Les représentants de la Sûreté du Québec ont assisté à la conférence sur la piraterie de l'air à laquelle nous avons participé en même temps que le CAD, mais je ne saurais donner une réponse catégorique à votre question.

M. Nielsen: N'avez-vous pas dit que le CAD n'existait plus?

M. Fox: C'est bien ce que le premier ministre du Québec a dit l'automne dernier, à ce qu'il me semble. Vous vous souviendrez de la cérémonie à laquelle on a détruit des dossiers.

M. Olivier: C'était seulement une cérémonie.

M. Fox: Je ne veux pas participer à ces débats partisans.

Mr. Trudel: I have a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Trudel has the floor.

Mr. Trudel: Perhaps we do need more information for the very reason that public statements were made. It is no news for the Committee to learn that the service still exists. Some files were burned, but the organization itself continues to function. I am disturbed because the answer to the question did not take into account the context of which Mr. Olivier spoke. It is more a matter of political control than of national security.

M. Nielsen: Je m'inquiète parce que M. Bourne lui-même n'est pas au courant.

Col. Bourne: Je n'ai pas d'agents, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Y a-t-il quelqu'un chez vous qui serait au courant?

Col. Bourne: Comme je l'ai dit avant, je ne suis pas au courant personnellement, et j'ignore si le CAD existe encore. A vrai dire, je ne le sais tout simplement pas. Nos rapports avec la Sûreté du Québec ne nous permettent pas de le constater.

The Chairman: This will be your last question.

Mr. Olivier: In the first place, an intelligence service did exist; secondly, there was an intelligence analysis centre for studying particular cases; and thirdly, we were told that the intelligence analysis centre no longer existed. I am trying to find out if the present intelligence service in Quebec is under political control, and to what use it is being put. In other words, is it perhaps studying the work of the RCMP in Quebec? I get the distinct impression that this intelligence service has made an about-face.

[Texte]

réactions de la GRC au Québec? C'est cela que je veux savoir. On a inversé les rôles, j'ai l'impression.

M. Fox: Je pense, monsieur Olivier, que la question doit nécessairement être posée dans un forum autre que celui-ci. Quant à nous, nous n'avons pas de raison de douter de la parole du premier ministre du Québec.

M. Olivier: Très bien, je vais me contenter de cela.

Dans un autre ordre d'idées, monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Olivier, très brièvement, parce que votre temps est écoulé.

M. Olivier: C'est vrai?

Le président: Oui. Une question générale, mais c'est tout.

M. Olivier: Alors, monsieur le président, dans un tout autre ordre d'idées, j'aimerais poser une question sur le crime organisé au Canada, sur le trafic de la drogue au Canada. C'est un sujet qui m'intéresse énormément. Nous avons pris connaissance il y a quelques mois d'un livre intitulé *La filière canadienne* qui a été écrit par M. Charbonneau qui est député péquiste de Verchères, je crois, au Québec. En lisant ce livre, on s'aperçoit que les renseignements contenus dans ce livre ont été ouverts à tout le monde. Je ne sais pas si on a lu le livre en question, mais je voudrais savoir si ce qui est écrit dans le livre, si notre crime organisé au niveau du trafic de la drogue, si cela existe réellement et quelle est l'ampleur du trafic de la drogue au Canada.

• 2105

M. Drapeau: Comme vous l'avez constaté, le livre est plutôt écrit sur l'histoire que sur l'actualité, mais il n'y a aucun doute sur l'ampleur du trafic des stupéfiants, et même si les noms des joueurs ont changé, le trafic continue quand même. Le centre qui était très important déjà pour la distribution au niveau international, qui était Montréal, a perdu un peu d'importance. On croit que Vancouver devient de plus en plus le centre de distribution au Canada, à cause de la drogue qui nous parvient du Sud-Est asiatique.

M. Olivier: Nos lois vous permettent-elles d'être efficaces actuellement dans cette lutte contre le crime au niveau de la drogue, soit l'importation, l'exportation, le trafic de la drogue en général?

M. Drapeau: En général, oui. Il y a toujours la Loi sur les postes qui nous restreint dans le moment, mais en général les lois sont très efficaces.

Le président: Je pense que c'est tout, monsieur Olivier.

Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, perhaps you would permit me a short point of order . . .

The Chairman: Excuse me. The Commissioner would like to add a further word.

Commr Simmonds: All I would add is this. Although I agree entirely with what Deputy Commissioner Drapeau has said, there are some very real problems in dealing with narcotic importation and trafficking. Some of those problems are certainly beyond the ability of the police to solve but perhaps

[Traduction]

Mr. Fox: Mr. Olivier, that is a question which should be brought up elsewhere. We have no reason to doubt the word of the Premier of Quebec.

Mr. Olivier: I shall accept your answer.

Now, to turn to a completely different matter . . .

The Chairman: You will have to cut it short, Mr. Olivier, since your time is up.

Mr. Olivier: Really?

The Chairman: Yes. You may ask a general question, but that will be all.

Mr. Olivier: Very well. I have a question concerning organized crime in Canada, with reference to drug trafficking. I am particularly interested in the subject. A few months ago the PQ representative from Verchères brought out a book entitled *La filière canadienne*. This book made all sorts of information available to the general public. I do not know if any of our witnesses have read the book, but I would like to know if the kind of organized drug traffic described in this book really exists. On what scale does drug trafficking exist in Canada?

Mr. Drapeau: You probably noticed that the book is rather historical and not about current events, but it leaves no doubt about the importance of narcotics trafficking; even though the names of the players have changed, the trafficking goes on. The centre which used to be important for international distribution was Montreal but it has lost out to Vancouver which is increasingly becoming the distribution centre for Canada because of the drugs coming from South East Asia.

Mr. Olivier: Would you say that presently our laws allow you to fight efficiently drug crimes, whether it be importation, exportation or trafficking in general?

Mr. Drapeau: In general, yes. There is still the Post Office Act that restricts us presently, but generally the laws are very efficient.

The Chairman: That will be all, Mr. Olivier.

Monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, me permettez-vous un bref rappel au Règlement?

Le président: Excusez-moi. Le Commissaire aimerait ajouter quelques mots.

Commr Simmonds: Voici ce que je voudrais ajouter. Même si je suis tout à fait d'accord avec ce que vient de dire le Commissaire-adjoint Drapeau, il n'en demeure pas moins qu'il existe toujours de véritables problèmes causés par l'importation et le trafic de stupéfiants. La police n'a pas les moyens de

[Text]

not beyond the ability of parliamentarians. I am talking about problems in the court system and the overloading of that system and the justice system generally. There is also the very large question that as long as you have a big addict population that demands drugs you are going to have the problem. The whole issue of addressing how we should deal with that addict population I think requires some priority attention.

Mr. Lawrence: Have you given suggestions to . . .

Mr. Nielsen: Send them all on a trip.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, perhaps you might permit me, before I get into my questioning, a brief point of order. The question of the competency of this Committee has been raised by members opposite time and time again; it has been raised by the Minister vis-à-vis the role of this Committee and the role of the McDonald inquiry. Members do not seem to understand. We did not question the very useful line of questioning of Mr. Olivier and some of his colleagues. The fact is that we have before us a vote under supplementary estimates, Vote 20a, dealing with Royal Canadian Mounted Police—Law Enforcement. This has to do with the accountability of the Solicitor General to Parliament as to how is spending that money, and these are our terms of reference. They are very clear and they do not conflict with the Keable inquiry or the McDonald inquiry or any other inquiry. This is our inquiry as to how public funds are being expended.

I submit, Mr. Chairman, not to you because you have been very fair in your rulings and you understand that point, but through you to your colleagues, that we have every right to question the Minister, and I would like to resume where Mr. Woolliams left off, if I may. I will also say that I will be very brief in my line of questioning to give the Minister or his officials the opportunity to respond to some of the questions I raised today which did not receive an answer.

I would like to ask the Minister this. He, in replying to Mr. Woolliams this afternoon, referred to a conversation he had with Mr. Allmand—and here we are talking about the statement made by Mr. Allmand in Montreal referring to his role as former Solicitor General, which was reported in the press on November 17. Mr. Allmand identified one particular instance where he felt that information was being withheld from him by the RCMP with respect to some of the activities that are now the subject of an inquiry in Québec and, indeed, a Royal Commission in Ottawa.

Would the Solicitor General identify the particular instance referred to by his colleague, the Minister of Consumer and Corporate Affairs? Would he also identify the name of the individual who was alleged to have withheld information? And would he tell the Committee what action, what disciplinary action, was taken by either the Solicitor General or the Commissioner of the RCM Police against that individual who, according to the allegation of his predecessor, withheld infor-

[Translation]

résoudre certains d'entre eux mais les parlementaires pourraient le faire. Je songe ici aux problèmes qui surgissent à cause du système judiciaire qui en général est trop achalandé. D'autre part, tant que nous aurons une forte population de narcomanes, la demande pour des drogues constituera un problème. Toute la question de résoudre le problème de la population de narcomanes exige d'être placé au même rang dans l'échelle prioritaire.

M. Lawrence: Avez-vous des propositions . . .

M. Nielsen: Qu'on les envoie tous faire un petit voyage.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Avant de poser mes questions, j'invoque le Règlement. Les députés de l'opposition ont à maintes reprises remis en question la compétence du comité. Le ministre a lui-même parlé du rôle du comité par rapport au rôle de la Commission McDonald. Les membres du comité ne semblent cependant pas comprendre. Personne n'a contesté les questions de M. Olivier et de certains de ses collègues. Il n'en demeure pas moins que nous avons été saisi du crédit 20a, des prévisions budgétaires supplémentaires, relatif à l'application de la loi par la Gendarmerie royale du Canada. Il s'agit ici de la responsabilité du Solliciteur général devant le Parlement lequel doit rendre des comptes sur la façon dont l'argent est dépensé. Voilà notre mandat. Notre mandat est très clair et il ne chevauche pas celui de l'enquête Keable ou de l'enquête McDonald ou de toute autre enquête. Nous devons nous attacher avant tout à la façon dont les deniers publics sont dépensés.

J'estime, monsieur le président, et ma remarque ne s'adresse pas à vous car vous avez été très équitable dans les décisions que vous avez prises, car vous comprenez la situation, mais je voudrais signifier à mes collègues que nous avons le droit de poser des questions au ministre. Je reprendrai là où M. Woolliams s'est arrêté. Je serai bref pour que le ministre ou les fonctionnaires de son ministère aient l'occasion de répondre à certaines des questions que j'ai posées aujourd'hui, et qui sont demeurées sans réponse.

Ma question s'adresse au ministre. En réponse à une question de M. Woolliams cet après-midi, il a parlé d'une conversation qu'il a eue avec M. Allmand et je fais allusion ici à la déclaration faite à Montréal par M. Allmand, au cours de laquelle il a parlé de son rôle en qualité d'ancien Solliciteur général. Les journaux du 17 novembre ont rapporté ses déclarations. M. Allmand a parlé d'un cas où il a eu l'impression que la Gendarmerie royale ne lui fournissait pas tous les renseignements voulus. Il s'agit d'activités qui font maintenant l'objet d'une enquête au Québec, et qui seront examinées par une Commission royale à Ottawa.

Le Solliciteur général pourrait-il nous dire de quel incident parlait son collègue, le ministre de la Consommation et des Corporations? Pourrait-il également nous dire le nom de la personne qui n'aurait pas fourni tous les renseignements voulus? Et pourrait-il dire aux membres du comité, quelle mesure, quelle mesure disciplinaire le Solliciteur général ou le Commissaire de la Gendarmerie royale ont prise contre cet individu qui, selon les allégations de son prédécesseur, n'a pas

[Texte]

mation from him regarding alleged illegal activities by the RCM Police?

Mr. Fox: I think really I answered the question . . .

Mr. McGrath: No, you did not. With respect, you did not.

Mr. Fox: . . . this afternoon when I said that to my mind—well, I am going to “not answer” it in the same way—there was no misinformation that was given to the Solicitor General at the time. My understanding after speaking to him is that he had asked for information on a particular point, that an answer was given to him which was correct but he felt that perhaps more information could have been given to him. He brought this matter to the attention of the people in question and he was, after that, satisfied that the appropriate action had been taken. It was up to him to take the appropriate action if he felt aggrieved; it is not up to me three or four years later. I think really I answered the questions put to me by Mr. Woolliams. According to Mr. Allmand there was to his mind no wilful withholding of information.

• 2110

Mr. Woolliams: Did Allmand tell you that?

Mr. Fox: I spoke to Mr. Allmand and this is the way he expressed it to me and it is the way he also expressed it to the press when he said that he did not believe it was done wilfully. The point was made by Mr. Allmand at the time and he brought it to the attention of his people at that time and he obviously was satisfied with whatever remarks he had made to the people in question at that time. I really do not intend to go further into it than that.

Mr. McGrath: I will repeat for you what was said by your predecessor. And with great respect, it does not gibe with what you just told us. He said this—and he has not questioned the veracity of this—and I quote from the press:

It seems that they did withhold information from me and from other Solicitors General. Some will argue that the RCMP had kept back information because the government had not specifically asked for it. I do not accept that; I gave instructions that we wanted a full answer.

Now, what was the specific incident referred to during that conversation with your predecessor? What was the name of the individual involved in withholding information on that specific incident. What action have you taken against that individual?

Mr. Fox: Why should I take any action against that individual. That is something that occurred. Mr. Allmand is referring to something that occurred in the period of time when he was Solicitor General. He made that very clear in that article. And he also indicated what action he took. He went back to the people and said he expected to be given complete and full information. Mr. Allmand handled the situation in a way which he felt was appropriate at that time and as far as I am concerned there is no action whatsoever to be taken by the present Solicitor General in that regard.

[Traduction]

fourni tous les renseignements voulus lors des activités illégales présumément commises par la Gendarmerie royale du Canada?

M. Fox: Je pense avoir déjà répondu à cette question . . .

M. McGrath: Non, vous n'y avez pas répondu. Sauf le respect que je vous dois, vous ne l'avez pas fait.

M. Fox: . . . cet après-midi quand j'ai dit qu'à mon avis, et, je ne répondrai pas de la même manière, le Solliciteur général n'avait pas été mal informé à l'époque. Après lui en avoir parlé, j'ai cru comprendre qu'il avait demandé des renseignements sur une question donnée et que la réponse qu'on lui avait faite était essentiellement juste. Néanmoins, il estimait qu'on aurait dû lui donner plus de renseignements. C'est alors qu'il a attiré là-dessus l'attention des personnes concernées, après quoi les mesures prises par la suite lui ont donné satisfaction. Il n'en tenait qu'à lui de prendre les mesures nécessaires car c'est lui qui s'est senti lésé; ce n'est donc pas à moi de le faire trois ou quatre ans plus tard. Je crois qu'effectivement j'ai répondu aux questions que m'a posées M. Woolliams. Selon M. Allmand, on ne lui a jamais caché de renseignements volontairement.

M. Woolliams: Est-ce qu'Allmand vous a dit cela?

M. Fox: J'ai parlé à M. Allmand et c'est ce qu'il m'a dit comme il l'avait déjà dit à la Presse car dans sa déclaration, il précise qu'à son avis cela n'a pas été volontaire. M. Allmand a relevé l'incident à l'époque et il a attiré l'attention sur lui aux membres de son personnel. De toute évidence, il trouvait suffisant de rappeler à l'ordre les personnes concernées. Je n'ai pas l'intention de poursuivre la question.

M. McGrath: Je vous répéterai donc les paroles de votre prédécesseur. Sauf le respect que je vous dois, elles ne correspondent pas à ce que vous venez de dire. Il a dit dans les journaux

Il semble que l'on m'ait caché des renseignements, à moi et à un autre Solliciteur général. D'aucuns diront que la Gendarmerie royale du Canada n'a pas révélé ces renseignements parce que le gouvernement n'en avait pas fait la demande expresse. Je ne suis pas d'accord. Pour ma part, j'ai exigé une réponse complète.

Pourriez-vous me dire à quel incident en particulier votre prédécesseur a fait allusion au cours de cette conversation-là? Quel était le nom de l'individu impliqué dans cet incident particulier? Quelles mesures a-t-on prises à l'égard de cet individu?

M. Fox: Pourquoi voudriez-vous que je prenne des mesures contre cet individu? M. Allmand a fait allusion à un incident qui s'est produit au cours de son mandat. Il a bien précisé cela dans l'article. Il a également dit quelles mesures il avait prises. Il s'est adressé aux intéressés et il a exigé d'obtenir toutes les informations disponibles. M. Allmand a réagi dans cette situation-là comme il a cru souhaitable de le faire, et en ce qui me concerne, l'actuel solliciteur général n'a pas à intervenir là-dedans.

[Text]

Mr. McGrath: What action did the former Solicitor General tell you that he took? Sir, with great respect, and I have great respect for you as a Minister and as an individual, I ask you this: if, in fact, there was no information withheld from Mr. Allmand, then obviously Mr. Allmand suppressed illegal acts, was guilty of an obstruction of justice and, in fact, is guilty of what my colleague calls a cover-up. You cannot have it both ways. If not, if not, then if information was withheld from him as Solicitor General, surely disciplinary action was warranted. And I ask you to identify the name of the person and to identify what action was taken with respect to that person by either you as Solicitor General or by your predecessor, the now Minister of Consumer and Corporate Affairs when he was Solicitor General and when he determined this.

Mr. Fox: It seems to me that that is exactly what I tried to explain. If it is something that happened while Mr. Allmand was Solicitor General of Canada, it was something that was brought to his attention, he then dealt with it; he dealt with it to his satisfaction. It is surely not up to me to review what he did in those circumstances. If he felt that he did not receive appropriate information in one instance he obviously indicated to the people in question that he expected a freer flow of information, in greater detail and more complete detail, and he was obviously satisfied with the direction that he had given to them at that point. I do not think there is anything now that is at stake.

Mr. McGrath: He kept back information. He has not questioned the veracity of that report which appears in quotation marks. Now, I ask you this, sir; I ask you this; would you identify the name of the individual? Was it LGen Dare? Was it John Starnes? Was it Col. Bourne? Would you identify the name of the person who was . . .

Mr. Fox: With a great deal of respect, it seems to me that that is an improper question. You are asking me to identify someone who may at some point have . . .

Mr. Woolliams: Why do you not ask Allmand?

Mr. Fox: . . . been in the Minister's bad books for some reason. The Minister took action that he felt was appropriate and I think that is the end of the matter.

Mr. McGrath: What action did he take?

Mr. Fox: He spoke to the people in person; that is all that he needed to do. I think there is an assumption here that they withheld information concerning an illegality.

Mr. McGrath: That is what the Minister said.

Mr. Fox: I do not believe that is what the Minister said. The Minister has never said that they withheld information concerning an illegality. He indicated that he asked a question at some point, that he received an answer but does not feel that it gave sufficient background to the questions that had been asked. He then came back to the people in question and told them he expected to receive more background information and that, to my mind, was the appropriate step. At no point has it ever been suggested that people did not give Mr. Allmand

[Translation]

M. McGrath: Quelles mesures le Solliciteur général vous a-t-il dit avoir prises? Sauf le respect que je vous dois, et j'ai le plus grand respect pour vous en qualité de ministre et à titre personnel, je vous pose la question suivante: Si de fait M. Allmand connaissait toutes les données, de toute évidence il a camouflé des activités illégales et s'est rendu coupable d'obstruction de la justice. En fait, il est coupable de ce que mon collègue appelle une conspiration du silence. On ne peut pas ici ménager la chèvre et le chou. Ou bien, le Solliciteur général n'a pas obtenu tous les renseignements voulus et en conséquence il faut appliquer des mesures disciplinaires. Je vous demande donc de nous donner le nom de la personne concernée et de nous dire quelles mesures ont été prises par vous ou par votre prédécesseur, l'actuel ministre de la Consommation et des Corporations quand il occupait le poste de Solliciteur général.

M. Fox: Il semble que c'est précisément ce que j'ai essayé de vous expliquer. Si cela s'est produit quand M. Allmand était solliciteur général du Canada, c'est lui qui est intervenu, une fois qu'il a été mis au courant. Il l'a du reste fait d'une façon qu'il a jugée satisfaisante. Ce n'est sûrement pas à moi de revenir sur ce qu'il a fait dans ces circonstances-là. S'il estimait alors qu'il n'avait par reçu tous les renseignements souhaitables dans un cas, de toute évidence, il aura indiqué aux personnes concernées qu'il désirait que les renseignements circulent plus abondamment, en plus grands détails et, de toute évidence, les directives qu'il a alors émises suffisaient. Je ne pense pas qu'il y ait ici matière à discussion.

M. McGrath: Il s'agit de camouflage. M. Allmand n'a pas contesté la véracité de ce que les journaux ont cité. Je vous demande, monsieur, de nous donner le nom de cet individu? Est-ce le lieutenant-général Dare? Est-ce John Starnes? Est-ce le colonel Bourne? Pouvez-vous nous dire qui c'est . . .

M. Fox: Sauf le respect que je vous dois, votre question est déplacée. Vous me demandez de vous donner le nom de quelqu'un qui . . .

M. Woolliams: Pourquoi ne demandez-vous pas à Allmand.

M. Fox: . . . s'est trouvé en mauvais termes avec le ministre. Le ministre a pris les mesures qu'il a alors jugées souhaitables et je pense que nous devons nous en tenir à cela.

M. McGrath: Quelles mesures a-t-il prises?

M. Fox: Il a eu un entretien avec les personnes concernées, rien de plus. Je pense que c'est une présomption que de dire ici que ces personnes n'ont pas donné tous les renseignements voulus concernant une activité illégale.

M. McGrath: Mais c'est pourtant ce que le ministre a dit.

M. Fox: Je ne pense pas que ce soient là les paroles du ministre. Le ministre n'a jamais dit que ces personnes n'avaient pas donné les renseignements voulus concernant une activité illégale. Il a indiqué qu'il a posé une question à quelqu'un, qu'il a reçu une réponse mais qu'elle n'était pas assez étoffée sur les tenants et les aboutissants de la question. Il s'est donc adressé de nouveau à son interlocuteur et il lui a dit qu'il désirait plus de renseignements; à mon avis, c'était ce qu'il fallait faire. Jamais on a prétendu que M. Allmand

[Texte]

information as to possible illegal activities that they ought to have brought to his attention. At no point is that suggestion made in that statement.

• 2115

Mr. McGrath: Would you tell the Committee why the Minister of Consumer and Corporate Affairs has not bothered to correct the record?

Mr. Fox: I do not believe it says anything about illegalities.

Mr. McGrath: Sir, it is clearly talking about withholding information with regard to the questions that are now under investigation by the Keable Commission and by the McDonald Commission, and these obviously deal with alleged illegal activities.

Mr. Fox: I do not believe so. I do not believe he referred to any matters . . .

Mr. McGrath: That is the tense of what is being said here. Really, we want to know this. It has to do with accountability, it has to do with culpability of ministers. He gives information that was held from himself as Solicitor General and other Solicitors General which would implicate you and which would implicate your predecessor, Mr. Goyer. That is a very serious matter, surely.

M. Olivier: Monsieur le président, . . .

Le président: Monsieur Olivier.

Mr. McGrath: I did not interrupt you, Mr. Olivier.

Mr. Olivier: I do not want to interrupt you, I want to try to follow you. I will just try.

Mr. McGrath: Can I help you?

M. Olivier: C'est qu'on a mentionné deux ou trois sources en ce qui concerne les déclarations de M. Allmand. Moi, je vous dis bien sincèrement que je ne les ai jamais vues. Est-ce qu'on peut les déposer pour que nous puissions voir au moins ce qui a été écrit? Il est assez difficile de suivre, monsieur le président, lorsqu'on nous apporte une, deux, ou trois déclarations. Je voudrais bien ne pas interrompre mon collègue, mais je voudrais comprendre où il s'en va avec son «buggy».

Mr. McGrath: I will identify the *Ottawa Journal* for November 17 and I can also identify, I believe, although with not the same accuracy, the *Montreal Gazette*, but certainly the *Ottawa Journal*.

Mr. Fox: I would just like to reply briefly on two subjects. The matter that Mr. Allmand was referring to had absolutely nothing to do with the Keable Commission or with illegal activities. Second, in my conversation with him, there was nothing indicated to me that applied to any Solicitor General except himself in that one instance that is referred to in the newspaper clipping.

Mr. McGrath: Would you identify that one instance?

Mr. Fox: No, I would rather not.

Mr. McGrath: Would you identify it for us in camera?

[Traduction]

n'avait pas reçu de renseignements sur des activités illégales dont il lui fallait être au courant. Jamais il ne dit cela dans sa déclaration.

M. McGrath: Pourquoi alors le ministre de la Consommation et des Corporations ne s'est-il pas donné le mal de rétablir les faits?

M. Fox: Je ne pense pas que sa déclaration fasse allusion à des activités illégales.

M. McGrath: Mais, monsieur, il parle de renseignements dissimulés dans le cas d'incidents sur lesquels la Commission Keable et la Commission McDonald font actuellement enquête; ces commissions, de toute évidence, s'attachent à de prétendues activités illégales.

M. Fox: Je ne suis pas d'accord. Je ne pense pas qu'il ait fait allusion à aucune question . . .

M. McGrath: Voilà le cœur de ce qui est dit ici. Nous voulons connaître les faits. Il s'agit ici de la responsabilité, de la culpabilité des ministres. Il donne des renseignements qu'on ne lui a pas révélés, ni à lui ni à d'autres solliciteurs généraux, renseignements qui vous impliqueraient, vous et votre prédécesseur, M. Goyer. Il est entendu qu'il s'agit ici d'une affaire très grave.

Mr. Olivier: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Mr. Olivier.

M. McGrath: Je ne vous ai pas interrompu, monsieur Olivier.

M. Olivier: Je n'ai pas l'intention de vous interrompre, je veux tout simplement pouvoir vous suivre. J'essaierai.

M. McGrath: Puis-je vous venir en aide?

Mr. Olivier: Two or three sources have been mentioned concerning Mr. Allmand's statements. Frankly, I have never seen them. Could they be tabled so that at least we can see what has been said? It is difficult to follow, Mr. Chairman, when we have two or three statements. I would like not to interrupt my colleague, but I want to know where he is going with his buggy.

M. McGrath: Je vous citerai tout d'abord le *Journal* d'Ottawa du 17 novembre et ensuite, même si cela ne sera pas avec la même précision, la *Gazette* de Montréal. Le *Journal* d'Ottawa est en tout cas une source.

M. Fox: Je voudrais répondre brièvement à deux aspects de la question. L'incident dont M. Allmand parlait n'a rien à voir avec la Commission Keable ni avec d'autres activités illégales. Deuxièmement, lors de la conversation que j'ai eue avec lui, rien n'indiquait qu'un autre solliciteur général que lui-même était en cause dans l'incident dont il a parlé et dont les journaux ont fait état.

M. McGrath: Pourriez-vous nous dire de quoi il s'agit?

M. Fox: Non, je préfère m'abstenir de le faire.

M. McGrath: Consentiriez-vous à le faire lors d'une séance à huis clos?

[Text]

Mr. Fox: I do not think so because if we are talking about ministerial responsibility, I think the Minister is there to answer for civil servants and the tradition of the Public Service both in this country and the United Kingdom has been that we do not identify Public Servants in public. The Minister indicated that he thought the individual was not being as forthcoming as he would have wished. He brought the matter to his attention and, as far as the Minister was concerned, the matter came to a close. I do not think, you know, the theory of ministerial responsibility indicates that I would have to account for every conversation I may have with people on my staff or in my department and I would then have to name them if something goes on that I am not completely satisfied with. I do not accept that theory of ministerial responsibility.

Mr. McGrath: The Minister of Consumer and Corporate Affairs has not hesitated to go to the press with these accusations which smear the RCMP. Mr. Speaker has ruled that we are within our rights to question you on what happened during the administration of your predecessor, the now Minister of Consumer and Corporate Affairs. We have asked the Minister of Consumer and Corporate Affairs if he would agree to come before us. He has indicated in a very contemptuous way what he thinks about this Committee. He calls it a kangaroo court and a circus, and I suggest to you that is contemptuous of the Minister, but we cannot get him here. Now I ask you once more, do you consider the charges made by your predecessor to be serious charges? They have not been denied by your predecessor. They still stand on the record and you try to sluff them off as being one little isolated incident.

Mr. Blaker: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Blaker.

Mr. Blaker: I appreciate the difficulty that the honourable members opposite have because they, unfortunately, have not found a mechanism by which they can question one of the former Solicitors General, but the point I raised to you earlier, and I think perhaps it is coming to the point where I would ask you to take some serious consideration of my request that you consider this issue, is that members opposite persistently quote a newspaper. I said earlier to Mr. Woolliams that I do not question the veracity of the quotes, but it does not take a great deal of experience or judgment to know that the individual who made these remarks is not present, cannot expand upon them or defend them, and it is a most peculiar line of questioning to ask a third party to interpret such remarks. For whatever it is worth, the Solicitor General has replied as to his understanding of a discussion with the now Minister of Consumer and Corporate Affairs. I can add the same thing. Mr. Woolliams questions or seems to doubt the veracity of the Solicitor General. I have had the identical conversation with Mr. Allmand and I can say that precisely the same remarks were made to me and the same explanation of those remarks. You are dealing now with hearsay from me and I find that as objectionable as to have to deal with hearsay out of a newspaper. For the ninth time, the Solicitor General has been asked for his interpretation of comments made between himself and

[Translation]

M. Fox: Pas plus, car il s'agit ici de la responsabilité ministérielle. Le ministre doit répondre des gestes posés par les fonctionnaires; la tradition de la Fonction publique, ici et en Grande-Bretagne, veut que l'on s'abstienne d'identifier les fonctionnaires en public. Le ministre a dit que cet individu n'avait pas révélé tout ce qu'il aurait dû révéler. Le ministre l'a rappelé à l'ordre et, en ce qui le concerne, le sujet était clos. Je ne pense pas que la responsabilité ministérielle exige de moi que je rende des comptes pour chaque conversation que j'ai avec les membres de mon personnel ou les fonctionnaires de mon ministère. Je ne pense pas qu'on s'attende à ce que je les nomme s'il advient que les choses ne se déroulent pas à mon entière satisfaction. Ce n'est pas là ma conception de la responsabilité ministérielle.

M. McGrath: Le ministre de la Consommation et des Corporations n'a pas hésité à faire devant les journalistes des accusations qui ternissent la réputation de la Gendarmerie royale du Canada. M. l'Orateur a indiqué que nous avions le droit de vous poser des questions sur ce qui s'est passé durant le mandat de votre prédécesseur, l'actuel ministre de la Consommation et des Corporations. Nous avons demandé au ministre de la Consommation et des Corporations de venir témoigner ici. Il n'a pas caché son mépris à l'égard du Comité. Il a qualifié le Comité de tribunal factice et de cirque et c'est là une attitude méprisante; nous ne pouvons cependant pas obtenir qu'il vienne témoigner ici. Je vous pose la question une fois de plus: considérez-vous que les accusations faites par votre prédécesseur sont graves? Votre prédécesseur ne les a pas retirées. Elles existent toujours et vous essayez ici de les éluder et d'en faire un incident isolé sans importance.

M. Blaker: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Blaker.

M. Blaker: Je comprends les difficultés auxquelles les députés de l'opposition font face car malheureusement, ils n'ont pas pu trouver de mécanisme qui leur permette de poser des questions aux anciens solliciteurs généraux. Je vous ai cependant signalé quelque chose et je pense qu'il est temps maintenant que vous vous y attachiez sérieusement: je vous rappelle que le député de l'opposition cite sans cesse un journal. J'ai dit plus tôt à M. Woolliams que je ne conteste pas la véracité de ces citations mais on n'a pas besoin d'avoir beaucoup d'expérience ou beaucoup de jugement pour s'apercevoir que celui qui a fait ces observations n'est pas ici pour l'instant et ne peut pas s'expliquer ou se défendre. Il est très singulier de demander à un tiers d'interpréter ces remarques. Quoiqu'il en soit, le solliciteur général a donné sa version d'une discussion qu'il a eue avec le ministre de la Consommation et des Corporations. Je puis en faire autant. M. Woolliams conteste ou semble douter de la véracité des propos du solliciteur général. Pour ma part, j'ai eu une conversation identique avec M. Allmand et je peux dire qu'il m'a dit exactement la même chose et qu'il m'a donné la même explication de ces remarques. Ici, il s'agit de rumeurs que je vous rapporte et je trouve inacceptable qu'on s'attarde à des rumeurs qui ont paru dans un journal. C'est la neuvième fois que l'on demande au Solliciteur général d'expliquer ses commentaires et ceux du ministre de la Consommation et des Corporations. Que pouvons-nous demander d'autre?

[Texte]

the Minister of Consumer and Corporate Affairs. How can we go any further with it?

[Traduction]

• 2120

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I am now responding to a point of order, and I realize my time is up, but I would submit to you, sir, that there is a precedent in this Committee. When we were examining the so-called dredging affair, and the Solicitor General was then a distinguished member of this Committee, at that time we tried to get the former Solicitor General, now the Minister of Supply and Services, to appear before us and we were thwarted in our efforts in that regard but he subsequently volunteered to come before us in the company of his successor, now the Minister of Consumer and Corporate Affairs. He did give us evidence as to what his role was in that so-called dredging affair. I submit to you there is a parallel there.

Now, we have been thwarted in our efforts to get Mr. Allmand before this Committee. We have invited him in nice, modest language. We have moved motions in that regard. We have raised points of order in the House and we have had rulings from Mr. Speaker. I accept all that. I accept the fact that we cannot get Mr. Allmand, and I also accept the fact that we are in a position where we have to deal in a third-party kind of way in asking the Minister who is now responsible to account for what happened with respect to statements made outside the House by his predecessor, dealing with this whole affair, because all of this happened before you were Solicitor General.

The Chairman: I think Mr. Woolliams also has a point.

Mr. Woolliams: Yes. I agree with the Parliamentary Secretary in this regard. But I would rather have direct evidence than hearsay evidence. I want to refer to November 8, Issue No. 1, of the Committee. Because I agreed with the Parliamentary Secretary in what he said then, and I agree with it tonight, I proposed this:

Mr. Woolliams proposed to move,—That the Honourable Jean-Pierre Goyer, former Solicitor General, and the Honourable Warren Allmand, former Solicitor General, be called as witnesses to testify before this Committee.

A point of order having been raised as to the procedural acceptability of the proposed motion, the Chairman reserved her decision. She gave a long decision—three points. I am not going to get into it, but she ruled that motion out of order. We would have loved to have the direct evidence.

I am asking now, through you, Mr. Chairman, to ask the Parliamentary Secretary, who does not like hearsay evidence—we do not either; we will accept direct evidence—that these two honourable gentlemen come clean, come before this Committee by consent, which they can do under any procedure of this House of Commons and this Committee, and give direct evidence so the cover-up ends.

Mr. Blaker: Mr. Chairman, if the hon. member opposite wants to use objectionable terms about cover-up, that is his

M. McGrath: Monsieur le président, je comprends que mon temps est écoulé mais je réponds à un rappel au Règlement, et je prétends, monsieur, qu'il y a un précédent à ce Comité. Lorsque nous étudions ce que l'on appelait l'affaire du dragage, à ce moment-là le Solliciteur général faisait partie du Comité, nous avons tenté de faire comparaître le Solliciteur général du temps, l'actuel ministre des Approvisionnements et Services, et nos efforts ont été déjoués mais par la suite il a accepté de comparaître en compagnie de son successeur, actuellement ministre de la Consommation et des Corporations. Il a témoigné sur son rôle dans ce qu'on appelait l'affaire du dragage. Je prétends qu'il existe là un parallèle.

Présentement, on a déjoué nos efforts pour faire comparaître M. Allmand. Nous l'avons invité gentiment, sur un ton modeste. Nous avons proposé des motions à cet effet. Nous avons fait des rappels au Règlement en Chambre et nous avons eu des décisions de l'Orateur. J'accepte tout cela. J'accepte le fait que nous ne pouvons pas faire comparaître M. Allmand, et j'accepte également le fait que nous sommes dans une situation où nous devons faire affaire avec un tiers parti en demandant au ministre actuel de rendre compte des déclarations faites à l'extérieur de la Chambre par son prédécesseur et portant sur toute cette question, étant donné que tout cela est arrivé avant que vous ne deveniez solliciteur général.

Le président: Je crois que M. Woolliams a également un point à faire valoir.

M. Woolliams: Oui. Là-dessus je suis d'accord avec le secrétaire parlementaire. Mais je préférerais un témoignage direct plutôt que sur la foi d'autrui. Je veux me référer au fascicule du comité du 8 novembre. Parce que je suis d'accord avec ce que le secrétaire parlementaire a déclaré alors, et je suis d'accord avec cela ce soir, j'ai proposé ceci:

M. Woolliams a proposé que l'honorable Jean-Pierre Goyer, ancien solliciteur général et l'honorable Warren Allmand, ancien solliciteur général, soient convoqués comme témoins devant ce Comité.

La présidente a réservé sa décision suite à un rappel au Règlement sur la recevabilité de la motion proposée. Elle a rendu une longue décision en trois points. Je ne veux pas m'étendre là-dessus, mais elle a décrété la motion irrecevable. Nous aurions aimé entendre ce témoignage direct.

Monsieur le président, je pose maintenant la question au secrétaire parlementaire qui n'aime pas les dépositions sur la foi d'autrui, et nous non plus, allons-nous accepter le témoignage direct, que ces deux messieurs honnêtement et de leur plein gré comparaissent devant ce comité, ce qu'ils peuvent faire selon n'importe quelle procédure de la Chambre des communes et de ce comité, qu'ils témoignent directement mettant ainsi fin au camouflage.

M. Blaker: Monsieur le président, si l'honorable député de l'opposition veut utiliser des expressions discutables au sujet du

[Text]

privilege to make political points in this particular forum. You, Mr. Chairman, have persistently said that on certain types of questions of that order, let the public judge as to the seriousness of such proposals. But the Speaker of the House has ruled that kind of a procedural approach to bring forth previous ministers is absolutely out of order, and the good Mr. Woolliams knows very well that it is not in order that we can command the presence of the previous minister. All I am suggesting is a very simple proposition.

Mr. Woolliams: Well, let him come here voluntarily.

Mr. Blaker: I am suggesting a very simple proposition. If that is what the honourable member seeks, he ought to address himself to that question, rather than what Mr. McGrath is doing, which is persistently abusing rules of normal justice and using a form of this nature to abuse the normal rule of hearsay. We have an ongoing use of the hearsay. I have tried to give an example where you could put me in the same position of using hearsay. It is not acceptable on my part and I do not think it is acceptable on the part of members who want to use newspaper clippings to refer the entire matter to a third party, the current Solicitor General. He has answered. Could we go on?

Mr. McGrath: On a point of order.

The Chairman: On a question of privilege.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, we are getting a little bit tired of imputation of motives. The term that was just used was that I have abused normal rules of justice.

Mr. Blaker: The honourable member ought not to be too upset about it. Mr. McGrath, I will withdraw the term if it upsets you.

Mr. McGrath: Well, it does not upset me at all.

I will just tell you, Mr. Chairman, that as Chairman of this Committee you preside in a very distinguished way, and your rulings have been very fair and just, that you must be very careful, because everytime we get into a line of questioning, we leave ourselves open to these kinds of accusations. We do not accuse hon. members opposite when they develop a line of questioning, as my colleague, Mr. Olivier did, and . . .

Mr. Poulin: Where is the cover-up?

Mr. McGrath: Well, a cover-up is a very serious matter and we are making the accusation because we believe the evidence indicates that there is a cover-up. I am not saying who covered up, or what.

• 2125

Mr. Poulin: Then if the other accusations come across the other way, they are made in the same . . .

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I apologize.

The Chairman: I think Mr. McGrath has made his point. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: On the same point of order as my friend, Mr. Blaker. For the record, and let us make it patently clear, both

[Translation]

camouflage, c'est son privilège de faire de la politique devant cette assemblée. Pour votre part, monsieur le président, vous avez toujours dit que pour certaines questions de ce genre, il fallait laisser le public juger de la gravité de telles propositions. Mais l'Orateur de la Chambre a déjà jugé ce genre de procédure pour faire comparaître d'anciens ministres tout à fait irrecevables, et le bon M. Woolliams sait très bien que nous ne pouvons pas demander la comparaison d'anciens ministres. Tout ce que je vous soumet c'est une proposition très simple.

M. Woolliams: Bon, qu'il vienne de son propre gré.

M. Blaker: Je vous soumetts une proposition très simple. Si c'est ce que l'honorable député veut, c'est de ça qu'il devrait parler plutôt que d'essayer de savoir ce que fait M. McGrath, ce qui constitue un abus continu des règles de la justice normales, et il utilise cette façon de procéder pour abuser des règles normales des dépositions sur la foi d'autrui. Nous faisons continuellement appel aux dépositions sur la foi d'autrui. J'ai essayé de fournir un exemple où vous pourriez par oui-dire me mettre dans la même situation, c'est inacceptable pour moi je ne crois pas que ce soit acceptable de la part d'un membre qui se sert de découpures de journaux pour renvoyer toute la question à un tiers parti, le solliciteur général actuel. Il a répondu. Pourrions-nous continuer?

M. McGrath: J'invoque le Règlement.

Le président: Une question de privilège.

M. McGrath: Monsieur le président, nous en avons assez de cette imputation de motifs. On vient de dire que j'ai abusé des règles normales de la justice.

M. Blaker: L'honorable député ne devrait pas s'en inquiéter outre mesure, mais si c'est le cas, monsieur McGrath, je retire ce mot.

M. McGrath: Ça ne me dérange pas du tout.

Je vous dirai, monsieur le président, qu'à titre de président de ce Comité vous agissez d'une façon très distinguée, et vos décisions ont toujours été très justes et très équitables, mais vous devez être prudent, parce que chaque fois que nous abordons le sujet, nous nous exposons à ce genre d'accusation. Lorsqu'ils posent des questions sur un sujet, nous n'accusons pas les honorables députés d'en face, comme vient de faire mon collègue M. Olivier.

M. Poulin: Où est le camouflage?

M. McGrath: Un camouflage est une question très grave et nous formulons cette accusation parce que nous croyons que les témoignages indiquent qu'il y a eu camouflage. Je ne dis pas qui a camouflé quoi.

M. Poulin: Alors, si les autres accusations viennent de l'autre côté, elles sont formulées de la même . . .

M. McGrath: Monsieur le président, je m'excuse.

Le président: Je crois que M. McGrath a terminé. Monsieur Robinson.

M. Robinson: C'est au sujet du même rappel au Règlement que mon ami, M. Blaker. Afin d'éclaircir le compte rendu, je

[Texte]

the former Solicitors General are going to appear before the Commission. Surely, we do not have to go into all this here when we know, by now, that we are not going to get the information but you will get all the information before the Commission.

Mr. Woolliams: Could I ask just a simple question? Did not Mr. Allmand make this statement after the Commission was set up and after the hearing started? He did, it was made on November 17 on the front page of *The Journal*, in the *Globe and Mail* and in *The Gazette* . . .

An hon. Member: Reported by Canadian Press.

Mr. Woolliams: . . . and he will probably make another statement against the RCMP tomorrow. We are entitled to find out why.

Mr. Olivier: You are talking against the RCMP all the time.

The Chairman: Ladies and gentlemen, if I may say so, I think there is some misunderstanding on both sides of the Solicitor General's role here. May I say, first, that I do not think the Hamilton Harbour precedent is relevant, because, as it was pointed out, that was a voluntary appearance and does not relate to the kind of problem we have before us here and, since it was voluntary, it established no precedent.

It seems to me that the Solicitor General's responses are the very paradigm of what he should be doing as far, at least, as procedure is concerned. Mr. McGrath's questions are of a similar kind. The Solicitor General is not giving just hearsay evidence, he is not in the same position as Mr. Blaker. He is the responsible Minister, who has consulted with the previously responsible Ministers and is giving ministerial replies. That puts his answers in an entirely different frame of reference from someone who is speaking merely on the basis of hearsay. He is able not only to consult the previous Ministers, he is able to consult the present public servants, the previous public servants, the department and has an immense fund of knowledge at his disposal. As we have seen, it is not always enough to know what has happened all the way down but, at least, it is enough to enable him to speak here with considerably more authority than just as a giver of hearsay evidence.

I also heard some misunderstanding from the other side. One of the members over there said, "That is not what the newspaper story said". The point is that the Solicitor General is officially interpreting what happened; he is not just repeating the newspaper story, he is giving us a new insight, he is expanding our understanding of the newspaper story and putting it in context as a result of his conversation with the previous Solicitor General. It seems to me, therefore, that again we are not confronted with any questions of order or procedure, we are confronted with a political debate. Personally, if I may say so, I thought both Mr. McGrath's questions and the Minister's replies were a very stimulating debate and very much in line with what we would expect of Government and Opposition spokesmen.

Some hon. Members: Hear, Hear!

[Traduction]

tiens à dire que les deux anciens Solliciteurs généraux vont comparaître devant la Commission. Il n'est donc pas nécessaire d'en faire tout un plat, alors que nous savons que nous n'obtiendrons pas cette information, mais vous obtiendrez probablement toute cette information devant la Commission.

M. Woolliams: Puis-je poser une question bien simple? M. Allmand n'a-t-il pas fait sa déclaration après que la Commission fut mise sur pied et après le début des audiences? Il l'a faite le 17 novembre et c'était en manchettes du journal, du *Globe and Mail* et de la *Gazette* . . .

Une voix: Provenant de la Presse canadienne.

M. Woolliams: . . . et demain il fera probablement une autre déclaration contre la GRC. Nous avons le droit de savoir pourquoi.

M. Olivier: Vous parlez tout le temps contre la GRC.

Le président: Mesdames et messieurs, si vous me le permettez, je pense que des deux côtés l'on comprend mal le rôle du Solliciteur général ici. Je dirai d'abord que le cas du port de Hamilton n'est pas un précédent pertinent étant donné, comme je l'ai souligné, que c'était une comparution volontaire et que cela n'avait rien à voir avec le genre de problème qui nous occupe aujourd'hui et, puisque c'est involontaire, cela ne crée pas de précédent.

Il me semble que les réponses du Solliciteur général sont le paradigme même de ce qu'il devrait faire du moins en autant que la procédure est concernée. Les questions de M. McGrath sont du même ordre. Le Solliciteur général ne témoigne pas simplement sur la foi d'autrui, il n'est pas dans la même position que M. Blaker. C'est le ministre responsable qui a consulté les anciens ministres responsables et nous donne des réponses ministérielles. Cela donne à ces réponses une dimension toute différente que quelqu'un qui se base uniquement sur des oui-dire. Il a la possibilité, non seulement de consulter les anciens ministres, mais les fonctionnaires actuels du ministère et les anciens, et il a à sa disposition un immense réservoir de connaissances. Comme nous l'avons vu, ce n'est pas toujours suffisant de connaître le déroulement des événements mais, du moins, c'est suffisant pour lui permettre de s'exprimer ici avec beaucoup plus d'autorité que de donner un simple témoignage sur la foi d'autrui.

De l'autre côté également j'ai perçu une certaine incompréhension. L'un des membres de ce côté a dit «ce n'est pas ce qui a été publié dans les journaux». Le fait est que le Solliciteur général explique officiellement ce qui s'est passé; ce n'est pas une simple répétition de ce qui a paru dans les journaux, il nous donne un nouvel aperçu, il élargit notre perception de ce qui a été publié dans les journaux et le fixe dans ce contexte suite aux conversations qu'il a eues avec l'ancien Solliciteur général. Encore une fois, il me semble que nous ne serions pas aux prises avec des questions d'ordre ou de procédure, il s'agit d'un débat politique. Je pense que les questions de M. McGrath et les réponses du ministre étaient très intéressantes et tout à fait ce dont on peut s'attendre des représentants du Gouvernement et de l'Opposition.

Une voix: Bravo!

[Text]

The Chairman: The next questioner is Mr. Poulin.

Mr. Poulin: No, it is okay.

The Chairman: You do not want to question?

Mr. Poulin: Oh, I am sorry.

An hon. Member: You are surprised you are on?

Mr. Poulin: Yes, that is right.

An hon. Member: You forgot your questions?

Mr. Poulin: The first question I was going to put—I do not know whether I dare put it now—was in relation to what Mr. Allmand had said. I heard Gen Dare say earlier that the first knowledge he had of the APLQ break-in was as a result of the Samson trial, and that he had no knowledge of it before that. My understanding, Mr. Chairman, is that it would be the Commissioner or the Director General of the Security Service who would be in contact and would ordinarily advise the Minister. My question really is this; did you, or Gen Dare, advise the then Solicitor General, as soon as this matter came to your knowledge? And would there have been anyone else who should have advised him? I just do not believe so.

LGen Dare: Mr. Chairman, directly after the revelations at the Samson trial I instructed our "C" Division—my portion, I should say, the Security Service portion of "C" Division—to render a report on the incident. This matter was immediately, once that report was identified, referred to our Minister, by both the Commissioner of the day and myself.

• 2130

Mr. Poulin: And there would have been no one else within the hierarchy, I do not think, of the Department of the Solicitor General who would have had the opportunity to be in contact with or to advise or to have an obligation to advise the Solicitor General or yourself or the Commissioner.

LGen Dare: No, I would not think so, because this was a former member of the service and therefore it was really our responsibility.

Mr. Lawrence: Are you talking about March 1976?

Mr. Poulin: If you look at the trial date, you will know that when Mr. Samson made his testimony . . .

Mr. Lawrence: March 8, 1976, he gave his testimony.

Mr. Poulin: Well, I guess that is when . . . I know I read it in the newspaper at that time.

I did not intend to get into dates but as soon as the Director General of the security force became aware of what was an alleged illegal act, he advised the then Solicitor General of it immediately. Now, this is what he has said.

The Chairman: General Dare, did you wish to reply?

LGen Dare: Yes.

Mr. Fox: It seems to me that we have answered this before. There will be some difficulty in the line of questioning if we are going to get the same questions Mr. Jarvis raised which we argued strenuously against.

I know Mr. Jarvis asked a question on the APLQ that was answered and that is why I was not objecting, but . . .

[Translation]

Le président: La parole est à M. Poulin.

M. Poulin: Non, cela va.

Le président: Vous n'avez pas de question?

M. Poulin: Oh, je regrette.

Une voix: Vous êtes surpris que ce soit votre tour?

M. Poulin: Oui, en effet.

Une voix: Avez-vous oublié votre question?

M. Poulin: Je ne sais pas si j'oserai la poser maintenant, mais ma première question portait sur les propos de M. Allmand. Un peu plus tôt j'ai entendu le général Dare dire que c'est à la suite du procès de Samson qu'il a entendu parler pour la première fois de l'effraction à l'APLQ, et qu'il n'en savait rien avant cela. Je pense, monsieur le président, que ce serait le Commissaire ou le directeur général du Service de sécurité qui serait en contact et aviserait ordinairement le ministre. Ma question est la suivante: général Dare, est-ce que vous avez avisé le Solliciteur général d'alors aussitôt que vous avez eu connaissance de cette question? Et est-ce qu'il y aurait eu quelqu'un d'autre qui l'en aurait informé? Je ne crois pas.

Le général Dare: Monsieur le président, tout de suite après les révélations du procès Samson j'ai demandé à notre Division «C», ma section, je devrais dire le Service de sécurité de la division «C», de faire un rapport sur l'incident. Dès la préparation du rapport cette question a été immédiatement référée à notre ministre par le Commissaire du temps et moi-même.

M. Poulin: Et il n'y aurait eu personne d'autre dans la hiérarchie du ministère du Solliciteur général qui aurait eu la responsabilité de prévenir le Solliciteur général ou vous-même ou le commissaire.

LGen Dare: Non, je ne le pense pas, car c'était un ancien membre du service et, par conséquent, c'était là réellement notre responsabilité.

M. Lawrence: Parlez-vous de mars 1976?

M. Poulin: Si vous examinez la date du procès, vous saurez que M. Samson a fait son témoignage . . .

M. Lawrence: Le 8 mars 1976.

M. Poulin: Je suppose que c'est alors que . . . je sais que je l'ai lu dans les journaux à l'époque.

Je ne voulais pas me lancer dans une discussion sur les dates, mais dès que le directeur général des Forces de sécurité s'est rendu compte qu'il y avait eu accusation d'acte illégal, il a prévenu immédiatement le solliciteur général. Voilà ce qu'il a dit.

Le président: Général Dare, voulez-vous répondre?

LGen Dare: Oui.

M. Fox: Il me semble que nous avons déjà répondu à cette question. On aura du mal avec les questions si nous retombons sur les mêmes questions que M. Jarvis a soulevées et pour lesquelles nous nous sommes vivement opposés.

Je sais que M. Jarvis a posé une question au sujet de l'Agence de Presse libre du Québec à laquelle on a donné

[Texte]

Mr. Poulin: I was not asking for a date, Mr. Chairman. Mr. Lawrence interjected in the course of my questioning. I was only asking General Dare the answer which he did give to me; that is, that as soon as he became aware through Mr. Samson's testimony of an alleged illegal act which he did not know of before, he immediately advised his political superior, the Solicitor General, of that fact.

LGen Dare: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. Poulin: I did not ask for a date and I just presume it was about the time of the . . . I respect, of course, Mr. Solicitor General, the way you have handled these questions and that is why I did not ask for a date. I think if we look at the newspaper, we will find the date.

The only other general question I had, Mr. Chairman, was . . .

Mr. Nielsen: I never met a greater apologist.

Mr. Poulin: The only other question I have, Mr. Chairman, is of a general nature, through the Solicitor General to the Commissioner and to General Dare, and that is on the general allegation or innuendo that I have heard from time to time, both in the House and here, that there should be greater political control over the RCM Police, its criminal operations and indeed the security operations. It would seem to me that if we have great political control over the operations of the police and we as politicians begin to advise the police how they should conduct their criminal investigations, whether they be in general criminal fields or narcotics or in security, we are getting very close to being what I would say, dangerously close to a police state. It seems to me that the police should be operating according to the rule of law and answerable, of course, in general direction and policy, to the Solicitor General but that it would be fundamentally wrong for the Solicitor General, indeed for any politician or political figure to start becoming involved in the day-to-day operations of this force or indeed any other police force, whether it be municipal or provincial.

I just wonder what your comments are on that, because it seems to me that questions in the House and elsewhere seem to indicate that there should be greater and more political control and direct control.

Mr. McGrath: You cannot seem to define between control and accountability.

Mr. Poulin: I can. I have no difficulty.

Mr. Woolliams: Mr. Chairman, I do not like to interrupt my good friend but I challenge him tonight in this Committee and tomorrow in the House of Commons or in any other forum that any Conservative has ever suggested by innuendo or by inference or by direct words, that it was ever suggested that the government, this government or any other government, should have a day-to-day political direction to the police. And that is not true; it is untrue. And I cannot use unparliamentary language but if I could I would use it against you.

[Traduction]

réponse et c'est pour cela que je n'ai soulevé aucune objection mais . . .

M. Poulin: Je ne vous demandais pas de me donner une date mais M. Lawrence s'est interposé au cours des questions; tout ce que j'ai demandé au général Dare, c'était la réponse qu'il m'a faite d'ailleurs, c'est-à-dire dès qu'il a été mis au courant par M. Samson qu'on avait fait une accusation d'acte illégal, ce qu'il ne savait pas auparavant et il a immédiatement prévenu son supérieur soit le Solliciteur général.

LGen Dare: C'est exact, monsieur le président.

M. Poulin: Je ne me demandais pas qu'on me donne une date, mais je pense que c'était aux alentours de . . . Mais je suis très édifié, monsieur le Solliciteur général, par la façon dont vous traitez ces questions, c'est pourquoi je n'ai pas demandé qu'on me précise une date. Je crois qu'en regardant le journal on trouvera cette date.

L'autre question d'ordre général que je voulais poser était . . .

M. Nielsen: Je n'ai jamais trouvé quelqu'un qui s'excusait aussi bien.

M. Poulin: La seule question qu'il me reste à poser, monsieur le président, est de nature générale et s'adresse, par le truchement du Solliciteur général, au commissaire et au général Dare. Je veux parler de ces allusions que l'on fait de temps en temps à la Chambre et ici en disant qu'il faudrait exercer un contrôle politique plus serré sur les activités du domaine criminel et de la sécurité de la Gendarmerie royale du Canada. Je crois que, si nous voulions contrôler plus les opérations de cette force de police et lui dicter sa conduite dans les enquêtes criminelles, que ce soit pour les questions de droit ou de sécurité, nous en arriverions au statut d'état policier. Je crois que la police doit se conformer aux lois et naturellement être responsable, au point de vue politique et directives générales, au Solliciteur général, mais il me semble aussi qu'il serait foncièrement mauvais que le Solliciteur général, ou tout autre personnage politique, commence à s'immiscer dans les opérations quotidiennes de cette force de police ou dans les opérations de toute autre force policière que ce soit au niveau municipal ou au niveau provincial.

Je me demande ce que vous pensez de cette question car on laisse entendre à la Chambre et ailleurs qu'il faudrait exercer un contrôle politique plus direct sur la Gendarmerie royale du Canada.

M. McGrath: Il semble que vous ne pouvez séparer la question de contrôle de la question de responsabilité.

M. Poulin: Si. Je peux le faire sans difficulté.

M. Woolliams: Monsieur le président, je n'aime pas interrompre mon ami mais je le mettrai au défi ce soir au comité ou demain à la Chambre des communes, ou en tout autre endroit, de prouver qu'un conservateur a fait des allusions ou indiqué directement que ce gouvernement ou tout autre gouvernement devait donner des directives politiques quotidiennes à la police. Cette déclaration est fausse. Je ne puis me permettre d'utiliser un langage qui irait à l'encontre des usages parlementaires, mais si je le pouvais, je le ferais.

[Text]

Mr. Poulin: Choose whatever you want to do, Mr. Woolliams, but I choose to let the witnesses answer the question. I think they are very competent and capable of doing so.

And do not be afraid of their answers, Mr. Woolliams.

• 2135

Mr. Woolliams: I am not afraid of their answers, that is not a question. I do not mind if . . .

Mr. Poulin: Do not try to keep them quite, Mr. Woolliams, let them answer the questions.

Mr. Woolliams: That is laughable, that is laughable. I am not going to use "a badge is loose." That is not correct, it is not a question and there is not a witness in this room who could not say that is not untruthful.

Mr. McGrath: The Commissioner already covered that in his opening statement.

The Chairman: Mr. Minister, would you care to reply?

Mr. Fox: I am delighted to see that we now have unanimity on the part of the Committee that the proper role of a government is to set the policy, to give a general mandate to a security service and to ask it to operate within the rules of legality, and that it ought not to be involved in the day-to-day operations of the force if that means determining targets and initiating operations. There seems to have been some confusion, surely, during the course of a number of debates in the House of Commons. Everybody seems to agree on the principle that government ought to be giving policy and that the Commissioner of the force should be involved in the day-to-day operations of the force. But from that point on things seem to break down and they are not quite as clear. We throw in the notion of ministerial accountability and responsibility. We also throw in the idea that there should be ministerial input into the Operational and Priorities Review Committee of the RCMP and I am not too clear as to what that actually would mean.

But as far as we are concerned, we believe that if we were indeed involved in the day-to-day operations, the Solicitor General,—and perhaps it is a straw man I am setting up—not too many people would want to see that situation. And if the Solicitor General were indeed determining targets, if the Solicitor were indeed instead of acting on the advice of his officials determining who should be wiretapped and who should be the subject of surveillance on the grounds of subversion, then we would indeed be in a situation where there would be political control of the police and there would be, I think, a political police in the country. But I think that is very far from the situation that we have.

It would be an insult to the membership of the force to think that they would actually accept their becoming a political police under the direct guidance and supervision of the government. Quite the contrary, I think that the roles are quite clearly defined, that the role of the government is one of policy direction and the role of the force is to carry out operations. There are certain windows on the operations of the force

[Translation]

M. Poulin: Faites ce que vous voulez, monsieur Woolliams, mais je préfère que les témoins répondent à cette question. Je pense qu'ils sont extrêmement compétents et bien capables de le faire.

Et que leurs réponses ne vous effraient pas, monsieur Woolliams!

M. Woolliams: Je ne crains certainement pas leur réponse, là n'est pas la question. Cela m'est égal si . . .

M. Poulin: N'essayez pas de les réduire au silence, monsieur Woolliams, laissez-les répondre aux questions.

M. Woolliams: Vous me faites rire. Il y a quelque chose qui ne marche pas; c'est inexact, tous les témoins ici pourraient certifier que ce que vous dites est vrai.

M. McGrath: Le commissaire a déjà traité de ce sujet dans sa déclaration d'ouverture.

Le président: Monsieur le ministre, voulez-vous bien répondre?

M. Fox: Je suis enchanté de voir que nous avons l'unanimité du comité sur ce fait que le rôle du gouvernement est d'établir les politiques, de donner un mandat général aux forces de sécurité et de leur demander de faire leurs opérations dans le cadre de la légalité, c'est-à-dire que le gouvernement ne doit pas s'immiscer dans les opérations quotidiennes de cette force de police c'est-à-dire doit pas lui fixer ses objectifs et décider du lancement de ses opérations. Il semble qu'il y ait eu un peu d'obscurité au cours des débats à la Chambre des communes et tout le monde est d'accord sur le principe que c'est au gouvernement de fixer les politiques mais que le commissaire responsable doit s'occuper des opérations quotidiennes. Mais après cela on ne sait plus au juste ce qui doit se produire et on a suggéré une responsabilité ministérielle et lancer aussi cette idée que le ministère devrait avoir son mot à dire au sein du comité de révision des opérations et des priorités de la Gendarmerie royale du Canada. Mais je ne sais pas exactement ce que cela veut dire.

Quant à nous, nous croyons que si nous devons nous occuper des opérations quotidiennes la plupart n'aimerait pas cette situation peut-être que le solliciteur général est un homme de paille, mais si le solliciteur général établissait les objectifs et si, au lieu d'écouter les conseils de ses fonctionnaires c'était lui qui décidait chez quelle personne il faut mettre ces écoutes électroniques et qui il faudra surveiller pour subversion, on pourrait alors accuser la police d'être sous contrôle politique et d'être donc une force policière politique. Mais ce n'est certainement pas le cas.

Ce serait insulter les membres de la Gendarmerie royale du Canada que de laisser entendre qu'ils accepteraient de devenir une police politique et dirigée et surveillée directement par le gouvernement. Bien au contraire, je crois que les rôles sont nettement définis et que le rôle du gouvernement est un rôle de directive politique et que le rôle de la force de police est de mener à bien les opérations quotidiennes. A l'article 16 de la loi

[Texte]

through Section 16 of the Official Secrets Act, which requires the force to come to the Solicitor General when they wish to carry out wiretapping, or eavesdropping, or intercepting of communications. But this to my mind is far from being involved in the day-to-day operations, because the Solicitor General does not initiate any of this but has the right to accept or refuse some of the recommendations that are made to him by members of the police force in this regard.

Perhaps the Commissioner would like to add something to this.

Commr Simmonds: I think you have summed up exactly the position I take. I am more than prepared to be accountable in the sense that I will be accountable for the general management of the force, the expenditure of resources and so on, but I would buck like a steer if anybody tried to tell me who I could investigate and how I must go about it.

Some hon. Members: Hear, hear.

Commr Simmonds: And I would tell him to keep out of the way.

Mr. McGrath: This Committee has complete confidence in you, Commissioner.

Mr. Fox: It is those damn politicians . . .

Mr. Olivier: He changed his strategy.

Mr. Fox: Well, now that we have full confidence in everybody, maybe you would like to approve our estimates and go home.

Mr. Lawrence: Did he say "everybody"?

Mr. McGrath: I said the Commissioner.

The Chairman: I guess I can allow you one more question, Mr. Poulin.

Mr. Poulin: I am just delighted to hear the other side has full confidence in the Commissioner. We certainly always have and do now. I can only indicate that in a debate on October 31, I think, one of the members, John Crosbie, said that the RCMP must be "brought to heel."

Mr. Blaker: "Out of control," he said.

Mr. Poulin: Now I just want to indicate that that is the kind of thing that we would never believe on this side, and the kind of statement coming from Commissioner Simmonds not only tonight, sir, but at the last meetings indicated to us that the force is in very good hands. Thank you very much.

• 2140

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I am going to raise a point of order. Normally I am very tolerant, and I would not ordinarily intervene in an apologetic opera; however, when it gets nasty, then I must. There is nothing in the remarks of Mr. Crosbie from which the inference could be drawn that there should be political control. Indeed, a very great Canadian who still sits in the House, the ex-leader of the opposition, when he participated in the debate in 1971 on this matter warned precisely that there should be no political control when Mr. Bourne's group was set up. I did myself. All of us on that side did.

[Traduction]

sur les secrets officiels il est stipulé cependant que la force de police doit s'adresser au solliciteur général lorsqu'elle veut faire de l'écoute électronique ou intercepter des communications. Mais cela ne veut pas du tout dire que le solliciteur général peut s'immiscer dans les opérations quotidiennes de cette force car ce n'est pas à lui de prendre l'initiative de ces opérations mais il a le droit d'accepter ou de refuser certaines des recommandations qui lui sont présentées par les membres de la force policière dans ce domaine.

Peut-être que le commissaire voudrait ajouter quelque chose.

Commr Simmonds: Je voudrais bien résumer ma position. Je suis tout près à rendre au compte de la gestion en général des forces de police, des dépenses de fonds etc. mais je me rebifferai sans aucun doute si on voulait me dire chez qui je dois faire enquête et comment il faut procéder.

Une voix: Bravo!

Commr Simmonds: Et je lui dirai de se mêler de ses affaires.

M. McGrath: Nous avons pleinement confiance en vous, monsieur le commissaire.

M. Fox: C'est toujours ces politiciens . . .

M. Olivier: Il a changé de stratégie.

M. Fox: Puisque nous avons maintenant pleinement confiance en tous et en chacun nous pourrions peut-être maintenant approuver le budget et retourner chez nous.

M. Lawrence: A-t-il dit «en chacun»?

M. McGrath: J'ai dit le commissaire.

Le président: Je crois pouvoir vous permettre de poser une dernière question, monsieur Poulin.

M. Poulin: Je suis heureux d'entendre l'autre côté dire qu'il a pleinement confiance dans le commissaire. Nous avons toujours eu confiance en lui et continueront. Je dirai simplement que lors du débat du 31 octobre je crois que M. John Crosbie, l'un des députés a indiqué que la Gendarmerie du Canada devrait être remise sous contrôle.

M. Blaker: «Hors de contrôle» a-t-il dit.

M. Poulin: Je voulais simplement indiquer que nous de ce côté nous ne croirions jamais qu'on ait pu dire une telle chose. La déclaration du commissaire Simmonds, non seulement ce soir mais lors des dernières séances, indique que la force de police est en excellentes mains. Merci beaucoup.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'aimerais invoquer le Règlement. Normalement, je suis très tolérant et je n'interviendrai pas dans un «opéra d'excuses»; toutefois, lorsqu'on prononce des faussetés, je me dois d'intervenir. Rien dans les remarques de M. Crosbie ne permet de conclure qu'il préconisait le contrôle politique. Je dirais même qu'un grand nombre de Canadiens qui siègent toujours à la Chambre, notamment l'ancien chef de l'opposition qui, lorsqu'il a participé au débat sur cette question en 1971, lors de la création du groupe de M. Bourne, a dit expressément qu'il ne devrait y avoir aucun

[Text]

Mr. Poulin: Sure, we all agree with that.

Mr. Woolliams: I did too.

Mr. Nielsen: The nastiness of the remark has to do with the suggestion that the opposition is somehow suggesting that there should be political control over the force. Never was anything further from the truth. Let that be clear.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I must answer that. When you get allegations that there is no control . . .

Mr. Nielsen: In the charges that were announced by the Minister himself, they agree that more control is necessary and they have taken steps now to provide that control.

Mr. Poulin: It would be, I think, fitting if, in the type of questions that are asked, it is made clear that you do not want political control. But when we get statements that the RCMP is out of control, that there is no control, this type and kind of thing . . .

Mr. Nielsen: The Minister admitted that.

Mr. Poulin: I do not think he has at all.

Mr. Nielsen: He did. At our last meeting he said that we were out of control, and that is why these changes are brought about.

Mr. Poulin: I really am gratified to see the great change that has come over members of the opposite side in the last few weeks or few days.

Mr. Nielsen: That has always been my position. I might say that it has been my position all my life.

Mr. Poulin: You are taking a far more just position towards the RCMP now, I believe, than has been taken before, and it is a good thing to see.

Mr. Nielsen: That is an infamous thing for any member to say about me.

The Chairman: Mr. Young.

Mr. Young: Mr. Chairman, I have listened to the remarks Mr. Nielsen has just made commending Mr. Bourne's group and Gen Dare's group. He referred to comments made in the House of Commons in defence of those gentlemen and their groups, and I just wonder if he was there the night that his colleague from Prince George-Peace River, Mr. Oberle, referred to Mr. Bourne and General Dare's groups as a bunch of sick, paranoid minds.

Mr. Olivier: Yes, yes.

Mr. Nielsen: I am speaking of the force. Mr. Bourne and General Dare know precisely what I think of the existence of Mr. Bourne's group, but no one has ever suggested political control.

The Chairman: Order, please. Perhaps we should proceed to Mr. Lawrence, who is the next questioner.

Mr. Lawrence: Thank you, Mr. Chairman. I feel that as a member of Parliament I have a right, if not a responsibility, before more moneys are passed by Parliament to be spent at the direction of this particular Minister, That if there are

[Translation]

contrôle politique. J'avais moi-même fait les mêmes remarques. Tous les membres de mon parti également.

M. Poulin: Bien sûr, nous sommes tous d'accord.

M. Woolliams: Moi aussi.

M. Nielsen: J'ai trouvé la remarque déplacée puisqu'on tente de laisser entendre que l'opposition propose le contrôle politique du corps policier. Rien n'est plus éloigné de la vérité. Soyons précis.

M. Poulin: Monsieur le président, je me dois de répondre à ces propos. Lorsqu'il est allégué qu'il n'y a aucun contrôle . . .

M. Nielsen: Les modifications annoncées par le ministre lui-même montrent qu'on convient, qu'il faut plus de contrôle et que des mesures vont être prises pour l'augmenter.

M. Poulin: Il serait peut-être approprié, vu le type de question que vous posez, de dire clairement que vous ne préconisez pas un contrôle politique. Lorsque l'on entend des déclarations voulant que la Gendarmerie royale échappé à tout contrôle, qu'il n'y a aucun contrôle, et ce genre de chose . . .

M. Nielsen: Le ministre l'a admis.

M. Poulin: Je ne crois pas qu'il l'ait fait.

M. Nielsen: Il l'a fait. Au cours de notre dernière réunion, le ministre a déclaré que nous n'avions plus aucun contrôle et que c'est la raison pour laquelle on a apporté des modifications.

M. Poulin: Je suis vraiment très heureux de voir le grand changement survenu dans l'attitude des membres de l'opposition au cours des dernières semaines et même des derniers jours.

M. Nielsen: La position a toujours été la même. J'ajouterais même que toute ma vie, j'ai tenu cette position.

M. Poulin: La position que vous adoptez à l'égard de la Gendarmerie royale maintenant est beaucoup plus juste, je crois, que la précédente, et c'est bon à voir.

M. Nielsen: C'est une infamie que de dire cela à mon sujet.

Le président: Monsieur Young.

M. Young: Monsieur le président, j'ai écouté les remarques de M. Nielsen au sujet du groupe de M. Bourne et du groupe du général Dare. Il a mentionné des commentaires faits à la Chambre des communes qui défendraient ces messieurs et leur groupe de travail. Je me demande simplement s'il était présent le soir où son collègue de Prince-George-Peace River, M. Oberle a qualifié les groupes de M. Bourne et du général Dare d'esprits malades et paranoïaques.

M. Olivier: Oui, oui.

M. Nielsen: Je parlais de la force constabulaire. M. Bourne et le général Dare savent exactement ce que je crois de l'existence du groupe de M. Bourne, mais personne n'a jamais préconisé un contrôle politique.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Peut-être pourrions-nous maintenant passer à M. Lawrence, le suivant sur ma liste.

M. Lawrence: Merci, monsieur le président. J'estime, en qualité de député, que j'ai le droit, sinon la responsabilité, avant que le Parlement ne vote d'autres crédits, à l'usage du ministre en cause, de souligner les lacunes, surtout au niveau

[Texte]

defects, especially in the communication, the liaison and the accountability of the security forces through the RCMP—or, in some cases, evading the Commissioner of the RCMP in their accountability to the Minister—these should be emphasized. Of course, that was the intent of my questions this afternoon when we were speaking about the mail tampering operations.

I would like to get on to another matter now: the APLQ break-in. On June 17, this particular Minister indicated that information from the security force respecting the APLQ raid was hidden or certainly not indicated to his immediate predecessor and to the Prime Minister for something like four years, and that at that time he was assured by his advisers that it was “an isolated incident”. In respect of that particular statement by this particular Minister on June 17, I would like to go back, again bearing in mind that what I am talking about is the breakdown in communications and command and responsibility and accountability back up the ladder. This is why I want to get the chronology on the record—to make sure that I have it right. If I have not, I hope any of the witnesses who are before us will correct me.

• 2145

On October 6, 1972, there was a break-in at the APLQ without a search warrant and more than one thousand files were removed. Now that, under any stretch of the imagination, is a break-in and theft under the Criminal Code. I do not care what the motive was.

On October 9, 1972, there were telegrams to all three police forces, plus a letter to the then minister, asking if the police forces or anyone under the control or jurisdiction of the minister was involved. That is communication number one.

On October 11 that letter was received in Mr. Goyer's office by John Cameron, senior aid to the minister.

On October 12—that is the very next day—John Starnes, the then Director General, asks for a full report so that he could, and I quote:

... give advice to the Prime Minister and the Minister ...

That is Mr. Goyer.

... on that score.

That is communication number two; which indicates that at least the then Director General knew about it and asked for information to pass on to his political superiors.

October 30 was Election Day, just 17 days later.

On November 6, and that is seven days after the election, Mr. Goyer finally sees the letter but, from what we know now, he is apparently not told the truth by his advisers, he is merely told that the RCMP is investigating. Now, if that is not correct, I hope the Minister will correct me.

[Traduction]

de la communication, de la liaison et des comptes rendus par les forces de sécurité de la Gendarmerie royale... ou encore si dans certains cas, on contourne le commissaire de la Gendarmerie et on ne rend pas de compte au ministre... Bien sûr, c'était ce que je visais dans mes questions cet après-midi lorsque nous parlions de la fouille du courrier.

J'aimerais maintenant passer à un autre sujet, l'entrée avec effraction à l'Agence de presse libre du Québec. Le 17 juin, le ministre en question a déclaré que les renseignements recueillis par les forces de sécurité au sujet de la décente à l'Agence de presse libre du Québec ont été cachés ou tout au moins tus à son prédécesseur immédiat et au premier ministre pendant quelque chose comme 4 ans et qu'à l'époque, ces conseillers l'avaient assuré qu'il s'agissait d'un «incident isolé». Relativement à la déclaration du 17 juin du ministre en question, j'aimerais faire un lien avec ce que je disais précédemment au sujet des lacunes au niveau de la communication, du commandement, de la responsabilité et comptes à rendre dans la hiérarchie. C'est pourquoi j'aimerais résumer la chronologie des événements au dossier... pour m'assurer que j'ai bien compris. Si je faisais erreur, j'espère que les témoins ici présent voudront bien me corriger.

Le 6 octobre 1972, on a fait irruption dans les locaux de l'Agence de presse libre du Québec sans mandat de perquisition et on a saisi plus de 1,000 dossiers. A mon avis, on ne saurait nier que c'était là vol avec effraction aux termes du Code criminel quels que soient les motifs.

Le 9 octobre 1972, des télégrammes ont été envoyés aux trois forces policières et une lettre a été envoyée au ministre d'alors dans lesquels on demandait si les forces policières ou quiconque relevant du ministre était impliqué dans l'affaire. C'est la pièce numéro un.

Le 11 octobre, la lettre était reçue au bureau de M. Goyer par John Cameron, adjoint principal du ministre.

Le 12 octobre... le lendemain, John Starnes, le directeur général de l'époque demandait un rapport complet de façon à pouvoir, et je cite:

... conseiller le premier ministre et le ministre...

Il s'agissait de M. Goyer.

... sur cette affaire.

C'est la pièce numéro deux qui montre bien qu'au moins le directeur général de l'époque était au courant et demandait des renseignements pour les transmettre à ses supérieurs politiques.

Le 30 octobre était jour d'élection, à peine 17 jours plus tard.

Le 6 novembre, donc sept jours après l'élection, M. Goyer voyait enfin la lettre, mais d'après ce que nous savons maintenant, ses conseillers ne lui auraient pas dit la vérité, on lui aurait simplement dit que la Gendarmerie faisait enquête. Si je fais erreur, j'espère que le ministre me corrigera.

[Text]

Mr. Fox: Well, I have already said it in my statement. I have set out all those dates in my statement, June 17 and you know...

Mr. Lawrence: All right. Now, in mid-November, Senior Inspector J. H. C. Vermette telex's to Inspector John Walsh at Security Service headquarters in Ottawa.

I recommend...

And he is talking now about the APLQ break-in.

... that this information be put at the disposition of the Prime Minister and/or the Security Council (because of the present political climate).

And I point out to you, of course, that that was a brand new minority government at the time.

On November 26 the Minister was switched—Allmand takes over.

On March 1973, that is just a few months later, Mr. Starnes is retired at the age of 54. And in June of 1974 a Royal Commission headed by Ontario Judge René Morin checks RCMP's methods of handling public complaints. And the inquiry finally decides that 32 complaints about illegal RCMP acts in 1973 and 1974 are legitimate. 32 complaints about illegal Force acts in 1973 and 1974 are legitimate.

Now, I list all of those to indicate that somewhere along the line I find it unbelievable that senior persons, either in the Minister's office or right next to the Minister or the Minister himself, did not learn at least about some of these acts. And if not, if someone is not lying, then there is gross incompetence somewhere along the line as well. And I would like to get the Minister's...

Mr. Fox: Mr. Lawrence, what is the question?

Mr. Lawrence: The question is simply this: how can you be sure that your predecessors did not know about it and, if they did not know about it, what have you done—because the matters have only come to light as far as you are concerned, sir, you say—about it to root out that lack of communication other than putting the matter in the hands of the Royal Commission, which may not report on this matter for some long, long time?

The Chairman: Before the Minister replies I should say, Mr. Lawrence, that you have taken seven minutes just to state your side, so I think I will have to restrict you to that.

Mr. Lawrence: Okay.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Fox: I think most of the information that Mr. Lawrence has related to up to the June 1974 one—I am not quite sure exactly what the 32 complaints are about, and neither the Commissioner nor the Director General can give me information on that. But the chronology, I suppose, is essentially correct, and I think the chronology with the exception of the Vermette telex to Walsh is included in my statement to the House. My statement to the House gives the version that I

[Translation]

M. Fox: Je l'ai déjà dit dans ma déclaration. J'ai déjà donné toutes les dates dans ma déclaration, le 17 juin, et vous le savez.

M. Lawrence: Très bien. Maintenant, à la mi-novembre, l'inspecteur principal, J. H. C. Vermette, envoie un télex à l'inspecteur John Walsh au quartier général des services de sécurité à Ottawa:

Je recommande...

Il parle de la visite à l'Agence de presse libre du Québec.

... que les renseignements à ce sujet soient mis à la disposition du premier ministre et, ou du Conseil de sécurité (vu le climat politique actuel).

Je vous rappelle qu'il y avait bien sûr à l'époque un nouveau gouvernement minoritaire.

Le 26 novembre, le ministre change... M. Allmand prend la relève.

Au mois de mars 1973, à peine quelques mois plus tard, M. Starnes prend sa retraite à l'âge de 54 ans. Au mois de juin 1974, une commission royale présidée par le juge René Morin de l'Ontario fait enquête sur la manière dont la Gendarmerie traite les plaintes publiques. L'enquête finit par conclure que 32 des plaintes reçues en 1973 et 1974 au sujet d'actes illégaux commis par la Gendarmerie sont bien fondés; 32 plaintes sont bien fondées.

J'ai énuméré tous les événements pour montrer que je trouve inconvenable qu'à un moment ou à un autre, des personnes en autorité, soit au bureau du premier ministre ou au bureau du ministre ou même le ministre lui-même n'ont pas entendu parler de certains de ces actes. Si ce n'était pas le cas, si personne ne ment, alors je ne puis que constater qu'il y avait incompetence crasse en quelque part. J'aimerais obtenir du ministre...

M. Fox: Monsieur Lawrence, quelle est votre question?

M. Lawrence: La question est très simple: comment pouvez-vous être convaincu que vos prédécesseurs n'étaient pas au courant, et s'ils n'étaient pas au courant, qu'avez-vous fait... car la lumière ne s'est faite sur ces questions que tout récemment, en ce qui vous concerne, monsieur, et vous semblez dire qu'il suffit de pallier le manque de communication plutôt que de remettre l'affaire entre les mains d'une commission royale qui ne ferait peut-être pas rapport avant très très longtemps?

Le président: Avant que le ministre vous réponde, j'aimerais dire, monsieur Lawrence, que vous avez pris cinq minutes pour énoncer votre point de vue et que je devrai vous limiter à ce temps.

M. Lawrence: Très bien.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Fox: Je crois que la plupart des données que M. Lawrence a énoncées jusqu'à celle portant sur le mois de juin 1974, je ne sais pas au juste où il est allé chercher cette affaire de 32 plaintes, pas plus d'ailleurs que le commissaire ou le directeur général. Mais je suppose que la chronologie est exacte sauf pour le télex de Vermette à Walsh qui est compris dans ma déclaration à la Chambre. Cette dernière donne les versions que j'ai obtenues du solliciteur général de l'époque et du

[Texte]

obtained from the then-Solicitor General and the version that I obtained from the then-Commissioner of Defence, Director General of the Security Service. It is quite obvious that both versions do not correspond or do not jibe, so that is one of the jobs that has been given to the Royal Commission of Inquiry: to find out exactly what happened, who informed whom of what.

• 2150

The telex of the twelfth, to which Mr. Lawrence refers, is one, along with the other documents, that has been tabled in front of both the Keable Commission and the McDonald Commission. So I have great difficulty in seeing how there can be any possibility of a cover-up.

As to whether there was a communication or not between Mr. Starnes and the then-Solicitor General seems to be a matter that is at issue. The then-Director General of Security Services says that he does not remember having so informed Mr. Goyer but he would be surprised if he had not. Mr. Goyer on the other hand states categorically that . . .

Mr. Woolliams: He was surprised.

Mr. Fox: . . . he was not so informed, so that is a matter that will be delved into in great detail in front of the Royal Commission of Inquiry.

Mr. Lawrence asked us what are the provisions for reporting today and I think the provisions for reporting today are quite clear. We have weekly meetings with the Commissioner and with the Director General of Security Services. It was indicated quite clearly by me and also by Mr. Dare that I expect all the operations under the Security Service to be carried out within the framework of the law. I also expect that if there are any breaches of that that it be brought to my attention in a clear way.

Since we are talking about incidents that happened in 1972-73 one should indicate that in 1974 new control procedures were initiated by the government on wiretapping and electronic eavesdropping. In 1975 there was a mandate given to the Security Service and in 1976 there was the Marin Commission Report which recommended some changes in order to ensure that complaints from the outside or grievances, were handled by an external review authority and we will be presenting legislation to Parliament on that hopefully early in the New Year.

There was, in March of 1977, set up by the Director General of Security Services the Operational and Priorities Review Committee which has as its mandate to ensure that the new operations are not only within the mandate given to the Security Service by the government but also within the law. It also has the mandate of reviewing operations that have gone on in the previous year to ensure once again that they come within the mandate and are within the framework of the law.

There are three additional steps which have now been taken by the Commission and by the Force. One, there is a new operational policy committee which is reviewing all of the policies of the Security Service. Two, the Security Service

[Traduction]

commissaire à la défense de l'époque, le directeur général des services de la sécurité. Il est tout à fait évident que ces deux versions ne concordent pas ou ne s'accordent pas; par conséquent, c'est un des problèmes qui ont été référés à la commission royale d'enquête pour savoir exactement ce qui s'est passé, qui a informé qui, de quoi.

Le télex du 12 dont parle M. Lawrence a été présenté, de même que d'autres documents, à la commission Keable et à la commission McDonald. Il m'est donc difficile de comprendre comment il leur a été possible de dissimuler.

La question en cause est de déterminer, semble-t-il, s'il y a eu communication ou non entre M. Starnes et le solliciteur général de l'époque. Le directeur général des services de la sécurité à ce moment-là déclare qu'il ne se souvient pas d'avoir informé M. Goyer, mais il serait étonné de ne pas l'avoir fait. M. Goyer, par ailleurs, déclare catégoriquement que . . .

M. Woolliams: Qu'il a été surpris.

M. Fox: . . . qu'il n'a pas été informé. Par conséquent, cette question doit être examinée en détail par la commission royale d'enquête.

M. Lawrence nous a demandé quelles sont les dispositions nous obligeant à faire rapport aujourd'hui. Je pense qu'elles sont très claires. Nous tenons des séances hebdomadaires avec le commissaire et le directeur général des services de la sécurité de l'époque. J'ai indiqué très clairement, de même que M. Dare, que je m'attends à ce que toutes les activités des services de sécurité soient faites dans le cadre de la loi. Je m'attends également à ce que toute violation soit soulignée très clairement.

Comme il est question d'incidents qui se sont produits en 1972-1973, il faut mentionner qu'en 1974 de nouvelles méthodes de contrôle ont été établies par le gouvernement relativement à l'écoute et à l'espionnage électroniques. En 1975, les services de sécurité ont reçu un mandat et, en 1976, le rapport de la commission Marin recommandait certains changements pour s'assurer que les plaintes ou les griefs de l'extérieur soient examinés par une autorité de l'extérieur. Nous présenterons au Parlement, au tout début de l'an nouveau, nous l'espérons une loi à ce sujet.

En mars 1977, le directeur général des services de la sécurité créait un comité de révision des opérations et des priorités qui a pour mandat de garantir que les nouvelles activités sont non seulement comprises dans le mandat accordé par le gouvernement aux services de la sécurité mais également dans le cadre de la loi. Le comité a également reçu pour mandat de revoir ce qui s'est passé au cours de l'année précédente pour s'assurer une fois de plus que tout cadre bien avec le mandat reçu et avec la loi.

Trois autres mesures ont été prises par la commission et par la Gendarmerie. Il y a d'abord un nouveau comité de politiques opérationnels qui revoit toutes les politiques des services de sécurité. Deuxièmement, le comité de révision des activités

[Text]

Operational and Priorities Review Committee has been reinforced, so to speak, by the addition of two members, one of whom is a senior officer with current criminal operations responsibility for the Force, the other is a lawyer seconded from the Department of Justice. This is with a view to ensuring that all operations are within the mandate and are also within the scope of the law.

Three, we set up an operational audit unit which has authority to examine all Security Service operations on an on-going basis . . .

Mr. Nielsen: Well, we have had all this before.

Mr. Fox: Yes but you asked the question again, so I am telling you what has happened to ensure . . .

Mr. Nielsen: I know.

Mr. Fox: The unit will report to the Commissioner and general audit reports will be provided also on a regular basis to the Solicitor General by the Commissioner.

I would venture to suggest that there have been a number of changes over the years. There has always been the recognition that any government agency is susceptible of having its organization improved and I suppose that over the coming years we will find additional ways of improving. So I think these steps are very valid interim steps until the Royal Commission on Security, the McDonald Commission, has reported and has made more general recommendations which will then be submitted to Parliament.

• 2155

Mr. Lawrence: In view of those communications and that chronology, you do not find it hard to believe that the Minister was not informed.

Mr. Fox: I do not think that is really a proper question to put to me. I have the categorical statement from the Minister that he was not informed and I have the statement from Mr. Starnes and Mr. Higgitt that they do not remember having informed him but they would be surprised if they had not.

I tried to bring the facts out before the House in as fair and impartial a manner as possible. I think it really is the question that the McDonald Commission will have to examine in detail.

Mr. Lawrence: That is easy.

Mr. Fox: Well, how can you do that? It is very nice for me to say, I believe Mr. So-and-So and Mr. So-and-So. Then it becomes very unfair to the other person who does not have the opportunity of being heard here, and I do not think you would want me to go any further than I have.

The Chairman: The last questioner on the first round is Mr. Robinson. I should draw to your attention that there are several others who wish to ask second-round questions again. I do not know if you will want to stay further to hear them or not. I leave that to you.

I have Mr. Nielsen, Mr. Trudel, Mr. Woolliams and Mr. Marceau. I think Mr. Woolliams has already departed, but we will call Mr. Robinson first for his first round and then after

[Translation]

et des priorités des services de sécurité a été renforcé, pour ainsi dire, par la venue de deux nouveaux membres, un officier supérieur de la Gendarmerie qui est actuellement responsable des opérations sur le plan criminel et, l'autre, un avocat prêté par le ministère de la Justice. Nous voulons nous assurer ainsi que toute activité s'insère bien dans le cadre du mandat et également dans le cadre de la loi.

Troisièmement, nous avons mis sur pied une unité de vérification opérationnelle qui doit examiner toutes les activités des services de sécurité, de façon permanente . . .

M. Nielsen: Nous avons déjà entendu tout cela.

M. Fox: Oui, mais vous avez de nouveau posé la question et je vous dis ce qui s'est fait pour m'assurer . . .

M. Nielsen: Je sais.

M. Fox: Cette unité fera rapport au commissaire et des rapports de vérification généraux seront également fournis régulièrement au solliciteur général par l'entremise du commissaire.

Je serais porté à dire qu'il y a eu un certain nombre de changements au cours des années. On a toujours reconnu qu'un organisme du gouvernement peut voir son organisation s'améliorer et je suppose qu'au cours des années qui viendront nous trouverons de nouveaux moyens de le faire. Je pense donc que ces mesures sont des décisions provisoires très valables jusqu'à ce que la commission royale sur la sécurité, la commission McDonald, ait fait rapport et présenté des recommandations plus générales qui seront ensuite soumises au Parlement.

M. Lawrence: Compte tenu de ces communications et du temps qui s'est écoulé depuis, ne trouvez-vous pas difficile à croire que le ministre n'ait pas été informé?

M. Fox: Ce n'est pas une question que vous devriez me poser. Le Ministre m'a catégoriquement indiqué qu'il n'avait pas été informé. Par ailleurs, MM. Starnes et Higgitt ont déclaré qu'ils ne se rappelaient pas l'avoir informé, tout en admettant qu'ils étaient surpris de ne pas l'avoir fait.

J'ai essayé à la Chambre de décrire les faits de la façon la plus juste et impartiale possible. C'est une question que la Commission McDonald devra examiner en détail.

M. Lawrence: C'est facile.

M. Fox: Comment allez-vous faire? Je peux bien sûr affirmer que je crois M. Untel et M. Untel. Mais alors, la situation devient injuste pour l'autre personne qui n'a pas la possibilité d'être entendue ici, et je doute que vous puissiez me demander de faire plus que ce que j'ai fait.

Le président: Le dernier questionneur pour le premier tour est M. Robinson. Je voudrais vous faire remarquer que plusieurs autres personnes veulent intervenir au second tour. Je ne sais pas si vous voulez siéger plus longtemps afin de les entendre. C'est à vous d'en décider.

J'ai les noms de MM. Nielsen, Trudel, Woolliams et Marceau. M. Woolliams est déjà parti mais nous donnerons la parole à M. Robinson pour le premier tour, et si vous décidez

[Texte]

that if you want to stay perhaps for a very abbreviated round for the others, that will be for you to decide.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, Mr. Trudel in his questioning earlier alluded to pictures being taken of a barn and surveillance over a period of time. I understand this surveillance took place from 1970 to 1972 and was carried out by CAD. I am wondering if the Commissioner has knowledge of this.

Mr. Fox: What was the question, Mr. Robinson? I heard the preamble.

Mr. Robinson: If the Commissioner has knowledge that CAD were carrying out a surveillance from 1970 to 1972 of this barn.

Mr. Fox: The Director General informs me that he did not have that information.

LGen Dare: I was not there, Mr. Robinson, as you know, but it is my belief that they did not. That is only my belief.

Mr. Robinson: That they did not carry out surveillance.

LGen Dare: That is my belief only, Mr. Robinson. I was not present.

Mr. Robinson: Are there any of the officials here who have any knowledge about this at all?

LGen Dare: No, Mr. Chairman.

Mr. Robinson: All right. Now I want to go on to something else. Since we are dealing with the budget, do we have any indication, hopefully, of what funds are allotted towards gratuities or honoraria, or whatever you may call it for informers?

Mr. Fox: I think we would prefer to give you that information at an in camera session because it does relate quite closely to the operations of the force.

Mr. Robinson: All right. Would I understand that there may also be funds in the budget for payment to pushers?

Commr Simmonds: Informants.

Mr. Robinson: Informants.

Commr Simmonds: Informants may sometimes be pushers, but we pay informants.

Mr. Robinson: Could you tell us if there are any foreign governments involved in the drug trafficking business in Canada?

Commissioner Simmonds: Foreign governments involved?

Mr. Robinson: Yes.

Commissioner Simmonds: In the trafficking?

Mr. Robinson: Yes.

Commissioner Simmonds: No.

Mr. Robinson: Are you saying there are none or you have no knowledge as to whether there are any?

[Traduction]

de siéger plus longtemps nous pourrions autoriser un deuxième tour, à condition que les interventions soient brèves. C'est à vous d'en décider.

M. Robinson: Monsieur le président, M. Trudel a fait allusion dans l'une de ses questions au fait qu'une grange a été photographiée et qu'une surveillance a été exercée pendant un certain temps. Je crois savoir que cette surveillance a été exercée par la CAD entre 1970 et 1972. Je voudrais savoir si le Commissaire est au courant de cela.

M. Fox: Pourriez-vous répéter votre question, monsieur Robinson? Je n'ai entendu que le début.

M. Robinson: Je voudrais savoir si le Commissaire sait que la CAD a surveillé cette grange de 1970 à 1972.

M. Fox: Le Directeur général vient de me faire savoir qu'il n'était pas au courant.

LGen Dare: Je n'étais pas là, monsieur Robinson, comme vous le savez mais je crois que cela n'est pas exact. C'est du moins ce que je crois.

M. Robinson: Vous ne croyez pas que cette grange ait été surveillée?

LGen Dare: C'est seulement ce que je crois, monsieur Robinson. Je n'étais pas là.

M. Robinson: Certains des fonctionnaires présents en savent-ils quelque chose?

LGen Dare: Non, monsieur le président.

M. Robinson: Très bien. Je voudrais passer à autre chose. Puisque nous sommes là pour étudier le budget, savons-nous quel est le montant des fonds qui sont versés à titre de gratification ou d'émolument aux indicateurs.

M. Fox: Nous aimerions vous communiquer ces renseignements à huis clos car cela touche de très près les opérations de la police.

M. Robinson: D'accord. Je crois que le budget comprend également certains montants qui sont versés aux trafiquants de drogues.

Le commissaire Simmonds: Aux informateurs.

M. Robinson: Aux informateurs.

Le commissaire Simmonds: Les informateurs se livrent quelquefois au trafic de drogue, mais nous les rémunérons pour les informations qu'ils nous donnent.

M. Robinson: Pourriez-vous nous dire si certains gouvernements étrangers sont impliqués dans le trafic de drogue au Canada?

Commr Simmonds: Des gouvernements étrangers impliqués?

M. Robinson: Oui.

Commr Simmonds: Dans le trafic de drogue?

M. Robinson: Oui.

Commr Simmonds: Non.

M. Robinson: Voulez-vous dire qu'il n'y en a pas ou que vous n'en savez rien?

[Text]

Commissioner Simmonds: I have no knowledge.

Mr. Robinson: I see. What organizations are involved in the drug trafficking in Canada?

Commissioner Simmonds: There is a tremendous range of organizations from local people in local communities to rather big national and international organizations involved in drug trafficking. The make-up of these organizations is frequently and constantly changing, depending on who is in goal at the moment and what success there is in investigations in various parts of the world. I would not put any names as such to any of those organizations, but we certainly are aware of the identity of quite a number of people and organizations that are active.

Mr. Robinson: Would it be fair to say that there are organizations in Canada from Canada and also from the United States and other countries as well?

Commissioner Simmonds: There are certainly organizations in Canada and there are organizations in other countries of the world that are involved in the chain of smuggling narcotics into Canada. I do not know if you could be more specific at all, because that is a pretty general answer to a fairly general question.

• 2200

Mr. Robinson: I am wondering to what extent criminal organizations involved in drug trafficking from outside of Canada are involved in this in Canada.

Commissioner Simmonds: If you look at Southeast Asia in particular, there are a number of fairly large organizations there who supply or make available the original supply of heroin that eventually gets in the hands of other people that make up other organizations, if you like, and that comes all the way down the line right to the street level where there are a whole series of small organizations. But they are definitely international organizations. Paul, do you want to answer it?

Mr. Robinson: I have no more questions right now.

The Chairman: Are you finished, Mr. Robinson? Well, the others, whose names I have, who wanted to ask questions, are Mr. Nielsen, Mr. Trudel; Mr. Woolliams has gone; Mr. Marceau and Mr. Lawrence. I see no reason why we could not have very brief rounds. Starting from this afternoon, which is the way I have been counting, these are second rounds for everybody and so I could keep rigidly to a 5-minutes limit if you are agreeable to that.

Mr. Nielsen: I will confine myself to one area and that could be fairly brief.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: For the Solicitor General: Is or has the government, including the Department of the Solicitor General and the Canadian International Development Agency, been a contributor to the International Centre of Comparative Criminology at the University of Montreal?

[Translation]

Commr Simmonds: Je n'en sais rien.

M. Robinson: Je comprends. Quels sont les organismes qui sont impliqués dans le trafic de drogue au Canada?

Commr Simmonds: Il y a tout un éventail d'organismes qui se livrent au trafic de drogue, depuis les individus qui font du trafic de drogue à l'échelon local jusqu'aux grandes organisations nationales et internationales. La constitution de ces organismes change fréquemment et constamment, en fonction des emprisonnements et des résultats des enquêtes actuellement en cours dans diverses parties du monde. Je ne voudrais pas vous citer ces organisations mais nous connaissons l'identité d'un grand nombre d'individus et d'organisations très actives en ce domaine.

M. Robinson: Est-il exact de dire que des organisations canadiennes mais aussi américaines et autres opèrent au Canada?

Commr Simmonds: Il existe au Canada comme dans d'autres pays du monde des organismes dont l'activité consiste à faire entrer des stupéfiants au Canada. Vous pourriez peut-être être plus précis car c'est là une question très générale.

M. Robinson: Je me demande dans quelle mesure les milieux criminels de contrebande de drogue de l'extérieur du Canada travaillent à l'intérieur du Canada?

Commr Simmonds: Il y a, en Asie du Sud-est en particulier, un certain nombre d'organisations assez vastes qui fournissent la quantité originale d'héroïne qui finit par se retrouver entre les mains d'autres personnes faisant partie d'autres organisations. Cela suit un long cheminement pour se retrouver dans les rues, où règnent un bon nombre de petites organisations. Mais ce sont certainement des organisations internationales. Paul, voulez-vous répondre à cela?

M. Robinson: Je n'ai aucune autre question supplémentaire pour l'instant.

Le président: Avez-vous fini, monsieur Robinson? Eh bien, voici les autres personnes qui veulent poser des questions: M. Nielsen, M. Trudel, M. Woolliams est parti; M. Marceau et M. Lawrence. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas avoir des tours très rapides. A partir de cet après-midi, selon mes calculs, il y aura un deuxième tour pour tout le monde, ce qui me permettrait de m'en tenir à une limite stricte de 5 minutes, si vous le voulez bien.

M. Nielsen: Je m'en tiendrai à un seul domaine, et cela sera assez bref.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: J'aimerais demander au Solliciteur général si le gouvernement, y compris le ministère du Solliciteur général et l'Agence canadienne de développement international, a contribué à l'établissement du Centre international de criminologie comparée de l'Université de Montréal.

[Texte]

Mr. Fox: Sir, it is my understanding that we have, but I am not sure of the extent of the funding at the moment. I do not think it is in this . . . perhaps, is it in these estimates?

Mr. Nielsen: I think you are correct. What reports have been prepared for the use of your Department or an agency in your Department as a result of these expenditures? Perhaps Col Bourne might know.

Col Bourne: Mr. Chairman, I cannot give you a comprehensive answer. I only know that I have three reports from that particular organization, based on international seminars which were run in Europe on the subject of international terrorism. In fact, I have just received, last week, two reports from a seminar on terrorism which was conducted in France last June. They really are a record of proceedings of a rather distinguished gathering of international people responsible for anti-terrorist operations. The two this year and one last year are based on a similar organization seminar. I do not think our ADM Research is here; he would probably be able to give you a more comprehensive answer.

Mr. Fox: Is he here?

Mr. Nielsen: Perhaps when we visit your headquarters, if it is not too convenient, at 8 o'clock Monday evening we might get an expansion of that answer at that time.

Has the International Centre of Comparative Criminology at the University of Montreal, since the establishment of the Police and Security Planning and Analysis Group, PSPAG originally, as has been charged by the French language magazine *Perspectives*, sent advisers to train the police forces of certain African or South American totalitarian regimes for the purpose of assisting governments to repress dissent?

Col Bourne: By whom were the allegations?

Mr. Nielsen: What truth in them?

Col Bourne: I have not found any. I am not aware of any truth in it. There was a parliamentary question asked a year or two ago to that effect you will remember.

Mr. Nielsen: Attending these seminars, are they members of your group or of S and I?

• 2205

Col Bourne: The particular seminars I have been referring to, I attended myself.

Mr. Nielsen: Were there members of Canada's military forces in attendance at those seminars?

Col Bourne: No. Just a minute; let me think. No.

Mr. Nielsen: Is it possible that such training could have been given to Canadian civil servants without your knowledge?

Col Bourne: Training and . . .

Mr. Nielsen: In assisting or advising the police forces of certain African and South American dictatorial régimes.

[Traduction]

M. Fox: Je crois comprendre que oui, mais je ne suis pas certain de l'importance du financement pour l'instant. Je ne pense pas que cela se trouve dans . . . Peut-être cela se trouve-t-il dans ces prévisions budgétaires.

M. Nielsen: Je pense que vous avez raison. Quels ont été les rapports préparés pour votre ministère ou pour un de ses organismes, comme conséquence de ces dépenses? Peut-être que le Colonel Bourne pourrait nous répondre.

Col Bourne: Monsieur le président, je ne peux vous donner de réponse complète. Je sais seulement que j'ai obtenu de cet organisme en particulier trois rapports, traitant de séminaires internationaux tenus en Europe au sujet du terrorisme international. En fait, je viens de recevoir, la semaine dernière, deux rapports émanant d'un séminaire sur le terrorisme, tenu en France en juin dernier. Cela constitue en fait le compte rendu des délibérations d'un groupe assez distingué de spécialistes internationaux responsables des opérations anti-terroristes. Les deux rapports de l'an dernier et celui de cette année traitent de séminaires dont l'organisation est semblable. Je ne pense pas que notre sous-ministre adjoint de la recherche soit présent; il serait probablement capable de vous fournir une réponse plus complète.

M. Fox: Est-il présent?

M. Nielsen: Peut-être que lundi soir, à 20 heures, lorsque nous visiterons votre quartier général, si cela ne vous dérange pas trop, nous pourrions obtenir plus de détails à ce sujet.

Le Centre international de criminologie comparée de l'Université de Montréal a-t-il, depuis la constitution du groupe de planification et d'analyse de la police et de la sécurité, GPAPS, comme l'en a accusé le magazine de langue française *Perspectives*, envoyé des conseillers former les forces policières de certains régimes totalitaires d'Afrique ou d'Amérique du sud afin d'aider les gouvernements au pouvoir à réprimer toute dissension?

Col Bourne: Qui porte ces accusations?

M. Nielsen: Sont-elles fondées?

Col Bourne: Je ne leur trouve aucun fondement. Je n'y trouve rien de vrai. Vous vous en souvenez sans doute, il y a un ou deux ans, une question parlementaire a été posée à ce sujet.

M. Nielsen: Les personnes qui participent à ces séminaires sont-elles membres de votre groupe ou de Sand?

Col Bourne: J'ai moi-même participé aux séminaires dont j'ai parlé tout à l'heure.

M. Nielsen: Y avait-il des membres des forces armées canadiennes qui participaient à ces séminaires?

Col Bourne: Non. Un instant; laissez-moi réfléchir. Non.

M. Nielsen: Est-il possible que cette formation ait été donnée à des fonctionnaires canadiens sans que vous le sachiez?

Col Bourne: Formation . . .

M. Nielsen: En vue d'aider ou de conseiller les forces policières de certains régimes dictatoriaux d'Afrique et d'Amérique du sud.

[Text]

Col Bourne: I think anything is possible, Mr. Nielsen, but I do not think it is probable that the Minister, the Commissioner or I would not know about it.

Mr. Nielsen: What role, if any, have people in the centres played? Have they made any study of Canadian police methods?

Col Bourne: Yes, the centre has done a study and I am really not familiar with it, I am afraid, in detail, I know they have done a major study on Canadian police methods.

Mr. Nielsen: That was the one that cost \$150,000 in 1972 or 1973, was it?

Col Bourne: I am not sure how much it cost but I think that was about the time frame. I can certainly find out about that before your meeting on Monday.

Mr. Nielsen: Did an Alice Parizeau have any position in the centre and participate in the preparation of that report?

Col Bourne: She certainly was a member of the centre. I am not sure to what extent she was involved in that report.

Mr. Nielsen: Is she related to Jacques Parizeau?

Col Bourne: My understanding is that she is or was.

Mr. Nielsen: Did she play any role at all in that police study which was paid for by the department? Did I ask that question?

Col Bourne: I am afraid you asked it and I am not sure.

Mr. Nielsen: You are not sure. Does anyone know?

Col Bourne: Perhaps we can get that answer Monday night too.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Is or was that centre or anyone connected with it involved with the surveillance of students at the University of Montreal or elsewhere or of Canadian law-enforcement activities?

Col Bourne: Surveillance?

Mr. Nielsen: Yes.

Col Bourne: In the technical sense? No, sir; not to my knowledge.

Mr. Nielsen: Could I put the same question to the panel?

Mr. Fox: Not to my knowledge.

Mr. Nielsen: Gen Dare, I really would hang on your answer.

LGen Dare: I am pure, you know that, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Thank you. I am sorry. We will carry on on Monday night.

The Chairman: Mr. Trudel.

Mr. Trudel: Thank you, Mr. Chairman. I will come back to a question that I asked earlier regarding Securex and on which

[Translation]

Col Bourne: Tout est possible, monsieur Nielsen, mais je ne pense pas qu'il est probable que le ministre, le commissaire ou moi-même ne le sachions pas.

M. Nielsen: Quel rôle, le cas échéant, a joué le personnel du Centre? A-t-il effectué une étude quelconque des méthodes policières canadiennes?

Col Bourne: Oui, le Centre a effectué une étude et je regrette de dire que je n'en connais pas très bien la teneur. Je sais qu'il a effectué une grande étude sur les méthodes policières du Canada.

M. Nielsen: Est-ce cette étude qui a coûté \$150,000 en 1972 ou 1973?

Col Bourne: Je ne suis pas certain du prix, mais je pense que c'est à peu près à cette date. Je peux certainement l'apprendre avant votre réunion de lundi.

M. Nielsen: Y a-t-il une personne du nom d'Alice Parizeau qui a occupé un poste au Centre et a participé à la préparation de ce rapport?

Col Bourne: Elle a certes été un membre du Centre. Je ne suis pas certain dans quelle mesure elle a participé au rapport.

M. Nielsen: Est-elle apparentée à Jacques Parizeau?

Col Bourne: Je crois comprendre que oui, ou du moins qu'elle l'a été.

M. Nielsen: A-t-elle participé d façon quelconque à l'étude sur la police financée par le ministère? Ai-je déjà posé cette question?

Col Bourne: Je crois que vous l'avez déjà posée, et je ne suis pas certain de la réponse.

M. Nielsen: Vous n'êtes pas certain. Y a-t-il ici quelqu'un qui le sache?

Col Bourne: Peut-être pourrions-nous obtenir cette réponse lundi soir également.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Ce centre, où l'un de ses employés, s'occupait-il de la surveillance des étudiants de l'Université de Montréal ou de tout autre endroit ou de la surveillance des activités policières canadiennes?

Col Bourne: Surveillance?

M. Nielsen: Oui.

Col Bourne: Au sens technique? Non, monsieur, pas à ma connaissance.

M. Nielsen: Puis-je poser la même question aux témoins?

M. Fox: Pas à ma connaissance.

M. Nielsen: Général Dare, tout dépend vraiment de votre réponse.

LGen Dare: Je suis un pur, vous savez cela, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Merci. Je regrette. Nous poursuivrons lundi soir.

Le président: M. Trudel.

M. Trudel: Merci, monsieur le président. Je vais en revenir à une question que j'ai posée antérieurement au sujet de *Secu-*

[Texte]

the witnesses assured me that they had no knowledge. Let me put the question in a different way.

I am now talking about Securex being part of a larger operation known as Centurion that has anywhere from a \$4.5 million to an \$11 million budget within Canada. I do not know whether the witnesses would want to relate or have any knowledge of the two of them being related but I am sure that somewhere in their operation they must have some knowledge of what I am talking about. They may wish to give me the answer tonight or Monday or any other time; I do not care but I am sure that someone has knowledge of what I am talking about. I was wondering if they would want to comment. That is my first question.

The second one has to do with the break-ins that I mentioned and the relation between the break-ins and the barn and the illegal operations and a manifesto that was secured while in what I call police operation and not break-in. I was wondering if I could get any comments on that.

The third question—and this will be my last one, Mr. Chairman—is related to what Mr. Robinson was asking earlier about the drug trade and I think he posed a question about governments. I would like to ask the question in a different way. There are 55 different countries operating in and out of Montreal. I think Deputy Commissioner Drapeau said that there has been a shift to Vancouver. This is not the information that I have. We still have 55 countries operating, some of them legally, others illegally. I was wondering within that context, in and around Montreal, if there is any relation to the drug trades being operated from some of these offices, as I say some perfectly legitimate by people working in a legitimate fashion. I think the question was raised earlier when we had a break-in on the *Boulevard Métropolitain* when I think in that particular case the Cubans were involved and some of the officers were pushed back with machine guns. So that is one type of activity that could be conducted under the cover of perfectly legitimate representation in Montreal by illegal operators out of these offices. Thank you, Mr. Chairman. Those are the three questions I have.

• 2210

Mr. Fox: Perhaps Mr. Drapeau would have some comment to make on the first one, which relates to the Securex centre, and I have a note for some information on that.

D/Commr Drapeau: I know we have two or more ex-members of the force working at Securex. Some held the position of vice-president at one time. Whether they still do, I do not know. I understand they lost their licence in Quebec not too long ago. Whether they have joined Centurion . . . Centurion, I understand are from Toronto—I have no knowledge of that. We do not keep track of those agencies.

[Traduction]

rex, question dont les témoins m'ont assuré ne rien savoir. Permettez-moi de poser la question de manière différente.

Il s'agit de *Securex* entreprise qui fait partie d'un organisme plus vaste connu sous le nom de Centurion, organisme dont le budget au Canada se chiffre de \$4.5 millions à \$11 millions. J'ignore si les témoins veulent admettre le lien entre ces deux organismes ou s'ils connaissent ce lien, mais je suis certain qu'ils savent, par l'entremise de leurs divers travaux, de quoi je parle. Peut-être voudront-ils me répondre ce soir, ou lundi soir, ou à tout moment; peu m'importe, mais je suis certain que quelqu'un sait quelque chose de ce dont je parle. Je me demande si les témoins voudraient bien faire des commentaires à ce sujet. Voilà pour ma première question.

Ma deuxième question porte sur les perquisitions par effraction que j'ai mentionnées et sur le rapport entre ces perquisitions, la grange, les travaux illégaux et un pamphlet qui a été obtenu au cours de ce que j'appellerais une opération policière et non une effraction. Je me demande si je peux obtenir des commentaires à ce sujet.

Ma troisième question—et ce sera la dernière, monsieur le président, est liée à ce que demandait M. Robinson tout à l'heure au sujet du trafic de drogue; je pense qu'il a posé une question au sujet des gouvernements étrangers. J'aimerais poser la question de manière différente. Il y a 55 pays différents qui ont des bureaux à Montréal. Je pense que le sous-commissaire Drapeau a déclaré qu'il y avait un certain détournement vers Vancouver. Ce ne sont pas là les renseignements dont je dispose. Il y a toujours 55 pays dont la présence est parfois légitime, parfois illégitime. Je me demande, compte tenu de la situation dans Montréal et les alentours, s'il y a un rapport quelconque entre certains de ces bureaux et les trafiquants de drogue. Comme je l'ai dit, certains de ces bureaux sont parfaitement légitimes. Je pense que la question a été soulevée antérieurement, au sujet d'une effraction au boulevard Métropolitain; dans ce cas précis, il y avait des Cubains qui étaient mêlés à l'affaire, et certains officiers ont été repoussés à l'aide de mitraillettes. Ce sont donc là des activités illégales, auxquelles peuvent se livrer les employés de bureaux dont la présence à Montréal est parfaitement légitime. Merci, monsieur le président. Ce sont là les trois questions que je voulais poser.

M. Fox: Peut-être que M. Drapeau aurait des observations à faire au sujet de votre première question, portant sur le Centre Securex; d'après mes notes, vous voulez des renseignements à ce sujet.

M. Drapeau: Je sais que nous avons deux ex-membres de la Gendarmerie ou plus qui travaillent à Securex. Il y en a même qui ont détenu le poste de vice-président à une certaine époque. J'ignore si cette personne détient toujours ce poste. Je crois comprendre que cette société a perdu son permis de travail au Québec, il n'y a pas longtemps. Quant au fait qu'elle se soit jointe à Centurion—je crois comprendre que Centurion est une société de Toronto—je n'en ai aucune connaissance. Nous ne surveillons pas ces diverses agences.

[Text]

Mr. Trudel: Mr. Chairman, if I may make a comment, I think we are talking about subversion and security. I do not know whether you are from "C" division. Are you from "C" division?

D/Commr Drapeau: Headquarters at Ottawa.

Mr. Trudel: Ottawa. The way I posed the question was, is there any relation between Securex and Centurion? My information is that it is an agency of Centurion and I would like to get some confirmation on that. I know about the licence from Montreal, but I am now talking about Toronto. I am not talking about Montreal anymore. That particular licence was lost in one very specific area. If there is any knowledge, I would like to get some comments on that. That is the reason I raised the question.

D/Commr Drapeau: We can try to find out.

Commr Simmonds: Perhaps we can have some information for Monday.

Mr. Trudel: Thank you.

Mr. Fox: As long as it is agreed that it is a proper field of investigation, of course.

Mr. Trudel: It is subversion.

I wish there are two other questions.

D/Commr Drapeau: On the drug related question, sir, there are 55 countries that are operating out of Montreal.

Mr. Trudel: Operating from Montreal.

An hon. Member: I number 55 of them, you may have more.

An other hon. Member: Consular offices.

D/Commr Drapeau: Yes, they would be consular offices, that is correct. I do not know of any country that is engaged in the illegal trade of drugs. I know a lot of nationals from those countries, but I do not know of any government or any government representative from those countries that is engaged in the illegal traffic of drugs.

LGen Dare: Mr. Chairman, if I may answer the part about a manifesto in connection with the alleged barn incident, I have no knowledge of such a document or the product of it.

The Chairman: Mr. Lawrence and, finally, Mr. Marceau. Mr. Lawrence.

Mr. Lawrence: I have two very brief and unrelated questions to what we have been talking about and I think they are both unrelated themselves.

On May 7, 1976 four RCMP officers raided the Toronto Sun offices and took possession of a photocopy of a letter from Colonel Bourne to the security service here in Ottawa. They had a search warrant for this. What was the justification for this? What was the main import of the documentation that would have been required to get the search warrant and what prosecution has taken place as a result of the seizure?

LGen Dare: If I may attempt to answer your question, Mr. Lawrence, I think the correct thing was that this was an alleged letter from myself to Robin Bourne. The fact of the

[Translation]

M. Trudel: Monsieur le président, permettez-moi de faire une observation; je pense que nous parlons de subversion et de sécurité. J'ignore si vous êtes de la division «C». Êtes-vous de la division «C»?

M. Drapeau: Je suis du quartier général, à Ottawa.

M. Trudel: Ottawa. J'ai demandé, s'il y avait des rapports entre Securex et Centurion. D'après mes renseignements, Securex est affiliée à Centurion, et j'aimerais obtenir confirmation de cela. Je sais ce qu'il en est du permis de Montréal, je parle maintenant de Toronto. Je ne parle plus de Montréal. Ce permis leur a été ôté pour une région bien précise. Si vous avez la moindre idée de ces liens, j'aimerais obtenir des renseignements à ce sujet. C'est pourquoi j'ai posé la question.

M. Drapeau: Nous pouvons essayer de nous informer.

M. Simmonds: Peut-être pourrions-nous obtenir ces renseignements d'ici lundi.

M. Trudel: Merci.

M. Fox: Pourvu qu'il soit convenu, bien sûr, qu'il s'agit d'un domaine d'enquête légitime.

M. Trudel: C'est relatif à la subversion.

J'ai posé deux autres questions.

M. Drapeau: Au sujet des drogues, monsieur, il y a 55 pays qui ont des représentants à Montréal.

M. Trudel: A Montréal.

Une voix: J'en compte 55, vous en connaissez peut-être plus.

Une autre voix: Des bureaux consulaires.

M. Dapeau: Oui, ce doivent être des bureaux consulaires, c'est exact. Je ne connais aucun pays qui s'occupe du commerce illégitime de drogue. Je connais beaucoup de personnes qui détiennent la nationalité de ces divers pays et sont trafiquants de drogue, mais aucun gouvernement ou représentant d'un gouvernement étranger ne fait cela.

LGen Dare: Monsieur le président, permettez-moi de répondre. En ce qui concerne un pamphlet qui serait lié au prétendu incident de la grange, j'ignore tout de ce document ou de son existence.

Le président: M. Lawrence et, enfin, M. Marceau. Monsieur Lawrence.

M. Lawrence: J'aimerais poser deux questions très brèves qui n'ont aucun rapport avec ce dont nous avons parlé et que je ne pense même pas reliées.

Le 7 mai 1976, quatre officiers de la GRC se sont introduits dans les bureaux du Sun de Toronto et se sont emparés d'une photocopie d'une lettre du colonel Bourne au service de sécurité ici, à Ottawa. Ils avaient un mandat de perquisition à cet effet. Quelle était la justification de cet acte? Quelle était l'importance du document qui a nécessité l'obtention d'un mandat de perquisition, et quelles ont été les poursuites intentées par suite de la saisie?

LGen Dare: Je vais essayer de répondre à votre question, monsieur Lawrence. Précisons qu'il s'agissait d'une prétendue lettre de moi-même à Robin Bourne. En fait, je n'ai jamais

[Texte]

matter was the letter was neither written nor signed by myself in spite of the media's reporting that was fact.

Mr. Neilsen: Was that the 26 letter?

An hon. Member: Was this the phony one?

LGen Dare: No, and the reason for this search was under the Official Secrets Act because a classified government document had been received and we had reason to believe it was on those premises. The principal at those premises refused to co-operate and give us the document.

Mr. Lawrence: Was that the editor?

LGen Dare: Pardon me?

Mr. Lawrence: Was that the editor?

LGen Dare: I would prefer not to identify the individual.

Mr. Nielsen: No names, no . . .

LGen Dare: That is really as much as I can . . .

Mr. Lawrence: Was there a prosecution?

LGen Dare: No, Mr. Chairman.

• 2215

Mr. Nielsen: But the copy that was seized had a stamp on it: original signed by yourself.

LGen Dare: No, Mr. Chairman. It was signed for me by someone else. It was quite clear: somebody else's signature for.

Mr. Nielsen: The rubber stamp said "Original signed by—"

LGen Dare: No. I beg your pardon, Mr. Chairman; that is not a fact.

Mr. Lawrence: Thank you.

My other question is totally unrelated. The papers from the Taschereau inquiry were due for public release earlier this year under the terms of the Public Archives Act, as I understand it. The act provides, as I am sure you are aware, that documents held for 30 years should be made public after that 30-year period. However, they were seized immediately, I am told, by officers of the RCMP and transferred to the Prime Minister's office, where they are now being examined. What authority did the RCMP have to seize those papers from the Archives?

LGen Dare: Excuse me, may I just get this clear. The Taschereau . . . ?

Mr. Lawrence: The Taschereau Royal Commission relating to the Gouzenko affair.

LGen Dare: Oh, yes. I am sorry.

Mr. Lawrence: Do you know now? Can you give me an answer now?

LGen Dare: I would prefer to be more accurate than just my immediate memory.

Mr. Lawrence: I will not be at any closed session so I would like it in a public session, if you do not mind.

LGen Dare: That is up to the Minister. I hope you gentlemen will finish with me tonight.

[Traduction]

écrit ou signé cette lettre, bien que ce soit ce que les journaux ont prétendu.

M. Nielsen: Était-ce là la lettre du 26?

Une voix: Était-ce la fausse lettre?

LGen Dare: Non, et cette fouille a été effectuée en vertu de la Loi sur les secrets officiels, car un document secret du gouvernement avait été obtenu et nous avions des raisons de croire qu'il se trouvait sur les lieux. Le responsable de l'endroit a refusé de collaborer et de nous remettre le document.

M. Lawrence: S'agissait-il de l'éditeur?

LGen Dare: Pardon?

M. Lawrence: Était-ce l'éditeur?

LGen Dare: Je préfère ne pas identifier la personne en question.

M. Nielsen: Pas de nom, pas . . .

LGen Dare: C'est vraiment tout ce que je peux . . .

M. Lawrence: Y a-t-il eu poursuite?

LGen Dare: Non, monsieur le président.

M. Nielsen: Mais la copie estampillée qu'on a saisie disait que c'était un document original signé par vous.

LGen Dare: Non, monsieur le président, quelqu'un d'autre l'a signée de ma part. C'était très évident.

M. Nielsen: Mais le tampon indiquait bien qu'il s'agissait d'un «document original signé par».

LGen Dare: Je vous demande bien pardon, monsieur le président, mais ce n'est pas exact.

M. Lawrence: Merci.

J'ai une question maintenant qui se rapporte à un autre sujet. Plus tôt cette année, on était censé rendre publics les documents portant sur l'enquête Taschereau, en vertu des dispositions de la Loi sur les archives publiques. Comme vous le savez, cette loi préconise que des documents puissent être rendus publics après une période 30 ans. Néanmoins, on me dit que la GRC les a saisis aussitôt pour les transférer immédiatement au cabinet du premier ministre, où on les étudie à l'heure actuelle. De quel droit la GRC a-t-elle saisi ces documents des Archives?

LGen Dare: Je voudrais bien comprendre la question. Vous parliez de l'enquête Taschereau?

M. Lawrence: Oui, de la Commission royale Taschereau au sujet de l'Affaire Gouzenko.

LGen Dare: Oui, je vous comprends.

M. Lawrence: Êtes-vous en mesure de me donner une réponse maintenant?

LGen Dare: Si vous permettez, je ne voudrais pas me fier à ma mémoire sans vérifier.

M. Lawrence: Je voudrais que vous me donniez votre réponse lors d'une séance publique du Comité, puisque je ne serai pas à une séance à huis clos.

LGen Dare: Cela dépend du ministre. J'espère que vous aurez tous fini de me poser des questions ce soir.

[Text]

Mr. Lawrence: Maybe you could undertake to let me know about it.

LGen Dare: If the Minister would agree, there is certainly no problem.

Mr. Nielsen: You are going to be with us on Monday, are you not?

LGen Dare: Yes, but it is a public session that the honourable member wants.

The Chairman: He does not wish to attend on Monday.

Finally, Mr. Marceau.

M. Marceau: Merci, monsieur le président. Ma question s'adresse à M. Drapeau ainsi qu'au commissaire.

Est-ce que la plupart du temps, quand vous avez du travail à faire au Québec, vous le faites en collaboration avec la Sûreté du Québec?

M. Drapeau: Pas la plupart du temps, non; parce que notre travail nous amène à faire respecter certains statuts fédéraux, là où la Sûreté du Québec n'a aucun intérêt. Parfois nous organisons des «forces de frappe» avec la Sûreté du Québec, surtout contre le crime organisé. Dernièrement, nous avons collaboré avec la Sûreté du Québec dans l'arrestation d'une centaine de citoyens compromis dans le trafic des stupéfiants; pas seulement avec la Sûreté du Québec d'ailleurs, mais avec plusieurs autres corps de police municipaux aussi. C'était notre initiative et nous avons demandé la collaboration de ces corps municipaux-là et de la Sûreté du Québec.

M. Marceau: Sur la façon de procéder, de la Sûreté du Québec, de la Police de l'Ontario, est-ce que les moyens utilisés par tous ces corps de police, comme la Communauté urbaine de Montréal aussi, sont différents de ceux utilisés par la GRC? Ou tous ces corps de police procèdent-ils en général de la même façon?

M. Drapeau: En général, les méthodes se ressemblent. Peut-être que nous avons plus d'expérience qu'eux dans le domaine des stupéfiants et que nos méthodes sont peut-être un peu plus polies puisque l'on a sans doute plus d'argent de disponible pour faire l'achat de grosses quantités de stupéfiants. Cet aspect-là est peut-être un peu différent.

M. Marceau: Mais les moyens utilisés sont à peu près les mêmes dans tous les corps policiers? Parce qu'on parle beaucoup de la GRC, des moyens utilisés par la GRC, comme si c'étaient des moyens utilisés uniquement par la Gendarmerie royale, et par aucun autre corps policier au Canada. Soit en collaboration avec eux, soit quand ils agissent individuellement, est-ce que vous agissez différemment des autres corps de police ou les méthodes utilisées se ressemblent-elles dans l'ensemble?

M. Drapeau: Les méthodes se ressemblent beaucoup. Du côté surveillance, du côté stratégie, les approches dans les enquêtes..., les méthodes se ressemblent beaucoup.

M. Marceau: Monsieur le commissaire, pour le travail du Service de sécurité, par rapport à l'ensemble du travail de la Gendarmerie royale du Canada, quelle en est à peu près sa proportion? Dans l'ensemble de vos activités, qu'est-ce que le

[Translation]

M. Lawrence: Vous pourriez peut-être me contacter plus tard.

LGen Dare: Si le ministre n'a pas d'objection, je n'en ai pas non plus.

M. Nielsen: Vous serez ici lundi, n'est-ce pas?

LGen Dare: Oui, mais il s'agit toujours d'une séance publique, comme l'honorable député le veut.

Le président: Il ne veut pas assister à notre séance lundi.

M. Marceau a la parole.

Mr. Marceau: Thank you, Mr. Chairman. My question is for Mr. Drapeau and for the Commissioner as well.

When you have work to do in the Province of Quebec, do you usually collaborate with the Quebec Provincial Police?

Mr. Drapeau: Not always, since our work has to do with federal statutes, and they do not interest the Quebec Provincial Police. Sometimes we work together, especially in crackdowns against organized crime, and we recently worked with the Quebec police in an operation during which about 100 people involved in drug trafficking were arrested. I should point out that we also work with municipal police forces. We organized this move and asked for the co-operation of the provincial and municipal police forces.

Mr. Marceau: Does the RCMP use methods different from those which are used by the Montreal Police or the Quebec and Ontario Provincial Police? Do all police forces make use of more or less the same methods?

Mr. Drapeau: Generally speaking, police methods everywhere are similar. Since we have more experience with drug trafficking, we are perhaps a bit more sophisticated than other police forces, no doubt because we have more money to buy large quantities of drugs. That would be one difference.

M. Marceau: So all police forces use more or less the same methods. There is a great deal of talk at the moment about the methods used by the RCMP, as if they were the only police force in the country to use such methods. When the RCMP is acting on its own, or in collaboration with other police forces, it therefore uses methods which are similar to those used by other police forces. Is this correct?

Mr. Drapeau: Yes. RCMP methods involved in surveillance, strategy in the fight against crime, and investigations are quite similar.

Mr. Marceau: Mr. Commissioner, could you tell me what percentage of the work of the RCMP consists of security work? How big is the security service within the RCMP? What percentage of your work is security work?

[Texte]

Service de sécurité peut représenter comme proportion? Peut-on dire 100 p. 100?

• 2220

Commr Simmonds: I suppose of the total force resources . . .

Mr. Marceau: Yes.

Commr Simmonds: . . . probably about one-tenth are assigned to national security work.

M. Marceau: Si je comprends bien, les plaintes qui sont actuellement formulées et qui font l'objet d'enquêtes sont en rapport avec le service de sécurité. D'autres plaintes sont-elles actuellement formulées contre la GRC ou cela se limite-t-il au service de sécurité?

Commr Simmonds: No, there are always other complaints as a matter of course in police work, many of which are found not to be justified or well-founded; some of which, unfortunately, are well founded.

I suppose the principal difference is, though, that in the ordinary course of police work, complaints against policemen can surface rather easily, because you go before the courts, because you are very visible, people can complain easily to the police commissions, to lawyers or whatever, and to their M.P.s—quite often they may write letters in that direction. But we are very visible and problems tend to surface and get dealt with.

The reverse is probably true in the Security Service because most of their operations are truly very hidden and not very visible, so they do not tend to surface, and when they do surface they . . .

Mr. Nielsen: They really do.

Commr Simmonds: . . . come up with a bang.

M. Marceau: Voici une question pour le Solliciteur général. Les dossiers qui sont actuellement transférés à la Commission Keable, ne sont-ils pas des dossiers qui concernent exclusivement le service de sécurité? Je parle des 4 dossiers qui ont été référés . . .

M. Fox: La réponse est oui.

M. Marceau: Je voudrais comme dernière question, demander au ministre de bien me préciser s'il considère, en tant que Solliciteur général, que les forces de la gendarmerie royale sont sujettes à ce qu'on appelle le *rule of law*? Est-ce qu'il peut faire une déclaration très précise sur ce sujet-là puisque dans les journaux, un peu partout, on mentionne que la gendarmerie prétend être au-dessus de la loi et que son comportement tend à prouver qu'elle s'arroge des droits? Quelle est la position claire du gouvernement, et du Solliciteur général quant à sa position et quant aux instructions qu'il donne à la gendarmerie royale à ce sujet-là?

M. Fox: Je pense que la position, tant du gouvernement, que du commissaire de la GRC et celle du directeur général du service de sécurité, est extrêmement claire, est extrêmement précise. M. Dare mentionnait plus tôt aujourd'hui au cours de son témoignage qu'il avait lui-même émis une directive peu de temps après le transfert de pouvoir, je pense que c'est en 1975,

[Traduction]

Commr Simmonds: Compte tenu de toutes nos ressources . . .

M. Marceau: Oui, je vous écoute.

Commr Simmonds: . . . peut-être un-dixième de notre travail porte sur la sécurité.

Mr. Marceau: If my understanding is correct, the complaints now being made about the RCMP deal with the security service. Are you getting any other complaints, or is the security service the only branch being criticized?

Commr Simmonds: Non, une force policière est toujours l'objet de plaintes, justifiées ou pas. Malheureusement, certaines plaintes sont justifiées.

Mais il existe une différence chez nous. Lorsqu'il s'agit d'une force policière ordinaire, les plaintes sont faciles à régler, puisqu'on peut présenter son cas devant un tribunal, aussi parce que les autres forces policières sont plus visibles et on peut toujours faire plainte auprès des commissions policières, aux avocats et même assez souvent aux représentants élus.

L'inverse est vrai lorsqu'il s'agit du Service de sécurité, justement parce que beaucoup de leurs opérations sont cachées au public, et en plus, une fois qu'une plainte est formulée . . .

M. Nielsen: Cela arrive.

Commr Simmonds: . . . toute une affaire en résulte.

Mr. Marceau: I have a question for the Solicitor General. Do the four files which were turned over the the Keable Commission deal exclusively with the security service?

Mr. Fox: Yes.

Mr. Marceau: Lastly, I would like to ask the Minister if, as Solicitor General, he is of the opinion that the RCMP is subject to the rule of law? In the papers and in the media as a whole, it is being said that the RCMP claims to be above the law, as can be seen from its behaviour. Could the Solicitor General clearly describe his position and tell us what kind of directives he has given to the RCMP in this regard?

Mr. Fox: I believe the position of the government, as well as that of the Commissioner of the RCMP and of the Director of the Security Services, is very precise. Mr. Dare said earlier today that he himself issued a directive shortly after being appointed to his position in 1975, I believe, in which he said

[Text]

disant qu'il s'attendait à ce que toutes les opérations du service de sécurité soient faites dans le cadre de la légalité.

Je pense que si on examine les règlements, les codes et les manuels de la GRC, il est bien indiqué également que toutes les opérations doivent être faites dans les limites de la légalité.

Par la suite, au cours du mois de juin, lorsque j'ai fait ma déclaration en Chambre, j'avais également réitéré de façon vraiment non équivoque le fait que le gouvernement et le commissaire de la GRC acceptaient clairement le principe qu'il fallait absolument que la GRC fasse son travail, encore une fois, dans les limites de la légalité. Et nous disions à ce moment-là, encore une fois, que si les lois n'étaient pas adéquates pour rencontrer les besoins de la sécurité nationale, et somme toute la sécurité nationale doit assurer aux individus la pleine protection de leur pleine et entière liberté, que la solution n'était pas dans la transgression des lois mais plutôt de faire des pressions pour changer les lois qui pourraient ne plus être totalement adéquates. Nous n'avons jamais dit que la sécurité nationale ou que quelqu'autre motif d'état pouvait justifier des actes criminels.

Ce que nous avons dit par ailleurs, c'est que nous demandions aux gens de ne pas passer à des conclusions trop rapides quant aux dossiers qui ont été référés, que ce soit à la Commission Keable, ou à la Commission MacDonald. Dans tous les cas que nous avons découverts jusqu'à présent, il n'y avait jamais eu le moindre motif de gain personnel qui avait été mis de l'avant par les membres impliqués et qu'il n'y avait jamais eu le moindre motif de partisanerie politique, qu'il n'y avait jamais eu la moindre indication de direction politique dans l'exécution de ces actions-là. Si certains de ces gestes ne peuvent pas être justifiés, il y a peut-être certaines explications que ces gens-là voudront faire devant le tribunal qui aura à les juger un jour, s'il y a lieu. Mais, nous n'avons jamais prétendu, loin de là, que la sécurité nationale pouvait être un motif suffisant pour justifier ces actions-là. Mais, encore une fois, ces gens ont posé ces gestes de bonne foi, selon les renseignements que nous possédons à ce jour, peut-être ont-ils agi de façon erronée, mais sans espoir du moindre gain personnel et dans l'esprit de faire ces actes-là pour promouvoir la sécurité du Canada.

• 2225

M. Marceau: Merci, monsieur le président.

M. Olivier: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Olivier.

M. Olivier: Je voudrais rappeler, monsieur le président, que M. Lawrence a mentionné que lorsque son tour viendrait qu'il pourrait fournir des preuves que certains témoins ici n'avaient pas dit la vérité. Alors, M. Lawrence n'a fourni aucune preuve à ce sujet. Or, lorsqu'il avance des choses, qu'il le prouve!

Mr. Lawrence: It is just unbelievable.

Mr. Nielsen: Just a very brief question of General Dare with respect to the February 1976 letter. In that letter he mentioned that he had a discussion with the Prime Minister, if you will recall. Could he give me the time at which that discussion took place—the month would be close enough.

[Translation]

that he expected all security service operations to be carried out within the law.

The regulations, codes and RCMP handbooks clearly state that all operations must not transgress legal boundaries.

When I made my statement in the House in June, I stated once again that the government and the Commissioner of the RCMP fully accepted the principle according to which all RCMP work was to be done without breaking the law. We pointed out that even if existing legislation did not meet the needs of national security, the solution was to change existing legislation rather than break the law, since national security forces must, first of all, seek to protect the freedom of Canadian citizens. We at no time said that national security or any other state-related motive could justify criminal action.

Moreover, we did ask that people not jump to conclusions about the files handed over to the Keable or MacDonald Commissions. After all, none of the alleged offences which have thus far come to light has there been any element of personal gain, partisan politics or political control. Even if some of these actions cannot be justified, the people involved will certainly want to explain to the court which may one day be handing down a decision concerning them, the circumstances surrounding these incidents. Nonetheless, we at no time said that national security could justify illegality. It must not be forgotten that the people involved carried out these actions in good faith, according to the information we now have at our disposal, and even if they were on the wrong track, they acted in the interest of national security and not for personal gain.

Mr. Marceau: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Olivier: I have a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Olivier has the floor.

Mr. Olivier: May I remind you, Mr. Chairman, that Mr. Lawrence said to us that when it was his turn, he would prove that some of the witnesses have not told the truth. This he has not done. I would ask him to back up any charges he may make.

M. Lawrence: C'est incroyable.

Mr. Nielsen: J'ai une question à poser au général Dare au sujet de la lettre datée de février 1976. Dans cette lettre, vous vous souviendrez qu'il est fait mention d'une conversation qu'il a eue avec le premier ministre. Pourrait-il me dire quand cette conversation a eu lieu? Le mois me suffirait.

[Texte]

Mr. Fox: What are we talking about actually, Mr. Nielsen?

Mr. Nielsen: The letter of February 1976 from General Dare to Colonel Bourne.

Mr. Fox: Oh, I am sorry.

LGen Dare: Mr. Chairman, I will have to beg your indulgence. I will answer your question: it simply does not come to mind, and I would not want to give you a wrong date. So, if I may, if Monday will be satisfactory, I will be happy to give you the answer then.

Mr. Nielsen: Okay.

Did the then Commissioner accompany you to that meeting with the Prime Minister?

LGen Dare: Yes, Mr. Chairman; and I should make clear—and possibly the letter was slightly wrongly phrased—that it was not an isolated meeting with the Prime Minister. It was a meeting with the Prime Minister and the ministers concerned in our particular area of responsibility: it was not an isolated meeting with the Prime Minister.

Mr. Nielsen: Was it a regular meeting?

LGen Dare: Well, you know what I mean . . .

Mr. Nielsen: One of the regular meetings.

LGen Dare: . . . as those meetings go.

Mrs. Holt: And as they go, they went.

The Chairman: Ladies and gentlemen, I think we have come to the end of our task for the day and the Committee will be adjourned until Thursday morning at 9.30.

[Traduction]

M. Fox: De quoi parlons-nous exactement, monsieur Nielsen?

M. Nielsen: Il s'agit de la lettre envoyée par le général Dare au colonel Bourne au mois de février 1976.

M. Fox: Oh, excusez-moi.

Gen Dare: Monsieur le président, je vous demande de bien vouloir m'excuser. Je vais répondre à votre question, mais ce renseignement précis ne me vient pas à l'esprit. Je ne veux pas me tromper et vous donner la mauvaise date. Si vous permettez, je répondrai à votre question lundi.

M. Nielsen: Fort bien.

Le commissaire de l'époque vous a-t-il accompagné lors de cet entretien avec le premier ministre?

Gen Dare: Oui, et je tiens à préciser maintenant qu'il ne s'agissait pas d'un entretien particulier avec le premier ministre. Il se peut que le libellé de la lettre n'était pas assez précis. Le premier ministre et les ministres qui avaient des responsabilités dans ce domaine se sont réunis.

M. Nielsen: S'agissait-il d'une réunion régulière?

Gen Dare: Vous savez ce que je veux dire . . .

M. Nielsen: S'agissait-il d'une réunion régulière?

Gen Dare: C'était une réunion comme une autre.

Mme Holt: Et les autres étaient toujours pareilles.

Le président: Mesdames et messieurs, nous voilà à la fin de notre séance aujourd'hui. La séance est levée jusqu'à jeudi, à 9 h 30.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard du Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Royal Canadian Mounted Police:

Mr. M. R. Dare, Director General, Security Service;
Mr. R. H. Simmonds, Commissioner;
Mr. J. P. Drapeau, Deputy Commissioner.

From the Department of the Solicitor General:

Mr. R. P. Bourne, Assistant Deputy Minister, Police and
Security Planning and Analysis.

De la Gendarmerie royale du Canada:

M. M. R. Dare, directeur général de la sécurité;
M. R. H. Simmonds, commissaire;
M. J. P. Drapeau, sous-commissaire.

Du ministère du Solliciteur général:

M. R. P. Bourne, sous-ministre adjoint, Planification et
analyse de la police et de la sécurité.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, December 1, 1977

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 1^{er} décembre 1977

Président: M. Mark MacGuigan

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1977-78: Votes 5a
and 15a—Correctional Services under
SOLICITOR GENERAL

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1977-1978: crédits 5a
et 15a—Services correctionnels sous la rubrique
SOLLICITEUR GÉNÉRAL

APPEARING:

The Honourable Francis Fox, Solicitor General of
Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Francis Fox, Solliciteur Général du
Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977

Troisième session de la
trentième législature, 1977



STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Mark MacGuigan
Vice-Chairman: Mrs. Simma Holt

Messrs.

Beaudoin	Jarvis
Blaker	Lawrence
Côté	Lee
Halliday	Leggatt
Herbert	Marceau

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. Mark MacGuigan
Vice-président: M^{me} Simma Holt

Messieurs

McCleave	Poulin
McGrath	Trudel
Nielsen	Robinson
Olivier	Wooliams—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, December 1, 1977:

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) replaced Mr. Lawrence;

Mr. Lawrence replaced Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 1^{er} décembre 1977:

M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*) remplace M. Lawrence;

M. Lawrence remplace M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 1, 1977

(7)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:53 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. MacGuigan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blaker, Halliday, Jarvis, Lee, Leggatt, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. MacGuigan, McCleave, McGrath, Nielsen, Trudel and Robinson.

Other Member present: Mr. Young.

Appearing: The Honourable Francis Fox, Solicitor General of Canada.

Witnesses: From the Canadian Penitentiary Service: Mr. R. Diguier, Acting Commissioner; Mr. Arthur Trono, Regional Director General (Ontario); Mr. Rod Neame, Director, Technical Services and Mr. W. C. Westlake, Deputy Commissioner, Security Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 9, 1977, relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1978. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, November 22, 1977, Issue No. 1*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 5a and 15a under SOLICITOR GENERAL.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 12:23 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1^{er} DÉCEMBRE 1977

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 9 h 53 sous la présidence de M. MacGuigan (président).

Membres du Comité présents: MM. Blaker, Halliday, Jarvis, Lee, Leggatt, M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. MacGuigan, McCleave, McGrath, Nielsen, Trudel et Robinson.

Autre député présent: M. Young.

Comparaît: L'honorable Francis Fox, Solliciteur général du Canada.

Témoins: Du Service canadien des pénitenciers: Mr. R. Diguier, commissaire intérimaire; M. Arthur Trono, directeur général, Région de l'Ontario; M. Rod Neame, directeur des services techniques et M. W. C. Westlake, commissaire adjoint, Direction de la sécurité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 9 novembre 1977 portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. (*Voir procès-verbal du mardi 22 novembre 1977, Fascicule N° 1*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 5a et 15a sous la rubrique SOLLICITEUR GÉNÉRAL.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 12 h 23, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, December 1, 1977

• 0957

*[Text]***The Chairman:** The meeting will come to order.

We are meeting this morning to consider two votes under the Solicitor General: Votes 5a and 15a, dealing with Correctional Services—Penitentiary Service, and Correctional Services—National Parole Board.

Perhaps we might as well begin by some public discussion of some matters we were discussing behind the scenes. There has been some question raised as to whether it is possible for the Committee to have some further time through a subcommittee to consider the rather full progress report that the Minister is making to us this morning. Obviously, it is impossible for us to give adequate consideration to that at this time.

On the one hand, the Committee has no right to make any motion to the House along with Estimates so that we cannot formally ask anything of the House at this time. On the other hand, I understand there might be a disposition on the part of the Minister to agree to a limited further exercise, in effect, extending our right under Estimates to consider this for a further time.

The proposal to which I think there might be unanimous agreement—I have not had a chance to canvass everybody yet—is that the Minister would be agreeable to giving a subcommittee of this Committee a further reference for the month of December to meet in camera and to consider the progress report he has made, provided that we understand that we would be talking to penitentiary officials rather than to himself.

The Minister, I think—and we would perhaps agree—would like us to get some additional time himself to implement our report, and does not wish to be tied up for a further month with having to attend further investigatory meetings. But if we felt that it was useful for us to deal with penitentiary officials, I think he would be disposed to agree to a reference of that kind.

Of course, I might add that we would then, on Main Estimates in February, have the whole subject-matter referred to us again until the end of May. We would not have any jurisdiction in January, but we are going to be on recess, probably for three weeks in January, so that perhaps is not a major consideration.

Mr. Leggatt.

Mr. Leggatt: Mr. Chairman, I do not like to look a gift horse in the mouth very often, but I think we should point out that what the Minister is purporting to give us is something that we ourselves can do. There is nothing that I can see in the suggestion of a limited mandate to Christmas that provides for the kinds of things you can get from a reference in the House, which is travelling expenses, the opportunity for hotel accommodation, and that kind of thing.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*Le jeudi 1^{er} décembre 1977*[Translation]***Le président:** A l'ordre.

Nous nous réunissons ce matin pour examiner deux crédits du budget du Solliciteur général: les crédits 5a et 15a, Services correctionnels—Services pénitentiaires, et Services correctionnels—Commission nationale des libérations conditionnelles.

Nous pourrions peut-être commencer par discuter en public certaines des questions que nous avons discutées entre nous. Certains se sont demandé s'il ne serait pas possible au Comité, constitué en sous-comité d'obtenir un peu plus de temps pour étudier le rapport intérimaire assez complet que le ministre nous apporte ce matin. Évidemment, il nous est impossible de le bien étudier maintenant.

D'une part, le Comité n'a pas le droit de déposer une motion à la Chambre en même temps que les prévisions budgétaires pour demander officiellement quoi que ce soit. Par contre, j'ai cru comprendre que le ministre serait peut-être disposé à accepter que nous puissions prolonger d'une façon limitée l'exercice de nos fonctions en nous accordant le droit d'étudier son rapport pendant encore quelque temps comme s'il s'agissait des prévisions budgétaires.

La proposition qui saurait peut-être faire l'unanimité—Je n'ai pas eu le temps de vous consulter tous encore—est la suivante; le ministre accepterait de donner à un sous-comité du présent Comité un nouveau mandat pour le mois de décembre voulant qu'il se réunisse à huis clos pour examiner son rapport intérimaire pourvu qu'il soit bien compris que nous en discussions avec les fonctionnaires des Services pénitentiaires et non avec lui.

Le ministre, et je crois que vous en conviendrez, aimerait avoir un peu plus de temps lui-même pour voir à la mise en œuvre de notre rapport et il ne tient pas à être retardé encore un mois parce qu'il qu'il doit assister à d'autres réunions du Comité. Par contre, si nous étions d'avis qu'il pourrait nous être utile de rencontrer des fonctionnaires des Services pénitentiaires, je crois qu'il serait disposé à nous accorder un mandat pour ce faire.

Bien sûr, j'ajouterai qu'au mois de février, lors de l'étude du Budget principal, toute la question nous serait renvoyée de nouveau et ce, jusqu'au mois de mai. Nous n'aurions aucune compétence au mois de janvier, mais nous allons probablement être en congé pendant trois semaines du mois, et donc cela n'a pas grande importance.

Monsieur Leggatt.

M. Leggatt: Monsieur le président, je n'aime pas faire le difficile trop souvent, mais je crois que je me dois de faire remarquer que ce que le ministre semble nous accorder, nous pouvons nous l'accorder nous-mêmes. En proposant un mandat limité jusqu'à Noël, rien n'est prévu qui ressemble à ce qui nous serait permis si nous obtenions un mandat de la Chambre, à savoir des frais de voyage, les frais de chambre d'hôtel, ce genre de choses.

[Texte]

I was going to propose that the Committee form itself into a subcommittee for a longer period—I suggest the Thirtieth Parliament—to do exactly this, but take a little more time. I think Christmas gives us a very limited period to examine it.

But again, I am not opposed to the motion. Obviously, anything is better than nothing. But I am suggesting that this kind of limited mandate does not give the Committee the time or the opportunity to look merely at the implementation of the report.

I do not think we can find out the effect of our report unless we look inside maximum security institutions. It is the atmosphere inside that has to change, and there is some evidence now that the atmosphere has not changed; there is considerable evidence that some of the things we have recommended may have not come to bear yet; and it may be that that will improve the situation with a little more time. But I am still convinced, Mr. Chairman, that as a committee we should have a penitentiary subcommittee which goes to various maximum security institutions and examines on site the atmosphere within the institutions to see what the effect of the report has been.

• 1000

My feeling is that if we simply act as a committee here in camera—and I am not worried about being in camera; that does not bother me at all—we are not going to have any real appreciation of the effect or the impact of the report and the action that the Solicitor General has taken upon it today.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I agree with what Stu has said, Mr. Chairman, but in effect we are going to have the extended period of time under the suggestion, as I understand it, of the Minister because we will have from now until recess and we are not going to be here in January, anyway; and in February, the "Mains" come back to us and the Committee is reconstituted, and at that time we can form our subcommittee once again.

So that, really, we are getting that extended mandate, in effect. So I think that is an excellent suggestion. And within that limited time, it is my understanding that we will be able to travel. I am just as concerned as Stu, as I am sure we all are, with respect to the atmosphere inside, and within that limit of time we would be able to go, for instance, to Millhaven, could we not?

The Chairman: Well, I do not think that we have any right to travel under the Estimates, but we are, in any event, dependent on a special reference by the Minister to give us that, so perhaps we could leave that question open. I do not think we would have time to do much travelling now, anyhow, before Christmas if we are to give consideration to the officials' testimony. Perhaps we could leave open the question with no commitment either from us or the Minister. If we feel this is needed during February-March, we could come back to that question at that time.

Mr. Nielsen: I am thinking of going to Millhaven, like tomorrow. Perhaps that could be considered. I do not entertain the thought of moving out to B.C. or anything like that, but I

[Traduction]

J'allais proposer que le Comité se réunisse en sous-comité pour une période un peu plus longue—la durée du Trentième Parlement—pour faire exactement ce qui est proposé, mais en prenant un peu plus de temps. En nous donnant jusqu'à Noël, nous n'avons pas beaucoup de temps pour examiner le rapport.

Par contre, je ne m'oppose pas à la motion; il est évident que quelque chose vaut mieux que rien. Mais j'aimerais faire remarquer qu'un mandat limité du genre ne donne pas au Comité le temps et l'occasion d'examiner la mise en œuvre du rapport.

Je ne crois pas que nous puissions découvrir les répercussions de notre rapport à moins d'aller voir ce qui se passe dans les établissements à sécurité maximale. C'est l'atmosphère à l'intérieur qui doit changer. Certains facteurs permettent de conclure que l'atmosphère n'a pas changé; il y a même beaucoup de preuves que certaines de nos recommandations n'ont pas encore été appliquées; il se peut que la situation s'améliorer avec le temps. Mais je suis toujours convaincu, monsieur le président, que le comité devrait constituer un sous-comité des pénitenciers qui irait dans les divers établissements à sécurité maximale pour examiner, sur place, l'atmosphère qui règne afin de voir les résultats du rapport.

J'ai l'impression que si nous nous réunissons ici à huis clos... Ce n'est pas le huis clos qui m'inquiète, pas du tout... nous n'allons pas comprendre réellement le résultat ou les répercussions du rapport et les mesures que le solliciteur général a pris jusqu'à maintenant.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je suis d'accord avec Stu, monsieur le président, mais si je comprends bien la proposition du ministre, notre mandat sera prolongé, de maintenant jusqu'au congé de Noël; nous ne serons pas ici au mois de janvier, de toute façon, et au mois de février, le «budget principal» nous sera renvoyé pour étude et le comité sera reconstitué; nous pourrions alors former encore une fois notre sous-comité.

Donc en réalité, nous obtenons la prolongation de notre mandat. J'estime donc que la proposition est excellente. Si j'ai bien compris également, pendant cette période de temps limité, nous serons en mesure de voyager. Je suis tout aussi préoccupé que Stu, nous le sommes tous j'en suis sûr, par l'atmosphère qui règne à l'intérieur et il me semble que nous pourrions aller par exemple à Millhaven, n'est-ce pas?

Le président: Je ne crois pas que nous ayons le droit de voyager aux termes des prévisions budgétaires, mais de toute façon, nous comptons sur le mandat spécial du ministre, nous pourrions peut-être mettre de côté cette question pour l'instant. Je ne crois pas que nous ayons beaucoup de temps pour voyager maintenant, avant Noël, si nous voulons entendre le témoignage des fonctionnaires. Peut-être pourrions-nous mettre la question de côté sans nous engager et sans demander au ministre de s'engager. Si nous croyons que les déplacements sont nécessaires aux mois de février et mars, nous pourrions réexaminer la question à ce moment-là.

M. Nielsen: Je songeais aller à Millhaven, demain. Peut-être devrions-nous y réfléchir. Je ne pensais pas déménager en Colombie-Britannique, ni rien du genre, mais je crois qu'il

[Text]

do think that there is a need for an appearance to be made at Millhaven so that they know that we are still on it.

The Chairman: You would like a limited power to travel, then, during this period?

Mr. Nielsen: Yes.

The Chairman: All right.

Mr. Leggatt: Staying with the same point—and I think I can speak for Art Lee, as we have discussed this, and for Simma Holt—we had intended to visit the B.C. penitentiary, as well. I am not sure what the arrangements are but the same kind of mandate would be acceptable. We felt that regional members, anyway, should have a look inside their institution.

Mr. Nielsen: Yes, well that really would not cost anything because both those members and myself are from that part of the country.

The Chairman: Well, we do not have to draft any motion this morning but the Minister wants to say something and so does Mr. Jarvis.

Hon. Francis Fox (Solicitor General of Canada): I would like to say that I realize there is very limited time this morning to go through this report but I thought it would be useful to the Committee, and it would surely be useful to the Canadian Penitentiary Service, if we had a number of these almost informal meetings where you are given the opportunity to perhaps respond to some of the detailed recommendations that have been made and our own response to dare; and I thought it would give us the opportunity, with the Canadian Penitentiary Service, to perhaps gather a keener appreciation of exactly what the Committee had in mind.

I must say that I was proposing mostly from our point of view. We are very intent on getting all of the work of the report but we would like to have your constant feedback and I thought that was one way of having constant feedback to the parliamentary committee, right at the level of the senior officials who are involved with the implementation of the program.

The Chairman: Would you be agreeable to allowing us to travel to a limited number of institutions, say two or three?

Mr. Fox: Well, I would like to think about that. As far as I am concerned, the most important thing is the whole thrust of the report, and I want to make sure that the whole thrust of the report is really going in the way that the parliamentary committee had in mind.

Mr. Nielsen: Our report was intended as a package and not a piecemeal effort, in any event.

I like that idea. I would urge the Minister to consider the benefit to be gained by visits such as we have suggested, certainly at Millhaven where we have the problem re-surfacing once again.

[Translation]

nous faut aller à Millhaven de façon à ce que les détenus sachent que nous nous occupons toujours de l'affaire.

Le président: Donc, vous voulez pouvoir voyager, même d'une façon limitée, pendant cette période?

M. Nielsen: Oui.

Le président: Très bien.

M. Leggatt: Toujours au même sujet... Je crois pouvoir parler au nom de Art Lee et de Simma Holt, nous en avons discuté... Nous avons l'intention de nous rendre au pénitencier de la Colombie-Britannique aussi. Je ne sais au juste quels sont les arrangements, mais nous serions disposés à accepter le même genre de mandat. Nous croyons que les membres de chaque région devraient aller voir ce qui se passe à l'intérieur du pénitencier du coin.

M. Nielsen: En fait, cela ne coûterait rien puisque les deux députés et moi-même sommes de ce coin-là du pays.

Le président: Il n'est pas nécessaire de rédiger une motion ce matin. Le ministre aimerait dire quelque chose et M. Jarvis aussi.

L'hon. Francis Fox (solliciteur général du Canada): Je voulais simplement dire que je me rends parfaitement compte que le temps nous manque ce matin pour examiner le rapport, mais j'ai pensé qu'il serait utile aux membres du comité et très certainement au Service canadien des pénitenciers, s'il y avait plusieurs réunions presque officielles au cours desquelles nous aurions l'occasion de réagir à certaines des recommandations détaillées que vous avez formulées et vous pourriez faire de même face aux mesures prises à date; j'ai cru que cela nous donnerait l'occasion, au sein du Service canadien des pénitenciers de comprendre d'une façon plus claire exactement ce que les membres du comité avaient en tête.

J'avouerais que je vous le proposais surtout dans mon intérêt. Nous avons la ferme intention de nous attaquer à tous les problèmes soulevés dans le rapport, mais nous aimerions avoir constamment votre point de vue et j'avais pensé que c'était une bonne façon de s'y prendre puisque les fonctionnaires supérieurs qui sont responsables de l'application du programme pourraient en discuter avec vous.

Le président: Nous permettriez-vous d'aller voir un petit nombre de pénitenciers, disons deux ou trois?

M. Fox: Eh bien, j'aimerais y réfléchir. En ce qui concerne, le plus important c'est toute la philosophie énoncée dans le rapport et je vais m'assurer que nous suivons bien la voie indiquée par le comité parlementaire.

M. Nielsen: Notre rapport constitue un ensemble, et non pas un effort morcelé.

J'aime l'idée. J'encourage fortement le ministre à considérer les avantages à être tirés des visites que nous proposons, certainement, dans le cas de Millhaven où le problème remonte à la surface, une fois de plus.

[Texte]

• 1005

One further suggestion, Mr. Chairman, I do not know whether you intend to bring it up again, it is a matter for the decision of the whole Committee, and that is to reconstitute the subcommittee itself. Quite apart from the fact we are intimately familiar now with the problems, we did work in an extremely effective and nonpartisan way, and I would like to retain that atmosphere on the Committee, which we are more likely to do with a subcommittee than we are in the whole Committee.

The Chairman: Yes. I am not sure that we have any agreement from the Minister on that point. But . . .

Mr. Nielsen: We still have a small group, anyway.

The Chairman: Yes. I will call Mr. Jarvis and Mr. Lee in a moment. Since we cannot pass the motion under estimates, we are, in any event, dependent on the goodwill of the Minister for any order of reference we may get at this stage, but I think we have the basis here for some further consideration during December.

Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: Thank you. Something may have escaped me here. I do not understand why it would be only in camera. On a point of clarification, I wonder whether the Minister or somebody could help me on that?

Mr. Fox: I suppose, looking at it from my own point of view, which is what I was perhaps doing, what would be extremely useful to us would be to have really a no-holds-barred discussion in, perhaps, an informal setting, with the officials who are working on the day-to-day implementation. I suppose if we do it in the glare of day-to-day publicity a lot of people, including myself, would become very sensitive about it. Really, what is important, I think, to all of you is the implementation of the report and the changes in the Penitentiary Service, rather than the possible supporting of partisan points at my expense.

Mr. Nielsen: Plus the fact that we are considering the report and that is normally done in camera.

The Chairman: Yes.

Mr. Lee.

Mr. Lee: I am not really too sure. I think I generally agree with what the Minister is saying. As I understand it, he is willing at this time to give us an extended reference with respect to the estimates so that we can deal with the officials in camera, and I think that is a very good way to approach that because, after all, we are dealing with the report. But are we also considering . . .

The Chairman: Excuse me, if I may just say so, it could not technically be with reference to the estimates, because they will be passed; it would have to be with respect to his reply, his progress report.

Mr. Lee: Okay, with respect to the progress report, he said he would consider giving us some possibility of reconstituting

[Traduction]

Monsieur le président, j'aurais une autre proposition à faire. Je ne sais si vous aviez l'intention de reprendre le sujet. Il s'agit d'une décision qui relève bien sûr du Comité dans son ensemble, reconstituer le sous-comité. Outre le fait que nous connaissions les problèmes à fond maintenant, nous avons travaillé ensemble d'une façon extrêmement efficace et non sectaire et j'aimerais voir régner la même atmosphère au Comité, chose beaucoup plus facile à faire avec un sous-comité qu'avec le Comité plénier.

Le président: Oui. Je ne suis pas certain que nous ayions un engagement du Ministre sur ce point. Mais . . .

M. Nielsen: Nous avons toujours un petit groupe d'anciens.

Le président: Oui. Je vais céder la parole à M. Jarvis et ensuite à M. Lee, dans un instant. Puisqu'il nous est impossible d'adopter la motion aux termes des prévisions budgétaires, nous sommes de toute façon à la merci du bon vouloir du ministre pour tout mandat que nous obtiendrons, mais je crois que nous avons suffisamment de matériel ici pour nous occuper pendant le mois de décembre.

Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Merci. Quelque chose m'a peut-être échappé. Je ne comprends pas pourquoi les réunions se tiendraient uniquement à huis clos. Je me demande si le ministre ou quelqu'un d'autre pourrait me donner quelques précisions à ce sujet?

M. Fox: De mon point de vue, et je suppose que c'est ce que je regardais, il nous serait extrêmement utile d'avoir des entretiens sans la moindre contrainte, peut-être dans un cadre amical, entre vous-même et les fonctionnaires responsables de l'application quotidienne de vos recommandations. Je suppose que si les réunions avaient lieu entourées de publicité, beaucoup de gens, y compris moi-même, seraient effarouchés. En réalité, ce qui est important pour vous tous, je crois, c'est l'application du rapport et un changement dans les services pénitentiaires et non la défense partisane de vos arguments à mes dépens.

M. Nielsen: En plus, nous étudions un rapport et cela se fait normalement à huis clos.

Le président: Oui.

Monsieur Lee.

M. Lee: Je ne sais au juste. Je crois que d'une façon générale je suis d'accord avec le ministre. Si j'ai bien compris, il est disposé à prolonger notre mandat pour l'étude des prévisions budgétaires de façon à ce que nous puissions rencontrer les fonctionnaires à huis clos. Je trouve que c'est une excellente façon d'approcher l'affaire puisque, après tout, nous examinons un rapport. Mais nous examinons également . . .

Le président: Excusez-moi, j'aimerais faire remarquer que du point de vue technique, il ne s'agit pas d'un mandat pour les prévisions budgétaires, parce que celles-ci ont déjà été adoptées; le mandat viserait la réponse du Ministre, son rapport intérimaire.

M. Lee: Très bien, en ce qui concerne le rapport intérimaire, le Ministre a dit qu'il réfléchissait à la possibilité de reconsti-

[Text]

the subcommittee with the possibility of some sort of travel. Is that correct?

The Chairman: I do not think he has gone that far.

Mr. Lee: No, "considering," I am not saying he has decided, but he would think in those terms.

The Chairman: As I understand it, he has an open mind on the question of travel during December, but he is not re-establishing the subcommittee as such; he is giving us, as a Justice Committee, through a subcommittee, an extended mandate, really, for the month of December, which may involve the right to travel to a limited number of institutions. He is going to consider that point. Have I stated your position, Mr. Fox?

Mr. Fox: Right.

Mr. Lee: Okay. But there is no objection; obviously, Mr. Leggatt and I and Mrs. Holt discussed visiting the Pacific region because the people in the Pacific region specifically invited us to come back.

The Chairman: Yes.

Mr. Lee: The Minister, obviously, I suppose has no objection to that.

Mr. Fox: Obviously.

The Chairman: Yes.

Mr. Leggatt: May I? In answer to that suggestion, we would like to have a Conservative member, it was only because those were the three from the immediate area. We would like to have a Conservative from British Columbia join us on that tour.

Mr. Nielsen: Subject to timing I can. Never mind British Columbia, I am farther west than Stuart. Subject to timing, I would join you.

The Chairman: Yes. I think we have agreement here, including the Minister's that we have some further order of reference, and we are dependent on the Minister's goodwill for the exact phrasing of the extended order, but that is a result of the Parliamentary rules. I think we can do no better than that at this time. Everybody seems to be in rough agreement on at least a minimum kind of reference. It does not go as far as some members would wish.

Mr. Fox: I suppose it would also be subject—I understand that if there is a reference tabled in the House that opens the possibility of a day's debate, and if there is a debate I would have trouble with the House Leader.

The Chairman: Yes. I think the counterpart of this is that we have unanimous agreement not to debate it. It would be unreasonable to have the debate in the House if we were going to have it in the subcommittee.

Mr. Nielsen: We will agree then, without debate.

The Chairman: All right. Then I think we can pass from procedure to larger matters.

Yes, Mr. Fox.

[Translation]

tuer le sous-comité qui pourrait alors faire quelques voyages. Est-ce exact?

Le président: Je ne crois pas qu'il soit allé aussi loin.

M. Lee: Non, «réfléchissez», je n'ai pas dit qu'il avait décidé, mais qu'il allait y penser.

Le président: Selon ce que j'ai compris, le ministre n'a rien décidé quant à la question des voyages pendant le mois de décembre. Mais il ne va pas reconstituer le Comité comme tel; il accorde au Comité de la justice, par l'entremise d'un sous-comité, un mandat prolongé pendant le mois de décembre qui pourrait éventuellement comporter des possibilités de voyages à un petit nombre de pénitenciers. Il va y réfléchir. Ai-je bien énoncé votre position, monsieur Fox?

M. Fox: Oui.

M. Lee: Très bien. Mais il n'y aurait aucune objection; M. Leggatt, M^{me} Holt et moi avons parlé de visiter la région du Pacifique parce que les gens là-bas nous ont expressément invités à revenir.

Le président: Oui.

M. Lee: Le Ministre, il est évident je suppose, ne s'y oppose pas.

M. Fox: Évidemment.

Le président: Oui.

M. Leggatt: Vous permettez? Pour donner suite à cette proposition, nous aimerions être accompagnés d'un député conservateur; nous nous étions proposés tous les trois parce que nous sommes dans la région, mais nous aimerions qu'un député conservateur de la Colombie-Britannique se joigne à nous pour la visite.

M. Nielsen: Selon le temps, je puis y aller. Je ne suis pas de la Colombie-Britannique, mais j'habite plus à l'ouest que Stuart. Selon le moment où vous irez, je me joindrai à vous.

Le président: Oui. Je crois que nous sommes donc tous d'accord, y compris le Ministre, que nous aurons un mandat prolongé dont la formulation dépendra du bon vouloir du ministre, et ce, à cause des Règlements parlementaires. Je ne crois pas que nous puissions faire mieux pour l'instant. Nous semblons tous d'accord sur la question d'un mandat, même limité. Il est évident que certains députés aimeraient obtenir un mandat plus vaste.

M. Fox: Je suppose qu'il serait également sujet... Je crois que si un mandat est déposé à la Chambre, il devient alors possible de tenir un débat d'une journée; or s'il y avait ébat, j'aurais des ennuis avec le leader de la Chambre.

Le président: Oui. Je crois que la solution c'est de nous entendre pour qu'il n'y ait pas de débat. Il devient inutile de tenir le débat à la Chambre, si le sous-comité examine la question.

M. Nielsen: Nous sommes convenus, pas de débat.

Le président: Parfait. Je pense donc que nous pouvons laisser la procédure pour passer à des questions plus importantes.

Oui, monsieur Fox.

[Texte]

Mr. Fox: I would just like to say one word before we get into the examination of the estimates today, and that is the recollection of someone who is no longer with the Penitentiary Service and who really played a great role in the application of the present penitentiary system in Canada and setting out some of the guidelines for the future. Of course, I am referring to the late André Therrien, the late Commissioner of Penitentiaries, who did indeed make a substantial contribution to the current justice system and, more particularly, to the penitentiary system and to the Parole Service. This is the first time that estimates have come before the Committee since Mr. Therrien's death. He has always appeared before the Committee and I believe has been a strong element of progress within the system.

• 1010

Nous devons, je crois, nous souvenir qu'il avait compris les problèmes auxquels nous faisons face. Il consacra toutes ses énergies à édifier un système pénal plus humain, tout en gardant à l'esprit la protection du public. J'espère que nous pouvons continuer à être guidés par sa dévouement dans nos propres efforts pour trouver des solutions à certains des problèmes majeurs auxquels notre société fait face dans ce domaine. Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister, for that statement. I think perhaps the Committee would wish me to follow that up and to say that we echo those sentiments. Perhaps I should, on your behalf, write to Madame Therrien, sending her our official condolences and also a copy of the Minister's remarks here. I have previously written her in my personal capacity but this would be in my capacity as Chairman, on all of your behalfs.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

Mr. Minister, did you want to make a further statement before we begin the questioning?

Mr. Fox: Yes, I will just make a very short one. I would just like to say that what you have before you today is an interim progress report on the implementation and the efforts that are being made within the Penitentiary Service to implement the parliamentary Committee's report. As you know, following the publication of the report I published my own response, which I think is an undertaking to implement the vast majority of the recommendations which were made by the Subcommittee in its report. Of course, we are dealing with a pretty vast organization and I think there may be some frustration on the part of some members of the Committee in that it does take some time in that type of organization to implement a number of the more fundamental recommendations. But I think the interim report that you have before you is an indication that a good deal of work has begun within the Canadian Penitentiary Service and we believe it will be coming to fruition in a far more concrete manner during the course of this coming spring. I would like to say that, on my own part, I have met with most of the officials in my department and imparted to them the high priority that I give personally to the implementation of the Committee report. I have met of course with the then

[Traduction]

M. Fox: J'aimerais dire quelques mots, avant que nous ne passions à l'étude des prévisions aujourd'hui, en souvenir de quelqu'un qui n'est plus avec le Service pénitencier, mais qui a joué un très grand rôle dans la mise en œuvre du régime pénitencier actuel au Canada et dans la préparation de directives pour l'avenir. Je parle bien sûr d'André Therrien, Commissaire des pénitenciers, décédé, qui a beaucoup contribué au régime pénal actuel et plus particulièrement au régime pénitencier et au Service des libérations. C'est la première fois que les prévisions budgétaires sont présentées au Comité depuis le décès de M. Therrien. C'est toujours lui qui comparait devant le Comité. Je crois qu'il a représenté un élément certain de progrès au sein du Service.

We must not forget that he had understood the problems with which we are confronted. He devoted all his energy to building a penal system that was more humane without forgetting the need to protect the public. I hope that his devotion will continue to guide us in our efforts to find solutions to certain of the major problems with which our society faces in this field. Thank you, Mr. President.

Le président: Merci, monsieur le ministre, de cette déclaration. Peut-être les membres du Comité voudront-ils que je dise que nous faisons écho à ces mêmes sentiments. Peut-être devrais-je en votre nom, écrire à M^{me} Therrien, pour lui envoyer nos condoléances officielles, de même que copie des remarques du ministre. Je lui avais précédemment écrit en mon nom personnel, mais je lui écrirai maintenant en ma qualité de président, en votre nom.

Des voix: D'accord.

Le président: Merci.

Monsieur le ministre, voulez-vous dire autre chose avant que nous passions aux questions?

M. Fox: Oui, j'ai une toute petite déclaration à faire. J'aimerais expliquer que ce que vous avez devant les yeux aujourd'hui est un rapport intérimaire des efforts faits au sein du Service pénitencier pour appliquer le rapport du comité parlementaire. Comme vous le savez, après la publication de votre rapport, j'ai fait connaître ma réaction, à savoir que je me suis engagé à appliquer la grande majorité des recommandations faites par le sous-comité dans son rapport. Bien sûr, nous avons affaire à un organisme assez vaste et je conçois que certains membres du Comité pourront être frustrés dans une certaine mesure parce qu'il faut un certain temps dans un organisme du genre pour mettre en œuvre plusieurs des recommandations les plus fondamentales. Je crois néanmoins que le rapport intérimaire que vous avez entre les mains montre que beaucoup de travail a déjà été fait au sein du Service canadien des pénitenciers et nous croyons avoir des réalisations beaucoup plus concrètes à vous montrer au cours du printemps à venir. J'aimerais ajouter que pour ma part, j'ai rencontré la plupart des fonctionnaires de mon ministère pour leur faire part de la priorité que j'accorde personnellement à l'application du rapport du Comité. J'ai bien sûr rencontré le commis-

[Text]

Commissioner, now the Acting Commissioner, and my senior officials. I have also had special meetings with the directors general of the Penitentiary Service from across the country. I met personally with all the directors of the maximum security institutions, and I also met with the executive of the Public Service Alliance of Canada to indicate to them my own feelings towards the report and the high priority that I have given to the report.

At this stage I would perhaps just like to ask Mr. Diguier to outline the structure that he has established within the Canadian Penitentiary Service to ensure that everybody within the service is indeed sensitive to the priorities which I and Mr. Diguier have given to the implementation of the report.

The Chairman: Mr. Jarvis, on a point of order.

Mr. Jarvis: Is it the Minister's intention to introduce some of his officials?

Mr. Fox: I will ask Mr. Diguier to introduce the officials.

The Chairman: Before he does that perhaps the Minister might wish to release the report to the press. I understand you have extra copies here. I think it would be useful if they had copies during the rest of this discussion.

Mr. Nielsen: I would like to thank the Minister for providing copies in advance, too. One of the reasons I am late this morning is that I was reading it into the wee hours.

Mr. Fox: Before I turn to Mr. Diguier I would like to introduce the new Deputy Solicitor General of Canada. I am not sure if I introduced him before. Mr. André Bissonnette was recently appointed and has recently taken over as Deputy Solicitor General of Canada.

Mr. Nielsen: Good luck. A very brave man.

Mr. R. Diguier (Acting Commissioner, Canadian Penitentiary Service): Mr. Chairman, among the people that I will be introducing are officials of the National Parole Board and the Ministry Secretariat. Next to Mr. Bissonnette we have Arthur Wakabayashi, who is the ADM for Planning; Gilles Pépin, who is my Executive Assistant; George Fife, who is working on the recommendations; Bill Westlake, who is the Deputy Commissioner for Security; Gilles Depratto, of Parole Board Canada; Lloyd Pisapio, the Deputy Commissioner for Inmate Programs; André Charette, our Director General of Human Resources; Martin Rossignol, our Director of Finance; George Nelson, who is his assistant; Mr. Maillard, of Parole Board Canada, Finance; Claude Bouchard, the Vice-Chairman of Parole Board Canada; Rod Neame, of our Technical Services in CPS, and hiding in the back we have Jack Hollies, the Legal Adviser to Parole Board Canada; Riley Watson, the Legal Adviser to the Deputy Solicitor General; Lloyd Younger, his assistant; M^{me} Laporte, also of the Legal Council Branch of the Deputy Solicitor General, and Arthur Trono, the Regional Director General for the Ontario Region, and Ingrid Ludchen, of the Deputy Solicitor General's staff.

[Translation]

saire d'alors, le nouveau commissaire intérimaire, et les hauts fonctionnaires. J'ai également tenu des réunions spéciales avec les directeurs généraux du Service dans tout le pays. J'ai personnellement rencontré les directeurs des établissements à sécurité maximale et la Direction de l'Alliance de la Fonction publique du Canada pour leur faire part de mes propres sentiments du rapport et de la priorité que j'accorde au rapport.

J'aimerais maintenant demander à M. Diguier de définir la structure qu'il a mise sur pied à l'intérieur du Service canadien des pénitenciers pour nous assurer que tous au sein du Service sont au courant de la priorité que M. Diguier et moi-même accordons à l'application du rapport.

Le président: M. Jarvis, invoque le Règlement.

M. Jarvis: Est-ce l'intention du ministre de nous présenter certains de ses fonctionnaires?

M. Fox: Je vais demander à M. Diguier de vous présenter les fonctionnaires.

Le président: Auparavant, le ministre aimerait peut-être donner le rapport aux journalistes. Je crois que vous en avez des exemplaires supplémentaires. Je crois qu'il leur serait peut-être utile d'avoir une copie en main pendant le reste du débat.

M. Nielsen: J'aimerais remercier le ministre de nous avoir fourni le rapport à l'avance. L'une des raisons pour lesquelles j'étais en retard ce matin, c'est que je l'ai lu jusqu'aux petites heures.

M. Fox: Avant de céder la parole à M. Diguier, j'aimerais vous présenter le nouveau solliciteur général adjoint. Je ne sais pas si je vous l'ai déjà présenté. Il s'agit de M. André Bissonnette qui a été nommé récemment solliciteur général adjoint.

M. Nielsen: Bonne chance, vous êtes un homme très brave.

M. R. Diguier (Commissaire intérimaire, Service canadien des pénitenciers): Monsieur le président, parmi les personnes que je vais vous présenter, se trouvent des fonctionnaires de la Commission nationale des libérations conditionnelles et du Secrétariat du Ministère. A la droite, de M. Bissonnette, nous avons Arthur Wakabayashi, SMA à la planification; Gilles Pépin, mon chef de cabinet; George Fife, qui s'occupe des recommandations; Bill Westlake, commissaire adjoint à la sécurité; Gilles Depratto, de la Commission des libérations conditionnelles; Lloyd Pisapio, commissaire adjoint au programme des détenus; André Charette, directeur général des ressources humaines; Martin Rossignol, directeur des Finances; George Nelson, son adjoint; M. Maillard, de la Commission des libérations conditionnelles, Finances; Claude Bouchard, vice-président de la Commission des libérations conditionnelles; Rod Neame, des Services techniques du SCP, et caché au fond de la salle, Jack Hollies, conseiller juridique de la Commission des libérations conditionnelles; Riley Watson, conseiller juridique du solliciteur général adjoint; Lloyd Younger, son adjoint; M^{me} Laporte, également de la Direction du contentieux du solliciteur général adjoint; Arthur Trono, le directeur général régional pour la région d'Ontario, et Ingrid Ludchen, du personnel du solliciteur général adjoint.

[Texte]

• 1015

Mr. Chairman, before going into the structure that we have set up, I would like to convey to the Committee the views that I have gathered in travelling through the system, the views that have been expressed to me by people in Corrections. Somewhere along the line the impression has been created that people in Corrections were reluctant to accept the recommendations of the Subcommittee. I can assure you that there is nothing farther from the truth because, as you well realize, this is the first time that a committee of Parliament has succeeded not only in investigating the Penitentiaries Services but in writing a report.

In the past we have had many people looking at our system but never anything of substance has come out of it. Consequently, over the years, Corrections has been left to the officials to develop and possibly with succeeding ministers. So we regard your recommendations as a blueprint to change Corrections and we welcome the recommendations. I am sure you realize that some of your recommendations will fundamentally change the approach to Corrections in Canada.

In order to show you that we mean business, for any of those recommendations that pertain directly to the Penitentiaries Service, we have assigned a monitoring responsibility to a Deputy Commissioner or equivalent. Also, each one of those recommendations has been assigned as a responsibility for implementation to the regional people. They in turn have assigned people to monitor the implementations in each region and have given specific responsibilities by name to people in the regions for implementing. The same process is going on at the institution installation level. Consequently, as a broad guess, I would say that we probably have 300 or 400 persons directly involved in either monitoring or implementing the report at this present time, not counting a lot of people who are doing things as a matter of course in a routine day which in effect are carrying out some of the recommendations that you have made.

Consequently, I would say that we have established a structure and that we have begun in earnest to implement all these recommendations and that we are entirely committed to it.

The Chairman: Thank you, Mr. Diguier. I think we all welcome that statement, coming as it does from the man who is topmost in the system and reflecting, as he says, the goodwill and spirit of co-operation of the whole organization of the CPS. That is really very important words for us to hear.

Mr. Nielsen: I am going to take issue with some of the things that Mr. Diguier has said in the nicest possible way that I can and with no personal reflection. I very much doubt that that is happening because information has come back to me that officials in the Service are appearing before university classes downgrading the work of the members of the Committee and, in fact, saying such things as, "The members of the Committee had their minds made up; they knew what they wanted to recommend before they ever visited the system."

[Traduction]

Monsieur le président, avant d'expliquer la structure que nous avons mise sur pied, j'aimerais transmettre au comité les impressions que j'ai eues en visitant l'ensemble du réseau, et les points de vue qui m'ont été exprimés par les gens du service correctionnel. Quelqu'un quelque part, a laissé l'impression que les gens du service correctionnel répugnaient à accepter les recommandations du sous-comité. Je puis vous assurer qu'il n'y a rien de plus faux car, vous le savez, c'est la première fois qu'un comité du Parlement a non seulement réussi à étudier le Service des pénitenciers, mais a préparé un rapport.

Par le passé, beaucoup de gens ont examiné notre système, mais rien de substantiel n'en est jamais sorti. C'est ainsi qu'au cours des ans le soin d'apporter des corrections au système a été laissé aux fonctionnaires et aux ministres successifs. Nous considérons donc vos recommandations comme un modèle pour modifier le réseau et nous accueillons avec chaleur ces recommandations. Vous êtes certainement conscients que certaines de vos recommandations vont radicalement transformer les principes des services correctionnels au Canada.

Afin de vous montrer que nous sommes sérieux, nous avons, en ce qui concerne chacune des recommandations qui touchent directement le Service des pénitenciers, confié la responsabilité du contrôle à un commissaire adjoint, ou son équivalent. En outre, nous avons confié aux gens des régions la responsabilité de mettre en application chacune des recommandations. A leur tour, ils ont nommé dans chaque région des gens chargés de contrôler la mise en application et ils ont donné à des individus précis la responsabilité spécifique de la mise en application régionale. Ce même processus a été répété au niveau des établissements. On estime donc que de 300 à 400 personnes sont directement impliquées, soit dans le contrôle, soit dans la mise en application des recommandations du rapport, sans compter les gens qui prennent des mesures dans le cadre normal de leurs responsabilités quotidiennes et qui donc appliquent de fait certaines de vos recommandations.

Voilà pourquoi je puis affirmer que nous avons mis sur pied une structure et que nous avons entrepris une mise en application diligente de toutes ces recommandations, tâche que nous nous sommes engagés à accomplir.

Le président: Merci, monsieur Diguier. Je pense que nous sommes tous fort heureux de cette déclaration qui nous vient de l'homme qui représente le sommet de la hiérarchie; elle démontre, ainsi qu'il l'a dit, la bonne volonté et l'esprit de coopération qui anime l'ensemble du Service canadien des pénitenciers. Ces mots revêtent une très grande importance pour nous.

M. Nielsen: Je vais exprimer certaines réserves quant à ce que M. Diguier a dit et je le ferai de la façon la plus gentille possible et sans mettre en cause la personnalité des gens. Je doute vraiment que ce soit le cas puisque j'ai été informé que des fonctionnaires du service avaient dénigré devant des classes universitaires le travail effectué par les membres du Comité. Ils auraient effectivement affirmé, entre autres: «Les membres du Comité avaient déjà une idée arrêtée; ils savaient quelles recommandations ils voulaient faire avant même de visiter les

[Text]

High officials appearing before university classes saying this sort of thing does not lend very much weight to what you have said. And I say that in the nicest possible way.

Mr. Diguier: Mr. Chairman, may I be allowed to respond? I do not doubt that that probably does occur. In an organization of 10,285 people we cannot be on top of each and every one of them and I am sure that there are some people in the system that will resist change.

Mr. Nielsen: It was at the regional level, at the director's level, so . . .

The Chairman: . . . a little franker about this. This may be just one particular incident that Mr. Nielsen has personal knowledge of . . .

Mr. Nielsen: It is.

The Chairman: . . . an incident that he told me happened in the Pacific region of something of this kind. I do not think that takes away from the general statement that Mr. Diguier made but it does show that they represent pockets of resistance. Mr. Nielsen, I think you . . .

Mr. Fox: Perhaps Mr. Nielsen would like to tell us who it is. Maybe he wants to tell us a little later.

Mr. Nielsen: I will do that. You know, no names, no pack drill. I have the same feeling about reputations as you do.

Mr. Fox: Thank you. I wish you had said that the other night.

The Chairman: Mr. Nielsen, I think we will begin with you then.

Mr. Nielsen: Miss MacDonald is here specifically. She is not normally a member of the Committee but she has problems within her constituency so I wanted her to . . .

The Chairman: Yes. She is not elected by votes of inmates but she is very closely related to them. Miss MacDonald.

Miss MacDonald: Thank you very much indeed, Mr. Chairman. I was pleased to hear the suggestions were made this morning that the Committee would be reconstituted for even a brief time and it would be possible to visit certain of the maximum security institutions, one of them, I hope, being Millhaven.

The Chairman: You can be sure that any travel, if it is ordered, if it is one, it will be Millhaven and if it is two it will be Millhaven and something else.

Miss MacDonald: I mentioned that because of the recent hostage-taking incident at Millhaven on the night of November 21 with which, of course, the Minister is very much aware. I would like briefly to state my concerns about that incident and the situation which has since developed. The details of it, briefly, are that an inmate was taken hostage by other inmates in that institution. To resolve this situation the Director of Millhaven Institution contacted two members of the law school at Queen's University, Professor Price and Professor Manson, and asked them to come to the institution to help negotiate the outcome of a very serious and grave matter which certainly

[Translation]

établissement.» Que des cadres supérieurs fassent de telles déclarations devant des classes universitaires ne donne guère de crédit à ce que vous avez dit. Je vous le soumets le plus respectueusement possible.

M. Diguier: Monsieur le président, puis-je répondre? Je ne doute pas que cela puisse se produire. Dans une organisation qui compte 10,285 personnes, nous ne pouvons surveiller tout un et chacun et je suis convaincu que certains vont résister aux changements.

M. Nielsen: C'était au niveau régional, au niveau des directeurs, donc . . .

Le président: . . . un peu plus franc, à cet égard. Il s'agit peut-être d'un incident isolé dont M. Nielsen a été personnellement informé . . .

M. Nielsen: Ce l'est.

Le président: . . . un incident survenu m'a-t-il dit, dans la région du Pacifique, ou quelque chose du genre. Je ne pense pas que cet incident affaiblisse le propos global de M. Diguier, mais il démontre qu'il y a des poches de résistance. Monsieur Nielsen, je pense que vous . . .

M. Fox: M. Nielsen voudrait peut-être nous dire de qui il s'agit; il pourrait nous le dire un peu plus tard.

M. Nielsen: Je le ferai. Vous le savez, pas de nom en public. J'ai la même opinion que vous quant au respect des réputations.

M. Fox: Merci. J'aurais aimé que vous le disiez l'autre soir.

Le président: Monsieur Nielsen, je pense que nous allons commencer avec vous.

M. Nielsen: M^{lle} MacDonald est ici pour une raison spécifique. Normalement, elle n'est pas membre du Comité mais elle a des problèmes dans sa circonscription et je voulais donc qu'elle . . .

Le président: Oui. Elle n'est pas élue par les détenus, mais elle s'intéresse de très près à eux. Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald: Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai été enchanté d'apprendre la suggestion faite ce matin à l'effet que le Comité serait reconstitué pour une courte période et qu'il serait possible de visiter certains établissements à sécurité maximale, dont j'espère, Millhaven.

Le président: Vous pouvez demeurer assuré que si nous faisons un voyage, ce sera à Millhaven, si nous en faisons deux, ce sera Millhaven et un autre établissement.

Mlle MacDonald: J'en parle à cause de l'incident récent de prises d'otage à Millhaven la nuit du 21 novembre, incident que connaît évidemment fort bien le ministre. J'aimerais brièvement exposer mes préoccupations quant à cet incident et quant à la situation qui en découle. En résumé, un détenu fut pris en otage par d'autres détenus de l'établissement. Afin de résoudre cette situation, le directeur de l'établissement de Millhaven est entré en contact avec deux membres de la faculté de droit de l'Université Queen, les professeurs Price et Manson, et leur a demandé de se rendre à l'établissement pour aider à négocier une résolution d'une situation très grave qui

[Texte]

could have involved the loss of life. Now, throughout the night and throughout the day, they did negotiate, always with the acquiescence of senior officials at the institution, certain agreements.

I may say that the matters which were discussed and the proposals which were put forward were by no means radical. They were matters which the subcommittee of this Committee had discussed, which they wanted to see implemented. You know, it is not really very radical to suggest that there be showers every other night or that nonemergency medical matters be attended to once a week or that there be psychiatric treatment and various things of this nature.

Whether or not an agreement should have been arrived at in a hostage-taking incident is certainly questionable but all the negotiation was done with good intent on all sides, whether it was by those involved as negotiators, by the inmate liaison committee or by the officials. Out of that came certain proposals. Those involved felt they had arrived at a definite agreement and that that agreement would be honoured. Subsequently, to have it repudiated by the Minister has caused problems for everybody concerned. Certainly, it has caused problems for the people that were doing the negotiating. They were responsible people in the legal community.

• 1025

Professor Price has been used. His advice and his co-operation and his expertise in this field have been requested and utilized on many occasions by the Penitentiary Service. He is a person who has co-operated throughout his career with the Penitentiary Service to try to improve matters. He feels very much now that his whole reputation in this field is on the line.

And there is a question coming out of that as to whether anybody in the legal profession will now feel that he can in any way become involved with an institution like Millhaven. It could be that people in the legal profession in Ontario would refuse to co-operate or to have any activity within that institution in future.

There is now some discussion within the legal profession in Ontario that they may well refuse to act in any further particulars, in any further incidents, or on behalf of people in Millhaven Institution. So that is one outcome that concerns the legal profession.

With regard to the inmates themselves, it is a question of increasing mistrust and suspicion when they thought that moderate proposals had been accepted and found that they had been rejected. I would say that that increase in mistrust and suspicion has placed the lives of the guards, of the staff at the institution, in much greater jeopardy and causes increased hazards and difficulties.

And with regard to the administration, to have an agreement repudiated which they had endorsed, must place their position in some question as well. I was looking at the Minister's statement in his response to the Parliamentary Subcommittee's report—and I think this is where the difficulty, the contradiction arises when he says:

[Traduction]

aurait certainement pu amener perte de vie. Ils ont effectivement procédé à des négociations au cours de la nuit et pendant la journée, toujours avec l'assentiment des cadres supérieurs de l'établissement, pour en venir à certains accords.

Je me dois de souligner que les questions discutées et les propositions mises de l'avant n'étaient en aucune façon radicales. Il s'agissait de questions que le sous-comité a étudiées et que les détenus voulaient obtenir. Vous savez que ce n'est guère se montrer radical que de suggérer des douches à tous les deux soirs ou des soins médicaux ordinaires une fois par semaine, ou encore des soins psychiatriques et autres choses de cette nature.

On peut certainement discuter de l'opportunité d'en être arrivé à un accord au cours de cet incident de prises d'otage, mais les négociations ont été faites de bonne foi par toutes les parties, qu'il s'agisse des négociateurs, du Comité de liaison avec les détenus, ou des fonctionnaires. Il en est résulté un certain nombre de propositions. Les parties en cause estimaient qu'ils en étaient venus à un accord final et que cet accord devrait être respecté. Sa répudiation subséquente par le ministre a causé des problèmes pour tous. Elle a certainement causé des problèmes aux gens qui ont fait la négociation. Ce sont des membres responsables de la communauté juridique.

Le Service des pénitenciers a demandé et utilisé à maintes reprises les conseils, la coopération et les connaissances du professeur Price. Tout au cours de sa carrière, il a collaboré avec le Service des pénitenciers afin d'améliorer la situation. Il estime maintenant que toute sa réputation dans ce domaine est remise en question.

On se demande maintenant si qui que ce soit au sein de la communauté juridique acceptera de s'associer d'une façon ou d'une autre à une institution comme Millhaven. Il pourrait arriver que les membres de cette profession en Ontario refusent toute collaboration ou toute association avec cette institution à l'avenir.

Certaines discussions sont maintenant en cours au sein de la profession en Ontario et il est fort possible qu'ils refusent dorénavant d'intervenir lors de tout incident, ou au nom des gens à Millhaven. C'est là l'une des conséquences de la préoccupation des membres de la profession juridique.

Quant aux détenus mêmes, il en est résulté une augmentation de leur méfiance car ils pensaient que des propositions modérées avaient été acceptées et ils ont appris qu'elles avaient été rejetées. J'ajouterais que cette augmentation de la méfiance met en plus grand péril la vie des gardes et du personnel de l'établissement; les risques et les difficultés en sont augmentés.

Quant à l'administration, qui s'est vu répudier un accord qu'elle avait ratifiée, ses membres doivent également s'interroger sur leur situation. J'ai lu ce que dit le ministre dans sa réponse au rapport du sous-comité parlementaire. J'y vois-là une difficulté, une contradiction, lorsqu'il affirme:

[Text]

It is firm government policy that no hostage-taker derives any ultimate benefits from his illegal act and that institutional directors be in full command of the resolution of such incidents.

Well, that is where the conflict is. The institutional director was in full command of the resolution of that incident. He took the steps that he considered necessary and now they have been repudiated. I would like the Minister to tell me, in this situation which is causing such concern to the people who acted as negotiators, to those who were in the institution, whether staff or inmates, how can it possibly be resolved by a repudiation of proposals that were anything but immoderate?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Fox: Well, frankly Mr. Chairman, I think there is a real question of principle involved here. I think the Parliamentary Subcommittee, after its tour of all the institutions last year and after having had a very hard look at a number of very difficult hostage-taking situations that occurred—particularly the one that occurred at B.C. Pen last year which ended up in some form of agreement being signed—in their wisdom came up with recommendation 15, which reads as follows:

A “no-deals” rule should establish that no agreements of any kind will be negotiated in hostage-takings while hostages are being held.

And I have agreed to implement that policy. It seems to me that to go back on it at this stage is to open up the door to hostage-taking and the resolution of incidents through some form of deal. It then becomes a way of obtaining a betterment in the living conditions of the people who are held in the institutions in Canada.

With the over-all picture of all the institutions in Canada in mind, I came to the decision that the agreement ought not to stand. I have indicated that the Canadian Penitentiary Service cannot be bound by plans that were made by a group of inmates as a condition of release of a fellow inmate who was a victim of a hostage-taking at Millhaven.

Our policy is not to yield to pressure from inmates, particularly in this case, who, after having brutally assaulted one of their own—and perhaps I could just read the medical report, if you wish. Many people forget what that group of inmates in that SHU did. Perhaps they asked for what you think are reasonable things but they acted like a bunch of animals as far as the other inmate was concerned. Using the proverbial expression, they beat the you-know-what out of him.

• 1030

The medical report is as follows:

On November 21, 1977, he was seen because of being beaten. On examination he was very agitated . . .

Mr. Chairman, this is the person who was taken as a hostage.

Central portion of his forehead was grossly swollen about five centimetres in diameter, one centimetre in height. The right upper tibia—it does not continue—apparently

[Translation]

La politique du gouvernement veut qu'aucun auteur de prises d'otages ne tire un avantage quelconque de son acte illégal, et que les directeurs d'établissements exercent un contrôle complet dans le dénouement de tels incidents.

C'est là que se pose le conflit. Le directeur de l'établissement avait exercé un contrôle complet du dénouement de cet incident. Il a pris les mesures qu'il jugeait nécessaires et elles ont été répudiées. J'aimerais que le ministre me dise comment une telle situation, qui préoccupe vivement les gens ayant servi de négociateurs, ceux qui sont dans l'établissement, gardes ou détenus, peut être résolue par la répudiation de propositions qui n'étaient pas du tout exagérées?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Fox: Eh bien, monsieur le président, je répondrai en toute franchise qu'il s'agit là d'une véritable question de principe. Le sous-comité, après sa visite de tous les établissements l'année dernière et après avoir examiné de très près un certain nombre d'incidents très pénibles de prises d'otages, notamment celui de l'année dernière au pénitencier de Colombie-Britannique où une certaine forme d'accord avait été signé, a dans sa sagesse présenté la recommandation n° 15, qui se lit comme suit:

Un règlement devrait stipuler qu'en cas de prise d'otages, tout marchandage est interdit et qu'aucun accord ne peut être négocié tant que les otages se trouvent aux mains de détenus.

Or, j'ai accepté de faire appliquer cette politique. Il me semble que revenir en arrière maintenant ouvre la porte aux prises d'otages et à la résolution de tels incidents par une forme quelconque d'accord. Cela devient donc une façon d'obtenir une amélioration des conditions de vie pour les gens détenus dans les établissements canadiens.

Après avoir réfléchi à la situation globale dans tous les établissements du Canada, j'en suis venu à la décision que cet accord ne pouvait être respecté. J'ai indiqué que le Service canadien des pénitenciers ne pouvait être lié par un accord signé par un groupe de détenus comme condition de libération d'un co-détenu victime d'une prise d'otage à Millhaven.

Nous avons pour politique de ne pas céder aux pressions des détenus, surtout dans ce cas où après avoir brutalement assailli l'un des leurs, . . . Je pourrais peut-être vous lire le rapport médical, si vous le voulez bien. Beaucoup de gens oublient ce qu'ont fait ces détenus de la section de traitement spécial. Ils ont peut-être présenté ce que vous jugez être des demandes raisonnables, mais ils se sont comportés comme de véritables animaux à l'égard de l'autre détenu. Ils lui ont donné une véritable raclée.

Le rapport médical se lit comme suit:

Il fut examiné le 21 novembre 1977 parce qu'il avait été battu. Au moment de l'examen, il était très agité . . .

Monsieur le président, il s'agit ici du détenu pris en otage.

La partie centrale du front était très enflée sur un diamètre de 5 centimètres et une hauteur de 1 centimètre. La section supérieure du tibia droit—ce n'est pas continué—

[Texte]

had a towel stuffed in his mouth and hit with an iron bar. Shows gross deformity, lacerations, swelling. No sign of deformity as far as angulation but grossly swollen and also complaining of a pain over left anterior chest near sternum, of left side, slight tenderness there, no deformity; complaining of nose bleeds, soreness in nose; complaining of sore testicles; complaining of sore jaw; on examination tremors in above; pupils D&C react to L & A.

Well, it indicates that this unfortunate individual, taken as a hostage, was really badly beaten by this group of people who are all in the special handling unit. Now I will ask Mr. Trono perhaps to go through the conditions in the special handling unit later.

I think a lot of people tend to forget the type of conduct that those individuals show. They are being presented to the press as a group of nice guys who took a hostage and in order to obtain a couple of showers and a couple of extra hours of TV, negotiated an agreement. The fact of the matter is they beat this individual rather badly. What they tried to do really was to trade off his life against a number of improvements in their conditions of detention. Our policy in this regard is a direct result of Recommendation 15 of the subcommittee which I read before.

It is not to say that I am not grateful and that I do not wish to thank Professor Price and Mr. Manson of Queen's who were called in by the director of Millhaven to help obtain the safe release of the hostage. We are of course quite grateful to them, but I find it rather difficult to believe they would not have been aware of the parliamentary committee report. I think they are quite knowledgeable of the parliamentary committee report. But be that as it may, we are very grateful that they came in under very difficult circumstances and they helped to obtain the successful release of the hostage.

I would hope that this incident would not detract from the program of change under way in the Penitentiary Service. The problem relating to conditions of detention of inmates sentenced to long term or serving sentences in the special handling unit is of course of great concern to me as Minister.

I have now asked the team of newly-appointed chairpersons at Millhaven to visit the special handling unit with the Regional Director, Mr. Trono, who is here with us today, and to report to me on the results of their visit.

I could perhaps just ask Mr. Trono or Mr. Diguier to describe the actual conditions in the special handling unit.

Mr. Nielsen: Before he does that could you tell us why the prisoner who was beaten was in the special handling unit?

Mr. Fox: I would just like to point out that we had started implementing some programs in that unit and really the problem we had at Millhaven is perhaps a result of the fact that instead of letting people out one or two at a time from the

[Traduction]

on lui a apparemment fourré une serviette dans la bouche et on l'a frappé avec une barre de fer. Souffre de déformation grave, de lacerations, d'enflures. Aucun signe de déformation angulaire, mais très enflé; se plaint également d'une douleur sur la face antérieure gauche du thorax, près du sternum; légèrement sensible du côté gauche, sans déformation; se plaint de saignements de nez, de douleurs au nez; se plaint de douleurs aux testicules; se plaint d'une douleur à la mâchoire; à l'examen, des tremblements ont été notés; réaction des pupilles à la dilatation.

Tout ceci montre que ce malheureux individu pris en otage a été très gravement battu par ce groupe de détenus de la section de traitement spécial. Je demanderais maintenant à M. Trono d'expliquer quelles sont les conditions dans une section de traitement spécial.

Il me semble que beaucoup de gens ont tendance à oublier comment ces individus se sont comportés. On les présente à la presse comme un groupe de bons gars qui ont pris un otage afin d'obtenir quelques douches et quelques heures additionnelles de télévision au moyen d'un accord. En fait, ils ont sévèrement battu cet individu. Ils ont en fait essayé d'échanger sa vie contre un certain nombre d'améliorations à leurs conditions de détention. Notre politique à cet égard découle directement de la recommandation 15 du sous-comité, que je viens de lire.

Je ne veux pas dire que je ne suis pas reconnaissant et que je ne veux pas remercier les professeurs Price et Manson de Queen's qui ont été appelés par le directeur de Millhaven pour aider à obtenir la libération de l'otage. Nous leur en sommes évidemment très reconnaissants, mais j'ai plutôt du mal à croire qu'ils n'étaient pas au courant du rapport du Comité. Je pense qu'ils connaissent fort bien le rapport du Comité. Quoi qu'il en soit, nous leur sommes très reconnaissants d'être venus dans ces circonstances très pénibles et d'avoir aidé à obtenir la libération de l'otage.

J'espère que cet incident ne va pas nuire au programme de transformation en cours au sein du Service des pénitenciers. Les problèmes inhérents aux conditions de détention des détenus qui servent une longue peine, ou qui servent une peine dans une section spéciale de traitement, sont évidemment d'un grand intérêt pour moi en tant que ministre.

J'ai demandé à l'équipe de conseillers récemment nommés à Millhaven de visiter la section de traitement spécial avec le directeur régional, M. Trono, qui est avec nous aujourd'hui, et de me faire rapport des résultats de leur visite.

Je pourrais peut-être demander à M. Trono ou à M. Diguier de vous décrire les conditions réelles de détention dans la section de traitement spécial.

M. Nielsen: Avant qu'ils ne le fassent, pourriez-vous nous dire pour quelle raison le prisonnier qui fut battu était à la section de traitement spécial?

M. Fox: J'aimerais vous souligner que nous venions de mettre en application certains nouveaux programmes au sein de la section. En fait, le problème survenu à Millhaven découle peut-être du fait qu'au lieu de laisser sortir les gens par groupe

[Text]

special handling unit, we acceded to some of their demands that they be allowed out as a group of people. Out of the 21 people in the special handling unit at the moment, our program at that point was to let 50 per cent of them out at the same time so there would be a bit more conviviality. The result shortly thereafter was the eruption of violence and damage within the institution and the taking of a hostage.

Miss MacDonald: Mr. Chairman, just before the Minister has Mr. Trono reply, I just want to make very clear that no one that I know of condones hostage-taking or anything that goes on in such an incident. You mentioned that Professors Price and Manson had been called in and that they should have known that they should not have been negotiating under circumstances such as that. Well, quite frankly, sir, I would say to you probably the person who called them, that is, the Director of the institution, should have known that and should not have in fact called them to make that negotiation if that is the way in which it is going to be looked at. In fact he should not have condoned it or agreed to the agreement having been signed. I hardly think you can put it back on two people who went in from the outside at the request of the director of the Penitentiary.

Mr. Fox: Once again, we are grateful to them for coming in but I think this establishes, perhaps once and for all quite clearly, that if the people who are called in—and we will be calling in people and I would hope that these same individuals would want to come back in to help resolve a situation—think they are coming in to resolve situations with the guise to concluding agreements with the inmates, than they are mistaken. It is quite clear that we are not going to do that; we are going to follow the policy of CPS. It seems to me that we are going to have to continue to call in outside people of this kind to resolve situations in a peaceful fashion but we will not, of course, negotiate the end result. I think we are going to stand fast with the rule that has been established by the Parliamentary committee.

• 1035

You are quite right; they were, of course, called in by the director of the institution. I called the director of the institution to my office with the regional director in order to obtain explanations on the matter and I am quite satisfied that our policy is now well understood throughout the system.

I would like, perhaps, Mr. Trono to describe the conditions in the institute.

The Chairman: Mr. Trono.

Mr. A. Trono (Regional Director General, Ontario, Canadian Penitentiary Services): Well, I do not need to tell you the kind of people that are lodged in the SHU right now. Mr. Nielsen asked a moment ago why that particular individual was there; you were referring to Simon, the hostage. He came from the Prairie region and had been identified there as an individual who was violent. The policy is that the region from whence the person comes determines if the person is a violent person, and therefore an SHU individual.

[Translation]

de un ou deux à la fois, nous avons accédé à certaines de leurs demandes pour laisser sortir les gens en groupe. Des 21 détenus à la section de traitement spécial à l'heure actuelle, notre programme prévoyait en laisser sortir la moitié en même temps de façon à créer une atmosphère un peu plus chaleureuse. Il en est rapidement résulté une éruption de violence, des dommages à l'établissement et la prise d'un otage.

Mlle MacDonald: Monsieur le président, avant que le ministre ne donne la parole à M. Trono, je veux dire très clairement que je ne connais personne qui n'excuse les prises d'otage, ou quelque autre incident de cette nature. Vous avez dit que les professeurs Price et Manson avaient été appelés et qu'ils auraient dû savoir qu'ils ne devaient pas négocier quoi que ce soit dans de telles circonstances. Eh bien, à vrai dire, monsieur, je vous soumets que la personne qui les a appelés, c'est-à-dire le directeur de l'établissement, aurait dû le savoir et n'aurait pas dû leur demander de venir faire cette négociation si c'est ainsi que l'on voyait les choses. Enfin, il n'aurait pas dû l'excuser, ni accepter la signature de l'accord. Je ne pense pas que vous puissiez rejeter le blâme sur deux personnes qui sont venues de l'extérieur à la demande du directeur du pénitencier.

M. Fox: Je le répète, nous leur sommes reconnaissants d'être venus, mais j'estime que cela va établir, une fois pour toutes peut-être et très clairement, que si des gens sont appelés, et nous allons continuer à appeler des gens et j'espère que ces mêmes personnes seront disposées à revenir aider à résoudre de telles situations, ils font une grave erreur s'ils viennent pour résoudre ces situations et pensent pouvoir le faire en signant des accords avec les détenus. Évidemment, nous n'allons pas procéder ainsi, et nous allons continuer à suivre la politique du Service des pénitenciers. Nous serons obligés d'engager du personnel de l'extérieur afin de régler ce genre de situation, sans violence, mais nous n'allons pas négocier. Nous allons nous conformer au règlement établi par le Comité parlementaire.

Vous avez tout à fait raison. C'est le directeur de l'institution qui les a contactés. J'ai fait venir le directeur de l'institution et le directeur régional à mon bureau afin d'obtenir une explication, et maintenant je suis persuadé que notre politique est bien comprise par tout le monde.

Monsieur Trono pourriez-vous décrire les conditions de vie actuelle dans l'institution.

Le président: M. Trono a la parole.

M. A. Trono (Directeur général de la région de l'Ontario, Service canadien des pénitenciers): Il ne serait pas nécessaires pour moi de vous décrire le genre de détenu qui se trouve dans les unités spéciales à l'heure actuelle. M. Nielsen a demandé il y a un instant pourquoi un certain détenu s'y trouvait. Il parlait de Simon, l'otage. Il provenait de la région des Prairies et on l'avait classé comme un homme violent. Selon notre politique, c'est la région de provenance qui décide si le détenu en question est violent, ce qui nous permet de déterminer s'il doit faire partie d'une unité spéciale.

[Texte]

The Chairman: This is the victim we are talking about?

Mr. Trono: Yes. We have 140 cells in the SHU, and approximately 40 inmates. The offences read like something out of a horror story. There are 14 murder charges, and many of them are serving more than one life term. They are all serving very, very long sentences. They all have had instances of violence against peace officers either outside, in the commission of their offence, or inside, after they were incarcerated. I am satisfied that there is nobody in that place who should not be there.

These people have absolutely nothing to lose. Their sentences are so long that the addition of a year or two seems almost nothing. Some of them are very impulsive and, indeed, I would say almost mentally ill people, but cannot be certified. They are extremely erratic people.

At the time of this particular incident, the director was summoned from home and he arrived at 12.15 to see the barrier blockaded with metal plates that had been ripped off the walls and things of that sort, and he saw three of our more notorious inmates, people known to have murdered, holding this inmate up. He had been beaten, his face was swollen and they were starting to cut off his ear. The way he described it to me—and I have seen these things myself—it was a very traumatic experience. He had these inmates screaming at him, yelling and threatening to kill this inmate, if indeed he did not call in the two people named, Professor Manson and Professor Price. So he called them in.

He tells me, and he has said so officially in his report, that when Professor Matheson and Professor Price arrived they were briefed on the mandate that no benefit could come from anything obtained under duress. They were both well aware of this before they started. The way the director reads the agreement, nothing was given; what they felt they had achieved through this negotiation are all things that they had before. As I go over it in some detail, I think this may be something of an exaggeration but, in the main, all the things they were asking for and screaming for are things they have been getting for some time.

I think we have to remember that the SHU has only been in operation some six weeks. It is an area that was not constructed initially for that purpose and we have had to do many renovations—put up metal plates, weld furniture to walls—to keep the inmates from smashing their furniture and things of that sort. We have had to take a staff of volunteers and train them as best we could in the time that was allowed to us.

This was the first real incident in there, since we opened, of any major proportion. I think it was an experience that Mr. Stratton is going to have with him forever. While some different judgment could possibly have been rendered, I think Mr. Stratton, as the Minister said, now knows our position and he, I think, has steeled himself for this kind of situation. I firmly believe that this kind of thing is going to happen again given the kind of people we have in there. And we have many more poised waiting in the institutions across the country to come to us. We still have almost 100 cells.

[Traduction]

Le président: C'est bien la victime dont nous parlons?

M. Trono: Oui. Nous avons 140 cellules dans l'unité spéciale où il se trouve environ 40 détenus. Les infractions de ces détenus consistent d'atrocités et d'horreurs. Il y en a 14 qui sont accusés de meurtre, et beaucoup d'entre eux purgent plusieurs peines d'incarcération à vie. Ils purgent tous des peines très longues et ont été trouvés coupables d'actes de violence contre les policiers à l'extérieur, lorsqu'ils ont commis leurs infractions, ou dans la prison après. Je suis persuadé que tous les détenus qui sont dans l'unité spéciale méritent de s'y trouver.

Ces hommes n'ont rien à perdre. Leurs peines sont si longues qu'un an ou deux de plus ne fait pas de différence. Quelques-uns sont très impulsifs, presque déséquilibrés, bien qu'on ne puisse pas le confirmer officiellement. On ne sait jamais ce qu'ils vont faire.

L'heure de l'incident en question, on a contacté le directeur de l'institution chez lui et il est arrivé à minuit et quart. Les détenus avaient érigé une barrière composée de morceaux de métal arrachés des murs et d'objets divers. Trois de nos détenus les plus notoires, tous des meurtriers, entouraient un autre détenu qu'on avait battu et dont le visage était enflé. Ils commençaient à lui couper l'oreille de la tête. J'ai vu de telles choses moi-même, et je comprends jusqu'à quel point ces expériences peuvent être traumatisantes. Les détenus hurlaient et menaçaient de tuer leur victime si le directeur ne leur envoyait aussitôt les professeurs Manson et Price. Le directeur a fait ce que les détenus voulaient.

Il m'a dit personnellement, et cela figure dans son rapport officiel aussi, que MM. Manson et Price ont été informés à leur arrivée qu'aucune condition ferme ne pouvait être négociée sous contrainte. Ils le savaient fort bien tous les deux avant de commencer. Selon l'interprétation du directeur, on n'accordait rien aux détenus, puisqu'ils avaient déjà tout ce qu'on leur accordait. Il se peut que j'exagère quelque peu, mais de façon générale, tout ce que les détenus exigeaient avec tant de violence leur était déjà disponible, et depuis longtemps déjà.

Il ne faut pas oublier que l'unité spéciale fonctionnait depuis six semaines seulement. L'édifice n'avait pas été conçu à cette fin, et il fallait faire beaucoup de réparations—soudier des meubles aux murs et placer des plaques de métal aux murs aussi—pour empêcher les détenus de détruire les meubles dans leur cellule. Nous étions obligés de travailler avec une équipe de volontaires, qui ont reçu la meilleure formation possible dans le peu de temps dont nous disposions.

C'était le premier incident important qui s'est produit depuis l'ouverture de l'unité. Je ne pense pas que M. Stratton va l'oublier. Remarquez, on aurait pu rendre une décision difficile, mais comme le ministre l'a déjà remarqué, M. Stratton est au courant et il est prêt maintenant à faire face à ce genre de situation dans l'avenir. Compte tenu du genre de détenus qui se trouvent dans cette unité, je suis persuadé qu'il ne s'agit pas d'un incident unique. Il nous reste presque 100 cellules, et beaucoup de détenus dans des institutions partout au pays seront envoyés chez nous.

[Text]

• 1040

The Chairman: I can allow you to make a final comment, Miss MacDonald, that is all.

Miss Macdonald: Thank you. Just one final question, Mr. Chairman, and it follows on what Mr. Trono has been saying because my understanding was very much the same; that the measures which were discussed were measures which were in process of implementation. There was nothing, as I say, immoderate in any of the recommendations that were discussed or whatever. I have not been able to understand, though, why the Minister therefore repudiated it. That is the nub of the whole problem, because certainly it seemed to me that the Director of the institution felt that these were in process of negotiation; that he could agree to what had been discussed by the inmates and by the negotiators and that there was to be a statement. Certainly it was read on the air. There was a press conference, again acquiesced to by the Director of the institution's saying, "these are the things which are going to be implemented", all of which had been discussed in this report and others. And the difficulty arose when the Minister said:

I repudiate what has gone on.

Then the tension developed much further than it had.

The Chairman: Perhaps I should make one comment at this point. Apparently there was some misunderstanding on the part of the people involved in the incident about the meaning of our recommendation. Our recommendation is that the viciousness was found even in the form of an agreement and that nothing even in the form of an agreement might be tolerated.

Now the interpretation apparently here initially was that an agreement was all right as long as nothing was being promised in the agreement that was not already there: nothing new. But, for us, the viciousness was just in having anything which was purported to be an agreement, and I think that is what has now been made clear. It is unfortunate, of course, that it had to be made clear through an incident such as this and that this was not clear beforehand, but, I think, in fairness to the Minister, I should point that out.

Mr. Fox: Well thank you, Mr. Chairman. I suppose as far as I am concerned, it was indeed a question of principle: not only could we not have the written agreement which purports to give at least some new advantages to the inmates, but it was quite clear in our own policy that as soon as there was a resolution of the hostage-taking situation, not only that we would not go ahead with those, but the privileges would actually be suspended because of the action of taking a hostage, and that individuals would actually be charged. So there is no way; how can that agreement possibly stand? It is quite sure that, following the resolution of the agreement, these people are subject to whatever disciplinary proceedings are available and that privileges will be returned to them on an earned basis in the future.

We can just in no way tolerate that this type of incident go on, and I hope to have the almost unanimous support of this Committee. This is the first time that the Committee's recom-

[Translation]

Le président: Vous pouvez faire une toute dernière observation, mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald: Merci. Ma dernière question fait suite aux remarques de M. Trono, puisque j'avais également compris que les mesures discutées étaient en voie d'exécution. Remarquez, les recommandations discutées ne dépassaient pas la mesure. C'est pour cela que j'ai du mal à comprendre pourquoi le ministre les a rejetées. Voilà ce qui est au cœur du problème, puisque le directeur de l'institution était d'avis que ces demandes étaient en voie de négociation et qu'il avait le droit d'approuver les demandes discutées par les détenus et les négociateurs. Une déclaration était rendue publique et au cours d'une conférence de presse, le directeur de l'institution a déclaré que les mesures seraient appliquées. Tout cela figure dans le rapport, mais c'était le ministre qui a causé des problèmes lorsqu'il a dit:

Je répudie cette entente.

La situation est devenue beaucoup plus tendue par la suite.

Le président: Si vous me permettez, j'ai une remarque à faire. Ceux qui ont participé aux négociations n'avaient pas bien compris le sens de notre recommandation. Nous avons dit qu'une attitude violente était décelable même dans le libellé d'un accord, et que de tels accords ne pouvaient être acceptés.

Or, on a interprété notre recommandation de façon à accepter un accord si l'on n'y promettait rien qui ne se trouvait déjà dans d'autres ententes. Mais d'un autre point de vue, l'élément de violence se trouvait dans le fait même d'établir un tel accord, ce qui est devenu évident par la suite. Évidemment, il est malheureux qu'un tel incident a dû se produire pour rendre plus clair notre recommandation. Mais en toute justice au ministre, il fallait faire cette précision.

M. Fox: Merci beaucoup, monsieur le président. De mon point de vue, c'était une question de principe. Pas seulement devrions-nous rejeter un accord écrit qui cherchait à donner quelques nouveaux avantages aux détenus, mais notre politique préconisait que les privilèges auxquels les détenus avaient déjà droit seraient suspendus à cause de la prise d'otage et que les coupables seraient poursuivis. Comment voulez-vous que l'on accepte un tel accord? Évidemment, les coupables subiront les mesures disciplinaires qui s'imposent, et ils pourront bénéficier de leurs avantages lorsqu'ils les méritent.

Nous ne saurions accepter cette façon de procéder, et j'espère que la plupart des membres seront de mon avis. C'est la première fois que la recommandation du Comité a été mise à

[Texte]

mendation has been put to the test. I think that we have lived up to it and I would hope the Committee would be telling us that we were right, not that we were wrong.

I would like Mr. Trono perhaps to speak about the climate inside the institution as a result.

Mr. Trono: Following the Minister's ruling on the matter, each inmate in the SHU was personally given a memo indicating to him what we expect of him and what action we will have to take if he does not live up to our expectations.

I do not personally think this is going to make too much difference to a lot of people in there because, as I said earlier, they do not have anything much to lose. I think rational people like ourselves, can understand what you have been saying, Miss MacDonald, about the agreement, but in my experience with inmates, it does not really matter much to them. They do not really care what they are going to get out of it. It is the excitement of the incident. Most of the things they asked about: for example:

The institution accepts the principle of confidentiality and privacy in a psychiatric interview.

Now that sounds pretty sensible to us, but the problem is that none of our psychiatrists and few of our doctors will go into a closeted room with any of these people from the SHU, and I do not blame them. They will not be left alone with these individuals. So we have done the best we can; we have put up a solid wall about half-way up with glass to the top, and the officer stands outside and watches through the glass. If he gets the high sign from the doctor, he can rush in there very quickly.

• 1045

That is what the inmates are complaining about. They say the officer is standing close to the glass and can either lipread or hear what is being said to the psychiatrist. But I have no solution to that. I cannot chain the people to the wall while they are having their interviews. This is what the inmates are complaining about. They want a private office, and goodness knows what they would do if they had that.

They have complained very violently that they were not receiving almost instant medical attention; they receive better medical attention—and quicker than we do—almost immediately in an emergency. A medical parade is held twice every week, and they are constantly attended by a registered nurse. Every day there is somebody in there. They say they are not receiving constant medical attention.

There is always this kind of thing, you will notice—medical attention, food—this kind of thing comes up. I submit that if we do not call a halt and say, no more negotiation, then there is going to be incident after incident. And if they obtain even one inch of benefit, some of those crazy people in there are going to say, this is rewarding enough for us, and we will go on the next inch the next time.

So I am firmly in support of this business of stopping, although I recognize that it does put staff in jeopardy.

[Traduction]

l'épreuve, et je pense qu'elle a été appliquée comme il le fallait. Je m'attendais à ce que le Comité nous félicite pour notre attitude.

Je vais demander à M. Trono de vous dire quelles étaient les répercussions de cet incident à l'intérieur de l'institution.

M. Trono: Suite à la décision rendue par le ministre, on a envoyé un memorandum à chaque détenu pour lui dire ce que nous attendions de lui et quelles mesures seraient prises s'il ne respectait pas le règlement.

Personnellement, je n'ai pas l'impression que cette mesure accomplira beaucoup, puisque la plupart des détenus dans cette unité n'ont rien à perdre. Je pense qu'une personne raisonnable puisse comprendre ce que vous dites au sujet de l'accord, mademoiselle MacDonald, mais je ne pense pas que tout cela importe aux détenus. Je vous parle de mon expérience personnelle. Ils s'en fichent de l'accord, puisque c'est la sensation du moment qui les intéresse. Par exemple, ils ont demandé que:

L'institution accepte le principe de la confidentialité et qu'elle respecte l'intimité des détenus pendant les entrevues psychiatriques.

Une telle demande peut nous paraître fort raisonnable, mais très peu de nos médecins et pas un seul de nos psychiatres oseraient rester seuls avec un de ces détenus dans une salle non-surveillée, et je ne saurais les blâmer. On ne va pas les laisser seuls avec des hommes aussi dangereux. Nous avons donc fait notre possible en construisant un mur dont la partie supérieure était en verre, pour que le gardien puisse tout surveiller de l'extérieur. Si le médecin lui fait signe, il peut s'y rendre très vite.

Voilà ce que les détenus n'aiment pas. Ils disent que les gardiens restent trop près du verre pour lire les lèvres du détenu ou écouter ce qu'il dit au psychiatre. Mais je n'ai pas de solution à ce problème. Je ne peux pas enchaîner les détenus pendant qu'ils parlent au psychiatre. Mais les détenus veulent parler au psychiatre dans l'intimité, et Dieu sait ce qu'ils feraient s'ils pouvaient le faire.

Ils se sont plaints qu'ils ne recevaient pas l'attention immédiate d'un médecin lorsqu'ils en avaient besoin, alors qu'ils reçoivent de meilleurs soins médicaux que nous, et plus rapidement aussi. Un médecin se rend sur place presque immédiatement s'il y a une crise. Il y a un examen médical pour tous les détenus deux fois par semaine et une infirmière enregistrée est toujours disponible. Les détenus en profitent tous les jours.

Ils se plaignent donc toujours des services de soins de santé et de l'alimentation. Moi, je vous dis que si nous n'arrêtons pas aussitôt ce genre de négociations, les incidents vont se multiplier. Même si on leur accorde un avantage quelconque, un fou ou un autre va proposer d'aller un peu plus loin la prochaine fois afin d'obtenir davantage.

Tout en reconnaissant le danger que cela pose aux personnes, je suis néanmoins en faveur d'arrêter ces négociations.

[Text]

Miss MacDonald: That is the real problem.

The Chairman: I will have to go on to the next questioner, who is Mr. Leggatt.

Mr. Leggatt.

Mr. Leggatt: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I have Mr. Lee next and then I put myself in and then we will proceed to... is Dr. Halliday the next questioner on the Conservative side? Yes, all right.

Mr. Leggatt: I have circulated a proposed motion which I will not place today in view of the Minister's announcement, but I wanted to let you know, Mr. Chairman, that I will be proposing another motion after our very limited mandate which was granted today expires, because I am still firmly convinced that this subcommittee must reconstitute itself. I am hopeful, and I think most of our members on the Committee would agree, that after the Christmas deadline we will reconstitute ourselves, following the mandate that the Minister has announced today, to do some further investigation inside the institutions. I do not think sitting in this room is telling us what is happening inside, and it is the atmosphere that is created inside the institution that is important. How far along the implementation of this report has gone can only be told, not from questioning officials, but by finding out what the actual views are of both those people who work inside and the inmates, about the effect our report has had.

So I am very firm on this, Mr. Chairman. I hope you will agree with me that we need to continue to have a monitoring function in regard to the Solicitor General's response to the report.

The Chairman: I would only add that by accepting the Solicitor General's offer now we retain the same rights which we now have to assess further action later on.

Mr. Leggatt: Now, I would like to ask the Minister the first question I always ask when we come to supplementaries, which is about the British Columbia Penitentiary. I have been asking the same question since 1972: when are we going to get rid of the B.C. Penitentiary? I see some hope in the Minister's report. On page 55, recommendation 50 he has indicated that "the B.C. Penitentiary will become a Regional Reception centre on the completion of the Agassiz B.C. Maximum Institution. And I see a date of November 1978. I would like him to comment now on what the construction schedule is for the Agassiz Maximum Institution? When can the people of British Columbia receive some kind of assurance that that ancient relic of the dark ages out there will in fact be phased out for normal maximum security functions?

Mr. Fox: As you know, Mr. Leggatt, we have something like 212 inmates as maximum security inmates at the B.C. Penitentiary at the moment. I may be corrected as to the actual number of inmates there. Our firm intention at the moment is to phase out the use of B.C. Pen as a penitentiary for maximum security inmates and to move the people out of B.C. Pen into the new Kent Institution, which is here under the name of Agassiz, British Columbia, and which is scheduled to open in

[Translation]

Mlle MacDonald: Là vous touchez du doigt le problème véritable.

Le président: Maintenant je dois céder la parole au prochain orateur.

M. Leggatt a la parole.

M. Leggatt: Merci, monsieur le président.

Le président: M. Lee sera le prochain orateur, ensuite ce sera mon tour, suivi par M. Halliday. Je pense que c'est exact.

M. Leggatt: J'ai fait circuler une motion proposée que je ne déposerai pas devant le Comité, compte tenu de la déclaration du ministre. Néanmoins, monsieur le président, je vous préviens que je compte proposer une autre motion après l'expiration de notre mandat très limité aujourd'hui, puisque je suis toujours persuadé que le sous-comité doit continuer à exister. J'ai donc l'espoir, et je pense que la plupart des membres du Comité sont d'accord avec moi, que nous aurons l'autorité nécessaire de rétablir le sous-comité après la date limite de Noël, suite au mandat que le ministre nous a accordé aujourd'hui, pour que nous puissions continuer notre travail dans les prisons. Nous n'apprenons pas grand chose de ce qui se passe dans les prisons assis autour de cette table, et c'est bien l'atmosphère dans les prisons qui compte. Il serait difficile de savoir jusqu'à quel point ces recommandations sont mises en vigueur, sans savoir ce qu'en pensent les détenus et ceux qui travaillent dans les prisons.

J'insiste là-dessus, monsieur le président. J'espère que vous serez d'accord avec moi sur la nécessité de vérifier l'application des recommandations.

Le président: Je vous fais remarquer seulement qu'en acceptant l'offre du solliciteur général maintenant, nous retenons nos pouvoirs actuels qui nous autorisent à faire une évaluation plus tard.

M. Leggatt: Je voudrais poser au ministre une question que je pose toujours lorsque nous étudions le budget supplémentaire. C'est au sujet du pénitencier de la Colombie-Britannique. Je pose la question depuis 1972, et je tiens toujours à savoir quand cette institution sera remplacée. Il se trouve une lueur d'espoir à la page 55 du rapport, où il dit dans la recommandation n° 50 que le pénitencier de la Colombie-Britannique deviendra un centre régional de réception aussitôt que la construction de l'institution à sécurité maximale à Agassiz sera terminée. Je voudrais savoir s'il y a des retards dans les travaux de construction. Quand les gens de la Colombie-Britannique vont-ils savoir de façon sûre que cette prison médiévale sera abandonnée, en tant que prison à sécurité maximale?

M. Fox: Comme vous le savez, monsieur Leggatt, il y a 212 détenus qui exigent des mesures de sécurité maximales au pénitencier de la Colombie-Britannique à l'heure actuelle. Il se peut que ce chiffre ne soit pas exact. Nous avons pleinement l'intention d'abandonner le pénitencier de la Colombie-Britannique, en tant qu'institution à sécurité maximale, et envoyer les détenus qui s'y trouvent actuellement à la nouvelle institution Kent, qui s'appelle ici l'institution Agassiz, et qui doit

[Texte]

November of 1978. From that point on we would be using it as a regional reception centre. From what we gather at the moment, the life of the institution as far as it being used as a maximum security institution is concerned, as opposed to a regional reception centre, should come to and end sometime in November of 1978 as we open up the Kent Institution and as people are slowly brought into the new institution.

• 1050

I have Mr. Rod Neame here, who is in charge of our construction program. Perhaps he would make a few comments on the progress at Kent.

Mr. Rod Neame (Director, Technical Services, Canadian Penitentiary Service): That is correct, sir. It is forecast right now that Kent will be completed in the fall of next year. It has come a long way, and it is progressing. It is right on schedule at this time. As you know, the work is being carried out on our behalf by the Department of Public Works and they are forecasting right now that it will be completed in September, 1978. We must understand that the time between the time the institution is actually completed and the time the first inmate is in there will be a matter of months beyond that. Then under ideal circumstances, the administration usually prefer to bring in the new inmates on a phased basis. In other words, you do not load the thing up all at once. I understand that it is the plan of the Regional director General out there to feed the people from British Columbia Penitentiary into Kent on an orderly basis after the completion date.

Mr. Leggatt: How many of the special handling prisoners do you expect to retain at British Columbia Penitentiary after you have Agassiz completed? How many are we going to see there in terms (a) of special handling and (b) how many will be there from time to time in regional reception?

Mr. Neame: Mr. Leggatt, at this time, as you probably are aware, in the so-called penthouse up there there is room for 40 inmates. It is also the national plan right now—the Minister has directed us—to use Millhaven Institution in Ontario as the main holding point for special handling cases. It will be the intention that the special handling cases, as such, that do meet the criteria for special handling facilities, will ultimately be transferred to Millhaven. The special handling facilities or, as we call them, the administrative segregation facilities that are available there will possibly be continued to be used for some time. As you know, right now there are maximum-security protective custody people on that floor too. At this time, there are no other facilities in which those particular inmates could be held, so they will be held there for some time.

Mr. Leggatt: I would like to move now to recommendation number 22 that the Committee made, and the Solicitor General's response to that, which deals with the question of region. We are still, I would suggest, Mr. Fox, of two minds about this, the Committee of one mind and yourself of another. In fact, even though your response has a surface positiveness about it, in effect, you still have not adopted and, in fact, have rejected what I thought was one of the key recommendations of the Committee, which was that there has to be a direct responsibility between the Director of a maximum-security

[Traduction]

ouvrir ses portes au mois de novembre 1978. Le vieux pénitencier deviendra alors un centre régional de réception. L'institution cessera donc de fonctionner comme prison à sécurité maximale en novembre 1978, époque à laquelle les détenus seront transférés à la nouvelle institution Kent.

M. Rod Neame est présent ce matin. Il est responsable de notre programme de construction et pourrait peut-être parler du progrès des travaux de construction à l'institution Kent.

M. Rod Neame (directeur, Services techniques, Service canadien des pénitenciers): C'est exact, monsieur. Nous prévoyons la fin des travaux de construction à l'institution Kent l'automne prochain. Nous suivons de près l'échéancier, et il n'y a pas de retard. Comme vous le savez, le ministère des Travaux publics fait ces travaux de notre part, et il pense que l'institution sera terminée en septembre 1978. Il faut cependant comprendre que plusieurs mois s'écouleront entre la fin des travaux de construction et l'arrivée du premier détenu. Idéalement, l'administration aime échelonner l'arrivée des nouveaux détenus. En d'autres termes, ils n'arrivent pas tous en même temps. Si je comprends bien, le directeur régional de la région a transféré les détenus du pénitencier de la Colombie-Britannique à l'institution Kent de façon systématique une fois que les travaux seront terminés.

M. Leggatt: Combien de détenus qui font partie des unités spéciales resteront au pénitencier de la Colombie-Britannique une fois que l'institution à Agassiz sera terminée? Combien vont y rester, et combien vont passer par la prison lorsqu'elle deviendra centre de réception?

M. Neame: Comme vous le savez sans doute, monsieur Leggatt, il y a assez de cellules pour 40 détenus à l'étage supérieur. Le ministre nous a demandé de se servir de l'institution Millhaven en Ontario pour incarcérer les détenus ayant besoin de mesures de sécurité spéciales, et ceux qui tombent dans cette catégorie y seront transférés. Les cellules de ségrégation qui s'y trouvent seront utilisées pendant quelque temps encore. Comme vous le savez, il se trouve à cet étage des détenus qui exigent une sécurité maximale. A l'heure actuelle, il n'existe pas d'autres institutions ailleurs qui pourraient les recevoir et ils vont rester là pendant quelque temps encore.

M. Leggatt: Passons maintenant à la recommandation numéro 22 et à la réponse du solliciteur général, lesquelles portent sur l'autorité régionale. J'ai l'impression, monsieur le ministre, que le Comité ne voit pas la chose de la même façon que vous. De fait, vous avez rejeté une des recommandations-clé du Comité, qui voulait établir un lien de responsabilité direct entre les directeurs des institutions maximales et le commissaire, pour que l'autorité régionale n'intervienne pas pour enlever du pouvoir au directeur dans sa propre institution. Vous dites dans le rapport intérimaire que les directeurs

[Text]

institution and the Commissioner, and that regional authority should not be used as an intervening or intermediary force to reduce, in effect, the jurisdiction of a director over his own institution. You have said, in your progress report, that institutional directors "may", and that is a permissive word, may have direct access to the Commissioner in cases of emergency where the life and safety of individuals may be in danger.

I would suggest to you, sir, that that is a very weak response to the recommendation of the Committee, which was, I thought, rather central, that a director must run his institution without second guessing, without seeing region as a place to promote himself out of the trenches, so to speak, that, in fact, we have to have tough directors, directors who are extremely well paid and very competent.

I would like your response as to why it is that you continue to reject this particular recommendation. Secondly, I would like you to respond as to what your future plans are for the regional offices in Vancouver which, as you know, at present occupy a part of one of the nicer skyscrapers overlooking Burrard Inlet—about as far removed from a prison as you can get, I would suggest. On those two questions, I would appreciate your response.

Mr. Fox: I suppose it can be said that we have moved somewhat away from the initial response. I think the initial response was very clear that the recommendation itself was not really acceptable to us. The initial response was based, I suppose, on normal principles of management. The people we have spoken to, both inside the service and outside the service, in the field of management tell us—and it seems to be a very reasonable recommendation—that it makes no sense whatsoever to have the directors of 54 institutions reporting directly, on almost a daily basis, to the Commissioner of Penitentiaries. To have 54 people with access to the Commissioner of Penitentiaries really flies in the face of most management principles.

• 1055

That perhaps is an overstatement of the case. I suppose a case can also be made to the effect that they would not be dealing with the Commissioner of Penitentiaries on a day-to-day basis, but really on matters of great importance. I suppose the modification of what I have just said is reflected in that progress report somewhat.

My feeling, though, is that really because of the size of the country and because of the concentration of inmates in regions, it is better to have a regional set-up within the penitentiary system. There have been strong demands within the government as a whole, as you know, to have strong regional set-ups to decentralize out of Ottawa, and I suppose your recommendation also goes against that normal trend. I am not saying there cannot be valid reasons for it, but it surely flies initially in the face of two principles. One is the greater decentralization of government powers into the regions, and secondly, the normal management principle that the Commissioner of Penitentiaries have six or seven people reporting to him at most, and if you add to that 50 other persons it is going to be a difficult situation to manage.

[Translation]

d'institution «peuvent» avoir contacter le commissaire en temps de crise lorsque la vie et la sécurité de personnes sont menacées.

A mon avis, c'est une réponse plutôt faible à la recommandation centrale faite par le comité, selon laquelle un directeur peut diriger son institution sans regarder l'autorité régionale comme un obstacle. Il nous faut des directeurs compétents et bien rémunérés qui connaissent bien leur affaire.

Je voudrais savoir pourquoi vous rejetez toujours cette recommandation. J'aimerais également savoir quel sera le sort des bureaux régionaux à Vancouver, qui consistent de locaux dans un des grands immeubles à Vancouver qui donne sur Burrard Inlet, on ne peut plus loin d'une prison.

M. Fox: Nous avons modifié quelque peu notre réponse première, dans laquelle nous avons rejeté carrément la recommandation faite par le Comité. Notre réaction première se basait sur les principes traditionnels de la gestion. Nous avons discuté cette recommandation avec les membres du Service canadien des pénitenciers et avec d'autres personnes de l'extérieur dans le domaine de la gestion. Ils étaient tous d'accord qu'il serait un non-sens que d'avoir les 54 directeurs d'institutions en train de faire des rapports presque tous les jours au commissaire. Avoir cinquante-quatre personnes qui ont accès au Commissaire des pénitenciers, c'est contraire à la plupart des principes de gestion.

J'exagère peut-être. Je suppose qu'on pourrait tout aussi bien dire qu'ils n'auraient pas de contacts quotidiens avec le Commissaire des pénitenciers, mais seulement pour les questions de grande importance. Je suppose que la modification de ce que je viens de dire se reflète à un certain point dans votre rapport de progrès.

J'ai pourtant l'impression, étant donné les dimensions du pays et la concentration des détenus dans les régions, qu'il vaut mieux avoir une structure régionale à l'intérieur du système pénitentiaire. Comme vous le savez, on réclame de toutes parts au sein du gouvernement l'établissement de structures régionales afin de décentraliser les services à l'extérieur d'Ottawa; je suppose que votre recommandation s'oppose aussi à ces tendances normales. Je ne prétends pas qu'il ne puisse y avoir de bonnes raisons pour cela, mais de prime abord, cela s'oppose à deux principes. Premièrement, celui d'une plus grande décentralisation des pouvoirs du gouvernement vers les régions, et en deuxième lieu, le principe de gestion tout à fait normale qui dit que le Commissaire des pénitenciers devrait avoir au maximum six ou sept personnes qui relèvent de lui. Si vous ajoutez

[Texte]

The other feeling is that the regional director is an extremely important man in the whole set-up. He is the only one as we have indicated who really has line authority over the institutional director. The regional director, if he is the right person, will be able to give back-up advice to the director of that institution. I think we have had, in general, rather good regional directors who have been able to give a good deal of good advice to back up their institutional directors.

We have modified to a certain extent, saying that where there is a question of life and death or safety of the institution, of course there was access directly to the Commissioner. Take the recent Millhaven institution incident we just discussed. There was access to the Director during the course of the resolution of that problem.

I suppose I have to admit that we are not completely happy with the present situation. We do not want to go overboard. We do not want to have five regional penitentiary systems running around in an autonomous fashion. That is perhaps my fear. I do not want to see regional directors setting themselves up with their own programs, their own planning, their own policies, which differ to a great extent from what goes on at the national level. Otherwise we will end up with five penitentiary systems.

It is very difficult to answer you in a very precise and hard fashion. We rejected it basically because of the management principles, and basically because of the quest for greater decentralization of authority within the government system. But we recognize—as my progress report says, we looked at it in greater depth—that there has to be some access particularly on the part of maximum security directors directly to the Commissioner.

Actually what we have set up since that time—I am not sure if it is since that time, but we have now got regular meetings where the maximum security directors are called in to meet with the Commissioner of Penitentiaries. I think previously to that it was meetings with all directors of institutions. We have tried to specialize those with a specialized nature. I think this has brought the maximum security institutional directors a lot closer to the Commissioner.

Mr. Leggatt: Can I suggest to you that the hardest job in the system is the director of maximum security institutions?

Mr. Fox: You will not have to suggest it. I will accept that.

Mr. Leggatt: All right. That was why the committee decided that position should be upgraded.

Mr. Fox: With the exception of that of Solicitor General, Mr. Leggatt.

Mr. Leggatt: That is why we suggested that position should be upgraded. The authority of the director should be increased, and he should be responsible to the Commissioner so that his personality, his clout within that institution, his writ, would run. He could walk down the ranges and put out these fires before they started to burn too high.

[Traduction]

à cela 50 autres personnes, vous allez avoir une situation très difficile à gérer.

Une autre impression, c'est que le directeur régional est une personne très importante dans le système. Il est le seul, d'après ce qu'on a dit, qui a vraiment l'autorité opérationnelle sur les directeurs des institutions. Si le directeur régional est bien choisi, il pourra conseiller le directeur de l'institution. Je pense qu'en général nous avons eu de très bons directeurs régionaux capables de donner de bons conseils ou d'appuyer leurs directeurs d'institution.

On a fait certains changements en disant que là où il s'agissait de vie ou de mort ou de la sécurité de l'institution, bien sûr, les directeurs avaient accès direct au Commissaire. Prenez par exemple l'incident récent qui a eu lieu à Millhaven et que nous venons de discuter. Il y a eu accès direct au directeur pendant qu'on essayait de résoudre ce problème.

Je suppose que je dois avouer que nous ne sommes pas entièrement heureux de la situation actuelle. Nous ne voulons pas aller trop loin. Nous ne voulons pas avoir cinq systèmes pénitentiaires régionaux, chacun autonome. C'est peut-être cela que je crains. Je ne veux pas voir les directeurs régionaux établir leurs propres programmes, leurs propres politiques, qui diffèreraient énormément de ce qui se passe au niveau national. Sinon, on va se retrouver avec cinq systèmes.

J'ai beaucoup de difficulté à vous répondre de façon précise et claire. Nous l'avons rejeté au fond à cause d'un type de gestion, et aussi parce qu'on vise une plus grande décentralisation de l'autorité à l'intérieur du système gouvernemental. Mais nous reconnaissons que—comme le dit mon rapport intérimaire, nous l'avons examiné en profondeur—surtout pour les directeurs des établissements à sécurité maximale, un certain accès direct au Commissaire est nécessaire.

En effet, ce que nous avons établi depuis ce moment—je ne suis pas certain si c'est depuis ce moment, mais nous avons maintenant des réunions régulières où les directeurs des établissements à sécurité maximale rencontrent le Commissaire des pénitenciers. Je crois qu'auparavant les réunions étaient avec tous les directeurs. On a essayé de spécialiser ceux qui font un travail spécialisée. Je crois que cet effort a énormément rapproché les directeurs des institutions à sécurité maximale et le Commissaire.

M. Leggatt: Est-ce que je peux vous dire que le poste le plus exigeant de tout le système est celui de directeur d'établissement à sécurité maximale?

M. Fox: Vous n'avez pas besoin de le faire. Je l'accepte.

M. Leggatt: D'accord. C'est pourquoi le comité a décidé que ce poste devrait être reclassifié à un niveau supérieur.

M. Fox: A l'exception de celui de solliciteur général, monsieur Leggatt.

M. Leggatt: C'est pourquoi nous avons suggéré que ce poste-là soit reclassifié à un niveau supérieur. L'autorité du directeur devrait être étendue, il devrait être responsable au Commissaire afin que sa personnalité, son autorité à l'intérieur de l'établissement, sa loi, soient respectées. Il pourrait surveiller

[Text]

One of the problems that our committee saw was that, in fact, the system has diffused authority throughout it so badly that we have directors who are being second-guessed. We are constantly in a consultative process with region, leaving you with the fact that no one is really handling the shop. You have diffused responsibility.

I am very disappointed that you have rejected that process. I am seriously suggesting that you have another look, in spite of the fact that you have some of your directors who prefer the old system. The reason they prefer the old system is they want to be promoted out of the maximum security institution because it is the worst place to be. But we must have more people in the trenches and less people in the offices. That is where it counts.

• 1100

Mr. Fox: I think we have had another look and there has been some movement, as the progress report indicates. But I will let Mr. Diguier make a few comments on that.

Mr. Diguier: Mr. Chairman, when the Committee undertook its work, the Penitentiary Service at that time was in the process of decentralizing from Ottawa to regions. It is not very many years ago, no more than three, when everything was run from Ottawa but we embarked on this process of decentralization and it has progressed to decentralizing certain authorities to the regional level. We are pushing very hard right now and we hope to complete it by the end of January when we will have decentralized from the regional level to the institutional level, thereby defining all the authorities that the institutional director needs.

Mr. Nielsen: And specifically those spelled out in our Recommendation 21? Specifically.

Mr. Diguier: Are these over hiring and firing?

The Chairman: Yes.

Mr. Nielsen: That is right.

Mr. Diguier: No, no. The answer is that this is tied in with a larger study that is being carried on by the senior working group and it is tied in with whether we are going to remain as a part of the public service or as a Crown corporation. But these studies are all going on concurrently and will all terminate by the end of January. So the answer at this time is "no" but it does not mean that it is going to be forever "no".

Mr. Leggatt: Before my time expires, there was one other question I asked within that group which was: what is your plan for the B.C. region offices? Are they going to remain in the centre of Vancouver or are they going to move on to institutional grounds so that they will at least be a little closer to the action?

Mr. Fox: Well, the plan at the moment is to move them out to Abbotsford but I would like Mr. Neame to give the details of it.

[Translation]

ler son établissement et régler les problèmes avant qu'ils ne deviennent critiques.

Un des problèmes que notre comité a remarqués, était que l'autorité est si mal répartie au sein du système que l'autorité de certains de nos directeurs est atteinte. On consulte constamment les régions, ce qui laisse l'impression qu'il n'y a personne qui s'occupe réellement de l'établissement. La responsabilité a été éparpillée.

Je suis très déçu que vous ayez rejeté ce processus. Je vous conseille sérieusement de revenir sur ce problème, malgré le fait que certains de vos directeurs préfèrent l'ancien système. Ils préfèrent l'ancien système puisqu'il voudraient une promotion à l'extérieur de l'établissement à sécurité maximale puisque, de tous les endroits, c'est le pire. Mais nous avons besoin de plus de soldats et de moins de généraux. Ce sont les soldats qui importent.

M. Fox: Il me semble que nous avons revus ce point et qu'il y a eu du progrès, comme l'indique le rapport intérimaire. Mais je vais laisser M. Diguier faire quelques commentaires là-dessus.

M. Diguier: Monsieur le président, lorsque le comité a commencé son travail, le Service des pénitenciers était en plein milieu du programme de décentralisation. Il y a quelques années, trois au maximum, tout était géré par Ottawa. Mais nous nous sommes embarqués dans ce processus de décentralisation, et maintenant nous déléguons de l'autorité au niveau régional. A présent, on avance aussi vite que possible, et on espère terminer pour la fin janvier quand nous aurons décentralisé du niveau régional au niveau de l'institution, délimitant ainsi toute l'autorité dont le directeur de l'institut a besoin.

M. Nielsen: En particulier les autorités décrites dans notre recommandation n° 21?

M. Diguier: Vous parlez de l'embauche et du renvoi?

Le président: Oui.

M. Nielsen: C'est exact.

M. Diguier: Non, non. Cette question fera partie d'une étude plus large entreprise par l'équipe prioritaire, et fait partie aussi de la question de savoir si nous allons continuer comme élément de la Fonction publique ou comme société de la Couronne. Mais toutes ces études se font en parallèle et toutes seront terminées à la fin janvier. Donc, la réponse d'aujourd'hui, c'est «non». Mais cela ne veut pas dire que la réponse sera toujours «non».

M. Leggatt: Avant que mon temps ne s'écoule, j'avais posé une autre question dans ce groupe, c'est-à-dire: que planifiez-vous pour les bureaux régionaux de la Colombie-Britannique? Vont-ils rester au centre de Vancouver, ou vont-ils déménager sur le terrain des institutions afin d'être au moins un peu plus près de l'action?

M. Fox: A présent, on a l'intention de déménager ces bureaux à Abbotsford, mais j'aimerais que M. Neame vous donne les détails.

[Texte]

Mr. Neame: We approached DPW some years ago about this. Our own regional people have not been satisfied with the remoteness of the accommodation in the Pacific centre, where it is now, as you know. DPW have responded to us now and they are undertaking negotiations, I understand, right now for a building in Abbotsford which will locate the new regional headquarters almost in the geometric centre of where our institutions are.

Mr. Leggatt: Okay.

Now the atmosphere in B.C. Penitentiary has been varying from time to time. I have been in it and it looked like it had improved significantly. However, I understand you have had to have a lock-up in B.C. Pen recently. Would you care to explain why that was necessary and what had happened in that instance? That was the recent period of time when you had, I think, a 24- or 48-hour lock-up of the inmates.

Mr. Fox: Mr. Westlake.

The Chairman: This will have to be your last question, Mr. Leggatt.

Mr. Diguier: Mr. Chairman, may I ask Mr. Leggatt as to the time frames that he is referring to.

Mr. Leggatt: I am sorry, I did not bring my notes with me. I had a note that in the very recent past B.C. Pen had to be shut down. I understand that now, everybody is back into the normal working schedule.

Mr. W. C. Westlake (Deputy Commissioner, Security Branch, Canadian Penitentiary Service): That is right, and this transpired several weeks ago now, Mr. Leggatt.

There were some rumours circulating and there was some information, some anonymous information, passed to the newly-appointed Director of the institution that he could anticipate there were going to be several hostages taken. This was later confirmed in some correspondence that was intercepted that led him to believe that there was a plan afoot to take staff members and some members of the inmate population hostage. There was also a report that there were some weapons in the institution, revolvers explicitly.

As a result of that, the Director closed the institution down. There was a search made of the institution and an internal investigation took place. Some members of the inmate population, it would appear, were intent on carrying out a hostage-taking plan. These people were removed from the general population and placed in segregation at British Columbia Penitentiary; then, on a progressive basis, the population was returned to normal.

The institution has been functioning in a very normal fashion over the course of the last three or four weeks with the exception of two shops that have been phased out at British Columbia Penitentiary just due to the fact that the machine shop and the metal shop both provided inmates with access to the source of equipment and tools where they could readily

[Traduction]

M. Neame: Il y a déjà quelques années, nous sommes entrés en contact avec le ministère des Travaux publics à ce sujet. Notre personnel régional n'est pas satisfait de l'éloignement qu'il ressent dans le Pacific Centre, où, comme vous le savez, il se trouve à présent. Le ministère des Travaux publics est maintenant entré en communication avec nous, et je comprends qu'il va négocier pour obtenir un immeuble à Abbotsford, ce qui placera la nouvelle administration centrale de la région presque au centre géométrique des emplacements de nos institutions.

M. Leggatt: D'accord.

L'atmosphère au pénitencier de Colombie-Britannique varie souvent. J'y suis allé, et il m'a semblé qu'il y avait de grandes améliorations. Je comprends pourtant que vous avez dû récemment enfermer les détenus dans leurs cellules au pénitencier de la Colombie-Britannique. Est-ce que vous expliqueriez pourquoi c'était nécessaire et ce qui s'est produit dans ce cas? Je parle du cas récent où vous avez dû, je crois, enfermer les détenus pendant 24 ou 48 heures.

M. Fox: Monsieur Westlake.

Le président: Dernière question, monsieur Leggatt.

M. Diguier: Monsieur le président, puis-je demander à M. Leggatt de quel moment il parle?

M. Leggatt: Je m'excuse, je n'ai pas apporté mes notes. J'avais noté le fait que tout récemment le pénitencier de la Colombie-Britannique a dû être fermé à l'intérieur. Je crois qu'à présent, le pénitencier est revenu aux horaires de travail normales.

M. W. C. Westlake (commissaire adjoint, directeur de la sécurité, Service canadien des pénitenciers): Vous avez raison; cela a eu lieu il y a déjà quelques semaines, monsieur Leggatt.

Des rumeurs couraient et le nouveau directeur de l'institution a eu des renseignements anonymes à l'effet qu'il pouvait s'attendre à une prise d'otages. Ces renseignements ont été confirmés ensuite par des lettres interceptées qui lui ont fait croire qu'il y avait un plan d'après lequel des membres du personnel et certains détenus seraient pris en otages. On disait aussi qu'il existait dans l'institution des armes, en particuliers des revolvers.

En conséquence, le directeur a fermé l'institution à l'intérieur. On a fait une perquisition de l'institution ainsi qu'une enquête interne. Certains détenus, paraît-il, voulaient absolument faire une prise d'otages. Ces gens ont été retirés de la population générale et on a placés en isolation au pénitencier de la Colombie-Britannique; alors, peu à peu, la population est revenue à la normale.

Depuis trois ou quatre semaines, l'institut fonctionne de façon tout à fait normale, à l'exception de deux ateliers qui ont été fermés au pénitencier de la Colombie-Britannique pour la simple raison que l'atelier des machines et l'atelier du métal fournissaient tous les deux aux détenus un accès aux instruments et aux outils avec lesquels ils pouvaient facilement

[Text]

fashion weapons that could be used in hostage-taking incidents.

But my most recent report indicates that things are very quiet in British Columbia Penitentiary at the present time.

Mr. Leggatt: Thanks very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Leggatt.

Mr. Lee:

Mr. Lee: Thank you very much, Mr. Chairman.

I would just like to start off by saying that it is unfortunate Miss MacDonald has left because—and I do not mean this in a partisan sense—I know that we on this side fully endorse and support the Minister in his efforts with respect to the no-deals rule with respect to hostages. I think that we on this side who served on the Committee—and I think I can speak on behalf of all the members of the Committee—received very strong evidence that deals do not really work, and actually work to the disadvantage of the entire system, both the staff and personnel and, in particular, the inmates.

• 1105

So I certainly hope she is not expressing an opinion on behalf of her party. Maybe Mr. Jarvis...

The Chairman: No, no, she is not...

Mr. Lee: ... will amplify that. I certainly think...

The Chairman: I think it was quite clear that she was not...

Mr. Lee: Because we fully support the Minister in his endeavours, particularly those who served on the subcommittee who...

The Chairman: Right.

Mr. Lee: ... have seen the results of the deals...

The Chairman: Right. But also, to be fair to Miss MacDonald, I think she was not so much concerned about the basic rule, which I think she can accept, as about the fact that in this situation a deal was actually made and then repudiated. In other words, there was an additional element here that will never occur again because presumably from now on everyone has clear notice as to what the policy is. So this was a one-time situation that will not recur.

Mr. Jarvis: On that point of order...

The Chairman: Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: ... I do not think I have to add anything, as you have said exactly...

Mr. Lee: Yes. All right.

Mr. Jarvis: ... what I was going to raise in my point of order, which I hope satisfies Mr. Lee.

Mr. Lee: Yes, it really does, because I think we were speaking as a whole group, a whole Committee.

I would like now to turn to the reports, through you, Mr. Chairman, to Mr. Diguier, the Acting Commissioner. He

[Translation]

produire des armes qui pourraient servir à des incidents de prise d'otages.

Mais d'après le dernier rapport, tout est tranquille au pénitencier de la Colombie-Britannique à présent.

M. Leggatt: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Leggatt.

Monsieur Lee.

M. Lee: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je voudrais commencer en disant que c'est dommage que M^{lle} MacDonald nous ait quittés parce que—et ce, sans sous-entendu sectaire—je sais que de ce côté, nous approuvons et appuyons pleinement le ministre dans ses efforts quant au règlement qui interdit les compromis dans les cas de prises d'otages. Je crois que de ce côté-ci de la table, nous qui avons œuvré dans ce Comité... et je pense pouvoir parler au nom de tous les membres du Comité... avons été pleinement convaincus que ces marchés étaient voués à l'échec, nuisaient en fait à tout le système, au personnel en général et aux détenus en particulier.

J'espère donc que l'opinion qu'elle exprime n'est pas celle de son parti. Peut-être que M. Jarvis...

Le président: Non, ce n'est pas l'opinion...

M. Lee: ... voudra apporter des précisions. Certes, je pense...

Le président: Il est indubitable que son opinion...

M. Lee: Car le ministre a tout notre soutien dans ses efforts, tout particulièrement celui des anciens membres du sous-Comité qui...

Le président: Parfaitement.

M. Lee: ... ont constaté les conséquences de ces marchés...

Le président: Parfaitement. Mais pour être juste envers M^{lle} MacDonald, ce n'est pas tant la règle fondamentale qui la préoccupait, règle qu'elle accepte, je pense, que le fait que dans ce cas un marché a été conclu puis annulé. En d'autres termes, il y avait là un élément supplémentaire qui n'existera plus car dorénavant je suppose que tout le monde a très bien compris quelle était la politique. Il s'agissait donc d'un cas unique qui ne se répétera pas.

M. Jarvis: Un rappel au Règlement...

Le président: Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: ... je ne pense pas avoir quoi que ce soit à ajouter puisque vous avez dit exactement...

M. Lee: Oui. Parfaitement.

M. Jarvis: ... ce que j'allais dire au cours de ce rappel au Règlement, ce qui j'espère satisfait M. Lee.

M. Lee: Oui, cela me satisfait vraiment car je pense que nous nous exprimions au nom d'un groupe entier, au nom de tout le Comité.

J'aimerais maintenant passer au rapport et m'adresser à M. Diguier, le commissaire suppléant. Il a indiqué qu'un sous-com-

[Texte]

outlined that there has been appointed a Deputy Commissioner and then the regional people, and then the regional people in turn have turned around and appointed somebody within their specific region to look after the implementation of the report. I assume that the Deputy Commissioner who is overseeing the implementation of the report is yourself. Is that correct?

Mr. Diguier: Mr. Chairman, in response to Mr. Lee, I guess I am the one with the over-all responsibility for the implementation of the recommendations. As such, what I have asked of the Deputy Commissioners reporting to me is that each one in his own specific functional area monitor the implementation of those recommendations that fall in his area. But the ones who implement the recommendations are the line people, and consequently they are the regional directors.

There are a few recommendations that do not touch the field and they are being implemented by the Deputy Commissioners here.

Mr. Lee: I see. Then you indicated that the regional directors have in turn specifically designated an individual within each region to monitor or to implement the report.

Mr. Diguier: Yes.

Mr. Lee: Is it possible for you to give us the names of those individuals within each region? If you cannot do it now, maybe you could supply that to us later on by tabling it through the Chairman.

Mr. Diguier: Yes, Mr. Chairman. I think if the Committee would like us to outline the total structure that has been set up on a national and regional basis, and even down to institutions, we can gather that information and provide it.

Mr. Lee: I think that would be helpful, particularly if we are going to be—You know, there is standard reference and maybe some of these people would be called as witnesses during our hearings.

Through you, Mr. Chairman, who is not there, to the Minister, are we still continuing with respect to an accelerated building program, or is that . . .

Mr. Fox: Yes, we are indeed. On page 55 you have a list of the institutions that are part of the accelerated construction program. There are nine, and besides the nine I believe there is the Regional Psychiatric Centre in Saskatoon, which is going to be ready in May 1978.

Mr. Lee: In the Pacific region, what has happened with respect to the proposal to build a maximum institution at Lillooet? What is the status of that? Is that going ahead or is that . . .

Mr. Fox: That has been deferred. Initially, we expected to start construction before that, but a review of our inmate growth in the province of British Columbia indicates that instead of growing at the annual rate of approximately 3 per cent, I believe, which was the average growth in the system over a 25-year period, there was actually no growth at all in the course of last year. So there was no immediate need to proceed with the construction of the institution at Lillooet.

[Traduction]

missaire avait été nommé et qu'à leur tour les administrateurs régionaux avaient nommé un responsable dans leur région chargé de surveiller l'application du rapport. Je suppose que ce sous-commissaire, c'est vous-même, n'est-ce pas?

M. Diguier: Monsieur le président, pour répondre à M. Lee, je suppose que je suis celui qui a la responsabilité globale de l'application des recommandations. En tant que tel, j'ai demandé aux sous-commissaires sous mes ordres de surveiller dans leur zone de fonction respective l'application de ces recommandations pendant cet automne. Mais ceux qui appliquent concrètement ces recommandations sont les responsables locaux c'est-à-dire les directeurs régionaux.

Un certain nombre de recommandations ne les concernent pas et elles sont appliquées ici par les sous-commissaires.

M. Lee: Je vois. Ensuite vous avez indiqué que les directeurs régionaux avaient à leur tour désigné un responsable dans chaque région chargée de surveiller ou d'appliquer les recommandations du rapport.

M. Diguier: Oui.

M. Lee: Vous est-il possible de nous donner le nom de ces responsables dans chacune des régions? Si vous ne pouvez le faire maintenant, vous pourrez peut-être nous faire parvenir cette liste un peu plus tard par l'intermédiaire du président.

M. Diguier: Oui, monsieur le président. Si les membres du Comité souhaitent que nous leur communiquions l'infrastructure qui a été mise en place sur les plans national et régional, et même au niveau des institutions, nous pouvons fort bien le faire.

M. Lee: Cela serait utile, surtout si nous devons être . . . cela nous servirait alors de référence pour ceux que nous convoquons peut-être comme témoins au cours de nos audiences.

Monsieur le ministre, le programme de construction accéléré se poursuit-il toujours, ou bien . . .

M. Fox: Oui. Vous avez à la page 55 la liste des institutions incluses dans ce programme de construction accéléré. Il y en a neuf, auxquelles s'ajoute, sauf erreur, le Centre psychiatrique régional de Saskatoon qui sera prêt en mai 1978.

M. Lee: Dans la région du Pacifique, qu'en est-il de la proposition de construction d'une institution à sécurité maximum à Lillooet? Où en est-on? Le feu vert a-t-il été donné ou bien . . .

M. Fox: Ce projet a été reporté. À l'origine, nous pensions commencer la construction plus tôt, mais une étude de la croissance de la population carcérale dans la province de la Colombie-Britannique a démontré qu'au lieu d'une croissance à taux annuel d'environ 3 p. 100, sauf erreur, ce qui a été la croissance moyenne dans le système pendant vingt-cinq ans, la croissance a été nulle au cours de l'année dernière. Il n'était donc pas nécessaire de commencer immédiatement la construction de cette institution à Lillooet.

[Text]

Perhaps Mr. Neame or Mr. Diguier would like to add something to that.

• 1110

Mr. Diguier: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Neame to respond to it, but I just want to mention that Lillooet was designed to be a maximum. The maximum population in B.C. will be entirely taken care of by the new institution at Kent. But Mr. Neame can talk about Lillooet.

Mr. Neame: That is correct, sir.

When they did a further analysis on the reclassification of the inmates in B.C. Pen, there were a number of inmates in there that were regarded as being maximum, or classified as maximum security. As a result, a number of those people were able to be shuffled off into the new medium security institutions mentioned, and as the Acting Commissioner has indicated, there was not the requirement to go ahead with the second maximum security institution at Lillooet at this time.

Mr. Lee: The proposal with respect to the women's prison at Kingston. What is going to happen with that? We had made a recommendation that that be phased out.

Mr. Fox: Have you got the number of the recommendation? There are a number of recommendations I think that went along with that.

Mr. Lee: Oh, 55.

Mr. Fox: Yes. There is a fairly lengthy response I think to that. As it was indicated, our priority is to provide facilities for federal female inmates closer to their home provinces, and with federal and provincial representatives we are examining the implications of alternatives which could result in the phasing out of the institution, but in the meantime we have decided to follow some of the subcommittee's recommendations and to reactivate the life skills program. Someone has been hired to fulfil that. Also, we have decided to go ahead with the building of an activity centre, which I think was also recommended by the Parliamentary Committee. The activity centre has been approved for inclusion in the accelerated building program; and perhaps Mr. Neame could give you a few more details as to when that would be ready. The fact of the matter is that even if all female inmates were moved out of that institution, it would be used for other purposes by the Penitentiary Services.

The Chairman: Mr. Neame.

Mr. Neame: Thank you, Mr. Chairman. That is correct. The funds have been provided in the current and next year's budgets for the construction of an activities building which will embrace life skills and a variety of other programs there. The consultants have been hired to develop the building program, and the Department of Public Works has informed us that the architect has also been hired for it. So the program is on schedule.

Mr. Lee: Another question with respect to training. I see that the Minister has provided for some of their man-years so

[Translation]

M. Neame ou M. Diguier voudront peut-être ajouter quelque chose.

M. Diguier: Monsieur le président, je voudrais demander à M. Neame de répondre, mais je veux simplement signaler que Lillooet devrait être une institution à sécurité maximum. Les détenus en sécurité maximum de Colombie-Britannique seront tous logés dans la nouvelle institution de Kent. Mais M. Neame peut vous parler de Lillooet.

M. Neame: C'est exact, monsieur.

Lors de la nouvelle analyse de la reclassification des détenus du pénitencier de Colombie-Britannique, ils se sont aperçus qu'il y avait un certain nombre de détenus considérés comme devant être dans une institution à sécurité maximum, ou classée comme telle. En conséquence, un certain nombre de ces détenus ont pu être transférés dans les nouvelles institutions à sécurité moyenne mentionnées, comme le commissaire suppléant l'a indiqué, la deuxième institution à sécurité maximum de Lillooet devenait donc inutile pour le moment.

M. Lee: Maintenant, la proposition au sujet de la prison pour femmes de Kingston. Que va-t-il se passer? Nous avons recommandé sa fermeture progressive.

M. Fox: Avez-vous le numéro de cette recommandation? Je crois qu'il y avait un certain nombre de recommandations à ce sujet.

M. Lee: Oh, 55.

M. Fox: Oui. Je crois qu'il y a une réponse assez longue à ce sujet. Comme il a été indiqué, nous avons pour priorité de fournir des installations aux détenues du fédéral plus près de leur propre province, et avec des représentants fédéraux et provinciaux, nous étudions les différentes conséquences qu'entraînerait la fermeture de cette institution, mais entre temps nous avons décidé de suivre certaines des recommandations du sous-comité et de réactiver le programme de réinsertion sociale. Un spécialiste a été embauché pour ce faire. Nous avons également décidé de commencer la construction d'un centre d'activités ce qui avait également été recommandé par le Comité parlementaire. L'inclusion de ce centre d'activité dans le programme de construction accéléré a été approuvée; et M. Neame pourra peut-être vous donner un peu plus de détails quant à sa date d'ouverture. Il demeure que même si toutes les détenues quittaient cette institution, elle serait utilisée à d'autres fins par les Services pénitentiaires.

Le président: Monsieur Neame.

M. Neame: Je vous remercie, monsieur le président. C'est exact. Des crédits sont consacrés dans le budget de cette année et celui de l'année prochaine à la construction d'un centre d'activités qui comprendra la réinsertion sociale et un certain nombre d'autres programmes. Des conseillers ont été embauchés pour mettre au point le programme de construction et le ministère des Travaux publics nous a informés que l'architecte avait également été embauché. Il n'y a donc pas de retard dans le programme.

M. Lee: Une autre question concernant la formation. Je vois que le ministre a prévu certaines années-hommes afin que vous

[Texte]

that you would have training positions. The establishment of training colleges throughout the system seems to be woefully inadequate, particularly in the Pacific region, and there would seem to be some concern about adequate training colleges within the Atlantic region and other areas as well. I am wondering if there have been any changes made with respect to capital budgets or acquisitions to provide better training facilities.

Mr. Diguier: Mr. Chairman, on the question of training, specifically in the Pacific region, we do have a small facility that we call a college right now outside of B.C. Penitentiary but we are not projecting the building of a college in the Pacific region for the next two or three years. We are considering right now renting a facility. I believe it is known as St. Peter's College, and we would undertake to do the training that is required, particularly for the new institutions in that region.

Mr. Lee: How about in other areas, in other regions as well? I got the impression that the facilities were woefully lacking. Is there any sort of long-range program, or do you hope to establish maybe ultimately a national training college?

Mr. Fox: We had a look at that. I do not think we have made up our minds completely on the question. There seem to me to be a number of advantages to having a national training college, which is the way the RCMP handle it. They have a superb facility in Regina, as you know. But there are a number of problems involved in that in the sense that the point has been made that the people we are recruiting are not quite the same as the RCMP. The alternatives open to them are different. There are also some problems with bringing them in from across the country. As far as the RCMP is concerned, as you know, they bring them in to Regina for a six-month training period, and our training period is much shorter than that. I believe it is six weeks.

• 1115

Mr. Diguier: We are going to three months.

Mr. Fox: that is one option that we are looking at. We thought there might be some merit in trying to centralize our best training officers in one area, but there are a number of problems associated with that.

Mr. Diguier: Mr. Chairman, very much in question is the type of training we would give: whether on-job training would be better than training at the colleges, or a mix of both. In that sense, we do now own and operate two colleges, one in Ontario and one in Quebec, and we are trying to resolve that. We also realize that with our extensive construction program, we will have a need for a lot of training for a short period of time, possibly two or three years. To take care of that particular need, we have rented a college in the Maritimes, St. Joseph's, and we are training for the Maritimes there. We have something for Ontario and Quebec, and we have a college outside of Edmonton for the Prairie region. If we are going to rent this one in the Pacific region, we should be able to look after our training needs in view of the new institutions and training

[Traduction]

ayez des postes de formation. L'existence de collèges de formation dans le système semble pitoyablement inadéquate, surtout dans la région du Pacifique, et il semblerait qu'il y ait quelques inquiétudes quant à la présence de collèges de formation adéquate dans la région de l'Atlantique et dans d'autres régions aussi. Je me demande si des modifications ont été apportées au budget en immobilisation ou aux acquisitions pour offrir de meilleures installations de formation.

M. Diguier: Monsieur le président, pour ce qui est de la formation, tout particulièrement dans la région du Pacifique, nous avons un petit centre que nous appelons collège tout à côté du pénitencier de Colombie-Britannique mais nous ne prévoyons pas la construction d'un collège dans la région du Pacifique pour les deux ou trois prochaines années à venir. Nous envisageons à l'heure actuelle de louer un centre. Je crois qu'il s'agit du Collège St. Peter, et nous nous chargerions de la formation nécessaire, notamment pour les nouvelles institutions dans cette région.

M. Lee: Et dans les autres régions? J'ai eu l'impression qu'il y avait une pénurie criante. Existe-t-il un genre de programme à long terme, ou espérez-vous créer peut-être ultérieurement un collège national de formation?

M. Fox: Nous y avons réfléchi. Nous ne nous sommes pas encore vraiment décidés. Un collège national de formation semble offrir un certain nombre d'avantages, celui de la GRC est là pour le prouver. Ils ont des installations superbes à Régina, comme vous le savez. Mais cela pose un certain nombre de problèmes dans la mesure où nos recrues, comme on l'a fait remarquer, ne sont pas exactement les mêmes que pour la GRC. Les possibilités qui leur sont offertes sont différentes. Il y a aussi le problème des distances. En ce qui concerne la GRC, comme vous le savez, ils les font venir à Régina pour une période de formation de six mois, alors que notre période de formation est beaucoup plus courte que cela. Je crois qu'elle est de six semaines.

M. Diguier: Nous allons passer à trois mois.

M. Fox: C'est une de nos options. Nous avons pensé qu'il serait peut-être avantageux de regrouper nos meilleurs agents de formation dans une région, mais cela pose un certain nombre de problèmes.

M. Diguier: Monsieur le président, ce que nous nous demandons c'est quel genre de formation nous devrions donner: devrait-on former les gens sur le tas plutôt que dans des collèges, ou un mélange des deux. Dans ce contexte, nous possédons et administrons à l'heure actuelle deux collèges, un en Ontario et un au Québec, et nous essayons de répondre à cette question. Nous nous rendons compte également qu'avec notre programme attentif de construction, un grand nombre de cours de formation seront nécessaires pendant une courte période de temps, peut-être pendant deux ou trois ans. Pour satisfaire ce besoin particulier, nous avons loué un collège dans les Maritimes, le collège St. Joseph's, et nous offrons des cours de formation à cet endroit pour les maritimes. Nous avons quelque chose pour l'Ontario et le Québec, et nous avons un

[Text]

needs that have been identified as part of the subcommittee report.

The Chairman: Last question, Mr. Lee.

Mr. Lee: Has the integration of the National Parole Service and the Canadian Penitentiary Service been pretty well completed now? What is the progress to date with regard to that?

Mr. Diguier: Mr. Chairman, the integration is going on. We have named a group. Incidentally, they are the same group that is doing the implementation of the recommendations, because we could not see that we were going to create a new correction service independently from implementing the recommendations. So they are doing both at the same time. We are also dependent to a certain extent on what the senior working group is going to recommend as to whether the CPS, or corrections, will be a Crown corporation or will remain in the Public Service.

All of these factors affect the type of integration that will occur, but regardless of the status of the organization, I would think integration will be far under way by summer. A lot of integration has already been done. Common services are provided to both organizations in personnel, in the technical and finance area, and we have already merged organizations such as the community services. The program for individual inmate program planning requires that the classification officers in the institutions follow some of their caseload outside the walls, and conversely, it calls for the parole officers to come inside the walls to pick up their cases, and to follow them right through. So in practice the integration of the two services is working quite rapidly.

The Chairman: Thank you, Mr. Lee.

Perhaps Mr. Jarvis might take the Chair and I could ask some questions. Actually, now that we are past the first round, we are supposed to be limiting ourselves to five minutes a member.

Mr. McCleave: I have not had my first round, Mr. Chairman.

An hon. Member: Neither have I.

Mr. MacGuigan: I will try to be brief so as to allow lots of time for the other members to ask their questions.

I suppose the first thing to be said is that with all the progress that has been made to this point, we still have no decision with regard to the absolutely key and crucial recommendations of our report, Recommendation 26 and those that surround it being the most crucial. Thus, all my subsequent comments about progress are limited by that factor. I should tell the Committee, however, that the Minister has suggested to me that during the further in camera meetings that we shall have during December, we might wish to meet with the interdepartmental committee looking at these recommendations, and that we would do that with his encouragement and blessing.

[Translation]

collège aux environs d'Edmonton pour la région des Prairies. Si nous décidons de louer ce collège dans la région du Pacifique, nous devrions pouvoir satisfaire nos besoins en formation en vue des nouvelles institutions et les besoins en formation identifiés dans le rapport du sous-comité.

Le président: Votre dernière question, monsieur Lee.

M. Lee: Est-ce que l'intégration du Service national des libérations conditionnelles et des services pénitenciers est pratiquement terminée maintenant? Où en êtes-vous?

M. Diguier: Monsieur le président, l'intégration se poursuit. Nous avons nommé un groupe. En passant, il s'agit du même groupe chargé de l'application des recommandations, car nous ne pouvions créer un nouveau service correctionnel indépendamment de l'application des recommandations. Donc, ils sont chargés des deux en même temps. Nous dépendons également dans une certaine mesure des recommandations du groupe d'étude principal quant à savoir si les services pénitenciers ou correctionnels, deviendront une société de la Couronne ou demeureront dans la Fonction publique.

Tous ces facteurs influent sur le genre d'intégration qui aura lieu, mais quel que soit le statut de l'organisation, je pense que cette intégration sera très avancée d'ici l'été. Beaucoup a déjà été fait dans ce domaine. Des services communs sont offerts aux deux organisations dans les domaines du personnel, de la technique et des finances, et nous avons déjà fusionné des organismes tels que les services communautaires. Le programme de planification individuel pour les détenus nécessite parfois la présence des agents de classification des institutions hors de celles-ci, et réciproquement, nécessite la présence des agents de libérations conditionnelles dans les institutions pour prendre en charge leurs clients et les suivre jusqu'au bout. Si bien que dans la pratique cette intégration des deux services se fait très rapidement.

Le président: Je vous remercie, monsieur Lee.

M. Jarvis pourrait peut-être assumer la présidence et je pourrais poser quelques questions. Maintenant que nous avons terminé le premier tour nous sommes censés en réalité nous limiter à cinq minutes par député.

M. McCleave: Je n'ai pas eu mon premier tour, monsieur le président.

Une voix: Moi non plus.

M. MacGuigan: J'essaierai d'être bref afin que les autres députés aient beaucoup de temps pour poser leurs questions.

Je suppose que la première chose à dire avec tous les progrès qui ont été faits jusqu'à présent, est que nous n'avons toujours pas de décision quant aux recommandations clé et absolument primordiales de notre rapport à savoir la recommandation 26 et ses corollaires. Ce facteur limite donc tous mes commentaires au sujet de ces progrès. Je devrais dire au comité, toutefois, que le ministre m'a suggéré qu'au cours des prochaines réunions à huis clos que nous aurons en décembre, nous devrions peut-être rencontrer les membres du Comité inter-ministériel au sujet de ces recommandations, et qu'il nous encourage à le faire et nous donne sa bénédiction.

[Texte]

2

• 1120

But, with the limitation I have mentioned, I may say that I find the documents the Minister has put before us most hopeful. As he mentioned this morning, there has even been some progress over his initial response in areas where he was initially less willing to go along with our recommendations. He has now moved more in our direction than was previously the case, and I regard this as a very encouraging sign.

I am especially pleased by several things in this progress report. I notice that, with respect to outside chairmen, he has actually been able to go as far as to name the persons who will be acting as outside chairmen. I think this whole move is a major step forward. I know that it has been a difficult one for the Minister to make and I want to say that we greatly appreciate his moving in this direction.

To this is coupled the fact that in his progress document, as I read it, the Minister and the Penitentiaries Service are now prepared to accept the admission of women officers to the Penitentiaries Service on the same basis as men. Their initial response was that this had to await further consideration, and those of us who were on the Subcommittee feel that this will be a major step forward in helping to civilize the atmosphere of institutions as well as giving equal opportunity to half of our citizens.

So, for reasons of this kind, I welcome the progress report, I welcome the direction in which it is moving.

There is one area in which some major progress has been made, apart from the action of the Minister and the CPS, and that is as a result of a court decision. As a result of a court decision in Ontario it was found that in the Dodge case the judge held that guards who, in his finding, had brutalized an inmate in the course of transferring him from one cell to another, were liable in damages.

As I said in the House several weeks ago, I welcome this as a major development in the law. It is one that will bring great benefits to the penitentiary system because it implies that the courts will exercise a restraining function on the basis of normal principles of law in respect of some of the things that happen inside penitentiaries.

At that time, in the address which I gave in the House, I quoted a comment that Mr. Caouette had made in which, of course, he deplored the result and in which he urged the government to pay the damages that were assessed against the members of the union. I want to say that I would be appalled—and I think most members of the Subcommittee would be appalled—if the government were to pay punitive damages that were awarded against guards as a result of actions they had taken that were quite beyond their service requirements. They are engaged to deal with prisoners reasonably, not unreasonably.

And when a court finds that it is necessary to impose punitive damages because of the extent to which they have gone beyond the call of duty, then this obviously is a judgment by the court on their actions which should be observed, and

[Traduction]

Cette réserve ayant été faite, je dois dire que je trouve les documents déposés par le ministre des plus utiles. Comme il l'a dit ce matin, il y a même eu des progrès dans les domaines où, initialement, il était plus réticent à accepter nos recommandations. Il nous a emboîté le pas beaucoup plus qu'auparavant, je trouve cela très encourageant.

Plusieurs choses me satisfont plus particulièrement dans ce rapport d'activité. Je remarque qu'en ce qui concerne les présidents extérieurs, il a pu aller jusqu'à nommer les personnes qui feront fonction de présidents extérieurs. C'est un grand pas en avant. Je sais qu'il a été difficile à franchir pour le ministre et je veux lui dire que nous lui en sommes infiniment reconnaissants.

A ceci s'ajoute le fait que dans ce rapport d'activité, le ministre et les services pénitentiaires indiquent maintenant qu'ils sont prêts à accepter l'admission d'agents féminins dans les services sur la même base que les hommes. Au départ, ils avaient dit que cela devrait attendre un peu plus longtemps, et ceux d'entre nous qui étaient membres du sous-comité estiment que c'est un grand pas vers une civilisation de l'atmosphère dans les institutions ainsi qu'une nouvelle chance d'égalité pour la moitié de nos citoyens.

Ce sont donc pour des raisons de ce genre que j'accueille favorablement ce rapport d'activité, son ton, et l'orientation suivie.

Il y a un domaine dans lequel de grands progrès ont été faits, mis à part l'action du ministre et des services pénitentiaires, et cela découle d'une décision judiciaire. En Ontario, dans le cas Dodge, le juge a statué que les gardes qui, selon ses conclusions, avaient brutalisé un détenu pendant son transfert d'une cellule à une autre, étaient passibles de payer des dommages.

Comme je l'ai dit à la Chambre il y a plusieurs semaines, je considère cela comme un progrès marquant dans la loi. Cela ne pourra que profiter au système pénitentiaire car cela implique que les tribunaux exerceront une fonction restreignante sur la base des principes normaux de la loi pour ce qui est de certains des événements qui ont lieu à l'intérieur des pénitenciers.

Au cours de mon intervention à la Chambre, j'avais cité le commentaire de M. Caouette qui avait déploré cette décision et avait demandé au gouvernement de payer ces dommages devant être assumés par les membres du syndicat. Je considérerais aberrant—et je crois que la plupart des membres du sous-comité partageront mon opinion—que le gouvernement paie des dommages imputés à des gardes pour des actes qu'ils auraient commis, actes dépassant de loin les besoins du service. Ils doivent traiter les prisonniers de manière raisonnable et non pas de manière déraisonnable.

Et lorsqu'un tribunal décide qu'il est nécessaire d'imposer des dommages aux dépens d'employés qui ont été au-delà de ce que leurs fonctions demandaient, il est alors évident qu'un tel jugement de leurs actions devrait être respecté, et que la

[Text]

that the consequence of that is that under no circumstances should the government in any way condone or pay or support or do anything else to assist these people who have been convicted and against whom punitive damages have been assessed.

I shall just pause there to allow the Minister to comment on this.

Mr. Fox: Thank you, Mr. Chairman.

On this question of the damages that were assessed in the Dodge case, I would, of course, welcome expressions of opinion from members of the various parties. I think it is a pretty fundamental issue that has been raised. As you know, in every collective agreement which is passed by the various law enforcement agencies there are usually clauses which indicate that the hiring authority will come through and pay for any damages that are assessed as a result of actions or suits launched against employees as a result of action taken in the course of their duties. My understanding is that collective agreements in most cities, for instance, in the major police forces, provide for this. It is my understanding too that it has been normal practice for Canadian Penitentiaries Service to pay damages arising out of suits launched against guards. Of course, I believe the guards are entitled to protection against suits that are launched against them by inmates for actions that they have taken in the course of their duties. However, I have a great deal of difficulty with the notion of punitive damages. I have a great deal of difficulty in seeing how I, as Minister, can recommend to the Treasury Board that payments of punitive damages actually be made. It seems to me that if a court in its wisdom, in looking at the details of a case, comes to the conclusion that punitive damages are to be awarded, then I have great difficulty in seeing that the Government of Canada should actually pay for the punitive damages that have been awarded.

• 1125

I think the damages that may be sustained by an inmate as a result of his handling by a guard or a group of guards in the normal execution of their duties, even if there is some degree of negligence, ought to be paid for by the Penitentiary Service. Otherwise, it is quite clear that no correctional officer will ever move to resolve any type of situation. I think one of your recommendations—for instance, the use of gas—was that where individual inmates are involved, you would like to see that situation resolved not by the use of gas but rather by a restrained form of physical intervention by the guards. I think it is quite clear that if we are to do that, we have to give protection to the custodial staff, and we have to say that we are going to stand behind them when they are indeed called upon to use physical intervention to resolve the situation. I think, however, we cannot in any way condone, and I would not imagine anybody would want to condone, any form of brutality. Simply to issue a blank cheque and say that in all cases where there is use of force we will automatically pick up the tab, would be contrary to public policy.

[Translation]

conséquence en est qu'en aucune circonstance le gouvernement ne devrait pardonner, payer ou aider à payer ceux qui ont été condamnés et à qui des dommages ont été imputés.

Je m'arrêterai ici un instant pour permettre au ministre de faire des commentaires.

M. Fox: Je vous remercie, monsieur le président.

Pour ce qui est des dommages imputés dans le cas Dodge, j'entendrai, avec intérêt, l'avis des députés des différents partis. Je pense que c'est un problème très fondamental. Comme vous le savez, dans chaque convention collective adoptée par les différentes agences d'application de la loi, il y a généralement des clauses indiquant que l'employeur assumera les frais de dommages imputés à la suite d'actes ou de poursuites instituées contre des employés à la suite d'actes commis dans l'exercice de leurs fonctions. Sauf erreur, dans la plupart des villes, par exemple, dans la plupart des forces policières d'importance, les conventions collectives comprennent cette disposition. Sauf erreur également, la pratique a toujours été au sein des services pénitentiaires d'assumer les dommages à la suite de poursuites instituées contre des gardes. Bien entendu, je crois que les gardes ont le droit d'être protégés contre des poursuites qui sont instituées contre eux par des détenus pour des actes qu'ils ont commis dans l'exercice de leurs fonctions. Cependant, la notion de dommages-intérêts punitifs me pose beaucoup de problèmes. J'ai beaucoup de difficulté à voir comment, en tant que ministre, je peux recommander au Conseil du Trésor d'assumer le paiement de dommages-intérêts punitifs. Il me semble que si un tribunal dans sa sagesse, après avoir étudié les détails d'une affaire, parvient à la conclusion que des dommages-intérêts punitifs doivent être payés, il m'est alors difficile de voir comment le Gouvernement du Canada devrait assumer ce paiement.

Je pense que les dommages qui peuvent être subis par un détenu à la suite de son traitement par un garde ou par un groupe de gardes dans l'exercice normal de leur fonctions, même s'il y a un certain degré de négligence, devraient être payés par les services pénitentiaires. Autrement, il est évident qu'aucun agent de surveillance ne voudra faire un geste pour régler un problème. Je crois qu'une de vos recommandations—par exemple—l'utilisation du gaz—était que lorsqu'il s'agissait de détenus particuliers, vous aimeriez que le problème soit résolu non pas par l'utilisation de gaz mais plutôt par une forme d'intervention physique limitée. Il est presque évident que dans cette éventualité, il nous faut assurer la protection du personnel de surveillance, et l'épauler lorsqu'on lui demande d'intervenir physiquement pour régler un problème. Néanmoins, nous ne pouvons en aucune manière pardonner, et j'imagine que c'est le cas de tous, aucune forme de brutalité que ce soit. Émettre simplement un chèque en blanc et dire que dans tous les cas où il y a utilisation de la force nous paierons automatiquement la facture, serait contraire à la politique publique.

[Texte]

My own feeling is that the line ought to be drawn at the level of punitive damages; that we should pay damages that are set by the courts against individual guards, but if there is a case for punitive damages the line ought to be drawn there. I would be most interested in hearing the ideas of the members of the Committee on this subject. I think it is a very important subject.

Mr. MacGuigan: Speaking for myself alone, and others may wish to comment later, I could accept the distinction that you make, Mr. Minister. These are civil cases decided on the balance of probabilities rather than beyond a reasonable doubt, and as long as the award is one of general damages alone it may well be a near thing; that is, the amount of force used may be just moderately in excess of that necessary, and often very difficult to gauge. A subsequent judge looking at this may well have a different judgment from those who were involved at the time. I find it perfectly agreeable to give a certain latitude to those involved in the performance of their duty, but when a court imposes punitive damages and in effect brings this into the realm of criminal law, it is saying, as it were, that the use of force here has gone so far beyond what could be reasonably tolerated that we have to punish these people in a particular way. In other words, it is gratuitous violence that is being used on prisoners. In a case of that kind, as you say, it would be in my mind entirely against public policy for any payment to be made by the government in respect of such damages.

The Chairman has just indicated that my time is up. I want to make several other comments and I will not ask any further questions. I just want to give notice that when we do have our in camera sessions, I want to follow up with penitentiary officials many of the comments that we made in the report. We made 65 recommendations that were presented in a formal, explicit way, but the whole report is filled with other recommendations. For instance, we named several people in the report in various ways, and there is very obviously an implied recommendation as to the disposition of those people's careers for good or for ill. We want to follow up that kind of thing very closely with penitentiary officials at our in camera meetings.

I might just say finally that I think it is probably useful that the incident at Millhaven recently occurred, where the meaning of the "no deals" rule was made clear once and for all. It is unfortunate that it happened in the way it did, without greater knowledge on the scene of what our intention was and what the Minister's intention was. However, I think now that the principle has been established, in the years to come it will be very useful for the CP, and a very good policy for the government to have established.

Thank you, Mr. Chairman.

• 1130

The Acting Chairman (Mr. Jarvis): Thank you. Dr. Halliday.

[Traduction]

Personnellement, j'estime que la démarcation devrait se faire au niveau des dommages-intérêts punitifs; que nous devrions payer les dommages qui sont fixés par les tribunaux contre des gardes, mais non lorsqu'il s'agit de dommages-intérêts punitifs. J'aimerais beaucoup entendre le point de vue des membres du Comité à ce sujet. Je pense que c'est très important.

M. MacGuigan: Personnellement, et d'autres voudront peut-être faire des remarques un peu plus tard, je pourrais accepter la distinction que vous faites, monsieur le ministre. Il s'agit d'affaires civiles où il est plus question de probabilité que de doute raisonnable, et tant qu'il s'agit d'une sentence de dommages-intérêts seule elle a de forte chance d'être juste; je veux dire que la force utilisée peut simplement dépasser celle nécessaire, et elle est souvent très difficile à jauger. Un autre juge saisi de cette même affaire pourrait statuer autrement. Il me convient parfaitement d'accorder une certaine latitude à ceux qui exercent certaines fonctions, mais lorsqu'un tribunal impose des dommages-intérêts punitifs et par là même fait passer l'affaire au niveau du droit criminel, il implique en réalité que l'utilisation de la force dans ce cas a dépassé ce qui pourrait être raisonnablement toléré et qu'il nous faut punir ces gens d'une manière particulière. En d'autres termes, il s'agit de violence gratuite commise contre les prisonniers. Dans un cas de ce genre, comme vous le dites, il serait tout à fait contraire, selon moi, à la politique publique que le gouvernement assume le paiement de ces dommages.

Le président vient de m'indiquer que mon temps est terminé. Je veux faire plusieurs autres commentaires et je ne poserai pas d'autres questions. Je veux simplement vous signaler que lorsque nous passerons à nos réunions à huis clos, je souhaite dialoguer avec les responsables des services pénitentiaires au sujet des commentaires que nous avons faits dans le rapport. Nous avons fait 65 recommandations présentées d'une manière officielle et explicite, mais l'ensemble du rapport est rempli d'autres recommandations. Par exemple, nous avons nommé plusieurs personnes dans ce rapport de différente manière, et de toute évidence cela implique une recommandation quant à la carrière future de ces gens que cela soit en bien ou en mal. Lors de nos réunions à huis clos, nous questionnerons de très près les responsables des services pénitentiaires quant aux suites à donner.

Je pourrais simplement dire pour finir qu'à mon avis le dernier incident à Millhaven a certainement été utile, car une bonne fois pour toutes la règle du «pas de marché» a été fixée. Il est malheureux que cela se soit passé de cette manière, sans savoir sur place quelles étaient nos intentions et celles du ministre. Néanmoins, je crois maintenant que le principe a été établi, au cours des années à venir cela sera très utile au Service pénitentiaire et une très bonne politique établie par le gouvernement.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Jarvis): Je vous remercie. Monsieur Halliday.

[Text]

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman. I would like to take this opportunity of indicating to the Minister that my own personal reaction and, I think, that of most of the committee, or the subcommittee, following your initial reactions to our recommendations was one of a fair degree of disappointment. I carried this with me all through the summer and the early fall until last night, I might say, when I got your most recent progress report. And, like the other members have indicated, I too felt there was certainly a change in your approach to the subject for the better, and I was very encouraged by what I saw. I agree with others, too, that it is at the moment partly superficial because we do not know what all these reports are going to say in January, when we get them. Nevertheless there is room for encouragement.

Before I get on to the topic I am most concerned about, Mr. Chairman, I have this straight factual question that is of concern not only to some of the Minister's colleagues but to you and me and other members of the House from southwestern Ontario. It comes out of recommendation number 50 regarding new institutions. In your most recent progress report on that—that is on page 55—I am a little confused by the reference in your initial reaction to the nine institutions, and now on your progress report you deal with what looks like to me to be eight of them, not nine. I am wondering if you can tell us what the status is of this prison plan for southwestern Ontario. Mr. Chairman, there seems to be a glaring omission of no reference to southwestern Ontario at all in this progress report about new prisons. Obviously that has been an issue of public concern in the London area, and indeed it has spread outside the London area, too.

Mr. Fox: I think the confusion there is that the London one is not in the accelerated construction program. It is in the normal five-year construction program.

Mr. Halliday: Have you at this time any comments to make about that one, because it is of current concern not only in the city of London but also in some of the neighbouring constituencies, too.

Mr. Fox: Well, as you know, we had initially hoped to go to London. There was, I believe a referendum actually carried out.

Mr. Neame: Not a referendum, Minister, it was a local program. The council identified a local committee on which was represented about ten different community groups. They received some professional advice on how they might be able to persuade people to accept an institution in that particular area. Now, this is where it stands right now. They have been looking at a couple of sites but there has been no decision made.

Mr. Halliday: Just one supplementary on that question, Mr. Chairman. I am wondering what the policy of the CPS is with regard to the siting of a new institution. Have you ever or do you regularly conduct any kind of a poll of citizens on a random basis, apart from what you suggest, which was not on a random basis obviously at all? Do you do that?

[Translation]

M. Halliday: Je vous remercie, monsieur le président. Je saisis cette occasion pour indiquer au ministre que suite à sa réaction initiale devant nos recommandations, moi-même ainsi que la plupart des membres du Comité ou du sous-comité avons été passablement déçus. J'ai éprouvé ce sentiment tout l'été et tout le début de l'automne jusqu'à hier soir, je dois dire, alors que j'ai reçu votre dernier rapport. Et comme les autres membres l'ont indiqué, je me suis également rendu compte que vous aviez modifié pour le mieux vos vues à cet égard, ce qui m'a beaucoup encouragé. Je suis également d'accord avec les autres pour dire que c'est assez superficiel pour le moment puisque nous ignorons quel sera le contenu de ces rapports qui ne seront présentés qu'en janvier. Néanmoins, je trouve cela assez encourageant.

Avant de passer à la question qui m'intéresse davantage, monsieur le président, j'ai une question directe à poser au sujet de faits qui inquiètent non seulement des collègues du ministre mais également vous et moi ainsi que d'autres députés de la Chambre représentant le sud-ouest de l'Ontario. Cette question fait suite à la recommandation numéro 50 concernant les nouvelles institutions. Dans votre dernier rapport d'activités à ce sujet—cela se trouve à la page 55—je suis un peu mêlé lorsque vous parlez de votre réaction initiale devant les 9 institutions, alors que dans votre rapport d'activités, vous parlez de 8 institutions et non pas de 9. Pouvez-vous me dire quelle est la situation actuelle en ce qui concerne le projet d'institutions dans le sud-ouest de l'Ontario. Monsieur le président, il semble y avoir une omission flagrante dans ce rapport puisqu'il n'est nul part question des nouvelles prisons du sud-ouest de l'Ontario. Bien entendu, cette question a suscité l'inquiétude du public dans la région de London, et même au-delà de cette région.

M. Fox: La difficulté provient du fait que London ne fait pas partie du programme de construction accélérée, mais plutôt du programme normal de 5 ans.

M. Halliday: Avez-vous des observations à faire à ce sujet, car cette question inquiète non seulement la ville de London, mais également certaines des circonscriptions avoisinantes.

M. Fox: Comme vous le savez, nous avons espéré nous rendre à London; je pense même qu'on y a fait un référendum.

M. Neame: Non pas un référendum, monsieur le ministre, mais plutôt un programme local. Le conseil a créé un comité local représentant environ 10 groupes communautaires différents. On leur a donné des conseils professionnels sur la façon de persuader les habitants de la région à accepter une institution à cet endroit. C'est là où en sont les choses présentement. On a étudié quelques emplacements possibles, mais aucune décision n'a encore été prise.

M. Halliday: Une question supplémentaire, monsieur le président. Quelle est la politique du Service canadien des pénitenciers à l'égard de l'emplacement d'une nouvelle institution. Avez-vous déjà fait, ou faites-vous régulièrement des sondages de l'opinion publique au hasard, outre celui dont vous avez parlé qui n'a certainement pas été fait au hasard?

[Texte]

Mr. Neame: Yes, sir, that was carried out in one instance at Uxbridge, Ontario. There was a referendum carried out and it was on a random basis. I think it was up to the individuals themselves to cast their votes, and the vote went drastically against us.

Mr. Halliday: So I gather you do not do that anymore. Maybe you should not do it on a voluntary basis, as you suggested. In other words, you did not poll a thousand people and question them directly?

Mr. Neame: No.

Mr. Fox: Our normal method of operation would be to only go to areas that clearly want to have us there, to make opening approaches to town councils, to the people at the municipal level, and usually it would then be left up to them to decide whether they want to hold a referendum on the question within the towns. That has happened in a number of instances.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, the thing that is of the greatest concern to me about the report and the Minister's reaction to it is recommendation 62 which, by chance, happened to be one of the recommendations that I was most concerned about, and it is the only one I think the minister has totally rejected.

Mr. Fox: I did not know that.

Mr. Halliday: My colleagues in the committee could confirm that this might be termed a hobbyhorse of mine, and I think for some good reasons. I am hopeful that the minister, in rejecting it, has perhaps not fully understood the intent of our recommendation, and hopefully there is still an opportunity for me and others to possibly have you and some of your senior officials take a second look at this recommendation.

• 1135

First of all, the recommendation suggests that you should research the possibility. It does not say that you should necessarily implement a board or a committee that would have some policy-forming powers. It says you should research the possibility of doing that, and you have actually turned down the suggestion that you even look at the possibility of it. That is what bothers me the most. I hope you did that unwittingly because this was worded—I had some difficulty getting this through the Committee but they did agree that it was something that we should at least look at.

The other thing that worries me, going the next step further, Mr. Fox and Mr. Chairman, is that a research project should never be looked at as something—it bothers me to think that an institution as high as the CPS is would consider it unwise even to research a project, let alone research the possibility of doing it. I just felt very much disappointed that that was your reaction here too. I personally would have gone much further than this recommendation but the Committee was prepared to accept this very limited approach to this whole subject. I just hope that as you think about your next progress report, you may amend your thoughts there a little because I want to bring it before your officials as we meet with them in the subsequent weeks.

[Traduction]

M. Neame: Oui, on a fait un tel sondage à Uxbridge en Ontario. On a fait un référendum au hasard. C'est aux particuliers eux-mêmes qu'ils incombaient de voter, et les résultats ont été carrément contre nous.

M. Halliday: Donc, j'imagine que vous ne faites plus ce genre de sondage. Peut-être qu'il serait préférable de ne plus procéder comme vous l'avez fait. Autrement dit, vous n'avez pas interrogé 1,000 personnes directement?

M. Neame: Non.

M. Fox: Habituellement, on se rend uniquement dans les régions où notre présence est souhaitée afin d'ouvrir les négociations avec les conseils municipaux, et habituellement c'est à eux de décider s'ils veulent organiser un référendum sur la question dans leur municipalité. Nous avons procédé ainsi à quelques reprises.

M. Halliday: Monsieur le président, la question qui me préoccupe surtout au sujet du rapport et de la réaction du ministre est la recommandation 62. Il arrive que c'est cette recommandation qui me tenait le plus à cœur et c'est la seule, je pense, que le ministre ait totalement rejetée.

M. Fox: Je n'étais pas au courant.

M. Halliday: Mes collègues du Comité pourraient confirmer qu'il s'agit là pour moi d'une idée fixe, et pour de bonnes raisons. J'espère que le ministre, en la rejetant, n'avait pas entièrement saisi l'intention de cette recommandation, et qu'il nous reste encore une chance de vous amener, ainsi que certains hauts fonctionnaires de votre ministère, à examiner cette recommandation à nouveau.

Tout d'abord, la recommandation laisse entendre que vous devriez examiner cette possibilité. Elle ne vous demande pas d'établir nécessairement un comité ou une commission qui aurait des pouvoirs d'établissement de politiques, mais elle indique que vous devriez examiner la possibilité de procéder ainsi et vous l'avez rejetée. Voilà ce qui m'inquiète le plus. J'espère que ce n'était pas fait exprès car le libellé... j'ai eu du mal à en convaincre le comité, mais on s'est mis d'accord tout au moins pour examiner cette question.

D'autre part, pour aller un peu plus loin, ce qui m'inquiète, monsieur Fox, c'est que le projet de recherche ne devrait pas être considéré comme quelque chose... je ne comprends pas qu'une institution aussi élevée que le service pénitentiaire canadien ne veuille pas considérer un tel projet. J'ai été fort déçu de voir ici cette réaction de votre part. J'aurais moi-même été beaucoup plus loin que notre recommandation mais le comité voulait s'en limiter là. Je ne puis qu'espérer que dans votre prochain rapport sur la situation vous changiez d'idée quelque peu car j'aimerais présenter cette question à vos fonctionnaires lorsque nous les rencontrerons dans les semaines à venir.

[Text]

Perhaps I could have the Minister respond to that, Mr. Chairman, if he would, whether he did indeed misunderstand the intent of that recommendation.

Mr. Fox: I suppose my initial reading of it was not as restrictive as your interpretation now is. I can see now looking at each word in turn that you really are not recommending that we do it but that we look into it. I must say that my initial reading was that we do it rather than look into it.

In principle I do not have any problem saying that we would have another look at it. I must say, though, in a very off-hand manner, in an almost visual reaction, that I have difficulty conceptualizing a situation where the citizen advisory board would be appointing the director of a penal institution. I have some difficulty in doing that. I can see that perhaps in the hospital field you have your board of directors of the hospital which is probably made up of a number of people who have medical background and who are choosing from a pool of very senior doctors and institutions. Perhaps that is the proper role for them, and I am not sure if that is the analogy you have in mind. Maybe it is or maybe it is not.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, perhaps I could expand because I wanted to get on that very point that the Minister has raised. That is precisely it, although I think a better analogy is the school system. I have no knowledge of the systems across Canada but I have a moderate degree of knowledge of the Ontario system. I would put in the plea here that you or probably indeed one of your officials would take the trouble to consult with some senior officials in the Ontario school system to try to understand what I am trying to get across here. Indeed, in the school system in Ontario you would have an institution. Let us say the institution is a series of schools within a county. That is the way it is organized in Ontario. You might have 50 schools, let us say, and within that jurisdiction which could correspond to an institution of the Canadian Penitentiary Service there is a public board that is formed one way or another, elected or appointed, let us say. The analogy is this, that the members of that board are not professionals in the area of education. It is a beautiful system and works extremely well.

Perhaps I can point out to you, sir, through you, Mr. Chairman, the paradox that exists here because you have seen fit in the last year to appoint a number of M.P.s who are nonprofessionals, all of them, in the area of criminology and you have been willing to accept their recommendations almost in toto in the formation of certain policies. Yet when it comes down to the formation of policy at the institutional level, you think it is extremely absurd. I would submit, Mr. Chairman, that is a really gross inconsistency when you are thinking about the role of the public.

Mr. Fox: Which way is it inconsistent?

Mr. Halliday: Your inconsistency is that you acknowledge the fact that ordinary citizens such as M.P.s . . .

Mr. Fox: Okay. It is just that I thought perhaps you meant that I should not have accepted the recommendations.

Mr. Halliday: Oh, I see.

[Translation]

Peut-être que monsieur le ministre pourrait me dire s'il a mal interprété cette recommandation.

M. Fox: Je suppose, qu'en lisant pour la première fois cette recommandation, je ne lui avais pas donnée une interprétation aussi restrictive que vous. En examinant maintenant chaque mot de près, il me semble que vous ne recommandez pas que nous allions de l'avant mais que nous examinions la possibilité d'aller de l'avant.

En principe, je ne suis pas contre le fait d'examiner à nouveau cette recommandation. Mais je devrais vous dire, un peu à première vue, que j'ai du mal à concevoir une situation où une commission consultative de citoyens nommerait le directeur d'une institution pénale. Je puis comprendre que dans le domaine des hôpitaux on puisse avoir un conseil d'administration d'hôpital qui soit composé d'un certain nombre de personnes ayant une formation médicale ou des docteurs anciens. Peut-être que c'est là leur rôle mais je ne sais pas si vous pouvez faire l'analogie.

M. Halliday: Peut-être que je pourrais vous donner plus de détails car je voudrais discuter de ce point même qu'a soulevé le ministre. Pourtant, il me semble qu'on pourrait mieux comparer cette situation à celle du système scolaire. Je ne connais pas tous les systèmes scolaires au Canada mais je connais relativement bien celui de l'Ontario. Je vous dis donc que probablement un de vos fonctionnaires pourrait rencontrer certains responsables du système scolaire de l'Ontario afin de comprendre ce que j'essaie de vous expliquer. Le système scolaire d'Ontario comprend une institution, c'est-à-dire plusieurs écoles au sein d'un comté. Voilà l'organisation en Ontario. Vous avez par exemple 50 écoles et dans le cadre de cette compétence qui pourrait se comparer au service pénitentiaire canadien vous avez un conseil public qui est soit élu soit nommé. Voici maintenant les termes de la comparaison: les membres de ce conseil ne sont pas des professionnels de l'éducation. Or, le système fonctionne extrêmement bien.

Je pourrais peut-être vous faire remarquer que le paradoxe qui existe ici, c'est que vous avez jugé bon l'an passé de nommer un certain nombre de députés, qui n'étaient pas des professionnels dans le domaine de la criminologie, et vous avez bien voulu accepter presque toutes leurs recommandations lors de l'établissement de certaines politiques et que lorsqu'il s'agit de la politique au niveau d'une institution, vous déclarez que ce même système est absolument absurde. Je prétends donc que dans le cas de ce rôle du public vous vous montrez illogique.

M. Fox: En quoi est-ce illogique?

M. Halliday: C'est illogique en ce sens que vous reconnaissez que des citoyens ordinaires tels que les députés . . .

M. Fox: D'accord. Je pensais que peut-être vous vouliez dire que je ne devrais pas accepter les recommandations.

M. Halliday: Bon.

[Texte]

Mr. McGrath: Only the Prime Minister thinks we are ordinary.

Mr. Halliday: Well, I am prepared to say that really we are ordinary citizens as far as professionalism goes in the area of criminology. Yet after we put our hearts and minds to problems such as we have done over the last year, you are prepared to accept to a more or less degree the recommendations as new policy for the CPS. Yet, when it comes down to the running of a single institution, you say it is ridiculous. And you should have seen, Mr. Fox, the reactions I got from your senior officials in institutions and, indeed, perhaps here in Ottawa. They would put up their hands in horror and would say, "We cannot have citizens looking over our shoulders"—this was the reaction. Yet you are prepared to express our recommendations, and we, too, are ordinary citizens, some of whom might well be on a board or a committee that would do the same thing at the institutional level.

• 1140

Mr. Fox: We will have another look at it.

Mr. Halliday: Thank you very much. Is that my time, Mr. Chairman?

The Chairman: That really is your time, Mr. Halliday.

I now have Mr. McGrath, followed by Messrs. McCleave, Leggatt and Jarvis.

Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to zero in on recommendation 3 on page 4 and recommendation 50, on page 55. I do so, sir, not having been a member of the subcommittee but conscious of the fact that the subcommittee did not visit all the institutions in the country. I want to zero in on two institutions, one that was visited by the subcommittee and one that was not, both of which are, in my opinion, probably the worst institutions in the country. One is Dorchester, and I would like to ask specifically of the Minister when that carry-over from a medieval approach to this subject is going to be phased out, closed down. The other is Her Majesty's in St. John's, which is a disgrace to our province, it is a disgrace to any civilized country. I would like to know specifically when we can expect some kind of agreement—and that is why I am so interested in recommendation 3—when we can expect some implementation of an agreement to close down Her Majesty's in St. John's, which has been there since Dickens, and certainly reflects the Dickensian age, and replace it with a new modern institution incorporating some of the recommendations of the subcommittee.

Mr. Fox: I will let Mr. Diguier handle the Dorchester one and then we will come back to St. John's.

Mr. Diguier: Mr. Chairman, the closing of Dorchester is contingent on the building of a new maximum-security institution at Renous and a medium on the Dorchester site. Of course, if we have population explosions in the meantime, it could delay it, but that is the plan at present.

[Traduction]

M. McGrath: Il n'y a que le premier ministre qui pense que nous sommes des citoyens ordinaires.

M. Halliday: Je dirais que je me considère comme citoyen ordinaire quant à mes qualités de professionnel dans le domaine de la criminologie. Mais après que nous nous sommes intéressés d'aussi près à ce problème que l'an passé, vous êtes prêt à accepter plus ou moins ces recommandations à titre de nouvelle politique des services pénitentiaires canadiens. Pourtant lorsqu'il s'agit de diriger une institution, vous dites que c'est ridicule. Vous auriez dû assister aux réactions de vos fonctionnaires supérieurs lorsqu'ils étaient dans les institutions et peut-être même ici, à Ottawa. Ils lèvent leurs bras au ciel en disant: «nous ne pouvons avoir des citoyens qui mettent leur nez dans nos affaires . . .». Et pourtant vous êtes prêt à prendre nos recommandations, nous qui sommes des citoyens ordinaires et donc certains pourraient faire partie d'un conseil ou d'un comité qui agirait de même au niveau de l'institution.

M. Fox: Nous allons réexaminer cette question.

M. Halliday: Merci beaucoup. Mon temps est-il fini, monsieur le président?

Le président: Oui, monsieur Halliday.

J'ai sur ma liste M. McGrath, puis ce sera M. McCleave, M. Leggatt et M. Jarvis.

Monsieur McGrath.

M. McGrath: Merci, monsieur le président.

Je voudrais me concentrer sur la recommandation 3 à la page 4 et sur la recommandation 50 à la page 55. Je n'étais pas membre du sous-comité mais je sais que le comité n'a pas visité toutes les institutions du pays. Je voudrais donc étudier plus particulièrement le cas de deux institutions, l'une qui a été visitée par le sous-comité et l'autre qui ne l'a pas été, et qui, à mon avis, sont deux des pires institutions du pays. L'une se trouve à Dorchester, et je voudrais demander au ministre quand cette institution médiévale va fermer. L'autre, c'est le pénitencier Her Majesty's à Saint-Jean qui fait honte à notre province—c'est honteux pour un pays civilisé. Quand aurons-nous un accord—et c'est pour cela que je suis si intéressé à cette recommandation 3—pour fermer cette prison de Saint-Jean qui existe depuis les temps de Dickens et qui reflète très certainement cet âge? Et quand pourrions-nous la remplacer par une institution moderne, compte tenu de certaines recommandations du sous-comité?

M. Fox: Je vais demander à M. Diguier de nous parler du cas de Dorchester, puis nous reviendrons sur celui de Saint-Jean.

M. Diguier: Monsieur le président, la fermeture de Dorchester dépend de la construction d'une nouvelle institution à sécurité maximum à Renous et d'une institution à sécurité moyenne à l'endroit où se trouve Dorchester. Naturellement, s'il y a un accroissement de population entre temps, cela pourrait retarder les choses.

[Text]

Mr. McGrath: I know, but that has been the plan for the last 10 years. I am trying to find a time frame, sir.

Mr. Fox: I think the time frame is there. We expect the one at Renous to be ready in May, 1981, so you would be moving the people in maximum security out of Dorchester towards Renous at that stage. It really depends, I suppose, on the needs in the region, because those maximum-security institutions, as you well know, were used for regional purposes rather than the purposes of the inmates from within one province. It is quite possible that Dorchester would then be used as a Regional Reception Centre, for instance, the same way as the old Kingston Pen has been used and the same way as the B.C. Pen is going to be used for a few years. I do not think you can really give a definite date as to when it can be closed down, but it does mean that if you are turning it into a Regional Reception Centre the people will only be there for approximately a six-week period. So you would not have the normal operational problems that you do have today at the B.C. Pen or in Dorchester.

A more difficult question is the second one, concerning Her Majesty's Penitentiary in St. John's which is, as you know, a provincial institution. We have not, in the past, made any contributions in any province to the building of provincial institutions. We had a very hard look, with the Government of Newfoundland, at the possibility of having a joint federal-provincial institution. The study indicated that this approach had what they called a number of disfunctions and made it rather difficult to run the institution.

• 1145

In other words, there were problems that were very difficult to solve on the staff side. You have a federal penitentiary service with a certain pay level and then the provincial penitentiary service at another level, and the fact that the type of inmate normally sent to a federal institution is a different type of inmate than is usually referred to a provincial institution. Also, the people are sentenced by the courts to longer terms of incarceration, needing a level of security that is far beyond the needs of a normal provincial institution. So the indications in that study were that a joint facility where you would have both federal and provincial inmates was not an appropriate way of handling the situation.

The study then looked at the possibility of our funding a provincial institution but there we would have the normal problem of: "Well, if we fund a provincial institution in one province, that really has implications right across the board." That is what prevented us from coming to an agreement to fund the building of one provincial institution, although the Government of Newfoundland is very intent on, I believe, closing down the institution—they would like to see the institution replaced.

What we have done, however, is that we have been in touch with the Government of Newfoundland to discuss with them

[Translation]

M. McGrath: Je le sais, mais quels sont les plans qui ont été établis ces 10 dernières années?

M. Fox: Je crois que le programme est établi. Nous nous attendons à ce que l'institution de Renous soit prête en 1981; aussi, nous transférerions les prisonniers de Dorchester à Renous. Je suppose que cela dépend des besoins de la région car ces institutions à sécurité maximum, comme vous le savez, servaient plutôt à des fins régionales que pour recevoir des détenus venant d'autres parties de la province. Il est très possible que Dorchester servirait de centre de réception régional de la même façon que l'ancien pénitencier de Kingston avait été utilisé, et de la même façon que celui de Colombie-Britannique sera utilisé pendant les quelques années à venir. Je ne pense pas que nous puissions fixer une date bien précise pour la clôture, mais cela signifie que si vous transformez Dorchester en un centre régional de réception, les détenus n'y resteront que pour six semaines environ. Par conséquent, vous vous heurterez à ces problèmes opérationnels que nous rencontrons aux pénitenciers de Colombie-Britannique et Dorchester.

Une question plus délicate, c'est la deuxième en ce qui concerne le pénitencier de Sa Majesté à Saint-Jean qui, comme vous le savez, est une institution provinciale. Nous n'avons pas dans le passé, contribué à la construction des institutions provinciales. Nous avons examiné de très près avec le gouvernement de Terre-Neuve la possibilité d'établir une institution mixte fédérale-provinciale. L'étude a indiqué que cette façon d'aborder le sujet possédait un certain nombre de failles et rendait la gestion de l'institution très difficile.

En d'autres termes, du côté du personnel nous nous heurtons à des problèmes très difficiles à résoudre. En effet, il s'agit là d'un service pénitencier fédéral ayant un certain niveau pour les traitements et, d'un autre côté, d'un service pénitencier provincial se trouvant à un autre niveau; et il y a aussi ce problème qui résulte du fait que le détenu envoyé d'habitude à une institution fédérale n'est pas le même que celui qui est envoyé d'habitude à une institution provinciale. D'un autre côté, ces personnes qui sont condamnées par les tribunaux à des peines de prison beaucoup plus longues, doivent être sujettes à des mesures de sécurité qui dépassent de beaucoup les besoins d'une institution provinciale normale. Nous avons donc là des indices qui nous disent que ce n'est pas une institution mixte qui pourra bien manier la situation lorsqu'il y a des détenus de statut fédéral ou de statut provincial.

L'étude a aussi prévu la possibilité que nous financions une institution provinciale, mais on rencontrerait là ce problème de savoir si, dans le cas où nous finançons une institution provinciale dans une province qu'en sera-t-il pour les autres provinces? C'est ce qui a empêché que nous décidions de financer la construction d'une institution provinciale même si le gouvernement de Terre-Neuve le désirait beaucoup, et je le suppose, ce qui nous a empêché de fermer l'institution alors que Terre-Neuve voudrait voir cette institution remplacée.

Toutefois, nous nous sommes mis en rapport avec le gouvernement de Terre-Neuve afin de discuter de l'ouverture éven-

[Texte]

the opening of a CCC, a community correctional centre, which would see people from Newfoundland finishing off their sentence in the community, probably in Corner Brook.

Mr. McGrath: That leads me very nicely into my next question, Mr. Chairman, and it has to do with recommendation 50.

One of the problems that we have in our province—and I encountered this because a number of my constituents are guests of Her Majesty at Dorchester . . .

Mr. Lee: No reflection on the member.

Mr. McGrath: No reflection on the member or the constituency. A number of my fellow Newfoundlanders, I should say, are incarcerated at Dorchester because it is the nearest maximum security federal institution, and that imposes, in my opinion, a very undue hardship on and a severe disadvantage to these inmates and to their relatives, which, in my view, seriously affects their chances of rehabilitation; because the people who are incarcerated are usually from the lower scale of income—they are poorer people—and it means, of course, that they cannot enjoy visits from their relatives because of distance; because relatives in Newfoundland would have to fly, which is too costly, and it is too far for them to drive because they would encounter overnight trips on ferries and overnights in motels and kind of thing. Whereas the people in the Maritime Provinces are within a day's travelling, within a few hours' travelling, of Dorchester.

One of the things that the Department did, and I commend the Department and your predecessor for this, is that you were very favourable to a petition that I presented to you on behalf of Newfoundland inmates and, recognizing the disadvantage they had, allowed them to make one phone call per month, and I believe that is working out very well. But the granting of that concession implied that this is a factor to be reckoned with and I am just wondering why Newfoundland was not included in the list of areas for these new institutions.

Mr. Fox: You know, I hate to give you the answer because the suggestion could be misinterpreted, but the fact of the matter is that you have not supplied us with a sufficient number of inmates. The stats that we have—and I am doing this rather quickly at the moment—show that there is something like 10 people from your province in Dorchester in the maximum security institution and approximately 70 in Springhill in the medium security setting. I am not suggesting that you go back and tell them that we need a higher level of crime there but . . .

Mr. McGrath: But seriously, that is almost a hundred people. There are 80 lives involved there, and that is a very serious matter.

Mr. Fox: Yes, it is a very serious matter; but it seems quite clear to us at this stage that with the projections of increase, within the next four or five years you will have sufficient inmate population to justify, probably, the construction of a medium security institution in Newfoundland in the eighties.

Mr. McGrath: Sir, that leads me to my next question or suggestion . . .

[Traduction]

tuelle d'un centre correctionnel communautaire qui permettrait aux détenus de Terre-Neuve de purger le temps qui leur reste dans une communauté, probablement à Corner Brook.

M. McGrath: Ceci m'amène en douceur à ma prochaine question, monsieur le président, c'est-à-dire à la recommandation 50.

L'un des problèmes qui se posent dans notre province—et j'ai eu à y faire face parce qu'un certain nombre de mes commettants sont les hôtes de Sa Majesté à Dorchester . . .

M. Lee: Cela n'a rien à voir avec le député.

M. McGrath: Ni avec le député, ni avec la circonscription. Un certain nombre de mes concitoyens de Terre-Neuve, je dirais, sont enfermés à Dorchester car c'est l'institution fédérale à sécurité maximum qui se trouve le plus près et cela, à mon avis, crée pour ces détenus et leurs parents une situation malheureuse, et pour eux un gros désavantage car, à mon avis, cela compromet sérieusement leurs chances de réhabilitation. Les gens qui sont enfermés là sont d'habitude des gens du niveau de revenu le moins élevé, c'est-à-dire ce sont les plus pauvres et cela veut dire qu'ils ne peuvent recevoir la visite de leurs parents du fait des distances car leurs parents à Terre-Neuve devraient prendre l'avion, ce qui est trop coûteux, et c'est trop loin pour aller en auto car il faudrait voyager la nuit et prendre des traversiers et passer la nuit dans des motels, etc. Alors que les gens dans les provinces Maritimes sont à un jour de voyage de distance à quelques heures de Dorchester.

Le ministère cependant a—et je félicite le ministère et votre prédécesseur—reçu très favorablement une pétition que je vous avais présentée au nom des détenus de Terre-Neuve, et a reconnu qu'ils se trouvaient dans une situation désavantagée et leur a permis de téléphoner une fois par mois. Je crois que le système fonctionne bien. Mais le fait d'accorder cette concession implique qu'il s'agit là d'un facteur dont il faut tenir compte et je me demande pourquoi Terre-Neuve n'a pas été incluse dans la liste des régions où on mettra ces nouvelles institutions.

M. Fox: Comme vous le savez, j'hésite à vous répondre car ce que je dirais pourrait être mal interprété mais en fait vous ne nous avez pas fourni suffisamment de détenus. Les statistiques, et je passe rapidement, indiquent qu'il y a environ 10 personnes de votre province qui sont incarcérées à Dorchester dans cette institution à sécurité maximum et environ 70 à Springhill dans l'institution à sécurité moyenne. Je ne vous propose pas d'aller à Terre-Neuve leur dire qu'il faudrait qu'il y ait un plus haut niveau de criminalité mais . . .

M. McGrath: Sérieusement, cela fait quand même cent personnes. Il y a 80 personnes qui sont impliquées là et c'est une question très grave.

M. Fox: D'accord, mais il nous semble clair à cette étape qu'avec les prévisions d'accroissement pour les quatre ou cinq années à venir il y aura suffisamment de détenus pour justifier probablement la construction dans les années 1980, d'une institution à sécurité moyenne à Terre-Neuve.

M. McGrath: Cela me conduit à ma prochaine question ou proposition . . .

[Text]

Mr. Fox: I am not sure that is too much consolation, but . . .

Mr. McGrath: . . . which would be that surely here you can make a case for a joint federal-provincial venture; that because there are circumstances prevailing which do not prevail in the rest of the country, in terms of the relative geographic isolation of Newfoundland from the mainland of Canada, that problem could be solved by a joint venture, by a federal-provincial institution built in the province whereby the people of Newfoundland that are to be incarcerated would have the same opportunities of rehabilitation as those elsewhere. I am very encouraged to hear that there is a time frame for closing down Dorchester because that is a disgrace to the country and I hope the Newfoundland government is intent on closing down Her Majesty's Penitentiary in St. John's, because that is a blot on the face of Newfoundland.

• 1150

Mr. Fox: That is the prison of the Government of Newfoundland.

Mr. McGrath: Yes, I know that.

Mr. Fox: We have been approached on the subject not only by Newfoundland but also by other provinces. Prince Edward Island has approached us asking to go into a joint-funding process but once again there the number of inmates is very, very low and the cost factor is very high and I suppose the problem is not as acute as it would be in Newfoundland. Manitoba has also made the same type of request and the Yukon has also made the same type of request. So it does seem that we would be into a whole series of new funding arrangements. I am not saying that they are impossible or we are rejecting them out of hand but recommendation 3 in the published report indicates it is a subject of continued discussion with the provinces.

There are three options that have been identified by that committee and backed at different levels by various provinces. One is that the provinces assume responsibility for all correctional services and we simply turn over the funding that we have at the moment. Another one is that there be a different split that we take everybody that has more than six months and they keep people that have less than six months. The present status is also one possibility and the other one is a federal-provincial corporation—which would administer all corrections within the provinces.

I really cannot give you a definitive answer but I can say that the point you are raising is at the moment under active consideration by a continuing committee of Deputy Ministers.

Mr. McGrath: A final question then, Mr. Chairman. Could the Minister tell us when we will have the Young Offenders Act if that is the correct nomenclature which will, I hope, go a long way towards depopulating some of these institutions as they really have no business being in there because they are not guilty of crimes of violence?

[Translation]

M. Fox: Je ne sais pas si d'ailleurs cela vous satisfait beaucoup mais . . .

M. McGrath: . . . cela veut dire que vous pourriez avoir là un argument pour construire une institution mixte fédérale-provinciale car les circonstances qui se trouvent là sont uniques et ne se retrouvent pas ailleurs au pays vu que Terre-Neuve est relativement isolée du continent et par conséquent il serait peut-être indiqué d'y construire une institution mixte qui donnerait aux Terre-neuviens, à un détenu, les mêmes possibilités de réadaptation que pour les détenus des autres endroits du pays. Je suis très heureux de savoir qu'il y a une date prévue pour la clôture de Dorchester car c'est là une honte pour le pays et j'espère que le gouvernement de Terre-Neuve va aussi fermer le pénitencier de Sa Majesté à Saint-Jean car c'est là une tache pour Terre-Neuve.

M. Fox: C'est la prison du Gouvernement de Terre-Neuve.

M. McGrath: Oui.

M. Fox: A ce sujet, il n'y a pas eu que Terre-Neuve qui est venue nous trouver mais les autres provinces aussi. L'Île du Prince-Édouard voudrait aussi se lancer dans une entreprise mixte mais à nouveau le nombre des détenus est très petit et les frais seraient donc très élevés mais je crois que le problème n'est pas aussi sérieux là qu'à Terre-Neuve. Le Manitoba nous a fait la même requête ainsi que le Yukon. Il nous fraudait alors établir toute une série d'arrangements de financement et je ne dis pas que c'est impossible ou que nous les rejetons d'emblée mais la recommandation 3 du rapport publié indique qu'on en est au stade des pourparlers avec les provinces.

Il y a trois possibilités qui ont été précisées par le Comité et qui ont obtenu le soutien des différentes provinces à différents niveaux. Une de ces solutions serait que les provinces assument la responsabilité de tous les services correctionnels et que nous lui laissions continuer le système de financement que nous utilisons à l'heure actuelle. Une autre solution serait que nous prenions tous les détenus qui doivent purger plus de six mois et qu'ils gardent tous ceux qui ont une peine de moins de six mois. On pourrait aussi envisager le statu quo ou alors une société fédérale-provinciale qui pourrait gérer toutes les institutions correctionnelles au sein des provinces.

Je ne puis donc vous donner de réponse catégorique mais je dirai que la question que vous soulevez à l'heure actuelle est en train d'être étudiée par un comité permanent des sous-ministres.

M. McGrath: Une dernière question, monsieur le président. Est-ce que le Ministre pourrait nous dire quand sera mis en vigueur la Loi sur les jeunes délinquants, si tel en est le nom, car elle permettrait de retirer beaucoup de détenus des institutions qui ne devraient pas y être puisqu'ils ne sont pas coupables de crimes de violence?

[Texte]

Mr. Fox: On the first part we expect to be introducing the Young Offenders legislation early in the New Year, in early spring. I am not sure it will have the effect on the federal penitentiaries that you would hope for. It will certainly have an effect on the provincial institutions; in fact, it will take a lot of people out of there, but in our analysis of the type of people that are being sentenced by judges to federal institutions these days there seems to be a clear indication that judges have already tried to get into sentencing alternatives to give more probation orders, more conditional discharges and that type of thing.

The type of inmate, the profile that we now have, indicates that the people that are indeed being sent to federal institutions in particular, at least, are being sent there for fairly serious offences. We have not been able to determine this trend; the law seems to think many nonviolent people, particularly young people, be sent to federal institutions today. The trend seems to be the other way.

Many of these recommendations, which have been floating around in the air through the Law Reform Commission or through the report of the parliamentary committee, seem to have been adopted in practice by a number of judges across the country.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath. Mr. McCleave.

Mr. McCleave: Mr. Chairman, I would like to follow up something that I spoke about in the Throne Speech debate. Since these speeches while good are not necessarily carried around in the hip pocket of the Minister, I will repeat here that my plea there was for the continuation of help to the penitentiary legal services. I think in this current fiscal year, the Solicitor General's department is putting \$32,998 and the Department of Justice is putting \$30,000 into the Penitentiary Legal Services which operates in the New Brunswick-Nova Scotia border.

In my speech I pointed out that the variety of problems that the inmates would take to lawyers were their domestic matters, their financial matters and the like, and obviously these people are in very poor circumstances; crime really does not pay or if it does pay the money has been spent before they are in a position of having to have legal help. Could I ask the Minister this: Would it be the intention to continue the grants that are made for penitentiary legal services?

• 1155

Mr. Fox: Yes. I think that there are two questions involved there. There is that specific group of penitentiary legal services which we have funded for a number of years, I believe, and which has performed a very valuable function in advising inmates on their rights. Our position has only been that we do not fund this type of group on an ongoing and long-term basis, that there would be some funding available, hopefully to get them off the ground, and that they would eventually find long-term funding probably from a provincial government source.

[Traduction]

M. Fox: Je dirai que pour la première partie de votre question nous avons l'intention de présenter cette loi au début de l'année, au début du printemps. Je ne suis pas certain qu'elle aura des répercussions pour les pénitenciers fédéraux dont vous parlez mais il y aura certainement des répercussions au niveau des institutions provinciales. Cette loi permettra de retirer beaucoup des détenus de ces dernières institutions mais d'après le genre de personnes qui sont condamnées par les juges à être mises dans les institutions fédérales, il semble bien qu'il y en a de plus en plus qui seront en liberté sous surveillance ou qui seront libérées sous condition, etc.

Les détenus cependant qui seront envoyés dans les institutions fédérales le seront pour des délits relativement sérieux. Nous n'avons donc pas été capables de savoir quelle serait la tendance et beaucoup de jeunes non violents ne devraient plus être envoyés dans les institutions fédérales.

Il semble que beaucoup de ces recommandations comme celles de la Commission de réforme du droit ou le rapport du comité parlementaire semblent être adoptées en pratique par un certain nombre de juges au Canada.

Le président: Merci, monsieur McGrath. Monsieur McCleave, vous avez la parole.

M. McCleave: Je voudrais continuer en discutant d'une question dont j'ai parlé au moment du débat sur le discours du trône. Vu que ces discours même s'ils sont excellents ne sont pas nécessairement sous les yeux du Ministre, je vais répéter ici que j'avais demandé alors qu'on continue à aider les services légaux pénitenciers. Je crois qu'au cours de l'année financière, le ministère du Solliciteur général fournit \$32,998 et le ministère de la Justice \$30,000 pour les services juridiques des pénitenciers qui fonctionnent à la frontière du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse.

Dans mon discours, j'avais indiqué tous ces problèmes que les détenus présentent à leurs avocats et qui ont trait à des affaires domestiques, financières, etc. Or, ces gens sont très pauvres et dans ces circonstances le crime ne paie pas ou s'il paie, l'argent a déjà été dépensé avant qu'ils soient en mesure d'obtenir cette aide juridique. Puis-je poser la question suivante à M. le ministre? Doit-on continuer à fournir ces subventions aux services juridiques pénitenciers?

M. Fox: Oui. Je crois que nous avons deux questions ici: Il y a un groupe bien précis des services juridiques des pénitenciers que nous finançons depuis un certain nombre d'années et qui a rempli cette fonction très importante de renseigner les détenus sur leurs droits. Mais la situation ici c'est que nous ne finançons pas ce genre de service d'une façon continue et à longue échéance, mais que nous fournissons des fonds pour mettre en route ces services jusqu'à ce que probablement à longue échéance un gouvernement provincial s'occupe de les financer.

[Text]

We have a request in from that group at the moment. We support it in principle but I believe our budget has been expended for this year in that regard and we are going to try to make another submission to Treasury Board to see if we can help them.

But, I think that the long-term solution is that this should come within the over-all legal aid program of the provinces in question. There already is a federal government program to help out on legal aid, which is funded by the Department of Justice. I think they pay 50 per cent of whatever the province puts in. It is not quite clear in my mind, but it comes under the jurisdiction of the Minister of Justice. It seems to me that it ought to be part of the legal aid service of a province. When I look at it, it does not seem to be a proper area for us to be involved in. It seems to me that the provinces themselves ought to be furnishing legal aid to the inmates and it ought to come under the general programs of the provinces, rather than under a specific program of the Minister or the Solicitor General.

Mr. McCleave: Mr. Chairman, if I may point this out to the Minister—and I did make the argument, I think, in the speech—the difficulty is that if there is not a firm guarantee of money, I think that is a rather good help to inmates and a not very expensive one either. I suggest that if you projected the program across Canada—and I suppose it exists elsewhere than in Atlantic Canada—you are still probably under \$1 million. I think you would do more than \$1 million worth of good by providing these very unfortunate people with legal help. I suspect, knowing the circumstances of the provincial governments, that the program just will not be carried on; that it will die by lack of money.

Therefore, I make the plea to the Minister—I guess his heart is in the right place and he will try with Treasury Board again—and that is all I can do.

I asked people to put together a case list of exactly what sort of situations they were being consulted about. I think I have about 20 examples and I have put about four or five of those on the record. I will send over the entire list—I think it is about a three-page document—to the Minister's office and perhaps he could share it with his officials. I meant to have a photostat made this morning, but unfortunately I did not do so.

Thank you very much.

Mr. Fox: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McCleave.

Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: Thank you very much. Maybe, Mr. Chairman, one comment, which I make rather reluctantly because I had not considered the matter before. My reluctance is increased by the fact that I know of your legal background and I might be wrong in recalling some of my law school days. On this matter of identification in civil actions—and I speak only for myself because this, to me, should involve some consultation with my colleagues—I just do not think it was quite as simple

[Translation]

Il y a une demande qui vient de ce groupe à l'heure actuelle. Nous sommes d'accord en principe mais je crois que nous avons dépensé les fonds de notre budget pour l'année et qu'il va falloir que nous présentions une nouvelle requête au Conseil du Trésor.

Mais je crois que la solution à longue échéance c'est que tous les programmes d'aide juridiques devraient venir des provinces concernées. Il existe déjà un programme fédéral pour donner une aide juridique qui est financée par le ministère de la Justice. Je crois que dans le cas de ce programme le gouvernement fédéral fournit 50 p. 100 en contrepartie des autres 50 p. 100 fournis par la province. Je ne connais pas exactement la question, mais ce programme tomberait sous la compétence du ministre de la Justice. Il me semble que ces services devraient tomber sous le coup de la province et que c'est pas réellement à nous à nous en occuper. Je crois que ce sont les provinces qui devraient fournir l'aide juridique aux détenus dans le cadre de leur programme d'une façon générale plutôt que de tomber sous le coup d'un programme précis du ministère ou du Solliciteur général.

M. McCleave: Monsieur le président, si vous permettez que je fasse remarquer au ministre cette question que je soulignais je le crois dans le discours, c'est que la difficulté réside du fait qu'il n'y a pas une garantie totale que l'argent sera fourni alors qu'il s'agit-là d'une aide excellente et d'ailleurs pas trop coûteuse à fournir aux détenus. Je propose donc que si vous établissez le programme à grandeur du Canada, je suppose qu'il fonctionne ailleurs que dans les provinces Atlantique, vous ne dépenseriez même pas 1 million de dollars. Alors je crois que les services que vous allez rendre à ces malheureux valent plus que ce million de dollars. Mais, connaissant les conditions financières des gouvernements provinciaux, je sais que ce programme malheureusement ne sera pas appliqué.

Je demande donc instamment au ministre, et je sais qu'il a du cœur et qu'il tentera l'impossible auprès du Conseil du Trésor en ce sens et c'est tout ce que je puis faire.

J'ai demandé aux gens de m'indiquer la liste exactement des domaines de consultation, je crois pouvoir vous donner environ 20 exemples et j'en ai fait consigner 4 ou 5 au compte rendu, mais je vous enverrai toute la liste. Je crois qu'il s'agit d'un document de 3 pages que j'enverrai au bureau du ministre et peut-être pourra-t-il en parler à ses fonctionnaires. J'espérais pouvoir en faire une photocopie ce matin, mais malheureusement je n'ai pu le faire.

Merci beaucoup.

M. Fox: Merci.

Le président: Merci, monsieur McCleave.

Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Merci beaucoup. Peut-être monsieur le président que j'ajouterais une remarque que je fais d'ailleurs avec réticence car je n'avais pas étudié cette question plus tôt. Or ma réticence est d'autant plus grande que je connais vos antécédents juridiques et que j'ai peut-être tort d'essayer de faire revivre des souvenirs de ces jours d'étude de droit. Dans les actions au civil au point de vue d'identification... et je parle à titre personnel car à mon avis je devrais consulter mes collè-

[Texte]

as it originally appeared to me that the service may or may not be liable for punitive damages. We get into a rather broad area; certainly beyond negligence actions. We get into master and servant. It is not whether, maybe, an official acted negligently in discharging duties within the scope of his authority but, indeed, into an area, did he or did he not act beyond the scope of his authority? I am not trying to be critical of the questions that the Chairman put, but if this is a matter of some concern—as it seems to me it should be—I might suggest that the Solicitor General consider some form of statement, not a proposed policy, of the questions that are raised in his mind and the minds of his officials so that various parties within their committees can, you know, give this a little bit of thought. I see some complications here that would lead me to believe I would like to consider and discuss it with some of my colleagues at some length. I am sure you have thought, Mr. Minister, of more questions even than I, but that is the immediate one that comes to my mind. And we are not just talking about negligence here. It clearly goes beyond that.

• 1200

Now, my other question relates on a supplementary to that raised by Mr. Leggatt dealing with recommendation 22 on page 23. I can think of nothing less efficient than two lawyers talking about management, but we will try it anyway.

If you say that regional offices have staff or support functions I can grasp that very quickly. But then you go on to talk about line authority and, indeed, those words are mentioned in your initial response here. I am not quite sure that in the region you can be half pregnant. I think we have to make up our minds on this thing.

If you maintain that a region through its regional director should have at least to some degree line authority, then you have gone a certain management route and that is all there is to it. There is no escaping it. It is not mitigated by the fact that most of the regional operations are staff or support functions; not at all. That just happens to be ancillary. If your present position is to maintain that—and it seems to me that in Progress Report you are maintaining that—then no matter what portion of the region's time is involved in staff or support functions, it is still right in the middle of that line authority.

If, on the other hand, you accept Mr. Leggatt's proposition that that region should only operate for staff or support function, then you completely change principle of line authority.

In other words, I do not think it can be half-way; it has to be one way or the other way. Again, I say that as a lawyer without actually having had much experience in management responsibility. But the Progress Report does not make it clear in my mind that you are sure which way you want to go, let

[Traduction]

gues... je ne crois pas que la situation est aussi simple qu'elle apparaissait au début, c'est-à-dire qu'il soit aussi simple de décider si le service pourrait être tenu responsable ou non des dommages dans le cadre des punitions qu'il inflige. Nous entrons ici dans un vaste domaine qui dépasse très certainement celui des actions faites par négligence. Il s'agit du domaine des rapports découlant du maître et du serviteur, c'est-à-dire où chaque cas doit être étudié en particulier. Et il ne s'agit pas de savoir si un fonctionnaire a agi avec négligence dans l'accomplissement de ses fonctions dans le cadre de son mandat, mais il s'agit de savoir en fait s'il n'a pas dépassé son pouvoir? Je ne veux pas critiquer la question qu'a soulevée le président, mais il me semble que cette question nous inquiète et je proposerais que le Solliciteur général étudie l'opportunité de présenter quelque genre de déclaration, non pas de politique proposée, pour les questions qu'il se pose et que se posent ses fonctionnaires afin que les différentes parties puissent, au sein de leur comité, réfléchir quelque peu à ce problème de responsabilité du service que je viens de soulever. J'entrevois dans ce domaine des complications qui me font songer à en discuter avec certains de mes collègues. Je suis sûr, monsieur le ministre, que vous avez à l'esprit encore plus de questions que moi, mais je vous ai soumis les idées qui me sont venues d'emblée. Nous ne parlons pas seulement de négligence dans ce cas; cela va plus loin.

Mon autre question se rapporte à une question supplémentaire posée par M. Leggatt en rapport avec la recommandation 22 de la page 23. Pour moi, il n'y a rien de plus oiseux que deux juristes qui discutent de gestion, mais de toute façon, nous allons essayer.

Vous dites que les bureaux régionaux ont du personnel ou des services de soutien, cela je le comprends très bien, mais lorsque vous nous parlez de voie hiérarchique, je crois que nous devons décider de ce qu'il en est.

Si vous maintenez que, dans une région, le directeur régional doit avoir une certaine autorité sur le personnel d'exécution, il s'agit là d'une question de gestion, un point c'est tout. Son importance n'est pas diminuée par le fait que la plupart des opérations régionales sont des opérations fonctionnelles ou de soutien. Ce n'est que marginal. Si vous considérez maintenir votre position, et cela me semble résulter de votre rapport sur l'avancement des travaux, alors quelle que soit la proportion du temps qui est consacré dans la région à des opérations fonctionnelles ou de soutien, cela dépend toujours pleinement de l'autorité hiérarchique.

D'autre part, si vous acceptez la proposition de M. Leggatt, voulant que la région ne fonctionne que pour les opérations fonctionnelles ou de soutien, alors vous modifiez totalement le principe de l'autorité hiérarchique.

En d'autres termes, je ne crois pas qu'on puisse rester entre deux chaises: il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée. A nouveau, je fais cette déclaration à titre de juriste sans avoir beaucoup d'expérience de gestion. Mais dans ce rapport, on ne clarifie pas, à mon avis, la question, et on ne sait quelle est la

[Text]

alone me. It does not appear to me that you are even considering this. You emphasize its importance in terms of its staff function; you emphasize that in certain circumstances the line authority may be disrupted going directly to the Commissioner. I rather reject your proposition that such an arrangement would not be feasible for—did you say fifty-four institutional directors? Whatever the number, because most of the communication would be with respect to staff or support functions through the region, not having to do with line authority at all in my view. I cannot imagine that those fifty-four directors would want to deal with the Commissioner on a daily basis in terms of the operation of their institutions.

I am just not sure what kind of progress you are reporting here under item 22, let us put it that way. And I accept the fact that maybe you are not sure. I would not be critical of that, to be honest with you at this point.

Mr. Fox: I think there was some wording, if I recall, in the Subcommittee's report, some wording which went along with the recommendations that there was undue interference by a number of people at the regional director's office in the day-to-day operations of institutions, and that there were number of people who seemed to take the position that they could phone up or speak with the director of an institution and almost tell him what was done. The initial response was intended to clear up the fact that there was no one except the regional director who really had a line function as far as the institutional director was concerned, and that anybody else in the regional director's office had primarily or exclusively support staff functions. That was one thing that we wanted to make clear. Perhaps the Subcommittee had not understood that, but there seemed to be some indication in the wording that there are just too many people in the regions who had line authority. The first point we want to make is that as far as we are concerned, and we made it very clear to the institutional Directors, the only persons who did have line authority over them were the regional directors themselves.

Would you like to add something to that, Bob?

• 1205

Mr. Diguier: Yes, Mr. Chairman. I think that we are involved in the question of line and functional responsibility. There is no question that at the regional level the only one who has line authority over the institutional head is the regional director. The other people are functionally responsible.

Similarly, from Ottawa, the only one who has line authority over the regional directors is the Commissioner. The other people have functional responsibilities. It is getting to be such a complex operation that these functional responsibilities, in given areas, have to exist. I think the preeminence of the line authority over functional is also very clear.

I mentioned that we were going to be decentralizing further from region to institution and I think there will emerge more clarity as this process goes on and people will recognize what is staff versus line and how they complement one another.

[Translation]

position que vous voulez prendre. Il me semble que vous n'envisagez même pas la question. Vous soulignez l'importance du rôle du personnel, vous soulignez l'importance, dans certaines circonstances, de briser la voie hiérarchique en s'adressant directement au commissaire. Je récusé votre affirmation selon laquelle un tel arrangement n'est pas faisable pour... Avez-vous dit 54 de nos directeurs d'institutions? Quel qu'en soit le nombre, de toute façon, la plupart des communications se feraient dans le cadre du personnel ou des fonctions de soutien dans la région et n'auraient rien à voir, à mon avis, avec l'autorité hiérarchique. Je ne puis imaginer que ces 54 directeurs veuillent traiter avec le commissaire quotidiennement pour le fonctionnement de leurs institutions.

Je ne sais pas quels sont les progrès dont vous faites état par rapport avec cet article 22, mais disons que vous ne savez pas exactement ce qu'il en est, peut-être. Je ne vous critiquerai pas d'ailleurs à ce stade des choses.

M. Fox: Je crois que, dans le rapport du sous-comité, on trouve une confirmation des recommandations qui indiquaient qu'il y avait eu interférence indue dans les opérations quotidiennes des institutions de la part d'un certain nombre de gens au niveau du bureau du directeur régional et qu'un certain nombre de gens semblaient croire qu'ils pouvaient téléphoner pour parler directement au directeur de l'institution et même lui dire ce qui a été fait. La réponse à l'origine était destinée à éclaircir cette situation c'est-à-dire à préciser que personne en dehors du directeur régional n'avait d'autorité hiérarchique sur la direction de l'institution et que toutes les autres personnes du bureau du directeur régional avaient des fonctions principalement ou exclusivement de soutien. Voilà une question que nous voulions clarifier. Peut-être que le sous-comité n'avait pas compris cela, mais il semble, d'après le libellé, qu'au niveau des régions, trop de gens avaient ce pouvoir hiérarchique. Tout d'abord, en ce qui nous concerne, nous avons bien précisé aux directeurs d'institutions que les seules personnes qui avaient ce pouvoir hiérarchique sur ce personnel étaient les directeurs régionaux eux-mêmes.

Avez-vous quelque chose à ajouter, Bob?

M. Diguier: Oui, monsieur le président. Il s'agit ici, je pense, de responsabilités hiérarchiques et de responsabilités fonctionnelles. Il ne fait pas de doute qu'au niveau régional le seul responsable hiérarchique au-dessus du chef institutionnel est le directeur régional. Les autres ont des responsabilités fonctionnelles.

De même, à partir d'Ottawa, le seul qui ait une autorité hiérarchique sur les directeurs régionaux est le commissaire. Les autres ont des responsabilités fonctionnelles. L'organisation devient de plus en plus complexe et ces responsabilités fonctionnelles sont indispensables. Le fait que l'autorité hiérarchique doit prendre le pas sur l'autorité fonctionnelle est également très clair.

J'ai dit que nous avions l'intention de décentraliser encore plus de la région à l'institution, et je pense que cela devrait permettre de simplifier les choses, au fur et à mesure que le nouveau système s'implantera, les gens apprendront à faire la

[Texte]

Mr. Jarvis: I just want to make two comments on that. If you have a structure that is basically support or staff, as you quite accurately pointed out, but within that structure, through the regional director, there is some line authority, then the very natural inclination in my experience has been that others within the structure will become confused between a staff function and an authoritative function. It is an inevitable situation, in my view, that happens.

The Chairman: May I interpolate that that is just what we found had happened; even with the clear distinction we found that people in functional management did exercise line authority over the people below them.

Mr. Jarvis: Which is understandable, in my view. Second, Mr. Minister, the progress report states, and I quote:

It is now further agreed that institutional directors may have direct access to the Commissioner in cases of emergencies where the life and safety of individuals may be endangered.

Accepted. Do you know what that reminds me of? A therapeutic abortion commission may grant abortion, if the life or health of the mother is in danger, but do you know what we have suffered with those words? I do not know words that would be any better, but that is a pretty broad statement. A lawyer could argue both sides; should it be construed strictly or should it be construed broadly? That is the type of problem I think you are letting yourself in for, if you do not make up your mind or let us make it up for you on which route you are going to go. That is a fine and noble statement but in practice we could really run ourselves into some trouble on it. In other words, half a loaf may be worse than nothing on the one hand or half a loaf may be worse than the whole loaf on the other.

Mr. Fox: I suppose that in general we have said that our position is that there is line authority in the regions so far as the regional director is concerned in his relationship with the institutional directors, but we also feel that there should be some flexibility. I think you should not build a system too rigid and say that at no point in time is the institutional director going to be able to consult the Commissioner of Penitentiaries. There have been a number of unfortunate incidents where I think institutional directors have felt a great deal of comfort in being able to have access to the Commissioner of Penitentiaries just to bounce a few ideas off him or bounce the way things are going during any particular incident off him. That has been found very valuable. It is an effort to not simply impose a structure that nobody can go outside of at any point in time. I suppose, so far as the structure itself is concerned at the moment, there is line authority within the regional director's office. That is the system that we have adopted in general, but that does not meet, I suppose, the recommendation of the Parliamentary committee.

Mr. Jarvis: In closing, I do not detect much flexibility at this moment in the Minister.

[Traduction]

distinction entre responsabilité hiérarchique et autorité fonctionnelle, et verront comment l'une et l'autre se complètent.

M. Jarvis: Dans un organisme de soutien, un organisme fondé sur le personnel, mais où l'autorité hiérarchique est représentée par un directeur régional, comme vous l'avez dit à juste titre et comme je l'ai constaté souvent, les individus de cette structure qui n'appartiennent pas à cette catégorie finissent par ne plus bien faire la distinction entre les fonctions de personnel et l'autorité. A mon sens, cela est souvent inévitable.

Le président: J'ajoute que c'est précisément ce qui s'est produit. Même lorsque la distinction est claire, certains responsables, de par leurs fonctions, exerçaient une autorité hiérarchique sur ceux qui étaient en-dessous d'eux.

M. Jarvis: Et cela est compréhensible, je pense. En second lieu, monsieur le ministre, le rapport précise, et je cite:

Il est de plus convenu que désormais les directeurs institutionnels pourront entrer en contact direct avec le commissaire dans les cas d'urgence lorsque la vie et la sécurité des individus sont en cause.

D'accord. Vous savez ce que cela me rappelle? Une commission d'avortement thérapeutique peut accorder l'avortement lorsque la vie ou la santé de la mère sont menacées, mais vous savez les problèmes que nous ont posés ces mots. Je n'en connais pas de meilleure, mais c'est tout de même une définition très large. Un avocat pourrait la plaider dans l'un ou l'autre sens selon qu'il l'interprète à la lettre ou qu'il lui donne une interprétation élargie. Voilà le genre de problème que vous risquez de connaître si vous ne décidez pas—peut-être nous laisserez-vous décider pour vous—de la voie que vous allez suivre. C'est une déclaration fort noble, mais en pratique nous risquons d'avoir des ennuis considérables. Autrement dit, d'un côté la demi-mesure peut être pire que rien du tout, mais d'un autre côté elle peut être pire que le tout.

M. Fox: Nous avons pris la position suivante: l'autorité hiérarchique existe dans les régions entre le directeur régional et les directeurs des institutions, mais cela ne nous empêche pas de juger qu'il doit y avoir une certaine souplesse. Nous devons éviter de scléroser le système, nous ne pouvons pas décider qu'à aucun moment le directeur institutionnel ne pourra consulter le commissaire responsable des pénitenciers. Lors de plusieurs incidents regrettables, les directeurs d'institutions ont été très réconfortés de pouvoir consulter le commissaire responsable des pénitenciers pour voir ce qu'il pensait de certaines solutions, de la façon dont les choses se déroulaient. Cela s'est avéré très utile. Il ne s'agit pas d'imposer une structure dont personne ne peut jamais sortir. Je suppose que, dans le cadre de cette structure proprement dite, il existe une autorité hiérarchique à l'intérieur même du bureau du directeur régional. En général, c'est le système que nous avons adopté, mais je ne pense pas que cela soit conforme aux recommandations du comité parlementaire.

M. Jarvis: En terminant, pour l'instant je ne constate pas que le ministre fasse preuve de tellement de souplesse lui-même.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Jarvis. Finally, we have Mr. Leggatt on the second round.

Mr. Leggatt: Thank you very much, Mr. Chairman. I think the committee was generally agreed on two of the very key recommendations we made to you. One dealt with the question of work within the institutions and changing the whole structure of work: the idea of a prison industries corporation and moving into the area of filling the gaps left by the private sector by producing things that are now imported. I notice in your response—and I am now looking at Recommendation No. 39 on page 43—you indicated that this is under study; that you have an industrial task force at CPS which is now looking into it.

• 1210

Mr. Minister, you probably agree that this is one of the most far-reaching recommendations that the Committee made. I think the Committee members would like to know how long it is going to take for this study to take place. When are you going to get some firm and positive recommendations to move on this particular recommendation so that we can start to change the structure of the work programs inside prisons? I think we all found that the work programs were not meaningful enough; they were not providing training for people inside to handle when they get out the day-to-day work that all the rest of us have to handle. Now, if we are just going to continue to get responses such as we have the task force; we are looking at it; we are reviewing it; that is why some members of the Committee respond in a somewhat disappointed or negative way. These are such central recommendations. When are we going to get a report from the task force that says: Yes, the structure of work within these institutions is now going to change. We are going to make new products. We are going to sell them on the open market, and we are going to pay these guys and make them responsible for their crimes and their families.

Mr. Fox: Your point is well taken. I think the key to many of the changes in the Penitentiaries Service is going to be the type of work that is going to be done by inmates. There are two groups there. There is an industrial task force and there is an industries advisory committee which includes people from the private sector, people from the union movement, people from government. That group went to Texas—in October was it? I accompanied them to Texas to see the work program that is in effect in the institutions in Texas, and I must say that we were all extremely impressed. I do not know if you have been down to see . . .

Mr. Leggatt: I have not seen that.

Mr. Fox: . . . the types of programs they have there, but without describing them, in general, most of the inmates there work an eight-hour day. The penitentiary service there receives long-term contracts from the government of Texas. They issue all the automobile licences—I am not talking about the plates but they do that too—and the entire system is located within one of their penitentiaries.

[Translation]

Le président: Merci, monsieur Jarvis. Enfin, monsieur Leggatt pour le second tour.

M. Leggatt: Merci beaucoup, monsieur le président. Le Comité s'est plus ou moins mis d'accord sur deux des principales recommandations que nous vous avons faites. L'une traite du travail dans les institutions, de la modification de la structure de travail et d'une société des industries de prison qui chercherait à combler les lacunes du secteur privé en fabriquant des biens actuellement importés. J'ai sous les yeux la recommandation 39, page 43, et vous nous avez dit que cela était à l'étude, qu'un groupe de travail du SCP étudiait actuellement cette question.

Monsieur le ministre, vous reconnaîtrez probablement qu'il s'agit d'une des recommandations les plus ambitieuses du Comité. Les membres du Comité seront heureux de savoir combien de temps vous estimez que cette étude durera. Quand parviendrez-vous à des recommandations fermes et positives qui vous permettront de prendre des mesures et de commencer à changer la structure des programmes de travail à l'intérieur des prisons? Nous avons tous reconnu qu'on n'accordait pas suffisamment d'importance au programme de travail, qu'il ne permettait pas aux détenus d'acquérir une formation suffisante pour faire face aux exigences auxquelles nous sommes tous soumis dans la vie quotidienne. Certains d'entre nous risquent d'être assez déçus si vous continuez à nous répondre par: il y a un groupe d'étude; nous étudions la question; cela est à l'étude . . . Ces recommandations sont tellement importantes. Quand le groupe de travail viendra-t-il nous dire: Oui, la structure de travail à l'intérieur des institutions va changer, nous allons entreprendre une nouvelle production, nous allons vendre sur les marchés extérieurs, nous allons payer ces individus, leur imposer la responsabilité de leurs crimes et de leur famille.

M. Fox: Vous avez parfaitement raison de soulever cette question. La clé d'un grand nombre de changements à l'intérieur des institutions résidera précisément dans le genre de travail qu'on organisera pour les détenus. Ici, il faut faire une distinction. Il existe un groupe de travail industriel et également un comité consultatif des industries qui comprend des représentants du secteur privé, des mouvements syndicaux, du gouvernement. Ce groupe s'est rendu au Texas en octobre, n'est-ce pas? Je suis allé avec eux pour étudier les programmes de travail qui sont en vigueur dans les institutions du Texas et je dois dire que nous en sommes tous revenus très impressionnés. Je ne sais pas si vous êtes allé . . .

M. Leggatt: Non, je ne l'ai pas vu.

M. Fox: . . . voir le genre de programme dans cette région, mais sans vous en donner une description complète, la plupart des détenus travaillent 8 heures par jour. Le service des pénitenciers signe des contrats de production à long terme avec le gouvernement du Texas. Ils émettent toutes les licences d'automobile—je ne parle pas des plaques, qu'ils fabriquent également d'ailleurs—et toute l'entreprise est logée dans l'un des pénitenciers.

[Texte]

I actually ended up with the funny situation of seeing inmates man telephones 24 hours a day in that room and receive calls from Texas State patrolmen to verify and check licences. But it is working very well. Inmates who do not consent to work within that type of system are put to work picking cotton in the field. I guess that is the best big stick that they have—their climate.

In any event, this advisory committee has a report which is now being produced. They have actually tabled the recommendations with Mr. Diguier. Perhaps one of the groups you would like to meet, whose recommendations you would like to have a look at within the next two weeks, would be that group. I would be delighted to arrange a meeting with them.

Mr. Leggatt: Are you anticipating that there would have to be legislative changes or is this something that can be instituted through the system without being a part of your proposed omnibus bill.

Mr. Fox: No. I would hope that it could be instituted within the system; that we would not have to wait for legislation, because if you are talking about legislation then you are talking about the long term. I think one of the important things to get a good prison work-program going is to be the recipients of long-term contracts, by government or from the private sector.

Mr. Leggatt: Can you be any more specific about a date when we can see an actual Commissioner's directive which sets forth the changes that are now going to take place in the working structure within these institutions?

Mr. Fox: I will let Mr. Diguier answer that.

Mr. Diguier: The directive has been drafted and issued. We have also regrouped people at the national headquarters and created a position of Director General of Inmate Employment which will include industries, the service industry, farm operations, forestry operations. We will also bring in occupational development for the necessary skills to run the system, and we will look also at outside employment for those inmates on parole. In other words, all the competition for the time of inmates will cease because one person will be responsible for inmate employment.

• 1215

The advisory group has tabled its recommendations and I really suggest to you that you meet with them because they will give you the rationale. But what they are essentially saying is that we are a big consumer and we should endeavour to produce what we consume. As a result of that we convened last week, or two weeks ago, all our farm managers and we are now looking at ways of doubling our farm production. You realize also that the minute you get involved in that type of program, as you said yourself, this is a fundamental change in our approach to Corrections and we now have to accommodate around the full work day all those other programs that now exist. So we are radically changing the system.

[Traduction]

J'ai même vu des détenus qui assuraient une permanence téléphonique de 24 heures et recevaient des appels de la police de l'État du Texas qui leur demandait de vérifier des numéros d'immatriculation. Quoi qu'il en soit, cela fonctionne très bien. Les détenus qui refusent de s'intégrer à ce système travaillent dans les champs de coton. J'imagine que dans ce climat, c'est la mesure de persuasion la plus efficace.

Quoi qu'il en soit, ce comité consultatif prépare actuellement son rapport. En fait, il a déjà communiqué ses recommandations à M. Diguier. Peut-être souhaitez-vous rencontrer les membres de ce groupe d'ici deux semaines et consulter ces recommandations. Dans ce cas, je me ferais un plaisir d'organiser une réunion.

M. Leggatt: Vous attendez-vous à des changements législatifs ou bien ce système peut-il être mis sur pied sans figurer dans votre projet de loi omnibus.

M. Fox: Non. J'espère que cela pourra s'intégrer dans le système, que nous n'aurons pas à attendre l'adoption d'une loi, car qui dit loi dit forcément à venir à long terme. L'important est de mettre sur pied un bon programme de travail dans les prisons qui fonctionnera grâce à des contrats à long terme du gouvernement ou du secteur privé.

M. Leggatt: Pouvez-vous nous dire plus précisément à quelle date nous pouvons nous attendre à voir le commissaire émettre des directives précisant les changements qui seront apportés à la structure de travail dans ces institutions.

M. Fox: Je vais demander à M. Diguier de vous répondre.

M. Diguier: Ces directives existent déjà. Nous avons également regroupé un certain nombre de personnes à Ottawa et créé le poste de directeur général de l'emploi des détenus qui comprend les industries, les industries de services, les activités agricoles et forestières. Nous voulons également regrouper les compétences nécessaires pour diriger le système et nous étudierons également le marché extérieur du travail pour les détenus qui sont en liberté conditionnelle. Autrement dit, toute concurrence dans ce secteur le sera parce qu'une seule personne sera responsable de tous les aspects de l'emploi des détenus.

Ce groupe consultatif a déposé ses recommandations et je vous conseille vivement de rencontrer ses membres pour qu'ils vous donnent toutes les explications nécessaires. Mais la principale de leurs constatations est que nous sommes un consommateur important et que nous devrions essayer de produire ce que nous consommons. Partant de là, nous avons réuni la semaine dernière ou il y a deux semaines tous nos directeurs agricoles et nous cherchons maintenant à doubler notre production agricole. Vous devez comprendre également qu'en instituant ce genre de programme, vous l'avez dit vous même, on introduit forcément des modifications fondamentales au système correctionnel et nous devons maintenant trouver le temps de tous ces autres programmes en plus de la journée de travail complète. Le système va donc subir une modification fondamentale.

[Text]

Mr. Leggatt: The other core recommendation was Recommendation 26, which said, and I am paraphrasing it: the Penitentiary Service under the Board must be an independent agency of the government not subject to the Public Service Employment Act, it should resemble the RCM Police in its discipline and professionalism and employees should be subject to discharge for misconduct or incompetence.

Now again, I would agree with your initial response that it is a very far-reaching recommendation. An interdepartmental working group is going to present a report, I think you have here on January 31, 1978. Without prejudging the report, this would take legislative change.

Mr. Fox: Yes, definitely.

Mr. Leggatt: Can we anticipate, in the event of a positive response in terms of our report, that that legislative change will come in your Omnibus Bill next year so that the House of Commons can move on this recommendation?

Mr. Fox: Next year.

The Chairman: You mean next calendar year?

Mr. Leggatt: I forget your time frame for the proposed changes. I think he said this session we were going to see a bill to incorporate the necessary legislative changes that would reflect some of the report recommendations. Am I wrong about that?

Mr. Fox: I do not think I said that.

Mr. Leggatt: I am sorry. I thought I had read it somewhere.

Mr. Fox: No, I have not spoken about legislation yet. The only areas where we have spoken about legislation are the area of young offenders and also the area of alternatives to imprisonment which are to be presented by the Minister of Justice in his Omnibus Bill, plus some changes that have been recommended in the field of parole and of clearing up some confusion over the length of sentences, which I understand will be in the Omnibus Bill this year.

Mr. Diguier: Could I add something to that?

The Chairman: Yes.

Mr. Diguier: Mr. Leggatt, I would just like to speak about something. Just changing and becoming a Crown corporation is not going to solve all the problems. We looked at that and we recognize that right now in the area of staffing and classification and firing and what not there are really 12 problem areas that exist, and they exist primarily because of certain rigidities of the Employment act of the Public Service or the Public Service Staff Relations Act. We are not waiting for a possible change in legislation or a change in status of the organization to solve those problems. What we have done is to meet with these central agencies and they are now endeavouring to change some parts of regulations to enable us to function much more easily.

The other thing that we are doing concurrently is to look at the possibility of creating a classification that is solely for Corrections, and that will enable us to have better career structures, better selection, better training. We will actually

[Translation]

M. Leggatt: Autre recommandation fondamentale, la recommandation 26 qui stipule que le service des pénitenciers doit être un organisme gouvernemental indépendant et non assujéti à la loi sur l'emploi dans la Fonction publique; qu'il devrait ressembler à la GRC par la discipline et le caractère professionnel et que ses employés devraient être passibles de renvoi pour mauvaise conduite ou incompetence.

Ici encore, je suis tout à fait d'accord avec vous lorsque vous dites que c'est très ambitieux. Un groupe de travail interministériel doit présenter son rapport le 31 janvier 1978, avez-vous dit. Sans préjuger de ce rapport, j'imagine qu'il exigera des changements législatifs.

M. Fox: Oui, absolument.

M. Leggatt: Si notre rapport était accueilli positivement, pensez-vous que ces modifications législatives puissent s'insérer dans votre bill omnibus de l'année prochaine pour que la Chambre des communes puisse agir?

M. Fox: L'année prochaine.

Le président: Vous parlez de la prochaine année civile.

M. Leggatt: J'oubliais le calendrier que vous nous aviez expliqué. Vous avez dit que pendant la session en cours un bill devait être déposé pour tenir compte d'une partie des recommandations du rapport. Est-ce que je me trompe?

M. Fox: Je ne crois pas avoir dit cela.

M. Leggatt: Excusez-moi, je croyais l'avoir lu quelque part.

M. Fox: Non, je n'ai pas encore parlé de législation. Nous avons parlé d'un bill uniquement à propos des jeunes délinquants et aussi à propos des solutions autres que l'emprisonnement, qui sont actuellement présentées au ministre de la justice grâce à ce bill omnibus; il a été question de quelques modifications suite à des recommandations dans le domaine des libérations conditionnelles, de certains éclaircissements quant à la longueur des sentences; tout cela devrait figurer dans le bill omnibus de cette année.

M. Diguier: Vous me permettez d'ajouter quelque chose?

Le président: Oui.

M. Diguier: Monsieur Leggatt, je voudrais apporter une précision. Le simple fait de devenir une société de la couronne ne va pas résoudre tous les problèmes. Nous avons étudié la question et nous avons pu déterminer dans les seuls secteurs du personnel, de la classification, du congédiement, 12 problèmes concrets, problèmes qui sont dus essentiellement à certaines rigueurs de la loi de l'emploi dans la Fonction publique ou de la loi des relations de travail dans la Fonction publique. Nous n'allons pas attendre que ces lois ou le statut de l'organisation soient modifiées pour résoudre ces problèmes. Nous avons préféré rencontrer les responsables de ces organismes centraux qui essaient actuellement de modifier la réglementation pour nous permettre d'agir plus facilement.

En même temps, nous étudions la possibilité de créer un système de classification exclusif au service correctionnel qui devrait nous permettre de meilleures structures de carrières, une meilleure sélection, une meilleure formation. Nous avons

[Texte]

implement about six or seven of the recommendations that you people have made.

These things to my mind are required to be done whether we become a Crown corporation or not, and it is on that basis that we are moving. It does not mean that we are locking ourselves into anything, but it does mean that we are using the valuable lead time until possible legislation to solve a lot of problems.

Mr. Leggatt: I take it you are in agreement that we can no longer run the Penitentiary Service like the Post Office, which is what we have been trying to do for a long time and it has not worked.

Mr. Diguier: We have always agreed with that and that is why we are grateful to you for highlighting it.

Mr. Leggatt: The five-man board which has been rejected as a proposal for change. I would like the Minister's rationale for the rejection of the five-man board. I will give you the other side of this particular argument. The Minister would have the assistance of five people with some experience in the penitentiary system and that would remove some of the personal burden on him since he has a lot to do with RCMP problems as well. I am a little surprised that the Minister would not see fit to accept a recommendation which, in effect, would make his job a little bit easier, also to provide a more firm board of directors for the total operation of the system and to have people who can be on site more often and generally more intimately connected with the day-to-day problems.

• 1220

Mr. Fox: I am not sure if meeting my own initial response, that we have . . .

Mr. Leggatt: I am sorry, it is not under 20 . . .

Mr. Fox: It is on 24, on page 27. The Progress Report says that the Interdepartmental Work-Group is examining that recommendation,

and is attempting to define the specific role, functions, and powers of such a Board, as well as its relationship with the Service, and with the Minister and Cabinet as a whole.

I suppose one of the problems that arises is the question of ministerial responsibility, which everybody is hung up on. I would not want anybody to think I am trying to give over to a board what can no longer be held . . .

Mr. Leggatt: You have become such an excellent politician.

The Chairman: Mr. Leggatt, I think we will have to move on to Dr. Halliday at this point.

Dr. Halliday.

Mr. Halliday: I am most interested in Mr. Leggatt's questioning on this subject. If the Minister wants to pursue it, I am happy.

The Chairman: All right, but we have to get the Minister out by 12.30 p.m. because he has to go to Cabinet at that time.

[Traduction]

l'intention d'appliquer 6 ou 7 des recommandations que vous avez faites.

A mon sens, toutes ces mesures sont indispensables, que nous devenions une société de la couronne ou pas, et c'est à partir de là que nous agissons. Ce faisant, nous ne voulons pas nous renfermer sur nous mêmes, mais nous voulons utiliser utilement le temps pour résoudre un grand nombre de problèmes en attendant qu'on légifère.

M. Leggatt: J'imagine que vous avez dû vous apercevoir que nous ne pouvions plus diriger un service des pénitenciers comme le service des postes, comme nous avons essayé de le faire pendant si longtemps et avec si peu de résultats.

M. Diguier: Nous l'avons toujours su, et c'est pourquoi nous vous sommes reconnaissants de l'avoir mis en lumière.

M. Leggatt: J'aimerais que le ministre m'explique pourquoi on a rejeté l'idée de cette commission de cinq hommes. Je vais vous expliquer la situation. On avait pensé que le ministre pouvait se faire aider de cinq personnes ayant une certaine expérience du système des pénitenciers et que cela le soulagerait d'une partie de sa tâche puisqu'il a beaucoup à faire également avec les problèmes de la GRC. Je suis un peu surpris de constater que le ministre n'accepte pas une recommandation qui, en fait, rendrait son travail un peu plus facile, qui, de plus, établirait un conseil de direction plus efficace, puisque ces membres seraient sur place plus souvent et connaîtraient de plus près les problèmes quotidiens.

M. Fox: Je ne suis pas certain que ma première réponse . . .

M. Leggatt: Excusez-moi, il ne s'agit pas du paragraphe 20 . . .

M. Fox: Il s'agit du paragraphe 24 à la page 27. Le rapport précise que le groupe de travail interministériel étudie cette recommandation:

il essaie de définir le rôle spécifique, les fonctions et les pouvoirs d'un tel conseil, de même que ces liens avec le service, le ministre et le Cabinet dans son ensemble.

Le problème, j'imagine, est celui de la responsabilité ministérielle; c'est la pierre d'achoppement pour tout le monde. Je ne voudrais pas qu'on puisse prétendre que j'essaie de me débarrasser sur un sous-conseil de ce que je ne . . .

Mr. Leggatt: Vous êtes devenu un homme politique de premier ordre.

Le président: Monsieur Leggatt, je pense que nous allons devoir céder la parole à M. Halliday.

Monsieur Halliday.

M. Halliday: Les questions de M. Leggatt m'intéressent beaucoup. Si le ministre veut continuer j'en serais heureux.

Le président: Très bien, mais nous devons libérer le ministre d'ici 12 h 30, car il doit assister à une séance du Cabinet.

[Text]

Mr. Halliday: I appreciate his staying this long, even. I am glad to see you have taken the opportunity to make some visits, Mr. Minister, as you have mentioned: one to Texas and I see on page 49 that you made a similar visit to Oak Ridge.

Mr. Fox: Oak Ridge, yes.

Mr. Halliday: Now, the Committee is very interested in this Oak Ridge experience that you have had there. Can you elaborate any further at this time on your reactions to Oak Ridge and what you are planning to do in that regard?

Mr. Fox: Well, I visited Oak Ridge with Mr. Therrien, the late Commissioner of Penitentiaries, and of course I was most impressed, as I think most of the members of the Committee here were, by the type of work that has gone on at Oak Ridge. We would like to try the Oak Ridge approach in one of our institutions on an experimental basis to see what type of results we would have.

During our visit to Oak Ridge, it was also made very clear to us by Dr. Boyd and other people there that they felt that the success of their model depended a great deal on their ability to choose their patients to a certain extent. I do not think anyone at Oak Ridge would suggest that we could implement their program in an entire way right across the system but that we would really have to have one institution where we could actually bring selected people into it for treatment and, I suppose, then send them back out.

Mr. Halliday: You might agree, Mr. Minister, that Dr. Boyd would also say that the success depends on not only the selectivity of the patients but of the . . .

Mr. Fox: But of the personnel.

Mr. Halliday: But also personnel, right.

Mr. Fox: Mr. Diguier would like to add something.

Mr. Diguier: Since we prepared the status report, we have not been standing still. In this particular area we have been in touch with Dr. Boyd and he is finishing a contract sometime in December. We are quite hopeful that he will come and work for us on contract to develop a plan.

Secondly, we have approached our people in British Columbia at our psychiatric centre and they are quite anxious to have the pilot project developed in British Columbia. They are starting to put the machinery in motion for that. Our plan, however, is that Dr. Boyd would come aboard and he would help develop a pilot project which we would introduce as soon as possible.

Mr. Halliday: I am very pleased, Mr. Minister, to hear that. In reference to your psychiatric centre in B.C., I note, if I read your last progress report correctly, that it does in fact have a board of directors or a board of governors or something. The interesting thing, Mr. Chairman, is that the CPS seemed to be able to work within that context, in this particular instance. I was not quite aware of this until I read your progress report which actually stated that.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Gentlemen of the Committee, I understand we lose jurisdiction of the estimates at the end of Monday but

[Translation]

M. Halliday: J'apprécie qu'il ait accepté de répondre et de rester si longtemps. Je suis heureux également de voir que vous avez pu faire quelques visites, comme vous l'avez dit monsieur le ministre, au Texas . . . et à la page 49 je vois que vous êtes allé également à Oak Ridge.

M. Fox: Oak Ridge, oui.

M. Halliday: Or le Comité s'intéresse beaucoup à ce que vous avez vu à Oak Ridge. Pouvez-vous nous expliquer un peu plus en détail quelles ont été vos réactions à Oak Ridge, ce que vous avez l'intention de faire dans ce domaine?

M. Fox: Eh bien, je suis allé à Oak Ridge avec M. Therrien, ancien commissaire des pénitenciers, et bien sûr, j'ai été excessivement impressionné, comme la plupart d'entre vous, par le travail qui se fait à Oak Ridge. Nous aimerions refaire l'expérience d'Oak Ridge dans l'une de nos institutions pour voir quel résultats cela donnerait.

Lorsque nous étions à Oak Ridge, le Dr Boyd et d'autres personnes qui étaient là nous ont dit qu'à leur avis, le succès de leur expérience était dû dans une large mesure à la possibilité qu'ils avaient eu de choisir leurs patients pour ainsi dire. Personne à Oak Ridge n'a prétendu que nous pourrions utiliser ce programme universellement dans tout le système, mais nous pourrions choisir des gens qui seraient traités dans une institution donnée puis libérés ensuite.

M. Halliday: Monsieur le ministre, le Dr Boyd aurait pu vous dire également que le succès ne dépend pas seulement du choix des patients mais également de . . .

M. Fox: Du personnel.

M. Halliday: Mais également du personnel, exactement.

M. Fox: M. Diguier a quelque chose à ajouter.

M. Diguier: Depuis que nous avons rédigé le rapport, nous ne sommes pas demeurés inactifs. Nous sommes entrés en contact avec le Dr Boyd dont le contrat arrive à échéance en décembre et nous espérons qu'il acceptera de signer un contrat et de venir nous aider à mettre un plan sur pied.

Nous avons également discuté du projet avec le personnel de notre centre psychiatrique de Colombie-Britannique et il souhaite vivement que l'expérience se fasse en Colombie-Britannique. Ils ont d'ailleurs commencé les démarches. Quoi qu'il en soit, nous espérons que le Dr Boyd pourra venir nous aider à planifier cette expérience et que nous pourrions l'entreprendre le plus rapidement possible.

M. Halliday: Monsieur le ministre, c'est quelque chose qui fait plaisir à entendre. A propos du centre de psychiatrie de Colombie-Britannique, je lis dans votre dernier rapport qu'il a un conseil d'administration, un conseil de gouverneurs, quelque chose de ce genre. Il est intéressant de noter, monsieur le président, que le SGP a pu fonctionner dans ce contexte dans ce cas particulier. Je ne le savait d'ailleurs pas avant d'avoir lu votre rapport.

Merci, monsieur le président.

Le président: Messieurs du comité, le budget doit nous être retiré lundi soir, mais cela ne nous empêchera pas de continuer

[Texte]

we will continue with our two in camera tours on Monday. We do have jurisdiction for that. However, we shall not have the opportunity of having a meeting on Tuesday on the estimates but as a result of the further reference, which the Minister is going to give us to enable us to look in camera at his progress report, we will, of course, have a further opportunity in December to consider penitentiary matters. So I think we have really gained rather than lost and we will have more time to look at these questions.

• 1225

We do not have a quorum to vote on the estimates so I will not attempt to put any motions at this time. I think the best thing to do is simply to adjourn. We will not, then, be meeting further in public session on the estimates.

The Committee is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

nos séances à huis clos lundi. Cela, nous pouvons le faire. Bien que nous ne puissions étudier le Budget mardi, le ministre doit nous donner un nouveau mandat qui nous permettra d'étudier à huis clos le rapport qu'il nous soumet, si bien que nous pourrions revenir sur la question des pénitenciers en décembre. Donc, nous y avons plus gagné que perdu, et nous aurons encore le temps d'étudier ces questions.

Puisque nous n'avons pas le quorum, nous n'essayerons pas de mettre l'adoption du Budget aux voix. La meilleure chose à faire est de lever la séance. Je le répète, c'était notre dernière séance publique à propos du Budget.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard du Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Penitentiary Service:

Mr. R. Diguier, Acting Commissioner;
Mr. Arthur Trono, Regional Director General (Ontario);
Mr. Rod Neame, Director, Technical Services;
Mr. W. C. Westlake, Deputy Commissioner, Security
Branch.

Du Service canadien des pénitenciers:

M. R. Diguier, commissaire intérimaire;
M. Arthur Trono, directeur général, région de l'Ontario;
M. Rod Neame, directeur des services techniques;
M. W. C. Westlake, commissaire adjoint, Direction de la
sécurité.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, December 6, 1977

Tuesday, February 7, 1978

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 6 décembre 1977

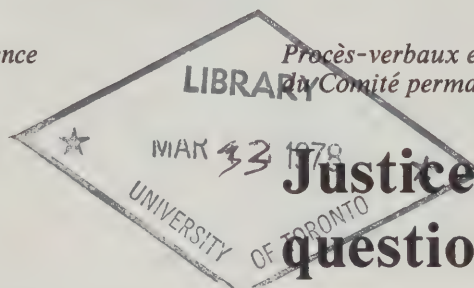
Le mardi 7 février 1978

Président: M. Mark MacGuigan

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

**Justice and
Legal Affairs**

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*



**Justice et des
questions juridiques**

RESPECTING:

Solicitor General's progress report on
implementation of the Subcommittee's report on
the Penitentiary System in Canada
The subject-matter of Bills C-206, C-207, C-239,
C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 and
C-402 (pornography)

CONCERNANT:

Rapport intérimaire du Solliciteur général suite
aux recommandations du sous-comité sur le
régime d'institutions pénitenciaires au Canada
L'objet des bills C-206, C-207, C-239, C-241,
C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 et C-402
(pornographie)

APPEARING:

The Honourable Ronald Basford,
Minister of Justice and Attorney
General of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Ronald Basford, ministre
de la Justice et procureur général
du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

Vice-Chairman: Mrs. Simma Holt

Messrs.

Beaudoin	Jarvis
Blaker	Lachance
Dinsdale	Landers
Dionne (<i>Northumberland- Miramichi</i>)	Lawrence
Friesen	Lee
	Leggatt

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. Mark MacGuigan

Vice-président: M^{me} Simma Holt

Messieurs

Marceau	Whiteway
McGrath	Woolliams
Poulin	Young—(20)
Robinson	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, December 5, 1977:

Mr. Towers replaced Mr. Halliday;
Mr. Whittaker replaced Mr. Lawrence;
Mr. Neil replaced Mr. McCleave.

On Tuesday, December 6, 1977:

Mr. Lawrence replaced Mr. Neil;
Mr. Flynn replaced Mr. Olivier.

On Thursday, December 8, 1977:

Mr. Loiselle (*Chambly*) replaced Mr. Flynn;
Mr. Lachance replaced Mr. Herbert;
Mr. Guay (*Lévis*) replaced Mr. Côté.

On Thursday, December 15, 1977:

Mr. Halliday replaced Mr. Lawrence.

On Wednesday, January 25, 1978:

Mr. Young replaced Mr. Trudel.

On Monday, February 6, 1978:

Mr. Friesen replaced Mr. Halliday;
Mr. Whiteway replaced Mr. Nielsen;
Mr. Dinsdale replaced Mr. Whittaker;
Mr. Lawrence replaced Mr. Towers.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 5 décembre 1977:

M. Towers remplace M. Halliday;
M. Whittaker remplace M. Lawrence;
M. Neil remplace M. McCleave.

Le mardi 6 décembre 1977:

M. Lawrence remplace M. Neil;
M. Flynn remplace M. Olivier.

Le jeudi 8 décembre 1977:

M. Loiselle (*Chambly*) remplace M. Flynn;
M. Lachance remplace M. Herbert;
M. Guay (*Lévis*) remplace M. Côté.

Le jeudi 15 décembre 1977:

M. Halliday remplace M. Lawrence.

Le mercredi 25 janvier 1978:

M. Young remplace M. Trudel.

Le lundi 6 février 1978:

M. Friesen remplace M. Halliday;
M. Whiteway remplace M. Nielsen;
M. Dinsdale remplace M. Whittaker;
M. Lawrence remplace M. Towers.

On Tuesday, February 7, 1978:

Mr. Landers replaced Mr. Guay (*Lévis*);

Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) replaced Mr. Loiselle (*Chambly*).

Le mardi 7 février 1978:

M. Landers remplace M. Guay (*Lévis*);

M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) remplace M. Loiselle (*Chambly*).

ORDERS OF REFERENCE

Tuesday, December 6, 1977

ORDERED,—That the Standing Committee on Justice and Legal Affairs be authorized to hold *in camera* hearings during the month of December, 1977 in order to consider the Solicitor General's progress report on implementation of the Subcommittee's report on the Penitentiary System in Canada and to report thereon.

ATTEST:

Friday, November 18, 1977

ORDERED,—That the subject-matter of Bills C-206, C-207, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 and C-402, be referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

ATTEST:

Friday, January 27, 1978

ORDERED,—That the subject-matter of Bill C-239, An Act to amend the Criminal Code (obscenity), be referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

ATTEST:

ORDRES DE RENVOI

Le mardi 6 décembre 1977

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent de la justice et des questions juridiques soit autorisé à tenir, au cours du mois de décembre 1977, des réunions à huis clos afin d'étudier le rapport intérimaire du Solliciteur général suite aux recommandations du sous-comité sur le régime d'institutions pénitentiaires au Canada et de faire rapport.

ATTESTÉ:

Le vendredi 18 novembre 1977

IL EST ORDONNÉ,—Que l'objet des bills C-206, C-207, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 et C-402 soit déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

ATTESTÉ:

Le vendredi 27 janvier 1978

IL EST ORDONNÉ,—Que l'objet du Bill C-239, Loi modifiant le Code criminel (obscénité), soit déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 6, 1977
(8)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met *in camera* at 5:45 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. MacGuigan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Beaudoin, Blaker, Côté, Flynn, Jarvis, Leggatt, MacGuigan, Marceau, Nielsen, Towers and Whittaker.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Tuesday, December 6, 1977, which is as follows:

ORDERED,—That the Standing Committee on Justice and Legal Affairs be authorized to hold *in camera* hearings during the month of December, 1977 in order to consider the Solicitor General's progress report on implementation of the Subcommittee's report on the Penitentiary System in Canada and to report thereon.

It was agreed,—That a Sub-committee of this Committee be authorized to hold *in camera* hearings during the month of December 1977 in order to consider the Solicitor General's progress report on implementation of the Sub-committee's report on the Penitentiary System in Canada, and to report to this Committee thereon;

That the Sub-committee consist of the Chairman, three members of the Liberal Party, three members of the Progressive Conservative Party, one member of the New Democratic Party and one member of the Social Credit Party to be appointed by the Chairman after the usual consultations;

That the Sub-committee be empowered to send for papers, persons and records, to sit while the House is sitting, and to sit during periods when the House stands adjourned;

That the Chairman of the Sub-committee be authorized to hold meetings to receive evidence when a quorum is not present provided that three members are present;

That an edited transcript of the *in camera* meetings be prepared in such numbers as the Sub-committee may decide.

At 5:51 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, FEBRUARY 7, 1978
(9)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:41 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. MacGuigan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Dinsdale, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Friesen, Mrs. Holt, Messrs. Jarvis, Lachance, Landers, Lawrence, Lee, MacGuigan, McGrath, Poulin, Robinson, Whiteway, Woolliams and Young.

Appearing: The Honourable Ronald Basford, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 DÉCEMBRE 1977
(8)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à huis clos à 17 h 45 sous la présidence de M. MacGuigan (président).

Membres du Comité présents: MM. Beaudoin, Blaker, Côté, Flynn, Jarvis, Leggatt, MacGuigan, Marceau, Nielsen, Towers et Whittaker.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 6 décembre 1977 qui se lit comme suit:

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent de la justice et des questions juridiques soit autorisé à tenir, au cours du mois de décembre 1977, des réunions à huis clos afin d'étudier le rapport intérimaire du Solliciteur général suite aux recommandations du sous-comité sur le régime d'institutions pénitentiaires au Canada et de faire rapport.

Il est convenu,—Qu'un sous-comité du présent Comité soit autorisé à tenir, au cours du mois de décembre 1977, des réunions à huis clos afin d'étudier le rapport intérimaire du Solliciteur général suite aux recommandations du sous-comité sur le régime d'institutions pénitentiaires au Canada et de faire rapport;

Que le sous-comité comprenne le président, trois membres du Parti libéral, trois membres du Parti progressiste conservateur, un membre du Nouveau parti démocratique et un membre du Parti crédit social devant être nommés par le président après les consultations habituelles;

Que le sous-comité soit autorisé à faire venir des documents, des personnes et des dossiers, à tenir des séances lorsque la Chambre siège et à tenir des séances au cours des périodes où la Chambre ne siège pas;

Que le président du sous-comité soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages, à défaut de quorum, pourvu que trois membres soient présents;

Qu'une transcription rédigée des séances tenues à huis clos soit tirée au nombre d'exemplaires que le sous-comité désirera.

A 17 h 51, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 7 FÉVRIER 1978
(9)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 9 h 41 sous la présidence de M. MacGuigan (président).

Membres du Comité présents: MM. Dinsdale, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Friesen, M^{me} Holt, MM. Jarvis, Lachance, Landers, Lawrence, Lee, MacGuigan, McGrath, Poulin, Robinson, Whiteway, Woolliams et Young.

Comparait: L'honorable Ronald Basford, ministre de la Justice et Procureur général du Canada.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. Philip Rosen.

Witness: From the Department of Justice: Mr. M. Phelps, Special Adviser to the Minister.

The Committee proceeded to consider the subject-matter of Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 and C-402 (pornography).

The Minister made a statement and, with the witness, answered questions.

Mr. McGrath moved,—That the Committee hear today Inspector John Houston from the Ontario Provincial Police and Sergeant Michael Jennings from the Metropolitan Toronto Police.

After debate, the motion was, by unanimous consent, withdrawn.

The Chairman presented the Second Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Wednesday, January 25, 1978, and agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee begin hearings on the subject-matter of pornography on February 7, 1978, with the understanding that any legislation referred to the Committee by the House shall have priority.

2. That the following suggested witnesses be invited to appear before the Committee:

- The Minister of Justice and Attorney General of Canada;
- The Attorney General of Ontario or a representative;
- One representative of all churches;
- The Montreal, Toronto and Vancouver police forces;

—Messrs. Christopher Cobb and Bob Avery, authors of "*Rape of a Normal Mind*", dealing with the Robert Poulin case;

—Periodical Distributors of Canada;

—Penthouse International Inc., represented by Mr. Aubrey E. Golden of Toronto;

—One group from the Vancouver region to be chosen by Mrs. Holt;

—One women's organization;

—Canadian Bar Association.

On motion of Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*): *Resolved*—That the Second Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

On motion of Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*), it was ordered,—That the evidence of the *in camera* meeting of the Sub-committee on the Progress Report on the Penitentiary System held on Wednesday, December 21, 1977, with the Advisory Committee on Penitentiary Industry, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "JLA-1"*).

At 11:39 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

Aussi présent: Du Service de recherches, Bibliothèque du Parlement: M. Philip Rosen.

Témoin: Du ministère de la Justice: M. M. Phelps, conseiller spécial auprès du ministre.

Le Comité entreprend l'étude de l'objet des bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 et C-402 (pornographie).

Le ministre fait une déclaration puis, avec le témoin, répond aux questions.

M. McGrath propose,—Que le Comité entende aujourd'hui l'inspecteur John Houston de la Police provinciale d'Ontario et le sergent Michael Jennings de la Metropolitan Toronto Police.

Après débat, du consentement unanime, la motion est retirée.

Le président présente le deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui s'établit comme suit:

Votre sous-comité s'est réuni le mercredi 25 janvier 1978 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le Comité entreprenne des audiences sur l'objet de la pornographie, le 7 février 1978, à la condition que toute mesure législative renvoyée au Comité par la Chambre soit prioritaire.

2. Que les témoins suivants qui ont été proposés soient invités à comparaître devant le Comité:

—le ministre de la Justice et procureur général du Canada;

—le procureur général de l'Ontario ou un représentant;

—un représentant de toutes les églises;

—les corps policiers de Montréal, de Toronto et de Vancouver;

—MM. Christopher Cobb et Bob Avery, auteurs de "*Rape of a Normal Mind*", traitant du cas Robert Poulin;

—les distributeurs de périodiques du Canada;

—Penthouse International Inc., représenté par M. Aubrey E. Golden de Toronto;

—Un groupe de la région de Vancouver qui sera choisi par M^{me} Holt;

—Un organisme de femmes;

—L'Association du Barreau canadien.

Sur motion de M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*): *Il est décidé*,—Que le deuxième rapport du Comité du programme et de la procédure soit adopté.

Sur motion de M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*), il est ordonné,—Que les témoignages de la séance à huis clos du sous-comité chargé du rapport intérimaire sur le système pénitentiaire, séance qui a eu lieu le mercredi 21 décembre 1977 et au cours de laquelle ont témoigné les membres du Comité consultatif de l'activité industrielle dans les pénitenciers, soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice "JLA-1"*).

A 11 h 39, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30.

**AFTERNOON SITTING
(10)**

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:43 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. MacGuigan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Dinsdale, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Friesen, Mrs. Holt, Messrs. Jarvis, Lawrence, Lee, Leggatt, MacGuigan, McGrath, Poulin, Robinson, Whiteway, Woolliams and Young.

Other Member present: Mr. Douglas (*Bruce-Grey*).

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. Philip Rosen.

Witnesses: Mr. Rod McLeod, Assistant Deputy Attorney General, Criminal Division, Province of Ontario; Acting Inspector John Houston, Ontario Provincial Police and Sergeant Michael Jennings, Metropolitan Toronto Police.

The Committee resumed consideration of its Orders of Reference relating to the subject-matter of Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 and C-402 (pornography).

Mr. McLeod made a statement.

At 4:00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:45 o'clock p.m., the sitting resumed.

Acting Inspector Houston made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, November 8, 1977, the Chairman authorized that the material submitted by Mr. McLeod be printed as an appendix to the Minutes of Proceedings and Evidence as soon as the translation is available.

At 7:28 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

**SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(10)**

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 15 h 43 sous la présidence de M. MacGuigan (président).

Membres du Comité présents: MM. Dinsdale, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Friesen, M^{me} Holt, MM. Jarvis, Lawrence, Lee, Leggatt, MacGuigan, McGrath, Poulin, Robinson, Whiteway, Woolliams et Young.

Autre député présent: M. Douglas (*Bruce-Grey*).

Aussi présent: Du Service de recherches, Bibliothèque du Parlement: M. Philip Rosen.

Témoins: M. Rod McLeod, sous-procureur général adjoint, Division du droit pénal, Province de l'Ontario; l'inspecteur intérimaire John Houston, Police provinciale d'Ontario et le sergent Michael Jennings, Metropolitan Toronto Police.

Le Comité poursuit l'étude de ses ordres de renvoi portant sur l'objet des bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 et C-402 (pornographie).

M. McLeod fait une déclaration.

A 16 heures, le Comité suspend ses travaux.

A 16 h 45, le Comité poursuit ses travaux.

L'inspecteur suppléant Houston fait une déclaration puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Conformément à la motion du Comité adoptée à la séance du mardi 8 novembre 1977, le président autorise que les documents présentés par M. McLeod soient joints aux procès-verbal et témoignages dès que la traduction en sera prête.

A 19 h 28, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 7, 1978.

• 0941

[Text]

The Chairman: The meeting will come to order. I will have to ask the cameras to withdraw at this point, the rules of the House not having yet been changed for committees.

Mr. Jarvis: Unhappily.

The Chairman: Yes, unhappily. We are beginning this morning with the reference on pornography that we have received, the subject—matter of a number of bills that are before the House or that have been referred to us or, at least, the subject-matter of which has been referred to us.

Our first witness, as you might expect, is the Minister of Justice, the Attorney General of Canada. We have some other proposals to make to you following a meeting of the steering committee, but until a quorum arrives we cannot have any discussion of that. I suggest that we had better finish with the Minister of Justice first. I would, therefore, invite the hon. Mr. Basford to make a presentation to us. I am sure that if we have need for further questions for which there is not time this morning, a session can be arranged with him subsequently. We have taken him here from cabinet meetings and various other engagements so that we can get this reference started; I would, therefore, without taking any more time, call on the Minister to get this morning's session under way.

Mr. Woolliams: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Woolliams.

Mr. Woolliams: Just before the Minister begins, and I will be very brief, Mr. McGrath and some of the other members had some suggestions on procedural matters, because of the number of bills that you have set before you. Because we have the Minister with us today and the police officers with some knowledge in this subject, I was wondering whether we could just file a caveat that we could raise that at a time when we will not be delaying the proceedings and taking the time of these men who have come down here to brief us in the Committee.

The Chairman: I do not know anything of police officers, Mr. Woolliams; we have the Minister of Justice and the representative of the attorney Attorney General of Ontario.

Mr. Woolliams: Oh, yes.

The Chairman: Mr. Minister.

The hon. Ronald Basford (Minister of Justice and Attorney General of Canada): Mr. Chairman and members of the Committee, I want to thank you for your suggestion that I appear this morning by way of an introduction to the Committee's reference the subject-matter of a number of bills and a reference, really, dealing with pornography. Such a reference and such a subject is an important and difficult one for legislators. I say difficult because we are asked to formulate a law of general application but which has to cover a wide variety of expressions, tastes and community values.

The Justice and Legal Affairs Committee and I, as Minister, will be particularly conscious, I think, in undertaking this

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 7 février 1978

[Translation]

Le président: La séance est ouverte. Je demande aux caméramen de bien vouloir sortir de la salle puisque les règles qui s'appliquaient à la Chambre des communes n'ont pas encore été changées pour les comités.

M. Jarvis: Malheureusement.

Le président: Oui, malheureusement. Nous allons commencer ce matin par la pornographie, qui fait l'objet d'un certain nombre de projets de loi dont la Chambre ou nous-mêmes avons été saisis et qui, en tout état de cause, constitue l'objet de notre ordre de renvoi.

Comme vous vous y attendez, notre premier témoin est le ministre de la Justice, procureur général du Canada. Nous avons un certain nombre de propositions à vous présenter à la suite d'une réunion du comité directeur, mais tant que le quorum ne sera pas réuni, nous ne pourrions pas en discuter. Je propose donc que nous commencions par écouter la déclaration de l'honorable R. Basford, ministre de la Justice. Au cas où le temps nous manquerait ce matin, je suis sûr qu'on pourrait organiser une autre séance à laquelle il serait convié pour que vous puissiez lui poser d'autres questions. Il s'est libéré des réunions du conseil des ministres et de divers autres engagements pour que nous puissions commencer ce travail; sans plus attendre, je cède donc la parole au ministre.

M. Woolliams: Monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Woolliams.

M. Woolliams: Auparavant, une très brève remarque; M. McGrath et plusieurs autres membres ont des suggestions à faire concernant la procédure en raison du nombre de projets de loi que vous nous avez soumis. Puisque le ministre est parmi nous ainsi que les représentants de la Police qui sont au courant de ces problèmes, je me demande s'il ne serait pas possible de remettre à plus tard ces questions de manière à ne pas retarder la procédure et à ne pas accaparer le temps de ces personnes qui sont venues nous mettre au courant de la situation.

Le président: Je ne pense pas qu'il y ait des représentants de la Police, monsieur Woolliams; nous avons le ministre de la Justice et le représentant du procureur général de l'Ontario.

M. Woolliams: Oh, oui.

Le président: Monsieur le ministre.

L'honorable Ronald Basford (ministre de la Justice et procureur général du Canada): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je tiens à vous remercier de m'avoir invité ce matin pour ce qui constitue une introduction à l'ordre de renvoi du comité qui fait l'objet d'un certain nombre de projets de loi; il s'agit de la pornographie. C'est pour le législateur un problème important et difficile. Difficile, car on nous demande d'établir une loi d'application générale, mais qui tienne compte de toute une gamme d'expressions, de goûts et de valeurs sociales.

Le comité de la Justice et des Affaires juridiques ainsi que moi-même, en ma qualité de ministre, nous sommes particuliè-

[Texte]

study, of the balancing act required of the Committee. It is our duty to ensure that there is adequate legislation to safeguard citizens from depictions of sadism, child pornography, and obscene matter not possessed of any intrinsic value. It is equally our duty, however, neither to fetter freedom of speech nor to impose the taste of one segment of the community upon another segment. We are all conscious of the disparate views held by the various sectors making up this country, and it is trite to say that our different regions, cities, rural areas, age and occupational groups do not all share the same attitudes.

It would be useful I think, Mr. Chairman, at this point, to dwell for a moment on the current state of the law relating to pornography, although I am sure that those who have submitted private members' bills have familiarized themselves with it. Several sections of the Code deal with this area of the law. Three of the most important ones are Sections 159, 160, 164. Section 159 precludes the dissemination of obscene matter. Section 160 permits proceedings against obscene publications themselves by allowing for their forfeiture and disposal. Section 164 makes it an offence to use the mails to deliver obscene matter.

• 0945

The key is found in the definition of obscene, which is the subject matter of a number of bills submitted to the committee, from Section 159(8) and I quote:

For the purposes of this Act, . . .
 . . . namely the Criminal Code . . .
 . . . any publication a dominant characteristic of which is the undue exploitation of sex, or of sex and any one or more of the following subjects, namely, crime, horror, cruelty and violence, shall be deemed to be obscene.

This subject has been subject to a great deal of judicial interpretation, as the lawyers on the committee will know.

It would not serve our purpose to explore these interpretations at this time but I think most of you are aware that the courts have held that works as a whole should be looked at and that literary purpose, artistic merit and community standards are all relevant to the question of obscenity.

Private possession per se of obscene material is not an offence unless the matter is a prohibited import under the Customs Tariff Act. The Post Office Act and the Customs Tariff Act serve to control the flow of obscene matter into and within Canada. The latter act, the Customs Tariff Act, empowers the Crown to seize and destroy matter which is of an immoral or indecent character, and I quote, which words have been taken to mean for all intents and purposes having the same effect as those in the Criminal Code.

Lastly, the Broadcasting Act and the Trade Marks Act contain sections designed to prevent the dissemination of obscenity.

[Traduction]

rement conscients, au seuil de cette étude, de la nécessité d'atteindre l'équilibre qu'on exige de nous. Notre devoir est de veiller à ce que la loi protège suffisamment les citoyens contre toute manifestation de sadisme, contre la pornographie enfantine et contre toute obscénité dénuée de valeur intrinsèque. Mais notre devoir est également de ne pas empiéter sur la liberté d'expression et de ne pas imposer les goûts d'un groupe social au reste de la population. Nous sommes tous conscients des divergences de vue qui existent entre les différents secteurs dont notre pays est composé, et c'est un lieu commun de dire que les attitudes varient entre les régions, les villes et les campagnes, selon l'âge et les catégories socio-professionnelles.

Il serait maintenant utile, monsieur le président, de s'attarder quelques instants à la législation qui se rattache actuellement à la pornographie, bien que ce soit un sujet familier pour ceux qui ont présenté des bills privés, j'en suis convaincu. Plusieurs articles du Code ont trait à ce domaine juridique. Les articles 159, 160 et 164 sont les trois articles les plus importants. L'article 159 interdit la diffusion de tout matériel obscène. L'article 160 sanctionne les publications obscènes en autorisant la saisie et l'élimination. L'article 164 stipule que l'utilisation du courrier pour la distribution de matériel obscène constitue un délit.

La clé du problème, c'est la définition que donne l'article 159(8) de qui est obscène, et c'est précisément l'objet de plusieurs projets de loi dont vous êtes saisis; je cite:

Aux fins de la présente loi, . . .
 . . . il s'agit en l'occurrence du Code criminel . . .
 . . . est réputé obscène toute publication dont une caractéristique dominante est l'exploitation induite des choses sexuelles, ou de choses sexuelles et d'un quelconque ou de plusieurs des sujets suivants, à savoir: le crime, l'horreur, la cruauté, la violence.

Les avocats qui font partie du comité n'ignorent pas que cela a donné lieu à de très nombreuses interprétations.

Il serait inutile d'entrer maintenant dans les détails de ces interprétations, mais vous savez probablement tous que les tribunaux ont soutenu qu'il faut voir une œuvre dans sa totalité et que le problème de l'obscénité ne doit pas être séparé du but littéraire, du mérite artistique et des valeurs sociales.

Le fait de posséder des ouvrages obscènes ne constitue pas un délit à moins que l'importation de ces ouvrages soit interdite par la loi sur le tarif des douanes. La loi sur les Postes et la loi sur le tarif des douanes servent à contrôler l'entrée et la diffusion de matériel obscène au Canada. La seconde de ces lois, c'est-à-dire la loi sur les tarifs des douanes, autorise la Couronne à saisir et à détruire tout matériel ayant un caractère immoral ou indécent, et ces termes que je cite ont exactement la même portée que ceux qui figurent dans le Code criminel.

Enfin, la loi sur la radiodiffusion et la loi sur les marques de commerce contiennent des articles ayant pour but d'empêcher la diffusion de tout matériel obscène.

[Text]

All of these statutory measures have to be examined in the context of freedom of speech, statutarily inscribed in Section 1(d) of the Bill of Rights.

This being the state of the current law, what problems have arisen? What inadequacies or shortcomings have come to light which have led several hon. members to introduce bills which are the subject matter of your reference and which have led me to make a number of recommendations to my Cabinet colleagues which have been accepted?

First—I will deal with them in a moment—it is clear that the problem is difficult to contain. In my view this can be attributed to the pervasive influence of organized crime in this area. What we are dealing with here is the dissemination in hard-core porn of vast numbers of books, magazines and movies by groups of people who are well financed, determined and very skillful. We are not dealing with a group of amateur literary agents operating out of a student loft. It will take similar attributes to combat that. The recent wire-tap amendments enacted by Parliament, which will facilitate the use of electronic eavesdropping to investigate organized crime and pornography will hopefully serve to assist in this process of enforcement.

There has been a great deal of public outcry, justified in my view, over the increased incidence of pornography involving children. There can be no question here of any redeeming social value or any question of freedom of artistic expression. This phenomenon of child pornography not only degrades children generally but of course is psychologically harmful to the young people used in the production of pornographic matter.

The other problem area relates to what has been euphemistically labelled adult physical culture establishments. Many or most of these establishments have served as fronts for prostitution and the distribution of pornographic material.

Of equal concern has been their tendency to advertise their services in a very public and garish way. This is a form of pornography which citizens are frequently unable to avoid as they encounter loudspeakers and flashing neon signs on some of the main thoroughfares of our cities.

The problem generally, and in particular the three specific problems I have just referred to, have been the subject matter of many meetings and consultations. At the last two federal-provincial meetings of myself and provincial attorneys general I have urged the attorneys general of the provinces to prosecute more hard-core obscenity cases, and many of them are doing so. I am glad to see that these prosecution efforts have been intensified.

• 0950

Some of the attorneys general—and you will be hearing from at least one I know, or his officers—have been working with magazine distributors, the legitimate responsible magazine distributors, in an effort to check the problem at the

[Translation]

Il faut examiner toutes ces mesures législatives dans le contexte de la liberté d'expression, laquelle est juridiquement garantie par l'article 1d) de la Déclaration canadienne des droits.

La législation actuelle étant telle, quels problèmes ont surgi? Quelles sont les insuffisances ou les défauts qui, ayant été mis à jour, ont conduit plusieurs députés à introduire des projets de loi dont l'objet se rattache à votre ordre de renvoi, et qui, pour ma part, m'ont conduit à présenter à mes collègues du Conseil des ministres un certain nombre de recommandations qu'ils ont acceptées?

Premièrement—et j'en parlerai dans un instant—it est évident que ce problème est difficile à endiguer. Cela est dû, à mon avis, à l'influence insidieuse que le crime organisé exerce dans ce domaine. Nous avons affaire à des groupes d'individus bien financés, résolus et très habiles, qui diffusent en quantité énorme des livres, des revues et des films très pornographiques. Nous n'avons pas affaire à un groupe d'amateurs dont les activités auraient pour siège une mansarde d'étudiants. Nous devons donc nous doter des mêmes qualités pour les combattre. Les récentes modifications adoptées par le Parlement au sujet de l'écoute électronique faciliteront les investigations sur le crime organisé et la pornographie, ce qui permettra, espérons-le, de renforcer l'application de la loi.

L'expansion de la pornographie infantine, a provoqué un tollé général, à mon avis parfaitement justifié. Il ne saurait être question ici de valeurs sociales positives ni de liberté d'expression artistique. Non seulement ce phénomène fait tort à tous les enfants, mais il est bien entendu préjudiciable psychologiquement aux jeunes que l'on utilise à ces fins pornographiques.

L'autre problème se rattache à ce que l'on appelle par euphémisme les établissements de culture physique pour adultes. Beaucoup, sinon la plupart, de ces établissements ont servi de façade à la prostitution et à la distribution de matériel pornographique.

Non moins inquiétant a été le fait de voir ces établissements annoncer leur service de manière très voyante. C'est une forme de pornographie que les gens peuvent difficilement éviter puisqu'elle est diffusée par haut-parleurs et par des enseignes clignotantes au néon dans les artères principales de nos villes.

Le problème dans son ensemble et, en particulier, les trois aspects que je viens d'invoquer, ont fait l'objet de nombreuses réunions et consultations. Lors des deux dernières rencontres fédérales-provinciales qui se sont déroulées entre les procureurs généraux des provinces et moi-même, je les ai exhortés à intensifier les poursuites judiciaires contre l'obscénité extrême, et beaucoup le font. Je suis heureux de constater que ces efforts se sont accentués.

Parmi les procureurs généraux, il en a au moins un que je connais qui vous dira, ou encore les membres de son cabinet vous le confirmeront, qu'il a collaboré avec les distributeurs de revues, eux-mêmes, pour régler le problème de distribution. A

[Texte]

distribution level with, I think, some considerable success in terms of keeping hard-core porn out of many neighbourhood outlets. The attorneys general have expressed to me their concern over controlling pornography at the point that it enters this country and acting on this the Customs Branch have intensified their efforts at control and have reviewed their methods of co-operation and co-ordination with federal and provincial police forces. This, it seems to me, is a very significant part of controlling the problem and your Committee, Mr. Chairman, may well wish to hear from the Minister of National Revenue in this regard.

These efforts at co-operation are the only means of adequately dealing with the problem. The provinces have also established a committee of deputy ministers to examine the situation and to make recommendations. Equally, I have asked attorneys general for their suggestions over the two years that we have been meeting for suggestions for amendment to the Code. In addition, I have received the viewpoints of a great many private citizens as well as representations from public officials, and in this connection I wish to express my appreciation for the time spent and the efforts undertaken by the Canadian Association of Chiefs of Police and the Mayors and Councils of Toronto, Vancouver and other municipalities. Their views and the product of their research have been provided to me and to my officials and this has been particularly valuable in assessing the different problems faced by different areas of Canada.

I would now like to turn to what the government intends to do about some of these problems.

History and legislative experience have taught us that a completely acceptable definition of obscenity is a slippery and elusive ideal. Many of the bills which initiated the Committee's consideration of this subject matter set out an objective test of obscenity in the form of deeming depictions of certain sexual acts to the obscene. While I am not prepared to reject this proposal, there are, and I raise it for your consideration, difficulties with it. There is a potential for entrenching upon freedom of artistic expression; everything has to be looked at in context. It seems to me, for example, that a novel's explicit description of a sexual act in artistic context could well not only fail to offend, but would receive acceptance from a large body of responsible readers and an objective test might well prohibit such publication. The difficulty with an objective test is a lack of flexibility and I raise that question for your consideration in reference to the bills that are before you.

The present criteria of the Criminal Code has been criticized for a lack of specificity. On the other hand, others have supported these provisions because they allow for a balance of the competing aims of freedom of expression and the right to be free from having offensive material thrust upon an unsuspecting undesiring observer.

I do not believe the solution to the problem at this time is in materially changing the definition of obscenity. It is my opinion that the current sections have been inadequately enforced and that this is the basis for much of the public complaint.

[Traduction]

mon avis, leurs efforts ont été fructueux, car cela a permis d'empêcher la pornographie de s'infiltrer dans les kiosques de quartiers. Les procureurs généraux m'ont confié leur souci de voir la pornographie saisie à son entrée au pays. La direction des douanes a, en l'occurrence, redoublé d'efforts en ce sens, en révisant ses méthodes de collaboration et de coordination des forces de l'ordre fédéral et provincial. A mon avis, les efforts pour enrayer cette invasion passent par là et les membres de votre comité, monsieur le président, voudront peut-être interroger le ministre du Revenu national là-dessus.

Ces efforts de collaboration sont essentiels si nous voulons régler le problème. Les provinces ont formé un comité de sous-ministres chargé d'étudier la situation et de faire des recommandations. Tout à la fois, je demande au procureur général de me faire des propositions au cours des deux années qu'ont duré les réunions sur la modification du Code criminel. Par ailleurs, beaucoup de citoyens m'ont fait part de leur point de vue, et des représentants d'organismes officiels ont également fait des démarches. Je saisis l'occasion pour exprimer ma gratitude à l'Association canadienne des chefs de police, aux maires et aux conseils municipaux, de Toronto, de Vancouver et d'ailleurs, qui ont consacré leur temps et leurs efforts à cette entreprise. Leurs opinions et le fruit de leurs recherches ont été pour moi et mes collaborateurs une aide précieuse, plus particulièrement dans l'évaluation des divers problèmes auxquels diverses régions du pays font face.

J'aimerais maintenant passer aux solutions que le gouvernement envisage d'apporter à ces problèmes.

L'histoire et notre expérience en matière législative nous enseignent qu'il est illusoire de compter aboutir à une définition universelle de ce qui est obscène. Beaucoup de projets de loi sur lesquels les membres du comité se sont penchés et qui étaient liés à ce sujet ont pensé pouvoir définir objectivement ce qui est obscène en définissant certains actes sexuels comme tels. Bien que je ne veuille pas rejeter cette proposition, il me faut vous signaler les écueils qu'elle comporte. Il y aurait danger, en la suivant, de brimer la liberté d'expression artistique. Il faut avant tout remettre les choses dans leur contexte. Par exemple, si dans un roman on trouvait une description précise d'un acte sexuel dans un contexte artistique, personne ne s'en trouverait offensé et qui plus est, on trouverait beaucoup de lecteurs avertis qui l'approuveraient, bien que tout test objectif interdirait la publication d'un tel passage. L'écueil que comporte un test objectif vient de son manque de souplesse. Je voudrais vous signaler ce détail, compte tenu des projets de loi à l'étude.

Les critères énumérés actuellement dans le Code criminel sont, selon certains critiques, trop vagues. D'autre part, d'aucun ont appuyé ces dispositions parce qu'elles permettent d'atteindre un heureux mariage entre la liberté d'expression et le droit pour un observateur innocent et non averti de ne pas subir l'agression de la pornographie.

Je ne pense pas qu'une modification à la définition d'obscénité constitue, pour l'instant, une solution au problème. A mon avis, les dispositions actuelles n'ont pas bien été mises en

[Text]

This question will require much study and I would like to say that one suggestion merits consideration by this Committee, this is the so-called nuisance or public display approach. Under this scheme the effort to ascertain what is inherently obscene would be abandoned in favour of outlawing the depiction of indecent matters in a public fashion. Adults who desire such matters would have access and those not so desirous would be protected from having such things thrust upon them. The Law Reform Commission has termed this approach the only justifiable solution to a problem of incompatible and conflicting aims. The Commission is continuing its examination of the scope of the criminal law, including the question of obscenity. Their report is eagerly awaited and members of your Committee will undoubtedly in the course of their deliberations want to examine that particular concept.

While there are jurisdictional difficulties, recent court decisions have upheld the authority of municipalities to control and license some aspects of physical culture establishments. This is a well-received Development, in my view, and I am sure that it will help to check some of the problems which have been encountered.

• 0955

The government's immediate attention has been turned to the problem of children and pornography. Its incidence has increased at a very alarming rate, and we as members of this Committee have, I think, been justifiably appalled. It is important to note that when I refer to children I do not mean those in their early teens. Some material which I think has been already examined by this Committee before its reference involves children of eight and nine years of age. The government has decided on a bilateral approach to the problem for the omnibus Criminal Code bill that I am working on, and that will be introduced to the House. Both production and distribution of such pornography will be dealt with.

As to distribution or pornographic material involving children, we propose to make this a specific indictable offence punishable by a maximum of 10 years in prison. The current penalty for distribution of pornography is either summary or indictable, the indictable offence having a two-year maximum. Therefore, the change proposed by me to the government, which was accepted by the government and is being drafted into the next round of Criminal Code amendments, would make it a specific indictable offence, with a maximum 10-year penalty for the distribution of pornographic material involving the use of children.

As for the production of pornographic materials involving children, it is proposed to deal with this problem by amending Section 166 of the Criminal Code, which deals with the defilement of a female person procured by her parents or guardians, and by enlarging the whole scope of that section to provide that anyone who procures a defilement of any child is guilty of an indictable offence punishable by a maximum penalty of 14 years in prison. This is similar to the provisions

[Translation]

application, d'où une grande part du mécontentement du public.

La question exigera beaucoup de réflexion et une proposition mérite l'attention des membres du comité, à savoir le soi-disant encombrement provenant de l'exhibition en public. En empruntant cette voie, on néglige de déterminer ce qui est foncièrement obscène pour ne s'attacher qu'à banir la description d'actes indécents en public. Des adultes consentants auraient accès à ce genre de spectacle, tandis que les autres n'auraient pas à subir l'agression de la pornographie. La Commission de réforme du droit estime que cette façon de faire constitue la seule solution acceptable devant ce problème d'incompatibilité et de conflit. La Commission poursuit son examen de la portée de la législation criminelle et elle se penche sur cette question d'obscénité également. Son rapport est attendu avec impatience et les membres de votre comité voudront sûrement étudier cette idée-là au cours de leurs délibérations.

Il existe des problèmes du côté de la compétence, mais, cependant, certains tribunaux ont récemment décidé de ne pas reconnaître aux municipalités le pouvoir de contrôler et d'accorder des permis pour certaines activités de maisons de culture physique. A mon avis, c'est là un geste positif qui, je pense, permettra de régler certains problèmes.

Le gouvernement s'est tout d'abord attaché au problème des enfants et de la pornographie, qui a pris des proportions absolument alarmantes. Il est normal que les membres de notre comité s'en indignent. Pour qu'il n'y ait pas de confusion, lorsque je parle d'enfants, il ne s'agit pas d'adolescents. Certaines des publications qu'a déjà examinées le comité avant d'être directement saisi de ce problème touchent des enfants de 8 à 9 ans. Le gouvernement a choisi de légiférer globalement, et un projet de loi visant à modifier le Code criminel sera déposé à la Chambre. On y traitera notamment de la production et de la diffusion de ces articles de pornographie.

Lorsqu'il s'agit des enfants, nous en ferons un acte criminel pouvant être sanctionné d'un maximum de 10 ans de prison. Actuellement, un tel acte n'est pas automatiquement jugé criminel, et la peine ne dépasse pas 2 ans de prison. Ainsi la mesure que je propose au gouvernement, qui l'a accepté et qui entrera dans la prochaine série d'amendements au Code criminel, prévoit une peine maximum de 10 ans pour distribution de matériel pornographique destiné aux enfants.

Pour ce qui est de la production de ces articles, on envisage de modifier l'article 166 du Code criminel qui traite de la défloration d'une personne de sexe féminin par ses parents ou tuteurs. Il s'agirait en effet d'élargir la portée de cet article, de sorte que quiconque, coupable de la défloration d'un enfant, serait jugé avoir commis un acte criminel sanctionné par une peine maximum de 14 années de prison. Ceci est similaire aux dispositions du bill C-206 dont est saisi le comité. J'aimerais

[Texte]

contained in Bill C-206, which is one of the bills referred to this Committee. I would be pleased to hear the views of the Committee on what the cut-off age should be for the purpose of these two amendments; whether it should be 14 or 16. There is considerable debate in the community on that.

A further area of concern relates to access of children to pornography. By and large, merchants are assiduous in ensuring that children do not obtain this kind of material. This is not always the case, however, as people well know, and effective sanctions are required. Broadly speaking, defilement means corruption in a moral sense. Section 166 as it will be amended covers this, in my belief, and is in accord with the concerns expressed in the private members' bills. The present Juvenile Delinquents Act forbids contributing to juvenile delinquency, and this is a relevant charge. I understand, however, as you know, that in the proposals for the new young offenders act the offence of contributing will be deleted; therefore, as we move from the Juvenile Delinquents Act to the young offenders act, it will be necessary to see that we put in, if need be, substantive offences in the Criminal Code.

In closing on this subject, Mr. Chairman, I should like to take a moment to indicate that the direction in which we are moving should not be interpreted as opting for censorship. There is no question here of a system of licensing or of pre-clearance by government officials in order that various works can be published. What we have now, and what will remain the case, is that those who seek to purvey certain forms of matter will have to be aware that we have obscenity laws and that they will be enforced. They can publish or distribute as they will, but they must take the risk. This Mr. Chairman, in my view, is no different than the risk taken by newspapers and other types of media. They are not censored but remain subject to rules designed to preserve good order. I think particularly of libel laws and anti-hate statutes.

• 1000

I mentioned earlier that much of the related problem was concerned with the operation of adult relaxation centres and the question of prostitution, and I would like to close on this, if I may, Mr. Chairman, because they are, in my view, somewhat related. As you know, in 1972 Parliament amended the Criminal Code to abolish the vagrancy provisions dealing with common prostitutes who were found in public places. In response to a general basic concept of criminal justice that a person should be convicted of crimes for conduct and not for status, Parliament repealed those vagrancy provisions. In its place, Parliament enacted the offence of soliciting and made it an offence to solicit any person in a public place for the purpose of prostitution.

Since 1972 several problems have arisen with regard to the offence of soliciting. First, the courts have interpreted the word "prostitution" to apply only to females. Obviously, this is to disregard modern reality since it is common knowledge that males do offer themselves to both females and males for monetary and other considerations.

[Traduction]

savoir ce que les députés proposeront comme âge limite pour les fins de ces deux amendements. Quatorze ou seize ans? Les avis sont très partagés.

On se préoccupe d'autre part de l'accessibilité de la pornographie aux enfants. En général, les commerçants s'efforcent d'empêcher les enfants d'obtenir ce genre de publications. Toutefois on sait bien que ce n'est pas toujours le cas et qu'il faut donc prévoir des sanctions efficaces. En gros, défloration signifie corruption morale. L'article 166 tel qu'il sera amendé couvrira, me semble-t-il, cet aspect et donc le sujet d'inquiétude exprimé dans le projet de loi d'initiative privée. La loi actuelle sur la délinquance juvénile interdit toute contribution à cette délinquance. Je crois toutefois savoir que l'on se propose de supprimer cette infraction dans la nouvelle loi sur les jeunes délinquants. Aussi faudra-t-il bien prendre garde d'introduire cet aspect dans le Code criminel.

Pour terminer, monsieur le président, je prendrai un instant pour préciser que nous ne voulons pas par là nous diriger vers une sorte de censure. Il n'est absolument pas question d'instaurer un système par lequel les fonctionnaires donneraient un permis ou exerceraient un contrôle pour publier. A l'heure actuelle, et nous conservons ce système, quand on cherche à vendre certains articles, il faut savoir que nous avons des lois sur l'obscénité qui seront appliquées. Ainsi c'est un risque que de décider de publier ou de diffuser n'importe quoi. Mais le risque est le même pour toutes sortes de journaux ou d'autres moyens d'information sociale. Il n'y a pas de censure, mais certaines règles destinées à préserver l'ordre doivent être respectées. Je pense en particulier aux lois sur la diffamation et aux statuts concernant des propos ou écrits haineux.

J'ai tout à l'heure signalé que le problème connexe concernait les activités de centres de relaxation pour adultes et la question de la prostitution, et j'aimerais donc terminer par cela, si vous me le permettez, monsieur le président, car ces problèmes me semblent quelque peu liés. Vous savez qu'en 1972, le Parlement a modifié le Code criminel afin d'abolir les dispositions de vagabondage touchant les prostituées trouvées dans des lieux publics, conformément à un principe fondamental de la justice criminelle, selon lequel on ne peut accuser quelqu'un d'avoir commis un crime qu'en fonction de sa conduite et non pas son état, le Parlement a abrogé les dispositions en question. Il les a remplacées par le crime de sollicitation dont peut être accusée toute personne qui, en un lieu public, va solliciter quelqu'un à des fins de prostitution.

Depuis 1972 certains problèmes se sont posés à ce sujet. Tout d'abord, les tribunaux ont interprété le terme «prostitution» en ne l'appliquant qu'aux personnes de sexe féminin. Il va de soi que cela ne tient pas compte de la réalité moderne puisqu'on sait très bien que les personnes de sexe masculin s'offrent également aux deux sexes à des fins monétaires et autres.

[Text]

Secondly, the courts have interpreted the word "solicit" to mean persistent, aggressive importune on the part of the female prostitute. In the result, if the prostitute is circumspect in her approach to a potential customer or how the customer approaches her, and she is in no way aggressive, most courts will hold that she is not guilty of soliciting. As a result it appears that in certain large urban municipalities the public nuisance of prostitutes plying their trade in public places, which is offensive to many citizens when they live in the area of those public places, has occurred in much greater numbers than prior to 1972.

As a result I propose again in the next omnibus Criminal Code bill to deal with these problems. There is obviously no difficulty with the male prostitution issue: prostitution will encompass both males and females. The issue of soliciting in public places causes me more concern. I intend to provide a definition of soliciting so that persistent, aggressive conduct will not be required. On the other hand, I am concerned that it not revert simply to the status offence of vagrancy, as prior to 1972.

Thirdly, I intend to deal with the question of loitering—loitering for the purpose of soliciting—and deal with the three aspects of the problem that have been brought to my attention by large urban metropolitan police forces. Mr. Chairman, I mention that because I think it is related. When one looks at the incidences on Yonge Street in Toronto or on Davie Street in Vancouver, those are the related problems I see.

I welcome the reference of this subject matter to this Committee. I have indicated that I have made recommendations to my colleagues, which have been accepted, and that they are being drafted into the next omnibus Criminal Code amendment. The first question a member will ask is when that will be introduced. At this point I cannot say because of the legislative calendar and the pressure on drafting. Obviously, I would hope this session. I would hope to proceed with that drafting and the introduction of those amendments. And, Mr. Chairman, whether or not you have completed your reference on this subject would seem to me not material because even if you have not finished it, this same Committee will end up with the Criminal Code omnibus bill and the views and reflections of your Committee can be taken into account at that time. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. I have Mr. Woolliams, Mrs. Holt, Mr. McGrath and Mr. Dionne. Mr. Woolliams.

Mr. Woolliams: Mr. Chairman, I will be quite brief because I am unique on the Committee in that I have not got a bill before the Committee.

Mr. Dionne: I hate to take away your uniqueness, but neither do I.

• 1005

Mr. Woolliams: The thing that disappoints me most, although I listened very carefully to the Minister, is that I do

[Translation]

Deuxièmement, les tribunaux ont interprété le terme «solliciter» comme signifiant qu'une prostituée persiste, provoque et importune ses victimes. Aussi, si la prostituée approche son client éventuel avec circonspection ou si ce dernier l'approche et qu'elle n'essaie pas à tout prix de se vendre, les tribunaux jugeront qu'elle n'est pas coupable de sollicitation. Il semble donc en résulter que, dans certaines grandes villes, le jeu des prostituées dans des lieux publics qui peut gêner bien des citoyens vivant dans le coin est beaucoup plus fréquent qu'avant 1972.

C'est pourquoi je propose également que, dans cette prochaine série d'amendements au Code criminel, ces problèmes soient couverts. Celui de la prostitution masculine est évidemment très facile à régler: prostitution s'appliquera tant aux hommes qu'aux femmes. Pour ce qui est de la sollicitation dans les lieux publics, je trouve cela plus difficile. J'ai l'intention de fournir une définition de la sollicitation qui ne nécessite pas obligatoirement que le coupable persiste ou se montre provoquant. Par contre je ne voudrais pas revenir à ce que l'on avait avant 1972 où il n'était question que de vagabondage.

Troisièmement, je me propose de traiter du problème des flâneurs qui cherchent à solliciter, et j'aborderai les trois aspects du problème qui ont été portés à mon attention par les forces policières des grandes métropoles. Monsieur le président, si je parle de cela, c'est parce qu'à mon avis, tout est lié. Lorsqu'on examine ce qui se passe rue Yonge à Toronto ou rue Davie à Vancouver, on constate que tous ces problèmes sont liés.

Je suis heureux que le comité soit saisi de ce problème. J'ai signalé que j'avais soumis des recommandations à mes collègues, qui les ont acceptées, et qu'elles doivent être introduites dans la prochaine série d'amendements au Code criminel. On va évidemment tout de suite me demander quand le projet de loi sera déposé. Pour le moment, je ne puis répondre, car le calendrier législatif est très chargé. Il va de soi que j'espère bien que ce sera au cours de la session. J'espère que la rédaction du projet de loi sera rapide pour que nous puissions présenter ces amendements. De toute façon, monsieur le président, que votre étude du sujet soit ou non achevée, cela ne me semble pas tellement important, car d'une façon ou d'une autre, c'est le comité qui sera saisi du projet de loi visant à modifier le Code criminel, si bien que vous pourrez alors donner votre avis. Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Je donnerai la parole à M. Woolliams, M^{me} Holt, M. McGrath et M. Dionne. Monsieur Woolliams.

M. Woolliams: Monsieur le président, je serais très bref, car je suis le seul, au comité, qui n'ait pas déposé de projet de loi.

M. Dionne: Je suis désolé, mais je n'en ai pas déposé non plus.

M. Woolliams: Ce qui me déçoit le plus, bien que j'aie écouté très attentivement le ministre, c'est qu'il n'a pas, à mon

[Texte]

not think he has cleared up any of the problems. It was a beautiful statement. He says that we are going to curtail it, but we are not going to curtail it; so it is very ambiguous. I think you may agree with me when I get through. I think his failure in his thinking or his department's—I assume the department worked on that statement—is in the fact that he has not come to grips with the major problem if you are going to control pornography to any extent. Just before I say that, if I might digress, I was pleased in reference to the question of pornography as it effects children. I do not think there will be any quarrel with anybody on the Committee as far as that is concerned. Whether he was talking about such issues as *Playboy*, *Penthouse*, *Oui International* and all those magazines, or whether he intends to clear them off the shelves or put them in a place like those in which we sell liquor, where you sneak in like a blind pig and buy it whether that is good for the community or not, I do not know. I have never been one of those. You are either going to have it or you are not going to have it. You are turning the clock back about fifty years when you go into that type of thing. That is like prohibition. But I think where his failure in thinking is, and I think that is what the Committee has to come to, is in the definition, which is also the complete failure of the courts. I will deal with it in a few moments. The courts have never really come to the same kind of definition, because it is so elusive.

For the purposes of this Act, any publication a dominant characteristic of which is the undue exploitation of sex and . . .

Whatever that means.

Any one or more of the following subjects, namely crime, horror, cruelty and violence, shall be deemed to be obscene.

How horror and sex are involved or how violence and sex are involved—that may be when he is dealing with soliciting or prostitution, but how it is involved in publications, that is another matter . . .

I think one of the big problems, of course, is, that some of these cases—and my office has dealt with some of them and I am not going to take too much time . . . But just to show you the difficulty, first of all in Section 159(8), the test in relation to a publication was laid down in 59, the dominant characteristic of which is the undue exploitation of sex or of sex in one or more of the following subjects: crime, horror cruelty and violence.

In *Brodie*; *R. v. Dansky*; *R. v. Rubin*, of which one citation is given . . .

(1962, Supreme Court of Canada, 132 c.c.c. 161) it was held that a serious-minded author must have freedom in the production of a work of genuine artistic merit . . .

I suppose the Minister was trying to get at that at one stage when he said we must not control the artistic approach. Whether taking pictures by cameras of various models in various positions is artistic or not, that of course is something that judges determine. We are all human beings and so they

[Traduction]

avis, éclairci le problème. Il a bien parlé, c'est certain. Il déclare qu'on va porter remède aux problèmes d'un côté, mais que d'un autre on ne va rien empêcher; c'est donc très ambigu. Attendez un peu, vous verrez que j'ai raison. Dans son raisonnement ou dans celui des fonctionnaires du ministère, car je suppose que ce sont les fonctionnaires qui ont préparé cette déclaration, on néglige de bien cerner le problème central, chose essentielle si l'on veut enrayer la pornographie. Une petite digression cependant. J'ai été heureux qu'on soulève la question des effets de la pornographie sur les enfants. Personne, au sein du comité, n'ergotera là-dessus. Je ne sais pas cependant s'il parlait de numéros de *Playboy*, *Penthouse*, *Oui International* ou d'autres revues encore, ou s'il avait l'intention d'en débarrasser le kiosque pour les confiner à des débits comme ceux où l'on vend de l'alcool, où l'on entre en douce pour y acheter un bien de consommation dont l'utilité est douteuse. Je ne suis jamais entré dans un de ces endroits là. Qu'on se décide. Si l'on choisit cette formule, nous rétrogradons de 50 ans. C'est comme au moment de la prohibition. Mais je reviens à ce raisonnement fautif, car je pense que c'est important pour les membres du comité. Il s'agit de la définition qu'il est impossible de faire valoir devant les tribunaux. J'y reviendrai dans un instant. Les tribunaux n'ont jamais pu reconnaître cette définition parce qu'elle est trop vague.

Aux fins de la présente loi, est réputée obscène toute publication dont une caractéristique dominante est l'exploitation indue . . .

Je me demande bien ce que cela veut dire.

Un quelconque ou plusieurs des sujets suivants, savoir: le crime, l'horreur, la cruauté et la violence.

Comment relier les choses sexuelles et l'horreur, ou encore la violence et les choses sexuelles. . . On peut très bien le faire lorsqu'il s'agit de recollage ou de prostitution, mais comment expliquer cela dans le cas de publications, . . .

Dans certaines causes—et mon cabinet a dû s'occuper de quelques-unes d'entre elles, mais je ne vais pas m'attarder là-dessus—voici qui illustre bien la difficulté. Pour l'article 159(8), c'est en 1859 qu'il a été invoqué dans le cas d'une publication dont l'une des caractéristiques dominantes était l'exploitation indue des choses sexuelles et de l'un quelconque ou de plusieurs des sujets suivants: le crime, l'horreur, la cruauté et la violence.

Dans les causes *R.v. Brodie*; *E.v. Dansky*; *R.v. Rubin* dont voici la référence:

(1962, Cour suprême du Canada, 132 c.c.c. 161. Il fut décidé qu'un auteur sérieux devait jouir de toute liberté pour produire une œuvre véritablement artistique. . .

Je suppose que le ministre s'inquiétait de cela au moment où il a dit que nous ne devons pas primer les artistes. La photographie de divers modèles dans diverses positions peut être artistique ou non, et c'est au juge d'en décider. Nous sommes tous humains, et l'interprétation des juges est person-

[Text]

interpret as they see it and what they think the community standards are. So he says:

A serious-minded author must have freedom in the production of a work of a genuine artistic merit and the quality of the work . . . must have real relevance in determining not only a dominant characteristic but also whether there was undue exploitation.

Does undue exploitation mean that you are selling sex in magazines, pictures of sex or people in a position that motivates sex? Is that what we call undue exploitation? I do not know and I do not think the courts know and that is what is wrong with the definition.

In *R. v. Prairie Schooner News Limited and Powers* (1970, Manitoba Court of Appeal

Mr. Dinsdale will like this . . .

1 c.c.c. 251) . . .

by the way, for the reporters, I have a copy of this, so you can have this—it was held that the test of undue exploitation of sex is to be determined according to the temporary community standards in Canada. I suppose the standards in Toronto and maybe the standards in Calgary and Vancouver may be different to the standards in Manistikwan or in Manitoba and therefore what are the standards? There is where the failure comes—that you cannot have a standard that is the same all over. I would assume that my friends will take the standard in Montreal, which is a more cosmopolitan city than most, and a wonderful city. They may be broader minded on some things than say Toronto used to be, but Toronto may have become broader minded since they have let more different kinds of immigrants slip in. I am sure that when I draft a jury at Wetaskiwin I must have an argument different from the one I would use if I address a jury say in my own city of Calgary.

So there is where it falls down. I think unless you come to grips with that—and whether you can come to grips with it, I do not know . . . I do not know whether I am going to be making a much better speech than the minister, except I did not feel the Minister came to grips with the subject at all. It was more political rhetoric to say this is terrible, which will make a lot of people happy, saying this minister is really against all this. Then, on the other hand, people that like to buy their Penthouse and Playboy and Playgirl will say, well, you know, the minister is not bad, he is not going to curtail this because he is going to take a flexible approach. That is really what I got out of his speech.

• 1010

Now, In *R. v. Times Square Cinema Limited*, Ontario Court of Appeal 4 c.c.c.(2d) 229, it was that a jury should make (on the evidence) determinations of undue exploitation of sex (in relation to a video tape)“ having regard to the purpose of the producer, the artistic merit of the work, and the community standard of tolerance.”

[Translation]

nelle et reflète leurs opinions des normes de la collectivité. Voilà donc pourquoi le juge a dit:

Un auteur sérieux doit jouir de toute liberté pour produire une œuvre véritablement artistique et de qualité . . . cela est donc vraiment pertinent pour déterminer non seulement une caractéristique dominante, mais également s'il y a effectivement eu exploitation indue.

Est-ce que l'exploitation indue suppose que vous vendez des choses sexuelles dans des magazines, dans des photos de choses sexuelles ou des gens dans une position qui excite? Est-ce là l'exploitation indue? Je n'en sais rien et je ne pense pas que les tribunaux soient plus au courant que moi; voilà ce qui ne va pas dans la définition.

Dans la cause *R.v. Prairie Shooner News Limited et Towers*, (1970) Cour d'appel du Manitoba,

et M. Dinsdale va se régaler. . .

1 c.c.c. (2d) 25D

—j'ai un exemplaire de cela ici, à l'intention des journalistes et vous pourriez donc le consulter. On a donc jugé que l'évaluation de l'exploitation indue des choses sexuelles devait être déterminée à la lumière des normes contemporaines de la collectivité au Canada. Je suppose que les normes à Toronto et les normes à Calgary ou à Vancouver sont différentes des normes de Manistikuan et du Manitoba. Voilà pourquoi je me demande en quoi consistent les normes? Et c'est là que le raisonnement est fautif. . . une norme ne peut pas être universelle. Je suppose que certains de mes amis suivront les normes de Montréal, ville cosmopolite, ville merveilleuse. A Montréal, on est peut-être plus large d'esprit qu'on l'était autrefois à Toronto, mais Toronto bat Montréal de vitesse depuis qu'elle a accueilli diverses sortes d'immigrants. Je suis sûr que, quand je m'adresse à un jury de Manistikuan, je dois invoquer les arguments différents de ceux que j'utiliserais devant un jury de Calgary, ma propre ville.

Voilà donc où tout s'écroule. Je pense qu'à moins qu'on ne cerne ce problème—et je ne sais pas si c'est possible—je ne sais pas si mon discours est meilleur que celui du ministre, mais, quoiqu'il en soit, j'estime que le ministre n'a pas cerné le sujet du tout. Le fait de dire que tout cela est terrible et que le ministre s'y oppose rendra sans doute beaucoup de gens très heureux, mais ce n'est rien de plus que de la rhétorique politique. Par contre, les gens qui aiment acheter leur Penthouse, leur Playboy ou leur Playgirl, se diront que ce ministre n'est pas trop mauvais, puisqu'il va adopter une attitude souple. C'est tout ce que j'ai extrait de son discours.

Maintenant, en ce qui concerne l'affaire de la Reine contre *Times Square Cinema Limited* devant la cour d'appel de l'Ontario, 4c.c.c. (2d) 229, on avait demandé à un jury de se prononcer (sur la base des preuves fournies) sur la question de l'exploitation indue de la sexualité (concernant une bande magnétoscopique) «eu égard à l'objectif du producteur, aux mérites artistiques de l'œuvre et aux normes de tolérance de la collectivité».

[Texte]

So you could go on and on and on. You never find one of these cases that comes to the same conclusion. One of the cases that there has been quite a bit of comment on, and I will not read them all, is

R. v. Odeon Morton Theatres Limited and United Artists Corporation (1974, Manitoba Court of Appeal, 16 C.C.C. (2d) 185) the opinion of expert witnesses assumed full importance in relation to determining community standards of tolerance and undue exploitation of sex. The dissent of Justice Monnin, however, was significant.

It is not the standards of the community, as described by the film critics or university professors of English that count, but what the Court, using its own judgment, its own knowledge, as well as the knowledge of the community, is satisfied as being acceptable as standards of the community that is in issue.

But there, again, the whole definition breaks down, because what is the definition of community standard? As regions differ in economics from one region to another, so do the standards of what people believe. We are a country made up of many cultures. Maybe the culture of the Italians is going to be different to the English and the English are going to be different to the French and the Ukrainians and Germans are going to be different to the Dutch. So when you have a mixture of people in Canada, I do not know how you could ever make a definition like that work. How the Customs determine whether one Penthouse should come in and another should not is how far the woman is bent over, it seems to me. So I am not very impressed with the definition. And I do not think you are ever going to come to grips with it unless you hit this. And if we cannot find words that define what we are after then we might as well leave the Code in the mess it is in, outside of children pornography.

Now, I would like to hear from the minister on one point. What suggestions do you have for changing the definition where you might get some kind of workable law and some kind of uniformity?

Mr. Basford: Well, Mr. Woolliams, I thought my statement dealt very fully with that. First, one had to allow into the law a judging by the courts of community standards. Secondly, you asked what I was proposing to do with the section and I suggested that the section should not be materially changed at this time but that there should be more prosecutions. And I think it is clear to indicate that we are talking about two different kinds of pornography here. The cases that you cite, I would suggest, deal with what might be called not even adult pornography. What the bills before this committee are directed at, as I read them, and what my statement is directed at, is what is called hard-core pornography. I do not know whether the committee has seen any. I think the committee should arrange to see some, if it has not.

[Traduction]

On pourrait continuer comme cela pendant des heures. Jamais vous ne trouverez la même conclusion à ces affaires. Je ne vais pas les lire toutes, mais il y en a une qui comporte un commentaire assez extensif, c'est l'affaire de la Reine contre

Odeon Morton Theatres Limited et United Artists Corporation (1974, cour d'appel du Manitoba, 16c.c.c. (2d)185). Pour cette affaire, l'opinion d'experts appelés comme témoins a eu une importance considérable pour évaluer les normes de tolérance de la collectivité et la notion d'exploitation induite de la sexualité. L'opinion divergente du juge Monnin a été cependant très importante.

«Ce qui est en jeu, ce ne sont pas les normes de la collectivité telles que décrites par les critiques de cinéma ou les professeurs d'anglais dans les universités, mais plutôt ce que le tribunal, sur la base de son propre jugement, de ses propres connaissances ainsi que les connaissances de la collectivité, estime acceptable comme normes collectives.»

Ceci dit, nous revenons au même problème puisque la définition dépend, encore une fois, de ce que l'on entend par normes de la collectivité. Dans des régions différentes, les normes seront différentes. Or, nous avons un pays composé de nombreuses cultures. Peut-être la culture des Italiens sera différente de celle des Anglais, celle des Anglais de celle des Français, et celle des Ukrainiens et des Allemands de celle des Hollandais. Lorsque l'on a un mélange de peuples aussi varié que le Canada, je ne vois pas comment on peut parvenir à une définition concrètement utilisable. En fait, j'ai l'impression que les douaniers décident si un numéro de Penthouse sera accepté ou non en fonction du degré selon lequel la femme photographiée se penche vers l'avant. Je ne suis donc pas impressionné du tout par la définition et je ne pense pas que vous trouverez de solution au problème tant que vous ne vous attaquez pas à cet aspect fondamental. Si nous ne pouvons pas trouver les mots nous permettant de définir la question qui nous intéresse, nous pourrions aussi bien ne pas tenter de mettre d'ordre dans la pagaille actuelle du Code criminel, à l'exception de la pornographie infantile.

Ceci dit, j'aimerais avoir une réponse du ministre sur une question précises. Quelles suggestions pourriez-vous faire pour changer la définition, afin d'obtenir une loi opérationnelle et relativement uniforme?

M. Basford: J'avais l'impression que ma déclaration était assez claire là-dessus, monsieur Woolliams. Tout d'abord, il faut que la loi comporte des dispositions permettant aux tribunaux d'évaluer les normes de la collectivité. Après cela, j'estime que l'article de loi pertinent ne devrait pas être fondamentalement modifié pour l'instant, mais qu'il devrait par contre y avoir plus de poursuite. Il me paraît d'ailleurs important de considérer que nous traitons ici de deux types différents de pornographie. Les cas que vous avez mentionnés, selon moi, concernent des activités que l'on peut à peine qualifier de pornographie adulte. Par contre, les projets de loi qui nous sont soumis, si je les comprends bien, s'attaquent spécifiquement à ce que l'on appelle la pornographie dure. C'est d'ailleurs là-dessus que portait ma déclaration prélimi-

[Text]

Mr. Woolliams: What do you call hard-core pornography?

Mr. Basford: The cases, Mr. Chairman, that Mr. Woolliams cited, Brody and Nanski is dealing with Lady Chatterley's Lover. The Odeon Morton Theatres Limited case dealt with The Last Tango in Paris, in which the Supreme Court in Brodie did not declare Lady Chatterley's Lover obscene. And the court in Manitoba, the Court of Appeal, in Last Tango in Paris said that it had been cleared by four provincial censorship boards and did not declare it obscene. I do not think that this Committee and the bills that are before it are dealing with *Lady Chatterley's Lover* or *The Last Tango in Paris*. They are dealing with what to me and to any member of the Committee I think who has seen them is clearly obscene and which any judge in this country by a test of any community standards would find obscene.

• 1015

Mr. Woolliams: Well, what are we talking on? Let us get it down to specifics. What do you call hard-core pornography and what do you call obscene? Do you call the—and I am sure you have seen them—do you call any of the pictures in *Playboy*, *Penthouse*, *Oui* and *International* and all the other internationals hard-core pornography and obscene? Let us get down to some specifics because I do not know whether the judges are going to convict them on it.

Mrs. Holt: They had better start.

Mr. Woolliams: Well, I know but, Simma, we have not got you on the bench yet.

Mrs. Holt: Well, that is right. That is what is wrong with this whole place. There are too damn many lawyers and men.

Mr. Woolliams: But anyway, what do you call hard-core pornography? I will get you as a witness later.

Mrs. Holt: I will have my day.

Mr. Basford: Hard-core pornography—the dominant characteristic of which is undue exploitation of sex.

Mr. Woolliams: Yes, but what does that mean?

Mr. Basford: Many judges have said over and over again, and I can quote some here, what is obscene is very clearly obscene. There is a quote here. Where is it from?

Mr. Woolliams: Well, this silence shows that nobody really knows.

Mrs. Holt: I will give you a definition when my turn comes, then.

Mr. Woolliams: I am sure you will, Simma, and I will be listening with great interest.

The Chairman: Perhaps the Committee will wish to follow up the Minister's suggestion if there is going to be a problem of determining what is hard core and what is soft core. We

[Translation]

naire. Je ne sais pas si les membres du comité ont vu des échantillons de ce type de pornographie, mais je crois qu'ils devraient en voir.

M. Woolliams: Qu'entendez-vous par pornographie dure?

M. Basford: Les cas cités par M. Woolliams, monsieur le président, c'est-à-dire Brodie et Nanski, concernaient l'amant de Lady Chatterley. L'affaire Odeon Morton Theatres Limited portait sur Le dernier tango à Paris. Dans Brodie, la Cour suprême n'a pas considéré que l'amant de Lady Chatterley était une œuvre obscène et, en ce qui concerne Le dernier tango à Paris, la cour d'appel du Manitoba ne l'a pas non plus jugée obscène puisqu'elle avait été acceptée par 4 commissions provinciales de censure. Je ne crois pas que le comité ait à traiter dans le contexte des projets de lois qui lui sont soumis, de l'Amant de Lady Chatterley ou du dernier tango à Paris. En effet, nous avons à traiter de choses qui me paraissent, tout comme aux autres membres du comité qui les ont vues, manifestement obscènes, et que n'importe quel juge du pays trouverait également obscènes, quelles que soient les normes utilisées.

M. Woolliams: De quoi parlons-nous donc? Essayons d'être précis. Qu'appellez-vous pornographie dure et qu'appellez-vous obscénité? Vous avez très certainement vu les photos de magazines tels que *Playboys*, *Penthouse*, *Oui* et *International* et toutes sortes d'autres magazines internationaux; je vous demanderai si vous les considérez comme des exemples d'obscénité et de pornographie dure. J'aimerais bien que vous voyez précis car je ne sais pas comment les juges pourront prononcer des condamnations, si nous ne le sommes pas.

Mme Holt: Ils feraient bien de commencer à en prononcer.

M. Woolliams: Je sais, mais, Simma, vous n'êtes pas encore juge.

Mme Holt: C'est juste. C'est précisément ce qui ne va pas ici. Il y a beaucoup trop d'avocats et beaucoup trop d'hommes.

M. Woolliams: Quoi qu'il en soit, qu'entendez-vous par pornographie dure? Si vous voulez témoigner, vous pourrez le faire après.

Mme Holt: J'aurai mon tour.

M. Basford: La pornographie dure est une pornographie dont la caractéristique dominante est l'exploitation indue de la sexualité.

M. Woolliams: Qu'est-ce que cela veut dire?

M. Basford: Beaucoup de juges ont clairement défini ce qu'ils estiment être obscène et, si vous le voulez, je pourrai vous citer leurs déclarations. J'en ai une avec moi. Où est-elle?

M. Woolliams: Votre silence montre bien que personne ne le sait vraiment.

Mme Holt: Je vous donnerai une définition lorsque j'aurai la parole.

M. Woolliams: J'en suis certain, Simma, et je vous écouterai avec beaucoup d'intérêt.

Le président: Le comité voudra peut-être adopter la suggestion du ministre, s'il considère qu'il est difficile de distinguer entre pornographie douce et pornographie dure. Je suppose

[Texte]

will, I suppose, have to look at the examples to try and understand the distinction.

Mr. Woolliams: I will have some new cases tomorrow on that, too.

The Chairman: Mrs. Holt, you are next.

Mrs. Holt: First of all, I would like to make a statement. First of all, I would like to say it is unfortunate at this time that there are so few women in Parliament and that this matter has one woman sitting on the Committee and all these instructors around the edge that are male. And I really think that it is bigger than undue exploitation. It is the dignity of women, it is the dignity of people that also counts and I think we are going to have to give a definition of what you mean by undue. As far as I am concerned, if you are going to just stop at children—we can be very, very sentimental about children—if you are going to talk about the cut-off age, I would say 108 should be the cut-off age because it is obscene to degrade any human being whether it is a man, woman or a creature like an animal. And you would have to break the law to get the illustration in the first place. If we are a justice committee, we should be realizing that to get these pictures and even the ones that you say are in *Playboy* and are harmless, or in *Penthouse* . . .

Mr. Woolliams: I did not say they were harmless.

Mrs. Holt: I do not even care about the harm. The truth of the matter is that it has been a man's world. It is no longer a man's world. It is a shared world. Men have always been voyeurs; women have never been voyeurs, and that is a known psychological fact. It is illegal to be a voyeur, and the day that we end voyeurism as a crime—I still hear they are arresting peeping Toms. I do not know; maybe they are not. Well, I do not want to be a voyeur in magazines or in movies. And there are women who are now saying it does not matter whether it is dangerous. It matters that it is a dangerous type of offence. But even more is the contempt and the degradation of women and what it does in human relations, in marriage, for example, when a man is expecting in his home life that he is going to have this woman who does things to herself to please her and please him. I actually read in *Penthouse*, and I could not get through the thing—it took me a month to try and read just the letters. They were so absolutely degrading and awful, where they counsel crime. They instruct in how to have obscene phone calls and get your joys out of it. It is not just the picture. I wish I had it here; I would table it. I would not read it because it makes me want to up-chuck. But I will just say that artistry in *Lady Chatterley's Lover* may be one thing but artistry in *Penthouse* and all these other magazines, whether they are about children, animals, women, or old people, is not artistry. If we cannot, in the age of jet travel and space, come up with a definition that takes that junk, that horrible stuff, off the stands, I think it is a real tragedy.

[Traduction]

que nous devons examiner des échantillons, pour essayer de percevoir la différence.

M. Woolliams: Je vous en apporterai demain, si vous le voulez.

Le président: Madame Holt.

Mme Holt: Je voudrais commencer par faire une déclaration. En effet, je voudrais affirmer qu'il est regrettable qu'il y ait actuellement si peu de femmes au Parlement, et qu'il n'y en ait qu'une seule au sein du comité. La même remarque vaut pour tous ces instructeurs, assis derrière nous, qui sont tous des hommes. En outre, je crois que le problème dont nous avons à traiter dépasse largement la question d'exploitation indue et concerne plutôt la dignité propre des femmes, la dignité humaine. Je suppose que vous devrez bien produire une définition du mot «indue». Pour ma part, on peut faire beaucoup de sentimentalisme au sujet des enfants, mais je ne vois pas pourquoi on se contenterait de protéger les enfants. Si vous voulez proposer un âge limite, pourquoi pas 108 ans, car j'estime qu'il est obscène de dégrader n'importe quel être humain, qu'il s'agisse d'un homme, d'une femme, ou d'une créature telle qu'un animal. Dans tous les cas, on viole la loi. Puisque nous sommes le comité de la justice, nous devrions bien comprendre que pour obtenir ces photographies, même celles de *Playboy* que vous dites inoffensives ou de *Penthouse* . . .

M. Woolliams: Je n'ai pas dit qu'elles étaient inoffensives.

Mme Holt: De toute façon, cela importe peu. Ce qui importe, c'est que nous avons toujours vécu dans un monde d'hommes et que ce n'est plus le cas aujourd'hui. Aujourd'hui, le monde est partagé entre les hommes et les femmes. Les hommes ont toujours été des voyeurs, ce que n'ont jamais été les femmes; c'est un fait psychologique bien connu. Il est illégal d'être voyeur, et le jour où nous cesserons de considérer les voyeurs comme des criminels . . . J'ai entendu dire qu'on en arrête encore qui regardent par les trous de serrures. Je ne sais ce qu'il en est exactement, mais ce que je sais, c'est que je veux pas être un voyeur de magazines ou de films. Selon certaines femmes d'aujourd'hui, le fait que cela soit dangereux n'a pas d'importance. J'estime, au contraire, que c'est un type très dangereux de délit. Ce qui est encore plus grave, c'est le mépris et la dégradation des femmes et ce que cela entraîne dans les rapports humains, dans les mariages, par exemple, lorsqu'un homme attend de sa femme qu'elle accomplisse sur elle-même certains actes d'autorisatisfaction, pour lui plaire, à lui. En fait, j'ai lu *Penthouse* et je n'ai même pas réussi à le terminer. Il m'a fallu un mois simplement pour lire les lettres. Elles étaient absolument dégradantes et horribles, elles conseillaient même certains crimes. Elles donnaient des instructions sur la manière de faire des appels téléphoniques obscènes et d'en tirer plaisir. Il n'y a donc pas que les photographies qui soient en cause. J'aurais bien voulu avoir l'exemplaire avec moi, je l'aurais déposé comme preuve. Je ne le lirai pas, parce que cela me donne envie de dégobiller. Quoi qu'il en soit, *L'Amant de Lady Chatterley* est peut-être un œuvre d'art, mais *Penthouse* et tous ces autres magazines, qu'ils parlent d'enfants, d'animaux, de femmes ou de vieillards, ne sont certainement pas des œuvres d'art. A l'époque des jets et des voyages dans l'espace, si nous n'arrivons pas à adopter une

[Text]

Now, Mr. Minister, on prostitution, if you want to eliminate prostitution, start charging the men. They are partners. It takes two to tango, et cetera.

An hon. Member: Even in Paris.

Mrs. Holt: And that "et cetera" is what counts. It is time that we stopped hounding women on the street and trying to make laws to trap women and started serving notice that if the men want the services of women and what the women are doing is illegal in soliciting—I have never seen a man fight a woman on the street who was soliciting. Somehow or other, I find that the men are quite willing victims.

I have been in many, many cases of prostitution where they peek through the keyhole, they take the man out of the room safely without his name ever being used, and the woman is charged. And if we cannot change that law—and I say the same about male prostitutes—Somebody has to use the services and they are equally guilty. There is complicity in crime when two people do it. And in pornography, of course, most of it is one person doing it by himself. I object very much to continuing and hardening the line against women in this one thing.

As for distribution, I would like to know if anybody here knows whether Maclean-Hunter is still the major distributor of it. If so, how much of that is the work of organized crime coming into Canada? I am advised that almost all the pornography—and I am not dealing with hard core; I am dealing with pornography because I think it is sick. . . . And I think most women, if there were women on this Committee, would feel as I do. I would like to know if Maclean-Hunter, who were charged with and pleaded guilty to being the major distributor of pornography, are still being allowed to pay their fine and continue to distribute it in a city and a province which have had so much tragedy as a result of pornography and a pornographic street.

Mr. Basford: In answer to that, could I just say that I mentioned in my statement the enforcement that the attorneys general and I had discussed that that was one aspect of the problem and were intensifying prosecution efforts. Maclean-Hunter was charged by the Ontario provincial attorney general's department and was convicted. As a result of that, there was negotiated with Maclean-Hunter, as I understand it, an arrangement for the appointment of a committee that would examine the magazines that were held for distribution by Maclean-Hunter, the purpose of which was to avoid distribution by that company of hard-core porn.

Mr. Rod McLeod of the provincial attorney general's office is your witness, I think, this afternoon and he can, I am sure,

[Translation]

définition qui permette de faire disparaître les saloperies des étalages, c'est une véritable tragédie.

• 1020

Maintenant, monsieur le ministre, à propos de la prostitution, si vous voulez éliminer la prostitution, commencez par poursuivre les hommes. Eux aussi jouent un rôle. Il faut être deux pour danser le tango, etc.

Une voix: Même à Paris.

Mme Holt: Et c'est le «et cetera» qui compte. Il est temps que nous cessions de nous acharner contre les femmes qui font le trottoir, que nous cessions d'adopter des lois pour essayer de prendre les femmes au piège et que nous commencions à avertir les hommes que s'ils veulent obtenir les faveurs des femmes et que les femmes agissent illégalement lorsqu'elles font de la sollicitation. . . . Je n'ai jamais vu un homme se débattre lorsqu'une femme l'abordait dans la rue. Je ne peux m'empêcher de penser que les hommes sont des victimes tout à fait consentantes.

J'ai souvent vu des cas de prostitution où, après avoir regardé par le trou de la serrure, on commence par faire sortir l'homme pour protéger son identité, puis, on entame ensuite des poursuites contre la femme. Si cela ne peut être changé. . . et la même chose vaut pour la prostitution masculine. . . . Ceux qui font appel à ses services sont également coupables. Il y a complicité au crime lorsque deux personnes sont en cause. Quant à la pornographie, bien sûr, la plupart du temps, une seule personne est en cause. Je m'oppose absolument à ce qu'on continue à durcir les règles entre les femmes dans ce domaine.

Quant aux réseaux de distribution, j'aimerais savoir si MacLean-Hunter est toujours le principal distributeur. L'un d'entre vous le sait-il? Dans ce cas, dans quelle mesure le crime organisé est-il en cause pour le Canada? On me dit que presque toute la pornographie. . . . Et je ne parle pas particulièrement de la pornographie dure; si je parle de pornographie, c'est parce que je trouve cela dégoûtant. . . . Et la plupart des femmes, s'il y avait des femmes dans ce Comité, seraient de mon avis. Je voudrais savoir si MacLean-Hunter, qui, après avoir été accusé a reconnu être le principal organisme de distribution de pornographie, continue à payer l'amende et à assurer la distribution dans une ville et dans une province qui ont déjà été tellement éprouvées par la présence de pornographie dans leurs rues.

M. Basford: J'ai dit dans ma déclaration que les procureurs généraux et moi-même avons discuté de cet aspect du problème et que nous essayions d'intensifier les poursuites. Le Bureau du procureur général de l'Ontario a entamé des poursuites contre MacLean-Hunter et cette société a été condamnée. A la suite de cela, un accord fut négocié avec MacLean-Hunter, aux termes duquel un comité devait être nommé pour examiner les magazines distribués par MacLean-Hunter, pour éviter que cette compagnie ne continue à distribuer de la pornographie dure.

M. Rod McLeod, du Bureau du procureur général provincial, comparait cet après-midi à titre de témoin, je pense; je

[Texte]

fill you in more on those arrangements. But that is, as I am now advised, the present state of affairs; that the Ontario government has set up with Maclean-Hunter and with other distributors a screening committee to assure that what I called in my statement the responsible distributors were not the agents for the distribution of hard-core porn.

Mrs. Holt: But there is a link with organized crime and they are the distributors of the product, if we are importing it. I do not know why we have to import the product from the moneymakers of organized crime, why we should contribute in dollars to organized crime in the United States by way of this multinational corporation which seems to be making enough money without going into that field. But in either case, I will ask that question this afternoon.

• 1025

I just want to comment on community standards. Is was at a students law retreat on a unity conference, but during it they had a panel on pornography. A lawyer said there, referring to community standards, that lawyers and judges are just a little bit farther ahead than the public in their outlook and their community standard. I would think it is very unfortunate, if that is true, that they set the laws. The community, I think, is a very moral community, quite straight, and, if a few people buy up this product, I think the majority are disturbed by it.

I think we should really define and maybe go out and test what is the community standard. We have seen in our own House of Commons an incident where the community demands so very, very much. The community standard is very, very high in its demands, and yet here we say that we are going to go on the community standard which accepts the grossest behaviour as acceptable, to the point that average human beings, that live an ordinary married life as man and woman and do the normal things, think there is something wrong with them; they think they are nuts because they are not doing all these perverse things.

So I would suggest that maybe we should have a study or a sampling. Maybe this Committee should go through the country and find out what really is the community standard, not what the lawyers and judges sitting on the bench and out of touch with the people—not all lawyers, present company excluded—establish as the community standard, because it was said, very, very clearly at this law retreat that “we” are a little ahead of society. I would think it might be interesting to have research across this country to find out a sampling of what is the community standard before we define pornography as dealing with the community standard.

Mr. Woolliams: I wonder if I might ask Mrs. Holt just one question?

The Chairman: Could we let the Minister make a comment first?

[Traduction]

suis certain qu'il pourra vous donner plus de détails à ce sujet. Quoi qu'il en soit, voilà où en sont les choses. Le gouvernement de l'Ontario a mis sur pied un comité qui doit étudier la situation de MacLean-Hunter et d'autres distributeurs pour s'assurer que ceux-ci ne servent pas d'agents pour la distribution de pornographie dure.

Mme Holt: Mais le crime organisé joue un rôle et distribue le produit, si nous l'importons. Je ne vois pas pourquoi nous devons importer ce produit des bénéficiaires du crime organisé, pourquoi nous devrions contribuer financièrement au crime organisé américain par le biais de cette société multinationale qui semble gagner suffisamment d'argent sans avoir besoin de s'intéresser à ce domaine. Mais de toute façon, je poserai cette question cet après-midi.

Je voulais simplement faire une observation au sujet des normes de la société. J'ai participé à une retraite d'étudiants en droit sur l'unité, mais un groupe y a tenu une discussion sur la pornographie. Un avocat a dit, entre autres, en parlant des normes de la société, que les avocats et les juges sont juste un peu en avant de la population en général dans leur façon de voir et dans leur conception des normes d'une société. Si c'est vrai, je trouverais très malheureux que ce soit à eux d'établir les lois. À mon avis, la société est une société très morale, très droite, et même si quelques personnes achètent ce genre de produit, je pense qu'ils dérangent la majorité.

Je pense que nous devrions vraiment définir ce que sont les normes de la société, en allant vérifier auprès des intéressés. Nous avons été témoins à la Chambre des communes même d'un incident où nous avons pu voir à quel point la société est exigeante. La société s'est fixé des idéaux très élevés, pour lesquels elle est très exigeante, et voici que nous allons continuer d'accepter un niveau de moralité qui ne rejette pas le comportement le plus vulgaire, au point que la population moyenne, c'est-à-dire les gens mariés ordinaires, qui vivent normalement comme mari et femme, vont se mettre à penser que quelque chose cloche, qu'ils ne sont pas normaux parce qu'ils ne s'adonnent pas à toutes ces actions perverses.

Je proposerais donc que nous procédions à une étude ou à un sondage. Peut-être que ce Comité devrait visiter le pays et découvrir quel est le vrai niveau de moralité de la société, et non pas celui que les avocats et les juges, trônant au-dessus du commun, établissent comme étant la moralité de la société... j'exclus ici, bien sûr, les avocats ici présents... car on a bien dit très clairement, à cette retraite sur le droit, que «nous» étions un peu en avance sur la société. Je crois qu'il serait intéressant d'effectuer des recherches à travers le pays afin de trouver un échantillonnage sur la vraie moralité de la société, avant de définir ce qu'on entend par pornographie, par rapport à l'idéal moral de la société.

M. Woolliams: Pourrais-je poser une simple question à Mme Holt, s'il vous plaît?

Le président: Ne pourrions-nous pas permettre au ministre de répondre à la question d'abord?

[Text]

Mr. Basford: It is just on one of your earlier points, Mrs. Holt, the question of charging the trick, which has been in some very considerable legal doubt. The Crown prosecutors in Vancouver have recently charged a good number of tricks, and that question is before the courts right now. I am talking about charging the man involved.

Mrs. Holt: That is right. But is there no charge of complicity? There is complicity, in a crime.

Mr. Basford: There are charges now and the issue of law is being tested in the courts now.

Mrs. Holt: Good.

The Chairman: It is somewhat irregular, but I think we can, as long as it is brief, Mr. Woolliams . . .

Mr. Woolliams: Oh, it will be very brief.

The Chairman : . . . let you question Mrs. Holt.

Mr. Woolliams: I just want to ask her this—and I liked what she had to say, I know she is very sincere in what she says. I come back to the point that I made in reference to the definition. Even if this committee travelled, Simma, across the country, which has some merit, of course, to get what the community is really thinking about, do you think you would find there was a similarity, the same trend running through, or would you find great divergence of opinion between, say, Montreal and Vancouver, or Vancouver and Toronto, or Toronto and Calgary, or Calgary and Edmonton?

Mrs. Holt: The one thing that never changes throughout history is human nature, and human nature is built around the very, very fundamental morality. I venture to say, and my mail indicates it, that the community standard—I get mail from across this country and the community standard and the abhorrence of—I do not know what your definition of pornography is, but for everything from *Penthouse* through I do not get any mail favouring it; their abhorrence is general across this country.

An hon. Member: Hear, hear!

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Thank you very much, Mr. Chairman. I listened very carefully, as one of the sponsors of one of the bills whose subject-matter is before the Committee, to the Minister's statement, and I must say to the Minister, through you, that I was very, very disappointed. I think the Minister's statement, in my view, represents a cop-out. He has taken the easy way out, and it completely goes against the recommendations of the attorneys general of the country meeting in Charlottetown last fall when they ask for a tightening up of the definition of obscenity.

• 1030

I find it rather strange, Mr. Chairman, that we have no difficulty tightening up the definition of soliciting. That constitutes a real problem in the Minister's city, I know, it is

[Translation]

M. Basford: Vous avez parlé un peu plus tôt, madame Holt, de la question d'accuser le client, car c'est un point qui soulève bien des doutes sur le plan juridique. Les procureurs de la Couronne ont récemment accusé, à Vancouver, un bon nombre de clients, et les tribunaux sont actuellement saisis de cette question. Je parle d'accuser l'homme qui a été mêlé à l'affaire.

Mme Holt: C'est exact. Mais ne portons-nous pas d'accusation de complicité? Car il y a complicité, dans un crime.

M. Basford: Des accusations sont portées actuellement et les tribunaux sont actuellement saisis de cette question de droit.

Mme Holt: Bien.

Le président: C'est quelque peu irrégulier, mais je crois que si vous êtes bref, monsieur Woolliams, nous pourrions vous permettre . . .

M. Woolliams: Je serai très bref.

Le président: . . . nous pourrions vous permettre de poser une question à M^{me} Holt.

M. Woolliams: Je voulais simplement lui demander ceci . . . j'ai bien aimé ce qu'elle a dit, et je sais qu'elle est très sincère dans ses paroles. Je voudrais revenir à l'argument que j'ai présenté en parlant de la définition. Même si le Comité voyageait à travers le pays, Simma, afin de déterminer l'opinion véritable de la société, ce qui ne serait pas mauvais, pensez-vous que vous trouveriez une similarité, la même tendance à travers le pays, ou trouveriez-vous une grande divergence d'opinion entre Montréal et Vancouver, par exemple, ou entre Vancouver et Toronto, ou encore Toronto et Calgary, ou même Calgary et Edmonton?

Mme Holt: La nature humaine est le seul élément qui ne change pas dans l'histoire, et la nature humaine est basée sur une moralité absolument fondamentale. Je reçois du courrier de tous les coins du pays, et j'irais jusqu'à dire que tous mes correspondants manifestent le même degré de moralité, disant qu'ils ont tous en horreur . . . j'ignore quelle est votre définition de la pornographie, mais parmi toutes les lettres que j'ai reçues, aucune n'est en faveur de revues comme [*Penthouse*] ou toute autre semblable; le dégoût de mes correspondants à ce propos est général à travers le pays.

Une voix: Bravo!

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. En tant que parrain de l'un des projets de loi qui sera étudié par le Comité, j'ai porté la plus grande attention à la déclaration du ministre, et je dois lui faire part, par votre entremise, de ma très grande déception. A mon avis, la déclaration du ministre est une dérobade. Il a choisi la solution de facilité, et ses paroles vont tout à fait à l'encontre des recommandations formulées par les procureurs généraux du pays en réunion à Charlottetown, l'automne dernier, lorsqu'ils ont demandé qu'on renforce davantage la définition du terme «obcénité».

Je trouve étrange, monsieur le président, que nous n'ayons pas de difficulté à resserrer la définition du racolage. C'est un problème très important dans la ville où réside le ministre, à

[Texte]

especially so in Vancouver. Yet, there is nothing wrong with the present sections of the Code—Section 159 specifically. It is a matter of enforcement.

I hope to establish the fact that you are wrong in that respect, Mr. Basford, because we have law enforcement officials here today who are having a problem with enforcement. We have a representative of one of the attorneys general here today, and I am hoping he will address himself to that question as well.

It is a question of definition. You have no difficulty defining child pornography as being obscene. You did not hedge on that at all. Are you then, by definition, saying that everything else is to be judged in the estimation of the person who is doing the judging at the time? In other words, child pornography is going to be defined as obscene but nothing else will be so defined, and ipso facto, the floodgates are open because everything else then becomes legal. That is the danger, sir, of what you are doing. I am not suggesting for a moment that we are out here to get the so-called adult publications, because we are not. What we are concerned about is the hard-core pornography that has been smuggled into this country, that is being produced by organized crime at substantial profits. And what you are doing in your statement is that you are making it possible for these people to become legitimate, because you will never succeed in getting a prosecution if you proceed to carry out your statement by only defining in the Criminal Code child pornography, or the exploitation of children sexually, as being obscene.

That, sir, is why we are here. We have private members' bills before the House and they are before this Committee, and rightly so. That represents a substantial body of concern in this country, not over some legalistic definition of what is or is not obscene, but over the fact that people are appalled and they are disgusted by what they see is happening in this country today. I am not going to concern myself with whether or not is harmful. I will leave that to the scientists. I am not going to concern myself with whether or not it can trigger off aggression in certain people in our society. I will leave that to the experts as well. What I am concerned about is the fact that the public have indicated their concern and we, as legislators, ignore that at our peril just as we as legislators had no difficulty in arriving at a consensus regarding hate literature.

You throw up your hands at the question of censorship. You talk about censorship and that you are not going to get involved in that question. I am sure there are a lot of people here today who are concerned over the fact that we may be setting ourselves up as censors. What do you think you are doing in the question of child pornography? If that is not censorship, what is it? What have we done as legislators in the question of hate literature? And rightly so. We define as illegal anything that defames a group of people or a segment of people in our society. Surely, you do not hear the civil libertarians talk about censorship in this regard. But just as hate literature would offend certain groups in our society, so does hard-core pornography offend the majority of the people in our society and that majority wants us to act the same as

[Traduction]

savoir Vancouver. A mon avis, les articles actuels du Code criminel, et plus précisément l'article 159, sont tout à fait satisfaisants. Il s'agit simplement de veiller à leur application.

J'aimerais vous convaincre, monsieur Basford, que vous vous trompez à cet égard, car, à l'heure actuelle, les agents d'exécution de la loi ont beaucoup de mal à faire leur travail. Nous avons ici un représentant d'un des procureurs généraux et j'espère qu'il nous dira ce qu'il pense à ce sujet.

C'est une question de définition. Vous n'avez pas de mal à définir la pornographie enfantine comme étant obscène. Vous n'avez pas hésité. Voulez-vous dire que, selon la définition, tout autre acte doit être jugé selon les valeurs propres de la personne qui prononce un jugement? En d'autres termes, en définissant exclusivement la pornographie enfantine comme étant obscène, on peut en conclure que tout ce qui n'est pas pornographie enfantine est alors légal. A mon avis, c'est là le danger qui vous guette. Certes, nous ne sommes pas ici pour réglementer les publications soi-disant destinées aux adultes, car cela n'est pas notre tâche. Nous nous inquiétons plutôt de toute cette pornographie dure que la pègre fait entrer clandestinement dans notre pays en réalisant des profits énormes. Or, par votre déclaration, vous légitimez en quelque sorte cette clandestinité, puisque vous n'arriverez jamais à tenter des poursuites contre ces personnes si, dans le Code criminel, votre définition de pornographie enfantine se limite à un acte obscène.

C'est la raison pour laquelle nous sommes ici. Des bills privés ont été présentés en Chambre et le Comité en a été saisi. Le peuple canadien se préoccupe non pas de la définition juridique de ce qui est ou de ce qui n'est pas obscène, mais plutôt de ce qui se passe dans notre pays à l'heure actuelle. Que cela soit nocif ou pas, c'est aux spécialistes à en décider, tout comme ils devront déterminer si cela peut déclencher une certaine agressivité chez certains membres de notre société. Par contre, ce qui me préoccupe, c'est que l'opinion publique s'inquiète de ce problème et que nous, les législateurs, nous n'en tenons pas compte, comme cela a d'ailleurs été le cas lorsque nous n'avons eu aucun mal à nous mettre d'accord en ce qui concerne la définition de littérature haineuse.

Vous parlez de la censure, mais vous ne voulez pas y être associés. Je suis sûr que beaucoup de personnes ici craignent que nous nous érigeons en censeurs. Que croyez-vous que vous êtes en train de faire en ce qui concerne la pornographie enfantine? Si ce n'est pas de la censure, qu'est-ce que c'est? Qu'avons-nous fait en tant que législateurs à propos de la littérature haineuse? Nous considérons illégal tout ce qui avilit un groupe de la société. Évidemment, les défenseurs des libertés civiles ne parlent pas de la censure de cette façon. Mais, de la même façon que la littérature haineuse porte préjudice à certains groupes de notre société, la pornographie dure est une offense à la majorité des membres de cette société, majorité qui nous demande de prendre les mêmes mesures que celles que nous avons prises à propos de la littérature haineuse, sur la demande d'une minorité. Je vois ici un parallèle évident.

[Text]

the minority wanted us to act regarding hate literature. I see a direct parallel.

I am concerned, Mr. Basford, that you do not seem to share this concern or, indeed, to reflect this concern in your statement. You talk about freedom of artistic expression and then you go on and you state very clearly that it is just a matter of establishing an age. But as far as you are concerned, this question of freedom of artistic expression does not enter into your thinking when it comes to child pornography. I say rightly so. You do not seem to be concerned with having a problem in toughening up the definition of "soliciting," but yet you seem to go against the judiciary, you seem to go against the law enforcement agencies of the country—from whom I am hoping we will hear today, they are here—you seem to be going against the consensus I believe was arrived at by the attorneys general in Charlottetown last fall. I can only conclude, Mr. Basford, that you are taking that easy way out because, I suppose, you feel that you do not want to make any strong moves in the light of the fact that you have already announced your resignation. I do not mean to imply anything by that because I think you have been a good Minister of Justice and I am sorry that you have announced your resignation, but I do not think your statement today reflects the high standards that you have established for this country as Minister of Justice, and I say to you that that, sir, is a matter of great disappointment.

• 1035

We have a problem and you have identified the problem. The problem is that organized crime has seized this hard core porn industry as a very high profit venture. They are smuggling it into this country concealed under legitimate reading material. It is finding its way across the country through underground distribution processes. It is only a matter of time until that illegal activity becomes legal and that could be a consequence of what you are doing here today. So, I would ask you to change your attitude.

It is all very well to say you are not opting for censorship. It is all very well to say that you are not going to interfere with freedom of artistic expression. I would be the last one in the world who would want to deny anybody the right to read the classics, including if you want, *Lady Chatterley's Lover* and I am not concerned at all about the so-called adult publications on the newsstands. What I am concerned about is the direction in which we are heading as a society and I think the people of this country expect us, indeed, demand us to reflect their concern because society does have a right to decide what is and is not acceptable and what is or is not its own social or moral standards. It has that right and we have no right to deny society the choice of establishing those standards from time to time.

I would hope, Mr. Minister, that you would pay close attention to what we are trying to do here and I would hope those who have the job of reporting what we are trying to do here will not misconstrue or misrepresent what we are trying to do. We are not out to get *Playboy* magazine. That is legitimate reading material for a lot of people. It is acceptable.

[Translation]

Je crains, monsieur Basford, que vous ne partagiez pas mon inquiétude ou, plutôt, que votre déclaration ne le reflète pas. Vous parlez de liberté d'expression artistique et vous dites ensuite qu'il s'agit tout simplement de fixer une limite d'âge. Toutefois, en ce qui vous concerne, cette question de la liberté d'expression artistique n'intervient pas dans votre raisonnement lorsqu'il s'agit de pornographie infantile. Vous ne semblez avoir aucun mal à renforcer la définition de «racolage», et pourtant, vous semblez aller à l'encontre du consensus qui s'était dégagé à la réunion des procureurs généraux à Charlottetown, l'automne dernier, au sujet des organismes d'exécution de la loi de notre pays, dont j'espère pouvoir entendre les représentants qui sont ici. Monsieur Basford, j'en conclus que vous avez choisi la solution de la facilité et refusé de prendre des mesures énergiques tout simplement parce que vous avez déjà annoncé votre intention de démissionner. Je ne veux pas insinuer quoi que ce soit, car je crois que vous avez été un bon ministre de la Justice et je regrette que vous ayez remis votre démission, mais je ne crois pas que votre déclaration d'aujourd'hui reflète les normes élevées que vous avez établies dans notre pays à titre de ministre de la Justice, ce qui, je vous l'avoue, est très décevant.

Nous avons un problème et vous l'avez cerné. Le problème, c'est que le crime organisé considère la vente de pornographie dure comme une activité très rentable. Des publications pornographiques sont importées clandestinement dans notre pays, dissimulées sous des magazines inoffensifs. Elles sont distribuées sous le manteau, à travers le pays. Cette activité sera éventuellement légalisée, peut-être à la suite des mesures que vous prendrez aujourd'hui. Je vous demanderais donc de changer d'attitude.

C'est très bien de dire que vous ne choisissez pas la censure. C'est très bien de dire que vous ne voulez pas aller à l'encontre de la liberté d'expression artistique. Je serai le dernier à vouloir empêcher qui que ce soit de lire les classiques, y compris, si vous voulez, *l'Amant de Lady Chatterley*; ce n'est pas des publications dites pour adultes, vendues dans les kiosques à journaux, que je me préoccupe. Ce qui me préoccupe, c'est l'orientation que nous adoptons en tant que société, et je crois que les citoyens de notre pays veulent, et même exigent, que nous parlions en leur nom, car une société a le droit de décider ce qu'elle considère comme acceptable et de définir ses normes et sa moralité. C'est son droit et nous n'avons pas le droit d'empêcher la société d'établir ses normes, de temps à autre.

J'espère, monsieur le ministre, que vous regarderez de très près ce que nous faisons aujourd'hui; j'espère également que les personnes chargées de couvrir nos activités ne vont pas mal interpréter ou mal représenter ce que nous essayons de faire. Nous n'essayons pas d'avoir *Playboy*. Pour beaucoup de gens, c'est une lecture légitime. C'est acceptable. Nous voulons

[Texte]

We are out to do something about the hard core pornography business that defiles persons, whether they be female persons or juveniles, children or anybody. Here I come into a problem with your question of defining an age for children's pornography. I would have no difficulty with that at all because I agree with Mrs. Holt; you do not need an age limit on that because any person has the right to be protected from that kind of harassment or situation.

We have today, Mr. Chairman, the head of the Ontario Provincial Police squad that has dealt with this question. Inspector Houston is here and there is also a representative here from the Toronto Metropolitan Police. They have not been called as witnesses. They understand that but I am hoping that they will be called as witnesses. The very thing that the Minister addressed himself to was the definition of pornography and the fact that the present law has not been adequately enforced; it is a question of enforcement. So I would suggest to you and to the other members of the committee that it might be an appropriate time to hear from these gentlemen. It is now only 20 minutes before the hour of 11 o'clock. They are here; they are ready to make their presentation and if you would accept a motion from me, Mr. Chairman, I would move that they be now heard.

Mr. Woolliams: Well, are they not going to be heard? Did we not agree to that?

The Chairman: This is extraordinary, Mr. McGrath. We agreed in the steering committee on who is to be heard and we are now told at 20 minutes to 11 o'clock that you want to hear different witnesses that we have not even agreed to hear, one of whom is apparently a subordinate of somebody that we did agree to hear. This to me is something that ought to be discussed by the steering committee and looked at by the committee at a time when we have time to look at it.

Mr. McGrath: With great respect, Mr. Chairman, this is one of the witnesses that was discussed in the steering committee as you will recall. This is one of the witnesses that we suggested. They are here, and we are going to have to occupy ourselves with other bills, but you seem to give this situation a rather low priority—and I do not say that with any disrespect—but to some of us this is a matter of some considerable priority.

The Chairman: What do you mean by a low priority, Mr. McGrath? When we begin with two witnesses in one day, the Minister of Justice for Canada and the Attorney General of Ontario as representative, I wonder what that means.

Mr. McGrath: I moved a motion, Mr. Chairman, that Inspector Houston and his colleague be heard. Now, surely that is for the committee to decide. They can be heard after the representative of the Attorney General of Ontario.

• 1040

The Chairman: In other words, you are moving that they be heard this afternoon.

Mr. McGrath: That they be heard today.

[Traduction]

régler le problème de l'industrie de la pornographie dure, qui exploite des personnes, qu'il s'agisse de femmes, de jeunes, d'enfants ou de qui que ce soit. Je reviens maintenant au problème de définir l'âge pour les besoins de la pornographie représentant des enfants. Je n'aurai pas de difficulté à le faire, car je suis d'accord avec Mme Holt; il n'est pas besoin de fixer d'âge, car tous ont le droit d'être protégés de ce genre de situation ou de harcèlement.

Nous avons comme témoin aujourd'hui, monsieur le président, le chef de la brigade de la Sûreté de l'Ontario qui s'occupe de cette question. Nous avons l'inspecteur Houston, ainsi qu'un représentant de la Sûreté municipale de Toronto. Ils n'ont pas été convoqués comme témoins. Ils le comprennent très bien, mais j'espère qu'ils seront convoqués à l'avenir. La première question abordée par le ministre était celle de la définition de la pornographie et de la non-application de la loi actuelle; c'est là une question d'application. Je vous propose, à vous et aux autres membres du Comité, d'entendre ces messieurs. Il est maintenant 10 h 40. Ces messieurs sont présents et ils sont prêts à faire leur exposé; si vous êtes prêts à entendre une motion en ce sens, monsieur le président, je propose qu'on les entende.

M. Woolliams: Bien, n'avons-nous pas l'intention de les entendre? N'était-ce pas convenu?

Le président: C'est extraordinaire, monsieur McGrath. Le comité de direction avait décidé qui nous allions entendre, et vous nous dites maintenant, à onze heures moins vingt, que vous voulez entendre d'autres témoins, que nous n'avions même pas convenu d'entendre, et dont un semblerait être un subordonné d'un témoin que nous avions convenu d'entendre. A mon avis, la question devrait être considérée par le comité de direction et reprise par le Comité, lorsque nous aurons le temps de le faire.

M. McGrath: Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le président, vous vous souviendrez qu'il s'agit de l'un des témoins dont il a été question à la réunion du comité de direction. C'est l'un des témoins que nous avions proposés. Les témoins sont présents, et même si nous allons devoir étudier d'autres bills, vous ne semblez pas accorder beaucoup d'importance à cette question, tandis que—sauf votre respect—certains d'entre nous lui accordent la priorité.

Le président: Que voulez-vous dire par priorité, monsieur McGrath? Étant donné que nous avons convoqué deux témoins en un jour, le ministre de la Justice du Canada et le procureur général de l'Ontario, je me demande bien ce que vous voulez dire par priorité.

M. McGrath: J'ai préposé, monsieur le président, que l'inspecteur Houston et son collègue soient entendus. C'est au Comité de décider. Il serait possible de les entendre après les représentants du procureur général de l'Ontario.

Le président: En d'autres termes, vous proposez qu'on les entende cet après-midi.

M. McGrath: Qu'on les entende aujourd'hui.

[Text]

The Chairman: I thought a moment ago you were moving that they be heard now.

Mr. McGrath: I am at the Committee's disposal, but that they be heard today. I just suggest that it would be an appropriate time now.

The Chairman: May we have the names of these two witnesses?

Mr. McGrath: Inspector Houston of the Ontario Provincial Police and his colleague, Sergeant Jennings I believe, of the Toronto Metropolitan Police.

The Chairman: Sergeant Jennings is a subordinate of the Toronto Police Chief whom we have invited.

Mr. McGrath: He is here with the advice and consent of his superior officer.

The Chairman: We have not been advised of that fact.

Mr. McGrath: I realize that, sir. I made that very clear.

M. Lachance: Monsieur le président, j'aimerais dire quelques mots.

Je n'ai aucune objection en principe, je dis bien en principe, à la motion présentée par M. McGrath. Il est évident que des deux côtés nous considérons important le sujet que nous discutons présentement. Je suis surpris du motif pour lequel M. McGrath souligne cette question. Il dit: "Parce que la personne est dans la salle, on doit l'écouter".

Depuis quand, monsieur le président, la présence d'une personne dans la salle oblige le Comité à l'entendre. Si le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure a discuté de la question, j'aimerais que vous nous en donniez un compte rendu, de façon à ce que nous soyons mis au courant des témoins à convoquer et à entendre. Je suggère respectueusement, monsieur le président, qu'on s'en tienne à ces discussions. Pour ce qui est d'entendre d'autres témoins, le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure devrait se réunir à nouveau pour discuter de cette question, mais je ne pense pas, créer ce genre de précédent en acceptant quiconque est dans la salle simplement sous prétexte qu'il est là. M. McGrath nous dit qu'il est mandaté par ses supérieurs, c'est possible, mais on n'en sait rien. Je suggère, monsieur le président, encore une fois, que cette question soit étudiée par le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure.

The Chairman: Mrs. Holt.

Mr. Woolliams: I hope, Mr. Chairman, we do not get into a procedural row. We do have the Attorney General from Ontario here or his representatives, and their time is valuable. I think we should really hear them out anyhow, and I would ask Mr. McGrath to consider this. In reference to the gentlemen from Toronto, I am sure there would be no difficulty because I thought—and I hope this is clarified—that we agreed to have some representatives from the Toronto Metropolitan Police. If he wants to come with that group and give evidence, it does not really matter, surely, whether he gives it today or tomorrow or whatever day is set. I think with the witnesses we have, we should clear the deck on those. That is my position.

[Translation]

Le président: Il y a un instant, j'ai cru que vous proposiez qu'on les entende maintenant.

M. McGrath: Je m'en remets à la décision du Comité, mais qu'on les entende aujourd'hui. Je ne fais que dire que ce serait maintenant le moment propice.

Le président: Pourrait-on avoir les noms de ces deux témoins?

M. McGrath: L'inspecteur Houston, de la Sûreté provinciale de l'Ontario, et son collègue; je crois que c'est le sergent Jennings, de la Sûreté municipale de Toronto.

Le président: Le sergent Jennings est un subalterne du chef de police de Toronto, que nous avons invité.

M. McGrath: Il comparaît ici sur le conseil et avec l'approbation de son officier supérieur.

Le président: On ne nous a pas avisés de ce détail.

M. McGrath: Je le sais, monsieur. Je l'ai dit très clairement.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, I would like to say a few words.

I have no objection in principle, and I emphasize the in principle, to Mr. McGrath's motion. It is clear that both sides consider the subject we are discussing at present to be important. I am surprised at Mr. McGrath's reason for emphasizing this question. He said: "Because this person is in the room, we must listen to him."

Mr. Chairman, since when does someone's presence in the room force the Committee to hear him? If the subcommittee on Agenda and Procedure discussed the matter, I would like you to tell us about it, so that we can be aware of the witnesses to be called and heard. I respectfully suggest, Mr. Chairman, that we should stick to these discussions. As for hearing other witnesses, the subcommittee on Agenda and Procedure should meet again to discuss the matter, but I do not think that it is up to the Committee to create this type of precedent by accepting however is in the room simply because they are there. Mr. McGrath tells us that his authority comes from his superiors; this is possible, but we do not really know. I suggest once again, Mr. Chairman, that this matter be studied by the subcommittee on Agenda and Procedure.

Le président: Madame Holt.

M. Woolliams: J'espère, monsieur le président, que nous n'allons pas entrer dans une discussion de procédure. Le procureur général de l'Ontario, ou ses représentants, sont ici, et leur temps est précieux. Je crois que nous devrions de toute façon les entendre, et je demande à M. McGrath de considérer cette solution. En ce qui concerne ces messieurs de Toronto, je suis convaincu qu'il n'y aurait pas de difficulté, car je croyais—et j'espère que c'est bien clair—que nous étions d'accord pour entendre des représentants de la Sûreté municipale de Toronto. S'il veut venir avec ce groupe et témoigner, ce n'est pas important, sûrement, qu'il témoigne aujourd'hui ou demain, ou à un moment fixé. Je crois que nous devrions en finir avec les témoins que nous avons. C'est ce que je pense.

[Texte]

Mrs. Holt: I just would like to make one comment. I agree wholly with Mr. Woolliams that the steering committee has set up a program, but I would like to refer to the suggestion of Mr. McGrath that we bring in not just the police chiefs but, in fact, bring in the others because in Vancouver there is one policeman who has specialized in handling, and dealing with and prosecuting rapes and sex offences, and has a deep, deep sensitivity towards this problem. The Chief of Police may be out of touch with the current situation but certainly the men in the field, and I hope women in the field, will be able to bring us better information and more sensitive information.

I do not want to upset what the steering committee has planned, and upset the program we have before us. I had not thought of it until this moment, but these are the people we should really be hearing, not the Chief of Police.

The Chairman: Perhaps I should explain that there is no objection at all to hearing these witnesses as such. The problem is the timing. The steering committee agreed to hear all the witnesses whose names were submitted to it last week. At that time these witnesses names were not in the pot, and so we did not plan to hear them today; that is all. There is no problem about hearing them at some time.

Mr. Whiteway: Just a question, Mr. Chairman. These men of which we speak, Mr. Jennings and Mr. Houston, are clearly of the calibre that Simma talks about. I want to know, is it possible to hear them this afternoon?

The Chairman: I think there is another question. Is it desirable when we have not cleared it with the superior officer of one that he is to be his representative? That poses a serious problem to me.

Mr. McGrath: I think, Mr. Chairman, that we can depend on these people to look after their own internal problems in that regard. I think these are intelligent career officers and I am sure that they would not be here without the advice and consent of their superiors. I do not wish to take up the time of the Committee with this because if it is the view that we proceed then I am agreeable to that. We have a representative of the Attorney General of Ontario. The only thing that prompted me to raise it was that the only witness listed today is the Minister of Justice.

The Chairman: No. Have you looked at the list?

Mr. McGrath: The only one listed on the notice I get in my office was the Minister of Justice.

• 1045

The Chairman: This notice has been sent out, Mr. McGrath. It is true that it came out only yesterday because it was only yesterday we were able to confirm that the Attorney General of Ontario would not appear and that Mr. McLeod would. But Issue number 5, amended, notes that at 9.30 o'clock this morning Mr. Basford will be appearing, and at 3.30 p.m. Mr.

[Traduction]

Mme Holt: J'ai une remarque à faire. Je suis entièrement d'accord avec M. Woolliams sur le fait que le comité de direction a établi un programme, mais j'aimerais revenir à la proposition de M. McGrath voulant que nous fassions venir non seulement les chefs de police, mais aussi d'autres personnes; ainsi, à Vancouver, il y a un policier qui s'est spécialisé dans le domaine du viol et des infractions d'ordre sexuel, et qui est très sensibilisé à ce problème. Il se peut que le chef de police soit un peu éloigné de la situation actuelle, mais les hommes travaillant dans le domaine, et, j'espère, les femmes travaillant dans le domaine, pourraient sûrement nous apporter de meilleurs renseignements, plus à jour.

Je ne veux pas intervenir dans ce que le comité de direction a planifié, ni intervenir dans le programme que nous avons devant nous. Je viens seulement d'y penser, mais ce sont là les gens que nous devrions réellement entendre, et non pas les chefs de police.

Le président: Je devrais peut-être expliquer qu'il n'y a aucune objection à l'idée d'entendre ces témoins. Le problème, c'est le choix du moment. Le comité de direction s'est entendu pour entendre tous les témoins dont les noms étaient soumis la semaine passée. A ce moment-là, les noms de ces témoins n'étaient pas sur la liste; donc, nous n'étions pas prêts à les entendre aujourd'hui; c'est tout. La question de les entendre à un moment donné, ce n'est pas un problème.

M. Whiteway: Une question, monsieur le président. Ces hommes dont nous parlons, M. Jennings et M. Houston, sont clairement du genre dont parle Simma. Je veux savoir s'il est possible de les entendre cet après-midi.

Le président: Je crois qu'il y a une autre question. Devrait-on les entendre, quand le supérieur d'un des témoins ne nous a pas autorisés à l'accepter comme son représentant? Cela me cause un problème sérieux.

M. McGrath: Je crois, monsieur le président, que nous pouvons compter sur ces gens pour s'occuper eux-mêmes de leurs problèmes internes à ce sujet. Je crois que ce sont des officiers de carrière intelligents, et je suis sûr qu'ils n'auraient pas comparu ici sans les conseils et l'approbation de leurs supérieurs. Je ne veux pas gaspiller le temps du Comité avec cette question; parce que, si on veut poursuivre, je suis d'accord. Nous avons un représentant du procureur général de l'Ontario. La seule chose qui m'a poussé à poser la question, c'est que le seul témoin sur la liste pour aujourd'hui est le ministre de la Justice.

Le président: Non. Avez-vous regardé la liste?

M. McGrath: La seule personne inscrite sur la liste que je reçois à mon bureau était le ministre de la Justice.

Le président: L'avis a été envoyé, monsieur McGrath. Il est vrai qu'il n'a paru qu'hier, parce que ce n'est qu'hier que nous avons pu confirmer que le procureur général de l'Ontario ne pourrait pas comparaître et que M. McLeod comparaitrait. Mais le fascicule n° 5, modifié, note qu'à 9 h 30 ce matin, M. Basford comparaitra, et qu'à 15 h 30 de l'après-midi, on enten-

[Text]

McLeod, the Assistant Deputy Attorney General, Criminal Division, Province of Ontario.

Mr. McGrath: Would you take under advisement the possibility of meeting at 8 o'clock tonight to hear these two witnesses? I make the suggestion as sponsor of one of the bills, and surely I am entitled to do that.

The Chairman: I have a proposal here from Mr. McLeod. It reads:

May I suggest that Inspector Houston and Sergeant Jennings be permitted to sit with me during whatever time the Committee allots to me? They would be helpful to me to assist in answering questions.

That would be a satisfactory arrangement, and in that way Mr. McLeod could direct some of the questions to them.

Mr. McGrath: On a point of order, could I ask if the Minister is going to be allowed to make some response to my observation?

The Chairman: Yes. He is very eager to. He is waiting most impatiently here to do that. I take it you are withdrawing the form of your motion.

Mr. McGrath: I withdraw the motion entirely if these gentlemen appear with Mr. McLeod this afternoon.

The Chairman: Could we then agree to ask them to adopt the Report of the Steering Committee which does not limit the number of witnesses we hear but provides the authorization to invite these witnesses? You have the Second Report of the Steering Committee. It is moved by Mr. Dionne. Is that agreed?

Motion agreed to.

The Chairman: Mr. Basford.

Mr. Basford: Mr. Chairman, I very much regret Mr. McGrath's statement, with all due respect, and I do not think it is offered in the spirit in which this Committee has generally operated. I think it is a perverse misconstruction of my statement made this morning, taking statements that I made totally out of context and twisting them around, obviously for Mr. McGrath's own purpose.

The question of censorship was raised by me and raised by Mr. McGrath attacking me and saying we have to worry about censorship. I raised the question of censorship for the purpose of illustrating to those people who are concerned about the question of child pornography and other hard-core pornography that the question of censorship is not raised, that publications are subject to the law of good order, be they libel, hate literature or obscenity, and that the whole broad question of censorship, which any parliamentarian has to be concerned with, is not raised in this Committee and is not raised in this reference, that we are dealing with things that do not raise questions of censorship. I dislike my remarks on that being totally twisted around to the opposite point.

On the question of obscenity and the definition of obscenity, I raised the question which is a very difficult one in the best spirit in which this Committee has generally operated, that there are difficulties in trying to define obscenity in any

[Translation]

dra M. McLeod, sous-procureur général adjoint, Division criminelle, province d'Ontario.

M. McGrath: Voudriez-vous considérer la possibilité que nous nous réunissions à 20 heures ce soir, afin d'entendre ces deux témoins? Je propose ceci en tant que parrain de l'un des bills; j'ai sûrement le droit de le faire.

Le président: J'ai devant moi une proposition de M. McLeod. Je la lis:

Pourrais-je proposer que l'inspecteur Houston et le sergent Jennings aient la permission de siéger avec moi pendant le temps que le Comité m'alloue? Cela m'aiderait à répondre aux questions.

Cet arrangement serait satisfaisant, et de cette façon, M. McLeod pourrait en référer à ces messieurs pour certaines questions.

M. McGrath: Un rappel au Règlement; puis-je demander si le ministre aura l'occasion de répondre à ma remarque?

Le président: Oui. Il le désire vivement. Il attend avec impatience de le faire. Vous retirez donc votre motion.

M. McGrath: Je retire la motion entièrement, si ces messieurs comparaissent avec M. McLeod cet après-midi.

Le président: Sommes-nous donc d'accord pour leur demander d'adopter le rapport du comité de direction, qui ne limite pas le nombre de témoins que nous entendons, mais qui nous autorise à inviter ces témoins? Vous avez le deuxième rapport du comité de direction devant vous. M. Dionne fait la proposition. C'est adopté?

La motion est adoptée.

Le président: Monsieur Basford.

M. Basford: Monsieur le président, je regrette beaucoup la déclaration de M. McGrath, et je ne crois pas qu'elle s'harmonise avec l'esprit dans lequel ce Comité fonctionne normalement. Je crois que c'est une fausse interprétation de ma déclaration de ce matin, qui tire certaines de mes phrases hors de leur contexte et les arrange pour les fins de M. McGrath.

J'ai soulevé la question de la censure, et M. McGrath l'a soulevée en m'attaquant et en disant que nous devons nous occuper de la censure. J'ai soulevé la question de la censure afin de montrer aux gens qui sont préoccupés par la question de la pornographie enfantine, ainsi que par d'autres sortes de pornographie dure, qu'on ne soulève pas la question de la censure, que toute publication est assujettie aux lois, qu'il s'agisse de diffamation, de littérature haineuse ou d'obscénité, et que la question globale de la censure, dont tout parlementaire doit se préoccuper, n'est soulevée ni dans ce Comité ni pour cette question, et qu'on s'occupe de choses qui ne soulèvent pas de questions de censure. Je n'aime pas qu'on déforme mes remarques à ce sujet, afin de leur faire dire le contraire.

Quant à l'obscénité et à la définition de l'obscénité, j'ai soulevé cette question très difficile selon l'esprit dans lequel ce Comité fonctionne normalement, pour dire qu'il existe des difficultés dans la définition objective de l'obscénité, et que

[Texte]

objective way, and that we should exercise great care in what changes we make in the meaning or the definition now contained in the Criminal Code on obscenity.

Mr. McGrath said that my proposal of leaving obscenity as it is and then dealing specifically with child pornography would then legalize all other obscene material. Well, if that is the case, Mr. Chairman, the same attack can be made on his own bill, which defines obscenity and then specifically defines child pornography.

I dislike the way my remarks, equally concerned about this question as Mr. McGrath, have been twisted by him into the statement he made. He said that I raised the question of age, and age surely does not have to be raised. Anyone knows about age. But his own bill specifically mentions age and specifically provides an age. I asked this Committee, in I thought the best spirit of the kind of work that this Committee does, what age that should be, which seems to me a legitimate question for a minister to ask a parliamentary committee. To say that age is not material is to me, with the greatest of respect, a silly statement when his own bill provides in it a specific provision relating to age.

• 1050

With regard to the definition of obscenity, I warned against the problems that this Committee will have to deal with in trying to draw up an objective test, and his own bill, Bill C-207, tries to do that, tries that approach, and the Committee will want to examine that approach very carefully. But the definition provided in his bill would, I think, prohibit certain things that the courts of the land have declared not to be obscene. I think one could certainly make an argument that his definition does include *Lady Chatterley's Lover* and would declare that as obscene. If that is his purpose, fine, but that would seem to me to be the effect of his definition. Therefore, that is why I express the difficulty relating to this question of whether you have a general, flexible definition that is capable of judicial interpretation, capable of the implementation of community standards, or whether you have some hard objective test. Those are two different approaches to it that this Committee is going to have to wrestle with, and wrestle with very carefully.

As to the meaning and definition of obscenity, he said I was uncaring about the definition and that he wanted to hear from provincial officials. Well, I mentioned in my statement that I have met twice with provincial attorneys general discussing obscenity and pornography, and on both occasions we have agreed on a number of things and on both occasions I have asked if he wants to throw provincial meetings at me. I do not want to get into any federal-provincial fight because the level of co-operation between us and the provinces is very high in this area. But I have asked provincial attorneys general for specific wording for these sections of the Criminal Code and at this point I have not received them. That is because there is great difficulty; we have difficulty with redrawing the definition and so do they.

[Traduction]

nous devrions accorder beaucoup d'attention aux changements que nous apportons au sens ou à la définition de l'obscénité qui figure dans le Code criminel.

M. McGrath a dit que ma proposition de laisser l'obscénité telle quelle et de s'occuper de la pornographie enfantine aurait l'effet de rendre légal tout autre article obscène. Eh bien, si c'est le cas, monsieur le président, on peut attaquer de la même façon son bill à lui, qui donne une définition de l'obscénité et, ensuite, une définition particulière de la pornographie enfantine.

Je n'aime pas la façon dont mes commentaires, qui démontrent une préoccupation envers cette question égale à celle de M. McGrath, ont été déformés par lui dans sa déclaration. Il a dit que j'ai soulevé la question d'âge, et que l'âge, sûrement, n'a pas besoin d'être mentionné. Tout le monde est d'accord pour l'âge. Mais son propre bill parle de l'âge et donne précisément un âge. J'ai demandé à ce Comité, dans l'esprit, selon moi, du genre de travail fait par ce Comité, quel devrait être cet âge, ce qui me semble être une question qu'un ministre peut très bien demander à un comité du Parlement. Dire que l'âge n'est pas important me semble, sauf votre respect, une déclaration idiote, quand son propre bill fournit une mention précise quant à l'âge.

Quant à la définition de l'obscénité, je vous ai prévenu des problèmes que ce Comité va rencontrer en essayant d'établir un examen objectif de l'obscénité; et son propre bill, le Bill C-207, essaie de le faire, essaie cette approche, et le Comité va vouloir examiner cette approche de très près. Mais je crois que la définition qu'il fournit dans son bill interdirait des choses que les tribunaux de notre pays ont déclaré non obscènes. On pourrait sans doute prétendre que cette définition ne comprend pas «l'Amant de Lady Chattely» et considère cette œuvre comme étant obscène. Si c'est là ce qu'il veut, parfait, mais, à mon sens, ce serait le résultat de sa définition. C'est pourquoi il me semble difficile de trancher entre une définition générale, une définition souple qui puisse donner lieu à une interprétation juridique, qui puisse traduire les normes de la communauté, une définition qui constitue un test objectif. Ce sont deux façons d'envisager les choses, et le Comité va devoir s'attaquer à ce problème, et ce, avec beaucoup de soin.

Quant à la signification et à la définition d'obscénité, il a dit que peu lui importait la définition et qu'il voulait savoir ce qu'en pensaient les responsables provinciaux. J'ai dit dans ma déclaration que j'avais rencontré à deux reprises des procureurs généraux provinciaux pour discuter des problèmes d'obscénité et de pornographie et, à ces deux occasions, nous nous sommes mis d'accord sur un certain nombre de choses, et je lui ai demandé s'il voulait m'impliquer dans les réunions provinciales. Je ne voudrais pas provoquer une lutte fédérale-provinciale, car, dans ce domaine, la coopération entre nous-mêmes et les provinces est très étroite. Mais j'ai demandé aux procureurs généraux provinciaux de me soumettre des suggestions quant à l'énoncé de ces articles du Code criminel et, pour l'instant, je n'ai pas encore reçu de réponse. C'est que le sujet

[Text]

He said I had paid no attention to the Prince Edward Island meeting whatsoever. The Prince Edward Island meeting did not propose any wording or any idea. It asked us to deal with the question of pornography and specifically the question of child pornography. I do not have a press release in front of me, but it certainly did not give me any guidance as to the meaning and the wording that Section 159(8) should be changed to.

You will have in front of you a representative of the Government of the Province of Ontario this afternoon. I think our two governments at our federal-provincial conferences have worked co-operatively in this in trying to deal with what is a real social problem, and we will continue to work in that way in spite of Mr. McGrath's efforts to put us at odds with each other. I would have hoped that I might have had more specific suggestions from the provinces than I have had in terms of wording, but I know that they are working on those suggestions for me, and they know, the provincial attorneys general know, that any suggestions they make will be given very careful consideration by me and my officials.

I would hope there may be a place in redrawing this definition through the Commissioners on Uniformity who meet periodically, except I would in a way hope that we could deal with this problem before that, due first to the amendments I propose to make and to the considerations of this Committee.

Therefore, with the greatest of respect, I think the statement that was made could only have been made for partisan political reasons and was not made trying to seek a solution to this problem.

Mr. Woolliams: On a point of order, I think the Minister has got a little bit uptight. I think what we are saying is that unless we come to grips with a definition in the Code that is not workable, then we have failed, maybe, in our task. I even believe Mrs. Holt believes that.

In light of the fact the Minister is uptight, maybe he would answer this. One of my members in my office has asked me this. The British returned to the Hicklin Rule in 1959 and 1967 because their definition, which we call liberal with a small (l)—we are not calling it a big (L) because you would get all worked up—what I am saying is this. Would you think the old Hicklin Rule, “tendency to deprave”—I remember that in the Code—was wrong? If it is not wrong, the British have returned to it because this definition we have has not worked. What do you think of that positive suggestion?

Mr. Dionne: That is hardly a point of order.

Mr. Woolliams: I know, but I think he got all uptight against one of my colleagues and I think he took a very unfair approach.

[Translation]

est particulièrement difficile; nous avons du mal à rédiger la définition, et ils ont des problèmes également.

Il a dit que je ne m'étais absolument pas occupé de la réunion à l'Île-du-Prince-Édouard. Au cours de la réunion à l'Île-du-Prince-Édouard, aucun énoncé, aucune idée n'a été avancé. On nous a demandé de nous attaquer au problème de la pornographie et, précisément, au problème de la pornographie infantine. Je n'ai pas le communiqué sous les yeux, mais en tout cas, il ne contenait rien qui soit susceptible de me donner une indication quant à la signification et à l'énoncé du futur article 159(8).

Vous avez convoqué cet après-midi un représentant du gouvernement de la province de l'Ontario. Au cours des conférences fédérales-provinciales, les deux gouvernements ont coopéré activement, ont essayé de s'attaquer à ce grave problème social, et nous avons l'intention de continuer à travailler dans ce sens, en dépit des efforts de M. McGrath pour nous élever l'un contre l'autre. J'avais espéré que les provinces proposeraient des projets d'énoncés plus précis, mais je sais qu'elles y travaillent; de leur côté, les procureurs généraux provinciaux savent que toutes leurs suggestions feront l'objet d'une considération très sérieuse de ma part et de celle de mes collègues.

J'espère que nous pourrions faire appel à l'aide des commissaires à l'uniformité, qui se rencontrent périodiquement, mais d'un autre côté, j'aimerais également que nous puissions régler ce problème plus tôt, grâce, d'une part, aux amendements que j'ai l'intention de proposer et, d'autre part, aux travaux de ce Comité.

En conclusion, et avec tout le respect que je vous dois, je pense que cette déclaration a été faite pour des raisons politiques et partisans, et non pas dans l'espoir de trouver une solution à ce problème.

M. Woolliams: J'invoque le Règlement. Je crois que le ministre s'est un peu froissé, mais en fait, ce que nous voulons dire, c'est qu'à moins de nous attaquer à cette définition du Code, qui ne fonctionne pas, nous allons échouer dans notre tâche. Même M^{me} Holt le croit.

Puisque le ministre est vexé, peut-être acceptera-t-il de répondre à cette question, qui m'a d'ailleurs été posée par un de mes mandants. Les Anglais sont revenus à la règle Hicklin en 1959 et en 1967 parce que leur définition, que nous qualifions de libérale, avec un petit «l»... nous ne mettons pas un grand «L», parce que vous risqueriez de vous mettre en colère... Quoi qu'il en soit, pensez-vous que l'ancienne règle Hicklin «tendance à la dépravation», je me rappelle cette expression du Code, était mauvaise? Si elle n'est pas mauvaise, les Anglais y sont revenus, parce que cette définition que nous avons adoptée ne fonctionne pas. Que pensez-vous de cette suggestion positive?

M. Dionne: Je vois mal en quoi vous invoquez le Règlement.

M. Woolliams: Je sais, mais il s'est mis en colère contre l'un de mes collègues et je pense que ce n'était pas juste.

[Texte]

Mr. Basford: I am informed, Mr. Woolliams, that the British are very unhappy with that definition and are endeavouring to get rid of it.

Mr. Woolliams: Well, they were not happy with the previous one.

• 1055

Mr. Basford: This is the difficulty of interpretation.

Mrs. Holt: I will help you lawyers get a definition.

Mr. Woolliams: You bring one in.

The Chairman: I think we will have to give Mr. Dionne a short time because we have to adjourn shortly. We will have to bring the minister back again, I think in order to allow the other people to ask questions.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, on a point of order, do we have to be done at 11 o'clock?

The Chairman: I think so. I do not know if the room is taken, but the minister has a Cabinet meeting from which we have already taken him.

Mr. McGrath: But surely we could go on with the other witnesses at 11 o'clock. Why do we have to drag this out?

The Chairman: Because they are scheduled for this afternoon. If everybody agrees to hear them this morning rather than this afternoon, it is all right with me. Mr. Dionne, pose your questions.

Mr. Dionne: Thank you, Mr. Chairman. I would like to try to clear up one thing I think I heard the minister say in his statement. If was that the Criminal Code under Section 159, 160 and 164 provide ample protection to the public against obscenity and pornography. Is that what you said?

Mr. Basford: No, I did not. I said that I thought and in my view this is obviously being shared by a number of my provincial colleagues who in the last year or two have intensified their investigation and prosecutorial efforts. Acting under the present definition in the Code, the Attorney General of British Columbia and the Minister of Justice of Quebec have independently arrived at almost identical guidelines for prosecution under that section, which is working.

I think the present Code is defective in dealing with the somewhat recent phenomenon, or at least the widespread phenomenon, of child pornography and that there needed to be penalties there. As we move from the Juvenile Delinquents Act to the Young Offenders Act I raised the problem of the need for amendments relating to the distribution of pornography to children—not made by children but distributed to children.

There is a problem again of enforcement under the Customs Act. I am not unaware that the Customs Act definition has

[Traduction]

M. Basford: Monsieur Woolliams, on me dit que les Britanniques sont très mécontents de cette définition et qu'ils essaient de s'en débarrasser.

M. Woolliams: Ils n'étaient pas contents de la précédente non plus.

M. Basford: Ce sont là des difficultés d'interprétation.

Mme Holt: Messieurs les avocats, je vais vous aider à trouver une définition.

M. Woolliams: Apportez-nous en une.

Le président: Je crois que nous allons donner quelques minutes à M. Dionne, car nous devons lever la séance très bientôt. Je pense que nous devons faire revenir le ministre, afin de permettre aux autres membres du Comité de lui poser des questions.

M. Friesen: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Devons-nous absolument terminer à 11 heures?

Le président: Je le crois. J'ignore si cette pièce est réservée, mais le ministre est déjà en retard à une réunion du Cabinet, parce qu'il a bien voulu accepter notre invitation.

M. McGrath: Mais nous devrions certainement pouvoir poursuivre avec les autres témoins après 11 heures. Pourquoi faire traîner les choses davantage?

Le président: Parce qu'il est déjà prévu d'entendre ces témoins cet après-midi. Si vous êtes tous d'accord pour les entendre ce matin, à la place, je n'ai aucune objection. Vous pouvez poser vos questions, monsieur Dionne.

M. Dionne: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais faire préciser une chose que j'ai cru entendre dans la déclaration du ministre. J'ai cru l'entendre dire qu'aux termes des articles 159, 160 et 164 du Code criminel, le public est amplement protégé contre l'obscénité et la pornographie. Est-ce bien ce que vous avez dit?

M. Basford: Non; j'ai dit qu'à mon avis, l'une des difficultés résidait dans la mise en application, et il est évident qu'un bon nombre de mes collègues provinciaux partagent cette opinion, car au cours des 18 ou 24 derniers mois, ils ont intensifié leurs procédures d'enquête et leurs efforts pour amener des causes devant les tribunaux. A partir de la définition qui figure actuellement dans le Code, le procureur général de la Colombie-Britannique et le ministre de la Justice du Québec en sont arrivés chacun de leur côté à des directives presque identiques quant à la poursuite d'accusés aux termes de cette article, et leur système fonctionne.

Je crois que les dispositions actuelles du Code ne permettent pas de régler la question du phénomène assez récent, ou du moins très répandu, de la pornographie adressée aux enfants, et c'est là qu'il fallait ajouter des sanctions. En rédigeant à nouveau la Loi sur les jeunes délinquants, j'ai souligné qu'il fallait apporter des amendements relatifs à la distribution d'articles de pornographie aux enfants... non pas faits par des enfants, mais distribués aux enfants.

Il restera encore le problème de faire respecter cette loi aux termes de la Loi sur les douanes. Je n'ignore pas que la

[Text]

constituted any great problem, but the enforcement problem is a very severe one, and I invited you to have the Minister here, when one considers the huge number of customs movements across our borders. It is into the millions. Some is pornography, and it comes in in all sorts of ways. It comes in in trucks that have all the top magazines, *Reader's Digest* and so on, and underneath there is a whole bunch of hard-core stuff. The work of the customs officer is extremely difficult. We have been endeavouring to upgrade that enforcement. We have endeavoured to ensure collaboration between local police forces and the customs service as to the list of publications our customs officers are instructed every two weeks to look for. But there is undoubtedly a problem of enforcement.

Mr. Dionne: Thank you. I realize that it is going to be difficult to draw a definition of obscenity that is going to satisfy everyone.

You also referred in your statement that in any drafting of legislation care must be taken not to impose the standards of one group on another. I think what you are probably referring to is the tyranny of the majority. But, quite frankly, I would be more concerned with the tyranny of the minority.

• 1100

The statement that Mrs. Holt made, I think, was very much to the point and I think that the kind of magazines that she was talking about are in fact a serious problem in Canadian society, the manner in which they are displayed and made available to anyone who has a buck and a quarter or a buck and a half. And they are as available to children as they are to adults, and I think that that is a serious problem that we have to look at. It is demonstrable that there is a problem.

Mr. Basford: It is for that reason that I invited the committee, without comment from me, to examine the concept of nuisance, because I totally agree with you that certainly one of the areas of very much complaint to me and I am sure to you is that you take your child to the corner milk store and there displayed on the display are all sorts of things that you do not want displayed to a child.

Mr. Dionne: Exactly. And I am more concerned with that type of thing than I am with, for instance, the *Lady Chatterley's Lover* type thing, because the manner of displaying that is entirely different and it is usually in written form rather than in pictorial form.

One of the problems that we face, it seems to me, and it is not the fault of the Minister, is in fact the very slow reaction of the legislature to the new trends that are developed by the purveyors of pornography to outsmart, if you like, the provisions of any Criminal Code in any particular country. The phenomenon of child pornography, of sexual exploitation of children, has been with us for a number of years but the Department of Justice is just now drafting legislation to combat that particular phenomenon. That seems to be general with most forms of laws that we draw, that we react somewhat

[Translation]

définition contenue dans la Loi sur les douanes a présenté de grands problèmes, mais celui de la mise en application de la loi est très grave... et je vous ai engagés à inviter le ministre ici... quand on songe à la quantité astronomique d'articles qui passent la frontière, car ces chiffres vont dans les millions. Les articles de pornographie entrent de toutes les manières imaginables. Il en arrive par camions, qui transportent à la fois les plus grands magazines, comme le *Reader's Digest*, et ainsi de suite, alors qu'en dessous de la pile se trouvent des revues carrément pornographiques. La tâche de l'agent des douanes est extrêmement difficile. Nous avons cherché à améliorer les résultats en tâchant d'assurer la collaboration entre les forces de police locales et le service des douanes, de manière à remettre toutes les deux semaines à nos agents des douanes la liste des publications qu'ils doivent rechercher. Mais il existe sans aucun doute un problème de mise en application de la loi.

M. Dionne: Je vous remercie. Je comprends qu'il sera difficile de rédiger une définition de l'obscénité qui satisfera tous et chacun.

Vous avez également mentionné dans votre déclaration qu'en rédigeant un projet de loi, il faut prendre soin de ne pas imposer les normes d'un groupe à un autre. Je crois que vous faites probablement allusion à la tyrannie de la majorité. Je dois vous dire franchement que c'est la tyrannie de la minorité qui m'inquiéterait davantage.

L'observation de M^{me} Holt était, je crois, très à propos. Je crois que le genre de revues qu'elle désignait pose un grave problème à la société canadienne, surtout à cause de la façon dont elles sont étalées et parce qu'elles sont vendues à quiconque pour un dollar et quart ou un dollar et demi. Le fait qu'elles soient vendues aux enfants comme aux adultes pose, à mon avis, un problème très grave. Il est évident qu'il y a un problème.

M. Basford: Voilà pourquoi j'ai invité le comité à considérer, sans entendre de commentaires de ma part, la notion de la nuisance, car je conviens avec vous que l'une des choses qui nous causent, à vous et à moi, le plus d'ennui, c'est qu'en amenant votre enfant au magasin, vous trouvez toute sorte de publications auxquelles vous ne voudriez pas qu'il soit exposé.

M. Dionne: Justement, et ce genre de publications me préoccupe beaucoup plus que, par exemple, *L'Amant de Lady Chatterley*, car dans ce dernier cas, l'étalage est tout à fait différent et ne contient pas d'image.

Il me semble que l'un des problèmes auxquels nous faisons face et qui n'est pas la faute du ministre, c'est la lenteur avec laquelle la législature réagit aux nouvelles méthodes utilisées par les vendeurs de pornographie pour contourner le Code criminel. La pornographie mettant en cause des enfants et l'exploitation sexuelle des enfants est un phénomène que nous connaissons depuis de nombreuses années, mais le ministre de la Justice vient de rédiger une loi pour empêcher ces activités. Ce retard dans la rédaction des lois semble généralisé, et je ne

[*Texte*]

late, and I do not know how we overcome that without drastically changing the movement of bills in Parliament.

With regard, Mr. Chairman, to what age one puts on what is a child and what is an adult, it would seem to me that the logical and defensible age is whatever we define at a particular time as the age of majority. And anyone who is under the age of majority then obviously has a different status in law from those who are of the age of majority. It would seem to me that the age of majority is the proper age, if we are going to attach an age to it.

I want to speak briefly about penalties, and I think that was one of the problem areas.

The Chairman: We are going to have to limit your time, Mr. Dionne, so do speak briefly.

Mr. Dionne: All right, but I am not going to get all of my topics covered. When somebody prints the kind of material that we are talking about and can make millions of dollars and we prescribe the penalties of a few thousand dollars, it is no deterrent to the publication of that kind of material. And when we write in penalties of two years, for instance, or a \$10,000 fine, we are being completely unrealistic. It seems to me that those monetary penalties should be in six figures, and they should be stiff enough so that there is a disincentive on the profit sheet to get caught.

• 1105

The final point I will make is that when amendments are brought in it seems to me that some kind of protection must be written in the law for those who may be charged with these kinds of crimes. Many of them are tried and convicted in the media before they come to trial and it destroys the lives of individuals who may be quite innocent. Some kind of protection must be provided for those. For instance, during the past few months in the City of Ottawa there was great exploitation of the uncovering by the police of a so-called high-class prostitution ring. It was stated over and over again in those stories that high officials in the federal, provincial and civic governments were involved. To my knowledge only one person has been charged and convicted, and yet every federal, provincial and civic official has been placed under suspicion by the stories that have been published with regard to that particular situation. I think some kind of protection should be provided for the innocent, and even for those who may be guilty so that they can get a fair trial in the community. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Dionne. Mr. Basford, do you have a . . .

Mr. Basford: Well, just one short point about penalties. Without agreeing to figures, I would agree—and I thought I made that clear in my statement—that some of the penalties are low and some of the fines awarded by courts are certainly not very explainable to the community or to Crown prosecutors; sometimes they appear to constitute more a licence to carry on business. That is an area I thought I had indicated that we would want to move on.

[*Traduction*]

saurais comment le limiter sans modifier considérablement le processus d'adoption des bills par le Parlement.

Monsieur le président, en ce qui concerne la question à savoir à quel âge un enfant devient adulte, il me semblerait logique de s'en tenir à ce que l'on considère à l'époque comme l'âge de la majorité. Évidemment, le statut d'une personne qui a atteint l'âge de la maturité diffèrera de celui d'une personne qui ne l'a pas atteint. S'il faut fixer un âge, je dirais l'âge de la majorité.

Je voulais parler brièvement des peines, car je crois que cela nous posait certains problèmes.

Le président: Je vous prierai d'être bref, monsieur Dionne, parce qu'il va falloir limiter votre temps.

M. Dionne: D'accord, mais je n'aurai pas le temps de tout couvrir. L'imposition d'une amende de quelques centaines de dollars à une personne qui réalise des millions de dollars en vendant le genre de publications dont il est question, n'a pas vraiment d'effet préventif. Prévoir, par exemple, une peine d'emprisonnement de deux ans ou une amende de \$10,000 n'est pas du tout réaliste. À mon avis, il faudrait prévoir des peines atteignant des centaines de milliers de dollars afin de diminuer la rentabilité de l'activité.

En guise de conclusion, je voudrais dire qu'au moment d'apporter les modifications, il faudrait inclure une disposition destinée à protéger les personnes inculpées de ce genre de crime. Un grand nombre d'entre elles ont été considérées comme condamnées par les médias avant même le procès, ce qui nuit aux personnes parfois innocentes. Il faudrait prévoir une protection quelconque. Par exemple, au cours des derniers mois, on a beaucoup parlé, dans la ville d'Ottawa, du démentellement par la police d'un soi-disant réseau de prostituées de luxe. Plusieurs journaux ont même mentionné que de hauts fonctionnaires des gouvernements fédéral, provincial et municipaux étaient impliqués. Que je sache, une seule personne a été poursuivie et inculpée, alors que, à cause de ces articles de journaux, chaque fonctionnaire fédéral, provincial et municipal se trouvait soupçonné. Je pense qu'une certaine protection devrait être accordée aux innocents et même à ceux qui sont présumés coupables afin que ces derniers puissent être jugés en toute équité. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Dionne. Monsieur Basford, avez-vous . . .

M. Basford: J'aimerais simplement dire quelques mots au sujet des sanctions. Sans admettre les chiffres qui ont été mentionnés, je reconnais toutefois que certaines sanctions ne sont pas assez sévères et que certaines amendes imposées par les tribunaux pourraient difficilement être justifiées auprès de la collectivité ou des procureurs de la Couronne; en effet, il arrive souvent que ces amendes signifient plutôt à l'accusé qu'il peut poursuivre ses activités. C'est un domaine dans lequel j'ai déjà manifesté mon intention d'intervenir.

[Text]

Mr. Dionne: I was simply indicating my support for that position.

The Chairman: Ladies and gentlemen, I think we have two procedural questions to decide. First of all, it has been suggested that we should sit now at 11 o'clock rather than at 3.30 this afternoon to hear the other witnesses. Secondly, if that suggestion is not accepted, we might be able to sit a little bit longer this morning with the Minister to allow Mr. Friesen and Mr. Whiteway to ask their questions. There seems to be no other committee in here at the moment, judging from the fact that no one has come in; we were not sure whether anybody else had the room booked. On the other hand, our members do not have notice that we would be having a meeting now rather than this afternoon, but since we have a quorum we can decide to do as we wish.

Mrs. Holt.

Mrs. Holt: I hate to go against anybody who would like to continue, but I have made all my appointments right up to 2 o'clock; I really would prefer not to go on.

The Chairman: I am sorry, which question are you speaking on?

Mrs. Holt: On continuing this Committee because I do have people in my office I want to see.

The Chairman: But would you be opposed to continue long enough to allow Mr. Friesen and Mr. Whiteway to ask the Minister their questions?

Mrs. Holt: I have no objection to that.

The Chairman: We would not need a full quorum for that.

Mrs. Holt: But I would not want to continue as a full committee.

The Chairman: Would it be agreeable that we sit a little bit longer to allow Mr. Friesen and Mr. Whiteway to . . .

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Can you stay, Mr. Basford?

Mr. Basford: I can stay.

The Chairman: All right, okay then. Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, you used the term, I suppose out of the legislation, "defilement of children". What is your definition of defilement?

The Chairman: Excuse me. While we still have a quorum, there is a motion from the floor, and I would like to ask your indulgence to put it through, that the evidence of the in camera meeting of the subcommittee on the progress report on the penitentiary system, held on Wednesday, December 21, 1977 with the Advisory Committee on Penitentiary Industry, be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings*. That was an in camera meeting, but we thought it was so useful that it ought to be made public, so we want to publish it now.

Some hon. Members: Agreed.

[Translation]

M. Dionne: Je voulais simplement vous dire que j'étais d'accord.

Le président: Mesdames et messieurs, nous devons nous prononcer sur deux questions de procédure. Tout d'abord, il a été proposé de siéger à 11 h 00 plutôt qu'à 15 h 30 cet après-midi afin de pouvoir entendre les autres témoins. Deuxièmement, si cette proposition est rejetée, nous pourrions siéger un peu plus longtemps ce matin avec le ministre afin de permettre à MM. Friesen et Whiteway de poser leurs questions. Il ne semble pas y avoir d'autres comités dans cette salle, étant donné que personne n'est entré. Certes, vous n'avez pas été informés de la possibilité d'avoir une deuxième réunion ce matin au lieu de cet après-midi, mais étant donné que nous avons le quorum, nous pouvons en décider dès maintenant.

Madame Holt.

M. Holt: Je serais d'accord pour poursuivre cette séance, malheureusement, j'ai d'autres engagements jusqu'à 14h00 cet après-midi; je préférerais donc ajourner les travaux.

Le président: Votre remarque porte sur quelle proposition?

M. Holt: Sur celle qui consiste à prolonger cette réunion, je ne peux pas rester, étant donné que des personnes m'attendent dans mon bureau.

Le président: Êtes-vous toutefois d'accord pour que nous permettions à M. Friesen et Whiteway de poser leurs questions au ministre?

M. Holt: Je n'ai aucune objection à cela.

Le président: Nous n'avons pas besoin du quorum pour cela.

M. Holt: Mais je ne voudrais pas que la séance se prolonge en comité plénier.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que nous prolongions un petit peu la séance pour permettre à MM. Friesen et Whiteway de . . .

Des voix: D'accord.

Le président: Vous est-il possible de rester, monsieur Basford?

M. Basford: Oui.

Le président: Bien. Monsieur Friesen.

M. Friesen: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, vous avez employé une expression, prise dans la loi, je suppose, "défloremment d'enfants". Qu'entendez-vous par là?

Le président: Excusez-moi, mais pendant que nous avons le quorum, j'aimerais que nous nous prononcions sur une motion qui a été présentée, à savoir que les témoignages entendus lors de la séance à huis-clos du sous-comité sur le rapport d'activités du système des pénitenciers, séance qui s'est tenue le mercredi 21 décembre 1977 avec le comité consultatif sur les pénitenciers soient annexées au procès-verbal de ce jour. Il s'agissait d'une réunion à huis-clos, mais les témoignages entendus étaient tellement intéressants que nous avons jugés bon de les publier.

Des voix: D'accord.

[Texte]

The Chairman: Moved by Mr. Lachance? No. Sorry.

Mr. Lachance: Just one more small point: I suppose it has been cleared with everybody concerned?

The Chairman: Yes, yes, we asked them at the time.

Mr. Dionne: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: Agreed. Thank you.

Mr. Minister.

Mr. Basford: Well, I said in my statement, Mr. Friesen, "to morally corrupt". The section is 166:

"Every one who, being the parent or guardian of a female person (a) procures her to have illicit sexual intercourse with a person other than the procurer, or (b) orders, is party to, permits or knowingly receives the avails of, the defilement, seduction or prostitution of the female person,"

I was just looking whether there were any cases cited here; there are not. It would be to corrupt in a moral sense.

Mr. Friesen: But what is it to you? To you, Mr. Minister, what does that mean?

Mr. Basford: To corrupt?

• 1110

Mr. Friesen: Morally corrupt, yes.

Mr. Basford: For purposes of this discussion, certainly to have been engaged in the reproduction of pornography would, in my view, be corrupting a youth.

Mr. Friesen: But my point is that a term like "defilement" or "corrupting" is a value-loaded term. Are you willing to come to grips with that value-loaded term?

Mr. Basford: How do you mean, come to grips with it?

Mr. Friesen: If you are going to talk about morality, morality has to be based against a standard, measured against some kind of standard.

Mr. Basford: Yes.

Mr. Friesen: What is your standard of morality?

An hon. Member: Very high.

Mr. Basford: It is one that is, from time to time, defined by judges as to what would corrupt, morally corrupt, a person in these circumstances. This is always the difficulty . . .

Mr. Friesen: With all due respect, you are going in circles.

Mr. Basford: No, I am not. This is the difficulty of any statutory exercise. You use words that have a common meaning to judges and they enforce that. If you are going to write a code that tries to define in explicit language every sort of act that would corrupt, or morally corrupt, you would first have a very long list and you would undoubtedly exclude conduct that should be included. That is why statutes use words of general application.

[Traduction]

Le président: Présentée par M. Lachance? Non. Excusez-moi.

M. Lachance: J'aimerais simplement m'assurer que vous avez bien le consentement des témoins?

Le président: Bien sûr, nous leur avons demandé au moment de la réunion.

M. Dionne: Je propose la motion.

La motion est adoptée.

Le président: D'accord, merci.

Monsieur le ministre, vous avez la parole.

M. Basford: J'ai parlé, dans ma déclaration, de «corruption morale». Il s'agit de l'article 166 du Code criminel

«quiconque, étant le père, la mère ou le tuteur d'une personne du sexe féminin a) amène cette dernière à avoir des rapports sexuels illicites avec une personne autre que l'entremetteur ou b) ordonne le défloremment, la séduction ou la prostitution de la personne du sexe féminin ou y est partie ou sciemment en reçoit le fruit»

Je cherchais simplement à savoir si des cas étaient cités ici; il n'y en a pas. Il s'agit donc de corruption au sens moral.

M. Friesen: Mais pour vous, monsieur le ministre, qu'est-ce que cela signifie?

M. Basford: Corruption?

M. Friesen: Moralement corrompu, oui.

M. Basford: Dans le cadre de ce débat, je considère en effet que le fait de s'être livré à la reproduction de la pornographie revient à corrompre un jeune.

M. Friesen: Mais des termes comme «défloremment» ou «corrompre» sont des jugements de valeur. Êtes-vous prêt à vous attaquer à des termes qui font appel à des jugements de valeur?

M. Basford: Que voulez-vous dire par là?

M. Friesen: Si vous parlez de moralité, il faut savoir que la moralité doit être jugée en fonction d'un critère quelconque.

M. Basford: Oui.

M. Friesen: Quel est votre critère de moralité?

Une voix: Très élevé.

M. Basford: Ce sont les juges qui définissent à l'occasion en quoi consiste la corruption, la corruption morale d'un individu dans les circonstances données. C'est toujours la difficulté . . .

M. Friesen: Excusez-moi, mais vous tournez en rond.

M. Basford: Pas du tout. Cette difficulté est inhérente à l'application de toute loi. On emploie des termes qui ont un même sens pour les juges, et c'est ce qu'ils appliquent. Si l'on veut rédiger un code qui cherche à définir explicitement tous les actes de corruption, ou de corruption morale pour commencer, la liste en sera très longue, et ensuite elle exclura sûrement des actions qu'elle devrait renfermer. C'est pourquoi les termes juridiques sont d'application générale.

[Text]

Mr. Friesen: You said in your statement, somewhere along the line that we cannot avoid the question of censorship.

Mr. Basford: No, I said the exact opposite.

Mr. Friesen: No, it was the other way around: you want to avoid the question of censorship. How can you avoid that question on a subject like this? It seems to me that the whole nature of our problem is that we have to come to grips with that very question.

Mr. Basford: I think not. Every time there is an obscenity case there are people who come forward and say "This is censorship." In a technical sense it is not, because censorship implies to me some sort of pre-clearance, and no one is talking pre-clearance here. But even forgetting that technical question of censorship, I think the state is quite entitled to write laws against libel, against—as Parliament did—hate literature, against obscenity. And that does not raise questions of censorship or freedom of the press. I think it is a legitimate function of society to put in those kinds of public order restrictions.

Mr. Friesen: All right, then . . .

Mr. Basford: There may well be those who come to this Committee and say that these bills you have in front of you, or the Minister's statement, are censorship—an invasion of the freedom of the press and expression. I do not think it applies in the question of obscenity, I do not think it is raised.

Mr. Friesen: I assume that the premise on which you base your defence—and I am glad you do defend the kind of legislation that is against defamation, and so forth—is that that kind of so-called literature destroys the human spirit and the dignity of man.

Mr. Basford: Yes. Mrs. Holt argued the exploitation of women.

Mr. Friesen: Precisely. Is that not the same yardstick that ought to be applied in relation to pornography, because of its destructiveness of the human spirit and the dignity of the person?

Mr. Basford: I am not sure what you mean by those words. You could say of "the destruction of the human spirit", an editorial attacking Ron Basford is destroying my spirit. I do not know. What do you mean when you use those words?

Mr. Friesen: I thought I was the one asking the questions. All right, let us get back to the dignity of the person.

Mr. Basford: Those are more difficult to define than—you were asking me to define corrupting someone in a moral sense. Again, the dignity of the person: an editorial attack on me destroys, to some extent, my dignity, so I am not answering the question in your language.

Mr. Friesen: Then, let us face it, some of the editorials are destructive. I do not deny that. I would admit that some kinds of editorials are destructive of the human spirit and the dignity, yes.

[Translation]

M. Friesen: A un moment donné vous avez déclaré qu'on ne peut pas éviter la question de la censure.

M. Basford: Non, j'ai dit exactement l'inverse.

M. Friesen: C'était l'inverse: vous voulez éviter la question de la censure. Comment pouvez-vous l'éviter lorsqu'il s'agit d'un sujet comme celui-ci? Selon moi, c'est au cœur même du problème.

M. Basford: Je ne le crois pas. Chaque fois qu'il y a un procès pour obscénité, on voit des gens crier à la censure. Techniquement, il n'en est rien, car la censure implique un examen préalable; or, il n'en est pas question ici. Mais abstraction faite de cet aspect technique de la censure, je pense que l'État est parfaitement fondé à établir des lois contre la diffamation, contre la littérature haineuse—comme le Parlement l'a fait—et contre l'obscénité. Or, cela ne soulève aucune question du point de vue de la censure ou de la liberté de la presse. Il me semble légitime que la société impose ce genre de restriction.

M. Friesen: D'accord; alors . . .

M. Basford: Certains diront peut-être ici que les projets de loi que vous avez devant les yeux ou bien que la déclaration du ministre constituent une censure et que cela fait obstacle à la liberté de la presse et à la liberté d'expression. Je ne pense pas que cela s'applique à l'obscénité, ni même que le problème puisse se poser.

M. Friesen: Je suppose que votre défense—et je suis heureux de voir que vous défendez les lois contre la diffamation notamment—votre défense repose sur le principe suivant: ce genre de soi-disant littérature porte atteinte au moral et à la dignité de l'homme.

M. Basford: Oui. M^{me} Holt a invoqué l'exploitation de la femme.

M. Friesen: Précisément. Ne faudrait-il pas recourir aux mêmes critères dans le cas de la pornographie dans la mesure où elle a un effet destructeur sur le moral et la dignité de la personne?

M. Basford: Je ne sais pas si je saisis bien ce que vous entendez par là. On pourrait dire qu'un article contre Ron Basford porte atteinte à son moral. Je n'en sais rien. Que voulez-vous dire par là?

M. Friesen: Je croyais que c'était moi qui posais les questions. D'accord, revenons-en à la dignité humaine.

M. Basford: C'est plus difficile à définir. Vous m'avez demandé tout à l'heure de définir en quoi consiste la corruption morale. A propos de la dignité humaine encore une fois, on peut dire qu'un article dirigé contre moi détruit, dans une certaine mesure, ma dignité; je ne réponds donc pas à votre question dans les mêmes termes que vous.

M. Friesen: Eh bien, ne nous leurrions pas, certains articles sont destructeurs. Je ne le conteste pas. J'admets que certains articles ont un effet destructeur sur le moral et la dignité de l'homme, c'est vrai.

[Texte]

• 1115

Mr. Basford: I do not want to start proposing legislation . . .

Mr. Friesen: No, that is right.

Mr. Basford: . . . that outlaws editorials on the basis they are obscene because they destroy the dignity of the person being attacked.

Mr. Friesen: Well, would you not agree, sir, that the question is not one of censorship but at what point censorship is introduced?

Mr. Basford: No.

Mr. Friesen: You would not.

Mr. Basford: I do not think it involves censorship at all. Censorship implies to me some process by which something has to be submitted for approval before it is legally distributable.

Mr. Friesen: Is it not true that the one reason we have this problem is because pornography really pays? It pays big dividends for the people who purvey it.

Mr. Basford: The police advise me of that, yes.

Mr. Friesen: Would not one of the solutions be that we make it too expensive to the distributors of it so that it would not be so attractive for them to distribute it?

Mr. Basford: You mean put a tax on it.

Mr. Friesen: Well, a tax by way of fines, by way of prison terms.

It bothers me that you have a 10-year maximum. Why not have some kind of a minimum? A 10-year maximum really simply says most of them are going to get off on a suspended sentence or some light penalty and there is really no deterrent or threat to a person who wants to distribute this junk.

Mr. Basford: I think if Parliament by way of its amendments to the Code, indicates to judges, through increasing penalties that Parliament regards this as more serious and should be treated so by the judiciary then I think the judiciary gets that message. We went through this exercise in this committee eight months ago in talking about the penalties for those using guns in the commission of crime.

Mr. Friesen: Right.

Mr. Basford: We all thought in this committee that the penalties in the Code were too low and the sentences being meted out by the judiciary were generally too low and Parliament endeavoured in that bill to give a signal to the judiciary. We have generally, as we discussed in this committee many times, endeavoured to avoid maximum-minimums, although in the gun bill we did put in a maximum-minimum, because it takes away the flexibility and the discretion of the judge where someone in front of him is a very minor minor case.

Mr. Friesen: What is the maximum penalty now for the distribution of pornography?

Mr. Basford: Two years by way of indictment.

[Traduction]

M. Basford: Je ne veux pas proposer de loi . . .

M. Friesen: Non, en effet.

M. Basford: . . . qui interdit les éditoriaux sous prétexte qu'ils sont obscènes parce qu'ils portent atteinte à la dignité de la personne à laquelle ils s'attaquent.

M. Friesen: Ne pensez-vous pas, monsieur, que ce n'est pas une question de censure et qu'il faut plutôt se demander jusqu'à quel point la censure est introduite?

M. Basford: Non.

M. Friesen: Vous ne le pensez pas.

M. Basford: La censure n'a rien à voir ici. Pour moi, la censure implique une procédure par laquelle on oblige ou par laquelle quelque chose doit être soumis pour approbation avant d'être distribué légalement.

M. Friesen: A vrai dire, le caractère lucratif de la pornographie n'est-il pas la seule source du problème? La pornographie rapporte beaucoup d'argent à ceux qui en font le commerce.

M. Basford: La police me l'a dit, oui.

M. Friesen: L'une des solutions ne consisterait-elle pas à la rendre trop onéreuse pour qu'elle continue à attirer les distributeurs?

M. Basford: Vous voulez dire, la taxer?

M. Friesen: Une taxe sous forme d'amende ou d'emprisonnement.

Cela me tracasse de voir que vous avez un maximum de dix ans. Pourquoi ne pas établir un minimum? Imposer un maximum de dix ans signifie en réalité que la plupart d'entre eux s'en sortiront avec un sursis ou une sanction légère, si bien que cela n'aura aucune effet dissuasif sur celui qui veut distribuer cette cochonnerie.

M. Basford: Je pense que si, par le biais d'amendements au code qui renforce les sanctions, le Parlement indique aux juges que ces délits, qu'il considère comme plus graves, devraient être traités en conséquence par le pouvoir judiciaire, je pense que les juges comprendront le message. Nous en avons fait l'expérience au comité il y a huit mois lorsque nous avons parlé des sanctions contre ceux qui utilisent une arme à feu pour commettre un crime.

M. Friesen: Effectivement.

M. Basford: Nous pensions tous ici que les sanctions du code étaient trop légères, comme l'étaient les sentences imposées en général par les juges; par ce projet de loi, le Parlement a essayé de faire signe au judiciaire. Nous en avons discuté à maintes reprises au comité, et en général nous avons cherché à éviter d'imposer un maximum ou un minimum, bien que nous l'ayons fait dans le cas de la Loi sur les armes à feu, car cela ôte au juge toute latitude et toute possibilité d'user de son pouvoir discrétionnaire lorsqu'il se trouve en face d'un cas tout à fait mineur.

M. Friesen: Quelle est la sanction maximum dans le cas de la pornographie?

M. Basford: Une condamnation à deux ans de prison.

[Text]

Mr. Friesen: How many people have been convicted in the last year?

Mr. Basford: I do not have that figure in front of me. Whether I can get it for the last year I am not sure.

Mr. Friesen: Well, I mean one calendar year.

Mr. Basford: I will get you the latest statistics we have.

Mr. Friesen: Five? I will bet you there have not been five.

Mr. Basford: Well, in the last statistics we probably have, there probably are not very many but as I indicated, in most provinces Attorneys General have intensified their prosecutorial effort which is probably not yet reflected in any statistics.

Mr. Friesen: Okay. I have other questions but I think I had better stop now.

The Chairman: Mr. Whiteway.

Mr. Whiteway: Thank you, Mr. Chairman. I want to say to the Minister right off that I, speaking only for myself and not my other colleagues, am not talking of "pornobition" at all. I am not somehow going to throw the net out in a puritan attitude that is consistent with the Mennonite Brethren Church, and gather in all those dirty books in one gigantic sweep of a half inch net. But, sir, I am bothered somewhat that, in your presentation you seem to be concerned that we were going to address ourselves to what—and I do not know exactly what our friends Mr. Houston and Mr. Jennings had, but some of the stuff that they have shown me would make *Playboy* and *Penthouse* Sunday school material. I do not know, sir, what specific publications or what kind—we have been using the terms hard and soft core—that you talked about in your desire to allow artistic expression. But, sir, I am telling you that, for a lot of the stuff I see, I would find no difficulty in saying the purpose for its being published was not any artistic reasons. I think we are just overly concerned with somehow guarding the right of people to publish with the view of some kind of artistic expression. I say, sir, that 99 per cent of the stuff I am aware of is not for that reason, is not for that reason at all, and I think we might be overly concerned by having this pornography cloaked in the garments of purity and artistic expression.

• 1120

Specifically, sir, I have four questions for you. Have you . . .

Mr. Basford: Could I just say . . .

Mr. Whiteway: Yes.

Mr. Basford: I think we are totally *ad idem*. I thought I had said that both in my statement and in answer to questions. What the members of this Committee and their bills are concerned about is what is called "hard-core porn." I have not seen the collection of Sergeant Jennings but I have seen others, for example, the material that Reverend Massman came to Ottawa with. It would seem to me that that material, without any difficulty, falls within the present definition of obscenity in the Criminal Code.

[Translation]

M. Friesen: Combien de personnes ont été inculpées l'an dernier?

M. Basford: Je n'ai pas ce chiffre avec moi. Je ne suis pas sûr de pouvoir l'obtenir pour l'année écoulée.

M. Friesen: Je parle de l'année civile.

M. Basford: Je vous communiquerai nos statistiques les plus récentes.

M. Friesen: Cinq? Je parie avec vous qu'il n'y en a pas cinq.

M. Basford: Les dernières statistiques indiqueront probablement qu'ils ne sont pas très nombreux, mais, je répète, dans la plupart des provinces les procureurs généraux ont intensifié les poursuites, ce que les statistiques ne reflètent sûrement pas encore.

M. Friesen: D'accord. J'ai d'autres questions, mais je ferais mieux de m'en tenir là.

Le président: Monsieur Whiteway.

M. Whiteway: Merci, monsieur le président. Je tiens à préciser immédiatement que, parlant en mon nom personnel et non en celui de mes collègues, la «pornobition» n'est pas du tout mon propos. Il n'est pas question pour moi d'adopter l'attitude puritaine qui est celle des Mennonites et de ramasser dans un même coup de filet gigantesque tous ces livres dégoûtants. Néanmoins, ce qui me chagrine, c'est de voir que vous nous attachez surtout à ce que . . . je ne sais pas exactement ce que nos amis, M. Houston et M. Jennings, ont apporté, mais, à côté de ce qu'ils m'ont montré, *Playboy* et *Penthouse* font figure de revues qu'on peut mettre entre les mains des Enfants de Marie. J'ignore monsieur, à quelles revues vous faisiez allusion lorsque vous avez manifesté le désir de prendre en considération la valeur artistique. Mais, monsieur, je vous assure que dans de nombreux cas, il est tout à fait évident que la publication en question n'a pas été publiée pour des raisons artistiques. Je crois que nous nous préoccupons trop des personnes qui publient pour des fins artistiques. Je vous assure, monsieur, que 99 p. 100 des publications que je connais n'ont absolument rien d'artistique et je crois que nous risquons de voir la pornographie passer pour l'expression artistique.

J'ai justement quatre questions à vous poser, monsieur. Avez-vous . . .

M. Basford: Pourrais-je ajouter . . .

M. Whiteway: Oui.

M. Basford: Je crois que nous en avons déjà parlé. Je crois l'avoir dit à la fois dans ma déclaration et en réponse aux questions. Ce qui intéresse les membres du Comité et leurs bills, c'est ce que l'on appelle la pornographie dure. Je n'ai pas vu la collection du sergent Jennings, mais j'en ai vu d'autres, entre autres, les publications que le Révérend Massman a apportée à Ottawa. Il me semble que les publications en question répondent manifestement à la définition de l'obscénité contenue dans le Code criminel.

[Texte]

Mr. Whiteway: My first question, sir, was on that very point. Take, for instance, publications that up to now have seemed pretty soft-core, *Penthouse*, simple photography of nudity. But, sir, have you considered whether or not it would be considered obscene, or even valuable to be considered obscene, when a publication makes the abnormal appear to be normal and the immoral appear to be moral? For instance, *Penthouse* lately has had somewhat of a kick on lesbianism and the whole gay movement, where it depicts lesbianism, and at least bisexuality, as being quite the normal thing, and a group sex, which is considered by at least the Christian ethic to be immoral. Have you considered including that kind of publication, where even though the pictures themselves might be simple nudity, in the written script certainly the abnormal becomes the normal and the immoral becomes the moral, in your definition of obscenity, as hard-core even?

Mr. Basford: I am not trying to weasel in an answer, but I think it would have to depend precisely on what was written and what was shown, because quite obviously to write about lesbianism or homosexuality by itself per se is not obscene. But to write about it or depict it in such a way as, as the definition says, to exploit sex, and that is the purpose of it, could well be obscene, and the Crown prosecutors have to come to very difficult decisions as to whether to charge or not, judges whether to convict or not or Customs officers whether to exclude or not. They are immensely difficult decisions and I do not know how you get around having to make those difficult decisions.

Mr. Whiteway: Okay, sir. I am not a lawyer, but there is a term in law that is known as "reverse onus." Have you considered that as a possibility, making those charged prove in a court of law that the publications have any kind of social redeeming value? You have used that term this morning, so I am going to ask whether you have considered reverse onus, and secondly, what you mean by redeeming value. Are you talking about honesty of love between husband and wife, respect for the human body, respect for man, for woman, for children, that kind of thing? What do you mean by redeeming values, in the positive sense, I would assume, and have you considered reverse onus?

Mr. Basford: I have not considered reverse onus. Whether my officials have or not, I am not sure. Reverse onuses are usually things that have been opposed in this Committee every time I have tried to write them into the Code.

As to redeeming social value, that is a judicial interpretation that the publication as a whole has to be taken into account and whether, in spite of the fact that it may have some aspects that appear to exploit sex, it has some other redeeming value. I am trying to think of a book that was the subject of litigation. It was a child's book, or meant for children . . .

Mr. Whiteway: Show me.

[Traduction]

M. Whiteway: Ma première question, monsieur, portait justement là-dessus. Prenons, par exemple, les publications qui, jusqu'ici, ont paru légèrement pornographiques, notamment *Penthouse*, simple représentation de la nudité. Mais, monsieur, vous êtes-vous posé la question à savoir si une publication qui donne à l'anormal l'apparence de la normalité et à l'immoral l'apparence de la moralité serait considérée comme obscène, ou s'il vaudrait la peine de la faire considérer comme obscène? Par exemple, *Penthouse* se spécialise depuis quelque temps dans l'homosexualité en général et représente des relations lesbiennes et bisexuelles comme étant tout à fait normales; la revue représente également des relations sexuelles en groupes, qui sont considérées, au moins par les églises chrétiennes, comme immorales. Avez-vous songé à inclure dans votre définition de l'obscénité, et même de la pornographie dure, les genres de publications dans lesquelles, même si les images elles-mêmes ne représentent que la simple nudité, le texte donne un air de normalité à l'anormal et de moralité à l'immoral?

M. Basford: Je ne cherche pas à éviter votre question, mais je crois que tout dépend du texte et des images en question, car il est évident que le fait d'écrire sur l'homosexualité ne constitue pas en soi un acte obscène. Mais le fait d'écrire là-dessus ou de les décrire de façon à exploiter le sexe, ce qui en est le but, pourrait être considéré comme un acte obscène, de sorte que les procureurs de la Couronne doivent prendre des décisions très difficiles, à savoir s'il faut inculper ou non, les juges doivent décider s'il faut condamner ou non et les agents des douanes doivent décider de l'entrée au pays. Il s'agit là d'une décision très difficile, qu'on ne saurait éviter de prendre.

M. Whiteway: D'accord, monsieur. Je ne suis pas avocat, mais je sais qu'il existe un terme juridique qui s'appelle «le renversement du fardeau». Avez-vous songé à la possibilité d'obliger les inculpés à prouver devant les tribunaux que leurs publications ont une valeur positive pour la société? C'est parce que vous avez employé le terme ce matin que je vous demande si vous avez considéré la possibilité d'un renversement du fardeau, et deuxièmement, ce que vous considérez comme une valeur positive. Parlez-vous de l'amour sincère entre un mari et sa femme, du respect du corps humain, de l'homme, de la femme, des enfants, de ce genre de choses-là? Que voulez-vous dire par valeur positive, et avez-vous considéré la possibilité d'un renversement du fardeau?

M. Basford: Je n'ai pas envisagé le renversement du fardeau. Je ne suis pas certain si mes fonctionnaires l'ont fait ou non. Dans le passé, le Comité s'est opposé au principe du renversement du fardeau chaque fois que j'ai essayé de le faire inclure dans le Code criminel.

Quant à la valeur positive pour la société, il s'agit d'une notion juridique dans laquelle la publication en entier doit être prise en considération, afin de déterminer s'il y avait une valeur positive quelconque malgré certains aspects qui semblent exploiter le sexe. J'essaie de me rappeler un livre qui a fait l'objet d'un litige. Il s'agissait d'un livre destiné aux enfants . . .

M. Whiteway: Show me.

[Text]

[Translation]

• 1125

Mr. Basford: I was the Minister of National Revenue at the time and the decisions under the Customs Tariff Act are not made by the Minister, they are made, statutorily, by the Deputy Minister. I am not sure what happened to the litigation. They were acquitted or it was never pursued, I just forget.

The Chairman: I am not sure under the Customs Act, but at least one prosecution lost.

Mr. Basford: Quite frankly, if you were applying my standard I would not have allowed the book in the country, although one could argue, as they obviously did in court, that in spite of some rather explicit scenes designed for the showing to children it had other redeeming social values, namely, that it was thought by some educators to be a useful tool for parents to teach life to their children. And I am sure that if there are 50 people in this room and you showed them that book, you would come to 50 quite different decisions as to what should happen to that kind of book. It certainly was in no way hard core.

Mr. Whiteway: You today as well, sir, mentioned not only the social redeeming values, which you really have not adequately answered, but you have again alluded to what you said in your statement, that was, community standards. Somehow you suggest that we ought to avoid community standards because how do you arrive at community standards? I say to you, sir, the very case that you have mentioned, *Show Me*, was a classic example that we had community standards imposed upon us in the West, in Gimli, Manitoba, for instance, because we had precedented law. So we get our quick-talking Toronto lawyers coming to Gimli, Manitoba, with federal statutes and precedented law under their arms, and they cite a case heard in Toronto, which becomes their standard, and it then becomes a standard of Gimli, Manitoba.

Somehow we are reluctant to talk about local community standards when in fact we have them, because the very case in point is now in fact the reality and the standard in every community in Canada. So no community in Canada could ever successfully prosecute the book *Show Me*. I think the reality is that we have a very clear case that we ought, and that you ought, to look at, writing in the opportunity for regions of the country—I do not know if it is on a provincial level as they have in the United States on a state level—to write in to allow the Criminal Code to flack the community standards, and not to have the kind of federal statute imposed on Gimli, Manitoba.

Mr. Basford: I have thought about that problem. It creates immense problems in the country. As you have seen in film censorship, which, of course, was recently challenged in the court, the right of provinces to censor was upheld. If you did not have that kind of technique you could have a successful prosecution against a movie in one town and an unsuccessful one in the next town, and you would have, it would seem to me, a state of considerable chaos in the law as to what could be shown and what could not be shown.

M. Basford: J'étais alors ministre du Revenu national, mais les décisions relatives à la Loi sur le tarif des douanes ne sont pas prises par le ministre, mais, légalement, par le sous-ministre. Je ne me souviens plus de ce qui s'est passé, s'ils ont été acquittés ou s'ils ont jamais été poursuivis.

Le président: Je ne suis pas sûr s'il s'agissait de la Loi sur les douanes, mais je sais qu'au moins une des poursuites n'a pas abouti.

M. Basford: Franchement, s'il n'en tenait qu'à moi, je n'aurais pas autorisé l'importation de ce livre au Canada, bien que certains aient prétendu devant les tribunaux que, malgré certaines scènes explicites destinées à éduquer les enfants, ce livre avait d'autres valeurs sociales compensatoires, à savoir que certains éducateurs estimaient que ce livre aidait les parents à enseigner à leurs enfants toutes les réalités de la vie. Il y a peut-être 50 personnes dans cette salle et, si chacune d'entre elles consultait ce livre, je suis sûr que nous aurions 50 opinions différentes quant aux décisions à prendre sur le sort de ce genre de livre. De toute façon, il ne s'agissait absolument pas de pornographie dure.

M. Whiteway: Vous avez non seulement parlé des valeurs sociales compensatoires, sans toutefois répondre adéquatement à ma question, mais vous avez également fait allusion à ce que vous avez déjà dit dans votre déclaration à propos des normes de la collectivité. À votre avis, nous devrions éviter d'établir ce genre de normes parce qu'il est très difficile d'y parvenir. Or, le cas que vous mentionnez, à savoir *Show Me*, montre clairement que ce genre de normes nous ont été imposées dans l'Ouest, à Gimli, au Manitoba, puisqu'il y avait des cas de jurisprudence. Des avocats de Toronto, beaux parleurs de surcroît, sont venus à Gimli, au Manitoba, en brandissant des lois fédérales et des cas de jurisprudence et en prenant pour normes une affaire entendue à Toronto.

Nous hésitons à parler de normes locales, même si, en fait, nous en avons, car il s'agit pour l'instant de la réalité et de la norme appliquée dans toutes les collectivités canadiennes. Ainsi, aucune collectivité au Canada ne pourrait réussir à poursuivre les auteurs du livre *Show Me*. À mon avis, cet exemple montre très clairement qu'il faut—je ne sais pas si cela se fait au niveau provincial comme aux États-Unis—insérer des normes locales dans le Code criminel et éviter ainsi que des lois fédérales soient imposées à une collectivité comme Gimli, au Manitoba.

M. Basford: J'ai déjà réfléchi à ce problème, qui est très important dans notre pays. Vous avez pu constater que, tout récemment, le droit des provinces de censurer les films a été contesté devant les tribunaux, mais que les juges l'ont maintenu. Faute d'un tel mécanisme, vous pourriez réussir à interdire des poursuites contre un film dans une ville donnée et ne pas réussir dans une ville voisine. Cela, à mon avis, bouleverserait considérablement le système d'application des lois sur ce qui peut être vu et sur ce qui ne le peut pas.

[*Texte*]

Mr. Whiteway: So now we have everything, sir, and that is a point. Today we have everything. You name me, sir, one successful prosecution in Manitoba in the last two years with reference to flicks.

Mr. M. Phelps (Special Advisor to the Minister of Justice): There have been three in the last two months.

Mr. Whiteway: Yes. I am glad you brought that up, because . . .

Mr. Phelps: The Venus Theatre is the . . .

Mr. Whiteway: Look, I am well aware of it, sir. I have met with the vice squad in Winnipeg on those particular . . . But what kind of movies were they? You name me the publications, the flicks, that have been in Venus Theatre, sir, for the last three years, and finally when it comes down to such things as bestiality, finally we get a prosecution on it. What I am saying is that sure, we have had three in the last two months, but look where we had to go, literally into the pigpen where there are acts between pigs and humans, before we get a successful prosecution.

• 1130

Mrs. Holt: It was probably because they did not like pigs.

Mr. Whiteway: It is maybe ironic that the police can get a prosecution against bestiality involving pigs. But my time is almost gone and I want to ask you a critical question. If, sir, you win out, and that we have enshrined in law in this country a section dealing with child pornography, will it, in fact, allow then all other matters of pornography to be legal because they are then not expressly prohibited by law? Then those dealing with pornography can say, look, they have a specific section on child pornography and that is clearly illegal, but they have not mentioned bestiality specifically. They have not mentioned a thousand others—the bondage issue and violence, for instance. Therefore the obvious is that if it is not expressly prohibited by law, notwithstanding the other fuzzy things, we cannot get a prosecution on it so we do not deal with it, I cannot believe we are going to have any better track record next year than we had last year.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Whiteway: Then does it not become us to say, it is not expressly prohibited by law but we have done our duty? We have outlawed child pornography, the great motherhood statement, amen. We can now close the law books. Are we not going to get into that kind of situation?

Mr. Basford: No, and I would certainly hope not. It would seem to me—and I am acting here of my own inclination and at the request of provincial Attorneys-General—that we deal specifically with child pornography but there is no suggestion that we should remove from the Code all the other provisions relating to obscenity. These will still apply and still be there and will still be, I hope, enforced.

[*Traduction*]

M. Whiteway: Tout est là, monsieur. Vous venez de me parler de poursuites qui ont été intentées avec succès au Manitoba au cours des deux dernières années à propos de ces films.

M. M. Phelps (conseiller spécial auprès du ministre de la Justice): Il y en a eu trois au cours des deux derniers mois.

M. Whiteway: Je suis content que vous le signaliez, parce que . . .

M. Phelps: Le théâtre Venus . . .

M. Whiteway: Je suis parfaitement au courant. J'ai d'ailleurs communiqué avec l'escouade de la moralité de Winnipeg à ce sujet . . . De quels films s'agissait-il exactement? Vous me nommez des publications, des films qui ont été présentés au théâtre Venus au cours des trois dernières années et finalement, lorsqu'on en arrive à des questions comme la bestialité, des poursuites sont intentées. Certes, il y en a eu trois au cours des deux derniers mois, mais songez à ce qu'il a fallu faire. Il a fallu carrément se rendre dans cette porcherie pour voir ce que l'on faisait avec des porcs et des humains, avant de pouvoir réussir à tenter des poursuites.

Mme Holt: C'est sans doute qu'ils n'aimaient pas les cochons.

M. Whiteway: Il est peut-être ironique que la police puisse obtenir des poursuites contre des actes de bestialité avec des cochons. Quoi qu'il en soit, mon temps de parole est presque écoulé et je voudrais vous poser une question très importante. Si vous gagnez, monsieur le ministre, et si les lois de notre pays comportent des dispositions traitant de la pornographie enfantine, cela signifiera-t-il que toutes les autres formes de pornographies deviendront de facto légales, puisqu'elles n'auront pas été expressément interdites par la loi? Ceux qui font le commerce de la pornographie pourront en effet dire que la pornographie enfantine est manifestement illégale, puisqu'il y a une loi à ce sujet, mais que ce n'est pas le cas de la bestialité, puisqu'il n'y a rien là-dessus. Ce sera d'ailleurs la même chose avec beaucoup d'autres formes de pornographies, telles que l'asservissement ou la violence. Si ces activités ne sont pas expressément interdites par la loi, quels que soient les autres problèmes plus délicats, les autorités ne pourront pas tenter des poursuites à leur sujet. Je ne crois donc pas que nous aurons de meilleurs résultats l'an prochain que l'an dernier.

Une voix: Bravo!

M. Whiteway: Pourrions-nous alors nous contenter de dire que cela n'est pas expressément interdit par la loi, mais que nous avons fait notre travail, puisque nous avons interdit la pornographie enfantine, chose à laquelle d'ailleurs tout le monde s'oppose manifestement, amen? Pourrions-nous en rester là?

M. Basford: J'espère que nous n'en resterons pas là. Je puis d'ailleurs vous dire que je suis ici, de par ma propre volonté et à la demande des procureurs généraux des provinces, pour traiter précisément de la pornographie enfantine. Ceci ne signifie cependant pas que nous ayons à supprimer du Code criminel toutes les autres dispositions concernant l'obscénité.

[Text]

Mr. Whiteway: But they are not enforced, sir. They are not enforceable. Look at the track record, sir.

An hon. Member: That is why we are here.

Mr. Robinson: What makes you think they are going to be enforced in the future?

An hon. Member: That is why we are here.

Mrs. Holt: May I ask a supplementary question of Mr. Whiteway?

Mr. Whiteway: No, I am interested in the Minister's response to that.

Mr. Basford: The answer to your question is, in my view, no.

Mr. Whiteway: If you can you show me the facts to prove your position, sir, I will show you the facts to prove my position. You show me the number of prosecutions. You show me the number of charges laid and the numbers of successful prosecutions. And then you tell me, sir, whether or not our Criminal Code has been effective and I will match my facts with the facts that you say prove that we do not really have to deal with that.

Mr. Basford: Well, your question is that if by dealing with child pornography you then make all other pornography legal, my answer to that is an unequivocal, no.

Mr. Whiteway: It does not help the prosecutors, sir.

An hon. Member: Or the enforcers.

Mr. Whiteway: The enforcers, right.

No further questions.

Mrs. Holt: May I ask a supplementary?

The Chairman: We are near to the time of adjournment. Yes, but please be very brief.

Mrs. Holt: It is a very brief question and I probably will risk more persecution or prosecution or victimization by the Department of National Revenue and others. I have had a bad experience with them. I have taken on a few of the bureaucracy.

This comes back to a statement of the Minister. He actually said that the Deputy Minister acted under statutory power. Does that mean that the Government of Canada, the accountable people who are elected, have no say in whether something is pornographic or not?

When we were working on Bill C-58, it was going to be a Minister or an official who was going to decide Canadian content; it was not an elected representatives but a person in that job. Now you say that a Deputy Minister makes these decisions and he is not accountable to anybody. He can make an arbitrary decision and use his power.

[Translation]

Celles-ci s'appliqueront encore et feront encore l'objet de poursuites, je l'espère.

M. Whiteway: Mais elles ne font déjà plus l'objet de poursuites, puisqu'elles ne sont pas applicables. Voyez les résultats!

Une voix: C'est pour cela que nous sommes ici.

M. Robinson: Qu'est-ce qui vous fait dire que ces lois seront appliquées à l'avenir?

Une voix: C'est pour cela que nous sommes ici.

Mme Holt: Puis-je poser une question supplémentaire?

M. Whiteway: Non, car j'aimerais connaître la réponse du ministre.

M. Basford: Ma réponse à votre question est négative.

M. Whiteway: Donnez-moi donc des preuves vous donnant raison, monsieur le ministre. Je vous montrerai celles que j'ai à ma disposition. Dites-moi combien de poursuites ont été intentées et combien de condamnations ont été prononcées. Vous me direz alors si notre Code criminel a été efficace, dans le passé, et je vous donnerai, pour ma part, des informations prouvant que cela n'a pas été le cas.

M. Basford: Votre question est la suivante: si nous interdisions la pornographie infantine, nous rendons toute autre pornographie légale. Ma réponse à cette proposition est clairement et absolument négative.

M. Whiteway: Cela ne présente aucune utilité pour les procureurs, monsieur le ministre.

Une voix: Ni pour la police.

M. Whiteway: Parfaitement.

Je n'ai pas d'autres questions.

Mme Holt: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Soyez très brève, car nous approchons de l'heure à laquelle nous devons lever la séance.

Mme Holt: Je serai brève. Je risquerai sans doute encore plus de poursuites et d'accusations de la part du ministère du Revenu national, mais je tiens à vous dire que j'ai eu une très mauvaise expérience avec ce ministère. Je me suis déjà attaquée à d'autres bureaucraties et je dirai donc ici ce que j'ai à dire.

Ceci émane de la déclaration du ministre, qui nous disait que le sous-ministre agit en vertu de pouvoirs statutaires. Ceci signifie-t-il que le gouvernement du Canada, c'est-à-dire les gens élus par la population et responsables devant elle, n'ont pas leur mot à dire lorsque l'on détermine si quelque chose est pornographique ou non?

Lorsque nous traitons du Bill C-58, nous avons constaté qu'il revenait au ministre ou à un fonctionnaire de décider du contenu canadien. Cette décision ne relevait pas d'un représentant élu, mais d'un haut fonctionnaire. Vous me dites aujourd'hui qu'un sous-ministre rend le même genre de décision au sujet de la pornographie, et nous savons que le sous-ministre ne rend de compte à personne. Il peut prendre des décisions tout à fait arbitraires.

[Texte]

As I say, I have been involved with this sort of thing with Revenue, and one person, a woman who makes \$6,700 a year, is now being attacked because she happens to know me. I am sure I will now get some more flack from them because you just do not tackle that secret power base. Do you tell me, Mr. Minister, that a Deputy Minister is making decisions on pornography in this country and whether it is right or wrong?

• 1135

Mr. Basford: The procedure under the Customs Tariff Act is that that Customs Inspection Officer at the crossing point can exclude material that is excluded by the Customs Tariff Act. The importer can have that decision referred through the department for a ruling from the deputy minister. This is the provision under the law. If the deputy minister rules that the material is inadmissible, the importer then has the right of appeal to the county court and thereafter up to the judicial hierarchy. That section has been in the Customs Tariff Act for heaven knows how many years, very many years. I would think that this is a fairly sound decision.

• 1135

I have thought that is a decision which should be made without benefit of political interference, and that is why the decision is that of the deputy minister rather than of the minister. I would have great sympathy for any minister who had to make all of these decisions. Of course, you also have the fear that in the exclusion of material a minister . . . I am quite sure that there was an intention of isolating these decision from political interference. Now you can agree or disagree with that, but that was a deliberate Act of Parliament in putting the decision-making there. Secondly, as I point out, any decision the deputy makes is appealable to the court by way of a fairly summary procedure.

Mrs. Holt: But you said yourself that if you had the responsibility or were allowed to, and you did not use the word "allowed", "Show Me" might not have come into Canada. You are the one who has to be accountable, and the tremendous power this exemplifies terrifies me under the excuse that there should not be political interference. It is not political interference when the representatives of the people say that they do not want this in the country. Then we go to the electorate and they say that they do not like our decision and throw us out. That is where it should be. I am appalled that you yourself said here that you could not make that decision on "Show Me". The minister has not got the authority.

Mr. Basford: Ministers have to obey the law.

Mrs. Holt: And the law is written by these guys in the back room.

Mr. Basford: The law is written by the people who sit around this table, Mrs. Holt.

Mrs. Holt: Ah, who are you kidding?

[Traduction]

Comme je l'ai dit, j'ai eu à faire face à ce genre de problèmes avec le ministère du Revenu, et une personne, une femme, qui gagnait \$6,700 par an, fait maintenant l'objet d'attaques parce qu'elle me connaît. Je suis sûre que je serai moi aussi attaquée parce que j'affirme que vous ne vous préoccupez pas de ces pouvoirs exceptionnels. Pouvez-vous donc me confirmer, monsieur le ministre, que c'est le sous-ministre qui prend des décisions sur les questions de pornographie, au nom de notre pays?

M. Basford: La procédure prévue par la Loi sur les douanes est que l'inspecteur du bureau des douanes peut interdire l'entrée au pays de tout article prévu par la loi. L'importateur peut faire renvoyer cette décision devant le sous-ministre, ce qui est une sorte d'appel. Si le sous-ministre confirme la décision de l'inspecteur, l'importateur a alors le droit de faire appel devant le tribunal de comté et d'avoir recours aux procédures judiciaires existantes. Cet article de la Loi sur les douanes existe depuis de très nombreuses années et je pense qu'il est tout à fait raisonnable.

Je crois en effet qu'il s'agit là d'une décision qui devrait être rendue sans interférence politique et c'est pourquoi le pouvoir en a été accordé au sous-ministre plutôt qu'au ministre. Je plains le ministre qui aurait à prendre toutes ces décisions lui-même. Évidemment, on peut toujours craindre également qu'un ministre . . . Je suis sûr que l'objectif était d'isoler ce genre de problèmes du contexte politique. Vous n'êtes peut-être pas d'accord avec ce principe, mais il s'agissait là d'une loi adoptée par le Parlement et, comme je l'ai signalé, toute décision du sous-ministre peut faire l'objet d'appel devant les tribunaux, dans le cadre d'une procédure sommaire d'accusation.

Mme Holt: Mais vous avez dit vous-même que si vous aviez eu la responsabilité ou si vous aviez été autorisé, veuillez m'excuser, vous n'avez pas employé ce mot « autorisé », le livre *Show Me* ne serait peut-être jamais entré au Canada. C'est cependant vous qui êtes responsable devant le peuple canadien et je n'accepte pas l'excuse que vous avez donnée, c'est-à-dire l'exclusion de l'arène politique, pour justifier l'existence de pouvoirs aussi énormes. Comment peut-on dire qu'il s'agit d'interférence politique lorsque les représentants du peuple affirment que telle ou telle chose ne devrait pas entrer dans notre pays? Si notre décision ne plaît pas aux électeurs, ils peuvent fort bien nous le faire savoir aux élections qui suivent. Je suis donc très choquée de vous entendre dire que, selon vous, vous ne devriez pas avoir à prendre des décisions de ce genre. En fait, le ministre n'a aucun pouvoir.

M. Basford: Le ministre respecte la loi.

Mme Holt: Et la loi est rédigée par ces types qui opèrent en coulisse.

M. Basford: La loi est rédigée par les gens qui siègent autour de cette table, madame Holt.

Mme Holt: Vous voulez nous faire rire?

[Text]

Mr. Basford: As the deputy minister reported to me, at least, he too would have kept it out of the country. But he based his decision on the fact that his decision would immediately be overturned in the courts. Quite obviously, his decision was right because the book, by way of a criminal prosecution, was acquitted.

Mr. Dionne: Mr. Chairman, may I throw in a word of caution here with regard to ministers, or in fact even deputy ministers, having the power to make that kind of decision. I think that kind of decision has to be made in some kind of more dispassionate body. I remind you that it was in this very decade of the 1970's that a Minister of Education in New Brunswick arbitrarily banned the book "Huckleberry Finn" from the schools of New Brunswick because he said it was racist. You can get into all kinds of things.

The Chairman: perhaps the Committee will wish to call the Minister of National Revenue or the Deputy Minister, or maybe both, to discuss this question which really comes under that minister rather than this minister. If that is your wish, we can proceed to do that subsequently. But at this point I think we have nothing to do but thank the Minister of Justice for coming this morning and adjourn the meeting until this afternoon at 3.30.

AFTERNOON SITTING

• 1543

The Chairman: The meeting will come to order.

We have had a little difficulty this afternoon, gentlemen, in deciding whether to begin or not, because a vote is expected imminently in the House. However, since it has not yet come I think we might as well begin, and if we have to adjourn the meeting in the middle, we will just come back afterwards.

Mr. Woolliams: How about sitting tonight if we do not finish?

The Chairman: I am in your hands on that.

Mr. Woolliams: These witnesses do not want to stay over, do they?

The Chairman: No, I can appreciate that it would be more convenient to have them tonight than tomorrow. I may not be able to come tonight but I am sure there would be enough for a quorum to accommodate you. But let us not worry about that unless we have to, because we still have a fair amount of time this afternoon.

We did invite, at the suggestion of several members of the Committee, the Attorney General of Ontario, Mr. McMurtry, to appear. We thought until yesterday morning that he might appear, but he felt that his schedule was just too busy to allow him to do so; he therefore asked Mr. Rod McLeod, the Assistant Deputy Attorney General, Criminal Division for the Province of Ontario, to appear in his place and, I suppose we can say, on behalf of the Government of Ontario. We are pleased to have Mr. McLeod with us. As we agreed this

[Translation]

M. Basford: D'ailleurs, le sous-ministre lui-même m'a dit qu'il aurait pris la même décision que moi, si son avis personnel avait été en cause. Cela dit, il avait basé sa décision sur le fait qu'elle serait immédiatement renversée par les tribunaux si elle était négative. Il est bien évident qu'il a eu raison d'agir ainsi, car le procès qui avait été intenté au sujet de ce livre a produit un acquittement.

M. Dionne: Pourrais-je faire une remarque, monsieur le président, au sujet de ces pouvoirs attribués au ministre ou au sous-ministre? Je crois en effet que ce genre de décision doit être rendue en l'absence de toute atmosphère passionnelle. J'aimerais vous rappeler que c'est pendant cette décennie, c'est-à-dire pendant les années 70, qu'un ministre de l'Éducation du Nouveau-Brunswick a arbitrairement interdit dans les écoles de sa province le livre *Huckleberry Finn*, qu'il jugeait raciste. Vous voyez que l'on peut arriver à toutes sortes de décisions.

Le président: Le Comité voudra peut-être convoquer le ministre du Revenu national, ou le sous-ministre, ou les deux, pour discuter de cette question. Si tel est le cas, nous nous en occuperons plus tard. Pour l'instant, nous n'avons rien d'autre à faire qu'à remercier le ministre de la Justice pour être venu témoigner ce matin. La séance est levée jusqu'à 15 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La séance est ouverte.

Messieurs, nous avons connu quelques difficultés cet après-midi, à savoir si on devrait ouvrir la séance, car on attend un vote à la Chambre d'un moment à l'autre. Cependant, puisque le moment n'est pas encore arrivé, je crois que nous pourrions très bien commencer, et s'il faut lever la séance, nous n'aurons qu'à revenir après.

M. Woolliams: Et si on revenait ce soir, au cas où on n'aurait pas fini notre travail?

Le président: Je m'en remets à vous à cet égard.

M. Woolliams: Ces témoins ne voudront pas passer la nuit ici, n'est-ce pas?

Le président: Non; je suis conscient du fait qu'il conviendrait mieux de les entendre ce soir que demain. Il se peut que je ne puisse pas venir ce soir, mais je suis certain qu'il y aura assez de membres pour le quorum et, donc, pour vous accommoder. Ne nous en préoccupons pas pour le moment, car il nous reste encore assez de temps cet après-midi.

Nous avons invité, sur la demande de certains membres de ce Comité, M. McMurtry, procureur général de l'Ontario. Jusqu'à hier matin, nous croyions qu'il comparaitrait, mais il a jugé que son travail ne lui permettait pas de le faire; donc, il a demandé à M. Rod McLeod, sous-procureur général adjoint, Division criminelle pour la province de l'Ontario, de comparaître en son nom et, pourrait-on dire également, au nom du gouvernement de l'Ontario. Nous sommes ravis d'accueillir M. McLeod. Comme il a été convenu ce matin, M. McLeod est

[Texte]

morning, Inspector John Houston of the Ontario Provincial Police, and Sergeant Michael Jennings of the Metropolitan Toronto Police are accompanying Mr. McLeod.

With that, I think we can go to Mr. McLeod's opening statement. He has a document here. I should point out to him that he does not have to read it all. He can file it with us. But I notice that in large part it is exhibits, which I presume he would not be reading anyhow but just leaving with us for further Study. Mr. McLeod.

Mr. R. McLeod (Assistant Deputy Attorney General, Criminal Division, Province of Ontario): Thank you, Mr. Chairman. I certainly do not intend to read the document which has been filed. As I understand it, it was provided to members of the Committee over the lunch hour.

If I may be permitted, at the outset I will attempt to make clear to the Committee just exactly what the document is, its authorship and current status. The document, as you can see from the brief index at the outset, contains five parts, the fifth of which is entitled "Suggested Amendments to Part IV of the Criminal Code to be Advanced for Discussion Purposes". It is a document that has been prepared by prosecutors within the Ministry of the Attorney General of Ontario who are involved in the prosecution of obscenity offences. But it was prepared for the purpose of attempting to put on paper, in front of groups such as this Committee and other interested groups in this area, possible amendments, especially with respect to the definition section in Section 159 of the Code, without intending to advance those as being the position of the Attorney General of Ontario or the Government of Ontario or, for that matter, even the position of the individuals involved in preparing the documentation.

• 1545

It is a document that has been before the deputy attorneys general of the provinces of Canada at a conference in Ontario in January. At that time, it was discussed very briefly. None of those gentlemen had an opportunity to review it in any detail, but at the conclusion of a brief discussion, each agreed that it was a subject that ought to be discussed in greater detail at a later time, possibly by way of discussion in this Committee possibly, in addition, by way of discussion before the Commissioner on Uniformity when they next meet this summer in Newfoundland.

Much of the paper is concerned with the sort of nitty-gritty technical detail of how the language ought to be set out. I do not intend to trouble you with a lot of that this afternoon but with your permission, Mr. Chairman, I would simply very briefly, by way of opening, direct members of the Committee and yourself, Mr. Chairman, to certain parts of the document.

As you can see, it commences with the copy of what has come to be known as Mr. McGrath's bill. You are all familiar with that, so I will proceed past that, if I may, to page D.5, which is a very short analysis of Mr. McGrath's bill. Many of the points made at that time are, perhaps, of a very technical nature and I do not see that it is all that terribly useful for this

[Traduction]

accompagné de l'inspecteur John Houston, de la Sûreté provinciale de l'Ontario, et du sergent Michael Jennings, de la Sûreté municipale de Toronto.

Cela dit, nous pouvons entendre la déclaration préliminaire de M. McLeod. Il a un document en main. Je devrais lui indiquer qu'il n'est pas obligé de la lire en entier. Il peut la déposer au Comité. Cependant, je constate qu'il s'agit en grande partie de pièces à l'appui que, je suppose, il ne lirait pas, mais qu'il nous laissera, pour étude ultérieure. Monsieur McLeod.

M. R. McLeod (sous-procureur général adjoint, Division criminelle, province de l'Ontario): Merci, monsieur le président. Certes, je n'ai pas l'intention de donner lecture du document qui a été déposé. Si j'ai bien compris, il a été distribué aux membres du Comité à l'heure du déjeuner.

Si vous me le permettez, j'essayerai d'abord d'expliquer au Comité ce qu'est ce document, son auteur et son importance actuelle. Comme vous pouvez le constater d'après le court index du début, le document comprend cinq parties, dont la cinquième est intitulée: «Projets de modifications à discuter—partie IV du Code criminel». C'est un document rédigé par les avocats de la Couronne, du ministère du Procureur général de l'Ontario, qui s'occupent des poursuites pour tout délit à caractère obscène. Ce document a été rédigé pour tenter de mettre sur papier et présenter à des groupes comme le vôtre, ou tout autre groupe intéressé, des modifications possibles à la définition de l'article 159 du Code surtout. Nous ne prétendons pas toutefois que c'est la position du procureur général de l'Ontario ni du gouvernement de l'Ontario, ni même celle des personnes qui ont aidé à la rédaction de ce document.

Le document a été présenté aux sous-procureurs généraux des provinces du Canada lors de la conférence du mois de janvier, en Ontario. On en a discuté brièvement à ce moment-là. Aucun de ces messieurs n'a eu l'occasion de l'examiner en détail, mais après une brève discussion, chacun convenait que la question devait être étudiée en profondeur, un peu plus tard, probablement à ce Comité-ci et également par les commissaires chargés de l'uniformité, qui doivent se rencontrer cette été à Terre-Neuve.

Une grande partie de ce document se compose de détails techniques de base concernant le libellé. Je n'ai pas l'intention de vous ennuyer avec cela cet après-midi. Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais simplement, pour vous et les membres du Comité, revoir brièvement certaines parties du texte.

Vous avez au tout début un exemplaire de ce qu'il est convenu d'appeler le bill de M. McGrath. Vous êtes au courant; je passe donc à la page D.5, une très courte analyse de ce bill. Les questions qui ont été soulevées lors de cette analyse sont peut-être de nature très technique, et je ne crois pas que ce soit très utile pour les membres du Comité de les voir

[Text]

Committee to dwell on those at this time. They are there for your consideration should you find them helpful.

The next section of the paper is a very brief summary of a position put forward by British Columbia, both at the attorneys-general conference in Charlottetown in October and in the other conference I referred to in Toronto in January. As you can see on page 9 of this material, it contains a proposed amendment to the definition section, which would provide for perhaps an easier method of prosecuting child pornography. On the following pages, especially at pages 11 and 12, there are some brief comments with respect to that British Columbia proposal. They, again, are there for your consideration.

I would ask you to consider one additional one, which is not there. I have added it on my own copy on page D.12. It is, I think, a point that was made this morning. It is the view, I think, of some people at least, that to create solely a deeming provision with respect to child pornography—that is, saying certain things are hereby deemed to be obscene if they involve children—there is a risk that that will amount to an invitation to some courts to conclude that if the same type of activity is depicted with respect to adults, it therefore is not obscene.

I, at least, am of the view that there are certainly arguments both ways on that question, but that is one problem I think this Committee may well have to direct its attention to.

Mr. Woolliams: Sorry to interrupt, but could that not be remedied by a simple sentence, just to say it does not do what you . . .

Mr. McLeod: Mr. Woolliams, it may well be that that is an answer. I do not know. I think it is important just to realize that neither the McGrath bill nor the British Columbia proposal nor the proposal advanced by the honourable Attorney General of Canada this morning, as I understood it, contained any such provision. As a matter of fact, even the one that is contained in this material does not contain that kind of saving clause that might well be necessary.

Could I move then, Mr. Chairman, to Part V of the material, which starts at page 14 and, again, take you very quickly, if I may, through this. I direct your attention to page 14 at the outset, which is the offence-creating Section 159.(1). What this proposal involves, in effect, is a slight switching around of the offences that are currently created by subsections 159.(1) and 159.(2).

Very bluntly put, if I may, the current Section 159.(1) which is on the left side of your page 14, is the section that might be described as “wholesaler or distributor” section under “Current Use”.

Over on page 15, up in the left-hand corner, the existing subsection 159.(2) is what might be described as, very roughly, the “retailer” section. What this amendment does in the new 159.(1) on the right-hand side of D14 is attempt to combine both of those into one offence. The significance of that combination is, I think, found in the fact that the existing Section 159.(2) has these words at the outset, reading from D15 in the upper left corner:

[Translation]

maintenant. Vous les avez en main pour les étudier au moment opportun.

La partie suivante comporte un très bref sommaire de la position qu’a adoptée la Colombie-Britannique à la conférence des procureurs généraux de Charlottetown, en octobre, et à celle de Toronto au mois de janvier, dont j’ai parlé. Vous voyez à la page 9 un projet de modification à l’article concernant les définitions, qui fournirait peut-être un moyen plus facile d’intenté des poursuites pour la pornographie représentant des enfants. Dans les pages suivantes, 11 et 12 surtout, il y a de brèves remarques concernant la proposition de la Colombie-Britannique. Elles sont là également pour votre information.

Je voudrais que vous teniez compte d’une autre proposition qui ne fait pas partie de ce document. Je l’ai ajoutée à ma propre copie, à la page D.12. Cette question a été soulevée ce matin, je crois. Il s’agit de l’opinion de certaines personnes voulant que prévoir simplement une disposition pour ce qui est réputé comme étant de la pornographie représentant des enfants—c’est-à-dire déclarant que certaines choses sont réputées obscènes si elles impliquent des enfants—créerait le risque que certains tribunaux concluent que ce même genre d’activités impliquant des adultes ne seraient pas, par conséquent, obscène.

Je suis d’avis qu’il y a des arguments pour ou contre cette question; c’est un problème que les membres du Comité devront étudier.

M. Woolliams: Excusez-moi de vous interrompre, mais ne pourrait-on pas y remédier par une seule phrase, en disant simplement: cela ne fera pas ce que vous . . .

M. McLeod: Monsieur Woolliams, ce pourrait très bien être la réponse. Je ne sais pas. Il faut savoir, cependant, que ni le bill de M. McGrath, ni la proposition de la Colombie-Britannique, ni la proposition soumise par l’honorable procureur général du Canada ce matin, si je l’ai bien comprise, ne contiennent une telle disposition. En réalité, même celle qui est dans ce document-ci ne comporte pas ce genre de clause sauvegarde qui pourrait bien être nécessaire.

Puis-je passer, monsieur le président, à la partie du document, commençant à la page 14, pour passer rapidement au reste de l’exposé. J’attire votre attention au début de la page 14, le délit donnant lieu à l’article 159(11). Cette proposition ne fait en réalité que changer de place les infractions qu’on trouve habituellement aux paragraphes 1 et 2 de l’article 159.

En gros, le présent article 159(1), au côté gauche de la page 14, est l’article que nous pourrions décrire comme étant celui des «grossistes ou distributeurs» sous le titre «utilisation courante».

A la page 15, du côté gauche, se trouve le paragraphe 2 de l’article 159, que nous pourrions considérer comme étant l’article des «détaillants». Cet amendement au nouvel article 159.(1), au côté droit de la page D14, tente de combiner à la fois tout cela en une seule infraction. La raison de cette combinaison se trouve en réalité dans l’article 159.(2) en vigueur, où se trouvent ces mots que vous retrouvez en haut, à gauche de la page D15:

[Texte]

• 1550

Every one commits an offence who knowingly, without lawful justification or excuse, . . .

Whereas in the wholesaler or distributor section back on D14 in the upper left-hand corner you can see that it simply reads:

Every one commits an offence who . . .

So that exclusion clause is in the present legislation found only with respect to retailers and not with respect to Section 159.(1).

The proposal contained in this draft, the combination that is found on the right-hand side of page D14, is similar to the old wholesaler one. In other words, the exclusion clause is not there. That would involve a degree at least of tightening up of the offence-creating section.

Other than that, the changes that are found on D15 to Section 159.(2) I think are perhaps of relatively minor significance and I will not dwell on them at this stage.

If I can direct your attention to D16, you can see that the existing Sections 159.(3), (4) and (5) are not touched. Section 159.(6) is changed, perhaps a small change, but the addition of the offences of conspiracy or attempt are made. I can tell you that in the Maclean-Hunter Metro News prosecutions to which reference was made this morning there was, at least at one stage in the early proceedings, a suggestion that in view of the fact that the Crown had seen fit to charge conspiracy to breach offences under 159, the advantages that might otherwise flow to the Crown from Section 159.(6) would not be open to them. That is perhaps at least part of the motivation for that addition in Section 159.(6), as you see it on the right-hand side of page D16.

Page D17 deals with the section relating to crime comics. Again, Mr. Chairman, if I may I will not dwell on that save to say that the change that is made there, the expansion of that section, is an attempt to cover, in perhaps a little more specific language, magazines such as *Assassin* and *Violent World*, to which I think reference has been made before your Committee at an earlier occasion.

I move then, if I may, to D18, which is perhaps the most important part of the draft that is before you for consideration, and that is the definition section. If I may, Mr. Chairman, I would ask you to look at it in this way. First of all, we are all aware that the current definition is found in one subsection, which is on the left-hand side of that page, and we are well aware of what that wording is. What is contained here is in effect a four-part replacement for the existing definition. Without reading it all, may I direct your attention to 159.(8)(a), which is in effect a provision that would deem obscene pictorial representations of sexual acts, a provision perhaps not that different from the initial portion of the McGrath bill although perhaps containing somewhat more detail in the way it is set out.

[Traduction]

Commet une infraction quiconque sciemment et sans justification ni excuse légitime . . .

Alors que dans l'article concernant les grossistes ou les distributeurs, en haut à gauche de la page D14, vous pouvez lire simplement:

Commet une infraction quiconque . . .

Cet article d'exclusion, actuellement dans la loi, ne concerne donc que le détaillant et ne s'adresse pas à l'article 159.(1).

La proposition que contient ce projet, la combinaison qui se trouve du côté droit de la page D14, est semblable à l'ancienne concernant les grossistes. Autrement dit, l'article d'exclusion n'est pas présent. Il faudrait donc resserrer un peu cet article qui prévoit des infractions.

A part cela, les changements de la page D15 à l'article 159.(2) sont peut-être relativement moins importants, et je ne vois pas la nécessité d'en discuter pour le moment.

Je voudrais attirer votre attention maintenant sur la page D.16, où vous verrez que les paragraphes (3) (4) et (5) de l'article 159 n'ont pas été modifiés. Le paragraphe (6) de l'article 159 a été changé, un changement mineur peut-être, mais on y a ajouté les infractions de conspiration, ou tentatives. Je puis vous dire que dans les poursuites concernant MacLean-Hunter Metro News, dont il a été question ce matin, on a entendu à un moment donné, au tout début, l'affirmation qu'étant donné que la Couronne avait cru bon d'accuser de conspiration pour violation de la loi, en vertu de l'article 159, les avantages qui autrement pourraient servir à la Couronne en vertu de l'article 159.(6) ne pouvaient être invoqués. C'est peut-être, en partie, la raison de cette addition à l'article 159.(6), comme vous le verrez en haut, à droite de la page D.16.

La page D.17 a trait à l'article concernant les histoires illustrées de crime. Monsieur le président, je ne vais pas non plus m'attarder, sauf pour dire que ce changement, et l'élargissement de cet article, tente d'englober, dans un langage un peu plus précis peut-être, des revues comme [Assassin] et [Violent World], dont on a déjà parlé au Comité.

Je passe donc, si vous me le permettez, à la page D.18, qui constitue peut-être la partie la plus importante du projet soumis pour étude. Il s'agit de l'article concernant les définitions. Monsieur le président, vous pouvez aborder le sujet de cette façon. Tout d'abord, nous savons tous que les définitions actuelles se trouvent dans un paragraphe; vous le retrouverez du côté gauche de la page; nous en connaissons tous le libellé. La partie qui le remplacerait comporte quatre alinéas. Sans vouloir tous les lire, je vous souligne l'alinéa a), paragraphe (8), de l'article 159, disposition pour que soit réputée obscène toute représentation par l'image d'actes sexuels. Cette disposition n'est peut-être pas différente de la première partie du bill de M. McGrath, bien qu'elle contienne, je pense, plus de détails dans sa présentation.

[Text]

May I ask you to skip (b) for a moment and go to (c)? In (c) there is, similarly, a deeming provision, whereby pictorial representations of children who are, using the words:

—in a state of total or partial undress such that any portion of the breasts, genitalia or anal region of that person is exposed . . .

Then we provide two alternatives for consideration. One is if that picture is such that it exposes the person” in a sexually suggestive manner or context,” perhaps a slightly softer alternative, the one that follows, alternative B, “in such a manner as to constitute an undue exploitation of sex.”

Thirdly, if I could ask you to go over the page to 159 (8) (d), there is what might be described as a catch-all section which perhaps you will note covers both matters that are pictorial and written, or recorded, or other form. The wording is similar to the existing definition, with two significant differences. Under one, the phrase “dominant characteristic” is removed; number two, “involves the undue exploitation of any one or more of the following subjects, namely, sex, crime, horror” *ecetera*, whereas the existing one, as you are perhaps well aware, requires proof of undue exploitation of sex, or of sex and one of those other items.

Stopping there for a moment before going back to (b), this type of legislation purports to retain a general definition such as 159.8(d), as it is here, as the catch-all phrase, but superimposes on top of that specific deeming provisions on matters where there is a clear consensus on the question of obscenity. If that type of legislation were to be enacted, I suppose we would be left in a situation where clearly, if it were child pornography, where clearly, if it were pictures of sexual acts, and especially some of the real hard-core stuff that might come within that list in 159.8(a), it would be covered. The public would know; the police would know; the courts would know.

Query: what about the pictures that are sometimes referred to as “spread genitalia”, which are seen in some magazines found in stores throughout the country? There is simply a picture of a woman—not involved in any sexual act within Section 159.8(a), not involving children and therefore not within (c).

Query: is it necessary, with the catch-all in 159.8(d), to go further and create a third deeming section such as that found in (b) here? Because that is what it is. It purports to create a third deeming section whereby anything in pictorial form of “any person who is in a state of total or partial undress such that any portion of the genitalia or anal region of that person is exposed” would be deemed to be obscene. Again we put forward for consideration the same two alternatives as in (c): A, “sexually suggestive manner or context”; or Alternative B, “in such a manner as to constitute an undue exploitation of sex”.

Those are possible methods of dealing with it. As I indicated at the outset, I hope you will accept it from us, Mr. Chairman, as really nothing more than the product, I guess you would say, of some people who are involved in prosecuting these

[Translation]

Je vous demande d'oublier pour l'instant l'alinéa b), et de passer à c). Il y a là, de nouveau, une disposition pour que soit réputée obscène toute représentation par l'image d'enfants qui sont, pour se servir du libellé

. . . déshabillés en partie ou en totalité de façon qu'une partie des seins, des organes génitaux ou de la région anale soit exposée . . .

Nous avons deux solutions à proposer. Premièrement, si l'image est telle qu'une personne est exposée «d'une façon ou dans un contexte suggestif»; puis la formule la moins sévère peut-être, celle qui suit, la formule B, «d'une façon qui pourrait constituer une exploitation indue des choses sexuelles».

Troisièmement, je vous demanderais de revenir à 159.(8)d), où se trouve l'article général qui, vous le verrez peut-être, englobe les deux questions, le texte écrit et l'image, ou l'enregistrement, ou toute autre forme. Le libellé est semblable à la définition actuelle, sauf pour deux différences importantes. La première, c'est l'expression «caractéristique dominante», que l'on supprime; et la seconde, on dit: «qui implique une exploitation indue de l'un ou plusieurs des sujets suivants, soit la sexualité, le crime, l'horreur, etc.». Dans la loi actuelle, comme vous le savez sans doute, on exige une preuve qu'il y a exploitation indue de la sexualité ou de l'un des autres sujets.

Arrêtons-nous un moment avant d'en revenir à l'alinéa b). Ce genre de bill vise à garder la définition générale qu'on donne à l'alinéa 159.8 d) et y ajoute certaines dispositions exigeant par exemple une quasi-unanimité lorsqu'on n'est pas certain du caractère obscène d'une chose. Si on adoptait une telle loi, il faudrait de toute évidence, dans le cas de la pornographie représentant des enfants, par exemple, que les photos d'actes sexuels, surtout en cas de pornographie «hard-core», soient incluses dans l'énumération que l'on trouve à l'article 159.8a). La population le saurait, les policiers et les tribunaux aussi.

Voici maintenant la question: et les photos que l'on peut voir dans certains magazines vendus dans n'importe quel magasin au pays et qu'on décrit souvent comme montrant des organes génitaux «déployés»? Tout ce qu'on voit, c'est la photo d'une femme qui ne participe pas à un acte sexuel tel que décrit à l'article 159.8a); il n'y a pas non plus d'enfants, et donc ces photos ne sont pas assujetties à l'alinéa c).

Question: étant donné la définition universelle de l'article 159.8d), faut-il aller plus loin et rédiger un troisième article reprenant ce qu'on peut trouver dans l'alinéa b)? Parce qu'en fin de compte, cet alinéa vise à créer un troisième article selon lequel toute photo «d'une personne entièrement ou partiellement déshabillée de façon à exposer une partie de ses organes génitaux ou de sa zone anale» serait jugée obscène. A nouveau, on propose les deux mêmes possibilités qu'à l'alinéa c), soit «d'une façon ou dans une ambiance sexuellement suggestive», ou alors, «d'une façon telle que cela constitue une exploitation indue de la sexualité».

Voilà donc les solutions possibles. Comme je l'ai dit au début, j'espère que vous accepterez cet exposé comme le simple fruit du travail de certaines personnes qui participent à la poursuite des présumés coupables d'obscénités. N'allez surtout

[Texte]

offences, without in any way suggesting that it is the position of the Attorney General of Ontario or the Government of Ontario. I would add, if I may, that I think we are quite aware that this is only one way of doing it. It might well be that some kind of reverse onus clause attached to these deeming provisions might make more sense, rather than just strictly deeming them obscene. Of course there are a variety of different types of reverse onus clauses that could be used, placing varying degrees of prosecutorial power or ease in the hands of the prosecuting authorities.

Going on just to complete it, although I will not dwell on them, of the remaining provisions I would draw your attention to proposed section 159.1, which is covered on pages 20, 21 and 22. That is a new section creating an offence, roughly put, for people involved in involving children in the making of child pornography.

The remaining provisions, Mr. Chairman, are somewhat similar to some of the smaller ones that we referred to earlier; so I will leave it at that, if I may, and perhaps endeavour to answer any questions that members of the Committee might have.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, in view of the fact that the bells have commenced to ring, I wonder if we could agree to reassemble at 4.30 p.m.

The Chairman: I think we could agree to reassemble as soon as the vote is over.

Mr. McGrath: Or at 4.30 p.m. Whichever comes first.

The Chairman: Whichever comes first.

Does anyone have any knowledge of what the length of the bell is likely to be?

Mr. McGrath: It is a delayed vote so it will be a short bell.

Mr. Woolliams: Where are the Liberals? That is always the question.

The Chairman: They will be there.

We will begin five minutes after the vote. How is that? Whatever time that may be.

Mr. Woolliams: We can leave our stuff here, can we not?

• 1600

The Chairman: Certainly. Before we break up may I introduce Mr. Philip Rosen, a lawyer who is a research officer with the Law and Government Division of the Research Branch of the Library of Parliament. Mr. Rosen has been seconded to the Committee for its hearings on the subject matter of the bills relating to pornography and he will be available to assist us with research, should the occasion arise.

The Committee is adjourned then until the completion of the vote.

Mr. McGrath: How late will we be sitting, Mr. Chairman?

The Chairman: Our normal adjournment hour is 5.30 p.m. or 6.00 p.m. I do not know really. It depends on members and on how much time we lose now, I suppose.

[Traduction]

pas croire que nous venons vous exposer la position du procureur général de l'Ontario ou encore du gouvernement de l'Ontario. Permettez-moi d'ajouter que nous nous rendons bien compte que c'est là seulement une des solutions possibles. On pourrait peut-être obliger plutôt l'accusé à prouver qu'il n'y a pas obscénité, au lieu de partir de l'hypothèse qu'il y a obscénité. Plusieurs types d'articles en ce sens pourraient servir, accordant ainsi au procureur un pouvoir à des degrés divers.

En terminant, quant aux autres dispositions, je vous ferai remarquer qu'on traite du projet d'article 159.1 aux pages 20, 21 et 22. Il s'agit d'un tout nouvel article créant un délit pour tous ceux qui font de la pornographie avec des enfants.

Les autres dispositions sont plus ou moins semblables à certaines moins importantes dont nous avons parlé plus tôt. Je terminerai donc ici, et je m'efforcerai plutôt de répondre aux questions des membres du Comité.

M. McGrath: Monsieur le président, comme la cloche a déjà commencé à sonner, je me demande si nous ne pourrions pas convenir de revenir à 16h 30.

Le président: Je pense que nous devrions plutôt convenir de nous retrouver dès la fin du vote.

M. McGrath: Ou à 16h30, enfin, le plus tôt possible.

Le président: D'accord, le plus tôt possible.

Avez-vous une idée de la durée de la cloche?

M. McGrath: Comme le vote est retardé, elle ne sonnera pas longtemps.

M. Woolliams: Où sont les libéraux? C'est toujours la question qu'on se pose.

Le président: Ils y seront.

Nous reprendrons donc 5 minutes après le vote; cela vous va? Nous verrons bien à quelle heure ce sera.

M. Woolliams: Nous pouvons tout laisser cela ici, n'est-ce pas?

Le président: Certainement. Avant la pause, permettez-moi de vous présenter M. Philip Rosen, avocat, qui est chercheur à la Division du Droit et du gouvernement, Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement. M. Rosen a été prêté au Comité pour la durée de l'étude des projets de loi sur la pornographie; c'est lui qui se chargera de la recherche, s'il y a lieu.

Nous levons donc la séance jusqu'à la fin du vote.

M. McGrath: Jusqu'à quelle heure siégerons-nous, monsieur le président?

Le président: En général, nous levons la séance vers 17 h 30 ou 18 heures. Mais je ne sais pas. Cela dépend des députés et du temps que nous perdrons pour le vote.

[Text]

Mr. Lawrence: If the vote goes on until after five o'clock, would you be resuming the Committee then?

The Chairman: I think we should come back and discuss it further at that point. We will have to play that by ear. I think we should come back, in any event, whenever the vote is finished.

Mr. McGrath: At 4.30 p.m. or whichever comes first.

The Chairman: Yes.

Mr. Leggatt: It is a 15-minute bell.

The Chairman: I do not know.

The Committee is adjourned until after the vote. . . . a short recess.

• 1646

The Chairman: The meeting will resume.

It occurs to me that what we might do is to take a questioner from each side for Mr. McLeod and then perhaps allow the police representatives to say something. Would that be an acceptable procedure or do you want to have more questions for Mr. McLeod first?

Mr. Friesen: I would like to hear from the rest of them.

Mr. Woolliams: We might as well get all of the evidence.

The Chairman: I am in your hands as to which way you want to do it. You could have their comments first, if you like.

Mr. Woolliams: Let us get all the evidence out and then we might put questions to all three. It will save time.

The Chairman: Right. Do you have a presentation to make, Inspector, or how do you want to proceed?

Acting/Insp. John Houston (Ontario Provincial Police): Normally we have a preset presentation that we make; however, it takes about two hours to go through the whole drill. I want to do this in a very condensed form and just give you a kind of a package of what we have, a representative sample of the material that is available.

The Chairman: And you have no objection with the press being here while this is being done?

Acting/Insp. Houston: I do not think so.

Mr. Woolliams: By all means, I want the press to know what is going on.

The Chairman: Mr. Young.

Mr. Young: Mr. Chairman, may I make a suggestion? I realize that the officers have a great deal of information they would like to show us. I see a projector and screen set up and the officer did say that there is a program which is two hours, or less if he condenses it.

Acting/Insp. Houston: That is correct.

Mr. Young: Might we not possibly do that after the dinner hour, try to do it this evening maybe?

An Hon. Member: Oh, no.

Mr. Woolliams: Let us get on with it.

The Chairman: Is your presentation mainly on the screen or principally here?

[Translation]

M. Lawrence: Si le vote se termine après 17 heures, reprendrons-nous la séance?

Le président: Je pense que nous devrions en discuter à ce moment-là. Nous ferons pour le mieux. Je pense que nous devrions revenir, de toute façon, une fois le vote terminé.

M. McGrath: A 16 h 30 ou dès la fin du vote.

Le président: Oui.

M. Leggatt: La cloche sonnera 15 minutes.

Le président: Je ne sais pas.

Je lève la séance jusqu'à la fin du vote . . . Courte pause.

Le président: Nous allons reprendre les travaux.

Je crois que M. McLeod pourrait peut-être écouter les questions d'une personne de chaque côté, et ensuite nous pourrions permettre aux représentants de la police d'intervenir. Est-ce que cela vous convient, ou préférez-vous poser d'avantage de questions à M. McLeod auparavant?

M. Friesen: J'aimerais entendre les autres.

M. Woolliams: Autant entendre tous les témoignages.

Le président: Je m'en remets à vous pour ce qui est de la façon dont vous voulez procéder. Vous pouvez écouter leurs commentaires, si vous préférez.

M. Woolliams: Entendons tous les témoignages; après cela, nous pourrions les questionner tous les trois. Cela nous épargnera du temps.

Le président: Entendu. Avez-vous un exposé à faire, inspecteur, ou préférez-vous procéder d'une façon ou d'une autre?

L'inspecteur suppléant John Houston (Sûreté provinciale de l'Ontario): En général, l'exposé que nous faisons est établi d'avance. Toutefois, il nous faudrait deux heures pour le faire du début à la fin. Je veux donc vous en présenter une version très succincte et vous donner une idée d'ensemble de ce que nous avons, un échantillonnage représentatif du matériel disponible.

Le président: Et vous ne vous opposez pas à la présence des journalistes pendant votre exposé?

L'inspecteur suppléant Houston: Non.

M. Woolliams: Certainement pas, je veux que les journalistes sachent ce qui se passe.

Le président: Monsieur Young.

M. Young: Monsieur le président, puis-je suggérer quelque chose? Je me rends compte qu'il y a beaucoup de renseignements que les officiers voudraient nous montrer. Je vois un projecteur et un écran installés, et l'officier nous a dit que l'exposé durerait deux heures, ou un peu moins s'il le condense.

L'inspecteur suppléant Houston: C'est juste.

M. Young: Cela serait-il possible d'examiner tout cela après le dîner, c'est-à-dire ce soir peut-être?

Une voix: Oh, non.

M. Woolliams: Poursuivons maintenant.

Le président: Votre exposé est-il surtout sur film, ou constitué des documents qui se trouvent ici?

[Texte]

Acting/Insp. Houston: Principally here. The screen is just set up for added effect in the event that someone wants to see something on film.

Mrs. Holt: On a point of order, I have a problem with this. Are they dirty pictures? I am not a voyeur and I really do not want to . . .

Acting Insp Houston: Mrs. Holt, I am slightly embarrassed, and it is probably the chauvinist coming out in me because you are present and because there are ladies in the audience, but I cannot apologize for the material. Females are 50 per cent of our society and if they do not object to this material then we have 50 per cent of society that is not objecting.

Mrs. Holt: Oh, but I object. I do not know what your materials is, but I do object very strongly to the use of women, and I think I represent about 35 or 40 per cent of that 50 per cent. I just wanted to let you know that.

The Chairman: Ladies and gentlemen, I understand from Mr. McLeod that in about 15 minutes the witnesses can give us some categorization of the kind of material they are dealing with. I think we should let them do that and then any members who find it too strong, I guess they will just have to look dawn.

Mrs. Holt: Well, men have always been able to enjoy this sort of thing. Like stag parties—women do not go to stag parties to see this.

Acting Insp Houston: The first material I would like to show you in conjunction with the guidelines Mr. McLeod set down is a magazine called *Hustler*. I would like to pass this around as an example of the problems that law enforcement faces with the definition that currently exists in the Code. This magazine was found to be not obscene before a judge and jury, following a three-week trial.

Mr. Woolliams: Where was that trial held?

Acting Insp Houston: That was held in Cochrane, at the county seat, arising out of a charge in Timminso. Perhaps I should just pass it around.

The Chairman: That might be the simplest thing because it would save a lot of explanation. You can go on talking while you are doing that.

• 1650

Mr. Woolliams: How long will you have it, Mark?

The Chairman: Maybe we should time every member.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, if I may just ask the Sergeant as he is looking through these matters, I understand Sergeant that what you are saying . . .

The Chairman: The Inspector here and then the Sergeant.

Mr. Poulin: Inspector Houston, I am sorry.

[Traduction]

L'inspecteur suppléant Houston: Principalement des documents qui sont ici. L'écran a été monté au cas où quelqu'un voudrait voir quelque chose sur film.

Mme Holt: J'invoque le Règlement; cela me pose un problème. Est-ce qu'il y a des images obscènes? Je ne suis pas une voyeuse et je ne veux vraiment pas . . .

L'inspecteur suppléant Houston: Madame Holt, je suis quelque peu gêné, et il se peut que ce soit le phallocrate qui se réveille en moi, à cause de votre présence et de celles de dames dans l'auditoire, mais je ne peux pas m'excuser de présenter ces documents. Les femmes constituent 50 p. 100 de notre société, et si elles ne s'opposent pas à ce genre de documents, cela veut dire que 50 p. 100 de notre société ne s'y oppose pas.

Mme Holt: Oh, mais moi je m'y oppose. Je ne connais pas le contenu de vos documents, mais je m'oppose très énergiquement à l'exploitation des femmes, et je crois que je représente environ 35 ou 40 p. 100 de ces 50 p. 100. Je voulais que vous sachiez cela.

Le président: Mesdames et messieurs, d'après ce que dit M. McLeod, en 15 minutes environ les témoins pourront nous préciser de quelles catégories de documents il s'agit. Je crois que nous devrions les laisser faire cela, et s'il y en a qui trouvent que les documents sont trop choquants, ils devront se contenter de baisser les yeux.

Mme Holt: Eh bien, les hommes ont toujours trouvé la vue de ces choses amusante. Pensons par exemple aux soirées privées de visionnement de films; les femmes ne se rendent pas à ces soirées pour voir ce genre de choses.

L'inspecteur suppléant Houston: La première pièce que je voudrais vous montrer en rapport avec les lignes directrices établies par M. McLeod est une revue intitulée [*Hustler*]. J'aimerais la faire circuler, étant donné qu'elle constitue l'une des difficultés auxquelles on se heurte lorsqu'il s'agit de mettre la loi en vigueur en se rapportant à l'actuelle définition inscrite dans le Code. Il a été établi que cette revue n'était pas obscène, et cela devant un juge et un jury, en conclusion d'un procès de trois semaines.

M. Woolliams: Où ce projet a-t-il eu lieu?

L'inspecteur suppléant Houston: Il a eu lieu à Cochrane, au tribunal de comté, suite à une accusation déposée à Timmins. Je devrais peut-être la faire circuler.

Le président: C'est probablement la meilleure façon de procéder, car cela nous épargnera beaucoup d'explications. Vous pouvez continuer à parler pendant que vous le faites.

M. Woolliams: Mark, en avez-vous encore pour longtemps?

Le président: Peut-être devrions-nous imposer une limite de temps.

M. Poulin: Monsieur le président, en attendant, pendant qu'il regarde ces choses, j'aimerais poser une question au sergent. Je crois savoir, sergent, que . . .

Le président: Voilà que l'inspecteur est devenu sergent.

M. Poulin: Inspecteur Houston, excusez-moi.

[Text]

Acting/Insp. Houston: Someone has given me a promotion. My actual rank is Detective Sergeant; I am Acting Inspector but they pay me the money.

Mr. Poulin: Well, Deputy Commissioner. I understand that what you are showing us now is evidence from some cases or evidence that you have come upon in some of your investigations. As Mr. McLeod indicated, what he was saying to us earlier is as a result of studies done and suggestions made by Crown attorneys and others interested in the subject. What you are saying now and I do not think you, Mr. McLeod, purported to represent the position of the Attorney General of Ontario but to give us information as to what the evidence is that exists in the community.

Acting/Insp. Houston: That is precisely what we are attempting to do to show you the material that is available for whatever assistance it may provide to the committee.

Mr. Poulin: Right. Yes.

Acting/Insp. Houston: All the material which we have here has been taken from somewhere in Ontario.

Mr. Robinson: Is it all relevant to actions in the courts? You mentioned that the *Hustler* magazine that has been around is an exhibit in a trial. Are all these other exhibits trial exhibits?

Sgt. M. Jennings (Metropolitan Toronto Police): I would say they have been or they are copies of stuff that could be or will be. I would say the majority of them have been before the courts.

Mr. Robinson: Thank you. Do not wear that out, you guys.

Acting/Insp. Houston: Another point I would like to make with regard to the catch-all phrase that Mr. McLeod referred to in those proposals deals with the depiction of females that are not engaged in particular sexual acts, where there is nothing to really counteract that. These are particular problem areas with regard to prosecution for us. I will pass those three around and you can get an idea from those. The titles particularly are interesting with a lot of the material: *Teeny Boppers*, *Bush Lovers*, *All-American Teenies*. There is very often reference to children, teens, that sort of thing, although many of the models and actors in these materials are long since past their teens.

The Chairman: Have these been the subject of litigation?

Acting/Insp. Houston: I cannot really tell you about specific titles. We have dealt with thousands of titles and material like that, yes.

Mrs. Holt: You read all the titles but I wonder what you feel about the *Blue Ointment* press which Canada Council subscribes to as . . .

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: I wonder if the Acting Inspector could tell us with regard to each of these exhibits whether in fact there was

[Translation]

L'inspecteur suppléant Houston: Je vous en prie, pas de promotion. Je suis en fait sergent-détective. Je ne suis qu'inspecteur suppléant, mais je reçois le traitement correspondant au rang.

M. Poulin: Eh bien, pour moi, vous serez sous-commissaire. Si je comprends bien, vous nous montrez maintenant des preuves présentées à l'appui dans certaines causes, ou des preuves que vous avez réunies au cours d'enquêtes. Comme l'a dit M. McLeod, toutes ces preuves ont été réunies par suite d'études ou de suggestions faites par les procureurs généraux, ou d'autres gens que le sujet intéresse. Je ne pense pas, monsieur McLeod, que votre intention soit de défendre la position du procureur général de l'Ontario, mais bien de nous renseigner sur les preuves qui existent.

L'inspecteur suppléant Houston: C'est précisément notre but. Nous voulons vous présenter les preuves concrètes qui existent, dans le but de venir en aide aux membres du Comité.

M. Poulin: Très bien.

L'inspecteur suppléant Houston: Toutes les pièces que nous vous présentons ici ont été réunies en Ontario.

M. Robinson: Est-ce qu'elles ont toutes servi au tribunal? Vous avez parlé d'un numéro de la revue *Hustler* qu'on a présenté comme pièce à l'appui devant un tribunal. Est-ce le cas pour ces autres pièces?

Le sergent M. Jennings (Sûreté municipale de Toronto): Je dirais qu'effectivement ce sont là des choses qui ont servi de pièces, ou encore des copies de pièces qui pourraient servir. La plupart d'entre elles ont déjà été présentées à un tribunal quelconque.

M. Robinson: Merci. Je vous en prie, n'exagérez pas, vous autres, là-bas.

L'inspecteur suppléant Houston: J'aimerais soulever un facteur important au sujet de l'échappatoire relevée par M. McLeod dans ces propositions. Je fais allusion à l'exhibition de femmes qui ne s'adonnent pas à des actes sexuels précis, chose que l'on ne peut pas interdire. Cela nous pose des problèmes lorsqu'il s'agit d'intenter des poursuites. Je vous distribuerai donc trois pièces qui pourront vous servir d'exemples. Les titres sont intéressants: *Teeny Boppers*, *Bush Lovers*, *All-American Teenies*. On trouve maintes références aux enfants, aux adolescents, même si parmi les modèles et les acteurs qui posent, beaucoup sont loin d'être encore adolescents.

Le président: Y a-t-il eu contestation dans ces cas-là?

L'inspecteur suppléant Houston: Je ne peux rien vous dire de précis au sujet d'un titre donné. Nous avons eu des milliers de titres de ce genre.

Mme Holt: En lisant tous ces titres, on se demande ce que vous pouvez bien penser de *Blue Ointment Press* à laquelle le Conseil des arts est abonné . . .

M. Robinson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: L'inspecteur suppléant pourrait-il nous dire, dans le cas de toutes ces pièces, s'il y a eu effectivement un

[Texte]

a guilty verdict or a not-guilty verdict when they became exhibits in a trial.

Sgt. Jennings: In some cases we can do that, sir. In many cases it is very difficult. Keep in mind that, for example, *Hustler* would come out with a different one every month; this one is March 1976. We may have had the *Hustler* before the courts three or four times since. Whether that actually was one of them or . . . *Hustler*, yes; in many cases we have and some we cannot.

Mrs. Holt: Did you have convictions?

Sgt. Jennings: The ones that are on their way around the table could have four or five hundred different titles every month put out by the same distributor.

Mr. Robinson: But of the actual exhibits that you are showing can you tell us on which ones there was a finding of guilt.

Acting/Insp. Houston: I can tell you on the first *Hustler* there was a finding of not guilty.

Mr. Robinson: Not guilty.

Acting/Insp. Houston: On the other three magazines, that group of three, the exact titles I am not sure of.

Mr. Robinson: All right.

Acting/Insp. Houston: Some material like that has been found to be obscene. One of the problems with obscenity-trials I do not know if it is a problem or not—but when a charge is laid very often there may be 25 or 50 or 100 titles on the list. A jury will come back to say that the accused is guilty as charged but they do not specify which of the particular magazines they found to be obscene and which they did not, sir.

The Chairman: If I may say so, it seems to me from just a casual glance at them that the second group is far more excessive than the *Hustler* that was first passed around. I am very surprised if there was no prosecution brought in the case of any of the second ones as there was in the case of the first one.

• 1655

Mr. Poulin: Mr. McLeod, could I ask you—I am sorry.

Mrs. Holt: No, that is all right.

Mr. Poulin: With respect to *Hustler*, was the magazine or its publisher charged in the United States?

The Chairman: He was not charged. He was converted.

Acting/Insp Houston: We have no access . . .

Mr. Poulin: I am asking, was the publisher of *Hustler* charged in the United States?

The Chairman: He was.

Acting/Insp Houston: Yes, indeed.

The Chairman: And convicted with trial, yes.

[Traduction]

verdict de culpabilité ou de non-culpabilité rendu au moment du procès.

Le sergent Jennings: Dans certains cas, nous pouvons le faire. Dans beaucoup de cas, c'est très difficile. Rappelez-vous que la revue *Hustler* est un mensuel; le spécimen que vous avez sous les yeux remonte à mars 1976. Depuis, nous avons traduit les responsables de *Hustler* devant les tribunaux trois ou quatre fois. Je ne saurais vous dire ce qui s'est passé dans un cas précis . . . En effet, dans le cas de la revue *Hustler*, c'est arrivé. Souvent, nous y avons réussi, parfois, nous n'y avons pas réussi.

Mme Holt: Y a-t-il eu des cas où des gens ont été trouvés coupables?

Le sergent Jennings: Les revues qui circulent vous donnent des exemples des 400 ou 500 titres différents distribués chaque mois par le même distributeur.

M. Robinson: Mais parmi ces pièces que vous nous apportez, pouvez-vous nous dire lesquelles ont permis d'aboutir à un verdict de culpabilité?

L'inspecteur suppléant Houston: Eh bien, dans le cas du premier numéro de *Hustler*, le verdict a été: non coupable.

M. Robinson: Ah bon.

L'inspecteur suppléant Houston: Dans le cas des trois autres revues, je ne puis vous répondre.

M. Robinson: Très bien.

L'inspecteur suppléant Houston: Certaines choses, du même genre que celles-ci, ont été déclarées obscènes. Dans le cas de procès pour obscénités, il existe un problème, je ne sais pas si c'est un véritable problème, mais lorsque l'on entame les poursuites, il y a 25, 50 ou 100 titres sur la liste. C'est un jury qui décide si l'accusé est coupable ou non, mais il ne précise pas quelle revue en particulier, à cause de son obscénité, a motivé cette décision.

Le président: A mon avis, après les avoir feuilletés, il me semble que le deuxième groupe est beaucoup plus extrême que le numéro de *Hustler* qu'on a d'abord fait circuler. Je m'étonnerais donc si aucune poursuite n'avait été intentée dans le cas d'une des revues du deuxième groupe, alors qu'on l'a fait dans le cas précédent.

M. Poulin: Monsieur McLeod, j'aimerais vous demander . . . Excusez-moi.

Mme Holt: Mais allez-y, je vous en prie.

M. Poulin: L'éditeur de la revue *Hustler* a-t-il été poursuivi aux États-Unis?

Le président: Mais non, il a été converti.

L'inspecteur suppléant Houston: Nous n'avons pas accès . . .

M. Poulin: J'aimerais savoir si l'éditeur de *Hustler* a été poursuivi aux États-Unis.

Le président: Il l'a été.

L'inspecteur suppléant Houston: Et comment!

Le président: Il a même été trouvé coupable à l'issue de son procès.

[Text]

Acting/Insp Houston: He was convicted of engaging in organized crime by pandering obscenity and sentenced to 7 to 25 years. That is currently under appeal.

Mr. Woolliams: Mr. Chairman, let the witness make his presentation.

Mr. Poulin: I am sorry.

Mr. Woolliams: Surely then we can all ask question. We can get this phase over with.

Mrs. Holt: Has the question period started?

The Chairman: No. That is the point Mr. Woolliams was just making.

Acting/Insp Houston: I will pass another *Hustler* around. This *Hustler* was convicted as a result of a guilty plea and is subject to another trial, pending. That is the following issue.

Mr. McGrath: Do you have a list for questions, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes. I have a list. We are not in questions yet, but I have a list.

Mr. Woolliams: You can leave me off this time because I asked questions this morning.

The Chairman: Right.

Acting/Insp Houston: This is *Erotica* I will pass that around. That is a similar situation to the last one. It was convicted as a result of a guilty plea, and is not subject to a pending charge.

Mrs. Holt: Does the written content have anything to do with your charges or is it simply the pictures you look at? The way they are studying it, it looks like they are just looking at the pictures, not the content.

Acting/Insp Houston: I will explain how we go about it. If we get a complaint or material comes to our attention in some way, the members of the project—there are usually six or seven—examine a particular publication and attempt to come to a collective agreement as to whether or not that publication falls within the guidelines set down in the Criminal Code. That is, is it obscene within the definition? Then we will go to the prosecutors and seek their advice on it. Then assuming that all agree that it is prosecutable, we will take it before the courts.

In looking at the material, we not only look at the titles, we look at the written material in it, the cartoons, the advertisements. We take that publication as an entity, and attempt to ascertain whether or not it is an undue exploitation of sex. That is where we get into a very nebulous area, creating some of our problems.

Mrs. Holt: Are there any women involved in your . . .

The Chairman: I am sorry, but we cannot allow you to go on with the questioning, Mrs. Holt. We have not come to the question period, and when we do, you are not the first. I am sorry.

[Translation]

L'inspecteur suppléant Houston: Il a été trouvé coupable de s'adonner au crime organisé en encourageant l'obscénité et il a été condamné à une peine de 7 à 25 années de prison. La cause est actuellement devant un tribunal d'appel.

M. Woolliams: Monsieur le président, laissez la parole au témoin.

M. Poulin: Excusez-moi.

M. Woolliams: Nous avons tous des questions, mais terminons-en avec l'exposé d'abord.

Mme Holt: La période des questions est-elle commencée?

Le président: Non. C'est précisément ce que M. Woolliams vient de nous rappeler.

L'inspecteur suppléant Houston: Je vais distribuer maintenant un autre numéro de la revue *Hustler*. Après qu'il eut plaidé coupable, on a trouvé l'éditeur coupable, mais on attend le résultat d'un autre procès actuellement en cours. Voici le numéro suivant.

M. McGrath: Monsieur le président, avez-vous une liste des intervenants?

Le président: Oui. J'ai une liste, mais nous n'avons pas encore commencé la période des questions.

M. Woolliams: Retirez mon nom de la liste, parce que j'ai eu mon tour ce matin.

Le président: Très bien.

L'inspecteur suppléant Houston: Voici un numéro de la revue *Erotica*. Je le fais circuler. La situation est semblable; après qu'il eut plaidé coupable, l'éditeur a été trouvé coupable, mais il n'est pas nécessaire d'attendre le résultat d'un autre procès, ici.

Mme Holt: Est-ce que le texte écrit intervient dans l'accusation, ou tient-on compte uniquement des photographies? On dirait qu'on se contente de tenir compte des photographies et non pas du contenu.

L'inspecteur suppléant Houston: Je dois vous expliquer notre façon de procéder. Si nous recevons une plainte ou si nous mettons la main sur des publications, les intéressés—6 ou 7 d'habitude—examinent une publication en particulier et essaient de s'entendre pour déterminer si la publication respecte les lignes directrices spécifiées dans le Code criminel. On essaie d'évaluer si la publication est obscène en vertu de la définition. Ensuite, nous nous adressons aux procureurs pour obtenir leur avis. S'ils peuvent s'entendre, nous allons devant le tribunal.

Lorsque nous examinons les publications en question, nous ne nous arrêtons pas uniquement au titre, mais également au texte écrit, aux bandes dessinées, à la publicité. Nous examinons donc toute la publication et tentons d'établir s'il s'agit d'une exploitation indue des choses sexuelles ou non. C'est là que se trouve une zone grise, qui nous cause beaucoup de souci.

Mme Holt: Y a-t-il des femmes parmi . . .

Le président: Excusez-moi, madame holt, mais nous ne pouvons pas vous permettre de poser des questions. Nous n'en sommes pas encore à la période des questions et lorsque nous y

[Texte]

Mrs. Holt: Is there a presentation?

The Chairman: Yes, they are making a presentation.

Mrs. Holt: Or do I just have to look at these rotten books?

The Chairman: You do not. You can just pass them on.

Mrs. Holt: Well, I am on the Committee.

Sgt Jennings: Mr. Chairman, rather than have books lying around all over the place, perhaps we could hold them up, display them, and if Committee members wish to come up later and examine them, then by all means.

The Chairman: I think that is even better.

An hon. Member: I think that is a good idea.

Acting/Insp Houston: I will hold these up for their sheer effect, I think. These are commonly known as very hard core heterosexual magazines, type size. It does not take much of an imagination to figure out what is going on, black, white and yellow lovers, every kind of sexual act you can imagine, school days, and they get into all sorts of nonsense there.

I should explain too that the material you see here, we are depicting in one form only, and that is the magazine format. All of this material and all of the content matter is available on film. It is available in paperback form, that is, the novel situation, the written word, and to some extent in the sex device, so called marital aid situations, rubber goods, if you will.

We have a very hard core series dealing with male homosexuality in every aspect. There are literally thousands of titles, and no matter what type of sex you are talking about. We have animal sex, and sex with every kind of animal you can imagine, with dogs and cattle and pigs and snakes and birds, you name it. It is all very disgusting. There is no question about it, in my opinion.

• 1700

We have material, content matter, dealing with what we refer to as fetish material. It deals with unusual or weird practices perhaps. These are samples of a practice known as uralania, and that is dealing with urinating in the mouths of other individuals and so on. There is a whole series of that material. These are not just unique books.

Sgt Jennings: Just to re-emphasize one more time, in case you missed it, we have maybe 15 different books of the same fetish. How many more are on the market, I have no idea.

Acting/Insp Houston: There is a whole range of material dealing with enema habits, how to do it and why and when and so on—whole range of material.

Sgt Jennings: This one has the name *Enema Rapist*.

Mrs. Holt: It says \$6.95. What is it in Canada?

[Traduction]

serons, vous ne serez malheureusement pas la première sur la liste.

Mme Holt: Mais fait-on un exposé ici?

Le président: Oui, en effet.

Mme Holt: Ou dois-je me contenter de regarder cette cochonnerie?

Le président: Vous n'êtes pas forcée de le faire. Vous pouvez tout simplement la faire circuler.

Mme Holt: Mais je fais partie du Comité.

Le sergent Jennings: Monsieur le président, au lieu de tout éparpiller, peut-être vaudrait-il mieux mettre ces publications en montre pour que les membres du Comité, s'ils le souhaitent, les examinent plus tard.

Le président: Voilà qui est mieux.

Une voix: Très bonne idée.

L'inspecteur suppléant Houston: Vous pourrez juger de l'effet de ceci. Il s'agit ici de revues hétérosexuelles courantes très obscènes, de dimensions ordinaires. Il ne faut pas beaucoup d'efforts pour imaginer ce qu'elles contiennent: amants noirs, blancs ou jaunes, toute la gamme des actes sexuels, et cela va très loin.

Je dois vous expliquer également que les pièces que vous avez sous les yeux appartiennent à une seule et même catégorie: les magazines. Tout cela existe sur film, tout cela se retrouve en éditions de poche, dans des romans, et dans une certaine mesure, dans les accessoires sexuels ou aides conjugués de caoutchouc, si vous voulez.

Il existe une série de publications très pornographiques sur l'homosexualité masculine. Il existe des milliers de titres, pour toutes les formes de sexualité imaginables, y compris la bestialité, avec tous les animaux imaginables, chiens, bovins, cochons, serpents, oiseaux, que sais-je encore. C'est tout à fait dégoûtant. A mon avis, il n'y a aucun doute là-dessus.

Nous avons des documents, des publications traitant de ce qu'on appelle le fétichisme. Ils portent sur des pratiques inhabituelles ou bizarres, peut-être. Voici des exemples d'une pratique connue sous le nom de uralanie, c'est-à-dire le fait d'uriner dans la bouche d'autres personnes, etc. Il y en a tout une série à ce sujet. Il ne s'agit pas de livres dont on ne trouve qu'un seul type.

Le sergent Jennings: Au cas où vous n'auriez pas entendu, je désire souligner une fois de plus que nous avons peut-être 15 livres différents traitant du même fétiche. Combien d'autres sont sur le marché, je n'en ai aucune idée.

L'inspecteur suppléant Houston: Il y a toute une variété de documents qui traitent de l'énéma, comment la pratiquer, pourquoi et quand, etc... Toute une variété de documents.

Le sergent Jennings: Ce document-ci porte le titre: [Enema Rapist].

Mme Holt: Le prix indiqué est \$6.95. Quel est le prix au Canada?

[Text]

Acting/Insp Houston: Those are American prices on there. The price in Canada would be double that.

An hon. Member: Double?

Acting/Insp Houston: Yes. Perhaps I can mention that right now—the price scale.

An hon. Member: This one is \$8.95.

Acting/Insp Houston: These types of magazines are generally published anywhere from \$1 to \$2, depending on the particular quality. If they are hard-core magazines, they will retail in Canada for anywhere up to \$25, with the average being somewhere between \$15 and \$20 per magazine.

There is a whole other set of fetishes devoted to torture, bondage, whipping. You just have to have a look at some of this material up close to really understand what it is all about. People are being burned with cigarettes and pinched with pliers and having all kinds of articles inserted in their body and so on, are tied up in various positions and so on.

There are other particular books dealing with the use of the so-called marital aids—rubber goods or sex devices. This is a how-to book.

There is another series of books devoted to infantilism, that is where people regress and wish to be treated as infants. They are put into diapers and given dummies and given enemas and that sort of thing. Some of it may look ridiculous but those people are very serious about it.

Here is another example—I do not know what you would ever call this one. There is a term for it but it is pretty crude. But anyway, it shows females inserting their arms into other females, and I mean arms.

Here is a book title *Fat Is Where It's At*, and it deals with sexual relations with obese people.

Here is one called *Hello Dolly*, dealing with the use of the artificial rubber dolls.

Here is material, so-called “Kiddy Porn”, and one of the possible dangers with kiddy Porn is that it may tend to become something of a red herring. There is no question in my mind or in the minds of most people I have talked to that it is highly offensive, it is outrageous, but sometimes it tends to cloud the other type of material that is available; for example, the material you have seen there.

Lolly Tots—deals with suggestive posing by teenagers—11, 12, 13 years old.

• 1705

Here is one published in the U.S. called *Let's Visit Canadian Moppets and Teens* depicting kids anywhere from 4 or 5 years up to 13 in various poses. *Nudist Moppets*: there is a little girl on the cover of that who is perhaps 3 years old, again in very suggestive poses—unnatural poses I would suggest.

[Translation]

L'inspecteur suppléant Houston: Les prix inscrits valent pour les États-Unis. Le prix canadien serait le double.

Une voix: Le double?

L'inspecteur suppléant Houston: Oui. Peut-être pourrais-je parler dès maintenant de l'échelle des prix.

Une voix: Celui-ci se vend \$8.95.

L'inspecteur suppléant Houston: Ce genre de magazines est généralement publié pour être vendu à un prix variant entre \$1 et \$2, selon la qualité. S'il s'agit de magazines particulièrement osés, ils se vendront au Canada jusqu'à \$25, le prix moyen variant entre \$15 et \$20 par magazine.

Il y a toute une autre variété de fétiches portant sur la torture, l'esclavage, le fouet. Vous devez y regarder de plus près pour voir vraiment de quoi il s'agit. Le gens sont brûlés avec des cigarettes, pincés à l'aide de pinces, toutes sortes d'articles sont insérés dans leur corps, etc.; ils sont attachés dans diverses positions.

Il y a d'autres livres qui traitent particulièrement de l'utilisation de ce qu'on appelle aides à la sexualité... des objets de caoutchouc et d'autres appareils sexuels. Il s'agit d'un livre d'instructions.

Il y a une autre série de livres consacrés à l'infantilisme, c'est-à-dire le cas des personnes retournant en enfance et qui désirent être traitées comme des bébés. On leur met une couche, on leur donne des poupées et on leur fait même une énéma, etc. Cela peut vous sembler ridicule quelquefois, mais ces gens-là sont très sérieux.

Voici un autre exemple... je ne sais vraiment pas quel nom donner à celui-là. Il existe un mot, mais il est plutôt cru. De toute façon, il s'agit de femmes qui font pénétrer leurs bras dans le corps d'autres femmes, et j'ai bien dit leurs bras.

Voici un livre ayant pour titre: [*Fat is where it's at*]; il traite de relations sexuelles avec des personnes obèses.

En voici un qui a pour titre: *Hello Dolly*, et qui traite de l'utilisation de poupées artificielles en caoutchouc.

Voici d'autres documents qu'on appelle «infantopornographie», et l'un des dangers possibles d'une telle pornographie est qu'elle pourrait constituer en quelque sorte un écran de fumée. À mon avis et de l'opinion de la plupart des gens avec qui j'ai discuté, il ne fait aucun doute que ces documents sont très offensants et outrageants, mais quelquefois ils ont tendance à nous faire oublier les autres documents qui sont offerts; par exemple les documents que vous avez vus ici.

Le document ayant pour titre: *Lolly Tots* présente des poses suggestives prises par des adolescents de 11, 12 et 13 ans.

Voici un document publié aux États-Unis et qui a pour titre: *Let's Visit Canadian Moppets and Teens*; il montre des enfants âgés de 4 ou 5 ans, et jusqu'à 13 ans, dans différentes positions. *Nudist Moppets*: il y a une petite fille sur la couverture qui a peut-être 3 ans, une fois de plus dans une position très suggestive—positions qui, à mon avis, ne sont pas naturelles.

[Texte]

It gets a little harder as it goes along. Here is one called *Perverse Kinder* dealing with 4 children between the ages of, I would suggest, 8 and 12, in various group forms of sexual activity. Here is one entitled *Baby Sets* which depicts an older female involved in oral copulation with a baby that appears to be somewhat deformed and is perhaps a couple of years old. Here is another one called *Children's Sex 1000* dealing with a little girl that would appear to be perhaps 3 or 4 in oral copulation with an older person.

Mrs. Holt: What is the price of some of those?

Acting/Insp Houston: That book would probably cost you \$15.

Mrs. Holt: And how many pages are there?

Acting/Insp Houston: Oh, 25.

Mr. Woolliams: It works out at about 80 cents a page, then.

Acting/Insp Houston: Here is one called *Lollipops*, which is a male homosexual booklet with young males anywhere from 8 to 15; and *Tomboy* and *School Girls and Boys*—and I am sure you can read the titles on those; and they do not leave very much to your imagination and that is precisely what they are doing—and they are youngsters.

Mrs. Holt: How much is the price on that?

Acting/Insp Houston: That book would be about \$20. The prices vary just a little bit, and you can dicker with the people who sell them.

Mrs. Holt: Is that the American price or the Canadian price?

Acting/Insp Houston: I am giving you Canadian prices.

And some of these books are in a whole series. *Children Love*: there are perhaps 75 or 100 issues of that. *Lolita*: three are over 100 issues of that.

Mrs. Holt: Do you pay for a series, or do you buy them one at a time? In other words, is it like *Book-of-the-Month Club*?

Acting/Insp Houston: Yes, that way too. It is optional. Here is a brochure and that depicts the various ones that are available.

Mr. Lee: Where do you find these? What kind of stores are you finding them in?

Acting/Insp Houston: It depends on the particular . . .

The Chairman: I think that we really cannot allow questions at this stage because the question period is later.

Mrs. Holt: But I think they should tell us a little bit about the price and size and how they sell them, because otherwise, we are going to start all over with the exhibits.

The Chairman: Well, the witnesses have heard your interest so perhaps they will do that.

Acting/Insp Houston: Some of the material here is available, or has been available in the past, in adult stores and

[Traduction]

Cela devient de plus en plus extrême, au fur et à mesure. En voici un appelé: *Perverse Kinder*; il présente quatre enfants âgés de 8 à 12 ans, engagés dans différentes formes d'activités sexuelles de groupe. Encore un qui a pour titre: *Baby Sets*; il illustre une femme plus âgée engagée dans une copulation orale avec un bébé qui semble être quelque peu déformé et qui est peut-être âgé d'environ 2 ans. Un autre document intitulé: *Children's Sex 1000* montre une petite fille âgée apparemment de 3 ou 4 ans et engagée dans une copulation orale avec une personne plus âgée.

Mme Holt: Quel est le prix de ces publications?

L'inspecteur suppléant Houston: Ce livre vous coûterait probablement \$15.

Mme Holt: Et combien y a-t-il de pages?

L'inspecteur suppléant Houston: Oh, 25.

M. Woolliams: Cela fait environ 80c. par page, alors.

L'inspecteur suppléant Houston: En voici un ayant pour titre: *Lollipops* qui est un livret d'homo-sexualité mâle présentant de jeunes garçons âgés de 8 à 15 ans; un autre: *Tomboy*, et *School Girls and Boys*—je suis persuadé que vous pouvez lire vous-mêmes les titres de ceux-là, ils ne laissent pas grand-chose à l'imagination; et c'est exactement ce qu'ils accomplissent—et il s'agit de jeunes.

Mme Holt: Quel est le prix de ceux-là?

L'inspecteur suppléant Houston: Ce livre coûterait environ \$20. Les prix varient quelque peu et vous pouvez marchander avec les personnes qui les vendent.

Mme Holt: S'agit-il du prix américain ou canadien?

L'inspecteur suppléant Houston: Je vous donne les prix canadiens.

Certains de ces livres font partie d'une série. Il y a peut-être 75 ou 100 numéros du magazine *Children Love*. Dans le cas de *Lolita*, il y a plus de 100 numéros.

Mme Holt: Sont-ils vendus en série ou faut-il les acheter un à la fois? Autrement dit, est-ce un peu comme le *Club du livre du mois*?

L'inspecteur suppléant Houston: Oui, comme cela aussi. C'est optionnel. Voici un dépliant qui vous indique les différentes publications disponibles.

M. Lee: Où peut-on les trouver? Quels genres de magasins les offrent?

L'inspecteur suppléant Houston: Cela dépend du . . .

Le président: A mon avis, nous ne pouvons pas vraiment permettre de questions à cette étape, puisque la période des questions est prévue pour plus tard.

Mme Holt: Mais je crois qu'il devrait nous parler un peu du prix, du format et de la façon dont ces magazines sont vendus, puisque autrement, nous devons recommencer toute l'étape des pièces produites.

Le président: Eh bien, les témoins savent ce qui vous intéresse, et peut-être pourraient-ils faire cela.

L'inspecteur suppléant Houston: Certains des produits montrés ici sont disponibles ou ont été disponibles dans le passé

[Text]

certain variety stores. Some of it may still be available. One of our problems is that we just cannot get around to all the variety stores—there are too many of them; but we do attempt to keep tabs on the distributors.

We can say this, that the majority of the material comes from the United States; and the majority of the material coming from the United States is supported by or connected to traditional organized crime figures in the United States. Organized crime is involved in this particular business because it is a very high-profit, very low-risk situation; “low-risk” meaning that there are few ways of detecting the people that are directly involved, detecting them to the point of being able to prosecute. Secondly, if you can prosecute, there is difficulty in securing a conviction; and if you do secure a conviction, it is extremely difficult to get any meaningful sentence out of it, such as a jail term.

Mr. Robinson: What percentage did you say comes from the United States?

Acting/Insp Houston: Percentage? Somewhere around 80, 85 per cent. It is a little difficult to measure because we do not really know the full amount that is coming across, but it would be around 80 per cent, I would think. Almost the other 20 per cent, whatever the difference is, would come from Europe and Britain. Very little of it comes from Canada, very little. Anything that is produced in Canada is usually, as far as we have detected anyway, of a rather amateur nature and is not done in such a highly technical manner as are many of these publications. You can see that from just the packaging boxes for the films.

Of films currently in Canada, depending on the subject matter, kiddy porn is the most expensive “Lolita” movies. They would run you anywhere from \$100 to \$150, depending on the particular content, and that is for a 15- to 20-minute film. But they are packaged very fancilly and you do not package material in that fashion just to produce one film. These are made in great numbers.

The other films, depending on the clarity, would cost anywhere from \$50 to \$100. For example, this one *Paragon*, *Hump the Hot Dog*. That is a bestiality film and has a \$50 price on it. That is an American price; here that film would cost you somewhere between \$75 and \$100. *Sex International*, there is a whole series of them, of European make, and that film would run about \$75. High-quality film. *Foxy*, a whole series, and in the U.S.A. priced at \$60. That would now run you close to \$100 here. The male homosexual film *Jocks*, \$60, but they do have a proviso on it saying “Adults only”. You can take that for what it is worth.

I have no direct knowledge of this, this is just information passed on to me from intelligence sources, but there is some indication of a film-producing warehouse in the United States that was turning out 50,000 films a month. Their total cost, packaged and ready to go out the door, was \$3 a copy and they are selling for \$60 in the United States.

[Translation]

dans des magasins pour adultes et dans certains bazars. Il y en a qui sont peut-être encore disponibles. L'un de nos problèmes, c'est qu'il nous est tout simplement impossible de surveiller tous les bazars—they sont trop nombreux; mais nous essayons de surveiller les distributeurs.

Nous pouvons affirmer sans doute que la majorité de ces produits viennent des États-Unis; la plus grande partie des produits en provenance des États-Unis sont reliés aux responsables habituels du crime organisé américain, qui en financent la production. Le crime organisé s'est lancé dans cette entreprise particulière, puisqu'il s'agit d'une affaire très profitable et comportant très peu de risques; par «très peu de risques», je veux dire qu'il y a peu de façons de retracer les personnes qui sont directement responsables, de les retracer au point de pouvoir les poursuivre. Deuxièmement, s'il est possible de les poursuivre, il est quand même difficile d'obtenir un verdict de culpabilité; et même si la culpabilité est reconnue, il est extrêmement difficile d'en arriver à une condamnation significative, comme une période d'emprisonnement.

M. Robinson: Voulez-vous répéter quel pourcentage de ces produits provient des États-Unis?

L'inspecteur suppléant Houston: Le pourcentage? Environ 80 à 85 p. 100. C'est un peu difficile à calculer, puisque nous ne savons pas vraiment quel est le volume qui passe la frontière; mais, à mon avis, c'est environ 80 p. 100. Presque toute la différence, environ 20 p. 100, nous provient d'Europe et de Grande-Bretagne. Une très faible proportion vient du Canada, très faible. Au meilleur de notre connaissance, généralement ce qui est produit au Canada est plutôt au niveau amateur, et le travail n'est pas effectué de façon aussi professionnelle qu'un bon nombre de ces publications. Vous pouvez le constater en regardant l'emballage de ces films.

De tous les films actuellement disponibles au Canada, selon le sujet, ce sont des films présentant de l'infantopornographie, des films «Lolita», qui sont les plus coûteux. Il vous en coûterait entre \$100 et \$150, selon le contenu, pour un film d'une durée de 15 à 20 minutes. Mais leur emballage est très soigné et on ne peut offrir un tel emballage s'il ne s'agit que d'un film. Ils sont produits en grand nombre.

Les autres films, selon la qualité de l'image, coûteront entre \$50 et \$100. Par exemple celui-ci «Paragon», «*Hump the Hot Dogs*». Il s'agit d'un film sur la bestialité et il coûte \$50. Il s'agit d'un prix américain; voici un film qui vous coûterait entre \$75 et \$100. «Sexe international», il y en a toute une série, fabriqués en Europe et qui coûtent environ \$75. Ce sont des pellicules de haute qualité. Une autre série, les films «Foxy» qui aux États-Unis se vendent \$60. Ici, ils coûteraient maintenant près de \$100. Les films «Jocks» traitent d'homosexualité masculine et coûtent \$60; mais la boîte porte l'inscription «Adultes seulement». Il faut le prendre pour ce que ça vaut.

Je n'ai pas une connaissance directe de ces choses, il s'agit uniquement de documents qui m'ont été communiqués par des sources de renseignements; mais il semble qu'aux États-Unis, on produit des films dans un entrepôt au rythme de 50,000 exemplaires par mois. Son coût global, emballé et prêt à

[Texte]

Mrs. Holt: That is better than heroin.

Acting/Insp Houston: There is big money in it.

Mrs. Holt: Sure, and probably the same people in it.

Mr. Poulin: And no risk.

Acting/Insp Houston: Very little. Low risk, high profit. Here is a little different thing from a magazine, a tabloid called *Fetish Times*. There are a series of these things which deal with a whole variety of, in my opinion, very weird topics—by its own admission, the world's most outrageous newspaper. If you saw the titles of some of the articles in there, they are just incredible. That is not expensive, only \$1.25 but it is very poor-quality production.

Talk about crime comics. There is mention of it in the Criminal Code and in the proposals put forth today. *Bizarre Comics*, now that came from a retail store in Toronto, selling for \$6.95. That is the price in Canada. Youngsters could pick that up thinking it was a Superman-type book or whatever, but it deals with bondage, whipping, torture, abduction and that sort of thing.

Here is something that perhaps a kid would see on the stand. This was picked up at a variety store in Toronto. It is called *Happy Humper*. A kid could see that and perhaps pick it up. It is a colouring book full of illustrations. I do not think many of you would want your youngsters colouring it—you would not need a lot of colours. Here is another type of magazine. This is called *Assassin*. It teaches you how to kill politicians, how to make bombs.

• 1715

Mrs. Holt: Do not let them loose in Canada; not in the Press Gallery either.

Acting/Insp Houston: There are series of this type of magazine, and customs has, since, I think, prevented most of them from entering Canada, but keep in mind that under the provisions of the Criminal Code, as it exists, there is no provision for prosecuting that kind of material because there is no sex in them. You have to have a combination of sex and some of those materials, and they are very careful . . .

Mr. Robinson: What are you recommending as a change in the Criminal Code for that one then?

Acting/Insp Houston: I am sorry.

Mr. Robinson: What are you recommending as a charge in the Criminal Code for that one?

Acting/Insp Houston: I think that is covered somewhere in my proposal.

[Traduction]

expédier, est de \$3 l'exemplaire, pour des films qui se vendent \$60 aux États-Unis.

Mme Holt: C'est mieux que l'héroïne.

L'inspecteur suppléant Houston: Il y a beaucoup d'argent à faire dans ce domaine.

Mme Holt: Certainement, et ce sont probablement les mêmes gens.

M. Poulin: Et aucun risque.

L'inspecteur suppléant Houston: Très peu. Petits risques, gros bénéfices. Voici quelque chose d'un peu différent des magazines, un tabloïd qui a pour titre *«Fetish Times»*. Il y en a toute une série qui traite d'une grande variété de sujets, qui à mon avis, sont très bizarres . . . comme on le dit en couverture, c'est «le journal le plus osé du monde». Si vous aviez vu le titre de certains articles qui y paraissent, ils sont tout à fait incroyables. Ce n'est pas une publication coûteuse, seulement \$1.25, mais la production est de très mauvaise qualité.

Parlons de bandes dessinées ayant le crime pour sujet. On en fait état dans le Code criminel et dans les propositions présentées aujourd'hui. La publication *«Bizarre Comics»* a été obtenue dans un magasin de détail de Toronto et elle se vendait \$6.95. Cela, c'est le prix canadien. Des jeunes pourraient acheter cette publication en pensant qu'il s'agit d'une histoire du type surhomme ou quelque chose du genre, mais en fait, on y parle d'esclavage, de fouettage, de tortures, d'enlèvements et d'autres choses semblables.

Voici quelque chose qu'un enfant pourrait peut-être voir au kiosque. Cette publication était offerte dans une boutique de variétés de Toronto. Le titre en est *«Happy Humper»*. Un enfant pourrait très bien l'acheter. Il s'agit d'un livre colorié plein d'illustrations. Je ne pense pas que vous voudriez voir vos enfants s'amuser à colorier ces images . . . Très peu de couleur serait nécessaire. Voici un autre type de magazine. Celui-ci s'appelle *«Assassin»* Il vous indique comment tuer des politiciens, comment fabriquer des bombes.

Mme Holt: Il ne faudrait pas qu'ils circulent au Canada, pas plus d'ailleurs que parmi les membres de la Tribune de la presse.

M. Houston (Inspecteur suppléant): Il y a toute une série de magazines de ce genre, mais je pense que la plupart d'entre eux n'ont pas pu franchir la douane et entrer dans notre pays. Cependant il ne faut pas oublier que, compte tenu des dispositions actuelles du Code criminel, il n'est pas possible de lancer des poursuites à ce propos puisqu'on ne peut parler là de délit à caractère sexuel. Dans ces ouvrages, on veille bien . . .

M. Robinson: Quelles modifications, proposez-vous au Code criminel à ce titre?

M. Houston (Inspecteur suppléant): Excusez-moi.

M. Robinson: Quelles modifications proposez-vous au Code criminel?

M. Houston (Inspecteur suppléant): J'ai abordé ce point dans mes propositions.

[Text]

They are very careful to stay just out of the counselling inciting area. They are very careful to stay out of the conspiracy area.

Mrs. Holt: They must have some high priced lawyers.

Acting/Insp Houston: I do not know how many of you have seen this magazine *Show Me*. I just want to show you some of the pictures that are in here.

Mr. Robinson: Send that one around. That has been talked about in most ridings—I know certainly in mine—and I have not seen it myself.

Acting/Insp Houston: That is a kid's educational book.

Mrs. Holt: I think we should see that one.

Acting/Insp Houston: I will pass it around. It gets better or worse depending on your point of view.

Mr. Robinson: Somebody mentioned this morning that there was a court case on that and it was considered as not obscene.

Acting/Insp Houston: That was ruled to be not obscene.

Mr. Robinson: Was that a trial with a judge and jury? I am sorry I ask questions but it just seems relevant.

An hon. Member: They must be funny jurors.

Mr. Robinson: You know when you are picking a jury how you can get rid of all the people that make sense and you end up with the people that do not.

Acting/Insp Houston: There are extensive reasons, I think, for judgment delivered by that judge. There was a lot of expert evidence called on behalf of the defence in support of that particular book's being within the contemporary Canadian community standards.

An hon. Member: For any common people . . .

The Chairman: I really cannot allow questions at this period. I would ask the witnesses to finish their presentations as quickly as possible so we can get on to questions.

Mr. McLeod: Mr. Chairman, if I may, just to amplify. I think there was a question asked earlier where these various materials are available; I think the officer indicated to the Committee that some of the magazines which you have seen are available in so-called adult stores in major centres in this country. I think he referred as well to some of them as being available in variety stores. It might be helpful to you if the officer could help us a little further in that respect.

If I understand it correctly, Inspector Houston, some of what we might describe as the worst of what you have seen is not available in such stores but available on a form of under-the-counter market that perhaps you can describe better than I can. Could you help us a bit with that?

Acting/Insp Houston: Yes, that is quite true. Most of the material that I have shown you is certainly hard core material in our view. It is available in situations whereby an individual perhaps operates out of his car; perhaps he operates a pool

[Translation]

Ils veillent très attentivement à ne pas être passibles de poursuites.

Mme Holt: Leurs avocats doivent être cher payés.

M. Houston (Inspecteur suppléant): Je ne sais combien d'entre vous ont vu ce livre *Show Me*. Laissez-moi vous montrer certaines des images que l'on y trouve.

M. Robinson: Pouvez-vous le faire circuler? On en a parlé dans la plupart des circonscriptions, dans la mienne notamment mais je ne l'ai pas vu personnellement.

M. Houston (Inspecteur suppléant): Il s'agit d'un ouvrage éducatif destiné aux enfants.

Mme Holt: Il serait bon de le voir.

M. Houston (Inspecteur suppléant): Je vais le faire circuler. Les choses sont plus ou moins graves, cela dépend du point de vue.

M. Robinson: Ce matin, on a dit que des poursuites avaient été intentées à propos de cet ouvrage mais qu'on ne l'avait pas considéré comme obscène.

M. Houston (Inspecteur suppléant): On a statué qu'il n'était pas obscène.

M. Robinson: S'agissait-il de la décision d'un jury? Je vous prie de m'excuser de poser ces questions mais elles me semblent tout à fait appropriées.

Une voix: Il devait s'agir d'un bien curieux jury.

M. Robinson: Quand on choisit les membres d'un jury, on peut se débarrasser de toutes les personnes sensées et se retrouver avec des gens pas très malins.

M. Houston (Inspecteur suppléant): A mon avis, la décision du juge s'explique. Des spécialistes sont venus témoigner en faveur de la défense, ils ont donné leur appui à ce livre disant qu'il était conforme aux normes actuelles de la société canadienne.

Une voix: Toute personne de bon sens . . .

Le président: Je ne puis permettre que l'on pose des questions maintenant. Je demanderais aux témoins de terminer leurs communications aussi rapidement que possible afin que nous puissions passer aux questions.

M. McLeod: Monsieur le président, on a demandé précédemment où il était possible de trouver ces différents ouvrages. L'inspecteur a répondu que l'on peut trouver certains de ceux que vous avez vus dans les soit-disant magasins pour adultes des grandes villes de notre pays. Il a également dit que certains pouvaient se trouver dans les magasins généraux. Peut-être serait-il bon qu'il vous donne plus d'indications à ce propos.

Si j'ai bien compris, monsieur Houston, certains des ouvrages que nous pourrions décrire comme les pires ne se trouvent pas dans ces magasins mais circulent sous le manteau. Pourriez-vous nous donner des précisions à ce propos?

M. Houston (Inspecteur suppléant): Oui, c'est tout à fait exact. Les ouvrages que je vous ai montrés représentent sans aucun doute des actes non simulés. Ils peuvent être distribués à partir d'une automobile, d'une salle de billard, d'un magasin

[Texte]

room, a variety store, or a dry cleaner's, whatever—he could operate any sort of a business; generally it is someone who has access to the public though. If you are a known customer to him, then he will give you access to this material, provided you have the price. It is not unlike attempting to purchase marijuana or cocaine, or something. If you know the right people you can get the illicit substance no matter what it is.

Mr. Poulin: What . . .

The Chairman: Order, please.

Mr. Poulin: I wanted to get the other side of Mr. McLeod's case.

The Chairman: We will give you a chance to ask that.

Mrs. Holt: But it is recognized as illicit when you say that.

Acting/Insp Houston: Just to give you an idea of another form of the material, I want to show you some of the so-called marital aids or rubber goods. A lot of people laugh at this material but some of it is not quite so laughable. Latex rubber, which I do not think needs a lot of description, would perhaps cost in production a dollar or two, and sells for \$30—if you want to start talking in terms of exploiting people.

Here is a female torso. This is much more effective if it is blown up.

• 1720

Mrs. Holt: Germaine Greer's cover. The cover of her book, I mean.

Acting/Insp Houston: This is a handy gadget that plugs into the cigarette lighter of your automobile. It is called an auto suck. I do not think it takes a lot of imagination to figure that out.

Mr. Dinsdale: Are these mostly imports?

An hon. Member: That kind of looks like a breathalyzer.

Acting/Insp Houston: Most of the rubber material or the marital-aid sexual devices are imported.

You get dildos such as this, called a "squirmy rooter". They have pieces of wire embedded in them, and so on.

Mrs. Holt: You have got to wonder what it does to the expectation in marriage.

Acting/Insp Houston: There is another rubber device. Again, you do not need a whole lot of imagination to figure out what it is for. It is called a "sailor's friend"—\$30.

An hon. Member: Foam rubber.

Acting/Insp Houston: Here is an interesting gadget. There is a variety of controls on it, and batteries. It has a number of connections complete with instructions and so on, with clips for attaching to breasts and devices for inserting into body ori-

[Traduction]

général, d'une blanchisserie et ainsi de suite. En général, les personnes qui les diffusent ont contact avec le public dans le cadre de leur vie professionnelle. Si vous êtes leur client, elles vous fourniront ces ouvrages sans problème, pourvu que vous puissiez payer. C'est à peu près la même chose que de chercher à acheter de la marijuana ou de la cocaïne. Si vous connaissez les gens qu'il faut, vous pouvez toujours obtenir les substances interdites, quelles qu'elles soient.

M. Poulin: Que . . .

Le président: A l'ordre.

M. Poulin: Je voulais savoir quel était l'autre aspect du problème auquel M. McLeod faisait allusion.

Le président: Vous aurez l'occasion de poser des questions à ce propos.

Mme Holt: Cependant, il est reconnu qu'il s'agit de produits interdits.

M. Houston (Inspecteur suppléant): Je vais vous donner un exemple d'autres produits. J'aimerais vous montrer ces objets en caoutchouc, les soi-disant accessoires conjugaux. Cela fait rire beaucoup de personnes, mais je dois dire que, dans bien des cas, il n'y a vraiment pas de quoi rire. Le prix de revient de cet objet en caoutchouc, qu'il n'est pas nécessaire de vous décrire je pense, s'élève à un ou deux dollars. Il se vend \$30. On pourrait peut-être là parler d'exploitation.

Voici un torse féminin. Les choses se précisent si on le gonfle.

Mme Holt: C'est la couverture du livre de Germaine Greer.

M. Houston (Inspecteur suppléant): Voici un petit instrument qui se branche sur l'allume-cigarette d'une automobile. On appelle cela un auto-suceur. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'avoir beaucoup d'imagination pour deviner à quoi cela sert.

M. Dinsdale: Est-ce que la plupart de ces produits sont importés?

Une voix: Tiens, celui-ci ressemble à un ivressomètre.

M. Houston (Inspecteur suppléant): La plupart de ces produits en caoutchouc, de ces accessoires conjugaux et capulatoires sont importés.

Voici par exemple un godemiché en forme de spirale. Il y a des morceaux de fer à l'intérieur et ainsi de suite.

Mme Holt: On est contraint de se demander quel est leur incidence sur ce que l'on attend du mariage.

L'inspecteur suppléant Houston: Voici un autre produit en caoutchouc. Là encore, il n'est pas besoin d'avoir beaucoup d'imagination pour deviner à quoi cela peut servir. Cela s'appelle «L'ami du marin»—\$30.

Une voix: C'est du caoutchouc mousse.

L'inspecteur suppléant Houston: Voici un accessoire intéressant. Il y a toute une série de boutons de commande, des piles, des fils; il est livré avec le mode d'emploi et ainsi de suite. Voici des pinces qui s'attachent aux seins, des instruments qui

[Text]

fices, and different controls on it for torturing people with electric shocks.

An hon. Member: Is that obscene?

Mr. Poulin: Can you lay a charge on that last instrument?

Acting/Insp Houston: No, you cannot. There is nothing to charge for.

Mrs. Holt: Nothing to charge for, did you say?

Acting/Insp Houston: That is right.

Mr. Robinson: He has the recommendations, apparently, that will cover all these.

Mrs. Holt: Oh, I see.

Mr. Robinson: Is that not what you said before?

Acting/Insp Houston: We are telling you the problems with the current law.

Mr. Robinson: But I thought the Chairman told us that you had recommendations as to how the Criminal Code could be changed to cover this kind of thing.

The Chairman: Mr. McLeod made those earlier.

Mrs. Holt: Oh, I see.

Acting/Insp Houston: Most of this material is somewhat covered in those proposals.

This is a bondage mask complete with a gag and so on, made out of leather. There is the price tag on it—\$95.

This little gadget is referred to as a screwing machine. It sells for \$99.95. It is electrical. It plugs in and has activated arms on it, and there are rubber penis-like tips that fit on it.

Here is a device that is advertised for two purposes sometimes. One purpose is as an anal stimulator, and the other is for use with little girls.

This is your advertised life-like rubber doll. They are not quite that skinny when you blow them up. Those sell for about \$50.

Here is an interesting little gadget—a baby's soother in the shape of a penis. A novelty? I guess so; I do not know.

One other little thing. Here are some photographs. I do not know if you can see that down there or not; what it appears to be.

• 1725

Mr. Robinson: The individual is tied down, is that it?

Acting/Insp Houston: No. That is a photograph of what appears to be a body.

Mr. Robinson: All right.

Acting/Insp Houston: There is a photograph of what appears to be bodies hanging in a meat cooler. There is

[Translation]

peuvent s'insérer dans les orifices du corps, et ici divers boutons de commande qui permettent d'utiliser l'instrument pour torturer des individus au moyen de décharges électriques.

Une voix: Est-ce un instrument à caractère obscène?

M. Poulin: Est-il possible d'intenter des poursuites à propos de ce dernier instrument?

L'inspecteur suppléant Houston: Non. Cela n'est pas possible.

Mme Holt: Vous avez dit que cela n'était pas possible?

L'inspecteur suppléant Houston: C'est exact.

M. Robinson: Je pense qu'il a formulé des recommandations relatives à tous ces accessoires.

Mme Holt: Je vois.

M. Robinson: N'est-ce pas ce que vous avez dit auparavant?

L'inspecteur suppléant Houston: Nous vous parlons des problèmes que pose la loi actuelle.

M. Robinson: Le président nous avait dit, je crois, que vous aviez proposé des modifications au Code criminel à ce propos.

Le président: C'est M. McLeod qui les a proposées précédemment.

Mme Holt: Très bien.

L'inspecteur suppléant Houston: Ces propositions ont trait à la plupart des accessoires que nous avons vus.

Voici un masque couvrant tout le visage, avec une poire d'angoisse et ainsi de suite, le tout est fait en cuir. Cette étiquette indique qu'il coûte \$95.

Voici un petit instrument que l'on appelle machine à copuler. Il coûte \$99.95. Il est électrique, il suffit de le brancher, il est muni de bras articulés et voici des morceaux de caoutchouc semblables à des glands et qui peuvent se monter sur l'instrument en question.

Voici un instrument que la publicité présente parfois comme pouvant avoir deux utilisations. D'une part il peut servir de stimulateur anal et d'autre part on peut l'utiliser avec des petites filles.

Voici la poupée gonflable que l'on retrouve dans la publicité. Une fois gonflée, elle n'a pas l'air trop squelettique. Elle coûte environ \$50.

Voici un petit instrument intéressant. Il s'agit d'une tétine en forme de pénis. Une nouveauté? Je le suppose, je ne sais pas.

Encore une petite chose. Voici quelques photographies. J'espère que tout le monde voit bien.

M. Robinson: La personne est attachée, n'est-ce pas?

M. Houston (Inspecteur suppléant): Non. Sur cette photo, on a l'impression qu'il s'agit d'un corps.

M. Robinson: Ah, très bien.

M. Houston (Inspecteur suppléant): On a l'impression, sur cette photographie, qu'il s'agit de corps pendus dans une

[Texte]

another one of them hanging upside down in a meat cooler. All right? Those are not real bodies. They are life size, done in wax, ruled to be not obscene. They are works of art. Have a look at it. If that is art, I do not need it very badly. Those are generally the forms and the type of material, without . . . I can babble on and on and on, even to great depths on different areas but I think perhaps because of the time constraints I will let it go at that.

Mr. Douglas: Inspector, you have not touched on something I read in the newspaper called "snuff".

Acting/Insp Houston: All right.

Mr. Douglas: Has that made an inroad into Canada? I have heard it is in the United States.

Acting/Insp Houston: There is a lot of talk about "snuff" movies. In our opinion, having talked with a lot of other police departments and so on, I have not encountered any police officer who has seen an actual "snuff" movie. It appears to be more of a publicity-type stunt to gain attention for the simulated "snuff" movies.

The Chairman: We will have to come back to that in the questioning. Is that the end of your presentation?

Acting/Insp Houston: Generally, sir, yes.

The Chairman: Right. thank you. Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I would like to ask the Assistant Deputy Attorney General a question and perhaps I could direct the same question to Inspector Houston as well. It arises out of evidence presented to the Committee this morning to the effect—the Chairman will correct me if I am implying or misquoting the Minister—that the definition in the Code as it stands, apart from the changes the Minister recommended dealing primarily with child pornography and solicitation, are all right, enforcement is the problem, it is a question of enforcement. I wrote down what was said; it is a matter of enforcement. Is the current law adequate for enforcement? I direct it to you as responsible for the enforcement of the Criminal Code in the province of Ontario. And perhaps Inspector Houston could respond to the same question.

Mr. McLeod: Sir, in my view clearly it is not. The question, in my view, is how far it is going to be necessary to go to make it enforceable and yet at the same time preserve the reasonable degree of freedom of speech and freedom of the press that I think we all feel is necessary to preserve works that do involve some artistic merit. The amended definition section contained in this material in Section 159(8) is, as I have indicated, one attempt to try to be more specific. And the reason for that, I think, is this: one of the main reasons why the existing legislation is not enforceable is because neither the public nor police officers nor prosecutors nor courts know what it means.

As a member of the public, I know what rape means, roughly; I know what murder means; I know what theft means; I know what fraud means; but I do not know what a "dominant characteristic of which is the undue exploitation of

[Traduction]

armoire frigorifique. Voici un autre corps pendus par les pieds, toujours dans une armoire frigorifique. Vous voyez bien? En fait, il ne s'agit pas vraiment de corps. Ce sont des reproductions grandeur nature faites en cire et ces reproductions ne sont pas considérées comme obscènes. Il s'agit d'œuvres d'art. Regardez. Je n'ai pas véritablement besoin de ce genre d'art. Ce sont en général les formes et le genre de matières . . . Je pourrais continuer longtemps, vous donner bien des détails sur différents domaines mais, comme nous sommes limités par le temps, je m'arrêterai ici.

M. Douglas: Monsieur l'inspecteur, j'ai lu dans le journal «Snuff» des articles à propos des films représentant des assassinats non-simulés. Vous n'en avez pas parlé.

M. Houston (Inspecteur suppléant): C'est exact.

M. Douglas: Est-ce qu'on en trouve au Canada? J'ai entendu dire qu'il y en avait aux États-Unis.

M. Houston (Inspecteur suppléant): On parle beaucoup de ce genre de films. J'ai parlé avec bien des membres de divers services de police mais je n'ai jamais rencontré de policiers qui avait vu un film de ce genre. Il semble en fait qu'il s'agisse surtout d'une entreprise publicitaire visant à attirer le public vers les films où les assassinats sont simulés.

Le président: Nous y reviendrons dans le cadre des questions. En avez-vous terminé?

M. Houston (Inspecteur suppléant): Oui, à peu près.

Le président: Très bien. Merci. Monsieur McGrath.

M. McGrath: Je voudrais poser une question au sous-procureur général adjoint; peut-être pourrais-je également l'adresser à M. l'inspecteur Houston. Elle a trait aux témoignages qui ont été déposés devant le Comité ce matin. Le président me corrigera si je cite le ministre de façon erronée mais il semble que l'on avait dit que, indépendamment des modifications recommandées et qui traitent essentiellement de la pornographie mettant en cause des enfants et du raccolage, les problèmes qui se posaient avaient trait à l'application de la loi. J'ai noté ce qu'on avait déclaré; on a parlé de l'application de la loi. Est-ce que la loi actuelle peut être appliquée sans difficulté? Je vous pose cette question en tant que personne responsable de l'application des dispositions du Code criminel en Ontario. Peut-être M. l'inspecteur Houston pourra-t-il également répondre à cette question.

M. McLeod: J'estime que ce n'est absolument pas le cas. A mon avis, il s'agit de savoir où se trouvent les limites en matière d'application de la loi et il s'agit en même temps de protéger la liberté d'expression et la liberté de la presse que, je pense, nous estimons tous nécessaire en ce qui concerne les œuvres à caractère artistique. Dans l'article 159(8) du présent bill, article concernant les définitions, on s'efforce, comme je l'ai déjà signalé, d'être plus précis. A mon avis, la raison en est la suivante. Si la loi actuelle n'est pas applicable c'est notamment parce que le public, les agents de police, les plaignants et les tribunaux ne savent pas ce qu'elle signifie.

En tant que citoyen, je sais, à peu près, ce que veut dire viol, je sais ce que veut dire meurtre, je sais ce que veut dire vol, je sais ce qu'est un acte frauduleux mais je ne sais pas ce qu'est une «publication dont une caractéristique dominante est l'ex-

[Text]

sex". Maybe there are some grey areas where there will be disagreement and maybe those kinds of things have to be left to a degree of general definition such as our catch-all phrase in Section 159(8)(d) as we have it in this material. But by the same token, maybe there are some things on which we can all agree that a specific prohibition is not only reasonable but required under the circumstances.

Mr. McGrath: Could you answer the question from a strict law-enforcement point of view, Inspector?

Acting/Insp Houston: I do not think I can add very much more to what Mr. McLeod has said. I agree with what he has said; it has certainly been a problem.

Mr. McGrath: Perhaps I can go on. The shock value of your presentation leads me to the next question. Most of that stuff, I presume, was produced outside of the country.

Acting/Insp Houston: Yes, sir.

Mr. McGrath: That leads me to the question of whether or not the Customs Act is adequate to enforce what are by definition ambiguous sections in the Code dealing with obscenity. Obviously stuff that is clearly obscene by any definition is coming in here. What comment do you have to make regarding how this stuff is getting into the country and what we can do to tighten up on preventing it from getting into the country?

• 1730

Acting/Insp Houston: There are several problems there. First of all, the sheer expanse of our borders, the number of border crossings and presumably the low number of customs enforcement officers cannot begin to cope with the volume of traffic coming across, and the methods that people are employing—the bad guys, if you will—are employing to get the stuff into the country are limited only by the imagination. I may be misquoting this figure, but as I understand it, I think Windsor alone has 2,800 transport trucks a day coming across there. It would be almost an impossible task to begin to search them all. That is one problem. Another problem is with material coming in in the mail. Those small kiddy books from Denmark, for example, are mailed in. They are not very bulky, it is difficult to tell what they are, they come in the so-called plain brown wrapper with a stamp on them indicating that they are coming from a computer company or some advertising for cattle feeds or whatever and come in first class and as a result are not opened—or should not be opened.

The other problem has arisen in situations whereby we law enforcement officers enforcing the Criminal Code have openly disagreed with decisions made regarding material submitted through regular channels to customs for approval or disapproval. In some situations, customs have in fact deemed that certain materials have not been either immoral or indecent, and those are the terms used under the Customs Tariff Act, which are different than those in the Code, of course, and we have gone ahead and successfully prosecuted those publications and had them deemed obscene, which is an even more

[Translation]

plaitation induite des choses sexuelles». Peut-être y aura-t-il des désaccords à propos de certains points, peut-être encore fraudra-t-il prévoir un article d'application universel comme l'alinéa 159(8)(d). Cependant, par la même occasion, on peut se mettre d'accord sur un point à savoir qu'il n'est pas seulement raisonnable d'établir des interdictions précises mais que, compte tenu des circonstances, cela est nécessaire.

M. McGrath: Monsieur l'inspecteur, pourriez-vous répondre à cette question du point de vue des policiers?

M. Houston (Inspecteur suppléant): Je ne pense pas avoir grand-chose à ajouter à ce que M. McLeod vient de déclarer. Je conviens avec lui pour dire qu'il s'agit là d'un problème.

M. McGrath: Permettez-moi par conséquent de poursuivre. Votre exposé a provoqué un certain choc et c'est ce qui m'amène à la question suivante. Je suppose que la plupart de ces accessoires ont été fabriqués à l'étranger.

M. Houston (Inspecteur suppléant): Oui, monsieur.

M. McGrath: Je me demande de ce fait si la Loi sur les douanes est compatible avec certains articles ambigus du Code ayant trait à l'obscénité. De toute évidence, des accessoires qui, de toute évidence, sont de nature obscène, quelle que soit la définition que l'on donne à ce terme parviennent à pénétrer dans notre pays. Que pourriez-vous nous dire quant à la façon dont ce genre de pornographie entre au pays et que pouvons-nous faire pour empêcher ce genre de commerce?

M. Houston (Inspecteur suppléant): Là vous soulevez plusieurs problèmes à la fois. Tout d'abord, il y a l'étendue de nos frontières, le grand nombre de ports d'entrée et le nombre peu élevé de douaniers, qui ne peuvent même pas commencer à contrôler ce commerce de pornographie. Aussi, les méthodes employées par ces «marchands de chair» pour faire entrer leur produit au Canada sont plus diverses que vous ne pouvez imaginer. Je pourrais me tromper, mais à Windsor seulement, 2,800 camions traversent la frontière par jour. Il serait presque impossible de les fouiller tous. Voilà un aspect du problème. Un autre côté du problème vient du fait que beaucoup de pornographie arrive aussi par le courrier. Par exemple, ces petites revues pornographiques qui exploitent les enfants viennent du Danemark par le courrier. Elles ne sont pas très grandes et il est difficile de savoir de quoi il s'agit. On les envoie dans des enveloppes portant l'adresse d'une société d'ordinateurs ou de provendes, et envoyées en première classe; pour cette raison on ne les ouvre pas et on ne devrait pas le faire, de toute façon.

Un autre problème se pose lorsque nous, en tant que policiers en train d'appliquer le Code criminel, ne sommes pas d'accord avec les décisions rendues au sujet de publications soumises à l'approbation des douanes. Dans certains cas, les douanes décident qu'une publication donnée n'est pas indécente ou immorale. Je vous fais remarquer que ce sont les termes employés en vertu du Tarif des douanes, puisque des expressions différentes sont employées par le Code criminel. Dans certains cas de ce genre, nous entamons des poursuites contre les publications en question et nous les faisons condam-

[Texte]

rigid ruling in law. So those are about the three problem areas that we find with material coming in.

Mr. McGrath: Can you put a price tag on how much this trade is worth continent-wise and in Canada since it is largely produced by underworld elements or organized crime?

Acting/Insp Houston: At best, because of the clandestine nature of the material or much of it, the estimates are "guesstimates". Some figures in the United States quote North American gross figures relating to sexually explicit material in the neighbourhood of \$2 billion per annum. We did something of a study—not a study; I should not say that, but something of an educated guess with regard to material at one time coming into Canada and estimated that perhaps as much as \$200 million a year was being expended on sexually explicit material. Those figures are not all that accurate, I might add.

Mr. McGrath: What, in your opinion—and either the Assistant Deputy Attorney General or yourself or both can answer this—what in your opinion would be the consequences that would flow from failure of Parliament to deal with this question of the tightening up of the obscenity provisions of the Code, which obviously is consensus by the Attorneys General? What problems would that create for you and for your agency? The Ontario Provincial Police said that if action is not taken—obviously you cannot go on forever unless you have the tools to support what you are trying to do. For example, the *Hustler* case was a case in point.

Acting/Insp Houston: It is like bailing out a basement with a teaspoon. If it is allowed to continue, if we are not given the working tools, we cannot stop it. Now, that is assuming that society wants it stopped. We are only law enforcement agencies. We have our own personal opinions and we have our own opinions based on our occupation, but it is society that has to decide. That is why we are here, to try and give what advice we can to you people to help you make some decisions with regard to the matter. As to problems, certainly it is going to create problems for us from the sheer volume of enforcement work.

Other problems with pornography relate to perhaps the harm it does to an individual. I do not know if that is quite what you are asking, but I will go ahead and comment on that. There have been a number of studies done with regard to potential harm. The United States presidential commission on obscenity—I am not sure it that is the exact title—failed to show any and I take some exception to that. We have encountered certain situations in which persons involved as consumers of pornography have been found to be involved in other criminal offences. The problem comes with attempting to establish a causal relationship. The relationship may be spurious; it may in fact be causal. We really cannot say. It is a difficult thing to try to prove. That is like seeing a fire truck at a fire and saying that fire trucks cause fires. That could be the situation, but we really do not know. However, we know, for example, of a convicted murderer who was ordering the bondage and torture material up to about a month before he committed his murders. Whether there was a cause—and —

[Traduction]

ner comme étant obscènes, lequel jugement est plus sévère aux yeux de la loi. Voilà donc les trois genres de problèmes que nous avons à résoudre.

M. McGrath: Puisque la plupart de ces publications sont un produit du monde criminel et du crime organisé, pourriez-vous nous dire la rentabilité de ce commerce au Canada et en Amérique du Nord en général?

M. Houston (Inspecteur suppléant): Nos chiffres seraient très approximatifs, étant donné la nature clandestine de ces opérations. Certaines sources américaines disent que l'exploitation de la pornographie procure des bénéfices globaux d'environ 2 milliards de dollars par an pour tout le continent nord-américain. En faisant une sorte d'étude, ou plutôt une évaluation très approximative du commerce de la pornographie au Canada, nous sommes arrivés à un chiffre d'environ 200 millions de dollars. J'insiste cependant sur le caractère approximatif de ces chiffres.

M. McGrath: Je voudrais vous demander en même temps, qu'au sous-procureur général adjoint, ce que seraient les conséquences, selon vous, si nous n'appliquions pas de façon plus exigeante les dispositions du Code qui portent sur l'obscénité, ce que cherchent les procureurs généraux? Quels sortes de problèmes auriez-vous, suite à l'adoption de telles mesures? La police provinciale de l'Ontario nous dit qu'il faut bien faire quelque chose. Évidemment, elle ne peut pas faire grand-chose sans les outils nécessaires. Le cas *Hustler* est justement un exemple.

M. Houston (Inspecteur suppléant): C'est comme si vous essayiez d'écoper un canot avec une cuillère. Nous ne saurions empêcher ce genre de commerce sans les outils nécessaires. Nous tenons pour acquis, évidemment, que la société veut arrêter ce genre de chose. Nous sommes responsables pour l'application de la loi et nous avons certainement nos opinions personnelles, mais c'est à la société de décider. C'est pour cela que nous sommes là. Nous voulons vous donner des conseils pour que vous puissiez arriver à une décision. Évidemment, le volume de travail serait un problème en soi.

Il faut également songer au mal que la pornographie fait à l'individu qui s'en sert. J'ignore si c'est bien cela la question que vous posez, mais je vais en parler de toute façon. On a fait plusieurs études à ce sujet, dont la commission présidentielle américaine sur l'obscénité, dont je ne saurais vous donner le nom exact. Elle a conclu que l'individu qui se sert de la pornographie ne subit pas des effets néfastes, mais je mets en doute ses résultats. Dans certains cas, nous avons trouvé que les personnes qui se servent de la pornographie ont commis d'autres infractions criminelles. Il s'agit d'établir un rapport de cause à effet. De tels rapports peuvent être valables, ou le hasard pur et simple. Il est difficile de dire et plus difficile encore de démontrer. C'est un peu comme si on blâmait une pompe à incendie pour l'incendie parce qu'elle s'y trouve en même temps. Nous ignorons cependant si de tels rapports soient toujours valables. Il y a néanmoins l'exemple d'un homme condamné pour avoir commis un meurtre qui commandait de la pornographie sado-masochiste un mois même avant

[Text]

effect relationship there or whether it was totally innocent, who is to know what is in the mind of the consumer.

The only thing that strikes me, in talking to people and making presentations and discussions and so on, is that the advertising people certainly seem to know a lot about human psychology and they spend millions of dollars attempting to sway individuals. They design material and advertisements to elicit certain responses—buy our toothpaste or buy our car, or they will make a movie to make people cry or make people laugh. Pornographers devise material to arouse people. That does not occur with all people: some people are disgusted by it; some people are bored. A variety of emotions can be elicited, depending on circumstances. But there has to be some sort of response elicited from the consumer. I throw that back to you—what that would be exactly, I do not know.

Mr. McGrath: Do you know anything about the distribution process of this material within the country? Obviously there has to be some kind of an organization to distribute this stuff once it gets into the country.

Acting/Insp Houston: In some situations there are organizations—companies, if you will.

Mr. McGrath: Legitimate companies?

Acting/Insp Houston: Yes, with charters.

Mr. McGrath: Can you identify them?

Mr. McLeod: Some care has to be taken, sir, with regard to any cases where there are charges currently before the court of possibly investigations ongoing. But perhaps an example would be in the McLean Hunter *Metro News* case that was referred to this morning. I do not think it is exaggerating to say that if one were to attempt to set out in chart form in fairly small writing on that screen or something that size, you would take virtually the whole screen to go through the number of numbered companies, limited partnerships, limited companies and arrangements that the police had to go through and check in order to get to the question of who the actual principals were.

Mr. Williams: They have a monopoly.

Acting/Insp Houston: We are finding, for example, United States citizens on Canadian corporations, and vice versa, in dummy directorships, if I can use that phrase.

Mr. Robinson: There is no control by the companies branch, is that it?

Mr. Leggatt: Through you, Mr. Chairman, I wanted to ask you some specific questions about the brief, but before doing so I apologize because I was unable to attend this morning's session.

However, in looking at the members' bills we have here, the series of them, Mr. Whiteway's, Mr. McGrath's, Mr. Dinsdale's and Mrs. Appolloni's, we probably would not be able to read the Holy Bible if we decided to pass them. I think we will have to keep that in mind. I know those bills were presented for the purpose of discussion, but when we get into this area

[Translation]

d'avoir commis les meurtres. Qui pourrait dire quel genre de rapports existaient entre la pornographie dont il se servait et les crimes qu'il a commis?

Mais en parlant aux parties intéressées et en lisant des mémoires, j'ai été frappé par une chose. Ceux qui font de la publicité connaissent à fond la psychologie humaine et dépendent des millions de dollars en essayant d'attirer des clients. Des spécialistes de la publicité cherchent à nous faire acheter une voiture ou une certaine marque de dentifrice, tout comme les cinéastes cherchent à nous faire pleurer ou rire. Les pornographies cherchent à aguicher leurs clients. Mais ça ne marche pas dans tous les cas puisque certaines personnes sont ennuyées alors que d'autres sont dégoûtées par leurs efforts. On peut faire appel à toute une gamme d'émotions, selon les circonstances, mais c'est le consommateur-client qui doit réagir. Voilà quelques observations que je voulais faire.

M. McGrath: Savez-vous comment la pornographie est distribuée à l'intérieur du Canada? Évidemment, il faut qu'il y ait un système de distribution quelconque.

M. Houston (Inspecteur suppléant): Dans certains cas, il existe des sociétés ou des distributeurs, si vous voulez les nommer ainsi.

M. McGrath: S'agit-il de vraies sociétés?

M. Houston (Inspecteur suppléant): Oui, et ce sont des compagnies à chartes.

M. McGrath: Pouvez-vous nous en nommer?

M. McLeod: Je dois faire attention afin de ne pas nommer des sociétés contre lesquelles des poursuites sont déjà entamées. Mais le cas de McLean-Hunter *Metro News* dont on a parlé ce matin serait un bon exemple. Sans aucunement exagérer, si vous aviez la charte d'une telle société devant vous, sous forme imprimée, le document serait aussi grand que l'écran et il faudrait passer par un labyrinthe de sociétés numérotées, d'associés et de compagnies à responsabilité limitée et d'arrangements spéciaux avant de savoir qui en étaient les propriétaires principaux. C'est justement ce que la police a dû faire.

M. Williams: Cela veut dire que cette société a le monopole.

M. Houston (Inspecteur suppléant): Par exemple, nous trouvons des citoyens américains au sein de sociétés canadiennes, et vice versa, comme faux directeurs de sociétés, pour ainsi dire.

M. Robinson: Serait-il exact de dire que les succursales n'ont aucune autorité?

M. Leggatt: Monsieur le président, j'avais quelques questions précises à poser au sujet du mémoire, mais je dois tout d'abord m'excuser de ne pas avoir pu assister à la séance de ce matin.

En jetant un coup d'œil sur la gamme de bills dont nous sommes saisis, dont ceux de M. Whiteway, M. McGrath, M. Dinsdale et M^{me} Appolloni, j'ai l'impression que même les Saintes Écritures nous seraient défendues si nous les adoptions toutes. Il ne faut tout de même oublier qu'il existe certaines limites. Je sais que les auteurs de ces bills les ont présentés afin

[Texte]

we have to be very careful about how we start defining our terms. That is why I want to go back to your brief.

• 1740

I must admit, I am rather taken with the British Columbia proposal as an attempt to catch the problem of the exploitation of children, which should be, I would think, what any legislator would want to do. Not only the exploitation of children in terms of photographing them, but getting those people who are inducing children to submit to photographs, or who are paying their parents and that kind of thing. We have gone some distance to that, but how we draw the line in terms of—?

Let us take your Section 159.1(c), which is on page D-21. I take it this is all for the purpose of discussion. This is not the position of the Attorney General of Ontario; it is just a case of discussion. Given that particular proposal, we would be unable to see a good deal of British television that comes over, because the exposure of the breast on television is now a well accepted television technique in England, but not in North America. We would not be able to view, certainly, (*Last Tango in Paris*), which has just had a decision of the Supreme Court of Canada. We would not be able to view a great deal of work that comes through the normal processes of movie distribution.

You are talking only of those who are under the age of 18—just to clarify that. Are you saying that over the age of 18 is fine, but under the age of 18 is where we are drawing the line, in your proposal on page D-21?

Mr. McLeod: As you have indicated, I think we have to highlight the kind of signpost that we are looking at here. First of all, we have said 18. It may be that the right age is 16, it may be that it is 14. I do not know; we put it forward as a suggestion. Secondly, we are talking about such a state of undress as to expose portions of the breast, genitalia or anal regions. Thirdly, in a sexual suggestive manner or context. Those three signposts perhaps link back to the definition that is found on page D-18 under 159.(8)(c). Maybe there should be stronger wording to narrow it down somewhat. I do not know. We came up with two alternatives with regard to children. One of them is, “in a sexually suggestive manner or context”; the other is, “in such a manner as to constitute an undue exploitation of sex”. I suppose the third alternative is to put no tag on it at all and simply say any picture. Perhaps that is going too far. There are a number of variables, I think.

I am sorry, I am not familiar with your references to British television.

Mr. Leggatt: *I, Claudius*, which is presently on the Global network, and the PBS network from the United States. I guess a good section of the Canadian public has watched it.

Mr. McLeod: Fair enough. Are there pictures of the genitalia or anal regions of 13-year-old girls in a sexually suggestive manner or context? If there are, then we have got to

[Traduction]

d'encourager l'expression de nos divers points de vue, mais avant même d'aborder le sujet, il faut définir soigneusement nos termes. C'est pour cela que je voudrais revenir au mémoire de notre témoin.

La proposition de la Colombie-Britannique pour résoudre le problème de l'exploitation des enfants me plaît assez. En effet, c'est un but que tous les législateurs devraient poursuivre. Il ne s'agit pas simplement des gens qui exploitent les enfants en les photographiant, mais aussi de ceux qui les poussent à se laisser photographier ou qui paient leurs parents. Nous nous sommes un peu écartés du sujet mais je voudrais savoir comment nous pouvons établir une distinction.

Prenons par exemple l'article 159.1(c) qui se trouve à la page D-21. Il y a là matière à discussion. Je ne veux pas discuter la position adoptée sur le procureur général de l'Ontario, mais cet article donne matière à discussion. Si l'on souscrit à cette proposition, nous ne pourrions plus voir les émissions de la télévision britannique, car, tandis qu'il est possible de montrer des seins à la télévision en Angleterre, cette pratique n'est pas encore très répandue en Amérique du Nord. Nous ne pourrions plus voir le *Dernier Tango à Paris*, qui vient de faire l'objet d'un jugement de la Cour suprême du Canada. Nous ne pourrions plus voir un certain nombre de films qui seraient normalement distribués.

Vous parlez uniquement des moins de 18 ans. Voulez-vous dire que ces films peuvent être vus par les plus de 18 ans et la proposition qui se trouve à la page D-21 suggère-t-elle que nous devons établir une séparation à ce niveau-là?

M. McLeod: Comme vous l'avez dit, il y a plusieurs choses. Tout d'abord, nous avons dit 18 ans. On pourrait peut-être se mettre d'accord pour 16 ans ou 14. Je ne sais pas. Nous avons formulé une suggestion. Deuxièmement, nous parlons de scènes déshabillées où sont montrés les seins, ou les parties génitales ou anales. Troisièmement, nous parlons de scènes qui se déroulent d'une façon ou dans un contexte sexuellement suggestif. Ces trois éléments nous ramènent peut-être à la décision que l'on trouve à la page D-18, à l'article 159.(8)(c). Il faudrait peut-être préciser cette définition en employant des termes plus forts. Je ne sais pas. En ce qui concerne les enfants, nous nous sommes arrêtés à deux possibilités. Une formule possible est la suivante: «Dans un contexte ou une attitude sexuellement suggestive». L'autre possibilité est la suivante: «D'une façon qui constitue une exploitation sexuelle inacceptable». Je suppose que la troisième possibilité consiste à ne pas préciser et à dire «n'importe quel film». C'est peut-être aller trop loin. Il y a je crois un certain nombre de variations.

Je m'excuse mais je ne connais pas très bien les émissions de la télévision britannique dont vous parlez.

M. Leggatt: L'émission *I, Claudius* qui est actuellement présentée aux réseaux *Global* et *PBS* vient des États-Unis. Je crois qu'une grande partie du public canadien a suivi cette série d'émissions.

M. McLeod: D'accord. Ce film contient-il des scènes où les parties génitales ou anales de filles de 13 ans sont montrées d'une façon sexuellement suggestive? Si tel est le cas, nous

[Text]

address ourselves to the question of whether we want them. Maybe we do: I do not know. We put this forward for you to have a look at and see. Kick it around. Do what you want with it. Those are the issues.

Mr. Leggatt: If you want to go to specifics, *I, Claudius* exposes the breasts of an actress whose age could easily be 16. I do not know what her age is.

Mr. McLeod: You raise a very good point.

Mr. Leggatt: What I really want to do is suggest to the Committee that this is a very difficult job. No modern Western industrial society has solved this particular problem. Every one of them has the same problem in varying degrees. I am not saying we should not try to solve it. They solved it in Cuba and they solved it in Communist countries quite successfully by simply saying, "That is it; we are going to ban it—period."

It is a very difficult cultural question as to how you do those definitions. You are upset with the way the courts have handled the problem, and I agree with you. I think there is a real difficulty on the decision as to what is the community standard. It is a very difficult task for a court to try to determine. Not quite so difficult for a jury, however, and I am surprised we have not had more juries dealing with the question.

Would you like to comment on that?

• 1745

Mr. McLeod: Well, I am not sure that I share your view that it is something that is easy for a jury, if I can turn it round that way. Of course, what the jury decides is very much going to be a function of what the judge instructs them with respect to the contemporary Canadian community standards, and that, in turn, is going to be very much a function of the expert evidence that is placed before the judge and jury during the trial.

The officer referred to a three-week long trial with respect to one of these *Hustler* magazines that you have seen passed around where, after three weeks of extensive expert evidence at fantastic cost, a jury ultimately concluded that it was not obscene. And, you know—maybe they are right. I do not know.

Mr. Leggatt: But that being the case, I take it you disagreed with the decision of the jury in that case?

Mr. McLeod: In fact, I disagreed with that particular decision of the jury but I do not know how that-...

Mr. Leggatt: Then are you not imposing your standards of what the community should have against those of a jury? Surely with a jury, that is 12 people making that decision and not one prosecutor.

Mr. McLeod: That is what our whole system is based on, but I do not think we have to get into that philosophical debate. What I am a little bit concerned about is the fact that the jury, in my view, and it is only one view, was very heavily influenced by a long parade of very expensive expert evidence, something that most accused citizens in this country certainly do not have the advantage of placing before a court on their own behalf.

[Translation]

devons nous demander si nous voulons que de telles scènes continuent d'être montrées. Peut-être que oui: je l'ignore. Nous vous avons présenté cette proposition. Faites-en ce que vous voulez. Voilà les problèmes qui se posent.

M. Leggatt: Si vous voulez plus de précision, *I, Claudius* montre les seins d'une actrice qui pourrait avoir 16 ans. Je ne connais pas son âge exact.

M. McLeod: Vous soulevez un argument très important.

M. Leggatt: Je voudrais suggérer au comité que c'est là une tâche délicate. Aucune société industrielle occidentale moderne n'a résolu ce problème, qui se pose à tous les pays à des degrés divers. Je ne dis pas que nous devons renoncer à le résoudre. Ce problème a été résolu avec succès à Cuba et dans les pays communistes. On s'est contenté de dire à la population «Voilà; nous allons interdire ce film, point».

De telles définitions soulèvent des questions culturelles très délicates. Vous êtes mécontents des jugements prononcés par les tribunaux et je suis d'accord. Il est difficile de définir une norme acceptable pour la société. Cela est très difficile à déterminer pour un tribunal. C'est moins difficile pour un jury. Cependant, et je suis surpris qu'il n'y ait pas davantage de juries.

Auriez-vous des précisions à nous donner à ce propos?

M. McLeod: Je ne suis pas sûr d'être d'accord avec vous lorsque vous dites que c'est plus facile pour un jury. Bien sûr, la décision du jury sera fonction des instructions de juge relativement aux normes acceptables dans la société canadienne contemporaine. Et les instructions du juge dépendent bien sûr des témoignages d'experts présentés au juge et au jury pendant le procès.

Un fonctionnaire vient de faire allusion à un procès de trois semaines, qui a impliqué la revue *Hustler* que l'on vous a fait passer. Après trois semaines d'auditions de témoignages d'experts, ce qui a coûté une somme astronomique, le jury a finalement conclu que cette revue n'était pas obscène. Et vous savez... ils ont peut-être raison. Je ne sais pas.

M. Leggatt: Je crois comprendre que vous n'êtes pas d'accord en ce cas avec la décision du jury?

M. McLeod: Effectivement, je ne suis pas d'accord avec cette décision-là mais je ne sais pas comment...

M. Leggatt: Est-ce que vous n'êtes pas en train d'opposer vos opinions sur les normes que la société devrait respecter, à celles d'un jury? Mais dans le cas d'un jury, il y a 12 personnes et non pas une seule qui prennent une décision.

M. McLeod: C'est en effet le fondement de notre système, mais je crois qu'il est inutile de prolonger ce débat philosophique. Ce qui me préoccupe, c'est que selon moi, le jury a été extrêmement influencé par un long défilé d'experts qui se sont fait payer très cher, chose que la majorité des citoyens accusés dans ce pays n'ont pas la possibilité de faire.

[Texte]

Mr. Leggatt: I would like to get back to your analysis of the B.C. proposal. There was one that seems to me to have some merit, and I am looking at page D17, at the bottom, where you say:

The definition in Section 159 (8) (b) would require that the child commit an act or simulated act with another person or animal. If the child, for example, was performing an indecency on himself, . . .

etc., which seems to have been missed under the B.C. definition.

If we included that in the B.C. proposal, which retains the dominant characteristic of the publication and then goes on to try to catch the abuse of children under the second section, would that not largely satisfy what you are trying to do with regard to your brief?

Mr. McLeod: No, sir, I do not think it would. I think what it would do would be to improve the B.C. proposal in a significant but relatively technical way with respect to the question of child pornography. The B.C. proposal, however, does not do anything with respect to the hard-core pornography that, in this brief, is referred to primarily in Section 159 (1) (a) as you find it on page D14.

What we are trying to suggest there—and I will not go on at any greater length—is that perhaps there are some types of hard-core adult pornography on which there can be a consensus in this country to the point where they can be stated to be deemed to be obscene; and if we cannot get that far, then perhaps we can get as far as to deem them to be obscene subject to the right of the accused, proof of which would lie upon him, that there is artistic merit in it. That would go a long way. It would at least give the public some statement, and the police and the courts some statement, of what the legislators of this country feel is at least *prima facie* obscene.

Acting Insp. Houston: Further to that, if I might add this, sir, it is not being proposed that the safety-valve subsection dealing with the public good be taken out of there, which would possibly forestall or shut down prosecutions on things such as *I, Claudius* that you are talking about, could it be shown that it was in the public good and necessary to the production.

The Chairman: Last question, Mr. Leggatt.

Mr. Leggatt: Okay.

We are still back to the fundamental question of undue exploitation and how do you define it, and do you allow the community to define it or do you allow their representatives or legislatures to try to specifically define it by putting down specific acts that they consider to be offensive. Now, I am not sure that the democratic process works that way. In other words, it is very easy, for example, for legislators to be out of touch with community standards, just as it is easy for judges to be out of touch with community standards. They may be much more rigid, for example.

Mr. Dionne: Not for long.

Mr. Leggatt: Well, four years. We will see—we will about that.

[Traduction]

M. Leggatt: Je voudrais revenir à votre analyse de la proposition de la C.B. Un point précis me semble avoir un certain mérite et je vous renvoie au bas de la page D-17. Vous dites:

La définition de l'article 159(8)(b) semble exiger que l'enfant commette un acte réel ou simulé avec une autre personne ou un animal. Si l'enfant par exemple se livrait à un acte indécent sur lui-même . . .

Il semble que la définition proposée par la C.B. ait laissé de côté cet aspect du problème.

Si nous incluons cet aspect du problème dans la proposition de la C.B. qui souligne les caractéristiques dominantes de la revue et s'efforce de traiter de l'abus des enfants dans le second article, ne pensez-vous pas que cela sera conforme avec les propositions de votre rapport?

M. McLeod: Non monsieur je ne crois pas. Cela améliorerait beaucoup la proposition de la C.B. au sujet de la pornographie représentant des enfants, mais sur un plan relativement technique. Cependant la proposition de la C.B. ne traite absolument pas de la pornographie extrême, à laquelle seul l'article 159(1)(a) à la page D14 fait allusion.

Ce que nous voulons suggérer et je n'irai pas beaucoup plus loin, c'est qu'il existe peut-être certains types de pornographie extrême représentant des adultes au sujet desquels un consensus peut être atteint dans ce pays et que tout le monde peut s'accorder à considérer comme obscène. Si nous ne pouvons pas arriver à cela, nous pouvons peut-être déclarer qu'il s'agit d'un sujet obscène et accorder le droit à l'accusé de faire la preuve du mérite artistique du sujet en question. Cela peut aller très loin. Cela donnerait au moins au public, à la police et aux tribunaux un point de repère quant à ce que les législateurs de ce pays estiment obscène à première vue.

M. Houston: En outre si je puis me permettre d'intervenir, il ne s'agit pas de supprimer le paragraphe sur le bien public qui constitue une soupape de sécurité et qui peut prévenir ou empêcher les poursuites à l'endroit d'émissions comme *I, Claudius* dont vous venez de parler, si on peut prouver que ce type d'émission va dans le sens du bien public et est nécessaire à la production.

Le président: Dernière question monsieur Leggatt.

M. Leggatt: D'accord.

Cela nous ramène à la question fondamentale de l'exploitation induite et de la définition qu'on donne à ce terme. Est-ce qu'il appartient à la société ou à ses représentants ou à ses législateurs de définir cette expression en décrivant certains actes précis considérés comme des délits. Je doute que le processus démocratique fonctionne de cette façon. En d'autres termes, il est très facile par exemple à des législateurs ou à des juges de perdre de vue les normes d'une société. Ils peuvent être beaucoup plus sévères par exemple.

M. Dionne: Pas trop longtemps.

M. Leggatt: Quatre ans. Nous verrons. Nous verrons bien.

[Text]

• 1750

But in terms of retaining that discretion on the part of judges and juries to determine what is undue, I am wondering—you know, we are dealing with pornography. We have not dealt with a great deal in your submission with violence as depicted on television, which is an equally difficult problem. I am sure you would agree that there have been some films which exploit violence that perhaps offend community standards.

Since the logic is that you want to define what are specific acts of pornography that come within definition, would you say specific acts of violence that are depicted should be defined by legislators and placed right in the Criminal Code, that certain acts, simulated knife slashing on screen or something, should also be defined?

Mr. McLeod: I think the question may be answered in part, Mr. Leggatt, in Section 159 (7), the crime comic area, although it does not necessarily cover what you are referring to specifically with respect to television. But it is when a publication, be it television or in magazine form, gets to the point of encouraging or inciting crime, such as the reference I think the officer made to the *Assassin* magazine that tells you how to do it, where to buy the kit, how to affix the sites and what kind of building to do it from. Perhaps on a slightly softer line, *High Times* magazine with respect to drugs, where there is a regular monthly market quotation of the prices of different types of drugs, where there is an analysis of different types of equipment that might best be used for the consumption of certain types of drugs.

Mr. Leggatt: You would ban these smoke shops, for example, that are obviously for the purpose of providing pipes and papers for marijuana, I take it.

Mr. McLeod: I am not sure that is entirely the same question. I think Mrs. Holt referred earlier to the possibility of using the offence of counselling the commission of a criminal offence with respect to magazines like *High Times*. I think the greater danger lies in young people reading magazines which are designed to encourage them to commit offences. I see more danger in that than I do in some smoke shop located in a particular situation in some city.

The problem with the counselling is that, curiously enough, our Criminal Code is set up in such a way that to charge someone with counselling the commission of a criminal offence, the Crown has to prove that the criminal offence was in fact not committed.

Mr. Leggatt: Does not every movie that tells you to take the law into your own hands and solve your own problems, such as *Vigilante* and a great many movies that have been made in the last few years, do exactly that, counsel violations of the law?

Mr. McLeod: I suppose to a degree. I do not know. I am not that familiar with . . .

The Chairman: Thank you, Mr. Leggatt. The next questioner is Mr. Lee. He will be the last 10-minute questioner. After that for five-minute questions we have Mr. Whiteway, Mr. Young . . .

[Translation]

Il ne faut pas oublier que nous parlons de pornographie, et la discrétion que nous accordons au juge et au jury me préoccupe. Lorsque nous avons parlé de votre rapport, nous n'avons pas beaucoup traité de la violence montrée à la télévision, problème tout aussi délicat. Vous admettez certainement que de nombreux films exploitent la violence d'une façon qui enfreint les normes de la société.

Puisque vous voulez définir la pornographie par des actes spécifiques, pensez-vous que certains actes de violence ne devraient pas également être définis par les législateurs et figurer dans le Code criminel? Je pense à certains actes de violence comme la simulation à l'écran d'un meurtre à coups de couteau par exemple.

M. McLeod: L'article 159, paragraphe 7, répond, je crois, partiellement à votre question, monsieur Leggatt. Il ne s'agit pas nécessairement de la télévision, mais des cas où le crime est présenté de façon comique. Il s'agit des cas où une revue ou une émission encourage le crime ou incite au crime. Je pense que l'on a fait allusion à la revue *Assassin* qui explique comment commettre le crime, quel équipement acheter, comment utiliser les lieux, et quel type d'édifice choisir comme point de tir. De façon un peu moins appuyée, la revue *High Times* publie régulièrement chaque mois la valeur en bourse et le prix des différents types de drogue. Cette revue contient également une description du matériel le mieux adapté pour la consommation de certains types de drogue.

M. Leggatt: Voulez-vous interdire les tabagies qui vendent par exemple des pipes et du papier pour rouler la marijuana?

M. McLeod: Je ne pense pas que ce soit la même chose. M^{me} Holt a mentionné plus tôt la possibilité de considérer comme un délit, l'encouragement par des revues comme *High Times* à la perpétration de certains délits criminels. Le plus grand danger, c'est que les jeunes lisent des revues qui les encouragent à commettre des actes délictueux. Cela me semble bien plus dangereux que le fait qu'une tabagie située à tel ou tel endroit vend des pipes ou du papier pour fumer de la drogue.

Notre Code criminel est conçu de telle façon, que, si quelqu'un est accusé d'incitation ou crime, le tribunal doit prouver que le délit criminel n'a en fait pas eu lieu.

M. Leggatt: Ne pouvons-nous pas dire la même chose des films comme «*Vigilante*» et de nombreux autres grands films qui sont sortis au cours des dernières années? En fait ces films incitent à faire justice soi-même, et en ce sens, à enfreindre la loi?

M. McLeod: Je suppose que vous avez raison dans une certaine mesure. Je ne sais pas. Je ne suis pas très familier . . .

Le président: Merci, monsieur Leggatt. Le prochain intervenant est M. Lee. Il aura droit à 10 minutes. Ensuite, pour les questions de 5 minutes, j'ai le nom de M. Whiteway, M. Young . . .

[Texte]

Mr. Robinson: Mr. Young has left.

Mrs. Holt: I was on the list.

The Chairman: You are on the list, yes. Mr. Whiteway, Mr. Young, Mr. Dinsdale, Mrs. Holt, Mr. Friesen, Mr. Robinson, Mr. Douglas, Mr. Dionne and Mr. Poulin.

Mr. Dionne: For information, Mr. Chairman, what time do you propose to adjourn this particular session and when do we meet again?

The Chairman: This is our last scheduled session for today. We can either continue now with these five-minute questions and finish, I would say around 7 o'clock, or you could meet again at 8 o'clock.

Mr. Robinson: I think we should adjourn at a reasonable hour for dinner and then come back at 8 o'clock.

The Chairman: If we are coming back at 8 o'clock, I am not sure there is any point in going on now. But I do not know what the witnesses' situation is. They were asked to come this afternoon, not tonight. So I do not know whether they are even available.

Mr. McLeod: I do not think there is any problem for the two officers. I have a slight problem. I am, of course, in the Committee's hands. My preference would be to continue if there is any way that is convenient, but if not we can adjust ourselves to your convenience.

The Chairman: It seems to me that it should be a matter of indifference to us which we do. I would suggest that we go on now and take these questions.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We did invite Mr. McLeod for this afternoon. I think it is fairer to him. Mr. Lee.

Mr. Lee: Mr. Chairman, first I would like to ask a question of the Inspector.

You very glibly went over the problem of the opening of private mail. Is that a real problem with respect to the enforcement of the sale of pornographic material? At the present moment, the government is considering amending that kind of legislation.

• 1755

Acting/Insp Houston: First of all I would like to clarify one thing: we are not opening mail nor have we ever opened any mail with regard to pornographic material. Now, is it a problem? Yes, it is a problem because we know that the material is coming in in the mail. We know that because of people we have encountered at a later date that have received material through the mail.

Mr. Lee: What you are saying is that you suspect you know, you can follow it up to a certain point but you cannot open the mail?

Acting/Insp Houston: Correct.

Mr. Lee: I would like now to come back to Mr. McLeod with respect to his general proposal in the brief, which I found very enlightening. I would like to congratulate him for

[Traduction]

M. Robinson: M. Young est parti.

Mme Holt: J'ai demandé à ce que mon nom soit inscrit sur la liste.

Le président: Vous y êtes. M. Whiteway, M. Young, M. Dinsdale, M^{me} Holt, M. Friesen, M. Robinson, M. Douglas, M. Dionne et M. Poulin.

M. Dionne: A titre d'information, monsieur le président, je voudrais savoir à quelle heure vous vous proposez de lever la séance? Quand devons-nous nous réunir à nouveau?

Le président: C'est notre dernière séance pour aujourd'hui. Nous pouvons soit continuer avec les questions de 5 minutes et finir aux environs de 7 heures, ou nous réunir à 8 heures ce soir.

M. Robinson: Je crois qu'il serait préférable d'ajourner pour le dîner à une heure raisonnable et de reprendre à 8 heures.

Le président: Si nous devons nous réunir à nouveau à 8 heures, il est peut-être inutile de continuer maintenant. Je ne sais pas ce qu'en pensent les témoins. On leur a demandé de comparaître cet après-midi et non pas ce soir. Je ne sais pas s'ils seront disponibles.

M. McLeod: Je ne pense pas que cela pose un problème pour les deux fonctionnaires. Mais je m'en remets aux membres du Comité. Je préférerais continuer, mais nous pouvons ajourner maintenant si vous préférez.

Le président: Je crois que cela n'a pas beaucoup d'importance pour nous. Je suggère donc de continuer.

Des voix: D'accord.

Le président: Nous avons invité M. McLeod à comparaître cet après-midi. Cela me semble plus juste à son égard. Monsieur Lee.

M. Lee: Monsieur le président, je voudrais poser une question à l'inspecteur.

Vous avez abordé avec beaucoup d'habileté la question de l'ouverture du courrier. Est-ce là un problème réel en ce qui concerne la vente de revues pornographiques? À l'heure actuelle, le gouvernement envisage de modifier la législation qui s'y rattache.

M. Houston (Inspecteur suppléant): Tout d'abord, une précision: nous n'ouvrons pas et nous n'avons jamais ouvert le courrier pour trouver des imprimés pornographiques. Or, est-ce un problème? Oui, car nous savons que la distribution se fait par correspondance. Et nous le savons, car des gens que nous avons rencontrés par la suite en ont reçu par la poste.

M. Lee: Autrement dit, vous avez des soupçons et vous pouvez suivre ce matériel jusqu'à un certain point, mais vous ne pouvez pas ouvrir le courrier?

M. Houston (Inspecteur suppléant): Effectivement.

M. Lee: Je voudrais maintenant revenir à la proposition générale de M. McLeod qui me paraît très instructive. Je tiens à le féliciter de s'être chargé d'une tâche très difficile et je

[Text]

attempting to take on a very difficult task and I think we should try and define in effect what we consider obscene.

As I understand it, you have made a very clear distinction between pictorial in your definition, general explanation, I guess . . .

Mr. McLeod: It is at page 18, I think, sir.

Mr. Lee: . . . at page 18, what you clearly define as pictorial and written.

Mr. McLeod: Yes, sir.

Mr. Lee: And the purpose of doing that is in effect to protect and safeguard the freedom of the press. Correct?

Mr. McLeod: Yes. I perhaps should have covered that. To me there could well be a very detailed description of a sexual act contained in a novel that is in no way obscene, but it is the pictures of the same sexual act, especially in the situation where they are exposed to the public, and particularly children, that we see to be the enforcement problem. Perhaps I see that too clearly.

Mr. Lee: You are primarily concerned, then, with pictorial representations, whether it is magazines, movies . . .

Mr. McLeod: We are concerned with that primarily, yes. That is an accurate statement. But we are also concerned with some written material. I see a distinction, as I have said, and it seems to me that many of us, and I hope I am not going too far, have read novels that have lots of explicit descriptions of sexual acts, be they what we might perceive to be normal sexual acts or even what some of us might perceive to be less than normal sexual acts. That, to me, does not offend contemporary Canadian community standards, if you want to put it that way, the same way a picture on display in your neighbourhood corner store of that same sexual act does.

Mr. Lee: It is very important, I realize, that obviously you can have a book—and Mrs. Holt has shown us some books that were done out of Canada Council grants that I would consider pretty obscene. I think that we are really getting to the point and may resolve some of the concerns that maybe even Mr. Leggatt may have, although he may be worried about some television shows. I know a lot of people are always concerned about freedom of the press and about the written. We are really concerned about very graphic, hard-core things that are being put forward in films or books or whatever else have you.

I would like to ask you this. In the brief you have a recommendation from the British Columbia Attorney General's department. As you know, they have established a set of guidelines with respect to prosecution. How does the provincial Attorney General's department of Ontario feel about those guidelines?

Mr. McLeod: I just saw them for the first time on Friday of last week, so I have to beg off a little bit in saying that I have not studied them to the extent that I would like to. I think I could make this comment, if this is not being too rhetorical, but perhaps the very fact that an Attorney General's department who acquires guidelines to tell its prosecutors how they ought to proceed in enforcing Section 159 of the Code is some

[Translation]

crois qu'en effet, nous devons essayer de définir ce que nous considérons obscène.

Si j'ai bien compris la définition que vous donnez . . .

M. McLeod: Je crois que c'est à la page 18.

M. Lee: . . . à la page 18, vous établissez une distinction très nette entre texte et illustration.

M. McLeod: Oui, monsieur.

M. Lee: Et c'est dans l'intention de sauvegarder la liberté de la presse, n'est-ce pas?

M. McLeod: Oui. J'aurais peut-être dû en parler. Un roman peut très bien contenir la description très détaillée d'un acte sexuel sans que ce soit aucunement obscène. Mais ce qui, à notre avis, constitue un problème du point de vue de la loi, ce sont les illustrations de ce même acte sexuel, surtout lorsque le public, et surtout les enfants, y sont exposés. C'est peut-être trop clair pour moi.

M. Lee: L'objet essentiel de vos préoccupations, c'est donc ce qui relève de l'image, qu'il s'agisse des revues, des films . . .

M. McLeod: C'est en effet ce qui nous préoccupe essentiellement. C'est tout à fait exact. Mais certains textes ne nous laissent pas non plus indifférents. Comme je l'ai dit, je vois une distinction et je n'exagère pas en disant que beaucoup d'entre nous ont lu des romans où l'on trouve fréquemment la description explicite d'actes sexuels, indépendamment du fait que ces actes sexuels nous paraissent plus ou moins normaux. Je trouve que cela ne porte pas atteinte à ce que l'on pourrait appeler les valeurs de notre société au même degré qu'une photo exposée au magasin du coin et qui représente ces mêmes actes sexuels.

M. Lee: J'admets évidemment que ce genre de livres existe, M^{me} Holt nous en a montrés quelques-uns qui ont été publiés grâce à des bourses du Conseil des Arts et que je considère personnellement comme étant assez obscènes. Nous touchons maintenant au cœur du problème, ce qui permettra peut-être de dissiper certaines de nos inquiétudes, y compris celles de M. Leggatt pour qui les émissions de télévision continueront néanmoins à poser des difficultés. Nombreux sont ceux qui invoquent continuellement la liberté de la presse et de tout ce qui relève de la chose écrite. Or, ce qui nous préoccupe ce sont les images extrêmement pornographiques qu'on nous présente dans les films, dans les livres ou ailleurs.

Je voudrais vous poser la question suivante: votre mémoire fait état d'une recommandation émanant du procureur général de la Colombie-Britannique. Comme vous le savez, son ministère a établi un ensemble de directives concernant les poursuites judiciaires. Qu'en pense son homologue ontarien?

M. McLeod: Je n'en ai eu connaissance que vendredi dernier, de sorte qu'il me faudrait davantage de temps pour étudier cela aussi attentivement que je le voudrais. Une remarque, cependant, si cela ne vous paraît pas trop rhétorique: le fait même qu'un procureur général établisse des directives indiquant à ceux qui sont chargés des poursuites la manière dont ils devraient appliquer l'article 159 du Code, rejoint notre

[Texte]

indication of what we have been saying, that there is difficulty on the part of the public, police officers, the Crown, the courts, in knowing what Parliament meant when it enacted Section 159 (8). I do not mean to take away. I am not suggesting that they are a bad idea . . .

Mr. Lee: No.

Mr. McLeod: . . . or that they should not be in there or anything of that nature, but I . . .

Mr. Lee: No, I do not think that anybody is criticizing your proposals or what they are trying to do. I think, in effect, what everybody is trying to do is to get to the point of a very difficult situation. Does the Province of Ontario consider the possibility of use of guidelines if we do not amend the law?

• 1800

Mr. McLeod: I think they may well be necessary if there is no limit to Section 159(8).

Mr. Lee: Is it your suggestion to table these proposals in front of the next Conference of the Attorneys General?

Mr. McLeod: The recommendation of the Deputy Attorneys General Conference in Toronto in January of this year was that the proposal be: [a] considered by each province individually; [b] forwarded to the federal government for their consideration—and that has been done very recently; [c] . . .

Mr. Lee: This is the one you presented to us here?

Mr. McLeod: Everything you have got here was in front of them; [c] considered by this Committee if it saw fit and [d] partly because of the problem I think Mr. Leggatt raised earlier, the great degree of care that I think we need to take with respect to the wording that the matter be considered by the uniformity commissioners at their next meeting this coming summer.

Mr. Lee: That, in effect, worries me because the uniformity commissioners, as you know, take such a long time to go through things and it seems to me that we are now at the point that at least at the Attorneys General level you have people that are the makers of law. Could the Attorneys General not agree to what you propose—obviously there is going to have to be certain requirements—and then say to the Minister of Justice, "This is it; this is what we want"?

You are now speaking as a person who has the problem of enforcement. In the past the Minister of Justice has pretty well, I think, in general conceded or accepted those recommendations. It seems to me the route to take. I am very skeptical about referring this to the uniformity commissioners because they take such a long time.

Mr. McLeod: Mr. Lee, I cannot speak for past years with respect to the uniformity commissioners. Mr. Basford mentioned that possibility this morning. It is one that Mr. McMurtry has considered. I can only suggest to you that on the one occasion when I have attended that conference, which was last year, I think partly because of the fact that there were more prosecutors from the working level who were in court on a regular basis dealing with these offences attending and partly because of the increased representation on the part of

[Traduction]

prise de position, à savoir qu'il est difficile pour le public, les policiers, la Couronne ou les tribunaux de savoir à quoi songeait le Parlement lorsqu'il a adopté le paragraphe (8) de l'article 159. Je ne veux pas dire qu'il faille le supprimer. L'idée n'est pas mauvaise . . .

M. Lee: Non.

M. McLeod: . . . je ne veux pas dire non plus que cela ou autre chose du même ordre ne devrait pas s'y trouver, mais je . . .

M. Lee: Non, et je crois que personne ne critique vos propositions ou leurs intentions. Nous essayons tous de cerner une situation très complexe. Le gouvernement ontarien envisage-t-il de recourir à des directives si nous ne modifions pas la loi?

M. McLeod: Ce sera peut-être nécessaire si on ne limite pas la portée du paragraphe (8) de l'article 159.

M. Lee: Avez-vous l'intention de déposer ces propositions lors de la prochaine conférence des procureurs généraux?

M. McLeod: La recommandation adoptée par les procureurs généraux adjoints qui se sont réunis à Toronto en janvier dernier était que la proposition soit: (a) examinée par chacune des provinces individuellement; (b) soumise au gouvernement fédéral pour examen, ce qui s'est fait très récemment; (c) . . .

M. Lee: Est-ce celle que vous nous avez présentée?

M. McLeod: On y a étudié tout ce que vous avez ici; (c) que la proposition soit étudiée par ce Comité s'il le jugeait utile, et (d) que la question soit examinée par les commissaires chargés de l'uniformisation lors de leur prochaine réunion qui aura lieu l'été prochain; cela tient partiellement au problème évoqué tout à l'heure par M. Leggatt, à savoir le soin extrême avec lequel le texte doit être rédigé.

M. Lee: Cela m'inquiète car vous n'ignorez pas qu'il faut beaucoup de temps aux commissaires à l'uniformisation pour passer les choses en revue; or, nous sommes rendus au point où, ne serait-ce qu'au niveau des procureurs généraux, il existe des gens chargés de rédiger les lois. Les procureurs généraux ne pourraient-ils pas approuver ce que vous proposez—évidemment à certains détails près—et s'adresser ensuite au ministre de la Justice en disant: «Voilà ce que nous voulons».

Vous êtes chargé de faire appliquer la loi et c'est à ce titre que vous parlez. Antérieurement et de manière générale, le ministre de la Justice a accepté ces recommandations. C'est à mon avis la voie à suivre. Le fait de soumettre cela aux commissaires à l'uniformisation me rend sceptique car il leur faut tellement de temps.

M. McLeod: En ce qui concerne les commissaires à l'uniformisation, il m'est impossible de parler. Ce matin, M. Basford a signalé cette possibilité et M. McMurtry l'a prise en considération. Je dois dire que cette conférence à laquelle j'assistais pour la première fois l'an dernier m'a paru extrêmement utile et cela tenait partiellement à l'assistance plus nombreuse des juristes qui régulièrement ont affaire à ces délits dans les tribunaux, et partiellement aussi à la présence renforcée de gens très compétents et très actifs qui représentaient le gouver-

[Text]

the federal government with very capable and active people, it was an extremely useful exercise. There were some 55 proposed amendments to the Criminal Code that were discussed at great length. I would not want this group to cast aside lightly the possibility of that group of people having some meaningful input on the various possible combinations of wording, reversal of this clause, no reversal of this clause, et cetera; I think it could produce some useful work. That is not to say that this Committee should shelve it or anything of that nature but I think they might have something to add.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Lee.

Mr. Lee: It is not really a question; It may be closer to a comment. It would seem to me that our Committee anyway would press the Attorneys General because I think this thing has now been discussed and should be discussed more. I am very taken by some of your proposals here. I think it has been very well thought out. Obviously, there has to be some sort of refinement but I think you have done a very good job and are taking a very good stab at it.

Mr. McLeod: I am very pleased and obliged to you for your comments but, please, I want to caution you that it is very much a first effort.

Mr. Lee: Yes, I know.

Mr. McLeod: There is a lot of work to be done on it yet.

The Chairman: Thank you, Mr. Lee. Mr. Whiteway.

Mr. Whiteway: Mr. Chairman, I have got one short question because I would like to give a little extra time to Mr. Dinsdale and Mr. Robinson. Mr. Dinsdale did not get on this morning and neither did Mr. Robinson; so they would have more time perhaps as a result of my short question. Inspector Houston, I know that you in some way have academic qualifications. Could you tell the Committee what they are?

Acting Insp Houston: Yes, sir. I have a certificate in criminology from the University of Toronto. I have an Honours B.A. with Grade A standing from the University of Toronto and I have completed my course work for an M.A. in Criminology at the University of Toronto. I have my thesis yet to complete. I just coincidentally happen to be doing it in pornography. I have attended something in the neighbourhood of 35 weeks of police training. I have been awarded the Student-of-the-Year award from the Ontario Police College. I do lecturing throughout the United States on drug enforcement problems. I lecture at universities, business groups and so on, in Ontario, police groups on pornography and drug enforcement. I am in charge of the Ontario Provincial Police Drug Enforcement Section.

Mr. Whiteway: Okay. I wanted to ask that Mr. Chairman, because I knew something of Inspector Houston's background. I simply want the Committee to be aware that he is not an off-the-beat kind of policeman, and that he has been dealing with this on not only the enforcement side but also in an academic way.

[Translation]

nement fédéral. Environ 55 projets d'amendements au Code criminel ont fait l'objet d'une discussion approfondie. Je ne voudrais pas que l'on écarte à la légère la possibilité de voir ce groupe participer activement à la rédaction du texte, c'est-à-dire par exemple choisir entre les variantes ou décider de déplacer telle clause et non telle autre; je crois que cette contribution aurait son utilité. Le gouvernement ne devrait donc pas écarter cette possibilité car ce groupe pourrait ajouter quelque chose de positif.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Lee.

M. Lee: Ce n'est pas vraiment une question; c'est plutôt une remarque. Je trouve en tout cas que le Comité devrait faire pression sur les procureurs généraux car cela a déjà été discuté et devrait l'être davantage. Je suis très favorable à certaines des propositions que vous nous présentez ici. Je trouve que c'est très bien pensé. Bien entendu, il faudrait encore revoir certains détails mais vous avez fait du très bon travail et vous avez très bien déblayé le terrain.

M. McLeod: Je vous suis très reconnaissant de ces compliments qui me font plaisir mais je vous avertis qu'il ne s'agit là que d'un premier effort.

M. Lee: Oui, je le sais.

M. McLeod: Il reste encore beaucoup à faire.

Le président: Merci, monsieur Lee. Monsieur Whiteway.

M. Whiteway: Ma question sera brève car je voudrais céder une partie de mon temps à M. Dinsdale et à M. Robinson qui, ni l'un ni l'autre, n'ont pu intervenir ce matin; si ma question est brève ils auront davantage de temps. Je sais, monsieur Houston, que vous avez des diplômes universitaires. Pourriez-vous nous dire lesquels?

M. Houston (Inspecteur suppléant): Oui, monsieur. J'ai un certificat de criminologie de l'Université de Toronto. J'ai un baccalauréat spécialisé de l'Université de Toronto avec la note maximum et j'ai terminé la scolarité d'une maîtrise en criminologie à l'Université de Toronto. Il me reste à terminer la thèse. Je signale au passage que la pornographie en est le sujet. J'ai reçu environ 35 semaines de formation dans la police. J'ai été nommé 'étudiant de l'année' par le Collège de la police de l'Ontario. Je fais des tournées de conférences aux États-Unis sur les problèmes que pose l'application de la législation sur les narcotiques. En Ontario, je donne des conférences dans les universités et dans les entreprises ainsi qu'à des groupes de policiers, sur la pornographie et l'application des lois sur les narcotiques. Je suis à la tête de la section qui est chargée de l'application des lois sur les narcotiques au sein de la police provinciale de l'Ontario.

M. Whiteway: Très bien. J'ai posé cette question, monsieur le président, car je connaissais déjà un peu les antécédents de l'inspecteur Houston. Je tenais simplement à ce que le comité sache que nous n'avons pas affaire à n'importe quel policier et qu'il a dans ce domaine non seulement des connaissances pratiques mais aussi des connaissances théoriques.

[Texte]

• 1805

I want an opinion, both from Mr. McLeod and yourself, and Mr. Jennings, if he wants to respond, as to whether or not we set the "cause", so to speak, back a decade if we accept only that part dealing with child pornography and fail to act in terms of amending, whatever form that might take. Do you think we do more harm in terms of the enforcement side of it and then open the floodgates, as it were, because that which is not expressed or prohibited by law then becomes somehow quasi-legal? Do you think, sir, that if we fail now to make amendments dealing with hard-core pornography as well as child pornography we miss the point and miss the boat?

Mr. McLeod: I will go first if you want. I think there is a risk, as I mentioned earlier, that to only act with regard to child pornography would encourage some prosecutorial difficulties, and I have already described those.

I think there is an equal risk that if we move too quickly in attempting to formulate the proper wording the end result might not be what it could be if we took the time to properly study and consider methods by which we could have some additional deeming provisions. So I am in sort of the middle on your question, I think. There are arguments on both sides, and the exact timing of it is something that will obviously have to be left to this Committee and Parliament. Beyond that I do not think I can assist you.

Acting/Insp Houston: I would think, sir, that there is a danger in going only that far—dealing with kiddy porn, if you will. As I mentioned before, I am concerned about the possibility of child pornography becoming a red herring and clouding the other issues. In my opinion there are materials which are, if not equal to, close to being equal to the offensiveness of child pornography. I am concerned about the vested interests which organized groups may have in promoting the sale of the other materials which we have seen here in raising the issue as to how outstandingly bad the child porn is and ignoring the other issues in which they have a definite interest.

Without mentioning names we have seen vested-interest groups insert advertisements in Canadian newspapers as to the potential effects of any form of censorship—and I am not sure if I am using the proper terminology there—but that by censoring, for lack of another word, material which may or may not be obscene, that is the first step to landing all Canadians in chains. I wonder about the motives of those individuals.

Sgt Jennings: I have to agree with detective Sergeant John Houston pretty well right down the line. I agree that there is a danger of concentrating on child pornography and leaving it there. You just cannot stop there, in my opinion.

The Chairman: Your time is up, I think, Mr. Whiteway.

Mr. Whiteway: This is not a question, it is just a comment. I say that the danger is not to act too quickly or decisively; I think the danger is to fail to act at all.

The Chairman: Thank you, Mr. Whiteway. Mr. Young, you have five minutes.

[Traduction]

Je voudrais connaître l'opinion de M. McLeod et la vôtre, ainsi que celle de M. Jennings s'il accepte de répondre; en acceptant seulement de toucher à la partie qui concerne la pornographie représentant des enfants sans modifier le reste, n'allons-nous pas régresser de dix ans? Serait-ce néfaste, selon vous, du point de vue de l'application de la loi dans la mesure où, en quelque sorte, nous ouvririons la porte aux abus, car ce qui n'est pas précisé ou interdit par la loi devient pour ainsi dire quasi-licite? Si nos amendements portaient uniquement sur cette pornographie au lieu de porter également sur la pornographie en général, et dans ces cas extrêmes, ne pensez-vous pas, monsieur, que nous passerions à côté de la question?

M. McLeod: Je répondrai le premier, si vous le voulez bien. Je répète que si l'on agit uniquement dans le domaine de l'infanto pornographie, les poursuites judiciaires risquent de se heurter aux difficultés que j'ai déjà expliquées.

De même, un texte rédigé trop hâtivement risque d'aboutir à des résultats différents de ceux auxquels on aboutirait si on prenait le temps d'étudier soigneusement les dispositions supplémentaires dont nous pourrions nous doter. A votre question je ne peux donc répondre ni par oui, ni par non. Il y a des arguments de part et d'autre et c'est évidemment à ce comité et au Parlement qu'il incombera de fixer les délais. Je ne peux rien faire de plus pour vous aider.

M. Houston (Inspecteur suppléant): En allant aussi loin, c'est-à-dire en s'attaquant à l'infanto pornographie, on s'expose à un danger. Je répète que cette pornographie risque de brouiller les pistes et d'occulter les autres problèmes. Il existe à mon avis d'autres domaines de la pornographie tout aussi néfastes ou presque aussi néfastes que cette pornographie. Certaines organisations peuvent avoir intérêt à promouvoir la vente des autres documents que nous avons eus ici et à faire de la publicité autour du caractère considérablement dégradant de la pornographie présentant des enfants, en passant sous silence les autres domaines dont ils tirent un profit certain.

Nous avons vu de tels organismes, dont je tairai le nom, insérer des annonces publicitaires dans les journaux canadiens, à propos des répercussions possibles de la censure sous toutes ses formes—ce n'est peut-être pas le terme exact; mais faute d'un autre mot, la censure de documents ayant ou non un caractère obscène, constituait, selon eux, le premier pas vers l'asservissement des Canadiens. Je m'interroge sur les motifs de ces individus.

Le sergent Jennings: Je suis parfaitement d'accord avec le sergent-détective John Houston. En s'attachant uniquement à la pornographie utilisant des enfants, on risque d'en rester là, j'en conviens. Selon moi, il faut aller plus loin.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Whiteway.

M. Whiteway: Ce ne sera pas une question, mais une simple remarque. Pour moi, le danger n'est pas d'agir trop vite ou de manière trop décisive; le danger est de ne pas agir du tout.

Le président: Merci, monsieur Whiteway. Monsieur Young, vous avez cinq minutes.

[Text]

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman. I apologize that I had to absent myself, due to private members' hour.

Mr. McLeod, I would like to touch on a couple of questions. The suggestions you put forward, the proposals, are they the expression of your own and your colleagues' views, or could you say specifically if they form the expressed desire and intent of the Attorney General of Ontario or the Government of Ontario?

Mr. McLeod: First of all, they are not the views of the Attorney General of Ontario, the Government of Ontario, myself, personally, or of those other members of my staff who may have formulated views. They are an attempt by some people involved in prosecuting under this section to put in words what they believe would provide a type of legislation that could work in court. Perhaps the easiest way to do it is to look at proposed Section 159.(8)(a) and proposed Section 159.(8)(b). The question whether you have to go so far as to deem obscene a pictorial representation of the genitalia where no sexual act is involved, is a totally open question as far as I am concerned and as far as, I think, my Minister is concerned, and as far as the Government is concerned.

• 1810

Mr. Young: But not so much as far as some of these proposals . . .

Mr. McLeod: No, I think I can say without any hesitation that the Attorney General is concerned about some degree of tightening up the definition of hard-core pornography in addition to child pornography.

Mr. Young: Yes. That is the point we are all trying to grapple with, I think. When you talk about putting it into words—and these are the suggestions or the grappling points or wrestling phrases of people who are interested in it—the problem is, how far do you go or how far do you want to go? I only saw this a couple of hours ago, this afternoon, and I read through it with a great deal of interest.

On the question of how far does one go. I looked at the suggested amendments of proposed section 159.(8)(c)(i) on page D18, as you have marked it, which I think you referred to earlier.

Mr. McLeod: Right.

Mr. Young: It reads:

159.(8) For the purposes of this Act, any publication or other thing whatsoever, shall be deemed to be obscene, if:

(c) it, or any part thereof, depicts, in pictorial form, any person who is actually, apparently, or described as being under the age of eighteen years:

(i) who is in a state of total or partial undress such that any portion of the breasts, genitalia or anal region of that person is exposed

And then you have got two qualifying phrases:

in such a manner as to constitute an undue exploitation of sex, or

[Translation]

M. Young: Merci, monsieur le président. Excusez-moi, mais j'ai dû m'absenter pour assister à la séance réservée aux mesures d'initiatives parlementaires.

Monsieur McLeod, j'ai deux questions à poser. Vos propositions expriment-elles votre point de vue personnel et celui de vos collègues ou bien traduisent-elles le souhait et l'intention du procureur général ou du gouvernement de l'Ontario?

M. McLeod: Il ne s'agit ni de la position du procureur général de l'Ontario, ni de celle du gouvernement de l'Ontario, ni de la mienne ni de celle de mes collaborateurs. Ceux qui s'occupent des poursuites relatives à cet article ont essayé de rédiger un projet de loi susceptible d'être appliqué efficacement dans les tribunaux. Pour ce faire, la solution la plus facile est de comparer les alinéas a) et b) de l'article 159(8). Il s'agit ici de savoir si l'on peut qualifier d'obsène une représentation graphique des organes génitaux lorsqu'il n'y a pas d'acte sexuel. Cette question se pose à mon ministre et au gouvernement.

M. Young: Mais pas autant que certaines de ces propositions . . .

M. McLeod: Je peux vous dire sans hésiter que le procureur général n'est pas tout à fait d'accord pour renforcer la définition de la pornographie «hard-core», mise à part l'infantopornographie.

M. Young: C'est exactement ce problème que nous essayons de cerner. En effet, lorsqu'il s'agit de mettre cela par écrit, il faut alors savoir jusqu'où on veut vraiment aller. Je n'ai pu consulter ce document que cet après-midi, mais je l'ai lu avec un grand intérêt.

Quant à la question de savoir jusqu'où on peut aller, j'ai examiné les amendements proposés à l'article 159(8)(c)(i), page D18, dont vous avez parlé tout à l'heure.

M. McLeod: C'est cela.

M. Young: Il stipule que:

159.(8) Aux fins de la présente loi, est réputée obscène toute publication, ou autre chose, si:

(c) elle donne une représentation graphique d'une personne âgée réellement, apparemment ou soi-disant, de moins de 18 ans:

(i) qui est partiellement ou totalement déshabillée, exposant ainsi une partie des seins, des organes génitaux ou de la zone anale.

Vous avez ensuite deux phrases clés:

de telle façon que cela constitue une exploitation indue des choses sexuelles,

[Texte]

in a sexually suggestive manner

Well, the problem you know, that immediately sprang to my mind when I read that is a very famous sun tan ad, if I am not mistaken, by the Coppertone people who have the billboard with a little, probably a seven or eight year old child, who is having the bottom half of her bikini pulled down by a Spaniel dog who has grabbed her in that nether region. And it exposes a good deal of her buttocks. And the ad says: "Tan, don't burn. Get a Coppertone tan.", if I am not mistaken.

Mr. McLeod: I think you have got it right on.

Mr. Young: Yes, and the thing is . . .

Mr. Friesen: I am surprised you saw the slogan.

Mr. Young: Well, the girl has a kind of suggestive look on her face; that is part of the catchiness of the ad. And yet, that is a "publication or other thing whatsoever" which depicts a person under the age of 18 in a manner exposing the anal region. I would suggest, in common parlance, the bum is within that general . . .

Mr. Friesen: Geography.

Mr. Young: . . . geography or context.

Mr. McLeod: Surely, the question, or at least a question, sir, is, whether that is in a sexually suggestive manner or context? Surely, it is not.

Mr. Young: Well, I think, for some people it is in a suggestive manner because of the catchiness of the ad.

Let me put it to you this way: If you were legal counsel for Coppertone, would you advise them to go ahead and put up billboards like that on the questionable judgment of whether they may be subject to having published an obscene matter in doing so? I certainly would not want to do that to a corporation and say, "Yes, sure, take your chances. It is innocent; it involves sun tan." But part of the effect of that ad was that there was a kind of suggestive pose of shock about the dog and about the bottom half of the bathing suit being pulled down. That is all worked into the over-all catchiness by the PR man.

There is another one on page D21.

The Chairman: That will be your last question, Mr. Young.

Mr. Young: All right. I have to apologize. On page D21, proposed Section 159.1(b) of the suggested amendments—and I think "anyone commits a crime who", is what would come before that—reads:

159.1(b) Requests, encourages, or causes any person who is actually or apparently under the age of eighteen years to participate in the performance or the attempted or simulated performance of any sexual act as described in proposed Section 159(8)(a) . . .

And then you have to flip back to that. And that I would take to be:

. . . sexual act involving anal or vaginal intercourse, fellatio, cunnilingus, masturbation, urination, defecation . . .

[Traduction]

ou que cela est présenté de façon à suggérer une chose sexuelle.

Après avoir lu cela, la première chose à laquelle j'ai pensé est cette célèbre publicité pour la lotion de bronzage [Coppertone] où un petit chien tire sur le slip de bain d'une petite fille de 7 ou 8 ans, dénudant ainsi la moitié supérieure de ses fesses. La publicité dit: «finis les coups de soleil, vive le bronzage [Coppertone]».

M. McLeod: Vous avez tout à fait raison.

M. Young: Oui, et . . .

M. Friesen: Je suis surpris que vous ayez vu ce slogan.

M. Young: La petite fille a une expression tout à fait suggestive, et c'est ce qui fait la popularité de cette publicité. Toutefois, l'amendement stipulant «toute publication ou autre chose donnant une représentation graphique d'une personne de moins de 18 ans et en exposant une partie de la zone anale» s'appliquerait à cette publicité. Pour parler familièrement, le haut des fesses fait partie de cette . . .

M. Friesen: Zone géographique.

M. Young: . . . de ce contexte.

M. McLeod: Toutefois, il s'agit de savoir, monsieur, si cette publicité suggère une chose sexuelle ou se place dans un contexte sexuel. Ici, ce n'est pas le cas.

M. Young: Je pense que pour certaines personnes, cette annonce est très suggestive.

Écoutez, si vous étiez conseiller juridique de la société [Coppertone], lui conseilleriez-vous de continuer à afficher ce genre de publicité, alors qu'elle court le risque d'être éventuellement jugée obscène? Personnellement, je ne conseillerais certainement pas à cette société: «Vous pouvez courir ce risque, car cette publicité est assez innocente puisqu'il s'agit de lotion de bronzage». Par contre, cette publicité attire l'oeil parce qu'elle suggère un certain élément de surprise devant le chien qui tire sur la partie supérieure du maillot de bain. C'est exactement ce que recherchait le responsable de la publicité.

Il y a autre chose à la page D21.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Young.

M. Young: Parfait. A la page D21, l'amendement suggéré au projet d'article 159.(1)b suggère, après «commet une infraction, quiconque»:

159.(1)b) Prie, encourage ou oblige toute personne âgée apparemment ou réellement de moins de 18 ans à participer à un acte sexuel, simulé ou non, comme le décrit le projet d'article 159(8)a) . . .

Il faut donc revenir au paragraphe a) qui stipule que:

. . . un acte sexuel impliquant une pénétration anale ou vaginale, la fellation, le cunnilingus, la masturbation, la miction, la défécation . . .

[Text]

et cetera, et cetera. You know, I would be afraid that any 18-year-old boy or girl in the back seat of a car with a boy or girl who is 17 years and 364 days old is guilty of a criminally obscene act by suggesting that they engage in heavy petting.

• 1815

Where do you draw the line? All I am saying is that the language is, I think, pretty convoluted. These proposals are going to catch somebody who innocently wants to sell some suntan lotion. A younger person with a friend or mate in the back of a parked car, stimulated or whatever by even suggesting or encouraging it; they do not have to do it.

With these proposals, how could somebody undertake a sex education class in a public school? There you would have depictions of the human form, and you are doing it in relation to talking about sex and explaining sex to people. How could a parent in the privacy of his or her own home talk to a child about . . .

Mr. Friesen: Why do you not continue the absurdity and talk about medical journals?

Mr. Young: All right, medical journals, or teaching doctors or psychologists about sexual matters.

The Chairman: I have no objection to Mr. Young's line of questioning, but just the time. I think he has made his point.

Mr. Young: I am not trying to carry it from the sublime to the ridiculous. All I am saying is that some of these proposals would frighten me somewhat in the extent to which they want to go. I share your concern about child pornography and about some of the matters that the passer-by is confronted with in store windows or back alleys or wherever; or in magazines, particularly in stores where a child can walk in as well as an adult. I do not think there is much argument with that.

You are suggesting that we look ahead and deal with some of these proposals, and that would tighten it up. I am just afraid, from some of them, that you would be so far over the other way that any one of us on any day would be guilty of what you make into a fairly serious criminal offence.

Mr. McLeod: I will not go on at any great length, Mr. Chairman, if you will permit me to keep it short.

First of all, with regard to your point about 159.1(b) about requesting or encouraging a sexual act, I do not agree with the way you have interpreted it on the fact situation you have given, but I do share, at least in part, the reservation you express with regard to that particular subsection as opposed to the definition section. I can see that there may be problems with regard to that. That is my own personal view, for whatever small value that might be.

With regard to your other example, maybe the fact that you and I might disagree is indicative of the fact that the problem is even more difficult than we perceived it to be. However, I would respectfully disagree very strongly with the potential advice that you have referred to, which you would give to the Coppertone Company. Perhaps more significantly, I would suggest to you that any Crown counsel in this country who

[Translation]

et caetera, et caetera. Je crains qu'un garçon ou une fille de 18 ans, assis à l'arrière d'une voiture avec un garçon ou une fille de 18 ans moins 1 jour, ne soit jugé coupable d'acte criminel obscène simplement parce qu'ils s'embrassent.

Où est la limite? Je veux dire par là que, à mon avis, le style de cet amendement est assez ampoulé et que ces propositions risquent de condamner quelqu'un qui cherche tout innocemment à vendre des lotions de bronzage.

Avec ce genre de propositions, comment un professeur pourra-t-il se charger d'un cours d'éducation sexuelle dans une école publique? Il est bien obligé de montrer des représentations graphiques du corps humain et d'expliquer la fonction sexuelle à ses élèves. Comment des parents, dans leur propre maison, pourront-ils parler à leurs enfants de . . .

M. Friesen: Parlez des revues médicales pendant que vous y êtes!

M. Young: Pourquoi pas? Les revues médicales, l'enseignement de la fonction sexuelle aux médecins ou aux psychologues, etc.

Le président: Je ne m'oppose pas au genre de questions posées par M. Young, mais je l'interromps parce que le temps passe. Je pense qu'il s'est bien fait comprendre.

M. Young: Je ne cherche pas du tout à ridiculiser la situation. Tout ce que je veux vous montrer, c'est que certaines de ces propositions m'effraient parce qu'elles vont beaucoup trop loin. Tout comme vous, je m'inquiète de la popularité de l'infanto pornographie et de ce que l'on présente aux passants dans les vitrines de certaines impasses ou bien dans des magazines que des enfants peuvent tout aussi bien consulter que des adultes. Cela me semble tout à fait irréfutable.

Toutefois, vous nous proposez de renforcer ces propositions. Personnellement, je crains que cela ait des conséquences exagérées et que, tôt ou tard, chacun d'entre nous soit jugé coupable d'un délit assez grave.

M. McLeod: Monsieur le président, avec votre permission, je serai très bref.

Tout d'abord, en ce qui concerne la proposition 159.1(b) qui consiste à prier ou à encourager une personne de participer à un acte sexuel, je ne suis pas du tout d'accord avec la façon dont vous l'interprétez, mais je partage toutefois certaines réserves que vous avez mentionnées à propos de ce paragraphe, par opposition à l'article contenant la définition. En effet, cela peut poser beaucoup de problèmes. C'est mon opinion personnelle, prenez-la pour ce qu'elle vaut.

En ce qui concerne votre autre exemple, le fait même que nous ne soyons pas d'accord montre que ce problème est encore plus délicat que nous ne le pensions. Toutefois, je n'approuve pas du tout le conseil que vous donneriez éventuellement à la société Coppertone. A mon avis, tout procureur d'un pays qui indique à un agent de police qu'il a de bonnes raisons de croire que la représentation graphique d'une petite

[Texte]

would advise a police officer that he had reasonable probable grounds to believe that the picture of the little girl with her bathing suit being pulled down by the dog was somehow, under this definition, obscene, is certainly not worth whatever salary anybody is paying him; nor is any police officer.

An hon. Member: Hear, hear.

Mrs. Holt: Exactly. Right on.

Mr. Young: But it is where you have defined it, not in which case you are going to bring it.

The Chairman: Obviously a good point of debate.

Mr. Dinsdale:

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, in the light of the presentation we have had here, I do not think we are talking about suntan lotion ads. I think the real problem is the sort of human degradation that we have witnessed here, which seems to be the concern of the people who have presented the case here this afternoon.

With regard to Mr. Leggatt's criticism of our attempts to suggest legislation, I would point out that we are aware of the problem. We are not saying that the aesthetic exposure of the human breast is involved. We are trying to be quite explicit and try to get the problem defined under the heading of gross indecency.

Can the expert witnesses here this afternoon, Mr. Chairman, tell us that they have been thwarted in their attempts to prosecute magazines such as we have seen here today, that the law is not strong enough to deal with this situation?

Mr. McLeod: I think it would clearly be an overstatement to say that it is not possible, or to say that it is impractical in every case to prosecute those types of thing in this country. I think it clearly is possible to prosecute them. The question in large measure I think is one of enforcement, obtaining the necessary evidence, locating the distribution points, and having a public educated to the fact that that type of thing is against the law. Those are some factors.

The other factors we have alluded to are that even if we get over all those and we get a proper case with proper evidence before the jury, we are still left with the difficult problem of trying to interpret what the meaning of the present definition is. No matter how you cut it, there are going to be some of the worst of those that almost any jury or almost any judge is going to convict, but there are going to be a number of them which many juries and many judges are not going to convict.

Mr. Dinsdale: The Minister of Justice this morning in his statement said that the pornographic industry is well financed. It is skillful and has expert legal advice. Do you tell me that these little corner stores are able to put up expert testimony and expensive legal counsel that thwarts juries and judges in prosecuting on the basis of this animalistic stuff we have seen here today?

Mr. McLeod: I think in fairness we should point out that most of the prosecutions in this country, at least in Ontario to my knowledge, have been directed towards—and I think for good cause—the wholesalers and distributors as opposed to the retail stores.

[Traduction]

filles dont le maillot de bain est tiré par un chien est, selon cette définition, obscène, ne mérite certainement pas le salaire qu'il reçoit, pas plus que l'agent de police.

Une voix: Bravo.

Mme Holt: Bravo.

M. Young: Mais, justement, vous n'avez absolument pas donné de définition.

Le président: C'est certainement un bon sujet de discussion.

Monsieur Dinsdale

M. Dinsdale: Monsieur le président, je pense que cette question des publicités pour lotion de bronzage est tout à fait à côté de la plaque. En effet, le fond du problème est cette dégradation humaine dont nous sommes témoins chaque jour, et c'est cela qui préoccupe tous ceux qui ont témoigné cet après-midi.

M. Leggatt a critiqué notre tentative d'adopter une loi dans ce domaine, mais nous sommes au courant de ce problème. Nous ne disons pas que la représentation esthétique d'une poitrine humaine est obscène. Nous essayons d'être parfaitement clair et de définir ce problème par «indécence».

J'aimerais que les témoins nous disent, monsieur le président, si l'on a déjà essayé de les empêcher de poursuivre des magazines comme ceux que nous avons vus aujourd'hui. La loi est-elle assez sévère pour agir dans ce genre de situation?

M. McLeod: Il serait exagéré de dire qu'il n'est jamais possible de poursuivre ce genre de magazine au Canada. Nous avons des lois qui nous le permettent mais le problème est essentiellement celui de leur application. Il faut obtenir les preuves nécessaires, repérer les centres de distribution et informer le public que ce genre de publication est illégal.

Si nous réussissons à soumettre cette affaire à un tribunal, nous nous heurtons alors à la difficulté d'interpréter la signification exacte de la définition actuelle. Quelle que soit la façon dont vous la formulez, les pires criminels seront presque toujours condamnés par un jury ou par un juge, mais un certain nombre d'autres criminels seront acquittés par beaucoup de jurés et par beaucoup de juges.

M. Dinsdale: Ce matin, le ministre de la Justice a dit que l'industrie de la pornographie était très bien financée, qu'elle était très habile et qu'elle faisait appel à des experts juridiques. Vous voulez me faire croire que ces petites boutiques ont les moyens de faire appel à des experts juridiques pour contrecarrer les poursuites qui leur sont intentées en raison de toutes ces choses bestiales qu'on nous a montrées aujourd'hui?

M. McLeod: Il convient de signaler ici que la majorité des poursuites intentées au Canada, tout au moins en Ontario, visaient des grossistes et des distributeurs, et non des détaillants.

[Text]

We have just had a case in Brampton recently. I think it was the September 1977 issue of *Penthouse* which perhaps is nowhere near as close to being obviously obscene as many of the magazines you have seen here today. Some 85,000 copies or something of that nature were seized on a proceeding under Section 160. After a lot of argument the Crown was successful in that proceeding. It is under appeal to the Court of Appeal now. I do not know what will happen.

I would share the views of the Minister of Justice of Canada when he was alluding to the fact that in at least several cases we have witnessed recently, the defence has been one which has been expertly presented at great cost. I think the prosecution has been well handled as well.

Acting Insp Houston: I could add one thing to that, sir.

Mr. Dinsdale: Yes.

Acting Insp Houston: We have evidence indicating that the United States publishers have sent out notices to distributors and retail stores which have indicated that they will indemnify any legal costs that are occurred as a result of prosecution, not in all cases but in some cases.

Mr. Dinsdale: I think we are missing the target if we get bogged down in *Penthouse* and *Playboy*. This is absolutely corrupt stuff such as we have seen here today. Would the last comment that was made indicate that there is a criminal element that can circumvent the rules and regulations of customs?

We have a memo from the Minister of National Revenue which outlines the department tariff item 99201-0 of Schedule C, which specifically makes illegal the sort of stuff we have seen here today. Listen to it:

Illustrated material containing hard core pornographic pictures which lewdly and explicitly display the male and female sexual organs, sexual intercourse, sexual perversions and such acts including bestiality.

The second item:

Reading material containing explicit hard core fictional text dedicated entirely to sexual exploitation and containing no redeeming features. The primary source of material of this character is the paperback or so-called pocket publications.

• 1825

Now, obviously, everything we have seen here today contravenes that particular custom tariff item and yet we cannot prosecute stuff that has come in from the United States because they are providing large sums of money to circumvent the law. The tariff item seems to be quite clear and explicit in this regard. I am a little confused as to why we cannot get conviction in the courts.

It is porn material; it is not domestic. It is a crime, as the Minister of Justice has said and yet by high-priced legal advisors financed from outside Canada it is possible to circumvent Canadian law. I do not understand that.

[Translation]

Nous avons justement eu un cas récemment à Brampton, au sujet du numéro de septembre 1977 de *Penthouse*; A cet égard, ce magazine ne frise pas autant l'obscénité que beaucoup d'autres magazines que vous avez vus aujourd'hui. Environ 85,000 numéros de ce magazine ont été saisis en vertu de l'article 160. Après beaucoup de discussions la Couronne avait réussi à faire saisir cette publication. Un appel a été interjeté auprès de la Cour d'appel. Je ne sais pas ce qu'il en résultera.

Je suis assez d'accord avec le ministre de la Justice du Canada pour dire que, tout au moins dans plusieurs cas récents, la défense a été assurée par des experts, à grands frais. Je dois dire aussi que l'Accusation était vigoureuse.

M. Houston: J'aimerais ajouter quelque chose.

M. Dinsdale: Je vous en prie.

M. Houston: Nous avons des preuves que des éditeurs américains ont informé leurs distributeurs et leurs détaillants qu'ils les indemniseront, dans certains cas, des frais juridiques encourus après les poursuites intentées contre eux.

M. Dinsdale: Je pense que nous sommes complètement à côté de la plaque si nous nous limitons à *Penthouse* et à *Playboy*. Les magazines que nous avons vus aujourd'hui sont corrompus au sens le plus fort du terme. Dois-je conclure, du dernier commentaire qui a été fait, que cet élément criminel peut contourner les règlements des Douanes?

Selon une note de service du ministre du Revenu national, le poste tarifaire 99201-0, de l'Annexe C, déclare illégal le genre de document qu'on nous a présenté aujourd'hui. Ecoutez-moi:

Tout document illustré contenant des représentations pornographiques extrêmes et montrant, de façon perverse et explicite, des organes sexuels masculins et féminins, des pénétration sexuelles, des perversions sexuelles, et tous autres actes y compris la bestialité.

Deuxièmement:

Tout magazine relatant, de façon détaillée, des actes sexuels fictifs et ne portant que sur l'exploitation sexuelle, sans aucune autre caractéristique compensatoire. La source principale de ce genre d'ouvrage est le livre de poche ou les soi-disant publications de poche.

Or, il est évident que tout ce qu'on nous a montré aujourd'hui enfreint cet article du tarif douanier; mais nous ne pouvons pas intenter des poursuites contre ce matériel importé des États-Unis parce qu'ils fournissent de grosses sommes d'argent pour contourner la loi. Or, cet article du tarif douanier est parfaitement clair à ce égard. Je ne comprends toujours pas pourquoi nous ne parvenons pas à obtenir des condamnations devant les tribunaux.

Il s'agit bien de matériel pornographique et non à usage domestique. C'est donc un crime selon le ministre de la Justice, et néanmoins les avocats qui sont grassement payés par des

[Texte]

Mr. McLeod: I think the Inspector alluded earlier, sir, to the volume of traffic that crosses the border, for example, at Windsor. Do we expect the customs inspectors to open up every truck and look in every parcel? Do we expect the customs inspectors at Fort Frances to be aware that notwithstanding great preparations by the customs people expecting a shipment of a particular magazine, let us say *Hustler*, to come through its usual route at Windsor, all of a sudden the distributor in the United States changes the plans and sends 12 trucks through different border points that have never been used before, catching the unwary customs inspector in a situation where he does not stop it. That is one part of the problem.

Mr. Dinsdale: But if it has come across the border it is illegal under the Customs Tariff Act, and so they are guilty.

Mr. McLeod: The second part of the problem is finding it once it is here.

Mr. Dinsdale: You have found some of it.

Mr. McLeod: They have certainly found some of it, there is no doubt about that.

Mr. Dinsdale: And you say it is readily available in variety stores, in various places.

Mr. McLeod: I think we should exercise care there, sir. I think the officer indicated that some of the material that he had presented here today is found in adult book stores and in variety stores. He also indicated that a significant part of it is found only in what, if I summarize him correctly, could be described as an "under-the-counter market" that exists in different areas of this country.

Mr. Dinsdale: May I ask one more question? I know my time has expired, Mr. Chairman, but have you endeavoured to prosecute some of those books that we have seen here. I am not talking about *Penthouse* or "Playhouse" or whatever they call it.

Mr. McLeod: Yes, books of that type, yes. Yes, successfully.

Mr. Dinsdale: Successfully.

Mr. McLeod: Yes. Our problem . . .

Mr. Dinsdale: Have you been beaten . . .

Mr. Friesen: Issue by issue?

Mr. McLeod: Yes, issue by issue and the next issue that comes out—One thing we have not got to is the question of penalty. Issue by issue. I have heard it said in Toronto and this is obviously nothing more than somebody's speculation but for every \$10,000 fine that is meted out to magazines like *Hustler* and *Penthouse*, the distributor and/or publisher gets himself at least \$100,000 worth of free publicity arising out of the trial.

Mr. Dinsdale: Obviously we have to tighten up the legislation.

[Traduction]

individus domiciliés à l'étranger parviennent à contourner la loi canadienne. Je ne comprends pas ce qui se passe.

M. McLeod: L'inspecteur a parlé de l'importance du trafic qui se fait à travers nos frontières, et notamment à Windsor. Peut-on s'attendre à ce que les douaniers inspectent tous les camions et ouvrent chaque colis? Peut-on raisonnablement s'attendre à ce que le douanier de Fort Francis sache à l'avance qu'en dépit des mesures prises par les douaniers qui s'attendent à un arrivage de la revue *Hustler* par exemple au poste de Windsor comme cela se fait d'habitude, les distributeurs américains changent leur plan d'action et envoient 12 camions à des postes frontières différents qui n'ont jamais été utilisés auparavant, si bien que les douaniers qui n'étaient pas prévenus laissent passer les revues. Voilà un aspect du problème.

M. Dinsdale: Si ce matériel traverse les frontières, il est néanmoins illégal aux termes de la Loi sur le tarif des douanes, et ils sont donc coupables.

M. McLeod: Mais il s'agit de les découvrir.

M. Dinsdale: Vous en avez découvert une partie.

M. McLeod: Oui, une partie.

M. Dinsdale: Et l'on peut facilement se procurer ces objets dans toutes sortes de magasins.

M. McLeod: L'agent a dit que certains de ces objets qu'il vous a présentés sont en vente dans les librairies pour adultes et des magasins de variétés. Mais il a ajouté que, pour une grande part, ces objets sont vendus exclusivement sous le comptoir dans différentes régions du pays.

M. Dinsdale: J'aimerais savoir si des poursuites ont été intentées contre les distributeurs des livres que vous nous avez montrés. Je ne parle pas de *Penthouse* ou de *Playhouse*.

M. McLeod: Oui, des poursuites ont été intentées et avec succès.

M. Dinsdale: Avec succès, dites-vous.

M. McLeod: Oui.

M. Dinsdale: Avez-vous été débouté?

M. Friesen: Pour tous les numéros?

M. McLeod: Oui, pour tous les numéros. Mais nous n'avons pas encore abordé la question des amendes. Des personnes prétendent à Toronto que pour chaque tranche de \$10,000 d'amendes infligées aux revues *Hustler* ou *Penthouse*, les distributeurs recueillent pour \$100,000 de publicité gratuite grâce à la publicité entourant le procès.

M. Dinsdale: Il est évident que la loi doit être renforcée.

[Text]

Acting/Insp Houston: It costs the taxpayers many, many dollars to put on the trial for expert witnesses and time and so on.

The Chairman: Mrs. Holt.

Mrs. Holt: First of all I would like to say, and I am going to say it again because I really object to the cop-out that is going on here, that the men are willing to talk only about children and as far as I am concerned . . .

Some hon. Members: Oh, no, they are not. Oh, no.

Mrs. Holt: Well, I just hope that you realize that it is a degrading thing for women too.

An hon. Member: Of course.

Mr. Holt: And I just want to say to Mr. Leggatt that I would sacrifice *I, Claudius* and I am sure that we will not have to sacrifice *I, Claudius* but viewing a breast is not really as important as this whole issue that is before us. I do not know why men cannot view the breasts at home and if they are not getting enough of views the breasts at home . . .

Mr. Leggatt: How about the Venus de Milo? Do you want to get rid of the Venus of Milo?

Mrs. Holt: But I would like to say to you, is it not remarkable though that women are not concerned and are not going to feel deprived if they are not going to see the penis on television? No woman has complained about that and yet men are always doing this. Now that is beside the point.

Mr. Dinsdale: Do not generalize, Simma.

Mrs. Holt: No, but I always hear about the concern about viewing breasts and Coppertone—All right, let the men get their tans under Coppertone and on billboards for a change.

Mr. Robinson: Nobody would watch it, Simma.

Mrs. Holt: That is because the magazines are being sold to men and probably produced by men. I just say that you are going to have to project yourself.

• 1830

Mr. Leggatt: What about *Cosmopolitan*?

Mrs. Holt: As members of Parliament your constituents are 50 per cent women, and you are going to have to project yourself into the rest of your constituency.

I want to ask a few questions about the jury. I am going to ask my questions, because I have several, and I think they will take short answers but you may have to write them down. First of all, are the juries all male? You said that 80 per cent of the pornography comes from the U.S.A. Therefore 20 per cent must be local or from foreign countries. Is there local production, and if so, who is producing it? What are the names of the companies?

I want to ask you about MacLean. You said that there was a crisscrossing of companies. MacLean was prosecuted. Do you know what magazines they distribute? Are they indeed continuing to distribute pornography? I am not differentiating between hard core because people seem to think that *Penthouse* is somehow respectable. I consider *Penthouse* a horrible affront to women, and in its text of some of its material it does

[Translation]

L'inspecteur suppléant Houston: Ces procès coûtent très cher aux contribuables, car il faut citer des experts, etc.

Le président: Madame Holt.

Mme Holt: Vous essayez de vous défilier, car les hommes se bornent à parler des enfants, alors que pour ma part . . .

Une voix: Pas du tout.

Mme Holt: J'espère que vous comprenez que c'est tout aussi dégradant pour les femmes.

Une voix: Bien entendu.

Mme Holt: Pour ma part, je serais prête à sacrifier *I, Claudius*, mais je ne pense pas qu'il faudra en arriver là; mais la vue d'un sein nu n'est pas le point essentiel de cette affaire. Est-ce que les hommes n'ont pas leur saoul de seins nus chez eux.

M. Leggatt: Voulez-vous également proscrire la *Vénus de Milo*?

Mme Holt: Ne trouvez-vous pas extraordinaire que les femmes ne se sentent pas frustrées si on ne leur montre pas des phallus à la télévision? Je n'ai jamais entendu les femmes se plaindre à ce propos, alors que les hommes ne cessent de le faire. Mais ceci n'a rien à voir avec la question.

M. Dinsdale: Il ne faut pas généraliser, Simma.

Mme Holt: Non, mais on parle toujours de la vue de seins nus et de la publicité faite par les producteurs de *Coppertone*. Ce serait au tour des hommes de se faire photographier sur la publicité des produits de bronzage.

M. Robinson: Personne ne regarderait dans ce cas.

Mme Holt: C'est parce que ces revues sont fabriquées et destinées aux hommes. Il va falloir mieux exposer votre point de vue.

M. Leggatt: Que pensez-vous de *Cosmopolitan*?

Mme Holt: Vu que 50 p. 100 des électeurs d'un député sont des femmes, il va falloir faire un effort pour gagner leurs suffrages.

Je voudrais maintenant poser quelques questions concernant le jury. Comme j'en ai plusieurs, je vous conseillerais de prendre des notes. Premièrement j'aimerais savoir si les jurys sont constitués entièrement d'hommes. Puisque d'après vous 80 p. 100 de la pornographie provient des États-Unis, les 20 p. 100 restant doivent être d'origine locale ou étrangère. Y a-t-il des producteurs locaux et qui sont-ils? Connaissez-vous les noms des sociétés en question?

Je voudrais également vous poser quelques questions concernant Maclean. D'après vous, il existe des liens entre les diverses sociétés. Or Maclean a été poursuivie. Quelles sont les revues distribuées par Maclean? Est-ce qu'ils continuent à diffuser des revues pornographiques? Je ne fais pas de distinction entre les différents types de pornographie; même si d'après certains la revue *Penthouse* est respectable, j'estime au con-

[Texte]

counsel crime or make crime acceptable. I want to know if in these productions there is a link—you know, the use of children. Have you any information that organized crime uses drugs in relation to using children and women to pose for these magazines? What percentage of the pornography was distributed by MacLean? I understand they pleaded guilty. Were there other people or other magazines, or were they subsidiaries of MacLean-Hunter that were distributors? Are they still distributing pornography? That is the gist of it. There are a few other questions I would like to ask. Did you prosecute the MacLean case?

Mr. McLeod: The inspector was the investigating officer. And a member of our staff prosecuted.

Mrs. Holt: Yes.

Acting/Insp. Hoston: I was going to start out with the jury, Mrs. Holt, and this may come as a bit of a shock to you. The jury that acquitted the *Hustler* magazine that I passed around consisted of seven women and four men. One of the men had a heart attack and we went with 11 jurors.

Mr. Friesen: Was he looking at the magazine when he died?

Mrs. Holt: So that blows that theory.

An hon. Member: I wonder how come there were only six men and seven women? That is what I would like to know.

Mrs. Holt: Somebody thought the women were tougher. Women are tougher in rape, too; women are harder on rapists.

The Chairman: Order, order.

Mrs. Holt: Yes.

Acting/Insp Houston: With response to your percentages question—80 per cent in the U.S.—those are approximate percentages. I indicated before that the other approximate 20 per cent came from Europe and Britain. There is perhaps less than 1 per cent that comes from Canada, and it is produced on a very amateur basis. We are not aware of any ongoing organization, if you will, or endeavours to mass-produce the material. It may be going on, but we are not aware of it. We are not aware of all the situations.

Mrs. Holt: Then Revenue could stop it.

Acting/Insp Houston: The Revenue department, Customs, would have nothing to do with it if it were produced in Canada.

Mrs. Holt: No, but Customs can stop that 99 per cent, or should be able to.

Acting/Insp. Houston: Under ideal conditions, yes. I might add that when Customs did act with regard to the *High Times* magazine last fall and stopped it, immediately thereafter on the newstands was a magazine called *High Times*, Canadian Edition, which was presumably being produced in Canada.

Mrs. Holt: By whom?

The Chairman: Do you have any further comments to make on Mrs. Holt's questions?

Mrs. Holt: About the MacLean investigation.

[Traduction]

traire qu'elle constitue un affront aux femmes; de plus dans certains de ses articles, la revue tend à rendre le crime acceptable. J'aimerais savoir si les milieux du crime organisé utilisent de la drogue afin de faire poser des enfants et des femmes pour les photos publiées dans ces revues? Quel pourcentage de la pornographie est distribuée par Maclean, qui aurait plaidé coupable. D'autres revues ont-elles également été mises en cause ou bien uniquement des filiales de Maclean-Hunter? Continuent-ils à distribuer de la pornographie? Il me reste encore quelques questions. Avez-vous instruit l'affaire Maclean?

M. McLeod: C'est l'inspecteur qui était chargé de l'enquête. L'instruction a été assurée par un membre de notre personnel.

Mme Holt: Oui.

L'inspecteur suppléant Houston: Au risque de vous scandaliser madame Holt, je vous ferai remarquer que le jury qui a acquitté la revue *Hustler* comportait 7 femmes et 4 hommes; un des hommes ayant été frappé d'une crise cardiaque, nous avons poursuivi avec 11 jurés.

M. Friesen: Est-ce qu'il regardait la revue au moment de sa mort?

Mme Holt: Cette théorie est ainsi infirmée.

Une voix: Comment se fait-il que le jury ait été composé de 6 hommes et 7 femmes?

Mme Holt: On pensait sans doute que les femmes rendraient un verdict plus dur, ce qui est souvent le cas dans les affaires de viol.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Mme Holt: Oui.

L'inspecteur suppléant Houston: Quant à l'affirmation selon laquelle 80 p. 100 de la pornographie serait originaire des États-Unis, ce n'est qu'un chiffre approximatif. Le solde de 20 p. 100 provient d'Europe et de Grande-Bretagne. Moins d'un pourcent est donc originaire du Canada, et fabriqué essentiellement par des amateurs. Il n'y a pas à notre connaissance de sociétés bien structurées dont le but est de produire du matériel pornographique. Il se peut néanmoins que quelque chose ait échappé à notre vigilance.

Mme Holt: Donc le ministère du Revenu devrait pouvoir arrêter ces revues.

L'inspecteur suppléant Houston: Le ministère du Revenu, division des douanes, n'est pas compétent pour de la littérature produite au Canada.

Mme Holt: Mais les douanes devraient bien pouvoir arrêter les 99 p. 100 produits à l'étranger.

L'inspecteur suppléant Houston: Oui si les conditions étaient idéales. Mais lorsqu'à l'automne dernier les douanes ont saisi la revue *High Times*, une revue intitulée *High Times*, édition canadienne, a paru aussitôt dans les kiosques à journaux, probablement publiée au Canada.

Mme Holt: Par qui ça?

Le président: Avez-vous autre chose à répondre aux questions posées par M^{me} Holt?

Mme Holt: Concernant l'enquête MacLean.

[Text]

Acting/Insp Houston: You posed a question regarding the use of drugs and children and so on. The only comment I can make with regard to the actors or models, be they male or female, in any of this material, or be they children or adults, is that there are a number of factors which induce people to become involved. One is money; two is because they like doing it; three is because they may be junkies, drug addicts or something of that nature; and four is that they may be indebted to people like loan sharks and so on. I do not know to what extent any one of those factors may go but from intelligence sources we are led to believe that those are some of the contributing factors.

Mrs. Holt: Then the MacLean question, the amount of pornography, if there are other subsidiaries and if it is still operating.

• 1835

Acting/Insp Houston: *MacLean's* is still operating. The subsidiary that was particularly responsible for it was Metro Toronto News Company. They were fined \$75,000.

They have, if I can use the term, cleaned up their act considerably and are abiding by the decision of the Ontario review committee, which, I might add, is not a committee set up by the Ontario government but is an in-house committee set up by the Periodical Distributors Association that reviews, on a regular basis, publications coming into the country and advises all the distributors—not only Metro News but all the members—as to whether or not that material should, in the interests of the company and the public, be distributed.

Now it may not necessarily be obscene material. It could be distasteful material, it could be material related to some other matter which they felt should not go out.

Mrs. Holt: Examples?

Acting/Insp Houston: Examples? *High Times*, or something of that nature—I cannot really think of a title now but something of that nature—which is a drug-related magazine.

The Chairman: The next questioner is Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. I have only one or two questions, and I suppose I should make a lengthy preamble before I give them to you.

It seems to me, relating to what we have said this morning, that anything which diminishes the decision-making capacities of man is demeaning of man and destroys his dignity. After all, the decision-making capacity we have is one of the large capacities that separates us from the animal world, the fact that we can make decisions.

Most of what you have shown us here is geared towards the curiosity in man, I would imagine, especially the stuff that is four-colour pictures. Especially when it comes to children, the curiosity is usually highly developed, but a sense of discrimination is not very well developed in children.

Presumably—and I say “presumably”—as we get older, we can put curiosity in check a little better and implement our discriminating capacities a little better. Furthermore, hopefully, as we mature, we can make a considered decision and

[Translation]

L'inspecteur suppléant Houston: Vous avez posé une question concernant l'utilisation de drogues. Tout ce que je puis dire, c'est que différents facteurs incitent les personnes, qu'elles soient du sexe masculin ou féminin, adulte ou enfant, à se prêter à ces activités. Il y a le facteur pécunier. Certains aiment ce qu'ils font; il y a également les drogués et ceux qui sont les victimes d'usuriers. Je ne sais pas dans quelle mesure ces différents facteurs jouent un rôle dans chaque cas, mais ils contribuent tous dans une certaine mesure d'après nos renseignements.

Mme Holt: J'ai également posé une question concernant la quantité de pornographie distribuée par MacLean, si des filiales sont en cause et si ces opérations se poursuivent.

L'inspecteur suppléant Houston: *MacLean's* existe toujours. C'est la filiale Metro Toronto News Company qui a été jugée responsable et frappée d'une amende de \$75,000.

Depuis lors, ils agissent avec plus de circonspection en respectant notamment la décision du comité de révision de l'Ontario, lequel a été créé non pas par le gouvernement provincial mais par l'Association des distributeurs de périodiques, association qui examine périodiquement les revues importées au pays et fait savoir à tous ses membres si les revues en question doivent être distribuées ou non dans l'intérêt tant du public que des sociétaires intéressés.

L'Association ne se penche pas nécessairement sur la littérature obscène uniquement mais également sur les articles de mauvais goût ou n'importe quel sujet qui à son avis ne devrait pas être distribué.

Mme Holt: Pourriez-vous nous donner des exemples?

L'inspecteur suppléant Houston: Le magazine *High Times*, ou une revue dont j'ai oublié le titre et qui traite de drogues.

Le président: La parole est maintenant à M. Friesen.

M. Friesen: Je vous remercie monsieur le président. Avant de poser mes questions, j'ai une déclaration à faire en guise de préambule.

Tout ce qui porte atteinte à la capacité des hommes de prendre des décisions est avilissant et dégradant. Car c'est notre capacité de prendre des décisions qui nous distingue du règne animal.

La plupart des objets que vous nous avez montrés, et surtout les photos en 4 couleurs, visent à stimuler la curiosité humaine. Or la curiosité est particulièrement développée chez les enfants, sans toutefois être à même de distinguer convenablement entre le bien et le mal, le beau et le laid.

En principe, au fur et à mesure que nous vieillissons, nous devenons mieux à même de contrôler notre curiosité et d'établir certaines distinctions. De plus, nous devons en principe avec l'âge pouvoir prendre des décisions mûrement réfléchies

[Texte]

accept the responsibility for the consequences of that decision, whereas children are not in a position to be able to foresee what the consequences are and therefore accept the responsibilities for those decisions. All of which is simply saying that, even in adult life, every person has a different threshold of curiosity.

I find it very curious that if we are together with somebody who is an AA, who has had a low threshold with regard to alcohol and has reformed and is now on the wagon, we take particular pride if we resist drinking alcohol in his presence because he cannot handle it. Why is it, then, that when we talk about community standards, we take the opposite logic and say, "Most people can handle this. Therefore why should we restrict their access because there are some people who cannot handle it." Do you follow what I am trying to say, or are you puzzled?

So really what I am wrestling with is a mechanism whereby we can diminish the curiosity element in it to a point where people can at least handle it and make a decision whether they want the stuff or not.

I agree with Mr. Leggatt that I like the B.C. proposal, not because I think it is better, because ideally I think that yours is the kind of a proposal that I would go for, but because I think that it is more attainable in the context of our society.

But I am wondering, with the background of what I have said, whether it would be helpful in the B.C. proposal to make a distinction between printed pornography—that is the word, the text—and pictorial pornography. The B.C. proposal does not make that distinction; at least, I did not notice that it does.

Mr. McLeod: Did you wish some comment on that, Mr. Friesen?

Mr. Friesen: Yes, if you please.

• 1840

Mr. McLeod: If I have understood you correctly, it may be that more consideration ought to be given with regard to hard-core adult pornography, to alternative methods of controlling display and distribution; that is, alternative to the Criminal Code—the type of thing that the Law Reform Commission, according to the Honourable new Attorney General this morning, is considering. By putting forward the proposals that we have, we do not mean to preclude consideration of that kind of alternative. I think the Attorney General has, in our province at least, made it clear that he wants that kind of alternative considered, and that may be either a partial answer or possibly the whole answer with regard to some of the adult-type material.

What we *are* concerned about though, getting back to the enforcement question, is, have we really satisfied ourselves that there are not some form of hard-core pornography that we can all agree ought not to be available because they are of the type that have been shown here? If we go through that exercise we satisfy ourselves that there are. Then, when a police officer goes into a variety store, he is at least able to go to the owner of the store and say, "Sir, that magazine has a pictorial representation of cunnilingus, fellatio, whatever you like,

[Traduction]

et en accepter les conséquences, alors que les enfants ne prévoient pas les conséquences de leurs décisions et ne peuvent d'ailleurs pas en assumer la responsabilité. Mais même parmi les adultes, la curiosité n'est pas la même chez tous.

Lorsque nous sommes en présence d'une personne appartenant à l'organisation Alcoolique anonyme et qui a donc une très faible tolérance pour l'alcool mais a maintenant réussi à se libérer de son emprise, nous veillons à ne pas boire en sa présence pour ne pas la tenter. Comment se fait-il qu'en ce qui concerne les normes communautaires, nous affirmons au contraire que la plupart des gens sont à même de se comporter logiquement et que dès lors il n'y a pas lieu d'interdire l'accès de certains locaux à ceux qui ne savent pas se maîtriser. Est-ce que vous me suivez?

Il faudrait donc réduire l'élément qui suscite la curiosité des gens de façon à leur permettre de décider à tête reposée si oui ou non ils ont envie de ces objets.

Tout comme M. Leggatt, je suis partisan de la proposition de la Colombie-Britannique, non pas parce qu'elle est en principe meilleure mais parce que je la trouve plus pratique dans les conditions actuelles.

Je me demande néanmoins s'il sera utile dans cette proposition de distinguer entre la pornographie écrite et les images ou photos, distinction qui ne figure pas dans cette proposition.

M. McLeod: Voulez-vous une réponse à cette question monsieur Friesen?

M. Friesen: Oui.

M. McLeod: Si je vous comprends bien, vous voudriez que l'on cherche d'autres méthodes de contrôle de l'exposition et de la distribution de revues de pornographie adulte extrême. Il s'agirait de trouver d'autres solutions que celles qui sont prévues par le Code criminel, c'est-à-dire des solutions identiques à celles que la Commission de réforme du droit étudie actuellement, si j'en crois l'honorable nouveau procureur général. Je dois donc préciser que nos propres propositions n'empêchent évidemment pas que l'on étudie ce type de solutions. Dans notre province, le procureur général a clairement indiqué qu'il souhaite que l'on étudie d'autres méthodes, afin de trouver une solution, partielle ou complète, aux problèmes que posent certaines de ces revues adultes.

Mais pour en revenir à la question de l'application de la loi, nous nous demandons toujours s'il n'y a pas certaines formes de pornographie extrême dont le bannissement complet pourrait être accepté par tous, puisqu'elles tombent dans la catégorie de celles qui ont été montrées ici. Si tel était le cas, la loi pourrait être appliquée plus facilement car les agents de police pourraient s'adresser aux propriétaires de magasins et leur dire: «Monsieur, tel ou tel magazine comporte des photographies représentant le cunnilingus ou la fellation qui ont été jugés

[Text]

which has been declared by Parliament to be obscene." That is a relatively easy thing for everybody involved to handle. I am not sure that we are saying an awful lot more than that with regard to the enforcement problem. As it stands now, the police officer can only quote 159.8 to the variety store, and neither of them have any idea what it means.

Acting/Insp Houston: If I could add just one comment to what you were saying, sir, you were talking about the problem of restricting it from the masses because of a few, in so many words. That kind of an argument is based purely on practical terms, which is not a bad idea sometimes. However, we do have morals to consider, and with the idea of morals I like to rely on a document that is well known here: the Canadian Bill of Rights.

The Canadian Bill of Rights has guaranteed certain freedoms—freedom of the press, freedom of religion and so on—within certain guidelines and principles. The Canadian Bill of Rights discusses those principles and talks about the supremacy of God, the dignity and worth of the human person, and the position of the family in a society of free men and free institutions. I think those moral or spiritual values, if you will, have to be considered, even though they may not be practical in a numerical sense.

Mr. Friesen: That is helpful. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Houston.

Mr. Whiteway: Could he go on and quote the next paragraph of the preamble to the Bill of Rights, because I would like to have that on record? "That men and institutions remain free only when that freedom is" et cetera? Quote that section.

The Chairman: Now that you have quoted it, he does not have to.

Mr. Whiteway: No, but the last paragraph:

That men and institutions remain free only when that freedom is founded upon respect for moral and spiritual values and the rule of law, and so on.

I think that is important.

The Chairman: Thank you. Mr. Dionne.

Mr. Dionne: Mr. Chairman, I think one of the things we must bear in mind in trying to formulate a legal standard by which prosecutors and law enforcement agencies can act to protect the public interest is the ideal of common sense. I think most people possess common sense, but when I hear the witnesses tell us that this book *Show Me*, for instance, was found not to be obscene, I wonder by what standard it was found not to be obscene. Reference was made to a parade of expert witnesses called in that case by the defence. What kind of witnesses? Who declared them expert? What were their qualifications? Were any ordinary citizens called as witnesses to get their determination, their views, as to the value of that? Did the judge give reasons for his decision? If so, what were they?

[Translation]

obscènes par le Parlement.» Ce serait là une méthode relativement facile à appliquer. De fait, lorsque nous recommandons une meilleure application de la loi, c'est essentiellement à ce niveau que nous nous plaçons. Actuellement, l'agent de police peut fort bien citer l'article 159.8 au propriétaire d'un magasin sans qu'aucun des deux ne comprenne ce qu'il signifie.

L'inspecteur suppléant Houston: J'aimerais ajouter une remarque. Si j'interprète bien vos paroles, vous parlez de supprimer la distribution de masse à cause de quelques-uns. Ce genre d'argument est basé sur une question purement pratique, ce qui n'est pas nécessairement mauvais. Par contre, nous devons tenir compte de certains facteurs moraux, c'est-à-dire, essentiellement, des facteurs mentionnés dans un document que vous connaissez bien, la Déclaration canadienne des droits.

Celle-ci garantit certaines libertés, dont la liberté de presse et la liberté de religion, selon certains principes de base. Elle parle de la suprématie de Dieu, de la dignité de la personne humaine et de la place de la famille dans une société d'hommes et d'institutions libres. J'estime que ces valeurs morales ou spirituelles doivent être prises en considération, même si cela peut causer certaines difficultés d'ordre pratique.

M. Friesen: Cette remarque était très utile. Merci.

Le président: Merci, monsieur Houston.

M. Whiteway: Le témoin pourrait-il également citer le paragraphe suivant du préambule de la Déclaration canadienne des droits, qui devrait figurer au procès-verbal. Il s'agit du paragraphe comprenant les mots: «... que les hommes et les institutions ne demeurent libres, etc...». Pourriez-vous citer ce passage?

Le président: Maintenant que vous l'avez fait, ce n'est plus la peine.

M. Whiteway: Je ne l'ai pas cité en entier. Il proclame en outre:

Que les hommes et les institutions ne demeurent libres que dans la mesure où la liberté s'inspire du respect des valeurs morales et spirituelles et du règne du droit.

J'estime que c'est très important.

Le président: Merci. Monsieur Dionne.

M. Dionne: L'un des facteurs fondamentaux dont nous devons tenir compte, lorsque nous essayons d'élaborer une norme juridique permettant au procureur et aux organismes chargés de l'application de la Loi de protéger l'intérêt du public, est l'idéal du bon sens. Je pense que la plupart des gens sont doués de bon sens, mais lorsque j'entends des témoins nous dire que le livre *Show Me*, par exemple, a été jugé non obscène, je me demande quelles normes on a utilisées. Quelqu'un a indiqué que, lors de ce procès, la défense avait fait appel à toute une série de témoins experts. Qui étaient-ils? D'où tenaient-ils leur compétence? Quelles étaient leurs qualifications? A-t-on fait appel à des citoyens ordinaires, pour obtenir leur avis? Le juge a-t-il donné les raisons de son jugement?

[Texte]

Those are some of the questions. I will quit there. If I have any time left, I will continue.

Mr. McLeod: The judge gave extensive reasons, and I believe they are reported in the law reports and are available. I do not have a copy here with me today.

• 1845

The experts were, if you will permit me a little licence here—psychiatrists, educators, literary experts, religious people, people involved in religion one way or another in an organized fashion. There were no common people called as witnesses to my knowledge, perhaps largely because of the fact that our law does not recognize an ability in the common man to give expert evidence as to common sense.

Mr. Dionne: And yet we call it the common law. So that says something about common sense again, does it not?

Mr. McLeod: I am not sure whether . . .

Mr. Robinson: The thing is, what is common sense to you is not common sense to other people.

Mr. Dionne: No, but I am talking about the body as a common . . .

Mr. Robinson: I am with you; I am with you. I am just saying they do not seem to have the same common-sense approach as you and some of the rest of us have.

Mr. Dionne: I am a little bit concerned with some of the statements that have been made here today on the effect that the kind of proposition that you have made will affect works of art because I do not see any connection. I do not think anyone with common sense can seriously suggest that what we have seen here today has any artistic value. Surely there is nothing artistic about that equipment that you have shown us. I wonder if any of that is manufactured in Canada and, if it is not, how it gets into the country.

The Chairman: Inspector.

Acting/Insp Houston: To the best of my knowledge it is not manufactured in Canada and it comes in through partly a regular importing situation and partly through a smuggling situation. Until recently the courts had waffled on that type of material. We have recently had a decision in the Dechow case by the Supreme Court of Canada which has upheld some of that material being obscene.

Mr. Dionne: Okay.

Acting/Insp Houston: But again we must go through the whole drill about undue exploitation, et cetera, et cetera, and expert witnesses and lengthy trials and on and on.

The Chairman: This will be your last question.

Mr. Dionne: Okay. Is it better then in your opinion to separate child pornography from other types of pornography and obscenity or should we try to incorporate in the Criminal

[Traduction]

Voilà certaines des questions que je voudrais poser. J'en resterai ici pour l'instant. S'il me reste du temps, je continuerai.

M. McLeod: Le juge a donné des raisons très complètes qui ont été rapportées, si je ne me trompe, dans les documents juridiques normalement publiés. Malheureusement, je n'en ai pas d'exemplaires avec moi aujourd'hui.

Si vous me permettez une certaine liberté d'expression, je disais que les experts en question étaient des psychiatres, des enseignants, des experts littéraires, des religieux ou des personnes impliquées dans une religion organisée, d'une manière ou d'une autre. Par contre, on n'a fait témoigner aucun homme de la rue, sans doute pour la raison que notre droit ne reconnaît pas à l'homme de la rue la capacité de témoigner au nom du bon sens.

M. Dionne: Ce qui n'empêche pas notre droit de s'appeler le droit commun. Ceci est très symbolique, n'est-ce pas?

M. McLeod: Je ne sais pas si . . .

M. Robinson: Le problème vient du fait que le bon sens ne signifie pas la même chose d'une personne à une autre.

M. Dionne: Certes, mais je parle simplement du corps comme étant un . . .

M. Robinson: Je suis d'accord avec vous. Je veux simplement dire que ces juristes ne semblent pas avoir du bon sens la même définition que vous ou moi.

M. Dionne: Je suis assez préoccupé par certaines des déclarations qui ont été faites ici, aujourd'hui, sur les conséquences que ce genre de propositions pourraient avoir sur les œuvres d'art, car je n'arrive pas à les imaginer. Je ne vois pas comment quelqu'un faisant preuve de bon sens peut sérieusement affirmer que ce que nous avons vu ici a une valeur artistique quelconque. Il n'y a vraiment rien d'artistique dans les différents accessoires qui nous ont été présentés. Pourriez-vous me dire s'ils sont fabriqués au Canada ou sinon, comment ils entrent au pays?

Le président: inspecteur.

L'inspecteur suppléant Houston: A ma connaissance, ces accessoires ne sont pas fabriqués au Canada et entrent au pays en partie dans le cadre d'importations normales et en partie dans le cadre d'importations illégales. Jusqu'à ces derniers temps, les tribunaux ne rendaient pas de décision claire au sujet de ces accessoires mais nous avons eu récemment une décision dans l'affaire Dechow, dans laquelle la Cour suprême du Canada a considéré que certains de ces accessoires étaient obscènes.

M. Dionne: Très bien.

L'inspecteur suppléant Houston: Mais, pour obtenir ce genre de jugement, nous devons encore faire la preuve de l'exploitation induite, faire appel à des témoins experts etc. etc.

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Dionne: Très bien. Selon vous, il est donc préférable de différencier la pornographie infantile des autres types de pornographie et obscénité ou croyez-vous que nous devrions

[Text]

Code a section which will cover all types of pornography and obscenity?

Mr. McLeod: To the best of our ability, at the moment, Mr. Dionne, the only rational way I at least see to do it is to deem certain things to be obscene and thereby facilitate the proof but at the same time leave open a general catch-all section I referred to, so that those things on which we cannot all agree can be left to the courts to decide. The question, it seems to me, is how far can we go and should we go in setting up things that can be deemed; and there are many ways as we alluded this morning by which you can do that. You can deem them to be obscene outright for worse stuff; you can take maybe the second worst and declare that they are obscene in the absence of evidence of literary merit, the proof of which lies upon the accused. And then you can go down the scale. That to us seems to be at least one way of considering it and going at it.

Acting/Insp Houston: As an addendum, perhaps you are looking at two different situations: one is child pornography and the other is the abuse of children.

Mr. Dionne: Okay. I will be very brief—and I think it can be answered briefly—what is your opinion of penalties? I am referring particularly to fines, monetary penalties, a joke, as they exist in the present Criminal Code as far as the purveyors of this garbage are concerned.

Mr. McLeod: I think the penalties are clearly inadequate. There is no doubt at all that in my view the current maximum of two years just is out of accord with the rest of the Criminal Code and ought to be increased.

The Chairman: Thank you, Mr. Dionne. The next questioner is Mr. Douglas. I have just had an offer from Sergeant Jennings: if any members wish—but this will not be a part of the Committee meeting—they have films which they could show here later this evening. I would suggest that anyone who wants to should make those arrangements with Sergeant Jennings after the meeting is over.

• 1850

Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Thank you, Mr. Chairman. Many of the questions I had raised in my mind—and I must say that I have had some experience with enforcement, having been a policeman at one time myself. I would like to know from you, Acting Inspector, how we can make your job in enforcing the laws better. What per cent, for instance, of the in-coming garbage, as someone has said, does come through the mail and is protected under the first-class mail section? Is a person then charged with possession or is he charged with procuring it? Is there a differential there?

Acting/Insp Houston: First of all, it would be difficult for me to ascertain what per cent comes in by the mail. Certainly we know that some comes in. That is maybe waffling but that

[Translation]

inclure dans le Code criminel des dispositions s'appliquant à toute sorte de pornographie et d'obscénité?

M. McLeod: A notre avis, monsieur Dionne, la seule solution rationnelle semble être de considérer que certaines choses sont obscènes, afin de faciliter la présentation de la preuve, tout en maintenant une sorte d'article d'application générale afin que les choses sur lesquelles nous ne pouvons tous tomber d'accord puissent faire l'objet de décision de la part des tribunaux. Le problème est donc simplement de savoir jusqu'où nous pouvons ou devrions aller lorsque nous affirmons que telle ou telle chose est censée être obscène. Comme vous avez pu le constater, ce matin, il peut y avoir beaucoup de critères. Par exemple, on peut considérer que les pires accessoires seront automatiquement déclarés obscènes. Pour la catégorie en-dessous, on peut considérer qu'ils seront obscènes en l'absence de preuve de valeur littéraire, preuve devant être apportée par l'accusé. On peut ainsi continuer de cette manière pour le reste. Ceci serait une méthode possible.

L'inspecteur suppléant Houston: Peut-être pourrais-je ajouter que cela pose en fait deux problèmes différents, l'un étant la pornographie infantine et l'autre les abus à l'égard des enfants.

M. Dionne: D'accord. Ma dernière question sera brève. Selon vous, quelles devraient être les peines? Je veux parler ici des amendes, qui, dans le Code criminel actuel, sont absolument ridicules lorsqu'il s'agit des fournisseurs de ce genre de cochonneries.

M. McLeod: Manifestement, les peines prévues par le Code criminel sont inadéquates. Il ne fait à mon avis aucun doute que le maximum actuel de deux ans ne correspond absolument pas au reste du Code criminel et devraient être augmentées.

Le président: Merci, monsieur Dionne. L'orateur suivant sera M. Douglas. Le sergent Jennings vient juste de me faire une offre, que je vais vous transmettre. Si vous le voulez, les témoins ont apporté des films et pourront vous les présenter dans la soirée. Évidemment, ceci ne pourra faire partie de la séance normale du comité. Quiconque est intéressé, pourra prendre contact avec le sergent Jennings, à la fin de la réunion.

Monsieur Douglas.

M. Douglas (Bruce-Grey): Merci, monsieur le président. Je commencerai par dire que j'ai une certaine expérience des problèmes que pose l'application de la loi dans ce domaine, puisque j'ai déjà été policier. Je voudrais vous demander, monsieur l'inspecteur, comment nous pourrions vous permettre de mieux exercer votre responsabilité, qui est d'appliquer la loi. Par exemple, pourriez-vous nous dire quelle proportion de ces cochonneries, comme quelqu'un l'a dit, entrent dans le pays par la poste et sont donc protégées par les dispositions concernant le courrier de première classe? Ensuite, lorsque quelqu'un est pris, est-il accusé de possession ou d'approvisionnement, en quelque sorte?

L'inspecteur suppléant Houston: Il me serait difficile de vous donner un pourcentage précis. Évidemment, nous savons qu'une partie de ce matériel entre dans le pays par la poste

[Texte]

is probably the best I can do for you. There is no offence for possession of the material.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): That is the point I wanted to make. You are not charged with possession.

Acting/Insp Houston: There is no charge at all. Any individual here could have that as a private collection and there is no charge at all.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Right.

Acting/Insp Houston: The only recourse on that individual, if he did get it through the mail and it came to our attention or to that of the RCMP or customs, would be that the RCMP or customs could seize it under the Customs Tariff Act perhaps as being prohibited material or nonduty-paid material or whatever.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Your hands as an enforcement officer are tied once it gets into the hands of the individual.

Acting/Insp Houston: However he gets it, once he gets it and he is using it for private purposes, we have no recourse on that at all.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): I was also concerned particularly about what Mr. Whiteway has said, and I think you have mentioned it earlier, that the child or the kiddy porn can become a screen that will prevent us from getting further afield because it seems to me that one of the real problems we have refers to the bondage magazines, the torture magazines. This, eventually, if it is not put under stricter control, could lead us to the situation of snuff as it has been portrayed in the United States. In other words, the actual pictorial portrayal of the death of a victim and the dismemberment of a victim through the sex act and further on could become a reality because if this continues and spreads and becomes accepted, the next step, of course, is to accept something a little bit worse. Could I have your feelings on that?

Acting/Insp Houston: I would have to agree, sir. I think from our experience over the last couple of years with this material that in some instances there has been a progression. I think that has to be the end of it and then we get something else which goes beyond. We have a film here, for example, which depicts in an artificial manner but very realistically a situation whereby a male has his penis cut off by a female which he has just "raped". It goes on and on and on. They never cease to amaze me with the type of content that they can have in it.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): This is what frightens me. The exploitation of children for this type of thing has to cease but we have also got to do something about tightening up our laws with regard to some of the other things that you have brought here and shown to us because there is a never-ending progression. In particular I would like to ask the gentleman from the Attorney General's office what his feelings are with regard to the fact that once it becomes a person's private possession, we are really taking it outside the hands of these people who enforce our laws and there is no way that we could tie this back in under the present Criminal Code, because under the

[Traduction]

mais nous ne pouvons vous donner le chiffre précis. En outre, la possession n'est pas un délit.

M. Douglas (Bruce-Grey): C'est précisément ce que je voulais savoir. Il ne peut y avoir de poursuites pour possession?

L'inspecteur suppléant Houston: Non. N'importe qui, dans cette salle, pourrait avoir une collection privée et nous ne pourrions tenter aucune poursuite.

M. Douglas (Bruce-Grey): Très bien.

L'inspecteur suppléant Houston: La seule solution, en cas d'expédition par la poste, serait de faire opérer une saisie par la GRC ou par les douanes, pour la raison que les pièces concernées sont interdites ou que des droits de douanes n'ont pas été payés.

M. Douglas (Bruce-Grey): Par contre, lorsque le destinataire entre en possession, vous ne pouvez absolument plus rien faire?

L'inspecteur suppléant Houston: Non, nous n'avons aucun recours s'il utilise ces choses à des fins privées.

M. Douglas (Bruce-Grey): Je voudrais également parler d'une remarque de M. Whiteway, que vous avez également mentionnée plus tôt, à savoir que la pornographie représentant des enfants risque de devenir un écran nous empêchant d'aller plus loin et de nous attaquer à un autre problème très important, c'est-à-dire aux magazines de torture ou d'asservissement. Si nous n'exerçons pas un contrôle beaucoup plus étroit à ce sujet, nous risquons de faire face à des problèmes identiques à ceux qu'ont connus les États-Unis. Je veux parler ici de représentations graphiques de la mort ou de la mutilation de certaines victimes, pendant un acte sexuel, chose qui pourrait fort bien devenir une réalité si nous n'intervenons pas immédiatement. Qu'en pensez-vous?

L'inspecteur suppléant Houston: Hélas, je suis d'accord avec vous. Notre expérience ces dernières années nous montre qu'il y a clairement eu une certaine progression dans ce domaine. A chaque fois, je me dis que nous avons vu le pire mais à chaque fois je constate, un peu plus tard, que je me suis trompé. Ainsi, nous avons ici un film qui montre, de manière artificielle mais cependant très réaliste, un homme se faisant couper le pénis par une femme qu'il vient de «violer». Il n'y a vraiment pas de limite à tout cela. Je suis sans cesse abasourdi par les choses que certaines personnes peuvent inventer.

M. Douglas (Bruce-Grey): C'est précisément ce qui m'effraie. L'exploitation des enfants dans ce contexte doit absolument être interrompue mais nous devons également renforcer nos lois au sujet de ces autres activités que vous venez de mentionner, car nous assistons à une progression ininterrompue. Je voudrais tout particulièrement demander à notre témoin du bureau du procureur général ce qu'il pense du fait que les autorités ne puissent plus rien faire lorsqu'une personne a ce genre de matériel en sa possession. Si tel est vraiment le cas, je ne pense pas que nous devrions laisser ce genre de disposition dans le Code criminel.

[Text]

Criminal Code, there is no barring a person's possession of just what is sitting up there.

Mr. McLeod: My own personal view, Mr. Douglas, is that I would prefer that the forces of the criminal law be brought to bear upon those who distribute or manufacture, as opposed to those who consume. I would hope that there are alternatives to the criminal law, including the indirect effect of the criminal law on the distributor, that would permit us to do whatever the state ought to do vis-à-vis the individual. Our philosophy in Ontario has always been, and continues to be in this area, to do whatever we possibly can to concentrate prosecutorial efforts with regard to the so-called larger entity behind the scene—the manufacturer, the distributor, the wholesaler; down the line in that order through the retailer. Stopping at that level, but hopefully at the larger end.

• 1855

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Can you give me a definitive connection between the pornographic industry, if you want to put it in that category, and organized crime? I know they have been looking closely at it in the United States. Has there been any study of that in Canada?

Acting Insp Houston: We have looked at it certainly. Because most of the material comes from the United States, we can definitely show that it is linked to traditional organized crime families down there. Individuals in Canada can be said to be part of the organized crime structure in that they are supporting those individuals. They may be distributors for them. They may be very lesser people on the pole.

I am not suggesting that there is a Mafiosa kingpin, if I can be permitted that term, sitting in Canada here somewhere. That is not, to our knowledge, the case. It depends on how far you want to go down the structure chart with organized crime data. Is the individual who places a two-dollar bet with a bookie, which moneys eventually wind up in the coffers of organized crime, a part of organized crime? Certainly he is supporting it. We have the consumers in Canada supporting those situations, and there are definitely people distributing in Canada on behalf of those people. There is no question about that.

For example, relating to *Hustler* magazine, Larry Flynn, whom I mentioned before, was charged and convicted. Another individual in Cleveland, Ohio by the name of Rubin Sturnam, who operates Sovereign News Company, is also pending trial down there for engaging in organized crime by pandering obscenity. His material comes to Canada. Some of that material there I believe is his. I would have to check to make doubly sure.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): One final question, if I may. Mrs. Holt said that this is produced by men for men. Is this the case? I would like to know. A little earlier I was not too pleased with its perhaps being said that it is a chauvinistic thing we are doing here. I certainly do not feel it is. I feel that some of the magazines, some of the equipment that you have with you, or whatever you want to call it, have probably been

[Translation]

M. McLeod: Mon avis personnel est que je préférerais que des accusations d'ordre criminel puissent être portées contre ceux qui distribuent ou fabriquent ces choses plutôt que contre ceux qui les utilisent. J'espère en fait qu'il y a dans le droit criminel des solutions, certaines indirectes, nous permettant d'intervenir comme il se doit, vis-à-vis des particuliers, au nom de l'État. En Ontario, nous avons toujours choisi de nous attaquer avant tout aux grosses légumes qui agissent dans les coulisses: le manufacturier, le distributeur, le grossiste. Nous descendons la filière ainsi jusqu'au détaillant. Nous n'allons pas plus loin mais nous commençons toujours par les fournisseurs.

M. Douglas (Bruce-Grey): Pouvez-vous me dire s'il y a un lien véritable entre l'industrie de la pornographie et le crime organisé? Je sais qu'aux États-Unis, on a scruté cette possibilité. L'a-t-on fait au Canada?

L'inspecteur suppléant Houston: Bien sûr. Parce que la plupart du matériel provient des États-Unis, nous pouvons de façon sûre démontrer que cela est relié aux familles qui traditionnellement se sont adonnées au crime organisé là-bas. On peut dire qu'au Canada il y a des individus qui font partie de la structure du crime organisé dans la mesure où ils appuient ces gens-là. Il peut s'agir de distributeurs. Il peut s'agir également de gens qui ont un rôle insignifiant.

Mais je ne veux pas dire par là qu'il y a au Canada un chef de la Mafia. Que je sache, ce n'est pas le cas. Tout dépend jusqu'où on remonte dans la filière du crime organisé. Peut-on considérer que celui qui fait un pari de deux dollars chez un bookie, argent qui se retrouve ultimement dans les coffres de la pègre, fait partie du crime organisé? Il est entendu qu'il accorde son appui à la pègre. Les consommateurs canadiens ont donc un rôle à jouer mais il est entendu qu'il existe des distributeurs au Canada qui travaillent pour ces gens-là. C'est un fait.

Dans le cas de la revue *Hustler*, Larry Flynn dont j'ai parlé plus tôt, a été accusé et trouvé coupable. Un autre individu de Cleveland, dans l'Ohio, du nom de Rubin Sturnam qui dirige la société *Sovereign News*, subit actuellement son procès là-bas parce qu'il se serait adonné au crime organisé en encourageant l'obscénité. Ce qu'il produit entre au Canada. Je pense qu'il y a là-bas une partie de son matériel mais il me faudrait vérifier pour m'en assurer.

M. Douglas (Bruce-Grey): Une dernière question. Mme Holt a dit que ce matériel est produit par des hommes et des femmes. Est-ce juste? Un peu plus tôt, j'ai été mécontent parce qu'elle a dit que tout ce que nous faisons ici était chauvin. Je ne partage pas son avis. J'estime que certaines revues, certains accessoires que vous avez là ont dû être achetés par des consommateurs féminins de la population canadienne.

[Texte]

bought or consumed by the female side of our Canadian population.

Acting Insp Houston: I do not think there is any doubt but that females will look at some of the material, but it has not been our experience that many females are paying out the money. They may get it as a pass-along situation. There has been a long-standing myth that females are not aroused by that sort of material, but the psychologists are suddenly discovering that females have sexual feelings and so on, so that has been torn down now.

Mr. Robinson: The prostitutes have it for their tricks.

Mrs. Holt: Be sure to say you do not know that personally.

Mr. Robinson: Of course I do not know it personally.

The Chairman: You are next, Mr. Robinson. There remains now only yourself and myself.

Mr. Robinson: There is so little time left.

Mr. Chairman, it seems to me that we are really concerned about the community standards. This is the difficult thing to explain, and it is the area that everybody seems to be finding difficulty with. Maybe there is another approach to it. If there is, we just do not seem to know what it is yet. Definition seems to be the difficulty.

The Minister today indicated to us the difficulty in trying to define obscenity, to define pornography, so that it can be effective. At the same time, he made the statement that police forces were in effect not carrying out the present law, and I wonder what you have to say about that.

Mr. McLeod: In my own view, in one sense it can be said that the present law is not being carried out by the police and the prosecutors and the courts, and that sense is the type of difficulty we have referred to in identifying what is obscene. Police officers, in dealing with variety store owners, tend to let go things that a court might ultimately decide to be obscene. They tend to let it go because they are uncertain as to what is obscene and what is not, and they tend to want to be certain before they act. If there were a more specific definition some of that uncertainty would go.

• 1900

Secondly, there has been a lack of enforcement because of the difficulty of enforcement in terms of finding the accused who should be prosecuted. I do not think there is any doubt that in Ontario, since the creation of the special squad in the Ontario Provincial Police headed by Inspector Houston, together with the Metro police, including Sergeant Jennings, there has been more success. But there has been a tremendous amount of money and man-hours spent in attempting effectively to investigate and prosecute, perhaps far out of proportion to what I think most people as taxpayers would want to have spent on that type of investigation.

Mr. Robinson: You are suggesting that the police have to be certain or at least satisfied that they can get a conviction. I am suggesting to you that it is up to the courts to decide that, really.

[Traduction]

L'inspecteur suppléant Houston: Nul doute que des femmes regardent ces revues mais nous n'avons pas pu vérifier que c'étaient elles qui versaient l'argent. Si elles les regardent c'est qu'on les leur a refilées. Très longtemps on a cru que les femmes n'étaient pas excitées par ce genre de matériel mais les psychologues ont soudain découvert que les femmes avaient elles aussi des émotions sexuelles, etc., et la théorie a donc été rejetée.

M. Robinson: Les prostituées en ont pour leurs clients.

Mme Holt: Assurez-vous qu'on dise que vous ne savez pas cela d'expérience.

M. Robinson: Bien sûr que non.

Le président: Monsieur Robinson, vous avez la parole. Ce sera ensuite à mon tour et ce sera tout.

M. Robinson: Il reste très peu de temps.

Monsieur le président, je pense que ce qui nous préoccupe avant tout ce sont les normes de la collectivité, les bonnes mœurs. C'est une chose difficile à expliquer mais c'est ce qui semble poser des difficultés à tous. Il y a peut-être une autre méthodologie à envisager et si c'est le cas, nous ne savons pas encore ce qu'elle est. La définition semble poser une difficulté également.

Le ministre a dit aujourd'hui qu'il était difficile de définir pratiquement une chose obscène ou pornographique. Tout à la fois, il a souligné que les forces de l'ordre ne mettaient pas les dispositions de la loi actuelle en application et j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. McLeod: A mon avis, c'est vrai d'une part que les dispositions de la loi actuelle ne sont pas mises en application par les forces de l'ordre, les procureurs et les tribunaux pour la simple raison qu'il est difficile de définir ce qui est obscène. Les agents de police, dans le cas des propriétaires de magasins, laissent parfois passer des choses qu'un tribunal pourrait considérer comme obscènes. Ils ont tendance à fermer les yeux car ils ne sont pas certains de ce qui sera jugé obscène ou de ce qui ne le sera pas. Avec une définition plus précise, une part de cette incertitude disparaîtrait.

En deuxième lieu, l'application de la loi n'est pas facile, car il est difficile de trouver quelqu'un à poursuivre. Il n'y a pas de doute que, en Ontario, la situation s'est améliorée de ce côté avec la création de l'escouade spéciale de la Police provinciale dirigée par l'inspecteur Houston qui a travaillé en collaboration avec la Police de la ville, y compris le sergent Jennings. Mais les frais et le temps consacré pour les enquêtes et les poursuites sont peut-être hors de toute proportion avec ce que s'attendraient à payer les contribuables pour de telles enquêtes.

M. Robinson: Vous voulez dire que la police devrait être sûre de pouvoir porter une accusation de culpabilité et je prétends que c'est vraiment là l'affaire des tribunaux.

[Text]

Mr. McLeod: Well, sir, I do not mean any disrespect. We could debate that at great length, but clearly in law the police must have reasonable and proper grounds to believe that the offence is committed. I am telling you that in my limited experience, as a practical matter most police officers want to be relatively certain that they are right before they act, and I hope they would act in that way.

Mr. Robinson: We have seen a lot of material here today and paraphernalia of one sort or another, and I guess we have seen everything except the chastity belt which I thought went out in about the third or fourth century.

Acting/Insp Houston: We have a collection of those too, sir.

Mr. Robinson: You have. Everything but the kitchen sink. Maybe you have that too.

Mrs. Holt: The chastity belt kept it clean. Did it not?

Mr. Robinson: So far we have seen stills or objects. We have not seen any movies, not that some of us have not. I recall a case I had one time acting as defence counsel for people who were charged with showing a movie called *Deep throat*, and the strange thing was . . .

An hon. Member: Did you win?

Mr. Robinson: No. It was deemed obscene, but the strange thing was that you could go across to Buffalo in the United States and you could see it on the screen there. It is not an offence to see *Deep Throat* there, but in Canada at McMaster University where they showed it, it was considered obscene.

Is this a problem that police forces are finding, that it so easy to go to the United States where they seem to have much looser laws with regard to obscenity and pornography than here in Canada?

Acting/Insp Houston: There are two situations there. First of all, you can go across to Buffalo or Detroit and watch *Deep Throat*, but I do not know how you get to the movie house because you cannot walk down the street. That is one point.

Mrs. Holt: As a result of that?

Acting/Insp Houston: That is another problem, though. The second point is that the situation you are talking about at McMaster University—I believe the name was Reiter or Reithman, it escapes me now—the court in that situation held that the university community was still a part of the larger Canadian community and could not have a law unto itself. That was the reason there was a conviction in that case.

Mr. Robinson: I note there was an article in the *Globe and Mail* on January 25 this year entitled “Child Pornography now a Crime in the United States”, and the article indicates—I assume it is true. I do not think the *Globe and Mail* would publish anything that was not true, unless they were writing about members of Parliament. So it is probably true.

They say that the bill makes it a federal crime to produce pornographic movies or magazines involving males and

[Translation]

M. McLeod: Je dirais que nous pourrions en discuter indéfiniment mais, juridiquement parlant, la police doit avoir des motifs très sérieux et raisonnables de croire qu'un délit a été commis, pour tenter des poursuites. Je vous dirais que, d'après mon expérience limitée, en pratique, la plupart des agents de police veulent s'assurer de ne pas être en tort lorsqu'ils agissent et c'est ainsi que cela doit être.

M. Robinson: Nous avons vu toutes sortes de documents et d'attirails d'un genre ou d'un autre, il ne manquait que la ceinture de chasteté qui, je crois, était un objet datant du troisième ou du quatrième siècle.

L'inspecteur suppléant Houston: Nous en avons aussi une collection.

M. Robinson: Est-ce vrai; mais vous avez tout!

Mme Holt: La ceinture de chasteté avait l'avantage de protéger les mœurs, n'est-ce pas?

M. Robinson: Jusqu'ici, nous avons vu des photographies et des objets mais nous n'avons pas vu de films, ce qui ne veut pas dire que certains d'entre nous n'en ont pas vus. Je me souviens avoir été l'avocat de la défense de gens qui avaient été accusés de projeter le film «Gorge profonde» et ce qui est curieux c'est . . .

Une voix: Avez-vous gagné?

M. Robinson: Non. Il avait été jugé obscène au Canada et cependant on pouvait le voir à Buffalo aux États-Unis. À l'université McMaster au Canada où il a été projeté on le considérait comme obscène.

Le fait qu'il est si facile d'aller aux États-Unis où les lois sur l'obscénité et la pornographie sont plus lâches qu'au Canada, cause-t-il un problème aux forces de police canadiennes?

L'inspecteur suppléant Houston: Aux États-Unis, il y a deux situations qui se présentent: tout d'abord, vous pouvez traverser la frontière pour aller à Buffalo ou Détroit assister à la projection de «Gorge profonde», mais je ne sais pas comment vous pouvez vous rendre au cinéma puisque vous n'êtes pas en sécurité dans la rue.

Mme Holt: Pourquoi?

L'inspecteur suppléant Houston: Il y a un autre problème: c'est ce cas qui s'est présenté à l'université McMaster: Je crois que le nom de la personne impliquée était Reiter ou Reithman. Le Tribunal avait décidé dans ce cas, que le campus de l'université faisait partie de la communauté canadienne et que l'on ne pouvait faire des lois spécialement pour un campus. C'est pourquoi il y a eu condamnation.

M. Robinson: J'ai remarqué un article dans le *Globe and Mail* du 25 janvier intitulé: «Aux États-Unis, la pornographie représentant des enfants est maintenant considérée comme une activité criminelle». Je suppose que cet article est véridique, car le *Globe and Mail* ne publierait pas quelque chose qui n'est pas vrai à moins que ce ne soit au sujet des députés.

On y indiquait donc que les films et les magazines pornographiques mettant en vedette des personnes des deux sexes de

[Texte]

females under the age of 16. It seems to me all they are doing is really hitting the printing houses, the production, but they are not going after distribution, purchase, possession and exhibition of this kind of material.

Would you care to comment? I realize it is an American thing, but would you care to comment as to how satisfactory this is going to be in restricting pornography?

Mr. McLeod: I think there are a number of problems with respect to that. To shorten matters maybe I could just refer to the fact that in the material we have presented—I did not dwell on it all—we have attempted to sort of beef up the question of the types of activity that should be covered. There is a long list of words, makes, circulates, publishes, has for distribution, and those types of thing.

The second thing is, what you have just read from the American situation does not tell you what pornography is. It says it is an offence to produce child pornography, but how much further ahead are we? What about the exposed . . .

Mr. Robinson: Once again there is a subjective judgement. Is that it?

Mr. McLeod: I do not know enough about the American law to be able to comment in any useful way to this Committee, but I would respectfully suggest that it is not going quite far enough simply to declare child pornography to be a bad thing in the criminal law. You have got to identify what it is that you are talking about. Are you talking about children involved in sexual acts? One children, two children? Are you talking about pictures of children not involved in sexual acts? Those kinds of questions.

• 1905

The Chairman: Your last question, Mr. Robinson.

Mr. Robinson: It will have to be a good one, then.

I have been looking at a publication called *Show Me*, and I understand that there was a trial with regard to this book, if I may call it that, and it was determined that it was not obscene. I think a number of us have looked at this and some other members of Parliament have indicated to me that they found it obscene to look at. I certainly find some portions of it obscene. I find that it is purely an entrapment for children, and it induces them, educates young people, into having sex together under the guise that it is healthy and good for you. I think this is just absolutely astounding.

I find that this book encourages promiscuity. It goes much further than that: it promotes and encourages oral sex in children; and I find it most offensive. I find it even more offensive than one of the pornographic books that we have called *Moppets and Teens*, which says, "Let us visit Canadian moppets and teens", and which is not nearly as offensive as I find this book *Show me*.

It appears to me that the witnesses who appeared before the judge and jury hearing this case could not have had very much by way of morals, as I see it in our country, and I agree with

[Traduction]

moins de 16 ans étaient considérés comme crimes au niveau fédéral. Il me semble que l'objectif est de toucher les maisons d'impression, la production mais non pas la distribution, l'achat, la possession et l'exposition de ce genre de sujets.

Qu'en pensez-vous? Je sais qu'il s'agit d'une question américaine mais pourriez-vous nous dire quelle en sera l'influence?

M. McLeod: Je crois que nous touchons ici à un certain nombre de problèmes; et, pour résumer, je dirais que dans les documents que nous avons présentés, je ne me suis pas attardé sur la question, nous nous sommes efforcés de souligner le genre d'activités visé. Nous avons dit: qui fabrique, distribue, publie, etc. . .

En deuxième lieu, d'après ce que vous venez de lire sur la situation américaine, nous ne pouvons en tirer une définition de la pornographie. Il est indiqué que c'est un délit de fabriquer de la pornographie représentant des enfants mais à quoi cela nous avance-t-il? Qu'en est-il des matériaux en vitrines etc. . .

M. Robinson: C'est à nouveau une question de jugement personnel.

M. McLeod: Je n'en connais pas suffisamment sur la loi américaine pour présenter des remarques utiles au comité mais je dirais que ce n'est pas suffisant, au point de vue droit Criminel, de simplement déclarer que la pornographie représentant des enfants est quelque chose de mauvais. Il vous faut définir ce dont vous parlez. S'agit-il d'un ou deux ou de plusieurs enfants impliqués dans ces actes sexuels? S'agit-il de photographies d'enfants ne prenant pas part à des actes sexuels? Voilà le genre de questions qu'il faut se poser.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Robinson.

M. Robinson: Ce devra être une bonne question alors.

J'ai examiné un livre qui a été l'objet d'un procès, soit *Show me* et on a jugé qu'il ne s'agissait pas d'un livre obscène. Je crois qu'un certain nombre d'entre nous ont examiné ce livre et des députés m'ont dit qu'ils le considéraient comme obscène. Certaines parties sont obscènes quant à moi. On incite les enfants et on les pousse à avoir des activités sexuelles entre eux sous prétexte que c'est bon pour la santé. Je trouve cela absolument renversant.

Je trouve que ce livre encourage la promiscuité et encourage même les activités sexuelles orales chez les enfants. Aussi je le trouve plus choquant que ce livre pornographique dénommé *Moppets and Teens* qui indique: incite les gens à «rencontrer» les mioches et les adolescents canadiens.

Il me semble que les témoins qui ont comparu devant le juge et le jury saisis de cette cause manquaient beaucoup de sens moral; je serais d'accord avec M. Whiteway et d'autres pour

[Text]

what Mr. Whiteway and some of the others were saying that what we are trying to do with publications like this is break down the whole moral fibre of our society, and I object to it strenuously.

The Chairman: Any comment on that, gentlemen?

Following on the type of consideration that Mr. Robinson has introduced, one of the exhibits that you showed us was the *Hustler* magazine. It may seem invidious to make distinctions between this material but would you say that that was not among the worst of the examples that you have shown us here? That it was say less hard-core than some of the other things that you have here on the table?

Acting/Insp Houston: If we could grade the hard-core material that we have, yes, there are other publications which are more hard-core than *Hustler*.

The Chairman: Would that be your feeling, too, Mr. McLeod?

Mr. McLeod: Yes.

The Chairman: *Hustler* was acquitted by a jury in this case. Would you, then, draw the conclusion from the acquittal in that case that there should be no charges laid against other journals or books which you consider to be much worse because the same result would follow?

Acting/Insp Houston: No, not at all.

The Chairman: Well, then, I wonder why we do not see more prosecutions in this field and why, in the light of the decision not to prosecute in all these other cases, you are asking us to increase the law before you have even attempted to apply the law?

Mr. McLeod: Sir, perhaps we have misled you.

You have referred to the decision not to prosecute. I do not recall any incident that has been described here today by any of us at this table where a particular magazine that has been before us for viewing and discussion is one in respect of which we have made a decision not to prosecute. Basically, the situation, at least in Ontario at the moment, is that police are prosecuting. There are a number of cases before the courts now.

The question of detection, of determining who the accused is in time to get at the particular issue before you are all of a sudden snowballed, in effect, so that you are already 16 months behind the current issue—those types of problems and the problem of resources, in getting enough police officers involved to investigate and get the cases before the courts are the problems we are encountering. But I do not think it is accurate to say that the police or the Crown are not prosecuting anything that is worse than *Hustler*. Indeed, they are, at every reasonable opportunity, doing so.

The Chairman: I see.

Mr. McLeod: By the same token you clearly cannot prosecute every issue of every magazine in every location where it is

[Translation]

dire qu'avec des publications de ce genre nous sapons toute la fibre morale de notre société. Aussi je m'y oppose avec vigueur.

Le président: Messieurs, avez-vous des remarques à faire à ce sujet?

Dans la même ligne de pensée que M. Robinson, je reviens au magazine *Hustler* que vous nous avez montré; il pourrait sembler blessant d'établir des différences entre ces différentes publications, mais ne diriez-vous pas que *Hustler* est moins offensant que certains des documents que vous avez ici sur la table?

L'inspecteur suppléant Houston: Si on pouvait établir une classification de ces publications selon leur degré de pornographie, je pourrais dire qu'il y en a de pires que le *Hustler*.

Le président: Êtes-vous d'accord aussi, monsieur McLeod?

M. McLeod: Oui.

Le président: *Hustler* a été en fait acquitté par un jury et en tirez-vous la conclusion qu'on ne devrait pas porter d'accusation contre d'autres publications ou livres que vous considérez plus offensants, car on craindrait d'aboutir au même résultat?

L'inspecteur suppléant Houston: Non, pas du tout.

Le président: Alors je me demande pourquoi il n'y a pas eu de poursuite intentée dans ce domaine et pourquoi, à la lumière des décisions prises de ne pas poursuivre dans toutes ces autres causes, vous nous demandez de renforcer la loi avant même d'avoir essayé de la mettre en vigueur?

M. McLeod: Peut-être que nous vous avons induits en erreur.

Vous avez mentionné notre décision de ne pas poursuivre. Je ne me souviens pas qu'on ait indiqué ici qu'aucun de ces magazines ne pourrait faire l'objet de poursuites. Fondièrément, la situation est, tout au moins dans la province de l'Ontario, que, pour l'instant, la police ne fait pas de poursuites. Mais il y a un certain nombre de causes, à l'heure actuelle, pendantes devant les tribunaux.

Mais il faut tellement de temps pour établir la culpabilité au moment d'une publication que vous nous trouvez seize mois en retard dans vos affaires. Aussi il faut tenir compte de ces problèmes ainsi que de celui des ressources disponibles, c'est-à-dire qu'il faut avoir suffisamment d'agents de police pour faire les enquêtes et présenter les causes devant les tribunaux; voilà tous les problèmes que nous rencontrons. Mais je ne crois pas qu'il soit exact de dire que la police ou la Couronne ne fassent pas de poursuites dans des cas plus sérieux que ceux de *Hustler*. En fait, il y a poursuite chaque fois que cela peut se faire raisonnablement.

Le président: D'accord.

M. McLeod: Il est évident que vous ne pouvez pas non plus poursuivre chaque édition de chaque magazine dans chaque

[Texte]

distributed or else we would have to multiply the police forces and prosecutors in this country ten-fold.

The Chairman: No, you could not do that under any law, I suppose. But it is quite likely, then, that under the present law, there will be many successful prosecutions of hard-core pornography such as we have had before us today.

• 1910

Mr. McLeod: It is likely that there will be many, but I would suggest that it is more likely that there will be considerable distribution of that material notwithstanding those prosecutions because the people who are distributing it, even at the retail level, do not know that what they are distributing is contrary to the intention of Parliament.

The Chairman: That may involve a certain amount of policy of the law in addition to the fact that there is a lot of convictable material, if I may put it that way, which we have seen before us here today. The other problem seems to be that in many cases the action is already very clearly illegal and there is a problem with law enforcement in getting at who is responsible for this material. It has entered the country illegally and, whatever the law was, it would be possible to introduce into Canada illegal material. It is a question of finding them, is it not?

Mr. McLeod: In part, yes.

Acting/Insp Houston: If I could just add one little part to show you another particular type of problem—and I think there has been some suggestion as to a potential amendment for it. With the September issue of *Penthouse* under Section 160 we proceeded against that magazine in an in rem proceeding. We took out a warrant, were issued a warrant under Section 160, and seized 22.5 tons of it from one warehouse. By the time we became aware of the particular publication it had been distributed around the province. It was sitting in semi-trailers in various locations throughout the province and we were unable to obtain warrants to gather the rest of that material because Section 160 does not permit a warrant to be executed against a semi-trailer. So the material sat there and then was distributed somewhat clandestinely.

The Chairman: That is an obvious deficiency in the law. But it seems to me that when you tell us that a lot of this stuff is distributed under the counter this is a problem which does not have any relevance to the question of the definition of the law. This is purely a problem of enforcement.

Mr. McLeod: I think the under-the-counter distribution is something that can possibly be cured by amendments relating to the question of penalty, but I do not think you can exclude it to that. I think it could be assisted by the type of definitional amendments we are talking about. But I have to concede to you, sir, that there clearly would be a greater effect on the variety store above-the-counter distribution of the possibly less hard-core material by the definitional change than there would be on the hard-core under-the-counter material.

Mr. Robinson: Would you agree that the penalty should be the profit plus the fine?

[Traduction]

lieu de distribution, car il faudrait alors avoir dix fois plus d'agents de police et de procureurs au Canada.

Le président: Non, vous ne pourriez le faire dans le cas d'autres lois non plus. Mais il est très vraisemblable que, dans le cadre de la loi actuelle, on fera des poursuites avec succès dans le cas de certains documents de pornographie extrême, tels que ceux que nous avons vus ici.

M. McLeod: Il est probable qu'il y aura beaucoup de poursuites mais est fort probable aussi que ces revues continueront à avoir une très grande diffusion, quel que soit le nombre de ces poursuites, car au niveau du petit détaillant, on ne sait pas que leur distribution va à l'encontre des vues du Parlement.

Le président: Il n'est donc peut-être pas suffisant d'avoir tous ces documents permettant de porter des accusations mais il faudrait aussi que la loi soit appliquée. Mais pour ce faire, le problème est de mettre la main sur les responsables. Ces documents sont entrés au pays d'une façon illégale et quelle que soit la loi, il est toujours possible d'en faire entrer. La question est de découvrir où ils sont, n'est-ce pas?

M. McLeod: Partiellement, oui.

L'inspecteur suppléant Houston: Permettez-moi de vous signaler une autre sorte de problème qui pourrait faire l'objet d'un amendement comme cela était je crois proposé. Nous avons intenté une poursuite in rem en vertu de l'article 160 à l'égard du numéro de septembre de *Penthouse*. Nous avons obtenu un mandat de saisie en vertu de l'article 160 et nous avons saisi 22.5 tonnes de ces magazines dans un entrepôt. Mais, le magazine avait eu le temps d'être distribué dans toute la province. En effet, ces magazines étaient entreposés dans des semi-remorques dans toute la province et nous n'avons pu obtenir de mandat pour saisir le reste de ces magazines car l'article 160 ne donne pas mandat de saisir ce qui est dans une semi-remorque. Par conséquent, les magazines ont été distribués de façon clandestine.

Le président: Voilà une lacune de la loi, mais, lorsque vous nous dites que beaucoup de ces magazines sont distribués en cachette, cela n'a rien à voir avec la définition dans la loi; c'est purement et simplement une question de mise en application de la loi.

M. McLeod: Je crois que cette distribution clandestine pourrait être mise en brèche par des amendements aux peines imposées. Je crois que l'on pourrait aussi apporter des modifications aux définitions, mais, je dois avouer que cette façon de procéder toucherait plus la distribution ouverte des magazines à pornographie mitigée que celle des magazines à pornographie intégrale qui sont distribués en cachette.

M. Robinson: Est-ce que vous êtes d'accord pour que la sanction imposée soit la suppression du profit et l'imposition d'une amende?

[Text]

Mr. McLeod: That is an interesting idea, sir. Trying to prove what that profit is is sometimes a very difficult thing from a prosecutor's point of view.

Mr. Robinson: One of the fantastic estimates today is the amount of money that can be made in pornography.

Mrs. Holt: Yet Maclean was only fined \$75,000.

Mr. Leggatt: The editor is getting free enterprise.

The Chairman: Ladies and gentlemen, I rule that I finish my time. There are a few others who want to ask additional questions.

Mr. Robinson: On a point of order.

The Chairman: I am agreeable to staying. Mr. Young is one who has given me notice, and I take it that is what Mr. Robinson is trying to do. I am in your hands. May I call on Mr. Young? He is the first on my list.

Mr. Robinson: Not really, on a point of order.

The Chairman: Well, it is unfair of you to ask a question under the guise of a point of order when Mr. Young has been waiting longer than you to do that.

Mr. Robinson: I let Mr. Young take my place earlier, I think.

The Chairman: No, you let Mr. Dionne do that.

Mr. Robinson: I just wanted to make mention of a fact which I neglected. *Show Me* is recognized and accepted by boards of education in Canada, and I think it is shameful that they have not seen the light. Maybe they will after this Committee prepares its report.

The Chairman: Mr. Young.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman. I will try to be fairly brief. Mr. McLeod, I have been looking back through the materials you gave the Committee, and your analysis points out a number of the problems contained in the bill as drafted by Mr. McGrath. In my own way I tried to point out what I felt were some difficulties in the proposals or the talking points that were appended to your analysis. I want to assure you I was not trying to be flippant in doing that because if it was not a difficult problem we would not be here talking about it today.

I want to ask you if the B.C. proposals or the ones you brought with you today have been officially forwarded or drawn to the attention of the federal Justice department.

• 1915

Mr. McLeod: I delivered a copy of this to Mr. Basford's assistant on Friday last week.

Mr. Young: Secondly, I did not see the whole display and do not really care to go through it. Have any of the books or the objects, I understand you have in the boxes there, come through seizures from private persons, say, seizures from their own homes where it was privately held literature or are all

[Translation]

M. McLeod: C'est intéressant, mais il est quelquefois difficile pour un procureur de prouver quel est ce profit.

M. Robinson: Ce qui nous a paru fantastique aujourd'hui, c'est la quantité d'argent qu'on peut faire dans ce commerce de la pornographie.

Mme Holt: Et pourtant *Maclean* n'a été condamné qu'à \$75,000.

M. Leggatt: Les éditeurs ont le champ libre.

Le président: Mesdames et messieurs, j'en ai terminé et il y a peut-être quelques autres personnes qui veulent poser des questions supplémentaires.

M. Robinson: J'invoque le Règlement.

Le président: Je suis prêt à rester. M. Young m'a averti qu'il voulait parler et c'est probablement ce que M. Robinson veut dire? M. Young serait le premier sur ma liste.

M. Robinson: Non, pas réellement.

Le président: Alors il n'est pas juste que vous posiez une question en la camouflant derrière une question de Règlement lorsque M. Young attend depuis plus longtemps que vous.

M. Robinson: J'ai permis à M. Young de prendre ma place plus tôt.

Le président: Non, c'est à M. Dionne que vous avez donné votre place.

M. Robinson: Je voulais simplement indiquer que j'avais oublié de faire remarquer que le livre *Show Me* était reconnu et accepté par les conseils scolaires du Canada et je crois que c'est un scandale qu'ils n'aient pas compris. Peut-être que la lumière se fera pour eux après que le Comité aura préparé son rapport.

Le président: Monsieur Young.

M. Young: Merci, monsieur le président. Je vais être bref. Pour revenir à tout ce qui a été présenté au Comité, votre analyse souligne un certain nombre de problèmes qui découlent du bill tel que rédigé par M. McGrath. J'ai essayé à ma façon de faire ressortir quelques difficultés dans ces propositions ou dans ces points que vous avez annexés à votre analyse. Ce faisant, je ne voulais pas me montrer désinvolte car s'il ne s'agissait pas d'un problème délicat, nous n'en discuterions pas ici aujourd'hui.

Je voudrais vous demander si les propositions de la Colombie-Britannique ou celles que vous avez amenées ici aujourd'hui ont été portées à l'attention ministère de la Justice fédéral?

M. McLeod: J'ai livré copie du document à l'adjoint de M. Basford, vendredi de la semaine dernière.

M. Young: Deuxièmement, je n'ai pas vu toute la documentation et je ne tiens pas particulièrement à la voir. Pouvez-vous me dire si vous vous êtes procuré les livres et objets qui sont, si j'ai bien compris, dans les boîtes là-bas, en les saisissant chez des individus, par exemple à leur domicile, et donc s'il s'agis-

[Texte]

these objects things that you have taken off newsstands or book stands—some areas where the public has access to purchase them?

Acting Insp Houston: Some of the material there was taken from a private individual, not by us, but by the RCMP under a customs situation.

Mr. Young: Somebody had imported it then.

Acting Insp Houston: Illegally.

Mr. Young: Yes.

Acting Insp Houston: You can call that a private situation but it was not because of private possession.

Mr. Young: Getting back to the problems that we are all trying to grapple with and I gather, while I may have been away at private members' hour, that there was some discussion about the potentiality of art objects or paintings or museum pieces' being picked up or declared obscene or pornographic, depending on how broad or how narrow any definition is drawn. I am sure there are. There are some very famous paintings, the Rape of the Sabine Women, there are Egyptian and Greek art objects which I have certainly seen, going through some of the world's very famous museums, that one would consider, I guess, about as pornographic as some of the pictures in the magazines you have shown us. What defines those paintings or that which is in a museum as art as opposed to this not being art, but undue exploitation of sex, obscene or pornographic, as you wish, other than some form of community standard? I guess what I am saying is, and I take it from what you said before, no prosecutor in his right mind is going to try to bust the Coppertone company for the sun tan ad. Conceivably, nobody would try to walk into the Royal Ontario Museum or the National Gallery in London wherever it might be and bust them for having a priceless antique object which might have a pornographic or obscene depiction on it. But is that not an expression of a community standard when people are saying, "Okay, we are willing to have those things and treat them as art objects and keep them in a museum or an art gallery"?

Mr. McLeod: I do not think there is any doubt about it, as you have accurately stated, that it is an expression of a community standard, but perhaps the question is, how far is Parliament prepared to go in trusting to the prosecuting authorities a degree of responsibility with respect to the application of that community standard. This draft, for example, retains the "defence of public good". It is not an absolute, outright deeming prohibition of things to be obscene. Perhaps that does not go far enough. Perhaps, as I indicated earlier, it ought to be a provision whereby something is declared to be obscene unless the accused establishes that there is artistic merit or literary merit. As it stands now, the burden is entirely on the prosecution to prove that these things do not have literary merit.

[Traduction]

sait de documents détenus à titre privé ou vous les êtes-vous procurés dans des kiosques à journaux ou dans des librairies... des endroits où le public peut les acheter?

M. Houston (Inspecteur suppléant): Certaines pièces ont été saisies chez un individu, par la Gendarmerie Royale pour infraction aux règlements de la douane, non par nous.

M. Young: Quelqu'un en avait fait l'importation.

M. Houston (Inspecteur suppléant): Illégalement.

M. Young: Oui.

M. Houston (Inspecteur suppléant): On pourrait dire qu'il s'agissait d'une cas individuel, mais il ne s'agissait pas d'une possession à titre privé.

M. Young: Pour en revenir aux problèmes que nous tentons tous de comprendre, je suppose, bien que j'aie été absent pendant l'heure consacrée aux affaires des députés, qu'on a dû parler un peu du risque de voir des objets d'art, des tableaux ou des pièces de musée saisis ou déclarés obscènes ou pornographiques selon que la définition adoptée serait large ou restreinte. Je suis convaincu que c'est possible. Il y a certains tableaux très connus, l'enlèvement des Sabines, certains objets d'art égyptiens et grecs que j'ai vus moi-même, alors que je visitais des musées les mieux connus au monde et qui pourraient être considérés, je suppose, aussi pornographiques que certaines des images qui se trouvent dans les revues que vous nous avez montrées. Quel est le critère qui définit ces tableaux ou d'autres pièces de musée comme étant de l'art alors qu'on prétend que dans le cas à l'étude ce n'est pas de l'art, mais de l'exploitation indue du sexe, une exploitation obscène ou pornographique, si ce n'est une certaine forme de normes sociales? Je suppose que ce que je tente de dire, et je ne fais que tirer cette conclusion à partir de ce que vous avez déjà dit, c'est qu'aucun procureur, sain d'esprit, ne va essayer de s'en prendre à la Société Coppertone pour son annonce d'huile solaire. De même, on peut supposer que personne n'irait au Royal Ontario Museum ou à la Galerie nationale à Londres ni ailleurs pour tenter d'arrêter quelqu'un parce qu'on y trouve une pièce inestimable de l'antiquité qui affiche un dessin pornographique ou obscène. Mais ne s'agit-il pas au fond que de l'expression d'une norme sociale qui veut que les gens disent: «Très bien, nous sommes disposés à garder ces objets et à les traiter comme des pièces d'art mais en les gardant dans des musées ou des galeries»?

M. McLeod: Je crois que cela ne fait aucun doute, comme vous venez si bien de le dire, il s'agit de l'expression d'une norme sociale, mais peut-être a question est-elle de savoir jusqu'à quel point le Parlement est disposé à faire confiance aux procureurs de la Couronne en leur donnant un degré de responsabilité dans l'application de cette norme sociale. Dans l'ébauche que voici, par exemple, on parle de protection des bonnes mœurs. Ce n'est pas une définition absolue et expresse de ce qui constitue un objet obscène. Peut-être n'est-ce pas aller suffisamment loin. Peut-être, comme je le disais plus tôt, devrions-nous prévoir une disposition voulant qu'un objet soit déclaré obscène à moins que l'accusé démontre que l'œuvre a un mérite artistique ou littéraire. Dans l'état actuel des choses, le fardeau de la preuve repose entièrement sur l'accusation qui doit démontrer que l'œuvre n'a aucun mérite littéraire.

[Text]

Mr. Young: That still does not solve the problem of allowing a community standard flexibility rather than something which is so objective that within the Code it deems something to be . . .

Mr. McLeod: Sorry, I am interjecting but I do not follow you on that. If you take, for example, 159.(8)(a), the first part of the definition. It is deemed by the definition to be obscene. There is still a defence of public good. Perhaps, as I have indicated a couple of times, it should not just read that these are deemed obscene. Perhaps it should read: These are deemed to be obscene in the absence of evidence, proof of which lies upon the accused, that there is literary merit. Then the prosecution would exercise its discretion and decide that that stuff, as opposed to a painting, should be prosecuted and the accused would have put the burden on him to decide that there is literary merit.

• 1920

Mr. Young: A reverse onus.

Mr. McLeod: Yes, that kind of thing.

Mr. Young: That brings me just to . . .

Mr. McGrath: Can I have a short point of order just before we go?

Mr. Young: Could I just ask my final question? It was going to be this. It is really in two parts. How much of a prosecution effort is there in Ontario at the moment as you can speak specifically to that? I gather there is some difficulty in forming guidelines. I am wondering whether guidelines will be formed or programs defined to grapple with the problem even under the present Code. It strikes me that recently there was a judgment affecting rubber objects and things like that.

Mr. McLeod: Dechow? Yes, in the Supreme Court of Canada.

Mr. Young: Was there not a conviction in that?

Mr. McLeod: Yes.

Mr. Young: So how much room have you now got to go to prosecute based on that? How much more of a program can you develop based on that judgment?

Mr. McLeod: I think the judgment will assist us in Ontario but I do not consider it to be that meaningful a step. All the Dechow judgement really does is declare that the existing definition applies to objects as well as to written material.

Mr. Young: But it does leave you the discretion to prosecute further in relation to goods.

The Chairman: Are we agreed to print the written submission that Mr. McLeod has brought with him? We will not publish it in today's *Minutes* because it would hold them up but we will put it in a future issue. Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

[Translation]

M. Young: Votre argument ne résout cependant pas le problème puisqu'au lieu d'accorder une certaine flexibilité d'interprétation à la norme sociale, vous voulez quelque chose de si objectif dans le cadre du Code que ce soit réputé être . . .

M. McLeod: Excusez-moi, je vous interromps, mais je ne comprends pas ce que vous voulez dire. Si l'on regarde par exemple l'article 159(8)(a), la première partie de la définition que quelque chose est jugée obscène. On peut quand même invoquer pour sa défense le bien public. Comme je l'ai dit plusieurs fois, peut-être la loi ne devrait-elle pas seulement dire qu'ils sont réputés obscènes. Peut-être le texte devrait-il être: Est réputé obscène, en l'absence d'éléments de preuve, dont le fardeau repose sur l'inculpé, toute œuvre dont on ne peut prouver le mérite littéraire. L'accusation pourrait alors exercer sa discrétion et décider si ce genre de chose, à l'opposé d'un tableau, devrait faire l'objet de poursuites; l'inculpé devrait assumer le fardeau de la preuve pour démontrer qu'il y a mérite littéraire.

M. Young: Renverser le fardeau de la preuve.

M. McLeod: Oui, quelque chose du genre.

M. Young: Ce qui m'amène à . . .

M. McGrath: Avant de lever la séance, puis-je invoquer brièvement le Règlement?

M. Young: Puis-je simplement poser ma dernière question? La voici. En fait elle se divise en deux parties. Je sais que vous êtes au courant, pouvez-vous donc me dire quels efforts sont faits en Ontario au niveau des poursuites? J'ai l'impression qu'on éprouve certaines difficultés à formuler des directives. Je me demandais si des directives vont être formulées ou des programmes mis au point pour s'attaquer au problème dans le cadre du Code actuel. Il me semble qu'il y a eu récemment un jugement portant sur les objets en caoutchouc et les choses du genre.

M. McLeod: Dechow? Oui, devant la Cour Suprême du Canada.

M. Young: N'a-t-on pas reconnu les inculpés coupables?

M. McLeod: Oui.

M. Young: En vous fondant sur ce jugement, quelles sont vos possibilités d'action maintenant? Jusqu'à quel point pouvez-vous élaborer un programme en vous fondant sur ce jugement?

M. McLeod: Je crois que le jugement nous aidera en Ontario, mais je n'estime pas qu'il s'agisse d'une étape très significative. En réalité, le jugement Dechow décrète simplement que la définition actuelle s'applique aussi bien aux objets qu'au texte écrit.

M. Young: Mais vous avez ainsi les pouvoirs discrétionnaires nécessaires pour tenter des poursuites dans le cas d'objets.

Le président: Est-il convenu d'imprimer la déclaration écrite que M. McLeod a apportée avec lui? Nous n'allons pas la publier dans le procès-verbal d'aujourd'hui puisque cela retarderait indûment sa publication, mais nous l'imprimerons plus tard. Est-ce convenu?

Des voix: D'accord.

[Texte]

Mr. McGrath: A very brief point of order about your last comment, Mr. Chairman. What is the position with regard to submissions that have been made to you or to the Clerk of the Committee with respect to supporting various propositions before the Committee? I am thinking of one that comes to mind, for example, the Canadian Council of Churches. Have you any thoughts on how that can be attached as evidence or produced as evidence? It seems important that it should be.

The Chairman: We have never done that on this Committee in the past but perhaps we could discuss that in the future. I do not think this is the time to discuss . . .

Mr. McGrath: How would their communications come before us otherwise?

The Chairman: They come before us by being circulated by the Clerk but they are not permanently recorded in the Committee proceedings, that is all. But they are sent around so that they get before us. We usually have two kinds of material: those that are presented here and are in our printed record and those that are circulated but not in the printed record.

Mr. Whiteway, you had a point.

Mr. Whiteway: Mr. Chairman, may I make a small point? I think it is an important point and I say it in reacting to Mr. Young's comments about community standards. Does the fact that these magazines are here in Canada constitute a de facto case of community standards? I would point out to him the difference between acceptance and tolerance. The fact that the Canadian people are not screaming from the roof tops may be a measure of their tolerance but I do not think for a minute they ever accept this stuff.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Whiteway: And that the case of the Emmanuel Jaques incident in Toronto simply brought us to the point that torontonians and in fact all Canadians said, "No longer now; we never did accept this but our tolerance point has now been exceeded and we are not now even going to tolerate it, let alone accept it". So that was when they begin to say, "Clean it up; get rid of it. Enough of this garbage", that is why we have the kind of reaction we have had.

So, sir, I think we misread it: simply to say that because there is no riots in the streets Canadians accept it as being some kind of acceptable standard. I say, no, sir. They have been tolerant but I think now they are saying to us as legislators, "Our tolerance has been reached; now clean it up and put some teeth in the law".

The Chairman: Mr. Dinsdale. Now, all right, Mr. Young, then, in reply.

Mr. Young: With respect, Mr. Chairman, that was not my point. I was talking about the involvement of community standard and either way you slice it, it is hard to get away from a community standard playing a part in it whether it is in

[Traduction]

M. McGrath: J'aimerais invoquer brièvement le Règlement au sujet de votre dernière remarque, monsieur le président. Quelle est la position en ce qui concerne les mémoires qu'on vous a présentés ou qu'on présenterait au greffier du Comité, et qui appuient les diverses propositions à l'étude par le Comité? Par exemple, j'en ai un à l'esprit, celui du Conseil canadien des Églises. Avez-vous pensé comment on pourrait les annexer comme éléments de preuve ou encore les déposer? Il me semble important qu'ils le soient.

Le président: Nous ne l'avons jamais fait au cours des travaux du présent Comité, mais nous pourrions en discuter. Je ne crois pas que ce soit le moment maintenant de discuter . . .

M. McGrath: Comment prendre connaissance de ces mémoires autrement?

Le président: Nous en prenons connaissance parce que le greffier nous les distribue, mais ils ne sont pas enregistrés de façon permanente dans les délibérations du Comité, c'est tout. Néanmoins on les distribue et nous pouvons donc en prendre connaissance. Nous recevons habituellement deux types de documents: ceux qui sont déposés ici et qui sont donc imprimés et ceux qui sont distribués, mais qui ne sont pas imprimés.

Monsieur Whiteway, vous aviez quelque chose à dire.

M. Whiteway: Monsieur le président, puis-je apporter une petite précision? J'estime qu'il s'agit d'une précision importante à apporter après les remarques de M. Young sur les normes sociales. Le fait que de telles revues soient ici au Canada met-il en cause de facto les normes sociales? J'aimerais faire remarquer à M. Young qu'il existe une différence entre l'acceptation et la tolérance. Le fait que les Canadiens ne poussent pas de hauts cris indique peut-être leur niveau de tolérance, mais je ne crois pas un instant que cela montre qu'ils acceptent ce genre de choses.

Des voix: Bravo, bravo!

M. Whiteway: L'affaire Emmanuel Jaques à Toronto nous a simplement amenés à une situation telle que les Torontois et en fait tous les Canadiens ont dit: «Cela suffit, nous n'avons jamais accepté ce genre de choses, et maintenant on dépasse notre niveau de tolérance et nous n'allons même plus tolérer cela, encore moins l'accepter». C'est alors qu'on a commencé à dire: «Un peu de nettoyage, débarrassez-nous de ça. Nous en avons par-dessus la tête de ce genre d'ordure». C'est la raison pour laquelle nous avons vu ce genre de réaction.

A vrai dire, monsieur, je crois que nous avons mal interprété: dire simplement parce qu'il n'y a pas d'émeute dans les rues que les Canadiens acceptent cela comme étant une norme acceptable . . . A mon avis pas du tout, monsieur. Ils ont fait preuve de tolérance, mais je crois qu'à l'heure actuelle ils nous disent à nous, les législateurs: «Nous avons atteint notre limite de tolérance, maintenant faites le ménage, donnez des griffes à la loi».

Le président: Monsieur Dinsdale. Bon, parfait, M. Young pour la réplique.

M. Young: J'aimerais respectueusement faire remarquer, monsieur le président, que ce n'est pas ce que je voulais dire. Je parlais du rôle joué par la norme sociale. Quelle que soit la façon dont on regarde la chose, il est bien difficile d'ignorer le

[Text]

terms of making a judgment on the materials that we have seen or those which are in a museum. I do not know how you do away without some reference to a community standard on what is either acceptable or tolerable.

Mr. Whiteway: When they scream about the museum, we will act but they are screaming about that, sir.

Mrs. Holt: But I would like to add, if I may, that regardless of whether it is relevant to what you said the point Mr. Whiteway said is very valid. But I would go further to say that people are not aware of how far it has gone. I thought I knew what was going on in the streets but I was not aware of the extent of the material that was going out. Ken mentioned *Shame Me*.

• 1925

Mr. Robinson: *Show Me*.

Mrs. Holt: That in the schools—sure, it is a very, very seductive type of slick production that makes it look good—it looks good. But it is insidious and none of us were of it and I think you are right on, that we are tolerant but it sure as heck is not the community standard. Perhaps we are not even aware of it, and I do not think we would be as tolerant if we were aware of it.

Mr. Robinson: Right. The teachers do not even know what the children are seeing in the schools.

The Chairman: Yes, Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: I think it is apathy more than tolerance. I wonder whether the witnesses could tell me what is the circulation of this junk. I think that will give us some idea of community standards or acceptance. Do you have any idea what is the readership?

Sgt Jennings: When it comes to child pornography, a very, very small segment of society—perhaps 1 per cent or half of 1 per cent. That is my guess only. Sado-masochism type material, again maybe 4 per cent, 3 per cent. It is strictly a guess again on my part. Obviously, there is a market out there. Somebody is buying it.

Mr. Dinsdale: But I think public acceptance indicates . . .

Acting/Insp Houston: Perhaps, sir, I could clarify it a little bit with *Penthouse*. *Penthouse* is the largest distributed magazine and it reaches, even on a pass-along basis, by their own figures, 4 per cent of our population.

Mr. Dinsdale: Four per cent? Where is the other 96? Where is public acceptance?

Acting/Insp Houston: The other publications would be far, far below that.

The Chairman: I thought I saw in one of the newspaper stories that *Penthouse* has a circulation in Canada of 700,000 circulation, not pass-along.

[Translation]

rôle que joue la norme sociale, qu'il s'agisse de porter un jugement sur le matériel que nous avons vu ou sur ce qui se trouve dans les musées. Je ne sais pas comment il est possible de s'y prendre sans se référer à la norme sociale de ce qui est ou n'est pas acceptable ou tolérable.

M. Whiteway: Lorsque les gens se plaindront au sujet du musée, nous agirons, mais dans l'intervalle, ils poussent des hauts cris au sujet de ce que vous voyez là, messieurs.

Mme Holt: J'aimerais ajouter, si vous me le permettez, que même si ce qu'a dit M. Whiteway n'a rien à voir avec votre argument, sa position est très valable. J'irais même plus loin pour dire que les gens ne se rendent pas compte de l'ampleur de la situation. Je pensais savoir ce qui se passait dans la rue, mais je n'étais pas du tout au courant de l'étendue de ce qu'on y distribue. Ken a mentionné *Show Me*.

M. Robinson: C'est bien cela: *Show Mes*.

Mme Holt: On trouve ce texte dans les écoles . . . Évidemment, il s'agit d'un texte d'un titre extrêmement séduisant et qui montre la chose sous le meilleur angle . . . cela se présente bien. Néanmoins, le texte est insidieux et aucun de nous ne le connaissons. Je crois que vous avez raison, nous sommes tolérants, mais il est bien évident que cela dépasse la norme sociale. En fait, nous ne sommes même pas au courant et je ne crois pas que nous serions aussi tolérants si nous étions bien renseignés.

M. Robinson: En effet. Les professeurs ne savent même pas ce que les enfants voient à l'école.

Le président: Oui, monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Je crois qu'il s'agit bien plus d'apathie que de tolérance. Je demande si les témoins pourraient me dire quelle est la diffusion de ces ordures. Je crois que cela nous donnerait une idée de la norme sociale, du niveau d'acceptation. Avez-vous une idée du nombre de lecteurs?

Le sergent Jennings: Dans le cas de la pornographie représentant des enfants, une très petite portion de la société . . . peut-être un pour cent ou un demi pour cent. Je devine seulement. Dans le cas du matériel de type sado-masochiste, peut-être quatre pour cent, trois pour cent. Ce n'est pas un chiffre sûr. Il est évident qu'il y a un marché. Cela s'achète.

M. Dinsdale: Mais je crois que l'acceptation par le public montre . . .

M. Houston (Inspecteur suppléant): Peut-être pourrais-je, monsieur, être un peu plus précis en vous donnant l'exemple de *Penthouse*. *Penthouse* est la revue dont la distribution est la plus étendue et atteint, même en tenant compte du fait que les gens se prêtent la revue, quatre pour cent de notre population.

M. Dinsdale: Quatre pour cent? Où sont les autres 96 p. 100? Où est la preuve que le public l'accepte?

M. Houston (Inspecteur suppléant): Les autres publications du genre auraient un tirage beaucoup moindre.

Le président: Je croyais avoir vu dans un article de journal que *Penthouse* atteignait un tirage au Canada de 700,000 exemplaires, sans compter les lecteurs de deuxième main.

[Texte]

Acting/Insp Houston: That is how many they bring into the country, sir.

Sgt Jennings: They sell roughly 465,000, to use their figures.

The Chairman: They sell 465,000. I see. Well, that helps to make it more specific.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, perhaps for the record, the Committee could record their appreciation of the tolerance and the patience and the service that these witnesses have provided us today.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath. I always do that at the end of each meeting and so I would like to extend our thanks to Mr. McLeod, Inspector Houston and Sergeant Jennings for taking all this time and trouble. It was a little difficult to arrange this meeting for several reasons but we finally got it all together and you have been very helpful to us.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

M. Houston (Inspecteur suppléant): C'est le nombre d'exemplaires qu'ils importent au pays, monsieur.

Le sergent Jennings: Pour vous citer leurs propres chiffres, ils en vendent environ 465,000 exemplaires.

Le président: Ils vendent 465,000 exemplaires. Je vois. C'est plus précis ainsi.

M. McGrath: Monsieur le président, peut-être pourrions-nous consigner au procès-verbal la reconnaissance des membres du Comité à l'égard des témoins pour la tolérance et la patience dont ils ont fait preuve et le service qu'ils nous ont rendu aujourd'hui.

Le président: Merci, monsieur McGrath. C'est ce que je fais toujours à la fin de chaque séance et j'aimerais donc remercier M. McLeod, l'inspecteur Houston et le sergent Jennings d'avoir bien voulu nous consacrer leur temps et de s'être donné tout ce mal. Nous avons éprouvé quelques difficultés à organiser la réunion et ce, pour plusieurs raisons, mais nous avons fini par le faire et vous nous avez été extrêmement utiles.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation.

APPENDIX "JLA-1"

[Texte]

Evidence of the *in camera* meeting of the Sub-committee on the Progress Report on the Penitentiary System held on Wednesday, December 21, 1977, with the Advisory Committee on Penitentiary Industry.

Wednesday, December 21, 1977.

The Chairman: The meeting will come to order.

I realize that the Chairman of the Advisory Group on Work is not yet here and the visual presentation has not yet arrived, but I understand that the Penitentiary authorities have also a good deal of information to give us in this area and so it seems to me that we might begin with them and then go on to the Advisory Group when they are here in full strength and with all equipment.

• 0950

So, perhaps we might begin by calling on the Deputy Commissioner to give us the penitentiary system's side of the story.

Mr. Diguier.

Mr. R. Diguier (Deputy Commissioner, Operational Services, Canadian Penitentiary Service): Thank you very much, Mr. Chairman. I wonder if I could begin by introducing several people who are here.

The Chairman: Certainly.

Mr. Diguier: As you mentioned, the Advisory Committee are not all here, but I have to my right Judge Ian Dubiensi who is the member on that committee representing the Canadian Corrections Association and the public at large.

As you may be aware, the Advisory Committee on Penitentiary Industry is a committee that is called for in the Penitentiary Act. The Act calls for a slate of nine members and also identifies the disciplines from which they should come.

The President, Roy Phillips, is with the Canadian Manufacturers' Association, and he is not here. Another absentee member right now is Frank Chafe of the Canadian Labour Congress, and we used to have a representative from the Canadian Construction Association but we lost that member.

We have members from three government departments. We have Mr. Bailey, who is just walking in the door, from the Department of Supply and Services. We have, second from the end of the table, Mr. Wood from Industry, Trade and Commerce. And also missing is a Mr. Whitford from Manpower and Immigration.

At the table, also, I would like to introduce Mr. Brian Geraghty who is the Director General of Inmate Employment and Mr. Bill Cosman who is the Director of Occupational Development and Academic Training. Also at the table, third

APPENDICE «JLA-1»

[Traduction]

Témoignage de la séance à huis-clos du sous-comité chargé du rapport intérimaire sur le système pénitentiaire, séance qui a eu lieu le mercredi 21 décembre 1977 et à laquelle témoignaient les membres du comité consultatif de l'activité industrielle dans les pénitenciers.

Le mercredi 21 décembre 1977

Le président: La séance est ouverte.

Je me rends compte que le président du groupe consultatif n'est pas encore arrivé. Nous n'avons pas non plus la présentation visuelle, mais je crois comprendre que les autorités pénitentiaires ont également pas mal de renseignements à nous donner en ce domaine et il me semble que nous pourrions peut-être les entendre d'abord, pour passer par la suite au groupe consultatif au complet pour la présentation visuelle.

Nous pourrions peut-être demander au sous-commissaire de nous parler du système pénitentiaire.

Monsieur Diguier.

M. R. Diguier (sous-commissaire, Service d'exploitation, Service canadien des pénitenciers): Je vous remercie, monsieur le président. Peut-être pourrais-je tout d'abord vous présenter les différentes personnes qui sont ici ce matin.

Le président: Certainement.

M. Diguier: Comme vous l'avez mentionné, les membres du comité consultatif ne sont pas tous ici, mais j'ai à ma droite le juge Ian Dubiensi, qui est le membre de ce comité et représente l'Association correctionnelle canadienne et le grand public.

Comme vous le savez sans doute, le Comité consultatif de l'activité industrielle dans les pénitenciers est un comité prévu par la Loi sur les pénitenciers elle-même. La loi prévoit que ce comité se composera de neuf membres et précise également les disciplines de chacun de ceux-ci.

Le président, M. Roy Phillips, est membre de l'Association canadienne des manufacturiers, il n'est pas présent aujourd'hui. Un autre membre, absent lui aussi, est Frank Chafe, du Congrès du Travail du Canada; nous avons également un membre de l'Association canadienne de la construction, qui n'est plus avec nous.

Nous avons des membres provenant de trois ministères gouvernementaux: M. Bailey, qui arrive justement du ministère des Approvisionnements et Services, M. Wood, du ministère de l'Industrie et du Commerce et M. Whitford, du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration qui n'est pas présent.

J'aimerais également vous présenter M. Brian Geraghty, directeur général de l'emploi des détenus, et M. Bill Cosman, directeur du développement professionnel et de la formation académique. Le troisième au bout de la table est M. Jim

[Text]

from the end, is Mr. Jim McLaughlin who is the Executive Secretary of the Advisory Committee on Penitentiary Industry. In the back row, beside the Commissioner of Corrections and Arthur Wakabayashi, whom you all know, is Harry Baird, the Director of the Management Consulting Services, who has been intimately involved with the industries and employment in the Canadian Penitentiary Service over the last several years.

On that note, Mr. Chairman, I do not know how you want to proceed, whether you want to proceed recommendation by recommendation or whether you would like some historical background about industries in the Canadian Penitentiary Service and where we are at now and perhaps clarify that through the means of your recommendations.

The Chairman: Well, I think it might be well to start with the history. We have a number of recommendations here which are in a group. They really belong together, and I do not see much point in dividing them up in this discussion. Perhaps we could begin with history and what evolution has taken place and the problems that you people see.

Mr. Diguier: Well, Mr. Chairman, I would, with your permission, ask Mr. Geraghty to do that. He has been with the Canadian Penitentiary Service for several years. Before that, he was with the consulting services of the secretariat and performed some of the early studies on the industry setup in the Canadian Penitentiary Service. Latterly, he served as a Deputy Regional Director for Operational Services in the Prairies and has been in the national headquarters for one year now in the operational services branch in a variety of roles and just recently he was appointed as the Acting Director General of Inmate Employment. Brian.

The Chairman: Mr. Geraghty.

Mr. B. Geraghty (DG, Inmate Employment, CPS): Very quickly on the history, the situation over the last 20 years was roughly that, in most of our institutions we had workshops with something like 1,000 different products and we operated the industries' program essentially on a job-shop level.

In 1970-71, it was realized that, in order to be effective at all, we had to mirror, somehow or other, an industrial operation such as it operates in the free world for a number of reasons: one, so that we would be able to inculcate various qualities in an inmate. Primarily we are thinking in terms of a salable skill that we will be able to teach him to allow him to equip himself to work a full work day. Rather than two or three hours, he would be able to go through a period of 7-7½ hours without a tremendous amount of ennui and wanting, in effect, to give up on his job. Likewise, we wanted to ensure that the type of work we gave him would follow in general the pattern that he would find outside, so that when he hit the street, he would not have the difficulty of trying to use the skills that we may have given him, but at the same time finding things far too different in the free world situation.

• 0955

A report, as you are all aware, gentlemen, was carried out in 1972-73 by the Management Consulting Services, which you

[Translation]

McLaughlin, qui est le secrétaire exécutif du Comité consultatif de l'activité industrielle dans les pénitenciers. Dans la rangée du fond, à côté du commissaire des Services correctionnels, M. Arthur Wakabayashi, que vous connaissez tous, se trouve M. Harry Baird, le directeur des Services consultatifs de la gestion, qui a travaillé étroitement avec les Services des activités industrielles et de l'emploi dans le Service canadien des pénitenciers au cours des quelques dernières années.

Je ne sais exactement comment vous voulez procéder, monsieur le président. Voudriez-vous que l'on étudie les différentes recommandations l'une après l'autre, ou bien seriez-vous intéressé à obtenir l'historique des activités industrielles dans le Service canadien des pénitenciers, un aperçu de la situation actuelle, ainsi que certaines clarifications portant précisément sur vos recommandations?

Le président: Je crois qu'il serait bon de commencer tout ceci par l'historique de la question. Nous avons un certain nombre de recommandations qui font un tout, et je ne vois pas ce que nous gagnerions à les passer en revue séparément. Peut-être pourrions-nous commencer par un historique, puis passer au compte rendu des développements en la matière et aux problèmes qui se posent dans votre optique.

M. Diguier: Je demanderai à M. Geraghty de prendre la parole. Il est membre du Service canadien des pénitenciers depuis de nombreuses années. Auparavant, il travaillait pour les Services consultatifs du secrétariat et a fait quelques-unes des premières études sur l'état des activités industrielles dans le Service canadien des pénitenciers. Plus récemment, il a été sous-directeur régional des Services d'exploitation dans les Prairies et travaille à l'administration centrale depuis un an, plus exactement à la Direction des services d'exploitation, et ceci à différents titres. Il vient d'être nommé directeur général suppléant, Emploi des détenus. Je lui cède la parole.

Le président: Monsieur Geraghty.

M. B. Geraghty (directeur général, Emploi des détenus, Service canadien des pénitenciers): Au cours des vingt dernières années, dans la plupart de nos institutions, nous avons eu des ateliers où étaient fabriqués environ 1,000 produits différents. Le programme d'activité industrielle se bornait à des activités d'atelier.

En 1970-1971, nous nous sommes rendu compte qu'afin de travailler avec toute l'efficacité voulue, nous devons refléter d'une manière ou d'une autre une exploitation industrielle normale comme nous en connaissons dans le monde libre, et ceci pour différentes raisons: premièrement, nous pourrions de cette façon inculquer différentes vertus aux détenus. Tout d'abord, nous voulions inculquer au détenu des connaissances dont il pourrait se servir pour gagner sa vie une fois sorti du pénitencier. Au lieu de se contenter d'un programme de deux ou trois heures, celui-ci travaillerait pendant une période de 7 ou 7 heures et demie sans éprouver d'ennui. De plus, nous voulions nous assurer que le genre de travail qu'il peut faire à l'intérieur du pénitencier ne serait pas très différent de celui qu'il trouvera à l'extérieur.

Comme vous le savez, une étude a été faite en 1972-1973 par les services-conseils en gestion dont vous avez fait mention

[Texte]

quoted quite liberally in your own report, and the recommendations that you put forward were precisely that we do endeavour to simulate outside industrial programs, that we must ensure that we teach inmates skills and, if I recall correctly, you said categorically that anyone who is an able-bodied person must work and if he does not work this must be treated as a disciplinary matter. Likewise, you stated elsewhere that a prison that has not aligned itself with the work problem and come to grips with it, cannot be termed to be a correctional institution.

I would like to tell you that your report was awaited with some trepidation by those of us in industries. We wondered what was coming. When we did get it, I do not think there was a person in industries across the country who was not delighted with the tactic you had taken and with the recommendations that you adopted, to a degree that our approach to it was, in effect, to take your document as a blueprint and try to translate it into some initiatives for employment.

Initially, we thought in terms of the work, training and education which compiled your Chapter 8. We took those three factors and following the advice of our Advisory Committee whom you have with you this morning, we looked on that whole function as inmate employment and an inmate employment branch was, in effect, floated in our organization just about six weeks ago, but in initiating that branch, I think we should be aware that the document itself states that we want to emphasize the thinking of the parliamentary Subcommittee; it quotes Principle 13; it states that the Minister accepted Recommendations 39 through 43, and accordingly inmate employment must be recognized as a basic concept of our organization and must be carried out by all managerial personnel in our institutions.

To show you, in effect, how we have translated some of the thinking into both action and plans, I would like to cover very quickly, if I may, some of the items that we are doing and which do represent a categorical reply, in effect, to your own report. You mentioned that we should get into some sort of identifiable product that will allow a certain product run in an institution and we should use DSS. In 1974, as you know, a Cabinet directive was authorized and it stated that DSS must be one of the prime areas where we would actually sell our products.

In Leclerc Institution in Montreal, we are manufacturing at this moment landscaping screens for the Department of Public Works and we will, in effect, be marketing those through DSS. Those landscaping screens have been approved by the Dominion Fire Commissioner and by the Public Works people themselves, and in about February we expect to be manufacturing 80 to 85 of those screens per day employing 80 to 90 inmates on what can only be termed a normal product run such as one would see in an outside operation.

[Traduction]

à de nombreuses reprises dans votre rapport. Vous préconisez dans vos recommandations que les activités industrielles dans les pénitenciers simulent celles du monde industriel; vous recommandez que nous enseignions aux détenus des métiers et, si je me souviens bien, vous avez dit catégoriquement que tout détenu en bonne santé doit travailler et que le fait de ne pas travailler doit être considéré comme une question d'ordre disciplinaire. Vous avez d'autre part également dit qu'une prison qui ne s'est pas préoccupée du problème du travail, qui n'a pas réglé celui-ci, ne peut être appelée une institution correctionnelle.

Je puis vous dire que votre rapport a été attendu avec une très grande impatience par les responsables de l'activité industrielle. Nous ne savions quelles seraient vos recommandations. Lorsque nous les avons reçues, je ne crois pas qu'il y ait eu une seule personne de notre service dans tout le pays qui n'ait pas été ravie de votre façon de procéder et des recommandations que vous avez adoptées. En fait, à partir de ce moment, nous avons considéré votre document comme le document de base en la matière qui nous a inspiré certaines initiatives en matière d'emploi.

Au départ, nous avons pensé au travail, à la formation, à l'enseignement, ce que vous traitez au chapitre 8. Nous avons suivi les conseils de notre comité consultatif, dont les membres sont ici ce matin. Une direction de l'emploi a été créée dans notre organisation il y a environ 6 semaines, en tenant compte des recommandations du sous-comité. La création de cette direction s'inspire du principe 13. Étant donné que le ministre a accepté ses recommandations 39 à 43, l'emploi des détenus doit être considéré comme un concept de base de notre organisation. Le personnel de gestion de nos institutions doit veiller à ce que ce concept soit mis en pratique.

Afin de vous montrer en effet comment nous avons traduit certaines idées en réalisations et en programmes, j'aimerais vous parler brièvement, si vous me le permettez, de certaines des choses que nous réalisons à l'heure actuelle et qui sont en fait une réponse positive à votre rapport. Vous avez mentionné que nos détenus devraient fabriquer certains produits bien précis sur une échelle suffisamment importante dans une institution; vous avez dit également que nous devrions avoir recours aux services du ministère des Approvisionnements et Services. En 1974, comme vous le savez, une directive émanant du Cabinet précisait que le ministère des Approvisionnements et Services devrait être le premier client de nos institutions.

À l'institution Leclerc de Montréal, nous fabriquons à l'heure actuelle des écrans destinés aux bureaux paysagers, et ceci pour le compte du ministère des Travaux publics. Ces écrans seront commercialisés par l'entremise du ministère des Approvisionnements et Services. Nous avons d'abord reçu l'approbation du commissaire des incendies et du ministère des Travaux publics et, en février, nous espérons pouvoir commencer la production de 80 à 85 écrans par jour en employant 80 à 90 détenus sur une ligne de production normale, comme il s'en trouve dans les entreprises industrielles normales.

[Text]

In the Ontario region, we are just in the process of completing prototypes of directory boards which one would affix to walls in federal buildings and likewise a free standing directory cube. The business there, again by DPW, would approximate something like \$5 million in a given year. It is a new program that they are into. There are various phases that we have to look at, such as aluminum blades, the boards themselves, and the access and egress from them. That has been built into our prototype which will come off in January, and sometime in the early part of next year it is planned that we go into full production there in two of the institutions in the Ontario region.

• 1000

In the Mission Institution in B.C. in September of this year we decided to go on to a second shift. And I might add that, again, this was following specifically the recommendations you people made that we should endeavour to mirror an outside situation. There are many difficulties that were put forward as to why we should not do this. However, we did try it. On a first shift in Mission, where we make furniture for the government, we have a capacity for 50 inmates, and we have 47 working there at the moment. On a second shift right now we are employing 37 inmates, and each of those inmates, it is interesting to note, are there by choice. They specifically requested to go into that shop and specifically requested to go on to a second shift. The reason that we are not at a capacity of 50 there is that we still have to hire some more instructors for the Mission operation.

In the back part of August we did some negotiation with the Department of Consumer and Corporate Affairs with the intention of looking at a service type of operation, that of converting data which they retain on cards to microfilm. We signed a contract with these people and we are going to produce 100,000 frames or fiches for them. This is being done by using two shifts at Bath Institution in Ontario, and likewise is being processed on an industrial basis, using a full work day.

One of the major propositions that was put forward by the advisory committee and which we have tried to come to grips with was the idea of self-sustaining ourselves, in other words where possible trying to put some money back into the purse rather than taking it from the taxpayer. At Mission, for instance, we are now manufacturing cell furniture for the new Kamloops Farm Institution and for Kent Institution which is situated at Agassiz in B.C. In Leclerc we are manufacturing stacking chairs—there is a requirement there for a number of thousand per year—for our own consumption. We are at the moment engaged in a modular housing program at Matsqui Institution, and we are doing that in concert with the Department of Indian and Northern Affairs. We are certainly experiencing one or two difficulties there. We have hired a consultant to assist us to improve our methodology and again set that up as an industrially case type of operation.

As far as the future potential is concerned, we have done a review over the last six weeks of five of our major institutions: Drumheller, Saskatchewan Penitentiary, Stony Mountain, we will be looking again at Laval, and we are looking at Springhill

[Translation]

Dans la région de l'Ontario, nous mettons la dernière main à un modèle de tableaux d'affichage que l'on pourrait suspendre dans les édifices fédéraux, ainsi qu'à une console pour annuaires. Le chiffre d'affaires, si l'on se fie au ministère des Travaux publics, s'élèverait à environ 5 millions de dollars par an. Il s'agit d'un nouveau programme. Nous avons déjà étudié plusieurs aspects: les lames d'aluminium, les planches, ainsi que les modalités d'accès. Tous ces éléments figurent dans notre prototype qui sera terminé en janvier, et nous en envisageons la production d'ici le début de l'année prochaine dans deux des institutions de la région de l'Ontario.

En septembre de cette année, nous avons décidé de constituer une seconde équipe dans l'institution Mission, en Colombie-Britannique. Je dois rappeler que cela fait suite à vos recommandations: nous nous efforçons de créer une situation qui reflète dans la mesure du possible la vie à l'extérieur. Nous vous avons d'ailleurs signalé les nombreuses difficultés que cela représentait. Cependant, nous avons quand même essayé. A l'institution Mission, une équipe de 47 détenus, mais qui pourrait en compter 50, construit des meubles pour le gouvernement. Nous employons également dans ce même pénitencier une seconde équipe de 37 détenus, et il est intéressant de noter que chacun d'entre eux travaille de son propre gré. Ils ont choisi de travailler dans cet atelier et dans la deuxième équipe. Si cette deuxième équipe ne compte pas 50 détenus, c'est que nous avons besoin d'un plus grand nombre d'instructeurs.

Vers la fin du mois d'août, nous avons entamé des négociations avec le ministère de la Consommation et des Corporations et nous avons discuté de la possibilité de mettre sur microfilm des données fichées. Nous avons signé un contrat et nous devons traiter 100,000 fiches pour son compte. Deux équipes ont été constituées à l'institution Bath, en Ontario, et les conditions sont semblables à celles de l'industrie; les détenus travaillent à plein temps.

Le comité consultatif a proposé que nous nous efforçons de devenir autonomes et se remplir la bourse du contribuable, au lieu de la vider. A l'institution Mission, par exemple, nous fabriquons des meubles pour la nouvelle institution agricole de Kamloops et pour celle de Kent, qui se trouve à Agassiz C.-B. A l'institution Leclerc, nous fabriquons des chaises empilables et nous en produisons plusieurs milliers par an pour notre consommation personnelle. Un projet de construction de maisons modulaires est actuellement en cours à l'institution Matsqui, en collaboration avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Comme nous avons rencontré quelques difficultés, nous avons embauché un expert-conseil qui nous aide à améliorer nos méthodes et à instaurer un modèle de fonctionnement semblable à celui de l'industrie.

Quant à notre potentiel, nous avons effectué une étude qui porte sur les six dernières semaines dans les cinq plus grandes institutions: Drumheller, le pénitencier de la Saskatchewan, Stony Mountain. Nous devons encore étudier les institutions

[Texte]

Institution. That review will identify a product, it will determine what square footage and equipment we have available and, using that type of information, we will convert each of those institutions to an actual product line type or operation.

We instituted a bonus during last year and we chose an arbitrary figure in doing that. For those people on an industrial program who normally earn the maximum wage per day, which is \$1.95, the bonus is \$3.00 a day. I think it would be interesting for you to know that in pursuing our bonus system we did get up to something in the nature of 250 per cent increase, even in pursuing such things as mail bag preparation and also mail bag repairs in Laval. And for our furniture manufacturing productivity of the inmates has gone up about 150 to 200 per cent.

• 1005

Some of the production initiatives that we have taken will include the Joyceville project. As you are probably aware, a report has recently come out from York University on that. I think it is only frank to say that in general they approve very much of the Joyceville experiment, and they say that in essence it has been a success. They do, however, essentially score national headquarters in one area, and that is in marketing and planning. Over the last twelve months there have been problems with providing the Joyceville experiment with an ongoing product. Set against that, they identify the fact that from something in the nature of twelve or thirteen respondents, who would include outside industrial people, JCs, Chambers of Commerce, local people in Kingston, the over-all response, including that of inmates, in effect proves that inmates are learning skills that are salable, that their attitude to work has now changed. They see work just the same as an individual on the outside street does, they have a very positive attitude to it. They want to earn money; they want to do constructive things with money. They feel that they can go out in the street and find jobs.

Over the past twelve months eight inmates who were actually employed in the Joyceville experiment have been back out on the street; of the eight, six have jobs and they are using the skills, essentially welding and metal pressing and turning skills, that they learned at Joyceville; and they are earning something in the nature of \$7 an hour doing this. The six who have jobs are having no problems at all on the question of recidivating; they seem to be very happy, very well disposed. The other two of the eight are still looking for work and we are following their progress through the National Parole Service.

Let me tell you what we have done about the one criticism. In the last six weeks we have identified three specific products for Joyceville through DSS and we have a planned production schedule which in effect will ensure that there will be neither down time nor any stoppage for tooling, and that the inmates will therefore be employed on a continuing basis. Only about forty inmates have been employed in the past twelve months in Joyceville, and that figure should read somewhere between sixty and eighty. We have now planned that as of March 1, sixty inmates will be employed there with sufficient work to keep productivity constant.

[Traduction]

de Laval et de Springhill. Nous pourrions donc quantifier la production, et déterminer la surface et l'équipement disponibles. Grâce à ces renseignements, nous pourrions transformer chacune de ces institutions en centre de production.

Au cours de l'année dernière, nous avons instauré un système de primes et fixé un montant arbitraire. Pour ceux qui participent à un programme industriel et qui touchent normalement le salaire quotidien maximum, soit \$1.95, la prime est fixée à \$3 par jour. Vous serez sans doute intéressés d'apprendre que ce système de primes représente une augmentation de l'ordre de 250 p.100, même lorsqu'il s'agit de la préparation des sacs de courrier ou de la réparation de sacs de courrier, comme à Laval. La productivité des détenus en ce qui concerne la fabrication de meubles est passé de 150 à 200 p.100.

Sur le plan de la production, nous devons vous parler du projet de Joyceville. Comme vous le savez sans doute, l'université York a récemment publié un rapport à ce sujet. De façon générale, les auteurs de ce rapport se félicitent de l'expérience de Joyceville qui, d'après leurs conclusions, a été couronnée de succès. Cependant, ils ont exprimé certaines réserves pour ce qui est de la Commercialisation et de la planification au niveau national. Au cours des 12 derniers mois, le maintien de la production à Joyceville a posé certains problèmes. Il faut remarquer, bien sûr, que, grâce à 12 ou 13 groupes, y compris des représentants de l'industrie, des chambres de commerce, des JC, des citoyens de Kingston et aussi grâce à la coopération des détenus, ces derniers acquièrent des spécialisations lucratives, ce qui provoque une modification de leur attitude vis-à-vis du travail. Ils ont la même perception du travail que n'importe quel travailleur de l'extérieur et leur attitude est très positive. Ils veulent gagner de l'argent, et l'utiliser de façon constructive. Ils pensent qu'ils peuvent trouver du travail à l'extérieur.

Au cours des 12 derniers mois, 8 des détenus qui ont participé à l'expérience de Joyceville ont été remis en liberté; 6 d'entre eux ont trouvé un emploi et utilisent les compétences qu'ils ont acquises à Joyceville, dans le domaine de la soudure, ainsi que celui du travail et de la transformation du métal. Ils touchent environ \$7 l'heure. Le problème de la récidive ne se pose absolument pas pour ceux qui ont trouvé un emploi, et ils semblent très heureux et très bien disposés. Les deux autres cherchent encore un emploi le Service national des libérations conditionnelles nous informe de leurs recherches.

J'aimerais vous parler des mesures que nous avons prises pour répondre à la critique qui nous a été adressée. Au cours des 6 dernières semaines, le MAS nous a aidés à définir trois produits précis que nous pourrions fabriquer à Joyceville, et nous avons établi un calendrier de production qui interdira les retards ou les arrêts dans la production des outils. Les détenus seront donc employés à plein temps. Environ 40 détenus ont été employés au cours des 12 derniers mois à Joyceville, mais nous pensons qu'il y en aurait plutôt 60 ou 80. Nous prévoyons qu'au 1^{er} mars, 60 détenus seront employés, chiffre qui permet s'assurer la continuité de la production.

[Text]

The bonus plan and the pay that we are paying in Joyceville have worked very well. Inmates are putting a lot of their money by for their day of release. They are paying board and lodging, as you are aware. Of gratification to us is the fact that they seem to be able to handle the money problem much better than they were able to do in the past. Indeed, one or two of them are talking about having \$1,800 set against their day of release.

Joyceville, we feel, has been sufficiently successful, if we do look after the marketing and planning capably, that we are going to look at Springhill Institution as a possibility for another Joyceville model—not necessarily turning out the same product, but possibly products that we ourselves will consume. To that extent, we have asked our technical services people to identify all of the products which they are selling and which together with ourselves they feel could be manufactured inside our system. Those products we will turn into a production plan and we hope, with the approval of the necessary people both here and in the region, we would set Springhill up as another Joyceville—not so much as an experiment as an extension of Joyceville.

In regard to the two institutions in the West that are opening up fairly soon, Kent and Sharp's Farm, we have identified products for those which will ensure that we will be able to go on to an ongoing productive type of capacity using a six and a half or seven hour work day.

We took very seriously the comments that were made to us by yourselves and also the advisory committee on the question of supplying ourselves with food and such necessities especially as beef and milk, and we have had only recently our farm directors and their managers in Ottawa. They went through three days of blitzing the whole question of our agricultural service. They accepted any comments that had been made and felt very strongly that, on an immediate basis, they could probably double production, given two provisos: one, that they would be able to get people into their farms and out of other programs; and two, that people working on farms would work six or seven hours a day rather than two to three hours a day.

• 1010

We have set them targets for fiscal year 1978-79 that will see a 100 per cent increase over agricultural produce of this year. They are also looking in the Atlantic and Quebec regions and in Ontario region, on an immediate basis, at the possibility of opening up three more farming operations, essentially to supply us with our own poultry, and also another beef operation that would incorporate as well a pork operation.

On a planning basis, and using inmate employment rather than a strict industrial connotation for work, we are now setting up a one-year plan so that we can respond and react very quickly to many of the shortcomings that were identified by ourselves and also by you gentlemen. Therefore, we have zeroed in on new institutions, essentially, and it is our intention in the nine that are coming off that, that in eight of those we will have a normal, simulated type of industrial operation, a

[Translation]

Le salaire et les primes que nous offrons à Joyceville ont très bien marché. Les détenus mettent de l'argent de côté pour le jour où ils seront libérés. Comme vous le savez, ils payent leur pension. Ce qui est très encourageant pour nous, c'est qu'ils semblent avoir moins de difficulté que par le passé à résoudre leurs problèmes monétaires. Certains d'entre eux prétendent même avoir déjà économisé \$1,800.

Nous pensons que le succès enregistré à Joyceville est satisfaisant, si on laisse de côté les problèmes de commercialisation et de planification. Nous envisageons de faire la même expérience à l'institution de Springhill. Nous ne fabriquerons pas nécessairement le même produit, mais plutôt des produits que nous utiliserons pour notre consommation personnelle. Pour cette raison, nous avons demandé à nos services techniques de faire la liste de tous les produits vendus par eux et qui pourraient être fabriqués dans nos institutions. Nous pourrions établir un centre de production, et nous espérons que, grâce à l'appui des responsables à l'échelon national et régional, nous pourrions faire de Springhill un autre Joyceville. Il ne s'agira pas tant d'un autre Joyceville que d'un prolongement de cette institution.

En ce qui concerne les deux institutions que nous sommes sur le point d'ouvrir dans l'Ouest du pays, à savoir Kent et Sharp's Farm, nous avons déterminé les produits qui pourront être fabriqués de façon continue, sur la base de 6 heures et demie ou 7 heures de travail par jour.

Nous avons pris très au sérieux les observations que le comité consultatif et vous-mêmes avez faites, quant à la possibilité de nous approvisionner nous-mêmes en nourriture, et en particulier en boeuf et en lait. Ce n'est que récemment que nous avons rencontré nos directeurs agricoles, ainsi que les administrateurs d'Ottawa. Ils n'ont cessé pendant trois jours de débattre la question des services agricoles. Ils ont accepté tous les commentaires qui ont été exprimés, et ils pensent que dans l'immédiat, ils peuvent doubler la production, si les deux conditions suivantes sont réunies: premièrement, qu'ils puissent obtenir des gens pour travailler dans ces fermes et dans le cadre d'autres programmes; et deuxièmement, que ceux qui travaillent dans les fermes fournissent six ou sept heures de travail par jour et non pas deux ou trois.

Nous nous proposons, au cours de l'année financière 1978-1979, d'atteindre une augmentation de 100 p. 100 par rapport à la production agricole de cette année. Ils envisagent également de mettre en place trois programmes agricoles dans la région atlantique, au Québec et en Ontario, afin que nous puissions nous approvisionner nous-mêmes en volaille, en boeuf et en porc.

Sur le plan de la planification, et en nous basant sur les chiffres relatifs à l'emploi des détenus plutôt que sur ceux de l'industrie, nous avons établi un programme d'un an qui nous permettra de réagir rapidement aux difficultés que nous-mêmes ou vous-mêmes aurons rencontrées. Nous avons donc concentré nos efforts sur les nouvelles institutions, et nous avons l'intention d'établir, dans 8 sur 9 de ces institutions, une opération de type de quasi-industriel: journée de 7 heures,

[Texte]

seven-hour work day, full product, and using probably about 55 or 60 per cent of the inmate population in each of those institutions in an industrial capacity. We are in the process of identifying potential production quotas for each of those institutions and for the five that I mentioned previously.

We have looked at the whole question of vocational training and academic programs, and we feel, as I think you intimate and our advisory committee states as well, that vocational training and academic programs, because they consume an inmate's time, are, in effect, inmate employment, and would come under some sort of recompense in pay, just the same as an industrial operation would. But the over-all reward may be different in each case.

Therefore, we are working right now toward bringing the vocational training and education program under the same sort of umbrella as that of industries. We are converting all jobs for inmates into job descriptions in every institution where an inmate will work. And that job description will likewise be converted to man-hours. We will ensure by control that it will be incumbent upon institutional personnel to allocate a given percentage of man-hours to an industrial program against a set production quota, to allocate a given percentage to vocational training and, likewise, to academic programs.

We have looked at the question of staff training and, quite frankly, staff training in our industrial operation has been—there is no other word for it—appalling. We have not looked at our instructors or our supervisors as people who are in charge of industrial operations. We have looked at them as people who are going to caretaker inmates for a number of hours a day because inmates are busying themselves with tools and equipment in a given place in an institution.

We are working right now with our own staff-training people and we are identifying potential people outside who can assist us in this area to upgrade the training of our staff and of our supervisory staff. Indeed, I had noted a comment, when you were addressing your recommendation number 12, about the exchange of visits. It struck me rather forcibly that senior personnel in our own organization and our advisory committee had gone and looked at other jurisdictions and at their industrial programs. And I feel quite strongly that probably the people who should be looking at other programs in other jurisdictions are instructors and supervisors in charge of shops because they do have a lot of hang-ups at the moment with security matters. They are rather dubious that we can operate an industrial program inside a maximum security setting or a medium security setting. I think if this type of individual were to look at a successful program in another jurisdiction it would do an awful lot of good for them and for the things we hope to do.

• 1015

We have set in motion, in response again to essentially three of your recommendations, the following sorts of project. We are looking at an inmate training and work record system. Currently an inmate will leave us, and other than being at Joyceville, he is unable to hit the street and prove to someone

[Traduction]

ligne de production complète, et emploi de 55 à 60 p. 100 de l'effectif des détenus dans chacune de ces institutions. Nous sommes en train de fixer les quotas potentiels de production que pourra fournir chacune de ces institutions, ainsi que les 5 dont j'ai déjà parlé.

Nous avons abordé la question de la formation professionnelle et des programmes scolaires. Notre comité consultatif et vous-mêmes semblez d'accord pour reconnaître que la formation professionnelle et les programmes scolaires sont assimilables à un emploi, dans la mesure où ils occupent le temps des détenus. Ces derniers doivent donc être rémunérés au même titre que les employés de l'industrie dans les mêmes conditions. Mais dans chaque cas, la rémunération doit être de nature différente.

Nous travaillons donc à donner à la formation professionnelle et au programme de formation le même statut qu'au sein de l'industrie. Nous effectuons des descriptions de poste pour tous les emplois occupés par les détenus, et nous entendons convertir en heures-hommes chaque description de poste. Nous exercerons un contrôle afin de nous assurer que chaque institution consacre un pourcentage donné d'heures-hommes à un programme industriel devant fournir un quota de production fixé, ainsi qu'à la formation professionnelle et aux programmes scolaires.

Nous avons abordé la question de la formation du personnel qui, il n'y a pas d'autre mot, a été catastrophique, pour ce qui est de nos opérations industrielles. Nous n'avons pas considéré nos instructeurs ou nos surveillants comme des responsables d'opérations industrielles. Nous les avons considérés comme des gens qui doivent surveiller les détenus pendant un nombre donné d'heures par jour, puisqu'ils manient des outils et de l'équipement à un endroit donné de l'institution.

Nous travaillons actuellement avec les responsables de la formation du personnel, et nous sommes en train de recruter des personnes-ressource à l'extérieur afin qu'elles nous aident à améliorer la formation de notre personnel et des surveillants. Lorsque vous nous avez fait part de la recommandation numéro 12, j'ai remarqué que quelqu'un a parlé de l'échange des visites. J'ai été très frappé de voir que les cadres supérieurs de notre propre organisme et de notre comité consultatif ont évoqué leurs programmes industriels et leurs autres compétences. Je suis persuadé que ce sont les instructeurs et les chefs d'atelier qui devraient se familiariser avec ces programmes qui existent dans d'autres secteurs, car la sécurité pose actuellement quantité de problèmes. Ils doutent qu'on puisse appliquer un programme de travail à l'intérieur des prisons à sécurité moyenne ou maximum. Si ces gens-là pouvaient trouver un programme fructueux dans un autre secteur, cela leur ferait grand bien et ce serait également profitable pour nous.

En réponse encore une fois à trois de vos recommandations, nous avons retenu les mesures suivantes. Nous envisageons de fournir au détenu un certificat attestant sa formation et ses qualifications professionnelles. A l'heure actuelle, un prisonnier qui nous quitte et qui se retrouve dans la rue est incapable

[Text]

that he has spent 2,000 hours on a certain product or on a certain project, and using that with a new employer to get a job. The inmate training and work record will log every hour that a man has in vocational training, that he spends in a work shop, the products he works on, his performance and the recompense that he got from it.

We have asked our management consulting people to assist us in identifying the data that would go into a long-term plan, and this would be in concert with the one-year plan we are setting up, but we want to set in motion a three- to five-year plan so that we will not take the impetus that has been provided to us by both your own Committee and the Advisory Committee and see it dissipate over the next one or two years. We want to ensure that there is a workable plan there and that productivity is a part of it.

We have been remiss in the past in the handling of our industrial revolving fund, in the inventory keeping of our equipment, and in the use of our resources, both dollar and manpower resource. We have asked the view of management consulting and our own financial services people to produce on a fairly immediate basis a system for us that will allow us more effectively to control both our resources, our equipment, and hopefully will even assist us in interchanging equipment. It could well be that Saskatchewan Pen has equipment that is not being utilized and when we identify a product instead of an operation there, there is very costly equipment, and instead of withering on the vine it could be moved to some institution in Ontario or in B.C.

We have another group from BMCS producing a business information system for us. We are not equipped today, to be very frank with you, to run a business operation in our industrial program. Our headquarters is not set up organizationwise to do this and we do not have a financial and an inventory system that will produce information from the institutional level and the regional level to allow us to make those decisions that will ensure an ongoing effective and productive program.

We are likewise having a costing and pricing system produced for us. Essentially in costing the Auditor General has told us in effect that we have been very remiss in looking after the costs of our products, that they are unable to trace the material cost and the labour cost that we put into our products. A new system will take care of this for us.

A pricing system will probably be based on a fair market value less a given percentage because I think it is fair to tell you that we will probably never be able to compete as such with the outside market because of the built-in inhibitions we have in our system and because we are working essentially with inmates inside an institution. To a great extent we will mirror the outside. So we will probably look at, rather than a competitive sale price, a market value price less a given percentage.

[Translation]

de prouver à qui que ce soit qu'il a passé 2,000 heures à la fabrication d'un certain produit ou à la réalisation d'un certain travail, ce qui lui permettrait d'obtenir un emploi auprès d'un nouveau patron. Ce certificat de formation et de travail fera état de toutes les heures passées à recevoir une formation professionnelle ou à travailler dans un atelier; on y spécifiera en outre le type de travail, le rendement de l'ouvrier et la compensation qu'il en a obtenue.

Nous avons demandé à nos conseillers en administration de nous aider à déterminer les caractéristiques d'un plan à long terme; cela se déroulerait parallèlement au programme d'un an que nous sommes en train d'organiser, mais nous voudrions un programme étalé sur 3 à 5 ans, de manière à ne pas perdre en l'espace d'un an ou deux l'élan qui nous a été donné par votre comité ainsi que par le comité consultatif. Nous tenons à avoir un programme qui fonctionne et dont la productivité fasse partie intégrante.

Auparavant, nous avons fait preuve de négligence en ce qui concerne le fonds renouvelable que nous consacrons au travail, l'inventaire de notre matériel et l'utilisation de nos ressources financières et humaines. Nous avons sollicité l'opinion de nos conseillers en administration et de nos propres services financiers afin d'aboutir aussi rapidement que possible à un système qui nous permettra de contrôler plus efficacement nos ressources et notre matériel et qui nous aidera aussi, espérons-le, à échanger notre matériel. Il se pourrait fort bien que le pénitencier de la Saskatchewan ait du matériel inutilisé, mais très coûteux qui pourrait être expédié dans une prison de l'Ontario ou de la Colombie-Britannique, au lieu de rester là à s'abîmer.

En outre, une équipe du BCG est en train de mettre au point pour nous un système informatique de gestion. Pour être tout à fait francs, nous ne sommes pas outillés actuellement pour ouvrir une entreprise dans le cadre de notre programme de travail. Notre administration centrale n'est pas organisée pour cela, et du point de vue financier, ainsi que du point de vue des stocks, nous n'avons aucun système qui nous renseigne sur la situation à l'échelon des prisons et des régions et qui nous permettrait de prendre les décisions assurant de manière permanente un programme efficace et productif.

Nous avons donc demandé qu'une méthode pour l'établissement des coûts et des prix soit mise au point pour nous. En ce qui concerne le coût de nos produits, le vérificateur général a déclaré que nous avons été très négligents et qu'il lui était impossible de retracer le coût des matériaux et de la main-d'œuvre à la base de nos produits. Le problème va être résolu par la mise en place d'un nouveau système.

En ce qui concerne l'établissement des prix, on se fondera probablement sur le prix courant dont on soustraira un certain pourcentage, car il faut vous dire honnêtement que nous ne pourrions probablement jamais concurrencer le marché extérieur, et cela en raison d'un certain nombre d'obstacles inhérents à notre système et aussi parce que nous travaillons pour l'essentiel avec des prisonniers. Nos prix refléteront dans une large mesure les prix de l'extérieur. Cependant, au lieu de rechercher des prix qui soient concurrentiels, nous partirons de

[Texte]

Our Advisory Committee personnel have suggested to us resource people who can assist us in our agricultural program. We have been in touch with people in the University of Manitoba, including the Dean of Agriculture there, and also people who have worked with CIDA in identifying agricultural produce and where it should be grown in various parts of the world, and who feel that they can do the same sort of job for us here in our own country. We will be meeting with those people early in the new year.

• 1020

We are negotiating with the departments of co-operatives in the Provinces of Manitoba and Saskatchewan to look into the project of inmate co-operatives to see if we can identify some joint projects there. We are likewise setting up an operation in our own organization to look at free world industries—one could use names such as ATCO, or people in ancillary equipment in the oil trade in the West, for instance—and to look into the possibility of their maybe building outside our walls in some instances, and using our inmates as their normal employee labour.

All of those initiatives right now are actually under way, and we again are in the process of setting up a critical path schedule of events for those. The major project that we have as far as our headquarters area is concerned is secondary, if one wishes, to the program itself, but we have asked BMCS to organize our industries division essentially, and they are producing a report for us tomorrow on that.

The Chairman: Who is BMCS?

Mr. Geraghty: The Bureau of Management Consulting, Mr. Chairman, of the Department of Supply and Services.

We have identified manufacturing, marketing, agriculture, inmate co-operatives, forestry camps, education and training as the global functioning of inmate employment, and it will be our endeavour to bring those together so that we can respond to the initiatives that you have identified for us.

I would like to end by saying that we are very conscious of the fact that there are no inmates in Ottawa and no inmates at regions. Inmates are in our institutions, and our whole program thrust will be at the institutional level. We will see national headquarters as a policymaking area, as an area where assistance will be provided and where sensible control will be imposed. We will see our regions as servicing our institutions and ensuring that they can carry out a daily productive work or education or training program. We would hope that, by doing that, we would acquit ourselves of the recommendations that you have put forward, and also would fulfil the second and third phases of the management consulting report, which, along with your own report, we are using as a blueprint.

[Traduction]

la valeur marchande, dont nous déduisons un certain pourcentage.

Le comité consultatif nous a suggéré des personnes-ressource susceptibles de nous aider à mettre en place notre programme agricole. Nous nous sommes mis en rapport avec des gens de l'Université du Manitoba, dont le doyen de la faculté d'agronomie, ainsi qu'avec des gens qui ont travaillé pour l'ACDI et qui avaient pour tâche d'identifier des produits agricoles et les régions du monde où il faudrait les cultiver; ils pensent pouvoir faire le même genre de travail pour nous dans notre propre pays. Nous les rencontrerons au début de l'an prochain.

Nous sommes en pourparlers avec le ministère des Coopératives du Manitoba et de la Saskatchewan pour l'instauration éventuelle de programmes communs de type coopératif auxquels participeraient les détenus. De même, nous avons créé une équipe chargée de contacter les industries du monde libre, comme Atco ou des entreprises qui fabriquent du matériel pour l'industrie pétrolière dans l'Ouest, et de voir s'il leur serait possible de s'implanter en dehors de nos murs parfois et d'intégrer nos prisonniers à leurs effectifs normaux.

Toutes ces solutions ont désormais pris forme et je répète que nous sommes sur le point d'établir un calendrier pour leur mise en œuvre. L'essentiel du travail qui se fait à notre administration centrale est en quelque sorte secondaire par rapport au programme lui-même, mais nous avons demandé au BCG d'organiser notre division du travail, et son rapport doit nous parvenir demain.

Le président: Le BCG, qu'est-ce que c'est?

M. Geraghty: Il s'agit du Bureau des conseillers en gestion du ministère des Approvisionnements et Services.

La fabrication, la commercialisation, l'agriculture, les coopératives, les scieries, l'éducation et la formation constituent, selon nous, l'ensemble des secteurs qui permettraient d'employer des prisonniers et nous allons essayer de regrouper tout cela de manière à mettre en œuvre les mesures que vous nous avez indiquées.

En conclusion, je suis très conscient du fait qu'il n'y a pas de prisonniers à Ottawa et qu'il n'y en a pas non plus dans l'administration régionale. Ils sont dans nos prisons et c'est là-dessus que tout notre programme devra être axé. Nous voyons l'administration centrale comme le lieu où s'établissent les politiques, où des contrôles raisonnables sont imposés et l'endroit où l'on peut s'adresser pour obtenir de l'aide. Les services régionaux seront là pour servir nos prisons et veiller à ce que le programme de formation, d'éducation ou de travail soit quotidiennement appliqué de manière productive. Ce faisant, nous espérons pouvoir ainsi nous acquitter des tâches que vous nous avez recommandées et remplir aussi les objectifs de la seconde et de la troisième phase du rapport des conseillers en gestion qui, de même que votre rapport, nous sert de base de travail.

[Text]

I would like to reiterate our thanks to you for the look you took at industries and for the recommendations you have produced. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Geraghty, for that full and frank and generally optimistic report. In some ways, there is no part of the prison system that is more in need of initiatives than yours, and you certainly are working in all the right directions.

I encountered an inmate even this week two was released from Kingston Penitentiary with, I think, \$37 in his pocket. He was finding it pretty hard to make a go of it. He was washing dishes and doing things but he had not been able to get steady employment. When you start with no nest egg at all and with a penitentiary background, it is really pretty hard to get going again with \$37 and I think that is typical of the way in which people have often come on the street.

Just to share a few recollections with you, certainly one of the aspects we wanted to emphasize is the need to provide an adequate supply of work for people in penitentiaries, and you have been thinking about that. In some ways, that is almost the most important aspect of this. I can recall one director saying to me that penitentiaries were lucky if there was ever half enough work for half the inmates there, and we found this across the country; there just never was enough for them to do.

• 1025

We were very much impressed, of course, by places like Mission. We did not visit Joyceville but we did visit Mission, and what you are trying to do there is really nothing short of spectacular. The problem is that it is available to so few inmates. As you were saying, at Joyceville you have, what? Only 40, did you say, or thereabouts? The problem is to make programs of this kind available to enough inmates so that it really has some impact on the whole prison population. With 9,000 people you have a long way to go before you begin to provide employment for them all.

I rather tend to think, if you can get the contracts, the work will eventually spread through the institutions. I think I would like to put enormous stress on that, getting enough business. You are going to have to have a lot of management capability devoted to it. As you know, we did not want it confined to DSS, although that is the obvious place to begin, we wanted you to take a crack at the open market as well.

Mr. Geraghty: To that extent, Mr. Chairman, thank you very much for your comments and observations.

We do have a change in our penitentiary regulations that will permit us to go to the open market. Our thrust, and I feel you would be in agreement with it, is that if we can, on a fairly immediate basis, start producing those things that we ourselves consume, we are not then buying them outside at a much inflated price. In that way, we are contributing to a Canadian purpose, as far as running corrections is concerned.

[Translation]

Je tiens encore une fois à vous remercier de vous être penchés sur les secteurs de travail et d'avoir abouti à ces recommandations. Merci beaucoup.

Le président: Je vous remercie, monsieur Geraghty, pour ce rapport complet, honnête et, dans l'ensemble, optimiste. D'une certaine façon, on peut dire que votre secteur est celui qui a le plus besoin d'initiatives, et vous êtes sûrement dans la bonne voie.

J'ai rencontré cette semaine un prisonnier qui a été libéré du pénitencier de Kingston avec, je crois, \$37 en poche. Il trouvait assez difficile de s'en sortir avec cela. Il travaillait notamment comme plongeur, mais il n'arrivait pas à obtenir un emploi fixe. Quand on démarre sans pécule et de plus avec un passé en prison, il est assez difficile de s'en sortir avec \$37, mais je crois que cet exemple est typique.

Nous avons voulu insister sur la nécessité d'assurer suffisamment de travail aux prisonniers, et vous y avez réfléchi. C'est en quelque sorte l'élément qui importe le plus ici. Je me souviens d'un directeur qui me disait qu'on devait s'estimer heureux dans les pénitenciers quand on réussissait à avoir suffisamment de travail pour occuper la moitié des prisonniers à mi-temps; et nous avons constaté que la situation est la même dans tout le pays; il n'y a pas suffisamment de quoi les occuper.

Des endroits comme Mission nous ont, bien entendu, fortement impressionnés. Nous ne nous sommes pas rendus à Joyceville, mais nous avons visité la prison de Mission, et ce que vous essayez d'y instaurer n'est rien de moins que spectaculaire. Le problème est que cela s'adresse à trop peu de prisonniers. Comme vous l'avez dit, vous n'avez à Joyceville que... combien? Une quarantaine de prisonniers avez-vous dit? Le problème est que suffisamment de prisonniers participent à ce genre de programme pour que cela ait une influence quelconque sur l'ensemble de la population carcérale. Avec 9,000 personnes, il faudra attendre très longtemps pour que tous aient du travail.

Je suis enclin à croire qu'une fois les contrats obtenus, le travail finira par s'étendre à toutes les prisons. J'aimerais insister fortement sur la nécessité d'obtenir suffisamment de travail. Cela suppose de votre part un énorme travail de gestion. Comme vous le savez, nous ne voulions pas que ce soit restreint au ministère des Approvisionnements et Services, quoiqu'il fallait bien commencer par là, mais nous voulions que vous cherchiez également des débouchés sur le marché privé.

M. Geraghty: Je vous remercie beaucoup, monsieur le président, de ces remarques.

Le règlement de notre pénitencier nous permettra désormais de nous adresser au marché privé. Notre idée est la suivante, et vous serez sûrement d'accord: C'est que si, pour ainsi dire dans l'immédiat, nous réussissons à fabriquer les produits que nous consommons, nous n'aurons plus besoin de les acheter à l'extérieur à un prix fortement gonflé par l'inflation. Les prisons contribueront de cette manière à la réalisation d'un objectif canadien.

[Texte]

The Chairman: Very much so.

Mr. Geraghty: I think very shortly, when you hear from the Advisory Committee, you will hear that we are working extremely closely with them and they are essentially on the identification of product as well, and how we should go about setting up production schedules to ensure that in an institution we can continue with a full work day every day. We are optimistic, yes.

The Chairman: The other aspect I would mention, along with enough orders, is incentive to the employees. That is the other crucial thing. I think it was at Mission that one contractor suggested to us that, in his experience, an inmate worked at about one twentieth the pace of a normal citizen. That was probably more pessimistic than most estimates, but it does paint it more realistically, for all that. I can recall a cook in one of the institutions telling us that he just was not able to get anybody who could keep the kitchen running, that convicts today were not what they were 10 or 15 years ago.

We feel that the motivator that works in society at large, money, would probably work very well in penitentiaries, too. It would also solve this terrible problem of people coming out with nothing and not learning how to handle money, if they had never had that experience before. We would like to put a lot of stress on that, as well, that you have to give them an adequate return in terms of something like the minimum wage, and also a bonus system, which we thought was probably best supplied to a group rather than to an individual. The Americans have used that system very successfully. They have found that if it is a question of the group's getting a bonus or not getting it, the members of the group who want the money will pressure their fellows pretty hard to work.

Mr. Geraghty: To corroborate that, Mr. Chairman: in Laval, where we are working on canvas goods and mail bags, we have increased our production by 250 per cent. We do actually have inmates who request the instructor to allow them, on occasion, to work 10 or 15 minutes extra in the day to meet their quotas, because they are on a group bonus. It is a tremendous incentive. We are very conscious of the incentives model, which you proposed in the report. It is the philosophy underlying that that we are applying, and will apply, to all forms of inmate employment, including kitchen and maintenance work, education and training, and industries.

The Chairman: Mr. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman. I, too, would like to congratulate Mr. Geraghty. Your presentation is, I think, superb, and the way you handled it in giving it was excellent.

Mr. Geraghty: Thank you very much.

Mr. Halliday: It helps to improve the image we have of our central management officers here in Ottawa, because that was very well done.

I have several questions, Mr. Chairman, in different areas, which I would like to raise for consideration. We were given

[Traduction]

Le président: Absolument.

M. Geraghty: Vous aurez sous peu des nouvelles du Comité consultatif avec lequel, vous dira-t-on nous travaillons en étroite collaboration; ce comité s'occupe essentiellement de déterminer les produits à fabriquer, ainsi que la manière d'organiser la fabrication afin que, dans une prison, chaque jour soit une journée complète de travail. En effet, nous sommes optimistes.

Le président: Je voudrais par ailleurs aborder le problème de la motivation des employés. C'est un autre problème crucial. C'est à Mission qu'un entrepreneur nous a dit que, d'après son expérience, un prisonnier travaille 20 fois moins vite qu'un citoyen normal. Cela est probablement plus pessimiste que la plupart des estimations, mais il y a sûrement une part de vérité dans cette exagération. Je me souviens d'un cuisinier d'une prison qui me disait qu'il lui était impossible de trouver quelqu'un pour faire marcher correctement les cuisines, car les prisonniers ne sont plus ce qu'ils étaient il y a 10 ou 15 ans.

Nous pensons que l'argent qui motive l'ensemble de la société motiverait probablement très bien les prisonniers eux aussi. Cela résoudrait par ailleurs le problème terrible des gens qui sortent de prison sans un sou en poche et qui n'ont pas appris à gérer un budget, à moins d'en avoir fait l'expérience auparavant. J'aimerais fortement insister sur le fait qu'il faut leur donner une rémunération décente, comme le salaire minimum, ainsi que des bonifications qu'il est préférable, selon nous, d'accorder collectivement plutôt qu'individuellement. Les Américains ont appliqué ce système avec beaucoup de succès. Ils se sont aperçus que, lorsqu'il est question de donner ou non une bonification au groupe, celui qui tient à l'argent fera pression sur ses camarades pour qu'ils travaillent suffisamment.

M. Geraghty: Cela s'est confirmé, monsieur le président: à Laval, où nous fabriquons des objets en toile et des sacs pour le courrier, nous avons augmenté la production de 250 p. 100. Il y a des prisonniers qui, de temps à autre, demandent à leur instructeur de travailler 10 ou 15 minutes supplémentaires dans la journée pour pouvoir atteindre leur quota, car le groupe bénéficie alors d'une bonification. Cela les stimule énormément. Nous sommes parfaitement au courant des stimulants que vous proposez dans le rapport. Nous en appliquons le principe et nous l'appliquerons au travail des prisonniers sous toutes ses formes, que ce soit dans les cuisines, à l'entretien, à l'éducation, à la formation ou au travail industriel.

Le président: Monsieur Halliday.

M. Halliday: Merci, monsieur le président. Moi aussi, je voudrais féliciter M. Geraghty. Votre exposé était superbe et vous l'avez présenté de manière excellente.

M. Geraghty: Merci beaucoup.

M. Halliday: Voilà qui améliore l'image que nous nous faisons des fonctionnaires qui travaillent dans l'administration centrale, ici, à Ottawa.

J'ai plusieurs questions, monsieur le président, et elles portent sur différents domaines. Hier, on nous a remis de nom-

[Text]

the other day, just yesterday, actually, a lot of material and one of these I showed to Mr. Baird earlier, when we were chatting. It is a commissioner's directive, there is no number on it—*Canadian Penitentiary Services Industries Program*. I am wondering if this is something that is in effect or is about to come into effect. Do you know what I am talking about?

• 1030

Mr. Geraghty: Yes, sir, I have it in front of me. We created that directive in September, and a Commissioner's directive goes through a number of processes in our organization the latter one being it must go through our legal counsel people. This particular directive is at the legal stage now and will very shortly be promulgated.

I would like to point out that under Policy No. 1 even the terminology there, "effective work, utilizing a full work day as near outside normalcy as possible" is stolen directly or plagiarized from your principle No. 13. It was so appropriate to our own situation that it just bears repetition and we put it right in to the directive itself.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I did not want to argue with it really so much as with what is in it. Just to raise one question about something which I thought might be viewed as being omitted from a couple of things possibly.

You deal with policy, objectives and responsibilities. I wonder if there is not room in there for some reference to inmate responsibilities. If there is, it is in a very vague way. You define the responsibilities of the director of industries at national headquarters, the regional directors and the institutional directors, but I think we have to make our inmates realize that they have responsibilities too. Sometimes we are prone to criticize management and their lack of responsibility or otherwise but I think we must keep drilling into the total system that inmates have responsibilities.

I wonder whether it would not be an opportune time to put something in this kind of directive to let them see that not only do the management people have some responsibilities but they do too.

Mr. Geraghty: Mr. Halliday, that point is very well taken. We do tend to look at a policy statement or a directive as being applicable to the management team only and we have identified national headquarters responsibilities, regional and institutional responsibilities. Probably using a copy of the minutes from this meeting one could refer back to that and see if we could not incorporate in this policy directive a statement about the duties and responsibilities of an inmate.

Mr. Halliday: When this is authorized, published and sent out, is it available to inmates or not?

Mr. Geraghty: Oh, yes, sir.

Mr. Halliday: I think if it is available to inmates it is all the more reason to have them involved in it. Let them see that they have a part to play in the whole working of the industrial services program, in the industry program.

[Translation]

breux documents, et tout à l'heure, lorsque nous bavardions, j'en ai montré un à M. Baird. Il s'agit d'une directive du commissaire; elle ne porte aucun numéro, mais elle s'intitule (Programme de travail des services pénitentiaires canadiens). Je me demande si cette directive est déjà en vigueur ou si elle le sera bientôt. Voyez-vous de quoi je parle?

M. Geraghty: Oui, monsieur, je l'ai devant les yeux. Elle a été établie en septembre et toute directive du commissaire doit passer par un certain nombre de paliers, le dernier étant celui de nos conseillers juridiques. C'est précisément à ce stade qu'elle est rendue et elle prendra effet sous peu.

Je tiens à signaler que même les termes de la partie intitulée Politique numéro 1, «Un travail efficace réparti sur une journée complète de travail qui soit aussi proche que possible des conditions qui prévalent à l'extérieur» sont empruntés directement à votre principe numéro 13; c'est même un plagiat. Cela correspondait si bien à notre propre situation que nous n'avons pas craint de le répéter dans la directive elle-même.

M. Halliday: Monsieur le président, c'est surtout le contenu qui m'intéresse. Je voudrais poser une question sur ce qui me paraît être une omission.

Vous parlez de politique, d'objectifs et de responsabilités. Ne faudrait-il pas parler de responsabilités des prisonniers. Si vous en parlez, c'est de manière très vague. Vous définissez les responsabilités des directeurs, qui, sur le plan national, régional et dans les établissements, sont chargés de l'emploi; mais je crois qu'il faut faire comprendre à nos détenus qu'ils ont aussi des responsabilités. Nous sommes parfois enclins à critiquer l'administration en lui reprochant notamment de ne pas avoir le sens des responsabilités, mais je crois qu'à tous les échelons, il faut insister sur le fait que les détenus ont des responsabilités à assumer.

Ne faudrait-il pas saisir l'occasion que nous offre cette directive pour leur montrer que l'administration n'est pas la seule à avoir des responsabilités et qu'ils en ont eux aussi?

M. Geraghty: Vous avez parfaitement raison, monsieur Halliday. Nous avons tendance à considérer qu'un énoncé de principe ou qu'une directive comme celle-ci ne s'applique qu'à l'équipe dirigeante, et nous avons déterminé les responsabilités sur le plan national, sur le plan régional et sur des établissements. En se servant du procès-verbal de cette réunion, on pourrait peut-être inclure dans cette directive un énoncé des devoirs et des responsabilités du prisonnier.

M. Halliday: Une fois autorisée, publiée et expédiée, une directive est-elle portée à la connaissance des prisonniers?

M. Geraghty: Oh oui, monsieur.

M. Halliday: C'est une raison supplémentaire pour y parler d'eux. Montrons-leur qu'ils ont un rôle à jouer dans la bonne marche des services industriels, du programme et de l'emploi.

[Texte]

Mr. Geraghty: We will look at that very positively.

Mr. Halliday: Still looking at the same document, it does make reference, of course, to paying the inmates for their labours, remunerating them for their labours it says, but it is an and/or situation. This is Policy No. 3 on the first page. It says:

The range of the industrial program for the sale of goods and services or from the inmate labour outside of the institution shall be used to help defray the cost of the correctional system, to the Canadian taxpayers and/or to remunerate inmates for their labour.

I am bothered by the suggestion there that you do not necessarily have to remunerate inmates. It is an option.

Mr. Geraghty: The phraseology is bad.

Mr. Halliday: Yes. That bothers me. I think we should carry the remuneration a step further than you have already done, say, at Joyceville and what you described today. That is what I want to get on with now, Mr. Chairman. Not only do I think we must remunerate them but I think we must remunerate them at the same level as out in society for several reasons. One is, if we are going to expect them to work at a pace that we work out in the free world, we should pay them accordingly. An even more important reason, in my view, is that I am not sure what studies have been done, if any, on the background of inmates as to what responsibilities they have had prior to incarceration in terms of their ability to be gainfully employed and knowing how to handle money—those very fundamental things in being a successful citizen. I suspect a lot of them are deficient in those areas and I think that we have an obligation to do more. At one point you suggested this morning that your staff training program should not train them to be keepers or business experts or something to that effect, that there is another thing they should be: they should be individuals who are capable of empathizing with the inmates; those are the people that should be dealing with inmates. Along with that we have to teach them how to live. I think what we should be doing then is paying him a full wage, as you would outside, expect him to pay you room and board—which is mentioned in here somewhere I think—expect him to send home some money to his family to get them off the welfare rolls at home and off other forms of public support; let the inmate feel that he is accepting that responsibility for his family. It is important for his own self-development and self-recognition that he can do that; that we can teach him he is able to do that. He has to learn to write a cheque, for instance, and pay certain bills which he probably does not know how to do in many instances. I wonder whether you cannot just advance this whole concept. I am congratulating you for it, but I think we have to carry it a few steps further to make it really effective.

• 1035

Mr. Geraghty: Again your observation is quite delightful, sir, in that we have seen the point ourselves. We are talking to

[Traduction]

M. Geraghty: Nous allons sérieusement prendre cela en considération.

M. Halliday: Toujours à propos du même document, ces derniers parlent de rémunérer le travail des prisonniers, mais ce n'est pas chose certaine. Reportons-nous à la politique numéro 3, en première page. On dit ceci:

La vente des biens et des services produits dans le cadre du programme industriel, ou résultant du travail des prisonniers à l'extérieur de la prison, servira à défrayer le coût du régime correctionnel, qui est à la charge des contribuables canadiens, ou à rémunérer les prisonniers pour leur travail.

Ce qui me tracasse, c'est qu'on laisse entendre ici que les prisonniers ne seront pas forcément rémunérés. C'est facultatif.

M. Geraghty: C'est très mal exprimé.

M. Halliday: Oui. Cela me tracasse. En ce qui concerne la rémunération, je crois qu'il faudrait aller plus loin que ce qui se fait déjà à Joyceville, par exemple, et que vous avez expliqué aujourd'hui. Voilà où je voudrais en venir maintenant, monsieur le président. Je pense non seulement que nous devons rémunérer les prisonniers, mais encore que nous devons leur verser un salaire équivalent au salaire normal, et cela pour plusieurs raisons. D'une part, si l'on s'attend à ce qu'ils travaillent au même rythme que nous, dans le monde libre, nous devons les payer en conséquence. La raison suivante me paraît plus importante encore: j'ignore si l'on a étudié les antécédents des prisonniers, compte tenu des responsabilités qu'ils ont dû assumer avant leur incarcération, et donc de leur aptitude à occuper un emploi rémunéré et à gérer un budget. Ce sont des choses élémentaires pour quiconque veut réussir dans la vie. Je soupçonne que beaucoup sont dépourvus dans ce sens et nous avons, à mon avis, l'obligation de faire davantage. Vous avez dit ce matin que votre programme de formation du personnel ne devrait pas en faire des gardiens, des spécialistes en administration ou autre chose, mais plutôt les rendre capables de mieux communiquer avec les détenus, car c'est lui qui s'occupe des détenus. De plus, nous devons leur enseigner comment vivre. Je crois qu'il faudrait verser un plein salaire au détenu, comme s'il était à l'extérieur, s'attendre à ce qu'il paie son logement et sa nourriture—c'est mentionné ici quelque part—qu'il envoie de l'argent à sa famille pour qu'elle ne soit plus dépendante du service social ou d'autres assistances publiques. Il faut que le détenu sente qu'il a une responsabilité envers sa famille. C'est important pour son développement personnel, pour qu'il s'accepte. Nous devons lui montrer comment il peut en arriver là. Il doit apprendre notamment à faire une chèque pour payer des factures, ce que bien souvent il ne sait pas faire. Je me demande si vous ne pouvez pas le proposer. Je vous félicite d'en avoir eu l'idée, mais ne pourrait-on pas aller un peu plus loin afin de le mettre vraiment en vigueur.

M. Geraghty: Votre observation me réjouit beaucoup, monsieur; nous avons également songé à cette éventualité. Lorsque

[Text]

our staff by way of advising them that they are always there to counsel an inmate as well as to be his instructor; also we have in our family life program and life skills programs in our institutions a course which teaches inmates how to handle money. I think, again, the underlying philosophy, which you have just accentuated, is probably more important than the federal minimum wage and its dollar value. It is the dignity that it gives back to the man to be able to use that to pay back something by way of room and board for himself and to contribute now again to the support of his family.

Mr. Halliday: You mentioned this course you have. What do you call it?

Mr. Geraghty: Life skills.

Mr. Halliday: Life skills, which is great, and we saw that functioning well in some places, but to teach a fellow who has been in there for 10 years and to give him no chance to write cheques and no chance to actually put into practice what you are teaching him is a farce to him, you see.

Mr. Geraghty: I think under a new inmate pay structure which, again, Mr. Baird and his people have worked on for us, Mr. Halliday, there will be ample opportunity for inmates, not only to earn much closer to federal minimum wage, plus group bonuses, but to spend and to spend sensibly and to save sensibly. That is an inherent part of the inmate pay program that we hope to set in motion very soon.

Mr. Halliday: What is the reluctance—I am not even happy with the federal minimum wage if the job that he is doing merits more. In other words if a fellow is welding and doing a good job of welding and is speedy enough, why should he not get what the welder would get out in industry?

Mr. Geraghty: It is a difficult and a rather complex problem. We looked at it ourselves and we also had some consultants in corrections look at that whole problem for us three years ago.

On the one hand one looks at the question of justice and that would dictate that if a man, irrespective of whether he is an inmate or not, is doing a job and producing something of a certain quality and quantity, he should be paid the same as a person outside because he does not lose his basic human rights and one of them is to work and, therefore, he should be recompensed accordingly.

The obverse to that was that in talking with public bodies, provincial government organizations and the Canadian Manufacturers Association, people like this for instance, it was felt that we could not in corrections pay something over and above the federal minimum wage because, for instance, let us say in the Dorchester area where there is at times 17 per cent or more unemployment, there would be a tremendous backlash from people saying: "Well, probably the best way to get a wage is to get ourselves sent to prison and work it that way." So what we determined at that point in time was to try to reflect both sides of the coin and come up with a federal minimum wage set against an operation that is beginning to

[Translation]

nous conseillons notre personnel, nous lui qu'il est là pour conseiller un détenu tout en étant son instructeur. Nous avons également dans notre programme de vie de famille et dans celui des aptitudes sociales un cours en institution qui donne au détenu des conseils d'ordre financier. Là encore, la théorie fondamentale, que vous venez de souligner, est probablement plus importante que le salaire minimum du gouvernement fédéral et que sa valeur en dollar. Il s'agit de redonner à une personne sa dignité humaine afin qu'elle puisse se rendre compte qu'elle doit rembourser par exemple son logement et sa nourriture et contribuer de nouveau au soutien de sa famille.

M. Halliday: Vous avez parlé d'un cours que vous donnez, comment s'appelle-t-il déjà?

M. Geraghty: D'aptitudes sociales.

M. Halliday: C'est très bien. Nous avons vu que cela a très bien fonctionné dans certains endroits. Mais enseigner à un individu qui a été détenu pendant dix ans, lui donner l'occasion de signer des chèques alors qu'il ne peut pas vraiment mettre en pratique ces enseignements, peut lui sembler une blague.

M. Geraghty: En vertu de la nouvelle structure de paie pour les détenus, M. Baird et ses employés y ont travaillé avec nous, monsieur Halliday, les détenus auront suffisamment d'occasions non seulement de gagner à peu près le revenu garanti par le gouvernement fédéral, en plus des bonis de groupe, mais de dépenser, et d'épargner sensément. Cela fait partie inhérente du programme de rémunération du détenu que nous espérons mettre en vigueur très bientôt.

M. Halliday: Pourquoi des réticences—je ne serais pas satisfait du salaire minimum si le travail accompli mérite plus. Autrement dit, si un détenu fait de la soudure, que son travail est bien fait et rapide, pourquoi n'obtiendrait-il pas ce que reçoit le soudeur dans l'industrie?

M. Geraghty: C'est problème assez complexe. Nous avons examiné nous-mêmes cette question, de même que les consultants du système pénitentiaire, qui l'ont étudiée pendant trois ans avec nous.

D'un côté, il y a la question de justice qui demande qu'un homme, un détenu ou non, s'il fait un travail acceptable du point de vue qualité et quantité, doit être payé comme une personne de l'extérieur, car il ne perd pas ses droits fondamentaux, un de ceux-là étant de travailler et, par conséquent, d'être rémunéré convenablement.

Toutefois, en discutant avec les organismes publics, les organisations du gouvernement provincial et l'Association des manufacturiers canadiens, notamment, nous avons cru qu'il ne fallait pas verser dans les pénitenciers un salaire supérieur au salaire minimum du gouvernement fédéral, car, prenons par exemple la région de Dorchester où il y a à certains moments un chômage de 17 p. 100 ou plus, la réaction de la population pourrait être vive. Elle pourrait dire: «La meilleure façon d'obtenir un salaire, c'est d'aller en prison et d'être assuré de cette façon de travailler.» Nous avons donc essayé de tenir compte des deux aspects, de proposer le salaire minimum du gouvernement fédéral pour une activité qui commence à se

[Texte]

become self-sustaining, i.e. it is not costing us money; it is beginning to put a little bit back in.

Now the federal minimum wage I do not think is set in concrete at this point in time.

• 1040

Mr. Diguier: Dr. Halliday, I would like to raise a few points. In our forestry operations our people earn \$6 an hour; so we have some people who are earning a wage equivalent to the outside.

As for changing the pay system inside, as you are well aware, we have a huge system and it is very difficult to budget. We are not at odds with what you are advocating, we are just insisting on timing and speed of implementation. Inside, we were paying our people no more than a little over a dollar a day until six or eight months ago, and suddenly to introduce large amounts of money is presenting problems to us. We do not allow our inmates even in major institutions, except Warkworth, to handle currency inside the institutions. We work with tokens, as you know.

Mr. Halliday: And they are supposed to go out and become normal citizens.

Mr. Diguier: Right. So we have to make some key policy decisions as to the handling of money inside.

Also, we have given our inmates a lot of privileges. We buy or lease or rent movies that we show once a week. If we are going to try to equate the inside with the outside, and normalize it as much as possible, it may be that when we lease a movie of that kind, we will have to charge admission to it.

Mr. Halliday: That is what I am suggesting, Mr. Chairman. That is really what I am trying to put across—the fact that we have to bring them as close as possible to the outside environment.

Mr. Diguier: Right.

Mr. Halliday: I am confused because you are offering two policies. Mr. Geraghty is really echoing the policy of the CMA and the labour people, who are worried that we cannot pay in the prisons more than they pay in industry, out in the private sector. But the point is this: what is really important to the man out in private industry is his take-home pay. That is really what counts. And you have all sorts of excuses and reasons to require that your inmate writes to you a cheque for a given amount for your movies and for his board and keep and all sorts of things. After all, these things do cost money. He is being supplied all these services and he has to help pay for it. He ends up with no more take-home pay or a lot less take-home pay, obviously, than the man out on the street.

Mr. Diguier: Yes.

Mr. Halliday: But he learns a principle and a concept.

[Traduction]

suffire à elle-même, c'est-à-dire qu'elle ne nous coûte rien; nous commençons même à pouvoir un peu réinvestir.

Le salaire minimum n'est pas, je crois, établi de façon ferme à ce moment-ci.

M. Diguier: Monsieur Halliday, j'aimerais souligner quelques points. Dans notre domaine d'activités forestières, nos employés gagnent \$6 l'heure; certains reçoivent donc un salaire équivalent à ceux de l'extérieur.

Quant à changer notre système de paie à l'intérieur, vous vous rendez compte qu'il est énorme et difficile d'en faire le budget. Nous ne sommes pas contre ce que vous préconisez, mais nous insistons qu'il faille choisir le bon moment et procéder rapidement à la mise en vigueur. Nous avons payé nos gens pas beaucoup plus d'un dollar par jour jusqu'à il y a six ou huit mois. Verser soudainement de grosses sommes d'argent nous causerait des problèmes. Nous ne permettons pas à nos détenus, même dans les gros pénitenciers, sauf Warkworth, de manipuler de l'argent. Comme vous le savez, nous nous servons de jetons.

M. Halliday: Mais ils sont censés sortir et devenir des citoyens normaux.

M. Diguier: C'est exact. Nous devons donc prendre des décisions clés sur la politique à suivre quant au maniement de l'argent à l'intérieur des pénitenciers.

Nous avons également donné à nos détenus un grand nombre de privilèges. Nous achetons ou louons des films que nous projetons une fois la semaine. Si nous voulons suivre l'exemple de ce qui se fait à l'extérieur, et rendre les choses aussi normales que possible, il faudrait peut-être faire payer l'entrée.

M. Halliday: C'est exactement ce que je propose, monsieur le président, ce que j'essaie vraiment de faire comprendre, que nous devons les amener à vivre une vie aussi semblable que possible à celle de l'extérieur.

M. Diguier: Bien.

M. Halliday: Ce qui me trouble, c'est que vous proposez deux politiques. M. Geraghty se fait l'écho de la politique de l'Association des manufacturiers canadiens et de la main-d'œuvre, qui s'inquiètent que nous voulions payer dans les prisons plus qu'elles ne versent dans l'industrie ou dans le secteur privé. Mais la véritable question, ce qui est vraiment important pour l'homme dans le secteur privé, c'est le salaire qu'il apporte à la maison. C'est ce qui compte. Et vous nous donnez toutes sortes d'excuses et de raisons pour exiger que vos détenus signent un chèque pour le film qu'ils ont vu ou pour leur logement. Après tout, ces choses coûtent de l'argent. Tous ces services leur sont fournis et ils doivent faire leur quote-part. Finalement, il ne restera au détenu pas plus d'argent pour chez-lui, ou même beaucoup moins évidemment, qu'à l'homme de l'extérieur.

M. Diguier: Oui.

M. Halliday: Mais il devient conscient de ce principe, de cette notion.

[Text]

Mr. Diguier: Oh, yes, and we are in full accord with that. But you realize that it is a revolution in our operation. It requires financial systems; it requires financial accounting. This, coupled with the type of earned remission system that we are going to be moving into with Bill C-51—and that will be effective on April 1—with no statutory remission, this is causing us some concern and we would like to study fully the implications of everything. It is our intention to move in that direction, but again it is a question of timing and speed of implementation.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, it is nice to return to the essential, that they are looking ahead that way. I hope we will have a chance in other years to review how these movements are progressing.

Mr. Blaker: Mr. Chairman, if I may, my opinion is not going to be the one which carries the day but I think it is fair to warn Dr. Halliday that there is some evidence that money in the system can be a very difficult and even dangerous factor. What you are doing is circulating money in a criminal system, in a closed criminal society. If you are going to make the money available, which is the purpose of your thinking in terms of . . .

Mr. Halliday: Well, I was talking cheques, everything I mentioned was in the form of cheques. I was not talking about currency.

Mr. Blaker: All right, but you were attempting to bring motivation into the system, work motivation.

Mr. Halliday: That is for sure!

Mr. Blaker: Well, if the money is not available and spendable, you probably will lose a considerable amount of the motivation that you have in mind. If, in other words, the only thing that can be done with the money is to put it in some sort of a trust fund, then some considerable portion of the motivation may be gone.

The other part of the problem is that if it is in circulation, you run into substantial risks of gambling, for a beginning. You go into a society, a known criminal society, and you are circulating money, which has its own attraction, and it encourages certain types of behaviour patterns related to money within the walls. So I do not want that to be seen as any statement on behalf of either the department or the Minister. I am just making a comment because I think that Mr. Phillips is going to be talking to us soon and perhaps the subject matter will come back in a different way in a few moments.

• 1045

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I agree with the Parliamentary Secretary that we do not want to encourage these things but nonetheless these are patterns of behaviour that are undesirable. We have to try to change these people and take them out of those patterns. As to the motivation factor, that applies to me as a physician. In the middle of the night I might get a house call. My motivation to go out on that house call is pretty darn slight now when half is taken away in tax, let us say. So that motivation factor applies to everybody in society.

[Translation]

M. Diguier: Nous sommes tout à fait d'accord avec vous. Vous devez vous rendre compte, toutefois, que c'est une révolution dans nos activités. Il faudra des systèmes financiers et de comptabilité. En plus du système de remise de peine gagnée que prévoit le Bill C-51—lequel sera mis en vigueur le 1^{er} avril—car il n'y aura pas de remise de peine statutaire, cela nous pose des problèmes. Nous aimerions étudier en profondeur pour savoir quels en seront les effets. Nous avons l'intention de nous orienter dans cette voie, mais là encore, il s'agit de trouver le moment approprié et avec quelle rapidité nous devons mettre tout cela en vigueur.

M. Halliday: Monsieur le président, c'est bien de revenir à l'essentiel et de constater cette orientation. J'espère que nous aurons l'occasion dans quelques années de voir comment tout cela progresse.

M. Blaker: Monsieur le président, si vous me le permettez, mon opinion n'est peut-être pas celle qui sera adoptée, mais il faut avertir M. Halliday des difficultés que pourrait poser la circulation d'argent dans le système pénitentiaire; ce pourrait même devenir un facteur dangereux. En réalité, vous faites circuler de l'argent dans un système criminel, dans une société criminelle fermée. Si vous voulez que l'argent soit disponible, ce qui est l'objectif de votre intervention . . .

M. Halliday: Je pensais à des chèques, et non pas à de la monnaie.

M. Blaker: Très bien. Mais vous avez tenté d'apporter une certaine motivation au système, une motivation au travail.

M. Halliday: C'est très vrai!

M. Blaker: Si l'argent n'est pas disponible, s'il ne peut être dépensé, cette motivation disparaîtra. Autrement dit, la seule chose qu'on pourra faire de cet argent sera de le placer dans un fonds de fiducie; il perd donc beaucoup d'intérêt.

Par ailleurs, si l'argent est en circulation, vous courez le risque important que surgissent les jeux de hasard. Vous vous adressez à une société, une société criminelle reconnue, vous faites circuler de l'argent qui exerce un attrait, cela suffit à encourager certains comportements à l'intérieur des pénitenciers. Je ne voudrais pas que cela semble être une déclaration du ministère ou du ministre. Je fais ce commentaire, car je crois que M. Phillips nous parlera bientôt; peut-être cette question reviendra-t-elle sous une forme différente dans quelques instants.

M. Halliday: Monsieur le président, je suis d'accord avec le secrétaire parlementaire pour ne pas encourager ce genre de choses; néanmoins, ce sont des exemples de comportement qui sont indésirables. Nous devons tenter de changer ces personnes, de les dissocier de ces modèles. Quant à la motivation, ça s'applique également à moi comme médecin. Au cours de la nuit, je reçois parfois des appels, et ma motivation pour sortir de la maison est assez mince, alors que la moitié de mes frais va à l'impôt. Par conséquent, ce facteur de motivation joue

[Texte]

You cannot take away too much from anybody or motivation goes.

The Chairman: In my area the physicians do not seem to have any motivation factor in that respect.

Mr. Halliday: It is not true everywhere, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Jarvis.

Mr. Jarvis: Just a few questions. I am anxious to hear from industrial advisory people.

DSS being the major buyer, I wonder if witnesses could assist us in indicating the working relationship with DSS at the present time.

Mr. Geraghty: Specifically, Mr. Jarvis, we have a marketing group that came to us about a year ago. One of the primary objectives which they were given was to use the 1974 Cabinet document which states that DSS must give a type of first refusal privilege to CPS, that they must take that and convert that into some practical type of operation. Over the last few months we have managed to effect this, and indeed DSS have brought out their own policy directive which specifically deals with CPS as a supplier, and that type of directive has gone out to regional DSS offices also where their own people are told that in given circumstances they will look at either first refusals, set-asides, i.e., that particular product must be bought from the Canadian Penitentiary Service. On that basis, for instance, the landscaping screens that were manufactured at Leclerc are if one likes, on a first-refusal basis; that they will come to us and then go outside. Furniture for government is moving that way. We are getting it on a set-aside basis. Rather than their dropping all of their present suppliers, they are keeping some of them on so that there is a little bit of equity with outside supplies as well, but we are getting sufficient orders from them to keep our productivity at a certain level.

We have been involved with DSS senior personnel and Treasury Board in identifying the content and the mandate that is contained in that Cabinet document, and in the last two months they have agreed with us that we are beyond the negotiating stage and that DSS must in a number of areas accommodate us and come to us and buy our products. I would say right now, Mr. Jarvis, that we are in a fairly happy situation vis-à-vis DSS and we have, shall we say, our *modus operandi* arranged with them.

Mr. Jarvis: I would hope that when the matter comes up again, likely in the Main Estimates in February or March, I would want to know what progress has been made vis-à-vis that relationship.

The Chairman: It has just been suggested, Mr. Jarvis, that Mr. Bailey might be able to help in replying to your question as well. He is the ADM for Corporate Policy and Planning with DSS, so that perhaps we might invite him to add anything to this that he would wish.

[Traduction]

pour chacun dans la société. Vous ne pouvez retrancher trop, car il n'y a plus de motivation.

Le président: Dans ma région, les médecins ne semblent pas avoir de motivation sous ce rapport.

M. Halliday: Ce n'est pas la même chose partout, monsieur le président.

Le président: Monsieur Jarvis.

M. Jarvis: Quelques questions seulement. J'aimerais bien entendre les consultants industriels.

Le ministère des Approvisionnements et Services étant l'acheteur le plus important, je me demande si les témoins pourraient nous aider à déterminer quels rapports de travail existent présentement avec le ministère.

M. Geraghty: Monsieur Jarvis, nous avons reçu il y a environ un an un groupe s'occupant de la commercialisation. Un de leurs objectifs principaux est de se servir du document de 1974 émanant du Cabinet qui déclare que les Approvisionnements et Services doivent donner au SCP le privilège des premiers refus, et qu'ils doivent convertir cela en une activité du genre pratique. Au cours des derniers mois, nous avons réussi à le faire, et le ministère des Approvisionnements et Services a publié ses propres lignes de conduite, qui traitent plus précisément du SCP comme fournisseur. Cette directive a été adressée à tous les bureaux régionaux du ministère des Approvisionnements et Services et à ses propres employés, à qui on a dit que, dans certaines circonstances, ils doivent examiner soit les premiers refus, soit les mises de côté, et qu'ainsi un certain produit doit être acheté du Service canadien des pénitenciers. Ainsi, par exemple, les écrans paysagistes qui ont été fabriqués à Leclerc sont acceptés, si vous le voulez, comme premiers refus; c'est-à-dire qu'ils viennent d'abord à nous, pour ensuite aller à l'extérieur. C'est la même chose pour les meubles du gouvernement. C'est fait par mises de côté. Plutôt que de laisser tomber tous ses fournisseurs actuels, le ministère en conserve certains, pour plus équitable, mais nous avons suffisamment de commandes pour maintenir notre productivité à un certain niveau.

Nous avons eu affaire au personnel cadre du ministère des Approvisionnements et Services et du Conseil du trésor pour identifier le contenu et le mandat de ce document du Cabinet. Au cours des deux derniers mois, ils ont convenu avec nous que nous avions dépassé l'étape de la négociation et que le ministère doit, dans un certain nombre de domaines, tenir compte de nous et acheter nos produits. Je vous dis tout de suite, monsieur Jarvis, que nous sommes assez heureux de cette situation, et nous avons mis au point notre mode d'opération avec eux.

M. Jarvis: Lorsque cette question sera de nouveau soulevée en février ou mars, lors de l'étude du budget principal, j'espère savoir où en seront vos rapports en ce sens.

Le président: On vient de me dire, monsieur Jarvis, que M. Bailey peut également répondre à votre question. Il est le sous-ministre adjoint de la gestion intégrée de la planification au ministère des Approvisionnements et Services. Peut-être a-t-il quelque chose à ajouter.

[Text]

Mr. A. R. Bailey (Assistant Deputy Minister, Corporate Policy and Planning, Department of Supply and Services): Yes, Mr. Chairman. I would welcome the opportunity to make a statement here.

Not only speaking on behalf of DSS but I think the other major common-service agency, DPW, both of us work very closely together in support of the industry work program of CPS. I think we have had a whole category of detailed arrangements being developed, particularly over the course of the last eight months, all of which is directed towards the principle of identifying where we have the best opportunity to set aside product work or any type of service work that would feed into the CCS system in such a way that this would give them their product opportunity or their service opportunity and at the same time would not afford a situation where the criticism from either the CLC or the CMA gets to the point where the counter pressure against this becomes unmanageable. I think to date we have been able to manage this delicate process, because it is a delicate process, because if you take it into certain areas where you are fitting work opportunity, as we say in the free world, versus the inmate structure, I think you could create problems that could be difficult, indeed, to deal with. However, I think part of the program in this respect—I think Mr. Phillips will probably be saying more about this later on in the meeting—as far as we are concerned within our department and as far as other people in the common service network in government are concerned, we have a positive, healthy relationship with CPS and I think we have been doing many effective things to make possible the identification of opportunity, particularly in areas that have not heretofore been recognized as areas for putting work activity into the penitentiary system.

• 1050

Mr. Jarvis: That leads me to my second question. Have you considered, in terms of projects, the printing industry? I do not know whether that is an industry that lends itself to skills as much as it used to, but it would in graphic design, lithography, offsetting, and that sort of stuff.

Mr. Geraghty: Mr. Jarvis, we carried out a review and had a report produced for us. We received a report just about seven weeks ago on printing operations inside our own service and how they relate to the balance of government. That report pointed out that in CPS alone we purchase something in the nature of \$160,000 worth of forms from other areas of government of from outside printers, and yet we do have a fairly prestigious printing operation, as far as equipment goes, in the Saskatchewan penitentiary; a pretty good one in Millhaven, and the possibility of La Macaza, an institution that will be coming on line in Quebec. We are heirs to some very fine equipment there from the previous people. The report that we had requested specifically laid out a plan for us and there is very little doubt, provided we give the necessary impetus and the management support to it, that we could produce somewhere in the nature of about \$2 million or \$3 million worth of printing in any given year through about three different institutions, Saskatchewan Penitentiary, Millhaven and La

[Translation]

M. A.R. Bailey (sous-ministre adjoint, Gestion intégrée et planification, ministère des Approvisionnements et Services): Oui, monsieur le président. Je saisis l'occasion que vous me donnez pour faire une déclaration.

Non seulement je parle au nom du ministère des Approvisionnements et Services, mais également de l'autre organisme important de services, le ministère des Travaux publics. Nous travaillons tous les deux de façon très étroite pour appuyer ce programme de travail industriel au sein du Service canadien des pénitenciers. Je crois que nous avons vu l'élaboration d'un ensemble détaillé de dispositions, particulièrement au cours des huit derniers mois, en vue de trouver où sont les meilleures occasions de produire des biens ou des services qui s'intégreraient dans le SCP, de façon à donner aux détenus l'occasion de produire des biens ou des services sans pour autant encourir les critiques du CCT ou de la ACM, ce qui ne donnerait lieu qu'à des pressions qui risqueraient de devenir insurmontables. Jusqu'ici, je crois que nous avons réussi à maintenir cet équilibre délicat, délicat parce que nous avons tenté d'offrir certaines occasions au sein de la structure pénitentiaire, par opposition à ce qui existe dans la société libre, sans pour autant créer des problèmes qu'il serait très difficile de résoudre. Toutefois, j'estime qu'à cet égard une partie du programme—je crois que M. Phillips vous en dira probablement plus long à ce sujet au cours de la réunion—en ce qui nous concerne, au ministère, et en ce qui concerne les responsables du réseau des services communs gouvernemental, nous entretenons des relations positives et saines avec le Service canadien des pénitenciers. Ensemble, nous avons pris des mesures efficaces afin d'identifier les possibilités, surtout dans les domaines qui, jusqu'à maintenant, n'avaient pas été envisagés comme pouvant offrir de l'emploi dans les pénitenciers.

M. Jarvis: Avez-vous pensé à inclure l'imprimerie dans vos projets? Je ne sais pas si cette industrie demande le même genre de compétence que par le passé, mais il s'agirait de graphisme, de lithographie, de composition, ce genre de choses.

M. Geraghty: Monsieur Jarvis, nous avons justement effectué une étude et nous avons en main le rapport qu'on nous a remis. Nous avons donc reçu ce rapport il y a à peine sept semaines sur l'impression au sein de notre service, comparé à ce qui se fait ailleurs au gouvernement. Le rapport fait remarquer que le SCP à lui seul achète quelque chose comme \$160,000 de formulaires des autres services gouvernementaux ou d'imprimeries privées, et pourtant nous avons un service d'imprimerie assez prestigieux, du moins en ce qui concerne l'équipement au pénitencier de la Saskatchewan; un assez bon service à Millhaven et la possibilité de mettre sur pied un service à La Macaza, pénitencier qui existera bientôt au Québec. Nous avons hérité d'excellents équipements à la Macaza, de nos prédécesseurs. Le rapport que nous avons fait préparer expressément prévoit un plan et, il y a peu de doute, si nous donnons l'encouragement nécessaire et une bonne direction, nous pourrions faire quelque 2 ou 3 millions de dollars d'imprimeries en une année en utilisant les services des

[Texte]

Macaza. We are actioning the recommendations of that report at the present.

Mr. Jarvis: Can you get us a copy of the York University report on the Joyceville project?

Mr. Geraghty: Yes, sir, I will make sure you do get one.

Mr. Jarvis: In your presentation, which by the way I enjoyed, and I share the views of my colleagues in that regard, you mentioned the hiring of a consultant and I forget in what context. I want to relate that to a couple of things that you have said, "Staff training appalling" is my note here. "Control of resources, equipment, etc., not equipped to run an industrial program costing and pricing systems."

Mr. Halliday: Just being honest.

Mr. Jarvis: No, no, I understand. I do not know why you are not looking to the private sector. Is Mr. Phillips from CMA?

A Witness: Yes.

Mr. Jarvis: Corporate members of CMA have had their arms twisted before to second their people for various good projects. Coming from Stratford I remember one of CMA's very good members was leaned on a little and they set up a whole system for the Stratford Festival which was floundering along as an unhappy success. When you talk about the appalling situation in terms of staff training, I cannot think of anybody better equipped to do it than the private sector voluntarily supplying some of their experts to this system on a three-month, six-month basis, something of that nature, through trade associations, not necessarily CMA.

• 1055

Whenever I hear the word "consultants" being hired or retained or contracted I get very upset, as all opposition M.P.'s do. Maybe Mr. Phillips might get into that in his presentation because it seems to me that in terms of staff training and its appalling nature, one answer may be the private sector.

That brings me to the last point, and I think they are all related. I was getting very concerned when you were talking about setting up costing and pricing systems, but you closed your remarks by allaying some of my fears about a centralization that I do not think would have been a healthy one. You may be making buggy whips in British Columbia and space capsules in Nova Scotia. It would seem to me that it is more institutional within the region, and, providing the private sector is willing to assist, I think there is a great deal that can be done to overcome some of the very real problems you point out. I did not get anything in your presentation that indicated you were thinking of that route. Rather than contract it out to a consultant, I would like you to go to Mr. Phillips and say, Now listen, we need five cost accountants for six months at Millhaven. What can you do for us?

[Traduction]

trois différents pénitenciers, à savoir celui de la Saskatchewan, celui de Millhaven et celui de La Macaza. Nous sommes en train de mettre en œuvre les recommandations du rapport.

M. Jarvis: Pouvez-vous nous faire parvenir un exemplaire du rapport de l'université York sur le projet de Joyceville?

M. Geraghty: Oui, monsieur, je verrai à ce que vous en receviez un.

M. Jarvis: Dans votre présentation, elle m'a beaucoup plu, et je sais partager l'opinion de mes collègues à cet égard, vous avez mentionné, mais j'oublie dans quel contexte, l'embauche d'un consultant. J'aimerais enchaîner cette déclaration à d'autres que vous avez faites: «La formation du personnel est terrible», c'est ce que j'ai dans mes notes, ici. «Le contrôle des ressources, de l'équipement, etc., nous ne sommes pas équipés pour diriger un programme industriel et des programmes de coût et de prix».

M. Halliday: Il était honnête.

M. Jarvis: Oui, je comprends. Mais je me demande pourquoi vous ne cherchez pas du côté du secteur privé. M. Phillips fait-il partie de la ACM?

Un témoin: Oui.

M. Jarvis: Les membres directeurs de la ACM se sont laissés tordre le bras par le passé pour appuyer leurs gens dans diverses bonnes œuvres. Comme je viens de Stratford, je me souviens lorsqu'un des très bons membres de l'ACM s'est laissé convaincre et l'association a mis sur pied tout un régime pour le Festival de Stratford qui tournait au fiasco. Lorsque vous parlez de la situation désastreuse de la formation du personnel, je ne peux penser à personne de mieux qualifiée pour améliorer la situation que le secteur privé qui fournirait volontairement certains de ses experts venant d'associations commerciales, pas nécessairement l'ACM, pour trois ou six mois ou quelque chose du genre.

Lorsque j'entends dire qu'il faudrait embaucher ou retenir les services ou donner un contrat à des «consultants», je m'insurge comme le font tous les députés de l'opposition. Peut-être M. Phillips pourrait-il en parler lors de son exposé, car il me semble que pour remédier à la nature désastreuse de la formation du personnel, une des réponses pourrait se trouver dans le secteur privé.

Ce qui m'amène à mon dernier point, ils sont tous reliés. Je commençais à être très inquiet pendant que vous parliez de mettre sur point un programme de coûts et de prix, mais vous avez terminé vos remarques en atténuant certaines de mes craintes au sujet de la centralisation qui, à mon avis, n'aurait pas été judicieuse. Vous avez dit qu'il se pourrait que vous fabriquiez des foudres en Colombie-Britannique et des modules spatiaux en Nouvelle-Écosse. J'en conclus donc que votre programme serait conçu en fonction du pénitencier dans une région donnée et pourvu que le secteur privé soit disposé à vous aider, je crois qu'il est possible d'accomplir beaucoup afin de surmonter certains des problèmes réels que vous avez mentionnés. Votre exposé ne m'a pas laissé croire que vous envisagiez d'adopter cette voie. Plutôt que d'embaucher des consultants à contrat, j'aimerais que vous vous adressiez à M. Phillips et que

[Text]

Mr. Geraghty: Well, to answer your statement, Mr. Jarvis, number one, thank you for the suggestion. It is a very viable one and we will use it. Two, to allay your concern somewhat about consultants, we have persistently refused over the last three or four months to go to outside consultants when we felt that the Bureau of Management Consulting in DSS—and especially and primarily our own consulting team who have met, for instance, with Dr. Halliday—if we felt that they had the expertise, this is the route we are going. We are pretty Scotch when it comes to looking at that type of outside help, and to hear you say that we may get it for nothing is delightful.

Mr. Jarvis: Mr. Phillips and I will discuss that later on.

That is all I have. Thank you very much.

The Chairman: Perhaps at this point we should turn to Mr. Phillips. We are very pleased that he is able to be here with his group this morning and we would like to welcome them. I know that some of you have had to travel a good distance to get here and we are very pleased to have you with us.

Mr. Roy A. Phillips (Chairman, Advisory Committee to Commissioner of Penitentiaries on Industries): Thank you very much, Mr. Chairman. I must apologize for being tardy in getting here myself, but I see the members of the committee were here. I think I could start by saying that the committee is really a small group of consultants, six to be exact, voluntary consultants . . .

Mr. Jarvis: That is the kind I like best.

Mr. Phillips: Mr. Chairman, we welcome the opportunity to meet with your Committee because we have just been in operation for little over a year now as a committee, and we have formulated some ideas which we have presented to the office of the Commissioner, to whom we are responsible and accountable. We would like to get the benefit, if we might, of the vast investigation and examination that you gentlemen have conducted to get your reaction to the views that we are advancing.

I would like to approach this, if I might, to give you the background by first telling you a bit about our committee, the tasks that we have addressed in the year that we have been in operation and how we have gone about it. And then I would like to lay before you specifically the recommendations that, at this juncture in our history, we have arrived at, and get your reactions to those, if we might.

But first of all, as far as the committee is concerned, it is not large. As I say, at present it has six members. But it has a wide background of experiences and it has got a remarkably wide background of Canada provincially, geographically. We have found, during the course of this involvement in this first year, that the members have individually, and I think collectively,

[Translation]

vous lui disiez: «Écoutez, il nous faut cinq comptables pendant six mois à Millhaven. Qu'est-ce que vous pouvez faire pour nous?»

M. Geraghty: Tout d'abord, monsieur Jarvis, j'aimerais vous remercier de votre proposition. Elle me semble tout à fait réalisable et nous allons certainement l'essayer. Deuxièmement, pour apaiser votre inquiétude au sujet des consultants, nous avons toujours refusé depuis trois ou quatre mois d'aller chercher des consultants à l'extérieur quand nous étions d'avis que le bureau des conseillers en gestion du ministère des Approvisionnements et Services . . . et plus particulièrement notre propre équipe de consultants qui ont d'ailleurs rencontré M. Halliday . . . si nous étions d'avis qu'ils possédaient la compétence nécessaire, c'est la voie que nous allons suivre. Nous sommes plutôt «Écossais» lorsqu'il s'agit de chercher de l'aide à l'extérieur et de vous entendre dire que nous pouvons obtenir de l'aide gratuitement est merveilleux.

M. Jarvis: M. Phillips et moi-même en discuterons plus tard.

C'est tout ce que j'avais à dire. Merci beaucoup.

Le président: Il serait peut-être bon de nous tourner maintenant vers M. Phillips. Nous sommes très heureux qu'il ait pu venir ici avec son groupe ce matin et nous aimerions leur souhaiter tous la bienvenue. Je sais que certains d'entre vous avez dû voyager assez loin pour venir ici et nous sommes très heureux que vous soyez avec nous.

M. Roy A. Phillips (président, Comité consultatif auprès du Commissaire des pénitenciers sur l'industrie): Merci beaucoup, monsieur le président. Je dois m'excuser d'être arrivé en retard moi-même, mais je vois que les membres du Comité étaient déjà ici. Je crois que je devrais commencer en disant que le Comité n'est en fait qu'un petit groupe de consultants, six pour être exact, des consultants bénévoles . . .

M. Jarvis: C'est le genre que je préfère.

M. Phillips: Monsieur le président, nous sommes heureux de l'occasion de rencontrer les membres de votre Comité parce que le Comité n'existe que depuis un peu plus d'un an maintenant et parce que nous avons formulé certaines idées que nous avons présentées au bureau du commissaire de qui nous relevons. Nous aimerions tirer profit, si vous le permettez, de la vaste expérience que vous avez acquise, messieurs, au cours de l'enquête exhaustive que vous avez entreprise afin d'obtenir votre réaction aux opinions que nous mettons de l'avant.

J'aimerais aborder la question, si vous le permettez, en vous donnant quelques détails au sujet de notre comité, des tâches auxquelles nous nous sommes attaquées depuis notre création il y a un an et sur la façon dont nous nous y sommes pris. Ensuite j'aimerais vous soumettre les recommandations auxquelles nous sommes arrivés à ce point-ci de notre existence afin d'obtenir vos réactions.

D'abord, en ce qui concerne le Comité, il n'est pas énorme. Comme je l'ai dit, à l'heure actuelle, nous comptons six membres. Mais le Comité est très riche en expériences, je dirais même une expérience remarquable à l'échelle provinciale et nationale du Canada. Nous avons constaté au cours de notre participation de la première année que les membres

[Texte]

developed a very deep sense of responsibility and dedication toward trying to make a contribution to resolving some of the issues facing the correctional service in Canada at the present time. And I believe that you will see evidence of that as we proceed.

• 1100

If I might just comment briefly on the actual membership, the vice-chairman of our committee at the present time is Judge Ian Dubiensi, who is sitting on my immediate right. The judge is from Manitoba and the University of Manitoba and he was 17 years a judge of the Manitoba Provincial Criminal Court. He is 1977 president of the Canadian Criminology and Corrections Association and he is at present consultant to the federal Department of Justice for the purpose of considering implementation of the Law Reform Commission report on sentencing. And certainly this background is a most valuable contribution to the deliberations of the committee.

The only member I guess not present today, he is unavoidably absent, is the representative from the Canadian Labour Congress, Frank Chafe. Frank was brought up in Newfoundland, so we have representation from the far East. He has been a union member since 1940. Presently he is assistant to the President of the Canadian Labour Congress and he is CLC's representative on many bodies that are pertinent to this kind of consideration such as the Canadian Criminology and Corrections Association, the Public Service Arbitration Tribunal, Adult Occupational Training Advisory Board. These are backgrounds that we have found make a real contribution to the deliberations of the committee.

Art Bailey who spoke to you a moment ago is as mentioned Assistant Deputy Minister of Corporate Management of the Department of Supply and Services, and has had a wide background since graduation from the University of Toronto in federal government services with National Defence, defence production, Treasury Board, and Supply and Services. He has been involved in organizational studies of major proportions in the Department of Industry, Trade and Commerce and the Ministries of Transport and the Environment.

On his immediate right at the far end we have Jim Whitford. Jim comes from Alberta. He took his M.A. in anthropology in Alberta and he has also studied in Mexico City and Toronto. He has been involved in teaching in Indian and Eskimo schools before coming to Toronto, and currently he is in the Canadian Employment and Immigration Commission.

On Art Bailey's left we have Dave Wood. He is business co-ordinator of the Department of Industry, Trade and Commerce, a graduate of the University of Toronto, and he has participated in many upper management training programs within the government service. He has spent four years in the Royal Canadian Electrical Mechanical Engineers in army service, and he has been with the Industrial Development Bank

[Traduction]

avaient à titre individuel et même collectif vu naître chez eux un sens profond de responsabilité et de dévouement pour résoudre certains des problèmes auxquels fait face le Service correctionnel au Canada à l'heure actuelle. Je crois d'ailleurs que vous en verrez la preuve et nous écoutant.

Si vous me le permettez, j'ajouterai quelques brèves remarques sur la participation actuelle du Comité; le vice-président du Comité à l'heure actuelle est Son Honneur le Juge Ian Dubiensi qui se trouve à ma droite. Son Honneur le Juge vient du Manitoba et de l'Université du Manitoba, il a siégé pendant 17 ans au Tribunal criminel de la province du Manitoba. En 1977, il était président de l'Association canadienne de criminologie et il est à l'heure actuelle consultant auprès du ministère fédéral de la Justice où il est affecté à l'étude de l'application de la partie du rapport de la Commission de réforme du droit qui porte sur la condamnation. Il est certain que ses antécédents sont d'un apport extrêmement précieux aux délibérations de notre Comité.

Le seul membre absent aujourd'hui et ce bien malgré lui, est le représentant du Conseil du travail du Canada, M. Frank Chafe. Frank a été élevé à Terre-Neuve et donc l'extrême est du pays est représentée. Il fait partie d'un syndicat depuis 1940. A l'heure actuelle, il est adjoint au président du Conseil et il représente le CTC auprès de nombreux organismes qui œuvrent dans un domaine pertinent, à savoir l'Association canadienne de criminologie, le Tribunal d'arbitrage de la Fonction publique, la Commission consultative sur le recyclage des adultes. Nous avons constaté que de tels antécédents permettent une contribution réelle aux délibérations de notre Comité.

M. Art Bailey qui vous a parlé il y a quelques instants est, comme il a déjà été dit, sous-ministre adjoint, gestion intégrée, au ministère des Approvisionnements et Services. Depuis qu'il a reçu son diplôme de l'Université de Toronto, il a acquis beaucoup d'expérience dans les services gouvernementaux fédéraux à la Défense nationale, à la Production de défense, au Conseil du Trésor et aux Approvisionnements et Services. Il a participé à des études structurelles d'envergure aux ministères de l'Industrie et du Commerce, des Transports et de l'Environnement.

A sa droite immédiate, au bout tout à fait, se trouve M. Jim Whitford. Jim vient de l'Alberta. Il a obtenu une maîtrise ès arts en anthropologie en Alberta, il a également étudié à Mexico et à Toronto. Il a enseigné dans des écoles indiennes et esquimaudes avant de venir à Toronto et fait partie actuellement de la Commission canadienne sur l'emploi et l'immigration.

A la gauche d'Art Bailey, se trouve M. Dave Wood. Il est le coordonnateur aux affaires du ministère de l'Industrie et du Commerce, un diplômé de l'Université de Toronto; il a participé au sein du gouvernement à de nombreux programmes de formation de la haute direction. Pendant quatre ans, au sein de l'Armée, il a fait partie du Corps du génie électrique et mécanique royal canadien. Il a également travaillé pour ce qui

[Text]

of Canada. He is currently with the Department of Industry, Trade and Commerce as a business co-ordinator.

These constitute a wide background which is supported by Jim McLaughlin, the gentleman with the grey hair, who was formerly a CPS director of industries. He is a consultant to our committee and has provided a very valuable background. He is well known in the service throughout North America and has given us entrée to many areas.

• 1105

We have also been latterly assisted by George Fife, who I believe has served your Committee. He is providing a liaison link between our committee and the offices of the Commissioner.

I should mention that the original chairman of this committee was Henry De Puyjalon of the Canadian Construction Association. He found it necessary to resign, for business reasons, late last spring. Art Bailey temporarily chaired the committee during the summer months and I have chaired the committee during the last four months. My role is that of executive director of the Canadian Manufacturers' Association, which I have filled for the last two years. Prior to that, I had spent my career in the manufacturing industry after graduating from the University of British Columbia. Consequently, I come from the far West. I have done business in every province of Canada as a manufacturer. I was vice-president and director of RCA Limited and general manager of its appliance and home entertainment business for 10 years before becoming involved full time with the Canadian Manufacturers' Association.

I think you can see that we have a geographical representation. We have a wide variety of experiences amongst the membership, and I think it shows as we have gone to work over the past year.

Now, about what we have been doing. I do have some slides if it would be convenient to have them shown.

The Chairman: I suggest that those in the back move up along the sides so they can see. I do not think we need interpretation of this portion of the proceedings.

Mr. Phillips: The first six months, Mr. Chairman and gentlemen, we really concentrated on finding out what it was we were being asked to do. During this period, we visited institutions in Quebec, Ontario and Manitoba. We read numerous studies from Canada, the United States and Europe, and we held many discussions with CPS staff. As a result of this visit to the various institutions and the study that we did, we drew up in our own words what we believe should be the primary goals to be sought from a work program.

Here, Mr. Chairman, I could not help but reflect on your comments in response to Mr. Geraghty's report. You said that it was pretty clear in your mind that we were looking for total employment, or employment for inmates, as a key. This is something that we came to realize very clearly as a result of

[Translation]

s'appelle maintenant La Banque d'expansion industrielle. A l'heure actuelle, il se trouve au ministère de l'Industrie et du Commerce à titre de coordonnateur.

Cette équipe est complétée par M. Jim McLaughlin, celui qui a les cheveux gris, qui était anciennement un directeur des industries au SCP. Il agit maintenant à titre de consultant pour notre Comité et, à ce titre, ses antécédents nous sont d'un apport inestimable. Il est très connu en Amérique du Nord et nous a permis de nous occuper de nombreux secteurs.

M. George Fife nous a aussi récemment aidés et je crois qu'il a déjà aidé votre Comité. Il assure une liaison entre votre Comité et les bureaux du Commissaire.

Je devrais mentionner qu'à l'origine le président de ce Comité était M. Henri De Puyjalon de l'Association canadienne de construction, mais il a donné sa démission pour des raisons professionnelles vers la fin du printemps. C'est M. Art Bailey qui a présidé temporairement le Comité au cours de l'été et je l'ai présidé durant ces quatre derniers mois. Mon rôle est celui de directeur de la ACM, poste que j'ai occupé ces deux dernières années. Auparavant, après avoir reçu mon diplôme de l'université de la Colombie-Britannique, j'ai travaillé dans le secteur de l'industrie de la fabrication et, par conséquent, je viens du *Far West*. J'ai travaillé à titre de fabricant dans chaque province du Canada et j'ai aussi été vice-président et directeur de RCA Limitée et directeur général pendant dix ans de la section d'articles ménagers de cette dernière entreprise avant de m'occuper à plein temps de l'ACM.

Vous pouvez donc voir que notre représentation géographique est bonne et que nos membres ont une expérience très variée, et je crois qu'on en a pu s'en rendre compte d'après ce que nous avons accompli l'an passé.

Pour parler de nos réalisations, j'ai ici quelques diapositives, si vous permettez qu'on les projette.

Le président: Je propose que les personnes qui se trouvent au fond de la salle avancent des deux côtés afin de pouvoir mieux voir, et je ne pense pas que nous ayons besoin d'interprétation pour cette partie de la séance.

M. Phillips: Les six premiers mois, monsieur le président et messieurs les membres du Comité, nous nous sommes surtout occupés de savoir exactement quel était notre mandat. Au cours de cette période, nous avons visité des établissements au Québec, en Ontario et au Manitoba. Nous avons lu toutes sortes d'études provenant du Canada, des États-Unis et de l'Europe, et nous avons eu des discussions avec le personnel du SCP. A la suite de ces visites et de ces études, nous avons établi ce que nous pensions être nos principaux objectifs de travail.

Monsieur le président, je ne puis m'empêcher de dire quelque chose au sujet de vos remarques en réponse au rapport de M. Geraghty. Vous avez indiqué qu'il était bien clair que nous visions l'emploi total des détenus comme objectif principal. C'est une conclusion à laquelle nous sommes arrivés très vite

[Texte]

this first six months of study, and here is what we have developed as our interpretation of the primary goals to be sought in a work program. These are four points that we believe are really the key in approaching the whole problem of the CPS in an orderly fashion.

The object should be to develop, through employment, habits that are favourable to work in the work situation; to develop, through employment, the skills and qualifications sufficient to hold a job.

• 1110

As a result of our investigations, for example, we found that a surprisingly high percentage of inmates had never had a job, had never had a work experience, and this went through a full spectrum of the age group that you find in the institution.

Thirdly, to develop acceptable social behaviour, and fourth to secure gainful employment upon release. After much study and deliberation we arrived at those four primary goals for a work program, an employment program, an activity program for inmates.

We were told repeatedly from our readings and studies and from interviews that the inmates tended to be loners. They do not know how to work with others and share experiences. So it is this kind of thing that comes out in trying to identify what should be the primary goals of an employment program.

Having accepted these primary goals, we then said, what should we be doing about this? We reached agreement in an extensive meeting we had in April of this year with the late Commissioner, Andre Therrien, that the basic objectives of this advisory committee should be oriented to this concept of total employment, not to the rather narrower view of finding industrial things to make which was sort of the concept that was initially developed as to the need for an advisory committee.

We developed with the late Commissioner an understanding, which was confirmed by him and then subsequently confirmed by the Acting Commissioner, that the basic objectives of the advisory committee should be five-fold, and these are shown on this chart. First was to advise the Commissioner, provide advice from the Committee on the total objectives of a total employment program. That first chart I showed you were the primary goals but we are talking more specifically here about the objectives of a total employment program. We believe very strongly that the industrial program cannot be examined in isolation, but rather is a component of a total employment program. I might say that since April we have been concentrating on that first objective. The second objective of the committee should be to provide advice on the total organization to achieve number one, to achieve the total employment program. What kind of organization? Thirdly, advise on the types of work that would be fruitful toward achievement in those primary goals that we spoke of in the first chart.

[Traduction]

après les six mois d'étude consacrés à ce sujet, et voilà quels sont les principaux objectifs que nous poursuivons dans notre programme visant le travail. A notre avis, ce sont là les quatre points principaux qu'il faut traiter lorsqu'on veut s'occuper de tout ce problème du SCP et lorsqu'on veut en traiter d'une façon logique.

Il s'agit d'établir, grâce à l'emploi chez les détenus, des habitudes de travail et de leur faire acquérir des compétences et des spécialisations qui leur permettront d'occuper un emploi.

Nous avons constaté, à la suite de nos recherches, qu'une grande proportion des détenus et ce, quel que soit le groupe d'âge, n'avait jamais occupé un emploi et n'avait jamais eu l'expérience de travail.

En troisième lieu, nous voulons que les détenus apprennent à savoir se comporter en société et, en quatrième lieu qu'ils soient capables de gagner leur vie après leur libération. Après avoir étudié la question d'une façon approfondie, nous en sommes arrivés donc à préciser ces quatre objectifs essentiels d'un programme de travail et d'emploi à l'intention des détenus.

A la suite de nos lectures et de nos études et des entrevues que nous avons eues avec les détenus, nous en avons conclu que ceux-ci avaient tendance à être des solitaires, qu'ils ne savaient pas comment travailler avec les autres ni partager les expériences et que par conséquent leur apprendre ce comportement devait constituer un objectif primordial de notre programme d'emploi.

Ces objectifs primordiaux ayant donc été reconnus, nous nous posons la question de savoir quelles mesures à prendre. Au cours d'une longue réunion que nous avons tenue en avril avec feu le Commissaire André Therrien, nous avons décidé que le comité consultatif aurait pour objectif fondamental le plein emploi des détenus et non pas quelque chose de vague dans le domaine industriel selon la conception préconisée à l'origine.

Nous avons établi, avec l'ancien Commissaire, une entente qu'il a confirmée et que le Commissaire suppléant a aussi confirmée par la suite et qui précisait qu'il y aurait cinq objectifs fondamentaux à poursuivre pour le comité consultatif et vous pouvez les voir sur ce tableau. Tout d'abord, le comité consultatif devait avoir pour rôle de conseiller le Commissaire et de fournir des avis au Comité au sujet des objectifs du programme global d'emploi. Le premier tableau que je vous ai montré indique les objectifs principaux mais actuellement nous discutons plus précisément des objectifs du programme d'emploi global. Nous sommes convaincus que le programme industriel ne peut être examiné indépendamment de ce programme d'emploi global. Je dirais que, depuis le mois d'avril, c'est ce premier objectif qui a surtout retenu notre attention. Le deuxième objectif du Comité devrait être de fournir des conseils à l'organisation dans son ensemble afin d'atteindre des objectifs de la première catégorie, c'est-à-dire du programme de plein emploi. Il s'agirait de savoir quel genre d'organisation

[Text]

Fourthly, advice on the matter of pay schemes and incentive awards.

I might interject to comment on this matter of pay schemes. In our investigations we have found variations of learned opinion all the way from one end of the scale to the other. We have done some preliminary studies and we have not formulated firm recommendations on item four.

Fifthly, tied in with this is review and advice to the Commissioner on the building program for the service.

The Chairman: By building program, do you mean using inmate labour?

Mr. Phillips: Well, no. What should buildings be like? Should you build permanent buildings? Should you build temporary buildings? Should you try to build in an atmosphere where it is more paralleling the outside world, or do you still want to build it behind walls? As it relates to the matter of employment, which is all we are looking at. So, since April we have been concentrating on the first of these objectives. During this period we visited the Texas system and had a three-and-a-half-day look at their approach. We also visited Washington, D.C., and spent a couple of days with the Federal Bureau. They were most helpful, in both places, in showing us the total results of their studies and examinations. These were, we felt, very fruitful exercises.

• 1115

Based on these observations, and subsequent study and discussion, we have formulated a set of recommendations for the Commissioner on objectives for this total-employment program. This was the first of the five undertakings on which we had agreed with the late Commissioner. I would like to go through them one at a time.

Here is the first of six objectives for a total-employment program, which we unanimously endorsed, as a committee, after all these studies. We have placed them in the Commissioner's office, incidentally, after a review with the senior management committee of the Service a few weeks ago. I think this ties in with your comment, Mr. Chairman:

Everyone capable of working should be constructively employed on a regular work week basis, with the hours of work paralleling those of the outside world, and the employment activity being the core around which other activities revolve.

That is a concept not now at play, in our observation, and we believe it is fundamental to the answering of the question you put, Mr. Chairman, that ways need to be found to provide employment.

[Translation]

nous voulons avoir. En troisième lieu, le comité consultatif devrait présenter des recommandations quant au genre de travail qui serait rentable dans l'optique de ces objectifs principaux indiqués au premier tableau. En quatrième lieu, ce Comité devrait fournir des conseils en matière de barème de salaires et de prime à l'initiative.

J'ajouterai ici qu'en ce qui a trait au barème de salaires, d'après nos enquêtes, nous nous sommes aperçus que les opinions variaient du tout au tout. Nous avons effectué certaines études préliminaires mais nous n'avons pas fourni de recommandations catégoriques pour la quatrième catégorie.

En cinquième lieu, dans tout ce cadre, le Comité devrait donner des conseils au Commissaire en rapport avec le programme de construction du Service des pénitenciers et s'occuper de la révision du programme.

Le président: Lorsque vous parlez du programme de construction, est-ce que vous voulez vous servir de la main-d'œuvre que constituent les détenus?

M. Phillips: Non, nous voulons parler du choix des bâtiments: s'il s'agit de construire des bâtiments permanents ou temporaires? Il s'agit de savoir si vous voulez faire des constructions dans la même ambiance que celle qui existe à l'extérieur ou si vous voulez rester derrière des murs? Ce qui nous intéresse c'est ce programme de construction dans l'optique de l'emploi. Donc, depuis le mois d'avril, nous nous concentrons sur le premier de ces objectifs. Au cours de cette période nous avons passé 3 jours et demi à nous renseigner sur le système au Texas et nous avons aussi visité Washington, D.C., et passé quelques jours à examiner ce qui se passait au bureau fédéral. Partout on nous a aidés en nous donnant les résultats des études et des examens qui avaient été faits là-bas et, par conséquent, ces visites ont été très enrichissantes.

Compte tenu de ces observations et des études et discussions subséquentes, nous avons établi un certain nombre de recommandations à l'intention du commissaire en ce qui a trait aux objectifs de ce programme d'emploi. Nous avons promis au commissaire d'accomplir cette première des cinq tâches envisagées. Je voudrais les reprendre l'une après l'autre.

A la suite de toutes ces études, comme premier des six objectifs du programme de plein emploi, nous avons à l'unanimité accepté, à titre de comité, d'étudier la question du bureau du commissaire. Et cela, d'ailleurs, après en avoir effectué il y a plusieurs semaines la révision avec le comité de gestion supérieure du service. Je crois que cela cadre avec vos remarques, monsieur le président:

1. Toute personne capable de travailler doit être utilisée d'une façon rentable selon un horaire régulier de travail hebdomadaire ressemblant à celui de monde extérieur, le travail effectué constituant le noyau auquel se greffe les autres activités.

C'est un principe qui n'est pas contesté actuellement selon nous, et nous pensons qu'il est fondamental si l'on veut répondre à la question que vous avez posée, soit que nous devons trouver des moyens de fournir de l'emploi.

[Texte]

Before you change that slide, if I might make a comment as a side observation: It is our conclusion that the more organized the work program the fewer the security and supervisory staff required to operate the institutions. For example, compared with the approximately one staff member for one inmate we have in the Canadian system, the U.S. federal system has one staff member for about three and one half inmates and the Texas system about one for seven inmates. We think one of the significant factors there is the degree of organized employment. Certainly, the embracing of that objective as an attitude on the part of the whole system would, in our view, go a long way toward providing an opportunity for a less costly, and probably a more effective, ratio of staff to inmates.

Could we have the second slide, please? The second concept we are advancing, which we think is fundamental, is that the Service should become as self-sufficient as possible. The Service should establish quantitative goals for the internal production of goods and services used by the Service, with yearly increases in the area of internal production planned and scheduled over a five-year period.

This is a concept we think is every bit as important as the first concept, the concept of the self-sufficiency of the Service. We think it is not only economically sound but would be a tremendous means of stimulating morale within the Service. We think it would provide a means of goal-setting; of setting up simple goals that everyone involved could understand. As part of that, we get more specific now. With regard to the matter of self-sufficiency, we are recommending that the categories of goods and services being purchased by the system be examined as a first priority. Of course, if you accept the concept of self-sufficiency, this is what is implied.

• 1120

For example, how much food is the institution purchasing? Just to give you two examples, last year the institution purchased a quarter of a million dozen eggs. We say that the institution should strive for self-sufficiency. In the area of vegetables, last year the total system purchased two and three-quarter million pounds of potatoes. We are saying that if the system accepts our first two recommendations, in matters of potatoes and eggs it should be self-sufficient. The same way as you go down the line: furniture, clothing et cetera.

The bottom line goes back to a question that was asked earlier: What did we mean in our set of objectives on making recommendations concerning building programs? We have not gone into this specifically, but by a very rough calculation we estimate that the building programs now on the books could employ 2,000 inmates on a continuing basis. You know, that is 20 per cent of the population—if you are really looking to make it self-sufficient. Certainly, these are skills that are needed. It is the kind of work that is going to continue to be available, and 2,000 is a conservative estimate of the number of inmates that could be employed in the construction programs that are now laid on for the service.

[Traduction]

Avant de passer à une autre diapositive, permettez-moi de faire une parenthèse. Nous en sommes venus à la conclusion que mieux on organisera le programme de travail moins on aura besoin de personnel de sécurité et de surveillance dans les établissements. Par exemple, nous avons au Canada, à peu près un membre du personnel par détenu et aux États-Unis il n'y a qu'un membre du personnel pour environ trois et demi détenus et dans le système au Texas environ un membre du personnel par sept détenus. Nous pensons qu'il importe hautement d'organiser très fortement l'emploi. Et nous sommes sûrs que si nous en arrivons là nous aurons fait beaucoup de chemin pour aider les détenus à obtenir du travail et que cela nous aura coûté moins et que notre travail aura été plus efficace.

S'il vous plaît, pouvez-vous faire passer la deuxième diapositive? Le deuxième principe que nous préconisons et qui est fondamental, c'est que le service doit devenir aussi autonome que possible. Il faut établir des objectifs quantitatifs de production interne des biens et des services pour l'usage du service et fixer une augmentation annuelle à respecter sur une période de 5 ans.

Nous pensons que ce dernier principe revêt la même importance que le premier, soit nous pensons que le principe de l'autonomie du service est économiquement valide, essentiel, et devrait grandement promouvoir le moral au sein du service. Nous pensons que cela constituerait un moyen de fixer des buts. Des buts simples que n'importe qui pourrait comprendre. Précisons maintenant. Pour ce qui est de l'auto-suffisance, nous recommandons qu'on examine, en priorité, les possibilités qu'offrent les biens et services actuellement achetés. Bien sûr, le concept même d'auto-suffisance implique qu'il faut partir de là.

Par exemple, on pourrait se demander quelle quantité de nourriture les institutions pénitentiaires achètent. Je vous donnerai deux exemples. L'année dernière, les institutions ont acheté un quart de million de douzaine d'œufs. A notre avis, les institutions devraient essayer de devenir auto-suffisantes. Les légumes maintenant. L'année dernière, le système a acheté de deux à trois quarts de million de livres de pommes de terre. Si donc la première de nos deux recommandations est acceptée, le système pourrait se suffire à lui-même pour ses besoins en pommes de terre et en œufs. L'idée peut s'appliquer à d'autres secteurs: les meubles, le vêtement etc.

A l'extrême, nous revenons à la question qui a été posée plus tôt: qu'entendons-nous par des objectifs visant à recommander des programmes de construction? Nous ne nous sommes pas attardés à cela mais de prime abord, nous évaluons à 2,000 le nombre des détenus que les programmes de construction envisagés actuellement pourraient occuper en permanence. Cela représente 20 p.100 de la population carcérale et ce n'est pas à négliger dans une perspective d'auto-suffisance. Il ne fait pas de doute que cette main-d'œuvre qualifiée sera utile. Ce genre de travail existera toujours et j'ai été prudent en avançant le chiffre de 2,000 détenus qu'on pourrait employer dans les programmes de construction actuellement prévus.

[Text]

This might be looked upon as a bit of mechanics, but we think it is conceptually important that the service should translate its projected degree of self-sufficiency in each of those areas that we spoke about into man-weeks of employment for inmates annually for five years. We think there should be five-year programs in each of those categories that we talked about: food, clothing, utensils, maintenance, construction et cetera. Projection of the number of man-weeks of inmate employment will give an appreciation of the kind of projection referred to here as item four: how much of the inmates' total time would be taken up in, say, five years, with the maximum degree of self-sufficiency that could be reasonably planned.

• 1125

The committee is very firm in its belief that there need to be sound plans on a five-year basis developed for each of those categories, and then the plans reviewed on a regular ongoing basis so that we do not get into the situations where it appears that we have in the past had various kinds of self-sufficiency programs of one kind or another going within the service that have been abandoned, and from our observations and our investigations we believe some of these projects have been abandoned on false premises, that the bases of determination have been inaccurate. Art Bailey could speak to that because he has gone into this quite thoroughly.

Item five. Having done that then CCS should establish the man-weeks of employment required in production of goods and services for external sales over a five-year period. In other words, having gone to the degree of self-sufficiency that is possible, what are the man-weeks that are left over that need to provide for the initial objective of a full employment program?

The final objective, number six, having determined the man-weeks then we should have developed programs to provide for the employment to complete the employment program and this should be established from investigating all avenues for constructive employment by man-weeks projected for five years. This says conceptually as we go through this, you are going for total employment, you start, first, with maximizing self-sufficiency and in the concept of the committee self-sufficiency could provide employment for a very large share of the total inmate population.

In our annual report to the Commissioner we said, and I would like to read this paragraph:

"The Committee is fully conscious of the magnitude of the changes which the Service may face in implementing a worthwhile total inmate employment program. A key requirement will be to gain acceptance of change from current practices. This will require extensive educational and orientation programs for all staff and inmates.

I think you could say that it will not be sufficient to have directives or letters or documents emanating from a central point, it is going to require a very comprehensive and extensive educational program going right down into the management

[Translation]

Sans vouloir entrer dans les détails, nous pensons qu'il est important au niveau de la conception que le Service canadien des pénitenciers indique comment l'auto-suffisance se traduira en semaines-hommes d'emploi pour les détenus au cours des cinq prochaines années. Nous estimons qu'il faut établir des programmes quinquennaux dans chacune des catégories dont nous avons parlé: la nourriture, le vêtement, l'outillage, l'entretien, et la construction. Les prévisions quant au nombre de semaines-hommes d'& &Æ estimons qu'il faut établir des programmes quinquennaux dans chaau paragraphe 4: quelle part du temps des détenus serait utilisée, au cours d'une période de cinq années dans l'hypothèse où l'auto-suffisance serait développée au maximum, compte tenu des projets raisonnables.

Le comité croit fermement qu'il faut établir une stratégie quinquennale pour chacune des catégories citées et qu'elle doit être révisée régulièrement afin que ce qui s'est déjà produit ne se reproduise plus, à savoir que divers programmes d'auto-suffisance ont dû être abandonnés. D'après ce que nous avons pu constater, on les a abandonnés après avoir tenu des raisonnements faux aboutissant à de fausses conclusions. Art Bailey pourra vous en parler un peu plus car il a fouillé cette question-là.

Cinquièmement. Une fois cela terminé le Service canadien des pénitenciers pourrait déterminer le nombre de semaines-hommes d'emploi nécessaires pour la production de biens et services, que l'on voudrait, sur une période de 5 ans. En d'autres termes, après avoir atteint le degré d'auto-suffisance maximal, on se demanderait de combien de semaines-hommes on dispose pour atteindre la première étape du programme de plein emploi.

En dernier lieu, après avoir déterminé le nombre de semaines-hommes, il nous faudrait mettre au point des programmes complémentaires d'emploi en explorant pour une période de 5 ans toutes les possibilités qu'offre la main-d'œuvre ainsi évaluée. Dans notre quête du plein emploi, nous commençons d'abord par maximiser l'auto-suffisance et, de l'avis du comité, c'est l'auto-suffisance qui pourrait mener à l'emploi de la majeure partie de la population carcérale.

Dans notre rapport annuel présenté au commissaire, nous disons et je cite:

Le Comité est très conscient de l'ampleur des modifications que subira le Service par suite de la mise en application d'un programme de plein emploi pour les détenus. Il faudra avant tout faire accepter l'idée de modification de la pratique actuelle. Cela exigera des programmes d'orientation et des programmes éducatifs à l'intention du personnel et des détenus.

Je pense qu'il va sans dire que des lignes directrices, des lettres ou d'autres documents provenant d'un bureau central ne suffiront pas. Il faudra mettre au point un vaste programme éducatif qui s'adressera à tous les paliers de la structure

[Texte]

structure of the service, and extended over a period of time. I think the committee has people on it who have been involved in the management of change and people who have been involved in the educational process. The views that I have been expressing on behalf of the committee are unanimous views that have been endorsed by every member. We went on further to say in addition to that kind of internal program we believe:

Moreover, plans for work programs designed to aid the correctional system requires the benefit of an effective public relations program.

• 1130

Mr. Chairman, these are the recommendations that we have arrived at thus far. As I say, the first six months were really devoted to finding out what we were trying to do; we think we have a grasp of that. The last six months have been addressing the first objective of the objectives for a total employment program. As for the other objectives of our committee, namely to make recommendations with regard to total organization, we are encouraged by the steps that have already been taken in organizational change within the Service and we look forward to working with these. Thirdly, we will continue to work within the terms of reference originally laid down of advising on types of work. As I mentioned earlier, we have taken a preliminary look at this matter of pay schemes and incentive awards and we will be addressing ourselves to that further.

A word of caution that I am sure the members of the Committee would support me on, and an area that I think should be moved into with a great deal of caution because it is hard to back up once you started, is handing out money. It is a lot safer to proceed with caution.

Finally, we realize there is urgency in the matter of the building programs, which are going on apace. There again we think that there is advice available that needs to be examined and we will expect to be putting in some general views on this within the next few months.

That is where we stand at the moment, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Phillips, thank you very much, that is a very helpful report. I think the step-by-step approach you have taken to this will in the long run prove very useful.

Several times this morning there has been reference to the Texas experience and the visit to Texas, and all of those who went there seem to be very much impressed by what was being done. We did not have an opportunity of visiting that one. I wonder if someone could now undertake to give us a review of how the work program operates there.

Mr. Phillips: We made a report on our visit to Texas, Mr. Chairman. Again, we submitted this report to the office of the Commissioner. If you wished I could go over this report quickly with you. Would that be useful?

The Chairman: I think that would be helpful. Then anybody who wished might add other comments.

Mr. Phillips: Would you like me to proceed?

[Traduction]

hiérarchique du Service et qui durera un certain temps. Je pense que le comité est formé de gens qui savent ce qu'un changement dans l'organisation représente et de gens à qui l'enseignement n'est pas étranger. Les points de vue que j'ai exposés au nom des membres du comité reflètent leur opinion unanime. Nous ajoutons dans notre rapport:

En plus de ce genre de programme interne, des projets de programme de travail pour aider le système correctionnel exigent la mise sur pied d'un programme de relations publiques bien pensé.

Monsieur le président, voilà les recommandations que nous avons pour l'instant. Comme je l'ai déjà dit, les premiers six mois de notre travail ont été consacrés à déterminer ce que nous tentons de faire. Nous pensons bien comprendre quelle est notre tâche. Au cours des derniers six mois, nous nous sommes consacrés au premier des objectifs du programme de plein emploi. Quant aux autres objectifs de notre comité, à savoir préparer des recommandations sur toute la structure du Service canadien des pénitenciers, des jalons ont déjà été posés pour modifier la structure du service et il s'ensuivra un travail sérieux. Troisièmement, nous continuerons de remplir notre mandat de conseiller en travail. Comme je l'ai déjà dit, nous avons déjà étudié la possibilité d'offrir un salaire ou des encouragements et nous continuerons d'examiner cette possibilité.

Je suis sûr que les membres du comité conviendront avec moi qu'il faut faire preuve de prudence quand il s'agit de donner de l'argent, car une fois qu'on s'est engagé dans cet engrenage, il est difficile de faire marche arrière. Il vaut donc beaucoup mieux y aller avec prudence.

En dernier lieu, nous nous rendons compte que les programmes de construction sont urgents mais les choses vont bon train en ce domaine. Il y a des opinions qu'il nous faut encore étudier mais nous comptons pouvoir nous prononcer là-dessus d'ici quelques mois.

Voilà où nous en sommes pour l'instant, monsieur le président.

Le président: Monsieur Phillips, merci beaucoup de cet exposé fort utile. Je pense que la méthodologie que vous avez adoptée s'avèrera fructueuse à long terme.

Plusieurs fois ce matin, on a parlé de l'expérience du Texas, de cette visite au Texas et tous ceux qui ont participé à cette visite semblent épatés de ce qu'ils ont pu y constater. Nous n'avons pas eu l'occasion de nous rendre à ce pénitencier-là. Puis-je demander à l'un d'entre vous de nous donner une brève description du programme de travail mis sur pied là-bas.

M. Phillips: Nous avons fait un rapport sur notre visite au Texas, monsieur le président. Nous avons soumis ce rapport au bureau du Commissaire. Si vous le voulez, je puis vous piloter rapidement à travers ce rapport. Cela vous serait-il utile?

Le président: Je pense que oui. Ensuite nous pourrions recueillir les observations des autres.

M. Phillips: Dois-je commencer?

[Text]

The Chairman: Yes, please, Mr. Phillips.

Mr. Phillips: I will read quickly, if I might, the report that we made as a result of a visit that the Committee made.

The Chairman: You do not need an interpretation of this.

Mr. Phillips: There were others who were on the Texas visit and this is strictly the committee's report. For example, Mr. Blaker was on the Texas visit and I do not know whether he would endorse these or not; they have not been submitted to him. But these are the committee's observations.

Mr. Halliday: It does not matter.

Mr. Phillips: First, the Texas system. All inmates who are able are required to work a forty-hour week. Second, education and recreation programs are on inmates' time, that is outside a scheduled working time. If an inmate happens to be working a night shift, of course he can take a day educational program. Education and recreation programs are on the inmate's time, outside his scheduled working time. He works forty hours and he goes to school on Saturday or at night, or if he is on a night shift and a program, they have day courses that he can take. The point is that they all work forty hours if they are physically able.

The starting point in agricultural planning is the forecast of the Texas correctional system population and that is a government responsibility. The system does not itself forecast what the Texas inmate population is going to be; that is a responsibility taken by the government of Texas.

• 1135

The first priority of the agricultural department is to provide as much as possible the food requirements of the Texas system. They have about 21,000 total inmates in the Texas system and 13,000 of the 21,000 are in agriculture.

Maintenance and construction are performed by inmates with free world. They use the term free world—free world people engaged for special skills only. In respect of the Ellis Building, one of the large institutions for example, with over 2,500 inmates, they only had eight free world people used in that whole construction of an institution to house 2,500. The industry's program has been self-financed from the beginning of the current program, with a surplus available for expansion of the program.

By legislation, Texas is authorized to sell to any tax-supported state agency, state government, that is, schools and hospitals. Activities include data processing, school bus repair, furniture repair, manufactures, soaps, waxes and cleaners, mops and brooms, dentures, garments—and they make garments all the way from growing the cotton right through to the finished garment.

The incentive for work is built on a remission system, providing for up to two days for one worked. Texas is not directly concerned for parole as a method of reduction of

[Translation]

Le président: Allez-y monsieur.

M. Phillips: Je lirai rapidement, si vous le voulez, le rapport que nous avons préparé par suite de la visite du comité.

Le président: Vous n'avez pas besoin d'interprétation ici.

M. Phillips: Des personnes autres que les membres du comité ont participé à la visite au Texas mais il s'agit ici strictement du rapport des membres du comité. M. Blaker, par exemple, s'est rendu au Texas et je ne sais pas s'il approuve le contenu du rapport ou non. Nous ne lui avons pas présenté. Il s'agit uniquement des remarques des membres du comité.

M. Halliday: Peu importe.

M. Phillips: Tout d'abord, le système texan. Tout détenu qui en est capable doit travailler 40 heures par semaine. Deuxièmement, les programmes éducatifs et récréatifs ont lieu dans les moments libres des détenus, en dehors des heures de travail. Si un détenu travaille de nuit, il est entendu qu'il peut adhérer à un programme éducatif de jour. Les programmes éducatifs et récréatifs ont donc lieu en dehors des heures de travail. Un détenu travaille 40 heures et doit suivre des cours le samedi ou le soir ou, éventuellement, s'il fait partie d'une équipe de nuit, il peut avoir accès à des cours le jour. Il n'en demeure pas moins que chaque détenu travaille 40 heures par semaine s'il en est capable.

Pour ce qui est de la planification agricole, on part d'une prévision quant à la population carcérale texane et c'est le gouvernement qui s'en occupe. Ce n'est pas l'administration qui fait cette prévision mais le gouvernement du Texas.

La première priorité du département de l'agriculture est de répondre, le plus possible, aux besoins alimentaires des détenus du Texas. Cet État a environ 21,000 détenus, dont 13,000 travaillent dans le secteur agricole.

Les travaux d'entretien et de construction sont assurés par des détenus, avec des employés du monde libre. On emploie l'expression «monde libre» pour indiquer qu'il s'agit de gens de l'extérieur, recrutés parce qu'ils ont des compétences particulières. Si l'on prend le cas de l'édifice Ellis, par exemple, qui est l'une des institutions les plus importantes, ayant plus de 2,500 détenus, il a été construit entièrement par les détenus, avec seulement 8 employés du monde extérieur. Le programme de construction a été totalement autofinancé, depuis le début, et comporte un surplus pour la réalisation éventuelle de travaux d'expansion.

En vertu de la loi, le pénitencier du Texas a le droit de vendre ses produits à tout organisme d'État financé à même les deniers publics c'est-à-dire aux écoles, aux hôpitaux, etc. Les activités du pénitencier comprennent le traitement des données, la réparation des autobus scolaires, la réparation de meubles, la fabrication de savon, de cire, de détergent, de brosses, de dentiers, de vêtements, etc. En outre, les vêtements sont fabriqués avec du coton cultivé et traité par les détenus.

L'incitation au travail émane d'un système de remise de peine, pouvant aller jusqu'à un maximum de deux jours par jour travaillé. Les autorités du Texas ne sont pas très intéres-

[Texte]

sentence. Texas claims financial payments will destroy incentive and are strenuously opposed, claiming that inmates are really well paid for work by the food, lodging, recreation they provided free. Inmates receive \$200 on discharge.

Throughout the system everyone has a very positive approach to cost consciousness, including capital outlays.

The net cost per inmate to the taxpayer of Texas is about 10 per cent of the cost in the Canadian system. There are a variety of views in that; some say it is less than 10 per cent and some say it is about 8 per cent.

Texas favours large institutions, with three having populations in excess of 2,000.

Other than accommodation units, buildings for inmate programs and industries are of the large warehouse type, steel-framed variety. These are erected by inmate labour.

The Director is responsible to an independent Board of nine people, who in turn are responsible to the Governor. Individual members of the Board specialize by department, that is, the Assistant Director in industry keeps one member of the Board informed on industry activities. The Director runs the show, with the Board acting as a buffer between him and the legislators. There is no union in staff and Texas considered it to be very important that there be no deviations from the clear-cut line of authority.

The warden is totally responsible for his unit. And, as a note, the Director of the Texas system told us that he would personally come under the command of the warden in responding to an emergency in a unit. The relationship between line and staff appears excellent—a very important thing. The Assistant Directors operate on behalf of the Director in their functional areas of responsibility, and obviously they are very persuasive, based on the authority of knowledge.

The Texas management develop a five-year program before undertaking any new ventures. Just as an aside, the people in the Agriculture Department were after the Director to get into the rabbit business as a means of supplementing their meat supply and he was telling us at the time that until they had a five-year program in which he had confidence they were not going to get into any rabbits. But they were planning it.

Texas is very astute in the selection of products to provide a continuity of employment. It was very obvious, as we went around, that they were very astute in picking out things that were not going to be big business for two years and then nothing.

[Traduction]

sées par le système de libération conditionnelle comme méthode de réduction des peines; elles considèrent que des paiements en espèce détruiraient le système d'incitation, la raison en étant que les détenus sont déjà très bien payés pour leur travail, sous forme d'aliments, de logement, de loisirs, toutes choses qui sont fournies gratuitement. En outre, les détenus reçoivent \$200 lors de leur libération.

Je dois dire que tous les membres du système ont une attitude très positive à l'égard des problèmes financiers, ce qui comprend la réduction des coûts et les dépenses en capital.

Le coût net de chaque détenu pour le contribuable texan est d'environ 10 p. 100 du coût d'un détenu canadien pour le contribuable canadien. Je dois dire qu'il s'agit là d'une évaluation, car certains affirment que le coût est supérieur et d'autres qu'il est inférieur.

Le Texas préfère avoir de grands pénitenciers, puisqu'il y en a trois qui ont plus de 2,000 détenus.

Outre les unités résidentielles, les pénitenciers comprennent des édifices pour les programmes et activités des détenus, édifices qui sont des sortes de grands entrepôts, à structures d'acier, construits par les détenus eux-mêmes.

Le directeur est responsable devant une commission indépendante de neuf membres, laquelle est à son tour responsable devant le gouverneur. Les membres de la commission sont spécialisés par département, ce qui signifie que le directeur adjoint du département industriel, par exemple, informe directement l'un des membres de la commission sur les activités du secteur. Le directeur dirige le pénitencier et la commission joue le rôle de tampon entre lui et le législateur. Le personnel n'est pas syndiqué et le Texas a estimé qu'il était très important qu'il n'y ait aucune déviation du système hiérarchique établi.

Le directeur du pénitencier est totalement responsable de son pénitencier. Je préciserai que le directeur du système du Texas nous a dit qu'en cas d'urgence, dans une unité quelconque, il est placé lui-même sous l'autorité du directeur du pénitencier concerné. Les rapports entre le personnel et la direction semblent excellents, ce qui est un facteur très important. Les directeurs adjoints exercent leurs fonctions au nom du directeur, dans leurs secteurs particuliers, et jouissent d'un degré de persuasion assez remarquable, du fait de leur connaissance des problèmes.

Avant de se lancer dans de nouveaux projets, la direction du Texas met au point un programme quinquennal. Je pourrais dire, en aparté, que les responsables du département de l'agriculture demandaient au directeur de se lancer dans l'élevage de lapins, pour compléter leurs approvisionnements alimentaires mais que celui-ci leur avait répondu que rien ne serait autorisé tant qu'il n'aurait pas proposé un programme quinquennal valable. Les responsables procédaient donc à la planification du projet.

Le Texas a choisi avec grand soin les produits des institutions, afin d'assurer une continuité d'emploi. Ainsi, nous avons constaté que l'on n'avait manifestement pas choisi des produits qui allaient permettre de faire d'excellentes affaires pendant deux ans pour ensuite s'effondrer.

[Text]

A very interesting point, and it is illustrating the psychology here, number 14, is that Texas is currently developing a fish-farming operation. And in their fish-farming operation they have 600 acres of lakes and, if I recall correctly, they said that within three years they were going to have fish out of their own lakes on the menu in every institution one day a week, and in five years, they were going to have fish on the menu from their own lakes every day.

• 1140

That is the degree of self-sufficiency, and who can better grow fish than we can in Canada?

In connection with the new slaughterhouse, they will have a freezing facility which will give them greater flexibility in management of their meat production and supply, the concept of cost-consciousness and total self-sufficiency.

They operate their own trucking system with over fifty trailers and use inmate drivers extensively. We saw a lot of them on the road. Inmates are used extensively in administrative operations within the institutions.

Now, these were the salient points; these were the observations. In this report, we did not comment on them, whether we thought they were good, bad or indifferent. This was just an input of information that we used as an attempt to get a factual report on what we saw.

Mr. Halliday: Can we have a copy of that report?

An hon. Member: It is all on the record.

The Chairman: I guess it is on the record of our- . . .

Mr. Halliday: You mean, on that confidential record?

An hon. Member: Yes.

Mr. Halliday: It is sort of hard to extract from that.

The Chairman: We can have copies made if that would be simpler, yes. If you just give it to the Clerk now, we can have copies made.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, would this information be deemed to be confidential?

The Chairman: No, there is nothing confidential about this particular piece of information. I think Mr. Blaker, who was referred to in the preamble, would like to make a comment.

Mr. Blaker: I do not want to repeat what Mr. Phillips has been saying but let me highlight a couple of the things he has said by way of repetition and perhaps in that fashion give the Chairman and members of the Committee some insight into a rather remarkable penitentiary system.

For opening remarks, I would say that the legal and departmental set-up of the Texas Department of Corrections is probably—and this is just my view—as close to the model described in this subcommittee's report as I would imagine you can get. The whole system is based on work. Mr. Phillips has mentioned a variety of the types of work they do. I might just

[Translation]

Vous constaterez au point 14, ce qui est assez intéressant pour expliquer les principes de base du système, que le Texas met actuellement au point une entreprise de pisciculture. Pour cette entreprise, les responsables disposent de 600 acres de lacs et, si je me souviens bien, nous ont dit que, dans trois ans, le menu de chaque pénitencier comprendrait, une fois par semaine, du poisson venant de cette entreprise. Dans 5 ans, il devrait y avoir du poisson au menu chaque jour.

Ceci vous montre bien le degré d'autonomie du système et je vous ferai remarquer que c'est là le genre d'entreprise que pour lequel nous, au Canada, sommes particulièrement bien équipés.

En ce qui concerne le nouvel abattoir, il y a un nouveau congélateur, ce qui donnera aux responsables plus de souplesse pour la gestion de leur production de viande, tout en permettant de réduire les coûts et d'avancer vers l'autonomie totale.

Le système a son propre réseau de distribution, avec 50 camions qui sont conduits par des détenus. Nous en avons vus beaucoup sur les routes. De plus, les détenus participent beaucoup à l'administration même des pénitenciers.

Voilà donc quels étaient les points les plus importants du rapport mais je préciserai que nous n'avons fait aucun commentaire, c'est-à-dire que nous n'avons pas essayé de vous dire s'il s'agissait là de bonnes ou mauvaises choses. Il s'agissait simplement d'essayer de vous fournir des informations les plus précises possible.

M. Halliday: Pourrions-nous avoir un exemplaire du rapport?

Une voix: Tout est enregistré au procès-verbal.

Le président: Je suppose que . . .

M. Halliday: Voulez-vous parler du procès-verbal confidentiel?

Une voix: Oui.

M. Halliday: Mais ce sera assez difficile à trouver.

Le président: Si vous voulez, nous pourrions en faire faire des exemplaires supplémentaires. Le greffier va s'en occuper.

M. Halliday: Cette information est-elle censée d'être secrète, monsieur le président?

Le président: Non, il n'y a rien de secret là-dedans. M. Blaker, qui était mentionné dans le préambule, voudrait faire une remarque.

M. Blaker: Je ne voudrais pas répéter ce qu'a dit M. Phillips mais plutôt souligner quelques-unes des remarques qu'il a faites, afin de vous donner une meilleure idée du fonctionnement de ce système pénitencier assez remarquable.

Pour commencer, je dirais que la structure juridique et organisationnelle du Texas Department of Corrections est sans doute la plus proche que l'on puisse imaginer du modèle décrit dans le rapport du sous-comité. C'est là une opinion personnelle mais j'ai pu constater que tout le système est basé sur la notion de travail. M. Phillips vous a indiqué la variété des

[Texte]

add to it that visually you can walk into a room and see 200 to 300 inmates who are personally neat, clean and busy. They handle all the automobile and vehicle registration records for the State of Texas. I find it interesting to note that when the patrol car stops a car somewhere in the State of Texas and wants to verify the registration as to whether or not it is stolen or who the owner is, the person who answers that phone is an inmate. All the records are kept there.

There is no staff union and they do not want one. No distinction, if I recall correctly, is made between maximum, medium and minimum; everybody is on the same basis. The system operates on the clearest motivation that I think you can find in terms of penitentiary systems; that is that the greatest common denominator in terms of motivation amongst inmates is to get out. Therefore, for every day of good behaviour, there is an automatic two days off. Good behaviour is described as work; not, as someone was referring to earlier, 10 and 20 per cent of the normal workload of the outside world but a full, efficient, effective, eager workload.

There is no money in the system. It is considered quite adequate that somebody be housed in excellent quarters and fed extremely well. The guiding philosophy is perhaps the key to the thing, and I might describe it as having three component parts.

Part one is that there is no such thing as a free lunch. Somebody has to pay for it. Part two would be that if you work, you get. If you do not work, you do not get. So if you do not co-operate within the system and work, then you are warehoused. You are left to sit in the cell and you are not bothered by anybody but you remain in your cell perhaps 23 hours a day and you, of course, do not get your two days off for your one day's work. I pursued that point to some extent and I am delighted to find that—following Mr. Leggatt's comment that a considerable number of inmates in the system have some difficulties with their thinking process—apparently in the Texas system there are very few inmates who do not have sufficient mental equipment that they cannot realize after a few days of warehousing that it is not as preferable as working and getting out. So they do not have discipline problems.

• 1145

Their cost of operation is \$7.46 per day per inmate; there are varying estimates as to what the Canadian cost is but I will pick a figure of \$40.00

The work program is so successful that employers have a choice, businessmen in the State of Texas, to line up at the university to get the graduates or to line up at the prison system to get the graduates and they prefer the prison system. Every inmate has a job on departure. What else can I tell you about it. Their staff ratio, that is total staff not simply correctional and security staff, is one staff member to seven inmates.

[Traduction]

travaux effectués par les détenus. Je pourrais ajouter que je me suis retrouvé dans des salles où il y avait 200 ou 300 détenus qui étaient tous propres, bien habillés et occupés. Ils s'occupent de tous les dossiers d'enregistrement des automobiles et des véhicules de l'État du Texas. Je trouve d'ailleurs assez intéressant que chaque fois qu'une voiture de patrouille arrête un automobiliste quelque part au Texas pour en vérifier les papiers, la personne qui répond au policier est un détenu, puisque tous les dossiers sont gérés par les détenus.

Le personnel n'est pas syndiqué et ne veut pas de syndicat. Si je me souviens bien, aucune distinction n'est faite entre des institutions à sécurité maximum, moyenne ou minimum. Tout le monde se trouve dans la même situation. Le système est basé sur la motivation la plus claire que l'on puisse imaginer, c'est-à-dire sur le plus grand dénominateur commun que l'on puisse trouver parmi les détenus. Ainsi, pour chaque jour de bonne conduite, le détenu obtient automatiquement deux jours de remise de peine. La bonne conduite, dans le cas présent, est constituée par du travail effectif et non pas, comme quelqu'un l'avait mentionné, 10 ou 20 p. 100 de la charge normale de travail du monde extérieur. Il s'agit ici d'une charge de travail complète, assumée de manière efficace et productive.

Il n'y a pas d'argent dans le système. On estime tout à fait adéquat que les détenus soient logés dans des unités de très bonne qualité et soient très bien nourris. La philosophie fondamentale du système est sans doute son élément essentiel et peut-être pourrais-je la décrire en définissant ses trois parties principales.

Le premier principe est que l'on ne fait de cadeau à personne. Tout doit être payé par quelqu'un. Le deuxième est que quiconque travaille obtient quelque chose. Quiconque ne travaille pas n'obtient rien. Donc, si l'on ne veut pas collaborer et travailler, on est simplement mis de côté. Si un détenu ne veut pas travailler, on le laisse dans sa cellule et personne ne l'embête mais il y restera peut-être 23 heures par jour et, évidemment, n'obtiendra pas les deux jours de remise de peine pour chaque jour travaillé. Étant donné la remarque de M. Leggatt, voulant qu'un nombre considérable de détenus ont assez de mal à réfléchir correctement, je suis ravi de vous dire que dans le système du Texas, il y a apparemment très peu de détenus qui ne soient pas suffisamment intelligents pour réaliser, après quelques jours d'isolation dans leur cellule, qu'il vaut bien mieux aller travailler. Il n'y a donc pas de problèmes de discipline.

Les coûts d'exploitation sont de \$7.46 par jour par détenu. Pour le Canada, divers chiffres ont été proposés mais je crois ne pas être trop loin de la réalité en avançant le chiffre de \$40.

En fait, le programme de travail a tellement de succès que les employeurs privés de l'état du Texas ont le choix entre faire la queue à l'université pour obtenir des diplômés ou faire la queue aux portes des prisons pour obtenir des détenus. Beaucoup préfèrent des détenus. Ceci permet à ces derniers d'avoir un emploi lorsqu'ils sont libérés. Pour terminer, je vous dirais que le rapport du personnel par rapport aux détenus, c'est-à-dire du personnel complet, et non pas simplement des employés

[Text]

Mr. Halliday: Is that for the total system?

Mr. Blaker: The total system.

The third and final bit of their guiding philosophy is that the people on the inside are wrong, which is a departure from some of the more modern thinking in terms of the correctional systems. It is suggested to everybody in the system that the reason they are inside is that they made a mistake, not that the outside world is wrong. The inside world is wrong and that is clearly understood.

I hope that is some help to understanding the system. They also have the lowest rate of recidivism in North America.

Mr. Halliday: What is it roughly?

Mr. Blaker: It is 32 per cent, Mr. Diguier reminds me.

Mr. Robinson: And ours is 85 per cent?

Mr. Blaker: That is another figure that is difficult to establish.

The Chairman: We do not know what ours is.

Judge Ian V. Dubienski, Q.C.: Mr. Chairman, if I might just comment with regard to the filing of that report, I might point out to you that I was not in Texas but I would like to make the point that that is a report not an approbation of the Texas system. There were several members of the committee that were there who did not buy it.

The Chairman: Well it might be interesting to hear from those members who were there who were not favourably impressed because what we have heard is very impressive.

Mr. Phillips: I might just clarify a point. I do not think the Judge is saying that they did not buy this report as an observation but that they did not buy the system as being applicable to Canada.

Mr. Chairman: Yes, I appreciate that distinction but I would like to know what their reservations were. Obviously no system is completely transportable but I would be interested in knowing what their reservations were after they saw the system in operation.

Mr. Phillips: Mr. Chairman, Jim Whitford might comment. I believe that he has some particular reservations.

The Chairman: Mr. Whitford.

Mr. J. Whitford (Special Employment Division, Canadian Employment & Immigration Commission): I think a couple of the comments which I would like to add are: first although the Texas people did bandy the 32 per cent figure about in terms of recidivism, I am not convinced that that is an accurate figure. In the first place they were not able to tell us how many people from their system ended up in the federal system or the municipal systems or other state systems. So when they talked about a 32 per cent recidivism rate, they were saying that 32 per cent of this year's people can be expected back in their own system at some time.

[Translation]

de correction et de sécurité, est de un employé pour sept détenus.

M. Halliday: Pour l'ensemble du système?

M. Blaker: Oui.

Le troisième principe fondamental est que les détenus se retrouvent en prison parce qu'ils ont fait quelque chose de mal, ce qui est une idée assez novatrice par rapport aux réflexions actuelles sur les pénitenciers. On dit à tous ceux qui se retrouvent dans le système qu'ils y sont parce qu'ils ont fait une erreur et non pas parce que le monde extérieur est mal fait. C'est le monde intérieur qui a mal fait, ce qui est parfaitement compris.

J'espère que ces informations vous seront utiles. Je terminerai en précisant que l'état du Texas a le taux de récidive le plus faible d'Amérique du Nord.

M. Halliday: Il est de quel ordre?

M. Blaker: M. Diguier me dit qu'il est de 32 p. 100.

M. Robinson: Et le nôtre est de 85 p. 100?

M. Blaker: C'est assez difficile à établir.

Le président: Nous ne le savons pas vraiment.

Le juge Ian V. Dubienski, C.R.: Bien que n'ayant pas participé à la mission au Texas, monsieur le président, je voudrais préciser que ce rapport représente simplement une présentation des faits et non pas une approbation du système du Texas. En effet, plusieurs membres du comité qui avaient participé aux visites n'ont pas été convaincus.

Le président: Dans ce cas, il serait très intéressant d'entendre leurs points de vue, car ce que nous avons entendu, jusqu'à maintenant, est assez impressionnant.

M. Phillips: Je ne pense pas que le juge ait dit que ces membres du comité n'étaient pas d'accord avec leur rapport mais simplement qu'il n'estimait pas que le système pourrait être facilement transporté au Canada.

Le président: Je comprends bien cette distinction mais j'aimerais quand même connaître leurs réserves. Évidemment, aucun système ne peut être transplanté sans modifications mais j'aimerais quand même connaître les critiques qui ont pu être formulées à ce sujet.

M. Phillips: Jim Whitford pourrait peut-être répondre à cette question, monsieur le président, puis qu'il a émis certaines réserves.

Le président: Monsieur Whitford.

M. J. Whitford (Division spéciale de l'emploi, Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration): Je commencerais par vous dire que bien que les responsables du Texas nous aient soumis ce chiffre de 32 p. 100 pour les cas de récidive, je ne suis absolument pas convaincu que ce chiffre soit exact. En effet, les responsables n'ont pas été en mesure de nous dire combien de leurs détenus se retrouvaient dans le système fédéral, dans les systèmes municipaux ou dans les systèmes d'autres états. donc, ce chiffre de 32 p. 100 signifie simplement que les autorités s'attendent à ce que 32 p. 100 des détenus libérés cette année reviennent dans le système texan, à un moment ou à un autre.

[Texte]

I am not quite sure that I agree with Mr. Blaker's statement that they do not have discipline problems but according to a couple of the guards that we spoke to down there they, for example, have not had a successful escape since 1966 or something of that sort which is not surprising because they make no pretense about the niceties of handling some of their people. They have great squads of men, 24 of them, out in the fields, for example, shoulder to shoulder, just like the good old-fashioned chain gangs, except the chains are removed. They have men on horses with their 38-holsters behind each squad moving up and down the fields—you know, squad, squad, squad—and highriders 100 yards away with their rifles, and another highrider 200 yards away with a pack of dogs, and so on. All of which is very effective, and very—how should I phrase this? I do not want to sound pejorative, but it sort of fits into the ethos of Texas.

• 1150

Mr. Robinson: Bigger and better.

Mr. Whitford: Bigger and better, that is it. I really feel we would have a bit of difficulty in translating just holus-bolus all that kind of thing into the Canadian situation. I am not sure we would want to.

The Chairman: It could get kind of cold out there.

Mr. Whitford: Of course, your comment, Mr. Chairman, does raise a couple of practical issues in terms of self-sufficiency of produce, for example. It is very much easier to do in the Texas climate than it is to do in the Canadian climate. Nevertheless, I think there are certain principles such as the concept of self-sufficiency, of assistance, and full employment of their inmates, which are definitely transportable to our system and are principles we should strive for. I do not really think I would have any further comments on that.

Mr. Robinson: Would you comment on the remission system that they have?

Mr. Whitford: Yes, their remission system works precisely because it is part of the total package. The various components of their system, the basic philosophy, the ethos of the people in Texas—there is no question down there, as Mr. Blaker pointed out, of who the good guys are and who the bad guys are. There is no question about why they are in there; they are in there because they are bad guys.

There is no question about how you get out. You get out by working. There is no question about any one of a number of these basic principles. The important point is that all these basic principles form a coherent, integrated process. Therefore, it is probably impossible to take out one component of that system and isolate it and try to say, Okay, we are going to use that and we are going to forget the rest.

I do not know how we would analyse out the remission system as one isolated component and translate that and impose it in our system. I do not think you can do it. I think it is all a package and all the parts of the package are integrated.

Mr. Blaker: Mr. Whitford's remarks are very interesting, Mr. Chairman. This was a discussion. Many of us had a

[Traduction]

Deuxièmement, je ne suis pas tout à fait d'accord avec M. Blaker lorsqu'il dit qu'il n'y a pas de problèmes de discipline mais je reconnais que des gardes avec lesquels j'ai discuté m'ont dit qu'il n'y avait pas eu d'évasion réussie depuis 1966, environ. Ceci n'est d'ailleurs pas surprenant puisque l'on ne laisse subsister aucun doute quant au sort qui attend ceux qui pourraient se trouver dans cette situation. Nous avons vu des équipes de détenus, pouvant aller jusqu'à 24, travaillant dans les champs, épaule contre épaule, tout comme dans les anciennes équipes de détenus enchaînés, la seule différence étant que les chaînes ont été supprimées. Par contre, chaque équipe est surveillée par des hommes à cheval, avec des revolvers de calibre 38, à quoi il faut ajouter d'autres gardes à cheval, toutes les 100 verges, avec des fusils et, toutes les 200 verges, avec des chiens. Tout ceci est certainement très efficace mais je ne puis m'empêcher d'estimer que c'est également, comment pourrais-je dire, sans être péjoratif, disons que ceci correspond assez bien à l'image du Texas.

M. Robinson: Toujours plus fort!

M. Whitford: C'est cela, toujours plus gros et toujours mieux. Je crois qu'il nous serait très difficile de transporter tout ce système dans le contexte canadien et je ne suis même pas certain que nous le voudrions.

Le président: Tous le monde risquerait d'avoir froid, ici.

M. Whitford: Votre remarque, monsieur le président, soulève certains problèmes concrets, par exemple en matière d'autonomie alimentaire. Il est beaucoup plus facile d'appliquer ce principe dans le climat du Texas que dans le climat canadien. Quoi qu'il en soit, certains de ces principes, tels que le principe d'autonomie, d'entraide, de plein emploi pour les détenus, sont facilement applicables chez nous. Je crois que j'en resterai là pour l'instant.

M. Robinson: Auriez-vous quelque chose à dire sur le système de remise de peine?

M. Whitford: Oui. Ce système est efficace précisément parce qu'il fait partie d'un ensemble global. Les divers éléments du système, les principes fondamentaux, l'éthique des gens du Texas, font que personne là-bas ne risque de confondre entre les bons et les méchants, comme l'a dit M. Blaker. On ne se pose aucune question là-dessus, si les détenus sont en prison c'est parce qu'ils font partie des méchants.

Il n'y a qu'un seul système pour sortir, c'est de travailler. Personne ne peut remettre en doute ces principes fondamentaux auxquels, je le répète, forment un ensemble cohérent, tout à fait intégré. Il est donc probablement impossible d'isoler un élément du système et d'essayer de l'appliquer au Canada, en ignorant le reste.

C'est pourquoi je ne sais pas comment nous pourrions envisager d'appliquer le même système de remise de peine, sans importer également les autres principes. Je crois qu'il s'agit là d'un ensemble global.

M. Baker: Les remarques de M. Whitford sont très intéressantes, monsieur le président. Je dois dire que beaucoup d'en-

[Text]

discussion following exactly the line of thinking that Mr. Whitford is on now.

Some thought was given as to whether or not it would be possible simply to franchise the system. It was observed by several people that the internal philosophy of the system is so totally coherent, based upon those premises that I mentioned, and without misapplying the word conservative—I mean it small “c”—the philosophy is conservative in probably one of the most original senses of the word “conservative.” It is based upon what used to be called—I do not know if it still is—the Protestant work ethic. The carrot-and-stick is so superbly used in the system that everything falls into the category of either the carrot or the stick.

• 1155

Climate, of course, does make a difference. There is no question about that. But I think I would have to say as Mr. Whitford did that there would be much questioning in Canada if we were to attempt to import the whole of that ethos. I do not know if it fits Canada. I do not know if it fits the Canadian climate, and I do not know if it fits the Canadian mentality.

However, what might be said is this. Because there is a basic single well-articulated philosophy, the system works extremely well. That much I think we can say. They have made up their minds about their penitentiary system. They have come to a conclusion and they have followed it through absolutely logically all the way, and the benefits show. I am not positive that we in Canada have made up our minds, and possibly that is one of the difficulties we have.

The Chairman: Mr. Bailey wanted to add something.

Mr. Bailey: I would like perhaps to add one note of comment.

The Chairman: Yes, Mr. Bailey.

Mr. Bailey: My reaction in terms of the effects of the correction system is simply this, that . . .

(Note: Mechanical failure—Mr. Bailey's comment not recorded)

Mr. Blaker: The director of the system is a Mr. Jim Estelle.

The Chairman: I do not suppose you have copies of that. Do you?

Mr. Blaker: If I may interrupt the Chairman, what did we do with the film I went to great lengths to abscond with?

Mr. Phillips: Mr. Chairman, on that particular thing there is a film Mr. Blaker referred to that we showed when we made this presentation to the senior management committee. It was not considered that you would have time to see that this morning, but that film is available.

The Chairman: Could that be made available to us in January or February? We are departing today, Parliament having already recessed.

Mr. J.A. McLaughlin (Recorder, Advisory Committee): We could get it back from Texas.

The Chairman: All right, I think we would like to see that.

[Translation]

tre nous ont discuté de ces questions exactement sous le même angle que M. Whitford.

Certains se sont demandé s'il serait possible d'importer le système tel quel. On avait également signalé que la philosophie interne du système forme un tout cohérent, basé sur certains principes de base, et que cette philosophie, sans vouloir offenser qui que ce soit, représente une philosophie assez conservatrice, sans doute dans le sens le plus original de ce mot. Je ne sais pas si l'expression que je vais employer s'applique encore mais je dirai que cette philosophie est basée sur ce que l'on appelait, dans le temps, l'éthique protestante du travail. Le système est tellement basé sur le principe de la carotte et du bâton qu'absolument rien n'y échappe de ces catégories.

Bien sûr il y a des différences dues au climat national, cela ne fait pas de doute. Mais comme M. Whitford l'a dit, les gens se poseraient beaucoup de questions si nous essayions d'importer l'ensemble de cette philosophie. Je ne sais pas si elle convient au Canada, je ne sais pas si elle convient au climat canadien, à la mentalité canadienne.

Pourtant, parce qu'il est fondé sur une philosophie bien détaillée, le système fonctionne extrêmement bien. Je pense que cela peut être pris pour acquis, ils ont pris des décisions définitives quant à leur système pénitentiaire, ils sont parvenus à une conclusion et ont pris toutes les mesures logiques qui en découlaient: les avantages sont évidents. Je ne suis pas certain qu'au Canada nous soyons parvenus à une décision et c'est peut-être l'une des difficultés auxquelles nous nous heurtons.

Le président: M. Bailey a quelque chose à ajouter.

M. Bailey: Peut-être me permettez-vous une observation.

Le président: Oui, monsieur Bailey.

M. Bailey: A propos des répercussions du système correctionnel, je pense que . . .

Note: *A cause d'un problème technique, les observations de M. Bailey n'ont pas été enregistrées.*

M. Blaker: Le directeur du système est un certain Jim Estelle.

Le président: Vous n'en auriez pas des exemplaires?

M. Blaker: Je vous interromps, monsieur le président, qu'avons-nous fait du film que j'ai eu tant de mal à subtiliser?

M. Phillips: Monsieur le président, M. Blaker parle d'un film que nous avons montré lorsque nous avons fait cet exposé devant le comité de gestion. Nous avons pensé que vous n'auriez pas le temps de le voir ce matin, mais il est disponible.

Le président: Pourrions-nous le voir en janvier ou en février? Nous partons aujourd'hui, le Parlement a déjà ajourné.

M. J. A. McLaughlin (greffier du comité consultatif): Nous pouvons nous le faire renvoyer du Texas.

Le président: Bien. Il serait bon que nous le voyions.

[Texte]

Mr. Bailey: I think you will remember the environment of that particular afternoon, the environment of Mr. Estelle's presentation. That was a very serious and dedicated exposition of how they get all these things working positively in the right co-ordinated manner. I think irrespective of the fact that they are in probably the most free-enterprise state of the Union, the plain fact is that in managerial terms, as far as I interpret and relate to it, that was a very significant and dominant piece of good common sense.

Mr. Blaker: I would want to be corrected by any member of the advisory group and the industrial group or anybody else who is here, but if I recall correctly the most serious problem they have is that they provide excellent on-grounds education services to both inmates and staff, and it is not at all uncommon that inmates will graduate with basic degrees in the Bachelor of Arts and Science line, but I understand a number of them come out with post-graduate degrees. I think the most serious problem they have is that the education facilities provided on a reward basis, not in lieu of work but after work, are so excellent that their staff persistently graduate out of the system and go off and take other jobs. So they have some problem in the sense that some of the employees they would like to keep tend to acquire further degrees in education and move on.

I might mention something else. Even the system of internal promotion has been taken, as Mr. Bailey was saying, with that coherence of a managerial system. The internal promotion is so superbly operated that it is the rule rather than the exception that people move up into senior management positions. One case I recall, if my imagination is not running away, was of a doctor who decided that he was more interested in being a warden. That is the degree to which they underscore.

• 1200

The Chairman: We have one like that here, too

Mr. Halliday: I might have a chance here yet.

The Chairman: Mr. Jarvis, first.

Mr. Jarvis: I think there is a real danger we are going to be preoccupied with the Texas things, but it is only one tool that the Committee is going to use. I want to get off it and I want to get back to the slide presentation. I do not think the Advisory Committee will find any quarrel with the principle of the total employment program, but I want, perhaps, to quarrel with the first thrust to implement it, and that is the self-sufficiency principle. Going back to the original principle, there was an acknowledgement made by the Advisory Committee that one part of that principle was to equip an inmate for the free world. It was quite honestly set out in your statement of principles.

To implement the total employment program, the original thrust was a self-sufficiency thrust. Going down that list, Mr. Phillips, I noticed agriculture, construction, clothing and that sort of thing. Almost every one of those items in my view would singularly ill equip someone going out to the free world. Let us take agriculture, because agriculture has in Canada

[Traduction]

M. Bailey: Vous vous souvenez peut-être de l'après-midi où M. Estelle a fait son exposé. Il a expliqué de façon très sérieuse comment tous ces éléments pouvaient se conjuguer et fonctionner de façon positive. Indépendamment du fait qu'il se trouve probablement dans celui des États de l'union qui tient le plus à la libre entreprise, il m'a semblé que dans toute cette affaire le sens commun n'était jamais oublié.

M. Blaker: Que les membres du comité consultatif et du comité industriel me reprennent si je me trompe, mais il me semble que leur problème le plus grave est le suivant: ils offrent aux détenus et au personnel d'excellents services éducatifs et très souvent les détenus obtiennent un diplôme de base es Arts et es Sciences, et certains même des diplômes supérieurs. Or, les cours sont offerts à titre de récompense et après les heures de travail et sont d'un niveau tel que les membres du personnel, dès qu'ils obtiennent un diplôme, ce qui est fréquent, sortent du système et prennent d'autres emplois. Les employés qu'ils aimeraient conserver poursuivent leurs études et changent d'emploi.

Autre chose. Comme M. Bailey l'a dit, même au système de promotion interne, on a appliqué la démarche logique du système de gestion. Le système de promotion interne fonctionne de telle façon que les employés qui passent au niveau de gestion supérieur sont la règle et non pas l'exception. Si mon imagination ne m'induit pas en erreur, je me souviens du cas d'un médecin qui décida un beau jour qu'il préférerait être gardien. Voilà jusqu'où cela peut aller.

Le président: Nous aussi, nous avons des exemples de ce genre.

M. Halliday: Vous me permettez d'intervenir?

Le président: M. Jarvis d'abord.

M. Jarvis: Il ne faudrait pas nous laisser aveugler par l'exemple du Texas, c'est un outil parmi tous ceux dont nous pouvons nous servir. Je voudrais revenir à la présentation des diapositives. Je ne pense pas que le comité consultatif s'oppose au principe d'un programme d'emploi total, mais je ne suis pas d'accord avec la première mesure de mise en application de ce principe, je veux parler du principe d'autonomie. A l'origine, le comité consultatif avait reconnu que l'un des principaux objectifs était de donner aux détenus les outils dont ils auraient besoin dans la société. Cela figurait clairement dans votre déclaration de principe.

Pour mettre en application le programme d'emploi total, on avait pensé tout d'abord à un principe d'autonomie. Dans cette liste, monsieur Phillips, j'ai relevé des secteurs tels que l'agriculture, la construction, le vêtement, etc. A mon avis, la plupart de ces occupations outilleraient bien mal quiconque veut rentrer dans la société. Prenons l'agriculture, puisque

[Text]

become capital intensive, not labour intensive, and dramatically so. Very few people would want to go into agriculture in Ontario, at least,—possibly it is different in the prairies, I am not sure—because in Ontario you go into agriculture as an entrepreneur, not as an employee. You look to operate your own business and I think that trend is irreversible. I do not think we will go back to the large corporate farm with a lot of employees on it because that generally has been unsuccessful.

Construction. We are experiencing this winter, for example, and I have talked to the Canadian Construction Association, some serious difficulties in unemployment in that industry.

Clothing. Very few industries, as Mr. Phillips knows, are under more pressure than the textile industry, most of the employees in which are generally regarded as unskilled.

I may be a bit of the devil's advocate here because I really believe in the self-sufficiency principle, but I am really worried about the downside risk in that I wonder whether the second part of your principle, that is to equip someone, except with the work ethic itself which is terribly important, I acknowledge, in terms of moving people out of the system into the free world, was considered by the committee in the sense that much of the original thrust of self-sufficiency will produce unskilled labour for those parts of the private sector that are really under pressure now with unemployment factors.

Mr. Phillips: Mr. Chairman, the committee deliberated and discussed quite extensively the points you make before arriving at the recommendations. I will ask David Wood to speak to it, if I might, Mr. Chairman, because he was one of the thought leaders within the committee in addressing that particular problem. However, I should mention two points. One, there is a very significant percentage of inmates in the institutions that we examined who have never had a work experience. The second point that came up repeatedly from the studies that we were subjected to, was that a high percentage of them seemed to be loners. They did not know how to work with other people. Could I ask Mr. Wood to speak to that?

The Chairman: Yes, certainly. Mr. Wood.

• 1205

Mr. D. P. W. Wood (Director, Small Business Co-ordinator, Department of Industry, Trade and Commerce): Thank you. I think a problem some members of the Committee are having and that I am certainly having is the theoretical approach that you are equipping an inmate for a particular job. Recent studies, I believe, in California, where they have a fairly developed training and employment system, show that the majority of their inmates do not work in the particular skill that they gained while in the service. Similarly, in Canada I suppose people taking university courses do not necessarily work precisely in their area of specialty and so on.

But I think your point, Mr. Jarvis, is one that is guiding us. It is far more important to develop the work ethic, to use the time in a meaningful way each day in work, as such. Because

[Translation]

l'agriculture est devenue au Canada un secteur où les investissements en capital dépassent de beaucoup les investissements en main-d'œuvre. Très peu de gens accepteraient de travailler dans le secteur agricole en Ontario—c'est peut-être différent dans les Prairies, je ne sais pas—parce qu'en Ontario ce qui est intéressant c'est d'être à son compte, et non pas employé. Les gens veulent avoir leurs propres entreprises, je pense que la tendance est irréversible. Je ne pense pas que nous puissions revenir au temps des grosses entreprises qui occupaient beaucoup d'employés puisque cela ne s'est pas avéré très rentable.

La construction. Cet hiver, les problèmes de chômage dans ce secteur sont graves; c'est ce qu'on m'a dit à l'Association canadienne de la construction.

Le vêtement. Comme M. Phillips le sait, très peu d'industries connaissent plus de difficultés que l'industrie du textile dont la plupart des employés sont considérés comme main-d'œuvre non qualifiée.

Je me fais peut-être un peu l'avocat du diable, car en réalité, je crois en ce principe d'autonomie, mais je me demande si le Comité comprend bien les risques que cela suppose, le risque de préparer une main-d'œuvre non qualifiée pour les secteurs de l'économie qui souffrent déjà du chômage—oublions pour l'instant l'aspect moral, la nécessité de faire entrer ces gens dans la société, ce qui est terriblement important, je le reconnais.

M. Phillips: Monsieur le président, le Comité a discuté en profondeur des problèmes que vous soulevez avant de parvenir à ces recommandations. Je vais demander à David Wood de vous en parler, monsieur le président, car il a souvent mené la discussion lorsque le Comité s'intéressait à ce problème. Pourtant, j'ajouterai quelque chose. D'une part, un pourcentage important des détenus des institutions que nous avons étudiées n'avaient jamais travaillé auparavant. Ensuite, il nous est apparu fréquemment d'après les études que nous avons consultées, que très souvent ces individus étaient des solitaires. Il ne savaient pas travailler avec d'autres personnes. Vous me permettez de céder la parole à M. Wood?

Le président: Oui, certainement. Monsieur Wood.

M. D. P. W. Wood (directeur, coordinateur des petites entreprises, ministère de l'Industrie et du Commerce): Merci. Les membres du comité ont eu un problème, qui n'est pas réglé d'ailleurs, c'est le fait qu'en théorie les détenus sont outillés pour un emploi particulier. D'après une étude récente faite en Californie, où le système de formation et d'emplois a été développé, la majorité des détenus de cet État ne travaillent pas dans le secteur pour lequel ils ont été formés. De même, j'imagine qu'au Canada les gens ne travaillent pas forcément dans le secteur où ils se sont spécialisés à l'université.

Mais ce que vous dites, monsieur Jarvis, est parfaitement vrai, et c'est une considération que nous avons gardée à l'esprit. Il est beaucoup plus important de développer chez les

[Texte]

the background of the service in being self-sufficient is very important, I think that is dominating our thinking. The way we have looked at it and where self-sufficiency fits in the totality of employment, we sort of see self-sufficiency within the service as sort of the middle of the target. That is the first area and the priority area: to find proper employment, to keep people busy.

When that opportunity has been exhausted for both service and for product, I think the next range of priority for inmate employment would be the federal government, DSS, and the things that have been said about that and how that system is being streamlined and improved. Perhaps when that market opportunity in product area, in service area, has been exhausted, then perhaps we should look to provincial governments, municipal governments, the tax supported agencies that we spoke of earlier.

By moving through that priority area we gain something else, we believe, and that is we avert the possibility of criticism from people outside saying that we are taking normal work away from other Canadians and manufacturers and service people. And we are sensitive to that. Admittedly, to do what we are doing in the way of self-sufficiency, much of that service is now being provided from the outside. So that is a criticism we may be exposed to. But I think it is a defensible position. I think we can defend the system and the need for providing the inmate with a work opportunity. I think it is a trade-off situation. We could argue that point, I think, more successfully than immediately going outside the service and meeting private industry head on in areas where there is unemployment and there are problems.

Mr. Jarvis: Well, then, if the advisory committee and the service identify the problem of the work ethic or working in conjunction with others as a more serious problem than equipping someone to move into a job, then I will certainly accept that and any reservations I have would certainly be alleviated.

Coming back to the implementation of various programs, I am a little bit concerned—for example, in agriculture and I think the same thing is applicable in industry. I think Mr. Geraghty said, or someone said, they were looking to the universities, to CIDA, I believe. I have some serious reservations about that.

I know the CIDA operation well. The agricultural expert provided in a developing nation by, for example, the Central Mennonite Committee, in my view has been much more effective than the CIDA full-time staff member. That is not to take away from that staff member but he is given a certain budget and a certain project to do. The Mennonite missionary, if you will, has been determined to make that community self-sufficient in agriculture. So the goals are different. I think the goal of the Mennonite worker in a developing nation is a better analogy in the penitentiary service than the CIDA program type of operation.

I wanted to come back to this because I promised Mr. Phillips I would. I want to know about the availability of resource people. I think in agriculture there lots of them and

[Traduction]

détenus l'éthique du travail, de les occuper de façon utile chaque jour. Nous avons toujours gardé à l'esprit l'importance de l'autonomie. Pour nous, dans l'ensemble des considérations sur l'emploi, l'autonomie est centrale. C'est une priorité absolue: assurer des emplois, occuper les gens.

Lorsque cette possibilité est épuisée à la fois pour le service et pour le produit, la priorité suivante dans le domaine de l'emploi des détenus, c'est le gouvernement fédéral, le M.A.S.; on a expliqué comment le système était actuellement en voie d'amélioration. Lorsque nous aurons épuisé les possibilités de marché dans le secteur des produits et des services, nous pourrions alors nous tourner vers les gouvernements provinciaux, les gouvernements municipaux, et les organismes subventionnés dont nous avons parlé plus tôt.

En parcourant ce domaine de priorités, nous éviterons également les critiques de ceux qui prétendent que nous volons aux autres Canadiens du secteur manufacturier et des industries de service des emplois qui devraient leur être ouverts. Nous sommes conscients de cette possibilité, nous savons qu'avec l'autonomie nous nous passerons de services qui viennent actuellement de l'extérieur et que nous risquons d'être critiqués. Mais notre position est défendable. Nous pouvons défendre l'idée d'assurer aux détenus des possibilités de travail. C'est une question d'équilibre. Il vaut mieux commencer par là que de nous heurter de front à l'industrie privée dans des secteurs où le chômage cause des problèmes.

M. Jarvis: Dans ce cas, si le comité consultatif et le service connaissent le problème, savent que l'aspect moral ou la possibilité de travailler en groupe sont plus importants que les connaissances pratiques, je suis tout à fait d'accord et dans une large mesure la réserve que j'exprimais tombe.

Pour en revenir à la mise en application de différents programmes, certaines choses m'inquiètent: je pense à l'agriculture et à l'industrie. M. Geraghty nous a dit qu'on pensait aux universités, à l'ACDI, je crois. J'ai de graves réserves à cet égard.

Je connais le fonctionnement de l'ACDI. Les experts en matière d'agriculture envoyés dans les pays en voie de développement par des organismes tels que le Central Mennonite Committee sont, à mon sens, beaucoup plus efficaces que les employés à plein temps de l'ACDI. Je ne voudrais pas les critiquer, mais on leur donne un certain budget, une certaine tâche à accomplir. Les missionnaires mennonites, eux, partent avec l'intention ferme de faire d'une communauté un organisme agricole autonome. Les objectifs sont donc différents. Et je pense que les objectifs des Mennonites se rapprochent plus des objectifs du service des pénitenciers que les programmes de l'ACDI.

Je reviens à cette question, car j'avais promis à M. Phillips de le faire. Je voudrais que vous me parliez du personnel disponible. Je pense qu'il y a beaucoup de spécialistes dans

[Text]

use that one because I am familiar with the Mennonite people. There are so many in my own area.

The Stratford Festival, because it was so successful grew way beyond what it was able to handle and I very well remember that John H. Moore at Labatts—and I know that type of company is very conscious of its public image—moved cost accountants right into the festival for six months. Now, I guess they hope we drink a lot of 50, and we do. That does not bother me. But is it naive to think that type of resource people in industry and in agriculture would be or could be available to the service. I think the service would have a terrible time trying to teach a corrections officer how to be a production control superintendent. When you say the staff training is appalling, I just wonder if we are trying to accomplish something that is impossible to accomplish. Similarly, a production control officer from industry would be appalling in terms of security measures, and I do not think we could teach him to be a security officer overnight. By training, background, inclination, habit, I just wonder if it is naive to think the private sector could and would play some kind of ongoing role with the inevitable implementation of what the committee might come up with in conjunction with the service.

• 1210

Mr. Phillips: Mr. Chairman, if you wish me to comment, at the outset I would say that we do have three vacancies within our advisory committee at the present time, and we look to cover off other areas of expertise that we now have, I think this is moving in the direction.

Specifically, I would make two comments. The second objective that the committee has identified and had agreed upon by the Office of the Commissioner is to advise on organization for implementation of a total employment program. I think you are really getting into the matter of how to organize to get the job done. Certainly there is ongoing work, but as the committee addresses that and has discussions with the Commissioner, I think we can make recommendations to him as to how the organizational gaps might best be filled.

On this matter, I think the point we made in our annual report to the Commissioner was the tremendous undertaking that would be ahead of the service to implement the kind of program we are recommending in educating and in changing attitudes throughout the whole system. That is going to be a mammoth job, and I think the Commissioner will want to call upon all the resources that can be made available to him to do that job. To us, I think it is one of the most critical jobs facing the Commissioner in the period immediately ahead.

The Chairman: Mr. Phillips, I think though that perhaps you can answer Mr. Jarvis a little more directly on the question he asked. You are getting into this areas now of dealing with techniques, with how to do it. Is it within your contemplation that you might ask certain businesses to assist the penitentiary system in providing experts?

Mr. Phillips: If I might answer, Mr. Chairman, we have not considered that specific question as a committee. I think the needs have to be clearly identified and then an ascertainment

[Translation]

l'agriculture, et si j'ai cité cet exemple, c'est que je connais les Mennonites qui sont tellement nombreux dans ma région.

Le festival de Stratford a fini par avoir tellement de succès que ses organisateurs ne pouvaient plus faire face à la situation, et je me souviens que John H. Moore de Labatts—ce genre de compagnie soigne toujours beaucoup ses relations publiques—a prêté à temps plein à l'organisation du festival une partie de ses comptables. En échange, ils s'attendent à ce que nous buvions beaucoup de «50», d'ailleurs c'est ce que nous faisons. Cela ne m'inquiète pas. Mais il faut être naïf pour penser qu'on mettrait à la disposition du service des spécialistes de l'industrie et de l'agriculture. Le service aurait beaucoup de mal s'il essayait d'apprendre aux agents de correction comment on contrôle la production. Vous dites que la formation du personnel est renversante, et je me demande si nous n'essayons pas d'accomplir l'impossible. De même, un agent de contrôle de la production de l'industrie privée n'aurait aucune idée des mesures de sécurité à appliquer, je ne pense pas qu'on puisse le lui apprendre du jour au lendemain. Je me demande s'il n'est pas naïf de penser que le secteur privé accepterait de jouer un rôle permanent dans l'application des mesures dont le comité conviendra, cela ne serait conforme ni à ses habitudes, ni à ses préférences, ni à son passé.

M. Phillips: Monsieur le président, trois postes sont libres au sein de notre comité consultatif, et nous recherchons également des experts dans d'autres domaines. Je pense que c'est un pas dans la bonne direction.

Je vais être plus précis. Le second objectif, dégagé par le comité et approuvé par le bureau du commissaire, est de préparer un plan d'application d'un programme d'emploi total. Il s'agit en fait de s'organiser pour accomplir une tâche donnée. Bien sûr, ces travaux se feront en partie avec le temps, mais nous pouvons profiter de ce que le comité étudie la question et discute avec le commissaire pour faire des recommandations sur les meilleures solutions aux problèmes d'organisation.

A ce propos, nous avons parlé, dans notre rapport annuel au commissaire, de la tâche considérable que serait pour le service la mise en œuvre du programme d'éducation que nous recommandons et le changement des attitudes dans tout le système. Ce sera une tâche gigantesque, et le commissaire devra faire appel à toutes les ressources disponibles. A notre avis, ce sera là une des tâches les plus importantes du commissaire dans un avenir immédiat.

Le président: Monsieur Phillips, peut-être pourriez-vous essayer de répondre un peu plus directement à la question que M. Jarvis vous a posée. Vous en êtes maintenant à vous demander comment procéder, quelle technique employer. Avez-vous envisagé la possibilité de faire appel à certains experts du secteur privé?

M. Phillips: Le comité, en tant que tel, n'a pas envisagé cette possibilité. Il faut commencer par identifier clairement les besoins avant de déterminer comment il est possible d'y

[Texte]

made of how that need is going to be satisfied. I am sure the committee will advise on what steps can be taken to fulfil the need, and certainly I think the voluntary activity of the Committee now is a small step in the direction you are speaking about.

The Chairman: Dr. Halliday and then Mr. Trudel.

Mr. Halliday: I would like to raise an issue with the advisory committee and get their views on it. I am wondering whether we have a conflict in our concepts in our own report. I had some reservations about this one area myself, although I went along with the report.

In relation to the size of institutions, I think we opted pretty well for relatively small ones, such as 250 or 300. At the same time, we opted for this concept of putting everyone to work. What would the Committee say, having been to Texas, on those two points? You obviously saw big institutions down there. Are we on the wrong track here in opting for small institutions and work at the same time? Is there a problem there?

• 1215

Mr. Phillips: Mr. Chairman, we have recognized that discrepancy. We have only dealt with it in broad general terms, but Mr. Bailey has given considerable thought to it in the deliberations we have had in the committee. If I might, I would like to ask Mr. Bailey to comment.

Mr. Bailey: I think, Mr. Chairman, in regard to . . .

(Note: Mechanical Failure—Part of Mr. Bailey's comment not recorded.)

Mr. Bailey: . . . even opted for a larger institution than 2,000. In other words, they do not seem to have any concern or fear over a large institution. Indeed, to hear them talk, they believe that the optimum size would be almost double some of the ones they now have operating.

Now, I suppose that view of theirs is based on their desire to have a low staff-to-inmate ratio. They obtain an economy of scale with the large institution that they do not have with the smaller institution. So from the strict view point of inmate-to-staff ratio, they tend to opt for the larger structure. Now because they have or seem to have a very effective and rigid discipline and security position, size does not pose a problem. Therefore, when you look at some of the other correctional experiences in North America, and particularly in Canada, where there seems to be pressure for small institutions, I think one has to ask very honestly why we have such a different view.

I think it is very much related again to the effectiveness of the total management and the total discipline of the structure. I am not an expert in the detail of the Canadian experience in opting for smaller institutions. But I would suspect that the concern for security and the concern for discipline is very basic to these considerations, and it is quite apparent from our Texan review that they do not have some of these major concerns.

Now, what does that say for our Canadian situation? Well, I suppose if you want to view it in the totality of capacity to

[Traduction]

faire face. Je suis sûr que le comité déterminera les mesures à prendre pour faire face aux besoins et l'activité bénévole du comité est un pas dans la bonne direction.

Le président: Docteur Halliday, puis monsieur Trudel.

M. Halliday: Je vais soulever une question et demander aux membres du comité consultatif ce qu'ils en pensent. Je me demande s'il n'y a pas un conflit de principes dans notre propre rapport. Je l'ai approuvé, mais sur ce domaine, j'avais tout de même certaines réserves.

Nous avons tous plus ou moins convenu que des institutions relativement restreintes, de 250 ou 300 personnes, étaient préférables. En même temps, nous avons choisi le principe du travail pour tous. Après avoir vu ce qui se passait au Texas, que pense le comité de ces deux propositions? Évidemment, vous avez visité de grandes institutions là-bas. Sommes-nous dans la bonne voie en choisissant d'établir de petites institutions offrant un programme de travail? Cela pose-t-il des difficultés?

M. Phillips: Monsieur le président, nous avons reconnu cette faille. Nous n'en avons discuté qu'en termes généraux, mais M. Bailey y a pensé sérieusement dans les délibérations du Comité. Je demanderai donc à M. Bailey de faire quelques remarques.

M. Bailey: Monsieur le président, à l'égard de . . .

(Note: Difficultés mécaniques. Une partie des remarques de M. Bailey n'ont pas été enregistrées.)

M. Bailey: . . . ont même choisi une institution de plus de 2,000 détenus. En d'autres termes, ils ne semblent aucunement préoccupés ou effrayés par l'établissement d'une grande institution. Ils croient même que la taille optimale pourrait être deux fois plus grande que certaines des institutions actuelles.

Il se peut toutefois qu'ils fondent ce concept sur leur désir d'avoir un rapport très faible de personnel à détenus. Dans une grande institution on peut épargner beaucoup plus que dans une petite. Si l'on considère seulement le rapport détenus personnel, on tend à choisir la plus grande institution. Étant donné le système plus efficace et très rigide de sécurité et de discipline, la taille de l'institution ne pose aucun problème. Donc, lorsque l'on considère certaines expériences correctionnelles de l'Amérique du Nord, et surtout du Canada, où l'on a insisté sur de petites institutions, on doit se demander pourquoi nous avons un système si différent.

Cela dépend beaucoup de l'efficacité au matière de gestion et de discipline. Je ne connais vraiment pas assez l'expérience canadienne dans les petites institutions. Toutefois, je pense que la préoccupation de sécurité et de discipline a guidé le choix en la matière, et il semble à la suite de notre étude au Texas, que les Texans n'ont pas les mêmes inquiétudes.

Alors qu'en est-il de notre situation au Canada? A mon sens, si l'on considère la capacité de maintenir la sécurité et la

[Text]

maintain security and discipline, you do not worry about it. Very obviously, from the strict viewpoint of organizing more industrial activity, more work and a total employment program in an institution, you have more options and opportunity in a larger institution. I think Mr. Blaker referred to the fact that you walk into their records management installation, near Houston, and you see 300 to 400 people in a very definitive work structure doing a records management job for the State of Texas. That is a high concentration and a large number of people to be working in one large work facility, and that of course is one of the reasons why they have a very low staff-to-inmate ratio. They concentrate, and I suppose I would conclude by saying, if you have the discipline, if you have the security, I suppose this sort of thing makes economic sense. It also makes training sense, because they seem to take effective advantage of on-the-job training in that particular facility, where they were extremely proud of their ability to take a person with no skill and produce a very effective vdp terminal operator within a short period. And I think that is related to size.

I would not want to make any further statement because although I can observe on what we saw and can theorize on the marginal economics of greater size, I am the first to recognize that it is a sort of chicken-and-egg argument because it is very basic to total security and total discipline, which they obviously had.

• 1220

Judge Dubienski: What we have to do is also look at the United States federal system, which is more in line with ours. There is the problem of large dispersal. I think we would have very grave difficulties in Canada having 1,000, 2,000 population penitentiaries, removing people from their homes and home districts so that they would not have any visitors. I think that probably the 500 mark that the federal system in the United States is now aiming for would appear to be the optimum and the economic one that would serve both purposes, and that is treating inmates as people and also trying to be business-like and efficient. I think that our problem is that we have not seen the United States system at work, although when you look at their balance sheet, you see that they have as many or more businesses going, they show a tremendous profit, they are talking in terms of \$80 million and so on. So I think that in fairness, we as a committee should say to you that while we are talking off the top of our heads about something that we saw, we have not really concluded our thinking on the matter and are not ready to make any definitive decisions one way or the other.

The Chairman: I think, however, that even in favouring ultimately the smaller institution, which we did, we recognize that from the work viewpoint alone there is greater economy and efficiency in having this larger operation, and that was why we suggested that you might possibly obtain certain advantages by clustering institutions and it may be then that some of the work operations could be united. But we did take a stand ultimately in favour of the smaller institution for other reasons because we felt that the reform of the inmate would

[Translation]

discipline, il n'y a aucune inquiétude à avoir. Évidemment, quant à l'organisation d'une activité industrielle plus intense, de programmes d'emploi et de travail plus complets, dans une institution, les choix et les possibilités sont plus grands dans une grande institution. En fait, M. Blaker a mentionné que dans le centre de manutention des documents, près de Houston, 300 à 400 personnes œuvrent à l'intérieur d'une structure bien définie à la gestion des dossiers pour l'État du Texas. Il y a une grande concentration et un grand nombre de personnes qui travaillent dans une seule installation, ce qui permet un rapport personnel à détenus beaucoup plus faible. On a concentré la force du travail, et en guise de conclusion, si la discipline est ferme et qu'il y a une bonne sécurité, ce genre de concentration est sensée du point de vue économique. Aussi, dans la formation, on peut bénéficier efficacement de la formation sur le tas dans cette installation, où l'on est fier de pouvoir embaucher une personne sans aptitude et en faire un opérateur très efficace de terminal VDP en très peu de temps. C'est donc une question de taille de l'institution.

Je m'en tiendrai là. Quoique j'aie observé ce qui se fait là-bas, et que je puisse discuter de théories sur l'économie d'une institution de grande taille, je suis le premier à admettre que, c'est une situation de l'œuf et de la poule; tout tourne sur un système total de sécurité et de discipline comme celui du Texas.

Le juge Dubienski: Il faudrait aussi étudier le système des pénitenciers fédéral des États-Unis, qui est plus semblable au nôtre. Il y a un problème de dispersion. Au Canada, il serait très difficile d'établir des pénitenciers de 1,000 ou de 2,000 détenus, car ceci éloignerait les détenus de leurs foyers et de leurs districts, les privant ainsi de visiteurs. Sans doute la population de 500 visée dans le système fédéral américain semble être optimale et économique, et répondre à deux objectifs: traiter les détenus humainement, tout en étant efficace. Peut-être n'avons-nous pas assez étudié le fonctionnement du système américain; mais tout bien considéré, il semble y avoir plus de différentes entreprises très profitables, qui rapportent quelque 80 millions de dollars. Et en toute justice, notre comité admet que tout en donnant ces idées générales, ses membres n'ont tiré aucune conclusion; il n'est pas prêt à prendre des décisions définitives.

Le président: Toutefois, tout en optant finalement pour la petite institution, on a, semble-t-il, reconnu, au point de vue travail, qu'on peut assurer une plus grande économie et une plus grande efficacité dans les institutions plus grandes; c'est pourquoi nous avons suggéré la possibilité d'en tirer certains avantages en regroupant les institutions, ce qui permettrait certaines opérations de travail. Toutefois, nous avons opté finalement pour les plus petites institutions, car nous avons pensé que la réadaptation des détenus serait plus facile dans

[Texte]

more likely take place in that smaller institution. But that is not to deny that there is a down side to it as well. Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Just one supplementary to Mr. Bailey. He did not actually use the word "warehousing" although it has been used several times this morning . . .

Mr. Bailey: I did not use that word.

Mr. Halliday: No, I know you did not, but moving from the warehousing situation to the work situation as you saw it in Texas, does that change in philosophy allow for enlarging the size of the institution? Is that part of the story, too?

Mr. Bailey: Mr. Chairman, you can only make, in my opinion—that is my view at this point in my development and understanding of this total problem—the size decision when you can look at the totality of the whole operation. Again I repeat that if you have discipline and you have security to a point where it is no problem, I think you can opt for a larger size because obviously, that brings economic advantages and it brings training advantages to your institution. There is no doubt about that.

Mr. Halliday: My point, Mr. Chairman, was that our larger institutions were the ones where we had the unrest and the seething discontent. By and large, they were the warehousing situations, and I am wondering whether or not the warehousing factor is not the great fundamental.

In other words, we had difficulty with security in these big institutions with warehousing.

Mr. Bailey: Yes. If you are just talking in terms—to use a word I do not use and will not use, I think you automatically increase your security and your disciplinary problems, but I think the essence of what we have been trying to suggest here is that a total employment program that focuses on work is the way to secure the integrated benefits of better discipline and better security because above all things you must have security. That is fundamental.

Mr. Robinson: But is that not all tied in with the remission business? Really, the only reason they want to work is to get two days off.

• 1225

Mr. Bailey: Well, I think our Chairman has observed that we have not yet faced up to a detailed reassessment of that fourth objective on incentives and pay schemes or rewards. Now, I think we have observed a total remission position that seems certainly to maintain control and security, and seems to keep a positive orientation for work employment and, hence, betterment. But I would not want to suggest for one minute that there are not other alternatives, such as intelligently drawn pay schemes, because there is a legitimate trade-off here, working between the total cost to the taxpayer and the budget of the correction structure and the extent to which you either include or not include a pay-incentive position.

Obviously I think there is some merit—that is just my own personal judgment—for both. I think it is possible to meld both. But we have only been into very tentative discussions in

[Traduction]

une telle institution. Évidemment, il y a toujours des désavantages. Docteur Halliday.

M. Halliday: J'ai une question supplémentaire à poser à M. Bailey. Il n'a pas utilisé le mot «entrepasage», quoiqu'on l'ait entendu plusieurs fois ce matin . . .

M. Bailey: Je n'ai pas utilisé ce mot.

M. Halliday: Non, mais passer d'une situation d'entrepasage à une situation de travail telle que vous l'avez vue au Texas, change-t-il la possibilité d'agrandir l'institution? Est-ce un autre aspect de la question?

M. Bailey: Monsieur le président, à mon sens—et selon la compréhension que j'ai du problème global en ce moment—on ne peut décider sur la taille d'une institution que dans l'ensemble de toute l'opération. Je répète; si la discipline et la sécurité ne posent aucun problème, on peut opter pour une plus grande institution, ce qui entraîne des avantages économiques et des avantages dans la formation. J'en suis convaincu.

M. Halliday: Monsieur le président, c'est dans nos plus grandes institutions qu'on a eu le plus d'agitation et de mécontentement. En fait, ces institutions servent d'«entrepôts», et je me demande si ce facteur d'«entrepasage» n'est pas fondamental.

En d'autres termes, nous avons eu des difficultés de sécurité dans ces grandes institutions parce qu'on y faisait de l'«entrepasage».

M. Bailey: Oui. Si vous parlez en termes de—pour employer un mot que je n'utilise pas et que je n'utiliserai pas—vous augmentez automatiquement les problèmes de sécurité et de discipline; mais essentiellement, nous pensons qu'un programme complet centré sur le travail est la meilleure façon d'assurer une meilleure discipline et une meilleure sécurité, car la sécurité doit l'emporter. C'est fondamental.

M. Robinson: Mais cela ne se rattache-t-il pas à la rémission de peine? En fait, la seule raison pour laquelle les détenus veulent travailler, c'est pour obtenir un congé de deux jours.

M. Bailey: Le président a fait remarquer que nous n'avions pas encore effectué une évaluation détaillée de ce quatrième objectif, les primes d'encouragement ou les récompenses. Nous avons pu constater que les remises semblent aider au maintien de la sécurité et entretenir un préjugé favorable en faveur du travail et de l'amendement. Je ne veux pas dire qu'il n'y a pas d'autres solutions, comme des régimes de salaires bien conçus parce que les encouragements financiers se justifient si l'on tient compte du coût total assumé par le contribuable et l'établissement de corrections.

Évidemment, je pense que les deux possibilités sont valables. Il est possible de les fusionner. Nous n'avons cependant pas beaucoup discuté cet aspect et nous n'avons pas encore étudié le quatrième point. Je n'ai rien de plus à ajouter.

[Text]

this regard, we have not yet addressed our fourth item in that, and I do not think I would want to say anything further.

The Chairman: I will hold Mr. Trudel for a moment because I think both Mr. Diguier and Mr. Wood want to make a comment.

Mr. Diguier: Mr. Chairman, I have just a brief comment. I just wanted to highlight the fact that from the early sixties, when we operated institutions with over a thousand inmates, at places like Kingston and St. Vincent, we progressed through a change in philosophy which includes such things as housing inmates near their homes, community involvement, treatment and rehabilitation programs, and we even adopted the medical terminology for a while, to the point where in 1973 we commissioned Dr. Hans Mohr to do a study on the ideal size of institutions, and in the context of rehabilitation he suggested that our institutions should be for 144 inmates.

Now, if we move away from a philosophy of treatment, we must at the same time not accept the size, the small size of the institution, where every inmate knows everybody else and the staff members, likewise.

In our own situation we still believe in the community involvement, because of the geography of our country, because of the treatments programs and also, which is one important factor, because we passed Bill C-84 last year which means that we have people with sentences of 25 years.

In the Texas system, to jump to that for one second, they house all the inmates in the system, from a guy who has six months on. Distance is no real problem; the state is big, admittedly, but this is no problem. They have absolutely no community involvement. Visits of inmates are very few and far between. They have 62 inmates on death row awaiting execution. They do not operate with classification officers. They have no psychologists in the institutions. They have no absences, no parole. We are really comparing apples and oranges.

The Chairman: Yes.

Mr. Diguier: And that is not to say, though, and the principle has been enunciated three or four times, that we should look at a total system. And that is the beauty of their operation. It is a systematic approach to the total; it is a process. I think that is something that we should very seriously consider taking.

But, at the same time, if we are serious about the work ethic and inmate employment, then we have to re-examine the size of our institutions, because then we are getting away from the treatment model. And, as Judge Dubiensi pointed out, and all our experienced people in the system also point out, our size should be about 450 to 500, which is the size of places like Leclerc, Cowansville, Warkworth and Drumheller, where we are operating pretty good institutions.

The Chairman: Mr. Wood.

Mr. Wood: A very quick point, Mr. Chairman, and it is further to Mr. Bailey's comment on reward and size and remission. I do not think we are prepared to speak to that

[Translation]

Le président: Je ne donnerai pas la parole à M. Trudel tout de suite parce que je pense que M. Diguier et M. Wood veulent intervenir.

M. Diguier: Monsieur le président, je voudrais faire un bref commentaire. Au début des années soixante, nous avions des institutions qui groupaient plus de 1,000 détenus, par exemple à Kingston et à Saint-Vincent. Nous avons changé notre approche afin de loger les détenus près de leurs foyers, d'obtenir la participation de la communauté et d'avoir des programmes de traitement et de réhabilitation. Finalement, en 1973, nous avons demandé au docteur Hans Nohr d'effectuer une étude sur le nombre idéal de détenus pour une institution. Tenant compte des objectifs de réhabilitation, il a proposé qu'une institution groupe 144 détenus.

Si nous laissons tomber le concept du traitement, nous devons en même temps ne pas accepter ce petit nombre de détenus dans une institution où tout le monde se connaît.

En ce qui nous concerne, nous croyons toujours à la valeur de la participation de la communauté, à cause de la géographie de notre pays, des programmes de traitement et également parce que nous avons adopté l'année dernière le Bill C-84 en vertu duquel nous avons maintenant des détenus ayant à purger des sentences de 25 ans.

Au Texas, par exemple, tous les détenus qui ont à purger une sentence d'au moins six mois, font partie du système. La distance ne présente pas un vrai problème; l'état est grand, mais ce n'est pas un problème. La communauté ne participe pas du tout. Les détenus reçoivent très peu de visites. Il y a 62 détenus condamnés à la peine de mort qui attendent leur exécution. Ils n'ont pas d'agents de classification ni de psychologues. Il n'y a pas non plus de libérations conditionnelles ou d'absences autorisées. Les deux situations ne se comparent pas.

Le président: Oui.

M. Diguier: Cela ne veut pas dire cependant, on l'a mentionné trois ou quatre fois, que nous devrions envisager un système global. C'est le plus grand mérite de leur opération, il s'agit d'une approche systématique globale, c'est un processus. Je crois que c'est une approche que nous devrions sérieusement envisager.

En même temps, si nous voulons vraiment procurer du travail aux détenus, il faut revoir l'importance de nos institutions parce que nous nous éloignons alors du modèle de traitement. Comme l'ont souligné le juge Dubiensi et tout notre personnel d'expérience, nous devrions avoir des institutions groupant 450 à 500 détenus, comme à l'institution Leclerc, à Cowansville, à Warkworth et à Drumheller, qui sont d'assez bons endroits.

Le président: Monsieur Wood.

M. Wood: Rapidement, monsieur le président, je voudrais poursuivre dans la même ligne que M. Bailey au sujet des récompenses, de la taille des institutions et des remises. Nous

[Texte]

subject because we do not have enough knowledge at this present time.

But one of the good things perhaps we could take from Texas is the reward system that they had based on the quality of work. Everybody started at the low end, the more menial end of that scale, and sought more pleasant work by effort. If you conform, in the Texas system, to what they expect you to do, you get bigger and bigger rewards. The theory, perhaps, is a little conservative, as has been said, but it is something to keep in mind when we think of the size of the institution. If we are going to have self-sufficiency in services and product, if we are going to tend towards self-sufficiency in maintaining the building, maintaining the institution, the smaller the unit the higher the percentage of people who will be doing the more menial type of work; therefore, we will be taking off the top end of employment opportunities, the more industrial type of opportunity, or service work—for heaven knows where we are going yet. We will be losing that the smaller the institution, perhaps.

• 1230

The Chairman: Mr. Trudel.

Mr. Trudel: Thank you, Mr. Chairman.

A few quick points. The first and second have to do with details. There are only four charts here and you have six slides. Are they all joined together in four different tables? We have the charts here and I was wondering whether all the points you have covered...

The Chairman: They are all here, Mr. Trudel.

Mr. Trudel: The second question had to do with the fish hatcheries. Are they using artificial ponds or lakes in their system?

Mr. Phillips: All I can tell you is that they said they had 600 acres of lakes. Does anyone from the committee know? I do not.

The Chairman: Our group did not have time to go fishing.

Mr. Trudel: Because we are using a different approach.

The other two points had to do with contrasts: first, the states surrounding Texas do not use that system at all, or they do not seem to use it. I was wondering whether there was a reason for that. Have you had a chance to look at it? This is totally foreign even to the surrounding states in their own system.

Mr. Phillips: Mr. Chairman, I might say that after visiting Texas we did spend two days in Washington with the Federal Bureau, and while we were in Washington they had people there from—what other state Jim? Illinois, and there was another group who looked at the total system.

Mr. McLaughlin: The law enforcement systems administration had two other people there who are working on a project in other states.

Mr. Phillips: I think the consensus view that came out was that the Texas system is the most effective one in terms of end

[Traduction]

ne sommes pas prêts à discuter de cette question parce que nous n'avons pas assez de connaissances là-dessus actuellement.

Ce qu'il y a de bon cependant, au Texas, c'est le système de récompenses fondé sur la qualité du travail. Tout le monde commence au bas de l'échelle, avec les tâches les moins plaisantes, et s'efforce d'obtenir du travail plus agréable. Au Texas, un détenu qui fait ce qu'on attend de lui obtient des récompenses de plus en plus grosses. C'est une théorie un peu conservatrice, comme on l'a dit, mais il faut en tenir compte lorsqu'on étudie l'importance d'une institution. Si l'on veut être autonome du point de vue des services, des produits et de l'entretien de l'immeuble, plus l'unité sera petite plus il y aura une forte proportion de personnes employées à des tâches mineures. Cela réduira les occasions d'emploi dans des domaines plus satisfaisants ou dans le secteur des services. Nous allons perdre ce genre d'emplois dans les petites institutions.

Le président: Monsieur Trudel.

M. Trudel: Merci, monsieur le président.

J'ai quelques brefs commentaires à faire. Les deux premiers traitent de détails. Il n'y a ici que 4 tableaux et vous avez 6 diapositives. Ces 6 diapositives sont-elles réunies dans 4 tableaux? Je me demandais si tous les points que vous avez mentionnés...

Le président: Ils sont tous là, monsieur Trudel.

M. Trudel: Ma deuxième question a trait aux aleviniers. S'agit-il de viviers ou de lacs?

M. Phillips: Ils ont dit qu'ils avaient 600 acres de lacs. Est-ce qu'un membre du comité le sait? Je ne le sais pas.

Le président: Notre groupe n'a pas eu le temps d'aller à la pêche.

M. Trudel: C'est que nous utilisons une approche différente.

Les deux autres points ont trait aux contrastes. D'abord, les États qui entourent le Texas n'ont pas du tout le même système, ou ne semblent pas l'utiliser. Je me demandais s'il y avait une raison à cela. Avez-vous pu étudier cette question? C'est un système que n'ont pas du tout adopté les États qui l'entourent.

M. Phillips: Monsieur le président, après avoir visité le Texas, nous avons passé deux jours à Washington au bureau fédéral où il y avait des représentants d'un autre état, lequel était-ce Jim? L'Illinois, il y avait un autre groupe qui étudiait le système global.

M. McLaughlin: La Law enforcement systems administration avait affecté deux autres personnes à un projet dans d'autres États.

M. Phillips: Je crois qu'ils sont tombés d'accord pour dire que le système du Texas est le plus efficace du point de vue des

[Text]

results and cost effectiveness, if you will. There were certainly divergences of view expressed to us in Washington. They say "We have a great respect for the opinions of the people in Texas, but we have a different philosophy here, a different attitude." For example, on this matter of incentives versus remission as a method of reward: the people in Washington said they believed in the financial incentive, but they had a high degree of respect for the results being achieved by Texas. It was a difference of opinion between people who had a high degree of respect for one another, in my view.

Mr. Trudel: My last point, Mr. Chairman, has to do with the internal production in some of the charts you were showing us, in maximizing self-sufficiency, and I think Mr. Jarvis was talking about agriculture. Possibly Mr. Phillips or Mr. Diguier could answer this one. In Laval or Saint-Vincent-de-Paul you had herds and you were producing vegetables, it was self-sufficient, and you have actually closed down the entire operation. Does this have to do with the mix of people you have in the institutions? They are very young, I think the age is 21. Are they urban? Or rural? The last time I checked most of them were coming from rural areas, and the rural facilities, or self-expression, or self-sufficiency that was demonstrated in the initial report you are moving away from. There must be a reason.

Mr. Diguier: Mr. Chairman, we really closed the farm at Laval because it was costing us, I believe, about three times as much to operate as the value we were getting out of it. We were working with old buildings; our piggery was in bad shape; our herd was not big enough; we could not get inmates to work in there, they came mostly from the Montreal area and would not work on the farm. Philosophically, a farm is a minimum security institution and the program in a minimum security institution is to go on day passes and to be on parole, day parole; consequently, although the farm had a full complement of inmates they were all going downtown to look for jobs or do something else. The farm was actually run by the staff.

• 1235

The other thing was that we were not paying the inmates. We did not have a system of incentives and rewards. It was a totally inefficient operation and as the buildings needed to be rebuilt, and there were no inmates to go in there, it was considered expedient to sell the herd. Now we are considering reopening the farm. We have a recommendation for a herd of some 300 animals there to supply milk to the whole region and to produce butter; we are looking at that very actively. We consider that closing the farm two years ago was a mistake and we will go back on that.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Who is going to run it now?

Mr. Phillips: Hopefully a combination of both.

Mr. Robinson: I just want to ask one question. It is time for lunch. Mr. Phillips, had you and your committee looked at the whole question of a treatment-oriented system like we apparently are supposed to have in Canada as compared to the

[Translation]

résultats et de la rentabilité, si vous voulez. Il y avait certainement des divergences d'opinions à Washington. Ils disaient avoir un grand respect pour les opinions des Texans, mais ils adoptaient quand même une approche différente. En ce qui concerne les encouragements, par comparaison aux remises afin de récompenser un détenu, Washington croyait plutôt aux encouragements financiers, mais avait beaucoup de respect pour les résultats obtenus au Texas. Il y avait donc divergence d'opinions entre personnes qui se respectaient beaucoup mutuellement.

M. Trudel: Mon dernier point, monsieur le président, concerne la production interne qui figure sur certains des tableaux que vous nous avez montrés. Il s'agissait de parvenir à l'autonomie et je pense que M. Jarvis a parlé de l'agriculture. M. Phillips ou M. Diguier pourrait peut-être répondre à ma question. A Laval ou à Saint-Vincent-de-Paul, il y avait des troupeaux, et l'on cultivait des légumes de sorte que cette institution était autonome; pourtant elle a été fermée. Était-ce à cause des détenus? Je pense qu'ils étaient très jeunes, environ 21 ans. Venaient ils d'un milieu rural ou urbain? La dernière fois que j'ai vérifié, la plupart d'entre eux venaient de milieu rural. Vous semblez vous éloigner de cette autonomie qu'on a constaté dans le rapport initial. Il doit y avoir une raison à cela.

M. Diguier: Monsieur le président, nous avons fermé la ferme de Laval parce qu'elle nous coûtait environ 3 fois ce que nous pouvions en tirer. Les bâtiments étaient trop vieux, la soue était en mauvais état; le troupeau n'était pas assez gros, les détenus ne voulaient pas y travailler, ils venaient en général de la région de Montréal et ils ne voulaient pas travailler dans une ferme. Une ferme est une institution à sécurité minimum, et dans ce genre d'institutions le programme prévoit l'octroi d'absences quotidiennes c'est-à-dire la libération conditionnelle de jour; en conséquence, bien que la ferme ait tous les détenus voulus pour fonctionner, ils se rendent tous en ville pour chercher des emplois ou faire autre chose. La ferme était, en fait, exploitée par le personnel.

De plus, nous ne payions pas les détenus. Nous n'avions pas de système d'encouragements et de récompense. C'était une activité totalement inefficace, et comme les bâtiments avaient besoin d'être reconstruits et qu'aucun détenu ne voulait y aller, on a jugé bon de vendre le troupeau. Nous étudions en ce moment la possibilité de réouvrir la ferme. On nous a recommandé un troupeau de quelque 300 bêtes pour fournir du lait à toutes la région et produire du beurre; nous étudions cette possibilité sérieusement. Nous estimons que la fermeture de la ferme il y a deux ans a été une erreur que nous allons corriger.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Qui va la diriger maintenant?

M. Phillips: Nous espérons que les deux groupes s'en chargeront.

M. Robinson: Je n'ai qu'une question à poser. C'est l'heure du déjeuner. Monsieur Phillips, avez-vous, vous ou votre comité, étudié la question d'un système orienté vers le traitement comme nous sommes censés en avoir un au Canada, par

[Texte]

work-oriented system you told us about, in Texas, and how the two can be melded together?

Mr. Phillips: Mr. Chairman, I really think this was the conclusion drawn after the first six months of our work. We visited institutions; we talked to the people on the CPS staff; we read reports that were provided to us from investigations conducted not only in Canada but in the United States and Europe, and we arrived at the first chart that I put up: the statement of primary goals that should be sought in terms of activity for inmates.

This was the first bench-mark from our point of view in which we said to develop, through employment, the habits that are favourable to work in the work situation and to develop, through employment, the skills and qualifications sufficient to hold a job, to develop acceptable social behaviour and secure gainful employment on release. We came to that after these investigations and found, looking at the statistics that a surprisingly high percentage of inmates had never had a job. We were told repeatedly by people that there was a great tendency among inmates to be loners; that they did not know how to work with other people. So this is how we focused our attention. We tested this primary goal approach on quite a number of people. It is the understanding of the committee that that view is accepted by those on whom we tested.

Mr. Robinson: Thank you.

The Chairman: Well, I think—Mr. Jarvis, sorry.

Mr. Jarvis: Is the financial report of the Advisory Committee to the Commissioner a confidential document?

Mr. Phillips: No. I would not think so.

Mr. Jarvis: I wonder if that could be arranged.

Judge Dubiensi: It is in the kit.

Mr. Jarvis: Distributed this morning? Well, okay.

The Chairman: Perhaps you do not have your copy yet.

Mr. Jarvis: Yes, it is here. I just have not looked at it.

The Chairman: Well, I think we will have to adjourn at this point, although we did not yet get to Mr. Cosman's area at all. We will have to save him for another occasion in the New Year. I think it has been an extremely helpful session to us. We are certainly indebted to Mr. Phillips and Judge Dubiensi and others on this Advisory Committee for coming to us, and also for the work that they are doing for the penitentiary system.

• 1240

I guess there is no doubt that what we recommended is a combination of a treatment model and a work model: a treatment size institution but as much work as is possible to do that. The work will not be as efficient in terms of the economy of production but I think it can be just as real as far as the inmates are concerned.

[Traduction]

comparaison au système orienté vers le travail comme au Texas, et avez-vous également étudié la façon dont on peut fusionner les deux?

M. Phillips: Monsieur le président, c'est la conclusion que nous avons tirée après les premiers six mois de travail. Nous avons visité des institutions, parlé au personnel du service des pénitenciers, lu des rapports d'enquête effectués non seulement au Canada mais également aux États-Unis et en Europe, et rédigé le premier tableau que je vous ai montré: soit les objectifs primordiaux en ce qui concerne les activités des détenus.

A notre avis, c'était la première étape, où nous voulions donner au détenu des habitudes de travail et des compétences et qualifications suffisantes pour acquérir un comportement social acceptable et se procurer un emploi rémunérateur à la libération. Nous en sommes venus à cette conclusion après les enquêtes et avons constaté, en revoyant les statistiques, qu'un pourcentage surprenant des détenus n'avait jamais eu d'emploi. On nous a dit à maintes reprises que les détenus avaient une forte tendance à être des solitaires; qu'ils ne savaient pas comment travailler avec d'autres personnes. C'est donc là-dessus que nous avons concentré nos efforts. Nous avons essayé cette approche avec un assez grand nombre de personnes. Le comité est d'avis que cette approche est bien acceptée par ceux qui en font l'objet.

M. Robinson: Merci.

Le président: Je pense . . . Monsieur Jarvis, je suis désolé.

M. Jarvis: le rapport financier du comité consultatif présenté au commissaire est-il un document confidentiel?

M. Phillips: Non, je ne le pense pas.

M. Jarvis: Je me demande si on pourrait l'avoir.

Le juge Dubiensi: Il figure dans les documents que vous avez reçus.

M. Jarvis: Ce matin? Très bien.

Le président: Peut-être n'avez-vous pas encore reçu votre copie.

M. Jarvis: Oui, il est ici. Je ne l'avais tout simplement pas vu.

Le président: Je pense que nous devons maintenant ajourner, bien que nous n'ayons pas encore étudié les questions relevant de M. Cosman. Il devra nous revenir une autre fois, l'année prochaine. Je pense que cette session nous a été extrêmement utile. M. Phillips, le juge Dubiensi et les autres membres du comité consultatif nous ont beaucoup aidés en comparant devant nous et on effectué un travail qui nous est fort utile.

Nous avons sans aucun doute recommandé une combinaison du modèle de traitement et du modèle de travail; une institution où le nombre de détenus serait approprié au traitement mais où il y aurait autant de possibilités d'emploi que possible. Ce travail ne sera pas aussi rentable que dans une plus grosse institution, mais il n'en conservera pas moins sa valeur pour les détenus.

[Text]

But we are not frozen to our attitudes on that as to the size of institutions, and I know we will be having a continuing dialogue with the penitentiary system, as they will be among themselves, on issues of this kind.

I think my colleagues will probably be agreeable, if there is no objection from anybody else, to find some way of publishing the whole of this morning's proceedings. Although we have been holding in camera hearings, I see nothing of a specifically confidential nature in anything that has been said this morning. I think when we return we would like to find some way of publishing the whole of these, probably through a motion of the Justice Committee. If nobody here has any objection, and my colleagues feel as I do that this would be a valuable contribution to public dialogue, I think we should have all this in public. Is that agreeable to everybody?

An hon. Member: Agreed.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order.

I noted in this morning's paper that it says: Chaos Cited in Prison Health Care, and apparently it is a national advisory committee that said this. Is this the national advisory committee we are talking with?

The Chairman: No.

Mr. Robinson: This is some other committee.

The Chairman: That is a different one.

Mr. Leggatt: They might agree.

Mr. Robinson: I would like to get some comment on this from somebody.

The Chairman: I think this has been an issue that was raised just in the last few days by the report of that group. Mr. Diger, since you are in the witness chair, if you want to make any comment on that, you may.

Mr. Diger: Well, Mr. Chairman, that particular report was received some months ago and was just released by the Minister. I think the press release that went out with it indicated that we have implemented all the remedies and recommendations of the report save one, which we are in way of doing. I do not think we are particularly alarmed. It is just the timing of the press release. But we are well on the way to implementing the advisory report.

Mr. Robinson: May I assume that we do have a policy on health care?

Mr. Diger: We do. It is a large document that is being used all through the system.

Mr. Robinson: But when you read this article in this morning's paper you would not think so.

Mr. Diger: Yes. I thought there was something that I was not aware of until I read it.

The Chairman: You may want to issue a press release to clarify that situation.

Mr. Robinson: Well, that is why I wanted it put on the record.

[Translation]

Nous n'avons cependant pas pris de décision finale quant à la taille des institutions et nous continuerons à dialoguer avec le système pénitentiaire sur des questions de ce genre.

Je crois que mes collègues seront d'accord, s'il n'y a pas d'objection, pour qu'on fasse publier les délibérations de ce matin. Bien que nous ayons tenu des séances à huis-clos, nous n'avons rien dit de vraiment confidentiel ce matin. Lorsque nous reviendrons, nous trouverons le moyen de faire publier toutes ces délibérations, probablement par une motion du Comité de la justice. Si personne n'a d'objection, et si mes collègues estiment comme moi que cela pourrait contribuer au dialogue public, je pense que nous devrions rendre toutes ces délibérations publiques. Êtes-vous tous d'accord?

Une voix: D'accord.

M. Robinson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le journal de ce matin mentionnait que selon un comité consultatif national, le chaos règnerait dans les services médicaux des pénitenciers. Est-ce le comité consultatif national avec lequel nous discutons?

Le président: Non.

M. Robinson: C'est un autre comité.

Le président: En effet.

M. Leggatt: Ils sont peut-être d'accord.

M. Robinson: J'aimerais que quelqu'un commente cette allégation.

Le président: Je crois que c'est une question qui a été soulevée ces derniers jours dans le rapport de ce groupe. Monsieur Diger, puisque vous êtes assis à la table des témoins, vous pouvez nous donner vos commentaires à ce sujet.

M. Diger: Monsieur le président, nous avons reçu ce rapport il y a plusieurs mois, et le ministre vient de le rendre public. Le communiqué de presse qui l'accompagnait indiquait que nous avons appliqué toutes les recommandations et rectifications mentionnées dans le rapport, sauf une qui sera bientôt appliquée. La situation ne nous alarme pas particulièrement. Il était tout simplement trop tôt pour faire ce communiqué de presse. Nous avons déjà commencé à mettre en application le rapport du Comité consultatif.

M. Robinson: Nous avons donc une politique en ce qui concerne les soins médicaux?

M. Diger: Oui. Il s'agit d'un épais document qui est utilisé par tous les services.

M. Robinson: On ne le dirait pas à la lecture de cet article.

M. Diger: Oui. J'ai pensé, avant de l'avoir lu, qu'il révélait quelque chose dont je n'avais pas eu connaissance.

Le président: Vous voudrez peut-être publier un communiqué de presse afin d'éclaircir la situation.

M. Robinson: C'est la raison pour laquelle je voulais que cela figure au procès-verbal.

[Texte]

Mr. Halliday: Well just on this point of order, on your request to publicize the *Minutes* today, our witnesses came with the understanding that the meeting was going to be in camera. Do any of them have any objection?

The Chairman: That was why I was asking if any of them had any objections. I take it no one does. I think it can only enhance their reputations by having it published.

I would like to thank my colleagues for their participation in what has been a rather unusual enterprise of the Justice Committee, particularly Mr. Jarvis who was not with us on the initial subcommittee, but who has certainly fitted into the spirit and knowledge of penitentiaries in the last few weeks you were with us. Even though we were hampered to some extent by having in camera hearings, without any choice on our part, this has nevertheless been very helpful to us.

I assume that we will not be presenting a report at this stage, since we are all leaving today. Nevertheless, we do have in document form all the information we have been given and which we will have a chance to review during the recess. The Minister has been most agreeable in giving us opportunities of discussing this. And the penitentiary system and its advisory committee and other groups have been most co-operative in discussing it with us, so I do not really anticipate any difficulty in having an opportunity for further occasions for discussion.

Well, I guess that will adjourn our proceedings before Christmas. I would like to wish you all a Merry Christmas from the Commissioner on down, and to hope that your work prospers in the New Year because we regard it as our work, too.

Thank you.

Mr. Robinson: Will this advisory committee be reporting further from time to time so that we can be kept up to date?

The Chairman: If we so request, I am sure they will, Mr. Robinson.

The Committee is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

M. Haliday: En ce qui concerne la publication des délibérations d'aujourd'hui, nos témoins sont venus ici croyant que la réunion aurait lieu à huis-clos. Ont-ils des objections?

Le président: C'est la raison pour laquelle j'ai demandé s'ils avaient des objections. Je crois qu'il n'y en a pas. La publication des délibérations ne pourrait qu'assurer leur réputation.

Je voudrais remercier mes collègues de leur participation à cette entreprise assez inhabituelle du Comité de la justice, et particulièrement M. Jarvis qui ne faisait pas partie du sous-comité initial, mais qui a fait du bon travail ces dernières semaines, c'est-à-dire depuis qu'il est avec nous. Bien que nous avons été limités dans une certaine mesure par ces séances à huis-clos, nous n'avions pas le choix, et elles nous ont quand même été très utiles.

Je suppose que nous ne présenterons pas de rapport à ce stade, puisque nous partons tous aujourd'hui. Néanmoins, nous avons rassemblé dans un document tous les renseignements qu'on nous a donnés et nous pourrions les étudier pendant les vacances. Le ministre a fait montre d'une grande collaboration en nous permettant d'en discuter. Le système pénitentiaire, son comité consultatif et d'autres groupe ont également fait preuve d'une grande collaboration, et je ne pense pas que nous aurons de difficulté à l'avenir si nous voulons en discuter à nouveau.

Cela met fin à nos séances avant les vacances de Noël. Je vous souhaite à tous un Joyeux Noël et j'espère que vous ferez du bon travail au cours de la Nouvelle années parce que nous considérons que c'est également notre travail.

Merci.

M. Robinson: Le Comité consultatif nous fera-t-il d'autres rapports afin de nous tenir au courant?

Le président: Si nous le demandons, je suis certain qu'il le fera, monsieur Robinson.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

At 9:30 a.m.:

From the Department of Justice:

Mr. M. Phelps, Special Adviser to the Minister.

At 3:30 p.m.:

Mr. Rod McLeod, Assistant Deputy Attorney General,
Criminal Division, Province of Ontario;

Acting Inspection John Houston, Ontario Provincial Police;

Sergeant Michael Jennings, Metropolitan Toronto Police.

A 9 h 30 du matin:

Du ministère de la Justice:

M. M. Phelps, conseiller spécial auprès du ministre.

A 3 h 30 de l'après-midi:

M. Rod McLeod, sous-procureur général adjoint, Division
du droit pénal, Province de l'Ontario;

M. John Houston, inspecteur intérimaire, Police provinciale
d'Ontario;

Sergent Michael Jennings, Metropolitan Toronto Police.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Thursday, February 9, 1978

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le jeudi 9 février 1978

Président: M. Mark MacGuigan

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

The subject-matter of Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 and C-402 (pornography).

WITNESS:

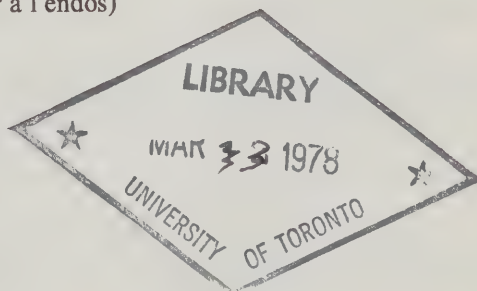
(See back cover)

CONCERNANT:

L'objet des bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 et C-402 (pornographie).

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND LEGAL
AFFAIRS

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

Vice-Chairman: Mrs. Simma Holt

Messrs.

Beaudoin

Blaker

Dinsdale

Dionne (*Northumberland-
Miramichi*)

Epp

Friesen

Lachance

Landers

Lawrence

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. Mark MacGuigan

Vice-président: M^{me} Simma Holt

Messieurs

Lee

Leggatt

Marceau

McGrath

Poulin

Robinson

Whiteway

Woolliams

Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, February 9, 1978:

Mr. Epp replaced Mr. Jarvis.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 9 février 1978:

M. Epp remplace M. Jarvis.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 9, 1978
(11)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. MacGuigan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Blaker, Dinsdale, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Epp, Friesen, Mrs. Holt, Messrs. Lachance, Lawrence, Lee, MacGuigan, McGrath, Poulin, Whiteway, Woolliams and Young.

Other Member present: Mr. Jarvis.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. Philip Rosen.

Witness: From the Joint Church/Parliamentary Committee on Pornography and Obscenity: Father Brad Massman, Co-Chairman.

The Committee resumed consideration of its Orders of Reference relating to the subject-matter of Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 and C-402 (pornography). (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, February 7, 1978, Issue No. 5*).

The witness made a statement and answered questions.

Mrs. Holt moved,—That reasonable travelling and living expenses be paid to the representatives of the Vancouver Police Department, the Metropolitan Toronto Police and the Police de la Communauté urbaine de Montréal who are to appear before the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. McGrath moved,—That reasonable travelling and living expenses be paid to Father Brad Massman who appeared before the Standing Committee on Justice and Legal Affairs this day.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

As authorized by the Chairman at the meeting held on Tuesday, February 7, 1978, the material submitted by Mr. McLeod is printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "JLA-2"*).

At 13:14 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 FÉVRIER 1978
(11)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous la présidence de M. MacGuigan (président).

Membres du Comité présents: MM. Blaker, Dinsdale, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Epp, Friesen, M^{me} Holt, MM. Lachance, Lawrence, Lee, MacGuigan, McGrath, Poulin, Whiteway, Woolliams et Young.

Autre député présent: M. Jarvis.

Aussi présent: Du Service de recherches, Bibliothèque du Parlement: M. Philip Rosen.

Témoin: Du comité mixte des églises et du Parlement sur la pornographie et l'obscénité: Rév. Brad Massman, coprésident.

Le Comité poursuit l'étude de ses ordres de renvoi portant sur l'objet des bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 et C-402 (pornographie). (*Voir procès-verbal du mardi 7 février 1978, Fascicule n° 5*).

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

M^{me} Holt propose,—Que des frais raisonnables de déplacement et de séjour soient versés aux représentants du Vancouver Police Department, du Metropolitan Toronto Police et de la Police de la communauté urbaine de Montréal, qui doivent comparaître devant le Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. McGrath propose,—Que des frais raisonnables de déplacement et de séjour soient versés au Rév. Brad Massman qui a comparu aujourd'hui devant le Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Comme l'a autorisé le président lors de la séance du mardi 7 février 1978, le document soumis par M. McLeod est joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «JLA-2»*).

A 13 h 14, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 9, 1978

• 1111

[Text]

The Chairman: The meeting will come to order. I must now ask the cameras to withdraw, and we can begin our hearings for the day.

Mr. Whiteway: This is not like you.

The Chairman: I always follow the rules. My job is only to make sure that you follow the rules.

Mr. Woolliams: We always do that.

The Chairman: You certainly do, Mr. Woolliams.

We have as our witness today, resuming consideration of our Orders of Reference with regard to the subject matter of bills dealing with pornography, the Reverend Brad Massman representing the churches of Canada. Without a further introductory statement, I would like to call on Father Massman to make this statement.

The Reverend Brad H. Massman (Co-Chairman, Joint Church-Parliamentary Committee on Pornography and Obscenity): Mr. Chairman and members of the Justice and Legal Affairs Committee, I appreciate the opportunity of appearing before you this morning. As indicated, my name is Father Brad Massman and I have served in the capacity of co-chairman of the Joint Church-Parliamentary Committee on Pornography and Obscenity for the past year. The church section of our committee is made up of official representatives of the Anglican Church of Canada, the United Church of Canada, the Roman Catholic Church, the Canadian Council of Churches, the Salvation Army and the Association of Islamic Mosques of Toronto. Along with the main church bodies that I have just mentioned, we have also received the support and encouragement of individual Baptist, Presbyterian and Lutheran congregations across Canada.

I spelled out all of those churches, because I think people sometimes get the impression that this is a Roman Catholic issue, as the Archbishop did kick off the campaign, if you want to put it that way, on pornography in November, 1976 when he issued his open letter of concern. But this is not a Roman Catholic issue. All of the bodies I have mentioned appear as official representatives of our committee, and I speak for those bodies this morning.

I would like to preface my remarks by clearly indicating how the churches became involved in this issue. While a great many, perhaps even the majority of church issues and programs receive their birth and mandate in church councils and chancery offices, this was not the case with the issue of pornography. This issue clearly came from people in the pew who were asking us, the churches, to show some leadership in moving from what a former United Church moderator aptly described as "a rather liberal atmosphere to somewhat of a pigpen as far as our current moral climate is concerned." I

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 9 février 1978

[Translation]

Le président: A l'ordre. Je dois maintenant demander aux cameramen de se retirer, et nous allons ouvrir la séance d'aujourd'hui.

M. Whiteway: Cela ne vous ressemble pas.

Le président: Je me conforme toujours aux règlements. Ma tâche se limite à m'assurer que vous, vous vous y conformiez.

M. Woolliams: Nous le faisons toujours.

Le président: Vous le faites certainement, monsieur Woolliams.

Aujourd'hui, en conformité avec notre ordre de renvoi concernant l'étude des questions découlant des projets de loi relatifs à la pornographie, nous entendrons le témoignage du Révérend Brad Massman, représentant des Églises du Canada. Maintenant, sans plus tarder, je vais demander au Révérend Massman de faire sa déclaration.

Le Révérend Brad H. Massman (coprésident du Comité mixte inter-Église et parlementaire de la pornographie et de l'obscénité): Monsieur le président, messieurs les membres du Comité de la justice et des questions juridiques, je suis reconnaissant de pouvoir vous adresser la parole ce matin. Comme on l'a déjà indiqué, je suis le Père Brad Massman, et je suis coprésident du Comité mixte inter-Églises et parlementaire de la pornographie et de l'obscénité depuis un an. Les représentants ecclésiastiques siégeant à notre comité proviennent de l'Église anglicane du Canada, de l'Église unie du Canada, de l'Église catholique romaine, du Conseil canadien des Églises, de l'Armée du Salut et de l'Association des mosquées islamiques de Toronto. En plus des principaux organismes ecclésiastiques officiels que je viens de mentionner, d'autres communautés ecclésiastiques baptistes, presbytériennes et luthériennes, de toutes les parties du Canada, nous ont encouragés à titre individuel.

J'ai précisé le nom de toutes ces Églises parce que, souvent, les gens ont l'impression qu'il s'agit d'une question n'intéressant que l'Église catholique romaine, étant donné que l'archevêque a, en quelque sorte, donné le coup d'envoi à la campagne anti-pornographie en novembre 1976, dans sa lettre ouverte révélant sa préoccupation. Toutefois, il ne s'agit pas d'une question n'intéressant que les catholiques, car tous les organismes que j'ai mentionnés ont un représentant officiel siégeant à notre comité, et c'est au nom de ces organismes que je présente mon témoignage ce matin.

En guise de préambule, j'aimerais vous préciser comment les Églises en sont venues à s'occuper de cette question. Alors que, dans bon nombre, peut-être même dans la majorité des cas, ce sont les conseils des Églises et les archevêchés qui décident quels seront les questions et les programmes dont on discutera, cela n'a pas été le cas pour ce qui est de la pornographie. En effet, ce sont les laïcs eux-mêmes qui nous ont clairement demandé à nous, les Églises, de prendre la tête du mouvement, mouvement qui cherche à conter le glissement d'une «atmosphère plutôt libérale vers quelque chose qui évoque une por-

[Texte]

believe that moderator wrote that in the *United Church Observer*.

People were asking us if we were afraid to speak out in the churches because of the censorship label; if we had become too sophisticated to talk about the moral values that our churches and this country were founded on. I can recall someone just a few weeks ago saying to me, and I think this is an important thing for me because I am involved in social issues in the church, that is fine to be concerned about the rights of native people and the pipeline and our natural resources; this certainly is an issue that the churches should be speaking to. But then again, if you fail to speak out on moral values, on the dignity of human beings, on the dehumanization of those human beings, be they men, women or children, then you are out to lunch. Because if we do not have that basic concern when it comes to moral values, you are sure not going to get people excited about the pollution of our environment or the rights of a particular minority group.

I often think of that comment when I talk to some of my contemporaries who tell me that this is really a motherhood-and-sin issue, and that we should be spending our time and energy on more important social concerns. But we do that; the church is involved in many social concerns. However, I think that person had a point when they said that if we forget about the dignity of individuals we are not going to develop a critical social consciousness in our congregations and in the general public.

• 1115

Since Archbishop Pocock issued his open letter of concern in November of 1976 we have been overwhelmed by the support we have received from Canadians everywhere. I want to make this point: without exaggeration I can tell you that the support this campaign has received has been unprecedented in the history of the church of Toronto. People from all walks of life—young or old, men and women, believers and nonbelievers—have given their encouragement and support. Everywhere we go, whether we are walking down Yonge Street, whether the Archbishop goes over to our local Parliament, or at parties, anywhere, people by the hundreds come up and thank us for what we have done. They tell us that finally someone has had the courage to speak out. As Archbishop Pocock indicated in his letter of concern, and I just want to quote a paragraph:

There seems to be an almost constant barrage of the vulgar and indecent through motion pictures, stage productions, magazines, newspapers, television and even on the streets of our cities. So universal have these things become that too many of us have accepted them almost as a way of life, as an inevitable consequence of modern society. Sensitivities have been dulled, right and informed consciences stilled, and moral objections silenced.

[Traduction]

cherie comme climat moral», comme un ancien président de l'Église unie l'a bien évoqué. Je crois qu'il a écrit cela dans le *United Church Observer*.

Les gens nous ont demandé si les Églises avaient peur de se prononcer parce qu'on les accuserait peut-être de faire de la censure; ils nous ont également demandé si nous étions devenus trop blasés pour rappeler quelles sont les valeurs morales sur lesquelles nos Églises et notre pays ont été fondés. Il y a quelques semaines encore, quelqu'un me disait,—et je crois qu'il est bon qu'on l'ait dit, étant donné que je participe aux débats entourant l'engagement social de l'Église,—que c'est très beau de se préoccuper des droits des autochtones, de la question du pipe-line et de nos richesses naturelles; ce sont des questions auxquelles les Églises doivent certainement prêter attention. Mais encore une fois, si vous négligez de vous prononcer au sujet des valeurs morales, de la dignité de la personne humaine, de la déshumanisation de cette personne inhumaine, qu'il s'agisse d'hommes, de femmes ou d'enfants, alors, vous avez escamoté l'essentiel. Il est certain que s'il nous manque ce souci fondamental d'affirmer les valeurs morales, il n'y aura pas moyen d'intéresser les gens aux problèmes de la pollution de notre environnement ou des droits d'un quelconque groupe minoritaire.

Cette remarque me revient souvent à l'esprit lorsque je m'adresse à certains de mes concitoyens qui me disent qu'il s'agit vraiment d'une question qui rallie tout le monde, et que nous devrions consacrer notre énergie et notre temps à étudier d'autres problèmes sociaux. Mais nous le faisons; l'Église s'occupe de plusieurs questions sociales. Toutefois, je crois qu'il est juste de faire remarquer que, si nous oublions la dignité de la personne, nous n'allons pas favoriser l'émergence d'une conscience sociale critique parmi nos fidèles et dans le public en général.

Depuis la publication de la lettre ouverte de l'archevêque Pocock en novembre 1976, nous avons reçu d'innombrables témoignages d'appui de la part de citoyens de partout au Canada. Je veux souligner ce fait: je puis vous dire sans exagération que cette campagne a reçu un appui sans précédent dans l'histoire de l'Église, à Toronto. Des personnes de toutes les conditions, jeunes ou vieilles, hommes ou femmes, croyants et non-croyants, nous ont donné des signes d'encouragement et d'appui. Partout où nous allons, que ce soit une promenade le long de la rue Yonge, une comparaison de l'archevêque devant le parlement provincial, ou à des réceptions, des centaines de personnes viennent nous remercier d'avoir entrepris cette campagne et d'avoir eu le courage de prendre position. Comme l'a dit l'archevêque Pocock dans sa lettre ouverte, dont je voudrais citer un paragraphe:

Les films, les pièces, les magazines, les journaux, la télévision et même les rues de nos villes semblent offrir un étalage presque continu de vulgarité et d'indécence. Ces choses sont devenues tellement répandues que trop d'entre nous ont fini par les accepter comme normales et comme une conséquence inévitable de la société moderne. Les sensibilités ont été émoûssées, les consciences droites et bien informées, endormies, et les objections morales, muselées.

[Text]

While we have received unprecedented support in this campaign, I have to admit that we have had our share of some critics raising cries of censorship. The rather naive opinion is sometimes proffered that in the name of civil liberties and freedom we should allow anything but just put it behind closed doors for people over 18 and then it will not offend the majority of citizens who maybe want to go up Yonge Street or down some other street in another Canadian city and not be offended.

I would now like to take just a few minutes to quote in part from a timely editorial, *Pornography and Law*, from a Chicago newspaper, which I believe answers this claim about censorship much better than I. It is referring to the *Hustler* publication, and I want to make it clear that you could substitute the word "pornography" wherever *Hustler* appears. They wrote:

The court found that the publisher of *Hustler* broke the law. This has stimulated cries of alarm from some individuals and organizations who see in the ruling a threat to freedom of the press. There is no such threat. Laws prevent the indiscriminate sale of many drugs, and require prescriptions from medical doctors and other who may be authorized to write prescriptions. Laws forbid the unlicensed to drive trucks and buses. Laws regulate the sale of liquor, establishing age requirements and setting hours during which liquor may be sold. There are many sensible restrictions of commercial and individual behaviour, and these restrictions do not threaten to lead the nation into dictatorship or to deprive citizens of their constitutional rights.

We suspect that *Hustler* aims at an audience of the immature, those who are immature mentally or emotionally or in other respects. That kind of immaturity is not necessarily a question of age, and it deserves a certain sympathy. Those who are stunted emotionally may have trouble understanding the strength of love and of lasting personal relationships, especially marriage.

Those who are introduced to *Hustler's* . . . and again you could put "pornography" in here every time

. . . approach to life at an early age may become persuaded that immediate personal gratification of all impulses is quite normal, although, of course, it is not. The Romans became so jaded that they tickled their throats with feathers after gorging themselves on food in order to throw up and start over. This throw-up philosophy seems to be essential to the commercial success of *Hustler*.

It is not the purpose of that periodical to emphasize the beauty of love, or the legitimate fulfillment of sexual attraction within the framework of marriage and family. We are not certain what the purpose is, but we suggest that it may be to make money by reaching for those who are physically, psychologically or emotionally lonely and troubled. There may be a parallel between those who are

[Translation]

Malgré l'appui sans précédent donné à cette campagne, je dois avouer que nous avons également reçu des critiques, notamment en ce qui concerne la censure. On prétend parfois, assez naïvement, que nous devrions tout permettre au nom de la liberté d'expression, pourvu que l'accès soit limité aux personnes ayant 18 ans et plus. Ainsi, on pourrait se promener dans la rue Yonge ou dans une autre rue d'une ville canadienne sans devoir faire violence à ces sensibilités.

J'aimerais maintenant prendre quelques minutes pour citer un passage d'un éditorial très à propos, *La pornographie et la loi*, paru dans un journal de Chicago, qui répond beaucoup mieux que moi à cet argument au sujet de la censure. Il vise le magazine intitulé: *Hustler* et je vous signale que l'on pourrait remplacer dans chaque cas le nom de ce magazine par le terme pornographie. On dit:

Le tribunal a déterminé que l'éditeur de *Hustler* a enfreint la loi. Ceci a provoqué des cris d'alarme parmi certaines personnes et organisations qui estiment que cette décision constitue une menace à la liberté de la presse. Il n'en est rien. Il existe des lois qui empêchent la vente généralisée de bien des médicaments et qui exigent une ordonnance médicale. Les personnes qui n'ont pas les permis nécessaires ne peuvent pas conduire les camions et les autobus. D'autres lois réglementent la vente d'alcool et fixent des conditions concernant l'âge et les heures de vente. Il existe beaucoup de restrictions raisonnables pour les pratiques commerciales et le comportement individuel, mais ces restrictions ne menacent pas de transformer notre nation en dictature et d'enlever aux citoyens leurs droits constitutionnels.

Nous soupçonnons que *Hustler* s'adresse à des gens qui ne sont pas mûrs au point de vue intelligence, sensibilité, ou à d'autres égards. Cette absence de maturité n'est pas forcément reliée à l'âge et mérite une certaine sympathie. Ceux qui n'ont pas atteint une maturité affective peuvent avoir de la difficulté à comprendre la force de l'amour et des rapports personnels durables, surtout le mariage.

Les personnes qui sont influencées par *Hustler* . . . et on pourrait remplacer le nom du magazine par le terme «pornographie»

. . . et sa philosophie de la vie à un jeune âge peuvent être persuadées que la gratification immédiate de toutes leurs impulsions personnelles est tout à fait normale. Bien que cette idé soit manifestement fausse. Les Romains sont devenus si blasés qu'ils avaient l'habitude de se chatouiller la gorge avec des plumes pour provoquer le vomissement et recommencer à manger. Cette philosophie de la vomissure semble un élément clé de la réussite commerciale de *Hustler*.

Cette revue ne s'efforce pas de démontrer la beauté de l'amour ni l'assouvissement légitime de l'attraction sexuelle dans le cadre du mariage et de la famille. Nous ne savons trop quel est l'objectif de cette revue, mais nous soupçonnons qu'elle vise à faire de l'argent en s'adressant à des personnes seules, au sens physique, psychologique ou affectif, et qui sont troublées. On peut sans doute faire un

[Texte]

driven by self-pity, despair, personal insecurity and other interior problems to shut out the world by shooting drugs into their veins and those who are driven to shut out the world of real pleasure and satisfaction by cultivating a dependence on pornography.

The customers of shops specializing in pornography seem to be an especially lonely lot, even when they are in groups.

• 1120

To take advantage of these weaknesses for commercial profit is not to serve the customer as a human being capable of personal growth and happiness. It has nothing to do with the Bill of Rights, constitutional liberties, or freedom of the press.

The sale of heroin, the encouragement of alcoholics planting the seeds of sadism and hedonism, the forging of prescriptions and drivers' licences and the distribution of socially offensive appeals to sexual licence have nothing to do with constitutional freedoms. Morality is not, as *Hustler* seems to suggest, incompatible with sexual fulfillment. Morality is not the opiate of the people, and any society that rejects the idea of moral development will pay a high price for its failures.

Sexual morality is only a part of the moral reality, but a foundational part. Peace, justice, personal honour, honesty and respect for civil rights are all sustained by a moral code that rests on a foundation that *Hustler* rejects.

Hustler will continue to make money only by scoffing at moral codes, at personal restraint, at mature love and, ultimately, at Christian behaviour and Christianity, at Jewish behaviour and Judaism, at Moslem behaviour and Islam, at ethical behaviour and the ethical commitment. We have devoted much of a lifetime to defending constitutional freedom of the press in this country and to working for the free flow of information in other countries. We find nothing in the publication of pornography or the peddling of drugs—both of them practices that prey on the weak—that merits the protection of a constitution developed by honourable men for honourable and selfless purposes.

As I mentioned earlier, you can substitute "hard-core pornography" wherever the name *Hustler* appears.

Since becoming involved in this issue—and I do not know if this is because I am a priest or what, or because I have received a fair amount of attention from the media as co-chairman of this committee—I have had an opportunity to talk with Customs people, law enforcement officers, Attorneys General, Crown Attorneys, lawyers, judges, magazine retailers and distributors, and publishers. In fact, I have even had publishers

[Traduction]

parallèle entre ceux qui sont poussés par le désespoir, l'insécurité personnelle, et d'autres problèmes intérieurs, à s'abstraire du monde en injectant des drogues dans leurs veines et ceux qui sont poussés à s'abstraire du monde des plaisirs et satisfactions véritables en cultivant une dépendance à l'égard de la pornographie.

Les clients des boutiques se spécialisant dans la pornographie semblent être particulièrement solitaires, même lorsqu'ils sont en groupe.

Tirer partie de ces faiblesses en vue de profit commercial n'est pas servir le client en tant qu'être humain capable de croissance et de bonheur personnel. Cela n'a rien à voir avec les droits de la personne, les libertés constitutionnelles ni la liberté de la presse.

Vendre de l'héroïne, encourager les alcooliques en semant les graines du sadisme et de l'hédonisme, contre-faire des ordonnances et des permis de conduire et formuler des appels à la licence sexuelle, qui offensent la société, n'ont rien à voir avec les libertés constitutionnelles. La moralité n'est pas, comme le laisse entendre *Hustler*, incompatible avec l'épanouissement sexuel. La moralité n'est pas l'opium du peuple, et toute société qui rejette l'idée d'une évolution morale payera cher ses lacunes en ce domaine.

La moralité sexuelle ne représente qu'une partie de la réalité morale, mais une partie fondamentale. La paix, la justice, l'honneur de la personne, l'honnêteté et le respect des droits civils découlent tous d'un code moral qui repose sur une base que rejette *Hustler*.

Hustler continuera à faire de l'argent uniquement en se moquant des codes moraux, de la restrainte personnelle, de l'amour adulte, en fin de compte, du comportement chrétien et de la chrétienté, du comportement juif et du judaïsme, du comportement musulman et de l'islam, du comportement moral et de l'engagement envers une morale. Nous avons voué une grande partie de notre vie à la défense de la liberté constitutionnelle de la presse dans notre pays, et à la tâche de garantir la libre diffusion de l'information dans d'autres pays. Rien, au niveau de la publication de la pornographie ou de la vente des stupéfiants... toutes deux des pratiques qui s'en prennent aux faibles... ne mérite la protection offerte par une constitution élaborée par des hommes honorables, à des fins honorables et altruistes.

Comme je l'ai déjà dit, vous pouvez substituer l'expression pornographie «hard-core» partout où le nom de *Hustler* apparaît.

Depuis que je me suis intéressé à cette question... et je ne saurais dire si c'est parce que je suis prêtre ou parce que j'ai reçu assez d'attention des moyens d'information à titre de coprésident du comité... j'ai eu l'occasion de discuter avec des employés des douanes, des policiers, des procureurs généraux, des procureurs de la Couronne, des avocats, des juges, des détaillants et des distributeurs de revues, et des éditeurs.

[Text]

of hard-core magazines come to see me and to talk to me about the present law. And I can tell you this today, that, without exception, all of them have told me, and have told members of the committee, that they cannot enforce, or for that matter even obey, the present provisions in the Criminal Code relating to pornography and obscenity; that it is far too subjective in its interpretation; that phrases like "undue exploitation" and "based on contemporary Canadian community standards" are far too vague.

As you well know, in this country the contents of our criminal law is the responsibility of the federal Minister of Justice, while the administration of it is the responsibility of the provincial Attorneys General. All of them have asked for help. Everyone that is on the line, so to speak, that has to deal with either enforcing the law or prosecuting, or even selling magazines or publishing them, is asking for help, and I really cannot understand the logic in ignoring their pleas.

Yesterday the *Toronto Sun*, for instance, reported that:

"Mr. Basford testified that the provincial Attorneys General were working with legitimate magazine distributors to reduce the flow of so-called hard-core pornography sold at community outlets."

Now that statement, to me, requires careful interpretation and clarification.

I have worked with the associated periodical distributors of Canada for the past two years with their national association, and I will admit that they have been most co-operative. At the same time, they will tell you and everybody else will tell you, that they do not distribute the type of material that Inspector Houston showed you; and so it is ridiculous to say, in a way, that these people are going to cut down and co-operate, because they deal primarily in adult publications like *Playboy*. Hard-core material is distributed mostly by garage-type outlets who could not give a damn about working with the provincial Attorneys General, and I want to make that very clear. In fact, in dealing with the legitimate magazine dealers, I have even seen, in the case of adult publications where they have had their distribution taken away because the publisher or the distributor feels that they have co-operated too much with the police and the attorneys general. So, to me, it is a lot of boloney to think that you are ever going to attack the hard-core problem—and we should get our terms very clear here—by saying that the provincial attorneys general are working with legitimate magazine dealers. Legitimate magazine dealers do not deal in hard-core pornography.

• 1125

Last week I reviewed in detail with our Attorney General, Warren McMurtry, the presentation that was given your Committee by a representative of his department. Granted, the proposed revisions have to be weighed carefully—and I agree they have to be amended and discussed—but the very weighty contents and length of their submission says something I think very important. I counted them on the plane on the way here.

[Translation]

En fait, même des éditeurs de revues extrêmement pornographiques sont venus me voir pour me parler de la loi actuelle. Et je puis vous dire ceci: sans la moindre exception, tous m'ont dit, et ont dit aux membres du comité, qu'ils ne peuvent appliquer la loi ni même obéir aux dispositions actuelles du Code criminel portant sur la pornographie et l'obscénité; que l'interprétation en est trop subjective; que des phrases comme «exploitation indue» et «fondée sur les normes sociales canadiennes contemporaines» sont trop vagues.

Comme vous le savez très bien, dans notre pays, le droit criminel relève du ministre fédéral de la Justice, alors que son application relève des procureurs généraux provinciaux. Tous m'ont demandé de l'aide. Tous ceux qui sont à la première ligne, façon de parler, et qui doivent, ou bien voir au respect de la loi, ou aux poursuites qui en découlent, ou même qui vendent ou qui publient des revues, demandent de l'aide, et je ne vois vraiment pas comment, en toute logique, on peut ignorer leurs supplications.

Hier, dans le *Toronto Sun*, par exemple, on disait que:

«M. Basford a affirmé lors de son témoignage que les procureurs généraux provinciaux travaillaient avec les distributeurs légitimes de revues afin de réduire la quantité de pornographie dite «hard-core» vendue dans la communauté.»

Pour ma part, j'estime que cette déclaration demande à être interprétée et précisée avec beaucoup de soin.

J'ai travaillé avec l'Association des distributeurs de périodiques au Canada depuis deux ans, par l'entremise de leur association nationale, et je dois avouer qu'ils se sont montrés des plus coopératifs. Par contre, les distributeurs vous diront eux-mêmes, et chacun vous le dira, que ce n'est pas eux qui distribuent le type de publications que l'inspecteur Houston vous a montrées; il est donc ridicule de dire que ces personnes vont réduire les ventes et collaborer, puisqu'elle vendent principalement des publications pour adultes, comme *Playboy*. Les publications dites «hard-core» sont distribuées surtout à partir des locaux qui ressemblent à des garages, et les distributeurs se fichent éperdument de collaborer avec les procureurs généraux provinciaux, et je veux que cela soit bien compris. De fait, dans certains cas, des distributeurs de revues légitimes perdent le droit de vendre ces publications parce que les dirigeants de la revue sont d'avis que les vendeurs ont coopéré un peu trop avec la police et les procureurs généraux. Somme toute, vous n'allez jamais vous attaquer au cœur même du problème en disant que les procureurs généraux provinciaux travaillent main dans la main avec les vendeurs de revues légitimes. Ceux qui publient ce genre de revues ne font pas le trafic de la pornographie «hard-core», qui ne laisse rien à l'imagination.

La semaine dernière, j'ai étudié avec M. Warren McMurtry, notre procureur général, un mémoire qu'un représentant de son ministère avait présenté à ce Comité. Évidemment, il faut étudier en profondeur les modifications proposées, et les amender également, mais le fait même qu'on ait présenté un mémoire aussi long et détaillé est important en soi. Je lisais le document dans l'avion en venant ici: il y a 15 pages dans le

[Texte]

There are 15 pages in Mr. McLeod's presentation to you relating to suggested amendments to Part IV of the Criminal Code that are proposed for discussion. Now, I want to ask you this in light of Mr. Basford's testimony: Would anyone seriously try to make a case that the present code is adequate after reviewing 15 pages of suggested amendments that, I know personally, took months to come into being by competent authorities or following, for instance, the recent declaration of all of our attorneys general at Charlottetown.

I am telling you, quite frankly, without fear of contradiction that the majority of people in Canadian life share our concern. Granted, you have a difficult task; you must uphold our basic freedoms. Our churches are concerned with basic freedoms. But to do nothing in light of the current situation would be inexcusable. And just to take the easy way out with an amendment on child pornography would be almost as bad. In fact, I would say it would be inexcusable.

The reason this campaign has received such widespread support—and I have had magazine dealers tell me this—is that the church has been reasonable. While the church may not and does not agree with what you might call the “*Playboy* ethic”, our campaign is not—and I repeat “not”—aimed at adult publications such as *Playboy* or *Playgirl* or that type of adult male, as they call it, sophisticated magazine. It is after hard-core pornography, the type that Sgt Houston showed you, and the type that legitimate magazine distributors in Canada do not distribute.

What we are saying—and what the great majority of Canadian people are telling us—is that, based on contemporary community standards of decency and morality, such things as sodomy, bestiality, sado-masochistic sex, torture, necrophilia—and the list can go on and on and on—someone criticized me for using the word “crap” the other day on television, but that is just what it is “crap”—are clearly obscene and our laws should discourage and prohibit their publication and distribution. We are not approaching this from a puritanical or an old-fashioned standpoint.

As Archbishop Pocock expressed in his letter:

It is through our God given sexuality that we, as human beings, can reach out to one another in love. It is in sexual union that a couple can express to one another tenderness, intimacy and permanent fidelity. The public and profitable exploitation of the sexual, so common around us, is a direct betrayal of the basic values of sexuality itself. What was intended to be most precious is almost trivial, what was created to be deeply personal, is dehumanized.

In proposing the legislation that has come before you through Bill C-207 and its companion bills, it was never our intention to consider banning medical texts or any material with scientific, literary or artistic merit which is already clearly covered in Section 159(4) of the Code.

[Traduction]

mémoire de M. McLeod sur les modifications proposées à la partie IV du Code criminel. Compte tenu de toute cette liste d'amendements proposés et de la déclaration de M. Basford, comment peut-on croire que le Code actuel suffit à la tâche? Il a fallu des mois pour rédiger le mémoire. N'oubliez pas non plus que les procureurs généraux de toutes les provinces, qui se sont réunis à Charlottetown, ont également fait une déclaration dans laquelle ils demandaient des changements.

Je puis vous dire, sans aucunement craindre les avis contraires, que la plupart des Canadiens adoptent notre point de vue. Évidemment, la tâche est difficile, puisqu'il faut respecter en même temps nos libertés fondamentales, et les Églises tiennent compte de ce facteur aussi, mais il serait inexcusable de ne rien faire dans les circonstances actuelles, et vous ne feriez que fuir vos responsabilités en adoptant un amendement portant sur la pornographie qui exploite les enfants. Il serait difficile de pardonner une telle attitude.

La raison pour laquelle notre campagne a reçu tant d'appui, comme les vendeurs de revues le disent, est justement parce que les Églises ont adopté une position raisonnable. Bien que les Églises n'approuvent pas ce qu'on pourrait appeler la morale *Playboy*, nous ne visons pas des publications telles que *Playboy* ou *Playgirl*, qui sont des revues sophistiquées pour adultes. C'est la pornographie comme telle, «hard-core», qui ne laisse rien à l'imagination, comme les revues que le sergent Houston vous a montrées, qui est l'objet de notre campagne. Il s'agit de revues et de publications qui ne sont pas distribuées au Canada par les voies ordinaires.

En même temps que la plupart des Canadiens, et compte tenu des normes actuelles de la décence et de la moralité, nous vous disons que la sodomie, la bestialité, le sado-masochisme, la torture, la nécrophilie et d'autres genres de conduite sexuelle, que j'ai appelés de la merde à la télévision, l'autre jour, sont obscènes, et nos lois devraient empêcher la publication et la distribution de telles revues. Nous n'adoptons pas une attitude puritaine et démodée.

Comme l'archevêque Pocock l'a dit dans sa lettre:

Dieu nous a donné la sexualité pour exprimer notre amour aux autres. C'est l'union sexuelle qui permet à un homme et à une femme d'exprimer la tendresse, l'intimité et la fidélité qu'ils ressentent l'un pour l'autre. L'exploitation commerciale de tout ce qui est sexuel trahit les valeurs fondamentales de la sexualité elle-même. Ce qui était censé être une chose précieuse devient triviale et les rapports personnels et plus profonds deviennent dépersonnalisés.

En proposant la législation dont vous êtes saisis dans le Bill C-207 et les autres projets de loi, nous n'avons jamais eu l'intention de songer même à interdire les textes médicaux, et toutes publications ayant des mérites scientifiques, littéraires ou artistiques, lesquelles publications sont déjà régies par l'article 159(4) du Code.

[Text]

To suggest that these bills would put the padlock on every work of contemporary or classical literature containing a detailed description of a sexual act is just ridiculous.

In closing, let me share a thought with you from Marshall McLuhan from the Centre of Culture and Technology at the University of Toronto. In reviewing the work of our committee and our quest for a clear definition of obscenity and pornography, he wrote to me as follows:

Obscenity, literally meaning that which is off the stage in the wings, or, on the other hand, that which blocks or distorts one's perception.

• 1130

"Porn" simply means whore and pornography is that which is written by a whore. Pornography means ruled by whores, and when moral values collapse, this happens.

Mr. McLuhan puts it clearly and rather bluntly but then again he is a master in communications and the English language.

Finally, let me say that you are obviously charged with a difficult task, but nonetheless a necessary one, and the people of this country are looking to you gentlemen for leadership. God bless you. Thank you.

Mrs. Holt: And there is a lady here. And, when you talk of whores, remember that there are whoremongers too.

Mr. McGrath: There are male whores too, you know. Do not be so stupid.

Mrs. Holt: I resent your calling me stupid. I have been around a long time.

Mr. McGrath: I am sorry, Simma. I retract that.

Mrs. Holt: All right. It is not a stupid remark and I think that is a most reprehensible statement.

The Chairman: Mr. Woolliams.

Mr. Woolliams: I just want to say one thing. I know Mr. Friesen and Dean Whiteway will be interested in this; I am not going to take my time, they may have my time. I want to say this as Chairman of the Justice caucus for my party—and I see the Chairman of the Solicitor General caucus—and for members of this Committee. We really appreciate your presentation. Could I just put one question and make it brief? One question I take, and that is the position many of us took when we heard the first briefs that were presented here by the Assistant Deputy Attorney General and his associates. Really, what you are suggesting comes down to the amendment, that the present law as it is set out in the Code in the definition of obscenity and pornography is not adequate, and merely to come forward and say, "Look, we are going to change the law in

[Translation]

Il serait également ridicule de dire que l'adoption de ces bills nous donnerait le droit de censurer toute œuvre littéraire moderne et classique qui contient des descriptions explicites d'actes sexuels.

Pour terminer, je voudrais citer une remarque faite par Marshall McLuhan au Centre of Culture and Technology, à l'Université de Toronto. En étudiant le travail de notre comité et nos efforts pour mieux définir l'obscénité et la pornographie, il m'a écrit ce qui suit:

Au sens littéral du terme, l'obscénité veut dire ce qui se passe dans les coulisses, ou ce qui bloque ou fausse nos perceptions.

«Porno» signifie simplement prostitué, et la pornographie se rapporte à ce qui est écrit par une personne prostituée. La pornographie signifie en fin de compte la prostitution, c'est-à-dire l'état de gouvernement qui se produit lorsque les valeurs morales s'effondrent.

M. McLuhan a donc donné une définition beaucoup plus claire et brutale que la mienne, ce qu'il pouvait faire du fait de ses compétences en matière de communication et de langue anglaise.

Pour terminer, je reconnais parfaitement que vous faites face à une tâche très difficile, mais néanmoins indispensable, et je vous dirai donc que les Canadiens attendent de vous, messieurs, que vous fassiez preuve de leadership. Dieu vous garde. Merci.

Mme Holt: Il y a une dame dans cette salle. Lorsque vous parlez de prostituées, rappelez-vous qu'il existe également des «prostitués».

M. McGrath: Il y a également des prostitués mâles, vous savez. Ne soyez pas si stupide.

Mme Holt: Comme cela, vous croyez que je suis stupide? Je ne suis pas née de la dernière pluie, vous savez.

M. McGrath: Veuillez m'excuser, Simma, je retire ce qualificatif.

Mme Holt: Très bien. Ma remarque n'était pas du tout stupide et votre déclaration était des plus regrettables.

Le président: Monsieur Woolliams.

M. Woolliams: Je voudrais dire une chose, qui intéressera certainement M. Friesen et Dean Whiteway. En effet, je vais leur donner mon temps de parole. Avant cela, je voudrais simplement dire au témoin, à titre de président du caucus de la Justice pour mon parti, et au nom du président du caucus du Solliciteur général et des membres de ce Comité, que nous vous sommes très reconnaissants de votre témoignage. Je me contenterai de vous poser une très brève question. Elle concerne la position que beaucoup d'entre nous avons adoptée après avoir entendu les premiers témoins, c'est-à-dire le sous-procureur général adjoint et ses associés. Si je comprends bien vos propres déclarations, vous considérez que les définitions d'obscénité et de pornographie existant actuellement dans le Code criminel ne sont pas adéquates et que le simple fait, pour

[Texte]

reference to outlawing pornography as far as children is concerned", is only an excuse to cover up the real problem.

Rev. B. Massman: Exactly. I find it unworkable at every level. Even people who sell books and publish them have told me that; even people who publish what we would call, maybe, soft-porn material say, "We do not know where to go, because the law is too vague."

Mr. Woolliams: Right. I am going to say once more that I really appreciate your brief. I hope that many young people in this country will have the opportunity to read this, it is one of the best briefs that has been presented to this Committee in my lifetime. It is representing the view of the churches of Canada; I know you have come here representing all the churches and it is refreshing to know where the churches stand in this regard.

I am going to turn my time over now, Mr. Chairman, either to Mr. Friesen or Mr. Whiteway, because they have been working on this problem with their private members' bills and I know they will have questions to put to you, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. Woolliams.

There are a couple of small matters of business that, perhaps, we should deal with before we go on. The Vancouver police department has expressed interest but would request financial support for their expenses, and we need a motion to do that. They would not necessarily be appearing separately, they would be appearing with other police departments if we could arrange it that way. We hope to have a joint presentation by members of the Vancouver, Toronto and Montreal police departments—at least, if not joint in preparation, they would be here jointly, at the same time. So I suppose any motion we would have should cover all police forces and not just the Vancouver police force.

Mrs. Holt: I move, seconded by Mr. Woolliams, that we pay reasonable travelling and living expenses to members of the Vancouver, Montreal and Toronto police forces for attendance before this Committee.

The Chairman: Mr. Dionne, do you have a question?

Mr. Dionne: I wanted to ask you, Mr. Chairman, whether any contact has been made with any of the metropolitan police forces east of Montreal, particularly in the Atlantic region? I think, if we are going to hear from police forces across Canada, we should hear from all regions of Canada, where the problems may be somewhat different.

The Chairman: You have a point that is worth discussing. The steering committee recommended to the Committee, and the Committee voted to accept at the last meeting, that we hear representatives of the police forces from those three major cities, because it was felt that in those cities we had a problem of a different calibre from that that exists in Halifax or Saint John or Windsor.

[Traduction]

nous, de proposer une modification à la loi concernant uniquement la pornographie représentant des enfants ne permettrait absolument pas de résoudre l'ensemble du problème.

Le rév. B. Massman: Exactement. Je trouve que ce système serait très difficile à appliquer. C'est d'ailleurs ce que m'ont dit des auteurs et des éditeurs, qui publient ce que l'on appellerait peut-être de la pornographie «soft-core». Ils m'ont dit: «Nous ne savons que faire, car la loi est beaucoup trop vague.»

M. Woolliams: Très bien. Je terminerai simplement en répétant que je vous suis très reconnaissant de votre témoignage. J'espère que beaucoup de jeunes Canadiens auront la possibilité de le lire, car votre mémoire est l'un des meilleurs que j'ai entendus dans toute ma vie. Il représente l'opinion des Églises canadiennes, puisque vous êtes venu ici en leur nom, et il est donc très rassurant de voir que les Églises ont pris une position claire à ce sujet.

Je vais maintenant donner mon temps de parole à M. Friesen ou à M. Whiteway, monsieur le président, car ils travaillent à ce problème depuis un certain temps et ont beaucoup de questions à vous poser.

Le président: Merci, monsieur Woolliams.

Avant de continuer, nous devrions peut-être régler quelques problèmes pratiques. Tout d'abord, le département de la police de Vancouver nous a fait part de son intérêt à venir témoigner, mais a besoin d'un soutien financier pour couvrir les frais de ses représentants. Nous ne pourrions accorder ce soutien que si quelqu'un propose une motion à cet effet. Je préciserai que les représentants de ce département témoigneraient peut-être avec d'autres, d'autres services de police, si cela est possible. En fait, nous espérons avoir un exposé conjoint des représentants de la police de Vancouver, de Toronto et de Montréal. Leurs témoignages ne seront sans doute pas identiques, mais ils viendront au moins en même temps. Peut-être pourrions-nous donc avoir une motion pour couvrir les frais des représentants de toutes les forces de police, et non pas seulement de celles de Vancouver.

Mme Holt: Je propose, appuyée par M. Woolliams, que nous payions des frais de déplacement raisonnables aux représentants des forces de police de Vancouver, Montréal et Toronto qui viendront témoigner devant ce Comité.

Le président: Monsieur Dionne, voulez-vous poser une question?

M. Dionne: Je voulais vous demander, monsieur le président, si l'on a pris contact avec d'autres forces de police métropolitaines, à l'est de Montréal et, plus spécialement, dans les provinces Atlantiques? En effet, si vous voulez entendre des policiers de tout le Canada, vous devriez en entendre des provinces de l'Est, où les problèmes sont peut-être un peu différents.

Le président: C'est une suggestion qu'il vaut peut-être la peine de discuter. Le comité directeur a recommandé au Comité, qui a accepté cette suggestion, lors de sa dernière réunion, que nous entendions des représentants des forces de police de ces trois villes principales, car le comité estimait que ces trois villes faisaient face à des problèmes relativement plus graves que Halifax, Saint-Jean ou Windsor.

[Text]

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I would like to raise some points in connection with your suggestion, and so on. I wonder if we could defer this until after the examination of this witness?

The Chairman: Yes.

Mr. McGrath: But, before we get on, and I have not discussed this with Father Massman, we have moved a motion to cover expenses; he is here on behalf of the churches. I wonder whether the Chair would welcome a motion to cover Father Massman's expenses?

The Chairman: I would certainly be open to that, but do you want to leave that until afterwards too?

• 1135

The only problem is, I have a motion on the floor that has already been moved. Is this really controversial? If it is, we will have to do it later.

Mrs. Holt: I have a question. Is the group that you belong to, because this is part of your job . . .

The Chairman: I am sorry Mrs. Holt . . .

Mrs. Holt: Is that not a question on the same point that has been raised about Father Massman?

The Chairman: But Father Massman's expenses are not before the Committee at the moment. We have the other motion about the police departments.

Mr. McGrath: We will agree to that; there is no problem.

Mrs. Holt: His may be paid for by his group.

The Chairman: Is that motion agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Motion Agreed to.

The Chairman: Now if someone wants to move a motion about Father Massman, we can deal with it.

Mrs. Holt: I would like to ask a question after a motion is put.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, I did have a question. I think we should put a proviso on the previous one that the police officers who come are specialists and not simply the police chiefs.

Mr. McGrath: I raised a caveat in that regard, but I wanted to discuss that in a point of order.

Mr. Friesen: All right.

Mr. McGrath: But the motion is not contestable; there is unanimous consent to that obviously. I wonder if we might do the same . . . I do not want to embarrass our witness, but I think this would be appropriate.

The Chairman: Mr. McGrath moves that Father Massman's travelling and living expenses be paid. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

[Translation]

M. McGrath: J'aimerais également faire quelques remarques au sujet de cette suggestion, monsieur le président. Pourrions-nous retarder le débat, sur ce sujet, jusqu'à ce que nous ayons entendu ce témoin?

Le président: Certainement.

M. McGrath: Pour en revenir à la motion qui a été déposée au sujet des frais de déplacement, puis-je demander au Père Massman s'il est ici au nom des Églises? En outre, monsieur le président, accepteriez-vous une motion destinée à couvrir les frais du Père Massman?

Le président: Je suis tout à fait disposé à accepter une motion de cette nature. Voulez-vous que nous en discutons après le témoignage?

Une motion a déjà été présentée. Cette question est-elle vraiment très controversée? Si oui, il nous faudra l'étudier plus tard.

Mme Holt: J'aimerais poser une question. Le groupe auquel vous appartenez, dans le cadre de votre travail. . .

Le président: Je suis désolé, madame Holt. . .

Mme Holt: Cette question ne porte-t-elle pas sur le sujet soulevé par le Père Massman?

Le président: Nous ne discutons pas encore du remboursement des frais de déplacement du Père Massman. Pour le moment, nous avons une motion portant sur les services de police.

M. McGrath: Je suis d'accord avec cela, il n'y a aucun problème.

Mme Holt: Les dépenses du témoin d'aujourd'hui pourraient fort bien être payées par son groupe.

Le président: La motion est-elle adoptée?

Des voix: D'accord.

La motion est adoptée.

Le président: Maintenant, il faudrait que quelqu'un présente une motion au sujet du Père Massman, afin qu'on puisse l'adopter.

Mme Holt: J'aimerais poser une question une fois que la motion aura été présentée.

M. Friesen: Monsieur le président, je voulais poser une question. Je voulais en effet que nous imposions comme condition, lorsque nous convoquons les chefs de police, qu'ils soient accompagnés de spécialistes.

M. McGrath: Je voulais justement y venir, mais j'attendais le moment opportun.

M. Friesen: Bien.

M. McGrath: La motion n'est pas contestable et je constate que nous avons le consentement unanime. J'aimerais simplement que nous en fassions autant. . . Sans vouloir embarrasser notre témoin, je pense que ce serait tout à fait approprié.

Le président: M. McGrath propose que les frais de déplacement du Père Massman soient remboursés. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

[Texte]

Mrs. Holt: I just have that one question. I view of the fact that this is an organization designed specifically for this purpose, I wonder if the organization may very well be funding this as part of the whole principle of the organization. With the police there is no organization for it.

Mr. McGrath: If there is not unanimous consent, Mr. Chairman, I will withdraw the motion.

Mr. Woolliams: Oh, come on, let us pass it.

Mrs. Holt: I am just curious to know that. I think it is an appropriate question. Why are your questions more appropriate than mine?

The Chairman: I think there is no doubt that Father Massman's organization is prepared to pay for him, but I presume they have other things for which they could use their money if we are agreeable to dealing with his expenses.

Mr. Woolliams: I would like to second that motion. My experience is that if any group needs a little financial help it is the churches of Canada, and I take great pride in seconding it.

The Chairman: He tells me there is no fund really. They would have to collect the money in some way. So I think it would be appropriate.

Some hon. Members: Agreed.
Motion agreed to.

The Chairman: [Playboy] has decided not to ask to appear. Could we agree to hear the Canadian Civil Liberties Association and the Law Reform Commission?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I thought we were going to defer that, because I had some questions in that regard.

Mr. Dionne: Let us defer it and get on with the questioning of the witness.

The Chairman: All right. Then Mr. Friesen is next.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman.

Father Massman, a number of times we have had committees from churches appearing before us, and inevitably they come with some kind of credentials saying they are speaking for the churches of Canada, they are speaking for all of the churches within their denomination, and so forth. I wrote down your statement; I think you said in your opening remarks, "I speak for those bodies this morning".

Rev. B. Massman: That is right.

Mr. Friesen: To what extent do the churches endorse the position that you have presented to us? How far does this filter down through the system to the rank and file?

Rev. B. Massman: I was clear when I distinguished between the main bodies and then concluded by saying individual Baptists, Presbyterians, and we have received support from Quakers.

[Traduction]

Mme Holt: Je voulais justement poser une question. Étant donné que l'organisme auquel le témoin appartient a été constitué uniquement dans cet objectif, je pense qu'il pourrait très bien rembourser les frais de déplacement de son représentant. Le cas est différent lorsqu'il s'agit de services de police, puisqu'il n'y a pas d'organisme précis.

M. McGrath: Si tout le monde n'est pas d'accord, monsieur le président, je retire ma motion.

M. Woolliams: Je vous en prie, adoptons-là.

Mme Holt: Je voulais simplement avoir une précision. Je pense que ma question est tout à fait appropriée et je ne vois pas pourquoi les vôtres seraient plus appropriées que les miennes.

Le président: Il est évident que l'organisme auquel appartient le Père Massman est prêt à lui rembourser ses frais de déplacement, toutefois, je suppose qu'ils ont bien d'autres activités à financer et, si nous sommes d'accord, nous pourrions lui rembourser ses frais de déplacement.

M. Woolliams: J'aimerais appuyer cette motion. Je sais, par expérience, que si un groupe a besoin d'aide financière, ce sont bien les Églises du Canada. Je suis donc très fier d'appuyer cette motion.

Le président: Le témoin me dit qu'aucun fonds n'est prévu pour ce genre de dépenses et que l'organisme serait obligé de percevoir les fonds nécessaires. Je pense donc que cette motion est tout à fait appropriée.

Des voix: D'accord.
La motion est adoptée.

Le président: Les responsables du magazine *Playboy* ont décidé de ne pas demander à comparaître. Êtes-vous d'accord pour entendre des représentants de l'Association canadienne des libertés civiles et de la Commission de réforme du droit?

M. McGrath: Monsieur le président, je pensais que nous avions reporté cette discussion, car j'avais plusieurs questions à poser.

M. Dionne: Je pense que nous devrions commencer immédiatement à interroger le témoin.

Le président: D'accord. Monsieur Friesen, vous avez la parole.

M. Friesen: Merci, monsieur le président.

Père Massman, plusieurs représentants des différentes Églises ont déjà comparu devant nous et ont toujours prétendu représenter toutes les Églises du Canada. Dans votre déclaration, au début, vous avez dit: «Je suis le porte-parole de tous ces organismes.»

Le rév. B. Massman: C'est exact.

M. Friesen: J'aimerais savoir dans quelle mesure les Églises endossent la position que vous avez prise ce matin devant nous? Dans quelle mesure la base vous soutient-elle?

Le rév. B. Massman: J'ai clairement fait la distinction entre les organismes principaux et les baptistes, les presbytériens, et même les quakers, dont nous avons reçu le soutien.

[Text]

Because I deal in social affairs issues, I can understand your point. First of all, when we formed our committee we asked the official churches to appoint an official representative to our committee. That came through. I would go to, for instance, the Anglican Bishop or the United Church Moderator. They did that. They appointed these officials to our committee, and it would be the obligation of the people on that committee to participate in the committee and to report back to their constituencies. I know, for instance, that all of these churches, the Canadian Council of Churches, wired your Committee indicating their support of me and the presentation. The Anglican Church, the United Church, Roman Catholic, Salvation Army, all these people have written to their constituencies across Canada; and I think the various M.P.s have received letters from their people indicating they are all in support of Bill C-207, the principle of it, and the other related bills.

How far does it filter down? I mentioned that the support we have received is unprecedented, and it has taught us something. I tried to make the point that, because church leadership is what it is, and I think this is important, if we want to get, for instance, into the pipeline and things like that, a lot of those programs originated in our offices. I work, for instance, for the Archbishop of Toronto but in this particular case this came out of the pews from the people.

• 1140

Whenever church leaders would be at meetings, people would say, "Are you scared that somebody is going to call you names. Why do you not talk about this point?" Of course, that is really where the issue took birth, from the people in the pews, and it finally got to the point that we discussed it and the Archbishop took the step that he did and immediately people joined: the Anglican Bishops, the United Church, the Canadian Council of Churches, all the people, and the Salvation Army have been very, very active. All I can say is that these are official representatives who come to our meetings and I go to meetings at their places. That is the participation.

Mr. Friesen: I certainly endorse your position, first of all, and I certainly understand and appreciate that you are speaking for the masses on this particular issue. A lot of times I have been suspicious about church leaders coming before us as self-appointed leaders and not necessarily speaking for the rank and file, but trying to give us the impression that they were. I think you have made an important distinction here, that the movement has come from the grassroots and filtered up instead of down.

Rev. B. Massman: I might add that it has taught me something too: to listen a little more to bottom up communications. We wonder sometimes why our programs that go from the top down sometimes do not have the constituency behind them. I say again to some of my contemporaries that maybe we should be listening to what concerns the people.

Mr. Friesen: I can corroborate what you have said because I have received a letter also from the B.C. Synod, or whatever

[Translation]

Je m'occupe d'affaires sociales et, dans ce sens, je comprends votre remarque. Lorsque nous avons constitué notre comité, nous avons demandé aux Églises officielles d'y nommer un représentant. C'est ce qu'ont fait, par exemple, l'archevêque anglican et le modérateur de l'Église unie. Ils ont nommé des représentants à notre comité, représentants qui sont obligés de participer aux délibérations du comité et d'en faire rapport à leur paroisse. Je sais par ailleurs que toutes ces Églises, y compris le Conseil canadien des Églises, ont télégraphié à votre Comité pour lui indiquer qu'elles soutenaient ma déclaration de ce matin. L'Église anglicane, l'Église unie, l'Église catholique romaine et l'Armée du Salut ont communiqué avec toutes leurs paroisses au Canada, et je pense que les députés ont reçu des lettres de leurs électeurs indiquant qu'ils étaient en faveur du Bill C-107 et des autres projets de loi qui l'accompagnaient.

Dans quelle mesure avons-nous le soutien de la base? J'ai déjà dit que le soutien que nous avons reçu était sans précédent et que cela nous avait appris une chose. En effet, la hiérarchie ecclésiastique est telle qu'un grand nombre de programmes sont élaborés dans nos bureaux. Je travaille par exemple pour l'archevêque de Toronto, mais dans ce cas-là, cela vient des fidèles.

Chaque fois que les dirigeants religieux se rendent à des assemblées, les gens leur disent: «Avez-vous peur qu'on vous injurie; pourquoi n'en discutez-vous pas?» Il n'y a pas de doute que ce sont les fidèles qui ont lancé l'affaire puis nous en avons discuté, l'archevêque a pris ces mesures et les gens ont suivi. Les évêques anglicans, l'Église unie et le Conseil canadien des églises, tous, ainsi que l'Armée du salut, se sont montrés très actifs dans ce domaine. Tout ce que je puis dire, c'est que ce sont là les représentants officiels qui sont venus assister à nos réunions, et que je me rends à leurs assemblées; voilà en quoi consiste la participation.

M. Friesen: Je suis d'accord avec vous et j'apprécie très certainement ce que vous dites au sujet des gens en général. Je me suis souvent montré méfiant lorsque des dirigeants religieux se sont présentés devant nous, dirigeants qui n'étaient pas nécessairement le porte-parole des fidèles, mais qui voulaient nous donner cette impression. Je crois que vous avez établi là une distinction très nette, et que le mouvement est venu du bas vers le haut, et non pas l'inverse.

Le rév. B. Massman: Je dirai que j'ai aussi appris quelque chose: écouter un peu plus ce qui vient de la base. Nous nous demandons parfois pourquoi certains de nos programmes, lancés des hautes sphères, ne réussissent pas à rallier les gens; je répète à certains de mes contemporains que nous devrions peut-être chercher à découvrir quels sont les sujets d'inquiétude des gens.

M. Friesen: J'appuie ce que vous dites, car j'ai aussi reçu une lettre du synode de la Colombie-Britannique, enfin, de l'Église unie, qui indique la même chose.

[Texte]

the term is, from the United Church in British Columbia endorsing this very thing.

I feel a little bit like I am on a hot line show where the audience is polarized and I agree with everything that the moderator and the audience is saying so what do I have to add, but I would like to read into the record a statement by Dag Hammarskjöld which I think is appropriate here. He says in his book *Markings*:

You cannot play with the animal in you without becoming wholly animal, play with a falsehood without forfeiting your right to truth, play with cruelty without losing your sensitivity of mind. He who wants to keep his garden tidy does not reserve a plot for weeds.

That, I think, is quite appropriate when we are dealing with this subject matter.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: On a point of order. I hate to interrupt. Could you just give the complete reference, the page number, for the record, Mr. Friesen, please?

Mr. Friesen: Yes. It is on page 56.

Mr. Lachance: For future readers.

Mr. Friesen: Right. On the subject of censorship, it seems to me that there is a basic irony here, that the people who are most vocal about restricting freedom in this area, are also the most possessive—for example, a pimp with a stable—extremely possessive people restricting freedom. Lesbians in their so-called marriages, and homosexuals of either sex in their so-called marriage relationships are probably the most possessive people in the world. I do not know if you care to comment on that but is that an accurate observation?

Rev. B. Massman: Let me put it this way in the broader context. I think you have to look at this total thing and say, "Who," as this editorial in a Chicago newspaper said, "are the purveyors of this material?" Anyone will tell you that 90-some per cent of it comes across our border from the United States; that it is linked to organized crime; that it is perhaps now taken the place as third after gambling and things like that, and loan sharking. We look at this thing, and we talk about freedoms and some people are crying out.

We took a survey in our church across Canada two years ago asking Canadians two simple questions: What are your concerns? The two biggest problems facing Canadians today that came up were loneliness as number one and a hatred of bigness, big government, big church, big everything, big companies. The interesting thing—and I think this is where the Chicago paper was right on—is that these people prey on the loneliness of people. I have been with Acting/Inspector Houston who has testified before you and I went down to that warehouse they have, and it is sad to see what they do. So when you say who are the people who are crying out, I think it is not the average guy. I am not for banning or burning books or anything like that, but these people who are preying for profit—and this is a multi-million dollar business—are the people who are crying, "Oh, you have to worry about constitutional freedoms." That is a lot of bologna.

[Traduction]

Je suis comme à une émission à ligne ouverte, où l'audience est polarisée, et j'accepte tout ce que le modérateur et l'auditoire me disent; aussi, je n'ai plus rien à ajouter, mais je voudrais cependant faire consigner au procès-verbal une déclaration de Dag Hammarskjöld qui me semble appropriée. Dans son livre, "Markings", il indique:

Vous ne pouvez éveiller l'animal qui est en vous sans devenir totalement un animal, jouer avec les fausses conceptions sans nuire à votre droit à la vérité, jouer avec la cruauté sans perdre votre sensibilité. Celui qui veut garder son jardin net ne conserve pas un carré de mauvaises herbes.

Il semble que ce sont là des paroles appropriées.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: J'invoque le Règlement. Je ne voudrais pas vous interrompre, mais pourriez-vous me donner la page, enfin toute la référence, pour le procès-verbal, monsieur Friesen?

M. Friesen: Oui, c'est à la page 56.

M. Lachance: Pour le bénéfice des lecteurs.

M. Friesen: D'accord. Je dirai quelque chose au sujet de la censure. Je crois que, fondamentalement, il y a là une ironie: les gens qui s'insurgent le plus contre les restrictions à la liberté dans ce domaine sont aussi les plus possessifs. Par exemple, les entremetteurs sont très possessifs, les lesbiennes, les homosexuels, dans ce qu'ils appellent leur mariage, sont probablement les personnes les plus possessives du monde. Je ne sais pas si vous voulez ajouter quelque chose, mais ai-je raison?

Le rév. B. Massman: Permettez-moi de reporter la question dans un contexte plus vaste. Il faudrait examiner l'ensemble de la situation et dire, comme dans ce journal de Chicago: «D'où viennent ces publications?» Tout le monde vous dira que 90 p. 100 d'entre elles viennent des États-Unis, qu'il y a un lien avec le crime organisé, que la pornographie se situe au troisième rang, derrière le jeu, le prêt usuraire, etc. Nous examinons la question, nous parlons des grosses affaires, et certaines personnes poussent de grands cris.

Nous avons fait une enquête il y a deux ans dans notre Église, dans tout le Canada, et nous avons posé deux questions très simples: quelles sont vos inquiétudes? Or, les deux problèmes les plus sérieux pour les Canadiens, ainsi que l'a révélé l'enquête, sont, premièrement, la solitude et, deuxièmement, le fait qu'ils haïssent les grosses affaires, les gros gouvernements, les Églises importantes, les grosses entreprises, etc. Ce qui est intéressant, et c'est là que le journal de Chicago a mis le doigt sur la plaie, c'est que des gens profitent de la solitude de certains. L'inspecteur suppléant Houston, qui a témoigné ici, est venu avec moi dans cet entrepôt; c'est très triste à voir. Donc, ceux qui jettent les hauts cris ne font pas partie de la classe des citoyens moyens. Je ne suis pas en faveur de bannir ou de brûler les livres, mais ce sont ces gens qui font des profits de l'ordre de plusieurs millions de dollars qui crient: «Vous

[Text]

Mr. Friesen: I could add another factor and I think it might be germane to this and that is the sterility of it. Basically we are talking about a creative act, the most dynamically creative act, but the kind of pornography we are dealing with here is totally sterile, and therefore frustrating, and therefore needs to be stimulated further and further all the time. And it leads to further acts of perversion in order to create greater stimulation.

• 1145

Rev. B. Massman: That is precisely why the archbishop's letter was received so well, because people said to us, it is positive, it talks about the joy of sex, how great it is, how good it is. But before our kids can find out how what a beautiful, great, joyful experience it is, they are jaded by this constant flow and barrage of filth that comes to them. It comes to them before they have an opportunity to grasp or participate in that joy.

Mr. Friesen: I think that must be my final one, right? I was impressed, first of all, with the fact that you had a ready response to the meeting that we had on Tuesday and already had a printed brief that was a reaction to the Minister's statement on Tuesday. On page 5, you say

Hard-core material is distributed mostly by garage-type outlets who could not care less about working with our provincial attorneys general.

On Tuesday the Minister of Justice was in effect saying one of the big reasons why we do not have better enforcement of the laws is that the provincial administration is not strict enough.

Rev. B. Massman: I could never agree with that.

Mr. Friesen: Basically, what you are doing is contradicting the minister's finding on that?

Rev. B. Massman: Definitely. I will go on record . . . I wish he were here because I would love to debate that point with him. I have the legitimate magazine distributors with me here and they could tell him their story, and a number of other people. That is false. I say false. I do not think he is fully aware of what I say. I am combining the total experience of working with these people and talking with all of the people who are—as one of us is—in the business. They would tell you that, as I say, this kind of material is not . . . For instance, one, the biggest in Canada, distributes in Toronto 2,000 publications a month of which 23, I think, would be considered adult material. They would never expose themselves to dealing with junk like this. They are a large outfit and they have a screening committee which for their entire association reviews even books like *Playboy*, monthly, to make sure that they do not cross that line into the area of soft- and hard-core pornography.

So I am telling you that, as I say, the people who distribute this stuff, they obtain it under cover, through smuggling it in through customs, through all kinds of ways, and then they

[Translation]

devez protéger les libertés constitutionnelles.» Tout cela sonne faux.

M. Friesen: Je pourrais ajouter un autre élément, pertinent à cette question: la stérilité de toute l'affaire. En fait, nous discutons d'un acte créateur, de l'acte le plus créateur qui soit, alors que ce genre de pornographie est tout à fait stérile et donc frustrant. On doit donc la renouveler constamment, ce qui pousse à des actes de plus en plus pervers pour stimuler le plus possible les gens.

Le rév. B. Massman: Voilà précisément pourquoi la lettre de l'archevêque a été aussi bien accueillie. On l'a trouvée constructive, puisqu'on parlait du plaisir de la sexualité, du bonheur et de la joie qu'elle apporte. Avant même que nos enfants puissent apprendre quelle belle, superbe et heureuse expérience c'est, ils sont attaqués par ce flot ininterrompu, cette inondation de saletés. Ils sont en contact avec la cochonnerie avant d'avoir eu l'occasion de connaître ce qu'est le plaisir.

M. Friesen: Je crois que c'est maintenant ma dernière question, n'est-ce pas? Je suis bien étonné de voir que vous avez eu le temps de préparer une réponse, sous forme de mémoire imprimé, à la déclaration faite à notre réunion de mardi par le ministre. À la page 5, vous dites:

Les choses extrêmement obscènes sont distribuées surtout par des magasins de fond de cour qui n'ont absolument aucun intérêt à travailler avec les procureurs généraux de nos provinces.

Mardi, le ministre de la Justice a précisément dit que l'une des principales raisons pour lesquelles nous ne pouvions pas mieux faire respecter la loi, c'était que les autorités provinciales ne sont pas suffisamment sévères.

Le rév. B. Massman: Je ne suis pas d'accord.

M. Friesen: En fin de compte, vous contredisez les conclusions du ministre.

Le rév. B. Massman: Certainement, et je veux qu'on le dise. J'aimerais qu'il soit ici, car je serais heureux d'en discuter avec lui. Je suis accompagné de distributeurs de magazines légitimes, qui pourraient lui raconter leur histoire, de même qu'un certain nombre d'autres personnes. Je vous assure que c'est tout à fait faux. Je ne crois pas qu'il saisisse très bien ce que je veux dire. J'ai de l'expérience, puisque, d'une part, je travaille avec ces gens et que, d'autre part, j'ai parlé à tous ceux qui travaillent dans le domaine. Ils pourront eux-mêmes vous dire que ce genre de périodiques n'est pas . . . Par exemple, l'un des plus gros distributeurs au Canada vend à Toronto 2,000 périodiques par mois, dont 23 pourraient être considérés comme des magazines pour adultes. Jamais ils ne se risqueraient à vendre de la cochonnerie comme cela. Il existe même un comité de sélection qui, chaque mois, lit même un magazine comme *PLAYboy* pour veiller à ce qu'on ne franchisse pas la limite entre l'érotisme et la pornographie.

Les gens qui distribuent ces choses les obtiennent clandestinement et les passent en fraude à la douane, de toutes sortes de façons, puis les distribuent aussi discrètement aux proprié-
taires.

[Texte]

distribute it that way, through garage operators. It is a very profitable operation for a small warehouse; but not for legitimate people, they have too much at stake.

Mr. Friesen: Do they ever use what we call soft porn as a front for hard porn somewhere else?

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen. Mr. Lee.

Mr. Lee: Thank you very much.

Mr. Lachance: I am sorry if I am being fussy, but again the witness did not say for the record that he agreed, so maybe he could say he just nods.

Mr. McGrath: This is a recording and it does not record a nod.

Mr. Lee: Thank you very much. Mr. Chairman, I would like to thank Father Massman for appearing in front of us this morning. I can appreciate his brief. I would like to go right into it.

Some of the things you have suggested on page 5 when you were talking about how this material is distributed—in effect, it is the garage-type outlets . . . It is akin in a sense to the way heroin or any sort of opiate drugs or illicit drugs are sold and distributed here in Canada. And you have had discussions with people like Sergeant Houston who appeared in front of us and I have also had the opportunity to discuss it with other law enforcement people. One way they do it is through our first-class mail systems. I think you have found that out. At the present moment the government has a piece of legislation before the House involving the opening of private mail and there are all sorts of safeguards; you have to go in front of a judge. I am going to recommend, anyway, to the Solicitor General and probably the Minister of Justice that that bill be amended to include the opening, to cover this “crime”, as you put it, of junk or hard-core pornography that is coming in here in Canada. I was wondering if you have had any discussions with your council and with the people you interviewed and investigated with, and would you support this kind of proposal if the government acceded, to this kind of recommendation to amend its present bill?

Rev. B. Massman: I understand that the way they, I do not want to use this term “get around that” now, because I have been over with the Minister of Revenue to go through the process . . . Often with the Post Office what they do is, when packages come in through the mail in brown wrappers and that, in order to look at them from the standpoint of assessing revenue for customs duty they will often open them and then this stuff is in them. And of course, they are immediately sent to Ottawa for review by the Minister’s department and they are either destroyed immediately or mailed on to the person.

• 1150

Opening mail is a difficult question, I would say, but it is one of the things that should be considered, if that is necessary to control the flow of it into the country.

Mr. Lee: But I wonder if you would take that back and discuss it with your people because, as you know, it involves a very complex and intricate issue, the opening of private mail,

[Traduction]

res de petits magasins louches. C’est une affaire très rentable, mais c’est beaucoup trop risqué pour ceux qui ont les mains propres.

M. Friesen: Se sert-on parfois de magazines érotiques comme façade pour vendre de la pornographie?

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Friesen. Monsieur Lee.

M. Lee: Merci beaucoup.

M. Lachance: Je suis désolé d’avoir l’air aussi pointilleux, mais je vous fais à nouveau remarquer que le témoin n’a pas répondu à haute voix, au profit du compte rendu.

M. McGrath: Malheureusement, on ne peut pas enregistrer les hochements de tête.

M. Lee: Merci beaucoup. Monsieur le président, j’aimerais remercier le Père Massman d’avoir bien voulu comparaître devant nous ce matin. Je comprends son mémoire et j’aimerais d’ailleurs en discuter.

A la page 5, vous parlez de la façon dont on distribue ces magazines, par l’intermédiaire de petits magasins miteux. Cette forme de distribution ressemble à celle utilisée pour l’héroïne, les opiacés, et toutes les drogues illégales au Canada. Vous avez rencontré des gens, comme le sergent Houston qui a comparu devant nous; moi aussi, j’ai eu l’occasion d’en discuter avec des hommes de loi. L’un des modes de distribution utilisés, c’est le courrier de première classe. Je crois que vous le savez également. Le gouvernement vient tout juste de déposer devant la Chambre un projet de loi visant à autoriser l’ouverture du courrier personnel, mais qui prévoit quand même toutes sortes de garanties, dont la nécessité de demander l’autorisation à un juge. Je vais tout de même recommander au Solliciteur général, et sans doute au ministre de la Justice, de modifier le projet de loi de façon à ce que ce droit puisse servir à dépister les choses pornographiques qui sont envoyées au Canada. Je me demandais si vous en aviez discuté avec votre conseil, de même qu’avec les gens que vous avez interrogés et qui vous ont aidé. Seriez-vous en faveur de ce projet de loi si le gouvernement le modifiait en ce sens?

Le rév. B. Massman: Pour l’instant, on hésite à le faire, et j’en ai d’ailleurs discuté avec le ministre du Revenu. Très souvent, le ministère des Postes ouvre les colis envoyés sous pli discret, dans le but d’en évaluer les droits de douane, et il trouve des trucs pornographiques. Bien sûr, on les envoie immédiatement à Ottawa, pour qu’ils y soient examinés par les fonctionnaires du ministère, après quoi, ou bien ils sont détruits, ou bien ils sont acheminés au destinataire.

Toute la question de l’ouverture du courrier est difficile. On ne devrait cependant pas renoncer à le faire, au besoin, afin d’enrayer l’entrée de pornographie au pays.

M. Lee: Peut-être pourriez-vous y songer encore un peu, car vous n’ignorez pas que c’est une question très délicate que celle de l’ouverture du courrier privé, car cela met en cause les

[Text]

the protection of one's civil liberties. And that is why it is a very difficult and touchy situation. But, as you say, if it is necessary, I would not feel that there is a . . .

Rev. B. Massman: Further to your question, unless you amend the Criminal Code, even if you could open the mail you are still faced with the same thing the customs officers and the police are, and that is at one port of entry they will say this and at another, something else, because of the subjectivity. What is the contemporary Canadian standard? If I am a man from Kitchener then I have to say, well, maybe it does not go in Kitchener but does it go in Yellowknife or does it go in Montreal, or the big city of Toronto or something like that? So that is where it would still be weak. The Code has to be clarified as to what is considered obscene under our standards.

Mr. Lee: I think you are quite right and I would like now to go to that aspect of it. You have mentioned that you have had the opportunity to read Mr. McLeod's brief. In there there is a very lengthy suggested amendment with respect to the definition of what is obscene, which was really the point that you were just raising. And in that definition, as I understand it and interpret it, he is placing much more emphasis on pictorial representation as opposed to what we would consider written. I am wondering if the Committee that you represent is more concerned with that aspect than the actual written or reading type of things which may be considered pornographic.

Rev. B. Massman: I do not mean to present myself as an expert on pornography but the things that these people tell us, the judges, the lawyers, the Crown attorneys, Sergeant Houston, is that you never judge a publication strictly on one aspect alone, normally. You take the advertising content, the text, the written text and the pictures that are involved. And, again, it is the over-all tone, that type of thing.

So I am saying that we are as concerned with advertising as we are with the written text. Yes, we agree in principle with the recommendations that have been placed by members of the Attorney General's Department of Ontario before you, but they have to be reworked and redefined and all that. But, in principle, we agree with them, yes.

Mr. Lee: All right. I think you have pointed out in this brief that there are obviously some very distinct problems in drafting this kind of legislation.

Rev. B. Massman: Yes.

Mr. Lee: Usually the way it works here is that provincial Attorneys General of course can be consulted to come forward. For example; the provincial Attorney General of my province, British Columbia, presented definitions. And this documentation that Mr. McLeod has presented to us was not, in effect, the position of the provincial government of Ontario. Hopefully, I think it would be good, as starting point anyway, if all of them could agree. And I think it would be very tough for the government of Canada, which has charge of changing the law, to say no, we are not going to change it.

[Translation]

libertés civiles. Voilà pourquoi c'est une situation très délicate et très difficile. Au besoin, comme vous dites, j'estime qu'il n'y aurait pas . . .

Le rév. B. Massman: Mais même si l'on ouvrait le courrier, à moins de modifier le Code criminel, le problème demeure le même: les douaniers et les policiers ne pourront pas s'entendre et, à un point d'entrée, on prendra une décision qui sera subjective et différente d'une décision prise à un autre point d'entrée. Qu'est-ce qui constitue une norme canadienne contemporaine? Si j'habite Kitchener, il se peut que je juge que telle ou telle chose ne soit pas admissible pour Kitchener, mais qu'elle le soit pour Yellowknife ou Montréal ou Toronto. Voilà donc un autre écueil. Il faut apporter des précisions au Code, afin de définir ce que l'on considère obscène d'après nos normes.

M. Lee: Vous avez tout à fait raison et je voudrais soulever l'aspect suivant: vous avez dit que vous avez eu l'occasion de lire le mémoire de M. McLeod. Il contient une proposition d'amendement plutôt longue pour ce qui est de la définition de ce qui est obscène, et vous venez tout juste de soulever cette question. Si je comprends bien, et si j'interprète bien cette définition, selon lui, on y accentuerait la représentation photographique par rapport au texte écrit. Je me demande si le comité que vous représentez s'inquiète plus de cet aspect-là que d'un texte écrit que l'on pourrait considérer pornographique.

Le rév. B. Massman: Je ne veux pas poser ici à l'expert en pornographie, mais d'après ce que les juges, les avocats, les procureurs généraux et le sergent Houston ont dit, normalement, il est impossible de juger d'une publication en s'attachant à un aspect unique. Il faut tenir compte du contenu publicitaire, du texte écrit et des photos. Et une fois de plus, il faut tenir compte du ton prédominant, de ce genre de choses-là.

Il nous faut donc tenir compte tout autant de la publicité que du texte écrit. Mais effectivement, en principe, nous appuyons la recommandation que vous ont présentée les fonctionnaires du ministère ontarien du Procureur général, mais nous pensons qu'il faut qu'elle soit retravaillée et redéfinie. Mais en principe, oui, nous les appuyons.

M. Lee: Très bien. Dans votre mémoire, vous signalez que la rédaction de ce genre de législation pose des problèmes précis évidents.

Le rév. B. Massman: Oui.

M. Lee: D'habitude, les procureurs généraux provinciaux sont d'abord consultés. Par exemple, le procureur général de ma province, la Colombie-Britannique, a présenté des définitions. Et le document que M. McLeod nous a présenté ne représente pas en fait la position du gouvernement provincial de l'Ontario. Heureusement, c'est un point de départ, de toute façon, et on peut supposer qu'ils s'entendront tous. Je pense cependant que le gouvernement du Canada aurait mauvaise grâce de refuser de modifier la loi, puisque c'est là sa responsabilité.

[Texte]

I am wondering if you have had an opportunity to discuss this with Attorneys General other than in the Province of Ontario.

Rev. B. Massman: I have, but the point, I think, is important. And this is where I have to go against what Mr. Basford said. At Charlottetown it was the number one issue of all the provincial Attorneys General of Canada. They asked that something be done about the Criminal Code. They said we cannot enforce the law the way it is, that it is weak. And his reply then, as it is now, is always: well, you ought to prosecute more cases.

And I have talked to countless Crown attorneys, people like Sergeant Houston, who say, we cannot, we are hung up in the courts. Recently in Peel County we had a case and the judge said, you know, you . . .

Mr. Lee: I do not disagree with that.

Rev. B. Massman: Yes.

Mr. Lee: But what I am asking, with respect to the definition of what is obscene, which is really causing a lot of problems, and I am not just restricting that to children, you know, is whether the provincial Attorneys General could agree with me because, otherwise, one must go through the law uniformity commission, and that is a very long, drawn-out process. I am just wondering if you have had the opportunity to talk to them.

Rev. B. Massman: I have not had the opportunity to talk with them in that way but I talked to Mr. McMurtry before that meeting in Charlottetown and after, and I have worked very closely with his department, and, as I say, while that may not be an official presentation from the Government of Ontario I think the essence of it was that we wanted to bring these things out in the open for discussion. They are recommendations for your consideration. Because of the complexity of the thing and the time limits that were imposed, I think that is why they could not get that stamp of approval from the Attorney-General himself.

• 1155

I think he is very concerned. He has expressed that.

Let me put it this way. Before the meeting in Charlottetown, he called a meeting with the Mayors of the boroughs of Toronto again to ask for our help and that of the churches because they could not enforce the law. He said, in effect, what can you do for us and the churches because we cannot do it alone? That was when the situation on Yonge Street was at its height—as well as all the problems we were having in Toronto.

But I would say you are correct when you say we should get the provincial Attorneys-General. But then, again, after the Charlottetown declaration they could say that they agreed on all this. I do not know what Mr. Asper's response would be in light of his testimony before this Committee that while the criminal . . .

Mr. Lee: One of the very things the provincial Attorneys-Generals did discuss was a proposed amendment which I think

[Traduction]

Avez-vous eu l'occasion de discuter de cette question avec les procureurs généraux d'autres provinces que l'Ontario?

Le rév. B. Massman: Oui, mais il y a cependant un détail sur lequel je ne puis d'être d'accord avec M. Basford. À Charlottetown, ce fut la question la plus importante discutée par tous les procureurs généraux provinciaux du Canada. Ils ont tous réclamé la modification du Code criminel. Ils ont dit qu'ils ne pouvaient pas mettre les dispositions du Code en application, car elles sont actuellement trop faibles. M. Basford a alors répondu comme il le fait toujours: il faut tenter plus de poursuites.

J'ai parlé à beaucoup de procureurs généraux, des gens comme le sergent Houston, qui disent que c'est impossible, que c'est devant les tribunaux que cela ne va plus. Récemment, dans le comté de Peel, il y a eu une cause et le juge a dit . . .

M. Lee: Je ne suis pas en désaccord avec cela.

Le rév. B. Massman: Oui.

M. Lee: Mais pour ce qui est de la définition de ce qui est obscène, qui cause beaucoup de problème, et je ne fais pas allusion ici uniquement aux enfants, j'aimerais savoir si les procureurs généraux provinciaux m'appuient, sans quoi nous devrions passer par la commission d'uniformisation du droit, ce qui serait un processus extrêmement long et pénible. Je vous demandais donc si vous aviez eu l'occasion de recueillir leurs opinions.

Le rév. B. Massman: Je n'ai pas eu l'occasion de leur parler à tous, mais j'ai parlé à M. McMurtry avant la réunion de Charlottetown et après; j'ai travaillé en étroite collaboration avec les fonctionnaires de son ministère et, comme je l'ai déjà dit, même s'il ne s'agit pas là de la position officielle du gouvernement de l'Ontario, je pense qu'en gros elle indique bien ce que nous voulons, c'est-à-dire déclencher une discussion ouverte sur le sujet. Vous avez des recommandations à étudier, mais à cause des délais imposés et de la complexité du problème, le Procureur général lui-même n'a pas pu donner son approbation aussitôt.

Évidemment, il s'intéresse à la question, et il l'a dit.

Avant la réunion à Charlottetown, il a convoqué tous les maires des municipalités de Toronto afin de demander notre concours, ainsi que celui des Églises, puisqu'il n'arrivait pas à appliquer la loi. Il nous demandait notre aide, voilà tout. Cela remonte à l'époque où l'affaire de la rue Yonge atteignait son apogée.

Vous avez raison de dire qu'il faut également obtenir la coopération des procureurs généraux provinciaux. Suite à la déclaration qu'ils ont faite à Charlottetown, ils pourraient toujours approuver toutes ces mesures. Il serait difficile de dire ce que M. Asper en dirait, compte tenu de son témoignage devant ce Comité . . .

M. Lee: Les procureurs généraux des provinces ont discuté un amendement proposé que M. McLeod a critiqué de façon

[Text]

Mr. McLeod very rightly constructively criticized. He himself realizes that there are some pitfalls and imperfections in some of the things he is recommending. But I guess what you are saying is, just let us get on with it.

Rev. B. Massman: That is right.

Mr. Lee: Whatever method you want to use. Whether as not the Minister of Justice places this as a top priority at his next meeting and puts it back, but let him come up with some sort of declaration.

Rev. B. Massman: Please understand that I can appreciate the difficult job you on the Committee have in keeping a sense of balance in freedoms, but you cannot let that be your excuse because it is just too important an issue. People are concerned.

Mr. Lee: Well, I do not think this Committee is saying that it is just because you have all these freedoms that there are problems. I think we are going to try to do something about it.

The Chairman: Thank you, Mr. Lee. Mr. McGrath.

The McGrath: I will be very brief, Mr. Chairman.

Has father Massman had a chance to examine the British Columbia proposal and, if so, could he tell us what he thinks about it?

Rev. B. Massman: Mr. Chairman, I have just reviewed it. Was that the one that was part of Mr. McLeod's presentation?

Mr. McGrath: Yes, that is correct.

Rev. B. Massman: Yes, I think it is very good. But again, it is part of the whole package that was presented by Mr. McLeod.

Mr. McGrath: Yes. My reason for raising it is that Parliament works on consensus. We have to try to find a consensus that would accommodate the concerns of yourself, the position of our Chairman which I respect the position of the Solicitor General of Canada and the Attorneys-General of Canada. And it was because I was striving to suggest something as a possible consensus that I asked if you have studied that proposal. How would you feel if that did emerge as some kind of consensus of this Committee?

Rev. B. Massman: Let me put it this way. I personally would not want it to emerge by itself. I think you have to take the bills that you gentlemen put through to this Committee, Bill C-207 and six or seven other related bills, the proposed amendments that Mr. McMurtry's department is talking about, the British Columbia provision, meld those together and I think you could come up with a reasonable consensus that we could accept.

Mr. McGrath: I see. Could you give us some indication and I ask this for the record and for the benefit of the press. Have you tried to measure the degree of concern there is across the country over the prevailing situation and what support there is for what we are trying to accomplish? By "we" I mean those of us who have sponsored bills and organizations such as you represent, which is I presume, the majority of the people of the

[Translation]

très positive. Il se rend compte des failles et des imperfections de ses recommandations. En fin de compte, vous nous dites d'agir.

Le rév. B. Massman: C'est exact.

M. Lee: Peu importe la méthode. Le ministre de la Justice pourrait donner priorité à cette question à sa prochaine réunion, l'essentiel étant le choix d'une voie d'action.

Le rév. B. Massman: Remarquez, je comprends jusqu'à quel point il est difficile pour vous d'établir un équilibre entre la nécessité d'une telle loi et la protection de nos libertés civiles, mais il ne faut pas adopter cette attitude pour s'esquiver. La question est trop importante et trop de Canadiens sont inquiets.

M. Lee: Nous ne disons pas, à ce qu'il me semble, que ce problème résulte de nos libertés. Nous essayons tout simplement de rectifier une situation donnée.

Le président: Merci, monsieur Lee. M. McGrath a la parole.

M. McGrath: Je serai bref, monsieur le président.

Si le Père Massman a eu l'occasion d'étudier la proposition avancée par la Colombie-Britannique, pourrait-il nous dire ce qu'il en pense?

Le rév. B. Massman: Je viens de l'étudier. S'agit-il de celle qui se trouve dans le mémoire de M. McLeod?

M. McGrath: Oui.

Le rév. B. Massman: La recommandation est bonne, mais il ne faut pas oublier qu'elle fait partie d'un ensemble de recommandations présentées par M. McLeod.

M. McGrath: C'est exact. Je soulève la question, puisque le Parlement essaie toujours d'établir un équilibre. Nous devons trouver une solution qui tienne compte de vos inquiétudes, de la position du président de ce Comité, sans oublier celle du Solliciteur général du Canada et des procureurs généraux des provinces. Je vous ai posé la question parce que je voulais arriver à une sorte d'accord. Quelle serait votre réaction si nous arrivions à un consensus qui tiendrait compte de cette recommandation?

Le rév. B. Massman: Je n'aimerais pas accorder trop d'importance à une seule recommandation. Il faut arriver à une solution globale qui serait acceptable pour tout le monde, en passant par l'étude du Bill C-207 et des six ou sept autres bills qui s'y rapportent, sans oublier les amendements proposés par le ministère de M. McMurtry et la proposition avancée par la Colombie-Britannique.

M. McGrath: Je vous comprends. Avez-vous essayé de jauger le degré d'inquiétude chez les Canadiens, de façon générale? Combien de Canadiens nous appuient dans nos efforts? Je vous pose cette question aux fins du procès-verbal et aussi pour les journalistes ici présents. Quand je dis «nous», je parle de ceux parmi nous qui ont proposé des bills, ainsi que des organisations telles que la vôtre, puisqu'elle représente une

[Texte]

country in terms of the organizations. Have you had any opportunity to measure how extensive that is?

I ask that for this reason. Most of us, I presume, have received copies of petitions or letters or flyers in support of what you are trying to do and we are all wondering if we are all getting that kind of thing and how extensive it is.

Rev. B. Massman: I can only reply by saying that it is a measurement. It is my own because I hate paper work.

• 1200

The other day at the University of Toronto a graduate student interviewed me on the issue of pornography. I went to the filing cabinet and the files, I would say, would go from here, since the campaign started in November of 1976, to that high with correspondence on this one issue. The point is, when measuring the campaign on pornography with other things the church has done, I can say without fear of contradiction that we have never had the overwhelming type of response that we have had on this issue. Wherever, for instance, the Archbishop of Toronto goes, whether there are 300 people there or 20, he says to me when he comes back: "Brad, everybody comes up to me and says, thank you, we have to do something." The other church leaders tell us the same things. We have all kinds of mail that we never asked for, probably again unprecedented. Funds were sent in, things like that, to help with the campaign, to defray the costs of it. I get calls from ministers in Yellowknife who tell me that we do not know how bad it is up there, especially when the sometimes problem of loneliness is combined with alcohol and this kind of stuff, which is even prevalent all though the Northwest Territories. It shocked me that they would call me long distance to tell me that. We have appeals from every province in the country for more information on the program, from the Citizens for Decency, from all kinds of organizations. So when you ask if I measure it, I can only measure it by the total volume. I cannot, you know, say that we received 21,000 . . .

Mr. McGrath: No, no, I did not mean it that way. I am trying to find out, because the question was put to you, whether you are speaking, for example, on behalf of the Anglican Church of Canada . . .

Rev. B. Massman: Yes.

Mr. McGrath: . . . on behalf of the United Church of Canada, on behalf of the Roman Catholic Church of Canada . . .

Rev. B. Massman: They have given their unqualified support.

Mr. McGrath: . . . the Salvation Army and so on.

Rev. B. Massman: Right. Their people are telling them that they are happy. In fact, some of these churches have been criticized for not coming aboard at the same time the Archbishop did, and some of them have been saying: "Hey, we are dragging our feet." A number of bishops in other churches and

[Traduction]

certaine majorité, du point de vue des organisations. Avez-vous eu l'occasion de mesurer ces sentiments chez les Canadiens, de façon générale?

La plupart d'entre nous ont reçu des pétitions et des brochures publicitaires de personnes qui nous expriment leur appui, et je me demandais jusqu'à quel point ce phénomène était répandu.

Le rév. B. Massman: J'ai fait des calculs approximatifs, mais je n'aime pas tellement la paperasserie, et je vous dis tout de suite qu'il s'agit d'une évaluation personnelle.

L'autre jour, à l'Université de Toronto, un étudiant est venu m'interroger sur la pornographie. Lorsque je suis allé chercher dans les dossiers, j'ai constaté que, depuis le début de la campagne, soit en novembre 1976, nous avons reçu un nombre de lettres considérable. Je peux vous dire que, lorsqu'on compare cette campagne contre la pornographie à d'autres activités que l'Église a entreprises dans le passé, il est absolument indéniable que nous n'avons jamais reçu autant de réponses que cette fois-ci. Chaque fois que l'Archevêque de Toronto s'adresse à une assemblée de vingt ou de trois cents personnes, il me dit, lorsqu'il revient: «Brad, tout le monde est venu me remercier d'être intervenu et d'avoir enfin fait quelque chose.» Les dirigeants des autres Églises nous disent exactement la même chose. Nous recevons toutes sortes de lettres que nous n'avons jamais demandées, et leur nombre atteint sans doute un chiffre record. On nous a même envoyé des fonds pour nous aider dans notre campagne. Je reçois des appels de prêtres de Yellowknife, qui me disent que nous n'avons aucune idée de la gravité de la situation dans cette ville, surtout lorsque le problème de la solitude est accentué par l'alcoolisme, comme c'est le cas dans beaucoup de collectivités des Territoires du Nord-Ouest. J'étais très surpris qu'ils m'appellent de si loin pour me dire cela. Nous avons reçu des appels de toutes les provinces du Canada nous demandant des renseignements sur le programme, et ces appels venaient du groupe «Les citoyens pour la décence», aussi bien que d'autres organisations. Donc, lorsque vous me demandez des précisions quantitatives, je ne peux vous donner qu'une idée du volume total. Nous avons peut-être reçu 21,000 . . .

M. McGrath: Non, ce n'est pas ce que je voulais dire. J'essaie simplement de savoir si vous êtes également le porte-parole de l'Église anglicane du Canada, par exemple, . . .

Le rév. B. Massman: Oui.

M. McGrath: . . . et de l'Église unie du Canada, de l'Église catholique romaine du Canada . . .

Le rév. B. Massman: Toutes ces Églises nous ont donné leur soutien inconditionnel.

M. McGrath: . . . ainsi que de l'Armée du Salut.

Le rév. B. Massman: Les fidèles de ces différentes Églises disent à leurs dirigeants qu'ils sont satisfaits de notre campagne. En fait, certaines d'entre elles avaient été critiquées de ne pas avoir emboîté le pas à l'archevêque, et certains disaient même: «Nous n'avancons pas, nous ne faisons que piétiner.»

[Text]

leaders have told me that. They have called me and said: "Hey, wait a minute, we want to get on board. Our people are saying that we should have been there right with you, they want to get in on this campaign." I have all kinds of newspaper articles in my briefcase saying that we may not agree with Roman Catholic Doctrine A, B, and C, but this is one thing we agree on. We have to respect them for taking the lead in it, for saying something about it, and let us get on the band wagon.

Mr. McGrath: I have one final question, Mr. Chairman. Could you expand on the view that you put forward earlier in which you expressed your concern over the proposals put forward by the Minister of Justice in which he expressed his intention in the form of a bill to bring in amendments to the Criminal Code to outlaw in some way child pornography or the sexual exploitation of children and to tighten up the definition of solicitation? Could you expand on your concern over what would flow from that in your view based on the experience you have had in dealing with this question?

Rev. B. Massman: I have tried to indicate that I think that is an easy out, that there is no bigger cop-out, and that is not only my own opinion. Everyone to whom I have talked who is in the business, Crown attorneys, police officers, or the Attorney General, the past one and the present one, would say that the issue was off their backs now in the pornography business, they would just skip the kids and take their chances. They were afraid to tackle it. You know what court calendars are like and the legal costs of prosecuting some of these cases are incredible, because they are involved with rackets now. It is a multimillion dollar business. I think they would rejoice if you ever put through a child porn bill. I am happy, do not get me wrong, about the child pornography bill and the heavy penalties, but I think people in the pornography business would say, "Great, maybe we will cut off that segment of our business, that product line"—whatever you want to call it—"but now we have the green light. They cannot decide among themselves." They would love it if you ever came to that conclusion because we would end up with the present vague law and in every courtroom from now on whenever a pornography case was being presented they would say "look at Ottawa, they went through it, they did not come out with anything. The Minister of Justice said the same things, undue exploitation, what is a contemporary community standard? If they could not agree on it, how can I as a judge?"

I think the women's feminist movement brought it out beautifully when Miss Greer said that they get excited about children, but what about publications that dehumanize half of the human race, women?

An hon. Member: Right on.

[Translation]

C'est ce que m'ont dit un certain nombre d'évêques et de dirigeants d'autres Églises. Ils m'ont appelé pour me dire qu'ils voulaient s'associer à notre campagne, puisque leurs fidèles le réclamaient. Toutes sortes d'articles de journaux, que j'ai d'ailleurs avec moi dans ma valise, indiquent que nous ne sommes peut-être pas d'accord avec la doctrine catholique romaine sur tous les points, mais que c'est au moins une chose sur laquelle nous sommes d'accord. Nous devons respecter les catholiques d'avoir pris l'initiative de cette campagne et de nous permettre de nous y associer maintenant.

M. McGrath: J'aimerais poser une dernière question, monsieur le président. Vous avez dit tout à l'heure que vous étiez préoccupé par les propositions avancées par le ministre de la Justice, propositions dans lesquelles il manifestait l'intention de proposer des amendements au Code criminel afin d'interdire la pornographie représentant des enfants, ou l'exploitation sexuelle des enfants, et afin de renforcer la définition du racolage. Pourriez-vous nous dire exactement pourquoi cela vous inquiète, étant donné que vous avez une longue expérience de cette question?

Le rév. B. Massman: A mon avis, c'est la solution la plus facile et je prétends même que le ministre se défile. Je ne suis pas le seul à le penser. Toutes les personnes auxquelles j'ai parlé, qu'il s'agisse d'industriels, d'avocats, d'agents de police ou même le Procureur général, m'ont dit qu'ils n'étaient plus responsables et qu'ils préféraient attendre de voir ce qui allait se passer. Ils avaient donc peur de s'attaquer vraiment au problème. Vous savez bien ce que c'est qu'un procès, les retards et les frais qu'il entraîne, d'autant plus qu'il s'agit de véritables réseaux bien organisés et financés à l'aide de millions de dollars. Toutes ces personnes seraient donc ravies que vous adoptiez un projet de loi sur la pornographie représentant des enfants. Ne vous méprenez pas cependant, je suis tout à fait satisfait qu'un bill sur ce genre de pornographie ait été présenté, incluant des sanctions sévères, mais je crains que certains responsables de cette industrie se disent: «Parfait, nous allons supprimer toute cette pornographie représentant des enfants, mais nous avons le feu vert pour tous les autres types de pornographie, étant donné que les députés n'ont pas su se décider.» Ils seraient donc ravis que vous en arriviez à cette conclusion, car on se retrouverait alors avec une loi aussi vague que la loi actuelle, et chaque fois qu'un procès aurait lieu sur la pornographie, d'aucuns ne manqueraient pas de dire qu'à Ottawa, ils ont essayé de s'attaquer à ce problème, mais qu'ils n'y ont pas réussi. Le ministre de la Justice a parlé d'exploitation sexuelle, mais qu'est-ce qu'une norme de la société contemporaine? Le juge se dira que si des députés d'Ottawa n'ont pas pu se mettre d'accord, il est incapable de prononcer un jugement.

Je pense que le mouvement de libération de la femme a bien saisi le fond du problème lorsque M^{lle} Greer a dit que les députés étaient tout excités au sujet des enfants, mais qu'ils se préoccupaient peu des publications qui se avilissent la moitié de la race humaine, soit les femmes.

Une voix: Bravo.

[Texte]

Rev. B. Massman: That is easy, you know. You talk about kids here, that is motherhood in symbol, but what about women?

Mrs. Holt: Thank God somebody has said that.

The Chairman: Mr. Dionne.

Mr. Dionne: Father Massman, I enjoyed very much your formal presentation to the Committee and I can say that I agree almost 100 per cent with what you said.

I would, however, like to ask you very quickly in what way you distinguish magazines like *Playboy* and *Playgirl* and *Penthouse* from *Hustler*. I am talking about looking at the entire magazine, not just the pictures.

• 1205

Rev. B. Massman: As I qualified in my remarks, I can only use my remarks from a church standpoint. Again we do not agree with the philosophy of *Playboy*, *Penthouse*, and all those, women being used as sex gods, that type of thing. The point is that I would have to use the definition I think that we have tried to inform ourselves that the people like Houston used—soft-core pornography you often see and which gets a little grim describing, but it is simulated sex. People with their clothes off going through everything but actually the actual thing. It is simulated.

Hard-core pornography—you get into the area of actual sexual participation, animal sex, oral sex, sodomy, torture, masochistic sex, bestiality, all of those things. That would all be under hard-core pornography. I get a kick out of people sometimes when they say, "Well, there is a hard area to define." I would say that if you had a high school Grade 13 class in here and if I put a group of adult magazines, soft core here, hard core here, and mixed them all together, I think that 99 out of 100 of them could take them and differentiate over-all between adult, soft core and hard core. I do not understand sometimes from what I have seen—I have been a priest for seven years. That means I have been a layman 35 years of my life. I spent two years on active duty with the Navy. I am not a prude. I know what cheesecake folders are of girls. I had them maybe in my locker too of Marilyn Monroe but that is altogether different than when we get into soft- or hard-core pornography. I do not think you need a graduate, a sociologist or anything like that to tell you this is hard core or soft core.

Mr. Dionne: There are some things in the pictures as well as in the narrative in some of these so-called adult magazines that in my opinion certainly border at least on hard-core pornography.

Rev. B. Massman: That is right.

Mr. Dionne: When they are describing group sex and that type of thing.

Rev. B. Massman: Implicit in getting into the hard core which I think is important to understand, too, is if we can define the code better so that people can say, "Yes, this is obscene", then there is a warning to adult publications like

[Traduction]

Le rév. B. Massman: Il est toujours très facile de parler des enfants, c'est un symbole sacro-saint; mais qu'en est-il des femmes?

Mme Holt: Dieu merci, quelqu'un l'a enfin reconnu.

Le président: Monsieur Dionne.

M. Dionne: Révérend Massman, j'ai beaucoup apprécié votre exposé de ce matin et je puis vous dire que je suis entièrement d'accord avec ce que vous avez dit.

J'aimerais cependant vous demander comment vous distinguez des magazines tels que *Playboy*, *Playgirl* et *Penthouse* de *Hustler*, en vous basant sur l'ensemble du magazine et non pas seulement sur les photographies.

Le rév. B. Massman: Comme je l'ai dit dans mes remarques, je me base uniquement sur le point de vue de l'Église. Je répéterai donc que nous ne sommes peut-être pas d'accord avec les principes transmis par *Playboy*, *Penthouse* et tutti quanti, c'est-à-dire que ces magazines utilisent les femmes comme des objets sexuels. Par contre, ce qui m'intéresse, c'est la définition qu'utilisent des gens comme M. Houston, pour différencier la simple pornographie, dite «soft-core», de la pornographie extrême, dite «hard-core». Dans le premier cas, le principe de base est qu'il s'agit de sexe simulé. Ce sont des gens déshabillés qui simulent des actes sexuels, mais ne les accomplissent pas réellement.

Pour la pornographie extrême, il s'agit de participation sexuelle active, de sexe animal, de sexe oral, de sodomie, de torture, de masochisme, de bestialité, etc. tout cela fait partie de ce que nous appelons la pornographie extrême. Parfois, certains me disent que c'est très difficile de définir. Je leur répondrai que si l'on présentait un ensemble de magazines pour adultes, de toutes catégories, à une classe de treizième année, 99 p. 100 des élèves sauraient faire la différence entre les magazines pour adultes, la simple pornographie et la pornographie extrême. Je puis vous dire qu'il y a sept ans que je suis prêtre, ce qui signifie que j'ai passé 35 années de ma vie comme simple citoyen, dont deux ans en service actif dans la marine. Je ne suis donc certainement pas innocent et j'ai déjà vu des photographies de pin-up. A cette époque-là, j'en avais sans doute moi aussi, dans mon armoire, de Marilyn Monroe. C'était cependant tout à fait différent du phénomène d'aujourd'hui, qui est la pornographie, simple ou extrême. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'être sociologue ou d'avoir fait des études supérieures pour faire la différence entre les deux.

M. Dionne: Je dois dire que certains des textes qui accompagnent ces photographies, dans ces magazines pour adultes, ressemblent beaucoup à la pornographie extrême.

Le rév. B. Massman: C'est exact.

M. Dionne: Il s'agit de textes où l'on décrit des activités sexuelles en groupe, par exemple.

Le rév. B. Massman: Ce sont des choses implicites, qu'il est très important de comprendre, si nous voulons inclure dans le Code criminel une définition qui permette aux gens de reconnaître sans difficulté les choses obscènes. Ceci jouerait le rôle

[Text]

Penthouse that there are limits as to how far you can go. That is what I think is good about defining the law because then you are setting up a proper balance.

Mr. Dionne: Good. I am glad you made that point.

To turn to the question of censorship and the cries of certain individuals as to restrictions on freedom, it seems to me at least that most of the people who are doing the screaming are confusing freedom and licence. We often hear as well the statement that in some countries where there are basically no prohibitions on what may be printed and circulated to the general population, it is not in fact a problem. Sweden, for instance, is a country that is often mentioned. I do not want to malign Sweden. I have never been there so I do not know from first hand experience. Would you care to comment on that?

Rev. B. Massman: Again, I hope I have covered that to some degree in the sense that the kind of people we have to understand—many of them, not all of them—many of them that are trying to defend civil liberties are the kind of people who are making a lot of money out of this business. There are a lot of other people who, again, have this legitimate concern that the tension that your group has to deal with as to, “All right, we agree that this stuff is no good but can you put enough teeth in the law for an understanding and comprehension and also depend on the common sense of our courts, which I have come to depend on, that you are not going to go after textbooks or when somebody like Michener writes a novel and you have one paragraph or 10 paragraphs, you do not get into that area, that you are not going to raid Eaton’s and take that off the shelves.” That would be ridiculous.

Mr. Dionne: I agree, but I am talking about the type of thing that Acting/Inspector Houston showed us, where in some countries I understand the distribution of that kind of garbage has no restriction.

Rev. B. Massman: I do not know. I have not investigated that but I can draw an analogy. Mayor Crombie was telling me recently that someone told him that in one of these countries prostitution was completely legal, that it was encouraged. He said, “I went over there myself and I found it all to be false.” It was just a crazy rumour that had been built up by people and there are restrictions.

• 1210

Mr. Dionne: I want to put on the record as well, Father, that I agree with your statement at the bottom of page 6 where you say the majority of people in Canada agree with the position you have taken. My own experience is that that statement is completely true and valid and I would like you to take back to Archbishop Pocock at least my support for the campaign he has mounted and my encouragement that he will continue it.

I would like to ask you if, in your experience here . . .

[Translation]

de mise en garde à l’égard des magazines pour adultes, tel *Penthouse*, qui comprendrait qu’il y a des limites qu’il ne faut pas dépasser. C’est pourquoi j’estime qu’il est bon d’inclure une telle définition dans la loi, ce qui garantirait un certain équilibre général.

M. Dionne: Très bien. Je suis heureux que vous ayiez fait cette remarque.

Pour passer maintenant à la question de la censure et aux plaintes de certains qui se préoccupent des restrictions aux libertés, il me semble que la plupart des gens qui hurlent dans ce sens confondent liberté et licence. On entend souvent dire que, dans certains pays, où il n’y a plus d’interdiction dans ce domaine, il n’y a pas non plus de problème. La Suède est un exemple souvent mentionné. Je ne veux certainement pas accuser ce pays, puisque je n’y suis jamais allé, mais je voudrais vous demander ce que vous en pensez.

Le rév. B. Massman: Je pense avoir mentionné ce problème dans ma déclaration, car, à mon avis, les gens qui prétendent défendre les libertés civiles, ou tout au moins beaucoup d’entre eux, sont précisément ceux qui tirent des profits considérables de ce genre d’activités. Il y en a beaucoup d’autres qui se préoccupent légitimement de cette question, et c’est pourquoi votre rôle est de produire une loi suffisamment claire et efficace pour être comprise par les tribunaux, sur la base du bon sens. Ainsi, il est bien évident que l’on ne va pas s’attaquer aux livres d’école ou aux romans de Michener, par exemple, ni que l’on va faire des descentes chez Eaton pour enlever ces livres des étagères. Ce serait ridicule.

M. Dionne: Je suis d’accord, mais je veux parler des choses que nous a montrées l’inspecteur Houston, car, si j’ai bien compris, dans certains pays, la distribution de ce genre de cochonnerie n’est pas limitée.

Le rév. B. Massman: Je ne le sais pas, car je n’ai pas fait d’enquête là-dessus, mais je pourrais faire une analogie. Le maire Crombie me disait récemment que quelqu’un lui avait dit que, dans l’un de ces pays, la prostitution était tout à fait légale et encouragée. Il m’a alors dit: «J’y suis allé moi-même et j’ai constaté que c’était faux.» C’était simplement une rumeur délirante que certains avaient fait courir. Il y a en effet des restrictions.

M. Dionne: Je veux qu’il soit consigné également, mon Père, que je suis d’accord avec votre affirmation au bas de la page 6 voulant que la majorité des habitants du Canada aient la même opinion que celle que vous avez adoptée. L’expérience m’a enseigné que cette affirmation est tout à fait vraie et juste et j’aimerais que vous transmettiez à Son Excellence l’Archevêque Pocock tout au moins mon appui pour la campagne qu’il a mise sur pied, et vous l’encouragerez de ma part à la continuer.

J’aimerais vous demander si, dans le cadre de votre expérience, ici . . .

[Texte]

The Chairman: This will have to be your last comment, Mr. Dionne.

Mr. Dionne: Okay. . . you have come across any cases of violent or perverted acts that have been committed where the cause can be traced back to the distribution of this kind of material and information.

Reverend B. Massman: I have to be very careful that in talking with our law enforcement agencies and in referring to the statement made in a speech by Allan Lawrence in which he referred to that 18-year-old boy that time in Ottawa two years ago where they traced the handcuffs back to where he had, tortured and killed that girl and they saw his diary, that it was filled with magazines . . . I think the police could give you countless examples. I am not going to say that reading this book will cause me tomorrow to go out and commit the crime. But there has to be some type of causal relationship when they can give you countless crimes like this, of torture, sex, that type of thing. And when they go back and they usually go to the person's room or his house, they find it loaded with this kind of stuff. Now, on our committee is an Anglican lawyer, a woman, she defends prostitutes in Toronto. She tells us that they are very concerned, the prostitutes; instead of wanting, if you want to put it in these terms, and I have to be careful I know, of normal sex . . .

Mr. Dionne: I know what you mean.

Reverend B. Massman: . . . that because of this type of publication, the prostitutes are complaining that they are burning them, they are beating them up, they are torturing them. They just do not want sex in the sense of what our old fashioned idea would be about sex with a prostitute, but they want all this . . .

Mr. Dionne: Experimentation.

Reverend B. Massman: . . . kinky type of stuff.

Mrs. Holt: And no reports to the courts of assault either.

Reverend B. Massman: And she has to defend these prostitutes and they point out their concern because, as I say, they are falling victims. So you want to say a direct relationship; it is coming from somewhere.

The Chairman: Thank you, Mr. Dionne.

Mr. Dionne: Thank you, Father. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, Father Massman. It is interesting that the initiative that has finally broken through on this problem has developed in Toronto amongst the churches there. Toronto used to be known as "Toronto the Good". I am a Westerner and things are still pretty pure out West, on the lone Prairie anyway.

Mr. Dionne: Except politically.

Mr. Dinsdale: We do not even see any troubles there. Can you give any reason why it suddenly came to a head, well, Archbishop Pocock but then there was an immediate response.

Rev. B. Massman: You know what happened to Yonge Street; that is the first thing. In a three-block area we had

[Traduction]

Le président: Ce sera votre dernière remarque, monsieur Dionne.

M. Dionne: Parfait . . . vous avez pris connaissance d'actes de violences ou de perversion dont la cause pouvait être attribuée à la distribution de publications et de renseignements de ce genre.

Le rév. B. Massman: Il faut que je fasse bien attention en parlant avec les organismes de maintien de l'ordre et en citant la déclaration faite par Allan Lawrence, où il était question de ce jeune homme de 18 ans, alors qu'il y a 2 ans, à Ottawa, on avait trouvé des menottes là où il avait torturé et tué une jeune fille; les policiers ont lu dans son journal, et il avait chez lui beaucoup de revues . . . Je crois que la police pourrait vous donner de nombreux exemples. Je ne vais pas vous dire que la lecture d'un livre de ce genre fera que demain je commettrai un crime. Mais il semble y avoir une relation causale quand on peut donner des exemples innombrables de crimes de ce genre, de tortures, de crimes sexuels, etc. Lorsque la police se rend dans la chambre ou au domicile de l'inculpé, ils trouvent en général des piles de documents de ce genre. Au sein de notre comité, il y a un avocat anglican, une femme, qui défend les prostituées de Toronto. Elle nous dit que les prostituées sont très préoccupées; au lieu de vouloir, comment dire, je dois faire bien attention, du sexe normal . . .

M. Dionne: Je sais ce que vous voulez dire.

Le rév. B. Massman: . . . à cause de ce type de publications, les prostituées se plaignent qu'on les brûle, qu'on les bat, qu'on les torture. Les clients ne veulent plus le sexe comme on s'en faisait une idée dans le temps, du sexe avec une prostituée, ils veulent tout ce genre de . . .

M. Dionne: L'expérimentation.

Le rév. B. Massman: . . . de bizarreries.

Mme Holt: Et on ne se plaint pas devant les tribunaux de voies de fait, non plus.

Le rév. B. Massman: Et l'avocat doit défendre ces prostituées qui font état de leur préoccupation, parce que, comme je l'ai dit, elles sont les victimes. Vous voulez voir une relation directe, cela vient de quelque part.

Le président: Merci, monsieur Dionne.

M. Dionne: Merci, mon Père. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Monsieur le président, révérend Massman. Il est intéressant de noter que l'initiative dont nous sommes enfin témoins a été prise à Toronto, au sein des églises. Toronto s'appelait dans le temps «Toronto la pure» . . . Je viens de l'Ouest, et je crois que la vie est encore assez pure dans l'Ouest, du moins dans les pâturages des Prairies.

M. Dionne: Sauf sur le plan politique.

M. Dinsdale: Nous n'avons même pas de difficultés là-bas. Pouvez-vous m'expliquer comment il se fait que, tout à coup, il y a eu cette crise; évidemment, il y a l'archevêque Pocock, mais il y a eu une réponse immédiate à son appel.

Le rév. B. Massman: Vous savez ce qu'il est arrivé à la rue Yonge; c'est la première chose. Dans un espace de trois rues,

[Text]

30-some establishments that were body rubs. I am gald you asked this, Mr. Dinsdale, because I think the other thing you have to consider when you are considering pornography is where it is sold, the effect that it has. If you have a book store that sells this junk, like one of the newspapers recommended, "Let us put it on Yonge Street behind closed doors but only 18 year olds can go in", you are going to draw to that area the pimps, the prostitution, the pornographic movie, the type of thing that destroyed Yonge Street.

Although there are many people that might want to take shots at us about the censorship issue, no one from the experience of New York, Chicago, Detroit, Hollywood, Buffalo, Toronto, and now we know for sure in Toronto, can ever refute that pornography literally destroyed the city and turned Toronto the beautiful into a cesspool as far as Yonge Street was concerned. Now we are down to, I think, three establishments and the street and the unfortunate and the sad part about that, and it goes back to a question here, you know, you talk about relationship, a trial on the front page of the *Globe* is going on as you know, about Emanuel Jaques.

I know that our law people, the M.P.P.s, worked very hard on that legislation that is going to be presented soon before the House. But the point was that good people just sat back and let it go. And they were worried about censorship and we did not have the proper laws and all that and that is what happened. And you just cannot talk about magazines. When you are going into this whole pornographic climate you can see that it physically and literally decays the cities. That is what happens. And nobody will refute that in New York or Toronto or San Francisco or anywhere else. We saw that we almost lost Yonge Street. I just want to say to you as a Westerner, feel free to come because we have reclaimed Yonge Street. I think that is important.

[Translation]

nous avions quelque 30 établissements qui étaient des salons de massage. Je suis heureux que vous m'ayez posé la question, monsieur Dinsdale, parce que je crois qu'il faut également tenir compte, lorsqu'il est question de pornographie, du local de vente et de l'effet que cette vente peut avoir. Si vous avez un libraire qui vend ce genre de publications, comme l'a recommandé l'un des journaux: «Que cela se fasse sur la rue Yonge, derrière des portes closes, et n'admettons que les personnes qui ont plus de 18 ans», vous avez attiré dans cette zone les entremetteurs, les prostituées, les films pornos, le genre de choses qui a détruit la rue Yonge.

Bien que de nombreuses personnes puissent nous attaquer sur la question de la censure, personne ne ne peut, en regardant l'expérience de villes comme New York, Chicago, Détroit, Hollywood, Buffalo, Toronto, et, en ce qui concerne Toronto, nous en sommes convaincus, personne ne peut réfuter l'argument voulant que la pornographie a littéralement détruit la ville et fait de Toronto la belle, un dépotoir, du moins dans le cas de la rue Yonge. A l'heure actuelle, il ne reste que trois établissements dans cette rue. Ce qui est malheureux et triste, ce qui me ramène à votre question au sujet d'une relation, comme vous le savez, un procès fait la une du *Globe*, au sujet d'Emanuel Jaques.

Comme vous le savez, les responsables du maintien de l'ordre et les députés ont travaillé très fort pour mettre au point un projet de loi qui sera déposé bientôt à la Chambre. Mais le problème c'est que de bonnes gens n'ont rien fait, ont laissé les choses aller. Ils s'inquiétaient de la censure, et du fait que les lois n'étaient pas suffisamment sévères, et c'est ce qui s'est produit. Il n'est pas seulement question des revues. Il faut regarder tout le climat de la pornographie, et alors, vous verrez que c'est un climat qui détruit physiquement et littéralement les villes. C'est ce qui s'est produit. Et personne ne peut le réfuter en ce qui concerne New York ou Toronto ou San Francisco, ou d'autres villes. Nous avons presque perdu la rue Yonge. Je suis de l'Ouest et je voulais vous dire, en cette qualité: sentez-vous libre de venir, car nous avons repris la rue Yonge. Je crois que c'est important.

• 1215

Mrs. Holt: I will predict that is short-lived.

Mr. Dinsdale: You make an interesting statement on page 3. You refer to reaching for those who are physically, psychologically or emotionally lonely and troubled. This is quite true. About a decade ago if you raised this subject in the House of Commons, even the popular press referred to you as a social jingoist, whatever that means. It amazes me that an issue that has come clearly and forcefully before us in the last few days during these hearings could have captured the imagination of the popular press. It was very difficult to get the ear of the press, indicating that there was a real problem developing in Toronto. In fact, some of the popular press—I will not name any paper—wrote a column that was youth oriented, which is quite explicit and specific with respect to almost perverted sexual problems. I do not know whether that column is still running. Are you getting the support of the press in Toronto now?

Mme Holt: Je prédis que cela ne durera pas longtemps.

M. Dinsdale: Vous avez fait une déclaration intéressante à la page 30. Vous avez dit qu'il fallait tenter de rejoindre les personnes qui, sur le plan physique, psychologique ou émotionnel, se sentent seules ou désemparées. C'est tout à fait vrai. Il y a environ 10 ans, si vous aviez soulevé ce sujet à la Chambre des communes, même la presse populaire vous aurait traité de chauviniste. Ce qui me surprend, c'est qu'une question qui nous a été posée de façon si éclairée, avec autant de force, au cours des derniers jours, pendant ces audiences, puisse avoir conquis l'imagination de la presse populaire. Ce fut très difficile d'obtenir qu'elle prête l'oreille, et cela indique qu'un problème réel est en train de faire surface à Toronto. Je ne veux pas nommer de journaux, mais certains ont publié une colonne à l'intention des jeunes, qui est très explicite et très précise en matière de problèmes de sexualité perverse. Je ne sais pas si cette colonne est toujours publiée. Est-ce que vous obtenez l'appui de la presse à Toronto actuellement?

[Texte]

Rev. B. Massman: Let me put it this way. I suppose you, as politicians, I do not have to tell you this but the editorial policy of a newspaper does not necessarily agree with the news items that are written. In fact—I do not want to mention the paper—one leading paper in Toronto—I doubt if anyone has been more helpful than they were in the campaign against pornography—and then their paper, whoever the editorial writer, took an opposite stand. They took a survey, for instance, recently that said 74 per cent of Torontonians say, “Fine; anything goes if you put it really behind closed doors.” The next day they said, “Well, we want to be a little careful there. We did not define the term “pornography.”” I would say that if we asked that question and showed them a magazine of a woman with pigs or a child four years old and said, “Now is this okay if we put it behind closed doors, for an 18-year old” I guarantee you that that would be an inverse ratio, that you would have had 99 per cent of them say, “I do not want that kind of stuff behind closed doors or anything.”

I think that was a poor thing and I think sometimes newspapers—for instance, as you know in the Code, no matter what you put in it, we will still have our legal system. If I want to test the law I will still go through the courts. Private possession will not be touched by this in many ways as long as I keep it private. I think once it is understood what we are trying to do, you know, I will give all kinds of speeches on this subject and then some little old lady will turn to me in the end and say, “I am so glad you are doing something about *Playboy*. Really, that is too much. It is really, really terrible and I say, gee, I wonder why I have talked for the last two hours because the average Canadian, I think, is not exposed to what you gentlemen and ladies were exposed to by the Metro Porn Probe; I mean, they have a warehouse.

I want to tell you that if I had to make a speech and I go down and I want to shock the people, say, that are worried about their civil liberties, I will say to them, “Would you give me some magazines on bestiality”, and they will say, “Do you want horses, dogs? “Will you give me children?” “What age groups, months, six months, one year?” What they will do, they will go to a warehouse like a library and they have it all catalogued and they will say, all right, D-10 then. They are looking at 10,000 magazines in one location that have been confiscated. That is what I think you have to realize.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: This is not my day. Maybe you will give me two, Mr. Chairman.

The Chairman: Only is you ask them together.

Mr. Dinsdale: Father Massman has been quite expansive and obviously he is very knowledgeable on this subject. But it was not only the popular press that tended to support a decade ago; it even filtered down to the educational level, which amazed me. No doubt you are fully aware of the renaissance movement in the schools and so forth and even in some instances a surge towards private schools, strictly based on this

[Traduction]

Le rév. B. Massman: Je vous dirai ceci: vous êtes des hommes politiques, mais la politique éditoriale d'un journal n'accepte pas nécessairement la nouvelle qui est écrite. Je ne veux pas mentionner le journal, mais un des journaux importants de Toronto—je doute que quiconque ait été plus utile qu'il ne l'a été pendant cette campagne contre la pornographie—et je ne sais pas quel est l'éditorialiste, mais le journal a adopté la position contraire. Il a fait une enquête récemment qui révèle que 74 p. 100 des Torontois déclarent: «Très bien, tout peut se faire si c'est fait derrière des portes fermées.» Le jour suivant, on disait: «Il faut être un petit peu plus prudent. Nous n'avons pas défini le mot «pornographie.»» Je prétends que si nous posons cette question et si nous montrions à ces gens un magazine présentant une femme avec des porcs ou un enfant de 4 ans, et si on leur disait: «Maintenant, est-ce que c'est bien, si cela se passe derrière des portes, pour un jeune de 18 ans», je vous garantis qu'il y aurait un pourcentage différent et que 99 p. 100 des gens diraient: «Je ne veux pas de ce genre de choses derrière des portes fermées, ou quoi que ce soit du genre.»

C'est une chose malheureuse et, à mon avis, parfois, les journaux—par exemple, dans le Code, quel que soit ce que vous y mettez, il n'en demeure pas moins que nous avons notre système juridique. Si je veux voir ce que font les lois, je peux aller devant les tribunaux. La possession privée ne sera pas impliquée de bien des façons, pour autant qu'elle demeure privée. Une fois que l'on aura accompli ce que nous essayons de faire, et je vais leur faire toutes sortes de discours sur le sujet, une petite vieille dame viendra me dire à la fin: «Je suis tellement contente de voir que vous faites quelque chose au sujet de *Playboy*». C'est vraiment trop. C'est terrible, terrible; je me demande pourquoi j'ai parlé pendant deux heures, car le Canadien moyen, je crois, n'est pas exposé à ce que vous, messieurs et mesdames, avez vu dans *Metro Porn Probe*; il y a un plein entrepôt.

Si je devais faire un discours et choquer les gens, disons, qui s'inquiètent de leurs libertés civiles, je leur dirais: «Voulez-vous me donner des magazines sur la bestialité.» Ils me répondraient: «Voulez-vous des chevaux, des chiens?» «Voulez-vous me donner des enfants?» «De quels groupes d'âges, 2 mois, 6 mois, 1 an?» Que feront-ils? Ils se rendront dans un entrepôt qui est comme une bibliothèque, où tout est catalogué, et ils me diront: «Très bien, il s'agit de D-10.» Il y a eu quelque 10,000 magazines, dans un seul endroit, qui ont été confisqués. Il faut que vous vous rendiez compte de cela.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Ce n'est pas ma journée. Peut-être pourrais-je en poser deux, monsieur le président.

Le président: Si vous les posez en même temps.

M. Dinsdale: Le Père Massman a été très explicite, et il est évident qu'il connaît bien le sujet. Mais ce n'est pas seulement la presse populaire qui a semblé vouloir accorder son appui, il y a 10 ans; cela s'est même infiltré au niveau de l'enseignement, ce qui m'étonne. Il n'y a pas de doute que vous êtes tous au courant du mouvement de renaissance dans les écoles; dans certains cas, c'est un déplacement vers les écoles privées, à

[Text]

issue of the exposure of children to almost perverse sex. We saw a book—I have heard about it but I had not seen it before—that was circulated around here the other day, *Show Me*, which is regarded as a very legitimate presentation of sex for children and yet the consensus of the members as we saw the book was that that borders . . . in some instances it was worse than some of the hard core stuff that we saw. Is the mood changing towards this subject, in our educational system as well?

• 1220

Rev. B. Massman: I think it is again what the Archbishop attacked in his response, it is the over-all persuasive climate of pornography. I you do not do something about the Code . . . Take for example Yonge Street. The magazines are here and then the movies come in and prostitution develops and then this whole moral climate affecting TV, it all creeps in. That is again why I am appealing to you people. If you take action here, it will set the tone in response to the great majority of Canadians who say we are tired of it and we want to . . . That Moderator from the United Church said, "from the liberal climate we have had to a pigpen." Now, we are not going off to burn books or anything like that, but I think we are going out to burn the type of books that you saw.

Mr. Dinsdale: Just a moment then, not a question, please. You are even suggesting that the politicians might have been at fault here because we did fiddle with the Criminal Code which made permissiveness a lot easier. Now I think we should let the pendulum swing the other way. We should . . .

An hon. Member: Fiddle again.

Mr. Dinsdale: . . . We should fiddle again. We should adjust the Criminal Code.

The Chairman: Mrs. Holt is the next one on . . .

Mrs. Holt: I have some questions and I want to use my last minute for a comment, but I would like to know first of all, in the Navy—you were in the Navy—did you see any Wrens who had centrefolds of naked men in their rooms?

Rev. B. Massman: We were not allowed . . .

Mrs. Holt: You said that you had pictures of naked women in your room as centrefolds and men I maintain are voyeurs in society. I would not believe that in the Navy you ever saw a woman's room with the centrefold of a man on the wall. I am trying to make the point that it is not a woman's thing. And when you quoted Germaine Greer, I felt a great relief, because I hear this motherhood issue, sin, and the men just do not understand why I become angry. I was even called crazy this morning because I dared to take exception to this Marshall McLuhan thing. Whores are the most tragic people in our society, and more so, as you yourself have explained . . .

Mr. McGrath: A point of order.

The Chairman: Mr. McGrath.

[Translation]

cause surtout de cette question des enfants qui sont exposés à une sexualité presque perverse. Nous avons vu un livre—j'en avais entendu parler, mais je ne l'avais pas vu auparavant—qui a été montré ici, l'autre jour, *Show me*, qui est considéré comme étant très présentable pour l'éducation sexuelle des enfants, et pourtant, le consensus des députés qui ont vu ce livre, c'est qu'il était à la limite . . . dans certains cas, il était pire que certaines revues très pornographiques que l'on nous avait présentées. Est-ce que l'attitude change à ce sujet dans notre système d'éducation?

Le rév. B. Massman: Je crois à nouveau que nous en sommes ici au sujet que l'archevêque a attaqué dans sa réponse, c'est-à-dire l'influence de la pornographie. Si vous ne faites rien au sujet du Code . . . Prenez par exemple la rue Yonge. Vous y trouverez les magazines et les films et, naturellement, la prostitution y fleurit, et il y a aussi tout ce climat moral qui contamine la télévision, etc. Si vous prenez des mesures, cela établira une nouvelle ambiance pour la majorité des Canadiens, qui sont fatigués de ce climat . . . Le modérateur de l'Église unie a dit: «Du climat de liberté nous sommes tombés dans une porcherie.» Naturellement, nous n'allons pas brûler des livres, etc., mais nous allons brûler le genre de livres que vous avez vus.

M. Dinsdale: Ce sera une remarque et non pas une question. Vous indiquez aussi que les hommes politiques ont peut-être été fautifs dans ce cas, puisque nous avons joué avec le Code criminel, qui donne toute cette liberté. Je crois que nous pourrions maintenant laisser le pendule osciller dans l'autre sens. Nous devrions . . .

Une voix: Jouer à nouveau.

M. Dinsdale: . . . Oui. Nous devrions rajuster le Code criminel.

Le président: Madame Holt, vous avez la parole . . .

Mme Holt: J'ai quelques questions à poser et ensuite, je ferai une remarque. J'aimerais tout d'abord savoir, puisque vous avez été dans la marine, si vous avez constaté que certains membres du personnel féminin de la marine avaient affiché sur les murs de leurs chambres les pages centrales de magazines avec des hommes nus?

Le rév. B. Massman: Nous n'avions pas la permission . . .

Mme Holt: Vous dites qu'il y avait des photos de femmes nues dans vos chambres et je prétends que les hommes sont des voyeurs dans notre société. Je ne pense pas que, dans la marine, vous ayez jamais vu une telle chose dans la chambre d'une femme. Ce que je veux prouver, c'est que ce n'est pas là une spécialité des femmes, et lorsque vous avez cité Germaine Greer, j'ai été grandement soulagée, car j'ai entendu parler de cette question de maternité, de péché, et les hommes ne comprennent pas pourquoi je me suis fâchée. On m'a même traitée de détraquée, ce matin, parce que je me suis permis de contester ce qu'avait dit Marshall McLuhan. Les prostituées, c'est là le sujet le plus tragique de notre société et, comme vous l'avez expliqué . . .

M. McGrath: J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur McGrath.

[Texte]

Mr. McGrath: I would not, for a moment, call the honourable member crazy. I have great respect for her intelligence. She is one the most intelligent members of the House. All I said was, I thought her statement was stupid, and I apologized for that, and I withdrew it.

Mrs. Holt: I did not hear you withdraw it.

Anyhow, I know that certain men have a high tolerance when offences are against women. I accept that we must do something about children's pornography, and I agree 100 per cent with what you say, that it will be open season on women and open season even on animals if we do this. The press has been reporting this as though our only concern were children. It is totally inaccurate. CBC and CTV and the newspapers have claimed that our meetings were on that. They were not. So it is an impression that is wrong.

I want to know how you would define hard core? You have referred to three types of pornography. As far as I am concerned pornography is pornography, and I say that as a woman. I think use of women, exposing the most private parts of their body, is pornography; I think that is improper use of the sexual parts of a human being. I want to know how you define hard core, how you define legitimate pornography, and how you define adult publications. You have used the three terms.

Rev. B. Massman: First of all, I am not an expert on the question of definitions of pornography. I think, as Mr. McGrath said, what we are going to have to do is come up with a lot of reasonable people who will come up with some type of consensus as to what the contemporary Canadian standard may be. I have tried to point out again that the people who are in this business, magazine distributors—legitimate ones—the law enforcement people who talked to you the other day, the attorneys general, they would say, for instance—and I hate to push magazines because the church certainly has a view about it, again, and you should appreciate it, a view about the use of women as sex objects even in *Playboy*: we do not like that kind of ethic, the *Playboy* ethic . . . But the point is this, to speak now strictly in terms of how the courts and the police and maybe all of us will have to end up compromising—again, you have “male sophisticate,” as they call them, magazines, like *Playboy*, which will have articles in them by Hemingway and a lot of other people, all that kind of stuff, and centrefolds. All right, that is what they call neither soft nor hard core.

• 1225

Mrs. Holt: May I interrupt? You mentioned the centrefold but what about *Playboy* philosophy that has changed our whole style of life and attitudes? Do you not consider that . . .

Rev. B. Massman: I do not agree with that philosophy and I have tried to indicate that, but I am just trying to get some reason to compare one with the other as to where they are at right now. You will have that type of male sophisticate magazine that, as you say, does all those things, uses them as sex

[Traduction]

M. McGrath: Je ne me permettrais jamais de qualifier l'honorable député de détraquée. J'ai énormément de respect pour son intelligence; c'est un des plus brillants cerveaux de la Chambre; tout ce que j'ai dit, c'est que sa déclaration était stupide, et je m'en excuse; je retire mes paroles.

Mme Holt: Je n'ai pas entendu que vous retiriez vos paroles.

De toute façon, je sais que certains hommes sont très tolérants lorsqu'il s'agit de choses dites contre les femmes. Je suis d'accord pour indiquer qu'il faut prendre des mesures au sujet de la pornographie qui se sert des enfants, et je suis 100 p. 100 avec vous dans ce cas, car, autrement, cela va être la chasse ouverte aux femmes et même aux animaux. La presse a indiqué que tout ce à quoi nous nous intéressions, c'était les enfants, or, ce n'est pas exact. Radio-Canada et CTV et les journaux ont prétendu que nous ne nous occupions que des enfants; c'est donc une fausse impression.

Je me demande comment vous définissez le mot «hard core». Vous avez parlé de trois genres de pornographie; quant à moi, en tant que femme, je considère que la pornographie est la pornographie. Que les femmes exposent le plus intime de leur corps, c'est là de la pornographie, car je considère que ce n'est pas une façon appropriée de se comporter. J'aimerais savoir comment vous définissez cette pornographie «hard core», la pornographie légitime et les publications pour adultes, car vous avez utilisé ces trois termes.

Le rév. B. Massman: Tout d'abord, je ne suis pas un expert en définition de pornographie. Je crois que, comme M. McGrath l'a indiqué, nous allons devoir prendre l'avis de gens raisonnables et établir quelques normes pour le Canada. J'ai essayé de souligner à nouveau quelle était la situation de ces gens qui font ce commerce de magazines, des distributeurs légitimes, et des gens chargés d'appliquer la loi, des procureurs généraux. Et j'hésiterai à discuter de magazines, ou de la femme à titre d'objet sexuel, car l'Église a son idée là-dessus, et nous ne sommes pas en faveur de la morale de *Playboy* . . . Mais pour parler de tribunaux et de police, nous devons peut-être tous en venir à un compromis, car vous avez des magazines tels que *Playboy*, qui ont des articles très spéciaux et des pages du milieu avec photos, qui sont pour les hommes très sophistiqués. Voilà donc ce qu'ils appellent ni soft ni hard-core.

Mme Holt: Puis-je vous interrompre? Vous avez mentionné les pages du centre de ces magazines, mais qu'en est-il de la conception des choses de *Playboy*, qui a changé tout notre style de vie et nos attitudes? Est-ce que vous considérez que . . .

Le rév. B. Massman: Je ne suis pas d'accord avec cette conception de la vie, comme je vous l'ai indiqué. Mais j'essaie simplement de faire des comparaisons, pour savoir où nous en sommes. Car vous avec ces magazines qui s'adressent aux hommes sophistiqués, comme vous le dites. Je pense qu'ils se

[Text]

objects. I think they have developed an ethic that the readers of *Playboy*, for instance, all drink Chivas Regal, they have had 19 years of education, and all of a sudden they develop almost a mentality that if I am going to be successful I have to buy *Playboy*. You know that is ridiculous.

Mr. McGrath: And Chivas Regal.

Rev. B. Massman: And Chivas Regal.

Mrs. Holt: And do to your women what *Playboy* does and abandon your wife because she is not like the centrefold.

Rev. B. Massman: To draw that distinction correctly, it is the typical cheesecake photo that we are all used to, whether they be men or women, but that is it in the adult magazine. The soft core, as I said, shows people in the state of undress simulating sex acts; they are cheap publications; they run anywhere from \$6 to \$20; you see them anywhere in any smoke shop in Canada, anywhere on any main street; they are sometimes in plastic wrappers and they are a come-on because a lot of people who buy them for \$10 think they are going to be more explicit, but all they do is show that.

Hard core, as I said, goes into the whole area of actual sex, bestiality, torture, sodomy, and, in fact, I should say—and this will interest you—these masochistic magazines that show torture are not considered hard core, mainly because they show the woman a lot of times partially clothed, but with clamps, chains, being whipped, tied up, hung upside down and all that kind of thing. You can get those in most any smoke shop, but because they are not showing an explicit sexual act, and most of the time the people are in a state of partial dress, they get away with it.

Mrs. Holt: That meets the community standard.

Rev. B. Massman: That meets the community standard. It does not fall under the Criminal Code either because they are not really doing anything other than torturing a person to death.

The Chairman: Last question, Mrs. Holt.

Mrs. Holt: I wanted to raise the question of contemporary community standard which seems to be set. The judges, and rightly so, are isolated from our society, but they say what the community standard is. The university professors who are also isolated, or maybe have their own little fields of endeavour, give the evidence for psychiatrists, but I have not time for that. I do want to talk about balancing freedom and censorship because they say that in battering children you cannot go into a home unless you have absolute proof that the child really does not have the rights that the parents have, and the same thing is true about the tolerance towards women.

I just want to give one example, and this is more in the way of argument against those people who say that you do not learn violence from reading it. I used to work very closely with condemned men, and there was one man who has written, I would say, maybe five million words to me of his thoughts on how he became a sex deviate, and how he became a sex murderer. He actually wrote the confession of murder. He described how throughout his life he read magazines—these magazines, I suppose, were not available, I did not know about

[Translation]

sont fait une morale à eux de lecteurs de *Playboy*: tous boivent du Chivas Regal, ils ont 19 ans de scolarité et, tout d'un coup, ils acquièrent une mentalité de ce genre: si je veux réussir, il faut acheter *Playboy*. Vous savez que c'est ridicule.

M. McGrath: Et le Chivas Regal.

Le rév. B. Massman: Et le Chivas Regal.

Mme Holt: Et agissez envers vos femmes comme le fait *Playboy*, et abandonnez votre femme, parce qu'elle ne ressemble pas à celle de la page centrale.

Le rév. B. Massman: Pour établir cette distinction, c'est donc ces pages centrales des magazines pour adultes, pages auxquelles nous sommes habitués. Le soft core, ce sont des gens nus qui simulent des actes sexuels, et ce sont là des magazines de second ordre qu'on peut trouver partout, à des prix allant de \$6 à \$20. Quelque fois, ils sont entourés de couvertures plastiques, et ceux qui les achètent pensent qu'ils vont trouver quelque chose d'exceptionnel, alors que ce n'est pas le cas.

La pornographie hard core, comme je l'ai dit, représente effectivement des actes sexuels, de bestialité, de torture, de sodomie; en fait ces magazines masochistes qui montrent la torture ne sont pas considérés comme du hard core, principalement parce qu'ils montrent des femmes partiellement vêtues, mais entourées de chaînes, etc., et qu'on fouette, qu'on attache. . . Vous pourrez trouver la plupart de ces magazines dans les bureaux de tabac, mais ils ne montrent pas effectivement des actes sexuels et, par conséquent, ceux qui les vendent ne risquent rien.

Mme Holt: Ils répondent à la norme de la communauté.

Le rév. B. Massman: Oui. Ces revues ne tombent pas sous le coup du Code criminel, car, en fait, il ne s'agit que de torture.

Le président: C'est votre dernière question, madame Holt.

Mme Holt: Je voudrais discuter de ces normes contemporaines de la communauté, normes qui semblent établies. Les juges, et très justement, ne sont pas considérés dans ce cadre, mais ce sont eux qui indiquent ce qu'est la norme. Les professeurs d'université sont aussi à l'écart, ou peut-être qu'ils ont leurs propres domaines, ou qu'ils témoignent pour les psychiatres, etc., mais je n'ai pas le temps de m'occuper d'eux. Je veux discuter d'un équilibre entre la liberté et la censure, puisqu'on dit, lorsqu'on bat des enfants, qu'on ne peut s'introduire dans une maison à moins d'avoir la preuve absolue qu'il en est ainsi, et il en va de même pour la tolérance dans le cas des femmes.

Je voudrais vous donner un exemple pour vous prouver qu'il n'est pas vrai de dire qu'on n'apprend pas la violence en lisant de la violence. Je travaillais avec des hommes condamnés dont l'un avait écrit, je dirais, 5 millions de mots sur la façon dont il était devenu délinquant sexuel et meurtrier. Il a indiqué que, pendant toute sa vie, il avait lu des magazines, des livres, tels que le Marquis de Sade, et tous ce qu'il avait pu lire sur la torture des enfants et sur la violence. Toute sa vie, il a eu conscience du fait qu'il allait tuer un enfant et il s'était

[Texte]

them—such as Marquis de Sade, and every book he could get on torture of children and violence. He knew throughout his life that he was going to kill a child, he fantasized how he would do it—of course, he was picking up children and using them—and he finally did it. It is as explicit as that, that is where he built us his own excitement and he finally had to do it to a child he did not know, he could not do it to the child he was using regularly. I am not saying that we should not have the strictest laws in the world with regard to child pornography, because I believe it is like drugs, the tolerance factor is there and your needs grow and grow until you have the reality. I believe even if these look like innocent books of children just posing and not touching each other, it does serve the paedophile to build the need for the reality, but I do appreciate your saying what you did.

I object very strongly to using Marshall McLuhan's quote here because if he is going to call them a "whore", I do not care whether they are male or female, it has one implication, and the whore is a victim in society as you described it, then he must add "whoremonger" too, because I would say that the distributors of pornography are more whoremongers than they ever were whores.

• 1230

The Chairman: Thank you, Mrs. Holt. We now have Mr. Whiteway, followed by Mr. Young, Mr. Epp and Mr. Poulin.

Mr. Whiteway: Thank you, Mr. Chairman. Father Massman, I am glad that you have outlined again very clearly—and I am going to use the term that was coined by Norman Cheeseman, I want to get that on the record—that we are not participating in "pornobition", we are not talking about a total abstinence from all adult reading material; we are really not after the *Playboy* and not all issues of *Penthouse*, although some issues of *Penthouse* might come under the gun. And I also sit here at a table, and I want to put on the record, with people like Jim McGrath who, I was going to say, has been active in this kind of campaign for longer than I am old but that is really not quite true, so I will not say that, Mr. Chairman, but I will say over the years, over the years; and then Jake Epp who was the first member in the Canadian Parliament to introduce legislation on child pornography and I think he has to be commended.

So the action that the Minister indicated that he was going to take a couple of days ago had really been advocated by Jake Epp some years ago and they have already acted on that in the United States. And then we have people like Walter Dinsdale who has been concerned and active with it, and I am going to say that he only reflects the kind of action that has been taken by the Salvation Army on a national level.

Mr. McGrath: And Mrs. Holt is concerned about it, Mrs. Appolloni, Mr. Reid . . .

Mr. Whiteway: That is right, right. And then I was going to mention those ones that almost two years ago . . .

Mr. McGrath: It is not a partisan thing . . .

[Traduction]

représenté comment il le ferait, et c'est en fait ce qui est arrivé. C'est aussi clair que de l'eau de roche. C'est donc dans ces documents qu'il a pris des exemples et, finalement, il a accompli cet acte sur un enfant qu'il ne connaissait pas, car il ne pouvait le faire avec un enfant qu'il connaissait. Cela ne veut pas dire que nous ne devrions pas avoir les lois les plus strictes du monde en ce qui a trait à la pornographie utilisant des enfants, car je crois que c'est comme dans le cas des drogues, la tolérance s'installe et, en fin de compte, le mal arrive. Même si ces livres semblent innocents, ces livres d'enfants qui posent sans se toucher, cela sert d'excitation au pédophile qui, finalement, transforme tout cela en réalité. Mais je comprends ce que vous avez dit.

Je m'oppose à la citation de Marshall McLuhan que vous avez citée. Si l'auteur a parlé de prostituées, hommes ou femmes, il faudrait également parler des maquereaux et des clients des prostituées, puisque les distributeurs de la pornographie sont davantage maquereaux que prostituées, à mon humble avis.

Le président: Merci, madame Holt. M. Whiteway aura la parole, suivi par MM. Young, Epp et Poulin.

M. Whiteway: Merci, monsieur le président. Père Massman, je suis content de vous avoir entendu dire que nous ne participons pas à une croisade de «pornobition». C'est le terme employé par Norman Cheeseman, et je tiens à ce qu'il figure au procès-verbal. Nous ne parlons pas ici de la suppression de toute revue pour adultes, comme *Playboy*, et de tous les numéros de *Penthouse*, bien que certains numéros de *Penthouse*, s'exposent à la critique. Il faudrait féliciter des députés tels que Jim McGrath, dont je pourrais dire qu'il participait à ce genre de campagne même avant ma naissance. Mais cela n'est pas tout à fait vrai, et je ne suis pas sérieux. N'oublions pas non plus Jake Epp, qui a été le premier député fédéral à proposer des mesures législatives contre la pornographie qui exploite les enfants.

Jake Epp a déjà proposé les mesures dont le ministre a parlé il y a quelques jours, et des mesures semblables ont été déjà adoptées aux États-Unis. Il y a également Walter Dinsdale, qui s'intéresse depuis longtemps à toute la question de la pornographie. Il représente l'attitude adoptée par l'Armée du Salut au niveau national.

M. McGrath: N'oublions pas Mme Holt, Mme Appolloni et M. Reid . . .

M. Whiteway: Vous avez raison, il faut également faire mention de . . .

M. McGrath: Il n'y a pas de partisanerie dans cette affaire . . .

[Text]

Mr. Whiteway: . . . John Reid and Ursula Appolloni, and others . . . and right that is not the very point, it is not a partisan thing at all; and Stu Leggatt in the Committee yesterday. So I want to pay tribute to them because in that sense, sir, I am only a Johnny-come-lately because I am only in my first term.

And then of course I think you have to be commended, not simply for this well-worded brief, because that only says in my opinion what you have been doing and what other churches in the organized way have been doing for the last couple of years. And really with all the work that you have done, in my opinion you are still miles behind the general consensus of the Canadian people. I think their will to act against pornography is ahead of us, well ahead of us. And I think what we are doing is dragging our feet. You talked about the kind of massive support; you talked about the overwhelming support. I can say, sir, from my neck of the woods out in Winnipeg, it is not a partisan thing, it is not a church thing, it is just people that are demanding now that something be done. And in the Committee, you might have read it in the record, sir, but I want to mention it again, from our last Committee meeting, the difference between acceptance and tolerance.

I think for years Canadians have tolerated pornography, but I believe that we have come to the point that we are saying: look, not only have we never accepted it, we have tolerated it, but we have never accepted it, but now the threshold has been passed and no longer are we even going to tolerate it. Do something about it, clean it up, get rid of it, it is trash, it is garbage, it is not edifying . . . things that you have been saying.

But I want to ask you this, sir: have you been getting any feedback at all? When people talk to you about pornography, do they include—something I know which is very close to Mr. McGrath—violence as being obscene or pornographic? Do they talk to you about including that in this whole ball of wax?

Rev. B. Massman: They definitely do. I have to say honestly because the Archbishop's letter covered movies, it covered many areas—it was for television—that people were very, very concerned and said, "I hope you do not stop at magazines and things like that in bookstores and body-rub parlors and that type of thing". And you know the naive thing, and I am not a family man, obviously, but you know the priest is not pure spirit; I have a brother with children, I have a father and mother myself; but you know the old corny reply . . .

Mr. Whiteway: We knew that, sir.

• 1235

Rev. B. Massman: People sometimes think that priests are pure spirit. They say, "Tell him to turn the TV off." Well, that is ridiculous. You know that as a father. You know your wife is making dinner. You know the kids are watching the television. You go out at night or something like that. You are busy working on a brief or something, and the kids are watching all kinds of violence, and I think it is the second greatest concern. For instance, in Ontario we have I think a very good board of review for movies, and anyone who has ever seen anything they have taken out as to sex or violence tells me that even if they

[Translation]

M. Whiteway: . . . John Reid, Ursula Appolloni et Stu Leggatt, qui nous parlait hier. Je viens d'arriver au Parlement et je tiens à leur exprimer ma reconnaissance.

Je vous félicite également pour cet excellent mémoire, qui nous donne une bonne idée de ce que vous et les autres Églises ont accompli au cours des dernières quelques années. mais malgré tout le progrès que vous avez fait, vous n'êtes toujours pas allés assez loin, de l'avis de la plupart des Canadiens. A mon avis, nous agissons avec trop de lenteur. Vous nous avez parlé plus tôt de l'appui général que tout le monde vous accorde. Moi, je viens de Winnipeg, et je pourrais vous dire que ce n'est pas une affaire d'Église ou de partis politiques. Des hommes et des femmes de partout nous demandent d'agir. Au cours de notre dernière séance, on a établi une distinction entre l'acceptation et la tolérance. Si vous n'avez pas eu l'occasion de lire le procès-verbal de cette séance, je vais vous le citer:

Depuis des années déjà, les Canadiens ont toléré la pornographie, mais maintenant, ils nous disent qu'ils l'ont tolérée sans l'accepter et que maintenant ils ne veulent plus tolérer ce genre de chose, puisque les marchands de porno sont allés trop loin. Ils nous demandent de faire quelque chose, de la supprimer ou de l'abolir, puisque la pornographie est une chose immonde et sans valeur aucune.

Quelles étaient les réactions de ceux avec qui vous avez parlé? Sont-ils d'avis que la violence est obscène et pornographique? M. McGrath s'intéresse beaucoup aux problèmes posés par la violence dans ce domaine, soit dit en passant.

Le rév. B. Massman: Bien sûr, il voit la violence comme faisant partie de ce domaine de la porno. Dans sa lettre, l'archevêque a parlé de plusieurs sujets, tels que les films et la télévision. Beaucoup de personnes me disent qu'il ne faut pas s'arrêter aux revues pornographiques et aux salons de massage. Après tout, je ne suis pas naïf à ce point-là. Évidemment, je ne suis pas marié, mais j'ai un frère qui est père de famille. Je ne suis pas un pur esprit, j'ai un père et une mère comme tout le monde.

M. Whiteway: Nous le savions.

Le rév. B. Massman: Les gens croient parfois que les prêtres sont de purs esprits. Ils disent: «Dites-lui de fermer la télévision». Eh bien, c'est ridicule. Vous le savez, puisque vous êtes également des parents. Parfois votre femme prépare le dîner et les enfants regardent la télévision. Vous sortez ou vous allez dans une soirée. Vous préparez un mémoire, par exemple, et vos enfants sont en train de regarder toutes sortes d'actes violents, à la télévision. C'est là ma deuxième préoccupation majeure. En Ontario, je crois que nous avons un excellent bureau de contrôle des films et quiconque a vu ce que ce

[Texte]

were really worried about civil liberties they would agree 100 per cent on what that board does. The point is that people wonder about TV because you just feel like you are nothing. You can call the station and say, "I did not like that. That was terribly violent." Forget the sexual aspect. The violence is really what people are appalled with on television. I really wish there was a way we could get at that because, as I say, that is the second greatest concern of people with TV today, about the effect on your children, the violence aspect of it.

Mr. Whiteway: Do you think we are somehow going to make the issue of pornography obscure, that we are going to diffuse it if this Committee, under the definition of obscenity in the Criminal Code were to include violence as part of that definition?

Rev. B. Massman: You are the lawmakers. I do not know the answer to that question. I do know that in a lot of sexual publications violence is attached to it. There was one that was sent to me the other day that the legitimate magazine distributors of Canada turned down, and they are depicting every abhorrent scene of violence in the world. That is the newest thing. They could not get any more kicks so they would go over to Vietnam or anywhere they could find and show bodies and mutilation, and that was a new thing out in Canada, a new type of magazine. It is called *Violence*, I think, and that is just for people who want to get their kicks just seeing that kind of thing. So I think violence has to be taken into consideration.

I want to respond to you by saying that in all the letters we have received, all the phone calls, all the people who have talked to us publicly, whenever I go to meetings people raise their hands, parents and other people, and say, your number one priority we know should be what it is, but we are secondly concerned with TV, and especially the violence aspect of TV. That is what we are really concerned about as parents, because you can not believe—do not give us that old cornball saying about turning off the television, because if you have kids you know what it is like, being a family man or anything like that.

The Chairman: Your time is really up. Perhaps you want to make a final comment.

Mr. Whiteway: I have just one last comment. The Minister, when he was a witness at our last meeting, cautioned us not to act too quickly or too decisively. I would say—and I just want your agreement or disagreement—that the danger is not to act too quickly or too decisively but the danger really is to fail to act at all.

Rev. B. Massman: That is right. I agree 100 per cent.

The Chairman: I have Mr. Young, Mr. Epp, Mr. Poulin and Mrs. Holt.

Mr. Young: Mr. Chairman, I would like to begin just by making some comments perhaps to clarify things. I did not want to interrupt either Father Massman earlier or some of the

[Traduction]

bureau a supprimé, au sujet du sexe ou de la violence, ne peut qu'être totalement d'accord avec la décision qui a été prise, même s'il s'intéresse aux problèmes des libertés civiles. Le problème vient du fait que les gens s'inquiètent de la télévision car ils ont le sentiment d'être impuissants. Certes, vous pouvez toujours téléphoner et dire que vous n'avez pas aimé telle ou telle émission, qui était trop violente. Ignorons pour l'instant l'aspect sexuel, car, pour la télévision, c'est la violence qui m'effraie. Je voudrais que l'on trouve un moyen de s'attaquer à ce problème car, comme je l'ai dit, c'est la deuxième préoccupation en importance des gens qui regardent la télévision aujourd'hui, tout au moins dans la mesure où cela affecte leurs enfants.

M. Whiteway: Croyez-vous que nous allons obscurcir le problème de la pornographie, ou le diluer, si notre définition de l'obscénité, dans le Code criminel, comprend également la violence?

Le rév. B. Massman: C'est vous qui rédigez les lois et je ne saurais donc comment vous répondre. Je sais que dans beaucoup de magazines de sexualité, il y a des éléments de violence. L'autre jour, j'en ai reçu un, que les bons distributeurs de magazines du Canada avaient refusé, dans lequel on décrivait absolument toutes les pires scènes de violence qui puissent exister. C'est là un mouvement tout à fait nouveau. Sans doute n'étaient-ils plus excités par le reste et ils vont donc au Vietnam ou ailleurs pour montrer des corps et des mutilations. C'est une nouvelle sorte de magazine, qui vient de sortir au Canada. Je crois qu'il s'appelle *Violence*. Il est destiné aux gens que ce genre de choses excitent. Je crois donc que la violence doit être prise en considération.

Je voudrais vous dire que, dans toutes les lettres que nous avons reçues, tous les appels téléphoniques, toutes les discussions, les gens nous disent sans cesse qu'ils connaissent fort bien notre première priorité, qui est tout à fait normale, mais que la deuxième devrait être la télévision et surtout la violence à la télévision. À titre de parent, ceci est très préoccupant, car il est très difficile de résoudre ce problème. Il ne suffit pas de dire que l'on peut fermer la télévision car, si vous avez des enfants, vous savez très bien ce qu'il en est exactement.

Le président: Votre temps de parole est écoulé. Peut-être voudriez-vous faire un dernière remarque?

M. Whiteway: Oui. Lorsqu'il est venu témoigner, le ministre nous a mis en garde pour que nous n'agissions pas trop rapidement ni trop brutalement. Je voudrais vous demander si vous ne considérez pas, avec moi, que le danger n'est pas d'agir trop vite ou trop brutalement mais plutôt de ne pas agir du tout?

Le rév. B. Massman: Exactement. Je suis d'accord avec vous à cent pour cent.

Le président: J'ai les noms de M. Young, M. Epp, M. Poulin et Mme Holt.

M. Young: Je voudrais commencer par essayer de préciser certaines choses, monsieur le président. Je ne voulais par interrompre les orateurs précédents, ni le témoin, et c'est

[Text]

other colleagues who have spoken. There have been some comments about the Minister's appearance yesterday, and his comments as reported in the newspapers. I think the Committee minutes, if read in total, will bear out a more complete interpretation on that.

Father, you did say that you wished the Minister was here. Let me assure you, as his Parliamentary Secretary, I am here this morning. Mr. Rod Blaker, who is Parliamentary Secretary to the Solicitor General, has been in attendance, and there has been in the room for most of this morning a representative of the Department of Justice. We are all very interested in your presentation and thank you for coming.

The impression or inference is I think that there is a somewhat confrontational aspect between what you are saying and what the Minister might have said yesterday. I think I can assure you that the Minister would not wish or attempt to be seen in a confrontational or argumentative situation with you, but as a person who was interested himself in appearing before the Committee and is quite willing to have this Committee's report and the suggestions of its witnesses.

I think what we are all grappling with is that the outgrowth of the widespread distribution of hard core pornography in our Canadian society is a more recent phenomenon, particularly explosive over the past few years. And yet, obscenity and pornography in one form or another is something that has also been with society down through the ages. Paintings and other art objects which might have been considered pornographic a few centuries ago, sometimes can be found in museums and art galleries today; the standard has changed somewhat over the years in that sense and we look upon some of these things that are, I guess, now antiquities in a somewhat different light.

• 1240

But, I just wanted to make the comment, that, I think, the Minister was saying that he welcomed people's telling him what it is that should be in the Criminal Code, as well as suggesting that there should be perhaps more prosecutions undertaken.

The proposals that you referred to, that Mr. McLeod left with the Committee a couple of days ago, were proposals that were given to an assistant to the Minister only on Friday last, and the Minister has just had a chance to see them. They were given to him in an informal way and on an informal basis.

Mr. Woolliams: Do you mean he did not read them over before he came in?

Mr. Young: They were only given to an assistant on Friday last and Mr. McLeod said yesterday that they were not the submission of the Attorney General of Ontario nor of the Government of Ontario. I asked the Minister whether the British Columbia proposals or provisions had been formally brought to his attention and he did not believe they were. He had just come across a great deal of the comment on the paper just the other day. What I am saying is, so far as I am aware, there have been no formal requests, presentations or submis-

[Translation]

pourquoi j'ai réservé mes remarques jusqu'à présent. Certains ont parlé des déclarations du ministre, hier, et des comptes rendus qui en ont été faits dans les journaux. Le procès-verbal du Comité, lu dans son entier, montrera que l'interprétation qu'il faut donner aux paroles du ministre est un peu différente.

Vous avez dit, révérend, que vous auriez aimé que le ministre soit présent aujourd'hui. Il n'est pas ici, mais je suppose que vous pourriez vous contenter de son secrétaire parlementaire, qui est moi-même. M. Rod Blaker, secrétaire parlementaire du Solliciteur général, a assisté à la majorité de la séance, tout comme un représentant du ministère de la Justice. Voilà qui doit vous montrer que nous sommes tous très intéressés par votre témoignage et je puis vous dire que nous vous remercions d'être venu.

Vos déclarations de ce matin donnent l'impression qu'il y a une sorte de confrontation entre votre point de vue et celui du ministre. J'aimerais donc vous assurer que le ministre n'a aucunement l'intention de se lancer dans une confrontation avec vous car il tenait personnellement à ce que vous veniez témoigner et il accordera le plus grand intérêt au compte rendu de ce Comité ainsi qu'aux suggestions des témoins.

Il me semble que le problème auquel nous faisons face vient de l'explosion de la distribution de pornographie extrême, dans la société canadienne. Il s'agit d'un phénomène relativement récent, tout au moins par l'ampleur qu'il a pris ces dernières années. Par contre, l'obscénité et la pornographie, sous une forme ou une autre, sont des phénomènes sociaux immémoriaux. Des tableaux et autres objets d'art qui étaient peut-être jugés pornographiques il y a quelques siècles se trouvent parfois dans des musées et des galeries aujourd'hui; la norme a changé quelque peu au cours des années en ce sens que nous envisageons ce que l'on pourrait appeler, je suppose, des antiquités sous un jour quelque peu différent.

Je voulais simplement faire remarquer que je crois que le ministre a déclaré qu'il était toujours heureux d'entendre les gens lui dire ce qui devrait se trouver dans le Code criminel et lui proposer d'intenter un plus grand nombre de poursuites.

Les propositions que vous avez mentionnées, celles que M. McLeod a laissées au Comité il y a quelques jours, n'ont été remises à un adjoint du ministre que vendredi dernier et le ministre n'a eu l'occasion que d'y jeter un coup d'œil. Les propositions lui ont été données officieusement.

M. Woolliams: Voulez-dire qu'il ne les a pas lues avant de venir?

M. Young: Ce n'est que vendredi dernier qu'on les a données à un de ses adjoints et M. McLeod a dit hier qu'il ne s'agissait pas de recommandations du procureur général de l'Ontario ni du gouvernement de l'Ontario. J'ai demandé au ministre si les propositions ou dispositions de la Colombie-Britannique avaient été portées officiellement à son attention et il m'a répondu qu'il ne le croyait pas. D'ailleurs, encore l'autre jour, le ministre a été saisi d'un grand nombre de remarques au sujet de ce document. En fait, à ma connaissance, il n'y a eu

[Texte]

sions from the provincial attorneys general in specific or detailed form that have come to his notice yet in the way of a formal submission or presentation.

I think what he was suggesting yesterday or a couple of days ago was, yes, there had to be some means to deal with child pornography; that is recognized and amendments would be forthcoming, but I do not think it was a suggestion that nothing was to be done or going to be done about hard-core pornography. That was still a subject of concern and by dealing with child pornography, we were not necessarily forgetting about other forms of pornography. You know, the Criminal Code is there.

Mr. Woolliams: Well, on a point of order just on that point. I know that I always respect Mr. Young, but I just want to read one sentence so that when you put the question you know what... you seem to be right on. Here is what the Minister said:

I do not think or believe that the solution to the problem at this time is in materially changing the definition of obscenity. It is my opinion the current sections have been adequately enforced...

Mr. McGrath: Have not been.

Mr. Woolliams: Yes.

... have been inadequately enforced, and this is the basis for much of the public complaint.

What he is really saying is, he is not changing the definition; he is mad at the courts because they are not enforcing them. Now I think that is the record, unless he wants to come back to the Committee and say, "I really thought it over; I did not read my brief before I came in; I really did not mean what I say." That is what he said.

Mr. Young: I think there is a difference, Mr. Chairman, in saying that there has been perhaps inadequate enforcement or inadequate prosecutions, or saying that you are not going to deal with it or forget about it entirely. The Criminal Code is there. The Minister did suggest that it was a difficult situation to grapple with, and if that were not the case, we would not all be here talking about it.

I just want to come to one point: to draft a law is one thing; to enforce it is yet another; to have a final enforcement of a law is yet a third thing. You know, we could all say that the Ten Commandments are not strong enough if you want to take that philosophy, or that none of our laws are strong enough because there are continuing crimes; there is continuing rape; there is continuing pornography; continuing pollution. You know, that is the difference between our trying to draft a law and the law enforcers' trying to enforce it and then trying to do it effectively.

Sergeant Houston himself said that there had been convictions under the Criminal Code. There had been a very important case recently where the kind of rubber goods that he demonstrated—I was not here for that and I do not really care

[Traduction]

aucune demande, présentation ou mémoire officiel présenté par les procureurs généraux provinciaux de façon précise et détaillée qui ait été porté à l'attention du ministre, jusqu'ici.

Je crois que le ministre proposait hier ou il y a quelques jours, oui c'est plutôt cela, qu'il fallait trouver une façon de s'attaquer à la pornographie représentant des enfants; le fait est admis et des modifications viendront, mais je ne crois pas pour autant qu'il voulait laisser entendre que rien ne devait être fait ou ne serait fait au sujet de la pornographie extrême. Le sujet nous préoccupe toujours, et ce n'est pas parce que nous allons nous attaquer à la pornographie représentant des enfants que nous allons nécessairement oublier les autres formes de pornographie. Vous savez, le Code criminel existe.

M. Woolliams: J'aimerais invoquer le Règlement sur ce dernier point. Vous savez, je respecte toujours M. Young, mais j'aimerais vous lire une phrase de sorte que, lorsque vous poserez la question, vous saurez comment... vous semblez avoir parfaitement raison. Voici ce que le ministre a déclaré:

Je ne crois pas que la solution au problème à l'heure actuelle consiste à changer les mots de la définition d'obscénité. Je suis d'avis que les articles actuels ont été appliqués adéquatement...

M. McGrath: N'ont pas été.

M. Woolliams: C'est cela, oui.

... n'ont pas été appliqués adéquatement et c'est là la raison d'une bonne part des plaintes du public.

Ce qu'il veut dire en réalité, c'est qu'il ne va pas changer la définition; il en veut aux tribunaux parce qu'ils n'appliquent pas les dispositions de la loi. Je crois d'ailleurs que c'est consigné au procès-verbal, à moins qu'il ne veule revenir devant le Comité et nous avouer: «J'y ai réfléchi, je n'avais pas lu le mémoire avant de venir, ce n'est pas ce que je voulais dire». Mais c'est ce qu'il a dit.

M. Young: Je crois qu'il y a une différence, monsieur le président, entre dire que peut-être l'application a été inadéquate ou que les poursuites n'ont pas été suffisamment nombreuses et dire que vous n'allez rien faire pour rectifier la situation ou que vous allez oublier la chose tout à fait. Le Code criminel existe. Le ministre a laissé entendre qu'il était difficile de régler ce problème et si ce n'était pas le cas, nous ne serions pas tous ici pour en discuter.

Je veux en venir à ceci: rédiger une loi c'est une chose; l'appliquer en est une autre; et c'est bien une autre chose encore que d'appliquer la loi de façon définitive. Vous savez, nous pourrions tous dire, si nous voulons adopter cette philosophie-là, que les dix commandements ne sont pas suffisamment sévères ou encore qu'aucune de nos lois n'est suffisamment sévère puisqu'il y a toujours des crimes; le viol existe toujours, la pornographie existe toujours, la pollution aussi. Vous savez, c'est là la différence entre nos efforts pour tenter de rédiger une loi et les efforts des agents du maintien de l'ordre pour l'appliquer et l'appliquer efficacement.

Le sergent Houston lui-même a déclaré qu'il y avait eu des condamnations en vertu du Code criminel. Il y a eu un procès très important récemment au cours duquel le genre d'objets de caoutchouc qu'il nous a montrés... je n'étais pas ici pour la

[Text]

to see them anyway—had been successfully prosecuted recently.

What I am really coming to is the point that in trying to grapple with definitions of obscenity and the question of community standards, given the fact that the Criminal Code were revised, or given the fact that it were made stronger, that it were to incorporate deeming provisions or objective standards, are we not still left with having to deal, in some form, with a subjective judgment? Even then you have to rely upon the subjective judgment of law-enforcement officers on which magazines they will prosecute. You are still dealing with juries and you have to grapple with a definition when you go to trial.

• 1245

We would still be grappling, I think, with problems of definitions in the community standards in relation to which objects, which pictures or whatever, we are prepared to call works of art and allow to hang in galleries or museums, and which are totally and absolutely and without question pornographic.

I was looking through an art book last night—I wish I had brought it along—and there are some paintings that are in their total depiction not a great deal different from some of the pictures in the magazines that the police officers presented us with the other day.

Mr. Whiteway: Oh, come now.

Mr. Young: Well, there are, Dean.

Mr. Whiteway: But you know that is not what we are talking about. We are not going to grade the museums.

Mr. Young: But the problem is that you are drafting a law, and you are saying that in the general terms of the law such a thing is obscene. Now, what I am trying to grapple with is, how do you make that decision? How does Father Massman make the decision? How does the police officer make the decision? You say that you are not going to do that.

Mr. McGrath: What about Section 108.(4)?

Mr. Young: Well, all right, all I am asking is, what is the definition line? If you say that such a depiction, such a picture, such a description is pornographic or an obscenity, then how do you say that, all right, that can hang in an art museum or gallery but that cannot be sold on the street, when face to face it is almost the identical subject or depiction?

Mr. Whiteway: But the Hicklin test did reverse onus. Put the reverse onus on and they are likely to be out of court in five minutes.

Rev. B. Massman: I wish to respond. First of all . . .

The Chairman: I just wanted to say that that must be your last question, Mr. Young.

Rev. B. Massman: I welcome Mr. Basford's appearance here. I, along with representatives of the committee from the Anglican Church, the United Church and the Salvation Army, called on him over a year ago, and he told us at that time that he would be open to amendments and would welcome our work in this area. As to any formal presentations to him, I know

[Translation]

démonstration et je ne tenais pas vraiment à les voir de toute manière . . . ont fait l'objet de poursuites qui ont donné lieu à une condamnation.

Je veux en réalité en venir à ceci: en tentant de comprendre les définitions d'obscénité et la question des normes sociales, même si le Code criminel était révisé ou renforcé, même si on y incorporait des dispositions ou des normes objectives, n'en revenons-nous pas toujours sous une forme ou une autre à la question du jugement subjectif? Même à ce moment-là, il faut se fier au jugement subjectif des forces de l'ordre qui décident quelle revue fera l'objet de poursuites. Ensuite, il y a des jurés qui ont chacun leur idée et, lors d'un procès, les problèmes de définition.

De plus, il y aurait des problèmes de définition dans les normes sociales quant au type d'objets, de photographies ou d'autres choses qui pourraient constituer des œuvres d'art et se retrouver sur les murs des galeries ou des musées et ceux qui, sans contredit, sont pornographiques.

Hier soir, je feuilletais un livre d'art—j'aurais dû l'apporter avec moi—et j'y ai vu des tableaux qui ne sont pas vraiment différents des photographies qu'on a pu voir dans les revues que nous ont apportées les agents de police l'autre jour.

M. Whiteway: N'exagérez pas!

M. Young: Dean, je vous assure que si.

M. Whiteway: Mais il ne s'agit pas de cela. Nous n'allons pas classer les musées.

M. Young: Mais il s'agit ici de rédiger une loi et, aux termes de la loi, certaines choses seront jugées obscènes. Nous devons ici prendre une décision. Mais comment? Comment le père Massman prend-il sa décision? Comment les agents de police prennent-ils leurs décisions? Vous dites que vous ne passerez pas par là.

M. McGrath: Mais qu'en est-il de l'article 108(4)?

M. Young: Je me demande où se trouve la limite dans la définition. Si l'on part du principe qu'un tableau, une photographie ou une description est pornographique ou obscène, comment justifier qu'on puisse l'afficher dans un musée ou une galerie d'art alors qu'on ne pourrait pas le vendre dans la rue?

M. Whiteway: Mais le cas Hicklin a renversé le fardeau. Il suffirait donc de renverser le fardeau de la preuve pour couper court au procès.

Le rév. B. Massman: J'aimerais répondre. Tout d'abord . . .

Le président: Je voudrais signaler que ce sera la dernière question de M. Young.

Le rév. B. Massman: Je suis ravi que M. Basford ait comparu ici. Avec des représentants du comité où siégeaient l'Église anglicane, l'Église unie et l'Armée du Salut, je l'ai rencontré il y a plus d'un an et il nous a répondu à ce moment-là qu'il envisagerait certains amendements et que notre travail serait utile. Du point de vue officiel maintenant,

[Texte]

that of the Attorneys General from their declaration at Charlottetown which was asking him to do something about this area of obscenity and pornography. That was a formal statement.

I hope we never reach the stage in Canada, whether the year is 3000-and-something, that we can ever say, as you were indicating, things change from time to time, that bestiality, sex with pigs, sodomy, necrophilia, might have been forbidden in 1978 but in 1999 that is okay. I must confess I do not go for that analogy.

Mr. Young: No, I was not trying to suggest that.

Rev. B. Massman: I think I can draw an analogy from when I worked for a multinational corporation. We used to sit in the head office and issue policy manuals. When something was going wrong we would say, we cannot figure it out, it is all there, it is written out. Then we would hire an expert and pay him a fortune to come in and study what was wrong. So he would go out and talk to the people in the field who would say, this is what is wrong. It is the policymaking. This is why we cannot enforce what you are telling us to do.

Finally we woke up, after spending hundreds of thousands in management fees, and we went out and listened to the people ourselves, the mail boy, the guy in the retail store. We would listen to him instead of paying a guy \$100,000. Then we could say "This is why it is not enforceable".

What I am trying to convey to you—and I think the provincial Attorneys-General would all back me up if they were here this morning; there is no question that they would back me up—is that they cannot enforce the law the way it is now written. You say, well, where are you going to draw the line? I am asking you to make a beginning. I am asking you to say, all right. They stand for contemporary Canadian community standards. There is no rule on publications for bestiality, for necrophilia, for sodomy, for animal sex, for all those kinds of thing. That is what they are going to say. So where do we go from there? There is enough tension left in the Criminal Code to cover the rest of the people who fall in the back door and to allow that healthy tension which I think has to exist there.

That business about the art gallery—I have been in many art galleries and I have not seen any pictures quite like the magazines that were presented by Sgt. Houston.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman, and I would like to thank you for your indulgence in allowing the Committee hearing to go well beyond its appointed hour.

• 1250

I just want to say very clearly that it was mentioned that the Ten Commandments are not strong enough. I think all of us would recognize that if we would give more adherence to the Ten Commandments we would not have to be around this

[Traduction]

je sais que des procureurs généraux ont saisi l'occasion à Charlottetown pour lui demander de faire quelque chose dans le secteur de l'obscénité et de la pornographie. C'était officiel.

J'espère que jamais on ne pourra dire au Canada, que ce soit en l'an 3000 ou plus tard, que les choses ont changé et que la bestialité, l'acte sexuel avec des cochons, la sodomie, la nécrophilie, etc., qui étaient défendus en 1978, étaient admis en 1999. Je refuse d'accepter cette analogie.

M. Young: Mais ce n'est pas ce que j'ai voulu dire.

Le rév. B. Massman: Je crois que je puis vous citer une analogie que je tire de mon expérience de travail au sein d'une société multinationale. Je travaillais au siège social à rédiger des manuels. Lorsqu'un problème se présentait, mes collègues et moi nous disions: où est le problème puisque nous avons un manuel à suivre? Alors, nous faisons appel à un expert en lui versant des honoraires énormes pour qu'il étudie la situation et nous dise ce qui n'allait pas. Notre expert se rendait donc sur place, parlait aux gens qui lui disaient ce qui n'allait pas. On lui répondait c'est une question de politique: nous ne pouvons pas mettre en application ce que vous nous dites de faire.

Nous avons compris après un certain temps, après avoir dépensé des centaines de milliers de dollars en honoraires, qu'il nous fallait nous rendre sur place nous-mêmes et écouter les gens, les coursiers, les détaillants. C'était à nous de les écouter plutôt que de payer \$100,000 à un expert. Nous tirions donc nos conclusions: «Voilà pourquoi notre politique n'est pas applicable».

Voilà ce que j'essaie de vous dire et je pense que tous les procureurs généraux provinciaux m'appuieraient s'ils étaient ici ce matin. On ne peut pas mettre la loi en application à cause du libellé actuel. Vous répondez maintenant: «Où sera la limite?» Moi je vous dis de commencer quelque part. Je voudrais que vous m'approuviez. On invoque les normes sociales de la collectivité canadienne contemporaine. Il n'existe pas de règle pour la bestialité, la nécrophilie, la sodomie, les relations sexuelles avec les animaux, etc. Voilà ce que l'on pourrait répondre. Alors que faire? Le Code criminel est assez vague pour permettre la tolérance en même temps qu'une situation saine.

Revenons aux galeries d'art. Je suis allé dans beaucoup de galeries d'art et jamais je n'ai vu de photographies comme celles qui se trouvaient dans les revues présentées par le sergent Houston.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: Merci, monsieur le président. J'aimerais vous remercier d'avoir permis de prolonger la séance au-delà de l'heure prévue.

Je veux qu'on comprenne bien que les dix commandements ne suffisent pas. Nous savons tous que si on respectait mieux les dix commandements, nous n'en serions pas rendus là aujourd'hui. On ne peut certainement pas «légiférer» la mora-

[Text]

table today. The fact also remains that while you cannot legislate morality you can show moral leadership. I frankly am pleased that not only Father Massman is here but that members from all sides of the House see that, as members of Parliament, they have a moral leadership role to play. And I am not saying for a minute that we have been in the vanguard, because we have not. Maybe we should have been, but we have not been in the vanguard of trying to create or at least bringing such a society into Canada where goodness does not have to be defended constantly. And that is something the ordinary citizen has had to do. He has had to defend his position on goodness. And I say it has gone too far. Why is the onus always on the person who is trying to live a life that by most standards, if we are honest, is a normal life? Why does he have to constantly defend it? And I say that in respect of this whole question I think, frankly, it is a very happy day for Parliament that maybe we have been pulled dragging, kicking and screaming, all of us, into this debate, but we are finally here.

Now, there is also the question of the failure to act. If we do not act on some phase of the question that we are now having before this Committee, what worries me, frankly—and we members from all sides of the House—have been discussing this for some time now in Committee,—is that if we fail to act, if Parliament fails to act in some form, it will be a victory for those who hope that we will fail. And there are many out there that hope we will have failure in these Committee hearings and in the House, because it will be a victory for them—because there are very strong vested interests in the porn business. Let us put all rhetoric aside and look at reality. And while I might personally have a very strong bias against [Playboy], I am not talking about it, nor will I be detracted in a tangential way into talking about it. What I am talking about is hard-core pornography. Now, I take from the Parliamentary Secretary today then that in respect of the statement that the Minister made—and that was read into the record by Mr. Woolliams,

I do not believe the solution to the problem at this time is in materially changing the definition of obscenity

—that, from the Parliamentary Secretary's words, there is a re-evaluation of that statement and that in fact that re-evaluation is of such a nature that the minister is re-considering his position, as stated and recorded in the records of the Committee minutes, and that the minister is open to a definition of obscenity, even though his statement of the previous date would indicate that he did not think that was a solution. And I think every member of this Committee would welcome that change which the Parliamentary Secretary, at least I thought, had indicated today had been made.

I think there is one thing that has to be explained, Father Massman, and that is the question of child porn, on page 6 of your brief. You are well aware, as are Committee members, that a number of members of Parliament put in the same bill as under the name of . . .

The Chairman: That will be your last question, Mr. Epp.

[Translation]

lité, mais on peut au moins en montrer la voie. je suis franchement heureux, non seulement que le père Massman soit ici, mais aussi que des députés de tous les partis prennent conscience du rôle moral qu'ils ont à jouer à titre de députés. Je ne prétends pas que nous ayons été à l'avant-garde de ce mouvement, car ce serait faux. Nous aurions peut-être dû y être mais nous n'avons pas été les premiers à essayer de créer au Canada une société où on ne soit pas obligé de défendre constamment le bien. C'est ce qu'on dû faire les simples citoyens qui ont toujours dû défendre leur conception du bien. Je crois maintenant qu'on est allé trop loin. Pourquoi est-ce que ce doit toujours être la personne qui essaie de vivre une vie normale, d'après la norme, qui doit se défendre? Vraiment, il est très heureux que le Parlement en soit finalement rendu à ce débat, même si on nous y a amené de force.

Il ne faut pas négliger la question de l'indifférence. Si nous ne prenons aucune mesure maintenant, tandis que nous discutons de la question en comité, ce sera une victoire pour ceux qui espèrent nous voir échouer. Et il y a déjà un certain temps que des députés de tous les partis y songent. Bien des gens souhaitent que le Comité et la Chambre échouent, à cause de l'importance des montants en jeu. Laissons de côté les beaux discours pour examiner quelque peu la réalité. Je suis peut-être fortement préjugé contre *Playboy* mais je ne veux surtout pas en parler et je ne laisserai personne «biaiser» la discussion. Je parle de la pornographie «hardcore» ou extrême. D'après ce qu'a dit le secrétaire parlementaire aujourd'hui au sujet de la déclaration du ministre que M. Woolliams a lu au profit du compte rendu,

Je ne crois pas qu'actuellement la solution au problème à l'heure actuelle consiste à changer la définition de l'obscénité.

Donc, si j'ai bien compris, on a interprété la déclaration de façon à nous faire croire que le ministre a modifié la position qu'il nous avait exposée en comité et qu'on peut donc lire dans le compte rendu. Le ministre semble donc prêt à ce qu'on définisse l'obscénité même s'il semble maintenant que ce ne soit pas pour lui une solution. Tous les membres du Comité doivent être heureux de cette modification signalée par le secrétaire parlementaire.

Une chose nécessite de plus amples explications, père Massman, et c'est la question de la pornographie enfantine dont vous parlez à la page 6 de votre mémoire. Vous savez que plusieurs membres du Comité et d'autres députés ont présenté le même bill au nom de . . .

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Epp.

[Texte]

Mr. Epp: . . . our colleague, Mr. McGrath. The reason I put in a child porn bill was very simply this. I realize that it is only half the solution and maybe there is no solution at all, if that is all that we get, because of the people that I said have a vested interest in pornography generally. But I think we have to go back to the period of time when that bill was introduced, and it was also introduced the previous session. The reason it was introduced was that at that point in time we had no commitment that there would be any movement at all in this area of pornography. And I, as a sponsor of that bill, am quite willing to have that totally incorporated into the Bill that we are now discussing, namely Bill C-207. I think it should be on the record that the reason it was done, the reason a child-porn bill was brought in, was the fear that we would not move at all. It was for that reason.

• 1255

The other position which I think has to be mentioned, and I think Mrs. Holt raised the point, is the dehumanization. What we are talking about in hard-core pornography is the dehumanization of society. I think our definition, as we are going to look at it, if it has that quality in it, will go a long way in giving us a definition that will be acceptable. It will not be acceptable to everyone because of the vested interests.

So, Father Massman, I only have one question for you: have you had any readings from the United States which has now passed a child-porn bill? And mine is not original; it is almost a verbatim take-off on theirs. Have the fears that you express about child porn in fact been realized in the U.S.A.?

Rev. B. Massman: I have had no readings to that effect. I know that the Mayors Committee on Pornography in the United States, which has met in Cleveland, feel they are going to have to go the same route as I hope you are going in the sense of a more explicit definition, because even with the Supreme Court ruling that draws community standards from a broader scale and unites to a local scale, that in itself has not been adequate. They have to again clarify the particular amendments to their constitution or whatever it is that covers this in the laws.

Mr. Epp: Certainly, I realize that.

Rev. B. Massman: But I know they are definitely very interested. In fact, I read in the *Christian Science Monitor* that they are pursuing more clear-cut definitions of pornography and *prie de détail*, again because of the loopholes, the tremendous hangups in court, the cost and all the delays.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Epp. Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Thank you, Mr. Chairman. Father Massman, just by way of introduction may I say how very much impressed I have been with your brief. May I say that as a member of this Committee for five years, and one who also was for a time chairman of this Justice Committee, of all the briefs I have heard, Father, I have not heard any better. Yours was so well prepared, as were some of your examples—for example, the destroying of the heart of Toronto by pornogra-

[Traduction]

M. Epp: . . . notre collègue, M. McGrath. La raison pour laquelle j'ai présenté un bill sur la pornographie représentant des enfants est très simple. Je me rends compte que ce n'est là qu'une solution partielle et qu'il n'y a même peut-être aucune solution à cause précisément de ces gens qui gagnent tant d'argent avec cette pornographie. Reportons-nous au moment où le bill a été présenté; il l'a même été au cours de la session précédente. On l'avait présenté alors parce qu'on ne semblait rien faire contre la pornographie. En tant que parrain d'un tel bill, je suis prêt à faire ajouter tout ce dont nous discutons au Bill C-207. On doit dire la raison pour laquelle on a fait cela: on a présenté un bill sur la pornographie enfantine parce que nous ne faisons rien à ce sujet.

Un autre fait à souligner, je crois d'ailleurs que M^{me} Holt en a parlé, c'est la déshumanisation. Cette pornographie extrême déshumanise la société. La définition que nous proposons sera certainement très acceptable si elle reflète ce fait. Mais elle ne sera certes pas acceptable pour ceux qui en profitent.

Père Massman, je veux donc vous poser la question suivante: savez-vous ce qui s'est passé aux États-Unis depuis l'adoption d'une loi sur la pornographie enfantine? D'ailleurs, le libellé de mon projet de loi n'est pas original puisque j'ai plus ou moins plagié le leur. Est-ce que les craintes que vous exprimez au sujet de la pornographie se sont concrétisées aux États-Unis?

Le rév. B. Massman: Je n'ai rien lu à ce sujet. Je sais par contre que le Comité des maires sur la pornographie enfantine aux États-Unis, qui s'est réuni à Cleveland, croit qu'il sera obligé d'agir comme vous agirez vous-même, je l'espère, c'est-à-dire en adoptant une définition beaucoup plus explicite. En effet, même si la Cour suprême a rendu un jugement délimitant les normes sociales d'après une échelle beaucoup plus vaste, alliée à l'échelle de valeurs locales, cela peut ne pas suffire. Il faudra donc préciser à nouveau les amendements apportés à la constitution ou à la législation.

M. Epp: Je m'en rends très bien compte.

Le rév. B. Massman: Je sais que les maires ont exprimé un vif intérêt. D'ailleurs, j'ai lu dans le *Christian Science Monitor* qu'ils entendent demander des définitions beaucoup plus précises de la pornographie à cause des échappatoires, des longs délais devant les tribunaux et du coût des poursuites.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Epp. Monsieur Poulin.

M. Poulin: Merci, monsieur le président. Père Massman, pour commencer, je veux vous dire à quel point votre mémoire m'a impressionné. Je fais partie de ce Comité depuis cinq ans et j'en ai même été président pendant un certain temps. Or, de tous les mémoires que j'ai entendus, c'est le vôtre qui est le meilleur. Vous l'avez si bien préparé que vous aviez même des exemples, dont la destruction du cœur de Toronto par la pornographie et tout ce qu'elle y a attiré. J'espère que cet

[Text]

phy and the things it attracted. I really hope the press will take that example and blaze it across the headlines of this country to show that this is the very real kind of danger that can come from this filth and garbage of the hard-core pornography you are talking about.

I say this with all the sincerity I can muster, congratulations to you, Father, and, I think from all members of this Committee. Congratulations to you and to the group you are working with because your fight is indeed one. I think you say here somewhere that you can say without doubt of contradiction that you are speaking for most Canadians. I think you are too, Father, and I think that as legislators we should be moving along the way you are indicating we ought to.

Father, page 6 of your brief I think is really the core of the hard core and the issue we really must address ourselves to and come to grips with now. You have indicated about a third of the way down:

We are saying that what from the great majority of people are telling us, that based on contemporary community standards of decency and morality, such things such as sodomy, bestiality, sado-masochistic sex and torture, necrophilia, etc. etc. are clearly obscene and our laws should discourage and prohibit their publication and distribution.

I do not think there is a member of Parliament who would disagree with you, Father. I believe it and I would just like to confirm your understanding from all of the Attorneys General of Canada is that they feel this is also the feeling in their communities, and that from the prosecutors working for the attorneys general of Canada they are unable to gain convictions before the courts of our land, whether it is a judge alone or judge and jury, on matters which have included in the elements of the offence, sodomy, bestiality and so on. They are unable to get conviction and until the law is redefined, we are not going to be able to eliminate this great vice from our society.

• 1300

Father, can we come up with a definition, I believe we can, or have you suggestions for it which could add to that which the Minister has already said he would accept with respect to child pornography, so that immediately we can bring to his attention that we, as members of Parliament, supported by your group, would like to see those items such as sodomy, bestiality, those hard-core things, immediately brought before the House?

Rev. B. Massman: In response, his secretary mentioned that he has not had time to read it. There are 15 pages of proposed clarifications that have taken months to work out from members of Mr. McMurtry's Department and they have been in touch with other attorneys general, and there is the combination of that with the British Columbia definition. I think if you took that in total you could come up with a definition very clearly.

[Translation]

exemple fera la manchette des journaux du pays pour illustrer le danger réel que pose toute cette cochonnerie et cette saleté de pornographie.

Je suis des plus sincères. Félicitations, mon père, de la part de tous les membres du Comité d'ailleurs. Félicitations également au groupe avec lequel vous travaillez et qui vous aide à mener cette lutte. Vous dites ne pas douter que vous représentez la plupart des Canadiens. Je suis du même avis et je crois que les législateurs devraient s'inspirer de vos suggestions.

Mon Père, à la page 6 de votre mémoire, vous parlez de la pire des pornographies extrêmes et du problème que nous devons maintenant régler. Vous y déclarez:

D'après ce que nous dit la grande majorité des gens, d'après également les normes de décence et de moralité de la société contemporaine, la sodomie, la bestialité, le sado-masochisme et la torture, la nécrophilie, etc., etc., sont vraiment obscènes et notre législation devrait faire en sorte d'interdire et de faire disparaître la publication et la distribution des magazines présentant ces formes de sexualité.

Je crois qu'aucun député ne peut contredire ce que vous dites. Je le crois et je voudrais confirmer ce que vous ont dit les procureurs généraux du Canada, à savoir que c'est là l'opinion des gens de leurs régions également. Les procureurs qui travaillent pour les procureurs généraux du Canada disent qu'il est impossible d'obtenir des déclarations de culpabilité devant les tribunaux du pays, qu'il s'agisse d'un juge seul ou d'un juge et d'un jury, dans les causes où l'accusation comporte un acte de sodomie, de bestialité, etc. Il est impossible d'obtenir des condamnations et à moins qu'on ne redéfinisse les dispositions de la loi, il nous sera impossible de radier ce vice de la société.

Mon Père, ne pourrions-nous pas présenter une définition, je pense que c'est possible et je vous demande vos suggestions afin de les ajouter aux déclarations du ministre sur la pornographie faisant intervenir des enfants si bien qu'immédiatement nous pourrions lui signaler que nous, en tant que députés, sommes appuyés par votre groupe dans notre tentative de saisir la Chambre de questions comme la sodomie, la bestialité, la pornographie, immédiatement?

Le rév. B. Massman: Son secrétaire m'a révélé qu'il n'avait pas eu le temps de lire nos propositions. Le ministère de M. McMurtry a travaillé pendant des mois à établir 15 pages de données et les fonctionnaires du ministère ont eu des contacts avec les autres procureurs généraux et leur travail tient compte de la définition de la Colombie-Britannique. Donc, en présence de tous ces éléments, on pourrait en arriver à une définition très précise.

[Texte]

As I say, these are the people in the line who have to work with the thing and they are the first to admit that they need a blend of your thinking. But I think I have enough faith in our common sense. I just want to go on the record and say this too, that I have dealt with a number of civil servants—you know, a lot of people take pot shots at them and all that, but we can all get on that band wagon of condemning everybody. I have a greater appreciation for the common sense of people today, the average Canadian, the average civil servant. I think most people are trying to do a decent job. They are not talking about raiding art galleries, and the police have better things to do. We are not talking about that. To use that old dodge all the time, you know, about medical textbooks and all that, that is baloney.

Mr. Poulin: I agree, Father.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Poulin.

Mr. Poulin: I wonder if you and the group you are working with, Father, through your influence on the attorneys general of Canada, could have them present a resolution with a definition, as a matter of urgent necessity for the morality of our country, to present to the Attorney General of Canada a motion that he would proceed with this definition which would make those matters you raise on page six an offence, and clearly defined as an offence without the possibility of people getting off the hook with respect to sex with a pig and that type and kind of thing. I think the Attorney General of Canada indeed must consult with the attorneys general of the provinces who are responsible for the administration of justice, and they who are in the courts every day could say to him as a matter of urgent necessity for our country we believe that this type of resolution should be passed by the House of Commons.

The Attorney General of Ontario, through Mr. McLeod, indicated that this was not the position of the Attorney General of Ontario, but he was putting forward thoughts and ideas for the discussion here and in public. I would like to see something real hard come from the attorneys general of Canada. Perhaps you could take a leadership in that, Father, and ask them to present that united front.

Because it is my last question too, Father, I think I would just like to put this in. We talked about these hard-core things and eventually if they are going to have any effect on the young people of our country, it must be in their homes. I cannot comprehend how the type of hard-core pornography we have seen here today can be left by parents in the homes where they have teen-aged children. If they are, then they bear a great deal of responsibility for the type of mindbending influence this has on the kids.

The parents have a great deal of responsibility in making sure that they watch their homes and the materials that come in, the same as they watch the type and kind of food their children eat because they want them to have a strong body. They should watch the type of literature and be sure this garbage does not come in or they are going to ruin their minds as they can ruin their bodies with drugs and bad food.

[Traduction]

Comme je l'ai déjà dit, voilà ceux qui travaillent à cette tâche-là et ce sont les premiers à reconnaître qu'il faut y réfléchir ensemble. Mais j'ai confiance en notre bon sens. Je voudrais souligner que j'ai eu affaire à nombre de fonctionnaires. Beaucoup de gens les attaquent et il serait trop facile de condamner tout le monde. Quant à moi, j'ai une meilleure opinion du bon sens des gens aujourd'hui, du Canadien moyen, du fonctionnaire moyen. Je pense que la plupart des gens essaient de faire du bon boulot. On ne parle pas de persécuter les galeries d'art car les policiers ont mieux à faire. Il ne s'agit pas de cela. Mais de sortir des placards d'anciennes ruses comme l'histoire des livres de médecine, etc., c'est ridicule.

M. Poulin: Je suis d'accord avec vous, mon père.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Poulin.

M. Poulin: Je me demande si vous-même ou des gens travaillant au sein de votre groupe pourraient faire des démarches auprès des procureurs généraux du Canada pour qu'ils présentent une résolution en indiquant bien au procureur général du Canada qu'il s'agit d'une question urgente pour la moralité au pays. La motion contenant la définition tiendrait compte de ce que vous décrivez à la page 6: un crime, un crime défini précisément sans qu'il soit possible que des gens s'en tirent indemnes après avoir eu des actes sexuels avec un cochon! Le procureur général du Canada, à mon avis, doit consulter les procureurs généraux des provinces qui sont responsables de l'administration de la justice; ceux qui sont devant les tribunaux quotidiennement pourraient lui dire qu'il s'agit d'une question urgente pour notre pays. Je pense que la Chambre des communes devrait adopter cette résolution.

M. McLeod a bien dit qu'il ne s'agissait pas là de la position du procureur général de l'Ontario mais bien d'idées et de pensées qu'il voulait voir discuter ici et en public. Je voudrais que les procureurs généraux du Canada adoptent une position ferme. Peut-être pourriez-vous prendre la tête d'une telle entreprise, mon père, et leur demander de former un front commun.

Je saisis l'occasion de ma dernière question pour dire encore une chose. Nous avons parlé de pornographie extrême et l'on a dit que pour avoir une incidence sur la jeunesse canadienne, cette pornographie doit se retrouver chez eux. Je ne peux pas comprendre que ce genre de pornographie extrême, comme ce que l'on a vu aujourd'hui, puisse pénétrer, avec le consentement des parents, dans les foyers où il y a des adolescents. Si les parents permettent cela, ce sont eux qui sont responsables des effets que cela produit sur leurs enfants.

C'est aux parents que revient la responsabilité de s'assurer que ce genre de choses ne pénètre pas dans leur foyer, de la même façon qu'ils surveillent la nourriture que leurs enfants mangent parce qu'ils veulent qu'ils grandissent sainement. Les parents doivent donc surveiller ce genre de littérature et voir à ce que ces cochonneries ne viennent pas ruiner l'esprit de leurs enfants tout comme les drogues et la mauvaise nourriture peuvent ruiner leur corps.

[Text]

Rev. B. Massman: My response to that is that I would be glad to give that message, and I will to Mr. McMurtry. I will be seeing him probably tomorrow or Monday.

• 1305

But the thing is, I think too, that if you agree in substance with Mr. McLeod's recommendation, and I think it is a technicality to say that McMurtry, for instance, does not officially endorse the aspect—with your Committee meeting, timing, the fact that they had finally gathered all this work together, they wanted you to review it, and I think if you could have someone from Mr. Basford's department say, look, we think that these are reasonable proposals. Will you then turn around to these Attorneys General and say, look, will you get together and endorse this and bring it back to us and then we will present it to the House or to this Committee. I think it would mean a lot more coming from you people, that yes, we have reviewed this. You have indicated that Mr. Basford apparently had not had a chance to review it, that they are at great lengths and they are very technical. A lot of the proposals are things that are not even covered in the present Code that they feel are necessary. So I think that if your Committee could review Mr. McLeod's presentation, then say to Mr. Basford's department, what do you think? Do you agree? Can we come up with a consensus? And will you get the other Attorneys General to back it? I do not think they agreed at Charlottetown that something had to be done. I think that you can take the British Columbia proposal, the McMurtry processes and some of the input of this Committee and balance it out, and I think it will not be difficult to come to a reasonable interpretation. In other words, as Mr. McGrath says, compromise and understanding and that type of thing.

Mr. Poulin: Thank you, Father.

The Chairman: Mrs. Holt.

Mrs. Holt: I simply want to just put on the record because of the Reverend Massman's great influence and his associations and excellence in his insight, even the part where he talks of love as tenderness, not violence—and it is because of that that I would like to go farther on what Mr. Whiteway said and also on the television aspect and the community standard thing. The community standard—we do not even get the community standard in court when a case is tried, that if the community is moral and decent, they are not ashamed to talk of morality although there are views and the sophisticates certainly are dragging red herrings into this whole thing with the word "censorship" and "book burnings" and medical things. So I want to just point out that it does progress into television as you suggested here, and in Vancouver we have an independent station and I am getting all kinds of mail. I myself am concerned with what is developing because they are now fighting for survival dollars; they are going through what Global went through. And I understand that they are now getting into porn in their regular television; they are using the excuse of bringing up pornography. So I hope with your great influence that you will really consider that aspect of television, that in order to make money we have got so desensitized because of what is on the market and because of the sophis-

[Translation]

Le rév. B. Massman: Je puis vous répondre que je serais heureux de soumettre votre message à M. McMurtry. Je le rencontrerai sans doute demain ou lundi.

En fait, si vous êtes d'accord avec le fond des recommandations de M. McLeod, il est tout à fait secondaire, par exemple, que M. McMurtry ne l'ait pas officiellement endossé; toutefois, le fait que toutes ces personnes aient finalement accepté de travailler ensemble et vous aient demandé d'examiner la recommandation est tout à fait encourageante. Il faut que le ministère de M. Basford nous dise s'il estime qu'il s'agit là de propositions raisonnables. Ensuite, vous pourrez vous adresser aux procureurs généraux et leur demander d'endosser la recommandation afin que vous puissiez la présenter à la Chambre ou devant ce comité. Il serait important, à mon avis, que vous examiniez cette proposition. Vous avez dit que M. Basford, apparemment, n'avait pas eu l'occasion de la voir, et qu'elle était très détaillée et très technique. De nombreux aspects de cette proposition portent sur des domaines qui ne sont pas couverts par le code actuel, donc je pense qu'il serait souhaitable que votre comité révise la recommandation de M. McLeod et demande ensuite au ministère de M. Basford ce qu'il en pense. Vous pourriez ainsi essayer de dégager un consensus avec les autres procureurs généraux. Je ne pense pas qu'ils se soient mis d'accord à Charlottetown pour faire quoi que ce soit. A partir de la proposition de la Colombie-Britannique, de celle de M. McMurtry et des témoignages entendus dans ce comité, vous pouvez essayer d'établir une proposition raisonnable. En d'autres termes, il suffit, comme l'a dit M. McGrath, de faire preuve de compromis et de compréhension.

M. Poulin: Merci.

Le président: Madame Holt.

Mme Holt: Je sais que le révérend Massman a beaucoup d'influence auprès des différentes associations et qu'ils est très bon psychologue, surtout lorsqu'il dit que l'amour c'est de la tendresse et non pas de la violence; j'aimerais toutefois aller plus loin que M. Whiteway en ce qui concerne la télévision et les normes de la société. Ces normes ne sont même pas mentionnées dans les procès. Lorsqu'une société est morale et décente, ses membres n'ont pas peur de parler de moralité, même si certains qui se prétendent plus évolués brandissent le sceptre de la censure et des livres brûlés. J'aimerais vous dire qu'à Vancouver, nous avons une station de télévision indépendante au sujet de laquelle je reçois toutes sortes de lettres. Or, cette station a beaucoup de mal à survivre sur le plan financier et connaît actuellement le même genre de difficultés que Global. J'ai appris que cette station avait l'intention de projeter régulièrement des films pornographiques et j'espère donc que vous serez suffisamment influents pour que cet aspect de la télévision soit inclus dans le débat. En raison de tous ceux qui brandissent le spectre de la censure, nous sommes devenus si insensibles à ce qu'on nous offre sur le marché que nous n'osons pas dire publiquement que la situation empire de jour en jour. Si nous laissons faire, cela continuera tant que personne ne se plaindra. C'est comme la diffamation; lorsqu'on

[Texte]

licated people that talk of censorship that we are scared to talk of the progression of it. If we let it go, it gets worse and worse because nobody complains. It is like libel; people will keep on attacking a person until somebody says, that is enough; I am going to challenge it. And the same thing is true about pornography. They will get farther and farther and farther if we do not say that this is not sophistication, this is just licence. And then when I get a minute after this, I just want to bring up one brief point of order. That is all I wanted to suggest, that when you talk to Mr. McMurtry and others of your associates, you think on that and help us who are concerned.

The Chairman: Thank you, Mrs. Holt. We do not have a quorum, if you consider it a point of order, but if it is something . . .

Mrs. Holt: It is a question, really. You mentioned that *Playboy* is not coming before us. Does that mean that they are afraid to defend their philosophy? Have you any indication why they have backed off?

The Chairman: I have none. I had a message saying that *Playboy* had decided not to ask to appear.

Mrs. Holt: Well, I would challenge *Playboy* and *Penthouse* to come before this Committee.

The Chairman: *Penthouse* is coming before us.

Mr. Epp: I realize I cannot raise a point of order because we do not have a quorum but then, as a matter of interest, if there is such a thing in the rules, what is the schedule, Mr. Chairman, of this Committee? I think we all have heard the voice of—yet we want to get moving. There is consensus, there is co-operation. What is the schedule of the Committee hearings? Where do we go from here?

The Chairman: Well, we have agreed to hear a number of witnesses and I do not know if the Clerk has distributed the times and all. I would ask him to distribute that rather than leaving it. I would ask him to distribute that to the members.

Mr. McGrath: Could I ask a question, Mr. Chairman. I apologize because you are a man of infinite patience and wisdom and I admire you for that. I am neither patient nor wise but I would like to ask you this, Mr. Chairman. Are we meeting this afternoon?

The Chairman: No.

• 1310

Mr. McGrath: I would like, then, rather than detain you now, to ask you if you would convene a meeting of the Steering Committee so I can make a representation to the Steering Committee because I am very concerned with the fact that our schedule seems to be approached from a kind of a casual laissez-faire attitude. I would like very much to make my concerns known to the Steering Committee.

The Chairman: Certainly, certainly. We are meeting in the normal slots for the Justice Committee and so . . .

[Traduction]

attaque une personne dans un journal, les attaques se poursuivent tant que la personne visée ne réagit pas. C'est la même chose avec la pornographie. La situation va empirer tant que personne ne réagira. Je vous propose donc, lorsque vous rencontrerez M. McMurtry et d'autres personnes, de leur parler de cet aspect.

Le président: Merci, madame Holt. Nous n'avons pas le quorum pour entendre ce rapel au Règlement mais . . .

Mme Holt: C'est plutôt une question. Vous avez dit que les représentants de *sPlayboy* n'avaient pas l'intention de comparaître devant nous. Cela veut-il dire qu'ils ont peur de défendre leur propre philosophie? Savez-vous pourquoi ils ont refusé?

Le président: Pas du tout. J'ai simplement reçu un message indiquant qu'ils n'avaient pas l'intention de demander à comparaître.

Mme Holt: Eh bien, je vais lancer un défi à *Playboy* et à *Penthouse* de comparaître devant ce comité.

Le président: *Penthouse* doit comparaître.

M. Epp: Je sais que je ne peux pas invoquer le Règlement puisque nous n'avons pas le quorum mais, monsieur le président, j'aimerais savoir quel est notre calendrier? Nous aimerions avancer un peu. Je constate qu'il y a un consensus et qu'il y a une certaine coopération de la part de tous les députés. Quel est notre calendrier de réunion?

Le président: Nous étions convenus d'entendre un certain nombre de témoins et je ne sais pas si le greffier vous a distribué l'horaire. Je vais lui demander de le faire sans plus tarder.

M. McGrath: J'aimerais poser une question, monsieur le président. Je reconnais que vous avez énormément de patience et de sagesse et je vous admire pour cela. En effet, je ne suis ni patient ni sage, mais je voudrais quand même poser cette question. Nous réunissons-nous cet après-midi?

Le président: Non.

M. McGrath: Plutôt que de vous retenir maintenant, je propose une convocation du comité directeur auquel j'aimerais faire des instances. Je trouve que notre horaire a été établi d'une façon trop nonchalante. J'aimerais faire connaître mes préoccupations au comité directeur.

Le président: Certainement. Nos séances sont prévues pour les heures normalement attribuées au comité de la Justice et . . .

[Text]

Mr. McGrath: If we had a government bill before us, we would be meeting morning, afternoon and night.

The Chairman: Yes, that is true.

Mr. McGrath: That is what concerns me. Could I ask to meet with the Steering Committee . . .

The Chairman: Certainly.

Mr. McGrath: . . . this afternoon?

The Chairman: I do not know about that. I will not be back until Monday, but you could certainly have a meeting with the other members . . .

Mr. McGrath: I have written you a letter on this. I have not had a reply.

The Chairman: Yes.

Mr. McGrath: I asked for meetings on Tuesdays, Wednesdays, Thursdays and Fridays so that we could complete our hearings on this and come to some kind of resolution.

The Chairman: You raised your letter in the House after the Steering Committee had met, but you did not raise it here. I did not realize you expected a reply.

Mr. McGrath: I did not raise it here because I did not want to delay the proceedings. We have had witnesses here throughout, and obviously it would be discourteous to people who came here to be heard. That is why I would like the opportunity to meet with the Steering Committee because I do not want to delay you now.

The Chairman: I am sure that they would be most pleased to meet with you and, as far as I am . . .

Mr. McGrath: I am absolutely alarmed at the approach to this order of reference. I have never experienced anything quite like it.

The Chairman: I really do not understand that. We are following the normal procedures.

Mr. McGrath: You just admitted that if we had a government bill, we would be meeting morning, afternoon and evening.

The Chairman: Yes, because there is a tradition of dealing that way with bills, but not . . .

Mr. McGrath: Are these bills lesser than government bills?

The Chairman: They are not bills. We do not have a bill, actually.

Mr. McGrath: It is an order of the House.

The Chairman: Yes. If these were bills, we would be meeting that way, but since these are not bills, we are following the normal path of dealing . . .

Mr. McGrath: I have had experience in dealing with the subject . . .

Mrs. Holt: Excuse me, are government bills . . .

Mr. McGrath: . . . matter of bills because I had one referred before on children's television advertising. We had hearings

[Translation]

M. McGrath: Si nous étions saisi d'un bill proposé par le gouvernement, nous aurions des séances le matin, l'après-midi et le soir.

Le président: Oui, c'est vrai.

M. McGrath: C'est ce qui m'inquiète. J'aimerais rencontrer les membres du comité directeur . . .

Le président: Certainement.

M. McGrath: Cet après-midi?

Le président: Je ne sais pas. Je ne serai pas de retour avant lundi, mais vous pourriez certainement vous réunir avec les autres membres . . .

M. McGrath: Je vous ai écrit une lettre à ce sujet et je n'ai pas eu de réponse.

Le président: Oui.

M. McGrath: J'ai demandé que l'on tienne des séances le mardi, le mercredi, le jeudi et le vendredi afin de terminer nos audiences à ce sujet et adopter une résolution.

Le président: Vous avez parlé de cette lettre à la Chambre après la réunion du comité directeur mais vous n'y avez pas fait allusion ici en comité. Je ne savais pas que vous attendiez une réponse.

M. McGrath: Je n'y ai pas fait allusion ici parce que je ne voulais pas retarder la discussion, ce qui aurait été impoli envers nos témoins. Je ne veux pas vous retenir maintenant, mais j'aimerais avoir l'occasion de rencontrer les membres du comité directeur.

Le président: Je suis sûr qu'ils seraient ravis de vous rencontrer et en autant que je . . .

M. McGrath: Je suis tout à fait alarmé par la façon dont on traite cet ordre de renvoi. C'est inouï.

Le président: Je ne vous comprends pas. Nous suivons la procédure normale.

M. McGrath: Vous venez d'admettre que si c'était un bill du gouvernement, nous aurions des séances le matin, l'après-midi et le soir.

Le président: Oui, parce que la tradition veut que les bills soient étudiés de cette façon mais pas . . .

M. McGrath: Ces projets de loi sont-ils moins importants que ceux du gouvernement?

Le président: Ce ne sont pas des projets de loi. En fait, nous ne sommes pas saisis d'un bill.

M. McGrath: Il s'agit d'un mandat confié par la Chambre.

Le président: Oui. Si c'étaient des projets de loi, nous aurions des séances plus fréquentes, mais puisque ce n'est pas le cas, nous suivons la procédure établie . . .

M. McGrath: J'ai eu de l'expérience dans ce domaine . . .

Mme Holt: Excusez-moi, mais est-ce que les projets de loi du gouvernement . . .

M. McGrath: . . . puisque j'ai déjà été le parrain d'un projet de loi sur la publicité télévisée adressée aux enfants. Nous

[Texte]

morning, afternoon and night, and we dealt with it as an order of priority, as if it were a government bill.

The Chairman: Mr. McGrath, your presence on this Committee has not been as lengthy as that of some others. We are following the normal procedures of this Committee. I do not doubt that the Steering Committee, if you have a representation to make, which you did not make before . . .

Mr. McGrath: I wrote you a letter.

The Chairman: But after the Steering Committee had met, after you knew it had met. You did not even speak to your own party representative.

Mr. McGrath: The day the Steering Committee met, I told my party representative, Mr. Woolliams, that I had a dental appointment, I had lost a tooth that morning and I could not appear.

The Chairman: Yes.

Mr. McGrath: I told him that and I told him to extend my apologies. I asked him to make representations on my behalf, which I presume he did.

The Chairman: There were no representations made in respect of the pace of the hearings. We are following normal procedures, and now you want us to adopt abnormal procedures . . .

Mr. McGrath: No, I do not.

The Chairman: . . . to which and there is no objection. However, I very much present your suggestion that we are following abnormal procedures. We are following the normal path and, if you want to suggest something else, then the onus is on you to suggest that.

Now that you have done that, we will meet and take action on it.

I would like to thank Father Massman very much for coming before us. I think he has done a service, not only to his own church, which is also mine, but to all the churches on whose behalf he spoke here today and, I think, on behalf of the people of Canada as well.

Rev. B. Massman: Thank you.

The Chairman: Thank you.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

avons eu des séances pendant toute la journée et ce bill avait la même priorité qu'un bill proposé par le gouvernement.

Le président: Monsieur McGrath, vous n'êtes pas membre de ce comité depuis aussi longtemps que bien d'autres. Nous suivons la procédure normale de ce comité. Si vous avez des instances à faire auprès du comité directeur, ce que vous avez choisi de ne pas faire jusqu'ici . . .

M. McGrath: Je vous ai écrit une lettre.

Le président: Mais après le réunion du comité directeur, et vous étiez au courant de cette réunion, vous n'avez même pas parlé au représentant de votre parti.

M. McGrath: Le jour de la réunion du comité directeur, j'ai dit au représentant de mon parti, monsieur Woolliams, que j'avais un rendez-vous chez le dentiste puisque j'avais perdu une dent ce matin-là et que je ne pouvais pas y assister.

Le président: Oui.

M. McGrath: Je lui ai dit cela et je lui ai demandé d'offrir mes excuses. J'ai demandé aussi qu'il fasse des instances en mon nom, ce qu'il a fait, je suppose.

Le président: Il n'y a eu aucune demande en ce qui concerne le rythme de nos audiences. Nous suivons la procédure normale, mais vous voulez que nous la modifions.

M. McGrath: Non.

Le président: Personne ne s'y est opposé. Mais vous me désobligez en prétendant que nous ne suivons pas la procédure normale. Si vous voulez laisser entendre le contraire, je vous laisse la responsabilité de prouver vos allégations.

Cela dit, nous allons prévoir une réunion pour étudier cette question.

J'aimerais remercier le père Massman d'avoir comparu aujourd'hui. Je crois qu'il a rendu service non seulement à son Église, qui est également la mienne, mais à toutes les Églises au nom desquelles il a parlé aujourd'hui et également, je pense, au nom de toute la population canadienne.

Le rév. père Massman: Merci.

Le président: Merci.

La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.

APPENDIX "JLA-2"

PORNOGRAPHY
INDEX

Part I Bill C-207

Part II Analysis of Bill C-207

Part III Proposed Amendments to Section 159 of the Criminal Code which were advanced by the Province of British Columbia in Charlottetown P.E.I., October, 1977

Part IV Analysis of the British Columbia Proposal

Part V Suggested Amendments to Part IV of the Criminal Code to be Advanced for Discussion Purposes

Submitted by Mr. Rod McLeod,
Assistant Deputy Attorney General,
Province of Ontario.

APPENDICE "JLA-2"

PORNOGRAPHIE
INDEX

Partie I Bill C-207

Partie II Analyse du bill C-207

Partie III Modifications proposées à l'article 159 du Code criminel, soumises par la province de la Colombie-Britannique, à Charlottetown, Î.-P.-E., en octobre 1977

Partie IV Analyse de la proposition de la Colombie-Britannique

Partie V Modifications proposées à la Partie IV du Code criminel, pour fins de discussion

Soumis par l'assistant procureur général
adjoint de la province d'Ontario,
M. Rod McLeod

PART I

PART I

C-207**C-207**

Third Session, Thirtieth Parliament,
26 Elizabeth II, 1977

Troisième Session, Trentième Législature,
26 Elizabeth II, 1977

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-207**BILL C-207**

An Act to amend the Criminal Code
(pornography)

Loi modifiant le Code criminel
(pornographie)

First reading, October 31, 1977

Première lecture, le 31 octobre 1977

MR. McGRATH

M. McGRATH

3rd Session, 30th Parliament, 26 Elizabeth II,
1977

3^e Session, 30^e Législature, 26 Elizabeth II,
1977

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-207

BILL C-207

An Act to amend the Criminal Code
(pornography)

Loi modifiant le Code criminel
(pornographie)

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Com-
mons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, décrète:

R.S., c. C-34

1. Subsection 159(8) of the *Criminal Code* is repealed and the following substituted therefor:

1. Le paragraphe 159(8) du *Code crimi-*
nel est abrogé et remplacé par ce qui suit:

S.R., c. C-34

Definitions

“(8) In this Act,

«(8) Dans la présente loi,

Définitions

“obscene thing”

“obscene thing” includes any explicit
representation or detailed description of
a sexual act and any pictorial represen- 10
tation tending to solicit partners for a
sexual act;

«acte sexuel» désigne

«acte sexuel»

a) la masturbation,

b) tout acte de sado-masochisme, et

c) tout rapport sexuel anal, oral ou 10
vaginal,

“sexual act”

“sexual act” means

(a) masturbation,

(b) any act of sado-masochism, and 15

(c) any act of anal, oral or vaginal
intercourse,

accompli par une personne, soit seule, soit
avec ou sur une autre personne, un animal,
un cadavre ou un objet inanimé, et com-
prend une tentative ou simulation d'acte 15
sexuel;

whether alone or with or upon another
person, animal, dead body or inanimate
object, and includes an attempted or simu- 20
lated sexual act.”

«chose obscène» comprend toute représen-
tation explicite ou description détaillée
d'un acte sexuel et toute représentation
par image tendant à solliciter des parte- 20
naires pour un acte sexuel.»

«chose obscène»

2. The said Act is further amended by
adding thereto, immediately after section
166 thereof, the following new section:

2. Ladite loi est en outre modifiée par
l'insertion, immédiatement après l'article
166, du nouvel article suivant:

Child
pornography

“**166.1** (1) Every one commits an 25
offence who photographs, produces, pub-
lishes, imports, exports, distributes, sells,
advertises or displays in a public place
anything that depicts a child performing a
sexual act or assuming a sexually sugges- 30
tive pose while in a state of undress.

«**166.1** (1) Commet une infraction qui- 25
conque photographie, produit, publie,
importe, exporte, distribue ou expose dans
un lieu public quelque chose qui représente
un enfant accomplissant un acte sexuel ou
un enfant déshabillé dans une pose sexual- 30
lement suggestive.

Pornographie
représentant
des enfants

EXPLANATORY NOTES

The purpose of this Bill is to outlaw child pornography and to spell out clearly the term "obscene" so that the courts may apply a more objective test than the present one that relates to the "undue exploitation" of sex.

Clause 1: Subsection 159(8) at present reads as follows:

"(8) For the purposes of this Act, any publication a dominant characteristic of which is the undue exploitation of sex, or of sex and any one or more of the following subjects, namely, crime, horror, cruelty and violence, shall be deemed to be obscene."

NOTES EXPLICATIVES

Ce bill a pour objet de bannir la pornographie représentant des enfants et de définir plus clairement le terme «obscène» pour permettre aux tribunaux d'appliquer un critère plus objectif que le critère actuel qui a trait à «l'exploitation indue» de la sexualité.

Article 1 du bill: Voici le texte actuel du paragraphe 159(8):

«(8) Aux fins de la présente loi, est réputée obscène toute publication dont une caractéristique dominante est l'exploitation indue des choses sexuelles, ou de choses sexuelles et de l'un quelconque ou plusieurs des sujets suivants, savoir: le crime, l'horreur, la cruauté et la violence.

Punishment	<p>(2) Every one who commits an offence under this section is guilty of</p> <p>(a) an indictable offence and is liable to imprisonment for two years, or</p> <p>(b) an offence punishable on summary conviction and is liable to a fine in the discretion of the court.</p>	<p>(2) Quiconque commet une infraction au présent article est</p> <p>a) coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de deux ans, ou</p> <p>b) coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité et passible d'une amende à la discrétion du tribunal.</p>	Peine 5
Forfeiture of offensive material	<p>(3) Every one convicted of an offence under this section is liable to forfeit to the Crown any matter or thing, or part thereof, to which the offence relates.</p>	<p>(3) Quiconque est déclaré coupable d'une infraction au présent article est passible de confiscation par la Couronne de tout ou partie de ce qui fait l'objet de l'infraction.</p>	10 Confiscation de l'objet de l'infraction
"Child" defined	<p>(4) In this section, "child" means a person who is or appears to be under the age of sixteen years."</p>	<p>(4) Dans le présent article, «enfant» désigne une personne qui est ou paraît être âgée de moins de seize ans.»</p>	15 Définition «enfant»

PART II

ANALYSIS OF BILL C-207

The provisions of Bill C-207 raise a number of problems:

(1) The Bill amends Section 159(8) of the Criminal Code by providing definitions of the terms "obscene thing" and "sexual act". The terms "obscene written matter, picture, model, phonograph record" as found in the present Section 159(1)(a) and 159(2)(a) are left unamended and undefined. This raises the possibility of these terms being judicially defined in a manner which is inconsistent, or at least different, than the term "obscene thing."

(2) It is unclear as to what the portion of the definition of the term "obscene thing" which refers to "any pictorial representation tending to solicit partners for a sexual act" means.

(3) The definition of "sexual act" as found in the Bill is exhaustive by virtue of the use of the word "means". It is questionable whether the description of the sexual acts referred to in paragraphs (a), (b) and (c), encompasses all of the various types and combinations of sexual activity which one might want to argue are obscene. An additional problem is created by the fact that the conjunctive "and" rather than the disjunctive "or" is used in the series of descriptions of sexual activity set out in those paragraphs as constituting a "sexual act". If an element of each of the three types of sexual activity must be present before a "sexual act" can be found, many pictures and written descriptions which are undoubtedly obscene by present standards would no longer be so classified.

(4) The definition of "sexual act" is circular in that it includes "an attempted or simulated *sexual act*".

(5) The types of conduct proscribed by the provisions of the Bill are so wide-ranging that they might better be broken down and grouped into separate subsections. Certain additional types of conduct, i.e., "circulates", "makes", "prints", and "having in one's possession for the purpose of publication, distribution or circulation", are not carried forward from the present Section 159(1) of the Criminal Code, and there would appear to be no reason for not doing so.

(6) The term "advertises or displays in a public place" as used in the proposed Section 166.1(1) may create a problem by virtue of the use of the phrase "public place". The phrases "exposes to public view" and "publicly exhibits" as contained in the present Section 159(2) may well achieve the same result without creating this risk.

(7) The proposed Section 166.1(1), dealing with child pornography, suffers from the use of the ill-defined term "sexual act."

(8) The present Sections 159(3), (4), (5) and (6) are not incorporated into Section 166.1. There is an obvious need for at least some of these subsections to apply to a prosecution pursuant to the proposed Section 166.1.

PARTIE II

ANALYSE DU BILL C-207

Les dispositions du bill C-207 soulèvent un certain nombre de problèmes:

(1) Le Bill en question modifie le paragraphe 159(8) du Code criminel en donnant la définition des expressions «chose obscène» et «acte sexuel». Les expressions «quelque écrit, image, modèle, disque de phonographe» que l'on trouve dans le paragraphe 159(1)a) et 159(2)a) actuels restent inchangées et indéfinies. On risque ainsi que la définition qu'en sera donné sur le plan judiciaire ne corresponde pas ou du qu'il soit différente de celle que l'expression «chose obscène».

(2) On ne voit pas clairement ce que signifie la partie de la définition de l'expression «chose obscène» qui s'applique à «toute représentation par image tendant à solliciter des partenaires pour un acte sexuel».

(3) La définition de l'«acte sexuel» telle qu'on la trouve dans le projet de loi est complétée en raison de l'utilisation du mot «désigne». On se demande si la description de l'acte sexuel dont on parle aux alinéas a), b) et c) comprend tous les différents types et toutes les combinaisons possibles d'activités sexuelles qui pourraient être qualifiées d'obscènes. Un autre problème tient au fait que la conjonction de coordination «et» (plutôt que «ou») est utilisée dans la série de descriptions d'activités sexuelles définies dans ces paragraphes, comme «acte sexuel». Si un élément de chacun de ces trois types d'activités sexuelles doit se présenter avant que l'on puisse parler d'«acte sexuel», alors, nombre d'images et de descriptions écrites qui sont incontestablement obscènes d'après les normes actuelles, ne seront plus considérées comme telles.

(4) La définition de l'expression «acte sexuel» est redondante étant donné qu'elle inclut une tentative ou simulation d'acte sexuel.

(5) Le types de conduite proscrits par les dispositions du projet de loi sont tellement étendus qu'il vaudrait peut-être mieux les répartir en paragraphes distincts. Certains autres types de conduite, évoqués par les termes «met en circulation», «produit», «imprime», et «a en sa possession aux fins de publier, distribuer ou mettre en circulation», ne sont pas repris au paragraphe 159(1) actuel du Code criminel, et il semble qu'il n'y ait aucune raison de ne pas le faire.

(6) La phrase «distribue ou expose dans un lieu public» utilisée dans le paragraphe 166.1(1), pourrait créer des difficultés à cause de l'utilisation de l'expression «lieu public». Les membres de phrases «expose à la vue du public» et «publiquement expose» qui figurent dans le paragraphe 159(2) actuel, pourrait bien atteindre le même résultat sans pour autant créer de risques.

(7) Le paragraphe proposé 166.1 (1) portant sur la «pornographie représentant des enfants» souffre du manque de précision de l'expression «acte sexuel».

(8) Les paragraphes actuels: 159(3), (4), (5) et (6) ne sont pas incorporés au paragraphe 166.1. De toute évidence, il serait nécessaire qu'au moins quelques uns de ces

(9) In view of the proposed repeal of the present Section 159(8) there is a need to retain mention of "crime, horror, cruelty, and violence" in any proposed amendment.

(10) In order to achieve consistency within Part IV of the Criminal Code, the age of sixteen years should be raised to that of eighteen years. For example, see Section 168(3) where a child is defined as "a person who is or appears to be under the age of eighteen years".

(11) There is no provision in the Bill dealing with publications that advocate the commission of other criminal offences.

(12) The Bill contains no reference to any consequential amendments to other sections necessitated by the creation of proposed Section 166.1. For example, an amendment would be required to the present Section 160(7) of the Criminal Code to refer to the new section.

In addition to the above-noted problems, concern might also be expressed over the broader ramifications of the amendments as proposed in Bill C-207. As a result of the combined effect of the present Section 159(1), which would remain unamended, and the proposed Subsection 159(8), the term "obscene thing" would refer to written as well as pictorial publications. Any literary work which described in detail a "sexual act" would be deemed to be obscene notwithstanding that the work as a whole would not be an undue exploitation of sex under our present standards. Such a result is sure to be attacked, and rightly so, as an unwarranted invasion into the freedom of the press. Such an effect goes well beyond the purpose of the amendments proposed in the Bill as set out in the Explanatory Notes attached thereto.

PART III

PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA

PROVINCIAL CONFERENCE OF ATTORNEYS-GENERAL

DISCUSSION PAPER AND PROPOSAL

PORNOGRAPHY

CHARLOTTETOWN, P.E.I.
OCTOBER 27, 1977

PART 1:

That Section 159(8) of the Criminal Code be amended to read:

"For the purposes of this Act, any publication shall be deemed to be obscene where:

(A) A dominant characteristic of the publication is the undue exploitation of sex, or of sex and any one or more of the following subjects, namely, crime, horror, cruelty, and violence; or

(B) The publication shows acts or simulated acts of sexual intercourse, gross indecency, buggery, or bestiality

paragraphs s'appliquent à la poursuite devant les tribunaux, conformément au paragraphe proposé 166.1.

(9) Compte tenu de la suppression proposée du paragraphe 159(8) actuel, il faut garder les mots «de crime, l'horreur, la cruauté et la violence» dans toute proposition de modification.

(10) Pour qu'il y ait concordances avec la partie IV du Code criminel, l'âge limite devrait être porté de 16 à 18 ans. A titre d'exemple, voir le paragraphe 168(3) où «enfant» désigne une personne qui est, ou paraît être, âgée de moins de 18 ans.»

(11) Le projet de loi ne parle pas des publications qui poussent à commettre d'autres délits criminels.

(12) Le projet de loi ne parle pas non plus des modifications apportées par voie de conséquence à d'autres articles, du fait de la création du paragraphe proposé 166.1. Par exemple, le paragraphe 160(7) du Code criminel actuel devrait être modifié pour tenir compte du nouveau paragraphe.

En plus des problèmes mentionnés ci-dessus, on peut également s'inquiéter des ramifications plus étendues qu'entraîneront les modifications proposées au bill C-207. Par suite de l'effet combiné de l'article 159(1) actuel, qui reste inchangée, et du paragraphe 159(8) proposé, l'expression «chose obscène» désignerait aussi bien des publications écrites que sous forme d'images. Toute brochure décrivant en détail un «acte sexuel» sera réputée obscène, même si, dans son ensemble, elle ne constitue pas une «exploitation indue» de la sexualité aux termes des normes actuelles. Il est certain que ce résultat ne sera attaqué et à juste titre, comme une atteinte injustifiée à la liberté de la presse. Cette conséquence dépasse de beaucoup le but des modifications proposées dans le projet de loi et exposées dans les notes explicatives ci-jointes.

PARTIE III

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

CONFÉRENCE PROVINCIALE DES SOLICITEURS GÉNÉRAUX

DOCUMENT D'ÉTUDE ET PROPOSITION SUR LA

PORNOGRAPHIE

Charlottetown (Î. P.-É.)
27 octobre 1977

PARTIE 1:

Que le paragraphe 159(8) du Code criminel soit modifié comme suit:

«Aux fins de la présente loi, est réputée obscène toute publication:

a) dont une caractéristique dominante est l'exploitation indue des choses sexuelles, ou de choses sexuelles et de l'un quelconque ou plusieurs des sujets suivants, savoir: le crime, l'horreur, la cruauté et la violence; ou

b) qui contient des illustrations représentant, de façon réelle ou simulées, des relations sexuelles, des gestes de

between a person actually or apparently under the age of sixteen years and any other person or animal."

(That section currently reads:

"For the purposes of this Act, any publication a dominant characteristic of which is the undue exploitation of sex, or of sex and any one or more of the following subjects, namely, crime, horror, cruelty, and violence shall be deemed to be obscene.")

PART 2:

That Section 165 be amended to increase the penalty for those publications found obscene by virtue of Section 159(8)(b) from two to *four* years imprisonment.

PART IV

ANALYSIS OF THE BRITISH COLUMBIA PROPOSAL

At the Attorneys' General conference in Charlottetown, Prince Edward Island, October 27, 1977, British Columbia presented an amendment to Sections 159(8) and 165 of the Criminal Code for discussion. The proposed amendments read as follows:

Section 159(8)

For the purposes of this Act, any publication shall be deemed to be obscene where

(a) a dominant characteristic of the publication is the undue exploitation of sex or of sex and any one or more of the following subjects: crime, horror, cruelty and violence; or

(b) the publication shows acts or simulated acts of sexual intercourse, gross indecency, buggery or bestiality between a person under the age of sixteen and any other person or animal.

Section 165

That Section 165 be amended to increase the penalty for those publications found obscene by virtue of Section 159(8)(b) from two to *four* years imprisonment.

The definition of Section 158(8) prepared by British Columbia presents a substantial improvement over the present Code definition in that it contains a deeming provision proscribing specified sexual acts involving children. It is submitted that the British Columbia proposal may be expanded having regard to the following comments which are not exhaustive:

1) Proposed Section 159(8)(a) retains the conjunctive "and" so that publications that are manifestly exploitive of crime, horror, cruelty or violence must include an element of sex;

grossière indécence, de pédérastie ou de bestialité, entre une personne réellement ou apparemment âgée de moins de seize ans et une autre personne ou un animal.»

(Cet article est actuellement libellé ainsi:

Aux fins de la présente loi, est réputée obscène toute publication dont une caractéristique dominante est l'exploitation indue des choses sexuelles, ou de choses sexuelles et de l'un quelconque ou plusieurs des sujets suivants, savoir: le crime, l'horreur, la cruauté et la violence.

PARTIE 2:

Que l'article 165 soit modifié afin de porter de deux à *quatre* ans la peine d'incarcération imposée dans le cas de délits relatifs à ces publications réputées obscènes en vertu de l'alinéa 159(8)b).

PARTIE IV

ANALYSE DE LA PROPOSITION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

A la conférence des solliciteurs généraux tenue à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) le 27 octobre 1977, la Colombie-Britannique a présenté pour étude une proposition de modification visant le paragraphe 159(8) et l'article 165 du Code criminel. Ces amendements sont ainsi libellés:

Paragraphe 159(8)

Aux fins de la présente loi, est réputée obscène toute publication:

a) dont une caractéristique dominante est l'exploitation indue des choses sexuelles, ou de choses sexuelles de l'un quelconque ou plusieurs des sujets suivants à savoir: le crime, l'horreur, la cruauté et la violence; ou

b) qui contient des illustrations représentant, de façon réelle ou simulée, des relations sexuelles, des gestes de grossière indécence, de pédérastie ou de bestialité, entre une personne âgée de moins de seize ans et une autre personne ou un animal.

Article 165

Que l'article 165 soit modifié afin de porter de deux à quatre ans la peine d'incarcération imposée dans le cas de délits relatifs à ces publications réputées obscènes en vertu de l'alinéa 159(8)b) du Code criminel.

Le texte du paragraphe 158(8), rédigé par les représentants de la Colombie-Britannique, représente une amélioration substantielle par rapport au texte du code actuel en ce qu'il contient une présomption interdisant certains actes sexuels spécifiques mettant en cause des enfants. Nous suggérons que le texte de la proposition de la Colombie-Britannique tienne également compte des observations suivantes qui ne sont pas exhaustives:

(1) La conjonction «et» faisant toujours partie du nouvel alinéa 159(8)a), les publications qui font une exploitation manifeste du crime, de l'horreur, de la cruauté ou de la violence doivent comporter également un élément sexuel;

2) The proposal selects the age of sixteen in reference to child pornography. Presently, Section 168 of the Code which deals with corrupting children, contains a reference to eighteen years. There should be consistency between the sections;

3) The definition in Section 159(8)(b) would require that the child commit an act or simulated act with another person or animal. If the child, for example, was performing an indecency on himself, one would have to fall back to the test of community standards in Section 159(8)(a);

4) There is no provision aimed at those who entice the child to pose;

5) The maximum penalty where the Crown proceeds by way of indictment should perhaps read five years instead of four years to maintain consistency with other penalty provisions in the Code.

PART V

SUGGESTED AMENDMENTS TO PART IV OF THE CRIMINAL CODE

The following materials contain a number of major and minor amendments and additions to the present provisions of Part IV of the Criminal Code which may be advanced for discussion purposes. In the suggested provisions the underlined words represent alterations in the wording. A brief description of reason for or the effect of the amendments will be found in the accompanying Explanatory Notes.

(2) Dans la proposition, on fixe à seize ans l'âge limite de l'acte pornographique mettant en cause un enfant. Actuellement, l'article 168 du Code criminel, qui traite de la corruption des enfants, fait état de l'âge de dix-huit ans. Il conviendrait de faire concorder ces deux articles;

(3) Le nouveau texte de l'alinéa 159(8)b) suppose que l'enfant commet ou simule un acte indécents en compagnie d'une autre personne ou d'un animal. Si l'enfant, par exemple, faisait des gestes indécents sur sa propre personne, il faudrait alors s'en tenir aux normes établies par la collectivité dans l'alinéa 159(8)a);

(4) Cette proposition ne comporte aucune disposition au sujet de la personne qui incite l'enfant à prendre de telles poses;

(5) La peine maximum étant de cinq ans pour toute accusation portée par la Couronne, peut-être devrions-nous également fixer à cinq ans au lieu de quatre la peine imposée dans ce cas-ci, afin d'assurer la concordance avec les autres dispositions pénales du Code criminel.

PARTIE V

MODIFICATIONS PROPOSÉES À LA PARTIE IV DU CODE CRIMINEL

Les pages suivantes renferment, pour fins de discussion, un certain nombre de modifications et ajouts plus ou moins importants aux dispositions actuelles de la Partie IV du Code criminel. Dans les dispositions proposées, les termes soulignés constituent des modifications apportées à la formulation actuelle. Les notes explicatives en bas de page donnent une brève description de la raison d'être et de leurs conséquences de ces modifications.

PRESENT SECTION	SUGGESTED AMENDMENTS
<p>159.(1) Every one commits an offence who</p> <p>(a) makes, prints, publishes, distributes, circulates, or has in his possession for the purpose of publication, distribution or circulation any obscene written matter, picture, model, phonograph record or other thing whatsoever, or</p> <p>(b) makes, prints, publishes, distributes, sells or has in his possession for the purpose of publication, distribution or circulation, a crime comic.</p>	<p>159.(1) Every one commits an offence who</p> <p>(a) makes, prints, publishes, distributes, circulates, <i>imports, exports, sells, offers to sell, has for sale or disposal, exposes to public view, publicly exhibits, advertises, publishes an advertisement of</i>, or has in his possession for the purpose of publication, distribution, circulation, <i>importing, exporting, sale, exposing to public view, or publicly exhibiting</i>, any obscene written matter, picture, model phonograph record or other thing whatsoever, or</p> <p>(b) makes, prints, publishes, distributes, <i>circulates, imports, exports, sells, offers to sell, has for sale or disposal, exposes to public view, publicly exhibits, advertises, publishes an advertisement of</i>, or has in his possession for the purpose of publication, distribution, circulation, <i>importing, exporting, sale, exposing to public view, or publicly exhibiting</i>, a crime comic.</p>

EXPLANATORY NOTES

The amended section 159(1)(a) incorporates the offences created by the present section 159(2)(a) as well as proscribing additional conduct in relation to the subject matter described therein. The additional conduct was previously proscribed only in relation to the subject matter described in the present section 159(2).

The amended section 159(b) proscribes additional conduct in relation to crime comics.

PRESENT SECTION	SUGGESTED AMENDMENTS
<p>159.(2) Every one commits an offence who knowingly, without lawful justification or excuse,</p> <p>(a) sells, exposes to public view or has in his possession for such a purpose any obscene written matter, picture, model, phonograph record or other thing whatsoever,</p> <p>(b) publicly exhibits a disgusting object or an indecent show,</p> <p>(c) offers to sell, advertises, publishes an advertisement of, or has for sale or disposal any means, instructions, medicine, drug or article intended or represented as a method of causing abortion or miscarriage, or</p> <p>(d) advertises or publishes an advertisement of any means, instructions, medicine, drug or article intended or represented as a method for restoring sexual virility or curing venereal diseases or diseases of the generative organs.</p>	<p>159.(2) Every one commits an offence who</p> <p>(a) <i>sells, offers to sell, has for sale or disposal, exposes to public view, publicly exhibits, advertises, or publishes an advertisement of</i>, an indecent show, or</p> <p>(b) <i>sells, offers to sell, has for sale or disposal, exposes to public view, publicly exhibits, advertises, publishes an advertisement of</i>, any means, instructions, medicine, drug or article intended or represented as a method of causing abortion or miscarriage, or</p> <p>(c) <i>sells, offers to sell, has for sale or disposal, exposes to public view, publicly exhibits, advertises, or publishes an advertisement of</i>, any means, instruction, medicine, drug or article intended or represented as a method of restoring sexual virility or curing venereal diseases or diseases of the generative organs.</p>

EXPLANATORY NOTES

Present section 159(2)(a) is deleted in view of its incorporation into the amended section 159(1)(a).

The amended section 159(2)(a), (b) and (c) proscribe additional conduct in relation to the subject matter which is described in the present section 159(2)(b), and (c) and (d).

PRESENT SECTION

159.(3) No person shall be convicted of an offence under this section if he establishes that the public good was served by the acts that are alleged to constitute the offence and that the acts alleged did not extend beyond what served the public good.

159.(4) For the purposes of this section it is a question of law whether an act served the public good and whether there is evidence that the act alleged went beyond what served the public good, but it is a question of fact whether the acts did or did not extend beyond what served the public good.

159.(5) For the purposes of this section the motives of an accused are irrelevant.

159.(6) Where an accused is charged with an offence under subsection (1) the fact that the accused was ignorant of the nature or presence of the matter, picture, model, phonograph record, crime comic or other thing by means of or in relation to which the offence was committed is not a defence to the charge.

SUGGESTED AMENDMENTS

159.(3) No amendments.

159.(4) No amendments.

159.(5) No amendments.

159.(6) Where an accused is charged with an offence under subsection (1) *or with any conspiracy or attempt to commit or being an accessory after the fact in relation to an offence under subsection (1) or with counselling, procuring, or inciting the commission of an offence under subsection (1)*, the fact that the accused was ignorant of the nature of the matter, picture, model, phonograph record, crime comic, or other thing by means of or in relation to which the offence was committed is not a defence to the charge.

EXPLANATORY NOTES

Amended section 159(6) expands the offences in relation to which lack of certain knowledge is not a defence. The expanded offences are a conspiracy, an attempt, being an accessory after the fact, counselling, procuring, and inciting in relation to an offence contrary to the amended section 159(1).

Amended section 159(6) deletes reference to "presence of" in the context of lack of knowledge. This deletion is made in view of the inclusion of conspiracy in the expanded list of offences.

PRESENT SECTION

159. (7) In this section "crime comic" means a magazine, periodical or book that exclusively or substantially comprises matter depicting pictorially

(a) the commission of crimes, real or fictitious, or
(b) events connected with the commission of crimes, real or fictitious, whether occurring before or after the commission of the crime.

SUGGESTED AMENDMENTS

159. (7) In this section "crime comic" means a magazine, periodical, book, *publication or any part thereof*, that exclusively or substantially comprises matter:

(a) depicting pictorially,

(i) the commission of crimes, real or fictitious, or
(ii) events connected with the commission of crimes, real or fictitious, whether occurring before or after the commission of the crime, or

(b) which, is written or pictorial form,

(i) encourages,
(ii) suggests,
(iii) solicits,
(iv) urges,
(v) advocates,
(vi) incites, or
(vii) purports to provide a description of any means, method, technique, formula, or preparation which has or may have the effect of facilitating

the commission of an offence contrary to an Act of the Parliament of Canada.

EXPLANATORY NOTES

Amended section 159(7)(a) incorporates all of the present section 159(7).

Amended section 159(7)(b) substantially alters the definition of "crime comic" to include publications, etc., or any part thereof, that may encourage etc., the commission of offences.

PRESENT SECTION	SUGGESTED AMENDMENTS
<p>159.(8) For the purposes of this Act, any publication a dominant characteristic of which is the undue exploitation of sex, or of sex and any one or more of the following subjects, namely, crime, horror, cruelty and violence, shall be deemed to be obscene.</p> <p><i>*Note:</i> In the event that amended subsection 159(8)(b) is deleted, matter depicting persons in the state therein described would have to fall within the provisions of amended section 159(8)(d) in order to be deemed to be obscene.</p>	<p>159.(8) <i>For the purposes of this Act, any publication or other thing whatsoever, shall be deemed to be obscene, if:</i></p> <p><i>(a) it, or any part thereof, depicts, in pictorial form, the performance, or the attempted or simulated performance by one or more persons, of any sexual act, including, but without restricting the generality of the foregoing, any sexual act involving anal or vaginal intercourse, fellatio, cunnilingus, masturbation, urination, defecation, bondage, sadism, masochism, bestiality, or any sexual act involving the use of any object or device, or</i></p> <p><i>* (b) it, or any part thereof, depicts in pictorial form, (any person who is in a state of total or partial undress such that any portion of the genitalia or anal region of that person is exposed—Alternative A: in a sexually suggestive manner or context, or—Alternative B: in such a manner as to constitute an undue exploitation of sex, or (c) it, or any part thereof, depicts, in pictorial form, any person who is actually, apparently, or described as being under the age of eighteen years:</i></p> <p><i>(i) who is in a state of total or partial undress such that any portion of the breasts, genitalia or anal region of that person is exposed—Alternative A: in a sexually suggestive manner or context, or—Alternative B: in such a manner as to constitute an undue exploitation of sex, or</i></p> <p><i>(ii) who, whether in a state of dress or otherwise, is in the company or presence of any other person who is in a state of total or partial undress such that any portion of the breasts, genitalia or the anal region of that person is exposed—Alternative A:</i></p>

EXPLANATORY NOTES

Amended section 159(8) substantially alters the definition of “obscene” matter as found in the present section 159(8). Subsections 159(8)(a) and (b) more clearly describe the type of conduct which, in pictorial form, would be obscene. Subsection 159(8)(c) deals with child pornography, in pictorial form, which depicts conduct of a different type than that described in subsections 159(8)(a) and (b). Subsection 159(8)(d) deals with other forms of material in addition to pictorial. The conjunctive “and” is removed, thus eliminating the requirement that sex be coupled with any of the other types of subject matter.

PRESENT SECTION	SUGGESTED AMENDMENTS
	<p><i>in a sexually suggestive manner or context, or—Alternative B: in such a manner as to constitute an undue exploitation of sex, or</i></p> <p><i>(d) it, or any part thereof, whether in pictorial, written recorded or other form, involves the undue exploitation of any one or more of the following subjects, namely, sex, crime, horror, cruelty, or violence.</i></p>

EXPLANATORY NOTES

PRESENT SECTION	SUGGESTED AMENDMENTS
No equivalent corresponding provisions.	159.1 Every one commits an offence who (a) Solicits any person who is actually or apparently under the age of eighteen years for the purpose of being photographed or recorded in the performance or the attempted or simulated performance of any sexual act as described in paragraph 159 (8) (a), or for the purpose of being photographed in a manner described in Section 159 (8) (b), or

EXPLANATORY NOTES

Suggested section 159.1 has no equivalent corresponding section in the present Criminal Code. Section 159.1 (a) proscribes the solicitation of children for the purpose of photographing or recording them in the course of creating material that would be obscene by virtue of amended section 159 (8).

The penalty for this offence is set out in amended section 165.

PRESENT SECTION	SUGGESTED AMENDMENTS
No equivalent corresponding provisions.	159.1 (b) Requests, encourages, or causes any person who is actually or apparently under the age of eighteen years to participate in the performance or the attempted or simulated performance of any sexual act as described in paragraph 159 (8) (a), or (c) Requests, encourages, or causes any person who is actually or apparently under the age of eighteen years, for the purpose of photographing or recording such person, to partially or totally undress such that any portion of the breasts, genitalia, or anal region of that person is exposed in a sexually suggestive manner or context, or to be in the company or presence of any other person who is in a state of total or partial undress such that any portion of the breasts, genitalia, or anal region of that person is exposed in a sexually suggestive manner or context, or

EXPLANATORY NOTES

Sections 159.1 (b) and (c) proscribe requesting, encouraging or causing children to be photographed in the course of creating material that would be obscene by virtue of amended section 159 (8).

The penalty for these offences is set out in amended section 165.

PRESENT SECTION	SUGGESTED AMENDMENTS
No equivalent corresponding provisions.	159.1 (d) Photographs or records any person who is actually or apparently under the age of eighteen years performing or attempting or simulating the performance of any sexual act as described in Section 159 (8) (a), or (e) Photographs or records any person who is actually or apparently under the age of eighteen years in a state of total or partial undress such that any portion of the breasts, genitalia, or anal region of that person is exposed in a sexually suggestive manner or context, or who, whether in a state of dress or otherwise, is in the company or presence of any other person who is in a state of total or partial undress such that any portion of the breasts, genitalia, or anal region of that person is exposed in a sexually suggestive manner or context.

EXPLANATORY NOTES

Sections 159.1 (d) and (e) proscribe photographing children in the course of creating material that would be obscene by virtue of amended section 159(8).

The penalty for these offences is set out in amended section 165.

PRESENT SECTION

160. (1) A judge who is satisfied by information upon oath that there are reasonable grounds for believing that any publication, copies of which are kept for sale or distribution in premises within the jurisdiction of the court, is obscene or a crime comic, shall issue a warrant under his hand authorizing seizure of the copies.

(2) Within seven days of the issue of the warrant, the judge shall issue a summons to the occupier of the premises requiring him to appear before the court and show cause why the matter seized should not be forfeited to Her Majesty.

(3) The owner and the author of the matter seized and alleged to be obscene or a crime comic may appear and be represented in the proceedings in order to oppose the making of an order for the forfeiture of the said matter.

SUGGESTED AMENDMENTS

160. (1) A judge who is satisfied by information upon oath that there are reasonable grounds for believing that any *written matter, picture, model, phonograph record or other thing whatsoever*, copies of which are kept within the jurisdiction of the court for the purposes of distribution, circulation, importing, exporting, sale or disposal, exposing to public view or publicly exhibiting, is obscene or a crime comic, shall issue a warrant under his hand authorizing seizure of *such items*.

(2) Within seven days of the issue of the warrant, the judge shall issue a summons to the occupier of the premises *or person having possession, custody or control of the item* requiring him to appear before the court and show cause why *the items* seized should not be forfeited to Her Majesty.

(3) The owner and the author of the matter seized and alleged to be obscene or a crime comic may appear and be represented in the proceedings in order to oppose the making of an order for the forfeiture of the said matter.

EXPLANATORY NOTES

The proposed amendment would:

(a) broaden the subject matter that could be the object of a warrant to seize by incorporating the subject matter and the activities as found in amended section 159;

(b) permit the seizure of objects other than in a "premises" so that, for example, a transport truck, may be the object of a seizure;

(c) permit a summons to issue against a person who has *bona fide* ownership or control.

PRESENT SECTION

160. (4) If the court is satisfied that the publication is obscene or a crime comic, it shall make an order declaring the matter forfeited to Her Majesty in right of the province in which the proceedings take place, for disposal as the Attorney General may direct.

(5) If the court is not satisfied that the publication is obscene or a crime comic, it shall order that the matter be restored to the person from whom it was seized forthwith after the time for final appeal has expired.

(6) An appeal lies from an order made under subsection (4) or (5) by any person who appeared in the proceedings

(a) on any ground of appeal that involves a question of law alone,

(b) on any ground of appeal that involves a question of fact alone, or

(c) on any ground of appeal that involves a question of mixed law and fact,

as if it were an appeal against conviction or against a judgment or verdict of acquittal, as the case may be, on a question of law alone under Part XVIII and sections 601 to 624 apply *mutatis mutandis*.

SUGGESTED AMENDMENTS

160. (4) If the court is satisfied that the *items* are obscene or are crime comics, it shall make an order declaring the matter forfeited to Her Majesty in right of the province in which the proceedings take place, for disposal as the Attorney General may direct.

(5) If the court is not satisfied that the *items* are obscene or are crime comics, it shall order that the matter be restored to the person from whom it was seized forthwith after the time for final appeal has expired.

(6) An appeal lies from an order made under subsection (4) or (5) by any person who appeared in the proceedings

(a) on any ground of appeal that involves a question of law alone,

(b) on any ground of appeal that involves a question of fact alone, or

(c) on any ground of appeal that involves a question of mixed law and fact,

as if it were an appeal against conviction or against a judgment or verdict of acquittal, as the case may be, on a question of law alone under Part XVIII and sections 601 to 624 apply *mutatis mutandis*.

EXPLANATORY NOTES

PRESENT SECTION

160. (7) Where an order has been made under this section by a judge in a province with respect to one or more copies of a publication, no proceedings shall be instituted or continued in that province under section 159 with respect to those or other copies of the same publication without the consent of the Attorney General.

(8) In this section "court" means

(a) in the Province of Quebec, the provincial court, the court of the sessions of the peace, the municipal court of Montreal and the municipal court of Quebec;

(b) in the Province of Prince Edward Island, the Supreme Court; or

(c) in any other province, a county or district court; "crime comic" has the same meaning as it has in section 159; "judge" means a judge of the court.

SUGGESTED AMENDMENTS

160. (7) Where an order has been made under this section by a judge in a province with respect to one or more copies of a publication, no proceedings shall be instituted or continued in that province under section 159 with respect to those or other copies of the same publication without the consent of the Attorney General.

(8) In this section "court" means

(a) in the Province of Quebec, the provincial court, the court of the sessions of the peace, the municipal court of Montreal and the municipal court of Quebec;

(b) in the Province of Prince Edward Island, the Supreme Court; or

(c) in any other province, a county or district court; "crime comic" has the same meaning as it has in section 159; "judge" means a judge of the court.

EXPLANATORY NOTES

PRESENT SECTION

164. Every one commits an offence who makes use of the mails for the purpose of transmitting or delivering anything that is obscene, indecent, immoral or scurrilous, but this section does not apply to a person who makes use of the mails for the purpose of transmitting or delivering anything mentioned in subsection 162(4).

SUGGESTED AMENDMENTS

164 (1) Every one commits an offence who makes use of the mails for the purpose of transmitting or delivering anything that is obscene, indecent, immoral, scurrilous, *or is a "crime comic"*, but this section does not apply to a person who makes use of the mails for the purpose of transmitting or delivering anything mentioned in subsection 162(4).

164(2) In this section crime comic has the same meaning as it has in section 159.

EXPLANATORY NOTES

The amendment incorporates a reference to "crime comic" so that *inter alia*, instruction manuals encouraging illegal activities, may not be sent through the mails.

PRESENT SECTION

165. Every one who commits an offence under section 159, 161, 162, 163 or 164 is guilty of

(a) an indictable offence and is liable to imprisonment for two years, or

(b) an offence punishable on summary conviction.

SUGGESTED AMENDMENTS

165. Every one who commits an offence under section 159, 159.1, 161, 162, 163, 164, is guilty of

(a) an indictable offence and is liable to imprisonment for five years, or

(b) an offence punishable on summary conviction.

EXPLANATORY NOTES

The general penalty section would be amended to include a reference to new section 159.1.

Although the specified sections would remain dual procedure offences, the maximum punishment if the Crown proceeded by way of indictment would be raised from two to five years.

PRESENT SECTION

168.(1) Every one who, in the home of a child, participates in adultery or sexual immorality or indulges in habitual drunkenness or any other form of vice, and thereby endangers the morals of the child or renders the home an unfit place for the child to be in, is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for two years.

(2) No proceedings for an offence under this section shall be commenced more than one year after the time when the offence was committed.

(3) For the purposes of this section, "child" means a person who is or appears to be under the age of eighteen years.

(4) No proceedings shall be commenced under subsection (1) without the consent of the Attorney General, unless they are instituted by or at the instance of a recognized society for the protection of children or by an officer of a juvenile court.

SUGGESTED AMENDMENTS

168(1) Every one who participates in adultery or sexual immorality or indulges in habitual drunkenness or *habitually indulges in the use of any drug or narcotic for non-medical purposes*, or in any other form of vice, and thereby endangers the morals of a child or renders the home of a child an unfit place for the child to be in, is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for *five* years.

(2)(a) *For the purposes of this section, "drug" shall have the same meaning as it has in the Food and Drug Act as enacted by the Parliament of Canada, and "narcotic" shall have the same meaning as it has in the Narcotic Control Act as enacted by the Parliament of Canada.* (b) For the purposes of this section, "child" means a person who is or appears to be under the age of eighteen years.

(3) No proceedings for an offence under this section shall be commenced more than one year after the time when the offence was committed.

(4) No proceedings shall be commenced under subsection (1) without the consent of the Attorney General, unless they are instituted by or at the instance of a recognized society for the protection of children or by an officer of a juvenile court.

EXPLANATORY NOTES

Amended section 168(1) removes the requirement that the proscribed conduct occur "in the home of a child" in addition to including the habitual use of drugs, for non-medical purposes, as a form of proscribed conduct. The maximum penalty for contravention of the section is increased to five years from two years.

Section 168(2) incorporates the definition of "drug" and "narcotic" as found in the Food and Drug Act and the Narcotic Control Act, respectively. The definition of child as found in the present section 168(3) is incorporated into amended section 168(2)(b).

Suggested section 168(3) is identical to the present section 168(3).

Suggested section 168(4) is identical to the present section 168(4).

LIBELLÉ ACTUEL

159.(1) Commet une infraction, quiconque

a) produit, imprime, publie, distribue, met en circulation, ou a en sa possession aux fins de publier, distribuer ou mettre en circulation, quelque écrit, image, modèle, disque de phonographe ou autre chose obscène, ou

b) produit, imprime, publie, distribue, vend, ou a en sa possession aux fins de publier, distribuer ou mettre en circulation, une histoire illustrée de crime.

MODIFICATIONS PROPOSÉES

159.(1) Commet une infraction, quiconque

a) produit, imprime, publie, distribue, met en circulation, *importe exporte, vend, offre en vente a, pour le vendre ou en disposer, expose à la vue du public, expose publiquement, annonce,* ou publie en annonce, ou a en sa possession aux fins de publier, distribuer, mettre en circulation, *importer, exporter, vendre, exposer à la vue du public, ou exposer publiquement,* quelque écrit, image, modèle, disque de phonographe, ou autre chose obscène, ou

b) produit, imprime, publie, distribue, *met en circulation, importe, exporte, vend, offre en vente a, pour le vendre ou en disposer, expose à la vue du public, expose publiquement, annonce ou publie en annonce,* ou a en sa possession aux fins de publier, distribuer, mettre en circulation, *importer, exporter, vendre, exposer à la vue du public, ou exposer publiquement,* une histoire illustrée de crime.

NOTES EXPLICATIVES

La modification apportée à l'alinéa 159(1)*a)* inclut les délits visés à l'actuel alinéa 159(2)*a)* tout en interdisant d'autres activités se rapportant au sujet qui y est décrit. Ces autres activités n'avaient été interdites antérieurement que par rapport au sujet décrit dans l'actuel paragraphe 159(2).

La modification apportée à l'alinéa 159(1)*b)* interdit d'autres activités se rapportant aux histoires illustrées de crime.

LIBELLÉ ACTUEL

159.(2) Commet une infraction, quiconque, sciemment et sans justification ni excuse légitime,

a) vend, expose à la vue du public, ou a en sa possession à une telle fin, quelque écrit, image, modèle, disque de phonographe ou autre chose obscène,

b) publiquement expose un objet révoltant ou montre un spectacle indécent,

c) offre en vente, annonce ou a, pour le vendre ou en disposer, quelque moyen, indication, médicament, drogue ou article destiné à provoquer un avortement ou une fausse couche, ou représenté comme un moyen de provoquer un avortement ou une fausse couche, ou fait paraître une telle annonce, ou

d) annonce quelque moyen, indication, médicament, drogues ou article ayant pour objet, ou représenté comme un moyen de rétablir la virilité sexuelle, ou de guérir des maladies vénériennes ou maladies des organes génitaux, ou en publie une annonce.

MODIFICATIONS PROPOSÉES

159(2) Commet une infraction, quiconque,

a) vend, offre en vente, a pour le vendre ou en disposer, expose à la vue du public, expose publiquement, ou annonce un spectacle indécent, ou en publie une annonce, ou

b) vend, offre en vente, a pour le vendre ou en disposer, expose à la vue du public, expose publiquement, ou annonce quelque moyen, indication, médicament, drogue ou article destiné à provoquer un avortement ou une fausse couche, ou représenté comme un moyen de provoquer un avortement ou une fausse couche, ou en publie une annonce, ou

c) vend, offre en vente, a pour le vendre ou en disposer, expose à la vue du public, expose publiquement, ou annonce quelque moyen, indication, médicament, drogue ou article ayant pour objet, ou représenté comme un moyen de rétablir la virilité sexuelle, ou de guérir des maladies vénériennes ou maladies des organes génitaux, ou en publie une annonce.

NOTES EXPLICATIVES

L'actuel alinéa 159(2)*a)* est supprimé pour être inclus dans l'alinéa 159(1)*a)* proposé.

Les modifications apportées aux alinéas 159(2)*a)*, *b)* et *c)* interdisent d'autres activités se rapportant au sujet décrit dans les actuels alinéas 159(2)*b)*, *c)* et *d)*.

LIBELLÉ ACTUEL	MODIFICATIONS PROPOSÉES
(3) Nul ne doit être déclaré coupable d'une infraction aux termes du présent article s'il établit que les actes qui, d'après l'allégation, constituent l'infraction, ont servi le bien public et que les actes allégués n'ont pas outrepassé ce qui a servi le bien public.	159(3) Aucune modification.
(4) Aux fins du présent article, la question de savoir si un acte a servi le bien public et s'il y a preuve que l'acte allégué a outrepassé ce qui a servi le bien public, est une question de droit, mais celle de savoir si les actes ont ou n'ont pas outrepassé ce qui a servi le bien public est une question de fait.	159(4) Aucune modification.
(5) Pour l'application du présent article, les motifs d'un prévenu sont hors de cause.	159(5) Aucune modification.
(6) Lorsqu'un prévenu est inculpé d'une infraction visée par le paragraphe (1), le fait qu'il ignorait la nature ou la présence de la matière, de l'image, du modèle, du disque de phonographe, de l'histoire illustrés de crime ou de l'autre chose au moyen ou à l'égard de laquelle l'infraction a été commise, ne constitue pas une défense contre l'inculpation.	159(6) Lorsqu'un prévenu est inculpé d'une infraction visée par le paragraphe (1) <i>de toute conspiration ou tentative visant à en commettre une ou de toute complicité après l'événement lié à l'infraction visée par le paragraphe (1) ou d'avoir conseillé ou engagé une personne pour commettre une infraction visée par le paragraphe (1) ou de l'y avoir incité</i> , le fait qu'il ignorait la nature de la matière, de l'image, du modèle, du disque de phonographe, de l'histoire illustrée de crime ou de l'autre chose au moyen ou à l'égard de laquelle l'infraction a été commise, ne constitue pas une défense contre l'inculpation.

NOTES EXPLICATIVES

Le paragraphe 159(6) modifié englobe un plus grand nombre d'infraction, à l'égard desquelles l'ignorance de certains faits ne constitue pas une défense. Ces infractions comprennent la conspiration, la tentative, la complicité après l'événement, les conseils, l'embouchage ou l'incitation en rapport avec le délit visé par le paragraphe 159(1) modifié.

Le paragraphe 159(6) sous sa forme modifiée supprime l'expression «la présence de» lorsqu'il y a ignorance des faits. Cette référence a été supprimée afin d'inclure la conspiration dans la liste élargie des infractions.

LIBELLÉ ACTUEL	MODIFICATIONS PROPOSÉES
(7) Au présent article, l'expression «histoire illustrée de crime» signifie un magazine, périodique ou livre comprenant, exclusivement ou pour une grande part, de la matière qui représente, au moyen d'illustrations, a) la perpétration de crimes, réels ou fictifs, ou b) des événements se rattachant à la perpétration de crimes, réels ou fictifs, qui ont lieu avant ou après la perpétration du crime.	159(7) Au présent article, l'expression «histoire illustrée de crime» signifie un magazine, périodique, livre, <i>publication ou article</i> comprenant, exclusivement ou pour une grande part, de la matière a) <i>qui représente, au moyen d'illustrations</i> (i) la perpétration de crimes, réels ou fictifs, ou (ii) des événements se rattachant à la perpétration de crimes, réels ou fictifs, qui ont lieu avant ou après la perpétration du crime, ou b) <i>qui, au moyen de textes ou d'illustrations,</i> (i) <i>encourage</i> (ii) <i>inspire</i> (iii) <i>sollicite</i> (iv) <i>hâte</i> (v) <i>préconise</i> (vi) <i>provoque ou</i> (vii) <i>semble fournir une description de moyens, méthodes, techniques, formules ou préparations qui a ou qui peut avoir pour effet de faciliter</i> la perpétration d'une infraction contraire à une loi du Parlement du Canada.

NOTES EXPLICATIVES

L'alinéa 159(7)ita sous sa forme modifiée incorpore tout l'article 159(7) actuel

L'alinéa 159(7)b sous sa forme modifiée change sensiblement la définition de l'expression «histoire illustrée de crime» de façon à y inclure des publications, etc., ou des articles, qui peuvent encourager, etc, la perpétration d'infractions.

ARTICLE ACTUEL

(8) Aux fins de la présente loi, est réputée obscène toute publication dont une caractéristique dominante est l'exploitation indue des choses sexuelles, ou de choses sexuelles et de l'un quelconque ou plusieurs des sujets suivants, savoir: le crime, l'horreur, la cruauté et la violence.

**Nota:* Si le paragraphe 159(8)*b*) est retranché, la matière représentant des personnes dans la situation qui y est décrite devrait tomber sous le coup des dispositions de l'article 159(8)*b*) modifié pour être réputée obscène.

MODIFICATIONS PROPOSÉES

159. (8) Aux fins de la présente loi, sont réputées obscènes toute publication ou chose qui:

a) représentent, en totalité ou en partie, sous forme d'images, l'exécution ou une tentative ou une simulation d'exécution par une ou plusieurs personnes d'un acte sexuel, y compris, mais sans restreindre la généralité de ce qui précède, tout acte sexuel comportant des relations anales ou vaginales, la fellation, le coït linguo-vulvaire, la masturbation, la miction, la défécation, l'asservissement, le sadisme, le masochisme, la bestialité ou tout acte sexuel exigeant l'utilisation d'un objet ou d'un appareil, ou

b) représentent, en totalité ou en partie, une personne totalement ou partiellement déshabillée de façon à montrer une partie des organes génitaux ou de la région anale—Possibilité A: dans une attitude ou un contexte sexuellement suggestifs, ou—Possibilité B: de manière à constituer une exploitation indue du sexe, ou

c) représentent, totalement ou en partie, sous forme d'images une personne qui effectivement, apparemment ou vraisemblablement n'a pas atteint l'âge de 18 ans:

(i) *qui se trouve dans un état de nudité totale ou partielle de façon à faire apparaître une partie des seins, des organes génitaux ou de la région anale*—Possibilité A: Dans une attitude ou un contexte sexuellement suggestifs, ou—Possibilité B: de manière à constituer une exploitation indue du sexe, ou

(ii) *qui, habillée ou non, se trouve en compagnie ou en présence d'une autre personne totalement ou partiellement déshabillée de façon à faire apparaître une partie des seins, des organes génitaux ou de la région anale*—Possibilité A:

NOTES EXPLICATIVES

L'article 159(8) modifié change sensiblement la définition d'une matière obscène décrite dans le présent paragraphe 159(8). Les paragraphes 159(8)*a*) et *b*) décrivent plus clairement le type de conduite qui, présentée sous forme d'images, serait obscène. Le paragraphe 159(8)*c*) traite de la pornographie réalisée avec des enfants, sous forme d'images qui dépeignent un comportement différent de celui qui est décrit dans les paragraphes 159(8)*a*) et *b*). Le paragraphe 159(8)*d*) traite d'autres formes de matière en plus des images. La conjonction «et» est supprimée, éliminant ainsi l'exigence que le sexe soit associé à d'autres sujets.

ARTICLE ACTUEL

MODIFICATION PROPOSÉE

dans une attitude ou un contexte sexuellement suggestif ou—Possibilité B: de manière à constituer une exploitation indue du sexe, ou

d) représentent partiellement ou totalement, sous forme d'images, d'écrit ou d'autres formes, une exploitation indue du sexe ou au moins un des sujets suivants, notamment le sexe, le crime, l'horreur, la cruauté ou la violence.

NOTES EXPLICATIVES

ARTICLE ACTUEL	AMENDEMENTS PROPOSÉS
Aucune disposition correspondante ou équivalente.	159.1 Commet une infraction, quiconque a) sollicite toute personne effectivement ou apparemment âgée de moins de 18 ans pour se faire photographier ou enregistrer dans une posture ou une situation qui représente, qui tente de représenter ou qui simule un acte sexuel tel que décrit à l'alinéa 159(8)a), ou pour se faire photographier dans les conditions décrites à l'alinéa 159(8)b) ou

REMARQUES EXPLICATIVES

Le projet d'article 159.1 n'a pas d'équivalent ou de disposition correspondante dans le Code Criminel actuel. L'alinéa 159.1 a) interdit la sollicitation des enfants en vue de les photographier ou de les enregistrer pour produire du matériel qui serait obscène en vertu du paragraphe 159(8) modifié.

La peine prévue pour cette infraction figure à l'article 165 modifié.

ARTICLE ACTUEL	AMENDEMENTS PROPOSÉS
Aucune disposition correspondante ou équivalente	159.1 b) invite, encourage ou oblige toute personne effectivement ou apparemment âgée de moins de 18 ans à participer à la réalisation, à la tentative de réalisation ou à la simulation d'un acte sexuel tel que décrit à l'alinéa 159(8)a), ou c) invite, encourage ou oblige toute personne qui est véritablement ou apparemment âgée de moins de 18 ans, à se faire photographier ou enregistrer, à se déshabiller totalement ou partiellement de façon à montrer une partie des seins, des organes génitaux ou de la région anale dans une attitude ou un contexte sexuellement suggestifs, ou à se trouver en compagnie ou en présence d'une autre personne totalement ou partiellement déshabillée de façon à montrer une partie des seins, des organes génitaux ou de la région anale dans une attitude ou un contexte sexuellement suggestifs, ou

REMARQUES EXPLICATIVES

Les alinéas 159.1 b) et c) interdisent une personne d'inviter, d'encourager ou d'obliger les enfants à se faire photographier dans le but de produire du matériel qui serait obscène en vertu du paragraphe 159(8) amendé.

La peine prévue pour ces infractions figure à l'article 165 modifié.

ARTICLE ACTUEL	AMENDEMENTS PROPOSÉS
Aucune disposition correspondante ou équivalente.	159.1 d) photographie ou enregistre toute personne qui effectivement ou apparemment est âgée de moins de 18 ans dans une posture ou une situation qui représente, qui tente de représenter ou qui simule un acte sexuel tel que décrit à l'alinéa 159(8)a), ou e) photographie ou enregistre toute personne qui effectivement ou apparemment est âgée de moins de 18 ans dans un état de nudité totale ou partielle de façon à faire apparaître une partie des seins, des organes génitaux ou de la région anale dans une attitude ou un contexte sexuellement suggestifs ou qui, habillée ou non, se trouve en compagnie ou en présence d'une autre personne totalement ou partiellement déshabillée de façon à faire apparaître une partie des seins, des organes génitaux ou de la région anale dans une attitude ou un contexte sexuellement suggestifs.

REMARQUES EXPLICATIVES

Les alinéas 159.1 d) et e) interdisent une personne de photographier des enfants dans le but de produire du matériel qui serait obscène en vertu du paragraphe 159(8) modifiée.

La peine prévue pour ces infractions figure à l'article 165 modifié.

ARTICLE ACTUEL

160. (1) Un juge convaincu, par une dénonciation sous serment, qu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'une publication dont des exemplaires sont tenus, aux fins de vente ou distribution, dans un local du ressort de la cour, est obscène ou est une histoire illustrée de crime, doit émettre, sous son seing, un mandat autorisant la saisie des exemplaires.

(2) Dans un délai de sept jours après l'émission du mandat le juge doit lancer une sommation contre l'occupant du local, astreignant cet occupant à comparaître devant la cour et à présenter les raisons pour lesquelles la matière saisie ne devrait pas être confisquée à l'égard de Sa Majesté.

(3) Le propriétaire ainsi que l'auteur de la matière saisie et qu'on prétend être obscène ou une histoire illustrée de crime peuvent comparaître et être représentés dans les procédures pour s'opposer à l'établissement d'une ordonnance portant confiscation de ladite matière.

MODIFICATIONS PROPOSÉES

160. (1) Un juge convaincu, par une dénonciation sous serment, qu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'un *document écrit, une image, un modèle, un enregistrement phonographique ou toute autre chose quelle qu'elle soit* dont des exemplaires sont tenus dans un local du ressort de la cour, *aux fins de distribution, de circulation, d'importation, d'exportation, de vente ou d'écoulement, exposés à la vue du public ou publiquement exhibés*, est obscène ou est une histoire illustrée de crime, doit émettre, sous son seing, un mandat autorisant la saisie de ces *articles*.

(2) Dans un délai de 7 jours après l'émission du mandat, le juge doit lancer une sommation contre l'occupant du local ou contre la personne *qui possède, détient ou contrôle l'article en question*, astreignant cet occupant à comparaître devant la cour et à présenter les raisons pour lesquelles *les articles* saisis ne devraient pas être confisqués à l'égard de Sa Majesté.

(3) Le propriétaire ainsi que l'auteur de la matière saisie et qu'on prétend être obscène ou une histoire illustrée de crime peuvent comparaître et être représentés dans les procédures pour s'opposer à l'établissement d'une ordonnance portant confiscation de ladite matière.

NOTES EXPLICATIVES

Portée des modifications proposées:

- a) étendre le domaine qui pourrait faire l'objet d'un mandat de saisie, en incorporant le domaine et les activités telles que décrites à l'article 159 modifié;
- b) autoriser la saisie d'objets ailleurs que dans un «local», de sorte que, par exemple, un camion de transport pourrait faire l'objet d'une saisie;
- c) permettre qu'une sommation soit lancée contre une personne qui détient de bonne foi la propriété ou le contrôle.

ARTICLE ACTUEL

(4) Si la cour est convaincue que la matière est obscène ou une histoire illustrée de crime, elle doit rendre une ordonnance la déclarant confisquée à l'égard de Sa Majesté du chef de la province où les procédures ont lieu, pour qu'il en soit disposé selon que le procureur général peut le prescrire.

(5) Si la cour n'est pas convaincue que la publication est obscène ou une histoire illustrée de crime, elle doit ordonner que la matière soit remise à la personne entre les mains de qui elle a été saisie, dès l'expiration du délai imparti pour un appel final.

(6) Il peut être interjeté appel d'une ordonnance rendue selon le paragraphe (4) ou (5) par toute personne qui a comparu dans les procédures

- a) pour tout motif d'appel comportant une question de droit seulement,
 - b) pour tout motif d'appel comportant une question de fait seulement, ou
 - c) pour tout motif d'appel comportant une question de droit et de fait,
- comme s'il s'agissait d'un appel contre une déclaration de culpabilité ou contre un jugement ou verdict d'acquiescement, suivant le cas, sur une question de droit seulement en vertu de la Partie XVIII, et les articles 601 à 624 s'appliquent *mutatis mutandis*.

MODIFICATIONS PROPOSÉES

160. (4) Si la cour est convaincue que les *articles* sont obscènes ou qu'ils constituent des histoires illustrées de crime, elle doit rendre une ordonnance la déclarant confisquée à l'égard de Sa Majesté du chef de la province où les procédures ont lieu, pour qu'il en soit disposé selon que le procureur général peut le prescrire.

(5) Si la cour n'est pas convaincue que *les articles* sont obscènes ou qu'ils constituent des histoires illustrées de crime, elle doit ordonner que la matière soit remise à la personne entre les mains de qui elle a été saisie, dès l'expiration du délai imparti pour un appel final.

(6) Il peut être interjeté appel d'une ordonnance rendue selon le paragraphe (4) ou (5) par toute personne qui a comparu dans les procédures

- a) pour tout motif d'appel comportant une question de droit seulement,
 - b) pour tout motif d'appel comportant une question de fait seulement, ou
 - c) pour tout motif d'appel comportant une question de droit et de fait,
- comme s'il s'agissait d'un appel contre une déclaration de culpabilité ou contre un jugement ou verdict d'acquiescement, suivant le cas, sur une question de droit seulement en vertu de la Partie XVIII, et les articles 601 à 624 s'appliquent *mutatis mutandis*.

NOTES EXPLICATIVES

ARTICLE DE LA LOI

160. (7) Lorsqu'un juge a rendu une ordonnance, selon le présent article, dans une province relativement à un ou plusieurs exemplaires d'une publication, nulles procédures ne doivent être intentées ni continuées dans ladite province aux termes de l'article 159, en ce qui concerne ces exemplaires ou autres exemplaires de la même publication, sans le consentement du procureur général.

(8) Dans le présent article «cour» désigne une cour de comté ou de district ou, dans la province de Québec, la cour provinciale, la cour des sessions de la paix, la cour municipale de Montréal et la cour municipale de Québec; «histoire illustrée de crime» a le sens que lui attribue l'article 159; «juge» désigne un juge d'une cour.

AMENDEMENTS PROPOSÉS

160. (7) Lorsqu'un juge a rendu une ordonnance, selon le présent article, dans une province relativement à un ou plusieurs exemplaires d'une publication, nulles procédures ne doivent être intentées ni continuées dans ladite province aux termes de l'article 159, en ce qui concerne ces exemplaires ou autres exemplaires de la même publication, sans le consentement du procureur général.

(8) Dans le présent article, «cour» désigne a) dans la Province de Québec, la cour provinciale, la cour des sessions de la paix, la cour municipale de Montréal et la cour municipale de Québec; b) dans la Province de l'Île-du-Prince-Édouard, la cour suprême; ou c) dans les autres provinces, une cour de comté ou de district; «histoire illustrée de crime» a le sens que lui attribue l'article 159; «juge» désigne un juge d'une cour.

NOTES EXPLICATIVES

ARTICLE DE LA LOI

164. Commet une infraction, quiconque se sert de la poste aux fins de transmettre ou de livrer quelque chose d'obscène, indécent, immoral ou injurieux et grossier; mais le présent article ne s'applique pas à une personne qui se sert de la poste afin de transmettre ou de livrer une chose que mentionne le paragraphe 162(4).

AMENDEMENTS PROPOSÉS

164 (1) Commet une infraction, quiconque se sert de la poste afin de transmettre, de livrer quelque chose d'obscène, indécent, immoral, injurieux et grossier ou encore *une histoire illustrée de crime*; mais le présent article ne s'applique pas à une personne qui se sert de la poste afin de transmettre ou de livrer une chose que mentionne le paragraphe 162(4).

164 (2) Dans cet article, *histoire illustrée de crime* a le sens que lui attribue l'article 159.

NOTES EXPLICATIVES

Cet amendement ajoute le terme «histoire illustrée de crime» afin, entre autres choses, qu'il soit défendu de se servir de la poste pour transmettre des manuels d'instructions encourageant des activités illégales.

ARTICLE DE LA LOI

165. Quiconque commet une infraction visée par l'article 159, 161, 162, 163 ou 164, est coupable

a) d'un acte criminel et encourt un emprisonnement de deux ans, ou

b) d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité.

AMENDEMENTS PROPOSÉS

165. Quiconque commet une infraction visée par l'article 159, 161, 162, 163 ou 164, est coupable

a) d'un acte criminel et encourt un emprisonnement de cinq ans, ou

b) d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité.

NOTES EXPLICATIVES

L'article général prévoyant des sanctions serait amendé afin que mention y soit faite du nouvel article 159.1.

Même si les articles dont il s'agit maintiennent le principe de la procédure à deux volets quant aux infractions, la peine maximale est portée de deux à cinq ans, lorsque la Couronne décide que l'accusé sera poursuivi pour un acte criminel.

ARTICLE DE LA LOI

168. (1) Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de deux ans, quiconque, là où demeure un enfant, participe à un adultère ou à une immoralité sexuelle, ou se livre à une ivrognerie habituelle ou à toute autre forme de vice, et par là met en danger les mœurs de l'enfant ou rend la demeure impropre à la présence de l'enfant.

(2) Aucune procédure visant une infraction prévue par le présent article ne doit être intentée après une année à compter du moment où l'infraction a été commise.

(3) Aux fins du présent article, l'expression «enfant» désigne une personne qui est, ou paraît être, âgée de moins de dix-huit ans.

(4) Aucune procédure ne doit être intentée sous le régime du paragraphe (1) sans le consentement du procureur général, à moins qu'elle ne soit intentée par une société reconnue pour la protection de l'enfance, ou sur son instance, ou par un fonctionnaire d'un tribunal pour enfants.

AMENDEMENTS PROPOSÉS

168. (1) Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de *cinq* ans, quiconque participe à un adultère ou à une immoralité sexuelle, ou se livre à une ivrognerie habituelle ou à *un usage habituel de drogues ou de stupéfiants à des fins non médicales*, ou à toutes autres formes de vices et par là met en danger les mœurs de l'enfant ou rend la demeure impropre à la présence de l'enfant.

(2) a) *Aux fins du présent article, «drogue» aura la même signification que dans la Loi sur les aliments et drogues adoptée par le Parlement du Canada, et «stupéfiant» aura la même signification qu'il a dans la Loi sur les stupéfiants adoptés par le Parlement du Canada.*

b) Aux fins du présent article, l'expression «enfant» désigne une personne qui est, ou paraît être, âgée de moins de dix-huit ans.

(3) Aucune procédure ne doit être intentée aux termes du présent article plus d'un an après que l'acte criminel a été commis.

(4) Aucune procédure ne doit être intentée sous le régime du paragraphe (1) sans le consentement du procureur général, à moins qu'elle ne soit intentée par une société reconnue pour la protection de l'enfance, ou sur son instance, ou par un fonctionnaire d'un tribunal pour enfants.

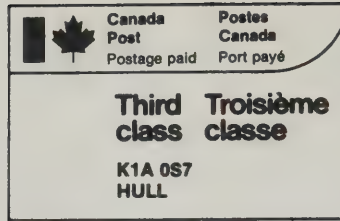
NOTES EXPLICATIVES

A l'article 168(1) amendé, on retranche la condition que la conduite criminelle ait lieu «là où demeure un enfant» en y ajoutant toutefois l'usage habituel de drogues, à des fins non médicales. La peine maximum pour infraction à cet article est augmentée de deux à cinq ans.

L'article 168(2) comprend la définition de «drogue» et «stupéfiants» telle qu'indiquée dans la Loi sur les aliments et drogues et dans la Loi sur les stupéfiants, respectivement. La définition de l'enfant que l'on trouve à l'article 168(3) est ajoutée à l'article 168(2)b) amendé.

L'article 168(3) proposé est identique à l'article actuel 168(3).

L'article 168(4) proposé est identique à l'article actuel 168(4).



If undelivered, return COVER ONLY to
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULE
à l'Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS-TÉMOIN

From the Joint Church/Parliamentary Committee on Pornography and Obscenity:

Father Brad Massman, Co-Chairman.

De l'Église Unie/Comité parlementaire sur la pornographie et l'obscénité:

Rev. Père Brad Massman, co-président.

Canada

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, February 14, 1978

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le mardi 14 février 1978

Président: M. Mark MacGuigan

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

The subject-matter of Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 and C-402 (pornography)

WITNESSES:

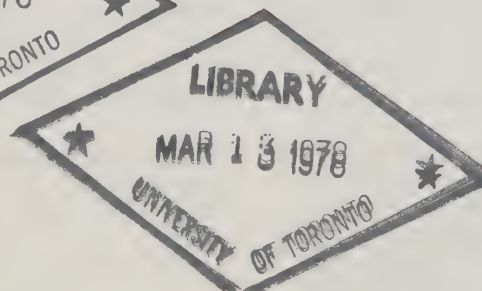
(See back cover)

CONCERNANT:

L'objet des bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 et C-402 (pornographie)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Mark MacGuigan
Vice-Chairman: Mrs. Simma Holt

Messrs.

Beaudoin	Epp
Blaker	Friesen
Dinsdale	Lachance
Dionne (<i>Northumberland- Miramichi</i>)	Landers
	Lawrence

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. Mark MacGuigan
Vice-président: M^{me} Simma Holt

Messieurs

Lee	Robinson
Leggatt	Whiteway
Marceau	Woolliams
McGrath	Young—(20)
Poulin	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, February 13, 1978:

Mr. Caccia replaced Mr. Blaker;

Mr. Blaker replaced Mr. Caccia.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 13 février 1978:

M. Caccia remplace M. Blaker;

M. Blaker remplace M. Caccia.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 14, 1978
(12)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:42 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. MacGuigan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Dinsdale, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Epp, Mrs. Holt, Messrs. Lee, MacGuigan, Poulin, Robinson, Whiteway, Woolliams and Young.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. Philip Rosen.

Witnesses: From Periodical Distributors of Canada: Mr. Ivan T. Bern, Barrister and Solicitor, Moderator for the delegation; Mr. C. Marshall, President and Managing Director, H.H. Marshall Ltd., Halifax; Mr. P. MacLellan, Manager, Public Relations, H. H. Marshall Ltd.; Ms. Toby Levinson, Psychologist, Member of the Advisory Committee on Contemporary Literature; Mr. C. Connelly, Owner and General Manager, Teck News Agency Ltd., Kirkland Lake, Ontario and Mr. S. Doyon, General Manager, Provincial News (Quebec) Inc., Sainte Foy, Quebec.

The Committee resumed consideration of its Orders of Reference relating to the subject-matter of Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 and C-402 (pornography). (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, February 7, 1978, Issue No. 5*).

Mr. Bern made a statement.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, November 8, 1977, the Chairman authorized that a document entitled—The Right to Read—submitted by Periodical Distributors of Canada, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "JLA-3"*)

The witnesses answered questions.

The Chairman presented the Third Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Monday, February 13, 1978, and agreed to make the following recommendations:

1—That the Law Reform Commission and the Canadian Civil Liberties Association be invited to appear before the Committee during its consideration of the subject-matter of bills related to pornography.

2—That the Committee attempt to complete the hearing of witnesses by early March.

Mr. Woolliams moved,—That the Third Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 11:17 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:21 o'clock a.m., the sitting resumed.

Questioning of the witnesses resumed.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 14 FÉVRIER 1978
(12)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 9 h 42, sous la présidence de M. MacGuigan (président).

Membres du Comité présents: MM. Dinsdale, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Epp, M^{me} Holt, MM. Lee, MacGuigan, Poulin, Robinson, Whiteway, Woolliams et Young.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Philip Rosen.

Témoins: De «Periodical Distributors of Canada»: M. Ivan T. Bern, avocat, président de la délégation; M. C. Marshall, président et administrateur gérant, H.H. Marshall Ltd., Halifax; M. P. MacLellan, directeur du service des relations publiques, H.H. Marshall Ltd.; M^{de} Toby Levinson, psychologue, membre du Comité consultatif sur la littérature contemporaine; M. C. Connelly, propriétaire et gérant, Teck News Agency Ltd., Kirkland Lake, Ontario et M. S. Doyon, gérant, Provincial News (Québec) Inc., Sainte-Foy, Québec.

Le Comité poursuit l'étude de ses ordres de renvoi portant sur l'objet des bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 et C-402 (pornographie). (*Voir procès-verbal du mardi 7 février 1978, Fascicule n° 5*).

M. Bern fait une déclaration.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 8 novembre 1977, le président autorise qu'un document intitulé—Le droit de lecture—présenté par *Periodical Distributors of Canada*, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «JLA-3»*)

Les témoins répondent aux questions.

Le président présente le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Votre sous-comité s'est réuni le 13 février 1978 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1—Que la Commission de réforme du droit et l'Association canadienne pour les libertés civiles soient invitées à comparaître devant le Comité au cours de son étude de l'objet des bills pertinents à la pornographie.

2—Que le Comité s'efforce de terminer l'audition des témoins au tout début de mars.

M. Woolliams propose,—Que le troisième rapport du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

A 11 h 17, le Comité suspend ses travaux.

A 11 h 21, le Comité poursuit ses travaux.

L'interrogatoire des témoins se poursuit.

At 12:31 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 12 h 31, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 14, 1978

• 0943

[Texte]

The Chairman: The meeting will come to order. Later in the meeting when we have a full quorum I will be presenting the report of the steering committee from yesterday, but at the present time, having a quorum for witnesses, I think we should begin to hear our witnesses for this morning.

I would like to call on Mr. Ivan T. Bern, Barrister and Solicitor with Minden, Gross, Grafstein and Greenstein, who is the moderator for the Periodical Distributors of Canada, this morning's witness. He will introduce the other witnesses who are here with him.

Mr. Ivan T. Bern (Barrister and Solicitor, Minden, Gross, Grafstein and Greenstein, Toronto, Moderator, Periodical Distributors of Canada): First of all, for the members of the committee, I am here not as a representative of PDC but simply in my capacity as a moderator in order to funnel your questions, so to speak, if you have any, to the various members of the delegation that are appearing.

Starting from my right I have Mr. Charles Marshall, President and Managing Director of H. H. Marshall Ltd., a distribution agency that has agencies in Halifax, Sydney, Saint John and Charlottetown. A little of the background about Mr. Marshall is that he is married; he has two children; he is a member of the Halifax Club, the Royal Nova Scotia Yacht Club, the Rotary Club, and he is by any standards that I hope this committee takes cognizance of, a respected member of the community in which he lives.

To Mr. Marshall's right is Mr. Peter MacLellan, Manager in charge of Public Relations for H. H. Marshall Ltd. He is a graduate of Dalhousie University. He joined H. H. Marshall Ltd. in 1974 following employment with the Government of Nova Scotia.

• 0945

Sitting at the far end of the table is Miss Toby Levinson. She has her M.A. in psychology from the University of Toronto in 1950, and she has been a practising psychologist for some 18 years, since 1960. She has been employed by the Toronto Psychiatric Hospital, the Women's College Hospital, the Toronto Mental Health Clinic, the Addiction Research Foundation and The Donwood Institute, and she has a great deal of experience in connection with alcoholism. She is present today, as I will bring to your attention in further detail later on, because she is a member of a three-member committee formed by the Periodical Distributors of Canada to assist them in determining what sorts of publications would "not contravene community standards". The other two members of that committee are Mr. James Sintzel, a lawyer in Toronto, and a man by the name of Arnold Edinborough. If you have

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 14 février 1978

[Traduction]

Le président: Messieurs, à l'ordre. Lorsque nous aurons le quorum, je vous présenterai le rapport du comité directeur, qui s'est réuni hier. Puisque nous ne l'avons pas encore, nous allons immédiatement passer aux témoignages.

Je donnerai la parole à M. Yvan T. Bern, avocat et juriste de la Société Minden, Gross, Grafstein et Greenstein, qui est le modérateur de l'Association des distributeurs de périodiques du Canada. Il vous présentera lui-même les personnes qui l'accompagnent.

M. Yvan T. Bern (avocat et juriste, Minden, Gross, Grafstein et Greenstein, Toronto, modérateur de l'Association des distributeurs de périodiques du Canada): Tout d'abord, messieurs les membres du Comité, je dois dire que je ne suis pas ici à titre de représentant de l'Association des distributeurs de périodiques du Canada, mais simplement à titre de modérateur, c'est-à-dire pour, en quelque sorte, diriger les questions que vous voudrez bien poser aux témoins les mieux à même d'y répondre.

Les personnes qui m'accompagnent sont M. Charles Marshall, président et directeur général de la Société H. H. Marshall Limited, qui est une société de distribution ayant des bureaux à Halifax, Sydney, Saint-Jean et Charlottetown. M. Marshall est marié, a deux enfants et fait partie du Halifax Club, du Royal Nova Scotia Yacht Club, du Club Rotary, et représente donc, selon les critères généralement reconnus, un membre respecté de sa collectivité.

À la droite de M. Marshall se trouve M. Peter MacLellan, directeur responsable des relations publiques de la Société H. H. Marshall Limited. Il est diplômé de l'université Dalhousie et travaille pour la Société H. H. Marshall Limited depuis 1974, après avoir été employé par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse.

À l'extrémité de la table se trouve M^{lle} Toby Levinson. Elle a obtenu une maîtrise de psychologie à l'Université de Toronto en 1950 et elle exerce le métier de psychologue depuis 18 ans, c'est-à-dire depuis 1960. Elle a travaillé pour l'hôpital psychiatrique de Toronto, le Women's College Hospital, la clinique de Toronto pour le traitement des maladies mentales, la Fondation de recherche sur la toxicomanie et l'Institut Donwood; elle a également une très grande expérience du domaine de l'alcoolisme. Elle est ici présente—et j'en reparlerai plus en détail tout à l'heure—en sa qualité de membre d'un comité tripartite qui a été constitué par l'Association des distributeurs de périodiques du Canada, et son rôle est de l'aider à déterminer les publications qui ne contreviendraient pas aux normes sociales. Les deux autres membres de ce comité sont M. James Sintzel, un avocat de Toronto, ainsi que M. Arnold Edinbo-

[Text]

read any cases in connection with the subject, you will know that Mr. Arnold Edinborough first came to prominence back in the 1960s when he testified as an expert witness, or some form of expert witness, in one of the earlier cases—I believe it was the *Lady Chatterley's Lover* case. He is presently a member of that committee, along with Miss Levinson.

To Miss Levinson's right is Mr. Cliff Connelly, owner and general manager of Teck News Agency Ltd. in Kirkland Lake, Ontario. He is married and has six children. He is a graduate of St. Patrick's College right here in Ottawa. He is a member of the Knights of Columbus and he formerly held a senior position with Labatt's Breweries. He probably has his own perspective to bring to your deliberations in view of the fact that Teck News was one of the recent "victims" of a charge under the obscenity legislation which was taken to a jury trial. I believe it was the February, 1976, issue of *Hustler* and the jury acquitted Teck News Agency of contravening the obscenity legislation as it presently stands.

To his right is Mr. Simon Doyon, General Manager of Provincial News (Quebec) Inc. of Sainte Foy, Quebec. He is married and has one child. He graduated from Laval University in business administration and joined Provincial News in 1974 after serving five years as a Foreign Service Officer with the Department of Industry, Trade and Commerce of the Government of Canada.

Le président: Si M. Doyon veut parler en français, nous disposons de l'interprétation simultanée, ici.

Mr. Bern: I believe members of the Committee have been personally written to by the PDC. Certain enclosures were in that letter, which I believe was received last week, including a brief entitled *The Right to Read*. Perhaps it is a bit dramatic for your purposes, but I believe that it properly espouses the views held by the PDC. I have also provided to the Clerk of the Committee a statement which is basically the introduction I will be making prior to the Committee queries, if the Committee has any queries. Also, there is a pamphlet prepared by the PDC, entitled *Keeping Canadians informed*.

• 0950

Periodical Distributors of Canada sincerely welcome this opportunity of appearing before the Parliamentary Committee on Justice and Legal Affairs, because the subject that you have under consideration is a most serious one and the PDC's appearance here today is to assist you in your deliberations in any way they can.

As representatives of the people of Canada, we are naturally concerned with such matters as social attitudes and the nature of our society. The question of obscenity is one which our society has always found exceedingly difficult to resolve. What constitutes obscenity? All societies throughout the history of civilization have grappled with this problem. Attitudes and approaches have varied markedly through the ages. In the final analysis, it is probably true that obscenity is what a society, at any given point in its development, declares to be obscene.

I would add as an aside that there have been a great many judicial pronouncements about what obscenity is. The concept of obscenity has led many judges to expound in great detail, possibly in the hope of potentially being elevated to the court

[Translation]

rough. Si vous avez lu le compte rendu des procès qui se rattachent à ce domaine, vous savez que le nom de M. Arnold Edinborough a fait surface pour la première fois en 1960, c'est-à-dire au moment où il a témoigné en qualité d'expert dans l'affaire de «l'Amant de Lady Chatterley». Il fait donc actuellement partie de ce comité, de même que M^{lle} Levinson.

A droite de M^{lle} Levinson se trouve M. Cliff Connelly, propriétaire et directeur général de la Teck News Agency Ltd., à Kirkland Lake, en Ontario. Il est marié et père de 6 enfants. Il est diplômé du collège St-Patrick d'Ottawa, il est membre des Chevaliers de Colomb et il a occupé un poste important chez Labatt. Son point de vue pourra éclairer le débat, puisque Teck News a récemment fait l'objet d'un procès devant un jury aux termes de la loi sur l'obscénité. On en a parlé, je crois, dans le numéro de février 1976 de la revue *Hustler*, et le jury a acquitté Teck News Agency en jugeant que cette agence n'avait pas dérogé à la loi qui se rattache à l'obscénité.

A sa droite se trouve M. Simon Doyon, directeur général de Provincial News Inc., de Sainte-Foy, au Québec. Il est marié et père d'un enfant. Il est diplômé de l'université Laval dans le domaine de l'administration des entreprises et il est entré à Provincial News en 1974, après avoir travaillé pendant cinq ans comme fonctionnaire du Service extérieur au ministère fédéral de l'Industrie et du Commerce.

The Chairman: If Mr. Doyon wants to speak French, we have simultaneous translation.

M. Bern: Le groupe PDC a adressé une lettre à chaque membre du Comité. Cette lettre, que vous avez probablement reçue la semaine dernière, était accompagnée d'un certain nombre de documents, dont un mémoire intitulé: «Le droit de lecture». Cela dépasse peut-être le cadre de vos travaux, mais je crois que ce mémoire épouse bien le point de vue de la PDC. J'ai également remis au greffier du Comité une déclaration que je vais vous présenter en guise d'introduction, avant de répondre à vos questions. Il y a également une brochure rédigée par la PDC et qui s'intitule: «Informons les Canadiens.»

L'Association des distributeurs de périodiques du Canada est très heureuse d'avoir l'occasion de comparaître devant le Comité parlementaire de la justice et des questions juridiques. La question que vous étudiez est très sérieuse, et notre comparution d'aujourd'hui a pour but de vous aider dans vos délibérations, de quelque façon que ce soit.

A titre de représentants du peuple canadien, nous sommes naturellement préoccupés par des questions comme les attitudes sociales et la nature de notre société. La question de l'obscénité a toujours été difficile à résoudre pour notre société. Qu'est-ce que l'obscénité? Comme en témoigne l'histoire de notre civilisation, toutes les sociétés ont été aux prises avec ce problème. Les attitudes et les approches ont été très variées à travers les âges. En dernière analyse, il est probablement vrai que l'obscénité est ce qu'une société déclare être obscène à un moment donné de son évolution.

J'ajouterai qu'il y a eu beaucoup d'énoncés judiciaires sur ce qu'est l'obscénité. Ce concept a amené beaucoup de juges à l'exposer avec maints détails, peut-être dans l'espoir d'être nommés à une cour d'appel comme résultat de leur merveilleux

[Texte]

of appeal as a result of their tremendous judicial reasoning, and in many cases it has thrown the subject back into more confusion than it originally came from.

In our modern society the various media of communication are particularly subject to this question because the transmission of ideas, images and thoughts occurs today primarily through the media: through motion pictures, electronic broadcasts and various sectors of the print medium—newspapers, magazines and books. Periodical Distributors of Canada, as a link in the communication media, have a vital interest in their deliberations.

The association comprises 39 companies engaged in the business of the regional distribution of the great bulk of magazines and paperback books available for purchase at retail outlets throughout Canada. Members of PDC are neither publishers nor retailers. The companies receive their products from either publishers or national or international distributors and their function is to handle the local wholesale distribution in the various regions of Canada in which they operate.

The pamphlet that talks about what PDC indicates that they have branches in every province in Canada. We have tried to have a cross-section of that kind of representation here today. I note that we are somewhat lacking from the West; that was not an intentional slight.

Of these 39 companies, all but four are wholly Canadian owned. Two are owned 50 percent by Canadians and the other two are subsidiaries of non-Canadian companies. In all cases, however, operational control is Canadian.

In total, members of PDC service approximately 12,000 retail outlets. They regularly distribute some 1,500 different weekly and monthly periodicals, as well as 500 to 700 annuals or one-time publications, plus up to 4,000 new mass market paperback book titles annually.

The majority of the companies represent long-established family businesses that have served their communities for many years, as the background that I gave you on the members of the delegation would indicate.

The selection of reading material available at various retail outlets is determined in all cases by the individual retailers. Retailers are free at all times to select or reject any individual publication or book title from PDC members. There are no mandatory "package deals" or "forced sales." All publications are supplied to retailers on a consignment basis. Unsold titles are returned to the distributor without penalty, with retailers retaining their commission for the individual products that have been sold on their premises.

Members of PDC strongly support and promote Canadian publications and paperback books at every opportunity. In 1976 PDC inaugurated an author's awards program to recognize and to assist in the promotion of Canadian writers of fiction and nonfiction in the newsstand, magazine and paperback book fields.

It is estimated by PDC that member firms supply 90 percent of the periodicals and paperback book titles sold by Canadian

[Traduction]

raisonnement juridique; dans beaucoup de cas, cela a jeté davantage de confusion sur le sujet.

Dans notre société moderne, les divers media de communication sont particulièrement touchés par cette question, puisque ce sont surtout eux qui transmettent les idées, les images et les pensées: par le cinéma, l'information électronique et les divers secteurs des media écrits, journaux, magazines et livres. Étant l'un des maillons des media de communication, l'Association des distributeurs de périodiques du Canada a un intérêt vital dans ces délibérations.

L'Association regroupe 39 sociétés distributrices de revues et livres de poche, pour la vente au détail dans des kiosques, partout au pays. Les membres de la PDC ne sont pas des éditeurs ni des détaillants. Les compagnies reçoivent leurs produits des éditeurs ou des distributeurs nationaux ou internationaux, et leur rôle est la revente en gros au niveau local dans les diverses régions du Canada où elles sont installées.

La brochure de la PDC indique que celle-ci a des succursales dans toutes les provinces du Canada. Nous avons essayé d'avoir une tranche de cette représentation ici, aujourd'hui. Je remarque que nous n'avons pas de représentant de l'Ouest, mais ce n'était pas intentionnel.

Sur ces 39 compagnies, toutes, sauf quatre, sont entièrement canadiennes. Deux ont une participation canadienne à 50 p. 100, et les deux autres sont des filiales de compagnies non canadiennes. Toutefois, dans tous les cas, les activités sont contrôlées au Canada.

En tout, les membres de la PDC déservent approximativement 12,000 commerces de détail. Ils distribuent régulièrement 1,500 différents périodiques hebdomadaires et mensuels, ainsi que de 500 à 700 publications annuelles ou uniques, et jusqu'à 4,000 nouveaux livres de poche par année.

La majorité des compagnies sont de vieilles entreprises familiales ayant desservi leur localité durant de nombreuses années, comme vous l'indiquent les antécédents des membres de la délégation.

Le choix des revues et des livres offerts en vente est déterminé par chaque détaillant. Les détaillants sont libre en tout temps de choisir ou de refuser tout livre ou publication des membres de la PDC. Il n'y a pas d'achats en bloc obligatoires ou de ventes forcées. Toutes les publications sont fournies au détaillant en consignation. Les titres non vendus sont retournés au distributeur sans pénalité, le détaillant gardant sa commission sur le produit vendu.

Les membres de la PDC appuient et encouragent les publications et les livres de poche canadiens à chaque occasion. En 1976, la PDC a inauguré un programme de prix pour les auteurs, afin d'encourager et d'aider la vente, dans les kiosques, des magazines et des livres de poche des écrivains canadiens.

La PDC estime que les entreprises membres fournissent 90 p. 100 des périodiques et livres de poche vendus au Canada. Ce

[Text]

retailers. This represents an estimated retail value of approximately \$200 million annually. The members of PDC provide direct employment to some 2,000 persons with payrolls in excess of \$22 million annually.

• 0955

It thus can be seen that the members of this association are directly affected by legislation pertaining to obscenity, as members from time to time receive material which may, in the opinion of the police or the courts, be in violation of Section 159 of the Criminal Code of Canada.

Existing legislation thus places members of PDC in an invidious position. Whether or not a given publication may be in violation of Section 159 is often a moot point and cannot legally be substantiated without judicial determination. In effect, therefore, the operators of distributing companies must attempt to make personal judgments in each case. They are thus cast in the role of police, jurists and, in effect, censors.

It should not, therefore, be surprising that PDC members have on occasion found themselves subject to criminal prosecution with both the companies and the senior personnel thereof being charged under the Criminal Code.

In the background brief entitled "The Right to Read", which was supplied to members of the Committee in advance of our presentation today, the association makes a number of recommendations. One of these, which we trust the Committee will earnestly consider, proposes that "in rem" procedures be employed in such cases, so that personnel of member firms will not be personally subjected to criminal charges. The Periodical Distributors of Canada submit that the "in rem" procedure would be the preferred method of proceeding with obscenity charges as long as the existing legislation, or new legislation of a similar nature, remains in effect. In this way, the distribution of publications would be suspended once charges are laid, pending a determination by the courts. Of course it is essential in such cases, as a matter of fairness, that they be heard expeditiously by the courts, so that in the event of a publication's being found not to be obscene, it may still be offered for public sale when it is current and marketable. To do otherwise, would be to improperly interfere with the legitimate marketing of a legal product.

The converse of that, the problem with the *in persona* charges under the Code, is simply that you could have two different judges, even in the same province, coming down with two different verdicts in connection with the same magazine. And I would suggest that would be contrary to the principle of applying the Code equally on every charge, and especially when you are dealing with exactly the same publication.

The PDC background brief also recommends changes in the Criminal Code in line with the recommendations of the Law Reform Commission. Essentially, as members of the Committee are all aware, this would eliminate obscenity as a test of private reading matter, while at the same time protecting public morals from the public presentation of material which may be offensive to a considerable number of the population.

[Translation]

qui représente environ 200 millions de dollars de ventes au détail par an. Les membres de la PDC emploient directement quelque 2,000 personnes donc le traitement représente globalement plus de 22 millions de dollars par an.

On constate donc que les membres de cette association sont directement touchés par toute loi portant sur l'obscénité, de même qu'il arrive que l'on reçoive des publications qui, aux yeux de la police ou des tribunaux, représentent une infraction à l'article 159 du Code criminel du Canada.

Aussi, la législation actuelle place-t-elle les membres de la PDC dans une position plutôt odieuse. Qu'une publication contrevienne ou non à l'article 159, cela est matière à discussion, et ne peut être légalement prouvé sans avis judiciaire. En fait, les compagnies distributrices doivent donc essayer de juger elles-mêmes chaque cas particulier. C'est donc un rôle de policier, de juriste et, en fait, de censeur qu'elles se voient contraintes de jouer.

Qu'on ne se surprenne donc pas que les membres de la PDC se soient parfois trouvés appelés devant les tribunaux, accusés d'avoir contrevenu au Code criminel.

Dans le mémoire que nous avons fait parvenir aux membres de votre Comité, il y a déjà quelque temps, «Le droit de lecture», l'association fait un certain nombre de recommandations. Notamment, et nous espérons que le Comité se penchera sérieusement là-dessus, que les procédures «in rem» soient utilisées dans de tels cas, de sorte que le personnel des firmes membres ne se trouve pas individuellement accusé d'infractions au Code criminel. L'association estime que les procédures «in rem» seraient la meilleure méthode de règlement des accusations d'obscénité tant que la loi actuelle, ou une nouvelle loi de même nature, reste en vigueur. En effet, de cette façon, la distribution des publications serait suspendue lorsque les accusations seraient portées, en attendant la décision des tribunaux. Il va de soi qu'il est essentiel que, dans de tels cas, par pur souci de justice, les causes soient entendues rapidement par les tribunaux, de sorte que s'il est jugé que la publication n'est pas obscène, elle puisse continuer d'être offerte au public pendant qu'elle est encore commercialisable. Autrement, ce serait une ingérence impropre dans la commercialisation légitime d'un produit légal.

À l'inverse, le problème des accusations *in persona*, en vertu du Code criminel, est simplement qu'il peut y avoir deux juges différents, même dans la même province, qui rendent deux verdicts différents à propos de la même revue. Mais je crois que cela serait contraire au principe de l'application uniforme du Code, surtout lorsqu'il s'agit de la même publication.

Le mémoire de la PDC recommande d'autre part certaines modifications au Code criminel, conformément aux recommandations de la Commission de réforme du droit au Canada. Essentiellement, et les membres du Comité le savent bien, il s'agirait de ne plus considérer l'obscénité comme un crime, lorsqu'il s'agit de lecture privée, tout en protégeant la moralité

[Texte]

We would now like to address ourselves to some more general observations on the question of obscenity, after which we will comment specifically on some of the proposals contained in various private members' bills submitted to the House of Commons, and to the comments of the Minister of Justice in his appearance before this Committee last week.

A member of this Committee, Mr. McGrath, made the point in correspondence with Periodical Distributors of Canada that society has the right to determine what is acceptable and what is offensive. He also observed that his bill, in particular, would not prejudice the availability of medical texts or publications of scientific, literary or artistic merit. It is precisely to these two points that PDC believes the Committee should address itself. The problem of course is in the determination of what is acceptable or offensive, and in the determination of what constitutes literary or artistic merit, who is to say?

Canadians live under a system of parliamentary democracy. We agree that it is a proper function of the duly elected representatives of the people to frame the legislation under which these determinations can be made. We submit, however, that such determinations cannot reasonably or logically be made arbitrarily or without consideration of specific and individual cases. In other words, we do not believe that specific rules can be "cast in stone". You will remember that in 1959 the Honourable Davey Fulton, the Minister of Justice, said before he amended the Criminal Code to provide for the new definition, and I will quote him directly:

• 1000

We believe that we have produced a definition which will be capable of application with speed and certainty by providing a series of simple, objective tests in addition to the somewhat vague subjectivity test which was the only one formerly available. The test will be, does the publication complained of deal with sex, or sex and one or more of the other subjects named? If so, is this the dominant characteristic? Again, if so, does it exploit these subjects in an undue manner? We have been careful in working out this definition not to produce a net so wide that it sweeps in borderline cases or cases about which there may be a genuine difference of opinion. In our efforts we have deliberately stopped short of any attempts to outlaw publications concerning which there may be any contention that they have genuine literary, artistic or scientific merit. These works were made to be dealt with under the old Hickland definition which is not superseded by the new statutory definition.

I am sure you would agree with the submission of the PDC that, contrary to the honourable minister's intentions, what was produced following the amendment was simply more of the same, that the courts have struggled since 1959 with the present definition of obscenity under the code, and that that is

[Traduction]

publique de l'étalage public de produits qui peuvent être choquants pour une grosse partie de la population.

Nous souhaiterions maintenant passer à certaines observations plus générales sur la question de l'obscénité, puis nous vous donnerons notre avis sur certaines des propositions contenues dans divers projets de loi d'initiative privée soumis à la Chambre des communes, et sur les observations du ministre de la Justice, lorsqu'il a comparu la semaine dernière devant votre Comité.

Un membre du Comité, M. McGrath, a d'ailleurs déclaré, dans une lettre à l'association, que la société a le droit de décider ce qu'elle juge acceptable et ce qu'elle juge choquant. Il dit en outre que son projet de loi n'empêcherait pas la publication ou la distribution de tests médicaux ou de revues scientifiques, littéraires ou artistiques. C'est justement sur ces deux points que la PDC estime que le Comité devrait s'arrêter. Le problème réside, bien sûr, dans la distinction entre ce qui est acceptable et ce qui est choquant, et entre ce qui constitue une publication littéraire ou artistique. Qui peut passer un tel jugement?

Les Canadiens vivent en démocratie parlementaire. Nous convenons qu'il est normal que les représentants dûment élus de la population décident du cadre législatif qui doit présider à ces décisions. Toutefois, nous estimons que de telles décisions ne peuvent être prises arbitrairement, sans raison ni logique, sans avoir considéré chaque cas individuellement. Autrement dit, nous ne pensons pas que des règles précises puissent être gravées dans la pierre. Vous vous souviendrez qu'en 1959, l'honorable Davey Fulton, ministre de la Justice, avait déclaré, avant de modifier le Code criminel pour y introduire une nouvelle définition, et je cite ce qu'il a dit:

Nous pensons avoir établi une définition qui pourrait être appliquée rapidement et sûrement en prévoyant une série de tests simples et objectifs, en plus du test de subjectivité quelque peu vague qui était le seul jusqu'à présent. Le test consistera à déterminer si la publication qui fait l'objet de la plainte parle uniquement de sexe ou de sexe et d'un ou de plusieurs autres sujets nommés. Ensuite, il faudrait voir si c'est la caractéristique dominante. Il faudrait voir aussi si ces sujets sont exploités d'une façon inacceptable. Nous avons fait très attention, en établissant cette définition, de ne pas fabriquer un filet si grand qu'il prenne les cas douteux ou les cas où il peut y avoir réellement une divergence d'opinion. Dans nos efforts, nous avons voulu délibérément éviter de faire interdire des publications dont on puisse arguer qu'elles ont des qualités littéraires, artistiques ou scientifiques réelles. Ces ouvrages ont été gardés sous l'ancienne définition Hickland, qui n'est pas remplacée par la nouvelle définition dans la loi.

Je suis sûr que vous serez d'accord avec la PDC pour dire que, contrairement à ce qu'avait voulu l'honorable ministre, ce qui en a résulté a été un amendement qui n'a rien changé du tout, que les tribunaux ont dû se débattre depuis 1959 avec l'actuelle définition de l'obscénité du Code et que c'est une des

[Text]

one of the reasons this Committee, I suggest, is meeting and why we are here today.

We submit that any attempt to make laws relating to obscenity any more specific than they are now, however, would lead only to a repressive and suffocating atmosphere which would damage our society far more severely than the alleged ill for which a cure is being sought.

We believe a great majority of Canadians are in support of the point of view that the PDC is expressing. As evidence, we would offer the sampling of newspaper editorial material, which we have submitted to the Committee, in which leading newspapers such as the *Toronto Star* warn of the pitfalls of attempting to write more restrictive obscenity legislation.

The PDC also would offer the results of the public opinion survey reported in the *Toronto Star* of December 28, 1977, in which 75 per cent of those surveyed felt that so-called pornographic material should be available for private consumption. In addition, we would observe that in all instances where charges of obscenity laid against PDC members have been heard by juries, at least recently, the juries have in fact returned acquittal verdicts.

Canada is a diverse and open society. We do not believe that the moral or sexual standards of one individual, or any group of individuals, should be imposed on society in general, unless there is supportable evidence that those same views are shared and supported by an overwhelming majority of the members of our society. We submit that there is no such evidence that Canadians would support more restricted obscenity legislation.

Perhaps the reason for this lack of evidence is that Canadians do not, it is submitted, regard so-called pornography as a threat to the viability and vigour of our society. There is considerable scientific evidence available, should the members of the Committee wish to consider it, that sexually-explicit material is beneficial and useful to many members of our society and assists them to live in harmony with other individuals.

As another aside, I would point out to the members of the Committee that, last week in London, Ontario, there was a meeting of the Canadian Bar Association and part of the meeting dealt with the topic of serial monogamy, and two of the guests were Doctors Beryl and Avinoam Chernick, as well as the O'Neills from New York, who dealt with the subject of whether or not erotic material should be available; and at the close of the meeting, the entire hearing, one of the members of the legal profession from Toronto, Mr. Ian Outerbridge, a very distinguished member of the profession, said that perhaps this whole area should be worth looking into, as to whether or not sexually-erotic material is such a bad thing. I do not know whether or not that is something that should raise its head at this point but I think there are certainly a lot more studies and a lot more evidence that need to be around before this Committee specifically should clamp down on obscenity and erotic material as we know it today.

[Translation]

raisons pour lesquelles le Comité siège et que nous sommes ici comme témoins.

Nous croyons que toute tentative de rendre plus précises qu'elles ne le sont actuellement les lois portant sur l'obscénité ne peut que créer une atmosphère répressive et suffocante qui risque de faire beaucoup plus de tort à la société que le supposé mal qu'on essaie de guérir.

Nous pensons que la grande majorité des Canadiens appuient le point de vue que défend ici la PDC. Comme preuve, nous apportons un échantillonnage d'éditoriaux de journaux, que nous avons d'ailleurs déposés au Comité, où des journaux aussi importants que le *Toronto Star* mettent en garde contre les dangers d'adopter des lois encore plus restrictives concernant l'obscénité.

La PDC soumet également les résultats d'un enquête sur l'opinion publique dont a fait état le *Toronto Star* en date du 28 décembre 1977, résultats qui montrent que 75 p. 100 des répondants estiment que ce qu'on appelle les publications pornographiques doivent être offertes à la consommation privée. En outre, nous faisons valoir que, dans tous les cas où des accusations d'obscénité ont été portées contre les membres de la PDC et où les causes ont été entendues par les jurés, ces derniers, du moins ces dernières années, ont rendu un verdict d'acquiescement.

Le Canada est une société diversifiée et ouverte. Nous ne pensons pas que les normes de morale ou de sexualité d'un individu, ou d'un groupe d'individus, doivent être imposées à la société de façon générale sans qu'on puisse faire la preuve que ces vues sont partagées et appuyées par la très grande majorité de ceux qui forment cette société. Et nous estimons que la preuve n'est pas faite que les Canadiens sont prêts à appuyer des lois plus restrictives concernant l'obscénité.

La raison pour laquelle il est difficile d'en faire la preuve est peut-être que les Canadiens ne considèrent pas la supposée pornographie comme une menace à la vie et à la vigueur de leur société. Il y a par ailleurs beaucoup de preuves scientifiques, au cas où les membres du Comité s'y intéresseraient, qui montrent que les publications orientées vers le sexe sont bénéfiques et utiles à plusieurs membres de la société et les aident à vivre en harmonie avec ceux qui les entourent.

En passant également, il convient de signaler aux membres du Comité que la semaine dernière, à London, Ontario, s'est tenue une réunion de l'Association du barreau canadien. Il a été question lors de cette réunion de la monogamie des périodiques, et deux des invités, les docteurs Beryl et Avinoam Chernick, de même que les O'Neill de New York, se sont interrogés sur le bien-fondé d'offrir à la consommation des publications érotiques. A la fin de la réunion, de la séance, un des membres du Barreau de Toronto, M. Ian Outerbridge, membre en vue de la profession, a estimé qu'il conviendrait peut-être de réexaminer tout ce domaine et de se demander si les publications axées sur le sexe et l'érotisme étaient tellement mauvaises. Je ne sais pas si le moment est choisi d'en faire la proposition, mais il me semble qu'il faudrait beaucoup plus d'études, beaucoup plus de preuves avant que le Comité puisse adopter une ligne dure vis-à-vis de l'obscénité ou des publications érotiques telles que nous les connaissons aujourd'hui.

[Texte]

Mrs. Levinson, who I introduced previously, is here today with the PDC group and is available for any questions members may wish to direct to her. As I stated, she is a psychologist with the Clarke Institute and is a member of the Advisory Committee on Contemporary Literature. That committee has been retained by the Ontario members of PDC specifically to advise them in regard to publications distributed by those firms.

• 1005

The PDC has noted the comments of the Minister of Justice, the Honourable Ron Basford, on his appearance before this Committee last week. According to reports in the media, the minister advised this Committee that the government did not intend to offer Parliament amendments to the Code in respect of obscenity except in the area of what is generally referred to as "child pornography".

We welcome the statement by the minister that there will be no general attempt to make existing obscenity legislation, with the exception just noted, more restrictive. We agree with his statement as reported in the media that arriving at a definition of obscenity "is a slippery and elusive ideal".

In the matter of what has been referred to as "child pornography", PDC wishes to advise the Committee for the record, that at no time have any of the PDC member firms ever engaged in the distribution of material which might, by any reasonable interpretation, be described as child pornography. Our members, as decent citizens and responsible businessmen, share your abhorrence of this kind of thing. During the past two weeks, PDC has conducted a cross-country investigation to determine whether anything that might be considered as child pornography is being sold in Canada.

The investigation determined that there was, some months ago, a publication distributed to a few retail outlets in B.C. This distribution was carried on by a company which is not a member of PDC and it is PDC's understanding that this distribution ceased at the time that the Attorney-General of the Province of British Columbia announced guidelines respecting the retail sale of various types of publications. I would also commend those guidelines to the members of this Committee.

The investigation also determined some isolated instances of similar material entering Canada by first-class mail addressed to a few private citizens. PDC understands from the police that Canada Customs feels that it has this matter under control. However, PDC, of course, shares your concern and it supports the Minister of Justice in his announcement regarding stiffer sentences for any such offences.

The question of so-called "pornography" or "obscenity" has attracted much publicity in the past two years. Throughout this time members of the periodical distribution industry have

[Traduction]

Mme Levinson, que j'ai présentée plus tôt, accompagne aujourd'hui le groupe de la PDC et s'offre à répondre à toutes les questions que les membres du Comité voudront bien lui poser. Comme je l'ai dit plus tôt, elle est psychologue au Clarke Institute et est membre du comité consultatif sur la littérature contemporaine. Les membres ontariens de la PDC ont retenu les services des membres de ce comité expressément pour les conseiller en ce qui concerne les publications distribuées dans les entreprises en question.

Les membres de la PDC ont noté les remarques du ministre de la Justice, l'honorable Ron Basford, lorsqu'il est venu témoigner devant le présent Comité, la semaine dernière. Selon les comptes rendus de la presse, le ministre a appris aux membres de votre Comité que le gouvernement n'avait pas l'intention de déposer les amendements au Code criminel visant l'obscénité, sauf en ce qui concerne ce qu'on appelle généralement «la pornographie représentant des enfants».

Nous avons été heureux d'entendre le ministre dire qu'on n'allait pas essayer, d'une façon générale, sauf l'exception déjà mentionnée, de rendre restrictive la législation qui porte sur l'obscénité. Nous sommes d'accord avec la déclaration du ministre, ainsi qu'en a fait état la presse, selon laquelle vouloir en arriver à une définition de l'obscénité «constitue un idéal hasardeux et irréalisable».

Pour ce qui est de ce que l'on a appelé «la pornographie représentant des enfants», la PDC souhaite que les membres du Comité sachent bien que les entreprises membres de la PDC n'ont jamais distribué de textes qui pourraient être qualifiés, selon une interprétation raisonnable, comme de la pornographie représentant des enfants. Nos membres, citoyens décents et hommes d'affaires responsables, abhorrent tout comme vous ce genre de chose. Au cours des deux dernières semaines, la PDC a dirigé une enquête à travers tout le pays afin de voir si de la documentation qu'on pourrait appeler de la pornographie représentant des enfants se vendait au Canada.

L'enquête a établi qu'il y avait, il y a quelques mois, une publication qui était distribuée à quelques détaillants en Colombie-Britannique. L'entreprise qui effectuait la distribution n'était pas membre de la PDC et, à notre connaissance, la distribution a pris fin lorsque le procureur général de la Colombie-Britannique a publié des directives au sujet de la vente au détail de divers types de publications. Entre parenthèses, j'aimerais recommander ces directives aux membres du présent Comité.

L'enquête a également montré que, dans quelques cas isolés, des textes semblables entraient au Canada sous forme de courrier de première classe adressé à quelques citoyens. La PDC s'est laissé dire par la police que la douane canadienne estime avoir la situation sous contrôle. Toutefois, la PDC partage, bien sûr, votre préoccupation et appuie le ministre de la Justice, qui a annoncé des condamnations plus sévères dans le cas de tels délits.

La question de ce qu'on appelle «la pornographie» ou «l'obscénité» a attiré beaucoup de publicité au cours des deux dernières années. Pendant cette période, les membres de l'in-

[Text]

sought to conduct themselves as responsible business persons and as responsible citizens. It is unfortunate that many unsubstantiated accusations have in fact been made against members of the industry. The industry has been pilloried as being purveyors of pornography when such is not the case. The PDC, therefore, has welcomed these hearings as an opportunity to attempt to set the record straight.

In conclusion, ladies and gentlemen, members of this Committee, the Periodical Distributors of Canada wishes to recommend that this Committee turn its attention to ways in which the Criminal Code can be made more rather than less rational in this area than is now the case. We respectfully submit that repressive legislation would not be justified and would in fact be damaging to the freedoms of Canadians and to the concept of individual responsibility in a democratic society.

I now would ask the members of the Committee, if they have any specific questions of any nature whatsoever pertaining to the submissions today and the previous material which you have received, that you direct them to me so that I can refer them to the appropriate members of the panel.

Mr. Epp: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: This does not concern the testimony of the witness. I am asking for clarification on the point of order that was raised at the last session of this Committee by Mr. McGrath and myself, namely the work of this Committee and the timetable thereof. I understand that we do not have a quorum here sufficient for the Committee to consider the report of the subcommittee.

The Chairman: We need one more.

Mr. Epp: We need one more.

An hon. Member: They may come in.

Mr. Epp: Mr. Chairman, it would be my suggestion—and I hope I have the agreement of the Committee—that at any point in today's hearings at which we would obtain a quorum, that we immediately proceed to the consideration of the report of the subcommittee.

The subcommittee addressed itself to the question of the hearing of witnesses and I believe we had consensus that we would conclude with the hearing of witnesses on or about March 1 or March 2, and immediately thereupon proceed with the writing of the report. I am stating it now. The reason I am restating it now is for the purpose of the record. While I have to leave for some time it would be my suggestion to committee members that at any time we attain a quorum today, if that be the case, we immediately proceed to the report of the subcommittee.

• 1010

Mr. Robinson: On the same point of order, Mr. Chairman, I agree that the honourable member who has just spoken has substantially brought forward what was discussed at the steer-

[Translation]

dustrie de la distribution des périodiques ont cherché à se comporter comme des hommes d'affaires et des citoyens responsables. Il est malheureux que de nombreuses accusations non étouffées de faits aient été portées contre les membres de l'industrie. L'industrie a été clouée au pilori à titre de pourvoyeur de pornographie, alors que ce n'est pas du tout le cas. La PDC est par conséquent heureuse de pouvoir se faire entendre ici, car elle a ainsi l'occasion de tenter de mettre les choses au point.

Pour conclure, mesdames et messieurs, membres du Comité, l'Association des distributeurs de périodiques du Canada désire recommander que le présent Comité tourne son attention sur les moyens de rendre plus rationnel, plutôt que moins rationnel, le Code criminel dans ce domaine. C'est avec respect que nous disons qu'une loi répressive ne serait pas justifiée et porterait atteinte aux libertés des Canadiens et au concept de la responsabilité de l'individu dans une société démocratique.

J'aimerais maintenant demander aux membres du Comité, s'ils ont des questions précises de quelque nature que ce soit au sujet des déclarations d'aujourd'hui ou de la documentation que nous vous avons fait parvenir précédemment, de bien vouloir me les poser, de façon à ce que je puisse faire appel aux membres appropriés du groupe.

M. Epp: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: Ma question n'a rien à voir avec le témoin. J'aimerais avoir des précisions sur la question que M. McGrath et moi-même avons soulevé à la dernière séance de notre Comité, à savoir le travail qui attend notre Comité et l'horaire de celui-ci. Je crains que nous ne soyons pas suffisamment nombreux pour que le Comité puisse examiner le rapport du sous-comité.

Le président: Il nous faut un autre membre.

M. Epp: Nous avons besoin d'un autre membre.

Une voix: D'autres viendront peut-être.

M. Epp: Monsieur le président, j'aimerais proposer, et j'espère que mes collègues seront d'accord, qu'au cours de la séance d'aujourd'hui, si nous atteignons le quorum, nous passons immédiatement à l'étude du rapport du sous-comité.

Le sous-comité s'est penché sur la question d'entendre des témoins, et je crois que nous étions d'accord qu'il nous faudrait en terminer avec les témoignages le ou vers le 1^{er} ou 2 mars, et passer immédiatement à la rédaction de notre rapport. Je le déclare maintenant parce que... C'est aux fins du compte rendu que je rappelle ce point. Comme je dois m'absenter quelques instants, je proposerais aux membres du Comité que, si jamais nous réunissons le quorum aujourd'hui, nous devrions passer immédiatement à l'étude du rapport du sous-comité.

M. Robinson: Monsieur le président, à propos de ce même rappel au Règlement, je conviens que le député qui vient de s'exprimer a fort bien présenté ce qui a été discuté lors de la

[Texte]

ing committee meeting which I attended, as well as the Chairman, and I think what he says is certainly agreeable.

The Chairman: Well, I am somewhat hampered in presenting the report to the Committee by the fact that we do not have a quorum. Do I understand that you are leaving now, Mr. Epp?

Mr. Epp: The media calls.

The Chairman: But you will be back to help make our quorum.

May I ask if it is agreeable to the Committee to print as an appendix to today's evidence this additional material "The Right to Read", which is available in both official languages?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Woolliams.

Mr. Woolliams: I will put only a few questions because I know the other members who drafted the bill have a great interest in it.

I was quite impressed with the introduction. I assume that the introduction, Mr. Chairman, the university degrees and the doctor's degrees and having children and that, would sort of add credibility to the evidence we have heard today, and of course, having been, as Erik Nielsen always accuses me of saying, in the bar for some years, naturally we must put our best foot forward.

Now this is big business, and there is no question about it. How much money is made by what you call the Periodical Distributors of Canada? What is the gross that this company or mass of companies make in Canada selling periodicals, which I will outline in a few moments? And I want to find out what you really do distribute, because it is not a field I am an expert in, and although I have probably defended a lot of people under various sections of the Code, this is one section that I have not had anything to do with. So I am seeking information.

How much money does the distribution of this kind of material, some soft-core pornography, some hard-core pornography, account for? How much are you making in Canada, as an industry distributing this across the nation?

Mr. Bern: I believe Mr. Marshall will answer that question.

Mr. C. (Charlie) Marshall (President and Managing Director, H.H. Marshall Ltd., Halifax): Mr. Chairman and ladies and gentlemen, that is a very difficult question for us to answer because we are all independently owned companies, only operating under the umbrella of Periodical Distributors of Canada, which is a trade association. So there is no exchange of information as to what each of us is making as a profit out of the sale of magazines in general or pornography, as you put it, in particular. So I am afraid it would be very difficult for me or any of the rest of us—and perhaps I should not speak for them—to answer that question.

[Traduction]

réunion du comité directeur, réunion à laquelle j'étais présent, ainsi d'ailleurs que le président, et je pense que nous devrions lui donner notre accord.

Le président: Comme nous n'avons pas réuni le quorum, j'éprouve quelques difficultés à présenter le rapport au Comité. Monsieur Epp, nous quittez-vous dès maintenant?

M. Epp: C'est l'appel des média.

Le président: Mais vous reviendrez, afin que nous puissions réunir le quorum.

Permettez-moi de demander aux membres du Comité s'ils sont d'accord pour que nous joignons en annexe au compte rendu de la séance d'aujourd'hui le document intitulé: «Le droit de lecture», qui a été déposé dans les deux langues officielles.

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Woolliams.

M. Woolliams: Je me contenterai de poser quelques questions seulement. Je sais en effet que les membres qui ont rédigé le bill s'intéressent particulièrement à ce sujet.

Monsieur le président, j'ai été fort impressionné par tous ces diplômes universitaires, ces doctorats, le fait que l'on ait des enfants, et ainsi de suite. Cela devrait rendre encore plus crédibles les témoignages qui ont été déposés aujourd'hui et, comme je suis membre du Barreau depuis quelques années maintenant, ce qu'Erik Nielsen m'accuse toujours de dire, j'estime qu'il nous importe de partir du bon pied.

Il s'agit là, sans aucun doute, d'une importante entreprise commerciale. Quel est le chiffre d'affaires de ce que l'on appelle les distributeurs de périodiques du Canada? Quel est le revenu brut que cette société, ou ce groupe de sociétés, tire au Canada de la vente de périodiques, sur lesquels je reviendrai dans quelques instants? D'autre part, je voudrais savoir quels sont les magazines que vous distribuez. En effet, je ne suis pas un expert en ce domaine, et bien que j'ai défendu beaucoup de personnes à propos de divers articles du Code, je n'ai jamais été appelé à intervenir à propos de celui qui nous intéresse aujourd'hui. Par conséquent, j'essaie de m'informer.

Quel montant représente la distribution d'ouvrages à caractère pornographique, que les actes sexuels représentés soient simulés ou non? Quel est votre chiffre d'affaires au Canada, vu que vous étendez vos activités sur l'ensemble de notre pays?

M. Bern: Je pense que M. Marshall répondra à la question.

M. C. Marshall, dit Charlie (président et directeur général, H.H. Marshall Ltd., Halifax): Monsieur le président, mesdames et messieurs, il s'agit là d'une question à laquelle il nous est difficile de répondre, parce que les sociétés que nous regroupons sont indépendantes, et elles sont regroupées au sein de l'Association des distributeurs de périodiques du Canada, organisme professionnel. Nous n'échangeons pas de renseignements quant aux bénéfices que chacun d'entre nous réalise sur la vente de magazines en général, ou de magazines pornographiques, pour employer vos propres termes, en particulier. Je regrette qu'il nous soit très difficile de répondre à cette question, mais peut-être ne devrais-je pas parler pour les autres.

[Text]

Mr. Woolliams: So you can see why I asked that question. I think it is rather important. We talk about the exploitation of our resources when it is claimed foreigners own our resources and we are exploited against the Canadian interest, and I think we have to get down to the profit.

In respect of this business of circulating either soft or hard-core pornography, I do not think much of this definition in the Code, because it has not worked. And I have not read the case that is being dealt with here, that females are allegedly having sexual relations with a lesbian and that is put in [*Hustler*] and some of the other periodicals. That seems to be pretty hard-core pornography, as far as I am concerned. And the question is whether your companies and your distributors are handling *Hustler* or periodicals similar to that, contrary to the wishes of Canadians. I have been around a little while in politics, I have been 20 years in Parliament, and I think I know something about people. I have not only dealt with Calgary North but I have spoken in probably 40 to 50 federal ridings in this nation. So I have talked to a lot of people. I get the feeling that public opinion is pretty aroused, as Father Massman dealt with it, as head of the churches of this nation. So I think that is a very important question.

• 1015

Could I put this to you? If you do not have the information today, would you be prepared to supply it to the committee as an estimate? Would you say \$2 billion, which was a figure thrown around here, is out of line for the selling of periodicals, various kinds of hard pornography and other pornography in this nation?

Mr. P. MacLellan (Manager, Public Relations, H.H. Marshall Ltd.): Mr. Chairman, Mr. Woolliams, I can speak for our agency, Marshall's in Halifax, and in Nova Scotia, Prince Edward Island and Newfoundland, and our figures in that classification with regard to adult literature, would indicate that approximately 14 to 15 per cent—it varies from title to title—of our sales would be in that realm of adult literature. Now our gross sales of all publications in that region will be slightly in excess of \$10 million this year.

Mr. Woolliams: That is just in Halifax alone.

Mr. MacLellan: That would be for the three provinces: Nova Scotia, Prince Edward Island and Newfoundland. That is a very general classification; that 15 per cent includes everything that could be possibly included with the exception perhaps of the *Sports Illustrated* bathing suit special.

An hon. Member: What?

Mr. MacLellan: The *Sports Illustrated* Bathing Suit Special which draws a lot of replies.

Mr. Poulin: Bathing suits?

Mr. MacLellan: Yes.

Mr. Bern: There is an issue of *Sports Illustrated* that comes out the first week of January which always has some of the new bathing suits that are in vogue in Europe or various places

[Translation]

M. Woolliams: Vous comprenez pourquoi j'ai posé cette question. Je pense qu'il s'agit là d'un point important. On parle de nos ressources naturelles, on dit qu'elles sont aux mains d'intérêts étrangers et qu'elles ne sont pas exploitées pour le bien des Canadiens. Je pense qu'il importe de s'intéresser au problème des bénéfices.

Quant à la distribution d'ouvrages pornographiques, que les actes soient simulés ou non, je dois dire, qu'à mon avis, la définition du Code n'est pas très satisfaisante. On dit que *Hustlers* et d'autres périodiques publient des photographies d'amours lesbiens. Pour ma part, il me semble bien qu'il s'agit d'actes sexuels non simulés. Je voudrais savoir si les sociétés de distribution que vous regroupez distribuent *Hustler*, ou d'autres périodiques du même genre, ce qui est contraire aux souhaits des Canadiens. Voilà quelque temps déjà que je suis dans la politique, je siège au Parlement depuis vingt ans, et j'estime connaître quelque peu les gens. Je ne me suis pas limité à la circonscription de Calgary-Nord, j'ai parlé à des électeurs de 40 à 50 circonscriptions fédérales de notre pays. J'ai parlé à bien des gens. J'ai l'impression que l'opinion publique s'inquiète profondément, ainsi d'ailleurs que le Père Massman, le délégué des Églises de notre pays. C'est la raison pour laquelle j'estime que cette question est particulièrement importante.

Mettons les choses ainsi: si vous n'avez pas les renseignements aujourd'hui, seriez-vous prêt à communiquer votre évaluation au Comité? Pensez-vous que le chiffre de 2 milliards de dollars, chiffre qui a déjà été mentionné au cours de nos délibérations, est exagéré pour ce qui est de la vente de périodiques, de diverses choses très pornographiques et d'autres publications pornographiques au Canada?

M. P. MacLellan (directeur, Relations publiques, H. H. Marshall Ltd.): Monsieur le président, monsieur Woolliams, je ne peux parler qu'au nom de notre agence, Marshall, pour ce qui est de ses ventes à Halifax, en Nouvelle-Écosse, dans l'Île-du-Prince-Édouard et à Terre-Neuve. D'après nos chiffres, il semble que de 14 à 15 p. 100—cela dépend du titre de la publication concernée—de nos ventes s'inscrivent dans la catégorie des publications pour adultes. D'autre part, nos ventes brutes, pour toutes les publications, dans cette région, dépasseront légèrement 10 millions de dollars cette année.

M. Woolliams: Cela pour Halifax seulement.

M. MacLellan: Cela porte sur trois provinces: la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve. C'est là une catégorie très générale; ces 15 p. 100 comprennent tout ce qu'il est vraiment possible d'y inclure, à l'exception peut-être du numéro spécial sur les maillots de bain de *Sports Illustrated*.

Une voix: Quoi?

M. MacLellan: Le numéro spécial sur les maillots de bain de *Sports Illustrated*, qui suscite beaucoup de courrier.

M. Poulin: Les maillots de bain?

M. MacLellan: Oui.

M. Bern: Il y a un numéro de *Sports Illustrated* qui est publié au cours de la première semaine de janvier et qui contient toujours certains des nouveaux modèles de maillots de

[Texte]

which is followed subsequently by a great number of indignant letters to *Sports Illustrated*, *Time* and the various publishers and distributors about the fact that that is not what they thought they were buying when they were buying [*Sports Illustrated*].

Mrs. Holt: Men or women?

Mr. Bern: It is primarily women but in the past there have been both.

Mrs. Holt: It is nice for [*Sports Illustrated*], is it not? They do not report any of the great sports of women but they always use their bodies.

Mr. Woolliams: You are saying in the three provinces; what three provinces?

Mr. MacLellan: Nova Scotia, Prince Edward Island and Newfoundland.

Mr. Woolliams: All right. Now, what are the main . . .

Mr. Bern: Sir, just before you go on, that \$2 billion figure is something that was discussed; I am not in a position to give you the figure. I know that it is totally out of line and I would undertake, on behalf of the PDC, to get you the kinds of figures you would like. I think that is possible. I think it is something this committee would like to have for its deliberations and I think it is a very wise thing.

Mr. Woolliams: I think, when you are talking about exploitation in the practical sense, that sounds like exploitation. Of course, I think on those figures we have a division. You may be selling [*Readers Digest*] along with [*Hustler*]. I would like to know whether these are loss leaders—the good clean stuff you put out. For the pornography, hard-core and soft-core, I would like to know what is made on that. Then we might get down to what we are talking about in exploitation. Could you make that division?

Mr. Marshall: Well, Mr. Chairman and Mr. Woolliams, our total sales are \$10 million a year for all the items we handle including merchandise. Total sales, as I understand it, for all Canadian wholesalers, would be about \$200 million a year.

Mrs. Holt: Could I have a point of clarification?

The Chairman: Well, you are next, Mrs. Holt.

Mr. Woolliams: Could I have my question please, Mr. Chairman? Your turn will come. I only have five minutes and I would like to just . . .

Mrs. Holt: Well, I will give you five of mine. I would just like to know what he is talking about when he says “we”.

Mr. Woolliams: It is a deal.

Mrs. Holt: He said, “we make \$10 million” and I do not know who he is referring to.

[Traduction]

bain en vogue en Europe ou en divers autres endroits. Ce numéro entraîne l'envoi d'un grand nombre de lettres de lecteurs indignés à *Sports Illustrated* et à *Time*, ainsi qu'aux divers éditeurs et distributeurs, les lecteurs se plaignant de n'avoir pas su ce qu'ils achetaient lorsqu'ils se procuraient *Sports Illustrated*.

Mme Holt: Est-ce qu'on montre des hommes ou des femmes?

M. Bern: On montre essentiellement des femmes, mais il y a déjà eu des personnes des deux sexes antérieurement.

Mme Holt: Charmant de la part de *Sports Illustrated*, vous ne trouvez pas? Ils ne font aucun reportage sur les grandes sportives, mais ils se servent toujours de leur corps.

M. Woolliams: Vous dites qu'il s'agit de trois provinces; quelles sont-elles?

M. MacLellan: La Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve.

M. Woolliams: Très bien. Maintenant, quelles sont les principales . . .

M. Bern: Pardon, monsieur, avant de vous laisser poursuivre, j'aimerais préciser que ce chiffre de 2 milliards a fait l'objet de discussions; je ne suis pas capable de vous donner de chiffres. Je sais que celui-ci est très loin de la réalité et je m'engage, au nom de l'Association, à vous communiquer les chiffres que vous voulez obtenir. Je pense que cela est possible et que votre Comité aimerait disposer de ces chiffres pour ses délibérations, chose que je juge très sage.

M. Woolliams: Du point de vue pratique, je pense que cela ressemble à de l'exploitation. Bien sûr, il peut y avoir des divergences d'opinion au sujet de ces chiffres. Il se peut que vous vendiez *Readers Digest* en même temps que des numéros de *Hustler*. J'aimerais savoir si les bons magazines respectables que vous vendez ne sont pas vendus à perte, pour attirer la clientèle. Pour ce qui est de la pornographie, qu'elle soit lubrique ou simplement impudique, j'aimerais savoir quels sont vos bénéfices. Et c'est alors que nous pourrions parler de ce que nous entendons par exploitation. Pourriez-vous nous fournir cette ventilation?

M. Marshall: Eh bien, monsieur le président, monsieur Woolliams, nos ventes totales se chiffrent à 10 millions de dollars par année pour tous les articles que nous vendons, y compris la marchandise. Les ventes totales, si mes renseignements sont bons, pour l'ensemble des grossistes canadiens, se chiffrent à près de 200 millions par année.

Mme Holt: Puis-je obtenir un éclaircissement?

Le président: Vous êtes la suivante en ligne, madame Holt.

M. Woolliams: Puis-je poser ma question, monsieur le président? Votre tour viendra. Je n'ai que cinq minutes et j'aimerais seulement . . .

Mme Holt: Très bien, je vous céderai cinq minutes de mon temps. J'aimerais seulement savoir de quoi il parle lorsqu'il dit «nous».

M. Woolliams: D'accord.

Mme Holt: Il a dit «nous vendons pour 10 millions», et je ne sais pas de qui il parle.

[Text]

Mr. Woolliams: Well, I was coming to that.

Mrs. Holt: Oh, I am sorry, Mr. Woolliams but I just cannot understand the answers to your questions.

Mr. Woolliams: Well, I was having difficulty but I am glad to get your help. Seriously, Mrs. Simma Holt wants that clarified. Would you clarify that for her?

Mr. Marshall: Your question, Mrs. Holt?

Mrs. Holt: Well, I just wanted to know who you were talking about.

Mr. Marshall: Our total sales for H. H. Marshall Ltd., which is the company we represent, or I represent, in Nova Scotia, Prince Edward Island and Newfoundland, for the year ending March 31, 1978, will, we believe, be approximately \$10 million.

• 1020

Mrs. Holt: Sorry, Mr. Woolliams.

Mr. Woolliams: Okay. The Periodical Distributors of Canada, of course, cover all these companies. In fact, you outline, I think, 49, was it?

Mr. Bern: No, 39.

Mr. Woolliams: Yes, 39 companies, and they are right across Canada?

Mr. Marshall: Yes.

Mr. Woolliams: I assume that you would agree with me that the sales in the Province of Quebec, which is a large province and the Province of Ontario and the Prairies and British Columbia, would be much higher than that. So we might be looking at a figure, if we are realistic, then of at least \$200 million or \$500 million.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, \$200 million is the figure that has been quoted in one of our booklets.

Mr. Woolliams: That is your gross sales?

Mr. Marshall: That is gross sales.

Mr. Woolliams: What is the net profit on \$200 million?

Mr. Marshall: In my company, to finance growth, Mr. Chairman, Mr. Woolliams, and to operate efficiently, I think we should net approximately 2 per cent after taxes.

Mr. Woolliams: That is after taxes?

Mr. Marshall: Yes.

Mr. Woolliams: He says his gross is \$200 million.

Mr. Marshall: In order to finance growth.

Mr. Chairman: His net profit is 2 per cent.

Mr. Marshall: Net profit is 2 per cent after taxes, and I think it would be a fair and reasonable profit for us to make. We do not make that much very often.

[Translation]

M. Woolliams: J'allais justement en arriver à cela.

Mme Holt: Veuillez m'excuser, monsieur Woolliams, mais je n'arrive simplement pas à comprendre les réponses données à vos questions.

M. Woolliams: J'ai moi-même de la difficulté, mais je suis heureux d'obtenir votre aide. Sérieusement, Mme Simma Holt veut obtenir cet éclaircissement. Pourriez-vous le lui fournir?

M. Marshall: Quelle est votre question, madame Holt?

Mme Holt: Je voulais simplement savoir de qui vous parliez.

M. Marshall: Les ventes totales de H. H. Marshall Ltd., société que nous représentons, ou plutôt que je représente, en Nouvelle-Écosse, à l'Île-du-Prince-Édouard et à Terre-Neuve, pour l'année se terminant le 31 mars 1978, se chiffreront, d'après nos projections, à environ 10 millions de dollars.

Mme Holt: Je m'excuse, monsieur Woolliams.

M. Woolliams: C'est bien. Bien entendu, l'Association englobe toutes ces compagnies. De fait, n'avez-vous pas dit qu'il y en avait 49, je crois?

M. Bern: Non, 39.

M. Woolliams: Oui, 39 compagnies, qu'on trouve partout au Canada?

M. Marshall: Oui.

M. Woolliams: Je présume que vous convenez avec moi que les ventes effectuées dans la province de Québec, qui représente un vaste territoire, la province de l'Ontario, les Prairies, et la Colombie-Britannique, doivent être beaucoup plus importantes que cela. Donc, si nous sommes réalistes, il faut envisager un chiffre d'au moins 200 millions, ou de 500 millions de dollars.

M. Marshall: Monsieur le président, le chiffre de 200 millions est celui qui figure dans l'une de nos brochures.

M. Woolliams: Cela représente vos ventes brutes?

M. Marshall: Ce sont les ventes brutes.

M. Woolliams: Quels sont les bénéfices nets réalisés sur les 200 millions?

M. Marshall: Monsieur le président, monsieur Woolliams, dans mon entreprise, pour que nous soyons en mesure de financer la croissance et de fonctionner efficacement, d'après moi, il devrait nous revenir environ 2 p. 100 net, après impôts.

M. Woolliams: Après le paiement des impôts?

M. Marshall: Oui.

M. Woolliams: Il dit que leurs ventes brutes s'établissent à 200 millions de dollars.

M. Marshall: Cela permet de financer l'expansion.

Le président: Ses bénéfices nets sont de 2 p. 100.

M. Marshall: Les bénéfices nets sont de 2 p. 100 après paiement des impôts, et j'estime que nous réalisons là des bénéfices justes et raisonnables. De toute façon, cela ne se produit pas très souvent.

[Texte]

Mr. Woolliams: Now, you talk about periodicals. You know the definition of the Code and I think all of us, as one judge said, know the difficulties in the interpretation of the Code. I do not think the definition is working at all. I think the definition has to be changed. I think if there is any consensus in this Committee, we saw this by the other witnesses that have been before us, it is that the definition as set out by the Code is not workable, when you have an acquittal in reference to that kind of literature out of *Hustler*; the community standards certainly vary from community to community; we do not know all the technical things unless we were involved in that case which brought about the acquittal; it is not often from the definition itself. As I understand it, it was a very technical situation and a problem in that case. Apart from the definition of the Code, what you would call are some of what you would call the pornography periodicals that you handle throughout your companies for distribution with various retailers across the nation or your provinces, the Maritimes? You are dealing with the Maritimes.

Mr. Bern: Mr. MacLellan.

Mr. MacLellan: Again I respond, speaking for our area, that...

Mr. Woolliams: Give me 10 or 15, quickly.

Mr. MacLellan: *Playboy*, *Penthouse*, *Oui*, *Gallery*, *Mayfair*, I suppose, *For Men Only*.

Mr. Woolliams: *Hustler*?

Mr. MacLellan: No, sir. *Hustler* is not allowed in the country anymore. It has not been for over one year.

Mr. Woolliams: Have you any magazines that portray and show, in picture, females having sex with animals?

Mr. MacLellan: Not to my knowledge, sir. This is, in point of fact, one of the problems of the industry with magazines coming and going so quickly. It is unfortunate, but very seldom do we have an idea of what the content of a particular magazine could be until it is out on the stands. *Playboy Magazine* or *Penthouse* could have been acceptable to the majority of people last month; this month it may have something in it that may offend quite a number of people. Unless we sit down and read them as they come in, we really do not know until we get feedback from the streets.

Mr. Woolliams: Is there any method or any procedure in your company—because you have your solicitors and I know they are good ones because they have been very successful—on screen, as a company, what does go out to the retailers?

Mr. Bern: Perhaps Miss Levinson could respond to that.

[Traduction]

M. Woolliams: Vous mentionnez les périodiques. Vous connaissez sans doute la définition du Code, et je crois que chacun d'entre nous, comme un juge l'a déjà dit, sait comme il est difficile de l'interpréter. Pour ma part, je ne crois pas que la définition soit du tout efficace. J'estime qu'il faut la modifier. Je crois que s'il y a quelque unanimité au sein de ce Comité, nous l'avons vue lorsque les autres témoins entendus nous ont dit que la définition, telle qu'inscrite dans le Code, est inopérante; cela est vérifiable lorsqu'on a un acquittement dans un procès mettant en cause le genre de textes qu'on trouve dans «*Hustler*». Les normes communautaires varient certainement d'une communauté à l'autre; nous ne connaissons pas tous les aspects techniques, à moins que nous ayons participé aux travaux relatifs à ce procès qui s'est terminé par un acquittement; cette connaissance découle rarement de la définition elle-même. Je crois savoir que, dans ce cas, l'aspect formalité juridique était très important et faisait problème. Outre la définition donnée par le Code, quelles sont les revues que vous considérez pornographiques et que vos compagnies s'occupent de distribuer aux divers marchands, disséminés partout au pays ou dans vos provinces, c'est-à-dire les Maritimes? Vous faites affaire dans les Maritimes.

M. Bern: Monsieur MacLellan.

M. MacLellan: Encore une fois, ma réponse vaut pour notre région, et...

M. Woolliams: Donnez m'en 10 ou 15, rapidement.

M. MacLellan: *Playboy*, *Penthouse*, *Oui*, *Gallery*, *Mayfair*, je suppose, et encore, *For Men Only*.

M. Woolliams: *Hustler*?

M. MacLellan: Non, monsieur. La présence de la revue *Hustler* est interdite au pays maintenant. Elle l'est depuis plus d'un an.

M. Woolliams: Est-ce que certaines de vos revues représentent et montrent en photos des femmes ayant des relations sexuelles avec des animaux?

M. MacLellan: Pas à ma connaissance, monsieur. Cette absence de connaissance est, de fait, l'une des difficultés concrètes auxquelles se heurte l'industrie, étant donné que les revues apparaissent et disparaissent si rapidement. C'est malheureux, mais nous avons rarement une idée de ce que contient un magazine en particulier avant qu'il ne se trouve dans les kiosques. Les revues *Playboy* ou *Penthouse* peuvent avoir été acceptables pour la majorité des gens, le mois dernier; Ce mois-ci, toutefois, elles peuvent contenir quelque chose de choquant aux yeux de bon nombre de gens. À moins que nous prenions le temps de les lire au fur et à mesure qu'elles arrivent, nous ne le savons vraiment pas avant d'avoir les réactions de la clientèle.

M. Woolliams: Existe-t-il dans votre compagnie une méthode ou une procédure—car je sais que vous avez vos propres avocats et je sais qu'ils sont compétents, parce qu'ils ont obtenu beaucoup de succès—une méthode qui permette de filtrer, au niveau de l'entreprise, ce qui est acheminé vers le détaillant?

M. Bern: Mlle Levinson pourrait peut-être répondre à cette question.

[Text]

Ms. Toby Levinson, M.A. (Psychologist, Member of Advisory Committee on Contemporary Literature): Yes. In October 1976 the distributors elected to form a committee of so-called responsible citizens to answer your very question, Mr. Woolliams. We look at these magazines before they are distributed and advise them what is acceptable to what we consider to be contemporary Canadian standards which, of course, are ever-changing. Of course, we have a certain code that we have laid down: it must be adult, human, non-violent, and that would preclude the kind of material to which you are referring.

Mr. Woolliams: That is something that I wanted to find out. You would not be prepared . . .

The Chairman: Your last question, Mr. Woolliams.

Mr. Woolliams: I have hardly started. You would not be prepared to give us a list of what you consider the borderline periodicals that cause you some concern in this Committee, and file them with the Committee so we can see what we are talking about. We have been talking in rhetoric this morning. Beautiful language. Almost poetic.

• 1025

Mr. Bern: Mr. Connelly.

Mr. C. Connelly (Owner and General Manager, Teck News Agency Ltd., Kirkland Lake, Ontario): The best way to answer that is to say that each issue that comes out is different. We put out some 2,000 titles and each title, each issue that comes out, is very different. To give you what we think this month would be borderline, and I do not know how we would even do that, by the time it got into your hands it would be outdated.

Mr. Woolliams: I have one last question, if I might, because I was interrupted. Even coming down to *Penthouse* and that class of magazine, with what they call the spread centrefold where everything is shown on a female and in various positions, and as Mrs. Simma Holt said, sometimes found playing with themselves, do you think that is pornography?

Mr. Marshall: I do not know, Mr. Chairman. It is just a matter of opinion. You may think it is pornography. Somebody else may think it is not pornography.

Mr. Woolliams: What is the purpose of it, if it is not pornography?

Mr. Bern: Perhaps Ms. Levinson might be able to give a comment about that.

Ms. Levinson: I do not think the Committee would consider that unacceptable. You might call it pornography without seeing it. I do not know. We would consider it . . .

Mr. Woolliams: What is the purpose of it? You are saying we should have the right to see these pictures and it does not affect an adult. I suppose it does not. Everybody has, I guess, different feelings about these things. But what really is the purpose for the good of the community, the standard of the

[Translation]

Mlle Toby Levinson, M.A. (psychologue, membre du comité consultatif sur la littérature contemporaine): Oui. En octobre 1976, les distributeurs ont décidé de mettre sur pied un comité constitué de citoyens censément responsables et qui s'occuperait de la question que vous avez soulevée, monsieur Woolliams. Nous examinons ces revues avant qu'elles ne soient distribuées et nous donnons notre avis quant à ce qui est acceptable en fonction de ce que nous estimons être les normes contemporaines des Canadiens, normes qui, bien entendu, sont en évolution constante. Nous avons établi un certain code: la relation illustrée doit s'établir entre deux adultes, elle doit être humaine et dépourvue de violence, et cela exclut le genre de publications auxquelles vous vous reportez.

M. Woolliams: Il y a une chose que je voulais savoir. Vous ne seriez pas disposé . . .

Le président: Dernière question, monsieur Woolliams.

M. Woolliams: Je viens à peine de commencer. Vous ne seriez pas en mesure de fournir au Comité une liste de périodiques que vous considérez douteux, sujets à inquiéter le Comité, et de les déposer au Comité afin qu'il puisse juger par lui-même. Nous avons utilisé beaucoup de figures de style ce matin. Nous avons utilisé une langue très imagée, presque poétique.

M. Bern: Monsieur Connelly.

M. C. Connelly (propriétaire et directeur général de Teck News Agency Limited, Kirkland Lake, Ontario): Il faut dire que chaque numéro est différent. Nous avons environ 2,000 titres, et sous chacun d'eux, les numéros varient beaucoup. Si nous vous fournissions tous les mois une liste des magazines que nous considérons douteux, je ne sais pas comment nous pourrions y arriver; ils seraient sans doute déjà périmés lorsqu'ils vous parviendraient.

M. Woolliams: J'ai encore une question à poser, si vous le permettez. J'ai été interrompu tout à l'heure. En ce qui concerne les magazines comme *Penthouse*, ceux qui ont un dépliant au centre et qui montrent une femme dans diverses positions, parfois même se touchant, comme M^{me} Simma Holt l'a indiqué, vous croyez qu'ils étalent de la pornographie?

M. Marshall: Je ne sais pas, monsieur le président. C'est une question d'opinion. Il y a des gens qui croient que c'est de la pornographie, d'autres qui croient le contraire.

M. Woolliams: Quelle est leur raison d'être, si ce n'est pas d'étaler de la pornographie?

M. Bern: M^{lle} Levinson pourrait peut-être en parler.

Mlle Levinson: Je ne crois pas que le Comité jugerait ces magazines inacceptables. Il ne faut pas parler de pornographie sans avoir vu de quoi il s'agit. Nous pensons, quant à nous . . .

M. Woolliams: Quelle est la raison d'être de ces magazines? Vous dites que nous devons avoir le droit d'examiner ces images et qu'elles ne sont pas censées nous troubler en tant qu'adultes. Je suppose qu'ils ne sont pas censés le faire, d'accord. Il reste que chacun réagit différemment devant ce

[Texte]

community, which I think the average Canadian expects, the dignity of human beings? What is the purpose?

Ms. Levinson: The social purpose? It is a very difficult question.

Mr. Woolliams: I think it is too.

Ms. Levinson: I think some people look at these magazines because they find it is arousing, stimulating, and I do not think there is anything wrong with that, personally.

Mr. Woolliams: That might lead to the *Rape of a Normal Mind*—You have read that book, I hope.

I guess my time is up, but I would like to have had the opportunity, Mr. Chairman—I know on Committee I cannot take up any more time—I would like to have had the chance, with these witnesses who have come here with what I call this poetic paper with beautiful language where everything is lovely and clean and beautiful, to cross-examine. I would like to have the time to prepare a cross-examination because I think this is degrading to human beings.

I think we have to get a new definition under the Code, and I think the consensus of the Committee is that the definition now in the Code is not working. I think what they call the B.C. definition may put some teeth into it, as long as we are making money out of what I call hard-core and soft-core pornography.

You mentioned merchandising. We saw merchandising here laid out on the table by the Assistant Deputy Minister from Ontario and two police officers who were here. Their job is to look at the retail stores where you are making your profit.

It does seem to me—we talk about exploiting—that we are getting into money. It is big business. We are exploiting people, particularly those people who have psychological problems. I have seen them and I have defended many of them that have been charged with murder and other crimes. That is what we are really appealing to. We are taking their money and that is the exploitation I think we are thinking about in plain, ordinary English.

Mrs. Holt: I was going to bring in evidence, Mr. Chairman, to refute this claim of the statistics that 75 per cent of those surveyed have pornographic material—that pornographic materials should be made available for private consumption. I have evidence in the form of letters and petitions that refutes that claim, but they are not here yet.

I was very interested in hearing Ms. Levinson say that those pictures of women playing with themselves—I am rather disappointed that a woman might defend that sort of thing. I do not know whether you were defending it when you say:

• 1030

It is arousing and stimulating.

I am not so sure that that is the purpose of magazines. Certainly I do not think that it is necessary for magazines to

[Traduction]

genre de chose. Mais quel est le but que poursuivent ces magazines? Travaillent-ils au bien de la communauté, respectent-ils les normes établies, la dignité humaine, selon l'idée que s'en fait le Canadien moyen?

Mlle Levinson: Pour ce qui est de l'aspect social, il est difficile de répondre à la question.

M. Woolliams: Je le crois aussi.

Mlle Levinson: Je suppose qu'il y a des gens qui examinent ces magazines parce qu'ils les trouvent provoquants, stimulants, et personnellement, je ne vois pas quel mal il y a à cela.

M. Woolliams: C'est ce dont il est question dans *Rape of a Normal Mind*. J'espère que vous avez lu le livre.

Je pense que mon temps de parole est écoulé. J'aurais aimé avoir l'occasion—je sais que je ne peux pas prendre plus de temps—j'aurais aimé avoir l'occasion, donc, de contre-interroger les témoins qui nous ont présenté ce mémoire rédigé dans une langue que j'appellerais poétique, en des termes choisis et très imagés. J'estime pour ma part que le sujet est dégradant.

Il faudra inscrire une nouvelle définition dans le Code et je pense que le Comité est d'accord pour dire que la définition actuelle n'est pas suffisante. Il faut une définition comme il en existe une en Colombie-Britannique, si certaines personnes doivent continuer de profiter de ce que j'appelle la pornographie majeure, «hard-core», et la pornographie mineure, «soft-core».

Vous avez parlé de techniques de mise en marché. Nous avons vu de quoi il en retourne lorsque le sous-ministre adjoint de l'Ontario et deux officiers de police sont venus au Comité et ont déposé certaines choses. Leur rôle est de surveiller les établissements où vous faites votre profit.

Nous nous engageons dans le domaine financier. Vous faites des affaires. Vous exploitez les gens, surtout ceux qui ont des problèmes d'ordre psychologique. J'en ai vus, j'en ai défendus plusieurs qui ont été accusés de meurtre et d'autres crimes. Ce sont ces gens que nous voulons défendre. Ils doivent payer pour ce genre de chose et, en bon français, c'est de l'exploitation.

Mme Holt: Monsieur le président, j'allais réfuter cet argument selon lequel 75 p. 100 des gens interrogés ont déclaré avoir des publications pornographiques, que ces publications devraient être offertes aux consommateurs. J'ai en preuve des lettres et des pétitions qui réfutent cet argument. Malheureusement, je ne les ai pas ici.

J'ai noté que M^{lle} Levinson disait que les photos de ces femmes se touchant... disons que j'ai été très déçue qu'une femme défende ce point de vue. Je ne sais pas si vous les défendiez en disant:

C'est stimulant et excitant.

Je ne suis pas tellement certaine que ce soit là l'objectif de ce genre de magazine. Je ne crois certainement pas que les revues

[Text]

go into the business of prostitution to stimulate others. That is what women are being used for, but in either case I would like to ask some questions. Which of these distributors have sold *Show Mes*? Can anybody answer that?

Mr. Bern: Mr. Doyon.

M. Doyon: Je ne connais pas cette publication.

Mr. Bern: Mr. Connelly.

Mr. Connelly: No, I do not believe so either; I cannot recall.

Mr. Bern: Mr. Marshall?

Mrs. Holt: None of you has distributed *Show Mes*? Who is the distributor of *Show Mes*?

Mr. MacLellan: I really do not know. I think there might be some confusion with regard to ourselves. We do not represent all distributors, of course, in Canada, or associations; just 39 agencies; there are other distributors and other means of getting things distributed in the country.

Mrs. Holt: Was your association formed in order to combat the type of thing we are doing now?

Mr. MacLellan: I am a relatively new member but I only say that the trade organization was really quite frankly formed to exchange information with regard to deliveries and discounts and business. I do not know whether . . .

Mr. Bern: Mr. Marshall.

Mrs. Holt: What was the purpose for the formation of this organization and how old is it? Or does it say here somewhere?

Mr. Bern: Mr. Marshall, I believe, could answer that.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, Mrs. Holt, I think it was formed in the early fifties, shortly after the war, I believe. I have only been familiar with it since about 1950-1951.

Mr. Bern: I believe the material indicates that it was incorporated as a professional association in 1942.

Mrs. Holt: Right. Thank you. You say on page 5—I have no problem with children's pornography. I do not think that children should be used and abused or the law broken to get the illustration that involves children. I have no problem with that but I do have problems with the fact that on page 5 you refer to:

...material which may be offensive to considerable number of the population.

I suggest to you, offensive to half the population; it is offensive to women, and in that I include *Playboy* and *Penthouse* and I also to my great horror find that *Sports Illustrated* does the same thing to women. I would be more appreciative if *Sports Illustrated* fought to get women equal rights in the athletic field, equal purses in golf and the rest, rather than use their bodies for display. But that is just my opinion. But I did not know that they were going into this production, too.

[Translation]

doivent se prostituer pour stimuler les autres. C'est à cette fin qu'on utilise les femmes, mais j'aimerais de toute manière poser des questions. Quels distributeurs ont vendu *Show Me*? Pouvez-vous répondre à cette question?

M. Bern: Monsieur Doyon.

Mr. Doyon: I do not know that publication.

M. Bern: Monsieur Connelly.

M. Connelly: Non, je ne le crois pas non plus, je ne me souviens pas.

M. Bern: Monsieur Marshall?

Mme Holt: Aucun d'entre vous n'a distribué *Show Me*? Qui est le distributeur de *Show Mes*?

M. MacLellan: Je ne le sais vraiment pas. Il y a peut-être confusion à notre sujet. Nous ne représentons pas tous les distributeurs ou associations au Canada; nous représentons seulement 39 organismes; il existe d'autres distributeurs, d'autres moyens de distribuer des publications au pays.

Mme Holt: Votre association a-t-elle été constituée pour lutter contre le genre de chose qui se passent maintenant?

M. MacLellan: Il y a relativement peu de temps que je suis membre, mais je puis dire que l'organisation commerciale a vraiment été formée en vue d'échanger des renseignements relatifs aux livraisons, aux escomptes et aux marchés. J'ignore si . . .

M. Bern: Monsieur Marshall.

Mme Holt: Dans quel but cette organisation a-t-elle été formée et depuis combien de temps existe-t-elle? Est-ce indiqué quelque part dans ce document?

M. Bern: Je crois que M. Marshall pourrait répondre à cette question.

M. Marshall: Monsieur le président, madame Holt, je crois que notre organisation a été formée au début des années cinquante, ou peu après la guerre. Je ne la connais que depuis 1950-1951.

M. Bern: Je crois que notre document d'information indique qu'elle a été constituée en association professionnelle en 1942.

Mme Holt: Très bien, je vous remercie. Vous dites à la page 5 . . . la pornographie adressée aux enfants ne présente pas de difficulté particulière pour moi. Je ne pense pas que l'on devrait user et abuser des enfants ou qu'on devrait enfreindre la loi pour fabriquer des illustrations comportant des enfants. Cette question ne me pose pas de difficulté, mais je suis inquiète parce que vous dites à la page 5:

...des ouvrages qui peuvent choquer une grande partie de la population.

Je vous dirais qu'il faudrait parler de choquer la moitié de la population, car ces ouvrages sont outrageants pour les femmes, et je parle ici de *Playboy* et de (*Penthouse* également; j'ai été en outre horrifiée de découvrir que *Sports Illustrated* agit de même avec les femmes. J'apprécierais davantage que *Sports Illustrated* lutte pour obtenir des droits égaux aux femmes dans le domaine de l'athlétisme, qu'il cherche à leur obtenir des bourses aussi alléchantes au golf et dans d'autres sports, plutôt que d'utiliser leurs corps dans leurs illustrations. Il s'agit

[Texte]

I would like to ask Mrs. Levinson how she feels about women being used in this way.

Ms. Levinson: I think, Mrs. Holt, this is a separate issue. Of course, I think some of the women have felt as you do, and as a result we now have *Playgirl* and similar magazines in which the male figure is exposed to counterbalance that; perhaps not to the same extent.

Mrs. Holt: How do the others sell compared to the ones with the female centrefold?

Ms. Levinson: Perhaps the distributors could answer that question.

Mrs. Holt: What is the distribution of *Playgirl*?

Mr. Connelly: Fifteen to 20 per cent.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, Mrs. Holt, perhaps 15 per cent, 20 per cent.

Mrs. Holt: Fifteen per cent of what?

Mr. Marshall: Of the sale of *Playboy* or *Penthouse*.

Mrs. Holt: And I would ask you: Have any of your daughters or wives? Do you bring the magazine home for your wife to read?

Mr. MacLellan: If I can answer that, Mrs. Holt, and take a minute, because I would like to, because I think I take a personal viewpoint, we might be getting off on a side track. Yes, I have two young sons. No, I rarely take that—I do not take that material home because my wife finds it personally offensive, which is indeed her opinion. I think somehow, especially in the brief, we are talking about what is pornography. We are talking about a philosophical argument. As distributors we have a unique problem in that we are businessmen; we are not qualified; we are not sociologists; we are not censors.

Mr. Woolliams: We do not . . .

Mr. MacLellan: If I can answer that, Mr. Woolliams, and you mentioned that earlier, yes, we do. Our company started in 1914 when there were not any magazines of this sort. Now we have 200 Maritimers employed, we pay good salaries, and fortunately or unfortunately, sir, a large part of the public, certainly enough to make a profit margin and pay our salaries, is demanding a type of magazine with which we agree or do not agree.

• 1035

The point is a moot one, sir. The magazines are available. We have a very, very difficult choice. And what Mrs. Holt may say about literature being exploitive could in point of fact be true. I am not saying I disagree with her. But you are asking a bunch of businessmen in this case to be moral arbiters, and we cannot.

[Traduction]

là, bien sûr, d'une opinion personnelle. Mais j'ignorais que cette revue devait également se lancer dans ce genre.

J'aimerais demander à M^{lle} Levinson ce qu'elle pense d'une telle utilisation des femmes.

Mlle Levinson: Je crois, madame Holt, que c'est une toute autre question. Je crois, bien sûr, que certaines femmes ont pensé comme vous, ce qui nous donne maintenant *Play girl* et d'autres revues du genre, où l'on montre par opposition des photos d'hommes nus, mais ce n'est pas fait exactement dans la même mesure.

Mme Holt: Comment se vendent les autres en comparaison des revues où la photo centrale est celle d'une femme?

Mlle Levinson: Les distributeurs pourraient peut-être répondre à cette question.

Mme Holt: Quel est le tirage de *Playgirl*?

M. Connelly: De 15 à 20 p. 100.

M. Marshall: Monsieur le président, madame Holt, c'est peut-être de 15 à 20 p. 100.

Mme Holt: Quinze pourcent de quoi?

M. Marshall: Des ventes de *Playboy* ou de *Penthouse*.

Mme Holt: Êtes-vous marié, avez-vous des filles? Est-ce que vous apportez cette revue à la maison pour que votre femme la lise?

M. MacLellan: Si vous le permettez, madame Holt, j'aimerais prendre un instant pour répondre à cette question, car j'ai ma propre opinion personnelle à ce sujet, mais je ne voudrais pas nous entraîner sur une tangente. J'ai en effet deux jeunes fils. J'apporte rarement . . . je n'apporte pas ce genre de revues à la maison, car elles choquent ma femme; c'est son opinion personnelle. Je pense que dans ce mémoire surtout, il est question de ce qu'est la pornographie. Nous parlons d'un argument philosophique. En tant que distributeurs, nous sommes dans une situation unique, parce que nous sommes des hommes d'affaires. Nous n'avons pas la compétence voulue pour prononcer un jugement, nous ne sommes pas sociologues, nous ne sommes pas censeurs.

M. Woolliams: Nous ne . . .

M. MacLellan: Si vous le permettez, monsieur Woolliams, j'aimerais répondre qu'en effet, nous le faisons, comme vous l'avez mentionné plus tôt. Nous avons commencé en 1914, alors qu'il n'y avait pas encore du tout de ce genre de revues. Nous employons maintenant 200 personnes dans les Maritimes, à qui nous offrons de bons traitements, et heureusement ou malheureusement, une grosse portion du public, à coup sûr assez pour avoir une marge bénéficiaire et payer nos employés, nous demande un genre de revue avec lequel nous sommes ou ne sommes pas d'accord.

On peut discuter, monsieur, mais les revues existent. Le choix à faire est extrêmement difficile. Et lorsque M^{me} Hold dit que ces revues exploitent la population, elle a peut-être raison. Je ne dis pas que je ne suis pas d'accord, mais vous demandez ainsi à un groupe d'hommes d'affaires de se transformer en arbitres de la moralité, et c'est impossible.

[Text]

Mrs. Holt: You have described it very poetically and very dramatically, and I think of an old ditty,

Prettier prose I never seed, but where the heck is the need?

This is changed a little bit from the newspaper slogan; there is not the need.

Here you keep referring to yourself in a puritanical way as "family businesses", and you yourself will not take *Penthouse* home for your wife, or your children. Well, if it is a family business why will you not . . . It is okay for other people. And you say, well, you are in the business. You can say that pimps are in the business too, because it is intellectual pimping, if you will excuse the . . . If you are not going to let your own wife read it, or she does not want to read it because it is offensive, I find it offensive to walk by a newsstand and see a cover of a girl playing with herself.

I do not see why, just to make money, we have to bring that pollution into Canada. It is not Canadian made. It is not Canadian talent. Occasionally, because of our nationalism, they use a Canadian girl for a centrefold, and subsequently these girls, one at least that I know of, committed suicide. We did a great service to her. Do not tell me this is family service.

I just wanted to show you how I can personally refute . . . Oh my God, look what is in the middle of this! Somebody has sent me this. I can personally refute your claim that just one member of Parliament alone—and this is just a few that they sent over—has these many petitions, and more that I filed in the House of Commons, and letters. There is more in the office, I just grabbed it. If you say that the public wants it, I disagree with that. I just present this and ultimately possibly we will file it as an exhibit before this Committee.

I just would like to ask one more question and that is, which of these distributors distributes *Penthouse*? You say you do not distribute *Hustler*, none of you.

Mr. MacLellan: No, ma'am.

Mrs. Holt: Which of you distribute *Oui*, is it, and *Playboy*, *For Men Only*—this just came in the mail. Do all of you distribute *Penthouse*?

Mr. MacLellan: I believe that is correct.

Mrs. Holt: And do you not feel that the advice in there from Xaviera Hollander—For example, when a person writes and asks her about the best positions she suggests that they tie them to the bed spreadeagled; do you not find that offensive and damaging to your society?

You would suggest here that law should not be cast in stone. I suggest to you that when law was cast in stone we had ten very, very good fundamental laws, and we could understand them too. They could not chip away as well as they can on the

[Translation]

Mme Holt: Votre description est très poétique et théâtrale et me fait penser à un vieux dicton:

A quoi bon se fatiguer inutilement?

Cela change un peu du slogan des journalistes, selon lequel le besoin n'existe pas.

Vous parlez toujours de vous, de façon puritaine, comme d'une affaire de famille, et vous dites que vous ne rapportez pas *Penthouse* à la maison pour votre femme ou vos enfants. Pourtant, qu'est-ce que vous voulez de plus comme famille? Cela va bien pour les autres et vous dites que vous travaillez là-dedans. Vous pouvez alors dire aussi que les proxénètes entrent là-dedans, car, si vous me permettez l'expression, vous vous posez véritablement en entremetteur intellectuel . . . Si vous ne laissez pas votre femme lire ce genre de revues, ou si elle ne veut pas les lire, parce qu'elle les juge choquantes, je puis vous dire que je trouve également choquant de passer devant un kiosque à journaux et d'y apercevoir sur la couverture d'une revue une fille se livrant à des actes inconvenants.

Je ne vois vraiment pas pourquoi, juste pour gagner de l'argent, on accepte ce genre de pollution au Canada. Ce n'est même pas fait au Canada. Il ne s'agit pas de talents canadiens. A l'occasion, pour satisfaire nos aspirations nationalistes, la page spéciale représentera une Canadienne. Ces pauvres filles, après cela, du moins j'en connais une, se suicident. C'est un grand service qu'on lui avait ainsi rendu. N'allez pas me dire qu'il y a là un service familial.

Je voulais simplement vous dire comment, personnellement, je puis refuser . . . Oh, mon Dieu, regardez ce qu'il y a au milieu de cette revue! C'est quelqu'un qui me l'a envoyée. Je puis donc réfuter votre argument qu'un seul député, et ce n'est ici qu'un échantillon de ce que l'on a reçu, a reçu autant de pétitions qui, pour beaucoup, ont été communiquées à la Chambre des communes. J'en ai d'autres au bureau; j'ai attrapé celle-là en vitesse. Quand vous dites que le public réclame cela, je ne suis pas d'accord. Je me contenterai de présenter cela, et il est possible que nous décidions ensuite de s'en servir comme pièce à conviction pour le Comité.

Je voulais encore poser une question, à savoir, quel est le distributeur qui distribue *Penthouse*? Vous dites que vous ne distribuez pas *Hustler*, que personne chez vous ne le fait.

M. MacLellan: Non, madame.

Mme Holt: Qui distribue *Oui* et *Playboy*, «*For Men Only*» . . . c'est simplement arrivé par le courrier. Est-ce que vous distribuez tous *Penthouse*?

M. MacLellan: Je crois que oui.

Mme Holt: N'estimez-vous pas que les conseils de Xaviera Hollander . . . Par exemple, lorsqu'une personne écrit pour demander quelles sont les meilleures positions, elle lui répond de les attacher au lit, les bras et les jambes écartées. Ne pensez-vous pas que cela est choquant et dangereux pour notre sociétés?

Vous ne pensez pas qu'il faille légiférer à ce sujet? Je vous répondrai que, lorsque la loi était inscrite dans la pierre, nous avions dix lois fondamentales que tout le monde comprenait très bien. Elles ne pouvaient pas s'effriter comme aujourd'hui.

[Texte]

whereas's; it took them . . . So I would suggest that really you are trying to tell us that it is perfectly all right, that people want it and therefore we have to give it to them, for money?

Mr. Bern: Mr. Marshall.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, Mrs. Holt, *Penthouse* outsells all other magazines on the newsstand. This is not because the wholesalers such as ourselves are promoting it. This is not because we are putting them out there. There is an established demand for this material.

• 1040

Mrs. Holt: There are established demands for women for prostitution, too. Do you feel that it is right, just because men demand these sorts of things of women, and that ideas of how further to abuse and use women is proper?

Mr. Marshall: Our role as distributors is to manage the distribution of material that people want to read, whether we personally approve of it or not. It is not our role to decide what people should or should not read, it is simply our job to make it available to them. If they want it they can have it.

Mrs. Holt: Then the question is of responsibility. Here you are, on page 4, saying that you want to make money, you want it available, but you propose:

. . . that "in rem" procedures be employed in such cases, so that personnel of member firms will not be personally subjected to criminal charges.

I suggest that if you want to abdicate responsibility you should not be in the business. You want to abdicate to the extent that you say it should be available because people want it, but then you do not want to be prosecuted if you find that you have broken the law, you want the firm prosecuted. I cannot buy the two conceptions.

Mr. Bern: Mrs. Holt, I was wondering whether I might respond to that comment? First, the "in rem" procedures is one whereby the determination of what is obscene is determined vis-a-vis a particular periodical or novel and not against the people who have, per chance, sold it or brought it into the country. The reason is that with the obscenity definition you have right now I daresay it would be practical folly for you, in the case of any of those magazines you have there, or perhaps *Playboy* and *Penthouse* of this month, or for any member of this Committee, to decide whether or not they are obscene under the definition. Because of that specific problem, somebody reading it is not in a position to determine whether it is obscene—that is the reason why Miss Levinson's Committee was formed, to try to act as a barometer of community standards—if nobody can, in fact, say whether it is black or white, how can there be justification in prosecuting somebody?

Mrs. Holt: I suggest to you that this is more—standard than your profiteering. This is a *Penthouse* publication called *Variations*.

The Chairman: This is your last question, Mrs. Holt.

Mrs. Holt: "Group sex, masturbation"—this has just come in my mail today—"incest, fellatio, bondage, sexual deviation,

[Traduction]

J'ai donc vraiment l'impression que vous essayez de nous dire que tout est parfait, que c'est ce que veut la population, et c'est pourquoi il faut le lui offrir, contre de l'argent.

M. Bern: Monsieur Marshall.

M. Marshall: Monsieur le président, madame Holt, *Penthouse* est plus vendu que toutes les autres revues que vous trouvez chez le marchand de journaux. Ce n'est pas parce que les grossistes comme nous font de la publicité. Pas parce que nous les mettons chez ces marchands. La demande pour ce genre de revues existe depuis longtemps.

Mme Holt: Les prostituées sont aussi en demande. Jugez-vous que c'est acceptable uniquement parce qu'il existe une demande et qu'il est juste de chercher à trouver d'autres façons d'exploiter les femmes?

M. Marshall: Nous sommes chargés de gérer la distribution des publications que la population veut lire, que nous l'approuvions ou non. Il ne nous incombe pas d'exercer une censure, notre rôle est de distribuer ces publications. Si les gens en veulent, très bien.

Mme Holt: Il s'agit donc de la responsabilité. A la page 4 de votre mémoire, vous dites que vous voulez faire des bénéfices, vous voulez procurer des publications à la population, mais vous proposez:

qu'on emploie dans ces circonstances des procédures «in rem» afin que le personnel des sociétés membres ne puisse être inculpé.

Si vous voulez vous décharger de toute responsabilité, vous devriez abandonner ce commerce. Vous dites que ces publications devraient être disponibles parce qu'il existe une demande, mais vous voulez que ce soit la société, et non pas les distributeurs, qui soit poursuivie en cas d'infraction à la loi. Je ne puis accepter ces deux conceptions.

M. Bern: Madame Holt, pourrais-je répondre à cette observation? Tout d'abord, d'après la procédure «in rem», l'inculpation d'obscénité s'adresse à une revue ou un roman et non pas aux gens qui les ont vendus ou les ont importés. D'après la définition actuelle d'obscénité, il serait assez difficile de juger si l'un de ces magazines, que ce soit *Playboy*, ou *Penthouse*, est obscène. Étant donné ce problème, si le lecteur ne peut juger si c'est obscène ou non . . . c'est pourquoi le Comité de M^{lle} Levinson tente d'agir en tant que baromètre de l'opinion de la collectivité car si personne ne peut en juger, comment peut-on justifier toute inculpation à cet égard?

Mme Holt: J'estime que vous tenez plus compte de vos bénéfices que des normes de la population. Voici une publication de *Penthouse* qui s'appelle *Variations*.

Le président: Votre dernière question, madame Holt.

Mme Holt: On y parle d'«orgies sexuelles, de masturbation» . . . je viens de le recevoir dans mon courrier . . . d'in-

[Text]

female domination, transsexualism, masochism.” Is that the community standard? Here is a woman in bondage, with handcuffs on her, the hands behind her—obviously. This is a *Penthouse* publication. Can you guarantee that any of your group sells or does not sell this?

Mr. Marshall: We distribute it.

Mrs. Holt: What about *For Men Only*? “Play Ball”; “Raunchy Men Discuss Women’s Lib”; “A Roaring-Twenties Showgirl’s Torrid Sex Memoirs”; “Mexican Jails Filled With”—although that is the loss-leader—“Mexican Jails Filled With Innocent Americans”. That is what we have inside. This came in my mail, even *Playboy*. Do you sell this one? Is that distributed by you? *For Men Only*: “Stanby for Hookers”; “Play Ball”, a bold sexy pictorial on the great American pastime”.

Mr. Bern: I believe Ms. Levinson has a comment to make about that particular one.

Ms. Levinson: Ms. Holt, when you read out a series of articles the way you have just done, obviously it sounds as though there is nothing in it but just that. I have heard a great deal about . . .

Mrs. Holt: Ms. Levinson, I show you that. Does that please you as a woman? That is not just the title.

Ms. Levinson: It does not please me as a woman. I have heard a lot on the question of, why distribute them? What are we contributing to the culture of Canadian society? And I heard a bit about the ill effect of pornography on the human being in Canadian society. I think Mr. Woolliams made reference to the fact that he has dealt with criminal cases in which pornography was involved and he suggested that some woman who was used for a centrefold committed suicide subsequently. I think this is misinformation. I think, in fact, the literature has demonstrated that there is no relationship between the use of pornography and sexual deviance and crime.

Mr. Woolliams: I do not believe that.

An hon. Member: Which study are you quoting?

Ms. Levinson: I think the authoritative study on it is that of the U.S. Commission on . . .

Mr. Woolliams: The minority or the majority report?

Ms. Levinson: The majority report.

• 1045

Mr. Whiteway: Was it accepted by the President?

Ms. Levinson: It was not accepted by the President, but it certainly has provided a basis for . . .

Mr. Woolliams: Or the people.

Mrs. Holt: I suggest to you that you can get a psychiatrist to go into court and say what you want. You can get a psychiatric report for anything you want to prove, and God help our society if doctors gave the variety of opinion on an appendectomy that they give on the human reaction. I would say to you that I have worked on the streets where young,

[Translation]

ceste, de fellation, d’enchaînement, de déviations sexuelles, de domination féminine, de transexualité, de masochisme». Est-ce conforme aux normes de la collectivité? On y voit une femme attachée, portant des menottes. C’est une publication de *Penthouse*. Pouvez-vous nous dire si un membre de votre groupe vend cette publication?

M. Marshall: Nous la distribuons.

Mme Holt: Et qu’en est-il de la publication «*For Men Only*»? «*Play Ball*, des hommes lubriques discutent de la libération de la femme. Confessions brûlantes d’une danseuse des années folles»; un autre titre qui n’attire probablement pas la clientèle «Les prisons du Mexique regorgent d’Américains innocents». Je l’ai reçue par le courrier. Vendez-vous cette publication? La distribuez-vous? D’autres titres de «*For Men Only*»: «A la recherche des prostituées»; «*Play Ball*, un aperçu osé du passe-temps préféré de l’Amérique».

M. Bern: Je crois que M^{lle} Levinson a des observations à faire à ce sujet.

Mlle Levinson: Madame Holt, vous nous avez donné les titres de certains articles de cette publication, et évidemment on a l’impression que son contenu se limite à cela. J’ai beaucoup entendu parler . . .

Mme Holt: Mademoiselle Levinson, je vous l’ai montrée. Est-ce que vous acceptez cela en tant que femme? Il ne s’agit pas uniquement des titres.

Mlle Levinson: Cela ne me plaît pas du tout. On a souvent demandé pourquoi on distribuait de telles publications? Quelle est notre contribution à la culture de la société canadienne? J’ai aussi entendu parler de la mauvaise influence de la pornographie sur la société canadienne. M. Woolliams a mentionné qu’il s’est occupé d’affaires criminelles portant sur la pornographie et qu’une femme dont la photographie avait paru dans une telle publication s’était ensuite suicidée. Je crois que ces renseignements sont faux. En fait, il a été démontré qu’il n’y a aucune relation de cause à effet entre la pornographie et les déviations sexuelles et les crimes.

M. Woolliams: Je n’en crois rien.

Une voix: De quelle étude s’agit-il?

Mlle Levinson: La plus importante est celle de la Commission américaine sur . . .

M. Woolliams: Le rapport de la majorité ou de la minorité?

Mlle Levinson: De la majorité.

M. Whiteway: Le président l’a-t-il accepté?

Mlle Levinson: Le président ne l’a pas accepté, mais on s’en est certainement servi comme base pour . . .

M. Woolliams: Ou la population.

Mme Holt: Je prétends qu’on peut convoquer un psychiatre devant les tribunaux et lui faire dire ce qu’on veut. On peut obtenir un rapport psychiatrique pour prouver n’importe quoi, et nous serions bien en peine si les médecins donnaient autant d’opinions variées sur l’appendicectomie qu’ils en donnent sur les réactions humaines. Je puis vous dire que j’ai travaillé chez

[Texte]

immature minds—and they do not need to be young; they can be 50 and be immature—have reacted and told me how they reacted, and have murdered for the reaction that they have got. That I have documented.

Ms. Levinson: All right, then may I suggest that something else I think is pretty convincing is the Danish experience, where, in 1965, all rules and regulations were removed. Pornography and all that material was set free, and the Danish people lost interest totally. We know that the incidence of sexual crime went down as a result of that.

Mrs. Holt: That is like telling us that the British experience with drugs is good. That is not true. The reports from Denmark show that they are reverting because of what it has done to society. It is of interest to know that even though China is not a religious community—and Senator Perrault has brought this report back—even though they have not religion, the reasons for banning pornography is because it destroys the fabric of a nation, and they are trying to build a nation. We seem bent on destroying a nation.

All this psychiatric folder. We had a psychiatrist, Dr. Towers, before us in a rape case. He has great credentials, which I am not impressed with because I happen to know a little bit about the credentials. Dr. Towers said that 20 per cent of people engage in bondage. You can get anybody to come into court and say what you want them to say, because bondage was a defence in this case and he was there for the defendant.

I think you should really look up again this Danish approach, and if you are selling this in Canada then I hope our laws are strengthened. These just came in the mail with some more petitions this morning. I think it is time we did have really strong definitions. I do not buy the fact that the people who are selling it for profit are any more responsible than Ford Motors, which, if it sells a dangerous car and somebody gets killed, withdraws it from the marketplace. I think you should be withdrawing this; stick with your loss leaders like *Reader's Digest*. I am sorry to be selling *Reader's Digest* to this committee that almost drove it out of the country. We tried to drive *Time* out of the country. We *did* drive *Time* out, and now we want to make this possible for Canadians.

The Chairman: Thank you, Mrs. Holt. Mr. Whiteway is next, but first, with Mr. Lee's entrance we now have a quorum, and I would like to present the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Your Sub-committee met on Monday, February 13, 1978, and agreed to make the following recommendations:

1—That the Law Reform Commission and the Canadian Civil Liberties Association be invited to appear before the

[Traduction]

les jeunes, et j'ai vu des esprits immatures... et il n'est pas nécessaire d'être jeune pour être immature, on peut l'être à 50 ans... ces jeunes ont réagi et m'ont dit comment ils avaient réagi, et comment ils en sont venus jusqu'à tuer. J'ai des preuves à l'appui.

Mlle Levinson: Très bien, mais j'aimerais vous parler d'un autre cas très convaincant qui est une expérience tentée au Danemark en 1965, où l'on a supprimé toute censure. La pornographie et tous les documents du genre ont été permis, à la suite de quoi la population danoise a perdu tout intérêt à cet égard. Nous savons qu'il en a résulté une baisse des crimes sexuels.

Mme Holt: C'est tout comme si vous nous disiez que l'expérience britannique dans le domaine des drogues est bonne. Ce n'est pas vrai. Les rapports provenant du Danemark montrent qu'on s'apprête à retourner à l'ancien système à cause des répercussions qui se sont manifestées dans la société. Il est intéressant de noter que même si la Chine n'est pas un pays religieux... et le sénateur Perrault nous a fait un rapport montrant que même s'il n'y a pas de religion là-bas, on a banni la pornographie parce qu'elle détruit la trame d'une nation, alors qu'ils tentent là-bas d'édifier une nation. Il semble que nous soyons résolus à détruire notre nation.

Ce n'est que faribole de psychiatre. Lors d'une affaire de viol, nous avions eu comme témoin le docteur Towers, psychiatre possédant des titres imposants, mais il ne m'impressionne pas, car je sais un peu d'où lui viennent ses titres. Le Dr Towers a dit que 20 p. 100 de la population tiennent les autres en servitude. On peut convoquer n'importe qui devant les tribunaux et lui faire dire ce qu'on veut, car dans l'affaire en question la servitude était un argument de défense et le témoin en question était là pour servir l'accusé.

Je crois que vous devriez regarder une autre fois ce qui s'est passé au Danemark et si vous réussissez à faire passer cette idée au Canada, j'espère que nos lois seront renforcées. Ceci vient d'arriver dans le courrier de ce matin, avec d'autres pétitions. Je pense que le moment est venu de trouver des définitions vraiment solides. Je n'accepte pas le fait que ceux qui les vendent pour réaliser des profits sont plus responsables que Ford Motors qui retire du marché une voiture dangereuse qui a pu causer la mort de certaines personnes. Je pense que vous devriez retirer ces publications et vous en tenir à vos principales publications qui se vendent à perte comme le *Reader's Digest*. Je m'excuse de faire la publicité du *Reader's Digest* devant ce Comité qui l'a presque éliminé du pays. Nous avons tenté d'éliminer également *Time*. En fait nous y avons réussi et maintenant nous voulons permettre ceci au Canada.

Le président: Je vous remercie, madame Holt. M. Whiteway aura ensuite la parole, mais auparavant, puisque M. Lee vient d'arriver, nous avons maintenant le quorum et j'aimerais vous présenter le rapport du sous-comité du Programme et de la procédure.

Votre sous-comité s'est réuni le lundi 13 février 1978 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1- Que la Commission de réforme du droit et l'Association canadienne des libertés civiles soient invitées à comparaître

[Text]

Committee during its consideration of the subject-matter of bills related to pornography.

2—That the Committee attempt to complete the hearing of witnesses by early March.

Mrs. Holt: We do not have a quorum, do we? We lost Mr. Epp.

The Chairman: All right, we do not have a quorum then. I will continue with Mr. Whiteway.

Mr. Whiteway: Thank you, Mr. Chairman. I want to thank our witnesses for coming this morning. You would not guess it probably, but I am not out to get you, and neither, I think, are the other members of the committee. As a matter of fact, one of my retail outlets in the Maritimes deals with Mr. Marshall's distributorship.

On that point, before I get into my specific questions I am going to disagree with you, sir, and with Mr. MacLellan, on one very basic point: in my retail outlet, where we sell probably 400 magazines a month, I do have a choice and I do not sell *Penthouse* or *Playboy*. I do not sell detective books. I do not sell *True Confessions* or any magazines of that type. I make the choice. If they want to buy it they can buy it somewhere else. But as for me and my retail outlets, sir, we will not sell it. So you can say that in my business I supply what people want. But the choice that I make, sir, as a businessman—and I still make money—you could have made.

It is a cop-out to say, we are in the business of supplying what the people want. I also am in the business of finding out and selling what people want, but, as a businessman, I also have the right to make that fundamental choice, and I have made it, sir. So do not cop out and say that you are businessmen and somehow you are locked in or tied in because, sir, you are not.

Now, sir, you wrote a letter to our Chairman entitled "The Right to Read". I received it two or three days ago and was able to study it and react to it. But the brief that you presented this morning, of course, is so new that it is really unfair to ask us to respond to something that you have taken perhaps weeks or months to prepare. So I am going to be referring to the "The Right to Read" instead of the brief that you made this morning.

On page 2 of "The Right to Read" you mention:

... the rights of Canadians to enjoy access to reading matter of their choice.

And because you collectively opened up the philosophical argument about whether Canadians have the right to set community standards of acceptability and tolerance of licence, I ask this question. You interchange "tolerance" and "acceptability" in "The Right to Read", but do any of you believe there can coexist the absolute right of freedom and absolute licence?

Mr. Bern: Mr. Chairman, could I respond to that?

[Translation]

devant le Comité pendant qu'il étudie l'objet des projets de loi traitant de pornographie.

2- Que le Comité tente de terminer l'audition des témoins au début de mars.

Mme Holt: Nous n'avons pas le quorum, n'est-ce pas? M. Epp nous a quittés.

Le président: En effet, nous n'avons donc pas le quorum. Je donne donc la parole à M. Whiteway.

M. Whiteway: Je vous remercie, monsieur le président. Je tiens à remercier nos témoins d'être venus ce matin. Vous ne vous en douteriez probablement pas, mais mon but n'est pas d'avoir votre peau, et ce n'est pas le cas non plus, je pense, des autres membres du Comité. En fait, l'un de mes comptoirs au détail dans les Maritimes fait affaire avec l'entreprise de M. Marshall.

A ce propos, avant de passer à mes questions plus précises, je dois dire que je ne suis pas d'accord avec vous, monsieur, ni avec M. MacLellan, sur un point très fondamental, à savoir qu'à mon magasin où nous vendons probablement 400 revues par mois, j'ai le choix et je ne vends pas *Penthouse* ou *Playboy*. Je ne vends pas les romans policiers. Je ne vends pas *True Confessions* ou de magazines de ce genre. Je fais un choix. S'ils veulent l'acheter ils peuvent l'acheter ailleurs. Mais moi et mes détaillants nous ne le vendons pas. Vous pouvez donc dire que dans mon commerce, je fournis aux gens ce qu'ils veulent. Mais le choix que j'ai fait, monsieur, en tant qu'homme d'affaires et vous auriez pu le faire, et je gagne encore de l'argent.

C'est une échappatoire de dire que nous sommes en affaires pour donner aux gens ce qu'ils veulent. Mon commerce consiste également à savoir ce que les gens veulent et à le leur vendre, mais en tant qu'homme d'affaires j'ai également le droit de faire ce choix fondamental, et je l'ai fait, monsieur. Donc n'essayez pas de vous échapper et de dire que vous êtes des hommes d'affaires et que vous êtes en quelque sorte liés parce que ce n'est pas le cas.

Maintenant, monsieur, vous avez écrit à notre président une lettre intitulée «le droit de lecture». Je l'ai reçue il y a deux ou trois jours et j'ai pu l'étudier et y répondre. Mais le mémoire que vous avez présenté ce matin est tellement différent qu'il est injuste de nous demander de répondre à quelque chose qui vous a demandé peut-être des mois ou des semaines de préparation. Je vais donc parler du «droit de lecture» au lieu du mémoire que vous avez présenté ce matin.

A la page 3 du «droit de lecture», vous dites:

... le droit des canadiens de lire les publications de leur choix.

Et parce que collectivement vous avez ouvert le débat sur la question philosophique de savoir si les canadiens ont le droit d'établir des normes communautaires d'acceptabilité et de tolérance, je pose la question. Dans le «droit de lecture», vous interchangez «tolérance» et «acceptabilité», mais est-ce qu'un d'entre vous croit que les droits absolus de liberté et de licence absolue peuvent coexister?

M. Bern: Monsieur le président, puis-je répondre à cela?

[Texte]

I believe the Law Reform Commission, from the report that Mr. Chairman has just read out, has dealt specifically with that question. I believe it will be better dealt with by them because they are familiar with the literature on it. That brings into play the whole Hart-Devlin philosophical difference—the different approach between those two learned gentlemen. Absolute freedom absolutely cannot exist with absolute licence; there is no question. It is a question of degree, of compromise, of where you are going to draw the line. I do not believe anybody here disagrees with that.

But I would suggest to the hon. member that I have not yet seen anybody force somebody to buy a magazine of the type Mrs. Holt has referred to. Sometimes I do and sometimes I do not, but nobody has ever forced me. I would suggest that when we talk about public obscenity, I think the members of this delegation agree with Mrs. Holt, that no one should be forced to have his or her senses affronted by seeing those pictures. But if you mean that it is inside, under cover, under wraps, and if somebody has to go in and request it, that is different, and I believe that is the kind of compromise this Committee should be looking at.

Mr. Whiteway: Okay. Then let me ask this. The main theme of “The Right to Read” is that there is a demand for it. You did not equivocate. You said that if there is a demand for it, they ought to have the right to read what they want. Would that right to read include, for instance, accounts about bondage, child pornography, and so on, if there is a demand for it? Would it then logically follow that publishers ought to have the right to publish it because there is a demand for it?

The Chairman: Mr. Marshall.

Mr. Marshall: We are getting into some pretty grey areas here involved with basic rights. I think there must be no censorship. I think people must have the right to read whatever they want, regardless of how disgusting and degrading and demoralizing it may be, because to try to legislate people's reading habits, to try to control them by laws or regulations or agencies or what-have-you can be very difficult.

Mr. Whiteway: Sir, would that include hate literature?

Mr. Marshall: It could create other problems that may be even more harmful than the material that is involved.

Mr. Whiteway: Okay. Would that, sir, include hate literature, literature of a racist nature?

The Chairman: Could I . . .

Mr. Whiteway: With respect, Mr. Chairman, Mr. Marshall made the comment that he believes they ought to have the right to read anything they want . . .

Mr. Marshall: Right.

Mr. Whiteway: . . . and my question to him is, would that then include hate literature and racist literature?

[Traduction]

Selon le rapport que le président vient de lire, je crois que la Commission de Réforme du droit a traité spécifiquement cette question. Je crois qu'elle est plus apte à s'en occuper parce qu'elle connaît bien la question. Cela fait entrer en jeu toute la question du différend philosophique Hart-Devlin, la différente approche entre ces deux érudits. La liberté absolue ne peut absolument pas exister sans la licence absolue. Cela va sans dire. C'est une question de degré, de compromis, de savoir où il faut s'arrêter. Je ne crois pas que quiconque ici soit en désaccord avec cela.

Mais je prétends que je n'ai jamais vu quiconque obliger qui que ce soit à acheter ce genre de magazine auquel M^{me} Holt a fait allusion. Des fois je l'achète, des fois je ne l'achète pas, mais personne ne me force. Je prétends que lorsque nous parlons d'obscénité publique, et je crois que les membres de cette délégation sont d'accord avec M^{me} Holt que personne ne devrait forcer à voir ces photos. Mais si vous voulez dire que c'est, dans une enveloppe en plastique, et que quelqu'un doit en faire la demande, c'est différent, et je crois que c'est le genre de compromis que ce Comité devrait étudier.

M. Whiteway: Très bien. Alors je vous demande ceci. Le thème principal du «droit de lecture», c'est qu'il y a une demande pour cela. Vous étiez sans équivoque. Vous avez dit que s'il y avait une demande, on devait avoir le droit de lire ce qu'on voulait. Est-ce que ce droit de lecture comprendrait, par exemple, des récits sur l'esclavage, l'infanto pornographie, et ainsi de suite, si c'est ce qu'on demande? Ensuite est-ce qu'on en déduirait logiquement que les éditeurs auraient le droit de publier cela puisqu'il y a une demande?

Le président: Monsieur Marshall.

M. Marshall: Nous centrons dans la zone grise des droits fondamentaux. Je pense qu'il ne devrait pas y avoir de censure. Je crois que les gens doivent avoir le droit de lire ce qu'ils veulent, aussi dégoûtant, dégradant et démoralisant que cela puisse être, parce qu'il peut être très difficile d'essayer de légiférer sur les habitudes de lecture des gens, d'essayer de les contrôler par des lois ou des règlements ou des agences ou je ne sais quoi.

M. Whiteway: Monsieur, est-ce que cela comprendrait la littérature haineuse?

M. Marshall: Cela pourrait créer d'autres problèmes pouvant être bien pire que les imprimés concernés.

M. Whiteway: Très bien. Cela comprendrait-il la littérature haineuse, la littérature raciste?

Le président: Pourrais-je . . .

M. Whiteway: Avec tout le respect, monsieur le président, M. Marshall a dit qu'il croyait que les gens devraient avoir le droit de lire tout ce qu'ils veulent . . .

M. Marshall: En effet.

M. Whiteway: . . . et je lui pose la question: est-ce que cela comprendrait la littérature haineuse et raciste?

Mr. Woolliams: And we passed a bill on that.

M. Woolliams: Et nous avons adopté un bill à ce sujet.

[Text]

Mr. Whiteway: The question is to you, sir.

Mr. Marshall: I think, providing it is not against the law.

Mr. Whiteway: Well, see! Then we come right back to where we are. You see, that is really the answer. This Committee is talking about forming law, changing the law that is.

Mr. Marshall: But you are dealing, sir—Mr. Chairman and Mr. Whiteway, it is a law that people have been attempting to write for years and years.

An hon. Member: We are going to try it again.

Mr. Marshall: I hope you succeed, sir. But some very learned people have attempted to define obscenity unsuccessfully. We are caught in the middle; we are supplying what obviously people want to read, sometimes at our peril.

Now, I ask you, Mr. Whiteway, do you want companies like ours, as you see represented here today, distributing this material to newsstands and trying to manage it responsibly? Or do you want to drive it into the back alleys and bucket shops and what have you? Who do you want to handle this stuff—the government, responsible wholesalers and retailers, or people who just do not give a damn and are in it for the bucks only?

Mr. Whiteway: All right, sir. But I am only . . .

The Chairman: Your last comment, Mr. Whiteway.

Mr. Whiteway: You mean my ten minutes have gone already?

The Chairman: It is not ten minutes. It is ten minutes for the first round, five minutes for the second round, and you have gone seven minutes.

An hon. Member: Oh, let him go.

Mr. Whiteway: I am only responding to your brief, *The Right to Read*, and there is no question where you stand in terms of this document, *The Right to Read*. It parallels a comment that you made that you believe we ought to have the right to read anything and that there ought to be no censorship because for some reason, if we question the right of Canadians to read hard-core pornography, somehow we are coming in, descending like ravaging crows to pluck freedom from you forever.

And I am going to say quite frankly, sir, that if that is the definition of censorship, then I am in favour of censorship. If you look at the definition in the private members' bills that were submitted, we are talking, sir, not about *Playboy*, *Penthouse* in some cases, but we are talking about hard-core pornography.

My last question—I have a thousand here so I do not know which one I am going to ask—is it Dr. Toby?

Ms. Levinson: Mrs.

Mr. Whiteway: You made the comment about community standards. Mr. Chairman, you will understand my question—the difference between tolerance and acceptance in talking

[Translation]

M. Whiteway: C'est à vous que l'on pose la question, monsieur.

M. Marshall: Je le crois, à condition que ce ne soit pas contraire à la loi.

M. Whiteway: Alors nous en revenons à notre situation actuelle. Voyez-vous, c'est vraiment là la réponse. Notre Comité parle de modeler la loi, ou plutôt de la modifier.

M. Marshall: Toutefois, monsieur le président, monsieur Whiteway, c'est une loi que l'on essaie de rédiger depuis un nombre incalculable d'années.

Une voix: Nous allons essayer de nouveau.

M. Marshall: J'espère que vous réussirez, monsieur. Mais beaucoup de personnes ont essayé, sans réussir, de définir l'obscénité. Nous sommes pris entre deux feux; nous fournissons des journaux que, selon toute évidence, les lecteurs veulent lire, et ce parfois à nos propres risques.

Monsieur Whiteway, aimez-vous mieux que ce soit des sociétés comme la nôtre, des sociétés comme celles que nous représentons ici aujourd'hui, qui distribuent ces revues au point de vente de manière responsable, ou préférez-vous que cela se fasse dans des ruelles, des petits magasins louches, et ainsi de suite? Qui, d'après vous, doit être responsable de ces revues? Le gouvernement, des grossistes et des détaillants responsables? Ou des personnes sans la moindre intégrité qui le font uniquement pour de l'argent?

M. Whiteway: Très bien, monsieur. J'essaie seulement . . .

Le président: Ce sera votre dernière observation, monsieur Whiteway.

M. Whiteway: Vous voulez dire que mes dix minutes sont déjà écoulées?

Le président: Vous n'avez pas dix minutes. J'accorde dix minutes pour le premier tour, et cinq minutes pour le deuxième; or, vous parlez déjà depuis sept minutes.

Une voix: Laissez-le continuer.

M. Whiteway: Je réplique simplement à votre mémoire, *Le droit de lire*. Ce document montre bien quelle est votre position. Il s'aligne sur une autre observation que vous avez faite, à savoir que vous estimez que nous devrions avoir le droit de lire n'importe quoi et qu'il ne devrait pas y avoir de censure parce que, en mettant en doute le droit des Canadiens de lire de la pornographie «hard core», nous nous attaquons en fait, comme des vautours, à votre liberté, vous l'arrachant à jamais.

En toute franchise, monsieur, si telle est la définition de la censure, eh bien, je favorise la censure. Examinez la définition des projets de lois présentés par les députés, et vous verrez que nous y parlons non de *Playboy* ou de *Penthouse*, mais que nous y parlons de la pornographie «hard core».

Pour ma dernière question, j'ai un millier de questions à poser, et je ne sais donc pas laquelle . . . est-ce bien M. Toby?

Mme Levinson: Madame.

M. Whiteway: Vous avez parlé des normes de la collectivité. Monsieur le président, vous comprendrez ma question; il s'agit de la différence entre la tolérance et l'acceptation, en ce qui

[Texte]

about community standards and socially-redeeming values. People may tolerate something; that is, they may have a threshold where they will turn a blind eye or simply allow it to exist. But there will come a point—it does not mean that they ever accept it but there comes a point when the threshold passes—and I suppose the most recent example would be the Emanuel Jaques incident in Toronto where they avoided Yonge Street and tolerated Yonge Street but never accepted it—until the point comes where the threshold is passed and they say, not only do I not accept it; I no longer even can tolerate it.

And so we are getting the kind of response that Mrs. Holt gets and that all of us get, a massive kind of support from all groups of people saying, hey, look, the threshold has been passed. Our tolerance level has been pushed to the limit. We do not accept it; this is not contemporary Canadian standards; it has no socially-redeeming value.

So my question simply is this: in your definition, when you review these periodicals, what do you use as a criterion for, number one, community standards, and secondly, what do you understand by the term socially-redeeming values?

Ms. Levinson: Well, for one thing, community standards are ever-changing and we know that. And we know they are different all over the country.

Mr. Woolliams: They change with this literature.

Ms. Levinson: And we try, as best we can, to familiarize ourselves as accurately as we possibly can. And based on that, we simply make judgments. And I have already told you that our judgments include the omission of anything that does not conform to our guidelines: adult, human, nonviolent sexuality is strictly out.

• 1100

Mr. Whiteway: Do you reflect or form public standards?

Ms. Levinson: We are trying to reflect it.

Mr. Whiteway: Could you just make a comment to the second part of my question, that of social-redeeming values? What do you understand are social-redeeming values?

Ms. Levinson: Well, one has to admit that some of these magazines do have some worthwhile articles.

Mr. Woolliams: That is only put in to sell the other filth.

Ms. Levinson: I guess I should get into something we were discussing earlier, that of Doctor Chernick in London addressing the Bar Association and suggesting that the availability of this material might be useful to some people. In fact in the sexual discussion clinic at the Clarke Institute of Psychiatry, of which I am a member, we often recommend the use of some material, for example the *Joy of Sex* or some other illustrated sexual manuals with which we feel it is very useful for some people to familiarize themselves.

[Traduction]

concerne les normes de la collectivité et l'utilité pour la société. Il se peut que les gens tolèrent certaines choses; cela revient à dire qu'il y a un seuil au-delà duquel ils consentent à fermer les yeux ou simplement permettre à la situation d'exister. Toutefois, à un moment donné le seuil se trouve dépassé. Voyez-vous, la situation n'est jamais acceptée, elle est tolérée; c'est ce qui s'est passé à Toronto, pour la rue Yonge, rue que les gens toléraient, mais qu'ils évitaient et n'ont jamais acceptée, jusqu'à la mort d'Emanuel Jaques. Il arrive un moment où le seuil se trouve dépassé et où les gens ne se contentent plus de ne pas accepter une chose, ils ne la tolèrent même plus.

C'est alors que naissent les réactions qu'a connues M^{me} Holt et que nous avons tous connues, et que s'exprime l'appui massif de toutes sortes de gens qui décident que le seuil a été dépassé. Notre niveau de tolérance a été poussé à l'extrême. C'est une chose que nous n'acceptons pas; cela ne correspond pas aux normes canadiennes contemporaines; cela n'est d'aucune utilité pour la société.

J'aimerais donc poser la question suivante: d'après vous, lorsque vous examinez ces périodiques, quels sont les critères dont vous vous servez, premièrement, pour établir les normes de la collectivité et, deuxièmement, pour juger de ce que vous appelez la valeur d'utilité à la société?

Mme Levinson: D'une part, les normes de la collectivité changent constamment, et nous le savons. Nous savons qu'elles sont différentes d'un endroit à l'autre, au Canada.

M. Woolliams: Elles changent à cause de cette littérature.

Mme Levinson: Nous tâchons, de notre mieux, de nous tenir au courant de manière aussi exacte que possible. En nous fondant sur cela, nous jugeons simplement de la situation. Je vous ai déjà dit que nos jugements interdisent l'inclusion de tout ce qui ne se conforme pas à nos lignes directrices: une mentalité adulte, humaine, non violente; la sexualité est strictement hors de question.

M. Whiteway: Est-ce que vous reflétez ou si vous formez les normes acceptées par la population?

Mme Levinson: Nous essayons de les refléter.

M. Whiteway: Pourriez-vous commenter la deuxième partie de ma question, c'est-à-dire la valeur sociale? Qu'entendez-vous par valeur sociale?

Mme Levinson: Il faut admettre que certains de ces magazines contiennent des articles valables.

M. Woolliams: On les inclut pour pouvoir vendre la pourriture qui les accompagne.

Mme Levinson: Je reviens à quelque chose dont nous avons déjà discuté, à savoir que M. Chernick avait dit à l'Association du barreau, à London, que ces publications pouvaient être utiles à certaines personnes. En fait, à la clinique de discussions sexuelles à l'Institut Clarke de psychiatrie, dont je fais partie, nous recommandons souvent l'utilisation de publications, comme *The Joy of Sex* ou de manuels illustrés qui, selon nous, seraient très utiles à certaines personnes.

[Text]

Mr. Whiteway: That is clinical as opposed to social-redeeming values.

Ms. Levinson: You said socially-redeeming.

Mr. Whiteway: That is right. But you are talking about clinical application and I am talking about general social-redeeming values, as I would, picking up, without a doctor of psychology or psychiatry, this *Penthouse* and turning very quickly to page 133 and reading this:

Thomas mounted me from behind while Flo sucked him. Flo and I were not interested in each other, we were competing to see who could give him the most pleasure.

This article goes on about brute sex and lesbianism and all the rest. That is what I am talking about. Where does this foster a husband and wife relationship and love of kids for each other and the respect of kids for the parents and parents for the kids and for each other? That is the kind of social-redeeming values to which I was referring.

Ms. Levinson: I personally do not think any of us would say that all of the material in there has socially-redeeming value, but some of it has. Mr. Bern has said that he is free to buy it when he feels like it and to leave it alone when he feels like it. You do not have to read that, and I do not have to read it. My concern is how damaging it is.

The Chairman: Thank you, Mr. Whiteway.

Now that Mr. Epp is back perhaps we can try again to have the report of the steering committee approved. Since Mr. Epp was there, and the others have heard it already, perhaps I do not need to read it again.

Mr. Woolliams: Could you just summarize it quickly?

The Chairman: Yes. It proposes to invite two other witnesses and that we try to wind up our hearing of witnesses by early March. The last one we have scheduled is for March 1.

Mr. Woolliams: I so move.

The Chairman: It is moved by Mr. Woolliams that the report of the steering committee be approved. Is that agreed?

Mr. Young: Are we closing off this committee, Mr. Chairman? Is that the import of that?

The Chairman: We are not absolutely forbidding the inviting of other witnesses, but we are saying that any other witnesses that we have will have to fit into our timetable.

Mr. Epp: Mr. Chairman, if I could speak to the point that Mr. Young made, I do not think we are closing off the committee hearing at all. In fact we cannot get witnesses. *Penthouse*, which was originally going to be before us, backed off. I think community standards started getting to them. Number 2, *Playboy* was going to be before this committee, and community standards got to them and they have withdrawn. I am saying that if you look at the schedule, Mr. Chairman, that was presented to the steering committee, you will note that we have even gone so far in this committee to ask different groups, for example, the Law Reform Commission, the Canadian Bar Association, the Canadian Civil Liber-

[Translation]

M. Whiteway: Elles ont donc un aspect clinique par opposition à une valeur sociale.

Mme Levinson: Vous avez parlé d'une valeur sociale.

M. Whiteway: C'est exact. Vous parlez cependant d'utilisation clinique et je parle de valeur sociale en général comme je pourrais en trouver si, sans l'aide d'un psychologue ou psychiatre, je passais rapidement à la page 103 de *Penthouse* et je lisais:

Thomas m'a monté par derrière tandis que Flo le suçait. Flo et moi n'étions pas intéressées à avoir des relations ensemble, nous voulions voir laquelle pourrait lui donner le plus de plaisir.

L'article poursuit en décrivant brutalement les pratiques sexuelles et lesbiennes, etc. C'est de cela que je veux parler. Comment cela peut-il améliorer les relations entre mari et femme et l'amour des enfants l'un pour l'autre ainsi que le respect des enfants pour leurs parents et des parents pour leurs enfants? Voilà le genre de valeur sociale dont je parle.

Mme Levinson: Je ne pense pas que nous dirions que tout ce qui est imprimé a une valeur sociale, mais une partie en a. M. Bern a dit qu'il est libre de les acheter lorsqu'il en a envie et de ne pas le faire lorsqu'il n'en a pas envie. Personne n'est obligé de le lire, je ne suis pas obligée non plus. Ce qui m'inquiète, ce sont les dommages que cela peut causer.

Le président: Merci, monsieur Whiteway.

M. Epp étant revenu, nous pourrions peut-être essayer de nouveau de faire adopter le rapport du comité de direction. Comme M. Epp était là et que les autres l'ont déjà entendu, je n'ai peut-être pas besoin de le lire de nouveau.

M. Woolliams: Pourriez-vous le résumer rapidement?

Le président: Oui. Il propose d'inviter deux autres témoins et d'essayer d'en terminer avec l'audition des témoins au début de mars. La dernière séance est prévue pour le 1^{er} mars.

M. Woolliams: Je propose la motion.

Le président: M. Woolliams propose que le rapport du comité de direction soit approuvé. Êtes-vous d'accord?

M. Young: Mettons-nous fin aux séances de ce Comité, monsieur le président? Est-ce là la signification de cette proposition?

Le président: Nous n'interdisons pas d'inviter d'autres témoins, mais nous précisons que les autres témoins qui comparaitront devront le faire dans ces délais.

M. Epp: Monsieur le président, je voudrais parler du point soulevé par M. Young, nous ne mettons pas du tout fin aux séances du Comité. En fait, nous ne pouvons avoir de témoins. *Penthouse* qui devait comparaître, s'est dédit. Je pense que les normes communautaires ont commencé à les effrayer. Deuxièmement *Playboy* devait comparaître devant le Comité mais s'est dédit je suppose à cause des normes communautaires. Si vous revoyez l'horaire qui a été présenté au comité de direction, vous constaterez que nous avons demandé à divers groupes de comparaître, par exemple la Commission de réforme du Droit, L'Association du Barreau canadien, l'Association canadienne des libertés civiles, afin qu'ils nous donnent leur point de vue. C'est valable.

[Texte]

ties Association, to appear before this committee to give us their point of view. And that is valid.

Generally speaking, committees do not go out and beat the bushes for witnesses. This committee in fact has tried to get the views of various groups, who obviously are going to have different opinions, and we must look not only at our own interests but the interests of the country at large.

So I am saying on that basis, Mr. Chairman, that in looking at the schedule, and we are not even looking at extra blocking of time for this committee, at the present time we have a person scheduled for Wednesday, February 15. *Penthouse*, which was scheduled for Thursday, February 16 have now said they are not coming. For Tuesday, February 21, we have the Vancouver Police Department and Metropolitan Toronto Police, and they have now confirmed that they are coming. We still do not have confirmation from the Montreal Police that they will come. We have even scheduled on Thursday, February 23, the Advisory Council on the Status of Women. They have not confirmed they are coming but we have even scheduled them. Then on Tuesday, February 28, with all respect to my colleague from Vancouver-Kingsway, we have given a slot there for her to get a witness, which has not been confirmed at this time. I am simply saying on that basis, Mr. Chairman, that there is no point in keeping open slots if we do not have witnesses. It was on that basis that the suggestion was made by the steering committee to end it on March 2 and get into the report stage, or into the writing of the report.

• 1105

The Chairman: I agree with your comments, Mr. Epp, except that I do not think we should reflect on the reasons why witnesses decide not to come because there are all kinds of reasons why they may decide not to appear. So I do not think we should make any comments on that.

Mrs. Holt: May I comment though?

The Chairman: Mrs. Holt.

Mrs. Holt: I am sorry about not finding the witnesses. There are quite a few women who would like to be here. I do not know if they can afford it though because women are lowly paid.

Mr. Robinson was going to bring this up and this is on the planning for our meetings. I feel that *Playboy* should be here. It originally started with the playboy philosophy and, I think, opened the flood gates. And I think *Penthouse* should be here. They are into Canada and are selling their merchandise in Canada. This group is very important; they should be here to justify their existence inside our country because they are American productions.

Mr. Robinson and I were going to move a motion here that they be subpoenaed and I think we have the power of subpoena to bring them before us. Certainly *Penthouse* should explain its rationale for the playboy philosophy that has created this and perhaps show cause—I do not know whether this is proper for our Committee—why they should be in Canada and why they should be degrading and embarrassing women.

[Traduction]

En général, les comités ne battent pas la campagne pour trouver des témoins. Notre Comité a essayé d'obtenir les opinions de divers groupes qui, évidemment, soutiennent des points de vue différents, et il faut tenir compte non seulement de nos propres intérêts mais des intérêts du pays en entier.

C'est pourquoi, si l'on tient compte de l'horaire, nous n'aurons même pas besoin de périodes supplémentaires pour les séances du Comité. A l'heure actuelle, il nous reste un témoin dont la comparution est prévue pour le mercredi 15 février. *Penthouse* qui devait comparaître le jeudi le 16 février refuse maintenant de venir. Le mardi 21 février, le département de police de Vancouver et la police du Grand Toronto vont comparaître, ce qu'ils ont déjà confirmé. Nous n'avons toujours pas de confirmation de la part de la police de Montréal. Nous avons même prévu la comparution du Conseil consultatif de la situation de la femme pour le jeudi 23 février. Il n'a pas confirmé sa comparution mais nous l'avons tout de même prévue. Nous avons réservé une période le mardi 28 février, pour un témoin que doit nous fournir ma collègue de Vancouver-Kingsway, ce qui n'a pas encore été confirmé. A mon avis, monsieur le président, il ne sert à rien de conserver des périodes libres si nous n'avons pas de témoins. C'est pour ces raisons que le comité de direction a proposé de terminer le 2 mars et de passer à l'étape du rapport ou du moins à la rédaction du rapport.

Le président: Je suis d'accord avec vous, monsieur Epp, mais je ne pense pas que nous devrions commenter les raisons pour lesquelles un témoin décide de ne pas comparaître parce qu'il peut y avoir toutes sortes de raisons à cela. Nous ne devrions donc pas faire de commentaires là-dessus.

Mme Holt: Puis-je faire un commentaire toutefois?

Le président: Madame Holt.

Mme Holt: Je suis désolée qu'on ne puisse trouver de témoins. Il y a beaucoup de femmes qui aimeraient comparaître. Je ne sais pas si elles peuvent se permettre de venir parce que les femmes sont en général mal payées.

M. Robinson devait en parler et on le prévoit pour nos séances. J'estime que *Playboy* devrait comparaître. Tout a commencé avec la philosophie de *Playboy* qui a ouvert la voie à tous les excès. Je pense également que *Penthouse* devrait comparaître. Ils vendent leur publication au Canada. C'est un groupe très important qui devrait justifier son existence dans notre pays puisqu'il s'agit de publications américaines.

M. Robinson et moi devons proposer une motion afin qu'ils soient cités à comparaître et je pense que nous avons l'autorité nécessaire pour ce faire. *Penthouse* devrait nous expliquer comment il justifie cette philosophie de *Playboy* qui a donné lieu à tous ces excès—je ne sais pas si cela relève du comité—ils devraient également démontrer les raisons pour lesquelles ils devraient pouvoir être publiés au Canada et nous dire pourquoi ils dégradent et embarrassent les femmes.

[Text]

I know that Mr. Robinson was going to make a motion to that effect and I do not know whether it is relevant to the witnesses but I certainly would make a motion at a later date that they be subpoenaed.

The Chairman: Thank you, Mrs. Holt. They have received invitations. Is the report agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I know you have cautioned the Committee that we should not ask why they have not agreed to appear before us but do you have any response from these organizations? Or are they just declining? I think it should be on the record. If they just say they decline, that is fine, or if they have any reasons, I think this Committee should know about them.

The Chairman: Well, they really did not provide any reasons, no. The churches were here last week and they specifically said that they were not out to get magazines like *Playboy* and *Penthouse*. We then received a communication from *Penthouse* that they would probably not be appearing but would be presenting a brief. There was a suggestion that they might appear subsequent to the presentation of that brief if they felt it to be necessary.

Mr. Young.

Mr. Young: I am prepared to agree, Mr. Chairman, with the report of the steering committee but I just want to raise the proviso, as I did in the two previous steering committee meetings, that the work we are doing at present should not stop us from proceeding on active and live bills and references that we also have or will have very shortly before us. I think that was agreed in the steering committee that we would, if necessary, take a couple of days to clear up some of our housekeeping matters and other live bills that come before us.

The Chairman: Right. Well, this is one of the reasons for our keeping only our regular slots for the witnesses: so there would be additional time if we needed it to deal with government measures.

Mr. Epp: Mr. Chairman, speaking as an individual on the Committee that was my understanding. I, as one individual, would have no hesitation in saying, when government bills or references, that the Committee proceed with those immediately and find extra time. I think we have to repeat: this is not a partisan issue, this has support from both sides of the House. We should then find additional time so that the House can be seized of a report from this Committee on this topic. I have no reservation whatever, and Mr. Woolliams is our spokesman for this, to your making whatever arrangements you see fit. All I am saying is, I want this Committee to bring in a report to the House on this vital topic.

The Chairman: I think we are all in agreement. Mr. Dionne.

Mr. Dionne: I agree wholeheartedly with what Mr. Epp has just said. I think, definitely, we have to bring a report to the House. I also want to lend my support to the comments made by Mrs. Holt and by Mr. Poulin with regard to the publishers of *Penthouse* and *Playboy* and I for one would be very much

[Translation]

Je sais que M. Robinson voulait présenter une motion à cet effet. Je ne sais pas si cela a un lien avec les témoins mais j'aimerais présenter une date ultérieure une motion afin de les citer à comparaître.

Le président: Merci, madame Holt. Ils ont reçu des invitations. Le rapport est-il adopté?

Des voix: Oui.

M. Poulin: Monsieur le président, vous nous avez demandé de ne pas demander les raisons pour lesquelles les témoins ont refusé de comparaître mais avez-vous des réponses de ces organismes? Ont-ils tout simplement décliné l'invitation? A mon avis, cela devrait figurer au compte rendu. S'ils ne font que décliner l'invitation, c'est bien, mais s'ils ont donné des raisons, le comité devrait les connaître.

Le président: Ils n'ont pas vraiment donné de raisons. Les Églises ont comparu la semaine dernière et ont précisé qu'elles ne cherchaient à abattre ces magazines tels le *Playboy* et le *Penthouse*. Nous avons ensuite reçu une communication du *Penthouse* nous disant qu'ils ne comparaitraient probablement pas mais qu'ils soumettraient un mémoire. On a laissé entendre qu'ils pourraient comparaître après avoir soumis le mémoire, s'ils estimaient que c'était nécessaire.

Monsieur Young.

M. Young: Je suis prêt à accepter le rapport du comité de direction en faisant toutefois une réserve, comme je l'ai fait aux deux réunions précédentes du comité de direction, soit que les travaux auxquels nous nous adonnons actuellement ne nous empêchent pas d'étudier des projets de loi et des ordres de renvoi dont nous sommes présentement saisis ou qui nous seront envoyés bientôt. Je crois que le comité de direction a accepté de consacrer quelques jours, si nécessaire, afin d'expédier des affaires courantes et d'étudier les projets de loi dont nous sommes saisis.

Le président: Oui. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous ne consacrons que nos périodes ordinaires aux témoins, nous aurons ainsi du temps supplémentaire pour étudier au besoin les mesures gouvernementales.

M. Epp: Monsieur le président, à titre personnel j'estime que nous devrions étudier immédiatement les ordres de renvoi ou les projets de loi dont le comité est saisi et, à cette fin, réserver du temps supplémentaire. Je le répète, il ne s'agit pas d'une question partisane, cette mesure a l'appui des deux côtés de la Chambre. Nous devrions donc trouver du temps additionnel afin que le comité puisse présenter à la Chambre un rapport sur cette question. Je n'ai aucune objection à ce que vous preniez les arrangements nécessaires. M. Woolliams est notre porte-parole dans cette affaire. Tout ce que je veux c'est que le comité présente un rapport sur cette question vitale à la Chambre.

Le président: Je pense que nous sommes tous d'accord. Monsieur Dionne.

M. Dionne: Je suis tout à fait d'accord avec ce que M. Epp vient de dire. Il faut que nous présentions un rapport à la Chambre. Je désire également appuyer Mme Holt et M. Poulin dans leurs propos portant sur les éditeurs de *Penthouse* et *Playboy*, et, pour ma part, je m'oppose vivement à ce qu'on

[Texte]

opposed to allowing either one of those publications to present a written brief without being before this Committee to defend it. That is another copout and I am not prepared to accept it.

• 1110

The Chairman: Mr. Dionne, I do not think we really have that choice. We always receive written briefs from anybody in the country, and there is no way we can refuse to accept a written brief. You do not have to read it if you do not want to, but we cannot refuse it.

Mr. Dionne: Indeed, we need only use it if necessary.

The Chairman: Yes, and that is a different question. But we do not have the power to refuse to receive a submission in written form. Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, if any witness really does not want to come before this Committee, *Playboy* or *Penthouse*, and advocate their point of view to us, I do not really know if I want to hear them or force them to come here.

Mr. Dionne: I do not want to hear their written briefs either.

Mrs. Holt: I do not want to see their magazines on the counters.

Mr. Poulin: We are talking about such a very, very sensitive issue, censorship and so on, that I think we would be really making a mistake if by way of subpoena we tried to force someone to come here to present their point of view to this Committee. What Mr. Marshall and others have said is a very delicate thing, and what we are really trying to get at is the hard-core pornography—sex with animals, bestiality, sodomy and other such things.

Mrs. Holt: And the exploitation of sex.

Mr. Poulin: If we begin to try to bring people here by force of our powers of subpoena, I think we may in effect be defeating the very end we are trying to accomplish, which is to rid this country of hard-core pornography.

The Chairman: Thank you, Mr. Poulin, that is not before the Committee at the present time. I should also point out that the Canadian Bar Association has declined our invitation to appear—it is not just magazines, it is also the Canadian Bar Association.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, could I ask a question? Does the motion mean that we will not consider applications to appear before this Committee?

The Chairman: No, no. The motion sets a time for finishing but does not decide that we will not hear other witnesses during that time.

Mr. Dinsdale: Do I take it from the comment you just made that you have been soliciting?

The Chairman: Only to a certain point. In this Committee, on bills which relate to certain kinds of subject matters, we have always requested certain people to appear. For instance, the Canadian Bar Association is normally invited to appear. I

[Traduction]

permette à l'une ou l'autre de ces publications de présenter un mémoire écrit sans siéger soi-même à ce comité pour le défendre. Ce serait une autre échappatoire et je ne suis pas disposé à l'accepter.

Le président: Monsieur Dionne, je crois que ce choix ne s'offre vraiment pas à nous. Nous recevons toujours des mémoires de quiconque au pays veut bien nous les envoyer, et nous ne pouvons d'aucune façon refuser un mémoire. Vous n'êtes pas obligé de le lire si vous ne voulez pas le faire, mais nous ne pouvons pas le refuser.

M. Dionne: Nous n'avons à l'utiliser qui si cela est nécessaire.

Le président: Oui, et il s'agit là d'une autre question. Il nous est toutefois impossible de refuser un mémoire écrit. Monsieur Poulin.

M. Poulin: Monsieur le président, s'il y a un témoin qui ne désire vraiment pas comparaître devant ce Comité, *Playboy* ou *Penthouse*, et faire valoir son point de vue, je crois que je ne veux vraiment pas l'entendre ou le forcer à venir ici.

M. Dionne: Je ne désire pas entendre leur mémoire non plus.

Mme Holt: Quant à moi, je ne veux pas voir leurs revues dans les kiosques.

M. Poulin: Nous étudions une question tellement délicate, la censure et ainsi de suite, que nous ferions sérieusement erreur si nous citions quelqu'un à comparaître devant ce Comité afin qu'il présente son point de vue. M. Marshall et d'autres ont parlé d'une question très délicate, et ce dont nous désirons vraiment nous occuper, c'est la pornographie (hard-core), c'est-à-dire la bestialité, la sodomie et autres choses de la sorte.

Mme Holt: Et l'exploitation du sexe.

M. Poulin: Si nous commençons à forcer les gens à comparaître ici en vertu de nos pouvoirs de citer à comparaître, je crois que nous irons à l'encontre de ce que nous tentons d'obtenir, c'est-à-dire débarrasser ce pays de la pornographie (hard-core).

Le président: Merci, monsieur Poulin, le Comité n'est pas saisi de cette question à l'heure actuelle. Je dois faire remarquer également que l'Association du Barreau canadien a décliné notre invitation à comparaître. Il ne s'agit donc pas seulement de ces revues, mais également de l'Association du Barreau canadien.

M. Dinsdale: Monsieur le président, puis-je poser une question? La motion signifie-t-elle que nous n'étudierons pas les demandes de comparaître devant ce Comité?

Le président: Non, non. La motion fixe une échéance pour les travaux mais elle n'établit pas que nous n'entendrons pas d'autres témoignages pendant cette période.

M. Dinsdale: D'après ce que vous venez de dire, dois-je comprendre que vous avez demandé des témoignages?

Le président: Seulement jusqu'à un certain point. Au sein de ce Comité, lorsqu'on étudie des projets de loi qui se rapportent à certains sujets, nous avons toujours demandé à certaines personnes de comparaître. Par exemple, l'Association du Bar-

[Text]

do not think we made any approach to *Playboy* and *Penthouse*, for instance, but we have asked the advisory committee on the Status of Women if they would wish to appear. So we do request certain obvious public bodies; we do not go out and solicit private persons or private business.

Motion agreed to.

The Chairman: I need some guidance from the Committee. Our normal adjournment hour is 11 o'clock, and this meeting was only scheduled from 9:30 to 11. Personally, I have another conflict shortly but I am sure Mrs. Holt would be prepared to take the Chair. Do you want to go on? We have quite a few other questioners.

Mr. Epp: With all respect, Mr. Chairman, we should ask our witnesses what their schedules are and if that would be acceptable to them.

Mr. Bern: The witnesses planned to come here in order to give assistance to members of the Committee in any way they could.

The Chairman: Thank you. Mr. Dionne is next.

Mr. Dionne: Thank you, Mr. Chairman. I have so many questions to ask that I am not sure where to start. However, I want to refer to this committee—I believe it was referred to as Miss Levinson's committee—that was established to try to determine what community standards are. I would like to know more about the composition of that committee. How many people are on it? I do not care about individual names, but I would like to know the background.

Ms. Levinson: Three members were initially invited to join the committee as representative Canadians who were familiar with, or tried to familiarize themselves with, Canadian standards. Perhaps by coincidence one is a lawyer, one is in communications and I am a professional psychologist.

Mr. Dionne: From what parts of the country to these three people come?

Ms. Levinson: We are all Torontonians.

Mr. Dionne: I am not going to comment on that. Then there is no one on the committee who might be described as a man or woman off the street.

Ms. Levinson: No, but I think we all have contact with men and women off the street. I surely do in my practice and I believe the others also do.

• 1115

Mr. Dionne: But they do not make the decisions or give the advice.

Ms. Levinson: They help formulate our own ideas.

Mr. Dionne: Now I would like to turn to Mr. Marshall for a moment, if I may, and the statement he made a short while

[Translation]

reau canadien est, en général, invitée à comparaître. Toutefois, je ne crois que nous ayons approché *Playboy* et *Penthouse* mais nous avons demandé au Comité consultatif de la situation de la femme s'il désirait être entendu. Nous avons également fait la même demande auprès de certains organismes publics bien connus. Nous ne cherchons pas à solliciter des personnes ou des hommes d'affaires à titre individuel.

(La motion est adoptée.)

Le président: J'ai besoin d'être éclairé par le Comité. L'heure normale de la fin des travaux est 11 h 00 et cette réunion ne devait durer que de 9 h 30 à 11 h 00. Pour ma part, j'aurai un conflit d'horaire d'ici peu mais je suis certain que M^{me} Holt serait disposée à accepter la présidence. Voulez-vous poursuivre? Il reste encore quelques personnes qui veulent poser des questions.

M. Epp: Malgré tout le respect que je vous dois, monsieur le président, je crois que nous devrions demander à nos témoins quel est leur horaire afin de voir si cela leur convient.

M. Bern: Les témoins étaient décidés à venir ici afin de faire tout en leur pouvoir pour aider les membres du Comité.

Le président: Merci. M. Dionne est le suivant.

M. Dionne: Merci, monsieur le président. J'ai tellement de questions à poser que je ne sais pas par où commencer. Toutefois, j'aimerais revenir à ce Comité. Je crois qu'on a dit qu'il s'agissait du Comité de M^{me} Levinson, qui a été établi afin de déterminer quelles sont les normes communautaires. J'aimerais en savoir plus long sur la composition de ce comité. Combien de personnes en font partie? Je ne me soucie pas de l'identité des membres mais j'aimerais connaître leurs antécédents.

Mlle Levinson: On a d'abord demandé à trois membres d'en faire partie, à titre de Canadiens représentatifs, c'est-à-dire qui connaissaient ou qui tentaient de connaître les normes canadiennes. Il se peut que ce soit l'effet du hasard mais l'un des membres est avocat, l'autre travaille dans le domaine des communications et je suis moi-même psychologue de profession.

M. Dionne: De quelle partie du pays ces personnes viennent-elles?

Mlle Levinson: Nous sommes tous torontois.

M. Dionne: Je n'ai pas d'observation à faire là-dessus. Donc, il n'y a personne au sein de ce Comité dont on peut dire qu'il est un guidam.

Mlle Levinson: Non, mais j'estime que nous avons tous des contacts avec le citoyen moyen. Enfin, c'est certainement le cas pour moi dans l'exercice de ma profession et je crois que c'est la même chose pour les autres.

M. Dionne: Mais ce ne sont pas eux qui prennent les décisions ou qui sont consultés.

Mlle Levinson: Ils nous aident quand même quand même à nous faire une.

M. Dionne: J'aimerais maintenant m'adresser à M. Marshall au sujet de l'exposé qu'il a fait tout à l'heure. Avez-vous

[Texte]

ago, or a question to the effect that, have you ever seen anyone force someone else to buy *Penthouse*? I wonder if you have ever seen anyone force someone else to molest a child. have you ever seen anyone force anyone else to take an overdose of drugs?

Mr. Marshall: No, I cannot say so.

Mr. Dionne: So then we should make child molestation legal and we should give people absolutely free access to any amount of any drug they wish.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, I do not know quite how to answer the question. I am not in favour of child molesting, or people taking too many drugs, or anything like that.

What are you trying to lead to?

Mr. Dionne: I am simply trying to extend your logic to its own logical conclusion, Mr. Marshall. You say we should not have any curbs on the kind of material that may damage people mentally or emotionally, but you are in favour on curbs that would damage people physically. I do not follow that logic.

I want to refer then . . .

The Chairman: If I may interrupt for a moment, we have a rather unusual kind of request from CTV, which is that we go into recess briefly to enable them to take pictures of the Committee. They cannot, of course, by the present rules of Parliament, take any pictures while we are actually in session. I do not know whether that would be agreeable to the Committee members or not.

Mr. Poulin: Let them wait.

Mr. Dionne: I suggest that they wait till the Committee is finished.

The Chairman: Well, they cannot wait that long. Now that we have decided to sit longer, they will not have a camera available here at that point. That is the problem.

I do not know whether you would like to take a three-minute recess and remain in your places while the cameras work or not.

Mr. Whiteway: Mr. Chairman, they expected the Committee to be done at 11 o'clock. They were here at 11 o'clock and waited. So I think we ought to facilitate them. They waited quietly until 11.15, so I think we should facilitate them. They have a job to do too.

An hon. Member: I am prepared to drop my questioning.

The Chairman: By agreement the Committee is adjourned to the call of the Chair.

. . . A short recess

• 1120

The Chairman: The Committee will come to order. Thank you, Mr. Dionne, for your tolerance of the interruption of your questioning. We will return to you.

Mr. Dionne: Thank you, Mr. Chairman. I want to turn to a few of the statements in the brief.

The Chairman: You have about two minutes left.

[Traduction]

jamais vu quelqu'un obliger quelqu'un d'autre à acheter *Penthouse*? Je me demande si vous avez jamais vu quelqu'un obliger quelqu'un d'autre à faire subir à un enfant des mauvais traitements de nature sexuelle? Avez-vous jamais vu quelqu'un forcer quelqu'un d'autre à prendre une dose mortelle de drogue?

M. Marshall: Non, je ne crois pas.

M. Dionne: Donc, on devrait légaliser le maltraitement des enfants et laisser les gens absorber n'importe quelle quantité de drogue.

M. Marshall: Monsieur le président, je ne sais pas comment répondre à cette question. Je ne suis pas en faveur du maltraitement des enfants ni de l'abus de drogue.

Où voulez-vous en venir?

M. Dionne: J'essaie simplement d'aller jusqu'au bout de votre raisonnement. Vous dites qu'on ne devrait imposer aucune espèce de limites au genre de choses qui pourrait affecter mentalement et émotivement les gens mais vous êtes favorable à l'imposition de limites à ce qui pourrait affecter physiquement les gens. Je ne vous trouve pas tellement logique.

J'aimerais maintenant . . .

Le président: Permettez-moi de vous interrompre un moment. Des journalistes du réseau CTV viennent de nous présenter une requête plutôt spéciale puisqu'ils aimeraient qu'on fasse une courte pause leur permettant de prendre des photos du Comité. D'après le Règlement du Parlement, il leur est impossible de prendre des photos d'un comité pendant une séance. Je ne sais pas si vous êtes d'accord ou non.

M. Poulin: Faites-les attendre.

M. Dionne: Pourquoi n'attendent-ils pas que le Comité ait terminé?

Le président: Eh bien ils ne peuvent attendre trop longtemps. Comme nous avons décidé de prolonger la séance, ils n'auront plus de caméraman avec eux. Voilà le problème.

Je ne sais pas si vous seriez en faveur d'une pause de trois minutes et, pendant que le caméraman fait son travail, restez à vos places.

M. Whiteway: Monsieur le président, on s'attendait à ce que le Comité ait terminé à 11 heures. Ils sont arrivés à 11 heures et ils ont attendu. Je crois donc que nous devrions maintenant les accommoder. Ils ont attendu calmement jusqu'à 11 h 15. Eux aussi ont un travail à faire.

Une voix: Je suis prêt à laisser tomber mes questions.

Le président: Le Comité décide donc à l'unanimité de lever la séance.

. . . Une courte pause

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Merci, monsieur Dionne, d'avoir bien accepté d'interrompre vos questions. Vous avez la parole.

M. Dionne: Merci, monsieur le président. J'aimerais m'arrêter à certaines des affirmations faites dans le mémoire.

Le président: Il vous reste environ deux minutes.

[Text]

Mr. Dionne: You say in your brief:

The problem, of course, is in the determination of what is acceptable or offensive, and in the determination of what constitutes literary or artistic merit. Who is to say?

I want to answer that question for you. I think the Parliament of Canada is to say, and that is precisely why we are elected and sent here: to make decisions regarding such standards. I think perhaps, if I may be so forward as to say so, we are in a better position to judge what are our community standards and what the majority of Canadian people think than is any committee that might be established by any distribution company, or any group of distribution companies.

You say later on page 6:

We submit that any attempt to make laws relating to obscenity any more specific than they are now, would lead only to a repressive and suffocating atmosphere which would damage our society far more severely than the alleged ill for which a cure is being sought.

On what do you base that statement? That is an all-inclusive statement which it seems to me is written only to protect your own butts.

Mr. Bern: I am sorry that Miss Levinson has left the room temporarily. I think she would be an appropriate party to deal with it. I could deal with it in a general fashion.

The question that the Committee has to answer, in effect, is, what are you going to do, and at what cost?

Mr. Dionne: I would like the distributors to answer that question too—what they are going to do at what cost.

Mr. Bern: The problem, I would suggest to you, is that it is self-evident that one of the principles this country stands for, one of the propositions it stands for, is that except in the case of extreme situations, people should not be prevented from saying what they feel, speaking what they feel and doing what they feel like doing, so long as it does not cause harm to another individual. That is where the criminal law has traditionally been invoked.

The question here is the fact that Parliament, since 1959, has seen fit to invoke the criminal law to prevent people from being subjected to obscene material. The courts have had a great deal of difficulty in deciding what is, in fact, obscene. That statement on page 6 simply brings to the forefront the problem that this Committee has and the problem that any lawmaker would have. What are you trying to prevent? Why are you trying to prevent it? What will you, in fact, prevent when you cure the thing that everybody is so afraid to talk about and, in effect, to do?

This government has already banished from the law books the offence of homosexuality. I do not know whether or not there is anybody here who looks upon that as acceptable to the general community. I do not know whether or not that is tolerable to anybody. I do not know whether or not anybody has ever been involved in homosexual practices. I suspect not. However, I would also suspect that the actual practice of homosexuality is a lot more disgusting or degrading than the

[Translation]

M. Dionne: On peut lire dans votre mémoire:

Bien entendu, le problème c'est de déterminer ce qui est acceptable et ce qui choque, de même que ce qui peut être considéré comme littéraire ou artistique. Qui peut le dire?

Je vais répondre à cette question pour vous. Je crois que le Parlement du Canada peut le faire puisque nous sommes élus précisément pour décider des normes sociales. Je vous avouerai même sans détour que nous sommes beaucoup mieux placés pour juger quelles doivent être nos normes sociales et ce que la majorité des Canadiens pensent que n'importe quel comité constitué de sociétés de distribution.

Plus loin, à la page 6, vous dites:

Nous croyons que toute tentative visant à légiférer encore plus strictement l'obscénité créera un climat de répression suffocant qui affectera notre société beaucoup plus gravement que le soit-disant mal pour lequel on cherche une cure.

Sur quoi repose cette affirmation? C'est une généralisation qui ne sert qu'à vous protéger vous-mêmes.

M. Bern: Je suis désolé que M^{me} Levinson ait temporairement quitté la pièce. Je crois qu'elle est celle toute désignée qui devrait vous répondre. Je ne pourrai vous répondre que par des principes généraux.

La question à laquelle doit répondre le Comité c'est en fait la suivante: Qu'allons-nous faire et à quel prix?

M. Dionne: J'aimerais également qu'on demande aux distributeurs de répondre à cette question: Que vont-ils faire et à quel prix?

M. Bern: Le problème qui saute aux yeux c'est que l'un des principes préconisés par notre pays c'est que, sauf dans des cas vraiment extrêmes, on ne devrait pas empêcher les gens de dire ce qu'ils ressentent, ce qu'ils pensent, et de faire ce qu'il leur plaît, en autant qu'ils ne lèsent pas leur prochain. Le cas échéant, on invoque le droit pénal.

Depuis 1959, le Parlement a cru bon d'invoquer le droit pénal pour empêcher les gens d'avoir accès aux choses obscènes. Les tribunaux ont toujours eu beaucoup de mal à décider ce qui est véritablement obscène. Cette affirmation en page 6 replace simplement en perspective le problème avec lequel le Comité est aux prises comme n'importe quel législateur. Qu'essayez-vous d'interdire et pourquoi? Qu'allez-vous vraiment empêcher en supprimant la chose dont tous ont peur de parler et même de faire?

Ce même gouvernement a déjà retiré des textes de loi l'homosexualité. Je ne sais pas si ceux qui sont présents jugent cette façon d'être acceptable par la collectivité en général. Je ne sais pas s'il y en a qui peuvent le tolérer. Je ne sais pas s'il y a des gens ici qui ont déjà posé des actes homosexuels. Je ne le crois pas. Toutefois, je suppose que l'acte homosexuel est beaucoup plus dégoûtant ou avilissant que ces imprimés dont nous a parlé M^{me} Holt. Malheureusement, beaucoup d'êtres

[Texte]

kinds of material that Mrs. Holt has referred to. Unfortunately, there are a great many people who practice homosexuality, and that is their right. This government itself has proclaimed that that should not be prevented from being practised in the bedrooms of this country and should somebody, in the privacy of his own bedroom, decide to pick up a *Penthouse* or *Playboy* magazine and read it, in order to derive some sort of sexual stimulation before he turns over to his wife to make love to her, then, I suggest that this Committee should also not be in a position to tell them they cannot do that.

Mr. Dionne: I think it is a fallacious argument, sir, because we do not display homosexuals on the newstands of the nation.

An hon. Member: Oh, yes we do; sorry.

Mr. Dionne: We do in that sense, yes, but I mean the actual individual. Nor do we have legal entities in the country that are doing their best to promote and distribute it. That is the difference. So your argument is quite fallacious.

Mr. Bern: I believe the brief that the PDC has presented to you and part of the principles that they espouse is the fact that public obscenity should not in fact be condoned. Private obscenity is a matter of individual taste.

Mr. Dionne: What do you call it when you display that filth in every corner store in the country that you can get it into? That is not public obscenity?

Mr. Bern: The PDC has specifically espoused the guidelines set out in the Province of British Columbia by the Attorney General of that province which prevent certain minors from access, prevent certain displays to the general public, and that is a policy I believe every member of this delegation would agree with, that people should not have their senses affronted. However, if the members of the public do wish to purchase it, and I suggest to you that just showing the title *Penthouse*, not any of the figures that are on the cover, that would facilitate any proper purpose that this Committee could come up with. The guidelines of the Attorney General of British Columbia are very specific in that regard. It divides it into soft-core pornography, hard-core pornography and it also says how the material is to be distributed. I think that is where this Committee should be headed and I believe the PDC feels that too.

Mr. Dionne: Okay, one final question.

The Vice-Chairman: A very short one, Mr. Dionne.

Mr. Dionne: How many of the members of the PDC would distribute this material if there was no profit?

Mr. Bern: Mr. Connolly, would you answer that?

Mr. Connelly: I think it is a very difficult question to answer because there are a number of titles we now distribute and we know there is no profit in it. There is a small demand for it and it is part of our responsibility.

Mr. Dionne: Are any of those what you would call either hard-core or soft-core pornography?

[Traduction]

humains sont homosexuels et ils en ont pleinement le droit. Le gouvernement lui-même a proclamé que ce genre de chose ne devait pas être interdit s'il survenait dans les chambres à coucher des citoyens. Si quelqu'un, dans l'intimité de sa chambre à coucher, décide d'examiner un magazine *Penthouse* ou *Playboy*, afin de se stimuler sexuellement avant de se retourner vers sa femme et de faire l'amour avec elle, le comité non plus ne devrait pas le lui interdire.

M. Dionne: C'est un argument fallacieux. On n'affiche pas d'homosexuels dans les kiosques à journaux de la nation.

Une voix: Que si!

M. Dionne: D'une certaine façon, mais on ne montre pas les personnes. Nous n'avons pas non plus de personnes morales au pays qui font tout pour promouvoir et distribuer cette matière. Il y a une différence. Votre argument est fallacieux.

M. Bern: Parmi les principes que la PDC fait valoir dans son mémoire, il y a celui qui veut que l'obscénité publique n'a pas à être approuvée. L'obscénité privée est autre chose cependant et strictement une question de goût.

M. Dionne: Que faites-vous lorsque vous affichez cette matière dégoûtante dans tous les petits magasins où vous pouvez entrer? Ce n'est pas de l'obscénité publique?

M. Bern: La PDC est d'accord avec les directives précises qui ont été données par le Procureur général de la province de la Colombie-Britannique, lesquelles interdisent l'accès de certaines choses aux mineurs, l'affichage de certaines publications ou de certains articles à l'intention du public de façon générale. Tous les membres de la présente délégation sont d'accord avec cette politique. Il faut éviter de choquer le gens. Cependant, s'il y a des personnes qui veulent acheter le magazine *Penthouse*, il faut qu'elles puissent voir le titre, non pas nécessairement les images qui se trouvent sur la couverture. De telles mesures devraient satisfaire le comité. Les directives qu'a données le Procureur général de la Colombie-Britannique sont très précises à cet égard. Elles font la différence entre la pornographie «soft core» et la pornographie «hard core»; elles réglementent également la distribution de ce matériel. C'est dans cette direction que le comité devrait s'engager. C'est du moins l'avis de la PDC.

M. Dionne: Une dernière question.

La vice-présidente: Très brève, monsieur Dionne.

M. Dionne: Combien de membres de la PDC distribueraient ce matériel s'ils ne réalisaient pas un profit en le faisant?

M. Bern: Vous voulez répondre à cette question, monsieur Connolly?

M. Connelly: Il est difficile de répondre à cette question puisque nous distribuons déjà certains titres pour lesquels nous ne réalisons pas de profit. La demande est limitée, mais nous pensons qu'il est de notre devoir de la satisfaire.

M. Dionne: Il y a parmi ces titres de la pornographie «hard core» ou «soft core»?

[Text]

Mr. Connelly: We do not deal in hard core, sir; that is the first thing. Yes, there are some that are adult magazines that I do not feel we make that much money on or if we do make any.

Mr. Dionne: Okay, thank you.

The Vice-Chairman: Okay, thank you. Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Madam Chairman, as I listen to the testimony and the cross-examination here this morning, it seems to me that the witnesses are ambivalent, equivocal and quite uncertain as to the direction in which they want to head. Perhaps I can, by a few questions, try to determine precisely what they want. This Committee has to come up with recommendations for amending the Criminal Code. There are some private members' bills already before the Committee and I am going to be quite specific to see if the witnesses would agree that a recommendation of this Committee with respect to changing the Criminal Code might solve their dilemma. Obviously they are on the horns of a dilemma. On page 4 of the brief that was read today, it expresses this problem. At the top of the page:

Existing legislation thus places members of the PDC in an invidious position. Whether or not a given publication may be in violation of Section 159 is often a moot point and cannot be legally substantiated without judicial determination.

Therefore, in effect the operators of distributing companies must attempt to make personal judgments on each case. They are thus cast in the role of police, jurist or censor.

Would your problem not be resolved if amendments to the Criminal Code were made along the lines that have been suggested in the several private members' bills that are before this Committee and, as and Mr. Woolliams touched on this during his cross-examination, in the recommendation for amendment that was made by the British Columbia Attorney General?

The Chairman: Mr. MacLellan.

Mr. MacLellan: Sir, I would say yes to your question with regard to some guidance. For a long time that has been a very real problem of ours. We have been accused of copping out, and that is a matter of some debate. But in turn, perhaps parliamentarians have copped out as well in that the guidelines are very vague. We are perhaps learned in our discipline but not learned in yours, the law or sociology, or anything else.

I want to make one point perfectly clear. All of us are, or try to be, reputable businessmen. We all live within the bounds of the laws of this nation. We have always tried to and will continue to do so. In some of the private members' bills, with which I am familiar, I disagree with the points. But should they be enacted or passed into legislation, we would of course abide by them. I think this is an opportunity for us to contest them, and obviously they would affect our business. Yes, we need guidance; obviously, we do. It is a very sensitive issue.

[Translation]

M. Connelly: Nous ne gardons pas de pornographie «hard core». Il y a cependant des magazines pour adultes sur lesquels nous ne réalisons pas grand profit.

M. Dionne: Je vous remercie.

La vice-présidente: Merci. Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Madame la présidente, en écoutant le témoignage de ce matin ainsi que le contre-interrogatoire, il me semble que les témoins sont ambivalents, équivoques et assez incertains quant à la direction qu'ils veulent prendre. Je puis essayer de poser quelques questions pour voir à quoi ils veulent en venir au juste. Le rôle du comité est de présenter des recommandations en vue de la modification du code criminel. Il y a quelques bills d'initiative privée qui se trouvent déjà devant le comité. Je vais être très précis dans mes questions aux témoins, afin de savoir de quelles recommandations il s'attend de la part du comité en vue de modifier le code criminel et de résoudre leurs problèmes. Parce qu'il est évident qu'ils ont un problème. Il en est question à la page 4 du mémoire présenté plus tôt. C'est tout en haut de la page:

Les lois actuelles placent les membres de la PDC dans une situation ingrate. Le fait de savoir si une publication quelconque peut violer l'article 159 est souvent difficile à déterminer et ne peut pas être prouvé légalement sans une décision du juge.

Les exploitants des sociétés de distribution doivent donc faire des jugements personnels dans chaque cas. Ils doivent être à la fois policiers, juristes et censeurs.

Votre problème ne s'en trouverait-il pas résolu si le Code criminel était modifié suivant la ligne que suivent à peu près les nombreux bills d'initiative privée déjà devant le Comité et, comme M. Woolliams l'a mentionné au cours de son contre-interrogatoire, selon celle de la proposition d'amendement avancée par le procureur général de la Colombie-Britannique?

Le président: Monsieur MacLellan.

M. MacLellan: Je serais d'accord avec vous pour ce qui est de la nécessité d'avoir un guide quelconque. Pendant très longtemps, nous avons eu ce problème. Nous avons été accusés de ne pas avoir pris nos responsabilités, mais nous pouvons nous défendre. Il se peut en revanche que les parlementaires faillent à la tâche. Leurs directives sont très vagues. Nous connaissons notre métier, mais nous ne connaissons pas nécessairement le vôtre, le droit, la sociologie, etc.

Je me dois d'insister sur un point, ici. Nous sommes tous, nous essayons tous d'être des hommes d'affaires respectables. Nous respectons les lois du pays. Nous avons toujours essayé de le faire, nous continuerons. Il y a des points des bills d'initiative privée que je connais sur lesquels je ne suis pas nécessairement d'accord. Cependant, si ces bills sont adoptés et ont force de loi, nous nous y conformerons. Nous profitons de cette occasion qui nous est donnée de les contester. Il est évident qu'ils vont avoir un effet sur la marche de nos affaires. Mais il est vrai que nous avons besoin de directives et qu'elles ne sont pas faciles à établir.

[Texte]

Mr. Dinsdale: Madam Chairman, the witness said that he disagrees with some of the points of the private members' bills. With what particular points does he disagree? The essence of the bills before the Committee is to specifically define what is obscene, and this could be from the standpoint of contemporary community standards:

... "obscene things" includes any explicit representation or detailed description of a sexual act and any pictorial presentation tending to solicit partners for a sexual act; "sexual act" means (a) masturbation, (b) any act of sado-masochism, and (c) any act of anal, oral or vaginal intercourse, whether alone or with or upon another person, animal, dead body or inanimate object, and includes an attempted or simulated sexual act.

With which part do you disagree?

Mr. MacLellan: Well, basically I am not going to support any of the other clauses. I find it very difficult to myself define what is obscene. I am not prepared to speak on it at any length, but I find it very difficult to get that easy a grasp of obscenity.

Mr. Bern: Madam Chairman, perhaps I might be able to assist the members. If I may, I would like to read you something, sir. This is a quote from the United States' Postmaster General. I would like to read it to you verbatim:

The book is replete with descriptions in minute detail of sexual acts engaged in or discussed by the book's principal characters. These descriptions utilize filthy, offensive and degrading words and terms. Any literary merit the book may have is far outweighed by the pornographic and smutty passages and words so that the book, taken as a whole, is an obscene and filthy work.

Those words were stated in 1962 dealing with the book written by D. H. Lawrence, *Lady Chatterley's Lover*. Under the bill that is presently before this Committee I do not have any doubt that *Lady Chatterley's Lover* would not be allowed into Canada.

Mr. Epp: That is a red herring and you know it! Let us stay on the hard-core porn, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Order.

Mr. Epp: Let us discuss what we are discussing and forget about the red herrings.

The Vice-Chairman: Order. Mr. Dinsdale is the questioner.

Mr. Dinsdale: All right, now a new dimension has been introduced into the discussion. I started it and I think I had better deal with it. Is not most of the horrendous, obscene literature that is circulating in Canada, which we have seen before this Committee and which has been commented on several times today, imported from the United States? Has not the United States gone down the gathering slope of obscenity and pornography because of some of those decisions that were made back in the decade of the 1960s? Corruption does not begin all at once; once you lower the barriers then the process

[Traduction]

M. Dinsdale: Madame la présidente, le témoin a indiqué qu'il n'était pas d'accord avec certains points des bills d'initiative privée devant le Comité. Quels sont ces points? Essentiellement, ces bills tendent à définir ce qui est obscène, à partir des normes de la société contemporaine:

... par «choses obscènes», on entend toute représentation explicite ou description détaillée d'un acte sexuel et toute représentation par images tendant à solliciter des partenaires pour un acte sexuel; par «acte sexuel», on entend a) la masturbation, b) tout acte de sadomasochisme et c) tout rapport sexuel anal, oral ou vaginal, accompli par une personne, soit seule, soit avec ou sur une autre personne, un animal, un cadavre ou un objet inanimé, et toute tentative ou simulation d'acte sexuel.

Avec quels points n'êtes-vous pas d'accord?

M. MacLellan: Je n'appuie aucun des autres articles non plus. Je trouve qu'il est extrêmement difficile de définir l'obsécénité. Cependant, je ne suis pas prêt à en discuter en détail.

M. Bern: Madame la présidente, je puis essayer de venir en aide au député. Je voudrais vous lire quelque chose, monsieur. La citation est du Receveur des postes des États-Unis, et elle est textuelle:

Le roman est plein de descriptions détaillées d'actes sexuels commis ou discutés par les personnages principaux. Ces descriptions utilisent des termes dégoûtants, révoltants et dégradants. toute qualité littéraire que le roman peut avoir est de loin compensée par les passages et les termes pornographiques et indécents, de sorte que le roman, dans son ensemble, se révèle être obscène et ordurier.

Ces mots ont été prononcés en 1962 et ils visent le roman de D. H. Lawrence, *L'Amant de Lady Chatterley*. En vertu du bill présentement à l'étude devant le Comité, il ne fait aucun doute que *L'Amant de Lady Chatterley* ne serait pas admis au Canada.

M. Epp: C'est une diversion, et vous le savez! Madame la présidente, revenons au sujet qui nous occupe, la pornographie majeure, dite «hard-core».

La vice-présidente: À l'ordre.

M. Epp: Revenons au sujet et cessons les diversions.

La vice-présidente: À l'ordre. C'est M. Dinsdale qui a la parole.

M. Dinsdale: Très bien; on vient d'introduire une nouvelle dimension dans la discussion. Je l'ai lancée, je continuerai donc. N'est-il pas vrai que la majeure partie de cette littérature méprisable, obscène, qui circule au Canada et dont le Comité a pu examiner des exemples,—il en a été question plusieurs fois aujourd'hui,—est importée des États-Unis? Les États-Unis n'ont-ils pas été entraînés sur la pente glissante de l'obsécénité et de la pornographie à cause, justement, de certaines décisions prises au cours des années 60? La corruption ne se fait pas du jour au lendemain. Une fois les barrières

[Text]

is in and the question is where do you stop. My friend who was responding to my question before was asking that question: where do we stop? Well, in Canada we do not want to lower our standards to the level where we will be inundated with garbage from the United States. The Americans are trying to get out of their dilemma. Go to Broadway, which used to be the beautiful theatrical district, and you can see what happens when community standards are misinterpreted to that extent. And incidentally, I do not agree that Toronto standards are community standards across the nation. We used to refer to "Toronto the Good", but what has happened on Yonge Street changes that description.

• 1135

Mr. Woolliams: With that foul murder going on.

Ms. Levinson: That is a red herring too.

Mr. Dinsdale: Let us turn to the fundamental issue here. We are trying to arrive at a definition that would take you off the horns of your dilemma. You have been squirming here all morning. You want to provide a service and you want to get out from under the problem which has been presented several times this morning in this Committee. Would not the definition as proposed in the private member's bills and recommended by the Attorney General of British Columbia help you in this regard?

Mr. Marshall: Well, Madam Chairman, Mr. Dinsdale, I personally believe that obscenity must be decriminalized. Now if you can define it or deal with it in some other way, by all means do. But if we are going to use police methods to control what people read, then I suggest, sir, that we may be inviting the creation of some sort of a police state. I include with the police their public relations departments, other agencies that may be available to police departments and to local civic governments, and so on.

Mr. Woolliams: Then you believe in repeal of the hate literature bill.

Mr. Marshall: No, sir.

Mr. Woolliams: Well, it is that law which controls obscenity and stops me from reading it and putting it out. And thank God it does.

Mr. Whiteway: And the police enforce it.

An hon. Member: What about bestiality?

The Vice-Chairman: Order, please.

Mr. Dinsdale: What about child pornography?

Mr. Marshall: I am not in favour of child pornography.

Mr. Dinsdale: But a moment ago you said there should be no restrictions.

The Vice-Chairman: One more question for you, Mr. Dinsdale.

[Translation]

enlevées, cependant, le processus est engagé et la question est de savoir où il s'arrêtera. Mon collègue posait lui-même la question tout à l'heure. Eh bien, au Canada, nous ne voulons pas rabaisser nos normes au point d'être inondés par la littérature ordurière des États-Unis. Les Américains essaient de se tirer de leur dilemme. Si vous allez à Broadway, qui était autrefois le beau district théâtral, vous pourrez voir ce qui se passe lorsqu'on interprète aussi mal les normes morales de la société. Et en passant, je ne crois pas que les normes qui prévalent à Toronto sont celles de toute la population du pays. On avait l'habitude de parler de «Toronto la pure», mais ce qui s'est passé rue Yonge ne permet plus une telle description.

M. Woolliams: Avec ce meurtre crapuleux qui a été commis.

Mlle Levinson: Il s'agit également d'un sujet de diversion.

M. Dinsdale: Passons maintenant à la question capitale, ici. Nous essayons de trouver une définition qui vous débarrasserait de votre dilemme. Vous êtes dans vos petits souliers cet avant-midi. Vous voulez assurer un service tout en étant débarrassés du problème qui est revenu à plusieurs reprises sur le tapis au Comité, ce matin. Est-ce que la définition proposée dans les projets de lois d'intérêt privé présentés par les députés et recommandés par le procureur général de la Colombie-Britannique ne vous aiderait pas à ce propos?

M. Marshall: Madame la présidente, monsieur Dinsdale, je crois personnellement que l'obscénité devrait être retirée du Code criminel. Si vous pouvez la définir ou vous en occuper d'une autre manière, je vous en prie, mais si nous devons avoir recours à des méthodes policières pour contrôler la lecture des gens, je prétends, monsieur, que c'est peut-être ouvrir la voie à une sorte d'État policier. Quand je parle de police, j'inclus également leurs services de relations publiques, ainsi que d'autres organismes à la disposition des services policiers et des administrations locales, et ainsi de suite.

M. Woolliams: Vous êtes donc en faveur de l'abrogation du projet de loi sur la littérature haineuse.

M. Marshall: Non, monsieur.

M. Woolliams: C'est la loi qui contrôle l'obscénité, empêchant qu'on distribue de telles publications, ce qui m'empêche par conséquent de les lire, et Dieu merci.

M. Whiteway: Et les services policiers font respecter cette loi.

Une voix: Que pensez-vous de la bestialité?

La vice-présidente: À l'ordre, je vous prie.

M. Dinsdale: Que pensez-vous de la pornographie adressée aux enfants?

M. Marshall: Je suis contre la pornographie adressée aux enfants.

M. Dinsdale: Mais il y a un instant, vous avez dit qu'il ne devraient y avoir aucune restriction.

La vice-présidente: Vous pouvez poser encore une autre question, monsieur Dinsdale.

[Texte]

Mr. Marshall: This is very difficult. I have agonized over this problem for years and I do not know what the answer is even though I am right in the middle of it. I do not think you can define obscenity.

Mr. Dinsdale: If I may so, Madam Chairman, the answer is a more clear-cut definition of obscenity, one that would conform to community standards.

Maybe I could ask this question. I understand that the readership of this hard core, vicious, degrading pornography is a very small percentage of the Canadian population. As Father Massman indicated the other day, it is the population of people who are lonely, have psychological hang-ups, have all sorts of problems, and are not able to establish meaningful, loving human relationships. Does your business want to be involved in catering to that sort of situation? Would it not be better to turn them over to the psychologists and the psychiatrists rather than becoming involved in the distribution of barbage?

Mr. Marshall: Well, I do not know how I can answer that question. Perhaps Mrs. Levinson could answer it for you.

Ms. Levinson: Well, we refer to them and ask them for material to help us in our work.

Mr. Whiteway: That is clinical again. You see, that is the way it is. You are talking clinically.

Ms. Levinson: Well, Mr. Dinsdale was talking clinically too, I presume. He talked about the lonely people who read these magazines.

The Vice-Chairman: Were you going to answer this, Mr. MacLellan?

Mr. MacLellan: I was just going to interject one comment, if I could. A lot of questions have been asked about bestiality or sado-masochism or child pornography. We do not distribute any of that stuff. For one thing, the exploitation of children is against the law, whether it is pictorially or by making them work in coal mines or in any other way. But as Mr. Dinsdale just mentioned, do we like to be associated with these things? Hell, I want to know how anyone likes to be asked: "How is the dirty book business?" No one ever asks me about *Chatelaine* or *Better Homes and Gardens*. We handle the same things. We do not want to be tarred with that brush, but we are in a very difficult position.

The problem is that because we handle magazines of that nature, we are available, we are here. You mentioned problems about bringing other people here. We are the most accessible people.

The Vice-Chairman: But we have to move on.

Mr. Poulin: Could I ask one supplemental following Mr. Dinsdale? I have only one for Mr. Marshall.

[Traduction]

M. Marshall: C'est très difficile. Je réfléchis à ce problème depuis des années et je ne sais pas quelle réponse donner, même si je me trouve impliqué de très près. Je ne crois pas que l'on puisse définir l'obscénité.

M. Dinsdale: Si vous le permettez, madame la présidente, la solution serait une définition plus claire de l'obscénité, une définition qui serait conforme aux normes fixées par la société.

Je pourrais peut-être poser cette question. Je crois que les lecteurs de publications pornographiques grossières, vicieuses, et dégradantes représentent une très petite proportion de la population canadienne. Comme l'a dit le Père Massman, l'autre jour, il s'agit de personnes esseulées, affligées d'une fixation psychologique, et de toutes sortes de troubles, incapables d'établir des relations humaines affectives valables. Voulez-vous avoir pour fonction d'alimenter ce genre de situation? Ne serait-il pas préférable de remettre ces personnes aux soins des psychologues et des psychiatres, plutôt que de participer à la distribution de telles ordures?

M. Marshall: J'ignore comment je pourrais répondre à cette question. M^{lle} Levinson pourrait peut-être vous répondre.

Mlle Levinson: Nous les consultons, nous leur demandons de nous fournir des renseignements pouvant nous aider dans notre travail.

M. Whiteway: C'est clinique encore une fois. Voyez-vous, c'est ainsi que vont les choses. Vous parlez sur le plan clinique.

Mlle Levinson: C'est ainsi que parlait M. Dinsdale également, je suppose. Il a parlé des personnes esseulées qui lisent ces revues.

La vice-présidente: Vouliez-vous répondre, monsieur MacLellan?

M. MacLellan: J'allais intervenir un instant, si vous le permettez. On a posé bien des questions au sujet de la bestialité, du sado-masochisme ou de la pornographie destinée aux enfants. Nous ne distribuons pas ce genre de publications. En premier lieu parce que l'exploitation des enfants est contraire à la loi, que ce soit par l'image ou en les faisant travailler dans des mines de charbon, ou de toute autre manière. Mais M. Dinsdale vient de demander si nous aimons être associés à ce genre de choses. Je voudrais bien savoir comment quelqu'un aimerait se faire demander: «Comment vont les affaires dans les livres obscènes?» Personne ne me pose jamais de questions au sujet de *Chatelaine* ou de *Better Homes and Gardens*. Nous distribuons ce genre de revues. Nous ne voulons pas être marqués par l'autre genre de publications, mais nous nous trouvons dans une situation très difficile.

La difficulté provient du fait que nous sommes là pour distribuer des revues de ce genre; nous pouvons donc servir de cible. Vous avez parlé des difficultés que vous avez à faire venir certaines personnes ici. Nous sommes les gens les plus accessibles.

La vice-présidente: Nous devons poursuivre.

M. Poulin: Pourrais-je poser une question complémentaire à celle de M. Dinsdale? Je n'aurais qu'une seule question à poser à M. Marshall.

[Text]

• 1140

The Vice-Chairman: All right, if Mr. Young does not mind a supplemental.

Mr. Poulin: You are talking about censorship and the undesirability, generally, of censorship and I think every member of the House of Commons agrees with that. But there is a law in the Criminal Code now making it a criminal offence to engage in an act of bestiality—that is, a sex act with an animal. Would you not agree with me that it would be in the interests of your industry if this Committee were to recommend to the House of Commons that, for example, any acts of bestiality depicted in magazines that are truly hard core would also be, as the act itself is deemed to be, a criminal act and offence in this country? I do not expect that your sensibilities of censorship, Mr. Marshall, or you Madam Chairman, would be offended by a definition of that kind and that nature, Mr. Marshall. Would you agree with me? And it would go to satisfy . . .

The Vice-Chairman: Mr. Poulin, you are going to have to edit your copy.

Mr. Poulin: Okay. That is the kind of thing in which I would like to get your help as distributors who are working in this industry—you say you are distributing *Chatelaine*, *Better Homes and Gardens*, and other magazines such as that. Surely you could agree with this Committee about a definition that would make the depiction of an act of bestiality—which is an offence in itself, the act in the Criminal Code—an offence also?

Mr. Marshall: I think I would have to agree with you, sir. But our problem is that we can inadvertently, with the best intentions in the world, put out a publication containing some of these things to which you are referring, unknowingly, unwittingly put it out on the newsstand, so that we can break the law. We cannot look at every magazine that comes into our warehouse, go through each page by page and decide yes, we will put it out or no, we will not. If we put it out . . .

Mr. Poulin: Mr. Marshall, that was not my question. My question was, would it offend your sensibility towards censorship to have that kind of act, or the depiction of that kind of act declared to be obscene? That is really my question.

The Vice-Chairman: Mr. Marshall said no—for the record. Am I right?

Mr. Marshall: I think I would have to agree with you, sir, you would offend my sensibility, yes.

Mr. Poulin: You would not say that that would be undue censorship if we were to say, as a Parliament of Canada, that we should not have acts of bestiality between a pig and a woman, for example, depicted in magazines. We would say that that is the kind of thing we want, as a Parliament and the people of Canada, not to have. We think our children are entitled to their innocence, too.

The Vice-Chairman: Mr. Young has to go on, so could you give us a short answer? Or is that too much to ask, Mr. Marshall?

Mr. Marshall: It is a very complex question and I do not know whether I can answer it very briefly. I have agonized

[Translation]

La vice-présidente: Très bien, à condition que M. Young soit d'accord.

M. Poulin: Je pense que tous les députés seraient d'accord pour dire que la censure n'est pas souhaitable. Cependant, le Code pénal stipule que la bestialité, c'est-à-dire le fait d'avoir des relations avec des bêtes constitue un délit. Ne pensez-vous pas qu'il serait de votre intérêt que le Comité recommande à la Chambre d'assimiler la représentation de bestialité dans les revues pornographiques à un acte criminel, selon le Code pénal? Je ne pense pas que pareille définition soit susceptible de heurter votre méfiance à l'égard de la censure, monsieur Marshall.

La vice-présidente: Il va falloir abrégé, monsieur Poulin.

M. Poulin: D'accord. Vous qui distribuez les revues *Chatelaine*, *Better Homes and Gardens* et autres devriez pouvoir m'aider. Accepteriez-vous la définition du Comité selon laquelle la représentation d'un acte de bestialité constitue un délit, tout comme la bestialité elle-même?

M. Marshall: Je suis d'accord sur ce point. Il peut néanmoins arriver que sans le savoir, nous mettions en vente dans les kiosques des revues qui contiendraient justement le genre de représentation que vous venez d'évoquer, aussi bien que par une inadvertance nous contreviendrions à la loi. Il nous est matériellement impossible de vérifier page par page toutes les revues qui arrivent dans nos entrepôts.

M. Poulin: Ce n'est pas ce que je vous ai demandé, monsieur Marshall. Je voudrais savoir si à votre avis le fait d'assimiler un acte de bestialité ou sa représentation à un acte obscène relèverait de la censure.

La vice-présidente: Il me semble que M. Marshall a déjà dit non, n'est-ce pas?

M. Marshall: Je suis d'accord avec vous.

M. Poulin: Donc, si le Parlement statuait que la représentation d'actes de bestialité dans des revues sont interdites, vous ne pensez pas que ce serait là faire preuve de censure indue. Nous ne voulons pas voir pareilles choses dans nos revues et il faut aussi songer à protéger l'innocence de nos enfants.

La vice-présidente: Voudriez-vous avoir l'obligeance de répondre brièvement, monsieur Marshall.

M. Marshall: Vu la complexité de la question, je ne sais pas si je pourrai répondre brièvement. Cela fait des années que je

[Texte]

over this problem, Madam Chairman, for years, and I do not know the answers any more than you people do. It is very difficult to say how to deal with this sort of thing. People want to buy this type of material, whether we like it, whether you approve of it, whether we want to distribute it . . .

The Vice-Chairman: Mr. Young, you are on next. Order.

Mr. Young: Thank you, Madam Chairperson. Not to get off on a tangent, but just wanted to say that, there were some comments earlier about red herrings, and whether committee reports done in the United States were valid; one of the colleagues across the table asked whether a president had accepted a report or not. I think that is as much a red herring, particularly when the President . . .

Mr. Whiteway: I told you who the President was . . .

Mr. Young: I knew who it was, that is why I asked you, if you want to explain that Milhous Richard Milhous Nixon . . .

The Vice-Chairman: Order, please. That might be difficult.

Mr. Young: Madam Chairman, if he would like also to explain that Richard Milhous Nixon, whose ethics and morals were somewhat in question . . .

The Vice-Chairman: We are on pornography. Would you like to move on, Mr. Young?

Mr. Young: Come on, Madam Chairman. I am allowed to clarify . . .

The Vice-Chairman: You are talking . . .

Mr. Young: I am allowed to clarify a point that has just been made in argument.

The Vice-Chairman: Okay. Go ahead, Mr. Young.

Mr. Young: I am not going to be cut off by the Chair in that sense.

The Vice-Chairman: All right. Go ahead Mr. Young.

Mr. Young: I just started by saying that I do not think it is fair to cast an aspersion upon a report by mentioning that a certain president, whose own morals and ethics were in question, should have turned it down. I think that is as much a red herring.

I want to get on to some of what I think are basic questions, following up on what Mr. Woolliams asked, as did a couple of the other members. Mr. Marshall, what proportion of the Canadian population would you estimate, if you could, buys adult magazines or soft-core porn?

Mr. Marshall: That is an extremely difficult question to answer. We do not know. But, for example, about 500,000 Canadians every month buy *Penthouse* magazine; that may tell you something.

• 1145

Mr. Young: You have no way of estimating a proportion, whether it is 4 per cent or 10 per cent, 20 per cent or whatever, of the Canadian population, which might buy that type of magazine?

[Traduction]

réfléchi à ce problème, sans être arrivé à une conclusion. Il est très difficile d'aborder ce problème. Il y aura toujours des amateurs pour ce genre de choses, quoi que vous et moi en pensions . . .

La vice-présidente: La parole est à M. Young. À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Young: Je vous remercie, madame la présidente. Il a été question tantôt de faux problèmes, et notamment de la question de savoir si des rapports de comité faits aux États-Unis présentent une valeur quelconque pour nous; un de mes collègues d'en face, demandait si le président avait ou non accepté tel ou tel rapport. Alors ceci est un faux problème, d'autant plus que le président . . .

M. Whiteway: Je vous ai dit qui était le président . . .

M. Young: Je le savais et c'est pourquoi je vous ai demandé si vous étiez prêt à fournir des explications quant à Richard Milhous Nixon . . .

La vice-présidente: À l'ordre, s'il vous plaît. Ce serait peut-être difficile à faire.

M. Young: Pourrait-il nous expliquer que Richard Milhous Nixon dont la morale n'était pas ce qu'il y avait de plus élevée . . .

La vice-présidente: Nous sommes censés étudier la pornographie. Veuillez poursuivre, monsieur Young.

M. Young: Je peux quand même préciser ma pensée.

La vice-présidente: Vous parlez . . .

M. Young: J'ai le droit de préciser un point qui a été soulevé lors d'une discussion.

La vice-présidente: D'accord. Allez-y, monsieur Young.

M. Young: Je n'admets pas d'être interrompu de cette façon.

La vice-présidente: D'accord. Allez-y.

M. Young: Il n'est pas juste de critiquer un rapport pour la seule raison qu'un président dont la moralité était douteuse, l'avait rejeté. C'est ce que j'appelle un faux problème.

Je voudrais maintenant aborder des problèmes fondamentaux. Quelle est, d'après vous, la proportion des Canadiens qui achètent les revues pornographiques?

M. Marshall: Je ne sais pas. Ce que je sais, par contre, c'est que chaque mois quelque 500,000 Canadiens achètent la revue *Penthouse*.

M. Young: Mais vous ne savez pas quelle est la proportion de la population canadienne qui achète ce genre de revues?

[Text]

Mr. Bern: I believe, sir, that I can direct that question to the various owners of the agencies. Mr. Doyon, do you have any comments? Can you tell me the kind of population sample in your particular area, for example, which is Sainte Foy?

Mr. S. Doyon (General Manager, Provincial News (Quebec) Incorporated, Sainte Foy, Québec): No, we cannot say how many people buy them. We can only say what percentage of our total business it represents, and this is the comment that was made earlier by the representatives of H. H. Marshall. They indicated that approximately 15 per cent of their sales consisted of adult material. Now, obviously, if the Periodical Distributors of Canada sell \$200 million a year, more or less, it can be presumed that approximately 15 per cent of that would be adult material. Presumably that gives a sense of proportion to the number of people who buy this material, but I would like to add one short comment to make it very clear and support what has been said earlier on the definition. To my knowledge, we do not, nor does any member of the Periodical Distributors of Canada, handle any, what we refer to as real hard core pornography: child molesting, bestiality and that kind of stuff. And that is important because there is a market for that material that we do not handle. Obviously, if you are trying to obtain figures that include such material, our own comments are irrelevant because we do not handle it; we do not know how much is sold. And further, this material is very expensive. This material, in terms of percentage of dollar sales, would represent probably an unfair proportion as opposed to the number of people that buys it. If a real hard core book sells for \$10 and *Penthouse* sells for \$2, it is obvious that you have to sell five *Penthouse* magazines to obtain the same dollar volume. But we do not know this. Our \$200 million of approximate sales refers to all types of reading material handled by Periodical Distributors of Canada firms, and it excludes hard core pornography, bestiality, child molesting, etc. etc.

Mr. Young: Well, Madam Chairperson, let me try to take some back bearings, then, if I can as I am working on some figures here. If I can ask Mr. Marshall, in the booklet called *Keeping Canadians informed*, H.H. Marshall are the major distributors I would take it in Newfoundland, Nova Scotia and Prince Edward Island. Is that fair to say?

Mr. Marshall: Yes.

Mr. Young: And you said that you did about a \$10 million gross business, about 1.5 million of that would be in the adult magazine or soft pornography, if I am not mistaken, about 15 per cent.

Mr. Marshall: I would think so. It could be that high.

Mr. Young: Well, if it is 15 per cent of \$10 million, that is \$1.5 million. That is on a gross basis.

Mr. Marshall: That is, if 15 per cent is a correct estimate.

Mr. Young: Right. Now, you distribute mostly periodicals, magazines.

Mr. Marshall: Yes. And books, paperback books.

[Translation]

M. Bern: La question devrait être posée aux propriétaires des agences de distribution. Monsieur Doyon, pourriez-vous nous dire qui est-ce qui achète ces revues dans votre région de Sainte-Foy?

M. S. Doyon (directeur général, Provincial News Quebec Incorporated, Sainte-Foy, Québec): Nous ne savons pas combien de gens achètent la revue; tout ce que nous savons, c'est qu'elle représente tel ou tel pourcentage de notre chiffre d'affaires global ainsi que les représentants de H. H. Marshall vous l'ont expliqué. D'après eux, les revues destinées aux adultes représentent 15 p. 100 de leur chiffre d'affaires. Sur un chiffre d'affaires annuel de quelque 200 millions de dollars par an pour l'ensemble des distributeurs de revues du Canada, 15 p. 100 environ représentent les revues destinées aux adultes. Cela peut vous donner une idée de la proportion des gens qui achètent ce genre de revues. Je tiens néanmoins à faire une mise au point en ce qui concerne la définition. À ma connaissance, il n'y a aucun membre de PDC qui vende du matériel que l'on pourrait qualifier de vraie pornographie représentant des actes de bestialité ou des relations avec des enfants. C'est un fait important car il existe un marché pour ce genre de littérature. Or, nous ignorons tout de ce secteur vu que nous ne nous en occupons pas. D'ailleurs vu le prix élevé de ce genre de littérature, le montant du chiffre d'affaires ne donnerait pas une idée juste du nombre de lecteurs. Si un livre de pornographie se vend à \$10 alors que la revue *Penthouse* se vend \$2. Il faut vendre 5 fois plus de revues *Penthouse* pour réaliser le même chiffre d'affaires. Tout ce que nous savons c'est que nos \$200 millions de chiffres d'affaires représentent la totalité des revues vendues par les distributeurs de périodiques du Canada, ce qui ne comprend pas la littérature pornographique traitant de bestialité, de sévices contre les enfants, etc.

M. Young: D'après la brochure intitulée *Keeping Canadians Informend*, la société H. H. Marshall est la principale distributrice à Terre-Neuve, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.

M. Marshall: En effet.

M. Young: Vous avez dit que votre chiffre d'affaires brut était d'environ 10 millions de dollars, dont un million et demi pour les revues destinées aux adultes, soit 15 p. 100.

M. Marshall: Sans doute.

M. Young: Quinze pour cent de \$10 millions donnent un million et demi.

M. Marshall: A condition que 15 p. 100 soit une proportion exacte.

M. Young: Vous vous occupez essentiellement des périodiques et des revues.

M. Marshall: Et aussi des livres de poche.

[Texte]

Mr. Young: And paperback books. All right. Now, we have to be careful in talking about prices here because *Penthouse* is \$2 at the retailers on the newstand. Is it fair for me to ask at what price you sell the retailer a copy of *Penthouse*?

Mr. Marshall: Twenty per cent off the retail price.

Mr. Young: Twenty per cent off the retail. Well, what are we talking about, then, \$1.50?

Mr. Marshall: Approximately.

Mr. Young: Then I would suggest if \$1.50 is an average cost for a soft core pornography periodical, you would sell about one million individual magazines in the course of a year.

Mr. Marshall: It is quite possible.

Mr. Young: If you sell one million magazines in a year, you sell, well, one million divided by 12, maybe \$80,000 or so individual copies in any one month. *Penthouse* makes the claim that every magazine that they sell has a readership not of 1 but of about 3, that there is a pass-along factor in that each magazine gets passed along to a couple more people. Could you guesstimate in any way the return clientele to an individual retailer? If someone is buying *Penthouse* or *Playboy* or one of the other magazines—I do not normally see them so I am not familiar with them all—but if a person were buying from a newsstand and rather than subscribing directly to *Penthouse*, is there an average number of times that that person would go to a newsstand to buy that? Would you say that an individual goes and buys a copy of *Penthouse* each month, or would he be likely to buy 6 of the 12 issues in the course of a year?

• 1150

The Vice-Chairman: That is your last question, Mr. Young.

Mr. Young: I beg your pardon, Madam Chairman?

The Vice-Chairman: That is almost 10 minutes.

Mr. Young: Madam Chairperson, I looked at the clock over your head when I started and it was almost a quarter to and other people on your list there, I checked the time before, have had 18 minutes; 19 minutes; 12 minutes, and 15 minutes.

The Vice-Chairman: I am sorry. I have just come on, but you started at 11.41 a.m. by my watch and . . .

Mr. Young: Well, I am getting very close to the end. Madam Chairperson and I am trying to make a point that I thought would be appreciated.

The Vice-Chairman: Mr. Young, I would like you to finish your point and that is why I did not interrupt you, so I would appreciate it if you would ask your question as quickly as you can.

Mr. Young: Well, Mr. Marshall, would it be fair to estimate that an individual seeking to buy one of those publications, and buying it from a newsstand rather than getting it by a pre-ordered subscription, might go and buy 6 of the 12 issues in the course of a year?

Mr. Marshall: I would think so.

Mr. Young: Would that be a fair estimate?

[Traduction]

M. Young: D'accord. Il faut faire attention lorsqu'on parle de prix car la revue *Penthouse* se vend \$2 au détail. Pourriez-vous me dire ce que le détaillant paie pour *Penthouse*?

M. Marshall: Le prix de détail, moins 20 p. 100.

M. Young: Ce qui fait \$1.50.

M. Marshall: Environ.

M. Young: Si les revues destinées aux adultes vous coûtent \$1.50 en moyenne, cela voudrait dire que vous en vendez un million d'exemplaires par an.

M. Marshall: C'est bien possible.

M. Young: Ce qui, divisé par 12, donne 80,000 exemplaires par mois. *Penthouse* prétend que chaque revue vendue rejoint non pas un mais trois lecteurs, que la revue est passée de l'un à l'autre. Pouvez-vous deviner l'importance de la clientèle d'un détaillant? Si quelqu'un achète *Penthouse* ou *Playboy* ou une de ces autres revues, je ne les connais pas toutes car je ne les lis pas habituellement mais si une personne achète d'un kiosque à journaux plutôt que de prendre un abonnement directement à *Penthouse* pouvez-vous dire combien de fois une personne se rendra au kiosque à journaux pour acheter la revue? Diriez-vous qu'une personne se rend acheter un exemplaire de *Penthouse* chaque mois ou achètera-t-il 6 des 12 numéros pendant le cours de l'année?

La vice-présidente: Ce sera votre dernière question, monsieur Young.

M. Young: Excusez-moi, madame la présidente?

La vice-présidente: Votre temps est presque écoulé.

M. Young: Madame la présidente, je regardais l'horloge au-dessus de votre tête lorsque j'ai commencé et il était près de moins quart. D'autres personnes sur votre liste, j'ai vérifié chaque fois, ont eu 18 minutes, 19 minutes, 12 minutes et 15 minutes.

La vice-présidente: Excusez-moi. Je viens d'arriver, mais vous avez commencé à 11h41 à ma montre et . . .

M. Young: Eh bien je suis près de terminer, madame la présidente, j'essaie seulement de faire valoir un point qui, à mon sens, serait apprécié.

La vice-présidente: Monsieur Young, j'aimerais bien que vous terminiez et c'est pourquoi je ne vous ai pas interrompu. Si vous voulez bien poser des questions aussi rapidement que possible.

M. Young: Monsieur Marshall, serait-il juste de dire qu'une personne qui cherche à acheter une de ces publications, à l'acheter d'un kiosque à journaux plutôt que par abonnement, en achèterait 6 sur 12 au cours de l'année?

M. Marshall: Je le penserais.

M. Young: Est-ce que c'est une estimation à peu près juste?

[Text]

Mr. Marshall: Six to eight I would think.

Mr. Young: Six to eight. Well, even if they bought six then I suggest you have something like—I have not done all my mathematics but a copy sells for \$1.50 and you might have something in the order of 300,000 customers, I would guesstimate; that is the retailers in total in the Maritimes might have 300,000 individual readers.

Mr. Marshall: That is quite possible.

The Vice-Chairman: Is this your last, Mr. . . .

Mr. Young: And if you pass it along to two other people, that means that about a million people in the Maritimes would look at a copy. I went and checked the *Canada Year Book* to find out and there about a million-and-a-half people in those three provinces; so about two out of every three people take a look at a copy. I find that somewhat astounding in terms of the other figures we have had quoted to us throughout the testimony.

Mr. Marshall: I think, obviously, our estimates have been a little high on some of our percentages. It may not be that great.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Young: I have a couple of other questions, Madam Chairperson.

The Vice-Chairman: Would you like to go back on the list, Mr. Young?

Mr. Young: Yes, please.

The Vice-Chairman: All right. Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Madam Chairman. You look at community standards for the purposes of distribution, and I realize that you people have been struggling with this question. People such as Father Massman have spoken to representatives of your organization and he was assured that the members of the Periodical Distributors of Canada are Canadian citizens in Canadian communities like all the rest of us, and that you are struggling with this question. I believe Mr. Marshall mentioned this as well: this constant struggle of what is acceptable and what is not.

Now do you distribute *Penthouse Forum*?

Mr. Marshall: We do.

Mr. Epp: You do, right? I do not want to get into *Playboy* or *Penthouse* but, Mr. Marshall, would you regard incest as acceptable community standard?

• 1155

Mr. Marshall: I cannot answer a question like that, sir.

Mr. Bern: Excuse me, sir. Do you mean writing about it, or the practice of it?

Mr. Epp: I am saying in the distribution of your magazines. You say you distribute magazines that are in keeping with community standards. Is that correct?

Mr. Bern: No.

Mr. Epp: You do not?

[Translation]

M. Marshall: Je dirais de 6 à 8.

M. Young: De 6 à 8. Même si ces personnes en achetaient 6, alors, je n'ai pas tous les chiffres, mais un exemplaire se vend \$1.50 et vous avez quelque 300,000 clients, c'est-à-dire que les détaillants dans les Maritimes auraient quelque 300,000 lecteurs individuels.

M. Marshall: C'est bien possible.

La vice-présidente: Est-ce que c'est votre dernière . . .

M. Young: Et si vous prêtez cet exemplaire à deux autres personnes, cela signifie qu'environ un million de personnes dans les Maritimes la liraient. J'ai vérifié dans l'Annuaire du Canada pour me rendre compte qu'il y a environ 1.5 million d'habitants dans ces trois provinces. Par conséquent, deux personnes sur trois jettent un coup d'œil à la revue. Je trouve que c'est assez surprenant comparativement aux autres chiffres qui nous ont été cités pendant les témoignages.

M. Marshall: Il est évident que nos estimations ont été un peu élevées pour certains pourcentages. C'est peut-être moins.

La vice-présidente: Merci.

M. Young: J'ai encore quelques questions, madame la présidente.

La vice-présidente: Voulez-vous que je vous inscrive à nouveau sur la liste, monsieur Young?

M. Young: S'il vous plaît.

La vice-présidente: Très bien. Monsieur Epp.

M. Epp: Merci, madame la présidente. Vous avez étudié les normes de la collectivité aux fins de la distribution et je me rends compte que vos gens ont eu du mal avec cette question. Des personnes comme le Père Massman ont parlé à vos représentants qui l'ont assuré que les membres de Periodical Distributors of Canada sont des citoyens canadiens vivant dans des collectivités canadiennes comme la plupart d'entre nous et que cette question vous causait bien des embarras. M. Marshall a mentionné ceci également: vos efforts constants pour trouver ce qui était acceptable et ce qui ne l'était pas.

Est-ce que vous faites la distribution de *Penthouse Forum*?

M. Marshall: Oui.

M. Epp: Vous la faites, n'est-ce pas? Je ne veux pas parler de *Playboy* ou *Penthouse* mais, monsieur Marshall, considérez-vous que l'inceste soit une norme sociale acceptable?

M. Marshall: Je ne puis répondre à une question comme celle-là, monsieur.

M. Bern: Excusez-moi, monsieur. Voulez-vous dire écrire à son sujet ou la pratiquer?

M. Epp: Je parlais de la distribution de vos revues. Vous dites que vous distribuez des revues qui sont conformes aux normes sociales, n'est-ce pas?

M. Bern: Non.

M. Epp: Ce n'est pas le cas?

[Texte]

Mr. Bern: No. The doctrine of community standards is to determine whether or not the distribution of a particular magazine or periodical . . .

Mr. Epp: Violates community standards.

Mr. Bern: . . . will violate community standards, and that includes the standards of tolerance.

Mr. Epp: Fair enough. Now my theory on incest is that that is not acceptable community standard. In other words, if the Periodical Distributors of Canada said, we are distributing material which gives detailing on incest and how different incestuous relationships can be carried out, then it is being produced or rather it is being distributed as an acceptable sexual practice. If you would do that, I would suggest to the witnesses that that would not receive acceptable community endorsement across this country. Do you accept that statement or not?

Mr. Bern: Ms. Levinson.

Ms. Levinson: I will comment on that. It may not be acceptable to a large majority of Canadians but it is common practice.

Mr. Epp: I am not saying that. Drug taking is common practice too and it is not acceptable or legal.

Ms. Levinson: Right, but that does not mean that we do not write about what happens. We are not promoting it.

Mr. Epp: But does the material that you distribute not only write about it, do you not promote it in the sense of being education? *Penthouse Forum*, for instance, prides itself as an educative manual. Is that correct?

Ms. Levinson: yes.

Mr. Epp: The practice of incest—I know it is practised. I am not that naive. But what incest has also led to, Ms. Levinson, is in my constituency a father practising incest and working out his phantasy to the point where that female child of his is now six feet under because he killed her by cutting off her head. In testimony in court he said it was that incestuous relationship which first of all was phantasized in books he received which eventually led him to the act.

In other words, what I am saying is that by being promulgated, pushed, in fact phantasy can become reality. Is that a psychological doctrine or not?

Ms. Levinson: As a matter of fact, it is not. If anything, some of the people, the scientists in the field, have said that people can act out in phantasy through these magazines a lot of material that they would not act on.

Mr. Epp: Right. I know that.

Ms. Levinson: So therefore it has a positive value.

Mr. Epp: Does it also have a negative, that it also can educate them that they can try it?

Ms. Levinson: I think the incident you are referring to is a very sad one and I am sure that does occur on the odd occasion.

Mr. Epp: It has.

[Traduction]

M. Bern: Non. La doctrine des normes sociales est de déterminer si oui ou non la distribution d'une revue ou d'un journal périodique particulier . . .

M. Epp: Contrevient aux normes sociales.

M. Bern: . . . contreviendra aux normes sociales, y compris les normes de tolérance.

M. Epp: C'est une réponse comme une autre. Ma théorie sur l'inceste c'est qu'il ne constitue pas une norme sociale acceptable. Autrement dit, si l'Association des distributeurs de périodiques du Canada déclarait: nous distribuons des publications qui donnent des détails sur l'inceste, sur les différentes façons de commettre l'inceste, alors ces publications seraient distribuées comme pratique sexuelle acceptable. Si vous faisiez cela, je prétends que vous ne recevriez pas l'appui de la société canadienne. Êtes-vous d'accord ou non?

M. Bern: Mademoiselle Levinson.

Mlle Levinson: Je vais répondre. Ce ne serait peut-être pas acceptable pour la majorité des Canadiens, mais c'est une pratique courante.

M. Epp: Ce n'est pas ce que je dis. Prendre des drogues est pratique courante, mais ce n'est ni acceptable ni légal.

Mlle Levinson: Très bien, mais cela ne signifie pas que nous ne devons pas écrire sur ce qui arrive. Ce n'est pas que nous l'encourageons.

M. Epp: Mais dans les revues que vous distribuez, vous ne faites pas seulement écrire sur le sujet, vous prétendez qu'elles sont éducatives. *Penthouse Forum*, par exemple, se targue d'être un manuel éducatif, n'est-ce pas?

Mlle Levinson: Oui.

M. Epp: La pratique de l'inceste . . . je sais que c'est pratiqué, je ne suis pas naïf, mais ce à quoi l'inceste a conduit, mademoiselle Levinson, . . . dans ma circonscription, par exemple, un père qui pratiquait l'inceste a vécu ses fantasmes au point où sa fillette est maintenant six pieds sous terre parce qu'il l'a tuée en lui coupant la tête. Dans ses témoignages en cour, il a déclaré que ses rapports incestueux avaient été déclenchés par des livres qu'il avait reçus et qui, finalement, l'avaient porté aux actes.

Autrement dit, les fantasmes, s'ils sont alimentés, encouragés, peuvent devenir réalité. Est-ce que ce n'est pas là, oui ou non, une doctrine psychologique?

Mlle Levinson: Ce ne l'est pas en réalité. Certaines personnes, des chercheurs dans ce domaine, ont déclaré que les personnes peuvent vivre des fantasmes par l'intermédiaire de ces revues, qui ne les porteraient pas vraiment à agir.

M. Epp: Bien, je sais cela.

Mlle Levinson: Par conséquent, je vois là une valeur positive.

M. Epp: Est-ce qu'il n'y en a pas une négative quand on leur enseigne qu'ils pourraient aussi essayer?

Mlle Levinson: L'incident que vous avez mentionné est bien malheureux, mais je suis certaine que cela ne se produit que très rarement.

M. Epp: C'est arrivé.

[Text]

Ms. Levinson: Well, you are telling me it has, and I am sure it has. But I think in the majority of cases, no, it does not. It does not promote . . .

Mr. Epp: In other words, you are saying you would sacrifice some people because the majority of cases—are you saying that?

Ms. Levinson: No, I would not like to sacrifice anybody.

Mr. Epp: But is that not the argument you are using?

Ms. Levinson: I do not think I am.

Mr. Epp: Well, you dismiss it as being unfortunate. I am saying that the distribution of this material, that incest is not acceptable community standard. Let me try another one on you.

Ms. Levinson: Well, wait a minute. I have not finished that.

Mr. Epp: Okay.

Ms. Levinson: I am not absolutely certain that it was having read *Penthouse Forum* that motivated that father to have incest with his daughter and finally chop off her head.

Mr. Epp: I am not saying that either. What I am saying is the production of that material, and you have said that you did not distribute material that was not acceptable community standard. I am saying you do. For instance, you also mentioned that you were opposed to bestiality. Why did you then distribute a magazine that in fact details bestiality and how to get involved in it?

• 1200

Ms. Levinson: If I can answer that, I think the Committee, for one, has been more concerned with the pictorial illustration than the reading matter.

Mr. Epp: All right. Let us look at the pictorial illustration, if we dare. There is a picture here of a nude female. The come-on on the first page of that article is: "Bondage comes out of the closet. A look at the newest, kinkiest sexual variation that is sweeping the country." The way that is written, I would say it is a come-on. This female person has a headgear, she has waistbands, she is shackled by her hands. On the next page, there is another, with her hands in the back. She has ankle—what is the euphemism you now use?—retarding devices. There is another picture and then the article talks about "the silent rules of bondage", and very clearly points out how to get into bondage.

I say to you that if I went on platforms with you across this country, I think we could get a definition very quickly on what is acceptable community standard, and, I would suggest, it would not be this. I do not think you could sell incest or bestiality or bondage in any community in this country.

Ms. Levinson: No, I do not either; but reading about it?

Mr. Epp: But that promotes it.

Ms. Levinson: But the literature does not indicate that it promotes it.

[Translation]

Mlle Levinson: Vous me le dites et je le crois. Mais dans la majorité des cas, ce n'est pas ce qui se produit. Ça n'encourage pas . . .

M. Epp: Autrement dit, vous déclarez qu'il faut sacrifier certaines personnes, parce que, dans la majorité des cas—c'est bien cela?

Mlle Levinson: Non, je n'aimerais pas sacrifier quelqu'un.

M. Epp: Mais n'est-ce pas là l'argument que vous utilisez?

Mlle Levinson: Je ne le crois pas.

M. Epp: Vous dites que c'est malheureux. Moi, je prétends que la distribution de ces revues, que l'inceste n'est pas une norme sociale acceptable. Laissez-moi vous poser une autre question.

Mlle Levinson: Attendez un instant, je n'ai pas terminé.

M. Epp: Très bien.

Mlle Levinson: Je ne suis pas tout à fait certaine que c'est le fait d'avoir lu *Penthouse Forum* qui ait motivé cet homme à commettre l'inceste avec sa fille et, finalement, à lui couper la tête.

M. Epp: Je ne dis pas cela non plus. Ce genre de revues, vous avez dit que vous ne distribuez pas de publications qui ne sont pas conformes à des normes sociales acceptables; à mon sens, vous le faites. Par exemple, vous avez mentionné également que vous étiez opposée à la bestialité. Pourquoi donc avoir distribué une revue qui, en fait, donne des détails sur la bestialité et comment y participer?

Mme Levinson: Je puis répondre. Je pense que le Comité s'inquiète beaucoup plus des illustrations que des textes.

M. Epp: Très bien. Voyons les illustrations, si nous osons. Il y a ici la photo d'une femme nue. Il y a à la première page de cet article un accrocheur qui se lit comme suit: «L'asservissement sort de l'ombre. Aperçu de la dernière nouveauté sexuelle qui a saisi la nation.» C'est un titre qui est, à mon avis, très accrocheur. Cette femme porte un casque, des ceinturons et des menottes aux poignets. A la page suivante, il y en a une autre, les mains liées dans le dos. Elle porte, quel est l'euphémisme que vous utilisez maintenant? des appareils de retenue. Il y a une autre photo, puis l'article passe aux «règles tacites de l'asservissement», et explique clairement comment s'initier à cette pratique.

A mon avis, si nous parcourions le pays afin d'exposer ce genre de publications, nous pourrions obtenir très rapidement une définition de ce qu'est la norme communautaire acceptable, et j'estime que cet article ne s'y conformerait pas. Je ne pense pas qu'on pourrait faire accepter l'inceste ou la bestialité, ou encore l'asservissement, où que ce soit au pays.

Mme Levinson: Je ne le pense pas non plus; mais ils le liraient peut-être?

M. Epp: Mais c'est l'encourager.

Mme Levinson: Les publications n'indiquent pas qu'elles l'encouragent.

[Texte]

Mr. Epp: Did you not say that *Penthouse* "Forum" prides itself on being an educative magazine?

Ms. Levinson: I do not know how they pride themselves, but I guess they consider themselves an educative magazine. I do not.

Mr. Epp: All right, so that is a phony.

The Vice-Chairman: Mr. Epp, you have one more question and then you are over time too.

Mr. Epp: On the question of child pornography, I sponsored a private member's bill on child pornography, and that bill is included in the number of bills before us. You said that you did not distribute child pornography. I do not have the page here; I could get it for you very quickly.

Mr. Marshall: I believe that is correct.

Mr. Epp: What criteria do you use to determine that it is child porn rather than simply of interest? What criteria do you use to determine that a subject material is child porn and, therefore, would not be distributed by you?

Mr. Marshall: I think I may have said that I would not knowingly or wittingly, or do not knowingly or wittingly, distribute it.

Mr. Epp: No, sir, I am not suggesting that you are distributing child porn. What I am suggesting is that you said you do not distribute child porn, and therefore you are using some measuring stick as to what is child porn or purposes of distribution. What measuring stick do you use?

Mr. Bern: I believe Ms. Levinson might be able to help you on that one too.

Ms. Levinson: For example, the use of child models is something that would be unacceptable, because we feel it would have a damaging effect on the sexual development of these children. There is no doubt about that. So that would be strictly taboo.

Mr. Epp: What would be acceptable?

Ms. Levinson: Where child porn is concerned? Nothing.

Mr. Epp: In other words, you would use no children. You would not distribute any material that portrays children, and I would like a definition of child in a minute, in any magazine. In other words, if there were one article in a magazine that you distribute, a lucrative magazine, whatever it might be, you would not distribute that magazine. Am I correct?

Ms. Levinson: That is right.

Mr. Epp: At what age would you, for your purposes, say that a person is a child?

Ms. Levinson: We had a recent experience where some young girls, who apparently were older than they looked, appeared from the pictures to be 14 or 15, and we said no to the distribution of that magazine.

The Vice-Chairman: I am sorry to interrupt your line of questioning, but I have to move on. You have had 10 minutes.

Mr. Epp: Thank you, Madam Chairman.

[Traduction]

M. Epp: Ne dites-vous pas que le «Forum» de *Penthouses* se targue d'être un magazine éducatif?

Mme Levinson: Je ne sais pas de quoi il se tarque, mais je suppose qu'il se considère comme un magazine éducatif. Je ne suis pas de cet avis.

M. Epp: Très bien, c'est de la fumisterie.

La vice-présidente: Monsieur Epp, vous pouvez poser une autre question, puis vous aurez dépassé le temps qui vous est alloué.

M. Epp: Au sujet de l'infantopornographie, j'ai parrainé un projet de loi privée sur cette question, projet de loi qui est inclus dans un certain nombre de projets de lois dont nous sommes saisis. Vous avez dit que vous ne distribuiez pas d'infantopornographie. Je n'ai pas la page ici, je pourrais l'avoir rapidement.

M. Marshall: Je crois que c'est exact.

M. Epp: Quels critères utilisez-vous pour déterminer s'il s'agit d'infantopornographie et, en conséquence, décider que vous ne les distribuez pas?

M. Marshall: Je pense avoir dit que je ne la distribuerai pas, sachant de quoi il s'agit.

M. Epp: Non, monsieur, je ne veux pas dire que vous distribuez de l'infantopornographie. Vous avez dit que vous n'en distribuez pas et, en conséquence, vous utilisez un critère quelconque afin de déterminer ce qu'est de l'infantopornographie aux fins de la distribution. Quels critères utilisez-vous?

M. Bern: Je pense que Mme Levinson pourrait vous répondre.

Mme Levinson: Il serait par exemple inacceptable qu'on utilise des enfants comme modèles, parce que nous estimons que cela aurait des effets nuisibles sur le développement sexuel de ces enfants. Cela ne fait aucun doute. Cela serait donc strictement tabou.

M. Epp: Qu'est-ce qui sera acceptable?

Mme Levinson: Lorsqu'il s'agit d'infantopornographie, rien.

M. Epp: Autrement dit, vous n'utiliseriez pas d'enfants. Vous ne distribueriez pas de publications montrant des enfants, et j'aimerais avoir une définition de ce qu'est un enfant dans un instant. S'il y avait un article dans un magazine que vous distribuez, un magazine lucratif, quel qu'il soit, vous ne le distribueriez pas. Est-ce exact?

Mme Levinson: Oui.

M. Epp: A quel âge estimez-vous qu'une personne est un enfant?

Mme Levinson: Nous avons eu récemment un magazine qui montrait des jeunes filles, qui semblaient avoir, d'après les photos, 14 ou 15 ans, mais qui étaient plus vieilles qu'elles ne le paraissaient, et nous avons refusé de distribuer ce magazine.

La vice-présidente: Je suis désolé d'avoir à vous interrompre, mais nous devons poursuivre. Vous avez eu dix minutes.

M. Epp: Merci, madame la présidente.

[Text]

The Vice-Chairman: The order now is Mr. Lee, Mr. White-way, Mr. Poulin, if he comes back, and Mr. Young.

• 1205

Mr. Lee: Madam Chairman, I do not believe Mr. Poulin is coming back.

I would like to ask some questions. I read the background brief that was tabled by the association. This is the one of February 2, 1978. This was filed before you gave your oral presentation earlier this morning, which I missed. So, if I bring up some matters that may have been discussed before, I apologize.

In that brief, on page 7, the association indicates:

In attempting to conform to the existing requirements of the Criminal Code, PDC member firms have been guided by the belief that prevailing Canadian community standards are such that there should be no censorship of material depicting "non-violent, adult human sexuality".

Analysis of this definition will quickly establish that it quite specifically excludes certain types of activity, such as sado-masochism, bestiality, incest, portrayal of children in sexual roles, etc.

And then, later on, at page 9 of the brief, you go on at the bottom paragraph:

The Law Reform Commission of Canada differentiates between "ordinary obscenity" and "hard core pornography", to wit, rape, sadism, masochism, bestiality, necrophilia, etc. We agree with that differentiation, hence the policy of PDC member firms not to handle sexually-explicit publications sold in sealed plastic containers.

I suggest to you that you have given a very clear definition of what you feel Canadian community standards are. It is spelled out very clearly there. What you are concerned with in your brief, as I understand it, is the present way the Criminal Code is enforced against the distributor. You, the distributor, are more concerned about the *in rem* procedures. If we can come up with a proper definition of what is obscene and we go after the particular publication on layouts and supply specific guidelines, you would not have any problem with that. Is that correct?

Mr. Bern: Perhaps I might be of assistance on that point, sir.

The position that you just read out is the position of the PDC. However, when questions are directed to the various members, you can see just from today that the personal preferences for or against censorship on the right of individuals to read what they want come to the forefront. And when you are dealing with a cross-Canada organization of 39 firms, it is very difficult to get unanimity on anything.

[Translation]

La vice-présidente: Nous avons maintenant dans l'ordre, M. Lee, M. Whiteway, M. Poulin, s'il revient, et M. Young.

M. Lee: Madame la présidente, je ne pense pas que M. Poulin revienne.

J'aimerais poser quelques questions. J'ai lu le mémoire déposé par l'Association. Ce document est daté du 2 février 1978. Il a été déposé avant l'exposé que vous nous avez présenté ce matin et auquel je n'ai pas pu assister. Je vous demande par conséquent de bien vouloir m'excuser si j'aborde certaines questions dont on a déjà discuté.

À la page 7 de ce mémoire, l'Association indique:

Guidées par la conviction que les normes dominantes de la société canadienne ne devaient pas entraîner la censure des documents montrant la sexualité humaine adulte et non violente, les entreprises affiliées à la PDC se sont efforcées d'obéir aux conditions actuelles du Code criminel.

Une analyse de cette définition démontrera rapidement qu'elle exclut très précisément certains types d'activités, telles que le sado-masochisme, la bestialité, l'inceste, l'utilisation des enfants dans des rôles sexuels, etc.

Et au bas de la page 9, vous poursuivez en disant:

La Commission canadienne de réforme du droit fait une distinction entre «obscénité ordinaire» et «pornographie extrême», à savoir le viol, le sadisme, le masochisme, la bestialité, la nécrophilie, etc. Nous approuvons cette distinction, d'où la politique des entreprises affiliées à la PDC, qui ont décidé de ne pas distribuer les publications dont l'orientation sexuelle est manifeste et qui sont vendues sous enveloppes de plastiques scellées.

Vous avez donné une définition très claire de ce que représente, selon vous, les valeurs de la société canadienne. C'est énoncé très clairement ici. Si j'ai bien compris votre mémoire, l'objet de vos préoccupations tient à la manière dont le Code criminel est appliqué contre les distributeurs. Ce qui vous préoccupe, vous, distributeurs, c'est davantage les procédures qui visent les biens. Et si nous parvenons à définir ce qui est obscène, si nous fournissons des instructions précises, ce problème disparaîtrait, n'est-ce pas?

M. Bern: Je pourrais peut-être vous aider à ce propos.

La position que vous venez de lire est celle de la PDC. Quoi qu'il en soit, et comme on l'a vu aujourd'hui, les préférences personnelles surgissent au premier plan lorsqu'on interroge les différents membres pour savoir s'ils sont pour ou contre la censure, c'est-à-dire le droit pour les individus de lire ce qu'ils veulent. Or, lorsqu'on a affaire à un organisme dont les activités s'étendent à tout le Canada et qui regroupe 39 entreprises, il est très difficile d'obtenir l'unanimité sur quoi que ce soit.

[Texte]

The people who are here today accept what you have just stated. They have tried to come up with a distinction between ordinary obscenity and hard-core pornography. Now, they have used certain terms: rape, sadism, masochism, and they have excluded that from the kinds of material they normally deal with. Now that, however, has to be broken down into certain circumstances. I think that is referring very often to pictorial reproductions.

Mr. Lee: Okay. Now, I stop you there because it seems to me we are not really getting too far? I do not think you people are necessarily arguing against what we are trying to do here. When you talk about the differentiation between pictorial and what may be written and read, or, as some people will put the other adjective, "undue exploitation", I do not think you have had the opportunity to examine the proposals of the Attorney-General of the Province of Ontario respecting this definition of obscenity, if we keep in mind your proviso and your concern over the *in rem* type actions. I think that is a fair suggestion on the part of your association. But it appears to me that, if you are primarily concerned with pictorial, I strongly urge you to study those provisions.

The Clerk, I think, can provide you with a copy of the brief that was presented. I would ask your association to go back and study that definition of obscenity because it says right in there "depicts in pictorial form". And then they go to define the various things that you, your association, generally agree with.

Mr. Bern: Correct.

Mr. Lee: Okay. And then later on, in the bottom part of the section, it says:

... Whether in pictorial, read or recorded, involves the undue exploitation which is, at the present moment, the current definition under our Criminal Code.

I think the point that you as an association have made on the *in rem* procedures is very well pointed. I do not think there is much difference between what you are talking about and what this Committee is trying to do. We generally agree that hard-core pornography should be stopped. It is the question of the problem that the little guy at the retail grocery store or drugstore has in being caught up in the possibility that maybe *Penthouse* or *Playboy* or some of those publications are considered obscene. But if you have clear definitions or guidelines as to what the Criminal Code says about bestiality and pedophilia as being obscene—if we can spell that out in the Criminal Code and, say, distinguish primarily written and pictorial—then I do not think we really have that much to argue about.

• 1210

Mr. Bern: I would agree with that to a certain extent. I would suggest to you, however, that the various numbers of bills that you have before you today and on other days is much broader than what has been suggested by the PDC and much broader to an absolutely incredible degree. This legislation would prohibit magazines of the type that Madam Chairperson has referred to before. It also excludes the normal kinds of

[Traduction]

Les gens qui sont ici aujourd'hui admettent ce que vous venez de déclarer. Ils ont essayé d'établir concrètement la distinction qui existe entre l'obscénité ordinaire et la pornographie extrême. Ils ont eu recours à certains termes: viol, sadisme, masochisme, et leurs publications en sont exclues. Il faut néanmoins tenir compte de certaines circonstances. Je crois que cela se rattache très souvent aux illustrations.

M. Lee: D'accord. Permettez-moi de vous interrompre ici, car, semble-t-il, nous n'avancons guère. Je ne crois pas que vous soyez contre ce que nous nous proposons de faire ici. Lorsque je vous entends parler de la différence qui existe entre ce qui relève de l'illustration et ce qui relève de ce qui est écrit et lu, ou encore, ce que certains qualifient d'«exploitation exagérée», il me semble que vous n'avez pas pris connaissance des propositions du procureur général de l'Ontario sur cette définition de l'obscénité, même si je tiens compte de vos réserves sur les procédures «in rem». Cette suggestion me paraît honnête de la part de votre association. Toutefois, si ce sont les illustrations qui vous préoccupent au premier degré, je vous exhorte à étudier ces dispositions.

Le greffier pourra vous remettre un exemplaire du mémoire qui a été présenté. Je demande à votre association de bien vouloir étudier de près cette définition de l'obscénité, car on dit bien: «présente sous une forme illustrée». Et on définit ensuite les différents éléments que, dans l'ensemble, votre association approuve.

M. Bern: C'est exact.

M. Lee: D'accord. Et plus loin, à la fin du chapitre, on dit ceci:

... que ce soit sous forme illustrée, écrite, ou enregistrée, implique l'exploitation exagérée...

Ce qui correspond à la définition actuelle du Code criminel. L'argument de votre association en ce qui concerne les procédures «in rem» est très pertinent. Je ne vois guère de différence entre ce que vous préconisez et les intentions de ce Comité. Nous sommes tous d'accord pour dire qu'il faut mettre fin à la pornographie extrême. Reste le problème du type qui va au magasin du coin où il est possible qu'il ne trouve pas [*Penthouse*], [*Playboy*], ou n'importe quelle autre revue analogue, parce qu'elles sont considérées comme obscènes. Si nous pouvions indiquer clairement dans le Code criminel que la bestialité et la pédophilie sont obscènes et si nous pouvions établir une distinction entre la pornographie écrite et visuelle, à ce moment-là il n'y aurait plus de divergences d'opinion.

M. Bern: Je suis d'accord dans une certaine mesure. Cependant, les bills qui ont été présentés vont beaucoup plus loin que ce qui a été proposé par le PDC. Cette loi interdirait la publication des revues comme celles qu'a mentionnées la présidente. Elle exclurait aussi les types de comportement sexuel existant déjà dans notre pays. Une des raisons pour lesquelles

[Text]

sexual behaviour that are, in fact, practised in this country. Perhaps one of the reasons the PDC is here is because they specifically thought that what this bill, specifically Bill C-207, is pointed at and the other duplicate bills is much broader than is necessary.

Mr. Lee: Well I do not think you should be so hung up with respect to a particular bill, with all due respect to the sponsor of that bill. It seems to me that the subject matter has been referred to this committee.

Penthouse may well be obscene in many parts of this country, but it seems to me as distributors you should be primarily concerned with setting up some clear guidelines and that is in effect what we are after here. I would suggest that you go back and study the proposals of the Attorney General. You have mentioned the ones of the Province of British Columbia. I studied those. I have talked to prosecutors and, those, in effect, pretty well pattern after what you want, and express and articulate some clear guidelines to the people distributing magazines in the Province of British Columbia.

Mr. Bern: Just on your point about the subject matter of the committee. I note this with some chagrin; I have a copy of Bill C-411. It was sponsored by Mr. Kaplan. I think it was sponsored December, 1977. That is not before this committee. I would suggest to you that that is an alternative method of dealing with the problem. Why it is not before the committee I do not know. Whether this committee is or is not precluded from dealing with it I do not know, but the PDC would suggest to you that that kind of bill also solves the problem very nicely from their perspective. It is not the only possible solution, but it is a solution.

The Vice-Chairman: All right. We move on now to Mr. Whiteway. Thank you, Mr. Lee.

Mr. Whiteway: Mr. or Madam Chairperson.

The Vice-Chairman: You neutered me just then.

Mr. Whiteway: Sometimes one does not know just how to approach a very capable . . .

The Vice-Chairman: I have no hangups on persons. I do not like neutered magazines either.

Mr. Whiteway: I hope Mr. Marshall does not think I am really pushing this aspect of it, but I have just been reading this article here called *Obscenity* and Charlie Marshall is not a censor or a dirty book salesman. One of the captions is: Nova Scotians do not want censorship, especially not from a distributor. I was born in Shelburne, Nova Scotia and I lived there all my life so I might find some disagreement with that. On the inside—and Mr. Marshall will recognize this—talking about *Penthouse* and *Violent World* and *Qui* and *Detective* and so on—I suppose it is Mr. Marshall taking here . . .

Mr. Marshall: I did not write that.

Mr. Whiteway: . . . it says:

These so-called pornographic publications exist because there is an established public demand. Our job lies in serving the needs of the reading public in the marketplace.

[Translation]

nous sommes ici est peut-être que la portée de ces bills, surtout le Bill C-207, est beaucoup trop vaste.

M. Lee: Vous ne devriez pas vous acharner sur un bill en particulier. Il me semble que ce sujet a été renvoyé au Comité.

Il se peut que la revue *Penthouse* soit jugée obscène dans bien des régions du pays, mais il me semble qu'en tant que distributeurs, vous devriez tout d'abord chercher à établir des directives claires et c'est l'objet de notre discussion. Je propose que vous étudiez les propositions du Procureur général. Vous avez mentionné celles de la Colombie-Britannique. Je les ai étudiées. J'ai parlé à des procureurs de la Couronne, et leurs opinions rejoignent les vôtres. Il faudrait établir des directives claires pour les distributeurs de la Colombie-Britannique.

M. Bern: Je voudrais dire quelque chose au sujet de l'ordre de renvoi du Comité. J'ai ici un exemplaire du Bill C-411 qui a été présenté par M. Kaplan en décembre 1977. Malheureusement, le Comité ne l'étudie pas. J'estime que ce serait une autre façon de résoudre le problème. Je ne sais pas s'il est interdit au Comité de l'étudier, mais le PDC estime que ce bill apporterait une solution acceptable au problème. Ce n'est pas la seule solution, mais c'en est une.

La vice-présidente: Très bien. Nous passons maintenant à M. Whiteway. Merci, monsieur Lee.

M. Whiteway: Monsieur ou madame le président.

La vice-présidente: Vous venez de faire de moi une personne asexuée.

M. Whiteway: Parfois on ne sait trop comment aborder . . .

La vice-présidente: Je n'ai pas de préjugé à cet égard, je n'aime pas les revues asexuées non plus.

M. Whiteway: J'espère que M. Marshall n'aura pas l'impression que j'insiste là-dessus, mais je tiens de lire l'article intitulé "*Obscenity*" et Charlie Marshall n'est pas un censeur ou un vendeur de livres obscènes. Un des paragraphes est intitulé: Les habitants de la Nouvelle-Écosse ne veulent pas de la censure, surtout celle d'un distributeur. Je suis né à Sherburne, en Nouvelle-Écosse, j'y ai vécu toute ma vie et je ne serais peut-être pas tout à fait d'accord avec cette assertion. À l'intérieur, je suppose que c'est M. Marshall l'auteur, on parle de *Penthouse*, *Violent World*, *Qui* et *Détective* etc.

M. Marshall: Je n'ai pas écrit cet article.

M. Whiteway: On dit:

Ces prétendues publications pornographiques existent parce qu'il y a une demande de la population. Notre rôle est de répondre aux besoins des lecteurs.

[Texte]

And in this article by Brian Curry it points out that that Mr. Marshall says he would rather be known as a dirty book salesman than a censor and then this is attributed to Mr. Marshall as well:

I can live with the dirty book salesman brand, distasteful as it is. I cannot live with the brand of being a censor. I find that much more distasteful.

I do not want particularly, sir, to argue with your personal view of censorship and whether or not what we are really doing is censorship or not—I guess it is—but what I want to try and emphasize to you who has been so kind to come this morning is that we are not talking about censorship. We are not talking about infringing on the freedoms and the rights of Canadians. When you point out that the demand is 600,000 *Penthouse* buyers and therefore the demand is there, we can point out, sir, that there are 20.4 million Canadians who do not buy it. And so the weight of the argument is with us and not with you.

• 1215

We are not saying, sir—and I am not saying—that we are on the side of censorship, no more than I would say that we are on the side of censorship to prevent libel, or to say that you can slander; or that you have erred in the right of freedom of speech, or that you can say whatever you want, wherever you want, and about whatever you want. Of course not; that is absurd. And it would be equally absurd if I were to tell you that I have a driver's licence and could go ripping around the streets doing anything I want, at any time—you would say that that was carrying the arguments to the *nth* degree.

And yet, sir, you have said in the article—and if the article is wrong I want you to point it out to me—that you believe Canadians should be able to read whatever they want and wherever they want; that you are against censorship. But, sir, that is not my position; it is not the position of most of us in this Committee.

I think the solicitor for your company is John Merrick?

Mr. Marshall: That is right.

Mr. Whiteway: Well, he says that there are no guidelines in the Act: just the phrase "immoral or indecent"; that it does not say who decides, what standards are applied or how the decision is to be made.

Sir, that is what we are about to do—that is what we want to do; and it would be so much more helpful if we could get the endorsement of the distributors in our saying, "Look, we are not going to give an exhaustive definition of obscenity but we are going to go at least to a degree and say that *these* things are obscene, although it is not exhaustive. And we will say, "Apply the Hicklin test"—we are not going to raid the museums—and: "Apply the concept of reverse onus." Do all of that, sir, to protect the rights of those who may want to go to the courts to decide whether or not a particular publication or film, or whatever, is obscene.

[Traduction]

Dans cet article, Brian Curry signale que M. Marshall préfère être un vendeur de livres pornographiques qu'un censeur. On rapporte aussi les propos suivants de M. Marshall:

Je m'accommode du titre de vendeur de livres porno, même si cela me déplaît. Je ne pourrais cependant accepter d'être un censeur, cela me déplaît encore plus.

Je ne tiens pas à discuter de votre opinion personnelle sur la censure, mais je veux insister sur le fait que nous ne parlons pas aujourd'hui de la censure. Nous ne parlons pas d'empiéter sur la liberté et les droits des Canadiens. Lorsque vous dites que 600,000 Canadiens achètent la revue *Penthouse*, et qu'il existe donc une demande, nous pouvons rétorquer que 20,4 millions de Canadiens ne l'achètent pas. Et donc, le poids et l'argument est en notre faveur.

Nous ne disons pas, monsieur... et je ne le prétends pas... que nous sommes en faveur de la censure, pas plus que je ne dirais que nous sommes en faveur de la censure pour empêcher la diffamation ni pour dire que vous pouvez diffamer; pas plus que je ne dirais que c'est aller contre le droit de parole que de prétendre qu'on ne peut pas dire ce que l'on veut, où l'on veut, sur n'importe quel sujet. Bien sûr que non; ce serait absurde. Il serait tout aussi absurde de dire que, parce que j'ai un permis de conduire, je peux conduire comme un fou dans la rue et faire ce que je veux, quand je veux... Vous me diriez que c'est là pousser l'argument à l'absurde.

Et pourtant, monsieur, vous dites dans l'article... et si l'article est faux, j'aimerais que vous me le fassiez remarquer... que vous croyez que les Canadiens doivent pouvoir lire ce qu'ils veulent, quand ils veulent; que vous vous opposez à la censure. Mais ce n'est pas, monsieur, ma position; d'ailleurs, ce n'est pas non plus la position de la plupart des membres du présent Comité.

Je crois que l'avocat de votre compagnie est John Merrick?

M. Marshall: C'est exact.

M. Whiteway: Eh bien, il nous dit qu'il n'y a aucune directive dans la loi: qu'il n'y a que la phrase «immoral ou indécent»; qu'on n'y stipule pas qui décide, quelles normes s'appliquent ni comment la décision doit être prise.

Monsieur, c'est justement ce que nous nous proposons de faire... C'est ce que nous voulons faire; il nous serait beaucoup plus utile d'avoir l'appui des distributeurs lorsque nous disons: «Écoutez, nous n'allons pas donner une définition exhaustive de l'obscénité, mais nous allons quand même au moins dire que certaines choses sont obscènes, même si la liste n'est pas exhaustive. Et nous dirons: «Utilisez le test Hicklin»... «Nous n'allons pas faire de descentes dans les musées»... «Ayons recours au principe de la responsabilité à l'envers». Faire tout cela, monsieur, afin de protéger les droits de ceux qui voudraient en appeler aux tribunaux pour décider si une publication ou un film, ou quelque chose d'autre, est obscène.

[Text]

We are going to begin to make a definition of what we believe is acceptable by Canadians. Bestiality, we believe, is acceptable—that Canadians do not want it sold or published or in any way distributed in Canada. And the same with child pornography. We are beginning to say, “Look, there are some areas in which there is general acceptance they not be sold in this country”. It does no good to anyone. It has no social-redeeming values, except perhaps in a clinical way, and so they ought to be confined to the clinics. That is what we are attempting to do, sir.

The general tenor of this meeting this morning seems to be that we are all pouncing on you and saying that you are some kind of a porn pedlar. Well, it is not my intention to do that. But I want to try to make it clear to you what we are up to, so that it might be easier for your solicitor. It will not be an exhaustive definition but it will be a beginning. And if you counter that, sir, by saying that I am for censorship and that I am somehow going to pluck your freedoms of speech and the right to read, then sir, I am going to say to you categorically that I am for that kind of censorship but I am not in any way somehow challenging your right to read or challenging your freedoms. I am not. But in the same way that libel is censorship, this, sir, is also censorship. And to that degree, sir, there is similarity.

That is where I am at, but I see—and I am sorry but I forget the gentleman's name—that he is shaking his head, so obviously he disagrees. So I would invite a response from him.

Mr. Bern: With the greatest of respect to the honourable member, the problem is being invented by yourself. The fact is that with libel, there is clear harm against someone else in the community, and the same thing goes with exposure of children to pornography. But so far, as far as I can see from the research, no one has given anybody any proof that the exposure in my bedroom, to me, of any kind of obscenity has caused harm to anyone; and that is why the Law Reform Commission, which you will be hearing from, has suggested that there is a distinct difference between libel and slander laws, exposure to children and public obscenity, on the one hand, and private obscenity on the other.

I am not here to espouse the non-censorship aspect of this position. I just have to beg to differ with you in your comments, because there is a distinct difference in the kinds of situations you are talking about. The PDC could probably live with your attempt to come to a definition, but there is a distinct difference between even libel and slander. Libel and slander have now been put into the civil process. There is no need to use the entire weight of the criminal process to prosecute people; it is not done.

[Translation]

Nous allons commencer par formuler une définition de ce que nous croyons inacceptable pour les Canadiens. La bestialité, à notre avis, est inacceptable . . . Les Canadiens ne veulent pas qu'on en vende, ou qu'on en publie, ou qu'on en distribue de quelque façon que ce soit au Canada. Il en est de même avec la pornographie représentant des enfants. Nous commençons à dire: «Écoutez, il y a certains sujets qui, de l'avis général, ne doivent pas se vendre au pays» . . . Cela ne fait de bien à personne. Cela n'a aucune valeur sociale, sauf peut-être dans l'optique clinique, et donc, on devrait limiter leur distribution aux cliniques. C'est ce que nous essayons de faire, monsieur.

La teneur générale de la réunion de ce matin semble être que nous vous sautons dessus en vous accusant d'être un marchand de pornographie. Eh bien, ce n'est pas mon intention. Mais j'aimerais tenter de vous montrer clairement ce que nous essayons de faire, de façon à faciliter la vie de votre avocat. La définition ne sera exhaustive, mais constituera un début. Si vous répondez, monsieur, que je suis en faveur de la censure et que je vais réussir, Dieu seul sait comment, à vous arracher votre liberté de parole et votre liberté de lecture, alors, monsieur, je vous dirai catégoriquement que je suis en faveur de ce genre de censure, mais que, en aucune façon, n'est-ce mon intention de mettre en doute votre droit de lire ou vos libertés. Ce n'est pas le cas. Bien sûr, de la même façon que la diffamation est censurée, nous censurons. Dans ce sens, monsieur, il y a similitude.

J'en suis rendu à ce point, mais, je vois . . . et je le regrette, mais j'ai oublié le nom de monsieur . . . qu'il hoche la tête; il est donc évident qu'il n'est pas d'accord. Je l'invite donc à me répondre.

M. Bern: Avec tout le respect dû à l'honorable député, c'est vous qui inventez le problème. En fait, dans le cas de la diffamation, on peut voir clairement le tort causé à quelqu'un d'autre dans la société, et c'est la même chose lorsque des enfants sont exposés à la pornographie. Pour autant que je puisse en juger de la recherche effectuée, personne n'a démontré que le fait que je sois exposé dans ma chambre à coucher à n'importe quelle sorte d'obscénités ait causé du tort à qui que ce soit; et c'est la raison pour laquelle la Commission de réforme du droit, dont vous entendrez parler, a laissé entendre qu'il y avait une différence très nette entre les lois sur la diffamation, l'exposition des enfants et l'obscénité publique, d'une part, et l'obscénité en privé, d'autre part.

Je ne suis pas ici pour épouser l'aspect de non-censure de cette position. Je ne suis pas d'accord avec vous car ces deux situations sont très différentes. Le PDC pourrait probablement accepter votre définition mais il y a même une différence entre diffamation par écrit et diffamation verbale. Il n'y a pas besoin de mettre à contribution tout le processus criminel pour poursuivre les gens.

[Texte]

• 1220

Mr. Whiteway: You see, sir, with the greatest respect, what you have just said echoes what they were saying 10 years ago in the United States. They are echoes of exactly, sir, what has led to Yonge Street.

Your argument is that what you do in the privacy of your own home does not affect me and it should not bother me. I am not talking about porno-bition here. I know the analogy with drinking is not a good analogy but I am going to use it. The argument is that what you do to your mind in terms of your moral and ethical and social norms, your acceptable standards, how they may be formed or changed or perverted by this material, somehow does not affect me. I am going to say that it does, sir, because it dulls your sense of being able to relate to me in what I would consider to be a normal family relationship, a normal community relationship. How I read the Canadian people is that they say in the same way that you cannot really perceive what my rights are when you are drunk, neither, perhaps, can you really perceive what is normal when your mind has been polluted with the suggestion that bestiality is normal and okay, homosexuality is normal and okay, and that the abnormal becomes the normal and the immoral becomes the moral.

You see, this is the same argument that we heard 10 years ago, and until we get the kind of degradation, until the mayors meet in Cleveland . . . The mayors of the cities of America met in Cleveland, and did they say we need more freedom and more access to this stuff? No, they are saying it is a critical problem; they are trying to reverse the trend. And here we are. We are not fighting a rear-guard action here in Canada; we are fighting a front-guard action of Canadians. This might not be the answer, but it might be closing the floodgates to prevent the kind of degradation that is happening in the United States. We might be wrong, but you tell me in 10 years that I am wrong, sir. At least I believe we are doing something visionary in the forefront, rather than waiting until we get the degradation that is happening in the United States and then trying to fight a rear-guard action to reverse what has happened to destroy the cities and the morals and the decency of the people in the United States.

The Vice-Chairman: Unless somebody wants to answer that, we will move on to Mr. Young. Mr. Young, you are the last questioner.

Mr. Young: Thank you, Madam Chairperson. I must beg the indulgence of the Committee to allow me to say that I think some of my mathematics was incorrect before, and to clarify the point I was trying to get to, that is, if you had a million individual sales of magazines, there would be perhaps 80,000 different individual copies per month that might be available on the retail newsstands. If, as you accepted, any one person might buy six or so different copies during the course of a year, you could have a potential total of about 165,000 individual readers, at its broadest, throughout the Maritimes; and if there were a pass-along factor, you might have something in the area of half-a-million potential readers out of a total population of about 1.5 million.

[Traduction]

M. Whiteway: Vous voyez ce que vous venez de dire répète simplement ce qu'on disait il y a dix ans aux États-Unis et c'est ce qui a mené à l'histoire de la rue Yonge.

Vous prétendez que ce que vous faites dans le privé de votre maison ne me touche pas ou ne m'inquiète pas. Je ne parle pas ici d'interdiction de pornographie. Je connais l'analogie avec la boisson mais ce n'est pas une bonne comparaison. Ce que vous prétendez c'est que ce qui se passe dans votre esprit ou votre moralité, vos normes éthiques et sociales, la façon dont elles sont établies ou modifiées par ces revues n'a rien à voir avec ma situation. Je vous dirai que cela me touche car cela émousse votre sens des relations sociales et des relations normales des familles. Ainsi lorsque vous avez bu vous ne pouvez pas tenir compte de mes droits et peut-être que vous n'êtes pas capable alors de percevoir ce qui est normal parce que votre esprit a été pollué et que vous considérez toutes ces mœurs comme normales et que l'immoral devient moral.

Nous avons entendu cela il y a dix ans et jusqu'à ce que nous en arrivions à cette déchéance et à cette situation où les maires se rencontrent à Cleveland . . . Ont-ils dit qu'on avait besoin de plus de liberté et d'avoir plus d'accès à ces publications? Et puis maintenant on essaie de renverser la vapeur et ici au Canada nous heurtons les choses de plein front. Peut-être que ce que nous faisons n'est pas la réponse, mais tout au moins nous pourrions fermer les écluses et éviter ce qui s'est produit aux États-Unis. Peut-être que nous avons tort mais vous me le direz dans dix ans si cela est vrai, car il me semble qu'au contraire nous sommes des gens qui percevons l'avenir et qui sommes à l'avant-garde.

La vice-présidente: A moins que quelqu'un veuille répondre, je donnerai la parole à M. Young qui est le dernier sur ma liste.

M. Young: Merci, madame la présidente. Je demanderai l'indulgence du Comité et dirai que certains des chiffres que j'ai cités plus tôt n'étaient pas exacts, c'est-à-dire que si nous avons un million de ventes de magazines il y aura peut-être 80,000 exemplaires différents par mois qui seront disponibles sur les rayons des détaillants. Ainsi une personne au cours de l'année achète six exemplaires par exemple, vous pouvez avoir alors éventuellement 165,000 lecteurs au maximum dans les Maritimes. Et s'il y avait facteur de diffusion peut-être qu'il y aurait un demi-million de lecteurs éventuels sur une population de 1.5 million de personnes.

[Text]

The point I was getting to, Madam Chairperson, when I ran out of time, was that this would suggest then that the maximum readership in that area of the country might be one in three, and to my way of thinking that is very large, that is rather exaggerated. I do not think one in three people is picking up, reading or buying even the soft pornography. My suggestion is that the potential customer of one of those magazines possibly buys two or three at a time. Mr. Marshall is nodding his head in agreement that a single customer might buy two or three. If he bought two or three magazines, that reduces the potential readership to not one in three but to about one in six or one in nine, and if the pass-along factor is a fallacious one then you are really talking about perhaps a one-in-twenty or one-in-thirty clientele and readership out of the population. You are talking about 3 per cent or 5 per cent, which I think is more in line with some of the other figures we have heard.

• 1225

Mr. Doyon: May I just add one little comment? Subscriptions are not handled by member firms and subscriptions very often represent as much readership as newsstand sales. I do not know exactly how much but, in the case of some weekly newsmagazines, for example, subscriptions are five to ten times newsstand sales. I do not know what it is for *Penthouse*, frankly. But be careful about your statistics in that area, because a complete analysis of the market is extremely difficult. I am not arguing with your figures, but there are many, many factors to take into account; just the fact, for example, that adult magazines sometimes have a higher price than general interest magazines. A *Family Circle* at \$0.49 and a *Penthouse* at \$2.00 are each one copy of a magazine, but in terms of percentage of sales, which is what we started from, they are not the same thing. And in terms of percentage of sales, if I may suggest it, you may not reach a valid conclusion.

Mr. Young: Well, I may not. The witness may very well be right. I am trying to take some back bearings because nobody has given us any really hard-and-fast concrete answers on what the total scale of readership might be across the country from one side to the other. I am taking some back bearings with an awful lot of variables as I go along. I am trying to work within some parameters. But given the fact that there are subscriptions as well as retail newsstand purchases, if I am anywhere in the ballpark you are talking about perhaps a 4 per cent clientele, perhaps an 8 per cent, 9 per cent or 10 per cent clientele across the country. That seems to be in the rink.

I would suggest to you that community interest and community acceptance are not as large as you imply they are, given that scale, that they are not as broad as you suggest. The needs of the readership you seek to serve are not so predominant if we are talking about 4 per cent to 10 per cent. That is a small minority, if you are talking about the right to read and the needs of a readership.

And that brings me to my final point, Madam Chairperson. Let us leave aside the arguments about censorship for a moment and talk about the question of accessibility, which I think a great many people in this country are trying to grapple

[Translation]

Ce que je voulais dire, madame la présidente, lorsque le temps m'a manqué, c'est que le maximum de lecteurs dans cette région pourrait être de un sur trois et à mon avis c'est très important. C'est plutôt exagéré. Je ne pense qu'il y ait une personne sur trois qui lit ou achète elle-même de la pornographie «soft». Je dirais que le client éventuel de ces magazines en achète peut-être deux ou trois en même temps. M. Marshall opine du bonnet. Ceci donc réduit le nombre des lecteurs éventuels à un sur six ou un sur neuf et s'il y a un facteur de diffusion c'est peut-être de un sur vingt ou de un sur trente. Vous parlez de trois ou cinq pour cent, ce qui est plus en rapport avec certains chiffres que nous avons entendus.

M. Doyon: Permettez que j'ajoute une remarque? Les abonnements ne sont pas pris par les entreprises qui en sont membres et les abonnements représentent autant de lecteurs que ceux qui achètent au kiosque. Dans le cas de certains hebdomadaires, les abonnements sont cinq ou dix fois plus nombreuses que les ventes chez les détaillants. Je ne pourrais dire ce qui en est pour *Penthouse* mais soyez prudent dans vos chiffres car il est extrêmement difficile de faire une analyse complète du marché. Je ne conteste pas vos chiffres, mais il y a toutes sortes de facteurs dont il faut tenir compte, c'est-à-dire que les magazines pour adultes par exemple sont plus coûteux que les magazines d'intérêt général. Par exemple, *Family Circle* coûte 49c. et *Penthouse* \$2 l'exemplaire mais en pourcentage de ventes, ce n'est pas la même chose. En ce qui a trait au pourcentage de ventes, je prétends que vous pourriez ne pas aboutir à une conclusion valable.

M. Young: Peut-être que non. Le témoin a peut-être raison. J'essaie de prendre un certain recul car personne n'a pu donner de réponse concrète sur la diffusion totale au pays. Je fais le point à nouveau en tenant compte de toutes sortes de variables et de paramètres. Mais en tenant compte des abonnements et des ventes au détail je dirai qu'en gros il s'agit de 4 p. 100 au point de vue clientèle, peut-être de 8, 9 ou 10 p. 100 dans le pays.

Et je vous disais qu'à mon avis l'intérêt de la communauté et son acceptation ne sont pas aussi grands que vous le pensez: de 4 à 10 p. 100 de clientèle. Ce n'est qu'une minorité.

Et ceci m'amène à ma conclusion, madame la présidente. Laissons de côté la censure et parlons d'accessibilité au produit, c'est-à-dire aux magazines. Je ne parle ici que de pornographie assez légère et je laisse de côté la bestialité, la porno-

[Texte]

with—accessibility to the products or accessibility to the magazines. And here I am only talking about soft-core pornography. I am leaving aside the bestiality and child pornography and necromancy. There are a lot of people concerned about accessibility in this country: where magazines are displayed in stores, where they are displayed on news shelves, how high off the ground they are, whether they are available to a four-year-old who can go in and pick them up off the bottom.

In your comments called *The Right to Read*, you made the point that retailers should be making a choice about where and how they display. I think you even made the point that retailers should choose themselves which kinds of magazines they would make available to the consuming public. In other words, the retailers should be censors.

Well that to me seems fallacious. I do not know how you as distributors can put the decision on to the retailers and say, all right, we are distributors, but you retailers, you should be the ones to pick and choose where you place these magazines on the shelf or whether you place them at all. I think you have to back up one step. If you are going to make that point, it is fair enough for us to come back to you and say, well, the retailer cannot have it unless the distributor has it to give it to him. If you are suggesting that the retailer should make a choice on what is available to his clientele, then maybe the distributor also should make a judgment on what he supplies to the retailer. The retailer will never obtain it unless the distributor has it or unless the distributor imports it. Either the obligation should fall equally on you both or it should fall on no one. I do not think you can unload it off onto the backs of the retailer. As I said, I have left aside the question of child pornography and bestiality and necromancy. And I share the opinion of many of my colleagues, that there are good grounds that that should not be available at all, particularly in the commercial trade. I do not think you can wipe it out, I do not think society has ever been able to wipe it out, because it has existed since man has existed. There are cave drawings which depict all those things. There are cave drawings which depict necrophilia, bestiality. There are museum artifacts that depict it. It was considered art at one time. And there are examples which can be made available to the Committee where, through the medium of cartoons or the pencil and paint brush, people did two and three hundred years ago what people do today with either a movie camera or a still camera. I do not know how you can wipe it out. But one thing I would like to see us try to deal with is the question of accessibility.

• 1230

The Vice-Chairman: Does anyone want to answer that?

Mr. Marshall: Madam Chairperson . . .

The Vice-Chairman: Madam Chairman is fine.

Mr. Marshall: . . . we try to use discretion in the distribution of periodicals, books and magazines, which may be of borderline or a generally acceptable nature and we actively advise our dealers to use discretion in the display of this material, and our employees are instructed to assist the retailers in any way they can to display it in a discreet way.

[Traduction]

graphie utilisant les enfants et la nécromancie. Il y a bien des gens qui s'inquiètent de cette diffusion des magazines qui sont mis dans les étalages des magasins vendant les journaux quelle que soit la hauteur de ces étalages. Il y a des gens qui s'inquiètent de savoir si des enfants de quatre ans peuvent les saisir.

Dans vos remarques *Le droit de lecture*, vous dites que les détaillants devraient faire un choix et devraient même être des censeurs.

Cela me semble un argument fallacieux. Je ne vois pas comment vous, les distributeurs, vous pouvez prétendre que c'est aux détaillants à choisir le magazine qu'ils vont mettre en vente. Je crois qu'il vous faut rétrograder d'un cran. Car alors, nous pourrions aussi vous dire que les détaillants ne pourraient avoir ces magazines si vous les distributeurs ne les leur donniez pas. C'est vous qui importez ces magazines et par conséquent la responsabilité tombe autant sur l'un que sur l'autre. Je ne crois pas que l'on puisse jeter le blâme sur le marchand au détail. Je le répète, j'ai laissé de côté la question de l'infantopornographie, de la bestialité et de la nécromancie. Je partage l'opinion de beaucoup de mes collègues, à savoir qu'il y a de bonnes raisons pour que ce genre de littérature ne soit pas disponible du tout, surtout dans le commerce. Je ne crois pas qu'on puisse l'éliminer, je ne crois pas que la société a jamais pu l'éliminer, parce que cela existe depuis que l'homme existe. Il y a des dessins dans les cavernes qui illustrent toutes ces choses, la nécrophilie, la bestialité. Dans les musées il y a des pièces qui l'illustrent. A un moment donné, c'était considéré comme de l'art. Et l'on peut fournir des exemples au comité ou par le moyen des bandes dessinées ou du crayon ou du pinceau il y a deux ou trois cents ans, les gens faisaient ce que d'autres font aujourd'hui avec un appareil photo ou une cinécaméra. Je ne sais pas comment vous pouvez l'éliminer. Mais une chose que j'aimerais que nous tâchions d'étudier, c'est la question d'accessibilité.

La vice-présidente: Quelqu'un veut-il répondre?

M. Marshall: Madame la présidente . . .

La vice-présidente: Madame la présidente, cela suffira.

M. Marshall: . . . nous tâchons de faire preuve de discrétion dans la distribution de périodiques, de livres, de magazines, qui sont douteux ou de nature généralement acceptable et nous demandons à nos concessionnaires de faire preuve de discernement dans la présentation de ce matériel, et nos employés ont reçu la directive d'aider les commerçants à exposer ces revues de façon discrète.

[Text]

Mr. Young: But I think you also suggested in your brief that the retailer should choose not to even display or provide.

Mr. Marshall: Well, this is his privilege. As Mr. Whiteway has said, if he does not want to handle certain magazines or books in his store, he is under no obligation to do so, as far as we are concerned.

Mr. Bern: I believe Mr. Doyon has some comment about that question, sir.

Mr. Doyon: Well, it seems to me that we are discussing here two very different approaches. And Mr. Young's suggestion that we are saying to the retailer: you should censor yourself what you are going to display, I do not understand as being correct. What we are saying to the retailer is: if you wish to and should you want to—you have no obligation to do so—you can refuse to handle those publications. The right to read includes the right not to read; I mean they are reciprocal. And obviously the approach of regulating or using any other means of controlling the display and availability of material, to my mind, is quite different than changing the Criminal Code to make it illegal. I think this comes back to the point made earlier by our moderator, that there is a very basic difference between public and private obscenity. Now, not being an expert, I do not wish to elaborate more on that. But I do want to say that the position of our company, and I believe it represents the position of other members of PDC, is that any form of encouragement to prevent adult material from reaching people who should not read it—of course that is not easy to define, but reaching children or reaching people who do not want to see it even, like some people seem to feel—is welcome, and there is no doubt about it. But that is a totally different thing, a totally different approach. And that is something that has been supported by PDC officially. The guidelines of British Columbia have been approved by PDC. All member firms agree with them, I believe. All member firms are very willing to go along with those guidelines. This is very different, quite different, in fact it is absolutely different from changing the law to make them illegal and prevent them from being offered discreetly or not to someone, which is I believe our position. At least we oppose that. But we do not oppose, and it should be very clear to the members of this Committee that all the member firms of PDC go along with the recommendations concerning easy accessibility of those titles.

• 1235

Mr. Whiteway: A supplementary question on that.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Whiteway, but this must be your last.

Mr. Whiteway: Was the decision by retailers not to display this material publicly made as a result of the encouragement of the distributors or as a reaction to public outcry and by public lobbying groups who said, Hey, do something about displaying this, as they did in Rhode Island with the Public Display Act. They simply made it illegal to display adult reading material in outlets frequented by children.

[Translation]

M. Young: Mais je crois que vous avez également dit dans votre mémoire que le détaillant peut décider de ne pas l'exposer ou de ne pas le vendre.

M. Marshall: C'est là son privilège. Comme l'a dit M. Whiteway, s'il ne veut pas de certains magazines ou certaines livres dans son établissement, il n'est pas obligé d'en acheter, pour autant que nous sommes concernés.

M. Bern: Je crois que M. Doyon a des commentaires à ce sujet, monsieur.

M. Doyon: Bien, il me semble que nous discutons de deux approches très différentes. Pour ma part, je ne trouve pas correcte l'affirmation de M. Young selon laquelle le détaillant doit lui-même censurer ce qu'il vend. Ce que nous disons au détaillant c'est: si vous le voulez, si vous le décidez... vous n'êtes pas obligé de le faire... vous pouvez refuser de vendre ces publications. Le droit de lecture inclut le droit de ne pas lire. Ils sont réciproques. Évidemment cette idée de réglementer ou de faire appel à tout autre moyen de contrôler la mise en vente et la disponibilité de ce matériel est selon moi, très différente de celle qui consiste à modifier le Code criminel afin de rendre la chose illégale. Je crois que cela revient au point exposé un peu plus tôt par notre modérateur, qu'il y a une différence fondamentale entre l'obscénité publique et privée. N'étant pas expert, je ne veux pas aller plus loin. Mais je tiens à souligner que l'attitude de notre compagnie, et je crois que cela représente l'attitude des autres membres de la PDC, c'est que tout courageusement visant à prévenir ces imprimés pour les adultes d'atteindre les personnes en qui ne devraient pas le lire, bien sûr ce n'est pas facile à définir, mais d'atteindre les enfants ou les personnes qui ne veulent pas voir cela, comme certaines personnes le pensent, est le bienvenu, il n'y a aucun doute. Mais c'est une chose tout à fait différente. Et c'est une approche que la PDC a appuyée officiellement. Les lignes directrices de la Colombie-Britannique ont été approuvées par la PDC. Toutes les entreprises membres sont d'accord avec ces lignes directrices, je pense. Toutes les entreprises membres sont prêtes à respecter ces lignes directrices. C'est très différent, en fait il ne s'agit pas de changer la loi afin que ce soit illégal et d'empêcher que ce soit offert discrètement ou non à quelqu'un, ce qui, je le pense, est notre position. Du moins, nous nous opposons à cela. Mais nous ne nous opposons pas, et je pense que cela devrait être très clair aux membres de ce comité, à ce que toutes les entreprises membres de la PDC soient d'accord avec la réglementation portant sur l'accès facile à ces titres.

M. Whiteway: Une question complémentaire à ce sujet.

La vice-présidente: Oui, monsieur Whiteway, mais ce sera votre dernière.

M. Whiteway: Cette décision des détaillants de ne pas étaler ces publications publiquement fait-elle suite à l'encouragement des distributeurs ou à la demande publique, ou aux interventions de groupes qui disent: faites quelque chose à propos de l'étalage de ce genre de magazines, comme ils l'ont fait au Rhode Island avec la loi sur l'étalage en public? Ils ont

[Texte]

Mr. Doyon: I believe both because of public outcry and distributor concern.

The Vice-Chairman: Thank you very much. And thank you Ms. Levinson and gentlemen. I appreciate your coming here and facing our Committee. I think you have more courage than the publishers that want to bring the product into Canada. We appreciate your coming here and helping us out as you have today.

We now will adjourn to the call of the Chair. The next meeting will be on Wednesday at 3.30 p.m. in the same room, and our witness will be Christopher Cobb, co-author of *Rape of a Normal Mind*.

Mr. Bern: On behalf of the members of the delegation, Madam Chairperson, and the members of the committee, I thank you.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

simplement interdit l'étalage des publications pour adultes dans les établissements fréquentés par des enfants.

M. Doyon: Je crois que c'est à cause des deux, de la réaction publique et de la préoccupation des distributeurs.

La vice-présidente: Merci beaucoup. Et merci beaucoup, mademoiselle Levinson et messieurs. J'apprécie le fait que vous soyez venus ici et que vous ayez fait face à notre Comité. Je crois que vous avez plus de courage que les éditeurs qui veulent importer leurs produits au Canada. Nous apprécions le fait que vous êtes venus nous aider aujourd'hui.

Nous allons maintenant lever la séance jusqu'à nouvelle convocation de la présidence. la prochaine séance aura lieu à 15h30 mercredi, au même endroit, et notre témoin sera Christopher Cobb, co-auteur de *Rape of a Normal Mind*.

M. Bern: Au nom des membres de la délégation, madame la présidente, messieurs les membres du Comité, je vous remercie.

La vice-présidente: La séance est levée.

APPENDIX "JLA-3"

THE RIGHT TO READ

a statement of concern
about the rights of Canadians
to freedom from censorship

June, 1977

CONTENTS

Introduction

Canada: A Society of Diversity

Serving a Nation of Readers

The Question of Adult Reading Matter

Self-Regulation by Magazine Distributors

Responsibility of the Retailer

A Matter of Opinion

A Note on Censorship

Recommendations

INTRODUCTION

This memorandum has been prepared by Periodical Distributors of Canada to provide factual information regarding the magazine and paperback book distribution industry, with particular reference to sexually-oriented adult reading matter.

The purpose of the memorandum is to deal with public concern about this subject, and to explain the policy of the association and its Member Firms on this question.

CANADA: A SOCIETY OF DIVERSITY

Canadians pride themselves on their tolerance and respect for the individual rights of all our citizens. This pride is reflected in the cultural diversity that is so evident throughout Canadian society. While certain basic ethical values are held in common by all segments of our society, there is no single religious, moral, or political standard to which Canadians are required to conform. Common respect for each other's individual rights is perhaps the single civil ethic for which unanimous support may be found at all levels of Canadian life.

The 1970's has been a decade of tumultuous social change, in Canada and abroad. As Canada has moved toward a more pluralistic society, so the norms of conduct have become less rigidly defined. Consequently, Canadians hold a wide range of values on the subject of sexual expression, just as they do on most other subjects.

Human sexuality has become a predominant topic of much contemporary literature. There appears to be a widespread demand for material of this nature, and a general acceptance among a majority of citizens for the rights of adults to read such material.

If one reviews Canadian history over the past several generations, it is evident that what was not acceptable even a few years ago, now appears to be generally acceptable. In the 1930's the publication by Life magazine of photos of the birth of a baby was regarded as an obscenity by many people. Other celebrated cases include such works of literature as "Peyton Place", "Lady Chatterley's Lover", "Ulysses", and "Fanny Hill". Today, quite explicit pictorial and textual accounts of sexual activity have been found to be acceptable by both judges and juries in hearing obscenity charges brought under the Criminal Code.

Periodical Distributors of Canada, an association of 39 companies carrying on business as wholesale distributors of magazines and paperback books, is concerned that repressive measures being adopted by some Canadian authorities, although well-meaning in their initial motivation, may lead to serious abridgements of the rights of Canadians to enjoy access to reading matter of their choice.

This brief has been prepared to explain our association's concerns in regard to current public policy toward publications having among their content material of a sexually-oriented nature, often referred to as "sophisticated" or "adult" reading matter.

SERVING A NATION OF READERS

Canada's newsstands offer consumers an immense range of choice, with reading matter to appeal to every member of the family.

The bulk of the magazines and paperback books available through these 12,000 retail outlets reach consumers via the wholesale distribution companies which make up Periodical Distributors of Canada. The 39 Member Firms (all but four wholly Canadian-owned, with these fully Canadian-operated) regularly distribute some 1,500 different weekly and monthly Canadian and foreign periodicals. In addition, they handle each year some 600 to 700 annuals or one-time publications, plus up to 4,000 paperback book titles.

Member Firms of PDC estimate they supply 90 per cent of all periodical and paperback titles sold by Canadian retailers, exclusive of daily and community newspapers. This represents an estimated retail value of approximately \$175 million and gives direct employment to about 2,000 full time employees earning in excess of \$22 million annually.

THE QUESTION OF ADULT READING MATTER

The acceptance of certain types of adult reading matter, especially that represented by such popular magazines as Penthouse, Playboy, and others, has become widespread in Canada. Publications of this nature are very professionally edited and printed, and contain much serious political and social comment, as well as articles and pictures on sex-related topics. The advertising in these publications is of a high quality, placed by the most reputable manufacturers of a wide range of consumer goods.

The sexually-oriented material serves to both entertain and inform. There is no need in this brief to cite extensive medical and professional opinion as to the social value of such material. Many authorities have testified that not only does such material not cause social harm, but in fact is positively beneficial in providing an outlet for individuals who may otherwise be likely to commit aggressive and violent acts towards acquaintances and strangers.

Current concern about these publications seems to centre around "Where to draw the line".

The only constitutionally-established body in Canada empowered to make that decision is Parliament, which through the Criminal Code, has provided certain directions to the Customs Department, the courts and the police.

However, these directions are subject to interpretations and have on many occasions been interpreted in what can only be described as a capricious and subjective manner.

Essentially, the test to which literature must be put in Canada today is whether or not it is acceptable by Canadian community standards of tolerance. Not whether it is acceptable to a particular individual or groups of individuals, but to the community in general.

The majority of adult reading matter sold in Canada originates from outside the country. Present legislation and regulations affecting its importation, distribution and sale works as follows:

1. Canada Customs

Under authority of the Customs and Tariff Act, personnel of the Canada Customs are empowered to prohibit the entry of books or printed matter which, in their opinion, may be "immoral or indecent". An order is then issued barring its entry into Canada. Two courses of action are then open to the importer:

- a) An appeal to the Minister of National Revenue for reversal of the order;
- b) In event of this being denied, an appeal to the courts to overturn the order.

Such procedures are invariably time-consuming and protracted, with the issue of the magazine which has been forbidden entry, by then out-of-date and unsalable, having been superseded by a subsequent issue. The effect, for all practical purposes, is to give individual Customs personnel absolute authority to determine whether or not Canadian citizens shall have the right of access to any printed matter imported into Canada.

2. Criminal Code

Where Canada Customs examines and approves entry of a particular publication, action may still be taken by individual police departments when, in their opinion, a publication might be obscene under the Criminal Code of Canada. The code states that:

"any publication a dominant characteristic of which is the undue exploitation of sex, or of sex and any one or more of the following subjects, namely, crime, horror, cruelty and violence, shall be deemed to be obscene."

The fact that a publication has been admitted into the country by Customs is not accepted as a defence against an obscenity charge under the Criminal Code.

Because it is impossible to define obscenity in terms universally acceptable to all Canadians, and because the question of what constitutes "undue exploitation of sex" has been interpreted variously by the Courts, member firms find themselves in an extremely difficult moral, philosophical and legal position in attempting to observe the law.

The variety of reading matter available to Canadians is so great that it would literally take an army of enforcers, operating under a police state apparatus, to ensure that Canadians would at no time be exposed to anything constituting "undue exploitation of sex" within the broadest interpretation of the Criminal Code.

As it is, action which may now be taken against magazine distributors is done solely on the basis of personal, subjective opinion, whether it be that of a customs officer or a police officer. One effect of this is to create an uneven application of the law. Some customs officers prohibit publications which other customs officers allow into Canada. Some police departments take actions which other police departments ignore. In other instances, magazine distributing companies are prevailed upon to withhold distribution of a particular publication under threat of prosecution. The police may thus prevent a magazine from being offered for sale without ever being accountable to a court of law.

Periodical Distributors of Canada contends that the procedures outlined above constitute a denial of fair and equal justice to the companies and individuals engaged in the business of magazine distribution in Canada.

Periodical Distributors of Canada, supports the recommendation of the Law Reform Commission of Canada that obscenity be decriminalized. We believe that, in the interim, justice can only be assured by amending the Criminal Code to eliminate the discretionary option in the laying of "in rem" charges in obscenity cases.

We believe the public interest can be fully protected by requiring the police to act through "in rem" procedures. These procedures, providing as they do for the laying of the obscenity charge directly against the magazine in question rather than against the distributing agent, ensure that the publication will not be distributed unless the charge has been dealt with by the courts and dismissed. However, we would observe the necessity of such cases being handled expeditiously, so that in the event of the court finding for the defence, the magazine could then be issued at a time when the issue in question is still topical.

We believe that prosecution of a distributing company, or its officers, should only be proceeded with in cases where there has been a violation of the "in rem" procedure through distributing a charged publication in advance of the court hearing, or in disregard of the court's decision.

SELF-REGULATION BY MAGAZINE DISTRIBUTORS

While Periodical Distributors of Canada is opposed in principle to the censorship of reading matter for adult Canadians, its members have sought in good conscience to conform to the law and follow a consistent policy on adult reading matter.

First, PDC Member Firms do not, as a matter of policy, handle the sexually-explicit type of material sold in sealed plastic containers. This material, which is the source of very real public concern, is handled by non-member firms, who do not have, so far as we are aware, any policy of self-regulation. Periodical Distributors of Canada wishes to emphasize the need for a clear distinction between the adult reading matter which its members distribute, and such objectionable material.

Second, PDC members have urged retailers to use restraint in their display of adult reading matter, and has asked retailers not to sell such publications to minors. For example, Alberta supports this policy, and the Attorney-General has written all retailers in the province requesting their cooperation.

Third, PDC members exercise individual discretion, to the best of their judgment, in attempting to determine whether or not a particular publication might be either offensive to Canadian community standards of tolerance, or might be in contravention of the obscenity section of the Criminal Code. This is obviously most difficult, as individual interpretations vary widely, and as no publication can be determined as being obscene unless a court judgment to this effect has been rendered against it.

Fourth, PDC members in the Province of Ontario have established an advisory committee of three private citizens (an author, a lawyer, and a psychologist) to review current issues of sexually-oriented publications and to render opinions to members on whether the various publications may be unacceptable to Canadian community standards. Member firms have voluntarily withheld such publications from distribution.

In attempting to conform to the existing requirements of the Criminal Code, PDC Member Firms have been guided by the belief that prevailing Canadian community standards are such that there should be no censorship of material depicting "non-violent, adult human sexuality".

Analysis of this definition will quickly establish that it quite specifically excludes certain types of activity, such as sado-masochism, bestiality, incest, portrayal of children in sexual roles, etc.

The fact remains, however, that the present law forces magazine wholesalers into the role of censors--a role which we abhor, and which we do not feel competent to carry out.

RESPONSIBILITY OF THE RETAILER

There appears to be an apparently widespread impression that wholesale distributing firms which comprise Periodical Distributors of Canada, exercise control over the selection, display and sale by retailers of various magazines and books. This is not the case.

Individual retailers are solely responsible for the choice of printed matter they elect to receive from a distributing company. The display of magazines and books is entirely within the discretion of individual retailers. The retailer also exercises full discretion over to whom such material shall be sold.

Retail outlets served by PDC members are not required to accept any particular publication as a condition to being supplied with any other publication.

Various PDC members have made a considerable effort to encourage retailers to restrict their sales of adult reading matter to non-minors, and to display such material in a restrained manner, preferably at a shelf level some five to six feet above the floor.

As such action is purely the prerogative of the retailer, Periodical Distributors of Canada supports the recommendation of the Law Reform Commission to control public obscenity. This recommendation, as we understand it, would prohibit display which might be deemed a public nuisance as well as the sale to minors of material which might be considered obscene.

This would achieve effective curbing of possibly questionable material, without infringing on the individual rights of adults, or establishing procedures of censorship. Such a policy also would place responsibility where it properly belongs--on the retailer who has sole control over what is offered for sale to the public, and how it is displayed.

A MATTER OF OPINION

Whether or not adult reading matter of any type is harmful to society, must be left to individual opinion.

However, there is ample scientific evidence that so-called "pornography" is not harmful to individuals or to society.

It is on this basis that Member Firms of Periodical Distributors of Canada believe, with many learned authorities, that the best censorship is no censorship.

In 1970, after two years of intensive study, the U.S. Commission on Obscenity and Pornography concluded that "Federal, state and local legislation should not seek to interfere with the rights of adults who wish to do so to read, obtain or view explicit sexual materials".

This Commission based its recommendations on the following findings:

- 1) no evidence that exposure to or use of explicit sexual materials plays a significant role in the causation of social or individual harms such as crime, delinquency, sexual or non-sexual deviancy or severe emotional disturbances;
- 2) explicit sexual materials are sought as a source of entertainment and information by substantial numbers of American adults;
- 3) society's attempts to legislate for adults in the area of obscenity have not been successful;
- 4) public opinion in America does not support the imposition of legal prohibitions upon the rights of adults to read or see explicit sexual materials;
- 5) no evidence that the lawful distribution of explicit sexual materials to adults may have a deleterious effect upon the individual morality of American citizens and upon the moral climate in America as a whole.

The Law Reform Commission of Canada differentiates between "ordinary obscenity" and "hard core pornography", to wit, rape, sadism, masochism, bestiality, necrophilia, etc. We agree with that differentiation, hence the policy of PDC Member Firms not to handle sexually-explicit publications sold in sealed plastic containers.

A NOTE ON CENSORSHIP

Periodical Distributors of Canada contends that any type of censorship, no matter what the purpose or motivation, should be resisted on the grounds that any incursion into individual freedom inevitably leads to further infringement of personal liberties. It contends that censorship is neither a desirable nor effective way of dealing with socially detrimental activities or behaviour.

Censorship of so-called pornography may not appear, at first glance, to be a threat to the free expression of political or social dissent. But the act of censorship establishes an atmosphere in which repression becomes an acceptable mode of governmental behaviour. This has disturbing implications, and there is ample evidence that various governmental agencies throughout Canada have used censor-like tactics to proscribe the free expression of dissenting opinion.

It is for this reason that members of Periodical Distributors of Canada, as responsible corporate citizens functioning within the framework of a free information industry, are concerned that current practices of censorship may become more widespread. The association is therefore opposed to all types and practices of censorship in a free society.

RECOMMENDATIONS

Periodical Distributors of Canada makes the following recommendations:

1. That the Criminal Code of Canada be amended in accordance with the recommendation of the Law Reform Commission of Canada to decriminalize obscenity.

2. That until such time as obscenity is decriminalized,

- a) The determination of what is obscene be made exclusively by the courts,
- b) Application of the obscenity section of the Criminal Code be made initially in all cases only through "in rem" procedures,
- c) Customs personnel cease functioning as censors.

3. And further, that the following interim legislative amendments be undertaken:

- a) To the Criminal Code, to require that "in rem" procedures be mandatory in dealing initially with obscenity charges related to periodicals,
- b) To the Customs and Tariff Act, to eliminate "immoral and indecent character" as reasons for prohibiting entry of books, periodicals and newspapers.

APPENDICE «JLA-3»

LE DROIT DE LECTURE

Déclaration sur les droits des Canadiens
à l'abolition de la censure.

Juin 1977

TABLE DES MATIÈRES

Introduction

Le Canada: Une société diversifiée

Au service d'une nation qui lit

Les lectures "Pour adultes"

Auto-discipline par les distributeurs de revues

Responsabilités du détaillant

Une question d'opinion

Remarque sur la censure

Recommandations

INTRODUCTION

Le présent mémoire a été rédigé par l'association Periodical Distributors of Canada en vue de fournir des renseignements sur l'industrie de la distribution des revues et livres de poche et tout particulièrement des revues dites "pornographiques" destinées aux adultes.

L'objet du mémoire est de répondre aux préoccupations du public à ce sujet et d'expliquer la politique de l'Association et de ses membres.

LE CANADA: UNE SOCIÉTÉ DIVERSIFIÉE

Les Canadiens sont fiers de respecter les droits individuels de tous leurs concitoyens et d'être tolérants. Cette fierté se reflète dans la diversité culturelle qui est si manifeste dans la société canadienne. Bien qu'ils respectent toutes certaines valeurs éthiques fondamentales, les Canadiens ne sont tenus de se conformer à aucune norme religieuse, morale ou politique. Le respect mutuel des droits d'autrui constitue peut-être la seule règle de conduite qui soit unanimement reconnue à tous les niveaux de la vie canadienne.

Dans les années, on a assisté, au Canada et à l'étranger, à toute une série de bouleversements sociaux. La société canadienne, aujourd'hui plus diversifiée, n'obéit plus à des normes aussi strictes qu'autrefois. C'est pourquoi, on trouve, parmi les Canadiens, toute une variété d'opinions à propos de l'expression sexuelle, comme de tout autre sujet.

La sexualité humaine est devenue un des thèmes dominants de la littérature contemporaine. Il semble y avoir une demande généralisée d'ouvrages sexuels et la plupart des Canadiens estiment que les adultes ont le droit de lire ces ouvrages.

Si l'on examine l'histoire canadienne au cours des dernières années, il est évident que ce qui n'était pas acceptable il y a même quelques années, semble l'être aujourd'hui. La publication par la revue Life de photos montrant un accouchement était considérée, dans les années 30, comme une obscénité par beaucoup d'individus. Des oeuvres littéraires telles que "Peyton Place", "L'amant de Lady Chatterley", "Ulysse" et "Fanny Hill" constituent d'autres cas célèbres. De nos jours, des photographies des textes tout à fait explicites représentant ou décrivant des activités sexuelles ont été jugés acceptables par des juges et des jurés à l'occasion de poursuites pour obscénité intentées en vertu du Code criminel.

La Periodical Distributors of Canada, association qui regroupe 39 sociétés distributrices de revues et livres de poche, craint que les mesures répressives quoique bien intentionnées, adoptée par certaines autorités canadiennes, ne portent gravement atteinte au droit des Canadiens de lire les publications de leur choix.

Nous voulons, dans le présent mémoire, expliquer les pré-occupations de notre association au sujet de la politique publique actuelle en ce qui a trait aux publications dont certains aspects sont axés sur la sexualité, et qu'on qualifie souvent de lectures "raffinées" ou "pour adultes".

AU SERVICE D'UNE NATION QUI LIT

Les kiosques à journaux du Canada offrent aux consommateurs un immense choix de lectures qui s'adressent à tous les membres de la famille.

Le gros des magazines et livres de poche qu'on peut se procurer chez les 12,000 détaillants, arrive aux consommateurs par l'entremise des sociétés de distribution de gros qui forment la Periodical Distributors of Canada. Les 39 sociétés membres (toutes, à l'exception de 4, sont canadiennes à part entière, et sont pleinement administrées par des Canadiens) distribuent régulièrement quelque 1,500 périodiques mensuels et hebdomadaires canadiens et étrangers. En outre, elles mettent en circulation chaque année de 600 à 700 publications annuelles ou isolées, en plus de 4,000 titres publiés sous forme de livres de poche.

Les sociétés membres de la PDC estiment qu'elles fournissent 90% de tous les périodiques et livres de poche vendus par les détaillants canadiens, à l'exception des quotidiens et des journaux locaux, ce qui représenterait une valeur de détail approximative de \$175 millions et près de 2,000 employés à plein temps qui rapportent plus de \$22 millions annuellement.

LES LECTURES "POUR ADULTES"

On accepte de plus en plus au Canada certains types de lecture pour adultes, notamment des magazines populaires comme Penthouse, Playboy et autres. Les publications de cette nature sont très professionnellement éditées et imprimées, et contiennent beaucoup de textes sérieux sur des sujets politiques et sociaux ainsi que des articles et des photos à caractère sexuel. La publicité, de haute qualité, est faite par les fabricants les plus réputés d'une vaste gamme de produits de consommation.

Les publications à caractère sexuel servent à la fois à divertir et à informer. Il n'est nul besoin dans le présent mémoire de citer les nombreuses opinions de médecins et de professionnels qui reconnaissent la valeur sociale d'un tel matériel. Un grand nombre d'autorités ont affirmé que non seulement ces publications ne causaient pas de dommage social mais qu'elles présentaient sûrement des avantages positifs en fournissant un exutoire à ceux qui auraient pu autrement agresser ou violenter leurs connaissances ou des étrangers.

Ces publications nous portent plutôt à nous demander: "Où doit-on situer la ligne de démarcation?"

Le seul organisme constitutionnellement constitué au Canada et autorisé à prendre cette décision est le Parlement qui par le biais du code criminel a donné certaines directives au service des Douanes, aux tribunaux et à la police.

Toutefois, ces directives sont sujettes à diverses interprétations et ont à maintes reprises été interprétées assez capricieusement et subjectivement.

Essentiellement, il faut se demander si ces publications canadiennes contemporaines respectent les normes collectives de tolérance au Canada. Il ne faut pas chercher à savoir si elles sont acceptables pour un particulier ou des groupes de particuliers, mais pour la collectivité en général.

La majorité des publications pour adultes vendues au Canada proviennent de pays étrangers. Les lois et règlements actuels touchant leur importation, distribution et vente fonctionnent comme suit:

1. Douanes Canada

En vertu de la Loi sur le tarif des douanes, le personnel des douanes du Canada est autorisé à interdire l'entrée de livres ou d'imprimés qui, à son avis, peuvent être "immoraux ou indécents". Un mandat est alors émis pour empêcher leur entrée au Canada. L'importateur peut alors recourir à deux lignes de conduite:

- a) Il peut en appeler au ministre du Revenu national pour faire annuler le mandat;
- b) si cette annulation est refusée, il peut en appeler aux tribunaux pour faire renverser le mandat.

De telles procédures prennent invariablement beaucoup de temps et s'éternisent, le numéro de la revue dont l'entrée a été interdite étant alors dépassé et invendable, du fait de la parution des numéros subséquents. Il en résulte, à toutes fins pratiques, que chaque employé des douanes a le pouvoir absolu de déterminer si les citoyens canadiens devront avoir droit d'accès à n'importe quel imprimé au Canada.

2. Code criminel

Lorsque les douanes canadiennes examinent et approuvent l'entrée d'une publication donnée, il est encore possible pour les corps de police concernés de prendre des mesures, lorsqu'ils considèrent une publication

obscène, aux termes du code criminel canadien. Le code stipule que:

"toute publication dont la caractéristique dominante est l'exploitation indue du sexe ou de un ou plusieurs des sujets suivants: crime, horreur, cruauté et violence, sera jugée obscène."

Le fait qu'une publication ait été admise au pays par les douanes n'est pas une raison valable pour réfuter une accusation d'obscénité aux termes du code criminel.

Étant donné qu'il est impossible de définir le mot obscénité en termes acceptables pour tous les canadiens, et que la question de ce qui constitue "une exploitation indue du sexe" a été interprétée de façons diverses par les tribunaux, les sociétés membres se trouvent dans une situation extrêmement difficile sur le plan moral, philosophique, et juridique, en tentant d'observer la loi.

La diversité du matériel écrit offert aux Canadiens est si vaste qu'il faudrait littéralement une armée, dans un état policier, pour assurer que les Canadiens ne soient en aucun temps exposés à une lecture considérée comme "exploitation indue du sexe", au sens le plus large de l'interprétation du code criminel.

A l'heure actuelle, les mesures qui peuvent être prises contre les distributeurs de revues reposent uniquement sur une opinion personnelle, subjective, que ce soit celle d'un agent des douanes ou d'un agent de police. Elles ont pour conséquence d'entraîner une application peu uniforme de la loi. Certains agents des douanes interdisent l'entrée au Canada de certaines publications qui sont autorisées par d'autres agents. Certains corps policiers adoptent des mesures que d'autres ignorent. Dans d'autres cas, on

oblige les sociétés distributrices de revues de retenir la distribution d'une publication particulière sous peine de poursuites. La police peut donc empêcher la mise en vente d'une revue sans même avoir recours à un tribunal.

La Periodical Distributors of Canada soutient que les méthodes exposées ci-dessus constituent une négation de la justice pour les entreprises et les individus engagés dans la distribution de revues au Canada.

La Periodical Distributors of Canada appuie la recommandation de la Commission de réforme du droit du Canada préconisant que l'obscénité ne soit plus considérée comme un acte criminel. Nous croyons qu'en attendant, la seule façon d'assurer la justice consiste à modifier le code criminel de façon à éliminer l'option discrétionnaire de porter une accusation "in rem" dans le cas d'obscénité.

Nous sommes d'avis que l'intérêt public sera entièrement protégé en demandant à la police d'adopter les procédures "in rem". Ces procédures qui permettent de porter des accusations d'obscénité directement contre la revue en question plutôt que contre l'agent distributeur, assurent que la publication ne sera pas distribuée, à moins que l'accusation n'ait été jugée erronée par un tribunal. Cependant, nous constatons la nécessité que de tels cas soient traités d'une façon expéditive, pour que si les tribunaux acceptent l'argument de la défense, la revue puisse encore être offerte à un moment où le numéro en question est encore d'actualité.

Nous croyons que des poursuites contre une société distributrice ou ses agents ne devraient être faites que dans les cas où il y a eu violation des procédures "in rem", lorsqu'il y a eu distribution d'une revue portée en accusation, avant que l'audience du tribunal n'ait eu lieu ou lorsqu'on n'a pas tenu compte de la décision du tribunal.

AUTO-DISCIPLINE PAR LES DISTRIBUTEURS DE REVUES

Bien que la Periodical Distributors of Canada soit opposée en principe à la censure du matériel écrit s'adressant aux adultes, ses membres ont essayé en toute conscience de se conformer à la loi et de suivre une politique cohérente sur les imprimés pour adultes.

Tout d'abord, en principe, les sociétés membres de la PDC (Les distributeurs de périodiques du Canada) ne s'occupent pas des matériaux de type sexuellement explicites qui sont vendus sous couverture plastique scellée. Ce sont des sociétés non membres de l'association qui ont la haute main sur ces matériaux qui sont à l'origine de la préoccupation réelle du public et, pour autant que nous sachions, ces sociétés n'ont aucune politique d'auto-réglementation. La PDC désire mettre l'accent sur la nécessité d'établir une distinction claire entre les ouvrages pour adultes, qui sont distribués par ses membres, et de telles publications qui sont répréhensibles.

Deuxièmement, les membres de la PDC ont exhorté les détaillants à faire preuve de retenue dans l'étalage des ouvrages destinés aux adultes, leur enjoignant par ailleurs de ne pas vendre ces publications aux mineurs. À titre d'exemple, l'Alberta appuie cette politique et le procureur général a écrit à tous les détaillants de la province pour solliciter leur collaboration.

Troisièmement, les membres de la PDC utilisent leur propre jugement en essayant de déterminer au mieux de leur connaissance, si oui ou non une publication donnée peut être choquante par rapport aux normes de tolérance de la communauté canadienne ou peut contrevenir à l'article du code criminel portant sur l'obscénité. Il est manifeste que cette façon d'agir est extrêmement difficile, étant donné que les interprétations individuelles peuvent varier considérablement et du fait qu'aucune publication ne peut être interprétée comme étant obscène, à moins qu'un jugement d'un tribunal à cet égard n'ait été prononcé contre elle.

Quatrièmement, les membres de la PDC de la province d'Ontario ont créé un comité consultatif composé de trois simples citoyens (un écrivain, un avocat et un psychologue) afin d'examiner les publications actuelles à caractère sexuel et d'indiquer aux membres si les diverses publications sont inacceptables par rapport aux normes de la communauté canadienne. Les sociétés membres de l'association ont volontairement cessé la distribution de ces publications.

En essayant de se conformer aux exigences actuelles du code criminel, les sociétés membres de la PDC ont été guidées par la croyance que les normes qui prévalent dans la communauté canadienne sont telles qu'il ne doit pas y avoir de censure pour les matériaux qui dépeignent la "sexualité humaine adulte non violente".

L'analyse de cette définition établira rapidement qu'elle exclut de façon très précise certains actes tels que le sado-masochisme, la bestialité, l'inceste, la représentation d'enfants dans des activités sexuelles, etc.

Toutefois, il n'en demeure pas moins que la loi actuelle force les distributeurs en gros de magazine à jouer le rôle de censeurs, rôle que nous détestons et dans lequel nous ne croyons pas avoir la compétence nécessaire pour l'exercer.

RESPONSABILITÉS DU DÉTAILLANT

Il semble qu'il y ait une impression très répandue selon laquelle les sociétés de distribution en gros dont la PDC fait partie, exerce un contrôle sur la sélection, la mise à l'étalage et la vente par les détaillants de divers livres et magazines. Tel n'est pas le cas.

Les détaillants sont uniquement responsables du choix des matériaux imprimés qu'ils désirent recevoir de la société distributrice. La mise à l'étalage des magazines et des livres est entièrement du ressort du détaillant pris individuellement, lequel par ailleurs, détient toute discrétion en matière de vente de ces matériaux.

Les détaillants desservis par les membres de la PDC ne sont pas tenus d'accepter une publication donnée, comme condition préalable de s'en voir fournir d'autres.

Divers membres de la PDC ont déployé des efforts intenses pour encourager les détaillants à restreindre leurs ventes d'ouvrages pour adultes à des non mineurs et à faire preuve de discrétion dans la mise à l'étalage en les plaçant de préférence sur une étagère située à 5 ou 6 pieds au-dessus du plancher.

Étant donné que ces mesures constituent une prérogative pure et simple du détaillant, la Periodical Distributors of Canada appuie la recommandation de la Commission de réforme du droit visant à réprimer l'obscénité publique. Cette recommandation, à notre sens, empêcherait la mise en étalage de matériaux susceptibles de porter atteinte au droit du public, ainsi que la vente aux mineurs de matériaux pouvant être considérés comme obscènes.

Cela permettrait d'atténuer efficacement la diffusion de matériaux douteux sans empiéter sur les droits individuels des adultes ou établir des méthodes de censure. Une telle politique placerait également la responsabilité sur ceux à qui elle incombe, c'est-à-dire sur le détaillant qui exerce le contrôle exclusif sur ce qu'il vend au public et sur la façon dont il en assure la mise à l'étalage.

UNE QUESTION D'OPINION

C'est l'opinion individuelle qui doit décider si des ouvrages pour adultes, de n'importe quel type, sont nuisibles à la société ou non.

Toutefois, il existe de nombreuses preuves scientifiques selon lesquelles la prétendue "pornographie" n'est pas nuisible aux individus ou à la société.

C'est pour cette raison que les sociétés membres de la Periodical Distributors of Canada sont d'avis, avec de nombreuses autorités savantes, que la meilleure censure consiste à n'en appliquer aucune.

En 1970, après deux ans d'études approfondies, la Commission sur l'obscénité et la pornographie, des États-Unis, a abouti à la conclusion que la législation fédérale des États et des administrations locales ne devait pas chercher à s'immiscer dans les droits des adultes qui le désirent de lire, de se procurer ou de voir des matériaux sexuels explicites".

Cette commission a basé ses recommandations sur les conclusions suivantes:

- 1) il n'y a pas de preuves que la vue ou l'utilisation de matériaux sexuels explicites joue un rôle notable sur le plan des dommages sociaux ou individuels comme la perpétration de crimes, la délinquance, la déviation sexuelle ou non-sexuelle, ou des perturbations émotionnelles graves,
- 2) les matériaux sexuels explicites sont recherchés comme source de distraction et d'information par un nombre assez important d'adultes américains,
- 3) les tentatives de la société de légiférer pour les adultes dans ce domaine de l'obscénité n'ont pas abouti.
- 4) l'opinion publique en Amérique s'oppose à ce que l'on empiète, même légalement, sur les droits de l'individu de lire ou de voir des matériaux sexuels explicites,
- 5) il n'y a pas de preuves que la distribution légale de matériaux sexuels explicites aux adultes peut nuire à la moralité individuelle des citoyens américains et au climat moral de l'Amérique dans son ensemble.

La Commission de réforme du droit du Canada établit une distinction entre, d'une part "l'obscénité ordinaire" et "la pornographie outrancière et,

d'autre part, le viol, le sadisme, le masochisme, la bestialité, la nécrophilie, etc. Nous approuvons cette distinction, d'où la politique des sociétés membres de la PDC de ne pas s'occuper des publications sexuelles explicites vendues sous couverture plastique scellée.

REMARQUES SUR LA CENSURE

La Periodical Distributors of Canada est d'avis que l'on doit résister à toute forme de censure quel qu'en soit l'objectif ou la motivation, étant donné que toute incursion dans la liberté individuelle aboutit inévitablement à d'autres empiètements sur les libertés personnelles. Elle soutient que si l'on veut combattre les actes ou les comportements socialement préjudiciables, la censure est loin d'être un moyen souhaitable ou efficace.

À première vue, la censure de la prétendue pornographie ne semble peut-être pas constituer une menace à la libre expression des divergences politiques ou sociales. Toutefois, l'acte de censurer crée un climat au sein duquel la répression devient un mode acceptable de comportement gouvernemental. Cette façon de procéder comporte des implications inquiétantes et les preuves sont nombreuses que divers organismes gouvernementaux dans tout le Canada ont utilisé des tactiques semblables à la censure pour interdire la libre expression d'opinions divergentes.

C'est pour cette raison que les membres de Periodical Distributors of Canada, en tant que citoyens responsables constitués en société, laquelle fonctionne dans le cadre d'une industrie de libre information, s'inquiètent de ce que les pratiques actuelles en matière de censure pourraient s'étendre. En conséquence, l'association s'oppose à toutes formes de censure dans une société libre.

RECOMMANDATIONS

La Periodical Distributors of Canada formule les recommandations suivantes:

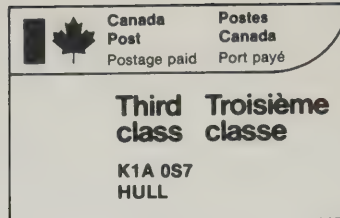
1. Que le code criminel au Canada soit amendé conformément aux recommandations de la Commission de réforme du droit au Canada afin que l'obscénité ne soit plus considérée comme un crime.

2. Qu'en attendant cette mesure,

- a) La détermination de ce qui est obscène soit faite exclusivement par les tribunaux
- b) L'application de l'article du code criminel relatif à l'obscénité n'intervienne initialement, dans tous les cas, dans le cadre de procédures "in rem"
- c) Que le personnel des douanes cesse d'exercer la censure.

3. En outre, que l'on apporte les amendements législatifs provisoires suivants:

- a) Au code criminel, exigeant que les procédures "in rem" soient rendues obligatoires lorsqu'il s'agit de s'occuper initialement des accusations d'obscénité portées contre des périodiques
- b) À la loi sur les douanes et tarifs en vue de supprimer le "caractère immoral et indécent" comme motif justifiant l'interdiction d'entrée de livres, de périodiques et de journaux.



If undelivered, return COVER ONLY to
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULE
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES-TÉMOINS

From Periodical Distributors of Canada:

Mr. Ivan T. Bern, Barrister and Solicitor, Moderator for the delegation;
Mr. C. Marshall, President and Managing Director, H.H. Marshall Ltd., Halifax;
Mr. P. MacLellan, Manager, Public Relations, H.H. Marshall Ltd.;
Ms. Toby Levinson, Psychologist, Member of the Advisory Committee on Contemporary Literature;
Mr. C. Connelly, Owner and General Manager, Teck News Agency Ltd., Kirkland Lake, Ontario;
Mr. S. Doyon, General Manager, Provincial News (Quebec) Inc., Sainte Foy, Quebec.

De «Periodical Distributors of Canada»:

M. Ivan T. Bern, avocat, président de la délégation;
M. C. Marshall, président et administrateur gérant, H.H. Marshall Ltd., Halifax;
M. P. MacLellan, directeur du service des relations publiques, H.H. Marshall Ltd.;
Md. Toby Levinson, psychologue, membre du Comité consultatif sur la littérature contemporaine;
M. C. Connelly, propriétaire et gérant, Teck News Agency Ltd., Kirkland Lake, Ontario;
M. S. Doyon, gérant, Provincial News (Québec) Inc., Sainte-Foy, Québec.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Wednesday, February 15, 1978

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mercredi 15 février 1978

Président: M. Mark MacGuigan

Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la

Justice and Legal Affairs

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

The subject-matter of Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 and C-402 (pornography).

CONCERNANT:

L'objet des bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 et C-402 (pornographie).

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Mark MacGuigan
Vice-Chairman: Mrs. Simma Holt

Messrs.

Beaudoin	Friesen
Blaker	Lachance
Dinsdale	Landers
Dionne (<i>Northumberland- Miramichi</i>)	Lawrence
	Lee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. Mark MacGuigan
Vice-président: M^{me} Simma Holt

Messieurs

Leggatt	Towers
Marceau	Whiteway
McGrath	Woolliams
Poulin	Young—(20)
Robinson	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, February 15, 1978:

Mr. Towers replaced Mr. Epp.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement.

Le mercredi 15 février 1978:

M. Towers remplace M. Epp.



MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, FEBRUARY 15, 1978
(13)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. MacGuigan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Dinsdale, Friesen, Mrs. Holt, Messrs. MacGuigan, Poulin, Robinson, Towers and Whiteway.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. Philip Rosen.

Witness: Mr. Christopher Cobb, Reporter, Co-author of the book "Rape of a Normal Mind".

The Committee resumed consideration of its Orders of Reference relating to the subject-matter of Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 and C-402 (pornography). (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, February 7, 1978, Issue No. 5*).

The witness made a statement and answered questions.

At 5:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 15 FÉVRIER 1978
(13)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 15 h 38 sous la présidence de M. MacGuigan (président).

Membres du Comité présents: MM. Dinsdale, Friesen, M^{me} Holt, MM. MacGuigan, Poulin, Robinson, Towers et Whiteway.

Aussi présent: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: M. Philip Rosen.

Témoin: M. Christopher Cobb, journaliste, coauteur du livre *Rape of a Normal Mind*.

Le Comité poursuit l'étude de ses ordres de renvoi portant sur l'objet des bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 et C-402 (pornographie). (*Voir procès-verbal du mardi 7 février 1978, fascicule n° 5*).

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

A 17 h 07, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, February 15, 1978

• 1538

[Text]

The Chairman: The meeting will come to order. Ladies and gentlemen, we are resuming consideration this afternoon of orders of reference relating to the subject matter of pornography. Our witness this afternoon is a reporter with the *Ottawa Journal* but he is here in this context as the co-author of a book, *Rape of a Normal Mind*. Before I call on Mr. Cobb perhaps I should say that I will have to leave at a very early hour, not out of any lack of interest in our witness' comments but because I have a conflicting meeting which is rather important. I know that when I go I will leave this meeting in very good hands with the Vice-Chairman.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: I would now invite Mr. Christopher Cobb to make his opening statement.

Mr. Christopher Cobb (Co-author of *Rape of a Normal Mind*): I wanted to start by giving a little bit of background into my research and my findings. I have a prepared statement, so I will read from that.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order, do we have copies of the prepared statement for the members?

Mr. Cobb: No. It is very rough draft.

Mr. Robinson: I see. All right.

Mr. Cobb: Before my research into the pornography aspect of the Robert Poulin case, nobody could have convinced me that restrictions on pornographic material were either desirable or necessary. By nature, and by those small-"I" liberal codes many of us live by, I firmly believe that my opinions, no matter what they were, belonged to me and should not be thrust upon others. There were, of course, a few exceptions, but my views on pornography were not included in those exceptions. Now they are, and for two basic reasons.

• 1540

Firstly, an obsession with pornography helped motivate Robert Poulin into committing those hideous acts of October 25, 1975. Secondly, the ease with which he was able to obtain his pornographic material simply fed, in an unrestricted manner, the initial interest that was to become the obsession.

In short, Robert Poulin is the best and most tragic example I know of a person being adversely affected by pornography. It led him to commit a horrible sexually-instigated murder, a murder preceded by a textbook sex act. I say "textbook" because the body of Kim Rabot, one of his victims on that day, was found in a bondage position, as illustrated in one of the many pornographic books found by police among the boy's possessions. Robert had received that book through the mail and had bought the handcuffs from a now-defunct sex shop which had advertised in a local newspaper a "special on handcuffs". In that ad the store also pointed out its acceptance of CHARGEX. That, as an aside, tells us something, also.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 15 février 1978

[Translation]

Le président: La séance est ouverte. Mesdames et messieurs, nous poursuivons l'étude de notre ordre de renvoi ayant trait à la pornographie. Nous accueillons cet après-midi un journaliste de l'*Ottawa Journal*, mais il comparaît en qualité de co-auteur du livre *Rape of a Normal Mind*. Avant de donner la parole à M. Cobb, je vous préviens qu'il me faudra partir très tôt, non pas par manque d'intérêt, mais parce que je dois assister à une autre réunion assez importante. Je sais que la vice-présidente saura très bien me remplacer.

Des voix: Bravo!

Le président: Je demanderais maintenant à M. Christopher Cobb de faire une déclaration d'ouverture.

M. Christopher Cobb (Coauteur de *Rape of a Normal Mind*): Je voulais tout d'abord vous expliquer mes recherches et mes conclusions. Je lirai la déclaration que j'ai préparée.

M. Robinson: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. Pourrait-on distribuer des copies de cette déclaration aux députés?

M. Cobb: Non, ce n'est qu'un brouillon.

M. Robinson: Je vois. Très bien.

M. Cobb: Avant d'entreprendre des recherches sur le rôle de la pornographie dans l'affaire Robert Poulin, personne n'aurait pu me convaincre qu'il était souhaitable ou nécessaire d'imposer des restrictions à la circulation de la pornographie. Par tempérament et à cause de cet esprit «libéral» qu'adoptent bon nombre d'entre nous, croyais fermement que mes opinions, quelles qu'elles soient, ne devraient jamais être imposées à d'autres. Il y avait bien entendu quelques exceptions, mais mes opinions sur la pornographie n'en faisaient pas partie. C'est le cas maintenant, et ce pour deux raisons fondamentales.

Premièrement, c'est en partie parce qu'il était obsédé par la pornographie que Robert Poulin a commis ces crimes hideux le 25 octobre 1975. Deuxièmement, la facilité avec laquelle il a pu se procurer les imprimés pornographiques a soutenu sans aucune restriction l'intérêt qui devait devenir une obsession.

Bref, Robert Poulin est l'exemple le plus tragique de l'influence néfaste que peut exercer la pornographie. Elle l'a porté à commettre un meurtre horrible à caractère sexuel, meurtre précédé d'un acte sexuel représenté dans un livre. Je dis que cet acte a été tiré d'un livre parce que le cadavre de Kim Rabot, une de ses victimes, était ligoté exactement comme le montrait une illustration d'un des nombreux livres pornographiques qu'a trouvés la police parmi les possessions de l'adolescent. Robert avait reçu ce livre par le courrier et avait acheté les menottes dans un magasin qui n'existe plus maintenant et qui avait annoncé une aubaine dans un journal de la région. Dans cette publicité, le magasin signalait aussi qu'il acceptait Chargex. C'est aussi assez révélateur.

[Texte]

One cannot lay all the blame for the events of October 15, 1975, on pornography, but it is hard to ignore the facts, as many people are still trying to do.

Looking through Robert Poulin's writing before that day, we found pages and pages devoted to numerical ratings of mostly soft porn magazines and pictures. According to the Poulin rating system, a rating of one was very, very good while at the bottom end of the scale, five was not so good. On other paper we found the names of 18 girls with physical descriptions often crude, beside each name. Many of the 18 girls attended Robert's high school and had been receiving strange phone calls which ceased after October 27, 1975. The thirteenth name on that list, incidentally, was Kim Rabot's.

Robert Poulin had written in a diary of April 7, 1975, six months before the murders, that he was planning to rape a girl, any girl, on a dark street near his home. But later, towards the end of that diary entry, he had this to say:

Recently, I went up to Tim's Second Hand Book store and bought all her back issues of *Playboy* that were complete. On Saturday, I went back and bought other magazines and a couple of those were *Nuget* magazines. On the inner cover of the first one that I opened, I found an ad for Everything Dolls. These are lifelike dolls of a girl that has everything. She has a vagina and it's an electronically operated male-oriented dildo (vibrator). She cost \$29.95 and I broke myself ordering her. Now I no longer think I will have to rape a girl . . .

One month later the Everything Doll arrived. It was obviously one of Robert's last hopes, but in a note dated May 5, 1975, he said the doll had been a big disappointment.

We did not get the exact ad that Robert Poulin read before buying this sex doll, but they differ little from magazine to magazine. I think it may be of value to quote one such as the one Bob Avery and I quoted at the outset of our pornography chapter in *Rape of a Normal Mind*. This is the ad:

Imagine coming home one evening and two of the most gorgeous female creatures you have ever laid eyes on are relaxing in your living room, totally naked, without a stitch of clothes, smiling, patiently waiting for you. "Hi", they coo, "you big hunk of man; come in a join the party."

Well, you had better be prepared because Judy and Susan can make your most erotic fantasies come true! These two action packed dolls have learned to be totally submissive, completely responsive to your every command! So, you are invited to jump right in and have yourself an orgy. There is no limit to these girls' capacity! They will take everything you've got! They are both designed to serve you, the master, and no one else expect, of course, with your permission.

Judy and Susan are human-like in almost every detail. Their flesh-like vinyl skin is smooth and lovely to touch. Both sex mates are perfect in every way! . . . each one a full, life-size 5'4" with large 37" voluptuous breasts . . .

[Traduction]

On ne peut blâmer uniquement la pornographie pour les événements qui se sont produits le 25 octobre 1975, mais il est difficile de faire abstraction de ces faits, comme bien des gens tentent encore de le faire.

Nous avons lu ce qu'avait écrit Robert Poulin avant ce jour-là, et nous avons découvert des pages et des pages consacrées à l'évaluation de revues et films pornographiques. Selon son système d'évaluation, le chiffre un voulait dire excellent, tandis qu'au bas de l'échelle, le chiffre cinq signifiait médiocre. Sur une autre feuille, nous avons trouvé les noms de 18 filles accompagnés de descriptions physiques, souvent très crues. Bon nombre de ces filles fréquentaient la même école que Robert et avaient reçu d'étranges appels téléphoniques qui ont pris fin après le 27 octobre 1975. Soit dit en passant, le treizième nom de cette liste était celui de Kim Rabot.

Le 7 avril 1975, six mois avant les meurtres, Robert Poulin avait écrit dans son journal qu'il avait l'intention de violer une fille, n'importe quelle fille, dans une rue obscure près de chez lui. Mais plus loin, le même jour, il écrivait ceci:

Récemment, je suis allé au magasin de livres usagés de Tim et j'ai acheté tous les anciens numéros non mutilés de *Playboy*. Samedi, j'y suis retourné et j'ai acheté d'autres revues dont quelques *Nuget*. Dans le premier numéro que j'ai ouvert, j'ai lu une annonce publicitaire sur des poupées. Ces poupées semblent presque humaines, elles sont munies d'un vagin équipé d'un vibro-masseur électronique. Elles coûtent \$29.95, et j'ai pris toutes mes économies pour en commander une. Maintenant, je ne crois plus que je serai obligé de violer une fille . . .

Un mois plus tard, il recevait cette poupée. Évidemment, c'était l'un des derniers espoirs de Robert, mais le 5 mai 1975 il écrivait que cette poupée l'avait beaucoup déçu.

Nous n'avons pu retrouver l'annonce publicitaire qu'a lue Robert Poulin, mais ces annonces varient très peu d'une revue à l'autre. Il vaut peut-être la peine d'en citer une, celle que Bob Avery et moi-même avons citée au début du chapitre portant sur la pornographie. Voici cette annonce:

Imaginez qu'en arrivant chez-vous un soir, deux des plus belles femmes que vous ayez jamais vues se prélassent dans votre salon, entièrement nues, souriantes et attendant patiemment votre arrivée. «Bonjour, beau mâle, susurrent-elles, nous t'avons préparé une petite fête».

Et bien, soyez prêt, car Judy et Susan se plieront à tous vos caprices. Ces deux poupées survoltées savent être totalement soumises et acquiescent à tous vos ordres! Vous êtes donc invité à une orgie. Ces deux filles ne reculent devant rien! Rien n'est à leur épreuve! Elles sont toutes les deux conçues pour vous servir, vous le maître, et personne d'autre, sauf, bien entendu, avec votre permission.

Judy et Susan semblent presque humaines. Leur peau de vinyle semble véritable et est douce au toucher. Ces deux compagnes sont parfaites à tous les points de vue . . . chacune mesure 5'4" et leurs seins voluptueux sont de 37" . . .

[Text]

• 1545

I should add that the picture on this ad was of two actual human women and a little notation underneath saying that these live models were the same live models from which the sexmates were fashioned.

Probably, for most people, an ad like that would be amusing. After all, who in their right mind could ever take something like that seriously? Well, Robert Poulin took it seriously and he was not in his right mind. I do not know how many people like Robert Poulin there are in this society but the chances are minute that everyone buying these dolls and other pornographic trappings are buying them as a serious part of their heterosexual or homosexual relationship or just to play a joke on their friends. What I am wondering is how many people around today are taking Everything Dolls as seriously as Robert Poulin.

That, then, gives some insight into pornography as it related to Robert Poulin. His was a young adolescent mind, albeit a disturbed one. Nobody is really sure at what stage his interest in pornography became an obsession. I am anticipating an often-asked question but really only Robert Poulin could really answer that.

All this talk about magazines leads me into an area of great concern to many people we interviewed concerning this subject: that is, the proliferation of so-called soft-core magazines in supermarkets, corner stores and other public places where children are regular visitors.

I notice that in your proposed amendments in Bill C-348, to subsection 159(8) of the Criminal Code, a detailed description of "sexual act" is included. Many magazines on mass sale, in the way I have just described, contain those descriptions as you define them, and I have watched children and, maybe more importantly, young adolescents pick up those magazines and browse through them.

If I were in a position to start legislation on obscenity and pornography I would start by prohibiting the open display of these popular magazines. I would not, however, ban their sale. This, I feel, would constitute too much of an intrusion on people's tastes; and that is why pornography is so difficult to define because it is purely a matter of taste.

Having accepted on one hand that pornography is a matter of taste, I also feel that some of it, especially if it involves children, should be severely dealt with. Again, I note the proposed amendments to the pornography and children sections of the Criminal Code, and remember vividly speaking to vendors of pornography during my research. One of them said to me that all he ever needed to be acquitted in court was a good lawyer. That, he said, was always worth the money because after the case he could carry on business as usual.

Therefore, if I were drawing up an amendment, I would consider jail terms and fines secondary to an automatic removal of any trading or import licence from those persons convicted.

Pornography is a difficult thing to legislate against but if we are to have any laws at all, they should mean business. This

[Translation]

J'ajoute qu'une photographie de vraies femmes accompagnait cette annonce et qu'une note signalait qu'elles avaient servi de modèles.

Une telle annonce ferait probablement sourire la plupart des gens. Après tout, qui pourrait la prendre au sérieux? Il semble que Robert Poulin l'ait fait et il était dérangé. Je ne sais pas combien de gens comme Robert Poulin compte notre société, mais il est fort probable que ceux qui achètent ces poupées et d'autres accessoires du genre s'en servent vraiment dans leurs relations sexuelles, quelles qu'elles soient, ou pour jouer un tour à leurs amis. Ce que je me demande, c'est combien de gens accordent autant d'importance que Robert Poulin à ces poupées.

Cela nous donne un aperçu de l'influence de la pornographie sur Robert Poulin. Il avait un esprit d'adolescent, mais un esprit dérangé. Personne ne sait vraiment quand son intérêt est devenu une obsession. J'attends une question qu'on m'a bien souvent posée, mais seul Robert Poulin pourrait y répondre.

Cette discussion sur les revues m'amène à vous parler de la principale préoccupation des gens que nous avons interviewés à ce sujet: il s'agit de la prolifération de prétendues revues «soft-core» dans les supermarchés, les magasins du coin et d'autres endroits publics où vont souvent les enfants.

Je note que dans les amendements au Bill C-348, vous proposez d'ajouter une description détaillée de «l'acte sexuel» à l'alinéa 159(8) du Code criminel. Bien des revues que l'on peut se procurer dans les endroits que j'ai mentionnés contiennent ce genre d'actes sexuels et j'ai déjà vu des enfants, et ce qui est peut-être plus grave encore, des jeunes adolescents, feuilleter ces revues.

Si je pouvais légiférer en matière d'obscénité et de pornographie, je commencerais par interdire l'étalage de ces revues. Toutefois, je n'interdirais pas leur vente. J'estime qu'il s'agirait là d'imposer un goût aux gens, et c'est pourquoi il est tellement difficile de définir la pornographie, parce qu'il s'agit purement d'une question de goût.

Ayant admis ceci, j'estime aussi qu'il faudrait être très sévère à l'égard de certains genres de pornographie, surtout celle où l'on utilise des enfants. J'ai lu les amendements que l'on propose d'apporter aux articles du Code criminel ayant trait à la pornographie et aux enfants, et je me souviens très bien d'avoir parlé à des vendeurs de pornographie pendant mes recherches. L'un d'entre eux m'a dit qu'il suffisait d'avoir un bon avocat pour être acquitté par les tribunaux. D'après lui, une telle dépense en valait la peine, parce qu'il était toujours possible de reprendre son commerce après le procès.

C'est pourquoi, j'estime que les peines d'emprisonnement et les amendes sont moins efficaces que la suppression automatique du permis de vente ou d'importation des personnes trouvées coupables.

Il est difficile de légiférer en matière de pornographie, mais si des lois doivent exister, elles devraient être sévères, surtout

[Texte]

should be particularly applicable where children are involved. It is, after all, easier to define "a child" than to define "pornography".

During my research on pornography I read dozens of opinions, particularly those contained in the United States Presidential Commission into Obscenity and Pornography. It led me to one conclusion: that we know pitifully little about its effects on the human mind and, more importantly, on a disturbed mind.

Faced with one conflicting expert opinion after another, I went to the University of Quebec in Montreal where we have the only university department of sexology in North America. There they are researching sex, not purely in its biological form but rather as a form of pleasure and communication between two people.

There, I spoke to the head of the sexology department, Dr. Edward Beltrami, a man who made a lot of sense and who expressed his opinions without any noticeable prejudice. He was, and still is, concerned with what he calls the escalation of people's sexual desires. And while he says evidence exists to suggest that sexual fantasy, going beyond an individual's values, is a good thing, he sees dangers in the progression pornography has made.

Last week, when I called him to get an update on his research, he told me he had just read a magazine passage that suggested that until a person had tried a homosexual relationship, he had not lived. The problem, he said, is that some people would believe that. But Beltrami, like many experts quoted in that U.S. Commission report, points to education as the only really effective weapon against the proliferation of pornography. Structured, well thought out, well organized sexual instruction for young people is the answer. Maybe it should even be a mandatory part of our education system. In the long term this would go a long way to ensuring that our children have the facility to place pornography in some kind of perspective.

• 1550

Mr. McGrath's comments to Justice Minister Basford last week of accusations that the Minister was copping out by zoning in on child pornography illustrate to me the political realities of legislating in this field. These realities will presumably exist as long as we have this same system of government. Zoning in on and hitting hard at such obvious evils as sexual exploitation of children is vital, but to merely pay lip service to other less motherhood aspects is a negation of duty.

Mr. Chairman, or Madam Chairman, as it is now, I began my presentation by mentioning . . .

The Vice-Chairman: I would like it Madam Chairman. That is fine.

Mr. Cobb: I began my presentation by mentioning my own pre-Robert Poulin opinions on pornography. I intimated that we should start forgetting about these liberal, allegedly social-liberal progressive attitudes we have and begin looking at social

[Traduction]

dans le cas des enfants. Après tout, il est plus facile de trouver une définition à «enfant» qu'à «pornographie».

Au cours de mes recherches, j'ai lu des douzaines d'opinions, surtout celles de la Commission du Président des États-Unis sur l'obscénité et la pornographie. J'en ai tiré une conclusion: nous connaissons très mal ses répercussions sur le cerveau humain et, ce qui est plus important, sur les cerveaux dérangés.

Vu la divergence d'opinions régnant chez les experts, je me suis rendu à l'Université du Québec à Montréal, la seule université en Amérique du Nord ayant un département de sexologie. Ce département fait des recherches sur la sexualité, non pas seulement en tant qu'activité biologique mais plutôt en tant que moyen de communication entre deux personnes.

J'ai parlé au chef du département de sexologie, le docteur Edouard Beltrami, qui m'a semblé très sensé et m'a fait part de ses opinions sans que je puisse déceler un parti pris quelconque. Il m'a dit être préoccupé par la brusque progression des désirs sexuels. D'après lui, bien qu'on ait démontré l'innocuité des fantasmes sexuels, la progression de la pornographie est très dangereuse.

Je l'ai appelé la semaine dernière pour me renseigner sur ses dernières recherches. Il m'a dit qu'il venait de lire une revue où l'on disait qu'une personne n'avait pas vécu si elle n'avait pas encore eu de relations homosexuelles. Selon lui, le problème est que certaines personnes sont susceptibles de le croire. Cependant, Beltrami, comme bien des experts l'ont dit dans le rapport de la Commission américaine, signale que l'éducation est la seule façon efficace de combattre la prolifération de la pornographie. Il faut donner aux jeunes une éducation sexuelle structurée et bien conçue. Cela devrait peut-être même être un cours obligatoire. A la longue, nos enfants seront peut-être en mesure de mieux juger la pornographie.

M. McGrath a prétendu la semaine dernière que le ministre de la Justice, M. Basford, se dérobaient à ses responsabilités en s'attaquant uniquement à la pornographie utilisant des enfants, et d'après moi cela démontre la difficulté de légiférer dans ce domaine. Ces difficultés persisteront probablement aussi longtemps que nous aurons le même système de gouvernement. Il est essentiel de s'attaquer à des plaies sociales évidentes comme l'exploitation sexuelle des enfants, mais on manque à son devoir en faisant abstraction d'autres aspects moins sensationnels.

Monsieur le présent, ou plutôt, madame la présidente, j'ai commencé mon exposé en mentionnant . . .

La vice-présidente: Madame la présidente, c'est très bien.

M. Cobb: J'ai commencé mon exposé en mentionnant mes opinions personnelles sur la pornographie avant l'affaire Robert Poulin. J'ai signalé que nous devrions commencer à oublier ces prétendues attitudes libérales et progressistes pour

[Text]

reality instead. I would advocate restrictions but not a total ban on this indefinable thing called pornography. I would demand that these magazines and books be taken away from the eyes of children until those children had been given a defence, that is education, against the possible mental confusion and damage these magazines can cause.

According to Dr. Beltrami, a person who I am sure could contribute more to these discussions than I, restrictions tend to make the purchase and subsequent use of pornography a little better for the thrill-seeker anyway. Unrestricted material, on the other hand, soon becomes boring and mundane. Witness the progression of *Playboy* and *Penthouse* magazines during the past few years, from bathing suits to whatever is in this month's edition.

Lastly, pornography is something of a sacred cow these days, and this I suppose relates very much to the political reality of which I was talking earlier. Both Bob Avery and I have been verbally harangued during the past weeks because we even suggested that an obsession with pornography was part of Robert Poulin's ultimate problem.

It occurs to me that many people react in this way because for them any restriction on pornography is a restriction of liberty. But these attitudes can be changed with a reasonable approach. I have no desire to restrict liberty, and indeed consider freedom of choice to be vitally important. I just want to see impressionable minds given the education that will allow them to have that same freedom of choice; then at least all might be equal. That is all.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

We are open for questioning. Mr. Cobb, you are willing, I guess, to take questions. Mr. Whiteway is first on the list, Mr. Robinson next, and Mr. Friesen.

Mr. Whiteway: Madam Chairman, first of all let me say to Mr. Cobb I appreciate your coming, as do all members of the Committee. I picked up your book, bought a copy last night, so at least you can say that your appearing here in this Committee helped at least to push your book towards number one seller. I got through the first 102 pages and the last 20, so I have no knowledge of what lies between, obviously, those two pages.

A question that came to my mind as soon as I picked up the book is, why did you have a 22 cartridge taking the place of the eye on the front of your book, on the cover of your book? Was there a particular reason for that?

Mr. Cobb: Well, it is not my 22 cartridge. It is the publisher's technique, I suppose.

Mr. Whiteway: You made a statement in the book as well as some of the recommendations coming from the Poulin case regarding gun control, and I just thought there might have been a connection as there was a shotgun used in the incident. It had nothing to do with a 22 calibre in any event?

[Translation]

commencer à regarder la réalité. Je préconise des restrictions, mais non pas une interdiction totale sur cette chose indéfinissable qu'est la pornographie. J'exigerais que ces revues et ces livres soient soustraits à la vue des enfants jusqu'à ce que ces enfants aient reçu des moyens de se défendre contre la confusion mentale que peuvent semer ces magazines, à savoir une éducation sexuelle.

Selon M. Beltrami, une personne qui pourrait certainement contribuer plus que moi à vos délibérations, les restrictions rendent l'achat et l'utilisation du matériel pornographique plus excitant de toute façon. Toutefois, la vente libre suscite rapidement le désintéressement. Voyez le progrès qu'ont accompli les revues *Playboy* et *Penthouse* au cours des dernières années, à partir des costumes de bain jusqu'à ce qui se trouve dans l'édition de ce mois-ci.

Finalement, la pornographie est devenue en quelque sorte sacro-sainte, et je suppose que cela provient en partie de la réalité politique que j'ai mentionnée plus tôt. Bob Avery et moi-même avons été verbalement attaqués au cours des dernières semaines pour avoir prétendu, ne fusse qu'une minute, que l'obsession de Robert Poulin à l'égard de la pornographie avait eu quelque chose à voir avec ses crimes.

Il me semble que bien des gens réagissent de cette façon parce que pour eux toute restriction à l'égard de la pornographie est une restriction à la liberté. Cependant, ces attitudes peuvent être changées en procédant de façon raisonnable. Ce ne serait aucunement restreindre la liberté, et même la liberté de choix me semble essentielle. Je souhaite uniquement que des natures impressionnables reçoivent une éducation qui leur laissera cette même liberté de choix. C'est tout.

La vice-présidente: Merci beaucoup.

Nous pouvons passer aux questions. Monsieur Cobb, je suppose que vous êtes disposé à répondre aux questions. Tout d'abord, M. Whiteway, puis M. Robinson et M. Friesen.

M. Whiteway: Madame la présidente, je tiens tout d'abord comme tous les membres du Comité à remercier M. Cobb d'avoir comparu cet après-midi. J'ai acheté un exemplaire de votre livre hier soir. Vous pouvez au moins vous dire que votre comparution vous a aidé à faire vendre votre livre. J'ai lu les 102 premières pages et les 20 dernières. J'ignore donc complètement ce que vous avez écrit entre les deux.

Dès que j'ai vu le livre, je me suis demandé pourquoi il y avait une balle de .22 à la place de l'œil sur la couverture? Y a-t-il une raison à cela?

M. Cobb: Je n'ai rien à y voir. C'est probablement une technique de l'éditeur.

M. Whiteway: Dans votre livre, vous mentionnez qu'on a recommandé un contrôle plus strict des armes à feu après l'affaire Poulin, et je me demandais seulement s'il n'y aurait pas un rapport, étant donné que ce jeune homme s'est servi d'une carabine. De toute façon vous dites que cela n'avait rien à voir avec une carabine 22?

[Texte]

• 1555

Mr. Cobb: It was not tied in like that. I think the bullet had an obvious role to play in the case, but I do not think that is the reason it is on the front cover of the book.

Mr. Whiteway: Okay.

On page 72—and I am going to quote from the book, second paragraph:

Experts disagree on what effects pornography has on the human mind. Studies on the subject have proven inconclusive . . .

You made some comments this afternoon on other parts of the book. But can you say you are convinced—and you seem to be from what you have been saying this afternoon—that the experts and perhaps the Department of Sexology in Montreal, would conclude that, in fact, pornography does have an effect on the minds of particular kids?

Mr. Cobb: Yes. I think it is worth reading the United States Commission report because they did a great many tests on people. A few of the things were quoted here. Further down that page, for example, it mentions:

“... A study was made of the exposure to pornography and its relationship to sex activities of groups of sex offenders and others. In all, nine separate groups of male subjects were studied and compared. They found that the rapists were the group reporting the highest “excitation to masturbation” rapes by pornography, both in the adult—(80%)—as well as teen—(90%)—years.

In other words that, before they started raping, 80 per cent reported being excited by pornography when they were adults and 90 per cent as teenagers.

Mr. Whiteway: One of the problems I have as a legislator is that we get experts who differ. As a matter of fact, we had one appearing before the Committee yesterday. A Ms. Levinson, who has a Master's Degree in Psychology said quite categorically that magazines had no effect on the relationship between fantasizing and then carrying out an act. It is almost like economics; if you want three opinions ask the economists. And here, if you want two opinions, ask two psychologists. I am not an expert; I do not have a degree in psychology, and I do not want to be accused of making law that is not founded on academic studies.

Mr. Cobb: Your precise question to us is: Do you know for sure?

Mr. Whiteway: Okay, which leads me to my next question. Do you find that as a reaction either to your book or your work that there has been a change in public opinion, a sort of ground swell on the part of people who are no more experts in it than I am but who are beginning to say: Hey, I do not want

[Traduction]

M. Cobb: Il n'y a pas vraiment de lien direct. Je pense que la balle a joué un rôle évident en l'occurrence, mais je ne pense pas que ce soit là la raison pour laquelle elle figure sur la couverture du livre.

M. Whiteway: Très bien.

A la page 72 de votre livre, au deuxième paragraphe, je trouve:

Les spécialistes ne sont pas d'accord quant aux effets que la pornographie a sur l'esprit humain. Les études sur le sujet ne sont pas concluantes . . .

Cet après-midi, vous avez fait des observations sur d'autres parties du livre. Toutefois, pouvez-vous nous dire avec certitude—et vous semblez pouvoir le faire d'après ce que vous avez dit—que les experts et peut-être même les spécialistes du département de sexologie de Montréal estiment qu'en fait la pornographie a un certain effet sur les esprits de certains enfants?

M. Cobb: Oui. Je pense qu'il est utile de lire le rapport de la Commission américaine, commission qui a fait subir des tests à de nombreuses personnes. Un bon nombre des constatations ont été citées ici. Un peu plus bas sur cette même page, par exemple, on lit:

«... Une étude portant sur l'effet de la pornographie sur les activités sexuelles de groupes de délinquants sexuels et d'autres groupes a été effectuée. En tout, neuf groupes d'hommes différents ont été examinés et comparés. On a constaté que les coupables de viols constituaient le groupe que la pornographie incitait le plus à la masturbation, et ce tant chez les adultes (80 p. 100) que chez les adolescents (90 p. 100).

Autrement dit, 80 p. 100 des futurs coupables de viols ont déclaré avoir été excité par la pornographie lorsqu'ils étaient adultes et 90 p. 100 ont déclaré avoir trouvé la pornographie excitante lorsqu'ils étaient adolescents.

M. Whiteway: En ma qualité de législateur, je constate qu'un des problèmes est que les spécialistes ont des opinions qui diffèrent. En fait, un d'eux, Mme Levinson, qui a comparu devant notre comité hier, et qui détient une maîtrise en psychologie, a déclaré catégoriquement qu'il n'y a aucun rapport entre les fantasmes causés par la lecture de magazines et la perpétration d'une infraction. Cela ressemble presque à l'économie; si vous voulez avoir trois opinions différentes, posez la même question à trois économistes. Dans ce cas-ci, si vous voulez avoir deux opinions, posez la même question à deux psychologues. Je ne suis pas spécialiste; je n'ai pas de diplôme en psychologie et je ne veux pas être accusé de créer des lois qui ne sont pas fondées sur des études approfondies.

M. Cobb: Vous me demandez donc, plus précisément, si nous sommes certains de ce que nous avançons.

M. Whiteway: Cela m'amène à la question suivante. Trouvez-vous, en examinant les réactions causées par votre livre ou par vos travaux, que l'opinion publique se modifie qu'il y a un soulèvement de personnes qui ne sont pas plus spécialistes que moi, mais qui commencent à dire: non, je ne veux pas que ma

[Text]

my city to deteriorate like many of the American cities? I do not want my Portage Avenue in Winnipeg to deteriorate as Yonge Street in Toronto has. Do you find that kind of public response?

Mr. Cobb: Yes, to an extent. As I said in the presentation, we are also aware that people have opposite views. I think we have to be aware of the reactionary element. You have to analyse and sift the information before you can get at anything of any real value. People will react. When the young boy on the Yonge Street strip was murdered, people reacted. They woke up. People will wake up when a boy like Robert Poulin commits an act like this but they soon go to sleep again.

• 1600

Mr. Whiteway: I do not want to belabour that point, but we have talked in the Committee several times about the difference between public acceptance and public tolerance. Sometimes it appears as though in the minds of Canadians they simply have tolerated it and there come incidents like the Poulin case and the Emmanuel Jaques case where the tolerance threshold has been surpassed. Then it is not a matter that they all of a sudden for the moment get up tight about it. They simply say, hey, listen, things are out of hand now, we cannot accept it, we cannot even tolerate it any more.

That is the kind of ground swell I am talking about. Perhaps in Canada there is definitely an awareness now that our tolerance is being challenged.

Mr. Cobb: Yes, I am sure you are correct. But, you know, things like this—what I am saying is that they open a wound and wounds tend to heal. We do not always learn enough, or as much as we should, from these incidents.

Mr. Whiteway: In your investigation and in your research and in talking to those in the field who would know more than most of us, did you ever hear any projections on the potential number of kids that might be affected in the same way as Robert Poulin was affected?

Mr. Cobb: That is something really quite impossible to answer. I think you just have to assume that there is more than one child in society with a disturbed mind, and then you have to decide whether an exposure to pornography will further disturb the mind.

Mr. Whiteway: In your discussions and your investigation and research, did you conclude or was there any talk or discussion on how this might affect adult minds, or is it simply affecting only kids? Is it not a possibility that the same kind of hard core or soft core and all that affected Robert Poulin might also have the same kind of affect on so-called adult minds?

Mr. Cobb: Again research has shown that that can happen. I think we also have to bear in mind that nowadays, over the past ten years maybe, the pornography, be it soft core or hard core, has proliferated and has become a lot more public. So maybe the children growing up now are more subject to any

[Translation]

ville se détériore comme de nombreuses villes américaines. Je ne veux pas que l'avenue Portage, à Winnipeg, devienne une autre rue Yonge, à Toronto. Constatez-vous ces réactions au sein du public?

M. Cobb: Oui, dans une certaine mesure. Comme je l'ai dit dans mes observations préliminaires, nous savons également que certaines personnes ont un point de vue opposé. Je pense que nous devons être conscients de l'élément réactionnaire. Il faut analyser et trier les renseignements afin d'obtenir des données vraiment utiles. Les gens réagissent. Lorsque le jeune garçon a été tué, rue Yonge, les gens ont réagi. Ils se sont éveillés. Les gens se réveillent lorsqu'un garçon comme Robert Poulin commet l'acte que l'on sait, mais ils se rendorment rapidement.

M. Whiteway: Je ne veux pas insister sur le sujet, mais nous avons souvent parlé, au sein du Comité, de la différence entre l'acceptation et la tolérance par le public. Il semble que les Canadiens tolèrent parfois certaines situations jusqu'à ce que surviennent des tragédies comme le cas Poulin et le cas Emmanuel Jaques; le seuil de tolérance se trouve alors dépassé. Dès lors, il ne s'agit plus pour eux de se soulever momentanément et de se révolter. Ils affirment simplement que la situation n'est plus sous contrôle, qu'ils refusent de l'accepter, qu'ils refusent même de la tolérer.

C'est ce que j'entends par soulèvement. Peut-être les Canadiens se rendent-ils compte maintenant du fait que l'on essaie de dépasser leur niveau de tolérance.

M. Cobb: Oui, je suis certain que vous avez raison. Mais, voyez-vous, des choses comme cela... Je veux dire que cela ressemble à une blessure infligée: les blessures ont tendance à se cicatriser. Nous n'apprenons jamais suffisamment, ou autant que nous le devrions, les leçons que nous enseignent ces accidents.

M. Whiteway: Vos enquêtes, vos recherches et vos discussions avec les spécialistes de ce domaine vous ont-elles jamais donné l'occasion de prendre connaissance de projections sur le nombre éventuel d'enfants qui pourraient être influencés comme l'a été Robert Poulin?

M. Cobb: Il est vraiment impossible de répondre à cette question. Je pense qu'il faut simplement supposer qu'il y a, dans notre société, plus d'un enfant dont l'esprit est dérangé; il faut alors décider si le contact avec la pornographie risque de déranger cet esprit encore plus.

M. Whiteway: Vos discussions, vos enquêtes, vos recherches ont-elles porté sur l'effet de la pornographie sur les adultes, ou se sont-elles uniquement bornées aux enfants? N'est-il pas possible que les divers ouvrages pornographiques qui ont influencé Robert Poulin risquent également d'influencer un esprit dit adulte?

M. Cobb: Encore une fois, les recherches démontrent que cela peut se produire. Nous devons nous rappeler que, depuis une dizaine d'années, la pornographie, qu'elle soit faible ou extrême, a proliféré et est devenue beaucoup plus accessible au public. Les enfants d'aujourd'hui sont donc peut-être bien plus

[Texte]

potential danger than, say, we were when we were growing up. I think you have to consider that point.

To get back specifically to your question, I think most people, or the general opinion is that most people, most normal people, can handle it because they know how to react to pornography. Maybe you laugh or maybe you are disgusted, or whatever, but at least you react in a sort of open way. I think the concern is that with people who are disturbed in some way, psychologically disturbed, the psychological disturbance does not always manifest itself, as we see with Robert Poulin.

Mr. Whiteway: I have one last comment, Madam Chair-man. I almost made that mistake again.

The Vice-Chairman: Call me "hey, you" and it works too. We would all get thrown out of Parliament if you did that though, I suppose.

Mr. Whiteway: I appreciate your comments regarding the total ban. We have been using a term here, "pornobition".

My last question is: you use a term "negation of duty" in relation to Parliament or the Minister not acting. In your opinion do you think we need, as amendments to the Criminal Code, sections—it does not have to be as written in our private members' bills. But do you think we need some amendments, not only regarding child pornography but in other areas of pornography as well, affecting adults as well?

• 1605

Mr. Cobb: I think the supermarket sales, the Mac's Milk type sales, should be eliminated completely—not the sales but the exhibiting of it.

Mr. Friesen: Display.

Mr. Whiteway: Similar to the Rhode Island Public Display Act which has disallowed it to be displayed in public places frequented by children in particular.

Mr. Cobb: Yes.

Mr. Whiteway: Would you not go further perhaps to define, if not exhaustively at least partially, that certain other acts would be prohibited, such as bestiality, etc.

Mr. Cobb: It is my opinion that, however much you legislate pornography, you always have to come back to the fact that it is so difficult to define and you are always going to get the case of the good lawyer being able to get the guy off. The education aspect to me is the most important and vital thing. I think if I were going to legislate something well, it would be in respect of the frequenting of places by children.

Mr. Whiteway: You see the problem now is that you do not even need a good lawyer. A two-bit lawyer can drive a freight train through the Criminal Code now.

Mr. Cobb: Well, that is the problem.

[Traduction]

soumis à un danger éventuel que nous ne l'étions à leur âge. Je pense qu'il faut tenir compte de cela.

Toutefois, pour en revenir à votre question, l'avis général est que la plupart des gens, la plupart des gens normaux, peuvent supporter la pornographie parce qu'ils savent comment réagir à son contact. Certaines personnes rient, d'autres s'en trouvent dégoûtées, et ainsi de suite, mais elles disposent au moins d'une manière de réagir. L'inquiétude naît à l'endroit de personnes qui ont certains problèmes, des problèmes psychologiques, et dont les troubles émotifs ne sont pas toujours manifestes, comme dans le cas de Robert Poulin.

M. Whiteway: J'ai une dernière observation à faire, madame la présidente. J'ai failli faire cette erreur encore une fois.

La vice-présidente: Appelez-moi «Hé, vous!», cela ira tout aussi bien. Je suppose toutefois, que si vous faisiez cela, on ne tarderait pas à nous jeter hors du Parlement.

M. Whiteway: Je vous sais gré de vos observations en ce qui concerne l'interdiction totale. Nous nous servons ici du terme «pornobition». Or, ce n'est pas la «pornobition» que nous voulons.

Voici ma dernière question: vous parlez de «négligence du devoir» lorsque vous signalez que le Parlement ou le ministre ne prennent pas les mesures qui s'imposent. Estimez-vous que nous ayons besoin d'amendements à certains articles du Code criminel? Il n'est pas nécessaire que ce soit ceux prévus dans les bills privés. Pensez-vous qu'il nous faille certaines modifications, non seulement en ce qui concerne l'infanto-pornographie, mais également en ce qui concerne un autre domaine, celui des adultes, par exemple?

M. Cobb: Je pense que les ventes dans les supermarchés et chez les dépanneurs, devraient être entièrement supprimées; ou plutôt, pas les ventes, mais la montre des magazines.

M. Friesen: L'étalage.

M. Whiteway: Comme la Loi de Rhode Island sur les étalages publics, interdisant la montre de ces ouvrages dans des endroits publics fréquentés notamment par des enfants.

M. Cobb: Oui.

M. Whiteway: N'iriez-vous pas plus loin, offrant une définition qui, sans être exhaustive, serait du moins partielle, et interdirait certains actes tels que la bestialité, etc.

M. Cobb: J'estime que l'on peut légiférer tant que l'on voudra, mais qu'il faudra bien finir par se rendre compte qu'il est extrêmement difficile de définir la pornographie et qu'il va toujours y avoir un bon avocat qui sera capable de faire libérer l'inculpé. D'après moi, c'est l'éducation qui constitue l'élément le plus essentiel et le plus important. S'il fallait absolument que je légifère, je le ferais en interdisant aux enfants la fréquentation de certains endroits.

M. Whiteway: Mais, voyez-vous, le problème c'est qu'actuellement vous n'avez même pas besoin d'un bon avocat. Même un avocat de troisième ordre peut contourner, sans la moindre difficulté, les dispositions du Code criminel.

M. Cobb: Eh bien, voilà le problème.

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Cobb, it might have been useful for your publisher to provide us all with these books. I do not think they are that expensive. But since you are doing such a great job of promoting, if they had had a promotion department, we could have all had the benefits that Mr. Whiteway had, because obviously you are not getting the promotion you should get. And it would have helped us, too, to have the book.

Mr. Robinson is next.

Mr. Robinson: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Cobb, you indicated, in response to questions by Mr. Whiteway, that you feel normal people can handle pornography. I would assume you are putting the word "normal" in quotes, because I would suggest to you that it is subject to definition itself. So I think there has to be that caution thrown out. When you use the term "normal" you have to define what you mean by normal. So the answer may not mean very much. When you use the term "normal", would it be fair to say that you feel it is people who are not caused any disturbance by seeing pornographic material of any nature? Is this what you mean by it? Is this the sense in which you are using the term "normal"?

Mr. Cobb: When I say "normal" I always go like that.

Mr. Robinson: But going like that does not show up in the record. What you are saying is that you are putting it in quotes.

Mr. Cobb: Okay, I am putting it in quotes. Always put "normal" in quotes.

Mr. Robinson: Right. Would it be fair to say then, taking it a step further, that the people who are turned on by porn are people who are "abnormal", in quotes?

Mr. Cobb: The phrase, "turned on", I do not think . . .

Mr. Robinson: Well, put that in quotes too, if you like, giving it a generic meaning, which is to say that they perhaps get some erotic excitement or stirred up emotionally and sexually, sexual desires, feelings of sexual exploitation, in taking a look at pornographic material.

Mr. Cobb: Yes, but I think we have to slow down. You used several words, going from "excited" to "exploitive", and I do not suppose there is anything wrong in getting excited.

Mr. Robinson: It is only if you stay excited.

Mr. Cobb: Yes, for long periods of time.

Mr. Robinson: Well, could I suggest to you that it is probably normal behaviour sexually to become excited and then not to be so excited? In other words, it has its sort of ups and downs, if I may use that terminology.

Mr. Cobb: I think I know what you are getting at. I like to think of myself as "normal", in quotes. I allow myself that privilege. I have seen pornography, both hard core and soft core, and it has not, as far as I know, had any real adverse effect on me.

[Translation]

La vice-présidente: Monsieur Cobb, il aurait peut-être été utile que votre éditeur nous fournisse à chacun un exemplaire de ce livre. Je ne pense pas qu'il soit très coûteux. Toutefois, puisque vous en faites si bien la publicité, si cet éditeur a un service de publicité, nous pourrions peut-être tous en profiter comme l'a fait M. Whiteway; selon toute évidence, vous ne jouissez pas de la publicité que vous méritez. En outre, il nous aurait également été utile d'avoir votre livre.

La parole est à M. Robinson.

M. Robinson: Merci, madame la présidente.

Monsieur Cobb, en réponse aux questions de M. Whiteway, vous avez dit estimer que les gens normaux peuvent supporter la pornographie. Je suppose que vous mettez le mot « normaux » entre guillemets, parce que ce mot est lui-même sujet à définition. Il me semble qu'il faut donc prendre cette précaution. Il faut que vous définissiez ce que vous entendez par normal. La réponse peut donc ne pas être très significative. Serait-il juste de dire que, lorsque vous parlez de gens « normaux »—vous parlez de gens qui ne sont nullement dérangés lorsqu'ils voient un quelconque ouvrage pornographique? Est-ce là ce que vous voulez dire? Est-ce dans ce sens que vous utilisez le mot « normaux »?

M. Cobb: Lorsque je dis « normaux », je fais toujours ce geste.

M. Robinson: Oui, mais ce geste n'est pas enregistré. Vous voulez montrer par là que vous le mettez entre guillemets.

M. Cobb: Très bien, je mets ce mot entre guillemets. Je mets toujours le mot « normal » entre guillemets.

M. Robinson: Très bien. Allons plus loin; peut-on dire que les personnes excitées par la pornographie sont des personnes « anormales », entre guillemets?

M. Cobb: Qu'entend-on au juste par « excitées » . . .

M. Robinson: Mettons ce mot également entre guillemets, si vous voulez; je parle des personnes chez lesquelles naît une excitation érotique, une certaine émotion sexuelle, des désirs sexuels, des sentiments d'exploitation sexuelle, lorsqu'ils regardent des ouvrages pornographiques.

M. Cobb: Oui, mais il nous faut ralentir. Vous vous êtes servi de plusieurs mots, passant de « l'excitation » à « l'exploitation », et je ne pense pas qu'il y ait le moindre mal à être excité.

M. Robinson: C'est seulement si l'on reste excité.

M. Cobb: Oui, pendant de longues périodes.

M. Robinson: Me permettez-vous de dire qu'il est probablement normal d'éprouver une certaine excitation sexuelle suivie d'une diminution de cette excitation? Autrement dit, cela peut enregistrer des hauts et des bas, si vous me permettez cette tournure de style.

M. Cobb: Je pense que je sais où vous voulez en venir. Je m'estime « normal », entre guillemets. Je m'accorde ce privilège. J'ai vu des œuvres pornographiques, tant poussées que faibles, et, pour autant que je sache, cela n'a eu aucun effet négatif sur ma personnalité.

[Texte]

• 1610

The issue is that when a child at an impressionable mind, an adolescent, is exposed to something like hard core pornography it can cause confusion. I guess adolescence is really a bad time for so many things that it is difficult at the best of times to put everything in perspective. Most of the experts that I have talked to had the opinion that it was important for a susceptible mind to be given some ammunition to fight things like pornography because they could completely pervert that mind.

Mr. Robinson: You are now talking about adolescence. Are you excluding adults? I think what we really are talking about is, for instance, Section 159 of the Criminal Code, which you are probably aware of, and subsection (8) of that section says:

(8) For the purposes of this Act, any publication a dominant characteristic of which is the undue exploitation of sex, or of sex and any one or more of the following subjects, namely, crime, horror, cruelty and violence, shall be deemed to be obscene.

We are talking about obscenity. Do you feel that this definition should be expanded upon or do you have any new definition that you would like to present to us as a result of your research and your writing this book on the Robert Poulin case?

Mr. Cobb: I have also not considered writing a definition itself because of the opinions I have already expressed; however you define it, it always comes down to a matter of personal taste. I think it is virtually impossible to define.

Mr. Robinson: You have no suggestions for this Committee then with regard to a definition other than what is now in the Criminal Code?

Mr. Cobb: No. I have really not applied myself to that but I gladly would.

Mr. Robinson: All right. Yes. Let us get on to something else then. You have indicated that there has been progression in pornography over the last numbers of years; I suppose in the sixties and seventies there has been a progression of pornography. I assume that you have probably looked at back issues of *Playboy* and issues up to date to form this opinion. Would that be fair?

Mr. Cobb: It is within my own memory.

Mr. Robinson: Yes. Well maybe other publications as well. I do not know whether *Playboy* goes back that many years or not; maybe it does. I do not happen to be one of those that buys *Playboy*.

Mr. Friesen: Have you done your research?

Mr. Robinson: I have looked at it but I do not purchase it. In what respect has it progressed? Can you explain in more detail the difference between what was and what is?

Mr. Cobb: To put it in simple terms it has gone from depicting women in bathing suits to—I do not know what sort of description to put on it . . .

Mr. Friesen: How can you be delicate at this point?

[Traduction]

Le problème est que lorsqu'un enfant ou un adolescent, dont l'esprit est très impressionnable, est exposé à des choses, telles que la pornographie extrême, il peut en subir des troubles. De toute façon, l'adolescence est une période suffisamment difficile sans cela. La plupart des experts avec lesquels j'ai discuté considèrent qu'il est important d'offrir à des esprits susceptibles d'être affectés des moyens leur permettant de lutter contre des choses, telles que la pornographie, afin qu'ils ne soient pas complètement pervertis.

M. Robinson: Vous parlez des adolescents, mais qu'en est-il des adultes? Je vous pose cette question, car si je lis l'article 159 du Code criminel, que vous connaissez certainement, et surtout l'alinéa (8), je vois ces termes:

(8) Aux fins de la présente loi, est réputée obscène toute publication dont une caractéristique dominante est l'exploitation indue des choses sexuelles, ou de choses sexuelles ou de l'un quelconque ou plusieurs des sujets suivants, savoir: le crime, l'horreur, la cruauté et la violence.

Puisque nous parlons d'obscénité, estimez-vous que cette définition devrait être élargie ou auriez-vous une autre définition à nous proposer, à la suite de vos recherches et de votre livre sur l'affaire Robert Poulin?

M. Cobb: Je n'ai pas essayé de trouver de nouvelle définition, car, somme je l'ai déjà dit, quelle que soit la définition choisie, il s'agit essentiellement, en fin de compte, d'une question de goût personnel. A mon avis, c'est pratiquement impossible à définir.

M. Robinson: Donc, vous n'avez pas de proposition à nous faire pour remplacer la définition actuelle du Code criminel?

M. Cobb: Je n'en ai pas cherché mais, si vous le voulez, je pourrais le faire.

M. Robinson: Très bien. Passons donc à autre chose. Vous avez dit qu'il y a eu une certaine progression dans la pornographie, ces dernières années. Je suppose que vous vouliez parler des années 60 et 70. Pourriez-vous me dire si vous basez cette opinion sur une étude que vous auriez faite d'anciens numéros de *Playboy*?

M. Cobb: Non, je me fie à ma mémoire.

M. Robinson: Vous avez peut-être fait référence à d'autres revues? Je ne sais pas si *Playboy* existait déjà au début des années 60. Je ne suis pas de ceux qui l'achètent.

M. Friesen: Comment avez-vous fait vos recherches?

M. Robinson: Je les lis mais je ne les ai pas achetées. Qu'entendiez-vous par le mot «progression»? Pourriez-vous nous expliquer, plus en détail, la différence entre la pornographie d'aujourd'hui et celle d'antan?

M. Cobb: Pour m'exprimer simplement, je dirais que l'on ait passé des photographies de femmes en maillots de bain à . . . je ne sais pas comment décrire cela . . .

M. Friesen: Ne faites-pas le délicat.

[Text]

Mr. Cobb: ... to depicting total nudity and more. *Penthouse* magazine really cuts a fine line sometimes. It has been banned in Ottawa a couple of times in the past 12 months, I guess. We are talking here about mass-market magazines; we are not talking about hard-core pornography. We are talking about magazines that you can buy in *Mac's Milk* or *Loblaws*, wherever.

Mr. Robinson: What do you mean by hard-core as against soft-core pornography?

Mr. Cobb: Generally speaking it is accepted that magazines like *Playboy*, *Penthouse* ...

Mr. Robinson: You call that soft-core pornography?

Mr. Cobb: Yes, that is sort of accepted in pornography.

Mr. Robinson: So anything that has not been considered by the courts as obscene is soft-core pornography?

Mr. Cobb: No. That is not ...

Mr. Robinson: It would be accepted.

Mr. Cobb: I guess that would be fair. As I say, *Penthouse*, for example, has crossed the line several times as far as the courts are concerned.

Mr. Robinson: From time to time some of these magazines could be considered as hard-core and therefore should be banned in the newsstands.

• 1615

Mr. Cobb: I think they should be banned from the newsstands, period.

Mr. Robinson: Hard-core and soft-core?

Mr. Cobb: Everything. I do not think the stands should be banned ...

Mr. Robinson: Are you suggesting that they be sold in a brown wrapper under the table, under the counter in the drugstore, like they used to get contraceptives years ago?

Mr. Cobb: They could put a sign saying: "*Playboy* magazine for sale".

Mr. Robinson: And everybody would know what they meant.

Mr. Cobb: I would imagine so.

Mr. Friesen: You could have a rating on a whole series of magazines and rate them one, two, three, four and five, in the order of hardness.

Mr. Robinson: I think you said also that you felt there should be no display of soft-core pornography in places like *Becker's Milk* stores or *Mac's Milk* or any of these variety stores and so on. Where do you feel that this kind of material should be sold?

Mr. Cobb: Are you talking hard-core pornography now?

Mr. Robinson: No, I am talking about soft-core pornography.

Mr. Cobb: I would reiterate that I do not think there is anything wrong with your *Becker's Milk* store selling it but I think there is something wrong with *Becker's Milk* store displaying it.

[Translation]

M. Cobb: ... à des photographies de personnages totalement nus. *Penthouse* se trouve assez souvent sur la ligne entre la simple pornographie et la pornographie extrême. Il a été interdit à plusieurs reprises, ces douze derniers mois, à Ottawa. Il s'agit cependant ici de revues de grande consommation et non pas de revues de pornographie extrême. Ce sont des revues que l'on peut acheter chez *Mac's Milk*, *Loblaws* ou ailleurs.

M. Robinson: Quelle différence faites-vous entre la simple pornographie et la pornographie extrême?

M. Cobb: En règle générale, on considère que des magazines, tels que *Playboy*, *Penthouse* ...

M. Robinson: Sont de la simple pornographie?

M. Cobb: Oui, c'est une sorte de critère reconnu.

M. Robinson: Donc, tout ce que les tribunaux n'ont pas jugé obscène est de la simple pornographie?

M. Cobb: Non, ce n'est pas ...

M. Robinson: C'est accepté?

M. Cobb: Je le suppose. Comme je l'ai dit, *Penthouse* s'est retrouvé plusieurs fois de l'autre côté de la ligne, du moins selon les tribunaux.

M. Robinson: Donc, il peut arriver, de temps à autre, que ces magazines tombent dans la pornographie extrême, ce qui justifierait leur interdiction?

M. Cobb: Je crois que ces revues devraient toujours être bannies des kiosques.

M. Robinson: Qu'il s'agisse de simple pornographie ou de pornographie extrême?

M. Cobb: Oui. Je ne pense pas que les kiosques devraient ...

M. Robinson: Voulez-vous dire que ces revues devraient être vendues dans des emballages anonymes, en douce, comme on le faisait pour les contraceptifs dans le temps?

M. Cobb: Le magasin pourrait avoir un panneau indiquant: «Nous vendons *Playboy*».

M. Robinson: Et tout le monde saurait ce que cela veut dire.

M. Cobb: Je le suppose.

M. Friesen: On pourrait les classer selon une échelle de 1 à 5, selon le contenu.

M. Robinson: Je crois vous avoir entendu dire que l'on ne devrait pas exposer au public des magazines de simple pornographie dans des endroits tels que *Mac's Milk*, *Becker's Milk*, etc. Où ces magazines devraient-ils donc être vendus?

M. Cobb: Voulez-vous parler de la pornographie extrême?

M. Robinson: Non, de la simple pornographie.

M. Cobb: Je voudrais répéter que je ne vois absolument pas ce qu'il y a de mal à ce que *Becker's Milk* vende ce type de revue à condition qu'elle ne soit pas exposée au public.

[Texte]

I do not think there is anything wrong with having the hard-core publications and hard-core material sold in particular stores.

Mr. Robinson: You mean sold in a drugstore if you get a prescription from a doctor.

Mr. Cobb: No, no. Sold in what is essentially a sex shop, if you like, a store where you go in and you know what is on sale in this store. If you go in there you know what is available.

Mr. Robinson: You are suggesting that all kinds of erotic material, books, magazines, anything at all of a hard-core pornographic nature should be available in the sex shop for those that want to shop there, with no restrictions at all.

Mr. Cobb: Yes. No restrictions on what?

Mr. Robinson: On what is sold.

Mr. Cobb: I really do not think there needs to be, no. Again, I have to sort of qualify that by referring to the education. Who knows how far pornography could go? I do not know. It may have reached the stage of being a danger now. Maybe it is not. Maybe in the future it will be a danger. So I go back to education. I think it is important to educate people and to teach them where to fit pornography into their lives.

Mr. Robinson: Are you suggesting also that only adults be allowed, and when I use the term adult I am talking about 18 years of age and older, to go into sex shops and purchase this pornographic material?

Mr. Cobb: Yes, I think so. A person under 18 cannot drink a beer in public in Ontario.

Mr. Robinson: Do you know the publication *Show Me*?

Mr. Cobb: I have heard of it but I have not seen it.

Mr. Robinson: You have not seen it.

Mr. Cobb: Oh, yes, I know what you mean, and I have seen it.

Mr. Robinson: It is a book that has been used for the educational process in many of our Boards of Education in Canada.

Mr. Cobb: I know the book.

Mr. Robinson: It is a production that I think comes from Germany.

Mr. Cobb: I do know the book.

Mr. Robinson: Would you consider any portion of that book is obscene or pornographic in nature?

Mr. Cobb: No. I think it depends on how it is applied.

Mr. Robinson: In view of the fact that it is available for educators to teach young children in our schools and it portrays graphically certain sex acts, fellatio for sure, do you not think that is pornographic and obscene, as far as children are concerned?

• 1620

Mr. Cobb: For a child to go into the store and pick it up and look at it or maybe even buy it, yes, I would say it is. But, if it

[Traduction]

Selon moi, il n'y a aucun mal à ce que des revues de simple pornographie ou de pornographie extrême soient vendues dans certains magasins.

M. Robinson: Voulez-vous dire qu'elles devraient être vendues dans les pharmacies, sur ordonnance?

M. Cobb: Non, dans des *sex shop*, c'est-à-dire dans des magasins spécialisés. Les gens au sauraient exactement ce que l'on y vend.

M. Robinson: Vous voulez dire que toutes sortes d'accessoires érotiques, de livres, de magazines, tous ces éléments de pornographie explicites, devraient être vendus dans ces magasins spécialisés sans restriction?

M. Cobb: Oui. Sur quoi voudriez-vous imposer des restrictions?

M. Robinson: Sur ce qui est vendu.

M. Cobb: Je n'en vois pas la nécessité. Je voudrais toutefois faire une réserve en ce qui concerne l'éducation. Qui sait jusqu'où peut aller la pornographie? Pas moi. Il se peut fort bien que nous ayons déjà atteint une étape très dangereuse. Il se peut fort bien que non. Peut-être y aura-t-il danger plus tard. C'est pourquoi j'en reviens à la question de l'éducation. Il me paraît important d'éduquer les gens et de leur apprendre comment adapter la pornographie à leur vie personnelle.

M. Robinson: Voulez-vous également proposer que seulement les adultes, c'est-à-dire les personnes de plus de 18 ans, aient le droit de se rendre dans ces *sex shop*, pour acheter ces choses pornographiques?

M. Cobb: Oui. Toute personne de moins de 18 ans n'a pas le droit de boire de la bière en public, en Ontario!

M. Robinson: Connaissez-vous le livre *Show Me*?

M. Cobb: J'en ai entendu parler mais je ne l'ai pas vu.

M. Robinson: Vous ne l'avez pas vu?

M. Cobb: Oh, si, je vois ce que vous voulez dire.

M. Robinson: C'est un livre qui a été utilisé pour l'enseignement, par beaucoup de commissions scolaires du Canada.

M. Cobb: Je vois de quoi vous voulez parler.

M. Robinson: C'est un livre qui vient d'Allemagne.

M. Cobb: Je vois lequel.

M. Robinson: Considérez-vous que certains éléments de ce livre soient obscènes ou pornographiques.

M. Cobb: Non. Je crois que tout dépend de l'utilisation qui est faite du livre.

M. Robinson: Étant donné qu'il est à la disposition des enseignants pour leur utilisation dans les écoles, et qu'il contient des photographies de certains actes sexuels, dont la fellation, ne pensez-vous pas qu'il s'agisse d'un livre obscène et pornographique, tout au moins en ce qui concerne les enfants?

M. Cobb: Dans le cas d'un enfant qui feuilleterait la revue dans un magasin, et qui même l'achèterait, je dirais oui. Mais

[Text]

was used as part of an educational program, and put in some sort of context, then it need not be.

Mr. Robinson: Well, you are qualifying your statement then by saying it is a question of the context within which it is used? Even fellatio.

Mr. Friesen: The nodding of your head does not record, sir.

Mr. Cobb: I am sorry. Yes. I am not an educator, you know, and neither am I a psychologist, but I can tell you that sex therapists quite often use pornographic films in the education process or therapy.

Mr. Robinson: But you are referring now to sex therapists with adults are you not, not with children?

Mr. Cobb: Yes.

Mr. Robinson: With adults?

Mr. Cobb: Yes.

Mr. Robinson: You indicated to us earlier, I think almost at the beginning of your remarks, that in your view, Robert Poulin had an obsession with pornography and this apparently helped him to commit the kind of act that he did. Is this . . . ?

Mr. Cobb: Yes, that is right.

Mr. Robinson: That is about what you said. Would you say that in your view, he must have been in sort of world of fancy, with all the pornographic material he had?

Mr. Cobb: Oh, definitely he was. I think it is accepted that at the actual time he committed the deeds on October 25, he did not know the difference between . . .

Mr. Robinson: Right and wrong.

Mr. Cobb: Or fantasy and reality.

Mr. Robinson: Fantasy and reality.

The Vice-Chairman: Mr. Robinson, I think you have had quite a bit of time and you could come back after.

Mr. Robinson: Just one further question.

The Vice-Chairman: Okay.

Mr. Robinson: So, in your view then, you feel that because of this kind of obsession he had in effect, moved from fantasy into reality and committed this act?

Mr. Cobb: I am not saying purely because of pornography. I am saying that was a contributing factor, and yes, he did. It was a progression into total fantasy.

Mr. Robinson: Thank you, Madam Chairman. Put me down for another round.

The Vice-Chairman: If you want to go on again, I will put you on after Mr. Friesen, unless Mr . . .

Mr. Friesen: I am waiting for a book to arrive which I want to use. I want to use a quotation out of it so I will defer to Walter Dinsdale.

The Vice-Chairman: Do you want to go on next, Mr. Dinsdale?

Mr. Dinsdale: Yes, I can ask some questions of Mr. Cobb. Did Mr. Cobb make a statement?

Mr. Cobb: I did.

[Translation]

si c'était utilisé pour un programme éducatif, ce ne le serait pas nécessairement.

Mr. Robinson: Vous exprimez donc des réserves puisque vous dites que cela dépend de la façon dont c'est utilisé. Il en serait de même pour la fellation.

Mr. Friesen: Si vous vous contentez de hocher de la tête, on n'enregistrera pas votre réponse.

Mr. Cobb: Pardonnez-moi. Oui. Je ne suis pas éducateur ni psychologue mais je peux vous affirmer que les sexologues se servent très souvent de films pornographiques en cours de thérapie.

Mr. Robinson: Mais ces sexologues travaillent avec des adultes et non avec des enfants, n'est-ce pas?

Mr. Cobb: En effet.

Mr. Robinson: Avec des adultes?

Mr. Cobb: Oui.

Mr. Robinson: Vous nous avez dit plus tôt, au tout début de vos remarques, je crois, que, d'après vous, Robert Poulin était obsédé par la pornographie et c'est ce qu'il l'avait poussé à commettre un tel geste. Est-ce que . . .

Mr. Cobb: Oui, c'est exact.

Mr. Robinson: Voilà en gros ce que vous avez dit. Iriez-vous jusqu'à dire qu'il vivait dans un monde tout à fait fantastique, entouré de toutes ces choses pornographiques?

Mr. Cobb: Certainement. C'est un fait reconnu qu'au moment où il a commis son crime, le 25 octobre, il ne faisait pas la distinction entre . . .

Mr. Robinson: Le bien et le mal.

Mr. Cobb: Ou bien entre les fantasmes et la réalité.

Mr. Robinson: Les fantasmes et la réalité.

La vice-présidente: Monsieur Robinson, je crois que l'on vous a laissé suffisamment de temps, nous reviendrons à vous plus tard.

Mr. Robinson: Une dernière question.

La vice-présidente: D'accord.

Mr. Robinson: Vous croyez donc qu'à cause de cette obsession, il est passé des fantasmes à la réalité pour commettre cet acte?

Mr. Cobb: Je ne blâme pas uniquement la pornographie. Je dis que c'est un des facteurs en cause. Cela l'a aidé à passer dans un monde tout à fait fantastique.

Mr. Robinson: Merci, madame la présidente. Pourriez-vous me réserver un second tour.

La vice-présidente: Vous reprendrez la parole après M. Friesen à moins que . . .

Mr. Friesen: J'attends que l'on m'apporte un livre dont j'aimerais me servir. J'aimerais vous en citer un extrait. Je vais donc céder la parole à Walter Dinsdale.

La vice-présidente: Voulez-vous avoir la parole maintenant, monsieur Dinsdale?

Mr. Dinsdale: Oui, j'aimerais poser certaines questions à M. Cobb. A-t-il fait une déclaration préliminaire?

Mr. Cobb: Oui.

[Texte]

Mr. Dinsdale: Sorry I was late in coming in, and I have not the benefit of that statement in front of me. I guess there was no copy distributed. But Mr. Cobb is aware that . . .

The Vice-Chairman: Excuse me a moment. We could have his notes xeroxed—I think they are very logical—if Mr. Cobb is willing to let us have them.

Mr. Cobb: It is rough, so, with that proviso.

The Vice-Chairman: Well, I think we would appreciate rough notes more than none at all.

Mr. Dinsdale: But I still have not . . .

The Vice-Chairman: Would you like Mr. Robinson to go ahead until we get you a brief or would you prefer . . .

Mr. Dinsdale: Fine. I would like to see the preliminary statement. It would perhaps give me a context in which I can be more precise in my questioning.

The Vice-Chairman: Mr. Robinson, would you like to proceed with your questions, or Mr. Towers?

Mr. Robinson: Sure. I will continue on for a few minutes.

Mr. Friesen: . . . so you to stay around for our pearls afterwards.

Mr. Robinson: You interrupt me whenever you are ready.

The Vice-Chairman: Fine.

Mr. Robinson: Mr. Cobb, you also indicated, with regard to the research you were doing on the book, that you felt that the ease with which pornography was available was, without doubt, a contributing factor and that he was able to get mountains of pornography and pornographic material. I understand he had a dummy that had a dummy that had some sort of a mechanical contraption with it and so on. You mentioned something about this lifelike doll, electrically operated. I suppose this was available in a sex shop? Is that . . . ?

Mr. Cobb: No. He got it through the mail.

Mr. Robinson: He got it through the mail.

Mr. Cobb: Were you here when I read the ad, the advert?

Mr. Robinson: No.

Mr. Cobb: Well, I read an advertisement. Excuse me one second; that thing they have gone to copy has not got this in it.

The Vice-Chairman: No. Well, we can xerox the advertisement, but since Mr. Dinsdale has not heard it; maybe you could give part of it anyhow, again. And then we will xerox it.

• 1625

Mr. Cobb: Would you like me to read part of this ad?

Mr. Robinson: That was the ad . . .

Mr. Cobb: It was not the actual ad that he read but, as I said in the statement, the ads are very similar. It is a typical ad for a sex store.

[Traduction]

M. Dinsdale: Je m'excuse d'être arrivé en retard mais malheureusement, je n'ai pas de copie de votre exposé sous les yeux. Je suppose que l'on n'en a pas distribuées. M. Cobb devrait savoir . . .

La vice-présidente: Pardonnez-moi. Peut-être pourrions-nous faire imprimer ces notes si M. Cobb nous y autorisait. Elles sont très logiques.

M. Cobb: Si vous soulignez que ce ne sont que de simples notes.

La vice-présidente: Nous préfererions avoir de simples notes plutôt que rien du tout.

M. Dinsdale: Mais je n'ai pas . . .

La vice-présidente: Préfereriez-vous laisser parler M. Robinson jusqu'à ce que vous ayez pu obtenir une copie du mémoire ou . . .

M. Dinsdale: Très bien. J'aimerais voir d'abord l'exposé. Cela me permettra de poser des questions un peu plus précises.

La vice-présidente: Monsieur Robinson, voudriez-vous alors continuer à poser des questions ou M. Towers, peut-être?

M. Robinson: Très bien. Je vais poursuivre pendant quelques minutes encore.

M. Friesen: . . . mais restez pour entendre ce que nous aurons à dire ensuite.

M. Robinson: Arrêtez-moi dès que vous serez prêt.

La vice-présidente: Très bien.

M. Robinson: Monsieur Cobb, vous nous avez également dit qu'en faisant les recherches pour votre livre vous avez eu l'impression que la facilité avec laquelle on pouvait obtenir de la pornographie avait sans doute joué un certain rôle puisqu'il avait réussi à obtenir des piles de textes et d'accessoires pornographiques. Il avait même une sorte de poupée renfermant un mécanisme quelconque. Vous avez parlé d'une poupée tout à fait naturelle qui fonctionnait à l'électricité. Il a dû acheter cette poupée dans un sex shop? Est-ce que . . .

M. Cobb: Non. Il l'a achetée par la poste.

M. Robinson: Par la poste.

M. Cobb: Étiez-vous ici lorsque j'ai lu la publicité?

M. Robinson: Non.

M. Cobb: Eh bien, je vous ai lu une publicité. Attendez quelques secondes, car le document que vous faites photocopier ne contient pas cette annonce.

La vice-présidente: Non. Nous allons faire photocopier la publicité également mais puisque M. Dinsdale ne l'a pas entendue non plus, peut-être que vous pourriez la relire. Ensuite, nous en ferons tirer une copie.

M. Cobb: Voulez-vous que je relise une partie de cette publicité?

M. Robinson: C'était cette annonce . . .

M. Cobb: Ce n'est pas véritablement la publicité que le jeune Poulin avait lu mais, comme je l'ai dans mon exposé,

[Text]

Mr. Robinson: Well, the only point I really wanted to make was . . .

The Vice-Chairman: Excuse me. It is page 69—since Mr. Dinsdale is looking it up.

Mr. Robinson: . . . that he responded to an ad that he saw in a magazine, that he wrote away and got this life-like doll for about \$30 or something . . .

Mr. Cobb: Yes.

Mr. Robinson: . . . and with all the contraptions.

So what you are saying is that it is not only the ease of obtaining pornographic material in the local stores or sex shops but the ease of getting it through the mails as well?

Mr. Cobb: Yes, certainly.

Mr. Robinson: And I assume all of this material comes from the States, does it?

Mr. Cobb: Most of it does.

Mr. Robinson: From your research, do you know of any places that produce pornographic material in Canada?

Mr. Cobb: No. That is not to say that there are not any.

Mr. Robinson: Oh, I agree. I am not asking you to go into that. I just wanted it for the record, that you do not know of any places in Canada that produce it.

Mr. Cobb: Not that produce it.

Mr. Robinson: Now, you indicated that there is an escalation of people's sexual desires when they look at pornographic material, and I assume you are limiting this to some people in whom there is an escalation of these sexual desires; and I think the suggestion was that this, in some way, is detrimental. Would you care to explain that further?

Mr. Cobb: Are you referring to what I said in answer to your question or to when I quoted from the book?

Mr. Robinson: No, this was something you gave in your remarks.

Mr. Cobb: I read from the book about the tests conducted by the United States commission, about the questionnaire handed to rapists.

The Vice-Chairman: Mr. Robinson, Mr. Friesen has what he wants now so, if I may, I . . .

Mr. Cobb: He has not finished, I think.

The Vice-Chairman: Oh, I am sorry.

Mr. Robinson: Well, I thought you were going to answer that question. You made the statement that there is an escalation of people's sexual desires as a result of having pornographic material, and that this was, in some way, detrimental; and I wondered if you wanted to explain. You did not explain at the time.

Mr. Cobb: Oh, I am sorry. I was quoting from the United States Presidential Commission into Obscenity and Pornography because the gentleman before asked me whether there was any . . .

[Translation]

toutes ces annonces se ressemblent. Voilà une publicité typique pour un sex shop.

M. Robinson: Tout ce que je voulais dire c'était que . . .

La vice-présidente: Pardonnez-moi. Comme M. Dinsdale cherche dans le livre, je lui dirais que c'est à la page 69.

M. Robinson: . . . il avait répondu à une publicité lue dans un magazine et qu'il s'était donc fait venir une poupée nature pour environ \$30 . . .

M. Cobb: En effet.

M. Robinson: . . . avec toutes sortes de dispositifs.

Vous vous plaignez donc non seulement de la facilité avec laquelle on peut acheter des accessoires pornographiques dans des magasins ordinaires ou des sex shop mais également la facilité avec laquelle on peut en obtenir par la poste.

M. Cobb: C'est bien cela.

M. Robinson: Et je suppose que tout vient des États-Unis, n'est-ce-pas?

M. Cobb: La plupart du temps, oui.

M. Robinson: D'après vos recherches, savez-vous s'il se fait des choses pornographiques au Canada?

M. Cobb: Non. Peut-être qu'il y en a, mais je ne le sais pas.

M. Robinson: Très bien. Je ne vous en demande pas plus. Je voulais simplement que vous nous disiez ne pas connaître de ce genre d'industries au Canada.

M. Cobb: Non, je n'en connais pas.

M. Robinson: Bon, vous dites qu'en voyant des choses pornographiques, la libido des gens monte en flèche et je suppose que vous parlez également de ceux chez qui il y a intensification du désir sexuel. J'ai l'impression que vous trouviez cela préjudiciable. Pourriez-vous préciser?

M. Cobb: Faites-vous allusion à ce que j'ai dit en réponse à votre question ou à l'extrait du livre que je vous ai lu?

M. Robinson: Non, vous avez dit cela au début.

M. Cobb: Je vous ai lu un extrait du livre où on parle des expériences faites par la Commission américaine, dont un questionnaire distribué aux violeurs.

La vice-présidente: Monsieur Robinson, M. Friesen a maintenant entre les mains ce qu'il attendait, alors peut-être . . .

M. Cobb: Il n'a pas terminé, je crois.

La vice-présidente: Pardonnez-moi.

M. Robinson: Je croyais que vous alliez répondre à cette question. Vous avez dit qu'en voyant des choses pornographiques, certaines personnes voyaient leur libido monter en flèche ce qui pouvait être préjudiciable, et je me demandais si vous ne pourriez pas expliciter cette affirmation puisque vous ne l'avez pas fait.

M. Cobb: Je suis désolé. Je vous ai cité un rapport de la Commission présidentielle américaine sur l'obscénité et la pornographie car le monsieur avant vous m'a demandé s'il n'y avait pas . . .

[Texte]

Mr. Robinson: So what you are saying is that that was a finding of the United States Presidential Commission into Obscenity and Pornography, that it was detrimental?

Mr. Cobb: No, it is not as carte blanche as that. What I quoted from was one test, one group of tests, involving rapists, and there was a high incidence among those tests of rapists being, in their early adulthood and adolescence, excited by pornography. That is all I said.

Mr. Robinson: Thank you, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you, Madam Chairman.

I was intrigued by the witness' statement that if you prohibit the sale of literature, this kind of so-called literature, it would be an intrusion on people's tastes. I am just wondering how far you would be willing to carry that kind of an argument.

Mr. Cobb: We were talking before and saying that if you want three different views on the economy, get three different economists—and the same applies to pornography. I might find something exceedingly offensive that someone else does not find at all offensive.

Mr. Friesen: All right, and I used this argument the other day. There are some people who take delight in reading anti-Semitic hate literature. Do you think we should continue publishing that?

Mr. Cobb: No. I have had this argument so many times. I know it is so easy for anybody here to shoot that argument down about...

• 1630

Mr. Friesen: But you still believe it?

Mr. Cobb: I do, yes, but I do not really consider it to be that important. I think we could go on and on along this same track and get nowhere, because really we have not got anywhere, up until this present day, in fact the situation has become worse. What I am suggesting is that we should be looking at it from a completely different point of view and fighting it from another angle.

Mr. Friesen: Can I interpret what you are saying to mean your desire not to infringe on someone else's freedom and that this is why you take the position that we ought to allow people their tastes? You do not want to impinge on their freedom to read what they want to read?

Mr. Cobb: Yes, as far as this particular subject is concerned; you can throw out arguments about anti-Semitic hate literature or whatever, but restricting it to this one subject of pornography. I think so long as it is held within certain restricted bounds and people have to go through a process to get hold of it—maybe even have to join a club, or something, to get it, or whatever.

Mr. Friesen: This is getting more fascinating all the time. I can see all kinds of clubs springing up around the country.

Mr. Robinson: We just got rid of all the body-rub places in Toronto.

[Traduction]

M. Robinson: Donc, le fait que cela soit préjudiciable serait l'une des conclusions de la Commission présidentielle, n'est-ce pas?

M. Cobb: Non, ce n'est pas aussi simple que cela. Je n'ai cité qu'une expérience, parmi d'autres, menée avec des violateurs et qui leur a permis de constater qu'une forte proportion d'entre eux avaient été excités par la pornographie pendant leur adolescence. Je n'ai rien dit de plus.

M. Robinson: Merci, madame la présidente.

La vice-présidente: Monsieur Friesen.

M. Friesen: Merci, madame la présidente.

Une affirmation du témoin m'a laissé perplexe. D'après lui, si on interdit la vente de ce genre de lecture, ce serait imposer ses goûts aux autres. Je me demande jusqu'où il est prêt à pousser ce raisonnement.

M. Cobb: Nous avons dit tantôt que si on voulait obtenir trois opinions différentes sur l'économie, on n'avait qu'à interroger trois économistes différents. On peut dire la même chose de la pornographie. Je pourrais trouver quelque chose particulièrement choquant alors que quelqu'un d'autre pourrait la trouver tout à fait naturelle.

M. Friesen: Très bien. J'ai invoqué cet argument l'autre jour. Certaines gens prennent énormément de plaisir à lire de la propagande antisémite. Croyez-vous que nous devrions continuer à autoriser la publication de ce genre de chose?

M. Cobb: Non. On m'a présenté cet argument à plusieurs fois déjà. Je sais qu'il est très facile de la détruire mais...

M. Friesen: Vous le croyez encore?

M. Cobb: Oui, mais je ne pense pas que cela soit vraiment important. En fait, on pourrait continuer ainsi pendant longtemps et n'aboutir à rien puisque, jusqu'à présent, la situation s'est plutôt aggravée. A mon avis, nous devrions étudier cette question sous un angle totalement différent et organiser notre combat en conséquence.

M. Friesen: Dois-je en conclure que vous préférez ne pas empiéter sur la liberté des gens et que c'est la raison pour laquelle vous estimez qu'il faut respecter les goûts de chacun? Vous vous refusez à restreindre leur liberté de lire ce qu'ils veulent lire?

M. Cobb: C'est exact, tout au moins en ce qui concerne ce sujet particulier; la chose est différente lorsqu'il s'agit de littérature haineuse antisémite ou autre, mais je m'en tiens au sujet de la pornographie. J'estime que, tant que les revues pornographiques sont à diffusion restreinte et que les gens doivent accomplir certaines formalités pour en obtenir, comme s'inscrire à un club ou quelque chose de ce genre, la situation est acceptable.

M. Friesen: C'est de plus en plus passionnant. J'imagine fort bien toutes sortes de clubs se créant dans le pays.

M. Robinson: Nous venons juste de nous débarrasser de tous ces salons de massage à Toronto.

[Text]

Mr. Friesen: I want to make a point: you are talking about taste and taste is related to appetite. I would like to read to you an extensive . . .

Mr. Robinson: Sex is an appetite.

Mr. Friesen: That is right. I would like to read to you an extensive quote—partly for the record and partly to deal with your argument—by C. S. Lewis, who is one of the greater literary critics of this century, who was also a novelist and wrote science fiction, as a matter of fact. With your accent, I would imagine that you may have heard of him before, because he is one of your countrymen. He wrote science fiction and, therefore, knows something about fantasy too, obviously, although he kept it, apparently, in fairly healthy bounds. I would like to read to you several paragraphs of one of his books. He says:

The biological purpose of sex is children, just as the biological purpose of eating is to repair the body. Now if we eat whenever we feel inclined and just as much as we want, it is quite true most of us will eat too much: but not terrifically too much. One man may eat enough for two, but he does not eat enough for ten. The appetite goes a little beyond its biological purpose, but not enormously. But if a healthy young man indulged his sexual appetite whenever he felt inclined, and if each act produced a baby, then in ten years he might easily populate a small village. This appetite is in ludicrous and preposterous excess of its function.

Or take it another way. You can get a large audience together for a strip-tease act, that is, to watch a girl undress on the stage. Now suppose you come to a country where you could fill a theatre by simply bringing a covered plate onto the stage and then slowly lifting the cover so as to let every one see, just before the lights went out, that it contained a mutton chop or a bit of bacon, would you not think that in that country something had gone wrong with the appetite for food? And would not anyone who had grown up in a different world think there was something equally queer about the state of sex instinct among us?

One critic said that if he found a country in which such strip-tease acts with food were popular, he would conclude that the people of that country were starving. He meant, of course, to imply that such things as the strip-tease act resulted not from sexual corruption but from sexual starvation. I agree with him that if, in some strange land, we found that similar acts with mutton chops were popular, one of the possible explanations which would occur to me would be famine. But the next step would be to test our hypothesis by finding out whether, in fact, much or little food was being consumed in that country. If the evidence showed that a good deal was being eaten then of course we should have to abandon the hypothesis of starvation and try to think of another one. In the same way, before accepting sexual starvation as the cause of the strip-tease, we should have to look for evidence that there is in fact more sexual abstinence in our age than in those ages

[Translation]

M. Friesen: Vous nous parlez de goût et vous savez bien que le goût est relié à l'appétit. J'aimerais vous lire . . .

M. Robinson: Comme l'appétit sexuel.

M. Friesen: C'est exact. Pour répondre à votre argument, j'aimerais vous lire une citation assez longue de C. S. Lewis, l'un des grands critiques littéraires contemporains; il était également romancier et auteur de science-fiction. Vous le connaissez sans doute car, si j'en juge par votre accent, c'est l'un de vos compatriotes. Étant donné qu'il a écrit des romans de science-fiction, il sait ce que c'est que l'imagination même s'il respecte toujours des limites très saines. J'aimerais donc vous lire plusieurs paragraphes de l'un de ses ouvrages. Il dit:

L'objectif biologique de l'acte sexuel est d'avoir des enfants, tout comme on mange pour nourrir son corps. Or, si on se nourrit chaque fois et autant qu'on en a envie, il est évident que la plupart d'entre nous mangeraient trop, sans toutefois aller à des extrêmes. En effet, un homme peut manger pour deux mais il ne peut pas manger pour dix. Donc, l'appétit dépasse un peu l'objectif biologique, mais pas de beaucoup. Si un jeune homme satisfaisait son appétit sexuel chaque fois qu'il en avait envie et si chaque acte donnait naissance à un enfant, en 10 ans cet homme pourrait facilement peupler un petit village. Son appétit serait alors grotesque et irrationnel par rapport à sa fonction.

Prenons un autre exemple. Vous pouvez attirer beaucoup de spectateurs à un spectacle de strip-tease, c'est-à-dire pour regarder une fille se déshabiller sur scène. Imaginez maintenant un pays où vous pourriez remplir un théâtre simplement en apportant sur la scène une assiette recouverte dont vous enlèveriez lentement le couvercle afin de montrer à tous les spectateurs, juste avant que les lumières ne s'éteignent, qu'elle contenait une côtelette de mouton ou un morceau de lard; ne pensez-vous pas que les habitants de ce pays auraient un appétit alimentaire tout à fait anormal? De la même façon, ne pensez-vous pas que ceux qui ont été élevés dans un monde différent trouvent tout aussi étranges les proportions qu'a pris l'instinct sexuel chez-nous?

Un critique a dit que si les habitants d'un pays aiment se rendre à des spectacles de strip-tease alimentaires, cela signifierait qu'ils mouraient de faim. Il voulait simplement dire que le strip-tease en lui-même ne provenait pas de la corruption sexuelle mais de la privation sexuelle. Je suis d'accord avec lui pour dire que la famine serait sans doute une explication possible si, dans un pays étrange, des actes semblables, réalisés avec des côtelettes de mouton, attireraient beaucoup de spectateurs. Il faudrait ensuite, pour étayer notre hypothèse, déterminer si, en fait, les habitants de ce pays mangent beaucoup. Si oui, il nous faudrait alors renoncer à notre hypothèse de la famine et songer à une autre. De la même façon, avant d'accepter la privation sexuelle comme une explication à la popularité du strip-tease, il nous faut déterminer si, en fait, l'abstinence sexuelle est plus fréquente à notre époque qu'à celle où le strip-tease était inconnu. Bien sûr, il est impossible

[Texte]

when things like the strip-tease were unknown. But surely there is no such evidence. Contraceptives have made sexual indulgence far less costly within marriage and far safer outside it than ever before and public opinion is less hostile to illicit unions and even to perversion than it has been since pagan times. Nor is the hypothesis of starvation the only one we can imagine. Everyone knows that the sexual appetite, like other appetites, grows by indulgence. Starving men may think much about food, but so do gluttons. The gorged as well as the famished like titillations.

• 1635

The Vice-Chairman: You are making me feel miserable.

Mr. Friesen: That is part of the idea.

The Vice-Chairman: I knew you would get me one way or the other.

Mr. Friesen: Here is the third point: You find very few people who want to eat things that are not really food or to do things with food instead of eating it. In other words, perversions of the food appetite are rare. But perversions of the sex instinct are numerous, hard to cure and frightful.

I am sorry to have to go into all these details, but I must. The reason why I must is that you and I, for twenty long years, have been fed all day on good solid lies about sex. We have been told, until one is sick of hearing it, that sexual desire is in the same state as any of our other natural desires and that if only we abandon the silly old Victorian idea of hushing it up, everything in the garden will be lovely. It is not true.

Mr. Robinson: Is that Freudian?

Mr. Friesen: That is the old Freudian kick. The moment you look at the facts and away from the propaganda, you see that it is not. They tell you that sex has become a mess because it has been hushed up. But, for the last twenty years, it has not been. It has been chatted about all day long. Yet it is still a mess. If hushing up had been the cause of the trouble, ventilation would have set it right. But it has not.

I think it is the other way around. I think the human race originally hushed it up because it had become such a mess. Modern people are always saying sex is nothing to be ashamed of. They may mean two things. They may mean there is nothing to be ashamed of in the fact that the human race reproduces itself in a certain way or in the fact it gives pleasure. If they mean that, they are right. And so on. I could go on for a long time.

I would like to have a reaction to that, plus the statement by Matthew Arnold, who was quoted liberally yesterday by the witnesses before us. In an essay called *Culture and Anarchy*, Matthew Arnold says, in effect—and I am paraphrasing him quite accurately, I think: if freedom means doing as you please, it leads to anarchy. In the sum I am asking you, at what point

[Traduction]

de trouver ce genre de preuve. Les contraceptifs ont rendu la liberté sexuelle beaucoup moins coûteuse dans le cadre du mariage et beaucoup plus sûre en dehors, et l'opinion publique est moins hostile à l'égard des unions libres et même à l'égard de la perversion qu'elle ne l'était du temps des païens. L'hypothèse de la famine n'est donc pas la seule que nous pouvons imaginer. Chacun sait que l'appétit sexuel, comme les autres appétits, augmentent si on ne le restreint pas. Il se peut que les hommes affamés soient obsédés par la nourriture, mais les goulus le sont aussi. Les hommes repus, tout comme les hommes affamés, aiment tout ce qui excite.

La vice-présidente: Vous me rendez honteuse.

M. Friesen: C'est ce que nous voulions.

La vice-présidente: Je savais que vous m'auriez d'une façon ou d'une autre.

Mr. Friesen: Voici le troisième paragraphe: On constate que très peu de gens aiment consommer des produits qui ne soient pas des aliments ou faire autre chose avec les aliments que de les consommer. En d'autres termes, les perversions de l'appétit alimentaires sont rares. Par contre, les perversions de l'instinct sexuel sont nombreuses, coriaces et dangereuses.

Je suis désolé de devoir entrer dans ces détails, mais il le faut. Il le faut parce que, depuis une vingtaine d'années, on me sert tous les jours des mensonges énormes au sujet de l'acte sexuel. On nous répète sans cesse, jusqu'à en être écœuré, que le désir sexuel se place dans la même catégorie que tout désir naturel, et que si nous renonçons à cette folle idée victorienne de le réprimer, tout sera pour le mieux dans le meilleur des mondes. Ce n'est pas vrai.

M. Robinson: C'est de Freud?

M. Friesen: C'est toujours la même histoire. Il suffit d'examiner les faits réels et de se détacher de la propagande pour comprendre réellement ce qui se passe. On nous répète sans cesse que les problèmes sexuels résultent de la répression sexuelle. Or, depuis vingt ans, cela n'a pas été le cas. Il n'y a eu aucune répression sexuelle et, malgré cela, il y a toujours des problèmes. Si la répression avait été la cause de nos problèmes, l'argument aurait été valable. Mais ce n'est pas le cas.

C'est même exactement le contraire. Je pense que la race humaine a une idée dès le début de ses instincts sexuels parce qu'ils provoquaient déjà beaucoup de problèmes. Ceux qui se prétendent modernes, à l'heure actuelle, disent qu'il ne faut pas avoir honte de la sexualité. Cela peut vouloir dire deux choses. Tout d'abord, qu'il ne faut pas en avoir honte en ce sens que c'est l'acte de reproduction de la race humaine, acte qui donne un certain plaisir. Si c'est cela qu'ils prétendent, ils ont raison. Je pourrais continuer comme cela pendant longtemps.

J'aimerais connaître votre réaction à cette citation, ainsi qu'à celle de Matthew Arnold qui a été mentionnée hier par les témoins. Dans un essai intitulé *Culture and Archy*, Matthew Arnold disait, en substance: Si la liberté signifie faire ce qu'on veut, celui conduit à l'anarchie. En résumé, je vous demande à partir de quel seuil la curiosité et la satisfaction de cette

[Text]

does curiosity and the satisfying of the appetite for curiosity become voyeurism and destructive? That is quite a load to dump on you, but . . .

Mr. Cobb: Well, as far as the C.S. Lewis quote is concerned, I guess Lewis is saying a few things, but included among those is that boredom tends to increase an appetite, or gluttony. Can you quote the section about gluttony to me again?

Mr. Friesen: Oh, yes, I can quote that to you again. I think it is very instructive.

Mr. Cobb: Gluttony, I guess, encourages preoccupation.

Mr. Friesen: Right.

The Vice-Chairman: Could you not paraphrase it, Mr. Friesen, and therefore condense it?

Mr. Friesen: I want to do the old boy justice, because he says it better than I could.

The Vice-Chairman: Oh, I would not be sure of that.

Mr. Robinson: You underrate yourself.

Mr. Friesen: Thank you.

• 1640

The Vice-Chairman: Maybe the stenographer can find it faster.

Mr. Friesen: Okay, here we go. I think this is the sentence that captivated your imagination:

Starving men may think much about food, but so do gluttons; the gorged, as well as the famished, like titillations.

Is that the sentence you were thinking of?

Mr. Cobb: Yes.

Mr. Friesen: Okay.

Mr. Cobb: I think this could partly be related to the progression of the *Playbody* and the *Penthouse* magazines. Saturation is equal to proliferation.

Mr. Friesen: Your use of the word "boredom" triggers within my memory conversations I had as a university student at the University of Washington about ten years ago when I was there. At that time the popular film was *I Am Curious Yellow* which I never saw. Ah, you know about it. Ah, ha!

The Vice-Chairman: That is why our Clerk is so well informed about this subject.

Mr. Friesen: The recurring words that the people used when they recounted their seeing that film was their absolute boredom of it. The truth of the matter is that if you titillate this appetite, what you do is create greater boredom because it is a sterile pursuit; it leads to nothing. It certainly does not lead to commitment which is the faculty on which all of our relationships ought to be based. There is no commitment in this kind of an appetite, there is no personal commitment to each other, until you get to the absurdities that we see expressed in England these days where the lesbians have such an intense

[Translation]

curiosité deviennent perversion et destruction. Je sais que c'est beaucoup vous demander, mais . . .

M. Cobb: La citation de C. S. Lewis que vous venez de lire contient plusieurs messages, notamment que l'ennui conduit souvent à une augmentation de l'appétit et même de la gloutonnerie. Pourriez-vous répéter le passage concernant la gloutonnerie?

M. Friesen: Bien sûr. C'est très intéressant.

M. Cobb: La gloutonnerie, je suppose, encourage la préoccupation.

M. Friesen: C'est exact.

La vice-présidente: Pourriez-vous essayer de paraphraser la citation, monsieur Friesen, et de la condenser quelque peu?

M. Friesen: Écoutez, je ne voudrais certainement pas trahir les paroles de ce cher homme, car je serais incapable de le dire aussi bien que lui.

La vice-présidente: Je n'en suis pas si sûre.

M. Robinson: Vous vous mésestimez.

M. Friesen: Merci.

La vice-présidente: Peut-être le sténographe peut-il trouver cela plus rapidement.

M. Friesen: Voici. Je crois que la phrase qui a captivé votre imagination est la suivante:

Il se peut que les hommes affamés soient obsédés par la nourriture, mais les goulus le sont aussi. Les hommes repus, tout comme les hommes affamés, aiment tout ce qui existe.

Est-ce à cette phrase que vous pensiez?

M. Cobb: Oui.

M. Friesen: Je vois.

M. Cobb: L'évolution de *Playboy* et de *Penthouse* sont les mêmes: excès signifie saturation.

M. Friesen: Lorsque vous employez le mot «ennui», je me souviens de conversations que j'avais eues en tant qu'étudiant à l'université de Washington il y a dix ans. A cette époque, le film *I am Curious Yellow* venait de sortir. Je ne l'ai jamais vu. Ah, je vois que vous l'avez vu.

La vice-présidente: C'est peut-être pour cela que notre greffier connaît si bien le sujet.

M. Friesen: Le commentaire de tous ceux qui avaient vu le film était qu'ils s'étaient ennuyés incroyablement. En fait, quand on excite ce genre d'appétit, on augmente l'ennui, étant donné que la recherche elle-même est stérile. Elle ne conduit certainement pas à l'engagement qui est la qualité qui devrait être à la base de tous nos rapports humains. Ce genre d'appétit ne suscite aucun engagement personnel à moins que l'on n'en arrive à l'absurdité que nous voyons en Angleterre ces jours-ci où les lesbiennes se sentent tellement engagées l'une envers l'autre. Or, comme elles désirent avoir des enfants, elles se font

[Texte]

commitment to each other. And yet they want to reproduce so they want to have artificial insemination. You remember the flap that was in England a couple of weeks ago.

Mr. Cobb: I think that was in Ottawa.

Mr. Friesen: Was that an issue here too? There you see the frustration of the sterility of what we are talking about. Therefore you come to boredom because what you need is greater scintillation at each progressive step.

Mr. Cobb: I entirely agree with you. I do not think we are at issue on that point.

Mr. Friesen: Well then, how can you come back and say that it is simply a matter of taste when it is a taste that demands more and more and more and release the very thing that you have written about in your book?

Mr. Cobb: I do not know whether you could say that about everybody.

Mr. Friesen: No, of course not.

Mr. Cobb: Maybe a person wants to read a hard core pornographic book, but maybe he wants to involve himself in bondage with his wife.

Mr. Friesen: And he should be allowed to do so?

Mr. Cobb: Well, how could you stop it anyway? You cannot go into his bedroom and say: you are not going to do this.

Mr. Friesen: I think one of the points that you are making in your book is that possibly he came to the point of wanting to put his wife into bondage because of previous experience and the progression that led to that kind of perversity.

Mr. Cobb: Well, Poulin was not married.

Mr. Friesen: No, no, I am saying, the point of your book is that it had to start somewhere, and because that appetite was fed, it lead to the ultimate tragedy.

Mr. Cobb: Robert Poulin had to go out and pull a girl off the street to do it. I am quoting an example of a married couple.

Mr. Friesen: Yes. And you say that as long as they are two consenting people, it is okay?

Mr. Cobb: Yes, in that particular . . .

Mr. Robinson: You are talking about a masochist and a sadist then. Is that it?

Mr. Cobb: I am no expert on this actually.

Mr. Robinson: The masochist says "beat me" and the sadist says "how hard".

Mr. Cobb: I guess that is it. If a married couple involved in a sexual relationship want to do that: number one, I do not see any way to stop it even if you wanted to; and number two, I do not really think it is that important.

• 1645

Mr. Robinson: Certainly there is common assault, if nothing else. If one of the parties wants to bring an action against the other for common assault, there is no question about charging . . .

[Traduction]

inséminer artificiellement. Vous vous souviendrez sans doute de tout l'émoi que cela a causé en Angleterre il y a quelques semaines.

M. Cobb: Je croyais que cela s'était passé à Ottawa.

M. Friesen: Ici aussi? Cela nous donne un bon exemple de la frustration qu'amène cette stérilité dont nous parlions. L'ennui provient du fait qu'il faut une excitation toujours de plus en plus grande.

M. Cobb: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

M. Friesen: Alors comment pouvez-vous dire qu'il s'agit simplement d'une question de goût quand cette personne qui cherche l'excitation en désire toujours davantage pour en arriver à la situation que vous décrivez dans votre livre?

M. Cobb: Je ne sais pas si cela serait vrai pour tout le monde.

M. Friesen: Évidemment pas.

M. Cobb: Tout le monde peut très bien lire des livres pornos extrêmes de même qu'il se peut que des couples aient des rapports d'asservissement.

M. Friesen: Mais vous croyez qu'on devrait les laisser faire?

M. Cobb: Comment les en empêcher? On ne peut quand même pas aller dans leur chambre pour le leur interdire.

M. Friesen: Ne dites-vous pas dans votre livre qu'il est possible que cette personne ait voulu asservir sa femme à cause d'expérience précédente et parce qu'il y a été petit à petit entraîné?

M. Cobb: Poulin n'était pas marié.

M. Friesen: Évidemment, je sais, mais ne dites-vous pas que tout a dû commencer quelque part et que l'appétit a été de plus en plus aiguë jusqu'à ce qu'on en arrive au dénouement tragique?

M. Cobb: Robert Poulin a dû aller chercher une fille. L'exemple que je vous donne est celui d'un couple marié.

M. Friesen: Je sais. Et vous prétendez que si tout ceci se fait entre personnes consentantes, tout est pour le mieux dans le meilleur des mondes?

M. Cobb: Oui, dans ce cas particulier . . .

M. Robinson: Vous parlez d'une relation sado - maso?

M. Cobb: Je ne suis pas spécialiste en la matière.

M. Robinson: Le masochiste dit «bats-moi» et le sadique répond «comment».

M. Cobb: Oui. Quant à un couple marié qui procède de cette façon, tout d'abord, je ne vois pas comment on pourrait les arrêter, même si on le désirait et deuxièmement, je ne crois pas que la situation soit suffisamment importante.

M. Robinson: Il s'agit certainement d'un simple cas de voie de fait et si une des parties désire intenter des poursuites contre l'autre pour voie de fait, il est certain que l'accusation . . .

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Robinson, I think we should move on. Mr. Dinsdale is next, and then if you would like to come back...

Mr. Robinson: No, thanks; I only had that one question.

The Vice-Chairman: Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: This discussion is becoming quite philosophical again here as a result of the C.S. Lewis confusion into the dialogue. I now have had a chance to look at Mr. Cobb's presentation that began the discussion today and it seems to me that as the discussion proceeds this afternoon we are moving away from his basic thesis, the basic thesis being that he wrote the book the *Rape of a Normal Mind* because of his feelings that the obsession with pornography helped motivate Robert Poulin into committing those hideous acts of October 25, 1975 and, secondly, the ease with which he was able to obtain his pornographic material here in the City of Ottawa. So, getting down to the nitty-gritty of the matter, does Mr. Cobb still feel that these are basic issues, that pornography does motivate people to commit hideous acts?

Mr. Cobb: Can motivate.

Mr. Dinsdale: And did in the case study here.

Mr. Cobb: Yes.

Mr. Dinsdale: And that it is easily or too easily obtained in the City of Ottawa.

Mr. Cobb: Yes and probably in most other cities too.

Mr. Dinsdale: These are the two areas of concern that the bills that are before this Committee have tried to come to grips with. Quite specifically, because Poulin was influenced from early childhood years, I think perhaps Mr. Cobb would agree that the second part of the legislation dealing with kiddie porn is right on top in this respect. You have no quarrel with that; in fact you would support it.

Mr. Cobb: Are you talking about proposed Section 166.(1)?

Mr. Dinsdale: Yes, yes.

Mr. Cobb: Yes. Oh, yes; certainly. Although I did add with regard to the punishments that the removal of a licence, import licence, trading permit, whatever, would probably be a greater deterrent than imprisonment or fines.

Mr. Dinsdale: Yes. Does the witness not feel that a more precise definition of obscenity in the legislation would help in dealing with the second problem he emphasizes, and that would be the ease of obtaining, if you specifically describe or define the more horrendous or the explicit forms of sexual degradation, making it illegal? Certainly you are removing the source of supply in that particular area. You would agree with that?

Mr. Cobb: Yes.

Mr. Dinsdale: Then you would agree with the legislative proposals that are before this Committee?

Mr. Cobb: Are you referring now to proposed Section 159?

[Translation]

La vice-présidente: Monsieur Robinson, je crois que nous devrions avancer. M. Dinsdale a la parole puis, si vous voulez revenir...

M. Robinson: Non, je vous remercie, je n'avais que cette question à poser.

La vice-présidente: Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: La discussion est devenue tout à fait théorique depuis que l'on a cité C. S. Lewis qui a causé pas mal de confusion. J'ai eu la possibilité d'étudier la présentation de M. Cobb qui a amorcé la discussion aujourd'hui et il me semble que nous nous éloignons de plus en plus de la thèse fondamentale selon laquelle son livre *Rape of a Normal Mind* est basé sur la conviction que l'obsession de la pornographie a suffisamment motivé Robert Poulin pour qu'il commette les crimes hideux du 25 octobre 1975; deuxièmement, l'auteur estime que ce dernier a pu obtenir tout son matériel pornographique très facilement à Ottawa même. Si l'on va au fond des choses, M. Cobb pense-t-il que la pornographie conditionne les êtres humains à commettre des actes criminels?

M. Cobb: Elle peut les conditionner.

M. Dinsdale: Et c'est ce qui s'est passé dans ce cas.

M. Cobb: Oui.

M. Dinsdale: De plus, la pornographie peut être obtenue facilement ou trop facilement dans la ville d'Ottawa.

M. Cobb: Oui, comme dans la plupart des autres villes probablement.

M. Dinsdale: Ce sont là les deux préoccupations auxquelles le projet de loi à l'étude essaie de répondre. Dans le cas précis qui nous occupe, étant donné que Poulin avait été influencé depuis sa plus tendre enfance, je suppose que M. Cobb serait d'accord pour dire que la deuxième partie du projet de loi concernant l'infanto-pornographie s'inscrit dans ce contexte également. Vous êtes tout à fait d'accord avec cette affirmation n'est-ce pas?

M. Cobb: Parlez-vous de l'article 166(1) du projet de loi?

M. Dinsdale: Oui.

M. Cobb: Oui, très certainement. Cependant, en ce qui concerne les punitions, j'estime que la suspension du permis d'importation ou du permis de vente constituerait un beaucoup plus grand préventif que l'emprisonnement ou l'imposition de l'amende.

M. Dinsdale: Oui. Le témoin ne croit-il pas qu'une définition plus précise de l'obscénité dans le projet de loi permettrait de régler le deuxième problème sur lequel il met l'accent, c'est-à-dire la facilité d'accès au matériel pornographique? Ne pourrait-on rendre illégales les formes plus explicites et plus affreuses des dégradations sexuelles? Vous voudriez empêcher l'accès facile. N'est-ce pas cela?

M. Cobb: Si.

M. Dinsdale: Alors, vous êtes d'accord avec les dispositions du projet de loi?

M. Cobb: Vous voulez parler maintenant de l'article 159 du projet de loi?

[Texte]

Mr. Dinsdale: Well, there are several bills; they are very much the same.

Mr. Cobb: Yes.

Mr. Dinsdale: Yes, proposed Section 159; yes, the definition of obscenity.

Mr. Cobb: Yes. They are pretty well all the same, yes. Are you asking me if I agree with those definitions?

Mr. Dinsdale: Yes.

Mr. Cobb: Yes. I have looked at them and the definitions looked fine.

Mr. Dinsdale: During the course of some of the cross-examination that has been going on here, I have detected a tendency to waffle slightly on those basic convictions. You mention the last page of your presentation.

• 1650

Both Bob Avery and I have been verbally harangued during the past weeks because we even suggested that an obsession with pornography was part of Robert Poulin's problem. It occurs to me that many people react this way because, for them, any restriction on pornography is a restriction of liberty.

Has that influenced your thinking in regards to your basic thesis?

Mr. Cobb: No. You are suggesting that I waffle on that particular point. Maybe you are right, but if I do it is because, as I think I have pointed out, I find the whole thing so difficult to define anyway. I have covered quite a few court cases, as a journalist and so on, and I have seen the process. I have seen these acts go through the judicial process and they are not at all impressive in that way. They are not all effective, because the definitions can be bent and broken; it is difficult to pin them down. It is probably almost impossible to draw up a real definition, which is why I applied myself to the educational aspect as being the better deterrent.

Mr. Dinsdale: Education against pornography or for pornography? Education can be both positive and negative.

Mr. Cobb: To deal with what is becoming a problem; against, would probably be better.

Mr. Dinsdale: From time to time during the hearings there has been reference to the situation in the United States and the commission on pornography that pretty well opened the doors wide on the basis of the libertarian concept that there should be no restrictions to what people might read, see or hear, particularly in the realm of consenting adults. Originally, they were contesting such novels as *Lady Chatterley's Lover*, but now, if you look at the American scene, they cannot make up their mind. Although they have decided that kiddie porn goes beyond the bonds of libertarian concepts, they cannot decide on bestiality, on all the other perversities that have become a part of the American pornographic scene. In other words, it goes deeper and deeper and deeper, and the process of human degradation and corruption is a gradual and progressive one.

[Traduction]

M. Dinsdale: Il y a plusieurs projets de loi qui se ressemblent beaucoup.

M. Cobb: Oui.

M. Dinsdale: Oui, l'article 159 du projet de loi, la définition d'obscénité.

M. Cobb: Oui, les projets de loi se ressemblent assez bien. Vous me demandez si je suis d'accord avec les définitions?

M. Dinsdale: Oui.

M. Cobb: Oui, je les ai étudiées et elles me semblent bonnes.

M. Dinsdale: Au cours des séances que nous avons eues, j'ai remarqué que certains témoins sont assez indécis sur ces questions. Vous y faites allusion à la dernière page de votre exposé.

On a harcelé et Bob Avery et moi-même au cours des dernières semaines simplement parce que nous avons dit qu'une obsession de la pornographie faisait partie du problème de Robert Poulin. Il me semble que beaucoup d'individus réagissent de cette façon car, à leur sens, toute restriction sur la pornographie est synonyme de restriction à la liberté.

Ces circonstances ont-elles influencé votre manière de penser en ce qui concerne votre thèse principale?

M. Cobb: Non. Vous m'accusez de me dérober à cette question. Vous avez peut-être raison, mais si j'agis ainsi, c'est parce que je crois, comme je l'ai signalé, que la question est tellement difficile à définir. J'ai fait la chronique de plusieurs procès à titre de journaliste, etc. et j'ai vu comment fonctionne l'appareil judiciaire. J'ai vu ces lois être invoquées et elles ne sont pas très impressionnantes. Elles ne sont pas efficaces, car on peut contourner les définitions; il est très difficile de donner une définition. Il est même probablement presque impossible de le faire. C'est pourquoi j'ai préconisé l'éducation comme ayant le meilleur effet préventif.

M. Dinsdale: L'éducation pour ou contre la pornographie? L'éducation peut être positive et négative.

M. Cobb: Pour faire face à ce qui devient un problème; "contre" serait probablement mieux.

M. Dinsdale: De temps à autre au cours de ces audiences on a fait allusion à la situation aux États-Unis et à la Commission sur la pornographie qui a, à toutes fins pratiques, ouvert les écluses, suivant le concept libertaire voulant qu'il ne devrait pas y avoir de restrictions sur ce que les gens lisent, voient ou entendent, surtout en ce qui concerne les adultes consentants. Au début, on contestait des romans comme *Lady Chatterley's Lover* mais, à l'heure actuelle, si l'on regarde la situation aux États-Unis, on peut voir qu'ils ne peuvent pas la régler. Quoiqu'ils aient décidé que l'infanto-pornographie dépassait le cadre des concepts libertaires, ils ne peuvent pas trancher la question de la bestialité et d'autres actes pervers qui sont devenus une partie de la pornographie américaine. En d'autres termes, la pornographie pénètre de plus en plus la société et la

[Text]

Do you not see the same possibility in Canada when there is extreme pressure, as I have listened to the evidence, for a more tolerant attitude towards hard-core pornography coming from import sources in the United States? We have had expert testimony here from officers of the law from the Province of Ontario that the pressure is even backed up by criminal and syndicated crime links, which is even manifest in the generous financing of court cases and hearings in the attempt to stem the flow in Canada. In your dialogue with Mr. Friesen a moment ago when you could not decide where the line should stop, do you not think that what was been recommended in the amendments to Section 159 in the proposed legislation that has been placed before this committee, and also in some of the recommendations that have come out in the report that we have from the attorney general of the various provinces in Canada, particularly the Attorney General from the Province of British Columbia. Do you not think this would help to stop the gradual progression that is already underway towards further degradation with resulting tragedies such as the Poulin tragedy, where the person was influenced by pornography as you say to commit those hideous acts?

• 1655

Mr. Cobb: You mentioned organized crime or something similar being behind a lot of the distribution and a lot of the production of pornography. It occurs to me when there is talk of banning pornography—I think of the prohibition of liquor, that experience which in the United States increased the involvement of organized crime. Did it not? I guess what I am saying is that if you ban it outright you are going to drive it underground, which I think would be even worse.

Mr. Friesen: That is where it is now.

Mr. Robinson: Exactly. It is already underground.

Mr. Dinsdale: Are you talking of hard core pornography, the stuff that had become readily accessible, as you say in your book *Rape of a Normal Mind*, and had so strongly influenced? You are not suggesting now that even the attempt to prohibit that exists should be eased and it should be more readily available.

Mr. Cobb: I guess I have already gone into that by restricting it to certain points. I use the example of certain stores.

Mr. Dinsdale: Hard core, the most vicious stuff, the stuff that indulges in human degradation.

Mr. Cobb: I am not in favour of human degradation, but I guess . . .

Mr. Dinsdale: Or dehumanization.

Mr. Cobb: Yes. We are just getting into definitions again. I am not arguing against what you are saying, but all I am trying to do is to express my opinion, which is simply that because it is such a matter of personal and individual taste, it

[Translation]

dégradation et la corruption humaine sont graduelles et continues.

D'après ce que j'ai glané des témoignages n'envisagez-vous pas qu'au Canada l'on adopterait éventuellement une attitude encore plus tolérante envers la pornographie extrême émanant des États-Unis? Les témoignages des agents de police de la province de l'Ontario nous ont révélé que la pression était appuyée par des criminels et des membres du crime organisé qui se manifeste même par le financement généreux des procès dans le but d'encourager l'importation au Canada. Lors de votre discussion avec M. Friesen il y a un moment où vous ne pouviez pas décider de la ligne de démarcation, ne croyez-vous pas que les recommandations contenues dans les modifications à l'article 159 du projet de loi qui est à l'étude, et également des recommandations qui figurent dans le rapport que nous avons reçu des procureurs généraux des diverses provinces en particulier le Procureur général de la Colombie-Britannique . . . Ne croyez-vous pas que ces mesures empêcheraient la progression qui mène déjà à une dégradation encore pire et aux tragédies qui en résultent, par exemple, celle du cas Poulin, où l'individu a été influencé par la pornographie qui l'a poussé à commettre ces actes odieux?

M. Cobb: Vous avez mentionné que le crime organisé ou quelque chose d'analogue est derrière la distribution et la production d'une grande partie de la pornographie. J'y songe lorsqu'on parle de l'interdiction de la pornographie—je pense à l'interdiction de vendre ou de consommer les boissons alcooliques qui, aux États-Unis, a entraîné un accroissement dans le nombre d'interventions par le crime organisé. N'est-ce pas? Je veux dire simplement que la prohibition entraîne le marché noir, ce qui est encore pire.

M. Friesen: Voilà ce qui se passe maintenant.

M. Robinson: Précisément.

M. Dinsdale: Parlez-vous de la pornographie extrême, ce qui est devenue facilement accessible, comme vous le dites dans votre livre intitulé *Rape of a Normal Mind*, et qui a une influence tellement importante? Vous ne suggérez pas qu'on devrait même moins chercher à interdire et que la pornographie devrait être plus accessible.

M. Cobb: Je suppose que j'ai déjà traité cette question quand j'ai dit qu'on devrait limiter la vente à certains endroits. J'ai cité l'exemple des dépanneurs.

M. Dinsdale: La pornographie extrême, les documents les plus sales, la pornographie qui donne libre cours à la dégradation humaine.

M. Cobb: Je ne suis pas en faveur de la dégradation humaine, mais je suppose . . .

M. Dinsdale: Ni la déshumanisation.

M. Cobb: Non plus. Voilà, nous sommes aux prises avec des définitions de nouveau. Je ne conteste pas ce que vous dites. Tout ce que j'essaie de faire, c'est d'exprimer ma propre opinion, soit tout simplement que puisqu'il s'agit d'une ques-

[Texte]

is virtually impossible to define. You may consider something to be degrading that I may consider to be not degrading.

Mr. Dinsdale: So you would not be in favour of the suggested amendments to Section 159, notwithstanding your presentation in your book.

Mr. Cobb: I think any legislation is worthwhile, but I think it has to be expanded to take in other aspects. Okay, you define sexual acts, and that definition involves some pretty horrible things that few people would condone. You are faced with that definition, but obviously dead bodies, animals, that is . . .

Mr. Robinson: That is sick.

Mr. Cobb: . . . sick. Yes.

Mr. Robinson: Sick, sick, sick.

Mr. Dinsdale: Well, I think it could be psychologically demonstrated that sick minds respond to that sort of thing.

Mr. Robinson: They need a psychiatrist, not a sex therapist.

Mr. Dinsdale: We have had evidence given that it is a very small minority, one per cent of the population. Are you suggesting that prohibition—you use the comparison with the attempt to prohibit the consumption of alcohol as being self-defeating. I do not know whether the comparison can be made, but if it is a very small segment of the population, if it is a sick society, if it is psychologically alienated—and certainly Robert Poulin ultimately fitted into this category when he committed his crimes—do you think it would be the same deprivation of freedoms and liberties that was represented in the attempt to prohibit the consumption of alcohol? I think there is a larger percentage of the population than one per cent that is interested in the consumption of alcohol.

• 1700

Mr. Cobb: Certainly, but even so, pornography is big business and there is a lot of money made out of it—irrespective of percentages. There is a lot of cash involved.

Your other point about sick people being preoccupied by pornography is true, it is correct. But are we really making any attempt to find those people? It is okay to take away the source, but if the desire is still there they will find a source, it will emerge somewhere else.

Mr. Dinsdale: You said the educational solution is the solution: if our educational system were operating effectively, I think in the classroom you should be able to pick up these people who are preoccupied with this sort of perversity. But we could go on and on. What I am trying to establish is, are you again what we are trying to do, or do you support us?

Mr. Cobb: I am for it, completely for it. But I think, to be effective in the long term, it has to be backed up with other measures, including, very definitely, education.

[Traduction]

tion de goût personnel et individuel, il est pratiquement impossible de définir le terme «pornographie». Vous seriez peut-être choqué par quelque chose qui ne me choquerait point.

M. Dinsdale: Alors vous ne seriez pas en faveur des amendements proposés à l'article 159, nonobstant ce que vous dites dans ce livre.

M. Cobb: Je crois que toute législation est valable, mais je crois qu'on devrait l'élargir pour couvrir encore d'autres domaines. D'accord, on peut définir «acte sexuel» et cette définition implique des choses assez horribles qui seraient pardonnées par très peu de gens. Alors, on a affaire à cette définition, mais évidemment les cadavres, les animaux, c'est-à-dire . . .

M. Robinson: C'est pathologique.

M. Cobb: Oui.

M. Robinson: Extrêmement.

M. Dinsdale: Bien, je crois que l'on pourrait prouver psychologiquement que les esprits dérangés réagissent à ce genre de chose.

M. Robinson: Il leur faut un psychiatre et non pas un thérapeute sexuel.

M. Dinsdale: Nous avons entendu des témoignages voulant qu'il s'agit d'une très petite minorité, 1 p. 100 de la population. Voulez-vous dire que la prohibition—et vous faites la comparaison avec la tentative d'interdire la consommation des boissons alcooliques, serait auto-destructive? J'ignore si l'on peut faire la comparaison, mais s'il s'agit d'une infime partie de la population, s'il s'agit d'une société détraquée et psychologiquement aliénée—et certes Robert Poulin entrait dans cette catégorie lorsqu'il a commis ces crimes—croyez-vous qu'il s'agirait de la même privation de liberté que dans le cas de la Prohibition? Je crois qu'il y a plus de 1 p. 100 de la population qui s'intéresse à la consommation de boissons alcooliques.

M. Cobb: Assurément, mais quand même la pornographie représente une affaire très lucrative—peu importe les pourcentages. Il y a beaucoup d'argent en cause.

Quand vous dites que les gens dérangés sont obsédés par la pornographie, vous avez raison. Mais est-ce que nous prenons vraiment des mesures pour trouver ces gens? C'est très bien de supprimer la source, mais si le désir existe encore, ceux-ci trouveront une source qui se présentera ailleurs.

M. Dinsdale: Vous avez dit que l'éducation est la solution: si notre système d'éducation fonctionne bien, je crois que l'on pourrait repérer les gens dans la salle de classe qui sont obsédés par ce genre de perversité. Mais cela pourrait prendre une éternité. J'essaie d'établir ici si vous êtes pour ou contre ce que nous essayons de faire ici.

M. Cobb: Je vous appuie entièrement. Mais je crois que pour être efficace à la longue, il faut prendre encore d'autres mesures, y compris, bien sûr, l'éducation.

[Text]

The Vice-Chairman: With the indulgence of the Committee, I would like to make a couple of comments as a member of this Committee, if that is all right.

Mr. Robinson: Feel free, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: There are two points that concern me. There is the matter of bondage as though it is an accepting thing. I do not want to be critical of you, but I am the only woman who is going to get a chance to talk about the woman's aspect at this point. It is almost as though, because she is the wife, the bondage is okay. One of the things that I understand the National Organization of Women in the United States has found is that battering of wives has increased as a result of the increase in pornography. And bondage, whether the wife likes it or not—you almost suggest in your statement that it is okay because they are married, and in the case of Poulin he went out and pulled a girl off the street. I just cannot accept that what goes on in the bedroom that is brutal and violent is acceptable.

Mr. Cobb: If it is brutal and violent, then . . .

The Vice-Chairman: Bondage is brutal and violent. Bondage is slavery for women.

Mr. Cobb: You presume, I guess, the woman is submissive. We could get into . . .

The Vice-Chairman: Yes.

Also, on prohibition: I would just like to point out that prohibition saw one million people as alcoholics in five million. In Canada, in a population of 22 million, they estimate that there are three million to five million victims. So, I do not think the prohibition argument, which is very often used, is very useful.

I do not like to be critical, but I was concerned with those two points and I appreciate the chance to comment on them. I appreciate very much the work you do and have done, and I think it is marvelous that you have documented this case involving pornography. I am sure it is going to be most helpful to us. Again, I say, if Paper Jacks Limited had any kind of promotion, they would have seen that this Committee had copies of the book. Probably we will all get it, because it will be helpful, certainly to me.

• 1705

Mr. Robinson: Mr. Cobb, just before we adjourn the meeting, I wonder if I might say one further thing. Would it be fair to say that, in your view, Robert Poulin was conditioned by pornography and—putting it another way—that the acts he committed as a result of this constituted a conditioned response brought about in his mind by a saturation of pornography?

Mr. Cobb: In short, yes, but I would give you the information from which I draw that conclusion. There was a book found among his possessions and the book depicted bondage, specific positions of bondage; the young girl was found in one of those positions.

Mr. Robinson: And this is why, in your previous statement, you indicated, in effect, that he appeared not to know at the time the difference between fantasy and reality?

[Translation]

La vice-présidente: Avec la permission du comité, j'aimerais faire quelques commentaires à titre de membre.

M. Robinson: Je vous en prie, madame la présidente.

La vice-présidente: Il y a deux points qui me préoccupent. Il y a la question de l'asservissement qui semble être accepté. Je ne veux pas vous faire de reproches, mais je suis la seule femme qui puisse avancer le point de vue des femmes en ce moment. On semble accepter l'asservissement car il s'agit de la femme. J'ai cru comprendre que l'Organisation nationale des femmes aux États-Unis a conclu que le nombre de femmes battues a augmenté suite à l'augmentation de la pornographie. En ce qui concerne l'asservissement, que la femme le veuille ou non—vous laissez presque entendre par votre déclaration que c'est très bien lorsqu'il s'agit de personnes mariées et dans le cas Poulin, il est allé chercher une fille. Je ne puis accepter le fait que ce qui se passe chez les particuliers, ce qui est cruel et violent, est acceptable.

M. Cobb: Si c'est brutal et violent, alors . . .

La vice-présidente: L'asservissement est brutal et violent. L'asservissement, c'est l'esclavage des femmes.

M. Cobb: Vous présumez, je suppose, que la femme se soumet. Nous pourrions nous lancer . . .

La vice-présidente: Oui.

Aussi, la prohibition: j'aimerais signaler qu'il y avait 1 million sur 5 millions de personnes qui étaient alcooliques durant la prohibition. Au Canada, qui a une population de 22 millions, on estime qu'il y a de trois à 5 millions de victimes. Alors, je ne crois pas que d'invoquer l'argument de la prohibition soit très utile.

Je n'aime pas critiquer, mais ces deux points m'ont préoccupée et je suis contente d'avoir eu l'occasion de les commenter. Je suis reconnaissante de votre travail et je crois que c'est merveilleux que vous ayez mis sous forme de document ce cas impliquant la pornographie. Je suis convaincue qu'il nous sera très utile. Encore une fois, je répète que si *Paper Jacks Limited* avait un sens des affaires, elle se serait assurée que ce comité en ait reçu des exemplaires. Nous l'achèterons probablement tous, car il sera très utile, pour moi certes.

M. Robinson: Monsieur Cobb, avant que nous levions la séance, j'aimerais ajouter quelque chose. Peut-on dire que, d'après vous, le comportement de Robert Poulin a été conditionné par la pornographie et que les actes qu'il a commis en raison de ce conditionnement constituent une réaction conditionnée, née d'une saturation de son esprit par la pornographie?

M. Cobb: Brièvement, oui, mais j'aimerais vous fournir les renseignements d'où je tire cette conclusion. Parmi les objets qu'il possédait, on a trouvé un livre montrant des personnes enchaînées dans certaines positions bien précises; alors, la jeune fille a été trouvée dans une de ces positions.

M. Robinson: Et c'est pourquoi vous avez dit antérieurement qu'il semblait ne plus connaître la différence entre ses fantasmes et la réalité?

[Texte]

Mr. Cobb: That is pretty well accepted.

Mr. Robinson: So, in substance, would it not be fair to say that Robert Poulin was a very sick young man and probably needed psychiatric help?

Mr. Cobb: Certainly, that is true. But who is to know?

The Vice-Chairman: Are there any further questions? Mr. Cobb? In that case I wish to thank you very much, Mr. Cobb, for sharing your excellent research and for the help you have given us.

The next meeting will be on Thursday, February 16, at 8 p.m. in this same room and the Law Reform Commission will be before us. If there is no further business, I will adjourn this meeting to the call of the Chair.

[Traduction]

M. Cobb: Cette théorie est généralement acceptée.

M. Robinson: Donc, essentiellement, ne serait-il pas juste de dire que Robert Poulin était un jeune homme extrêmement malade et qu'il avait sans doute besoin d'aide psychiatrique?

M. Cobb: Bien sûr, cela est vrai. Mais qui aurait pu le savoir?

La vice-présidente: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Cobb? Dans ce cas, j'aimerais beaucoup vous remercier, monsieur Cobb, de nous avoir communiqué les résultats de votre excellente recherche et de l'aide que vous nous avez fournie.

La réunion suivante aura lieu le jeudi 16 février, à 20 heures, dans cette même salle, et ce sera la Commission de réforme du droit qui comparaitra. Si vous n'avez rien à ajouter, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvel ordre.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

Mr. Christopher Cobb, Reporter, Co-author of the book
“*Rape of a Normal Mind*”.

M. Christopher Cobb, journaliste, coauteur du livre «*Rape
of a Normal Mind*».

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Thursday, February 16, 1978

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le jeudi 16 février 1978

Président: M. Mark MacGuigan

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

The subject-matter (pornography) of Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 and C-402

CONCERNANT:

L'objet (pornographie) des bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 et C-402

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

Vice-Chairman: Mrs. Simma Holt

Messrs.

Beaudoin
Blaker
Dinsdale
Dionne (*Northumberland-
Miramichi*)

Friesen
Lachance
Landers
Lawrence
Lee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. Mark MacGuigan

Vice-président: M^{me} Simma Holt

Messieurs

Leggatt
Marceau
McGrath
Poulin
Robinson

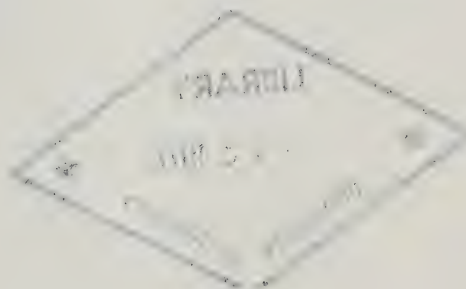
Towers
Whiteway
Woolliams
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee



MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 16, 1978
(14)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 8:16 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. MacGuigan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Dinsdale, Lachance, MacGuigan, McGrath, Towers and Young.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. Philip Rosen.

Witness: From the Law Reform Commission of Canada: Justice A. Lamer, Chairman.

The Committee resumed consideration of its Orders of Reference relating to the subject-matter (pornography) of Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 and C-402. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, February 7, 1978, Issue No. 5*).

The witness made a statement and answered questions.

At 10:16 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 16 FÉVRIER 1978
(14)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 20 h 16, sous la présidence de M. MacGuigan (président).

Membres du Comité présents: MM. Dinsdale, Lachance, MacGuigan, McGrath, Towers et Young.

Aussi présent: Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Philip Rosen.

Témoin: De la Commission de réforme du droit du Canada: L'honorable juge A. Lamer, président.

Le Comité poursuit l'étude de ses ordres de renvois portant sur l'objet (pornographie) des Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 et C-402. (*Voir procès-verbal du mardi 7 février 1978, fascicule n° 5*).

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

A 22 h 16, le Comité suspend ses travaux, jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, February 16, 1978

• 2011

[Text]

The Chairman: The meeting will come to order. We are resuming consideration tonight of our orders of reference relating to pornography. Our witness is from the Law Reform Commission of Canada, the distinguished Chairman, Mr. Justice Lamer.

Mr. Justice Lamer has been before us a number of times in various capacities. His term as Chairman of the Commission is unfortunately almost at an end, but one advantage of that is that he has been on the Commission long enough—I think he is probably the only one still on the Commission to have had some contact with their treatment of obscenities several years ago. At our request he has consented to come before us to present to us a bit of the flavour of their consideration at that time. I do not know whether he will have some updating to that or not, but our reason for inviting him is as a result of the work they did some time in the past. So we are grateful that he accepted our invitation and was able to come this evening. Mr. Justice Lamer.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I cannot raise a point of order, but I can make a point before the witness proceeds. I realize we can proceed without a quorum, but I find it highly unusual that we would proceed with only one party represented on the Committee. I see nobody opposite. It is customary to have at least two parties represented.

The Chairman: I had assumed that I qualified as a representative of another party, although of course I . . .

Mr. McGrath: I had assumed you would be impartial, Mr. Chairman.

The Chairman: In my chairmanly capacity I try in so far as humanly possible, but I nevertheless still count as a Liberal member, and I am on the committee as a government member. So I think on that basis I would not hold you to your point of order, but if you wish to . . .

Mr. McGrath: I cannot raise a point of order; we do not have a quorum.

The Chairman: If you wish to stay in recess for some time, I thought I was doing you gentlemen a courtesy, as a matter of fact; that was the reason I wanted to proceed. But I would be more than happy to accede to your implied request and to stand the meeting for another five or ten minutes until a Liberal member arrives. Thank you.

A short recess.

• 2015

The Chairman: The Committee will come to order.

Gentlemen, as I have already introduced our witness, I will just invite Mr. Justice Lamer to address us.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 16 février 1978

[Translation]

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Nous reprenons ce soir l'étude de notre ordre de renvoi, soit la pornographie. Notre témoin est le distingué président de la Commission de réforme du droit du Canada, le Juge Lamer.

L'honorable juge Lamer a témoigné ici à plusieurs reprises, à des titres divers. Son mandat de président de la Commission tire malheureusement à sa fin. Nous avons de quoi nous réjouir, car faisant partie de la Commission depuis longtemps, il est, je pense, le seul membre de la Commission qui ait participé aux travaux de cette dernière sur l'obscénité, il y a plusieurs années et qui soit encore au sein de la Commission. A notre demande, il a accepté de venir nous présenter quelques-unes des conclusions que la Commission a pu tirer alors. Je ne sais pas s'il pourra ajouter des détails nouveaux mais nous avons choisi de l'inviter à cause précisément du travail fait à cette époque-là par la Commission. Nous lui sommes reconnaissants d'avoir accepté notre invitation. Monsieur le Juge Lamer.

M. McGrath: Monsieur le président, je ne peux pas invoquer le Règlement mais je voudrais tout simplement vous signaler quelque chose avant de donner la parole à notre témoin. Je sais que nous pouvons entreprendre nos travaux même sans quorum, mais il est tout à fait inusité que nous le fassions quand les membres d'un seul parti sont représentés au Comité. Je ne vois personne de l'autre côté de la table. La coutume veut qu'au moins deux partis soient représentés.

Le président: Mais pour ma part, je suis de l'autre parti, même si, bien sûr . . .

M. McGrath: Je pensais que vous étiez impartial, monsieur le président.

Le président: Dans la mesure de ce qui est humainement possible, j'essaie de l'être, en ma qualité de président. Quoi qu'il en soit, je demeure député libéral et je fais partie du comité à titre de député du parti du gouvernement. Je pense donc ne pas pouvoir accepter votre rappel au Règlement mais si vous désirez . . .

M. McGrath: Je ne peux pas invoquer le Règlement. Nous n'avons pas le quorum.

Le président: Nous pouvons faire une courte pause, si vous le voulez. J'ai cru accommoder ces messieurs en commençant tout de suite. Mais je me ferai un plaisir d'accéder à vos vœux d'interrompre la réunion, cinq ou dix minutes, en attendant qu'un député libéral arrive. Merci.

—Courte pause.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Messieurs, je vous ai déjà présenté notre témoin. Je lui donne donc la parole.

[Texte]

Mr. Lamer.

Hon. Mr. Justice Antonio Lamer (Superior Court of Quebec: Chairman, Law Reform Commission of Canada): Thank you, Mr. Chairman. When I was invited last Tuesday to attend this meeting, I was particularly happy to receive the invitation because, as I have always conveyed to you, Mr. Chairman, and to any members of this Committee in the past, we of the Law Reform Commission feel that we, in a sense, belong to this Committee more than we belong to the Minister of Justice. We report through the Minister of Justice to Parliament, we nevertheless, are accountable to the House, and to the House through this Committee. You may rest assured that as far as I am concerned and my colleagues are concerned a further collaboration of this nature or of any other nature will be most welcome.

I would like also to extend an invitation to any member of the Committee or the committee as a whole to come and meet with the Commission and possibly attend some of our working sessions to see how the Law Reform Commission proceeds.

I have not prepared, Mr. Chairman, a written statement in relation to the proceedings, mainly I guess because I felt that your invitation was to make me available to answer questions about the work the Law Reform Commission has undertaken in the past, and is doing right now, in relation to obscenity or pornography. However, maybe I could give you some of the background that presides over the situation in relation to the Law Reform Commission on these topics and tell you what we have done and what we are doing, and also what we have not done and what we are not doing and what we most probably will not be doing in the near future, so that you will not expect from us things that are not coming.

We, in 1971, published a study paper entitled *Obscenity* with a preface by our project staff, and in this study paper the project staff took a very clear and strong position in relation to what legislation should or should not be re obscenity. This document was published in 1972.

Before I go any further, I think you should know a little bit about our methodology, and the difference we like to think exists between a study paper, a working paper and a report. I have the three documents before you—because in 1975 the Law Reform Commission published a working paper entitled: *Limits of Criminal Law, Obscenity: A Test Case*, and in 1976 reported to Parliament in a report entitled: *Our Criminal Law*.

• 2020

Our methodology at the Law Reform Commission in relation to most topics, especially topics that are highly controversial and where it is desirable that we get as much public input as possible, has been in three phases, or has foreseen three phases of consultation and cogitation. The first phase, we publish study papers—a study paper or study papers—under the signature of either a project or a given author, and usually these study papers express views that are not necessarily shared by another study paper we will publish on the same topic. In this case the study paper was prefaced by a project and the study paper itself was prepared by Richard G. Fox, who has very clear and strong views in relation to obscenity and its legislation.

[Traduction]

Monsieur Lamer.

L'honorable juge Antonio Lamer (Cour supérieure du Québec: président, Commission de réforme du droit du Canada): Merci, monsieur le président. Mardi dernier, lorsqu'on m'a invité à venir témoigner, l'invitation m'a beaucoup plu, parce que comme je vous l'ai déjà dit, monsieur le président et messieurs les membres du comité, les membres de la Commission de réforme du droit s'estiment beaucoup plus près des membres de ce comité que du ministre de la Justice. Bien sûr, nous faisons rapport au Parlement, par l'intermédiaire du ministre de la Justice, mais il n'en demeure pas moins que nous sommes comptables à la Chambre par l'intermédiaire des membres de ce comité. Soyez assurés qu'en ce qui me concerne et en ce qui concerne mes collègues, nous serons toujours prêts à collaborer avec vous en d'autres occasions.

J'invite également les membres du comité à venir rencontrer ceux de la Commission et même assister à nos séances de travail pour se familiariser avec le fonctionnement de la Commission de réforme du droit.

Monsieur le président, je n'ai pas d'exposé écrit sur le sujet de ce soir parce que j'ai supposé qu'en m'invitant, vous voulez que je vienne répondre à des questions sur le travail effectué par la Commission de réforme du droit, dans le passé et actuellement, sur l'obscénité et la pornographie. Quoi qu'il en soit, sur ces sujets, je puis vous donner des détails qui vous éclaireront sur l'état d'avancement des travaux de la Commission de réforme du droit; je puis vous dire ce que nous avons fait, ce que nous faisons et également ce que nous n'avons pas fait et ce que nous ne faisons pas ou ne ferons pas dans un avenir immédiat. Ainsi vous n'attendrez pas inutilement.

En 1971, nous avons publié une étude intitulée «L'obscénité» qui comportait une préface signée par les membres du groupe affectés à ce projet et dans cette étude, les membres du groupe se sont prononcés précisément sur ce que devrait être ou ne devrait pas être la législation relative à l'obscénité. Nous avons publié ce document en 1972.

Avant d'aller plus loin, je vous donnerai quelques précisions sur notre méthode de travail car nous établissons une différence entre une étude, un document de travail et un rapport. J'ai trois documents à vous montrer car en 1975, la Commission de réforme du droit a publié un document de travail intitulé: «Les confins du droit pénal—leur détermination à partir de l'obscénité» et en 1976, la Commission a présenté au Parlement un rapport intitulé «Notre droit pénal».

Dans la plupart des cas, la méthode de travail de la Commission de réforme du droit, surtout lorsqu'il s'agit de sujets très controversés et où il est indiqué de recevoir autant que faire se peut l'avis du public, comporte trois phases de consultation et de réflexion. Au cours de la première phase, nous publions des études que signe soit un groupe affecté au projet, soit un auteur donné et ces études n'expriment pas nécessairement des vues identiques à celles que contiennent d'autres études que nous publions sur le même sujet. Dans le cas qui nous occupe, l'étude contient une préface signée par les membres d'un groupe et l'étude elle-même a été préparée par Richard G. Fox qui a des points de vue très précis et très fermes sur l'obscénité et la législation sur le sujet.

[Text]

We distributed this study paper in approximately 5,000 copies to various organizations throughout Canada and to the public, to pressure groups, religious groups, members of the House and the Senate, with the hope of starting a discussion as a framework for discussion. Following the publication of the study paper, which reflected the views, as to the body of it, of Mr. Richard G. Fox and the views of the project, as to the preface, we the Commission under our signature published in 1975 a working paper, which is working paper No. 10, and the working paper there in a notice says:

"This Working Paper presents the views of the Commission at this time. The Commission's final views will be presented later in its Report to the Minister of Justice and Parliament, when the Commission has taken into account comments received in the meantime from the public."

The third stage of our proceedings was one of our reports to Parliament entitled: *Our Criminal Law*, in which we refer to obscenity. Now, if you read our working paper, you will find in there a summary of our views at the time of the publishing of this working paper, which was also distributed in thousands of copies to the public. You will find in there that basically at that time our position was that we were in favour of the criminalization of pornography or obscenity that would be made accessible to children—in other words, the protection of children in relation to those two matters; the maintenance of the criminalization of the nuisance aspect, that is, unwanted exposure of people to obscenity. But at that time, we also felt that there should be a decriminalization of private, adult consumption of obscenity. And that is very clearly put in the working paper.

I will not impose on you the reading of portions of the working paper. I see from here that members of the Committee have it and therefore you are quite familiar with it.

The Chairman: Unless you wanted to read, say, a paragraph that would highlight the views, just to put it in our record, because many of the people reading our record will not have access to that.

Mr. Justice Lamer: I see.

• 2025

Well, it says at page 48:

As we have said, public obscenity can rightly be a crime. Public obscenity then should remain an offence. In practical terms this means continued prohibition against lurid posters, advertisements, magazines and so on being shown in public. It also means restricting what can be broadcast and televised.

We continue to say:

Private obscenity, too, can rightly be a crime, as we have said, when it comes to children. In practice this means that things like the Ottawa peep-show discussed earlier remain against the law.

[Translation]

Nous avons distribué environ 5,000 exemplaires de cette étude à divers organismes au Canada, au grand public, à des groupes de pression, à des groupes religieux, aux députés et aux sénateurs dans l'espoir de déclencher une discussion et pour qu'elle serve de cadre à la discussion. Par suite de la publication de cette étude, qui reflétait l'idée de M. Richard G. Fox et celle du groupe affecté au projet, dans sa préface, la Commission a signé un document de travail, publié en 1975, le document n° 10, qui comporte l'avis suivant et je cite:

«Ce document de travail présente l'opinion de la Commission à l'heure actuelle. L'opinion finale de cette dernière sera exprimée dans le rapport qu'elle présentera au ministre de la Justice et au Parlement, après avoir pris connaissance des commentaires faits dans l'intervalle par le public.»

A la troisième étape de nos travaux, nous avons fait un rapport au Parlement intitulé: *Notre droit pénal* dans lequel nous traitons de l'obscénité. A la lecture du document de travail, on peut constater qu'il contient un résumé de notre opinion au moment de sa publication et ce document a été distribué à des milliers d'exemplaires au public. Vous remarquerez que notre position était à ce moment-là essentiellement favorable à la criminalisation de la pornographie ou de l'obscénité mises à la portée des enfants. En d'autres termes, la protection des enfants à cet égard nous importait au premier chef. Nous voulions maintenir la criminalisation de l'aspect néfaste, c'est-à-dire, du fait d'exposer contre leur gré des gens à l'obscénité. A ce moment-là, nous estimions tout à la fois qu'on devrait décriminaliser la consommation privée par des adultes des matières obscènes. Cela est très clair dans le document de travail.

Je ne vous imposerai pas la lecture d'extraits de ce document de travail. Je constate que les membres du comité en possèdent déjà des exemplaires et j'en conclus que vous le connaissez donc assez bien.

Le président: Peut-être serait-il bon de citer un paragraphe afin de le consigner au compte rendu car beaucoup de gens lisent le compte rendu et n'ont pas nécessairement le document de travail.

M. Lamer: Je vois.

Je cite, page 58:

Comme nous l'avons dit, l'étalage public de l'obscénité peut à juste titre constituer un crime. Celui-ci demeurerait donc une infraction. En termes concrets, cela signifie que l'on continuerait à interdire l'exposition publique d'affiches, d'annonces publicitaires et de revues sordides. Cela imposerait également des restrictions au contenu des émissions de radio et de télévision.

Un peu plus bas nous poursuivons:

La consommation privée d'obscénité peut aussi à bon droit constituer un crime lorsqu'elle s'adresse aux enfants comme nous l'avons souligné. Pour citer un exemple, la loi

[Texte]

A little further down we say:

Apart from this, however, private obscenity in our view should no longer be a crime. In this context the criminal law can't properly be used either to save the individual or society from itself.

That summarizes the three distinctions we make and the position we had taken at that time. It was not a report to Parliament but a working paper, the purpose of a working paper being to attract reaction on the part of the public. And reaction we did get; we received over 200 reactions to this working paper. As we do for all of our documents and all of the replies to them, we have compiled the results of these reactions and we have considered these reactions before coming to a report.

You will find that in *Our Criminal Law* at pages 34 and 35 we come down with three recommendations. We are talking here about criminalization: what should be criminalized, what should be the criteria that determine what should be or not be a crime. We have on these pages the tests that should be put to conduct before determining whether or not it should be a crime. You will find the tests on pages 33 and 34, Mr. Chairman. Maybe I could, at the end of the proceedings, file these documents with the Committee, if you so wish. It would avoid reading all of the tests.

The Chairman: Yes, we do all have access to them.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, may I just suggest that maybe the tests could be made an appendix to our proceedings.

The Chairman: Yes, perhaps. But perhaps you wanted to read a bit of this now for the completion of your presentation, do you?

Mr. Justice Lamer: Fine, I will then, Mr. Chairman.

We say:

To determine whether any act should be a real crime within the Criminal Code, we should inquire:

Does the act seriously harm other people?

Does it in some other way so seriously contravene our fundamental values as to be harmful to society?

Are we confident that the enforcement measures necessary for using criminal law against the act will not themselves seriously contravene our fundamental values?

Finally, we say:

Given that we can answer "yes" to the above three questions, are we satisfied that criminal law can make a significant contribution in dealing with the problem?

Only if all four questions can be answered affirmatively should an act be prohibited as a criminal offence within the Criminal Code.

Then we carry on to give the tests for a regulatory offence, as distinct from a real crime.

[Traduction]

continuerait de prohiber les projecteurs stéréoscopiques d'Ottawa dont nous avons parlé précédemment.

En haut de la page 59, nous disons:

A part cette exception, la consommation privée d'obscénité ne devrait plus à notre avis être réprimée. Dans ce contexte, on ne saurait invoquer le droit pénal pour protéger l'individu et la société contre eux-mêmes.

Voilà donc en résumé les trois distinctions que nous faisons et la position que nous avons adoptée à l'époque. Il ne s'agissait pas d'un rapport au Parlement mais d'un document de travail, dont le but était de susciter des réactions de la part du public. Et nous avons obtenu des réactions. Nous avons reçu 200 lettres, par suite de ce document de travail. Comme nous le faisons dans tous les cas, nous avons compilé les réactions contenues dans ces lettres et en avons tenu compte pour la rédaction du rapport.

Pages 35 et 36 du rapport *Notre droit pénal* nous faisons trois recommandations. Il s'agit de la criminalisation: quels actes devraient être criminalisés, quels devraient être les critères pour déterminer ce qui est un crime et ce qui ne l'est pas. On trouve à ces pages l'énumération des critères qui détermineraient ce qui est un crime et ce qui ne l'est pas. Vous trouverez la description de ces critères pages 34 et 35. Monsieur le président, je puis déposer ces documents, si vous le voulez. Cela m'éviterait d'avoir à vous lire tous les critères.

Le président: Nous pouvons tous consulter les documents, car nous les avons.

M. Lachance: Monsieur le président, je propose que l'on consigne la description des critères à l'annexe de notre compte rendu.

Le président: Peut-être. Le juge Lamer voudra peut-être en lire des extraits afin d'appuyer ce qu'il vient de dire.

M. Lamer: Très bien. C'est ce que je ferai, monsieur le président.

Nous disons:

Afin de déterminer si une action devrait être un crime qui figure au Code criminel, nous devons nous demander:

Si l'action cause un préjudice grave à autrui;

Si elle viole de quelque façon nos valeurs fondamentales, à tel point qu'elle cause un tort à la société;

Si nous sommes sûrs que les mesures nécessaires pour mettre en œuvre le droit pénal contre cette action ne violeront pas elles-mêmes nos valeurs fondamentales;

En terminant, nous ajoutons:

Si après réponse affirmative à ces trois questions, nous croyons que le droit pénal est d'un apport substantiel à la solution du problème.

Une action ne devrait figurer comme crime au Code criminel que si l'on peut répondre affirmativement aux quatre questions.

Nous poursuivons en donnant les critères de prohibition réglementaire, car une infraction réglementaire est différente d'un crime qui figure au Code criminel.

[Text]

We continue to say, at the bottom of page 34:

In the light of the above-mentioned tests

—which I have just given you a portion of . . .

and particularly the test of criminality. We recommend that special attention be paid to the following three classes of crimes:

(a) offences which most people do not consider wrong or sufficiently important to count as crime should be removed from the Code.

An exhaustive list would be outside the scope of the Report. Here we merely suggest the following examples . . .

And we give examples such as having a motor vehicle equipped with a smokescreen, pretending to practice witchcraft, and so on. But we do not list there private adult consumption of pornography or obscenity, as we seem to have indicated in our working paper. I will explain a little further on why.

The second category is: offences whose wrongfulness and seriousness today is controversial should be carefully reconsidered.

• 2030

I am saying that, in the light of present social attitudes, inquiries should be made whether they should be abolished or redefined, or whether the law needs strengthening. Again, an exhaustive list would be out of place. We suggest the following examples of offences whose wrongfulness and seriousness today is controversial. We give abortion, acts of indecency, bigamy and polygamy, conspiracy, certain types of drug offences, incest, obscenity and pornography, unlawful gaming and wilful disobedience to statutes and court orders.

Mind you, we are not saying that they should be legalized; we are saying that these offences, or certain manners of committing these offences, should be reconsidered in the light of strengthening them or diminishing the strength. In other words, they have to be re-examined. They have not been re-examined for centuries and we should look at them.

Then there is a third category. The law on property offences should be simplified and also reassessed in the light of a fundamental reappraisal of the role of property in society.

Now you will notice that we have not, in this report to Parliament, come down with conclusions on the tentative conclusions we had clearly enunciated in our working paper a year before and the reason is the following. I would like to go on record as saying that the Law Reform Commission does not put out working papers just for the purpose of publishing but for getting reactions, and then does take into account the reactions we do get. In the analysis of the reactions we got, there was a substantial number of letters, a majority, that expressed great concern about the problem of obscenity, and

[Translation]

Nous poursuivons en disant, page 35:

A la lumière de ces critères

et je viens de vous en citer quelques-uns . . .

Et particulièrement de ceux qui s'appliquent à la criminalisation, nous recommandons une étude spéciale des trois catégories d'infractions suivantes:

Les infractions que la majorité des gens considèrent ne pas être mauvaises ou suffisamment graves pour qu'on les incrimine devraient disparaître du Code criminel.

Une liste exhaustive dépasserait les cadres du présent rapport. Les exemples suivants ne sont pas des suggestions.

Et nous donnons des exemples comme avoir la charge d'un véhicule à moteur muni d'un appareil produisant un écran de fumée, affecter de pratiquer la magie etc. Nous ne parlons pas ici de la consommation privée par des adultes de pornographie ou d'obscénité, comme nous l'avons fait dans le document de travail. Et je vous expliquerai pourquoi un peu plus tard.

La deuxième catégorie: les infractions dont le caractère répréhensible et la gravité font l'objet de controverses devraient être examinées de près.

Je dis simplement qu'à la lumière des attitudes sociales existantes, on devrait étudier la question à savoir si ces infractions devraient être abolies, ou redéfinies ou si la loi devrait être renforcée. Je le répète, une liste exhaustive serait déplacée. Nous proposons des exemples d'infractions dont le caractère répréhensible et la gravité font l'objet de controverses. Nous énumérons à titre d'exemples l'avortement, les actions indécentes, la bigamie et la polygamie, le complot, certains types de délits relatifs aux drogues, l'inceste, l'obscénité et la pornographie, le jeu et la désobéissance aux lois et aux ordonnances des tribunaux.

Il est à noter que nous ne disons pas que ces infractions doivent perdre leur caractère illégal; nous disons que ces infractions ou certaines manières de les commettre devraient être repensées, soit pour les rendre plus graves ou pour en diminuer la gravité. En d'autres termes, il faut les réévaluer. Cela ne s'est pas fait depuis des siècles et il faudrait le faire.

Ensuite, il y a une troisième catégorie. Il faudrait simplifier le droit des infractions relatives à la propriété pour les reconsidérer à la lumière d'une nouvelle évaluation du rôle de la propriété dans la société.

Vous remarquerez que nous n'avons pas dans ce rapport au Parlement formulé de conclusions à la suite des conclusions préliminaires que nous avons clairement formulées dans notre document de travail de l'année précédente et ce pour la raison suivante. J'aimerais qu'il soit bien noté que la Commission de réforme du droit ne publie pas des documents de travail tout simplement pour les publier, mais au contraire pour obtenir des réactions; nous en tenons ensuite compte. Dans l'analyse des réactions que nous avons obtenues, nous avons reçu nombre de lettres; or, une majorité des réactions exprimaient

[Texte]

strongly favoured or demanded retention of obscenity laws or extension of the present laws.

I must say in passing, Mr. Chairman, that all the information we have at the Commission that supports the statements I am making now are available to any members of the Committee if they wish to examine this matter. I am talking about the letters and reactions we got from the citizens and the bodies that have written in.

Women, more so than men, both married and single, were in favour of retaining or strengthening the present laws in order to protect children, to reinforce moral values and to prevent profits being gained from the exploitation of women and of sex. There were a number of themes which prevailed in the letters and which will be considered.

Now, the first theme was the protection of children from exposure to obscene literature and displays. The most commonly and strongly felt opinion was that young children need to be protected from exposure to obscene literature. Now, one could argue, I suppose, that does not necessarily justify the maintenance of the criminalisation of the consumption in private, by adults, of obscene matter. But bear with me because most of the persons who were concerned about the protection of children in relation to obscenity were concerned about this—and I will read to you excerpts from two of the representations made which are very typical of the concerns these people had. The first excerpt says:

The concept of prohibiting such materials to children, while removing all regulations of its availability to adults, is ludicrous. The assumption that the material will not fall into their hands is unbelievably naive.

Well, we are used to that type of reaction.

And the other excerpt is also typical—and I am talking about people who are concerned about children. They are not so much concerned about adults in private willingly having access to pornographic matter. It says:

Attempts to provide material for adults and to restrict materials for those under 18 are unrealistic, and merely invite the attention of children. Such a stand places parents in a hypocritical position with their children.

Now, these reactions had a very, very serious impact on our thinking at the Law Reform Commission because, evidently, it put in doubt the operational feasibility of what I still think is conceptually sound. This is the reason why we have not yet reported on obscenity. We have reported as to the limits of the criminal law and we have put obscenity in that category of offences that should be examined. I read again:

• 2035

In the light of present social attitudes enquiry should be made whether they should be abolished or redefined, or whether the law needs strengthening.

[Traduction]

une grande inquiétude face au problème de l'obscénité et étaient grandement en faveur ou exigeaient qu'on retienne les lois sur l'obscénité ou même qu'on étende le champ d'application des lois actuelles.

Soit dit en passant, monsieur le président, toutes les données que nous avons maintenant à la Commission et qui appuient les déclarations que je fais maintenant, sont disponibles à tous les membres de votre Comité qui désireraient se pencher sur la question. Je veux parler bien sûr des lettres et des témoignages que nous avons obtenues des citoyens et organismes qui nous ont écrit.

Les femmes encore plus que les hommes, mariées et célibataires, voulaient garder ou renforcer les lois actuelles afin de protéger les enfants, étoffer les valeurs morales et empêcher que certains fassent des profits en exploitant les femmes et le sexe. Nombre de thèmes reviennent sans cesse dans les lettres et nous les examinerons.

On retrouve comme premier thème la nécessité de protéger les enfants de la littérature et les étalages obscènes. L'opinion la plus répandue et la plus ancrée était que les jeunes enfants ont besoin d'être sauvegardés de la littérature obscène. On pourrait faire valoir, je suppose, que cela ne justifie pas nécessairement le fait que la consommation en privé par des adultes de matières obscènes reste un délit criminel. Mais soyez patients, puisque la plupart des personnes qui voulaient protéger les enfants de l'obscénité étaient justement préoccupées par cet aspect... et je vais vous lire des extraits de deux lettres que nous avons reçues et qui représentent bien les préoccupations des gens. Le premier extrait:

L'idée d'interdire aux enfants une telle matière tout en abolissant la réglementation à l'égard des adultes est ridicule. De supposer que les textes ne tomberont pas encore entre les mains des enfants est incroyablement naïf.

Évidemment, nous avons l'habitude de ce genre de réaction.

L'autre extrait est également typique de la réaction de ceux qui s'inquiètent des enfants. Ils ne sont pas aussi inquiets lorsqu'il s'agit d'adultes qui, en privé, veulent bien regarder de la pornographie. On peut y lire:

Tenter de fournir les imprimés aux adultes tout en l'interdisant aux personnes de moins de 18 ans est irréaliste et ne sert qu'à attirer l'attention des enfants. Une telle position place les parents dans une situation d'hypocrisie face à leurs enfants.

Ces réactions ont eu une portée extrêmement grave sur la pensée de la Commission de réforme du droit, parce que très évidemment on mettait en doute l'application de ce qui, à mon avis, est un principe valable. C'est la raison pour laquelle nous n'avons pas encore formulé de rapport sur l'obscénité. Nous nous sommes prononcés sur les limites du droit criminel et nous avons placé l'obscénité dans la catégorie des délits qui devraient être réévalués. Je vais vous le relire:

À la lumière des attitudes sociales existantes, on devrait étudier la question à savoir si ces infractions devraient être abolies, redéfinies ou si la loi devrait être renforcée.

[Text]

Therefore a distinction should be made between the need to protect children on the one hand, need to protect the public from being exposed to unwarranted pornography, as distinct from the right that an individual, an adult, has to have access to pornography which still remains. But we are now wondering very seriously and we will have to find out, or maybe this Committee is the proper body to so do, whether it is a fact that decriminalizing the manufacture and production of obscene matter for adults would not in fact then make it more readily available to children. If that were answered affirmatively—I can only speak for myself—then I would sacrifice the right of adults to have pornography in order to protect the right of children to be protected against it. But I do not know that answer, and the Law Reform Commission has not yet reported on obscenity because of that, because we do not know that answer.

That is a bit of the history. We go on the record as saying that we, the Law Reform Commission, have not reported on obscenity, we have reported on the limits of the criminal law, that we do not have in hand the data we need to determine this, and when we do get around to examining obscenity or those offences corrupting morals, we will then be in a position to report further to this Committee.

Right now we have done work on theft and fraud and on proprietary offences. We have also done work on offences against the administration of justice, namely under the heading of “contempt”. We are carrying on work in that field for statutory offences other than contempt.

Next week we will be terminating our work on sexual offences. These are not sexual offences. I am talking about rape, sexual assault and other offences of that nature. Once we will have finished that, subject to the Commission’s approval, we most probably will be embarking upon offences dealing with obscenity, pornography and prostitution. But we have not yet, as such, reported and that is on account of the reactions we got to our working paper.

Mr. Chairman, I am going on and on like this. I could tell you I have examined the work that has been done in this Committee. I have looked at the material and I have views about it, but maybe this Committee is not interested in my views as to that. I have given you the background, what we have done and, as I said, what we have not done, what we hope to do in the future.

Mr. Towers: Mr. Chairman, I would be interested in hearing Mr. Justice Lamer’s views on that.

The Chairman: Mr. Lamer.

Mr. Justice Lamer: I feel that I cannot be of too much help, or at least I will appear as not wanting to be of too much help because, as I said, I do not have many answers to the kinds of problem you members of the Committee are examining.

With all due respect, I have looked at the bills carefully. I think it is a very worthwhile endeavour, but I fear that to try

[Translation]

Par conséquent, on doit faire une distinction entre la nécessité de protéger les enfants, et la nécessité de protéger le public qui ne souhaite pas être exposé à la pornographie d’une part, et le droit de l’individu, de l’adulte d’avoir accès à la pornographie qui demeure inchangé. Mais nous nous demandons très sérieusement maintenant et il nous faudra en venir à une conclusion ou peut-être le comité est-il le forum approprié pour ce faire, si en décriminalisant la fabrication et la production de matières obscènes pour adultes on ne rendrait pas ces mêmes matières plus accessibles aux enfants. Si la réponse à cette question devait être oui . . . et je ne puis parler qu’en mon nom propre . . . alors je sacrifierais le droit des adultes à la pornographie afin de protéger le droit des enfants à ne pas y être exposés. Mais je ne connais pas la réponse, la Commission de Réforme du droit ne s’est pas encore prononcée sur l’obscénité parce que nous ne connaissons pas la réponse.

Voilà pour les antécédents. Il sera consigné au procès-verbal que nous, de la Commission de Réforme du droit, ne nous sommes pas prononcés sur l’obscénité, nous nous sommes prononcés sur les confins du droit pénal, que nous n’avons pas en mains les données nécessaires pour nous prononcer sur cette question, mais que lorsque nous examinerons l’obscénité ou les infractions qui s’attaquent à la moralité, nous serons alors en mesure d’en dire plus long aux membres du comité.

À l’heure actuelle, nous avons travaillé sur le vol et la fraude et sur les infractions relatives à la propriété. Nous avons également étudié les infractions réglementaires, notamment sous la rubrique «outrage au tribunal». Nous effectuons donc la recherche dans ce domaine pour les infractions réglementaires autres que l’outrage.

La semaine prochaine, nous allons terminer notre travail sur les délits sexuels. Dans le présent cas, il ne s’agit pas des délits sexuels. Nous parlons de viol, d’assaut sexuel et d’autres délits de ce genre. Une fois cette tâche terminée, sous réserve de l’approbation de la commission, nous allons probablement nous intéresser aux infractions relatives à l’obscénité, à la pornographie et à la prostitution. Nous n’avons pas encore présenté de rapport, et ce à cause des réactions qu’a soulevées notre document de travail.

Monsieur le président, je parle, je parle. Je pourrais vous dire que j’ai étudié le travail de votre comité. J’ai examiné les documents et j’ai certaines opinions, et peut-être les membres de votre Comité ne sont-ils pas intéressés à savoir ce que je pense de leur travail. Je vous ai donné la toile de fond, ce que nous avons fait et comme je l’ai dit, ce que nous n’avons pas fait, ainsi que ce que nous espérons faire à l’avenir.

M. Towers: Monsieur le président, je serais intéressé à savoir ce que M. Lamer pense de notre travail.

Le président: Monsieur Lamer.

M. Lamer: Je crains de ne pouvoir vous être très utile ou, tout au moins, il semblera que je ne veux pas vous apporter mon aide, parce que comme je l’ai dit, je n’ai pas beaucoup de réponses au genre de problèmes que les membres du comité étudient.

Très respectueusement, je vous dirai que j’ai examiné les projets de loi avec grand soin. Je crois que l’initiative est digne

[Texte]

to define further obscenity and, more particularly, Section 159(8) of the Criminal Code, is a very, very difficult task.

• 2040

If I may very respectfully submit to the gentlemen of this Committee or the House who have endeavoured to do so, having been involved in legislative grasping, I can understand the problems they are trying to come to grips with—because dishonesty, criminal negligence or recklessness, obscenity and pornography are concepts that are more evenly recognized when you see them than defined. It is like civilization or beauty or defining something that is not something ugly. What is ugliness, or what is beauty? Anything that approaches the transcendentals are prone to pitfalls in trying to define them, because in trying to define them I am afraid that we have to resort to words that are less well understood than the word we are trying to define. It is like honesty or beauty. So I do think when somebody is put in front of a dishonest situation or dishonest conduct they understand what that means.

As I said, I do not believe at this stage of things that we will be justified in decriminalizing the production of pornography for the purpose of consumption by adults in private. I have made that point before. I do not think, for the reasons I have just explained, we will succeed, though I really would rejoice at the thought that someone would succeed in coming up with a definition that would be much better or much worse than Section 159(8). And I tell you right away I had nothing to do with Section 159(8)'s drafting.

Whatever the definition you come up with, I do not think the case law or the cases will give you more or less satisfaction or more or less exasperation than you might have, and that whatever be the definition, unless you go to an absolutely objective norm, which will be absolutely unfair on a vast number of people, you will have to put in a connotation that will be in need of definition itself. So I do think it is a worthwhile endeavour. But please accept my respectful submission that I doubt that we will succeed in coming up with something much better conceptually and operationally, but especially operationally, than what we have now at Section 159(8).

What I do think, however, is that obscenity and pornography are concepts that vary from one part of this country to another and that whilst one should endeavour to find a national standard I think it is Utopian to think that we can come down with a standard that is acceptable in all of the communities of this country.

My submission would be that in an area where the Attorney General—and after all the Attorney General is the person responsible for the administration of justice—is not satisfied with the quality of the judgments he is getting from the magistrates or the judges, and that might well be because, after all, the magistrates and judges do not necessarily represent or do not necessarily have the right perception of what the

[Traduction]

de mention, mais je crains qu'essayer de définir plus en détail l'obscénité et plus particulièrement l'article 159(8) du Code criminel s'avère une tâche vraiment difficile.

Si vous me le permettez, j'aimerais faire respectueusement remarquer aux membres du présent Comité ou à ceux de la Chambre qui ont tenté par le passé de le faire, qu'ayant moi-même essayé de comprendre les lois, je comprends très bien les problèmes qu'ils tentent de solutionner... puisque la malhonnêteté, la négligence ou l'insouciance criminelle, l'obscénité et la pornographie sont des concepts qu'il est beaucoup plus facile de reconnaître que de définir. Il en est de même des notions de civilisation, de beauté, ou d'essayer d'expliquer que quelque chose n'est pas laid. Comment définir la laideur, ou encore la beauté? Toute notion qui frise le sublime présente des pièges lorsque l'on tente de la définir, car en ce faisant, je crains qu'il nous faille avoir recours à des mots qui sont encore moins bien compris que le mot que nous tentons de définir. Il en est de même pour définir l'honnêteté ou la beauté. Par contre, je suis convaincu que lorsque quelqu'un fait face à une situation malhonnête ou à une conduite malhonnête, il comprend très bien ce que cela signifie.

Je ne crois donc pas qu'au point où en sont les choses, nous aurions raison de décriminaliser la production de pornographie pour consommation adulte privée. Je l'ai déjà dit. Je ne crois pas, pour des raisons que j'ai déjà données, que nous réussirons, bien que j'en serais heureux, à mettre au point une définition qui soit beaucoup mieux ou bien pire que l'article 159(8). Et je vous ferai remarquer tout de suite que je n'ai rien eu à voir avec la rédaction de l'article 159(8).

Quelle que soit la définition à laquelle vous arriviez, je ne crois pas que la jurisprudence ou les causes devant les tribunaux vous donneront plus ou moins de satisfaction, plus ou moins d'exaspération, et ce, quelle que soit la définition, à moins que vous n'adoptiez une norme parfaitement objective ce qui serait parfaitement injuste à l'égard d'un grand nombre de personnes; il vous faudrait d'ailleurs ajouter un sous-entendu qu'il faudrait également définir. Je crois bien sûr que la tâche est digne d'intérêt. Mais permettez que je vous fasse respectueusement remarquer que je doute fort que nous réussissions à trouver une définition meilleure sur le plan conceptuel ou fonctionnel, surtout sur le plan fonctionnel, que celle que nous avons maintenant à l'article 159(8).

Par contre, je suis convaincu que l'obscénité et la pornographie sont des concepts qui varient d'une région à l'autre du pays et bien qu'on doive tenter d'en arriver à une norme nationale, je crois qu'il est utopique de penser que nous puissions nous entendre sur une norme qui soit acceptable dans tout le pays.

Je prétends que dans une région où le procureur général, et après tout c'est le procureur général qui est responsable de l'administration de la justice, n'est pas satisfait de la qualité des jugements que rendent les juges et magistrats, ce qui est fort possible puisque les juges et magistrats ne représentent pas nécessairement les sentiments ou n'ont pas nécessairement une perception juste des sentiments locaux sur certains sujets qui

[Text]

ambient or local feelings are in relation to certain matters that re qualified as being allegedly obscene, he then should proceed by way of indictment. And I think Section 498 of the Criminal Code could be amended to permit that for those offences, though they are not punishable by five years or more, he may have the power to direct that the trial be before a jury. I think the Canadian standard that case law refers to could then be given to the ambient community, the local community, through the 12 representatives of that community. In that way, the flexibility one should find from one area of this country to another could be well given to us by the jury.

• 2045

The Chairman: What about requiring a jury trial in every case?

Mr. Justice Lamer: I would leave that to the Attorney General; all he would have to do, if you so amend Section 498 of the Criminal Code, would be to instruct his prosecutors to proceed by way of indictment and then direct, by virtue of Section 498, that it be before a jury. To me, if one does not accept the standard as given by the jury, one will have to accept the standard as given by the judge, because those are about the only things we have to offer in this country in terms of adjudication through the judicial process.

I believe from the juries in this country—maybe not one individual jury to another, but if you get a series of prosecutions in a given area—there will come out a description of what is obscene, what the community wants to consider as illegal, brand as obscene or pornographic. To me, that is the best definition. Ten juries of twelve men will give, in their own way—but, after all, that is the way to which they are entitled—the kinds of laws they want in relation to their children and in relation to them. I say this with all due respect to all those who have worked very hard on trying to define it. I tried to define “dishonesty” for about a year, and I gave up. I think it is the same thing with pornography.

I would add this, Mr. Chairman, in terminating: I do think if Section 498 were amended and if the Attorneys General of this country proceeded in cases—all they have to do is proceed, prosecute—and tested various things with juries—However, I believe the law should be amended to exclude experts as witnesses before those juries. I do not think any expert should come before 12 men who are representing the community and give them, as *Deus ex machina*, what the community standard is, the Canadian standard. I think the standard will be what those 12 jurors want. That is a community standard. It comes from the community, not from experts—and maybe not from judges, maybe it should come from the community.

Mr. McGrath: Or Parliament.

Mr. Justice Lamer: Or Parliament, if it is the kind of thing one can define. I agree with you. I am a great parliamentarian. I do not believe in giving judges powers that should be determined through the law.

[Translation]

sont réputés obscènes, il devrait tenter des poursuites par mise en accusation. Je crois que l'article 498 du Code criminel devrait être modifié afin de permettre que même les infractions qui ne sont pas passibles de cinq ans ou plus d'emprisonnement puissent, si le procureur général le désire, faire l'objet d'un procès devant jury. A ce moment, la norme canadienne qui est mentionnée dans la jurisprudence serait fixée par le milieu social, par la population locale, par l'entremise de ces 12 représentants. De cette façon, la souplesse d'interprétation de la loi qu'on devrait trouver d'une région à l'autre serait assurée par les membres du jury.

Le président: Vous voudriez exiger un procès devant jury dans chaque cas?

M. Lamer: J'en laisserais le choix au procureur général; tout ce qu'il a à faire, si vous modifiez l'article 498 du Code criminel, sera de donner des instructions à ses procureurs d'intenter des poursuites par mise en accusation et de dire qu'en vertu de l'article 498, le procès soit devant jury. A mon avis, si l'on n'est pas prêt à accepter la norme fixée par le jury, alors il faudra s'en remettre au juge, puisque ce sont à peu près les seules façons que nous avons dans ce pays d'en arriver à un jugement.

J'estime que les jurys du pays, peut-être pas un jury individuel comparé à un autre, mais si vous intétez une série de poursuites dans une région donnée... vous obtiendrez une description de ce qui est obscène, de ce que la communauté veut considérer illégal, obscène ou pornographique. A mon avis, c'est là la meilleure définition. Dix jurys de 12 hommes vous donneront, à leur manière—mais après tout, ils ont droit à leur opinion—le genre de loi qu'ils veulent lorsqu'il s'agit de leurs enfants et lorsqu'il s'agit d'eux-mêmes. Je dis tout ceci avec le plus grand respect envers tous ceux qui ont travaillé si fort pour tenter de trouver une définition. J'ai tenté moi-même de définir la malhonnêteté pendant environ un an, mais j'ai laissé tomber. Je crois que c'est la même chose dans le cas de la pornographie.

J'ajouterai ceci, monsieur le président, pour terminer: je ne crois pas que si l'article 498 était modifié, et si les procureurs généraux du pays allaient de l'avant—tout ce qu'ils auraient à faire c'est intenter des poursuites—pour mettre diverses options à l'essai devant jury. Toutefois, je crois que la loi doit être modifiée de façon à exclure le témoignage d'experts devant jury. Je ne crois pas qu'il devrait être permis à un expert de se présenter devant 12 hommes qui représentent leur milieu pour leur donner *Deus ex machina*, quelle devrait être la norme locale, la norme canadienne. J'estime que la norme sera celle que veulent fixer les 12 jurés. Cela sera la norme locale. Elle viendra de la localité, et non pas des experts—et peut-être pas non plus des juges. Peut-être devrait-elle être fixée par la localité.

M. McGrath: Ou par le Parlement.

M. Lamer: Ou par le Parlement, si ce genre de chose peut être définie. J'en conviens. Je suis un tenu du système parlementaire convaincu. Je ne suis pas en faveur de donner aux juges des pouvoirs qui doivent être conférés par la loi.

[Texte]

But what I am saying is that when you have a concept that is so difficult to circumscribe as to render it practically impossible of precise definition, I think the community will give you the evolution that that community is going through. The result, evidently, might well be that what is acceptable in St. Bruno, my home town, might well not be acceptable in Flin Flon, Manitoba. That would vary. But, let us face it, that already exists in the law. It also exists in practice. I am sure there are things lying around stands in Montreal that would not be tolerated in other parts of the country. Through prosecutorial discretion, we do have variations of the criminal law from one end of this country to another. That has always existed and, for my part, I think it is desirable.

I do not think obscenity or pornography is something that is rigid. I think it has to adapt to circumstances and it has to adapt to, as I said, the ambient society. There is one sure thing: whoever embarks upon the production of obscenity, whoever embarks upon the endeavour of earning his living through selling matters of that nature, must assume the risk of that local society not finding that acceptable.

• 2050

This is about, Mr. Chairman, what I wanted to say. I am quite available for questions if you have any.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Justice Lamer. Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Yes, I have just a few words to say, Mr. Chairman, because I will have to leave in two or three minutes. I would just like to expand a little bit on this concept that was explained by Mr. Justice Lamer. When you talk about this technique of dealing with the problem—as a matter of fact, Mr. Chairman, you know this is the first time I have intervened in this debate because I am listening to all the arguments on both sides—I would just like to know, Mr. Chairman, how Mr. Justice Lamer will solve the problem. As I see it now it is not the local justice which is the problem. More often than not it is the appeal system that tries to establish national standards or act upon national standards when the local justice more often than not will try to take into account those local characteristics.

By going through a jury system by indictment, you will still have open the appeal system for those powerful persons or corporations that are producing pornographic materials. Although it could be a way to establish local standards vis-à-vis pornography, you will still have the problem of having a national standard at some point through the appeal system. What seems at first sight an excellent suggestion, upon reflection it still opens the door to very serious problems. And I was wondering if you had more thoughts about this possible reality?

Mr. Justice Lamer: Your point is very well put. I must say that the reason why I would suggest that we go more often to juries and that Attorneys General be empowered to require jury trials under Section 498 is twofold. One is that appellate jurisdictions are reluctant to overturn decisions by juries and that has been even more strengthened by recent legislation; and I am referring to one case in particular. But I do not think

[Traduction]

Ce que je veux dire, c'est lorsqu'il s'agit d'un concept qui est si difficile à circonscrire et qu'il est quasi-impossible d'en donner une définition précise, je crois que la localité vous indiquera son évolution. Evidemment, il se peut fort bien qu'on constate que ce qui est acceptable à Saint-Bruno, d'où je viens, ne l'est pas à Flin Flon au Manitoba. La norme varierait. Mais soyons francs, cette différence existe déjà devant la loi, et même en pratique. Je suis convaincu qu'on vend des revues à l'étalage à Montréal qu'on ne tolérerait pas dans d'autres régions du pays. À cause d'une certaine discrétion au niveau des poursuites, nous avons des variations du droit criminel d'un bout à l'autre du pays. Il en a toujours été ainsi et à mon avis, c'est tout à fait souhaitable.

Je ne crois pas que l'obscénité ou la pornographie soient des notions rigides. Je pense qu'il faut l'adapter aux circonstances et, comme je l'ai dit, au milieu ambiant. Une chose est certaine: Quiconque entreprend de produire de la pornographie, quiconque entreprend de gagner sa vie en vendant des publications de cette nature, doit assumer le risque que la société locale ne les trouve pas acceptables.

C'est à peu près ce que je voulais dire, monsieur le président. Je suis prêt à répondre à vos questions.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le juge Lamer. Monsieur Lachance.

M. Lachance: Je n'ai que quelques mots à dire, monsieur le président, parce que je dois partir dans deux ou trois minutes. J'aimerais poursuivre un peu dans la même ligne que le juge Lamer. C'est la première fois que j'interviens dans le débat parce que j'écoute les arguments des deux côtés, et j'aimerais savoir comment le juge Lamer entend résoudre ce problème. À mon avis, ce n'est pas la justice locale qui pose un problème. Le plus souvent, c'est le système d'appel qui essaie d'établir les normes nationales ou de les appliquer alors que la justice locale essaie plutôt de tenir compte des caractéristiques locales.

En procédant par voie de mise en accusation avec jury, les personnes et sociétés qui publient de la pornographie ont toujours la possibilité de faire appel. Même si c'était un moyen d'établir des normes locales en ce qui concerne la pornographie, il faudra quand même considérer la norme nationale lorsqu'on arrivera au système d'appel. Ce qui paraît à première vue une suggestion excellente, semble après réflexion laisser entrevoir de très sérieux problèmes. Avez-vous d'autres opinions au sujet de cette possibilité?

M. Lamer: Votre argument est très valable. Je propose que nous procédions avec des jurys et que les procureurs généraux aient le pouvoir d'exiger des procès avec jury en vertu de l'article 198, pour deux raisons. D'abord, les tribunaux d'appel hésitent à renverser les décisions rendues par des jurys et cette attitude a été encore renforcée par une loi récente; et je me réfère à un cas en particulier. Je ne pense pas, à moins qu'il y

[Text]

you will find appellate courts or appellate jurisdictions unless there has been a clear misdirection in law, substituting their opinion as to what the community standards are to that of 12 jurors. I cannot vouch for that but that is my prediction and I can see five judges or seven or nine judges or whatever it is, not being that reluctant to substitute their opinion to that of one of their brother judges. But they might be and I am not just guessing in saying that they would behave much differently in relation to 12 jurors.

Now, you were talking about the community, the standard. There is no community standard that comes down from heaven as a ball of fire. Canada is not just one little area. Canada is a community of communities and I guess the community standard would be given in that case and in that jurisdiction, the community of the country as a whole as perceived through those 12 jurors. Twelve jurors will give us what they think the standard is. The judge will explain to the jurists what the standard is by reading to them Section 159(8), and maybe explaining it. But they will determine what is undue, considering their families, their local society and what they want on their streets. Otherwise, who is going to come down with this sort of community standard that is going to apply from Newfoundland to Victoria?

• 2055

Mr. McGrath: Parliament.

Mr. Justice Lamer: If it were possible.

Mr. McGrath: That is what we are here for. That is why we represent the whole country.

Mr. Justice Lamer: If you can do that, I will be the first one to rejoice. But I am afraid that I do not find, with all due respect, the definitions I have read here much better than what I read in Section 159(8), and I am talking of an end-result operation. I am not saying that they are bad; they are just as good. But I am afraid that they would not achieve what you are undertaking, and I am being very honest with you.

Mind you, if Parliament can come down with it . . . It is like on theft: while you are at it how about defining "theft" not using the words "dishonest" and "fraudulently" and not using the words "without colour of right"?

Mr. McGrath: We do not have theft in front of us. It is a problem.

Mr. Justice Lamer: Well, it is a problem.

Mr. McGrath: We are dealing with pornography, not theft.

Mr. Justice Lamer: I know. What I am trying to say is that to try to define "fraudulently" or try to define "obscenity" or "pornography" is the same problem. I do not object to it but I just do not think it is possible to do much better than what Parliament has done up to now.

The Chairman: Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I defer to Mr. Dinsdale because he has been here for the last couple of days and I thought he was ahead of me.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, I have been listening carefully to Mr. Justice Lamer's presentation this evening, hoping that

[Translation]

ait eu une erreur de droit très nette, que les tribunaux d'appel substitueront leur opinion quant à ce que sont les normes de la collectivité, à celles de 12 jurés. Je ne peux pas m'en porter garant mais c'est ce que je prévois et je pense que cinq, sept ou neuf juges n'hésiteraient pas autant à substituer leurs opinions à celles d'un de leurs collègues. Ils hésiteraient cependant à le faire lorsqu'il s'agit de 12 jurés, et ce n'est pas qu'une supposition.

Vous parliez de la collectivité, de la norme. La norme de la collectivité ne nous vient pas du ciel. Le Canada n'est pas une seule et unique région. Le Canada est une collectivité de collectivités et je suppose que dans ce cas, la norme de la collectivité serait la norme perçue par les 12 jurés. Ces 12 jurés appliquent ce qu'ils croient être la norme. Le juge explique aux jurés ce qu'est la norme en leur lisant le paragraphe 159(8) et peut-être en l'expliquant. Mais ce sont eux qui détermineront ce qui est indu, en tenant compte de leur famille, de la société locale et de ce qu'ils veulent voir dans la rue. Autrement, qui va établir cette norme qui sera appliquée de Terre-Neuve à Victoria?

M. McGrath: Le Parlement.

M. Lamer: Si c'était possible.

M. McGrath: Nous sommes ici pour cela. C'est pour cela que nous représentons le pays.

M. Lamer: Si vous pouvez le faire, je serai le premier à m'en réjouir. Sauf votre respect, les définitions que j'ai lues dans ces projets de loi ne sont pas tellement mieux que celle qui figure au paragraphe 159(8), j'en ai bien peur, et je me place ici du point de vue des résultats. Je ne dis pas qu'elles sont mauvaises; elles sont tout aussi bonnes. J'ai bien peur qu'elles ne vous permettent pas d'atteindre vos objectifs, en toute honnêteté.

Si le Parlement peut le faire . . . C'est un peu comme le vol: tant que vous y êtes, pourquoi ne pas définir «vol», sans utiliser les mots «malhonnête» et «frauduleux» ainsi que «sans l'apparence du droit»?

M. McGrath: Nous n'avons pas à étudier le vol. C'est un problème.

M. Lamer: En effet.

M. McGrath: Nous étudions la pornographie et non le vol.

M. Lamer: Je le sais. Ce que je veux dire c'est que d'essayer de définir «frauduleux» ou essayer de définir «obscénité» ou «pornographie», c'est la même chose. Je ne m'y oppose pas mais je ne pense pas qu'il soit possible de faire mieux que ce qu'a fait le Parlement jusqu'à maintenant.

Le président: Monsieur McGrath.

M. McGrath: Je cède la parole à M. Dinsdale parce qu'il était présent ces derniers jours et je pense qu'il était avant moi.

M. Dinsdale: Monsieur le président, j'ai écouté avec soin ce que nous a dit M. le juge Lamer ce soir, espérant qu'avec sa

[Texte]

on the basis of his extensive legal training we might have had some specific directions that would be helpful to the members of the Committee who are trying to come to grips with a problem which I think he will agree is obviously a growing social problem. It becomes Parliament's responsibility, and the responsibility of members of Parliament, to deal with the issue. But as I listened to Mr. Justice Lamer, he himself has come to no decisions on the matter and he thinks that the efforts we have put forward thus far have not got much merit.

I wonder if I could ask him, first of all, does he not think that it has been demonstrated beyond the shadow of a doubt—if he has read the reports of the activities of this Committee, particularly with reference to the evidence that was put before us the other day by Mr. McLeod from the Ontario Attorney General's department and the detective sergeants who brought in exhibits which would indicate it—that the trends in pornography, even to a finely trained legal mind, are such that it must be regarded as a growing social evil and menace, not only to children but to adults as well. Will he agree with us that far? He has taken us all around the mulberry bush tonight, but would he agree with us thus far?

Mr. Justice Lamer: To begin with, I do think your endeavours have much merit and they enjoy my utmost respect. It is not because I do not think that you will come up with something better than Section 159(8), or much better, that I do not respect the endeavours. As I said, I have gotten involved in that kind of work in other areas and I am just sharing with you one of my personal experiences. I agree with you that the kind of pornography that is being circulated is totally unacceptable and I do not think that anything I have said here will be an indication that I do not agree with that; on the contrary. I have told you that in 1975 I signed this working paper and in the face of reactions—and reactions sometimes had to do with the description of the pornography that was being distributed—we have changed our mind to the extent that we are saying "We are not going to report on this matter until we have further evidence." Part of the evidence is what I have read the other day, Tuesday—well, I have read this yesterday—representations by police forces, examining materials. So, on the contrary, I agree with you that it is a very serious problem but I do not think, with all due respect, that the solution is in redefining Section 159(8). I think the solution is in prosecuting. What I see as porn can be prosecuted in a court of law and normally should secure a conviction. If it does not secure a conviction, well, possibly then I am back to my suggestion that it should be proceeded by way of indictment if it had not and that the Attorney General should go before a jury. Mind you if the juries in this country persistently think that certain matters should not be convicted, well that is the country we live in; we have to accept that. If juries persistently tell us that they do not want to find a person guilty of selling or manufacturing a certain matter under Section 159(1) or Section 159(2), this is a fact that we have to, I guess, live with. Nobody has made a case with me that by prosecuting systematically what an Attorney General or his agents think is pornography and by going by way of indictment, would not face up to the situation. I forgot to mention this, but I do believe there should be some consideration in the

[Traduction]

vaste formation juridique, il pourrait nous donner des directives précises qui pourraient aider les membres du Comité à comprendre le problème, problème qui, il en conviendra, est une menace croissante pour la société. Il incombe au Parlement et aux députés de régler la question. J'ai écouté ce qu'a dit M. le juge Lamer; il n'a pas pris lui-même de décision et il pense que les efforts que nous avons déployés jusqu'à maintenant n'ont pas grande valeur.

Pourrais-je lui demander, tout d'abord, si selon lui, on n'a pas démontré sans l'ombre d'un doute—s'il a lu les rapports sur les activités du Comité, surtout le témoignage présenté l'autre jour par M. McLeod du ministère du Procureur général de l'Ontario et par les détectives qui nous ont apporté des éléments de preuve—que les tendances actuelles en matière de pornographie doivent être considérées comme une menace croissante non seulement pour les enfants mais également pour les adultes. Est-il d'accord jusqu'ici? Il nous a fait faire le grand tour ce soir, mais est-il d'accord jusqu'ici?

M. Lamer: Tout d'abord, je pense que vous avez fait des efforts très valables et je les respecte beaucoup. Le fait que, selon moi, vous ne pourrez pas obtenir de définition meilleure que celle qui figure au paragraphe 159(8), ne veut pas dire que je ne respecte pas vos efforts. Comme je l'ai dit, j'ai fait moi-même du travail semblable dans d'autres domaines et je partage avec vous mon expérience personnelle. Je crois comme vous que la pornographie qu'on distribue actuellement est totalement inacceptable et je ne pense pas avoir dit ce soir quelque chose qui ait laissé entendre que je n'étais pas d'accord avec vous à ce sujet, au contraire. Je vous ai dit qu'en 1975, j'ai signé ce document de travail et qu'à cause de réactions qu'il a suscitées, réactions qui visaient parfois la description de la pornographie qu'on distribuait, nous avons changé d'idée et avons décidé d'attendre, pour présenter un rapport sur cette question, d'avoir d'autres preuves. J'ai lu l'autre jour, c'est-à-dire mardi—et je l'ai lu hier,—une partie de ce témoignage, soit des exposés présentés par les forces policières, etc. Au contraire, je reconnais que c'est un problème très sérieux, mais je ne crois pas, sauf votre respect, que la solution soit de modifier le paragraphe 159(8). À mon avis, la solution se trouve dans les poursuites. Ce que je considère être de la pornographie peut faire l'objet de poursuites devant les tribunaux, poursuites qui normalement devraient mener à une condamnation. S'il n'y a pas de condamnation, on en revient à ma suggestion, c'est-à-dire de procéder par voie de mise en accusation, si on ne l'a pas fait, et de donner au procureur général le pouvoir de demander un procès avec jury. Si les jurys du pays estiment que certaines questions ne devraient pas faire l'objet de condamnation, il faut accepter cette attitude parce qu'elle reflète celle du pays où nous vivons. Si les jurys ne veulent pas condamner une personne qui vend ou produit quelque chose qui est mentionné au paragraphe 159(1) et 159(2), c'est un fait que nous devons accepter. Personne n'a pu me démontrer qu'on ne pourrait résoudre le problème en intentant systématiquement des poursuites lorsque le procureur général ou ses agents estiment qu'il s'agit de pornographie

[Text]

legislation for considering child pornography an aggravating factor. In other words, the law could be tightened up, made more severe, for child pornography. However, all the examples we are getting are borderline cases. Surely we must prosecute the hard pornography that I have seen in my job, and secure convictions. If the concern is that the judges are too lenient, I guess there are appeal courts there to deal with that.

• 2100

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, we are still going around in circles here. Mr. Justice Lamer tells me that he has seen no evidence that a real problem exists and, yet, we have had evidence produced before this Committee that most of the supply of the degrading pornography—I think you should see this exhibit, sir—that is circulating in Canada in increasingly large numbers comes from outside Canada. We also have had evidence that it is very closely related to organized crime, syndicated crime. This was not the information that came from community gossip sources; it was from the Attorney's General's department of the Province of Ontario. The attorneys general from across Canada take a quite different view from Mr. Justice Lamer's approach to the problem. He thinks, through the trial procedure, you might get at this, but Ontario, in particular, have a special squad that has been designed to deal with this problem. They cannot get prosecutions and I think they said for two fundamental reasons: the law is not specific enough and, secondly, when they have a good case, funds from mysterious sources are supplied which make it almost impossible for them to get conviction. So obviously there is a criminal element involved in this trade and, as I scan through the books produced by the Law Reform Commission, I come across this statement . . .

• 2105

Mr. Justice Lamer: Which book, if I may ask?

Mr. Dinsdale: It is from the case history on obscenity, page nine.

The obscenity problem is not the occasional *Fanny Hill* . . .

And we keep hearing this. I am glad it did not come out from Mr. Justice Lamer tonight. They refer to the attempt to ban *Fanny Hill* and so forth. This is the report itself speaking:

...rather the continuous outpouring of a multimillion dollar industry.

The phrase "pornography explosion" is used. Yet Mr. Justice Lamer comes before this Committee and says he has not any evidence that makes it possible for him to make up his mind. What sort of evidence does he need?

Mr. Justice Lamer: Well, evidence of what?

Mr. Dinsdale: That pornography is a social menace and should be dealt with by the criminal law.

[Translation]

et en procédant par voie de mise en accusation. J'ai oublié de le dire, mais j'estime qu'on devrait prévoir dans la loi une disposition faisant de l'infantopornographie une circonstance aggravante. Autrement dit, la loi devait être plus sévère en ce qui concerne l'infantopornographie. Toutefois, tous les exemples que nous avons se situent à la limite. Nous devons certainement tenter des poursuites lorsqu'il s'agit de pornographie extrême comme j'en ai vu à mon travail, et obtenir des condamnations. Si l'on fait cas du fait que les juges sont trop indulgents, les tribunaux d'appel sont là pour régler le problème.

M. Dinsdale: Monsieur le président, nous tournons en rond. M. le juge Lamer me dit qu'il n'a pas la preuve qu'il existe vraiment un problème et pourtant, on a démontré au comité que la majeure partie de la pornographie dégradante—vous devriez voir ce qu'on nous a montré—qui circule au Canada vient de l'étranger en quantité de plus en plus importante. On nous a également dit que cette question était étroitement reliée au crime organisé. Ces renseignements ne nous étaient pas donnés par les commères de village, ils venaient du bureau du procureur général de l'Ontario. Les procureurs généraux du Canada ont une opinion assez différente de celle de M. le juge Lamer à cet égard. Il estime qu'on peut régler le problème en intentant des poursuites. L'Ontario, en particulier, a une équipe spéciale constituée pour s'attaquer à ce problème. Cette équipe ne peut obtenir de poursuites et je pense qu'ils ont dit que c'était pour deux raisons principales: la loi n'est pas assez précise et lorsqu'ils ont de bonnes chances de gagner leur cause, il arrive des fonds qui proviennent de sources mystérieuses et qui rendent l'obtention d'une condamnation presque impossible. Ce commerce comporte donc un élément criminel. En feuilletant les rapports publiés par la Commission de réforme du droit; je vois cette déclaration . . .

M. Lamer: Quel rapport, s'il vous plaît?

M. Dinsdale: Il s'agit du dossier sur l'obscénité, à la page 10.

Il est certain que de nos jours, le problème ne réside pas dans la vente occasionnelle d'un livre osé . . .

Et c'est ce qu'on nous répète toujours. Je suis heureux que M. le juge Lamer n'en ait pas parlé ce soir. On parle toujours des campagnes visant à frapper d'interdiction le livre *Fanny Hill*, etc. Je cite le rapport:

...mais bien dans l'inondation du marché par une industrie colossale.

On utilise l'expression «explosion de la pornographie». Et pourtant, M. le juge Lamer comparait devant le Comité et nous dit qu'il n'a pas de preuve lui permettant de se faire une opinion. Quelle sorte de preuve veut-il?

M. Lamer: Preuve de quoi?

M. Dinsdale: Que la pornographie est une menace sociale et devrait être incluse dans le droit pénal.

[Texte]

Mr. Justice Lamer: I have never, never said . . .

Mr. Dinsdale: You said it tonight.

Mr. Justice Lamer: No, I am very sorry. I am saying to you that the solution to the problem is not, I say, in the definition of 159(8). I am not saying there is not a problem; it is a terrible problem. What I am saying is that I do not see the solution to the problem in redefining 159(8). I told you that I see the solution in prosecuting.

Mr. Dinsdale: But you will agree there is a problem then because just a moment ago you said . . .

Mr. Justice Lamer: Oh, sure.

Mr. Dinsdale: . . . you have not had the evidence yet . . .

Mr. Justice Lamer: No, I do not have any evidence.

Mr. Dinsdale: . . . to convince you, and you have mentioned the various stages of the report and you have not really come down with a decision because the evidence is not in yet.

Mr. Justice Lamer: I am saying to you that I do not have evidence that changing the definition is going to make the prosecutions easier. I am saying to you I do not have evidence that by prosecuting more of the offences and prosecuting by way of indictment, thereby getting before juries, would not be a solution. Other solutions would be, I guess, to look at two other laws to stop the stuff from coming into the country—I am talking about that stuff that comes from outside—in the first place. But if we are talking about prosecution, I was looking up the legislative end of things, because my entry into this debate is that I have examined the various bills here and I do not think—I am not saying there is not a problem, there is a terrible problem—redefining 159(8) is the solution. Now, with all due respect, I think that systematic by way of indictment prosecution before juries might be the solution. But I do not think in Canada there are that many prosecutions for pornography. I do not have empirical data on this because we have not done that part of the work. I have told you we have not worked on obscenity per se. We have worked at it in terms of a working paper. But I do not have the evidence that the cases that could be prosecuted are being prosecuted. I do not have that evidence. You tell me there is lots and lots of pornography, and I think there is much too much, from what I just see as a citizen when I go to buy my cigarettes or my wife's cigarettes—I do not smoke—or I go into a tobacco store or walk down St. Catherine's Street in Montreal. I do see certain things and I wonder why those things are not being prosecuted.

Mr. Dinsdale: The law is not stiff enough, if you want to know. This is from the Attorney General's department and he said they cannot prosecute because the law does not give them the vehicle.

Mr. McGrath: From the attorneys general meeting in Charlottetown last fall.

[Traduction]

M. Lamer: Je n'ai jamais dit . . .

M. Dinsdale: Vous l'avez dit ce soir.

M. Lamer: Non, je suis désolé. Je vous dis que la solution au problème ne se trouve pas dans la définition qui figure au paragraphe 159(8). Je ne dis pas qu'il n'y a pas de problème; il y a un problème terrible. Ce que je dis, c'est que la solution au problème ne réside pas dans une modification du paragraphe 159(8). Je vous ai dit que selon moi la solution est d'intenter des poursuites.

M. Dinsdale: Vous admettez donc qu'il y a un problème, parce qu'il y a un moment, vous avez dit . . .

M. Lamer: Certainement.

M. Dinsdale: . . . que vous n'aviez pas encore eu de preuve.

M. Lamer: Non, je n'ai pas de preuve.

M. Dinsdale: . . . pour vous convaincre, et vous avez mentionné les diverses étapes du rapport et avez dit que vous n'aviez pas pris de décision parce que vous n'aviez pas encore de preuve en main.

M. Lamer: Je vous dis que je n'ai pas les preuves démontrant qu'une modification de la définition facilitera les poursuites. Je n'ai pas de preuve qu'en intentant plus de poursuites et en procédant par voie de mise en accusation, en tenant ainsi un procès avec jury, on n'obtiendrait pas la solution au problème. Je suppose qu'on pourrait également régler le problème par le biais de deux autres lois afin d'arrêter l'entrée de la pornographie au pays—je parle de la pornographie qui vient de l'étranger—avant toute chose. En ce qui concerne les poursuites, je me plaçais du point de vue législatif parce que pour participer à ce débat, j'ai lu les divers projets de loi présentés et je ne pense pas—je ne dis pas qu'il n'y a pas de problème, il y en a un et il est terrible—que la modification du paragraphe 159(8) soit la solution au problème. Sauf votre respect, j'estime que des poursuites systématiques par voie de mise en accusation devant jury pourraient être la solution. Je ne pense pas cependant qu'au Canada il y ait tellement de poursuites intentées pour pornographie. Je n'ai pas de données empiriques à cet égard parce que nous n'avons pas encore étudié ce domaine. Je vous ai dit que nous n'avions pas étudié l'obscénité comme telle. Nous l'avons étudiée dans le cadre d'un document de travail. Je n'ai pas de preuve démontrant que les cas qui pourraient faire l'objet de poursuites le sont bel et bien. Je n'ai tout simplement pas ces preuves. Vous me dites qu'il y a beaucoup de pornographie et j'estime qu'il y en a beaucoup trop, je m'en rends compte tout simplement en allant acheter des cigarettes ou plutôt des cigarettes pour ma femme—je ne fume pas—lorsque j'entre dans un bureau de tabac ou marche sur la rue Sainte-Catherine à Montréal. Je vois certaines choses et je me demande pourquoi elles ne donnent pas lieu à des poursuites.

M. Dinsdale: La loi n'est pas assez sévère, si vous voulez le savoir. C'est le bureau du Procureur général qui nous l'a dit. Ils ne peuvent intenter de poursuites parce que la loi ne leur en donne pas les moyens.

M. McGrath: C'est ce qu'on a dit à la réunion des procureurs généraux à Charlottetown l'automne dernier.

[Text]

Mr. Dinsdale: Yes, from the meeting, as reported in this document which is before the Committee. Has Mr. Lamer seen this document? It was presented to members of the Committee. It is a report of the meeting of the attorneys general in Prince Edward Island.

• 2110

An hon. Member: Yes.

Mr. Justice Lamer: I was advised, well, on that Tuesday—in fact, this meeting was confirmed Wednesday—that I would be here tonight.

Mr. McGrath: I think it was last September.

The Chairman: To be more precise, this is a draft which will be presented to the Attorneys General this May or June for approval.

Mr. Justice Lamer: I was not really . . .

Mr. Dinsdale: They had a preliminary meeting.

The Chairman: Yes.

Mr. Dinsdale: Everything is never finalized, obviously, in the law profession.

Mr. Justice Lamer: Well, Mr. Dinsdale, the point I am making is that I have taken merely a legislative approach to this. I am not equipped to take an operational approach. I do not have the data on hand on how many instances. I am not going to argue with policemen in Nova Scotia; I cannot argue with them. If they tell me there are many cases or not many cases, I cannot deny that, I cannot confirm it, because we do not have that kind of data, because we have not done that type of work.

We have been dealing with theft and fraud and contempt and sex offences and we are moving into this shortly. But what I am saying, looking at the legislative end of things, is that I do not have the evidence, I have not been given the evidence—maybe you have the evidence, but I do not have it—and that through proper prosecution of cases that would not do the trick. If, by looking at some of the cases—I would not want to get involved in personalities, but looking at some of the cases—I do find sometimes that the national standard is somewhat different from what I would think it could be, then I say that these cases should go before juries, before juries.

Maybe the solution is legislative, but I have not seen in Bill C-206 through to Bill C-239 anything in that legislation that would be the cure-all, the tightening up that you think would do the job. With all due respect, this is my opinion. I am not denying that there is a problem.

Mr. Dinsdale: Obviously there is no cure-all to this problem, and I am amazed to hear a lawyer talk in simplistic terms. This is now a very difficult problem. I am amazed also at the permissive attitude that has been expressed here tonight. Phrases have been used, “present social attitudes”, which almost conveyed the impression that the prevailing mood of the public of Canada is towards a more permissive attitude towards the flow of this garbage.

I look at page 35 . . .

Mr. Justice Lamer: Of which document?

[Translation]

M. Dinsdale: Oui, c'est ce qu'on a dit à la réunion comme le mentionne ce document qu'a le Comité. M. Lamer a-t-il vu ce document? On l'a présenté aux membres du Comité. C'est le rapport d'une réunion des procureurs généraux à l'Île-du-Prince-Édouard.

Une voix: Oui.

M. Lamer: On ne m'a prévenu que mardi, et cela a été confirmé mercredi seulement, que je devais me trouver ici ce soir.

M. McGrath: Je crois que c'était en septembre dernier.

Le président: Je précise qu'il s'agit d'une ébauche qui sera présentée aux procureurs généraux en mai ou juin de cette année pour leur approbation.

M. Lamer: Je n'étais pas vraiment . . .

M. Dinsdale: Il y a eu une réunion préliminaire.

Le président: Oui.

M. Dinsdale: On dirait que les avocats ne réussissent jamais à mettre le point final à quoi que ce soit.

M. Lamer: Monsieur Dinsdale, comprenez bien que j'ai étudié seulement l'aspect juridique de la question. Je n'ai pas les ressources qu'il faut pour en étudier le côté pratique. Je n'ai pas les données sur le nombre de cas. Je ne conteste pas les dires des policiers de la Nouvelle-Écosse. Je ne puis les contester. S'ils me disent qu'il y a beaucoup de cas ou qu'il y en a peu, je ne puis le nier ni le confirmer parce que je n'ai pas ce genre de donnée et que nous n'avons pas fait ce genre de travail.

Nous avons étudié les cas de vol, de fraude, d'outrage et de délits sexuels et nous aborderons bientôt le sujet qui vous préoccupe. Cependant, en ce qui a trait à l'aspect législatif de la question, on ne m'a pas encore prouvé qu'une poursuite bien intentée ne pouvait pas régler le problème et si l'on a réussi à vous prouver le contraire, je n'ai pas encore vu ces preuves. Je ne veux pas ramener le débat à un niveau strictement personnel, mais en étudiant certains cas, je m'aperçois que parfois les normes nationales ne répondent pas aux miennes et ce sont ces cas que je voudrais voir soumis à un jury.

Peut-être y a-t-il une solution législative, mais en étudiant les projets de loi, de C-206 à C-239, je n'ai pas trouvé là de panacée ni ce raidissement qui, d'après vous, serait la solution idéale. Voilà mon opinion respectueuse. Je ne nie pas qu'il y ait un problème.

M. Dinsdale: Évidemment, il n'y a pas de solution miracle à ce problème et je m'étonne d'entendre un avocat parler de façon si simpliste. Le problème est très sérieux. Je suis étonné de l'attitude de tolérance que l'on trouve ici ce soir. On se sert d'expressions comme: «attitudes sociales existantes» qui nous donnent presque l'impression que le peuple canadien tend à adopter une attitude plus tolérante face à cette marée de déchets.

A la page 35 . . .

M. Lamer: De quel document?

[*Texte*]

Mr. Dinsdale: *Of Our Criminal Law* . . .

Mr. Justice Lamer: Yes.

Mr. Dinsdale: . . . and under section . . .

(b) offences whose wrongfulness and seriousness today is controversial should be carefully reconsidered.

In the light of present social attitudes, inquiry should be made whether they should be abolished or redefined or whether the law needs strengthening. Again, an exhaustive list would be out of place. We suggest the following examples: abortion, acts of indecency, bigamy and polygamy, conspiracy, drug offences, incest, obscenity and pornography . . .

Et cetera. I think the witness has said tonight that these matters have not been re-examined for centuries. Well, perhaps it is because in civilized society it almost goes without saying that most of them are very serious threats to the integrity of our society and that is why they have never been re-examined. But I take it from the evidence we are getting here tonight that it is quite possible that they should be re-examined and the law should be changed with respect to any restriction or any moralistic approach to these matters.

We have had other evidence before this Committee that there is a great demand and that the flood that is referred to in the other publication as a "pornography explosion" has arisen because people want it. Yet the evidence has come in that only one per cent of the population in Canada reads this stuff. Now, that is one per cent to 99 per cent. Why does the Law Reform Commission take such a permissive attitude to human behaviour that has always been regarded as dehumanizing and degrading? I wonder if our witness can answer that question.

• 2115

Mr. Justice Lamer: I have to take issue with you about our permissive attitude. What we are saying, we say we should re-examine in order to . . .

Mr. Dinsdale: You say it has not been re-examined for centuries. We have found a new light and a new era.

Mr. Justice Lamer: No, that is rather unfair but I am getting used to it gradually. What we are saying is that to re-examine . . .

Mr. Dinsdale: Getting used to what, may I ask, Mr. Lamer?

Mr. Justice Lamer: Mr. Chairman, I . . .

Mr. Dinsdale: You have made an inference there. Getting used to what?

Mr. McGrath: Getting used to what?

Mr. Justice Lamer: I mean to say, you are badgering me, which I think is not fair.

Mr. Dinsdale: I am not badgering you, I am quoting from the book. I am quoting from what you have said tonight, sir.

[*Traduction*]

M. Dinsdale: *Notre droit pénal* . . .

M. Lamer: Oui.

M. Dinsdale: . . . et au paragraphe:

(ii) les infractions dont le caractère répréhensible et la gravité font l'objet de controverse devraient être examinées de près.

A la lumière des attitudes sociales existantes, on devrait étudier la question à savoir si ces infractions devraient être abolies, redéfinies ou si la loi devrait être renforcée. Nous ne pouvons encore une fois dresser une liste exhaustive; cependant, nous proposons les exemples suivants: l'avortement, les actions indécentes, la bigamie et la polygamie, le complot, les infractions relatives aux drogues, l'inceste, l'obscénité et la pornographie, . . .

etc. Je crois que le témoin nous a dit ce soir que ces sujets n'ont pas fait l'objet d'études depuis des siècles. Peut-être est-ce parce que dans une société civilisée il va presque sans dire que la plupart de ces infractions présentent une menace très sérieuse pour l'intégrité de la société. Mais d'après le témoignage de ce soir, il semble que l'on devrait réétudier tout cela et que l'on devrait changer la loi pour en éliminer toute restriction ou toute attitude moraliste.

D'autres témoins nous ont dit qu'il y a une grande demande et que cette marée que l'on appelle «explosion de la pornographie» dans l'autre document existe parce que les gens l'ont voulue. Cependant, on a prouvé que seulement 1 p. 100 de la population du Canada lit ces revues obscènes. Voilà, 1 p. 100 contre 99 p. 100. Pourquoi la Commission de réforme du droit prend-elle une attitude si tolérante envers un comportement humain qui a toujours été perçu comme déshumanisant et dégradant? Je me demande si notre témoin peut répondre à cette question.

M. Lamer: Je ne suis pas d'accord lorsque vous parlez d'attitude tolérante. Nous disons tout simplement qu'il faut revoir les choses afin de . . .

M. Dinsdale: Vous dites que cela ne s'est pas fait depuis des siècles. Nous nous trouvons dans un nouveau siècle de lumière.

M. Lamer: Non, c'est plutôt injuste, mais enfin je m'y habitue tranquillement. Nous disons que pour revoir . . .

M. Dinsdale: Vous vous habituez à quoi, au juste, monsieur Lamer.

M. Lamer: Monsieur le président, je . . .

M. Dinsdale: Il y avait un sous-entendu, là. Vous vous habituez à quoi?

M. McGrath: A quoi vous habituez-vous?

M. Lamer: Vous me harcelez et je trouve que c'est injuste.

M. Dinsdale: Je ne vous harcèle pas, je vous cite des extraits de livres. Je cite ce que vos nous avez dit vous-même, ici, ce soir, monsieur.

[Text]

Mr. Justice Lamer: Well I am sure you are quoting, but you are drawing the wrong conclusions, if I may with all due respect.

Mr. Dinsdale: It was very difficult to draw any conclusions because you talked in circles.

An hon. Member: We do not know what you stand for.

Mr. Dinsdale: We thought we were going to get some help here tonight from a learned legal mind, and there is not much assistance at all.

Mr. Justice Lamer: Well, we say here in our report that:

In the light of present social attitudes, inquiry should be made whether they should be abolished or redefined . . .

Surely you do not take issue with that. That is precisely what you have been trying to do with the bills I have here. You are trying to redefine obscenity. Surely you will agree that it is a worthwhile endeavour to redefine . . .

Mr. Dinsdale: But you do not.

Mr. Justice Lamer: I am saying it is a difficult task, sir. I am not saying it is not a worthwhile endeavour. I am saying that it is difficult, and that I do not think the solution is there, with all due respect. Now you think so, evidently. Well, fine.

We say "or whether the law needs strengthening". Well I can give you an example of where I think the law needs strengthening: in relation to child pornography. I do think it should become an aggravating factor.

Mr. Dinsdale: Mr. McGrath referred to that as a cop out. It is a cop out because you cannot isolate the garbage that we have seen in this Committee by age categories and I am sure you will admit that, sir.

Mr. Justice Lamer: What I am saying by . . .

Mr. Dinsdale: Garbage is garbage, no matter what age it is directed to.

Mr. Justice Lamer: Well if I may, let me say this to you. I think when you use children to produce pornography, you are committing two offences in one. You are producing under Section 159(1), or (2), whatever way you go about it, obscene or pornographic material. But you are also committing an offence against a person, in the sense that you are using young people, children, in a manner which will destroy them, or is susceptible of destroying them, as individuals. And that to me is an aggravating factor.

Now you can deal with it by either making it a specific offence, which I do not think is the right way, by the way, or you can deal with it by recognizing that when that happens the offence instead of being punishable by only two years could be punishable by five or ten years, whatever aggravating factor we want to introduce.

Now I do not think that is a copout. I think that is like saying, if you steal from somebody it is an offence but if you use a gun in so doing it is an offence punishable by something more. What has been identified as a cop out is identifying it as

[Translation]

M. Lamer: Vous citez peut-être, mais vous en arrivez aux mauvaises conclusions, sauf tout le respect que je vous dois.

M. Dinsdale: Il nous a été difficile d'en arriver à une conclusion quelconque puisque vous avez tourné en rond.

Une voix: Nous ne savons pas de quel côté vous penchez.

M. Dinsdale: Nous pensions qu'un juriste de votre compétence aurait pu nous aider ce soir, mais vous ne nous aidez pas beaucoup.

M. Lamer: Dans notre rapport, nous disons que:

A la lumière des attitudes sociales existantes, on devrait étudier la question à savoir si ces infractions devraient être abolies, redéfinies . . .

Vous ne vous opposez tout de même pas à cela. C'est précisément ce que vous essayez de faire grâce aux projets de loi que vous présentez ici. Vous essayez de redéfinir ce qu'est l'obscénité. Vous ne direz pas que ce n'est pas la peine de redéfinir . . .

M. Dinsdale: Mais vous n'êtes pas de cet avis.

M. Lamer: Je vous dis tout simplement que c'est très difficile, monsieur. Je ne dis pas que cela n'en vaut pas la peine. Je vous dis que c'est difficile et je vous dis aussi, bien respectueusement, que je ne crois pas que la solution se trouve là. Vous, vous le croyez. Bon, tant mieux.

Nous disons aussi «ou si la loi devrait être renforcée». Je puis vous donner un exemple. C'est un domaine où je crois que la loi devrait être renforcée: en ce qui concerne la pornographie utilisant des enfants. Je crois que cela devrait constituer une circonstance aggravante.

M. Dinsdale: Monsieur McGrath a dit que c'était là un faux-fuyant. C'est un faux-fuyant parce que vous ne pouvez classer par catégorie d'âge toutes les ordures qu'on a déjà fait voir au comité et je suis sûr que vous l'avouerez, monsieur.

M. Lamer: Ce que je veux dire . . .

M. Dinsdale: Des ordures, ce sont des ordures quel que soit l'âge auquel on les destine.

M. Lamer: Permettez-moi de vous préciser ma pensée. Lorsque vous utilisez des enfants pour faire de la pornographie, vous commettez deux crimes en même temps. Certes, en vertu de l'article 159(1) ou 159(2) il y a production de matériel obscène ou pornographique. Mais il se commet aussi un crime contre la personne en ce sens qu'on se sert de jeunes gens, d'enfants, d'une façon qui les détruira ou qui pourrait les détruire sur le plan humain. Pour moi, il s'agit là d'une circonstance aggravante.

On peut donc déclarer qu'il s'agit là d'une infraction précise ce qui, d'après moi, n'est pas l'idéal, ou l'on peut dire qu'une telle infraction, lorsqu'elle est commise, est punissable non pas par deux années d'emprisonnement, mais plutôt par 5 ou 10 ans de peine, selon l'aggravation qu'on entend y apporter.

Je ne crois pas qu'il s'agisse là d'un faux-fuyant. Le vol est un crime, certes, mais c'est plus grave si le crime se commet à l'aide d'un pistolet et on y attache donc une aggravation de peine. Le faux-fuyant, c'est d'en faire une infraction précise ce

[Texte]

a specific offence, thereby sort of downgrading the other offence. My suggestion would be to make it at the sentence level an aggravating factor.

I do not think that is a cop out, sir. I think it would be a worthwhile endeavour because I think that in producing pornography through children you are doing two things: the pornography, and this offence against a young person.

The Chairman: I think I will have to move on in a moment, Mr. Dinsdale. Do you want to ask a final question or make a final comment?

Mr. Dinsdale: Well when I used the words cop out—I am not a lawyer, I am a sociologist—I do not think it is sociologically possible to isolate pornographic influences in terms of age category. How can you? It is like the attempt in the United States. Now they have a tiger by the tail, and they have a tiger by the tail because the legal beagles about 10 years ago took precisely the same attitude that our witness is taking here tonight. They could not come to grips with the floodtide of pornography because it was going to interfere with freedom of information and all that sort of nonsense.

• 2120

If you want any evidence of what pornography can do, go to Broadway in New York. It is a corrupting influence that gradually dehumanizes and degrades, and you get a cesspool situation. Now the Americans are trying to deal with it by segregating it into pornographic ghettos, and you can have no success in trying to isolate a cancer of that kind because it is a social cancer, and I am sure my legal friend will agree.

Some of the vicious things that flow out of this social cancer are things like venereal disease. You talk to any health authority today and you learn that we have an epidemic of venereal disease. It reflects itself in the growing divorce rate, and the answer of the Law Reform Commission to that problem is, well, there is more and more divorce so we have to ease the divorce laws, and so forth. Which comes first, the chicken or the egg?

This is what I am talking about. You cannot isolate it geographically; you cannot put it into age categories because the child is father of the man. And if you are looking for juries who will take a responsible attitude to this, you will have the social conscience so corrupted that you will not get any decisions on anything.

Mr. Justice Lamer: But we, sir, have been making age categorizations all along. If you read through the Criminal Code you will find that it is a statutory rape to have intercourse with a person under a certain age. It is another type of offence to seduce people from one age to another, 14 to 16.

[Traduction]

qui, en quelque sorte, rend l'autre crime moins grave. Je propose donc qu'on y attache une aggravation de peine.

Je ne crois pas qu'il s'agisse là d'un faux-fuyant, monsieur. Je crois que cela en vaudrait la peine parce que je crois qu'en utilisant des enfants à des fins pornographiques, l'on commet deux crimes: la pornographie elle-même, et un crime contre la personne du jeune enfant.

Le président: Je crois que je devrai céder la parole à quelqu'un d'autre dans un moment, monsieur Dinsdale. Voulez-vous poser une dernière question ou avez-vous un dernier mot à ajouter?

M. Dinsdale: Quand j'ai dit qu'il s'agissait d'un faux-fuyant, et je ne suis pas avocat, je suis sociologue, je ne crois pas qu'il soit sociologiquement possible d'isoler une influence pornographique en fonction de catégories d'âge. Comment le pourrait-on? C'est comme ce qu'on essaie aux États-Unis. On y a semé le vent et on y récolte aujourd'hui la tempête parce qu'il y a 10 ans environ les avocats ratoureux avaient précisément la même attitude vis-à-vis tout cela que notre témoin ce soir. Ils ne pouvaient pas endiguer la marée de pornographie parce que cela allait porter atteinte à la liberté d'information et que sais-je encore.

Si vous voulez voir concrètement ce que peut faire la pornographie, vous n'avez qu'à vous promener sur Broadway à New-York. C'est une influence corruptrice qui déshumanise et dégrade peu à peu avant de vous entraîner vers les bas-fonds. Les Américains essaient maintenant de résoudre le problème en créant des ghettos pornographiques, mais ce n'est pas là la voie du succès lorsqu'il s'agit de circonscrire un cancer de la sorte, parce qu'il s'agit bien d'un cancer social et je suis sûr que mon ami le juriste est bien d'accord.

Ce cancer qui ronge la société a certaines conséquences dangereuses comme une recrudescence des maladies vénériennes. Les gens qui s'occupent d'hygiène publique aujourd'hui vous confirmeront qu'il y a une véritable épidémie de maladies vénériennes. Il y a aussi l'accroissement du nombre de divorces et la Commission de réforme du droit résout ce problème en disant que puisqu'il y a de plus en plus de divorces, nous devons assouplir les lois à ce sujet, et j'en passe. Qu'est-ce qui vient en premier, le poulet ou l'œuf?

Voilà de quoi il s'agit. On ne peut faire de découpe géographique; on ne peut faire de découpe par catégories d'âge puisque l'enfant est le père de l'homme. Et si vous cherchez des jurys responsables pour décider de la chose, la conscience sociale sera tellement corrompue qu'il n'y aura jamais de décision à propos de quoi que ce soit.

M. Lamer: Mais, monsieur, les catégories d'âge existent depuis toujours. Si vous consultez le Code criminel, vous verrez que quiconque a des relations sexuelles avec une personne de moins d'un certain âge commet un viol aux termes de la loi. Vous verrez aussi qu'il s'agit d'une autre sorte d'infraction pour une personne d'un certain âge d'en séduire une autre d'un autre âge, par exemple, de 14 à 16 ans.

[Text]

Mr. Dinsdale: Maybe that should be re-examined too in the light of your evidence. It has not been re-examined for centuries.

Mr. Justice Lamer: We are re-examining. We shall be giving you a working paper that should be approved next Wednesday or next Thursday. We are re-examining it. But I do not think to categorize by age to determine whether something would be aggravated or not is futile. We have done it with our liquor laws. There has to be a cut-off somewhere.

Mind you, there are other ways of doing it. When one is dealing with interaction between adults and young people, instead of having an absolute age norm you have a differentiation system in which the age differentiation is more than five years. I do not think that it is impossible. I still maintain that there should be a difference in sentence between a man who has used young children to produce pornography and a man who has used adult prostitutes to produce the same film.

Mr. Dinsdale: That is one of the vital parts of the legislation we have put before the Committee. I am glad to see that the witness agrees with that part of our contribution at least.

Mr. Justice Lamer: I certainly do.

The Chairman: Thank you, Mr. Dinsdale.

Mr. Young.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman. I am a little sad that my colleague from across the table from Brandon-Souris has sort of painted a confrontational picture with Mr. Justice Lamer this evening, because I did not obtain from the witness's expressions tonight the impression that he had. I would like to congratulate Mr. Justice Lamer. He is the first person I have heard express an original idea on how to cope with a crackdown on obscenity and pornography.

For centuries debates have gone on as to whether there was such a thing as obscenity or pornography, and in different jurisdictions around the world people have, over the years, tried to define it. They have been relatively happy, I suppose, in one epoch or era and relatively unhappy in the other because the mores or the contemporary community standards have changed, and if they have changed now from what they might have been or because there has been a mushrooming growth of pornography in the last few years, I guess that is why we are all hearing that there is a problem that our constituents are concerned about.

• 2125

The debate has gone on as to how you define it. Everybody has tried to grapple with definitions—the Americans have tried it, the British have tried it, we are trying it. We have tried it before and nobody is ever totally satisfied with whatever definition comes up.

But, Justice Lamer, you have presented us, I think, with an original idea tonight, at least it is the first time I have ever heard it, and that is the one of perhaps amending another section of the Code whereby provincial Attorneys General who are responsible for the enforcement of and prosecutions under the law and the administration of the law would attempt to

[Translation]

M. Dinsdale: D'après votre témoignage, peut-être faudrait-il aussi revoir tout cela. Cela n'a pas changé depuis des siècles.

M. Lamer: C'est à l'étude. Nous vous remettrons un document d'étude qui devrait être approuvé mercredi ou jeudi prochain. Nous revoyons ces cas. Je ne crois pas qu'il soit futile de fixer des catégories d'âge pour décider s'il doit y avoir aggravation ou non. Nous le faisons avec nos lois sur l'alcool. On doit tout de même prendre une décision.

Évidemment, il y a d'autres façons de faire. Lorsqu'il s'agit de relations entre adultes et jeunes gens, au lieu de fixer une norme d'âge absolue, on peut toujours fixer une différence d'âge de 5 ans, par exemple. Je ne crois pas que ce soit impossible. Je maintiens cependant que l'on devrait imposer une peine différente selon qu'un homme s'est servi de jeunes enfants pour faire de la pornographie ou qu'un homme se soit servi de prostituées adultes pour faire de même.

M. Dinsdale: Voilà un élément important des modifications que nous avons proposées à la loi. Je suis heureux de voir que le témoin est d'accord avec nous à ce sujet au moins.

M. Lamer: Tout à fait d'accord.

Le président: Merci, monsieur Dinsdale.

Monsieur Young.

M. Young: Merci, monsieur le président. Je suis attristé de voir que mon collègue de Brandon-Souris de l'autre côté de la salle ait décrit une situation d'affrontement avec M. Le juge Lamer ce soir, car d'après ce qu'a dit le témoin, je ne crois pas que ce soit l'impression qu'il ait eue. J'aimerais féliciter le juge Lamer. Il est le premier à avoir présenté une idée originale sur la façon dont nous pourrions nous y prendre pour sévir contre l'obscénité et la pornographie.

On ergote depuis des siècles pour savoir si l'obscénité ou la pornographie existe vraiment et les gens se sont évertués, dans bien des pays, pendant bien des années, à en trouver une définition. Je suppose qu'ils ont été relativement heureux à une époque, et malheureux à une autre, car les coutumes ou plutôt les normes de la société contemporaine ont changé. Et c'est parce qu'elles ont changé par rapport à ce qu'elles auraient pu être et c'est parce que la pornographie a connu une croissance explosive au cours des dernières années, que nous devons tous affronter ce problème au nom de nos commettants.

Le débat porte maintenant sur une question de définition. Tout le monde s'efforce de trouver une définition, les Américains et les Britanniques ont essayé, c'est maintenant à notre tour. Nous avons essayé par le passé de trouver des définitions mais personne ne semble totalement satisfait.

Monsieur le juge Lamer, vous nous avez, je crois, soumis ce soir une idée intéressante. C'est du moins la première fois que je l'entends. Vous suggérez de modifier un autre article du Code afin que les procureurs généraux des provinces responsables de l'application de la loi intentent des procès auxquels participerait un jury, afin que la société puisse exprimer sa propre définition des normes.

[Texte]

have jury trials wherein people in the community would express what their standards are.

Now, I detected a note—and I am not trying to get into an argument or confrontation across the table but, I detected a note of dissatisfaction or some astonishment across the table. Well, all right, but we are the representatives of the people and it is our job to try to draft good laws for them. How many . . .

Mr. Dinsdale: Let us take our responsibilities as parliamentarians.

Mr. Young: All right, but how many of us as members of Parliament represent in our communities an absolute majority? I would suggest darn few. There are a few of us who have obtained an absolute majority in an election. In most cases, it has been a plurality.

Mr. Dinsdale: Let us have the courage of our convictions. We are not just delegates. We have to make up our own minds.

Mr. Young: All right, you can make up your own mind; but you are talking as if you represent the greatest majority of public opinion of the whole of Canada, saying that your position and your idea is right.

Mr. McGrath: I would suggest that both of you gentlemen address the Chair.

Mr. Young: I will address the Chair, though he has absented himself for a moment.

No, the point I am trying to make is that I think Justice Lamer, in his concept—and I have only met him twice very briefly before and so I do not say this with any personal grandisement one way or the other—I think that Justice Lamer, if I read him correctly, is suggesting that giving people a chance to participate in a jury trial gives them an absolute chance, an absolute right or ability, to participate themselves in the administration of justice, and in the definition of the laws by which we govern ourselves.

If we are trying to represent people, what better way than to give them, in the course of the administration of the law, a chance to define a part of that law and if you say in amending, perhaps, Section 498 of the Code, that the question of community standards or the question of undue exploitation becomes a question of fact and not a question of law, it is therefore one that the jury decides and not the judge, and you have given the people in the community the chance to set that standard. And if you want a tougher standard in Brandon-Souris or Mr. McGrath wants a tougher standard in St. John's East, what better way than to be able to say to your people, through the mechanism of a jury trial: "Here, you are upset", and the provincial Attorney General comes in and cracks down, and brings a few indictments, and the juries in those areas say, "No, we do not care what the standard is in Toronto or Vancouver or Montreal. This is our standard and that is the one we want enforced".

In essence, they are getting a chance to direct the judges and magistrates and educate the judges and magistrates to the standards that they have, that they may not feel at the present

[Traduction]

Je ne voudrais pas provoquer une discussion entre les deux partis, mais je crois noter un certain mécontentement ou un certain étonnement de l'autre côté de la table. D'accord, mais nous sommes les représentants du peuple et nous avons le devoir de nous efforcer de rédiger des lois satisfaisantes. Combien . . .

M. Dinsdale: Nous devons assumer nos responsabilités de parlementaires.

M. Young: D'accord, mais combien d'entre nous, qui sommes députés, représentons une majorité absolue dans nos collectivités? Très peu je crois. Très peu d'entre nous ont obtenu une majorité absolue à l'issue d'une élection. Dans la plupart des cas, il y avait pluralité.

M. Dinsdale: Nous devons avoir le courage de nos opinions. Nous ne sommes pas que des délégués. Nous devons exprimer notre avis.

M. Young: D'accord, mais comme vous prétendez avoir raison, ce n'est pas la majorité de l'opinion publique du Canada, que vous représentez.

M. McGrath: Je vous suggère de vous adresser tous les deux au président.

M. Young: Je m'adresse au président, bien qu'il se soit absenté un instant.

J'ai rencontré à deux brèves reprises le juge Lamer, et je n'ai donc aucun parti pris personnel en faveur d'un côté ou l'autre. J'ai cru comprendre que, selon le juge Lamer, permettre aux citoyens de participer à un procès devant jury leur donne la possibilité absolue ou le droit absolu de participer personnellement à l'administration de la justice, et à l'élaboration des lois qui nous gouvernent.

Comment pouvons-nous mieux représenter la population qu'en lui permettant de participer à l'administration de la loi et à l'élaboration des lois? Si la modification de l'article 498 du Code, fait de la question des normes collectives ou de celle de l'exploitation des questions de fait et non plus de droit, c'est alors effectivement au jury et non plus au juge de décider, et les citoyens ont donc la possibilité d'infléchir la définition de cette norme. Si vous voulez adopter des normes plus sévères à Brandon-Souris, ou si M. McGrath veut adopter des normes plus sévères à Saint-Jean-Est, le meilleur moyen consiste à dire aux gens présents à un procès devant jury: «voyez, vous êtes fâchés». A ce moment-là, le procureur général de la province intervient, impose une mesure sévère, et prononce quelques actes d'accusation. Les membres du jury, quant à eux, disent: «peu importe les normes de Toronto, de Vancouver ou de Montréal. Voici notre norme et c'est celle-là que nous voulons voir appliquée».

Ils ont ainsi la possibilité d'influer sur les juges et les magistrats et de les informer des normes qu'ils voudraient voir mettre en vigueur.

[Text]

time are being administered by those particular people on the bench. I do not know.

That, for me, is the first time I have heard of it. Maybe I am too young and have not been around long enough but I have not heard anybody express it that way before, and I think it is an issue well worth looking at. I think you give the people in your riding a chance to express themselves far better than we could as individual legislators trying to draft the law.

As I say, how many of us really represent a majority of opinion, on any one subject at any one time, of the people in our ridings? How many of us, as individual members, are sure that we represent a majority of opinion across the country in framing the laws that we would like them framed. I do not know.

• 2130

Mr. Chairman, the previous questioner was referring to the position of the Attorney General of Ontario. Well, as I recall, Mr. McLeod said that was not a position paper sanctioned by the Attorney General of Ontario and it was not a paper sanctioned even by his colleagues. They were a group of talking proposals. And the police officers the other day said that they had been able to prosecute successfully under the Code. They had made prosecutions. There was a very case recently that went to the Supreme Court of Canada involving some of the rubber goods that were displayed the other day. And they were successful in the prosecution.

One of the reasons they had a lot of that material here the other day was that it was material seized in prosecutions, and they were able to hang onto it for exhibit purposes simply because they won or they would have had to give it back.

Mr. Dinsdale: On a point of order, Mr. Chairman. I think he is misquoting the witnesses. They made a plea for us to do something to help them in their . . .

Mr. Young: I did not say they did not make a plea, but they did say that there were prosecutions. And they had been successful prosecutions. They did say that it was not an officially-sanctioned paper. I am, as yet, unable to find, in questions just the other day, a formal presentation by the provincial attorneys general to the Justice Minister for specific changes. I think the Chairman pointed out that the provincial attorneys general are still working on it and will not have their next meeting until April or May of this year when they will reconsider the subject matter. I do not yet know of a formal presentation of a redefinition that they have asked for. I was going to ask Mr. Justice Lamer whether he was aware of the brief that Mr. McLeod did leave the other day in talking points or some suggested proposals or redefinitions of those sections of the Code.

Mr. Justice Lamer: I am aware to the extent that I read the reports of these proceedings, but I did not see that brief. I did not have time to secure all the material. You must understand that I was called Tuesday night with the possibility that I be here tonight, and it was only confirmed yesterday morning. So, I had to scramble and make arrangements to be here tonight. I am very pleased to be here, but I did not read that submission.

[Translation]

C'est la première fois que j'entends quelque chose comme cela. Je suis peut-être trop jeune et inexpérimenté, mais je n'ai jamais entendu personne exprimer une opinion comme celle-ci. Nous donnons ainsi à la population la possibilité de s'exprimer, et c'est beaucoup mieux que ce que nous pourrions faire en notre qualité de législateurs.

Comme je l'ai dit, combien d'entre nous ont-ils jamais représenté la majorité de leurs électeurs, quels que soient le sujet et l'époque? Combien d'entre nous sont sûrs de représenter la majorité de l'opinion dans le pays, sur le plan de l'élaboration des lois? Je l'ignore.

Monsieur le président, mon préopinant a fait allusion à la position adoptée par le procureur général de l'Ontario. Si je me souviens bien, M. McLeod a dit qu'il ne s'agissait pas d'un document sanctionné par le procureur général de l'Ontario, ni par ses collaborateurs. Il s'agit d'une liste de projets de discussions. Les représentants de la police ont dit l'autre jour qu'ils avaient pu intenter des poursuites avec succès en conformité du Code. Ils ont intenté des poursuites. Une affaire a récemment été portée devant la Cour suprême du Canada: il s'agissait de certains objets en caoutchouc, comme ceux que l'on nous a montré l'autre jour. Ils ont gagné leur cause.

Les objets qu'ils nous ont montrés ici l'autre jour sont des objets qu'ils ont saisis,—et s'ils ont pu nous les montrer, c'est qu'ils ont gagné leurs procès, sinon ils auraient été forcés de les rendre.

M. Dinsdale: Je voudrais invoquer le Règlement, monsieur le président. Je crois que c'est là une déformation de ce qu'ont dit les témoins. Ils nous ont demandé de les aider . . .

M. Young: Je n'ai pas dit le contraire, mais ils ont dit avoir intenté des poursuites et ils ont gagné. Ils ont dit qu'il ne s'agissait pas d'un document officiel. Pour répondre aux questions soulevées l'autre jour, je n'ai pas encore pu trouver la preuve que les procureurs généraux des provinces aient fait une demande formelle de changement auprès du ministre de la Justice. Je crois que le président a souligné que les procureurs généraux travaillent encore à cette question et ils doivent se réunir à nouveau au mois d'avril ou mai prochain. J'ignore s'ils ont rédigé un document ou une redéfinition officielle de ce qu'ils demandent. Je voulais demander au juge Lamer s'il était au courant du rapport que M. McLeod nous a laissé l'autre jour, au sujet des propositions et des redéfinitions des articles du Code.

M. Lamer: J'ai lu le compte rendu de ces délibérations, mais je n'ai pas lu ce mémoire. Je n'ai pas eu le temps de réunir tous les documents. Vous devez comprendre que l'on m'a fait savoir mardi soir que je devrais peut-être comparaître ici ce soir, et cela n'a été confirmé qu'hier matin. J'ai donc dû faire certains arrangements pour me retrouver ici ce soir. J'en suis très heureux, mais je n'ai pas lu ce rapport.

[Texte]

Mr. Young: You spoke of the reaction to the working paper and the reaction to reports that the Law Reform Commission has done. The reaction that you received to the Fox position or the reaction that you received to the working paper: was that reaction from across the country? Did it come from any particular areas in the country more than others?

Mr. Justice Lamer: I tried to have a breakdown for you tonight. I asked for it this morning but it was just physically impossible to get the breakdown ready. The best I could bring with me . . .

The Chairman: You could send that to us subsequently if you do not have it.

Mr. Justice Lamer: What I would be pleased to send over to you, if you give me a few days to get it together, is a copy of the summary, the analysis of the reactions, along with a breakdown or maybe a list of the people who made the submission and a breakdown. You would like the breakdown geographically?

Mr. Young: Well I was wondering on several points. You said there was more reaction expressing a concern, a desire, to do something about obscenity and pornography, but I do not know whether there was reaction on the other side at all.

Mr. Justice Lamer: Yes, there was.

Mr. Young: I would just be interested, and maybe other members on the Committee as well, in knowing about both types of reaction in sort of factors like these: whether reaction, pro or con, was kind of spread across the country evenly or whether it came, pro or con, from centres. Did it come from identifiably different groups or different individuals? And could you tell whether it was spontaneous or organized? I do not say that to read anything into it. It is possible to have an organized response in favour of doing more but also an organized response in favour of doing less. There could as readily be people who would organize a campaign to try to diminish your proposals. I am just wondering whether you could give us your legal reaction to both sides of the coin.

• 2135

Mr. Justice Lamer: Mr. Chairman, in the past when we have reported to Parliament we have always sent in a breakdown, and sometimes copies of the reactions we received to the working papers that led up to the report. In this case evidently we are not reporting for a while, so we do not have that type of material. But whatever we have, I will see to it that it is prepared and sent over in as many copies as you desire.

The Chairman: Thank you. Your time is about up, Mr. Young.

Mr. Young: I would just like to make a couple of brief comments. I am going to have to absent myself shortly, Mr. Chairman, because I have to catch a plane in about one hour's time. I apologize to my colleagues, who I know want to come back to me a little bit and to you and the witness.

Mr. McGrath: You are not going to give us the chance?

[Traduction]

M. Young: Vous avez parlé de la réaction qu'a le document de travail et les rapports de la Commission de réforme du droit. Les réactions provoquées par la position de Fox ou le document de travail sont-elles les mêmes dans l'ensemble du pays? Provenaient-elles de certaines régions plutôt que d'autres?

M. Lamer: J'ai essayé d'avoir certains détails pour vous les donner ce soir. Je les ai demandés ce matin et cela n'a pas été matériellement possible. Tout ce que j'ai pu apporter avec moi . . .

Le président: Vous pourrez nous les envoyer par la suite si vous voulez.

M. Lamer: Si vous me donnez quelques jours, j'aimerais vous envoyer un exemplaire du résumé, de l'analyse des réactions enregistrées ainsi que la liste des personnes qui ont écrit. Aimerez-vous également connaître la répartition géographique?

M. Young: Je me demandais plusieurs choses. Vous avez surtout parlé des gens qui souhaitent que l'on fasse quelque chose au sujet de l'obscénité et de la pornographie, mais je voudrais savoir si vous avez eu également des réactions inverses.

M. Lamer: Oui.

M. Young: Je suis sûr que d'autres députés comme moi-même seraient intéressés à connaître les deux types de réactions. Les réactions pour et contre sont-elles à peu près uniformes dans l'ensemble du pays ou il y a-t-il des régions ou les pour l'emportent. Ces réactions proviennent-elles d'individus ou de groupes distincts? Pourriez-vous me dire s'il s'agit de réactions spontanées ou organisées? Il est possible d'orienter les réactions dans un sens ou dans l'autre. Certaines personnes sont peut-être prêtes à organiser une campagne pour faire échec à vos propositions. Pourriez-vous nous donner les deux types de réaction?

M. Lamer: Monsieur le président, lorsque nous présentons un rapport au Parlement, nous avons l'habitude d'y joindre une analyse et parfois certains exemplaires des réactions provoquées par les documents de travail qui ont abouti au rapport. En ce cas, il est évident que nous n'avons pas présenté de rapport depuis longtemps et nous n'avons donc pas ce type de document. Mais je veillerai à ce que tous les documents dont nous disposons vous soient remis.

Le président: Merci. Votre temps est presque écoulé, monsieur Young.

M. Young: Je voudrais simplement faire une ou deux remarques. Je devrai bientôt partir, monsieur le président, car j'ai un avion à prendre dans une heure. Je voudrais m'excuser auprès de mes collègues, qui voudront certainement m'interroger à nouveau, ainsi que vous-même et le témoin.

M. McGrath: Nous n'aurons donc pas la chance de vous interroger?

[Text]

Mr. Young: I will stay for as long as I can.

I was interested in having a better definition, if it is possible. I happen to share some of the witnesses' feelings that it is going to be very, very difficult to arrive at a definition which will substantially improve on what is in the Code now. I am all in favour of having better prosecutions and having a more thorough administration and enforcement of the provisions in the Code right now. I do not want to be misunderstood on that point.

I had a couple more questions, Mr. Chairman, but they would take me into some detail. Sometimes I wonder how far ahead we are getting and what we have really demonstrated in the Committee. You could look at it, I suppose, in terms of the attendance of members, the attendance of the general public and the attendance of the press, and say that there was a demonstrably greater interest in the show of pornography last week than there is tonight in trying to grapple with the nitty-gritty question of how the heck you deal with it. We had television cameras buzzing all around here when the show was on, when everybody could look at it. Far fewer people and far fewer members too, I am somewhat ashamed to admit, want to tackle the nitty-gritty and practical suggestions and mechanics of how you deal with it.

Maybe Mr. Justice Lamer wants to comment. I presumed he meant that "community Standards" and "undue exploitation" would have to be re-defined or defined specifically as a question of fact to be decided by a jury and not a question of law to be decided by a judge, in view of his Section 498 proposals. I just hope I have presumed and read you correctly in your opinion.

The Chairman: Thank you, Mr. Young.

Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Thank you, Mr. Chairman.

I cannot believe what I am hearing tonight. I cannot believe that a distinguished member of Parliament would judge our proceedings on the basis of the number of people present. You may as well close down Parliament, because at any given time during the examination of a bill there is barely a quorum present, yet there is a full house for Question Period. I suppose if you follow that kind of logic we might as well quit.

Mr. Dinsdale: Counting numbers.

Mr. McGrath: Certainly, Mr. Chairman, the honourable gentleman has a difficult role to play in this Committee because now he has to try to justify a statement that was totally discredited by the Minister of Justice when he opened the proceedings of this Committee. But listening to Mr. Justice Lamer tonight, as a layman I am convinced of one thing, that the law is far too important to be left to the lawyers, and certainly far too important to be left to the jurists of this country.

• 2140

Mr. Young: Is it too important to be left to the members of the public?

[Translation]

M. Young: Je resterai le plus longtemps possible.

Je partage le sentiment des témoins, en ce sens qu'il sera très difficile d'en arriver à une définition présentant une amélioration nette par rapport à celle du Code. Je suis d'accord pour que nous améliorions le mécanisme des poursuites et pour que les dispositions du présent Code soient appliquées de façon plus rigoureuse. Je ne voudrais pas être mal compris sur ce point.

J'ai encore une ou deux questions à poser, monsieur le président, mais elles m'obligent à entrer dans certains détails. Je me demande parfois si nous avançons vraiment et si nous avons pu prouver quoi que ce soit au Comité. Si l'on en juge par le nombre des députés, des journalistes, et du public présent, on peut dire que l'exposition pornographique de la semaine dernière a soulevé un intérêt beaucoup plus vif que le problème beaucoup plus délicat que nous affrontons ce soir. Les caméras de la télévision étaient là et tout le monde pouvait suivre le spectacle. Il est évident qu'il y a beaucoup moins de gens et aussi beaucoup moins de députés, j'ai honte de l'admettre, qui sont prêts à s'attaquer au problème et aux mécanismes pratiques.

Le juge Lamer a peut-être des remarques à faire. Il souhaite sans doute que les termes de «normes de la collectivité» et d'«exploitation indue» soient redéfinis, ou définis précisément comme étant une question de fait, et par conséquent assujettie à la décision d'un jury, et non pas une question de droit, assujettie à la décision d'un juge, à la lumière des propositions portant sur l'article 498. J'espère que j'ai correctement interprété vos opinions.

Le président: Merci, monsieur Young.

Monsieur McGrath.

M. McGrath: Merci, monsieur le président.

J'ai du mal à en croire mes oreilles, ce soir. Comment un député distingué peut-il juger de nos délibérations d'après le nombre de personnes présentes? À ce compte-là, il vaudrait mieux fermer le Parlement, car il est rare que nous ayons le quorum pendant l'étude d'un projet de loi, alors que la Chambre est pleine pendant la période des questions. Si telle est votre logique, vous faites bien de partir.

M. Dinsdale: Il compte les gens.

M. McGrath: Monsieur le président, il est évident que l'honorable député a un rôle difficile à jouer dans ce Comité, puisqu'il doit justifier une déclaration que le ministre de la Justice a totalement discréditée lorsqu'il a inauguré les délibérations de ce Comité. Mais en écoutant le juge Lamer, ce soir, je suis convaincu que la loi est une chose trop importante pour que nous l'abandonnions aux mains des avocats ou des juristes de ce pays.

M. Young: Est-elle trop importante pour qu'on l'abandonne au public?

[Texte]

Mr. McGrath: Certainly, as parliamentarians one of the mandates we have is to address ourselves to the law from time to time. I would have thought that the Law Reform Commission reporting to Parliament would have a supporting role to play in this regard. I am rather intrigued at the fact that the distinguished jurist who comes here tonight representing the Law Reform Commission would complain about the fact that he was not prepared, that he did not have enough time to come before us, that he did not have enough lead time to prepare an adequate presentation.

The Chairman: On that point, Mr. McGrath, I think I should say that because of the early deadline for which you are pressing we put Mr. Justice Lamer into a slot we had originally intended for another witness so that there would be no gap. This is no reflection on him, this was our request and we approved only either Wednesday or Tuesday the invitation to him here in this Committee.

Mr. McGrath: I merely make the point, Mr. Chairman, that as a Law Reform Commission one would have expected that they would have had a watching brief on what we are doing here and be totally prepared at any time.

I would like to get back to a part of Mr. Justice Lamer's presentation. Unfortunately the only clear thing to emerge from his presentation, and I agree with my colleague, Mr. Dinsdale, in this regard—he went all around the mulberry bush, as Mr. Dinsdale has said—is his determination that we should address ourselves, and indeed the commission has gone on record as addressing itself, to the question of child pornography. He supported that by saying that when you use children in this way you are committing two offences. Well, I can bring the learned jurist to the question of bestiality. I can make the same case for bestiality, yet you are not prepared to go that far, are you?

Mr. Justice Lamer: I hold children in somewhat greater respect than animals. I do think there is a difference.

Mr. Dinsdale: Wait until the Humane Society hears that.

Mr. Justice Lamer: Well, I am sure they have a point in wanting to protect animals, but I find it very unfortunate and, I guess, somewhat disgusting to see some of the things that are circulating in relation to animals. But I think, sir, that there is a distinction when you use infants or children because you are then dealing with human beings, young human beings who are . . .

Mr. McGrath: We are dealing with human beings in bestiality too, are we not? We are talking about human beings and animals, are we not? Let us not cut hairs here.

Mr. Justice Lamer: No, I understand. But whether you use an animal as a . . .

Mr. McGrath: It is just that my concern with animals as opposed to children is not worthy of you, sir, I would submit.

Mr. Justice Lamer: Then I do not understand your point.

Mr. McGrath: The point I am making is very simply this: how can you make a case for child pornography and ignore the

[Traduction]

M. McGrath: En tant que députés, notre mandat consiste à nous intéresser à la loi. Je pensais que la Commission de réforme du droit jouait un rôle essentiel dans ce domaine, puisqu'elle fait rapport au Parlement. Je suis assez surpris de constater que l'éminent juriste qui comparaît ici ce soir au nom de la Commission de réforme du droit se plaint de ne pas être prêt, et de ne pas avoir eu le temps de rédiger un exposé avant de comparaître devant nous.

Le président: Monsieur McGrath, nous avons demandé au juge Lamer de comparaître à la place d'un autre témoin et nous lui avons donné un temps très court. Il n'y est pour rien; nous lui avons demandé de comparaître et nous ne lui avons donné confirmation que mardi ou mercredi.

M. McGrath: Monsieur le président, je dis simplement qu'on aurait pu s'attendre à ce que la Commission de réforme du droit tienne un registre détaillé de ses activités et soit prête à nous en faire part à n'importe quel moment.

Je voudrais revenir à une des remarques du juge Lamer. La seule chose, malheureusement, qui se dégage clairement de son exposé, et je suis d'accord là-dessus avec mon collègue, M. Dinsdale, qui trouve qu'il a beaucoup tourné autour du pot, c'est qu'il pense que nous devons nous pencher, comme l'a fait la Commission elle-même, sur le problème de la pornographie représentant des enfants. Il a dit que l'exploitation d'enfants à cette fin constitue deux délits. Je peux soumettre à notre éminent juriste la question de la bestialité. Je peux avancer les mêmes arguments au sujet de la bestialité, bien que vous ne soyez pas prêt à aller si loin, n'est-ce pas?

M. Lamer: Je respect davantage les enfants que les animaux. J'estime qu'il y a une différence.

M. Dinsdale: Dites cela à la Société protectrice des animaux.

M. Lamer: Elle a raison de vouloir protéger les animaux, et je trouve malheureux et même dégoûtant de voir ce qui se passe à l'endroit des animaux. Mais je crois qu'il faut établir une distinction lorsqu'il s'agit de jeunes enfants, car ce sont des êtres humains.

M. McGrath: La bestialité implique également des êtres humains, n'est-ce pas? Nous parlons des rapports entre des êtres humains et des animaux. Il est inutile de couper les cheveux en quatre.

M. Lamer: Je comprends. Mais si vous utilisez un animal comme . . .

M. McGrath: C'est sans doute que nous ne sommes pas d'accord lorsqu'il s'agit de faire une distinction entre des animaux et des enfants.

M. Lamer: Je ne comprends pas ce que vous voulez dire.

M. McGrath: Voici: comment pouvez-vous parler de la pornographie utilisant des enfants et ignorer le reste de la

[Text]

rest of it? That is what is at issue here in the statement by the Minister of Justice and in your statement tonight.

Mr. Justice Lamer: I do not understand how you may construe my words as meaning that we ignore the rest. It is not because you repress a hold-up more severely than straight theft that you are ignoring theft. I am just saying that the law should make some recognition of what I consider an aggravating factor, and that is, using children to produce pornography. Now that is all I am saying. I am not saying that pornography where you do not use children should be downgraded or less serious than it is now. I am saying that using children should be recognized by making it somewhat more serious than it is now. There is a distinction there and I hope I am clear.

Mr. McGrath: You make a distinction. What about children and women? What about the degrading of women in the production of pornography, the dehumanizing of women? That is acceptable, is it?

Mr. Justice Lamer: I do not think it is any more acceptable than the dehumanizing of men.

Mr. McGrath: Fine, I am glad to hear you say that.

Mr. Justice Lamer: But I do think that when you use children you are using human beings who have not yet acquired the maturity that permits them to elect freely; you are taking advantage of their fragility as human beings and exploiting it in a very uncouth and unacceptable way as distinct from, I do not know, using a prostitute. I do see an abrogating factor in producing a pornographic film using a 25-year old prostitute or using a young girl of 10 or 12 years of age. As an individual, and I might add as a judge, I would sentence that person differently. I would find that that person is a disgusting individual, more disgusting than a person who produces pornography. I do not mean that the second person is not guilty of an offence, that should not be punished. But I do believe that using children is an aggravating factor. It does not in any way diminish the other one. It just aggravates the one without diminishing the other. This is my opinion.

• 2145

Mr. McGrath: Can I carry your logic on? Everybody accepts the position on children, obviously. This committee does and the Minister of Justice does.

Mr. Justice Lamer: I do not know this. I do.

Mr. McGrath: Obviously, Parliament does. Those are the mores of our society. The U.S. Congress does, and I am sure the Parliament of Canada does. Yet you would not be prepared, in the light of the evidence presented to this Committee by law enforcement officers who have told us that the present section of the Code is unenforceable. They are unable to obtain convictions. The representative of the Attorney General of Ontario said the same thing. The Attorneys General meeting in Charlottetown last fall said the same thing. In the light of that evidence, you are not prepared to go any further than

[Translation]

pornographie? C'est précisément ce qui est mis en question dans la déclaration du ministre de la Justice et dans votre propre déclaration ce soir.

M. Lamer: Je ne comprends pas comment vous pouvez conclure que nous laissons de côté le reste de la pornographie. Ce n'est pas parce que vous punissez plus gravement un hold-up qu'un simple vol, que vous ignorez le vol. J'ai dit que la loi doit tenir compte de ce que je considère comme une circonstance aggravante, à savoir l'utilisation d'un enfant à des fins pornographiques. Je ne cherche pas à disculper la pornographie qui n'utilise pas des enfants. Je dis simplement que l'utilisation des enfants à des fins pornographiques constitue une circonstance aggravante. Il y a une différence, et j'espère que je suis clair.

M. McGrath: Vous faites une différence. Et les enfants et les femmes? Que faites-vous de la dégradation et de la déshumanisation des femmes qui sont utilisées à des fins pornographiques? Vous trouvez cela acceptable?

M. Lamer: La déshumanisation des femmes n'est pas plus acceptable que celle des hommes.

M. McGrath: Je suis heureux de vous l'entendre dire.

M. Lamer: Mais je crois qu'en utilisant des enfants, vous utilisez des êtres humains qui n'ont pas acquis suffisamment de maturité pour choisir librement. Vous profitez de leur fragilité et vous les exploitez de façon beaucoup plus inacceptable et grossière que s'il s'agissait, je ne sais pas, d'une prostituée, par exemple. Il existe une différence entre un film pornographique qui utilise une prostituée de 25 ans et un film pornographique qui utilise une fille de 10 ou 12 ans. En tant qu'individu, et aussi en tant que juge, je déterminerai autrement la peine de cette personne. Je trouverai que cette personne est un individu dégoûtant, plus dégoûtant qu'une personne qui produit de la pornographie. Je ne dis pas que cette deuxième personne n'est pas coupable d'une infraction, qu'elle ne doit pas être punie. Mais je crois que l'utilisation des enfants est un facteur aggravant. Ce facteur ne diminue en rien l'autre facteur. Il aggrave le premier sans diminuer l'autre. C'est mon opinion.

M. McGrath: J'aimerais pousser votre logique un peu plus loin. Il est évident que tout le monde accepte notre position sur les enfants. Le Comité l'accepte, et le ministre de la Justice l'accepte aussi.

M. Lamer: Je ne peux pas parler pour les autres. Je l'accepte.

M. McGrath: Il est évident que le Parlement l'accepte. Ce sont les mœurs de notre société. Le Congrès des États-Unis l'accepte, et je suis convaincu que le Parlement du Canada l'accepte aussi. Pourtant, malgré le témoignage présenté à ce Comité par des agents chargés de l'exécution de la loi qui nous ont dit que l'article actuel du Code ne peut être appliqué, vous n'êtes toujours pas prêt? Ils ne peuvent obtenir de condamnations. Le représentant du procureur général de l'Ontario nous a dit la même chose. A la réunion des procureurs généraux, l'automne passé, à Charlottetown, on nous a dit la même

[Texte]

to agree that there should be amendments to the Code with respect to children. Is that what you are saying?

Mr. Justice Lamer: No, not all. You have a way of summarizing what I have said that is quite different to what I am used to.

I am saying many things, and if you take them and isolate them one from the other, evidently the picture comes out distorted. I am not saying you intend to distort it, but that is the result.

I am saying many things. I am saying first that the law should recognize child pornography as an aggravating factor. There seems to be an agreement there. Secondly, I am saying that I do think the law has its shortcomings, but the shortcomings having nothing to do with its drafting.

Mr. McGrath: Or its enforcement. Is that what you are saying?

Mr. Justice Lamer: I am saying that it is not through drafting that that can be corrected. I am not saying it is not in need of correction. I am not saying there is no problem. On the contrary, I am saying there is a serious problem. What I am saying is that the solution in my opinion—this is only my opinion, to be held for what it is worth—is in systematic—I am not saying ruthless. I do not think we should be ruthless, but I think systematic strong prosecutions before juries to see what that would give as a result.

If there is a legislative way of tightening it up, fine. We of the Law Reform Commission have not reported in this area. You must understand, sir, that is not because one is on the Law Reform Commission that we are in full possession of all of the details of all of the laws of Canada, that our mandate covers all of the laws of Canada. What I am saying to you is that we will be working on these laws.

It is unfortunate that we are not now, I agree, considering the interest that is around the topic. We should be embarking upon that in a few months, once we have finished with the offences against the administration of justice, which we are dealing with now, which is the part proceeding Part IV.

I am not saying to you that there is nothing that can be done legislatively. What I am saying to you is that my opinion is that redefining Section 159(8) is not the solution. I agree with the policemen. I agree with their concerns. But I do not think you have the answer to the problem, with all due respect.

I am not saying that I have the answer, but I do think that by redefining Section 159(8) you might be distracting from looking for the real solutions to the problem, which might be administrative measures, having a good hard look at the laws that have to do with that stuff coming into the country. All the laws that have to do with customs could be looked at. You could have a good hard look to find out that the prosecuting

[Traduction]

chose. Malgré ces témoignages, vous n'êtes pas prêt à aller plus loin que d'accepter qu'il devrait y avoir des modifications au Code en ce qui concerne les enfants. Est-ce là ce que vous voulez dire?

M. Lamer: Non, pas du tout. Vous avez une façon de résumer ce que j'ai dit qui diffère beaucoup de ce que je connais.

Je dis beaucoup de choses, et si vous les prenez et les isolez l'une de l'autre, il est évident que vous en tirez une impression faussée. Je ne dis pas que vous essayez de la fausser, mais c'est le résultat.

Je dis beaucoup de choses. Je dis premièrement que la loi devrait reconnaître la pornographie représentant des enfants comme facteur aggravant. Il me semble qu'on est d'accord sur ce point. Deuxièmement, je dis que j'estime que la loi a des lacunes, mais ces lacunes n'ont rien à voir avec sa rédaction.

M. McGrath: Ou son application. Est-ce que vous dites cela?

M. Lamer: Je dis que ce n'est pas par une rédaction que la situation va être corrigée. Je ne dis pas qu'il ne faut pas de corrections. Je ne dis pas qu'il n'y a pas de problèmes. Au contraire, je dis qu'il y a un problème sérieux. Ce que je dis, c'est qu'à mon avis—et je souligne que ce n'est que mon opinion, qui vaut ce qu'elle vaut—la solution réside dans des poursuites systématiques—et je ne dis pas impitoyables. Je ne crois pas que nous devrions être impitoyables, mais je crois que nous devrions tenter des poursuites fermes et systématiques devant des jurys, afin de voir le résultat que cela nous donnerait.

Si on peut corriger le problème en légiférant, d'accord. La Commission de réforme du droit n'a pas encore fait de rapport dans ce domaine. Il faut comprendre, monsieur, que le fait de faire partie de la Commission de réforme du droit ne veut pas dire que nous possédons tous les détails de toutes les lois du Canada, ni que notre mandat s'applique à toutes les lois du Canada. Ce que je vous dis, c'est que nous allons travailler à toutes ces lois.

Je reconnais qu'il est dommage que nous ne fassions pas ce travail à présent, étant donné l'intérêt qui entoure le sujet. Nous devrions nous y attaquer d'ici quelques mois, une fois que nous aurons terminé notre travail sur les infractions contre l'administration de la justice, que nous étudions présentement, c'est-à-dire la partie qui précède la Partie IV.

Je ne vous dis pas qu'on ne peut rien faire en légiférant. Ce que je vous dis, c'est qu'à mon avis, la redéfinition de l'article 159(8) n'est pas la solution. Je suis d'accord avec les policiers. Je suis d'accord avec leurs préoccupations. Mais je ne crois pas que vous ayez trouvé la solution au problème, sauf votre respect.

Je ne dis pas que j'ai la solution, mais j'estime que la redéfinition de l'article 159(8) pourrait vous éloigner de la recherche de solutions réelles au problème, solutions qui comprendraient peut-être des mesures administratives, après une étude approfondie des lois qui s'appliquent à toutes ces publications qui entrent au pays. Toutes les lois qui concernent la douane pourraient être étudiées. Vous pourriez faire une étude

[Text]

agent sees whether they are prosecuting by summary conviction or not. Are they prosecuting by way of indictment? What are they prosecuting? Are they prosecuting every time they could? Now, I do not know these answers.

• 2150

Mr. McGrath: Well, that should not be difficult to determine, surely.

Mr. Justice Lamer: All I am saying to you is that, since we are not, at the Law Reform Commission, now studying pornography and obscenity, I do not have that data, no more than I have data on other portions of the Criminal Code. If you want data on theft and fraud, we can give it to you. I am sorry but we are not working in that area right now.

Mr. McGrath: Did you examine the Customs Act to see what its shortcomings are? I presume that you feel that there are weaknesses in the Customs Act with respect to . . .

Mr. Justice Lamer: No. We have not examined the Customs Act because, as I said, we do not have a project . . .

Mr. McGrath: You made the statement that we should re-examine the law but you have not even examined the existing law.

Mr. Justice Lamer: I said we might look to the Customs Act to see if something could not be done there to stop the material from coming in. I have not examined the Customs Act. We are not working in this area. All we have done—and that is why I gave you a description of what we have done—is put out a working paper which attracted reaction that told us it was preferable that we hold off until we get further data. That is what we did.

Mr. McGrath: That working paper succeeded in almost totally discrediting the Commission in the eyes of the public because it demonstrated to the public that you were operating in some kind of a vacuum, in some kind of a never-never land, that you were totally out of touch with reality in this country. How else could you explain in your report, not your working paper, but your report of 1976, where you make the statement, which my colleague has already put on the record that we should abolish or redefine abortion, acts of indecency, bigamy and polygamy, conspiracy, drug offences, and incest. Incest—my God man, if you are concerned with children, the principal victims in incest are children. What is it about the law of incest that should be abolished or redefined, would you please tell us?

Mr. Justice Lamer: Or strengthened.

Mr. McGrath: Okay, you tell us. What is it about the law of incest that bothers you?

Mr. Justice Lamer: Yes. My personal views about incest have not to do with what we are going to do about it.

[Translation]

afin de savoir si l'agent de la poursuite détermine s'ils procèdent par déclaration sommaire de culpabilité ou non. Procèdent-ils dans chaque cas où ils pourraient le faire? Eh bien, je ne connais pas la réponse à ces questions.

M. McGrath: Il me semble que ce ne serait quand même pas difficile à déterminer.

M. Lamer: Tout ce que je vous dis, c'est qu'étant donné le fait que, à la Commission de la réforme du droit, nous n'étudions pas présentement la pornographie et l'obscénité, je n'ai pas ces données, tout comme je n'ai pas de données sur d'autres parties du Code criminel. Si vous voulez des données sur le vol et la fraude, nous pouvons vous les donner. Je m'excuse, mais nous ne travaillons pas actuellement dans ce domaine.

M. McGrath: Avez-vous examiné la Loi sur les douanes, afin de déterminer quelles sont ses lacunes? Je présume que vous trouvez des faiblesses dans la Loi sur les douanes en ce qui concerne . . .

M. Lamer: Non. Nous n'avons pas étudié la Loi sur les douanes, parce que, comme je vous l'ai dit, nous ne faisons pas de projet . . .

M. McGrath: Vous avez déclaré que nous devrions réexaminer la loi, mais vous n'avez même pas examiné la loi en vigueur.

M. Lamer: J'ai dit que nous pourrions peut-être étudier la Loi sur les douanes pour voir si nous ne pourrions faire quelque chose pour arrêter l'entrée de ces publications au pays. Je n'ai pas étudié la Loi sur les douanes. Nous ne faisons pas de travail dans ce domaine. Tout ce que nous avons fait,—et c'est pourquoi je vous ai décrit le travail que nous avons fait,—c'est de publier un document de travail qui a suscité une réaction qui nous a révélé qu'il serait préférable d'attendre jusqu'au moment où nous aurons plus de données. C'est ce que nous avons fait.

M. McGrath: Ce document de travail a réussi à discréditer presque entièrement la Commission aux yeux du public, parce qu'il a prouvé au public que vous fonctionniez à vide, dans un pays de cocagne, que vous n'étiez pas du tout au courant des réalités de notre pays. Autrement, comment expliquer dans votre rapport,—je dis bien votre rapport de 1976 et non pas votre document de travail,—la déclaration que vous faites, et que mon collègue a déjà citée, à savoir que nous devrions abolir ou redéfinir l'avortement, les actes indécents, la bigamie et la polygamie, le complot, les infractions relatives aux drogues, et l'inceste. L'inceste . . . franchement, si vous vous préoccupez des enfants, les premières victimes de l'inceste sont les enfants. J'aimerais que vous nous disiez exactement quelle partie de la loi sur l'inceste devrait être abolie ou redéfinie?

M. Lamer: Ou renforcée.

M. McGrath: D'accord; dites-nous. Quel aspect de la loi sur l'inceste vous préoccupe?

M. Lamer: Oui. Mes opinions personnelles sur l'inceste n'ont rien à voir avec ce que nous allons en faire.

[Texte]

Mr. McGrath: I think your personal views are quite relevant.

Mr. Justice Lamer: We have not reported on this yet, sir. Incest is something that can be dealt with through child protection laws when you are dealing with a child. I can give you data on incest that most incestuous situations do not necessarily involve children.

Mr. McGrath: Because the ones involving children are never reported, that is why.

Mr. Justice Lamer: Well, maybe that is why.

Mr. McGrath: And you know that is so.

Mr. Justice Lamer: You see, you read that paragraph always as meaning that we are going to decriminalize these things.

Mr. McGrath: That is the way most of the people of this country read it.

Mr. Justice Lamer: Well, I am sorry, I will read it over to you again.

In the light of present social attitudes, inquiry should be made whether they should be abolished or redefined or whether the law needs strengthening.

Now, that to me is in plain English. There are three possibilities there, and we have not said as to any one of those items, which way we think it should go. We are working on that and right now we are working on offences—sexual offences and property offences.

It is not right to say that we are suggesting that these conducts be partially or totally decriminalized. Some of them should be decriminalized. Maybe there is some strong feeling in this country by, not a majority maybe, but maybe a strong minority.

Possession of small quantities of marijuana for personal consumption should not be a criminal offence. I do not personally necessarily believe that, but I have to recognize that there are many people who do believe that. We are not saying that it should be decriminalized; what we are saying is that in the light of present social attitudes, it should be re-examined. You are drawing conclusions from that paragraph that I cannot see there.

Mr. McGrath: What are the present social attitudes that would influence you with respect to the laws of incest, sir?

• 2155

Mr. Justice Lamer: Well, if you want my personal opinion?

Mr. McGrath: Well, I do not see how we can . . .

Mr. Justice Lamer: I cannot speak . . .

Mr. McGrath: . . . your personal opinion and the opinion of the Commission. After all, you are the Vice-Chairman of the Commission. Your personal opinion is going to . . . You are the Chairman.

Mr. Justice Lamer: Yes, but the Commission does live a corporate life and the Commission has opinions through publishing working papers or reports and the Chairman cannot

[Traduction]

M. McGrath: J'estime que vos opinions personnelles sont tout à fait pertinentes.

M. Lamer: Monsieur, nous n'avons toujours pas fait de rapport à ce sujet. Quand un enfant est impliqué, on peut se servir des lois concernant la protection des enfants. Je peux vous fournir des données sur l'inceste qui prouvent que la plupart des situations incestueuses n'impliquent pas nécessairement des enfants.

M. McGrath: C'est parce que les cas qui impliquent des enfants ne sont pas signalés; voilà la raison.

M. Lamer: C'est peut-être la raison.

M. McGrath: Vous savez très bien que c'est la raison.

M. Lamer: A la lecture de ce paragraphe, vous comprenez toujours que nous avons l'intention de décriminaliser ces choses.

M. McGrath: C'est comme cela que la plupart des gens de ce pays l'ont compris.

M. Lamer: Eh bien, je m'excuse, je vais vous le lire encore une fois.

A la lumière des attitudes sociales existantes, on devrait étudier la question à savoir si ces infractions devraient être abolies, redéfinies, ou si la loi devrait être renforcée.

Il me semble que c'est exprimé très clairement. Nous proposons trois possibilités et nous n'avons pas dit, pour aucun de ces cas, quelle proposition devrait être choisie. Nous y travaillons; actuellement; nous étudions les infractions: les infractions sexuelles et les infractions à la propriété.

Il est injuste de dire que nous suggérons que ces modes de conduite soient décriminalisés en partie ou en entier. Il y en a qui devraient être décriminalisés. Il existe peut-être un fort sentiment en ce sens dans notre pays, peut-être pas de la part de la majorité, mais peut-être d'une importante minorité.

La possession de petites quantités de marijuana pour usage personnel ne devrait pas être une infraction criminelle. Personnellement, je ne suis pas nécessairement d'accord avec cela, mais il me faut reconnaître qu'il y a beaucoup de personnes qui sont de cet avis. Nous ne disons pas que cette infraction devrait être décriminalisée; nous disons qu'étant donné les attitudes sociales actuelles, on doit les réexaminer. Vous tirez des conclusions de ce paragraphe qui, pour moi, n'existent pas.

M. McGrath: Et quelles sont les attitudes sociales actuelles qui vous influenceraient en ce qui concerne les lois sur l'inceste, monsieur?

M. Lamer: Vous voulez connaître mon opinion?

M. McGrath: Je ne vois pas comment . . .

M. Lamer: Je ne peux parler . . .

M. McGrath: . . . en tant que vice-président de la Commission, votre opinion influencera nécessairement . . . C'est vous qui êtes le président.

M. Lamer: D'accord, mais la Commission émet des avis dans les documents de travail et rapports qu'elle publie; le président, pour parler au nom de la Commission, doit mettre la

[Text]

speak for the Commission unless I take a vote on it. But if you want my personal opinion about incest, I will give it to you. I think it should be maintained.

Mr. McGrath: Well, why did you identify it in your report?

Mr. Justice Lamer: Because lots of people think it should be abolished.

Mr. McGrath: What do you mean by lots of people? How many?

Mr. Justice Lamer: ... count them. Here you have one. Lots of people do.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, do we need a laughing section in this Committee? The snickering in the background I find most disconcerting.

The Chairman: You are quite right, Mr. McGrath; spectator participation is not encouraged.

Mr. McGrath: Thank you.

Mr. Justice Lamer: But lots of people do. Now, whether I like this or not, I have to recognize it; I cannot close my eyes to it. Lots of people do. By the way, lots of people, let us take the list. Lots of people think, and lots of people think the contrary, that abortion should not be a criminal offence.

Mr. McGrath: If a lawyer came to you and said "lots of people" in presenting his case, what would you say to him as a judge? You would ask him to define what you mean by "lots of people". What are "lots of people", Mr. Justice Lamer?

Mr. Justice Lamer: When about 30 per cent of the population of a country or 40 per cent of the population of a country think something should be decriminalized, I think that is lots of people.

Mr. McGrath: Okay.

Mr. Justice Lamer: It is not a majority but it is lots of people.

Mr. McGrath: What percentage determined this finding?

Mr. Justice Lamer: We did not go through empirical research trying—I do not know but some kind of Gallup Poll—to find out but we do have perceptions. I do not think one could take issue with the fact that there is a discussion going on in this country in relation to abortion, whether they be my personal feelings about it, whether it should be maintained or not, I think it is safe to affirm that a substantial portion of the people of this country, from what I read, from what I hear, without taking and counting hands, have ideas that might be different from my own in relation to abortion. And I say then—not only I, at the time my fellow commissioners, there were five of us—that in the light of present social attitudes inquiries should be made whether they should be abolished, redefined or whether the law needs strengthening.

Now, I find that that is a worth-while endeavour whatever be my personal ideas about abortion. On acts of indecency, certain acts of indecency people feel should be dealt with through medicine and not through the criminal law. On bigamy and polygamy ...

[Translation]

question aux voix. Quant à ma propre opinion, j'estime que la loi sur l'inceste devrait être maintenue.

M. McGrath: Alors, pourquoi en avez-vous parlé dans votre rapport?

M. Lamer: Beaucoup de gens sont d'avis que la loi devrait être abolie.

M. McGrath: Qu'est-ce que vous entendez par «beaucoup de gens»? Combien au juste?

M. Lamer: Vous n'avez qu'à les compter. En voilà un. Il y en a beaucoup.

M. McGrath: Les ricanements au fond de la salle sont superflus.

Le président: Vous avez tout à fait raison, monsieur McGrath; je demanderais aux personnes présentes dans la salle de bien vouloir se taire.

M. McGrath: Je vous remercie.

M. Lamer: Comme beaucoup de personnes sont de cet avis, je dois en tenir compte, quelle que soit ma propre position. D'ailleurs, en ce qui concerne la décriminalisation de l'avortement, les avis sont tout aussi partagés.

M. McGrath: Si, en vous soumettant une affaire, un avocat utilisait la phrase «beaucoup de gens» vous lui demanderiez certainement de préciser sa pensée. Qu'est-ce que vous entendez par la phrase «beaucoup de gens»?

M. Lamer: Si 30 ou 40 p. 100 de la population du pays estime qu'un acte doit être décriminalisé, je trouve que cela fait beaucoup de gens.

M. McGrath: Très bien.

M. Lamer: Même si cela ne représente pas la majorité, cela fait quand même beaucoup de gens.

M. McGrath: Vos conclusions sont basées sur quel pourcentage?

M. Lamer: Nous n'avons pas étudié de statistiques ni fait de sondages, mais on peut néanmoins se faire une opinion valable. Il ne fait certainement pas de doute que la question de l'avortement fait l'objet d'une discussion passionnée au sein de la population et, quel que soit mon avis à ce sujet, je ne pense pas me tromper en disant qu'une partie importante de la population ne partage pas mon point de vue à ce sujet. C'est pourquoi mes collègues et moi sommes arrivés à la conclusion, étant donné les attitudes sociales actuelles que des enquêtes devraient être effectuées afin de déterminer si les lois doivent être abolies, modifiées, ou au contraire renforcées.

Ce serait à mon avis très utile, quelle que soit ma propre opinion concernant l'avortement. Par ailleurs, un secteur de l'opinion estime que certains actes indécents relèvent de la médecine et non pas du Code criminel. En ce qui concerne la bigamie et la polygamie ...

[Texte]

The Chairman: With respect to both of you, gentlemen, I do not think we should get off on these other fields of the law.

Mr. McGrath: Did you have, Mr. Justice Lamer, any consultation with the Minister of Justice before you made your presentation tonight? I find your presentation identifies with him in one very important respect and that is that the Minister, when he made his statement before this Committee before we even got into our hearings, made it very clear that he intended to bring in amendments to the Code with respect to child pornography. We have had evidence produced subsequently to the effect that this could in fact—and this evidence comes from law enforcement agencies and the representative of the Attorney General and the representative of one of the churches—that this provision could in fact open the door and make other types of pornography, which dehumanize people, men and women, especially women, permissive.

Mr. Justice Lamer: No, I did not consult with the Minister of Justice on this matter. I did read his presentation here, two or three days ago was it, on the seventh.

The Chairman: He was the first witness. I believe it was the seventh.

Mr. Justice Lamer: I did read that because I was trying to find out what we were here to talk about. I was trying to get ready in the fastest way possible. My thoughts about child pornography, sir, I have developed by being exposed to it; I have been shown by the Ottawa police—this goes back three years ago, prior to our getting involved but at that time—child pornography, I was abhorred at what I saw, and this is an impression I had since then. Now, I am against making it a specific offence because then I think it might have the effect that you are mentioning. But when I say I would make it an aggravating factor, I would make it an aggravating factor in determining the sentence.

• 2200

Mr. McGrath: But you did not come to this conclusion when you wrote your report in 1976, which you signed.

Mr. Justice Lamer: You are talking about the report?

Mr. McGrath: Yes, the report, Our Criminal Laws, and there is no reference to child pornography here. And this was in 1976 and so you had experience with this three years ago.

Mr. Justice Lamer: But the report is not dealing with obscenity; the report is dealing with what our criminal law is.

Mr. McGrath: But you do not identify child pornography here in the things that you feel should be changed or strengthened.

Mr. Justice Lamer: Well, no more than we go any further in any other offence. What we were putting here is what we thought was the appropriate test to determine what should be criminalized in the Criminal Code, what should be criminalized as a regulatory offence, and what should not be criminalized. And, as a conclusion, we said that certain offences should be put to this test. So the report in itself has nothing to do with obscenity, no more than it has to do with unlawful gaming or

[Traduction]

Le président: Je ne crois pas qu'il nous appartienne d'aborder ces aspects de la loi.

M. McGrath: Avez-vous consulté le ministre de la Justice avant de venir nous présenter votre exposé ce soir? Vos points de vue semblent très proches, en ce sens que lorsque le ministre est venu faire sa déclaration devant le Comité avant le début de nos audiences, il nous a assuré qu'il avait l'intention de déposer des amendements au Code criminel au sujet de la pornographie utilisant des enfants. Or, d'après les témoignages fournis par les représentants de la police, du procureur général et d'une Église, pareille modification aurait pour effet de multiplier d'autres types de pornographies, et plus particulièrement celle qui porte atteinte à la dignité de la femme.

M. Lamer: Je n'ai pas consulté le ministre de la Justice au sujet de ce problème. J'ai bien lu ce qu'il vous a dit il y a deux ou trois jours.

Le président: Le ministre était notre premier témoin et je crois bien qu'il a comparu le 7.

M. Lamer: J'ai donc lu son texte pour me mettre au courant. Je me suis fait une idée au sujet de la pornographie représentant des enfants à force d'en voir. Il y a trois ans, avant même que nous ne nous en occupions, la police d'Ottawa m'avait montré de la pornographie de ce genre et ce que j'ai vu m'a dégoûté. J'ai toujours gardé la même impression. Je préférerais qu'on n'en fasse pas l'objet d'une infraction particulière, car cela pourrait avoir l'effet que vous redoutez. Je crois toutefois que cela devrait déterminer le coefficient de gravité de l'infraction, et donc, celui de la sévérité de la peine.

M. McGrath: Ce n'est pas la conclusion à laquelle vous en étiez venu en 1976, dans le rapport que vous avez signé.

M. Lamer: Vous parlez du rapport?

M. McGrath: Oui, du rapport intitulé *Notre droit pénal* et dans lequel on ne parle pas du tout de la pornographie représentant des enfants. C'était pourtant en 1976 et vous dites avoir eu votre premier contact avec ce genre de pornographie il y a trois ans.

M. Lamer: Mais le rapport ne porte pas sur l'obscénité, uniquement sur notre droit pénal.

M. McGrath: Mais vous ne précisez pas que les dispositions régissant la pornographie représentant des enfants devaient être modifiées ou renforcées.

M. Lamer: Pas plus que pour une autre infraction. Nous avons uniquement exposé la meilleure façon, à notre avis, de déterminer ce qui devrait être régi par le Code criminel, par les règlements, et ce qui devrait être décriminalisé. Nous avons conclu en disant que certaines infractions devaient être ainsi réévaluées. Le rapport lui-même n'a rien à voir avec l'obscénité, pas plus qu'il n'y est question des paris illégaux ou d'avortement. Ce sont bien là d'autres types d'infractions qui

[Text]

abortion. These are merely examples of what could be put to the test, the test that we set out in the document. There again, had we reported, I can say to you that I would have felt strongly about making it an aggravating factor, not a specific offence, because there is a difference there. I think if that is what the Minister of Justice intends to do, I would disagree with him.

The Chairman: That was the Minister's proposal.

Mr. Justice Lamer: Well, I would disagree with him on that. I do think, however, that it should be an aggravating factor. In other words, as we have done with the use of firearms in the condition of offences, if you commit an offence it is punishable by . . . If you, in committing that offence, have resorted to using certain instruments you are then punishable somewhat more. That is what I would suggest, and that is what I have been suggesting all along, I think, that I see it as an aggravating factor.

Mr. McGrath: May I ask one final question, Mr. Chairman? Have you, Mr. Justice Lamer, examined in detail Bill C-207 at all and can you tell us what you find objectionable in these bills or what you disagree with in these bills in terms of its intent to try to define what we as Parliament would define as obscene?

Mr. Justice Lamer: I think I have said to you that I find it a very worthwhile endeavour. I think the definitions I find—they are subject to minor details here and there but they are secondary—are just as good as 159(8). I just think that in trying to redesign 159(8) it would distract from searching for the operational solutions that have to be found to cope with this very serious problem. Mind you, I do not know who drafted these sections, but evidently I am dealing with people who have a sense of how a law should be drafted. All I am saying, and as I say this with all due respect, is that I just do not think I find in those changes the solution to this big problem. As I said, I find the solution operationally. But I do not find anything specifically wrong. One can go about defining it in various ways, and I find them all very well. But I just do not think I found there the answer, the definition of obscenity that would convince me that once 159(8) should go and be replaced by that, with all due respect. And I say this very freely, because I do not think I could draft a better section than 159(8). I think, with all humility however, that I could draft as good a one, but I do not think I could draft a better one, because I do think there is a limit to what one can define when one is dealing with those types of topics that I mentioned before, obscenity, honesty and beauty, which are things that are perceived more easily than they are defined.

• 2205

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath. Mr. Towers.

Mr. Young: Mr. Chairman, I would like to raise a point of order, if I might, for clarification. There seems to be some continuing inference tonight, and there has been in intervening sessions since the opening one with the Minister, that the Minister, by saying that he was prepared to move quite quickly on the issue of child pornography, was thereby turning a blind eye to all other forms of obscenity and pornography. I thought

[Translation]

pourraient être réévalués d'après la norme exposée dans le rapport. Encore une fois, je n'aurais sans doute pas recommandé la création d'une infraction particulière pour la pornographie représentant des enfants, mais j'en aurais certes fait un coefficient de gravité, et notez bien la différence. Je crois que si c'est ce qu'entend faire le ministre de la Justice, je ne suis pas d'accord avec lui.

Le président: C'était la proposition du ministre.

M. Lamer: Eh bien, je ne suis pas d'accord avec lui. Je crois cependant que cela devrait constituer des circonstances aggravantes, comme nous l'avons fait, entre autres, pour l'usage d'armes à feu en vue de commettre certaines infractions. Ainsi, si on est passible de telle peine pour avoir commis telle infraction, on est passible d'une peine plus sévère si on a utilisé certains accessoires. Voilà ce que je suggère depuis le début, que cela aggrave l'infraction.

M. McGrath: Puis-je poser une dernière question, monsieur le président? Monsieur le juge Lamer, avez-vous étudié attentivement le Bill C-207 et, le cas échéant, pouvez-vous nous dire ce que vous reprochez à ces projets de loi? Qu'est-ce qui vous déplaît dans l'esprit de ces bills, qui tentent tout simplement de définir l'obscénité, vue par les parlementaires?

M. Lamer: Je trouve cet effort louable. J'aurais quelques reproches infimes à faire au sujet des définitions, mais je trouve cela tout à fait accessoire. Les définitions sont aussi bonnes que celles de l'article 159(8). En essayant de rédiger un nouvel article 159(8), on essaierait peut-être plus de recherche des solutions viables à ce problème très grave. Je ne sais pas qui a rédigé ces articles, mais ce sont certainement des personnes qui savent comment rédiger une loi. En fin de compte, je crois tout simplement que ces modifications n'apporteront pas de solution à ce grand problème. Je crois que ce n'est pas une solution pratique. Je ne trouve rien de particulièrement mauvais. Il existe plusieurs définitions qui se valent toutes. Je ne crois pas qu'on ait trouvé encore la meilleure définition de l'obscénité qui réussirait à me convaincre de remplacer l'article 159(8) actuel par celui-ci. Je vous le dis sans parti pris, puisque je ne crois pas pouvoir moi-même rédiger un libellé meilleur pour cet article. Je crois toutefois, en toute modestie, que je pourrais en rédiger un au moins aussi bon, mais certainement pas meilleur, car je ne crois pas qu'on puisse dépasser une certaine mesure lorsqu'on traite de sujets comme l'obscénité, l'honnêteté et la beauté, qui sont bien faciles à percevoir, mais très difficile à définir.

Le président: Merci, monsieur McGrath. Monsieur Towers.

M. Young: Monsieur le président, j'invoque le Règlement; j'aimerais avoir une mise au point. Depuis le début de cette série de séances, comme toute la séance de ce soir, on semble laisser entendre que le ministre, en se disant prêt à régler rapidement cette question de la pornographie représentant des enfants, allait fermer les yeux devant toutes les autres formes d'obscénité et de pornographie. Je croyais que le ministre avait

[Texte]

that matter was put quite straight and quite clearly by the Minister, and by myself subsequently: by dealing with one he was not necessarily excluding all others, and the Minister said he quite welcomed proposals from the provincial attorneys general when they had something concrete and formal to come forward with. I think it is a continuing misrepresentation of the inference. If the hon. gentlemen want to assume that on their own, they will make up their own minds on it.

On the other side of the coin, and equally fairly, Mr. Chairman, I would suggest that it would be unfair of me to suggest that hon. members opposite, who seem to accept the McLeod proposals that were put on the table, all believe urination and defecation are sexual acts, because they are so defined in the McLeod proposals. Perhaps some hon. members do believe urination and defecation are sexual acts. I do not, but perhaps they do. If you want to give tacit acceptance to all the McLeod proposals, perhaps people on this side will infer that you accept all the terms of the definitions there.

I am just suggesting that the Minister put it quite clearly that he was prepared to move on the issue of child pornography, but by dealing with one he was not necessarily excluding all others.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, nobody on this Committee accepted the proposals put forward by Mr. . . . what was his name? The Assistant Deputy Attorney General. We accepted them for what they were, a group of options, and for you to suggest otherwise is not worthy of you. But I would submit this, Mr. Chairman, to the hon. member, that the record shows quite clearly that the Minister made it very clear in his statement that he was prepared to move on the issue of child pornography but on the rest of it, as far as he was concerned, the law was adequate, it was merely a question of inadequate enforcement. That is a fairly accurate paraphrase of what the Minister said.

Mr. Young: He did not foreclose the reception of . . .

The Chairman: As Mr. Speaker would say, this is a matter of argument and not of order. Mr. Towers.

Mr. Young: I must go, Mr. Chairman.

Mr. Towers: I wonder whether Mr. Justice Lamer could tell the Committee when he expects to report on the obscenity issue?

Mr. Justice Lamer: We should be winding up next week our work on sexual offences. It has been going on for a while. It covers many offences. Then we would be undertaking, right after, further study of obscenity, pornography, and offences such as prostitution, soliciting, common bawdy houses. We should put in there, also, gaming.

The Chairman: Excuse me, now that Mr. Young has had to leave to catch his plane, I wonder whether Mr. McGrath would request that we adjourn?

[Traduction]

très clairement expliqué son point de vue et que j'avais fait de même par la suite. Ce n'est pas parce qu'il s'occupe d'abord de la pornographie représentant des enfants qu'il entend laisser les autres de côté, et il a d'ailleurs dit attendre les propositions concrètes que voudront bien lui présenter les procureurs généraux des provinces. On continue de mal interpréter l'attitude du ministre. Si ces messieurs tiennent absolument à maintenir ces présomptions, ils verront bien.

En revanche, et en toute justice, je dois dire que les honorables députés de l'autre côté, qui semblent acquiescer aux propositions déposées par M. McLeod, ne peuvent certainement pas tous croire qu'uriner et déféquer sont des actes sexuels uniquement parce que c'est ainsi qu'on les qualifie dans les propositions de M. McLeod. Peut-être y a-t-il effectivement des députés qui croient qu'uriner et que déféquer sont des actes sexuels. Ce n'est toutefois pas mon cas. Si vous voulez donner votre accord tacite aux propositions de M. McLeod, peut-être que les députés de ce côté-ci en déduiront que vous êtes d'accord avec l'ensemble des définitions.

Je veux tout simplement dire que le ministre a très bien fait comprendre qu'il était prêt à régler tout de suite le problème de la pornographie représentant des enfants, et que cela ne signifiait pas qu'il allait laisser de côté tous les autres types de pornographie.

M. McGrath: Monsieur le président, aucun des membres du Comité n'a accepté les propositions faites par M. . . . Qui déjà? Le sous-procureur général adjoint. Nous les avons accueillies comme une série d'options possibles et il est tout à fait indigne que vous ayez pu avoir une autre impression. J'aimerais en outre faire remarquer à l'honorable député que, d'après le compte rendu, le ministre a très bien dit dans sa déclaration qu'il était prêt à régler le problème de la pornographie représentant des enfants, mais que, pour le reste, il n'y avait rien à changer à la loi, que c'était plutôt son application qu'il fallait améliorer. Je pense que je paraphrase avec justesse ce qu'a dit le ministre.

M. Young: Il n'a pas fermé complètement la porte à toutes . . .

Le président: Comme le dirait l'Orateur, il y a matière à débat, la question est donc irrecevable. Monsieur Towers.

M. Young: Je dois partir, monsieur le président.

M. Towers: Je me demande si le juge Lamer pourrait dire au Comité quand il entend présenter un rapport sur l'obscénité.

M. Lamer: Nos travaux sur les délits sexuels devraient être terminés la semaine prochaine. Il y a déjà un certain temps que cela dure, puisque nous avons étudié une foule de délits. Tout de suite après, nous entreprendrons une nouvelle étude sur l'obscénité, la pornographie, et d'autres délits comme la prostitution, le racolage et les maisons closes. Nous devrions peut-être y ajouter les paris.

Le président: Pardonnez-moi, mais puisque M. Young a dû partir pour prendre son avion, je me demande si M. McGrath ne voudrait pas que nous levions la séance.

[Text]

Mr. McGrath: No, Mr. Chairman, I would not. The honourable gentleman has been here all night and these gentlemen were here; he has a right to be heard.

The Chairman: Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. It seems to me that the crux of the problem is trying to get an adequate definition of the word obscenity. You yourself, sir said that perhaps the jury would be the vehicle that could be used to the satisfaction of society to define that. But one of the great problems, as I see it, is to get the case to that point where the jury can take action. There are a great many people who are entirely fed up with the system the way it is working at present, and they feel hopelessly inadequate in trying to cope with it because there is not a vehicle by means of which to take action. You yourself, sir, referred to the Customs Act.

I am not of a legal mind but, nevertheless, the word "obscene" is used in the Customs Act, and I am sure that the customs officers would be adequate to stop much of this material coming into our country, including films—lewd films, if you will—if they had the support and the advice and the advisement of the system, which I do not think they feel they have at the present time. And when you try to define this problem by age, I could give you the illustration of an obscene film, if you will, that is restricted to adults. But you cannot separate that from children because of the fact that it is in an open-air theatre, and the roads go by it and there are stop signs there; and with the flow of traffic, they sit there; and the youngsters see the sexual acts taking place.

• 2210

So there it is very difficult to define it by age. I am just wondering what your comment would be on that, sir.

Mr. Justice Lamer: I think that one has to make a distinction between the age factor that determines whether you can see it or not and the age factor in relation to the persons being used to produce the material. The only time I refer to the age factor is in relation to the actors that are used, or the people that are used, to produce the material.

At the opening of my remarks, I quoted two representations made to us by the public where they were saying to us that the concept of prohibiting such materials to children while we were removing all regulation of its availability to adults is ludicrous. So I agree with that to the extent that it was a determining factor in telling us that further inquiry should be made.

So I agree with you, but my age differentiation has to do with the actors, not the consumers.

Mr. Towers: Of course, it can well be that the age gets involved in the actors, as well, that young people are subjected to visually.

Do you contemplate that you will be coming to grips with a different definition or a recommendation with regard to the definition of the word "obscene"?

Mr. Justice Lamer: Well, I do not think that we could ignore it. I think we will have to address ourselves to the problem of defining what obscenity is. In the working paper,

[Translation]

M. McGrath: Non, monsieur le président. Ce monsieur et d'autres aussi ont passé la soirée ici et ont le droit de se faire entendre.

Le président: Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président. J'ai l'impression que la pierre d'achoppement, c'est une définition acceptable de l'obscénité. Vous avez vous-même dit que, pour satisfaire la société, on devrait peut-être confier au jury le soin de formuler cette définition. Le problème que cela poserait, c'est qu'il faudrait pouvoir amener les causes jusqu'à l'étape où le jury entre en jeu. Bien des gens sont dégoûtés du système actuel et se sentent tout à fait démunis lorsqu'ils essaient d'y changer quelque chose, parce qu'ils n'ont aucun moyen d'action. Vous même avez parlé de la Loi sur les douanes.

Je ne suis peut-être pas avocat, mais je sais tout de même qu'on retrouve le mot "obscène" dans la Loi sur les douanes, et je suis certain que les douaniers pourraient suffire à empêcher l'entrée au pays de toute cette pornographie, dont les films lubriques, s'ils bénéficiaient de l'appui et des conseils des autorités, ce dont ils ne se sentent pas assurés pour l'instant. Si l'on essaye de définir ce problème d'après l'âge, je vous donnerai l'exemple d'un film obscène dont la projection est réservée aux adultes. On ne peut toutefois pas empêcher les enfants de le voir, car il s'agit d'un cinéma de plein air et les enfants s'assoient le long des routes bordant ce cinéma pour voir tous les actes sexuels qu'on projette.

Il est alors très difficile d'imposer des restrictions d'après l'âge. Qu'en pensez-vous?

M. Lamer: Je crois qu'il faut faire la distinction entre l'âge que doivent avoir les clients et celui des personnes participant à la réalisation du produit. Quand je parle d'âge, je songe uniquement à celui des acteurs et des autres personnes participant à la réalisation.

Dans mon introduction, j'ai cité deux exposés présentés par des particuliers, selon lesquels il serait ridicule d'interdire ces publications aux enfants tout en affranchissant complètement leur vente aux adultes. Voilà ce qui nous a incités à mener une nouvelle étude plus approfondie.

Je suis d'accord avec vous, mais je fais une distinction d'âge pour les acteurs et non pour les consommateurs.

M. Towers: Bien entendu, l'âge des acteurs a peut-être un rôle à jouer chez les jeunes gens qui regardent les photos pornographiques.

Croyez-vous que vous réussirez à rédiger une définition différente du mot «obscène» ou que vous pourrez faire une recommandation à ce sujet?

M. Lamer: Je crois que nous devons nous en occuper. Nous devons chercher à définir l'obscénité. Dans le document de travail, nous n'avons pas essayé, car l'obscénité nous a aidés à

[Texte]

we did not because there, we were using obscenity as a test as to the limits of criminal law. But I think that, when we do undertake the study of obscenity, one of the big problems is going to be precisely to see if it is capable of definition. That is much as I could say.

I will not be there when that study is undertaken so I can only guess that one of the highlights of the study would be to try to come to grips with the definition, which we have not done yet. Maybe the problem, hopefully, will have been settled by then.

Mr. Towers: Is there a time-frame in which this report might be expected?

Mr. Justice Lamer: Well, it is very difficult to embark upon timetables when a project has not yet commenced. We will have to canvass a full study of the work that has to be done.

Evidently, in this area, we are going to need secure empirical data—we are going to have to find out—and that, sometimes, is not only a costly process but is a lengthy process. Possibly this is an area where the Law Reform Commission should start holding some public hearings to try to get a feel of what the community's feelings are.

I do not think, sir, that I am in a position to tie down whoever my successor will be to a time-table. I should think that it would be reasonable that we should come up with something within a year, considering that, when we do report to Parliament, it is in both languages. We have to cope with translation problems and printing problems which bring in right there at least three months of time just for that portion of it. So I guess that, in a year, it would be reasonable for you to expect a report.

• 2215

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman. I realize it is past the time of adjournment but I would want to urge, as a member of the Committee, a certain amount of haste with regard to this report because if our society keeps on depreciating with this present trend, it will soon get to a point of no return where our moral values will be at a state where it will be disastrous. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Towers. Mr. Justice Lamer's views have met with a mixed reception here this evening, but I think I can at least say that we are all glad that he came to stimulate us in such a provocation fashion. Thank you, sir.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

déterminer les limites de la portée du droit pénal. Toutefois, lorsque nous entreprendrons cette étude de l'obscénité, le principal problème à résoudre sera celui de trouver une définition acceptable. Je ne peux en dire plus.

Je ne serai pas là lorsque l'étude commencera, mais je présume que l'un de ces points saillants sera précisément la rédaction d'une définition, ce que nous n'avons pas encore réussi à faire. Nous espérons avoir réglé le problème d'ici là.

M. Towers: Dans combien de temps le rapport devrait-il être prêt?

M. Lamer: C'est très difficile de prévoir une échéance alors que le projet est à peine ébauché. Il nous faudra préparer un plan de toute l'étude à faire.

Bien entendu, dans ce domaine, il nous faudra trouver des données empiriques et, en général, les méthodes employées sont longues et coûteuses. Peut-être que la Commission de réforme du droit pourrait commencer à organiser des audiences publiques pour tâter le pouls de la société.

Je préfère ne pas imposer un délai à mon successeur. Il serait fort raisonnable de présumer que le rapport sera déposé au Parlement dans les deux langues officielles d'ici un an. Il ne faut surtout pas oublier les étapes de la traduction et de l'impression, qui nécessitent en général trois mois. Mais d'ici un an, vous pourriez vous attendre à recevoir un rapport.

M. Towers: Merci, monsieur le président. Je sais très bien qu'on a déjà dépassé l'heure de l'ajournement, mais j'aimerais, à titre de membre du Comité, vous demander de hâter la présentation de ce rapport car, si notre société continue à se dévaloriser au même rythme, nous seront bientôt au fond de l'abîme, où il n'y aura plus de valeurs morales du tout; alors, ce sera catastrophique. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Towers. L'opinion du juge Lamer n'a pas été accueillie de la même façon par tous, mais, au moins, nous pouvons nous dire heureux qu'il soit venu, car il a stimulé le débat d'une façon assez provoquante. Merci, monsieur.

Le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvel ordre.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

From the Law Reform Commission of Canada:
Justice A. Lamer, Chairman.

De la Commission de réforme du droit du Canada:
L'honorable juge A. Lamer, président.

3L HOUSE OF COMMONS/

Issue No. 10

Tuesday, February 21, 1978

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mardi 21 février 1978

Président: M. Mark MacGuigan

Minutes of Proceedings and Evidence /
of the Standing Committee on

Justice and Legal Affairs

Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

The subject-matter (pornography) of Bills C-206,
C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348,
C-399, C-400 and C-402.

WITNESSES:

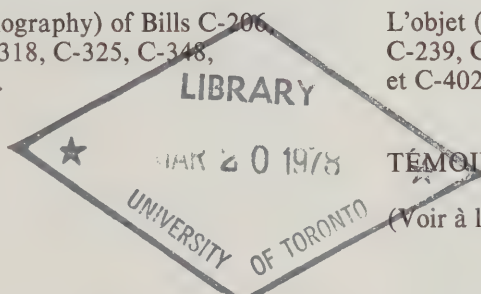
(See back cover)

CONCERNANT:

L'objet (pornographie) des bills C-206, C-207,
C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400
et C-402.

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Mark MacGuigan
Vice-Chairman: Mrs. Simma Holt

Messrs.

Beaudoin	Epp
Blaker	Howie
Dinsdale	Lachance
Dionne (<i>Northumberland- Miramichi</i>)	Landers
	Lawrence

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. Mark MacGuigan
Vice-président: M^{me} Simma Holt

Messieurs

Lee	Poulin
Leggatt	Robinson
Marceau	Whiteway
McGrath	Wooliams
	Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, February 20, 1978:

Mr. Howie replaced Mr. Friesen.

On Tuesday, February 21, 1978:

Mr. Epp replaced Mr. Towers.

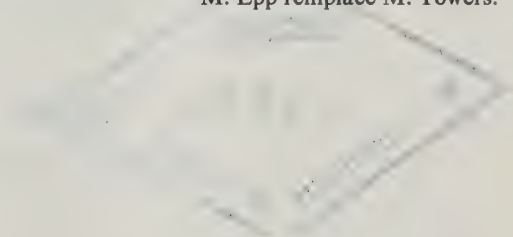
Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 20 février 1978:

M. Howie remplace M. Friesen.

Le mardi 21 février 1978:

M. Epp remplace M. Towers.



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 21, 1978
(15)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:42 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. MacGuigan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Dinsdale, Epp, Howie, Mrs. Holt, Messrs. Leggatt, MacGuigan, McGrath, Poulin, Robinson, Whiteway and Young.

Other Member present: Mr. Rodriguez.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: Mr. Philip Rosen.

Witnesses: From the Vancouver Police Department: Superintendent T. Herdman and Inspector W. Nicol.—Mr. R. Jackson, Co-ordinated Law Enforcement Unit, Ministry of Attorney-General, Province of British Columbia. *From the Metropolitan Toronto Police:* Chief H. Adamson; Inspector R. Sterling and Sergeant M. Jennings. *From the "Police de la Communauté urbaine de Montréal":* Mr. Guy Lafrance, Legal Adviser. *From the Ottawa Police Force:* Mr. T. E. Welsh, Deputy Chief of Police.

The Committee resumed consideration of its Orders of Reference relating to the subject-matter (pornography) of Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 and C-402. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, February 7, 1978, Issue No. 5*).

Superintendent Herdman, Mr. Jackson and Chief Adamson made statements.

On motion of Mr. Leggatt, it was agreed,—That reasonable travelling and living expenses be paid to Ms. Debra Lewis who is to appear before the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Leggatt moved,—That Mr. Jacques Laplante, Director, Department of Criminology, University of Ottawa, be invited to appear before the Committee during its consideration of the subject-matter of bills related to pornography.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Lafrance made a statement.

The witnesses were questioned.

It was agreed,—That the Minister and the Deputy Minister of National Revenue be invited to appear before the Committee during its consideration of the subject-matter of bills related to pornography.

At 6:42 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 21 FÉVRIER 1978
(15)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 15 h 42 sous la présidence de M. MacGuigan (président).

Membres du Comité présents: MM. Dinsdale, Epp, Howie, M^{me} Holt, MM. Leggatt, MacGuigan, McGrath, Poulin, Robinson, Whiteway et Young.

Autre député présent: M. Rodriguez.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Philip Rosen.

Témoins: Du «Vancouver Police Department»: Le surintendant T. Herdman et l'inspecteur W. Nicol.—M. R. Jackson, *Co-ordinated Law Enforcement Unit*, ministère du Procureur général, province de la Colombie-Britannique. *De la «Metropolitan Toronto Police»:* M. H. Adamson, directeur; inspecteur R. Sterling; sergent M. Jennings. *De la Police de la Communauté urbaine de Montréal:* M. Guy Lafrance, conseiller juridique. *De la Police d'Ottawa:* M. T. E. Welsh, chef adjoint.

Le Comité poursuit l'étude de ses ordres de renvoi portant sur l'objet (pornographie) des bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 et C-402. (*Voir procès-verbal du mardi 7 février 1978, Fascicule n° 5*).

Le surintendant Herdman, M. Jackson et le directeur Adamson font des déclarations.

Sur motion de M. Leggatt, il est convenu,—Que des frais raisonnables de déplacement et de séjour soient versés à M^{me} Debra Lewis qui doit comparaître devant le Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Leggatt propose,—Que M. Jacques Laplante, directeur, Département de criminologie, Université d'Ottawa, soit invité à comparaître devant le Comité au cours de l'étude de l'objet des bills relatifs à la pornographie.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Lafrance fait une déclaration.

Les témoins sont interrogés.

Il est convenu,—Que le ministre et le sous-ministre du Revenu national soient invités à comparaître devant le Comité au cours de l'étude de l'objet des bills relatifs à la pornographie.

A 18 h 42, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 21, 1978

• 1542

[Text]

The Chairman: Ladies and gentlemen, we are continuing our reference on the subject matter of pornography. In pursuance of that we have invited as witnesses today representatives of police forces in the three major metropolitan centres in Canada, Vancouver, Toronto and Montreal, in no particular order except geographic.

I think you would probably each want to make an introductory statement. We will not take you all separately. That is, we will have a statement by Vancouver, then by Toronto and then by Montreal before we have any questions, because otherwise we might spend too long on one group and not long enough on another. We will take this in geographical order from the west and ask Superintendent Herdman from Vancouver to make a presentation on their behalf, and then we will move to Chief Adamson and the Toronto group.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Do any of these groups happen to have a copy of their brief available to the Committee?

The Chairman: Yes, we have distributed copies. Did you not receive them, Mr. Robinson?

Mr. Robinson: No, I have not. Is there one from each group?

The Chairman: No, I think the Toronto group does not have a brief.

Chief H. Adamson (Metropolitan Toronto Police): We do not have a written brief.

The Chairman: There is one from Vancouver and one from Montreal. Superintendent Herdman, would you like to proceed? You can introduce your colleagues and make whatever brief introductory statement you wish.

Supt T. Herdman (Vancouver Police Department): Mr. Chairman and members of the Committee, I would first of all like to thank you for the opportunity of making a presentation to you on this subject that we think is extremely important.

The members with me today are Inspector W. Nicol on my right, and I think if you look at your brief it gives you a rundown on myself and Inspector Nicol. On his right is Mr. R. Jackson of the co-ordinated law enforcement unit, a part of the criminal justice system of B.C.

• 1545

We have a written brief that I hope will take me about four to five minutes to give to you, a presentation on the involvement of organized crime, which involves a slide projection of approximately eight minutes and then I would like to do a brief two-minute summary if that is in agreement.

The Chairman: That is fine.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 21 février 1978

[Translation]

Le président: Mesdames et messieurs, conformément à notre mandat, nous reprenons nos travaux sur la pornographie. Nous avons invité aujourd'hui les représentants de la police des trois principaux centres urbains du Canada, Vancouver, Toronto et Montréal, qui témoigneront dans un ordre géographique.

Je suppose que chacun d'entre vous a une déclaration d'ouverture à faire. Nous n'allons pas nous adresser à chacun d'entre vous séparément. C'est-à-dire que nous écouterons la déclaration de la police de Vancouver, puis de Toronto et enfin de Montréal, avant de passer aux questions. Sinon, nous risquons d'accorder trop de temps à un groupe et pas assez à un autre. Nous procéderons par ordre géographique, d'ouest en est, et je donnerai donc la parole à M. Herdman, de Vancouver. Nous passerons ensuite à M. Adamson et au groupe de Toronto.

M. Robinson: Monsieur le président, je voudrais faire un rappel au Règlement.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Ces groupes pourraient-ils remettre un exemplaire de leur mémoire aux membres du Comité?

Le président: C'est fait. Ne les avez-vous pas reçus, monsieur Robinson?

M. Robinson: Non. Y a-t-il un exemplaire pour chaque groupe?

Le président: Non, mais je crois que le groupe de Toronto n'a pas présenté de mémoire.

M. H. Adamson (Sûreté municipale de Toronto): Nous n'avons pas de mémoire écrit.

Le président: Les représentants de la police de Vancouver et de Montréal ont un mémoire à présenter. Monsieur Herdman, voulez-vous prendre la parole? Vous pourrez nous présenter vos collaborateurs et prononcer votre déclaration d'ouverture.

M. T. Herdman (Police de Vancouver): Monsieur le président, honorables membres du Comité, je voudrais tout d'abord vous remercier de nous avoir permis de vous présenter un mémoire sur un sujet que nous jugeons extrêmement important.

Mes collaborateurs sont l'inspecteur W. Nicol, à ma droite, et le mémoire que vous avez sous les yeux vous donne un aperçu de mon curriculum vitae, ainsi que de celui de M. Nicol. À la droite de ce dernier, se trouve M. R. Jackson, de l'unité intégrée d'exécution de la loi, unité qui fait partie du système pénal de la Colombie-Britannique.

La lecture de notre mémoire me prendra environ 4 à 5 minutes. Ce mémoire comprend un exposé sur le crime organisé, et il est accompagné d'un projet de diapositives d'une durée d'environ 8 minutes. Je prendrai ensuite 2 minutes pour récapituler, si vous êtes d'accord.

Le président: C'est très bien.

[Texte]

Supt Herdman: The concerns of the city council of Vancouver in the last year began to develop around child pornography. The Vancouver city council has expressed its concern regarding child pornography and has requested all shopkeepers in the city to remove it, pornography, from their shelves. Failing their co-operation, city council was prepared to order these proprietors to appear before council and have them show cause why their business licences should not be cancelled. To date, we have had reasonable co-operation. Most of the shops have removed from sight this type of material.

The B.C. Attorney General's guidelines and the effects of it are what I would like to talk about next. This came about as a result of council's actions and concerns. Mayor Volrich asked for specific guidelines through the Criminal Law Division of the Department of the Attorney General. Guidelines for the enforcement of the obscenity provisions of the Criminal Code of Canada were the result.

The following categories of obscenity are considered to clearly contravene community standards and may be the subject of prosecution: material which depicts sexual acts coupled with acts of violence, including sadism, masochism and other similar acts; material which depicts bestiality; material which depicts juveniles involved in sexual activities. Violence is not a factor to be considered in this context.

With regard to material recognized as hard core and not covered by criteria set out above the following guidelines are applicable: material in this category shall not be sold or displayed to juveniles; material in this category may be sold in establishments designed for the purpose; such establishments shall prevent the display of the material to public view from outside the establishment; juveniles shall not be permitted access to these establishments. Should the guidelines in this category be breached, prosecutions may be taken.

Before I read further from the brief, I would just like to draw my own conclusion. I would suggest that the Attorney General of B.C. is saying that these are the maximum guidelines we will consider, not the minimum—maximum in the sense that if other areas are in fact brought to the attention of children, exposed to children, we will consider action against them.

I would suggest that we as adults are more or less ashamed of the kinds of things we are publishing and that we are taking them out of the view of children so we can look at them in isolation. I say that because somewhere down the line prosecution is responsible for determining what the community impact and the community concern is.

With regard to material recognized as soft core being the sort of material generally sold in news and magazine stands, corner grocery stores and drug stores, the following guidelines are applicable: such material once again shall not be acceptable or accessible to juveniles.

Recognizing that there is judicial authority affirming the proposition that sexually explicit publications which are acceptable by community standards do not become obscene merely because they are available to juveniles *Regina v. Sud-*

[Traduction]

M. Herdman: Le conseil municipal de Vancouver a commencé l'année dernière à se pencher sur la question de la pornographie représentant des enfants. Le conseil municipal de Vancouver a fait connaître ses préoccupations et a demandé à tous les commerçants de la ville de supprimer de leurs étagères les publications pornographiques. En cas de non-obéissance, le conseil municipal était prêt à convoquer les propriétaires et à leur demander d'expliquer à quel titre ils devraient garder leur permis d'exploitation. Jusqu'à aujourd'hui, tout le monde s'est montré coopératif. La plupart des boutiques ont soustrait ce genre d'ouvrages à la vue des clients.

Je me propose maintenant de vous parler des directives du procureur général de la Colombie-Britannique, ainsi que de leurs effets. Ces directives découlent des recommandations et des actions du conseil. Le maire Volrich a demandé que des directives précises soient établies par l'intermédiaire de la Division du droit criminel du ministère du Procureur général. Cette démarche a eu pour résultat l'établissement de directives régissant la mise en œuvre des dispositions du Code criminel du Canada relatives à l'obscénité.

On considère que les catégories suivantes d'obscénité vont clairement à l'encontre des normes de la collectivité et peuvent faire l'objet de poursuites: toute publication qui représente des actes sexuels doublés d'actes de violence, y compris de sadisme, de masochisme et autres actes similaires; toute publication décrivant la bestialité; toute publication dépeignant des jeunes ayant des activités sexuelles. La violence n'entre pas en ligne de compte dans ce contexte.

En ce qui concerne les ouvrages de pornographie réaliste, dite «hard-core», qui échappent aux critères ci-dessus, les directives suivantes doivent s'appliquer; les publications appartenant à cette catégorie ne seront ni vendues ni montrées aux jeunes; elles seront vendues dans des établissements spécialisés. Ces établissements les dissimuleront à la vue du public et ne les placeront pas à l'extérieur de l'établissement; l'accès à ces établissements sera interdit aux jeunes. En cas d'infraction à ces directives, des poursuites seront intentées.

Avant de continuer la lecture de notre mémoire, je voudrais vous faire part de mes conclusions personnelles. Le procureur général de la Colombie-Britannique estime que ce sont des directives maximales et non pas minimales, en ce sens que si d'autres ouvrages pornographiques sont en fait exposés et portés à l'attention des enfants, des poursuites seront intentées.

Étant donné que nous sommes des adultes, nous devrions avoir honte de certaines publications et les dissimuler à la vue des enfants, ce qui ne nous empêcherait pas de les consulter isolément. En effet, les poursuites judiciaires nous permettent de déterminer quel est leur impact sur la collectivité et quelles sont les préoccupations de cette dernière.

En ce qui concerne les ouvrages de pornographie simulée qui sont habituellement en vente dans les magasins de journaux, les épiceries et les pharmacies, les directives suivantes sont applicables: les jeunes ne doivent pas avoir accès à ces ouvrages.

Étant donné l'existence des pouvoirs judiciaires, et étant donné que des publications sexuellement explicites, mais conformes aux normes de la collectivité, ne doivent pas nécessairement être considérées comme obscènes du seul fait qu'elles

[Text]

bury News Service—the giving of advice to police as to whether or not material is obscene is the responsibility of Crown counsel.

To leave the brief for one moment, I would suggest to you that a university education, becoming a lawyer, and subsequently all the experience, makes you a very, very capable and intelligent person but I do not think it really gives you the insight of God and therefore the ability to tell precisely what the community feels. They are in need of help and direction of government—more clearly and better-defined obscenity law.

In the case of material—and I am back to the brief, this is number (3),

In the case of material recognized as “softcore”, where Crown Counsel forms the opinion that the material is legally obscene, “*in rem*” proceedings pursuant to section 160 *c.c.* is the preferred course of action.

That is action against the book itself and not action against the individual who is in possession of it.

However, where continued violations of these guidelines occur, Crown Counsel are to proceed with prosecutions under section 159 *c.c.*

So if the person continues, we are then concerned with him and not the book.

For the purposes of these guidelines, “juvenile” means any person under the age of 17 . . .

I would ask the Committee to take cognizance of this, especially in light of the age categories that are suggested in the private members’ bills.

The issue of obscene material is presently of concern to both retailers and distributors.

This is reading again from the brief.

We are seeking the co-operation of these businessmen to ensure that in premises to which juveniles have access, such material is sold from behind the counter or is not accessible to them.

Once again we, as adults, are taking the benefit of a barrier.

The effects to date: The guidelines have effectively removed pornographic material from public view, however, the hardcore pornography is still available on demand.

Recently hardcore pornography that falls *within* the Attorney General’s Guidelines . . .

That is acceptable to his guidelines, is what we mean there.

. . . is being shown in some of the Vancouver hotels.

That is “acceptable” to the very outer limits of the guidelines. We have not really tested some of those other areas that carefully. We are concerned. I think I should probably shorten what I have to say and you can read the brief.

[Translation]

soient accessibles aux jeunes, (La reine c. Sudbury News Service), il appartient à un avocat de la Couronne de décider des publications qui sont ou non obscènes et d’en informer la police.

Je voudrais laisser le mémoire quelques instants. Une personne qui a acquis une formation universitaire, ainsi qu’une formation d’avocat avec toute l’expérience que cela implique, devient nécessairement très compétente et efficace, mais cela ne suffit pas à lui donner la clairvoyance d’un dieu, pas plus que la faculté d’exprimer avec précision quels sont les sentiments de la collectivité. La collectivité a besoin d’être aidée et dirigée par le gouvernement, et elle a besoin que les lois relatives à l’obscénité soient mieux et plus clairement définies.

En ce qui concerne les publications . . .
et je reviens au mémoire, paragraphe (3),

En ce qui concerne les publications de pornographie simulée, lorsque l’avocat de la Couronne décide que la publication en question est obscène au sens de la loi, des poursuites peuvent être intentées conformément à l’article 160 du Code criminel.

Il s’agit de poursuites intentées contre la revue elle-même et non pas contre la personne qui la possède.

Cependant, en cas d’infractions constantes à ces directives, les avocats de la Couronne sont habilités à poursuivre, conformément à l’article 159 du Code criminel.

Si la personne poursuit ses activités, ce ne sera plus l’ouvrage, mais la personne elle-même que nous poursuivrons.

Au sens de ces directives, toute personne de moins de 17 ans sera considérée comme «jeune».

Je demanderais aux membres du Comité de prendre note de cela, à la lumière des catégories d’âge qui sont proposées dans les bills privés.

L’édition de publications obscènes touche actuellement à la fois les détaillants et les distributeurs.

Je reviens à nouveau au mémoire.

Nous demandons la coopération de ces commerçants afin que, dans les établissements auxquels les jeunes peuvent accéder, ces ouvrages soient vendus de façon dissimulée.

Une fois de plus, nous pouvons tirer avantage de nos prérogatives d’adultes.

Jusqu’à aujourd’hui: Ces directives ont permis de soustraire à la vue du public les ouvrages pornographiques. Cependant, il suffit de demander les ouvrages de pornographie non simulée pour les obtenir.

Des ouvrages de pornographie non simulée, assujettis aux directives du procureur général . . .

C’est-à-dire qu’ils sont jugés acceptables selon ces directives.

. . . sont exposés dans certains hôtels de Vancouver.

C’est-à-dire «acceptables», mais à l’extrême limite des directives. Nous ne nous sommes pas réellement penchés sur ce domaine. Je pourrais peut-être abrégé ce que j’ai à dire et vous laisser lire le mémoire.

[Texte]

Concerning the heading, "Link Analysis of Organized Crime and Pornography", Bob Jackson will give you more on that in a few moments and maybe I can summarize.

Next is the Vancouver Police Department's approach. I will not read from this for a moment, I will leave the brief for you to read. It is generally in support of the private members' bills. The thing you are trying to do in defining obscenity we wholeheartedly concur with. I think it will give us, the community, the prosecutors, the judges, the capability of properly interpreting the intent and thus we can look at the strategies that will accomplish the purpose of law.

The suggestions we are putting forth as amendments or changes I would like to deal with. They are at the very end of page 5 of the brief. In proposed Section 159(8), the definition of an obscene thing, we would suggest that the word "and" after "sexual act" be changed for the word "or" so that it would read,

"obscene thing" includes any explicit representation or detailed description of a sexual act or any pictorial representation tending to solicit partners for a sexual act;

This makes them individual things instead of coupling them together, so that either one of the acts is, in fact, the offence we are talking about. It is separating the two, instead of welding them together.

On page 6, we deal with proposed Section 159(8)(b). The private member's bill states:

(b) any act of sado-masochism . . .

We would suggest that this (b) be changed to:

(b) any act of sadism and

And (c) should be:

(c) Any act of masochism or any combination of sado-masochism.

That way we have both combinations.

Dealing with child pornography, your particular bill reads:

Every one commits an offence who photographs, produces, publishes, imports, exports, distributes, sells, advertises or displays in a public place anything that depicts a child performing a sexual act or assuming a sexually suggestive pose while in a state of undress.

We would suggest to you that the last six words, "while in a state of undress", be removed as they cause confusion. What is a state of undress? And is it necessary to have a state of undress to be, in fact, involved in an explicit act? I think we can probably, if you have further questions, answer them later.

• 1555

We have mentioned that each person views a sex scene with varied and differing degrees of opinion, and we refer to the previous sentence where we are talking about "a sexually suggestive pose." I say that with my tongue in my cheek because I find it very difficult that you can describe this any

[Traduction]

En ce qui concerne le paragraphe intitulé: «Analyse des rapports entre le crime organisé et la pornographie», Bob Jackson vous donnera davantage de détails dans un moment, et je pourrai récapituler.

Nous avons ensuite défini la position de la police de Vancouver. Je vous laisse le soin de lire le mémoire. La police de Vancouver est en général d'accord avec les bills des députés. Nous appuyons tous vos efforts de définition de l'obscénité. Une meilleure définition permettrait à la collectivité, aux procureurs, aux juges et à nous-mêmes d'interpréter de façon exacte l'intention de la loi et, par conséquent, de définir les stratégies permettant d'atteindre l'objectif de la loi.

Je voudrais maintenant aborder les amendements ou modifications que nous proposons, qui se trouvent au bas de la page 5 du mémoire. En ce qui concerne l'article 159(8), article qui définit une chose obscène, nous suggérons que le terme «et» qui vient après «acte sexuel» soit remplacé par le mot «ou», si bien que cet article se lirait comme suit:

«Chose obscène» comprend toute représentation explicite ou description détaillée d'un acte sexuel ou toute représentation par image tendant à solliciter des partenaires pour un acte sexuel.

Il s'agit donc de deux actes distincts, si bien que chacun de ces deux actes constitue le délit dont nous parlons. Nous distinguons ces deux actes au lieu de les grouper.

A la page 6, nous traitons de l'article 159(8)b). Voici ce que stipule le bill privé:

b) tout acte de sadomasochisme . . .

Nous suggérons de modifier le paragraphe b) par ce qui suit:

b) tout acte de sadisme et

Le paragraphe c) devrait être:

c) tout acte de masochisme ou tout acte de sadomasochisme.

Nous prévoyons ainsi les deux possibilités.

En ce qui concerne la pornographie représentant des enfants, voici ce que dit le bill privé:

Commets une infraction quiconque photographie, produit, publie, importe, exporte, distribue ou expose dans un lieu public quelque chose qui représente un enfant accomplissant un acte sexuel ou un enfant déshabillé dans une pose sexuellement suggestive.

Nous proposons que le mot «déshabillé» soit supprimé, pour éviter toute confusion. Qu'est-ce que c'est qu'être déshabillé? Est-il nécessaire d'être déshabillé pour se livrer à un acte explicite? Nous pourrions peut-être répondre à cela plus tard, si vous avez d'autres questions à poser.

Nous avons dit que les opinions des gens face à une scène sexuelle sont différentes, et nous faisons allusion à la phrase précédente, qui parle d'une «pose sexuellement suggestive». Je dis cela en plaisantant, car cela n'est certainement pas plus facile à définir que le reste. Mais il vous appartient d'en juger.

[Text]

better than some of the other areas we have dealt with. But that is put for you to look at.

The age of children is another one for which we are not really sure of the answer. But in number four we are suggesting that we believe there may be a problem in establishing the age of a child photographed in other parts of Canada, or out of the country, for that matter of fact, in the United States or Europe. However, we realize that a decision on the approximate age of the child will have to be left to the discretion of the presiding Judge in these particular instances. If there is anything that you as a Committee of the Parliament can suggest that would be beneficial to the judge or the court in making this decision, I think it would be highly beneficial. I am not sure that I have any great answer to give you at this point in time.

In conclusion—I am going to summarize briefly when we are through with the organized crime—I would like to say this: We respectfully submit the foregoing suggestions in the hope that they will be beneficial to the Committee in resolving their difficult task. And, gentlemen, I believe it is probably one of the most controversial and one of the most difficult ones today because sometimes, I think, people have a tendency to confuse their rights with their responsibilities, and sometimes—this is my own personal opinion—in the name of rights we forget the constraints that are beneficial to the community.

Mrs. Holt: On a point of order. Inspector Herdman, you are the last one to forget that there is a woman in this place.

Supt Herdman: I am sorry, I did not really see you come in. You sneaked in when I was looking the other way.

Mrs. Holt: I sneaked in; that is right.

Supt Herdman: And as a point of record, you always keep forgetting my rank. I do not know whether there is a message in there.

Mrs. Holt: Superintendent. I am sorry about that. Welcome, anyhow, to Ottawa.

Supt Herdman: Thank you.

The Chairman: Mr. Jackson is next, is he? Mr. Jackson.

Mr. Robert Jackson (Program Administrator, Policy Analysis Division, Co-ordinated Law Enforcement Unit, Ministry of the Attorney General, Province of British Columbia): Mr. Chairman and members of the Committee, my responsibility has been, for the past four years, to conduct research into vice-related activities of organized crime. Over a 12-month period, I have just completed a porno study as it relates to our province. What I will be quickly presenting to you is an eight-minute mini-presentation of our 45-minute audio-visual that has just been completed and shown to our Minister, law enforcement agencies in B.C., in Las Vegas to the western states vice officers and to a small group in Washington, D.C.

Just before I go ahead, I would like to give you our definition of porno. The word that we are using is, in the literal

[Translation]

L'âge des enfants nous pose aussi quelques problèmes. Mais au paragraphe 4, nous prétendons qu'il est difficile d'établir l'âge d'un enfant photographié dans une autre partie du Canada, ou ailleurs, comme aux États-Unis ou en Europe, par exemple. Cependant, nous pensons qu'il appartient au juge de prendre une décision relativement à l'âge approximatif de l'enfant. Si vous avez des suggestions qui pourraient être utiles pour le juge ou le tribunal, je crois qu'elles seront les bienvenues. Je ne sais pas si j'ai des réponses à vous donner là-dessus pour le moment.

En conclusion, et je me propose de récapituler brièvement lorsque nous en aurons fini avec le crime organisé, je voudrais dire ceci: nous vous soumettons ces propositions en espérant qu'elles aideront les membres du Comité à accomplir leur tâche délicate. Messieurs, je crois que c'est une des questions les plus controversées et les plus délicates, car les gens ont parfois tendance à confondre leurs droits et leurs responsabilités. Ceci est une opinion personnelle, mais nous avons tendance à oublier certaines contraintes utiles à la collectivité au nom de nos droits.

Mme Holt: Je voudrais faire un rappel au Règlement. Inspecteur Herdman, vous êtes le dernier à oublier qu'il y a une femme parmi vous.

M. Herdman: Je m'excuse, mais je ne vous ai pas vu arriver. Vous vous êtes faufilée pendant que je regardais ailleurs.

Mme Holt: Je me suis faufilée, c'est exact.

M. Herdman: Je voudrais souligner également que vous oubliez toujours quel est mon titre. Je ne sais pas si je dois interpréter cela.

Mme Holt: Surintendant. Je m'excuse. Quoi qu'il en soit, bienvenue à Ottawa.

M. Herdman: Merci.

Le président: M. Jackson est le prochain, n'est-ce pas? Monsieur Jackson.

M. Robert Jackson (administrateur de programmes, Division de l'analyse des politiques, unité intégrée d'exécution de la loi, ministère du Procureur général, province de la Colombie-Britannique): Monsieur le président, honorables députés, j'ai été chargé au cours des 4 dernières années de mener une enquête au sujet des activités des organisations criminelles dans le domaine du vice. Je viens de terminer une étude longue de 12 mois sur la pornographie dans notre province. Je me propose de vous projeter en 8 minutes un aperçu du montage audio-visuel de 45 minutes que nous venons de terminer et de montrer à notre ministre, aux organismes chargés de faire respecter la loi en Colombie-Britannique, à Las Vegas, à la police des mœurs des États de l'Ouest, ainsi qu'à un petit groupe à Washington, D.C.

Avant de continuer, je voudrais vous donner notre définition de la pornographie. Nous utilisons l'étymologie de ce terme,

[Texte]

translation, "prostitute writings." We make no judgment as to what is or is not obscene when we use the word . . .

The Chairman: What was that word? "Prostitute writings"?

• 1600

Mr. Jackson: Prostitute writing. The literal translation of pornography. For your position and for the sensitivity of the material, I have excluded certain portions of the presentation to avoid any unfair stigmatization to people concerned. I feel that anybody involved in reviewing pornography in this decade must have a comprehension of the historical overview of the recent phenomena, namely, the Mafia for the first time being involved in pornography and in promoting that industry.

New York City is the birthplace of the porno phenomenon. In 1969 the Colombo family realized the potential profit to be made from peep booths in Times Square. From that they soon proliferated into the full industry of production, distribution and retailing across North America. The De Cavalcante family of New Jersey was the second Mafia family to get involved and they too set up a large network of production, distribution and retailing across North America, one of the famous companies that started as distributors in New York City. Two independent organizations that were operating prior to the families' interest were expatriate Canadian Reuben Sturman of Cleveland, Ohio, and Michael Thevis of Atlanta, Georgia. They soon became engulfed by these two organizations and their material was being exclusively distributed by these two families. Together, Sturman and Thevis are the most powerful men in the pornography industry in North America. Sturman alone is suspected of having over 800 retail shops in various countries.

Los Angeles was the second city to become a major porno centre. By 1972 we saw indications of the Mafia stepping in and taking over local organizations. Today they control 80 per cent of the industry in the United States. The West Coast is a unique situation. It is not divided; it is shared by four families and together they have now taken control of distribution, which gave them expertise to expand soon into the retail and entire spectrum of the porno industry.

Vancouver porno operators have firm association with all major porno distribution centres throughout North America. They are doing trade with Toronto, Cleveland, New York, Baltimore, Las Vegas and Los Angeles, to name only a few. North American News of Toronto is the largest porno distributing company in Canada. American papers have quoted this company as being the hidden owner Reuben Sturman of Cleveland, Ohio. Star Distributors and Model magazine are De Cavalcante families of New York; Discount News, another Sturman company, in Cleveland, Ohio; Central Sales, out of

[Traduction]

c'est-à-dire «traité de la prostitution». Lorsque nous utilisons ce terme, nous ne faisons absolument pas allusion à son caractère d'obscénité . . .

Le président: Quel est ce terme? «Traité de la prostitution»?

M. Jackson: Traité de la prostitution. C'est là le sens premier de l'expression «pornographie». Vu votre position et l'aspect controversé des documents, j'en ai exclu certaines parties de ma présentation, afin d'éviter toute stigmatisation injuste des intéressés. J'estime que quiconque, à notre époque, participe à une étude de la pornographie doit savoir dans quel contexte historique nous en sommes arrivés à ce phénomène récent, à savoir le fait que, pour la première fois, la mafia s'intéresse à la pornographie et à sa promotion.

La ville de New York est le lieu de naissance du phénomène porno. En 1969, la famille Colombo s'est rendu compte des bénéfices éventuels qu'on pouvait tirer en installant des kiosques pour voyeurs à Times Square. De ce début modeste, les membres de la famille se sont vite lancés à fond de train dans tous les aspects de l'industrie: la production, la distribution et la vente au détail dans toute l'Amérique du Nord. La famille DeCavalcante du New Jersey a été la deuxième famille de la mafia à s'intéresser à la question et ses membres ont aussi mis sur pied un vaste réseau de production, de distribution et de vente au détail dans toute l'Amérique du Nord, pour devenir une des entreprises les plus connues à faire ses débuts de distributeurs à New York. Deux entreprises indépendantes, avant que les familles de la mafia ne s'y intéressent, étaient dirigées par un expatrié canadien, Reuben Sturman, de Cleveland, Ohio, et par Michael Thevis, d'Atlanta, en Georgie. Ces derniers se sont vite vu englobés par les deux nouvelles organisations qui s'occupèrent de la distribution exclusive de toutes leurs publications. Ensemble, Sturman et Thevis sont les hommes les plus puissants dans l'industrie de la pornographie de l'Amérique du Nord. On soupçonne Sturman de contrôler à lui seul plus de 800 points de vente dans divers pays.

Los Angeles a été la deuxième ville à devenir un centre important de pornographie. Dès 1972, nous avons pu voir des signes que la mafia allait s'interposer et prendre le contrôle des organisations locales. Aujourd'hui, la mafia contrôle 80 p. 100 de l'industrie aux États-Unis. La côte ouest présente une situation unique. Le territoire n'est pas divisé; quatre familles se le partagent et, ensemble, elles ont maintenant mis la main sur la distribution, ce qui leur donne l'expérience nécessaire pour se lancer bientôt dans la vente au détail et dans tous les aspects de l'industrie de la pornographie.

Les exploiters de la pornographie à Vancouver sont associés étroitement à tous les grands centres de distribution de pornographie de l'Amérique du Nord. Ils font affaire avec Toronto, Cleveland, New York, Baltimore, Las Vegas et Los Angeles, pour n'en nommer que quelques-uns. La North American News de Toronto est l'entreprise la plus importante de distribution de pornographie au Canada. Il a été dit dans les journaux américains que cette entreprise appartenait en secret à Reuben Sturman, de Cleveland, Ohio. Star Distributors et Model Magazine appartiennent à la famille deCavalcante de

[Text]

Baltimore, Martin Greenwald from the Central States organizations. The companies in gold are companies that we are doing trade with in the State of California. You can see from this that British Columbia major trade is with that state. These are some of the famous porno producing and distributing companies out of that state. We trade with several of them. Michael Zaffarano is overseer of the four families in that state. Theodore Gaswirth operates some of these companies for the families.

British Columbia is a thousand miles from Los Angeles. One person the American authorities say is a Mafia member was in our province two summers ago. He is the owner of Plymouth Distributors, a porno producing company in that state who has exclusive distribution right for *Deep Throat* and *The Devil in Miss Jones*. He is associated with a Washington State man who in turn owns several porno theatres in that state, one being in Point Roberts that caters to a Canadian clientele. This hard-core movie theatres.

Mrs. Holt: Excuse me, perhaps for the benefit of the nonVancouverites, they should know that Point Roberts is a little spot across the border that—well, you can explain it.

Mr. Jackson: It is an island unto itself. It is attached to Canada as it is attached to the United States.

Mr. Robinson: It is the Sodom and Gomorrah of the United States, is it?

Mr. Jackson: Something like that.

• 1605

Mrs. Holt: It is a passage point because Canadians live in Point Roberts and move back and forth freely. There is practically no border line.

Mr. Jackson: There is no way unless we have access to their countries that travel Canada.

Mr. Robinson: So although it is pornographic in Canada it is not pornographic in the United States and Canadian citizens have access to it because they happen to live there.

Mr. Jackson: Yes, like here in our large Vancouver papers to Canadian clientele. Because of the close proximity of Washington State a large portion of B.C. consumers is doing trade with that state, J and R being the largest distributor in that state. Because of the difference between Washington State and B.C. this material has to be smuggled into Canada for both personal consumption and for retailing in the Vancouver stores. I would just like to give you four quick illustrations of B.C. entrepreneurs.

Mrs. Holt: That is Washington.

Mr. Jackson: That is Seattle.

[Translation]

New York; Discount News est une autre entreprise qui appartient à Sturman, de Cleveland; Central Sales, de Baltimore, appartient à Martin Greenwald, du groupe Central States. Les vraies mines d'or sont les entreprises avec lesquelles nous faisons affaire en Californie. Vous pouvez voir à partir des données, ici, que le gros des affaires traitées en Colombie-Britannique se fait avec cet État. Voici quelques-unes des entreprises les plus connues de production et de distribution de pornographie de la Californie. Nous faisons affaire avec plusieurs d'entre elles. Il y a Michael Zaffarano, le dirigeant de quatre familles de l'État. Theodore Gaswirth dirige quelques-unes de ces entreprises pour les familles.

La Colombie-Britannique se trouve à 1,000 milles de Los Angeles. Quelqu'un, que les autorités américaines disent être un membre de la mafia, était dans notre province il y a deux étés. Il s'agit du propriétaire de Plymouth Distributors, une entreprise de production de pornographie dans cet État, qui a les droits exclusifs de distribution pour les films *Deep Throat* et *The Devil in Miss Jones*. Cet individu est associé à un homme de l'État de Washington qui est le propriétaire de plusieurs cinémas à vocation pornographique dans son État, dont l'un à Point Roberts, qui dessert une clientèle canadienne. Il s'agit de cinémas qui montrent des films extrêmement osés.

Mme Holt: Excusez-moi; à l'intention de ceux qui ne viennent pas de Vancouver, peut-être devrait-on préciser que Point Roberts est un petit centre de l'autre côté de la frontière que... eh bien, vous pouvez l'expliquer.

M. Jackson: Il s'agit d'un isthme attaché au Canada et aux États-Unis.

M. Robinson: Les Sodome est Gomorrhe des États-Unis, n'est-ce pas?

M. Jackson: Quelque chose du genre.

Mme Holt: C'est un lieu de passage, parce que des Canadiens habitent à Point Roberts et peuvent se déplacer librement. Il n'y a, à toute fin pratique, aucune frontière.

M. Jackson: Il n'y a vraiment rien à faire, à moins que nous ne puissions attraper les entreprises qui viennent au Canada.

M. Robinson: Donc, bien qu'il s'agisse de pornographie au Canada, ce n'est pas classé comme tel aux États-Unis, et les citoyens canadiens peuvent voir ces films tout simplement parce qu'ils habitent là.

M. Jackson: Oui, comme s'il s'agissait de l'un des grands journaux de Vancouver qui a sa clientèle canadienne. Parce que l'État de Washington est si près, une grande partie des consommateurs de la Colombie-Britannique fait affaire avec cet État; J et R est le distributeur le plus important de l'État. Vu la différence qui existe entre les lois de l'État de Washington et celles de la Colombie-Britannique, c'est en fraude qu'on doit faire passer au Canada le matériel pornographique, et pour les clients privés et pour la vente dans les magasins de Vancouver. J'aimerais vous donner rapidement quatre exemples des entrepreneurs de la Colombie-Britannique.

Mme Holt: C'est Washington.

M. Jackson: C'est Seattle.

[Texte]

Mrs. Holt: That is Seattle. They cannot get it into Vancouver except by ...

Mr. Jackson: Johnston Franklin is the largest porno distributor in Western Canada. Tony Perry the owner has been involved in the industry for the past 10 years. his 10 companies are involved in the entire field of porno material from magazines, pocket books, films, rubber goods and peek booths. He imports and trades with Toronto, New York and California. He has a substantial criminal record and has accumulated considerable wealth from his porno involvements. His trade is substantially international and *Moppets* is the magazine that has caused quite a furor in Vancouver.

Mr. Robinson: How could that possibly be passed by Canadian Customs?

Mr. Jackson: Tony Perry puts that seal on.

Mr. Robinson: Is that not illegal to do that?

Mr. Jackson: I do not know, sir.

An hon. Member: What kind of tax ...

Mr. Jackson: As I mentioned in my introduction it is to prevent unfair attention to certain individuals in a study that we know relatively little about.

Mr. Robinson: Has this been brought to the attention of the Customs people?

Mr. Jackson: Customs have seen this presentation.

Mr. Robinson: And what do they do about it?

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, let us have the questions afterwards.

The Chairman: Yes, Mr. Dinsdale, I think your point is well taken.

Mrs. Holt: But do you not think it is important to get clarification?

The Chairman: I do not think those questions were ones of clarification that could not wait.

Mr. Robinson: It is too late after you no longer see this on the screen.

The Chairman: I think you can remember, Mr. Robinson.

Mr. Jackson: Mr. Chairman, the second illustration I would like to give is another example of trade between Washington and B.C. and, I believe, money to the Mafia. Two or three theatres in Washington are also catering to the Canadian clientele. For several years now they have been showing exclusively *Deep Throat* and *The Devil in Miss Jones* which as I mentioned earlier are films distributed by the Colombo family. This organization has both family and business ties with directors of five companies in B.C. that in turn have a chain of theatres that are distributing and showing pornography films in B.C. All those films are being imported from Nevada and California.

The third illustration is another one of international transactions. This person is doing trade with Reuben Sturnam Com-

[Traduction]

Mme Holt: C'est Seattle. On ne peut pas les porter à Vancouver, sauf en ...

M. Jackson: Johnston Franklin est le distributeur de pornographie le plus important de l'Ouest du Canada. Tony Perry, le propriétaire, est membre de l'industrie depuis 10 ans. Ses 10 entreprises s'occupent de tout l'éventail pornographique, les revues, les livres de poche, les films, les articles de caoutchouc et les cabines de voyeurs. Il importe et fait affaire avec Toronto, New York et la Californie. Son casier judiciaire est volumineux, et il a accumulé une grande richesse grâce à ses entreprises pornographiques. C'est surtout sur la scène internationale qu'il fait des affaires, et sa revue, *Moppets*, a soulevé tout un tollé à Vancouver.

M. Robinson: Mais comment la douane canadienne aurait-elle pu laisser passer une telle revue?

M. Jackson: Tony Perry y affixe ce sceau.

M. Robinson: N'est-ce pas illégal?

M. Jackson: Je ne sais pas, monsieur.

Une voix: Quel genre de taxe ...

M. Jackson: Comme je l'ai dit au cours de mon introduction, c'est pour empêcher que soit accordée une attention injuste à certains individus lors de l'étude d'un sujet que nous connaissons peu.

M. Robinson: Avez-vous porté l'affaire à l'attention des douaniers?

M. Jackson: Ils ont vu la présentation que voici.

M. Robinson: Et qu'est-ce qu'ils font?

M. Dinsdale: Monsieur le président, ne pourrions-nous pas avoir les questions ensuite?

Le président: Oui, monsieur Dinsdale, je crois votre argument des plus valables.

Mme Holt: Mais ne croyez-vous pas qu'il est important d'obtenir des précisions?

Le président: Je ne crois pas que ces questions pour obtenir des précisions ne peuvent pas attendre.

M. Robinson: Il sera trop tard lorsque nous n'aurons plus les images sur l'écran.

Le président: Je crois que vous pourrez vous en souvenir, monsieur Robinson.

M. Jackson: Monsieur le président, voici le deuxième exemple que j'aimerais vous donner du trafic qui existe entre l'État de Washington et la Colombie-Britannique et qui, à mon avis, rapporte de l'argent à la mafia. Deux ou trois cinémas, dans l'État de Washington, desservent également une clientèle canadienne. Depuis plusieurs années maintenant, on y montre exclusivement *Deep Throat* et *The Devil in Miss Jones* qui sont, comme je l'ai déjà dit, des films distribués par la famille Colombo. Cette entreprise a des liens de famille et d'affaires avec les directeurs de cinq entreprises de la Colombie-Britannique qui ont une chaîne de cinémas qui distribuent et montrent des films pornographiques en Colombie-Britannique. Tous ces films sont importés du Nevada et de la Californie.

Le troisième exemple en est un autre de transactions internationales. L'individu en question fait affaire avec la compagnie

[Text]

pany Discount News in Cleveland as well as California companies. He operates out of a run-down store outside of Vancouver.

Mr. Robinson: Why is some of this blacked out? Is that something we are not supposed to see? Is that censorship?

Mr. Jackson: Confidentiality might be a better word.

Mr. Robinson: For what purpose?

The Chairman: We will ask the Chief that afterwards, Mr. Robinson.

Mr. Jackson: Do not let the store deceive you. He owns a \$100,000 house and he drives a Cadillac and supposedly he has a Rolls Royce on order.

The last example is one of foreign ownership. Two stores in Vancouver are doing business with *Star and Model* magazine out of New York City to De Casalcante families and also a woman by the name of Judith Christie. Our studies found out later that Judith Christie was the owner of these two stores in Vancouver and has warrants for her arrest in Canada. She was again arrested this summer in Montreal in June 1977 for importation smuggling, a U-Haul truck with contraband hidden behind a false wall. This porno material was destined for Vancouver.

• 1610

Ladies and gentlemen, pornography in Canada is by definition, because we have no manufacturing in this country, international. It is also interprovincial and, therefore, intergovernmental.

There are three studies I know of that have been done in North America on pornography and they all happen to be from the West Coast, and the reason for this, I believe, is the recent phenomenon of the Mafia for the first time being firmly entrenched on the West Coast, and it is due mainly because of the porno industry.

We believe our study is the first one done in Canada. We do not state that pornography is the highest priority that Canada has to face, but because of powerful wealth, social impact on our urban communities and the controversy within our society, realizing the danger of commercial sanctions feeding the Mafia's treasury, we must find consistent, rational controls prescribing conditions for those who want it and protecting others from exposure to it.

Ladies and gentlemen, in conclusion, pornography does not stop and start with the Criminal Code. All legislation, all jurisdictions, and all agencies must work in concert to effectively control the porno industry.

[Translation]

de Reuben Sturman, Discount News, de Cleveland, ainsi qu'avec des entreprises de la Californie. Son centre d'opération est une boutique délabrée, près de Vancouver.

M. Robinson: Pourquoi avez-vous obscurci une partie de l'image? S'agit-il de quelque chose que nous ne sommes pas censés voir? Est-ce de la censure?

M. Jackson: Confidentiel serait mieux choisi.

M. Robinson: Pour quelle raison?

Le président: Nous le demanderons au chef après, monsieur Robinson.

M. Jackson: Ne vous laissez pas tromper par la boutique. Il a une maison de \$100,000 et conduit une Cadillac, et on prétend qu'il a commandé une Rolls Royce.

Le dernier exemple en est un de propriété étrangère. Deux magasins, à Vancouver, font affaire avec les familles De Cavalcante, ainsi qu'avec une femme du nom de Judith Christie, pour obtenir la revue *Star and Model* de New York. Nos enquêtes ont démontré que Judith Christie était la propriétaire de ces deux magasins, à Vancouver, et que des mandats d'arrestation avaient été lancés contre elle au Canada. Elle a été arrêtée encore une fois cet été, à Montréal, au mois de juin 1977, pour avoir tenté d'importer des articles en fraude; dans le camion *U-Haul* qu'elle conduisait, on a trouvé de la contrebande cachée derrière une fausse cloison. Le matériel pornographique était destiné à Vancouver.

Mesdames et messieurs, au Canada, la pornographie est par définition internationale, puisque nous n'en produisons pas dans notre pays. Elle est également interprovinciale et, par conséquent, inter-gouvernementale.

Je connais trois études qui ont été effectuées en Amérique du Nord sur la pornographie et, comme par hasard, elles portent toutes sur la côte ouest, et cela, à mon avis, découle du phénomène récent de l'implantation solide, pour la première fois, de la mafia sur la côte ouest en raison de l'industrie de la pornographie.

Nous croyons que notre étude est la première à être effectuée au Canada. Nous n'y déclarons pas que la pornographie est le problème prioritaire auquel doit faire face le Canada; mais néanmoins, à cause de la puissance qu'apporte la richesse, des répercussions sociales sur les milieux urbains et de la controverse qui existe au sein de notre société, nous reconnaissons le danger possible qui pourrait exister si des sanctions commerciales venaient grossir les coffres de la mafia, et nous pensons donc qu'il nous faut trouver des contrôles uniformes et rationnels régissant les conditions auxquelles doivent se soumettre ceux qui veulent la pornographie et protégeant les autres d'y être exposés.

Mesdames et messieurs, en conclusion, j'aimerais dire que la pornographie n'a pas son début et sa fin à cause du Code criminel. Toutes les lois, toutes les compétences judiciaires et tous les organismes doivent travailler de concert si nous voulons contrôler efficacement l'industrie de la pornographie.

[Texte]

Mr. Chairman, I have a prepared report that I would like to table with the Committee for distribution to your members.

The Chairman: Thank you, Mr. Jackson.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: Superintendent Herdman.

Supt Herdman: There are just one or two things that I would like to clear up at the end of this presentation. I do not sit here before you as a moralist and I do not tend to determine for the community what its morals are. But I do, as a policeman, feel that it is one of my responsibilities to express a threat to the community so that the community and its agencies can prepare itself against the threat.

Pornography is one facet of a total general problem. I am afraid that in Vancouver we have not only the pornography but a fair amount of the drugs and the prostitution which is becoming more difficult. I understand Montreal is going to touch on this, and I will support wholeheartedly the comments they are going to make. But it is a facet of the total problem that exists and if we do not look at what pornography does in the generating of money, what it does in the generating of attitudes and habits within the community, what it does to the quality of life, both physically, morally and spiritually, that happens within a community, then I would suggest that we have failed in our responsibilities.

Thank you, gentlemen.

The Chairman: Thank you.

Supt Herdman: I was going to talk to that but time is getting precious and we will talk to it later.

The Chairman: But you can wait here though, because there may be questions for you.

We will now move on to Chief Adamson from Toronto, a welcome visitor to this Committee from time to time. We have had him here in the past and are glad to see him again.

Chief Adamson: Thank you, Mr. Chairman. I must apologize for not having a written brief. I also would like to comment on the Vancouver presentation, because they said many of the things that we were going to say and with which we certainly agree.

I think the presentation concerning the involvement of organized crime in the creation and distribution of pornography speaks for itself. It is certainly one that is of grave concern to every law enforcement agency in Canada and it is one that is growing every day. One of the gentlemen mentioned *North American News*, one of the largest distributors of pornography in Canada, and they are busily engaged every day distributing this form of garbage across Canada and throughout the continent.

One of the things I think we have to be aware of—and I am sure this is not the committee where it must be dealt with—is the need for government agencies to do something to control

[Traduction]

Monsieur le président, j'ai préparé un rapport que j'aimerais déposer, pour qu'il soit distribué aux membres de votre Comité.

Le président: Merci, monsieur Jackson.

Des voix: Bravo, bravo!

Le président: Le surintendant Herdman.

M. Herdman: Il n'y a qu'un ou deux aspects que j'aimerais préciser, maintenant que la présentation est terminée. Je ne suis pas devant vous en qualité de moraliste et je n'ai pas l'habitude de décider quelle devrait être la moralité de la société. Mais en ma qualité de policier, j'estime que l'une de mes responsabilités est de rendre la société consciente de ce qui la menace, de façon à ce qu'elle puisse, en collaboration avec ces organismes, se préparer à se défendre.

La pornographie est un des aspects d'un problème global. À Vancouver, non seulement nous avons la pornographie, mais également la vente de stupéfiants et la prostitution, qui deviennent plus difficiles à contrôler. Je me suis laissé dire que les représentants de Montréal allaient aborder ce sujet, et c'est de tout cœur que j'appuierai leurs propos. Mais c'est un des aspects du problème global et si nous n'examinons pas de près ce que la pornographie fait pour produire de l'argent, pour donner naissance à des attitudes et à des habitudes au sein de la société, son influence sur la qualité de la vie, physique, morale et spirituelle, alors, je crains que nous manquions à nos responsabilités.

Merci, messieurs.

Le président: Merci.

M. Herdman: J'allais vous en parler, mais le temps nous presse et nous en reparlerons plus tard.

Le président: Mais vous pouvez attendre ici, puisqu'on voudra peut-être vous poser des questions.

Nous allons maintenant entendre le chef Adamson, de Toronto, visiteur que notre Comité est heureux d'accueillir de temps à autre. Il est déjà venu et nous sommes heureux de le revoir.

M. Adamson: Merci, monsieur le président. Je m'excuse de ne pas avoir rédigé un mémoire. Pour commencer, j'aimerais faire quelques remarques au sujet de la présentation des policiers de Vancouver, puisque ceux-ci ont dit nombre de choses que nous voulions dire et avec lesquelles nous sommes parfaitement d'accord.

Je crois que les données au sujet de la participation du crime organisé à la création et à la distribution de la pornographie parlent d'elles-mêmes. Cet aspect en est certainement un qui préoccupe grandement tous les organismes de maintien de l'ordre du Canada; or, c'est un phénomène qui prend de l'ampleur à chaque jour. L'un des témoins a parlé de la *North American News*, l'un des distributeurs les plus importants de pornographie au Canada, qui distribue allègrement chaque jour ce genre de cochonneries dans tout le Canada et sur tout le continent.

Une chose dont il nous faut être conscients... et je sais que ce n'est pas à votre Comité de s'en occuper... c'est qu'il faut que les organismes gouvernementaux fassent quelque chose

[Text]

this illicit material from getting into Canada. Just dozens and dozens of truckloads of it come across the border every month and is placed on the bookshelves in a variety of stores across Canada, principally in the major centres, and then the police have to go around and collect it up and lay charges, with inadequate laws, in order to try to prosecute these people.

This brings me to the definition section of obscenity, Section 159(8). We feel this section, and when I say "we" I mean the police community, is totally inadequate as it pertains to the definition of what pornography really is. You talk about the undue exploitation of sex and what does it mean; contemporary community standards and what do they mean. Lengthy trials are brought about taking days and days and days of the court's time trying to interpret these things. Why would the law not set down what obscenity really is and then the police, the courts, the distributors, would all know what it is, rather than have this great mystique of interpretation by the judges, interpretation by lawyers and, certainly, interpretation by police, as to what is obscenity? Why do we not start at the beginning and take it from there?

Now, you were presented last week with some suggested amendments to Section 159(8) by the Attorney General of the Province of Ontario. We agree with them and certainly I would ask that you consider them very, very carefully if you propose to change the definition Section 159(8).

We support what Vancouver has said, I think their presentation was very apt. Certainly the private members' bills—the variety of them that have been presented to you—are all, in spirit, very good and will do a great deal to improve the problem. It is one that is growing steadily; it is one that is not going to go away. There is a fortune in it and as long as there is a fortune in it, you will have organized crime involved and I suggest to you that we have enough organized crime in Canada and if we can do anything to cut it down or stop their ability to make an untold profit, then I think the government should do it.

That is about all I have to say formally. We are here and I have two officers that are pretty expert in the field with me and we are prepared to answer any question that you may have.

The Chairman: Thank you very much, Chief Adamson.

Mr. Robinson: Could I ask, since Chief Adamson has mentioned there are two other officers with him, whether they have anything to add at this time to what the Chief has said?

Sergeant M. Jennings (Metropolitan Toronto Police Force): I think Chief Adamson has covered the Section very well. We would be glad to answer questions and perhaps add some insight.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, on a point of clarification of what Chief Adamson said. My understanding from Mr. McLeod, who was here the other day, with respect to the amendments proposed to Section 159 is that those amendments came about as a result of a study group of police, people

[Translation]

pour empêcher ce matériel illicite d'entrer au Canada. Des douzaines et des douzaines de camions pleins traversent la frontière tous les mois, pour venir approvisionner les étagères de nombreux magasins dans tout le pays, surtout dans les grands centres; et ensuite, la police doit faire le tour pour tout ramasser, porter des accusations dans le cadre de lois inadéquates, afin d'essayer d'intenter des poursuites contre ces individus.

Ce qui m'amène à vous parler de la définition de l'obscénité à l'article 159(8). Nous estimons que cet article, et lorsque je dis «nous», je veux parler des policiers, est parfaitement inadéquat pour définir ce qu'est en réalité la pornographie. Vous avez mentionné l'exploitation indue de la sexualité, ainsi que les normes de moralité généralement admises à l'heure actuelle. À la suite de procès intentés, les tribunaux doivent consacrer énormément de temps à l'interprétation de ces phénomènes. Si la loi définissait clairement l'obscénité, la police, les tribunaux et les distributeurs sauraient à quoi s'en tenir plutôt que d'obliger les juges, les avocats et la police à définir l'obscénité. Voilà par où il faudrait commencer, à mon sens.

Le procureur général de l'Ontario vous a soumis la semaine dernière des projets d'amendements à l'article 159(8). Nous sommes tout à fait d'accord avec ces modifications et nous vous engageons à les étudier très attentivement si vous avez l'intention de modifier l'article en question.

Nous sommes par ailleurs tout à fait d'accord avec les représentants de la police de Vancouver. Tous les bills privés qui vous ont été soumis sont excellents et devraient, en principe, aider à résoudre le problème, problème dont l'ampleur ne cesse de croître et qui ne disparaîtra pas de lui-même. Comme c'est un domaine fort lucratif, le crime organisé s'en mêle nécessairement; donc, il faudrait, à mon avis, que le gouvernement prenne des mesures pour réduire l'activité de la mafia au Canada, dans toute la mesure du possible.

C'est tout ce que j'avais à vous dire à ce sujet pour le moment. Deux de mes adjoints qui m'accompagnent sont spécialisés dans ce domaine et nous sommes tous à votre disposition pour répondre aux questions que vous voudrez bien nous poser.

Le président: Je vous remercie, monsieur Adamson.

M. Robinson: Est-ce que les deux agents qui accompagnent M. Adamson ont quelque chose à ajouter à ce qu'il vient de dire?

M. Jennings (Sûreté municipale de Toronto): M. Adamson a dit à peu près tout ce qu'il y avait à dire à ce sujet, et maintenant, nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions.

M. Poulin: D'après ce que M. McLeod nous a dit l'autre jour, les projets d'amendements à l'article 159 ont été élaborés à l'issue du travail d'un groupe d'étude regroupant des représentants de la police, du ministère du procureur général et des procureurs de la Couronne; ils n'émanent donc pas du procu-

[*Texte*]

within the Department of the Attorney General and prosecutors, and that they were not being offered to us by the Attorney General of Ontario. In other words, he has not adopted those himself interdepartmentally. They were sent here for purposes of discussion, but not formally by the Attorney General of Ontario. Would that be correct . . . ?

Chief Adamson: Yes, that is correct.

Mr. Poulin: I thought so, Chief Adamson.

The Chairman: Before passing on to the Montreal group there are several, I think, uncontroversial matters of business that we might proceed with.

The Advisory Council on the Status of Women, which we had invited to appear, have now declined our invitation. I wonder if it would be agreeable to the committee if I approached the National Action Committee to see if they would wish to make a presentation?

Mrs. Holt: I would recommend that we go to them because they are really quite an independent group and I would hope that they would accept the invitation.

Mr. McGrath: Who are they, Mr. Chairman?

The Chairman: Well, perhaps Mrs. Holt can describe them better than I can.

The Advisory Committee is a government body and the one we had invited.

Mrs. Holt: That is right.

The Chairman: I think it would be fair to say that the National Action Committee is a lobby or action group in the area of women's rights. I am not acquainted with the officers of the group, but we certainly will approach them if you wish. We have been asked by the steering committee to get one women's group. Is that agreed?

Mr. Epp: No objections.

An hon. Member: A good idea.

The Chairman: Mrs. Holt's group will be the Vancouver Status of Women group and Miss Debra Lewis will appear for them, but she cannot appear unless we agree to pass the following resolution:

that reasonable travelling and living expenses be paid to Miss Debra Lewis who is to appear before the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Leggatt: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: The Canadian Civil Liberties Association said they will not be able to appear before the committee until after March 15. I presume in the light of our attempt to finish hearings before that that we would not want to press that invitation further. Is that your wish?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Robinson: Did they give any reasons why they do not wish to attend?

The Chairman: I think press of business. We do not ask these groups—the Advisory Council of the Status of Women said they did not wish to appear on *Penthouse*—or we do not

[*Traduction*]

reur général de l'Ontario. Ces projets d'amendements nous ont été soumis aux fins de la discussion, mais n'ont pas encore été adoptés officiellement par le procureur général de l'Ontario. Est-ce bien exact?

M. Adamson: C'est exact.

M. Poulin: C'est ce que je croyais.

Le président: Avant de donner la parole au groupe de Montréal, je voudrais régler quelques questions non controversées.

Le Conseil consultatif de la situation de la femme a refusé notre invitation à comparaître. Le Comité est-il d'accord que j'invite le comité national d'action à comparaître devant nous?

Mme Holt: J'appuie vivement cette proposition, car il s'agit d'un groupe tout à fait indépendant, et j'espère qu'il acceptera notre invitation.

M. McGrath: Qui ce groupe représente-t-il au juste?

Le président: Mme Holt saura mieux vous l'expliquer que moi.

Nous avons invité le Comité consultatif, qui est une instance gouvernementale.

Mme Holt: C'est exact.

Le président: Par contre, le Comité national d'action est un groupe de pression luttant pour les droits de la femme. Je n'en connais pas les membres, mais si vous êtes d'accord, nous allons les inviter, le comité de direction nous ayant demandé d'inviter un groupe de femmes. D'accord?

M. Epp: Je n'ai pas d'objection.

Une voix: Excellente idée.

Le président: Mme Holt a proposé que nous invitons le Comité de Vancouver sur la condition féminine, qui sera représenté par Mlle Debra Lewis; mais pour que ce groupe puisse comparaître, il faut que la motion suivante soit adoptée:

que des frais de déplacement et de séjour raisonnables soient payés à Mlle Debra Lewis, qui doit comparaître devant le Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Leggatt: Je le propose.

La motion est adoptée.

Le président: L'association canadienne des libertés civiles nous a fait savoir qu'il lui serait impossible de comparaître devant le Comité avant le 15 mars. Comme nous espérons avoir terminé nos travaux d'ici là, je présume qu'il vaudrait mieux laisser tomber cette invitation. Vous êtes d'accord?

Une voix: D'accord.

M. Robinson: Ont-ils dit pourquoi ils refusaient de comparaître?

Le président: Je crois qu'ils sont simplement débordés de travail. Mais nous n'avons pas l'habitude de poser la question. Ainsi, le Conseil consultatif de la situation de la femme a

[Text]

press them as to why. I do not see that as our role. If they have any reasons that they wish us to pass on we will, but normally they do not give any reasons and we do not ask for them. They said they did not wish to appear, on *Penthouse* or whatever.

• 1620

There was some suggestion—but we may not be ready for this one yet—of inviting the Chairman of the Department of Criminology at the University of Ottawa, Professor Laplante. He might have been one of a set of opposing witnesses we were going to call and I do not know whether the others are available or not. Mrs. Holt, do you have any further report on that?

Mrs. Holt: I missed that. You wanted someone to say it is good and someone to say it is bad?

The Chairman: Yes.

Mrs. Holt: All right. I can only presume that the women's group would support the position I have taken here, that it is not very good for you and certainly not good for women, who are the victims of it.

The Chairman: Yes. Perhaps I should explain to the rest of the Committee that this was not as to legislation but to the fundamental question of whether pornography leads or does not lead to criminal activity, whether it is a substitute for criminal activity or an incentive to it. Perhaps we should agree, then, to invite Professor Laplante. I do not know whether he will be able to appear or not, but perhaps we should invite him.

Mrs. Holt: I would question the necessity, in view of the fact that Ms. Levinson was here with the Periodical Distributors of Canada, claimed that she was a psychologist, and argued that very point on behalf of the Periodical Distributors.

The Chairman: Right. But I do not think we had her here as an expert witness in this area.

Mrs. Holt: They brought her as an expert.

The Chairman: But that was not our purpose in asking her. It makes no difference to me, but . . .

Mrs. Holt: I do not care if they come.

Mr. McGrath: I wonder if we could hold that over so we are not psyched out. We need witnesses, right?

The Chairman: All right.

Mr. Leggatt: I think it is a good suggestion, Mr. Chairman. We have had both sides to some extent now but most of the witnesses, I have notice, have been supporting the fundamental principle behind the bills, with some argument about the details. I think we should hear some critical opinion from that area.

Mr. Robinson: The critical-opinion people do not want to appear.

[Translation]

refusé de témoigner sur *Penthouse*—je ne crois pas qu'il nous appartienne de demander des explications. D'habitude, ils ne donnent pas de raisons, et nous n'en demandons pas. On dit qu'ils ne voulaient pas comparaître; *Penthouses*, ou quelque chose du genre. Nous ne faisons pas de pression pour connaître les raisons. Je ne crois pas que ce soit notre rôle. S'ils veulent nous donner des raisons pour que nous les fassions connaître à d'autres, nous le ferons, mais habituellement, ils ne nous donnent pas de raison et nous n'en demandons pas.

Nous n'y sommes peut-être pas encore prêts, mais on a proposé d'inviter le président du département de criminologie de l'Université d'Ottawa, M. Laplante. Il aurait peut-être pu faire partie des témoins de l'opposition que nous voulions faire comparaître, mais je ne sais pas si les autres sont libres ou non. Madame Holt, pouvez-vous nous en dire davantage à ce sujet?

Mme Holt: Je n'ai pas saisi. Vous voulez quelqu'un qui dise blanc et quelqu'un d'autre, noir?

Le président: Oui.

Mme Holt: Parfait. Je crois bien que le groupe de femmes appuierait ma position, c'est-à-dire que ce n'est pas très bon pour vous et que ce n'est certainement pas bon pour les femmes qui en sont les victimes.

Le président: Oui. Peut-être devrais-je expliquer au Comité que cette question ne portait pas sur la législation, mais plutôt sur la question fondamentale de savoir si la pornographie encourage ou non l'activité criminelle, c'est-à-dire si elle se substitue à l'activité criminelle ou si elle l'encourage. Peut-être devrions-nous donc inviter M. Laplante. Je ne sais pas s'il va pouvoir comparaître ou non, mais peut-être devrions-nous l'inviter quand même.

Mme Holt: Je n'en vois pas vraiment la nécessité, surtout que M^{lle} Levinson, qui a comparu ici avec le groupe Periodical Distributors of Canada, a dit être psychologue et a soutenu cette thèse au nom de ce groupe.

Le président: Oui. Mais je ne crois pas qu'elle était ici en qualité d'expert en ce domaine.

Mme Holt: Le groupe nous l'a présentée en qualité d'expert.

Le président: Mais ce n'est pas pour cela que nous lui avons demandé de venir ici. Cela ne me fait rien, mais . . .

Mme Holt: Cela ne me fait rien non plus.

M. McGrath: Ne pourrait-on pas attendre un peu, pour ne pas précipiter les choses. Nous avons besoin de témoins, pas vrai?

Le président: Parfait.

M. Leggatt: Je crois que c'est une bonne idée, monsieur le président. Nous avons entendu exposer les deux points de vue, mais la plupart des témoins, si je ne m'abuse, étaient d'accord avec le principe fondamental des projets de loi, quoique certains avaient des objections concernant les détails. Je crois que nous devrions entendre certains critiques du projet.

M. Robinson: Les critiques ne veulent pas comparaître.

[Texte]

The Chairman: If we settle this quickly, we could move on with it. I take it then you are moving we invite Professor Laplante?

An hon. Member: Yes.

Mrs. Holt: And I second that motion. Let him come.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, Mr. Leggatt missed the Law Reform Commission.

Mr. Leggatt: I read their report on the subject.

The Chairman: Is it agreed to invite Professor Laplante?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. We will move on, then.

Maintenant, nous avons comme témoin M. Guy Lafrance, le conseiller juridique de la Police de la Communauté urbaine de Montréal. Monsieur Lafrance, vous avez la parole.

M. Guy Lafrance (Conseiller juridique de la Police de la Communauté urbaine de Montréal): Monsieur le président . . .

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order. The brief we have before us is in French only and I am wondering if he will read the eight pages into the record so that those of us . . .

An hon. Member: Translate.

Mr. Robinson: Well, I do not know if he is going to read that into the record or not. We do not have any translation.

Mr. McGrath: We certainly do.

The Chairman: You mean that if he reads it, it will be orally interpreted for us?

Mr. Robinson: Right.

Le président: C'est une bonne idée, si vous pouvez le faire; mais si vous voulez laisser tomber quelques pages, ce sera aussi acceptable.

M. Guy Lafrance: D'accord, merci.

Monsieur le président, madame, messieurs les membres du Comité, je tiens, au nom du directeur et de la Direction du service, à remercier le comité permanent de la justice et des questions juridiques de la Chambre des communes, qui offre au service de police de la Communauté urbaine de Montréal l'occasion d'exposer certaines remarques et de formuler certaines suggestions, relativement aux problèmes touchant la prostitution et l'obscénité.

C'est à la lueur des expériences que nous avons connues que nous avons tenu à traiter les points suivants: la définition du terme sollicitation utilisé à l'article 195.1 du code criminel; le pouvoir de confiscation par le tribunal lors de poursuites intentées en vertu de l'article 159 du code criminel; la prolifération de revues obscènes, leur présentation au public et la facilité avec laquelle il est possible de se les procurer; ainsi que les amendements proposés.

A Montréal, l'époque où la prostituée sollicitait les clients sur la rue, en faisant le trottoir, est pour ainsi dire chose du passé. Cependant, suite à la décision de la Cour suprême du Canada dans l'arrêt *Debra Hutt v. la Reine*, nous avons de bonnes raisons de croire que cette méthode de travail pourrait réapparaître dans un avenir plus ou moins rapproché.

[Traduction]

Le président: Régions la question rapidement, pour pouvoir avancer. Vous proposez donc que l'on invite M. Laplante?

Une voix: Oui.

Mme Holt: J'appuie cette motion. Qu'il vienne.

M. Dinsdale: Monsieur le président, M. Leggatt a manqué la Commission de réforme du droit.

M. Leggatt: J'ai lu le rapport qu'elle a publié.

Le président: On invite donc le professeur Laplante?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. Continuons.

We now have as our witness Mr. Guy Lafrance, legal counsel for the Montreal Urban Community Police Force. Mr. Lafrance, you have the floor.

Mr. Guy Lafrance Legal Counsel for the Montreal Urban Community Police Force: Mr. Chairman, . . .

M. Robinson: Monsieur le président, un rappel au Règlement. Le mémoire que nous avons devant nous est en français seulement et je me demande si le témoin va lire les huit pages pour que ceux d'entre nous . . .

Une voix: Traduisez.

M. Robinson: Je ne sais pas s'il va lire son mémoire ou non. Nous n'avons pas de traduction.

M. McGrath: Au contraire.

Le président: Vous voulez dire que s'il lit son mémoire en entier, les interprètes nous le traduiront à mesure?

M. Robinson: Exactement.

The Chairman: That is a good idea, if you do not mind; but it will also be acceptable if you skip over a few pages.

Mr. Guy Lafrance: Fine, thank you.

Mr. Chairman, lady and gentlemen of the Committee, in the name of the Director and of the administration of our service, I wish to thank the permanent Committee on Justice and Legal Affairs of the House of Commons for giving the Montreal Urban Community Police Force the opportunity to make certain remarks and suggestions about problems concerning prostitution and obscenity.

It is in the light of our experience that we have decided to touch upon the following points: the definition of the term solicitation used in clause 195.1 of the Criminal Code; the power of confiscation of the court when prosecution is undertaken under clause 159 of the Criminal Code; the proliferation of obscene magazines, their presentation to the public and the ease with which one can get them; also, the proposed amendments.

In Montreal, the days when the prostitute solicited clients on the street, are, so to speak, a thing of the past. However, with the Supreme Court of Canada's decision in the case of *Debra Hutt* versus the Queen, we have reason to believe that this method of working could reappear in the near future.

[Text]

Les méthodes ou les techniques qu'utilisent les prostituées ou les souteneurs pour «trouver» les clients, afin de déjouer la police et éviter les foudres de la loi, sont, règle générale, plus raffinées. En effet, aujourd'hui, pour obtenir les services d'une prostituée, il suffit d'appeler par téléphone une «agence» spécialisée en ce champ d'activité, la quelle s'empressera de vous envoyer directement à votre chambre d'hôtel, ou même à votre domicile, la fille qui correspondra le plus à vos goûts en ce qui concerne la couleur des cheveux les mensurations, et autres détails, d'après les spécifications que vous aurez préalablement précisées.

Pour rejoindre ces agences, ou les «*call-girls*», le «client» n'aura qu'à lire les «petites annonces» dans certains quotidiens.

• 1625

Ces «annonces classées» parlent d'elles-mêmes.

Il s'est déjà dit et écrit tant de choses sur la prostitution que nous croyons superflu de faire la démonstration au Comité du fait que la prostitution rapporte des bénéfices considérables soit au crime organisé, soit aux souteneurs, soit à celles qui exercent ce métier.

Toutefois nous désirons, en annexe présenter au Comité un article, paru dans le magazine *Châtelaine* de ce mois-ci, traitant de la prostitution et signé par Mesdames Marie-Odile Vézina et Catherine Texier, les quelles révèlent des choses qui sauront, nous le pensons, intéresser le Comité.

D'autre part, il est opportun, ici, de rappeler le jugement de la Cour Suprême du Canada, en date du 7 février 1978, dans l'arrêt *Debra Hutt v. la Reine*, où il a été défini d'une façon très précise que les mots «endroit public» ne comprennent pas un véhicule automobile et que le mot «sollicite» implique une conduite «pressing or persistent».

A partir de ce jugement, la poursuite doit donc prouver que la prostituée a harassé, importuné et ennuyé une autre personne, dans un endroit public, en lui offrant des services sexuels, moyennant rémunération.

Rappelons aussi que selon une jurisprudence antérieure, une personne faisait acte de sollicitation en offrant à une autre personne, en un endroit public, des relations sexuelles en demandant en retour une compensation monétaire.

A la lumière du jugement de l'Honorable Juge Spence, et surtout des nouvelles méthodes d'approche entre prostituées et clients que nous venons de décrire, le Comité comprendra que la police est de plus en plus impuissante dans la lutte contre la prostitution.

Comment pouvons-nous songer qu'un «client», qui appelle et qui cherche à avoir les services d'une prostituée, pourrait se plaindre qu'il a été harassé, importuné et ennuyé par ladite prostituée?

Comment pourrions-nous lutter contre la prostitution lorsque l'on sait que les contrats entre clients et prostituées se font et se feront, non plus en des «endroits publics», mais plutôt en des «endroits privés», c'est-à-dire des agences, des chambres, des autos, et...

Suite au jugement de la Cour Suprême du Canada, dans l'arrêt *Debra Hutt c. la Reine*, notre Service va se trouver dans

[Translation]

The methods or techniques used by prostitutes or pimps to "find" clients and to outwit the police while staying beyond the long arm of the law are, in general, more refined. Today, to get the services of a prostitute, all you have to do is phone up a specialized "agency" which will be only too pleased to send directly to your hotel room, or even to your home, the girl who meets all your tastes, colour of hair, measurements and such according to the specifications you have made known.

To contact those agencies or the "call girls", the "client" only has to read the "classified ads" in certain dailies.

Those "classifieds" speak for themselves.

So much has already been written and said about prostitution that we believe it is superfluous to demonstrate to this Committee the fact that prostitution means a lot of money either for organized crime, for pimps, or for the ladies in that profession.

However, we thought the Committee might be interested in an article which we took the liberty of appending to this brief; the article is on prostitution and is signed by Mrs. Marie-Odile Vézina and Catherine Texier and you might find some interesting revelations.

We also think it would be interesting to recall, at this point, the Supreme Court of Canada's judgment of 7 February, 1978, in the case of *Debra Hutt versus the Queen* where it was very precisely defined that the words "public place" do not mean an automobile and that the expression "to solicit" implies "pressing or persistent" conduct.

Because of that judgment, the prosecution must prove that the prostitute has harassed, importuned or bothered another person in a public place by offering sexual services in exchange of remuneration.

May we remind you also that according to previous jurisprudence, an act of solicitation meant that a person offered to another person in a public place sexual relations while asking for monetary compensation in return.

In the light of the judgment handed down by Honourable Justice Spence and especially because of the new methods of approach used by prostitutes and clients that we have just described, the Committee will understand that the police is more and more powerless to fight prostitution!

Is it conceivable that a "client" who asks for and gets the services of a prostitute would then complain that he was harassed, importuned and bothered by said prostitute?

How can we fight prostitution when we know that the contract between client and prostitute is finalized not in a "public place" but rather in "private places" which means agencies, rooms, cars, etc...

Because of the Supreme Court of Canada's decision in the case of *Debra Hutt versus the Queen*, our services will have to

[Texte]

l'obligation de retirer toutes les plaintes que nous avons portées dans lesquelles nous ne pouvons prouver que les «clients» ont été importunés de façon *pressing or persistent* par les prostituées contre qui nous avons porté des accusations.

Jusqu'en 1972, la police disposait de l'article 175 (1) c) du Code Criminel pour lutter contre la prostitution. C'était l'article portant sur le vagabondage.

Depuis 1972, la police dispose de l'article 195.1 qui se lit comme suit:

195.1 «Toute personne qui sollicite une personne dans un endroit public aux fins de la prostitution est coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité.»

Malgré les lacunes de l'article 195.1, nous ne croyons pas qu'il soit souhaitable de remettre en vigueur l'ancien article 175 (1) c) du Code Criminel. Cet article ne nous permettrait pas de lutter contre la prostitution.

L'article 175, tel que rédigé autrefois, cause certains problèmes pratiques au niveau de la preuve puisque nous ne pouvons prendre les empreintes digitales.

Il est difficile, dans une ville comme Montréal, de faire la preuve que la personne arrêtée est une fille publique ou une coureuse de nuit.

De plus, l'article 175, ne s'appliquant pas aux hommes, ne pourrait être utilisé que dans les cas impliquant une femme, ce qui ne nous permettrait pas de régler le problème. C'est pourquoi nous nous permettons de suggérer que l'article 195.1 du Code Criminel soit modifié comme suit:

195.1 (solicitation)

«Commets une infraction toute personne, du sexe masculin ou féminin, qui sollicite dans un endroit public aux fins de la prostitution.

Aux fins du présent article,

a) sollicite aux fins de la prostitution quiconque, par des paroles, des gestes ou autrement, s'offre, se propose ou de quelque façon démontre qu'il est disponible à des fins de prostitution;

b) endroit public inclut tout véhicule automobile.

Quiconque commets une infraction prévue au présent article est coupable

a) d'un acte criminel et encourt un emprisonnement de deux ans, ou

b) d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité.»

Nous avons cru bon ajouter une autre façon de rédiger cet article qui pourrait se lire de la façon suivante:

195.1 (solicitation)

«Commets une infraction toute personne, du sexe masculin ou féminin, qui sollicite dans un endroit public aux fins de la prostitution.

Aux fins du présent article,

a) «sollicite» inclut toute offre ou proposition formulée par des paroles, gestes ou autrement;

[Traduction]

withdraw all the complaints that were lodged where we cannot prove that the "clients" were solicited in a pressing or persistent manner by the prostitutes against whom we have filed complaints.

Until 1972, the police had clause 175.1(c) of the Criminal Code to fight against prostitution. This was the clause on vagrancy.

Since 1972, the police has clause 195.1 which reads as follows:

195.1 Every person who solicits any person in a public place for the purpose of prostitution is guilty of an offence punishable on summary conviction.

Despite the gaps left by clause 195.1, we do not think it is desirable to bring back old clause 175.1 (c) of the Criminal Code. That clause would not help us fight prostitution.

Clause 175, as it was written before, creates certain practical problems as concerns proof because we cannot take fingerprints.

In a city like Montreal, it is hard to prove that the person we have just arrested is a prostitute or a street walker.

Besides, as clause 175 does not apply to men, it could be used only in cases involving women, which would not help us solve the whole problem. That is why we have gone so far as to suggest that Clause 195.1 of the Criminal Code be amended as follows:

195.1 (Soliciting)

Is guilty of an offence every person, male or female, who solicits in a public place for the purpose of prostitution.

For the purposes of this clause,

(a) soliciting for the purpose of prostitution means everyone who through words, actions or otherwise offers or proposes oneself or shows in any way that one is available for purposes of prostitution;

(b) public place includes a motor vehicle.

Whoever commits an offence provided for in this clause is guilty

(a) of a criminal act and is liable to two years imprisonment, or

(b) of an offence punishable on summary conviction.

We also suggest another way of writing out this clause might be as follows:

195.1 (Soliciting)

Every person, male or female, who solicits in a public place for the purpose of prostitution is guilty of an offence.

For the purposes of this clause,

(a) "soliciting" includes any offer or proposition made through words, actions or otherwise;

[Text]

b) endroit public inclut tout véhicule automobile.

Quiconque commet une infraction prévue au présent article est coupable

a) d'un acte criminel et encourt un emprisonnement de deux ans, ou

b) d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité.»

II—Le pouvoir de confiscation par le tribunal lors de poursuites en vertu de l'article 159 du Code criminel.

La Cour d'appel du Québec, dans l'arrêt *Guy Delorme vs Her Majesty the Queen*, dans un jugement rendu le 22 mars 1973, qui fut d'ailleurs repris par des tribunaux inférieurs, a décidé que le tribunal n'avait pas juridiction pour ordonner la confiscation lors de poursuites intentées en vertu de l'article 165 du Code criminel.

L'honorable juge J. J. Gagnon disait à la page 9 de son jugement dans l'arrêt précité:

«On a procédé sur la dénonciation faite en vertu de l'article 150(1)a) par voie de déclaration sommaire de culpabilité (article 154, maintenant 165, C. Cr.). Ces articles n'autorisent pas une ordonnance de confiscation. L'article 154 ne prescrivant pas de peine particulière, c'est la peine générale de l'article 694 C. Cr. maintenant 722) pour les infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité qui s'applique et la partie XXIV du Code ne contient pas de disposition permettant, en l'espèce, la confiscation. La confiscation serait une peine additionnelle que n'admet pas l'article 5-1-b du Code criminel.»

Nous croyons qu'il s'agit là d'une anomalie qui devrait être corrigée évitant ainsi que des matières déclarées obscènes soient remises à la personne trouvée coupable de l'accusation reprochée.

Pour ces raisons, nous nous permettons de suggérer au Comité que l'article 159 du Code criminel soit modifié en ajoutant le paragraphe suivant:

159(9) «Lorsqu'une personne est déclarée coupable en vertu du présent article, toute matière saisie, retenue et déclarée obscène par la cour, doit être confisquée et qu'il en soit disposé selon les instructions de la cour.»

III La prolifération des revues obscènes, leur présentation au public et la facilité avec laquelle il est possible de se les procurer.

Cet article (159(9)) devrait être, mot pour mot, inséré dans l'article 164 du Code criminel, et ce, pour les mêmes motifs que ceux qui nous amènent à formuler cette suggestion pour l'article 159.

Dans la région métropolitaine, les revues et journaux obscènes sont vendus dans la plupart des kiosques à journaux.

Ces revues, ces journaux obscènes, sont bien étalés à la vue et à la portée du public.

Les adultes comme les enfants peuvent les feuilleter à leur aise.

Or, depuis quelque temps, nous remarquons qu'un nombre de plus en plus grand de revues et aussi de films obscènes,

[Translation]

(b) public place includes any motor vehicle.

Whoever commits an offence provided for in the present clause is guilty

(a) of a criminal act and is liable to two years in prison, or

(b) of an offence punishable on summary conviction.

Powers of confiscation granted to the court in cases prosecuted under clause 159 of the Criminal Code.

The Court of Appeal of Quebec, in the case of *Guy Delorme vs Her Majesty the Queen*, where a judgment was handed down on March 22, 1973 and was referred to by lower courts, decided that the court did not have jurisdiction to order confiscation in cases prosecuted under Clause 165 of the Criminal Code.

In page nine of his judgment, Honourable Justice Gagnon said:

Prosecution was undertaken under Clause 150(1) (a) on summary conviction (Clause 154, now 165, Cr.C.) These clauses do not authorize confiscation. Clause 154 does not prescribe any particular penalty and therefore it is the general penalty of Clause 694 of the Criminal Code (now 722) for offences punishable on summary conviction which applies and part XXIV of the Code does not contain any provisions which allow confiscation. Confiscation would be an additional penalty which is not allowed by Clause 5-1-b of the Criminal Code."

We believe that that is an anomaly which should be corrected to avoid that material which has been declared obscene be given back to the person found guilty of the offence.

For these reasons, may we suggest to the Committee that Clause 159 of the Criminal Code be amended by adding the following.

159(9) "When a person is found guilty under the present clause, any and all material seized, kept and declared obscene by the court must be confiscated and disposed of according to the instructions given by the court."

Proliferation of obscene magazines, public display and the ease with which they can be procured.

This Clause (159(9)) should be inserted word for word in Clause 164 of the Criminal Code and for the same reasons that we gave for this suggestion concerning Clause 159.

In the metropolitan region, obscene magazines and newspapers are sold in most news-stands.

Those obscene magazines and newspapers are displayed within easy reach of the public.

Adults and children can leaf through them at their ease.

For a while now we have noticed that more and more magazines and obscene films involving children are invading

[Texte]

impliquant des enfants, envahit le marché, et que l'approvisionnement en ce domaine devient accessible à toute personne qui voudrait s'en procurer.

IV—Les amendements proposés.

Après avoir pris connaissance des projets de lois numéros 207, 239, 241, 318, 348, 399, 400 et 402, nous sommes entièrement d'accord avec les buts visés par les modifications suggérées au paragraphe 8 de l'article 159 du Code criminel ainsi qu'à l'insertion de l'article 166.1 du Code criminel.

Quant à la modification suggérée au paragraphe 8 de l'article 159 du Code criminel, nous ne croyons pas que la définition de «choses obscènes» corresponde d'une façon exacte au genre de livres et revues pornographiques qui se retrouvent actuellement sur le marché canadien.

D'ailleurs, cette définition nous semble ambiguë, principalement dans la partie où l'on dit «toutes représentations par image tendant à solliciter des partenaires pour un acte sexuel».

Nous croyons que cette partie de la définition s'adresse beaucoup plus aux publications faites dans les journaux pour solliciter des personnes à avoir des relations sexuelles avec la personne qui en fait la demande. Nous vous suggérons donc de modifier la définition de choses obscènes de la façon suivante:

«*Obscènes* comprend toutes représentations explicites ou descriptions détaillées d'un acte sexuel et toutes représentations par image des parties génitales ou anales internes ou insistant indûment sur ces parties.»

• 1635

D'autre part, afin de solutionner un problème que nous retrouvons dans plusieurs livres et revues, à savoir celui de demander des partenaires pour la commission d'actes sexuels, nous préfererions qu'une modification soit apportée à l'article 159, paragraphe 1) du Code criminel pour y ajouter le sous-paragraphe c) qui se lirait comme suit:

159.1 «c) Produit, imprime, publie, vend ou a en sa possession aux fins de publier, distribuer ou mettre en circulation, quelque écrit ou image tendant à solliciter des partenaires pour un acte sexuel.»

En fait il s'agit d'un commerce très rémunérateur puisque le distributeur paie généralement moins de \$2 pour une revue qu'il vend aux commerçants près de \$5 et que ce dernier met à la disposition du public pour un prix supérieur à \$10.

Dans la majorité des accusations portées en vertu de l'article 165 du Code criminel, nous pouvons affirmer que l'amende moyenne imposée par les tribunaux est d'environ \$200, ce qui nous semble être l'équivalent d'une taxe pour opérer un tel commerce.

Nous considérons que les peines prévues à l'article 165, pour avoir réellement un effet dissuasif, devraient être modifiées de la façon suivante:

165. «Quiconque commet une infraction visée par l'article 159, 161, 162, 163 ou 164, est coupable d'un acte criminel ou d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité, et passible,

[Traduction]

the market and whoever wants to put their hands on them can do so easily.

IV—Proposed amendments.

Having considered Bills 207, 239, 241, 318, 348, 399, 400 and 402, we are in entire agreement with the objectives set out by the amendments suggested in paragraph 8 of Clause 159 of the Criminal Code as well as with the insertion of Clause 166.1 of the Criminal Code.

As for the modification suggested in paragraph 8 of Clause 159 of the Criminal Code, we do not believe that the definition of "obscene things" corresponds exactly to the kind of pornographic books and magazines that are now to be found on the Canadian market.

Besides, this definition seems rather ambiguous, especially the part where it says "Any pictorial representation tending to solicit partners for a sexual act."

We believe that part of the definition applies mainly to whatever is published in newspapers to solicit people to have sexual relations with the person who asks for it. We therefore suggest that the definition of "obscene things" be modified to read as follows:

Obscene includes any explicit representation or detailed description of a sexual act and any pictorial representation of internal genital or anal parts or any pictorial representation unduly concerned with those parts."

On the other hand, to permit the solution of a problem that is found in many books and magazines, advertisements requesting partners for the commission of sexual acts, we would prefer that clause 159, paragraph (1) of the Criminal Code be modified, and that subparagraph (c) be amended, which would read as follows:

159. 1 (c) produces, prints, publishes, sells or has in his possession for the purposes of publishing, distributing or circulating any text or picture tending to solicit partners for a sexual act."

Actually, this is a very profitable commercial enterprise because the distributor usually pays less than \$2 for a magazine which he then sells to the retailer for around \$5 who, in turn, sells it to the public for over \$10.

In most accusations brought under clause 165 of the Criminal Code, we can say that the average fine imposed by the courts is usually around \$200 which we think is the equivalent of an amusement tax.

The penalties provided for in clause 165 are to have a dissuading effect. We think they should be modified as follows:

165. "Whoever commits an offence provided for in clause 159, 161, 162, 163 or 164 is guilty of a criminal act or of an offence punishable on summary conviction and is liable,

[Text]

a) pour une première infraction, d'une amende d'au plus cinq cents dollars et d'au moins cinquante dollars, ou d'un emprisonnement de trois mois, ou des deux peines à la fois;

b) pour une deuxième infraction, d'un emprisonnement d'au plus trois mois et d'au moins quatorze jours; et,

c) pour chaque infraction subséquente, d'un emprisonnement d'au plus un an et d'au moins trois mois.»

La prostitution et l'obscénité sont des problèmes d'envergure qui entraînent de lourdes conséquences pour la société. Nous espérons que le législateur donnera aux Services de police, dans le cadre des amendements envisagés, les outils ou les moyens nécessaires pour leur permettre de lutter efficacement contre ce genre de crime.

Nous tenons à remercier encore une fois le Comité permanent de la justice et des questions juridiques de la Chambre des communes de nous avoir offert l'occasion de faire connaître notre point de vue à ce sujet.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order.

The translator, I think, made an error in the translation in speaking of "a summary indictment" when I think he should have said either "by summary", "summarily" or "by way of indictment". I think he grouped the two together instead of showing the difference.

The Chairman: Thank you for that assistance, Mr. Robinson.

Avec M. Lafrance, nous avons M. De Grâce et le Lieutenant M. Bernier. Est-ce que vous avez d'autres commentaires à formuler?

Une voix: Non.

Le président: Merci.

M. Lafrance: Nous allons répondre aux questions, monsieur le président.

The Chairman: Then we have finished our presentations by the witnesses and we can proceed to questions. Did you want to go first, Mr. McGrath?

Mr. McGrath: I just have one question, Mr. Chairman.

The Chairman: All right.

Mr. McGrath: I would like, first of all, to commend the three witnesses for the excellence of their presentation. It was forthright and very clear and unambiguous. I would like to pose this one question because it is a dilemma that faces this Committee and those of us who are seized with the responsibility of trying to draft a report based on the evidence we have heard.

It has to do with the opening statement of the Minister of Justice, the Attorney General of Canada, with respect to the government's intentions with regard to the Criminal Code, specifically Section 159. The Minister made this statement, and I quote from the record:

I do not believe the solution to the problem at this time is in materially changing the definition of obscenity. It is my

[Translation]

a) for a first offence, to a fine of at least \$50 and no more than \$500 or to three months imprisonment, or both;

b) for a second offence, to at least 14 days imprisonment and no more than three months; and,

c) for each subsequent offence, to at least three months but no more than one year's imprisonment.

Prostitution and obscenity are serious problems which have serious consequences for society. We hope that the legislator, in the framework of the amendments being considered, will give our police forces the tools or means necessary to allow them to fight this kind of crime efficiently.

Once more, we wish to thank the permanent Committee on Justice and Legal Affairs of the House of Commons for having given us this opportunity to make our views known on this subject.

M. Robinson: Monsieur le président, un rappel au Règlement.

Je crois que le traducteur a fait une erreur de traduction en disant: «a summary indictment», et je crois qu'il aurait dû plutôt dire «by summary» «summarily» ou «by way of indictment». Je crois qu'il a groupé les deux expressions ensemble au lieu de faire la distinction qui s'imposait.

Le président: Merci pour votre aide, monsieur Robinson.

With Mr. Lafrance we also have Mr. Degrâce and Lieutenant M. Bernier. Do you have any more comments to make?

A Witness: No.

The Chairman: Thank you.

Mr. Lafrance: We will answer your questions, Mr. Chairman.

Le président: Les témoins ont fini leurs déclarations préliminaires et nous pouvons maintenant passer à la période de questions. Voulez-vous être le premier à prendre la parole, monsieur McGrath?

M. McGrath: J'ai une seule question, monsieur le président.

Le président: Parfait.

M. McGrath: Tout d'abord, j'aimerais féliciter les trois témoins pour l'excellence de leur mémoire. Il est direct, très clair et sans ambiguïté. J'aimerais tout simplement poser une question, parce que notre Comité, et ceux d'entre nous qui sont saisis de la responsabilité d'essayer de rédiger un rapport fondé sur les témoignages que nous avons entendus, font face à un dilemme.

Cela concerne la déclaration du ministre de la Justice, le procureur général du Canada, en ce qui concerne les intentions du gouvernement à propos du Code criminel, et plus précisément à propos de l'article 159. Le ministre a fait la déclaration suivante, et je cite:

Je ne crois pas que l'on puisse réussir à résoudre le problème à l'heure actuelle en changeant la définition du

[Texte]

opinion that the current sections have been inadequately . . .

I repeat: "... have been inadequately . . ."

—enforced and that this is the basis for much of the public complaint.

Then he goes on to suggest that what the government does intend to do, is to address itself to the question of child pornography.

[Traduction]

terme obscénité. Je crois plutôt que les articles actuels ont été appliqués de façon inadéquate . . .

Je répète: «... ont été appliqués de façon inadéquate . . .»

. . . et que bien des plaintes du public nous viennent de ce fait.

Puis il déclare que le gouvernement veut s'intéresser à la question de la pornographie utilisant des enfants.

• 1640

I would like to ask each of the witnesses if there is a problem with enforcement of the section of the Code dealing with obscenity at the present time, if in fact it is enforceable; the second part of my question, which you could deal with at the same time, would be what, in your opinion, would be the consequences if Parliament merely acted on changing the Code to define "child pornography" per se? Perhaps you could start with Vancouver and go in the same order. That is the only question I have, Mr. Chairman.

Supt Herdman: You have brought up a point that is really of the utmost seriousness as far as I am concerned. If this government, this country, deals with child pornography and child pornography alone, I think you will be supporting the average, if you can call that average, organized crime person to the utmost, because this is precisely what he wishes. It then leaves every other area of pornography open. "We are now good people; we will adhere to the restrictions of child pornography." But God, it opens up everything else they want. If that is precisely what the government intends, then I think they should enact legislation in that manner. Excuse me if I am open because that is the way I feel about it.

Mr. Robinson: Do not apologize for it. We commend you for your openness and frankness.

Supt Herdman: Thank you. On the second point regarding enforceability, I think I would go back to what I said a moment ago with regard to the delegation of authority and responsibility. The responsibilities of the Solicitor General, the attorneys general are indeed great and I would by no means belittle them or their responsibilities; I have great respect for them. But by the same token—I think there are probably people around here who have had some prosecutory responsibilities unless they have left; they were here a few moments ago—they are not gods themselves. We look at them, as I said, for the interpretation of some things and when we start dealing with pornography it is extremely difficult to determine what the intent of government is. That is really our purpose; not to thrust my moral values on a community, but to look at what the intent of government was. If the attorneys general, the solicitors general and this Committee here have difficulties with it, what do you expect from a prosecutor; what do you expect from a policeman? It is extremely difficult. We have standards that do not really reflect the community standards, which was the intent of allowing this to float free. Yes, there are difficulties and they are probably responsible for the proliferation of, I think as Chief Adamson said, this garbage. But what is worse the victimization that takes place in the

Je demanderais à chacun des témoins si la mise en œuvre de l'article du Code portant aujourd'hui sur l'obscénité présente des problèmes, si l'on peut en fait véritablement l'appliquer; je vous demanderais en même temps ce qu'il adviendrait si le Parlement se contentait de modifier la définition de «pornographie utilisant des enfants»? Peut-être pouvez-vous commencer par Vancouver et reprendre le même ordre. C'est ma seule question, monsieur le président.

M. Herdman: Vous avez à mon avis soulevé un point extrêmement important. Si le gouvernement, le pays, s'occupe exclusivement de la pornographie utilisant des enfants, je crois que c'est véritablement appuyer le crime organisé moyen, si je puis dire, car c'est exactement ce qu'il souhaite. Le reste de la pornographie ne poserait plus de problème. «Nous respecterons les restrictions relatives à la pornographie utilisant les enfants bien sagement», diront-ils. Mais cela leur laisse les portes ouvertes pour tout le reste, et si c'est ce que souhaite le gouvernement, c'est ainsi qu'il faut procéder. Excusez ma franchise, mais c'est vraiment mon avis.

M. Robinson: Ne vous excusez pas, nous vous en félicitons, au contraire.

M. Herdman: Merci. Vous me demandez ensuite si je pense qu'il serait possible de faire appliquer les dispositions de la loi portant sur l'obscénité. Comme je le disais tout à l'heure pour la délégation des pouvoirs et des responsabilités, les responsabilités du Solliciteur général et des procureurs généraux sont en effet très grandes, et je ne voudrais surtout pas les minimiser en aucune façon; je les respecte beaucoup. Cela n'empêche qu'il y a probablement ici des gens qui ont assumé certaines responsabilités de procureurs,—enfin, ils étaient là il y a quelques instants,—ce ne sont pas des dieux non plus. On se tourne vers eux pour l'interprétation de certaines choses, et quand il s'agit de pornographie, il est extrêmement difficile de déterminer quelle est exactement l'intention du gouvernement. C'est pourtant notre objectif: ne pas imposer nos valeurs morales à une collectivité, mais examiner l'intention du gouvernement. Si les procureurs généraux, les sollicitateurs généraux et le Comité trouvent cela difficile, comment voulez-vous que ce soit facile pour les procureurs, les policiers? C'est extrêmement complexe. Nous avons des normes qui ne reflètent pas réellement les normes de la collectivité, puisqu'on voulait ménager quelque souplesse. Je suis bien d'accord que cela est difficile, et c'est probablement pourquoi ces ordures prolifèrent, comme je le disais, je crois, le chef Adamson. Mais

[Text]

community, the other areas that we have not really dealt with: child prostitution, male child prostitution, female child prostitution, things of this nature. I could give you a speech for the next three hours, but that is not what you want. It is difficult.

The Chairman: Chief Adamson.

Chief Adamson: I hope I am quoting the Minister correctly as saying that the enforcement has been less than adequate; I beg to differ with him there. I think the enforcement is good, but it is the amount of energy that must be expended; yet the results the police get back from the enforcement in accordance with this definition are, to say the least, minimal. This is why we need some clarification in the definition. It is not adequate the way it is. These trials are lengthy, involved, take weeks and weeks of time to clarify something that to every citizen in this country is obscene, yet, because of the inadequacies of the section, we have these lengthy, lengthy trials. I have to differ with the Minister there. I think if the section were clarified; if it were set down by law, and I know that is difficult to do, then certainly we would have, I think, a better outcome and everybody would know where they were at; certainly there would be better control of the pornographic material as it comes into the country now.

The Chairman: Mr. Lafrance.

Mr. McGrath: Could you address yourself to what would be the consequences if we merely amended—the Code to define child pornography as being obscene under the Act?

• 1645

The Chairman: Sgt Jennings.

Sgt Jennings: As we mentioned on the opening day, I feel that this would definitely be a red herring. Even the pornography producers themselves advocate the child pornography law being passed, and the reason they want it is because, hopefully, as Vancouver has emphasized, everything else would be interpreted by the courts to be acceptable. I honestly believe that the community and Canadian society does not want child pornography, nor do they want a lot of these other weird fetishes and garbages that is being bantered among the community.

The trouble with the community, Canada wide, is that the vast majority of people do not know what hard-core pornography is. This Committee was shown some of what we were talking about on the opening day and, hopefully, I would not want to see that, nor do I think anybody would like to see that other stuff allowed within our community, petty foreign stock.

Le président: Monsieur Lafrance.

M. Lafrance: Je pense que je peux répondre à cette question de deux façons: premièrement d'abord en tant qu'avocat et aussi, en tant qu'avocat du service de police de la CUM.

Quand les policiers viennent à mon bureau avec des dossiers concernant la pornographie, je regarde évidemment les photos qui me sont présentées, sous deux aspects. Je pourrais agir autant comme procureur de la défense que comme procureur

[Translation]

le pire est encore l'incidence que cela peut avoir sur la collectivité, les autres domaines que nous n'avons pas encore véritablement traités: la prostitution des enfants, la prostitution des jeunes garçons, des petites filles, ce genre de choses. Je pourrais vous faire un discours de trois heures, mais je me contenterais de dire que c'est un gros problème.

Le président: Monsieur Adamson.

M. Adamson: J'espère reprendre fidèlement les termes du ministre, qui a déclaré que la loi n'avait pas été suffisamment bien appliquée; je ne suis pas tout à fait d'accord avec lui là-dessus. Je crois que les méthodes sont bonnes, mais que davantage d'énergie doit être déployée. Toutefois, les résultats obtenus par la police dans son effort pour faire appliquer la loi aux termes de cette définition sont pour le moins très minimes. C'est pourquoi nous aimerions que la définition soit précisée. Elle ne convient pas telle quelle. Ces procès sont longs, demandent des semaines et des semaines pour éclaircir quelque chose qui apparaît obscène à n'importe quel citoyen. Toutefois, les lacunes de l'article de loi font qu'on y passe beaucoup trop de temps. Je ne suis donc pas d'accord avec le ministre dans ce cas. Je crois que si l'article était clarifié—je sais que c'est difficile à faire, mais cela nous permettrait, à mon avis, d'obtenir de bien meilleurs résultats, et tout le monde saurait où l'on en est—on pourrait beaucoup mieux contrôler le matériel pornographique qui entre actuellement au Canada.

Le président: Monsieur Lafrance.

M. McGrath: Pourriez-vous nous dire quelles seraient les conséquences si nous nous contentions de modifier le Code pour qualifier la pornographie utilisant des enfants comme obscène aux termes de la loi?

Le président: Monsieur Jennings.

M. Jennings: Comme nous l'avons dit lors de la première séance, on semble nous jeter de la poudre aux yeux. Même les réalisateurs de trucs pornographiques préconisent l'adoption d'une loi régissant la pornographie représentant des enfants. Pourquoi? Parce que, comme l'ont dit les gens de Vancouver, tout le reste sera jugé acceptable par les tribunaux. Très franchement, je crois que la collectivité et la société canadiennes ne veulent pas de pornographie représentant des enfants et elles ne veulent pas non plus de tous ces autres fétichismes bizarres ni de toutes ces cochonneries qu'on écoule.

Le problème, c'est qu'au Canada, en général, la majorité des gens ne savent pas ce qu'est le hard-core. Au Comité, on a montré de quoi il s'agissait, le premier jour des séances, et je ne crois pas que personne souhaite que ces choses, provenant surtout de l'étranger, soient distribuées dans nos localités.

The Chairman: Mr. Lafrance.

M. Lafrance: I think there are two ways in which I can answer your question, first as a lawyer and second, as the lawyer for the MUC Police Department.

When policemen come to my office with records on pornography, I look at the pictures from two points of view. I might be defence attorney as well as Crown attorney. And let me assure you that the present definition found in the Criminal

[Texte]

de la poursuite. Et je peux vous assurer qu'avec la définition que l'on retrouve dans le texte actuel du Code criminel, il me serait facile de faire durer un procès pendant deux ans... Peut-être à cause du milieu dans lequel je travaille et où j'ai accès à beaucoup de choses. Mais la définition est si peu claire et la possibilité d'obtenir des témoins disant blanc sur un côté et noir sur l'autre, me semble tellement évidente que cette notion d'obscénité doit être modifiée et des clarifications doivent être apportées au Code criminel.

On parle de la pornographie chez les enfants; c'est un phénomène qui, à Montréal, s'étend de plus en plus. Évidemment il faut le réprimer. D'autre part, je ne crois pas qu'on doive se limiter à cette seule forme de pornographie. Je conçois assez mal qu'on vende des revues comme *Erotic Hand* pour la modique somme de \$12.50. Je ne voudrais pas voir cela dans les mains de la majorité du public. C'est ce que l'on appelle le *hard core*... Même si en page frontispice on fait une annonce de Crisco, je regrette, mais je ne crois pas que ce soit quelque chose qu'on doive voir dans toutes les mains!

Donc, théoriquement, je pense qu'on doit définir cette notion-là. On doit modifier les peines qui sont attachées à cette section, afin de permettre que les procès soient plus rapides, et qu'il soit plus facile aussi pour les policiers, pour les avocats et pour les juges de déterminer ce qui constitue ou non des matières obscènes afin de pouvoir clarifier toute cette notion d'obscénité à l'intérieur du Code criminel.

Le président: Merci, monsieur Lafrance.

Before going on to Mr. Leggatt, I apologize to the Committee for introducing this question which I should have thought of earlier. I did not have it written down. Your steering committee has never discussed it, but it was mentioned again today with reference to the importation of this material. Would you like me to invite the Minister of National Revenue or, perhaps even better, the Deputy Minister who seems to have responsibility under the statutes for this to appear before us?

Mr. Leggatt: Very good.

An hon. Member: Bring them both.

The Chairman: Bring them both, right. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Leggatt.

Mr. Leggatt: Superintendent Herdman, we have heard considerable evidence from your friends from Montreal and from yourself in your brief where you argue that pornography aids and abets the social problem of prostitution. I am not arguing with that proposition because, obviously, if pornography grows we have had a related growth in prostitution. I am surprised that no one who has presented a brief to us has presented an argument which says that instead of rounding up prostitutes, holding them and fining them, et cetera, which is done routinely, ask for the law to be amended so that those who are the customers of prostitutes...

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Leggatt:... those who solicit prostitutes and who pay for prostitutes go to court and be prosecuted instead of being held as John Does and then released the next day or else

[Traduction]

Code could very well enable me to keep a trial going for two years... Maybe it is because of my working environment in which I see quite a few things. But also the definition is so vague and the probabilities of having witnesses saying something one minute and then saying something else the next are so high that the definition of obscenity must be amended and clarifications must be made of the Criminal Code.

We are talking about child pornography. In Montreal, this phenomenon is getting bigger and bigger. Of course, we have to stop this. On the other hand, I do not think we should be trying to limit only that type of pornography. I have trouble imagining how magazines as *Erotic Hand* can be sold for the modest amount of \$12.50. I would not like to see this in the hands of most people. That is what we call hard-core pornography... Even if on the front page you find an advertisement for Crisco, I am sorry, but we should not let just anybody get their hands on that magazine!

Therefore, we have to find a definition. We should amend the sentences provided for this section so that the trials do not last as long and also that the policemen, the lawyers and the judges may more easily determine what constitutes obscene material or not. That would clarify the definition of obscenity found in the Criminal Code.

The Chairman: Thank you, Mr. Lafrance.

Avant de passer à M. Leggatt, j'aimerais m'excuser auprès du Comité, pour poser une question qui m'est venue à l'esprit un peu plus tôt. Je ne l'ai pas écrite. Votre comité directeur n'en a jamais discuté, mais on en a parlé aujourd'hui lorsqu'on a fait allusion à l'importation de ces choses. Aimeriez-vous que nous invitions le ministre du Revenu national ou, encore mieux, le sous-ministre responsable, à comparaître devant nous?

M. Leggatt: Très bien.

Une voix: Invitez-les tous les deux.

Le président: Tous les deux, très bien. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Leggatt.

M. Leggatt: Monsieur Herdman, vos amis de Montréal, et vous-même dans votre mémoire, vous affirmez que la pornographie aide et encourage le problème social qu'est la prostitution. Je ne conteste pas cette affirmation, puisqu'il semble évident que la croissance de la pornographie est proportionnelle à celle de la prostitution. Je m'étonne que tous ceux qui nous ont présenté un mémoire n'aient pas suggéré qu'au lieu d'arrêter les prostituées et de leur faire payer l'amende régulièrement, on modifie la loi de façon que les clients des prostituées...

Une voix: Bravo!

M. Leggatt:... ceux qui racolent les prostituées et les paient soient amenés en cour et condamnés, au lieu d'être gardés en prison pendant une journée, et encore. Il me semble

[Text]

disappear right away. Now, it seems to me that if we are going to start attacking prostitution, let us get to the economic root of the problem. Who is it that is supporting prostitution? Who is it in fact who is promoting prostitution? It is the male side of the population which pays for prostitution and I would like you to comment on that. Maybe we should be amending the criminal code to make it an offence to solicit any female for a price.

• 1650

Mrs. Holt: Male or female.

Mr. Leggatt: Male or female for a price, so that those people are prosecuted instead of the victims, who are so often economically deprived and in a position where they have been degraded to the point where they are not able to make a choice. Would you like to comment on that?

Supt Herdman: Sure, I would love to.

Mr. Poulin: On a point of order, Mr. Chairman, I think it is an offence right now.

Supt Herdman: Well, I can deal with that in a moment if you want me to answer this.

Mr. Epp: Let our witness answer.

Mr. Poulin: Maybe we should get a legal opinion on that but I think that is right.

The Chairman: I think you are right, Mr. Poulin, but let us have some comment from the witnesses. Superintendent Herdman.

Supt Herdman: There is a section that deals with it and it has a stated case in the soliciting area that refers to a female impersonator and that female impersonator is soliciting a male; then that person can be charged. What we are looking at is precedent in law and you can quite possibly get a conviction. Now, we have precedent on that. We also have charged many people in Vancouver, males, with soliciting and we have an appeal right at the moment. When that appeal is dealt with, we will know where we stand and we can come forward to you as possible people to make the representation. We are just waiting to get to you on the soliciting question but let us do that portion of it, I think, in a responsible manner. If we did it in anything else than that, I think you would think less of us.

Mr. Leggatt: I was just thinking that if we are going to deal with the problem, we should try to deal with it in full. Now, what is the definition of a found-in? What is a found-in under the law?

Supt Herdman: You are talking about a bawdy-house. We are talking about a person out on the street. A bawdy house can be all sorts of things; it does not necessarily have to be prostitution. It can be an area where people resort to for sexual types of shows and entertainment, etc. It can be male, it can be female, it can be any person that is in that place. It can be a person that is participating in the acts, whether it happens to be a place where a common prostitute streetwalker takes her trick. So there are three or four definitions of what a found-in can be. Have I answered your question partially?

[Translation]

que pour nous attaquer à la prostitution, il faudrait commencer par l'aspect économique du problème. Qui fait vivre la prostitution? Qui en est le promoteur? C'est la partie mâle de la population qui paie pour la prostitution, et j'aimerais avoir vos commentaires là-dessus. Nous devrions peut-être modifier le Code criminel, afin que le fait de solliciter une femme en lui offrant de l'argent constitue une infraction.

Mme Holt: Homme ou femme.

M. Leggatt: Homme ou femme, pour de l'argent. Ce serait donc ces personnes qui seraient poursuivies plutôt que les victimes, qui sont si souvent dans des situations économiques difficiles et ont été dégradées au point où elles ne peuvent plus choisir. Aimerez-vous faire un commentaire?

M. Herdman: Certainement.

M. Poulin: J'invoque le Règlement, monsieur le président; je pense que nous avons déjà une infraction.

M. Herdman: Je peux en parler dans un moment, si vous voulez que je réponde.

M. Epp: Laissez notre témoin répondre.

M. Poulin: Nous devrions peut-être obtenir un avis juridique à ce sujet, mais je crois que c'est exact.

Le président: Je crois que vous avez raison, monsieur Poulin, mais écoutons ce qu'ont à dire les témoins. Monsieur Herdman.

M. Herdman: Il y a un article qui traite de ce sujet et qui permet de porter une accusation contre une personne qui se fait passer pour une femme et sollicite un homme. Il y a déjà des précédents et il est très possible d'obtenir une condamnation. Nous avons également accusé de nombreuses personnes à Vancouver, des hommes, pour sollicitation, et une affaire est actuellement en appel. Lorsque l'appel aura été réglé, nous saurons où nous en sommes et nous pourrons vous répondre en connaissance de cause. Nous attendons de pouvoir vous répondre en ce qui concerne la sollicitation et nous voudrions pouvoir le faire d'une façon responsable. Si nous ne le faisons pas, je pense que vous nous retirerez votre confiance.

M. Leggatt: Je pensais que si nous entendons régler le problème, nous devrions essayer de le résoudre au complet. Quelle est la définition d'une personne trouvée dans une maison de débauche, en vertu de la loi?

M. Herdman: Vous parlez d'une maison de débauche et nous parlons d'une personne qui sollicite dans la rue. Une maison de débauche peut être toutes sortes de choses; ce n'est pas nécessairement une maison de prostitution. Ce peut être une maison où les hommes vont assister à des spectacles, etc. Une personne trouvée dans une maison de débauche peut être un homme, une femme, quiconque est dans la place. Ce peut être une personne qui participe aux activités, ou un endroit où une prostituée amène son client. Il y a donc trois ou quatre définitions de ce qu'est une personne trouvée dans une maison de débauche. Ai-je répondu en partie à votre question?

[Texte]

Mr. Leggatt: Yes, partially, but you have not answered my question about the question of enforcement and the question of emphasis. I still say there has been an emphasis on nailing prostitutes and not their clients.

Supt Herdman: We have to wait until we deal with that one case.

Inspector Robert Sterling (Metropolitan Toronto Police): Mr. Chairman, could I answer your question? I am with the Metropolitan Toronto Police Force. I do not suggest that there are not some inadequacies in Section 195.(1) of the Criminal Code, which deals with soliciting, but I must assure you that that particular charge is not discriminatory. It does not discriminate against the male or the female; it says every person who solicits another person in a public place for the purpose of prostitution. So that applies to the female as well as the male, and we in Toronto have been charging, for your information, the male and gaining convictions. I hope that answers your question.

Mr. Leggatt: Not entirely, because I can think of the number of males in my experiences—not my personal experiences . . .

Mrs. Holt: We were beginning to think you were in a confessional.

Mr. Leggatt: Just on the basis of numbers, it is conventional wisdom and probably true that the number of males who have consorted with a prostitute, who have used a prostitute, is a reasonable section of the male community in Canada and let us not forget it. And they do not feel at risk. Now, if you feel that you are doing a job in prosecuting, then the message is not getting out to the male side of the population because there is, without any question or doubt, a real imbalance in the way the law is perceived and how it is being enforced.

Supt Herdman: Can I just make another point?

The Chairman: Well, I thought you were going to ask Inspector Nicol there, but go ahead.

Supt Herdman: There is another issue here. We are talking about the interpretation of law; we are talking about strategies too. You give us law—us, police—and you say this is our tool to go out and perform the job. How does a policeman actually catch a person for soliciting? Do you know the areas of degradation that a policeman has to go to to apprehend a person for soliciting? Do you know the feelings of some policemen? Maybe I am getting a little disturbed . . .

Mr. Leggatt: Simma and I could show you three beer parlours that you could clean out right now.

Mrs. Holt: You do it to the women very easily; you never fail to do it to women.

Supt Herdman: Well, either way—I am just saying right now that your tools of dealing with it are extremely difficult. So that the interpretation areas that we are talking about, once again in obscenity, still become problems in prostitution. Now, we do deal with the male, and I want Bill to explain one of the cases that is before us and one of the restrictions that we have in court. Go ahead, Bill.

The Chairman: Insp. W. Nicol.

[Traduction]

M. Leggatt: Oui, en partie. Vous n'avez cependant pas répondu à ma question au sujet de l'application de la loi. Je maintiens toujours qu'on s'est attaché à arrêter les prostituées plutôt que leurs clients.

M. Herdman: Nous devons attendre de passer à ce cas précis.

Inspecteur Robert Sterling (Sûreté municipale de Toronto): Monsieur le président, pourrais-je répondre à votre question? Je fais partie de la force policière de Toronto. Je ne dis pas que l'article 195(1) du Code criminel, qui traite de la sollicitation, n'a pas de lacunes, mais je puis vous assurer qu'il n'y a pas de discrimination; le paragraphe ne fait pas de discrimination envers les hommes ou les femmes; il stipule tout simplement que quiconque sollicite une personne dans un lieu public pour se livrer à la prostitution est coupable d'une infraction. Cet article s'applique donc aux hommes comme aux femmes, et à Toronto, nous avons accusé des hommes et obtenu des condamnations. J'espère que cela répond à votre question.

M. Leggatt: Pas entièrement; je me souviens d'un certain nombre d'hommes—je ne parle pas de mes expériences personnelles . . .

Mme Holt: On pourrait penser que vous êtes au confessionnal.

M. Leggatt: Du point de vue du nombre, il est probablement vrai que les hommes qui ont eu des rapports avec des prostituées constituent une bonne proportion de la population mâle du Canada, ce qu'il ne faudrait pas oublier. Ils n'estiment pas courir de risques. Si vous estimez que vous faites votre travail en intentant des poursuites, la population mâle du Canada ne s'en rend pas compte, parce qu'il y a, sans aucun doute, un déséquilibre réel dans la façon dont ils perçoivent la loi et sa mise en application.

M. Herdman: Puis-je faire un autre commentaire?

Le président: Je pensais que vous alliez demander à l'inspecteur Nicol de le faire, mais allez-y.

M. Herdman: Il faut tenir compte d'un autre facteur. Nous parlons ici de l'interprétation de la loi, ainsi que des stratégies. Vous dites à la police: voici la loi, servez-vous en. Comment un policier peut-il arrêter une personne pour sollicitation? Connaissiez-vous les lieux de dépravation que doit visiter un policier pour arrêter une personne qui fait de la sollicitation? Savez-vous ce que ressentent certains policiers? Je commence à m'émouvoir . . .

M. Leggatt: Simma et moi pourrions vous montrer trois brasseries que vous pourriez nettoyer maintenant.

Mme Holt: Vous le faites très facilement lorsqu'il s'agit de femmes, vous ne ratez jamais l'occasion.

M. Herdman: De toute façon, je veux dire que vous nous donnez des instruments d'application extrêmement difficile. L'interprétation, par exemple dans le cas de l'obscénité, nous pose encore des problèmes lorsqu'il s'agit de prostitution. Nous nous occupons également des hommes, et je demanderai à Bill de vous expliquer l'une des affaires dont nous sommes saisis et les restrictions qu'on nous impose devant les tribunaux. Allez-y, Bill.

Le président: L'inspecteur W. Nicol.

[Text]

Inspector W. Nicol (Vancouver Police Department): We have before the Appeal Courts—at least we did have until that ruling came down, it may be not proceeded with now—a case of male's soliciting a policewoman who was walking along Davie Street. He was charged for that offence and dismissed in court, and subsequently it was appealed by the Crown. We were going to go ahead with this but now we are back to the importuning section: did that male persist in that attempt at that time? I think that case will probably have to stayed.

Mr. Leggatt: One more question, Mr. Chairman, if I may, if I have time.

The Chairman: I am a little confused. I thought initially you were asking about the customer, not about the . . .

Mr. Leggatt: I am asking about the customer being charged, that is right.

The Chairman: The replies are mostly about male prostitutes.

Insp Nicol: The one we are dealing with would be a customer in this case except that he may be approached.

Mr. Leggatt: This was a female policeman?

Insp Nicol: Yes. He thought she was a prostitute.

The Chairman: Were you not initially raising the question where the customer did not make the approach?

Mr. Leggatt: That is right.

Mr. Poulin: But the customer did not make . . .

Mr. Leggatt: That is right. I do not see why a customer who accedes to the importuning should not have committed an offence. Now, I am not familiar with the law on this, as to whether that is in fact an offence, to simply go along with a suggestion from a prostitute. I think it should be an offence, because the person offering the money is the person who is degrading the prostitute. She is the one in economic need; he is obviously the one with the economic funds to exploit her.

Supt Herdman: Then you are talking about the act of prostitution . . .

Mr. Leggatt: Yes.

Supt Herdman: . . . not being an offence. If the Parliament of Canada wishes it to be an offence I would suggest that they come up with that sort of material and we will enforce it. But it is not an offence.

Mr. Leggatt: I want to deal with one thing more that you . . .

The Chairman: I will allow you another question but I think we should allow Mr. Lafrance . . .

Mr. Leggatt: Oh, I am sorry . . .

Mr. Chairman: . . . who introduced this subject, to make a comment on it.

M. Lafrance: Nous avons rencontré un problème en particulier. Il est évident que si le client est trouvé dans une maison de débauche, il peut être poursuivi; dans les autres cas il ne l'est pas, à moins qu'il ne sollicite lui-même.

Dans l'article 195, il est dit: «toute personne». Déjà nous avons eu un problème devant le tribunal: Cette expression

[Translation]

M. W. Nicol (service de police de Vancouver): Nous avons en ce moment devant le tribunal d'appel—du moins jusqu'à ce que la décision soit prise, les choses ont peut-être changé—un homme qui avait sollicité une femme policier qui marchait sur la rue Davie. Il a été accusé et acquitté par les tribunaux, après quoi la Couronne a fait appel. Nous allions poursuivre l'affaire, mais nous en revenons toujours à l'article en question: cet homme a-t-il persisté dans ses intentions à ce moment-là? Je pense qu'il y aura probablement un sursis.

M. Leggatt: Une autre question, monsieur le président, si j'ai le temps.

Le président: Je m'y perds un peu. Je pensais que vous parliez du client, et non de . . .

M. Leggatt: Je parle de l'accusation du client.

Le président: Les réponses traitent surtout des prostitués mâles.

M. W. Nicol: Dans ce cas, il s'agit d'un client.

M. Leggatt: C'était une femme agent?

M. W. Nicol: Oui. Il pensait que c'était une prostituée.

Le président: Votre question ne traitait-elle pas d'un client qui n'avait pas fait les premiers pas?

M. Leggatt: Oui.

M. Poulin: Mais le client n'a pas . . .

M. Leggatt: C'est exact. Je ne vois pas pourquoi un client qui solliciterait une personne n'aurait pas de ce fait commis une infraction. Je ne connais pas tellement la loi à cet égard, je ne sais pas si c'est en fait une infraction d'accepter tout simplement une proposition émanant d'une prostituée. Je pense que ce devrait l'être, parce que la personne qui offre l'argent est celle qui dégrade la prostituée. C'est elle qui a besoin d'argent, le client est évidemment celui qui a les moyens d'exploiter sa situation.

M. Herdman: Vous parlez du fait même de se prostituer . . .

M. Leggatt: Oui.

M. Herdman: . . . qui ne serait pas une infraction. Si le parlement du Canada veut que cela soit une infraction, il devrait adopter une loi que nous appliquerons. Actuellement ce n'est pas une infraction.

M. Leggatt: J'ai une dernière question . . .

Le président: Je vous permets de poser une autre question, mais je pense que nous devrions permettre à M. Lafrance . . .

M. Leggatt: Oh, pardon . . .

Le président: . . . qui a soulevé la question, de faire un commentaire à cet égard.

Mr. Lafrance: We had a specific problem. If the customer is found in a bawdy house, he can obviously be prosecuted, in the other cases he is not, unless he himself solicits.

Section 195 says: "any person." This expression already created problems for us, did it refer to a man or a woman?

[Texte]

pouvait-elle désigner un homme ou une femme? Elle désignait ordinairement une femme et on a contesté que cela puisse désigner un homme. Et c'est pour cette raison que dans les amendements que nous proposons, nous avons ajouté «du sexe masculin ou féminin».

Évidemment, il n'y a rien actuellement dans la loi qui nous permet d'accuser le client du seul fait d'avoir payé un montant d'argent aux fins de la prostitution. Mais d'autre part, il y a un problème au point de vue juridique. Quant à moi, ce problème n'existe pas mais les tribunaux ont quand même joué sur le mot «personne» pour lui donner une signification strictement féminine. Donc, nous proposons d'ajouter «du sexe masculin ou féminin». Mais il s'agit là de tribunaux inférieurs. Vous comprendrez que si nous allons en appel et que nous nous rendons jusqu'en Cour suprême, nous n'atteindrons pas le résultat final avant quatre autres années. C'est aussi un problème pratique. Si la loi avait été claire, ce problème-là ne se serait pas présenté.

Mrs. Holt: Maybe if the Interpretation Act had been rewritten we would not have the problem. You know what the Interpretation Act says:

Wherever it refers to he, it should be considered "he" or "she".

Maybe we should reverse it.

Mr. Leggatt: Okay. Under your brief, Supt. Herdman, you have not only supported the private members' bills, you have gone farther; you have attempted to improve them. And under Section 759(8) you have expanded the definition of an obscene thing. Under the private member's bill, it is obscene to depict, not merely by photograph, but by description, an act of sexual intercourse. That is defined in the private members' bills that I see. You have gone a little further. You have said:

... "representation or detailed description of a sexual act OR any pictorial representation tending to solicit partners for a sexual act."

I am aware and you are aware, and I am sure we can make our subjective judgements about what is pornography and what is not. I do not expect that a prosecutor would take the *Canterbury Tales* out of every bookstore in Canada. But are you not leaving it in the hands of the prosecutor to exercise his discretion and his discretion, therefore, will be more important that the discretion traditionally left—admittedly unsatisfactorily, but traditionally—to a judge and jury? What you are doing, in effect, is moving that discretion into the prosecutorial area rather than leaving it in the court. How do you respond to that? If you are going to tell me that the detailed description of a sexual act is, by definition, obscene and pornographic, if you have a prosecutor who is diligent, first of all he can go to the National Gallery and pick up an awful lot of pornographic pictures, pornographic literature; he can go to every library in Canada and pick up an awful lot of things that are a part of our historical and literary tradition—including the Bible, I might add.

The problem the Committee has—and I do not think we have addressed ourselves to this sufficiently—is, should it be left as entirely a matter of discretion as to which bit of

[Traduction]

Ordinarily, it designated a woman and the fact that it could designate a man was contested. That is why in the amendments we propose, we have added of the male or female sex."

Of course, there is now nothing in the act which would allow us to charge a customer just because he has paid a sum of money for the purpose of prostitution. On the other hand, there is a legal problem. As far as I am concerned, this problem does not exist but the courts have interpreted this word "person" strictly as a woman. That is why we propose to add "of the male or female sex." Those were the inferior courts. You will understand that if we go in appeal up to the supreme courts, we will not get the final result before another four years. It is also a practical problem. Had the law been clear, this problem would not have existed.

Mme Holt: Si la Loi d'interprétation avait été modifiée, nous n'aurions pas de problème. Vous savez ce que dit la Loi d'interprétation:

Les mots désignant les personnes du sexe masculin comprennent les personnes du sexe féminin.

Ce devrait peut-être être le contraire.

M. Leggatt: Dans votre mémoire, monsieur Herdman, vous ne faites pas qu'appuyer les projets de loi privés, vous allez même jusqu'à essayer de les améliorer. Au paragraphe 159(8), vous avez élargi la définition d'une chose obscène. En vertu du projet de loi, il est obscène de représenter, non seulement par une photographie mais également par une description, un acte sexuel. C'est une définition que je vois dans le projet de loi. Vous allez plus loin. Vous dites:

... représentation explicite ou description détaillée d'un acte sexuel ou toute représentation par image tendant à solliciter des partenaires pour un acte sexuel.

Je suis sûr que nous pouvons juger nous-mêmes ce qui constitue de la pornographie ou non. Je ne pense pas qu'un procureur retirerait les *«Canterbury Tales»* de toutes les librairies du Canada. N'accordez-vous pas alors au procureur toute discrétion, discrétion qui serait plus importante que celle qu'on a toujours accordée aux juges et jurés, bien qu'elle ait été peu satisfaisante? En fait, vous accordez cette discrétion au procureur plutôt qu'aux tribunaux. Qu'avez-vous à dire à ce sujet? Si l'on stipule qu'une description détaillée d'un acte sexuel est obscène et pornographique, un procureur pourrait faire preuve de zèle et se rendre à la Galerie nationale où il trouvera beaucoup d'images pornographiques, il peut aller dans toutes les librairies du Canada et y trouver beaucoup de livres qui font partie de notre patrimoine historique et littéraire, y compris la bible, et qui pourraient être considérés comme obscènes.

Le problème est—et nous ne l'avons pas assez étudié—de savoir s'il faudrait laisser à la discrétion de quelqu'un le soin de décider quelles représentations ou descriptions pornogra-

[Text]

depicted pornography, by definition under the proposed bills, and by your own suggestion, should be prosecuted and which should not? Would that be better, therefore, left to a judge and 12 jurors?

• 1700

An hon. Member: Why not leave it the way it is?

The Chairman: Anyone want to tackle that one?

Supt Herdman: Yes, I would just like to think about it, because I am really not sure I have the total implication of what you are saying.

Mr. Whiteway: You can go to any of the museums . . .

Mr. Leggatt: All right, let us go back to the *Canterbury Tales*, maybe look at the *Miller's Tale* or one of those things. Let us start with that.

Supt Herdman: May I ask you to put the question in about 10 words or fewer?

Mr. Leggatt: Okay. I probably ran on too long.

Mrs. Holt: You have to edit your copy, Stuart.

Supt Herdman: That is right.

Mr. Leggatt: Let us go back, then, to the description of a sexual act under the proposed private members' bills and under your own proposal, which even goes further. You have made it a little stronger, actually, than what the bill is now saying. That clearly catches a great bit of our traditional literature—without any question in anybody's mind. I take it that your evidence would be, "Well, we are not going to be ridiculous about this, we are not going to go through the libraries". But how do we know? Because that then becomes a matter of discretion for the prosecutor. What I am arguing here is, do the bills not, in fact, in attempting to stamp out pornography, go so far as to restrict the literary traditions of the country?

Supt Herdman: Okay. I guess I would have to answer that in about as many words, maybe more. But really, in the end, although we do become conveyance the means by which a complaint is looked after—in other words, usually there is a complainant, the police then provide the process for getting him into court, with the prosecutor, etc., assisting us on the way—in the end, the courts, the judicial bodies are the people who look at the intent of Parliament. I guess if I were to ask where your safeguards are in putting forth a bill, it would, hopefully, be that you have respect for and the understanding of the judiciary of this country and that they would provide that safeguard. In other words, we are not going to go like a bunch of Gestapo members and check everything in the libraries. Is this the area you were hitting at?

Mr. Leggatt: Yes, that is the point. If you were the judge and you were reading this particular section and this section said:

—explicit representation or detailed description of a sexual act . . .

you would not have discretion. You would surely have to interpret that particular section of the Code as it reads.

[Translation]

phiques seront visées par la définition proposée dans le projet de loi et devront faire l'objet de poursuites, comme vous l'avez vous-même proposé? Ne vaudrait-il pas mieux laisser ce soin à un juge et à 12 jurés?

Une voix: Pourquoi ne pas laisser les choses telles quelles?

Le président: Quelqu'un veut-il répondre à cette question?

M. Herdman: J'aimerais y penser, parce que je ne suis pas certain d'avoir entièrement compris ce que vous dites.

M. Whiteway: Vous pouvez aller dans tous les musées . . .

M. Leggatt: Très bien, revenons aux «*Canterbury Tales*», ou peut-être aux livres de Miller, etc. Commençons par là.

M. Herdman: Pourrais-je vous demander de reformuler la question en 10 mots ou plus?

M. Leggatt: Très bien. J'ai probablement parlé trop longtemps.

Mme Holt: Vous devez revoir votre copie, Stuart.

M. Herdman: Oui.

M. Leggatt: Revenons donc à la description de l'acte sexuel telle qu'elle est définie dans les projets de loi et dans votre propre proposition, qui va même plus loin. Vous êtes un peu plus sévère que le projet de loi. Cette définition vise une bonne partie de notre patrimoine littéraire—sans que cela ne fasse aucun doute pour quiconque. Vous vous dites sans doute qu'on sera raisonnable et qu'on n'ira pas vider les librairies. Mais comment pouvons-nous en être sûrs? La chose est laissée à la discrétion du procureur. Par conséquent, les projets de loi, essayant d'éliminer la pornographie, ne vont-ils pas du même coup appauvrir le patrimoine littéraire du pays?

M. Herdman: Ma réponse sera probablement aussi longue que votre question et peut-être plus. Bien que nous soyons ceux qui étudient les plaintes—autrement dit, il y a habituellement un plaignant, et c'est la force policière qui, de concert avec le procureur, se charge de porter la chose devant les tribunaux—ce sont en fin de compte les tribunaux, les organismes judiciaires qui interprètent l'intention du Parlement. Si je vous demandais quelle garantie vous avez prévue en présentant un tel projet de loi, vous me répondriez sans doute que vous respectez et comprenez assez l'appareil judiciaire de notre pays pour croire qu'il offre cette garantie. Autrement dit, nous n'allons pas imiter la Gestapo et faire des raids dans toutes les librairies. Est-ce là ce que vous vouliez savoir?

M. Leggatt: Oui. Si vous étiez le juge et que vous lisiez cet article en particulier, article qui stipule:

. . . représentation explicite ou description détaillée d'un acte sexuel . . .

Vous n'auriez pas de discrétion. Il vous faudrait interpréter cet article du code comme il se lit. En conséquence, vous ne

[Texte]

Therefore, anything that did that would be an offence under the Code and you would not have the discretion to decide that that was a matter that, obviously, was not an undue exploitation of the subject, clearly was not a cheap sensationalizing of the subject of sex, that there was some real value, perhaps, in that piece of literature. That is the reservation I have about this.

Insp Nicol: I think, constitutionally, the attorneys general of the provinces have the responsibility for enforcing the law within their provinces. This is very true in British Columbia, where in any case that we take to Crown counsel, if there is any doubt at all, it is referred to the Attorney General for a ruling. And I cannot see us with the amount of work that is now before us on the street being involved with that type of arrest and approach to any charges. And I think the safeguard has to be vested with the Attorneys General of the provinces.

• 1705

Mr. Leggatt: You are aware, of course, that your proposals go well beyond those that have been made by the Province of British Columbia at the Conference of Attorney General in Prince Edward Island.

Insp Nicol: Possibly so. We are looking at the control, as Mr. Adamson has said, the garbage, basically; we are not looking at our national art galleries and our history. I think we are all proud of it.

Mrs. Holt: Has somebody seen the full features in the art galleries?

The Chairman: Superintendent Herdman.

Supt Herdman: Just very quickly, on the point that we are talking about, they are the opinions in the Vancouver Police Department, not necessarily that of the Attorney General of British Columbia, so that is understood.

Le président: Monsieur Lafrance.

M. Lafrance: Ce qui surprend le plus quand on regarde l'ensemble des volumes qui existent actuellement sur le marché de ces matières pornographiques et obscènes, c'est que, au départ, un des points culminants porte sur les matières qui seraient d'intérêt culturel pour l'ensemble de la société; ce qui ne représente peut-être que le quart ou même 10 p.100 de ce qui existe en matière de pornographie. D'autre part, je pense que la limite est quand même donnée au paragraphe (3) de l'article 159 qui dit:

Nul ne doit être déclaré coupable d'une infraction aux termes du présent article s'il établit que les actes qui, d'après l'allégation, constituent l'infraction, ont servi le bien public et que les actes allégués n'ont pas outrepassé ce qui a servi le bien public.

Je dois sincèrement vous avouer qu'avec la quantité de matériel qui entre actuellement à l'intérieur du Canada, en matière pornographique, nous n'aurons sûrement pas le temps de faire le tour des bibliothèques. En plus de cela, ce qui existe dans les bibliothèques pourrait tomber sous le paragraphe 3 de l'article 159 et entraîner cette défense à laquelle vous voulez vous attacher.

[Traduction]

pourriez pas décider vous-même que quelque chose qui correspond à cette description n'est pas une exploitation indue du sujet, du sensationnalisme gratuit. Vous ne pourriez pas l'exonérer en raison d'une valeur bien réelle que posséderait par exemple une œuvre littéraire. C'est la réserve que j'ai à ce sujet.

M. Nicol: Je pense que constitutionnellement, les procureurs généraux des provinces sont chargés de faire appliquer la loi au sein de leur province. C'est certainement le cas en Colombie-Britannique, où chaque fois que nous soumettons une affaire à l'avocat de la Couronne et qu'il y a des doutes, la chose est référée au procureur général pour décision. Étant donné tout le travail que nous avons à abattre dans les rues, je ne vois pas comment on pourrait songer à faire en plus des arrestations et porter des accusations. Ce sont les procureurs généraux des provinces qui devront être responsables de la protection.

M. Leggatt: Vous vous rendez compte que vos suggestions vont plus loin que celles faites par la Colombie-Britannique lors de la conférence des procureurs généraux qui a eu lieu à l'Île-du-Prince-Édouard.

M. Nicol: Probablement. Comme l'a dit M. Adamson, nous désirons contrôler les cochonneries. Nous ne nous intéressons pas aux galeries d'art nationales ni à notre histoire. Je crois que nous pouvons tous en être fiers.

Mme Holt: Quelqu'un a-t-il déjà vu le genre d'expositions qui se tiennent dans nos galeries d'art?

Le président: M. Herdman.

M. Herdman: Très brièvement, à ce sujet, je dois dire que nous exprimons l'opinion de la police de Vancouver et pas nécessairement celle du procureur général de Colombie-Britannique. C'est maintenant bien clair.

The Chairman: Mr. Lafrance.

Mr. Lafrance: What is the most surprising with all those pornographic and obscene books and magazines presently being sold, is that the features very often represent some cultural interest for society in general. That would correspond to about one quarter or even only 10 per cent of all pornographic material. But also, I think the limit is being drawn in section (3) of Section 159 and I quote:

No person shall be convicted of an offence under this section if he establishes that the public good was served by the acts that are alleged to constitute the offence and that the act alleged did not extend beyond what served the public good.

Sincerely, I must admit that, given the amount of pornographic material presently being imported to Canada, we will not have enough time to go around all libraries. Moreover, what could be found in libraries could come under Subsection (3) of Section 159 and thus, such defence might be invoked.

[Text]

Mr. Leggatt: How do you handle the complaints when he lays a complaint?

Mr. Lafrance: There is no complaint.

Mr. Leggatt: Why not? My gosh, you are bound to get complaints from people who are offended in fact by material that is part of our literary history. I have been on enough school boards to tell you that you are going to get complaints.

Mr. Lafrance: Well, up to now, we have not received any.

An hon. Member: Maybe David will have to put a leaf on.

Mr. Lafrance: Well, up to now I have never seen one.

The Chairman: Order, please.

Mr. Lafrance: Most of our problems are . . .

Mrs. Holt: O.K. If someone . . .

The Chairman: Order, please. Mrs. Holt is the next questioner.

Mrs. Holt: Yes.

Mr. Poulin: Could I have just a point of order on something Mr. Leggatt said?

The Chairman: Mr. Poulin.

Mr. Poulin: I will be really brief. Mr. Leggatt was talking about whether or not the male half of this couple could be charged with solicitation. And I believe the Vancouver City Police, the Toronto Police and Deputy Welsh here of the Ottawa Police say it is a matter of practice. They do charge where their evidence shows that the male is soliciting too. I believe that is correct.

Mr. Leggatt: He has to be soliciting.

Mrs. Holt: Soliciting, that is different.

Mr. Poulin: Just a second now. There is no crime of prostitution either on the female side or the male side; there is a crime of being a keeper of a bawdy house or a found-in in a bawdy house or an inmate of a bawdy house, and the male or female would be equally charged there. I think all police forces would tell me the same thing.

I wonder, Mr. Chairman, if our researcher might be able to get us an opinion of law on those things. It is my understanding that that is the state of the law in this country; and I am getting the nod from the Montreal City Police too and all of them. I think the state of our law is as the police have described it and there can be prosecutions against either the male or the . . .

Mrs. Holt: That is not the question, though.

The Chairman: Order, please.

Mr. Poulin: I wonder if our researcher could get us an opinion?

The Chairman: I think Mr. Poulin has raised a valid question which we will refer to our researcher. Mrs. Holt.

Mrs. Holt: I reject . . .

[Translation]

M. Leggatt: Que faites-vous avec les plaintes lorsqu'il y en a?

M. Lafrance: Il n'y a pas de plaintes.

M. Leggatt: Pourquoi pas? Mon Dieu, il y a sûrement des gens qui se plaignent lorsqu'ils sont choqués par certains documents faisant partie de notre littérature. Je fréquente suffisamment de conseils scolaires pour vous affirmer que des plaintes, vous allez en recevoir.

M. Lafrance: Eh bien, jusqu'à présent, nous n'en avons jamais reçu.

Une voix: Peut-être qu'on obligera David à porter une feuille de vigne.

M. Lafrance: Jusqu'à présent, je n'en n'ai jamais vu.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Lafrance: La plupart de nos problèmes sont . . .

Mme Holt: Très bien. Si quelqu'un . . .

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. M^{me} Holt est la prochaine sur la liste.

Mme Holt: En effet.

M. Poulin: Est-ce que je peux invoquer le règlement au sujet de ce que vient de dire M. Leggatt?

Le président: Monsieur Poulin.

M. Poulin: Je serai bref. M. Leggatt se demandait si oui ou non la moitié mâle de ce couple pourrait être accusée de racolage. Je crois que la police de la ville de Vancouver, celle de la ville de Toronto et le shérif Welsh de la police d'Ottawa ont dit que cela dépendait de la pratique. Ils portent des accusations lorsque la preuve montre que le mâle aussi faisait du racolage. Est-ce exact?

M. Leggatt: Il faut que l'homme aussi ait fait du racolage.

Mme Holt: Mais le racolage, ce n'est pas la même chose.

M. Poulin: Un moment. Il n'y a pas de délit de prostitution ni de la part de la femme ni de la part de l'homme, le seul délit étant de tenir une maison close, d'être trouvé dans une telle maison, et alors, homme ou femme, ils peuvent tous deux être accusés. Je crois que tous les policiers vous diront la même chose.

Monsieur le président, je me demande si notre recherchiste ne pourrait pas nous obtenir un avis juridique à ce sujet. Je crois que cela correspond à la loi actuelle au Canada, et je remarque que le policier de la ville de Montréal acquiesce également de la tête. Donc, comme l'ont présenté les policiers, on peut tenter des poursuites contre l'homme ou . . .

Mme Holt: Oui, mais là n'est pas la question.

Le président: A l'ordre s'il vous plaît.

M. Poulin: Je me demande si notre recherchiste ne pourrait pas nous obtenir un tel avis?

Le président: Je crois que M. Poulin vient de poser une question intéressante que nous allons poser à notre recherchiste. Madame Holt.

Mme Holt: Je regrette . . .

[Texte]

The Chairman: We are on your time now, Mrs. Holt.

Mrs. Holt: Yes, I know, and it is amazing how much time has been spent on this question. But I am just saying that if the law does not cover the other person in complicity then call it "complicity" because it takes two to engage and solicit. I do not remember ever hearing of a guy dragging a prostitute, male or female, into a room and forcing them into this act. And I just say, I agree implicitly with whoever said it that there should be a law so that both are charged because it takes two to tango, or whatever else they are doing. I do not have a clue because I have never engaged in this kind of operation.

• 1770

An hon. Member: Oh no?

Mrs. Holt: No, not yet. But I may have to if I stay in this job very much longer. You know, everybody tells you how rich you are getting. But it bothers me very much that a learned man, a man learned in law like Stu Leggatt and such a brilliant man . . .

Mr. Leggatt: She is right.

Mrs. Holt: . . . can keep on talking about wanting to see a little more and take this peeping-Tom attitude. They are so worried about what is going to happen to the libraries of this country. There is an old adage that says, if wishes were horses, beggars would ride. Or something like that: He keeps on "iffing" us to death and confusing the main issue.

I go along with the officers who say that if we could settle kiddy porn here in five minutes, we would accept it immediately. There is no problem. It is a fatherhood issue. We could take care of that in no time flat.

But it is the bigger thing that they discuss, and as a woman—and I have said it before—I resent the easy attitude my nonchauvinist friend has towards women and the abuse of women. We have had men . . .

Mr. Leggatt: I have been the only one to support you in the Committee on prostitution.

Mrs. Holt: I am not talking about prostitution; I am back to porn. But that was a side issue.

Mr. Leggatt: Oh, all right.

Mrs. Holt: Prostitution. If you have to go to an appeal every time you charge the person who shares in the solicitation, then we should have law on complicity. But that is another question. I am interested right now in porn and in the periodical distributors of pornography in Canada. I am also interested in prostitution and violence. Because porn is on the streets, which we heard from the OPP, the prostitute is now being cut up, burned, mutilated and beaten, and all the things that are acceptable in variations in material that we were told was distributed by family businesses.

[Traduction]

Le président: Le décompte de votre temps a commencé, madame Holt.

Mme Holt: Je sais et je trouve étonnant qu'on ait passé autant de temps sur cette question. Si la loi ne prévoit pas un délai de complicité pour l'autre moitié, eh bien . . . après tout, c'est bien de la complicité puisqu'il faut être deux pour racoler. Je n'ai jamais entendu parler d'un homme qui avait traîné de force un ou une prostituée jusque dans une chambre pour l'obliger à certains actes. Je suis tout à fait d'accord avec celui qui a dit qu'on devrait avoir une loi prévoyant la mise en accusation des deux personnes puisqu'il faut être deux pour valser ou pour la chose. Je n'en ai aucune idée parce que je ne me suis jamais lancé dans ce genre de chose.

Une voix: Sans blague?

Mme Holt: Non, pas encore. Il le faudra peut-être si mon mandat se prolonge plus longtemps. Vous savez, tout le monde dit que l'on s'enrichit. Ce qui m'inquiète beaucoup, c'est que quelqu'un d'aussi versé dans le droit que M. Leggatt, aussi brillant . . .

M. Leggatt: Elle a raison.

Mme Holt: . . . continue à dire qu'il souhaiterait en voir plus et adopte une attitude de voyeur. Ils s'inquiètent tous tellement de ce qui va se passer dans les bibliothèques de notre pays. On dit qu'avec des si on va à Paris. Il n'arrête pas de parler avec des si, il sème la confusion.

J'estime avec les agents que, si nous pouvions régler en cinq minutes le problème de la pornographie mettant en cause des enfants, tout serait réglé. Il n'y a pas de question à cela. On défendrait ainsi le veuf et l'orpheline. Le problème pourrait être réglé en un rien de temps.

Mais on parle de choses plus importantes et, en tant que femme, et je l'ai dit auparavant, j'éprouve du ressentiment devant l'attitude facile qu'a adoptée mon ami non-sexiste envers les femmes et envers les femmes victimes. Il y a des hommes . . .

M. Leggatt: Je suis le seul membre du comité qui vous ait appuyé à propos de la prostitution.

Mme Holt: Je ne parle pas de prostitution, je parle de la pornographie. Ce problème s'y rattachait cependant.

M. Leggatt: Très bien.

Mme Holt: La prostitution. S'il doit y avoir appel chaque fois que l'on accuse l'autre partie au racolage, je pense qu'il conviendrait alors de légiférer en matière de complicité. Cependant, il s'agit là d'une autre question. Ce qui m'intéresse à l'heure actuelle, c'est la pornographie et les distributeurs de périodiques qui deffusent des ouvrages à caractère pornographique au Canada. Je m'intéresse également au problème de la prostitution et de la violence. Les représentants de la police provinciale de l'Ontario nous ont dit que la pornographie se répandait dans le public. La prostituée est maintenant l'objet de sévices, elle est brûlée, mutilée, battue, autant de variantes que l'on peut trouver dans ces ouvrages qui, nous a-t-on dit, sont distribués par des entreprises familiales.

[Text]

It is a kind of coincidence, is it not, that Cosa Nostra also means family business of a sort. But these were the Periodical Distributors of Canada, a family business. They did soul searching on whether they should distribute this stuff. They gave us some very fine poetry here about their soul searching.

I would like to know from you gentlemen if you know the Periodical Distributors of Canada publication: Keeping Canadians Informed. Do you know if any of these are distributors of pornography in the West? Vancouver Magazine Service Limited—and I am not talking just about hard core. They admitted they distributed Penthouse Publications *Forum*; *Variations*; *Anal Sex and the Personal View*. And then they have letters supporting this like *Endorsation*, *Bestiality*, and it says:

Top research psychiatrists A. J. Cooper . . .
Maybe we should get him before this Committee.

—analyses the unpublished letters dealing with bestiality . . .

for *Forum*. And then *Fabulous Fellatio*, and they have letters supporting the worth of it. *A New Look at Incest* and letters supporting this as a way of life.

This family group of 39 distribute 90 per cent of the magazines to Canada including these publications and several others that are here, and probably your publication. They admitted they distribute it. Is Vancouver Magazine Service Limited a distributor of these?

The Chairman: Mrs. Holt, before you get a reply to the question, are you going to be asking a series of questions like this?

Mrs. Holt: I want to know if these so-called periodical distributors are the distributors of pornography.

The Chairman: Yes, but just in this one case or are you going to add further names as well? I am in a little trouble about . . .

Mrs. Holt: Well, they came before us and told us that they were family papers. For example, that one in Toronto, *Metro Toronto News*, is that not the company that pleaded guilty to a charge of distributing pornography? Yes?

The Chairman: No trouble with that question. Chief Adamson says that is true.

Mrs. Holt: All right. And what were the ones you named as the distributors linked with the Colombo family and the rest in Vancouver?

• 1715

Supt Herdman: May I reply?

The Chairman: Yes.

[Translation]

N'est-ce pas une coïncidence que Cosa Nostra signifie aussi en quelque sorte entreprise familiale. Il s'agissait de l'association des distributeurs de périodiques du Canada, entreprise familiale. Ils se sont demandé, en leur âme et conscience, s'ils devaient distribuer de tels ouvrages. Ici même, ils nous ont donné une image bien équivoque de leurs efforts à ce propos.

Messieurs, j'aimerais que vous nous disiez si vous connaissez les publications distribuées par les distributeurs de périodiques du Canada: informer les Canadiens. Savez-vous si certains membres de cette association diffusent des ouvrages à caractère pornographique dans l'Ouest? Je pense au Vancouver Magazine Service Limited . . . et je ne parle pas seulement de pornographie explicite. Ils ont reconnu distribuer les publications du groupe *Penthouse*, *Forum*, *Variations*, *Les relations sexuelles anales*: un point de vue personnel. D'autre part, ils ont des lettres de personnes donnant leur appui: *Nous appuyons la bestialité*. Il y est dit:

De grands psychiatres, dont A. J. Cooper . . .

Peut-être serait-il bon de l'inviter à comparaître devant notre comité . . .

. . . analyse les lettres non publiées ayant trait à la bestialité . . .

pour le magazine *Forum*. Ensuite, nous avons *Les merveilles de la fellation*, et ils ont aussi des lettres d'appui. Il y a aussi des articles parlant de *L'inceste nouvelle formule*, et il y a des lettres de personnes qui affirment que cela peut constituer un mode de vie.

Ce groupe familial de 39 personnes distribue 90 p. 100 des magazines au Canada, y compris ces publications, ainsi que d'autres que nous avons ici et probablement la vôtre. Ils ont reconnu qu'ils la distribuaient. Est-ce que le Vancouver Magazine Service Limited distribue aussi ce genre de publications?

Le président: Madame Holt, j'aimerais savoir, avant que l'on vous réponde, si vous envisagez de poser une série de questions comme celle-ci?

Mme Holt: Je veux savoir si ces prétendus distributeurs de périodiques diffusent les ouvrages à caractère pornographique.

Le président: Oui mais dans ce cas-ci seulement ou bien envisagez-vous d'ajouter d'autres noms sur la liste? J'ai quelques difficultés à propos . . .

Mme Holt: Écoutez, ils ont comparu devant nous et nous ont dit qu'il s'agissait de journaux familiaux. Par exemple, le *Metro Toronto News*, de Toronto. La société distributrice n'a-t-elle pas plaidé coupable quand elle a été accusée de diffuser des ouvrages à caractère pornographique? Oui?

Le président: Il n'y a pas de problème avec cette question. M. Adamson dit que c'est vrai.

Mme Holt: Très bien. Ceux que vous avez nommés comme distributeurs ont-ils des liens avec la famille Colombo et consort, à Vancouver?

M. Herdman: Permettez-moi de répondre.

Le président: Je vous en prie.

[Texte]

Supt Herdman: We have to be careful. We have given you certain information. By certain other forms of questioning you can almost get to the point that the names you are talking about may be or may not be considered to be the ones we did not give you. For that particular point of view I would say some of these are just a little sensitive, when we start dealing with those forms of questions.

Mrs. Holt: Then can you tell me whether the periodical distributors of Canada, to your knowledge or to the knowledge of CELU, are involved in this distribution in the West?

The Chairman: Do you mean members of that association?

Mrs. Holt: Yes, of that association, the family business people that search their conscience about selling this money-making material.

Mr. Jackson: Mrs. Holt, I am not sure of that. I am aware of that organization but I am not aware of the members of it. I have never looked at it. I will say that entrepreneurs of porno distribution find it to their advantage to deal not only in pornography but also in regular type magazines, and several of the major porno distributors in Canada do that. In the Criminal Code we have a section called Tied Sales. We believe this may be occurring in different areas of Canada, where a porno distributor will go into an informal contract with an operation retailer, saying, "We will distribute legitimate magazines, however you must also distribute or retail our pornography magazines."

Mrs. Holt: I remember a case in Vancouver where charges were laid under the Combines Act. But if you did not advertise in one of the two papers there you could not get advertising in the other. It is quite similar then, if you do not take the straight magazines or vice versa. Is that what you are saying?

Mr. Jackson: This is an offence under the Criminal Code but this is believed to be occurring in Canada.

Mrs. Holt: Can you not charge them under that offence, or is that up to the police? Is it not a charge under the Combines Act?

Mr. Jackson: The Criminal Code of Canada.

Supt Herdman: An exhaustive study has to take place to come up with this sort of thing. If you have the person and the target and the study, you can charge them.

Mr. Jackson: I do not know if that answers your question.

Mrs. Holt: Well, my inclination is to give you this list and find out how many are involved in pornography in the West and throughout, but I will let that go.

Mr. Jackson: I will be glad to assist you in that.

Mrs. Holt: But I will do it privately.

[Traduction]

M. Herdman: Il nous faut être prudents. Nous vous avons communiqué certains renseignements. En posant des questions d'un autre genre, on peut en arriver au point où les personnes dont vous parlez ne correspondent peut-être pas à celles dont nous vous avons communiqué les noms. De ce point de vue, je dirai que certains cas sont quelque peu délicats quand on commence à utiliser ce genre de questions.

Mme Holt: Pouvez-vous me dire, si, selon vous ou selon le CELU, l'Association des distributeurs de périodiques du Canada distribue ce genre d'ouvrages dans l'Ouest?

Le président: Vous voulez parler des membres de cette association?

Mme Holt: Oui, de cette association, je veux parler de cet organisme familial dont les membres se demandent en leur âme et conscience s'ils peuvent vendre ce genre de documents fort rentables.

M. Jackson: Madame Holt, je n'en suis pas certain. Je connais cette association, mais je n'en connais pas les membres. Je ne me suis jamais penché sur ce sujet. Je dirais que les sociétés qui distribuent des ouvrages à caractère pornographique estiment qu'il leur est plus avantageux de distribuer également des magazines de type régulier, et c'est ce que font d'ailleurs plusieurs distributeurs importants d'ouvrages pornographiques au Canada. Dans le Code criminel, on trouve un article relatif aux ventes spéciales conditionnées. Nous pensons que cela peut se passer dans différentes régions du Canada, à savoir qu'un distributeur d'ouvrages à caractère pornographique conclura un contrat non officiel avec un détaillant en disant: «Nous sommes prêts à distribuer des magazines à caractère légitime, cependant il vous faut aussi distribuer ou vendre au détail nos magazines à caractère pornographique.»

Mme Holt: Je me souviens qu'à Vancouver des poursuites avaient été intentées aux termes de la Loi sur les coalitions. On était obligé de publier de la publicité dans les deux journaux à la fois. La situation est par conséquent tout à fait identique, il faut aussi distribuer les magazines réguliers. Est-ce bien ce que vous avez dit?

M. Jackson: Aux termes du Code criminel, il s'agit là d'un délit, mais on pense que c'est ce qu'il se passe dans notre pays.

Mme Holt: Ne pouvez-vous pas tenter des poursuites à ce propos ou bien faut-il que la police intervienne? N'est-il pas possible d'intenter des poursuites aux termes de la Loi sur les coalitions?

M. Jackson: Aux termes du Code criminel du Canada.

M. Herdman: Il faudrait entreprendre une étude approfondie afin de régler ce problème. En fonction des résultats de l'étude, il sera peut-être possible d'intenter des poursuites.

M. Jackson: Je ne sais si cela répond à votre question.

Mme Holt: J'aurais bien envie de vous communiquer la liste que j'ai sous les yeux afin que vous me disiez combien de personnes nommées ici distribuent des ouvrages à caractère pornographique dans l'Ouest, mais je m'arrêterai là.

M. Jackson: Je serai heureux de vous aider.

Mme Holt: Je ferai cela en privé.

[Text]

I wanted to ask you, Superintendent Herdman, about prostitution and violence in Vancouver. Are the same things that they are finding in Toronto on Yonge Street—they have an extreme case there—in effect on the streets of Vancouver and is it the case, as we were told, that pornography has contributed to the abuse of women and rape? Have you any indication or cases that you can recite that link this?

Supt Herdman: I can tell you very quickly that most of the empirical studies really do not come up with anything definite. There is a problem with complainants, and even a prostitute is embarrassed, so in a lot of sex cases we do not know what the true picture is. I will tell you what my impression is and Bill can give you his. In the last couple of weeks, and I usually do the press conference in the morning, I have had a couple of occasions where prostitutes have been assaulted in a very short period of time. Now it is rather unusual to have it brought forward that much. Now, I am not talking about a long period of time or a long course of conduct. That part is unusual to me. Bill, have you any more knowledge on that?

Mr. Jackson: Not specifically with the prostitution but we are starting to find similar traits in Vancouver that have taken place in New York and Los Angeles, in exploiting the children by using pornography to turn runaways on into the homosexual scene. They use them to stimulate their desire, then they continue the act to gratify the child, and subsequently they get them involved in their homosexual activities. Most of these children are basically not doing it for money but for lodging, clothing and various other things. They are passed on or just dropped on the street and they hook up with another homosexual, but pornography is being used to help stimulate these people.

• 1720

Chief Adamson: Mr. Chairman, we have some very dramatic information on this particular forum you are talking on now, the consumers of hard core porn. Some of them, of course, are very sick people and some time ago our task force on pornography in the province seized a number of letters of people ordering hard core pornography and frankly if you read them—we have them here and we would be glad to show them to you—it would almost boggle your mind regardless of what you have been exposed to in your lifetime. It is unbelievable, just the attitude of these people. This, I am quite sure, is an incitement to these individuals, so certainly it appeals to sick people. From that, what else stems? So I think it is something that does have an effect on, if no one else, the weak mind or the sick people.

[Translation]

Monsieur Herdman, j'aimerais vous poser quelques questions à propos de la prostitution et de la violence à Vancouver. La situation est-elle à Vancouver la même qu'à Toronto, dans la rue Yonge, où l'on arrive à des extrêmes, et est-ce que, comme on nous l'a dit, à cause de la pornographie, des femmes ont été l'objet d'attaques ou victimes de viol? Avez-vous des précisions à nous donner, pouvez-vous nous citer des cas à ce propos?

M. Herdman: Je pourrais vous dire immédiatement que la plupart des études à caractère empirique réalisées jusqu'à présent ne permettent pas de donner une réponse catégorique à cette question. Il y a des problèmes au niveau des plaignantes, et même les prostituées hésitent à porter plainte parfois. De ce fait, dans bien des cas nous ne savons pas quelle est la vérité en matière de délit sexuel. Permettez-moi de vous faire part de mon impression, M. Jackson vous communiquera la sienne par la suite. Je dirai tout d'abord que les conférences de presse se déroulent d'ordinaire le matin; au cours de ces dernières semaines, plusieurs prostituées ont été attaquées et ce, sur une courte période de temps. Il est assez inhabituel d'entendre parler de tant de cas à la fois. Bien sûr, je ne parle pas de ce qui peut se passer sur une période de temps étendue. Monsieur Jackson, auriez-vous des précisions à donner à ce propos?

M. Jackson: Ce que je vais vous dire n'a pas trait spécifiquement à la prostitution, mais nous avons pu constater qu'il se passe à Vancouver des événements identiques à ceux de New York et de Los Angeles. Des enfants sont exploités, il s'agit d'enfants qui se sont échappés de chez eux, et on utilise la pornographie pour les attirer dans les milieux homosexuels. On les utilise pour stimuler les désirs, on leur donne une récompense et, ensuite, on les fait participer à des activités à caractère homosexuel. La plupart de ces enfants ne se livrent pas à ce genre d'activité pour de l'argent, mais pour obtenir un logement, pour trouver des vêtements et diverses autres choses. On se les repasse ou on les laisse dans la rue, et ils se retrouvent avec un autre homosexuel, mais la pornographie sert à stimuler ces gens.

M. Adamson: Monsieur le président, nous avons des renseignements très surprenants à propos de ce dont vous parlez, je veux dire les consommateurs d'ouvrages pornographiques où les actes sexuels ne sont pas simulés. Bien sûr, certains sont gravement malades, et, il y a quelque temps, notre brigade qui s'occupe de la pornographie dans la province, a saisi un certain nombre de lettres émanant de personnes qui commandaient des ouvrages à caractère pornographique où les actes ne sont pas simulés. Nous en avons quelques-unes ici et nous serions heureux de vous les montrer. À les lire, vous n'en reviendrez pas, c'est certainement pire que tout ce que vous avez pu voir. L'attitude de ces personnes est tout simplement incroyable. Je suis certain que ce genre de choses sert à exciter des personnes malades. À partir de cela, qu'est-ce qui va se passer? Je pense que ce genre de choses a une incidence au moins sur les faibles d'esprit et les malades.

Le président: Sous quelle forme se présente les documents que vous avez apportés?

The Chairman: In what form do you have those here, Chief?

[Texte]

Chief Adamson: We have them here and in the form in which they were written and we would be pleased to either let you read them with the names deleted or we would be pleased, Mr. Chairman, to send you copies of these. We would be quite happy to do that; copy them and send them to you. I think you should see them.

The Chairman: If we know they are in the possession of Sergeant Jennings, committee members who wish can have a look at them before they leave.

Chief Adamson: Yes, I would welcome you to see them.

Mrs. Holt: The youngsters that you referred to . . .

The Chairman: Last question, Mrs. Holt.

Mrs. Holt: Then I am going to ask two. The Toronto youngsters and possibly all of the youngsters, are they runaways, the victims? The other is on bondage. Are you finding bondage as one of the complaints that women are bringing to you now? You may recall, Superintendent, the recent dramatic rape case in the West where bondage was the defence and in it Dr. Tyhurst came forward and said that 20 per cent of people engage in bondage to have sex. Now, I do not know whether that is true but are you seeing bondage used illegally against women?

And are the runaways that are being used in these abuses for shelter, selling themselves in pictures . . .

Supt Herdman: Okay, there are two areas. Bill, do you want to deal with the first one?

Insp Nicol: On the runaways, we are just getting into this field. We are trying to do a survey to see just how many we have. We are behind Los Angeles but we never thought we had a problem as such until one came to light. A youth came forward and told us what he had done and we are finding now that we have to take a serious look at this area of runaways. We know there are what they call "chicken hawks" hanging around the bus stations and various other spots looking for young boys coming into town. They try to talk them into going for a meal and various other things. This is coming to light more and more all the time.

Supt Herdman: Okay, just to enlarge a little bit on that, yes, it happens in the runaway area but also in other areas. Right in the centre of Vancouver I had a complaint about a couple of people who were suspected of abusing children. We worked on it for three months, got nowhere and all of a sudden we got one little break and we started talking to people. We found 100 children involved in this particular area. We talked to 200 parents—that is assuming that all of them had two parents but that is not quite true because I think some of them were divorced—and not one parent, not one neighbour had any idea of what was going on, yet this was an every day practice. By the way, when we finally went into the group that was involved in this abuse of children, they were charged with everything right from buggery right through the whole Criminal Code.

[Traduction]

M. Adamson: Il s'agit de lettres, nous serions heureux, soit de vous les lire, sans mentionner les noms, ou bien, monsieur le président, de vous en communiquer des exemplaires. Je pense qu'il serait bon que vous en ayez connaissance.

Le président: Nous savons donc que c'est le sergent Jennings qui les a; par conséquent, les membres du comité qui le souhaitait pourront les consulter avant de partir.

M. Adamson: Oui, je serais heureux que vous les consultiez.

Mme Holt: Les jeunes gens dont vous parlez . . .

Le président: Madame Holt, ce sera votre dernière question.

Mme Holt: Par conséquent, j'en poserai deux. Ces enfants de Toronto, et peut-être tous ceux dont on parle à ce propos, se sont-ils enfuis de chez eux? La deuxième question a trait au sadisme. Est-ce que les femmes qui s'adressent à vous se plaignent d'avoir été les victimes d'actes sadiques? Vous vous souvenez certainement, monsieur, du récent cas de viol à Toronto. La défense avait parlé de sadisme à ce propos, et M. Tyhurst avait déclaré que 20 p. cent des relations sexuelles ont un caractère sadique. Je ne sais pas si c'est vrai, mais savez-vous si les femmes sont l'objet de manœuvres sadiques?

Quant aux enfants qui se sont échappés de chez eux et qui sont ainsi utilisés parce qu'ils veulent trouver un logement, qui se vendent pour des photos . . .

M. Herdman: Très bien, il y a donc deux domaines. Bill, voulez-vous répondre à propos de la première question?

M. Nicol: Nous venons de lancer une enquête pour dénombrer les enfants qui se sont échappés de chez eux. Nous sommes derrière Los Angeles, mais nous n'avions jamais pensé qu'un tel problème se posait chez nous. Un jeune s'est adressé à nous, nous a déclaré ce qu'il avait fait, et nous constatons maintenant qu'il nous faut étudier sérieusement le problème des enfants qui se sont échappés de chez eux. Nous savons qu'il y a toutes sortes d'hommes qui traînent dans les stations d'autocars et dans divers autres endroits à la recherche de jeunes garçons arrivant à la ville. Ils s'efforcent de les inviter à venir manger et ainsi de suite. Nous entendons parler de cela de plus en plus.

M. Herdman: Laissez-moi donner quelques précisions à ce propos. Oui, le problème se pose en ce qui concerne les enfants qui se sont échappés de chez eux, mais il se pose également dans d'autres cas. J'ai reçu une plainte à propos de plusieurs personnes habitant dans le centre de Vancouver et que l'on soupçonnait de maltraiter les enfants. Pendant trois mois, nous avons fait une enquête sans aboutir et, d'un seul coup, nous avons eu une petite indication et nous avons commencé à interroger diverses personnes. Nous avons constaté que 100 enfants étaient en cause. Nous avons parlé à 200 parents, en supposant bien sûr que chacun des enfants avait deux parents, mais cela n'était pas toujours le cas, car certains parents étaient divorcés, et je puis vous dire qu'aucun parent, aucun voisin, ne savait ce qui se passait, et pourtant ces pratiques étaient quotidiennes. Finalement, nous avons pu mettre la main sur ces personnes qui infligeaient de mauvais traitements aux enfants, et je puis vous dire qu'elles ont été accusées de

[Text]

So it is not necessarily the runaway child, it can be right smack in the middle of your best area of Toronto or Vancouver and you do not have a complainant. You do not have a complainant because the parent may not know about it and because the child does not know how to tell anybody about it or does not want to.

The second part, bondage, we have rapists going through Vancouver right at the moment. I wish we had them, two of them as a matter of fact. One of them is tying, going through some of the areas of restraints of women. The second one is going through a new area of perversion that I think probably will be unique in Canada. He takes electric sockets and plugs them into the electric outlet and then stimulates the woman victim by the application of electric sockets. One of the young ladies in the west end of Vancouver is pretty severely burned and probably will be under the effect of the trauma of that for quite some years, if not the rest of her life.

Yes. That is rather unique to the point that even the FBI comes up to have a look at this pattern, to see what is going on in Vancouver. I wish it were happening in some other place.

• 1725

The Chairman: Mrs. Holt.

Mrs Holt: I just wanted to say that in a recent case the actual description that is in this book is given in evidence. The same words that were in this book were part of the evidence about submission and control and all the phrases.

The Chairman: Mr. Whiteway.

Mr. Poulin: Did the Superintendent say that there was pornography in each of those hundred homes where the hundred children were . . .

Supt Herdman: No, not the parents. Each of the homes of the person who was perpetrating the act on the child.

Mr. Poulin: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Whiteway.

Mr. Whiteway: Thank you, Madam Chairperson. Madam Chairman, right. I keep forgetting, Simma. You are really so easily offended that I have to be very careful about these things.

The Vice-Chairman: Oh, I am not. I was not offended by Madam Chairperson.

Mr. Whiteway: Before I ask my question I want to get on the record to disagree categorically with my friend and colleague. I have objected to you, really, introducing this red herring argument . . .

Mr. Leggatt: Can you witness that?

Mr. Whiteway: Yes, but into these hearings, and that is that we are going to have a great raid on bibles and the art galleries . . .

Mr. Epp: Rembrandts.

[Translation]

tous les délits prévus au Code criminel, de la pédérastie et ainsi de suite.

Par conséquent, le problème ne concernait pas uniquement les enfants qui se sont enfuis de chez eux, cela peut se passer en plein centre, dans les beaux quartiers de Toronto ou de Vancouver, et personne ne se plaint. Si personne ne se plaint, c'est que les parents ne savent pas ce qui se passe, que les enfants ne savent pas comment s'adresser à quelqu'un à ce propos ou parce qu'ils ne le veulent pas.

D'autre part, en ce qui concerne les actes sadiques, je puis vous dire qu'il y a des violeurs à l'heure actuelle à Vancouver. J'aimerais bien qu'ils soient déjà arrêtés. Il y en a deux. L'un d'entre eux attache ses victimes, leur fait subir divers sévices. L'autre se livre à des actes pervers probablement uniques au Canada. Il branche des douilles électriques dans les prises de courant, puis il stimule la victime féminine en appliquant le courant électrique. Une des jeunes filles habitent dans l'Ouest de Vancouver est très gravement brûlée et elle sera probablement sous l'effet du traumatisme pendant plusieurs années, sinon jusqu'à la fin de ses jours.

Oui. C'est assez exceptionnel, au point que même le FBI est venu examiner ce procédé et voir ce qui se passe à Vancouver. J'aimerais mieux que cela se passe ailleurs.

La présidente: Madame Holt.

Mme Holt: Je voulais tout simplement dire que lors d'un cas présenté récemment, le témoin a fait la même description et utilisé les mêmes termes de sujétion et de contrainte que l'on trouve dans ce livre.

La présidente: Monsieur Whiteway.

M. Poulin: Le surintendant a-t-il dit qu'il y avait de la pornographie dans chacune de ces 100 maisons où les 100 enfants ont été . . .

M. Herdman: Non, pas les parents. Chacune des maisons de la personne qui perpétrait ces actes sur l'enfant.

M. Poulin: Merci.

La vice-présidente: Monsieur whiteway.

M. Whiteway: Merci, monsieur le président, pardon Madame la présidente. J'oublie toujours, Simma. Vous êtes vraiment si facilement offensée que je dois être très prudent dans ce domaine.

La vice-présidente: Oh, non. Je n'ai pas été offensée par votre oubli.

M. Whiteway: Avant de poser ma question, je voudrais qu'on inscrive au procès-verbal que je suis totalement en désaccord avec mon ami et collègue. Je me suis opposé au fait que vous ayez mis le comité sur cette fausse piste . . .

M. Leggatt: Pouvez-vous apporter des preuves?

M. Whiteway: Oui. Vous avez, dis-je, mis le comité sur une fausse piste en disant qu'il y aura de véritables descentes de police sur les bibles et les œuvres d'art . . .

M. Epp: Les Rembrandts.

[Texte]

Mr. Whiteway: . . . and Rembrandts. There will not be one painting or publication or writing that would be safe ever in this land and we shall raid all of them, bring them all into court. If your argument had any kind of logic, then under the parliamentary system where the Cabinet has the absolute right to govern, they would exercise that right and could exercise that right rather indiscriminately, because if the majority with orders in council—there is no recourse, even for an opposition as effective as the Progressive Conservative Party and the New Democratic Party.

To suggest, Madam Chairman, that if the private members' bills as written and perhaps as amended by the two good suggestions we have had today from the Vancouver Police Department—that somehow the police departments and individually the Attorneys General or Crown prosecutors would then indiscriminately apply this law apart from public opinion and in the courts of the land where juries are sitting that are common people, I think is an absurd position to take, and I must say that, sir.

I could not disagree with you more. I think it is an absolutely absurd position to take. I have more faith in our police departments and in the courts and the judges and the juries of this land than to believe that if they had this and if in fact the law should be carried to the degree that my honourable friend suggests, they would in fact do that. I find that difficult to believe.

The Vice-Chairman: Mr. Whiteway, Chief Adamson would like to comment.

Chief Adamson: Further to what Mr. Leggatt has said, I think there is a saving grace in Section 159, subsection 3 which says:

(3) No person shall be convicted of an offence under this section if he establishes that the public good was served by the acts that are alleged to constitute the offence and that the acts alleged did not extend beyond what served the public good.

I think the picture in the library would be covered under that.

Mr. Leggatt: You have left the discretion on public good in the court.

Chief Adamson: Yes.

Mr. Leggatt: Well, why do you not want to leave it in the other place?

Chief Adamson: Well, I think in that particular instance if we were that arbitrary . . .

An hon. Member: This is not on my time, I hope.

Chief Adamson: . . . or whatever you want to call it, that we would charge people with that, I think the courts would naturally throw it out.

[Traduction]

M. Whiteway: . . . et les Rembrandts. Il n'y aura pas une seule peinture, publication ou écrit qui sera en sécurité dans ce pays et nous les attaquerons tous, les traînant devant les tribunaux. Si votre argumentation avait une logique quelconque, alors, en vertu du système parlementaire, où le Cabinet a le droit absolu de gouverner, les membres du Cabinet exerceraient ce droit, et ils pourraient le faire sans aucun discernement, car étant majoritaires, et disposant d'un décret en conseil . . . il n'y a aucun recours, même avec une opposition aussi efficace que celle du Parti Progressiste Conservateur et du Nouveau Parti Démocratique.

Je dois dire qu'à mon avis, madame la présidente, même si les bills privés étaient adoptés tels que présentés et peut-être tels qu'amendés grâce aux deux excellentes propositions faites ici aujourd'hui par le service de police de Vancouver, il est absurde de penser que les services de police, de même que les procureurs généraux ou les avocats de la Couronne individuellement appliqueraient sans aucun discernement cette loi, sans tenir compte de l'opinion publique devant les tribunaux du pays où les personnes composant le jury sont des gens ordinaires.

Je ne pourrais être plus en désaccord avec vous, monsieur. A mon avis, il est absolument absurde d'adopter une telle position. La confiance très grande que j'ai dans les services de police, les tribunaux, les juges et les jurys de ce pays ne me permet pas de croire que, s'ils disposaient d'un tel instrument et si de fait la loi devait être portée aussi loin que le propose mon honorable collègue, ces derniers iraient jusque-là. Je trouve cela très difficile à croire.

La vice-présidente: Monsieur Whiteway, M. Adamson désire ajouter quelque chose.

M. Adamson: Pour ajouter à ce que disait M. Leggatt, je crois qu'il y a une clause de protection à l'alinéa 3 de l'article 159. Je cite:

(3) Nul ne doit être déclaré coupable d'une infraction aux termes du présent article s'il établit que les actes qui, d'après l'allégation, constituent l'infraction, ont servi le bien public et que les actes allégués n'ont pas outrepassé ce qui a servi le bien public.

Je pense que les documents se trouvant dans les bibliothèques seraient ainsi protégés.

M. Leggatt: Vous laissez aux tribunaux le soin de déterminer ce qui constitue le bien public.

M. Adamson: Oui.

M. Leggatt: Eh bien, pourquoi ne pas accorder cette discrétion à l'autre endroit?

M. Adamson: Eh bien, je crois que dans ce cas particulier, si nous étions à ce point arbitraires . . .

Une voix: Cela n'est pas retranché de mon temps, j'espère.

M. Adamson: . . . ou peu importe l'expression choisie, je suis d'avis que les tribunaux rejetteraient naturellement toute accusation de cette nature.

[Text]

• 1730

The Vice-Chairman: This is Mr. Whiteway's question period. You had about 20 minutes, I think.

Mr. Whiteway: Twenty-three, but that is okay.

The Vice-Chairman: Okay. But we are going to stick to five minutes. We are giving you an extra minute for the interruption.

Mr. Whiteway: I was also going to add that even if these private members' bills would become law, we could still have the protection of the Hicklin test. I would even be prepared, for the sake of Mr. Leggatt and others who would have these apprehensions, perhaps to consider reverse onus where then the accused could have the right to show that the publication or painting or whatever might fall under the act if it had some social redeeming value. I am sure that with the reverse onus of the Hicklin test the Bible would be out of court in five minutes, and some of the Rembrandts would be out of court in five minutes. So I really find it difficult to understand the logic of the arguments put forth.

My only question is this. Actually I have two questions, Madam Chairman. First, with the possible small changes that the Vancouver police have suggested—my question is for all the police departments—do you think the private member's bill addresses the problem sufficiently that you could live with it and that it would be effective to the problem we are facing of hard core pornography?

Supt Herdman: I am speaking for our department and our review of it. Yes, I believe we could. Pending any further clarification or mitigation by court cases, I think it has everything in it right now that we need to perform the instructions you have given us.

Mr. Whiteway: Would Toronto care to respond to that.

The vice-Chairman: Chief Adamson.

Chief Adamson: Are we talking about the definition of obscenity, 159(8)? I am sorry, I was not listening.

Supt Herdman: Bill C-207, under the new . . .

Chief Adamson: Yes, but is that what it relates to?

Supt Herdman: Yes. Of course it would have the same application to the whole Code.

Chief Adamson: I do not think I can answer it in that vein. I think the acts have to be more explicit as far as the Code is concerned.

Mr. Whiteway: But is it your opinion that the private members' bills as written are adequate? I do not think it is necessary to be explicit as to what changes, but could you live with the private members' bills as they are written? Would

[Translation]

La vice-présidente: C'est la période de questions consacrée à M. Whiteway. On vous a accordé à peu près vingt minutes si je ne m'abuse.

M. Whiteway: Vingt-trois, mais cela va.

La vice-présidente: D'accord. Mais nous allons respecter la limite de cinq minutes. Nous vous accordons une minute supplémentaire pour l'interruption.

M. Whiteway: J'avais également ajouté que même si ces bills privés étaient adoptés, nous bénéficierions toujours de la protection du test d'Hicklin. Je serais même disposé, à l'avantage du M. Leggatt et des autres qui pourraient manifester de telles appréhensions, à envisager la possibilité de renverser le fardeau de la preuve, ce qui donnerait aux accusés le droit de démontrer que la publication, la peinture ou tout autre article tombant sous le coup de la loi, constitue véritablement un avantage pour la société. Je suis persuadé que grâce au test d'Hicklin qui renverserait le fardeau de la preuve, la Bible, de même que certaines des toiles de Rembrandt seraient exonérées devant les tribunaux en moins de cinq minutes. Alors pour moi, il est difficile de comprendre la logique de l'argumentation présentée.

Voici ma seule question. De fait, j'ai deux questions, madame la présidente. D'abord, et ma question s'adresse à tous les services de police, compte tenu des petits changements qui pourraient être apportés à la suite de la proposition du service de police de Vancouver, êtes-vous d'avis que le bill privé est suffisamment pertinent pour vous permettre de continuer à bien fonctionner et pensez-vous qu'il aiderait à résoudre le problème de la «hard-core» pornographie auquel nous devons faire face?

M. Herdman: Je parle ici au nom de notre service en tenant compte de l'étude que nous avons faite. Oui, je pense que nous pourrions fonctionner. Il faudra attendre de voir quels seront les résultats devant les tribunaux, mais je crois que le projet de loi présente tous les éléments nécessaires pour nous permettre de suivre les instructions que vous nous avez données.

M. Whiteway: Le service de Police de Toronto pourrait-il répondre?

The Vice-Chairman: Chief Adamson.

M. Adamson: Parlons-nous ici de la définition de l'obscénité, article 159(8)? Je suis désolé, je n'écoutais pas.

M. Herdman: Projet de loi C-207, en vertu de la nouvelle . . .

M. Adamson: Oui, mais est-ce que cela traite de ce sujet?

M. Herdman: Oui. Évidemment, la même chose s'appliquerait à l'ensemble du code.

M. Adamson: Je ne pense pas pouvoir répondre à une question posée en ce sens. A mon avis, les actes devraient être plus explicites, du moins pour le code.

M. Whiteway: Mais êtes-vous d'avis que les projets de loi privés, dans leur forme actuelle, seraient pertinents? Je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'expliquer les changements en détail, mais pourriez-vous fonctionner avec les projets de loi

[Texte]

they address the problem sufficiently to allow you to carry out the kind of job we have been talking about?

Chief Adamson: We do not think it would be adequate, no.

Mr. Lafrance: We do not think it would be adequate in itself. I really think if you do not modify it and modify the sentence in itself, you will not get anywhere.

Mr. Whiteway: So you do not think the private members' bills are sufficient the way they are drafted.

Chief Adamson: They have not gone far enough.

Mr. Whiteway: They have not gone far enough. Does that leave something for you?

Supt Herdman: No, that does not really bother me. The qualifications we have asked for are things we would like to see in it. I know there are some other concerns expressed. I guess I do not want the whole damned apple. I just want a good bite of it and I think at this point in time this gives us what we are looking for to get farther on down the line.

The Vice-Chairman: Mr. Epp is next.

Mr. Epp: Madam Chairman, I would like to thank the police officers for coming today.

I have been surprised at the public reaction to this subject. When we started this approach to pornography a number of us approached it with a fair amount of trepidation with the information we received from the Ontario Provincial Police and subsequently from that point on. A lot of us I think have been surprised at the public support we have received.

I do not think it is public support for the members of Parliament. I do not want to take the credit. I think it has been largely due to unfortunate incidents such as happened for instance in Toronto, the Jaques case, and where the public has been in the vanguard, demanding change from the police departments, from parliamentarians, and from the government. Maybe some of us have literally been dragged kicking and screaming into this kind of assessment. What is happening to our society? What changes need to be done?

• 1735

You gentlemen are to be commended. I think we can dismiss the red herring, as it has been called before in this Committee, that everything will now come under the close scrutiny of a white knight cloaked in police department prosecution or whatever, and we see what pornography is. All of us by now have had enough experience to see that our cities are infested.

I am not talking about soft-core pornography. I have already made that concession. Personally, I do not like to make that concession, but I have made it. But there is enough hard-core pornography. If we could simply project what we are in fact talking about when we talk about hard-core pornography, we would have an even greater public ground-swell.

[Traduction]

privés tels qu'ils sont libellés actuellement? Porteraient-ils suffisamment sur le problème pour vous permettre d'accomplir le genre de travail dont nous avons discuté?

M. Adamson: Nous ne pensons pas qu'ils soient pertinents.

M. Lafrance: Nous ne pensons pas que les projets de loi seraient suffisants par eux-mêmes. En fait, je suis d'avis que, s'il n'y a aucune modification et qu'on ne change pas la peine elle-même, on n'obtiendra aucun résultat.

M. Whiteway: Alors, vous ne pensez pas que les projets de lois privés soient suffisants dans leur forme actuelle.

M. Adamson: Leur portée n'est pas assez grande.

M. Whiteway: Ils ne vont pas assez loin... Cela vous laisse-t-il quelque chose?

M. Herdman: Non, cela ne me préoccupe pas vraiment. Nous aimerions bien qu'on y inscrive les détails que nous avons demandés. Je sais qu'on a exprimé d'autres préoccupations. Je ne veux tout simplement pas tout le paquet, une partie suffira pour l'instant, cela nous donne les moyens que nous recherchons afin de nous permettre de poursuivre plus loin.

La vice-présidente: Monsieur Epp a la parole.

M. Epp: Madame la présidente, je désire remercier les policiers d'être venus aujourd'hui.

J'ai été étonné de la réaction du public à nos travaux. Quand nous avons commencé à discuter de pornographie, beaucoup d'entre nous étaient quelque peu inquiets, après avoir pris connaissance des renseignements qui nous ont été communiqués par la Police provinciale de l'Ontario et des renseignements qui ont suivi. Je pense que beaucoup d'entre nous ont été étonnés de l'appui du public.

Je ne crois pas qu'il s'agisse d'un appui accordé aux députés. Je ne veux pas m'attribuer tous les honneurs. Je crois plutôt que cet appui découle essentiellement des incidents malheureux qui se sont produits, par exemple, à Toronto, le cas Jaques, incident où tout le monde était touché, ce qui a amené la population à exiger des changements de la part des services de police, des parlementaires et des gouvernements. Certains d'entre nous ont peut-être été littéralement forcés à se poser des questions. Qu'est-ce qui se passe dans notre société? Quels changements devrait-on apporter?

Vous méritez d'être félicités, messieurs. Je pense qu'on peut oublier la fausse piste, comme on l'a appelée auparavant dans le comité, et que toute l'affaire sera maintenant soumise à l'examen serré d'un incorruptible, agissant grâce aux mesures prises par les services de police, etc.; nous voyons maintenant ce qu'est la pornographie. Nous en avons tous maintenant assez entendu pour savoir que nos villes en sont infestées.

Je ne parle pas ici de la «soft-core» pornographie. J'ai déjà fait cette concession. Personnellement, je n'aime pas faire une telle concession, je l'ai pourtant faite quand même. Mais il y a suffisamment de «hard-core» pornographie. Si nous pouvions simplement montrer exactement ce dont nous parlons quand nous abordons la «hard-core» pornographie, le ressentiment du public serait encore beaucoup plus considérable.

[Text]

I was in Winnipeg Wednesday night for a speaking engagement on Thursday. On Thursday morning I walked down a few blocks of Yonge Street, and there have been dramatic changes. It looks more like a ghost town than a major city street. But it has been public reaction that has done it.

I am wondering to what extent you gentlemen, as members of our three major metropolitan police forces, feel that you have the public behind you. Is your main opposition coming from the public or is your main opposition against change, dramatic change allowing us to control this glut of pornography, primarily from vested interests? Where are the main nay-sayers coming from?

Chief Adamson: Certainly it is from vested interests. There are billions of dollars in it.

Mr. Epp: That is where the money is coming from.

Chief Adamson: They are going to fight it to the last ditch, to the Supreme Court; they will use every chance they can to take it there, if possible. That is why we say there must be a clarification in the law enabling us to convict them more quickly in the lower courts, the penalties must be sufficient, and we must get to the root of the problem. And the government must do something about stopping pornography at the border. I recognize it is a difficult task, but something must be done.

Mr. Epp: Yes.

Chief Adamson: It is just like letting a disease come into the country, if we do not do something about it. We were all up-tight about the satellite that was upstairs a few weeks ago. There was great concern by all government officials, police and everybody else, the public, the media. This garbage is just as bad and it is here every day.

Mr. Epp: I have been surprised even at the editorial comment, because . . .

Chief Adamson: I do not read editorials, so I am not concerned with them.

Mr. Epp: . . . I thought that the pendulum had swung back, in the sense that the argument was always the "civil libertarian" argument. I believe that in our hell-bent pursuit of liberty we have put aside liberty for licence.

Chief Adamson: That is exactly it.

Mr. Epp: Everything today is under the guise of "liberty" when, in fact, all it is is licence.

Chief Adamson: Well said.

Mr. Epp: Do you feel that you have large ground-swell support to clean up your cities?

Chief Adamson: We feel very fine about it. But the fact of the matter is that it is frustrating, because the public want it done and yet because of the hindrances that we face and that we have talked about here today, it cannot be done.

The Vice-Chairman: Superintendent Herdman.

Supt Herdman: You ask us do we have the support of our people. I would think without unqualification that we have the

[Translation]

J'étais à Winnipeg mercredi soit pour une conférence que je devais prononcer le lendemain. Le jeudi matin, j'ai marché dans la rue Yonge sur une certaine distance et j'ai remarqué que des changements radicaux avaient été effectués. Cela ressemblait plus à une ville fantôme qu'à une rue importante d'une grande ville. Mais c'est la réaction du public qui a entraîné ces changements.

Vous, messieurs, comme membres de nos trois plus importants services de police, êtes-vous d'avis que le public vous appuie? Les principales objections à des changements radicaux qui nous permettraient de contrôler cette marée de pornographie vous viennent-elles du grand public ou essentiellement des personnes ayant un intérêt dans ces choses? De quel milieu viennent vos principaux adversaires?

M. Adamson: Ce sont très certainement les gens qui ont un intérêt dans cette affaire. Il y a des milliards de dollars en jeu.

M. Epp: C'est de là que vient tout l'argent.

M. Adamson: Ils vont défendre leur position jusqu'à la dernière limite, jusqu'en Cour suprême; ils profiteront de toutes les possibilités d'aller jusque là, si c'est possible. C'est pourquoi nous sommes d'avis que la loi devrait être plus précise, nous permettant de les condamner plus rapidement, que les peines devraient être suffisantes et que nous devrions attaquer le problème à sa base même. Et le gouvernement devrait agir afin d'arrêter la pornographie à la frontière. Je reconnais qu'il s'agit d'une tâche difficile, mais on doit agir.

M. Epp: Oui.

M. Adamson: Si nous ne faisons rien, c'est comme si nous permettions à une maladie de s'installer au pays. Il y a quelques semaines, on s'inquiétait beaucoup du satellite qui s'était écrasé là-haut. Tous les représentants du gouvernement, le service de police, le grand public, les média, tout le monde s'inquiétait grandement. Cette boue est tout aussi dangereuse et nous devons y faire face tous les jours.

M. Epp: J'ai même été étonné par les éditoriaux, car . . .

M. Adamson: Je ne lis pas les éditoriaux, alors je ne m'en préoccupe pas.

M. Epp: . . . je croyais que la pendule allait dans l'autre sens, c'est-à-dire qu'on présentait toujours l'argument des «libertés civiles». Je crois que, dans notre poursuite effrénée de liberté, nous avons remplacé la liberté par la licence.

M. Adamson: Très juste.

M. Epp: De nos jours, on défend toujours l'idée de «liberté», alors qu'en réalité, il ne s'agit que de licence.

M. Adamson: Bien dit.

M. Epp: Pensez-vous que le public vous appuie fortement dans vos efforts pour nettoyer vos villes?

M. Adamson: Nous sommes enchantés de l'appui reçu. Mais en fait, c'est très frustrant, car le public veut que nous agissions; mais les obstacles auxquels nous devons faire face et dont nous avons parlé ici, nous empêchent d'arriver à nos fins.

La vice-présidente: Monsieur Herdman.

M. Herdman: Vous nous demandez si nous avons l'appui de nos citoyens. A mon avis, nous bénéficions de l'appui sans

[Texte]

support of the citizens of Vancouver, and I do not think the citizens of Toronto or any other city in Canada are different.

Chief Adamson: That is right.

Supt Herdman: What is occurring across this country is a phenomenon such that if you do not go along with something that appears to be against civil rights, you stand out. What you have in a lot of these areas is that people who have a vested interest are the people who do the best lobbying. We have \$2.4 billion worth of North American garbage, an about \$300 million worth of drugs that in a way tie in with this, so that the money becomes a very smart and astute lobbying area. We have people who are not really organized criminals but people gaining a living off pornography and very close to it, and people who want it. But I would say that 95 per cent of the citizens of Vancouver, and I liken that to any community, are behind—well, they are not behind us, we are behind them, we are supporting what they really want, and I think they are telling it to us in everyday life.

• 1740

Mr. Epp: I have one further question. I thank you for your indulgence, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Is it a short one?

Mr. Epp: Yes. I want to direct it to the Montreal police. I am the fellow who brought in the wild porn bill, and I agree with the assessment that if we get child porn we are dead on all the other counts. It was brought in primarily to get some public awareness of it. People said to me, "Look, Jake, kiddie porn is not in Canada." The argument was simply based on the fact that they had not seen kiddie porn, nor the prostitution nor the slavery that is connected with kiddie porn. Your testimony is the first, frankly, that we have heard in this Committee to the effect that kiddie porn is fairly rampant. We had the distributors here. They said, "You cannot judge pornography," but they would not distribute kiddie porn. The obvious question is how can they determine what is kiddie porn but cannot determine what is porn? I am asking you, where is the major source of kiddie porn? Is it imported or has a market now developed in Canada itself? In other words, have we a home-grown kiddie porn industry?

M. Lafrance: Présentement, la majorité des films et des revues pornographiques que nous avons saisis proviennent des États-Unis. Ce n'est pas fait, ici, au Canada... Et c'est vendu dans la majorité des *sex-shops* c'est à peu près le seul endroit où on les trouve.

On nous a dit que si jamais c'était plus libéralisé, il y aurait évidemment des revues qui seraient fabriquées et publiées au Canada. Ceci, c'est pour la pornographie juvénile. Actuellement, l'ensemble provient de l'extérieur du pays.

Et je voudrais ajouter juste un mot à ce que vous avez dit tout à l'heure à propos du lobbying qui se fait pour la

[Traduction]

réserve des citoyens de Vancouver, et je ne crois pas que les citoyens de Toronto ou de toute autre ville canadienne soient différents.

M. Adamson: C'est exact.

M. Herdman: En fait, actuellement au pays, la personne qui n'appuie pas une cause qui semble aller à l'encontre des droits civils se trouve isolée. Ce qui se produit, c'est qu'un bon nombre des personnes qui ont un intérêt de longue date dans ces affaires, sont également celles qui font le plus de pression. Il s'agit d'une somme de 2.4 milliards de dollars de publications pornographiques nord-américaines et d'environ 300 millions de dollars de drogues, qui, d'une certaine façon sont liées à la pornographie; alors l'argent en jeu entraîne des pressions très étudiées dans ce domaine. Nous devons faire face à des gens qui ne sont pas véritablement membres de la pègre, mais qui gagnent leur vie grâce à la pornographie et à d'autres moyens connexes, et ce sont ces gens qui nuisent à notre travail. Mais je dirais que les 95 p. 100 des citoyens de Vancouver, ville comme toutes les autres, nous appuient—c'est-à-dire, ils ne nous appuient pas, nous les appuyons, nous les appuyons dans ce qu'ils désirent réellement, et je crois qu'ils nous disent leurs désirs par leur vie quotidienne.

M. Epp: J'ai une autre question. Madame la présidente, je vous remercie de votre bonté.

La vice-présidente: Une petite question?

M. Epp: Oui. Je veux la poser à la police de Montréal. C'est moi qui ai proposé le bill sur l'infanto-pornographie et je suis d'accord qu'en l'acceptant, nous ouvrons la porte à toute autre pornographie. Ce bill a été proposé surtout pour que le public prenne conscience du phénomène. Des gens m'ont dit, «Écoutez, Jake, il n'y a pas d'infanto-pornographie au Canada». Ils se basent uniquement sur le fait qu'ils n'avaient pas vu de l'infanto-pornographie, ni la prostitution ni l'esclavage qui lui sont liés. Je vous dis franchement que vous êtes le premier à témoigner devant le comité que l'infanto-pornographie est très répandue. Les distributeurs sont venus. Ils nous ont dit, «On ne peut pas juger de la pornographie», mais ils refusent de distribuer l'infanto-pornographie. La question qui saute aux yeux: comment peuvent-ils déterminer ce qu'est l'infanto-pornographie sans pouvoir déterminer ce qu'est la pornographie? Je vous demande, quelle est la source primaire de l'infanto-pornographie? Est-elle importée, ou une industrie s'est-elle développée au Canada même? En d'autres termes, avons-nous une industrie domestique d'infanto-pornographie?

Mr. Lafrance: At the present time, most of the pornographic films and magazines we have seized came from the United States. They are not produced here, in Canada... They are sold in the majority of sex shops, and that is pretty well the only place where they can be found.

We have been told that if the laws here were ever liberalized, magazines would obviously be manufactured and published in Canada. I am referring to child pornography. At present, everything comes from outside the country.

I would also like to add a brief comment to your earlier remarks on lobbying for pornography. As a lawyer, if I had a

[Text]

pornographie. Évidemment en tant qu'avocat, si j'avais un client qui veut se faire 3, 4 millions de dollars par an, ou 3, 4 milliards de dollars, mon but ultime serait de faire des pressions par tous les moyens possibles. Je pourrais à ce moment-là me servir des notions de libertés civiles, des notions de commerce, des notions de droit, et inclure dans le cadre de mes représentations tout ce qu'il est possible de faire, pour que mon client se fasse ses 3 millions par année. Prenez simplement un cas. Nous avons effectué à Montréal une descente à un endroit, sû il y avait une centaine d'homosexuels, et que l'on a considéré comme étant une maison de débauche. Il n'y avait pas de femmes. Il ne s'agissait que d'hommes. Lors des arrestations, la première remarque qui nous a été faite le fut à propos des libertés civiles de l'individu, à savoir qu'il ne nous était pas permis de faire des tests pour vérifier l'existence de maladies vénériennes. Pourtant sur le nombre de personnes qu'on a arrêtées, on a découvert 33 syphilitiques. Or, on sait que la syphilis est une maladie grave qui se propage facilement. On nous a reproché, et la Ligue des droits de l'homme nous a blâmé, d'avoir agi ainsi. Pourtant c'est ce que l'on fait pour toutes les prostituées. Mais il ne faut pas le faire aux homosexuels! Aujourd'hui, la prostitution mâle prend énormément d'ampleur dans les rues de Montréal. Vous avez énormément de revues pornographiques et de films pornographiques qui s'adressent strictement aux homosexuels. C'est la plus grosse partie de la pornographie existant au Canada. A un moment donné on ne limite, ni plus ni moins, que l'activité des services policiers. Et lorsqu'on réussit à faire ça, eh bien, évidemment le client fait plus d'argent.

J'aimerais ajouter autre chose. On a parlé des Rembrandt, de la Bible, etc. Si vous voulez dans votre loi enlever tout pouvoir discrétionnaire aux services de la police, à la Cour . . . , aussi bien ne pas faire de loi. Parce qu'à ce moment-là, la personne impliquée, un avocat ou quelqu'un d'autre, va trouver un moyen de détourner cette loi-là. Et ils se feront leurs 3 milliards de dollars par an, tout pareil. Donc, vous devez laisser un pouvoir discrétionnaire aux autorités en place et vous devez faire confiance à ces autorités. Si le gouvernement nomme un juge il doit lui faire confiance.

• 1745

Si on me disait qu'un député doit être celui qui devrait analyser toutes les choses pornographiques, en autant que tout le monde lui fasse confiance, je suis d'accord. Peu importe la personne. Mais il faut que le pouvoir discrétionnaire soit confié à une personne ou à un groupe de personnes. La loi ne peut être explicite sur chacun des points, il est trop facile de la contourner. Merci.

The Vice-Chairman: The order now is Mr. Howie, Mr. Robinson, Mr. Dinsdale and Mr. Rodriguez. I am sorry, Mr. Rodriguez, but you are not a member of the Committee, and we have to put the members first.

Mr. Leggatt: On a point of order.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Leggatt: Every member of Parliament is allowed to participate in any committee, as we have all done. It is a question of voting, of course, where we have always restricted

[Translation]

client who wanted to make \$3 or \$4 million a year, or even \$3 or \$4 billion, my ultimate goal would obviously be to exert pressure in every way possible. I could then use the principles of civil liberties, business law, and everything possible in my representations, in order that my client make his \$3 million a year. Take this case: We raided a certain place in Montreal where there were 100 homosexuals; the place was considered a common bawdy house. There were no women there. Only men were involved. When the arrests were made, the first comment made to us regarded the civil liberties of the individual, according to which we had no right to make tests for the presence of venereal diseases. However, of all those arrested, 33 syphilitics were discovered. Now, we know that syphilis is a serious, highly contagious disease. We were reproached, and the Human Rights League blamed us, for acting in this way. This is what we do for all prostitutes, but we are not supposed to do it for homosexuals! Today, male prostitution is on the upswing in the streets of Montreal. Vast numbers of pornographic films and magazines exist entirely for the homosexual market, accounting for the majority of all pornography in Canada. There comes a point where the only activities being limited are those of the police forces. And when that point is reached, it is obvious that the client will make more money.

I have something else to add. We spoke of Rembrandts, of the Bible, etcetera. If your act wants to remove all discretionary powers from the police forces and the courts, then you would be better off not making the act. Because without those powers, the person involved, be it a lawyer or someone else, will find a way around the act. And they will make their \$3 billions a year just the same. Hence you must leave some discretionary powers to the established authority and you must trust these authorities. If the government appoints a judge, it must trust him.

If I am told that a member of Parliament is the one who must analyse pornography, as long as everyone trusts in him, I agree. It does not matter who the person is. But discretionary power must be given to some person or to some group of persons. The law cannot be explicit on every point, that makes it too easy to twist. Thank you.

La vice-présidente: L'ordre pour les questions est maintenant le suivant: M. Howie, M. Robinson, M. Dinsdale et M. Rodriguez. Je m'excuse, monsieur Rodriguez, mais vous n'êtes pas membre du comité, et les membres doivent passer avant.

M. Leggatt: Je fais appel au Règlement.

La vice-présidente: Oui.

M. Leggatt: Tout membre du Parlement a le droit de participer à tout comité, comme nous l'avons tous fait, mais ne peut voter, bien sûr. Mais en termes de participation, la

[*Texte*]

it. But in terms of participation, the tradition is to take it in whatever order the member's name comes up.

The Vice-Chairman: I was ruled on that quite noticeably several times. I was told that, because I was not on the committee, I went to the end. That was the rule; I was allowed to ask questions at the end. I regret this because I would like to have all parties participate in it, but I am afraid Mr. Young, Mr. Robinson, Mr. Howie and Mr. Dinsdale—Mr. Dinsdale, your name was written on the end. I was not here.

Mr. Dinsdale: I was the second member of the Committee to arrive today. I do not know how I got way down at the end.

The Vice-Chairman: You apparently have to put your name down though.

Mr. Robinson: I was the first member to arrive. The first shall be last.

The Vice-Chairman: In either case, I think we can move quickly if we give it five minutes. Gentlemen, if you could ask your questions quickly, we will move on to answer the questions as quickly as possible.

Mr. Young: Madam Chairperson, excuse me. I do not want to interrupt, but I was on the list and waved at the same time as Mr. Leggatt did to put his name on the list.

The Vice-Chairman: You were on the list. I did not know you were still here.

Mr. Young: I have not left the room, Madam Chairperson. I have been here all afternoon.

The Vice-Chairman: I am sorry, I looked over here for you. Mr. Howie, would you allow Mr. Young to go ahead?

Mr. Young: No, Mr. Howie can go ahead.

The Vice-Chairman: All right. Then we will come back to Mr. Young after Mr. Howie. Go ahead, Mr. Howie.

Mr. Howie: Thank you, Madam Chairman.

Superintendent Herdman, what is the biggest impediment to a pornography conviction?

Supt Herdman: The biggest impediment to a conviction—you mean the difficulty in convicting a person? I guess initially the area that would concern me is establishing that the evidence exists, and then the interpretation of the evidence. I would probably have to qualify that, in the sense that in Vancouver—and I was going to show you but never got around to it—we have a proliferation of shops such as they had in Toronto, which I understand has been resolved. We still have to resolve some of ours, but we have our problems right at the moment. They are coming within the Attorney General's guidelines, so what do we do? Do we have a censor . . .

Mr. Howie: Excuse me, sir. I do not want to interrupt, but I want to suggest to you that the biggest impediment to a conviction is the definition of sexual under the Criminal Code.

Supt Herdman: Oh, yes, I go along with that.

Mr. Howie: Do you agree with that, Chief Adamson?

[*Traduction*]

tradition nous dit d'inscrire les députés dans l'ordre où ils ont demandé la parole.

La vice-présidente: A plusieurs reprises, on s'est prononcé contre moi sur cette question. On m'a dit que, comme je n'étais pas membre du comité, je serais la dernière. C'était le règlement; on m'a permis de poser mes questions à la fin seulement. Je le regrette, parce que j'aimerais que tout le monde participe, mais ce sera M. Young suivi de M. Robinson, M. Howie et M. Dinsdale . . . Monsieur Dinsdale, votre nom est inscrit à la fin. Je n'étais pas ici.

M. Dinsdale: J'étais le deuxième membre du comité arrivé aujourd'hui. Je ne sais pas comment mon nom est arrivé à la fin.

La vice-présidente: Apparemment, il vous faut inscrire votre nom.

M. Robinson: J'étais le premier membre arrivé. Les premiers seront les derniers.

La vice-présidente: De toute façon, je pense que nous pouvons procéder rapidement si nous donnons 5 minutes à chaque personne. Messieurs, si vous posez vos questions rapidement, on pourra obtenir les réponses aussi rapidement que possible.

M. Young: Madame la présidente, je m'excuse. Je ne veux pas vous interrompre, mais j'étais sur la liste et j'ai levé la main avec M. Leggatt pour faire inscrire son nom sur la liste.

La vice-présidente: Vous étiez toujours présent.

M. Young: Je n'ai pas quitté la pièce, madame la présidente. J'ai été ici tout l'après-midi!

La vice-présidente: Je m'excuse, j'ai regardé de l'autre côté. Monsieur Howie, permettez-vous à M. Young de vous précéder?

M. Young: Non, que M. Howie pose d'abord ses questions.

La vice-présidente: D'accord. On va revenir à M. Young après M. Howie. Monsieur Howie, à vous la parole.

M. Howie: Merci, madame la présidente.

Surintendant Herdman, quel est le plus grand obstacle à une condamnation pour la pornographie?

M. Herdman: Le plus grand obstacle à une condamnation—you voulez dire des difficultés éprouvées à condamner quelqu'un? Il faut tout d'abord trouver des preuves et ensuite interpréter ces preuves. Je devrais peut-être préciser ce que je dis, dans le sens qu'à Vancouver—et j'allais le mentionner mais je n'ai pas eu l'occasion—nous avons une abondance de magasins comme ils avaient à Toronto où il semble que le problème a été résolu. Il nous reste encore des problèmes à résoudre, mais nous avons des problèmes à l'instant. Ces magasins tombent sous le coup des directives du procureur général, donc, que peut-on faire? Avons-nous un censeur . . .

M. Howie: Je m'excuse, monsieur. Je ne veux pas vous interrompre, mais permettez-moi de dire que le plus grand obstacle à une condamnation, c'est la définition de «sexuel» dans le code criminel.

M. Herdman: Ah oui, je suis d'accord.

M. Howie: Êtes-vous d'accord, chef Adamson?

[Text]

Chief Adamson: Yes, absolutely.

Mr. Howie: Mr. Lafrance?

Mr. Lafrance: Yes.

Supt Herdman: I would throw something else in there real quick. It is the ability to monitor and censor everything that is in there.

Mr. Howie: Are you familiar with the Attorney General of Ontario's amendments to Section 159, which are before us?

Supt Herdman: No, I am not.

Mr. Howie: Are you, Chief Adamson?

Chief Adamson: I have them here.

Mr. Howie: Do you believe they will solve our problem in this regard?

Chief Adamson: Yes, I think they will go a long way toward solving it. They will clarify the issue, crystallize it.

Mr. Howie: Thank you very much.

I would like to ask Chief Adamson if some magazines are acceptable to adults but not to children. If so, how can we permit the display of these adult magazines?

Chief Adamson: You are saying they are not pornographic, of course; they are not an offence then.

Mr. Howie: Right. How can we permit the display of these magazines and prohibit children from having access to them?

Chief Adamson: To prevent access to them at the source, you have to allow adults only into the store or the area; many, many places do that. But how do you prevent children from having them eventually, after they get out of the store, after they are purchased? That is the difficult part. They are left lying around. It is the same as the blue movies in Toronto. They used to say, "Do not let the kids watch them," but in most instances this is what is happening. These books find their way to the juvenile, they go into the schools and what have you, so to say that you are going to prevent them getting to the child, I do not see that that is possible.

• 1750

Mr. Robinson: But Chief Adamson, there is no law against possession of the magazines. Is that the problem?

Chief Adamson: Pardon?

Mr. Robinson: There is no law against having possession of the magazines, whether it is a child or an adult or anybody.

Chief Adamson: That is right.

Mr. Howie: Would that help solve the problem, a possession law?

Chief Adamson: Inspector Sterling will answer.

Insp Sterling: Madam Chairman, I respectfully submit that one way of curtailing it would be to bring in some sort of an amendment to prohibit the sale or the exposure of that type of

[Translation]

M. Adamson: Oui, absolument.

M. Howie: Monsieur Lafrance?

M. Lafrance: Oui.

M. Herdman: Un bref commentaire. On a grâce à cela possibilité de contrôler et de censurer.

M. Howie: Connaissez-vous les modifications proposées à l'article 159 par le procureur général de l'Ontario et que nous devons étudier?

M. Herdman: Non, je ne les connais pas.

M. Howie: Et vous, chef Adamson?

M. Adamson: Je les ai devant moi.

M. Howie: Croyez-vous qu'elles vont résoudre nos problèmes de ce côté?

M. Adamson: Oui, je crois qu'elles contribueront beaucoup à la solution en clarifiant la question, la cristallisant.

M. Howie: Merci beaucoup.

J'aimerais demander au chef Adamson si certaines revues sont acceptables pour les adultes mais non pas pour les enfants. Si la réponse est oui, quel genre d'étalage de ces revues adultes allons-nous permettre?

M. Adamson: Je présume que vous ne parlez pas de revues pornographiques, bien sûr; donc elles ne constituent pas une infraction.

M. Howie: C'est exact. Comment pouvons-nous permettre l'étalage de ces revues et en même temps interdire aux enfants de les acheter?

M. Adamson: Pour empêcher qu'ils aient accès à ces revues au magasin même, vous devez interdire l'entrée aux enfants dans ces magasins ou ces endroits; cela se fait à beaucoup d'endroits. Mais comment empêcher les enfants de les obtenir plus tard, après qu'elles sont sorties du magasin, après l'achat? Voilà la difficulté. On laisse traîner ces revues. C'est comme les films «cochons» à Toronto. On dit: «Il ne faut pas laisser les enfants les regarder», mais dans la plupart des cas, c'est ce qui arrive. On retrouve de même ces livres entre les mains des moins de seize ans, dans les écoles et un peu partout; je ne vois donc pas comment vous pourriez empêcher ces volumes de parvenir jusqu'aux enfants.

M. Robinson: Mais Chef Adamson, il n'existe pas de loi interdisant la possession de ce genre de magazines; serait-ce là un problème?

M. Adamson: Je vous demande pardon?

M. Robinson: Il n'existe pas de loi interdisant la possession de ces magazines, qu'on soit enfant ou adulte.

M. Adamson: En effet.

M. Howie: Est-ce que l'adoption d'une telle loi vous aiderait à régler le problème?

M. Adamson: L'inspecteur Sterling va vous répondre.

M. Sterling: Madame la présidente, à mon humble avis, l'une des façons d'empêcher cette diffusion serait d'adopter un amendement interdisant la vente ou la montre de

[Texte]

magazine to a child either under 18 or under 16 years of age. That would in one sense curtail it.

Mr. Robinson: Well what about the possession then? Are you not concerned about possession of obscene pornographic material?

Insp Sterling: Are you talking about as far as a juvenile is concerned?

Mr. Robinson: Yes, anybody.

Insp Sterling: Probably, yes. You could probably introduce some type of legislation that would make it an offence to do that as well. It is an offence now for a child under 18 to possess liquor or tobacco or cigarette papers, so why not make it an offence for a child to possess this type of material as well? But you want to really hit at the heart of the problem, I think.

Mr. Howie: That is one of the points that Mr. Robinson and I wanted to get your opinion on. Now I would like to ask Mr. Lafrance, from your experience and your opinion, what is the effect of pornography on a normal child?

Mr. Lafrance: That is a hard one. I really believe that the effect in itself is on its mind for the future. When you are growing up I think you feel that you want to try what you see and that is partly one of the effects. Most of the things that you see in those pornographic reviews, you know, are sadistic et cetera. So if they are exposed, then they are going to start very young to go and see the young old girl on the other side of the street or to try, with a male, intercourse. I think they will go out and do everything they want.

If I may I will add to your first question on what you asked Mr. Adamson about hard core pornography being sold to a child under 18. You would have to limit it to stores where they sell only that type of pornography because if you apply it to every store we would not be able to enforce it. It would be impossible. It is impossible to have a policeman in every bookstore.

Mr. Howie: These are some of the difficulties that Mr. Robinson and I are concerned with, and that is why we put that question.

Chief Adamson, from your experience does pornography lead to crime?

Chief Adamson: Yes, the very creation of it involves criminals, involves prostitutes, involves illicit acts, so certainly it causes crime.

Mr. Howie: Are our penalties in the Criminal Code sufficient?

Chief Adamson: Absolutely not, no. The penalty is two years under indictment or by summary conviction.

Mr. Howie: Superintendent Herdman, do you agree with Chief Adamson on that point about our penalties?

Supt Herdman: The questions are really asking for very simple answers and I cannot give a very simple answer to these

[Traduction]

magazines de ce genre aux enfants de moins de 18 ou 16 ans. Ce serait là une méthode.

M. Robinson: Et la possession? Ne vous inquiétez-vous pas de la possession de matériel obscène ou pornographique?

M. Sterling: Chez les jeunes, vous voulez dire?

M. Robinson: Chez n'importe qui.

M. Sterling: Sans doute. On pourrait probablement présenter une loi qui interdirait également la possession. N'est-il pas déjà interdit à un enfant de moins de 18 ans de posséder de l'alcool, du tabac ou du papier à rouler, alors pourquoi ne pourrait-on pas interdire aux enfants du même âge la possession de ce genre de magazines? Mais j'ai l'impression que vous voulez vous attaquer vraiment au cœur du problème.

M. Howie: Voilà l'un des points sur lesquels M. Robinson et moi aimerions bien avoir votre opinion. J'aimerais maintenant demander à M. Lafrance quel est, d'après son expérience et son opinion personnelle, l'effet de la pornographie sur un enfant normal?

M. Lafrance: Voilà une question ardue. Je crois réellement que la pornographie restera gravée dans son esprit pour toujours. Lorsqu'on vieillit, on veut toujours essayer tout ce que l'on voit; ce pourrait donc être l'un des effets de la pornographie. La plupart des choses que l'on peut voir dans ces revues pornographiques sont des actes sadiques, et autres du même acabit. Si de très jeunes enfants sont en contact avec de telles choses, ils vont être tentés d'aller voir la jeune fille d'en face ou même d'avoir des relations homosexuelles. Je pense qu'ils essayeront de faire tout ce qui leur passe par la tête.

Si vous me le permettez, j'aimerais ajouter quelque chose suite à la première question que vous avez posée à M. Adamson, au sujet de la vente de pornographie crue aux enfants de moins de 18 ans. Celle-ci ne devrait se vendre que dans des magasins spécialisés, car si n'importe qui a le droit d'en vendre, on perdra le contrôle. La loi sera impossible à appliquer. On ne peut tout de même pas poster un policier dans chaque librairie.

M. Howie: M. Robinson et moi nous rendons bien compte de ces problèmes et c'est pourquoi nous avons posé la question.

Chief Adamson, d'après votre expérience, croyez-vous que la pornographie mène au crime?

M. Adamson: Oui, la réalisation même d'œuvres pornographiques implique des criminels, des prostituées, des actes illicites; cela engendre donc le crime.

M. Howie: Croyez-vous que les sanctions prévues dans le code criminel sont assez sévères?

M. Adamson: Certainement pas. La sanction maximale est de deux ans d'emprisonnement par voie d'inculpation ou de déclaration sommaire de culpabilité.

M. Howie: Surintendant Herdman, êtes-vous d'accord avec le chef Adamson, au sujet des sanctions?

M. Herdman: Vos questions font appel à des réponses simplistes. Or, rien n'est aussi simple avec ces choses-là. En

[Text]

things. I agree with him basically, yes, but to answer a question like that simply is very difficult.

Mr. Howie: Mr. Lafrance, the recent Supreme Court decision in the Hutt case involving prostitution, particularly soliciting, and requiring a degree of persistence, does this pose a serious control problem for you in the field of prostitution?

M. Lafrance: Présentement, en ce qui concerne la ville de Montréal, la prostitution dans les rues a beaucoup diminué. A la suite de cette décision-là et au retour de l'été, nous croyons que les prostituées se retrouveront dans les rues de Montréal et qu'il nous sera impossible de les arrêter puisque tous les contrats vont se faire à l'intérieur d'une auto. Il n'y en a jamais de «persistent», cela n'existe pas.

They look at each other, he wants to pay the amount and she wants to do it, so what the heck, they just smile and go off, and that is all.

... cela va exister, cela va revenir.

Mr. Howie: Now my final ...

The Vice-Chairman: I do not think you have a final one.

• 1755

Mr. Howie: If I had a final one, I would ask Chief Adamson whether he felt that the amendments proposed by Mr. Lachance—if he had a chance to follow them—would help to solve this problem he has just raised?

Chief Adamson: I did not follow them.

Mr. Howie: Thank you.

The Vice-Chairman: Superintendent Herdman had a brief comment on that.

Supt Herdman: You were asking about the Hutt decision and what strategies were left open to us. Hutt concerning enforcement in relation to soliciting on the street.

Mr. Howie: Yes.

Supt Herdman: I do not see one strategy, none.

Mr. Howie: I do not, either. It is a matter of real concern ...

Supt Herdman: I do not think the world is all going to go to hell tomorrow morning, but I do not see one strategy left to police to prosecute.

The Vice-Chairman: Now, Mr. Young. I might note, Mr. Young, you missed your turn only by one person, and I am sorry about that.

Mr. Young: Madam Chairman, I will not dispute you at all and I just hope, in fairness, you will allow me about the same eight minutes that you allowed Mr. Howie. I have my stopwatch on.

The Vice-Chairman: Mr. Howie was interrupted by another person.

Mr. Young: Madam Chairperson, if I could, I have asked the messenger to take a book up to you. I will go on with some questioning but I wonder whether, while I am getting some questions going, I could ask our witnesses to take a quick look

[Translation]

théorie, je suis d'accord avec lui, mais je trouve beaucoup trop difficile de répondre aussi simplement à une telle question.

M. Howie: Monsieur Lafrance, la Cour Suprême a récemment décidé, dans la cause Hutt, un cas de prostitution, que pour qu'il y ait racolage, il devait y avoir une certaine insistance; est-ce que cela rendra le contrôle de la prostitution plus difficile?

Mr. Lafrance: Presently, as far as the City of Montreal is concerned, prostitution on the streets has greatly diminished. Following that decision, and with summer back, we feel that prostitutes will go back on the streets of Montreal and we will not be able to arrest them since all contracts will be made inside a car. Then, you can never say that there was a certain degree of persistence.

Les deux se regardent, l'homme suggère un montant et, si elle accepte, ils se sourient et partent ensemble. C'est tout.

... that will always exist and will definitely come back.

M. Howie: Et maintenant ma dernière ...

La vice-présidente: Je ne crois pas qu'il vous reste le temps d'une dernière question.

M. Howie: Si vous me permettez une dernière question, je demanderai au chef Adamson s'il est d'avis qu'en suivant les amendements proposés par M. Lachance, le problème qu'il vient de soulever pourrait être solutionné?

M. Adamson: Je ne les ai pas suivis.

M. Howie: Je vous remercie.

La vice-présidente: Le surintendant Herdman a une courte remarque à faire à ce sujet.

M. Herdman: Vous avez demandé, au sujet de la décision Hutt quelle stratégie il nous restait au chapitre de l'application de la loi par rapport au racolage?

M. Howie: Oui.

M. Herdman: Je n'en vois aucune.

M. Howie: Moi non plus, c'est vraiment ce qui m'inquiète ...

M. Herdman: Je ne crois pas que ce sera un enfer demain matin, mais je ne vois pour les policiers aucune stratégie leur permettant d'intenter des poursuites.

La vice-présidente: A votre tour, monsieur Young. Je remarque que vous avez été devancé par une personne, je m'excuse.

M. Young: Madame la présidente, je ne vous en tiendrai pas rigueur mais j'espère, en toute franchise, que vous me permettez de prendre huit minutes comme l'a fait M. Howie. J'ai apporté mon chronomètre.

La vice-présidente: M. Howie a été interrompu par quelqu'un.

M. Young: Madame la présidente, si vous me le permettez, j'ai demandé à un messenger de vous porter un livre. Je vais commencer à poser des questions et pendant ce temps je demanderais à nos témoins de jeter un rapide coup d'œil à ce livre, de le feuilleter rapidement.

[Texte]

at that particular book, whether they would thumb through it quickly?

Maybe I can start with Chief Adamson. Chief, you were lending your support to the proposals that have come through Mr. McLeod, who was here last week. I am a little concerned about the convoluted language I see in it and I am also concerned about some of the definitional aspects of it.

In one of the proposed sections, a sexual act is defined as:

... including, but without restricting, the generality of the foregoing ...

and a number of terms, but it includes urination and defecation. I would like to ask whether any of the witnesses here this afternoon actually do consider urination or defecation a sexual act?

Chief Adamson: No, I do not.

Mr. Young: Looking at some of the proposed sections and considering the questions brought forward by my friend, Mr. Leggatt, who is concerned about the issue of definition: you say, at the present time, all of you, that the definition is not tight enough?

Chief Adamson: Exactly.

Mr. Young: We, as members of Parliament, I think to some degree agree with you. But the problem is, how far do you want to go the other way in tightening it up? We took a look at some of these sections the other day and, essentially, you would be changing a number of sections of the Criminal Code. For one teenager to suggest to another teenager in the back seat of a car that they engage in anything more than heavy petting, or even in heavy petting, could become a criminal offence subject to a five-year penalty, if you read through these definitions the way they stand. I happen to agree with Mr. Leggatt that the potential is there—I am not saying that you would, but the potential is there ...

Chief Adamson: The safeguards are ...

Mr. Young: ... for busting a lot of books, a lot of historical documents, a lot of paintings. I was the person who raised the fact that even the Coppertone sun-tan ad might be ...

Chief Adamson: Even if we got to that paranoid state of law enforcement in this country, I still suggest that the saving grace is in the Code and, if it is not in there, build it in.

Mr. Young: I do not see it in any of the proposals tabled by Mr. McLeod.

Chief Adamson: I am not suggesting that it is in the proposals, but it is there in the Code.

Mr. Young: Right.

Chief Adamson: Certainly, I agree with what you have said about urination and defecation. But I think when you talk about all those other areas, they are certainly obscene.

Mr. Young: Right.

Chief Adamson: And they should be built into the Code.

[Traduction]

Je commencerai par le chef Adamson. Monsieur, vous appuyez les propositions que M. McLeod nous a présentées la semaine dernière. Je suis un peu inquiet des circonvolutions qu'on y trouve et également des définitions qui y sont traitées.

Dans un des articles proposés, un acte sexuel est défini comme:

... incluant, mais sans restreindre la généralité de ce qui précède ...

et un certain nombre d'autres termes comprenant la miction et la défécation. J'aimerais savoir si un des témoins ici présents considère la miction ou la défécation comme étant un acte sexuel?

M. Adamson: Non, je ne suis pas de cet avis.

M. Young: À la lumière des articles proposés et suite aux questions qu'a posées mon ami M. Leggatt, qui s'inquiète également des définitions, vous dites tous que présentement les définitions ne sont pas suffisamment fermes.

M. Adamson: Exactement.

M. Young: En tant que député, je suis d'accord avec vous jusqu'à un certain point. Mais la difficulté est de savoir dans quelle mesure nous voulons les resserrer. Nous avons examiné certains de ces articles l'autre jour et, fondamentalement, vous changeriez un certain nombre d'articles du Code criminel. Qu'un adolescent propose à un autre adolescent autre chose que des caresses intimes poussées, ou même seulement cela, pourrait devenir une infraction passible d'une peine de cinq ans si vous tenez compte de ces définitions. Je suis d'accord avec M. Leggatt que la possibilité existe—je ne dis pas que vous le feriez, mais ce serait possible ...

M. Adamson: Il y a des garanties ...

M. Young: ... de tomber à bras raccourci sur un tas de livres, de documents historiques, de peintures. J'ai mentionné l'autre jour la publicité pour les produits de bronzage Coppertone qui pourrait être ...

M. Adamson: Même si nous en venions à cet état de paranoïa dans l'application de la loi au pays, je prétends toujours que seul le Code peut nous sauver et qu'il faudrait y ajouter ce qui manque.

M. Young: Je ne vois pas cela dans les propositions de M. McLeod.

M. Adamson: Je ne dis pas que ça s'y trouve, mais c'est dans le Code.

M. Young: Très bien.

M. Adamson: Je suis certainement d'accord avec vous au sujet de la miction et de la défécation, mais les autres domaines dont vous parlez sont certainement obscènes.

M. Young: Bien.

M. Adamson: Et ils devraient relever du Code.

[Text]

Mr. Young: I am not arguing with you there at all. I happen to like what I understand from the brief brought in by the Vancouver people concerning the things that have been done in that area. Guidelines have been issued, I gather, by the B.C. Attorney General's office at the request of Vancouver city council, which really have dealt with the question of accessibility and availability, and you have largely restricted the accessibility or availability of either hard-core or soft-core pornography, particularly to juveniles. You are allowing certain establishments to remain open as long as they do not permit juveniles to enter those premises and you are allowing certain magazines, the soft-core magazines, to be distributed or sold in grocery stores as long as they are not sold to juveniles—if I understand that correctly, although you want to go further and crack down on child pornography and the really hard-core stuff.

Insp Nicol: Yes. I think the Attorney General's guidelines set down for us were for that specific purpose, to take them from the public view and from the view of juveniles and to take away the accessibility to these people.

• 1800

But, you have to look at the over-all problem of how these shops are proliferating and what is happening. We have eight shops in one block. Business people, the community as a whole, the average citizen do not wish to take their families down to those areas. The people that they are attracting down in those areas, such as has happened in Times Square—it has happened in every big city in the United States by these hard-core shops being there. Our prostitutes hang out in those two basic areas, where most shops are. And drug addiction is in those two areas and the associated crimes that go along with it. So, when you look at pornography in isolation, you are looking at it wrong.

Mr. Young: Madam Chairperson, none of the witnesses has had a chance to see the book which I offer them to take a look at. It is a book which has a United States Library of Congress catalogue card number and it is printed in the United States. Before anyone decides to bust it, I guess it is owned by the people of Canada through one of the agencies or institutions of government. I happen to have come by it through the National Gallery of Canada. But I think Sergeant Jennings, who was here last week with other material, would perhaps agree with my opinion that that equates to about a two-hundred-year-old version of *Hustler* Magazine. Would that be fair to say?

Sgt Jennings: That would be fair.

Mr. Young: Well, now, my question is: would you bust that? Would you bust that book?

Sgt Jennings: I will have to throw a question back to you, sir. Would you want it for sale at Mac's Milk?

Mr. Young: I am not suggesting that it should be for sale at Mac's Milk. But it is a book which is a library book. I do not know how many thousand or tens of thousands of copies of it may have been printed. I do not know in how many libraries across the country it exists. Mr. Whiteway and Mr. Epp said

[Translation]

M. Young: Là n'est pas la question. Il se trouve que j'apprécie le mémoire des gens de Vancouver au sujet de ce qui a été fait dans ce domaine. Le Bureau du solliciteur général de la Colombie-Britannique a établi des principes directeurs, à la demande du Conseil de ville de Vancouver, qui traitent de la disponibilité et de l'accessibilité du matériel très pornographique ou peu pornographique surtout pour les jeunes. Vous permettez à certains établissements de rester ouverts tant qu'ils ne permettent pas aux jeunes d'entrer et vous permettez à certains magazines, peu pornographiques, d'être distribués ou vendus dans les épiceries dans la mesure où ils ne sont pas vendus aux jeunes—si j'ai bien compris, et vous voulez même aller plus loin, et vous attaquer à la pornographie s'adressant aux enfants et au matériel extrêmement pornographique.

M. Nicol: Oui. Je crois que les principes directeurs du Solliciteur général ont été établis pour cette raison, pour empêcher que ce matériel soit exposé à la vue du public, à la vue des jeunes et pour empêcher ces derniers de s'en procurer.

La question de la prolifération des sex-shops doit être étudiée dans son ensemble. Nous en avons huit dans un seul pâté de maisons. La majorité des citoyens refusent d'emmener leurs familles dans ces quartiers. C'est déjà arrivé à New York à Times Square et dans toutes les grandes villes des États-Unis où la présence de ces sex-shops attire un certain public. Ainsi nos prostituées sont concentrées dans ces deux quartiers où on trouve la plupart des sex-shops. C'est dans ces quartiers également que se réunissent la plupart des toxicomanes et des criminels qui les entourent. Donc il ne faut pas envisager la pornographie isolément.

M. Young: Madame la présidente, les témoins n'ont pas encore eu le temps de jeter un coup d'œil au livre que je vous ai passé, livre qui porte un numéro de catalogue de la Bibliothèque du Congrès à Washington et qui est d'ailleurs imprimé aux États-Unis. Cet exemplaire-ci provient de la Galerie Nationale à Ottawa. Le sergent Jennings qui la semaine dernière nous a montré toutes sortes d'objets conviendrait sans doute avec moi que ce livre est une espèce de revue *Hustler* vieille de 200 ans. Vous êtes d'accord?

M. Jennings: D'accord.

M. Young: Est-ce que vous en interdiriez la vente?

M. Jennings: Permettez que je vous pose à mon tour une question: voudriez-vous que ce livre soit en vente chez Perrette?

M. Young: Je n'ai jamais dit qu'il devrait être en vente chez Perrette. J'ignore à combien d'exemplaires ce livre a été tiré et dans combien de bibliothèques du pays on pourrait le trouver. MM. Whiteway et Epp ont accusé M. Leggatt de soulever un faux problème, mais je ne suis pas d'accord. Vous avez entre

[Texte]

that Mr. Leggatt had brought out a red herring. I do not think it is a red herring. That is a book that is on the library shelf. It is a book which is a reprint of illustrations or paintings which were done some two hundred years ago and equates to about a 200-year-old version of *Hustler* Magazine. Would you bust it? If the answer is yes, on what basis do you then say we are not going to go into all the libraries and galleries across the country? If your answer is no, how do you make that distinction, that you would not bust that but that you would bust *Hustler*? What I am concerned about is, what defences do you open up to the purveyor of hardcore pornography if you say, I am going to bust that magazine but not that book?

Sgt Jennings: As I understand it, you have asked several questions here.

The Vice-Chairman: And that is your last.

Sgt Jennings: I think we will start off with: Would we bust it? Under the present definition in the Criminal Code, which I maintain is inadequate and too ambiguous in its definition, I say that the magazine is chargeable and possibly convictable. Now, that is up to the court to decide. Obviously, if we decide to go out and charge that magazine after consultation with the Crown Attorney, do we seize it under 160 or do we charge it under 159? If it is charged under 159, distributors will hire their defence and we get to court and the obvious defence is public goods. It is not meant to be obscene; it is meant to be history. It is not meant to be hard; it is meant to be fine cartoons. This is our biggest complaint. Is it chargeable or is it not? Is it convictable or is it not? Is it obscene or is it not? We do not know. Does it have the characteristic of exploitation of sex? I suppose it does. Does it exceed contemporary community standards of tolerance? I suppose it does. But am I giving you my contemporary community standard? If a judge looked at that and he convicted it, is the conviction based on his contemporary community standards? Is it obscene or is it not? Who knows? And that is why we maintain that the present obscenity definition is not clear enough. We maintain it should be spelled out.

If I may just revert back to the proposed amendment as made by Mr. Rod McLeod, you have mentioned urination and defecation. Did you have the opportunity to view the magazines that I have—I did not bring them all—where they urinate in each other's mouth and they defecate on each other's face, publicly in a book? Is this what society wants available?

Mr. Young: No.

Sgt Jennings: I do not believe so, sir. The point I was making . . .

The Vice-Chairman: Just a minute. Did you want to speak?

Supt Herdman: You are addressing that to—what we had put forward. I would not mind answering the question.

The Vice-Chairman: This is the end of your questioning.

[Traduction]

vos mains un livre de bibliothèque contenant des reproductions de dessins et de tableaux vieux de quelque 200 ans et que l'on pourrait considérer comme la revue *Hustler* de cette époque. Si vous estimez nécessaire de saisir pareil livre, qu'est-ce qui vous empêcherait de saisir d'autres œuvres dans les bibliothèques et musées du pays? Si par contre vous estimez que ce livre ne doit pas être saisi, pourquoi vous en prendre à *Hustler*? Selon quel critère décidez-vous de saisir telle revue et non pas tel livre?

M. Jennings: Cela fait plusieurs questions.

Le vice-président: Et ce seront les dernières.

M. Jennings: Aux termes de la définition actuellement en vigueur dans le Code pénal, définition à mon avis inadéquate et trop ambiguë, la revue pourrait faire l'objet de poursuites mais ce serait au tribunal de décider s'il convient ou non de prononcer une condamnation. Si après consultation avec le procureur de la Couronne, nous décidons de poursuivre les auteurs de la revue, la question se pose à savoir si elle doit être confisquée en application de l'article 160 ou bien inculpée en application de l'article 159. Si l'inculpation se fait aux termes de l'article 159, les poursuites sont engagées, le motif invoqué étant bien entendu la défense du bien public. D'après les auteurs, la revue serait non pas obscène mais d'intérêt historique et contiendrait non pas de la pornographie extrême mais des bandes dessinées de haute qualité. Or la difficulté pour nous c'est que nous ignorons justement si nous pouvons intenter des poursuites avec quelque chance de réussite et si oui ou non ce matériel est obscène. Est-ce que la sexualité y est indûment exploité? A mon avis oui. Est-ce que la revue, enfreint les bonnes mœurs de la société? Je pense bien que si. Mais ce n'est peut-être que mon interprétation de ces normes. Si le juge prononce une condamnation, celle-ci est certainement basée sur son interprétation de ces normes. Avec la définition actuellement en vigueur, il n'y a pas moyen de dire si oui ou non ce matériel est obscène. C'est pourquoi nous affirmons que la définition de l'obscénité manque de clarté.

En ce qui concerne l'amendement proposé par M. Rod McLeod, vous avez mentionné la miction et la défécation. Vous n'avez certainement pas vu certaines revues dans lesquelles on voit des individus en train d'uriner dans la bouche et de déféquer sur le visage d'autres individus. Est-ce ce genre de littérature que nous voulons avoir en vente?

M. Young: Non.

M. Jennings: Je ne le pense pas non plus. Ce que je voulais dire . . .

Le vice-président: Un instant, s'il vous plaît. Vous voulez dire quelque chose?

M. Herdman: J'aimerais pouvoir répondre à la question, en effet.

Le vice-président: Vous avez épuisé votre temps de parole.

[Text]

• 1805

Mr. Young: May I just clarify one point, Madam Chairperson, and I will be very short? What I was saying in relation to urination and defecation is that the way you have these proposals worded it makes urination and defecation a sexual act. It does not matter about the depiction of them or the recording of them, because some of your sections refer back to a prior section in which the words "urination" and "defecation" are listed as and expanding upon the term "sexual act."

The Vice-Chairman: Supt Herdman wants to answer this question, but we must move on because you have already had 10 minutes.

Supt Herdman: I just wanted to say that we, in preparing the brief, addressed the particular sections that the private bills were developed on. In the areas of prostitution I wholeheartedly support what Toronto and Montreal have said. In some of the other areas maybe the quote may need clarification. We have taken it that the clarification that you proposed applies throughout the total code. Some of the areas that we are talking about, the indecency, we felt should properly be dealt with in such areas as presenting an objectionable show, an indecent object etc. That is just more or less in qualification of the proposal, as we put it forward, and I think those areas that you are talking about, the urination and defecation, should be taken outside of that in, I believe, subsection 159(b):

publicly exhibits a disgusting object or an indecent show.

Now, you might get into some area of interpretation as to whether a picture is an object, but certainly a picture is physical. It is a disgusting object, I would think, and that is where I would try it. So that is why we took that for granted.

The Vice-Chairman: Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Thank you, Madam Chairman. I would like to embark on a slightly different tack here tonight. Last Thursday night we had the Chairman of the Law Reform Commission in front of us, and unfortunately there was not a very large attendance and so we did not have too broad a discussion. But I was interested in the opinion of this learned justice that he did not think you could tackle this problem by any change in the legislation. It was his opinion, and he speaks from a very high level of judicial authority, that the best way to get at it would be by jury trial, and a jury coming from the community would be best able to determine what community standards might be. And he used such interesting phrases and "there are lots of people who like pornography and so forth". Now, does a gentleman of this kind have access to such people as yourself who are administering the Criminal Code, because in the experience of this Committee, and I have been at every session so far, those who administer the code and who are trying to deal with what has been described as the continuous outpouring of a multimillion dollar industry, the pornography explosion, have had quite a different interpretation as to how the problem can be dealt with at the operational level than those who are looking at it at the theoretical or judicial level? And I was amazed that the man who is chairing the Law Reform Committee, who will have, when the reports finally

[Translation]

M. Young: Je voudrais simplement faire une mise au point, madame la présidente, ce ne sera pas long. Je voulais simplement dire que d'après l'énoncé de ces amendements, la miction et la défécation deviennent des actes sexuels. Le fait de les montrer ou d'en parler n'a aucune importance, certains articles se référant à un article antérieur dans lequel les mots miction et défécation figurent comme des sens élargis de l'expression acte sexuel.

Le vice-président: M. Herdman a demandé à répondre à la question mais nous devons faire vite car vous avez déjà eu dix minutes.

M. Herdman: Dans notre mémoire, nous avons étudié les articles évoqués dans les bills privés. Je suis tout à fait d'accord avec ce que mes collègues de Toronto et de Montréal ont dit au sujet de la prostitution. Dans d'autres cas, il faudrait peut-être des précisions et je crois que celles que vous proposez s'appliquent à tous les articles du code. Certaines questions, tels des actes indécents, devraient à notre avis relever des articles traitant des spectacles répréhensibles ou d'objets indécents, etc. Par contre la miction et la défécation relèveraient de l'alinéa 159(2)b)

publiquement exposé un objet révoltant ou montre un spectacle indécent.

La question pourrait se poser de savoir si une photo est bien un objet. Comme il s'agit sans aucun doute d'un objet dégoûtant, c'est cet article que j'invoquerais.

La vice-présidente: Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Je vous remercie, madame la présidente. Je voudrais aborder un autre problème. Jeudi dernier, lorsque le président de la Commission de la réforme du droit a comparu devant nous, la discussion n'a pas été très poussée en raison du petit nombre de députés présents. J'ai cependant relevé l'avis émis par le juge, selon lequel ce problème ne saurait être résolu par une modification de la loi. A son avis, ce serait à un jury de déterminer les normes de moralité actuellement acceptées par la majorité de la société. Il a d'ailleurs ajouté qu'il y a beaucoup de gens qui aiment la pornographie. Je me demande si ce monsieur a jamais eu l'occasion de discuter avec les représentants de la police qui sont chargés d'appliquer le code pénal? Comme j'ai assisté à toutes les séances du comité, j'ai pu constater que ceux qui sont chargés d'appliquer la loi et d'enrayer le flot de pornographie qui déferle sur le pays et qui, entre parenthèses, représentent des millions de dollars de chiffres d'affaires, envisagent le problème d'un point de vue totalement opposé à celui des juges qui le voient d'un point de vue purement théorique et juridique. Je trouve extraordinaire que le président de la Commission de la réforme du droit qui, par le canal de son rapport sur l'obscénité, serait en mesure d'influencer très sensiblement la loi, ne semblait pas du tout au courant des faits tels qu'on les retrouve dans la réalité et tels qu'ils nous ont été exposés par nos différents témoins. Je me

[Texte]

come down on the matter of obscenity, a strong influence on determining our legislation, seemed to be so out of touch with reality, as it has been brought before this Committee by the gentlemen here today and those who have been here on earlier occasions. Now, where would the members of the Law Reform Commission get their information so that they might pontificate on this issue?

• 1810

Chief Adamson: Well, certainly I have great respect for Mr. Justice Lamare, his abilities and his knowledge. I think he is a very eminent jurist. But I also think he is looking at it from the academic or the exact law position where as we have to look at it from the community problem position. I suggest that we are far closer to the street problem than is anybody in the Law Reform Commission of Canada, bar none—or their staff.

We appeared in front of that august group a couple of years ago and we talked about the problem of pornography, I was one of the officers who were there and I did not get any great glimmer of light from them on how we should tackle the problem. It is fine to be able to say that the jurors should decide, but we are in exactly the same position as we were at the outset: long trials; inability to convict; what is pornography? The same thing goes on. It is a lawyer's dream and it does not solve the problem.

The Vice-Chairman: Deputy Chief Welsh, did you want to comment? You are from the Ottawa Police Force and you would have considerable knowledge of the Poulin case. Would you care to comment on that?

Deputy Chief Thomas E. Welsh (Ottawa Police Force): Well, I suppose I could, Madam Chairman. Certainly, all kinds of pornography were found in that particular case and in many other cases we have seen. In my investigation days I have also seen the effect of pornography in people and their taking certain actions as a result of it.

I recall investigating one in which the father of this child would look at these books and then there was an act of incest that took place. This was going on for some time. As we continued with the investigation we found this was par for the course as far as this fellow was concerned. He would look at these books and these apparently would excite him, and then he would carry on from there.

Mr. Dinsdale: Yes. If I can pursue the line of questioning I started out in, I was impressed by the evidence that was produced in the charts, which definitely supports the impression the Committee members have received that there is a very close link with crime, and particularly with the Mafia. I think the figure was given that 80 per cent of the pornography circulating in Canada is Mafia-connected, and I would say that that evidence has been produced on the basis of very careful research.

Now, again, coming back to the Law Reform Commission, because I think its voice is going to be very important in this debate, has this evidence been placed before the Law Reform Commission, that the pornography industry, this "pornogra-

[Traduction]

demande d'ailleurs où les membres de la Commission vont chercher leurs renseignements pour pontifier de la sorte.

M. Adamson: J'ai beaucoup de respect pour le juge M. Lamare qui est un juriste éminent et très capable. Mais il envisage le problème d'un point de vue purement théorique, alors que nous l'envisageons du point de vue pratique. C'est pourquoi nous sommes bien plus proches de la réalité que tous les membres de la Commission de la réforme du droit sans exception.

Il y a deux ans, nous avons comparu devant ces augustes personnes pour discuter justement de la pornographie. Tout ce que je puis vous dire, c'est qu'ils n'ont rien pu me dire de nouveau pour m'aider à résoudre ce problème. C'est très joli de dire que c'est au jury de décider, car cela revient en réalité à ne rien changer du tout, par rapport à la situation actuelle avec des procès interminables et l'impossibilité de prononcer un verdict. Tout continuerait comme par le passé, pour le plus grand bonheur des avocats, et le problème demeurerait inchangé.

La vice-présidente: Vous avez quelque chose à ajouter, monsieur Welsh? Étant de la police d'Ottawa, vous êtes certainement au courant de l'affaire Poulin.

Le chef adjoint Thomas E. Welsh (police d'Ottawa): Nous avons trouvé un tas de choses pornographiques lors de cette affaire et dans d'autres du même genre. J'ai d'ailleurs pu constater, alors que j'étais chargé d'effectuer des enquêtes, l'influence de la pornographie sur certains individus et les actes qu'ils commettent sous son emprise.

Aussi je me souviens en particulier d'un père qui, après avoir regardé des livres pornographiques, a commis un inceste. Cela a d'ailleurs duré un certain temps. L'enquête a prouvé que la vue de cette littérature pornographique excitait l'individu qui, ensuite, commettait ces actes incestueux.

M. Dinsdale: D'après les graphiques que vous nous avez montrés, il existerait un lien étroit entre le commerce de la pornographie et la Mafia. Quatre-vingt pour cent de la pornographie distribuée au Canada aurait ainsi des attaches avec la Mafia, d'après vos témoignages.

J'aimerais donc savoir si l'on a démontré aux membres de la Commission de la réforme du droit les liens étroits existant entre le commerce de la pornographie et les éléments criminels de la société.

[Text]

phy explosion", to use the phrase they have used in one of their own publications, is crime linked in this way?

Supt Herdman: May I reply? I cannot tell you whether or not it has been presented to the Law Reform Commission, and I do not really intend to comment on whether or not its members are close to the community. I do know that one of the results of what we have done in B.C., what CLEU has done in the research area, is being researched by our former deputy attorney-general, and I believe it will be acted upon. I do not know if it will reach the Law Reform Commission but this would be a normal step for the Attorney General to take. I would think that is where it should go and that is probably where it is going.

Mr. Dinsdale: I would think, on the basis of the evidence—and I trust you will have an opportunity to read that evidence that was presented last Thursday night—I think it is quite significant—there will be an opportunity to present this information to these distinguished jurists before they bring down their report. They are in the process now of reporting on obscenity, and it seems to me that they are operating from a highly philosophical and theoretical level, and not grappling, as I think Chief Adamson said, with the real problem of pornography at the community level.

Chief Adamson: Exactly. That is right.

The Vice-Chairman: Stay please. I do not want to lose you. I cannot afford to lose you.

I think Mr. Jackson of the Co-ordinated Law Enforcement Unit of B.C. would like to comment.

• 1815

Mr. Jackson: Thank you. If you are referring specifically to this presentation, this is the only one that we think has been designed in North America at this time, and it definitely has not been shown in Ottawa. This is the first time that a mini-portion of it has been brought to Ottawa. If the Standing Committee would like to make this recommendation, my director, Dr. Matheson, has informed me to state that the full presentation can be brought back to Ottawa and we can meet at your disposal or the disposal of the law reform committee.

Supt Herdman: This is only an excerpt from the display. The other one is four full carousels, going for almost an hour.

Mr. Dinsdale: Well, I certainly would like to make the recommendation, Madam Chairman, that before the law commission brings in its reports it should be exposed to the full presentation of the facts that have been researched.

Mr. Robinson: I second that.

The Vice-Chairman: Well, we will have to bring that in as a motion at a date when we have a quorum. But we will pass it on to the Chairman for future reference.

Mr. Dinsdale: It is moved and seconded by Mr. Robinson, and I suppose our names will stand in that position until such time as we can vote on it.

[Translation]

M. Herdman: J'ignore si ces renseignements ont été portés à l'attention de la Commission de la réforme du droit et il ne m'appartient pas de dire si les membres de cette Commission reflètent véritablement les normes généralement admises par la société. Ce que je sais par contre, c'est qu'à la suite de ce que nous avons fait en Colombie-Britannique et des recherches effectuées par le CLEU, notre ancien solliciteur général adjoint étudie maintenant la question après quoi des mesures seront prises. Je suppose que le solliciteur général devrait normalement communiquer ces résultats à la Commission de réforme du droit.

M. Dinsdale: J'espère que tous ces renseignements ainsi que les témoignages que nous avons obtenus jeudi dernier seront signalés à l'attention de ces éminents juristes avant qu'ils ne déposent leur rapport sur l'obscénité, rapport qui étudie le problème d'un point de vue purement théorique et non pas pratique.

M. Adamson: Exactement.

La vice-présidente: Ne partez pas, nous avons encore besoin de vous.

M. Jackson de la Co-ordinated Law Enforcement Unit de la Colombie-Britannique a quelque chose à ajouter.

M. Jackson: Je vous remercie. Si vous voulez parler précisément de cette présentation, c'est la seule qui ait été conçue en Amérique du Nord et je puis vous assurer qu'elle n'a pas été présentée à Ottawa. C'est la première fois qu'une toute petite partie de cette présentation est montrée dans la capitale. Si le comité permanent voulait faire ce genre de recommandation, mon directeur, M. Matheson, m'a dit que la présentation dans son ensemble pourrait être mise à votre disposition et nous pourrions vous la présenter soit à votre comité soit au comité de la réforme du droit.

M. Herdman: Il ne s'agit en fait que d'une partie de toute la présentation. L'autre partie comprend quatre carousels dont la projection durerait presque une heure.

M. Dinsdale: J'aimerais certainement faire cette recommandation, madame la présidente. Je crois qu'avant que la Commission de réforme du droit ne présente son rapport, ses membres devraient avoir pris connaissance de tous les faits en la matière.

M. Robinson: J'appuye la recommandation.

La vice-présidente: Il faudra que nous présentions une telle motion lorsque nous aurons le quorum. Nous allons laisser tout ceci entre les mains du président qui pourra ramener la question sur le tapis par la suite.

M. Dinsdale: Proposée et appuyée par M. Robinson, je suppose que c'est comme cela que sera présenté la motion au moment où nous serons appelés à voter.

[*Texte*]

Mr. Robinson: And the Clerk will bring this up at the next meeting when we have a quorum.

The Vice-Chairman: Yes, when we have a quorum.

Sgt Jennings: If I may add something, we have stated many times that the average Canadian or society is not aware of what hard-core pornography is, or what is out there. People frequently associate pornography with *Playboy* or *Penthouse*. I do not believe the Law Reform Commission either, and I stand to be corrected of course, knows what is out there, and perhaps they should see some of the material that this Committee saw on opening day.

The Vice-Chairman: Perhaps your motion should be extended to have the presentation made by Mr. Jennings and his colleague.

Mr. Dinsdale: I would be very pleased to expand it—that they should be exposed to the full impact and corrupting influence of the pornographic explosion that has been revealed in the evidence that has been presented before this Committee up to the present time.

The Vice-Chairman: Do you support that as the seconder?

Mr. Robinson: I do indeed.

Sgt Jennings: Thank you, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Dinsdale. Mr. Robinson, you are next.

Mr. Robinson: Thank you, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: I hate to rush you but I hope you can confine it to five minutes.

Mr. Robinson: Five minutes! Well, I will do the best I can. I will not cover material that has already been covered.

A comment was made by the representative from the Metropolitan Police of Montreal regarding some \$3 billion being the price of pornography in Canada. Is this your estimate of the total cost to people purchasing pornography in Canada? Is that what you are saying?

Mr. Lafrance: No, that is not what I was saying. I just add that figure, as a figure, because I do not know the exact amount.

Mr. Robinson: Well, we had a group before us before and they gave us a figure of \$2 billion, it has gone up to \$3 billion, and I just wondered.

Mr. Lafrance: Oh, I figure two is enough.

Mr. Robinson: But you figure this is a realistic figure? In other words, just think of the difference in our balance of payments if it was going in the other direction, down into the States instead of from the States up here.

Mr. Lafrance: I could not advance any figure on that.

Mr. Robinson: All right. You people mentioned in your brief the question of *petites annonces*, little advertisements in the

[*Traduction*]

M. Robinson: Le greffier soulèvera la question à la prochaine séance où nous aurons un quorum.

La vice-présidente: Oui, lorsque le quorum sera atteint.

M. Jennings: Si vous me permettez, j'aimerais rappeler que nous avons déclaré à plusieurs occasions que le Canadien moyen ou que la société canadienne en général n'est pas au courant de ce que signifie cette pornographie extrême. Très souvent on associe la pornographie à *Playboy* ou *Penthouse*. Je ne crois pas que la Commission de réforme du droit, je peux me tromper évidemment, sache de quoi il s'agit non plus et peut-être devrait-elle prendre connaissance de tout ce qui a été montré au comité à la première séance.

La vice-présidente: Peut-être devrait-on élargir la motion et prévoir que M. Jennings et ses collègues fassent leur présentation.

M. Dinsdale: Je serais très heureux d'élargir la motion. Je crois qu'il faudrait que les membres de la Commission soient mis au courant de cette explosion pornographique, qu'ils connaissent sa virulence et la corruption qu'elle entraîne, comme cela a été révélé au cours des témoignages qui ont été entendus au comité jusqu'à présent.

La vice-présidente: Appuyez-vous cette motion?

M. Robinson: Certainement.

M. Jennings: Je vous remercie, madame la présidente.

La vice-présidente: Merci, monsieur Dinsdale. Monsieur Robinson, vous avez la parole.

M. Robinson: Merci, madame la présidente.

La vice-présidente: Je n'aime pas vous demander de vous presser mais j'espère que vous pourrez vous en tenir à cinq minutes.

M. Robinson: Cinq minutes! Je vais essayer de mon mieux. Je ne reviendrai pas sur des questions qui ont déjà été abordées.

Le représentant de la police métropolitaine de Montréal a parlé de quelque 3 milliards de dollars que représente le prix de la pornographie au Canada. Estimez-vous que c'est à cette somme que se chiffrent les dépenses pour la pornographie au Canada?

M. Lafrance: Non, c'est un chiffre que je lance, parce que je ne connais pas en fait le véritable chiffre.

M. Robinson: D'autres témoins nous ont parlé de 2 milliards de dollars et maintenant vous parlez de 3 milliards et je me pose des questions.

M. Lafrance: Je suppose que l'on pourrait évaluer tout cela à 2 milliards de dollars.

M. Robinson: Vous croyez que ce sont des chiffres réalistes? Et quelle serait notre balance des paiements si la pornographie était exportée vers les États-Unis et non importée au Canada.

M. Lafrance: Je n'ose pas vous donner de chiffre à cet égard.

M. Robinson: Très bien. Dans votre mémoire, vous avez parlé des petites annonces dans les journaux. Je remarque que

[Text]

classified ads of the newspapers, and I noticed that the representative from the Vancouver police talked about advertising in the newspapers with regard to the movies to be seen at Point Roberts and they were advertising "kinky ladies" and so on. Is there something that should be placed in the Criminal Code to stop the advertising of pornography and obscenity? Would you suggest this kind of remedy?

Mr. Lafrance: Well, I do suggest that kind of remedy. I did submit in my brief one article on prostitution but I did not submit anything on pornography itself. But I think it should be done.

Mr. Robinson: What about Vancouver?

Supt Herdman: If we deal with the act or the changes in the act, as recommended, it does not cause me any concern because we will not be dealing with obscene things. But if you leave the definition of obscenity as it is, so that people can in fact display, advertise, publish, et cetera, then it causes me a great amount of concern.

• 1820

Mr. Robinson: There was a complaint by the police from Montreal that the penalty would only be, say, \$200 which is merely, I think the quote was, "an amusement tax only" and that this in no way reflects the amount of money that may have been made from the pornography being sold. Do you feel that the penalty should in some way be in terms of the amount of money involved in the operation they are carrying on, like a betting operation where the penalty in is some ways related to the amount of the take? Would you feel that it should be somewhat similar as far as pornography is concerned?

Mr. Lafrance: It is for sure that when we seize one of these places we seize 150,000 copies of pornographic things so this distributor makes a lot of money with that. It is for sure that at that time the penalty itself should be higher than when we seize three, four or five books in a drugstore. I feel you are right in that way.

Mr. Robinson: I understood from the slide show that was presented that one of the slides showed a sticker on the corner of a magazine that said, and I think I have it correctly, "passed Canada Customs". I wonder if you could explain to us why this sticker is on the magazine and if it is against the law to put such a sticker on a magazine. If it is, why does the Customs department not do something about it, or is the difficulty that there is no law against putting a sticker on these obscene magazines indicating that they have been passed by Canadian Customs? Does this allow pornography to come into Canada because we are so lax? I know that is a hopeless question, but perhaps you could try to answer.

Mr. Jackson: I will try to answer three of them. First of all, I believe that sticker is put on for two purposes: one, to encourage the retailer to put it on the shelf and so he will not be the one prosecuted; two, to make the consumer feel somew-

[Translation]

le représentant de la police de Vancouver a parlé également d'annonces dans les journaux au sujet de films que l'on pouvait voir à Point Roberts et qui mettaient en vedette des scènes de perversion etc. Le Code criminel ne devrait-il pas prévoir des dispositions empêchant la publicité en matière de pornographie et d'obscénité? Est-ce que vous croyez que cela serait un remède?

M. Lafrance: Nous proposons quelque chose de ce genre. J'ai présenté dans mon mémoire un article sur la prostitution mais rien sur la pornographie elle-même. Cependant, je crois que cela devrait se faire.

M. Robinson: Que se passe-t-il à Vancouver?

M. Herdman: Si nous nous bornons à modifier la loi, comme on le recommande, nous ne préoccuperons pas de la question de l'obscénité. Cependant, si la définition de ce terme n'est pas modifiée, si l'on permet de montrer, d'annoncer, de publier, etc. tout ce qui est obscène, alors je crois que les choses sont sérieuses et je me préoccupe de la situation.

M. Robinson: La police de Montréal se plaint du fait que l'amende ne serait que de \$200, ce qu'ils avaient qualifié, si je me souviens bien, de «simple taxe de divertissement». A leur avis, cela ne reflète pas du tout le montant d'argent qui peut être réalisé lors de la vente du matériel pornographique. Croyez-vous que l'amende devrait refléter le montant du profit réalisé comme c'est le cas pour les paris où les amendes sont reliées d'une façon ou d'une autre au montant des gains? Ne croyez-vous pas qu'il devrait en être de même en ce qui concerne la pornographie?

M. Lafrance: Lorsque nous faisons une descente dans certains endroits et que nous saisissons 150,000 copies de documents pornographiques, nous savons bien que le distributeur fait certainement beaucoup d'argent avec ce genre de matériel. Il est certain que dans ces cas l'amende devrait être beaucoup plus importante que lorsque nous saisissons quelques livres seulement dans une pharmacie. Je suis tout à fait d'accord avec vous à cet égard.

M. Robinson: Des diapositives qui ont été présentées, il me semble avoir remarqué une vignette sur le coin d'un magazine portant la mention «accepté par la douane canadienne». Pourriez-vous nous dire pourquoi cette vignette est collée sur le magazine et si cela n'enfreint pas la loi. Si tel était le cas, pourquoi le ministère des Douanes ne prend-il aucune mesure? Peut-être le problème provient-il du fait qu'il n'existe aucune loi qui interdise de coller des vignettes sur ces magazines obscènes indiquant qu'elles ont pu passer à la douane? Ne croyez-vous pas que notre manque de rigueur en la matière fait en sorte que la pornographie peut s'infiltrer si facilement dans notre pays? Je sais qu'il s'agit là d'une question presque insoluble, mais vous pourriez quand même essayer d'y répondre.

M. Jackson: Je vais essayer de répondre à trois de vos questions. Tout d'abord, je crois que cette vignette est collée sur le magazine pour deux raisons; la première, pour encourager le détaillant à mettre le magazine en étagère et pour

[Texte]

hat safe about the possession of this material and perhaps relieve some of the anxiety of purchasing this material from the shelf. As regard to Canada Customs, I can only say that rather an indirect answer is that the Attorney General of the Province of British Columbia and the Minister of National Revenue and his Deputy Minister of Customs and Excise have met in Vancouver and have agreed at the policy level to work together as two agencies to ratify this type of an example and also try to bring control into importation crossing at B.C.

Mr. Robinson: Do I understand from what you are saying that you feel this kind of stamp should not be allowed on the magazine to start with, unless it is an official stamp by the Customs department?

Mr. Jackson: Yes, exactly. I stand to be corrected, but I do not believe it is an offence in itself but it gives the false impression that Canada Customs, as such, authorizes it for the community, although there is the fact that they did permit it to come into the country. It is sort of a double negative, the fact that Canada Customs allows this material to come into Canada.

Mr. Robinson: You are saying that it is not an offence at the present time.

Mr. Jackson: I am not knowledgeable in that area, but I do not believe it is.

Mr. Robinson: Are you recommending that in any event it be an offence to so label?

Mr. Jackson: I am wondering how that would apply to the intention of that sticker.

Mr. Leggatt: I would suggest that I agree with Ken and that could come under the false advertising provisions of the Code, and possibly that could be prosecuted.

The Vice-Chairman: Mr. Robinson, this is your last question.

Mr. Robinson: I will just deal with one point. In the brief presented by the police from Vancouver, on page 6, at the bottom, there is a reference with regard to the age of the child. This is something that bothers to some extent, the age of the person who would be allowed to have pornographic material at all. I think the suggestion made here was the age of 17. I am wondering if we are talking about a chronological age, mental age or developmental age in that in some countries, for instance, girls mature more quickly than boys. They seem to be much more adult whereas sometimes boys seem to be much more childish. When you are talking about an age I know it is difficult but are you speaking of just a chronological age?

• 1825

Insp Nicol: The reason we put that in there was not because we were dealing with the age of a child in the sense of its very nature; it is the age of the child within the photograph taken for the pictorial publication. There would be no way of our proving the age of a child being used in Europe, for instance. It might be a midget who looks like a child. And all of these are published out of the country and there would be no way of our going to court and saying that child is 16 and being able to

[Traduction]

l'assurer qu'il ne sera pas poursuivi; deuxièmement, pour rassurer le consommateur lorsque celui-ci achète ce genre de choses. Quant à la douane, je pourrais vous dire ceci tout à fait indirectement, que le procureur général de Colombie-Britannique et le ministre du Revenu national, ainsi que le sous-ministre des Douanes et Accise, se sont rencontrés à Vancouver et se sont mis d'accord pour travailler ensemble afin d'élaborer des mesures concernant l'importation de ce genre de revues en Colombie-Britannique.

M. Robinson: Dois-je comprendre de ce que vous dites que ce genre de vignettes ne devraient pas être permises à moins qu'il ne s'agisse véritablement d'une vignette fournie par le ministère des Douanes?

M. Jackson: C'est bien cela. Je puis me tromper, mais je ne crois pas qu'il y ait infraction, cependant cela donne la mauvaise impression que les Douanes autorisent l'importation de ce genre de revues pour vente au grand public alors que tout simplement elles se contentent d'en approuver l'importation. C'est comme une double négation, le fait que la Douane permette l'importation de ces revues au Canada...

M. Robinson: Vous dites alors qu'il n'y a pas infraction à l'heure actuelle?

M. Jackson: Je ne suis pas expert dans ce domaine, mais je ne le crois pas, non.

M. Robinson: Recommandez-vous que l'opposition d'une telle vignette constitue un délit?

M. Jackson: Je ne sais pas très bien comment cela pourrait s'appliquer dans le cas précis de ces vignettes.

M. Leggatt: Je suis d'accord avec Ken, tout ceci pourrait relever des dispositions de la loi sur la publicité trompeuse et faire l'objet de poursuites à ce chef.

La vice-présidente: Monsieur Robinson, c'est votre dernière question.

M. Robinson: Un dernier point. A la page 6 du mémoire présenté par la police de Vancouver, on parle de l'âge des enfants. La question de savoir à quel âge un enfant pourrait se procurer ce matériel pornographique me préoccupe beaucoup. Je crois que l'on parle dans ce mémoire de 17 ans. Je me demande si l'on parle de l'âge chronologique, de l'âge mental ou de l'âge psychologique. Ainsi, dans certains pays, les filles sont mûres beaucoup plus tôt que les garçons. Voulez-vous simplement parler de l'âge dans le sens chronologique du terme?

M. Nicol: Nous parlons dans ce cas précis de l'âge de l'enfant photographié. Il nous serait évidemment impossible de prouver quel âge ont les enfants dans les publications européennes; il pourrait aussi s'agir de nains. Or, toutes ces publications proviennent de l'étranger et il nous serait impossible de nous présenter devant les tribunaux pour prouver que l'enfant n'est âgé que de 16 ans. Ainsi donc, toute cette question doit être laissée à la discrétion du tribunal.

[Text]

prove it. So it would have to be left to the discretion of the court.

Mr. Robinson: In our law today, we talk about an infant. We say an infant is under the age of 18. Why would we not use the same standard for people taking part in or being involved in pornography or even having pornography to that...

Supt Herdman: I think the Criminal Code lays the age of a child at 16 and in the discretion of the Lieutenant-Governor in Council it can go to 18.

Mr. Robinson: I understand, then, under the Juvenile Delinquents Act that some jurisdictions have considered the age of 16 for juveniles. Would it be helpful if the age were changed?

Supt Herdman: This is all we were suggesting. We were talking about the subject in the picture, possibly upping the age would probably break some of the barriers in definition. I do not know whether it will and it is not an area that we are greatly concerned with but no doubt these people that distribute are going to play games with it. If it is 16, the first thing is that they are going to try to please their audience who want people at 12 and 14. So, how do you cope with it?

Mr. Robinson: The last question, if I can bootleg this, is to the Vancouver Police again. You talked about organized crime. You talked about Johnson and Franklin to say that they are the major distributors of this material in B.C. and have been shown to obtain the majority of their material through organized crime contacts. And I ask you what are you doing about putting them out of business and putting organized crime out of business?

Supt Herdman: Initially, let us deal with them in their perspective. The people that produce are the people we are normally talking about as being very much involved in organized crime. These are the people that then use other distributors and middle distributors to get to the public.

A lot of those people in that middle area are not necessarily criminals but they are playing with the criminal element and they are very close to it. They are in tax fraud. They are in a lot of these areas because it is a very delightful spot to be, I guess, in the making of money.

What are we doing about it? The people that we are talking about in organized crime, and I can show you some of the family pictures—have we got that chart on the?... this one here—here basically at the top are the real hard...

Mr. Robinson: Can these be made available to the Committee?

Supt Herdman: No, not these police charts. No, you can just take them from where they are.

Mr. Robinson: All right.

[Translation]

M. Robinson: La loi actuelle définit un enfant comme n'ayant pas encore atteint l'âge de 18 ans. Pourquoi n'utilisons-nous pas la même définition lorsqu'il s'agit de personnes qui sont impliquées dans des questions de pornographie...

M. Herdman: Je crois que le Code criminel prévoit qu'un enfant est âgé de moins de 16 ans mais que le Lieutenant-gouverneur en conseil peut décider à sa discrétion qu'une personne est toujours considérée comme un enfant jusqu'à 18 ans.

M. Robinson: Je comprends alors que 16 ans soit pour certaines compétences l'âge limite des jeunes relevant de la Loi sur les jeunes délinquants. Ne croyez-vous pas qu'il serait utile de changer cette limite d'âge?

M. Herdman: C'est précisément ce que nous suggérons. Nous parlions de la personne qui figure dans la photo et je crois que si l'on élevait la limite d'âge, on aurait beaucoup moins de problèmes avec la définition. Toutefois, je n'en suis pas sûr et ce n'est pas là un domaine qui nous préoccupe grandement. Cependant, une chose est certaine, c'est que les distributeurs de ces films et photos essayeront de contourner la loi en donnant au public ce qu'il réclame; si celui-ci veut des enfants de 12 à 14 ans, ils trouveront bien une façon de leur en fournir. Comment régler les choses dans cette situation?

M. Robinson: Si vous me permettez de passer pour ainsi dire ma dernière question en fraude, j'aimerais la poser à la police de Vancouver. Vous avez parlé du crime organisé. Vous avez parlé de Johnson et Franklin. Et vous avez dit qu'ils étaient les principaux distributeurs de matériel pornographique en Colombie-Britannique; vous avez dit également qu'il était prouvé qu'ils obtenaient la plus grande partie de leur matériel par l'entremise de leurs contacts dans le milieu. J'aimerais vous demander ce que vous faites pour les mettre hors d'état de nuire, ainsi que les membres du crime organisé?

M. Herdman: Il faudrait peut-être savoir exactement de qui l'on parle ici. Ce sont les producteurs qui sont généralement très impliqués dans le milieu; ces personnes se servent de distributeurs et de sous-distributeurs pour déverser leur matériel sur le marché.

La plupart de ces distributeurs ne sont pas nécessairement des criminels, mais ils font affaires avec eux. Ils sont coupables de fraudes fiscales car s'ils font des affaires de cette façon, c'est que cela leur rapporte pas mal.

Alors que faisons-nous? Ces personnes dont nous parlons et qui font partie du milieu, et je peux vous montrer quelques photos de famille... Avons-nous ce tableau?... Vous reconnaissez tout au-dessus les véritables...

M. Robinson: Pourrait-on obtenir ces tableaux?

M. Herdman: Non, il s'agit de tableaux réservés à la police; vous pouvez simplement y jeter un vague coup d'œil.

M. Robinson: Très bien.

[Texte]

Supt Herdman: The blue on the top are the organized crime. Every one of those areas is in the United States. The people that start to touch them are in varying degrees of criminality and some of them even respectable, you know, go down from that area.

What do we do? Hopefully, we want to be able to start looking at stopping the material from coming in. We hope that somewhere down the line we are going to have people look at such things—and this is what I did not get into—as loss in taxes, declaration of provincial statutes where they are required to account properly for their businesses under different acts. We are looking at these but they are very difficult.

Mr. Robinson: Are you prepared to put all that material on the record before the Committee?

Supt Herdman: Before which committee?

Mr. Robinson: This Committee.

Supt Herdman: Which material?

Mr. Robinson: The material that you are speaking of now that you have not had an opportunity to go into. If you have more material, we would certainly like to have it.

Insp Nicol: The reason we contacted the Clerk and the reason that we did not is that there are certain delicate areas that are still under investigation being hardened up on the intelligence in that area to justify certain things that show in the original presentation and rather than go into an in camera session for yourself they wished to hold it open so this would not be available to you at this present time. But the two continue to do all . . .

Supt Herdman: There are things that we can do though, things that we can show you on the strategies. By, you know, the ordering of goods, we can even show you where people have requested that the money be sent in cash. You draw the conclusion then that the reason that they have asked for it in cash is that they do not want any record. As a result of this, then you are looking at tax fraud, something of this nature. They are conclusions. They are not always supported. But I doubt very much at this point in time whether names are going to be made available.

Mr. Robinson: Madam Chairman, on a point of order. I wonder if we could not keep in the back of our minds the possibility of bringing these gentlemen back to provide us with an in camera session. We did have one before and I think maybe we should have one with this group here if they have something to offer and would like to appear. I think we should consider that before we complete our hearings.

• 1830

The Vice-Chairman: Once more I think that should go to the steering committee to be decided. We were going to cut off the time of evidence on this so I think that is a matter for the steering committee that the Clerk will pass on.

[Traduction]

M. Herdman: Tout ce qui est en bleu au haut de la page représente des éléments du crime organisé. Toutes ces régions se trouvent aux États-Unis. Toutes les personnes qui sont en contact avec le milieu sont des criminels jusqu'à un certain point, même si certaines personnes sont tenues pour respectables.

Que faisons-nous? Tout d'abord, nous essayons d'empêcher tout ce matériel de traverser la frontière. Nous espérons que l'on s'occupera de la question des pertes sous forme de taxes, de déclarations de revenus provinciales qui sont faites ou non. Il s'agit là d'un domaine très compliqué.

Mr. Robinson: Êtes-vous prêt à transmettre tous ces renseignements au comité?

M. Herdman: A quel comité?

M. Robinson: Notre comité.

M. Herdman: De quels documents voulez-vous parler?

M. Robinson: Tous ceux dont vous parlez et que vous n'avez pas encore eu la possibilité d'étudier en profondeur. Nous serions certainement très heureux de voir tous ces renseignements.

M. Nicol: La raison pour laquelle nous avons parlé au greffier, la raison également pour laquelle nous ne mettons pas tous ces renseignements à la disposition du comité, est qu'il s'agit en certains cas de domaines très délicats qui font encore l'objet d'une enquête. Plutôt que d'avoir une séance à huis clos, on m'a dit qu'il vaudrait mieux avoir une séance publique et c'est la raison pour laquelle tous ces renseignements ne peuvent être mis à votre disposition à l'heure actuelle. Cependant . . .

M. Herdman: Il y a deux choses que nous pouvons faire cependant, il y a des choses que nous pouvons vous montrer au sujet de nos méthodes. Ainsi, dans le cas de commandes de certains matériels, nous savons le nom des personnes qui ont demandé d'être payées comptant pour la très simple raison qu'elles ne veulent pas de trace de leurs transactions. Dans ces cas, il y a très certainement fraude fiscale ou quelque chose du genre. Évidemment, il nous faut des preuves. Je doute fort que des noms puissent vous être fournis pour le moment.

M. Robinson: Madame la présidente, j'invoque le règlement. Je me demande si nous ne pourrions pas songer à la possibilité de prier ces messieurs de revenir pour une séance à huis clos. Nous avons déjà eu une séance à huis clos et je pense que nous devrions peut-être en tenir une autre avec ce groupe de témoins, s'ils ont quelque chose à nous communiquer et seraient disposés à comparaître. Je pense qu'il faudrait examiner l'idée avant de terminer nos séances.

La vice-présidente: Je répète qu'à mon avis c'est au comité directeur d'en décider. Nous risquons de diminuer le temps d'audition des témoignages si nous abordons ce sujet, aussi je pense que c'est au comité directeur d'en décider et le greffier nous communiquera la décision.

[Text]

And now, Mr. Rodriguez, it is your turn and Mr. Robinson you had a good 15 minutes, not quite. Mr. Rodriguez.

Mr. Rodriguez: Thank you, Madam Chairman. Certainly we can all, of course, give lip service to the fact that we are opposed to smut and we are opposed to the promoting of smut and certainly we can make clarifications within that category. I think it is very clear that all of us who are trying to be good citizens and parents can say we are absolutely 1,000 per cent opposed to the use of children in pornographic material depicting explicit sex and I think we can all say that as citizens and as parents and it is easy too.

That is where we come to some difficulty. It is easy I suspect to say this is a child in this picture and the child is being used here. We can clearly make a separation and we can also pass laws and be very specific about what age of individual would be allowed to purchase material. But we do have some difficulty with how you go about eliminating the smut without having a sort of catch basin where you catch everything. There is some difficulty there from listening to all the discussions and from reading the minutes of this committee. I think there is some difficulty with that. I get the impression we are dealing with the symptoms and not really with the problems.

I happen to be reading the Jaques trial and some might find that rather pornographic. Indeed I would suspect that every explicit description about the use of vibrators in that trial I would say could be described as pornographic but I am not going to deal with that. One of the things that interested me in that was to discover that young boys and girls in the City of Toronto, for example, have no place to sleep when they have run away from home and so they inhabit that section of Toronto where they can end up sleeping, as the guy says, in somebody else's bed. How extensive are the facilities in Toronto, maybe the Chief could tell me, for runaway juveniles who want a place to live or head for the evening?

Chief Adamson: I think the crux is in saying runaways. If they are runaways they are not going to come to the police; we have to pick them up. Once we have them in our custody then we will take them to the juvenile shelter, the youth shelter. There is no problem that way, but the fact that they are runaways hiding out from the police and their parents is the key to the situation. There are lots of facilities for them: the Salvation Army, all sorts of hostels will take them in. There is no problem that way but when they are runaways, they are runaways. They are running from their parents or the police because they have committed a juvenile crime or whatever the case may be, then they get involved with the homosexuals and these acts take place.

Mr. Rodriguez: But in a lot of cases, Chief, they are not really runaways per se. Maybe I worded that incorrectly

[Translation]

La parole est maintenant à M. Rodriguez, car M. Robinson vient d'avoir droit à près de 15 minutes. Monsieur Rodriguez.

M. Rodriguez: Merci, madame la présidente. Nous pouvons tous certainement faire de longs discours pour indiquer que nous sommes contre ce genre d'ordures et que nous nous opposons à ce qu'on en fasse la publicité et nous pouvons certainement donner un tas d'explications de ce genre. Il est tout à fait évident que nous tous qui nous efforçons d'être de bons citoyens et de bons parents, pouvons dire que nous sommes absolument et catégoriquement opposés à l'utilisation des enfants dans du matériel pornographique représentant le sexe de façon explicite et je pense que nous pouvons tous le dire en tant que simples citoyens et parents; c'est très facile pour nous.

Mais je vais maintenant en venir aux difficultés que nous rencontrons. Il est facile de dire qu'il y a un enfant dans une image quelconque et que l'enfant a été exploité. Nous pouvons très bien faire la distinction, nous pouvons également adopter des lois qui diraient très précisément à quel âge une personne peut acheter ce genre de publications. Mais il est difficile d'éliminer toutes ces sortes d'ordures sans disposer d'un genre de bassin collecteur qui permettrait de tout englober. D'après les discussions entendues et d'après les comptes rendus des séances de ce Comité, je vois que cela présente une difficulté. J'ai l'impression que nous nous occupons des symptômes au lieu de nous attaquer aux véritables problèmes.

Je suis en train de lire le procès Jaques et certains pourraient trouver qu'il s'agit d'une publication plutôt pornographique. Je suppose même que toutes les descriptions explicites de l'utilisation des vibro-masseurs dans ce texte pourraient être qualifiées de pornographiques, mais je ne me lancerai pas sur ce sujet. J'ai été particulièrement intéressé de découvrir dans ce livre que les jeunes garçons et filles de la ville de Toronto, par exemple, n'ont aucun endroit pour dormir lorsqu'ils se sauvent de leur foyer, de sorte qu'ils finissent par se réfugier dans cette section de Toronto où ils couchent, comme ils disent, dans le lit de quelqu'un d'autre. Le chef de police pourrait peut-être me dire quelles sont les installations disponibles à Toronto pour les adolescents en fuite qui cherchent un refuge, ou simplement un abri pour un soir?

M. Adamson: Je crois que le nœud du problème est qu'il s'agit de fugitifs. S'ils sont en fuite, ils ne s'adresseront pas à la police, il faut que nous les ramassions, après quoi nous les amenons au refuge pour délinquants, c'est-à-dire au refuge pour les jeunes. Ainsi, il n'y a pas de difficulté, mais le nœud du problème vient du fait que ce sont des fugitifs, qui se cachent de la police et de leurs parents. Il y a bien des installations à leur disposition: l'Armée du Salut et toutes sortes d'auberges sont prêtes à les accepter. Cela ne présente pas de difficultés, mais lorsqu'ils sont en fuite, ils sont en fuite. Ils fuient leurs parents ou la police parce qu'ils ont commis un délit mineur ou pour n'importe quelle raison, et c'est alors qu'ils tombent entre les mains d'homosexuels et que ce genre d'actes se produisent.

M. Rodriguez: Mais dans bien des cas, monsieur, ils ne sont pas vraiment des fugitifs comme tels. Je ne me suis peut-être

[Texte]

because in a lot of cases the parents wish they would just disappear.

Chief Adamson: Of course.

Mr. Rodriguez: So often times we are dealing with a home problem.

Chief Adamson: That is right.

Mr. Rodriguez: You can legislate all you want but you cannot legislate good parents.

Mr. Robinson: You are not saying that is the case with the Jaques case.

Mr. Rodriguez: Well you mean I am not qualified to comment on that because I am not the one who is questioning these men who did this act but I would say they are pretty sick people. I do not know what their backgrounds were when they were raised but I would say you can legislate as much as you want about adults and their pornography but it would seem to me that that is not getting at the real social problem which is, for example, how extensive are the ancillary services in schools to identify children with early problems, emotional problems.

Chief Adamson: Well, I think the school system certainly in Toronto, and I think in most centres in Canada, is adequate in that regard.

• 1835

Mr. Rodriguez: I hate to suggest it, Madam Chairman, but it seems to me that every time we have a cutback in education it always goes to special services. It always goes to the services in the school which provide that kind of identification and assistance, and you know that very well because we are dealing with that where I come from. All the cutbacks cut back at those services that affect people. They do not cut back on the fancy buildings or whatever things that can be controlled. They buy resorts for \$250,000 but they cannot employ teachers to give assistance to children with learning disabilities because these are the ones who spin off.

It seems to me, from what I have heard, that a lot of this smut that comes in comes in from the United States.

Chief Adamson: That is right.

Mr. Rodriguez: We can legislate the shops to take it off the counters, but with the mobility of Canadians into the United States, people who want to buy that material will buy it there and bring it back into Canada. Are we going to examine every suitcase?

Chief Adamson: That is not the way it comes in. A very small amount of it comes in that way. It is brought in here by transport truck, shipped.

Mr. Rodriguez: But do you not see that if you close out that one avenue they will bring it in the other way?

Chief Adamson: Certainly we have to close off the most predominant route, and that is the most predominant route. There is no question about that, sir.

[Traduction]

pas bien exprimé; dans bien des cas les parents souhaitent simplement que ces enfants disparaissent.

M. Adamson: Bien sûr.

M. Rodriguez: Ainsi donc, bien souvent, il s'agit d'un problème qui a pris naissance au foyer même.

M. Adamson: C'est exact.

M. Rodriguez: On peut adopter toutes les lois possibles, mais on ne peut pas adopter de lois qui fassent de bons parents.

M. Robinson: Vous ne voulez pas dire que c'est le cas dans l'affaire Jaques.

M. Rodriguez: Vous voulez dire que je n'ai pas la compétence voulue pour commenter cette affaire parce que ce n'est pas moi qui interroge les auteurs de cet acte, mais je dirais qu'ils sont plutôt malades. Je ne sais pas comment ils ont été élevés, mais je dis qu'on peut adopter toutes les lois possibles au sujet des adultes et de leur pornographie, mais il me semble que ce n'est pas s'attaquer au véritable problème social qu'est la lacune de services auxiliaires dans les écoles pour repérer les enfants souffrant de troubles émotifs précoces.

M. Adamson: Je pense que les écoles de Toronto ont un service approprié à cet égard, et je crois qu'on peut en dire autant de la plupart des grandes villes du Canada.

M. Rodriguez: Je n'aime pas le dire, madame la présidente, mais il me semble que chaque fois qu'on réduit un budget d'éducation, c'est toujours au chapitre des services spéciaux, c'est-à-dire des services permettant de déceler ce genre de problèmes dans les écoles et d'aider à les régler. On le sait parfaitement, parce que nous faisons face à ce genre de problèmes dans ma région. Toutes les réductions de budget se font au chapitre de ces services qui pourtant pourraient tellement aider les gens. On ne fait pas de réduction au chapitre des installations luxueuses ou d'autres choses qui peuvent être contrôlées. On achète des centres de \$250,000, mais on ne peut pas engager d'enseignants capables d'aider des enfants souffrant de difficultés d'apprentissage, et ce sont eux qui tournent mal bien souvent.

D'après ce que j'ai entendu dire, il semblerait qu'une grande quantité de ces ordures provient des États-Unis.

M. Adamson: C'est exact.

M. Rodriguez: Nous pouvons adopter une loi ordonnant aux kiosques à journaux de les enlever de leurs comptoirs, mais étant donné la fréquence avec laquelle les Canadiens vont aux États-Unis, les gens qui veulent acheter ce genre de publication iront l'acheter là-bas et le rapporteront au Canada. Allons-nous inspecter chaque valise?

M. Adamson: Ce n'est pas ainsi que ce matériel entre chez nous. C'est seulement une très petite quantité qui vient ainsi. Ces revues sont expédiées ici par camions.

M. Rodriguez: Mais ne voyez-vous pas que si vous bloquez une voie d'accès, on en utilisera une autre?

M. Adamson: Nous devons certainement bloquer la voie la plus utilisée, et c'est celle-là. Il n'y a aucun doute là-dessus, monsieur.

[Text]

Supt Herdman: In the change in the Act, though, what we are really looking at is simple possession not being an offence, rather that as soon as a person distributes, advertises or passes it on. In other words, if he has the disease himself, as long as he keeps it to himself you are not too concerned.

Mr. Robinson: Are you saying that even if he brought a truckload of material from the United States . . . ?

The Vice-Chairman: Please let him answer.

Supt Herdman: By the very simple interpretation of distributing or the purpose he has it, he has that many copies and he does not have it for his own use. Those are simple things. I think really what we are doing is trying to look at every damn possibility, and we cannot do that. Look at the intent, and the intent is that if a person has simple possession, no offence; if he distributes it or spreads it, an offence. That is a valid approach and I think that is the way the Act hits it.

Getting to your other area, just because we hit this one does not mean that the community does not have a responsibility to do a hell of a lot of things in support and school services. Yes, they have. Policemen should be involved in that, so should legislators. I agree with you.

Mr. Rodriguez: Let me just explore that for a moment, and the purpose is to find out your thinking on these things.

The Vice-Chairman: This is your last question.

Mr. Rodriguez: Apart from the child pornography—and, as I mentioned, we can deal with that; I do not think we have any problem with that or the age at which people may purchase this material—do you not think that in effect what we do is really a disservice to the society because, in effect, the citizens say that the law will look after it for them. I do not have to teach my children about discriminatory reading. I do not have to have an input into the schools about indiscriminate literature—the police will do the job for me. In effect, they continually turn over to the state the responsibility which by right is the job of the parent.

Chief Adamson: To a degree that is so, but that is only some parents, not all of them: You still have to have laws to control these factors. You cannot leave it up to the parents. Certainly there is a great responsibility upon them, but the responsibility is not only theirs, it is also the state's responsibility to protect against it.

Supt. Herdman: There are two areas, really. I agree that you should not delegate all your responsibilities but, damn it,

[Translation]

M. Herdman: Dans la modification que nous souhaitons apporter à la loi cependant, nous cherchons vraiment à stipuler que la simple possession ne constitue pas une infraction, il faut plutôt qu'une personne distribue le matériel en question, en fasse la publicité ou le transmette. Autrement dit, on ne se préoccupe pas tellement d'une personne atteinte de la maladie tant qu'elle ne la transmet pas.

M. Robinson: Voulez-vous dire que même si quelqu'un amène des États-Unis un camion plein de ce genre de matériel . . . ?

La vice-présidente: Je vous prierais de bien vouloir le laisser répondre.

M. Herdman: De par la simple interprétation du mot distribution ou motif de la possession, le fait qu'une personne ait un si grand nombre d'exemplaires signifie que ce n'est pas pour son usage personnel. Ces questions sont très simples. En fait, nous sommes en train d'essayer de tenir compte de chaque possibilité sans en omettre aucune, et c'est impossible. Il faut tenir compte des intentions de la personne, c'est-à-dire que si une personne possède simplement ce genre de matériel, il n'y a pas infraction, mais que lorsqu'une personne en distribue ou en remet simplement à d'autres personnes, il y a infraction. C'est une façon très valable de procéder et je pense que c'est ainsi que la loi règle la question.

Pour en venir à l'autre partie de votre question, le fait que cela se soit produit dans un cas ne signifie pas que la société n'a pas la responsabilité de fournir les services voulus, surtout des écoles appropriées. En effet, la société a cette responsabilité, les policiers devraient également faire leur part, de même que les législateurs. Je suis d'accord avec vous.

M. Rodriguez: J'aimerais poursuivre dans cette veine un instant, car j'aimerais connaître votre opinion sur ces questions.

La vice-présidente: Ce sera votre dernière question.

M. Rodriguez: En dehors de la pornographie utilisant des enfants. . . nous pouvons régler cette question, comme je l'ai mentionné; je ne crois pas que cela présente des difficultés, tout comme l'âge auquel les gens peuvent acheter ce genre de matériel. . . ne croyez-vous pas qu'en fait nous rendons vraiment un mauvais service à la société, car les citoyens sident que la loi s'occupera de cette question pour eux. Ils se disent qu'ils n'ont pas à enseigner à leurs enfants à bien choisir leur lecture, qu'ils n'ont pas à se mêler de ce qui se fait dans les écoles au sujet de la lecture sans discernement. . . ils se disent que la police fera le travail pour eux. En effet, ils rejettent continuellement à l'État une responsabilité qui incombe de droit aux parents.

M. Adamson: C'est exact dans une certaine mesure, mais il s'agit là seulement de certains parents et non pas de tous. Il reste néanmoins qu'il faut des lois pour contrôler ces facteurs. On ne peut pas laisser le tout au soin des parents. Ils ont certainement une grande responsabilité, mais cette responsabilité ne leur est pas exclusive, l'État a également la responsabilité de les protéger contre ce genre de choses.

M. Herdman: Il y a deux aspects dont il faut tenir compte en réalité. J'admets qu'il ne faut pas déléguer toutes nos

[Texte]

let us take a look at the other line. What about the Parliament of Canada? Do they delegate all their responsibilities? Why do we elect people and put them here? It is to make some decisions, not to send everything back to us in the field. Do I have to tell you? You have something plugged into me and every person in Canada that tells you how I feel. You have come here to represent me and, hopefully, you speak and say those things. That is precisely what I think should happen.

Mr. Rodriguez: Yes.

Supt. Herdman: This is an area of criminality on which I think people in the Legislature, people in Parliament, should speak up.

The Vice-Chairman: Mr. Jennings, did you have a comment?

Sgt Jennings: The only comment I can really make would be that I have to agree. Sure, the schools should be doing more, perhaps, and the parents should be doing more, but that is not really the issue we are here for. The issue, as I understood it, was our obscenity laws, pornography. And what good is pornography? Do we need it? I do not think so. I do not think society wants it. From the feedback that I get—and I am dealing with society every day—they do not want it.

Mr. Rodriguez: I do not want to get into an argument and debate with you but the one problem I have is . . .

• 1840

The Vice-Chairman: Well, you are not going to have time for it.

Mr. Rodriguez: . . . that it is not that clearcut a situation. What is one man's guerilla fighter is another man's freedom fighter. What may be pornographic to a Crown prosecutor may be artistic to someone else. The only difficulty I have in getting back to . . .

Mr. Robinson: What is it you want?

Sgt Jennings: I do not believe society is asking us to prohibit everything pictorially. They are not saying, "Take it all away and throw it; we do not want it". They are asking us to control it.

The Vice-Chairman: Mr. Young, you have asked for another round. I will ask our guests and our witnesses if they can spare another five minutes.

Chief Adamson: At the most, Mrs. Holt.

The Vice-Chairman: At the very most.

An hon. Member: At the very most.

The Vice-Chairman: Are you agreeable? All right, five minutes, Mr. Young.

Mr. Young: If you prefer to close off, Madam Chairperson, I was due home for dinner about an hour and a half ago myself.

[Traduction]

responsabilités, mais sapisti, il faut tenir compte de l'autre face de la médaille. Et le Parlement du Canada? Délègue-t-il toutes ses responsabilités? Pourquoi y envoyons-nous des personnes que nous avons élues? C'est pour qu'elles prennent des décisions, et non pas pour qu'elles nous renvoient continuellement la balle. Dois-je vous le dire? Vous êtes bien placés pour sonder le pouls de la population canadienne, vous êtes venus ici représenter les citoyens comme moi et j'espère que vous osez vous prononcer sur ces questions. C'est exactement ce qu'il faut, d'après moi.

M. Rodriguez: Oui.

M. Herdman: Il s'agit d'un secteur de la criminalité sur lequel les législateurs, les députés, devraient se prononcer, à mon avis.

La vice-présidente: Voudriez-vous faire un commentaire, monsieur Jennings?

M. Jennings: Je voudrais simplement dire que je suis d'accord. Il est certain que les écoles devraient faire davantage, de même que les parents, mais ce n'est pas vraiment l'objet de notre présence ici. Si j'ai bien compris, la question à l'ordre du jour a trait à nos lois sur l'obscénité, sur la pornographie. A quoi sert la pornographie, en avons-nous besoin? Je ne le crois pas. Je ne crois pas que la société en veuille. D'après les réactions que j'entends un peu partout, car j'ai affaire avec la société tous les jours, on n'en veut pas.

M. Rodriguez: Je ne veux pas me lancer dans un débat ou une discussion avec vous, mais ce qui me tracasse . . .

La vice-présidente: Vous n'en aurez pas le temps.

M. Rodriguez: . . . c'est que la situation n'est pas aussi simple. Celui qui passe pour un guérillero aux yeux de quelqu'un peut sembler un combattant de la liberté aux yeux d'un autre. De même ce qui peut sembler pornographique pour un procureur de la Couronne peut sembler artistique à quelqu'un d'autre. Ma seule difficulté est de revenir . . .

M. Robinson: Qu'est-ce que vous voulez au juste?

M. Jennings: Je ne crois pas que la société nous demande d'interdire toute cette littérature imagée. On ne nous dit pas: «Jetez tout cela au feu, nous n'en voulons pas». On nous demande d'exercer un contrôle.

La vice-présidente: Monsieur Young, vous avez demandé la permission de poser une deuxième série de questions. Je vais demander à nos invités et à nos témoins s'ils peuvent nous accorder encore cinq minutes.

M. Adamson: Tout juste, madame Holt.

La vice-présidente: Tout au plus.

Une voix: Tout au plus.

La vice-présidente: Êtes-vous d'accord? Très bien, vous avez cinq minutes, monsieur Young.

M. Young: Si vous préférez lever la séance, madame la présidente, je suis d'accord car j'avais moi-même un rendez-vous pour dîner il y a environ une heure et demie.

[Text]

The Vice-Chairman: And I have people that have been waiting in my office since 5.30 p.m.

Mr. Robinson: I move we adjourn, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: All right, there is a motion to adjourn which supersedes all else.

I would like thank the Chief of Police from Toronto and Superintendent Herdman, and Mr. Lafrance, and Mr. Welsh, and all of you that have come here today to help us out and give us your great knowledge.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

La vice-présidente: Il y a également des personnes qui m'attendent dans mon bureau depuis 5 h 30.

M. Robinson: Je propose que nous levions la séance, madame la présidente.

La vice-présidente: Très bien, on propose donc de lever la séance, ce qui prime sur tout autre motion.

J'aimerais remercier le chef de la Police de Toronto et le surintendant Herdman, ainsi que M. Lafrance et M. Welsh, de même que tous ceux qui ont bien voulu venir aujourd'hui nous aider et nous faire part de leurs connaissances dans le domaine qui nous intéresse.

Le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvel ordre.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Vancouver Police Department:

Superintendent T. Herdman;
Inspector W. Nicol.

Mr. R. Jackson, Co-ordinated Law Enforcement Unit,
Ministry of Attorney-General, Province of British-Colombia.

From the Metropolitan Toronto Police:

Chief H. Adamson;
Inspector R. Sterling;
Sergeant M. Jennings.

From the "Police de la Communauté urbaine de Montréal":

Mr. Guy Lafrance, Legal Adviser.

From the Ottawa Police Force:

Mr. T. E. Welsh, Deputy Chief of Police.

Du «Vancouver Police Department»:

Surintendant T. Herdman;
Inspecteur W. Nicol.

M. R. Jackson, Co-ordinated Law Enforcement Unit, ministère du Procureur général, province de la Colombie-Britannique.

Du «Metropolitan Toronto Police»:

M. H. Adamson, directeur;
Inspecteur R. Sterling;
Sergent M. Jennings.

De la Police de la Communauté urbaine de Montréal:

M. Guy Lafrance, conseiller juridique.

De la Police d'Ottawa:

M. T. E. Welsh, chef adjoint.

3/ HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Tuesday, February 28, 1978

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mardi 28 février 1978

Président: M. Mark MacGuigan

Government
Publications

Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on

Justice and Legal Affairs

Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

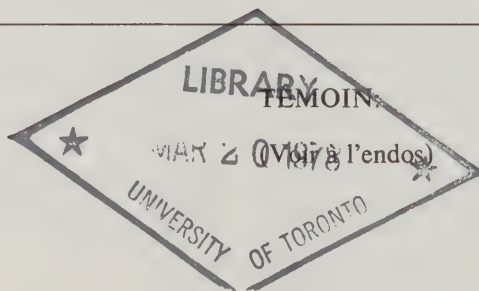
The subject-matter (pornography) of Bills C-206,
C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348,
C-399, C-400 and C-402.

CONCERNANT:

L'objet (pornographie) des bills C-206, C-207,
C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400
et C-402.

WITNESS:

(See back cover)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

Vice-Chairman: Mrs. Simma Holt

Messrs.

Beaudoin

Blaker

Dinsdale

Dionne (*Northumberland-
Miramichi*)

Epp

Howie

Lachance

Landers

Lawrence

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. Mark MacGuigan

Vice-président: M^{me} Simma Holt

Messieurs

Lee

Leggatt

Marceau

McGrath

Poulin

Robinson

Whiteway

Woolliams

Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 28, 1978
(16)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:43 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. MacGuigan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Dinsdale, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Epp, Mrs. Holt, Messrs. Leggatt, MacGuigan, Marceau, McGrath, Poulin, Robinson, Whiteway, Woolliams and Young.

Other Member present: Mrs. Appolloni.

In attendance: Mr. Philip Rosen, Research Branch, Library of Parliament.

Witness: Mr. Jacques Laplante, Chairman, Department of Criminology, University of Ottawa.

The Committee resumed consideration of its Orders of Reference relating to the subject-matter (pornography) of Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 and C-402. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, February 7, 1978, Issue No. 5*).

The witness made a statement and answered questions.

On motion of Mr. Robinson, it was agreed,—That the Clerk of the Committee be authorized to purchase 26 copies of the Report of the Ombudsman on Adult Correctional Institutions and 26 copies of the Report on the Psychiatric Patients of Oak Ridge for distribution to the members of the Committee and to former members of the Sub-committee on the Penitentiary System in Canada who are not at present members of the Committee.

On motion of Mr. Marceau, it was agreed,—That reasonable travelling and living expenses be paid to Ms. Lorene M. G. Clark who is to appear before the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. McGrath moved,—That the last public hearing on the subject-matter of bills related to pornography be held on March 7, 1978, and that the Committee commence immediately thereafter to write a report.

After debate, the motion was, by unanimous consent, withdrawn.

Mr. Epp moved,—That the Committee hear its last witness on the subject-matter of bills related to pornography on March 7, 1978, and complete its report for presentation in the House on or before March 21, 1978.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 11:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 28 FÉVRIER 1978
(16)

[Traduction]

Le Comité permanent de la Justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 9 h 43 sous la présidence de M. MacGuigan (président).

Membres du Comité présents: MM. Dinsdale, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Epp, M^{me} Holt, MM. Leggatt, MacGuigan, Marceau, McGrath, Poulin, Robinson, Whiteway, Woolliams et Young.

Autre député présent: M^{me} Appolloni.

Aussi présent: M. Philip Rosen, Service de recherches, Bibliothèque du Parlement.

Témoin: M. Jacques Laplante, directeur du Département de criminologie, université d'Ottawa.

Le Comité poursuit l'étude de ses ordres de renvoi portant sur l'objet (pornographie) des bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 et C-402. (*Voir procès-verbal du mardi 7 février 1978, fascicule n° 5*).

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

Sur motion de M. Robinson, il est convenu,—Que le greffier du Comité soit autorisé à acheter 26 exemplaires du rapport de l'ombudsman sur les établissements correctionnels pour adultes et 26 exemplaires du rapport ayant trait aux patients de l'aile psychiatrique d'Oak Ridge aux fins de distribution aux membres du Comité et aux anciens membres du sous-comité sur le régime d'institutions pénitentiaires au Canada qui ne sont plus membres du Comité.

Sur motion de M. Marceau, il est convenu,—Que des frais raisonnables de déplacement et de séjour soient versés à M^{me} Lorene M. G. Clark qui doit comparaître devant le Comité permanent de la Justice et des questions juridiques.

M. McGrath propose,—Que la dernière audience publique sur l'objet des bills relatifs à la pornographie ait lieu le 7 mars 1978 et que le Comité entreprenne immédiatement après la rédaction d'un rapport à cet égard.

Après débat, du consentement unanime, la motion est retirée.

M. Epp propose,—Que le Comité entende son dernier témoin sur l'objet des bills pertinents à la pornographie, le 7 mars 1978, et termine son rapport aux fins de présentation à la Chambre le ou avant le 21 mars 1978.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

A 11 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 28, 1978

• 0940

*[Text]***The Chairman:** The meeting will come to order.

Mesdames, messieurs, ce matin, notre témoin est le professeur Jacques Laplante de l'Université d'Ottawa. Professeur Laplante, vous avez la parole.

Mr. McGrath: I wonder, Mr. Chairman, before we hear from the witness, whether I could ask some questions regarding our schedule of hearings. We do not have a quorum, so I cannot raise it in the form of a point of order.

• 0945

As I understand it, agreement was reached in the steering committee that we would aim for March 2, or thereabouts, or March 4, as the date to wind up our hearings and commence the writing of our report. What I am concerned about is the tendency of this committee just to go on and on and on looking for new witnesses here and new witnesses there. There is just no end to it. Surely, the evidence is in now on both sides of the argument, enough for us to come to a conclusion. Now, we are going to have the estimates before us, and that was what prompted the suggestion in the steering committee in the first place, so that we could have this matter resolved before we had to deal with estimates. There is a consensus in the Committee, I think you will agree with that, that we have to address ourselves to this in the form of some kind of recommendation and I would like to know what your thinking is.

The Chairman: It is not my thinking that is relevant, Mr. McGrath, but I have called a meeting of the steering committee for later this morning to discuss our future business. It certainly is my intention to follow, as far as I can, the direction of the Committee that we finish hearing our witnesses in this matter early in March. I have not seen the latest schedule, because that is a question of arranging times with the people who are to appear before us—the Clerk has given me a schedule and I believe our last witness will fulfil the Committee's directive and appear early in March, that will be the National Action Committee on the Status of Women in Canada who will appear on March 7.

An hon. Member: March 7?

The Chairman: That time was at the request of the witness. But that is perfectly in keeping with our agreement to finish early in March.

Mr. McGrath: We did not hear a witness last Thursday, and I am wondering why that was.

The Chairman: The Advisory Council on the Status of Women cancelled at the last minute.

Mr. McGrath: All right, if the Advisory Council on the Status of Women cancelled at the last minute, why should we drag this thing out to suit their convenience? If they did not think this was important enough...

The Chairman: It is a different group.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 28 février 1978

*[Translation]***Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

Ladies and gentlemen, this morning our witness is Professor Jacques Laplante from Ottawa University. Professor Laplante, you have the floor.

M. McGrath: Monsieur le président, avant d'entendre le témoin, je voudrais avoir quelques éclaircissements au sujet du programme du comité. Le quorum n'est pas encore atteint, je ne puis donc pas invoquer le Règlement.

Si je comprends bien, nous étions convenus, au comité de direction, que nous allions essayer d'en terminer avec cette question pour le 2 mars, ou le 4 mars. Nous devons commencer à rédiger notre rapport à ce moment-là. Ce qui m'inquiète pour le moment, c'est cette tendance du Comité à ne plus vouloir en finir, à toujours trouver de nouveaux témoins. Les témoignages entendus jusqu'ici, pour et contre, nous permettent sûrement d'en venir à une conclusion. Nous devons encore examiner les prévisions budgétaires. C'est ce à quoi nous avons songé au comité directeur lorsque nous avons décidé de fixer une date limite pour le présent débat. Je sais que, de façon à peu près unanime, les membres du Comité veulent que le tout débouche sur une sorte de recommandation. Je pense que vous êtes d'accord. Je voudrais savoir ce que vous avez l'intention de faire.

Le président: Ce n'est pas ce que j'ai l'intention de faire qui compte, monsieur McGrath. J'ai quand même convoqué une réunion du comité de direction pour plus tard dans la matinée, afin de discuter du programme à venir du Comité. Pour ma part, j'ai bien l'intention de m'en tenir, dans la mesure du possible, au désir du Comité d'en finir avec la présente série de témoins pour le début de mars. Je n'ai pas vu la dernière liste. Il reste toujours les heures à fixer avec les gens qui doivent comparaître... Le greffier vient de me remettre cette liste, et je pense que le dernier témoin, conformément aux désirs du Comité, doit comparaître au début de mars. C'est un groupe, le National Action Committee on the Status of Women in Canada. Il est prévu pour le 7 mars.

Une voix: Le 7 mars?

Le président: Ce sont les représentants de ce groupe qui ont demandé cette date. Elle tombe quand même à l'intérieur des délais que nous nous étions fixés.

M. McGrath: Nous n'avons pas eu de témoins jeudi dernier. Je me demande pourquoi.

Le président: Le Conseil consultatif de la situation de la femme s'est décommandé à la dernière minute.

M. McGrath: Si ce Conseil consultatif de la situation de la femme s'est décommandé à la dernière minute, pourquoi lui est-il permis de choisir une autre date? S'il n'a pas jugé suffisamment important...

Le président: Ce n'est pas le même groupe.

[Texte]

Mr. McGrath: Oh, I am sorry. What group is meeting on March 7?

The Chairman: The Committee decided, then, that in the absence of that group we would call the National Action Committee on the Status of Women in Canada, which is . . .

Mr. McGrath: Who are they?

The Chairman: They are a nongovernmental group. The first group was the government-sponsored advisory council, the other is a group that has made representations to us from time to time. It is a national committee; Ms. Kay Macpherson of Toronto is the president.

Mr. McGrath: I do not know what the wish of the other members of the Committee is, but it seems to me that if we are going to hear our last witness on March 7 we are not leaving ourselves very much time to prepare a report, since we will have to be dealing with the estimates. Is it my understanding that the next witness to be heard would be the Minister of National Revenue?

The Chairman: Have you given a copy of this to the members?

The Clerk: Yes.

The Chairman: I have not seen this before, but the Minister and Deputy Minister of National Revenue are appearing on March 2. The witnesses we have are: tomorrow, Wednesday, at 3.30 p.m., we have the Vancouver Status of Women group; on Thursday evening of this week, at 8 p.m., we have the Minister and Deputy Minister of National Revenue; then next Tuesday, which would be the last witness, is the National Action Committee on the Status of Women.

Mr. McGrath: Why are we hearing the Vancouver Status of Women group? What about the Toronto Status of Women group, the Montreal Status of Women group, the Winnipeg Status of Women group?

Mrs. Holt: The only . . .

Mr. McGrath: I am addressing my question to the Chairman.

Mrs. Holt: Yes, Mr. McGrath.

The Chairman: Because Mrs. Holt lobbied so successfully—first members of the steering committee and the members of the Committee—that we should hear that group, and also that was in the initial recommendation of the steering committee and was adopted by the Committee.

Mrs. Holt: May I speak on the special point that was raised?

Mr. Woolliams: Could we not hear the witness?

Mr. McGrath: Mr. Chairman, if you do not mind, I have waited here 15 minutes and I am entitled to have these question . . .

Mr. Woolliams: I do not mind that, but I thought if we could hear the witness we could get at this . . .

Mr. McGrath: Would it be possible for us to double up our meetings? Would it be possible for us to double up the next meeting so that we could hear two witnesses in one day, which is not unusual for a parliamentary committee? We only have one witness scheduled for today and obviously we will be out of

[Traduction]

M. McGrath: Je vous demande pardon. Encore une fois, quel groupe est prévu pour le 7 mars?

Le président: Le Comité a décidé qu'en l'absence de ce dernier groupe, il fallait faire appel au National Action Committee on the Status of Women in Canada, qui . . .

M. McGrath: Qu'est-ce au juste?

Le président: Il s'agit d'un groupe non gouvernemental. Le premier était le Conseil consultatif parrainé par le gouvernement. Celui-ci nous a présenté des instances déjà, à quelques reprises. Il est d'envergure nationale. M^{lle} Kay Macpherson, de Toronto, en est la présidente.

M. McGrath: Je ne sais pas ce qu'en pensent les autres membres du Comité, mais il me semble que si nous devons entendre des témoins jusqu'au 7 mars, nous n'aurons guère de temps pour rédiger notre rapport. A partir de ce moment-là, nous devons nous tourner vers les prévisions budgétaires. Si je comprends bien, le prochain témoin doit être le ministre du Revenu national?

Le président: Vous avez bien remis une copie de cette liste aux membres?

Le greffier: Oui.

Le président: Je n'ai pas eu l'occasion d'examiner la liste auparavant. En effet, le ministre, ainsi que le sous-ministre du Revenu national, doivent comparaître le 2 mars. Pour les prochains jours, les témoins sont, dans l'ordre: mercredi, 15 h 30, le Vancouver Status of Women; jeudi soir, 20 heures, le ministre, ainsi que le sous-ministre du Revenu national; enfin, mardi prochain, le National Action Committee on the Status of Women.

M. McGrath: Pourquoi le groupe Vancouver Status of Women? Il y a un groupe similaire à Toronto, Montréal, Winnipeg.

Mme Holt: La seule raison . . .

M. McGrath: Je m'adresse au président.

Mme Holt: Très bien, monsieur McGrath.

Le président: Parce que M^{me} Holt a fait un excellent travail en coulisses, d'abord auprès des membres du comité de direction, puis auprès de tous les membres du Comité. Elle insistait pour que ce groupe soit entendu. C'est ainsi que le voulait d'ailleurs la première recommandation du comité directeur, confirmée par le Comité.

Mme Holt: Puis-je dire quelques mots à ce sujet?

M. Woolliams: Pourquoi ne donnons-nous pas la parole au témoin d'aujourd'hui?

M. McGrath: Je vous demande pardon, monsieur le président, mais j'attends ici depuis 15 minutes, et j'ai certainement le droit de poser ces questions . . .

M. Woolliams: Je n'y vois pas d'inconvénient, mais je pense que si nous entendons ce témoin, nous pourrions ensuite . . .

M. McGrath: Ne pourrions-nous pas tenir des réunions doubles? Ne pourrions-nous pas entendre deux témoins au lieu d'un lors de la prochaine réunion, comme nous le faisons dans d'autres comités? Aujourd'hui nous n'avons qu'un seul témoin de prévu et nous aurons probablement terminé à 11 h. Alors

[Text]

here by 11.00 o'clock this morning. Surely we could have two witnesses from now on so that we can get down to it. Perhaps other people have some views on this as well, but it seems to me that given the number of witnesses we have heard and the evidence that has been placed before this Committee, it would be nothing short of gross negligence on our part if we did not address ourselves to recommendations as soon as possible.

• 0950

The Chairman: It was precisely for those reasons that I asked the steering committee to meet at 11.00 o'clock this morning following this meeting to enable us to plan the rest of the Committee's business. Mrs. Holt.

Mrs. Holt: I am very concerned about Mr. McGrath's representations and in addition to that Mr. McGrath had a witness here specifically, a man named Cobb, on his book.

The Chairman: I think it is probably better if we do not . . .

Mrs. Holt: I would like to bring this up because he was not here and Cobb kept asking where Mr. McGrath was. We have had the eastern people, we have had the people that they have asked for. The woman from the Vancouver Status of Women who is coming is known all over the country for her books on rape, her research on violence and pornography and, in fact, I understand she was featured in *People's* magazine. I hardly think she is a useless witness and I resent very much Mr. McGrath's inference that somehow or other the West should not be heard here or that the western women should not be heard. As for the National Action Committee, I am delighted that they are coming instead of the National Advisory Commission, whatever this group is called, because it is, after all, politically appointed. I prefer the independent women from Toronto, from good old centre Canada who represent all Canadian women, many Canadian women. So I am going to back both of those witnesses' appearing as agreed on earlier in the steering committee meetings.

Mr. McGrath: I just want to correct the record.

Mr. Chairman, I did not ask for Mr. Cobb. The record will show that I asked for three specific witnesses, namely the church group, the Attorney General's representative and the police representative, and that is all.

Mrs. Holt: I only asked for one group, women from the West.

Mr. Woolliams: I have been here since 9.30 and I would like to see the meeting move on. I think this is something we can settle in the steering committee. I came to this Committee to hear the witness give evidence. Now let us get on with it.

The Chairman: Thanks for your help, Mr. Woolliams. I have to call on Mr. Epp, Mr. Young and Mr. Leggatt, but I hope they will be brief. I agree that the steering committee is the appropriate place to discuss these questions.

Mr. Epp: Mr. Chairman, I will be very brief. I think, with all respect, the March 7 date extends a little beyond what the

[Translation]

nous pourrions à partir d'aujourd'hui entendre deux témoins. Il y en a peut-être d'autres qui ont des opinions sur le sujet, mais il me semble, compte tenu du nombre de témoins que nous avons entendus et des témoignages reçus par le Comité, que ce ne serait ni plus ni moins que de la négligence grave de notre part si nous ne nous attaquons pas aux recommandations aussitôt que possible.

Le président: C'est précisément pourquoi j'ai demandé que le comité de direction se réunisse à 11 h 00, après cette réunion, afin d'organiser les autres séances. Madame Holt.

Mme Holt: Je suis très préoccupée par les propos de M. McGrath, et de plus M. McGrath a demandé la comparution d'un témoin en particulier, un dénommé Cobb.

Le président: Je crois qu'il serait préférable d'éviter . . .

Mme Holt: Je voudrais soulever la question parce qu'il n'était pas là et Cobb demandait constamment où était M. McGrath. Nous avons eu les témoins réclamés par les députés de l'Est. Prenons le cas de la représentante de la Situation de la femme de Vancouver, reconnue partout au pays pour ses livres sur le viol, ses recherches sur la violence et la pornographie, et je crois même que le magazine (*People's*) a fait un article sur elle. Je ne crois pas qu'elle soit un témoin inutile, et je suis insultée par l'insinuation de M. McGrath que d'une façon ou d'une autre l'Ouest ne devrait pas être entendu ici ou que les femmes de l'Ouest ne devraient pas être entendues. Pour ce qui est du Comité d'action national, je suis heureuse qu'il vienne au lieu de la Commission consultative nationale, peu importe comment on appelle ce groupe, parce qu'après tout, il s'agit de nominations politiques. Je préfère les femmes indépendantes de Toronto, du bon vieux Canada central qui représentent toutes les femmes canadiennes, beaucoup de femmes canadiennes. Donc, je vais soutenir ces deux groupes de témoins qui comparaitront comme ce fut décidé plus tôt au comité de direction.

M. McGrath: Je veux simplement corriger un fait, monsieur le président.

Je n'ai pas réclamé la comparution de M. Cobb. J'ai demandé trois témoins précis, c'est-à-dire un groupe religieux, le représentant du procureur général et le représentant de la police, c'est tout.

Mme Holt: Je n'ai demandé qu'un groupe de femmes de l'Ouest.

M. Woolliams: Je suis là depuis 9 h 30 et j'aimerais que la séance débute. Je crois que c'est une question que nous pouvons régler au comité de direction. Je suis venu ici pour entendre le témoin. Maintenant, allons-y.

Le président: Merci pour votre aide, monsieur Woolliams. Je dois donner la parole à M. Epp, M. Young et M. Leggatt, mais j'espère qu'ils seront brefs. Je suis d'accord que le comité de direction est l'endroit approprié pour discuter de ces problèmes.

M. Epp: Monsieur le président, je serai très bref. Avec tout le respect, que je vous dois, je crois que la date du 7 mars

[Texte]

Committee had originally agreed to. We had scheduled to March 2, but that is fine. We have a good witness on March 7 and I have no great objection. I only want to place the caveat again, as I have done a number of times in this Committee and I believe we have support from both sides of this table, that we want a report before we rise for Easter. That is the deadline that I hope all Committee members are in agreement with.

The Chairman: Mr. Young.

Mr. Young: Mr. Chairman, I think also we could leave this to the steering committee, but it is my recollection that at the last or the second last meeting the same subject matter came up in the context of the full Committee and we discussed it in the full Committee. If I am not mistaken, it was agreed that we would go into that first week in March, if it were necessary, to call a couple of the witnesses that could not come at an earlier date. I think we even passed a motion that the lady that Mrs. Holt referred to would be paid her reasonable travel and living expenses and it would take a few extra days to get her here.

The only other point I want to make is that it has been an understanding through two of the steering committees and in the full committee so far, I believe, that if extra time did become available between the other sittings on the question of pornography, we would use those for the purposes of looking either at the Miscellaneous Statute Law Amendment proposals or the Fugitive Offenders Act, if it arrived here in time.

The Chairman: Mr. Leggatt.

Mr. Leggatt: I just think it is a waste of time. Let us deal with it in the steering committee and get on with the meeting.

Le président: Merci.

Monsieur le professeur Laplante, vous pouvez commencer votre exposé.

M. Jacques Laplante (directeur, Département de criminologie, Université d'Ottawa): Merci, monsieur le président.

Je vais essayer d'être assez bref dans cette présentation. Je voudrais vous dire, monsieur le président, que j'essaie, dans ces quelques lignes de me baser un peu sur les connaissances qui existent dans le domaine, sur ma connaissance des humains ainsi que sur l'expérience que j'ai pu acquérir relativement aux choses de l'obscénité et de la pornographie. Il y a quatre points que je voudrais relever: la relativité des valeurs sexuelles dont la pornographie, la recherche et la pornographie, le fonctionnement de nos institutions et enfin le quatrième point, vers une politique criminelle.

• 0955

Le président: Il y a quelques copies en français...

I am sorry, there are a few copies available in French, but I think he is going to read the whole thing into the record so that it will all be interpreted for us. That is probably the best way. Excusez-moi. Oui, continuez.

M. Laplante: Est-il préférable que je lise?

[Traduction]

dépasse un peu la date fixée au début par le Comité. Nous avions prévu le 2 mars, mais ça va. Nous avons un bon témoin le 7 mars et je n'ai pas d'objection sérieuse. Je veux simplement souligner encore une fois, et je crois que j'ai l'appui des deux côtés de la table, que nous voulons présenter un rapport avant les vacances de Pâques. C'est là la date limite, et j'espère que tous les membres du Comité seront d'accords avec cela.

Le président: Monsieur Young.

M. Young: Monsieur le président, je crois que nous pourrions également laisser cela au comité de direction, mais si je me souviens, lors de la dernière ou de l'avant-dernière réunion, le même sujet est revenu sur le tapis lors du comité plénier et nous en avons discuté en comité plénier. Si je ne me trompe, nous nous sommes entendus que nous irions jusqu'à la première semaine de mars, si nécessaire, afin d'entendre quelques témoins que nous ne pouvions pas entendre plus tôt. Je crois que nous avons même adopté une motion pour que la dame à laquelle M^{me} Holt a fait allusion reçoive des frais de voyage et de logement raisonnables et qu'elle comparaitrait donc quelques jours plus tard encore.

L'autre point que je veux soulever, c'est qu'il avait été entendu lors de deux séances du comité de direction et d'un comité plénier que si nous avions du temps supplémentaire de disponible entre deux séances sur la question de la pornographie, nous les utiliserions pour étudier soit les propositions d'amendements à la Loi sur les divers droits statutaires ou à la Loi sur les criminels fugitifs, si nous les recevions à temps.

Le président: Monsieur Leggatt.

M. Leggatt: Je pense tout simplement que c'est une perte de temps. Remettons cette question au comité de direction et continuons la réunion.

The Chairman: Thank you.

Mr. Laplante, you can read your presentation.

Mr. Jacques Laplante (Director, Department of Criminology, University of Ottawa): Thank you, Mr. Chairman.

I will try to be quite brief in this presentation. I would like to say, Mr. Chairman, that I tried, in these few lines, to rely a bit on the existing knowledge in this field, on my knowledge of people and also on the experience that I have in relation to obscenity and pornography. There are four points I would like to raise: the relativity of sexual values, amongst which is pornography, research and pornography, the workings of our institutions, and, finally, the fourth point, towards a criminal policy.

The Chairman: There are a few copies in French...

Je suis désolé, il y en a quelques exemplaires en français, mais je crois qu'il va lire tout le mémoire de façon que les interprètes puissent nous le traduire au fur et à mesure. C'est probablement la meilleure façon de le faire. Sorry. Yes, keep on.

Mr. Laplante: Would it be better for me to read it?

[Text]

Le président: Oui.

M. Laplante: Parmi les Chinois, il y a déjà quelque temps, l'exposition du pied d'une femme, et parmi le Mohammedans, l'exposition de leur figure, constituait un crime aussi grave que l'exposition des parties génitales d'une personne de notre société. Chez les Mohammedans, la masturbation est d'ailleurs répréhensible que des relations anales ou la bestialité. Au Japon, un baiser en public est tabou, tandis qu'un bain nu entre homme et femme est accepté. Selon le Koran, les filles peuvent se marier à neuf ans, tandis que les garçons le peuvent à douze ans. Rappelé par Guttmacher, les mariages incestueux entre les membres de la famille royale de l'ancienne Egypte et à Hawaï étaient prévus légalement; Cléopâtre naquit de l'union d'un frère et d'une sœur. A Bali, les jumeaux de sexes opposés pouvaient se marier.

Dans le monde occidental d'aujourd'hui, la nudité, la virginité, la fidélité, l'amour, le mariage et une bonne conduite sexuelle diffèrent grandement de leurs origines historiques. Le contexte, comme précise Marmor explique les attitudes différentes.

Dans les premiers temps de l'ère chrétienne, la nudité publique n'était pas un facteur de honte, la virginité n'était pas appréciée, le mariage n'était qu'un arrangement passager et les relations extra-maritales étaient prises comme de l'argent comptant. L'inceste était fréquent. La femme pouvait être l'élément actif dans l'invitation aux relations sexuelles, et cela très ouvertement. Être un bâtard pouvait souvent signifier une distinction particulière parce que quelqu'un d'importance aurait pu coucher avec votre mère.

Ce n'est que l'Église médiévale qui, en exerçant son contrôle sur la sexualité, fit entrer cette pensée de culpabilité associée à la sexualité. Les prêtres du temps firent aussi sanctionner le temps propice pour les relations sexuelles entre couples mariés...

Mr. Woolliams: What society was that? I did not catch that. What society is that?

Le président: Quelle société? ...

M. Laplante: L'Église médiévale.

The Chairman: The medieval church.

Mr. Woolliams: O, I see, I was worried for a while.

Mrs. Appolloni: Could you repeat that again? I did not catch that very important point that made Mr. Woolliams blush.

M. Laplante: Vous voulez peut-être que je recommence au tout début.

Le président: Non, non?

M. Laplante: Dans les premiers temps de l'ère chrétienne, (ceci est un bref historique pour montrer la relativité de l'affaire) la nudité publique n'était pas un facteur de honte, la virginité n'était pas appréciée, le mariage n'était qu'un arrangement passager et les relations extra-maritales étaient prises comme de l'argent comptant. L'inceste était fréquent. La femme pouvait être l'élément actif dans l'invitation aux relations sexuelles, et cela très ouvertement. Être un bâtard pouvait souvent, et je pense que c'est ça que vous vouliez

[Translation]

The Chairman: Yes.

Mr. Laplante: A good many years ago, amongst the Chinese, the exhibition of a woman's foot or amongst the Mohammedans the exhibition of a woman's face would have been a crime as serious as the exhibition of the genitals in our society. Amongst the Mohammedans, masturbation is more reprehensible than anal relations or bestiality. In Japan, a kiss in public is taboo whereas it is acceptable for a naked man and woman to take a bath together. According to the Korean, girls can marry at nine years old whereas boys can do so at twelve. According to Guttmacher, incestuous marriages between the members of the royal families of Egypt and hawaii were legal; Cleopatra was born from a union between brother and sister. On Bali, the twins of opposite sex were allowed to marry.

In today's Western world, nudity, virginity, fidelity, love, marriage and good sexual conduct are greatly different from what they were at their historical beginnings. As Marmor has said, the context explains the difference in attitudes.

At the beginning of the Christian era, public nudity was not a factor of shame, virginity was not appreciated, marriage was only a short-lived arrangement and extra-marital relations were taken for granted. Incest was frequent. The woman could be the active element and incite very openly to sexual relations. To be a bastard could often single you out for particular attention because maybe someone important could have slept with your mother.

It is only the mediaeval Church which, by exercising its control over sexuality brought in this idea of guilt associated with sexuality. The priests of that era also sanctioned propitious times for sexual relations for married couples...

M. Woolliams: De quelle société s'agissait-il? Je n'ai pas bien compris. De quelle société s'agit-il?

The Chairman: What society...

Mr. Laplante: The Mediaeval Church.

Le président: L'Église du Moyen-Âge.

M. Woolliams: Oh! je vois, j'étais un peu inquiet.

Mme Appolloni: Pourriez-vous répéter, s'il vous plaît. Je n'ai pas compris ce qui a pu faire rougir M. Woolliams.

Mr. Laplante: Should I start over at the beginning?

The Chairman: No, no!

Mr. Laplante: In the beginning of the Christian era—this is a brief historical overview to show the relativity of the whole thing—public nudity was not anything to be ashamed of, virginity was not appreciated, marriage was only a transitory arrangement and extra-marital arrangements were taken for granted. Incest was frequent. The woman could be the active element when there was an invitation to sexual relations and that could be done very openly. To be a bastard often meant, and I think that is what you wanted to know, as I was saying,

[Texte]

savoir, être un bâtard dis-je, pouvait signifier une distinction particulière parce que quelqu'un d'importance aurait pu coucher avec votre mère.

Ça c'est au début de l'ère chrétienne, ce n'est pas nécessairement dans une société particulière.

Ce n'est que l'Église médiévale qui, en exerçant son contrôle sur la sexualité fit entrer cette pensée de culpabilité associée à la sexualité. Les prêtres du temps firent aussi sanctionner le temps propice pour les relations sexuelles entre couples mariés. Les dimanches, mercredi et vendredi, les 40 jours avant Pâques et les 40 jours avant Noël ne devaient donner lieu à aucune relation sexuelle. Bien plus, au moment où les tabous de l'Église médiévale devinrent réalité courante et renforcés par des sanctions cruelles, une épidémie véritable de pathologie sexuelle s'ensuivit comme la sodomie, la flagellation, les possessions hystériques par le démon, et naturellement la pornographie.

Il est évident que rien dans nos attitudes et pratiques sexuelles courantes n'est sacro-saint et immuable. Ces attitudes et pratiques furent sujettes au changement dans le passé et elles le seront dans le futur. C'est le point que je voulais souligner ici: la relativité de ces valeurs sexuelles dans une société qui change. Assurément, ces valeurs varient d'un milieu à l'autre et d'un moment à l'autre. Il en est de même de la pornographie et de l'obscénité.

• 1000

J'aimerais glisser un mot ici au sujet de la recherche portant sur la pornographie. Au plan de la recherche théorique, nous ne sommes pas arrivés à une définition universelle de la pornographie. Le concept est vague, controversé et varie d'un individu à l'autre et d'un milieu à l'autre. Cela est dû en partie à une perception différente de ladite pornographie, à une synthèse de ses éléments et à un jugement conséquent et relatif à l'effet nuisible possible sur l'usager, à l'effet nuisible possible sur plusieurs individus sans leur consentement, à l'effet nuisible possible sur une tierce personne ou sur la population en général.

Au plan empirique, ont été tentées, pendant 15 à 20 ans, différentes études à caractère expérimental, quasi-expérimental ou non expérimental.

La méthode expérimentale n'a jamais réussi à établir une relation de cause à effet entre la pornographie et quelque désordre mental ou conduite criminelle que ce soit; ou entre la pornographie et la violence ou divers types de délits sexuels.

Il n'est pas possible de relier délinquance et pornographie. Cela fut exprimé très clairement à maintes reprises et on peut avoir le sentiment à l'occasion que les efforts que l'on fait pour établir une telle relation découlent de la vieille notion en vertu de laquelle, au cours des siècles, on a expliqué les comportements antisociaux par la sorcellerie, les esprits mauvais et d'autres croyances superstitieuses. Le Danemark et la Suède ont conclu à l'improbabilité que la pornographie puisse conduire à une modification des instincts sexuels comme l'homosexualité, le sadisme ou le masochisme, ou puisse causer des dommages de quelque sorte à un individu. D'autre part, l'exis-

[Traduction]

to be a bastard often meant a certain kind of prominence because somebody important could have been sleeping with your mother.

That was at the beginning of the Christian era and does not necessarily apply to any particular society.

It is only the mediaeval Church which, by exercising its control over sexuality brought in this notion of guilt associated with sexuality. The priests of that time also sanctioned the propitious moments for sexual relations for married couples. No sexual relations could take place on Sundays, Wednesdays and Fridays or during the 40 days before Easter or the 40 days before Christmas. Moreover, at the time when the mediaeval Churches taboos became everyday reality and were reinforced by cruel sanctions, there, rose to the surface a veritable epidemic of sexual pathology such as sodomy, flagellation, hysterical possession by the devil and, of course, pornography.

It is quite obvious that nothing in our current sexual attitudes and practice is sacrosanct or immutable. Those attitudes and that practice were subject to change in the past and will be in the future. That is the point I wanted to bring up here: the relativity of those sexual values in a society which is changing. Of course, these values change from one community to another and from one period to another. It is the same for pornography and obscenity.

I would like to add a word here about research on pornography. On the theoretical level of research, we have not yet arrived at a universal definition of pornography. The concept is vague, controversial and varies from one individual to another and from one community to another. This is due in part to a different perception of said pornography, to a synthesis of its elements and to the consequent judgment relative to its possible detrimental effects on the user and to the possible detrimental effects on several individuals without their concept and also to the possible detrimental effect on a third party or on the population in general.

At the empirical level, during 15 to 20 years, different experimental, quasi-experimental or non-experimental studies have been attempted.

It has been impossible to establish through the experimental method a cause to effect relationship between pornography and mental disorder or criminal conduct; or between pornography and violence or different types of sexual offences.

It is not possible to find a link between delinquency and pornography. That has been very clearly shown time and time again and one gets the feeling, on occasion, that the efforts being made to establish such a link, from the notion, handed down during the centuries, that empty social behaviour could be explained by sorcery, evil spirits and other superstitious beliefs. Denmark and Sweden concluded it was improbable that pornography could lead to a change in sexual instincts such as homosexuality, sadism or masochism or could even cause any kind of harm to the individual. On the other hand, the existence of legislation on pornography has been the cause

[Text]

tence de la loi sur la pornographie a causé un type de crime organisé; la corruption, à l'occasion, des agents officiels de justice; sans compter une opinion populaire incertaine vis-à-vis la justice et une entrave, dans certains cas, à la démocratie.

Les méthodes quasi-expérimentales et non expérimentales, ne cherchant pas nécessairement à établir une relation de cause à effet mais plutôt à décrire et rattacher un phénomène à un autre, n'ont pas vraiment apporté une vue systématique du phénomène ou n'ont pas permis l'établissement d'hypothèses valables.

Parlons maintenant des institutions et de ceux qui ont à lutter contre ce qui est considéré antisocial, donc, éventuellement, la pornographie. En regard des actes antisociaux et de la pornographie, si tel est le cas, plusieurs agents principaux de contrôle social entrent de façon bien différente en ligne de compte: il s'agit du corps policier, du personnel de la cour et des officiers de correction ou de traitement. Chacun de ces agents possède son système propre basé sur des expériences de travail différentes.

Le président: Pourriez-vous lire un peu plus lentement pour faciliter le travail des interprètes?

Mr. McGrath: It is what you call a crash course in porn.

M. Laplante: Alors, nous parlerons brièvement du policier et du juge. L'agent de police, par son contact direct avec le délinquant, possède une perception concrète de l'acte dit délinquant et une perception acquise liée à la culture occupationnelle que lui procurent ses échanges avec des personnes précises dans son travail. Pour que son travail devienne efficace, l'agent de police doit systématiser ses perceptions et il se construit un système de conception qui lui permet de prédire à l'avance la violation de la norme.

Au sein du personnel judiciaire, les juges occupent une place particulière. En général, leur opinion est le reflet de l'opinion de ceux que l'on peut qualifier de conformistes dans une société donnée, lesquels composent la majeure partie de ladite société. Les juges se font menaçants, souples ou sévères vis-à-vis de tels délits, selon que ces délits sont perçus comme positifs ou négatifs par des groupes de pouvoir qui, de fait, établissent les normes. Il est très difficile pour le juge de s'écarter de cette position parce que, pour se faire défenseur d'une société, il se doit d'être à son image. Il en arrive à réprouver un acte, non pas toujours parce qu'il est criminel, mais parce qu'il est perçu comme affectant l'ordre social dont il est le protecteur. Le juge sanctionne donc une attitude, un comportement qui enfreint des lois imprégnées des valeurs morales et des intérêts de groupes possédant des moyens de pression sur les gouvernements. Les faits et gestes sanctionnés ne sont pas en eux-mêmes nécessairement mauvais. La peine est la sanction sociale provoquée par l'infraction à la norme. C'est elle qui mesure la gravité des troubles causés par l'acte répréhensible dans la conscience collective; plus cette conscience est traumatisée violemment, plus la peine est sévère.

[Translation]

of a type of organized crime, corruption, on occasion, of those officials charged with administering justice; there is also uncertain public opinion concerning justice and, in some cases, an obstacle to democracy.

Nonexperimental and quasi-experimental methods, not necessarily seeking to establish a cause-and-effect relationship but rather to describe and link one phenomenon to another, have not really brought forth a systematic view of the phenomenon or have not allowed setting up valid hypothesis.

A word now about the institutions and those who must fight what is considered anti-social and, therefore, eventually, pornography. As regards anti-social acts and pornography, if that is the case, several main social control agents are concerned in very different ways: These are the police forces, court personnel and correctional or treating officers. Each of these groups has its own system based on different work experience.

The Chairman: Could you read a little more slowly to make the interpreters work easier?

M. McGrath: C'est ce qu'on appelle un cours accéléré en pornographie.

Professor Laplante: We will touch briefly upon the role of the police and the judges. The police officer, through his direct contact with the delinquent, has a concrete perception of what is called a delinquent act and this acquired perception is closely linked to the occupational culture that he gets through his exchanges with very specific people in the course of his work. For his work to become efficient, the police officer must systematize his perceptions and built a conceptual system which will allow him to predict in advance when standards are going to be violated.

In so far as legal personnel are concerned, judges occupy a very particular place. In general, their opinion reflects the opinion of those who could be qualified as conformists in a given society and those make up the major part of said society. The judges are threatening, flexible or severe in handling in such offences in so far as the offences are perceived as being positive or negative by the groups in power who, in fact, establish the standards. It is very difficult for a judge to deviate from that position because to defend a society he must be in its image. He can therefore reprove an act not always because it is criminal but because it is perceived as affecting the social order of which he is the protector. Therefore the judge sanctions an attitude, a behaviour which breaks the laws permeated with the moral values and interests of those groups who have the means to apply pressure on the governments. The facts and acts sanctioned are not, in themselves, necessarily wrong. The sanctions imposed by society as a result of deviant behaviour are the real penalty. They are the measure of the seriousness of the trauma brought about by the reprehensible act; and the greater the trauma, the more severe the penalty.

[Texte]

• 1505

Vous voyez ici le lien avec la pornographie.

A cause de la nature même de la pornographie et des conséquences qu'elle peut avoir, il semble préférable de ne pas ennuyer le policier ou le juge avec cette question.

Que ces derniers réclament plus de pouvoir à ce sujet n'est aucunement une raison et il devrait être possible de canaliser leurs énergies vers d'autres affaires d'importance en ce qui touche la justice sociale. Vers une politique criminelle.

Eu égard à cette perspective générale décrite antérieurement, à savoir la relativité de la pornographie, l'évolution de la recherche et le travail difficile de la police et du juge, la fondation d'une politique criminelle concernant la pornographie devrait tenir compte: que l'extrême difficulté de détecter une conduite anti-sociale particulière conduit à des pratiques indésirables chez les policiers; que l'application très rare d'une loi crée un problème par rapport à l'arbitraire de la police et à la discrétion poursuivie; que l'existence de proscription tend à créer une subculture déviante; que la connaissance étendue d'une loi violée, sans punition, quotidiennement, crée un manque de respect pour la loi en général avec des conséquences pénibles; que la possibilité théorique d'une sanction criminelle crée une situation favorable à l'extorsion puis à la corruption de la police, et conséquemment que le sens moral de la communauté n'exerce plus de pressions dorénavant pour exercer un contrôle, quel qu'il soit. En d'autres termes, les crimes imaginaires comme la bigamie et l'inceste parfois, le grand péché de l'obscénité, la nuisance de la prostitution sont à considérer au même niveau que notre développement social, culturel et raisonnable.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Laplante.

Je pense que nous pouvons commencer avec M. Marceau.

M. Marceau: Merci, monsieur le président.

Monsieur Laplante, vous avez exposé dans un temps assez court plusieurs idées qui s'entrechoquent mais qui, je pense, peuvent ouvrir un débat très intéressant.

Je voudrais relever quelques-unes des phrases que vous avez utilisées. Vous venez de mentionner que vous constatez qu'il y a, semble-t-il, une violation de la loi sans sanction. A quoi faites-vous allusion exactement quand vous faites cette affirmation?

M. Laplante: Je fais allusion à plusieurs délits pour lesquels on est obligé de ne pas poursuivre, parce qu'on n'est pas capable de poursuivre. Je pense, par exemple, à la loi concernant la marijuana; au milieu des années 1960 et un peu plus tard, il y a eu une espèce d'épidémie et les parents, à un moment donné, voulaient qu'on arrête toute personne qui possédait un peu de marijuana. On a été obligé de laisser tomber parce que c'était trop courant. Et étant donné qu'on a une loi là-dessus et qu'on ne l'applique pas, le public est porté à croire que la justice, dans un sens, c'est plus ou moins sérieux. Et puisque cette loi-là n'est pas appliquée, on a l'impression qu'il en est de même pour des choses beaucoup plus sérieuses.

[Traduction]

Here the link with pornography becomes more obvious.

Because of the very nature of pornography and its effect upon society, it would appear to be preferable not to burden the police or the courts with the problem.

The fact that both the courts and the police are seeking to acquire more power in this field is not an argument. They should concentrate their efforts on more important issues of social justice. The elaboration of criminal policy.

Taking into account the above overview, which highlights the relationship which exists between pornography and the most difficult task of the police and the courts, we feel that the elaboration of any criminal policy dealing with pornography should take into account the following factors. First of all, police officers sometimes use highly questionable procedures because they find it so difficult to prove that people who use pornography are also anti-social. Also, the fact that the law is so rarely enforced incites the police to behave in an arbitrary and indiscrete manner. Condemning a certain form of behaviour tends to create deviant subcultures. When people realize that a law is being broken every day with impunity, they come to have less respect for the law in general, which attitudes leads to most unhappy consequences. Lastly, the possible application of a law against theoretically criminal behaviour encourages the flourishing of extortion and corruption within police forces, and this undermines the moral control society is trying to exercise. In other words, imaginary crimes such as bigamy and sometimes incest, the sin of obscenity and the ever present nuisance of prostitution should be considered from a reasonable point of view as forms of social and cultural evolution.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Laplante.

Mr. Marceau will be the first speaker.

Mr. Marceau: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Laplante, in the space of a few minutes, you have expressed a number of different ideas which, I think, will stimulate our discussion this morning.

I would like to come back to several of your statements. You just said that people appear to break the law with impunity. What exactly were you referring to?

Professor Laplante: I was referring to a number of criminal acts which the police do not prosecute because they cannot. The marijuana legislation, for example. There was a kind of epidemic in the mid-sixties and later, and parents all over the country wanted the police to arrest anyone who had even a small amount of marijuana in his or her possession. The police had to stop enforcing the law because too many people were breaking it. So, since there is one law which is not being enforced, the public is inclined to take our legal system less seriously. Since this particular law is not being enforced, people get the impression that laws against much more serious crimes are not being enforced either.

[Text]

M. Marceau: Dans le domaine de la pornographie, recommandez-vous des lois plus sévères ou des lois moins sévères? Croyez-vous que le problème de la pornographie se règle par une loi ou par la mentalité de la société en général et de ceux qui appliquent les lois?

• 1010

M. Laplante: Il y a peut-être deux sortes de choses que je voudrais souligner. La première, étant donné, la définition de la pornographie, étant donné ce que peut signifier la pornographie d'un milieu à l'autre, même à l'intérieur d'un même pays, on peut déduire tout de suite que l'on n'est pas capable de la définir correctement. Il est très difficile d'obtenir une loi concrète et ensuite de l'appliquer et demander aux policiers et aux juges de faire quelque chose à ce propos. S'il y a un inconvénient majeur causé par la pornographie, on a d'autres moyens au niveau du code criminel de poursuivre ces actes-là. Et ce que je verrais ici, c'est peut-être retourner à une notion traditionnelle pour régler un problème aussi arbitraire, retourner en fait à la communauté comme telle, communauté qui devrait s'organiser et régler ses problèmes. La communauté, on l'a vu à plusieurs reprises, peut boycotter un magasin qui vend ce matériel-là. La communauté pourrait former, ce qui n'est pas actuellement le cas, ce qu'on pourrait appeler un tribunal communautaire avec, si vous voulez, le concours des policiers qui sont au service de la communauté. Cela devient à ce moment-là beaucoup plus communautaire, par qu'il est à mon avis impossible d'avoir une règle qui puisse régir d'un océan à l'autre ce que l'on devrait accepter comme pornographie. Ce qui est valable en Abitibi n'est pas nécessairement valable à Victoria!

M. Marceau: Croyez-vous en une justice préventive ou punitive? Autrement dit, voyez-vous dans l'attitude du juge ou du policier une action punitive ou préventive? Laquelle des deux croyez-vous la meilleure pour résoudre ce problème de la pornographie.

M. Laplante: De façon générale, en criminologie, on a pu percevoir que la punition avait des effets très controversés et plus ou moins valables. D'autres part, pour en revenir à la question de prévention, j'opterais certainement pour cet aspect-là, d'autant plus que c'est le rôle du policier de prévenir; le policier doit être au service de la communauté.

Et là, je fais une certaine distinction. Je pense qu'au plan du Code criminel, la pornographie est un point qui devrait être laissé à l'appréciation de la communauté. Si je peux m'exprimer ainsi, je dirais qu'il faudrait décentraliser ou démocratiser la justice à ce niveau-là. Et encore là, le policier peut y jouer un rôle très grand, parce qu'il ne doit pas chercher à punir d'emblée. Ce n'est pas du tout son rôle. Il doit essayer de prévenir. Maintenant, dans notre société il existe une espèce de tradition: On le fait au niveau social, on le fait au niveau de la santé. On essaie de guérir après que le coup est donné. Je pense qu'il faudrait essayer, et on s'en aperçoit actuellement du bien fondé de cela, de prévenir la criminalité, de façon générale. Après les efforts que les États-Unis ont fait, après les efforts qu'on a fait ici, on s'aperçoit qu'il est quasiment

[Translation]

Mr. Marceau: Do you think that the laws against pornography should be more strict or less strict? Can the whole problem of pornography be settled by way of legislation, or does the solution depend upon the attitude of society in general and those who enforce the laws?

Mr. Laplante: There are two points I would like to make. First of all, there is no way of arriving at a clear-cut definition of pornography, since the word may have different meanings according to the part of the country or the people using it. For this reason, it is most difficult to draw up a clear-cut piece of legislation and then ask the police and the courts to enforce it. You see, there are other ways within the Criminal Code to punish this kind of criminal behaviour. We could perhaps appeal to the community itself to organize and settle this very sticky problem. Communities have the power to boycott, and they could simply shun stores selling pornography. They could also set up community courts, with the help of the police, who after all are working for the community. In my opinion, a solution at the community level would be more practicable than trying to work out a definition of pornography which would apply all over the country. What works in Abitibi would not necessarily work in Victoria!

Mr. Marceau: Are you in favour of preventive justice or punitive justice? In other words, should our courts and our police forces seek to punish or prevent crime? Which attitude works best in trying to solve the problem of pornography?

Mr. Laplante: Generally speaking, criminologists question the use of punishment. I personally think that it is the role of the police to help prevent crime.

There is a distinction to be made here. I feel our communities should be given the chance to find a solution to the problem of pornography. Justice should be decentralized and made more democratic. The police would continue to play a very important role in such a system, since they would have the primary role of preventing crime. However, in our present society, we seek solutions to problems rather than ways to prevent them. We try to cure illnesses when we should be trying to keep people healthy. Now it is time to prevent crime. Our own experiences and those of our neighbours in the South have shown that it is almost impossible for our legal systems to find a solution to crime in our society.

[Texte]

impossible pour les fonctionnaires de la justice, de régler le problème de la criminalité par eux-mêmes.

Il y a 10 ou 15 ans on disait aux membres de la société: «Écoutez, laissez-nous faire cela...» je caricature un peu, peut-être, «laissez-nous faire cela, on va s'occuper de cela, on va vous régler les problèmes de délinquance, on va vous régler les problèmes de la criminalité, on a les moyens de faire cela.» C'était la grande utopie à ce moment-là. En fait nous ne sommes pas capables de le faire, et si on veut faire quelque chose d'efficace et de correct il faut compter absolument sur la communauté, lui laisser le plus possible entre les mains, des responsabilités. Parce que si elle n'a pas de responsabilités, elles ne s'en occupera pas, elle va laisser à d'autres le soin d'intervenir, et sera à la remorque du policier, du juge, et de l'appareil judiciaire. Il faut, si on veut qu'elle s'en occupe, qu'elle ait en même temps une espèce de responsabilité.

• 1015

M. Marceau: Ai-je le temps de poser une dernière question, monsieur le président?

Le président: Une dernière question monsieur Marceau.

M. Marceau: Monsieur Laplante, il y a deux affirmations que vous avez formulées et au sujet desquelles j'aimerais que vous me donniez quelques précisions.

Vous avez dit à un moment donné, qu'une question ou un problème pourrait être antisocial mais pas nécessairement criminel. Vous semblez faire une distinction assez importante entre les deux. Vous avez parlé également, ceci m'a surpris, et je voudrais savoir si j'ai bien compris, du crime imaginaire de l'inceste, laissant supposer que cette pratique-là pouvait avoir, dans la société, une explication et une justification.

M. Laplante: Pour répondre à votre première question en ce qui concerne l'antisocial, je dirai que ce qui est défini comme criminel par la loi, on s'en aperçoit à un moment donné, est en dehors des limites fixées: ce n'est plus nécessairement criminel et inversement ce qui est criminel n'est parfois pas prévu par la loi. La loi parfois est très vieille et puis, mon Dieu, l'évolution sociale nous fait juger que ce n'est quand même pas si grave que cela, et ce qui se passe est aperçu, à ce moment-là, comme correct. Je reviens à la question de la marijuana, mais il y a d'autres exemples qu'on peut amener...

M. Marceau: Mais est-ce que d'une façon générale il y a une équation entre les deux? Est-ce que, habituellement, ce qui est antisocial est criminel?...

M. Laplante: Il y a des choses qui sont très claires. Je pense à l'exemple du meurtre, je pense à l'exemple du viol; mais il y a toute une série de délits qui sont prévus par le Code criminel et qu'il faudrait, à mon avis, revoir, compte tenu de nos valeurs sociales actuelles et compte tenu de l'évolution.

M. Marceau: Un exemple?

M. Laplante: Je pense aux délits sur la drogue, je pense aux délits sexuels de façon générale, je pense donc à la prostitution si vous voulez, à l'obscénité dont on parle ici, de la pornographie; et je pense à certains délits reliés aux attroupements sur un trottoir, et qui existent dans certaines municipalités... Si

[Traduction]

Ten or fifteen years ago, we went around saying that we could find a solution to juvenile delinquency and crime in general, since we had the necessary tools. As a matter of fact, we are unable to do any such thing, and if we hope to make any headway at all, we must have more faith in our communities. If our individual communities do not have more responsibility, they will simply follow the lead of the police, the courts, and our whole legal system. If we wanted to take care of it, it must have a kind of responsibility at the same time.

Mr. Marceau: Do I have time for a last question, Mr. Chairman?

The Chairman: A last question, Mr. Marceau.

Mr. Marceau: Mr. Laplante, you have said two things which I would like you to clarify.

At one point you said that a question or a problem could be anti-social but not necessarily criminal. You seem to be making a rather important distinction between the two. You also said, and this surprised me, I would like to know if I understood you correctly, you also talked about the imaginary crime of incest leading us to suppose that practice, in society, could be explained and justified.

Professor Laplante: To answer your first question concerning antisociability, I would say that what is defined as being criminal by law, and we see this at some point, is outside of the established limits: it is not necessarily criminal, and adversely what is criminal is sometimes not provided for by law. Some legislation is rather old and, after all, social evolution leads us to perceive that some things are not all that serious and those things are then perceived to be correct, at that point. I will bring up the example of marijuana, once again, but there are other examples that can be given...

Mr. Marceau: But generally, is there an equation between the two? Could we say that usually what is anti-social, is criminal?

Professor Laplante: Certain things are very clear. For example, murder over rape; but there is a whole series of offences in the Criminal Code that should be reviewed, in my opinion, when we take into account our present social values and their evolution.

Mr. Marceau: An example?

Professor Laplante: I am thinking about drug offences, sexual offences in general, therefore I am thinking about prostitution, if you will, obscenity and pornography about which we are talking here; I am also thinking about certain offences concerning unlawful assembly on a sidewalk which

[Text]

on est trois, et si on est arrêté, c'est un délit! Est-ce que c'est sérieux, cela?

Pour votre deuxième question... D'après mon expérience au sujet de l'inceste, on sait que l'inceste c'est découvert et poursuivi. D'autre part, à l'Institut Pinel, à Montréal, on a eu un certain cas d'inceste qui par hasard avait été déclaré à la police. L'inceste existait depuis plusieurs années et il y avait un accord tacite entre la fille, la femme et l'homme. La fille était majeure, et puis chacun d'eux s'opposait à ce qu'il y ait intervention soit de la cour soit de la police. Est-ce que c'est un crime, exactement? J'ai vu ces gens-là. C'est un jugement de ma part peut-être arbitraire, direz-vous, mais pas un de ces gens-là ne m'apparaissait vraiment criminel; et il aurait été préférable, dans les circonstances, de les laisser tranquilles, parce que ce qu'on a fait a eu des effets néfastes.

M. Marceau: Merci monsieur Laplante.

M. Laplante: C'est moi qui vous remercie.

Le président: Merci monsieur Marceau.

Mr. Dinsdale is next, but before you begin, Mr. Dinsdale, now that we have a quorum, there are a few small matters for us to deal with. I think at least two of them are very noncontroversial. If the others are controversial, we will leave them over.

First of all, the Ontario Ombudsman has just done a major study on the prisons in Ontario, and I requested of the Clerk what action we should take to make copies of it available to all of us, and he suggested a motion. I understand that there is also a report on the psychiatric patients at Oakridge. So if someone would move that the Clerk of the Committee be authorized to purchase 26 copies of The Report of the Ombudsman on Adult Correctional Institutions, and also on Oakridge, for distribution to the members of the committee and to former members of the subcommittee who may not at the moment be members of this committee.

• 1020

Mr. Robinson: I so move.

Motion agreed to.

Mr. Dionne: Mr. Chairman, before we continue with the questioning may I raise just a very brief point?

The Chairman: Well I have some others, perhaps I should raise these first, Mr. Dionne.

Mr. Dionne: Oh, I am sorry.

The Chairman: Miss Lorene Clark is to be the witness for the National Action Committee on the Status of Women and has requested the committee to pay her expenses. We could move this motion, that reasonable travelling and living expenses be paid to Miss Lorene M. G. Clark who is to appear before the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Marceau: I so move.

[Translation]

exist in certain municipalities... If there are more than three people gathered in a crowd on a sidewalk and if you are arrested, it is an offence! Is that serious?

As for your second question... According to my experience on incest, we know that, when incest is discovered it is prosecuted. On the other hand, in the Pinel Institute in Montreal, we had a certain case of incest which had been disclosed to the police by chance. This case of incest had been going on for several years and there was tacit agreement between the girl, the woman and the man. The girl was of age and each one of them was opposed to any kind of intervention, either from the courts or the police. Is that really a crime? I saw those people. You might say that this is a kind of arbitrary judgment on my part but those people did not seem to me to be real criminals; in the circumstances, it would have been preferable to leave them alone because what we did had very damaging effects.

Mr. Marceau: Thank you, Mr. Laplante.

Professor Laplante: I thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Marceau.

La parole est maintenant à M. Dinsdale, mais avant de vous la céder, monsieur, maintenant que nous avons le quorum, il y a quelques détails que nous devons régler. Je crois que deux des questions à régler ne prêteront pas à controverse. Si les autres questions sont controversées, nous les réglerons une autre fois.

Tout d'abord, l'Ombudsman de l'Ontario vient de faire une étude très importante sur les prisons de l'Ontario, et j'ai demandé au greffier ce qu'il nous faudrait faire pour que nous en obtenions tous un exemplaire et d'après lui il serait bon que quelqu'un propose une motion à cet égard. Je crois aussi comprendre qu'il y a un rapport concernant les patients psychiatriques à Oakridge. Donc si quelqu'un veut proposer que le greffier du comité soit autorisé à acheter 26 exemplaires du rapport de l'Ombudsman sur les Institutions correctionnelles pour adultes, et aussi du rapport sur Oakridge, pour distribution aux membres du comité et aux anciens membres du sous-comité qui ne sont pas actuellement membres de ce comité.

M. Robinson: Je le propose.

Motion adoptée.

M. Dionne: Monsieur le président, avant que nous reprenions les questions, puis-je soulever un point très rapidement?

Le président: Bien, j'en ai quelques autres que je devrais peut-être soulever d'abord, monsieur Dionne.

M. Dionne: Oh, pardon.

Le président: M^{lle} Lorene Clark qui est le témoin du Comité d'action nationale sur la situation de la femme a demandé que le comité la défraie de ses dépenses. Nous pourrions proposer cette motion, que des frais raisonnables de dépenses et de logement soient payés à M^{lle} Lorene M. G. Clark qui comparaitra devant le comité permanent de la Justice et des questions juridiques.

M. Marceau: Je le propose.

[Texte]

Motion agreed to.

The Chairman: Now Mr. Dinsdale and Mr. Robinson at the last meeting—and this may be controversial—talked about bringing certain materials to the attention of the Law Reform Commission. My suggestion would be that I simply write the Chairman a letter making him aware of this and saying the committee has suggested that this be brought to his attention. Would that be an agreeable course of action?

Mr. Woolliams: I missed that meeting because I was out West speaking, but will they not be before us at the estimates?

The Chairman: Yes, they will.

Mr. Woolliams: Well I think we could do it then.

The Chairman: We could do it then, if that is agreed. Okay?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Robinson had raised a question about the possibility of reinviting the Vancouver Police Department and Mr. R. Jackson from the B.C. Co-ordinated Law Enforcement Unit for an in camera session. Perhaps that should be referred to the steering committee at its meeting.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. McGrath: I am wondering, Mr. Chairman, if the committee would entertain a brief motion which would get this thing on the rails now, and that would be that I would move that, when the committee hears its witness on March 7, that would be its last public hearing.

The Chairman: So that if this other meeting were to be arranged it would be before that time.

Mr. McGrath: In the interim, yes.

Some hon. Members: Agreed.

Mrs. Holt: May I comment on that?

The Chairman: Yes.

Mrs. Holt: I would like to have the motion somehow phrased—and we came up against this in Belgrade when the Russians would not let us move an inch—to allow for flexibility in case something very vital comes up or some person surfaces of interest.

Mr. Woolliams: I cannot think of anything vital coming up.

Mrs. Holt: Yes, I would like to set a deadline on this but hopefully allow for someone or something important who can help us in writing our report without disturbing the progress of the report other than enrich it. I would suggest that we close off but not be so final about it.

Mr. Epp: In other words you want to close it off but keep it open.

Mrs. Holt: Allow for an exception.

Mr. McGrath: Well the motion very simply was that our last public hearing would be on March 7. If we wanted to bring somebody in to assist us in drafting our report, that obviously would be open.

Mrs. Holt: That is agreeable.

[Traduction]

Motion adoptée.

Le président: Maintenant, lors de la dernière réunion, M. Dinsdale et M. Robinson—il se peut que cette question soit controversée—ont suggéré de soumettre certains documents à l'attention de la Commission sur la réforme du droit. Ma suggestion est que j'écrive simplement une lettre au président l'informant de cela et disant que le comité a suggéré que ces documents soient portés à son attention. Cette manière de procéder serait-elle acceptable?

M. Woolliams: J'ai raté cette réunion parce que je devais faire une allocution dans l'Ouest, mais ne comparaitront-ils pas devant nous lors du budget?

Le président: Oui, en effet.

M. Woolliams: Bien, alors je pense que nous pourrions le faire à ce moment-là.

Le président: Nous pourrions le faire à ce moment-là, si c'est d'accord. Très bien?

Des voix: D'accord.

Le président: M. Robinson a soulevé la question de la possibilité d'inviter à nouveau la police de Vancouver et M. R. Jackson de l'Unité de coordination de l'application de la loi de la Colombie-Britannique pour une séance à huis clos. Cette question pourrait être déferée au comité de direction.

Des voix: D'accord.

M. McGrath: Je me demande, monsieur le président, si le comité pourrait recevoir une brève motion qui mettrait les choses en marche et je propose que lorsque ce comité entendra ces témoins le 7 mars, que ce soit la dernière séance publique.

Le président: Donc, si cette autre séance est organisée, elle devra avoir lieu avant cette date.

M. McGrath: Oui, avant.

Des voix: D'accord.

Mme Holt: Puis-je commenter cela?

Le président: Oui.

Mme Holt: Je voudrais que la motion—et cela nous est arrivé à Belgrade alors que les Russes ne voulaient pas nous laisser bouger d'un pouce—soit libellée de façon à permettre une certaine flexibilité au cas où quelque chose ou quelqu'un de très important ou d'intéressant arriverait.

M. Woolliams: Je ne m'attends à rien de si important.

Mme Holt: C'est que j'aimerais fixer une date limite tout en me réservant la possibilité de recevoir plus tard de l'aide pour la rédaction de notre rapport. Cela pourrait nous aider sans nous retarder. Je suggère que nous ayons une limite mais pas aussi définitive.

M. Epp: En d'autres mots, vous voulez une date limite sans qu'elle soit immuable.

Mme Holt: Prévoir les exceptions.

M. McGrath: La motion propose simplement que notre dernière séance publique ait lieu le 7 mars. Si nous voulons inviter quelqu'un pour nous aider à rédiger notre rapport, c'est évidemment possible.

Mme Holt: C'est acceptable.

[Text]

The Chairman: Mr. Robinson?

Mr. Robinson: I do not think the motion goes quite far enough. I do not think it is good enough that we just do not hear any more witnesses. We need to decide that we are going to actually draft a report. This is what I am more concerned about. If another witness comes along and we all feel that we want to hear the witness, that is fine, but let us set a deadline on when we are going to get a report.

An hon. Member: A good point.

Mr. Robinson: We may get into an election and then nothing is going to happen.

Mr. McGrath: Would you then amend my motion, Mr. Robinson, to say that our final witness would be heard on March 7 and that we immediately commence thereafter to write a report?

Mr. Robinson: I agree with that. Just amend your own motion, I will agree with it.

The Chairman: What, gentlemen, if the report is a nil report?

Mr. Epp: Just a minute, with all respect to my colleague I do not think that solves the problem because all we do then is we say we are going to write a report. I think we need a deadline. I would like to propose a deadline. The House will rise for Easter as I understand it on March 22 and just to make sure I would like to make our deadline March 21 and move that the report be completed for tabling in the House by March 21.

Mr. Woolliams: Maybe you want to do it like a judge I once knew. He made the decision and heard the evidence afterwards. But anyhow, let us get on with it.

Mr. McGrath: For the purposes of clarification procedurally, Mr. Chairman, perhaps I could withdraw my motion and we could then proceed on a motion from Mr. Epp, and I would not suggest to put words in his mouth but I would assume that his motion would then incorporate a part of mine.

• 1025

Mr. Epp: Right. Or the other way around.

Mr. McGrath: It would be that the Committee would hear its last witness on March 7 and it would make its report to the House on or before March 21.

The Chairman: Right.

Mr. Epp: Mr. Chairman, I agree with my motion totally.

The Chairman: May I ask the Committee what our situation will be? I have not had this kind of problem arise as a chairman before in facing a deadline like that without ever having had a meeting of the members on the substance of the Committee. What if we are simply not able to agree on a report by that date, or if we agree on it are not able to have it translated? I mean, where does this leave us?

Mr. Epp: It means that has to be done.

[Translation]

Le président: Monsieur Robinson?

M. Robinson: Je ne pense pas que la motion aille assez loin. Je ne crois pas qu'il soit suffisant de dire que nous n'entendrons plus d'autres témoins. Nous devons décider d'entreprendre la rédaction du rapport. C'est cela qui me préoccupe. S'il arrive un autre témoin et que nous avons tous envie de l'entendre, très bien; mais fixons une date à laquelle nous entreprendrons la rédaction du rapport.

Une voix: C'est un bon point.

M. Robinson: Il y aura peut-être une élection et ensuite rien ne se fera.

M. McGrath: Alors, voulez-vous modifier ma motion, monsieur Robinson, afin de dire que notre dernier témoin sera entendu le 7 mars et qu'immédiatement après, nous entreprenons la rédaction d'un rapport?

M. Robinson: Je suis d'accord avec cela. Modifiez votre motion, et je serai d'accord avec cela.

Le président: Qu'arrivera-t-il, messieurs, si le rapport est nul?

M. Epp: Un instant, permettez-moi de me demander si cela résoud le problème parce que tout ce que nous faisons à ce moment-là, c'est de dire que nous allons rédiger un rapport. Je crois qu'il faut un échéancier. Je voudrais proposer un échéancier. Je crois que la Chambre va ajourner pour Pâques le 22 mars et, par mesure de prudence, je voudrais que notre date limite soit le 21 mars et je propose que le rapport soit terminé pour être déposé en Chambre le 21 mars.

M. Woolliams: Vous voudrez peut-être procéder comme un juge que j'ai connu. Il a pris la décision et ensuite il a entendu les témoins. Mais de toute façon, mettons-nous au travail.

M. McGrath: Dans le but de corriger la procédure, monsieur le président, je pourrais peut-être retirer ma motion et nous pourrions ensuite recevoir une motion de M. Epp, je ne veux pas lui mettre les mots dans la bouche mais je présume que sa motion contiendrait une partie de la mienne.

M. Epp: Exact. Ou le contraire.

M. McGrath: Donc, les membres du Comité entendraient le dernier témoin le 7 mars et rédigeraient leur rapport à la Chambre pour le 21 mars.

Le président: C'est juste.

M. Epp: Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec ma motion.

Le président: Puis-je demander aux membres du Comité quelle sera notre situation? Je n'ai jamais eu comme président à faire face auparavant à une échéance sans qu'il y ait eu une réunion du Comité pour décider de la substance de nos travaux. Qu'arrivera-t-il si nous sommes tout simplement incapables de nous entendre sur le rapport avant l'échéance, ou encore si nous nous entendons mais sommes incapables de faire traduire le rapport? Alors, que ferons-nous?

M. Epp: Cela signifie qu'il faut que le travail se fasse.

[Texte]

Mrs. Holt: Can we as a committee go and discuss as we did in our—excuse me. Can I have the floor?

The Chairman: You go first, Mrs. Holt.

Mrs. Holt: Okay. I wonder if after March 7 we could meet as we did in the subcommittee and talk about what our recommendations will be and get the gist of recommendations that suitable, or have everybody give a composite of what they would suggest as the material for the report. But I would very strongly urge that we do our own report and not this time get a draftsman from the Law Reform Commission, in view of the fact that the Law Reform Commission was before us and has a conflict of interest in this.

The Chairman: I think we agree with the substance, although I do not think we should put it in terms of conflict of interest. Mr. Leggatt.

Mr. Leggatt: I would like to agree that we not use the Law Reform Commission staff in any way because obviously they have a number of reports on the subject and ours may differ from theirs. But the sense of the motion before you is that if we do not have an agreement by March 21, as I understand it, then we will not be able to file any report from this Committee, because that report says we must file a report by March 21 and if we do not have a report to file by March 21, I take it we have lost our jurisdiction over the subject at that point.

Mr. Epp: That is not how I read it at all, Mr. Chairman. How I read it is that if there is not going to be unanimous agreement, those in a minority position have the right to submit a minority report, as other committees.

Mr. Leggatt: there is no provision that I know of under the rules for minority reporting from committees.

Mr. Epp: Exactly. That is the point I was trying to make.

The Chairman: I am only concerned as chairman that we face a situation in which for some reason—and we know the problems we had last year in getting our penitentiary report done in time—we are not able to present the report. Whose responsibility is it at that stage of the report, that we present a no report? If we do not have a report ready by that date, what is my position as chairman? What do I do? Do I go to the House and present no report?

Mr. Epp: Mr. Chairman, when you say you have no report, what do you mean by not having a report? Do you mean that you want a report that is unanimous, or are you talking about the logistics of the writing of the report and the translation?

The Chairman: I am talking about the logistics of agreement, writing and translation, yes.

[Traduction]

Mme Holt: Pouvons-nous, en tant que Comité, discuter comme nous l'avons fait dans notre... excusez-moi, puis-je avoir la parole?

Le président: allez-y, madame Holt.

Mme Holt: Très bien. Je me demande si nous ne pourrions pas après le 7 mars nous rencontrer comme nous l'avons fait en sous-comité pour discuter de nos recommandations, pour nous entendre sur la teneur des recommandations qui nous conviendraient ou encore demander à chacun un résumé de ses suggestions et s'en servir pour rédiger le rapport. Nous devrions rédiger nous-mêmes notre propre rapport et ne pas demander cette fois-ci à la Commission de réforme du droit de préparer une ébauche puisque celle-ci a comparu comme témoin et cela peut constituer un conflit d'intérêts.

Le président: Je crois que nous sommes tous d'accord sur le fond, bien que je ne parlerai pas d'un conflit d'intérêts. Monsieur Leggatt.

M. Leggatt: J'aimerais dire que je suis d'accord pour que nous n'utilisions pas le personnel de la Commission de réforme du droit puisque la Commission a très évidemment nombre de rapports sur le sujet et que le nôtre pourrait être différent des siens. Pour revenir à la motion qui est à l'étude, si j'ai bien compris, si nous ne nous sommes pas entendus d'ici le 21 mars, alors le Comité sera incapable de déposer un rapport puisque le document que voici stipule que nous devons déposer notre rapport d'ici le 21 mars et si nous en étions incapables, j'en conclus que nous aurions perdu compétence en la matière.

M. Epp: Ce n'est pas du tout ainsi que je l'entends, monsieur le président. D'après mon interprétation, s'il n'y a pas unanimité, les tenants de l'opinion minoritaire auront le droit, tout comme c'est le cas dans les autres comités, de présenter un rapport minoritaire.

M. Leggatt: Il n'existe aucune disposition à ma connaissance, dans le Règlement, qui prévoit un rapport minoritaire aux comités.

M. Epp: Parfaitement. C'est justement ce que je voulais faire valoir.

Le président: En ma qualité de président, je suis tout simplement inquiet que nous nous trouvions dans une situation, quelle qu'en soit la raison... et rappelons-nous tous les problèmes que nous avons eu l'an dernier à préparer notre rapport sur les pénitenciers en temps... nous nous trouvions incapables de présenter notre rapport. A l'étape du rapport, qui sera responsable si nous présentons un non-rapport? Si nous n'avons pas préparé le rapport à la date prévue, quelle sera ma position comme président? Qu'est-ce que je vais faire? Est-ce que je vais à la Chambre et déclare que nous n'avons pas de rapport?

M. Epp: Monsieur le président, lorsque vous dites n'avoir pas de rapport, qu'entendez-vous par là? Voulez-vous dire que vous voulez que le rapport soit unanime ou est-ce que vous parlez des étapes de la rédaction du rapport et de sa traduction?

Le président: Je parle de tout ça, nous entendre, le rédiger et le traduire.

[Text]

Mr. McGrath: Could I address myself to that problem? We have with us, seconded from the Library of Parliament, a researcher who has been listening in on the evidence throughout and I am sure has a sense of what is a consensus in the Committee. We also have the draftsman of the law office of the House of Commons with us, who also has been here throughout. I am sure these two gentlemen could work with the steering committee in preparing a draft which would form the basis of the discussion. I see no problem there.

The Chairman: No, but what is our procedural position if we do not have a report? That is my concern.

Mr. McGrath: We will have a report.

Mrs. Holt: Mr. Chairman, I can speak on that.

The Chairman: Mrs. Holt.

Mrs. Holt: We thought we would have a report too, and we worked night and day to get a report, many of us, and it was absolutely impossible.

I would like to add one small point. If we have a report that is unanimous as we had before, even though some of us had to compromise, I think it is more effective to have that report and a unanimous report than to have minority reports because then none of us are effective. I would like a motion, if everyone was agreeable, that allows us flexibility because I know we desperately—we were under a terrifically tough deadline on that.

Mr. Woolliams: Mr. Chairman, I would like to be practical. I support the motion. I do not see your problem. What you are really suggesting is that it took a little longer than we anticipate for the motion. What this Committee does, it can undo. If we have the power to set a time limit, we can always have the power to extend it. Surely we have not got that problem. All Mr. McGrath and Mr. Epp are doing is to try to bring this thing to a head which, I think, every one of us has consensus in that regard to get on with the job. So let us endorse the motion; if we have to have an extension we call a meeting and we can extend it for a few days. Is that not what you really are after?

• 1030

The Chairman: All right. That is perfectly agreeable if that is...

Mr. Woolliams: Well, I am sure that is a practical thing.

Mr. Whiteway: Mr. Chairman, does not the House direct various committees to report on certain deadlines?

Mr. McGrath: Sure.

Mr. Whiteway: Do estimates have a deadline? Everything around, well, not everything but many things around here have a deadline. And what I do not want to be part of is to get it open-ended, as the election is upon us, without having a report. And I think all this is is a deadline so that have we a time frame in which to work.

[Translation]

M. McGrath: Puis-je tenter de résoudre le problème? Nous avons avec nous, de la Bibliothèque parlementaire un chercheur qui a écouté à tous les témoignages et je suis convaincu qu'il a une bonne idée de ce que pensent les membres du Comité. Nous avons également un rédacteur du contentieux de la Chambre des communes qui a suivi les séances. Je suis convaincu que ces deux messieurs pourraient travailler en collaboration avec le comité de direction pour préparer une ébauche qui servirait de point de départ à la discussion. Je ne vois aucun problème.

Le président: Non, mais quelle est notre position si nous n'avons pas de rapport? C'est ce qui me préoccupe.

M. McGrath: Nous aurons un rapport.

Mme Holt: Monsieur le président, puis-je dire quelque chose.

Le président: Madame Holt.

Mme Holt: Nous pensions que nous aurions un rapport, nous aussi, et nous y avons travaillé nuit et jour, mais la tâche était absolument impossible.

Puis-je ajouter une petite remarque? Si nous avons un rapport unanime comme ce fut le cas auparavant, même si certains de nous ont dû faire des compromis, je crois qu'il est beaucoup plus efficace d'avoir un rapport unanime que d'avoir des rapports minoritaires, car à ce moment-là, aucun de nous n'est efficace. J'aimerais donc que nous adoptions une motion, si tout le monde est d'accord, qui nous permette une certaine souplesse, car je sais que c'est désespérément que... nous sommes astreints à des délais extrêmement rigides.

M. Woolliams: Monsieur le président, j'aimerais être pratique. J'appuie la motion. Je ne vois aucun problème. Ce que vous voulez vraiment laisser entendre, c'est qu'il a fallu un peu plus de temps pour que prévu que la motion soit présentée. Mais ce que notre Comité fait, il peut le défaire. Si nous avons le pouvoir de fixer des délais, nous avons toujours le pouvoir de les prolonger. Donc, pas de problème. Tout ce que MM. McGrath et Epp tentent de faire, c'est de nous mettre en face de la réalité et je crois que nous sommes tous d'accord à ce sujet, nous voulons nous attaquer à la tâche. Appuyons donc la motion; s'il nous faut une prolongation, nous convoquerons une réunion et nous nous accorderons quelques jours de plus. N'est-ce pas ce que vous voulez?

Le président: Très bien. Cela me convient parfaitement si c'est...

M. Woolliams: Je suis convaincu que c'est ce qu'il y a de plus pratique.

M. Whiteway: Monsieur le président, n'est-ce pas la Chambre qui demande au comité de faire rapport à certaines dates?

M. McGrath: Évidemment.

M. Whiteway: Il y a une date limite pour les Prévisions budgétaires. Tout ici, enfin presque tout, doit se faire avant une certaine échéance. Et je ne voudrais pas faire partie d'une décision qui laisserait la chose en suspens alors qu'il est question d'élection, sans avoir de rapport. En fait, il s'agit d'un délai de façon à ce que nous ayons un horaire à suivre.

[Texte]

The Chairman: Yes. But for instance, in the Penitentiaries Committee where we had a deadline to report we had to go back twice or three times to get that deadline extended. Usually, when the House sets a deadline, it is a bill or it is something which is already drafted. That is my concern. But, anyhow, in light of Mr. Woolliams' comments, I think the procedural problem is solved but I have no further procedural problems to raise.

Mr. Epp has put the motion before the Committee. Is there any further discussion of that motion?

Mr. Dionne: Mr. Chairman, it seems to me that it is a good idea for us to have a deadline towards which to work as long as as Mr. Woolliams has said it is not an iron-clad deadline and we have no strictures placed on us by the House in this particular study to report by a certain date. But I think, as Mr. Whiteway has said, we should report before this session of Parliament comes to a close and we should note that along with the motion was a caveat that Mr. Woolliams has . . .

Mr. Woolliams: Well, it is obvious. You do not need a caveat. That is how the thing can work.

Mr. Leggatt: I agree, Mr. Chairman. I was thinking of the penitentiaries report. We do not need to go back for more time. If we have to get it, we will get it out of this Committee.

The Chairman: All right. Perhaps we should just have Mr. Epp read his motion because I do not think the Clerk has an exact text of it.

Mr. Epp: Do you want it in written form?

The Chairman: We prefer to have it written, yes.

Mr. Epp: All right. I move that we hear our last witness on March 7 and that this Committee complete its report for tabling in the House by March 27.

An hon. Member: Of this year?

The Chairman: Right.

Mr. Robinson: What I understand is that this other proposal that I made to hear these additional witnesses will be dealt with by a steering committee which would meet almost immediately.

The Chairman: Yes. But you might stay around to tell us why you think we should not have this session.

Mr. Robinson: Right. I think it would be a good idea, Mr. Chairman.

The Chairman: Is there any further discussion then on Mr. Epp's motion?

Motion agreed to.

The Chairman: Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: I think Mr. Woolliams was ahead of me. This was the plan, so . . .

The Chairman: All right.

Mr. Woolliams: Well, I am going to be very brief. You sort of gave a graphic fire and it was very difficult, Mr. Chairman,

[Traduction]

Le président: Oui. En effet, mais dans le cas du comité des Pénitenciers, un délai avait été fixé pour le rapport et nous avons dû retourner deux ou trois fois à la Chambre pour faire prolonger notre mandat. Habituellement, lorsque la Chambre fixe un délai, c'est dans le cas d'un projet de loi ou d'un autre document qui est déjà rédigé. Et c'est ce qui m'inquiète. Mais de toute façon, à la suite des remarques de M. Woolliams, je crois que le problème est réglé du point de vue de la procédure et je n'ai pas d'autres objections à soulever.

M. Epp a présenté une motion au comité. Y a-t-il d'autres remarques au sujet de la motion?

M. Dionne: Monsieur le président, il me semble que c'est une bonne idée de nous fixer un délai pour effectuer notre travail dans la mesure où, comme l'a dit M. Woolliams, il ne s'agit pas d'un délai rigide et que ce n'est pas la Chambre qui a fixé la date à laquelle nous devons faire rapport. Mais j'estime également, comme l'a fait remarquer M. Whiteway, que nous devrions faire rapport avant la fin de la session parlementaire et il est à noter qu'autre la motion il y a la mise en garde que M. Woolliams a . . .

M. Woolliams: Eh bien, c'est évident. Cette mise en garde n'est pas nécessaire. C'est ainsi que les choses fonctionnent.

M. Leggatt: Je suis d'accord, monsieur le président. Je me rappelle le rapport sur les pénitenciers. Il n'est pas nécessaire de retourner à la Chambre. Si nous avons besoin d'une prolongation, nous pouvons l'obtenir du comité.

Le président: Parfait. Peut-être pourrions-nous demander à M. Epp de relire sa motion, car je crois que le greffier n'en a pas le texte exact.

M. Epp: Voulez-vous l'avoir par écrit?

Le président: Nous préférierions l'avoir par écrit, oui.

M. Epp: Très bien. Je propose que nous entendions notre dernier témoin le 7 mars et que le présent comité termine la rédaction de son rapport pour que celui-ci soit déposé à la Chambre d'ici le 21 mars.

Une voix: De cette année?

Le président: Oui.

M. Robinson: Si j'ai bien compris, mon autre proposition que nous entendions des témoins supplémentaires sera étudiée par le comité de direction qui se réunirait presque immédiatement . . .

Le président: Oui. Mais vous pourriez peut-être rester pour nous dire pourquoi nous ne devrions pas avoir cette séance.

M. Robinson: Oui. Ce serait en effet une bonne idée, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il autre chose à dire au sujet de la motion de M. Epp?

Motion adoptée.

Le président: Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Je crois que M. Woolliams est avant moi. C'est ce qui avait été prévu et donc . . .

Le président: Très bien.

M. Woolliams: Je serai très bref. Vous avez abordé en vitesse les divers sujets et il est très difficile de connaître la

[Text]

just to follow where you stood. You set out some of the historical backgrounds of various philosophies and medieval religions in the past but what I would like to find from you is what is your position—what position—you went very quickly; I understand you are a professor. Is that correct?

Professor Laplante: Yes.

Mr. Woolliams: And where are you a professor? What university?

Professor Laplante: At the Ottawa University.

Mr. Woolliams: At the Ottawa University.

The Chairman: In addition, he is Chairman of the Department of Criminology at the University of Ottawa.

Mr. Woolliams: I see. Do you lecture to the students?

The Chairman: You have to speak so it will go on the record.

Professor Laplante: Yes.

Mr. Woolliams: And do you lecture along the lines of the paper that you are presenting to this Committee this morning?

M. Laplante: Si c'est le cours approprié, oui.

Mr. Woolliams: What did he say, Mr. Chairman?

The Chairman: He said that is what he is teaching about.

Mr. Woolliams: I see. So, really, what you were giving us is a warmed-over virgin—a version, not a virgin—a version of your lectures that you delivered at the University.

M. Laplante: Réellement, je donne un cours relatif au délit sexuel. Dans ce cours-là, il y a un laps de temps qui est déterminé pour l'étude de la pornographie.

Brièvement, j'essaie de dire aux étudiants que la pornographie n'est pas une chose facile. J'essaie de leur faire comprendre que la définition de ce concept-là est très relative, que cela change d'un pays à l'autre, que cela change d'un moment à l'autre et que ce n'est pas vrai seulement pour la pornographie, mais également pour les autres délits sexuels. J'essaie de leur dire que la recherche à ce niveau-là signifie actuellement qu'il n'y a pas de relation entre la pornographie et certains autres types de délits sexuels, comme la délinquance ou la criminalité, de façon générale.

• 1035

J'essaie de leur faire comprendre qu'il y a des effets secondaires à avoir une loi spécifique sur la pornographie. Comme je l'ai mentionné cela peut être un type de crime organisé, et parfois la corruption des officiers de justice, ce qui entraîne d'autres problèmes. Compte tenu de ces faits-là, je les invite à la prudence dans la façon d'établir des règles; il faut faire attention pour ne pas que les effets secondaires dépassent l'objectif premier qu'on voulait atteindre en déterminant la loi.

Je ne sais pas si cela répond à votre question.

Mr. Woolliams: Could I ask this question in light of that? It partly answers it.

[Translation]

position du témoin. Vous avez défini les données historiques de diverses philosophies et religions médiévales, mais ce que j'aimerais savoir c'est votre position... Vous avez fait très vite; j'ai cru comprendre que vous étiez professeur. Est-ce exact?

M. Laplante: Oui.

M. Woolliams: Et où enseignez-vous, à quel université?

M. Laplante: A l'université d'Ottawa.

M. Woolliams: A l'université d'Ottawa.

Le président: En outre, notre témoin est directeur du département de criminologie à l'université d'Ottawa.

M. Woolliams: Je vois. Donnez-vous des cours aux étudiants?

Le président: Il vous faut parler dans le micro afin que nous puissions vous enregistrer.

M. Laplante: D'accord.

M. Woolliams: Et vos cours suivent-ils les mêmes lignes que le document que vous avez présenté au comité ce matin?

Professor Laplante: If the lecture is appropriate, yes.

M. Woolliams: Qu'a-t-il dit, monsieur le président?

Le président: Il a dit que c'est ce qu'il enseignait.

M. Woolliams: Je comprends. Donc, en réalité, ce que vous nous avez donné, c'est du réchauffé... une version réchauffée pas du neuf, mais une variante des cours que vous donnez à l'université.

Professor Laplante: In reality, I lecture on sexual offences. During the course of the lectures, part of the course deals with pornography.

In brief, I try to tell the students that pornography is not an easy thing to understand. I try to make them understand that the definition of such a concept is very relative, that it changes from one country to the next, that it changes from one era to the next, and that this is not so only in the case of pornography, but in the case of other sexual offences too. I am trying to tell them that research on this question has shown up until now no relationship between pornography and various other types of sexual crimes, such as delinquency or crime, in a general fashion.

I am trying to make them understand there are secondary effects to a specific law on pornography. As I said, this could be a type of organized crime, and sometimes the corruption of peace officers, which brings other problems. Considering this, I invite them to be careful in the way regulations will be drawn up; you must take care that the secondary effects will not overcome the prime objective of the act.

I do not know if this answers your question.

M. Woolliams: Puis-je poser une question dans ce contexte? Elle y répond en partie.

[Texte]

Do you agree or disagree with the present definition of obscenity and pornography in the Criminal Code? Do you agree with that definition?

M. Laplante: Je ne suis pas sûr que cela soit une définition de la pornographie.

Mr. Woolliams: Well, they have laid it down as this.

Mr. Robinson: Are you referring to Section 159.(8) of the Criminal Code?

Mr. Woolliams: Yes, that is right. Well, I thought he would know that as a criminologist. However, the test of obscenity in relation to publication seems to be laid down pretty carefully in Section 159.(8);

... a dominant characteristics of which is the undue exploitation of sex, or of sex and any one or more of the following subjects, namely, crime, horror, cruelty and violence ...

M. Laplante: Mais c'est une définition de la description de ce que pourrait être la pornographie. Ce n'est pas une définition de la pornographie.

Mr. Woolliams: You may differ with me, but I treat it as a definition.

Do you agree with that test? That is what I am asking you.

M. Laplante: Est-ce que j'ai dit être d'accord avec cela ou non? Je suis d'accord avec l'intention qu'on poursuit en mettant cela ... Mais d'autre part, je pense qu'on est incapable d'avoir les moyens nécessaires pour poursuivre ce but-là. C'est trop arbitraire, et ce serait très difficile avec notre système qui existe dans nos cours.

Mr. Woolliams: Well, do I take it then that you agree partly but you do not think it is realistic? It is very difficult to find out just where you do stand. Would you take out any test, any definition, under the Criminal Code as far as pornography is concerned, and have you, as a professor, advocated that to your students?

M. Laplante: Je ne pense pas que les étudiants soient très concernés à ce sujet. Cela ne les inquiète pas tellement.

Mr. Woolliams: I did not ask you whether they were concerned; I asked if you would remove that from the Criminal Code. Do you advocate removing it from the Criminal Code? Please answer the question, even though you are a criminologist.

M. Laplante: Oui, je vais essayer de répondre à votre question.

Je pense que j'ai déjà essayé d'exprimer quelle était ma pensée à ce sujet. Quant aux difficultés relatives à la question de la pornographie, je ne pense pas qu'il serait utile d'inclure quoi que ce soit dans le Code criminel à ce sujet au niveau national. Je laisserais plutôt les différentes communautés se débrouiller avec cette question-là, à cause de la nature de ce qu'on appelle le délit de la pornographie. Il y a d'autres crimes très sérieux au niveau national et pour lesquels le Code criminel pourrait être amendé.

Les éléments ou les actes dits criminels qui touchent les valeurs sociales ou morales devraient être considérés davantage par les communautés intéressées. S'ils veulent, eux-mêmes

[Traduction]

Acceptez-vous ou non la définition actuelle de l'obscénité et de la pornographie contenue dans le Code pénal? Acceptez-vous cette définition?

Professor Laplante: I am not sure that it is a definition of pornography.

M. Woolliams: Eh bien, ils la présentent comme telle.

M. Robinson: Faites-vous allusion à l'article 159(8) du Code pénal?

M. Woolliams: Oui, c'est exact. Je pensais qu'il serait au courant, en tant que criminologue. Toutefois, les critères semblent assez établis dans cet article 159(8), en ce qui a trait à des publications obscènes:

... dont une caractéristique dominante est l'exploitation indue des choses sexuelles, ou de choses sexuelles et de l'un quelconque ou plusieurs des sujets suivants, savoir: le crime, l'horreur, la cruauté et la violence ...

Mr. Laplante: But that is a definition of the description of what could be pornography. That is not a definition of pornography.

M. Woolliams: Vous n'êtes peut-être pas d'accord avec moi, mais je la considère comme une définition.

Acceptez-vous cela? Voilà ce que je vous demande.

Mr. Laplante: Did I say I agreed with that, or not? I agree with the intention of writing this. But, on the other hand, I believe we cannot have the necessary means to reach that objective. This is much too arbitrary, and it would be very difficult in our present system of procedure and with our court system.

M. Woolliams: J'en conclus donc que vous êtes partiellement d'accord, mais vous ne pensez pas que ce soit réaliste? Il est très difficile de savoir quelle est votre position. Est-ce que vous retiriez toute précision, toute définition du Code pénal en ce qui concerne la pornographie? En tant que professeur, est-ce ce que vous préconisez dans vos cours?

Mr. Laplante: I do not think students are very concerned by this topic. There are not very worried.

M. Woolliams: Je ne vous ai pas demandé si cela les intéressait; je vous ai demandé si vous le retireriez du Code pénal. Êtes-vous en faveur de retirer cela du Code pénal? Répondez s'il vous plaît à la question, même si vous êtes criminologue.

Mr. Laplante: Yes, I will try to answer your question.

I believe I have already tried to explain what I thought of this question. As far as the difficulties created by the question of pornography, I do not believe it is useful to include anything whatsoever in the Criminal Code at the national level. I would rather leave it to the various communities to settle this matter, considering the nature of what we call the crime of pornography. There are other various serious crimes at the national level which could be the object of amendments to the Criminal Code.

Items and acts so-called criminal which deal with social or moral values should rather be considered by the communities concerned. If they want to get rid of pornography in their own

[Text]

empêcher la pornographie dans leurs milieux, ils peuvent former, ce que j'appelais tout à l'heure, un tribunal communautaire ou un comité particulier, avec le policier, et avec éventuellement un homme de loi, qui s'occuperait de ce problème-là. Je ne pense pas qu'au niveau national on soit capable d'en arriver à une entente valable. Ce serait préférable à mon avis, pour éviter une tâche trop difficile au policier ou au juge, de laisser cela de côté.

• 1040

Mr. Woolliams: Unfortunately, within the wisdom of the Fathers of Confederation and the BNA Act, criminal law dealing with morals falls under federal jurisdiction. I do not follow you, really. You have me confused, and I think you may have confused other members of the Committee. I just cannot accept a philosophy of criminal law, dealing with the morals of the nation, that we have a different standard from community to community, because at Zealandia, Saskatchewan I may be within the law, and yet if I move to Vancouver I may be breaking the law.

An hon. Member: That is a kind of anarchy.

Mr. Woolliams: Yes. That is what I call it. It is criminal law functioning in anarchy.

I do not think I have any further questions, except one. Penalties in all criminal law carry some sanction. Do you think any kind of punishment of any kind of crime is a deterrent?

Mr. Laplante: Je pense que parfois cela a un effet intimidant. Pour certains délits, il est reconnu que la punition a un effet intimidant. Pour d'autres, elle n'en a pas et je pense qu'il faut faire la distinction nécessaire.

Se vous me permettez une remarque vis-à-vis l'autre point que vous mentionnez, si vous voulez que la loi soit uniforme par tout le pays, vous êtes obligés de reconnaître que la loi n'est pas appropriée, parce qu'il y a une autre réalité entre ce que les gens veulent et ce qu'ils font, qui ne correspond pas du tout au texte de loi. Cela est reconnu depuis longtemps. Et ce n'est pas du tout en relation avec l'anarchie. C'est quelque chose de fort différent à mon point de vue, que de l'anarchie.

Nous reconnaissons le fait des valeurs différentes en Colombie-Britannique et au Québec, mais est-ce que cela crée l'anarchie? Si vous appelez cela l'anarchie, c'est une définition très lâche, et à ce sujet, je pense qu'on ne s'entend pas très bien.

The Chairman: Thank you, Mr. Woolliams. Mr. Leggatt.

Mr. Leggatt: Professor, your field is criminology and one of the concerns I think of all members of this Committee is, what is the impact of pornography on crime? In other words, is there any relationship between the amount of pornography available in society and criminal behaviour as depicted in that pornography, or spin-off criminal behaviour?

We went through a period where there was very substantial argument from the civil libertarians that in fact pornography could reduce crime, because people with that kind of impulses would be able to take out whatever their aggressions were by

[Translation]

community, they can always set up what, a moment ago, I called community courts or a special committee with the policemen and, eventually, a lawyer who would deal with the problem. I do not think that a valid agreement can be reached at the national level. To me, it would be preferable to forget about that side of it if we want to avoid imposing upon the policeman or the judge too heavy a task.

M. Woolliams: Malheureusement, les Pères de la Confédération dans leur sagesse et l'Acte de l'Amérique du Nord britannique ont prévu que les dispositions du droit pénal qui sont affaire de morale relèvent de la juridiction fédérale. J'ai du mal à vous suivre. Je n'arrive pas à vous comprendre et je pense que d'autres membres du comité sont dans le même cas. Je ne peux tout simplement pas accepter des dispositions du droit criminel qui mettent en cause la moralité de la nation et qui ne sont pas uniformes d'un bout à l'autre du pays. En effet, à Zealandia, Saskatchewan, je peux respecter la loi tout en étant coupable si je fait la même chose à Vancouver.

Une voix: C'est l'anarchie.

M. Woolliams: Oui. Exactement. C'est le droit criminel qui fonctionne dans l'anarchie.

Je n'ai pas d'autres questions sauf peut-être une. Tout droit criminel suppose des sanctions. Pensez-vous que des sanctions, quelles qu'elles soient, pour des délits, quels qu'ils soient, constituent un facteur de dissuasion?

Mr. Laplante: I believe that in some cases it is a deterrent. It has been recognized that for certain crimes punishment is a deterrent. In other cases, it is not the case and a distinction is necessary.

Perhaps you will allow me one word about the other point you mentioned. If you want the standards to be the same across the country, you must recognize that the law is not doing that because the reality is different; there is a difference between what people want and what they do and it is all different from the law itself. This has been recognized long ago. And it has nothing to do with anarchy. To me, it is quite different from anarchy.

We all recognize that British Columbia and Quebec have different sets of values but does that mean anarchy? If you call that anarchy, you must have a very wide definition and we probably would not agree on it.

Le président: Merci, monsieur Woolliams. Monsieur Leggatt.

M. Leggatt: Professeur, vous êtes un criminologue et l'une des questions que nous nous posons tous est la suivante: «Quels sont les effets de la pornographie sur le crime»? Autrement dit, y a-t-il un lien entre la pornographie qui circule dans la société et le comportement criminel dépeint par cette pornographie ou provoquée par elle?

Il fut un temps où les défenseurs des libertés civiles prétendaient que la pornographie pouvait faire baisser la criminalité parce que les gens qui avaient des instincts dans ce sens pouvaient les assourdir en regardant de la pornographie des

[Texte]

looking at pornography, by looking at crime. Yet if you examine what has happened just in terms of rape, sexual crime, and so on, it does not seem to have declined. I wonder whether you agree with that proposition, whether it is your view that pornography has this effect of reducing crime because it exposes people with these inclinations to something other than carrying out their activities against another individual.

• 1045

M. Laplante: Je ne pense pas qu'il y ait possibilité d'établir une relation de cause à effet, ni pour l'un, ni pour l'autre, à savoir une relation entre la pornographie et le fait qu'il y ait davantage de délits sexuels avec la montée de la pornographie, ou l'inverse, c'est-à-dire le fait que la pornographie devienne une sublimation et empêche, jusqu'à un certain point, la montée, à ce moment-là, des délits sexuels.

Mais ce qu'on a pu constater, sans être toutefois capable d'établir une relation de cause à effet, c'est que dans les pays où on a laissé libre entrée à la pornographie, il y a eu, à ce même moment, une baisse des délits sexuels. Y a-t-il une relation de cause à effet? On ne peut pas le prouver parce qu'en même temps le prix du café a monté. Est-ce qu'à ce moment-là il y a une relation de cause à effet entre cette hausse-là et la baisse de délits sexuels?

Alors, je pense que ni d'un côté ni de l'autre, on puisse établir une relation de cause à effet et c'est la même chose de façon générale au niveau de la criminalité. On a passé une trentaine d'années à essayer d'établir que les taudis étaient la cause de la criminalité. A un autre moment, on a dit que c'était la ville, à un autre moment, on a dit que c'étaient les mauvaises relations avec la mère. On a aussi dit que c'était un contrôle ou un sur-moi moral inadéquat. Jamais on n'a été capable d'établir une relation précise de cause à effet et on ne sera pas capable, malheureusement, de le faire ou heureusement, cela dépend des points de vue.

Maintenant, j'aimerais signaler un autre point.

Allez-y avec votre question si vous voulez.

Mr. Leggatt: You raised the Denmark experience as one where you say there was initially a reduction in criminal activity, particularly criminal sexual activity. In Cuba, for example, where pornography has almost been eliminated by very strict government control, and in China, which is a very puritan society, the amount of sexual crime is apparently very low. Surely that is some evidence that by reducing pornography you reduce criminal sexual behaviour within a society.

What is your comment on that?

M. Laplante: Je ne pense pas que vous puissiez sauter à cette conclusion-là. Prenons l'exemple de l'Égypte, où il n'y a pas de délinquance juvénile. C'est ce que l'on dit, mais c'est parce qu'il n'y a rien de rapporté au niveau de la délinquance juvénile. Il n'y a pas de policier pour compiler les statistiques ou de greffier ou de juge qui s'occupe de cela. On règle cela de façon officieuse. Dans un pays totalitaire, il est très facile de manipuler les chiffres, encore plus qu'ici. On les manipule

[Traduction]

scènes de crimes. Pourtant, si l'on regarde l'évolution du viol et des crimes sexuels, il ne semble pas qu'ils aient décliné. Je me demande si vous acceptez cette proposition, si vous pensez que la pornographie a pour effet de réduire la criminalité en donnant aux gens qui ont ces instincts la possibilité de les assouvir autrement que directement contre un autre individu?

Mr. Laplante: I do not believe it is possible to establish a causal relation in one way or the other between pornography and sexual crimes. I do not see in pornography an outlet to sexual crimes, not any more than I think sexual crimes are caused by pornography.

It would seem, although the cause-and-effect relationship could not be found, that in countries where there was free access to pornography, there was also initially a decrease in sexual crimes. Is there really a cause-and-effect relationship? No one can prove it, no more than with the increase in the price of coffee. Is there any relation between this price increase and the decrease in sexual crimes?

So I think that on neither side the cause-and-effect relationship can be found. And it is the same thing for other aspects of criminal activity. For more than 30 years people have tried to prove that slums were the cause of criminal activity. Some have said that it was urban environment; others said that it was a breakdown in relations with the mother. It was also argued that criminal activity was due to the lack of self-control or personal morals. The cause-and-effect relationship could never be established and will never be, unfortunately or fortunately, depending on the viewpoint.

Now, I would like to deal with another point.

But go ahead with your question, if you want.

M. Leggatt: Vous avez parlé de l'expérience danoise et vous avez noté qu'au départ il y avait eu réduction de la criminalité et plus précisément du nombre de délits sexuels. A Cuba, par exemple, où un contrôle très strict du gouvernement a permis d'éliminer presque totalement la pornographie, et en Chine aussi, où la société est très puritaine, il semble que les délits sexuels soient très rares. C'est là sûrement la preuve que plus la pornographie est rare, moins il y a de délits sexuels dans une société.

Qu'en pensez-vous?

Professor Laplante: I do not think you can jump to that conclusion. Take Egypt, for example, where there is no juvenile delinquency. The fact is there is no police to compile statistics, no clerks no judges. The problem is dealt with in a very low-key manner. In a totalitarian country it is even more easier than here to tamper with the figures. They are always tampered with, one way or another, sometimes quite innocently.

[Text]

déjà, sans mauvaise volonté, mais on les manipule de toutes sortes de façon.

Et je ne serais pas prêt à dire que le Cuba de Castro, en éliminant la pornographie, a éliminé en même temps la délinquance. C'est qu'il y a un autre type de délinquance. Il y en a un et cela fait partie de l'existence des hommes, cela fait partie de la composition d'une société. Quand il y a un groupe d'individus ensemble, il y a nécessairement une norme et s'il y a une norme cela signifie qu'il y en a qui passent à côté de la norme. C'est absolument certain.

Maintenant l'objectif que l'on devrait peut-être poursuivre, c'est d'établir des normes correctes. Et c'est à ce niveau-là, que j'essaie de vous faire part de mon point de vue qui est naturellement subjectif en ce qui concerne la pornographie. Est-ce que cela répond à votre question? Est-ce que c'est suffisamment clair?

Mr. Leggatt: I take it, given the previous conventional wisdom from a number of criminologists, a number of civil libertarians, that if our society became more free in promulgating all kinds of depictions of sexual behaviour et cetera, it would reduce the amount of behaviour. You are certainly at the point where you will accept that this was a false proposition, or a proposition in which the two things could not be tied.

What you are telling me is that you cannot tie it on either side; there is no definitive evidence that we reduce crime by more pornography, or that we increase crime with more pornography. Is that what you are saying? Do I understand you correctly?

M. Laplante: Ce que j'ai dit, c'est qu'on peut constater qu'au moment où on laisse libre entrée à la pornographie, en Suède ou au Danemark, par exemple, il y a une baisse des délits sexuels. Maintenant, jamais on ne pourra dire que c'est une relation de cause à effet. Il y a peut-être d'autres mesures sociales, d'autres attitudes qui ont fait qu'à un moment donné, il y a eu une baisse. On serait tenté de dire qu'il y a une relation de cause à effet. Mais au niveau humain, il y a tellement de facteurs qui entrent en ligne de compte, que jamais on ne peut faire cela de façon stricte.

D'autre part, si on retourne à Cuba, c'est le même argument. On n'a pas libéralisé à Cuba, on a interdit toute littérature pornographique. Et à ce niveau-là encore, on ne peut pas faire le lien entre le fait que cela a été interdit et le fait qu'il n'y a pas de délinquance. D'ailleurs, on ne peut même pas se fier aux chiffres relatifs à la délinquance officielle.

Il y a une autre chose que je voulais mentionner tout à l'heure; on peut faire cette extrapolation au niveau général, mais au niveau individuel il est possible de dire que la pornographie a eu une influence sur une personne particulière. Cela, c'est différent.

Mr. Leggatt: Fine. But you would certainly accept this proposition that our culture is probably as similar to the United States culture as any other, and when we are talking about Sweden or Denmark or Cuba or China, they are different kinds of cultures and therefore the law has a different impact on the mores of those cultures. The United States is as

[Translation]

I would not go as far as to say that Castro's Cuba, by eliminating pornography, has eliminated delinquency at the same time. There is just another kind of delinquency. This has to do with human nature, it goes deep within the fabric of our society. Where there is a group of people, there is also a standard, and this means that there are some who do not respect this standard. It is unavoidable.

Maybe the objective should be the laying down of acceptable standards. And it is with this idea that I am trying to express to you my feelings on this subject of pornography, and naturally they are subjective. I hope I answered your question. Was I explicit enough?

M. Leggatt: Si je comprends bien, il faut en conclure, d'après les habituelles paroles de sagesse de certains criminologistes, de certains tenants des libertés civiles, que si la société se libéralise, en encourageant la description de toutes sortes de comportements sexuels, il y aura diminution de la criminalité. Vous semblez prêt à admettre que cet argument est faux et qu'il n'y a pas de rapport.

Vous dites qu'il est impossible d'établir un rapport d'un côté ou de l'autre, qu'il n'y a rien qui prouve qu'on diminue le crime en encourageant la pornographie ou qu'on suscite le crime en éliminant la pornographie. Vous ai-je bien compris?

Professor Laplante: What I have stated is that it can be seen, when there is free access to pornography for the first time, such as the situation presented itself in Sweden or Denmark, for example, there is a decrease in sexual crimes. But never will people be able to establish a cause-and-effect relationship. There are perhaps other social initiatives, other stands, which have contributed at a given point to the decrease. Some people certainly would be tempted to find a cause-and-effect relationship. But on the human side, there are so many factors that must be taken into account that it can never be done in a very strict way.

On the other hand, to go back to Cuba, it is the same argument. There was no liberalization in Cuba, all pornographic literature was simply prohibited. Once again, at that level, you cannot relate the fact that that was prohibited and the fact that there is no delinquency. Besides, you cannot even trust the official figures concerning delinquency.

There is something else I wanted to mention before; it is possible to extrapolate on a general level, but as far as the individual is concerned, it is possible to say that pornography did have an influence on a particular person. That is quite different.

M. Leggatt: Parfait. Vous acceptez certainement la prémisse que notre culture ressemble probablement à celle des États-Unis plus que toute autre et que lorsque nous parlons de la Suède ou du Danemark ou de Cuba ou de la Chine, il s'agit là de cultures différentes et la loi a donc une influence différente sur les mœurs de ces cultures. La culture des

[Texte]

close a culture to ours as any other and is now becoming really a cesspool in terms of . . . If you look at the border states, if you look at where I come from, Blaine, where pretty well anything goes now, there has been no discernable reduction. In fact, I think the sexual crime rate in the United States probably leads the world. Ours is unfortunately somewhere up there as well. Surely there is some relationship there. Given the fact that we have had the Playboy philosophy working pretty effectively in the United States for 10 or 15 years with no reduction significantly in sexual crime, surely that argues in favour of some changes in the law in Canada in terms of pornography. What is your comment on that?

Mr. Whiteway: Try conversion.

Mr. Leggatt: The honourable member never listens to anyone on this . . . I am going to raise a point of privilege. This kind of silly remark from my friend from the Prairies . . . When you are in the big city for a while, you will pick these things up.

Mrs. Holt: The Prairies are so pure they do not know what pornography really is.

Mr. Leggatt: I am sorry, go ahead.

M. Laplante: Vous ne voulez pas que je commente là-dessus.

Ce que je peux dire, c'est que les États-Unis ont un taux élevé de criminalité à tous les niveaux, au niveau des délits sexuels comme aux autres niveaux. Est-ce dû aux conditions sociales, est-ce dû au chômage, est-ce dû à la compétition très forte qui existe aux États-Unis, est-ce dû aux villes immenses comme New York où la vie devient assez aliénante et anonyme? Personne ne peut le dire. D'autre part, on commence à remarquer dans certains coins des États-Unis une baisse de la criminalité. Est-ce dû à une baisse de la pornographie? Je ne le pense pas. La criminalité a atteint un sommet et selon plusieurs, actuellement, il commence à y avoir une baisse; on l'a remarquée dans des villes particulières à Détroit, entre autres. Personne ne peut associer cela à une baisse de la pornographie dans cette ville-là.

Mr. Leggatt: I could accept that if sexual crime was decreasing but, unfortunately, the figures that I see—homicide has decreased, property crime has decreased but I do not see that sexual crime has decreased. In fact, rape has continued to climb. That is the thing, I think, that we have to address our attention to.

M. Laplante: Oui, mais le viol n'était pas tellement rapporté auparavant. Ce que l'on voit, c'est le taux de viol rapporté, c'est la statistique du contrôle ou la statistique officielle du crime et non pas la statistique réelle. Actuellement, il y a un étroit rapport entre la question du viol et le mouvement dit féministe; il y a donc une politisation de ce problème-là et on encourage les gens à rapporter ce genre de délit. Et cela fait monter vos statistiques.

Alors ce qui monte, c'est la statistique officielle. Au niveau réel, au niveau de la criminalité, si je peux faire la distinction, on ne peut pas jurer qu'il y a une montée.

[Traduction]

États-Unis a des aspects communs avec la nôtre et la situation tourne au dépotoir en ce qui concerne . . . prenez les États le long de la frontière, la région d'où je viens, Blaine, où tout est permis ou presque, il n'y a pas eu de diminution perceptible. En vérité, je crois que le taux de crimes sexuels aux États-Unis est le plus élevé au monde. Malheureusement, notre taux est plutôt élevé aussi. Il doit certainement y avoir une relation entre ces deux faits. Puisque la philosophie Playboy fait bonne route aux États-Unis depuis 10 ou 15 ans sans qu'il n'y ait eu de diminution sensible en matière de délits sexuels, il faut croire que c'est là un bon argument en faveur de certains changements qu'on voudrait apporter aux lois canadiennes en matière de pornographie. Qu'avez-vous à dire à ce sujet?

M. Whiteway: Essayez la conversion.

M. Leggatt: L'honorable député n'écoute jamais personne à ce sujet . . . je vais bientôt poser la question de privilège. Ce genre de remarque idiote de la part de mon ami des Prairies . . . après avoir passé quelques jours dans la grande ville, vous apprendrez vite certaines choses.

Mme Holt: Les gens des Prairies sont tellement purs qu'ils ne savent même pas vraiment ce que c'est la pornographie.

M. Leggatt: Je suis désolé, allez-y.

Mr. Laplante: You want me to comment on that?

What I can say is that in the United States the crime rate is high in all areas whether it be for sexual offences or others. Is this due to social conditions, is it due to unemployment, is it due to the very strong competition which exists in the United States, is it due to huge cities like New York where life becomes alienating and anonymous? Who can tell? On the other hand, in certain parts of the United States we are noticing a drop in criminality. Is this due to a drop in pornography? I do not think so. Criminality has reached a high and, according to many, there is a decrease setting in; this has been remarked in certain cities such as Detroit, among others. No one can say that this is because of the increase in pornography in that city.

M. Leggatt: Ça, je pourrais l'accepter s'il y avait une diminution dans les crimes sexuels, mais, malheureusement, d'après les chiffres que j'ai vus . . . l'homicide a diminué, les crimes contre la propriété ont diminué, mais je ne vois pas qu'il y ait eu une diminution de crimes sexuels. Au contraire, le nombre de cas de viol continue d'augmenter. Voilà le genre de chose dont nous devrions nous préoccuper.

Professor Laplante: Yes, but rape was not always being reported. The figures we have are on the rate of rapes that are reported and these are the controlled statistics or official statistics of the crime and they are not the true statistics. Actually, there is a very close relationship between rape and what is called the feminist movement; there are political understones to that problem and people are being encouraged to report that kind of offence. Of course, that increases your statistics.

What is increasing, then, are the official statistics. In real numbers, in the number of criminal acts, if you will allow me

[Text]

• 1055

Mr. McGrath: Thank you.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, on a point of order, this witness is appearing before us as an expert witness and I wonder if for purposes of the record we could have him qualified; that is, if he could tell us what degrees he has and what particular studies he has done and so on, which is usual. I think we just did not do it at the beginning.

Le président: Pouvez-vous répondre?

M. Laplante: Mon Dieu, voulez-vous vraiment que je vous dise tout cela?

Le président: Oui, je pense que c'est ce que veut le comité.

M. Laplante: Alors, J'ai un baccalauréat en sciences sociales, une maîtrise en service social, une maîtrise en criminologie et un doctorat en criminologie. J'ai effectué différents travaux sur le terrain dans des agences sociales, dans des hôpitaux psychiatriques, dans des hôpitaux psychiatriques pour malades mentaux criminels.

Mrs. Holt: How long?

M. Laplante: Dans un hôpital psychiatrique?

Mrs. Holt: Which one and how long?

M. Laplante: A l'Institut Pinel.

J'ai ensuite été directeur adjoint du Service des corrections de la province de Québec. Ensuite, je suis passé à l'Université...

Mrs. Holt: The dates?

M. Laplante: Je commence à vieillir, vous savez!

The Chairman: Perhaps we could have the witness do that for us subsequently.

M. Laplante: Je peux vous envoyer mon curriculum vitae, si vous voulez.

The Chairman: We could then circulate it to Committee members rather than taking the time now. Would that be agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Poulin: We have the necessary ingredients now.

The Chairman: Mrs. Holt, you are next. I should say that I am going to have to be very strict on the five minutes from now on because we have about six people wanting to question. The room is apparently available because we have set it aside for our steering committee meeting, so we can continue a bit longer but we will not have time for the steering committee if we go on too long. So, Mrs. Holt.

Mrs. Holt: I have something important to say on this community standard and I would like to say that I really do

[Translation]

to make that distinction, we cannot be all that sure that there is an increase.

M. McGrath: Merci.

M. Poulin: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Ce témoin comparaît en qualité de spécialiste, et je me demande si, aux fins du compte rendu, il ne vaudrait pas mieux que ses compétences soient énoncées; pourrait-il, par exemple, nous dire quels sont les diplômes qu'il a, quelles sont les études qu'il a effectuées, et ainsi de suite, comme d'habitude. Je pense simplement que nous avons oublié de faire cela au début.

The Chairman: Can you answer that?

Professor Laplante: My God, do you really want me to tell you all that?

The Chairman: Yes, I believe that is what the committee wants.

Professor Laplante: Well, I have a Bachelor Degree in Social Sciences, an Masters Degree in Social Services, a Masters Degree in Ciminology and a Doctorate Degree in Criminology. I have worked in the field for various social agencies, psychiatric hospitals, and psychiatric hospitals for the criminally insane.

Mme Holt: Pendant combien de temps?

Professor Laplante: In a psychiatric hospital?

Mme Holt: Dans quel hôpital, et pendant combien de temps?

Professor Laplante: At Pinel Institute.

After that, I occupied the position of Assistant Director of Corrections for the Province of Quebec. I then went to University...

Mme Holt: A quelles dates?

Professor Laplante: I am starting to get old, you know!

Le président: Peut-être pourrions-nous demander au témoin de faire cela plus tard.

Professor Laplante: I could send you my *curriculum vitae*, if you wish me to do so.

Le président: Nous pourrions alors le distribuer aux membres du Comité plutôt que de perdre du temps maintenant. D'accord?

Des voix: D'accord.

M. Poulin: Nous avons les éléments nécessaires pour l'instant.

Le président: Madame Holt, vous êtes la suivante. Je dois préciser que, désormais, je vais m'en tenir strictement à la limite de cinq minutes parce qu'il y a environ six autres personnes qui veulent poser des questions. D'après mes renseignements, la salle est disponible car nous l'avons réservée pour la réunion du comité directeur; nous pouvons donc poursuivre un peu plus longtemps, mais nous n'aurons pas assez de temps pour le comité directeur si nous poursuivons trop longtemps. La parole est donc à Mme Holt.

Mme Holt: J'ai quelque chose d'important à dire au sujet de la norme communautaire. J'aimerais dire que je ne pense pas

[Texte]

not feel that this footnote-expert approach to our problems is very helpful; in other words, a professor who quotes professors' books going back into antiquity and yet very little source material, because we have here someone quoting the myths of Sweden and Denmark because it is written. It does not say it is true. It is like saying the British system of drugs has worked. It has not worked but we keep hearing it over and over. The Sweden and Denmark system has not worked and I would like to say that I know now why motherhood is so sacred to so many people, because they used it for everything and at one time even for incest for their status.

So it really is a remarkable report we have received this morning. I think rather than ask any questions, because I will not be convinced of the expertise until I see his curriculum vitae . . . And I hear the words—we always hear the words from people who want to do their own thing and adapt all the world society to suit their own purposes, and if they have a place of influence, they want to push that on to the rest of us and I hear the word “norms”, I hear “community standards”, I hear “social justice”, which are all very, very nice words. I also even heard this morning that there are different standards for different areas. Well, I will tell you, sir, that the different standards for different areas are not your standards and I am going today, Mr. Chairman, to show you what I believe is community standard and I hope ultimately the Committee will let me file this when I assess it as what is the community standard.

I have petitions here that come from Alberta—Calgary, Alberta, Delburne, Alberta, Enderby, Armstrong, Vernon, Vancouver, Lumley, Richmond, Chilliwack, Penticton—these are in British Columbia—Salmon Arm, Peachland, Kelowna, Surrey, Okanagan Falls, Truno, Norlake, Kamloops, Nanaimo, Victoria, Aldergrove. You mention Victoria could be different than Manitoba. They also come from Winnipeg, Manitoba, and surrounding areas. Melville, Saskatchewan, Saskatoon, Highview, Saskatchewan. They come from Mississauga and Threehills Alberta. They come from all over the West and in it they say things like this: “Each one is a little different but in essence the same.”

• 1100

We, the undersigned, do request the Canadian government to enforce the laws regarding pornography.

1. We are against the display of pornographic magazines and publications. Especially are we against their easy access to young children and our youth.

2. We believe that pornography contributes to antisocial behaviour and erodes the moral fibre of our community and nation.

[Traduction]

que cette méthode de chercheur soit très utile pour résoudre nos problèmes; autrement dit, il s'agit ici d'un professeur qui cite les livres d'autres professeurs qui remontent jusqu'à l'antiquité, tout en ayant très peu recours aux sources véritables. En effet, voilà une personne qui nous parle des mythes suédois et danois, simplement parce que cela est écrit. Cela ne veut pas dire que c'est vrai. Cela revient à dire que le système britannique relatif aux drogues a fonctionné. Il n'a pas fonctionné, mais on n'a cessé de nous répéter qu'il a fonctionné. Les systèmes suédois et danois n'ont pas fonctionné, et j'aimerais préciser que je sais maintenant pourquoi la maternité a été jugée sacrée par tant de peuples: c'est parce que ces peuples s'en sont servi à toutes sortes de fins, et à un moment donné même pour justifier l'inceste.

C'est donc un rapport remarquable que nous avons reçu ce matin. Plutôt que de poser des questions, car je ne serai pas convaincue de la compétence du témoin tant que je n'aurai pas vu son *curriculum vitae* . . . on entend toujours parler des gens qui veulent agir à leur guise et adapter la société mondiale à leurs désirs; si ces personnes sont influentes, elles veulent nous infliger ce qu'elles appellent des «normes», des «habitudes communautaires», en vertu de la «justice sociale», et ce sont là de très beaux mots. J'ai même entendu ce matin qu'il y a des normes différentes selon les régions. Eh bien, je vais vous dire, monsieur, que les normes différentes des diverses régions ne sont pas vos normes. Aujourd'hui, monsieur le président, je compte vous montrer ce qui, d'après moi, constitue une norme communautaire; j'espère que le Comité me permettra ultérieurement de déposer ce document qui fait état de ce que je considère être des normes communautaires.

J'ai ici des pétitions qui viennent de Calgary, en Alberta, de Delburne, en Alberta, d'Enberby, Armstrong, Vernon, Vancouver, Lumley, Richmond, Chilliwack, Penticton, ce sont là des villes de Colombie-Britannique, Salmon Arm, Peachland, Kelowna, Surrey, Okanagan Falls, Truro, Norlake, Kamloops, Nanaimo, Victoria, Aldergrove. Vous dites que Victoria pourrait être différente du Manitoba. Ces pétitions, également de Winnipeg, au Manitoba, et de régions environnantes. Elles proviennent de Melville, en Saskatchewan, de Saskatoon, de Highview, en Saskatchewan, elles proviennent de Mississauga et de Threehills, en Alberta. Elles proviennent de tout l'ouest du pays, et on dit ceci là-dedans: «Chacune est légèrement différente de l'autre, mais, essentiellement, elles sont semblables.»

Nous, soussignés, demandons au gouvernement canadien d'appliquer des lois concernant la pornographie.

1. Nous sommes contre les étalages de magazines et publications pornographiques. Nous sommes surtout contre la facilité avec laquelle de jeunes enfants et nos jeunes peuvent les obtenir.

2. Nous croyons que la pornographie contribue à un comportement antisocial et use la fibre morale de notre collectivité et de notre nation.

[Text]

3. We feel the present pornographic magazines have gone too far in promoting sexual deviation as the normal way of life.

4. We feel that entry of pornographic material into our Country should be controlled.

5. We would like the Government of Canada to enforce the Criminal Code Law, Section 159.

And at the bottom, they footnote that law. That is just one example.

Women all over this country are saying that they do not want to be degraded publicly. They do not want to have to walk by a newsstand and see pictures of women masturbating or giving pleasure to men. And I say that using that different standard for different areas . . .

An hon. Member: Perverted pleasure.

Mrs. Holt: . . . and giving us the history of it is all very fascinating but I do not want the good old days. I think most of the men in this Committee have been very receptive and very supportive. I admire every one of them here very much because not once have they encouraged the degradation of women that goes on in pornographic material.

I shudder to think that children are being influenced by the flexible standards of some of the professors in Canada. They are so flexible that they can rationalize everything as being the acceptable standard.

I am deeply concerned, too, about pot. The subject of marijuana came up at one of our meetings. Many of the young people of Ontario who supported it will not even use aspirin. They did not know why they voted for it. One young boy from Ottawa said that he lived in a residence at Carleton University and he said the pot came under the door of his room. He put towels around it because it hurt his eyes, it hurt his throat . . .

The Chairman: That was the smoke, I take it.

Mrs. Holt: The smoke, that is right. The smoke of pot. And here we are trying to stop cigarette smoke because it is offensive to others—with the greatest respect for my fellow Committee members.

The youngsters told me that they did not know why they voted for it. I know why, after listening to one of many of the professors of Canada who want their own standards which are really left over from 1966, to be imposed on the new generation who are quite different.

That is all I have to say. It is not much but it is what I think. We should start by saying that the community standard should be the judge.

May I ask one short question? Have you been before the courts as an expert witness on sexual offences? Have you ever been called before the courts as . . .

Professor Laplante: Before the court?

Mrs. Holt: On a criminal case involving sex.

Mr. Poulin: No. The answer is no.

[Translation]

3. Nous estimons que les magazines pornographiques sont allés trop loin dans la promotion des déviations sexuelles comme mode de vie normale.

4. Nous estimons que l'entrée de publications pornographiques au pays devrait être contrôlée.

5. Nous aimerions que le Gouvernement du Canada applique l'article 159 du Code criminel.

Au bas de la page, il y a un renvoi à cette loi. Ce n'est qu'un exemple.

Les femmes partout au pays disent qu'elles ne veulent pas être publiquement dégradées. Elles ne veulent pas voir dans les kiosques de journaux des photos de femmes masturbant des hommes ou leur donnant du plaisir. A mon avis, employer des critères différents pour des régions différentes . . .

Une voix: Un plaisir pervers.

Mme Holt: . . . et nous donner l'historique de la chose, tout ça est très fascinant mais je ne veux pas qu'on revienne au bon vieux temps. Je pense que la plupart des hommes qui font partie du Comité nous ont été favorables et nous ont accordé leur appui. Je les admire tous beaucoup parce qu'ils n'ont jamais encouragé la dégradation des femmes comme on la voit dans les publications pornographiques.

Je tremble à la pensée que des enfants sont influencés par les normes de certains professeurs au Canada. Ces normes sont tellement élastiques qu'elles permettent de tout trouver acceptable.

La question de la marijuana m'inquiète également beaucoup. On en a parlé à l'une de nos quatre réunions. Nombre de jeunes de l'Ontario qui l'ont appuyée n'utiliseront même pas d'aspirine. Ils ne savent pas pourquoi ils ont voté pour cette loi. Un jeune d'Ottawa a dit qu'il vivait dans une résidence de l'Université Carleton et que la fumée de la marijuana s'infiltrait dans sa chambre en passant en-dessous de la porte. Il avait bouché l'interstice avec une serviette parce que la fumée lui faisait mal aux yeux et à la gorge . . .

Le président: Il s'agit de la fumée, je suppose.

Mme Holt: Oui. La fumée de marijuana. Et pourtant nous essayons d'empêcher que les non-fumeurs soient incommodés par la fumée de la cigarette sauf votre respect, membres du Comité.

Des jeunes m'ont dit qu'ils ne savaient pas pourquoi ils avaient voté. Moi je le sais, ayant écouté l'un des nombreux professeurs qui veulent que leurs propres normes, qui sont en fait des relents des années 1960, soient imposées à la nouvelle génération qui est toute différente.

C'est tout ce que j'ai à dire. Ce n'est pas beaucoup, mais c'est ce que je pense. Nous devrions commencer par dire que la norme de la collectivité devrait faire foi.

Puis-je poser une courte question? Avez-vous déjà témoigné à titre d'expert devant les tribunaux lors de procès pour délit sexuel? Avez-vous déjà été appelé à comparaître devant les tribunaux comme . . .

M. Laplante: Devant les tribunaux?

Mme Holt: Lors d'un procès concernant un délit sexuel?

M. Poulin: Non.

[Texte]

Professor Laplante: No, I am not a psychiatrist.

Mrs. Holt: I beg your pardon?

M. Laplante: Je ne suis pas psychiatre.

Mrs. Holt: No, but have you been called as an expert witness?

M. Laplante: Quand j'étais à Pinel, j'ai travaillé sur des cas; j'ai préparé des témoignages, mais c'est le psychiatre qui allait devant la Cour.

The Chairman: Thank you, Mrs. Holt.

Est-ce que vous avez d'autres commentaires à faire?

M. Laplante: Très brièvement, si vous me le permettez, monsieur le président. Si j'ai fait référence à l'histoire c'est parce que si on n'est pas capable d'en apprendre quelque chose on répète les mêmes erreurs... C'est tout. Je pense que c'est utile de s'y référer.

En deuxième lieu, vous me dites que c'est bien beau de parler de la Suède et que j'ignore ce qui s'y passe. On a un professeur, procureur de la Couronne depuis 27 ans, qui est au département de criminologie et avec qui je me suis entretenu à plusieurs occasions, et bien, s'il fallait tout voir pour parler de quelque chose, je pense qu'il n'y a pas grand monde qui pourrait venir ici.

En troisième lieu, au niveau de la liste de vos participants, je peux vous procurer aussi une liste de personnes qui vont vous dire autres choses. Qu'est-ce que cela signifie exactement? J'approuve que vous mentionniez ces choses-là. Je pense que c'est important, mais il faut considérer, à mon point de vue, la relativité de toute chose.

Mrs. Holt: Produce it, please. Will you produce it with your *curriculum vitae*, then, if you have a list of people who think otherwise? Would you produce that?

M. Laplante: Ce que je veux dire, c'est que vous, vous avez une liste de gens qui vous encouragent, disons, à renforcer un côté. Il est facile d'avoir, à mon sens, une liste de gens qui le feront pour un autre côté... C'est tout!

Mrs. Holt: I ask you to produce it, then, if you so feel.

• 1105

M. Laplante: Je ne pense pas que je ferais cela. C'est un exercice que je ne juge pas tellement utile.

Mr. Robinson: Pass a petition around to your criminology students.

M. Laplante: Pardon?

Mr. Robinson: Pass a petition around to your criminology students and see how many would be interested.

Professor Laplante: It could be very easy. I could have one circulated tomorrow morning.

Mrs. Holt: Okay, would you do that?

Professor Laplante: No. I will not do it. I do not think it would be useful.

En ce qui concerne les questions de normes, si je reviens un peu là-dessus c'est que je pense que le Comité doit se pencher

[Traduction]

M. Laplante: Non, je ne suis pas psychiatre.

Mme Holt: Pardon?

Professor Laplante: I am not a psychiatrist.

Mme Holt: Non, mais vous avez été appelé à comparaître à titre d'expert?

Professor Laplante: When I was at Pinel, I worked on some of these cases; I prepared the evidence, but it was the psychiatrist who went before the court.

Le président: Merci, madame Holt.

Do you have other comments to make?

Mr. Laplante: Very briefly, if you will allow me, Mr. Chairman. The reason why I mention history, is that if we are not capable of learning something from it, we repeat the same errors. That is all. I think it is useful to refer to it.

Secondly, you say that it is all very well to talk about Sweden in that I do not know what is going on there. We have a professor, a Crown Attorney for 27 years, who is working at the criminology department and with whom I spoke on several occasions. If we had to know everything to be able to speak about something, I think that not many people could come before us.

Thirdly, about the list of participants, I can also give you a list of people who will say exactly the contrary. What does that mean exactly? I think that these things should be mentioned. I think it is important, but I also think that we should consider the relative importance of all these factors.

Mme Holt: Donnez-la-moi, s'il vous plaît. Allez-vous également nous donner votre *curriculum vitae*, si vous nous donnez une liste de personnes qui pensent le contraire? Allez-vous également nous donner cela?

Mr. Laplante: What I mean is that you have a list of people encouraging you to stress one side of the question. I think that it is easy to have a list of people who will want to stress the other side. That is all!

Mme Holt: Je vous demande de me la donner, si c'est ce que vous pensez.

Mr. Laplante: I do not think I would do that because I do not think it is very useful.

M. Robinson: Faites circuler une pétition auprès de vos étudiants en criminologie.

Mr. Laplante: I beg your pardon?

M. Robinson: Faites circuler une pétition auprès de vos étudiants en criminologie et voyez combien seraient intéressés à la question.

M. Laplante: Ce serait très facile à faire, je pourrais faire cela demain matin.

Mme Holt: Ah vraiment, nous pourrions le faire?

M. Laplante: Non, je ne le ferai pas car je ne pense pas que cela soit utile.

As far as the question of standards, I think that the committee should think about that question and see the differences

[Text]

sur cette question-là et voir les différences qui existent d'un milieu à l'autre. Je pense que c'est absolument nécessaire pour le Comité de faire cela à l'égard de choses qui sont aussi arbitraires que la question de la pornographie.

On peut avoir une loi très spécifique quand quelque chose de très clair va à l'encontre des valeurs ou des droits collectifs ou individuels; mais la pornographie est très controversée et je pense que le Comité devrait tenir compte de cela. J'ajoute que c'est aussi mon opinion personnelle, basée sur mes connaissances et mon expérience, rien de plus. Je ne veux pas dépasser cette mesure-là.

Mrs. Appolloni: Mr. Chairman, could I interrupt on a point of order?

The Chairman: I am not sure if I can allow you to . . .

Mrs. Appolloni: Or a supplementary?

The Chairman: I can put you down for a question at the end.

Mrs. Appolloni: It is just a supplementary to the professor's reply to Mrs. Holt.

The Chairman: I will put you down . . .

Mr. Robinson: Oh, let her go ahead and ask the question.

The Chairman: All right. If the members are agreeable, certainly.

Mrs. Appolloni: Thank you. I was referring to Mrs. Holt's comments that you had given a long, historic perspective of pornography and criminality in general, and you had pointed out that in medieval times, and what not, things like incest were quite commonplace. I was wondering if the witness, at the same time as he did this historical perspective of criminality and pornography, did an historic perspective of the status of women, particularly in those days: how were women treated and how were they looked upon? Were they mere chattels? Therefore, was there some kind of a relationship between the status of women in medieval times and the state of pornography? It is just a matter of interest. I suppose, really what I am referring to, Mr. Chairman, is human dignity, and whether it was accorded to the victims in those days or not.

M. Laplante: Monsieur le président, naturellement, je n'ai pas fait d'études sur le statut de la femme à ces époques de l'histoire. Maintenant, je dois ajouter que les commentaires que je fais à l'égard des propositions avancées n'ont rien à voir avec le fait de dégrader la femme.

Je pense que cela doit la remettre sur un même pied que l'homme toutes les fois que c'est possible. Je ne fais pas de distinction entre l'homme et la femme. Je pense que les deux sont égaux. Pour moi, c'est tout et je ne me suis pas aventuré à faire cette distinction parce que je ne crois pas que ce soit utile et nécessaire.

The Chairman: Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, the witness is a criminologist, and I presume that criminology is a branch of sociology. How would the witness define the science of sociology?

M. Laplante: Je dirais que la sociologie a pour objet la société en interrelation avec ses membres. A l'inverse, si vous

[Translation]

which exist between one specific area of society and another. According to me it is absolutely necessary for the committee to do that for things which are as arbitrary as pornography.

There might be a very specific law dealing with something very specific that goes against moral values or collective or individual rights. However, pornography is a very controversial subject and I think that the committee should be aware of this. I must add that this is my personal opinion, based on my knowledge and my experience, nothing more. I do not want to go beyond that.

Mme Appolloni: Monsieur le président, pourrais-je faire un rappel au Règlement?

Le président: Je ne suis pas sûr que je puisse vous permettre . . .

Mme Appolloni: Pourrais-je alors poser une question supplémentaire?

Le président: Je pourrais vous inscrire à la fin du tour.

Mme Appolloni: Il s'agit simplement d'une question complémentaire à la réponse donnée par le professeur à Mme Holt.

Le président: Je vais vous inscrire . . .

M. Robinson: Laissez-la faire, laissez-lui poser sa question.

Le président: Très bien, si les membres sont d'accord.

Mme Appolloni: Je vous remercie. Mme Holt a dit que vous aviez repris toute l'histoire de la pornographie et de la criminalité en général et que vous aviez dit qu'au Moyen-Âge l'inceste était quelque chose de bien ordinaire. Je me demande si le témoin, lorsqu'il a fait son étude de la criminalité et de la pornographie, en a fait également une de la situation de la femme, particulièrement à cette époque. Comment les femmes étaient-elles traitées, comment étaient-elles considérées? Étaient-elles plus que des choses? Quel rapport peut-on établir entre la situation de la femme au Moyen-Âge et la pornographie à cette époque? Je crois qu'il s'agit là d'une question digne d'intérêt et ce dont je veux parler, monsieur le président, c'est véritablement de dignité humaine à cette époque.

Mr. Laplante: Mr. Chairman, as a matter of fact I did not study the status of women at that time in history. I must also say that I am in no way deprecating women.

I think she should be on the same level as man whenever possible. I do not discriminate between man and woman. I think that both are equal. I did not venture to make such a discrimination because I do not believe it is either useful or necessary.

Le président: Monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Monsieur le président, le témoin est criminologue et je suppose que la criminologie est une discipline de la sociologie. Comment le témoin définirait-il la sociologie?

Mr. Laplante: I would say that sociology studies society in relationship between its members. Psychology on the other

[*Texte*]

voulez, de la psychologie qui a pour objet l'étude d'un individu en particulier. C'est une distinction très générale. Je ne sais pas si cela vous sera utile, mais j'en doute.

Mr. Dinsdale: Does the scientific methodology not apply to the study of human situations, sociological situations?

M. Laplante: La méthode scientifique?

Mr. Dinsdale: Yes.

M. Laplante: La méthode scientifique? Bien sûr qu'elle est appliquée. J'ai fait référence à la méthode de recherche empirique; entre autres, à la méthode expérimentale, quasi expérimentale et non expérimentale. Jamais, à travers l'application de ces méthodes, et principalement au niveau expérimental, on n'a été capable de trouver une relation de cause à effet, comme je l'ai signifié tout à l'heure, entre la pornographie et d'autres types de délits sexuels. Je pense qu'on ne sera pas capable de le faire non plus, parce que l'être humain est trop influencé par d'autres facteurs comme la condition sociale et la condition familiale. Ce sont des variables qu'on ne peut pas isoler. En ce qui concerne l'expérimentation, il y a encore le facteur éthique à considérer. On ne peut pas soumettre les sujets humains à différentes expériences pour voir s'ils seront influencés par la pornographie ou non.

• 1110

Mr. Dinsdale: I did not ask the witness that question but I take it that what he is saying is that the viewpoints he has given this morning are personal; they are not based on scientific data.

M. Laplante: Je lisais ici, au tout départ, que mon témoignage était relié aux connaissances qu'on pouvait avoir à l'heure actuelle sur le sujet, à mon expérience comme humain et à mon expérience dans des milieux où la pornographie était une chose courante. Je pense à l'Institut Pinel, où les détenus avaient dans leurs cellules toutes sortes de décorations qui étaient, à mon avis, très pornographiques.

Mr. Dinsdale: I would say that the witness is giving his personal opinion, and, judging from the comment of a moment ago, drawing on the penal experience for some assessment of the impact of pornography is like drawing on the experience of World War II. Obscenity and pornography become rampant because it is an abnormal social situation. Would it be fair to say that the personal opinion of the witness here this morning is based on someone who is adrift in a sea of moral relativism?

M. Laplante: Non, je pense que je dois répéter ce que je vous ai mentionné. Mon témoignage est basé sur l'état des connaissances à l'heure actuelle. Et ces connaissances sont très limitées.

Mr. Dinsdale: Has the witness written any textbooks on the subject—or learned papers, as the scientists say? What learned papers and what textbooks?

M. Laplante: Si je vous envoie mon curriculum vitae, vous pourrez regarder. J'en ai envoyé quelques-uns à M. Rosen.

[*Traduction*]

hand studies individuals. It is a very general distinction and I do not know if this will be useful to you.

M. Dinsdale: La méthode scientifique ne s'applique-t-elle pas à l'étude des situations humaines, aux situations sociologiques?

Professor Laplante: Scientific methodology?

M. Dinsdale: Oui.

Professor Laplante: Of course. I referred to empirical research, experimental methodology, quasi experimental and non-experimental methodology. However, a cause and relationship was never established as I mentioned earlier between pornography and other sexual offences through the application of these methods and especially through the application of the experimental methodology. I do not think this will ever be possible because human beings are too much influenced by other factors such as social status and family status. These are variables that no one can isolate. As far as experimentation is concerned, we have to take the moral factor into consideration as well. We cannot subject human beings to different experiments to see if they will be influenced by pornography or not.

M. Dinsdale: Je n'ai pas posé cette question au témoin. Je suppose cependant de ce qu'il dit que l'opinion qu'il a exprimée est tout à fait personnelle et n'est pas basée sur des données scientifiques.

Professor Laplante: As I said at the very beginning, my testimony is based on the present knowledge available on the subject, on my personal experience as a human being and on my experience in milieus where pornography is a very common thing. I am thinking, for instance, of Pinel Institute where the inmates had in their cells all kinds of posters which were, according to me, of a very pornographic nature.

M. Dinsdale: Personnellement je crois que le témoin nous donne son opinion personnelle et d'après les commentaires qu'il a faits il y a quelques instants, aller étudier la pornographie dans les prisons c'est comme aller l'étudier au cours de la Deuxième guerre mondiale. L'obscénité et la pornographie avaient alors atteint un point culminant à cause précisément de la situation sociale anormale. Serait-il exact de dire que l'opinion personnelle du témoin ici ce matin est basée sur l'expérience de certaines personnes qui nagent dans la mer du relativisme moral le plus complet?

Professor Laplante: No, I think I have to repeat what I already said. My testimony is based on the state of knowledge at the present time which is very limited.

M. Dinsdale: Le témoin a-t-il écrit des manuels sur le sujet ou des communications à des sociétés savantes? Lesquels?

Professor Laplante: Maybe you can have a look at my resumé which I already sent to Mr. Rosen.

[Text]

Mr. Dinsdale: If I may come back than to your main line of questioning, the witness uses phrases like "so-called moral standards". Does he believe that there are no moral standards in society?

M. Laplante: Je ne sais pas dans quel contexte vous situez cela. Je réfère à cela . . .

Mr. Dinsdale: During the exchange here this morning you used the phrase—and I jotted it down—"so-called moral standards" with regard to pornography and other sexual offences.

M. Laplante: Quand j'ai lu le texte ici, ou plus tard? Je ne peux pas, je m'excuse . . .

Mr. Dinsdale: Answering questions, answering questions yes.

M. Laplante: Quelle était la question? Tout dépend du contexte dans lequel j'ai utilisé cette expression. Je ne peux pas . . .

Mr. Dinsdale: It was in reference to the community standards discussion that went on. You referred to community standards as "so-called moral standards." All right.

Let us be quite specific then. Does the witness believe that incest is not a criminal offence?

M. Laplante: Pas toujours. Ce que j'ai mentionné à un moment particulier, c'est qu'on a vu certains cas où il y avait consentement de toutes les personnes impliquées. Il aurait été préférable, à ce moment, d'utiliser le principe d'opportunité plutôt que le principe de légalité parce que la mesure punitive qu'on a imposée a eu des effets beaucoup plus grands que le fait que ces individus-là continuent leurs pratiques, de plein consentement, entre adultes.

The Chairman: This will have to be your last question, Mr. Dinsdale.

Mr. Dinsdale: How about bestiality?

M. Laplante: Pardon?

Mr. Dinsdale: Bestiality.

• 1115

M. Laplante: Quelle est la question précise?

Le président: Quelle est votre opinion sur la bestialité, monsieur?

M. Laplante: Vous me demandez si la bestialité doit être une offence criminelle. Je pense qu'on ne peut pas le faire en dehors du contexte. A mon avis, c'est quelque chose d'infâme et d'incorrect. Maintenant, si on veut l'entrer dans le Code criminel, c'est une autre question.

Mr. Dinsdale: The same would apply to kiddy porn, I presume?

Le président: La pornographie avec des enfants.

M. Laplante: Je pense que la pornographie avec des enfants devrait être poursuivie à un autre titre que la pornographie. C'est inciter à la délinquance et je pense que c'est très sérieux. Ce devrait être poursuivi à ce niveau-là; c'est possible.

Mr. Dinsdale: Does not incest destroy the family and should it not be prosecuted the same way?

[Translation]

M. Dinsdale: Si je peux revenir à ma question principale, le témoin a parlé de soi-disant «norme morale». Ne croit-il pas qu'il existe des règles morales dans la société?

Professor Laplante: What was the context? I . . .

M. Dinsdale: Au cours de la discussion ce matin vous avez utilisé l'expression: «soit-disant normes morales» en ce qui concerne la pornographie et d'autres délits sexuels. J'ai noté cette phrase comme vous la disiez.

Mr. Laplante: When I was reading my text or later on? I am very sorry but I cannot . . .

M. Dinsdale: Oui, c'est cela, c'est cela, lorsque vous répondiez aux questions.

Mr. Laplante: What was the question? Everything depends on the context in which I used this phrase. I cannot . . .

M. Dinsdale: C'était au cours de la discussion sur les normes de la communauté. Vous avez dit que ces normes étaient des soi-disant normes morales.

Mais si vous voulez je peux être très précis. Le témoin croit-il que l'inceste n'est pas un délit criminel?

Mr. Laplante: Not in every case and I mentioned that there were cases where all the people involved were consenting. I think in that case the principle of favourable occasion should have been invoked rather than the principle of legality. Indeed, the punitive measure which was inflicted had much farther-reaching consequences than the fact that these persons who were adults were having such relationships.

Le président: C'est votre dernière question monsieur Dinsdale.

M. Dinsdale: Et la bestialité?

Mr. Laplante: I beg your pardon?

M. Dinsdale: Je parle de la bestialité.

Mr. Laplante: What is the exact question?

The Chairman: What do you think of bestiality, sir?

Mr. Laplante: You are asking me whether bestiality should be a criminal offence or not. I think we cannot discuss it outside of the context. Personally, I think it is vile and wrong. Now, if you would like to see it as part of the Criminal Code, it is something else.

M. Dinsdale: Je suppose que ce serait la même chose pour l'infanto pornographie, n'est-ce pas?

The Chairman: For kiddie porn.

Mr. Laplante: I think kiddie porn should be prosecuted as any other type of pornography. It encourages delinquency and that is very serious. It might be prosecuted in that respect.

M. Dinsdale: L'inceste ne détruit-il pas la famille et, par tant, ne devrait-il pas être un délit au même titre?

[Texte]

M. Laplante: Parfois, cela peut détruire la famille, mais parfois cela ne la détruit pas. Et je me réfère encore à l'histoire. Peut-être n'est-ce pas approprié mais je vous dirais que Cléopâtre est née d'un mariage incestueux. Était-ce si grave que cela à ce moment-là? Je pense qu'il y a une relativité à établir ici et c'est le point que je voudrais mentionner. Il y a tellement de choses qui sont sérieuses au niveau de la société et qui pourraient être prévues au Code criminel. La pollution est un genre de pornographie, pour moi, la guerre aussi, et c'est de la pornographie bien plus grave qu'un livre ou une revue malsaine. Qu'est-ce qu'on fait exactement vis-à-vis de cela? Je ne peux pas jouer au moraliste. Et je ne voudrais pas non plus négliger ces aspects-là. Les programmes à la télévision, dont les annonces de savon, sont bien plus pornographiques que certaines revues qu'on peut regarder à l'occasion et qui sont dites pornographiques par les uns et non pornographiques par les autres. Les livres obscènes, c'est la même chose; c'est très controversé.

Mr. Dinsdale: Mr. Chairman, I do not think personal opinions are very helpful to this committee. I do not think there is much use of me examining further.

The Chairman: Thank you, Mr. Dinsdale.

Mr. Young.

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman.

M. Laplante: Qu'est-ce qu'on attend de moi?

Le président: Vous pouvez commenter si vous voulez.

M. Laplante: On me dit que l'opinion personnelle n'est pas utile. Que voulez-vous que je dise? Vous me posez une question, j'essaie d'y répondre. Un criminologue, c'est aussi un homme.

Mr. Dinsdale: I wanted evidence as a criminologist, based on scientific data.

M. Laplante: Tout ce que je peux vous dire, c'est que l'état des connaissances à l'heure actuelle vous amène poser des jugements relatifs; c'est qu'il n'y a rien de complètement sûr et évident dans ce domaine là. C'est simplement cela.

The Chairman: Mr. Young.

Mr. Young: Thank you.

Mr. Woolliams: Just before he starts, Mr. Chairman, how long will you be now or can we set another time for the steering committee because I have other meetings?

The Chairman: All right.

When I set it for after this meeting, it was on the assumption...

Mr. Woolliams: I do not want to rush these proceedings.

The Chairman: ... it would be over at 11 o'clock, but could we meet after the question period.

Mr. Woolliams: That is all right with me if it is all right with you.

[Traduction]

Mr. Laplante: Sometimes, it does destroy the family, but sometimes it does not. Just take a look at history. It might not be quite appropriate but I should say that Cleopatra was born to an incestuous marriage. Was that so serious then? Things should be taken in relation to one another and that is one point I intended to make. There are so many things that might be serious for society and which could be included in the Criminal Code. Pollution is a kind of pornography, for me, war is also one and it is even much more serious pornography than a dirty book or a magazine. I do not want to be moralizing but I think these aspects should not be ignored. Some programs on TV and some soap commercials are much more pornographic than some magazines which one might look at from time to time and which are said to be pornographic by some and not pornographic by others. It is the same thing for obscene books. It is always a controversial matter.

M. Dinsdale: Monsieur le président, je ne crois pas que de telles opinions personnelles soient d'une grande aide au Comité. Je ne crois pas rien accomplir en posant d'autres questions.

Le président: Merci, monsieur Dinsdale.

Monsieur Young.

M. Young: Merci, monsieur le président.

Mr. Laplante: What do you expect of me?

The Chairman: You may comment if you want.

Mr. Laplante: I am told that personal opinions are not very helpful. What do you want me to say? You asked me a question and I am trying to answer. You know, a criminologist is also a man.

M. Dinsdale: Je voulais vous entendre témoigner à titre de criminologue, d'après des données scientifiques.

Mr. Laplante: All I can say is that with our present knowledge we can only make relative judgments. Nothing is certain and evident. It is as easy as that.

Le président: Monsieur Young.

M. Young: Merci.

M. Woolliams: Avant qu'il ne commence, monsieur le président, j'aimerais savoir combien de temps encore le Comité va durer ou alors, pourrait-on fixer la réunion du comité directeur pour une autre fois car j'ai d'autres rendez-vous?

Le président: Très bien.

J'avais décidé de la tenir après la séance en présumant que...

M. Woolliams: Je ne veux surtout pas presser les délibérations.

Le président: ... tout se terminerait à onze heures; mais peut-être pouvons-nous nous rencontrer après la période des questions.

M. Woolliams: Cela me convient.

[Text]

The Chairman: Could we meet in our lobby after the question period?

We will meet in our lobby after the Question Period.

Mr. McGrath: I wonder if I could raise a point of order, Mr. Chairman, before you hear Mr. Young because I have to leave also. I will be very brief. I made the mistake this morning of tangling with the hon. member for Vancouver-Kingsway and one should, you know, be very careful about that. I find now that I have to eat humble pie, and I do so. I said that I did not call a Mr. Cobb as a witness. I now find that I did and I apologize to the Committee and to the hon. member for misleading her.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath.

All right, we will continue with the questioning then. Mr. Young. I have Mr. Young, Mr. Robinson and Mr. Dionne. I do not know if there are others who wish to question. I do not have Mr. Epp's name.

Mr. Young.

• 1120

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman. If I understand Professor Laplante's premise this morning, it would be somewhat as follows, if I may paraphrase: that based on historical and present day comparisons pornography is difficult to define and that standards or definitions differ from country to country and even between regions within a country. I think he therefore went on to say that the most effective way to control it or deal with it is to leave it to communities to develop their standards. I do not think I heard you say that it should not be dealt with but that it should be judged or defined or distinguished as from region to region or community to community.

Given that premise, if I am correct in understanding you, how would you feel about the effectiveness or the efficacy of dealing with the problem of soft pornography through the question of access or availability, through the adoption of municipal bylaws, through the adoption of codes or standards whereby newsstands or bookstands do not show publicly even soft-core pornography, that they keep it behind the counter or deal with it in such a way that it does not offend the passerby and in such a way that it does not become easily accessible or available to children or young people; in other words, just talking about soft-core pornography—the adult magazines so called—that they would be available in an on-demand or on-request type of situation?

M. Laplante: Je pense que les prémisses que vous avez énoncées sont justes. Je pense qu'il pourrait être intéressant de remettre cela à la municipalité, à l'occasion, si on est capable, au niveau de la municipalité, de faire le lien entre les membres de la police ou, en d'autres termes, entre les personnes intéressées. C'est que le contrôle efficace pour en arriver à établir les normes doit se faire non pas simplement avec le conseiller municipal, non pas simplement avec la police, mais aussi avec les citoyens. Les mesures éventuelles doivent être par la suite, à mon avis, contrôlées par ces mêmes citoyens. Et j'ajouterais que c'est valable pour tous les types de pornographie.

[Translation]

Le président: nous nous rencontrerons donc dans notre lobby après la période des questions, ça va?

C'est donc là que nous nous rencontrerons.

M. McGrath: J'aimerais invoquer le Règlement avant le tour de M. Young car je dois également partir. Je serai bref. Ce matin, j'ai fait l'erreur de me frotter au député de Vancouver-Kingsway, chose qu'il faut toujours faire avec précaution. Je me rends compte que je suis obligé de ravalier mes mots. J'ai dit ne pas avoir cité un certain M. Cobb comme témoin. Je me rends compte que je l'ai fait et je m'en excuse auprès du Comité et du député pour l'avoir trompé.

Le président: Merci, monsieur McGrath.

Très bien, poursuivons donc les questions. Monsieur Young. Après M. Young, il y aura M. Robinson, puis M. Dionne. Je ne sais pas si d'autres encore voudront poser des questions. Je n'ai pas le nom de M. Epp sur ma liste.

Monsieur Young.

M. Young: Merci, monsieur le président. Si je puis paraphraser ce qu'a dit M. Laplante ce matin, ce serait à peu près comme suit: d'après des données historiques et actuelles, la pornographie est difficile à définir et les normes ou définitions varient d'un pays à l'autre et même d'une région à l'autre à l'intérieur d'un pays. Il a ensuite continué en disant que la façon la plus efficace de l'enrayer ou de régler la question était de laisser les localités fixer leurs propres normes. Je ne crois pas que vous ayez dit qu'il ne faudrait pas s'en occuper mais que cela devrait être jugé ou défini ou identifié d'une région à une autre, d'une communauté à une autre.

Cela dit, si je vous ai bien compris, pensez-vous qu'il soit efficace de traiter du problème de la pornographie suggestive par le biais de l'accessibilité ou de la disponibilité, par l'adoption d'arrêtés municipaux, par l'adoption de codes ou de normes selon lesquels les kiosques de journaux ou de livres ne pourraient étaler publiquement même des revues à pornographie suggestive, qu'elles soient tenues derrière les comptoirs ou traitées de telle façon qu'elles n'offusquent pas le passant, ou de telle façon qu'elles ne soient pas facilement disponibles ou accessibles aux enfants ou aux jeunes; autrement dit, pour ce qui est simplement de la pornographie suggestive, les magazines pour adultes comme on les appelle, qu'ils soient simplement disponibles sur demande?

Mr. Laplante: I think the premises that you have established are correct. I think it would be interesting occasionally to rely on the municipality, if we can, to establish the liaison between the members of the police or, in other words, between the persons concerned. Because the effective control to establish the standards must be done not only with the municipal council, not only with the police, but also with the people. And whatever action is taken must be controlled by these same people. And I would add that it is applicable to all types of pornography.

[Texte]

Pour revenir à votre question si les communautés, si certaines municipalités veulent exercer un contrôle, elles l'exercent; si elles ne le veulent pas, elles ne l'exercent pas principalement à cause du fait qu'il est très difficile de faire respecter la loi à un niveau national. Et je pense qu'au niveau national, on a d'autres chats à fouetter.

Mr. Young: I only really have basically one other question, Mr. Chairman, if you would permit me a little preamble to it. I do not think there would be any argument from anyone on this Committee if I gave some of the feeling, correctly, that issues like bestiality or sado masochism or child pornography should be literally banned outright or should be dealt with by very severe strictures under the Criminal Code.

Putting that aside and looking at what might be called hard-core pornography as opposed to soft core, what would you think of the efficacy or efficiency of making the question of the definition of obscenity or the definition of pornography a question of fact, defining that as a question of fact rather than a question of law, as I believe it now is in the Criminal Code? In other words, defining the issue of the definition is one of fact to be decided by a jury rather than by a judge or a magistrate alone, thereby allowing for a form of local option whereby people in, say, Halifax or St. John's or Calgary could establish their definitions which might be different. It might be more severe or less severe than the people in Vancouver or Toronto or wherever, or even vice versa. Perhaps all communities might then establish very stringent standards. Would this not provide an ability for a community to do its own policing, in a sense, for people to establish their own standards? I am wondering whether as an end result there might not be a more broadly based standard across the country than, say, 20 members of Parliament trying to establish a definition of obscenity or pornography, that it really allows for the democratic expression of the vox populi, if you like.

• 1125

M. Laplante: Je pense que vous avez raison sur ce point-là. Cela amènerait quelque chose de beaucoup plus souple, à mon avis, quelque chose de nécessaire dans ce cas particulier. Le jury est l'expression des besoins de ce milieu-là.

D'autre part il faudrait faire attention pour que le jury ne devienne pas un instrument de la procédure. Vous allez me dire que je m'embarque dans quelque chose qui est à côté de la question. Lorsqu'on étudie une question, je pense que toutes les autres s'y rattachent. On me parlait tout à l'heure de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique comme si c'était immuable. A un moment donné, il faudrait peut-être y toucher, à cet acte-là! Si on prend les moyens pour que le jury se sente bien à l'aise et puisse déterminer quelles sont les véritables aspirations du milieu, je pense que cela est tout à fait valable et correct.

Je me référerais tout à l'heure à ce que j'appelais un tribunal communautaire. C'est un autre moyen! On n'a pas ce genre d'organisme-là, actuellement. Faudrait-il penser à en instituer en regard de choses qui sont propres à la vie d'une communauté? Ce serait peut-être utile. On le fait de façon expérimentale aux Etats-Unis; on le fait de façon régulière,

[Traduction]

To come back to your question, if the communities, if certain municipalities want to apply control, they can do it, and if not they do not have to do it, essentially, because of the fact it is quite difficult to apply such legislation on a national level. And I think that on the national level we have other things to attend to.

M. Young: En réalité, je n'ai plus qu'une question, monsieur le président, si vous me permettez un petit préambule. Je ne pense pas soulever d'arguments de quiconque du Comité si je dis que des choses comme la bestialité ou le sadomasochisme ou l'infantopornographie devraient être littéralement bannis ou être traités au moins de façon très stricte selon le Code criminel.

Laissons cela de côté et tournons-nous vers ce qu'il est convenu d'appeler la pornographie dure par opposition à la pornographie suggestive, croyez-vous qu'il serait efficace d'en faire une question de définition d'obscénité ou de définition de la pornographie, une question de fait, une définition comme une question de fait plutôt que d'une question de loi, puisque je crois que c'est maintenant dans le Code criminel? Autrement dit, la question serait une définition de fait de la part d'un jury plutôt que par un juge ou un magistrat seul, permettant ainsi une forme d'option locale où les gens de Saint-Jean ou de Halifax ou de Calgary pourraient établir leur définition qui pourrait être différente? Ces définitions peuvent être plus ou moins strictes que celles des habitants de Vancouver ou de Toronto ou d'ailleurs. Il se peut que toutes les localités établissent des normes très strictes. Ainsi, chaque collectivité ne pourrait-elle pas établir ses propres normes? Je me demande si finalement on n'arriverait pas ainsi à une norme beaucoup plus représentative que si 20 députés essayaient de définir les termes obscénité ou pornographie. Ce serait un processus vraiment démocratique.

Mr. Laplante: I agree with you on that point. This would allow greater flexibility, and it would be essential in that particular case. The jury reflects the needs of a given area.

But the jury should not become a procedural instrument. You would say that I am departing from the subject of our discussion. However, I think we should also examine all related questions. Somebody talked earlier about the British North America Act as if it were unalterable. But maybe one day we might have to amend it! If we want the the jury to be comfortable and to be able to determine the real wishes of the community, I think this is valid.

I referred earlier to what I called a community court. It is another way of doing it! This kind of court does not exist now. Should we consider creating it for cases relating to community life? Maybe it would be useful. This is done on a trial basis in the United States, it is already done regularly in China. Should we introduce this concept progressively in Canada,

[Text]

naturellement, en Chine. Est-ce qu'on devrait l'introduire tranquillement au Canada, en tenant compte du contexte? C'est un moyen d'amener les membres de la communauté à s'occuper de leurs propres affaires. Et je pense que ce que vous recherchez à travers le jury revient à cela. Je pense que c'est très valable.

Mr. Young: One brief question, Mr. Chairman? As a criminologist, would you suggest that there would be more respect by the people for a standard so defined, by themselves, in essence? You were talking before about respect for the law and acceptance of it.

M. Laplante: C'est là le sens en fait du message que je veux vous transmettre.

On s'est aperçu qu'au niveau de la criminalité, de façon générale, le gouvernement pour bien faire, a dit: «on va s'occuper de cela». Dix ans après on s'aperçoit que la criminalité a fait un boum, et actuellement on s'aperçoit que nous ne sommes pas capables de régler cette affaire-là sans les membres de la communauté; et on retourne vers eux. Pour retourner à eux, de façon efficace, et les embarquer, il faut leur donner, non pas simplement des qualificatifs, mais aussi des responsabilités. Il faut qu'eux-mêmes soient en mesure d'établir, jusqu'à un certain point, la règle, et de suivre cette règle-là, de la faire appliquer, avec la collaboration de la police. A ce niveau-là c'est, comme je vous l'ai dit, beaucoup plus efficace. C'est difficile dans les grandes villes. Maintenant on l'essaie aussi dans des grandes villes, à l'occasion, pour certains types de crime.

Est-ce que cela répond à votre question?

Mr. Young: I think so. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Young. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. There are two areas in particular that I am quite concerned about. The first is what we would call the present definition of obscenity in the Criminal Code, Section 159(8), of which I am sure you are aware. The other is the whole question of the community standard that may be adopted.

• 1130

I think you have suggested, maybe inadvertently, that as far as a community standard is concerned, if there were a trial, a jury would set that community standard.

With regard to the definition, do you not feel that the present definition, which I would say is quite subjective, should be more objective? Would you care to comment on that?

M. Laplante: Je ne sais pas si on peut en faire une définition objective. D'abord, on n'est pas capable de faire une définition: On fait une description et cela donne lieu tout le temps à quelque chose de subjectif. J'ignore si on serait capable d'en arriver à quelque chose d'objectif en ce domaine.

En ce qui concerne le jury, parfois, celui-ci se sent tout à fait embarqué dans l'engrenage du processus judiciaire. Si on veut qu'il reflète les besoins de la communauté, il faudrait éviter ce problème. Cela dépend probablement du jury, cela dépend probablement des causes, mais c'est la mise en garde que je fais en ce qui concerne le jury.

[Translation]

taking into account the context? This is one way of making the members of the community deal with their own business. And I think this is the result you want to achieve by giving such powers to the jury. I think it is a very good idea.

M. Young: Une petite question, monsieur le président. En qualité de criminologue, estimez-vous que la population aurait plus de respect envers une norme qu'elle aurait elle-même établie? Vous parliez tout à l'heure du respect de la loi.

Mr. Laplante: This is the message I wanted to convey.

As far as crime is concerned, we realize that the government has said: "we will deal with it". Ten years later, we see that crime has soared, and that we are not able to deal with it without public co-operation, and we asked them for that co-operation. To be efficient, and to convince the citizens, we must give them not only titles, but also responsibilities. To a certain extent, they must be able to establish themselves a standard, and follow it, to see to its enforcement, with police co-operation. This way, we could be really efficient. It is difficult to achieve in big cities. For the time being, we try to do it also in big cities, for some kinds of crimes.

Did I answer your question?

M. Young: Je crois que oui. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Young. Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Deux domaines me préoccupent beaucoup. Premièrement, la définition actuelle d'obscénité dans le Code criminel, à l'article 159(8), que vous connaissez certainement. Deuxièmement, tout cette question de la norme établie par la collectivité.

Vous avez dit, peut-être par inadvertance, qu'il devrait incomber au jury d'établir la norme de la collectivité en cas de procès.

Ne croyez-vous pas que la définition actuelle, qui me semble assez subjective, devrait être plus objective? Pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez?

Mr. Laplante: I do not know if we could make it more objective. First of all, it is not really a definition, it is a description which is always subjective. I do not know if we would be able to set an objective description in that field.

Sometimes, the jurors feel they are caught in the judicial process. If we wanted to reflect the needs of the community, we should avoid it. This probably depends on the jury or on the cases, but I must give you notice of that problem.

[Texte]

Mr. Robinson: You have suggested in effect that the standard is different throughout Canada insofar as the acceptance of pornography is concerned. Would that be a fair statement? Would you not feel, however, that there should be, looking at it from a justice point of view, a definite standard, the same standard throughout the country, such as with other crimes? If you steal something in one part of the country, it should be a crime in other parts of the country as well and the sentence meted out should be substantially the same. What I am suggesting to you is that if in fact pornography is part of the Criminal Code, and in my view that is where it belongs even though in your view it should not be in the Criminal Code at all, at least while it is in the Criminal Code, if that is the place for it, should we not have a Canadian standard and not a community standard.

M. Laplante: Je peux essayer de vous répondre en utilisant une analogie. Si vous êtes un père de famille avec une douzaine d'enfants, c'est beaucoup de nos jours, vous allez essayer d'établir certaines normes pour votre famille. Si vous en établissez trop, vous perdez votre crédibilité. Alors, ce que vous allez essayer de faire, ce sera d'établir celles qui sont absolument nécessaires et laisser à vos enfants la possibilité de développer leur personnalité, leur sens critique, leur sens de la justice et leur sens commun pour qu'ils puissent lutter par eux-mêmes et avoir la force d'envisager les problèmes de la vie.

Plus ils vont vieillir, plus vous allez être restrictif quant aux normes à leur appliquer. C'est mon point de vue; je ne sais pas si c'est aussi le vôtre.

Si vous transposez cette analogie au niveau de la nation, vous vous référez alors à une question de démocratie.

Mr. Robinson: Do you not feel that there needs to be some limit set on the conduct that is considered as acceptable in a community, and does the community not set these limits?

M. Laplante: Il y a des cas, c'est clair, où il faut le faire. En ce qui concerne la pornographie, en tenant compte des problèmes qu'on a à la définir, en tenant compte de la relativité que j'ai essayé de démontrer de différentes façons, à mon avis, on se bute un peu à un échec si on essaie de le faire au niveau national.

Mr. Robinson: Tell me where you would draw the line between what would be considered pornographic, something that should be outlawed or controlled, and what is not pornographic. Can you explain the difference between the two? In other words, is it a question of what is hard-core pornography and what is soft-core pornography, using those terms for whatever they mean? I am not sure what they mean, really. I suppose most of it is in the eyes of the beholder, in effect. It is what you yourself feel about it. Can you go into this and explain this to some extent?

• 1135

M. Laplante: Pour référer à certains de vos collègues, si j'essaie de juger comme expert, il n'y a pas moyen de le faire. Si je juge comme individu, ça me prendrait la pièce pour vous dire si je considère cela comme pornographique ou non. C'est

[Traduction]

M. Robinson: Vous avez dit que la pornographie n'était pas acceptée de la même façon dans les différentes régions du Canada, et que la norme devrait varier en conséquence. Ne croyez-vous pas cependant qu'il faudrait, du point de vue juridique, établir la même norme dans tout le pays, comme pour les autres crimes? Si vous volez quelque chose dans une région, cela devrait être un crime dans les autres régions du pays aussi, et la sentence devrait être à peu près la même. Je veux dire que si la pornographie fait partie du code criminel, comme cela doit être, à mon avis, malgré que vous ne soyez pas d'accord, ne devrait-on pas établir une norme pour tout le Canada plutôt qu'une norme pour chaque collectivité?

Mr. Laplante: I can try to answer your question with a comparison. If you are a father and you have a dozen children, this is pretty much nowadays, you will try to establish some standards for your family. If you are too stringent, you will lose your credibility. So, you will try to establish those that are absolutely essential and to let your children develop their own personality and their judgment so that they can solve their problems themselves.

The older they get, the more demanding you will become when applying your standards to them; this is my personal opinion. I do not know if you share it.

If you apply this analogy to the nation, it becomes a question of democracy.

M. Robinson: Ne croyez-vous pas qu'il faut définir ce qui représente une conduite acceptable pour la collectivité?

Mr. Laplante: In some cases, obviously, it is necessary. Since it is very hard to define pornography and since there is a question of relativity which I tried to explain, I think that we would fail if we tried to establish a national standard.

M. Robinson: Pourriez-vous me dire ce qui vous semble pornographique, ce qui devrait être interdit ou contrôlé, et ce qui n'est pas pornographique. Pouvez-vous expliquer la différence entre les deux? Autrement dit, s'agit-il d'une distinction entre la pornographie réaliste et la pornographie suggestive, quel que soit le sens de ces expressions? J'ignore vraiment ce qu'elles signifient. Je suppose que cela dépend des sentiments de chacun. Pouvez-vous nous donner votre opinion personnelle à ce sujet?

Mr. Laplante: To refer back to some of your colleagues, if I try to judge as an expert, it cannot be done. If I judge as an individual, I would need the item to tell you if I consider this as pornographic, or not. That is the problem. The present state of knowledge indicates that this is a subjective matter.

[Text]

là le problème. La connaissance actuelle des faits implique qu'il s'agit de quelque chose de subjectif.

La connaissance de la question m'indique qu'il n'y a pas de relation entre ce qu'on appelle pornographie, ce qui varie de l'un à l'autre, et entre la supposée délinquance. Les connaissances nous disent qu'à travers les temps, cela a tellement changé et qu'à un moment donné cette définition était tellement ridicule qu'il faudrait peut-être essayer d'éviter de commettre les mêmes erreurs.

Mr. Robinson: Yes. Could I suggest to you that what you are telling us is that in your view pornography, as described or as defined in the Criminal Code, is really a moral issue and something that should not properly be in the Criminal Code at all? Would you agree with that?

M. Laplante: A mon avis, le Code criminel pourrait s'intéresser à des choses plus importantes au niveau de la justice sociale et humaine.

Mr. Robinson: I do not think you have really answered my question, or do you feel that you cannot give a yes or no answer to that?

M. Laplante: Bien, si vous voulez, je peux vous dire que cela n'a pas d'affaire dans le Code criminel.

Mr. Robinson: Right. So pornography, as we understand it in all its terms such as cruelty, bestiality, none of these things should be considered as crimes at all. They may be social crimes, if you want to put it that way.

M. Laplante: Non. Si je me limite à la question de la pornographie et de la bestialité, ce sont des choses qui devraient être, à mon avis, décentralisées... Si je peux parler de décentralisation de la justice, je pense que cela doit relever possiblement des municipalités ou des régions. Elles devraient s'occuper de cette affaire à ce niveau-là, et s'en occuper de façon très efficace, parce qu'elles ont les moyens d'impliquer les citoyens, qui pourront les aider à faire respecter les mesures prises.

Au niveau national, nous avons d'autres problèmes importants sur lesquels il faut légiférer. C'est à l'encontre, encore une fois, des connaissances que j'ai dans ce domaine et de ma conscience comme homme.

Mr. Robinson: I think you indicated previously in answer to questions from some of the other members that incest under certain circumstances was acceptable, even in this country.

M. Laplante: Je n'ai pas dit que c'était nécessairement acceptable. J'ai dit que dans certains cas il serait préférable d'utiliser le principe d'opportunité plutôt que le principe de la légalité dans ces cas-là, parce que quand il y a poursuite, cela fait beaucoup plus de dommage que la situation qui existait auparavant. Cela est évident dans certains cas. Dans d'autres cas, il faut voir s'il est préférable de poursuivre.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Robinson.

Mr. Robinson: You are speaking now for the individual involved in this incestuous relationship, rather than the community standards.

[Translation]

The body of knowledge tells me there is no relationship between what we call pornography, which can vary from one to another, and so-called delinquency. We know this has varied throughout time; it has varied so much that at one time, this definition was completely ridiculous. We should perhaps try to avoid making the same mistakes.

M. Robinson: Oui. Est-ce que je vous résume bien si je dis que, à votre avis, la pornographie telle que définie dans le Code criminel est en fait une question morale et ne devrait aucunement figurer au Code criminel? Est-ce bien cela?

Mr. Laplante: In my opinion, the Criminal Code could deal with much more important questions of social and human justice.

M. Robinson: Je ne pense pas que vous ayez vraiment répondu à ma question. A moins que vous ne pensiez pas pouvoir répondre par un oui ou par un non?

Mr. Laplante: Well, if you want, I can tell you that this should not be in the Criminal Code.

M. Robinson: D'accord. C'est ainsi que la pornographie, telle que nous la concevons dans son ensemble, comme la cruauté, la bestialité, aucune de ces choses ne devrait être considérée comme un crime. Ce sont peut-être des crimes sociaux, si l'on peut dire.

Mr. Laplante: No. If I limit myself to the question of pornography and bestiality, these things should, in my opinion, be decentralized... If I am talking of decentralization of justice, I believe this should possibly be for the municipalities, or the regions, to decide. They should handle this type of thing, and do so in a very efficient manner, because they can involve the citizens, who can help them ensure the respect of the procedures adopted.

At the national level, we have other important problems on which we should legislate. I repeat, this goes against the knowledge I have in this field, and against my conscience, as a man.

M. Robinson: Il me semble que vous avez dit tout à l'heure, en réponse aux questions d'autres députés, que l'inceste était dans certaines circonstances acceptable, même au Canada.

Mr. Laplante: I did not say it was necessarily acceptable. I said that in some cases it would be preferable to use the principle of opportunity rather than that of legality, because when you have proceedings on these matters they can do much more harm than the situation existing beforehand. This is obvious in some cases. In other cases, we should see if it would not be preferable to prosecute.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Robinson.

M. Robinson: Vous parlez évidemment de la personne impliquée dans une relation incestueuse, et non des valeurs communautaires.

[Texte]

M. Laplante: Oui, si vous voulez.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson. Mr. Dionne.

Mr. Dionne: Mr. Chairman, I want to follow only one line of the views put forward by the witness; that is, that control of pornography should be left to the local community or the municipality. I have no idea how many different municipalities there are in this country and I wonder if the witness would explain to us how that many different standards of definition and enforcement would lend to efficiency in the law.

M. Laplante: Brièvement, si vous ne voulez pas parler de municipalités, vous pouvez parler de régions. Si cette région a un réseau de services adéquat, si elle vise la prévention, elle peut établir des mesures correspondant à ce qu'elle veut et qui peuvent être efficaces. On l'a vu à certains niveaux. On a vu, à un moment donné, les régions s'organiser au niveau du travail et implanter des industries. On a vu aussi des régions boycotter des choses qu'elles n'aimaient pas. Elles peuvent aussi bien boycotter la pornographie.

• 1140

Mr. Young: By what method then would those vast regions of some parts of the country that have no municipal structure, no local government of any kind, arrive at that kind of standard and the enforcement thereof?

M. Laplante: Le policier peut être l'un des pivots, à mon point de vue. Le policier a un rôle de prévention au niveau de la région ou un rôle de prévention communautaire. Le policier doit être là pour le citoyen et travailler avec lui. Et il peut être l'un des piliers.

C'est une idée que je mentionne ici. Je ne peux pas prévoir toutes les formalités que cela peut impliquer. C'est une opinion de profane.

Mr. Young: Then by what authority would the policeman act, if it were not in the Criminal Code?

M. Laplante: Le policier, à mon avis, s'il agit au niveau préventif, comme votre collègue le mentionnait tout à l'heure, va agir avec la communauté, pour la communauté.

Le policier, à mon avis, n'a pas une mission nationale. S'il fait de la prévention, il a une mission communautaire.

Mr. Young: Well, let me give you a concrete example. The area which I represent is made up of several municipalities and a vast area where there is no local government which is subsequently policed by the RCMP as a contracted provincial police force.

Mr. Laplante: Yes.

Mr. Young: They police an area, with about 19 or 20 personnel, larger than the entire province of Prince Edward Island. By what method would you suggest that they could become the arbiters or the preventers of the distribution of hard-core pornography?

M. Laplante: Est-ce que la GRC, à ce niveau-là, a la confiance des gens qu'elle veut protéger? A-t-elle un rôle punitif ou un rôle préventif? Est-ce qu'elle agit avec les membres ou non? Tout dépend de cela.

[Traduction]

Mr. Laplante: Yes, if you want.

Le président: Merci, monsieur Robinson. Monsieur Dionne.

M. Dionne: Monsieur le président, j'aimerais reprendre un des arguments défendus par le témoin, à savoir que l'on devrait laisser à la communauté, ou à la municipalité, le soin de s'occuper de la pornographie. Je ne sais pas combien de municipalités il y a au pays et je me demande si le témoin peut nous expliquer comment une si grande diversité des normes, des définitions, et des procédures permettrait d'assurer une application efficace de la loi.

Mr. Laplante: In short, if you do not want to talk of municipalities, you could talk of regions. If this region has a good service network, if it aims at prevention, it can take steps to attain its objective and be very efficient. We have seen it for certain questions. At one time, we saw regions boycott things they did not like. You could also boycott pornography.

M. Young: Quelle méthode devraient alors utiliser les vastes régions du pays qui n'ont aucune structure municipale, aucune administration locale, afin d'énoncer ce genre de normes et d'en assurer le respect?

Mr. Laplante: In my opinion, the policeman could play a key role. The policeman has to play a role of prevention at the level of the region, or a role of community prevention. The policeman could work with the citizen and he could play a key role.

This is an idea which I put forth. I can not foresee all the technicalities. This is the opinion of a layman.

M. Young: En vertu de quelle autorité agirait alors le policier, si ce n'est le Code criminel?

Mr. Laplante: In my opinion, if this is a matter of prevention, as your colleague said earlier, the policeman could act with the community, for the community.

In my opinion, the policeman does not have a national role. If he does prevention, it is a community role.

M. Young: Permettez-moi de vous donner un exemple concret. La région que je représente est constituée de plusieurs municipalités et d'une grande région sans administration locale dont la police est assurée par la GRC en vertu d'un contrat provincial de service policier.

M. Laplante: Oui.

M. Young: Avec 19 ou 20 personnes, ils assurent la police d'une région plus grande que toute la province de l'Île-du-Prince-Édouard. Quelle méthode suggérez-vous pour qu'ils puissent être les arbitres, ou les protecteurs contre la distribution de la pornographie explicite?

Mr. Laplante: Does the RCMP have the confidence of the people it wants to protect? Do they have a punitive or preventive role? Does it act with the citizens, or not? Everything depends on that.

[Text]

Mr. Young: I think it is quite obvious that when you have that number of people policing that size area that there is not a great deal of time for preventive policing; it is largely prosecutorial, actually. That may be a fallacy of the system where we have perhaps some false economies. But the situation exists and I do not believe we can wait until the funds are there to provide the necessary numbers and the necessary training of police officers to do the kind of thing that you are suggesting. And what do we do in the meantime? Do we organize vigilanté groups?

M. Laplante: J'aurais une idée là-dessus: les policiers pourraient s'adjoindre des citoyens qui seraient intéressés à la question et qui s'occuperaient du problème de la pornographie en particulier, si c'est un problème. Il ne faut pas créer de problèmes, non plus.

Votre question est très complexe dans un sens parce que vous mettez en branle tout l'appareil quand vous posez cette question-là. Vous mettez en branle l'appareil de la justice. Vous soulevez la question de la poursuite opposée à celle de la prévention. Vous mettez en question le rôle de la police dans un milieu particulier et vous soulevez aussi la question suivante: est-ce la bonne police pour ce milieu-là?

Mr. Young: You are quite correct, sir, in your observation that it is a complex matter, and I think your suggestion is quite academic and very impractical and points up the necessity of having some kind of legal standard. Otherwise, I do not think you will have any standard. That is all, thank you, Mr. Chairman.

• 1145

The Chairman: Thank you, Mr. Dionne. Mrs. Holt for 35 seconds.

Mrs. Holt: All right, exactly.

The Chairman: That is her own estimate.

Mrs. Holt: It is relevant to the community standard. I just wanted to get back on the record that the professor said that these petitions here, which carry the voices of tens of thousands of Canadians, are not a significant indication of the standards of the wishes as compared with his standard. I think it is important that I let you know. You said you could get 100 tomorrow morning. I want to let you know how I got this and how it all began. Our B.C. Liberal caucus was travelling in the interior of B.C., and within two hours a group of citizens appeared with 2,500 names, which incidentally have been tabled in the House of Commons. That was last fall and since then these have come in voluntarily from all parts of the country, because they know that there is someone who has taken this up and this Committee is sitting.

That happened in two hours. You say tomorrow morning you can get 100. I got 2,500 without even looking for them,

[Translation]

M. Young: Il est assez évident, il me semble, qu'assurer la police d'une région aussi grande avec un tel nombre de policiers ne laisse pas beaucoup de temps à la prévention; il s'agit en fait surtout de poursuivre les criminels. Il s'agit peut-être d'une faille du système où nous réalisons de fausses économies, mais telle est la situation, et je ne pense pas que nous puissions attendre jusqu'à ce que les fonds soient disponibles pour augmenter le nombre des policiers, et en assurer la formation de façon à ce qu'ils puissent faire ce que vous suggérez. Qu'allons-nous faire entre-temps? Allons-nous organiser une milice populaire?

Mr. Laplante: I would have an idea on that: the police could ask for the help of citizens who are interested by this question and who would handle the specific problem of pornography, if it is a problem. We should not, on the other hand, create problems.

Your question is very complex in so far that it deals with the whole system. It deals with the whole system of justice. You are putting forward the question of prosecution, vis-à-vis prevention. You are putting in question the role of the police in a specific environment and you are also asking the following question: Is this a good police service for that environment?

M. Young: Vous avez tout à fait raison, monsieur, de dire qu'il s'agit d'une question complexe, et je pense que votre suggestion est tout à fait théorique, très peu pratique, et qu'elle souligne la nécessité d'une norme juridique quelconque. Sinon, je crains que vous n'aurez aucune norme. C'est tout; merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Dionne. Madame Holt, 35 secondes.

Mme Holt: Très bien, très exactement.

Le président: Elle a fixé elle-même son temps.

Mme Holt: C'est au sujet de la norme sociale. Je voulais simplement qu'on voit encore une fois au procès-verbal que M. le professeur a déclaré que les pétitions que voici, qui représentent l'opinion de dizaines de milliers de Canadiens, ne montrent pas d'une façon significative les normes sociales, comparativement à sa norme à lui. Je crois qu'il est important que je vous le dise. Vous avez déclaré que vous pouviez obtenir 100 signatures demain matin. Je veux que vous sachiez comment j'ai obtenu les signatures que voici, comment le tout a commencé. Le caucus libéral de la Colombie-Britannique voyageait à l'intérieur de la province, et nous étions là depuis deux heures à peine qu'un groupe de citoyens s'est présenté avec 2,500 signatures; nous les avons d'ailleurs déposées à la Chambre des communes. C'était l'automne dernier, et depuis ce temps, nous en avons reçu d'autres, de toutes les parties du pays, envoyées tout à fait volontairement, parce que les citoyens savent que quelqu'un a pris la cause en main et que notre Comité siège.

Cela s'est fait en deux heures. Vous dites que d'ici demain matin vous pourriez obtenir 100 signatures. J'en ai obtenu

[*Texte*]

and I would suggest that if you cannot produce 100 petitions in a morning this wins as community standards.

Le président: Monsieur Laplante.

Mme Holt: Merci beaucoup monsieur.

M. Laplante: Je n'ai pas dit que c'était inutile, cette affaire-là! Ce que j'ai dit c'est que l'on peut avoir d'autres pétitions d'un autre type venant de d'autres endroits. Et vous retournez au point zéro.

Mrs. Holt: Well, do it. That is all I say. Prove it. If you believe in what you say, produce something that shows that the community standard is not this.

Le président: Monsieur Marceau.

M. Marceau: Merci, monsieur le président. Je pense, monsieur Laplante, et c'est le moins que l'on puisse dire, votre témoignage a soulevé un certain intérêt. Vous avez probablement constaté qu'au-dessus des lignes de partis il y avait des opinions auxquelles les membres du Comité tenaient d'une façon assez vigoureuse. Je pense que le message que vous nous avez présenté nous commande une certaine prudence.

Je dois dire que, étant le seul québécois qui siège à ce Comité, les idées que vous avez émises et pour lesquelles j'ai beaucoup de respect ne représentent pas nécessairement l'opinion de la majorité des québécois. Je dois dire que la majorité des québécois croit aux valeurs morales, et la suggestion que vous avez faite, selon laquelle il ne devrait pas y avoir de standard dans le Code criminel, est une idée comme vous l'avez dit, qui est la vôtre, qui est peut-être partagée par un certain nombre de personnes mais qui ne rencontrerait pas l'approbation de l'ensemble du peuple québécois.

Je dois dire que pour moi la solution, et je voudrais savoir ce que vous en pensez, c'est ceci: je vois beaucoup plus un retrait de la pornographie du Code criminel plutôt que des sanctions qui font partie de ces infractions. En d'autres mots, je vois beaucoup plus le pouvoir judiciaire, dans l'application de la loi, tenir compte de standards généraux qui je pense, vous l'admettez avec moi, sont nécessaires à une société. Il faut des principes moraux et ces principes moraux peuvent s'appliquer à travers tout le Canada, comme le disait Mme Holt, mais avec certaines atténuations et avec certaines nuances qui tiennent compte de la mentalité, de la personnalité des Canadiens qui est tout de même assez diverse à travers le Canada.

Je voudrais terminer, monsieur le président, en disant simplement ceci: Je pense, monsieur Laplante, que vous ne devez pas retirer de cette expérience que vous avez eue ce matin, l'impression que les membres du Comité n'acceptent pas nécessairement votre opinion. Ils ont été un petit peu surpris par peut-être la position un peu extrême que vous avez adoptée, et je pense que les gens ont été intéressés à connaître un point de vue différent. J'ai l'impression que cela peut, dans la préparation d'un rapport, nous aider à garder des standards moraux qui peuvent s'appliquer à travers le Canada mais qui dans l'application doivent parfois tenir compte des différences régionales et des différences de mentalité.

[*Traduction*]

2,500 sans même les chercher, et il me semble que si vous ne pouvez pas produire 100 signatures en une matinée, alors mes pétitions gagnent comme étant représentatives des normes sociales.

The Chairman: Mr. Laplante.

Mrs. Holt: Thank you, very much, sir.

Mr. Laplante: I did not say it was useless! I merely pointed out that you can get other petitions of a different type from other places. And then you are back at the starting point.

Mme Holt: Alors, faites-le. C'est tout ce que j'ai à dire. Prouvez-le. Si vous croyez vraiment ce que vous dites, montrez-moi quelque chose qui indiquerait que la norme sociale n'est pas celle que j'ai ici.

The Chairman: Mr. Marceau.

Mr. Marceau: Thank you, Mr. Chairman. I think, Mr. Laplante, that the least that can be said about your appearance this morning is that it has created certain interest. You have probably noticed that above party lines, Committee members had opinions about which they felt very strongly. I think your message is meant to incite us to carefulness.

I must admit, being the only Quebecker to sit on this Committee, that the ideas you have put forward and for which I have a lot of respect, do not necessarily represent the opinion of the majority of Quebecers. I must add that the majority of Quebecers believe in moral values, and your suggestion, that is to say that there should be no standard in the Criminal Code, is an idea, as you pointed out, which is your idea and which is perhaps shared by a certain number of persons, but which would certainly not meet the approval of the majority of Quebecers.

For my part, I believe the solution, and I should like to hear what you think about it, is the following: I would favour pulling pornography from the Criminal Code rather than adding sanctions under these infractions. In other words, I would rather see the judicial power, when applying the law, bear in mind general standards which are, in my view, and you will undoubtedly agree, quite necessary to a society. One must have moral principles and these moral principles can apply throughout Canada, as Mrs. Holt was saying, but with a little watering down and few nuances that bear in mind the mentality, the personality of Canadians, which is really quite different throughout Canada.

I would like to conclude, Mr. Chairman, by saying simply this: I think, Mr. Laplante, that you must not get the impression from your experience here this morning, that the Committee members do not necessarily agree with your opinions. They have been surprised by the somewhat extreme position you have taken, and I think people have been interested to know a different point of view. I am under the impression that, during the preparation of a report, this could help us to keep sight of moral standards applicable across Canada, even if regional disparities as well as differences of opinion must be taken into account.

[Text]

• 1152

M. Laplante: Je dois vous dire que je suis aussi en faveur de standards moraux C'est très important.

Le président: Alors mesdames et messieurs, tout ce qu'il me reste à faire c'est de remercier le professeur Laplante de la part du comité pour sa présence et pour son témoignage. Je vous remercie beaucoup monsieur.

M. Laplante: Merci monsieur le président.

The Chairman: The meeting is adjourned to the call of the Chair.

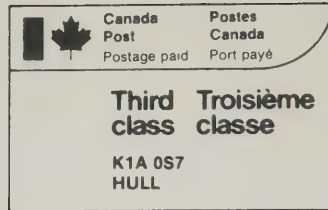
[Translation]

Mr. Laplante: I have to tell you that I am in favour of moral standards. It is very important.

The Chairman: Ladies and gentlemen, all I have to do now is to thank Mr. Laplante on behalf of the Committee for his assistance and for the evidence he has given us. Thank you very much, sir.

Mr. Laplante: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvel ordre.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

Mr. Jacques Laplante, Chairman, Department of
Criminology, University of Ottawa.

M. Jacques Laplante, directeur du département de Criminologie, Université d'Ottawa.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Wednesday, March 1, 1978

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le mercredi 1^{er} mars 1978

Président: M. Mark MacGuigan

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

The subject-matter (pornography) of Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 and C-402.

CONCERNANT:

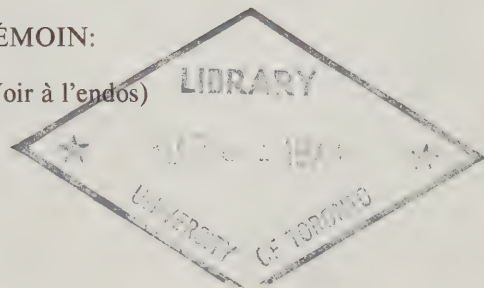
L'objet (pornographie) des bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 et C-402.

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Mark MacGuigan
Vice-Chairman: Mrs. Simma Holt

Messrs.

Appolloni (Mrs.)
Beaudoin
Blaker
Dinsdale

Dionne (*Northumberland-
Miramichi*)
Epp
Fraser
Lachance

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. Mark MacGuigan
Vice-président: M^{me} Simma Holt

Messieurs

Lawrence
Lee
Leggatt
Marceau
McGrath

Poulin
Robinson
Whiteway
Woolliams
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, March 1, 1978:

Mr. Fraser replaced Mr. Howie;

Mrs. Appolloni replaced Mr. Landers.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 1^{er} mars 1978:

M. Fraser remplace M. Howie;

M^{me} Appolloni remplace M. Landers.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 1, 1978

(17)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:48 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. MacGuigan, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Appolloni, Messrs. Epp, Fraser, Mrs. Holt, Messrs. Lawrence, Leggatt, MacGuigan, Woolliams and Young.

In attendance: Mr. Philip Rosen, Research Branch, Library of Parliament.

Witness: Ms. Debra Lewis, Member, Vancouver Status of Women.

The Committee resumed consideration of its Orders of Reference relating to the subject-matter (pornography) of Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 and C-402. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, February 7, 1978, Issue No. 5*).

The witness made a statement and answered questions.

At 4:52 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 1^{er} MARS 1978

(17)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 15 h 48 sous la présidence de M. MacGuigan (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Appolloni, MM. Epp, Fraser, M^{me} Holt, MM. Lawrence, Leggatt, MacGuigan, Woolliams et Young.

Aussi présent: M. Philip Rosen, Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement.

Témoin: Md. Debra Lewis, membre, «*Vancouver Status of Women*».

Le Comité poursuit l'étude de ses ordres de renvoi portant sur l'objet (pornographie) des bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 et C-402 (*Voir procès-verbal du mardi 7 février 1978, fascicule n° 5*).

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

A 16 h 52, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, March 1, 1978

• 1545

[Text]

The Chairman: The meeting will come to order. Ladies and gentlemen, we are continuing our reference on pornography this afternoon, and we have as our witness Ms Debra J. Lewis, from Vancouver, representing the Vancouver Status of Women group. I might mention that Ms Lewis is also a researcher with the Institute of Criminology at the University of Toronto.

Without any further introduction, I would like to call on her to present her brief and then, of course, to answer questions which members will direct to her. Ms Lewis.

Ms Debra J. Lewis (Vancouver Status of Women): Thank you. At the outset I would like to thank the Committee for allowing me the opportunity to speak with you today on behalf of the Vancouver Status of Women and for addressing yourselves to this very important issue. I am sure that you will agree with us that the current legal provisions in this area are ill-defined and inadequate to deal with the growing incidence of materials encouraging violence against women. In addressing ourselves to the issue of pornography, we must understand and articulate precisely what we mean by pornographic material and consequently what aspect of such material is harmful and in need of control.

It is our position that traditional ideas of obscenity related to the mere presence or absence of nudity, sexuality or erotica are not in and of themselves pornographic. What is objectionable about pornography and what defines it as pornographic in our view is that it depicts, condones and encourages acts of domination, degradation and violence towards women. We are opposed to pornography not because of its sexual content but because of its intrinsically violent nature. That the vast majority of sexual material can be defined as pornographic under this definition says only that we live in a sexual system wherein violence and coercion is accepted and indeed often encouraged as normative sexual behaviour. But if we believe that this situation must be changed, we must deal in the strongest way with the factors that sustain the connection between violence and sexuality.

• 1550

The most common justification for the absence of stringent controls on pornography is that the right to distribution and use of such materials must be protected as part of a general right to freedom of speech. Yet it is clear that we have been prepared to institute controls on publications which advocate or incite violence towards other groups. To cite Section 281.2 of the Criminal Code:

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 1^{er} mars 1978

[Translation]

Le président: A l'ordre. Mesdames et messieurs, nous reprenons cet après-midi nos travaux en vertu de notre mandat sur la pornographie. Nous avons pour témoin M^{lle} Debra J. Lewis, de Vancouver, qui représente le groupe sur la situation de la femme, de Vancouver. J'ajouterais que M^{lle} Lewis est également recherchiste à l'Institut de criminologie de l'Université de Toronto.

Je voudrais donc, sans plus de préambule, lui demander de nous présenter son mémoire et, par la suite, de répondre évidemment aux questions que les députés aimeraient bien lui poser. Mademoiselle Lewis.

Mlle Debra J. Lewis (Vancouver Status of Women): Merci. J'aimerais tout d'abord remercier le Comité de m'avoir donné l'occasion de lui adresser aujourd'hui la parole au nom du groupe Vancouver Status of Women; je le remercie également d'avoir entrepris l'étude de cette question très importante. Vous conviendrez avec moi, sans nul doute, que les dispositions juridiques actuelles sur cette question sont mal définies et inadéquates pour faire face à la prolifération des documents qui encouragent l'exercice de la violence contre les femmes. Lorsque nous abordons la question de la pornographie, nous devons comprendre et énoncer de façon précise ce que nous entendons par documents pornographiques et, par conséquent, quels aspects de tels documents sont nuisibles et doivent être contrôlés.

Nous maintenons que les concepts traditionnels de l'obscénité, associés à la simple présence ou absence de la nudité, de la sexualité ou de l'érotisme, ne sont pas en soit et de fait pornographiques. Ce qui est inacceptable dans la pornographie, et d'ailleurs ce qui la définit pour nous, c'est qu'elle présente, sanctionne et valorise la commission d'actes de domination, d'avilissement et de violence à l'égard des femmes. Nous sommes opposés à la pornographie, non pas à cause de son aspect sexuel, mais à cause de sa nature intrinsèquement violente. Que la vaste majorité des documents sexuels tombent sous le coup de cette définition de la pornographie ne fait que démontrer que nous vivons dans un environnement sexuel où la violence et la coercition sont acceptées, et à vrai dire souvent encouragées comme forme de comportement sexuel normal. Par ailleurs, si nous croyons que cette situation doit être modifiée, nous devons nous attaquer vigoureusement aux facteurs qui soutiennent la relation entre la violence et la sexualité.

On justifie le plus souvent l'absence de contrôle strict de la pornographie en disant que le droit de distribuer et d'utiliser de tels documents doit être protégé dans le cadre du droit général à la liberté d'expression. Or, il est certain que nous nous sommes déjà montrés disposés à imposer des contrôles aux publications qui encouragent ou incitent la violence contre d'autres groupes. Je citerai l'article 281.2 du Code criminel:

[Texte]

(1) Every one who, by communicating statements in any public place, incites hatred towards any identifiable group where such incitement is likely to lead to a breach of the peace, is guilty of *a*) an indictable offence and is liable to imprisonment for two years; or *b*) an offence punishable on summary conviction. (2) Every one who, by communicating statements, other than in private conversation, wilfully promotes hatred against any identifiable group is guilty of *a*) an indictable offence and is liable to imprisonment for two years; or *b*) an offence punishable on summary conviction.

For the purposes of this section, identifiable group is defined as "any section of the public distinguished by colour, race, religion, or ethnic origin".

The absence of provisions restricting advocacy of violence toward women is striking. Yet under our reconceptualization of pornography, it is clear that such material is nothing more and nothing less than hate literature directed toward women. We see no difference between a publication which might advocate the lynching of blacks, for example, and one which depicts acts of violence toward women.

A common response to criticism of pornography is that, while it may be revolting to some, its use by individuals does not constitute any harm if the individual restricts its use to the private sphere. Yet countless studies have shown that examples of violence presented to us have a powerful influence on role modelling. We are not saying that the individual use of pornography necessarily leads to direct, overt acts of violence toward women, although in some cases this may certainly be true. What we are saying is that such material supports the belief that such acts are acceptable, pleasurable and desirable. Women are dehumanized, mere objects for whom no act of degradation, humiliation or violence is of significant harm. Women are even portrayed as enjoying such acts, even when direct physical harm is depicted. A society which has been inundated with material portraying women as masochistic and undeserving of protection from violence and degradation is bound to produce men who have internalized this image and integrated it into their practical relations with women. The research I personally have done in rapists certainly confirmed that this depersonalization is central to their view of women. Perhaps the most surprising thing is that as many men as do turn out to be reasonably decent human beings with some capacity for healthy relationships with women. But the fact that some men are able to transcend the influences of pornography does not change the fact that many are not.

Another aspect of this approach to pornography appears in those who would say that since pornography does not directly incite violent acts—and let us assume for a moment that it does not—but merely excites men, the dangers of controlling freedom of speech far outweigh any benefits. After all, they would argue, there is nothing wrong with being sexually excited, even if provoked by pornographic means, if that excitement does not lead to overt acts of violence. In fact, is this not a form of normal male sexuality? Is it not beneficial to

[Traduction]

(1) Toute personne qui, par la communication de déclarations dans un lieu public, incite à la haine contre un groupe identifiable et lorsqu'une telle incitation peut troubler la paix, est coupable *a*) d'un acte criminel et sujet à un emprisonnement de deux ans, ou *b*) d'un acte punissable sur déclaration sommaire de culpabilité. (2) Toute personne qui, par la communication de déclarations, sauf dans une conversation privée, provoque sciemment la haine contre un groupe identifiable, est coupable *a*) d'un acte criminel et sujet à un emprisonnement de deux ans; ou *b*) d'un acte punissable sur déclaration sommaire de culpabilité.

Aux fins de cet article, on définit un groupe identifiable comme étant: «tout élément de la population distingué par la couleur, la race, la religion, ou l'origine ethnique.»

L'absence de dispositions pour limiter l'encouragement à la violence contre les femmes est frappante. Or, suivant notre conception nouvelle de la pornographie, il est clair qu'il s'agit là ni plus ni moins de littérature haineuse contre les femmes. Nous ne voyons aucune différence entre une publication qui, par exemple, encourage la pendaison des Noirs et une autre qui dépeint des actes de violence commis contre les femmes.

On répond souvent aux critiques de la pornographie que cela peut révolter certaines personnes, mais que son utilisation par des particuliers ne cause aucun tort si ce particulier en limite l'utilisation à des fins personnelles. Or, d'innombrables études ont démontré que les exemples de violence qui nous sont présentés jouent une influence importante sur notre conception des modèles. Nous ne disons pas que l'utilisation personnelle de la pornographie mène nécessairement à des actes directs, déclarés, de violence contre les femmes, même si cela est certainement vrai dans certains cas. Nous disons que ce matériel renforce la croyance que de tels actes sont acceptables, agréables et désirables. Les femmes sont déshumanisées, de simples objets à qui aucun acte d'avilissement, d'humiliation ou de violence ne peut causer un tort important. On présente même l'image de femmes qui jouissent de tels actes, même lorsqu'elles subissent des sévices corporels. Une société inondée d'images présentant les femmes comme des être masochistes, qui ne méritent aucune protection contre la violence et l'avilissement, va nécessairement produire des hommes qui ont assimilé cette image et vont l'intégrer dans leurs relations concrètes avec les femmes. Les recherches que j'ai moi-même réalisées sur les auteurs de viol ont certainement confirmé que la dépersonnalisation de la femme était un élément clé de leur psychologie. Le plus étonnant sans doute est que beaucoup de ces hommes sont des êtres humains raisonnablement décents qui sont, dans une certaine mesure, capables d'avoir une relation saine avec des femmes. Néanmoins, que certains hommes puissent transcender les influences de leur pornographie n'empêche pas que beaucoup en sont incapables.

On trouve un autre aspect de cette attitude à l'égard de la pornographie chez ceux qui disent que la pornographie n'incite pas directement les gens à commettre des actes violents—supposons un instant que ce soit le cas—mais ne fait qu'exciter les hommes; les risques que représente la limitation de la liberté d'expression dépassent donc de beaucoup tous les avantages. Après tout, vous diront-ils, il n'y a rien de mal à être sexuellement stimulé, même si c'est par des moyens pornographiques, si cette stimulation n'amène pas des actes concrets de

[Text]

have such material which relates only to the fantasy level of men and hence provides a "healthy outlet" for what otherwise might be objectionable forms of behaviour? But the analogy with hate literature towards other groups is instructive. We would not consider an individual who gets excitement, sexual or otherwise, from vivid portrayals of the gassing of Jews to be normal in either the statistical sense or in the sense that it is a form of behaviour which should be condoned or encouraged. That a great many men do obtain sexual excitement, in a covert if not an overt way, from materials portraying women as inferior, inherently masochistic beings is a shocking manifestation of the depth of our conditioning. Overt behaviour is not the only indication of harm to our society and its groups. Beliefs and attitudes are also an integral part of that society, and our beliefs and attitudes are powerful motivators of our behaviour.

Pornography, then, is both a contributing cause and an effect of the fact that men are socialized to believe that violence is sexually exciting. Men should be as concerned and outraged as women that they have been conditioned to believe that subjecting women to humiliating, degrading and violently abusive behaviour is desirable, or at least exciting from a voyeuristic perspective.

• 1555

If we intend to change the status quo in which sex and violence are closely aligned we must be prepared to deal with those structures which sustain such connections. Pornography is certainly one of the most obvious and effective of these.

What we are saying then is that a new conceptualization of pornography is essential. Material depicting aspects of human sexuality involving acts voluntarily entered into by consenting adults is not in and of itself objectionable. Material which, however, depicts women in humiliating, submissive and masochistic positions is objectionable, and is objectionable precisely because it constitutes a real harm to women both individually and as a group.

If we are to attain a real equality between the sexes and a social system in which women do not have to fear men we must necessarily control materials which counter this vision. In our view pornography has very little to do with sex, at least if we are taking sexuality to mean egalitarian consensual sexuality, and a great deal to do with the domination of women. It is one important means of socialization which ensures the continuance of the historically dominant sexual system and ensures that women are maintained in a disadvantaged position in that system.

What we are suggesting then is that laws dealing with the manufacture, distribution and importation of pornographic material must be altered in line with our new conceptualization of what is pornographic. Material which depicts women as acceptable objects of violence should, quite simply, be banned.

[Translation]

violence. En fait, n'est-ce pas là une forme normale de la sexualité masculine? Ne vaut-il pas mieux avoir de telles publications qui font appel aux fantasmes masculins et fournissent ainsi une «saine échappatoire» à ce qui pourrait autrement devenir des modes de comportement répréhensibles? Mais l'analogie avec la littérature haineuse contre d'autres groupes est révélatrice. Nous ne considérerions pas qu'un individu qui est stimulé, sexuellement ou autrement, par les images du passage au gaz des Juifs, est une personne normale, ni d'un point de vue statistique, ni du point de vue qu'il s'agit là d'un mode de comportement qui devrait être excusé ou encouragé. Que beaucoup d'hommes soient sexuellement stimulés, de façon directe ou indirecte, par une présentation de la femme comme un être inférieur, essentiellement masochiste, est une démonstration choquante du degré de notre conditionnement. Ce comportement déclaré n'est pas la seule indication du tort causé à notre société et à ses groupes. Les croyances et les attitudes font également partie intégrante de notre société, et nos croyances et attitudes sont des éléments puissants de motivation de notre comportement.

La pornographie est donc un facteur et un effet du conditionnement social des hommes à croire que la violence est sexuellement stimulante. Les hommes devraient être tout aussi inquiets et outragés que les femmes d'avoir été conditionnés au point de croire que la soumission des femmes à un comportement humiliant, avilissant et violent est souhaitable, ou, du moins, excitant dans la perspective du voyeur.

Si nous avons l'intention de changer le statu quo de la relation étroite entre le sexe et la violence, nous devons être prêts à nous attaquer aux structures qui favorisent cette relation. La pornographie en est certainement l'un des plus évidents et des plus efficaces éléments.

Nous sommes donc d'avis qu'il est essentiel de formuler un nouveau concept de la pornographie. Toute présentation de la sexualité humaine qui comporte des actes volontairement posés par des adultes consentants n'est pas en soi et par soi répréhensible. Par ailleurs, toute présentation des femmes dans une situation humiliante, soumise et masochiste est répréhensible, car elle cause justement un tort réel aux femmes, tant comme individu que comme groupe.

Si nous voulons en arriver à une véritable égalité des sexes et à un régime social où les femmes n'ont pas à craindre les hommes, nous devons nécessairement contrôler tout ce qui va à l'encontre de cette vision. Selon nous, la pornographie est très peu liée au sexe, du moins si nous concevons la sexualité comme une relation égale et consentie. Elle est toutefois liée de très près à la domination des femmes. C'est un moyen important de conditionnement social qui assure la perpétuation d'un régime historique de domination sexuelle et assure que les femmes demeurent désavantagées au sein de la société.

Nous suggérons que les lois qui portent sur la fabrication, la distribution et l'importation de matériel pornographique soient réalignées sur notre nouvelle conception de la pornographie. On devrait tout simplement interdire toute présentation de la femme comme un objet acceptable de violence.

[Texte]

One immediate step in the right direction is a new definition of controls on imported material. Initial investigations on pornography indicate that the vast majority of the worst forms of publications depicting violence against women are manufactured elsewhere, primarily in the U.S. This suggests that we have what is at least in part an imported problem and some of the immediate effects could be alleviated by a clear definition of the type of material which is to be permitted entry. This is not to suggest that we do not have our own home-grown exploiters who would be more than willing to take up the slack in the field of violence against women. It would, however, place some immediate controls on the problem while additional laws and implementation mechanisms are designed to deal with the domestic pornography business.

In general we advocate laws which prohibit the sale or distribution of materials which encourage, condone or otherwise portray women as acceptable objects for acts of degradation, humiliation or violence. We recommend that such laws be included in sections of the Criminal Code dealing with inciting hatred or violence toward identifiable groups and not in those sections dealing with sex offences or public morality. Just as there is very little that is sexual about rape from the perspective of its victims, so is there very little that is sexual about pornography. We are not opposed to pornography in an attempt to preserve morality in its conventional sense; it is aspects of just that system of morality that has traditionally kept hidden the great frequency of incest, wife battering, rape and child abuse. Rather, we are saying that pornography is immoral because it is violent. It is such new standards of morality that we must promote and attain.

Thank you very much.

The Chairman: Ladies and gentlemen, we have now had an opportunity of hearing Ms Lewis' views and as usual the Committee would like to ask some questions. We usually begin with the opposition but since I have to go to another meeting and Mrs. Holt is going to take over the Chair perhaps she might be permitted to ask her questions first so that she could then feel carefree of heart as she assumes the Chair.

Mr. Woolliams: I might say, Mr. Chairman, I agree with that. I would like to see Mr. Fraser start off the questioning for us in light of the fact that he is from Vancouver and one of the distinguished frontbenchers. I am sure that he has some questions that would enlighten the Committee and this witness certainly also will enlighten the Committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Woolliams.

Mr. Fraser: Mr. Woolliams, that is what I should say.

The Chairman: I hope I am able to stay long enough to get through several motions about the Committee's business that we have to pass but Mrs. Holt, you are first.

[Traduction]

Un pas immédiat dans la bonne direction pourrait être une nouvelle définition des contrôles à l'importation. Les premières enquêtes sur la pornographie ont révélé que la grande majorité des pires formes de publications qui présentent des actes de violence contre les femmes sont fabriquées ailleurs, surtout aux États-Unis. Il semblerait que nous ayons donc en partie un problème importé, et nous pourrions atténuer immédiatement la situation en définissant clairement le type d'ouvrage qui peut entrer au pays. Nous ne voulons pas laisser entendre par là qu'il n'existe pas au Canada des exploiters qui seraient plus que prêts à combler tout vide dans ce secteur de la violence exercée contre les femmes. Néanmoins, cela pourrait imposer certains contrôles immédiats au problème, en attendant que de nouvelles lois et des mécanismes soient conçus pour régler le problème national de la pornographie.

En général, nous favorisons des lois qui interdisent la vente ou la distribution de tous ouvrages qui encouragent, excusent ou présentent l'idée que les femmes sont des objets acceptables d'actes d'avilissement, d'humiliation ou de violence. Nous recommandons que ces lois soient incluses dans les parties du Code criminel qui portent sur l'incitation à la haine, ou à la violence contre des groupes identifiables, et non pas dans les parties de la loi qui traitent des délits sexuels, ou de la moralité publique. Pour les victimes du viol, les considérations sexuelles sont de moindre importance; il en va de même de la pornographie. Nous ne nous opposons pas à la pornographie parce que nous voulons préserver le sens traditionnel de la moralité; ce sont, en fait, des aspects de cette moralité qui ont depuis toujours gardé sous couvert le très grand nombre de cas d'incestes, de violence à l'égard des femmes, de viols et d'abus des enfants. Nous disons au contraire que la pornographie est immorale parce qu'elle est violente. Telles sont les nouvelles valeurs morales que nous devons défendre et atteindre.

Merci beaucoup.

Le président: Mesdames et messieurs, nous avons eu l'occasion d'entendre M^{lle} Lewis et, comme d'habitude, les membres du Comité voudraient maintenant poser quelques questions. Normalement, nous donnons tout d'abord la parole à l'opposition, mais je dois me rendre à une autre réunion, et M^{me} Holt me remplacera à la présidence; je pourrais peut-être lui donner la parole en premier, de façon à ce qu'elle n'hésite pas ensuite à assumer la présidence.

M. Woolliams: Monsieur le président, je suis d'accord. Nous aimerions que M. Fraser pose les premières questions, de notre côté, étant donné qu'il est de Vancouver et qu'il est l'un de ces distingués députés des premières banquettes. Je sais qu'il a des questions fort instructives pour le Comité et je sais que le témoin donnera certainement des réponses tout aussi instructives.

Le président: Merci, monsieur Woolliams.

M. Fraser: Monsieur Woolliams, c'est moi qui devrait dire cela.

Le président: J'espère que je pourrai rester suffisamment longtemps, de façon à ce que nous puissions adopter diverses motions concernant les travaux du Comité. Madame Holt, vous avez la parole.

[Text]

Mrs. Holt: Well, does it mean that after I get through the questions I can be more objective sitting there in the Chair?

The Chairman: That is the idea.

Mrs. Holt: Because the Clerk is always saying, "Now, you be objective". It is okay, is it?

Mr. Leggatt: The usual standards, all right.

Mrs. Holt: First of all, I want to welcome Ms Lewis with great pride to Ottawa and with great pride before this Committee. I have great respect for this Committee and, as I told you before we started, the men on this Committee have been very, very much with the women and understand what I have felt but you have put it so absolutely, so insightfully—I mean not by inciting but with so much insight—that it is very helpful. I was fascinated by this concept that you have at the bottom of page 6 in which you advocate that it be put in a different section of the law. At least that part of the Code that incites hatred or violence towards an identifiable group has never been discussed here. I find that a most interesting recommendation. I would assume from this that we could also expect to get a definition of what should be banned or what should be kept out of the country. Do you think we should use the words "obscene" or "pornography" at all?

• 1600

Ms Lewis: I think we want to get away from the use of words like "obscene". I think acts of violence against women certainly are obscene, but that is not the traditional use of the word. I think pornography should be explicitly defined as the kinds of acts that are humiliating and degrading and violent. I do not think we want to talk about pornography as a moral question, in the traditional sense of the word "moral", but we are looking for new definitions, and I think pornography should be used to focus those new definitions.

Mrs. Holt: Have you a definition in law that would help us? Have you thought about a definition and what you would list in the bill, if we write a bill, that should be listed as pornography?

Ms Lewis: I have not been thinking about the precise wording but I do think the concepts of degradation, humiliation and violence and generally inciting hatred are the kinds of concepts that should be included. I have not determined the precise wording at this point.

Mrs. Holt: Maybe in some of your free time you might think about it before we get to writing it and perhaps help us with your thoughts on it at a later date—not too late because we are going to have to start writing soon.

You are doing a book, I am told, on pornography and violence. I understand you have started your research. Is that correct?

Ms Lewis: I am not working directly on the research project that is going on with respect to pornography. The woman with

[Translation]

Mme Holt: Est-ce que cela veut dire qu'une fois que j'aurai posé mes questions, je pourrai me montrer plus objective en présidant la séance?

Le président: C'est l'idée.

Mme Holt: Car le greffier me dit toujours d'être objective. C'est d'accord?

M. Leggatt: Comme d'habitude, c'est d'accord.

Mme Holt: Je voudrais tout d'abord dire à quel point je suis fière de souhaiter la bienvenue à M^{lle} Lewis à Ottawa et devant le Comité. J'ai le plus grand respect pour les membres du Comité. Ainsi que je le disais avant le début de la réunion, les hommes membres du Comité se sont montrés très, très favorables aux femmes et ont compris ce que je ressentais. Toutefois, vous avez formulé cette question de façon tellement claire, avec une telle compréhension, que cela me sera très utile. J'ai trouvé fascinante l'idée que vous exposez au bas de la page 6, demandant que cela tombe sous le coup d'un autre article de la loi. Nous n'avons, en tout cas, jamais discuté ici de la partie du Code qui traite de l'incitation à la haine ou à la violence contre un groupe déterminé. Je trouve cette recommandation fort intéressante. Je suppose que nous pourrions également tirer de cela une définition de ce qui doit être interdit ou de ce qui ne doit pas entrer au Canada. Pensez-vous que nous devrions utiliser les mots «obscène» ou «pornographie»?

Mlle Lewis: Nous voulons éviter d'utiliser des mots comme «obscène». Je pense que tout acte de violence contre une femme est certainement obscène, mais ce n'est pas là le sens traditionnel du terme. Je pense qu'il faudrait clairement définir la pornographie comme toute représentation d'actes humiliants, dégradants et violents. Je ne pense pas que nous voulions traiter de l'aspect moral de la pornographie, au sens traditionnel du mot «moral», mais nous cherchons de nouvelles définitions, et je pense qu'il nous faut nous servir de la pornographie pour cerner ces nouvelles définitions.

Mme Holt: Avez-vous une définition juridique qui nous aiderait? Avez-vous songé à une définition et à une liste de choses pornographiques que l'on dresserait éventuellement dans un projet de loi?

Mlle Lewis: Je n'ai pas réfléchi à la formulation exacte, mais je pense que les concepts de dégradation, d'humiliation et de violence, ainsi que toute incitation à la haine, devraient être inclus. Je ne me suis pas encore fait une idée précise du libellé pour l'instant.

Mme Holt: Peut-être pourriez-vous y songer lorsque vous aurez un peu de temps libre, avant que nous commencions à rédiger ce document, et vos réflexions pourraient peut-être ainsi nous aider ultérieurement. Il ne faudrait pas que cela prenne trop de temps, parce que nous allons devoir commencer à rédiger cela bientôt.

On m'apprend que vous écrivez un livre sur la pornographie et la violence. Je crois comprendre que vous avez commencé vos recherches. Cela est-il exact?

Mlle Lewis: Je ne participe pas directement aux travaux de recherches entrepris au sujet de la pornographie. La femme

[Texte]

whom I did a lot of work on rape is working directly on that, so I have not done any direct statistical kind of research.

The Chairman: She will be our witness next week, I hope.

Mrs. Holt: Oh, wonderful. That is excellent.

Mr. Chairman, I received this from a messenger—and I wish our French Canadian members were here. I think it is Jean Bourassa, messenger, Centre Block. He says:

I am sending you three copies of pornographic papers that we can find in any corner store over on the Quebec side. Thank you.

I cannot read them but the pictures are obscene and I am sure the writing is as well. It seems that we are into—I would like to call it, not happily, clitoric photography. It seems that masturbation by women is part of the great thing that is going on right now. Would you include that as part of the incite to violence? I do not know how you can get away from what you suggest is possibly not a sexual section of the act on that and put it into a violence section. Can you tell me your opinion?

Ms Lewis: As I was saying before, sexual acts, masturbation or anything else, are not pornographic, and I would not consider masturbation of itself pornographic. It has to be looked at in the context in which it is placed: whether it is a humiliating situation, whether it is a violent situation. I do not think I would suggest that violence is a very narrow definition, which is why we just do not talk about violence in isolation. It often includes the kinds of degradation and humiliation that are also portrayed in various kinds of pornography.

Mrs. Holt: As a woman, I cannot help but feel degraded just walking by a store and seeing these on magazine covers. Do you think that type of photography is acceptable?

Ms Lewis: In very many cases I think it is acceptable. There are many forms of erotic literature or pictorial literature that are not objectionable and I would not want to see those kinds of material banned. But I think you will find that the vast majority of literature that is available now does depict those kinds of acts in settings that are degrading. That is the kind of behaviour we want to prohibit.

Mrs. Holt: Am I sick? I hold this up. It has just been given to me.

Mr. Woolliams: Sick.

• 1605

Mrs. Holt: Yes. It is the same type of thing that I have referred to and it is, of course, the domination of one human over another by way of the private parts of a woman. Is there an interrelationship, or are you aware of an interrelationship,

[Traduction]

avec qui j'ai beaucoup travaillé au sujet du viol s'occupe directement de cela; je n'ai donc effectué aucune recherche directe de type statistique.

Le président: Elle sera notre témoin, la semaine prochaine, espérons-le.

Mme Holt: Magnifique. C'est parfait.

Monsieur le président, c'est un messenger qui m'a remis cela—et je regrette que les membres canadiens-français du Comité ne soient pas là. Je pense qu'il s'appelle Jean Bourassa, et il est messenger à l'Édifice du centre. Il m'écrit:

Je vous envoie trois exemplaires de publications pornographiques que nous pouvons trouver dans n'importe quel petit magasin du coin, du côté du Québec. Merci.

Je ne peux pas lire ces publications, mais les photos sont obscènes et je suis certaine que le texte l'est également. Il me semble que la vogue est à—et je ne trouve que ce triste mot pour le décrire—la photographie clitoridienne. Il semble que la masturbation des femmes fasse partie des grandes choses à l'ordre du jour ces temps-ci. Incluriez-vous cela dans les documents incitant à la violence? Je ne vois pas comment on peut s'éloigner de ce qui, d'après vous, n'est peut-être pas un article de la loi portant sur la sexualité, pour inclure cela dans un article sur la violence. Pouvez-vous me donner votre opinion.

Mlle Lewis: Je le répète, les actes sexuels, que ce soit la masturbation ou autre chose, ne sont pas pornographiques, et je ne trouve pas la masturbation pornographique en soi. Il faut l'envisager dans le contexte où elle s'inscrit: il peut s'agir d'une situation humiliante, d'une situation violente. Je ne pense pas que je dirais cela. La violence constitue une définition très étroite, et c'est pourquoi nous ne parlons simplement pas de la violence toute seule. Cela inclut souvent les genres de dégradation et d'humiliation qui sont également montrés dans diverses publications pornographiques.

Mme Holt: En ma qualité de femme, je ne peux m'empêcher de me sentir humiliée lorsque je passe devant un magasin à la devanture duquel je vois ces photos sur les couvertures des magazines. Pensez-vous que ce genre de photographies soit acceptable?

Mlle Lewis: Dans de nombreux cas, je le trouve acceptable. Il y a de nombreuses formes de littérature érotique ou illustrée qui ne sont pas répréhensibles, et je ne veux pas voir interdire ces publications. Vous constaterez qu'une grande majorité des publications disponibles montrent actuellement des actes qui se déroulent de manière dégradante. C'est ce genre de comportement que nous voulons interdire.

Mme Holt: Suis-je malade? Je brandis ceci; on vient de me le remettre.

M. Woolliams: Malade.

Mme Holt: Oui. J'ai déjà parlé de ce genre de chose et il s'agit, bien sûr, de la domination d'un être humain sur un autre par l'entremise des parties sexuelles d'une femme. Y a-t-il un rapport, êtes-vous au courant d'un rapport entre le

[Text]

between rape or battering and this type of picture or literature?

Ms Lewis: I do not think that we can say that every individual who uses pornography visually or otherwise is automatically going to go out and rape someone or batter someone. There are certainly examples of cases where the pattern that had been used in the rapist's action, for example, were very, very similar to the kinds of pornography available, so there certainly does seem to be a direct connection there. But I think an equally serious impact is the general effect of pornography. The general effect it has is not that an individual will respond to one particular portrayal and go out and duplicate it necessarily, but that because we are told over and over again that those kinds of acts are perfectly acceptable and enjoyable, the constant barrage of that kind of material is bound to have an effect on people's behaviour and certainly the rapist's behaviour or the wife-batterer's behaviour.

Mrs. Holt: Do you not feel that these are "how to do it" magazines? Many of them are how to do it, they are instructive, almost like a recipe book on how to have your jollies.

Ms Lewis: There is certainly the possibility of it having that impact and I think there are indications that it has had that direct impact. Both problems are equally serious.

Mrs. Holt: Dr. Tyhurst who is supposedly a psychiatrist of stature or was a psychiatrist of stature at one time in the Pappajohn case, which is a rape case in Vancouver, said 20 per cent of couples engage in bondage. Would you accept that statistic?

Ms Lewis: I find it difficult to believe, although I do not have any direct information to give on that.

Mrs. Holt: I doubt that he had also, unless it was his own circle of friends who were informing him. I cannot see how you could get a statistic like that.

Wherever there is voyeurism there has to be an exhibitionist, and I maintain, and you may correct me if I am wrong, that men are more inclined to voyeurism than women and the response always is: but women are exhibitionists. Of course I do not buy that concept having worked on the police beat for a lot of years. The only exhibitionists or people who indecently exposed themselves were men. I have never known of a woman who...

Mr. Woolliams: According to the Criminal Code you cannot indecently expose yourself as a woman, it only applies to males. That is discrimination, I have thought.

Mrs. Holt: All right, then it should be both. With the greatest respect, Mr. Chairman, we should have equality in every way, but I doubt whether you would find a woman to charge.

Ms Lewis: The literature that is available in that field indicates that it is more prevalent among men than among women.

[Translation]

viol ou les mauvais traitements et ce genre de photo ou de publication?

Mlle Lewis: Je ne pense pas que nous puissions dire que tout particulier qui se sert de la pornographie, visuellement ou autrement, va automatiquement violer ou maltraiter quelqu'un. Il y a certainement eu des cas où le comportement du coupable de viol, par exemple, a été trouvé fort semblable à celui que décrivaient des publications pornographiques disponibles; il semble donc certainement qu'il y ait un lien à cet égard. Mais je pense qu'une répercussion tout aussi grave est celle de l'effet général de la pornographie. Elle a pour effet général non d'inciter nécessairement un individu à reproduire la scène décrite, mais d'influencer le comportement des gens, et certainement des coupables de viol ou de mauvais traitement de leur épouse, du fait qu'elle répète inlassablement que ces actes sont parfaitement acceptables et qu'ils procurent du plaisir.

Mme Holt: Ne trouvez-vous pas que ce sont là des modes d'emploi? Un bon nombre de ces publications constituent des modes d'emploi; elles sont instructives, presque comme un livre de recettes, sur la manière de se payer du bon temps.

Mlle Lewis: Il est certainement possible que la pornographie ait cet effet, et je pense qu'il y a des indices qui prouvent qu'elle a eu cet effet direct. Les deux problèmes sont aussi graves l'un que l'autre.

Mme Holt: Le Dr Tyhurst, qui est supposément un psychiatre de renom, ou a du moins été un psychiatre de renom à une certaine époque, lors du procès Pappajohn, procès pour viol à Vancouver, a déclaré que 20 p. 100 des couples se livrent au ligotage. Êtes-vous d'accord avec ce chiffre?

Mlle Lewis: Je trouve cela difficile à croire, bien que je n'aie aucun renseignement direct à ce sujet.

Mme Holt: Je doute qu'il en ait eu également, à moins que ce n'ait été son propre cercle d'amis qui le renseignaient. Je ne vois pas comment on peut obtenir une statistique de ce genre.

Pour qu'il y ait voyeurisme, il faut qu'il y ait un exhibitionniste, et je maintiens, reprenez-moi si j'ai tort, que les hommes sont plus enclins au voyeurisme que les femmes; on me répond toujours: mais les femmes sont exhibitionnistes. Bien sûr, je ne suis pas du tout d'accord, ayant, pendant de nombreuses années, travaillé auprès de la police en qualité de journaliste. Les seules personnes coupables d'exhibitionnisme indécent étaient des hommes. Je n'ai jamais connu de femmes qui...

M. Woolliams: D'après le Code criminel, une femme ne peut pas être coupable d'exhibitionnisme indécent, cela ne s'applique qu'aux hommes. C'est de la discrimination, d'après moi.

Mme Holt: Très bien, ce devrait s'appliquer aux deux. Sauf votre respect, monsieur le président, nous devrions avoir l'égalité en tout point, mais je doute que l'on puisse trouver une femme à accuser.

Mlle Lewis: Les documents disponibles à ce sujet indiquent que cela est plus courant parmi les hommes que parmi les femmes.

[Texte]

Mrs. Holt: What about women who pose for pictures, are they doing it for money or because they like it?

Ms Lewis: I think very often that the financial considerations are the primary ones. One of the myths that has always been around is that women who engage in posing for pictures or working in other areas, body rub parlours and all of that, have a certain enjoyment of it. And there has never really been anything to counter that, but some people I know are doing some initial investigations in that field and the picture for women who are doing those jobs is not turning out to be quite as rosy as some people would like to depict. There is no hard data on it yet. Certainly that kind of lifestyle is often put forward as being something somehow desirable, that is it a desirable occupation, but once women are actually in that occupation they find that it is quite different and that it is extremely exploitive in and of itself.

Mrs. Holt: Yes. Has there been any research done on the bunny concept or the Playboy Club, the effect it has had on them to be used in that way, to be sort of, well at one time they were considered naked, they are not now, but almost naked?

Ms Lewis: I do not know of any research directly on that.

The Chairman: Last question, Mrs. Holt.

• 1610

Mrs. Holt: We had a woman from the Canadian periodical distributors of Canada—they called themselves a family business and, as Mr. Woolliams said, they used *Reader's Digest* as their loss leader to sell pornography and make \$2 billion a year. She was brought in as a psychologist and she defended the concept that really it is good for society. You touched on that briefly in your statement—that it really is good because people fantasize with this sort of thing and do not do it. Have you any knowledge on that?

Ms Lewis: There is no indication and there is certainly no proof that pornographic material relates only to the fantasy level to begin with.

One thing that is quite instructive, for example, in the work I have done with rapists, is how rapists are viewed from a psychological perspective. The work that has been done on rapists, psychological testing and those kinds of things, all seem to indicate that rapists are normal, and the only thing that is unusual about them is their unusually high degree of hostility towards women. We found it rather odd, to begin with, that misogyny or woman-hatred was, to a limited extent, considered normal male behaviour. Certainly the worst thing one can be as a woman is a man-hater, but it is considered quite normal to be a woman-hater to some extent. What is also rather surprising and certainly shocking is that an individual who has so much woman hatred that he causes physical harm

[Traduction]

Mme Holt: Qu'en est-il des femmes qui posent pour des photographes? Le font-elles pour de l'argent ou parce qu'elles aiment cela?

Mlle Lewis: Je pense que, très souvent, les considérations financières sont celles qui priment. Un mythe qui a toujours existé, c'est que les femmes qui posent pour des photos, ou qui travaillent dans des clubs de masseuses, et ainsi de suite, y trouvent un certain plaisir. Il n'y a jamais vraiment eu de tentative de combattre ce mythe, mais certaines personnes que je connais ont entrepris des recherches préliminaires dans ce domaine, et l'image qui se dégage au sujet des femmes qui se livrent à ces emplois risque ne pas être aussi rose que certaines personnes le disent. Il n'y a toutefois pas de données véritables à ce sujet. Il est certain que ce mode de vie est souvent dépeint comme souhaitable; on prétend qu'il s'agit d'emplois souhaitables, mais une fois que les femmes occupent vraiment ces emplois, elles s'aperçoivent que la vérité est bien différente et qu'elles sont ainsi livrées à un mode extrême d'exploitation.

Mme Holt: Oui. Y a-t-il eu des recherches effectuées sur les serveuses des clubs *Playboy* de l'effet que cela a eu sur elles d'être utilisées comme elles le sont? A une certaine époque, on les considérerait nues, elles ne le sont pas actuellement, mais presque.

Mlle Lewis: Je ne connais aucune recherche portant sur ce sujet précis.

Le président: Ce sera votre dernière question, madame Holt.

Mme Holt: Nous avons entendu une femme de l'Association canadienne des distributeurs de périodiques... Ils se considéraient comme une entreprise familiale et, comme l'a dit M. Woolliams, ils utilisaient le *Reader's Digest*, qu'ils vendaient à perte, pour attirer la clientèle et écouler les revues pornographiques, et ils gagnaient ainsi 2 milliards de dollars par an. Cette femme a été citée en qualité de psychologue et elle a soutenu que c'était bien pour la société. Vous y avez fait brièvement allusion dans votre mémoire, en disant que c'est bien dans la mesure où cela reste à l'état de fantasme, et qu'ainsi les gens ne se livrent pas à ces actes-là? Quelles sont vos sources?

Mlle Lewis: Pour commencer, rien ne prouve que la pornographie n'a d'effet qu'au niveau des fantasmes.

Ce qui est très instructif, par exemple, dans le cadre de mon travail avec les auteurs de viol, c'est la manière dont ceux-ci sont considérés du point de vue psychologique. Les tests psychologiques auxquels ils ont été soumis semblent indiquer qu'ils sont normaux, à ceci près qu'ils éprouvent une hostilité anormalement forte envers les femmes. D'emblée, nous avons trouvé étrange que la misogynie ou la haine des femmes soit considérée, jusqu'à un certain point, comme un comportement normal de la part d'un homme. Incontestablement, la pire chose pour une femme, c'est de haïr les hommes. En revanche la haine des femmes est considérée, jusqu'à un certain point, comme un comportement parfaitement normal. En outre, il est surprenant et même choquant de voir qu'un individu qui

[Text]

to women is not seen as being mentally abnormal in any psychological sense. So the kinds of ideas that are being put forward in pornography, the kinds of violence and the acceptance of violence, are so all-pervasive that they in fact become the norm in this society.

Mrs. Holt: Just a short supplemental; it is probably just a yes or no. Have you found, in investigating the rapist, that there was pornography in the home or interest in pornography, or undue interest in pornography?

Ms Lewis: In our study, not directly. We were working on the basis of police reports and preliminary hearing transcripts and that kind of document, so there was not that kind of background information. But certainly there are examples of cases where that has in fact been true, and those have been reported in the press among other places.

Mrs. Holt: Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mrs. Holt. Mr. Fraser.

Mr. Fraser: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to commence by thanking Ms Lewis for being here. I am impressed with the brief and I would like to ask some questions arising out of it. If I understand you correctly, you are not putting most of the emphasis on representations of sexual acts; what you are saying is that if it is to be pornographic, then it must contain an element that clearly implies or evokes the notion of dominance, submission or violence between one person and another. In most of what you have said in this brief, I think you have referred specifically to women.

My question is this: having said that, you are not indicating, however, that you could have a definition of pornography that does not have sexual connotations?

Ms Lewis: I am not quite sure I understand.

Mr. Fraser: I will put it another way. I want to be absolutely sure that I understand what you are getting at.

You have made it quite clear in this brief that it is not sex itself which you think ought to be the subject of criminal sanctions. You seem to imply that it is the violence, the humiliation, the submission, the domination of one person by another, that is the offensive matter being portrayed. I just want to understand you very clearly. That offensive side, which we will sum up in the word "violence", which means those other things as well in terms of my questions to you, to be pornographic would none the less have to have sexual connotations?

Ms Lewis: Not necessarily directly. For example, a photograph of a woman in black leather who is being whipped, which exists, is not directly sexual in any way. It may provoke certain sexual response because of conditioning and because of historical structures. In itself, that material is not sexual, but I would think it is very much pornographic.

[Translation]

déteste les femmes au point de s'attaquer à elles n'est pas considéré comme mentalement anormal. Ainsi, ces idées, ainsi que les actes de violence, sont si répandues dans les films et les revues pornographiques qu'ils finissent par entrer dans les normes de cette société.

Mme Holt: Une simple question complémentaire, à laquelle il suffira de répondre par oui ou par non. Au cours de vos enquêtes sur le viol, avez-vous pu déterminer si la personne incriminée avait à la maison des revues pornographiques ou si elle s'intéressait à la pornographie, et de manière exagérée?

Mlle Lewis: Non, pas directement au cours de notre étude. Nous avons travaillé à partir des rapports de police et de la transcription des audiences préliminaires notamment, de sorte que nous n'avons pas eu ce genre de renseignements. Quoi qu'il en soit, il y a eu des cas semblables dont, entre autres, la presse a fait état.

Mme Holt: Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, madame Holt. Monsieur Fraser.

M. Fraser: Merci, monsieur le président.

Tout d'abord, je tiens à remercier M^{lle} Lewis de sa présence parmi nous. Je suis très impressionné par son mémoire, à propos duquel j'aimerais lui poser quelques questions. Si j'ai bien compris, ce n'est pas sur la représentation d'actes sexuels que vous insistez le plus; selon vous, la pornographie, pour être considérée comme telle, doit contenir un élément qui renvoie explicitement à un rapport de domination, de soumission ou de violence entre une personne et une autre. La majorité de ce que vous dites dans ce mémoire concerne spécifiquement les femmes.

Ma question est la suivante: vous ne prétendez pas qu'on puisse avoir une définition de la pornographie dont toute connotation sexuelle serait exclue, n'est-ce pas?

Mlle Lewis: J'en ai pas saisi votre question.

M. Fraser: Je veux être absolument sûr de bien comprendre votre argument.

Vous dites très clairement dans ce mémoire que ce n'est pas la sexualité en elle-même qui devrait faire l'objet de sanctions pénales. Ce qui implique, semble-t-il, que c'est la violence, l'humiliation, la soumission, la domination exercée par une personne sur une autre qui sont préjudiciables. Tous ces éléments, que nous résumerons par le terme «violence», devraient avoir des connotations sexuelles pour être considérés comme pornographiques?

Mlle Lewis: Il n'est pas nécessaire que ce soit explicite. Par exemple, la photo d'une femme habillée de cuir noir et que l'on fouette, ce qui existe, n'a aucune connotation sexuelle directe. Elle peut provoquer certaines réactions sexuelles à cause du conditionnement et à cause des traditions. En soi, cette image n'a rien de sexuel, mais je crois qu'elle est très pornographique.

[Texte]

• 1615

Mr. Fraser: I am just wondering about the difficulty we are going to have here, the difficulty that may arise as a result of the words you are using. At least to most people, pornography connotes the wrong exploitation of sex combined with, often, violence, submission and these other disagreeable aspects of life. Can you have pornography without any relationship to sex? You said that it could be indirect. I would say the classic picture of the lady in leather boots with the whip is clearly a sexual portrayal, and it can then fall into pornography. But you are not suggesting that you can have a definition of pornography that can stand on its own without some reference to sex? Or are you?

Ms Lewis: I am less concerned about the word "pornography" than I am about the concepts, and I do not think what is pornographic about pornography in its traditional sense is the sexual context. Certainly, the vast majority of the material we would consider pornographic does have some kind of sexual connotation as well. But there are materials that are simply acts of violence against women, they have no sexual content of themselves except for the kinds of responses they might provoke in certain men, and they are still pornographic because they are violent.

Mr. Fraser: The difficulty I am having is this, that words mean something in the English language and they mean something because they have been used for countless ages to mean certain things. Your definition is suggesting that pornography is now going to have a somewhat different connotation that that which has been generally accepted by most people for many, many generations. I am just wondering whether you are getting violence mixed up with pornography. I think pornography can well have violence in it. It can also have submission and domination. But I am having very great difficulty in intellectually accepting the proposition that you can call something pornographic if it has no sexual connotation.

I am not quarrelling with your emphasis on the violent side, because I agree with you.

Ms Lewis: What the point of the brief is, is that it is extremely important to have an entire reconceptualization of pornography and what pornography is. Whether we use, ultimately, the word "pornography", or whether it is considered to have so deeply ingrained a meaning in people's reactions that it becomes meaningless to try to change that definition, whether we use that precise word or not is less relevant to me and to people with this perspective than changing the concepts of the kind of behaviour we want to prohibit. I do not know whether that answers the question?

Mr. Fraser: It does. I just put out the caveat that, as much as possible, when we have to write something down, which the courts must then try to act on and which the ordinary human beings in society have to have some comprehension of or they cannot obey the law, we have to be very careful not to move too far away from traditional meanings of words, that is all.

Ms Lewis: Then I would accept a different word.

Mr. Fraser: All right. You say, on the first page:

[Traduction]

M. Fraser: Je m'interroge sur les difficultés auxquelles les termes que vous employez risquent de donner lieu. Du moins pour la plupart des gens, la pornographie a une connotation négative qui renvoie à l'exploitation du sexe, exploitation à laquelle viennent fréquemment s'ajouter la violence, la soumission et tous ces aspects désagréables de la vie. La pornographie peut-elle exister sans le sexe? Vous dites que le lien peut être indirect. Selon moi, l'image classique de la femme en bottes de cuir, un fouet à la main, a une connotation nettement sexuelle, et à partir de là on peut considérer qu'elle est pornographique. Mais vous ne prétendez pas qu'on puisse définir la pornographie sans aucune référence au sexe, n'est-ce pas?

Mlle Lewis: Le mot «pornographie» me préoccupe moins que les concepts qui s'y rattachent, et je ne crois pas que ce soit la sexualité qui définisse la pornographie au sens traditionnel de ce terme. La grande majorité des imprimés que nous trouvons pornographiques ont également, et sans aucun doute, une certaine connotation sexuelle. Mais il existe des imprimés qui montrent simplement des actes de violence envers les femmes; ils n'ont aucun contenu sexuel, abstraction faite des réactions qu'ils peuvent provoquer chez certains hommes; néanmoins, ils sont pornographiques, car ils relèvent de la violence.

M. Fraser: La difficulté est la suivante: ces mots-là ont une signification dans la langue et cette signification a été déterminée par l'usage qu'on en a fait pendant des siècles. Or, vous proposez une définition qui s'écarte de la définition communément acceptée depuis des générations entières. Je me demande si vous ne confondez pas violence et pornographie. La pornographie peut très bien renvoyer à la violence. Elle peut aussi renvoyer à la soumission et à la domination. Mais j'ai du mal à admettre qu'on puisse qualifier de pornographie quelque chose qui n'a aucune connotation sexuelle.

Je ne suis pas contre le fait que vous insistiez sur la violence; là, je suis d'accord avec vous.

Mlle Lewis: L'argument essentiel du mémoire est le suivant: il est extrêmement important de redéfinir la notion de pornographie. Peu importe que nous finissions par adopter le mot «pornographie» ou que nous considérerions inutile d'essayer de changer cette définition qui est profondément enracinée dans l'esprit des gens, peu importe que nous utilisions ce mot-là plutôt qu'un autre, ce qui compte davantage pour moi et ceux qui pensent comme moi, c'est de changer les concepts qui renvoient au type de comportement que nous voulons interdire. Je ne sais pas si j'ai bien répondu à votre question.

M. Fraser: Si. Une réserve, cependant, c'est que nous devons veiller, dans la mesure du possible, à ne pas trop nous écarter de l'acception traditionnelle des mots, car c'est sur la foi des textes que nous rédigeons que les tribunaux devront ensuite agir et, d'autre part, l'individu moyen doit comprendre ces textes pour pouvoir s'y conformer.

Mlle Lewis: Dans ce cas, j'accepterai un mot différent.

M. Fraser: Très bien. A la première page, vous dites ceci:

[Text]

We are opposed to pornography not because of its sexual content, but because of its intrinsically violent nature.

And just before that, you say:

What is objectionable about pornography, and what defines it as pornography in our view, is that it depicts, condones and encourages acts of domination, degradation and violence toward women.

I agree with that statement, as far as it goes. But you are not suggesting, by any means, that you could not have depictions of pornography between an adult male and a small child, a male child? That would still come within what you mean as pornography?

Ms Lewis: Yes. We intentionally did not deal with pornography involving children in this brief because it is much more widely accepted that that is negative. We wanted to emphasize pornography dealing with adult women but certainly just the kinds of power relationships that exist between adults and children depicting those kinds of acts are in and of themselves coercive in that sense. So we would also be quite opposed to pornography dealing with children as well even though we have not dealt with it directly in this position paper.

• 1620

Mr. Fraser: I wonder if you can help us in assisting us intellectually in comprehending the dividing line between the depiction of men and women in the sexual act in all its variations which in itself and under certain circumstances could hardly be taken as offensive or obscene. At what point do you suggest that the depiction of sexual acts between adults starts to inject the elements of dominance and submission to which you refer? I can see great difficulty at times in deciding where the boundary line has been crossed.

Ms Lewis: Yes, that is a difficult problem. Obviously the more overt kinds of violence are really easy to deal with. But I think it becomes somewhat easier if one looks at what would usually be termed soft-core pornography and compares it and looks at it in conjunction with what would usually be termed hard-core pornography which includes a lot of group violence. What you find is that the same kind of settings, the same kinds of acts very often are depicted but they are depicted in a way that only suggests the violence. Now, there are going to be a lot of people that say, "Where are we going to draw the line here?"

It is my position and I think it would be most peoples' position with whom I have discussed this paper, that if there is going to be any error in judgment, it has to be an error in favour of the restriction of acts which might potentially encourage that view of women at this particular time because of the whole historical nature of pornography. It is a difficult problem, though.

Mr. Fraser: There is nothing wrong with the fact that you have concentrated almost exclusively in this brief on the damaging aspects of pornography with relation to women but

[Translation]

Nous nous insurgons contre la pornographie, non pas en raison de son contenu sexuel, mais en raison de son caractère intrinsèquement violent.

Et immédiatement auparavant, vous dites:

Ce qui est répréhensible dans la pornographie, et c'est aussi, selon nous, ce qui la définit, c'est le fait qu'elle montre, qu'elle tolère et qu'elle encourage des actes de domination, de dégradation et de violence envers les femmes.

Je suis d'accord là-dessus. Mais vous ne prétendez tout de même pas que, dès lors qu'on a affaire à un homme adulte et à un enfant, un garçon, il ne s'agit plus de pornographie?

Mlle Lewis: Non. C'est délibérément que nous avons passé sous silence la pornographie qui fait appel aux enfants, dans la mesure où c'est beaucoup plus généralement considéré comme négatif. Nous voulions insister sur la pornographie montrant des femmes adultes, mais il est incontestable que les rapports de domination qui existent entre les adultes et les enfants sont en eux-mêmes tout aussi coercitifs. Nous nous insurgons donc tout autant contre la pornographie qui fait appel aux enfants, même si nous n'y avons pas fait explicitement allusion dans ce document.

M. Fraser: Pourriez-vous nous aider à déterminer où se situe la limite à partir de laquelle la représentation d'actes sexuels entre hommes et femmes, sous toutes leurs variantes, pourrait difficilement, en soi et dans certaines circonstances, être considérés comme préjudiciables ou obscènes? A partir de quel moment, selon vous, la représentation d'actes sexuels entre adultes renvoie à la domination et à la soumission dont vous parlez? J'ai parfois beaucoup de mal à établir cette ligne de partage.

Mlle Lewis: Oui, c'est un problème difficile. Évidemment, c'est beaucoup plus simple lorsqu'on a affaire à une violence ostensible. Mais je crois que les choses deviennent plus faciles quand on compare ce qu'il nous convient d'appeler la pornographie suggestive et la pornographie réaliste, qui fait considérablement jouer la violence collective. On s'aperçoit que le décor est identique, les actes montrés sont très souvent les mêmes, mais, dans le second cas, ils sont montrés d'une manière qui ne peut que renvoyer à la violence. Beaucoup demanderont: «Où allons-nous situer la ligne de partage entre les deux?»

Ma position, que partagent la plupart des gens avec qui j'ai discuté de ce document, est que, si l'on doit faire une erreur de jugement, il faut que cette erreur en soit une qui limite les actes susceptibles de renforcer cette image de la femme, compte tenu de la tradition que véhicule la pornographie. Le problème est complexe, j'en conviens.

M. Fraser: Il n'y a rien de mal à ce que vous vous en soyez tenue presque exclusivement dans ce mémoire aux préjudices que la pornographie porte aux femmes, mais vous parlez

[Texte]

when you talk about a definition, perhaps the definition has to be broader than just dealing with females.

Ms Lewis: I agree.

Mr. Fraser: You are not suggesting by this, for instance, that bestiality could not come within the definition of pornography.

Ms Lewis: No, I do not think I would suggest that. Certainly, again, most acts which are depicted visually or otherwise involving bestiality involve the idea that somehow women enjoy having sexual relations with German shepherds or whatever. I think certainly from most peoples' perspective that is a very degrading kind of position to take that women are somehow naturally attracted to animals.

Mr. Fraser: Well, of course, there are other forms of bestiality; a man can try to have intercourse with an animal.

Ms Lewis: I consider that to be as degrading an image as well. I do not think we are saying that pornography does not degrade men as well as women used directly in those kinds of cases or indirectly through the kinds of responses that they have been conditioned to accept.

Mr. Fraser: Let me ask you something now. I am 46. When I went to school . . .

Mrs. Appolloni: You do not look it.

Mr. Woolliams: God, I did not think you were that old a man.

Mr. Leggatt: I am 46.

Mrs. Holt: You are a kid.

Mr. Fraser: About the most risqué thing that you could find on the newstands in Kerrisdale where I grew up was a sunbathing magazine with the private parts of women brushed out in the photographs. In other words, the children that grew up with me did not have access to this material which has quite frankly resulted in these hearings here. Do you see any difference between the attitudes of the children who were growing up then—have you any way of measuring it?—toward women as opposed to the attitudes of male children growing up today toward women? Do you think there is a higher percentage of men who are coming into their early adult years with this very unpleasant attitude toward women that you describe in your brief, as opposed to some years ago?

• 1625

Ms Lewis: I have no direct data to indicate one way or the other. I think it is quite clear that in any case we certainly have not solved the problem in the intervening years. So that in itself is problematic. And certainly pornography has not been the only thing that has influenced the development of those attitudes, although it is one certainly very powerful influence. It is quite clear that the kinds of models and the kinds of acts that are depicted to children have a very powerful influence on their behaviour. I do not know of any studies which have dealt directly with the influences of violent pornog-

[Traduction]

ensuite d'une définition, et il faudrait peut-être que cette définition soit plus englobante et qu'elle ne se limite pas uniquement aux femmes.

Mlle Lewis: Je suis d'accord.

M. Fraser: Vous n'êtes pas contre le fait que la bestialité, par exemple, puisse entrer dans la définition de la pornographie.

Mlle Lewis: Non, je n'irai pas jusque là. Encore une fois, la plupart des actes de bestialité qui sont représentés visuellement, ou autrement, expriment l'idée que les femmes aiment avoir des rapports sexuels avec des bergers allemands, par exemple. Je crois que la plupart des gens conviendront qu'il est très dégradant de prétendre que les femmes sont naturellement attirées par les animaux.

M. Fraser: Il existe, bien entendu, d'autres formes de bestialité; l'homme peut essayer d'avoir des rapports sexuels avec un animal.

Mlle Lewis: Je considère que cette image est tout aussi dégradante. Nous ne prétendons pas que la pornographie ne soit pas aussi dégradante pour les hommes que pour les femmes utilisés directement dans ces cas-là, ou indirectement par l'intermédiaire des réactions auxquelles ils ont été conditionnés.

M. Fraser: Permettez-moi de vous poser une question. J'ai 46 ans. Quand j'allais à l'école . . .

Mme Appolloni: Vous ne les faites pas.

M. Woolliams: Mon Dieu, je ne vous croyais pas aussi vieux.

M. Leggatt: J'ai 46 ans.

Mme Holt: Vous êtes un môme.

M. Fraser: La chose la plus osée qu'on pouvait trouver dans les kiosques de Kerrisdale, où j'ai grandi, c'était une revue où les photos de femmes étaient caviardées aux endroits stratégiques. Autrement dit, les enfants de mon âge n'avaient pas accès à ces imprimés dont l'évolution a abouti à ces audiences. Constatez-vous une différence quelconque entre l'attitude qu'avaient les enfants de cet époque-là envers les femmes et l'attitude des enfants d'aujourd'hui? Est-ce que cela peut se mesurer? Estimez-vous qu'aujourd'hui il y a une proportion plus grande de jeunes gens qui aient cette attitude très négative à l'égard des femmes, comme l'indique votre mémoire, qu'il n'y en avait il y a quelques années?

Mlle Lewis: Je n'ai pas, sur cette question précise de renseignements qui me permettent de répondre dans un sens ou dans l'autre. Toutefois, il est très clair que nous n'avons certainement pas résolu le problème pendant l'intervalle, ce qui, en soi, est problématique. De plus, il n'y a pas que la pornographie qui ait suscité ces attitudes, même si elle constitue certainement une influence très puissante. Il est certain en effet que le genre de modèles qu'on propose aux enfants, et le genre d'actes qu'on pose devant eux, influent profondément sur leur comportement. Je ne sais pas si des études ont porté

[Text]

raphy per se, but certainly studies which have been done which have just shown sort of violent aggression generally and then tested children's reaction to it have indicated that children who are exposed to violent kinds of behaviour tend to behave violently themselves. So there are certainly indications.

The Vice-Chairman: Your time is up, Mr. Fraser. Mr. Leggatt is next. Do you wish me to put you down for the next round, after Mr. Leggatt?

Mr. Fraser: Yes, Madam Chairman. This is no fault of yours but I am making it a rule to mention for the record at all committee meetings the absurdity of the short limitation on questioning. And I am quick to point out that this has nothing to do with Madam Chairman, because she has always . . .

The Vice-Chairman: But you have had 12 minutes.

Mr. Fraser: And 12 minutes, Madam Chairman, is an inadequate and unintelligent way of going about it. And it is not your fault; I am just mentioning it for the record.

The Vice-Chairman: This Committee very often has 15 or 20 people here who all have their own interests and we have stayed sometimes two hours overtime in order for people to get their questions in.

Mr. Leggatt, would you proceed.

Mr. Woolliams: Stay with it, Madam Chairman. Do not let them bamboozle you.

The Vice-Chairman: That is right.

Mr. Fraser: Put me down again then.

Mr. Leggatt: I would like to put myself with the others who congratulated you, Debra. I think you have brought something before the Committee that is a little different from the other briefs that we have had. There is a connection to violence and pornography and I was hoping we would see more of that kind of evidence before the Committee.

But I was interested in something else. You have indicated you also have done some studies on rapists as opposed to rape victims. But, dealing with rapists, were you able in your studies to correlate whether, in the definition you have given us of pornography, women in bondage, et cetera, contributed in any way to the attitude that the male rapers have? Can you connect the two?

Ms Lewis: In the studies that we have done there was no direct way of connecting it, simply because we did not look at the actual family backgrounds of the rapists or anything else. It was primarily dealing with them once they had hit the criminal justice system and what happened in that period of time. But certainly, from the kinds of actions of rapists, the kinds of things they say during the rape occurrence, it is quite clear that they very much internalized the kinds of standards that violent pornography depicts in many cases. So even though we have no direct proof that there is that connection, every indication is that that connection is there.

[Translation]

directement sur cette question des répercussions de la pornographie comportant de la violence, mais les études portant sur l'agression en général, et qui ont vérifié quelles étaient les réactions des enfants devant ces actes de violence, ont certainement montré que les enfants exposés à des comportements violents ont tendance à se comporter de façon agressive eux-mêmes. Il existe donc certainement des signes de cela.

La vice-présidente: Votre période est écoulée, monsieur Fraser. M. Leggatt est le suivant. Désirez-vous figurer au second tour, après M. Leggatt?

M. Fraser: Oui, madame la présidente. Ce n'est pas votre faute, mais à cause des limites absurdes qu'on impose à la période des questions, et je mentionne le fait automatiquement, à toutes les réunions des comités, pour que cela soit inscrit au procès-verbal. Je me hâte de dire que cela n'a rien à voir avec la présidence de madame, parce qu'elle a toujours . . .

La vice-présidente: Mais vous avez eu 12 minutes.

M. Fraser: Et 12 minutes, madame la présidente, c'est insuffisant et c'est une façon inintelligente de faire les choses. Cela n'est pas votre faute; je ne fais que le mentionner, pour que ce soit inscrit au procès-verbal.

La vice-présidente: Ce Comité doit très souvent entendre 15 ou 20 personnes qui, toutes, représentent leurs propres intérêts, et nous avons parfois siégé deux heures de plus afin de permettre aux gens de poser leurs questions.

Monsieur Leggatt, voulez-vous poursuivre.

M. Woolliams: Tenez-vous en au Règlement, madame la présidente, ne les laissez pas vous embobiner.

La vice-présidente: Vous avez raison.

M. Fraser: Inscrivez-moi à nouveau, alors.

M. Leggatt: J'aimerais me joindre aux autres qui vous ont félicitée, Debra, car je crois que vous avez présenté au Comité quelque chose de différent par rapport aux autres mémoires que nous avons reçus. Il y a un lien entre la violence et la pornographie, et j'espérais qu'on présente davantage de preuves de son existence au Comité.

Mais il y a autre chose qui a retenu mon attention. Vous avez indiqué que vous avez également effectué des études sur les auteurs de viol, par opposition aux victimes de viol. Lorsque vous avez examiné ce sujet, avez-vous pu établir si la pornographie, c'est-à-dire, la définition que vous en avez donnée, soit la représentation de femmes enchaînées, etc., a contribué de quelque façon que ce soit à former l'attitude des auteurs de viol? Pouvez-vous lier ces deux aspects?

Mlle Lewis: Les études que nous avons effectuées ne nous donnaient aucun moyen direct d'établir ce lien, tout simplement parce que nous ne nous sommes pas attachés aux antécédents familiaux des auteurs de viol ou à tout autre aspect. Les documents portaient sur eux, principalement après leur prise en charge par le système judiciaire, et se concentraient sur ce qui s'est passé pendant cette période. Mais si l'on tient compte du genre d'actes que posent les auteurs de viol, du genre de choses qu'ils disent au cours du crime, il est certain que, dans bien des cas, ils ont fortement intériorisé les normes du comportement illustré dans la pornographie comportant de la violence. Par conséquent, même si nous ne disposons d'aucune

[Texte]

Mr. Leggatt: Is there anything that we should be doing in the educational system to promote the attitude amongst... and I am dealing again with the rape area... young male children that women can be friends as well as sex objects? I will deal with the changes to the Code but I was interested in the attitudes developed in the home, which obviously must get reinforced in the school system. Have you given that any thought? What should we be doing there?

Ms Lewis: That is a very big area and I do not think there is any one specific thing that has to be done. But certainly the kinds of patterning that goes on in the education system is still, despite the fact that there has been some improvement, very much a patterning which teaches young boys to be aggressive and domineering and young girls to be passive and submissive. So it is part of the whole same system. I do not think I could give too specific recommendations on the educational system, but certainly that is an area that should be looked at as well.

• 1630

Mr. Leggatt: I take it that you believe the inclusion of girls into boys teams is a positive step in those kinds of attitudes.

Ms Lewis: I see no reason to object to it.

Mr. Leggatt: Now there is something you said in your brief. On the first page you said:

It is our position that traditional ideas of obscenity related to the mere presence or absence of nudity, sexuality or erotica are not in and of themselves pornographic. What is objectionable about pornography, and what defines it as pornography in our view, is that it depicts, condones and encourages acts of domination, degradation and violence toward women.

If I expanded that women to persons, male and female, would you not have the same objection to pornography? Is not the depiction of violence towards any person a pornographic act in effect?

Ms Lewis: I agree but the fact of the matter is that there is certainly very, very little pornography by that definition which involves those kinds of acts directed towards men and there is a very great deal of it involving women, so the reason I concentrated on women is because that happens to be the fact of the matter. That is the way things are.

Mr. Leggatt: Have you ever heard of a movie director called Sam Peckinpah?

Ms Lewis: Yes, but I have avoided his films because I did not think I could stomach them.

Mr. Leggatt: I can assure you the depictions of violence towards both males and females are pretty gruesome in those kinds of films and one of the real problems we have is how far will society...

[Traduction]

preuve directe de l'existence de cette relation, tous les signes concourent à affirmer qu'elle existe.

M. Leggatt: Est-ce que nous devrions agir sur le système d'enseignement, afin qu'il favorise chez les jeunes garçons l'adoption de l'attitude... je me reporte toujours ici au domaine du viol... l'attitude que les femmes peuvent être des amies, aussi bien que des partenaires de plaisir? Je vais en arriver aux modifications à apporter au Code, mais la question des attitudes formées au foyer, et qui doivent évidemment être renforcées dans le système scolaire, m'intéressait. Vous êtes-vous arrêtée à cette question? Que devrions-nous faire?

Mlle Lewis: C'est un domaine très vaste, et je ne crois pas qu'il faille prendre une seule mesure spéciale. Il n'en reste pas moins qu'à l'heure actuelle, et en dépit du fait qu'il y ait certaines améliorations, dans le système d'enseignement, on propose encore un modèle qui pousse les garçons à être agressifs et dominateurs et les filles à être passives et soumises. Tout cela fait donc partie d'un même ensemble. Je ne peux pas, pour ma part, faire des recommandations très précises quant au système scolaire, mais il est certain que nous devons aussi nous pencher sur ce domaine.

M. Leggatt: Je crois comprendre que, d'après vous, ce serait un geste positif que d'admettre des filles dans des équipes de garçon, ce qui favoriserait l'avènement de nouvelles attitudes.

Mlle Lewis: Je ne crois pas pourquoi on s'opposerait à cela.

M. Leggatt: Maintenant, je voudrais m'arrêter à quelque chose que vous dites à la première page de votre mémoire.

Nous maintenons que la conception traditionnelle de l'obscénité, portant sur la nudité ou son absence, la sexualité ou l'érotisme, est inexacte, car ces choses ne sont pas en elles-mêmes pornographiques. Ce qu'il y a de répréhensible dans la pornographie et ce qui, d'après nous, en fait une activité pornographique, c'est l'illustration d'actes de domination, d'avilissement et de violence posés contre les femmes et le fait qu'on les approuve et les encourage.

Si j'élargissais la portée de la définition pour inclure toute personne, homme ou femme, maintiendriez-vous la même objection à la pornographie? L'illustration d'actes de violence commis contre toute personne n'est-elle pas, de fait, pornographique?

Mlle Lewis: Oui, je suis d'accord, mais c'est un fait qu'il y a très, très peu de ce genre de pornographie qui est dirigée contre les hommes et qu'il y en a beaucoup qui atteint les femmes; c'est donc à cause de cette situation de fait que j'ai centré mon propos sur les femmes. C'est l'état actuel des choses.

M. Leggatt: Avez-vous déjà entendu parler du cinéaste Sam Peckinpah?

Mlle Lewis: Oui, mais j'ai évité d'aller voir ses films, parce que j'avais l'impression que je ne pourrais pas les supporter.

M. Leggatt: Je peux vous assurer que les scènes de violence sont affreuses dans ses films, qu'ils mettent en scène des hommes ou des femmes; et l'une des difficultés auxquelles nous faisons face, c'est de savoir jusqu'où la société...

[Text]

Mr. Woolliams: Now I know what you do in your spare time.

Mr. Leggatt: I see all the movies. I love movies.

The Vice-Chairman: What 45 year old men do in their spare time.

Mr. Leggatt: No, 46, 46.

The Vice-Chairman: Excuse me, I have just been corrected that you are 46. A very conscientious Clerk.

Mr. Woolliams: Correct that for the record.

Mr. Leggatt: But how do we go about changing the Criminal Code in areas of violence? I can understand the attempt to define bondage, to define acts of submission, etc., which we would like to get out, but when we get beyond that into the sort of marginal areas, our problem in the Committee has been trying to define this.

Now, the Code currently provides in fact undue exploitation of sex or any one or more of the following subjects: crime, horror, cruelty and violence. Now your difficulty is that you cannot convince a judge or a jury that an act showing a woman in bondage or being whipped or anything is offensive to community standards. I am still amazed that judges and juries do not find that offensive. What the Committee has been concerned about is, maybe we had better do something about the Code so that if they are not going to convict anybody on this, we are going to have to change the law. I think that is a worthwhile way to look at it.

From your point of view, have you been through any of the trials? Why are community standards no longer working in terms of your objection to women being degraded, etc., in this way? Why is there not prosecution under the law?

Ms Lewis: Well, I am less concerned in defining pornography in terms of community standards because that is a very nebulous kind of concept, but in defining those relationships to the actual harm that it does to an identifiable group—in this case women—and I think if you see pornography as requiring control because it is harmful, that begins to answer the problem although it is somewhat more complex than that.

The problem has been that community standards are difficult to assess, and I think that is quite clear, but also I think it has been very much the feeling of, obviously, some judges—the kind of thinking that follows very much what I have in the brief—that those kinds of materials or those kinds of publications are not objectionable because individuals use them privately and we should not interfere somehow in the individual's rights unless it can be proved that there was some absolutely direct connection between his or her use of that kind of material and some kind of illegal act.

Now what we are saying is that the harm that is done by pornography is considerably broader than that very narrow

[Translation]

M. Woolliams: Maintenant, je sais ce que vous faites dans votre temps libre.

M. Leggatt: Je vais voir tous les films. Je raffole du cinéma.

La vice-présidente: Ce que des hommes de 45 ans peuvent faire à temps perdu.

M. Leggatt: Non, de 46 ans, 46.

La vice-présidente: Excusez-moi, on vient de me rappeler que vous avez 46 ans. Le greffier est très consciencieux.

M. Woolliams: Corrigez cela à l'intention du procès-verbal.

M. Leggatt: Mais comment devons-nous nous y prendre pour modifier le Code criminel dans le domaine de la violence? Je peux comprendre qu'on tente de définir les représentations de personnes enchaînées, les actes d'asservissement, etc.; nous aimerions bien en arriver à des définitions précises à cet égard, mais quand nous allons au-delà, pour étudier des aspects marginaux, le Comité a du mal à en arriver à une définition de ces aspects.

A l'heure actuelle, le Code maintient qu'il peut y avoir exploitation répréhensible du sexe ou de l'un ou de plusieurs des sujets suivants: du crime, de l'horreur, de la cruauté et de la violence. La difficulté, à l'heure actuelle, c'est qu'on ne peut pas convaincre un juge ou un jury que la représentation d'une femme enchaînée ou en train d'être fouettée, ou quelque chose de semblable, est choquante par rapport aux normes communautaires. Je suis encore étonné par le fait que les juges et les jurys ne trouvent pas cela choquant. Le Comité en est arrivé à penser qu'il faudrait peut-être modifier le Code, de sorte que si personne n'est condamné à cause de ses dispositions, il faudra que la loi elle-même soit modifiée. Je crois qu'il peut être profitable d'envisager la question sous cet angle.

Quant à vous, avez-vous assisté à certains de ces procès? Pourquoi les normes communautaires ne sont-elles plus efficaces pour faire valoir votre opposition au fait que les femmes soient avilées, etc., de cette façon? Pourquoi n'intente-t-on pas des poursuites, conformément à la loi?

Mlle Lewis: Eh bien, je me préoccupe moins de définir la pornographie par rapport aux normes communautaires, parce qu'il s'agit d'une idée très nébuleuse, mais plutôt de définir le rapport existant entre cette pornographie et le tort réel causé à un groupe de personnes identifiables, dans le cas qui nous occupe, les femmes. Si vous considérez que la pornographie doit être contrôlée, parce qu'elle fait du tort, on amorce un début de solution, même si le problème est un peu plus compliqué que cela.

La difficulté vient du fait que les normes communautaires sont difficiles à évaluer; je crois que cela est bien clair, mais je crois également que certains juges pensent aussi cela. Leurs idées là-dessus correspondent passablement à ce qui est contenu dans le mémoire, à savoir que ce genre de documents ou ce genre de publications ne sont pas choquants parce que des particuliers les utilisent en privé, et qu'il ne faudrait donc pas léser les droits d'un individu, à moins qu'on puisse prouver qu'il existe un lien indubitable entre l'utilisation de ce genre de documents et la perpétration d'un acte illégal.

Nous maintenons que le tort causé par la pornographie est beaucoup plus étendu que celui qui est indiqué dans cette

[Texte]

definition. We are saying that it is harmful, not only because sometimes it may directly incite those kinds of violent acts, but because it supports a whole social system where those kinds of acts are seen as being not only acceptable but in fact desirable and pleasureable and that that is the reason why pornography should be banned. It is easier to define although it is still somewhat problematic from that perspective.

• 1635

Mr. Leggatt: Given the kind of problems that we would have in actually setting down those specific acts that we can define by the Code and say that those acts shall not be depicted, period, do you feel that you could define for this Committee the acts of female submission that are depicted or described which have encouraged the attitude you are talking to us about? Could you do that for the Committee?

Ms Lewis: Some of them, but I do not think all of them. It is difficult. Perhaps I should go back and . . .

Mr. Leggatt: You see, that is part of the Committee's difficulty here.

Ms Lewis: try to come up with some more specific recommendations. I agree that is a difficult problem but I would not want to see, for example, the acts that would be defined that way to be explicitly sexual acts because I think that is the wrong approach. The standards that would be set up to determine what would be objectionable would have to be the kinds of standards I have set out here. In some cases it is going to be very clear. There are certain kinds of pornography in which there will be absolutely no doubt that it is violent.

Mr. Fraser: That is the easy one.

Ms Lewis: Certainly, although it has not been easy up to now because there is a lot of it around. But it is going to require more work to determine this in a more precise way and that has not been done yet.

Mr. Leggatt: What is your view on something like *The Story of O*, which has been made into a movie? It would clearly, I would suspect, come within all the things you are objecting to.

Ms Lewis: I have not seen the movie or read the book. I have heard about it.

Mr. Leggatt: Well, it is the story of the degradation of a single female.

Ms Lewis: I would say that that is pornographic.

Mr. Leggatt: Yes. But if somebody in a university found that to be worth-while literature would you have problems banning it then?

Ms Lewis: No.

Mr. Leggatt: We listened to the evidence of a criminologist from the University of Ottawa the other day. We were trying to get some information on a connection between pornography and rape. He really was not able to give us much about whether it encouraged it or whether it reduced it.

[Traduction]

définition très étriquée. Nous disons que la pornographie est préjudiciable, non seulement parce qu'elle incite parfois à commettre ces actes de violence, mais parce qu'elle appuie toute une conception sociale d'après laquelle non seulement ces actes sont acceptables, mais sont aussi souhaitables et agréables à poser. C'est la raison pour laquelle la pornographie devrait être interdite. Il est plus facile de définir ce qu'elle est, bien que, même là, on rencontre certaines difficultés.

M. Leggatt: Étant donné les difficultés auxquelles on se heurterait s'il fallait préciser la nature de ces actes dans le Code, pour ensuite dire qu'il ne faudrait pas les représenter, un point, c'est tout, pouvez-vous définir, pour le Comité, ce que sont les actes d'asservissement des femmes qu'on trouve illustres et qui ont encouragé la formation des attitudes dont vous avez parlé? Pouvez-vous faire cela pour le Comité?

Mlle Lewis: C'est possible dans certains cas, mais pas pour tous. C'est difficile. Je devrais peut-être revenir en arrière et . . .

M. Leggatt: Vous voyez, ça fait partie des difficultés du Comité.

Mlle Lewis: . . . essayer de faire des recommandations plus précises. Je conviens avec vous que c'est difficile, mais je ne voudrais pas voir, par exemple, l'illustration d'actes considérés explicites, parce que j'estime que c'est une mauvaise façon d'aborder la sexualité. Les normes à mettre en vigueur, et qui auront à déterminer ce qui est choquant, devront être du même genre que les normes que j'ai indiquées dans le document. Dans certains cas, ce sera très clair. Il y a certaines formes de pornographie où il sera impossible de douter de leur nature violente.

M. Fraser: Ça, c'est le cas le plus facile.

Mlle Lewis: Assurément, bien que, jusqu'à maintenant, ça n'ait pas été facile, étant donné qu'il y en a beaucoup. Mais il faudra travailler davantage afin de déterminer cela de façon plus nette, et ce travail reste encore à faire.

M. Leggatt: Quel est votre avis sur une œuvre comme «Histoire d'O», dont on a tiré un film? Je crois que cela doit correspondre tout à fait à tout ce à quoi vous vous opposez.

Mlle Lewis: Je ne connais ni le film ni le livre, mais j'en ai entendu parler.

M. Leggatt: Eh bien, c'est l'histoire de l'avisement d'une femme.

Mlle Lewis: D'après moi, c'est de la pornographie.

M. Leggatt: Oui. Mais si un universitaire décidait qu'il s'agit d'une œuvre littéraire de valeur, auriez-vous de la difficulté à obtenir son interdiction?

Mlle Lewis: Non.

M. Leggatt: Nous avons entendu le témoignage d'un criminologue de l'Université d'Ottawa, lors d'une séance précédente. Nous tentions d'obtenir des faits permettant d'établir un lien entre la pornographie et le viol. Il n'a vraiment pas été en mesure de nous dire si la pornographie incitait à violer ou au contraire réduisait l'incidence du viol.

[Text]

The *playboy* philosophy was that if you expose all these things, if you depict acts of rape, for example, some potential rapist may get his jollies by looking at the picture, therefore he will not assault some female at a later date. Yet I have seen a growth in pornography and a growth in rape. Do you agree with the concept that the two may not be related even though we do see the two figures rising?

Ms Lewis: I think they are very definitely related but not necessarily directly related in the sense that this particular piece of pornography incites this particular act of rape, although that may happen sometimes too. But if we consider the kind of social system we live in which says that those kinds of acts are fine, that they are acceptable, it teaches men to see women in a very objective kind of way, that they do not mind being raped. If you put forward that kind of information to someone long enough and he sees enough women visually enjoying being raped—or at least not protesting being raped—and he sees that as being . . .

Mr. Woolliams: That is not rape; that is salesmanship.

Ms Lewis: There is a big difference. If you see it often enough . . .

Mr. Leggatt: That is close to chauvinism, Eddon. You have to watch it around here.

Ms Lewis: . . . it is going to be internalized. It is quite true that rapists do have attitudes towards women which either say that they have no right to sexual or physical self-determination at all or, if they do, it is irrelevant.

Mr. Leggatt: Okay. One last question.

We received another bit of evidence from that witness. I suggested to him that rape was increasing as a crime, and he suggested to us that the reporting was now more frequent, therefore there is no real evidence that the crime itself is rising but the consciousness of women has risen. They have been persuaded through your groups and other groups not to forget it, to report it. Therefore, since it is being reported, the increase in the statistics is not necessarily reflected in a change in social attitudes. What do you say about that?

Ms Lewis: Okay. There are no hard data to determine that rape is increasing absolutely. It is true that it is a very under-reported crime. On the other hand, there is no reason to believe it is being reported more now because women are certainly much more aware of what the criminal justice system is like with respect to rape and are going to think twice before they actually report. So whether or not it is actually increasing I think is not really particularly relevant.

• 1640

The fact is that there was a great deal more rape happening than anybody ever knew or suspected, and that has been the positive effect of the greater public consciousness about it, or

[Translation]

Les idées à la *Playboy* soutiennent que si on montre toutes ces choses, si on représente des actes de viol, par exemple, un auteur de viol en puissance pourra jouir à la vue de l'illustration; par conséquent, il ne s'attaquera pas à une femme ultérieurement. Malgré cela, j'ai assisté à l'expansion de la pornographie et à l'augmentation du nombre des viols. Croyez-vous que ces deux activités ne sont peut-être pas liées, même si, dans les deux catégories, les chiffres ont augmenté?

Mlle Lewis: Je crois que ce lien existe certainement, mais qu'il n'est pas nécessairement direct, en ce sens que telle illustration pornographique incite à commettre tel acte de viol, bien que, d'après nous, cela puisse aussi se produire parfois. Mais la société dans laquelle nous vivons dit que des actes de ce genre ne dérangent personne, sont acceptables; elle enseigne aux hommes à considérer les femmes comme des objets, à croire que ces dernières ne s'opposent pas à ce qu'on les viole. Si vous proposez cette vision des choses à quelqu'un pendant une assez longue période, et s'il voit un assez grand nombre de femme qui semblent trouver du plaisir à être violées, ou qui, du moins, ne protestent pas contre le fait qu'on les viole, et s'il considère tout cela comme . . .

M. Woolliams: Ce n'est pas du viol, ça; c'est l'art de bien vendre.

Mlle Lewis: Il y a une différence considérable. Si vous voyez cela assez souvent . . .

M. Leggatt: Ce sont presque des paroles de phalocrate, Eldon. Il faut se surveiller ici.

Mlle Lewis: Il est tout à fait vrai que, pour les auteurs de viol, les femmes n'ont aucun droit à leur autodétermination, sur le plan sexuel ou physique, ou, si elles l'ont, que ça n'a aucune importance.

M. Leggatt: C'est bien. Une dernière question.

Ce témoin nous a présenté d'autres faits. J'ai émis l'avis que le délit de viol était à la hausse et il nous a dit qu'on le déclarait plus souvent maintenant; par conséquent, il n'existe aucune preuve concluante que les crimes de ce genre sont à la hausse, mais plutôt que la sensibilisation des femmes à l'égard de ce problème a augmenté. Des groupes comme le vôtre, et d'autres groupes, les ont pressées de ne pas l'oublier, de le déclarer, et, par conséquent, étant donné qu'on le déclare, l'accroissement figurant dans les statistiques ne traduit pas nécessairement une modification des attitudes sociales. Qu'avez-vous à dire à cela?

Mlle Lewis: Je suis d'accord pour dire qu'il n'existe aucune donnée exacte permettant d'affirmer qu'il y a une augmentation absolue du nombre de viols. Toutefois, il est vrai qu'il s'agit d'un crime souvent passé sous silence. En revanche, il n'y a aucune raison de croire qu'on en déclare plus maintenant, puisque les femmes connaissent maintenant très bien les rouages de la justice pénale pour les causes de viol et hésitent donc souvent à porter plainte. Que le nombre de viols augmente ou non n'a pas tellement d'importance, de toute façon.

Le fait nouveau, c'est qu'il se produit beaucoup plus de viols qu'on n'a jamais pu le supposer, ce qui a eu pour effet de sensibiliser la population en général, qui sait maintenant que

[Texte]

one of them, the fact that for every rape reported there may be ten or even up to 25 rapes which actually occur. The same is true for incest and wife-battering and all the other manifestations of violence against women.

You can argue whether it is increasing or not, and you can certainly argue both sides, but I think the relevant fact is that there has been a great deal more of it than we ever guessed.

The Vice-Chairman: Mr. Woolliams.

Mr. Woolliams: I want to say I was very impressed with your brief and I certainly welcome you to this Committee. I am very happy that the steering committee arranged your presence here because you have helped us out. But there are some things that concern me, and I will follow along the same line as some of the questions that have been asked, like when you say:

What is objectionable about pornography, and what defines it as pornography in our view, is that it depicts, condones and encourages acts of domination, degradation and violence toward women.

That really is your definition of pornography, if it depicts and condones and encourages domination, degradation and violence.

Ms Lewis: That is in relation specifically to women. I do not mean that to exclude pornography involving children, if that is what . . .

Mr. Woolliams: No.

Ms Lewis: All right.

Mr. Woolliams: Then I take it that a case in Sudbury in which this particular publication showed a woman having sex with a lizard, and the standards there—the dominant characteristic is of course undue exploitation of sex in one or more of the following subjects, like you said, crime, horror and cruelty. Then it is what the standards of the community are. I take it that you would not categorize that then with your definition as pornography.

Ms Lewis: A woman having sex with a lizard?

Mr. Woolliams: Yes.

Ms Lewis: I would classify that as very much degrading to women, and humiliating.

Mr. Woolliams: That would fall under the definition of degradation, degrading.

Ms Lewis: I do not think there are very many people around, or certainly not very many women around, who would say there is something positive or uplifting about having sex with a lizard.

Mr. Woolliams: No, I must agree with you.

Mr. Fraser: I think most women would not know how to do it.

Mr. Woolliams: Well, we will not get into that.

The Vice-Chairman: There is a book on how to do it.

[Traduction]

pour chaque viol déclaré, il y en a au moins 10 ou même 25. C'est la même chose pour l'inceste, les femmes battues et tous les autres actes de violence à l'endroit des femmes.

On pourrait discuter pour savoir si tout cela est plus fréquent ou non, les deux étant possibles, mais je crois que le fait important, c'est qu'il y en a beaucoup plus qu'on n'aurait jamais pu l'imaginer.

La vice-présidente: Monsieur Woolliams.

M. Woolliams: Votre mémoire m'a vivement impressionné et je tiens à vous souhaiter la bienvenue au Comité. Je suis fort heureux que le comité directeur ait pu vous faire comparaître, car vous nous avez bien aidés. Toutefois, j'ai quelques préoccupations personnelles et j'aimerais poursuivre la discussion dans le même ordre d'idées que précédemment. Par exemple, vous dites:

Ce qui a été inacceptable dans la pornographie, et d'ailleurs ce qui la définit pour nous, c'est qu'elle montre, sanctionne et valorise la commission d'actes de domination, d'aviilissement et de violence contre les femmes.

Voilà en fait votre définition de la pornographie, c'est-à-dire tout ce qui montre, sanctionne et suggère la domination, la dégradation et la violence.

Mlle Lewis: Pour ce qui est des femmes. Je ne veux pas laisser de côté la pornographie impliquant des enfants, si c'est ce que . . .

M. Woolliams: Non.

Mlle Lewis: Très bien.

M. Woolliams: Prenons donc en exemple l'affaire de Sudbury, où il était question d'une publication et d'une photo montrant une femme en pleines relations sexuelles avec un lézard, et ce sont partout les mêmes normes . . . la caractéristique principale, c'est bien entendu une exploitation exagérée de la sexualité, accompagnée d'autres concepts comme le crime, l'horreur et la cruauté. Ce sont donc là les normes de la collectivité. D'après votre définition, ce ne serait pas là de la pornographie.

Mlle Lewis: Une femme ayant des relations sexuelles avec un lézard?

M. Woolliams: Oui.

Mlle Lewis: Pour moi, c'est là un acte avilissant et humiliant pour les femmes.

M. Woolliams: Donc, d'après vous, ce serait dégradant, avilissant.

Mlle Lewis: Il n'y a certainement pas beaucoup de gens, ni beaucoup de femmes, qui pourraient trouver agréable ou épanouissant d'avoir des relations sexuelles avec un lézard.

M. Woolliams: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

M. Fraser: Je pense que la plupart des femmes ne sauraient même pas comment s'y prendre.

M. Woolliams: N'entrons pas dans les détails, je vous prie.

La vice-présidente: Il y a un livre qui explique comment faire.

[Text]

Mr. Woolliams: The fact is that twelve men and women combined in a jury did not feel, under the definition in the code, that that really shocked the standards of the community. Can you explain why they would come to that conclusion?

Ms Lewis: I think the fact that they did not say something quite significant about what the standards of the community have been encouraged to be. The allowing of pornography is not only the effect of that, but it is also one of the causes of it. When a society is barraged with material over an extended period of time which has depicted these kinds of acts as acceptable, there is going to be a certain internalizing of that and people are going to come to respond to that as something which, even if I find it somewhat revolting, there must be a lot of other people who do not.

I think that is very much a manifestation of the kind of thing I was saying in the paper, that pornography and other factors as well have in fact taught people to think those things are acceptable.

Mr. Woolliams: Yes, but the interpretation of the present definition under the Code, Section 159(8), and what we are asked to do here, and as Madam Chairman knows, we are trying now to redefine whether we call it pornography or obscenity or some other word, so as to stop certain things occurring in the community. That is really our function.

But the word "degrading", you would say that this was degradation. Well, the fact is that 12 men a women, a combination of the 12, which is our jury system, found it was not.

• 1645

An hon. Member: That is beyond my understanding.

Mr. Woolliams: It may be beyond your comprehension, but we have to get practical. I might tell you that, although I have never added them up, I have defended—and I do not always go along with the definition, before I put this question to you, or the philosophy that rape is violence—probably 20 rape cases in my life before I came into Parliament. I talked to a lot of the accused and I have cross-examined a lot of the victims and I had to form some opinion.

With some fellows it was not a matter of violence, it was a matter of inferiority complex. They may have a harelip or they may have other physical disabilities and when they are young that seems to affect human beings more than when you get more mature. So that they had seen magazines, the spread magazines, even in their day they had seen that, but they had never seen the real thing. They walked around the high school or they were going to university or out where they were working and they said, "Surely if others are having sex with the girls and I cannot because of my physical or emotional or intellectual disabilities, surely I am going to have the real thing." They were not violent—they may have been violent to get the act—but they had a biological urge to have sex.

Everybody is talking about the violence, but I found as many people like that. There may have been violence or some duress in how they did it but they still had sex against the will,

[Translation]

M. Woolliams: Eh bien, figurez-vous que les 12 hommes et femmes jurés n'ont pas eu l'impression, d'après la définition du Code, que c'était répugnant pour la collectivité. Pouvez-vous m'expliquer comment ils ont pu en venir à une telle conclusion?

Mlle Lewis: Le fait qu'ils en soient venus à une telle conclusion prouve à quel point on a abaissé les normes sociales. L'acceptation de la pornographie n'en est pas seulement un effet, mais également une cause. Lorsqu'une société est inondée pendant assez longtemps de photos excusant ce genre d'actes, il est certain qu'il y aura intériorisation des sentiments et que plusieurs finiront par avoir l'impression que bien des gens font ce genre de choses, même si moi, personnellement, je trouve cela répugnant.

Voilà certaines manifestations dont je parle justement dans le mémoire. La pornographie, et d'autres facteurs, ont fini par donner aux gens l'impression que toutes ces choses sont bien acceptées.

M. Woolliams: Peut-être, mais telle est l'interprétation de la définition actuelle du Code qui se trouve à l'article 159(8). Et nous sommes ici expressément pour redéfinir ce qu'on appelle la pornographie, l'obscénité, ou autrement pour empêcher que certaines choses ne se produisent. C'est là notre tâche première.

Mais d'après vous, ce serait «avilissant», et pourtant ces 12 hommes et femmes, formant un jury, n'ont pas pensé cela.

Une voix: Je n'arrive tout simplement pas à comprendre.

M. Woolliams: Peut-être, mais soyons pragmatiques. Avant d'être élu député, j'ai probablement défendu une vingtaine de causes de viol. Et je tiens à vous dire que pour moi, le viol n'est pas toujours violent. J'ai discuté avec bien des accusés et j'ai contre-interrogé bien des victimes, suffisamment pour me faire une opinion.

Dans le cas de certains gars, le viol n'était pas dû à un goût pour la violence, mais plutôt à un complexe d'infériorité. Certains avaient un bec de lièvre, d'autres une certaine infirmité physique, et on dirait que les jeunes en sont beaucoup plus affectés que les hommes mûrs. Ils avaient donc eu l'occasion de voir des magazines de nus, mais jamais de femmes en chair et en os. Ils se promenaient à leur école secondaire, à l'université, ou à leur lieu de travail, en se disant que si les autres étaient capables d'avoir des relations sexuelles avec de vraies femmes, pourquoi eux, malgré leur handicap physique, émotif ou intellectuel, ne le pourraient-ils pas aussi. Ce n'était pas des gens violents,—enfin, peut-être l'ont-ils été au moment du viol,—mais en fait, s'ils ont commis un viol, c'est parce qu'ils avaient un désir sexuel biologique.

On parle toujours de violence, mais j'ai trouvé beaucoup d'auteurs de viol dans ce cas. Peut-être avaient-ils exercé une certaine violence ou une certaine brutalité au moment du viol,

[Texte]

or the consent, which the Code says, of the female. Now, do you think there is some basic philosophy? Do you agree with that?

Ms Lewis: I certainly would agree that there is sometimes a certain sexual motivation on the part of the rape offender. I do not see it as being an uncontrollable biological urge. Those of us in rape crisis work used to say that if you yelled "fire" they could stop, so it is not an uncontrollable situation.

Mr. Woolliams: Of course, I do not even know of any person that was raping any woman who, if they yelled "fire", and it was kind of in the curtains and hitting the backside, would not get the hell out.

Ms Lewis: That is precisely it.

Mr. Woolliams: Right. By violence or otherwise.

Ms Lewis: What we are saying is that that sexual aspect of it is really less important in the definition of rape than the fact that coercion, the threat or use of physical force, was employed to reach that end, sexual intercourse or whatever it was. And the effect that pornography, and all kinds of other things in the social system has, is to say that it is acceptable to use violence, physical force, to achieve that end.

An hon. Member: Right on.

Ms Lewis: That is the kind of influence that it has. You are never going to stop people from having sex. You are never going to stop certain individuals from wanting to, who at any particular time, are not having sex. But we have to attack the idea that it is somehow justifiable to use physical force to attain that end which under other situations might be quite desirable.

Mr. Woolliams: I quite agree with you. Have you read—one of the great disappointments I have had with a lot of briefs—that is why I read your definition and started out that way. We have no time, we have to go for the bell. But I just want to ask you this one question. It is going to ring for a few minutes. Have you read the definition from British Columbia? I will just read it for you. The definition under the Code you know that it says anyhow, because you are involved in that in your university.

For the purposes of this Act, any publication shall be deemed to be obscene where the dominant characteristic of the publication is the undue exploitation of sex . . .

Well, we have proved they get 10 million in the Maritimes. I guess they get \$200 million across the country from selling *Playboy*, *Oui* and *Penthouse* and all those other magazines:

...or any sex in any one or more of the following subjects, namely crime, horror, cruelty and violence, or the publication shows simulated acts of sexual intercourse, gross indecency, buggery, bestiality, between a person actually or apparently under the age of 16 years or any other person or an animal.

Have you studied that definition?

[Traduction]

mais enfin, disons qu'ils avaient eu une relation sexuelle avec une femme sans obtenir son consentement, comme dit le Code. Croyez-vous qu'il y ait des principes fondamentaux? Êtes-vous d'accord avec cela?

Mlle Lewis: Il est vrai que, parfois, l'auteur du viol a été incité par un certain désir sexuel. Mais personnellement, je ne considère pas cela comme un besoin biologique incontrôlable. Celles qui travaillent dans des services d'aide aux victimes de viol conseillent de crier «Au feu!» pour arrêter l'agresseur. Ce n'est donc pas une situation incontrôlable.

M. Woolliams: Peut-être pas, mais je ne sais même pas si un homme en train de violer une femme qui crierait «Au feu!» ne sortirait pas à toute vitesse.

Mlle Lewis: Précisément.

M. Woolliams: Très bien. Donc, avec violence ou non.

Mlle Lewis: En fait, ce que nous voulons dire, c'est que le côté sexuel de la définition du viol a moins d'importance que la coercition, les menaces, l'utilisation de la force, méthodes auxquelles on a recours pour obtenir la relation sexuelle, ou une autre forme de contact. L'effet de la pornographie et d'autres éléments de notre société fait qu'on rend normale l'utilisation de la violence ou de la force pour arriver à ses fins.

Une voix: C'est vrai.

Mlle Lewis: Voilà les répercussions de la pornographie. On n'empêchera jamais les gens d'avoir des relations sexuelles, pas plus qu'on arrivera à obliger certains à en avoir. Mais il faut essayer de répudier l'idée qu'il soit excusable d'utiliser la force physique pour arriver à cette fin, alors que dans d'autres circonstances, cela pourrait être souhaitable.

M. Woolliams: Je suis d'accord avec vous. J'ai lu votre définition et j'ai commencé par vous interroger à ce sujet parce que c'est ce qui m'a déçu dans bien des mémoires qu'on nous a présentés. Nous n'avons malheureusement pas le temps d'en discuter, puisque la cloche nous appelle, mais j'aimerais vous poser une question. Laissons sonner pendant quelques minutes. Avez-vous lu la définition proposée par la Colombie-Britannique? Je vais vous la lire. Vous connaissez déjà la définition du Code, puisque vos travaux universitaires portent là-dessus.

Aux fins de la présente loi, toute publication sera jugée obscène lorsque sa caractéristique principale sera l'exploitation exagérée de la sexualité . . .

On a prouvé qu'on gagnait 10 millions de dollars grâce à cela dans les Maritimes, et je crois qu'en vendant «*Playboy*», «*Oui*» et «*Penthouse*», ainsi que tous les autres magazines du genre, je crois qu'on gagne 200 millions de dollars au Canada.

...ou alors la présence de nuances sexuelles apportées à l'un ou à plusieurs des sujets suivants, soit le crime, l'horreur, la cruauté, et la violence, ou encore si la publication présente des photos de relations sexuelles simulées, de grossière indécence, de sodomie, de bestialité avec une personne qui a ou semble avoir moins de 16 ans, avec toute autre personne ou avec un animal.

Avez-vous étudié cette définition?

[Text]

• 1650

Ms Lewis: I have looked at that definition.

Mr. Woolliams: What do you think of it? Does it fit your criteria?

Ms Lewis: I would say not, because its primary orientation is still that it is the sexual thing which is the most objectionable. It is exploitation of sex or sex in conjunction with other also objectionable forms of behaviour; and there is nothing, as I said in the brief, objectionable about sex in and of itself. The combination with those other factors is part of the kinds of behaviour we want to prohibit. But I do not think that definition is nearly explicit enough in dealing primarily with violent content and I do not think it is broad enough, because they would have to be very overt acts of violence and not the other forms of humiliation involved in pornographic material as it is sold in the streets.

Mr. Woolliams: Do you think it is possible, though, to re-define pornography or obscenity or some other word in the Code and go before a jury and obtain a conviction—because under the present definition it is not. If having sex with a lizard is not pornography, I cannot think of anything lower in my philosophy. If you cannot obtain a conviction on that . . . Do you really believe you can re-define the definition in the Code and control pornography even on the basis of your brief, which I congratulate you for presenting?

Ms Lewis: If we say that we cannot, then society is in much worse shape than I certainly think it is.

Mr. Woolliams: Are you willing to prepare a definition for us?

Ms Lewis: I can certainly work on it.

Mr. Woolliams: I would appreciate it. Would you send us one? I must quit now, because we have the bell.

The Vice-Chairman: Yes, I would appreciate it. Perhaps the Vancouver Status of Women, with you, could help us on this. Mr. Leggatt suggested it, and Mr. Woolliams.

I just wanted to say, Mr. Woolliams, that in that sexy lizard case it was probably a brilliant lawyer who won on a technicality because they did not know the sex of the lizard or something like that.

Mr. Woolliams: You did not read the case, but the fact is that nobody could prove in the courtroom whether the lizard had a penis or not.

The Vice-Chairman: I might have been able to defend that case.

The next meeting will be on Thursday, March 2 at 8.00 p.m. The hon. Joseph Guay, Minister of Revenu Canada, will appear, with witness J. P. Connell, Deputy Minister of Customs, Excise, Department of Revenue Canada.

[Translation]

Mlle Lewis: J'ai examiné cette définition.

M. Woolliams: Qu'en pensez-vous? Est-elle conforme à vos critères?

Mlle Lewis: Je ne le crois pas, car elle maintient que l'aspect le plus répréhensible de la pornographie, c'est un aspect sexuel. On y parle de l'exploitation de la sexualité ou alors de la sexualité alliée à d'autres comportements inacceptables. Comme je le dis dans le mémoire, il n'y a rien de répréhensible dans la sexualité en soi. Son alliage à d'autres éléments correspond aux genres de comportement que nous voulons interdire. Mais je ne crois pas que cette définition soit suffisamment précise pour ce qui est de la violence contenue dans ce genre de matériel, et je ne crois pas non plus qu'elle soit suffisamment générale. Il faudrait probablement qu'on puisse trouver des actes flagrants de violence et non pas certaines formes d'humiliation qu'on retrouve dans les trucs pornographiques qui se vendent dans la rue.

M. Woolliams: Croyez-vous qu'il serait possible de redéfinir la pornographie, l'obscénité, ou une autre expression dans le Code, de façon à pouvoir tirer des jurys des verdicts de culpabilité, car, d'après la définition actuelle, c'est impossible. Si le fait d'avoir une relation sexuelle avec un lézard ne peut s'appeler pornographie, nous ne pouvons aller plus bas. Si on n'arrive pas à obtenir un verdict de culpabilité, dans ce cas-là . . . Croyez-vous vraiment qu'on pourrait trouver une nouvelle définition qui nous permettrait de contrôler la pornographie telle que vous la définissez dans votre mémoire? En passant, je vous félicite de l'avoir présenté.

Mlle Lewis: Si on avoue en être incapable, alors la société est dans un état encore plus piteux que je ne l'aurais cru.

M. Woolliams: Êtes-vous prête à nous rédiger une définition?

Mlle Lewis: Je peux certainement essayer.

M. Woolliams: Je vous en serais reconnaissant. Auriez-vous l'obligeance de nous en envoyer une? Je dois m'arrêter maintenant, à cause du vote.

La vice-présidente: Je vous en prie. Peut-être que le groupe sur la situation de la femme, de Vancouver, pourra nous aider. M. Leggatt et M. Woolliams l'ont affirmé tous les deux.

Pour la gouverne de M. Woolliams, j'aimerais dire que, dans l'affaire du lézard « amoureux », je crois que la cause a probablement été plaidée par un brillant avocat qui a gagné grâce à un détail, puisqu'on ne connaissait probablement pas le sexe du lézard.

M. Woolliams: Vous n'avez pas lu le compte rendu de l'affaire, mais, de fait, personne n'a réussi à prouver devant le tribunal si le lézard avait un pénis ou non.

La vice-présidente: Je serais peut-être parvenue à défendre cette cause.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 2 mars, à 20 heures; c'est l'honorable Joseph Guay, ministre du Revenu national, qui comparaitra, accompagné de M. J. P. Connell, sous-ministre des Douanes et Accises, Revenu Canada.

[Texte]

I cannot tell you how much we appreciate your coming all this way, Ms Lewis. I know what the trip is like. It is a magnificent piece of work and I am glad you concentrated on the aspects that nobody else has explicitly touched on.

We will adjourn now to the call of the Chair.

[Traduction]

Je ne vous dirai jamais assez à quel point nous vous sommes reconnaissants d'avoir pu venir jusqu'ici, mademoiselle Lewis. Je sais que c'est un long voyage. Ce mémoire est remarquable, et je suis fort heureuse que vous vous soyez concentrée sur des aspects que personne n'avait encore abordés.

Le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvel ordre.



If undelivered, return COVER ONLY to
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

Ms Debra Lewis, Member, Vancouver Status of Women.

Md. Debra Lewis, membre, "Vancouver Status of Women".

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Thursday, March 2, 1978

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le jeudi 2 mars 1978

Président: M. Mark MacGuigan

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

The subject-matter (pornography) of Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 and C-402.

CONCERNANT:

L'objet (pornographie) des bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 et C-402.

APPEARING:

The Honourable Joseph-Philippe Guay, Minister of National Revenue.

COMPARAÎT:

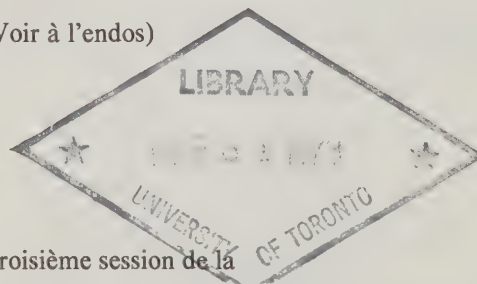
L'honorable Joseph-Philippe Guay, ministre du Revenu national.

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

Vice-Chairman: Mrs. Simma Holt

Messrs.

Appolloni (Mrs.)
Beaudoin
Dinsdale
Epp
Halliday

Leblanc (*Laurier*)
Lawrence
Leggatt
Marceau
McGrath

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. Mark MacGuigan

Vice-président: M^{me} Simma Holt

Messieurs

Prud'homme
Railton
Robinson
Savard

Smith (*Saint-Jean*)
Whiteway
Woolliams
Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, March 1, 1978:

Mr. Halliday replaced Mr. Fraser.

On Thursday, March 2, 1978:

Mr. Prud'homme replaced Mr. Poulin;

Mr. Savard replaced Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*);

Mr. Leblanc (*Laurier*) replaced Mr. Lachance;

Mr. Railton replaced Mr. Lee;

Mr. Smith (*Saint-Jean*) replaced Mr. Blaker.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 1^{er} mars 1978:

M. Halliday remplace M. Fraser.

Le jeudi 2 mars 1978:

M. Prud'homme remplace M. Poulin;

M. Savard remplace M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*);

M. Leblanc (*Laurier*) remplace M. Lachance;

M. Railton remplace M. Lee;

M. Smith (*Saint-Jean*) remplace M. Blaker.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 2, 1978
(18)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 8:14 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. MacGuigan, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Leblanc (Laurier), Leggatt, MacGuigan, Marceau, McGrath, Prud'homme, Railton, Robinson, Savard, Smith (Saint-Jean), Whiteway and Young.

Appearing: The honourable Joseph-Philippe Guay, Minister of National Revenue.

In attendance: Mr. Philip Rosen, Research Branch, Library of Parliament.

Witness: Mr. J. P. Connell, Deputy Minister, Customs and Excise, Department of National Revenue.

The Committee resumed consideration of its Orders of Reference relating to the subject-matter (pornography) of Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 and C-402. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, February 7, 1978, Issue No. 5*).

The Minister made a statement and, with the witness, answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, November 8, 1977, the Chairman authorized that a document entitled—Policy Guidelines—submitted by the Minister of National Revenue, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "JLA-4"*).

The Chairman presented the Fourth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Tuesday, February 28, 1978, and agreed to recommend the following schedule of meetings:

1. On the Statute Law Amendment Proposals: Tuesday, March 7, 1978—9:30 a.m.
2. On the subject-matter of bills related to pornography:

(a) Tuesday, March 7, 1978—8:00 p.m.: *In camera* briefing by the Vancouver Police Department and Mr. R. Jackson from the British Columbia Co-ordinated Law Enforcement Unit.

(b) Thursday, March 9, 1978—9:30 a.m. and 11:00 a.m.: *In camera*: Preparation of a report.

3. On the Main Estimates 1978-1979:

Tuesday, March 14, 1978—9:30 a.m. and 11:00 a.m.: Correctional Services Program under SOLICITOR GENERAL.

On motion of Mr. Robinson:—*Resolved*,—That the Fourth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

On motion of Mr. Marceau, it was agreed,—That reasonable travelling and living expenses be paid to Mr. R. Jackson who is to appear before the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 2 MARS 1978
(18)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 20 h 14 sous la présidence de M. MacGuigan (président).

Membres du Comité présents: MM. Leblanc (Laurier), Leggatt, MacGuigan, Marceau, McGrath, Prud'homme, Railton, Robinson, Savard, Smith (Saint-Jean), Whiteway et Young.

Comparait: L'honorable Joseph-Philippe Guay, ministre du Revenu national.

Aussi présent: M. Philip Rosen, Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement.

Témoin: M. J. P. Connell, sous-ministre, Douanes et accise, ministère du Revenu national.

Le Comité poursuit l'étude de ses ordres de renvoi portant sur l'objet (pornographie) des bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 et C-402. (*Voir procès-verbal du mardi 7 février 1978, fascicule n° 5*).

Le ministre fait une déclaration puis, avec le témoin, répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 8 novembre 1977, le président autorise que le document intitulé—Directives générales—présenté par le ministre du Revenu national, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «JLA-4»*).

Le président présente le quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 28 février 1978 et a convenu de recommander le calendrier suivant des séances:

1. Propositions des modifications corrélatives: Le mardi 7 mars 1978—9 h 30
2. Objet des bills sur la pornographie:

a) Le mardi 7 mars 1978—20 heures: Séance d'information tenue à huis clos par le service de police de Vancouver et M. R. Jackson de la British Columbia Co-ordinated Law Enforcement Unit.

b) Le jeudi 9 mars 1978—9 h 30 et 11 heures: *A huis clos*: Préparation d'un rapport.

3. Budget principal (1978-1979):

Le mardi 14 mars 1978—9 h 30 et 11 heures: Programme de services correctionnels sous la rubrique du SOLICITEUR GÉNÉRAL.

Sur motion de M. Robinson:—*Il est décidé*,—Que le quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Sur motion de M. Marceau, il est convenu,—Que des frais raisonnables de déplacement et de séjour soient versés à M. R. Jackson qui doit comparaître devant le Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Mr. Robinson moved,—That representatives of the Metropolitan Toronto Police and of the Police de la Communauté urbaine de Montréal be invited to appear at the *in camera* briefing to be held on Tuesday, March 7, 1978 at 8:00 p.m.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 10:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Robinson propose,—Que des représentants de la Metropolitan Toronto Police et de la Police de la communauté urbaine de Montréal soient invités à comparaître à une séance d'information à huis clos qui doit avoir lieu le mardi 7 mars 1978, à 20 heures.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

A 22 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 2, 1978.

• 2014

[Texte]

The Chairman: The meeting will come to order. Gentlemen, the ladies have not yet arrived but I think we should begin at this time. We are continuing with our special reference on the subject matter of pornography.

We have the pleasure of having as our witness tonight the Honourable Joseph-Philippe Guay, the Minister of National Revenue. He is accompanied by Mr. J. P. Connell, the Deputy Minister of Customs and Excise in the Department of National Revenue. It is, of course, especially useful for us to have Mr. Connell here as well because, as the Committee has already been informed, he holds most of the power in this area and, therefore, he is the man who will be able to provide us with much of the information.

Mr. Guay is going to make an opening statement, and I would invite him to begin.

• 2015

Hon. J.-P. Guay (Minister of National Revenue): I would like to make a statement, Mr. Chairman, and I would like to do it in two parts. One is by quoting the bulletin that I issued in late November in regard to our policy to all our customs men, and also to the members of Parliament and senators. I will try not to be too long. Then I would like to say a few words on your subject, before introducing my Deputy Minister.

On November 25, I believe it was, many questions at that time were being raised as to the procedure used in prohibiting entry of indecent or immoral material into Canada. Because of this, I would like to explain how the customs and excise component of my department administers Tariff Item No. 99201-1 of Schedule "C" of the Customs Tariff Act. This prohibits entry of:

Books, printed paper, drawings, prints, photographs or representations of any kind of a treasonable or seditious, or of an immoral or indecent character.

In its formulation of the policy governing the administration of this item the Department is guided by the decisions handed down by the Canadian courts and by the definition of obscenity contained in Section 159(8) of the Criminal Code, which reads:

For the purpose of this Act, any publication a dominant characteristic of which is the undue exploitation of sex, or of sex and any one or more of the following subjects, namely, crime, horror, cruelty and violence, shall be deemed to be obscene.

Afin d'aider les agents des bureaux douaniers à porter des jugements, les lignes de conduite suivantes doivent être suivies:

«Les articles suivants seront traités au niveau des bureaux douaniers lors du premier classement, et seront prohibés:

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 2 mars 1978

[Traduction]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Messieurs, les dames ne sont pas encore arrivées, mais je pense que nous devrions commencer. Nous reprenons l'étude du mandat spécial qui nous a été confié, à savoir le problème de la pornographie.

Nous avons le plaisir d'avoir ce soir comme témoin l'honorable Joseph Philippe Guay, ministre du Revenu national. Il est accompagné de M. J. P. Connell, sous-ministre des Douanes et accise au ministère du Revenu national. Nous sommes bien sûr très heureux d'avoir M. Connell parmi nous, étant donné qu'il détient la majorité des pouvoirs qui sont délégués dans ce domaine. Il pourra donc nous donner un maximum d'information.

M. Guay a une déclaration à faire et je vais sans plus tarder, lui laisser la parole.

M. J.-P. Guay (ministre du Revenu national): J'aimerais faire une déclaration, monsieur le président, qui comprendra deux parties. Tout d'abord, je vais vous lire un exposé de notre politique que j'ai adressé, en novembre dernier, à tous nos douaniers ainsi qu'aux députés et aux sénateurs. Je vais essayer d'être bref. J'aimerais également dire quelques mots sur le sujet que vous étudiez, avant de présenter mon sous-ministre.

Le 25 novembre dernier, de nombreuses questions ont été soulevées quant à la procédure suivie pour interdire l'entrée au Canada de matériel indécent et immoral. Je voudrais donc vous expliquer comment la division de mon ministère qui s'occupe de la douane et de l'accise, applique l'article tarifaire 99201-1 de la liste «C» du Tarif des douanes, qui interdit l'entrée de:

Livres, imprimés, dessins, peintures, gravures, photographies ou reproductions de tous genres, de nature à fomentier la trahison ou la sédition, ou ayant un caractère immoral ou obscène.

En formulant la politique régissant l'application de cet article, le ministère est guidé par les décisions rendues par les tribunaux canadiens ainsi que par la définition de l'obscénité qui, suivant l'article 159(8) du Code criminel, est la suivante:

«Aux fins de la présente loi, est réputée obscène toute publication dont une caractéristique dominante est l'exploitation induite des choses sexuelles, ou de choses sexuelles ou de l'un quelconque ou plusieurs des sujets suivants, savoir: le crime, l'horreur, la cruauté et la violence.

For the purpose of assisting field officers in making judgments, the following guidelines are to be followed:

The following material will be dealt with at field level for initial classification and will be prohibited:

[Text]

(i) Les publications illustrées contenant des illustrations foncièrement pornographiques faisant étalage de manière lubrique et explicite des organes sexuels de l'homme et de la femme, des rapports sexuels, de la perversion sexuelle et d'actes du même genre, y compris la bestialité.

(ii) Reading material containing explicit hard-core fictional text dedicated entirely to sexual exploitation and containing no redeeming features. The primary source of material of this character is the paperback, or so-called "pocket" publications.

The following material will be referred to headquarters for initial classification:

(iii) That type of material, the so-called "grey area," with illustrations depicting similar subjects to those described in (i) but in a less explicit fashion, with emphasis, however, mainly on sexual activities and apparently designed to appeal in the same way as hard-core type pornography. In this category are the pseudo or so-called "nudist" and "film" magazines which make pretensions to being bona fide but which include lewd or other pornographic displays.

(iv) Toute publication qui, en dépit de son format ou de son but soi-disant scientifique, médical ou artistique, est essentiellement une publication obscène ou immorale déguisée.

(v) Tout article qui peut être considéré de manière raisonnable comme étant de nature à fomenter la trahison ou la sédition.»

Generally speaking, items which do not fall within the foregoing categories may be allowed to be imported including the so-called "naughty or the "spicy" girlie-type magazines where the models are partially clad so that the genitals are not exposed and perversions are not depicted. Cultural and educational publications and bona fide nudist magazines, although illustrated with nude males or females but not including indecent poses or overemphasis of the sexual organs, are also considered admissible. Non-illustrated fictional reading material "or with inoffensive illustrations" which does not fall in the category of hard-core pornography described in (ii) should be allowed to be imported. It is thus the policy to prohibit only hard-core material of the latter type and this will be done at a field level. In case of doubt the material may be forwarded to headquarters for guidance. In other words, a customs officer in carrying out his duty has the right to prohibit that material which he or she considers falls within the ambit of Tariff Item No. 99201-1. When in doubt, the Customs Officer at the port of entry refers specific matters to the Prohibited Importations Section at headquarters for decision.

• (2020)

According to the Customs Act, an importer can appeal within 90 days a decision of a Customs Officer directly to the Deputy Minister of Customs and Excise. Before ruling on an appeal, the Deputy Minister considers representations made by the importer either directly or on his or her behalf.

[Translation]

(i) illustrated material containing hard-core pornographic pictures which lewdly and explicitly display the male and female sexual organs, sexual intercourse, sexual perversion and such acts, including bestiality.

(ii) ouvrages de lecture contenant un texte fictif, explicite, et foncièrement pornographique, consacrés à l'exploitation sexuelle et ne contenant aucune qualité compensatrice. La source principale de publications de ce genre est le livre broché ou le livre de poche.

Les articles suivants seront envoyés à l'administration centrale pour le premier classement:

(iii) Les genres de publications contenant des illustrations qui ont trait à des sujets semblables à ceux qui figurent en «(i)», mais de manières moins explicite, qui apportent cependant une insistance particulière sur les activités sexuelles et qui sont destinées à attirer de la même manière que les publications «foncièrement» pornographique. On range dans cette catégorie les publications se rapportant prétendument au nudisme et au «cinéma» qui se veulent authentiques, mais qui se concentrent sur des affichages lubriques ou sur d'autres appâts pornographiques.

(iv) Any publication which despite its format or its so-called scientific, medical or artistic purpose appears to be in essence an indecent or immoral publication in disguise.

(v) Any material which might reasonably be considered treasonable or seditious.»

En termes généraux, les articles qui ne relèvent pas des catégories ici mentionnées, peuvent recevoir l'autorisation d'être importés, y compris les périodiques «grivois» ou «salés» soi-disant à clientèle masculine, dans lesquels les modèles sont partiellement vêtus de sorte que les organes génitaux ne soient pas apparents, et qui ne représentent pas des scènes de perversion. Les publications de caractère culturel et éducatif, ainsi que les périodiques nudistes authentiques, même s'ils comportent des illustrations d'hommes ou de femmes nus, sans toutefois que les poses soient indécentes ou que les organes sexuels ne soient de manière flagrante mis en évidence, sont également considérés comme admissibles. L'importation des ouvrages de lecture à caractère fictif, qui ne contiennent pas d'illustrations «ou dont les illustrations sont inoffensives» et qui n'entrent pas dans la catégorie des ouvrages foncièrement pornographiques décrivant «(ii)» doit être autorisée. La politique est donc de prohiber seulement les articles foncièrement pornographiques de ce dernier genre et ceci sera fait au niveau des bureaux extérieurs. En cas de doute, les articles peuvent être envoyés à l'administration centrale où avis sera donné à leur sujet.

En d'autres mots, un douanier dans l'exercice de ses fonctions a le droit d'interdire l'entrée au pays de tout matériel qu'il ou elle considère comme entrant dans les cadres de la définition de l'article 99201-1. Lorsqu'il y a un doute, le douanier au port d'entrée réfère des cas spécifiques à la

[Texte]

This decision may be appealed. The importer who disagrees with the decision of the Deputy Minister may further appeal the case to the judge of the County or District Court or, in the Province of Quebec, the Superior Court. The foregoing is offered in the hope that it will clarify the part which my department is required by law to take on matters of this nature. I am not speaking in here about the Criminal Code in any way and I want to emphasize that and no doubt you are aware of it.

Attached is an appendix to that paper which I would like to table with you, Mr. Chairman. It is the Policy Guidelines over and above that which I thought you might be interested in. Further, as you have mentioned yourself, it is the responsibility of the Deputy Minister to administer this amongst our Customs people and I believe so far they are doing an excellent job. But I want to repeat what I said a while ago when you were questioning me, Mr. Whiteway, that there are . . .

The Chairman: I should say for the record that that was before the meeting.

Mr. Guay: Before the meeting, yes. There are magazine materials that are coming in like drugs are coming, that are unseen, that are coming through in a similar manner which we are unaware of and we need the help of the public; we need the help of the municipal officials and we need the help of anybody, the RCMP also, who may give us a lead whereby we can trace back to find out where they came from. If there is somebody here who says we have never stopped some of those magazines from coming in, probably my Deputy Minister will give you some vivid examples that we have stopped many of them. We stopped one of the very well known magazines, I think, once or twice last year. What is the name of it again, *Penthouse* from coming in. In some instances these companies will also come to us prior to—I think some of them are learning their lessons—and will say, “Will this be admissible.” So we are watching it very closely.

I would like to say also, so that I will not be too long and you will have a chance to question the Deputy Minister, that I have often asked myself many questions to this end. I do not want to say that I am a saint but I think I am a good average man and my question is where is the line between the protection of freedom of speech and the protection of society against other debasement and dehumanization through worse and worse obscenity? That is the question. And to that answer I would say that both protections are critical to a healthy, free society and I personally feel that we should never blindly sacrifice one for the other. That is really my point of view.

I think the *Ottawa Journal* also spelled out my feelings in their editorial on February 14. I think in my point of view, I should compliment them because I think we do not only need child pornography legislation, I think we could go beyond that

[Traduction]

Section des importations interdites au bureau chef pour décision.

De par la *Loi des Douanes*, un importateur peut en appeler directement au Sous-ministre de la Douane et Accise de toute décision rendue par le douanier et ceci en dedans de 90 jours de la décision. Avant de rendre son jugement, le Sous-ministre prend en considération toute représentation que veut bien lui faire l'importateur soit directement ou par l'entreprise d'un tiers. Si l'importateur n'est pas d'accord avec la décision rendue par le Sous-ministre, il peut en appeler au juge de la Cour de Comté ou de district, ou, dans la province de Québec, de la Cour Supérieure. J'espère que ce qui précède clarifiera la part que mon ministère doit, selon la loi, jouer dans ce domaine. Je ne parle pas ici du Code criminel, j'insiste, et je ne doute pas que vous en soyez conscient.

Vous trouverez ci-joint un appendice que je désire déposer, monsieur le président. Il s'agit de directives qui m'ont semblé susceptibles de vous intéresser. De plus, comme vous l'avez dit vous-même, c'est le sous-ministre qui est responsable de l'administration de ces dispositions et à mon sens, jusqu'à présent, le personnel des douanes l'a secondé avec beaucoup de succès. Et je répète ce que j'ai dit tout à l'heure, monsieur Whiteway, il existe . . .

Le président: Je précise que c'était avant la séance.

M. Guay: Avant la séance, oui. Des magazines entrent dans le pays sans être découverts, comme les drogues, et pour les trouver nous avons besoin de l'aide du public. Nous avons besoin de l'aide des employés municipaux, nous avons besoin de l'aide de tous, y compris celle de la GRC qui peut nous aider à retracer leur provenance. Si l'un d'entre vous pense que nous n'avons jamais réussi à empêcher ces magazines d'entrer dans le pays, mon sous-ministre pourra vous donner des exemples frappants du contraire. Nous avons interdit des magazines très connus, une fois ou deux l'année dernière. Comment s'appelle-t-il déjà? *Penthouse*. Il arrive également que les éditeurs viennent nous voir avant de . . . —il y en a qui finissent par comprendre—qui viennent nous dire: «Pensez-vous que cela soit admissible?» Nous surveillons donc la situation de près.

J'ajoute que je ne m'étendrai pas trop sur la question pour vous donner la chance de poser des questions au sous-ministre; c'est d'ailleurs un domaine où je me suis moi-même souvent posé des questions. Je ne prétends pas être un saint, mais un homme tout à fait ordinaire et je me demande où s'arrête la protection de la liberté de parole et où commence la protection de la société contre la déshumanisation par l'escalade dans l'obscénité? Voilà la question. Personnellement, j'estime que la protection de ces deux secteurs est indispensable dans une société saine et libre et que nous ne devons jamais sacrifier aveuglément l'une pour l'autre. Voilà ce que je pense.

L'*Ottawa Journal* dans son éditorial du 14 février a expliqué précisément ce que je pense. Il faudrait les en remercier, car nous n'avons pas besoin seulement d'une législation qui nous protège de la pornographie infantile; je pense que nous devons

[Text]

as far as I am concerned. I would like to quote a paragraph from that editorial which says:

Obscenity involving women or men is dehumanizing and as degrading as obscenity involving children. No one has the constitutional right to degrade women, men or children. The pornographers' sick minds have nothing to do with speech whatsoever. They have much to do with the debasement and the corruption of civil society.

I think sometimes we are critical of our papers and our media but in this instance I think they ought to be certainly congratulated. I could go much further, Mr. Chairman, as you can see that I have many notes but I said I believe I should leave that in the hands of my Deputy Minister, Mr. Connell, whose responsibility it is to look after that particular sector with his experts and I think he is doing a good job. From then on, if you do not mind, possibly you might ask him to carry on from here.

• 2025

The Chairman: Mr. Connell, would you like to proceed?

Mr. J. P. Connell (Deputy Minister, Department of National Revenue, Customs and Excise): I have no statement, Mr. Chairman, but I am certainly available for questioning.

The Chairman: Thank you. Mr. Whiteway has already given us notice that he wants to go ahead.

Mr. Whiteway: I wanted to say, Mr. Chairman, that it is not difficult to compliment the Minister when he is on our side, but in this case perhaps we are on his side. I appreciate your comments tonight, sir.

The regulations in the Customs Act, which you administer, are better, in my opinion, at outlining what pornography is and what the problem is than the Criminal Code. If the Criminal Code outlined it, particularly in Sections 159, 158 and 160, perhaps there would not be the vagueness and the problems we have now.

For publications generally considered to be soft-core bordering on hard-core, adult reading material, and magazines like *Penthouse*—some issues of *Penthouse*—and *Hustler*, which right now are marginal, between hard- and soft-core, have you considered the possibility of limiting the ports of entry? Then, you would not have the situation you have in Emerson, Manitoba, where perhaps four semiloading of magazines come and the customs officer in Emerson might be somewhat intimidated. He would not want to be put in a position of holding up five or six truck loads. You have so many ports of entry that you almost have to have expertise, so to speak, at umpteen border points. Have you considered limiting the entry of adult reading material to maybe two, three or four ports of entry so you could have much more expertise—because eventually the decision has to be made by someone—rather than asking the regular customs officer at Emerson to make the judgment?

Mr. Guay: Are you asking me or my Deputy Minister?

[Translation]

aller plus loin. Je vous cite donc un paragraphe de cet éditorial qui se lit:

L'obscénité qui met en cause les femmes ou les hommes est déshumanisante et tout aussi dégradante que l'obscénité qui met en cause les enfants. Personne n'a le droit constitutionnel de dégrader les femmes, les hommes ou les enfants. La démarche d'esprit malade du pornographe n'a rien à voir avec la liberté de parole mais tout à voir avec la dégradation et la corruption de la société civile.

Il nous arrive de critiquer les journaux et les media, mais dans ce cas, il convient de les féliciter. Monsieur le président, je pourrais aller beaucoup plus loin, comme vous le voyez j'ai encore de nombreuses notes sur la question, mais comme je l'ai dit, je vais céder la place à mon sous-ministre, M. Connell qui, avec l'aide de ses experts, est responsable de ce secteur particulier, responsabilité qu'il assume avec succès. Donc, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je lui cède la place.

Le président: Monsieur Connell, vous poursuivez?

M. J. P. Connell (sous-ministre, ministère du Revenu national, Douanes et Accises): Monsieur le président, je n'ai pas de déclaration à faire, mais je suis tout disposé à répondre à vos questions.

Le président: Merci. M. Whiteway nous a déjà averti qu'il désirait parler.

M. Whiteway: Monsieur le président, il n'est pas difficile de féliciter le ministre lorsqu'il est de notre avis, mais il semble que dans ce cas, nous sommes plutôt de son avis. J'ai beaucoup apprécié ce que vous avez dit ce soir, monsieur.

La réglementation de la Loi sur les douanes que vous appliquez donne, à mon sens, une meilleure description de la pornographie et du problème que le Code criminel. En effet, si le Code criminel en donnait une description, en particulier dans les articles 159, 158 et 160, peut-être les choses ne seraient-elles pas aussi vagues et les problèmes aussi graves.

Avez-vous songé à réserver quelques ports d'entrée pour les publications généralement considérées comme étant suggestives, à la limite du cru, les publications pour adultes, et certains numéros de magazines telles que *Penthouse* et *Hustler* qui, pour l'instant, sont à la limite entre la pornographie suggestive et la pornographie crue. Cela éviterait des situations telles que celles à laquelle nous avons assisté à Emerson au Manitoba, quand quatre semi-remorques de magazines se sont présentées à la frontière, et le douanier d'Emerson a été quelque peu intimidé. En effet, on hésite à détenir 5 ou 6 camions. Il y a tellement de postes de douanes, qu'il est impossible d'avoir des experts dans tous les domaines à chacun d'entre eux. Avez-vous considéré à canaliser les publications pour adultes, à les acheminer vers 2, 3 ou 4 postes de douanes, qui seraient alors spécialisés—en effet, quelqu'un doit prendre la décision—ce qui éviterait de demander au douanier d'Emerson de prendre la décision?

M. Guay: C'est à moi que vous posez la question ou à mon sous-ministre?

[Texte]

Mr. Whiteway: You, sir.

Mr. Guay: First of all, over and above the guidelines I have given you this evening, I understand that my Deputy Minister, after a good discussion with me recently, has himself given other—how would I say it?—guidelines. They might have been verbal, I did not question how he did it. He gave these to his customs men across the line.

In regard to holding up anything that might be obscene at the boundary, personally, I am not too concerned about whether they are held up or how long they are held up, I am more concerned about people coming through by the airlines, and so on. I would like to put them through, although even they have to be stopped sometimes, because sometimes some of them bring in material that would be objectionable in many instances, as you know. I would like to have the Deputy Minister answer that question in a broader sense.

What concerns me, Mr. Whiteway, is the control that could be obtained by a local city through an appropriate bylaw. Under either licences or a bylaw, the could control sex shops, pornography, newsstands, in accordance with the ideal the communities want. In other words, here are other elected officials, probably on a lesser scale than we, and it seems to me that while we are aware of that possibility it is now always being done. For example, if a municipality or a city does not want a sex shop in an area, it is quite easy for them to lift the licence from those people and say, "Unless you stay within certain guidelines," —which they also give them, as they provide them with a licence—"we will not let you operate." I think that is good security at that level. This would be helpful to us also. I think we all need to work together.

This leads me to the other channel I have in mind. Everybody seems to look to Ottawa. They say, "Why do you people not act? Why do you not do something about it?". I think we need there, as in many other instances, co-operation from all levels of governments, co-operation from all if you want to obtain the best results—as in the case of drugs. In January, the provincial governments, the city of Vancouver and ourselves met together in Vancouver, as you know, for that sole purpose. Why can we not do the same thing with regard to the topic we are discussing this evening? If we did, I believe we would probably get right to what you and I and many Canadians want.

I will make one more statement because I think it is important; not because it is my point of view but because it is there. While I am getting complaints on magazines, obscenity, whatever the case may be, we have a warehouse full of things that we have seized and that are fantastically rare. While this is there, I think . . . I think I almost forgot what I was going to say on that particular note.

Mr. Whiteway: While you are trying to remember, sir, before your Deputy Minister answers the particular question that I asked him, you suggest that cities and municipalities could bring in by-laws restricting sex shops, and that is true. However, there is a problem with that, sir. I have never been to a sex shop so I have, of course, only second-hand knowledge,

[Traduction]

M. Whiteway: A vous, monsieur.

M. Guay: Pour commencer, en plus des directives que nous avons soumises cet après-midi, mon sous-ministre, après en avoir discuté avec moi, avait déjà mis sur pied quelques directives supplémentaires. Il s'agissait peut-être de directives orales, je ne lui ai pas demandé ce qu'il avait fait. En tout cas, il les a données à tous ses douaniers tout le long de la frontière.

Quant à la détention à la frontière de tout matériel qui pourrait être considéré comme obscène, personnellement, je ne m'inquiète pas tellement de savoir combien de temps on les détient, je m'inquiète plus de la situation des gens qui arrivent par avion, etc. C'est eux qu'il importe de faire passer le plus rapidement possible, bien que parfois ils doivent être retardés parce qu'ils apportent des documents inacceptables. Mon sous-ministre pourra peut-être vous répondre d'une façon plus générale.

Monsieur Whiteway, ce qui m'inquiète, c'est le contrôle que pourrait exercer une municipalité grâce à un règlement municipal. En effet, toute municipalité procédant par voie de règlement ou de permis pourrait contrôler les sex shops, la pornographie, les kiosques de journaux, le tout conformément aux idées de la communauté. Autrement dit, il existe d'autres élus, à un autre niveau que le nôtre, et bien que cette possibilité existe, on n'y pense pas toujours. Par exemple, si une municipalité ou une ville désire se débarrasser d'un sex shop, rien de plus facile que de supprimer le permis d'exploitation et de dire: «Si vous ne respectez pas certaines directives que nous allons vous fournir, nous vous supprimerons votre permis et vous ne pourrez plus fonctionner.» A ce niveau-là, c'est une bonne garantie. Cela peut nous aider également. Nous devons tous travailler en commun.

Et cela m'amène à une autre préoccupation. Tout le monde se tourne toujours vers Ottawa. On nous dit: «Pourquoi n'agissez-vous pas, pourquoi ne faites-vous rien?». Dans ce cas, comme dans de nombreux cas, nous avons besoin de la coopération de tous les membres du gouvernement, de la coopération de tous, pour obtenir les meilleurs résultats . . . c'est exactement la même chose dans le cas des drogues. Nous avons rencontré, en janvier, les gouvernements provinciaux et les représentants de la ville de Vancouver, à Vancouver même, à cette seule fin. Pourquoi ne ferions-nous pas la même chose en ce qui concerne la pornographie? Cela nous permettrait probablement de savoir ce que vous et moi, et de nombreux Canadiens, voulons au juste.

J'ai une autre remarque à faire qui me semble importante; non parce que c'est mon opinion personnelle mais parce qu'il s'agit d'un fait. Même si nous recevons des plaintes au sujet de magazines, de l'obscénité, ou de quoi que ce soit, nous avons quand même tout un entrepôt rempli d'articles que nous avons saisis et qui sont extrêmement rares . . . je pense que j'ai oublié ce que j'allais dire à ce sujet.

M. Whiteway: Pendant que vous essayez de vous en souvenir, monsieur, et avant que votre sous-ministre ne réponde à la question que je lui ai posée, vous avez laissé entendre que les municipalités pourraient adopter des règlements interdisant les sex shops, et c'est vrai. Toutefois, cela pose un problème. Je n'ai jamais mis les pieds dans un sex shop et je n'en ai donc pas

[Text]

but as I understand it, not all of the stuff in these sex shops is pornographic or material that I would find offensive, even with my Mennonite background. I do not want to take the very puritan approach and say there is no place for any kind of adult reading material, or no place for some of the things that I hear they sell in these sex shops; that is, disallow sex shops in order to get the perverted kind of rubber goods or whatever they have there—the stuff that the police showed us last week. We do get that by disallowing the sex shops, but we also bar the legitimate stuff, if any, that they sell, and I am going to assume, sir, that there is some. The reason we would change the Criminal Code is to address the hard-core and perverted stuff, and allow adult reading material and the legitimate kind of normal sex aids, whether it is bikinis or whatever, that they have in these sex shops. I am not trying to be cute; I have never been there so I do not know what they sell.

That is my problem with making the mesh of the net so small that you disallow everything, when really what we are after is the really perverted and hard-core stuff.

Mr. Guay: I will come back to your point. What I was going to say a while ago is that I have been in a sex shop, and I am not ashamed to say it. I think it is very important that not only I, but people who are interested, and parents, should visit those places; then they will know exactly what takes place.

What I wanted to say a while ago is about the mentality of the public that writes in. I hope I will never have to provide those letters because some of them, I think, go in the garbage. But you would be surprised to note that the number of people who want that kind of material is fairly large. I never realized it until I got into this. I also think it is important to note that those who are concerned, and rightly so, are also writing in. I appreciate that very much, because without their support you would wonder where it would go. So this is the emphasis.

With regard to the last part of your question, you said you had never been in a sex shop and I wanted to give you an answer on that; however, I do not recall even the way it was now.

Mr. Whiteway: Maybe you were going to make the point, sir, that you had been there, and it is not as good as I hear it is.

Mr. Guay: Right.

Mr. Whiteway: I do not want to put words in the Minister's mouth. Was that the point you were going to make?

Mr. Guay: My Deputy Minister reminds me of something else. You are speaking about allowing certain things, and for the moment I will not say that they are, for adults but not for the youngest people. In answer to that, from the little experience I have gained since I have been in the department, could we say the same about drugs? You cannot. If somebody is bringing in hard drugs, you want to find the source; because the younger people get at it, even though it may be brought in for adults. And magazines are the same thing. You may allow magazines for the adults, but the problem is, it never stays

[Translation]

une connaissance directe, mais je crois qu'on n'y vend pas seulement des articles que je trouverais pornographiques ou offensants, même si j'ai été élevé dans un milieu mennonite. Je ne veux pas adopter une attitude trop puritaine et demander qu'on interdise toutes les publications pour adultes, ou tout ce que, semble-t-il, on vend dans ces sex shops, c'est-à-dire interdire les sex shops afin de se débarrasser de ces articles pervers en caoutchouc comme ce que la police nous a montré la semaine dernière. Nous pourrions le faire en interdisant les sex shops, mais nous interdirions du même coup la vente des articles légitimes, s'il y en a. Je suppose qu'il y en a. Si nous modifions le Code criminel, ce serait pour interdire la pornographie réaliste et ces articles pervers, et pour autoriser la vente de publications pour adultes et d'aides sexuelles normales, qu'il s'agisse de bikinis ou d'autres choses, dans ces sex shops. Je ne veux pas faire de l'esprit, je n'ai jamais mis les pieds dans ces boutiques et je ne sais pas ce qu'on y vend.

Je ne voudrais pas que les mailles du filet soient tellement serrées qu'on en vienne à interdire la vente de tous ces articles, lorsqu'en fait, nous ne voulons interdire que les articles pervers et la pornographie réaliste.

M. Guay: Je reviendrai à cette question. Ce que j'allais dire il y a un moment, c'est que je suis déjà entré dans un sex shop, et je n'ai pas honte de le dire. Je pense qu'il est important que non seulement moi, mais toutes les personnes intéressées, les parents, etc., visitent ces endroits; ils sauraient ainsi exactement ce qui s'y passe.

Ce dont je voulais parler tout à l'heure, c'est de la mentalité des citoyens qui nous écrivent. J'espère que je n'aurai jamais à vous montrer ces lettres, certaines d'entre-elles devraient être jetées au panier. Vous seriez surpris de voir le nombre de personnes qui veulent pouvoir obtenir ce genre de publications. Je ne savais pas qu'il y en avait tant, avant de m'occuper de cette question. Il est également important de remarquer que ceux qui s'inquiètent de la situation, et avec raison, nous écrivent également, ce que j'apprécie beaucoup, parce que sans leur appui je me demande où nous irions.

En ce qui concerne la dernière partie de votre question, vous avez dit que vous n'aviez jamais mis les pieds dans un sex shop et je voulais dire quelque chose à ce sujet, mais je ne me souviens pas de ce que c'était.

M. Whiteway: Vous alliez peut-être dire que vous y êtes allé vous-mêmes et que ce n'est pas aussi bien qu'on le dit.

M. Guay: Oui.

M. Whiteway: Je ne veux pas vous faire dire ce que vous ne voulez pas dire. Est-ce là ce que vous alliez dire?

M. Guay: Mon sous-ministre me rappelle autre chose. Vous avez dit qu'il fallait autoriser certaines choses, et je ne dirai pas tout de suite de quoi il s'agit, pour les adultes mais non pour les jeunes. D'après le peu d'expérience que j'ai acquise depuis que je suis au ministère, je peux comparer cela aux drogues, qu'il est impossible d'interdire aux jeunes. Les drogues dures qui entrent au pays sont peut-être destinées aux adultes mais les jeunes en obtiennent également. C'est la même chose pour les magazines. On peut autoriser la vente des publications aux adultes, mais le fait est que les jeunes y ont

[Texte]

there. It seems that somebody leaves it on a chair or leaves it somewhere and it always gets into the hands of the younger people. So if you want control amongst the people you will have to watch where it lands. We are also living in a free country and I know what you have in mind; you are saying that we should have certain laxity. That we will have to discuss possibly but in regards to the control and the . . .

• 2035

Mr. Whiteway: Ports of entry; that was the question.

Mr. Guay: . . . the ports of entry, we are coming right into it now and here is the Deputy Minister.

Mr. Connell: Well, that suggestion has been made on several occasions, Mr. Chairman, and we have examined it seriously but have concluded that it really is impractical. There are just so many thousands of different publications that one really cannot judge whether they are immoral or obscene and we do not attempt to until they are here. And to require—which in effect we would have to do—that all publications that are going to come into the country would come through two or three or five different ports of entry would just snow us under with paper, some of which certainly would be found to be immoral or indecent and a great deal would not be.

Perhaps if one of those ports, say, was Toronto and it was destined for Vancouver, there would be delay, there would be extra expense in transportation. We do have selected ports of entry for certain things, for example, in the agriculture business, but here one can say that a certain plant should be inspected at certain ports and you know beforehand that it is that kind of plant; maybe it is to be inspected for disease or certain kinds of bugs that it might carry. But we really feel it would be impractical and impracticable to have only selected ports for printed literature, photographs, what-have-you, to come through.

Mr. Whiteway: May I have a final question, Mr. Chairman?

The Chairman: Certainly, yes.

Mr. Whiteway: If I am going to Emerson, Manitoba I should not say me, someone is—and Customs finds in the trunk of the car a box of magazines which are hard-core, my question really has a couple of parts. Number one: how many magazines does it take, rather than simply that I buy them for my own consumption, before I become a distributor? Does it take five or two of one issue? How do you determine whether or not I am bringing these into Canada for the purpose of selling, distribution or for personal consumption?

Secondly, if I am charged or if you take the magazines, am I charged under the Customs Act or under the Criminal Code? If under the Customs Act, if I simply have them and I convince you they are for my own consumption, do you simply take them or is there a charge that can be laid against me?

Mr. Guay: Let me put it this way, first of all, because you made reference to yourself. If it was yourself coming through and we found in the trunk of your car an unreported merchan-

[Traduction]

également accès. Ces publications sont abandonnées sur des chaises, ou ailleurs, et finissent toujours entre les mains des jeunes. Si vous voulez contrôler l'accès, il faudra contrôler ce qu'en font ceux qui les achètent. Nous vivons dans un pays libre et je sais ce que vous voulez dire, il faut que nous ayons une certaine souplesse. Nous aurons peut-être à en discuter, en ce qui concerne le contrôle et . . .

M. Whiteway: Les points d'entrée, c'était ma question.

M. Guay: . . . les points d'entrée, nous y venons et le sous-ministre va en parler.

M. Connell: On a fait cette suggestion à plusieurs reprises, monsieur le président, et nous l'avons étudiée soigneusement mais nous avons conclu qu'elle n'était pas pratique. Il y a des milliers de publications différentes et il est impossible de savoir si elles sont immorales, indécentes ou obscènes. Nous n'essayons pas de le savoir tant qu'elles n'entrent pas au pays. Si nous exigeons—ce qu'il nous faudrait faire—que toutes les publications passent par deux, trois ou cinq points d'entrée seulement, nous aurions des montagnes de papier à vérifier et certaines de ces publications seraient certainement jugées immorales ou indécentes mais un grand nombre ne le seraient pas.

Si l'un de ces points d'entrée était Toronto et que les publications soient destinées à Vancouver, il y aurait des retards et des frais de transport supplémentaires. Nous avons des points d'entrée choisis pour certains articles, dans le domaine agricole par exemple, mais dans ce cas, on sait d'avance de quelle plante il s'agit et ce qu'on cherche, ce peut être une maladie ou des insectes. Nous estimons qu'il ne serait pas pratique d'avoir des points d'entrée choisis pour les photographies, les publications, etc.

M. Whiteway: Puis-je poser une dernière question, monsieur le président?

Le président: Certainement.

M. Whiteway: Si je me présente—je devrais plutôt dire si quelqu'un se présente à Emerson, au Manitoba, et que les douaniers trouvent dans le coffre de la voiture une boîte de revues pornographiques, tout d'abord: combien devrait-il y avoir de revues pour que je ne puisse plus alléguer la consommation personnelle et que je sois considéré comme un distributeur? En faut-il cinq, ou deux d'une édition? Comment déterminez-vous si j'importe ces articles au Canada pour la vente, la distribution ou ma consommation personnelle?

Deuxièmement, si je suis accusé ou si vous saisissez les magazines, l'accusation est-elle portée en vertu de la Loi sur les douanes ou en vertu du Code criminel? Si c'est en vertu de la Loi sur les douanes et que je peux vous convaincre qu'ils sont destinés à ma consommation personnelle, est-ce que vous les saisissez tout simplement ou si vous pouvez m'accuser?

M. Guay: Puisque vous parlez de vous-même, si nous trouvions dans le coffre de votre voiture des marchandises non déclarées, vous seriez accusé de ne pas les avoir déclarées.

[Text]

dise, that is basically a charge if you have not reported it. We use discretion of course. But then I would go a little further—and it is almost a joke but take it the right way—let us say that in the trunk of your car were all religious books, supposedly, in that box of yours. Because I would associate it with you, I would say “Well, they are all religious books”, I would close the lid and let you through.

My Deputy Minister would say to me “Did you look in the bottom of that case, Joe?” and I would say “No”. Well he would tell his second officer, “You had better have a look at it”. Then he would find all that stuff that we had been looking for in the bottom of the case. Right? That is right. Now you tell him about that Mr. Deputy.

Mr. Whiteway: Not a chance, sir.

Mr. Guay: All right. I just used that as an example.

Mr. Robinson: He wants you to put the cuffs on him and lead him away.

Mr. Connell: Mr. Whiteway, in reply to your question, we do not differentiate. It is not really a relevant question for us at the border as to whether you are bringing it in for your personal use or whether it is for sale or distribution. Subsequently, of course, if that were needed to be determined, it is a question of fact. What we are doing here is administering the Customs Tariff, Schedule C in that Tariff, and the goods are prohibited, so they would just be seized. You would not be charged. They would not be brought into the country; you would not have been avoiding duty; they would just be seized. And of course you would have the rights of appeal that the Minister explained in his opening remarks.

• 2040

Mr. Whiteway: But if I did not declare them, if they were allowed to come in and I did not declare them, you would charge me—whatever they do when I do not declare what I should. I do not know. I have never done it so I do not know exactly what you do.

Mr. Connell: Smuggling.

Mr. Whiteway: But if we do not allow them in, then you cannot charge me tax on it, can you?

Mr. Connell: There is no rate of duty on pornographic or prohibited materials.

Mr. Whiteway: So I am off scot-free?

Mr. Connell: They are just seized.

Mr. Whiteway: But I am off scot-free.

Mr. Connell: There might subsequently . . .

Mr. Whiteway: There is not much risk, then, for people to lug this stuff in privately. There is not much risk if you cannot be charged. They would simply take it, so you take the chance. And naturally I am not going to declare that I have hard-core pornography, so I do not say anything. You catch me but what happens to me? You take my books. That is not so bad. There is not much risk involved in that.

Mr. Connell: Subsequently, if you had not declared them and had introduced them into the country, they might be seized from you. And if it could be determined what vehicle

[Translation]

Nous faisons évidemment preuve de discrétion. Mais—et je dis cela presque comme une plaisanterie, ne vous en offusquez pas—si cette boîte contenait des livres religieux, je me dirais que cela correspond à votre caractère et je refermerais le coffre et vous laisserais passer.

Mon sous-ministre me demanderait alors si j'ai été voir jusqu'au fond de la boîte, et je lui répondrais non. Il dirait alors à son second de vérifier la boîte. Ce dernier pourrait alors trouver les magazines au fond de la boîte. N'est-ce pas? Dites-moi.

M. Whiteway: Aucun risque, monsieur.

M. Guay: Très bien. Ce n'est qu'un exemple.

M. Robinson: Il veut vous mettre les menottes au poings et vous amener.

M. Connell: Monsieur Whiteway, pour répondre à votre question, nous ne faisons pas de distinction. Nous ne faisons pas de distinction, à la frontière, entre l'usage personnel et la vente ou la distribution. Si, par la suite, il fallait le déterminer, cela devient une question de fait. A la frontière, nous appliquons le tarif douanier, c'est-à-dire l'annexe C qui interdit l'entrée de ces articles, de sorte qu'ils seraient tout simplement saisis. Il n'y aurait pas d'accusation. Ces magazines n'entreraient pas au pays, vous n'auriez pas essayé de les faire entrer sans payer de douane, et ils seraient tout simplement saisis. Vous auriez également le droit de faire appel comme le ministre l'a expliqué dans sa déclaration préliminaire.

M. Whiteway: Mais si je ne les ai pas déclarés, vous pourriez m'accuser de ne pas avoir déclarés des marchandises qui auraient dû l'être. Je n'ai jamais essayé de le faire et je ne sais donc pas ce que vous faites au juste.

M. Connell: C'est de la contrebande.

M. Whiteway: Si vous n'en autorisez pas l'entrée, vous ne pouvez pas me faire payer de douane, n'est-ce pas?

M. Connell: Il n'y a pas de tarif pour les articles pornographiques ou interdits.

M. Whiteway: Je suis donc libre?

M. Connell: Les publications sont saisies.

M. Whiteway: Mais je suis libre.

M. Connell: Il peut y avoir par la suite . . .

M. Whiteway: Il n'est donc pas très risqué d'importer ces publications soi-même, puisqu'on ne peut pas en être accusé. Les douaniers ne feraient que les saisir et c'est un risque à courir. Naturellement, personne ne va déclarer ces articles pornographiques. Si vous les trouvez, que se passe-t-il? Vous saisissez les livres. Ce n'est pas si mal. Ce n'est pas si risqué.

M. Connell: Par la suite, si vous ne les avez pas déclarés, et les avez entrés au pays, on peut les saisir. S'il est possible de déterminer quel véhicule a servi à leur transport, ce véhicule

[Texte]

brought them in, that might be seized and there might be penalties assessed. But it is very difficult for small amounts such as that, once they have been brought in in a suitcase or a trunk or a briefcase or a purse or what have you, to discover them unless, of course, they have been smuggled in, as many are, for commercial exploitation. This is then really where the Criminal Code would take over and people would be charged under the Criminal Code.

Mr. Whiteway: Forgive me for going on, Mr. Chairman, but I just want to be clear on one thing, your definition of smuggling. When I stop my car and the officer asks me if I have anything to declare and I say, "No, I do not," or that I have my Browning shotgun because I like to shoot trap and my wife declares her Browning shotgun because she likes to shoot trap—she beats me sometimes but that is beside the point—so I declare that but I do not declare these magazines and then the officer says, "You pull over here" and they open my trunk up, take out my Browning shotgun, and in part of the case of my Browning shotgun they find I have these lesson gun manuals, you see. Is that what you consider smuggling? And then I am charged . . .

Mr. Connell: I would have to say that I think there it would depend to some degree on the officer's assessment of what your intent was. You might be charged with failure to declare, but this is not a charge in the court, or it might be smuggling, the main difference there being not that it goes on your record, because interestingly enough, under the Customs Act, people talk about the offence being against the goods, not against the person, but the difference between a failure to declare and a definition of smuggling might be in the size of the penalty that was assessed.

Mr. Guay: Let me put it another way, if I may interrupt, Mr. Chairman. Let us say that you do it a second time, at either one of the three points of entry there, whether it is Altona or Pembina, and there is another one. They might deal with you much more severely. I am sure that you are aware of that. So the first time I think there is also the Customs men who try to have common sense. We have to have possibly a certain amount of laxity when we become aware of the problem, and this is what Customs are all about. They are a bit of an ambassador there, because many people who run into the same predicament, as you just said, even though it is done intentionally, will no doubt send me a letter—and this what he does not like—they send me a letter criticizing the abusive language by the Customs man, everything that can run that man down. Possibly if by chance we were to believe what the letter said, we should fire the man and yet he was only doing his job and doing it properly. All we have to watch there is that those Customs men are nice about it and do not use any abusive language but say, "Look, I am just doing my job," as a good policeman would stop you for going too fast on the highway. That is the difficult part that we have because that is where the complaints come in, and it is only in making a thorough investigation, going into the background of it that we find the other side of the story, that they do not declare goods, and everything else that had taken place. So I want to bring

[Traduction]

peut également être saisi, il peut y avoir des amendes. Lorsqu'il s'agit de petites quantités qu'on fait entrer dans une valise, le coffre d'une voiture, un sac ou quoi que ce soit, il est très difficile de les découvrir à moins qu'ils n'aient été importés, comme beaucoup le sont, à des fins commerciales. C'est à ce moment qu'on peut invoquer le Code criminel et porter des accusations.

M. Whiteway: Excusez-moi de continuer, monsieur le président, mais j'aimerais que vous me donniez la définition de contrebande. Il peut arriver que le douanier me demande si j'ai quelque chose à déclarer et que je réponde non, ou que je déclare mon fusil Browning, j'aime le tir aux pigeons, et ma femme déclare aussi son fusil parce qu'elle aime ça également—elle me bat parfois mais cela n'a rien à voir avec la question—mais je ne déclare pas ces magazines. Si le douanier fouille le coffre de ma voiture, en retire les fusils et trouve dans l'étui des manuels, est-ce qu'on considère cela comme de la contrebande? On peut ensuite m'accuser . . .

M. Connell: Cela dépendrait dans une certaine mesure de ce que le douanier estimerait être votre intention. Vous pouvez être accusé d'avoir refusé de les déclarer, mais ce n'est pas une accusation portée devant les tribunaux, ou d'avoir fait de la contrebande. La différence est non pas l'établissement d'un dossier, il est assez intéressant de noter qu'en vertu de la Loi sur les douanes, il s'agit d'infractions contre des biens, et non contre des personnes, la différence donc s'établit au niveau de l'amende.

M. Guay: J'aimerais l'expliquer d'une autre façon, si vous le me permettez, monsieur le président. Les douaniers pourraient être beaucoup plus sévères si vous le faisiez une deuxième fois, et essayiez d'importer des publications à l'un des trois points d'entrée, qu'il s'agisse d'Altona, de Pembina, et de l'autre. Vous le savez certainement. Je pense que pour une première infraction, les douaniers feraient preuve de bons sens. Il faut conserver une certaine souplesse et c'est à cela que servent les douanes. Les douaniers sont en quelque sorte des ambassadeurs. De nombreuses personnes se trouvent dans la même situation, et même s'ils l'ont fait intentionnellement, elles nous envoient des lettres pour se plaindre du douanier, et elles cherchent vraiment la bête noire. Si nous croyions tout ce que ces lettres disent, nous serions obligés de congédier le douanier et pourtant, il n'aurait peut-être fait que son travail. Nous devons tout simplement nous assurer que les douaniers sont compréhensifs et n'utilisent pas de langage grossier. En fait, ils ne font que leur travail, tout comme un bon policier qui vous arrêterait pour excès de vitesse sur la route. C'est à ce niveau que se situent les plaintes et ce n'est qu'en faisant une enquête sérieuse, que nous pouvons découvrir l'envers de la médaille, c'est-à-dire que ces personnes n'ont pas déclaré les marchandises. C'est un fait à souligner parce qu'il vous montre certaines des difficultés que nous rencontrons à ce niveau.

[Text]

that out because it shows you some of the difficulties that we have to face at that particular level.

Mr. Whiteway: My last comment. I was just concerned, sir, about what the deterrent was to take a chance on bringing the stuff in because I had a semi and all that you did was take it from me. It would not be much of a deterrent and there would not be much risk in trying to be a porno runner.

• 2045

Mr. Guay: I do not know what the Deputy Minister is going to say, but if it is a semi that you are making reference to, let me assure you that it is a different story. It is a different story.

Mr. Whiteway: Thank you.

The Chairman: Does the Deputy Minister want to add something to that?

Mr. McGrath:

Mr. McGrath: Now much co-operation is there between your department and the law enforcement people? We recognize the problem that you have and, indeed, the regulations you have are adequate to cover the situation.

Mr. Guay: Are you asking me the question, Mr. McGrath?

Mr. McGrath: To whoever wishes to address himself to it.

We were presented here with evidence from law enforcement people showing material that is getting in here which is clearly, by any definition, obscene. It is getting into the country. We are not talking about the ordinary run-of-the-mill adult-type magazines that are readily available in the book stands; we are talking about the hard-core pornographic material which most reasonable people would find objectionable.

The law enforcement people have a problem, and their problem is with the Criminal Code and with the vagueness of the Criminal Code as far as definition is concerned. There is no problem with definition as far as the Customs Act is concerned, obviously. At least that is the way it appears to me. But yet we recognize, because of the amount of material that is coming across the border, it is virtually impossible for you to enforce those regulations. It is not practicable. So I think there has to be a very close co-operation between your department and the various law enforcement agencies, for example, the Ontario Provincial Police, the Metropolitan Toronto Police or the Vancouver Police, or what have you, because they know where the stuff is coming from and they are able to trace the distribution chain. They have a pretty good idea of where it is coming from and they know what it is.

So it would seem to me that for you to be effective as a part of the enforcement chain, if you like, there would have to be this very close liaison or co-operation. What kind of co-operation is there between your department and law enforcement agencies?

Mr. Connell: Mr. Chairman, there is a very close co-operation. McGrath is right. And we have had that co-operation for many years, not only with the provincial law enforcement agencies but with the RCM Police who co-operate with us very

[Translation]

M. Whiteway: Une dernière remarque. Je me demandais comment on peut dissuader ces personnes de courir le risque d'apporter ces publications, puisque la seule pénalité pour cette infraction, est la saisie. Cela n'a pas grand effet de dissuasion et il n'y a pas grand risque à essayer de faire entrer de la pornographie.

M. Guay: Je ne sais pas ce que le sous-ministre va dire, mais s'il s'agit d'un camion-remorque, laissez-moi vous dire que c'est différent.

M. Whiteway: Merci.

Le président: Le sous-ministre veut-il ajouter quelque chose?

Monsieur McGrath.

M. McGrath: Quelle collaboration y a-t-il entre votre ministère et les organismes d'application de la loi? Nous comprenons le problème que vous rencontrez et les règlements dont vous disposez devraient devoir répondre à la situation.

M. Guay: M'adressez-vous cette question, monsieur McGrath?

M. McGrath: Elle s'adresse à quiconque veut bien y répondre.

Des représentants des forces policières nous ont montré des articles qui entrent au pays et qui sont clairement obscènes. Pourtant, ils entrent au pays. Je ne parle pas des publications pour adultes ordinaires qu'on peut se procurer à tous les étalages; je parle de la pornographie réaliste qui offenserait toute personne raisonnable.

Les forces policières ont un problème, en ce que la définition contenue dans le Code criminel est trop vague. La définition ne présente évidemment pas de problème en ce qui concerne la Loi sur les douanes. Du moins, c'est ce que je pense. Pourtant, nous nous rendons compte qu'il est pratiquement impossible d'appliquer les règlements, en raison de la quantité de publications qui traversent la frontière. Il doit donc y avoir une étroite collaboration entre votre ministère et les divers organismes d'application de la loi, la sûreté provinciale de l'Ontario, la sûreté municipale de Toronto ou de Vancouver, etc., parce qu'ils savent d'où viennent ces publications et qu'ils peuvent en retracer l'origine.

Pour que vous soyez efficace, il devrait donc y avoir une étroite collaboration. Quelle collaboration y a-t-il entre votre ministère et les corps policiers?

M. Connell: Monsieur le président, M. McGrath a raison, il y a une très étroite collaboration. Elle dure depuis de nombreuses années, non seulement avec les organismes provinciaux mais également avec la Gendarmerie royale qui collabore

[Texte]

closely on the enforcement of the Customs Act generally. They are for all intents and purposes customs officers.

We also work with municipal police. I would not want to single out any particular city, but Vancouver comes to mind. We have had very close co-operation between customs officers, customs intelligence and investigative staff, the RCM Police and Vancouver Police. The meeting the Minister referred to that was held in January, and which was mentioned before this Committee on previous meetings, is an example of that.

Concerning the officer at the border searching a car or a truck and perhaps finding material, it must be admitted that chance or intuition on the part of an experienced customs officer plays a part. But in order to attempt to stop the very great amounts of commercial and organized-crime-based importations and smuggling, we have to depend upon the exchange of information, the tracing of routes, who is producing it and where or how it is likely to come in. We have misdescription of goods, we have concealment. The example the Minister gave earlier of the top couple of layers being religious tracts and the bottom eight or ten layers being hard core porn is a true one.

Mr. Robinson: Do you charge people for misinformation in terms of the material they are bringing in?

• 2050

Mr. Connell: That may be done, yes.

Mr. Robinson: But do you charge them?

Mr. Connell: Yes. So that the network of information is extremely important. But it must be admitted in the final analysis, just as with the drug business where information is equally important to proper enforcement, that we likely get only a portion. I do not know what percentage it would be because we do not know how much we do not get, but we likely get only a portion of that which is clandestinely introduced into the country somehow. There is enough money in the business, I am convinced of that, that new ways, new methods, new tricks are being tried constantly. It keeps us and the law enforcement agencies on our toes.

Mr. Guay: This is where it is helpful sometimes, if something comes through that you are aware of or if somebody anywhere were concerned with an item or a magazine and were to write us and ask where it came in, through which port of entry it came in, because if it did not come in at all then we would wonder how it got in. This is a source of information, sometimes, that we need.

Mr. McGrath: Do you have any kind of inspection system that would go into the marketplace from time to time and see just exactly what is being sold on the market, either over or beneath the counter, to determine, for example, whether a certain port of entry would require perhaps stricter enforcement or stricter vigilance? Also, do you watch for fraud or for people who would put "Canada Customs approved" on magazines when in fact they had been smuggled into the country? We saw evidence of that I think when the Vancouver police

[Traduction]

étroitement avec nous à l'application de la Loi sur les douanes en général. Ils sont à toutes fins pratiques des douaniers.

Nous travaillons également en collaboration avec les sûretés municipales. Je ne veux pas parler d'une municipalité en particulier, mais je peux mentionner Vancouver. Nous avons l'étroite collaboration des douaniers, des enquêteurs des douanes, de la G.R.C. et de la sûreté de Vancouver. La réunion de janvier qu'a mentionnée le ministre et dont le Comité a entendu parler à d'autres réunions, en est un exemple.

En ce qui concerne la fouille d'une automobile ou d'un camion à la frontière et la découverte de marchandises, il faut admettre que la chance ou l'intuition d'un douanier expérimenté joue un rôle à ce niveau. Si l'on veut arrêter la contrebande et les importations en grandes quantités par le crime organisé, il nous faut dépendre d'échange de renseignements, il faut essayer d'en retracer l'itinéraire, de savoir qui les publie, où et comment on va essayer de les faire entrer. Nous avons des descriptions faussées de marchandises, nous avons de la dissimulation. Le ministre a donné tout à l'heure un exemple véridique, où les étages supérieurs contenaient des brochures religieuses alors que les 8 ou 10 étages en-dessous étaient de la pornographie réaliste.

M. Robinson: Portez-vous des accusations contre les personnes qui donnent de faux renseignements sur les marchandises qu'ils importent?

M. Connell: C'est possible, oui.

M. Robinson: Mais portez-vous des accusations?

M. Connell: Oui. Le réseau d'information est très important. Mais en dernière analyse, il faut reconnaître que tout comme dans le domaine de la drogue l'information est également importante pour faire respecter la loi, que nous n'en interceptons probablement qu'une partie. J'ignore le pourcentage parce que nous ne savons pas combien nous en mangeons, mais il est probable que nous ne mettons la main que sur une partie de ce qui est introduit clandestinement au pays. Je suis convaincu qu'il y a suffisamment d'argent à faire pour que l'on essaie toujours de nouvelles façons, de nouvelles méthodes, de nouveaux trucs. Ce qui fait que la police et nous-mêmes sommes toujours aux aguets.

M. Guay: Parfois c'est utile, si vous savez que quelque chose est entrée ou si quiconque était préoccupé par un article ou un magazine et nous écrivait en nous demandant où il est entré, par quel port d'entrée, parce que si on l'ignore, alors nous nous demanderions comment cela est entré. C'est une source d'information dont nous avons parfois besoin.

M. McGrath: Occasionnellement, est-ce que vous effectuez un genre d'inspection du marché afin de voir exactement ce qui est vendu, ouvertement ou sous le comptoir, afin de voir, par exemple, si les mesures de surveillance doivent être appliquées plus sévèrement à certains ports d'entrée? Surveillez-vous également la fraude ou les gens qui apposeraient l'étiquette «Approuvé par les douanes canadiennes» sur des magazines introduits clandestinement au pays? Je pense que nous en avons eu des preuves lorsque la police de Vancouver a com-

[Text]

were here. What do you do? These areas are identifiable, because generally we are talking about the two or three large metropolitan areas of the country, Vancouver, Toronto, Montreal, and so on.

Mr. Connell: In the type of technique you describe we would rely primarily on local law enforcement agencies for that purpose rather than have our customs officers or customs investigative staff go through the stores in Toronto, Vancouver, Montreal, wherever it might be. That is their geographical territory and we would rely on them, and this is where the cooperation that we spoke of a moment ago is so important. If they find material that obviously fits the description of prohibited goods then we are able to trace it from that source. We would send our people in—what are the invoices? where did it come from? let us see the customs entry—and we can trace it back.

I must confess, however, that since I have been in this job and the concern of many people has been brought to my attention, I find when I am going across the country I may drop down to the local cigar shop or book shop and just have a look at the racks. I think if my Minister were there he might think I was just trying to read the books, but . . .

Mr. Leggatt: He is probably right.

Mr. Connell: Sometimes there is material there that would make me say to myself, "Where did this come from?" I make a note of it and we will check it out, and many of our customs officers would do the same. But primarily it has to be the local police force.

Mr. McGrath: How often do you meet with law enforcement agencies in the country to determine just exactly the scope and the size of the problem of the smuggling of pornographic obscene material? Do you have frequent periodic meetings with them? From these meetings would you have certain designated periods of time when you would have a crack down at certain ports of entry to strictly enforce—I mean, you cannot do this all the time but there must be times when you would sort of move in and examine everything, in other words, look underneath the religious books and that kind of thing.

Mr. Connell: We have had periods of time when, as a result of meetings or exchange of information with local police forces, there has been what might be called a concerted effort, but those have been rare. I do not know how often such meetings would be held, sir, because they take place generally at the local level between our regional directors, collectors as we call them, or our port managers and the municipal police. We rely on the continual exchange of information that is going on every day and what might be called a relatively constant attempt at enforcement rather than cracking down one month and relaxing the next month.

• 2055

Mr. McGrath: I would like to get back for a moment, Mr. Chairman, to the question from Mr. Whiteway regarding restricting the number of ports of entry for printed material.

[Translation]

paru. Que faites-vous? Ces régions sont identifiables, puisqu'en général il s'agit de deux ou trois grandes zones métropolitaines, Vancouver, Toronto, Montréal et ainsi de suite.

M. Connell: Pour ce type de technique nous nous fions surtout à la police locale au lieu de demander aux agents de douanes ou à nos enquêteurs de visiter les magasins de Toronto, Vancouver, Montréal, ou d'ailleurs. Géographiquement, c'est leur territoire et nous nous en remettons à eux, et c'est là que la collaboration dont nous avons parlé il y a un instant est tellement importante. S'ils trouvent du matériel répondant à la description des biens interdits, alors nous sommes en mesure de remonter à la source. Nous enverrions notre personnel voir les factures. D'où cela provient-il? Faites-nous voir les droits de douanes . . . et nous pouvons remonter à la source.

Toutefois, je dois avouer que depuis que j'occupe ce poste et que beaucoup de gens m'ont fait part de leurs préoccupations, je m'aperçois qu'en visitant le pays j'arrête chez le marchand de tabac ou le libraire du coin et je jette un coup d'œil aux étalages. Je suppose que si le ministre me voyait il croirait que je veux simplement les lire, mais . . .

M. Leggatt: Il a probablement raison.

M. Connell: Parfois je vois certaines choses et je me demande, «d'où cela vient-il?» J'en prends note et nous le vérifions, et beaucoup de nos douaniers font la même chose. Mais ce rôle revient avant tout à la police locale.

M. McGrath: Combien de fois rencontrez-vous les corps policiers au pays afin de déterminer exactement la portée et l'ampleur du problème de l'entrée illégale de matériel pornographique obscène? Les rencontrez-vous fréquemment? Suite à ces réunions, fixez-vous certaines périodes où vous feriez des descentes dans certains ports d'entrée afin d'appliquer strictement . . . je veux dire, vous ne pouvez pas faire cela tout le temps mais il y a des moments où vous pouvez faire une descente et examiner tout, autrement dit, regarder en-dessous des livres religieux et ainsi de suite.

M. Connell: A certains moments, suite à une réunion ou un échange d'information avec la police locale, il y a eu ce qu'on peut appeler un effort concerté, mais ce fut rare. Je ne sais pas si ces réunions ont lieu souvent, étant donné qu'elles ont habituellement lieu au niveau local entre nos directeurs régionaux, les collecteurs comme nous les appelons, ou nos administrateurs portuaires et la police municipale. Nous nous fions plutôt à l'échange continu et quotidien d'information et ce que nous pourrions appeler un effort relativement continu d'appliquer la loi plutôt que de mettre les bouchés doubles pendant un mois et ne rien faire le suivant.

M. McGrath: Monsieur le président, je voudrais pour un moment revenir à la question de M. Whiteway relativement à la restriction du nombre de ports d'entrée pour les imprimés.

[Texte]

You indicated, I believe, that this was not a practical proposition. Why?

Mr. Connell: Simply because of the amount of material, the number of publications, which are in the many thousands, and because it really would amount to us making a determination that a publication might be obscene or was obscene and should be checked before it had even left the country from which it was coming.

In most countries, like the Scandinavian countries or the United States, the decision is made not to, for example, ban *Penthouse*, but to prohibit a particular issue of that or some other magazine. That decision is made as question of fact based on the examination of that particular issue. We feel that we could not and should not make a prejudgment prior to seeing that magazine at the border. If we were to funnel these all through two or three ports and, by extension, to permit goods to come through other ports, then we would have a flood of material in some ports and the enforcement at other ports would tend to be lax. So it would not be practical.

Mr. Guay: Could I add to that, Jim, if I may that if we had the money—I am not talking about man-years because I know that this always comes in—to set up a computer system, let us say, like Air Canada has for reservations across our ports of entry, then I think we would solve that problem. This would be a great asset to us, but it is the money that is causing us a problem. Eventually I think, whether we like it or not, we will have to have it. I just thought I would put that in for your information. Then we would have the control that you want.

Mr. McGrath: Just one final question, Mr. Chairman, if I may, to determine how you operate. You indicated, and I think I can recall it, that one particular issue of *Penthouse* magazine was stopped last fall, I believe.

Mr. Guay: Yes.

Mr. McGrath: What would be the procedure in that regard? Would a certain number of them get on the market first and there would be a complaint laid by the law enforcement agencies or how . . . ?

Mr. Connell: No. In this particular case, it was based on our guidelines to the field. The officers concerned would look at the magazine, did look at the magazine, and felt in the particular case that it most likely fell within those guidelines so they referred it to headquarters for a ruling. The issues of the magazine, several hundred thousand copies, were held up for a couple of days until that took place. The prohibited importation section at headquarters felt that it was immoral or indecent according to our guidelines, our interpretation of the Customs Tariff Act, and the officers were so advised not only at the port where the entry was trying to be made, but at all ports across the country. As a result, the magazine was kept out. In other cases, if the officer was not in doubt, if it was obviously hard-core pornography—this would be an experienced officer; we tend to have only a few officers who make the rulings even at the port locations—then it would not have been sent to headquarters, but simply prohibited entry.

[Traduction]

Je crois que vous avez dit que cette proposition n'était pas pratique. Pourquoi?

M. Connell: Simplement à cause de la quantité de matériel, du nombre de publications, se chiffrant par milliers, et cela reviendrait à dire que nous déciderons qu'une publication peut être obscène ou était obscène et devrait être interdite même avant qu'elle quitte le pays d'origine.

Dans la plupart des pays comme dans les pays scandinaves et aux États-Unis, on n'interdit pas *Penthouse*, par exemple, mais on en interdit un numéro en particulier de ce magazine ou de quelque autre magazine. C'est une décision reposant sur les faits et basée sur l'étude de ce numéro en particulier. Nous croyons que nous ne pourrions pas et ne devrions pas porter un jugement avant d'avoir vu ce magazine à la frontière. Si nous dirigeons toutes ces publications vers deux ou trois ports, et, par extension, permettons les biens d'entrer par d'autres ports, certains ports seraient inondés de matériel et la surveillance aurait tendance à se relâcher dans les autres ports. Donc, ce ne serait pas pratique.

M. Guay: Si vous me le permettez, Jim, j'ajouterais que si nous avions les fonds nécessaires, et je ne parle pas d'années-hommes parce que je sais que ce problème sera soulevé, nous pourrions mettre sur pied un système d'ordinateurs pour tous nos ports d'entrée à l'instar d'Air Canada pour ses réservations, et je crois que cela résoudrait notre problème. Pour nous, ce serait un énorme avantage, mais le problème c'est le financement. Je crois qu'un jour, que nous le voulions ou non, nous devrons le faire. J'ai simplement pensé le mentionner pour votre gouverne. Alors, nous aurions le contrôle que vous voulez.

M. McGrath: Une dernière question, si vous me le permettez, monsieur le président, afin de voir comment vous fonctionnez. Si je me souviens bien, vous avez dit qu'un numéro de *Penthouse* avait été interdit l'automne dernier, je crois.

M. Guay: Oui.

M. McGrath: Quelle serait la procédure dans ce cas? Est-ce qu'un certain nombre de revues ont atteint le marché d'abord et ensuite une plainte a été portée par la police ou comment?

M. Connell: Non. Dans ce cas particulier, cela découlait de nos directives aux bureaux régionaux. Les agents intéressés auraient feuilleté le magazine et ont cru que dans ce cas cela tombait sous le coup de ces directives; donc ils ont demandé au siège administratif de prendre une décision. Plusieurs milliers d'exemplaires furent retenus pendant quelques jours en attendant cette décision. La section des importations prohibées de notre siège administratif pensait que selon nos directives c'était immoral ou indécent, d'après notre interprétation de la Loi sur le tarif des douanes, et les agents de tous les ports d'entrée en furent avisés, non seulement ceux du port d'entrée concerné, avec le résultat que le magazine fut banni. Dans d'autres cas, s'il n'y avait aucun doute dans l'esprit de l'agent sur la nature foncièrement pornographique de la publication—il faudrait que ce soit un douanier expérimenté; nous en avons assez peu qui prennent des décisions, même aux ports d'entrée—il suffi-

[Text]

• 2100

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I want to compliment the Deputy Minister. This has been a very useful, helpful presentation.

Some hon. Members: Hear, hear.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath. I have Mr. Robinson, Mr. Leggatt and Mr. Marceau. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. One of the areas I would like to think about is this whole question of the standard we have in Canada and the United States with regard to what we would consider pornography in the true sense. It seems to me the United States virtually has no standard at all. I heard one of the members say at an earlier meeting that they just have a cesspool in the States. I call it a Sodom and Gomorrah situation. Certainly their standards seem to be much more base, much lower than ours.

For instance, in Buffalo, a border town, you will see a movie like *Deep Throats* advertised in the movies. Of course the movie theatres in Canada do not show it, but you might see it as a stag movie or you might see it at McMaster University or some place where somebody has bootlegged the movie in some way or another and they show it clandestinely; and if they are stopped from showing it the people are charged, and so on. And yet this must be one of the difficulties you have in trying to enforce some kind of a standard and enforce the laws we have even as they are at the present time in Canada, that we are in such close proximity to the United States, where 80 or 90 per cent of the pornography comes from.

How do you cope with this? What sort of policy do you adopt against this, knowing that the stuff is all coming into the country? It is not manufactured here, it is only distributed here; it is coming in from the States. What do you do that is special to keep this kind of thing out or to control it in some way?

Mr. Connell: I suppose I can only emphasize the things we have been talking about already this evening: the guidelines we have drawn up and distributed to our officers, the communication of information to and from our Prohibited Importations Section at Headquarters, which if not experts I suppose are specialists in the assessment of the business. Our officers attempt also to keep up with court decisions in the matter and charges of obscenity under the Criminal Code or judges' decisions in respect of appeals that may have been made from my decisions, and again to communicate this information and to rely as we must in the final analysis upon the good judgment, training and experience of the officers at the ports of entry.

Mr. Robinson: You are talking about your own officers. What sort of liaison or co-operation do you receive from the American officers? They must see this stuff coming through. What do they do? Do they just close their eyes or do they telephone and say, hey, we have some pornography coming over to your country, do you want to do something about it? Do you have this kind of co-operation from them?

[Translation]

rait d'en interdire l'entrée au pays sans envoyer la revue à l'administration centrale.

M. McGrath: Monsieur le président, je voudrais féliciter le sous-ministre. Son exposé a été des plus utile.

Des voix: Bravo!

Le président: Merci, monsieur McGrath. J'ai les noms de MM. Robinson, Leggatt et Marceau. Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. J'ai une question à poser sur les critères utilisés au Canada et aux États-Unis pour déterminer si une publication est essentiellement pornographique. J'ai l'impression que les normes dans ce domaine sont presque entièrement absentes aux États-Unis. Un député disait lors d'une séance antérieure que c'est un véritable cloaque aux États-Unis. Leurs normes semblent certainement être beaucoup plus viles et plus basses que les nôtres.

Par exemple, à Buffalo, ville près de la frontière canadienne, on peut voir de la publicité pour des films comme *Gorge profonde*. Bien sûr, ce genre de film ne peut pas tenir l'affiche aux cinémas canadiens; on organise parfois des séances clandestines pour des groupes d'hommes ou dans des endroits comme l'université McMaster mais si cela se sait, la police inculpe les responsables. Je suppose que les difficultés que vous éprouvez dans l'application des lois et le maintien des normes tient en partie à notre proximité aux États-Unis, la source de 80 ou 90 p. 100 de la pornographie qui entre au Canada.

Quelles mesures prenez-vous pour faire face à cette situation? Toute cette pornographie qui entre au Canada n'est pas une production locale; elle est simplement distribuée ici mais provient des États-Unis. Comment faites-vous pour endiguer ce courant et contenir la situation?

M. Connell: Je peux simplement vous répéter ce qui a déjà été dit ce soir: nous le faisons par les directives que nous avons rédigées et distribuées à nos agents et par la communication des renseignements à partir de notre section d'importations interdites, qui est spécialisée en la matière. Nos agents s'efforcent également de se tenir au courant des décisions de la cour en matière d'obscénité et aussi des jugements prononcés en cas d'appel de mes décisions. Ces renseignements sont communiqués mais, en fin de compte, nous devons nous fier au bon jugement, à la formation et à l'expérience de nos agents aux ports d'entrée.

M. Robinson: Vous parlez de vos agents. Existe-t-il des liaisons ou une collaboration avec les agents américains? Que font-ils lorsqu'ils voient ces publications passer à la frontière? Ferment-ils les yeux ou vous téléphonent-ils pour vous avertir de l'arrivée de publications pornographiques? Collaborent-ils avec vous?

[Texte]

Mr. Connell: In general terms we have good co-operation with the American customs. But I think it must be admitted that, as you have indicated, the attitude of the American customs and perhaps other people generally south of the border is somewhat different in respect to this kind of material, and also that export controls are far more lax or liberal or permissive than import controls. So American customs people are not really concerning themselves with what is leaving the country.

Mr. Robinson: But they must be aware that as far as Canadian law is concerned and Canada is concerned and Canadians are concerned, this is not desirable. We do not want to be like the United States, we do not want to have a cesspool of humanity and the kind of thing that they have. Surely they know this already. And why do they not co-operate?

• 2105

Mr. Connell: They do co-operate. I guess all I am trying to say is that their primary job is in respect of importations into that country. The amount of money, man-years, time, effort, that they would have to put on to help us prevent importations that perhaps are freely available in their country would, of necessity, be limited.

Mr. Robinson: So obviously in the United States they make money through their taxes and tariffs and what not on this kind of pornographic production that they have and which is readily available: movies that can be seen, like *Deep Throat* and many others. They are making tax revenue on this, and so they are probably only delighted, I suppose, to see it going into Canada where they can get more revenue even if it comes in through the back door.

Mr. Guay: I think, if I may just put a word in here. The thing is that the customs officers of the United States are collaborating and co-operating with us. What is coming into Canada is not of their concern as pointed out by the Minister. It is our concern as to what we are going to allow into the country, and it is the reverse when it goes the other way, as you know. So many of the Customs officers who are working closely with us at the border do not even know what is coming in or also what is being shipped into Canada. It is up to us to check to see what is coming into our country. That is a point which you must bear in mind sometimes.

Mr. Connell: Mr. Chairman, just as many vehicles, trucks, trailers leaving this country are weighed through by a Customs officer going into the United States, so the reverse would be the case. There would be many that would say lineups coming into the country are bad enough; we would not, perhaps, want to see lineups to get out of the country.

Mr. Robinson: On this material that you provided us with tonight, Mr. Minister, I note on page 2, where you talk about:

(i) illustrated material containing hard-core pornographic pictures which lewdly and explicitly display the male and female sexual organs, sexual intercourse, sexual perversions and such acts, including bestiality.

[Traduction]

M. Connell: Oui, généralement nous pouvons compter sur la collaboration de la douane américaine. Mais comme vous l'avez dit, il faut reconnaître que l'attitude qui prévaut aux États-Unis est différente et que les contrôles à l'exploitation sont beaucoup moins stricts que ceux qui s'appliquent à l'importation. Beaucoup de douaniers américains ne s'intéressent pas beaucoup à ce qui sort du pays.

M. Robinson: Mais ils doivent savoir que ce relâchement n'est pas apprécié par le Canada. Nous ne voulons pas avoir ce cloaque de vice qu'on trouve aux États-Unis. Ils doivent le savoir. Pourquoi ne collaborent-ils pas?

M. Connell: Ils collaborent avec nous. C'est simplement que leur tâche principale est de contrôler les importations dans leur pays. Le temps et l'argent qu'ils pourraient consacrer à notre effort visant à empêcher l'entrée de publications librement disponibles dans leur pays sont forcément limités.

M. Robinson: Bon, aux États-Unis, on gagne de l'argent en imposant des taxes et des tarifs à la production de la pornographie, qui ne connaît pas beaucoup de restrictions, puisqu'on peut voir des films comme *Gorge profonde* facilement. Cette production donne un revenu fiscal et je suppose que les Américains sont ravis de constater qu'elle produit un revenu au Canada aussi, même si son entrée est clandestine.

M. Guay: Je voudrais faire une observation. Les douaniers américains collaborent avec nous. Mais ils n'ont pas à s'occuper des importations au Canada. Ce sont nos fonctionnaires qui doivent les contrôler, les Américains travaillant en sens inverse. Beaucoup des douaniers américains ne savent même pas le contenu de nos importations. C'est à nous de les vérifier. Il faut tenir compte de ce fait.

M. Connell: Monsieur le président, tout comme les véhicules, les camions et les caravanes qui quittent le Canada en direction des États-Unis doivent passer par un contrôle américain, la même procédure s'applique en sens inverse. On se plaint déjà de la longueur des files quand il s'agit d'entrer dans le pays; imaginez-vous la réaction s'il fallait en faire autant pour sortir.

M. Robinson: A la page 2 du document que vous avez lu ce soir, monsieur le ministre, on dit:

(i) Les publications illustrées contenant des illustrations foncièrement pornographiques faisant étalage de manière lubrique et explicite des organes sexuels de l'homme et de la femme, des rapports sexuels, de la perversion sexuelle et d'actes du même genre, y compris la bestialité.

[Text]

All this material is kept out. But it seems to me that it all has to be presented in what would be considered a lewd way. Is this what I am to understand? This is how I would understand it. It has to be considered as being presented in a lewd way. In other words, what you are saying is that it is not considered as hard core pornography if you display the male or female sexual organs. That is not considered to be hard-core pornography. Would that be a fair statement?

Mr. Connell: Right. That is right.

Mr. Robinson: So that all that kind of material can come in.

Mr. Connell: It was mentioned at the bottom of that page, you will notice . . .

Mr. Robinson: You are talking about the grey area. I am not talking about the grey area. I am talking about what is considered as hard-core pornographic material.

Mr. Guay: Let me answer it this way before the Deputy Minister carries on. I believe you did not hear me out when I brought this matter up at the beginning of the meeting. I questioned myself with regard to my thoughts on the matter, and secondly, about an Ottawa editorial which I made reference to. Then I finalized it by saying that, aside from this paper I have given out, and after consultation with me recently, my Deputy Minister, I think, put some restrictive orders again on his Customs men, even since this paper went out, because of our concern with what we are speaking of here tonight. I thought I would emphasize that.

If you would like me to go on I can repeat what I said a while ago. One of the questions I put, and I will repeat it was. "Where is the line between the protection of freedom of speech and the protection of society against such a debasement and dehumanization through worse and worse obscenity?" I said both protections are critical to a healthy, free, society, and I personally feel that we should never blindly sacrifice one for the other. Then I made reference to the *Ottawa Journal*.

After saying that, I want to let you know that the fellow there is also human. We want him to use his discretion, but if he has a doubt, and we keep telling him that almost on a daily basis, if he has a doubt we want him immediately to refer the matter to the Deputy Minister for his discretionary power which he has in this particular case. The Deputy Minister will rule on it and they can only appeal his decision to the court after that.

• 2110

Mr. Robinson: You are now talking of the referred material that is considered to be in the grey area. I suppose that is what is known as soft-core pornography. That is the part that is referred.

Mr. Connell: The material referred to headquarters for review would be really anything it was about. It might be that most of those publications would be in the grey area, but if one looks at the paragraph you were reading:

... lewdly and explicitly display the male and female sexual organs, sexual intercourse, sexual perversions and such acts, including bestiality.

[Translation]

Toutes les publications de ce genre sont prohibées. Mais dois-je comprendre que tout cela doit être présenté de manière lubrique? C'est comme cela que j'interprète cette directive. La présentation doit être lubrique. Autrement dit, une publication qui montre les organes sexuels de l'homme ou de la femme n'est pas forcément pornographique?

M. Connell: Non.

M. Robinson: Alors, ce genre de publication peut entrer au pays.

M. Connell: En bas de la page, il est question de . . .

M. Robinson: Il s'agit de ce qu'on appelle la «zone grise». Ce n'est pas ce qui m'intéresse. Je m'intéresse à la catégorie de publications qu'on appelle foncièrement pornographiques.

M. Guay: Permettez-moi de dire ceci avant la réponse du sous-ministre. Je crois que vous n'avez pas entendu mon commentaire à ce sujet au début de la séance. Je posais quelques questions, surtout à propos d'un éditorial paru dans un journal d'Ottawa. J'ai fait remarquer qu'après consultation avec le sous-ministre, j'ai chargé des douaniers d'appliquer des règles plus strictes en matière de pornographie. Je tiens à souligner ce fait.

Si vous le voulez, je peux répéter ce que j'ai dit tout à l'heure. J'ai demandé à quel moment faut-il limiter la liberté d'expression pour protéger la société contre l'avisement et la dégradation que peut créer la pornographie effrénée. J'ai dit qu'il fallait protéger la liberté d'expression et aussi la société sans sacrifier aveuglément l'une à l'autre. Ensuite, j'ai fait allusion à l'*Ottawa Journal*.

Cela dit, il ne faut pas oublier que le douanier est faillible comme tout le monde. Nous lui donnons une certaine latitude mais s'il a des doutes, et nous lui répétons ce message presque tous les jours, s'il a des doutes, nous voulons qu'il soumette le cas au sous-ministre, qui a des pouvoirs discrétionnaires. Le sous-ministre rendra une décision qui pourra faire l'objet d'un appel devant les tribunaux.

M. Robinson: Vous parlez maintenant des publications qui ne font partie d'aucune catégorie. J'imagine qu'il s'agit de ce que l'on qualifie de pornographie suggestive. Voilà le genre de publications que l'on renvoie au sous-ministre pour examen.

M. Connell: N'importe quelle publication peut être renvoyée au sous-ministre. Il pourra s'agir d'une publication qui ne fait partie d'aucune catégorie, mais si vous lisez le paragraphe suivant:

Faisant étalage de manière lubrique et explicite des organes sexuels de l'homme et de la femme, des rapports

[Texte]

I can imagine that a particular Customs officer at a port of entry where he might not be seeing such publications every day would, rather than make his own ruling, ask for some guidance from headquarters.

Mr. Robinson: But you preface all of these by using the term "lewdly". In other words, would it be fair to say that just sexual intercourse itself would not be considered as hard core and would not be banned?

Mr. Connell: I see the word "lewdly" as applying to that first phrase.

Mr. Robinson: Do you think it applies only to male and female sexual organs?

Mr. Connell: Lewdly display the male and female sexual organs.

Mr. Robinson: The word "lewdly" does not apply to sexual intercourse, sexual perversions and bestiality.

Mr. Connell: I think that, for example, one would not have to use the modifier "lewdly" in respect to sexual perversions.

Mr. Robinson: What I am trying to understand—if a publication comes to the attention of your inspection officers and it shows sexual intercourse, would that magazine be banned?

Mr. Connell: It could be. I will answer that it could be.

Mr. Robinson: Will it be? That is what I want to know.

Mr. Connell: I think it would depend really on the nature of the publication as a whole.

Mr. Robinson: Let us assume that it is not a medical journal or a scientific work or something of that nature.

Mr. Leggatt: *Playboy* magazine, every edition.

Mr. Connell: It depends on how explicitly. It might be simulated, for example, and then we would have to make a judgment as to whether it was actual fact or simulation.

Mr. Robinson: The suggestion is made in these comments that some pornography may get into the country under the guise of being medical information in medical journals or scientific journals or something of this nature. Is this fairly prevalent? Does this happen infrequently or quite frequently?

Mr. Connell: Quite frequently, I would say. I would not put a percentage on it but I would say it is not uncommon.

Mr. Robinson: On the basis of sex therapy or something of that nature. Is this the way it is portrayed?

Mr. Connell: That would be a good example, yes.

Mr. Robinson: Do you have psychiatrists attached to the department who advise you on this kind of thing, as to whether this would be considered as therapeutic or not, or whether it should be something that should be banned? In other words, where do you get your advice to make the kind of decision that you ultimately have to make one way or the other? Some customs officer sends something back to headquarters and

[Traduction]

sexuels, de la perversion sexuelle et d'actes du même genre, y compris la bestialité.

J'imagine qu'un douanier qui ne voit pas ce genre de publications tous les jours aimerait mieux s'en référer au sous-ministre que prendre sa propre décision.

M. Robinson: Mais vous avez employé le terme «lubrique». Cela veut-il dire qu'une illustration des relations sexuelles ne serait pas censurée parce qu'elle n'est pas foncièrement pornographique?

M. Connell: A mon sens, le terme «lubrique» s'applique au premier élément de l'énumération.

M. Robinson: Il ne s'applique donc qu'aux organes sexuels de l'homme et de la femme?

M. Connell: Au fait de montrer de façon lubrique les organes sexuels de l'homme et de la femme.

M. Robinson: Le terme «lubrique» ne s'applique donc pas aux relations sexuelles, aux perversions sexuelles et à la bestialité.

M. Connell: Je ne crois pas, par exemple, qu'il soit nécessaire d'ajouter l'adjectif «lubrique» pour décrire les perversions sexuelles.

M. Robinson: J'essaie simplement de comprendre; et une publication qui attire l'attention du douanier parce qu'elle montre des relations sexuelles sera-t-elle interdite?

M. Connell: Elle pourrait l'être.

M. Robinson: Mais sera-t-elle interdite? Voilà ce que je veux savoir.

M. Connell: Cela dépendrait du caractère général de la publication.

M. Robinson: Présumons qu'il ne s'agit pas d'une revue médicale, d'une œuvre scientifique, d'une publication de ce genre.

M. Leggatt: Chaque édition de *Playboy*.

M. Connell: Cela dépend s'il est fait de façon explicite. Il pourrait s'agir, par exemple, d'un acte simulé, de sorte qu'il faudrait déterminer s'il s'agissait d'un acte réel ou simulé.

M. Robinson: On laisse entendre dans le mémoire que certaines publications pornographiques sont importées en guise de revues médicales, scientifiques ou autres. Est-ce très courant? Cela se fait-il fréquemment ou peu souvent?

M. Connell: Assez fréquemment, je dirais. Je ne peux vous fournir de chiffres, mais c'est assez courant.

M. Robinson: En guise de littérature sur la thérapie sexuelle, chose du genre. Est-ce exact?

M. Connell: C'est un bon exemple, oui.

M. Robinson: Le ministère emploie-t-il des psychiatres pour déterminer s'il s'agit de thérapie ou non ou si les publications en question devraient être interdites? Autrement dit, sur le conseil de qui prenez-vous vos décisions? Disons qu'un douanier renvoie une publication au ministère pour examen. Sur quoi fondez-vous vos décisions? Sur les conseils de qui? Qui prend les décisions?

[Text]

wants a ruling on something. What kind of advice do you get? Who gives you the advice? Where do you get it from? Who makes the decision?

Mr. Connell: For legal advice, of course, we have our own legal officers in the department.

Mr. Robinson: But they are only giving you advice from the point of view of stated cases and court decisions and so on, and the definition of obscenity in the Criminal Code and all the rest of it. But there is a point beyond this on which I think you have to get some advice. Do you have any psychiatrists, for instance, that give you advice, or psychologists or therapists of one sort or another?

Mr. Connell: In my experience I believe the answer to that is no. So far we have not used or felt the need of psychiatric advice. The example you mentioned, a publication that purports to be a medical journal or a serious treatise of the subject, we would look, for example, at who the author was—we might investigate that, as to whether he or she was, in fact, a medical person, a qualified person.

• 2115

We would make a judgment, on examining the publication, as to what seemed to be the central thrust. Was it seriously written? Perhaps even the grammar, the syntax, might have some bearing on it—the pictures themselves. What was the central thrust of the publication? In a great many cases we would make a judgment that it was not a serious work.

If it were for sale to medical doctors, is distributed in that fashion, then that would have a bearing on it. If it was destined for the corner news-stand, that would also have a bearing on it. Based on the experience that we have and on the judgments that have been made in respect of our decisions—judgments made by judges of the courts—guided by those, we would admit it or not.

Mr. Robinson: You make reference also to reading material containing explicit hard-core fictional text, dedicated entirely to sexual exploitation, and then you say: “and containing no redeeming features.” Can you explain what you mean by “no redeeming features”? Give us an example.

Mr. Connell: For example, I think it might well be possible that there would be issues of *Playboy* or *Penthouse* magazine that would not be admitted to the country if they contained only the photographs and none of the articles or fiction or what-have-you that they also contain. Many of those serious articles by well-known and acclaimed authors would be regarded as redeeming features: “What is the central purpose and thrust of the publication concerned?”

Mr. Robinson: Would it be considered as a redeeming feature if the author of the article was a doctor? Would that in itself be a redeeming feature?

Mr. Connell: Not that in itself. I would not dismiss that, but I think the content, the quality of the article, would be the prime thing.

Mr. Robinson: So it would not be the individual with degrees behind his name in the social field or the medical field, or something of this nature?

[Translation]

M. Connell: Sur les questions juridiques, bien sûr, nous consultons les avocats du ministère.

M. Robinson: Mais les avis des avocats sont fondés sur la jurisprudence et ainsi de suite, ainsi que sur la définition de l'obscénité qui paraît dans le Code criminel. Mais passé un certain point, il faut demander des conseils. Employez-vous, par exemple, des psychiatres, des psychologues ou des thérapeutes, pour vous fournir de tels conseils?

M. Connell: Je ne crois pas. Jusqu'ici nous n'avons pas ressenti le besoin de consulter un psychiatre. Dans l'exemple que vous avez cité d'une publication qui se veut médicale ou sérieuse, nous tenons compte par exemple, de l'auteur; nous essayons de déterminer si l'auteur a des compétences médicales.

Après avoir étudié la publication, nous essayons de déterminer son objectif principal. Est-elle bien rédigée? La grammaire, la syntaxe et les photos elles-même entrent parfois en ligne de compte. Quel est le thème central de la publication? Dans bien des cas, nous estimons qu'il ne s'agit pas d'une œuvre sérieuse.

Si la publication est destinée à la profession médicale et doit être diffusée par les voies habituelles, cela aussi entrera en ligne de compte. Tout comme si elle doit être vendue dans les kiosques de journaux. Notre décision d'admettre ou d'interdire une publication est fondée sur notre expérience et sur les jugements rendus devant les tribunaux relatifs à nos décisions.

M. Robinson: Vous parlez également d'articles qui contiennent des œuvres de fiction de nature pornographique ayant pour objectif l'exploitation sexuelle et «ne contenant aucune qualité compensatrice». Pourriez-vous nous donner un exemple d'une «qualité compensatrice»?

M. Connell: A titre d'exemple, il est possible que certains numéros de *Playboy* et de *Penthouse* ne soient pas admis au pays s'ils ne contiennent que les photographies et non les œuvres de fiction et le reste. Un article écrit par un écrivain célèbre pourrait être considéré comme une qualité compensatrice. Il faut déterminer le thème central de la publication.

M. Robinson: Le fait qu'un article soit écrit par un médecin serait-il considéré comme une qualité compensatrice?

M. Connell: Pas le fait même. Ce serait l'une des considérations, mais je crois que le contenu et la qualité de l'article compteraient plus.

M. Robinson: De sorte que les décisions ne dépendraient pas du nombre de diplômes en sociologie ou en médecine détenus par l'auteur?

[Texte]

Mr. Connell: All I could say to that would be, not necessarily. I would think that a serious article could be written by a person with no degrees after his name . . .

Mr. Robinson: But it would give it more credibility.

Mr. Connell: . . . and I think a smutty article could be written by a person with many degrees after his name.

Mr. Robinson: Tell me, what changes do you feel would be necessary in customs and tariff regulations in order to make your job easier and more effective? That is, to stop this kind of material coming into the country.

Mr. Connell: I think that in the final analysis it is a very difficult if not an almost impossible job for legislators to come up with a definition of "immoral" or "indecent" that would cover all of the situations that I am sure are of concern to people across the country.

I suppose one would have to say that the more detailed, the more explicit the definitions are would, to some degree, make it easier, because if a customs officer could almost go down the list of descriptions this way and across the list of descriptions that way, then if they fit the table, that does not get in. But it is sort of like some of these publications that describe the number of positions: there is likely always one more and we would soon run out of graph paper, and that would be outside the definition and judgment would not be able, really, to be applied.

• 2120

Mr. Robinson: In your department, do you have sort of instructions or guidelines for Customs officers to use, apart from what we have . . .

Mr. Connell: Yes, sir. The Minister distributed these.

Mr. Guay: They are at the back of these sheets somewhere, although there are others that are also given out to them and some verbally.

I would like to point out if I may, and this has not been touched upon and maybe we will not have the time—and I have not been there as yet—but we have classes for our Customs people, as you know, and some are called back from time to time. I just want to touch on that because it keeps a good force well-informed. This is the purpose of these notices that we send out, plus the one that you have as an appendix; and then it is followed on also verbally, as I suggested before, by the Deputy Minister from time to time.

Mr. Robinson: It is all based, I assume, on the definition of "pornography" in the Criminal Code Section 159(8).

Mr. Connell: Not really, sir.

Mr. Robinson: No?

Mr. Connell: The Customs Tariff Act, Schedule "C", which is the prohibitory one, prohibits, as the Minister's memo points out in the very second paragraph:

. . . prohibits entry of:

Books, printed paper, drawings, prints, photographs or representations of any kind of a treasonable or seditious, or of an immoral or indecent character.

[Traduction]

M. Connell: Pas nécessairement. Un article sérieux pourrait très bien avoir été écrit par une personne sans aucun diplôme . . .

M. Robinson: Mais le diplôme ajouterait à la crédibilité.

M. Connell: . . . et un article grivois pourrait très bien avoir été écrit par une personne avec bien des diplômes.

M. Robinson: Dites, quels changements croyez-vous qu'il faudrait apporter aux règlements sur le tarif douanier afin de vous faciliter la tâche et vous rendre plus efficaces? C'est-à-dire pour empêcher l'importation de ce genre de publications.

M. Connell: Je crois qu'il est très difficile, sinon impossible, de formuler une définition des termes «immoral» ou «indécent» qui couvriraient toutes les situations qui préoccupent les citoyens de notre pays.

J'imagine qu'une définition détaillée et explicite faciliterait, dans une certaine mesure, notre tâche, car le douanier pourrait consulter un tableau pour savoir quelles publications doivent être interdites. Prenons le cas des publications qui décrivent les différentes positions; on ne finit plus d'en inventer et nous manquerions bientôt de papier; la nouveauté ne répondrait pas à la définition et l'on ne pourrait vraiment pas se prononcer là-dessus.

M. Robinson: Le ministère a-t-il des instructions ou des directives à l'usage des douaniers en plus de ce que nous avons . . .

M. Connell: Oui. Le ministre vous les a distribuées.

M. Guay: Elles figurent au dos des pages que nous vous avons transmises, bien qu'il y ait d'autres instructions qui soient données verbalement.

J'aimerais également souligner, car on n'en a pas parlé et on n'en aura peut-être pas le temps, que nous avons des classes auxquelles assistent nos agents de temps en temps. Cela permet de les tenir au courant. C'est d'ailleurs le but de ces avis que nous vous envoyons. Vous en avez un en annexe. De plus, le sous-ministre donne des instructions verbalement de temps en temps à ses agents.

M. Robinson: Je suppose que l'on se base sur la définition du terme «pornographie» dans le Code criminel, à l'article 159(8).

M. Connell: Pas vraiment.

M. Robinson: Ah?

M. Connell: La Loi sur les tarifs des douanes à l'annexe C, contenant les interdictions, interdit l'entrée, comme le précise le mémoire memorandum du ministre au deuxième paragraphe:

. . . interdit l'entrée de:

livres imprimés, dessins, peintures, gravures, photographies ou reproductions de tous genres, de nature à

[Text]

and that is, from the law, the extent of the guidance that we are given. We have to decide what is immoral or indecent and have formulated the guidelines which follow. We attempt to be guided, of course, as we mentioned, by court decisions . . .

Mr. Robinson: But "immoral or indecent character" is not covered in the Criminal Code.

Mr. Connell: No sir; and we are prohibiting these because of the Customs Tariff Act, not because of the Criminal Code.

Mr. Robinson: So what you are saying is that you have a tighter definition, in effect; that you would be able to keep out certain items that, although they would not be prohibited in the Criminal Code would be prohibited under the Customs Tariff Act.

Mr. Connell: I think that is a reasonable statement, yes.

Mr. Robinson: Would you suggest, or would you feel, that if something of this nature: "immoral or indecent character" were added to the definition in the Criminal Code, that this might be helpful?

Mr. Connell: I really do not know. It would have to be defined somewhere.

Mr. Robinson: In any event, I can assume from what you have said, then, Mr. Deputy Minister, that under your jurisdiction you could charge somebody under the Customs Tariff Act on the basis that something was immoral and indecent in character but that that same item could not be prosecuted under the Criminal Code section for pornography.

Mr. Connell: Under the Criminal Code, that would have to be Section 159(8), "observe".

Mr. Robinson: In other words, it could be charged under the Customs Tariff Act and you could be successful in getting a prosecution, but probably not if the individual was charged under the Criminal Code?

Mr. Connell: That would be possible. There is no direct connection between the two acts, although, as the Minister has explained and as I believe I have mentioned as well, we do attempt to be guided in our rulings on "immoral or indecent" by decisions that have been made by the courts under "obscene".

Mr. Robinson: But are they not all on the basis of Section 159 (8) of the Criminal Code?

Mr. Connell: Yes.

Mr. Robinson: Are there any . . .

Is there any such law under the Customs Tariff Act that gives you some indication as to what is considered as immoral or indecent in character that can be carried out?

Mr. Connell: Oh yes. Many of the appeals from departmental—deputy ministerial—decisions to prohibit entry have been taken, as they may be, to judges of the courts, and we have been guided by those decisions.

[Translation]

fomentier la trahison ou la sédition, ou ayant un caractère immoral ou obscène.

Ce sont là toutes les indications que nous donne la loi. Nous devons décider ce qui est immoral ou indécent, et nous avons par conséquent dû formuler des directives. Nous essayons évidemment de tenir compte des décisions des tribunaux . . .

M. Robinson: Alors vous voulez dire que le Code criminel ne prévoit rien en ce qui concerne le «caractère immoral ou obscène».

M. Connell: Non. Nous pouvons imposer nos interdictions en nous inspirant de la Loi sur le tarif des douanes et non du Code criminel.

M. Robinson: Ce que vous voulez dire en fait c'est que la définition des douanes est beaucoup plus stricte que celle du Code criminel et que vous pourriez interdire l'entrée de certaines publications qui ne seraient peut-être pas interdites aux termes du Code criminel.

M. Connell: Je crois que c'est là une évaluation raisonnable de la situation.

M. Robinson: Croyez-vous que si l'expression «caractère immoral ou obscène» était ajoutée à la définition du Code criminel, cela serait utile?

M. Connell: Je ne pourrais vous répondre. Je suppose que cela devrait être défini d'une façon ou d'une autre.

M. Robinson: En tout cas, je peux donc comprendre ce que vous venez de dire, monsieur le sous-ministre, que vous pourriez très bien accuser quelqu'un aux termes de la Loi sur les tarifs de douanes en invoquant le caractère immoral ou obscène qui pourtant ne pourrait faire l'objet de poursuites, pour pornographie aux termes du Code criminel?

M. Connell: Aux termes du Code criminel, quelque chose pourrait être interdit comme étant «obscène» aux termes de l'article 159(8).

M. Robinson: En d'autres termes, vous pourriez porter des accusations aux termes de la Loi sur les tarifs des douanes et obtenir un procès, mais il n'en irait pas de même des poursuites aux termes du Code criminel?

M. Connell: C'est possible. Il n'y a aucun rapport direct entre les deux lois, comme le ministre l'a expliqué et comme je crois l'avoir expliqué également, mais nous nous inspirons de nos décisions à savoir si quelque chose comporte un caractère «immoral ou obscène», et des décisions qui ont été rendues par les tribunaux, aux termes du Code criminel.

M. Robinson: Toutes les accusations ne sont-elles pas portées aux termes de l'article 159(8) du Code criminel?

M. Connell: Si.

M. Robinson: Y a-t-il . . .

N'avez-vous rien qui puisse vous guider dans la décision du caractère immoral ou obscène de quelque chose?

M. Connell: Si, la plupart des appels de décisions sous-ministérielles ayant pour but d'interdire l'entrée au Canada, ont été soumis à des juges des tribunaux et nous avons tenu compte de leurs décisions.

[Texte]

Mr. Robinson: So would it be fair to say that if a charge were brought under the Customs Tariff Act, it would probably be more likely to stop pornographic material than if it were brought under the Criminal Code.

Mr. Connell: I would have to . . .

Mr. Robinson: I suppose it is relative, really.

• 2125

Mr. Connell: I am not trying to evade the question. It is just that at the border the Customs Tariff Act applies and prohibits the entry of the goods. The person as such is not charged simply by reason of attempting to bring them across the border.

An hon. Member: This is the point.

Mr. Connell: The Criminal Code and the question of obscenity would tend to be applied more when they are offered for sale or distribution.

Mr. Robinson: So then we could not use the Customs Tariff Act except at the border crossings. In other words, you could not use them in the stores in London, Ontario or some place.

Mr. Guay: No, that is provincial or municipal under their licence or bylaw.

Mr. Robinson: So, what we have to do is catch this stuff at the border to keep it out and not depend upon the Criminal Code.

Mr. Connell: No, I would not say that, sir, "not depend upon the Criminal Code".

Mr. Robinson: Well, the thing is when somebody is charged under the Customs Tariff Act of trying to bring something into the country that is immoral or indecent in character, the onus is not nearly as heavy as it is to try and charge somebody under Section 159.(8) of the Criminal Code.

Mr. Connell: I agree with that for one reason, the onus of proof changes, the burden of proof changes. It is different under the Criminal Code from what it is under the Customs Tariff Act. It would be more desirable to be able to stop it at the border if we could and, in respect of doing that, I guess I can only repeat the Minister's words, that we do the best we can.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Robinson.

Mr. Robinson: All right. Would you be prepared to make a recommendation that the Criminal Code, Section 159(8), be changed or amended to include items of an immoral or an indecent character?

Mr. Connell: I would not feel qualified, sir.

Mr. Guay: I will answer the question in a different way. My officials have been asked by myself to, when they have certain ideas pertaining to this, bring them to me. I feel because they work in these sectors on a daily basis, they must become familiar with certain things which they feel should be changed

[Traduction]

M. Robinson: Ainsi donc pourrait-on dire que si des accusations étaient portées aux termes de la Loi sur le tarif des douanes, cela aurait probablement beaucoup plus pour effet d'empêcher l'importation de matériel pornographique que si les accusations étaient portées aux termes du Code criminel.

M. Connell: Je devrais . . .

M. Robinson: Je suppose que tout est relatif.

M. Connell: Je n'essaie pas d'éluder la question. Il faut simplement savoir si c'est le tarif des douanes qui s'applique à la frontière et qui permet l'interdiction d'entrée de certains biens. En fait, les personnes important les biens ne sont pas accusées simplement parce qu'elles essaient d'introduire ces biens dans notre pays.

Une voix: C'est exactement cela.

M. Connell: Le Code criminel et la question de l'obscénité seraient invoqués plutôt au moment de la vente ou de la distribution.

M. Robinson: Ainsi donc il ne serait pas possible d'invoquer la Loi sur le tarif des douanes autre part qu'à la frontière. En d'autres termes, il ne serait pas possible de l'invoquer dans les magasins de London en Ontario ou autre part.

M. Guay: Pas du tout, puisque là c'est la loi provinciale ou municipale qui entre en ligne de compte.

M. Robinson: Ainsi donc, ce qu'il faut faire, c'est saisir les biens à la frontière et non invoquer le Code criminel.

M. Connell: Je n'irai pas jusqu'au point de dire qu'il ne faut pas invoquer le Code criminel.

M. Robinson: En fait, lorsque quelqu'un est accusé aux termes de la Loi sur le tarif des douanes d'introduire des biens dans le pays qui sont d'un caractère immoral ou obscène, cela n'est pas du tout aussi grave que lorsque cette même personne est accusée aux termes de l'article 159.(8) du Code criminel.

M. Connell: Je suis d'accord avec vous pour une raison, tout simplement parce que le fardeau de la preuve est différent. Il serait souhaitable de pouvoir interdire l'entrée à la frontière si c'était possible, mais comme l'a dit le Ministre, on ne peut que faire de son mieux.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Robinson.

M. Robinson: Seriez-vous prêt à recommander que l'article 159.(8) du Code criminel soit modifié pour comprendre des articles ou biens de caractère immoral ou obscène?

M. Connell: Je ne suis pas suffisamment compétent pour répondre à cette question.

M. Guay: Je pourrais peut-être répondre de façon différente. J'ai demandé à mes hauts fonctionnaires, lorsqu'ils ont certaines idées concernant la question de me le faire savoir. Étant donné qu'ils travaillent dans ce secteur quotidiennement, ils connaissent tous les tenants et les aboutissants de la question et

[Text]

and I expect them, by passing this information through the appropriate officers in our department, to channel it to the Deputy Minister then to me. Then we can make the appropriate suggestion to Justice or the Minister of Finance, whatever the case may be, to create eventually a better law, if it is required. This is our aim and we are looking at it in all sincerity almost on a weekly basis at the moment. We would make the suggestions and we would not be afraid to do that and I would not be afraid to do it either.

Mr. Robinson: Just one further question I want to ask the Deputy Minister. There has been a lot of talk about a publication known as *Show Me* that has come into Canada. You are probably acquainted with the publication, are you?

Mr. Guay: He knows them all but he will not admit it. He reads them all day.

Mr. Connell: I am familiar with that one, yes.

Mr. Robinson: Now, do you feel that that publication would be kept out of the country at the customs point of entry on the basis of immoral or indecent character?

Mr. Connell: It was not.

Mr. Robinson: It was not.

Mr. Connell: No.

Mr. Robinson: Well, I know there was a case on it, at least one, where it was considered not to be pornographic. I personally think it is, some parts of it.

Mr. Connell: Well, when I say it was not, it was the subject of a deputy ministerial decision under this item of the Customs Tariff Act.

Mr. Robinson: Was this before or after the case determined that it was not pornographic?

Mr. Connell: Before, I believe. The matter was referred, in the course of events, to headquarters, and it was determined that it should not be prohibited under 99201-1 of the Customs Tariff and it was permitted into the country. I believe after that somebody was charged under the Criminal Code, and it was determined that it was not obscene.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson. Mr. Leggatt.

• 2130

Mr. Leggatt: I was interested in your very clear explanation of what is a double standard. In fact, you have more power under the Customs Act to prohibit the importation of this material than a prosecutor has to prosecute the material, if it is taken before the courts. Will you accept that proposition?

Mr. Connell: That is my belief. I think most lawyers would likely agree. But I am not a lawyer; he is.

Mr. Guay: A good lawyer.

Mr. Leggatt: Thank you, Joe. I might quote you now. Look out!

[Translation]

j'aime qu'ils mettent au courant les fonctionnaires compétents du ministère qui pourront alors acheminer l'information vers le Sous-ministre ou vers moi-même. C'est de cette façon que nous pouvons faire des suggestions convenables au ministère de la Justice ou au ministre des Finances selon le cas et créer éventuellement une meilleure loi. Tel est notre but et nous procédons en toute sincérité à cet égard. Nos efforts sont continuels pour le moment. Nous n'avons pas peur de faire des suggestions.

M. Robinson: J'aimerais poser une autre question au Sous-ministre. On a parlé beaucoup récemment d'une publication connue sous le titre de *Show Me* et qui a été importée au Canada. Vous connaissez sans doute ce livre?

M. Guay: Il les connaît tous, mais il ne l'admettra pas. Il ne fait que les lire toute la journée.

M. Connell: Oui, je connais ce livre.

M. Robinson: Estimez-vous que cette publication pourrait se voir interdire l'entrée au Canada parce qu'elle est de caractère immoral ou obscène?

M. Connell: Ce n'est pas ce qui s'est passé.

M. Robinson: Vraiment.

M. Connell: Non.

M. Robinson: Je sais que dans un cas ce livre a été considéré comme n'étant pas pornographique. Personnellement, je ne suis pas de cet avis, du moins en ce qui concerne certaines parties du livre.

M. Connell: Lorsque je dis que le livre ne s'est pas vu interdire l'entrée au Canada, je devrais plutôt dire que l'entrée a fait l'objet d'une décision au niveau sous-ministériel aux termes de la Loi sur le tarif des douanes.

M. Robinson: Avant ou après que la cour ne décide qu'il ne s'agissait pas d'un livre pornographique?

M. Connell: Avant, je crois. La question a été référée à l'administration centrale et on a déterminé que le livre ne devrait pas se voir interdire l'entrée aux termes du poste 99201-1 du tarif des douanes. Le livre a donc pu entrer au Canada. Je crois que par la suite il y a eu des accusations qui ont été portées aux termes du Code criminel, et que le tribunal en a conclu qu'il ne s'agissait pas d'une publication obscène.

Le président: Je vous remercie, monsieur Robinson. Je donne la parole à M. Leggatt.

M. Leggatt: J'ai été intéressé par votre très claire définition de ce que sont les deux poids, deux mesures. De fait, en vertu de la Loi sur les douanes, vous êtes plus habilité à interdire l'importation de ces publications qu'un avocat qui voudrait intenter une poursuite, si ces publications étaient amenées en cour. Êtes-vous d'accord?

M. Connell: C'est ce que je crois. A mon avis, la plupart des avocats seraient probablement d'accord. Mais je ne suis pas avocat; lui l'est.

M. Guay: Un bon avocat.

M. Leggatt: Merci, Joe. Je pourrais vous citer maintenant. Prenez garde!

[Texte]

Mr. Guay: I will repeat it; he is a good lawyer.

Mr. Leggatt: One of the problems that people in court have is demonstrating to a jury that this document offends the community's standards because of the way this section now reads. It is "undue exploitation", and it is always a rather tough subjective problem to determine what is undue and what is not undue. And the defence that quite often can be raised is that if people simply can go to the newsstands and pick up the material that has come through the border then this is all available, this is all over the community, and therefore this is the community standard. There is *Playboy*; there is *Penthouse*; there is *Oui* and so on. Therefore it is pretty difficult to get a conviction on the publication that you are trying to prosecute, because the community standard has been set by reason of the material that has already passed through customs and has come into the country.

Now, I have some sympathy for changing the Code on this stuff. But is not one of the real problems that we have not been tight enough at the border and therefore community standards themselves have slid because the material has come into the country and therefore prosecutors have not been able to get convictions?

Mr. Connell: Well, it is my belief that the whole thing is sort of circular, and I am not sure which is the chicken and which is the egg. There was a time when an issue of *Playboy* magazine could not get into Canada, *Peyton Place* was banned, and there were a lot of criticisms of the customs people at that time that would not permit these things to enter the country. The interpretation of what is immoral or indecent has changed somewhat since those days.

There is an attempt to reflect the community standards. And that is not only in respect of what people read but the movies that they go to see that are shown freely in public places. We do not really control those. The provincial censor-ship boards make an attempt.

Mr. Leggatt: No, but you do control the importation of the films.

Mr. Connell: Well, we really rely, in the case of movies such as that, 35 millimetre film, on the provincial boards. In respect of the stuff that comes through on 8 millimetre film and 16 millimetre, occasionally, we do not have as much doubt as to whether or not that might be pornographic. So I think it is really circular.

Mr. Leggatt: It is also pretty subjective in terms of the position that you are placed in when this material is put before you.

Mr. Connell: Well, I suppose it is but I would have to say, for your benefit, that the question of whether something is immoral or indecent is a question of fact.

Mr. Leggatt: Let us take *Penthouse* magazine.

Mr. Connell: Yes.

Mr. Leggatt: You might argue there are some articles in that magazine that have redeeming features. But if you read your guideline, which is:

[Traduction]

M. Guay: Je le répète; il est bon avocat.

M. Leggatt: L'une des difficultés devant les tribunaux, c'est de prouver à un jury que la publication n'est pas conforme aux normes de la communauté, et ce à cause du libellé actuel de cet article. On parle «d'exploitation indue», c'est une question très subjective et il est toujours difficile de déterminer ce qui est indu et ce qui ne l'est pas. Et très souvent on peut présenter comme défense que si les gens peuvent tout simplement se rendre au kiosque à journaux et acheter les publications qui ont passé la frontière, alors ces publications sont disponibles, partout dans la communauté et, conséquemment, c'est cela qui constitue la norme. Il y a *Playboy*; il y a *Penthouse*; il y a *Oui*, etc. Il est donc assez difficile d'obtenir une condamnation des publications qu'on cite à la poursuite, car la norme de la communauté a été établie par la présence même des publications qui ont déjà passé la frontière pour être vendues au pays.

Je suis en quelque sorte d'accord pour qu'on modifie le Code à ce chapitre. Mais l'un des véritables problèmes n'est-il pas que nous n'avons pas été assez sévères aux frontières et que conséquemment, les normes des communautés se sont détériorées par la présence même de ces publications, ce qui fait que les procureurs ont été incapables d'obtenir des condamnations?

M. Connell: A mon avis, c'est un genre de cercle vicieux, et je ne suis plus certain si c'est la poule ou l'œuf qui est venu en premier. Il fut un temps où un numéro du magazine *Playboy* ne pouvait entrer au Canada, l'émission *Peyton Place* était interdite et beaucoup de critiques étaient adressées aux responsables des douanes, ce qui fait qu'à cette époque, il leur ait été impossible de permettre que ces choses entrent au pays. Les notions d'immoralité et d'indécence ont quelque peu changé depuis ce temps.

On tente de refléter les normes de la communauté. Et cela ne s'applique pas uniquement à ce que les gens disent, mais également aux films qu'ils vont voir et qui sont projetés en toute liberté dans des endroits publics. Nous n'avons pas de véritable contrôle là-dessus. Les commissions provinciales de censure ne peuvent qu'essayer.

M. Leggatt: Non, mais on contrôle l'importation de films.

M. Connell: Pour ce qui est des films de ce genre, des films 35 mm, nous dépendons vraiment des commissions provinciales. Quant au sujet des films 8 ou 16mm, qui réussissent à passer à l'occasion, nous n'avons pas beaucoup de doute quant à leur nature pornographique. A mon avis, c'est véritablement un cercle vicieux.

M. Leggatt: La position dans laquelle vous vous trouvez quand on vous présente ces publications est également très subjective.

M. Connell: Je présume que oui, mais sachez bien que lorsqu'il s'agit de déterminer si quelque chose est immoral ou indécent, ce n'est qu'une question de fait.

M. Leggatt: Prenons par exemple le magazine *Penthouse*.

M. Connell: Oui.

M. Leggatt: Vous pouvez toujours dire qu'il y a dans ce magazine des articles d'une certaine valeur. Mais si vous lisez les lignes directrices, et je cite:

[Text]

... illustrated material containing hard-core pornographic pictures which lewdly and explicitly display the male and female sexual organs ...

Clearly *Penthouse*, if not *Playboy* certainly *Penthouse*, I think, would qualify under that definition as lewdly displaying the female genitalia. Most people who have looked at *Penthouse* have that as either a complaint or something they like to see, one or the other.

In terms of that particular guideline that you have, is the redeeming feature a part of something that you still use to admit that magazine into the country?

Mr. Connell: Yes.

Mr. Leggatt: You can still say that in terms of that. Then why was *Penthouse* banned, the one edition banned?

Mr. Guay: Two.

Mr. Leggatt: Or two, and all the others were not, because surely they all contain redeeming features. The photographs that your department objected to, why were they not admitted in, as obviously all those magazines come within the lewd definition but you have been letting them in under the redeeming quality section?

• 2135

Mr. Connell: In the May 1977 issue, I guess it was, that we prohibited entry, I cannot remember really what all the pictures or articles were.

Mr. Leggatt: I think we had it in the Committee. Somebody produced it. I did not see it; I have not had a chance yet.

Mr. Connell: Of course, the various issues of *Penthouse* are just sort of all a blur right now. Are you making a collection of it? But we determined that that one was too much.

Mr. Leggatt: Okay.

Mr. Guay: By the way, if I may interrupt in this particular case. In some instances, those who are producing them will come to the officials and ask them whether or not they will be admissible long before it is even brought to the border because in the past they had been refused and they were caught with many of those and they had to go back with them.

Mr. Leggatt: Good.

Mr. Guay: So, what I want to say to you is that even some of the magazines that have been mentioned here tonight have been doing that in some instances.

Mr. Leggatt: But that is not a matter of fact; that is a subjective judgment that has been made on the part of your department because some of your officials looked at a particular photograph and found that photograph offended them beyond what they felt was, I presume, community standard or what is acceptable in the Canadian community, and that particular edition was banned. I think you are in the horns of a terrible dilemma in dealing with this fact.

[Translation]

... publications illustrées contenant des illustrations foncièrement pornographiques faisant étalage de manière lubrique et explicite des organes sexuels de l'homme et de la femme ...

Alors, *Penthouse*, sinon *Playboy*, très certainement *Penthouse* tomberait sous cette définition comme montrant de façon lubrique les organes génitaux de la femme. La plupart des gens qui ont regardé *Penthouse* ont trouvé que c'était là un objet de plaintes ou quelque chose qu'ils aimaient voir, l'un ou l'autre.

Pour ce qui est de cette ligne directrice que vous avez, l'élément compensateur compte-t-il toujours dans vos critères d'admissibilité de ce magazine au pays?

M. Connell: Oui.

M. Leggatt: Vous pouvez toujours l'affirmer. Alors pourquoi *Penthouse* a-t-il été interdit, une fois je crois ...?

M. Guay: Deux.

M. Leggatt: ... ou deux, alors que toutes les autres éditions ne l'ont pas été, car c'est certain, elles contiennent toutes un article de valeur. Pourquoi est-ce que les photos qui ont été rejetées par votre ministère n'ont pas été admises au pays puisque de toute évidence, toutes ces magazines correspondent à la définition de lubricité que vous avez établie, quoique vous les ayez acceptés en vertu de leur valeur sociale?

M. Connell: Je ne peux vraiment me rappeler quelles étaient toutes les photos ou les articles contenus dans le numéro de mai 1977, que si je ne m'abuse, a été inderdit.

M. Leggatt: Je pense que nous l'avons eu au comité. Quelqu'un l'a présenté comme pièce. Je ne l'ai pas vu; je n'en ai pas encore eu la possibilité.

M. Connell: Évidemment, les différentes éditions de *Penthouse* ne présentent actuellement que des photos très floues, en quelque sorte. En faites-vous collection? Mais nous avons déterminé que dans ce cas, c'en était trop.

M. Leggatt: D'accord.

M. Guay: Au fait, permettez-moi d'intervenir à ce sujet. Dans certains cas, ceux qui produisent ces magazines viennent demander aux responsables si les photos seront acceptables ou non, longtemps avant que les publications soient amenées à la frontière, car dans le passé, on leur a refusé l'entrée et ils se sont retrouvés avec beaucoup de magazines qu'ils ont dû ramener.

M. Leggatt: C'est bien.

M. Guay: Alors, ce que je veux vous dire, c'est que même certains des magazines dont on a parlé ici ce soir ont adopté cette pratique dans certains cas.

M. Leggatt: Mais il ne s'agit pas d'une question de fait, c'est une question de jugement subjectif porté par votre ministère car certains de vos représentants en regardant une photo précise ont jugé qu'elle était offensante pour eux, et je présume qu'au-delà de leurs propres impressions, ils tenaient également compte des normes de la communauté ou de ce qui est acceptable pour le peuple canadien, ce qui fait que cette

[Texte]

Mr. Connell: I am inclined to agree, sir, that there is a dilemma that we face and to a considerable degree if one judges by the reaction of people and the correspondence and complaints that the Minister gets or that I get; we are damned if we do and we are damned if we do not.

Mr. Guay: In that case if the Committee sees fit to change it and you want to change the tariff item in this particular case or anything else whereby you want to create the guidelines for the department to observe, we will follow the law again. This is our problem. It is the same as we do for legislation regarding income tax, legislation for anything else or legislation to allow those books in. So, we are with you all the way on that; we are at your mercy.

Mr. Leggatt: Yes.

Mr. Connell: If I could just continue with a little explanation. We do not attempt, we maintain, to censor as such in that we will not say and we have not said to keep that photograph out; it will come in. The issue was presented and it was ruled not admissible. The publishers decided to deduce themselves what was objectionable and they altered the magazine and presented another issue. We looked at it as a whole and we said, "okay, that issue can come in." But we never had any discussion with them. We refused to have any discussion with them, actually, as to what pages, what photographs, what words, what articles were the offending ones because we maintain again, and there is a question of fact, that it is that issue as a whole that we must judge.

Mr. Leggatt: That is a bit of sophistry, with the greatest respect.

Mr. Connell: That, sir, is a question of opinion.

Mr. Leggatt: That is correct. I am interested in the committee that you have, Joe. You have said that they are giving classes. Are all Customs officers getting classes or does the committee at the headquarters level make the final decision when they are referred up?

Mr. Connell: Mr. Guay was referring, of course, to the general training that we give to customs officers, not only at the central college but at a region. This is not a pornographic college.

Mr. Leggatt: I was wondering whether I was going to get an invitation to lecture there.

Mr. Guay: That is another place.

Mr. Connell: They are trained and instructed in many other things.

• 2140

Mr. Robinson: I imagine these classes are well attended?

Mr. Connell: It is required attendance, sir. They are trained and instructed in many things other than Item 99201-1 of the Customs Tariff Act. There are about 30,000 tariff items; but,

[Traduction]

édition-là a été interdite. A mon avis, vous faites face à un terrible dilemme devant un tel fait.

M. Connell: Je suis porté à admettre, monsieur, que nous faisons face à un dilemme terrible, particulièrement si l'on tient compte de la réaction des gens et de la correspondance et des plaintes que le ministre ou moi-même recevons; nous avons tort, quoique nous fassions.

M. Guay: Dans ce cas, si le comité juge bon de modifier le libellé et si vous voulez changer également le règlement douanier ou toute autre chose, créant ainsi des lignes directrices que le ministère devrait suivre, alors, nous respecterons la loi une fois de plus. C'est notre problème. Nous faisons la même chose en regard des lois touchant l'impôt sur le revenu, touchant toute autre chose, ou des lois visant à permettre l'entrée de ces publications au pays. Nous sommes donc entièrement d'accord avec vous à ce sujet; nous sommes entre vos mains.

M. Leggatt: Oui.

M. Connell: Permettez-moi de poursuivre avec une courte explication. Je soutiens que nous ne tentons pas d'imposer une censure comme telle, en ce sens que nous n'avons pas dit qu'une telle photo était inacceptable, nous ne le ferons jamais; elle est amenée au pays. L'édition nous a été présentée et jugée inadmissible. Les éditeurs ont décidé de juger par eux-mêmes de ce qui était inadmissible et ils ont modifié le magazine pour le présenter sous une forme différente. Nous l'avons jugé dans son ensemble et accepté de le laisser entrer. Mais nous n'avons jamais discuté avec ces gens. Nous avons refusé de discuter avec eux afin de déterminer quels étaient les pages, les photos, les mots, les articles qui étaient offensants, car nous soutenons une fois de plus, et il s'agit ici d'une question de fait, que c'est l'édition dans son ensemble que nous devons juger.

M. Leggatt: C'est un peu du sophisme, si vous me le permettez.

M. Connell: Cela, monsieur, c'est une question d'opinion.

M. Leggatt: C'est exact. Je m'intéresse au comité que vous avez établi, Joe. Vous dites qu'on donne des cours. Tous les douaniers suivent-ils des cours ou si c'est le comité de l'administration centrale qui prend la dernière décision quand les magazines sont présentés?

M. Connell: M. Guay parlait évidemment de la formation générale qui est donnée aux douaniers, non seulement au collège central mais également dans les régions. Ce n'est pas un cours sur la pornographie.

M. Leggatt: Je me demandais si on m'inviterait pour aller donner une conférence là-bas.

M. Guay: Ça c'est autre chose.

M. Connell: Ils sont formés et reçoivent des directives sur bien d'autres choses.

M. Robinson: Les agents fréquentent ces cours avec assiduité?

M. Connell: Ils sont obligés de les suivre. Leur formation comprend divers sujets, en plus du numéro 99201-1 du Tarif des douanes, lequel en comprend plus de 30,000. Tout nouveau

[Text]

before a new customs officer would be asked to make decisions on this, yes, he would get some training, some instruction, some illustration, examples.

Mr. Leggatt: Who is doing the training? Who is doing the teaching?

Mr. Connell: This would be done through the written word and through, let us say, the more experienced officers who have been engaged in this for some time.

Mr. Leggatt: It is officers in the department though, that are pretty well exclusively used for this kind of training?

Mr. Connell: Yes.

Mr. Leggatt: I think you indicated earlier that you get some legal advice?

Mr. Connell: Yes.

Mr. Leggatt: Do law officers or lawyers come in and testify what their view of community standards is?

Mr. Connell: No, I really could not say that. We are talking, of course, about lawyers that are assigned to the department, employees in the public service. The lawyers that we have conversations with, otherwise, are really those representing the publishers of these magazines and we find, as you might expect, that their opinions tend to be different, or at least the arguments they present are . . .

Mr. Leggatt: I am not sure that lawyers have any more knowledge; maybe they have some less knowledge of what community standards are. There is no one outside of your own service who comes in and lectures your field officers on what they think prevailing community standards are at the present time? It is within the service that this is done exclusively; is that correct?

Mr. Connell: Yes, but that is not to say that we are blind to what others think community standards are. There is a committee, for example, as you are aware, in Toronto. Arnold Edinborough is on it and Rev. Massman and others. There are many articles written on what community standards are; there is debate in the House of Commons, in the House of Commons' committees; court decisions—all of these things.

Mr. Guay: The church is another group.

Mr. Connell: Yes the letters that come to us from citizens not just who are appealing; the mail we had after the May issue of *Penthouse* was prohibited entry which gives . . .

Mr. Leggatt: Which pile was the high one?

Mr. Guay: Lots of them; come over and see me.

Mr. Leggatt: No, no, I know you got lots of mail. I wondered which way it went. I presume it was contrary to your decision.

Mr. Guay: I will make a statement. I did not count them all up, but I would say that I would be betting approximately . . . should I give a figure? No. It is not that far out between the two. I will just use that broad statement for the moment that the mail has come flowing in on both sides. To be honest with

[Translation]

douanier reçoit une formation et se familiarise avec les cas typiques avant de prendre des décisions lui-même.

M. Leggatt: Qui sont les instructeurs?

M. Connell: En plus des manuels d'apprentissage, les nouveaux agents reçoivent une formation des employés qui ont déjà plus d'expérience.

M. Leggatt: Si je comprends bien, c'est surtout les employés du ministère qui leur offrent cette formation.

M. Connell: C'est exact.

M. Leggatt: Vous avez dit plus tôt que des conseillers juridiques avaient également un rôle à jouer.

M. Connell: Oui.

M. Leggatt: Y a-t-il des policiers ou des avocats qui expliquent aux nouveaux agents les normes sociales, telles qu'ils les conçoivent?

M. Connell: Pas vraiment. Les avocats qui nous donnent des conseils travaillent aussi pour notre ministère. Les avocats du secteur privé avec lesquels nous parlons représentent les éditeurs des revues, et leur point de vue sont évidemment différents.

M. Leggatt: A mon avis, un avocat serait même moins au courant des normes de la communauté. Si je comprends bien, personne ne vient de l'extérieur pour discuter des normes sociales avec vos agents. Tout se fait à l'intérieur du ministère. Ai-je raison?

M. Connell: Oui, mais cela ne veut pas dire pour autant que nous ne sommes pas au courant des opinions d'autres personnes au sujet des normes sociales. Comme vous le savez déjà, il existe un comité à Toronto dont Arnold Edinborough et M. Massman sont membres, parmi d'autres. Des articles sont publiés à ce sujet, la Chambre et les comités de la Chambre étudient la question, il existe des décisions rendues par les tribunaux . . . Nous tenons compte de toutes ces sources.

M. Guay: N'oubliez pas l'Église.

M. Connell: Beaucoup de personnes nous ont écrit pour s'opposer à notre décision au sujet du numéro de *Penthouse* du mois de mai, mais d'autres étaient du même avis que nous.

M. Leggatt: De quel groupe avez-vous reçu le plus de lettres?

M. Guay: Nous avons reçu beaucoup de lettres. Venez me voir.

M. Leggatt: Je vous crois, mais je me demandais combien étaient en faveur et combien contre.

M. Guay: Je ne les ai pas toutes comptées, et je ne saurais vous donner un chiffre exact. Il suffit de dire que nous avons reçu beaucoup de lettres de chaque côté. J'ai néanmoins l'impression que la plupart de ceux qui nous ont écrit

[Texte]

the Committee I think that those who have the views that you and I have on what we discussed tonight would be the majority thereof, but the others are batting a doggone good average too.

Mr. Leggatt: You are faced with subjective judgments. We can argue this as long as you like but no matter what we do, I am convinced that these judgments are made in a subjective way. I do not blame you for it; it is an extremely difficult subject to try to look at a magazine and find out whether it will offend the community, because I still think you are back to community standards. Has there been move to get a committee of people who would represent, not any one particular view on the subject but a cross section, including some clergy; including some people perhaps in the medical profession; including a variety, where we could set a community standard that was perhaps better related to the community. One of the complaints I get is that the customs department is making decisions based on their view of what community standards are. Customs officers are fine citizens, and I am sure that their community standards are not that different from other people in the community, but is it a broad enough cross section when you make your decision? Because, you make a very important decision.

Mr. Connell: I suppose whether it is broad enough, one could argue that for a long time. Is a committee of five enough, or seven, or nine? What is the right number? Should they come from all 10 provinces and the territories or the big cities or the small towns, in any case that goes before the judge or under the Customs Tariff Act or in any case that goes before the courts under Section 159.(8) of the Criminal Code, there are experts called by both sides to testify and one has as many credentials as another. I really do not feel—I do not wish to sound arrogant—that a committee would be of any greater value or would solve anything more than the imperfect system which we now have and the flow of information which we have available to us, and which we pay attention to.

Mr. Leggatt: If the pictures that offended you in the *Penthouse* magazine had been contained in the *Playboy* edition with the Jimmy Carter interview in it, would you have allowed it in under the weight of the redeeming part of the magazine? Would you have made your judgment based on the total magazine or would you have gone back to the decision you made on *Penthouse*?

Mr. Connell: It is really a hypothetical question because we did not have that combination, but I would offer the opinion simply that we would have looked at it and made the decision on the total magazine.

Mr. Guay: Mr. Leggatt, as somebody said earlier tonight we need collaboration from all levels of government to have appropriate control. I would like to see the solution right at our level so that we could control it by simply having the Customs officers stop everything that you want stopped. But, even in drugs, we cannot do it. I wish we could. You know the difficulty that we have there. But we are looking forward to the collaboration of the municipalities and cities, that they will provide us with an appropriate bylaw whereby they can say, we do not want this. And they can certainly do this by certain

[Traduction]

étaient du même avis que nous, mais ceux qui s'opposaient à notre décision étaient fort nombreux également.

M. Leggatt: Vous devez rendre des décisions subjectives, peu importe comment on aborde la question. Je ne vous blâme pas, puisqu'il est excessivement difficile de jeter un coup d'œil sur une revue et décider aussitôt si cette publication se conforme aux normes sociales actuelles. A-t-on jamais essayé d'établir un comité composé de différentes personnes y inclus des représentants de l'Église et de la profession médicale, afin d'arriver à des normes sociales vraiment représentatives? J'entends souvent la plainte que le service des Douanes base ses décisions sur son opinion personnelle des normes sociales actuelles. Les douaniers sont de bons citoyens et je suis persuadé que leurs normes ne diffèrent pas tellement de celles des autres membres de la communauté, mais sont-ils assez représentatifs pour rendre des décisions aussi importantes de la part de la collectivité?

M. Connell: C'est une question qu'on pourrait discuter pendant très longtemps. Faut-il établir un comité de cinq, sept ou neuf membres? Quand devient-il suffisamment représentatif? S'ils viennent de toutes les dix provinces et des territoires ou des grandes villes ou des petites villes, dans tous les cas, la situation doit être réglée au tribunal ou en vertu de la Loi sur le tarif des douanes; dans tous les procès entendus dans les cours en vertu de l'article 159(8) du Code criminel, des experts viennent témoigner au nom des deux côtés et ils sont égaux en ce qui concerne leur compétence. Je ne suis vraiment pas d'avis—je ne veux pas vous donner l'impression que je suis arrogant—qu'un comité serait plus utile ou résoudrait plus que le système imparfait que nous avons maintenant et le flux de renseignements disponibles et dont nous tenons compte.

M. Leggatt: Si les photos qui vous ont offusqué dans la revue *Penthouse* se trouvaient dans le numéro de *Playboy* où figurait l'entrevue avec Jimmy Carter, l'auriez-vous laisser entrer grâce à la partie compensatrice? Auriez-vous rendu votre jugement sur la revue en entier ou seriez-vous revenu à la décision que vous avez prise dans le cas de *Penthouse*?

M. Connell: Cette question est vraiment hypothétique car nous n'avions pas cette combinaison, mais je vous dirais simplement que nous l'aurions regardée et que notre décision aurait été prise sur l'ensemble de la revue.

M. Guay: Monsieur Leggatt, on a dit ce soir qu'il nous faut la collaboration de tous les niveaux du gouvernement afin d'exercer un contrôle adéquat. J'aimerais que la solution reste à notre niveau pour que nous puissions surveiller le problème en bloquant tout ce qu'on veut bloquer par l'entremise des douaniers. Mais même en ce qui concerne les stupéfiants, nous ne pouvons le faire. J'aimerais que cela ne soit pas vrai. Vous savez les difficultés que nous connaissons dans ce domaine. Mais nous attendons avec impatience la collaboration des municipalités et des villes par le biais d'un arrêté municipal qui

[Text]

restrictions very easily because they control licences to these things.

Mr. Leggett: There are some real constitutional problems in this.

Mr. Guay: I think a good example of it, as I suggested earlier, was the meeting that we had pertaining to drugs in Vancouver when all levels of government made representation and all the police forces were there. I think that is good co-operation and good collaboration and I think we would get somewhere with that co-operation. And I believe that, in this case, the same will apply. I think probably, eventually, we will have to get to. But rest assured that we are very sensitive to what you are saying.

We want to have your ideas too. It is not a one-way deal when we were talking about suggestions a while ago. We want to know your opinion on these matters too. With regard to the various communities which may differ from one area of Canada to another, we want to hear from them too. And I think we are getting it by communication, by various modes, by telephone, by letters. We are also getting it through our own officers who are in these various areas and through the contribution that you, as members of Parliament, can make in the legislation that you will provide us with. I am sure that we can get to the bottom of this.

Mr. Leggett: Well, I will give some credit to the Customs branch in that they have not been banning works of literature for a long time. It sounds to me a step in the right direction but I still say we are faced with a very difficult decision trying to define this. We can look at something and we can usually say that it is crap, it is no good and that this, on the other hand, even though it contains some salacious material, is something that is worth looking at.

Mr. Guay: Yes.

Mr. Leggett: So I feel that you have a most difficult job to do. I know we would like to define it to help you but I have some troubles with Mr. Whiteway's bill, as he knows. I know his bill was presented for the purposes of debate to help us to get down to actually defining this subject but I think, if we study the laws of other countries, we are going to find they have run into the same problem defining the specific items of obscenity so that you could act on a strictly objective basis and say that is out and that is in. We are still faced with a real problem.

Mr. Connell: I am sure our officers across the country would be delighted to have such guidance.

Mr. Leggett: Thank you very much.

M. Marceau: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, vous avez expliqué qu'avec les années, la mentalité ou les normes avaient changé. Est-ce que cela signifie qu'il y a eu moins de saisies ou plus de saisies par rapport à votre ministère, en raison de l'élargissement des critères, ou disons du changement de mentalité?

[Translation]

permettra ce genre de mesures. Elles peuvent certes le faire en mettant sur pied certaines restrictions car elles sont aussi les responsables des permis pour ces choses-là.

M. Leggett: Il y a de vrais problèmes constitutionnels dans cette question.

M. Guay: Comme je vous l'ai dit plus tôt, je crois qu'un bon exemple de cette question a été la réunion qui a eu lieu à Vancouver concernant les stupéfiants lorsque tous les niveaux du gouvernement ont présenté des instances et toutes les sûretés y ont assisté. Voilà une coopération solide et je crois que cette attitude contribuerait à nos progrès. Et, dans ce cas-là, je crois que le même principe s'appliquera. Probablement, et ultérieurement, il faudra bien. Mais je peux vous assurer que nous sommes très sensibles à vos propos.

Nous voulons entendre vos idées aussi. Lorsque nous avons fait mention des propositions tantôt, nous ne voulions pas dire des suggestions unilatérales. Nous voulons aussi entendre votre opinion là-dessus. Nous voulons également entendre des commentaires des diverses collectivités, qui peuvent très bien différer d'une région à l'autre. Je crois que nous les entendons par divers moyens de communications, par téléphone, par écrit. Nous les recevons également par l'entremise de nos propres douaniers qui se trouvent dans ces diverses régions et également grâce à la contribution que vous, à titre de députés, pouvez faire par les lois que vous voterez. Je suis convaincu que nous pourrions aller au fond des choses.

M. Leggett: Enfin, je dois reconnaître que la division des douanes n'a pas interdit d'imprimés depuis longtemps. Cela me semble être un pas dans la bonne voie, mais je prétends toujours que nous faisons face à une décision extrêmement difficile en essayant de donner une définition. On peut regarder quelque chose et, normalement, dire que c'est exécrable, que cela ne vaut rien et que cela, d'un autre côté, quoi qu'il renferme des choses salaces, vaut la peine qu'on le lise.

M. Guay: Oui.

M. Leggett: Donc, je crois que vous avez à accomplir une tâche extrêmement difficile. Je sais que nous aimerions la définir afin de vous aider, mais j'ai quelques réserves sur le projet de loi déposé par M. Whiteway, comme il le sait. Je sais que ce projet de loi a été déposé aux fins du débat afin de nous aider à définir ce sujet; mais, je crois qu'en étudiant les lois d'autres pays, nous allons trouver qu'ils font face au même problème, celui de définir les articles d'obscénité pour que l'on puisse agir d'une façon strictement objective et dire quels documents seront acceptés et quels documents ne le seront pas. C'est un véritable problème que nous devons régler.

M. Connell: Je suis certain que nos douaniers à travers le pays seraient ravis d'avoir de tels conseils.

M. Leggett: Merci beaucoup.

Mr. Marceau: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, you explained that over the years, the mentality or the standards have changed. Does that mean that your department seized more or less material because of this widening of standards or a change in mentality?

[Texte]

[Traduction]

• (2150)

M. Guay: Comme vous les savez, monsieur Marceau, je ne suis pas là depuis longtemps, mais je dirais qu'il y a eu beaucoup de saisies. Je pourrais peut-être soumettre cette question à mon sous-ministre qui, avec son expérience, vous donnera une réponse plus précise. C'est une chose que nous n'avons pas mentionnée ce soir. Je crois que le nombre de saisies est d'environ 1,000. Des saisies sont faites de temps à autre dans ces cas-là, oui. If you would like to add to that, Mr. Connell. You might say a few words to Mr. Marceau.

Mr. Connell: The actual numbers of seizures of such material; I do not know how one could categorize it. I think there is likely more material seized these days than there was some years ago, but that is primarily a function of the fact that there is much more material produced, and tried to bring across the borders. On the other hand it is true, as we have explained earlier that the community standards have changed, have been modified, as you indicated too, and things that would have been prohibited 15 years ago are now freely entered. I do not know how one could say, or at least use the word "more" and get a meaning. As you know we said, there are 10,000 seizures today versus 2,000 15 years ago. That 2,000 might have been a whole lot tougher than 10,000 today.

M. Marceau: Monsieur le ministre, pouvez-vous me dire si la pornographie, selon votre ministère, est un problème aussi grave que celui de la drogue? Comment le compareriez-vous aux problèmes de la drogue, disons au point de vue argent impliqué? Quand on parle du problème de la drogue, on dit que ceci représente plusieurs centaines de millions de dollars et même des milliards de dollars. Comparez-vous le problème de la pornographie avec celui de la drogue et comment pourriez-vous faire une comparaison entre les deux domaines?

M. Guay: C'est certain qu'à mon point de vue, en qui concerne la pornographie, je ne peux pas vous donner de chiffres, mais même pour un seul magazine il s'agit de sommes importantes, et si vous parlez du nombre total, cela donne un montant exorbitant. Je ne serais pas surpris que cela impliquerait peut-être plus d'argent que la drogue. Je peux me tromper, mais c'est mon point de vue.

En ce qui concerne l'effet que peut avoir la pornographie sur les enfants d'aujourd'hui, surtout les plus jeunes, c'est très dangereux. Pour moi c'est une maladie. C'est une chose dont on ressentira les effets plus tard. Pour ces raisons-là, je suis aussi inquiet que vous. La chose me concerne autant que vous et les gens de mon ministère font leur possible pour tenir cela au moins dans le cadre des lois que nous avons en ce moment. Comme j'ai dit tout à l'heure, si vous croyez que la loi, que ce soit sur le tarif ou sur le Code criminel, n'est pas assez sévère, c'est à vous, le Comité de la justice et des questions juridiques, de faire les recommandations nécessaires ou de créer les lois qui nous aideront. Si vous croyez que vous devez enlever les pouvoirs discrétionnaires de nos douaniers, dans ce cas je dirais: changez vos méthodes. En ce qui nous concerne, nous sommes, comme je l'ai dit tout à l'heure, le percepteur en ce qui concerne la taxe et, en ce qui concerne la douane, nous

Mr. Guay: As you know, Mr. Marceau, I have not been in the department for long but I would say that there was a lot of material seized. Maybe I could submit this question to my Deputy Minister who, with his experience, could give you a more specific answer. That is something that has not been mentioned tonight. I believe there have been over 1,000 seizures. Goods are seized from time to time in those cases, yes. Monsieur Connell, vous pourriez peut-être ajouter quelques détails pour M. Marceau.

M. Connell: Je ne sais pas vraiment comment vous définir le nombre précis de saisies de tels objets. Je crois qu'il s'effectue plus de saisies aujourd'hui qu'il y a quelques années, mais c'est surtout parce qu'on produit beaucoup plus de ce matériel et qu'on essaie d'en faire passer beaucoup plus à la frontière. D'autre part, il est vrai, comme nous l'avons dit tout à l'heure, que les normes de communautés ont changé et ont été modifiées comme vous l'avez dit et ce qui aurait été interdit d'entrer il y a 15 ans passe par la grande porte aujourd'hui. Je ne sais pas si le mot «plus» aurait un sens quelconque dans ce contexte. Comme nous l'avons dit, il y a 10,000 saisies aujourd'hui pour les 2,000 qu'il y avait il y a 15 ans. Peut-être que les normes appliquées pour ces 2,000 saisies étaient beaucoup plus strictes que celles appliquées aux 10,000 saisies d'aujourd'hui.

Mr. Marceau: Mr. Minister, could you tell me if pornography, according to your department, is a problem as serious as drugs? How would you compare it to the drug problem, say, from the point of view of the money involved? When the drug question comes up it is said that it represents many hundreds of millions of dollars and it might even be in the billions of dollars. Do you compare the pornography problem to the drug problem and how could you make a comparison between the two?

Mr. Guay: From my point of view, insofar as pornography is concerned, I cannot give you any figures but even for only one magazine rather important amounts are involved and if you are talking about the total number it can reach rather staggering figures. I would not be surprised if I were told that it involves even more money than drugs. I might be wrong, but that is what I think.

As for the effect that pornography can have on children today, especially on younger children, it is very dangerous. I for one believe it is a sickness. It is something that will make its effects be felt much later on. For those reasons, I am as worried as you are. The problem concerns me as much as it does you and the officials of my department are doing their best to keep the whole thing at least within the framework on the legislation that we have now. As I said before, if you believe that legislation either on the tariff or the Criminal Code is not severe enough it is up to you, the Committee on Justice and Legal Affairs to make the necessary recommendations or to put forth the legislation that will help us. If you think that discretionary power should be taken away from our Customs officers, in that case I would say to you: change our methods. As far as we are concerned, as I said before, we are the tax collector and in so far as customs are concerned we work within the framework we are given through legislation.

[Text]

suivons exactement le cadre que vous nous avez donné avec la loi.

• 2155

C'est cela que nous avons essayé de vous donner ce soir: Des réponses à ce que vous avez demandé au sujet de notre mode d'opération. Pour ce qui est de votre question, car c'est une très bonne question, je suis certain que vous n'êtes peut-être pas satisfait de toute la réponse que je vous ai donnée mais, au moins, je vous donne une indication de ce que je pense.

Mr. Robinson: But you know, Mr. Minister, you already have more real control in the Customs Tariff Act than you have under the Criminal Code.

Mr. Guay: We are aware of that, and it is for that reason that my Deputy Minister has already, as late as within the last ten days or so, been in communication with his Customs men, as I said, over and above the guidelines we have here, to make sure the thing is well enforced. Unless you want us to be more lax, it is up to the government to decide.

Mr. Robinson: No, I commend the Minister for the approach he is taking to this very serious matter.

M. Marceau: Monsieur le ministre, est-ce que vous pouvez m'expliquer brièvement de quelle façon vous procédez après la saisie des revues? Certaines personnes nous disent que plusieurs personnes ont accès à ces publications pornographiques. Pouvez-vous m'expliquer de quelle façon vous procédez, de la saisie jusqu'au moment où vous en disposez, je ne sais pas, en les brûlant ou en les envoyant quelque part pour qu'ils ne soient pas accessibles à tout le monde?

M. Guay: D'abord, à ma connaissance, je répondrai non à la première partie de votre question. Ce n'est pas disponible pour qui que ce soit. Je vais demander à mon sous-ministre de vous donner la réponse, parce que c'est lui, après tout, qui est impliqué là-dedans tous les jours.

M. Connell: Le jugement a été rendu. La publication a été saisie. Après cela, l'importateur a été avisé que le magazine a été saisi et il peut

He may then make an appeal, which appeal would come to Ottawa and be reviewed by the officers who would assist me in that regard. He would be given the answer. He would have a certain number of days, I believe it is thirty days, to decide whether he wishes to appeal to a judge, and if he decides not to appeal, then the goods would be destroyed.

Mr. Marceau: But in the meantime where do the goods go?

Mr. Connell: They are kept in the customs warehouse, under customs control.

M. Marceau: Monsieur le ministre, pouvez-vous me dire combien de personnes ont accès à ce matériel, de la saisie jusqu'au jugement?

Many persons . . . ?

Mr. Connell: No.

M. Guay: Ce sont tous des fonctionnaires du ministère.

M. Connell: C'est entreposé dans un entrepôt douanier, et peut-être cinq, six personnes y ont accès.

[Translation]

That is what we have tried to give you tonight: answers to the questions you put concerning the way we work. To get back to your question because it is a very good one I am sure that you are probably not satisfied with the answer I have given you but at least I have given you an indication of what I think.

M. Robinson: Mais vous savez, monsieur le ministre, qu'en vertu du tarif des douanes vous avez plus de pouvoir de contrôle réel que vous n'en auriez en vertu du Code criminel.

M. Guay: Nous le savons et c'est pour cela que mon sous-ministre, il y a une dizaine de jours ou moins, est déjà entré en communication avec les douaniers en leur donnant des précisions sur les directives que je viens de porter à votre connaissance pour s'assurer qu'elles seront bien suivies. A moins que vous ne vouliez qu'on fasse preuve de moins de rigueur, c'est au gouvernement de décider.

M. Robinson: Non, je félicite le ministre pour la façon dont il a abordé ce problème très sérieux.

Mr. Marceau: Mr. Minister, could you briefly explain to me how you proceed after the magazines have been seized? We are told that many people have access to those pornographic publications. Could you explain to us how you proceed from the moment of seizure until the material is disposed of either by being burned or by being sent somewhere where it is not accessible to everyone?

Mr. Guay: To my knowledge, the answer to the first part of your question would be no. This material is not accessible to anyone. I will ask my Deputy Minister to give you more details because, after all, he is involved in that every day.

Mr. Connell: Judgment has been made. The magazine has been seized. After that, the importer is advised that the magazine has been seized and he may . . .

Il peut alors en appeler, il en appelle à Ottawa et le cas est revu par mes assistants. On lui donne ensuite sa réponse. Il a ensuite un certain nombre de jours, 30, me semble-t-il, pour décider s'il veut en appeler à un juge et s'il décide de ne pas en appeler, les biens sont détruits.

M. Marceau: Mais entre-temps, où garde-t-on le matériel?

M. Connell: On les garde dans un entrepôt des douanes sous la surveillance de nos agents.

Mr. Marceau: Mr. Minister, could you tell me how many people have access to that material from the moment it is seized until judgment is handed down?

Y en a-t-il beaucoup . . . ?

M. Connell: Non.

Mr. Guay: Only officers of the department.

Mr. Connell: This is put in a Customs warehouse and there are maybe five or six people who have access.

[Texte]

M. Guay: Ce sont tous des fonctionnaires; la plupart, monsieur Marceau, ce sont des fonctionnaires qui sont avec nous depuis plusieurs années, des hommes d'expérience à ce niveau.

M. Marceau: Oui. Ma dernière question, monsieur le président. Monsieur le ministre ou monsieur le fonctionnaire, est-ce que vous pouvez nous dire si le problème de la pornographie est égal à travers le Canada ou s'il y a des provinces où le problème y est plus concentré?

M. Connell: Il me semble qu'il y a peut-être trois, quatre villes, les centres métropolitains comme Toronto, Montréal, Vancouver. It is there that the population is, the organized crime, the market.

• 2200

M. Marceau: Est-ce que cela vient surtout des États-Unis ou d'Europe?

Mr. Connell: Most of it would come from the United States but there is a fair amount that would come from Europe, particularly the Scandinavian countries, Denmark, Sweden, Norway.

M. Marceau: Une dernière question, monsieur le ministre. Vous avez dit que vous étiez prêt à recevoir les suggestions des membres du Comité. Évidemment, vous avez une expérience quand même limitée, mais croyez-vous qu'il y a des changements qui devraient être apportés à la loi? Avez-vous des suggestions à formuler au comité, peut-être pas des suggestions précises, mais des suggestions générales pour orienter notre travail de façon à ce que nous puissions vous aider ainsi que les fonctionnaires qui travaillent avec vous?

Le président: Excusez-moi, monsieur Marceau, monsieur le ministre.

We have a quorum here now for passing of resolutions, and therefore I would like, while we have the quorum here and so as not to unduly detain our colleagues who have been gracious enough to help us out, to put the motions that we have before us.

First of all, there is a recommendation of the steering committee, which someone might move. I do not think I need to read it since it has been distributed. Would someone care to move that motion?

Mr. Robinson: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: We also have a motion that reasonable travelling and living expenses be paid to Mr. R. Jackson who was to appear before the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Marceau: I so move.

The Chairman: Is that agreed?

An hon. Member: How much would that be?

The Chairman: He is from Vancouver so that would be a good deal.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I thought the Metro Toronto Police were supposed to appear, as well as the Montreal Police. They are going to appear but they are paying their own expenses.

[Traduction]

Mr. Guay: They are all officers; most of them, Mr. Marceau, are officials who have been with us for many years and they have a lot of experience at that level.

Mr. Marceau: Yes. My last question, Mr. Chairman, through you to the Minister or his Deputy, could you tell us if the problem of pornography is the same all across Canada or if there are provinces where the problem tends to be concentrated?

Mr. Connell: It seems to me there are maybe three or four cities, the metropolitan centres such as Toronto, Montreal, Vancouver, C'est là qu'on trouve la densité de population, le crime organisé et les gros marchés.

Mr. Marceau: Does it come mainly from the United States or from Europe?

M. Connell: Cela vient surtout des États-Unis mais il y en a une bonne partie qui vient de l'Europe, surtout des pays scandinaves, le Danemark, la Suède et la Norvège.

Mr. Marceau: A last question, Mr. Minister. You said that you were ready to listen to the suggestions from the members of this Committee. Of course, you have a rather limited experience but do you think that there are any changes which should be made to the legislation? Do you have any suggestions to make to the Committee, perhaps not very specific ones, but general suggestions which would help us to steer our work in such a way that we could help you as well as the officials who work for you?

The Chairman: Excuse me, Mr. Marceau, Mr. Minister.

Nous avons maintenant un quorum suffisant pour adopter des motions et puisque c'est le cas et que je ne veux pas retenir trop longtemps les collègues qui sont assez gentils pour venir nous aider, j'aimerais vous faire lecture des motions que nous devons étudier.

D'abord, il y a une recommandation du comité directeur que quelqu'un pourrait peut-être nous proposer. Je ne crois pas être obligé de la lire puisque vous en avez tous un exemplaire. Quelqu'un veut-il proposer cette motion?

M. Robinson: Je la propose.

Motion adoptée.

Le président: Nous avons aussi une motion portant qu'on rembourse à M. R. Jackson qui devait comparaître devant le Comité permanent de la justice et des questions juridiques, ses frais de voyage et une allocation journalière raisonnable.

M. Marceau: Je la propose.

Le président: C'est d'accord?

Une voix: Cela se monte à combien?

Le président: Il vient de Vancouver, ce qui veut dire que c'est assez élevé.

M. Robinson: Monsieur le président, je croyais que la police du Toronto métropolitain devait comparaître ainsi que la police de Montréal. Ils vont comparaître mais payeront leurs frais de leur poche.

[Text]

The Chairman: They did appear.

Mr. Robinson: I know, I was here when they appeared, but they were to come back the same as this Jackson fellow, were they not?

The Chairman: You were the one that asked us to put the motion and you did not ask that, Mr. Robinson. You asked for an in camera briefing by the Vancouver police department and Mr. R. Jackson from the British Columbia Coordinated Law Enforcement Unit.

Mr. Robinson: I intended to have the other two but I will let it go. I think he has enough material anyway.

Mr. Prud'homme: If You want to ask you could revert back and we will support that. It depends on what you want.

The Chairman: We have not contacted them. I do not know whether . . .

Mr. Robinson: I think they are able to come at almost a moment's notice, both the Montreal and the Toronto Metropolitan police.

The Chairman: The special presentation that you asked us to have was from the British Columbia people.

Mr. Robinson: I know, but they have special information as well that they want to give us in camera.

The Chairman: All right. If that is agreed by the members of the Committee, that is all right with me. Is this motion about Mr. Jackson's living expenses agreed to?

Motion agreed to.

The Chairman: On the other motion by Mr. Robinson, that we also invite—who is this, Mr. Robinson?

Mr. Robinson: These are representatives from the Toronto police and from the Montreal police.

The Chairman: All at the same meeting?

Mr. Robinson: All at the same meeting to bring their . . .

Mr. Prud'homme: Do you have any names at all?

The Chairman: No. We have the witnesses, we have had them before.

Mr. Robinson: I move that representatives from the Metropolitan Toronto police and the Montreal police also be invited to take part in the in camera session on Tuesday evening, March 7 at 8 p.m.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you.

M. Guay: J'aimerais seulement répondre à la question de M. Marceau. En réalité, c'est l'automne dernier, avant que je ne vous soumette, à vous ainsi qu'aux sénateurs, notre politique concernant les douaniers, c'est à ce moment-là que j'ai dit à mes fonctionnaires que s'ils avaient des suggestions à faire, étant donné qu'ils font ce travail tous les jours, ils n'avaient qu'à en faire part à mon sous-ministre. De même, si jamais le

[Translation]

Le président: Ils ont déjà comparu.

M. Robinson: Je le sais, j'étais présent lors de leur comparution, mais ils devaient revenir en même temps que ce M. Jackson, n'est-ce pas?

Le président: C'est vous qui nous avez demandé de proposer cette motion, mais cela n'était pas précisé, monsieur Robinson. Vous avez demandé une séance à huis clos avec la force policière de Vancouver ainsi que M. R. Jackson de l'unité de coordination des forces policières de la Colombie-Britannique.

M. Robinson: J'entendais aussi que les autres témoins nous reviennent, mais je n'insiste pas. Je crois qu'il en a suffisamment à nous dire, de toute façon.

M. Prud'homme: Si vous le voulez, nous pourrions revenir à la motion et appuyer cette addition. Cela dépend de ce que vous voulez.

Le président: Nous ne les avons pas invités. Je ne sais pas si . . .

M. Robinson: Je crois qu'ils pourraient venir avec seulement quelques minutes d'avis, ou presque, c'est-à-dire la police de Montréal et celle du Toronto métropolitain.

Le président: Vous nous aviez demandé cette séance spéciale pour les gens de la Colombie-Britannique.

M. Robinson: Je le sais, mais ils ont des renseignements spéciaux qu'ils veulent nous donner à huis clos.

Le président: Parfait. Si c'est ce que désire le comité, je suis d'accord. Adopte-t-on cette motion concernant les frais de M. Jackson?

Motion adoptée.

Le président: En ce qui concerne l'autre motion de M. Robinson, que nous invitons aussi . . . de qui s'agit-il, monsieur Robinson?

M. Robinson: De représentants des forces policières de Toronto et de Montréal.

Le président: Tous à la même réunion?

M. Robinson: Tous à la même réunion pour nous apporter . . .

M. Prud'homme: Avez-vous des noms précis à nous proposer?

Le président: Non. Nous avons les noms de ces témoins, nous les avons déjà entendus auparavant.

M. Robinson: Je propose que les représentants des forces policières du Toronto métropolitain et de Montréal soient aussi invités à prendre part à la séance à huis clos qui aura lieu le mardi 7 mars à 20 heures.

Motion adoptée.

Le président: Merci.

Mr. Guay: I would like to answer Mr. Marceau's question. Actually, it was last fall that I submitted our policies concerning customs to you and the Senators and that I told my officials that if they had any suggestions to make, because they are working in the field every day, they only had to make them to my deputy minister. In the same way, if ever the Committee has any suggestions, we will do our best to help you.

[Texte]

Comité a des suggestions à faire, nous ferons un effort tout particulier pour l'aider.

Maintenant, je veux vous dire que nous savons où est notre place et quel est notre rôle. Nous sommes des administrateurs en ce qui a trait aux douaniers; tel est notre rôle. Mais vous voulez savoir si nous serions prêts à vous donner des suggestions, je crois. Soyez assurés que nous sommes prêts à vous en donner.

The other thing that I would like to add before leaving that I have felt this evening is that it is very reassuring for me that we all share a common concern.

• 2205

Mr. Robinson: Hear, hear!

Mr. Guay: I am concerned that my department should do all in its power to reduce the flow of truly obscene and socially debasing material that is coming into Canada.

Et je suis très inquiet quand je pense que cela devrait se faire sans enlever leurs droits à nos Canadiens, qui qu'ils soient. Mais soyez assurés, messieurs, que vous pouvez compter sur notre collaboration. Je vous félicite du travail que vous êtes à faire.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

I have a question or two I want to ask you myself, and maybe Mr. Young has one as well.

I wanted to congratulate you, first of all, for publishing these guidelines. Often, one of the problems in dealing with government departments is that anything that is below the level of a regulation as guidelines, which I take it these are, is unavailable to the public. So it is very useful to us that these are published. I understood you to mention in the course of your remarks that there are also additional guidelines. I wonder if we could have those.

Mr. Guay: If you look at the back, the appendix is there. These are the ones I made reference to.

The Chairman: I see. There is nothing in addition that you are using as guidelines.

Mr. Guay: Not at the moment, no. There are two pages there that are an appendix.

The Chairman: All right; that largely answers my question then. I was going to go on to ask you about that. I think that covers what I wanted to know.

Mr. Young, did you want to ask something?

Mr. Young: You go ahead.

The Chairman: No, I think I have covered the ground I wanted to ask about.

Mr. Young: I was just going to ask a very brief question to the Minister and the Deputy Minister.

It appears to me, from the comments in the Minister's memorandum, that under the customs tariffs, certainly, you have a pretty broad definition to work with, if I might put it in that way. There is no hard and fast rule, in the sense that there

[Traduction]

Now I can tell you that we know our place and our role. As customs officials, we are administrators; that is our role. But I believe you would like to know if we are ready to make any suggestions. Rest assured that we are ready to do so.

Avant de partir, j'aimerais aussi ajouter que la séance de ce soir m'a confirmé ce que je croyais déjà, c'est-à-dire que nous partageons tous un souci commun.

M. Robinson: Bravo!

M. Guay: J'espère que mon ministère fera son possible pour réduire le taux des publications réellement obscènes et dégradantes du point de vue social qui inondent le Canada.

It worries me to think that this must be done without taking away the rights of our Canadians, whoever they may be. But rest assured, gentlemen, that you can count on our co-operation. I would like to congratulate you on the work you are doing.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

J'aimerais vous poser une ou deux questions moi-même, et je pense que M. Young a une question aussi.

Je voulais, premièrement, vous féliciter d'avoir publié ces directives. Un des problèmes que l'on rencontre souvent en traitant avec les ministères, c'est le fait que toute décision en-dessous du niveau du règlement, comme par exemple les directives— et je pense que ce que nous avons ici, c'est des directives— n'est pas divulguée au public. Donc cela me semble très utile que ces directives aient été publiées. Je crois que vous avez mentionné dans vos commentaires qu'il existe des directives additionnelles. Et je me demande si on pourrait les avoir.

M. Guay: Si vous regardez à la fin, il y a un appendice. Ce sont les directives dont je parlais.

Le président: Très bien. Vous n'avez pas d'autres directives?

M. Guay: Pas à présent, non. Vous avez là les deux pages qui forment un appendice.

Le président: Bon. Cela répond bien à ma question. J'allais vous interroger sur l'appendice. Je pense que vous avez répondu à mes questions.

Monsieur Young, avez-vous une question?

M. Young: Vous pouvez continuer.

Le président: Non, je pense que nous avons touché à tous les points qui me préoccupaient.

M. Young: J'avais une toute petite question à poser au ministre et au sous-ministre.

D'après les commentaires dans le mémoire du ministre, il me semble que d'après les tarifs douaniers, vous travaillez avec une définition pas mal large si je puis m'exprimer ainsi. Il n'existe aucune règle absolue, dans le sens qu'il n'existe aucune

[Text]

is no thoroughly objective definition: no specifically outlined catalogue of either acts or depiction or definitions; nothing that says nudity per se is pornographic or obscene. I take it from this that you look at the depictions, whatever they may be, in their context as well as in their subject matter. You do not have a specific catalogue of subject matters that you rule on as being either immoral or obscene; you take them all in the totality of their context.

Mr. Connell: Nothing any more specific than the guidelines, which perhaps you have a copy of.

Mr. Young: Yes, I do.

Mr. Connell: On page 2, I and II; nothing more specific than that. Beyond that, I would agree with you that it is in the context, regard having been taken to the redeeming features, if any, of the publication concerned.

Mr. Young: Do you find that a fairly efficacious standard to work with?

Mr. Connell: It is the most efficacious that we have been able to come up with. There is, I suppose, always a large grey area—is this falling clearly on this side, or is it falling clearly on that side. The publishers of many of these magazines are always stretching the limits of, one might almost say, ‘technology’ to see what can get by and what cannot. I suspect that to some degree they have been an influence as Mr. Leggatt said earlier, on community standards. Something is accepted, and one month, two months, three months later they will try a little bit more. There comes a time when the decisions are really difficult to make, but the guidelines we have come up with are about the best we have been able to do to date in order to try and walk this tightrope of community standards that we are faced with.

• 2210

Mr. Young: Thank you, Mr. Chairman. We have been here fairly late this evening and I will not press it any further.

The Chairman: Thank you gentlemen. I know I express the gratitude of all of us to the Minister and the Deputy Minister when I thank them for their appearance and for their evidence.

Mr. Guay: Thank you very much.

The Chairman: I think your presentation set the tone.

Mr. Guay: I am very pleased indeed.

The Chairman: The Committee is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

définition vraiment objective: aucun catalogue qui précise les actes, les photos, ni les définitions; rien qui ne dit que la nudité est pornographique ou obscène en elle-même. Je présume donc que vous examinez les photos, dans leur contexte ainsi que dans leur contenu. Vous n’avez pas un catalogue précis des contenus que vous considérez ou bien immoraux ou bien obscènes; vous jugez chaque sujet entièrement en fonction de son contexte.

M. Connell: Nous n’avons rien de plus précis que les directives, dont vous avez peut-être un exemplaire.

M. Young: Oui, j’en ai un.

M. Connell: A la page 2, chiffre romain I est chiffre romain II; rien de plus spécifique que cela. En plus de cela, je suis d’accord qu’on considère le contexte, en tenant compte le cas échéant des points positifs de la publication en question.

M. Young: Trouvez-vous que cette norme est efficace pour votre travail?

M. Connell: C’est la plus efficace que nous ayons pu trouver. Je suppose qu’il existera toujours un secteur flou, des publications qui sont «à cheval sur la clôture»! Les éditeurs de beaucoup de ces revues essaient toujours de pousser les limites de ce qu’on pourrait presque appeler «la technologie», pour voir ce qui passera et ce qui ne passera pas. Je soupçonne qu’ils ont influencé à un certain point, comme le disait plus tôt M. Leggatt, les normes de la communauté. On accepte quelque chose, et un mois, deux mois, trois mois plus tard ils essaient d’aller un peu plus loin. A un moment donné, il est très difficile de prendre des décisions mais les directives que nous avons émises sont les meilleures que nous ayons pu trouver jusqu’ici pour nous permettre de garder un bon équilibre face aux normes sociales.

M. Young: Merci, monsieur le président. Il est déjà tard et je ne poursuivrai pas.

Le président: Merci, messieurs. Je sais que je parle pour tout le monde quand je remercie le Ministre et le Sous-ministre d’avoir comparu et d’avoir témoigné.

M. Guay: Merci beaucoup.

Le président: Je crois que votre présentation a dictée l’esprit de cette séance.

M. Guay: J’en suis fort heureux.

Le président: Le Comité suspend ses travaux jusqu’à nouvel ordre.

APPENDIX "JLA-4"

Policy Guidelines

9.(1) In its formulation of the policy governing the administration of this item the Department is guided by the decisions handed down by the Canadian Courts and by the definition of Obscenity contained in section 159(8) of the *Criminal Code* which reads:

For the purpose of this Act, any publication a dominant characteristic of which is the undue exploitation of sex, or of sex and any one or more of the following subjects, namely, crime, horror, cruelty and violence, shall be deemed to be obscene.

(2) For the purpose of assisting field officers in making judgements, the following guidelines are to be followed:

The following material will be dealt with at field level for initial classification and will be prohibited:

(i) Illustrated material containing hard-core pornographic pictures which lewdly and explicitly display the male and female sexual organs, sexual intercourse, sexual perversions and such acts, including bestiality.

(ii) Reading material, containing explicit hard-core fictional text dedicated entirely to sexual exploitation and containing no redeeming features. The primary source of material of this character is the paper-back, or so-called "pocket" publications.

The following material will be referred to headquarters for initial classification:

(iii) That type of material, the so-called "grey area", with illustrations depicting similar subjects to those described in 9(2)(i) but in a less explicit fashion with emphasis, however, mainly on sexual activities and apparently designed to appeal in the same way as hard-core type pornography. In this category are the pseudo or so-called "Nudist" and "Film" magazines which make pretensions to being bona fide but which include lewd or other pornographic displays.

(iv) Any publication which despite its format or alleged scientific, medical or artistic purpose appears to be in essence an indecent or immoral publication in disguise.

(v) Any material which might reasonably be considered treasonable or seditious.

(vi) Any publication whose contents appear to counsel, procure or incite a person to possess, cultivate or traffic in narcotics.

(vii) Any publication which appears to advocate, promote or incite hatred against any identifiable group, that is, by colour, race, religion or ethnic origin.

APPENDICE «JLA-4»

Directives générales

9.(1) En formulant la politique régissant l'administration de cet article, le Ministère est guidé par les décisions rendues par les tribunaux canadiens ainsi que par la définition de l'obscénité qui, suivant l'article 159(8) du *Code criminel*, est la suivante:

Aux fins de la présente loi, est réputée obscène toute publication dont une caractéristique dominante est l'exploitation indue des choses sexuelles, ou de choses sexuelles et de l'un quelconque ou plusieurs des sujets suivants, savoir: le crime, l'horreur, la cruauté et la violence.

(2) Afin d'aider les agents des bureaux extérieurs à porter des jugements, les lignes de conduite suivantes doivent être suivies:

Les articles suivants seront traités au niveau des bureaux extérieurs lors du premier classement, et seront prohibés:

(i) Les publications illustrées contenant des illustrations foncièrement pornographiques faisant étalage de manière lubrique et explicite des organes sexuels de l'homme et de la femme, des rapports sexuels, de la perversion sexuelle et d'actes du même genre, y compris la bestialité.

(ii) Ouvrages de lecture contenant un texte fictif explicite et foncièrement pornographique, consacré à l'exploitation sexuelle et ne contenant aucune qualité compensatrice. La source principale de publications de ce genre est le livre broché ou le «livre de poche».

Les articles suivants seront envoyés à l'Administration centrale pour le premier classement:

(iii) Le genre de publication contenant des illustrations qui ont trait à des sujets semblables à ceux qui figurent en 9(2)(i), mais de manière moins explicite, qui apportent cependant une insistance particulière sur les activités sexuelles et qui sont destinées à attirer de la même manière que les publications «foncièrement» pornographiques. On range dans cette catégorie les publications se rapportant prétendument au «nudisme» et au «cinéma» qui se veulent authentiques mais qui se concentrent sur des affichages lubriques ou sur d'autres appas pornographiques.

(iv) Toute publication qui, en dépit de son format ou de son but soi-disant scientifique, médical ou artistique, est essentiellement une publication obscène ou immorale déguisée.

(v) Tout article qui peut être considéré de manière raisonnable comme étant de nature à fomenter la trahison ou la sédition.

(vi) Toute publication dont le contenu pourrait conseiller, procurer ou inciter une personne à posséder, cultiver ou trafiquer des narcotiques.

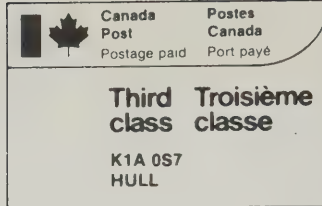
(vii) Toute publication qui semble plaider, promouvoir ou inciter la haine envers tout groupe identifiable, c'est-à-dire, la couleur de la peau, la race, la religion ou l'origine ethnique.

(viii) Any publication concerned with violence which counsels, appears to incite, advises, recommends or persuades persons to commit acts of violence which are prohibited by the Criminal Code.

Generally speaking, items which do not fall within the foregoing categories may be allowed to be imported including the so-called "naughty" or "spicy" girlie type magazines where the models are partially clad so that the genitals are not exposed and perversions are not depicted. Cultural and educational publications and bona fide nudist magazines, although illustrated with nude males or females but not including indecent poses or over-emphasis of the sexual organs, are also considered admissible. Non-illustrated fictional reading material (or with inoffensive illustrations) which does not fall in the category of hard-core pornography described in 9(2)(ii) should be allowed to be imported. It is thus the policy to prohibit only hard-core material of the latter type and this will be done at the field level. In case of doubt the material may be forwarded to headquarters for guidance.

(viii) Toute publication traitant de violence qui conseille, semble inciter, renseigne, recommande ou persuade des personnes à commettre des actes de violence qui sont prohibés par le Code criminel.

En termes généraux, les articles qui ne relèvent pas des catégories susmentionnées peuvent recevoir l'autorisation d'être importés, y compris les périodiques «grivois» ou «salés», soi-disant à clientèle masculine, dans lesquels les modèles sont partiellement vêtus de sorte que les organes génitaux ne soient pas apparents, et qui ne représentent pas des scènes de perversion. Les publications de caractère culturel et éducatif ainsi que les périodiques nudistes authentiques, même s'ils comportent des illustrations d'hommes ou de femmes nus, sans toutefois que les poses soient indécentes ou que les organes sexuels ne soient de manière flagrante mis en évidence, sont également considérés comme admissibles. L'importation des ouvrages de lecture à caractère fictif, qui ne contiennent pas d'illustrations (ou dont les illustrations sont inoffensives) et qui n'entrent pas dans la catégorie des ouvrages foncièrement pornographiques décrits en 9(2)(ii), doit être autorisée. La politique est donc de prohiber seulement les articles foncièrement pornographiques de ce dernier genre et ceci sera fait au niveau des bureaux extérieurs. En cas de doute, les articles peuvent être envoyés à l'Administration centrale où avis sera donné à leur sujet.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

Mr. J. P. Connell, Deputy Minister, Customs and Excise,
Department of National Revenue.

M. J. P. Connell, sous-ministre, Douanes et accise, ministère
du Revenu national.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Tuesday, March 7, 1978

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le mardi 7 mars 1978

Président: M. Mark MacGuigan

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

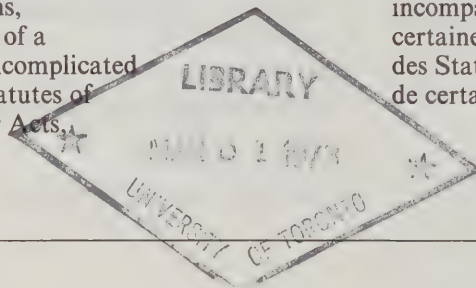
Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

The document entitled "Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms, errors and other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Revised Statutes of Canada, 1970, and other Acts, subsequent to 1970".

CONCERNANT:

Le document intitulé «Propositions visant à corriger certaines anomalies et incompatibilités, certains archaïsmes et certaines erreurs mineures et évidentes des Statuts révisés du Canada de 1970 et de certaines lois postérieures».



APPEARING:

Mr. Roger Young, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada.

COMPARAÎT:

M. Roger Young, député, secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et Procureur général du Canada.

WITNESSES:

(See back cover)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

Vice-Chairman: Mrs. Simma Holt

Messrs.

Appolloni (Mrs.)	Epp
Beaudoin	Halliday
Blaker	Jarvis
Dinsdale	Lawrence
Dionne (<i>Northumberland-Miramichi</i>)	Lee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. Mark MacGuigan

Vice-présidente: M^{me} Simma Holt

Messieurs

Leggatt	Prud'homme
Marceau	Robinson
McGrath	Woolliams
Poulin	Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, March 3, 1978:

Mr. Poulin replaced Mr. Savard;

Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) replaced Mr. Leblanc (*Laurier*);

Mr. Lee replaced Mr. Railton;

Mr. Blaker replaced Mr. Smith (*Saint-Jean*).

On Monday, March 6, 1978:

Mr. Jarvis replaced Mr. Whiteway.

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le vendredi 3 mars 1978:

M. Poulin remplace M. Savard;

M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) remplace M. Leblanc (*Laurier*);

M. Lee remplace M. Railton;

M. Blaker remplace M. Smith (*Saint-Jean*).

Le lundi 6 mars 1978:

M. Jarvis remplace M. Whiteway.

ORDER OF REFERENCE

Thursday, February 23, 1978

ORDERED,—That the document entitled “Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms, errors and other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Revised Statutes of Canada, 1970, and other Acts, subsequent to 1970”, tabled on the 1st of February, 1978, be referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 23 février 1978

IL EST ORDONNÉ,—Que le document intitulé «Propositions visant à corriger certaines anomalies et incompatibilités, certains archaïsmes et certaines erreurs mineures et évidentes des Statuts révisés du Canada de 1970 et de certaines lois postérieures», déposé le 1^{er} février 1978, soit déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 7, 1978
(19)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 9:44 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. MacGuigan, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Halliday, Mrs. Holt, Messrs. MacGuigan, Poulin, Woolliams and Young.

Appearing: Mr. Rober Young, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada.

Witnesses: Mrs. Ginette Williams, Legal Adviser, Legislation Section, Department of Justice and Mr. R. Humphrys, Superintendent, Insurance Department.

The Order of Reference dated Thursday, February 23, 1978, being read as follows:

Ordered,—That the document entitled "Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms, errors and other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Revised Statutes of Canada, 1970, and other Acts, subsequent to 1970", tabled on the 1st of February, 1978, be referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The Parliamentary Secretary made a statement and, with the witnesses, answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, November 8, 1977, the Chairman authorized that a document entitled—Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms, errors and other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Revised Statutes of Canada, 1970, and other Acts subsequent to 1970—be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "JLA-5"*).

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 7 MARS 1978
(19)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 9 h 44 sous la présidence de M. MacGuigan (président).

Membres du Comité présents: M. Halliday, M^{me} Holt, MM. MacGuigan, Poulin, Woolliams et Young.

Comparaît: M. Roger Young, député, secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et du procureur général du Canada.

Témoins: M^{me} Ginette Williams, conseiller juridique, Section de la législation, ministère de la Justice, et M. R. Humphrys, surintendant, Département des assurances.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du jeudi 23 février 1978:

IL EST ORDONNÉ,—Que le document intitulé «Propositions visant à corriger certaines anomalies et incompatibilités, certains archaïsmes et certaines erreurs mineures et évidentes des Statuts révisés du Canada de 1970 et de certaines lois postérieures», déposé le 1^{er} février 1978, soit déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le secrétaire parlementaire fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 8 novembre 1977, le président autorise que le document intitulé—Propositions visant à corriger certaines anomalies et incompatibilités, certains archaïsmes et certaines erreurs mineures et évidentes des Statuts révisés du Canada de 1970 et de certaines lois postérieures—soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «JLA-5»*).

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 7, 1978

• 0940

[Texte]

The Chairman: The meeting will come to order. Perhaps the Clerk might read the order of reference on the Miscellaneous Statutes Amendment Law proposals.

The Clerk: The order of reference, dated Thursday, February 23, 1978, reads:

Ordered—That the document entitled "Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms, errors and other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Revised Statutes of Canada, 1970, and other Acts, subsequent to 1970", tabled on the 1st of February, 1978, be referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Attest:

The Clerk of the House of Commons

• 0945

The Chairman: Thank you. As witnesses on this reference we have Mr. Roger Young, who needs no introduction to this Committee, and Mrs. Williams who was before us last year in roughly a similar position. I suppose we will follow the same procedure as last year, an opening statement by the Parliamentary Secretary and by Mrs. Williams.

Mr. Woolliams: Why do we need an opening statement? We know it is to correct anomalies in the act. Let us get at it, I do not want to waste all morning.

The Chairman: I do not think it will be a long opening statement.

Mr. Woolliams: All right.

The Chairman: About two minutes, I think, Mr. Woolliams.

Mr. Woolliams: I am prepared to have it filed. I know what you are going to do.

The Chairman: I think I would prefer to have him say it, because I want to question him on it.

Mr. Woolliams: All right.

The Chairman: Mr. Young.

Mr. Roger Young, M.P. (Parliamentary Secretary to Minister of Justice and Attorney General of Canada): Mr. Chairman and members of the Committee, the first Miscellaneous Statute Law Amendment Act received royal assent on June 29, 1977. As you may recall, that act followed the unique procedure of being tabled in the House of Commons and referred to this Committee in proposal form. It was then printed as a bill, which incorporated the recommendations of this Committee as reported to the House. Thereafter it followed the usual procedure of a bill that is introduced in the House with the only exception that it was not referred to a committee after second reading. This proposal is a draft of the second Miscellaneous Statute Law Amendment bill. The only change from the procedure followed by the first Miscellaneous Statute Law Amendment Act is that it has also been tabled in

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 7 mars 1978

[Traduction]

Le président: La séance est ouverte. Le greffier va nous lire l'ordre de renvoi et après ayant trait aux propositions relatives à la loi corrective.

Le greffier: L'ordre de renvoi date du jeudi 23 février 1978:

Il est ordonné que le document intitulé «Propositions visant à corriger certaines anomalies et incompatibilités, certains archaïsmes et certaines erreurs mineures et évitables des statuts révisés du Canada de 1970 et de certaines lois postérieures», déposé le premier février 1978, soit déferé au comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Attesté.

le greffier de la Chambre des communes.

Le président: Merci. Nous accueillons aujourd'hui, M. Roger Young, que vous connaissez tous et Mme Williams qui a déjà comparu l'année dernière. Nous suivrons la même procédure que l'an dernier, en commençant par un préambule du secrétaire parlementaire et de Mme Williams.

M. Woolliams: Pourquoi faut-il un préambule? Nous savons qu'on veut corriger les anomalies de la loi. Allons-y dès maintenant, je ne tiens pas à gaspiller la matinée.

Le président: Ce ne sera pas long.

M. Woolliams: Bon, alors.

Le président: Deux minutes à peu près, monsieur Woolliams.

M. Woolliams: Je suis disposé à ce qu'on la dépose, car je sais ce que vous allez faire.

Le président: Je préférerais qu'il la lise car j'ai des questions à lui poser à ce sujet.

M. Woolliams: Très bien.

Le président: Monsieur Young.

M. Roger Young (député et secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et du Procureur général du Canada): Monsieur le président, distingués membres du Comité, le 29 juin 1977, la première *Loi corrective* recevait la sanction royale. Vous vous souviendrez peut-être que la procédure suivie avait été tout à fait exceptionnelle: la loi avait été déposée à la Chambre des communes et renvoyée à ce Comité sous forme de proposition. Elle avait été ensuite imprimée sous forme de projet de loi, lequel contenait les recommandations de ce Comité telles que rapportées à la Chambre. Ce projet de loi avait par la suite suivi la procédure normale qui s'applique lorsqu'un projet de loi est déposé à la Chambre, sauf qu'après la deuxième lecture il n'y a pas eu renvoi à un comité. La proposition dont il s'agit maintenant est un avant-projet du second projet de loi corrective. La procédure est la même que

[Text]

the Senate and referred to its Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs for prior consideration.

The purpose of this procedure is to permit all party participation in the development and formation of this piece of legislation. It is understood that if there is any opposition to any proposed amendment by any person on either committee, that amendment will be deleted.

The proposal contains amendments that were suggested for inclusion in the second Miscellaneous Statute Law Amendment bill prior to September, 1977. However, three amendments proposed after that date were added because it was successfully argued that it was necessary on an urgent basis to have them considered in this year's bill.

The basic criteria to determine whether a suggested amendment is suitable for the miscellaneous statute law amendment program is its noncontroversiality. In order to maintain the credibility of the program, every effort has been made to ensure that the amendments in this proposal are noncontroversial. Also there are no amendments to the Criminal Code and no amendments that involve the expenditure of money. Twenty-nine acts are amended in the proposal. Most of the amendments correct anomalies, inconsistencies, editorial and printing errors in these statutes. However, some amendments are substantive in nature and these in particular can be drawn to your attention.

It is hoped that this proposed Miscellaneous Statute Law Amendment bill will be as successful as the first bill and that similar bills will be prepared each year as required for tabling and reference to this Committee at about the same time each year in the future.

Mr. Chairman, just in addition to that I might point out that owing to the nature of time and references in both Houses, these proposals were referred to the Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs and have cleared that Committee, have been accepted and adopted by that Committee, and that includes the three additional proposals that came in, in addition to the draft that was tabled in both Houses. I should point out that they were accepted with one amendment, that being to the clauses referring to the Tax Review Board Act, and we have copies of that proposal as amended.

The Chairman: Thank you, Mr. Young. I think as Chairman of the Committee I should express some concern about the variation in procedure which has been followed this year. Last year we had an agreement worked out among the parties that this preliminary bill in draft form would be referred to this Committee and the provisions of it, which were acceptable to all the parties here, would then be put through the House in one day without debate and at that point it would go to the Senate. Without further explanation this year a different procedure has been followed. It has been referred at the same time to the Senate committee and what is perhaps worse, the government referred the bill to the Senate committee before it referred the bill to this Committee and our House. I am very, very concerned about this variation in procedure and I would like to know what lies behind this. Perhaps if the Parliamen-

[Translation]

pour la première Loi corrective sauf que l'avant-projet a également été déposé au Sénat et renvoyé par ce dernier à son Comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour examen préalable.

En agissant ainsi nous voulons que la participation de tous les partis contribue à l'élaboration et à la mise au point de ce texte législatif. Il est entendu que si quelqu'un, dans l'un ou l'autre des comités, s'oppose à l'une des modifications proposées, la modification sera retranchée.

Les modifications que contient la proposition sont des modifications qu'on a suggéré d'inclure dans le second projet de loi corrective avant septembre 1977. Cependant, trois modifications proposées après cette date-là ont été ajoutées après qu'on eut fait valoir avec succès qu'il était nécessaire pour cause d'urgence de faire en sorte qu'elles soient examinées dans le projet de loi de cette année.

Pour déterminer si une modification suggérée peut entrer dans une loi corrective le critère de base c'est qu'elle ne soit pas controversable. Pour maintenir la crédibilité du programme, tous les efforts ont été faits pour s'assurer que les modifications contenues en la présente proposition ne soient pas susceptibles de controverse. Également il n'y a pas de modification du code criminel et il n'y a pas non plus de modification comportant dépenses d'argent. Vingt-neuf lois sont modifiées dans la proposition. La plupart des modifications corrigent des anomalies, des incompatibilités et des erreurs d'édition et d'impression. Cependant, certaines modifications sont des modifications de fond et ces modifications en particulier peuvent être portées à votre attention.

Nous espérons que le projet de loi corrective proposé aura autant de succès que le premier et que des projets semblables seront préparés chaque année pour dépôt et renvoi à ce Comité vers la même époque de l'année.

Monsieur le président, était donné les limites de temps qui nous sont imposées dans les deux Chambres, je ferais bien d'ajouter que les propositions ont été renvoyées au comité sénatorial des questions juridiques et constitutionnelles qui les a adoptées, notamment les trois propositions supplémentaires qui sont venues compléter le projet qui avait été déposé devant les deux Chambres. Je vous signale aussi que ces propositions ont été acceptées moyennant un amendement aux articles relatifs à la loi sur la commission de révision de l'impôt, et nous avons des copies de la motion modifiée.

Le président: Merci, monsieur Young. En tant que président du comité, je dois dire que les changements apportés à la procédure cette année me préoccupent un peu. L'an dernier, tous les partis avaient convenu que l'avant-projet de loi devait être déferé au comité, qu'ensuite il serait mis aux voix à la Chambre sans discussion et serait renvoyé ensuite au Sénat. On ne nous explique pas pourquoi une procédure différente a été choisie cette année. Les propositions ont été renvoyées simultanément au comité sénatorial et ce qui est peut-être pire, le gouvernement les a renvoyées à ce comité avant de les renvoyer à notre comité et à la Chambre. Ce changement de procédure me préoccupe énormément et je voudrais en connaître la raison. Si le secrétaire parlementaire ne peut pas nous donner une réponse à ce moment-ci peut-être le ministre pourrait-il nous écrire plus tard en expliquant le motif de ce

[Texte]

tary Secretary is not able to give the answer at that time, the Minister should subsequently write this Committee explaining the reasons for this change in policy because I think this Committee will be hard to convince that this is a justifiable change.

• 0950

Mr. Young: Mr. Chairman, if I can just briefly respond to that, these proposals were, in effect, tabled in the House a day or two prior to being tabled in the Senate. The fact that they were referred to the Senate committee prior in time to being referred to the House committee is just a matter of the business which was before the House. The delay that was occasioned I cannot totally explain. I would have liked to have seen them through here perhaps a month ago if that were possible.

I think we did adopt the procedure this year, following some consultations with members from all parties, who to the best of my knowledge were agreeable to this procedure—we did it this way in referring to both Houses at the same time in order to speed up passage of these non-controversial and necessary amendments, and also to allow for more participation from people both in the House and in the Senate.

The Chairman: It may be that there were consultations of representatives of the parties. If so, we would be interested in knowing that. There certainly was no consultation with this Committee on the procedures to be followed. Last year there was as to the procedures, and we worked out a procedure which we thought was going to be followed in all subsequent years. Now without further consultation with the Committee we find the procedures varied, and that is what concerns us.

It may be that all the parties through their representatives in the House agreed and, if so, we will have to bow to that. But we would like to know that, and perhaps the Minister could let us know through subsequent written communication what the reasons for the change in procedure were.

Mr. Woolliams: Mr. Chairman, who consented on our part?

Mr. Young: Mr. Woolliams, if you will recall I wrote you prior to Christmas. I wrote to Mr. Beaudoin of the Créditistes. I wrote to Mr. Leggatt of the New Democratic Party. I do not have that letter with me. I can go back and search the files.

Mr. Woolliams: I just thought it would come before the House as we agreed to second reading last time. It has not had second reading.

The Chairman: No.

Mr. Woolliams: I cannot figure out why that did not happen.

The Chairman: Last time it did not have second reading either.

Mr. Woolliams: Oh, well.

The Chairman: It was back from this preliminary, but that is in the past.

[Traduction]

changement de procédure, car je crois qu'il sera difficile de convaincre les membres du Comité que ce changement est justifiable.

M. Young: Monsieur le président, permettez-moi de répondre brièvement. Ces propositions ont en effet été déposées à la Chambre un jour ou deux avant d'être présentées au Sénat. Le fait qu'elles ont été remises au comité du Sénat avant de l'être au comité de la Chambre est dû simplement au fait qu'il y avait d'autres travaux à l'ordre du jour de la Chambre. Je ne peux expliquer tout à fait le retard qui s'est produit. J'aurais préféré que ces propositions soient présentées ici il y a un mois si cela avait été possible.

Je crois que nous avons adopté cette procédure cette année, à la suite de consultation avec les députés de tous les partis—qui étaient à ma connaissance d'accord—nous avons procédé de cette façon, en présentant des propositions aux deux chambres à la fois afin d'accélérer l'adoption des amendements non controversés et nécessaires. Il s'agissait également de permettre une plus grande participation des représentants de la Chambre et du Sénat.

Le président: Il y a peut-être eu consultation avec les représentants des partis. Dans l'affirmative, nous aimerions le savoir. Il n'y a pas eu de consultation avec ce comité-ci quant à la procédure à suivre. L'an dernier, il y en avait eu et nous avons mis au point une procédure qui devait être suivie, croyons-nous, dans les années à venir. Sans qu'il y ait eu d'autre consultation avec les membres du comité, nous voyons maintenant que la procédure a changé et c'est cela qui nous inquiète.

Il se peut très bien que tous les partis, par leurs représentants à la Chambre, étaient d'accord et, si c'est le cas, nous nous inclinons. Mais nous aimerions le savoir et peut-être que le ministre pourra nous écrire un peu plus tard pour nous faire connaître les raisons de ce changement de procédure.

M. Woolliams: Monsieur le président, qui a consenti pour notre parti?

M. Young: Monsieur Woolliams, si vous vous rappelez bien, je vous ai écrit avant Noël. J'ai écrit à M. Beaudoin des Créditistes, à M. Leggatt du Nouveau Parti Démocratique. Je n'ai pas la lettre ici mais je peux chercher dans mes dossiers.

M. Woolliams: Je pensais que ce serait présenté à la Chambre, comme nous avons convenu, en seconde lecture. Il n'y a pas encore eu de seconde lecture.

Le président: Non.

M. Woolliams: Je ne peux pas comprendre pourquoi cela ne s'est pas fait.

Le président: La dernière fois, il n'y a pas eu non plus de seconde lecture.

M. Woolliams: Ah, bon.

Le président: Cela nous est revenu après étude préliminaire, mais c'était dans le passé.

[Text]

Mr. Young: Mr. Chairman, it has not even had first reading. These are simple proposals that we were going to be discussing. They are talking points that we were going to be discussing, and hopefully we could clear up any questions while they were still in the proposal stage and then incorporate them into a fully printed bill.

The Chairman: Yes.

Mr. Woolliams: To expedite what we are doing, and as we are the only ones here, I think we could get through this pretty quickly if I just asked a few questions on each of them.

On the first one, that is the Agricultural Products Board Act, it says that the report—you can lay it before the House 15 days, either House of Parliament sitting, after he completes it. If the Minister never completes it, he will never lay it before the House.

Mrs. Ginette Williams (Legal Adviser, Legislation Section, Department of Justice): I may explain, first of all, what this amendment is doing. There are two changes involved in this amendment. You will notice that these amendments are found also in Clauses 1, 2, 3, 5, Subclause 6(2), and Clauses 8, 10, 11, 13, 14, 16 and 23.

Mr. Woolliams: I know that, yes.

Mrs. Williams: The primary reason why these amendments are in this proposal is that the way they currently read the report must be prepared and the Minister then must lay it before Parliament, but if Parliament is not then sitting he must lay it within a certain number of days, depending on the statute, after the next ensuing session. None of the other statutes, of course, talk about sitting days of Parliament. When you use session with the length that the sessions have been in the past, it became completely unworkable because it meant that it could be a year and a half or two years later that the report is finally laid before Parliament. So that was the initial reason why those clauses appear there and we are changing it to sitting days.

However, the other change is purely a drafting change, and it is a drafting change in terms of form. The way the clauses read now is "if Parliament is not then sitting" and the word "then" has caused some confusion as to what it is referring to. This is when the report is being prepared, when it has been completed. What we did was we changed the drafting form so that we will have it settled. After the report is completed, then within 15 sitting days, whether there is a break in between or not, the report must be laid before Parliament.

• 0955

Mr. Woolliams: You have missed my point. I am not so sure about the Agricultural Products Act but on some acts there is a time limit; you must do it before March 31 or April 30. You see, what happens, Mr. Chairman, is that if somebody gets up and asks when the report on Air Canada is going to be filed—I am just using that as an example—and you have not filed it then you are in violation of the statute. But there is nothing mandatory here that he ever has to file it.

[Translation]

M. Young: Monsieur le président, il n'y a même pas eu de première lecture. Il s'agit tout simplement de propositions que nous avons discutées. Nous avons discuté de ces points et nous espérons apporter quelques précisions alors que nous en étions toujours à l'étape des propositions pour les incorporer ensuite dans un bill imprimé.

Le président: Oui.

M. Woolliams: Pour accélérer notre travail, étant donné que nous sommes les seuls ici, je pense que nous pouvons faire très très rapidement, si vous me permettez de poser quelques questions sur chacune des propositions.

Pour la première, il s'agit de la Loi sur l'Office des produits agricoles. On dit que le rapport peut être déposé devant la Chambre, à une séance de l'une ou l'autre des deux chambres, 15 jours après que le ministre l'aura complété. S'il ne peut pas le faire il ne pourra pas non plus le présenter à la Chambre.

Mme Ginette Williams (conseiller juridique, section de la législation, ministère de la Justice): Je ferais bien d'expliquer tout d'abord le rôle de cet amendement. Il y a deux changements prévus dans l'amendement. Vous remarquerez que ces amendements se retrouvent également aux articles 1, 2, 3, 5, au paragraphe 6(2) et aux articles 8, 10, 11, 13, 14, 16 et 22.

M. Woolliams: Je sais cela, oui.

Mme Williams: La raison principale de ces amendements dans la proposition c'est que de la façon dont ils se lisent actuellement, le rapport doit être rédigé et le ministre doit ensuite le déposer au Parlement, mais si le Parlement ne siège pas, il doit le présenter dans un certain nombre de jours, selon la loi, après la prochaine session qui suit. Aucune des autres lois évidemment ne soulève cette question de jour où le Parlement siège. Lorsque vous parlez de session et la durée de la session, comme par le passé, on ne peut plus du tout travailler car cela signifie que ce pourrait être un an et demi ou deux ans plus tard que le rapport pourrait finalement être déposé devant le Parlement. C'est donc là la raison au départ de ces articles et c'est pourquoi nous avons changé cela pour jour où le Parlement siège.

Toutefois, ce changement est purement un changement de rédaction, un changement de libellé dans les formes. Les articles se lisent maintenant: «Si le Parlement ne siège pas alors» et le mot «alors» a jeté une certaine confusion quant à sa signification. C'est lorsque le rapport est rédigé, lorsqu'il est terminé. Ce que nous avons fait c'est que nous avons changé le libellé afin de régler cela. Après que le rapport est terminé, dans les 15 jours où la Chambre siège, qu'il y ait ou non une coupure, le rapport doit être déposé devant le Parlement.

M. Woolliams: Vous n'avez pas bien compris. Quant à la Loi sur les produits agricoles, je ne suis pas certain, mais il existe une échéance pour certains projets de lois; il faut les déposer avant le 31 mars ou le 30 avril. Vous voyez, monsieur le président, ce qui arrive, c'est que si quelqu'un demande quand le rapport d'Air Canada sera déposé—et je dis cela uniquement à titre d'exemple—et vous ne l'avez pas encore

[Texte]

Mr. Young: Yes, I think so, Mr. Woolliams, because the requirement on the Minister is that he shall annually prepare a report with respect of the administration of this act.

Mr. Woolliams: Oh yes.

Mr. Young: That is not the change really that we are talking about. But his duty here is that he shall annually prepare a report and then within 15 days after he completes it, that either House is sitting . . .

Mr. Woolliams: I stand corrected on that.

Mr. Young: . . . he must have it tabled.

Mr. Woolliams: Yes, that is okay. I did not quite follow it. I thought they were doing away with the date. I did not read that very well. You are right on that. Thank you very much.

Mrs. Williams: As far as the timing is concerned, the 15 days, that is already in the old section. That is purely a drafting change to make it a little clearer in terms of when the clock starts running.

Mr. Woolliams: Okay. Number 2 is the same thing then.

Mrs. Williams: And there.

Mr. Woolliams: Now we come to the Bank Act. I have not the full statute before me but I thought that they: shall lay the copy of the accounts and Governor's report mentioned on any of the first 21 days that either House of Parliament is sitting after he receives it.

Where is the mandatory part in that one that he has to prepare it? I have heard somebody get up and ask why the Bank Report is not filed on time, in the Question Period, and I am just wondering whether we are really sort of exonerating the Minister—I mean his department really, it is not the Minister—for not preparing a report?

Mrs. Williams: I do not have the Bank Act before me, but I would tend to say that this is a subsection of Section 26. And, speaking in subsection (3), "The Minister shall lay the copy of the accounts." I would tend to think that in that sense, subsection (1) or (2), there is the obligation to prepare a copy of the accounts.

Mr. Woolliams: Would you make a note of that and let me have it, because then we can get hold of our finance critic . . .

Mrs. Williams: Yes.

Mr. Woolliams: . . . just to make sure that they would agree to that? The Bank Report is something very important. We are dealing with the finances of the nation, we are spending \$48 billion, and we have to know something about it.

Mrs. Williams: However, just remember it does not change any of their obligations whatsoever aside from the fact that the report would be laid before Parliament in terms of sitting days rather than after the next ensuing session.

Mr. Woolliams: Well, I will take your word, but I am going to check on that. I have put "reserve" on that one.

[Traduction]

déposé, alors il y a violation du statut. Mais ici il n'y a rien qui oblige à le déposer.

M. Young: Si, monsieur Woolliams, parce que le ministre prépare chaque année un rapport dans les termes de l'administration de cette loi.

M. Woolliams: Ah, oui.

M. Young: Ce n'est pas réellement la modification dont nous parlons. Mais son devoir ici, c'est qu'il prépare chaque année un rapport et que dans les quinze jours après l'avoir terminé, quinze jours où la Chambre siège . . .

M. Woolliams: J'accepte la correction.

M. Young: . . . il doit l'avoir déposé.

M. Woolliams: Oui, je comprends. Je ne l'avais pas tout à fait compris. Je pensais que vous éliminiez la date. Je ne l'ai pas très bien lu. Vous avez raison à ce sujet. Merci bien.

Mme Williams: En ce qui concerne l'échéance, les quinze jours, cela figure déjà dans l'ancien article. Cet amendement est strictement du point de vue de la rédaction, afin de clarifier un peu la question de quand les quinze jours commencent.

M. Woolliams: D'accord. N° 2, c'est la même chose alors.

Mme Williams: Et trois.

M. Woolliams: Nous arrivons maintenant à la Loi sur les banques. Je n'ai pas le texte en entier devant moi, mais je croyais qu'ils devaient déposer une copie des comptes et du rapport du gouverneur mentionnés dans les premiers 21 jours où l'une des deux Chambres du Parlement siège après qu'il le reçoit.

Où se trouve l'obligation dans cette modification qu'il est obligé de leur préparer? A la période des questions, j'ai entendu des gens demander pourquoi le rapport des banques n'est pas déposé à temps, et je me demande si en réalité nous exonérons en quelque sorte le ministre—je veux dire son ministère, car ce n'est pas le ministre—de n'avoir pas préparé de rapport?

Mme Williams: Je n'ai pas la Loi sur les banques devant moi, mais je serais porté à dire que ce n'est qu'un paragraphe de l'article 26. Et dans le paragraphe (3), «le ministre déposera la copie des comptes.» Je pense que dans ce sens, dans le sous-article (1) ou (2), l'obligation existe de préparer une copie des comptes.

M. Woolliams: Est-ce que vous pouvez noter cela et me le donner, parce que nous pourrions alors rejoindre notre critique des finances . . .

Mme Williams: Oui.

M. Woolliams: . . . afin de vérifier s'ils sont d'accord là-dessus. Le rapport sur les banques est très important. Nous traitons des finances du pays, nous dépensons 48 milliards de dollars, et il nous faut en connaître des détails.

Mme Williams: N'oubliez pas toutefois que cela ne change en rien leur obligation, sauf que le rapport serait déposé devant le Parlement en termes de journées de séance plutôt qu'après la prochaine séance de la Chambre.

M. Woolliams: Je veux bien vous croire sur parole, mais je vais quand même vérifier. J'ai inscrit «à réserver» à côté de cette modification.

[Text]

In going to the fourth one, where you have changed:

any Review Tribunal constituted pursuant to subsection 42.1(2)

maybe you could just explain that human rights one.

Mrs. Williams: All right. What happened with this one was that there was a subsection 42.1 added at Committee stage to establish a review tribunal. However, a consequential amendment was not made at that time to subsection 22(2) of the Canadian Human Rights Act which sets out the guidelines that bind the Human Rights Tribunal, the Human Rights Commission, and what this does is bring in a reference to that new subsection 42.1(2) which has the review tribunal established under it. In other words, the guidelines there will now apply as well to the review tribunal.

Mr. Woolliams: I see.

I might take a little credit for that sin, because I think I moved the amendment.

The Chairman: So this is cleaning up your debris from last year.

Mr. Woolliams: Now, the Canadian Wheat Board is another one of these—15 days. That is the same thing again.

Mrs. Williams: That is right.

Mr. Woolliams: Okay. Now we move to page 4, the Central Mortgage and Housing Corporation.

Mrs. Williams: All right. This is a substantive change in this one. Currently with the Central Mortgage and Housing Corporation there are two auditors appointed and they are appointed for terms of two years each. The corporation finds that two years is not long enough for an auditor to become fully acquainted with the affairs of the corporation.

• 1000

What they have asked for, and what we have drafted in here, is to have one auditor appointed for a five year term. At the end of his fourth year another auditor is appointed so that there is a double audit during the fifth year. So every fifth year there would be a joint audit, then the new auditor would take over for his term.

Mr. Woolliams: Up until now an auditor has been appointed every year?

Mrs. Williams: Every second year. And they cannot have more than one term, I believe. It would permit the new auditor to become more familiar with the affairs of the corporation.

Mr. Woolliams: If he is doing a good job, would he, if he was appointed every two years, not be reappointed?

Mrs. Williams: No. There is a clause that prevents that. If you look at the explanatory notes.

Mr. Woolliams: You have to change auditors.

Mrs. Williams: Yes. The auditors have to be changed.

Mr. Woolliams: There is only one thing wrong with that; if we were the government we might appoint a conservative for

[Translation]

Passons à la quatrième, où vous avez changé:

... et les tribunaux d'appel constitués aux termes du paragraphe 42.1(2).

vous pourriez peut-être m'expliquer cette question de droits de la personne.

Mme Williams: D'accord. Ce qui s'est passé avec cette question, c'est qu'à l'étape du comité on a ajouté un paragraphe 42.1 pour établir un tribunal de révision. Mais, on n'a pas modifié en même temps et en conséquence le paragraphe 22(2) de la Loi canadienne sur les droits de la personne qui délimite les directives d'après lesquelles fonctionne le tribunal des droits de la personne, la Commission des droits de la personne; ce que l'on fait ici, c'est d'apporter un renvoi à ce nouveau paragraphe 42.1(2) d'après lequel le tribunal de révision s'établit. En d'autres mots, les directives qui existent déjà s'appliqueront aussi au tribunal de révision.

M. Woolliams: Je comprends.

Je me sens un peu responsable de ceci, parce que je crois que c'était moi qui avait proposé la modification.

Le président: Donc nous faisons table rose des papiers de l'an passé.

M. Woolliams: Ensuite, la Commission canadienne du blé, c'est encore cette histoire de quinze jours. C'est encore la même chose.

Mme Williams: C'est cela.

M. Woolliams: D'accord. Nous passons maintenant à la page 4, la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Mme Williams: D'accord. Il y a une modification importante ici. A présent, pour la Société centrale d'hypothèques et de logement, deux vérificateurs sont nommés, et ils sont nommés pour deux ans chacun. La société estime que deux ans n'est pas une période assez longue pour permettre à un vérificateur de se mettre pleinement au courant des affaires de la société.

La société a donc demandé qu'un vérificateur soit nommé pour cinq ans, et nous le proposons ici. Au bout de la quatrième année, un autre vérificateur est nommé ce qui permet une double vérification au cours de la cinquième année. Tous les cinq ans, il y aurait donc une vérification conjointe, après quoi le nouveau vérificateur assumerait seul sa charge.

M. Woolliams: Jusqu'à présent, les vérificateurs étaient nommés tous les ans?

Mme Williams: Tous les deux ans. Leur mandat n'est pas renouvelable. Cela permettrait au nouveau vérificateur de se mettre mieux au courant des affaires de la société.

M. Woolliams: Même s'il faisait du bon travail, son mandat ne pourrait pas être reconduit au bout de deux ans?

Mme Williams: Non. Il y a un article qui l'empêche. Cela figure dans les notes explicatives.

M. Woolliams: Les vérificateurs doivent être changés.

Mme Williams: En effet.

M. Woolliams: Il y a une chose qui cloche: si nous étions au pouvoir, nous nommerions un conservateur pour quatre ou cinq

[Texte]

four years or five years, and the government could change. I am thinking of politics. Is this really a departmental recommendation?

Mrs. Williams: Yes, it is.

M. Woolliams: There is nothing political about it?

Mrs. Williams: No, nothing political whatsoever. It came from CMHC.

Mr. Woolliams: I guess since you are such a nice lady, I will have to take your word for it.

That is all in reference to the Central Housing and Mortgage Corporation.

Mrs. Williams: That is right. Except on page 6 we have another one of those sections to change the session again to seven days and to change the drafting form of it as well.

Mr. Woolliams: Right. I will just say one thing. I reserve the right to write a letter on that. I think it is all right, but I want to discuss it with some of the other chairmen of our caucus.

Now your Citizenship Act . . .

Mrs. Williams: In the Citizenship Act, if I could draw your attention to Section 33(2) and the words about halfway down "in any manner", basically it says that the Lieutenant Governor in Council is authorized to prohibit and annul or in any manner restrict the taking or acquisition of any interest in real property by nonCanadians.

Now, the Province of Alberta wants to do this by regulation, but because of Section 33(3)—and if you look at the explanatory note on the next page you see Section 33(3) there—and the way that subsection was drafted it looks as though regulations can be made only with respect to paragraph (a), (b) and (c) in that subsection. So what we have done is change the opening words of Section 33(3) and made them wider so that under Section 33(2) the Lieutenant Governor in Council may, if he wants, make regulations to restrict the acquisition of property in the province by nonCanadians. Basically, it clarifies those words because there is a question as to whether we could do it that way anyway because of the words "in any manner".

Mr. Woolliams: I have some reservation about that because I think that is a matter that should be debated. I will tell you why. My experience is that you can go down to the States, and you can buy property in—well I do not know about all the states, but in two or three states, and nobody ever complains. You do not have to be a citizen of the United States. I can tell you that I own some land in the State of Washington, and I never was questioned. I bought it just like I was an American. I think this is something. This gets into the foreign ownership of land and investment. I know what they were trying to do in Alberta; large blocks of farm land were being bought up by certain Europeans from a certain country, and it looked like we were going to have absentee landlords all over the place. This is a matter that might have to be debated. I think this is one that I think we are going to have to reserve. I think Parliament would carry it; I would be inclined to go along with it, but I think it is a debatable subject.

[Traduction]

ans, alors que pendant ce temps, le gouvernement pourrait changer. Il s'agit donc d'une question de politique. Est-ce que cette recommandation a bien été faite par le ministère?

Mme Williams: Oui.

M. Woolliams: Cela ne comporte aucun aspect politique?

Mme Williams: Non, absolument pas. La recommandation émane de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

M. Woolliams: Je suis obligé de croire sur parole une dame aussi charmante.

C'est tout en ce qui concerne la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Mme Williams: Oui, sauf qu'à la page 6, vous trouverez une proposition en vue de revenir à une session de sept jours et aussi pour en modifier le libellé.

M. Woolliams: Très bien, mais je me réserve le droit d'écrire une lettre à ce sujet. Il me semble que tout est en règle, mais je voudrais pouvoir en discuter avec d'autres présidents de notre caucus.

Votre Loi sur la citoyenneté . . .

Mme Williams: En ce qui concerne la Loi sur la citoyenneté, je vous signale l'article 33(2) et plus particulièrement l'expression «de quelque façon que ce soit»; ce qui veut dire que le lieutenant-gouverneur en conseil est habilité à interdire, à annuler ou à restreindre de quelque façon que ce soit l'acquisition de biens immobiliers par des non Canadiens.

Or, la province de l'Alberta veut que cela soit fait par voie de règlement, mais étant donné les dispositions de l'article 33(3) et les notes explicatives afférentes, il semblerait que des règlements puissent être faits uniquement aux termes des alinéas (a), (b) et (c) de ce paragraphe. C'est pourquoi nous avons modifié les premiers mots de l'article 33(3) de façon à ce qu'ils soient d'une application plus générale, afin qu'aux termes de cet article, le lieutenant-gouverneur en conseil puisse, s'il le désire, introduire des règlements en vue de restreindre l'acquisition de biens immobiliers dans la province par des non Canadiens. Il s'agit donc de clarifier l'article pour nous permettre d'agir en ce sens en dépit de l'expression «de quelque façon que ce soit».

M. Woolliams: J'ai justement des réserves à ce sujet qui devraient, à mon humble avis, faire l'objet d'une discussion. Voici pourquoi: je sais que dans pratiquement tous les états des États-Unis, peut-être pas dans tous les états mais certainement dans deux ou trois, on peut acheter des propriétés immobilières sans que quelconque s'en plaigne, et on ne doit pas obligatoirement être un citoyen américain. Ainsi, je possède des terres dans l'état de Washington, et personne n'a jamais trouvé à y redire. La transaction a été conclue comme si j'étais un Américain, ce qui n'est pas sans importance. Ceci touche à la question de l'acquisition de terres et d'investissements par des étrangers. Je sais ce qui s'est passé en Alberta où une vaste superficie de terres agricoles a été achetée par des Européens, ressortissants d'un certain pays, si bien que nous nous serions retrouvés avec des propriétaires absenteïstes. C'est une question dont il aurait fallu discuter et il va donc falloir la préserver. Je suppose que le Parlement adoptera cette mesure

[Text]

Mrs. Williams: However, we are not changing the fact that Alberta can in fact restrict the acquisition of lands by non-Canadians.

Mr. Woolliams: Only by legislation. You are giving them the authority to do it by regulation.

Mrs. Williams: They can do it on a case by case basis now. Instead they would like to set it up so it can be done by regulation. In other words, someone can look at the regulations and then say: "Oh well this is the set standard".

Mr. Woolliams: How does it work in Ontario?

Mrs. Williams: I am not familiar with that, although this would apply to Ontario as well.

• 1005

The Chairman: I think you are right, Mr. Woolliams. It seems to me that this is a matter that does extend the powers of the Alberta government, or any government, in this respect, and therefore is probably a debatable matter rather than a nondebatable one. If your feelings continue the same on that, what we would do is delete this section when we report this bill to the House.

Mr. Woolliams: I am not saying I will take it . . .

The Chairman: No.

Mr. Woolliams: . . . but that is something I think I should discuss with other members of the caucus . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Woolliams: . . . and get their feeling. What do you think, Dr. Halliday?

Mr. Halliday: I must admit I am not a professional lawyer, so I do not want to comment.

Mr. Woolliams: What they are doing is giving the provinces the right to control noncitizens from buying land in the provinces. It is a . . .

Mr. Halliday: I can appreciate your argument and the Chairman's argument that this is debatable and maybe for that reason you want to reserve . . .

The Chairman: It may be, of course, that under the present law they have the very power that has just been clarified here, but if it is sufficiently ambiguous that they are not sure, there may be an additional question here.

Mrs. Williams: There was also another change to that section. Did you notice on the explanatory note opposite page 6, the words:

... in the opinion of the Lieutenant Governor in Council or the other person or authority so designated . . .

Those words were deleted because they are in conflict with Section 33.3(b), which you can notice in the explanatory note opposite page 7, which states:

[Translation]

et moi-même, d'ailleurs, je voterais pour, mais il faudrait néanmoins en discuter au préalable.

Mme Williams: Ce qui ne change rien au fait que l'Alberta restreint l'acquisition de terres par des non-Canadiens.

M. Woolliams: Par la loi seulement alors que ceci leur permettrait d'agir par voie de règlement.

Mme Williams: Les autorités provinciales peuvent dès maintenant agir chaque fois que le cas se présente. Elles préféreraient, bien entendu, pouvoir agir par voie de règlement.

M. Woolliams: Comment cela marche-t-il dans l'Ontario?

Mme Williams: Je ne sais pas au juste, mais je suppose que cela s'appliquerait également à l'Ontario.

Le président: Je crois que vous avez raison, monsieur Woolliams. Il me semble qu'il s'agit là d'une question qui accroît les pouvoirs du gouvernement de l'Alberta ou de tout autre gouvernement en ce sens, et conséquemment, c'est probablement une question qui pourrait faire l'objet d'une discussion. Si vous maintenez votre opinion à ce sujet, alors nous éliminerons cet article quand nous ferons rapport de ce projet de loi à la Chambre.

M. Woolliams: Je ne dis pas que je le ferai . . .

Le président: Non.

M. Woolliams: . . . mais à mon avis, c'est une question dont je devrais discuter avec les autres membres du caucus . . .

Le président: Oui.

M. Woolliams: . . . afin de connaître leur opinion. Qu'en pensez-vous, monsieur Halliday?

M. Halliday: Je dois avouer que je ne suis pas avocat, alors je préfère m'abstenir.

M. Woolliams: Par cet article, on donne aux provinces le droit d'empêcher les non-citoyens d'acheter des terres dans les provinces. Il s'agit de . . .

M. Halliday: Je comprends bien votre impression, de même que l'impression du président qu'il s'agit là d'une question dont on pourrait discuter et conséquemment, peut-être voudriez-vous réserver . . .

Le président: Évidemment, il est fort possible qu'en vertu de la loi actuelle, les provinces détiennent le pouvoir même qui est précisé ici, mais si l'article est suffisamment ambigu pour qu'elle n'en soit pas certaine, on pourrait peut-être poser d'autres questions.

Mme Williams: Il y avait également une autre modification à cet article. Avez-vous remarqué dans la note explicative à la page 6, les mots:

... de l'avis du lieutenant gouverneur en conseil ou de la personne ou autorité désignée . . .

Ces mots ont été retirés car ils sont incompatibles avec l'article 33.3b) qui, vous pouvez le voir dans la note explicative se trouvant à la page 7 à gauche, établit que:

[Texte]

The Lieutenant Governor in Council . . . may make regulations..determining (b) what constitutes effective control of a corporation or association by persons who are not Canadian citizens;

Basically, in Section 33(2) it was left to the opinion of the Lieutenant Governor in Council, which is a direct conflict with the regulation-making power. So the words in Section 33(2) were deleted to remove that inconsistency.

The Chairman: Removing these words would have the effect of limiting the powers of the government. The government would have to act by regulation rather than . . .

Mrs. Williams: "in the opinion".

The Chairman: . . . rather than just by opinion. That is probably a change that you would want to see made, Mr. Woolliams, even if the other one were not made.

Mr. Woolliams: Right. But I think, on the meat of it, I am going to reserve it. I am not saying I am not agreeing with it, Mrs. Williams, through you, Mr. Chairman, but I can see all those people jumping on that that want to control any foreign ownership. They would go along with it. On the other hand, there are people who take other viewpoints.

It may be a good law, but we are supposed to be doing something that is not contentious.

The Chairman: Right.

Mr. Woolliams: Well, that is okay. Now we will move to currency and exchange. What are we going to do, bolster up the dollar here this morning?

Mrs. Williams: No, that is another one about the session and the change in form, as well.

Mr. Woolliams: Oh, yes.

Mrs. Williams: The Employment and Immigration Reorganization Act, Clause 9. This is basically what happened here. Item 2 of that act amended a section in the Canadian Citizenship Act, which, by reason of the Citizenship Act, had already been repealed. So to avoid any future confusion or any argument that a section of the Canadian Citizenship Act was, in fact, brought back to life, we are taking it out completely.

Mr. Woolliams: On this land question, are property and civil rights not under the province? What is the Citizenship Act doing getting into the question of ownership of property under the BNA Act? Has anybody ever thought about the constitutionality of it, to start with?

Mrs. Williams: I was not there during the committee meeting so I do not know.

The Chairman: Without getting into it too far, there is at least one Supreme Court of Canada case on this that does involve citizenship. It is a question of whether you give rights to people as citizens or deny them to people who are not citizens, and so the Citizenship Act is brought in that way. But there are lots of questions around this or around what you raise but it is put there by deliberation.

[Traduction]

Le lieutenant gouverneur en conseil peut, par règlement b) définir la notion de contrôle de fait d'une corporation ou association par des personnes qui ne sont pas des citoyens canadiens;

Essentiellement, à l'article 33.2, la décision était laissée à la discrétion du lieutenant gouverneur en conseil, ce qui entrerait en conflit direct avec les autorités responsables de l'établissement des règlements. Alors ces mots de l'article 33.2 ont été radiés pour éliminer cette inconséquence.

Le président: En enlevant ces mots, cela a pour effet de limiter l'autorité du gouvernement. Le gouvernement devrait alors agir par établissement de règlements plutôt que . . .

Mme Williams: «de l'avis de».

Le président: . . . plutôt que par simple opinion. C'est probablement ce changement que vous voudriez qu'on effectue, monsieur Woolliams, même si les autres n'étaient pas faits.

M. Woolliams: Exact. Mais je pense que pour l'essentiel, je vais réserver ma décision. Je ne dis pas que je ne suis pas d'accord, madame Williams, mais je vois d'ici toutes les personnes qui veulent contrôler la prise de possession par des étrangers et qui saisiront l'occasion. Ces gens seraient tout à fait d'accord. D'autre part, il y a des gens qui ont d'autres opinions.

C'est peut-être un bon projet de loi, mais nous sommes censés discuter ici de choses non contentieuses.

Le président: C'est juste.

M. Woolliams: Bon, c'est d'accord. Maintenant, nous passons à la monnaie et au change. Qu'allons-nous faire, renflouer le dollar, ce matin?

Mme Williams: Non, c'est une autre modification touchant la session et un changement de forme, également.

M. Woolliams: Ah, oui.

Mme Williams: Nous sommes à l'article 9 de la loi régissant l'emploi et l'immigration. Voici essentiellement ce qui s'est produit: L'article 2 de cette loi modifie un article de la Loi sur la citoyenneté canadienne qui avait déjà été abrogé, en raison de la Loi sur la citoyenneté. Alors, afin d'éviter toute confusion future ou toute discussion à l'effet qu'un article abrogé de la Loi sur la citoyenneté canadienne aurait été de fait remis en vigueur, nous l'éliminons complètement.

M. Woolliams: A propos de cette question territoriale, le droit de propriété et les droits civils ne sont-ils pas de juridiction provinciale? En quoi la Loi sur la citoyenneté peut-elle avoir des effets sur le droit de propriété en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique? Avant tout, est-ce que quelqu'un a déjà pensé à la constitutionnalité de cette loi?

Mme Williams: Je n'étais pas présente lors de la réunion du Comité, alors je n'en sais rien.

Le président: Sans aller trop loin, il y a eu au moins un cas présenté à la Cour Suprême du Canada où il était question de citoyenneté. Il s'agit de déterminer si on accorde des droits aux gens parce qu'ils sont citoyens ou si on le leur refuse parce qu'ils ne sont pas citoyens. Alors c'est pour cette raison qu'on invoque la Loi sur la citoyenneté. On pourrait poser de nom-

[Text]

Mr. Woolliams: It seems to me that the substantive matter is the question of ownership of property, and the provinces decide their property and civil rights. That is one of the delegated powers of the provinces, and we have heard a lot of debates in these conferences about infringement on provincial rights. What would the Province of Quebec think if under the Citizenship Act we start to determine who can own the land in the Province of Quebec or not?

I think that is a pretty substantive decision we are making here. That one I would like to reserve on.

• 1010

Mrs. Williams: Clauses 10 and 11 again have to do with the sections on laying reports before Parliament.

The Federal Court Act. We have added the words "judge of a superior, county or district court in a province". Before, the words used were "judge of a provincial court". The words "judge of a superior, county or district court in a province" were referred to in subsection 10(1). What we have done is continued the use of those words to avoid any ambiguity when we use the term "provincial court". It is not the provincial court we are speaking of but a superior, county or district court in a province. What we have done is clarified . . .

Mr. Woolliams: What request are we talking about here?

No request may be made under subsection (1) to a judge of a superior, county or district court in a province without the consent of the chief justice or chief judge of the court of which he is a member . . .

What are we talking about here?

The reason why I ask this question is that when the Federal Court Act was before the Committee there was a tie vote on an amendment I moved that the federal court and the superior courts of each province should have equal jurisdiction. It was a tie vote because one of our members was late. The Chairman at that time had to break the tie and he broke it in favour of the government. We are not giving them extra power. You are just redefining what "court" means.

Mrs. Williams: That is right; because the term "provincial court" was a confusing term.

Mr. Woolliams: That is all right. Now the Fisheries Prices Support Act, that is the same thing, is it?

Mrs. Williams: And clause 14 as well.

Mr. Woolliams: Right.

Mrs. Williams: Now the Immigration Act, 1976; this would deal with the new Immigration Act. What happened here was that subsection 57(1) of the Immigration Act states that no person who has been deported from Canada under a deportation order may return to Canada without the consent of the Minister. The problem was that the definition of "deportation

[Translation]

breuses questions à ce sujet et à propos de ce que vous avez soulevé, mais il faudrait se lancer dans des délibérations.

M. Woolliams: Il me semble que l'essence de la question porte sur le droit de propriété. Or, ce sont les provinces qui décident de ces questions de même que des droits civils. C'est là l'un des pouvoirs conférés aux provinces et au cours de ces conférences, nous avons beaucoup discuté d'empiètement dans les domaines de juridiction provinciale. Que penserait la province de Québec si, en vertu de la Loi sur la citoyenneté, nous commençons à déterminer qui peut être propriétaire terrien dans la province de Québec?

A mon avis, nous prenons ici une décision très importante. Je désire réserver ma décision là-dessus.

Mme Williams: Les articles 10 et 11 portent aussi sur les articles concernant le dépôt de rapports au Parlement.

La Loi sur la Cour fédérale. Nous avons ajouté les mots «juge d'une cour supérieure, de comté ou de district d'une province». Avant, on utilisait l'expression «juge d'une cour provinciale». On mentionne les expressions «juge d'une cour supérieure, de comté ou de district d'une province» au paragraphe 1 de l'article 10. Nous avons donc assuré l'utilisation de ces expressions pour éviter toute ambiguïté quant au terme «cour provinciale». Il ne s'agit pas d'une cour provinciale, mais bien d'une cour supérieure, de comté ou de district d'une province. Il est donc question de clarification . . .

M. Woolliams: De quelle requête s'agit-il?

Aucune requête ne peut être faite à un juge d'une cour supérieure, d'une cour de comté, ou d'une cour de district d'une province aux termes du paragraphe (1) sans le consentement du juge en chef de la cour dont il est membre . . .

De quoi s'agit-il ici?

Je pose la question car quand le comité a étudié la Loi sur la cour fédérale, on a eu un vote égal sur un amendement que j'ai proposé que la Cour fédérale, et les cours supérieures de chaque province aient compétence égale. Le vote était égal parce qu'un de nos membres était en retard. Le président a donc voté, en faveur du gouvernement. Nous n'ajoutons pas au pouvoir de la cour, nous n'avons que redéfini le terme «cour».

Mme Williams: C'est juste, car l'expression «cour provinciale» est ambiguë.

M. Woolliams: Ça va. Il s'agit donc de la même chose pour la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche, n'est-ce pas?

Mme Williams: Et de l'article 14 aussi.

M. Woolliams: Très bien.

Mme Williams: Passons à la Loi sur l'immigration de 1976; il s'agit évidemment de la nouvelle Loi sur l'immigration. L'alinéa 57(1) de la Loi sur l'immigration prescrit qu'aucune personne expulsée du Canada sous ordonnance ne peut retourner au Canada sans le consentement du ministre. Malheureusement, la définition d'un «mandat d'expulsion» de la Loi sur

[Texte]

order” in the Immigration Act did not include a deportation order made under the old Act, and as a result someone deported prior to the coming into force of the new Immigration Act could come back into Canada without the consent of the Minister. This cleans that up.

Mr. Woolliams: It sounds like they must have had a good lawyer before some court and found this hole. That is all right.

Mrs. Williams: Subclause 15(2).

Basically what happened here was the Criminal Law Amendment Act and the Immigration Act both amended subsection 13(3) of the Parole Act. They were both in Parliament at the same time and, of course, one act could not anticipate the other. The Criminal Law Amendment Act I think received Royal Assent or else came into force before the Immigration Act. When the Immigration Act comes into force it is essentially going to repeal what the Criminal Law Amendment Act did to subsection 13(3) of the Parole Act. What this amendment does is combine the two amendments.

Mr. Woolliams: What is the Criminal Law Amendment Act? Was that the last act we passed, that omnibus bill?

Mrs. Williams: Yes, that is right.

Mr. Woolliams: There is something in there I wish you would take a look at, or you make a note of. Under the federal criminal Code you can obtain an absolute discharge. The Chairman will remember when this was done. Let us say a young fellow is charged with possession of marijuana. The judge gives him an absolute discharge. Then, under the new amendment to the Parole Act we passed, he still has to obtain a pardon. He has to wait two years. Now, what most lawyers who have run into this are arguing is that when you obtain an absolute discharge—and that act reads that it is the same thing as if you were acquitted—they come along after being acquitted and have to obtain a pardon. The reason why this has arisen is that young people from say the University of Calgary—we have one right now who is the son of a very noted lawyer, so I will not name him,—are charged with possession of marijuana. Then he wanted to go to university, he won a scholarship to the United States. They said, “You have been criminally convicted of an offence”. He said, “I have an absolute discharge”. Then they said that he had to get a certificate. When they wrote to the Solicitor General’s Branch, the Solicitor General’s Branch said, “You have to get a pardon, you cannot get it for two years.” This really is an anomaly. I wish you would take a look at it. I would think that is something we should work out. Maybe it is quite a substantive change; but surely an absolute discharge means an absolute discharge.

• 1015

Mrs. Williams: I think you are speaking about the Criminal Records Act, and that is one of the problems. How so you wipe out a record completely, as though it had never existed?

Mr. Woolliams: I think that should be amended. An absolute discharge should be the same as an acquittal. If I am acquitted of a crime then I am acquitted, I do not have a

[Traduction]

l’immigration ne comprenait pas une ordonnance d’expulsion aux termes de l’ancienne loi, ainsi, quelqu’un expulsé avant l’entrée en vigueur de la nouvelle Loi sur l’immigration pouvait revenir au Canada sans le consentement du ministre. Ma proposition met tout cela au point.

M. Woolliams: Il aura fallu un excellent avocat pour découvrir cette lacune. Très bien.

Mme Williams: Le paragraphe 2 de l’article 15.

La loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l’immigration modifiaient toutes deux le paragraphe 13(3) de la Loi sur la libération conditionnelle de détenus. Les deux ont été déposées au Parlement en même temps et, bien sûr, une loi ne pouvait anticiper l’autre. La Loi modifiant le Code criminel a reçu la sanction royale ou est entrée en vigueur avant la Loi sur l’Immigration. Quand la Loi sur l’immigration sera mise en vigueur, elle abrogera la modification qu’apportait la Loi sur la libération conditionnelle de détenus. La modification proposée combine ces deux amendements.

M. Woolliams: Quelle est la Loi modifiant le Code criminel? Est-ce cette dernière loi que nous avons adoptée, le bill omnibus?

Mme Williams: Oui, c’est cela.

M. Woolliams: Il y a là justement un point que je voudrais qu’on étudie, ou que vous en preniez note. Aux termes du Code criminel fédéral on peut obtenir une libération absolue. Le président se rappellera de cette modification. Disons qu’un jeune homme est accusé de possession de marijuana: le juge lui accorde une rémission de peine. Aux termes de la nouvelle modification à la Loi sur les libérations conditionnelles des détenus que nous avons adoptée, il doit encore être gracié, c’est-à-dire qu’il doit attendre deux ans. Les avocats qui se sont occupés de tels cas, disent que lorsqu’on a obtenu une rémission de peine et la loi semble dire que c’est la même chose que d’être acquitté—après cet acquittement, il faut encore être gracié. Et le point a été soulevé par des jeunes gens disons de l’Université de Calgary—dont le fils d’un avocat bien connu, que je ne nommerai pas—ont été inculpés de possession de marijuana. Plus tard, il aurait voulu aller à l’université et il a obtenu une bourse pour aller à une université américaine. Lorsqu’on lui a fait remarquer qu’il avait été jugé coupable d’une infraction criminelle, il a répondu qu’il en avait été acquitté. Les autorités universitaires lui ont dit qu’il devait obtenir un certificat, mais le bureau du Solliciteur général leur a fait savoir que l’homme en question devait attendre deux ans avant d’être gracié. A mon avis, ces retards présentent une anomalie, et je voudrais qu’on étudie la chose. Après tout, une rémission de peine est bel et bien une rémission.

Mme Williams: Si je ne m’abuse, vous parlez de la Loi sur le casier judiciaire. Comment fait-on pour éliminer complètement un casier judiciaire?

M. Woolliams: A mon avis, un amendement s’impose. Une rémission de peine doit être la même chose qu’un acquittement. Si on m’acquitte d’un délit criminel, je n’ai pas de casier

[Text]

criminal record. Surely an absolute discharge—that was the purpose of it, so that I would not have a record and I could move freely around the world.

The Chairman: I would certainly agree with you. They probably will not be able to come back to us this year, but they might consider that for next year's amendments.

Mr. Woolliams: I am thinking of putting a private member's bill in, but I do not think it will carry. People are talking all the time.

Mrs. Holt: Mr. Chairman, I would like to say something. I have not had a chance to read all these and I regret it, but I did not get home until 3 o'clock in the morning. I have just arrived from the west.

The Chairman: Would you like to explain your whereabouts before that?

Mrs. Holt: Yes, I was working down here and I got to sleep at six. I am sorry that I am late.

Mr. Woolliams: He told me you were deliberately late because you did not want to vote on the women's rights bill. Is that right?

Mrs. Holt: I do not know. I had to be in Vancouver. We went through the prison yesterday, I might say, the three of us from the Justice Committee, the penitentiary. If you are in Toronto you can get out until 9.30 at night; when you are in Vancouver, the last airplane leaves at two in the afternoon. I got here at midnight and worked in the office. But that is beside the point.

I want to make two objections to this and I want them on the record. We have been patching up the law. I am an ordinary citizen and I am trying to read this. I think the citizens of Canada have a right to understand the laws that govern them and I object to the continual patching up of law. It confuses not only the law but confuses even lawyers. Any lawyer can go into court and use this patchwork of law for his or her own benefit and I object very strenuously to our continuing to patch it. I think it is time that this Committee moved to rewrite the whole law. We cannot do it, but I am tired of the backroom people rewriting laws for the people of Canada and tying them into knots with regulations, confusion. The laws were originally written—and I know, some of our people got them—in stone and six hand widths wide. They had to be chiselled; they were not typed up and edited and re-edited. As a consequence, every citizen could understand the law. It said:

Thou shalt not kill; Thou shalt not steal; Thou shalt not commit adultery;

I think it is time that the law was written in an understandable way.

I object, because yesterday, when we were in the prison, we discovered that laws were had approved were complicating life so much and are really going to destroy everything this country has worked for just by their confusion—the whereases and subsections and all the rest. I will explain that to the subcommittee, and I am sure Stu Leggatt and Art will, too.

The second point I want to make is that I am tired and I am disturbed that a woman would bring this in. "He" received it

[Translation]

judiciaire. Une rémission de peine m'enlève ce fardeau pour que je puisse vivre normalement.

Le président: Je suis d'accord avec vous. On n'aura pas le temps d'adopter un tel amendement cette année, mais on pourrait le faire l'an prochain.

M. Woolliams: Je songe à présenter un bill privé à cette fin, mais je ne pense pas qu'il sera adopté. Il y a toujours des bavards.

Mme Holt: Monsieur le président, j'ai une observation à faire. Je n'ai pas eu l'occasion d'étudier ces amendements, et je m'en excuse, mais je suis rentrée à 3 heures du matin, venant de l'Ouest.

Le président: Qu'avez-vous fait entre-temps?

Mme Holt: Je travaillais ici et je suis tombée endormie à 6 heures. Je m'excuse d'être en retard.

M. Woolliams: Il m'a dit que vous êtes arrivée en retard intentionnellement parce que vous ne vouliez pas voter sur le bill relatif aux droits de la femme. Est-ce exact?

Mme Holt: Je ne saurais vous dire. Je devais être à Vancouver, où trois membres du Comité de la justice ont visité la prison. Vous ne pouvez quitter Toronto avant 21 h 30, mais à Vancouver le dernier avion part à 14 heures. Je suis arrivée ici à minuit et j'ai travaillé dans mon bureau. Mais revenons à nos moutons.

Je m'oppose à cette façon de faire, et je tiens à faire consigner mes observations. Nous ne faisons que rafistoler des lois. Je pense que le citoyen ordinaire, tout comme moi, a le droit de comprendre les lois auxquelles il doit se conformer; or, je m'oppose à tous ces rafistolages qui ne font que rendre les lois encore plus difficiles à comprendre, même pour un avocat. N'importe quel avocat peut se servir à ses propres fins de ces mosaïques de lois rafistolées, et c'est pour cela que je m'oppose à ces rafistolages qui n'en finissent pas. Il est plus que temps que toute la loi soit rédigée de nouveau. Nous ne pouvons pas faire ce travail, mais je suis lasse de voir tous ces gens dans les coulisses qui rendent les lois infiniment compliquées en y ajoutant des amendements à des règlements confus. Les lois originales ont été gravées en pierre en lettres six fois plus gandes que la main. On ne les a pas rédigées et corrigées et tapées à la machine; elles ont été taillées au burin. Tout le monde pouvait les comprendre. Ces lois se lisaient comme suit:

Tu ne tueras point; tu ne voleras point; tu ne commettras point d'adultère.

Il est grand temps que nos lois redeviennent compréhensibles.

Si je m'oppose, c'est parce qu'hier, lorsque nous visitions la prison, nous avons découvert que les lois que nous avions adoptées compliquaient la vie des détenus et semaient partout la confusion. Tous ces paragraphes et sous-entendus en sont la cause. Je vais tâcher d'expliquer cela au sous-comité, et je suis sûre que Stu Leggatt et Art m'aideront.

Deuxièmement, je suis inquiète par le fait qu'une femme propose cet amendement. On voit toujours le pronom mascu-

[Texte]

in this one, and in the first one, if you are on the board of directors of this group, it is "he" again. I think we have come to the day when we can add. If we are going to add all these words we can at least add "and she". I do not think it complicates that much. All the way through it, again, I see that on the board of directors "he" has to be in the area, in the region, six months or something—15 days ahead. "He" must be there. I think that if you are going to add as many words as you are adding here, you could add "she", too. I do not except the Interpretation Act—and that is all part of the confusion and injustice of the law of Canada.

• 1020

I am sorry to have to say it in front of this distinguished body of lawyers and a doctor—thank goodness, I have got a friend here; but I have got a friend in my lawyer friends, too—I hate to have to say this but I just started to read this and I cannot, as a citizen of Canada, read this and help in this Committee at all. I think I should be on this Committee for the simple reason that citizens have a right to a voice.

Take this Tax Review Board Act. The citizens of Canada are having the Revenue department walk into their place, seize books, and they do not even know why they are seized. When the new tax law came in, the lawyers and judges who sat at my dinner table—I used to have lunch with them every day, Mr. Woolliams, so that might ease your feeling that I have some prejudices—said that if they wanted to handle the new tax law, they would have to get help. Not even a judge or a lawyer could understand that law. Some of the sections ran six pages without a period or a comma.

In this Tax Review Board Act, you can see:

... he is appointed to hold office and thereafter while he holds office he resides in the National Capital Region described in the schedule or within 40 kilometres thereof.

Now, if that cannot be written first for men and women, and cannot be written in simple English, then the people who are writing the laws of Canada had better give up their jobs and start to take some writing along with their law.

I am really disturbed that we are patching the law again. I have been here now only four years and we have patched and patched and patched the law; and I think it is time that the whole Criminal Code was rewritten from the beginning, for 1978, and not for the mid-eighteenth century with patches throughout the years. And I believe all the statutes should be rewritten. Every time these different parliamentary committees meet, they go through because of the necessity of time and pressure. I would think it would be more useful to Canada if we just spent one term not fixing and patching the law but rewriting—instead of repatching it, rewriting it.

That is all I have to say.

The Chairman: Thank you, Mrs. Holt. You have raised some very far-reaching questions. I guess most of us would

[Traduction]

lin, «il». On dit toujours, «il», en parlant du conseil de direction. Si nous allons compliquer nos lois avec tant de formules, nous pouvons au moins ajouter le mot «elle». Partout dans la loi, on dit que «il» doit être dans une région donnée six mois ou 15 jours d'avance. C'est toujours «il». Si vous allez ajouter tous ces mots, vous feriez aussi bien d'ajouter «elle». Je ne fais pas d'exception pour la loi d'interprétation et c'est un autre exemple de la confusion et de l'injustice des lois du Canada.

Je suis désolée d'avoir à dire cela devant un groupe éminent d'avocats et un docteur. Dieu merci, j'ai un ami parmi les avocats... Je déteste de le dire, mais je viens de lire ceci et, à titre de citoyenne canadienne, je ne puis pas lire ceci et vous aider. Je crois que je devrais faire partie de ce comité pour la simple raison que les citoyens ont le droit de s'exprimer.

Prenons le cas de la Loi sur la Commission de révision de l'impôt. Le ministère du Revenu a le droit de faire des perquisitions et de saisir des livres de comptes chez les Canadiens, sans que ceux-ci sachent de quoi il s'agit. Lorsque la nouvelle loi fiscale entrera en vigueur, les avocats et les juges qui dînent avec moi, autrefois je déjeunais tous les jours avec M. Woolliams, ce qui prouve bien que je n'ai pas de préjugés, m'ont dit qu'ils auraient besoin d'aide pour mettre en place cette nouvelle loi fiscale. Aucun juge, aucun avocat ne pourrait comprendre cette loi. Certains articles couvrent six pages, et ne comportent pas le moindre point ni la moindre virgule.

Cette nouvelle loi sur la Commission de révision de l'impôt stipule:

Il est nommé pour occuper ces fonctions et pendant toute la durée de son mandat, il doit résider dans la région de la Capitale nationale, tel que définie à l'annexe, ou dans un rayon de 40 kilomètres du périmètre de cette dernière.

Si les lois ne sont pas écrites dans un anglais simple, à l'intention de tous les Canadiens et Canadiennes, alors nos législateurs feraient mieux de démissionner et de prendre des cours en rédaction.

J'ai l'impression que nous sommes en train de rapiécer la loi. Ça ne fait que quatre ans que je suis là et nous n'avons pas cessé de rafistoler la loi. Je pense qu'il est temps que l'ensemble du Code criminel soit rédigé à nouveau depuis le début, et qu'il soit mis à jour. Nous sommes en 1978 et nous ne sommes plus au milieu du dix-huitième siècle. Je crois également que tous les statuts devraient être réécrits. Chaque fois que les différents comités parlementaires se réunissent, ils étudient les lois à la va vite, pour des motifs de temps et de nécessité. Je pense qu'il serait plus utile, pour le Canada, que nous consacrons un trimestre entier à une nouvelle rédaction de lois, au lieu de continuer à les rafistoler.

C'est tout ce que j'ai à dire.

Le président: Merci madame Holt. Vous avez soulevé des questions qui risquent de nous mener très loin. Nous sommes

[Text]

agree with you that most if not all of the laws should be rewritten. I suspect we are not going to get it done this spring. We probably will have to leave it over until the fall.

Mr. Woolliams: Until the by-elections.

The Chairman: Perhaps after the by-elections, yes.

Perhaps Mr. Young or Mrs. Williams would wish to make a comment.

Mr. Young: If I may, Mr. Chairman, and it is more just for the point of the record, I should point out to Mrs. Holt that we are not amending the Criminal Code in any of these proposed changes; and that backroom people do not pass the laws: members of Parliament and senators pass the laws.

The proposed changes or proposed laws may be drafted by draftsmen, if you like, from the back room, but nothing that we are doing here today is being hidden from the public. These proposals were all tabled in Parliament and in the Senate over a month ago, and it is my hope that members here have done a little homework over the past month and have come today prepared to put forward their views or particular objections.

But these are proposals of a noncontroversial nature designed to clear up the inconsistencies and archaisms and anomalies in the law. What we are trying to do today is to clear up problem areas in the statutes that are giving problems, practical everyday problems, to little people in this country—we are trying to clear those up, to make better laws—but if members of Parliament and senators were more perfect—and I say this being one of you, as well—if they were more perfect in passing the laws originally, we would not be here today trying to clear up these problems.

We are trying to clear our own mistakes and inconsistencies and anomalies due to certain pieces of legislation having been given royal assent after other pieces which have amended the same sections.

So really what we are trying to do is to perfect our own work, to clear it up, to make it easier for the people of this country.

• 1025

Mrs. Holt: Thank you, Mr. Young. May I just speak through the Chair again on this? I am well aware of what you are saying and I realize that not one of us—I do not think anyone in this room, including two of the most competent lawyers in Canada who are sitting with us, can actually interpret the—no, I am saying that not lightly, Mr. Woolliams. I have tremendous respect for you and many of the people in Parliament, and Mr. MacGuigan. I have tremendous respect for both of you and all the others, and even though I talk about lawyers, I am well aware that even lawyers—and you, Mr. Young, yourself—cannot take any of these laws and see the ramifications. You can correct them and the ramifications are endless because of the additions and subtractions. I am well aware that these are mostly statutes and they have regulations in them, that they are not Criminal Code law. But it is part of all situations and it is not a case that the members of Parliament and the Senators erred as much as they were not

[Translation]

d'accord avec vous pour reconnaître que la majorité de nos lois, sinon toutes, devraient être réécrites. Je ne pense pas que cela se fasse au printemps. Nous devons sans doute attendre l'automne prochain.

M. Woolliams: Nous devons attendre les élections.

Le président: Après les élections peut-être oui.

M. Young ou M^{me} Williams souhaiterait peut-être faire des commentaires.

M. Young: Monsieur le président, qu'il me soit permis de faire remarquer à M^{me} Holt que nous ne sommes pas en train d'amender le Code criminel; ce ne sont pas des citoyens d'arrière-boutique qui promulguent les lois, mais les députés et les sénateurs.

Les modifications ou les lois proposées sont peut-être rédigées par des rédacteurs d'arrière-boutique si vous voulez, mais nous ne cachons rien de ce que nous faisons au public. Le Sénat, ainsi que le Parlement, ont été saisis de ces propositions il y a plus d'un mois, et j'ose espérer que les députés présents ont étudié de près ces propositions et sont prêts aujourd'hui à nous faire connaître leurs opinions là-dessus, pour ou contre.

Or, ce sont des propositions d'une nature non controversée qui visent à corriger certaines anomalies, incompatibilités et certains archaïsmes de la loi. Nous nous efforçons de résoudre les problèmes de tous les jours que posent aujourd'hui les statuts, pour les citoyens de ce pays. Nous essayons de tirer tout cela au clair, d'améliorer la loi, mais si les députés et les sénateurs étaient plus exigeants—je me compte parmi vous bien sûr—lorsqu'ils adoptent les lois à l'origine, nous ne serions pas ici aujourd'hui pour nous efforcer de résoudre ces problèmes.

Nous nous efforçons de corriger nos propres fautes, ainsi que certaines anomalies et incompatibilités dues au fait que certains articles législatifs ont été approuvés avant que certains articles n'aient été amendés.

Nous nous efforçons donc de perfectionner nos travaux, et de faciliter la tâche des gens de ce pays.

Mme Holt: Merci, monsieur Young. Puis-je parler à nouveau de cette question? Je sais fort bien qu'aucun d'entre nous, du moins dans cette pièce—y compris deux avocats des plus compétents du Canada, ne peut interpréter—et je ne parle pas d'une façon désinvolte, monsieur Woolliams. J'ai beaucoup de respect pour vous et pour M. MacGuigan ainsi que pour les députés, mais je suis confiante que même les avocats et vous-même monsieur Young, ne pouvez suivre toutes les ramifications, les méandres de ces lois. Vous pouvez les corriger mais les ramifications sont indéfinies vu les rajouts et les soustractions qu'on y fait. Je sais que la plupart de ces statuts prévoient des règlements, mais ne figurent pas au Code criminel. Mais cela est courant et cela ne veut pas dire que les députés et sénateurs se sont trompés mais plutôt qu'ils n'ont pas été capables de voir toute cette trame légale car c'est un rafistolage qui dure depuis cent ans. Je ne veux pas aller plus loin, mais si nous nous retrouvons tous ici et disposons d'une

[Texte]

capable of seeing the whole fabric, the whole tapestry of a law because it comes in in bits and pieces and throughout the century we have been patching it up. I really do not want to go any farther in it but I hope that maybe, if we are all here again and when we have a whole session to work on it, one of the projects of the Justice and Legal Affairs Committee will be to make the law for the people of Canada in 1980.

The Chairman: I think that one part of that on which we can all agree certainly is that we will all be back.

Mrs. Holt: There is no doubt in my mind.

Mrs. Williams: If I could make a point, first of all, there are a number of points that I could take issue with but I do not think this is really the time right now to speak about them and I do not think it is my place either. My own feeling, and certainly the idea behind this housekeeping program, is that instead of adding laws, continually adding more and more laws, it is also important to clean up perhaps mistakes or confusions that perhaps existed in the law that already is on the books and to make it workable. That is the principle behind this housekeeping.

Mrs. Holt: I am well aware of what you are saying.

Mrs. Williams: It would be an enormous job of rewriting everything; it would probably take years and years and years.

Mrs. Holt: I think it is worth the years because Canada is so precious.

Mrs. Williams: And we would still be dealing with the English language, and part of the problem, again—we could get into a long debate about this . . .

Mr. Woolliams: Mr. Chairman, I do not want to interrupt Mrs. Williams because I . . .

The Chairman: You do not want the long debate?

Mr. Woolliams: No, because I came here prepared this morning and I know what we are doing. We are trying to co-operate and I have another committee to go to. We have got along by asking questions of what we are doing. We are merely correcting—nobody is that perfect that can draft a law where there are not going to be a few errors and mistakes. All we are doing is making it clear; that is all. Cleaning up the water and the pollution. So, if we could get along with it, I would appreciate it. I do not want to be rude about cutting off . . .

Mrs. Holt: I will not interrupt anymore but I just want you to know that I object to Mrs. Williams' answer. It does not change one fact that I . . .

Mr. Woolliams: I am quite confident that you have come to that conclusion.

The Chairman: All right. We are at page 11, are we?

Mr. Woolliams: Yes, the National Film Board. That is the same thing as in reference to filing reports.

The Chairman: Right.

Mrs. Holt: And "he" receives it, and they could not add "he and she" receives it. That is too difficult, too clear.

Mrs. Williams: Clause 17 of the National Transportation Act. This again cleans up a problem that happened with the

[Traduction]

entière séance pour y travailler, l'un des projets du Comité permanent de la justice et des questions juridiques sera d'établir les lois pour les Canadiens pour 1980.

Le président: Je crois que nous pouvons être d'accord au moins sur ce fait que nous y reviendrons.

Mme Holt: J'en suis sûre et certaine.

Mme Williams: Si vous me le permettez, d'abord, il y a toutes sortes de questions que je pourrais contester, mais je ne pense pas que c'est le moment ni l'endroit de le faire. D'après moi, dans ce programme d'administration, plutôt que de rajouter continuellement des lois, il importerait de rectifier les erreurs et les confusions qui existent peut-être dans les lois telles qu'elles sont afin de les rendre applicables.

Mme Holt: Je vous comprends très bien.

Mme Williams: Ce serait une tâche énorme de tout réédiger, cela prendrait des années et des années.

Mme Holt: Je crois que cela en vaut la peine car le Canada est si précieux.

Mme Williams: Et nous traiterions toujours de la langue anglaise et à nouveau une partie du problème qui fait l'objet d'un long débat . . .

M. Woolliams: Monsieur le président, je ne veux pas interrompre M^{me} Williams car je . . .

Le président: Vous ne voulez pas de ce long débat?

M. Woolliams: Non, car je suis venu ici ce matin préparé et je sais ce que nous faisons. Nous essayons de collaborer et il me faut assister à un autre comité. Tout ce que nous faisons c'est de corriger . . . Personne n'est assez parfait pour rédiger une loi où il n'y aura pas quelques erreurs . . . Tout ce que nous faisons est de l'indiquer clairement donc si nous pouvons nous mettre d'accord, j'apprécierai—je ne voudrais pas me montrer brusque pour couper . . .

Mme Holt: Je n'interromperai plus mais je voulais vous faire savoir que je conteste la réponse de Mme Williams. Cela ne change pas le fait que . . .

M. Woolliams: Je suis sûr que vous en êtes arrivée à cette conclusion.

Le président: Très bien. Nous en sommes à la page 11, n'est-ce pas?

M. Woolliams: Oui, l'Office national du film; c'est comme dans le cas du dépôt des rapports.

Le président: D'accord.

Mme Holt: Et «la date de sa réception»; on ne pouvait pas ajouter «lui et elle» l'ont reçu . . . C'est trop clair.

Mme Williams: L'article 17 de la Loi nationale sur les transports. Nous résolvons à nouveau un problème qui s'est

[Text]

1970 revision. These sections, you notice, with the National Transportation Act used to be Part 5. Part 5 of the National Transportation Act used to be part of the Railway Act and they were transferred in the 1970 revision to the National Transportation Act. Certain words before "in this Act" that appeared in these sections referred, of course, at that time to the Railway Act, so when they were transferred to the National Transportation Act they were then changed to reflect the Railway Act. However, there are some parts that we really have to refer to Part 5 as well because obviously there was more than just one section that was transferred to the National Transportation Act. So what is happening is that we are adding the words "and this part" to make it basically the same as it was before the 1970 revision. In 1970, where there was just a straight changing of the words to the Railway Act, in some cases that just was not sufficient.

• 1030

Mr. Woolliams: I do not find anything wrong with that. That deals, I suppose, with 17 on pages 12 and 13.

Mrs. Williams: That is right.

Mr. Woolliams: Now we go to the Parole Act.

Mrs. Williams: I do not think too many people will find objection to this change because it was suggested by your subcommittee on penitentiaries. It was suggested that a reference be added to the Criminal Code, to the Parole Act, in terms of the method of computing multiple sentences. That was recommended by the subcommittee here, I believe.

The Chairman: We did not recommend a specific amendment, but we did ask that there be revisions to accomplish this purpose.

Mr. Woolliams: I find nothing wrong with that.

Mrs. Holt: I do. The words "and his" are discriminatory against men. It is as though men are the only ones who go to prison. I am going to stand on this. I will not vote for any more bills that discriminate against men or women, and I will not except the Interpretation Act. This is a bad day, obviously.

Mr. Woolliams: Maybe the quickest way to get around this is to change the Interpretation Act so that "she" means "he".

Mrs. Williams: That is all right.

Mrs. Holt: No, that is not all right. "He" means "she" or "it." In pornography, we could have a little bit of trouble with that.

Mr. Woolliams: It could be. Could we move along . . .

The Chairman: The Penitentiary Act.

Mrs. Williams: All right. In this one, what happened was that in subsection 1.1 and 1.2 of Section 2, basically the Governor in Council can designate a hospital or a place to be a penitentiary, and the Commissioner of Penitentiaries, I think, can often designate a prison to be a penitentiary. The problem is that it means that provincial institutions can also be desig-

[Translation]

produit lors de la révision de 1970. Ces articles, vous le remarquerez, dans le cas de la Loi nationale sur les transports, faisaient partie de la Partie V. La Partie V de cette loi faisait partie de la Loi sur les chemins de fer et a donc été transférée dans la version révisée de 1970 de la Loi nationale sur les transports. Certains mots qui se trouvaient avant «sous l'autorité de la présente loi» et qui apparaissent dans ces articles faisaient partie à l'époque naturellement de la Loi sur les chemins de fer; donc lorsqu'ils ont été transférés dans la Loi nationale sur les transports on les a changés pour refléter la Loi sur les chemins de fer. Mais il y a certaines parties que l'on doit remettre aussi dans le contexte de la Partie V car, de toute évidence, il y a eu plus d'un article qui a été transféré à la Loi nationale sur les transports. Il s'agit donc ici d'ajouter les mots «la présente partie» de sorte que le texte soit semblable à ce qu'il était avant la révision de 1970. En 1970, on se bornait à modifier le libellé de la Loi sur les chemins de fer et, dans certains cas, cela ne suffisait pas.

M. Woolliams: Je ne vois pas d'inconvénient à cela. Il s'agit ici de l'article 17, pages 12 et 13, je suppose.

Mme Williams: C'est juste.

M. Woolliams: Passons maintenant à la Loi sur les libérations conditionnelles.

Mme Williams: Je ne pense pas qu'on puisse contester cette modification car c'est le sous-comité des pénitenciers qui l'a proposée. On a proposé d'ajouter au Code criminel, à la Loi sur les libérations conditionnelles, une référence à la méthode de calcul des condamnations multiples. C'est un sous-comité de la Chambre qui a proposé cela.

Le président: Nous n'avons pas recommandé de modification précise, nous avons demandé que l'on fasse des révisions dans ce sens.

M. Woolliams: Je ne vois pas d'inconvénient à cela.

Mme Holt: Moi, si. Le mot «his» est discriminatoire à l'égard des hommes. Et comme si les hommes étaient les seuls à aller en prison. Je m'oppose à cela. Je ne voterai plus pour des projets de lois qui sont discriminatoires à l'égard des hommes ou des femmes. La Loi d'interprétation ne sera pas une exception. De toute évidence, tout va mal aujourd'hui.

M. Woolliams: La méthode la plus rapide pour contourner cette difficulté serait de changer la Loi d'interprétation, si bien que les pronoms «elle» et «il» auront le même sens.

Mme Williams: Très bien.

Mme Holt: Non, cela ne va pas. Le pronom «il» signifie «elle» ou le pronom neutre. En pornographie, cela pourrait nous causer des ennuis.

M. Woolliams: Peut-être. Pourrions-nous poursuivre . . .

Le président: La Loi sur les pénitenciers.

Mme Williams: Très bien. Il s'agit ici des paragraphes 11 et 12 de l'article 2 suivant lesquels le gouverneur en conseil peut désigner un hôpital ou un endroit comme pénitencier. Le commissaire aux pénitenciers, je pense, peut souvent désigner une prison comme pénitencier. Cela signifie que des institutions provinciales peuvent être désignées sans l'autorisation des

[Texte]

nated without provincial authority. Basically this corrects this problem and adds a condition that provincial approval be required before a provincial institution is designated a penitentiary.

Mr. Woolliams: What words are you changing there? I guess you are adding the whole thing.

Mrs. Williams: That is right.

Mr. Woolliams: Why is this necessary, again?

Mrs. Williams: Because it is possible, the way the section is drafted, that a Commissioner of Penitentiaries or the Governor in Council could designate a hospital, prison or place to be a penitentiary, which means that a place that may be provincially administered could be as well designated a penitentiary, which would bring it under federal control. We felt that basically we should not have that control without provincial consent. If you are going to designate a provincially . . .

Mr. Woolliams: I do not think you could get it anyhow because the BNA Act sets that up, anything more than two years is federal and anything under two years is provincial. I do not object to it, but I think it is superfluous.

Mrs. Williams: It is just to make it clear.

Mr. Young: To clarify the fact that the federal government cannot step in and declare a provincial institution to be a penitentiary without the prior approval of the provincial government.

Mr. Woolliams: I do not find anything wrong with it, but I . . .

The Chairman: The Public Works Act.

Mrs. Williams: The Public Works Act basically is to permit the Minister to authorize people to sign on behalf of the secretary when they are signing documents. Basically, the problem here is that because the Department of Public Works, of course, does works right across Canada, there is a problem of sending back the contracts and that type of thing to the secretary for countersigning. They would like to be able to have a list of people drawn up by the Minister that would give the countersigning power to another person's countersigning on behalf of the secretary.

Mr. Woolliams: I find nothing wrong with that, Mrs. Williams, because in Saskatchewan they made a mistake some years ago. When you had to serve documents it said: "On the Attorney General," and the courts ruled it had to be on him personally. He would be busy at Cabinet, busy as any other Cabinet Minister here, and you could not find him, so you had to drive 300 or 400 miles to serve him rather than the agent in a small town. That is really what you are saying, is it not? He can designate someone. His really having an agent, I see nothing wrong with that. Get on with the business, that is what he is trying to say.

[Traduction]

provinces, et cela crée des problèmes. En substance, la modification proposée remédierait à cela en ajoutant comme condition que l'approbation de la province doit être obtenue avant qu'une institution provinciale soit désignée pénitencier.

M. Woolliams: Quel libellé modifiez-vous ici? Je suppose que vous ajoutez le tout.

Mme Williams: C'est juste.

M. Woolliams: Pourquoi est-ce nécessaire?

Mme Williams: Parce qu'il est possible, suivant le libellé actuel de l'article, que le commissaire aux pénitenciers ou le gouverneur en conseil désigne un hôpital, une prison ou un endroit quelconque, pénitencier. Cela signifie qu'un endroit qui est administré par la province peut être désigné pénitencier, et tomber sous le contrôle du gouvernement fédéral. Nous estimons que nous ne pouvons pas obtenir ce contrôle sans l'approbation préalable des provinces. Si l'on désigne un endroit qui relève des provinces . . .

M. Woolliams: Je ne pense pas qu'on puisse le faire parce que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique précise que toute peine de plus de deux ans relève du Fédéral, que toute peine plus courte relève du Provincial. Je ne vois pas d'inconvénient à cette modification, mais je pense qu'elle est superflue.

Mme Williams: Cela ne fait qu'éclaircir les choses.

M. Young: Cela précise bien que le gouvernement fédéral ne peut intervenir et déclarer une institution provinciale, pénitencier, sans l'approbation préalable du gouvernement provincial.

M. Woolliams: Je n'y vois pas d'inconvénient, mais . . .

Le président: La Loi sur les travaux publics.

Mme Williams: La Loi sur les travaux publics vise en substance à permettre au Ministre d'autoriser des gens à signer des documents en son nom. Puisque le ministère des Travaux publics œuvre à travers le Canada, l'envoi des contrats crée un problème lorsqu'il s'agit de contresigner des documents. On aimerait pouvoir établir une liste de gens choisis par le Ministre qui auraient le pouvoir de contresigner un document qui a déjà été signé au nom du Ministre.

M. Woolliams: Madame Williams, tout cela me semble très bien car, en Saskatchewan, on a fait une erreur il y a quelques années. Tout document devait être présenté «au procureur général». Les tribunaux ont décidé que cela devait être à lui personnellement. Il arrive donc que lorsqu'il est occupé, que ce soit aux séances du Conseil comme n'importe quel autre ministre, ou qu'il soit tout simplement introuvable, on doive parcourir 300 ou 400 milles pour lui présenter des documents plutôt que d'avoir recours à un agent responsable dans une petite ville. C'est bien ce que vous dites n'est-ce pas? Il peut désigner quelqu'un. En fait, c'est comme s'il avait un agent et je ne vois rien de mal là-dedans. Et cet agent doit s'occuper des affaires tout simplement.

[Text]

Mrs. Williams: The Tax Review Board Act was redrafted at the Senate Committee and basically in this one it brings in a residency requirement for a member of the Tax Review Board. The Honourable Mr. Cardin spoke also to the Senate on this one and it was basically to help them administratively. It is much easier to have members of the Tax Review Board in Ottawa where they can consult with one another because they are out on the road so much and the central part of the Tax Review Board administration is here in Ottawa. They set up the cases where they have to go and it would be much easier to have them live in Ottawa.

Mr. Woolliams: I suppose that 40 kilometres is 24 miles, more or less.

Mrs. Williams: Twenty-five miles, I think.

Mr. Woolliams: I see.

Mr. Poulin: Mr. Chairman,

... be appointed a new member of the Board unless he resides in the national capital region described in the schedule ...

What does that description contain?

Mrs. Williams: I think it is basically in the National Capital Act and I think it is the description of the land area. I think it is pretty detailed.

Mr. Poulin: You mentioned Ottawa. They have to live in Ottawa.

Mrs. Williams: Yes.

Mr. Poulin: If it is the national capital region, it would be Ottawa or Hull.

Mrs. Williams: Well, Ottawa-Hull.

Mr. Poulin: Is that what it says? Where does it say, Ottawa?

Mrs. Williams: Oh no, no. It is Ottawa-Hull.

Mr. Poulin: Is it Ottawa-Hull? I do not know that. Have you looked at it?

Mrs. Williams: Yes, I have and it is Ottawa-Hull.

Mr. Poulin: Because some of the acts which maybe have not been amended now, say, if a man is going to be, I believe, a judge of the Supreme Court of Canada, he has to reside in Ottawa, not in the national capital region. Now, I am not sure of that. That may be.

Mrs. Williams: There are some that, in fact, still say "Ottawa."

Mr. Poulin: And some government boards say that anyone to be a member of the board would have to reside in Ottawa, not the national capital region. So, I am wondering does the national capital region schedule to the Act, described an area which would include that part which is in Quebec.

Mrs. Williams: Yes, it does, and I think many of the new pieces of legislation that are coming out will not say "Ottawa"

[Translation]

Mme Williams: La loi sur la Commission de révision de l'impôt a été rédigée à nouveau par le comité du Sénat, surtout pour ajouter une obligation de domicile de la part des membres de la Commission de révision de l'impôt. L'honorable M. Cardin a discuté avec le Sénat de cet amendement qui vise tout simplement à faciliter l'administration de la commission. Il est beaucoup plus facile d'avoir tous les membres de la Commission de révision de l'impôt à Ottawa, car, comme ils sont souvent appelés à voyager, ils peuvent se consulter ainsi beaucoup plus facilement. De plus, le cœur de l'administration de la Commission de révision de l'impôt se trouve à Ottawa. Comme c'est la commission qui montre les dossiers à étudier, il faudrait que tous ses membres soient domiciliés à Ottawa.

M. Woolliams: Je crois que 40 kilomètres correspond à 24 milles ou à peu près.

Mme Williams: 25 milles je crois.

M. Woolliams: Bien.

M. Poulin: Monsieur le président,

... doivent, pour être nommés à la commission, résider dans la région de la capitale nationale tel que définit à l'annexe ...

Quelle est cette définition?

Mme Williams: Je crois qu'on la trouve dans la loi sur la Capitale nationale où l'on délimite le territoire. Je crois que la description est très détaillée.

M. Poulin: Vous avez parlé d'Ottawa. Sont-ils obligés de résider à Ottawa?

Mme Williams: Oui.

M. Poulin: S'il s'agit de la région de la capitale nationale, ils pourraient être domiciliés à Ottawa ou à Hull.

Mme Williams: Eh bien, c'est Ottawa-Hull.

M. Poulin: Est-ce bien ce qu'on dit? Ou précise-t-on Ottawa?

Mme Williams: On ne le précise pas. Il s'agit d'Ottawa-Hull.

M. Poulin: D'Ottawa-Hull? Je ne savais pas, avez-vous vérifié?

Mme Williams: Oui, et il s'agit bien d'Ottawa-Hull.

M. Poulin: Du fait que certaines lois n'ont peut-être pas encore été modifiées, ce pourrait-il qu'on oblige par exemple un juge de la Cour suprême du Canada à résider à Ottawa et non pas dans la région de la capitale nationale? Je ne suis pas certain de ce que j'avance mais ce serait bien possible.

Mme Williams: Il est vrai que dans certaines lois on dit bel et bien «Ottawa».

M. Poulin: Et certaines commissions gouvernementales précisent que quiconque veut être nommé membre de la commission doit être domicilié à Ottawa et non pas dans la région de la capitale nationale. C'est pour cela que j'aimerais savoir si la définition donnée de la région de la capitale nationale, dans l'annexe à la loi, inclut la région québécoise.

Mme Williams: Certainement et je crois que toutes les nouvelles lois ne diront plus «Ottawa» mais bien ce qu'on décrit

[Texte]

but they use basically the area that is in the schedule to the National Capital Act because it is an Ottawa-Hull area.

Mr. Poulin: But the capital of Canada is Ottawa, not Ottawa-Hull or not the national capital region. It is part of the BNA Act.

Mr. Woolliams: The capital region and Ottawa. That takes in Hull.

Mr. Poulin: That is right. The national capital region takes in Hull.

Mr. Woolliams: I know that was a pretty messy amendment. However, I dealt with that last year.

Mr. Halliday: Mr. Chairman. Where does the 40 kilometres measure from? Is it from the geometric centre of the region, from the Parliament Buildings or the periphery of the region?

Mrs. Williams: It would be from the perimeter of the area described.

Mr. Halliday: Should you not say that, because when you measure a distance to and from cities, it is usually considered to be, as I understand it, the city hall or the centre.

Mr. Poulin: I see what you are trying to do but . . .

Mr. Halliday: When you have some of these houses in a critical position that can make quite a difference.

Mrs. Williams: That is right, Mr. Halliday.

Mr. Young: For instance, it says:

A person is not eligible to be appointed unless he resides in or within 40 kilometres thereof.

Mr. Halliday: Yes, but suppose you decide you want to live in Carleton Place because there is a beautiful old home there you wanted to buy. That could be a good example probably because if it was the periphery, he would probably be eligible. If it was to Parliament he probably would not be.

Mr. Young: But I think from this it would appear to be within 40 kilometres of the perimeter.

Mr. Halliday: Well, should you not say it? When you talk about distances between cities or to a city it is to the downtown city hall area, as I understand it.

Mrs. Williams: But I think we are saying that, "within 40 kilometres thereof".

Mr. Halliday: Well, then you two do not agree then.

Mrs. Williams: We both said from the perimeter.

Mr. Young: No, no, from the perimeter.

Mr. Halliday: Oh, from the perimeter.

Mr. Young: Yes, from the perimeter. Because you can reside "in", and that means you could be right on the perimeter, or "within 40 kilometres thereof". So, in any event, the only way it makes sense is to read it from the perimeter, 40 kilometres further out.

[Traduction]

comme la région d'Ottawa-Hull dans l'annexe de la loi sur la capitale nationale.

M. Poulin: Mais la capitale du Canada c'est Ottawa, et non pas Ottawa-Hull ni la région de la capitale nationale. C'est ce qu'on dit dans l'acte de l'Amérique du Nord britannique.

M. Woolliams: La région de la capitale est Ottawa, et cela comprend Hull.

M. Poulin: En effet. La région de la capitale nationale comprend Hull.

M. Woolliams: Je sais que c'est un amendement un peu vague. Toutefois, j'en ai parlé l'an dernier.

M. Halliday: Monsieur le président. A partir d'où calcule-t-on 40 kilomètres? A partir du centre géométrique de la région, des édifices du Parlement ou de la périphérie?

Mme Williams: Probablement à partir de la périphérie.

M. Halliday: Comme on mesure habituellement les distances entre les villes à partir du centre ou de l'hôtel-de-ville, ne devrait-on pas faire de même?

M. Poulin: Je vois où vous voulez en venir mais . . .

M. Halliday: Parfois, des maisons se trouvent à la limite, ce qui peut faire toute une différence.

Mme Williams: Vous avez raison, monsieur Halliday.

M. Young: Par exemple, on dit:

Les membres doivent, pour être nommés, résider dans la région où dans un rayon de 40 kilomètres de cette dernière.

M. Halliday: Oui, mais si on décide d'aller vivre à Carleton Place parce qu'il y a là-bas une très belle vieille maison qu'on veut acheter, voilà un excellent exemple, car, si on calcule à partir de la périphérie de la ville, alors le lieu de résidence serait acceptable. Mais, si on calcule à partir du Parlement, il ne le serait probablement pas.

M. Young: Mais d'après la définition, j'ai l'impression que cet endroit se trouve dans le rayon de 40 kilomètres du périmètre.

M. Halliday: Alors pourquoi ne le dit-on pas? Lorsqu'il est question de distance entre les villes, on fait les calculs à partir de l'hôtel-de-ville, du centre-ville.

Mme Williams: Mais je crois que nous disons bien «Dans un rayon de 40 kilomètres de cette dernière».

M. Halliday: Eh bien alors, c'est que vous deux ne dites pas la même chose.

Mme Williams: Nous avons tous les deux dit que c'est à partir de la périphérie.

M. Young: Non, non, à partir de la périphérie.

M. Halliday: Ah!

M. Young: Mais oui, à partir de la périphérie. Parce qu'on pourrait toujours dire résider «dans» la région de la capitale nationale et être à sa périphérie ou alors résider «dans un rayon de 40 kilomètres de cette dernière». De toute façon, cela n'a du sens que si les 40 kilomètres sont calculés à partir de la périphérie.

[Text]

Mr. Poulin: We may have to have a judicial interpretation of that because it does not say that.

Mr. Halliday: All you have to do is add "the perimeter".

Mr. Poulin: It does not say that. That is what your interpretation is but that is not what it says.

Mrs. Williams: I think it does say that, "or within 40 kilometres thereof."

Mr. Woolliams: "Thereof" what?

Mr. Poulin: "Thereof" what?

Mrs. Williams: The national capital region.

Mr. Poulin: Or the centre of? Or what part?

Mrs. Williams: It is the centre of. It says, "thereof of the national capital region."

Mr. Poulin: Yes, "thereof", but of what point or part of it? Ottawa might be 125 miles from Montreal from the easterly limit and Ottawa may be 235 miles from Toronto from the westerly limit. But where is the guy going to take it from?

Why do you not just say "within 40 kilometres of the limits thereof?"

• 1040

Mr. Woolliams: Of the city limits.

Mr. Halliday: Or the perimeter thereof, if you like.

Mr. Poulin: Describing the schedule of the National Capital Act, or within 40 kilometres of the limits thereof. The limits of what? Of the matter of the land area described in the—?

Mr. Woolliams: They are very co-operative. Through you, Mr. Chairman, I do not want you to take the position, if we suggest any change, that you stand on Rule 22 or whatever you call it, if we make some little changes. We have got to have some flexibility—members of both sides and those who are in the know.

Mrs. Williams: If you feel that there are some words that would make it clearer, then it would be fine. I would put them in.

Mr. Halliday: Your word "perimeter" should be made clearer.

Mrs. Williams: All right.

Mr. Halliday: Both sides I think would be much clearer.

Mrs. Williams: I think it is already clear but we can put that in.

Mr. Halliday: I see your interpretation, but it is their interpretation that this is between cities. It is usually to the city hall, if I understand it, and that would make quite a difference in some cases.

The Chairman: Is there any difference between the words "perimeter" and "limits"? I know you have suggested the word "limits".

Mr. Poulin: What is the definition of "perimeter"? I cannot remember. The outside boundaries, eh?

Mrs. Holt: The outside edge.

[Translation]

M. Poulin: Il nous faudra demander une interprétation juridique parce que ce n'est pas précisé dans la loi.

M. Halliday: Il suffit donc d'ajouter «de la périphérie».

M. Poulin: Mais ce n'est pas précisé. C'est là votre interprétation personnelle de ce que la loi ne précise pas.

Mme Williams: C'est pourtant ce qu'elle dit puisqu'on peut lire «ou dans un rayon de 40 kilomètres de cette dernière».

M. Woolliams: «de cette dernière» quoi?

M. Poulin: Oui, de cette dernière quoi?

Mme Williams: De la région de la capitale nationale.

M. Poulin: A partir de son centre ou alors à partir d'où?

Mme Williams: A partir de son centre. On dit «de cette dernière» de la région de la capitale nationale.

M. Poulin: Oui, de la région de la capitale nationale, mais de quelle partie de celle-ci? Ottawa est peut-être à 125 milles de Montréal, à partir de sa limite est, et à 235 milles de Toronto à partir de sa limite ouest. Mais à partir d'où fait-on les calculs? Pourquoi ne pas dire: «A moins de 40 kilomètres de la ville en question?»

Pourquoi ne pas dire: «A moins de 40 kilomètres des limites de celle-ci?»

M. Woolliams: Des limites de la ville.

M. Halliday: Ou du périmètre, si vous voulez.

M. Poulin: Conformément à l'annexe de la Loi sur la Capitale nationale, soit à moins de 40 kilomètres des limites de celle-ci. Les limites de quoi? De la région visée à . . .

M. Woolliams: Ils veulent collaborer avec nous. Monsieur le président, je ne veux pas que vous invoquiez le Règlement 22 chaque fois que nous voulons apporter un petit changement. Il faut faire preuve de souplesse, à la fois les députés des deux partis et ceux que la question intéresse.

Mme Williams: S'il y avait un terme plus exact, ce serait parfait. Je serais prête à l'inclure.

M. Halliday: Il faudrait préciser le terme «périmètre».

Mme Williams: D'accord.

M. Halliday: Ce serait beaucoup plus clair.

Mme Williams: Je crois que c'est déjà clair, mais on peut toujours l'ajouter.

M. Halliday: Je comprends votre point de vue, mais certains croient qu'il s'agit d'une zone qui se situe entre deux villes. Si je comprends bien, on calcule habituellement à partir de l'hôtel de ville, ce qui pourrait faire une différence dans bien des cas.

Le président: Y a-t-il une différence entre les termes périmètre et limites? Je sais que vous avez proposé l'emploi de «limites».

M. Poulin: Quelle est la définition de «périmètre»? Je ne m'en souviens pas. Les frontières, n'est-ce pas?

Mme Holt: La lisière.

[Texte]

The Chairman: Do you have any preference?

Mrs. Williams: No, that is fine with me.

The Chairman: But as between the phrases?

Mrs. Williams: No, "perimeter" would make it clear, I would think.

The Chairman: Do you think "perimeter" would make it clearer than "limits?"

Mrs. Williams: Yes, I do.

Mr. Woolliams: Fine. Then either word would be all right.

The Chairman: My feeling is that "perimeter" would make it clearer than "limits."

Mr. Poulin: Mr. Chairman, I certainly defer to your learning in the law.

Mrs. Holt: And I object one more to "he resides in the national capital region." This will be an all-male city.

Mr. Woolliams: What a dull place it would be.

Mrs. Holt: That is right. So maybe on that ground, Mr. Woolliams, you will accept my objections.

The Chairman: So you add "within 40 kilometres of the perimeter thereof." Is that agreed?

Mrs. Holt: And I suggest that we add "and she resides in the national capital region."

Mrs. Williams: We will add the words "that person."

Mrs. Holt: You sound like you are doing us a favour, Mrs. Williams.

Mrs. Williams: We will put down "a person is not eligible to be appointed." Instead of using "he" we will use "that person."

Mrs. Holt: Thank you very much.

Mr. Woolliams: There you are, Simma. You have won a great battle this morning without arguing it, and I am proud of you.

Mrs. Holt: Thank you. Now we have to do it all the way through.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, a question. I am not really being facetious, but, directed through you to Mrs. Holt, how about the words "governor" and "lieutenant-governor?" Do you accept that?

Mrs. Holt: Yes, I accept the established name.

Mr. Halliday: Not "governess?"

Mrs. Holt: A governess is one who takes care of babies. It has always been that way for women. The governor runs the country and the governess takes care of the baby. That is the way it works.

I just think he is so explicit. It could not be more apparent that he is a man.

The Chairman: The next subsection, the transitional one, was amended by the Senate.

Mr. Woolliams: In other words, it does not apply to some fellow who is already appointed. I am not talking about girls this time.

[Traduction]

Le président: Avez-vous des préférences?

Mme Williams: Non, ça va comme ça.

Le président: Mais quel terme préférez-vous?

Mme Williams: Je crois que «périmètre» serait plus clair.

Le président: Vous croyez que «périmètre» est plus précis que «limites»?

Mme Williams: Oui.

M. Woolliams: Très bien. Les deux conviendraient donc.

Le président: Je crois que «périmètre» est plus précis que «limites».

M. Poulin: Je m'en remets à vos connaissances juridiques.

Mme Holt: Je m'oppose encore une fois à l'expression «il est domicilié dans la région de la Capitale nationale». Ce serait une ville peuplée uniquement d'hommes.

M. Woolliams: Ce qui serait bien morne.

Mme Holt: C'est vrai. Pour cette raison, monsieur Woolliams, vous tiendrez compte de mon objection.

Le président: Vous ajouteriez donc «à moins de 40 kilomètres du périmètre de celle-ci». Est-ce convenu?

Mme Holt: Je propose d'ajouter ce qui suit: «et où elle est domiciliée dans la région de la Capitale nationale».

Mme Williams: Nous allons ajouter les mots: «que la personne en question».

Mme Holt: Vous avez l'air de me rendre service, madame Williams.

Mme Williams: Nous allons également ajouter: «une personne qui ne peut être nommée». Au lieu d'employer «il», nous dirons «la personne en question».

Mme Holt: Merci beaucoup.

M. Woolliams: Voilà, Simma. Vous avez eu gain de cause sans même discuter et je suis fier de vous.

Mme Holt: Merci. Il va falloir le changer partout.

M. Halliday: Une question, monsieur le président. Sans vouloir blaguer, je demanderais à Mme Holt si elle accepte les mots «gouverneur» et «lieutenant-gouverneur». Acceptez-vous cela?

Mme Holt: Oui, à titre de désignation consacrée.

M. Halliday: Vous ne diriez pas «la gouvernante»?

Mme Holt: Une gouvernante est une femme à qui l'on confie la garde des enfants. Cela a toujours été le cas. Le gouverneur dirige le pays, la gouvernante s'occupe des enfants. C'est comme ça que cela fonctionne.

Je crois que c'est assez évident. Ça ne pourrait pas être plus évident qu'il s'agisse d'un homme.

Le président: Le paragraphe suivant, la disposition transitoire, a été amendé par le Sénat.

M. Woolliams: Autrement dit, elle ne s'applique pas à une personne qui soit déjà nommée. Et je n'inclus pas les femmes cette fois-ci.

[Text]

The Chairman: The Senate also amended the first part of that.

Mrs. Williams: Yes, we amended both parts.

Mr. Poulin: Can we move on to the next topic of insurance?

I would like to bring up a question of privilege; a very brief one, Mr. Chairman, if I might. In light of Mrs. Holt's good work in this Standing Committee on Justice and Legal Affairs, and as she is the first woman to be the vice-chairman, I would like to bring it to the attention of the law schools and societies of Canada that this in fact is the case, so that they would appropriately recognize her with a proper designation or honorary degree because of the great work she has done as a member of this Committee, as the first woman to be a vice-chairman, and the only person who has ever attained that honour without being a lawyer. I make that representation very sincerely.

Mrs. Holt: Thank you very much, Mr. Poulin. However, if I keep on impeding the corrections and amendments, I will get kicked off the Committee before I can ever make it to the top.

• 1045

The Chairman: We have been working on the wrong version of this until now, at least I have, because the Senate has amended both parts of this. They have taken out the words "to be appointed", I think, the person who is not eligible to continue to hold office, and they have changed the form from that slightly.

It does seem to me that the Senate version is preferable because the original version would prevent the person from being appointed unless he lived here, whereas the Senate allows him 60 days to buy property here, which seems to me to be a little more reasonable. So perhaps we can work with the Senate version and add "of the perimeter" to that version. I do not really see anything else in this, unless there are any other questions.

Mr. Poulin: I find a technical difficulty there that you just brought up: A person is not eligible to be appointed "unless". So if he were from Calgary?

The Chairman: That is just what we have changed.

Mr. Poulin: Oh, I am sorry.

The Chairman: That is what I have been talking about.

Mr. Williams: That is the very point you have made. That qualifies you now for the Senate. You have recommended Simma Holt and I have recommended you for the Senate.

I think that is a good change. We can move on then to unemployment insurance.

Mrs. Williams: In this one I would see no real change in the law. What happened was where the Employment and Immigration Reorganization Act and the Canadian Human Rights Act were in Parliament at the same time. It was where you could not anticipate what the other one was doing and they were both amending paragraph 139(2)(b) of the Unemployment Insurance Act and further complicated by changing the number, because I believe the Employment and Immigration

[Translation]

Le président: Le Sénat a également modifié la première partie.

Mme Williams: Oui, nous avons amendé les deux parties.

M. Poulin: Nous pouvons peut-être passer aux assurances?

J'aimerais soulever une brève question de privilège, monsieur le président. J'aimerais signaler aux facultés de droit et aux associations juridiques la contribution de M^{me} Holt au Comité permanent de la justice et des affaires juridiques et le fait qu'elle soit la première femme à être nommée vice-présidente, afin qu'il lui soit conféré le diplôme honoraire ou la reconnaissance auxquels elle a droit à titre de première femme vice-présidente, membre du Comité et première personne à mériter cet honneur sans être avocat. Et je le fais en toute sincérité.

Mme Holt: Merci beaucoup, monsieur Poulin. Si je continue à empêcher les corrections et amendements nécessaires, je serai renvoyée avant de devenir présidente du Comité.

Le président: Jusqu'à présent, nous avons la mauvaise version, moi du moins, parce que le Sénat a modifié les deux parties. Les sénateurs ont supprimé les mots «sera nommé», je pense, la personne qui ne peut pas continuer à occuper son poste, et ils ont changé quelque peu la forme.

Il me semble bien que la version du Sénat est préférable parce que la version originale aurait empêché l'intéressé d'être nommé à moins qu'il ne soit domicilié là alors que le Sénat lui accorde 60 jours pour y acheter une propriété, ce qui me semble un peu plus raisonnable. Nous en venons donc à la version du Sénat et ajoutons «du périmètre» à cette version. Je ne vois pas ce qu'il y aurait d'autre, à moins que vous n'ayez des questions à ce sujet.

M. Poulin: A propos de ce que vous venez de dire, je vois une difficulté technique: une personne ne peut être nommée «à moins que». Donc, si elle vient de Calgary?

Le président: C'est précisément ce que nous venons de changer.

M. Poulin: Oh, excusez-moi.

Le président: C'est ce dont je parlais.

M. Williams: C'est précisément ce que je vous ai dit. Cela vous qualifie pour le Sénat. Vous avez recommandé Simma Holt et je vous ai recommandé pour le Sénat.

Je crois que c'est une bonne chose: nous pouvons passer à l'assurance-chômage.

Mme Williams: Dans ce cas, je n'envisage pas véritablement un changement de la loi. Il s'est passé la chose suivante que la Loi de réorganisation de l'emploi et de l'immigration et la Déclaration canadienne des droits sont passées au Parlement en même temps. Il était impossible de prévoir ce que l'autre loi deviendrait et toutes deux devaient modifier l'article 139(2)(b) de la Loi sur l'assurance-chômage et les choses étaient d'autant plus compliquées que le numéro devait changer; en effet,

[Texte]

Reorganization Act renumbered paragraph 142(b) of that act to 139(2)(b).

Basically what is happening here is the Canadian Human Rights Act received Royal Assent and came into force before the Employment and Immigration Reorganization Act so that when the Employment and Immigration Reorganization Act came in, the changes bringing in the prohibitive grounds of discrimination that now appear in the Canadian Human Rights Act, were actually repealed. So this in fact now directly amends the Unemployment Insurance Act, takes the amendment that appears in the Canadian Human Rights Act and puts it directly to the Unemployment Insurance Act.

Mr. Woolliams: What does it do in fact outside of the amendments? What are we talking about here?

Mrs. Williams: We are not changing the law, first of all.

Mr. Woolliams: I appreciate that. We are dealing with the Unemployment Insurance Act or what are we talking about?

Mrs. Williams: I think in terms of not discriminating against employees. In the Employment and Immigration Reorganization Act it cites ethnic origin, colour, religion, age, sex, marital status, where the Canadian Human Rights Act already puts that in its definition of prohibited grounds of discrimination.

Mr. Woolliams: I got you.

Mrs. Williams: And so basically all we are doing is bringing in the Canadian Human Rights Act.

The Chairman: The Wheat Cooperative Marketing Act.

Mr. Woolliams: That is the same thing as we have been doing.

The Chairman: I have three additional proposals. I do not know whether you are prepared to speak to them or not. One is from the Minister of Finance. Are you prepared to speak to that, Mrs. Williams? Mr. Humphrys? Mr. Humphrys, will you come up please. Did you want to go through the schedule too, Mrs. Williams?

Mrs. Williams: If the Committee wants me to.

Mr. Woolliams: Oh, no, that is not necessary.

The Chairman: All right. Mr. Humphrys.

Mr. R. Humphrys (Superintendent, Department of Insurance): Mr. Chairman, honourable members, the change proposed here arises because of a problem in interpretation of the act as a consequence of a recent court decision. I will have to give just a minute of background.

When the Small Loans Act was adopted in 1940 it applied to loans of \$500 or less, but there was some concern that possibly when a borrower wanted less than \$500 some lenders might write a contract for more than \$500, thus getting it outside the act, and require an immediate repayment to leave the borrower with the money that he wanted.

Mr. Woolliams: In fact I know that was done.

[Traduction]

je pense que la Loi sur la réorganisation de l'emploi et de l'immigration a remplacé le numéro 142b) de cette loi par le numéro 139(2)b).

Dans ce cas, la Loi sur les droits de la personne a reçu la sanction royale et est entrée en vigueur avant la Loi de réorganisation de l'emploi et de l'immigration, si bien que lorsque cette dernière est entrée en vigueur, cela a eu pour effet de supprimer les modifications relatives à l'interdiction de la discrimination qui existe maintenant dans la Loi sur les droits de la personne. Dans ce cas, il s'agit d'une modification directe à la Loi sur l'assurance-chômage, l'amendement à la Loi sur les droits de la personne est appliqué directement à la Loi sur l'assurance-chômage.

M. Woolliams: Indépendamment des amendements, en quoi cela consiste-t-il? De quoi s'agit-il?

Mme Williams: Nous ne changeons pas la loi, c'est la première chose à dire.

M. Woolliams: Je comprends cela, mais s'agit-il de la Loi sur l'assurance-chômage? De quoi s'agit-il?

Mme Williams: Il s'agit d'une non-discrimination contre les employés. La Loi de réorganisation de l'emploi et de l'immigration cite l'origine ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, le statut matrimonial, tandis que la Loi sur les droits de la personne insère déjà cela dans sa définition des manifestations interdites de discrimination.

M. Woolliams: Je comprends.

Mme Williams: Si bien qu'en fait, nous nous contentons de faire intervenir la Loi sur les droits de la personne.

Le président: Loi sur la vente coopérative du blé.

M. Woolliams: C'est la même chose que nous venons de faire.

Le président: Il nous reste trois propositions. Je ne sais pas si vous avez quelque chose à dire à leur sujet. L'une d'entre elles nous vient du ministre des Finances. Madame Williams? Monsieur Humphrys? Monsieur Humphrys, veuillez vous approcher. Madame Williams, est-ce que vous voulez également passer en revue certaines annexes?

Mme Williams: Si le Comité le désire.

M. Woolliams: Oh non, ce n'est pas nécessaire.

Le président: Très bien. Monsieur Humphrys.

M. Humphrys (Surintendant au service de l'assurance): Monsieur le président, honorables députés, le changement proposé ici l'a été à cause d'un problème d'interprétation de la loi suite à une récente décision d'un tribunal. Je vais devoir en faire très rapidement l'historique.

Lorsque la Loi sur les petits prêts a été adoptée en 1940, elle s'appliquait à des prêts de \$500 ou moins, et on s'était demandé s'il ne serait pas possible à un prêteur de rédiger un contrat pour plus de \$500, même dans le cas d'un prêt inférieur à \$500 pour éviter les conséquences de la loi et exiger un remboursement immédiat.

M. Woolliams: Je sais que cela s'est fait.

[Text]

• 1050

Mr. Humphrys: So to prevent that, the act said that it also applied to loans that were written for more than \$500 if, as a consequence of any payment by the borrower to the lender at or about the time the loan was made, the cash remaining in his hands was \$500 or less. So that was a special proviso on the definition of loan to block that evasion.

When the act was amended in 1956, the limit was changed from \$500 to \$1,500 but the wording remained the same. The problem now relates to the case where a borrower has a balance outstanding and he wants some more money. So he goes in and he asks for some more money and the universal practice is to write a new contract for the aggregate of the outstanding balance plus the new money he wants and use part of the proceeds of the new loan to discharge the old one. So the result is that the borrower then has just one loan contract, and that is one loan. It is well accepted. It is done universally and, in fact, the act really imposes by implication a requirement that if there is more than one loan they be consolidated.

The problem that arises here is where the aggregate of the outstanding balance of existing loans, plus the new cash, totals more than \$1,500, and where that occurs, the lender writes a new contract and uses part of the new loan to repay the old one. One loan is left on the books but it is for more than \$1,500, so it is outside the act.

We have accepted that. That has been the interpretation we have put on it, that this amount repaid by the borrower to the lender at the time the new loan is made is in reference to another loan, not in reference to this main loan. So that leaves the main loan outside the act.

This has been the interpretation we have put on it since 1940. All the lenders have followed that, and that in fact was the intention as revealed by the documents in the department.

A recent court decision has raised some question about that interpretation and it seems that the decision implicitly is based on the assumption that you must take into account all payments by the borrower to the lender at that time, whether they relate to that particular loan or to any other debt. If that interpretation were followed, it would require a rewriting of a great proportion of the loans that are already on the books. In some cases it would be up to 40 per cent of the business. I think it would create a real financial crisis and I think would cause insolvency of some of the members because they have raised their money on the basis of this interpretation of the act which we have agreed with.

So what we are proposing here is the addition of a few words to make it clear that the payment by the borrower to the lender at the time the loan is made must relate to that particular loan and not to any other debt. This will confirm the

[Translation]

M. Humphrys: Pour empêcher cela, la loi précisait que cela s'appliquait aux prêts de plus de \$500 si, suite à un remboursement de l'emprunteur au prêteur à peu près quand le prêt se faisait, l'argent comptant qui lui restait entre les mains était \$500 ou moins. Il s'agissait d'une disposition spéciale portant sur la définition du prêt pour bloquer cette échappatoire.

Quand la loi a été modifiée en 1956, la limite a été portée de \$500 à \$1,500, mais le libellé restait le même. Le problème se présente maintenant dans le cas où un emprunteur n'a pas fini de rembourser sa dette et désire emprunter encore davantage. Le prêteur rédige donc un contrat dont le total représente le montant non remboursé de l'ancien emprunt plus le montant du nouvel emprunt et l'on se sert d'une partie de ce total pour rembourser ensuite l'ancien emprunt. L'emprunteur n'a plus donc un contrat pour le montant de l'emprunt. Cette façon de faire est acceptée. Cela se fait partout et la loi elle-même implique que s'il y a plus d'un emprunt, il doit y avoir consolidation. Évidemment, lorsque le solde de l'ancien emprunt non encore remboursé, ajouté au nouvel emprunt, dépasse les \$1,500, le prêteur rédige un nouveau contrat et une partie du nouveau montant ainsi prêté sert à rembourser le solde de l'ancien emprunt. Il ne reste plus qu'un emprunt à rembourser, mais il dépasse les \$1,500 et la loi ne s'applique donc pas.

Nous l'avons accepté. C'est ainsi que nous l'avons interprété, c'est-à-dire que ce montant remboursé par l'emprunteur au prêteur lorsqu'il s'effectue un nouvel emprunt sert à rembourser un autre emprunt et non pas cet emprunt principal. Donc, la loi ne s'applique pas dans le cas de l'emprunt principal.

C'est ainsi que nous interprétons les choses depuis 1940.

Tous les prêteurs ont agi de cette façon et c'était là l'esprit de la loi d'après les documents reçus du ministère.

Une décision récente des tribunaux a remis cette interprétation en question et il semble qu'implicitement la décision est fondée sur l'hypothèse qu'on doit tenir compte de tous les remboursements faits par l'emprunteur au prêteur à ce moment-là que ces remboursements s'appliquent à ce prêt précis ou à toute autre dette. Si cette interprétation devait prévaloir, il faudrait reprendre une bonne proportion des contrats déjà rédigés. Dans certains cas, cela pourrait atteindre 40 p. 100 du chiffre d'affaires. Je crois que cela créerait une véritable crise financière et pourrait même entraîner l'insolvabilité de certains membres parce qu'ils ont trouvé les capitaux nécessaires en se fondant sur cette interprétation de la loi avec laquelle nous sommes d'accord.

Nous proposons donc d'ajouter quelques mots pour qu'il soit bien clair que le remboursement par l'emprunteur au prêteur au moment où le prêt est fait doit s'appliquer à ce prêt précis et non pas à d'autres dettes. L'interprétation de longue date

[Texte]

long-standing interpretation. It does not change the law. It changes the policy, but it does confirm the interpretation the department has made and the industry has made in the last 35 years.

Mr. Woolliams: Could I ask one question? There is a conflict, and the ambiguity is between what the court has said and what has been the standard accepted practice. Now if the court's decision prevailed, I appreciate you might have to rewrite all these loans, and that would be a bad thing. Who benefits from this? When they have loans under \$2,500, their interest is higher. Is it not?

Mr. Humphrys: Not now.

Mr. Woolliams: So really it does not affect the amount of money, principal and interest. This amendment you are moving would not affect how much the average little guy has to pay back.

Mr. Humphrys: If the interpretation of the court was followed universally, it would require rewriting all these loans and a reduction of the interest rate.

Mr. Woolliams: It would mean a reduction.

Mr. Humphrys: Yes. That is why it would . . .

Mr. Woolliams: You are saying these loan companies have gone out and borrowed money at a certain rate, which I know to be correct because I have done legal work for them. I would be prepared to accept that. It is not going to make that much difference, I suppose, to the loan itself, but if they had gone out and said we are going to do so much business and have to write 40 per cent of it over again . . .

What do you think, Mr. Chairman? We might get your advice.

• 1055

The Chairman: The only part that troubles me is the retroactive provision and I can see why, since this has been the unbroken tradition, they want to put that in, but it troubles me a little bit that we are making a law that goes back to January 1, 1956, but I guess the practical consequences are such that it is really better to do it than not to do it.

Mr. Woolliams: It would probably cause a disruption in the finance industry if we did not do it.

Mr. Humphrys: It would be a shocking . . .

The Chairman: Yes, that is why I go along with it.

Mr. Woolliams: In the end it would reflect back on the people. I think we have to do it, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, that is really my feeling too, Mr. Woolliams.

Mr. Woolliams: Okay, I will accept it.

The Chairman: I have another such letter from Mr. Skelly the Co-ordinator of Law Reform of the Department of Justice on the Canadian Human Rights Act. Is someone prepared to speak to that?

Mrs. Williams: I can speak to that.

[Traduction]

sera ainsi confirmée. Cela ne change pas la loi. Cela change les politiques, mais confirme aussi l'interprétation faite par le ministère et par l'industrie depuis 35 ans.

M. Woolliams: Puis-je poser une question? Il y a conflit entre ce qu'ont dit les tribunaux et ce qui a été jusqu'ici la façon normale de faire les choses. Si l'on devait appliquer la décision du tribunal, je comprends que vous devriez reprendre tous ces contrats et cela ne conviendrait pas. Qui en tire avantage? Lorsque les emprunts sont de moins de \$2,500, le taux d'intérêt est plus élevé, n'est-ce pas?

M. Humphrys: Pas à l'heure actuelle.

M. Woolliams: Donc, le montant d'argent lui-même, c'est-à-dire capital et intérêts, n'est pas touché. L'amendement que vous proposez n'a aucune influence sur ce que le petit emprunteur moyen doit rembourser.

M. Humphrys: Si la décision du tribunal était appliquée partout, il faudrait reprendre tous ces contrats d'emprunt et réduire les taux d'intérêt.

M. Woolliams: Il y aurait donc une réduction.

M. Humphrys: Oui. C'est pour cela . . .

M. Woolliams: Vous dites que ces sociétés de prêts ont emprunté de l'argent à un certain taux et je sais que c'est vrai parce que j'ai déjà travaillé pour eux en qualité d'avocat. Je suis prêt à l'accepter. En ce qui concerne le prêt lui-même, cela ne ferait sans doute pas une grande différence, mais si les sociétés devaient faire appel au marché des capitaux en disant qu'il leur faut reprendre 40 p. 100 de leurs contrats . . .

Qu'en pensez-vous, monsieur le président? Peut-être pourriez-vous nous conseiller.

Le président: La seule chose qui m'ennuie, c'est la disposition rétroactive; étant donné qu'il s'agit d'une tradition que rien n'a démenti, je comprends qu'ils veuillent l'insérer ici mais ce qui m'ennuie un peu, c'est que cette loi s'appliquera rétroactivement à partir du 1er janvier 1956; je pense toutefois que les conséquences pratiques sont telles qu'il est préférable d'agir ainsi.

M. Woolliams: Cela causerait probablement un bouleversement dans le secteur des finances si nous n'agissions pas ainsi.

M. Humphrys: Ce serait terriblement . . .

Le président: Oui, c'est pourquoi j'y suis favorable.

M. Woolliams: En fin de compte, ce seraient les gens qui en pâtiraient. Je crois que nous devons le faire, monsieur le président.

Le président: Oui, c'est aussi ce que je pense, monsieur Woolliams.

M. Woolliams: D'accord, j'accepte cela.

Le président: J'ai une autre lettre analogue provenant de M. Skelly, coordonnateur de la Réforme du droit pour la Loi canadienne sur les droits de la personne au ministère de la Justice. Quelqu'un est-il en mesure de répondre?

Mme Williams: Je peux répondre.

[Text]

The Chairman: Mrs. Williams.

Mrs. Williams: Basically what happened here was in the Canadian Human Rights Act there is a Part IV where you have exemptions I think to the information banks, in the information index. These exemptions are ordered by an appropriate minister and in the definition of "appropriate minister" they talk about the member of the Queen's Privy Council over all as an institution through which that institution reports to Parliament. In other words, a minister who must report to Parliament can then be the appropriate minister of a department if he is going to order exemptions.

The problem is that with the new Auditor General Act there is no minister to report to Parliament and as a result we have had to amend the definition of "appropriate minister" to provide for appointment of an appropriate person to act as that minister if he wants to order exemptions.

The Chairman: I understand that is all right. And a final one, a letter from Mr. O'Brian, the Executive Assistant of the Secretary of State relating to the Citizenship Act.

Mrs. Williams: I can speak to this one also.

The Chairman: Mrs. Williams.

Mrs. Williams: In the Citizenship Act, any person who is convicted of an offense three years prior to his date of application for citizenship cannot be granted citizenship or administered the oath of citizenship. The problem is there is a period of time between the application date and the date that the grant of citizenship is given or the oath is administered, and that was not provided for in the act. So that a person can in fact be convicted after his application date and still be granted citizenship or administered the oath. Basically what this amendment does is cover the whole period from the time three years prior to the application date right through until the person is administered his oath of citizenship or granted his citizenship.

Mr. Woolliams: I think that is reasonable.

The Chairman: Yes, I think that is.

Mr. Woolliams: Could I ask you, Mrs Williams—this has nothing to do with the committee—are you a lawyer by chance?

Mrs. Williams: Yes I am.

Mr. Woolliams: Well I will tell you you are a good one and anytime you want a job in Calgary, you just write.

Mrs. Williams: Thank you very much.

The Chairman: Just a couple of other things, then. I think the most important, Mr. Woolliams, is to find out when you might be prepared to come back to us so that we can actually proceed to report on this. We have, I would suggest, if it is possible, that we do this either at the meeting of this committee on Thursday morning or if you prefer at the meeting next Tuesday morning which is a public meeting. The meeting on Thursday is in camera.

Our next scheduled meetings at which you could come back to us would be either Thursday of this week or Tuesday of next week.

[Translation]

Le président: Madame Williams.

Mme Williams: En substance, il existe dans la loi canadienne sur les droits de la personne une partie IV qui concerne les renseignements et qui accorde des dispenses aux banques de données. Ces dispenses sont accordées par un ministre compétent et, dans la définition, ce «ministre compétent» désigne le membre du Conseil privé de la Reine qui est à la tête d'une institution ou par l'intermédiaire duquel cette institution fait rapport au Parlement. Autrement dit, tout ministre devant faire rapport au Parlement peut être considéré comme le ministre compétent, habilité à accorder des dispenses.

Le problème, c'est qu'avec la nouvelle Loi sur le vérificateur général, il n'y a pas de ministre qui fasse rapport au Parlement et nous devons par conséquent modifier la définition de «ministre compétent» afin de nommer quelqu'un qui serait habilité à accorder des dispenses, s'il le désire, comme ce ministre.

Le président: Je crois que c'est réglé. Pour terminer, une lettre de M. O'Brian, adjoint exécutif du secrétaire d'État et responsable de la Loi sur la citoyenneté.

Mme Williams: Je peux également en parler.

Le président: Madame Williams.

Mme Williams: Dans la Loi sur la citoyenneté, quiconque est inculpé d'infractions trois ans avant la date d'une demande de citoyenneté ne peut obtenir ladite citoyenneté ni prêter le serment d'allégeance. Le problème est qu'il s'écoule un certain temps entre la date de la demande et la date à laquelle on reçoit la citoyenneté ou à laquelle on prête serment; or, la loi n'a pas prévu cela. De sorte qu'on peut être inculpé après la date de la demande et néanmoins recevoir la citoyenneté ou prêter serment. En fait, cet amendement couvre les trois ans qui doivent précéder la demande ainsi que la période qui s'écoule jusqu'au moment où la personne prête serment ou reçoit la citoyenneté.

M. Woolliams: Je crois que c'est raisonnable.

Le président: Oui, je le crois aussi.

M. Woolliams: Permettez-moi, madame Williams, de vous poser une question qui n'a rien à voir avec ce comité. Seriez-vous juriste par hasard?

Mme Williams: Oui.

M. Woolliams: Permettez-moi de vous dire que vous êtes très compétente et si vous voulez un emploi à Calgary, vous n'avez qu'à écrire, n'importe quand.

Mme Williams: Merci beaucoup.

Le président: Juste deux autres choses. Ce qui importe le plus, monsieur Woolliams, c'est de savoir quand vous pourrez revenir parmi nous de manière à ce que nous puissions passer au rapport. Si c'est possible, je propose que nous le fassions soit à la réunion de ce comité jeudi matin ou, si vous préférez, à la séance de mardi prochain qui aura lieu le matin et qui est publique. La réunion de jeudi est à huis clos.

Nos prochaines séances auxquelles vous pourriez assister sont fixées à jeudi prochain ou au mardi de la semaine suivante.

[Texte]

Mr. Woolliams: Make it Tuesday, I would not have time on Thursday.

The Chairman: All right, Tuesday of next week is probably better because it is a public meeting. The other one is dealing with other business.

• 1105

Mr. Woolliams: And I will try to write you a letter if everything is okay.

The Chairman: We will just delete any sections that . . .

Mr. Woolliams: And I appreciate, once again, the co-operation of the whole Committee. I hope that I did not take up too much time. I am sure, my friends the Liberals appreciate this: We are consenting to something that your government is doing and I think it is a good plan; I hope it is continued from year to year. That is the only reason I have asked questions about it because when I say, yes I am doing it as a member of the official opposition, that does not give me any more right to object except that the rule is laid down in the Committee if there is no objection it goes through automatically. If that is all right with you Mr. Poulin.

Mr. Poulin: Very co-operative, Mr. Woolliams.

Mr. Woolliams: Thank you.

The Chairman: I presume the Committee has agreed to attaching as an appendix to today's proceedings the complete set of proposals and the explanations?

Mr. Woolliams: Could I get copies of those last three in my office?

The Chairman: Yes, certainly.

Mr. Woolliams: Right. Thank you very much.

The Chairman: Thank you. The Committee is adjourned until this afternoon at 3.30. Mr. Young.

Mr. Young: I would thank the Committee as well for their co-operation and spirit.

The Chairman: The Committee is adjourned until this afternoon at 3.30.

[Traduction]

M. Woolliams: Retenons mardi, car je n'aurai pas le temps jeudi.

Le président: Très bien, mardi prochain convient probablement mieux parce que c'est une séance publique. L'ordre du jour de l'autre réunion est différent.

M. Woolliams: Si tout va bien, j'essaierai de vous écrire.

Le président: Nous abrogerons tout article qui . . .

M. Woolliams: Je suis heureux de constater que je puis compter une fois de plus sur la collaboration de tous les membres du Comité. J'espère que je n'ai pas trop pris de votre temps. Voici qui plaira à mes amis les libéraux: nous acceptons une chose que votre gouvernement fait; je pense que le projet est bon et j'espère qu'on le poursuivra d'année en année. J'ai posé des questions pour la raison suivante: lorsque je le fais à titre de membre de l'opposition officielle, je n'ai pas plus de droit qu'un autre d'exprimer mes objections. N'oublions pas que ce sont les membres du Comité qui font les règles et si personne n'exprime ses objections, c'est adopté automatiquement. J'espère que vous êtes d'accord monsieur Poulin.

M. Poulin: Monsieur Woolliams, je suis ravi de l'esprit de collaboration dont vous faites preuve.

M. Woolliams: Merci.

Le président: Je suppose que les membres du Comité sont convenus de consigner au compte rendu de la séance d'aujourd'hui toutes ces propositions et ces explications.

M. Woolliams: Puis-je obtenir des exemplaires des trois dernières?

Le président: Volontiers.

M. Woolliams: Très bien. Merci beaucoup.

Le président: Merci. Le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30, cet après-midi. Monsieur Young.

M. Young: J'aimerais remercier les membres du Comité qui ont fait preuve d'un bel esprit de collaboration.

Le président: Le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30 cet après midi.

APPENDIX "JLA-5"

Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms, errors and other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Revised Statutes of Canada, 1970, and other Acts subsequent to 1970

APPENDICE «JLA-5»

Loi visant à corriger certaines anomalies et incompatibilités, certains archaïsmes et certaines erreurs mineures et évidentes des Statuts révisés du Canada de 1970 et de certaines lois postérieures: avant-projet.

EXPLANATORY NOTES

Clause 1: This amendment to the *Agricultural Products Board Act* would require that the report be laid before Parliament on any of the first fifteen days that Parliament is sitting after it is completed. The amendment would also clarify and improve the wording.

Section 7 at present reads as follows:

«7. The Minister shall annually prepare a report with respect to the administration of this Act during the preceding calendar year, and such report shall thereupon be laid before Parliament, or, if Parliament is not then sitting, within fifteen days after the commencement of the next ensuing session”.

Clause 2: This amendment to the *Agricultural Products Cooperative Marketing Act* would require that the report be laid before Parliament on any of the first fifteen days that Parliament is sitting after it is completed. The amendment would also clarify and improve the wording.

Section 7 at present reads as follows:

“7. The Minister shall at the end of the fiscal year prepare a report of the agreements made under this Act and shall lay it before Parliament forthwith, or if Parliament is not then sitting, within fifteen days after the commencement of the next ensuing session.”

Clause 3: This amendment to the *Bank of Canada Act* would require that the copy of accounts and the report be laid before Parliament on any of the first twenty-one days that Parliament is sitting after the Minister receives it. The amendment would also clarify and improve the wording.

Subsection 26(3) at present reads as follows:

“(3) The Minister shall lay the copy of the accounts and Governor's report mentioned in subsection (2) before Parliament within twenty-one days after the receipt thereof by him or if Parliament is then not sitting, within twenty-one days after the commencement of the next ensuing session.”

Clause 4: (1) This amendment to the *Canadian Human Rights Act* would correct an oversight by adding a reference to the Review Tribunal.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1 du bill: Cette modification à la *Loi sur l'Office des produits agricoles* exige que le rapport soit déposé au Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celui-ci qui suivent la date de son achèvement. Elle améliore en outre la rédaction de l'article concerné.

L'article 7 est actuellement rédigé comme suit:

«7. Le ministre doit préparer, chaque année, un rapport sur l'application de la présente loi durant le précédente année civile, et ce rapport doit être dès lors présenté au Parlement ou, si le Parlement n'est pas alors en session, le rapport doit être présenté dans un délai de quinze jours après l'ouverture de la session suivante.»

Article 2 du bill: Cette modification à la *Loi sur la vente coopérative des produits agricoles* exige que le rapport soit déposé au Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celui-ci qui suivent la date de son achèvement. Elle améliore en outre la rédaction de l'article concerné.

L'article 7 est actuellement rédigé comme suit:

«7. A la fin de l'année financière, le Ministre dresse un rapport sur les ententes conclues en vertu de la présente loi et le communique immédiatement au Parlement ou, si le Parlement n'est pas alors en session, dans les quinze jours de l'ouverture de la session suivante.»

Article 3 du bill: Cette modification à la *Loi sur la Banque du Canada* oblige le Ministre à déposer au Parlement copie des relevé et rapport concernés dans les vingt et un premiers jours de séance de celui-ci qui suivent la date de leur réception. Elle améliore en outre le libellé du paragraphe concerné lequel est pour l'instant ainsi rédigé.

Le paragraphe 26(3) est actuellement rédigé comme suit:

«(3) Le Ministre doit présenter au Parlement l'exemplaire du relevé des comptes et du rapport du gouverneur dont fait mention le paragraphe (2), dans un délai de vingt et un jours après que le Ministre l'a reçu ou, si le Parlement ne siège pas, dans les vingt et un jours de l'ouverture de la session suivante.»

Article 4 du bill: (1) Cette modification à la *Loi canadienne sur les droits de la personne* corrige un oubli et ajoute un renvoi au tribunal d'appel.

R.S., c.A-5

AGRICULTURAL PRODUCTS BOARD ACT

LOI SUR L'OFFICE DES PRODUITS
AGRICILES

S.R., c. A-5

1. Section 7 of the *Agricultural Products Board Act* is repealed and the following substituted therefor:

1. L'article 7 de la *Loi sur l'Office des produits agricoles* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Report to
Parliament

"7. The Minister shall annually prepare a report with respect to the administration of this Act during the preceding calendar year and shall lay it before Parliament on any of the first fifteen days that either House of Parliament is sitting after he completes it."

5

«7. Chaque année, le Ministre prépare un rapport sur l'application de la présente loi durant la précédente année civile et le dépose au Parlement dans les quinze premiers jours de séance de l'une ou l'autre Chambre qui suivent la date de son achèvement.»

Rapport annuel

5

10

R.S., C.A-6

AGRICULTURAL PRODUCTS COOPERATIVE
MARKETING ACTLOI SUR LA VENTE COOPÉRATIVE DES
PRODUITS AGRICOLES

S.R., c. A-6

2. Section 7 of the *Agricultural Products Cooperative Marketing Act* is repealed and the following substituted therefor:

2. L'article 7 de la *Loi sur la vente coopérative des produits agricoles* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Report to be
laid before
Parliament

"7. The Minister shall at the end of the fiscal year prepare a report of the agreements made under this Act and shall lay it before Parliament on any of the first fifteen days that either House of Parliament is sitting after he completes it."

15

«7. A la fin de l'année financière, le Ministre dresse un rapport sur les ententes conclues en vertu de la présente loi et le dépose au Parlement dans les quinze premiers jours de séance de l'une ou l'autre Chambre qui suivent la date de son achèvement.»

Rapport au
Parlement

15

20

R.S., c.B-2

BANK OF CANADA ACT

LOI SUR LA BANQUE DU CANADA

S.R., c. B-2

3. Subsection 26(3) of the *Bank of Canada Act* is repealed and the following substituted therefor:

3. Le paragraphe 26(3) de la *Loi sur la Banque du Canada* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Report to
Parliament

"(3) The Minister shall lay the copy of the accounts and Governor's report mentioned in subsection (2) before Parliament on any of the first twenty-one days that either House of Parliament is sitting after he receives it."

25

«(3) Le Ministre dépose au Parlement copie du relevé de comptes et du rapport du gouverneur mentionnés au paragraphe (2) dans les vingt et un premiers jours de séance de l'une ou l'autre Chambre qui suivent la date de leur réception.»

Rapport au
Parlement

25

1976-77, c.33

CANADIAN HUMAN RIGHTS ACT

LOI CANADIENNE SUR LES DROITS DE LA
PERSONNE

1976-77, c. 33

4. (1) Subsection 22(2) of the *Canadian Human Rights Act* is repealed and the following substituted therefor:

4. (1) Le paragraphe 22(2) de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Guidelines

"(2) The Commission may, at any time on application or on its own initiative, by order, issue a guideline setting forth the extent to which and the manner in which, in the opinion of the Commission, any provision of this Act applies in a particular

35

«(2) Dans un cas ou une série de cas donnés, la Commission peut, sur demande ou de sa propre initiative, décider de préciser les limites et les modalités de l'application de la présente loi dans des ordonnances qui, jusqu'à ce qu'elles soient abrogées

Directives

35

(2) Consequential on clause 22.

The heading preceding section 68 and section 68 at present read as follows:

“Unemployment Insurance Act, 1971

68. Paragraph 140(2)(b) of the *Unemployment Insurance Act, 1971* is repealed and the following substituted therefor:

“(b) ensure that in referring a worker seeking employment there will be no discrimination on a prohibited ground of discrimination within the meaning of the *Canadian Human Rights Act* or because of political affiliation, but nothing in this paragraph prohibits the national employment service from giving effect to

(i) any limitation, specification or preference based on a *bona fide* occupational requirement, or

(ii) any special program, plan or arrangement designed to prevent disadvantages that are likely to be suffered by, or to eliminate or reduce disadvantages that are suffered by, any group of individuals when those disadvantages would be or are based on or related to the race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, marital status or physical handicap of members of that group by improving opportunities respecting employment in relation to such group if that special program, plan or arrangement is one that is not a discriminatory practice within the meaning of the *Canadian Human Rights Act* by virtue of section 15 thereof.”

Clause 5: This amendment to the *Canadian Wheat Board Act* would require that the report be laid before Parliament on any of the first fifteen days that Parliament is sitting after the Minister receives it. The amendment would also clarify and improve the wording.

Subsection 7(2) at present reads as follows:

“(2) The Minister shall lay a copy of each report of the Board made under paragraph (1)(c) before Parliament *within fifteen days after the receipt thereof, or if Parliament is not then sitting within fifteen days after the commencement of the next ensuing session.*”

Clause 6: (1), (2), (3) and (4) These amendments to the *Central Mortgage and Housing Corporation Act* would permit the Minister to appoint an auditor for a term of five years commencing one year prior to the expiration of the term of the incumbent auditor and

(2) Cette modification découle de la modification apportée dans l'article 22 du bill.

La rubrique qui précède l'article 68 et l'article 68 sont actuellement rédigés comme suit:

«Loi de 1971 sur l'assurance-chômage

68. L'alinéa 140(2)b) de la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«b) faire en sorte que les travailleurs mis en rapport avec un employeur éventuel ne soient l'objet d'aucune discrimination fondée sur des motifs de distinction illicite, au sens où l'entend la *Loi canadienne sur les droits de la personne* ou sur les affiliations politiques; toutefois, le présent alinéa n'a pas pour effet d'interdire au Service national de placement de donner effet

(i) aux restrictions, conditions ou préférences fondées sur des exigences professionnelles normales, ou

(ii) aux programmes, plans ou arrangements destinés à supprimer, diminuer ou prévenir les désavantages que subit ou peut vraisemblablement subir un groupe d'individus pour des motifs fondés directement ou indirectement sur leur race, leur origine nationale ou ethnique, leur couleur, leur religion, leur âge, leur sexe ou leur situation de famille ou leur handicap physique, en améliorant leurs chances d'emploi ou d'avancement, pourvu que ces programmes, plans ou arrangements ne constituent pas des actes discriminatoires au sens de l'article 15 de la *Loi canadienne sur les droits de la personne.*»

Article 5 du bill: Cette modification à la *Loi sur la Commission canadienne du blé* oblige le Ministre à déposer le rapport au Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celui-ci qui suivent sa réception. Elle améliore en outre la rédaction du paragraphe concerné.

Le paragraphe 7(2) est actuellement rédigé comme suit:

«(2) Le Ministre doit présenter au Parlement une copie de chaque rapport de la Commission préparé sous le régime de l'alinéa (1)e), dans les quinze jours qui suivent sa réception, ou si le Parlement n'est pas alors en session, dans les quinze jours de l'ouverture de la session suivante.»

Article 6 du bill: (1), (2), (3) et (4) Ces modifications à la *Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement* donnent au Ministre le pouvoir de nommer un vérificateur pour un mandat de cinq ans commençant un an avant l'expiration du vérificateur déjà en titre et rend

case or in a class of cases described in the guideline and any such guideline is, until it is subsequently revoked or modified, binding on the Commission, any Human Rights Tribunal appointed pursuant to subsection 39(1) and any Review Tribunal constituted pursuant to subsection 42.1(2) with respect to the resolution of any complaint under Part III regarding a case falling within the description contained in the guideline.”

(2) The heading preceding section 68 and section 68 of the said Act are repealed.

R.S., c. C-12

CANADIAN WHEAT BOARD ACT

5. Subsection 7(2) of the *Canadian Wheat Board Act* is repealed and the following substituted therefor:

Report to Parliament

“(2) The Minister shall lay a copy of each report of the Board made under paragraph (1)(e) before Parliament on any of the first fifteen days that either House of Parliament is sitting after he receives it.”

R.S., c. C-16

CENTRAL MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION ACT

6. (1) Subsection 31(1) of the *Central Mortgage and Housing Corporation Act* is repealed and the following substituted therefor:

Appointment of auditors

“31. (1) Subject to subsection (3), the Minister, with the approval of the Governor in Council, shall appoint an auditor to audit the accounts of the Corporation.”

(2) Subsections 31(3) and (4) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

Joint audit every fifth year

“(3) Every auditor, other than the auditor first appointed after the coming into force of this subsection, shall be appointed to hold office for a term of five years commencing one year prior to the expiry of the term of the auditor then in office in accordance with this subsection and subsection (3.1) and during that year the

ou modifiées, lie la Commission, les tribunaux des droits de la personne constitués en vertu du paragraphe 39(1) et les tribunaux d'appel constitués en vertu du paragraphe 42.1(2) lors du règlement des plaintes déposées conformément à la Partie III.»

(2) La rubrique qui précède l'article 68 et l'article 68 sont abrogés.

LOI SUR LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ

5. Le paragraphe 7(2) de la *Loi sur la Commission canadienne du blé* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

S.R., c. C-1

Rapport au Parlement

«(2) Le Ministre dépose au Parlement copie de chaque rapport de la Commission préparé sous le régime de l'alinéa (1)e dans les quinze premiers jours de séance de l'une ou l'autre Chambre qui suivent la date de réception de ces rapports.»

LOI SUR LA SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

6. (1) Le paragraphe 31(1) de la *Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

S.R., c. C-1

Nomination d'un vérificateur

“31. (1) Sous réserve du paragraphe (3), le Ministre, avec l'assentiment du gouverneur en conseil, nomme un vérificateur chargé de l'apurement des comptes de la Société.”

(2) Les paragraphes 31(3) et (4) de ladite loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

Vérification conjointe tous les cinq ans

«(3) Sauf dans le cas du premier vérificateur nommé après l'entrée en vigueur du présent paragraphe, le mandat du vérificateur est de cinq ans et commence un an avant l'expiration du mandat du vérificateur occupant alors le poste en vertu du présent paragraphe et du paragraphe 3.1; au cours de cette dernière année, le nou-

would thereby permit a joint audit of the affairs of the Corporation for one year at the end of every four years. The amendment to subsection 33(2) would require that a copy of the accounts and the report be laid before Parliament on any of the fourteen days that Parliament is sitting after the Minister receives them. This amendment would also clarify and improve the wording.

Subsections 31(1), (3), (4), (6) and (7) and 33(1) and (2) at present read as follows:

“31. (1) The Minister, with the approval of the Governor in Council, shall appoint *two auditors to hold office for a term not exceeding two years*, to audit the affairs of the Corporation.

(3) No person is eligible to be an auditor if he or any member of his firm has been auditor for two successive years during the three next preceding years.

(4) When any vacancy occurs in the office of the auditor of the Corporation, notice thereof shall forthwith be given by the Corporation to the Minister who thereupon shall point some other auditor to *serve until the last day of February next following*.

(6) The Minister may from time to time require the *auditors* to report to him upon the adequacy of the procedure adopted by the Corporation for the protection of its creditors and as to the sufficiency of their procedure in auditing the affairs of the Corporation; and the Minister may, in his discretion, enlarge or extend the scope of the audit or direct that any other procedure be established or that any other examination be made by the auditors as the public interest may seem to require.

(7) A copy of every report made by the auditors to the Corporation under this section shall be transmitted to the Minister by the *auditors* at the same time as such report is transmitted to the Corporation.

33. (1) Within ten weeks after the end of each fiscal year, the Corporation shall transmit to the Minister a statement, in the form prescribed by its by-laws, of its accounts for the fiscal year, signed by the President and the Chief Accountant or Acting Chief Accountant and certified by the *auditors* of the Corporation, together with such report as the Board may deem desirable or as may be required by the Minister.

(2) A copy of the accounts *so* signed and certified and of the report of the Board shall be forthwith published in the *Canada Gazette* and *if* Parliament is *then* sitting, shall, *within* fourteen days after the receipt thereof by the Minister, be laid before Parliament or *if* Parliament is *not* sitting, shall be laid before Parliament *within fourteen days after the commencement of the next ensuing session*.”

ainsi possible la vérification conjointe des affaires de la Société tous les quatre ans pendant un an. La modification au paragraphe 33(2) oblige que soit présentée copie des comptes et du rapport au Parlement dans les quatorze premiers jours de séance de ce dernier qui suivent leur réception par le Ministre. Elle améliore en outre le libellé du paragraphe concerné.

Les paragraphes 31(1), (3), (4), (6) et (7) ainsi que les paragraphes 33(1) et (2) sont actuellement rédigés comme suit:

«31. (1) Pour l'apurement des *affaires* de la Société, le Ministre, avec l'assentiment du gouverneur en conseil, nomme *deux vérificateurs qui occuperont leurs fonctions pendant au plus deux ans*.

(3) Nulle personne ne peut être vérificateur si elle, ou un membre de sa firme, a été vérificateur pendant deux années consécutives au cours des trois années précédentes.

(4) S'il se produit une vacance au poste de vérificateur de la Société, cette dernière doit immédiatement en donner avis au Ministre qui, dès lors, nomme quelque autre vérificateur *avant d'occuper ce poste jusqu'au dernier jour du mois de février suivant*.

(6) Le Ministre peut, à l'occasion, enjoindre *aux vérificateurs* de lui faire rapport sur la suffisance de la procédure adoptée par la Société pour la protection de ses créanciers et la suffisance de *leur* propre procédure dans la vérification des *affaires* de la Société; et le Ministre peut, à sa discrétion, augmenter ou étendre la portée de la vérification, ou ordonner qu'une autre procédure soit établie ou qu'un autre examen soit effectué par *les vérificateurs*, selon que l'intérêt public semble l'exiger.

(7) *Les vérificateurs* doivent transmettre au Ministre une copie de chaque rapport qu'ils *font* à la Société conformément au présent article, en même temps que ledit rapport est communiqué à celle-ci.

33. (1) Dans les dix semaines de la clôture de chaque exercice financier, la Société doit transmettre au Ministre, sous la forme prescrite par ses statuts, un relevé de ses comptes pour l'exercice financier, signé par le président et le chef comptable ou chef comptable suppléant, et certifié par *les vérificateurs* de la Société; elle doit en même temps transmettre le rapport que le Conseil peut juger opportun ou que le Ministre peut requérir.

(2) Copie des comptes signés et certifiés de la sorte, ainsi que du rapport du Conseil, *doit être* publiée sans délai dans la *Gazette du Canada*. *Si le Parlement est alors en session, cette copie doit*, dans les quatorze jours de sa réception par le Ministre, *être présentée* au Parlement, ou, *s'il n'est pas en session*, y être déposée dans les quatorze jours de l'ouverture de sa session suivante.»

auditor so appointed shall audit the accounts of the Corporation jointly with the auditor whose term expires at the end of that year.

First auditor

(3.1) The auditor first appointed after the coming into force of subsection (3) shall be appointed for a term commencing the first day of March, 1978 and ending on the thirtieth day of June 1982.

Vacancy

(4) When any vacancy occurs in the office of the auditor of the Corporation, notice thereof shall forthwith be given by the Corporation to the Minister who thereupon shall appoint some other auditor to fill the vacancy for the term of the auditor replaced."

(3) Subsections 31(6) and (7) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

Report

"(6) The Minister may from time to time require the auditor to report to him upon the adequacy of the procedure adopted by the Corporation for the protection of its creditors and as to the sufficiency of his procedure in auditing the accounts of the Corporation; and the Minister may, in his discretion, enlarge or extend the scope of the audit or direct that any other procedure be established or that any other examination be made by the auditor as the public interest may seem to require.

Copy of report to be transmitted to Minister

(7) A copy of every report made by the auditor to the Corporation under this section shall be transmitted to the Minister by the auditor at the same time as such report is transmitted to the Corporation."

(4) Subsections 33(1) and (2) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

Annual statement

"33. (1) Within ten weeks after the end of each fiscal year, the Corporation shall transmit to the Minister a statement, in the form prescribed by its by-laws, of its accounts for the fiscal year, signed by the President and the Chief Accountant or Acting Chief Accountant and certified by the auditor of the Corporation, together with such report as the Board may deem

veau vérificateur et le vérificateur dont le mandat expire à la fin de l'année vérifient conjointement les comptes de la Société.

(3.1) Le mandat du premier vérificateur nommé après l'entrée en vigueur du paragraphe (3) commence le premier mars 1978 et expire le trente juin 1982.

Premier vérificateur

(4) S'il se produit une vacance au poste de vérificateur de la Société, cette dernière doit immédiatement en donner avis au Ministre qui, dès lors, nomme quelque autre vérificateur pour occuper ce poste jusqu'à l'expiration du mandat de son prédécesseur."

Vacance

(3) Les paragraphes 31(6) et (7) de ladite loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

"(6) Le Ministre peut, à l'occasion, enjoindre au vérificateur de lui faire rapport sur la suffisance de la procédure adoptée par la Société pour la protection de ses créanciers et la suffisance de sa propre procédure dans la vérification des comptes de la Société; et le Ministre peut, à sa discrétion, augmenter ou étendre la portée de la vérification, ou ordonner qu'une autre procédure soit établie ou qu'un autre examen soit effectué par le vérificateur, selon que l'intérêt public semble l'exiger.

Rapport

(7) Le vérificateur doit transmettre au Ministre une copie de chaque rapport qu'il fait à la Société conformément au présent article, en même temps que ledit rapport est communiqué à celle-ci."

Copie du rapport est transmise au Ministre

(4) Les paragraphes 33(1) et (2) de ladite loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

"33. (1) Dans les dix semaines de la clôture de chaque exercice financier, la Société doit transmettre au Ministre, sous la forme prescrite par ses statuts, un relevé de ses comptes pour l'exercice financier, signé par le président et le chef comptable ou chef comptable suppléant, et certifié par le vérificateur de la Société; elle doit en même temps transmettre le rapport que

État annuel

Clause 7: (1) This amendment to the *Citizenship Act* would remove words that are inconsistent with paragraph 33(3) (b) of that Act.

Subsection 33(2) at present reads as follows:

“(2) The Lieutenant Governor in Council of a province or such other person or authority in the province as is designated by the Lieutenant Governor in Council thereof is authorized, subject to subsection (6), to prohibit and annul or in any manner restrict the taking or acquisition directly or indirectly of, or the succession to, any interest in real property located in the province by persons who are not Canadian citizens or by corporations or associations that, *in the opinion of the Lieutenant Governor in Council or the other person or authority so designated*, are effectively controlled by persons who are not Canadian citizens.”

(2) This amendment would make it clear that the Lieutenant Governor in Council may make regulations with respect to subsection 33(2) generally as well as in particular.

Subsection 33(3) at present reads as follows:

“(3) The Lieutenant Governor in Council of a province may make regulations applicable in the province for the purposes of determining

- (a) what transactions constitute a direct or an indirect taking or acquisition of any interest in real property located in the province;
- (b) what constitutes effective control of a corporation or association by persons who are not Canadian citizens; and
- (c) what constitutes an association.”

Clause 8: This amendment to the *Currency and Exchange Act* would require that the report be laid before Parliament, if Parliament is not sitting on the last day of the five month period, on any of the thirty days that Parliament next sits.

Subsection 17(1) at present reads as follows:

“17. (1) Within five months after the 31st day of December in each year, the Minister shall report to Parliament on the operations

Article 7 du bill: (1) Cette modification à la *Loi sur la citoyenneté* supprime un certain nombre de termes qui sont incompatibles avec les dispositions de l'alinéa 33(3)b) de ladite loi.

Le paragraphe 33(2) est actuellement rédigé comme suit:

«(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province, ou toute autre personne ou autorité qu'il désigne, peut, sous réserve du paragraphe (6), interdire, annuler ou limiter la prise de possession ou l'acquisition, par quelque mode que ce soit, notamment par dévolution successorale d'intérêts dans des biens immobiliers situés dans la province par des personnes qui ne sont pas citoyens canadiens ou par des corporations ou associations qui, *de l'avis du lieutenant-gouverneur en conseil ou de la personne ou autorité désignée*, sont contrôlées en fait par des personnes qui ne sont pas des citoyens canadiens.»

(2) Cette modification précise que le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir tout règlement visant l'application du paragraphe 33(2).

Le paragraphe 33(3) est actuellement rédigé comme suit:

- «(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement,
- a) désigner les opérations qui constituent une prise de possession ou une acquisition d'intérêts dans des biens immobiliers situés dans la province;
 - b) définir la notion de contrôle de fait d'une corporation ou association par des personnes qui ne sont pas des citoyens canadiens; et
 - c) définir la notion d'association.»

Article 8 du bill: Cette modification à la *Loi sur la monnaie et les changes* prévoit le dépôt du rapport au Parlement dans les trente premiers jours de séance suivant l'expiration du délai imparti pour le soumettre au cas où le Parlement ne siégeait pas dans les délais prévus.

Le paragraphe 17(1) se lit actuellement comme suit:

desirable or as may be required by the Minister.

Publication of
accounts

(2) A copy of the accounts signed and certified and of the report of the Board shall be forthwith published in the *Canada Gazette* and shall be laid before Parliament on any of the first fourteen days that either House of Parliament is sitting after the receipt thereof by the Minister.”

le Conseil peut juger opportun ou que le Ministre peut requérir.

(2) Copie des comptes signés et certifiés ainsi que du rapport du Conseil est publiée sans délai dans la *Gazette du Canada* et déposée au Parlement dans les quatorze premiers jours de séance de l'une ou l'autre Chambre qui suivent la date de leur réception par le Ministre.»

Publication d
comptes

1974-75-76, c.
108

CITIZENSHIP ACT

7. (1) Subsection 33(2) of the *Citizenship Act* is repealed and the following substituted therefor:

Authority to
prohibit or
restrict
acquisitions of
property in a
province by
non-Canadians

“(2) The Lieutenant Governor in Council of a province or such other person or authority in the province as is designated by the Lieutenant Governor in Council thereof is authorized, subject to subsection (6), to prohibit and annul or in any manner restrict the taking or acquisition directly or indirectly of, or the succession to, any interest in real property located in the province by persons who are not Canadian citizens or by corporations or associations that are effectively controlled by persons who are not Canadian citizens.”

(2) All that portion of subsection 33(3) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

Regulations

“(3) The Lieutenant Governor in Council of a province may make regulations applicable in the province for carrying out the purposes of subsection (2) and in particular, but without restricting the generality of the foregoing, may make regulations determining”

R.S., c. C-39;
1976-77, c. 38

CURRENCY AND EXCHANGE ACT

8. Subsection 17(1) of the *Currency and Exchange Act* is repealed and the following substituted therefor:

Report to
Parliament

“17. (1) Within five months after the 31st day of December in each year, the Minister shall report to Parliament on the operations of the Exchange Fund Account

LOI SUR LA CITOYENNETÉ

7. (1) Le paragraphe 33(2) de la *Loi sur la citoyenneté* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province, ou toute autre personne ou autorité qu'il désigne, peut, sous réserve du paragraphe (6), interdire, annuler ou limiter la prise de possession ou l'acquisition, par quelque mode que ce soit, notamment par voie de succession, d'intérêts dans des biens immobiliers situés dans la province par des personnes qui ne sont pas citoyens canadiens ou par des corporations ou associations qui sont contrôlées en fait par des personnes qui ne sont pas des citoyens canadiens.»

(2) La partie du paragraphe 33(3) de ladite loi qui précède l'alinéa a) est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«(3) Le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province peut établir des règlements pour l'application du paragraphe (2) et pour, notamment,»

1974-75-76, c.
108

Pouvoir
d'interdire ou
limiter
l'acquisition de
biens par des
non-Canadiens

Règlements

S.R., c. C-39;
1976-77, c. 38

LOI SUR LA MONNAIE ET LES CHANGES

8. Le paragraphe 17(1) de la *Loi sur la monnaie et les changes* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«17. (1) Dans les cinq mois qui suivent le 31 décembre de chaque année, le Ministre doit soumettre au Parlement un rapport sur les opérations du Compte du fonds

Rapport au
Parlement

of the Exchange Fund Account for the twelve months ending on the said 31st day of December, *or, if Parliament is not then sitting, he shall so report within thirty days after the commencement of the next ensuing session.*"

Clause 9: This amendment to the *Employment and Immigration Reorganization Act* would repeal an amendment to the *Canadian Citizenship Act* that by virtue of the *Citizenship Act* has already been repealed.

Clause 10: This amendment to the *Farm Improvement Loans Act* would require that the report be laid before Parliament on any of the first fifteen days that Parliament is sitting after it is completed. The amendment would also clarify and improve the wording.

Section 13 at present reads as follows:

"13. The Minister shall annually prepare a report with respect to the administration of this Act during the preceding calendar year, and such report shall *thereupon* be laid before Parliament, *or, if Parliament is not then sitting, within fifteen days after the commencement of the next ensuing session.*"

Clause 11: This amendment to the *Farmers' Creditors Arrangement Act* would require that the report be laid before Parliament on any of the first fifteen days that Parliament is sitting after it is completed. The amendment would also clarify and improve the wording.

Subsection 41(2) of the said Act reads as follows:

"(2) The Minister shall, at the end of the fiscal year, prepare a report of expenditure incurred and of proceedings taken under this Act, and shall lay the report before Parliament *forthwith or, if Parliament is not then sitting, within fifteen days after the commencement of the next ensuing session.*"

Clause 12: This amendment to the *Federal Court Act* would remove an ambiguity by replacing a reference to "provincial" court with the underlined words and would thereby make it consistent with subsection 10(1) of that Act.

«17. (1) Dans les cinq mois qui suivent le 31 décembre de chaque année, le Ministre doit soumettre au Parlement un rapport sur les opérations du Compte du fonds des changes pour les douze mois expirant ledit 31 décembre, ou, si le Parlement n'est pas alors en session, le Ministre doit présenter ce rapport dans *un délai* de trente jours à compter de l'ouverture de la session suivante.»

Article 9 du bill: Cette modification à la *Loi sur l'emploi et l'immigration* supprime une modification à la *Loi sur la citoyenneté canadienne* déjà abrogée par la *Loi sur la citoyenneté*.

Article 10 du bill: Cette modification à la *Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles* exige que le rapport soit déposé au Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celui-ci qui suivent la date de son achèvement. Elle améliore d'ailleurs le libellé de l'article concerné.

L'article 13 est actuellement rédigé comme suit:

«13. Le Ministre *doit*, chaque année, préparer un rapport sur l'application de la présente loi durant l'année civile précédente, et ce rapport doit être présenté *sans délai* au Parlement *ou, si le Parlement n'est pas alors en session, dans les quinze jours de l'ouverture de la session suivante.*»

Article 11 du bill: Cette modification à la *Loi sur les arrangements entre cultivateurs et créanciers* exige que le rapport soit déposé au Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celui-ci qui suivent la date de son achèvement. Elle améliore en outre le libellé du paragraphe concerné.

Le paragraphe 41(2) est actuellement rédigé comme suit:

«(2) Le Ministre *doit*, à l'expiration de l'année financière, préparer un rapport des dépenses effectuées et des procédures prises sous le régime de la présente loi, et le présenter *immédiatement* au Parlement *ou, si le Parlement n'est pas alors en session, dans les quinze jours de l'ouverture de la session suivante.*»

Article 12 du bill: Cette modification à la *Loi sur la Cour fédérale* supprime une ambiguïté en remplaçant le terme «provinciale» par les mots soulignés, harmonisant par le fait même les dispositions de ce paragraphe avec celles du paragraphe (1) du même article de ladite loi.

for the twelve months ending on the said 31st day of December, but if Parliament is not sitting on the last day of any such five month period and the Minister has not then reported, he shall report on any of the first thirty days thereafter that either House of Parliament is sitting.”

des changes pour les douze mois expirant ledit 31 décembre; si le Parlement n'est pas en session le dernier jour d'une de ces périodes de cinq mois, le Ministre doit, s'il ne l'a déjà fait, soumettre ce rapport dans les trente premiers jours de séance de l'une ou l'autre Chambre qui suivent l'expiration de ce délai de cinq mois.»

1976-77, c. 54

EMPLOYMENT AND IMMIGRATION REORGANIZATION ACT

9. Item 2 of the schedule to the *Employment and Immigration Reorganization Act* is repealed.

LOI RÉGISSANT L'EMPLOI ET L'IMMIGRATION

9. L'«item» 2 de l'annexe de la *Loi régissant l'emploi et l'immigration* est abrogé.

1976-77, c. 5

R.S., c. F-3

FARM IMPROVEMENT LOANS ACT

10. Section 13 of the *Farm Improvement Loans Act* is repealed and the following substituted therefor:

LOI SUR LES PRÊTS DESTINÉS AUX AMÉLIORATIONS AGRICOLES

10. L'article 13 de la *Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

S.R., c. F-3

Annual report

“13. The Minister shall annually prepare a report with respect to the administration of this Act during the preceding calendar year, and such report shall be laid before Parliament, on any of the first fifteen days that either House of Parliament is sitting after he completes it.”

«13. Chaque année, le Ministre prépare un rapport sur l'application de la présente loi durant la précédente année civile et le dépose au Parlement dans les quinze premiers jours de séance de l'une ou l'autre Chambre qui suivent la date de son achèvement.»

Rapport ann

R.S., c. F-5

FARMERS' CREDITORS ARRANGEMENT ACT

11. Subsection 41(2) of the *Farmers' Creditors Arrangement Act* is repealed and the following substituted therefor:

LOI SUR LES ARRANGEMENTS ENTRE CULTIVATEURS ET CRÉANCIERS

11. Le paragraphe 41(2) de la *Loi sur les arrangements entre cultivateurs et créanciers* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

S.R., c. F-5

Annual report

“(2) The Minister shall, at the end of the fiscal year, prepare a report of expenditure incurred and of proceedings taken under this Act, and shall lay the report before Parliament on any of the first fifteen days that either House of Parliament is sitting after he completes it.”

«(2) Le Ministre, à l'expiration de l'année financière, prépare un rapport des dépenses effectuées et des procédures prises sous le régime de la présente loi et le dépose au Parlement dans les quinze premiers jours de séance de l'une ou l'autre Chambre qui suivent la date de son achèvement.»

Rapport ann

c. 10 (2nd
Supp.)

FEDERAL COURT ACT

12. Subsection 10(2) of the *Federal Court Act* is repealed and the following substituted therefor:

LOI SUR LA COUR FÉDÉRALE

12. Le paragraphe 10(2) de la *Loi sur la Cour fédérale* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

c. 10 (2^e Supp.)Consent
required

“(2) No request may be made under subsection (1) to a judge of a superior,

«(2) Aucune demande ne peut être faite à un juge d'une cour supérieure, d'une

Consentement
requis

Clause 13: This amendment to the *Fisheries Prices Support Act* would require that the report be laid before Parliament on any of the first fifteen days that Parliament is sitting after the Minister receives it. This amendment would also clarify and improve the wording.

Section 7 at present reads as follows:

“7. The Board shall, within three months after the termination of each fiscal year, submit to the Minister an annual report of expenditures incurred and proceedings taken under the Act, in such form as he may prescribe, and the Minister shall lay the report before Parliament *forthwith or, if Parliament is not then sitting, within fifteen days after the commencement of the next ensuing session.*”

Clause 14: This amendment to the *Food and Agriculture Organization of the United Nations Act* would require the report to be laid before Parliament, if Parliament is not sitting on the thirtieth day, on any of the thirty days that Parliament next sits.

Section 3 at present reads as follows:

“3. The Secretary of State for External Affairs shall prepare and lay before Parliament a report of operations under this Act as soon as practicable after the close of each fiscal year, but in any event within thirty days after the end of each fiscal year, or, if Parliament is not *then sitting, within thirty days after the commencement of the next ensuing session.*”

Clause 15: (1) This amendment to the *Immigration Act, 1976*, which adds the underlined and sidelined words, would correct an oversight and would provide that a person who has a deportation order made against him pursuant to any immigration laws in force before the coming into force of the *Immigration Act, 1976*

Article 13 du bill: Cette modification de la *Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche* oblige le Ministre à déposer le rapport au Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celui-ci qui suivent sa réception. Elle améliore en outre le libellé de l'article concerné.

L'article 7 est actuellement rédigé comme suit:

«7. L'Office *doit*, dans les trois mois qui suivent la fin de chaque année financière, soumettre au Ministre, en la forme que celui-ci peut prescrire, un rapport annuel sur les dépenses subies et les opérations effectuées sous le régime de la présente loi. Le Ministre *doit présenter* ce rapport au Parlement *sans délai ou, si le Parlement n'est pas alors en session, dans les quinze jours de l'ouverture de la session suivante.*»

Article 14 du bill: Cette modification à la *Loi sur l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture des Nations Unies* prévoit le dépôt du rapport au Parlement dans les trente premiers jours de séance suivant l'expiration du délai imparti pour le soumettre au cas où le Parlement ne siègeait pas dans les délais prévus.

L'article 3 est actuellement rédigé comme suit:

«3. Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures doit dresser et *communiquer* au Parlement un rapport sur les opérations découlant de la présente loi, le plus tôt possible après l'expiration de chaque année financière, mais, en tout cas, dans les trente jours qui suivent l'expiration de chaque année financière ou, si le Parlement n'est pas alors en session, dans les trente jours *qui suivent l'ouverture de la session suivante.*»

Article 15 du bill: (1) Cette modification à la *Loi sur l'immigration de 1976*, en ajoutant les mots soulignés et ceux bordés d'une verticale, corrige un oubli et prévoit qu'une personne faisant l'objet d'une ordonnance d'expulsion, que cette ordonnance ait été rendue en vertu d'une loi d'immigration en vigueur au Canada avant l'entrée en vigueur de la présente loi ou qu'elle ait été

county or district court in a province without the consent of the chief justice or chief judge of the court of which he is a member, or of the attorney general of the province.”

5

cour de comté ou d'une cour de district d'une province aux termes du paragraphe (1) sans le consentement du juge en chef de la cour dont il est membre, ou du procureur général de la province.»

5

R.S., c. F-23

FISHERIES PRICES SUPPORT ACT

13. Section 7 of the *Fisheries Prices Support Act* is repealed and the following substituted therefor:

Annual report

“7. The Board shall, within three months after the termination of each fiscal year, submit to the Minister an annual report of expenditures incurred and proceedings taken under the Act, in such form as he may prescribe, and the Minister shall lay the report before Parliament on any of the first fifteen days that either House of Parliament is sitting after he receives it.”

10

15

LOI SUR LE SOUTIEN DES PRIX DES PRODUITS DE LA PÊCHE

S.R., c. F-23

13. L'article 7 de la *Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Rapport annu

“7. L'Office, dans les trois mois qui suivent la fin de chaque année financière, soumet au Ministre, en la forme que celui-ci peut prescrire, un rapport annuel sur les dépenses subies et les opérations effectuées sous le régime de la présente loi. Le Ministre dépose ce rapport au Parlement dans les quinze premiers jours de séance de l'une ou l'autre Chambre qui suivent la date de sa réception.”

10

15

R.S., c. F-26

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS ACT

14. Section 3 of the *Food and Agriculture Organization of the United Nations Act* is repealed and the following substituted therefor:

Annual report

“3. The Secretary of State for External Affairs shall prepare and lay before Parliament a report of operations under this Act as soon as practicable after the close of each fiscal year, but in any event within thirty days after the end of each fiscal year, or, if Parliament is not sitting on the thirtieth day and he has not then laid the report before Parliament, he shall lay it before Parliament on any of the first thirty days thereafter that either House of Parliament is sitting.”

20

30

LOI SUR L'ORGANISATION DE L'ALIMENTATION ET DE L'AGRICULTURE DES NATIONS UNIES

S.R., c. F-26

14. L'article 3 de la *Loi sur l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture des Nations Unies* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Rapport annu

“3. Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures doit dresser et déposer au Parlement un rapport sur les opérations découlant de la présente loi, le plus tôt possible après l'expiration de chaque année financière, mais, en tout cas, dans les trente jours qui suivent l'expiration de chaque année financière ou, si le Parlement n'est pas alors en session, dans les trente premiers jours de séance de l'une ou l'autre Chambre qui suivent l'expiration du délai imparti.”

25

30

1976-77, c. 52

IMMIGRATION ACT, 1976

15. (1) The definition “deportation order” in subsection 2(1) of the *Immigration Act, 1976* is repealed and the following substituted therefor:

“deportation order”
«ordonnance d'expulsion»

““deportation order” means a deportation order made under any of subsections

35

LOI SUR L'IMMIGRATION DE 1976

1976-77, c. 52

15. (1) La définition d'«ordonnance d'expulsion» énoncée au paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration de 1976* est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«ordonnance d'expulsion» désigne l'ordonnance rendue en vertu des para-

40 «ordonnance d'expulsion»
“deportation order”

cannot come into Canada without the consent of the Minister under subsection 57(1) of that Act.

(2) This amendment to the said Act would correct an oversight by combining the amendment to subsection 13(3) of the *Parole Act* that appears in this Act and the amendment to the same subsection that appears in the *Criminal Law Amendment Act, 1977*.

Item 10 of the schedule at present reads as follows:

<p>"10. Parole Act R.S., c. P-2; 1974-75-76, c. 93</p>	<p>Subsection 13(3) is repealed and the following substituted therefor: Effect for "(3) Notwithstanding purposes of subsection (1), for the purposes of subsection 52(2) of the <i>Immigration Act, 1976</i>, the term of imprisonment of a paroled inmate, shall, while the parole remains unrevoked, and unforfeited, be deemed to be completed."</p>
--	---

Clause 16: This amendment to the *National Film Act* would require that the report be laid before Parliament on any of the first fourteen days that Parliament is sitting after the Minister receives it. This amendment would also clarify and improve the wording.

Subsection 20(2) at present reads as follows:

"(2) The Minister shall lay the annual report of the Board, made under subsection (1) before Parliament *within* fourteen days after the receipt thereof if Parliament is then sitting or if Parliament is not then sitting, within fourteen days after the commencement of the next ensuing session."

Clause 17: (1) to (4) These amendments to the *National Transportation Act*, would add the underlined words and would thereby correct an oversight that occurred when sections of the *Railway Act* were transferred to the *National Transportation Act* during the 1970 revision of statutes.

rendue en vertu de la présente loi, ne peut entrer au Canada sans l'autorisation du Ministre en vertu du paragraphe 57(1) de la présente loi.

(2) Cette modification à la *Loi sur l'immigration de 1976* harmonise, dans le but de corriger un oubli, les dispositions modifiées du paragraphe 13(3) de la *Loi sur la libération conditionnelle de détenus* énoncées dans la *Loi sur l'immigration de 1976* avec les dispositions du même paragraphe modifiées par la *Loi de 1977 modifiant le droit pénal*.

L'«item» 10 de l'annexe concernée se lit actuellement comme suit:

<p>«10. Loi sur la libération conditionnelle de détenus S.R., c. P-2; 1974-75-76, c. 93</p>	<p>Le paragraphe 13(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit: Consé- quence aux fins de la <i>Loi sur l'immigration de 1976</i>, la période d'emprisonnement d'un détenu à liberté conditionnelle, tant que cette dernière n'est pas révoquée, ni frappée de déchéance, est réputée être terminée.»</p>
---	--

Article 16 du bill: Cette modification à la *Loi nationale sur le film* oblige le Ministre à présenter le rapport au Parlement dans les quatorze premiers jours de séance de celui-ci qui suivent sa réception. Elle améliore en outre le libellé du paragraphe concerné.

Le paragraphe 20(2) est actuellement rédigé comme suit:

«(2) Le Ministre doit présenter au Parlement le rapport annuel établi sous le régime du paragraphe (1), dans les quatorze jours de sa réception si le Parlement est alors en session ou, s'il n'est pas alors en session, dans les quatorze jours de l'ouverture de la session suivante.»

Article 17 du bill: (1) à (4) Ces modifications à la *Loi nationale sur les transports* ajoutent les mots soulignés qui ont été oubliés lorsque, dans le cadre de la revision des lois de 1970, des articles sont passés de la *Loi sur les chemins de fer* à la *Loi nationale sur les transports*.

32(2), (5) or (6), 37(5) or (6), 40(10), 75(2) or 76(1) or (3) and includes a deportation order made under the authority of any immigration laws that were in force in Canada prior to the coming into force of this Act;”

(2) Item 10 of the schedule to the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“10. Parole Act R.S., c. P-2; 1974-75-76, c. 93 Subsection 13(3) is repealed and the following substituted therefor: “(3) Notwithstanding purposes of subsection (1), for the purposes of subsection 52(2) of the *Immigration Act*, 1976, the term of imprisonment of a paroled inmate, other than an inmate on day parole, shall, while the parole remains unrevoked, be deemed to be completed.””

phes 32(2), (5) ou (6), 37(5) ou (6), 40(10), 75(2) ou 76(1) ou (3) et s’entend également d’une ordonnance d’expulsion rendue en vertu de toute loi d’immigration en vigueur au Canada avant l’entrée en vigueur de la présente loi;»

(2) L’«item» 10 de l’annexe de la *Loi sur l’immigration de 1976* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

10. Loi sur la libération conditionnelle de détenus S.R., c. P-2; 1974-75-76, c. 93 Le paragraphe 13(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit: «(3) Par dérogation au paragraphe (1), pour l’application du paragraphe 52(2) de la *Loi sur l’immigration de 1976*, la période d’emprisonnement d’un détenu à liberté conditionnelle, tant que cette dernière n’est pas révoquée, est réputée être terminée, sauf s’il s’agit d’un détenu en libération conditionnelle de jour.»

R.S., c. N-7

NATIONAL FILM ACT

16. Subsection 20(2) of the *National Film Act* is repealed and the following substituted therefor:

Laying before Parliament

“(2) The Minister shall lay the annual report of the Board, made under subsection (1) before Parliament on any of the first fourteen days that either House of Parliament is sitting after he receives it.”

LOI NATIONALE SUR LE FILM

16. Le paragraphe 20(2) de la *Loi nationale sur le film* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

“(2) Le Ministre présente au Parlement le rapport annuel établi sous le régime du paragraphe (1) dans les quatorze premiers jours de séance de l’une ou l’autre Chambre qui suivent la date de sa réception.»

S.R., c. N-7

R.S., c. N-17

NATIONAL TRANSPORTATION ACT

17. (1) Subsection 45(2) of the *National Transportation Act* is repealed and the following substituted therefor:

Mandatory and restraining orders

“(2) The Commission may order and require any company or person to do forthwith, or within or at any specified time, and in any manner prescribed by the Commission, so far as is not inconsistent with the *Railway Act*, any act, matter or thing that such company or person is or may be required to do under the *Railway Act*, or the Special Act, and may forbid the doing or continuing of any act, matter or thing that is contrary to the *Railway Act*, or the Special Act; and for the purposes of this

LOI NATIONALE SUR LES TRANSPORTS

17. (1) Le paragraphe 45(2) de la *Loi nationale sur les transports* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

“(2) La Commission peut ordonner et prescrire à toute compagnie ou personne de faire immédiatement, ou dans tel délai ou à telle époque qu’elle fixe, et de telle manière qu’elle prescrit, en tant qu’il n’y a rien d’incompatible avec la *Loi sur les chemins de fer*, toute action ou chose que cette compagnie ou personne est, ou peut être, tenue de faire sous le régime de la *Loi sur les chemins de fer* ou de la loi spéciale. La Commission peut aussi défendre l’accomplissement ou la continuation de toute

S.R., c. N-17

Ordre d’agir

Part and the Railway Act has full jurisdiction to hear and determine all matters whether of law or of fact."

(2) Section 48 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Commission
may act upon
its own motion

"48. The Commission may, of its own motion, or shall, upon the request of the Minister, inquire into, hear and determine any matter or thing that, under this Part or the *Railway Act*, it may inquire into, 10 hear and determine upon application or complaint, and with respect thereto has the same powers as, upon any application or complaint, are vested in it by this Act."

(3) Section 77 of the said Act is repealed 15 and the following substituted therefor:

No person to be
excused from
producing

"77. No person shall be excused from attending and producing books, papers, tariffs, contracts, agreements and documents, in obedience to the subpoena or 20 order of the Commission, or of any person authorized to hold any investigation or inquiry under this Act or the *Railway Act*, or in any cause or proceeding based upon or arising out of any alleged violation of 25 the *Railway Act*, on the ground that the documentary evidence required of him may tend to criminate him or subject him to any proceeding or penalty; but no such book, paper, tariffs, contract, agreement or 30 document so produced shall be used or receivable against such person in any criminal proceeding thereafter instituted against him, other than a prosecution for perjury in giving evidence upon such inves- 35 tigation or inquiry, cause or proceeding."

(4) All that portion of section 82 of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted there- 40 for:

Powers

"82. The Minister, the Commission, or the inspecting engineer, or person appoint-

action ou chose contraire à la *Loi sur les chemins de fer* ou à la loi spéciale; et elle a, aux fins de la présente Partie et de la *Loi sur les chemins de fer*, pleine juridic- 5 tion pour entendre et juger toute question tant de droit que de fait.»

(2) L'article 48 de ladite loi est abrogé et 5 remplacé par ce qui suit:

"48. La Commission peut, de son propre mouvement, ou doit, à la demande du 10 Ministre, instruire, entendre et juger toute affaire ou question qu'elle peut, en vertu de la présente Partie ou de la *Loi sur les chemins de fer*, instruire, entendre et juger sur une demande ou sur une plainte, et, à 15 cet égard, elle a les mêmes pouvoirs que la présente loi lui confère pour statuer sur une demande ou sur une plainte.»

(3) L'article 77 de ladite loi est abrogé et 20 remplacé par ce qui suit:

"77. Nul n'est exempt de répondre à l'assignation, non plus que de produire des livres, pièces, tarifs, contrats, traités et documents en obéissance à l'assignation ou 25 à l'ordonnance de la Commission ou d'une personne autorisée à instruire une enquête sous l'autorité de la présente loi ou de la *Loi sur les chemins de fer*, ou dans une instance ou procédure qui a pour cause 30 une prétendue contravention à la *Loi sur les chemins de fer*, pour le motif que la production des pièces exigées de lui est de nature à l'incriminer et à le rendre passible de quelque poursuite ou pénalité; mais 35 aucun de ces livres, pièces, tarifs, contrats, traités ou documents, ainsi produits, ne peut servir ou être admis contre telle personne dans un procès au criminel subsé- 40 quemment intenté contre elle, si ce n'est dans le cas de parjure commis au cours d'un témoignage donné dans cette enquête, cette instance ou ce procès.»

(4) La partie de l'article 82 de ladite loi qui précède l'alinéa a) est abrogée et rempla- 45 cée par ce qui suit:

"82. Le Ministre, la Commission, l'ingé-
nieur-inspecteur ou la personne chargée,

La Commission
peut agir de son
propre
mouvement

Nul n'est
exempt de
répondre à
l'assignation

Pouvoirs

Clause 18: This amendment to the *Parole Act* would add a reference to the *Criminal Code* so that sentence computation under subsection 14(1) would also apply for the purposes of the *Criminal Code*.

Article 18 du bill: Cette modification à la *Loi sur la libération conditionnelle de détenus* ajoute une référence au *Code criminel* de manière à ce que le calcul des sentences prévu au paragraphe 14(1) s'applique également aux fins du *Code criminel*.

Clause 19: This amendment to the *Penitentiary Act* would correct an oversight by adding a requirement that provincial approval be obtained before a prison, hospital or other place administered or supervised by a province may be declared a penitentiary in respect of any person or class of persons.

Article 19 du bill: Cette modification à la *Loi sur les pénitenciers* empêche, afin de corriger un oubli, que les prisons, hôpitaux ou autres lieux administrés ou contrôlés par une province soient déclarés des pénitenciers, en ce qui concerne certaines personnes ou catégories de personnes, sans l'approbation de la province.

Clause 20: This amendment to the *Public Works Act* would permit the Minister to authorize a person to countersign documents on behalf of the Secretary of the Department of Public Works.

Article 20 du bill: Cette modification à la *Loi sur les travaux publics* permet au Ministre d'autoriser une personne à contresigner des documents au nom du secrétaire du ministère des Travaux publics.

Section 18 at present reads as follows:

L'article 18 se lit actuellement comme suit:

"18. No deed, contract, document or writing in respect of any matter under the control or direction of the Minister shall be

ed under this Act or the *Railway Act* to make any inquiry or report may”

sous l'autorité de la présente loi ou de la *Loi sur les chemins de fer*, d'instruire une enquête ou de faire un rapport, peut»

R.S., c. P-2; c. 31 (1st Supp.)

PAROLE ACT

c. 31 (1st Supp.), s. 1

18. All that portion of subsection 14(1) of the *Parole Act* following paragraph (b) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“the terms of imprisonment to which he has been sentenced, including in a case described in paragraph (b) any term or terms that resulted in his being in confinement, shall, for all purposes of this Act, the *Criminal Code*, the *Penitentiary Act* and the *Prisons and Reformatories Act*, be deemed to constitute one sentence consisting of a term of imprisonment commencing on the earliest day on which any of those sentences of imprisonment commences and ending on the expiration of the last to expire of such terms of imprisonment.”

LOI SUR LA LIBÉRATION CONDITIONNELLE DE DÉTENUS

S.R., c. P-2;

18. La partie du paragraphe 14(1) de la *Loi sur la libération conditionnelle de détenus* qui suit l'alinéa b) est abrogée et remplacée par ce qui suit:

c. 31 (1^{er} Supp.)

«les périodes d'emprisonnement auxquelles il a été condamné, y compris dans un cas visé à l'alinéa b) la ou les périodes d'emprisonnement qu'il est en train de purger, sont, à toutes fins de la présente loi, du *Code criminel*, de la *Loi sur les pénitenciers* et de la *Loi sur les prisons et les maisons de correction*, censées constituer une seule sentence consistant en une période d'emprisonnement commençant le jour où la première de ces sentences d'emprisonnement commence et se terminant à l'expiration de celle de ces périodes d'emprisonnement qui se termine la dernière.»

R.S., c. P-6; 1976-77, c. 53

PENITENTIARY ACT

1976-77, c. 53, s. 35(3)

19. Section 2 of the *Penitentiary Act* is amended by adding thereto, immediately after subsection (1.2) thereof, the following subsection:

“(1.3) No prison, hospital or place administered or supervised under the authority of an Act of the legislature of a province may be declared a penitentiary under subsection (1.1) or (1.2) until an officer designated by the Lieutenant Governor of the province in which the prison, hospital or place is located gives his approval.”

Provincial approval required

LOI SUR LES PÉNITENCIERS

S.R., c. P-6; 1976-77, c. 53,

19. L'article 2 de la *Loi sur les pénitenciers* est modifié par l'insertion, après le paragraphe (1.2), du paragraphe suivant:

par. 35(3)

«(1.3) Les prisons, hôpitaux ou autres lieux dont l'administration ou le contrôle sont régis par une loi provinciale ne peuvent être déclarés des pénitenciers en vertu des paragraphes (1.1) ou (1.2) sans l'approbation d'un fonctionnaire désigné par le lieutenant-gouverneur de la province où sont situés ces prisons, hôpitaux ou autres lieux.»

Nécessité d'une approbation provinciale

R.S., c. P-38; 1976-77, c. 28

PUBLIC WORKS ACT

1976-77, c. 28, s. 36

20. Paragraphs 18(b) and (c) of the *Public Works Act* are repealed and the following substituted therefor:

“(b) by the Deputy Minister and countersigned by the Secretary of the Department or a person authorized in

LOI SUR LES TRAVAUX PUBLICS

S.R., c. P-38; 1976-77, c. 28

20. Les alinéas 18b) et c) de la *Loi sur les travaux publics* sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«b) par le sous-ministre et contresigné par le secrétaire du ministère ou par la personne que le Ministre autorise par

art. 36

binding on Her Majesty or be deemed to be the act of the Minister, unless it is signed

- (a) by the Minister,
- (b) by the Deputy Minister and countersigned by the Secretary of the Department or *the person authorized to act for him*, or
- (c) by a person authorized in writing by the Minister to sign on his behalf and countersigned by the Secretary of the Department or *the person authorized to act for him*."

Clause 21: This amendment to the *Tax Review Board Act* would add a residency requirement for future members of the Tax Review Board.

«18. Nul titre, contrat, document ou écrit se rattachant à quelque matière relevant du Ministre, ne lie Sa Majesté ni n'est réputé l'acte du Ministre, à moins qu'il ne soit signé

- a) par le Ministre,
- b) par le sous-ministre et contresigné par le secrétaire du ministère ou par la personne autorisée à le remplacer, ou
- c) par la personne que le Ministre autorise par écrit à signer en son nom et contresigné par le secrétaire du Ministère ou par la personne autorisée à le remplacer.»

Article 21 du bill: Cette modification à la *Loi sur la Commission de révision de l'impôt* fixe la zone où les futurs membres de ladite Commission doivent résider.

Clause 22: (1) This amendment to the *Unemployment Insurance Act, 1971* would correct an oversight that occurred when section 66 of the *Employment and Immigration Reorganization Act* amended paragraph 140(2)(b) of the *Unemployment Insurance Act, 1971* (renumbered as 139(2)(b)) but did not take into account a similar amendment to the same paragraph by section 68 of the *Canadian Human Rights Act* whereby the meaning of prohibited grounds of discrimination and discriminatory practices in the *Canadian Human Rights Act* was applied to that paragraph.

The relevant portion of subsection 139(2) at present reads as follows:

“(2) The Commission shall

- (b) ensure that in referring a worker seeking employment, there is no discrimination because of *race, national or ethnic origin*,

Article 22 du bill: (1) Cette modification apportée à la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage* corrige un oubli qui s'est glissé lors de la modification de l'alinéa 140(2)b) de cette loi (renuméroté 139(2)b)) par l'article 66 de la *Loi régissant l'emploi et l'immigration* qui n'a pas tenu compte d'une modification semblable apportée au même alinéa par l'article 68 de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*. En effet, cette dernière modification rendait applicable à cet alinéa le sens donné aux motifs de distinction et aux actes discriminatoires.

La partie pertinente du paragraphe 139(2) est actuellement rédigée comme suit:

«(2) La Commission doit

- b) veiller à ce qu'il ne soit fait, entre les travailleurs adressés à des employeurs éventuels, aucune discrimination fondée sur la *race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, l'état civil, l'affiliation politique ou un handicap physi-*

writing by the Minister to countersign on behalf of the Secretary of the Department, or

(c) by a person authorized in writing by the Minister to sign on his behalf and countersigned by the Secretary of the Department or a person authorized in writing by the Minister to countersign on behalf of the Secretary of the Department.” 10

écrit à contresigner au nom du secrétaire du ministère, ou

c) par la personne que le Ministre autorise par écrit à signer en son nom et contresigné par le secrétaire du ministère ou par la personne que le Ministre autorise par écrit à contresigner au nom du secrétaire du ministère. 5

1970-71-72,
c. 11

TAX REVIEW BOARD ACT

LOI SUR LA COMMISSION DE RÉVISION DE L'IMPÔT

1970-71-72,
c. 11

21. Section 3 of the *Tax Review Board Act* is amended by adding thereto, immediately after subsection (1) thereof, the following subsections:

21. L'article 3 de la *Loi sur la Commission de révision de l'impôt* est modifié par 10 l'insertion, après le paragraphe (1), des paragraphes suivants:

Eligibility

“(1.1) A person is not eligible to be appointed or to continue as a member of the Board unless he resides in the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act* or within forty kilometres thereof. 20

«(1.1) Les membres de la Commission doivent, pour être nommés à la Commission et continuer d'y occuper leurs fonctions, résider dans la région de la Capitale nationale telle que définie à l'annexe de la *Loi sur la Capitale nationale*, ou dans un rayon de quarante kilomètres de cette dernière. 20

Admissibilité

Transitional

(1.2) Subsection (1.1) does not apply to a person who is a member of the Board prior to the coming into force of that subsection.”

(1.2) Le paragraphe (1.1) ne s'applique pas aux membres nommés avant son entrée en vigueur.»

Disposition transitoire

1970-71-72, c.
48; 1976-77, cc.
33, 54

UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1971

LOI DE 1971 SUR L'ASSURANCE-CHÔMAGE

1970-71-72, c.
48; 1976-77, c.
33, 54

1976-77, c. 33,
s. 68; 1976-77,
c. 54, s. 66

22. (1) Paragraph 139 (2) (b) of the *Unemployment Insurance Act, 1971* is repealed and the following substituted therefor:

22. (1) L'alinéa 139(2)b) de la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage* est abrogé et remplacé par ce qui suit: 25

1976-77, c. 33
art. 68;
1976-77, c. 54
art. 66

“(b) ensure that in referring a worker seeking employment there will be no discrimination on a prohibited ground of discrimination within the meaning of the *Canadian Human Rights Act* or because of political affiliation, but nothing in this paragraph prohibits the national employment service from giving effect to

«b) faire en sorte que les travailleurs mis en rapport avec un employeur éventuel ne soient l'objet d'aucune discrimination fondée sur des motifs de distinction illicite, au sens où l'entend la *Loi canadienne sur les droits de la personne* ou sur les affiliations politiques; toutefois, le présent alinéa n'a pas pour effet d'interdire au Service national de placement de donner effet 30

(i) any limitation, specification or preference based on a *bona fide* occupational requirement, or 40

colour, religion, age, sex, marital status, political affiliation or physical handicap, but nothing in this paragraph shall be construed to prohibit the national employment service from giving effect to

(i) any limitation, specification or preference based on a *bona fide* occupational requirement; or

(ii) any special program, plan or arrangement designed to prevent disadvantages that are likely to be suffered by, or to eliminate or reduce disadvantages that are suffered by, any group of individuals when those disadvantages would be or are based on or related to the race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, marital status or physical handicap of members of that group, by improving opportunities respecting employment in relation to such group."

(2) Consequential on subclause (1). This amendment would remove a dual definition of physical handicap in favour of the definition of physical handicap in the *Canadian Human Rights Act*.

Subsection 139(3) at present reads as follows:

"(3) In this section, "physical handicap" means a physical disability, infirmity, malformation or disfigurement that is caused by bodily injury, birth defect or illness and includes epilepsy and, without limiting the generality of the foregoing, "physical handicap" includes any degree of paralysis, amputation, lack of physical coordination, blindness or visual impediment, deafness or hearing impediment, muteness or speech impediment, and physical reliance on a seeing eye dog or on a wheelchair or other remedial appliance or device."

Clause 23: This amendment to the *Wheat Cooperative Marketing Act* would require that the report be laid before Parliament on any of the first fifteen days that Parliament is sitting after it is completed. This amendment would also clarify and improve the wording.

Section 7 at present reads as follows:

"7. The Minister shall at the end of the fiscal year prepare a report of all things approved by the Governor in Council under this Act and shall lay it before Parliament *forthwith, or if Parliament is not then sitting, within fifteen days after the commencement of the next ensuing session.*"

que; mais rien au présent alinéa ne doit s'interpréter comme interdisant au Service national de placement de donner effet

(i) à toute limitation, spécification ou préférence fondée sur les critères normaux d'aptitude professionnelle; ou

(ii) aux programmes, plans ou arrangements destinés à supprimer, diminuer ou prévenir les désavantages que subit ou peut vraisemblablement subir un groupe d'individus pour des motifs fondés directement ou indirectement sur leur race, leur origine nationale ou ethnique, leur couleur, leur religion, leur âge, leur sexe, leur état civil ou leur handicap physique, en améliorant leurs chances d'emploi ou d'avancement.»

(2) Cette modification découle du paragraphe (1) et supprime la double définition de handicap physique au profit de celle énoncée dans la *Loi canadienne sur les droits de la personne*.

Le paragraphe 139(3) est actuellement rédigé comme suit:

«(3) Dans le présent article, «handicap physique» désigne toute infirmité congénitale ou accidentelle, y compris l'épilepsie, la paralysie, l'état d'amputé, l'atonie, les troubles de la vue, de l'ouïe ou de la parole, et s'entend de la nécessité d'avoir recours à des prothèses ou, notamment, à un fauteuil roulant ou à un chien d'aveugle.»

Article 23 du bill: Cette modification à la *Loi sur la vente coopérative du blé* exige que le rapport soit déposé au Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celui-ci qui suivent la date de son achèvement. Elle améliore en outre le libellé de l'article concerné.

L'article 7 est actuellement rédigé comme suit:

«7. A la fin de l'année financière, le Ministre doit préparer un rapport de toutes choses approuvées par le gouverneur en conseil sous le régime de la présente loi et le présenter au Parlement *sans délai, ou, si ce dernier n'est pas alors en session, dans les quinze jours qui suivent l'ouverture de la prochaine session.*»

(ii) any special program, plan or arrangement designed to prevent disadvantages that are likely to be suffered by, or to eliminate or reduce disadvantages that are suffered by, or to eliminate or reduce disadvantages that any group of individuals when those disadvantages would be or are based on or related to the race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, marital status or physical handicap of members of that group by improving opportunities respecting employment in relation to such group if that special program, plan or arrangement is one that is not a discriminatory practice within the meaning of the *Canadian Human Rights Act* by virtue of section 15 thereof.

1976-77, c. 54,
s. 66

(2) Subsection 139(3) of the said Act is repealed.

R.S., c. W-9

WHEAT COOPERATIVE MARKETING ACT

23. Section 7 of the *Wheat Cooperative Marketing Act* is repealed and the following substituted therefor:

Report to
Parliament

“7. The Minister shall at the end of the fiscal year prepare a report of all things approved by the Governor in Council under this Act and shall lay it before Parliament on any of the first fifteen days that either House of Parliament is sitting after he completes it.”

SCHEDULES

24. (1) The English version of the Act set out in column I of Schedule I is amended in the manner and to the extent indicated in column II of that Schedule.

(2) The French version of the Acts set out in column I of Schedule II is amended in the manner and to the extent indicated in column II of that Schedule.

(i) aux restrictions, conditions ou préférences fondées sur des exigences professionnelles normales, ou
(ii) aux programmes, plans ou arrangements destinés à supprimer, diminuer ou prévenir les désavantages que subit ou peut vraisemblablement subir un groupe d'individus pour des motifs fondés directement ou indirectement sur leur race, leur origine nationale ou ethnique, leur couleur, leur religion, leur âge, leur sexe ou leur situation de famille ou leur handicap physique, en améliorant leurs chances d'emploi ou d'avancement, pourvu que ces programmes, plans ou arrangements ne constituent pas des actes discriminatoires au sens de l'article 15 de la *Loi canadienne sur les droits de la personne.*

1976-77, c. 54,
art. 66

(2) Le paragraphe 139(3) de ladite loi est abrogé.

LOI SUR LA VENTE COOPÉRATIVE DU BLÉ

S.R., c. W-9

23. L'article 7 de la *Loi sur la vente coopérative du blé* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«7. A la fin de l'année financière, le Ministre doit préparer un rapport de toutes choses approuvées par le gouverneur en conseil sous le régime de la présente loi et le déposer au Parlement dans les quinze premiers jours de séance de l'une ou l'autre Chambre qui suivent la date de son achèvement.»

Rapport au
Parlement

ANNEXES

24. (1) La version anglaise de la loi mentionnée dans la colonne I de l'annexe I de la présente loi est modifiée de la manière et dans la mesure indiquées à la colonne II de cette même Annexe.

(2) La version française des lois mentionnées dans la colonne I de l'Annexe I de la présente loi est modifiée de la manière et dans la mesure indiquées à la colonne II de cette même Annexe.

SCHEDULE I

Item	Act Affected	Amendment
1.	Industrial Research and Development Incentives Act R.S., c. I-10	All that portion of paragraph 5(1)(c) preceding sub- paragraph (i) thereof is repealed and the following substituted therefor: “(c) subject to any regulation made under para- graph 14(e), where property acquired by the corpo- ration for the purposes of scientific research and development, and in respect of the acquisition of which a current expenditure was made by the corporation,”

ANNEXE I

Item	Loi concernée	Modification
1.	Loi stimulant la recherche et le développement scientifiques S.R., c. I-10	<p>La partie de l'alinéa 5(1)c) qui précède le sous-alinéa (i) est abrogée et remplacée par ce qui suit:</p> <p>«(c) subject to any regulation made under paragraph 14(e), where property acquired by the corporation for the purposes of scientific research and development, and in respect of the acquisition of which a current expenditure was made by the corporation,»</p>

SCHEDULE II

Item	Act Affected	Amendment
1.	Excise Tax Act R.S., c. E-13; 1974-75-76, c. 24, s. 21(3); 1976-77, c. 15, s. 18(3); 1976-77, c. 28, s. 49, item 8	<p>Section 13 of Part VIII of Schedule III is repealed and the following substituted therefor:</p> <p>«13. Chaises d'invalides, chaises percées, cadres de marches, <u>élévateurs de fauteuils roulants et toutes autres aides de locomotion, avec ou sans roues, moteurs et assemblages de roues pour ces articles; dispositifs de structuration fonctionnelle; siège de toilette, de baignoire et de douche; tous les articles qui précèdent et qui sont spécialement conçus pour les invalides ainsi que tout ce qui, dans les règlements édictés par le gouverneur en conseil, est désigné comme aide au déplacement des invalides; accessoires et équipements complémentaires des articles précédents, y compris les piles conçues spécialement pour servir avec ces articles.</u>»</p>
2.	Government Organization (Scientific Activities) Act, 1976 1976-77, c. 24	Whenever the expression "auditeur général" appears in sections 20, 21, 40 and 41, there shall in every case, unless the context otherwise requires, be substituted the expression "vérificateur général".
3.	Income Tax Act R.S., 1952, c. 148	<p>Subparagraph 257(2)(e)(i) is repealed and the following substituted therefor:</p> <p>«(i) une action, autre qu'une action non participante, dont le propriétaire a, à titre de propriétaire, droit</p> <p>(A) à un dividende, et</p> <p>(B) à une partie du surplus de la corporation après remboursement du capital et paiement des arriérés de dividende, lors du rachat de l'action, d'une réduction du capital de la corporation ou de la liquidation de la corporation,</p> <p>au moins égal, en tous cas, au droit du propriétaire de toute autre action, autre qu'une action non participante, de la corporation, lorsque dans chaque cas l'importance du droit est représentée par un taux fondé sur la valeur en capital versé de l'action sur laquelle porte le droit, ou»</p>
4.	Interpretation Act R.S., c. I-23	Subsection 17(3) is repealed and the following substituted therefor:

ANNEXE II

Item	Loi concernée	Modification
1.	Loi sur la taxe d'accise S.R., c. E-13; 1974-75-76, c. 24, par. 21(3); 1976-77, c. 15, par. 18(3); 1976-77, c. 28, art. 49, item 8	L'article 13 de la Partie VIII de l'annexe III est remplacé par les dispositions suivantes: «13. Chaises d'invalides, chaises percées, cadres de marches, <u>élévateurs de fauteuils roulants et toutes autres aides de locomotion, avec ou sans roues, moteurs et assemblages de roues pour ces articles; dispositifs de structuration fonctionnelle; siège de toilette, de baignoire et de douche; tous les articles qui précèdent et qui sont spécialement conçus pour les invalides ainsi que tout ce qui, dans les règlements édictés par le gouverneur en conseil, est désigné comme aide au déplacement des invalides; accessoires et équipements complémentaires des articles précédents, y compris les piles conçues spécialement pour servir avec ces articles.</u> »
2.	Loi d'action scientifique du gouvernement (1976) 1976-77, c. 24	Aux articles 20, 21, 40 et 41, l'expression «vérificateur général» remplace, dans tous les cas, sauf si le contexte s'y oppose, celle d'«auditeur général».
3.	Loi de l'impôt sur le revenu S.R., 1952, c. 148	Le sous-alinéa 257(2)e)(i) est abrogé et remplacé par ce qui suit: «(i) une action, autre qu'une action non participante, dont le propriétaire a, à titre de propriétaire, droit (A) à un dividende, et (B) à une partie du surplus de la corporation après remboursement du capital et paiement des arriérés de dividende, lors du rachat de l'action, d'une réduction du capital de la corporation ou de la liquidation de la corporation, au moins égal, en tous cas, au droit du propriétaire de toute autre action, autre qu'une action non participante, de la corporation, lorsque dans chaque cas l'importance du droit est représentée par un taux fondé sur la valeur en capital versé de l'action sur laquelle porte le droit, ou»
4.	Loi d'interprétation S.R., c. I-23	Le paragraphe 17(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit: «(3) Lorsque le gouverneur en conseil a autorisé le lancement d'une proclamation, celle-ci <u>peut-être</u> répu-

SCHEDULE II—*Continued*

Item	Act Affected	Amendment
		<p>«(3) Lorsque le gouverneur en conseil a autorisé le lancement d'une proclamation, celle-ci <u>peut être réputée avoir été lancée le jour où son lancement a été ainsi autorisé et le jour où elle est ainsi réputée avoir été lancée doit être considéré comme celui où la proclamation prend effet.</u>»</p>
5.	Parole Act R.S., c. P-2, 1976-77, c. 53	<p>Subsection 15(4) is repealed and the following substituted therefor:</p> <p>«(4) <u>Lorsqu'un détenu assujetti à une surveillance obligatoire commet une nouvelle infraction pour laquelle une peine d'emprisonnement consécutive lui est imposée et que la surveillance obligatoire n'est pas révoquée la période de mise en liberté sous surveillance obligatoire est interrompue jusqu'à ce que cette dernière peine ait été purgée.</u>»</p>

ANNEXE II—Suite

Item	Loi concernée	Modification
		tée avoir été lancée le jour où son lancement a été ainsi autorisé et le jour où elle est ainsi <u>réputée</u> avoir été lancée doit être considéré comme celui où la proclamation prend effet.»
5.	Loi sur la libération conditionnelle de détenus S.R., c. P-2, 1976-77, c. 53	Le paragraphe 15(4) est abrogé et remplacé par ce qui suit: «(4) <u>Lorsqu'un</u> détenu assujetti à une surveillance obligatoire commet une nouvelle infraction pour laquelle une peine d'emprisonnement consécutive lui est imposée et <u>que la surveillance obligatoire n'est pas révoquée la période de mise en liberté sous surveillance obligatoire est interrompue jusqu'à ce que cette dernière peine ait été purgée.</u> »



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

Mrs. Ginette Williams, Legal Adviser, Legislation Section,
Department of Justice.

Mr. R. Humphrys, Superintendent, Insurance Department.

M^{me} Ginette Williams, conseiller juridique, Section de la
législation, ministère de la Justice.

M. R. Humphrys, surintendant, Département des assurances.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Tuesday, March 7, 1978

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le mardi 7 mars 1978

Président: M. Mark MacGuigan

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Justice and Legal Affairs

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Justice et des questions juridiques

RESPECTING:

The subject-matter (pornography) of Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 and C-402.

CONCERNANT:

L'objet (pornographie) des bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 et C-402.

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
AND LEGAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Mark MacGuigan

Vice-Chairman: Mrs. Simma Holt

Messrs.

Appolloni (Mrs.)	Epp
Beaudoin	Halliday
Blaker	Jarvis
Dionne (<i>Northumberland- Miramichi</i>)	Lawrence
	Lee

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE
ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

Président: M. Mark MacGuigan

Vice-président: M^{me} Simma Holt

Messieurs

Leggatt	Robinson
Marceau	Skoreyko
McGrath	Woolliams
Poulin	Young—(20)
Prud'homme	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, March 7, 1978:

Mr. Skoreyko replaced Mr. Dinsdale.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 7 mars 1978:

M. Skoreyko remplace M. Dinsdale.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 7, 1978
(20)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:48 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. MacGuigan, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Holt, Messrs. MacGuigan, Poulin, Robinson, Woolliams and Young.

In attendance: Mr. Philip Rosen, Research Branch, Library of Parliament.

Witness: Ms. Lorene M. G. Clark, Executive Member, National Action Committee on the Status of Women.

The Committee resumed consideration of its Orders of Reference relating to the subject-matter (pornography) of Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 and C-402. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, February 7, 1978, Issue No. 5*).

The witness made a statement and answered questions.

At 5:14 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this day.

EVENING SITTING
(21)

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met *in camera* at 8:12 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mrs. Holt, presiding.

Members of the Committee present: Mr. Halliday, Mrs. Holt, Messrs. MacGuigan, Robinson, Skoreyko, Woolliams and Young.

Other Member present: Mr. Duclos.

In attendance: Mr. Philip Rosen, Research Branch, Library of Parliament.

The Committee resumed consideration of its Orders of Reference relating to the subject-matter (pornography) of Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 and C-402. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, February 7, 1978, Issue No. 5*).

At 10:27 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 7 MARS 1978
(20)

[Traduction]

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à 15 h 48 sous la présidence de M. MacGuigan (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Holt, MM. MacGuigan, Poulin, Robinson, Woolliams et Young.

Aussi présent: M. Philip Rosen, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Témoin: Md. Lorene M. G. Clark, membre de l'exécutif, «National Action Committee on the Status of Women».

Le Comité poursuit l'étude de ses ordres de renvoi portant sur l'objet (pornographie) des Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 et C-402. (*Voir procès-verbal du mardi 7 février 1978, fascicule n° 5*).

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

A 17 h 14, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

SÉANCE DU SOIR
(21)

Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit aujourd'hui à huis clos à 20 h 12 sous la présidence de M^{me} Holt (vice-président).

Membres du Comité présents: M. Halliday, M^{me} Holt, MM. MacGuigan, Robinson, Skoreyko, Woolliams et Young.

Autre député présent: M. Duclos.

Aussi présent: M. Philip Rosen, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Le Comité poursuit l'étude de ses ordres de renvoi portant sur l'objet (pornographie) des Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 et C-402. (*Voir procès-verbal du mardi 7 février 1978, fascicule n° 5*).

A 22 h 27, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Camille Montpetit

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 7, 1978

• 1549

[Text]

The Chairman: The meeting will come to order. Ladies and gentlemen, we are continuing and almost concluding our special reference on the subject matter of pornography. We have as our last witness, I think I may say, Professor Lorene Clark, who is Associate Professor of Philosophy at the University of Toronto and also affiliated with the Centre of Criminology at that university. We are having an in camera meeting tonight at which we are seeing some presentations, I think, slide or film presentations, but for all intents and purposes, this is our last witness and certainly our last public meeting.

• 1550

Professor Clark is a distinguished Canadian academic. She is a native of Vancouver and a graduate of the University of British Columbia with first-class double honours in English and philosophy. She has a Bachelor of Philosophy from Oxford where she was a Commonwealth Scholar and her list of awards and publications is too numerous to delineate, except to mention that she has done two books and has five others in progress. Two books are really very relevant to our subject. The first of them is *Rape: The Price of Coercive Sexuality*, which she has co-authored with Debra J. Lewis, who was our previous witness; and the other is *A Study of Rape in Canada*, the bibliography compiled with the assistance of another person, to be published in the very near future. We are very pleased to have her with us today and to take full advantage of her expertise in this area. Professor Clark.

Ms Lorene M. G. Clark (Associate Professor, Department of Philosophy and Centre of Criminology, University of Toronto): I am here on behalf, too, of the National Action Committee on the Status of Women, of which I am an executive member.

The Chairman: I am sorry; I should have mentioned that. That was officially our reason for inviting you, but your academic distinction in this area was, I suppose, the reason we were very pleased they designated you as their representative.

Ms Clark: I am their specialist in this area. It is on their behalf I am appearing today.

I would like to discuss the issue of pornography with you, looking at it in historical terms, then in terms of present feminist perspectives, and in particular the National Action Committee's view of pornography, and then in terms of future directions—where we would like to see things go and why we think it is important to move in those directions. I will begin then with the history.

Material designed to stimulate sexual arousal has been a continuing facet of human social reality. Its history is inseparable from that of attitudes toward human sexuality and that of the traditional position of women.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 7 mars 1978

[Translation]

Le président: La séance est ouverte. Mesdames et messieurs, nous reprenons et terminons pratiquement notre mandat spécial concernant la pornographie. Notre dernier témoin, du moins je crois que ce sera le dernier, le professeur Lorene Clark, est professeur associé de la philosophie à l'Université de Toronto et s'occupe également du Centre de criminologie de cette université. Une séance à huis clos est prévue pour ce soir et nous aurons l'occasion alors d'assister à un exposé, diapositives ou films, mais cette séance est certainement la dernière séance publique que nous tiendrons et nous recevrons notre dernier témoin.

Mlle Clark est une universitaire canadienne distinguée. Elle est née à Vancouver et est brillamment diplômée de l'Université de Colombie-Britannique avec double spécialisation en anglais et en philosophie. Elle a un baccalauréat en philosophie d'Oxford où elle a été boursière du Commonwealth et la liste des prix qu'elle a reçus et de ses publications est trop longue pour être répétée, mais je mentionne tout de même qu'elle a publié deux livres et que cinq autres sont en préparation. Deux d'entre eux sont liés à notre sujet, le premier intitulé *Rape: The Price of Coercive Sexuality* qu'elle a écrit en collaboration avec Debra T. Lewis, notre précédent témoin; et le second, *A Study of Rape in Canada*, une bibliographie réunie en collaboration avec une autre personne et qui sera publiée dans un proche avenir. Nous sommes très heureux de la recevoir ce soir et de profiter de sa connaissance approfondie du domaine qui nous occupe. Professeur Clark.

Mlle Lorene M. G. Clark (professeur associé au département de philosophie et au Centre de criminologie de l'Université de Toronto): Je suis également ici au nom du Comité national d'action sur le statut de la femme dont je suis membre exécutif.

Le président: Je suis désolé, j'aurais dû parler de cela également. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle nous vous avons invitée officiellement, mais vos distinctions universitaires dans ce domaine font que nous leur sommes reconnaissants de vous avoir choisie pour les représenter.

Mlle Clark: C'est que je suis leur spécialiste dans ce domaine et c'est en leur nom que je comparais aujourd'hui.

Je vais aborder le problème de la pornographie avec vous, commencer par en retracer l'historique, puis étudier la question du point de vue féministe actuel, et en particulier le point de vue au Comité national d'action; je parlerai ensuite des orientations futures des mesures que nous aimerions voir adopter et des raisons pour lesquelles nous estimons ces mesures importantes. Je vais commencer par l'aspect historique.

Les objets destinés à stimuler les instincts sexuels ont toujours fait partie de la réalité sociale humaine. Leur histoire est inséparable des attitudes face à la sexualité humaine et à la position traditionnelle des femmes.

[Texte]

With respect to the former, in the Western world at least, the dominant view has been that sexual relations between men and women should be restricted to procreation. The view that sexual contact between men and women should and could be enjoyed as a form of pleasure independent of its procreative possibilities has never been endorsed within the Greco-Judeo-Christian tradition. Thus, any material which emphasized the pleasurable, sensuous aspects of sexuality has been considered pornographic. The frank depiction of erotic bodily contact which stimulated a purely pleasurable response and hence neglected to confine sexuality and sexual response within the framework of monogamous marriage and procreation has been regarded as an affront to morality and a danger to society.

The prevailing attitude has been that males have naturally occurring sexual desires, but that these should be kept under the strict control of reason, and should be discharged only within the bounds of holy matrimony. The attitude toward female sexuality has been somewhat more ambivalent. Women have been viewed either as having inordinate sexual desires or as having no sexual desires at all. The concept of female sexual "normality" has been linked, however, to the latter, and thus the presence or possibility of female sexual desire has been regarded as both abnormal and dangerous. Female sexuality has on the whole been repressed and has been strictly regulated within the legal institution of monogamous marriage.

Within marriage women have been under the authority of husbands or fathers. Marriage has been essentially an ownership relation in which women are forms of private property. The primary rights accruing to males within the structure of marriage and the family have been rights to the exclusive use of female sexuality and reproductivity. Thus women have historically been regarded as sexual and reproductive property. Marriage thus functioned to provide males with the only legitimate means for the satisfaction of sexual desire and to ensure that female sexuality would be restricted to contact with one male and that it would be subordinated to procreation.

Thus, moral attitudes toward what was considered to be pornographic or obscene were shaped by the view that sex for pleasure was bad and that women were primarily sexual objects. Despite the fact that there were occasional demands for the legal prohibition of materials judged to be "pornographic", it was not, however, until 1857 that the first legal restrictions were placed on sexually stimulating material in England. The bill which introduced this legislation was the Obscene Publications Act, which was finally passed in 1857 after considerable opposition. It was under this legislation that the famous Hicklin decision was made which shaped legal approaches to pornography until 1959. The test enunciated was that material was obscene if it had a tendency to deprave and corrupt those whose minds are open to such immoral influences and into whose hands a publication of this sort may fall. However, the unofficial standard was probably much simpler and more direct. As Judge Learned Hand of the American Supreme Court remarked offhand, the appropriate test for obscenity was to see whether the disputed matter

[Traduction]

Dans le premier cas, l'opinion la plus généralisée, dans le monde occidental du moins, a été que les relations sexuelles entre hommes et femmes devaient s'en tenir à la procréation. L'opinion selon laquelle les contacts sexuels entre hommes et femmes doivent et peuvent constituer une forme de plaisir indépendamment des possibilités de procréation n'a jamais été reconnue par la tradition gréco-judéo-chrétienne. Ainsi, toute manifestation destinée à insister sur les aspects plaisir et sensualité de la sexualité a été considérée comme étant pornographique. On a toujours considéré que la représentation franche de contacts érotiques stimulant des réactions de plaisir pur dépassait le contexte d'une sexualité et de réactions sexuelles restreintes au mariage monogame et à la procréation et constituait un affront à la moralité et un danger pour la société.

L'attitude la plus généralisée veut que les hommes aient des désirs sexuels naturels qu'il importe de contrôler strictement par la raison et de n'assouvir que dans les limites du saint sacrement du mariage. Face à la sexualité féminine, les réactions sont plus ambivalentes. On a considéré que les femmes avaient soit des désirs sexuels immodérés, soit une absence totale de désirs sexuels. Le principe d'une «normalité» sexuelle des femmes a été liée à la seconde opinion si bien que la possibilité de désir sexuel chez la femme a été considérée comme étant à la fois anormale et dangereuse. La sexualité féminine, dans l'ensemble, a été réprimée et strictement réglementée dans le cadre de l'institution légale du mariage monogame.

A l'intérieur du mariage, les femmes sont sous l'autorité de maris ou de pères. Le mariage constitue essentiellement une relation de propriété dans laquelle les femmes sont une forme de propriété privée. Les droits fondamentaux accordés aux mâles par la structure du mariage et de la famille ont toujours été des droits à l'usage exclusif de la sexualité de la femme et de ses fonctions de reproduction. Ainsi, historiquement, les femmes ont été considérées comme propriété sexuelle et moyen de reproduction. Le mariage assurait ainsi aux hommes le seul moyen légitime de satisfaction du désir sexuel et permettait également de faire en sorte que la sexualité féminine ne soit en contact qu'avec un seul homme et que cette relation soit assujettie aux besoins de la procréation.

Ainsi, la morale donnait une définition de la pornographie ou de l'obscénité fondée sur l'opinion qu'il fallait condamner la sexualité pour le plaisir et que les femmes étaient avant tout des objets sexuels. Bien que l'interdiction légale d'objets jugés «pornographiques» ait été réclamée de temps en temps, ce n'est pourtant qu'en 1857 que les premières restrictions sur les objets de stimulation sexuelle furent adoptées en Angleterre. Le bill qui imposa cette mesure fut la Loi sur les publications obscènes qui fut finalement adoptée en 1857 en dépit d'une opposition considérable. C'est dans le cadre de cette loi que la fameuse décision Hicklin fut prise, décision qui devait par la suite inspirer toutes les opinions juridiques sur la pornographie jusqu'en 1959. Le critère adopté voulait qu'une publication soit obscène si elle avait tendance à dépraver et à corrompre ceux dont l'esprit est ouvert à de telles influences immorales et entre les mains desquels une telle publication risquait de tomber. Toutefois, la norme appliquée en réalité était probablement beaucoup plus simple et beaucoup plus directe. Comme le juge Learned Hand de la Cour suprême américaine

[Text]

physically aroused the judge; not just any judge, in his mind, but an exceedingly old, old, old one.

• 1555

Mr. Woolliams: It takes some arousing at times.

Ms Clark: Arousing feelings of sexual pleasure was thus the underlying basis for holding that material was "obscene" or "pornographic", and this itself was grounded in the belief that sexual pleasure was itself bad, "dirty" and immoral.

Given that popular and legal approaches to pornography depended on these extremely negative attitudes towards human sexuality, it is hardly surprising that the basis for reform of obscenity law has stressed the positive, non-procreative aspects of human sexuality and has argued that materials designed to stimulate such responses are healthy and normal, rather than unnatural and perverse. The underlying rationale for this view is, of course, that pleasurable sexual feelings are, in themselves, normal and healthy rather than abnormal and corrupt. Feminists who are concerned about the pornography currently available, both legally and illegally, are not in any way opposed to the distribution, sale or manufacture of materials which stress these positive aspects of human sexuality. Indeed, they have fostered and endorsed changes both in attitudes and in legislation, which are based on recognizing and understanding human sexuality in positive terms.

They have been particularly concerned to correct mistaken views about the nature of female sexuality and to emphasize that women, indeed, have real sexual desires and that these desires deserve satisfaction independently of procreation.

Nothing which depicts sexual relations as a normal part of human activity and communication, as a form of pleasure mutually satisfying to both partners, and as conducted within a framework of equality and mutuality, ought to be considered pornographic and certainly ought not to be legally prohibited. Feminists do not believe that sex for pleasure is bad and hence that materials which portray sex as pleasurable are immoral. The objections feminists do have to some of the materials which are seen to fall into a general category of pornography are not based on assumptions that sex is either inherently immoral or that it is immoral unless harnessed to procreation.

Thus, in advocating a reconceptualization of obscenity and pornography, feminists are primarily concerned to shift the focus from seeing explicitly sexual material as pornographic because it deals with sex, to seeing material as pornographic because it involves the use or threat of violence as a means of achieving sexual gratification, or because it involves an inappropriate object of sexual gratification.

[Translation]

le remarquait négligemment: la meilleure façon de savoir si quelque chose est obscène, c'est de voir si cela excite physiquement le juge; pas n'importe quel juge, disait-il, mais un juge vraiment très, très, très vieux.

M. Woolliams: Ce qui est parfois difficile.

Mlle Clark: Il était donc convenu que l'excitation des sentiments de plaisirs sexuels était le critère qui permettait de déterminer si des publications étaient «obscènes» ou «pornographiques», ce qui à son tour était lié à la conviction que le plaisir sexuel était en soi mauvais, «sale» et immoral.

Puisque l'opinion populaire et légale face à la pornographie dépendait de ces attitudes excessivement négatives devant la sexualité humaine, il n'est pas surprenant qu'en entreprenant de réformer les lois sur l'obscénité on ait insisté sur les aspects positifs, non procréateurs, de la sexualité humaine et prétendu que les publications destinées à stimuler de telles réactions sont saines et normales et non plus contraires à la nature et perverses. Le raisonnement justifiant cette opinion étant, évidemment, que les manifestations de plaisirs sexuels sont, en soi, normales et saines et non pas anormales et corrompues. Les féministes qui s'inquiètent de la pornographie circulant actuellement, à la fois légalement et illégalement, ne s'opposent absolument pas à la distribution, à la vente ou à la fabrication d'objets ou de publications qui se fondent sur ces aspects positifs de la sexualité humaine. Ils ont d'ailleurs encouragé et approuvé un changement des attitudes et de la législation fondé sur la reconnaissance et la compréhension de la sexualité humaine en termes positifs.

Ils se sont attachés, tout particulièrement à corriger les préjugés sur la nature de la sexualité féminine et ont insisté sur le fait que les femmes ont véritablement des désirs sexuels et que ceci mérite d'être satisfait indépendamment de la procréation.

Rien de ce qui dépeint les relations sexuelles comme une activité humaine normale, une forme de communication, une forme de plaisir mutuellement satisfaisante pour les deux partenaires et respectant toujours l'égalité de ceux-ci et la réciprocité ne doit être considérée comme étant pornographique et, en tout cas, certainement pas interdit légalement. Les féministes ne pensent pas que la sexualité pour le plaisir soit condamnable et, par voie de conséquence, que les publications qui font de la sexualité un plaisir soient immorales. Lorsque les féministes s'opposent à certaines publications qui semblent appartenir à la catégorie générale de la pornographie, ils ne se fondent pas sur l'hypothèse que la sexualité est immorale en soi ou qu'elle est immorale si elle n'est pas axée sur la procréation.

Ainsi, lorsqu'ils prônent une remise en question du concept de l'obscénité de la pornographie, les féministes veulent avant tout que l'on cesse de considérer les publications explicitement sexuelles comme étant pornographiques parce qu'elles traitent de la sexualité pour considérer qu'une publication est pornographique parce qu'on y considère la violence ou les menaces de violence comme un moyen de parvenir à l'assouvissement sexuel ou parce que l'objet de cet assouvissement est impropre.

[Texte]

The controlling principle in feminist approaches to sexually explicit materials is that nothing should be prohibited, and hence labelled as pornographic or obscene, which portrays any form of sexual contact between equals in noncoercive circumstances.

Sexually explicit materials involving relations between adults and children is, on these principles, rightly regarded as pornography because children and adults are not equals and children are therefore inappropriate sex objects. And all sexually explicit materials which portray women in humiliating, degrading, violent and abusive situations are, on these principles, also pornographic. Materials of this sort rely on showing women as depersonalized, dehumanized objects in order to achieve their impact, and they are, as such, an affront to the dignity of women insofar as they are rightfully considered to be the equals of men.

This view is entirely consistent with the views of others, who are concerned to arrive at rational standards which can serve as the basis for deciding what kinds of sexual activities ought to be permitted and condoned and which ought to be prohibited. Bullough and Bullough, for example, conclude as follows:

We would argue that the basis of what should or should not be permitted is whether or not the particular sexual behaviour is harmful to others, either to the unwilling victim, to the participants, or to society at large. Any kind of sexual behaviour which forces participation should continue to be stigmatized. Any sexual behaviour, however, which presupposes that those who engage in it are of age, and desire or want it, and which does not do great harm might well be permitted.

The same standards which serve as the basis for establishing permissible sexual behaviours ought, clearly, to serve as the standard for establishing what is pornographic. If it is wrong to engage in sexual activities which violate the injunction against causing harm to others whether consented to or not, or to violate the requirements of mutuality regardless of the sexual activity involved, then it is also wrong to condone the manufacture and sale and distribution of materials that depict such behavior.

• 1600

Given that feminists are committed to the view that nonprocreative sex is not itself immoral and hence pornographic, they are also committed to the view that merely stimulating a pleasurable sexual response is not in itself immoral or pornographic either. It follows from this that whether or not something brings about a pleasurable sexual response ought not to be endorsed as the standard of what is pornographic. What matters is not whether a reader or viewer is sexually aroused, but what it is that stimulates that response. Liberal approaches to reform of obscenity law have been based on the view that sexually explicit materials cannot be assumed to be pornographic merely from the fact that they bring about states of sexual arousal. They have argued correctly that, since bringing

[Traduction]

Le principe dirigeant de l'attitude féministe face aux publications explicitement sexuelles est que rien ne doit être interdit, rien ne doit être considéré comme étant pornographique ou obscène de ce qui dépeint toute forme de contact sexuel entre égaux dans des circonstances non coercitives.

D'après ces principes, des publications explicitement sexuelles mettant en cause les relations entre adultes et enfants doivent être considérées à juste titre comme étant pornographiques parce que les enfants et les adultes ne sont pas égaux et que, par conséquent, les enfants sont des objets sexuels impropres. Et toute publication explicitement sexuelle qui dépeint les femmes dans des situations humiliantes, dégradantes, violentes et avilissantes est, d'après ces mêmes principes, également pornographique. Les publications de ce genre atteignent leur but en faisant des femmes des objets dépersonnalisés, déshumanisés et constituent, à ce titre, un affront à la dignité des femmes dans la mesure où celles-ci ont le droit d'être considérées comme les égales des hommes.

Cette opinion est tout à fait conforme à l'opinion de ceux qui veulent mettre sur pied des normes rationnelles qui permettent de décider quelles sont les activités sexuelles qui doivent être permises et excusables et quelles sont celles qui doivent être interdites. Bullough et Bullough par exemple, concluent:

Nous pensons que la meilleure façon de déterminer ce qui doit et ce qui ne doit pas être autorisé est de déterminer si tel comportement sexuel est nuisible aux autres, que ce soit la victime non consentante, les participants ou la société dans son ensemble. Tout comportement sexuel qui fait appel à la force doit continuer à être marqué d'infamie. Tout comportement sexuel qui, par contre, présuppose la participation d'adultes consentants et qui ne peut être considéré comme étant vraiment nuisible, peut fort bien être autorisé.

Les normes qui servent à établir les comportements sexuels autorisables peuvent tout aussi bien, et cela est évident, servir à déterminer ce qui est pornographique. S'il est condamnable de participer à des activités sexuelles qui enfreignent ce principe du mal fait aux autres, qu'ils consentent ou pas, ou qui enfreignent les exigences de la réciprocité, quelle que soit l'activité sexuelle en cause, alors, il est tout aussi condamnable de fermer les yeux sur la fabrication, la vente et la distribution d'objets ou de publications qui dépeignent ces comportements.

Puisque les féministes défendent l'opinion selon laquelle la sexualité qui n'est pas un moyen de procréation n'est pas, en soi, immorale et, par voie de conséquence, pornographique, ils défendent également l'opinion selon laquelle la simple stimulation de réactions sexuelles agréables n'est pas, en soi, immorale ou pornographique non plus. De cela, on peut déduire que l'existence ou l'absence de réactions sexuelles agréables ne doit pas être considérée comme une norme permettant de définir la pornographie. Ce qui importe, ce n'est pas que le lecteur ou le spectateur soit excité sexuellement, c'est ce qui est à l'origine de cette excitation. Les réformateurs à tendance libérale des lois sur l'obscénité ont pris pour acquis que les publications explicitement sexuelles ne pouvaient être considérées comme

[Text]

about such responses is not itself harmful, it is therefore unjustified to prohibit the dissemination of materials merely because they bring about this result. However, it does not follow from this argument that nothing which brings about this response should be prohibited. It establishes merely that the fact of sexual arousal does not in itself constitute grounds for its prohibition.

On the theory that it is justified to prohibit whatever causes harm to others either through the direct infliction or threat of physical harm or through violation of their rights, it follows that it is justified to prohibit actions, and materials that display actions, that bring about harms of either of these types, whether or not they bring about a pleasurable sexual response. However, it need not be the case that the harm to which they contribute is identical to the harm depicted. It must be acknowledged that it is not "normal" to become sexually aroused by just anything, and it must also be acknowledged that, if one gets sexually aroused by things which create a clear and substantial risk to the safety and/or rights of others, then one can justifiably be prohibited from getting one's responses that way. Persons who get their sexual stimulation from watching the atrocities perpetrated against the Jews during the holocaust are not regarded as "normal", and rightly so.

Further, we do not feel that we are infringing on any legitimate rights of others in preventing them access to material designed to provide sexual stimulation by this means. The reasons for this are at least twofold. First, as history has made all too clear, actions of this particular species do not remain at the level of mere fantasy. They have been acted out on the grand scale; so grand as to make any rational and reflective person aware that the possibility of a correlation between thought and action is at least strong enough to justify the imposition of prohibitions against materials of this sort. Secondly, it stems from recognizing that even if the actual actions themselves are not acted out, the attitudes and beliefs of the persons enjoying it reflect attitudes toward the objects of the actions which are in themselves intrinsically unjustified, and which are bound to produce practical effects in real life, if only to be expressed in bigoted and racist attitudes. All of the same arguments apply to materials which depict black people in degrading, humiliating and abusive circumstances. Such materials are in themselves an affront to the dignity of the object depicted, not least because they are being depicted purely as objects; mere instruments for the satisfaction of someone else's perverted tastes.

The same case can be made with regard to heterosexual pornography. As Camille Le Grand has expressed it, "pornography teaches society to view women as less than human. It is this view which keeps women as victims." The typical way in which women are depicted in pornography certainly reflects a view of them as inferior to men, as inherently masochistic, and as primarily of value as instruments for the satisfaction of male sexual desire. That is, in itself, intrinsically offensive to

[Translation]

étant pornographiques pour la simple raison qu'elles provoquaient une excitation sexuelle. Ils ont prétendu, ce en quoi ils ont eu raison, que puisque ces réactions n'étaient pas en soi nuisibles, il n'était pas justifié d'interdire ces publications parce qu'elles provoquaient ces résultats. Néanmoins, on ne peut déduire de cet argument que rien de ce qui provoque cette réaction ne doit être interdit. Nous devons simplement en conclure que l'excitation sexuelle ne constitue pas, en soi, une raison qui en justifie l'interdiction.

D'après la théorie selon laquelle il est justifié d'interdire ce qui est nuisible pour les autres—mauvais traitements physiques, menaces de mauvais traitements ou bien encore violation de leurs droits—il est justifié d'interdire les actions ou les publications illustrant les actions que sont ces mauvais traitements, qu'ils provoquent des réactions de plaisir sexuel ou pas. Pourtant, il n'est pas indispensable que les actes nuisibles auxquels ils contribuent soient identiques aux mauvais traitements illustrés. Il faut bien établir qu'il n'est pas «normal» d'être excité sexuellement par n'importe quoi, et il faut établir également qu'une personne dont les réactions sexuelles dépendent d'actions qui mettent en cause ou qui risquent de porter atteinte à la sécurité ou aux droits des autres, doit à juste titre se voir interdire ces activités. Les personnes qui parviennent à la stimulation sexuelle en regardant les atrocités perpétrées contre les Juifs pendant l'holocauste ne sont pas considérées comme étant «normales», et ce, à très juste titre.

De plus, nous n'estimons pas porter atteinte aux droits légitimes des autres en leur interdisant des publications qui permettent de parvenir à la stimulation sexuelle par ces moyens. La raison en est double. Pour commencer, comme l'histoire l'a trop bien démontré, les individus qui sont dans ce cas, ne s'en tiennent pas au caprice de leur imagination. Ils mettent leur imagination en pratique sur une grande échelle, à tel point que tout individu rationnel et pensant sait que la corrélation entre pensée et action est bien assez forte pour justifier l'interdiction de publications de cette nature. En second lieu, il faut reconnaître que même si cette imagination n'est pas mise en application, les attitudes et les convictions de ces personnes reflètent des attitudes face aux objets qui sont en cause qui sont, en soi, intrinsèquement injustifiés et qui finissent toujours par avoir des répercussions pratiques même si elles ne doivent se traduire que par le fanatisme ou le racisme. Les mêmes arguments s'appliquent tous aux publications ou aux objets qui illustrent des noirs dans des situations dégradantes, humiliantes et avilissantes. De telles manifestations constituent, en soi, un affront à la dignité de l'objet représenté, la moindre de ces raisons étant d'ailleurs qu'ils sont représentés purement comme des objets, comme des instruments servant à la satisfaction des goûts dépravés d'un tiers.

Les mêmes arguments s'appliquent à la pornographie hétérosexuelle. Comme Camille Le Grand l'a dit: «la pornographie apprend à la société à considérer la femme comme étant moins qu'humaine. C'est cette attitude qui conserve aux femmes le rôle de victimes.» Il est typique de la pornographie de dépeindre les femmes comme étant les inférieures des hommes, des instruments de satisfaction du masochisme, leur principale valeur étant de contribuer à la satisfaction sexuelle masculine.

[Texte]

women, and is a straightforward objective affront to their dignity as equal persons.

Of course, we could hardly argue, within the parameters of our present culture, that it is abnormal for males to react as they do to pornography of this type. Unfortunately, it is all too normal, at least where we have any notion of statistical normality in mind. But it is, we believe, of fundamental importance to acknowledge that this is a socialized and not a natural response. Given the existing patterns of socialization that mold both males and females into a set of social relations that institutionalizes male aggression and female passivity, and that grows out of negative attitudes toward human sexuality and the acceptance of women as forms of sexual property, it is hardly surprising that many males react as they do to pornography of the sort to which we are objecting. Indeed, that is just what one would expect. However, it is possible to identify both the primary methods of socialization which bring about these responses, and the specific effects which such socialization brings about. Once identified, it is then possible to offset those effects with appropriate reconceptualization. Just as female rape victims can come to identify the masochism and victimization into which they have been socialized and which lies behind their feelings of being shamed and humiliated by what has happened to them, and can then reconceptualize the rape event in such a way as to see it as assaultive and an infringement of their right to physical autonomy, thus licensing and legitimizing the anger which is appropriate to the nature of the attack, so males can come to identify the sadism and attitudes of sexual aggressivity into which they are socialized and so act both to counteract them and to be angry at a social system that produced that response. What must be frankly acknowledged is that pornography of the type under consideration is a method of socialization and that it is one which is inconsistent and incompatible with sexual egalitarianism.

• 1605

While it is not a mark of personal depravity or immorality to be aroused by such material, given the cultural patterns of which it is a manifestation, it is fundamentally important to recognize that it is a socialized response. And once its cultural roots are exposed, it is a response which should not be seen as needing or justifying the sale and distribution of the material which elicited it. Women must object to this kind of pornography because it reflects and reinforces the patterns of socialization appropriate to a system based on the unequal status of the sexes, in which women are consistently regarded and treated as the inferiors and the sexual property of men. The socialization it brings about is in itself a limitation of the autonomy of women.

Men ought to object to it for the same reason and they ought to recognize that the socialization it brings about in terms of their self-images and internalized standards of conduct is also intrinsically undesirable, given any commitment to the notion of sexual equality. To the extent that men are able to internalize the conviction that women and men are equal persons, then they must recognize that the pleasurable

[Traduction]

C'est une insulte pure et simple aux femmes, c'est un affront éhonté à leur dignité d'être humains égaux.

Bien sûr, nous pourrions difficilement prétendre, étant donné la culture dans laquelle nous vivons, que les réactions masculines face à ce type de pornographie sont anormales. Malheureusement, elles ne sont que trop normales, du moins si l'on se fonde sur la moindre notion statistique de normalité. Mais nous estimons fondamental de reconnaître que c'est là une réaction sociale et non pas une réaction naturelle. Dans le cadre social qui modèle actuellement les hommes et les femmes sur une série de relations sociales qui institutionnalisent l'agression masculine et la passivité féminine, et qui proviennent d'attitudes négatives face à la sexualité humaine et à l'acceptation de la femme comme propriété sexuelle, il n'est pas vraiment surprenant de voir les hommes réagir comme ils le font aux manifestations de la pornographie auxquelles nous nous opposons. En fait, leur réaction est précisément celle à laquelle on doit s'attendre. Pourtant, il est possible de déterminer à la fois les méthodes fondamentales d'insertion dans la société qui provoquent ces réactions et les effets spécifiques que cette «socialisation» provoque. Une fois identifiés, il est alors possible de combattre ces effets par de nouveaux concepts. Une femme victime de viol peut identifier le masochisme et le rôle de victime pour lequel elle a été conditionnée et qui provoque ses sentiments de honte et d'humiliation pour ensuite faire appel à de nouveaux concepts et l'acte de viol devient dès lors un outrage et une atteinte à son droit à l'autonomie physique. C'est ainsi que le sentiment de colère devient légitime et adapté à la nature de l'attaque. De la même façon, un homme peut identifier le sadisme et l'agressivité sexuelle pour lesquels il est conditionné; cela fait, il peut lutter contre eux et condamner le système social qui a suscité en lui cette réaction. Ce que l'on doit reconnaître avant tout c'est que la pornographie que nous étudions est une méthode de conditionnement de la société qui est incompatible avec l'égalité sexuelle.

Alors que l'on n'est pas nécessairement dépravé ou immoral si l'on est excité par ce genre de littérature, compte tenu des schèmes culturels dont c'est la manifestation, il est primordial de reconnaître qu'il s'agit d'une réaction sociale. Une fois les racines culturelles exposées, la réaction ne doit pas se transformer en besoin ni justifier la vente et la distribution de la littérature qui l'ont provoquée. Les femmes doivent s'opposer à ce genre de pornographie car elle reflète et accentue des schèmes de socialisation inhérents à un système fondé sur l'inégalité des sexes, système qui considère les femmes comme inférieures, et propriété sexuelle des hommes. La manifestation sociale que cette pornographie entraîne constitue, en soi, une atteinte à l'autonomie des femmes.

Les hommes doivent s'opposer à cette pornographie pour la même raison car ils doivent reconnaître que la manifestation sociale qu'elle provoque, au niveau de leur perception de soi et de leurs normes de conduite personnelles, n'est pas souhaitable en soi pour quiconque prétend aspirer à l'égalité des sexes. Dans la mesure où les hommes peuvent se convaincre que hommes et femmes sont égaux, ils doivent reconnaître que le

[Text]

responses they get from this type of pornography are inappropriate to that conviction and are destructive to their ability to form self-images consistent with it. But that does not entail that they are in any sense to blame for those responses.

While the liberal principle behind opposition to censorship is based on a recognition that desirable social change requires public access to information which challenges the beliefs and practices of the status quo, what it does not acknowledge is that information which supports the status quo through providing role models which advocate the use or threat of violence as a technique of social control directed at a clearly identifiable group depicted as inferior, subordinate, and subhuman, works against the interest both of desirable social change and of the members of the subgroup so identified.

This has been clearly acknowledged in the case of violently anti-semitic and other forms of racist material. The same principles apply with respect to violently anti-female material, and the same conclusion should follow. As we move towards a sexually egalitarian society, in which all relations between the sexes will assume and reflect a genuine mutuality and reciprocity, we can justifiably prohibit the perpetuation of practices which are both inconsistent with that goal and which advocate the use or threat of violence as a method of maintaining the status quo.

The summary I will not bother to repeat since it simply summarizes the foregoing and is meant primarily for your benefit.

The Chairman: I think you should read that too because it will be on the record that way.

Ms Clark: Okay. Historical approaches to what could justifiably be condemned as "obscene" or "pornographic" were based on the assumptions that non-procreative sex and sexual pleasure were intrinsically immoral. They also reflected the historical status of women as sexual and reproductive property. Consequently, approaches to legal reform of obscenity legislation have been based on the assumptions that non-procreative sex and sexual pleasure are not immoral and that it is therefore wrong to prohibit sexually explicit materials merely because they either depict non-procreative sex and/or stimulate sexually pleasurable responses.

Justified though these assumptions are, they do not entitle the inference that nothing which stimulates such responses should be prohibited. The contemporary feminist perspective on the pornography issue is that nothing which depicts sexual relations between equals in non-coercive circumstances should be considered to be pornographic and hence subject to prohibition. However, any sexually explicit materials which depict sexual relations between persons who are not equals, or in circumstances which are coercive, are legitimately considered to be pornographic and should be prohibited.

• 1610

This position does not depend on the assumption that such materials directly contribute to harm through being acted out, but on the view that it is an infringement of women's right to be treated as equal persons to be depicted as inferior subordi-

[Translation]

plaisir qu'ils tirent de ce genre de pornographie est contraire à leurs convictions et nuit à l'image d'eux-mêmes qu'ils essaient de projeter. Mais il ne faut pas pour autant les blâmer de réagir ainsi.

Le principe libéral qui sous-tend l'opposition à la censure est fondé sur la proposition que tout changement social souhaitable ne peut survenir que si le public est parfaitement informé de toute contestation des notions et des mœurs existantes. Mais ce principe ne reconnaît pas que tout ce qui vient nourrir le statut quo en fournissant des modèles qui font de la violence une technique de contrôle social d'un groupe clairement identifié comme inférieur, subalterne, quasi-humain, va à l'encontre de tout changement social souhaitable et ne sert pas les intérêts des membres du sous-groupe en question.

On a nettement reconnu cela dans le cas de l'anti-sémitisme et de toutes les formes de propagande raciste. Les mêmes principes s'appliquent à tout ce qui est violemment contre les femmes et la même conclusion en découle. Nous nous acheminons lentement vers une société égalitaire du point de vue sexuel; dans cette société, toutes les relations entre les sexes supposent et reflètent mutualité et réciprocité. Nous pouvons donc, à juste titre, lutter contre la survivance de pratiques qui sont à la fois étrangères à ce but et qui prônent la violence comme solution de maintien du statut quo.

Le résumé que j'ai préparé reprend simplement ce qui vient d'être dit, il est donc inutile de vous le donner oralement.

Le président: Je pense que vous devriez poursuivre pour que le résumé figure au compte rendu.

Mlle Clark: D'accord. Traditionnellement on a qualifié quelque chose «d'obscène» ou de «pornographique» en se fondant sur le raisonnement suivant: tout acte sexuel non procréateur et tout plaisir sexuel est essentiellement immoral. C'est l'expression de la tradition qui veut que la femme soit un objet de propriété sexuelle reproductrice. En conséquence, les réformes des lois sur l'obscénité ont pris pour acquis que la sexualité non procréatrice et le plaisir sexuel étaient immoraux: dès lors, il serait injustifié d'interdire toute publication explicitement sexuelle du simple fait qu'elle décrit un acte sexuel non procréateur ou qu'elle stimule des réactions de plaisir sexuel.

Ces prémices sont justifiées mais cependant elles ne permettent pas de conclure que tout ce qui stimule de telles réactions doit être interdit. En matière de pornographie, les féministes pensent actuellement que rien de ce qui décrit un acte sexuel librement consenti entre partenaires égaux n'est pornographique, et ne doit être interdit. Quoi qu'il en soit, toute publication explicitement sexuelle reproduisant un acte sexuel entre des personnes qui ne sont ni égales, ni consentantes, doit être considérée comme étant pornographique et donc interdite.

Cette position ne se fonde pas sur l'hypothèse que ces publications deviennent forcément nuisibles parce qu'elles provoquent des actes mais sur le fait qu'elles constituent un outrage au droit qu'ont les femmes d'être traitées en égales

[Texte]

nates who willingly or otherwise suffer abusive, humiliating and degrading practices. Sexually explicit materials which utilize children as participants, or any materials which generate sexual arousal by depicting children as sex objects are also justifiably prohibited on the grounds that children are not the equals of adults and cannot be considered to be voluntary participants in mutually satisfying sexual relationships.

It is further argued that pornography of the types indicated is a method of socialization which entrenches perceptions of women as inferiors and as having a primary value as sexual objects, and which thus functions to prevent males from developing self-images and internalized standards of conduct which are appropriate within a social structure characterized by sexual equality.

V. References

¹Bullough, V., and Bullough, B., *Sin, Sickness, and Sanity. A History of Sexual Attitudes*, Meridian Books, New American Library, N.Y., 1977. For a discussion of the relation between sexual attitudes and pornography, see especially Ch.10, "Pornography, Obscenity, or Personal Preference?", pp.159-76.

²The relationship between the historical position of women and the conceptualization of "sexual offences" is discussed in detail in Clark, Lorene M. G., and Lewis, Debra J., *Rape: The Price of Coercive Sexuality*, Canadian Women's Educational Press, Toronto,

³Quoted in Bullough and Bullough, *op. cit.*, p.170.

⁴Quoted in Kuh, Richard H., *Foolish Figsleaves*, Macmillan, N.Y., 1967, p.23.

⁵Bullough and Bullough, *op. cit.*, p.225.

⁶Le Grand, Camille, Quoted in Russell, Diana, "Pornography: A Feminist Perspective", unpublished paper, p.7, no reference given.

The Chairman: Thank you very much, Professor Clark.

May we take her references as read so that we can put them in the printed version as well?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Agreed. Thank you. Mr. Woolliams.

Mr. Woolliams: I would like to ask a few questions, but first I must say it is an excellent paper and I want to congratulate you, Lorene.

One of our great problems here—and I am going to be quite brief because I know that Mrs. Holt would like to ask you some questions because you are from her city, but one of the great problems in this Committee has been—and I did not bring my file because I came directly over from the House because they had an Opposition Day and it was my pleasant duty to listen to them at least, so I have not got it. One of the great problems is coming up with a definition of pornography. You have really set out what I think but expressed it far better than I could express it by any means. Have you ever given any thought, now that you have put it in somewhat like a lecture in

[Traduction]

puisque'elles sont exhibées comme des subalternes inférieurs qui, de leur plein gré ou pas, doivent subir des abus et des actes humiliants et dégradants. Les publications sexuellement explicites qui exploitent des enfants et celles qui cherchent à exciter sexuellement en faisant des enfants des objets sexuels doivent être interdites à juste titre parce que les enfants ne sont pas les égaux des adultes et ne peuvent pas être considérés comme participant de plein gré à des actes sexuels réciproquement satisfaisants.

On a dit de plus, que ce genre de pornographie était un moyen de contrainte sociale qui impose une perception de la femme inférieure, objet sexuel avant tout. En outre, cette contrainte empêche l'homme de se former une image de soi et des normes de conduite adaptées à une structure sociale caractérisée par l'égalité des sexes.

Références

¹Bullough, V., et Bullough, B., *Sin, Sickness, and Sanity: A history of Sexual Attitudes* Meridian Books, New American Library, N.Y., 1977. Pour une étude de la relation entre les attitudes sexuelles et la pornographie, consulter notamment le chapitre 10, «Pornography, Obscenity, or Personal Preference?» pp. 159-76.

²Le rapport entre l'attitude traditionnelle des femmes et la redéfinition de «crimes sexuels» est discutée en détail dans Clark, Lorene M. G., et Lewis, Debra J., *Rape: The Price of Coercive Sexuality*, Canadian Women's Educational Press, Toronto. 1977.

³Cité dans Bullough and Bullough, *op. cit.*, p. 170.

⁴Cité dans Kuh, Richard H., *Foolish Figsleaves*, Macmillan, N.Y., 1967, p. 23.

⁵Bullough and Bullough, *op. cit.*, p. 225.

⁶Le Grand, Camille, cité dans Russell, Diana, «Pornography: A Feminist Perspective», non publié, p. 7, sans référence.

Le président: Merci beaucoup, madame Clark.

Pouvons-nous considérer que les références ont été lues et les imprimer au compte rendu également?

Des voix: D'accord.

Le président: D'accord. Merci. Monsieur Woolliams.

M. Woolliams: J'ai quelques questions à poser. Auparavant, je voudrais vous féliciter, Lorene, pour la qualité de votre exposé.

Je serai bref car je sais que Mme Holt veut poser des questions car vous êtes toutes deux de la même ville. Cependant, notre Comité a fait face à de graves problèmes... Je n'ai pas avec moi mon dossier car je suis venu directement de la Chambre; c'est un jour de l'Opposition. Je me fais toujours un plaisir d'assister aux débats, ce jour-là. Je n'ai donc pas mon dossier ici. Nous nous sommes heurtés à beaucoup de problèmes en tentant de définir la pornographie. Vous venez d'énoncer ce que je pense beaucoup mieux que je n'aurais pu le faire moi-même. Vous qui avez préparé cet exposé de psychologie ou de sociologie, vous êtes-vous demandée comment vous défini-

[Text]

psychology or sociology, as to how you would define pornography? You see, "the standards of the community" has failed. I mentioned this before. We have cases on pornography but the standards—the jury acquits. Now, they may acquit sometimes on technical things but they have gone on the standards of the community. It is very difficult to get a prosecution on pornography. You have to balance off what one of the witnesses said, I think, of freedom of speech and freedom of expression. Freedom of speech and freedom of expression with some responsibility is really what you are talking about here.

Have you given any thought, then, to having a definition of pornography?

Ms Clark: Sure. I think the main thing to bear in mind is that the distinction has nothing to do with sex or naked bodies, parts of the body or anything of that kind. I see absolutely nothing wrong with portraying any part of the body nude. The question is what it does. Again, the distinction ought not to hinge on whether it brings about a sexual response, sexual arousal. Those things are irrelevant to the question of what ought to be considered pornographic.

If I were designing an ideal statute, my own view would be that anything which treats any person as a sex object, that is where they dehumanize them and treat them not as a subject, an equal subject in the relationship but clay as an object in that relationship, should be pornographic, but I think that that probably goes too far. I think the standard we need must be that with respect to children, however, since the increase in child pornography is alarming and I do not imagine any community standard would not find some reason for finding that wrong. But in so far as we want a rationale, I would certainly say it is the principle that children cannot be the equals of adults and so should not be depicted as either a sexual object or engaged in any kind of behaviour involving explicit sexual relations between people for that reason. So that rules those out.

The other standard, as far as adult women are concerned, is that anything is pornographic which depicts them in violent, abusive, degrading and humiliating circumstances.

Mr. Woolliams: What do you mean by that? What do you mean by violence?

Ms Clark: For example, where it is apparently violent, where they are depicted as bleeding or being beaten or cowering under a fist or having a knife at their throats or being attacked, for example, with logging chains—all the kinds of things that you do see. Where there is a knife placed just very conveniently close clearly creates a coercive atmosphere and it is frequently reflected, for example, in the appearance on the women's faces.

I think one thing we have to acknowledge, too, is that one of the things that account for the problem of pornography now is, after all, technology again. Photography has made an immense difference. The visual image is much more emphatic even than the printed words on the page. So I have in mind here primarily magazine-type pornography that is involving photography but where you see pictures of a woman lying naked with a frightened look on her face and a knife just very conveniently placed nearby. The same thing applies to the use of animals,

[Translation]

riez la pornographie? Vous voyez, les «normes de la communauté» ont échoué. J'en ai déjà parlé. Nous avons des causes de pornographie mais à cause des normes... le jury acquitte. Souvent on acquitte à cause de détails techniques mais parfois c'est à cause des normes acceptées par la communauté. Il est très difficile d'obtenir des poursuites dans un cas de pornographie. Un de nos témoins nous a parlé d'une juste proportion entre la liberté de parole et la liberté d'expression. La liberté de parole et d'expression exercée de façon responsable, voilà ce dont il s'agit, en réalité.

Mais, dites-nous donc quelle serait votre définition de pornographie?

Mme Clark: Volontiers. Il ne faut pas oublier que la distinction n'a rien à voir avec la sexualité ou le corps nu, les différentes parties du corps ou autre chose. Je ne vois rien de mal à montrer nue n'importe quelle partie du corps humain. Ce qui est important c'est le résultat. Une fois de plus, la distinction ne repose pas sur la question de savoir si telle chose excite une réaction sexuelle ou pas. Cela n'a rien à voir avec le problème de ce qui est pornographique.

Si je rédigeais une loi idéale, je proposerais que tout ce qui menace de transformer une personne en objet sexuel, tout ce qui déshumanise, tout ce qui fait d'un être humain un inférieur dans une relation, tout ce qui en fait un objet, devrait être considéré comme étant pornographique; mais cela irait probablement trop loin. Pour commencer, il nous faut une norme pour les enfants puisque l'exploitation sexuelle des enfants s'aggrave de façon alarmante. Je vois mal une communauté qui s'opposerait à une mesure de cet ordre. Si une explication est utile, il faut se fonder sur le principe que les enfants ne sont pas les égaux des adultes et c'est pour cette raison qu'ils ne doivent pas être montrés comme des objets sexuels ou participant à des relations sexuelles explicites. Ils sont donc exclus.

Pour ce qui est des femmes adultes, tout ce qui les montre dans des circonstances violentes, avilissantes, dégradantes et humiliantes, est pornographique.

M. Woolliams: Qu'entendez-vous par là? Qu'entendez-vous par violence?

Mme Clark: Par exemple, tout ce qui semble violent, chaque fois qu'elles sont montrées ensanglantées, battues, tremblantes sous la menace d'un poing, un couteau sur la gorge, attaquées, frappées de chaînes, par exemple... on en voit de toutes sortes. Un couteau placé tout près, crée toute une atmosphère de coercition qui se reflète souvent, par exemple sur l'expression du visage de la femme.

Il faut bien reconnaître également que la technologie—encore elle—vient en aide à la pornographie. La photographie a beaucoup fait. L'image est beaucoup plus explicite que la littérature écrite. Je songe donc ici avant tout aux revues pornographiques où l'on voit des photographies de femmes nues, terrorisées, et un couteau tout juste à la bonne distance. Il en va de même pour l'utilisation des animaux, que les relations avec des animaux soient effectivement représentées ou que l'animal soit là comme par hasard, mais évocant très

[Texte]

where it clearly either actually depicts relationships with animals or where an animal is clearly there in a situation in which it is quite clear what is supposed to be happening and what image that is supposed to conjure up. so wherever it is clear that the response and the image depicted is one of men dominating and controlling women, then I think that is legitimately considered to be pornographic.

• 1615

Mr. Woolliams: Of course, you cannot say that the men are dominating women if the woman is either in a position or in action like bestiality. You cannot say that men have any dominance there.

Ms Clark: No, but that is a case in which women are certainly being degraded and humiliated.

Mr. Woolliams: I agree with that. That is what you put it off on, that basis.

Ms Clark: Yes, right.

Mr. Woolliams: I could not agree with you more. Then you are not, and I am glad to see that, really against girlie magazines; that is not what you are taking on.

Ms Clark: I do not think again one can talk about the categories in that kind of way. I am not against them in principle, but I am against some of the things that go into them.

Mr. Woolliams: Have you looked at such magazines as *Penthouse* and *Oui*?

Ms Clark: Yes, I have.

Mr. Woolliams: What would you find objectionable in your formula, say, on *Penthouse* and *Oui* and all the other magazines that go with it?

Ms Clark: I think it means taking particular issues and looking at what they are doing. I have done some research on this already and looked at the pornography that the OPP has collected and so I have been through the so-called soft core right through the hard core looking for the similarities and the differences and for patterns of escalation in the kind of behaviour depicted. Now what struck me when I was through with that exercise, when I went back to *Penthouse* and *Playboy*, was noticing how many of them in fact traded on the kind of things that became much more specialized in what men consider to be hard-core magazines.

But if you look at any issue of *Penthouse* you will usually always find one where she has either got chains around her ankles or she is tied to a bed or she has a silk scarf around her throat that is being pulled, where there may be a knife or something just sort of off in the background. It is not as flagrant as it is in what we can term the hard-core magazines, the illegal magazines—or hopefully would be considered illegal if they were put on trial—but it is a matter of degree and I would say those sorts of things ought to go. It is not a matter of girlie magazines as such being bad; I have nothing against the naked body.

Mr. Woolliams: How would you define that?

[Traduction]

clairement une image précise. Ainsi, chaque fois que l'image reproduit ou évoque simplement des hommes dominant des femmes ou les mettant sous contrôle, on peut parler à juste titre de pornographie.

M. Woolliams: Mais vous ne pouvez pas prétendre que les hommes dominent les femmes lorsque une femme qui s'adonne à la bestialité. Il n'y a pas de domination de la part de l'homme dans ce cas-là.

Mme Clark: Non mais dans ce cas les femmes sont évidemment dégradées et humiliées.

M. Woolliams: Je suis d'accord avec vous. Voilà pourquoi vous protestez; pour cette raison.

Mme Clark: C'est cela.

M. Woolliams: Je suis entièrement d'accord avec vous. Mais vous ne voyez vraiment pas d'inconvénient aux revues pour les femmes; ce n'est pas ce à quoi vous vous attaquez.

Mlle Clark: Je ne pense pas que l'on puisse établir des catégories comme cela. Je ne suis pas contre ce genre de revues en principe mais je suis contre certaines choses qu'elles contiennent.

M. Woolliams: Connaissiez-vous des revues comme *Penthouse* ou *Oui*?

Mlle Clark: Oui.

M. Woolliams: Que voyez-vous à redire à *Penthouse* ou *Oui* et aux autres?

Mlle Clark: Il faudrait voir des numéros particuliers et ce qu'ils contiennent. J'ai fait certaines recherches en ce sens et j'ai examiné la pornographie que la sûreté provinciale de l'Ontario avait saisi. Je me suis donc penché sur ce que l'on appelle la pornographie suggestive de même que sur la pornographie crue et j'ai essayé d'établir des similitudes et des différences et d'étudier l'escalade des comportements décrits. Cela fait, quand je suis revenue à *Penthouse* et à *Playboy*, j'ai été frappée des éléments semblables qu'elles contenaient et de leur spécialisation dans ce que les hommes considèrent comme des revues de pornographie crue *Hard-core*.

Mais prenez n'importe quel numéro de *Penthouse* et vous trouverez des photos illustrant une femme les chaînes aux chevilles ou encore garrotée à un lit ou encore avec un foulard de soie autour de la gorge sur lequel on tire, et tout près se trouve un couteau ou autre instrument. Ce n'est pas aussi évident que dans la pornographie crue, les revues illégales—ou qui le seraient (espérons-le) au cours d'un procès—mais c'est une affaire de nuances et tout cela devrait disparaître. Il ne s'agit pas de condamner les revues érotiques pour femmes; je n'ai rien contre le corps humain nu.

M. Woolliams: Comment définiriez-vous cela?

[Text]

Ms Clark: Define what?

Mr. Woolliams: How would you define that, as a matter of violence?

Ms Clark: Yes.

Mr. Woolliams: Some people might not call that violence.

Ms Clark: Well, which people?

Mr. Woolliams: Well, the jury. We are dealing with an indictable offence. We have to deal by definition. They say pornography or obscenity is defined (a), (b), (c) and (d) and then that charge is laid, maybe against the producer or retailer or whatever the charge may be, then you have to convince that that definition and that criterion set out in the Criminal Code are such that your evidence fits into one of (a), (b) and (c) for that person to be convicted. You have six men and six women on the jury, or nine, or three or whatever it might be, but you have twelve people.

The big difficulty is that is what you would see. You and I agree on this; if we were on a jury we would agree, we would come to the same decision. I am quite certain of that from your paper. I was very impressed with it and how you set it out; you have the same philosophy basically as I have about it but I am not sure that you and I may have one philosophy and Mr. X and Miss Y have another, and so that is one of the great problems.

Ms Clark: But I think nobody in drafting any kind of legislation can predict what the juries will do. At most you hope that you are going to capture the kinds of things that you will get and then we will have to see how that goes. But I think the issue to keep central is the one of coercion. If it is either between *prima facie* unequals, adults and children, or in frankly coercive situations, then that should be the grounds for considering it to be pornographic.

Mr. Woolliams: How would you explain this? You were talking about sexual responses—which is a good psychological phrase—some people cannot get responses unless there is a degree of violence involved in the sex act, and so their responses are only going to be aroused by what they see and produce by photography or the written word where violence is involved. Would you deny those people?

Ms Clark: Absolutely, sure; because for one thing I do not think that is a normal response but I also think this is . . .

Mr. Woolliams: Then you are going to have two classes of people in society, the normal and the abnormal, although they are not going to do any harm except that they have a different sexual reaction to their responses.

Ms Clark: I think that view depends to some extent on a mistaken understanding. Of course, some standard arguments that have been brought to bear in favour of pornography are that after all it has a cathartic effect, you know, not everybody acts out their fantasies and so there is no harm done to anybody; even if it is harm, it is only to the user themselves. But there is no evidence to support that theory. I have looked very carefully at the empirical evidence and there is not a shred of evidence to suggest that the catharsis theory is correct. But we do know that there is much to be said for role

[Translation]

Mlle Clark: Le définir?

M. Woolliams: Comment le définiriez-vous? Comme une chose violente?

Mlle Clark: Oui.

M. Woolliams: Tout le monde ne sera pas d'accord.

Mlle Clark: Qui, par exemple?

M. Woolliams: Un jury par exemple. Il s'agit d'un délit. Il nous faut une définition. On dit que la pornographie ou l'obscénité se définissent par (a), (b), (c) et (d) et que telle accusation est portée, contre l'éditeur ou le détaillant ou quelqu'un d'autre. Il faut ensuite convaincre les jurys que la définition, les critères décrits dans le code criminel correspondent aux preuves présentées pour incriminer quelqu'un. Le jury est formé de 6 hommes et de 6 femmes ou de 9 hommes et de 3 femmes suivant les cas, au total 12 personnes.

La difficulté c'est qu'ils ne voient pas tous la même chose. Vous et moi serions d'accord si nous faisons partie d'un jury; nous serions d'accord, et nous aboutirions à la même décision. J'en suis certain après avoir entendu votre exposé. Ce que vous avez dit et la façon dont vous l'avez dit m'a beaucoup impressionné. Vos idées sont fondamentalement les mêmes que les miennes mais je ne suis pas certain que M. X ou M^{lle} Y soient d'accord avec vous et moi et c'est l'un des problèmes les plus graves.

Mlle Clark: Mais au moment de rédiger une loi, personne ne peut prédire ce que feront les jurys. Il faut espérer que l'on a bien cerné le problème et attendre de voir comment les choses se dérouleront. Le point crucial est la coercition. S'il s'agit d'être à priori inégaux, des adultes et des enfants par exemples, ou de situations de non consentement, cela devrait être considéré comme de la pornographie.

M. Woolliams: Mais comment expliquer cela? Vous parliez de réaction sexuelle, et c'est une expression de psychologie. Certains ne peuvent pas avoir de réaction à moins que l'acte sexuel n'ait lieu dans la violence. Leur réaction n'aura lieu que si ce qu'ils voient ou ce qu'ils lisent contient de la violence. Vous allez les réprimer?

Mlle Clark: Absolument, évidemment d'abord parce que je ne pense pas qu'il s'agisse d'une réaction normale et ensuite . . .

M. Woolliams: Il y aura donc deux catégories de gens dans la société. Les normaux et les anormaux. Ni les uns ni les autres ne feront quoi que ce soit de mal sauf d'avoir des réactions sexuelles différentes.

Mlle Clark: Je pense qu'il y a un malentendu. Bien sûr on a souvent dit pour défendre la pornographie qu'elle était une soupape de sûreté et que la plupart des gens se contentaient de leurs fantasmes, donc cela ne nuisait personne, et si cela devait nuire à quelqu'un, c'était uniquement aux habitués. Nous n'avons cependant pas de preuves de cette théorie. J'ai consulté de très près les données empiriques et rien ne prouve que cette théorie de la soupape soit valable; mais nous savons que la théorie de l'imitation des stéréotypes est probablement très valable. Prenez, les statistiques sur les femmes et les enfants

[Texte]

modelling. If you look at the data, for example, on wife battery and child abuse, it is very clear there is a very high correlation between people who were battered and abused themselves as children who become battering parents and battering husbands. The same thing is true, of course, say, if you take the Bandor and Berkowitz studies on television aggression and the aggressive behaviour in children.

• 1620

Role modelling is a very powerful influence in human society. Indeed, civilization would not have survived if we could not have perpetuated the adaptive patterns of cultural organization. I think if anybody was going to argue for that view, a good deal more solid research would need to be done to substantiate that position. Certainly in all the work that I have done I have found nothing whatsoever to back up the catharsis theory. It is always advanced as a kind of off the top of the head.

If you look at the psychiatric literature on the so-called classically described perversions such as sadomasochistic behaviour which is essentially the kind of thing I am talking about, too, it is always asserted that some people stay at the level of fantasy and others do not, but nobody knows what differentiates the one who does from the one who does not. It seems to me, if we wanted to take the sort of ultra liberal position and say, well, in the interest of an open society we have to be prepared to tolerate the fact that some people might, that still means that we need solid, empirical data to establish who that person is likely to be and how many of them there are likely to be. In short, it would have to be based on a relative assessment of harms and benefits. I do not think there is any evidence to suggest that there is any reason to recommend that view now and the arguments from role modelling are much more powerful.

Mr. Woolliams: Thank you very much, Lorene. My time is up, I am sure.

The Chairman: I would just like to follow it up for a second before going to Mrs. Holt on this question of definition. I do not have a Criminal Code with me. I do not know whether anyone has brought one . . .

Mr. Woolliams: No, I did not bring mine today.

The Chairman: In terms of the definition, the phrase runs something like this: the matter is obscene if a dominant characteristic of it is the undue exploitation of sex, or of sex combined with another element. As I understand your paper, you would always want sex to be combined with another element. In other words, you would eliminate the first part of that definition and strengthen the second part.

Ms Clark: Right.

The Chairman: You say that something is obscene when the dominant characteristic of it is the undue exploitation of sex combined with humiliation, degradation, violence, abuse, or coercion.

Ms Clark: Or between categories of unequals.

Mr. Woolliams: Or a combination of that.

[Traduction]

maltraités: on peut constater aisément qu'il y a un rapport entre les gens qui ont eux-mêmes été maltraités et qui deviennent des parents ou des maris violents. Prenez l'étude de Bandor et Berkowitz sur les comportements agressifs à la télévision et les réactions agressives des enfants.

L'imitation des stéréotypes a une influence très puissante dans la société humaine. En fait la civilisation n'aurait pas survécu si nous n'avions pas pu perpétuer les schémas d'adaptation de l'organisation culturelle. Pour appuyer cette théorie, il faudra encore des recherches approfondies. Pour ma part, malgré le travail que j'ai déjà accompli, je n'ai rien pu trouver qui puisse appuyer la théorie de la soupape de sûreté. C'est toujours une idée en l'air.

Dans les exemples classiques de la littérature psychiatrique, le comportement sadomasochisme—c'est d'ailleurs mon principal sujet—on a jamais pu distinguer entre les gens qui se contentaient de fantasmes et ceux qui passaient aux actes, bien que les deux types de comportement soient connus. On ne peut pas distinguer entre les deux groupes. Si nous voulions être libéraux au point de dire qu'au nom d'une société ouverte, nous devons être prêts à courir le risque de voir certains passer aux actes, nous aurions tout de même besoin de données empiriques solides pour prévoir qui est susceptible de réagir de la sorte. En résumé, il faut faire une évaluation relative des avantages et des inconvénients. Je ne pense pas que pour l'instant nous possédions les données nécessaires pour recommander cette voie et la théorie de l'imitation des stéréotypes est beaucoup plus probante.

M. Woolliams: Je vous remercie beaucoup, Lorene. Mon temps est écoulé.

Le président: Avant de passer la parole à Mme Holt, j'aimerais revenir sur la question de la définition. Je n'ai pas d'exemplaire du Code criminel ici. Je ne sais pas si l'un d'entre vous en a un . . .

M. Woolliams: Je n'ai pas apporté le mien.

Le président: La définition dans le Code criminel dit à peu près ceci: une chose est obscène si sa caractéristique dominante est l'exploitation indue de la sexualité ou de la sexualité et d'un autre élément. D'après votre exposé, la sexualité devrait toujours être associée à un autre élément. En d'autres termes, vous éliminez la première partie de la définition et vous insistez sur la seconde.

Mlle Clark: C'est juste.

Le président: Vous dites qu'une chose est obscène si sa caractéristique dominante est l'exploitation indue de la sexualité associée à l'humiliation, la dégradation, la violence, l'abus ou à la coercition.

Mlle Clark: Ou les relations entre des inégaux.

M. Woolliams: Ou encore la combinaison de plusieurs de ces éléments.

[Text]

The Chairman: Or a combination of those.

Am I accurately stating your view? We are trying to translate this into legal terms to try to understand your point of view.

Ms Clark: Right. As long as that would capture the cases involving children where there is no explicit depiction of sexual behaviour but where it is clear that the intention is to use the child as a sex object.

The Chairman: Yes.

Ms Clark: The definition has to include that. I think you need, then, as it were, a disjunctive definition to include those behaviours.

The Chairman: Yes. All right.

Mr. Woolliams: Thank you very much, Mr. Chairman. You put the finger on it.

Mrs. Holt: You had better ask some more questions because we are going to have to start writing.

The Chairman: Yes. All right. I have got a lot more questions.

Mrs. Holt: I think it would be very useful. If you want me to take the Chair, but I do not see any reason, because there are just four of us here.

The Chairman: Well, I think in these circumstances . . . but I do not want to keep you from asking questions.

Mrs. Holt: It does not matter. I really think that what you have to ask is more useful because we are looking for definitions and you have the . . .

The Chairman: One other thing that strikes me as being extremely important—I have been thinking about this all along, and you highlighted it in part of your remarks—was the effect of the picture. I wonder whether we should really have a different kind of standard of obscenity. I am not prepared to say at this point how it should differ but I wonder whether there should be a different standard of obscenity for printed pictures from everything else, even from films, perhaps; that there is something in the picture, as you say, which is more explicit and in a sense more offensive than anything which can be written in words. Certainly if you are thinking of humiliation, it strikes me that it could at least be argued, for example, that—I do not know what your view would be of a story like the *Story of "O"* which is, I suppose a classic sadomasochistic work—any one of the pictures in current magazines might be a lot worse in terms of humiliation than a novel of that kind could ever be.

Ms Clark: Yes, I think so. That may be, in fact, a very useful distinction because I think after all, you are relying on people's visual receptivity in the written word; if somebody has no visual imagination, it is not going to have the same impact. I think the sort of thing that is captured in pictures and used in magazines has a much more immediate and profound impact, and can convey a whole lot more by nuance than you can in the written word.

[Translation]

Le président: C'est cela.

Vous ai-je bien compris? Nous essayons de traduire cela en termes juridiques pour comprendre votre point de vue.

Mlle Clark: Vous m'avez bien comprise, dans la mesure où votre description englobe les enfants, là où il est clair que l'enfant est utilisé comme un objet sexuel, même s'il n'y a pas de description explicite de l'acte sexuel.

Le président: Oui.

Mlle Clark: La définition doit inclure cela. Je pense qu'il vous faut une définition disjonctive pour embrasser ces comportements.

Le président: Très bien.

M. Woolliams: Merci beaucoup, monsieur le président. Vous avez mis le doigt dessus.

Mme Holt: Il vaudrait mieux que vous posiez d'autres questions, sans quoi vous devrez commencer à rédiger le rapport dès maintenant.

Le président: Mais j'ai beaucoup d'autres questions à poser.

Mme Holt: Ce faisant, vous vous rendriez très utile. Je me propose de vous remplacer, mais je ne crois pas que ce soit nécessaire car nous ne sommes que quatre ici.

Le président: Dans ce cas-là, . . . mais je ne voudrais pas vous empêcher de poser des questions.

Mme Holt: Ça ne fait rien. Vos questions sont beaucoup plus utiles parce que nous essayons de trouver des définitions et vous avez . . .

Le président: Un autre élément me semble extrêmement important, et j'y songe depuis le début; vous l'avez souligné en partie dans votre exposé. Ils s'agit de l'influence de l'image. Je me demande si l'on devrait avoir une norme différente pour l'obscénité. Je ne sais pas comment elle pourrait être différente, mais je me demande si on ne devrait pas distinguer entre photographie obscène et tout le reste, même les films, peut-être. S'il y a quelque chose dans une photographie qui est beaucoup plus explicite et plus offensant que tout ce que l'on pourrait écrire; on parle ici d'humiliation, et ce qui me frappe c'est que . . . Je ne sais pas si vous pensez qu'une histoire comme *Histoire d'"O"*, qui est un classique de la littérature sadomasochiste . . . Une seule photographie dans une revue quelconque pourrait être beaucoup plus humiliante que ce roman.

Md. Clark: Je le pense aussi. En fait, cela peut être une distinction fort utile parce qu'après tout, vous comptez sur l'image visuelle que se font les gens du texte écrit; pour une personne qui n'a aucune imagination visuelle, cela n'aura pas le même effet. Je pense que les images fixées sur des photographies et utilisées dans les revues ont un effet beaucoup plus immédiat et plus profond et peuvent transmettre beaucoup plus de nuances qu'un texte écrit.

[Texte]

• 1625

Mrs. Holt: A picture is worth a thousand words. It is really true. Although the text is abhorrent to me, and that includes *Penthouse*. But I did not want to interrupt you.

The Chairman: You are not really in a very relaxed atmosphere here, I think, in terms of the number of people present.

Mrs. Holt: Because now we are at the final stages of seeking definitions.

Can I ask a question at this point? You are on to pornography, and on page 7 you talk of infringement of women's rights to be treated as equal persons, being depicted as inferiors and subordinates et cetera. Is it possible that this should not even be in the pornography law? You know, it is almost a separate issue. It is almost the right not to be treated this way. It is almost a human right. I am having a little difficulty with it and I am just putting these to you. I do not know whether the degradation of women should actually be in the pornography law. I cannot explain it. You are so much more articulate; I wish maybe you would.

Ms Clark: The problem is that if we had an articulated standard in general that women were equal persons, if that were reflected already in all the operations of the law, we would not need it. For that reason, one would say it looks rather odd just to include this in connection with pornography, especially if it were in any way assumed that it applied to pornography and not anywhere else.

Again, we have to see pornography in the same way as changes in rape legislation—as reflecting a social structure in which we are moving towards sexual egalitarianism, which requires amendments and changes in our legal system in a number of different ways. But I certainly think it is essential to get at the point that women have a right to be treated as equals and not as needing and requiring and wanting domination and control, particularly in sexual situations. But I take it this is, as it were, a general backdrop against which you would formulate a definition of obscenity; it would not want to include those things but would not have to include that as an explicit statement of it.

Mrs. Holt: Then should it be included in the obscenity law or some sort of rape law or counselling crime? It has almost gone beyond that. I am thinking of community standards. Because of the role acceptance of women, can we even have at this stage a community standard that involves women? I know the community is appalled by it. The women, the female section of the community and men with daughters are probably appalled by it, but can we find a community standard when we are socialized to accept this role as women? And we are not out of that acceptance. Is there any way you can get around the community standard argument? The community standard has become what a judge sees in a courtroom; as a professor from a university or a sexologist who looks in test

[Traduction]

Mme Holt: Une photo vaut tout un poème. Cela est tout à fait vrai. Je trouve toutefois le texte abominable, y compris celui de *Penthouse*. Mais, pardon, je ne voulais pas vous interrompre.

Le président: Vous n'êtes vraiment pas dans une atmosphère très reposante ici, d'après moi, compte tenu du nombre de personnes présentes.

Mme Holt: Nous en sommes maintenant à la dernière étape, celle des définitions à adopter.

Puis-je poser une question à ce sujet? Vous traitez de la pornographie et, à la page 7, vous parlez de violation des droits des femmes—de leur droit d'être traitées comme toute autre personne—vous dites qu'elles sont décrites comme des êtres inférieures, subordonnés, etc. Est-il possible que cela ne soit même pas inclus dans la loi sur la pornographie? Voyez-vous, c'est presque une question distincte. Il s'agit presque du droit de ne pas être traité de cette manière. Il s'agit presque d'un droit de la personne. J'éprouve de la difficulté à ce sujet et je vous présente simplement ces idées. Je ne suis d'ailleurs pas certain que la dégradation des femmes doive figurer dans une loi sur la pornographie. Je n'arrive pas à l'expliquer. Vous vous exprimez beaucoup mieux que moi; peut-être pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez.

Mme Clark: Le problème c'est que, si nous adoptons une norme précise en vertu de laquelle, on considérerait les femmes comme des égales... Si cela existait déjà à tous les stades de l'appareil juridique, nous n'aurions pas besoin de cette disposition. C'est pourquoi il semble étrange d'inclure cela dans une loi sur la pornographie, puisque l'on risque de supposer que cette disposition s'applique à la pornographie et à rien d'autre.

Nous devons envisager la pornographie exactement comme nous envisageons les modifications aux lois sur le viol; c'est à dire comme traduisant la volonté d'une structure sociale qui s'oriente vers l'égalité sexuelle, ce qui exige de nombreuses modifications à notre système juridique. J'estime toutefois qu'il est essentiel d'en arriver au point où les femmes auront le droit d'être traitées en égales et non comme des êtres ayant besoin d'être dominés et contrôlés, ou voulant l'être, notamment en ce qui concerne la sexualité. Ceci constitue cependant la toile de fond d'une éventuelle définition de l'obscénité. Il ne serait pas nécessaire d'inclure dans cette définition une explication détaillée de ces choses.

Mme Holt: Cette disposition devrait-elle figurer dans une loi sur l'obscénité, dans une loi sur le viol ou dans une loi condamnant l'incitation au crime? Cela va presque plus loin. Je songe aux normes de la communauté. Dans la mesure où les femmes acceptent le rôle qu'on leur impose, pouvons-nous aujourd'hui envisager des normes de la communauté qui portent sur les femmes? Je sais que les collectivités trouvent la situation épouvantable. Les femmes, l'élément féminin de la collectivité, et les hommes qui ont des filles, sont probablement épouvantés par tout cela, mais pouvons-nous en arriver à des normes communes alors que le processus social nous pousse, nous les femmes, à accepter ce rôle? Et nous n'en avons pas fini, de cette soumission. Y a-t-il moyen de surmonter l'obsta-

[Text]

tubes and pictures defines it. That has become the community standard. The community is not brought in.

I was not here for it, but Dr. MacGuigan will tell you that the Law Reform Commission suggested we could get the community standard by jury trial. I do not believe that.

The Chairman: Without using experts. Mr. Justice Lamer suggested two changes, one which would give the Attorney General the right to refer to a jury trial any matter which might be considered obscene, at the same time excluding as witnesses before the jury any so-called expert witnesses, leaving it to the untutored sense of the jury as to what the community standard is. With some arguments, I suppose, by counsel.

Mrs. Holt: What would you say to that?

Ms Clark: I do not think I would be particularly happy with it, partly for the reasons you gave—that we have not yet ruled out, at least in the popular mind, conceptions of women as forms of sexual property; as having a value primarily as sex objects and as being in a subordinate position to males in society. So I think there is that problem, but also there is the whole problem of the selection of the jury in the first place. Clearly the defence counsel is going to try to go to great pains and use all the available means in the law to ensure that he gets a jury that is favourable to his own case. Certainly we have seen evidences already in Canadian jury trials of their overturning what we assumed to have been the community standards, Morgentaler being the best example.

• 1630

So that it is possible, and I have no doubt at all that on the kid porn stuff that would be the case. I cannot imagine any randomly chosen sample of the community wanting to have distributed the kind of things that are being distributed in relation to child pornography. There may be difficulties involving some of the things to do with women. That may be.

The other thing I find difficult about it is that I do not think most people really know what is going on in terms of the range of pornographic materials that are available and what the connection is with the ones that you typically see on the news-stand. You might look at those and not see anything too bad about them, because you do not know that there is a whole set of very specialized and very expensive other materials that are on the border-line, or have not been tested but are certainly being distributed, that are just much worse than intensify a certain trend. It is very clear on the sado-masochistic thing. There is a great deal of it being distributed. It is a very big business, a \$16 million a year business in Canada alone.

[Translation]

cle que sont les normes de la communauté? Les normes de la communauté sont devenues ce qu'un juge voit dans une salle de tribunal; ce qu'un professeur d'université ou un sexologue qui examine des éprouvettes et des photos décrètes qu'elles sont. Voilà comment se forment les normes de la communauté. La communauté elle, n'intervient jamais.

Je n'étais pas présente lorsque cela s'est produit, mais M. MacGuigan peut vous dire que la Commission de réforme du droit a proposé que nous nous mettions au courant des normes de la communauté, par des procès devant jury. Je ne crois pas à cela.

Le président: Sans recours à des spécialistes. M. le juge Lamer a proposé deux modifications, la première donnant le droit au procureur général de renvoyer devant jury tout procès pouvant être considéré comme traitant d'obscénité, la deuxième excluant la comparution, devant jury, de témoins dits spécialistes; il reviendrait donc au bon sens instinctif du jury de définir les normes de la communauté. Il disposerait bien sûr, je suppose, des arguments des avocats.

Mme Holt: Qu'en pensez-vous?

Mme Clark: Je ne pense pas que ce soit très heureux, en partie pour les raisons que vous avez données, à savoir que nous n'avons pas encore éliminé, du moins dans l'esprit de la population, la notion de la femme propriété sexuelle, objet dont la valeur principale tient à la sexualité et dont la position et inférieure à celle des hommes au sein de la société. Je pense donc que cela constitue un problème mais il y a également le grand problème de la sélection du jury qu'il faut d'abord régler. L'avocat de la défense va évidemment déployer tous ses efforts et recourir à tous les moyens juridiques disponibles pour obtenir un jury qui soit favorable à la cause qu'il défend. Nous avons bien sûr déjà vu des jurés canadiens prendre des décisions qui allaient à l'encontre des normes de la communauté que l'on supposait exister; la cause Morgentaler en est le meilleur exemple.

Cela est donc possible, et je suis tout à fait certaine que c'est ce qui se produirait dans les cas d'exploitation pornographique des enfants. Or, je ne peux imaginer qu'un échantillonnage pris au hasard parmi les membres de la collectivité désirent que l'on distribue des publications pornographiques qui exploitent les enfants. Il se peut toutefois, qu'il y ait des difficultés en ce qui concerne les publications relatives aux femmes.

Autre difficulté: je ne pense pas que la plupart des gens connaissent vraiment la gamme des publications pornographiques disponibles, pas plus que le rapport entre ces publications et celles que l'on voit ordinairement dans les kiosques à journaux. En effet, on peut très bien examiner ces dernières, et n'y trouver rien de mal, ignorant qu'il existe tout un autre ensemble de publications très spécialisées et très chères qui sont vraiment à la limite de ce qui est permis, ou qui n'ont jamais été autorisées mais sont tout de même distribuées; ce sont ces autres publications qui sont les pires, et de loin, car elles encouragent une certaine tendance. Cela est très clair en ce qui concerne les publications sado-masochistes. Il y en a beaucoup. C'est une entreprise florissante dont le chiffre d'aff-

[Texte]

The other thing that I find very interesting about it is that it is all American. Almost none of it is produced in Canada. It is imported into Canada and distributed here at 10 times the price or whatever that it is in the United States. It is not our own, at all. I think that is also a significant aspect of the problem.

I think I would rather see at this point getting rid of the community standard in favour of a better definition, along the lines that we have been suggesting. It gets away from the idea of nudity and sex but concentrates on the issues of equality and domination and control, particularly the use of coercion, where it is portrayed in coercive circumstances.

The Chairman: If I may, I will just carry on this point.

Mrs. Holt: If you please.

The Chairman: I am not sure that I understand how you could, even with a better definition, get away from a community standard, because you are going to have this interpreted either by a judge or a jury. Perhaps you are saying you prefer a judge rather than a jury. You might also be interpreted as saying that community standards are not enough, that we have to raise community standards. Of course, that is all right as a principle of affirmative action by the state, but when you are talking about criminal law I think it would be very difficult to try to have a law that was higher than community standards. I mean, if the community were prepared to accept something, it is very difficult to sustain a law that will not go along with what the community feels. What would your comment on that be?

Ms Clark: I think if it is left, say, simply at the level of community standard, what that means to a jury is that they do not know what standard they are supposed to apply.

The Chairman: I see.

Ms Clark: So that at least you have some guidelines, as it were, if you provide a definition. Beyond that, of course, you do not get around it, and I think that is very important. But I think that juries are often left.

As I say, one of the things, certainly with women who have been objecting more and more to the kind of pornography available, is that they come in for pretty heavy criticism from people who say you are just a Victorian prude. If you do not go for a little bondage there is just something wrong with you. You are just not a swinging woman of the seventies or something, which is insulting. I think with that same kind of coercion and erosion of public attitudes you feel, well, you do not want to look like a moron or something equivalent. So I think when you leave the standard open you have left yourself wide open.

The Chairman: I get your point, then. You want a community standard, but in terms of a definition that you would provide. Would you prefer a judge or a jury to come to that conclusion?

Ms Clark: I do not think I would really like to say one way or the other. Have it either.

The Chairman: Mr. Poulin.

[Traduction]

faire est de 16 millions de dollars par année, au Canada seulement.

Autre fait intéressant, toutes ces publications sont américaines. Presque aucune n'est publiée au Canada. Elles sont importées et distribuées ici à un prix dix fois supérieur à celui des États-Unis. Ce ne sont pas du tout nos publications et je pense que c'est là également un aspect important du problème.

J'aimerais mieux que l'on se débarrasse des normes de la communauté et qu'on les remplace par une meilleure définition dans le sens que nous avons proposé. Cela nous éloigne de l'idée de nudité ou de sexe mais s'attache aux questions d'égalité, de domination, de contrôle et, en particulier, de recours à la coercition.

Le président: Permettez-moi d'interrompre s'il vous plaît.

Mme Holt: Faites, je vous en prie.

Le président: Je ne suis pas certain de comprendre comment, même avec une meilleure définition, vous pourriez vous débarrasser des normes de la communauté, parce que cela va devoir être interprété soit par un juge, soit par un jury. Vous voulez peut-être dire que vous préférez un juge à un jury. Peut-être également voulez-vous dire que les normes de la communauté ne sont pas suffisantes, que nous devons les améliorer. Bien sûr, c'est là un exemple de mesure positive prise par l'État, ce qui est louable, mais en droit criminel, je pense qu'il serait très difficile d'établir une loi supérieure aux normes de la collectivité. J'entends qu'il est très difficile de soutenir une loi qui ne se conforme pas aux souhaits de la collectivité. Que pen sez-vous de cela?

Mme Clark: Je pense que si on s'en tient aux normes de la communauté, le jury ne sait pas quelle norme il est censé appliquer.

Le président: Je vois.

Mme Clark: Alors qu'il y a au moins certains indicateurs, s'il dispose d'une définition. Bien sûr, si l'on va plus loin, ces normes sont inévitables, et je pense que cela est très important. Mais je pense que les jurys sont souvent laissés sans directive.

Je le répète, les femmes qui s'opposent de plus en plus aux divers genres de publications pornographiques savent qu'elles doivent faire face aux critiques acerbes de certains qui leur reprochent leur prudence, leurs mœurs victoriennes. Si elles ne succombent jamais aux charmes de l'affermissement, elles ne sont certainement pas normales. Elles ne sont pas des femmes dans le vent des années 70: une insulte. Cette même coercition, ce rouleau compresseur de l'opinion publique les incite à ne pas vouloir passer pour des imbéciles ou des idiots. Donc, lorsqu'on laisse les normes se développer à volonté, on s'engage à prendre tous les risques.

Le président: Dans ce cas, je comprends. Vous acceptez les normes de la communauté, mais conformes à une définition donnée par vous. Préférez-vous que ce soit un juge ou un jury qui parvienne à cette conclusion?

Mme Clark: Je ne pense pas avoir de préférence. N'importe lequel.

Le président: Monsieur Poulin.

[Text]

Mr. Poulin: Mr. Chairman and Professor, I do not mean to be smart. I have enjoyed this. I think this is a most excellent document, really most helpful, and the manner in which you have presented it is, I think, among the best that we have received in this Committee, no question about that.

The Chairman: I should throw in for Professor Clark's knowledge that Mr. Poulin used to be a Crown Prosecutor.

Mr. Poulin: But I wonder, Professor, would you be prepared to attempt a definition? You know, all your thoughts and ideas are there in your paper. The draftsmen within the Department of Justice have been wrestling with this I guess just for ages, and ages and ages, trying to come upon a definition that would be fair and just, including the ideas that you are saying, and right up to date with contemporary standards. It seems that someone with your background and with your obvious in-depth knowledge of this matter might be able to come up with a workable definition that could later be refined by draftsmen whose specialty might be that.

• 1635

Ms Clark: I think I would be rather hardput to do it now probably in 25 words or less . . .

Mr. Poulin: Oh yes.

Ms. Clark: . . . but I felt that it was important to lay the basis conceptually and so on as to how we want to see it changed and what the essential features ought to be in arriving at a definition. Basically the other questions of mutuality and noncoercion are the two essential principles that one wants to enshrine. I would be quite happy to have a shot at it after I leave and send it back to you, but beyond that I think I would find it difficult now.

The Chairman: That would be helpful, yes.

Mrs. Holt: We want your co-author Ms. Lewis, to help us with this, and possibly between the two of you you could beat the draftsmen or draftswomen or establish something for them because if it gets too much into esoterics, I suppose, we are not going to solve the problem that concerns us.

Ms. Clark: Actually, I have just finished drafting a research project to do exactly this and I am going to be working on it with another close friend of mine, Barbara Betcherman, the lawyer in Toronto.

Mrs. Holt: Oh, yes.

Ms. Clark: Barbara Betcherman and I are working together on the formulation of a project on pornography to look at past legal decisions and the material currently being distributed. So we will be working on that any way and I will be quite happy to work with her on drafting.

Mrs. Holt: We have to do it very quickly. Do you think you could have a meeting? I understand that she has done tremendous work on the violence against prostitutes in Toronto.

Ms. Clark: We work together on all . . .

[Translation]

M. Poulin: Monsieur le président, madame, je ne veux pas jouer au plus malin. J'ai bien aimé votre présentation. Je pense que ce document est excellent, qu'il est vraiment utile et que la manière dont vous l'avez présenté est digne de tous les éloges; cela ne fait pas l'ombre d'un doute.

Le président: Je précise à l'intention de M^{me} Clark que M. Poulin a déjà été avocat de la Couronne.

M. Poulin: Toutefois, madame, je me demande si vous seriez prête à essayer de nous donner une définition? Vos pensées, vos idées, figurent toutes dans ce document. Les rédacteurs de lois du ministère de la Justice s'occupent sans doute de résoudre ce problème depuis une éternité, tâchant de trouver une définition juste, qui inclurait les idées que vous avancez et qui respecterait les normes contemporaines. Il me semble qu'avec vos antécédents et votre connaissance approfondie de la question vous devriez pouvoir arriver à une définition acceptable que les rédacteurs dont c'est la spécialité achèveraient ensuite de polir.

Mme Clark: Je pense que j'aurais sans doute de la difficulté à le faire maintenant, en 25 mots ou moins . . .

M. Poulin: Oui.

Mme Clark: Mais j'ai jugé important de jeter les fondations conceptuelles des modifications que nous envisageons et des aspects essentiels qu'il faudrait examiner en vue d'en arriver à une définition. Essentiellement, ce sont les principes de réciprocité et de non-coercition qu'il importe de protéger. Je serai ravie de tenter de formuler cette définition après cette séance et de vous l'envoyer, mais je pense qu'il me serait très difficile de le faire maintenant.

Le président: Cela serait utile, en effet.

Mme Holt: Nous apprécierions également l'aide de votre collaboratrice, M^{me} Lewis; peut-être qu'à vous deux vous pourriez battre les rédacteurs ou rédactrices sur leur propre terrain ou préparer un projet dont ils se serviraient parce que si nous nous lançons dans des propos pas trop ésotériques, je crains que nous ne réussissions pas à résoudre le problème qui nous préoccupe.

Mme Clark: En fait, je viens de terminer la rédaction d'un projet de recherche traitant précisément de cette question, et je vais m'occuper de cela en collaboration avec une autre de mes grandes amies, Barbara Betcherman, avocate à Toronto.

Mme Holt: Ah, oui.

Mme Clark: Barbara Betcherman et moi travaillons ensemble à la formulation d'un document relatif à la pornographie. Nous voulons examiner les décisions juridiques antérieures et les publications distribuées actuellement. Nous nous occupons donc de cette question de toutes façons et je serais ravie de travailler à cette définition avec elle.

Mme Holt: Il faut que cela se fasse très rapidement. Pensez-vous pouvoir la rencontrer? Je crois comprendre qu'elle a beaucoup fait pour lutter contre la violence à l'endroit des prostituées de Toronto.

Mme Clark: Nous travaillons ensemble pour toutes . . .

[Texte]

Mrs. Holt: I would also like to ask you about that, too, but there are so many other questions I want to ask.

Ms. Clark: May I just clarify one thing? What is the deadline by which you would like some kind of a definite . . .

The Chairman: Thursday.

Ms. Clark: This coming Thursday.

Mrs. Holt: In fact, yesterday would have been good.

The Chairman: Let me put it this way.

Ms. Clark: But it is International Women's Day tomorrow.

The Chairman: This Committee has agreed to present a report before the Easter recess, if that is possible, but even if your definition came after that time, I think it would, nevertheless, be of assistance to the Minister of Justice or whoever else has to consider our report. So, it would not be wasted. I think it may be unrealistic for us to expect you to help us in the next two or three weeks, given your timetable and ours, but even if you come up with one in the next six months or a year, it is still likely to be of considerable importance because if we get our report out and if there is an election some time this year, presumably it would only be after it that the matter would be taken up again and formulated in legislation. So, it is all part of an ongoing process and your contribution can still be very important even after this week.

Ms. Clark: Barbara and I will be getting together within the next two or three days actually to discuss a project, so I can certainly see if we can get something to you within the next two or three weeks, but since we are going to seek funding from Justice to help with the research, they will certainly receive all the benefits from the work that we do in the long run.

The Chairman: Yes.

Mr. Poulin: Mr. Chairman, if you are seeking funding from Justice, I think we should give you our support on that because I strongly recommend that you do get such financial support so that you can review the material that we have received so far, including some of the very excellent briefs, one from the Attorney General of Ontario which sets out certain examples which they believe should be deemed to be . . .

Ms Clark: Right.

Mr. Poulin: . . . obscene and things such as that. We have a very able researcher with us sitting at the end of the table. He is doing a great job, too, but I think with your discipline it would be a very great help. I think we, as a Committee, should support this application for funding.

Mrs. Holt: A supplementary to that is that we are going to be thinking probably in terms—I do not know whether the same people will be here, I rather hope they will be—of real law. I am not very excited about the superficial laws that are put before us in this Committee at this time, but I am sure

[Traduction]

Mme Holt: J'aimerais également vous poser des questions à ce sujet, mais il y a tant de questions que j'aimerais vous poser.

Mme Clark: Une précision, vous permettez? A quelle date aimeriez-vous avoir un texte précis . . .

Le président: Jeudi.

Mme Clark: Jeudi prochain.

Mme Holt: En fait, nous aurions préféré hier.

Le président: Mettons qu'il en soit ainsi.

Mme Clark: Mais c'est la journée internationale de la femme, demain.

Le président: Le Comité est convenu de présenter un rapport si possible, avant l'intersession de Pâques; toutefois, même si votre définition nous parvient après cela, elle n'en sera pas moins utile au ministre de la Justice ou à quiconque doit examiner notre rapport. Elle ne serait donc pas perdue. Je pense qu'il ne serait pas réaliste de notre part de nous attendre que vous nous aidiez au cours des deux ou trois semaines à venir compte tenu de votre horaire et du nôtre; toutefois même si vous réussissez à rédiger une définition au cours des six prochains mois ou de l'année prochaine, il est fort probable que cela continuera d'être très important, parce que si nous publions notre rapport et s'il y a des élections cette année, on peut supposer qu'après ces élections la question sera soulevée de nouveau et aboutira à une loi. Cela s'inscrira donc dans le cadre d'un processus ininterrompu et votre contribution sera quand même importante, même après cette semaine-ci.

Mme Clark: Barbara et moi-même nous rencontrons d'ici deux ou trois jours pour discuter d'un projet; je peux donc certainement examiner avec elle la possibilité de vous faire parvenir quelque chose d'ici deux ou trois semaines; toutefois, puisque nous allons demander un certain appui financier au ministère de la Justice en vue d'effectuer la recherche, ce ministère tirera certainement profit du travail que nous effectuerons à long terme.

Le président: Oui.

M. Poulin: Monsieur le président, si ces dames tâchent d'obtenir l'aide financière du ministère de la Justice, j'estime que nous devons leur accorder notre appui, et je recommande fortement que cet appui leur soit accordé, afin qu'elles puissent examiner les documents que nous avons reçus jusqu'à présent, y compris quelques excellents mémoires; celui du procureur général de l'Ontario, entre autres, qui fournit certains exemples de ce qui, d'après lui devrait . . .

Mme Clark: Oui.

M. Poulin: . . . être considéré comme étant obscène, et ainsi de suite. Nous avons avec nous un chercheur fort compétent, qui siège au bout de la table. Il fait également de l'excellent travail, mais je pense que vos connaissances en la matière nous seraient très utiles. J'estime que le Comité devrait appuyer cette demande de financement.

Mme Holt: Il faut ajouter à cela que nous allons probablement commencer à songer à une loi véritable. J'ignore si les mêmes personnes seront ici alors, mais j'espère que oui. Je ne suis pas très enthousiasmée par les lois plutôt superficielles qui ont été renvoyées à ce Comité, mais je suis certaine que nous

[Text]

that we are going to have to come back and work on good sound law. I think your research, hopefully with the support of the Department of Justice, will help us tremendously if you put your mind, too, to the fact that law must be written . . .

Ms Clark: Yes, we specifically have that in mind. The project we want to do is to come up with a definition and essentially then to change the conception and the formulation of obscenity. That is the primary objective the project will have.

• 1640

The Chairman: If I may just give the Committee this information. One of the pieces of research that Professor Clark lists as being under way is called Changing Canadian Perspectives on Pornography: An analysis of the framework governing judicial decision-making in obscenity trials in Canada and A Content Analysis of Pornographic Material currently being distributed in Canada. This project will be under the co-Principal Investigatorship of Professor Clark and Miss Barbara Betcherman. The final project will be available on April 1 and is planned as a six-month project, to begin on July 1 of this year.

Her other projects in research which is under way is prostitution in Canada, an in-depth study of changing patterns of prostitution, to be carried out in six major Canadian urban jurisdictions. This is a major study which will be a minimum three-year project designed to begin January 1, 1979. The final project design will be available on May 1 of this year.

Mrs. Holt: Really I think we should pay her to write our report for us. And I would really ask you, if you can get the time, to read the evidence we got from another criminologist from Ottawa University on February 28. It was a quite different report, the acceptance of incest even to the point where he said it should be decriminalized, and that bestiality should be decriminalized.

I really would like to ask you some questions. I hate to let you see this degrading material, but it has been sent to me by people who have flooded me with petitions. They are from men and women who have been wrestling with this, just as our Committee has been.

There is no problem, as you know, with child pornography in this Committee. And I do not think there is that much problem, except in definition, when it comes to all the other aspects, including women. At least I have a very good feeling in this Committee that my colleagues here are equally concerned.

I hate to put you through looking at this, but it was sent to me and I think it is valid. There is not domination, there is not violence, there is not anything, and maybe it comes under another definition. I will show this to you privately. It is

[Translation]

allons devoir revenir afin de nous occuper d'une bonne loi, bien solide. Je pense que vos recherches, avec l'appui souhaité du ministère de la Justice, sauront nous aider énormément si vous réfléchissez également aux problèmes de rédaction d'une loi . . .

Mme Clark: Oui, c'est précisément à cela que nous songeons. Nous avons l'intention de parvenir à une définition et essentiellement donc de modifier la conception et la formulation de l'obscénité. C'est là l'objectif premier de nos travaux.

Le président: Permettez-moi de fournir les renseignements qui suivent aux membres du comité. Un des documents de recherche que Mme Clark déclare être en cours de préparation s'intitule: *Pour une modification des perspectives canadiennes sur la pornographie*: analyse de la prise des décisions juridiques en matière de causes relatives à l'obscénité au Canada et analyse du contenu des publications pornographiques distribuées actuellement au Canada. Il s'agit d'un projet de recherche conjoint du professeur Clark et de Mlle Barbara Betcherman. Le sommaire final du projet sera disponible le 1^{er} avril, et l'on prévoit que les travaux dureront six mois, à partir du 1^{er} juillet de cette année.

Son autre projet de recherche en cours porte sur la prostitution au Canada et constitue une étude approfondie des tendances changeantes de la prostitution; la recherche sera effectuée dans six grands centres urbains du Canada. Il s'agit d'une étude importante qui durera au moins trois ans, et qui est censée commencer le 1^{er} janvier 1979. Le plan final du projet doit être disponible le 1^{er} mai de cette année.

Mme Holt: Je pense vraiment que nous devrions la payer pour écrire notre rapport. J'aimerais vraiment vous demander, si vous en avez le temps, de lire le témoignage d'un autre criminologue de l'Université d'Ottawa, témoignage reçu le 28 février. Il s'agit d'un rapport tout à fait différent traitant de l'acceptation de l'inceste, au point où il en est venu à déclarer que cela devrait être décriminalisé, comme devrait l'être la bestialité.

J'aimerais vraiment vous poser certaines questions à ce sujet. Je n'aime vraiment pas vous obliger à examiner ces documents humiliants, mais ils m'ont été envoyés par des personnes qui m'ont inondée de pétitions. Ils me viennent d'hommes et de femmes qui, comme notre Comité, essaient de lutter contre cela.

Comme vous le savez, la pornographie qui exploite les enfants ne nous pose aucun problème au sein du Comité. Je ne pense pas d'ailleurs qu'il y ait tant de problèmes, sinon pour ce qui est des définitions, quand on en arrive à toutes les autres questions, y compris les femmes. J'ai du moins l'heureux sentiment, au comité, que mes collègues s'inquiètent de cela tout autant que moi.

Je regrette d'avoir à vous imposer de les examiner, mais ces publications m'ont été envoyées, et je pense que les récriminations sont justes. Il ne s'agit pas de domination, de violence, ou de quoi que ce soit d'autre; peut-être cela s'inscrit-il dans le

[Texte]

clitoric photography. There is no balance in that at all, but over and over, page after page . . .

Ms Clark: Oh, sure there is. Look at the suggestion of the chain in the pubic area. All of that comes out of basically the bondage tradition. That is what it is meant to indicate. If that is not domination, I do not know what is.

Mrs. Holt: Well, there is none in this.

Ms Clark: And the worst ones, the ones that take off where this one stops is usually a ring somewhere through the labia or something like that, which then makes it just that much more explicit. But that is the point. Well, that one is not so easily categorized that way.

Mrs. Holt: And then I would think, in respect of this lady, Mary Hartman would probably have had a lawsuit against them for that one.

Ms Clark: Yes.

Mrs. Holt: Then you say if it is pleasurable, and this magazine indicates great joy and there is not quite the domination.

Dr. Clark, how are we going to get a definition for these sort of things? The people who sent it to me, with a pile of petitions, find it absolutely reprehensible. They sent me *Penthouse Forum*, this family group called *Periodical Distributors of Canada*, who say they are family—as in *Cosa Nostra*, I suppose—reputable family men et cetera. They sell this, and they admitted they sell it. And this is a case where there is a sense of bondage. But at the same time the written word after every section has letters of endorsement of such things as group sex, masturbation, bisexuality, prostitution, fellatio, bondage, sexual deviation, female domination. And in respect of female domination, the words in that article were directly used in a rape case in Vancouver. I only realized it when I read this and recalled the evidence in that rape case.

• 1645

Ms Clark: Of course, that is just hoked up, those are all letters written by the same people. They have a department that writes their letters to the editor, they do not come from members of the community. I think that, again, is one of the hoaxes that is involved in the whole thing. It is to create a climate in which people will believe wide numbers of people are engaging in this kind of behaviour and that is why you should do it too. That is exactly what I was getting at in talking about role modelling: if you feel that other people are doing it, it does endorse the position that you yourself ought to do it and that there is something wrong with you if you do not.

There is absolutely no reason to assume that those letters are, in fact, genuine, that they reflect community standards. If you read enough of them, it is quite clear that this is some guy who gets paid—and women, too, no doubt—persons, anyway, who get paid to send the same kinds of letters in endorsing it. It is very clear. And it gets worse as the magazines become

[Traduction]

cadre d'une autre définition. Je vous montrerai cela en privé. Il s'agit de photographies clitoridiennes. Il n'y a là aucune violence, mais à chaque page . . .

Mme Clark: Il y en a certainement. Songez au sous-entendu d'une chaîne sur le pubis. Tout cela sort essentiellement de la tradition du ligotage. C'est ce que l'on veut indiquer par cela. Si ce n'est pas de la domination, je ne vois pas ce qui pourrait l'être.

Mme Holt: En bien il n'y a rien de tel dans ces photos-ci.

Mme Clark: Et les pires, celles qui dépassent ce seuil, montrent habituellement un anneau qui transperce la lèvre vaginale, ce qui rend l'image bien plus explicite. Mais c'est précisément l'effet recherché. Celle-là n'est pas aussi facile à catégoriser.

Mme Holt: Au sujet de cette femme, je pense aussi que Mary Hartman leur aurait probablement intenté un procès pour cela.

Mme Clark: Oui.

Mme Holt: Alors vous dites que si cela cause du plaisir . . . dans ce magazine, tout semble se passer dans la plus grande joie, et la domination ne figure pas vraiment.

Madame Clark, comment allons-nous obtenir une définition pour les choses de ce genre? Les gens qui me les ont envoyées, avec une pile de pétitions, trouvent cela tout à fait répréhensible. Cette fameuse maison qui s'appelle *Periodical Distributors of Canada* m'a envoyé le *Penthouse Forum*; ils déclarent, entre autres être une famille—un peu comme la *Cosa Nostra* est une famille, je suppose—ou du moins ils prétendent qu'ils sont d'honorables pères de famille. Ils vendent cette publication et l'ont admis. Voilà un cas où l'on sent une allusion au ligotage. Mais, en même temps, le texte de chaque section contient des lettres appuyant des choses telles que le sexe de groupe, la masturbation, la bisexualité, la prostitution, la fellation, le ligotage les déviations sexuelles, la domination des femmes. Au sujet de la domination des femmes, les mots qui figurent dans cet article ont directement été utilisés dans un procès de viol, à Vancouver. C'est seulement au moment de lire cet article que la ressemblance m'a frappée.

Mme Clark: Vous savez que tout cela c'est une fabrication; toutes ces lettres sont écrites par les mêmes personnes. Le magazine a une section qui s'occupe de produire ces lettres, elles ne proviennent pas de particuliers. C'est une des supercheries qu'on trouve dans ce genre de publications. On veut persuader les lecteurs que les comportements décrits dans les lettres sont très répandus, encourageant ainsi un certain mimétisme. C'est pour cette raison que je parlais de modèle: si l'on pense que les autres agissent de cette façon, c'est une raison de plus d'en faire autant ou de se croire déficient si on ne le fait pas.

Nous n'avons absolument aucune raison de supposer que ces lettres sont authentiques et qu'elles reflètent les normes de la collectivité. Lorsqu'on en a lu suffisamment, il devient évident qu'elles sont le produit de l'imagination d'employés chargés d'inventer ces histoires. C'est très clair. Les choses empirent dans les magazines spécialisés dans une pratique donnée.

[Text]

more specialized in terms of the particular practices they are advocating.

Mrs. Holt: The periodical distributors who came before us said they did a lot of soul-searching—financial, I am sure—on whether or not they should sell this sort of thing, and this was acceptable to them. They seemed to have great pride that this was one of their publications. How would you cover that in a definition? Is it covered by your definition of pornography or is it crime?

Ms Clark: I would have to look at the particular thing. I do not think it is a wise way to begin, to say we are just going to do away with *Penthouse* magazine, or anything like that. It is a question of what it includes.

Mrs. Holt: Yes.

Ms Clark: The old *Esquire* people used to think was risqué, certainly I do not think most people do now. I think we can see that there has been a changing attitude towards sexuality, and in particular female sexuality, which is reflected. And I do not find that bad. I would not want to object to that. But as to the things that go beyond that, certainly one would. It is a question of looking at the kinds of things that are being depicted, the circumstances in which they are depicted, and the persons involved in the practices, not simply looking at a particular magazine or a category of magazines. I think that is the way we have to go on it. After all, the magazines will publish only what they think the traffic will bear.

Mrs. Holt: Yes. I will back up a minute, please, if I may. *Esquire* was risqué, but I cannot ever remember anybody's calling it pornographic. It was daring, it was bold and it was male, it was macho, a word they did not use then. I do not know how you feel about the *Playboy* philosophy; have you read that? Do you feel that there should be a law against encouraging that sort of treatment of women? It does not come under pornography, and that is my problem.

Ms Clark: No, I do not think there should be. I would like to see a society in which those kinds of things would not happen. In a longer paper, where I developed some of the ideas I put into the brief on pornography, I say, after all, pornography of the type we are talking about would not be tolerated in a society where there was already genuine mutuality between men and women in which we did not have a history of a negative attitude to sexuality and where women had, in fact, been formed for sexual and reproductive property. So I do not think we can just wipe that out with a piece of legislation. It is built into many of our institutions and built into our habits and attitudes. We certainly have an obligation to change the legal framework that shapes those social relations and to reconceptualize certain behaviours so that people will look at their experience and the reality differently. But I think that is the way we have to go on it. We have to look at the major dangers and then we have to change attitudes in terms of reconceptualization behind that. But I do not think it will, (a) do any good to put that into legislation. I think the *Playboy* philosophy is wholly objectionable but I do not think you can legislate it out of existence.

[Translation]

Mme Holt: Les distributeurs de ces publications qui ont comparu devant le comité disaient qu'ils ont dû mûrement réfléchir—à leurs recettes éventuelles, sans doute—avant de prendre la décision de les vendre, et cette revue-ci leur paraissait acceptable. En fait, ils semblaient se piquer d'être associés à cette publication. Comment votre définition s'appliquerait-elle à ce magazine? Serait-il pornographique ou criminel?

Mme Clark: Il faudrait que j'examine le numéro en question. Je ne crois pas qu'il soit sage de commencer simplement par la suppression de *Penthouse Magazine*. Il faut regarder son contenu.

Mme Holt: Oui.

Mme Clark: Dans le temps, le magazine *Esquire* passait pour une publication osée, ce qui ne serait probablement plus le cas. Il faut reconnaître que l'attitude envers la sexualité, surtout la sexualité de la femme, a changé, et ceci ne me paraît pas mauvais. Je ne m'oppose pas à cette évolution. Mais, passé un certain point, il faut se poser des questions. Il faut regarder les activités ou les choses qui sont représentées, les circonstances et les personnes qui y participent plutôt que de juger un magazine ou une catégorie de magazines dans leur ensemble. Je crois que c'est comme cela que nous devons nous attaquer à la question. Après tout, les magazines ne publient que ce qui leur semble acceptable à leur clientèle.

Mme Holt: Oui. Permettez-moi d'ouvrir une parenthèse. Le magazine *Esquire* était sans doute osé, mais je ne l'ai jamais entendu qualifié de pornographie. Il était osé, audacieux, mâle et viril. Je ne sais pas qu'elle est votre opinion de la philosophie *Playboy*. Pensez-vous qu'il devrait y avoir une loi interdisant la diffusion d'une philosophie qui encourage ce genre de traitement de la femme? Ce n'est pas simplement un cas de pornographie, c'est cela le problème.

Mme Clark: Non, je ne crois pas que ce soit la solution. J'aimerais que la société elle-même change. Comme je l'ai signalé dans une de mes publications, la pornographie dont nous parlons ne serait pas tolérée dans une société où il existe déjà une véritable qualité et réciprocité entre l'homme et la femme et dans laquelle il n'y a pas eu d'attitudes négatives à l'égard de la sexualité, la femme étant considérée comme un objet sexuel servant à la reproduction. La simple adoption d'une loi ne peut faire disparaître tout ce passé. Beaucoup de nos institutions, de nos coutumes et de nos attitudes en sont empreintes. Nous avons certainement l'obligation de modifier le cadre juridique régissant ces relations sociales et de donner de nouvelles définitions à certains comportements pour que les gens examinent leurs expériences et la réalité d'une autre façon. C'est comme cela que nous devons nous y prendre. Il faut déterminer ce qui présente le plus grand danger et changer les attitudes en partant des concepts de base. Et, à mon avis, il ne servira à rien de commencer par des lois. J'estime que la philosophie *Playboy* est tout à fait répréhensible, mais nous ne pouvons pas la faire disparaître par l'adoption d'une loi.

[Texte]

Mrs. Holt: *Playboy*, I think, was very destructive of men and women and marriage, because they could not ever live up to what *Playboy* created in their fantasies.

Ms. Clark: Did you see the Woody Allen film, *Annie Hall*? She had a wonderful scene, where the two people just say, "Oh, we are very superficial,"—and that seemed to me to sum it up about as well as anything could.

Mrs. Holt: I do not think I will ever live long enough—and I think I have a few years left, not too many—to see conceptual-ity of equality at the point where men will reject this sort of fact. I think, therefore, not because I am not going to live long enough but because I do not want to see what is going to happen if this continues . . .

• 1650

Ms. Clark: I think that is one of the reasons of semiconcen-trated in the brief on, I think, how men can look at it. When I first started doing research on pornography I spent a great deal of time talking to policemen about it. I had two members of the OPP in my class in criminology at the Centre of Criminology, which is how I first got to know them, that were working on their own project on pornography, as you no doubt know about. But their attitudes were that it is awful and they did not like it but they did not know why.

They did not have a way to think about it and as soon as we started to talk about it I was delighted to see, yes, that the kind of perceptions I had about it in terms of conceptualization were fine with them; they could see it in those terms too. So I think it is a question of giving people new ideas, new concepts to look at that reality. I do not find any reason at all why men cannot understand why women object to it for the same reasons themselves once they recognize it. The response is that if you get sexually aroused by it then, of course, one is inclined to be defensive and to say it cannot be bad if it does that whereas if once you acknowledge that that is a socialized response then you do not have to feel the blame for it.

Why should you any more that the fact that women should feel to blame for feeling humiliated and so on when they are raped; it is exactly the same process. And we know that in connection with rape victims, you can very quickly get them to reconceptualize the experience so that they do not feel those things about it. Those are inappropriate in today's changed social relations between the sexes. So I really do not see that job as being perhaps as difficult as you do and I think that is partly because I have had a lot of success with it so far. When I have talked about it to groups that include men, they have agreed. They can see that and accept that.

Mr. Woolliams: Maybe education is the answer rather than legislation.

Ms. Clark: The two go hand in hand, though.

The Chairman: I would like to try to put in words several of the questions that Mrs. Holt was asking through pictures. First of all, would you ever consider as obscene a whole magazine because of one or two pictures? Do you believe in taking the

[Traduction]

Mme Holt: Je crois que le magazine *Playboy* a fait énormément de tort aux hommes, aux femmes et au mariage, puisque la réalité ne peut jamais correspondre aux fantaisies encouragées par cette publication.

Mme Clark: Avez-vous vu le film *Annie Hall*? Il y avait une scène où les deux personnes disaient simplement «On est très superficiel», et je crois que cela le résume mieux que tout.

Mme Holt: Je ne crois pas que je vivrai assez longtemps pour voir ce concept d'égalité adopté par les hommes au point où ils refuseront carrément ce genre de choses. Mais je ne veux pas être là pour voir ce qui se passera si les choses continuent . . .

Mme Clark: Je crois qu'il est intéressant de voir sous quel angle les hommes abordent la question. Lorsque j'ai commencé à faire de la recherche sur la pornographie, j'ai passé beaucoup de temps à en discuter avec des policiers. J'ai fait la connaissance de deux agents de l'OPP dans ma classe de criminologie au Centre de criminologie; leurs travaux portaient sur la pornographie. Ces agents pensaient que la pornographie était terrible, mais ils ne savaient pas pourquoi.

Ils n'avaient pas d'approche conceptuelle pour aborder cette question, mais, lors de nos conversations, j'ai été ravie de constater qu'ils approuvaient ma façon d'envisager la question. Eux aussi pouvaient faire les mêmes démarches au niveau conceptuel. Je crois qu'il s'agit de donner aux gens de nouvelles idées avec lesquelles appréhender la réalité. Je ne vois pas pourquoi les hommes ne comprendraient pas pourquoi les femmes s'opposent à la pornographie. Si des photos pornographiques les excitent, ils ont tendance à vouloir justifier leur réaction, mais lorsqu'ils comprennent que c'est une réaction conditionnée, ils ne se sentent pas sur la défensive.

Ils ne sont pas plus à blâmer que les femmes qui se sentent humiliées après avoir été la victime d'un viol. Nous savons fort bien que lorsque ces femmes parviennent à reconsidérer l'expérience sous un autre jour, elles n'éprouvent plus les mêmes sentiments. Ces sentiments sont inappropriés dans le contexte des rapports actuels entre sexes. D'après mon expérience, ce travail n'est pas aussi difficile que vous le pensez. Lorsque j'ai présenté la question dans ces termes à des groupes comprenant des hommes, j'ai reçu une réaction favorable.

M. Woolliams: C'est peut-être la sensibilisation, plutôt que la loi, qui offre la solution.

Mme Clark: Les deux vont de pair.

Le président: Je voudrais que vous explicitiez votre pensée. Madame Holt a posé des questions à propos de certaines photos. Tout d'abord, estimez-vous que toute une publication peut être considérée comme obscène en raison d'une ou deux

[Text]

dominant characteristic of the whole magazine or would you say that it has to be all acceptable?

Ms. Clark: You would have to make them take out the offending parts if you were going to go on a part thing. But in my experience with the material I have looked at, there certainly are whole magazines that should go because everything in them attributes to one central theme.

The Chairman: Yes, but take *Penthouse*, for instance, which you said was capitalizing on a number of other trends such as occasionally having something which is suggestive of sadism, not in every picture, not throughout the whole thing. Now they cater a little bit to that trade as it were each month with a picture or two. Now, where would you make the judgment on *Penthouse* in terms of that, if that were the only objectionable thing in it? Our customs officials, of course, can in effect force them to remove it but we do not at least have that power in the law other than through customs.

Professor Clark: But since that is where most of it comes from, that is what I would say. In the case of imported materials, if it does include things, unless they are prepared to take them out before they ship it across to us, then it should not come in. It should not be our obligation to have to remove the offending pictures.

The Chairman: Customs people spoke to us the other night and they do not say which part is offending but they say they will not admit this as it is and leave it to the publisher to decide what to remove and then they can present them with other versions of the magazine. Do you approve of that?

Professor Clark: Yes.

The Chairman: But suppose it is already in the country, suppose it were a native publication. None of these are but suppose it were a Canadian publication and the thing is already published. We are not dealing with censorship; we are dealing with the effect of the law afterwards. Would something in which one or two pictures were objectionable fall under your definition of obscenity?

Professor Clark: Oh, sure, but I am presuming again that would be a particular issue. If their July issue contains clear bondage pictures then the July issue should be confiscated or taken off the newsstands.

The Chairman: Does that mean that you would not use the concept of dominant characteristic? That is what I am coming to. We now use as a test of establishing whether something is obscene or not, whether a dominant characteristic of it is an objectionable feature. Would you say any presence of these elements is sufficient?

Professor Clark: Right.

The Chairman: So, you would not go with a dominant characteristic.

Professor Clark: No.

The Chairman: No. But is that only for pictures? Would you want to apply that same test to other forms of art, say, to literature?

[Translation]

photos? Faut-il se baser sur le caractère général de la publication ou est-ce que tout ce qui s'y trouve doit être acceptable?

Mme Clark: Si l'on doit distinguer entre les différents éléments, il faut faire enlever les parties répréhensibles. Mais, d'après ce que j'ai vu, il y a certainement des publications entières qui doivent être interdites parce que tout leur contenu renforce un thème principal.

Le président: Oui, mais prenons le cas de *Penthouse*, par exemple, qui, selon vous, exploite certaines tendances comme le sadisme par quelques photos ici et là. Disons qu'on trouve tous les mois une ou deux photos pour plaire aux personnes ayant ce goût. Quelle décision prendre à l'égard de cette revue si ces quelques photos étaient les seules répréhensibles? Les douaniers peuvent, bien sûr, exiger que ces photos soient enlevées, mais c'est notre seul moyen d'intervention.

Mme Clark: Mais puisque ces publications passent par la frontière, ce me semble être la solution logique. Les expéditeurs devraient avoir l'obligation de retirer les photos inacceptables puisque ce n'est pas notre responsabilité.

Le président: Lors de leur comparution l'autre soir, les représentants de la douane nous ont expliqué qu'ils ne signalent pas ce qui est inacceptable dans une revue, mais ils disent simplement qu'elle ne peut pas être admise au pays sans modification. C'est aux éditeurs de décider ce qui doit être enlevé et de présenter les nouvelles versions du magazine. Approuvez-vous cette procédure?

Mme Clark: Oui.

Le président: Supposons que ce soit une publication canadienne, bien qu'il n'en existe pas en réalité. Il ne s'agit pas de faire la censure, mais d'adopter une procédure. Une publication qui comporte une ou deux photos inacceptables serait-elle considérée comme obscène, d'après vous?

Mme Clark: Bien sûr, mais je présume que la décision serait prise pour une raison précise. Si le numéro de juillet comportait des photos de ligotage, par exemple, il devrait être confisqué ou retiré des kiosques.

Le président: Cela veut-il dire que vous n'acceptez pas le critère de la caractéristique principale ou déterminante? A l'heure actuelle, pour déterminer si quelque chose est obscène, nous essayons de déterminer si une des caractéristiques principales est inacceptable. D'après vous, la présence d'un élément suffit?

Mme Clark: Oui.

Le président: Vous n'approuvez pas le principe de la caractéristique principale.

Mme Clark: Non.

Le président: Mais cela s'applique seulement aux photos? Préconisez-vous l'application du même critère à d'autres formes d'art, par exemple à la littérature?

[Texte]

Professor Clark: No. I think there probably is a difference, definitely. For one thing, a piece of literature is much more a sort of seamless web, if you like. The parts hold together in a way that is quite different from a magazine where you are moving from picture to picture, so that I think that definitely a distinction would have to be drawn.

• 1655

The Chairman: Yes. One other related question. This is really different but it also deals with what Mrs. Holt was asking you about some pictures. The type of pictures it would seem to me that you would clearly not find obscene are ones in which men and women were together performing some sexual act, but when a woman is alone in the picture on display, it seems to me, although you did not refer this yourself in talking with Mrs. Holt, you seemed to be looking for features of bondage or violence, but it seems to me that that might be considered to be humiliation under your definition that if the woman is alone and exposed, she is objectified in the picture. So that might be considered to be humiliating, without the necessity of finding any other form of violence.

Ms Clark: Right, yes.

The Chairman: So that is a correct interpretation?

Ms Clark: Right.

The Chairman: So that would be one of Mrs. Holt's concerns.

Mr. Robinson: So that would be sufficient for you to consider it was pornographic?

Ms Clark: Right.

Mrs. Holt: Further on in the picture, and we come back to *Penthouse* where they have articles, I read the content of part of it. I could not read it all because it was so absolutely gross and obvious, but, for example, a couple in the letters—and it may be a phony, too—he discovers his wife is making obscene phone calls and they start enjoying it together, which is contributing to crime. I cannot limit it just to pictures, no matter how much more... I find it difficult to have a definition...

Ms Clark: I was not suggesting it should be limited to pictures, but I think there is a different problem when you have a primarily visual as opposed to a printed medium. But that would not mean that there is nothing that is printed, the printed word, that would not be pornographic.

Mrs. Holt: I suppose the printed word is safer, because the immature minds, young and old, will only look at pictures. I do not know.

Ms Clark: There is a great deal of pornographic magazines too. Most of them rely on visual imagery though some of them do not use photographs. A lot of them just use illustrations, pen and ink illustrations, but again they would fall I think under the visual. But a lot of them have a lot of text and the whole impact is, especially is it true of the S and M ones, their whole idea is that women enjoy being brutalized and that you are only a real he-man if you do brutalize women, and they would certainly fall very clearly within the kind of criteria I would want to see.

[Traduction]

Mme Clark: Non. Je crois qu'il y a une différence bien évidente. D'abord, un ouvrage littéraire constitue un ensemble. Les parties forment un tout, ce qui n'est pas le cas d'un magazine qui permet de passer d'une photo à l'autre. Je crois qu'il faudrait établir une distinction très nette.

Le président: Oui. Une autre question. A ce que j'ai compris, le genre de photos que vous ne trouvez pas obscènes sont celles qui montrent des hommes et des femmes ensemble, en train de se livrer à des activités sexuelles; mais lorsqu'il s'agit simplement de faire étalage d'une femme seule, bien que vous sembliez chercher des aspects de ligotage ou de violence dans les photos que vous a soumises M^{me} Holt, il me semble que l'on pourrait considérer l'exposition de cette femme comme un cas d'humiliation d'après votre définition, puisque la femme est traitée comme un objet. Ainsi, il ne serait pas nécessaire de trouver d'autres formes de violence, à part cette humiliation.

Mme Clark: Oui.

Le président: Alors, je vous ai bien interprétée?

Mme Clark: Oui.

Le président: Cela répond à une des préoccupations principales de M^{me} Holt.

M. Robinson: Cela suffirait pour que vous considériez la photo comme pornographique?

Mme Clark: C'est cela.

Mme Holt: En ce qui concerne *Penthouse*, j'ai commencé à lire une partie d'un article mais je n'ai pas pu terminer puisqu'il était tellement grossier et explicite. Mais dans une des lettres, et c'est peut-être une invention aussi, le mari découvre sa femme en train de faire des appels téléphoniques obscènes et ils commencent tous les deux à prendre du plaisir de cette façon. Cela constitue un encouragement au crime. A mon avis, on ne peut pas simplement limiter la définition aux photos...

Mme Clark: Ce n'est pas ce que je proposais, mais je ne crois pas que l'on puisse traiter la pornographie essentiellement graphique, pour ainsi dire, de la même façon que la pornographie écrite. Mais cela ne veut pas dire que la pornographie écrite n'existe pas.

Mme Holt: Je suppose que l'écrit est moins dangereux parce que les personnes qui ne sont pas mûres, aussi bien les vieux que les jeunes, regardent simplement les images. Je ne sais pas.

Mme Clark: On trouve des magazines pornographiques qui utilisent des illustrations à l'encre plutôt que des photos, mais je crois qu'ils tombent dans la catégorie de la pornographie graphique. Beaucoup de ces magazines ont pas mal de textes et les publications sado-maso en particulier insistent sur le fait que les femmes aiment être brutalisées et que c'est un comportement d'un homme ultra viril. A mon avis, ces publications sont certainement pornographiques.

[Text]

Mr. Robinson: But you would draw a distinction between the pictures that you would consider as pornographic and sketches or drawings?

Ms Clark: No. This came up after I was discussing what is in the brief. I think that one of the things that has created a problem about pornography now is simply technology in the form of a camera and that that makes it possible to do things with much more impact and so on that simply are not possible by the printed word alone. But if it is illustrations, the sort of things I have in mind, the magazines I have in mind that rely on illustrations would certainly fall within that definition, too. Gang rape situations, for example.

Mr. Robinson: Would I understand from your brief that what you are really saying—and you say it on page 7, I guess, very well:

The contemporary feminist perspective on the pornography issue is that nothing which depicts sexual relations between equals in non-coercive circumstances should be considered to be pornographic and hence subject to prohibition.

That is really your basic idea?

Ms Clark: Yes, right.

Mr. Robinson: Now having said that, you would say that anything that portrays sex in connection with sadism or masochism is definitely pornographic?

Ms Clark: Right.

Mr. Robinson: And anything that is sex coupled with violence and bondage?

Ms Clark: Right.

Mr. Robinson: And bestiality and sodomy?

Ms Clark: Yes.

Mr. Robinson: And what about homosexuality between consenting adults?

Ms Clark: I find that one a difficult one, partly because I do not think it is my business to legislate for other communities, perhaps. I am speaking here as a feminist and I am concerned about what pornography, heterosexual pornography, geared primarily to a heterosexual audience, does in terms of women and the treatment that they are likely to receive and the way they are going to be regarded and so on in society. As you probably know, there is a great deal of outcry from the male homosexual community about feminists like me who are in favour of censoring certain kinds of pornographic materials. Frankly, I would like to see any materials which portray any person, whether male or female, in a degraded, humiliated and abusive situation as pornographic. But I hesitate to legislate for those persons.

• 1700

Mr. Robinson: Right. But in your view you would say that depicting homosexuality, even between consenting adults, is considered as pornographic.

Ms Clark: No, I would not.

Mr. Robinson: You would not?

[Translation]

M. Robinson: Mais vous faites une distinction entre les photos pornographiques et les dessins?

Mme Clark: Non. Je crois que le perfectionnement des techniques photographiques a contribué à ce problème de la pornographie, puisque les photos peuvent avoir un impact beaucoup plus fort qu'un texte écrit. Mais s'il s'agit d'une illustration dépeignant par exemple, une scène de viol collectif, je crois qu'elle relève aussi de ma définition.

M. Robinson: Je suppose que ce passage de la page 7 de votre exposé, résume votre pensée:

Selon l'optique féministe actuelle, rien qui montre des relations sexuelles entre des personnes égales dans des circonstances non coercitives doit être considéré comme pornographique ni faire l'objet d'une interdiction.

Cela exprime bien votre opinion fondamentale?

Mme Clark: Oui.

M. Robinson: Cela dit, vous prétendez que tout ce qui montre des activités sexuelles dans un contexte sadique ou masochiste est incontestablement pornographique?

Mme Clark: Oui.

M. Robinson: Tout ce qui associe le sexe à la violence et au ligotage?

Mme Clark: Oui.

M. Robinson: Aussi bien que la bestialité et la sodomie?

Mme Clark: Oui.

M. Robinson: Et les pratiques homosexuelles entre adultes consentants?

Mme Clark: C'est une question sur laquelle j'aurais du mal à me prononcer puisque je ne m'estime pas qualifiée pour parler au nom d'autres groupes. Je parle ici en tant que féministe et je m'intéresse surtout aux traitements accordés aux femmes dans la pornographie destinée à une clientèle hétérosexuelle. Comme vous le savez sans doute, des groupes d'homosexuels masculins font beaucoup de protestations lorsque des féministes comme moi se prononcent en faveur de la censure de certaines publications pornographiques. Franchement, j'aimerais que toutes les publications qui montrent des hommes ou des femmes dans une situation humiliante ou dégradante soient considérées comme pornographiques. Mais j'hésite à proposer des règles pour ces personnes.

M. Robinson: Oui, mais, d'après vous, le fait de montrer des activités homosexuelles entre adultes consentants constitue-t-il de la pornographie?

Mme Clark: Non.

M. Robinson: Non?

[Texte]

Ms Clark: No. Absolutely not. Only if, again, it is between clearly non-equals. But if they are consenting adults, that is fine.

Mr. Robinson: Yes. All right.

Ms Clark: And if it is not coercive circumstance.

Mr. Robinson: As long as consent is there.

Ms Clark: That is right.

Mr. Robinson: What about fellatio?

Ms Clark: It does not seem to me in itself that that is objectionable.

Mr. Robinson: There is a book called *Show Me* that was presented to one of our previous meetings. You are probably aware of the book.

Ms Clark: Yes.

Mr. Robinson: It was made in Germany and I guess we are losing our balance-of-payments dollars to Germany because we are importing so many of them. It depicts fellatio in part of it, and it is designed to be used in the training or teaching of children. I assume that, in doing that, children would probably have occasion to look at the book themselves and look at everything that it contains. There are several fellatio pictures in the book. I looked at it myself. I am wondering if you feel that this would be considered obscene.

Ms Clark: No, I do not.

Mr. Robinson: On the basis that it would be used for children.

Ms Clark: I do not consider anything in that book to be obscene. I have looked at that book. There does not seem to be anything exploitive about that in terms of relationships between people. Those are acceptable sexual practices that are certainly engaged in by adults, and in so far as it is an educational book I do not find that—I would not want to consider that obscene.

Mr. Robinson: I think in your brief you sort of skirted around the use of the word “normal”. You did not put it in quotes and then try to explain it. I think you used . . .

Ms Clark: Sometimes I did and sometimes I did not.

Mr. Robinson: This is one of the difficulties that I think many of us have, the whole question of what is considered as normal in this kind of sexual relationship. I wondered if you would care to define this for us.

Ms Clark: I think that is an immensely complicated problem. That is one of the things that I have gone into in considerable depth in the rape book too, because one of the things that is very striking when you look at the psychological data on rape offenders, for example, is that they all turn out to be normal. Less than one per cent of them have a diagnosable mental disorder. But it also turns out that despite that fact they all have or there is a high correlation with a marked degree of hostility toward women.

I must say as a social scientist I think it remarkable that you have a definition of abnormality that does not include a

[Traduction]

Mme Clark: Pas du tout. Seulement dans les cas où ces activités se passent entre personnes qui ne sont évidemment pas des égales. Mais si ce sont des adultes consentants, c'est très bien.

M. Robinson: Oui. Bon alors.

Mme Clark: A condition qu'il n'y ait pas de recours à la force.

M. Robinson: Pourvu qu'il y ait consentement.

Mme Clark: C'est exact.

M. Robinson: Et la fellation?

Mme Clark: Je n'y vois rien de répréhensible.

M. Robinson: On a distribué un livre intitulé *Show Me* lors d'une de nos séances antérieures. Vous connaissez sans doute le livre.

Mme Clark: Oui.

M. Robinson: C'est un livre allemand, et je suppose que notre balance des paiements déficitaires est au profit de l'Allemagne, étant donné la quantité d'importation de ce livre. Ce livre, qui se veut éducatif et qui est destiné aux enfants, montre des exemples de fellation. Je suppose que les enfants auraient l'occasion de feuilleter le livre. On y trouve plusieurs photos de fellation. Je l'ai regardé moi-même. Estimez-vous qu'il devrait être considéré comme obscène?

Mme Clark: Non.

M. Robinson: Mais s'il est destiné aux enfants?

Mme Clark: Il n'y a rien dans ce livre que je trouve obscène. Je l'ai inspecté. Je n'y vois rien qui encourage l'exploitation dans les rapports humains. Il s'agit d'activités sexuelles acceptables qui sont pratiquées par des adultes et puisque ce livre est éducatif, je ne le considère pas comme obscène.

M. Robinson: Dans votre mémoire, vous avez un peu esquivé la difficulté de donner une définition du terme «normal». Vous ne l'avez pas mis entre guillemets pour essayer ensuite de l'expliquer.

Mme Clark: Parfois je le faisais, parfois non.

M. Robinson: Je crois que beaucoup d'entre nous avons de la difficulté à déterminer ce qui peut être considéré comme normal dans le contexte des relations sexuelles. Pourriez-vous essayer de nous donner une définition?

Mme Clark: Je crois que c'est un problème très complexe. J'ai essayé de m'attaquer à ce sujet dans mon livre sur le viol. En étudiant les données psychologiques sur les hommes trouvés coupables de viol, on est frappé de constater qu'ils sont tous considérés comme normaux. Moins de un sur cent de ces hommes ont un dérangement psychologique reconnu, malgré le fait qu'ils manifestent une forte hostilité envers les femmes.

Je dois dire en tant que spécialiste dans les sciences humaines, qu'il m'apparaît étonnant qu'une hostilité prononcée

[Text]

marked hostility toward women, particularly when it results in the infliction of physical harm to the women involved. So there is a flaw, if you like, in our whole definition and approach to mental abnormality in the field of sex, and I think it affects the whole thing.

We have to take a fresh look at that whole issue, so that when I use quotation marks it is for that reason, because I think that what has been considered to be normal is not from a rational perspective normal at all. It again assumes a cultural tradition and a certain standard that may or may not, and certainly in my view is not normal. If somebody has a marked degree of hostility towards women and goes out and rapes them, then that person has a treatable mental illness as far as I am concerned, and that is the way that ought to be regarded.

Misogyny, in short, is not normal, although it has traditionally been regarded as normal. And that is very much involved, of course, in pornography too because it is basically often fear and hatred of women that has been displayed and appealed to as the basic motive.

Mr. Robinson: You talk about normal and abnormal. If you go from one to the other, assuming that one is a progression to the other, would you say that what would be considered as "abnormal" is sick, that the person probably needs some sort of psychiatric help?

Ms Clark: Right. But again I think . . .

Mr. Robinson: There is probably a fine line to be drawn between "normal" and "abnormal". What we are trying to do is objectively and not subjectively to write law that is going to be helpful in this kind of situation, to try to determine what should be allowed and what should not.

Ms Clark: Yes. But I think again the controlling principle has to be the equality between the parties. Any practice—we know from Kinsey how widespread certain practices are, and that at least gives a *prima facie* reason for assuming that this is not perverse. But it is not a conclusive reason, however. Given that marriage has been a very coercive relationship in which women have no right to say no, and no options if they did want to get out of certain situations, plenty of practices went on in marriage that we could hardly say were really between consenting adults. So I do not regard even the data of someone like Kinsey as being entirely reliable.

• 1705

Mr. Robinson: What you are bringing up now is probably the basis of many divorce actions in this country—the kind of subjection that women are put to by their husbands.

Ms Clark: Yes.

Mr. Robinson: One other thing I was going to ask you about was, I think, touched on by the Chairman. It has to do with the fact that most of the material comes into the country from the United States or Denmark or some other place. It is not really a production business in Canada, at least not as yet. So the Customs Tariff Act plays quite an important role. The impression I got from the Minister when he appeared before the Committee the other night was that it is much easier to keep what we might consider pornographic material out of the

[Translation]

envers les femmes n'est pas considérée comme un trait anormal, surtout lorsqu'elle provoque des sévices à l'égard des femmes. C'est une déficience remarquable dans notre façon d'envisager ce qui est normal dans le domaine de la sexualité.

Je crois que nous devons réexaminer toute cette question. Lorsque je mets le terme «normal» entre guillemets, c'est pour vous indiquer que les choses que nous prenons pour normales depuis longtemps ne le sont plus du tout d'un point de vue raisonnable. Tout cela s'insère dans une tradition culturelle qui, à mon avis, n'est pas normale. Si un homme qui éprouve beaucoup d'hostilité envers les femmes décide de violer une femme, j'estime qu'il souffre d'une maladie mentale qu'il faudrait traiter.

Bref, la misogynie n'est pas normale, bien que la tradition veule le contraire. Ce mépris des femmes se manifeste bien sûr dans la pornographie puisque c'est souvent la haine et la peur de la femme qui est l'élément fondamental.

M. Robinson: Vous parlez de choses normales et anormales. En supposant qu'il y ait une progression d'un état à l'autre, diriez-vous qu'un comportement anormal est malade et qu'il faudrait prévoir un traitement psychiatrique?

Mme Clark: Oui. Mais, là encore, je crois . . .

M. Robinson: Il y a sans doute une distinction très subtile à faire entre un comportement normal et anormal. Nous essayons de rédiger objectivement une loi qui puisse servir dans ce genre de cas pour déterminer ce qui doit être permis et ce qui ne peut pas être permis.

Mme Clark: Oui. Mais je crois que le principe de base doit être l'égalité entre les partenaires. Le rapport Kinsey nous apprend que certaines pratiques sont assez courantes, ce qui pourrait nous inciter à croire qu'elles ne sont pas perverses. Or, ce n'est pas une raison probante. Puisque le mariage a été un rapport de force qui ne donnait pas aux femmes le droit de refuser certaines situations, il permettait beaucoup de pratiques qui n'impliquaient pas le consentement des deux partenaires. Donc, je ne me fie pas entièrement aux données d'un savant comme Kinsey.

M. Robinson: Vous soulevez une question qui est à l'origine de nombreuses instances de divorce au Canada; la femme prétend être assujettie à son mari.

Mlle Clark: Oui.

M. Robinson: J'aimerais vous poser une autre question au sujet de tous ces magazines dont la majorité vient des États-Unis, du Danemark ou d'ailleurs. En effet, on ne peut pas dire, tout du moins pas encore, que la production de ce genre de magazines soit un business au Canada. La loi sur les tarifs des douanes joue un rôle très important. Lorsque le ministre du Revenu a comparu l'autre jour devant ce comité, j'ai eu l'impression qu'il était beaucoup plus facile d'empêcher ces magazines pornographiques d'entrer dans le pays, conformément

[Texte]

country under the Customs Tariff Act than it is to have a trial in this country. You would agree with that?

Ms Clark: Yes. So far, the work I have done certainly suggests that too; that none of the really objectionable stuff is being manufactured in Canada.

Mr. Robinson: Assuming that this is a fact, and I think it is, would you suggest that the present definition in the Criminal Code, Section 159(8), be amended in some way to at least include some of the wording of the Customs Tariff Act? I just forget the actual wording of the Customs Tariff Act, and I did not bring it with me. Do you feel that would strengthen the Criminal Code?

Ms Clark: I would really have to look. I am not familiar with the definition under the Customs Tariff Act. I would have to look at that before I could say for sure, but it certainly seems to me that if we want to keep out a lot of the stuff that is now causing the problems, one of the ways to do it would be to make sure that the Customs Tariff Act was amended so that it did cover clearly the kinds of things we want to keep out. Going the other way, we would obviously not want to have the same definitions under that act as we do in the Criminal Code, but we can certainly start at least by making sure that it is understood that this is how it should be interpreted.

Mr. Robinson: I assume from your brief that you are really not suggesting that we only go so far as to add kiddie porn to the Criminal Code.

Ms Clark: No, certainly not.

Mr. Robinson: That we go much further than that and deal with the matter in depth, not just superficially or in a piecemeal manner.

Ms Clark: Absolutely.

Mr. Robinson: Can I take it that, although you have indicated that you are a feminist, whatever that means, you believe you have prepared an objective brief on the topic, and one that is not biased for or against women just because they are women? You are placing the facts the way they actually are.

Ms Clark: Right. My definition of feminism is simply that men and women are equals, and that is the perspective from which I am writing.

Mr. Robinson: You will not find any quarrel with me on that score.

Mrs. Holt: So you are a feminist then. No? You do not believe men and women are equal?

Mr. Robinson: I just do not go for these clichés.

Mrs. Holt: Mr. Chairman, there has to be some definition of women who are trying to get equality. It has really been a help, that definition. I did not know what it was until just this minute.

Ms Clark: You did not know you were one.

[Traduction]

ment à la loi sur les tarifs des douanes, qu'il ne l'était d'intenter des poursuites au Canada. Êtes-vous d'accord avec cela?

Mlle Clark: Oui, c'est aussi ce que je pense et ce que j'ai dit dans certains de mes ouvrages. En fait, aucun magazine pornographique n'est produit au Canada.

M. Robinson: A partir de cette affirmation, êtes-vous prête à recommander que la définition actuelle du code criminel, à l'article 159(8), soit modifiée afin d'inclure au moins une certaine partie de la définition de la loi sur les tarifs douaniers? Je suis désolé, je ne me souviens plus de la définition de cette loi. Pensez-vous que cela renforcerait le Code criminel?

Mlle Clark: Il faudrait que je voie cela de plus près car je ne connais pas bien la définition de la loi sur les tarifs douaniers. Toutefois, il me semble évident que, si l'on veut empêcher l'entrée au Canada de ce genre de magazines, un des moyens de le faire serait de s'assurer que la loi sur les tarifs des douanes est amendée afin de couvrir très clairement les articles dont vous voulez interdire l'entrée au Canada. Par ailleurs, nous n'aimerions pas avoir dans cette loi la même définition que dans le Code criminel mais on pourrait au moins commencer par s'assurer que la définition actuelle est bien comprise et bien interprétée.

M. Robinson: J'en conclus de votre mémoire, que vous ne recommandez pas que nous nous contentions d'ajouter la pornographie à la définition du Code criminel.

Mlle Clark: En effet.

M. Robinson: Et vous recommandez donc d'aller beaucoup plus loin et d'étudier cette question de façon beaucoup plus approfondie, au lieu de procéder superficiellement et de façon désordonnée.

Mlle Clark: Absolument.

M. Robinson: Dois-je également considérer, bien que vous ayez indiqué que vous étiez féministe, que vous estimez avoir préparé un exposé objectif sur cette question et que vous n'avez pas de préjugés pour ou contre les femmes simplement parce que ce sont des femmes? Dois-je considérer que vous avez exposé les faits tels qu'ils sont?

Mlle Clark: C'est exact. Ma définition du féminisme consiste simplement à affirmer que les hommes et les femmes sont égaux, et c'est dans cette perspective que j'ai rédigé mon exposé.

M. Robinson: Je suis tout à fait d'accord avec vous là-dessus.

Mme Holt: Vous êtes donc un féministe? Non? Vous ne croyez pas que les hommes et les femmes sont égaux?

M. Robinson: Je ne me laisse tout simplement pas embarquer dans ce genre de clichés.

Mme Holt: Monsieur le président, il faut bien avoir une définition de ces femmes qui cherchent à obtenir l'égalité. C'est très utile. Je viens de l'apprendre il y a une minute.

Mlle Clark: Vous ne saviez pas que vous en étiez une?

[Text]

Mrs. Holt: I have been fighting all morning because all the law is written for men. They have only "he" in the directorships. Even sending them to prison, they are only men.

Mr. Robinson: It is mostly men that go to prison, so I suppose that is why.

Mrs. Holt: That is true, and rightfully so.

Just one more supplementary question. You accept fellatio and you accept the fact that enjoyable sexual relationships are not pornographic. I wonder then if you think it is proper to be displayed.

Ms Clark: Oh, yes. I do not think there is anything wrong at all with displaying sexual relations between consenting adults in non-coercive circumstances. You assume that they are equals and they are in a non-coercive situation.

Mrs. Holt: I just want to ask one question. Society does not accept voyeurism, and to me it is voyeurism to open a book and see others having sexual relationships. I am inclined to think that it does still stimulate, and that fellatio does stimulate certain types of people. I do not know whether that matters in your definition.

Ms Clark: No. As I say, I tried to be very careful to say that this is not the controlling principle and should not be. Whether or not it brings about sexual arousal is, I think, irrelevant. Just as I do not think it is wrong to show people eating dinner together or anything of that kind, I do not think it is wrong to show sexual activity between people. It is a normal part of human activity. So I would not want to consider that obscene. If some people look at it as voyeurs, all right, it still beats peeking in my bedroom window. You cannot be sure what anybody will use anything for. So far as we know, some people may get sexually aroused by looking at people eating dinner in magazines, too.

• 1710

Mr. Robinson: Well, there is no law against looking in somebody's window.

Ms Clark: Well, if they have got a ladder up to the second story . . .

Mr. Robinson: At least, not that I know of. You might be charged with trespassing or something.

The Chairman: I would just like to make one thing clear. I think it is clear in the balance of testimony that, although Professor Clark says she has no objection to certain sexual practices as such, she has made it clear that in all those cases, I believe, it is a question of context. Depending on the context in which it is put, she might consider it to be offensive. So she is not saying that all pictures of certain kinds are acceptable or that none are.

Ms Clark: Right.

[Translation]

Mme Holt: Je me suis battue pendant toute la matinée parce que la loi a été écrite pour des hommes. Only trouve que des "ils" dans les conseils d'administration même lorsqu'il s'agit d'envoyer quelqu'un en prison, on dit "ils".

M. Robinson: C'est sans doute parce que ce sont généralement des hommes qui vont en prison.

Mme Holt: C'est exact, tout à fait exact.

J'aimerais vous poser une question supplémentaire. Vous acceptez la fellation et vous estimez que des relations sexuelles agréables ne soient pas pornographiques. Pensez-vous alors qu'on peut les montrer?

Mlle Clark: Oui. Je ne vois rien de mal à montrer des actes sexuels entre des adultes parfaitement consentants, lorsque ces actes sont exécutés de manière non coercitive. Les deux partenaires sont égaux et les circonstances ne sont pas coercitives.

Mme Holt: J'aimerais vous poser une question. La société ne tolère pas les voyeurs et c'est agir comme un voyeur que d'ouvrir un livre pour y regarder des représentations d'actes sexuels. Je pense également que la fellation stimule certaines personnes. Je ne sais pas si cela a une importance dans votre définition.

Mlle Clark: Non. J'ai essayé de dire, avec beaucoup de prudence, que ce n'était pas selon ce principe qu'il fallait régir les choses. En effet, le fait qu'un acte stimule l'appétit sexuel n'a rien à voir avec la question. Tout comme je pense qu'il est mal de montrer dans gens dînant ensemble, je ne pense pas qu'il y ait du mal à montrer des gens ayant ensemble des relations sexuelles. C'est une activité humaine tout à fait normale. Je ne la considère pas du tout comme obscène. Si certains considèrent ces gens-là comme des voyeurs, parfait, c'est toujours mieux que de regarder par la fenêtre de ma chambre. Vous savez, les gens se servent de n'importe quoi pour s'exciter. Il se peut même que certaines personnes soient excitées sexuellement à la vue de magazines représentant d'autres personnes en train de dîner.

M. Robinson: La loi n'interdit pas de regarder par la fenêtre de la chambre d'une personne.

Mlle Clark: Si vous avez une échelle pour aller jusqu'au deuxième étage . . .

M. Robinson: Enfin, la loi ne vous interdit pas de le faire. Vous pourriez simplement être accusé d'avoir pénétré dans une propriété privée.

Le président: Je pense qu'il convient d'éclaircir ici la situation. D'après son témoignage, le professeur Clark a clairement indiqué qu'elle n'avait aucune objection vis-à-vis de certaines pratiques sexuelles en tant que telles et qu'il fallait plutôt replacer chaque cas dans son contexte. Elle a donc déclaré que, selon le contexte, l'acte en lui-même pourrait être considéré comme délictueux. Elle n'a pas affirmé que toutes les représentations de certains actes sont acceptables ou qu'aucune ne le soit.

Mlle Clark: C'est exact.

[Texte]

The Chairman: You always have to look at the context except in the case where there are elements of violence or humiliation, et cetera. In those cases, it is not really a question of context, I suppose.

Ms Clark: No.

Mr. Robinson: Are you saying if you are having a stag party, it is all right, but if it is a Sunday afternoon social, it is not.

Ms Clark: No, I am not saying that. It is just that I do not think you take categories of actions and say that those are pornographic. It depends on who is participating in them and in what circumstances. An act of fellatio may not be pornographic in one situation but clearly may be in another. But it is not the type of action itself on the face of it that is pornographic, it is how it is presented and who it is presented between. In that sense, as Dr. MacGuigan says, it is the context.

Mr. Robinson: Well, if it was between children, you would say it was pornographic. If it was between adults, you would say it was not. Is that what you . . . ?

Ms Clark: Yes, well, except for *Show Me*. There is a certain problem with that one, with when you are a child and when you are an adult. It may also have something to do with what the audience is. If you have one picture in a magazine which clearly shows children as sex objects, then it is no good, but I do not think *Show Me* was a book portraying children as sex objects.

Mr. Robinson: Well, we may differ on that one.

Ms Clark: Yes.

Mrs. Holt: Yes, very difficult. I . . .

Ms Clark: For sure, there are going to be grey areas.

Mrs. Holt: Because there is an uneasiness about watching this. But I suppose it is the style with which they do it, the style of the art. For example, if you eat dinner and take pictures of it, they could be very, very gross. I suppose you could say the same about the sexual relationship because it is not quite the prettiest act in the world. I should not comment on that because some may think it is very beautiful to look at.

Ms Clark: It was very interesting, I found, when I looked at the kid porn, some of it masqueraded as vacation magazines.

The Chairman: Yes.

Ms. Clark: All you saw was little children gambolling about in the nude. But if you look, it is quite clear they are not just pictures of kids at summer camp, they are deliberately set up in provocative kinds of ways, but there is no explicit sexual relations between them. That is why I am very careful to say in the brief that, where children are depicted as sex objects independent of whether or not there is any explicit sexual relations between them, that should be considered pornographic. But that is always going to be, I think, a matter of judgment.

Mr. Robinson: I think somebody asked you earlier about a definition. Have you worked on a definition of obscenity?

[Traduction]

Le président: Il faut donc toujours tenir compte du contexte, sauf dans les cas où il y a violence, humiliation, etc. Dans ces cas-là, le contexte est secondaire, je suppose.

Mlle Clark: En effet.

M. Robinson: Voulez-vous dire que s'il s'agit d'une soirée entre hommes, c'est acceptable, mais que s'il s'agit d'une réception du dimanche après-midi, cela ne l'est pas?

Ms. Clark: Pas du tout. J'ai simplement dit qu'on ne pouvait pas définir des catégories d'actes sexuels et dire que telle catégorie est pornographique. Tout dépend des participants et des circonstances. Le fellatio peut ne pas être pornographique dans certaines situations mais l'être tout à fait dans d'autres. Ce n'est donc pas l'acte lui-même qui est pornographique mais la façon dont il est présenté, son contenu. Dans ce sens, comme l'a dit M. MacGuigan, c'est le contexte qui compte.

M. Robinson: Donc, si cela se passait avec des enfants, vous diriez que c'est pornographique. Si cela se passe entre adultes, cela ne l'est plus. Est-ce bien ce que vous . . . ?

Ms Clark: Oui, à l'exception de *Show Me*. En effet, ce livre a posé un certain problème selon que le lecteur était un enfant ou un adulte. Donc, il y a un autre élément, soit le lecteur. Si un magazine représente clairement des enfants comme des objets sexuels, cela n'est pas bon. Toutefois, le livre *Show Me* ne représentait pas du tout des enfants en tant qu'objets sexuels.

M. Robinson: Je ne suis pas tout à fait d'accord.

Ms Clark: C'est votre avis.

Mme Holt: C'est très délicat.

Ms Clark: Il y aura évidemment des domaines très ambigus.

Mme Holt: On éprouve quand même un certain malaise lorsqu'on regarde ce genre de magazine. C'est peut-être le style qu'ils emploient. Par exemple, vous pourriez prendre des photographies très grotesques d'un dîner . . . Je suppose que vous pouvez faire la même chose avec des actes sexuels puisque ce n'est pas ce qu'il y a de plus beau dans la nature. Je n'insisterai cependant pas davantage car certains pensent peut-être que c'est très beau à voir.

Ms Clark: Certains magazines de vacances utilisent la pornographie enfantine, et j'ai trouvé cela très intéressant.

Le président: Oui.

Ms Clark: La publicité ne vous montrait que des enfants gambadant tout nus. Toutefois, lorsque vous regardez de plus près, il ne s'agit pas seulement de photos d'enfants dans un camp d'été car vous vous rendez compte que les poses adoptées sont très provocantes, même s'il n'y a aucune relation sexuelle explicite entre eux. C'est la raison pour laquelle j'hésite beaucoup à dire dans mon mémoire que, lorsque des enfants sont représentés comme des objets sexuels, qu'ils participent ou non à des relations sexuelles explicites, cela devrait être considéré comme pornographique. Cela sera toujours, je pense, une question de jugement.

M. Robinson: Quelqu'un vous a demandé tout à l'heure si vous aviez une définition de l'obscénité. Y avez-vous réfléchi?

[Text]

Ms. Clark: Well, not explicitly, not looking to actually drafting legislation, but I promise I will do that for you.

Mr. Robinson: We need all the help we can get.

The Chairman: Well, probably that is a good place at which to stop today's meeting. I think we have given Professor Clark a good work-out and, certainly, she has given our minds a good work-out. We are most grateful to her for being our last public witness and for the general excellence of her statement and her discussion. Thank you.

Ms. Clark: Thank you.

The Chairman: The committee is adjourned until tonight at 8 o'clock.

[Translation]

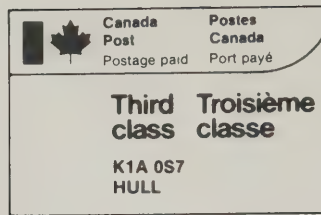
Ms Clark: Pas vraiment, tout au moins pas sur le plan législatif, mais je vous promets de le faire.

M. Robinson: Nous aurons besoin d'un maximum d'aide.

Le président: Je pense que le moment est tout à fait approprié pour suspendre les travaux d'aujourd'hui. Le témoignage du professeur Clark a été extrêmement intéressant et nous l'en remercions. Merci.

Ms Clark: Merci.

Le président: Les travaux sont suspendus jusqu'à ce soir, à 20 heures.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

At 3:30 p.m.:

Ms. Lorene M. G. Clark, Executive Member, National
Action Committee on the Status of Women.

A 3 h 30 de l'après-midi:

Mlle Lorene M. G. Clark, membre de l'exécutif, «National
Action Committee on the Status of Women».

BINDING SECT. DEC 14 1979

**Government
Publications**

